Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- [ ] Coloured covers / Couverture de couleur
- [ ] Covers damaged / Couverture endommagée
- [ ] Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- [ ] Cover title missing / Le titre de couverture manque
- [ ] Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- [ ] Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- [ ] Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- [ ] Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- [ ] Only edition available / Seule édition disponible
- [ ] Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- [ ] Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- [ ] Coloured pages / Pages de couleur
- [ ] Pages damaged / Pages endommagées
- [ ] Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- [x] Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- [ ] Pages detached / Pages détachées
- [x] Showthrough / Transparence
- [x] Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- [ ] Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- [ ] Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- [ ] Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

- [x] Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Text in English and French.
Texte en anglais et en français.
Appendix J likely was never published.
L'appendice J n'a probablement jamais été publié.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
											✓
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

12296 Ed. L.
4315-2
261
D
747

APPENDIX

TO THE

XXXth VOLUME

OF THE

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE

OF

LOWER-CANADA.

FIRST SESSION, ELEVENTH PROVINCIAL PARLIAMENT.

APPENDICE

DU

XXXe VOLUME

DES

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLEE

DE LA

PROVINCE

DU

BAS-CANADA.

PREMIERE SESSION DU ONZIEME PARLEMENT PROVINCIAL.

Appendix (A.)

18th Dec.

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY,
QUEBEC, 14th December, 1820.

REPORT.

STATE of the Library of the House of Assembly, made pursuant to an Order of the House, of the Tenth day of March, one thousand eight hundred and two.

Since the last Report, to wit, on the 22d January, 1819, there has been imported from London and bought in this Province the following Books, *videlicet*:

In Summer, 1819.

VOLUMES,
8 Journals of the Irish House of Lords,
2 Christian's Bankrupt Laws,
1 Chappel's Voyage to Newfoundland,
2 James's Military Occurrences,
2 Edinburgh Review, 30, 31,
1 Journals of the Lords, 50,
1 Index to Ditto, from 20 to 35,
1 Barnewall's Reports, 1st vol.
2 Repertory of Arts, 33, 34,
1 Journals House of Commons, 73,
2 State Trials, 25, 26,
4 Parliamentary History, 32, 33, 34, 35,
1 Ditto Debates, 38,
2 Debrett's Peerage,
2 London and its Environs,
2 Colquhoun on Police,
2 Encyclopédie Méthodique,
1 State Papers, No. 1 to 46, relating to Canada,
2 Mountmorris's History of the Irish Parliaments,
17 Debates in the Irish House of Lords and Commons,
1 Mackenzie's Iceland,
3 Leland's Ireland,
2 Gordon's Ireland,
1 Ricardo on Œconomy,
1 Ditto Tracts on Money.
2 Malcolm's London, 18th Century,
1 Bentham on Codification,
2 Edmondson's Heraldry,
2 Roe, on Election Laws,
1 Phillips, on Canal Navigation,
1 Constant, principes de Politique,
2 Say, Traité d'Economie Politique,
2 Erskine's Institutes of the Law of Scotland,
4 Crutwell's Gazetteer,
1 Vosgien's Dictionnaire Géographique,
20 Dictionnaire Universel,
32 Chalmer's Biographical Dictionary,
3 Parliamentary Papers,
2 Hallam's Europe,
3 Mills's British India,
4 Franklin's Memoirs,
1 Pinkerton's Atlas,
1 Transactions Society of Arts, 36,
3 Description Topographique de la France, with Atlas,
1 Mackenzie's Voyage to the South-Sea,
1 Colquhoun on Wealth,
1 Fox's Life of James II.
3 Woodfall's Junius,
1 Junius Identified,
2 Johnson's Debates,
1 London Catalogue,
30 Viner's Abridgement,
6 Herrera's History of America,
2 Dictionnaire de l'Académie,
1 Œuvres de l'Oiseau,
2 Traité du Voisinage,
4 Droit de la Nature et des Gens,
15 Histoire des Traités de paix,
1 Manuel du commerçant,
31 Œuvres de Ciceron, Latin et François,
3 Politique d'Aristote,
6 Vie de Washington, 5 vols. 8vo. avec Atlas 4to.

263.

In Summer, 1820.

2 Edinburgh Review, 32, 33d vols.
1 Barnewall and Alderson's Reports, 2d vol.
2 Repertory of Arts, 35th. 36th. vols.
1 Transactions Society of Arts, 37th vol.
1 Commons Journals, 74th vol.
2 State Trials, 27th 28th. vols.
1 Parliamentary History, 36th vol.
3 Ditto Debates, 39th. 40th. and 41st. vols.
2 Debrett's Peerage for 1820.
1 Statutes at large, 57th to 59th Geo. III.
1 Fulton, on Canals,
21 Irish Statutes,
2 Emigrant's guide to Upper-Canada, by Stewart,
2 Franchère's Voyage to Columbia River,

Appendice (A.)

18e. Déc.

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
QUEBEC, le 14 Décembre 1820.

RAPPORT.

ETAT de la Bibliothéque de la Chambre d'Assemblée, fait conformément à un ordre de la Chambre, du dixième jour de Mars Mil-huit cent deux.

Depuis le dernier Rapport, savoir: du 22 Janvier 1819, il a été importé et acheté en cette Province, les Livres suivans, savoir:

Dans l'Eté de 1819.

VOLUMES.
8 Journals of the Irish House of Lords,
2 Christian's Bankrupt Laws,
1 Chappel's Voyage to Newfoundland,
2 James's Military Occurrences,
2 Edinburgh Review, 30, 31,
1 Journals of the Lords, 50,
1 Index to Ditto, from 20 a 25,
1 Barnewall's Reports, 1st Vol.
2 Repertory of Arts, 33, 34,
1 Journals House of Commons, 73,
2 State Trials, 25, 26,
4 Parliamentary History, 32, 33, 34, 35,
1 Ditto Debates, 38,
2 Debrett's Peerage,
2 London and its Environs,
2 Colquhoun on Police,
3 Encyclopédie Méthodique,
1 State Papers relating to Canada, N°. 1 à 46,
2 Mountmorris's History of the Irish Parliaments,
17 Debates in the Irish House of Lords and Commons,
1 Mackenzie's Iceland,
1 Leland's Ireland,
2 Gordon's Ireland,
1 Ricardo on Œconomy,
1 Ditto Tracts on Money,
2 Malcolm's London, 18th Century,
1 Bentham on Codification,
2 Edmonson's Heraldry,
2 Roe on Election Laws,
1 Phillips on Canal Navigation,
1 Principes de Politique de Constant,
2 Traité d'Economie Politique de Say,
2 Erskine's Institutes of the Law of Scotland,
4 Crutwell's Gazetteer,
1 Dictionnaire Géographique de Vosgien,
20 Dictionnaire Universel,
32 Chalmer's Biographical Dictionary,
3 Parliamentary Papers,
2 Hallam's Europe,
3 Mills's British India,
4 Franklin's Memoirs,
1 Pinkerton's Atlas,
1 Transactions Society of Arts, 36,
3 Description Topographique de la France, avec un Atlas,
1 Mackenzie's Voyage to the South Sea,
1 Colquhoun on Wealth,
1 Fox's life of James II.
3 Woodfall's Junius,
1 Junius Identified,
2 Johnson's Debates,
1 London Catalogue,
30 Viner's Abridgement,
6 Herrera's History of America,
2 Dictionnaire de l'Académie,
1 Œuvres de l'Oiseau,
2 Traité du Voisinage,
4 Droit de la Nature et des Gens,
15 Histoire des Traités de paix,
1 Manuel du Commerçant,
31 Œuvres de Ciceron, Latin et François,
3 Politique d'Aristote,
6 Vie de Washington, 5 Vol. 8vo. avec Atlas, 4o.

263

Dans l'Eté de 1820.

2 Edinburgh Review, 32e. et 33e. Vol.
1 Barnewall and Alderson's Reports, 2d Vol.
2 Repertory of Arts, 35e. et 36e. Vol.
1 Transactions Society of Arts, 37e. Vol.
1 Common's Journals, 74e. Vol.
2 State Trials, 27e. et 28e. Vol.
1 Parliamentary History, 36e. Vol.
3 Ditto Debates, 39e. 40e. et 41e. Vol.
2 Debrett's Peerage, for 1820,
1 Statutes at Large de la 57e. à la 59e. Geo. III.
1 Fulton on Canals,
21 Irish Statutes,
2 Emigrant's Guide to Upper-Canada, by Stewart,
2 Voyage de Franchère à la Rivière Columbia,

Appendix (A.) 18th Dec.

3 Maison Rustique,
3 Voyage en Canada,
1 Histoire de France,
3 Curiosités de Paris.
3 Trésor du Droit François,
7 Pandectes de l'Empereur Justinien.
2 De la Peste,
6 Œuvres de Demosthène,
6 Loix et Constitutions des Colonies,
5 Memoires sur les Colonies, par Malouet,
1 Zoroastre, Confucius et Mahomet,
1 Statistique de la France,
2 Institution au Droit Ecclésiastique,
1 Histoire de l'Usure,
4 Encyclopédie de l'Ingenieur.

353 Volumes.

In all three hundred and fifty-three volumes, added to the Library since the 22d January, 1819.

The foregoing Books including expenses cost five hundred and seventy-two pounds five shillings and nine pence Currency.

The Library now contains sixteen hundred volumes all in good order.

WM. LINDSAY, Junr.
Clk Assembly.

Appendice (A.) 18e. Déc.

3 Maison Rustique,
3 Voyage en Canada,
1 Histoire de France,
3 Curiosités de Paris,
3 Trésor du Droit François,
7 Pandectes de l'Empereur Justinien,
2 De la Peste,
6 Œuvres de Demosthène,
6 Loix et Constitutions des Colonies,
5 Mémoires sur les Colonies par Malouet,
1 Zoroastre, Confucius et Mahomet,
1 Statistique de la France,
2 Institution du Droit Ecclésiastique,
1 Histoire de l'Usure,
4 Encyclopédie de l'Ingenieur,

353 Volumes.

En tout Trois cent cinquante-trois Volumes ajoutés à la Bibliothéque depuis le 22 Janvier 1819.

Les Livres ci-dessus y compris les frais, coûtent cinq cent soixante et douze Livres, cinq Shelings et neuf Deniers courant.

La Bibliothéque contient maintenant Seize cens Volumes tous en bon ordre.

WM. LINDSAY, Junr.
Greff. Assemblée.

Appendix (B.) 18th Dec.

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY,
QUEBEC, 14th December, 1820.

REPORT.

THE Clerk of the House of Assembly respectfully states to the Honourable House, that in order to expedite the Public Business, he has retained seven extra Writers, including Mr. J. A. Bouthillier, who has officiated during the two last Sessions as French Translator, at such allowance as may be fixed, upon the Report of a Committee for their services during the Session, and for completing the work thereof after the Prorogation. These Gentlemen with the Clerks attached to the Office, will be fully adequate to perform all the business of the Session.

The whole nevertheless humbly submitted.

WM. LINDSAY, Junr.
Clerk. Assembly.

Appendice (B.) 18e. Déc.

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
QUEBEC, le 14 Décembre 1820.

RAPPORT.

LE Greffier de la Chambre d'Assemblée expose respectueusement à l'Honorable Chambre qu'il a retenu sept Ecrivains extraordinaires, y comprenant Mr. J. A. Bouthillier, qui a travaillé comme Traducteur François durant les deux dernières Sessions, pour tel salaire qui pourra être déterminé sur le Rapport d'un Comité pour leurs services durant la Session, et pour compléter l'ouvrage d'icelle après la prorogation. Ces Messieurs avec les Clercs attachés au Bureau sont très-capables de faire tout l'ouvrage de la Session.

Le tout néanmoins humblement soumis.

WM. LINDSAY, Junr.
Greff. Assemblée.

Appendix (C.) No. I. 19th Dec.

No. I.

To the Honourable the House of Commons of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

WE the undersigned Commissioners for the Internal Communications appointed for the County of Richelieu, under and by virtue of an Act passed in the year 1817, at the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, intituled, "An Act "to make more effectual Provision for the Internal Communica-"tions of this Province," pursuant to the fourteenth clause thereof, beg leave humbly to Report and submit to the Honourable the House of Commons, what we have done in regard to the Internal communications in this County, and to recommend such further improvements as we deem would be of Public utility.

We have opened the road from Yamaska Mountain to the outlet of Lake Memphremagog, according to our first and second contract with Messrs. Schiller and Friggon; an account of Monies laid out and expended on the said road, may be seen by the account hereunto annexed.

For such further improvements as we conceive would be of general public utility, reference may be had to our former reports of 1817 and 1818.

We beg leave to observe that, although the donations of Government have been liberal and generous, yet that liberality will in a great measure be lost unless there is some method adopted to oblige non-residents to assist in keeping the roads in repair, as much the greater part of the above mentioned road is made across the lands of non-resident proprietors. By the existing road laws there is no way provided to compel non-resident proprietors to pay their proportion, however their property may be benefitted by the roads.

The above mentioned road is now a good and safe Cart Road, and has been used as such and for other carriages, ever since the first of September last, but it is a well known fact that all new roads (especially those made through a wilderness) will soon need repair.

On the whole the Commissioners feel a pleasure in reviewing what they have done, and they confidently hope that their exertions to improve this communication, to render it more valuable to the Province and more useful to the Public will meet your approbation.

PRE. GUEROUT,
SAMUEL WILLARD,

St. Denis, 31st. December, 1819.

COUNTY OF RICHELIEU. } Government in account with the Commissioners for Internal Communications.

1817.—To Cash paid by P. Guerout, for Printing, &c. to the 4th March, 1818, £7 7 9

To

Appendice (C.) No. I. 19e. Déc.

No. I.

A l'Honorable Chambre des Communes du Bas-Canada, Assemblée en Parlement.

NOUS les Soussignés, Commissaires pour les Communications Intérieures, nommés pour le Comté de Richelieu, en vertu d'un Acte passé dans l'année 1817, dans la Session du Perlement Provincial du Bas-Canada, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures dans la Province," prenons humblement la liberté de rapporter conformément à la quatorzième Clause dudit Acte, et de soumettre à l'Honorable Chambre des Communes ce que nous avons fait par rapport aux Communications Intérieures de ce Comté, et de recommander les autres améliorations que nous jugeons être d'une utilité générale et publique.

Nous avons ouvert le Chemin depuis la Montagne d'Yamaska jusqu'à la décharge du Lac Memphremagog, suivant notre premier et notre deuxième Contrat avec Messrs. Schiller & Friggon. On peut voir un Compte des argens dépensés pour ledit Chemin dans le Compte courant ci-annexé.

Quant aux autres améliorations que nous croyons être d'utilité publique, on peut avoir recours à nos Rapports de 1817 et 1818.

Nous prenons la liberté d'observer que quoique les dons du Gouvernement aient été généreux, les effets de cette générosité seront perdus en grande partie, à moins qu'il ne soit adopté quelque méthode pour obliger ceux qui ne seroient point sur leurs terres à reparer les Chemins, car la plus grande partie du Chemin ci-dessus mentionné passe sur les terres de personnes qui n'y résident point. Par la loi actuelle des Chemins il n'y a aucun moyen d'obliger les propriétaires non-résidens à payer leur quote part, quelque avantage que leurs propriétés puissent en retirer.

Le Chemin ci-dessus mentionné est un bon Chemin de charrette et a été pratiqué comme tel, ainsi que par d'autres voitures depuis le premier de Septembre dernier, mais c'est un fait bien connu que tous les nouveaux chemins, surtout ceux qui sont faits dans les déserts ont bientôt besoin de réparation.

Sur le tout les Commissaires ressentent du plaisir à voir ce qu'ils ont fait, et ils espèrent avec confiance que leurs efforts pour améliorer cette Communication, pour la rendre plus avantageuse à la Province et plus utile au public, rencontreront votre approbation.

PRE. GUEROUT,
SAMUEL WILLARD.

St. Denis, le 31 Décembre 1819.

Comté de RICHELIEU. } Doit le Gouvernement en Compte avec les Commissaires des Communications Intérieures,—Savoir:

1817.—Argent payé par Pre. Guerout, pour Impression, &c. jusqu'au 4 Mars 1818, £ 7 7 9

Argent

Appendix (C.) No. I. 19th. Dec.

To Cash paid by Jean Deffaulles, surveying and admeasurement of the road, &c. to 2d. March, 1818,	26	12	6
To Cash paid by Samuel Willard, for his travelling expenses, Stationary, &c. to the 31st December, 1817,	28	5	2
1818, November 11th.—To Cash paid Messrs. Schiller and Friggon, for opening, causeweying and bridging the road from Yamaska Mountain to the outlet of Lake Memphremagog, 19 miles and 76 chains, agreeable to the first contract at £50 per mile,	997	10	0
To extra Measure 24 chains and one rod in Granby,	15	12	3
To ditto in Bolton, 66 rods,	10	6	3
1819, October 20th—To Cash paid to ditto for ditching and raising 3804 rods in the second contract, at 8s.	1521	12	0
To Cash paid by P. Guerout, for Printing, Notarial business, and to Agents for receiving the money, &c. as per account,	56	8	4
To cash paid by Samuel Willard to the inspectors of the first contract, travelling expenses &c. for the year 1818,	54	10	2
To Cash paid by Samuel Willard, for his travelling expenses, &c. to the inspectors of the second contract, and his expenses while superintending the whole of the second contract, for the year 1819, as per account,	31	12	6
	£2749	16	11

Appendice (C.) No. I. 19e. Déc.

Argent payé par Jean Deffaulles, pour Mesurage du Chemin, &c. jusqu'au 2 Mars 1818,	26	12	6
Argent payé par Samuel Willard, pour frais de Voyage, Papêterie, &c. jusqu'au 31 Décembre 1817,	28	5	2
1818, Novembre 11.—Argent payé à Messrs. Schiller et Friggon, pour Ouvrir et Ponter un Chemin depuis la Montagne d'Yamaska jusqu'à la décharge du Lac Memphremagog, 19 miles et 76 chaines suivant le premier contrat, à £50 par mile,	997	10	0
Pour 24 chaines et 1 perche de plus dans Granby,	15	12	3
Pour 66 Perches ditto dans Bolton,	10	6	3
1819, Octobre 20 —Argent payé à Ditto, pour fossoyer et élever 3804 perches par le second Contrat, à 8s.	1521	12	0
Argent payé par Pre. Guerout, pour Impression, Contrats de Notaire, et aux Agens pour recevoir l'argent &c suivant le compte,	56	8	4
Argent payé par Samuel Willard, aux Inspecteurs du premier Contrat, frais de voyage, &c. pour l'année 1818,	54	10	2
Argent payé par Samuel Willard, pour ses frais de voyage, et aux Inspecteurs du second contrat, et ses frais dans la surveillance des ouvrages du second contrat, pour l'année 1819,	31	12	6
	£2749	16	11

Cr.

1818, February,—By His Excellency's Letter of Credit,	£400	0	0
August 15th,—By ditto ditto,	900	0	0
September 30th,—By His Grace the Duke of Richmond's ditto,	900	0	0
1819, September 28th,—By His Honour the President's ditto,	600	0	0
	£2800	0	0
	2749	16	11
Balance in favour of Government,	50	3	1

PRE. GUEROUT.
SAMUEL WILFORD,

St. Denis, 31st December, 1819.

1818, Février.—Par la Lettre de Crédit de Son Excellence,	£400	0	0
Août 15.—Par ditto, ditto,	900	0	0
Sept. 30.—Par ditto, de Sa Grace le Duc de Richmond,	900	0	0
1819, Sept. 28.—Par ditto, de Son Honneur le Président,	600	0	0
	£2800	0	0
	2749	16	11
Balance en faveur du Gouvernement,	£ 50	3	1

PRE. GUEROUT,
SAMUEL WILLARD.

St. Denis, le 31 Décembre 1819.

No. II. 9th Jany. 1821.

No. II.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses in Provincial Parliament assembled.

THE Commissioners of Internal Communications for the County of Effingham, have the honour to report,

That owing to unforeseen difficulties the new road opened in the Seigniorial line of Terrebonne and La Chenaie, was not completed as expected in August last, but the Contractor assures notwithstanding that he will be able to fulfil his Engagements to the general satisfaction.

That very little was done last Season towards the improvement of the navigation—The state of the waters did not admit of more, but if the ensuing season will prove favourable, the Commissioners are determined to lose no opportunity which may tend to complete the objects in view.

That statements of the expenditure have been regularly forwarded to the Provincial Secretary's Office; that a detailed account of the whole shall be transmitted at the close of the business, or whenever required, and that the present state of the account stands as follows:

Advanced on account of the Road at different periods,					£1000	0	0	
Expended on account of the navigation of the River Jesus at different periods,					490	6	7	
					£1490	6	7	
Received by Warrants,								
of 1st October 1817,			£500	0	0			
5th March, 1818,			200	0	0			
14th July, do.			500	0	0			
10th August,	£500	0	0					
Less Discount at Bank,	1	5	0					
			498	15	0			
					1698	15	0	
Balance on hand,					£208	8	5	

That nothing thus far has been done in Rivière des Prairies, owing

No. II. 9e. Janvr. 1821.

No. II.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, assemblés en Parlement Provincial.

LES Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté d'Effingham ont l'honneur d'exposer:

Que des difficultés imprévues ont empêché que le Nouveau Chemin ouvert dans la Ligne Seigneuriale de Terrebonne et de La Chenaie ait été complété en Août dernier comme on s'y attendoit: le Contractant néanmoins assure qu'il pourra remplir ses engagemens d'une manière satisfaisante.

Qu'il a été très-peu fait l'année dernière pour l'amélioration de la Navigation, vû l'état des eaux qui ne permettoit point d'en faire davantage; mais si la saison prochaine se trouve favorable, les Commissaires sont déterminés à ne perdre aucune occasion de remplir les objets en vue.

Qu'il a été régulièrement transmis au Bureau du Secrétaire Provincial des Comptes de la Dépense; qu'il sera transmis un Compte détaillé du tout lorsque les Affaires seront finies, ou lorsqu'ils en seront requis: et que l'état actuel des Comptes est comme suit:

Avancé pour le Chemin en différens tems,					£1000	0	0	
Dépensé en différens tems pour la navigation de la Rivière Jesus,					490	6	7	
					£1490	6	7	
Reçu par *Warrant*,								
du 1er. Octobre 1817			£500	0	0			
du 5 Mars 1818			200	0	0			
du 14 Juillet "			500	0	0			
du 10 Août "	£500	0	0					
moins l'Escompte à la Banque,	1	5	0					
			498	15	0			
					1698	15	0	
Balance en mains					£208	8	5	

Jusqu'à présent il n'a rien été fait sur la Rivière des Prairies, par

Appendix (C.) No. II. 9th Jany.

owing we believe to disappointments by undertakers. The management of this service is left to the Commissioners for the County of Montreal.

The whole nevertheless is humbly submitted.

ROD. MACKENZIE,
JOSEPH MALBEOUF,
CHARLES ROY.

Terrebonne, 24th April, 1820.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses in Provincial Parliament assembled.

THE undersigned Commissioners for the Internal Communications of the County of Effingham, have the honour to transmit herewith their Report of last year, which had been forwarded, but arriving too late for the Session was returned.

The present year furnishes but little for a Report. The road in the line which divides the Counties of Effingham and Leinster, and which was commenced in 1817, though in a manner passable is not yet finished according to contract. It should have been delivered in August 1819, as stated in former Reports, but the Contractor grounds his excuses for the delay upon the difficulties thrown in his way at the commencement of his operations by the proprietors of the soil in the vicinity, and which called for the interference of the Grand Voyer and of the Road Act. The undersigned acting under the arrangements introduced by this interference, have unavoidably been exposed to inconveniences and litigations which involved them in troubles and heavy expense.

Nothing has been done towards the improvement of the navigation in River Jesus last Season, still the means intended for that purpose may be usefully employed, provided all artificial obstructions can be obviated. The improvements of the navigation in River Des Prairies, were commenced in September; of this service the Commissioners for the County of Montreal who assumed the superintendance of it will report.

Owing to the opening of the new road from Terrebonne to L'Achigan, great numbers of Emigrants have established themselves at the end of it in a Wilderness, and next Season there is little doubt but all the unconceded lands in the Seigniories of Terrebonne and La Chenaie will be in the possession of Settlers. Indeed all the waste land in that direction which can bear cultivation may immediately be brought under improvement if rendered any wise accessible. A hundred, fifty or even twenty-five pounds judiciously laid out on Roads of eight or ten feet wide, wrought merely like winter roads, may prove a sufficient opening for the encouragement of establishments that will ameliorate such communications in measure as the conveniency of settlers shall require. The Soil, the climate, and the proximity of that country to the St. Lawrence invite Settlers, and to settle the whole within a short period requires only a favourable beginning.

ROD. MACKENZIE,
JOSEPH MALBEOUF.

Terrebonne, 1st January, 1821.

Appendice (C.) No. II. 9e. Janvr.

par la faute, à ce que nous pensons, des Entrepreneurs. La conduite en est laissée aux Commissaires pour le Comté de Montréal.

Le tout néanmoins humblement soumis.

ROD. MACKENZIE.
JOSEPH MALBEOUF.
CHARLES ROY.

Terrebonne, le 24 Avril 1820.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, assemblés en Parlement Provincial.

LES Soussignés, Commissaires pour les Communications Intérieures pour le Comté d'Effingham, ont l'honneur de transmettre, avec le présent, leur Rapport de l'année dernière, qui a été envoyé; mais comme il est arrivé trop tard pour la Session, il a été remis.

Ce qui a été fait cette année est très peu de chose pour être le sujet d'un Rapport. Le Chemin, dans la Ligne qui sépare les Comtés d'Effingham et de Leinster, qui a été commencé en 1817, quoique praticable jusqu'à un certain point, n'est pas encore fini suivant le Contrat. Il auroit dû être livré en Août 1819, tel qu'énoncé dans les Rapports antérieurs; mais le Contractant rejette son delai sur les difficultés que lui ont opposées, au commencement de ses opérations, les propriétaires du terrein dans le voisinage, et qui ont eu besoin de l'interposition du Grand-Voyer et de l'Acte des Chemins. Les Soussignés, agissant d'après les arrangemens introduits par cette interposition, ont inévitablement été exposés à des inconvéniens et des contestations, qui leur ont donné beaucoup de peine et leur ont occasionné de fortes dépenses.

Il n'a rien été fait l'Eté dernier pour l'amélioration de la navigation de la Rivière Jésus, néanmoins ce qui a été destiné pour cet objet peut être employé utilement, pourvû que l'on puisse ôter tous les obstacles qui ont été mis. Les Améliorations dans la navigation de la Rivière des Prairies ont été commencées en Septembre: les Commissaires pour le Comté de Montréal, qui se sont chargés de la surintendance de cet ouvrage, en feront rapport.

Un nouveau Chemin ayant été ouvert de Terrebonne à L'Achigan, un grand nombre d'Emigrés se sont établis au bout de ce Chemin, dans un désert, et il n'y a pas de doute que, l'année prochaine, toutes les Terres non concédées dans les Seigneuries de Terrebonne et de La Chenaie, ne soient occupées par ces gens-là. Même toutes les Terres, dans cette direction, susceptibles de culture, peuvent être immédiatement améliorées, si elles étoient rendues tant soit peu accessibles. Cent, cinquante, ou même vingt-cinq Louis, judicieusement employés sur des Chemins de huit ou dix pieds de large, travaillés simplement comme des Chemins d'hiver, seroient suffisans pour encourager des Etablissemens qui amélioreroient les communications à mesure que les gens établis en auroient besoin. Le Sol, le Climat et la proximité de ces endroits au Fleuve invitent les gens à s'établir; et il ne faut qu'un bon commencement pour établir le tout dans peu de tems.

ROD. MACKENZIE.
JOSEPH MALBEOUF.

Terrebonne, le 1er. Janvier 1821.

No. III.

To the Honourable the Members of the Provincial Assembly of Lower-Canada.

GENTLEMEN,

No. III. 26th Jany.

WE feel regret in having to inform you that from a want of co-operation on the part of some of the Commissioners, the Road between this Parish and that of St. Joachim has not been made as was last summer to have been expected. New Commissioners having been appointed, we lost no time in applying to His Grace, the then Governor, for leave to have the said road opened. His absence and premature decease occasioned a further delay, but upon our being authorized by His Honour the President, his Successor in the Government, we followed the formalities prescribed by law, and had the said road undertaken by four inhabitants, proprietors in this Parish, fourteen feet wide, clear and fit for travelling between the Ditches wherever they are necessary, with the Bridges required, and a clearing twenty feet wide on each side to obviate such obstruction as the falling of trees might occasion, to be delivered as follows: that is to say, seven feet clear and fit for travelling next All Saints Day, and the remainder at the same period of the next year, for the sum of nineteen hundred pounds the extent of our means, which was approved by His Honour on the 20th of November last, and provided us with a Sum of £650 to meet the demands of the undertakers, the Price being very moderate comparatively with all the offers made to us, which are as follows: The first was for the Sum of £5000, the second for £4,800, the third for ten feet only without any clearing, £2000, the fourth, for fourteen feet without any clearing, £1950. In as much as none of the offers last mentioned could be accepted, according to the authorization of his Honour, and and that the price of our Undertakers does not appear adequate to the works which they have to execute; we have independently

No. III.

Aux Honorables Membres de l'Assemblée Provinciale du Bas-Canada.

MESSIEURS,

No. II. 26e. Janv.

NOUS sommes mortifiés de vous dire, que par un manque de co-opération d'une partie des Commissaires, l'exécution du Chemin entre cette Paroisse et celle de St. Joachim, dans le Comté de Northumberland, n'a pas eu lieu, comme on devoit s'y attendre, l'été dernier; de nouveaux Commissaires ayant été appointés, aussitôt l'information reçue, nous avons le plutôt possible demandé à Sa Grace, le Gouverneur d'alors, la permission de faire ouvrir ledit Chemin; son absence et sa mort prématurée, nous a encore retardés quelque-tems, mais aussitôt que nous avons eu reçu l'autorisation de Son Honneur le Président, qui lui a succédé au Gouvernement, nous avons, avec les formalités requises par la loi, fait entreprendre ledit Chemin, par quatre habitans, propriétaires de cette Paroisse, de quatorze pieds franc et roulant, entre les fossés partout où ils seront nécessaires, avec les Ponts qui s'y rencontrent, et vingt pieds d'abatage de chaque côté, pour empêcher les obstructions occasionnées par la chûte des arbres; livrable comme suit, savoir: sept pieds franc et roulant à la Toussaint prochaine, et la perfection à pareil tems, l'année suivante, pour la somme de £1900, montant de nos ressources; lequel a été approuvé par Son Honneur, le 20 Novembre dernier, et nous a fait toucher une somme de £650, pour subvenir aux demandes des Entrepreneurs, le prix étant bien médiocre, comparativement à toutes les offres qui nous ont été faites, comme suit: la première pour la susdite exécution la somme de £5000, la deuxième £4800, la troisième pour dix pieds seulement point d'abatage £2000, la quatrième enfin pour quatorze pieds et point d'abatage £1950: comme aucune de ces dernières offres ne pouvoit être acceptée, d'après l'autorisation de Son Honneur,

Appendix (C.) No. III. 26th Jany.

ly of our agreement, assured them (but without any binding promise) of our support in their request for the price of the Provisions due by this Parish and that of Les Emboulemens, advanced to the people in distress, and payable in labour on the new Roads and public Bridges.

Our means being as follows: we have remaining of the original appropriations according to information of his Honour the President, the sum of £180 0 0
Of the last appropriation, 1900 0 0

Making together the sum of £2080 0 0

We have expended in exploring and laying out the Road of Mr. François Fournier, and the plans, £120 0 0
Other expenses, papers and contracts, 11 13 3
Price of the undertaking, 1900 0 0

£2031 13 3

Balance £48 6 9 for unforeseen expenses.

And inasmuch as our agreement was approved too late to admit of the extraction of the Trees from the centre which ought to be quite clear, the undertakers have cut down the trees along each side for two leagues, and are to proceed when the weather becomes mild, so that the ground may be thawed, to admit of the extraction of the Trees.

We have the honour to be,
GENTLEMEN,
Your very obedient Servants,
ET. C. LAGUEUX,
LOUIS BELAIR,
CHAS. PRE. HUOT.

St. Paul's Bay, 25th January, 1820.

To the Honourable Members of the House of Assembly of the Province of Lower-Canada, in Parliament assembled.

WE have the honour to inform you that the Persons who have undertaken to make the road by way of the Capes, have opened between this parish and that of St. Joachim, beginning at St. Paul's Bay, seventeen miles of fourteen feet, with a clearing of twenty feet along the greater part of each side, and of seven feet or thereabouts, along the remaining twelve miles.

Although the whole is not completed, and is not precisely according to their contract, by which they were bound to deliver seven feet entirely cleared and fit for travelling last All Saints Day, with all the Bridges, in order to render the communication perfect, and the remainder of the clear road fourteen feet, the clearing along the sides and the Ditches by next All Saints Day, we do not consider the public as direct sufferers, as the road could hardly be kept up for such a long distance without Posts for the accommodation of travellers, there being a great deal of Snow in those woods a week later than All Saints Day. We have however, for form sake, protested against them, in case it should be your pleasure to act differently.

We have the honour to be with all possible respect,
Your obedient Servants,
CHAS. P. HUOT,
LOUIS BELAIR,

St. Paul's Bay, 5th January, 1821.

Appendice (C.) No. III. 26e. Janv.

et que le prix de nos Entrepreneurs ne paroît pas pouvoir répondre aux travaux qu'ils ont à faire, nous leur avons promis, à part de notre marché, sans néanmoins aucune garantie, de les soutenir dans la demande du prix des provisions dues par cette Paroisse et celle des Eboulemens, avancées aux gens en détresse, payable en travail sur les nouveaux chemins et ponts publics.

Nos ressources étant comme suit, il nous reste des premières appropriations, selon l'information de Son Honneur le Président, la somme de £180 0 0
De la dernière appropriation celle de 1900 0 0

Faisant les deux sommes ensemble £2080 0 0

Nous avons dépensé pour la recherche et Trace du Chemin de Mr Fournier avec ses plans, £120 0 0
Et autres Frais, Papeteries et Contrats, 11 13 3
Prix de l'Entreprise, 1900 0 0

£2031 13 3

Reste la somme de £48 6 9 en cas de frais imprévus.

Et comme notre marché a été approuvé trop tard pour arracher les arbres dans le centre, qui doit être franc et roulant, les Entrepreneurs ont abattu les arbres de chaque côté, l'espace de deux lieues, et doivent continuer aussitôt la rigueur de la saison passée, en attendant que la terre soit dégelée pour arracher les bois.

Nous avons l'honneur d'être avec le plus profond respect,

MESSIEURS,
Vos très-humbles et dévoués serviteurs,
ET. C. LAGUEUX.
LOUIS BELAIR.
CHAS. PRÉ. HUOT.

Baie St. Paul, le 25 Janvier 1820.

Aux Honorables Membres de la Chambre d'Assemblée de la Province du Bas-Canada, convoqués en Parlement.

NOUS avons l'honneur de vous informer que les Entrepreneurs du Chemin des Caps, ont ouvert entre cette Paroisse et celle de St. Joachim, à partir de la Baie St. Paul, dix-sept milles de quatorze pieds, avec l'abatage de vingt pieds de chaque côté, en grande partie, et les douze milles environ restant, de sept pieds seulement.

Quoique le tout n'est pas parfaitement achevé et n'est pas directement relatif aux obligations de leur contrat, qui les obligeoit à livrer à la Toussaint dernière, sept pieds franc et roulant, avec tous les ponts, afin de rendre alors la communication parfaite, et le reste du roulant de quatorze pieds, l'abatage et les fossés, à la Toussaint prochaine; nous ne concevons pas que le public en souffre directement, vû que le chemin ne pouvoit guères être entretenu pour une si longue distance sans postes pour favoriser les voyageurs, vû qu'il y avoit bien de la neige dans les bois huit jours après la Toussaint; quoiqu'il en soit, par forme, en cas qu'il vous plut d'en agir autrement, nous avons protesté contre eux formellement.

Nous avons l'honneur de nous souscrire avec tout le respect possible.

Vos très-humbles et dévoués serviteurs,
CHAS. PRE. HUOT.
LOUIS BELAIR.

Baie St. Paul, le 5 Janvier 1821.

No. IV.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled.

May it please your Honours,

No. IV. 24th Feby.

IN virtue of the Act of the Provincial Legislature, 57 Geo. III. Cap 13, intituled, "An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province," the undersigned were appointed Commissioners of Internal Communications for the County of Huntingdon, by Commission of His Excellency the Governor in Chief, dated at the Castle of St. Louis, on the 28th of April, 1817.

That as soon as they were able to meet they inserted in the Quebec and Montreal Gazettes, Notices as the Law directs, and received several Documents from various parts of the County, which they have reported to the Governor in Chief, that is to say:

1. An Agreement with François Jeremy, for the construction of a wharf opposite the Beach of the village of La Prairie de la Magdeleine, and for clearing that part of the River on which such wharf is to be erected, passed before Notaries at Montreal, on the third of August, 1818, and approved by His Grace the Governor in Chief, at the Castle of St. Louis, on the 6th of August 1818, for the sum of £300. The work above mentioned being completed, the person who had undertaken as aforesaid was discharged on the 22d. of November, 1819, and his acquittance appears on the agreement.

2.

No. IV.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

Qu'il plaise à Vos Honneurs,

No. IV. 24e. Fév.

EN vertu de l'Acte de la Législature Provinciale de la Cinquante-septième année du Regne de Sa Majesté George-Trois, Chapitre 13, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures de cette Province," les Soussignés ont été nommés Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Huntingdon, par Commission de Son Excellence le Gouverneur en Chef, datée du Château St. Louis le 28 Avril 1817.

Qu'aussitôt qu'ils ont pu se rassembler, ils ont fait publier dans les Gazettes de Québec et de Montréal, les annonces prescrites par la loi, et ont reçu differens mémoires de différentes parties du Comté dont ils ont fait rapport au Gouverneur en Chef, *savoir:*

1°. Un marché avec le Sieur François Jeremy, pour la construction d'un Quai, vis-à-vis la grève du Village Laprairie de la Magdeleine, et pour nettoyer la partie de la rivière où doit être construit ce quai, passé par devant Notaire à Montréal, le 3 Août 1818, et approuvé par Sa Grace le Gouverneur en Chef, au Château St. Louis, le 6 Août 1818, pour la somme de £300. Ledit ouvrage étant complétement fini, nous avons, le 22 du mois de Novembre 1819, déchargé ledit entrepreneur dont quittance est portée au marché.

2o.

Appendix (C.) No. IV.

24th Feby.

2. An agreement with John Schryver, to open and complete a road through the wood, to commence at the River La Tortue in the Township of Sherrington, and to continue as far as the Division Line between that Township and the Township of Hemmingford, in the County of Huntingdon. The said Road is nine miles in length, and reaches to three Morasses, requiring Causeways according to the description in the Notarial Agreement dated at Laprairie, the 3d. December, 1818, and approved by His Grace the Governor in Chief on the 22d. December, 1820, for the sum of £500. The said Road being completed, we have paid off the said John Schryver, as appears by his Agreement dated 21st October, 1819.

3. On the 28th. of October, 1818, we submitted to His Grace the Governor in Chief, a plan accompanied by a Petition from several inhabitants and landholders in Russel-Town in the Seigniory of Beauharnois, and of St. Pierre in the Seigniory of La Salle, and the Townships of Hemmingford and Hinchinbrook, praying a sum of £400 to enable them to open a road of Communication from the land of William Strother in the Seigniory of La Salle to the land of James Saller, partly in the Seigniory of Beauharnois, and partly in the Township of Hemmingford. His Grace the Governor in Chief was pleased to communicate his approbation on the 5th of November, 1818. We accordingly published Notices in the Quebec and Montreal Gazettes, announcing the said Road. Thereupon one William Brisbin entered into a Notarial Agreement on the 17th of December 1818, to complete the said Road, and we at the same time forwarded the Agreement to His Grace the Governor in Chief, for his sanction if he thought fit, but not receiving any answer, we wrote to the Secretary of the Province, acquainting him that Mr. William Brisbin, who had undertaken the work was suffering much from having engaged people and made preparations for the said work, but on the 31st of March 1819, we received an answer from the Secretary, signed John Ready, informing us that His Grace the Governor in Chief did not approve of the said agreement. We cannot refrain from observing that the person above mentioned has sustained some loss, and we hope you will consider us free from blame in the expenses we have incurred in this matter.

4. With Enoch Salls, before Notaries, at Laprairie, on the 19th of February, 1819, respecting a Road to be made through the Wood, in which there are several Swamps; the said Road commencing at Burtonville, at one Enoch Salls, in the Seigniory of De Léry, in the County of Huntingdon, from the east side of the Road leading from Burtonville aforesaid to Odell Town, the said road being to be made from the place called Burtonville as far as the River Richelieu, a distance of four miles and a half to the Ferry of Mr. Robert Hoyle, in the Seigniory of La Colle, and according to the directions as appears by the plan descriptive of the place, and by the said Agreement, and in consideration of the sum of £400, which His Grace the Governor in Chief was pleased to approve on the 4th of March 1819. The said Road being completed we discharged the said undertaker as appears at the foot of the said agreement, on the 26th November, 1819.

Copies of all such agreements, reports and documents are humbly submitted, according to the 14th Section of the Act 57 Geo. III. Cap. 13. The whole humbly submitted.

By Cash received from Government, under three Warrants:

The first for the Sum of				£300	0	0
The second ditto,				550	0	0
The third ditto,				430	0	0
				£1280	0	0
Paid François Jérémy, according to agreement,	£300	0	0			
Paid John Schryver, ditto ditto,	500	0	0			
Paid Enoch Salls, ditto ditto,	400	0	0			
Paid divers accounts ditto ditto, as per receipts.	68	14	11			
				£1268	14	11
				£11	5	1

Balance which the undersigned acknowledge to have in their hands—and inasmuch as it is their intention in a short time to submit a plan for the amelioration of the River opposite the village of Laprairie de la Magdeleine, if their request be granted, that sum should be added to that of £420, the Balance of £1700, which the liberality of the Legislature hath granted for the improvement of Internal Communications in this County.

J. Bte. RAYMOND,
P. F. GIRARDIN,

Laprairie 4th Dec. 1820.

Appendice (C.) N. IV.

24e. Fév.

2°. Un marché avec John Schryver, pour ouvrir et compléter un Chemin à être fait à travers les bois de haute futaie, commençant ledit chemin depuis la rivière de la Tortue dans le Township de Sherrington, jusqu'à la ligne de séparation entre ce Township et celui de Hemmingford, dans le Comté de Huntingdon; ce chemin a neuf miles où il se rencontre trois savannes à ponter, suivant la désignation qui en est faite dans le marché passé par devant Notaire, à Laprairie 3 Décembre 1818, et a reçu l'approbation de Sa Grace le Gouverneur en Chef, le 22 Décembre 1818, pour la somme de £500. Ledit Chemin étant complétement fini, nous avons déchargé ledit John Schryver, comme il est porté dans son marché du 21 Octobre 1819.

3°. Le 28 Octobre 1818, nous avons soumis à Sa Grace le Gouverneur en Chef, un Plan accompagné d'une Requête de plusieurs habitans et tenanciers de terres dans Russel Town, Seigneurie de Beauharnois, et de St. Pierre, Seigneurie de La Salle, et des Townships d'Hemmingford et Hinchinbrook, demandant une somme de £400, pour les favoriser à l'ouverture d'un Chemin de communication depuis la terre de William Strother dans la Seigneurie de La Salle, jusqu'à la terre de James Saller, partie dans la Seigneurie de Beauharnois et partie dans le Township de Hemmingford; Sa Grace le Gouverneur en Chef a bien voulu nous faire connoître son approbation du 5 Novembre 1818. En conséquence nous avons donné les Avertissemens dans les Gazettes de Québec et Montréal, pour commencer ledit chemin: alors le nommé William Brisbin s'est obligé par devant Notaire le 17 Décembre 1818, à compléter ledit chemin, et en même tems nous avons envoyé le marché à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour, suivant son bon plaisir, avoir son approbation, mais n'en recevant aucune réponse, nous avons écrit au Secrétaire de la Province, pour l'informer que l'Entrepreneur William Brisbin, souffroit beaucoup, vû qu'il avoit engagé du monde et fait des provisions pour ledit ouvrage; mais le 31 Mars 1819, nous avons reçu la réponse du Secrétaire, signée John Ready, nous informant que Sa Grace le Gouverneur en Chef n'approuvoit pas ledit marché. Nous ne croyons pas pouvoir nous dispenser de vous observer que cet homme a souffert des pertes, et nous vous prions bien de nous croire innocens dans les dépenses que nous avons faites pour cet objet.

4°. Avec Enoch Salls, par devant Notaire à Laprairie le 19 Février 1819, relativement à un Chemin à être fait à travers le bois de haute-futaie où il se rencontre plusieurs savannes; commençant ledit chemin à Burtonville chez le nommé Enoch Salls, dans la Seigneurie De Léry, dans le Comté de Huntingdon, depuis le côté Est du chemin qui conduit dudit Burtonville à Odell-Town; ledit chemin devant être fait depuis le lieu appellé Burtonville jusqu'à la Rivière Richelieu, qui fait une distance de 4½ miles à la traverse de Mr. Robert Hoyle qui se trouve dans la Seigneurie La Colle, et en suivant les directions tel qu'appert par un plan figuratif des lieux, et ledit marché pour et moyennant la somme de £400, que Sa Grace le Gouverneur en Chef a bien voulu approuver le 4 Mars 1819. Ledit Chemin étant complétement fini, nous avons déchargé ledit Entrepreneur comme il est porté au bas du marché le 26e. jour du mois de Novembre 1819.

Copies de tous tels mémoires, marchés et rapports sont humblement soumises en exécution du 14e. Article dudit Acte de la 57e. année, Chapitre 13. Le tout humblement soumis.

Avoir du Gouvernement trois *Warrants*.

Le premier pour la somme de				£300	0	0
Le second do. do.				550	0	0
Le troisième do. do.				430	0	0
				£1280	0	0
Payé à François Jeremy, suivant son marché,	£300	0	0			
Payé à John Schryver, suivant do.	500	0	0			
Payé à Enoch Salls, suivant do.	400	0	0			
Payé divers montants suivant les reçus	68	14	11			
				1268	14	11
				£11	5	1

Balance que les soussignés reconnoissent avoir entre leurs mains, et comme ils se proposent sous peu de soumettre un Plan pour l'amélioration de la Rivière, vis-à-vis le Village Laprairie de la Magdeleine, si notre demande nous est accordée, cette somme seroit ajoutée à celle de £420 restant de £1700, que la libéralité de notre Législature a bien voulu accorder à notre Comté pour l'amélioration des Communications Intérieures.

J. Bte. RAYMOND.
P. F. GIRARDIN.

Laprairie, le 4 Décembre 1820.

No. V.

No. V.

4th Feby.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

WE, the Commissioners for Internal Communications for that part of the County of Buckinghamshire which is in the

No. V.

No. V.

24e. Fév.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

NOUS, les Commissaires des Communications Intérieures pour cette partie du Comté de Buckinghamshire qui se trouve dans

Appendix (C.) No. V.

24th Feby.

the District of Three-Rivers, in obedience to the fourteenth clause of the Act of the fifty-seventh of His late Majesty, Chapter thirteenth, have the honour to submit the present report.

In the report submitted on the 1st March, 1818, we particularized the lines of communication on which we had contracted for the execution of the necessary works with the approbation of His Excellency the Governor in Chief

Of the roads therein described, one only has been executed conformably to contract; and we have paid to Mr P. Gouin, the sum of two hundred and twenty-five pounds for completing seven miles and a half of the road connecting the townships on the west bank of the River St Francis, with the Seigniory of La Baie, commencing in the Seigniory of Courval and terminating on the Banks of the St. Francis; this communication avoids the cotes and ravines on the former circuitous route along the river, and diminishes the distance from Spicer's Mills to La Baie by two leagues and a half in an extent of seven leagues.

For the remainder of this road we have paid Mr. W Gibson, the sum of one thousand one hundred and twenty-eight pounds; the works under this contract extend thirty-three miles; of which, that part adjoining to Mr. Gouin's contract and continuing to Drummondville was simply improved. From Drummondville to the Black River in Durham, the road has been opened seventeen miles through the woods, thirty-three feet in width, and ten feet cleared out in the centre, at the expense of forty-five pounds per mile, a Bridge has been built over the Black River, and a winter road sixteen feet wide cut through the woods to the centre of the Township of Melbourne.

The contract for the road connecting the Eastern Townships with Three-Rivers, commencing in the rear of the Fief Godefroi, and terminating on the District Line in Hatley; and that for enlarging and completing twenty miles of the Craig Road adjoining the River St Francis, were taken by Messrs. Bureau and Picotte, to whom we have paid (in conformity with the terms of the contract) the sum of one thousand six hundred pounds, in addition to the sum of three thousand two hundred and twenty pounds, stated in our last report, as advanced prior to the 1st March 1818, so that they have received at the periods, and in the sums specified in the agreement, the sum of four thousand eight hundred and twenty pounds.

We regret however, to be compelled to state, that the flagrant negligence displayed in the execution of these contracts, and the delay in completing them at the season agreed upon, obliged us to represent the circumstances to His Grace the late Governor in Chief, who was pleased to give the necessary orders to commence a prosecution for non-performance of the contract, and the affair is now in the hands of the Law officers of the Crown. In order to substantiate the imperfect execution of this contract, we beg leave to submit herewith the affidavits and certificates of many respectable individuals acquainted with the works in dispute.

We present a statement of our receipts and disbursements, by which it appears that the sum of six thousand six hundred and thirty five pounds sixteen shillings and ten pence has been expended by us, and that we have received the sum of six thousand five hundred and fifty-eight pounds, leaving a balance in our favour of seventy-seven pounds sixteen shillings and ten pence; observing that of the appropriation of eight thousand five hundred pounds, there remains the sum of one thousand nine hundred and forty-two pounds, for the liquidation of the existing demands for the completion of the works under contract by Messrs. Bureau and Picotte.

We beg leave to represent that the important communication between Quebec and the Townships will remain imperfect by the inadequacy of the funds at our disposal to complete the Craig road, and we again earnestly recommend to the attention of the Legislature the expediency of completing this useful road, for which purpose we think twelve hundred pounds will be sufficient.

In compliance with the instructions of that clause of the Act relative to new means of communication, we beg to refer to the observations in our former report, and more particularly to entreat attention to the only means of enabling this part of the Province to open and maintain its communications without public aid, that is by a tax or assessment on granted lands for opening roads, and by an annual rate for maintaining the same.

All which is respectfully submitted.

JH. BADEAUX,
W. B. FELTON.

Drummondville, the 5th January, 1821.

District of Three-Rivers. } François St. Pierre, of the Parish of St. Gregoire, Yeoman, being duly sworn on the Holy Evangelists, maketh oath and saith, that he this Deponent, accompanied by François Blais, of the same place, went on the tenth of September last to the place opened as a road from the River of the Fief Godfroy, to the South-west branch of the River Nicolet, a distance of seventeen miles or thereabouts, being part of the roads undertaken by

Appendice (C.) No. V.

24e. Fév.

dans le District des Trois-Rivières, avons l'honneur de soumettre le présent Rapport, en obéissance à la quatrième Clause de l'Acte de la 57e. de feu Sa Majesté, Chapitre 13.

Suivant le Rapport soumis le 1er Mars 1818, nous spécifiames les lignes de communication, d'après lesquelles nous avions contracté pour l'execution des ouvrages nécessaires, avec l'approbation de Son Excellence le Gouverneur en Chef

Des divers Chemins qui s'y trouvent désignés, un seul a été fait conformément au contrat, et nous avons payé à Mr. P. Gouin, la somme de deux cent vingt-cinq Livres, pour achever sept miles et demi du Chemin qui joint les Townships sur la rive ouest de la Rivière St. François, avec la Seigneurie de la Baie, commençant dans la Seigneurie Courval et se terminant aux rives de la Rivière St. François. Cette communication fait que l'on évite les côtes et les ravines du chemin tortueux qu'il y avoit ci-devant le long de la rivière, et diminue de deux lieues et demie, sur une étendue de sept lieues, la distance des moulins de Spicer a la Baie.

Pour le reste de ce chemin nous avons payé à Mr W Gibson, la somme de onze cent vingt-huit Livres; les ouvrages en vertu de ce contrat forment une etendue de trente-trois miles, sur la quelle cette partie qui joint celle du contrat de Mr. Gouin, et continue jusqu'a Drummondville, n'a été simplement qu'améliorée. De Drummondville a la Rivière Noire, dans Durham, il y a eu dix-sept miles de chemin d'ouvert à travers les Bois, de trente-trois pieds de largeur, dont dix pieds se trouvent au centre nettoyes, à raison de quarante-cinq Livres par mile. Il y a eu un Pont de construit sur la Rivière Noire, et un chemin d'hiver coupé à travers les Bois jusqu'au centre du Township de Melbourne, de seize pieds de largeur.

Le Contrat pour le Chemin qui communique des Townships de l'Est aux Trois-Rivières, commençant derrière le Fief Godefroi, et se termine à la Ligne du District dans Hatley, ainsi que celui pour donner plus de largeur et compléter le Chemin Craig, joignant la Rivière St. François, ont été pris par Messrs. Bureau et Picotte, auxquels nous avons payé (conformément aux conditions du contrat,) la somme de seize cens Livres courant, en sus de la somme de trois mille deux cent vingt Livres, mentionnée dans notre dernier rapport, comme ayant été payée d'avance, avant le 1er. Mars 1818, en sorte qu'ils ont reçu aux periodes et suivant les sommes spécifiées dans l'accord, la somme de quatre mille huit cent vingt Livres courant.

Nous regrettons cependant qu'il devienne obligatoire de notre part d'exposer que l'extrême negligence manifestée dans l'exécution de ces contrats et le delai apporté à les compléter dans la saison convenue, nous aient obligés d'en soumettre les circonstances a Sa Grace le feu Gouverneur en Chef, à qui il plut donner les ordres nécessaires pour qu'il fût institué une poursuite pour n'avoir point rempli le contrat, et l'affaire est maintenant entre les mains des Officiers en Loi de la Couronne. Pour mieux établir l'execution imparfaite de ce contrat, nous prenons la liberté de soumettre et annexer les Affidavits et Certificats de plusieurs individus respectables qui connoissent les ouvrages maintenant en dispute.

Nous présentons un état de nos recettes et déboursés, par lesquels il appert que nous avons dépensé une somme de six mille six cent trente-cinq Livres seize Shelings et dix Deniers, et reçu la somme de six mille cinq cent cinquante-huit Livres, laissant une balance en notre faveur de soixante et dix-sept Livres seize Shelings et dix Deniers; nous observerons que sur l'appropriation de huit mille cinq cens Livres, il reste une somme de mille neuf cent quarante-deux Livres pour liquider les demandes qui existent aux fins de compléter les ouvrages en vertu du contrat de Messrs. Bureau et Picotte.

Nous demandons la liberté de représenter que la communication importante entre Québec et les Townships, restera imparfaite rapport à l'insuffisance des fonds à notre disposition pour completer le Chemin Craig, et nous recommandons instamment de nouveau à l'attention de la Législature la nécessité de parachever un chemin aussi utile, et nous croyons que pour le faire une somme de douze cens Livres seroit suffisante.

En obéissance aux instructions de cette Clause de l'Acte qui a rapport aux nouveaux moyens de communication, nous prenons la liberté de vous referer aux observations contenues dans notre rapport précedent, et plus particulièrement de supplier votre attention aux seuls moyens praticables pour mettre cette partie de la Province en état d'ouvrir et maintenir ces communications sans une aide publique, savoir, par une taxe ou cotisation pour l'ouverture des chemins sur les terres concédées, et par un taux annuel pour les réparer et tenir en bon ordre.

Le tout très-humblement soumis.

JH. BADEAUX.
W. B. FELTON.

Drummondville, le 5 Janvier 1821.

District des Trois-Rivieres. } François St. Pierre, Cultivateur de la Paroisse St. Grégoire, après Serment prêté sur les Saints Evangiles, a dit et déclaré qu'il a été, accompagné de François Blais, dudit lieu, vers le dix du mois de Novembre dernier, dans l'endroit ouvert pour un Chemin, depuis la Rivière du Fief Godfroy, jusqu'au sud de la Branche sud-ouest de la Rivière Nicolet, formant une distance de dix-sept miles, et qui est partie des chemins entrepris

Appendix (A.) No. V. 24th Feby.

by Pierre Bureau and Louis Picotte, for the Commissioners of Internal Communications, in the County of Buckinghamshire, in this District. That he particularly examined the said portion of the road. That the said Road hath never been, nor is it as yet completed. That he has in many places measured the centre of the Road, which appeared to have been cleared, and has found a breadth of nine only, and sometimes twelve feet, and for the most part the large Roots of great Trees remain, the Trunks alone having been removed, and that the greater part have not been extracted or removed, but the Trees cut down level with the ground, whereby the road is rendered incomplete and impassable. That there are moreover many swamps and marshy grounds, where there are neither ditches nor causeways, which are absolutely necessary. That in the first and second mile he has seen only four *arpens* or thereabouts marked with a shovel, that is to say, the Turf raised for Ditches. That they have never been sufficiently deepened for draining the water off the road, and that in that place there are incomplete pieces of Bridging—That there have been no Bridges except in the bottom of ravines, and in fine that the Hills of the River Nicolet, although they have been cleared of Trees have not been levelled, and are impassable even by lightened carriages—That from what he has seen of the said Road, the same hath not been, nor can be considered as a complete Road. And the present having been read, he declared that it contained the truth, and has declared that he could not sign.

his
FRANCOIS ⋊ St. PIERRE.
mark.

Taken and affirmed before me, at Three-Rivers, this 2d January, 1821.

JACQUES ADHEMAR, J. P.

District of Three-Rivers. } Joseph Hebert, of the Parish of St. Grégoire, Yeoman, being duly Sworn on the Holy Evangelists, maketh oath and saith, that he hath frequently during two or three years last past had occasion to go to the place which has been opened as a Bridge, undertaken by Pierre Bureau and Louis Picotte, for the Commissioners of Internal Communications in the County of Buckinghamshire, in this District—That he has gone from the rear line of the Fief Godfroy, a little beyond the north-east branch of the River Nicolet, that he has never seen that road complete, that it has never been cleared of roots, that most of the stumps remain, having been merely cut down level with the ground, that there is not nor ever has been any ditch there although they are in many places necessary; that some *arpens* have merely been marked with the shovel along the part where the ditches should be, which have not been dug; that the swamps are not causewayed; that over the ravines or rivulets bridges have only been made in two or three places, and these at the very bottom of the hollows. That the hills have never been blasted or rendered more accessible. That on the fourth of November last he saw the said Pierre Bureau, one Mr. Larue and Lafeuillade examining this road, they had two light carriages. On the hills of the River Nicolet and several ravines, he even assisted them in supporting the carriage that the horse might have power to draw it up. That he has already given his evidence respecting that part of the road, and has no reason to alter it. And the present having been read to him, he declared it contained the truth, and has declared that he could not sign.

Taken and affirmed in Triplicate at Three-Rivers, this 4th day of January, 1821.

T. COFFIN, J. P.

District of Three-Rivers. } François Blais of the Parish of St. Gregoire, Yeoman, being duly sworn on the Holy Evangelists, maketh oath and saith, that he this Deponent accompanied by François St. Pierre, of the same place, went on the tenth of November last to the place opened as a road from the River of the Fief Godfroy, to the south of the south-west branch of the River Nicolet, a distance of seventeen miles or thereabouts, being part of the roads undertaken by Pierre Bureau and Louis Picotte, for the Commissioners of Internal Communication in the County of Buckinghamshire, in this District. That he particularly examined the said portion of the road—That the said road hath never been nor is it as yet completed—That he has in many places measured the centre of the road which appeared to have been cleared, and has found a breadth of nine only, and sometimes twelve feet, and for the most part the large roots of great trees remain, the trunks alone having been removed, and that the greater part have not been extracted or removed, but the trees cut down level with the ground, whereby the road is rendered incomplete and impassable. That there are moreover many swamps and marshy grounds where there are neither ditches nor causeways, which are absolutely necessary.—That in the first and second mile he has seen only four *arpens* or thereabouts marked with a shovel, that is to say, the Turf raised for Ditches, that they have never been sufficiently deepened for draining the water off the road, and that in that place there are incomplete pieces of bridging, that there have been no bridges except

pris par Pierre Bureau et Louis Picotte, des Commissaires des Communications Intérieures, dans le Comté de Buckinghamshire, dans ce District; qu'il a particulièrement visité ladite partie de chemin; que ce chemin n'a jamais été ni n'est encore achevé; qu'il a mesuré à divers endroits le centre du chemin qui paroissoit avoir été nettoyé et qu'il n'a trouvé que neuf et quelquefois douze pieds de large, encore dans la plus grande partie les grosses racines des gros arbres y sont, n'y ayant eu que les troncs d'arbres d'ôtés, et que la plus grande partie n'ont été arrachés ni ôtés, mais les arbres coupés à ras terre, ce qui rend le chemin imparfait et impraticable.

D'ailleurs qu'il y a beaucoup de savannes et terreins humides où il n'y a eu ni y a de fossés ni pontages, qui seroient absolument nécessaires; qu'il a vu seulement environ quatre arpens d'une pellée de fossés, c'est-à-dire, la levée de la tourbe dans le premier et second mile; qu'il n'a jamais été creusé suffisamment pour l'égout de l'eau du chemin et dans cet endroit il y a des bouts de pontage imparfaits, qu'il n'y a eu de ponts excepté dans le fond des ravelines, et enfin que les côtes de la rivière Nicolet, quoi qu'elles aient été nettoyées d'arbres n'ont été applanies, sont inaccessibles, pour les voitures même à lège.

Que d'après ce qu'il a vu dudit chemin, il n'a pu ni ne peut être jamais considéré comme un chemin fait, et après le présent lu a dit être la vérité, et a déclaré ne savoir signer.

sa
FRANCOIS ⋈ ST. PIERRE.
marque.

Pris et affirmé par devant moi ce jour, aux Trois-Rivières, le 2 Janvier 1821.

JACQUES ADHEMAR, J. P.

District des Trois-Rivières. } Joseph Hébert, Cultivateur, demeurant en la Paroisse St. Grégoire, après serment prêté sur les Saints Evangiles, a dit et déclaré qu'il a eu occasion plusieurs fois, depuis deux ou trois ans, d'aller dans l'endroit ouvert pour un chemin entrepris par Pierre Bureau et Louis Picotte, des Commissaires des Communications Intérieures, dans le Comté de Buckinghamshire, dans ce District.

Qu'il y a été depuis l'arrière ligne du Fief Godfroy jusqu'à un peu au de là de la Branche nord-est de la Rivière Nicolet; qu'il n'a jamais vu ce chemin fait; qu'il n'a jamais été débarrassé des racines, que la plus grande partie des souches y sont, icelles ayant été coupées qu'à ras terre, qu'il n'y a eu aucun fossés dans aucune partie, quoi qu'il en soit nécessaire dans bien des endroits, seulement que quelques arpens de pellée, c'est-à-dire, l'endroit ou l'on marque les fossés, mais qui n'ont été creusés; que les savannes ne sont pontées; que les ravelines ou ruisseaux n'ont eu de ponts, excepté dans deux ou trois endroits, encore n'ont-ils été faits qu'au fond des cavées, que les côtes n'ont jamais été ni ne sont abatues ou adoucies pour en faciliter l'accès; que le 4 Novembre dernier, il a vu ledit Pierre Bureau, un Mr. Larue et Lafeuillade, qui visitoient ce chemin. Ils avoient deux voitures à lège, dans les côtes de la rivière Nicolet et dans plusieurs ravelines où même il leur aidoit à supporter et tenir la voiture, pour que le cheval pût les monter.

Déclare de plus, qu'il a déjà donné son témoignage sur certe partie du chemin, et n'a aucune raison de l'altérer. Et après que le présent lui a été lu a dit et déclaré contenir la vérité, a déclaré ne savoir signer.

Pris et assermenté en *Triplicata* par devant moi, aux Trois-Rivières, le 4 Janvier 1821.

T. COFFIN, J. P.

District des Trois-Rivières. } François Blais, Cultivateur, de la Paroisse St. Grégoire, après serment prêté sur les Saints Evangiles, a dit et déclaré, qu'il a été, accompagné de François St. Pierre, aussi du dit lieu, vers le dix du mois de Novembre dernier, dans l'endroit ouvert pour un chemin, depuis l'arrière du Fief Godfroy jusqu'au sud de la Branche sud-ouest de la Rivière Nicolet, formant une distance de dix-sept miles, et qui est partie des Chemins entrepris par Pierre Bureau et Louis Picotte, des Commissaires des Communications Intérieures dans le Comté de Buckinghamshire, dans ce District, qu'il a particulièrement visité ladite partie de chemin, qu'il en avoit déjà vu une partie avant, que ce chemin n'a jamais été ni n'est encore achevé, qu'il a mesuré à divers endroits le centre du chemin qui paroissoit avoir été nettoyé, et qu'il n'a trouvé que neuf, et quelquefois douze pieds de large, encore dans la plus grande partie les grosses racines des gros arbres y sont, n'y ayant eu que les troncs d'arbres d'ôtés, et que la plus grande partie n'ont été arrachés ni ôtés, mais les arbres coupés à ras terre, ce qui rend ce chemin imparfait et impraticable, d'ailleurs qu'il y a beaucoup de savannes et terreins humides où il n'y a eu ni y a de fossés ni pontages qui seroient absolument nécessaires, qu'il a vu seulement environ quatre arpens d'une pellée de fossés, c'est-à-dire, la levée de la tourbe, dans le premier et second mile, qui n'a jamais été creusé suffisamment pour l'égout de l'eau du chemin, et dans cet endroit il y a des bouts de pontage imparfaits, qu'il n'y a eu de pont

Appendice (C.) No. V. 24e, Fév.

Appendix (C.) No. V. 24th Feby.

except in the bottom of Ravines, and in fine, that the Hills of the River Nicolet although they have been cleared of Trees have not been levelled and are impassable even by lightened Carriages. That from what he has seen of the said Road the same hath not been nor can be considered as a complete Road. And the present being read, he declared it contained the truth.

Sworn before me at Three-Rivers, this 4th day of January, 1821.
RENE KIMBER, J. P.

STATEMENT of the Monies received from Government by the Commissioners of Internal Communications in the County of Buckinghamshire, in the District of Three-Rivers, and of the monies paid and expended by the said Commissioners.

1817, Sept. 8.—By a Letter of Credit signed by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke,	£300	0	0
October 18,—By ditto ditto,	500	0	0
November,—By ditto ditto,	2020	0	0
December 23,—By ditto ditto,	400	0	0
1818, February,—By ditto ditto,	1200	0	0
June,—By ditto ditto,	1650	0	0
November 9,—By ditto ditto,	100	0	0
By ditto ditto,	328	0	0
1819, November 9,—By ditto ditto,	60	0	0
	£6558	0	0

N B. It is to be remarked that a Letter of Credit was granted by His Excellency the Earl of Dalhousie, on the 8th of August, 1820, which has been mislaid in some Post Office, in transmitting it to Mr Felton, and which has neither been presented to, nor paid by the Receiver General, and was for a Sum of sixty pounds currency.

Balance due to the said Commissioners	£77	16	10
	£6635	16	10

1817, October,—To so much paid Mr. W. Gibson, as the first payment for the road from Spicer's Mill to Melbourne,			
To so much paid P. Gouin, as the advance on the road undertaken by him from J. Benoit's to Spicer's Mill in the Fief Courval,	100	0	0
November,—To so much paid to Messrs. Bureau and Picotte, in advance, on the roads by them undertaken from the Fief Godfroy to Hatley, and on Craig's Road,	2020	0	0
December,—To so much paid W. Gibson, as the second payment, on the roads by him undertaken,	400	0	0
1818, February,—To so much paid Messrs. Bureau and Picotte, as the second payment on the roads by them undertaken,	1200	0	0
June,—To so much paid Messrs. Bureau and Picotte. as the third payment on the roads undertaken,	1600	0	0
To so much paid Pierre Gouin, as the second payment on the road undertaken,	50	0	0
December,—To so much paid W. Gibson in full payment of the roads by him undertaken,	328	0	0
1819, November,—To so much paid P. Gouin, on account of the roads undertaken,	60	0	0
To so much paid the same as the residue of the price of seven miles and a half of road, at £30 per mile,	15	0	0

EXPENDITURE.

Paid Pierre Bureau, by account for Furniture of Provisions, &c. for a party of Men to assist Mr. Legendre, a Surveyor, for tracing a road from the rear line of St. Grégoire to Shipton,	15	3	10
Paid John Neilson, Printer, for insertion of various notices,	2	0	1½
Paid L. Duvernay, Printer, for Printing various notices,		12	6
Paid the account of Mr. Legendre, Surveyor, his perquisites on laying out a road from St. Grégoire to Shipton,	73	12	10
Paid J. Harrison, Surveyor, according to his account for having laid out a road from Drummondville to Melbourne,	88	1	6
Paid Jesse Pennoyer, as the amount of his account for having laid out a road from Shipton to Hatley, and Craig's Road,	136	14	5
	£6489	5	2½

Appendice (C.) No. V. 24e. Fév.

pont excepté dans le fond des ravelines et enfin que les côtes de la Rivière Nicolet quoiqu'elles aient été nettoyées d'arbres n'ont été applanies, sont presque inaccessibles pour les voitures même à lège.

Que d'après ce qu'il a vu dudit chemin il n'a pu ni ne peut être jamais considéré comme un chemin fait, et après le présent lu a dit contenir la vérité.

Affirmé par devant moi, Trois-Rivières, le 4 Janvier 1821.
RENE' KIMBER, J. P.

ETAT des Argens reçus du Gouvernement, par les Commissaires des Communications Intérieures, dans le Comté de Buckinghamshire, District des Trois-Rivières, et des sommes payées et déboursées par lesdits Commissaires.

1817, 8 Sept.—Par une Lettre de Crédit, signée par Son Excellence Sir J. C. Sherbrooke,	£ 300	0	0
18 Octobre.— Par une ditto ditto,	500	0	0
Novembre.—Par une ditto ditto,	2020	0	0
23 Décembre.—Par une ditto ditto,	400	0	0
1818, Février.—Par une ditto ditto,	1200	0	0
Juin —Par une ditto ditto,	1650	0	0
9 Novembre.—Par une ditto ditto,	100	0	0
" Par une ditto ditto,	328	0	0
1819, 9 Novembre.—Par une ditto ditto,	60	0	0
	£6558	0	0

N. B. Il est à observer qu'une Lettre de Crédit a été accordée par Son Excellence le Comte Dalhousie le 8 Août 1820, auxdits Commissaires, laquelle s'est trouvé égarée dans quelque Bureau de Poste, en la transmettant à Mr. Felton, et laquelle n'a été présentée ni payée par le Receveur-Général, et laquelle étoit pour la somme de soixante Livres courant.

Par balance due auxdits Commissaires,	77	16	10
	£6635	16	10

1817, Octobre.—Par autant payé à Mr W. Gibson, pour le 1er. payement, pour le chemin depuis le moulin de Spicer jusqu'à Melbourne,	£400	0	0
" Par autant payé à P. Gouin, pour l'avance sur le chemin par lui entrepris depuis J. Benoit jusqu'au moulin de Spicer, dans le fief Courval,	100	0	0
Novembre.—Par autant payé à Messrs. Bureau et Picotte, en avance sur les chemins par eux entrepris depuis le fief Godfroy jusqu'à Hatley, et sur le Chemin de Craig,	2020	0	0
Décembre.—Par autant payé à W. Gibson, pour le second payement, sur les Chemins par lui entrepris,	400	0	0
1818, Février.—Par autant payé à Messrs. Bureau et Picotte, pour le second payement, sur les Chemins par eux entrepris,	1200	0	0
Juin.—Par autant payé à Messrs. Bureau et Picotte, pour le troisième payement, sur les Chemins entrepris,	1600	0	0
" Par autant payé à P. Gouin, pour le second payement, sur le Chemin entrepris,	50	0	0
Décembre.—Par autant payé à W. Gibson, pour parfait payement du chemin par lui entrepris,	328	0	0
1819, Novembre.—Par autant payé à P. Gouin, en accompte sur le chemin entrepris,	60	0	0
Par autant payé au même, pour résidu du prix de 7½ miles de chemin, à £30 par mile,	15	0	0

DEPENSES.

Payé à Pierre Bureau, par compte pour fourniture de vivres, &c. pour un parti d'hommes pour assister Mr. Legendre, Arpenteur, pour marquer un chemin depuis l'arrière ligne de St. Grégoire à Shipton,	15	3	10
Payé à J. Neilson, Imprimeur, pour insertion de diverses notices,	2	0	1½
Payé à L. Duvernay, Imprimeur, pour impression de notices,	0	12	6
Payé à Mr. Legendre, Arpenteur, son compte pour honoraires, &c. lorsqu'il a tracé un chemin de St. Grégoire à Shipton,	73	12	10
Payé à J. Harrison, Arpenteur, suivant son compte, pour avoir tracé un chemin depuis Drummondville jusqu'à Melbourne,	88	1	6
Payé à Jessé Pennoyer, pour le montant de son compte, pour avoir tracé un chemin depuis Shipton à Hatley, et chemin de Craig,	136	14	5
	£6489	5	2½

Appendix (C.) No. V. 24th Feby.

	£	s.	d.
	£6489	5	2½
Paid for various expenses and disbursements for the Witnesses and Experts in a cause of the Commissioners against P. Bureau, and Ls. Picotte, for non-execution of a Contract, according to account,	83	5	3
For various expenses by J. Badeaux, one of the Commissioners, according to account,	48	6	5
For disbursements &c. by W. B. Felton, according to account,	15	0	0
	£6635	16	10

J. BADEAUX,
W. B. FELTON,

Drummondville, 5th January, 1821.

Appendice (C.) No. V. 24e. Fév.

	£	s.	d.
	£6489	5	2½
Payé pour divers frais et déboursés pour les Témoins et Experts, dans une cause des Commissaires, contre P. Bureau et L. Picotte, faute d'exécution de contrat, suivant compte,	83	5	3
Pour divers frais et dépenses par J. Badeaux, un des Commissaires, suivant compte,	48	6	5
Pour déboursés, &c. par W. B. Felton, suivant compte,	15	0	0
	£6635	16	10

J. BADEAUX.
W. B. FELTON.

Drummondville, le 5 Janvier 1821.

No. VI.

No. VI. 27th Feby.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

May it please your Honours,

THE Commissioners of Internal Communications for the County of York, appointed under the Provincial Act 57, Geo. III. Chapter 13, humbly represent,

1°. That since their report to the three Branches of the Legislature, of the second of April, 1819, they have received from the Civil Secretary of the Province the Letter whereof a Copy is hereunto annexed marked A. It relates to the road of communication from the river Delisle to the Province Line of Upper-Canada. It is fully mentioned in the aforesaid report of the 2d. of April, 1819, and we pray that your Honours will take the same into consideration.

Application was also made to Saveuse De Beaujeu, Esquire, Seignior of New Longueuil, where that road is situated; he immediately agreed to adopt the method proposed by Mr. Hyacinthe Lemaire St. Germain, a Surveyor, in the remarks which he has added to his plan annexed to the said Report of 2d. April, 1819, but it having been afterwards suggested to Mr De Beaujeu, that the road was a military road, and not under the controul of the Grand Voyer, he has preferred leaving matters as they were. It remains therefore for us to pray the most serious attention of the Legislature to this road, the necessity of which is absolute.

2°. Not being able to do any thing for the road to River Delisle, the Commissioners addressed to His Excellency the Governor in Chief the Representation, whereof a Copy is hereunto annexed, marked B, and it was the pleasure of His Excellency to make an answer, of which a Copy is hereunto annexed marked C. The labours executed accordingly shall be reported upon.

3°. With respect to the navigation of the Long Sault, the Report of the second of April, 1819, announces that there remains for that purpose an unexpended sum of £240 1s. 2d., and that it would be necessary to add thereto a further sum. The Commissioners will proceed next Season with a party of men, such as their means will enable them to provide, to remove a part of the numerous obstacles which still impede the passage of Rafts.

4°. Inasmuch as the Rapid between l'Ile Perrault and Vaudreuil opposite the Manor of the Honourable Chartier De Lotbinière, is within the limits of the County of York, the undersigned do not consider themselves as going beyond their duty, in annexing hereunto a Copy of the Report of the Engineer Burnett, on the improvement of this Rapid. It is the more worthy the attention of the Legislature, as there is a necessity for connecting with each other the internal navigation from Montreal to the Township of Hull.

The whole nevertheless humbly submitted,

J. PAPINEAU,
P. WRIGHT.

Montreal, 16th Jany. 1821.

L. DUMONT.

Quebec, 21st February, 1821.

No. VI.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

Qu'il plaise à vos Honneurs,

LES Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de York, sous le Statut Provincial de la 57e. année de George III, Chapitre 13, représentent humblement.

1°. Que depuis leur Rapport aux trois Branches de la Législature du 2 Avril 1819, ils ont reçu du Secrétaire Civil de la Province, la lettre dont copie est ci-annexée, cottée A. Elle a en vue le chemin de communication depuis la rivière à Delisle à gagner la ligne de la Province du Haut-Canada. Il en est fait ample mention dans le susdit rapport du 2 Avril 1819. Plaise à vos Honneurs le prendre en considération.

Application a été faite en conséquence à Saveuse De Beaujeu, Ecuyer, Seigneur de la Nouvelle Longueuil, où ce chemin est situé; il convint immédiatement d'adopter le moyen proposé par l'Arpenteur Hyacinthe Lemaire St. Germain, en ses remarques portées sur son plan annexé audit rapport du 2 Avril 1819; mais ensuite ayant été suggéré à Mr. De Beaujeu, que ce chemin étoit un Chemin Militaire, et n'étoit pas sous le contrôle du Grand-Voyer, il a préféré laisser les choses *in statu quo*. Il nous reste donc à solliciter la plus sérieuse attention de la Législature à ce chemin qui est d'une nécessité absolue.

2°. Ne pouvant rien faire pour le Chemin de la Rivière à Delisle, les Commissaires ont présenté à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le mémoire dont copie est ci-annexée, cottée B. Il a plû à Son Excellence y faire donner la réponse dont copie est ci-annexée, cottée C; il sera rendu compte des travaux qui seront faits en conséquence.

3°. Pour ce qui regarde la navigation du Long-Sault, le rapport du 2 Avril 1819, annonce qu'il reste pour cet objet une somme non dépensée de £240 1 2, et qu'il seroit nécessaire d'y ajouter une somme ultérieure. Les Commissaires procéderont la saison prochaine, avec un parti d'hommes proportionné aux moyens qui seront à leur disposition, à écarter une partie des nombreux obstacles qui nuisent encore au passage des cageux.

4°. Considérant que le rapide entre l'Ile Perrault et Vaudreuil, vis-à-vis le Manoir de l'Honorable Chartier De Lotbinière, est dans les limites du Comté de York, les Soussignés ne croient pas outrepasser les devoirs qui leur sont imposés en annexant aux présentes une copie du rapport de l'Ingénieur Burnett, pour l'amélioration de ce rapide; il doit d'autant plus fixer l'attention de la Législature qu'il est nécessaire de lier ensemble les améliorations déjà commencées de la navigation intérieure depuis Montréal jusqu'au Township de Hull.

Le tout humblement soumis.

JH. PAPINEAU.
P. WRIGHT.

Montréal, ce 16 Janvier 1821.

L. DUMONT.

Québec, ce 21 Février 1821.

A.

CASTLE OF St LEWIS,
QUEBEC, 8th April, 1819.

GENTLEMEN,

I have to acknowledge the receipt of your Report dated the second instant, accompanied by several other papers and a plan of the road leading from River *Delisle*, to the line between this Province and that of Upper-Canada, all which I duly laid before His Grace the Governor in Chief. In reply to that part of your Report which relates to the road in question, I am to inform you that it appears to His Grace, every difficulty arising from the irregular manner in which this road appears to have been laid out, can be overcome by calling upon the Grand Voyer of the District of Montreal, which you are authorized to do under the 10th clause of the Internal Communications Act, of the 57th Geo. III. Chap. 13, to proceed in laying out the said road in such other direction

A.

CHATEAU St. LOUIS,
QUEBEC, le 8 Avril 1819

MESSIEURS,

J'ai à vous accuser la réception de votre Rapport en date du Deux du courant, accompagné de divers autres Papiers, et d'un Plan du Chemin qui conduit de la Rivière *à Delisle* à la ligne entre cette Province et celle du Haut-Canada, et j'ai soumis le tout à Sa Grace le Gouverneur en Chef. En réponse à la partie de votre Rapport au sujet du Chemin en question, j'ai à vous informer qu'il paroît à Sa Grace que toutes les difficultés provenant de la manière irrégulière dont le Chemin semble avoir été tracé peuvent être applanies en faisant venir le Grand-Voyer du District de Montréal, ce que vous êtes autorisés à faire par la 10e. Clause de l'Acte des Communications intérieures, de la 57e. Geo. III, Chap. 13, qui procédera à tracer ledit Chemin dans telle autre

Appendix (C.) No. VI. 27th Feby.

direction as it may be found most advisable: that being done, you will consider yourselves authorized to advertise for Contracts for the undertaking of the works to be performed.

I have the honour to be,
Gentlemen,
Your most obedient Servant,
(Signed) J. READY.

The Commissioners of Internal Communications, County of York.

(True Copy)
JH. PAPINEAU.,

B.

To His Excellency GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, BARON DALHOUSIE OF DALHOUSIE CASTLE, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of His Majesty's Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The undersigned Commissioners of Internal Communications for the County of York, appointed under the Provincial Act 53 Geo. III Chap. 13, humbly represent,

That since their report to the three Branches of the Legislature of the second of April, 1819, they have received from the Civil Secretary of the Province, the Letter whereof a Copy is hereunto annexed, but the steps taken in order to regulate the Road from the River Delisle to the Province Line in the manner prescribed by the Laws of the Country have proved unavailing, and matters remain in the same state. It is to be hoped this will be remedied by legislative provision.

The Road of Communication from the head of the Long Sault to the Township of Hull, remains useless, in consequence of the unfinished state of the works mentioned in the aforesaid report of the second of April, 1819. This road becomes more and more necessary, in consequence of the progress of Settlement in Hull, Eardley, Richmond, and the neighbouring Townships. Wherefore the undersigned pray that your Excellency will take into your serious consideration whether it would not be expedient to grant the monies required by the said report of the second of April 1819, in order to render that communication so far useful as the small sum to be applied to the purpose will admit.

The whole humbly submitted,

J. PAPINEAU,
P. WRIGHT.

True Copy,
JH. PAPINEAU.
Montreal, 4th December, 1820.

C.

CASTLE OF St. LEWIS,
QUEBEC, 16th December, 1820.

GENTLEMEN,

His Excellency the Governor in Chief having had under consideration your representation of the 4th instant, respecting the completion of the road made under your direction from the Long Sault to Hull, and requesting that the sum remaining unappropriated or unexpended may be placed to your disposal for the above purpose. I am directed to inform you that His Excellency is pleased to accede to your request, and that a Letter of Credit for the balance so unexpended as before stated, amounting to the sum of £776 4s 6d. Currency, will accordingly be issued in your favour. It is however to be observed that from this sum must be taken whatever may actually be due by you on account of your Commission; you will therefore consider yourselves authorized to advertise for contracts, which when obtained, you will please to submit for His Excellency's approbation, stating at the same time the precise balance in your hands applicable to the discharge of such contract.

I have the honour to be,
Gentlemen,
Your most obedient Servant,
(Signed) J. READY.

To the Commissioners of Internal Communications for the County of York

True Copy,
JH. PAPINEAU.

REPORT of Thomas Burnett, Civil Engineer, on the improvement of the navigation of the River Ottawa, leading into the Lake of the Two Mountains.

It being mentioned to me by Alexander Allison, Esquire, of Montreal, and other proprietors of a Steam-Boat built and fitted up some time ago for the navigation of the River Ottawa, that my opinion would be desirable on the improvement of the navigation leading from the St. Lawrence into the Lake of the Two Mountains, the Rapids of which prevented their carrying into effect the intention of plying on the Ottawa with their Steam-Vessel.

Having obtained the concurrence of the Directors of the Lachine Canal, I proceeded to Vaudreuil with Mr. Papineau of Montreal,

Appendice (C.) No. VI. 27e. Fev.

autre direction qui sera jugée la plus convenable, cela fait, vous vous considérerez autorisés à donner des Avertissemens pour des Contrats pour l'entreprise des travaux à faire.

J'ai l'honneur d'être,
MESSIEURS,
Votre très-Obéissant Serviteur,
(Signé) J. READY.

Aux Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de York.

Bon pour Copie,
JH. PAPINEAU.

B.

A Son Excellence GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, BARON DALHOUSIE, DU CHATEAU DALHOUSIE, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, de la Province de Sa Majesté le Bas-Canada, &c. &c. &c.

Représentent humblement les Soussignés, Commissaires pour les Communications intérieures, pour le Comté de York, sous l'Acte Provincial de la 53e. année de George III, Chap. 13,

Que depuis leur rapport aux trois Branches de la Législature du 2 Avril 1819, ils ont reçu du Secrétaire Civil de la Province, la lettre dont copie ci-jointe; mais les démarches faites aux fins de faire régler le Chemin qui conduit de la Rivière à Delisle à la ligne de la Province, de la manière prescrite par les lois du Pays, ont été infructueuses et les choses restent en même état; il est à espérer que la Législature y pourvoira.

Cependant le Chemin de Communication depuis la tête du Long Sault jusqu'au Township de Hull, demeure sans utilité, faute de compléter les travaux mentionnés dans le susdit rapport du 2 Avril 1819; ce chemin devient de plus en plus nécessaire, attendu le progrès des Etablissemens à Hull, Eardley, Richmond, et les Townships circonvoisins.

Ce considéré, qu'il plaise à Votre Excellence, prendre en sa sérieuse considération s'il ne seroit pas expédient d'accorder les deniers requis par ledit rapport du 2 Avril 1819, pour rendre cette communication aussi utile que la modicité de la somme à employer peut le permettre.

Le tout humblement soumis.

JH. PAPINEAU.
P. WRIGHT.

Vraie Copie,
JH. PAPINEAU.
Montréal, le 4 Décembre 1820.

C.

CHATEAU St. LOUIS,
QUEBEC, le 16 Décembre 1820.

MESSIEURS,

Son Excellence le Gouverneur en Chef ayant pris en considération votre représentation du 4 du courant, concernant la confection du Chemin fait sous vos Ordres, depuis le Long Sault jusqu'à Hull, par laquelle vous demandez que la somme qui reste à dépenser soit mise à votre disposition pour l'objet ci-dessus, j'ai ordre de vous informer que Son Excellence a bien voulu accorder votre demande, et qu'il sera en conséquence expédié une Lettre de Crédit en votre faveur pour la balance en sus de la Dépense, laquelle se monte à la somme de £776 4 6 Courant. Vous devez néanmoins observer que sur cette somme vous devez prendre ce que vous pouvez devoir en vertu de votre Commission. Vous vous considérerez donc autorisés à donner des Avertissemens pour des Contrats, et, lorsque vous les aurez obtenus, vous voudrez bien les soumettre à l'approbation de Son Excellence, exposant en même tems la balance précise que vous aurez entre vos mains et que vous pourrez employer pour remplir ces Contrats.

J'ai l'honneur d'être,
MESSIEURS,
Votre très-Obéissant Serviteur,
(Signé) J. READY.

Aux Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de York.

Bon pour Copie,
JH. PAPINEAU.

RAPPORT de THOMAS BURNETT, Ingénieur Civil, sur l'Amélioration de la Navigation de la Rivière des Outaouais, conduisant dans le Lac des Deux Montagnes.

Alexander Allison, Ecuyer, de Montréal, et d'autres Propriétaires d'une Barque à vapeur, construite depuis quelque tems pour la Navigation de la Rivière des Outaouais, m'ayant témoigné désirer mon opinion sur l'amélioration de la Navigation de la partie qui conduit du Fleuve St. Laurent au Lac des Deux Montagnes, dont les rapides les empêchent de mettre à effet leur intention de naviguer sur la Rivière des Outaouais avec leurs Vaisseaux à Vapeur, et les Directeurs du Canal de La Chine y ayant concouru, je me suis rendu à Vaudreuil avec Mr. Papineau, de Montréal,

Appendix (C.) No. VI.

27th Feby.

real, and Mr. Allison, whose local knowledge of the River soon enabled me to make the necessary examinations. The only bar to the free navigation occurs on the Seigniory of Vaudreuil, near the Manor House of the Honourable Chartier De Lotbinière, or at Ste. Anne's on the opposite side of the Isle Perrault.

Having carefully examined both places, I am fully convinced that a navigable cut at Ste. Anne's, which must be through a long bed of solid rock, would cost a much greater sum than at De Lotbinière Rapid, where the impediment may be obviated by making a navigable cut across a neck of land six hundred yards long.

The levels were here taken, as well as attentive soundings for a corresponding channel in the Lake above, to answer to the intended dimensions of the Canal, and the ground carefully pitted to the depth of the excavation required to ascertain that there was no rock to cut through.

The difference of the level on the whole six hundred yards, is only two feet three inches, and will be navigable with a lock, having regulating gates to prevent a constant run.

A detailed estimate accompanies this report, amounting to four thousand pounds.

The dimensions of the proposed cut is calculated to correspond to that of Lachine Canal, viz. twenty-eight feet wide at bottom, five feet six inches depth of water; the slope of the sides to be two feet horizontal to one foot perpendicular, making the width at the top water fifty feet. The whole is estimated at prices that would cover every expense and finish the different works in a most complete and substantial manner. From the slope given to the sides nothing is to be feared from Banks falling in, and no risk or difficulty whatever is to be dreaded in the execution of the work.

Should the above described improvement be carried into execution, it would free the navigation of the Ottawa from all obstructions for forty miles from its junction with the St. Lawrence at the Cascades to Point Fortune, through a very fine thriving and settled country, and where many grist and saw mills are in active employment, with extensive manufactories of Pot and Pearl Ashes: the access to which must be greatly facilitated by the proposed improvement.

It appears that an idea has been entertained that the natural channel here might be cleared of loose stones and made navigable, but this would not in the least soften the current here, it being occasioned by its confined situation, and a quick turn almost at a right angle, being much interrupted by shoals giving it this crooked direction. The variation in the rise and fall of the water will always occasion an impediment to the navigation.

On mature consideration on the spot, I am confident that the above suggested cut and lock is the only effectual way of insuring a safe, easy, and constant navigation at all times during the season, which is also fully calculated to correspond with the other important improvements in progress from Montreal to the head of the Long Sault.

THOs. BURNETT.

Montreal, 24th November, 1820.

Estimate of a navigable cut across a neck of land in the Seigniory of Vaudreuil, near the manor house of the Honourable Chartier De Lotbinière.

31768 Cubic Yards of extra cutting, including carting off the earth to an adjacent place on the bank of the river, thereby keeping the grounds clear, at 9d.	£1191	6	0			
14300 Cubic Yards of excavation in the Canal, including cartage of earth, at 1s. 3d.	893	15	0	£2085	1	0
One lock with flood gates,	1365	0	0			
One road Bridge for the House and Mill,	400	0	0	1765	0	0
Deepening a little rapid about a quarter of a mile below the proposed entrance of the Canal,				149	19	0
				£4000	0	0

THOs. BURNETT.

Montreal, 24th November, 1820.

Appendice (C.) No. VI.

27e. Fév.

réal, et Mr. Allison, et leur connoissance locale de la Rivière m'a bientôt mis en état de faire les examens nécessaires. Le seul obstacle qui se trouve à une navigation libre est dans la Seigneurie de Vaudreuil près de la Maison Seigneuriale de l'Honorable Chartier De Lotbinière, ou à Ste. Anne, de l'autre côté de l'Ile Perrault.

Ayant soigneusement examiné les deux places, je suis parfaitement convaincu qu'une coupe navigable à Ste. Anne, qu'il faudroit faire à travers un long lit de roc coûteroit beaucoup plus qu'au Rapide De Lotbinière, où l'on pourroit obvier à l'obstacle en faisant une coupe navigable à travers une langue de terre de six cens verges de long.

Nous avons pris ici le niveau et nous avons sondé soigneusement pour voir s'il y avoit un Chenal correspondant dans le Lac au-dessus, et nous avons sondé le terrein jusqu'à la profondeur de l'excavation nécessaire pour nous assurer qu'il n'y eût point de rocher à couper.

La différence de niveau, sur toute la longueur des six cens verges, n'est que de deux pieds et trois pouces, et l'on pourroit rendre cette coupe navigable par le moyen d'une Ecluse avec des portes pour empêcher le cours constant de l'eau.

Ce Rapport est accompagné d'une Estimation détaillée montant à Quatre Mille Louis.

Les dimensions de la coupe proposée sont calculées pour correspondre à celles du Canal de La Chine, savoir de 28 pieds de large au fond sur cinq pieds et demi de hauteur d'eau. Le talus des côtés sera de deux pieds horizontalement pour chaque pied de hauteur perpendiculaire, faisant cinquante pieds de largeur à la surface de l'eau. Le tout est estimé à des prix qui couvriront tous les frais et finiront les différens ouvrages complètement et solidement. D'après la pente donnée aux côtés il n'y a point à craindre d'éboulement, et il n'y a aucun risque ni difficulté quelconque à appréhender dans l'exécution de l'ouvrage.

Si l'amélioration ci-dessus décrite étoit mise à exécution, la navigation de la Rivière des Outaouais seroit débarrassée de toute obstruction l'espace d'environ quarante miles depuis sa jonction avec le Fleuve St. Laurent aux Cascades, jusqu'à la Pointe Fortune, à travers un beau Pays, bien établi, et qui prospère, et où il y a plusieurs Moulins à scie et à farine en activité, ainsi que des Manufactures de Potasse et de Perlasse. L'accès y sera bien facilité par l'amélioration proposée.

Il paroît qu'on a cru que l'on pourroit nettoyer le Chenal naturel et le rendre navigable en ôtant les Pierres qui y sont, mais cela n'adouciroit point du tout le courant ici, car il est occasionné par le rétrécissement du Lit de la Rivière, et par un détour subit, presque à Angle droit, bien interrompu par des battures, qui lui donnent ce cours tortueux. La variation dans la crue des eaux sera toujours un obstacle à la navigation.

Après avoir bien considéré le terrein, je crois fermement que la Coupe et l'Ecluse suggerées ci-dessus sont les seuls moyens efficaces d'assurer une navigation sûre, facile et constante en tout tems de l'année, et les plus propres à correspondre aux autres améliorations importantes qui se font de Montréal au Long-Sault.

THOs. BURNETT.

Montréal, le 24 Novembre 1820.

ESTIMATION d'une Coupe navigable à travers une Langue de Terre dans la Seigneurie de Vaudreuil, près de la Maison Seigneuriale de l'Honorable Chartier De Lotbinière.

31,768 Verges cubes de coupe, y compris le Charroi de la Terre à un endroit voisin sur le bord de la Rivière, pour, par ce moyen, nettoyer le terrein, à 9d.	£1191	6	0			
14,300 Verges cubes d'excavation dans le Canal y compris le Charroi de la Terre, à 1s.-3d.	893	15	0	£2085	1	0
Un Canal avec Ecluse,	£1365	0	0			
Un Pont pour la Maison et le Moulin,	400	0	0	£1765	0	0
Pour creuser un petit rapide environ un quart de mille plus bas que l'entrée projettée du Canal,				149	19	0
				£4000	0	0

THOs. BURNETT.

Montréal, le 24 Novembre 1820.

No. VII.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the House of Assembly in Parliament assembled.

May it please your Honours,

No. VII.

7th March.

WE the Commissioners for the improvement of the Internal Communications for the County of St. Maurice, and part of Hampshire, have to report to your Honourable House, that since we last had this honour no application has been made for further improvements in the Internal Communications, nor is it likely

No. VII.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Chambre d'Assemblée, réunis en Parlement.

Qu'il plaise à vos Honneurs,

No. VII.

7e. Mars.

NOUS, Commissaires pour l'amélioration des Communications intérieures pour le Comté de St. Maurice et partie de celui de Hampshire, faisons rapport à votre Honorable Chambre, que depuis notre dernier Rapport on ne nous a demandé aucune autre amélioration dans les Communications intérieures, et

Appendix (C.) No. VII. 7th March.

likely that any thing will be done under the Act as it now applies. We have therefore only to recapitulate generally what we had the honour of ſtating in our two former reports, and to which we beg leave to refer your Honours.

1o. The ſum of fifty-five pounds has been paid to Antoine Lemire, for opening and improving the *Rigolet* or outlet of the River Maſquinongé.

2o. That of ninety pounds to Wm. Hardie, for re-opening a ſection of the old road, commencing about half a mile below the Ferry Houſe at the Cape de la Magdeleine ſide of the River St. Maurice, and terminating near the houſe of one Gignac.

3o. The ſum of one hundred and fifteen pounds has also been paid to the before mentioned William Hardie, for improving the communication from the village of Ste. Geneviève to the village and church of Champlain, erecting a ſolid bridge of Timber over the River Champlain, levelling certain hills, &c. as deſignated more fully in the contract and our former report.

4o. The ſum of thirty-four pounds has been paid to the ſaid William Hardie, for levelling certain difficult and almoſt inacceſſible roads on the banks of the St. Maurice at the Ferry.

5o. To André Pothier, of the Town of Three-Rivers, the ſum of ninety pounds has been paid for opening a new ſtreet or road of communication from the ſaid town, beginning at the interſection of *Rue Royale* with *Rue des Champs*, and thence to the exiſting road on the banks of the St. Maurice.

6o. To our late aſſociate B. P. Wagner, who had obtained permiſſion permiſſion to retire from the Commiſſion, the ſum of nineteen pounds fifteen ſhillings and three pence has been paid for his contingent account, transmitted to the Civil Secretary, and

7o Our own accounts for monies disburſed :- to the Grand Voyer, to Printers, for Poſt Hire, and other incidental expenſes, amounting to ſeventy-ſix pounds ſeventeen ſhillings and ſeven pence halfpenny, per account forwarded to His Excellency's Civil Secretary.—The whole forming the aggregate ſum of four hundred and eighty pounds twelve ſhillings and ten pence halfpenny.

The Commiſſioners report further, that out of the total sum appropriated for this Diſtrict, that of five hundred pounds has been iſſued by Warrant of His Excellency the Governor to our order, of which after deducting the items above enumerated, the ſum of nineteen pounds ſeven ſhillings and one penny halfpenny ſtill remains in our hands.

We beg leave to reiterate the opinion which we had the honour of ſubmitting on a former occaſion, viz. "the whole of the monies appropriated by the Act to this Diſtrict might be uſefully employed on the King's old high-way, on ſuch parts thereof as run on the depths of farms, called *Chemins de Ligne*, which are upheld by joint labour. The lands in this Diſtrict being generally low and marſhy, are in ſome ſeaſons of the year almoſt impaſſable. The money remaining unappropriated might be ſufficient to elevate by ſanding or gravelling all the public roads of this deſcription in this Diſtrict, and thus with the aid of the *voyerie*, render them permanently good, and ſerve as models to the inhabitants for making roads in the front of their lands, and which might be enforced by the road Act."

All which is nevertheleſs moſt reſpectfully submitted,

S. GRANT,
E. MAYRAND.

River du Loup, 1st March, 1821.

Appendice (C.) No. VIII. 7e. Mars.

et il n'eſt point probable qu'il ſoit rien fait en vertu de l'Acte tel qu'il eſt maintenant. Il ne nous reſte donc qu'à récapituler ce que nous avons eu l'honneur d'expoſer dans nos deux premiers Rapports, auxquels nous prenons la liberté de renvoyer vos Honneurs.

1o. Il a été payé cinquante-cinq Louis à Antoine Lemire, pour ouvrir et améliorer le Rigolet ou décharge de la Rivière Masquinongé.

2o. Quatre-vingt dix Louis à William Hardie pour rouvrir une partie de l'ancien Chemin qui commence à un demi mile en bas de la Maiſon de la Traverſe du côté du Cap de la Magdeleine et qui ſe termine près de la Maiſon d'un nommé Gignac.

3o. Il a auſſi été payé cent quinze Louis audit William Hardie, pour améliorer la communication du Village de Ste. Geneviève au Village et Egliſe de Champlain, ériger un Pont de bois ſolide ſur la Rivière Champlain, adoucir certaines Côtes, &c. tel que plus amplement déſigné dans le Contrat et le premier Rapport.

4o. Il a été payé trente-quatre Louis audit William Hardie, pour applanir certains Chemins difficiles et preſque inacceſſibles, ſur les bords de la Rivière St. Maurice, à la Traverſe.

5o. A André Pothier, de la Ville des Trois-Rivières, il a été payé quatre-vingt dix Louis, pour ouvrir une nouvelle Rue ou Chemin de communication, à prendre de ladite Ville, commençant à l'interſection de la Rue Royale et de la Rue des Champs, jusqu'au Chemin actuel ſur les bords de la Rivière St. Maurice.

6o A notre ci-devant aſſocié B. P. Wagner, qui a obtenu de ſe retirer de la Commiſſion, il a été payé dix-neuf Louis quinze Shelings et ſix Sous pour ſon Compte contingent, tranſmis au Secrétaire Civil.—Et

7o. Nos propres Comptes d'Argent débourſé, pour le Grand-Voyer, pour Impreſſion, Louage de Voitures, et autres Dépenſes incidentes, montant à ſoixante et ſeize Louis, dix-ſept Shelings et quinze Sous, ſuivant le Compte transmis au Secrétaire Civil de Son Excellence.—Formant en tout quatre cent quatre-vingts Louis douze Shelings et vingt-et-un Sous.

Les Commiſſaires font rapport en outre que ſur la ſomme totale deſtinée à ce Diſtrict, il nous a été avancé quatre cens Louis par *Warrant* de Son Excellence le Gouverneur. Après en avoir déduit les ſommes ci-deſſus détaillées, il nous reſte entre les mains dix-neuf Louis ſept Shelings et trois Sous.

Nous prenons la liberté de réitérer l'opinion que nous avons eu l'honneur de ſoumettre dans une occaſion antérieure, ſavoir: "Tout l'Argent deſtiné à ce Diſtrict en vertu de l'Acte, pourroit être avantageuſement employé ſur l'Ancien Chemin de Roi; ſur les parties d'icelui qui courent dans les profondeurs des Terres, que l'on appelle Chemins de Ligne, et qui ſont entretenues par Corvées. Les Terres dans ce Diſtrict étant généralement baſſes et marécageuſes, les Chemins, en certaines ſaiſons de l'année, ſont preſque impraticables. L'argent deſtiné ſuffiroit pour élever tous les Chemins Publics de cette deſcription dans ce Diſtrict, en les couvrant de ſable ou de graviers, et ainſi, avec l'aide de la Voirie, on les rendroit conſtamment bons, et en même tems ils ſerviroient de modèle aux Habitans pour faire leurs Chemins ſur le front de leurs Terres, et l'on pourroit les y contraindre par l'Acte des Chemins."

Le tout néanmoins très-reſpectueuſement ſoumis.

S. GRANT.
E. MAYRAND.

Rivière du Loup, le 1er. Mars 1821.

No. VIII.

To the Knights, Citizens and Burgeſſes of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament aſſembled.

No. VIII. 8th March

THE Commiſſioners for Internal Communications for the County of Hampſhire, have the honour to report,

That ſince their report of 12th February, 1819, the new road from Jacques Cartier bridge to that over the River Portneuf has been completed, and has afforded an important facility to that part of the Country, as well as to the great line of communication approaching the Capital of this Province.

The further improvements mentioned in the Commiſſioners' laſt report, have alſo been carried into execution; the Côtes de Grenon, Pariſh of Pointe-aux-Trembles, have been materially ameliorated by the conſtruction of a Bridge acroſs a deep ravine, which has much relieved the heavy aſcents of thoſe hills, the work has been completed, but in conſequence of the early ſetting in of the winter, the Commiſſioners could not aſcertain whether the conditions of the contract were ſtrictly complied with, nor have they discharged the contractors.

The hill on the eaſt ſide of the River Jacques Cartier, approaching the Ferry, has been improved, and being completed has afforded an important facility to that difficult part of the communication of the County.

Towards the amelioration of the hills of La Chevrotière, the new roads have been marked out, and an agreement made for the work to be performed, but as conſiderable difficulty has ariſen in obtaining the conſent of the Proprietors of land through which they

No. VIII.

Aux Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, de la Province du Bas-Canada, aſſemblés en Parlement Provincial.

No. VIII. 8e. Mars.

LES Commiſſaires pour les Communications intérieures pour le Comté de Hampſhire ont l'honneur de faire rapport;

Que depuis leur Rapport du Douze Fevrier mil huit cent dix-neuf, le nouveau Chemin, depuis le Pont de la Rivière Jacques-Cartier juſqu'à celui de la Rivière Portneuf, a été complété, et procure à cette partie du Comté, ainſi qu'à la grande ligne de communication, un moyen facile de venir à la Capitale de cette Province.

Les autres améliorations mentionnées dans le dernier Rapport des Commiſſaires ont auſſi été effectuées; les Côtes de Grenon, dans la Paroiſſe de la Pointe aux Trembles, ont été bien améliorées par la conſtruction d'un Pont ſur une Ravine très-profonde; ce qui a beaucoup adouci les montées difficiles de ces Côtes. L'ouvrage a été complété, mais l'hiver ayant commencé de bonne heure, les Commiſſaires n'ont pas pu conſtater ſi les conditions du Contrat avoient été ſtrictement remplies, auſſi n'ont-ils point déchargé les Contractans.

La Côte en approchant de la Traverſe de la Rivière Jacques-Cartier du côté Eſt de la Rivière, a été bien améliorée, et a beaucoup remédié à la difficulté des Communications du Comté.

Pour l'amélioration des Côtes de La Chevrotière, les nouveaux Chemins ont été tracés et il a été fait un marché pour l'ouvrage à faire, mais comme il y a eu beaucoup de difficulté à obtenir le conſentement des Propriétaires des Terres ſur lesquelles ils doivent paſſer,

Appendix (C.) No. VIII. 8th March.

they are to pafs, the Commiffioners have called upon the Grand Voyer to draw up his *Procès Verbal* of the improvements to be made, which will be prefented at the next Court of Quarter Seffions, and if homologated, the work will be commenced early in the approaching feason.

The next objects which the Commiffioners contemplate with a view to afford every facility to one of the great lines of communication through the County, are thofe of the hill approaching the bridge of the River Jacques Cartier, and a fhort though fteep hill in the parifh of Grondines, both which improvements may probably be accomplifhed at an expenfe not exceeding one hundred and fifty pounds.

The Balance remaining of the fmall fum appropriated for the improvements of the Communications of the County of Hampfhire, the Commiffioners will recommend to be applied to the improvement of feveral hills on the lower road throughout the County, or to the opening of new communications to the unconceded Seigniorial lands, as His Excellency the Governor in Chief may plefe to direct.

The Commiffioners again beg leave to call the attention of your Honourable Houfe to the inadequate means appropriated for removing the various obftacles to the Communications of this extenfive County, and earneftly folicit a further pecuniary affiftance to enable them to carry the neceffary improvements into effect.

G. W. ALLSOPP. } Commiffioners.
EDWd. HALE.

Quebec, 1ft March, 1821.

Appendice (C.) No. VIII. 8e. Mars.

paffer, les Commiffaires ont fait venir le Grand-Voyer pour dreffer un Procès-Verbal des Améliorations à faire, lequel fera préfenté à la prochaine Cour de Seffions de Quartier, et, s'il eft homologué, l'ouvrage fera commencé de bonne heure au printems prochain.

Les autres objets que les Commiffaires ont en vue pour faciliter une des grandes lignes de Communication dans le Comté, font la Côte du Pont de la Rivière Jacques-Cartier, et une Côte courte mais efcarpée, dans le bas de la Paroiffe des Grondines; ces améliorations pourront probablement être faites pour une fomme n'excédant pas cent cinquante Louis.

Les Commiffaires recommanderoient d'employer la Balance de la modique fomme deftinée à l'amélioration des Communications du Comté de Hampfhire, à l'amélioration de plufieurs Côtes dans le Chemin des Fonds du Comté, ou à l'ouverture de nouvelles Communications aux Terres Seigneuriales non concédées, ainfi que Son Excellence le Gouverneur en Chef pourra l'ordonner.

Les Commiffaires prennent encore la liberté de demander l'attention de l'Honorable Chambre à l'infuffifance des moyens pourvus pour lever les différentes difficultés qui s'oppofent aux Communications de ce Comté étendu, et follicitent inftamment une affiftance pécuniaire plus ample qui puiffe les mettre en état d'effectuer les améliorations néceffaires.

G. W. ALLSOPP, } Commiffaires.
EDWD. HALE,

Québec, le 1er. Mars 1821.

No. IX. 9th March.

No. IX.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgeffes of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament affembled.

May it please your Honours,

THE Commiffioners of Internal Communications for the County of Kent, appointed in virtue of the Act of the Provincial Parliament, 57 Geo. III. Chap. 13. refpectfully repreffent;

That fince their reports to the three branches of the Legiflature of the 24th March, 1819, they have received propofals for making the road acrofs the morafs of Longueuil, and accordingly having previoufly obtained the fanction of his Honour the Prefident, they contracted with Mr. François Céré, who executed the work agreed for in the said Contract so sanctioned by his Honour the Prefident. The road having then been received and declared to be according to the aforefaid Contract by *Experts*, they clofed their miffion.

The whole humbly fubmitted,

C. W. GRANT,
L. R. C. DE LERY.

No IX. 9e. Mars.

No. IX.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, affemblés en Parlement Provincial.

Qu'il plaise à vos Honneurs,

LES Commiffaires des Communications intérieures du Comté de Kent, fous le Statut du Parlement Provincial de la 57e. de Geo. III, Chap. 13, ont l'honneur de repréfenter, que depuis leurs Rapports aux trois Branches de la Légiflature, du 24 Mars 1819, ils auroient reçu des propofitions pour faire le chemin à travers la favanne de Longueuil, et en conféquence après en avoir obtenu l'agrément de Son Honneur le Préfident, ils auroient contracté avec le Sieur François Céré, lequel auroit fait l'ouvrage convenu dans ledit contrat approuvé par Son Honneur le Préfident. Le chemin enfuite ayant été reçu et déclaré fait fuivant le contrat fusdit, à dire d'experts, ils auroient terminé leur miffion.

Le tout humblement foumis.

C. W. GRANT.
L. R. C. DE LERY.

Appendix (D.)
27th Decr.

ESTIMATE OF THE PROVINCIAL CIVIL LIST

OF

LOWER-CANADA.

FIRST CLASS.

The Governor in Chief and Officers immediately appertaining to his Station.

SECOND CLASS.

The Legislature and Officers immediately appertaining thereto.

THIRD CLASS.

The Executive Council and Officers immediately appertaining thereto.

FOURTH CLASS.

The Judges and Officers concerned in the Administration of Justice.

FIFTH CLASS.

Officers of Government not included in the preceding Classes.

SIXTH CLASS.

Occasional but unavoidable payments.

ESTIMATION DE LA LISTE CIVILE PROVINCIALE

DU

BAS-CANADA.

PREMIERE CLASSE.

Le Gouverneur en Chef, et les Officiers appartenant immédiatement à son Etat.

DEUXIEME CLASSE.

La Législature, et les Officiers qui y appartiennent immédiatement.

TROISIEME CLASSE.

Le Conseil Exécutif, et les Officiers qui y appartiennent immédiatement.

QUATRIEME CLASSE.

Les Juges, et les Officiers concernés dans l'Administration de la Justice.

CINQUIEME CLASSE.

Les Officiers du Gouvernement qui ne sont point compris dans les Classes précédentes.

SIXIEME CLASSE.

Payemens accidentels mais inévitables.

Appendix (D.) 27th Decr.

FIRST CLASS.

THE GOVERNOR IN CHIEF and OFFICERS immediately appertaining to his Station.

		Sterling
The Salary of the Governor in Chief		£1500 0 0
Idem of the Lieutenant Governor		1500 0 0
Idem of the Lieutenant Governor at Gaspé		300 0 0
Idem of the Governor's Secretary		500 0 0
Idem of the Assistant Secretary		200 0 0
Idem of Inferior Officers	(Appendix A. No. 1.)	443 11 3
Contingent Expenses of this Class	(Appendix A. No. 2.)	800 0 0
		£8243 11 3

SECOND CLASS.

THE LEGISLATURE, and OFFICERS immediately appertaining thereto.

The Salary of the Speaker of the Legislative Council	900 0 0
Idem of the Speaker of the House of Assembly	900 0 0
	1800 0 0

These two Officers are here entered, in consequence of the Address of the Legislative Council and House of Assembly respectively, and because no Special Fund is provided for the payment of their Salaries, and these Officers are under similar circumstances inserted in the Civil List of England.

Of this Department the remaining permanent Officers with fixed Salaries, inferior Officers and Contingent Expenses are as follows:

The Clerk of the Legislative Council	£450 0 0
The Clerk of the House of Assembly	450 0 0
The Clerk Assistant in the Legislative Council	360 0 0
The Clerk Assistant in the House of Assembly	360 0 0
The Writing Clerk Assistant and French Translator to the Legislative Council	225 0 0
The French and English Translators to the House of Assembly	360 0 0
The Law Clerk of the Legislative Council	180 0 0
The Law Clerk of the House of Assembly	180 0 0
The Masters in Chancery, one only receiving a Salary	81 0 0
The Gentleman Usher of the Black Rod	135 0 0
The Serjeant at Arms to the Legislative Council	90 0 0
The Serjeant at Arms to the House of Assembly	90 0 0
The Messenger to the Legislative Council	32 8 0
The Door-Keeper to the Legislative Council	25 0 0
The Keeper of the Apartments of, and Furniture belonging to the Legislative Council	49 10 0
The Keeper of the Apartments of, and Furniture belonging to the House of Assembly,	49 10 0
	£3117 8 0

The Contingent Expenses of the Legislative Council, } as voted each year.
The Contingent Expenses of the House of Assembly, }

These Officers and Contingent Expenses are not charged against the Civil List, because a special fund is provided for their payment, by the Provincial Statute 33 Geo. III. Cap. 8, and because the deficiency in the product of that Statute has invariably been charged as an expense incurred in the service of the Legislature, and with their approbation, against the general and unappropriated Revenues of the Province.

THIRD CLASS.

The EXECUTIVE COUNCIL, and OFFICERS immediately appertaining thereto.

Salaries of nine Executive Councillors,	900 0 0
Idem of the Chairman of the Committee for the audit of Public Accounts,	400 0 0
Two Members of the Council assist also permanently at this Committee, but no Salaries have as yet been assigned to them.	
Idem of the Clerk of the Council,	500 0 0
Idem of Inferior Officers of this Class, (Appendix B, No. 1,)	465 0 0
Contingent Expenses of this Class, (Appendix B, No. 2,)	140 0 0
	2405 0 0

FOURTH CLASS.

The JUDGES, and OFFICERS concerned in the Administration of Justice.

The Salary of the Chief Justice of the Province	1500 0 0
Idem of the Chief Justice of the Court of King's Bench at Montreal,	1100 0 0
Idem of three Puisné Judges of ditto at Quebec,	2700 0 0
Idem of three Puisné Judges of ditto at Montreal,	2700 0 0
Carried over £	8000 0 0

Appendice (D.) 27e Dec.

PREMIERE CLASSE.

LE GOUVERNEUR EN CHEF, et les OFFICIERS appartenant immediatement a son Etat.

	Sterling.
Les Appointemens du Gouverneur en Chef,	£4500 0 0
Idem du Lieutenant Gouverneur,	1500 0 0
Idem du Lieutenant Gouverneur de Gaspé,	300 0 0
Idem du Secrétaire du Gouverneur,	500 0 0
Idem de l'Assistant Secrétaire,	200 0 0
Idem des Officiers Inférieurs, (Appendice A. No. 1.)	443 11 3
Dépenses Contingentes de cette Classe, (Appendice A. No. 2.)	800 0 0
	8243 11 3

SECONDE CLASSE.

LA LEGISLATURE, et les OFFICIERS qui y appartiennent immediatement.

Les Appointemens de l'Orateur du Conseil Législatif,	900 0 0
Idem de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée,	900 0 0
	1800 0 0

Ces deux Officiers sont entrés ici en conséquence des Adresses du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée respectivement, et parce qu'il n'est pourvu aucun Fonds particulier pour le payement de leurs Appointemens, et que ces Officiers sont portés de la même manière dans la Liste Civile d'Angleterre.

Dans ce Département les autres Officiers permanens qui ont des Appointemens fixes, les Officiers inférieurs et les Dépenses contingentes, sont comme suit :—

Le Greffier du Conseil Législatif,	£450 0 0
Le Greffier de la Chambre d'Assemblée,	450 0 0
L'Assistant Greffier du Conseil Législatif,	360 0 0
L'Assistant Greffier de la Chambre d'Assemblée,	360 0 0
Le Clerc Ecrivain et Traducteur François du Conseil Législatif,	225 0 0
Le Traducteurs François et Anglois de la Chambre d'Assemblée,	360 0 0
Le Greffier en Loi du Conseil Législatif,	180 0 0
Le Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée,	180 0 0
Les Maîtres en Chancellerie, dont un seulement reçoit les Appointemens,	81 0 0
Le Gentilhomme Huissier de la Verge Noire,	135 0 0
Le Sergent d'Armes du Conseil Législatif,	90 0 0
Le Sergent d'Armes de la Chambre d'Assemblée,	90 0 0
Le Messager du Conseil Legislatif,	32 8 0
Le Portier du Conseil Législatif,	25 0 0
Le Gardien des Appartemens et des Meubles du Conseil Législatif,	49 10 0
Le Gardien des Appartemens et des Meubles de la Chambre d'Assemblée,	49 10 0
	£3117 8 0

Les Dépenses Contingentes du Conseil Législatif, } Telles que votées
Les Dépenses Contingentes de la Chambre d'Assemblée, } chaque année.

Ces Officiers, et les Dépenses Contingentes, ne sont point portés contre la Liste Civile, parce qu'il est pourvu un Fonds particulier pour leur payement par le Statut Provincial de la 33e. Geo. III. Chap. 8, et parce que le Déficit dans le produit de ce Statut a invariablement été chargé, comme Dépense encourue au Service de la Législature, et avec son approbation, contre le Revenu Général et non approprié de la Province.

TROISIEME CLASSE.

LE CONSEIL EXECUTIF, et les OFFICIERS qui y appartiennent immédiatement.

Appointemens de Neuf Conseillers Exécutifs,	900 0 0
Idem du Président du Comité pour l'Audition des Comptes Publics,	400 0 0
Deux Membres du Conseil assistent aussi continuellement à ce Comité, mais il ne leur a point encore été assigné d'Appointemens.	
Idem du Greffier du Conseil,	500 0 0
Idem des Officiers Inférieurs de cette Classe (Appendice B. No. 1.)	465 0 0
Dépenses Contingentes de cette Classe (Appendice B. No. 2.)	140 0 0
	2405 0 0

QUATRIEME CLASSE.

LES JUGES, et les OFFICIERS concernés dans l'Administration de la Justice.

Les Appointemens du Juge en Chef de la Province,	1500 0 0
Idem du Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi à Montréal,	1100 0 0
Idem de trois Juges Puînés de Do. à Québec,	2700 0 0
Idem de trois Juges Puînés de Do. à Montréal,	2700 0 0
	£ 8000 0 0

Appendix (D.)
27th Decr.

		Sterling.
Brought over, £		8000 0 0
The Salary of one Puisné Judge of the Court of King's Bench at Three-Rivers,		600 0 0
Idem of one ditto of ditto in the District of Gaspé,		400 0 0
Idem of the Judge of the Admiralty,		200 0 0
Idem of the Attorney General,		300 0 0
Idem of the Solicitor General,		200 0 0
Idem of the Sheriffs of Quebec and Montreal,		200 0 0
Idem of the Sheriff of Three-Rivers,		75 0 0
Idem of the Sheriff of Gaspé,	£70 0 0	
And allowance for Travelling Expenses,	10 0 0	
		80 0 0
Idem of the Coroner at Quebec,		100 0 0
Idem of the Coroner at Montreal,		36 0 0
No Salary has hitherto been allowed to the Coroner at Three-Rivers.		
The Salaries of the two Clerks of the Crown in Chancery,	£100 each,	200 0 0
The Salary of the Clerk of the Crown in the Court of King's Bench,		100 0 0
Idem of the Clerk of the Court of Appeals,	£120 0 0	
And allowance for Stationary,	6 0 0	
		126 0 0
Idem of the Clerk of the Court of the Inferior District of Gaspé, and of the Peace,	£50 0 0	
Allowance for Stationary,	15 0 0	
		65 0 0
The Salaries of two Chairmen of the Quarter Sessions, in the District of Quebec,		500 0 0
The Salaries of two Chairmen of the Quarter Sessions in the District of Montreal,		500 0 0
The Salary of one ditto in ditto of Three-Rivers,		250 0 0
Idem of the Physician attending the Gaol at Quebec, and for medicines,		200 0 0
Idem, Idem, at Montreal,		200 0 0
No Salary has been allowed to the Physician attending the Gaol at Three-Rivers, and for medicines, owing to the small number of Persons usually confined in the Gaol, but a half yearly account has been generally paid by the Sheriff of the District and inserted in his contingent Bill.		
The Salaries of Inferior Officers of Justice, (Appendix C, No. 1.)		660 0 0
Contingent Expenses by the following Officers:		
By the Judges, for going 11 circuits each year, £75 each,		825 0 0
By the Attorney and Solicitor General, for public services in the Courts of Justice, including travelling charges attending the same,		2100 0 0
By the Sheriff of Quebec for disbursements, including allowance for an Executioner,		1050 0 0
By ditto of Montreal, for ditto ditto ditto,		1400 0 0
By ditto of Three-Rivers, for ditto ditto ditto,		300 0 0
By the Coroner of Quebec, for disbursements,		150 0 0
By ditto of Montreal, for ditto,		70 0 0
By ditto of Three-Rivers. No account has been received for some years past,		
By the Prothonotaries of the Courts of King's Bench, of Quebec,		225 0 0
of Montreal,		225 0 0
of Three-Rivers,		100 0 0
By the Clerks of the Peace for services in public criminal prosecutions,		
at Quebec,		60 0 0
at Montreal,		60 0 0
at Three-Rivers,		30 0 0
Idem for Stationary at Quebec and Montreal,		24 0 0
These claims have been under consideration for some time past, and no account has been settled, but they may be estimated for as above.		
By the Clerk of the Crown for charges in attending the Courts, including his travelling expenses,		275 0 0
By the Chairman of the Quarter Sessions at Quebec for expenses of Police Office and Officers employed for the apprehension of Criminals,		200 0 0
Idem idem idem at Montreal,		200 0 0
Idem idem idem at Three-Rivers,		100 0 0
These expenses have hitherto been chiefly paid by the Sheriffs and have made a part of their contingent disbursements.		
£		20386 0 0

FIFTH CLASS.

OFFICERS of GOVERNMENT not included in any of the preceding Classes.

The Salary of the Secretary and Registrar of the Province,	£400 0 0	
And allowance for an office, agreeable to the Provincial Statute 36 Geo. 3d Cap. 3,	54 0 0	
		454 0 0
Idem of the Receiver General,	£400 0 0	
And allowance for a Clerk,	100 0 0	
		500 0 0
Idem of the Surveyor General,	£450 0 0	
And allowance for Clerks,	332 10 0	
		782 10 0
Idem of the Surveyor of Woods,		200 0 0
Idem of the Auditor of Land Patents,		200 0 0
Carried over, £		2136 10 0

		Sterling.			Appendice (D.) 27e. Déc.
Montant d'autre part,		£8000	0	0	
Les Appointemens d'un Juge Puîné de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières, -		600	0	0	
Idem d'un Do. de Do. dans le District de Gaspé, - - - - -		400	0	0	
Idem du Juge de l'Amirauté; - - - - - - - - -		200	0	0	
Idem du Procureur-Général, - - - - - - - -		300	0	0	
Idem du Solliciteur-Général, - - - - - - - -		200	0	0	
Idem des Shérifs de Québec et de Montréal, - - - - - -		200	0	0	
Idem du Shérif des Trois-Rivières, - - - - - - -		75	0	0	
Idem du Shérif de Gaspé,	£70 0 0				
Et Allouance pour frais de Voyages,	10 0 0				
		80	0	0	
Idem du Coronaire à Québec, - - - - - - - -		100	0	0	
Idem du Coronaire à Montréal, - - - - - - - -		36	0	0	
Il n'a point été accordé jusqu'à présent d'Appointemens au Coronaire des Trois-Rivières.					
Les Appointemens de deux Greffiers de la Couronne en Chancellerie, £100 chacun, -		200	0	0	
Les Appointemens du Greffier de la Couronne dans la Cour du Banc du Roi, - -		100	0	0	
Idem du Greffier de la Cour d'Appel,	£120 0 0				
Allouance pour Papeterie,	6 0 0				
		126	0	0	
Idem du Greffier de la Cour du District Inférieur de Gaspé, et de la Paix,	£50 0 0				
Allouance pour Papeterie,	15 0 0				
		65	0	0	
Les Appointemens de deux Présidens des Sessions de Quartier dans le District de Québec,		500	0	0	
Les Appointemens de deux Présidens des Sessions de Quartier dans le District de Montréal, - - - - - - - - - -		500	0	0	
Les Appointemens d'un Do. dans Do. des Trois-Rivières, - - - -		250	0	0	
Idem du Médecin de la Prison à Québec, et pour Remèdes, - - - -		200	0	0	
Idem Idem à Montréal, - - - - - - - - -		200	0	0	
Il n'est point accordé d'Appointemens au Médecin de la Prison aux Trois-Rivières, ni pour Remèdes, vû le petit nombre de personnes ordinairement détenues dans la Prison, mais le Shérif du District a généralement payé un Compte semi-annuel, qu'il a inséré dans son Compte Contingent.					
Les Appointemens des Officiers Inférieurs de Justice, (Appendice C. No. 1,) - -		660	0	0	
Dépenses Contingentes par les Officiers suivans:					
Par les Juges pour onze Tournées chaque année, £75 chaque, - - - -		825	0	0	
Par le Procureur et le Solliciteur Général pour Service Public dans les Cours de Justice, y compris les frais de voyages, - - - - - - - - -		2100	0	0	
Par le Shérif de Québec pour déboursés, y compris l'Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, - - - - - - - - - - -		1050	0	0	
Par Do. de Montréal pour Do. Do. Do. - - - - - - -		1400	0	0	
Par Do. des Trois-Rivières pour Do. Do. Do. - - - - - -		300	0	0	
Par le Coronaire de Québec pour Déboursés, - - - - - - -		150	0	0	
Par Do. de Montréal pour Do. - - - - - - - -		70	0	0	
Par Do. des Trois-Rivières. Depuis quelques années on n'a reçu aucun Compte.					
Par les Protonotaires des Cours du Banc du Roi de Québec, - - - -		225	0	0	
De Montréal, - - - - - - - - - -		225	0	0	
Des Trois-Rivières, - - - - - - - - - -		100	0	0	
Par les Greffiers de la Paix pour Services dans des poursuites criminelles, à Québec,		60	0	0	
A Montréal, - - - - - - - - - -		60	0	0	
Aux Trois-Rivières, - - - - - - - - - -		30	0	0	
Idem pour Papeterie, à Québec et à Montréal, - - - - - -		24	0	0	
Les Dépenses ci-dessus sont sous considération depuis quelque tems, et il n'a été réglé aucun Compte, mais elles peuvent être estimées comme ci-dessus.					
Par le Greffier de la Couronne, pour assister aux Cours, y compris les frais de Voyages,		275	0	0	
Par le Président des Sessions de Quartier à Québec, les Dépenses du Bureau de Police et des Officiers employés pour la saisie des Criminels, - - - - -		200	0	0	
Idem Idem Idem à Montréal, - - - - -		200	0	0	
Idem Idem Idem aux Trois-Rivières, - - - -		100	0	0	
		20386	0	0	
Ces Dépenses jusqu'à présent ont été principalement payées par les Shérifs et ont fait partie de leurs Déboursés Contingens.					

CINQUIEME CLASSE.

Les Officiers du Gouvernement qui ne sont point compris dans les Classes précédentes.

Les Appointemens du Secrétaire de la Province, - - - -	£400 0 0				
Allouance pour un Bureau conformément au Statut Provincial de la 36e. Geo. III. Chap. 3,	54 0 0				
		454	0	0	
Idem du Receveur-Général, - - - - - - -	£400 0 0				
Allouance pour un Commis, - - - - - - -	100 0 0				
		500	0	0	
Idem de l'Arpenteur-Général, - - - - - -	£450 0 0				
Allouance pour des Commis, - - - - - -	332 10 0				
		782	10	0	
Idem de l'Inspecteur des Forêts, - - - - - - - -		200	0	0	
Idem de l'Auditeur des Patentes pour les Terres, - - - - -		200	0	0	
Porté ci-contre,		£2136	10	0	

Appendix (D.) 27th Decr.

		Sterling.
Brought over £		2136 10 0
The Salary of the Inspector General of Provincial Accounts, -	£365 0 0	
And allowance for a Clerk, - - - -	100 0 0	
		465 0 0
Idem of the Agent of the Province residing in London,- - -	-	200 0 0
Idem of the French Translator to Government, - - -	-	200 0 0
Idem of the Naval Officer, - - - - -	-	100 0 0
Idem of the Grand Voyer of the District of Quebec, - -	-	150 0 0
Idem of Idem of Idem of Montreal, - -	-	150 0 0
Idem of Idem of Idem of Three-Rivers, - -	-	90 0 0
Idem of Idem of Idem of Gaspé, - -	-	50 0 0
Idem of the Inspector of Roads above the Long Sault on the Ottawa,	-	50 0 0
Idem of the Inspector to prevent accidents by Fire and to sweep the Chimnies of the Poor gratis at Quebec, - - - - - -	-	60 0 0
at Montreal, - - - - -	-	60 0 0
at Three-Rivers, - - - - -	-	25 0 0
Idem of the Clerk of the Market at Quebec, - - -	-	123 3 9
Idem of the Clerk of the Terrars of the King's Domain, - -	-	90 0 0
The Salary of the Inspector of Merchandise at Côteau du Lac - -	150 0 0	
And Allowance for House Rent - - - - - -	18 0 0	
		168 0 0
This Officer is included in the Civil List, as there is no specific provision at present for his payment. The charge for all the other Officers connected with the Revenue are deducted from the gross amount thereof with the other contingencies.		
Idem of Schoolmasters (estimated as a growing charge) - - - - -		2000 0 0
Contingent Expenses incurred by the following Officers of this Class.		
By the Secretary to the Province - - - - - - -	-	50 0 0
By the Surveyor General, allowance for Office Rent, Fuel, Stationary and Office Servant - - - - - - - -	£135 0 0	
For Surveys and Services to Government, out of Office (estimated with a view to necessary encrease) - - - - - - -	365 0 0	
		500 0 0
	£	6667 13 9

SIXTH CLASS.

OCCASIONAL BUT UNAVOIDABLE PAYMENTS.

Expenses of Extraordinary Courts of Oyer and Terminer, and Gaol delivery, and the like		1000 0 0
Idem of Salaries to Assistant Judges, when required by the sickness of others		900 0 0
Idem of Professional Fees to the Advocate General and other Crown Officers, when employed in aid of the Attorney and Solicitor General (a) - - - -		300 0 0
Idem of the Rent of Buildings for the use of the Public Offices of Government in their respective Departments.		
Bishop's Palace - - - - - - -	£500 0 0	
Naval Office - - - - - - - -	18 0 0	
		518 0 0
Idem of the necessary repairs of Public Buildings belonging to Government, including small charges of keeping up the Winter Roads opposite the same, and of sweeping chimnies, &c.		2100 0 0
Idem of providing against the spreading of infectious diseases - - -		400 0 0
Idem of three Residents on Anticosti to assist Mariners and others in distress -		130 0 0
Idem of Extracts of Marriages, Baptisms and Burials by the Prothonotaries of the respective Districts - - - - - - - - - -		27 0 0
	£	5375 0 0

(a) This is estimated as a necessarily growing charge, chiefly on the view of the measures proposed in the different districts for enforcing the obligations of the Grantees of the Crown Lands or their Assigns.

RECAPITULATION.

1st Class.—The Governor in Chief and Officers immediately appertaining to his Station	8243 11 3
2d Class.—The Legislature and Officers immediately appertaining thereto - - -	1800 0 0
3d Class.—The Executive Council and Officers immediately appertaining thereto - -	2405 0 0
4th Class.—The Judges and Officers concerned in the Administration of Justice - -	20386 0 0
5th Class.—Officers of Government, not included in the preceding Classes - - -	6667 13 9
6th Class.—Occasional, but unavoidable Payments - - - - - -	5375 0 0
Total £	44877 5 0

Quebec, 21st December, 1820.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

Appendice (D.) 27e Dec.

		Sterling.
Montant d'autre part,		2136 10 0
Idem de l'Inspecteur-Général des Comptes Provinciaux, - -	£365 0 0	
Allouance pour un Commis, - - - - - -	100 0 0	
		465 0 0
Idem de l'Agent de la Province résidant à Londres, - - - - -		200 0 0
Idem du Traducteur François du Gouvernement, - - - - - -		200 0 0
Idem de l'Officier Maritime, - - - - - - - -		100 0 0
Idem du Grand Voyer du District de Québec, - - - - - -		150 0 0
Idem d'Idem d'Idem de Montréal, - - - - - -		150 0 0
Idem d'Idem d'Idem des Trois-Rivières, - - - - -		90 0 0
Idem d'Idem d'Idem de Gaspé, - - - - - -		50 0 0
Idem de l'Inspecteur des Chemins au dessus du Long Sault sur la Rivière des Outaouais,		50 0 0
Idem de l'Inspecteur pour prévenir les Accidens du Feu, et ramoner les Cheminées des Pauvres gratis, à Québec, - - - - - - - -		60 0 0
A Montréal, - - - - - - - - - -		60 0 0
Aux Trois-Rivières, - - - - - - - - -		25 0 0
Idem du Clerc du Marché à Québec, - - - - - - -		123 3 9
Idem du Greffier du Terrier du Domaine du Roi, - - - - - -		90 0 0
Idem de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, - -	£150 0 0	
Allouance pour Loyer de Maison, - - - - -	18 0 0	
		168 0 0
Cet Officier est inclus dans la Liste Civile parce qu'il n'y a point maintenant de provision particulière pour son payement. La Charge pour tous les autres Officiers qui ont quelque liaison avec le Revenu est déduite du montant total d'icelui avec les autres Contingens.		
Idem des Maîtres d'Ecoles, (Estimés comme une Charge croissante,) - - -		2000 0 0
Dépenses Contingentes encourues par les Officiers suivans de cette Classe:		
Par le Secrétaire de la Province, - - - - - - - -		50 0 0
Par l'Arpenteur Général, Allouance pour Loyer de Bureau, Bois de Chauffage, Papeterie et Domestique pour le Bureau - - - - -	£135 0 0	
Pour Arpentages et Services pour le Gouvernement, hors de son Bureau, (estimé comme devant nécessairement augmenter,) - - -	365 0 0	
		500 0 0
		6667 13 9

SIXIEME CLASSE.

PAYEMENS ACCIDENTELS mais inévitables.

Dépenses des Cours extraordinaires d'Oyer et Terminer et Délivrance des Prisons et autres,		1000 0 0
Idem d'Appointemens de Juges Assistans, lorsqu'ils sont nécessaires par la maladie des autres, - - - - - - - - - -		900 0 0
Idem d'Honoraires à l'Avocat-Général et autres Officiers de la Couronne, lorsqu'ils sont employés pour assister le Procureur et le Solliciteur-Général, (a) - - -		300 0 0
Idem de Loyer d'Edifices pour l'usage des Offices Publics du Gouvernement, dans les différens Départemens; L'Evêché, - - - - -	£500 0 0	
Bureau Maritime, - - - - - - -	18 0 0	
		518 0 0
Idem pour les réparations nécessaires aux Edifices Publics appartenant au Gouvernement, y compris les frais d'entretenir les Chemins d'hiver vis-à-vis d'iceux, le Ramonage des Cheminées, &c. - - - - - - - - - -		2100 0 0
Idem pour pourvoir à prévenir les maladies contagieuses, - - - - - -		400 0 0
Idem pour trois personnes résidant dans l'Ile d'Anticosti pour assister les Marins et autres en détresse, - - - - - - - - - - -		130 0 0
Idem pour des Extraits des Mariages, Baptêmes et Sépultures, par les Protonotaires des différens Districts, - - - - - - - - - -		27 0 0
(a) Ceci est estimé comme nécessairement croissant, surtout à cause des mesures proposées dans les différens Districts pour contraindre les Concessionnaires de Terres de la Couronne ou leurs Ayans cause à remplir leurs Obligations.		
	£	5375 0 0

RECAPITULATION.

1e. Classe.—Le Gouverneur en Chef, et les Officiers appartenant immédiatement à son Etat,	8243 11 3
2e. Classe.—La Législature, et les Officiers qui y appartiennent immédiatement, -	1800 0 0
3e. Classe.—Le Conseil Exécutif, et les Officiers qui y appartiennent immédiatement, -	2405 0 0
4e. Classe.—Les Juges et les Officiers concernés dans l'Administration de la Justice, -	20386 0 0
5e. Classe.—Les Officiers du Gouvernement qui ne sont point compris dans les Classes précédentes, - - - - - - - -	6667 13 9
6e. Classe.—Payemens accidentels mais inévitables. - - - - - -	5375 0 0
Total,	£44877 5 0

Québec, le 21 Décembre, 1820.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif
pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix (D.)
27th Decr.

		Sterling.
APPENDIX A. No. 1.		
Inferior Officers actually paid in the Governor's Secretary's Office.		
Assistant Secretary in the Office		182 10 0
Clerk in Idem	£100 0 0	
Allowance for House Rent, Fuel and Candles	75 0 0	
		175 0 0
Messenger in Idem		45 0 0
Extra Ditto in Idem		41 1 3
Sterling £		443 11 3
APPENDIX A. No. 2.		
Contingent Expenses in the Governor's Secretary's Office.		
Postage		600 0 0
Printing and Stationary		200 0 0
Sterling £		800 0 0
APPENDIX B. No. 1.		
Inferior Officers in the Council Office.		
Assistant Clerk of the Council,		182 10 0
Secretary to the Committee of Audit,		182 10 0
Messenger,		50 0 0
Door Keeper,		50 0 0
Sterling, £		465 0 0
APPENDIX B. No. 2.		
Contingent Expenses paid in the Council Office.		
Original allowance to the Clerk of the Council, for Fuel, Printing and Stationary,		50 0 0
Additional allowance to the Messenger, for Fuel, on the Apartments being enlarged in 1818, and for the charge thereof,		40 0 0
Expenses of Stationary, &c. for the use of the Committtee of Audit,		50 0 0
Sterling, £		140 0 0
APPENDIX C. No. 1.		
Salaries of Inferior Officers of Justice.		
Interpreter to the Courts at Quebec,		40 0 0
Keeper of the Court House at Quebec,		54 0 0
Idem and House Keeper at Montreal,		72 0 0
Idem of the Gaol at Three-Rivers.		36 0 0
And allowance for a Turnkey,		22 10 0
Idem of the Gaol at New Carlisle,		36 0 0
Idem of Idem at Quebec,		54 0 0
And allowance for two Turnkeys,		48 0 0
Idem of the Gaol at Montreal,		54 0 0
And allowance for two Turnkeys,		48 0 0
Crier to the Courts at Quebec,		20 0 0
Idem at Montreal,		20 0 0
Under Crier, an allowance for wood, for the Room occupied by him in the Court House at Montreal,		13 10 0
Crier and Tipstaff at Three-Rivers,		25 0 0
Tipstaff to the Courts at Quebec,		18 0 0
Idem at Montreal,		18 0 0
High Constable at Quebec,		36 0 0
Idem at Montreal,		18 0 0
Usher to the Court of Appeals,		27 0 0
Sterling, £		660 0 0

ESTIMATE of the growing permanent Revenue of the Civil Government of the Province of Lower Canada.

Average proceeds of the Casual and Territorial Revenue for the last six years pr. annum,		£4371 0 0
Average proceeds of duties collected under the Act 14 Geo. 3rd. Cap. 88, for the last six years, pr. annum,	£13550 0 0	
Deduct one fifth paid to Upper Canada to the 1st July 1819, and deducted since that date in the expectation of a future agreement,	2710 0 0	
		10840 0 0
Average proceeds of Licences granted under the said Act for six years, pr. annum,		2387 0 0
Average proceeds of Fines and Seizures for the last six years, pr. annum,		988 0 0
Appropriation of this sum from the proceeds of the Act 35th Geo. 3, Cap. 8 and 9, pr. annum,		5000 0 0
Average proceeds of Duties and Licences under the Provincial Statutes 41 Geo. 3d, Cap. 13 and 14, permanently appropriated by the Act for the last six years,		298 0 0
DEDUCT		
Commission allowed to the Clerk of the Terrars on Collection of Quints and Lods et Ventes in an average of the last six years		23884 0 0
		217 0 0
	£	23667 0 0

Quebec, 21st December, 1820.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of theExecutive Council for the Audit of Public Accounts.

Appendice (D.) 27e Dec.

		Sterling.
APPENDICE A. No. 1.		
Officiers inférieurs actuellement en paye dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur.		
Assistant Secrétaire dans le Bureau,		182 10 0
Commis dans Idem,	£100 0 0	
Allouance pour Loyer de Maison, Bois et Chandelle,	75 0 0	
		175 0 0
Messager dans Idem,		45 0 0
Ditto Extraordinaire dans Idem,		41 1 3
Sterling £		443 11 3
APPENDICE A. No. 2.		
Dépenses contingentes dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur.		
Port de Lettres,		600 0 0
Inpression et Papeterie,		200 0 0
Sterling £		800 0 0
APPENDICE B. No. 1.		
Officiers Inférieurs dans le Bureau du Conseil.		
Greffier Assistant du Conseil,		182 10 0
Secrétaire du Comité d'Audition,		182 10 0
Messager,		50 0 0
Portier,		50 0 0
Sterling £		465 0 0
APPENDICE B. No. 2.		
Dépenses contingentes payées dans le Bureau du Conseil.		
Allouance en première instance au Greffier du Conseil, pour Bois et Papeterie,		50 0 0
Allouance additionnelle au Messager pour Bois de Chauffage, les Appartemens ayant été aggrandis en 1818, et pour les frais d'iceux,		40 0 0
Dépenses de Papeterie, &c. à l'usage du Comité d'Audition,		50 0 0
Sterling £		140 0 0
APPENDICE C. No. 1.		
Salaires des Officiers Inférieurs de la Justice.		
Interprête des Cours à Québec,		40 0 0
Gardien de la Salle d'Audience à Québec,		54 0 0
Idem à Montréal,		72 0 0
Idem de la Prison aux Trois-Rivières,		36 0 0
Et une Allouance pour un Guichetier,		22 10 0
Idem de la Prison à New-Carlisle,		36 0 0
Idem de Idem à Québec,		54 0 0
Et une Allouance pour deux Guichetiers,		48 0 0
Idem de la Prison à Montréal,		54 0 0
Et une Allouance pour deux Guichetiers,		48 0 0
L'Huissier Audiencier des Cours à Québec,		20 0 0
Idem à Montréal,		20 0 0
Sous-Huissier Audiencier, Allouance de Bois de Chauffage, pour la Chambre qu'il occupe dans la Salle d'Audience à Montréal,		13 10 0
Huissier Audiencier et Huissier à Baguette aux Trois-Rivières,		25 0 0
Huissier à Baguette dans les Cours à Québec,		18 0 0
Idem à Montréal,		18 0 0
Premier Connétable à Québec,		36 0 0
Idem à Montréal,		18 0 0
L'Huissier Audiencier de la Cour d'Appel,		27 0 0
Sterling £		660 0 0
ESTIMATION du Revenu permanent et croissant du Gouvernement Civil de la Province du Bas-Canada.		
Produit moyen du Revenu Casuel et Territorial, pour les six dernières années, par an,		£4371 0 0
Produit moyen des Droits recueillis en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. 3, Chap. 88, pour les six dernières années,	£13,550 0 0	
A déduire, un cinquième payé au Haut-Canada jusqu'au 1er. Juillet, 1819, et déduit depuis dans l'espoir d'un accord futur,	2,710 0 0	
Produit moyen des Licences accordées en vertu dudit Acte pour six années, par an,		10840 0 0
Produit moyen des Amendes et Confiscations pour les six dernières années, par an,		2387 0 0
Appropriation de cette Somme, sur les produits de l'Acte de la 35e. Geo. 3, Chap. 8 et 9, par an,		988 0 0
Produit des Droits et Licences en vertu des Statuts Provinciaux de la 41e. Geo. 3, Chap. 13 et 14, approprié d'une manière permanente par l'Acte, pour les six deruières années,		5000 0 0
A DEDUIRE,		298 0 0
Commission allouée au Greffier du Papier Terrier sur la Collection de Quints et Lots et Ventes, produit moyen pour les six dernières années,		23884 0 0
Québec, 21e. Décembre, 1820.		217 0 0
W. B. COLTMAN, Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.		£23667 0 0

Appendix (E.)

29th Decr

REPORT of the Commiſſioners appointed in virtue of an Act paſſed in the fifty-ninth year of the reign of His Majeſty George the Third, intituled, " An Act to ſecure the inhabitants of the " Inferior Diſtrict of Gaſpé in the poſſeſſion and enjoyment of " their lands," in obedience to the fifteenth ſection of the ſaid Act.

WE, the Commiſſioners appointed in virtue of the above-mentioned Act, have the honour to report, that in purſuance of the Orders and of the Proclamation of His Grace the late Duke of Richmond, Governor in Chief of this Province, bearing date the 29th April, 1819, we did in the month of June 1819, proceed to the inferior Diſtrict of Gapé, and on the 21ſt day of the ſame month, at Douglaſs Town, in Gaſpé Bay, commenced, after previous public notice to that effect, a Seſſion for the reception of Claims to Lands by the inhabitants of Gaspé Bay and its neighbourhood, where at the ſame time we received and recorded all ſuch documents and evidence as were by the claimants and oppoſants to claims produced in ſupport of their reſpective pretenſions. On the 24th July we in like manner commenced a Seſſion at Percé, where we received the claims of the inhabitants of Point St. Peter, Malbay, Bonaventure Iſland, Anse à Beaufils, Anse du Cap and Grande Rivière, as well as the documents and teſtimony produced in their ſupport. On the 15th Auguſt we commenced receiving claims at New Carliſle, where many were fyled for lands at that place and its vicinity, but the period limited by Proclamation for receiving claims in that Diſtrict expiring on the firſt of September then enſuing, we found it impracticable in equal juſtice to the whole of the Diſtrict to attend at all the places, ſo as to expedite buſineſs, which by the Proclamation of His Grace the Governor in Chief, we were directed to viſit. We therefore adjourned from New Carliſle on the 22d Auguſt, and proceeded to Bonaventure, New Richmond, Carleton and Riſtigouche, for the purpoſe of adjourning the Seſſions from thoſe places, until the following year, which we accordingly did, at the ſame time notifying the inhabitants by public notices in writing, in order that they might be fully prepared with their claims on our arrival in the enſuing Summer.

As the reſult of our proceedings during the period above mentioned, we have the honour herewith to ſubmit a printed abſtract of the ſeveral claims then fyled, and which, it affords us ſatisfaction to ſtate, are now ready for adjudication, having been duly published as by law required, so that the claimants may, early in in the enſuing ſpring, obtain their titles purſuant to law; unleſs in thoſe caſes where by reaſon of oppoſitions ſome further delay muſt unavoidably be incurred to afford the parties concerned the full advantages to which they are legally entitled.

We have alſo to ſubmit that in conformity with the adjournments and notices above mentioned, Seſſions have been held during the laſt Summer at the ſeveral places herein above mentioned, and that upwards of double the number of claims fyled in 1819, have been received this year, which, owing to the imperfect deſcriptions of the lands claimed, from the want of an actual ſurvey, cannot with propriety be ſubmitted with the preſent report, and we are therefore obliged to poſtpone the report of them until the next Seſſion of the Legiſlature, when we truſt it will be in our power to inform the ſame of the final accompliſhment of the duties impoſed upon us by the Act, and of the advantages derived from it to that part of the Province.

In obedience to the Law under which we are acting, we beg leave to remark that there is cauſe to apprehend that the ſeventh Section of the said Act, may, contrary to the meaning and intention of the Legiſlature, be, in its operation productive of the moſt grievous injuſtice; we therefore humbly ſubmit whether it might not be expedient to enact that a *bonâ fide* poſſeſſion ſhall be requiſite to eſtabliſh a legal right to the lands poſſeſſed by claimants ſo as to obtain a title. We particularly allude to that part of the above mentioned ſection, by which perſons poſſeſſing lands in the ſaid Diſtrict for ten years " with a written title, although the ſame may not " have been made and executed in due and legal form, and al- " though ſuch poſſeſſion may have been diſputed without an ac- " tion having been actually inſtituted at Law to diſpoſſeſs ſuch pos- " ſeſſors and occupier" are entitled to the ſame as owners and proprietors thereof. There are indeed comparatively few oppoſitions or conteſted claims, but it is to be obſerved that the mediocrity in circumſtances of moſt of the inhabitants of that Diſtrict, and the great diſtance at which they reſide from the Courts of Juſtice at Quebec, where alone, previous to the paſſing of this Act, they could ſeek for redreſs of injuries relating to real property, may in moſt inſtances have been the ſole cauſe why wrongful poſſeſſors may have ſucceeded in forcibly keeping poſſeſſion of Lands with a falſe colour of title for more than ten years, to the excluſion of the rightful owner. In theſe inſtances it is evident that manifeſt injuſtice muſt be done to the real proprietors, if from their former inability to ſue for redreſs, they are now foreclosed from their rights, when for the firſt time a fair opportunity was by the Legiſlature intended to be given them to eſtabliſh in equity their juſt pretensions.

We

Appendice (E.)

29e. Déc.

RAPPORT des Commiſſaires appointés en vertu d'un Acte paſſé dans la cinquante-neuvième année du règne de Sa Majeſté George Trois, intitulé, " Acte pour aſſurer les Habitans du " Diſtrict Inférieur de Gaſpé dans la poſſeſſion et jouiſſance " de leurs Terres," en obéiſſance à la 15e. Clauſe dudit Acte.

NOUS, les Commiſſaires appointés en vertu de l'Acte ci-deſſus mentionné, avons l'honneur de faire rapport, qu'en conformité aux ordres et à la Proclamation de Sa Grace le feu Duc de Richmond, Gouverneur en Chef de cette Province, en date du 29 Avril 1819, nous nous ſommes tranſportés dans le mois de Juin, au Diſtrict Inférieur de Gaſpé, et le 21e jour du même mois, avons, après un avis public donné à cet effet, ouvert une Seſſion à Douglass-Town, dans la Baie de Gaſpé, pour recevoir les réclamations des habitans de la Baie de Gaſpé et de ſes environs, et nous y avons en même-tems reçu et gardé de record tous et tels documens et témoignages produits par les différens réclamans et oppoſans au ſoutien de leur prétentions reſpectives.

Le 24 Juillet nous avons également ouvert une Seſſion à Percé, où nous avons reçu les réclamations des Habitans de la Pointe St. Pierre, Malbaie, Ile Bonaventure, Anse à Beaufils, Anse du Cap et de la Grande Rivière, ainſi que les documens et témoignages produits au ſoutien d'icelles.

Le 15 Août nous avons commencé à recevoir des réclamations à New-Carliſle, où pluſieurs furent filées pour des terres ſituées dans cet endroit et dans ſes environs, mais le période limité par la Proclamation pour recevoir les réclamations de ce Diſtrict, expirant le 1er. Septembre alors ſuivant, nous nous ſommes trouvés dans l'impoſſibilité de nous rendre aux endroits et d'expédier les affaires dans tous les lieux qu'il nous avoit été enjoint de viſiter par la Proclamation de Sa Grace le Gouverneur en Chef; c'eſt pourquoi nous avons ajourné à New-Carliſle le 22 d'Août, et avons continué à Bonaventure, New-Richmond, Carleton et Riſtigouche, dans la vue d'ajourner nos ſéances dans ces différentes places, à l'année ſuivante, ce que nous avons en conſéquence mis à exécution, donnant en même tems avis aux habitans par des affiches publiques d'être prêts à filer leurs réclamations auſſitôt notre retour l'été ſuivant.

Nous nous faiſons un devoir de ſoumettre un extrait imprimé, de toutes les différentes réclamations alors filées, conſtatant le réſultat de nos procédés durant le période ci-deſſus mentionné, et nous avons la ſatisfaction de pouvoir avancer que ces réclamations ſont prêtes à être jugées, ayant été dûment publiées, tel que requis par la loi, en ſorte que les réclamans puiſſent à bonne heure, l'été ſuivant, obtenir leurs titres conformément à l'Acte, à moins que dans des cas d'oppoſitions où un délai doit inévitablement s'en ſuivre, pour procurer aux parties intéreſſées tous les avantages que la loi leur accorde.

Nous ſoumettons auſſi qu'en conformité aux ajournemens et avertiſſemens ci-deſſus mentionnés, nous avons tenu durant l'été dernier des ſéances dans les différentes places ci-deſſus mentionnées, et avons reçu un nombre plus que double des réclamations filées en 1819, mais que nous ne pouvons ſoumettre avec le préſent rapport, vû l'inexactitude dans les deſcriptions des terres réclamées, cauſée par le défaut d'arpentage; ce qui en conſéquence nous force de remettre ledit rapport à la Seſſion prochaine de la Légiſlature, et nous oſons nous flatter de pouvoir alors faire un rapport final ſur les devoirs que l'Acte nous avoit impoſés et des avantages que cette partie de la Province en aura retirés.

En obéiſſance à la loi ſous laquelle nous agiſſons, nous prions qu'il nous ſoit permis de remarquer qu'il y a raiſon d'appréhender que la ſeptième Section dudit Acte, contre l'intention de la Légiſlature, ne produiſe dans ſon application l'injuſtice la plus ſérieuſe, c'eſt pourquoi, nous ſoumettons humblement s'il ne ſeroit pas expédient de ſtatuer qu'il ſera néceſſaire pour obtenir un titre aux terres réclamées, que la poſſeſſion ait éte de bonne foi. Nous faiſons particulièrement alluſion à cette partie de la Section ci-deſſus mentionnée par laquelle des perſonnes poſſédant des terres dans ledit Diſtrict pour dix années " avec un titre écrit, " quoiqu'il n'ait pas été fait et exécuté en forme légale, et quoi- " que ladite poſſeſſion puiſſe avoir été diſputée ſans qu'une action " ait été intentée en loi pour dépoſséder tel poſſeſſeur et occu- " pant," ont droit à icelles comme propriétaires.

Il n'y a à la vérité que peu d'oppoſitions ou réclamations conteſtées eu égard au nombre, mais il eſt à obſerver que le peu de moyens de la plûpart des Habitans de ce Diſtrict, et le grand éloignement où ils ſe trouvent des Cours de Juſtice à Québec, desquelles ſeules ils pouvoient, avant la paſſation de cet Acte, obtenir remède contre les torts faits à leurs propriétés réelles, peuvent avoir été l'unique raiſon pour laquelle de faux poſſeſſeurs et occupans ſans droit, aient réuſſi à conſerver la poſſeſſion des terres ſous de faux titres, pour plus de dix ans, à l'excluſion du vrai propriétaire.

Dans ces cas il eſt évident que les vrais propriétaires doivent avoir à ſupporter une injuſtice manifeſte, ſi, par l'incapacité où ils ſe ſont trouvés ci-devant d'y apporter remède, ils ſe trouvent actuellement déchus de leurs droits, dans un moment où la Légiſlature a eu l'intention de leur fournir pour la première fois les moyens d'établir leurs juſtes prétentions.

Nous

Appendix (E.) 29th Decr.

We alſo beg leave humbly to ſuggeſt the expedience of extending the preſcription of twenty years created by the ſaid Act to the period of thirty years, as eſtabliſhed by the laws of the Province, which we conceive would in the end be moſt conducive to the beneficent views of the Legiſlature in paſſing the above mentioned Act.

The whole nevertheleſs moſt reſpectfully ſubmitted.

J. T. TASCHEREAU,
Preſident of Com. for G. L. C.
L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
C. L. C. Diſt. G.

Quebec, 27th December, 1820.

NOTICE.

PURSUANT to an Act paſſed in the laſt Seſſion of the Legiſlature of this Province, intituled, "An Act to ſecure the Inhabitants of the Inferior Diſtrict of Gaſpé, in the poſſeſſion and enjoyment of their lands," PUBLIC NOTICE is hereby given, that the following claims to the Lands herein after mentioned, ſituate and being in the Inferior Diſtrict of Gaſpé, have by the ſeveral perſons herein after named, been fyled with the Commiſſioners appointed under and in virtue of the said Act: by reaſon whereof, all and every other perſon and perſons having any claims or pretenſions to the said Lands or to any of them, in oppoſition to the claims or pretenſions herein after mentioned, are required to preſent the ſame at the Office of the ſaid Commiſſioners, No 21, Mountain Street, in the City of Quebec, within two months, next after the expiration of three months, from the publication hereof, that is to ſay, within five months from and after this date; in default whereof, all claims and pretenſions to the ſaid Lands, other than thoſe herein mentioned, will in conformity with the fifth Section of the said Act, be barred and extinguiſhed —viz.

To Lands in the Townſhip or Place commonly called Douglaſs Town, in the Bay of Gaſpé, as follows:

CLAIM No. I.—Lot No. 1, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, more or leſs, that is to say the space there may be between the land claimed by Nicolas Samson the elder, and the place or point called Seal Rock, by Michael Mc Grath, and Edmund Mulroney.

II. Lot No. 2, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Richard Barron.

XVII. Lot No. 6, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Samuel Ray.

XXIII. Lots Nos. 7 and 8, containing each one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Robert Simpson.

CI. Lot No. 9, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Daniel M'Pherſon.

III. Lot No. 10, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Timothy Spruen.

IV. Lot No. 11, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Luke Gaul.

The above mentioned lots of land, bounded to the N. N. E. in front, by Gaſpé Bay, on the S. S. W. in depth, by waſte lands of the Crown, and ſeverally divided from each other by the lateral lines running S. 20°. W. magnetically.

CI. Lot No. 12, bounded on the N. N. E. in front, by the River Saint John, on the S. S. W. in depth, by land appropriated towards the ſupport of the Proteſtant Clergy, on the E. S. E. by the weſtern boundary of the Town Plot of Douglaſs Town, and on the W. N. W. by lot No. 13, running in depth along the weſt boundary of the ſaid Town, S. 25°. W. magnetically; and divided from the adjacent Lot No. 13, by a line running S. 20°. W. magnetically; containing ſeventy-one acres, two roods and twenty-eight perches, on a front of nineteen chains, by Daniel Mc.Pherſon, Eſqr.

VI. and VII. Lot No. 13, containing one hundred acres of land on a front of eighteen chains, claimed by Alexander Mc Crae and Thomas Hollands, that is to ſay, the eaſtern half of the ſaid lot conſiſting of fifty acres, on a front of nine chains, by the ſaid Alexander Mc. Crae, and the weſtern half of the ſaid lot conſiſting of fifty acres, on a front of nine chains, by the ſaid Thomas Hollands.

VIII. Lot No. 14, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Henry Johnſton, Eſq.

IX. Lot No. 15, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Daniel Scott.

X. Lot No. 16, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by William Walſh.

XI. Lots Nos. 17, 18, 19 and 20, containing each one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Thomas Walſh.

☞ His claim to the ſaid Lot No. 17, is opposed by Thomas Kennedy, by oppoſition fyled 18th July, 1819.

XII. Lot No. 21, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Frances Poor, widow of the late David Condon.

XIII. Lot No. 22, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Thomas Kennedy.

XXII. Lot No. 23, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by Thomas Briand.

V. Lots Nos. 24, 25, 26 and the eaſterly half of Lot No. 27, containing, each, one hundred acres, on a front of eighteen chains,

Appendice (E.) 29e. Déc.

Nous oſons auſſi ſuggérer humblement qu'il conviendroit d'étendre la preſcription de vingt ans, telle qu'établie par ledit Acte, à celle de trente ans, comme il eſt pourvu par les lois de la Province, que nous concevons ſous tous les rapports devoir contribuer plus eſſentiellement aux vues bienfaiſantes de la Légiſlature en paſſant l'Acte ſus-mentionné.

Le tout néanmoins très-reſpectueuſement ſoumis.

J. T. TASCHEREAU,
Prés. Com. R. T. G.
L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
C. R. T. Dist. G.

Québec, le 27 Décembre 1820.

AVERTISSEMENT.

Conformément à un Acte paſſé dans la dernière Seſſion de la Légiſlature de cette Province, intitulé, "Acte pour aſſurer les Habitans du Diſtrict Inférieur de Gaſpé dans la poſſeſſion et jouiſſance de leurs terres," on fait à ſavoir par le préſent que les réclamations ſuivantes des terres ci-après mentionnées au préſent, ſiſes et ſituées dans le Diſtrict Inférieur de Gaſpé, ont été, par les diverſes perſonnes ci-après nommées au préſent, filées chez les Commiſſaires nommés ſous l'autorité et en vertu dudit Acte. Pour raiſon de quoi toutes et chacune les autres perſonnes ayant quelques droits ou prétentions ſur lesdites terres, ou ſur aucune d'icelles, en oppoſition aux réclamations ou prétentions ci-après mentionnées au préſent, ſont requiſes de les préſenter au Bureau dèsdits Commiſſaires, No. 21, Rue La Montagne, en la Cité de Québec, dans les deux mois qui ſuivront immédiatement l'expiration de trois mois après la publication du préſent avertiſſement, c'eſt-à-dire, dans les cinq mois à compter de la date d'icelui. A défaut de quoi toutes réclamations et prétentions auxdites terres, autres que celles ci-mentionnées, ſeront, conformément à la cinquième clauſe dudit Acte, déterminées et éteintes, ſavoir:—

A des terres ſituées dans le Townſhip ou lieu communément appellé Douglass-Town, dans la Baie de Gaſpé, comme ſuit:

RÉCLAMATION No. I.—Lot No. 1, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, plus ou moins, c'eſt-à-dire, l'eſpace qu'il peut y avoir entre la terre réclamée par Nicolas Samſon, père, et la place ou pointe nommée *Seal Rock*, par Michael M'Grath et Edmund Mulroney.

II.—Lot No. 2, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Richard Barron.

XVII.—Lot No. 6, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Samuel Ray.

XXIII.—Lots Nos. 7 et 8, contenant chacun cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Robert Simpſon.

CI.—Lot No. 9, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Daniel M'Pherſon.

III.—Lot No. 10, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Timothy Spruen.

IV.—Lot No. 11, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Luke Gaul.

Les lots de terre ſus-mentionnés bornés au N. N. E. en front, par la Baie de Gaſpé, au S. S. O. en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, et ſéparés les uns des autres par des lignes latérales courant S. 20°. O. du pôle magnétique.

CI —Lot No. 12, borné au N. N. E. par devant, par la Rivière St. Jean, au S. S. O. en profondeur par des terres appropriées pour le maintien du Clergé Proteſtant, à l'E. S. E. par la limite occidentale du plan de ville de Douglass-Town, et à l'O. N. O. par le lot No. 13, courant en profondeur le long de la limite occidentale dudit plan de ville, S. 25°. O. du pôle magnétique, et ſéparé du lot contigu No. 13, par une ligne courant S. 20°. O. du pôle magnétique; contenant ſoixante-et-onze acres deux *roods* et vingt-huit perches, ſur un front de dix-neuf chaînes, par Daniel M'Pherſon, Ecuyer.

VI & VII —Lot No. 13, contenant cent acres de terre ſur un front de dix-huit chaînes, réclamé par Alexander M'Crae et Thomas Hollands; c'eſt-à-dire, la moitié orientale dudit lot comprenant cinquante acres ſur un front de neuf chaînes, par ledit Alexander M'Crae, et la moitié occidentale dudit lot, comprenant auſſi cinquante acres ſur un front de neuf chaînes, par ledit Thomas Hollands.

VIII.—Lot No. 14, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Henry Johnſton, Ecuyer.

IX —Lot No. 15, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Daniel Scott.

X.—Lot No. 16, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par William Walſh.

XI.—Lots Nos. 17, 18, 19 et 20, contenant cent acres chacun, ſur un front de dix-huit chaînes, par Thomas Walſh.

☞ Thomas Kennedy, par oppoſition filée le 18 Juillet 1819, s'oppoſe à la réclamation dudit lot No. 17, par ledit Thomas Walſh.

XII. Lot No. 21, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Frances Poor, veuve de feu David Condon.

XIII. Lot No. 22, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Thomas Kennedy.

XXII. Lot No. 23, contenant cent acres ſur un front de dix-huit chaînes, par Thomas Briand.

V. Lots Nos. 24, 25, 26 et la moitié orientale du lot No. 27, contenant cent acres chacun, ſur un front de dix-huit chaînes, et

Appendix (E.) 29th Decr.

chains, and the said half lot containing fifty acres, on a front of nine chains, by John Mc. Crea, the elder.

The said lots of land from No. 12 inclusively, bounded in front to the N. N. E. by the River St. John, and severally divided from each other by lateral lines, running S. 20°. W. magnetically.

ALSO,

VIII. Five lots of land situate on the south side of the River St. John, at the distance of eleven miles above the mouth, (commonly called the Tickle) of the said River, containing in all one thousand acres, on a front of ninety-five chains, on the said River, bounded in the rear to the south, by waste lands, on the west by waste lands, and on the east by land claimed by Timothy Spruen, by Henry Johnston, Esquire.

AND

CII. Five other lots of land to the eastward of and adjoining to the land last above described, containing in all one thousand acres, on a front of ninety-five chains, bounded in front on the N. by the said River, in rear to the S. by waste land, on the E. by waste land, and on the W. by the land last above described, by Timothy Spruen.

FURTHER, the following Town Lots consisting of one square acre of land, each, in the Town Plot of Douglass Town aforesaid. viz.—

I. Nos. 5 and 21, in the second range, by the above named Michael Mc. Grath.

IV. No. 26, in the first range, by the above named Luke Gaul.

V. Nos. 1, 2, 13 and 14 in the first range claimed by John Mc. Rea, the elder.

VIII. Nos. 7 and 23, in the first range, and No. 7, in the second range, by the above named Henry Johnston, Esquire.

IX. Nos. 11 and 27 in the second range, and 11 and 27 in the third range, by the above named Daniel Scott.

X. No. 20 in the first range, and Nos. 8 and 24 in the second range, by the above named William Walsh.

XII. No. 25 in the first range, by the above named Frances Poor, (Widow Condon)

XV. Nos. 7, 8, 23 and 24, in the third range of Douglass Town, by Thomas Rail.

XVI. Nos. 13 and 29 in the second range, and 13 and 29 in the third range of Douglass Town, by James Morris.

XVII. Nos. 10 and 26 in the second range, by the above named Samuel Ray.

XVIII. Nos. 24 in the first range, 12 and 28 in the second range, and 12 in the third range, by Matthew Morris.

XIX. Nos. 5, 6, 21 and 22 in the third range, by Oliver Morris.

XX. Nos. 11 and 12 in the first range, and Lots Nos. 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, in the fourth range, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, in the fifth range, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, in the sixth range, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, in the seventh range, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, in the eighth range, by James Larhé.

XXII. No. 28, in the third range, by Thomas Briand.

XXIII. No. 6 in the second range, by Robert Simpson.

XXIV. Nos. 17, 18, and 19, in the first range, 3, 4, 14, 15, 16, 19, 20, 30, 31, 32, in the second range, 14, 15, 16, 30, 31, 32, in the third range, 14, 15, 16, 30, 31, 32, in the fourth range, 14, 15, 16, 30, 31, 32, in the fifth range, 14, 15, 16, 30, 31, 32, in the sixth range, 14, 15, 16, 30, 31, 32, in the seventh range, 14, 15, 16, 30, 31, 32, in the eighth range, by Isaac Kennedy.

CI. Lots No. 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 15, 16, 21, 22, in the first range, and 9 and 25, in the second range of the said Town Plot. Also two lots of land in Douglass Town aforesaid, in the rear of the said Town Plot, bounded on the N. by the rear line of the said Town, on the S. by a line dividing the second from the third range of lots, on the E. by lot No. 11, in the said second range, and on the W. by land appropriated towards the support of a Protestant Clergy; also lot No. 13, and the eastern half of lot No. 14, in the said second range of Lots, the said three lots and a half of land, last mentioned, containing altogether three hundred and sixty-six acres. Also a piece of ground commonly called the Town Park, consisting of twenty four acres, on a front of one acre; namely lot No. 9, in Front Street, No. 4, comprehending the Town Lots immediately in the rear of the said lot, with so much ground (say fourteen acres) in the prolongation of the said Town Lots, as may complete the said twenty-four acres, by the above named Daniel Mc. Pherson, Esquire.

XIII. One square acre of ground, to the eastward of, and adjoining lot No. 26, in the first range of Town lots above mentioned, bounded to the W. by the said lot No. 26, on the S. by second Front Street, and on the N and E. by land commonly called the Common, by the above named Thomas Kennedy.

FURTHER, to the lots of land situate and being in the Township or place commonly called Haldimand, in the said Bay of Gaspé, as follows:

Appendice (E.) 29e. Déc.

et ladite moitié de lot contenant cinquante acres sur un front de neuf chaines, par John M'Crea, père.

Lesdits Lots de terre depuis le No. 12 inclusivement, bornés par devant au N. N. E. par la Rivière St. Jean, et separés les uns des autres par des lignes latérales courant S. 20°. O. du pole magnétique.

DE PLUS,

VIII. Cinq Lots de terre situés côté sud de la Rivière Saint Jean, à la distance de onze milles audessus de l'embouchure, communément appellée *Tickle*, de ladite Rivière, le tout contenant mille acres sur un front de quatre-vingt-quinze chaines, sur ladite Rivière, bornés par derrière au Sud par des terres non-concédées, à l'Ouest par des terres non-concédées, et à l'Est par une terre réclamée par Timothy Spruen, par Henry Johnston, Ecuyer.

ET

CII. Cinq autres Lots de terre situés à l'Est de la terre la dernière désignée ci-dessus et joignant icelle, contenant en tout mille acres sur un front de quatre-vingt-quinze chaînes, bornés en front au N. par ladite Rivière, par derrière au S. par des terres non-concédées, à l'E. par des terres non-concédées, et à l'O. par la terre en dernier lieu désignée ci-dessus, par Timothy Spruen.

EN OUTRE les Emplacemens suivans consistant en un acre carré de terre, chaque, dans le Plan de ville de Douglass-Town susdit, savoir :—

I. Nos. 5 et 21 dans la deuxième rangée, par le sus-nommé Michael M'Grath.

IV. No. 26 dans la première rangée, par le sus-nommé Luke Gaul.

V. Nos. 1, 2, 13 et 14 dans la première rangée, réclamés par John M'Rea, père.

VIII. Nos. 7 et 23 dans la première rangée, et No. 7 dans la deuxième rangée, par le sus-nommé Henry Johnston, Ecuyer.

IX. Nos. 11 et 27 dans la deuxième rangée, et 11 et 27 dans la troisième rangée, par le sus-nommé Daniel Scott.

X. No. 20 dans la première rangée, et Nos. 8 et 24 dans la deuxième rangée, par le sus-nommé William Walsh.

XII. No. 25 dans la première rangée, par la sus-nommée Frances Poor, (veuve Condon)

XV. Nos. 7, 8, 23 et 24 dans la troisième rangée de Douglass-Town, par Thomas Rail

XVI. Nos. 13 et 29 dans la deuxième rangée, et 13 et 29 dans la troisième rangée de Douglass-Town, par James Morris.

XVII. Nos. 10 et 26 dans la deuxième rangée, par le sus-nommé Samuel Ray.

XVIII. Nos 24 dans la première rangée, 12 et 28 dans la deuxième rangée, et 12 dans la troisieme rangée, par Matthew Morris.

XIX. Nos. 5, 6, 21 et 22 dans la troisième rangée, par Oliver Morris.

XX. Nos. 11 et 12 dans la première rangée, et Emplacemens Nos. 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, dans la quatrième rangée, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, dans la cinquième rangée, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, dans la sixième rangée, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, dans la septième rangée, 10, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 29, dans la huitième rangée, par James Larhé.

XXII. No. 28 dans la troisième rangée, par Thomas Briand.

XXIII. No. 6 dans la deuxième rangée, par Robert Simpson.

XXIV. Nos 17, 18 et 19 dans la première rangée, 3, 4, 14, 15, 16, 19, 20, 30, 31, 32, dans la deuxième rangée, 14, 15, 16, 30, 31, 32, dans la troisième rangée, 14, 15, 16, 30, 31, 32, dans la quatrième rangée, 14, 15, 16, 30, 31, 32, dans la cinquième rangée, 14, 15, 16, 30, 31, 32, dans la sixième rangée, 14, 15, 16, 30, 31, 32, dans la septième rangée, 14, 15, 16, 30, 31, 32, dans la huitième rangée, par Isaac Kennedy.

CI. Nos. 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 15, 16, 21, 22, dans la première rangée, et 9 et 25 dans la deuxième rangée dudit plan de ville: aussi, deux lots de terre dans Douglass-Town susdit, sur le derrière dudit plan de ville, bornés au N. par la ligne de derrière de ladite ville, au S. par une ligne qui divise le deuxième du troisième rang de lots, à l'E. par le lot No. 11 dans ledit deuxième rang, et à l'O. par une terre appropriée pour le soutien d'un Clergé Protestant; aussi, le lot No. 13 et la moitié orientale du lot No 14 dans ledit deuxième rang de lots: lesdits trois lots et demi de terre, derniers mentionnés, contenant ensemble trois cent soixante-et-six acres; aussi, une pièce de terrein, communément appellée *Town-park*, consistant en vingt-quatre acres sur un front d'un acre, savoir: l'emplacement No 9 sur la quatrième rue de front, avec les emplacemens immédiatement derrière icelui, et autant de terre (quatorze acres) dans le prolongement desdits emplacemens, qu'il en faut pour compléter lesdits vingt-quatre acres; par le susnommé Daniel M'Pherson, Ecuyer.

XIII. Un acre carré de terrein, situé à l'Est de l'emplacement No. 26, dans le premier rang des emplacemens sus-mentionnés, borné à l'O. par ledit emplacement No. 26, au S. par la deuxième rue de front, et au N. et à l'E. par le terrein communément appellé la Commune: par le sus-nommé Thomas Kennedy

DE PLUS aux lots de terre sis et situés dans ledit Township ou lieu communément appellé Haldimand, dans ladite Baie de Gaspé, comme suit:

Appendix (E.)

29th Decr.

LXXXI. No. 1, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains. Also eleven Town Lots of one square acre each comprehending in front, Town Lot No. 3, in the Town Plot of Haldimand aforesaid, running in depth in prolongation of the said Town Lot, No. 3, eleven acres, by James Thompson.

XIV and XXI. Nos. 2, 3, and 8, and the western half of lot No. 13, and the eastern half of Lot No. 14, each of the said entire lots containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, and each of the said half lots, containing fifty acres on on a front of nine chains. Also one hundred superficial acres, on a front of eighteen chains, immediately in the rear of and adjoining to the said lot No. 8, being the prolongation of the said lot No. 8. Also eleven Town Lots of one square acre each, comprehending in front, Town Lot No. 6, in the Town Plot of Haldimand, running in depth in prolongation of the said Town Lot No. 6, eleven acres, by James Cunning.

XV. No. 4, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by the above named Thomas Rail.

XXIV. No. 5, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by the above named Isaac Kennedy.

XVI. No. 6, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by the above named James Morris.

IV. No. 7, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by the above named Luke Gaul.

XLIV. No. 9, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, by John Stanley.

VI. No. 10, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains. Also thirty-three town lots of one square acre each, comprehending in front, Town Lots Nos. 4, 5, and 7, in the Town Plot of Haldimand aforesaid, running in depth in prolongation of each of the last mentioned Town Lots, eleven acres, by the above named Alexander Mc.Crae.

LXXXII. No. 11. containing one hundred acres on a front of eighteen chains, also eleven Town Lots of one square acre each, comprehending in front, Town Lot No. 1, in the Town Plot of Haldimand aforesaid, running in depth in prolongation of the said Town Lot No. 1, eleven acres, by George Thompson.

LXXXIII. No. 12, and the eastern half of the adjacent lot No. 13, containing in all one hundred and fifty acres, on a front of twenty-seven chains, also eleven Town Lots of one square acre each, comprehending in front Town Lot No. 2, in the Town Plot of Haldimand aforesaid, running in depth in prolongation of the said Town Lot No. 2, eleven acres, by Thomas Thompson.

AND,

VIII. Fifty acres of land (without a number) on a front of three acres or thereabout, bounded on the west by the above mentioned lot No. 1, claimed by the said James Thompson, and on the east by a small brook, and the above mentioned Town Plot of Haldimand, by the above named Henry Johnston, Esquire.

The said Town Lots in the said Town Plot of Haldimand, bounded in front by land reserved as and commonly known by the name of the Common, in depth by Waste lands of the Crown, and severally divided from each other by lines running N. 120. E. magnetically, and the said lots of land of one hundred acres each, and the said Lot of fifty acres last above mentioned, in the said Township or place commonly called Haldimand, bounded to the S. in front of the River St. John, on the N. in depth by waste lands of the Crown, and severally divided from each other by lines running N. 12°. E. magnetically.

FURTHER, to the Lots of lands situate and being at the following places on the N. side of Gaspé Bay. viz:

LXXXIX. A Lot (without a number) of three acres in front, by twenty-five in depth, at the place commonly called Indian Cove, bounded on the N. W. by land claimed by George Brehaut and Helier Simon, on the S. E. by waste lands, in front by Gaspé Bay aforesaid, and in depth by waste lands, by Helier Lemesurier.

XC. No. 1, at Indian Cove aforesaid, bounded in front by Gaspé Bay, on the E. by the lot last above mentioned, on the W. and in the rear by waste lands, and divided from the said last mentioned lot by a line running N. 62°. E. magnetically, containing seventy-two and one half acres, on a front of eleven chains, by George Brehaut and Helier Simon.

XCI. No. 2, situate at the place commonly called St. George's Cove, bounded on the S. E. by a lot claimed by Peter Connor, and divided from it by a line running N. 85°. E. magnetically, on the N. W. by land claimed by Lemesurier and Lenfestey, by a line running N. 38°. E. magnetically, in front by Gaspé Bay, and in rear by waste land, containing one hundred and fifty acres or thereabouts, on a front of nineteen chains, by John Boyle, George Boyle, James Boyle, Felix Boyle and Richard Annett.

XCII. No. 3, at St. George's Cove aforesaid, bounded on the S. E. by the land last above mentioned, on the N. W. by a fishing room, occupied by Pierre Lemesurier, and divided from them by lateral lines running N. 38°. E. magnetically, in front by Gaspé Bay, and in rear by waste land, containing seventy-four and one half acres or thereabouts, on a front of ten chains, by Jean Lemesurier and Nicolas Lenfestey.

☞

Appendice (E.)

29e. Déc.

LXXXI. No. 1, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaînes: aussi onze emplacemens, d'un acre carré chaque, comprenant en front l'emplacement No. 3, dans le plan de ville d'Haldimand susdit, courant en profondeur dans le prolongement dudit emplacement No. 3, onze acres: par James Thompson.

XIV & XXI. Nos. 2, 3, 8, la moitié occidentale du lot No. 13, et la moitié orientale du lot No. 14, lesdits lots entiers contenant chacun cent acres sur un front de dix-huit chaînes, et chacun desdits demi-lots contenant cinquante acres sur un front de neuf chaînes: aussi cent acres de superficie sur un front de dix-huit chaînes, immédiatement derrière ledit lot No. 8, et joignant icelui, étant le prolongement dudit lot No. 8: aussi onze emplacemens d'un acre carré chaque, comprenant en front l'emplacement No. 6 dans le plan de ville d'Haldimand, et courant en profondeur dans le prolongement dudit emplacement No. 6, onze acres; par James Cunning.

XV. No. 4, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaînes, par le sus-nommé Thomas Rail.

XXIV. No. 5, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaines, par le sus-nommé Isaac Kennedy.

XVI. No. 6, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaînes, par le sus-nommé James Morris.

IV. No. 7, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaînes, par le sus-nommé Luke Gaul.

XLIV. No. 9, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaines, par John Stanley.

VI. No. 10, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaînes: aussi trente-trois emplacemens d'un acre carré chaque, comprenant en front les emplacemens Nos. 4, 5 et 7, dans le plan de ville d'Haldimand susdit, et courant en profondeur dans le prolongement de chacun des emplacemens derniers mentionnés, onze acres; par le sus-nommé Alexander M'Crae.

LXXXII. No. 11, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaines; ensemble onze emplacemens d'un acre carré chacun, comprenant en front l'emplacement No. 1, dans le plan de ville d'Haldimand susdit, courant en profondeur dans le prolongement dudit lot No. 1, onze acres; par George Thompson.

LXXXIII. No. 12 et la moitié orientale du lot contigu No. 13, contenant en tout cent cinquante acres sur un front de vingt-sept chaînes; ensemble onze emplacemens d'un acre carré chacun, comprenant en front l'emplacement No. 2, dans le plan de ville d'Haldimand susdit, courant en profondeur dans le prolongement dudit emplacement No. 2, onze acres; par Thomas Thompson.

ET

VIII. Cinquante acres de terre (sans numéro) sur un front de trois acres ou environ bornés à l'ouest par le lot ci-dessus mentionné No. 1, réclamé par ledit James Thompson, et à l'est par un petit ruisseau et par le susdit plan de ville d'Haldimand; par le sus-nommé Henry Johnston, Ecuyer.

Lesdits emplacemens dans ledit plan de ville d'Haldimand, bornés en front par un terrein réservé pour une commune et connu sous ce nom, en profondeur par des terres de la Couronne non-cédées, et séparés les uns des autres par des lignes courant N. 12°. E. du pôle magnétique; et lesdits lots de terre de cent acres chacun, et ledit lot de cinquante acres dernier mentionné ci-dessus, dans ledit Township ou lieu communément appellé Haldimand, bornés au S. par devant à la Rivière St. Jean, au N. par derrière à des terres non-concédées de la Couronne, et séparés les uns des autres par des lignes courant N. 12°. E. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre sis et situés aux lieux suivans, sur le côté nord de la Baie de Gaspé, savoir:

LXXXIX. Un lot (sans numéro) de trois acres de front sur vingt-cinq de profondeur, au lieu communément appellé Indian Cove, borné au N. O. par une terre réclamée par George Bréhaut et Helier Simon, au S. E. par des terres non-concédées, en front par la Baie de Gaspé susdite, et en profondeur par des terres non-concédées; par Helier Lemesurier.

XC. No. 1, à Indian Cove susdit, borné en front par la Baie de Gaspé, à l'E. par le dernier lot mentionné ci-dessus, à l'O. et en profondeur par des terres non-concédées, et séparé dudit lot dernier mentionné par une ligne courant N. 62°. E. du pôle magnétique, contenant soixante-et-douze acres et demi sur un front de onze chaînes; par George Bréhaut et Helier Simon.

XCI. No. 2, situé au lieu communément appellé St. George's Cove, borné au S. E. par un lot réclamé par Peter Connor, et séparé d'icelui par une ligne courant N. 85°. E. du pôle magnétique, au N. O. par une terre réclamée par Lemesurier et Lenfestey, par une ligne courant N. 38°. E. du pôle magnétique, en front par la Baie de Gaspé, et en profondeur par des terres non-concédées, contenant cent cinquante acres, ou environ, sur un front de dix-neuf chaînes; par John Boyle, George Boyle, James Boyle, Felix Boyle et Richard Annett.

XCII. No. 3, à St. George's Cove susdit, borné au S. E. par la dernière terre mentionnée ci-dessus, au N. O. par une grève (fishing-room,) occupée par Pierre Lemesurier, et séparé d'icelle par des lignes latérales courant N. 38°. E. du pôle magnétique, en front par la Baie de Gaspé, et en profondeur par des terres non-concédées, contenant soixante-et-quatorze acres et demi, ou environ, sur un front de dix chaînes; par Jean Lemesurier et Nicolas Lenfestey.

☞

Appendix (E.)

29th Decr.

☞ From this lot is excepted in favour of Peter Lemesurier, a small lot or emplacement (contents not ascertained) as by him actually occupied, also a certain other small lot heretofore used as a burying ground, or cemetery, and reserved as such at the request of the said claimants, Jean Lemesurier and Nicolas Lenfestey.

XCIII. No. 4, at the place commonly called Grande Grève, bounded on the S. E. by a fishing room belonging to the estate of the late John Mahier, and divided therefrom by a line running N. 68 °. E. magnetically, in front by Gaspé Bay, in the rear by waste lands and on the N. W. by land recently occupied by Pierre Jacques, containing one hundred and fifty acres, on a front of nineteen chains, by Philip Janvrin, and Francis Janvrin.

XCIV. No. 5, at Grande Grève aforesaid, bounded on the east by the land last above mentioned, in front by Gaspé Bay, on the N. W. and in rear by waste land, containing seventy-five acres on a front of nine and one half chains, by Pierre Jacques.

XCVI. No. 7, at the place commonly Cape Buzo, containing four hundred and sixty-seven acres, on a front of forty-four and one half chains, by James Smith.

XCVII No. 8, at the same place, containing four hundred acres, on a front of thirty-eight chains, bounded on the S. E. by the said lot No. 7, and on the N. W. by waste land of the Crown, by James Vinten.

XCVIII. No. 9, at the same place, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight and one half chains, bounded on the S. E. by waste lands of the Crown; the N. W. boundary line of the said lot beginning at a Brook commonly called Little Cape Buzo, and running from thence in depth, N. 35 °. E. magnetically, by Philip Langlois.

XCIX. No. 10, at the aforesaid place commonly called Little Cape Buzo, containing four hundred acres on a front of thirty-eight chains, adjacent to and divided from the last mentioned lot by the said boundary line, by Henry O'Hara, Esquire, for and in the name of Julia Collas, Louisa Collas, and Anne O'Hara, Minors.

The above mentioned Lots of Land, Nos. 7, 8, 9, 10, bounded in front by Gaspé Bay, in rear by waste land, and divided from each other by lines running N. 35 °. E. magnetically.

FURTHER, to the lots of land situate and being at and near the place commonly called the Peninsula, on the north side of Gaspé Bay, and on the north side of the north-west arm of the said Bay.—viz:

XXV. No. 1, (its S. E. boundary running from a small Brook called the *Watering Place*, running N. 35 °. E) at the Peninsula aforesaid, containing two hundred and eleven acres on a front of twenty chains. Also Lot No. 9, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by John Ascah.

XXVI. No 2, containing one hundred and seventy-eight acres on a front of thirteen chains, by Richard Millar.

XXVII. No. 3, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; also the N. W. half of lot No. 10, containing one hundred acres, by James Baker.

XXVIII. No. 5, containing three hundred and fifty acres, on a front of thirty-one chains, seventy-five links; also the S. E. half of the above mentioned Lot No. 10. containing one hundred acres, by Robert Ascah.

XXIX. No 6. containing two hundred acres on a front of nineteen chains, by John Annett.

XXX. No. 7, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, George Annett.

XXXI. Nos. 11 and 12, containing each two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Philip Coffin.

XXXII. No. 13, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, also the S. E. half of No. 14, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, by Richard Ascah.

XXXIII. No. 15, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; also the N. W. half of the adjacent lot No. 14, and the S. E. half of the adjacent lot No. 16, containing each one hundred acres, by Thomas Clough.

XXXIV. The N. W. half of No. 16, and the S. E. half of No. 17, containing in all two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Benjamin Paterson.

XXXV. No. 18, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; also the N. W. half of the adjacent lot No. 17, and the S. E. half of the adjacent lot No. 19, each half containing one hundred acres, by James Toppin.

XXXVI. No. 29, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by William Grant.

XXXVII. No. 31, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, also the N. W. half of the adjacent lot No. 30, and the S. E. half of the adjacent lot No. 32, each of the said half lots containing one hundred acres, by Charles Davis.

XXXVIII. No 33, containing two hundred acres on a front of nineteen chains, and the N. W. half of the adjacent lot 32, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, by William Veale.

XXXIX. Nos. 34, 35, 36, containing each two hundred acres, on a front of a nineteen chains, by Robert Simpson.

The

Appendice (E.)

23e. Déc.

☞ De ce lot est excepté, en faveur de Pierre Lemesurier, un petit lot ou emplacement (dont le contenu n'a pas été déterminé) comme actuellement occupé par lui, et certain autre petit lot qui a servi ci-devant de Cimetière public, et qui a été réservé comme tel à la réquisition des réclamans Jean Lemesurier et Nicolas Lenfestey.

XCIII. No. 4, au lieu communément appellé Grande Grève, borné au S. E. par une grève appartenante à la succession de feu John Mahier, et séparé d'icelle par une ligne courant N. 68 °. E. du pôle magnétique, en front par la Baie de Gaspé, en profondeur par des terres non-concédées, et au N. O. par une terre occupée depuis peu par Pierre Jacques; contenant cent cinquante acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Philip Janvrin et Francis Janvrin.

XCIV. No. 5, à la Grande Grève susdite, borné à l'E. par la terre la dernière mentionnée ci-dessus, en front par la Baie de Gaspé, au N. O. et en profondeur par des terres non-concédées, contenant soixante-et-quinze acres sur un front de neuf chaînes et demie, par Pierre Jacques.

XCVI, No. 7, au lieu communement appellé Cap Buzo, contenant quatre cent soixante-et-sept acres sur un front de quarante-quatre chaînes et demie, par James Smith.

XCVII. No. 8, au même lieu, contenant quatre cens acres sur un front de trente-huit chaînes, borné au S. E. par ledit lot No. 7, et au N. O. par des terres de la Couronne non-concédées, par James Vinten.

XCVIII. No. 9, au même lieu, contenant trois cens acres sur un front de vingt-huit chaînes et demie, borné au S. E. par des terres non-concédées de la Couronne, la ligne du côté N. O. dudit lot commençant à un ruisseau appellé *Little Cape Buzo*, et courant de là en profondeur N. 35 °. E. du pôle magnétique, par Philip Langlois.

XCIX. No. 10, audit lieu communément appellé *Little Cape Buzo*, contenant quatre cens acres sur un front de trente-huit chaînes, contigu au dernier lot mentionné, et séparé d'icelui par ladite ligne, par Henry O'Hara, Ecuyer, pour et au nom de Julia Collas, Louisa Collas, et Anne O'Hara, enfans mineurs.

Les lots de terre susdits, Nos. 7, 8, 9, 10, bornés en front par la Baie de Gaspé, en profondeur par des terres non-concédées, et separés les uns des autres par des lignes courant N. 35 °. E. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre sis et situés à et près de l'endroit communément appellé la Péninsule, au nord de la Baie de Gaspé, et sur le côté nord du bras N. O. de ladite Baie, savoir:

XXV. No. 1, (sa limite S. E. prenant à un petit ruisseau appellé *Watering-place*, et courant N 35 °. E.) à la Péninsule susdite, contenant deux cent onze acres sur un front de vingt chaînes; ensemble No. 9, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par John Ascah.

XXVI. No. 2, contenant cent soixante et dix-huit acres sur un front de treize chaînes, par Richard Millar.

XXVII. No. 3, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes; ensemble la moitié N. O. du lot No. 10, contenant cent acres, par James Baker.

XXVIII. No. 5, contenant trois cent cinquante acres sur un front de trente et une chaînes soixante et quinze mailles; aussi la moitié S. E. du susdit lot No. 10, contenant cent acres, par Robert Ascah.

XXIX. No. 6, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par John Annett.

XXX. No. 7, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par George Annett.

XXXI. Nos. 11 et 12, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Philip Coffin.

XXXII. No. 13, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes; ensemble la moitié S. E. du lot No. 14, contenant cent acres sur un front de neuf chaînes et demie, par Richard Ascah.

XXXIII. No. 15, contenant deux cens acres, sur un front de dix-neuf chaînes; ensemble la moitié N. O. du lot contigu No. 14, et la moitié S. E. du lot contigu No. 16, contenant chacune cent acres, par Thomas Clough.

XXXIV. La moitié N. O. de No. 16 et la moitié S. E. du No. 17, contenant en tout deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Benjamin Paterson.

XXXV. No. 18, contenant deux cens acres, sur un front de dix-neuf chaînes; ensemble la moitié N O. du lot contigu No. 17, et la moitié S. E. du lot contigu No. 19, contenant chaque moitié cent acres, par James Toppin.

XXXVI No. 29, contenant deux cens acres, sur un front de dix-neuf chaînes, par William Grant.

XXXVII. No. 31, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes; ensemble la moitié N. O. du lot contigu No. 30, et la moitié S. E. du lot contigu No. 32, contenant chacun desdits demi lots cent acres, par Charles Davis.

XXXVIII. No. 33, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, et la moitié N. O du lot contigu No. 32, contenant cent acres sur un front de neuf chaînes et demie par William Veale.

XXXIX. Nos. 34, 35, 36, contenant chacun deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Robert Simpson.

Appendix (E.)

29th Decr.

The above mentioned lots at the Peninsula aforesaid, and on the north side of the N. W. arm of Gaspé Bay, bounded in front by the said Bay, in rear by waste lands of the Crown, and severally divided from each other, by lines running N. 35 °. E. magnetically.

FURTHER, to the Lots of land on the south side of the aforesaid N. W. branch of Gaspé Bay. viz.

XL. No. 1, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Henry Stanley.

XLI. Nos. 9, 10, 11, at the place commonly called and known by the name of *L'anse aux Cousins*, containing in all six hundred acres, on a front of fifty-seven chains, bounded on the N. W. by Lot No. 1 and on the S. E. by Saw Mill Brook, and Lot No. 12, by Benjamin Coffin.

XLII. No. 12, and the N. W. half of lot No. 13, at the place last above mentioned, containing in all three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains, by William Annett.

XLIV. Two hundred acres of Land, adjoining to, and to the S. E. of the land last above mentioned, being the S. E. half of Lot No. 13, and the N. W. half of lot No. 14, by Robert Stuart and Jane O'Hara.

The said last mentioned Lots from No. 1 to No. 14, inclusively, bounded in front by the said Bay, in rear by waste land of the Crown, and severally divided from each other, and from the adjacent ground by lines running S. 45 °. W. magnetically.

XLIII. FURTHER, a Lot (without a number) situate on the said N. W. branch of the said Bay, distant from the entrance of the said Branch, about seven miles, containing two hundred acres of land on a front of nineteen chains, running W. from a Birch Tree, on the westernmost branch of the River, commonly called George's River, divided from the adjacent ground by lateral lines running S. 45 °. W, and bounded on both sides by waste lands of the Crown, by Henry O'Hara, Esquire.

LXXIX. A lot of land (without a number) at the place last above mentioned, containing two hundred acres, on a front of of nineteen chains, bounded on the N. W. by the land last above mentioned, and on the S. E. by waste lands of the Crown, by Philip Langlois.

XLV. A lot of land (without a number) situate at the place commonly called the N. West Marshes, in the said N.W. branch of Gaspé Bay, beginning at a Spruce Tree, on the E. bank of George's River, thence running S. 10 °. E. nineteen and a half chains, to a Spruce picket on the same bank of the said River, and from both stations to cross the marshes to the main River, in a course N. 75 °. E. contents not exactly ascertained, being intersected by several small Rivers, but computed at about one hundred and fifty acres, by Mary Anna Cort, widow of the late Hugh O'Hara, Esquire, in his life time of Gaspé Bay, Felix O'Hara, Edward O'Hara, Jane O'Hara, Hugh O'Hara, Martha O'Hara, Brian O'Hara, and Maria O'Hara, Heirs and Representatives of the said Hugh O'Hara deceased.

☞ To this claim an opposition has been fyled on the 5th September, 1819, by divers inhabitants of Gaspé Bay, namely Richard Miller, George Annett, Robert Ascah, Thomas Miller, John Annett, William Ascah, Richard Ascah, William Annett, Richard Asche, Robert Simpson, Benjamin Coffin, Abraham Coffin, Philip Coffin, Charles Davis, who claim Commonage in the said Marshes, with the claimants last above mentioned.

FURTHER, to the Lots of Land situate on the north side of the S. W. branch of Gaspé Bay.—viz.

XLIII. An irregular piece of ground or point of land, situate at the entry of the N. W. and S. W. branches of Gaspé Bay aforesaid, called Lot No. 1, in the distribution or plan of the lots on the north side of the said S. W. branch bounded on the W. by the adjacent lot No. 2, on the N. by the said N. W. branch, and on the S. by the said S. W. branch, containing forty acres or thereabout, by Henry O'Hara, Esquire.

XLIV. No. 2, commonly called *Crowens*, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Jane O'Hara

XLIII. No. 3, containing two hundred and twenty-five acres, on a front of twenty-one and a half chains, by Henry O'Hara, Esquire. The said Lots Nos. 1, 2 and 3, divided from each other by lines running N. magnetically.

XLVI. No. 5, containing two hundred acres, on a front of nineteen and a half chains, by Hugh Cunning.

XLVII. No. 6, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, and No. 23, containing four hundred acres, on a front of thirty-eight chains, by Margaret Paterson, widow of the late John Paterson, in his life time of Gaspé Bay, and Richard Paterson, John Paterson, Daniel Paterson, Laughlin Paterson, Julia Paterson and Mary Paterson, issue of the said Margaret Paterson with the said John Paterson, late deceased.

XXXII. A piece of ground (without a number) between the last above mentioned lot, No. 6 and lot No. 7, consisting of one hundred and fifty acres, more or less, on the front there may be between the said lots Nos. 6 and 7, by Richard Ascah, above mentioned.

XLVIII. No 7, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, by Richard M'Auley. L.

Appendice (E.)

29e. Déc.

Les lots de terre sus-mentionnés, situés à la Péninsule susdite, et sur le côté nord du bras N. O. de la Baie de Gaspé, bornés par devant à ladite Baie, par derrière à des terres non-concédées de la Couronne, et séparés les uns des autres par des lignes courant N. 35 °. E. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre situés sur le côté sud du susdit bras N. O. de la Baie de Gaspé, savoir:

XL. No. 1, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Henry Stanley.

XLI. Nos. 9, 10, 11, au lieu communément appellé et connu sous le nom de l'Anse aux Cousins, contenant en tout six cens acres sur un front de cinquante-sept chaînes, bornés au N. O. au lot No. 1, et au S. E. au ruisseau appellé *Saw-mill brook* et au lot No. 12, par Benjamin Coffin.

XLII. No. 12 et la moitié N. O. du lot No. 13, au dernier lieu nommé ci-dessus, contenant en tout trois cens acres sur un front de vingt-huit chaînes et demie, par William Annett.

XLIV. Deux cens acres de terre situés au S. E. de la dernière terre mentionnée ci-dessus, et joignant icelle, étant la moitié S. E. du lot No. 13, et la moitié N. O. du lot No. 14, par Robert Stuart et Jane O'Hara.

Lesdits lots derniers mentionnés depuis No. 1 jusqu'à No. 14, inclusivement, bornés par devant à ladite Baie, par derrière à des terres de la Couronne non-concédées, et séparés les uns des autres et du terrein adjacent par des lignes courant S. 45 °. O. du pôle magnétique.

XLIII. DE PLUS un lot (sans numéro) situé sur ledit bras N. O. de ladite Baie, à la distance d'environ sept miles de l'entrée d'icelui, contenant deux cens acres de terre, sur un front de dix-neuf chaînes, courant O. en prenant à un Bouleau sur la branche la plus à l'Ouest de la rivière communément appellée *George's River*, séparé du terrein contigu par des lignes latérales courant S. 45 °. O. et borné de côté et d'autre à des terres non-concédées de la Couronne, par Henry O'Hara, Ecuyer.

LXXIX. Un lot de terre (sans numéro) au dernier lieu mentionné ci-dessus, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, borné au N. E par la dernière terre mentionnée ci-dessus, et au S. E. par des terres non-concédées de la Couronne, par Philip Langlois.

XLV. Un lot de terre (sans numéro) situé au lieu communément appellé *North-West Marshes* dans ledit bras N. O. de la Baie de Gaspé, prenant à un Sapin sur la rive orientale de la rivière à George, de là courant S. 10 °. E. dix-neuf chaînes et demie, jusqu'à un piquet de Sapin sur la même rive de ladite rivière, et à partir de ces deux stations, traversant les marais jusqu'à la rivière principale dans une direction N. 75 °. E. sa contenance n'est pas exactement déterminée, étant entrecoupée de plusieurs petites rivières, mais il est estimé à environ cent cinquante acres; par Mary Anna Cort, veuve de feu Hugh O'Hara, Ecuyer, de son vivant de la Baie de Gaspé, Felix O'Hara, Edward O'Hara, Jane O'Hara, Hugh O'Hara, Martha O'Hara, Brian O'Hara, et Maria O'Hara, héritiers et représentans dudit feu Hugh O'Hara.

☞ Une opposition à cette réclamation a été filée le 5 Septembre 1819, par divers habitans de la Baie de Gaspé, savoir: Richard Miller, George Annett, Robert Ascah, Thomas Miller, John Annett, William Ascah, Richard Ascah, William Annett, Richard Asche. Robert Simpson, Benjamin Coffin, Abraham Coffin, Philip Coffin, Charles Davis, qui réclament droit de Commune dans lesdits marais, avec les réclamans derniers mentionnés ci-dessus.

EN OUTRE aux lots de terre situés côté nord du bras S. O. de la Baie de Gaspé, savoir:

XLIII Un morceau de terrein ou pointe de terre de figure irrégulière, à l'entrée des bras N. O. et S. O. de la Baie de Gaspé susdite, désigné comme lot No. 1, dans la distribution ou plan des lots situés côté nord dudit bras S. O. borné par l'O. au lot contigu No. 2, par le N. audit bras N. O. et par le S. audit bras S. O. contenant quarante acres ou environ, par Henry O'Hara, Ecuyer.

XLIV. No. 2, communément appellé *Crowens*, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Jane O'Hara.

XLIII. No. 3, contenant deux cent vingt-cinq acres sur un front de vingt et une chaînes et demie; par Henry O'Hara, Ecuyer. Lesdits lots Nos. 1, 2 et 3, séparés les uns des autres par des lignes courant au pôle magnétique N.

XLVI. No. 5, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes et demie, par Hugh Cunning.

XLVII. No. 6, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, et No. 23 contenant quatre cens acres sur un front de trente-huit chaînes; par Margaret Paterson, veuve de feu John Paterson, de son vivant de la Baie de Gaspé, et Richard Paterson, John Paterson, Daniel Paterson, Lauglin Paterson, Julia Paterson, et Mary Paterson, issus du mariage de ladite Margaret Paterson, avec ledit feu John Paterson.

XXXII. Un morceau de terrein (sans numéro) entre le dernier lot sus-mentionné No. 6 et le lot No. 7, consistant en cent cinquante acres, plus ou moins, sur le front qu'il peut y avoir entre lesdits lots Nos. 6 et 7, par le sus-nommé Richard Ascah.

XLVIII. No 7, contenant cent acres sur un front de neuf chaînes et demie, par Richard M'Auley. L.

Appendix (E.)

L. No. 9, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, (bounded on the weſt by a Brook commonly called *Ned's Brook*) by Samuel Tripp.

29th Decr. LI. No. 11, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by John Savidon.

LII. No. 12, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, by François Vallée.

LIII. No. 13, containg one hundred and ten acres, on a front of ten and a half chains, and No. 15, containing fifty acres or thereabouts, by Benjamin Paterson.

☞ An oppoſition and claim to the ſaid lot No. 13, has been fyled on the 3d November, 1819, by Nicolas Lamare.

LIII. No 14, containing two hundred acres, by Richard Annett.

LIV. No. 16, containing two hundred and fifty acres, on a front of twenty-three chains, ſeventy-five links, or thereabouts, bounded on the W. by a Creek, (commonly called *Hay Creek*) by John Boyle and George Boyle.

LV. No. 17, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; No. 19, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains; No. 25, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Mary Boyle, widow of of the late James Boyle, of Gaſpé Bay, deceaſed, and James Boyle, iſſue of the marriage of the ſaid Mary Boyle with the ſaid James Boyle, late as aforesaid, deceaſed.

LVI. No. 18, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains, by Abraham Coffin.

LVII. No. 20, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains, by Richard Paterſon.

LVIII. No. 21, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, by Louis Janot Claude, (an Indian.)

XLV. No. 24, commonly called and known by the name of *Dutch Peters*, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, by the above named Mary Anna Cort, widow of the aforeſaid late Hugh O'Hara, Eſquire, deceaſed, and Felix O'Hara, Edward O'Hara, Jane O'Hara, Hugh O'Hara, Martha O'Hara, Brian O'Hara, and Maria O'Hara, Heirs and repreſentatives of the ſaid Hugh O'Hara as aforeſaid, deceaſed.

LXXX. Nos. 26, 27, 28, 29, containing in all eight hundred acres, (two hundred acres each) on a front of ſeventy-ſix chains, by Helen Boyle and William Hall, for himſelf and his daughters, Mary Hall, and Jane Hall.

The above mentioned lots of land on the north ſide of the ſaid S. W. branch of Gaſpé Bay, bounded in front by the ſaid branch of Gaſpé Bay, in the rear by waſte lands, and from No. 5 to 29, incluſively, divided from each other by lateral lines, running N. 32 °. E. magnetically.

FURTHER, to the Lots of Land ſituate on the ſouth ſide of the ſaid S. W. branch of Gaſpé Bay.—viz.

XLIV and LXVII. One hundred acres of land, being the eaſtern half of Lot No. 1, on a front of nine and a half chains, bounded on the eaſt by lands belonging to the Heirs of the late Captain Dean; alſo the weſtern half of the ſaid lot No. 1, and the eaſtern half of lot No. 2, the two ſaid half lots laſt mentioned, conſiſting of two hundred acres, on a front of nineteen chains, by James Stuart, Eſquire.

LXVI. The weſtern half of the ſaid lot No. 2, and the eaſtern part of lot No. 3, (the ſaid eaſtern part of lot No. 3, running in front ſix chains eaſtward from a ſmall brook) conſiſting in all of one hundred and thirty-four ſuperficial acres, on a front of fifteen and a half chains, by Pierre Chouinard.

LXV. The weſtern portion of the above mentioned Lot No. 3, containing ſeventy acres or thereabouts, on a front of ſeven chains, running weſtward from the brook laſt above mentioned, by Jean Leandre Trudel.

XLV. No. 4, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; alſo No. 8, commonly called *Brook's*, bounded on the eaſt by a Brook commonly called Brook's Creek, containing two hundred acres on a front of nineteen chains, by the above named Mary Anna Cort, widow of the aforeſaid late Hugh O'Hara, Eſquire, Felix O'Hara, Edward O'Hara, Jane O'Hara, Hugh O'Hara, Martha O'Hara, Brian O'Hara, and Maria O'Hara, Heirs and Repreſentatives of the ſaid late Hugh O'Hara.

☞ For the ſaid lot No. 8, commonly called *Brook's*, an oppoſition has been fyled by Daniel M'Pherſon, Eſquire, on the 17th July, 1819.

LXIV. No. 5, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Robert Weir.

LXXVII. Nos. 6 and 7, containing in all four hundred acres, on a front of thirty-eight chains, by William Annett, and John Paterſon.

LXIII. Nos. 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15, containing in all fourteen hundred acres, on a front of one hundred and thirty-three chains, by John Boyle, George Boyle, James Boyle, Felix Boyle, Eliza Boyle, Annabella Boyle, and Richard Annett.

☞ Oppoſition by William Rome, for the ſaid Lot No. 11.

LXXXV. No. 16, containing one hundred acres, on a front of nineteen chains, by Thomas Dee and John White.

LXII. No. 17, containing two hundred and fifty acres or thereabouts, on a front of nineteen chains, the ſaid lot being of an irregular

Appendice (E.)

L. No. 9, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, (borné par l'O. à un ruiſſeau communément appellé *Ned's Brook*,) par Samuel Tripp.

29e. Déc. LI. No. 11, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par John Savidon.

LII. No. 12, contenant cent acres ſur un front de neuf chaînes et demie, par François Vallée.

LIII. No. 13, contenant cent dix acres ſur un front de dix chaînes et demie; et No. 15 contenant cinquante acres ou environ, par Benjamin Paterſon.

☞ Une oppoſition avec réclamation dudit lot No. 13, a été filée le 3 Novembre 1819, par Nicolas Lamare.

LIII. No 14, contenant deux cens acres, par Richard Annett.

LIV. No. 16, contenant deux cent cinquante acres ſur un front de vingt-trois chaînes ſoixante et quinze mailles, ou environ, borné par l'O. à une crique communément appellé *Hay Creek*, par John Boyle et George Boyle.

LV. No. 17, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, No. 19, contenant cent acres ſur un front de neuf chaînes et demie, No. 25, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par Mary Boyle, veuve de feu James Boyle, de ſon vivant de la Baie de Gaſpé, et James Boyle, né du mariage de ladite Mary Boyle avec ledit feu James Boyle.

LVI. No. 18, contenant trois cens acres ſur un front de vingt-huit chaînes et demie, par Abraham Coffin.

LVII. No. 20, contenant trois cens acres ſur un front de vingt-huit chaînes et demie, par Richard Paterſon.

LVIII. No. 21, contenant cent acres ſur un front de neuf chaînes et demie, par Louis Janot Claude (Sauvage).

XLV. No. 24, communément appellé et connu ſous le nom de *Dutch Peters*, contenant cent acres ſur un front de neuf chaînes et demie; par la ſus-nommée Mary Anna Cort, veuve du ſusdit Hugh O'Hara, Ecuyer, décédé, et Felix O'Hara, Edward O'Hara, Jane O'Hara, Hugh O'Hara, Martha O'Hara, Brian O'Hara, et Maria O'Hara, héritiers et repréſentans dudit Hugh O'Hara, décédé comme ſusdit.

LXXX. Nos 26, 27, 28, 29, contenant en tout huit cens acres, (200 acres chaque,) ſur un front de ſoixante et ſeize chaînes, par Helen Boyle et par William Hall, tant pour lui-même que pour ſes filles Mary Hall et Jane Hall.

Les ſusdits lots de terre ſur le côté nord de la branche S. O. de la Baie de Gaſpé, bornés en front par ladite branche de la Baie de Gaſpé, en profondeur par des terres non-concédées, et depuis No. 5 jusqu'à No. 29 incluſivement, partagés entre eux par des lignes latérales courant N. 32 °. E. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre ſitués ſur le côté ſud dudit bras S. E. de la Baie de Gaſpé, ſavoir:

XLIV et LXVII. Cent acres de terre (étant la moitié orientale du lot No. 1,) ſur un front de neuf chaînes et demie, bornées à l'E. par une terre appartenant aux héritiers du feu Capitaine Dean; enſemble la moitié occidentale dudit lot No. 1, et la moitié orientale du lot No. 2: lesdits deux demi lots derniers mentionnés conſiſtant en deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par James Stuart, Ecuyer.

LXVI. La moitié occidentale dudit lot No. 2, et la partie orientale du lot No. 3, (le front de ladite partie orientale du lot No. 3, prenant à un petit ruiſſeau et tirant vers l'eſt l'eſpace de ſix chaînes,) contenant le tout cent trente-quatre acres de ſuperficie ſur un front de quinze chaînes et demie, par Pierre Chouinard.

LXV. La partie occidentale du ſusdit lot No. 3, contenant ſoixante et dix acres ou environ, ſur un front de ſept chaînes, tirant à l'O. en partant du ruiſſeau en dernier lieu mentionné ci-deſſus, par Jean Léandre Trudel.

XLV. No. 4, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes; enſemble No. 8, communément appellé *Brook's*, borné à l'E. par une crique communément appellée *Brook's Creek*, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par les ſus-nommés Mary Anna Cort, veuve de feu le ſusdit Hugh O'Hara, Ecuyer, Felix O'Hara, Edward O'Hara, Jane O'Hara, Hugh O'Hara, Martha O'Hara, Brian O'Hara, et Maria O'Hara, héritiers et repréſentans dudit feu Hugh O'Hara.

☞ Daniel M'Pherſon, Ecuyer, a filé une oppoſition le 17 Juillet 1819, pour ledit lot No. 8, communément appellé *Brook's*.

LXIV. No. 5, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par Robert Weir.

LXXVIII. Nos. 6 et 7, contenant enſemble quatre cens acres ſur un front de trente-huit chaînes, par William Annett et John Paterſon.

LXIII. Nos. 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15, contenant en tout quatorze cens acres ſur un front de cent trente-trois chaînes, par John Boyle, George Boyle, James Boyle, Felix Boyle, Eliza Boyle, Annabella Boyle, et Richard Annett.

☞ Il y a oppoſition de la part de William Rome pour ledit lot No. 11.

LXXXV. No. 16, contenant cent acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par Thomas Dee et John White.

LXII. No. 17, contenant deux cent cinquante acres ou environ, ſur un front de dix-neuf chaînes, ledit lot étant de figure irrégulière

irregular figure, bounded on the weſt by land heretofore granted to Meſſrs. O'Hara and M'Cord, and divided therefrom by a Brook, commonly called the *easternmost Saw Mill Brook*, by John Hacket.

The above mentioned lots on the ſouth ſide of the S. W. branch of Gaſpé Bay aforesaid, bounded in front to the N. by the ſaid branch, to the S. in depth, by waſte lands of the Crown, and ſeverally divided from each other by lines running S. magnetically.

LXI. FURTHER, Lots Nos. 19, 20 and 21, on the ſouth ſide of the ſaid S. W. branch, adjoining and to the weſt of the land above mentioned, heretofore granted to O'Hara and M'Cord, containing in all ſix hundred acres, on a front of fifty-ſeven chains, by Widow Paterſon, relict of the late Peter Paterſon, of Gaſpé Bay.

LIX. No. 22, containing one hundred acres, on a front of nine and a half chains, running weſtward from a fir tree marked on the four ſides as a boundary mark between this lot and the abovementioned land claimed by Widow Paterſon, by Jean Janot dit Papoulouet, (an Indian.)

LXXXXV. Alſo, a lot of one hundred acres of land on a front of nine and a half chains, adjoining and to the weſt of the ſaid lot No. 22, by the above mentioned John White.

The ſaid lots No. 19, 20, 21, 22, bounded in front by the South River, of the ſaid south-weſt branch of Gaſpé Bay, in rear by waſte lands of the Crown, and divided from each other by lateral lines running S. W. magnetically.

LIX and LXI. Alſo a lot of land on the eaſtern extremity of a ſmall Iſland in the above mentioned South River, oppoſite to the land above mentioned, claimed by the aforeſaid Widow Paterson, conſiſting of ten acres or thereabout, claimed by the above named Widow Patterſon and Jean Janot dit Papoulouet.

FURTHER, to the lots of land ſituate and being at and near the place commonly called Sandy Beach, on the ſouth ſide of Gaspé Bay aforeſaid. viz.

LXX. Three hundred acres of land, on a front of twenty-eight and a half chains, ſituate at the place commonly called *Lobster Cove*, bounded on the west by land heretofore granted to Captain Joſeph Dean, and by a ſmall ſtream called Lobſter Brook, and on the eaſt by land claimed by Henry O'Hara, Eſquire, by John Adams.

☞ Between the ground laſt above mentioned and lot No. 1, next herein mentioned is a piece of ground of a triangular form, containing one hundred and eighty acres, as per figurative plan of the lots at Sandy Beach aforeſaid, fyled by Joſeph Bouchette, Junior, Esquire, Surveyor, on the 26th July, 1819. To the ſaid land two ſeveral claims are fyled, one for two hundred acres, by Henry O'Hara, Esquire, the other by Lizette Morris, for one hundred acres, which unleſs adjuſted by conſent of the parties claiming, will in due courſe, be adjudged as by law provided.

LXXI. No. 1, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by William Baker,

LXXII. No. 2, and the N. W. half of Lot No. 3, containing in all three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains, by Thomas Miller.

LXXIII. No. 4, and the S. E. half of lot No. 3, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains, by Richard Aſcah, Junior.

LXXIV. No. 5, and the N. W. half of No. 6, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains, by Edward Baker.

LXXV. No. 7, and the S. E. half of Lot No. 6, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight and a half chains; also, ſo much of the adjacent lot No. 8, as lies between the ſaid lot No. 7, and a ſmall Brook, called Fox Brook, being a front of one chain and a half, by François Lefour, Senr.

XLIV. No. 8, containing two hundred acres, more or leſs, bounded on the N. W. by the aforeſaid Brook, commonly called Fox Brook, and on the S. E. by lot No. 9, by Robert Stuart and Jane O'Hara.

LXXVI. Nos. 9, 10 and 11, containing in all ſix hundred acres, on a front of fifty-ſeven chains, by David Terry.

The said lots from No. 1 to No. 11, bounded in front to the N. E. by Gaſpé Bay, in depth to the S. W. by waſte lands of the Crown, and severally divided from each other by lateral lines running S. 24°. W. magnetically.

FURTHER, to the following lots of ground or *emplacements* on the ſouth point, at the entrance of the Baſin of Gaſpé. viz.

LXXVII. A lot of an irregular form, comprehending a wharf thereupon erected, containing one acre, three roods, and twenty three and a half poles in superficies, beginning at the N. ſide of the ſaid wharf, and running along the ſhore ſouthward, three hundred and fifty-ſix feet, thence E. 7°. 10' N. ninety-ſeven feet, thence N. 18°. 15' E two hundred and four feet, thence N. 30°. E. one hundred and two feet, thence along the ſouthern ſhore of the ſaid Baſin of Gaspé, two hundred and fifty-ſix feet, thence magnetically ſouth, ſixty feet, and from thence to the point of departure, with the water lot on the whole front of the ſaid Lot, (three hundred and fifty-ſix feet) extending from high water mark in the ſaid Baſin, one hundred feet, by Meſſrs. Philip Janvrin and Francis Janvrin.

CIII.

gulière, borné à l'oueſt par une terre ci-devant concédée à Meſſrs. O'Hara et M'Cord, et ſéparé d'icelle par un ruiſſeau communément appellé *Eastern-most saw-mill Brook*; par John Hacket.

Les lots de terre ſus-déſignés, ſur le côté ſud du bras S. O. de la Baie de Gaſpé ſusdite, bornés par devant au N. par ledit bras, au S. par derrière à des terres non-concédées de la Couronne, et ſéparés les uns des autres par des lignes courant S. à l'aiguille aimantée.

LXI. EN OUTRE les lots Nos. 19, 20 et 21, ſur le côté ſud dudit bras S. O. joignant le côté O. de la terre ſus-mentionnée concédée ci-devant à Meſſrs. O'Hara et M'Cord; contenant en tout ſix cens acres ſur un front de cinquante-ſept chaînes, par la veuve de feu Peter Paterſon, de ſon vivant de la Baie de Gaſpé.

LIX. No. 22, contenant cent acres ſur un front de neuf chaînes et demie, courant O. en prenant à un Sapin marqué des quatre côtés comme la borne entre icelui lot et la terre ſus-mentionnée, réclamée par la veuve Paterſon; par Jean Janot dit Papoulouet (Sauvage)

LXXXV. Auſſi un lot de cent acres de terre ſur un front de neuf chaînes et demie, joignant du côté de l'O. ledit lot No. 22, par le ſus-nommé John White.

Lesdits lots No. 19, 20, 21, 22, bornés en front par la rivière Sud dudit bras S. O. de la Baie de Gaſpé, en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, et ſéparés les uns des autres par des lignes latérales courant S. O. à l'aiguille aimantée.

LIX et LXI. Auſſi un lot de terre à l'extrémité orientale d'une petite Ile dans la ſusdite Rivière Sud, vis-à-vis la terre ſus-mentionnée, réclamée par la ſusdite veuve Paterſon, conſiſtant en dix acres ou environ, réclamé par les ſus-nommés veuve Paterſon et Jean Janot dit Papoulouet.

EN OUTRE aux lots de terre ſis et ſitués à et près de l'endroit communément appellé *Sandy Beach* ſur le côté ſud de la Baie de Gaſpé ſusdite, ſavoir:

LXX. Trois cens acres de terre ſur un front de vingt-huit chaînes et demie, ſituées au lieu communément appellé *Lobster Cove*, bornées à l'O. par une terre ci-devant concédée au Capitaine Dean, et par un petit ruiſſeau communément appellé *Lobster Brook*, et à l'E. par une terre de Henry O'Hara, Ecuyer, par John Adams.

☞ Entre le terrein dernier mentionné ci-deſſus et le lot No. 1, premier mentionné ci-après, il y a un morceau de terrein de figure triangulaire, contenant cent quatre-vingts acres, comme il paroit par le Plan figuratif des lots ſituées à *Sandy Beach* ſusdit, filé par Joſeph Bouchette, fils, Ecuyer, Arpenteur, le 26 Juillet 1819. Il a auſſi été filé deux réclamations différentes de ladite terre; l'une pour deux cens acres par Henry O'Hara, Ecuyer, l'autre par Lizette Morris pour cent acres; lesquelles ſeront adjugées juridiquement ainſi que la loi l'ordonne, à moins que les parties réclamantes ne règlent l'affaire entre elles-mêmes.

LXXI. No. 1, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, par William Baker.

LXXII. No. 2, et la moitié N. O. du lot No. 3, contenant enſemble trois cens acres ſur un front de vingt-huit chaînes et demie, par Thomas Miller.

LXXIII. No. 4, et la moitié S. E. du lot No. 3, contenant trois cens acres ſur un front de vingt-huit chaînes et demie, par Richard Aſcah, fils.

LXXIV. No. 5, et la moitié N. O. du lot No. 6, contenant trois cens acres ſur un front de vingt-huit chaînes et demie, par Edward Baker.

LXXV. No. 7, et la moitié S. E. du lot No. 6, contenant trois cens acres ſur un front de vingt-huit chaînes et demie; enſemble autant du lot attenant No. 8, qu'il en eſt contenu entre ledit lot No. 7, et un petit ruiſſeau appellé Ruiſſeau au Renard, faiſant un front d'une chaîne et demie, par François Lefour, père.

XLIV. No. 8, contenant deux cens acres, plus ou moins, borné au N. O. par le ſusdit ruiſſeau communément appellé Ruiſſeau au Renard, et au S. E. par le lot No. 9, par Robert Stuart et Jane O'Hara.

LXXVI. Nos. 9, 10 et 11, contenant en tout ſix cens acres ſur un front de cinquante-ſept chaînes, par David Terry.

Lesdits lots depuis No. 1 jusqu'à No. 11, bornés en front au N. E. par la Baie de Gaſpé, en profondeur au S. O. par des terres non-concédées de la Couronne, et ſéparés les uns des autres par des lignes latérales courant S. 24°. O. du pôle magnétique.

DE PLUS aux lots de terrein ou emplacemens ſuivans, ſur la Pointe du Sud à l'entrée du Baſſin de Gaſpé, ſavoir:

LXXVII. Un lot de figure irrégulière, comprenant un quai ſus conſtruit, contenant un acre trois *roods* et vingt-trois *poles* et demi en ſuperficie, commençant au côté N. dudit quai et courant S. le long du rivage, trois cent cinquante-ſix pieds; de là E. 7°. 10 N. quatre-vingt-dix-ſept pieds; de là N. 18°. 15. E. deux cent quatre pieds; de là N. 30°. E. cent deux pieds; de là le long du rivage Sud dudit Baſſin de Gaſpé, deux cent cinquante-ſix pieds; de là S. à l'aiguille aimantée, ſoixante pieds; et de là juſqu'au point du départ, avec le lot de grève ſur tout le front dudit lot (trois cent cinquante-ſix pieds) s'étendant depuis la ligne de la marée haute dans ledit Baſſin, cent pieds, par Meſſrs. Philip Janvrin et Francis Janvrin.

CIII.

Appendix (E.) 29th Decr.

CIII. Two Lots (Nos. 10 and 11) on a front of forty feet each, bounded in front to the W. and to the N. by the said Basin, on the S. and on the E. by the lot last above mentioned, running in depth eastward the number of feet there may be from High water, to one half the distance between a certain Store built on said lot No. 10, and a small house commonly called the *Cook Room*, on the lot above mentioned, claimed by the said Janvrins, be the same seventy-two feet distant from high water mark, more or less, with the water lots in front of the said lots No. 10 and 11, running from High water mark aforesaid, twenty feet below low water mark, by Henry Johnston, Esquire.

FURTHER, to the following water lots situate on the N. side of the Basin in Gaspé Bay aforesaid —viz.

LXXXVII. A water lot beginning at the S. end of the Point (on which the claimant has built Stores) on the N. side of the said Basin, running from thence north-westward, along the shore to the foot of the Bank, below the land occupied and improved by the claimant, four hundred and seventy feet or thereabout, and extending into the said Basin, one hundred and fifty feet from high water mark, by Henry O'Hara, Esquire.

LXXXVIII. Water lots No. 10 and 11, each forty feet in front, and extending from high water mark, twenty feet below low water mark, by Mary Anna Cort, above named.

LXXXVIII. Water lots Nos. 12 and 13, each forty feet in front, and extending below low water mark the aforesaid distance, by Richard Paterson and John Paterson.

LXXXVIII. Water lots Nos. 14 and 15, each forty feet in front, and extending below low water mark the aforesaid distance, by Timothy Spruen.

LXXXVIII. Water lots Nos. 16, 17 and 18, each forty feet in front, and extending below low water mark the aforesaid distance, by Peter Duval.

LXXXVIII. Water lots Nos. 19, 20 and 21, each forty feet in front, extending below low water mark the aforesaid distance, by John Boyle, George Boyle, James Boyle, Felix Boyle, and Richard Annett.

CIV. Water lots Nos. 23 and 24, each forty feet in front, extending below low water mark the aforesaid distance, by Hellier Degarais.

LXXXVI. FURTHER, a Water lot on the south side of the said Basin, beginning at the southern boundary of the water lot claimed by Messrs. Philip and Francis Janvrin, and from thence running along the shore three hundred feet, and extending into the said Basin, one hundred and fifty feet from high water mark, by Philip Langlois.

☞ A Water lot of eighty feet in front, is claimed by John Le Ruez and John Parrée, at the same place, 8th August, 1819.

An opposition for part of the water lot claimed by the said Philip Langlois, has been fyled by James Stuart, Esquire, of Gaspé Bay, 2d November, 1819, who claims a water lot of fifty feet front, running southward from Messrs. Janvrins' Salt Store. As these claims interfere with each other, the Claimants are notified that a figurative plan of the premises will be required.

FURTHER, to lands in the said District of Gaspé, situate and being on the South shore of the River or Gulf of St. Lawrence. viz.

CVI. One thousand acres of land on the north-east side of the River Sainte Anne, fronting on the River St. Lawrence, by Alexis Vallée and Joseph Vallée.

☞ Neither the extent of the front nor the boundaries of this lot being defined in the claim fyled by the said Vallées, they are hereby notified that such are essentially requisite to obtain their titles in due and legal form.

CVII. Two hundred acres of land situate on the north side of Great Fox River, on a front of nineteen chains, commencing at a fence, distant from the mouth of the said last mentioned River about three acres, and from thence running west along the said River, the said distance of nineteen chains, by Martin Samuel.

CVIII. One hundred acres of land at the place last mentioned, on a front of nine and a half chains, bounded on the N. E. by the land last mentioned, claimed by the said Martin Samuel, in front by Great Fox River aforesaid, on the S. W. and in depth by waste lands of the Crown, by George Boyle.

CIX. Two hundred acres of land, on a front of nineteen chains, at Great Fox River aforesaid, commencing at the N. E. Cape of Great Fox River Cove, and running westward along the shore, nineteen chains aforesaid, thence northward parallel to the Sea shore, thence eastward 'till it meet the Sea Shore, and thence southward along the Sea shore, till it join the aforesaid N. E. Cape, by John Bond.

CX. One thousand four hundred acres of land, on the south side of Great Fox River aforesaid, beginning at the eastern Point of the said River, and running from thence in a westerly direction, along the shore and up the south side of the said River, one hundred and thirty three-chains in front, thence in depth S. 22°. 30' W. magnetically, thence in a line parallel to the front,

Appendice (E.) 29e. Déc.

CIII. Deux lots (Nos. 10 et 11,) sur un front de quarante pieds chacun, bornés en front à l'O. et au N. par ledit Baffin, au S. et à l'E. par le dernier lot mentionné ci-dessus, courant en profondeur vers l'est le nombre de pieds qu'il peut y avoir depuis la ligne de la marée haute jusqu'à la moitié de la distance entre un certain magasin bâti sur ledit lot No. 10, et une petite maison communément appellée *Cook-room*, sur le lot susmentionné, réclamé par lesdits Janvrins, soixante-douze pieds de la ligne de la marée haute, plus ou moins, avec les lots de grève en front desdits lots Nos. 10 et 11, prenant à la ligne de haute marée susdite, et s'étendant vingt pieds au de là de la ligne de la marée basse, par Henry Johnston, Ecuyer.

EN OUTRE aux lots de grève suivans, situés sur le côté N. du Baffin de la Baie de Gaspé susdite, savoir:

LXXXVII. Un lot de grève commençant au bout S. de la Pointe (sur laquelle le réclamant a bâti des magasins) sur le côté N. dudit Baffin, tirant de là au N. O. le long du rivage jusqu'au pied de la côte, au dessous de la terre occupée et cultivée par le réclamant, quatre cent soixante et dix pieds, ou environ, et s'étendant dans le Baffin cent cinquante pieds depuis la ligne de la haute marée, par Henry O'Hara, Ecuyer.

LXXXVIII. Les lots de grève Nos. 10 et 11, de quarante pieds de front chacun, et s'étendant depuis la ligne de la haute marée jusqu'à la distance de vingt pieds au de là de la ligne de basse marée, par Mary Anna Cort, sus-nommée.

LXXXVIII. Les lots de grève Nos. 12 et 13, de quarante pieds de front chacun, et s'étendant au de là de la ligne de basse marée, la susdite distance, par Richard Paterson et John Paterson.

LXXXVIII. Les lots de grève Nos. 14 et 15, de quarante pieds de front chacun, et s'étendant au de là de la ligne de basse marée, la susdite distance, par Timothy Spruen.

LXXXVIII. Les lots de grève Nos. 16, 17 et 18, de quarante pieds de front chacun, et s'étendant au de là de la ligne de basse marée, la susdite distance, par Peter Duval.

LXXXVIII. Les lots de grève Nos. 19, 20 et 21, de quarante pieds de front chacun, et s'étendant au de là de la ligne de basse marée, la susdite distance, par John Boyle, George Boyle, James Boyle, Felix Boyle, et Richard Annett.

CIV. Les lots de grève Nos. 23 et 24, de quarante pieds de front chacun, et s'étendant au de là de la ligne de basse marée, la susdite distance, par Hellier Dégarais.

LXXXVI. EN OUTRE un lot de grève sur le côté Sud dudit Baffin, commençant à la ligne sud du lot de grève réclamé par Messrs. Philip et Francis Janvrin, et de là courant le long du rivage trois cens pieds, et s'étendant dans ledit Baffin cent cinquante pieds à compter de la ligne de haute marée, par Philip Langlois.

☞ Un lot de grève de quatre-vingts pieds de front, au même lieu, est réclamé par John Le Ruez et John Parrée, par réclamation du 8 Août 1819.

Une opposition pour une partie du lot de grève réclamé par ledit Philip Langlois, a été filée par James Stuart, Ecuyer, de la Baie de Gaspé, le 2 Novembre 1819; lequel James Stuart réclame un lot de grève de cinquante pieds de front, tirant au S. en prenant au Magasin à Sel de Messrs. Janvrin. Comme ces réclamations se donnent atteinte l'une à l'autre, on notifie aux réclamans qu'il sera exigé un plan figuratif des lieux.

EN OUTRE à des terres dans ledit District de Gaspé, sises et situées sur la rive Sud du Fleuve ou Golfe St. Laurent, savoir:

CVI. Mille acres de terre sur le côté nord-est de la Rivière Ste. Anne, prenant leur devanture au Fleuve Saint Laurent, par Alexis Vallée et Joseph Vallée.

☞ N'étant spécifié dans la réclamation filée par lesdits Vallée, ni l'étendue du front, ni les bornes dudit lot; il leur est par le présent notifié que c'est là une condition essentielle pour obtenir leurs titres en bonne forme légale.

CVII Deux cens acres de terre situées sur le côté nord de la Grande-Rivière au Renard sur un front de dix-neuf chaînes; prenant à une clôture éloignée d'environ trois acres de l'embouchure de la dernière rivière mentionnée, et tirant vers l'ouest le long de ladite rivière, ledit espace de dix-neuf chaînes, par Martin Samuel.

CVIII. Cent acres de terre au dernier lieu mentionné, sur un front de neuf chaînes et demie, bornées au N. E. par la terre en dernier lieu mentionnée, réclamée par ledit Martin Samuel, en front par la Grande Rivière au Renard susdite, au S. O. et en profondeur par des terres de la Couronne non-concédées, par George Boyle.

CIX. Deux cens acres de terre sur un front de dix-neuf chaînes, à la Grande Rivière au Renard, prenant au Cap N. E. de l'Anse de la Grande Rivière au Renard, et courant vers l'ouest le long du rivage, le susdit espace de dix-neuf chaînes; de là courant N. parallèlement au rivage de la mer; et de là courant au S. le long du rivage de la mer jusqu'au Cap N. E. susdit, par John Bond.

CX. Mille quatre cens acres de terre sur le côté Sud de la Grande Rivière au Renard susdite, commençant à la Pointe de l'est de ladite rivière et s'étendant de là vers l'ouest le long du rivage, en remontant le côté sud de ladite rivière, cent trente-trois chaînes sur le front; de là courant en profondeur S. 22°. 30' O. du pôle magnétique; de là dans une ligne parallèle au front

Appendix (E.) 29th Decr.

front, till it meet the Sea ſhore, and from thence northward along the ſaid ſhore, till it meet the firſt point of departure, by Joseph Bond the Elder, Joſeph Bond the Younger, François Bond, Peter Bond, Etienne Leclerc, Jean Noel and James Scott, each for two hundred acres of the ſame, as by them respectively now or heretofore occupied.

CXI. Twelve hundred acres of land on the South ſide of Griffin Bay, on a front of one hundred and fourteen chains, bounded in front by the Cove and River of Griffin Bay, on the W. by waſte lands of the Crown, on E. by the Sea, and in the rear by waſte lands of the Crown, diviſion or lateral lines running S. 22°. 30' E. magnetically, by Patrick Synnott and Edward Synnott.

CXII. One thouſand four hundred acres of land, on the N. E. ſide of Griffin Bay, beginning at the N. E. Point or Cape of ſaid Bay, and running weſtward along the ſhore, one hundred and thirty-three chains for front, bounded in front, partly by Griffin Bay aforesaid, and partly by the River thereof, on the W. and in rear by waſte lands of the Crown, and on the E. by the Sea, diviſion or lateral lines running N. 22°. 30' W. by Joſeph Synnott, William Synnott, James Synnott, Antoine Rinfret dit Malouin, John Engliſh, Patrick Synnott, and Nicolas Samson.

FURTHER, to the lots of land ſituate and being near the place commonly called Point St. Peter, and at Mal Bay, in the Diſtrict of Gaſpé aforeſaid.—viz.

CXV. One hundred and ſixty-eight acres of land, on a front of ſixteen chains, bounded on the N. and S. by waſte lands of the Crown, in front by Gaſpé Bay, and in rear by waſte lands of the Crown, at a place commonly called *Chien Blanc*, diviſion or lateral lines N. 67°. 30' W. magnetically. Also Lot No. 11, at the place commonly called Little Point St. Peter, containing eighty acres, on a front of nineteen chains, bounded on the N. by land claimed by Michael Crotty, on the S. by Lot No. 10, in front by Gaſpé Bay, and in rear by waſte land of the Crown, diviſion or lateral lines N 52°. W. magnetically. Also, No. 1, at Point St. Peter aforeſaid, being a piece of land of an irregular figure, bounded on the E. by the Sea, on the N. W. by a part of Point St. Peter Cove, on the S. by the Sea, and on the W. by Lot No. 2, and divided therefrom by a line running S. 2°. E. magnetically, containing twenty acres, more or leſs, Alſo Lot No. 9, at Point St. Peter, aforeſaid, (the ſaid Lot being a Fiſhing Room) containing two and a half acres, on a front of four hundred and thirteen feet, bounded on the E. by lot No. 8, and divided therefrom by a line running S. 56°. W. magnetically, on the W. by Lot No. 10, and divided from the ſame by a line running S. 65°. W. on the N. by the Cove of Point St. Peter, and in the rear by lot No. 12. Alſo, Lot No. 12, at the ſame place, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, bounded on the N. by Lots Nos. 9 and 10, in front by Lot No. 8, on the S. by the Mal Bay lands, and in rear by waſte lands, diviſion or lateral lines running N. 52°. W. magnetically. Alſo a lot of ground ſituate on the Mal Bay ſide of Point St. Peter, of two acres in front, by one acre in depth, bounded on the W. on the N. and on the E. by land claimed by Robert Bond, and in front by the Sea, depth or lateral lines running N. 25°. W. magnetically. Alſo, Lot No. 5, at Mal Bay aforesaid, containing one hundred acres, or thereabout, on a front of nineteen chains, depth or lateral lines running N. 25°. E. magnetically. Alſo, a tract of land containing ſixteen hundred acres, on a front of one hundred and fifty-two chains, on S. ſide of Gaſpé Bay, bounded on the S. by the land at *Chien blanc* above mentioned, in the rear, and on the N. by waſte land of the Crown, and in front by Gaſpé Bay, diviſion or lateral lines N. 67°. 30' W. magnetically, by the above mentioned Henry Johnſton, Esquire.

CXVI. No. 2, at Point Peter aforeſaid, (ſuperficial contents are not mentioned in the claim fyled) on a front of eighty-ſix feet, divided from Lot No. 1, on the E. by a line running S. 2°. E. and from Lot No. 3, by a line running S. 22°. W. magnetically, bounded in front by Gaſpé Bay, and in rear by land claimed by the ſaid Henry Johnſton. Alſo Lot No. 2, at Green Point, on the N. ſide of Mal Bay, on a front of nine and a half chains, (ſuperficial contents not accurately aſcertained). Alſo, a tract of land containing five hundred acres, on a front of forty-seven and a half chains, commencing at Ragged Point, on the ſouth ſide of Gaſpé Bay, and from thence running in front northward along the ſhore, the aforeſaid diſtance of forty-ſeven and a half chains, bounded to the N. to the S. and in rear by waſte lands of the Crown, divided from them by diviſion or lateral lines, running N. 67°. 30' W. magnetically, by Robert Bond.

☞ To the boundary line above mentioned between the ſaid firſt mentioned Lot No. 2, and Lot No. 1, an oppoſition has been fyled by Henry Johnſton, Eſquire, on the 6th Auguſt, 1819, this therefore remains for adjuſtment between the ſaid parties.

CXXXV.

Appendice (E.) 29e. Déc.

front juſqu'à concurrence du rivage de la mer; et de là vers le nord le long dudit rivage jusques au point du départ; par Joſeph Bond, père, Joſeph Bond, fils, François Bond, Peter Bond, Etienne Leclerc, Jean Noël et James Scott, chacun pour deux cens acres d'icelle terre, comme par eux respectivement occupée maintenant ou ci-devant.

CXI. Douze cens acres de terre au Sud de l'Anſe au Griffon, ſur un front de cent quatorze chaînes, bornés en front à l'Anſe et Rivière au Griffon, à l'O. par des terres non-concédées de la Couronne, à l'E. à la mer, et en profondeur à des terres non-concédées de la Couronne, les lignes de diviſion ou latérales, courant S. 22°. 30' E. du pôle magnétique, par Patrick Synnott et Edward Synnott.

CXII. Mille quatre cens acres de terre au N. E. de l'Anſe au Griffon, prenant à la pointe ou cap N. E. de ladite Anſe, et s'étendant vers l'O. le long du rivage, l'eſpace de trente-trois chaînes pour le front, bornés par devant partie à l'Anſe au Griffon ſusdite, et partie à la rivière d'icelle, à l'O. et par derrière à des terres non-concédées de la Couronne, et à l'E. par la mer; les lignes latérales ou de diviſion courant N. 22°. 30' O. par Joſeph Synnott, William Synnott, James Synnott, Antoine Rinfret dit Malouin, John Engliſh, Patrick Synnott et Nicolas Samſon.

EN OUTRE aux lots de terre ſis et ſitués à et près de l'endroit communément appellé Pointe Saint Pierre, et à la Malbaie, dans le Diſtrict de Gaſpé ſusdit, ſavoir:

CXV. Cent ſoixante-huit acres de terre ſur un front de ſeize chaînes, bornés au N. et au S. par des terres non-concédées de la Couronne, en front par la Baie de Gaſpé et par derrière par des terres non-concédées de la Couronne, à un endroit communément appellé Chien Blanc; les lignes de diviſion ou latérales courant N. 67°. 30' O. du pôle magnétique: auſſi le lot No. 11, au lieu communément appellé Petite Pointe Saint Pierre, contenant quatre-vingts acres ſur un front de dix-neuf chaînes, bornés au N. par une terre réclamée par Michael Crotty, au S. par le lot No. 10, en front par la Baie de Gaſpé, et par derrière par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes latérales ou de diviſion courant N. 52°. O. du pôle magnétique. Auſſi No. 1, à la Pointe St. Pierre ſusdite, étant un morceau de terre de figure irrégulière, borné à l'E. par la mer, au N. O. par une partie de l'Anſe de la Pointe St. Pierre, au S. par la mer, et à l'O. par le lot No. 2, et ſéparé d'icelui par une ligne courant S. 2°. E. du pôle magnétique, contenant vingt acres, plus ou moins: auſſi le lot No. 9, à la Pointe Saint Pierre ſusdite, (ledit lot étant une *grave*) contenant deux acres et demi ſur un front de quatre cent treize pieds, borné à l'E. par le lot No. 8, et ſéparé d'icelui par une ligne courant S. 56°. O. du pôle magnétique; à l'O. par le lot No. 10, et ſéparé d'icelui par une ligne courant S. 65°. O. au N. par l'Anſe de la Pointe St. Pierre, et en profondeur par le lot No. 12: auſſi le lot No. 12, au même lieu, contenant deux cens acres ſur un front de dix-neuf chaînes, borné au N. par les lots No. 9 et 10, en front par le lot No. 8, au S. par les terres de la Malbaie, et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne; les lignes de diviſion ou latérales courant N. 52°. O. du pôle magnétique: auſſi un lot de terrein ſitué à la Pointe St. Pierre, du côté de la Malbaie, de deux acres de front ſur un acre de profondeur; borné par l'O. par le N. et par l'E. à des terres réclamées par Robert Bond, et en front par la mer; les lignes latérales ou de profondeur courant N. 25°. O. du pôle magnétique; auſſi, le lot No. 5 à la Malbaie ſusdite, contenant cent acres de terre, ou environ, ſur un front de dix-neuf chaînes; les lignes latérales ou de profondeur courant N. 25°. E. du pôle magnétique; auſſi, une étendue de terre contenant ſeize cens acres ſur un front de cent cinquante-deux chaînes, au Sud de la Baie de Gaſpé, bornée au S. par la terre ſituée à Chien Blanc, mentionnée ci-deſſus, par derrière et au N. par des terres non-concédées de la Couronne, et en front par la Baie de Gaſpé; les lignes latérales ou de diviſion courant N. 67°. 30' O. du pôle magnétique, par le ſus-nommé Henry Johnſton, Ecuyer.

CXVI. No. 2, à la Pointe Saint Pierre ſusdite, (ſa contenance en ſuperficie n'eſt pas marquée dans la réclamation filée,) ſur un front de quatre-vingt-ſix pieds, ſéparé du lot No. 1, à l'E. par une ligne courant S. 2°. E. et du lot No. 3, par une ligne courant S. 22°. O. du pôle magnétique, borné en front par la Baie de Gaſpé, et en profondeur par une terre réclamée par ledit Henry Johnſtou; auſſi, lot No. 2, à *Green Point* au côté N. de la Malbaie, ſur un front de neuf chaînes et demie; (ſa contenance en ſuperficie n'eſt pas exactement déterminée;) auſſi, une étendue de terre contenant cinq cens acres ſur un front de quarante-ſept chaînes et demie, prenant à *Ragged Point* au S. de la Baie de Gaſpé, et de là courant en en front vers le N. le long du rivage, le ſusdit eſpace de quarante-ſept chaînes et demie; bornée au N. au S. et par derrière à des terres non-concédées de la Couronne, et ſéparée d'icelles par des lignes latérales ou de diviſion courant N. 67°. 30' O. du pôle magnétique, par Robert Bond.

☞ Une oppoſition à la ligne de diviſion ſusdite entre ledit premier lot mentionné No. 2 et le lot No. 1, a été filée par Henry Johnſton, Ecuyer, le 6 Août 1819. Ce point reſte donc à être ajuſté entre lesdites parties.

CXXXV.

Appendix (E.) 29th Decr.

CXXXV. No. 6, at Point St. Peter aforesaid, containing two acres or thereabout, on a front of eighty-four feet, divided from Lot Lot No. 5, on the E. by a line running S. 30 °. W. and from Lot No 7, on the W. by a Line running S. 33 °. W. by John Bond:—N. B. From this Lot is reserved a Burying Ground for the public use, not to exceed in contents one superficial acre.

CXXXVI. No. 7, at Point St. Peter aforesaid, containing three acres or thereabouts, on a front of sixty-one feet, divided from the said Lot Lot No. 6, on the E. by a line running S. 33 °. W. and from Lot No. 8, on the W. by a line running * * * * by John Foley.

CXIX. No. 8, at Point St. Peter aforesaid, on a front of one hundred and fourteen feet, (superficial contents are not mentioned in the claim fyled) divided from Lot No. 7, on the E. by a line running * * * * and from lot No 9, on the W by a line running S. 56 °. W. magnetically. Also, Lot No. 4, at Mal Bay aforesaid, containing sixty acres or thereabouts, on a front of nineteen chains. Also Lot No. 21, at Mal Bay aforesaid, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by John Packwood and Jacob Packwood.

☞ The Course of the division line between the said lots No. 7 and 8, is purposely omitted, as by the Claims fyled for these lots, there is a variance, the claim for No. 8, represents it to be S 56 °. W. that, for No. 7, represents it to be S. 47 °. W this therefore remains to be corrected by the respective claimants of the said lots.

CLIII No. 10, at Point St. Peter aforesaid, containining one hundred acres, on a front of nineteen chains, bounded on the S. E by Lot No. 9, and divided therefrom by a line running S. 65 °. W. magnetically, on the S W. by Lot Lot No. 12, and divided therefrom by a line running N. 52 °. W magnetically, in front by Point St Peter Cove and Gaspé Bay, and on the N by Lot No 11, and in rear by Waste Lands of the Crown, by Philip Janvrin and Francis Janvrin.

CXX. Nos 6 and 7, at Mal Bay aforesaid, containing in all two hundred acres or thereabouts, on a front of twenty-three chains ninety-eight links. Also, Lot No. 32 on the N side of the Barachoi at Mal Bay aforesaid, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by John Gerard

CXXI. No. 8, at Mal Bay aforesaid, containing forty three acres, on a front of four chains nine links, by William Maloney The said William Maloney, for himself and John Gerard, his brother in law, also claims three hundred acres of land, at the place commonly called *Great Clorydorum*, which it will be requisite to survey.

CXXII. No. 9, at Mal Bay aforesaid, containing one hundred and twenty-six acres, on a front of twelve chains; also, a tract of land situate at the Barachoi of Mal Bay, beginning at the western extremity of an Island, (cultivated by this claimant) and running from thence N. 26 °. E magnetically, across several small rivulets, one hundred and five chains, thence S 64 °. E. nineteen chains, thence S. 26 °. W one hundred and five chains, thence N. 64 ° W. to the first Station, bounded on the S. by the Great River of Mal Bay, in rear and on both sides by waste lands of the Crown, containing two hundred acres, by Samuel Lucas.

CXXIII. No. 10, at Mal Bay aforesaid, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; also the adjacent Lot No. 11, at the same place, containing forty-two acres, on a front of four chains; also a lot of land, consisting of four hundred acres, on a front of thirty-eight chains, the said lot fronting on the rear of lot No. 13, at Mal Bay aforesaid, bounded on the E. by continuation of the line forming the western boundary of Lot No. 12, by Thomas Hunt, William Hunt and John Hunt.

CXXIV. No. 12, at Mal Bay aforesaid, containing two hundred and thirty-three and one half acres, on a front of twenty-two chains and twenty-six links Also, Lot No. 22, at the same place, containing one hundred and twenty-six acres, on a front of twelve chains; also lot No 30, on the north side of the Barachoi of Mal Bay, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by John Tap. The said John Tap also claims six hundred acres of land, at the above mentioned place called *Great Clorydorum*, of which a survey remains to be made.

CXXV. No. 13, at Mal Bay aforesaid, containing one hundred and thirty-four acres, on a front of twelve chains, by Henry Element.

CXXIX. No. 16, at Mal Bay aforesaid, at the place commonly called *Belle Anse*, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, running W. from *Belle Anse* Brook, by Thomas Element.

CXXX. No. 18, at Mal Bay aforesaid, containing sixty-nine acres, on a front of six chains, sixty-four links, by Jean Baptiste Chicouane.

CXXXI. No. 20 at Mal Bay aforesaid, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Joseph Plourde.

CXXXII. No. 23, at Mal Bay aforesaid, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains. by Martin Laflamme.

CXXXIII. No. 25, at Mal Bay aforesaid, containing fifty-two acres on a front of five chains, and the western half of Lot No. 26,

Appendice (E.) 29e. Déc.

CXXXVI. No. 6, à la Pointe St. Pierre susdite, contenant deux acres, ou environ, sur un front de quatre-vingt-quatre pieds, séparé du lot No 5, à l'E. par une ligne courant S. 30 °. O. et du lot No. 7, à l'O. par une ligne courant S. 33 °. O. par John Bond.

☞ Sur ce lot est réservé un cimetière public non excédant un acre de superficie.

CXXXVI. No. 7, à la Pointe Saint Pierre susdite, contenant trois acres, ou environ, sur un front de soixante-et-un pieds, séparé dudit lot No. 6, à l'E. par une ligne courant S. 33 °. O. et du lot No. 8, à l'O. par une ligne courant ********, par John Foley.

CXIX. No. 8, à la Pointe Saint Pierre susdite, sur un front de cent quatorze pieds (le contenu en superficie n'étant pas mentionné dans la réclamation filée,) ledit lot séparé du lot No. 7, à l'E. par une ligne courant ********, et du No. 9 à l'O. par une ligne courant S. 56 °. O. du pôle magnétique. Aussi le lot No. 4 à la Malbaie susdite, contenant soixante acres, ou environ, sur un front de dix-neuf chaines. Aussi le lot No. 21 à la Malbaie susdite, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par John Packwood et Jacob Packwood.

☞ La direction de la ligne de division entre lesdits Nos. 7 et 8, a été omise exprès; vû que par les réclamations filées pour ces lots, il se trouve qu'il y a une variation; celle pour No. 8, la faisant S. 56 °. O. et celle pour No. 7, la faisant S. 47 °. O. Ceci reste donc à être corrigé par les réclamans respectifs des dits lots.

CLIII. No. 10, à la Pointe Saint Pierre susdite, contenant cent acres sur un front de dix-neuf chaînes, borné au S. E. par le lot No. 9, et séparé d'icelui par une ligne courant S. 65 °. O. du pôle magnétique, au S O par le lot No. 12, et séparé d'icelui par une ligne courant N. 52 °. O. du pôle magnétique, en front par l'Anse de la Pointe Saint Pierre et la Baie de Gaspé, et au N. par le lot No. 11, et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne; par Philip Janvrin et Francis Janvrin.

CXX. Nos. 6 et 7, à la Malbaie susdite, contenant en tout deux cens acres, ou environ, sur un front de vingt-trois chaînes quatre-vingt-dix-huit mailles. Aussi le lot No. 32 sur le côté N. du Barachoi, à la Malbaie susdite, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par John Gerard.

CXXI. 8, à la Malbaie susdite, contenant quarante-trois acres sur un front de quatre chaînes neuf mailles, par William Maloney. Ledit William Maloney, pour lui-même et pour John Gerard, son beau-frère, réclame aussi trois cens acres de terre au lieu communément appellé *Great Clorydorum*, lesquel il sera nécessaire d'arpenter.

CXXII. No. 9, à la Malbaie susdite, contenant cent vingt-six acres sur un front de douze chaînes; aussi une étendue de terre située au Barachoi de la Malbaie susdite, prenant à l'extrémité occidentale d'une île (cultivée par ce réclamant,) et courant depuis là N. 26 °. E. du pôle magnétique, à travers plusieurs petits ruisseaux, cent cinq chaînes; de là S. 64 °. E dix-neuf chaines; de là S. 26 °. O. cent cinq chaines; de là N. 64 °. O. jusqu'à la première station; bornée au S. par la Grande Riviere de la Malbaie, par derrière et de chaque côté par des terres non-concédées de la Couronne, contenant deux cens acres, par Samuel Lucas

CXXIII. 10, à la Malbaie susdite, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes: aussi le lot contigu No. 11, au même lieu, contenant quarante-deux acres sur un front de quatre chaînes; aussi un lot de terre consistant en quatre cens acres sur un front de trente-huit chaînes; ledit lot prenant son front sur le derrière du lot No. 13, à la Malbaie susdite, borné à l'E. par la continuation de la ligne qui borne à l'O. le lot No. 12, par Thomas Hunt, William Hunt et John Hunt.

CXXIV. No. 12, à la Malbaie susdite, contenant deux cent trente-trois acres et demi sur un front de vingt-deux chaînes et vingt-six mailles; aussi le lot No. 22, au même lieu, contenant cent vingt-six acres sur un front de douze chaînes; aussi le lot No. 30, sur le côté N. du Barachoi de la Malbaie, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaines, par John Tap. Ledit John Tap reclame aussi six cens acres de terre au lieu sus-mentionné, appellé *Great Clorydorum*, lesquel restent à être arpentés.

CXXV. No. 13, à la Malbaie susdite, contenant cent trente-quatre acres sur un front de douze chaînes, par Henry Element.

CXXIX. No. 16, à la Malbaie susdite, au lieu communément appellé Belle Anse, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, courant O. du Ruisseau de la Belle Anse, par Thomas Element.

CXXX. No. 18, à la Malbaie susdite, contenant soixante-neuf acres sur un front de six chaines soixante-quatre mailles, par Jean Baptiste Chicouane.

CXXXI. No 20, à la Malbaie susdite, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaines, par Joseph Plourde

CXXXII. No. 23, à la Malbaie susdite, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaines, par Martin Laflamme.

CXXXIII. No. 25, à la Malbaie susdite, contenant cinquante-deux acres sur un front de cinq chaînes, et la moitié occidentale

Appendix (E.) 29th Decr.

26, containing two hundred acres on a front of nineteen chains, by Michael Buckley.

CXXXIV. No. 28, on the N. side of the Barachoi, at Mal Bay, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, running W. from a Creek dividing the said lot from lot No. 27, belonging to the representatives of the late Nicholas Cox, Esquire, by Aubin Chicouane.

CXXXVII. No. 29, in the same place, containing two hundred acres on a front of nineteen chains, by Martha Fox, wife of Thomas Moriarty,

The abovementioned lots at Mal Bay aforesaid, bounded in front by the said Bay, in rear by waste lands of the Crown, and to No. 25 inclusively, divided from each other by lateral lines running N. 25 °. E. and from No. 26 to No. 29 inclusively, by lateral lines running N. 26 °. E. magneticaly.

FURTHER to the lots of Land, situate and being at the S. side of the Barachoi of Mal Bay aforesaid.—viz.

CXXXIX No. 1, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; also Lot No. 9, containing one hundred and sixty acres, on a front of nineteen chains, by Peter Mabey: also, Lot No. 2, containing one hundred and thirty-five acres, on a front of twelve chains, sixty-four links, by the said Peter Mabey, for and on the behalf of John Packwood and Jacob Packwood.

CXLII. No. 7, containing one hundred and seventy-five acres, on a front of nineteen chains, by Peter Mabey, Junr.

CXLII. No. 8, containing one hundred acres, on a front of nineteen chains, by Jeremiah Dailey.

The said lots of Land on the S. side of the said Barachoi, bounded in front by Mal Bay, in rear by waste lands of lands of the Crown, and severally divided from each other by lines running W. magnetically.

FURTHER to the lots of Land situate and being on the Island of Bonaventure.—viz.

CXLIII. No. 1, bounded on the N. E. by the extremity of the said Island, counting from the N. W. point of Monro's Cove, containing one hundred and ninety-four acres, on a front of seven chains and sixty-nine links, by Peter Duval, Nicolas Duval, John Le Greslé and Philip Godfrey.

CXLIV. No. 2, containing forty acres, or thereabouts, on a front of four chains; also, a lot of land (in the rear of a clearing belonging to Edward Morrissy, on No. 3) containing three superficial acres, or thereabouts, adjacent to the division line between Lots Nos. 2 and 3, and extended from thence by lateral lines running S. 25 °. W. four chains, sixty-five links, by John Parrée and John Leruez.

CXLV. No. 3, containing sixty-four acres, on a front of seven chains, twenty-four links; also a lot consisting of three quarters of an acre or thereabouts, within Lot No. 4, forming the segment of a circle, the greatest breadth whereof is one chain, from its chord (which is the division line between lots Nos. 3 and 4) to a Brook, forming the said segment, by Edward Morrissy.

☞ For the last mentioned lot an opposition has been fyled, on the 9th August, 1819, by Theophlus Fox, Esquire, as curator to the vacant estate and succession of the late John Lamb, deceased, in his life time of the said Island of Bonaventure.

CXLVI. No. 4, containing seventy-one acres or thereabouts, on a front of six chains, eighty-two links, by John Flynn.

☞ From this lot the lot last above mentioned is excepted.

CLIII. No. 5, containing one hundred and nineteen acres, on a front of eleven chains, by Philip Janvrin and Francis Janvrin.

CXLIX. No. 8, containing sixty-four acres, on a front of five chains, eighty links; also Lot No. 11, containing twenty-one acres, on a front of two chains, sixty-seven links; also Lot No. 13, containing twenty acres, on a front of three chains, seventy-four links, by John Delacour.

☞ An opposition has been fyled by François Lefevre, for a fishing room on the above mentioned land. The opposition and claim neither specifies the contents of the fishing room; its boundaries; nor upon which of the said lots it is situate; it will therefore be necessary that these informalities be corrected previous to a hearing on the said opposition and claim, of which the said François Lefevre is hereby desired to take notice, and act accordingly.

CL. No. 10, containing one hundred and eighteen acres, on a front of fourteen chains thirty-links, by Edmund Henesey.

CLL. No. 12, containing thirty-five acres, on a front of five chains, twenty-six links, by Pierce Coady.

The abovementioned lots, extending across the said Island of Bonaventure, from N. W. to S. E. and severally divided from eath other by lines running S. 65 °. E. magnetically.

FURTHER to the lots of Land at the place commonly called the Little River, near Cap Despair in the neighbourhood of Percé.—viz.

CLV. No. 3, containing three hundred acres, on a front of twenty-eight chains, fifty links, by Daniel Lelievre the younger.

CLIV. Five hundred acres of land (without a number) on a front of

Appendice (E.) 29e. Déc.

tale du lot No. 26, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Michael Buckley.

CXXXIV. No. 28, sur le côté N. du Barachoi de la Malbaie, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, courant O. depuis une crique qui sépare ledit lot du lot No. 27, appartenant aux représentans de feu Nicholas Cox, Ecuyer, par Aubin Chicouane.

CXXXVII. No. 29, au même lieu, contenant deux cens acres, sur un front de dix-neuf chaînes, par Martha Fox, épouse de Thomas Moriarty.

Les lots sus-désignés, situés à la Malbaie susdite, bornés en front par ladite Malbaie, en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, et jusqu'à No. 25 inclusivement, séparés les uns des autres par des lignes latérales courant N. 25 °. E. et depuis No. 26 jusqu'a No 29 inclusivement, par des lignes latérales courant N. 26 °. E. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre sis et situés au côté S. du Barachoi de la Malbaie susdite, savoir:

CXXXIX. No. 1, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes; aussi le lot No. 9, contenant soixante acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Peter Mabey. Aussi le lot No. 2, contenant cent trente-cinq acres sur un front de douze chaînes soixante-quatre mailles, par ledit Peter Mabey, pour et de la part de John Packwood et Jacob Packwood.

CXLII. No. 7, contenant cent soixante et quinze acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Peter Mabey, fils.

CXLII. No. 8, contenant cent acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Jeremiah Dailey

Lesdits lots de terre sur le côté S. dudit Barachoi, bornés en front par la Malbaie, en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, et séparés les uns des autres par des lignes courant O. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre sis et situés sur l'île de Bonaventure, savoir:

CXLIII. No. 1, borné au N. E. par l'extrémité de ladite île, à compter de la pointe N. O. de l'Anse à Monro; et contenant cent quatre-vingt quatorze acres sur un front de sept chaînes et soixante-neuf mailles, par Pierre Duval, Nicolas Duval, Jean le Greslé et Philip Godfrey.

CXLIV. No. 2, contenant quarante acres, ou environ, sur un front de quatre chaînes; aussi un lot de terre sur le derrière d'un éclairci appartenant à Edward Morrissy (sur le No. 3,) contenant trois acres de superficie, ou environ, attenant à la ligne de division entre les lots Nos. 2 et 3, et prolongé depuis là par des lignes latérales courant S. 25 °. O. quatre chaînes soixante et cinq mailles, par John Parrée et John Leruez.

CXLV. No. 3, contenant soixante-quatre acres sur un front de sept chaînes vingt-quatre mailles; aussi un lot consistant en trois quarts d'acre, ou environ, dans le lot No. 4, formant le segment d'un cercle dont la plus grande largeur est d'une chaîne, depuis sa corde (qui est la ligne de division entre les lots Nos. 3 et 4,) jusqu'à un petit ruisseau qui forme ledit segment, par Edward Morrissy.

☞ Une opposition pour ledit lot dernier mentionné, a été filée le 9 d'Août 1819, par Théophilus Fox, Ecuyer, en sa qualité de Curateur à la succession vacante de feu John Lamb, de son vivant de ladite Ile de Bonaventure.

CXLVI. No. 4, contenant soixante-onze acres, ou environ, sur un front de six chaînes quatre-vingt-deux mailles, par John Flynn.

☞ De ce lot est excepté le dernier lot mentionné ci-dessus.

CLIII. No. 5, contenant cent dix-neuf acres sur un front de onze chaînes, par Philip Janvrin et Francis Janvrin.

CXLIX. No. 8, contenant soixante-quatre acres sur un front de cinq chaînes quatre-vingts mailles; aussi lot No. 11, contenant vingt-un acres sur un front de deux chaînes soixante-sept mailles; aussi lot No. 13, contenant vingt acres sur un front de trois chaînes soixante-quatorze mailles, par Jean Delacour.

☞ Une opposition et réclamation a été filée par François Lefevre, pour une *grave* sur la terre sus-mentionnée. L'opposition et réclamation ne spécifie ni la contenance de la grave, ni ses limites, ni sur lequel desdits lots elle est située; il sera donc nécessaire que ces défauts soient suppléés avant qu'il soit entendu sur son opposition et réclamation: à quoi ledit François Lefevre est par le présent requis de faire attention, et d'agir en conséquence.

CL. No. 10, contenant cent dix-huit acres sur un front de quatorze chaînes trente mailles, par Edmund Henesey.

CLI. No. 12, contenant trente-cinq acres sur un front de cinq chaînes vingt-mailles, par Pierce Coady.

Les lots sus-mentionnés traversant ladite Ile de Bonaventure du N. O. au S. E. et séparés les uns des autres par des lignes courant S. 65 °. E. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre situés au lieu communément appellé Petite Rivière, près du Cap D'espoir, dans le voisinage de Percé, savoir:

CLV. No. 3. contenant trois cens acres sur un front de vingt-huit chaînes cinquante mailles, par Daniel Lelièvre, fils.

CLIV. Cinq cens acres de terre (sans numéro) sur un front de quarante-

Appendix (E.) 29th Decr.

of forty seven chains or thereabouts, between the lots Nos. 4 and 5, by John Le Greslé, the younger.

CLXIX. No. 6, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains; also, the adjacent lot No 5, containing in like manner two hundred acres, by Isaac Mann and Philip Beck.

The said last mentioned lots bounded on the S. by the Sea, and on the N. by waste lands of the Crown, division or lateral lines running N. magnetically.

FURTHER to the lots of land at the place commonly called Cape Cove, near Cape Despair aforesaid.—viz

CLVI. No. 1, containing fifty acres, on a front of nine chains fifty links, bounded in front to the E. by the Sea, on the W. in depth by the said lot No. 6, claimed by Isaac Mann and Philip Beck aforesaid; on the S. by Cape Despair, and on the N. by Lot No. 2, and divided therefrom by lines running S. 70°. W. magnetically. Also Lot No. 6, containing ninety-two acres, on a front of eight chains, fifty links, bounded as hereinafter mentioned, by Jean Baptiste Paquet.

CLVII No 2, containing one hundred acres, on a front of eighteen chains, thirty-five links, bounded in front and rear as the said Lot No. 1, divided from it by a line running S. 70°. W. and from Lot No. 3, by a line running W. magnetically, by Charles Bourget.

CLXV. No. 3, containing one hundred and twenty-five acres, on a front of two chains and thirty-two links, divided from No. 2, aforesaid, as above mentioned, and from the adjacent lot No. 4, by a line running N. 80°. W. magnetically, by Antoine Rail.

CLVIII No. 4, containing one hundred and thirty acres, on a front of three chains, eighty links, divided from the said lot No 3, as above mentioned, and from the adjacent Lot No 5, by a line running N. 70°. W. magnetically, by Philip Pinel.

CLIX No 5, containing fifty acres, on a front of four chains and fifty links, by Josiah Case, Junior,

CLX. No. 7, containing seventy-two acres, on a front of seven chains, twenty five links, by Jean Baptiste Colin.

CLX. No. 8, containing forty-five acres, on a front of four chains, by Silvester Colin.

CLXI. No 9, containing forty-five acres, on a front of four chains, by Josiah Case the elder, and Andrew Case.

CLXII. No. 13, containing thirty-nine acres, on a front of three chains, fifty links, by Josiah Lucas. The last mentioned lots, from No. 5 inclusively, bounded in front to the E. by the Sea, in rear to the W. by waste lands of the Crown, and divided from each other by lines running N. 70°. W. magnetically.

CLXIII. No. 15, containing one hundred acres, on a front of nine chains, fifty links, by James Lenfestey, Jacques Todevin and Thomas Todevin.

CLXI. Nos. 16, 17 and 18, containing in the whole six hundred acres, on a front of fifty-seven chains, by the above named Josiah Case the elder, and Andrew Case.

CLXIV. No. 19, containing two hundred acres, on a front of nineteen chains, by Andrew Ferguson. The said lots from No. 15 inclusively, bounded in front to the S. E. by the Sea, and in rear by waste lands of the Crown, and divided from each other by lines running N. 45°. W. magnetically.

FURTHER, to the lots of land situate and being at the place commonly called *l'Anse à Beaufils*, near Percé aforesaid.

CLXVI. No. 22, containing one hundred and fifty acres, on a front of fifteen chains fifty links, by Pierre Couture dit Bellerive.

CLXVI. No 23, containing one hundred and six acres, on a front of ten chains; by Andrew Ferguson.

CLXVI. Nos. 24 and 25, containing in all two hundred and nineteen acres, on a front of nineteen chains, seventy-two links, by Pierre Couture dit Bellerive, the elder, and Joseph Couture. The said lots Nos. 22, 23, 24, and 25, bounded in front and rear as the lots last above mentioned, and in like manner severally divided from each other by lateral lines running N. 45°. W. Magnetically.

CLXVIII. No. 27, containing twenty-four acres, on a front of two chains sixty-eight links; by Josiah Case, Sen. (at the distance of two chains eight links from the Sea shore, the lot becomes larger, by one chain thirty links.)

CLXVII. No. 28, containing ninety acres, on a front of eight chains fifty links, by Jean Baptiste Pagé,

CLXVIII. No. 29, containing seventy-two acres on a front of six chains eighty links: Also No. 31, containing forty-eight acres, on a front of three chains fifty links: Also, a piece of ground (without a number) containing twenty-three acres, on a front of two chains fifteen links, between Lots Nos. 30 and 31, by the said Josiah Case, Sen. and Andrew Case. The said lots 27, 28, 29, 31, and the said piece of ground without a number, bounded in front and rear, as last above mentioned, and severally divided from each other by lateral lines running N. 15°. W. magnetically.

CLXX.

Appendice (E.) 29e. Déc.

quarante-sept chaînes, ou environ, entre les lots Nos. 4 et 5, par Jean Legreslé, fils.

CLXIX. No. 6, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes; aussi le lot contigu No. 5, contenant pareillement deux cens acres, par Isaac Mann et Philip Beck.

Lesdits lots derniers mentionnés, bornés au S. par la mer, et au N par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes latérales ou de division courant N a l'aiguille aimantée.

EN OUTRE aux lots de terre situés au lieu communément appellé l'Anse du Cap, près du Cap D'espoir susdit, savoir:

CLVI. No. 1, contenant cinquante acres sur un front de neuf chaînes cinquante mailles, borné en front à l'E. par la mer, à l'O en profondeur par ledit lot No. 6, réclamé par les susdits Isaac Mann et Philip Beck, au S. par le Cap D'espoir, et au N par le lot No. 2, et séparé d'iceux par des lignes courant S. 70°. O du pôle magnétique: aussi le lot No. 6, contenant quatre-vingt-douze acres sur un front de huit chaînes cinquante mailles, borné comme il sera dit ci-après, par Jean Baptiste Paquet.

CLVII No. 2, contenant cent acres sur un front de dix-huit chaînes trente-cinq mailles, borné par devant et par derrière comme ledit lot No 1, séparé d'icelui par une ligne courant S. 70° O et du lot No 3 par une ligne courant O. à l'aiguille aimantée, par Charles Bourget.

CLXV. No. 3, contenant cent vingt-cinq acres sur un front de deux chaînes trente-deux mailles, séparé du No 2 susdit, comme mentionné ci-dessus, et du lot contigu No 4, par une ligne courant N. 80°. O. du pôle magnétique, par Antoine Rail.

CLVIII. No 4, contenant cent trente acres sur un front de trois chaînes quatre-vingts mailles, séparé dudit lot No. 3 comme susdit, et du lot contigu No 5, par une ligne courant N. 70°. O. du pôle magnétique, par Philip Pinel.

CLIX. No. 5, contenant cinquante acres sur un front de quatre chaînes cinquante mailles, par Josiah Case, fils

CLX. No. 7, contenant soixante et douze acres sur un front de sept chaînes vingt-cinq mailles, par Jean Baptiste Colin.

CLX. No. 8, contenant quarante-cinq acres sur un front de quatre chaînes, par Silvester Colin.

CLXI. No. 9, contenant quarante-cinq acres sur un front de quatre chaînes, par Josiah Case, père, et Andrew Case.

CLXII. No. 13, contenant trente-neuf acres sur un front de trois chaînes cinquante mailles, par Josiah Lucas. Les derniers lots mentionnés, depuis No. 5 inclusivement, bornés par devant à l'E. par la mer, par derrière à l'O par des terres non-concédées de la Couronne, et séparés les uns des autres par des lignes courant N. 70°. O. du pole magnétique.

CLXIII. No. 15, contenant cent acres sur un front de neuf chaînes cinquante mailles, par James Lenfestey, Jacques Todevin et Thomas Todevin.

CLXI. No. 16, 17 et 18, contenant en tout six cens acres sur un front de cinquante-sept chaînes, par les sus-nommés Josiah Case, père, et Andrew Case.

CLXIV. No. 19, contenant deux cens acres sur un front de dix-neuf chaînes, par Andrew Ferguson. Lesdits lots, depuis No. 15 inclusivement, bornés en front au S. E. par la mer, et par derrière par des terres non-concédées de la Couronne, et séparés les uns des autres par des lignes courant N. 45°. O. du pôle magnétique.

EN OUTRE aux lots de terre sis et situés à l'endroit communément appellé l'Anse à Beaufils, près de Percé susdit.

CLXVI. No. 22, contenant cent cinquante acres sur un front de quinze chaînes cinquante mailles, par Pierre Couture dit Bellerive.

CLXVI. No. 23, contenant cent six acres sur un front de dix chaînes, par Andrew Ferguson.

CLXVI. Nos. 24 et 25, contenant en tout deux cent dix-neuf acres sur un front de dix-neuf chaînes soixante et douze mailles, par Pierre Couture dit Bellerive, père, et Joseph Couture. Lesdits lots No. 22, 23, 24, 25, bornés par devant et par derrière comme les derniers lots mentionnés ci-dessus, et pareillement séparés les uns des autres par des lignes latérales courant N. 45°. O. du pôle magnétique.

CLXVIII. No. 27, contenant vingt-quatre acres sur un front de deux chaînes soixante-huit mailles, par Josiah Case, père: (à la distance de deux chaînes huit mailles du rivage de la mer, ce lot devient plus large d'une chaîne trente mailles.)

CLXVII. No. 28, contenant quatre-vingt-dix acres sur un front de huit chaînes cinquante mailles, par Jean Baptiste Pagé.

CLXVIII. No. 29, contenant soixante et douze acres sur un front de six chaînes quatre-vingt mailles; aussi le No. 31, contenant quarante-huit acres sur un front de trois chaînes cinquante mailles; aussi une pièce de terrein (sans numéro,) contenant vingt-trois acres sur un front de deux chaînes quinze mailles, entre les lots Nos. 30 et 31: par lesdits Josiah Case, père, et Andrew Case. Lesdits lots Nos. 27, 28, 29, 31, et ladite pièce de terrein sans numéro, bornés par devant et par derrière comme susdit en dernier lieu, et séparés les uns des autres par des lignes latérales courant N. 15°. O. du pôle magnétique.

Appendix (E.) 29th Decr.

CLXX. A lot of one thousand acres of land, on a front of ninety-five chains, near Percé aforesaid, bounded on the W. by White Rock, and by waste lands of the Crown, and on the E. by Seal Rock, and the land claimed by William Dunaghee, in front by the Sea, and in rear by waste lands, division or lateral lines running N. magnetically. Also two hundred acres of land on a front of nineteen chains, bounded in front and rear as above mentioned, on the W. by Dunaghee's lot above mentioned, and on the E. by the land of one Croney; by Theophilus Fox, Esquire.

☞ An opposition against this claim has been fyled on the 8th August, 1819, by divers inhabitants of Percé.

FURTHER, to lands situate and being at Port Daniel, in the Baie des Chaleurs, in the said District of Gaspé.

CLXXII. viz. A lot (without a No.) of eight hundred acres, on a front of twenty-four acres, beginning at the place commonly called *Cap à l'Enfer*, and from thence running S. E. along the Sea shore, the aforesaid distance of twenty-four acres, bounded in front by the Baie des Chaleurs, in rear and on the E. and W. by waste lands of the Crown, division or lateral lines running N. 25°. E. magnetically, by William Fruing, Philip Fruing and John M'Kenzie.

CLXXV. A Lot (without a No.) of four hundred acres, on a front of twelve acres, beginning at the western Cape of a Cove commonly called *l'Anse à la barbe*, and from thence running eastward along the Sea shore, the said distance of twelve acres, bounded as last above mentioned, division or lateral lines running N. magnetically, by Elias de la Perelle, and Edward Hardeley.

FURTHER, to lands situate and being in Hope Town, and other places herein after mentioned, in the Baie des Chaleurs, in the said District of Gaspé—viz.

CLXXVI. A Lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) of two hundred acres, on a front of six acres, beginning at about three acres, eastward of a Brook, on the east side of a point known by the name of Point *à Loup Marin*, and from thence running eastward along the shore, the said distance of six acres, bounded in the front by the Baie des Chaleurs, in rear and to the E. and W. by waste lands of the Crown, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by George Duncan.

CLXXVIII. A Lot in Hope Town aforesaid, (without a number) of four hundred acres, on a front of twelve acres, bounded in front by the Baie des Chaleurs, on the W. by land of Isaac Mann, at Shigawake Brook, on the E. by land of Peter Remy, and in rear by waste lands of the Crown, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically. Also fifty acres of land on the W. part of lot No. 12, in Hope Town aforesaid, bounded on the W. by Lot No. 11, on the E. by the remainder of the said Lot No. 12, in the front by the Baie des Chaleurs, and in the rear by waste lands of the Crown, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, ☞ (the extent of its front is not mentioned in in the claim fyled,) by David Smith, the elder.

CLXXVIII. A lot in Hope Town aforesaid, (without a number) of two hundred acres, adjoining and to the east of the first mentioned lot, claimed by the said David Smith, the elder.—☞ (The extent of its front is not mentioned in the claim fyled) bounded in front and rear as last above mentioned, by David Smith, the younger.

CLXXVIII. A lot in Hope Town, aforesaid. (without a number) of two hundred acres, on a front of six acres, adjoining and to the east of the last mentioned lot, bounded in front and rear as last aforesaid: by Joseph Walker.

CLXXVIII. A Lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) of three hundred acres on a front of nine acres, running eastward from Shigawake Brook, to the said first mentioned lot claimed by the said David Smith, the elder: by Isaac Mann.

☞ An opposition and claim, for one hundred acres of land on this lot, has been fyled by Philip Mayne, on the 19th August, 1819. The description of the land not being properly specified in his opposition, it will be requisite to correct this informality, previous to a hearing, of which the said Philip Mayne is hereby desired to take notice and act accordingly.

CLXXIX. A lot in Hope Town aforesaid, (without a number) of two hundred acres, on a front of five acres, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by land claimed by James Almond, and on the W. by land claimed by Daniel Perouet, and divided from them by lines running N. 5°. W. magnetically, by François Bourrelier.

CLXXX. A lot in Hope Town aforesaid, (without a number) on the E. side of the River of East Nouvelle, of two hundred acres, on a front of five acres, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by the last mentioned lot, on the W. by waste lands of the Crown, division or lateral lines running N. 5°. W. magnetically; by Daniel Perouet.

CLXXXI. A lot in Hope Town aforesaid, (without a number) on the E side of the River East Nouvelle, of two hundred acres, on

Appendice (E.) 29e. Déc.

CLXX. Un lot de mille acres de terre sur un front de quatre-vingt-quinze chaines, près de Percé susdit, borné à l'O. par le Cap Blanc et par des terres non-concédées de la Couronne, et à l'E. par *Seal Rock* et par la terre réclamée par William Dunaghee, en front par la mer, et par derrière par des terres non-concédées de la Couronne; les lignes de division ou latérales courant N. à l'aiguille aimantée: aussi deux cens acres de terre sur un front de dix-neuf chaines, bornés en front et par derrière comme sus-mentionné, à l'O. par le lot de Dunaghee, mentionné ci-dessus, et à l'E. par la terre d'un nommé Croney, par Theophilus Fox, Ecuyer.

☞ Une opposition à cette réclamation a été filée le 8 Août 1819, par divers habitans de Percé.

EN OUTRE à des terres sises et situées à Port Daniel dans la Baie des Chaleurs, dans ledit District de Gaspé, savoir:

CLXXII. Un lot (sans numéro) de huit cens acres sur un front de vingt-quatre acres, commençant au lieu communément appellé Cap à l'Enfer, et de là courant S. E. le long du rivage de la mer, ledit espace de vingt-quatre acres, borné en front par la Baie des Chaleurs, en profondeur et à l'E. et à l'O. par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes latérales ou de division courant N. 25°. E. du pôle magnétique, par William Fruing, Philip Fruing et John M'Kenzie.

CLXXV. Un lot (sans numéro) de quatre cens acres sur un front de douze acres, commençant au Cap O. d'une Anse communément appellée Anse à la Barbe, et de là courant E. le long du rivage de la mer, ledit espace de douze acres, borné comme susdit en dernier lieu, les lignes de division ou latérales courant N. à l'aiguille aimantée, par Elias de la Perelle et Edward Hardeley.

EN OUTRE à des terres sises et situées à Hope-Town et autres lieux ci-après nommés au présent, à la Baie des Chaleurs, dans ledit District de Gaspé, savoir:

CLXXVI. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de deux cens acres sur un front de six acres, commençant à environ trois acres à l'E. d'un petit ruisseau sur le côté E. d'une pointe connue sous le nom de Pointe à Loup-marin, et de là courant E. le long du rivage, ledit espace de six acres, borné en front par la Baie des Chaleurs, par derrière et à l'E. et à l'O. par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes de division ou latérales courant N. 5°. O. du pôle magnétique, par George Duncan.

CLXXVIII. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de quatre cens acres sur un front de douze acres, borné en front par la Baie des Chaleurs, à l'O. par une terre appartenant à Isaac Mann, au ruisseau de *Shigawake*, à l'E. par une terre appartenant à Peter Remy, et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne; les lignes latérales ou de division courant N. 5°. O. du pôle magnétique. Aussi cinquante acres de terre sur la partie O. du lot No. 12, à Hope-Town susdit, bornés à l'O. par le lot No. 11, à l'E. par le reste dudit lot No. 12, en front par la Baie des Chaleurs, et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes latérales ou de division courant N. 5°. O. du pôle magnétique—(☞ l'étendue du front n'est pas spécifiée dans la réclamation filée:)—par David Smith, père.

CLXXVIII. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de deux cens acres, à l'E. dudit lot premier mentionné, réclamé par ledit David Smith, père; (☞ l'étendue de son front n'est pas mentionnée dans la réclamation filée,) borné en front et par derrière comme sus-mentionné en dernier lieu, par David Smith, fils.

CLXXVIII. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de deux cens acres sur un front de six acres, joignant à, et à l'E. du dernier lot mentionné, borné en front et par derrière comme susdit en dernier lieu, par Joseph Walker.

CLXXVIII. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de trois cens acres sur un front de neuf acres, prenant au ruisseau de *Shigawake*, et allant vers l'E. jusqu'au dit lot premier mentionné réclamé par David Smith, père; par Isaac Mann.

☞ Une opposition et réclamation pour cent acres de terre sur ledit lot, a été filée par Philip Mayne, le 19 Août 1819. La description de la terre réclamée par ledit Philip Mayne, n'étant point spécifiée comme elle doit l'être dans son opposition, il lui faudra suppléer à ce défaut avant d'être entendu: à quoi ledit Philip Mayne est par le présent requis de faire attention et d'agir en conséquence.

CLXXIX. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de deux cens acres sur un front de cinq acres, borné en front et par derrière comme susdit en dernier lieu, à l'E. par une terre réclamée par James Almond, et à l'O. par une terre réclamée par Daniel Perouet, et séparé d'icelles terres par des lignes courant N. 5°. O. du pôle magnétique, par François Bourrelier.

CLXXX. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de la rivière d'*East Nouvelle*, de deux cens acres sur un front de cinq acres, borné en front et par derrière comme susdit en dernier lieu, à l'E. par le dernier lot mentionné, et à l'O. par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes de division ou latérales courant N. 5°. O. du pôle magnétique, par Daniel Perouet.

CLXXXI. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de la rivière d'*East Nouvelle*, de deux cens acres sur un

Appendix (E.) 29th Decr.

on a front of three acres, bounded in front and rear, as last above mentioned, on the E. by land claimed by Asa Beebe, on the W. by land claimed by Abraham Traché, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Richard Maguer.

CLXXXII. A lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) on the E. side of the River of East Nouvelle, of one hundred acres, on a front of two acres and a half; bounded in front and rear as last aforesaid, on the W. by land belonging to the Representatives of the late Thomas Fullam, and on the E. by land of Joseph Steber, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Charles Le Rocque.

CLXXXIII. A Lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) on the E. side of the said River, of one hundred acres on a front of two acres and a half, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by land claimed by Abraham Traché, and on the W. by land claimed by Germain Obue, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Frederick Obue.

CLXXXIV A lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) on the E. side of the said River, of one hundred acres, on a front of two and a half acres, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by land of Widow Thomas Fullam, on W. by land of Jannotte Leroque, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Michel Obue, the elder.

CLXXXIV. A lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) on the E side of the said River, of one hundred acres, on a front of two and a half acres, bounded in front and rear as last aforesaid, on the W. by land claimed by Joseph Steber, on the E by land claimed by Michel Courtois; division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Michel Obue the younger.

CLXXXV. A lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) on the E. side of the said River, of one hundred acres, on a front of two acres and a half, bounded in front and rear as last aforesaid, on the W by Lot No. 2 , and on the E. by land claimed Jean Leroque, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically. Also, a certain other Lot in Hope Town aforesaid, (without a No.) of one hundred acres, on a front of two and a half acres, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by land claimed by Frederick Obue the younger, (division lines not specified) by Michel Courtois.

CLXXXVI. A Lot in Hope Town aforesaid, of fifty acres, on a front of an acre and one quarter, being part of lot No. 9, (originally No. 10,) bounded on the W. by a part of said lot, and on the E. by another part of said lot, claimed by Hector Ross, bounded in front and rear as last aforesaid. Also, the eastern half of lot No. 21, on the E. side of the River of East Nouvelle in Hope Town aforesaid, containing one hundred acres, on a front of two and a half acres, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically. Also three hundred acres, on a front of nine acres, on the east side of Point Mackerell, beginning at a Brook at the east end of a Cove commonly called *Anse aux Ilets*, and from thence running eastward along the Sea shore the aforesaid distance of nine acres for front, bounded on the E. and W. and in rear by waste lands of the Crown, division or lateral lines W. magnetically. Also No. 13, in the Township of Cox, containing one hundred and ten acres, on a front of five acres and a half, bounded in front by the Baie des Chaleurs, on the E. by a road dividing the said land from Paspebiac, on the W. by lot No. 12, and in rear by lot No. 67, in the second range of Cox aforesaid. Also, the said Lot No. 67, in the second range, containing in like manner one hundred and ten acres, on a front of five and a half acres, also lot No. 68, in the third range of the said Township of Cox, containing in like manner one hundred and ten acres, on a front of five and a half acres, division or lateral lines of the said three last mentioned lots running N. 5°. E. magnetically. Also one fifth part of Lot No. 24, in Cox aforesaid, containing twenty acres, on a front of one acre, bounded on the W. by Lot No. 25, and on the E. by the remainder of the said Lot No. 24, in front by the Baie des Chaleurs, and in rear by Lot No. 41, in the second range of the said Township of Cox. Also, Lot No. 30, in Cox aforesaid, containing one hundred acres, on a front of five acres, bounded on the E. by Lot No. 29, on the W. by Lot No. 31, in front by the said Baie des Chaleurs, in rear by Lot No. 35, in the second range (division or lateral lines of the said two last mentioned lots are not specified) by James Day, Esquire.

CLXXXVII. Lot No. 20 in Hope Town aforesaid, on the East side of the River of East Nouvelle, containing one hundred acres, a front of two and a half acres, bounded on the W. by lot No. 19, on the E. by Lot No. 21, in the front by the Baie des Chaleurs, and in rear by waste lands of the Crown, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically. Also the west half of the adjacent Lot No. 21, containing one hundred acres, by John Dixon.

CLXXXVIII. No. 19, at the place last mentioned, containing one hundred acres, on a front of three acres, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by the said lot No. 20, and on

Appendice (E.) 29e. Déc.

un front de trois acres, borné en front et par derrière comme en dernier lieu mentionné ci-dessus, à l'E. par une terre réclamée par Asa Beebe, à l'O. par une terre réclamée par Abraham Traché, les lignes de division ou latérales courant N. 5°. du pôle magnétique, par Richard Maguer.

CLXXXII. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de la rivière d'*East Nouvelle*, de cent acres sur un front de deux acres et demi, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'O. par une terre appartenant aux représentans de feu Thomas Fullam, et à l'E par une terre de Joseph Steber; les lignes de division ou latérales courant N. 5°. O du pole magnetique, par Charles Lerocque.

CLXXXIII. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de ladite Rivière, de cent acres sur un front de deux acres et demi, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E. par une terre réclamée par Abraham Traché, et à l'O par une terre réclamée par Germain Obue, les lignes de division ou latérales courant N. 5°. O. du pôle magnétique, per Frederick Obue.

CLXXXIV. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de ladite rivière, de cent acres sur un front de deux acres et demie, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E par une terre de la veuve Thomas Fullam, à l'O. par une terre de Jannotte Leroque; les lignes de division ou latérales courant N. 5°. O. du pôle magnétique, par Michel Obue, père.

CLXXXIV. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de ladite rivière, de cent acres sur un front de deux acres et demi, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'O. par une terre réclamée par Joseph Steber, à l'E. par une terre réclamée par Michel Courtois; les lignes latérales ou de division N. 5°. O. du pôle magnétique, par Michel Obue, fils.

CLXXXV. Un lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) sur le côté E. de ladite rivière, de cent acres sur un front de deux acres et demi, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'O. par le lot No. 21, et à l'E. par une terre réclamée par Jean Leroque, les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique: aussi un certain autre lot à Hope-Town susdit, (sans numéro) de cent acres sur un front de deux acres et demi, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E. par une terre réclamée par Frederick Obue, et à l'O. par une terre réclamée par Michel Obue, fils, (les lignes de division non spécifiées;) par Michel Courtois.

CLXXXVI. Un lot à Hope-Town susdit, de cinquante acres sur un front d'un acre et un quart, faisant partie du lot No. 9, (ci-devant No. 10,) borné à l'O. par une partie dudit lot et à l'E. par une autre partie dudit lot, réclamée par Hector Ross, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu. Aussi la moitié orientale du lot No. 21 sur le côté E. de la rivière d'*East Nouvelle*, à Hope-Town susdit, contenant cent acres sur un front de deux acres et demi, les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique. Aussi trois cens acres sur un front de neuf acres, sur le côté E. de la Pointe au Maquereau, commençant à un petit ruisseau à l'extrémité orientale d'une Anse communément appellée Anse aux Ilets, et de là tirant à l'E. le long du rivage de la mer, le susdit espace de neuf acres pour front, bornées à l'E. à l'O. et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, les lignes de division ou latérales O. à l'aiguille aimantée. Aussi le No. 13, dans le Township de Cox, contenant cent dix acres sur un front de cinq acres et demi, borné en front par la Baie des Chaleurs, à l'O. par le lot No. 12, et en profondeur par le lot No. 67, dans le deuxième rang de Cox susdit. Aussi ledit lot No. 67, dans le deuxième rang, contenant pareillement cent dix acres sur un front de cinq acres et demi. Aussi le lot No. 68, dans le troisième rang dudit Township de Cox, contenant pareillement cent dix acres sur un front de cinq acres et demi: les lignes de division ou latérales desdits trois lots derniers mentionnés courant N. 5°. E. du pôle magnétique. Aussi un cinquième du lot No. 24, à Cox susdit, contenant vingt acres sur un front d'un acre, borné à l'O. par le lot No. 25, et à l'E. par le restant dudit lot No. 24, en front par la Baie des Chaleurs, et en profondeur par le lot No. 41, dans le second rang dudit Township de Cox. Aussi le lot No. 30, à Cox susdit, contenant cent acres sur un front de cinq acres, borné à l'E. par le lot No. 29, à l'O. par le lot No. 31, en front par ladite Baie des Chaleurs, et en profondeur par le lot No. 35 dans le second rang, (les lignes de division ou latérales desdits deux lots derniers mentionnés ne sont pas spécifiées,) par James Day, Ecuyer.

CLXXXVII. Le lot No. 20 à Hope-Town susdit, sur le côté E. de la rivière d'*East Nouvelle*, contenant cent acres sur un front de deux acres et demi, borné à l'O. par le lot No. 19, à l'E. par le lot No. 21, en front par la Baie des Chaleurs, et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne; les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique. Aussi la moitié O. du lot contigu No. 21, contenant cent acres, par John Dixon.

CLXXXVIII. No. 19 au dernier lieu mentionné, contenant cent acres sur un front de trois acres, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E. par ledit lot No. 20,

Appendix (E.)

29th Decr.

on the W. by lot No. 18, division or lateral lines running N. 5°. W. magnetically. Also 60 acres, on a front of two acres, on the adjacent lot No. 20, adjoining and E. of the said Lot No. 19, by Joseph Leroque.

CXC. The eastern part of lot No. 12, at Hope aforesaid, (originally No. 15,) containing three hundred and fifty acres, on a front of eight chains and three quarters, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by lot No. 13, and on the W. by the remainder of said lot, by Farquhar M'Rea, Esquire, John M'Rea, and Duncan M'Rea.

☞ This land is held by gift from their father, Duncan M'Rea, on certain express conditions mentioned in the claim by them fyled.

CXC. Also, a lot of land (without a number) on the N. side of the Bay of East Nouvelle, containing two hundred acres, on a front of five acres, bounded in front by the said Bay, in the rear by waste lands, on the W. by lot No. 14, and on the E. by waste lands of the Crown, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by the said Farquhar M'Rea, Esquire.

CXCI. A Lot of fifty acres, on a front of an acre and a quarter, on lot No. 10, at Hope aforesaid, (originally No. 11,) bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by lot o. 11, and on the W. by the remainder of the said lot, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Peter Leon Roussy.

☞ On this lot is a small lot consisting of one half acre, heretofore used as a place of interment, and which by consent of the said P. L. Roussy, is to remain as such for the public use.

CXCIII. No. 6, at Hope aforesaid, containing two hundred and fifty acres, on a front of fifteen chains eighty links, bounded in front and rear as last aforesaid, on the W. by land of Charles Robin & Co. on the E. by lot No. 7, (originally No. 8) Also the W. half of said lot No. 7, consisting of four hundred acres, on a front of thirty-one chains sixty links, bounded in front and rear as last aforesaid, on the W. by the said lot No. 6, and on the E. by the remainder of the said lot No. 7, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by William Huntington and John Huntington.

CXCIV. No. 25, at Paspebiac, containing ten acres, on a front of one acre. Also, lot No. 24, at the same place, containing fifty acres, on a front of five acres. Also, No. 9, at the same place, containing ten acres, on a front of one acre. Also, No. 2, at the E. side of Paspebiac, aforesaid, containing sixty-six acres, and two thirds of an acre, on a front of two acres, bounded in front and and in rear a, last aforesaid, division or lateral lines of each of the said lots N. 5°. W. magnetically. Also, lots No. 3, 4 and 5, at Hope aforesaid, containing in all one thousand three hundred ond forty eight and one half acres, on a front of forty and one half acres, bounded in front and rear as last aforesaid, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically. Also Lot No. 13, in Hope aforesaid, containing two hundred acres on a front of five acres. Also, one third part of the adjacent lot No. 14, containing one hundred acres, on a front of two and a half acres, bounded on the W. by the said lot No. 13, and on the E. by the remainder of the said lot No. 14. Also, a piece of land in Hope aforesaid, on the N. side of the W point of the River of East Nouvelle, bounded on the S. by the high road, on the E. and N. by the River Nouvelle, and in rear by lot No. 14, (contents not ascertained) division or lateral lines W. magnetically. Also, Lot No. 18, on the E. of River East Nouvelle, containing one hundred acres, on a front of three acres, bounded in front and rear by waste lands of the Crown, division or lateral lines running N. 5°. W. magnetically. Also, Lot No. 57, in the second range of the Township of Cox, containing one hundred acres, on a front of nineteen chains, bounded on the E. by lot No. 58, on the W. by lot No. 56, in front by lot No. 3, in the first range, in rear by lot No. 78, in the third range of the said Township. Also, a tract of land in the Township of Maria, forming a parallelogram, and containing one thousand acres, beginning at a Cedar squared post near the N. W. bank of the great River Cascapedia, and its entrance opposite Gilker's Creek, thence running N. 54°. W. six thousand nine hundred and fifty-two feet, to another such Cedar post, thence N. 46°. E. six thousand two two hundred and fifty-seven feet, to a third such Cedar post, thence S. 54°. E. six thousand nine hundred and fifty-two feet, to a fourth such Cedar post as aforesaid, and thence along the Great River Cascapedia aforesaid, to the above mentioned place of beginning, by Charles Robin, Philip Robin, Philip Robin the younger, John Robin, James Robin, Elizabeth Robin widow of John Robin, Thomas Pipon, Francis Janvrin and John Poingdestre, Merchants, trading under the firm or style of Charles Robin and Company.

☞ An opposition and claim for one half the above mentioned lot No. 25, in Paspebiac aforesaid, has been fyled on the 20th August, 1819, by Pierre Alin, Pieriche Alin, and Elizabeth Alin, wife of Michel Courtois, and Helen Alin, wife of Joseph Steber, as

Appendice (E.)

29e. Déc.

20, et à l'O. par le lot No. 18; les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique. Aussi soixante acres sur un front de deux acres, sur le lot contigu No. 20, à l'E. du dit lot No. 19 et joignant icelui, par Joseph Leroque.

CXC. La partie E. du lot No. 12 à Hope susdit, (ci-devant No. 15,) contenant trois cent cinquante acres sur un front de huit chaines et trois quarts, bornée en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E. par le lot No. 13, et à l'O. par le restant dudit lot, par Farquhar M'Rea, Ecuyer, John M'Rea et Duncan M'Rea.

☞ Ils tiennent cette terre de leur père, Duncan M'Rea, par donation à certaines conditions expresses mentionnées dans la réclamation par eux filée.

CXC. Aussi un lot de terre (sans numéro) sur le côté N. de la Baie d'*East Nouvelle*, contenant deux cens acres sur un front de cinq acres, borné en front par ladite Baie, en profondeur par des terres non-concédées, à l'O. par le lot No. 14, et à l'E. par des terres non-concédées de la Couronne; les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique, par ledit Farquhar M'Rea, Ecuyer.

CXCI. Un lot de cinquante acres sur un front d'un acre et un quart, sur le lot No. 10 à Hope susdit, (ci-devant No. 11,) borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E. par le lot No. 11, et à l'O. par le reste dudit lot; les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique, par Peter Leon Roussy.

☞ Sur ce lot est un petit lot consistant en un demi-acre, qui a servi de lieu de sépulture, et qui, du consentement dudit P. L. Roussy, doit rester tel pour l'usage public.

CXCIII. No. 6 à Hope susdit, contenant deux cent cinquante acres sur un front de quinze chaînes quatre-vingts mailles, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'O. par une terre de Charles Robin et Compagnie, à l'E. par le lot No. 7, (ci-devant No. 8). Aussi la moitié O. dudit lot No. 7, consistant en quatre cens acres sur un front de trente-une chaînes soixante mailles, bornée en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'O. par ledit lot No. 6, et à l'E. par le restant dudit lot No. 7, les lignes de division ou latérales N. 5°. O. du pôle magnétique, par William Huntington et John Huntington.

CXCIV. No. 25, à Paspebiac, contenant dix acres sur un front d'un acre. Aussi le lot No. 24, au même lieu, contenant cinquante acres sur un front de cinq acres. Aussi No. 9, au même lieu, contenant dix acres sur un front d'un acre. Aussi No. 2, au côté E. de Paspebiac susdit, contenant soixante-six acres et deux tiers, sur un front de deux acres, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu; les lignes latérales ou de division de chacun desdits lots N. 5°. O. du pôle magnétique. Aussi les lots No. 3, 4 et 5, à Hope susdit, contenant en tout mille trois cent quarante-huit acres et demi sur un front de quarante acres et demi, bornés en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu; les lignes latérales ou de division N. 5°. O. du pôle magnétique. Aussi le lot No. 13, à Hope susdit, contenant deux cens acres sur un front de cinq acres. Aussi un tiers du lot contigu No. 14, contenant cent acres sur un front de deux acres et demi, borné à l'O. par ledit lot No. 13, et à l'E. par le restant dudit lot No. 14. Aussi un morceau de terre à Hope susdit, sur le côté N. de la pointe O. de la Rivière d'East Nouvelle, borné au S. par le grand chemin, à l'E. et au N. par la Rivière Nouvelle, et en profondeur par le lot No. 11, (sa contenance n'est pas déterminée;) les lignes de division ou latérales O. à l'aiguille aimantée. Aussi le lot No. 18, sur le côté E. de la Rivière d'East Nouvelle, contenant cent acres sur un front de trois acres, borné en front et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne; les lignes de division ou latérales N. 5°. O du pôle magnétique. Aussi le lot No. 57, dans le second rang du Township de Cox, contenant cent acres sur un front de dix-neuf chaînes, borné à l'E. par le lot No. 58, et à l'O. par le lot No. 56, en front par le lot No. 3, dans le premier rang, et en profondeur par le lot No. 78, dans le troisième rang dudit Township. Aussi une étendue de terre dans le Township de Maria, formant un parallelogramme et contenant mille acres, commençant à un Poteau de Cèdre équarri près du bord N. O. de la Grande Rivière Cascapédia et de son entrée vis-à-vis *Gilker's Creek*, de là courant N. 54°. O. six mille neuf cent cinquante-deux pieds, jusqu'à un autre Poteau de Cèdre équarri; de là N. 46°. E. six mille deux cent cinquante-sept pieds, jusqu'à un troisième Poteau semblable; de là S. 54°. E. six mille neuf cent cinquante-deux pieds, jusqu'à un quatrième Poteau pareillement de cèdre équarri; et de là le long de la Grande Rivière Cascapédia susdite, jusqu'au susdit lieu de commencement; par Charles Robin, Philip Robin, Philip Robin, fils, John Robin, James Robin, Elizabeth Robin, veuve de John Robin, Thomas Pipon, Francis Janvrin et John Poingdestre, Marchands, faisant commerce sous le nom ou raison de Charles Robin et Compagnie.

☞ Une opposition et réclamation pour la moitié du lot susdésigné No. 25, à Paspébiac susdit, a été filée le 20 Août 1819, par Pierre Alin, Pieriche Alin, et Elizabeth Alin, épouse de Michel Courtois, et Hélène Alin, épouse de Joseph Steber, comme

Appendix (E.)

as heirs and representatives of their late mother Catherine Huard, deceased, in her life time wife and commune en biens of the late François Alin, also deceased, father of the said opposants.

29th Decr.

CXCV. No. 1, at Paspebiac aforesaid, containing 66 acres and two thirds of an acre, on a front of two acres, bounded in front by the Baie des Chaleurs, and in rear by waste lands of the Crown, on the W. by land of widow Chapado, on the E. by lands belonging to Messrs. Robin and Co. (late the property of John Cronier. Also, one third part (being the easternmost third) of Lot No. 2, in Hope aforesaid, bounded in front and rear as last aforesaid, on the E. by land claimed by Charles Robin and Co. and on the W. by the remainder of the said lot No. 2, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by Alexander Brotherton the elder.

CXCVI. The western part of the aforesaid lot No. 2, in Hope aforesaid, containing two hundred acres, on a front of four and and a half acres; also a piece of land of twenty acres, on a front of three acres situate in the rear of the land claimed by the aforesaid Alexander Brotherton, in the said lot No. 2, and at the distance of thirty-three and a half acres from the Sea shore, bounded in front by the said land, and in rear by land claimed by said Brotherton; on the E. by lot No. 3, and on the W. by the western part of No. 2, aforesaid, division or lateral lines N. 5°. W. magnetically, by George Prevost.

CXCVII. No. 1, in Hope aforesaid, containing twenty-five acres, on a front of three fourths of an acre, bounded on the W. by land claimed by the Representatives of the late Louis Roussy, on the E. by lands of Remy Parisé, in front by the Baie des Chaleurs, and in rear by waste lands, by François Dugay.

CXCVII. Sixteen and a half acres, on a front of one half acre, (being part of the easternmost lot in Paspebiac aforesaid) bounded on the W. by the remainder of the said lot, on the E. by a line dividing Paspebiac from Hope aforesaid, in front and rear as last aforesaid, by Louis Roussy, and André Roussy, issue of the marriage of the late Louis Roussy, deceased, with Angelique Parisé, and by Angelique Parisé, widow and *commune en biens* of the said late Louis Roussy, (the said Angelique Parisé actually married to François Dugay,) and by the said François Dugay, as Tutor to Antoine Roussy, Paulin Roussy, Agathe Roussy, and Gilbert Roussy, minor children, issue of the aforesaid marriage, heretofore subsisting between the said Angelique Parisé and the said Louis Roussy, late as aforesaid, deceased: also the western part of Lot No. 1, in Hope aforesaid, being of a triangular form, containing one hundred acres, bounded in front and rear (as last aforesaid) on the W. by a line dividing Paspebiac from Hope aforesaid, on the E. by the land of the said François Dugay, above mentioned, by the persons last above mentioned, in their qualities aforesaid.

☞ The extent of front of the lot last aforesaid, is not mentioned in the claim fyled.

CXCIX. Part of lot No. 3, on the east side of Paspebiac, containing thirty-three and a third acres, on a front of one acre, bounded in front and rear as last aforesaid; on the W. by land claimed by Charles Robin and Co. on the E. by land claimed by Toussaint Lamy, division or lateral lines, N. 5°. E magnetically. Also Town lot No. 113, in New Carlisle, containing one superficial acre, by Francis Gallié.

☞ For the said Town lot No. 113, an opposition and claim has been fyled, by Alexander Hall, of New Carlisle aforesaid, on the 17th August, 1819.

CC. The following Town lots in New Carlisle, in the said Baie des Chaleurs, consisting of one superficial acre each: that is to say, Nos. 152, 153, 154, 208, 207, 87, 88, 89, 93, 94, 149, 150, 151, 152, 13, 47, 48. Also, the following lots of land called Town Parks, in New Carlisle aforesaid, that is to say, No. 26, in the first concession, containing eight acres in superficies, and No. 35, (adjoining to the same) in the second concession, No. 25, in the said first concession, and No. 33, in the second concession aforesaid, containing each eight acres as as aforesaid, by Amasa Beebé, Esquire.

☞ The above mentioned Town Lots Nos. 13, 47, 48, are stated by the claimant to have heretofore been the property of one Nicholas Driskell, who, or (in case of his decease) his Heirs or lawful Representatives, are hereby notified that, unless the same are claimed, on his, or their part and behalf, the said lots will be disposed of as by law provided, he the said Amasa Beebé, having been in possession of the same since the year 1805, and offering by his claim fyled, to make good the value of the said lots to the said Driskell, or his Heirs or Representatives, should they hereafter appear and demand compensation therefor. The said Amasa Beebé having by his claim also demanded a grant or title of "*two hundred acres of land between East Nouvelle and Port Daniel,*" is notified, that a more precise designation of the land he claims between those two places will be necessary, as well for the due publication by law required, of claims to lands in the District of Gaspé, as to enable the Commissioners to report upon the merits of the same.

And in order to avoid confusion and to enable the Commissioners hereafter to report, as by law it is ordained, with accuracy and precision, the limits, boundaries and description of the several lands claimed (and in like manner and of those to be hereafter claimed)

Appendice (E.)

comme héritiers et représentans de leur feue mère Catherine Huard, de son vivant épouse et commune en biens avec feu François Alin, père desdits opposans.

29e. Déc.

CXCV. No. 1, à Paspébiac susdit, contenant soixante-six acres et deux tiers, sur un front de deux acres, borné en front par la Baie des Chaleurs, et en profondeur par des terres non-concédées de la Couronne, à l'O. par une terre de la veuve Chappado, à l'E. par des terres appartenant à Messrs. Robin et Compagnie, (ci-devant la propriété de John Cronier). Aussi le tiers (étant la partie la plus à l'E.) du lot No. 2, à Hope susdit, borné en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'E. par une terre réclamée par Charles Robin et Compagnie, et à l'O. par le restant dudit lot No. 2; les lignes de division ou latérales, N. 5°. O. du pôle magnétique, par Alexander Brotherton, père.

CXCVI. La partie O. du susdit lot No. 2, à Hope susdit, contenant deux cens acres sur un front de quatre acres et demi; aussi un morceau de terre de vingt acres sur un front de trois acres, situé derrière la terre réclamée par le susdit Alexander Brotherton, dans ledit lot No. 2, et à la distance de trente-trois acres et demi du rivage de la mer, borné en front par ladite terre et en profondeur par une terre réclamée par ledit Brotherton, à l'E. par le lot No. 3, et à l'O. par la partie O. du No. 2 susdit; les lignes de division ou latérales N. 5° O. du pôle Magnétique, par George Prevost.

CXCVII. No. 1, à Hope susdit, contenant vingt-cinq acres sur un front de trois quarts d'acre, borné à l'O. par une terre réclamée par les représentans de feu Louis Roussy, à l'E. par des terres de Rémi Parisé, en front par la Baie des Chaleurs, et en profondeur par des terres non-concédées, par François Dugay.

CXCVII. Seize acres et demi sur un front d'un demi acre (faisant partie du lot le plus à l'E. à Paspébiac susdit) bornées à l'O. par le restant dudit lot, à l'E. par une ligne qui sépare Paspébiac de Hope susdit, en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, par Louis Roussy et André Roussy, nés du mariage de feu Louis Roussy avec Angélique Parisé, et par Angélique Parisé veuve et commune en biens avec feu ledit Louis Roussy (ladite Angélique Parisé maintenant mariée à François Dugay,) et par ledit François Dugay en qualité de Tuteur d'Antoine Roussy, Paulin Roussy, Agathe Roussy et Gilbert Roussy, enfans mineurs issus du susdit mariage qui a été entre ladite Angélique Parisé et ledit feu Louis Roussy. Aussi la partie O. du lot No 1, à Hope susdit, étant de figure triangulaire, contenant cent acres, bornée par devant et par derrière comme susdit en dernier lieu, à l'O. par une ligne qui sépare Paspébiac de Hope susdit, et à l'E par la terre dudit François Dugay, sus-mentionnée; par les dernières personnes mentionnées ci-dessus, en leurs qualités susdites.

☞ L'étendue en front du dernier lot susdit, n'est pas mentionnée dans la réclamation filée.

CXCIX. Une partie du lot No. 3, sur le côté E. de Paspébiac, contenant trente-trois acres et un tiers sur un front d'un acre, bornée en front et en profondeur comme susdit en dernier lieu, à l'O. par une terre réclamée par Charles Robin et Compagnie, à l'E. par une terre réclamée par Toussaint Lamy; les lignes de division ou latérales N. 5°. E. du pole magnétique: aussi l'emplacement No. 113, à New-Carlisle, contenant un acre en superficie, par Francis Gallié.

☞ Une opposition et réclamation, pour ledit emplacement No. 113, a été filée par Alexander Hall, de New-Carlisle susdit, le 17 Août 1819.

CC. Les emplacemens suivans à New-Carlisle, à la Baie des Chaleurs, consistant en un acre de superficie chacun, c'est-à-savoir: Nos. 152, 153, 154, 208, 207, 87, 88, 89, 93, 94, 149, 150, 151, 152, 13, 47, 48: aussi les lots de terre suivans, appellés *Town Parks*, à New-Carlisle susdit, savoir: No. 26, dans la première Concession, contenant huit acres en superficie, et No. 35, (joignant icelui) dans la deuxième Concession, No. 25 dans ladite première Concession, et No. 33 dans la deuxième Concession susdite, contenant chacun huit acres comme susdit, par Amasa Beebé, Ecuyer.

☞ Les emplacemens sus-mentionnés Nos. 13, 47, 48, sont dits par le réclamant avoir appartenu ci-devant à un nommé Nicholas Driskell, à qui, (ou au cas de sa mort) à ses héritiers ou représentans légitimes, on notifie par le présent, qu'à moins qu'iceux lots ne soient réclamés par lui ou par eux, il en sera disposé comme il est ordonné par la loi; lui ledit Amasa Beebé ayant été possesseur desdits lots depuis l'année 1805, et offrant, par sa réclamation filée, de rembourser la valeur d'iceux audit Driskell ou à ses héritiers ou représentans, si, par la suite ils reparoissoient et demandoient compensation pour lesdits lots.—Ledit Amasa Beebé ayant aussi, par sa réclamation, demandé une concession ou titre à "*deux cens acres de terre entre East Nouvelle et Port Daniel,*" on lui fait à savoir par le présent qu'une désignatio plus précise de la terre qu'il réclame, entre ces deux endroits, sera nécessaire, tant pour la due publication, par la loi requise, des réclamations de terres dans le District de Gaspé, que pour que les Commissaires puissent faire rapport sur le mérite d'icelles.

Et afin d'éviter la confusion et de mettre les Commissaires en état de faire ci-après un rapport exact et précis, ainsi qu'il est par la loi requis sur les limites, les bornes et la description des différentes terres réclamées, et pareillement de celles qui

sont

Appendix (E.) 29th Decr.

claimed) in the said District of Gaspé, the Secretary is Ordered to notify in the Quebec Gazette, that *Procès Verbaux* of actual Survey by some sworn Land Surveyor, of this Province, will, at as early a period as the parties concerned may find it convenient to cause the same to be surveyed, be required in support of all such claims as are unaccompanied with such documents, or *Procès Verbaux*. And in addition to the notices of adjournments already published at the several places in the said District whereat the Commissioners were pursuant to the said Act to have transacted business, public notice will in like manner be given that they will in the ensuing summer, proceed to the several places appointed by His Grace the late Governor in Chief for their sittings, that is to say, Ristigouche, Carleton, New Richmond, Bonaventure, New Carlisle, Percé and Douglass Town, in order then and there to receive all such further Claims to Lands in the said District, as may remain to be presented, and to dispose of the oppositions herein above mentioned: and that in the mean time all such Claims to Lands in the said District, and oppositions thereto which Claimants may find it expedient to present for immediate investigation, are by them received, and fyled at their aforesaid Office, No. 21 Mountain Street, Quebec, of all which Public Notice is accordingly hereby given.

By Order of the Commissioners,

ROBT. CHRISTIE, Secretary.

Quebec, 10th February, 1820.

P. S Claimants who may have occasion to transmit their claims under envelope by Post, or to write to the Secretary relative to their claims, are requested to send their letters *Post Paid*.

Appendice (E.) 29e. Déc.

sont pour être réclamées par la suite, dans ledit District de Gaspé; il est ordonné au Secrétaire de notifier dans la Gazette de Québec, qu'il sera exigé, le plutôt que les parties intéressées pourront faire arpenter icelles terres, des Procès-Verbaux d'Arpentage actuel par quelque Arpenteur juré de cette Province, à l'appui de toutes réclamations qui ne sont pas accompagnées de tels documens ou Procès-Verbaux. Et en addition aux notifications d'ajournement déjà publiées dans les différens endroits du District de Gaspé, où les Commissaires devoient, conformément audit Acte, expédier les affaires, il sera pareillement donné avis public qu'ils se transporteront, l'été prochain, sur les différens lieux nommés par Sa Grace le feu Gouverneur en Chef, pour leurs Séances, savoir: Ristigouche, Carleton, New-Richmond, Bonaventure, New-Carlisle, Percé et Douglass-Town; pour là et alors recevoir toutes nouvelles réclamations de terres dans ledit District, qui resteront à être présentées, et pour disposer des oppositions sus-mentionnées au présent; et que, dans l'intérim, toutes réclamations de terres dans ledit District, et toutes oppositions à icelles, que des réclamans jugeront à propos de présenter pour être immédiatement examinées, sont par eux reçues et filées à leur Bureau susdit, N°. 21, Rue la Montagne, à Québec.—Dont, et de tout ce, avis public est par le présent donné.

Par ordre des Commissaires,

ROBT. CHRISTIE, Secrétaire.

Québec, le 10 Février 1820.

P. S. Les réclamans qui pourront avoir lieu de transmettre leurs réclamations sous enveloppe par la Poste, ou d'écrire au Secrétaire au sujet de leurs reclamations, sont priés d'envoyer leurs lettres *Franches de Port*.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled.

Appendix (F.) No. 1. 3d Jany.

THE Agricultural Society for the District of Montreal in respectfully submitting a Report of their proceedings for the last twelve months, have but a trifling deviation in some instances to make from that of last year a duplicate of which they beg leave to annex, as comprehending the greater part of the difficulties with which this Society has to contend, and do now recommend the several Items to the particular attention of your Honourable Body, at the same time humbly beg leave to add some further observations on their remarks relative to the present state of the Road Act, and of the Roads generally.

In every Country the facilities of Communication are considered as essential to the rapid advance of Agricultural improvement. The maintenance of good roads, at all times, is therefore even in this view alone an object of great importance, but to this view many others of scarce inferior interest might be added, yet unfortunately the state of the roads in this District, both in summer and in winter, has been the cause of general and frequent and of well founded complaint In newly settled parishes where the inhabitants are generally poor, the expense of laying out and homologating the *procès verbal* of roads, with the litigation and loss of time which consequently but too often takes place on those occasions, greatly retard the advancement, and become ruinous to many engaged in those infant settlements.

The Society cannot refrain from stating that there are instances of line roads (*Chemins de ligne*) between the populous parishes in this District by which the inhabitants have to pass to Mill and Market, upon which no repairs have been made for upwards of half a century, and which are consequently almost impassable for loaded carriages, and although the Grand Voyer has repeatedly been brought upon the roads at great expense, and granted *procès verbals*, matters have been so managed in the Courts that none of them have yet been homologated, and no prospects of their being brought to a termination. In the mean time the farmer suffers heavy losses from the want of a road to take his produce to an advantageous market. In the most populous parts of the District, bridges over large streams are suffered perceptibly to go into decay, until they break down, and years allowed to pass away before any legal steps whatever are taken to cause them to be rebuilt, and which rebuilding is seldom effected without a long protracted and expensive law suit, during which time the public communication is interrupted to the great inconvenience of the public and the serious injury of Agriculturists. Again, in those parts of the District known by the name of the New Townships, many obstacles are found which oppose the most serious difficulties to permanent improvements in Internal Communications. The roads there, as well in all other parts of the District cannot in the first instance be laid out according to law without the intervention of Officers and of Courts, whose interference in such matters is unknown in any other Province or country in North America, whose Establishments are at a great distance, and for whose expensive assistance the first settlers in a new Country are long unable to apaly, from the want of pecuniary means. The roads in the Townships cannot in the next instance be maintained even after they are

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

Appendice (F.) No. 1. 3e. Janvr.

LA Société d'Agriculture pour le District de Montréal, en soumettant respectueusement un Rapport de ses Procédés des douze derniers mois, n'a que très-peu de changement à faire à celui de l'année dernière, dont elle prend la liberté d'annexer une Copie, car ce Rapport contient la plus grande partie des difficultés contre lesquelles cette Société a à lutter, et elle recommande maintenant les différens Items à l'attention particulière de votre Honorable Chambre, prenant en même tems la liberté d'ajouter d'autres observations à leurs remarques, relativement à l'état actuel de l'Acte des Chemins et des Chemins en général.

Dans tous les Pays la facilité de la communication est regardée comme essentielle à l'avancement rapide des améliorations dans l'Agriculture. Le bon entretien des Chemins est donc toujours, même sous ce seul point de vue, un objet de la plus grande importance, on pourroit en ajouter plusieurs autres qui ne sont pas d'un moindre intérêt; mais malheureusement l'état des Chemins dans ce District, tant en Hiver qu'en Eté, a été un sujet de plainte générale, fréquente et bien fondée. Dans les Paroisses nouvellement établies, où les Habitans sont généralement pauvres, les frais des Procès-Verbaux des Chémins et de leur Homologation, avec les procès et la perte de tems qui n'ont que trop souvent lieu dans ces occasions, retardent beaucoup les progrès, et ruinent plusieurs de ceux qui sont occupés à améliorer ces nouveaux Etablissemens.

La Société ne peut s'empêcher d'exposer qu'il y a des exemples de Chemins de Ligne entre les Paroisses populeuses de ce District, par lesquels les Habitans ont à passer pour aller au Moulin et au Marché, sur lesquels il n'a été fait aucune réparation depuis plus d'un quart de Siècle, et qui sont par conséquent impraticables pour des voitures chargées, et quoique le Grand-Voyer ait été très-souvent appellé sur les Chemins à grands frais, et qu'il ait accordé des Procès-Verbaux, les affaires ont été tellement conduites dans les Cours qu'aucun d'eux n'a encore pu être homologué, et qu'il n'y a aucune perspective de les voir venir à une décision. En attendant le Cultivateur souffre de grandes pertes, faute d'un chemin pour porter son produit à un marché avantageux. Dans les parties les plus peuplées du District, des Ponts sur de larges ruisseaux sont laissés en ruine jusqu'à ce qu'à la fin ils viennent à tomber, et on laisse passer des années entières avant qu'il soit pris des mesures légales pour les faire rebâtir, et cette nouvelle construction est rarement effectuée sans un long et dispendieux procès durant lequel la communication publique est interrompue au grand inconvénient du public et au grand détriment des Cultivateurs. De plus, dans les parties du District, connues sous le nom de nouveaux Townships, il se trouve plusieurs obstacles sérieux aux améliorations permanentes dans les Communications intérieures. Les Chemins, là aussi bien que dans toutes les autres parties du District, ne peuvent en premier lieu être tracés suivant la Loi, sans l'intervention d'Officiers et de Cours, dont l'intervention en ces cas est inconnue en toute autre Province ou Pays de l'Amérique Septentrionale, dont les Etablissemens sont éloignés, et l'assistance dispendieuse desquels ceux qui établissent un Pays nouveau sont long-tems hors d'état de demander, faute de moyens pécuniaires. Les Chemins dans les

Appendix (F.)

No. 1.
3d Jany.

are laid out according to law, in consequence of the manner in which the Lands reserved for the support of the Protestant Clergy and for the future disposition of the Crown are located. No roads can be made which do not perpetually traverse these reserves; but there is no legal provision establishing the means by which the roads on the reserves are to be made or maintained, even the legal provisions which may be considered to apply to those lands which are actually granted in the Townships, were intended for lands under a different tenure, under a different mode of location, and in every respect under different situations and circumstances, from whence it has occurred that however judicious and beneficial these regulations may have been deemed in some parts of the Province, there are other parts to which it would be injudicious and injurious to extend their operation; numerous other evils might be pointed out, but those now set forth they deem sufficient to prove that the law which suffers such insurmountable obstacles to exist, must be generally allowed to require immediate amendment, to facilitate which the Society beg leave to suggest that the road law might be so amended as to grant to the proper officers power to summon a sufficient number of disinterested persons from the adjoining parishes, upon the ground, and by their advice and assistance or of a majority of whom, determine where roads and bridges are to be made, and by whom to be maintained, from which decision no appeal may be had, and that when bridges evidently become so bad as to be in danger of breaking down, those bound by law to keep them in repair, be also obliged to have materials on the spot for their re-construction in the same places, and that to be done at a time and with such expedition as to give as little interruption to the communication as possible.

The Society therefore respectfully recommend the subject of roads to the attention and wisdom of the Legislature, from whose exertions they look forward to such ameliorations in the laws relating thereto, as shall afford a remedy to the existing evil, and enable this Province to vie with the neighbouring and adjoining countries in the ease and facilities of its internal intercourse.

The Society also further humbly suggest the propriety of some amendment in the Road Act, in so far as it relates to the winter roads in this country. It is well known that the inequalities called *Cahots*, which constitute an inconvenience of great frequency and serious detriment in the winter roads of this Province, but which are unknown in other parts of America, are occasioned solely by the peculiar construction of the winter carriages in common use amongst us. The removal or levelling of these *Cahots* is annually attended with much labour and expense, which might be entirely saved by the adoption of vehicles of a different form, but even if it should be considered wise still to persevere in the use of winter carriages of the present peculiar construction, notwithstanding they occasion the expense and inconvenience complained of, the Society beg leave to suggest that it might possibly be attended with advantage if the repairs thus rendered necessary for the winter roads, instead of being left to be performed by individuals as the proprietors and occupants of land, should be made by and at the expense of the Parishes respectively, and sold out by contract to the persons who would undertake to perform the same at the lowest rate during the season, and who would give good and sufficient security for the true performance of their engagements, and in order that the Society may be enabled to represent this subject in a more perfect light than by mere *ipse dixit* they have caused common single horse sleighs to be made, with which in competition with the common Canadian Trains they intend as soon as practicable to make experiments, the result of which they will have the honour of laying before your Honourable House at as early a date as possible.

The Society in the commencement of the present year having a balance of funds from the past, with the prospect of a continued aid of the Legislature, offered their usual premiums to be claimed on the first day of March next, on grains, pulse and other vegetables, on the raising of grass seeds and actual experiments on manures, depending upon the liberality of the Legislature to carry into effect the Cattle shows in the month of September, but from unforeseen circumstances their expectancy failed, and were obliged to forego that exhibition which proves more advantageous than any other in promoting an additional zest to emulation, this they regret to state caused much dissatisfaction and afforded to the adversaries of public welfare an opportunity of throwing the further efforts of the Society into disrepute.

The Society feel proud however in having it in their power to state that great emulation during the present year in addition to the past, particularly among the Canadian Farmers of this District, appears to have been excited by the exertions of the Society, and which has been manifested by the number who have come forward to enter their names as competitors for the premiums on Grain &c. to be paid on the first of March next, as well as at their ploughing match in October last.

The Society have advertised for shows of fat Hogs and Sheep, to take place on the nineteenth of January next, and of fat Oxen on

Appendice (F.)

No. 1.
3e. Janvr.

les Townships ne peuvent en second lieu être entretenus même après qu'ils ont été tracés suivant la loi, en conséquence de la manière dont sont disposées les Terres réservées pour le soutien du Clergé Protestant, et celles qui sont réservées à la disposition future de la Couronne. On ne peut faire aucun Chemin qui ne traverse continuellement ces Réserves, mais il n'y a aucune provision qui établisse la manière dont les chemins sur les réserves seront faits ou entretenus, et même les provisions légales, que l'on peut considérer comme applicables aux terres qui sont actuellement concédées dans les Townships étoient destinées pour des terres sous une différente tenure, sous un différent genre de concession, dans des situations et des circonstances différentes; de là il est arrivé que quelque judicieux et avantageux que l'on ait regardé ces règlemens dans quelques parties de la Province, il y en a d'autres parties où il seroit très-peu judicieux et très-injurieux d'en étendre l'opération. On pourroit indiquer nombre d'autres inconvéniens, mais ceux que l'on vient de citer suffisent pour prouver que l'on doit généralement avouer que la loi qui laisse exister de si invincibles obstacles aux améliorations exige des amendemens immédiats. Pour les faciliter, la Société prend la liberté de suggérer que la Loi des Chemins pourroit être amendée, de manière à donner pouvoir à des Officiers convenables de convoquer sur la place un nombre suffisant de personnes désintéressées des Paroisses voisines, et par leur avis et assistance ou celui d'une majorité d'entre eux, déterminer où les Chemins et Ponts doivent être faits et par qui ils doivent être entretenus, de laquelle décision il ne devroit pas y avoir d'appel, et que lorsque les Ponts deviendroient évidemment si mauvais qu'ils seroient en danger de tomber, ceux qui sont obligés par la loi de les entretenir, fussent aussi obligés d'avoir les matériaux sur la place pour les rebâtir aux mêmes endroits, et cela sous un tems et avec l'expédition nécessaire pour donner le moins d'interruption possible à la communication.

La Société recommande donc respectueusement le sujet des Chemins à l'attention et à la sagesse de la Législature, des opérations de laquelle elle attend des améliorations aux lois qui y ont rapport, qui puissent remédier aux inconvéniens existant, et mettre la Province en état de concourir avec les Pays voisins en aisance et en facilité de communication intérieure.

La Société recommande aussi humblement la nécessité d'amender le présent Acte des Chemins en ce qui regarde les Chemins d'Hiver en ce Pays. Il est bien connu que les Cahots, qui sont un grand inconvénient et qui nuisent sérieusement aux Chemins d'Hiver de cette Province, mais qui sont inconnus dans les autres parties de l'Amérique, ne sont occasionnés que par la construction particulière des voitures d'hiver de cette Province en usage parmi nous. Les travaux et les frais annuels d'abattre ces Cahots sont considérables, ce que l'on pourroit épargner en adoptant des voitures d'une forme différente. Mais même si l'on considéroit qu'il fut sage de persévérer dans l'usage des voitures d'hiver de la présente construction, quoiqu'elles occasionnent les frais et les inconveniens dont on se plaint, la Société prend la liberté de suggérer qu'il seroit peut-être plus avantageux que les réparations nécessaires aux chemins d'hiver, au lieu d'être faites par les individus comme propriétaires et occupans de terre, fussent faites par et aux frais des Paroisses respectives, et qu'elles fussent données par Contrat aux personnes qui voudroient l'entreprendre au meilleur marché pendant la saison, en par elle donnant bonne et suffisante Caution pour l'accomplissement de l'entreprise; et afin que la Société puisse représenter ce sujet plus efficacement que par un simple avancé, elle a fait faire des *Sleighs* ordinaires, à un seul Cheval, avec lesquelles, en concurrence avec les Trainaux Canadiens ordinaires, elle se propose de faire des expériences aussitôt que faire se pourra, le résultat desquelles expériences elle aura l'honneur de soumettre devant votre Honorable Chambre aussitôt que possible.

La Société ayant au commencement de la présente année, une balance de fonds de l'année dernière, avec la perspective de la continuation d'une aide de la Législature, a offert ses Prix ordinaires pour le premier jour de Mars prochain, pour des Grains, des Légumes et autres Végétaux, pour les Graines de Foin et pour des Expériences sur des Engrais, comptant sur la libéralité de la Législature pour mettre à effet les Exhibitions d'Animaux dans le mois de Septembre, mais des circonstances imprévues ont frustré ses espérances, et elle a été obligée de ne point faire ces Exhibitions qui sont plus avantageuses que toute autre chose pour exciter l'émulation. Elle est mortifiée de dire que cela a causé beaucoup de mécontentement, et à fourni aux ennemis du bien public une occasion de décréditer tous les autres efforts de la Société.

La Société est néanmoins bien aise de pouvoir dire que ses efforts ont excité beaucoup d'émulation dans le cours de cette année, en addition à celle de l'année dernière, surtout parmi les Cultivateurs Canadiens de ce District; ce qui a été manifesté par le nombre de ceux qui sont venus en avant pour entrer leurs noms comme compétiteurs pour les prix pour les grains, &c., pour le premier de Mars prochain, aussi bien que pour les parties de labour en Octobre dernier.

La Société a donné des Avertissemens pour l'Exhibition de Cochons et de Moutons gras pour le dix-neuf Janvier prochain, et de

Appendix (F.) No. 1. 3d Jany.

on the first of March following, for which they have offered premiums in order to continue that spirit of emulation so happily now subsisting.

By the General Statement annexed, your Honourable House will observe the low state of their funds, which the Society feel confident will again be replenished by a continuance of that aid hitherto so liberally placed by the Legislature at their disposal, more particularly as they cannot but express themselves otherwise than by a firm assurance of the District's deriving the utmost benefit therefrom, the Improvement of its Agricultural system having latterly in so great and perceptible a degree evinced itself to be from the exertions of the Society.

They therefore humbly pray that your Honourable Legislative Body will see fit to continue the appropriations heretofore afforded them, and in doing which they beg to state, that should it be deemed wise, to grant these appropriations for a certain period of years, the Society would be enabled to apply them to a much greater advantage, as they now cannot offer premiums beyond the current year.

All which is most respectfully submitted,
By order of the Committee,
H. GRIFFIN, Secty. and Treasr.

Montreal, 11th December, 1820.

STATEMENT.

February. 25.—Balance this day in the Treasurer's hands, per report of 1819,				£525	13	5
By 3 Subscriptions for 1819,	£3	15	0			
March 1.—By 4 ditto, 1820,	5	0	0			
By half amount of premiums awarded to Robert Gillespie, Esq. this day, and returned as a gratuity,	15	0	0	23	15	0
				£549	8	5
Decr. 1, To paid James Brown, premiums awarded to him in 1818, then refused,	5	0	0			
To Do. William Gray's account for advertising in 1819,	10	13	9			
To do. premiums awarded this day on fat Oxen, £32 10 0						
To Compensations, do. 8 15 0						
			41	5	0	
To do. premiums awarded on Wheat, £50 0 0						
To Compensations, do. 2 10 0						
			52	10	0	
To do. premiums, Rye,	3	15	0			
To do. do. Barley,	18	15	0			
To do. do. Oats,	11	5	0			
To do. do. Peas,	17	10	0			
To do. do. Carrots,	1	5	0			
To do. do. Potatoes,	18	15	0			
To do. do. Turnips,	1	5	0			
To do. do. in raising clover seed,	5	0	0			
To do. do. on sowing Grass Seeds,	37	10	0			
To do. do. on experiments on Gypsum as manure,	22	10	0			
	£246	18	9			
To do. for the room at Mansion House Hotel, to distribute premiums,	3	0	0			
May.—To do. R. Gillespie, Esq. for clover and grass seeds to distribute,	10	13	4			
To do. C. Pasteur, for advertising,	2	3	10			
Octr. 12.—To do. premiums awarded this day at Ploughing matches £29 0 0						
To Compensations, do. 15 0 0						
			44	0	0	
Novr. 8.—To do. N. Mower, for Printing and advertising, £13 19 6						
To do. C. Pasteur for advertising, 16 9						
			14	16	3	
To the Secretary and Treasurer Salary for 1820,			100	0	0	
				421	12	2
Balance in the Treasurer's hands 11th Dec. 1820,				£127	16	3

Premiums offered to be paid by the Society. viz.

19th January, 1821, on fat Hogs,	£25	0	0
Do. on fat Sheep,	13	15	0

1st

Appendice (F.) No. 1. 3e. Janvr.

de Bœufs gras pour le premier de Mars suivant, pour lesquels elle a offert des prix afin de continuer cet esprit d'émulation qui maintenant subsiste si heureusement.

Par l'état général ci-annexé, votre Honorable Chambre verra que les fonds de la Société sont bas, et elle espère qu'ils seront augmentés de nouveau par une continuation de cette aide que la Législature a si généreusement placée à sa disposition, d'autant plus qu'elle ne peut s'exprimer autrement qu'en assurant que le District en a retiré les plus grands avantages, ses progrès dans le systême de l'Agriculture ayant dernièrement si perceptiblement démontré qu'ils étoient le résultat des efforts de la Société.

C'est pourquoi elle prie humblement votre Honorable Chambre de vouloir bien continuer les appropriations qu'elle lui a accordées jusqu'à présent, et ce faisant, elle prend la liberté d'exposer que, si la Législature jugeoit à propos d'accorder ces appropriations pour un certain nombre d'années, la Societé seroit en état de les employer avec beaucoup plus d'avantage, car elle ne peut maintenant offrir des Prix payables au de là de l'année courante.

Le tout très-respectueusement soumis.
Par ordre du Comité,
H. GRIFFIN, Sect. et Trés.

Montréal, le 11 Décembre 1820.

1820. ETAT.

25 Févr.—Balance aujourd'hui entre les mains du Trésorier, suivant le rapport 1819,				£525	13	5
Par 3 Souscriptions pour 1819,	£3	15	0			
1er. Mars.—Par 4 ditto 1820,	5	0	0			
Par moitié des Prix adjugés ce jour à Robt. Gillespie, Ecuyer, et remis comme Gratification,	15	0	0	23	15	0
				£549	8	5
1er. Déc.—Payé à James Brown, prix à lui adjugés en 1818, alors refusés,	£5	0	0			
Do. le Compte de Wm Gray, pour Avertissemens en 1819,	10	13	9			
Do. prix adjugés ce jour pour Bœufs gras, £32 10 0						
Do. compensations do. 8 15 0						
			41	5	0	
Do. prix adjugés pour le Bled, 50 0 0						
Do. compensation do. 2 10 0						
			52	10	0	
Do. Prix pour du Seigle,	3	15	0			
Do. do. Orge,	18	15	0			
Do. do. Avoine,	11	5	0			
Do. do. Pois.	17	10	0			
Do. do. Carottes,	1	5	0			
Do. do. Patates,	18	15	0			
Do. do. Navets,	1	5	0			
Do. do. Graines de Trèfle,	5	0	0			
Do. do. Graines de Foin,	37	10	0			
Do. do. Expérience sur le Plâtre comme engrais,	22	10	0			
	£246	18	9			
Do. pour l'usage de la Chambre à l'Hôtel de Ville pour distribuer les prix,	3	0	0			
Mai.—Do. à Robt. Gillespie, Ecuyer, pour Graines de Trèfle et de Navets pour distribuer,	10	13	4			
Do. à C. Pasteur, Imprimeur, pour Avertissemens,	2	3	10			
12 Octobre.—Do. Prix adjugés ce jour à des parties de labour, £29 0 0						
Do. compensations, do. 15 0 0						
			44	0	0	
8 Nov.—Do. à N. Mower, Imprimeur, pour impression et avertissemens, £13 19 6						
Do. à C. Pasteur, pour Avertissemens, 0 16 9						
			14	16	3	
Do. Salaire du Secrétaire et Trésorier 1820,			100	0	0	
				421	12	2
Balance entre les mains du Trésorier le 11 Décembre 1820,				£127	16	3

Prix offerts par la Société, savoir:

Le 19 Janvier 1821.—Pour des Cochons gras,	£25	0	0
Do. Pour des Moutons gras,	13	15	0

1er.

Appendix (F.) No. I.

3d. Jany.

1st March, 1821; on fat Oxen, 27 10 0
Do. on grain, pulse and other vegetables, sowing of grass seeds, &c. &c. 320 15 0
£387 0 0

E. E. H. GRIFFIN, Sect. and Treasr.
Montreal, 11th Decr. 1820.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

THE Agricultural Society for the District of Montreal, respectfully submit a report of their proceedings for the encouragement of Agriculture in this District during the last twelve months, from the resources afforded by the subscription of its members, and the liberal appropriations by Government, with the manner in which the whole have been applied, to which the Society beg leave to add some few remarks on those objects existing which are conceived to be prejudicial to the Agricultural interest, and make bold to offer opinions on others, which if adopted may prove of essential benefit.

The fertility of the greater portion of lands in this District, and the facility with which the farmer insures a market for the product of his labours are great excitements to industry, and have been the means of rendering them independent, but the contracted prejudiced systems in the science of Agriculture practised in the District by the generality of farmers, continue in a great measure to protract the spirit of emulation, so much the object of this Society, and without which no country can flourish, these systems are the continued routine of ancient times, and whilst there exists that great obstacle to the attainment of education from the want of schools throughout the District, the desirable object above alluded to will take a length of time to increase. The Society however, have witnessed with infinite pleasure and satisfaction a happy result within the last twelve months (though in a small degree) of their past encouragements, by Canadian farmers adopting the swing plough, and making use of Horses in ploughing, instead of Oxen, by proportioning the breadth of furrows, straightening their ridges and drilling potatoes, imitating with tolerable success the most approved plans of British husbandry.

To revert to the observation on the want of means of education in this District by the farmers, the Society beg leave earnestly to recommend the same to the attention and wisdom of the Legislature as a primary object to the Country at large, and the most efficacious in itself towards the improvement of agricultural science.

By the returns received from the different Counties in the District of the Cattle Shows that were held on the tenth of September last, and of the General Exhibition that took place in Montreal, on the twenty-ninth of the same month, it would appear that the erroneous prejudices which prevailed during the first year of this institution are in a great measure diminishing, as the horses and cattle produced were in great numbers, and generally of a superior quality to those of the past year, and the Exhibitions well attended. The Society cannot allow this opportunity to pass, without reiterating the ideas which it had the honour to suggest in the last year's Report to the Legislature relative to the Stallions kept by careless farmers without a regard to size or form, which yearly prove detrimental to the breed of horses: to this cause only may degeneracy in the valuable Canadian Horse be attributed. A Tax therefore upon all stallions and other male animals of a spurious and worthless kind maintained entire, to take effect after a short period from the promulgation of a Law to that effect, would in the Society's opinion be extremely salutary. This tax which ought to be pretty heavy would oblige the farmer to seek his own interest in keeping such as are of the finest shape and breed, and that would insure him a profit.

With respect to grain, the Society would recommend that all kinds should be sold by weight and not by measure, and all Millers be obliged to keep cribbles, and be restricted from grinding any uncribled grain. This in a very short time would render the cleanness and good quality of grain an object to the farmer.

A premium for the encouragement of the importation of a limited quantity of Plaster of Paris for a limited time, if offered, would facilitate the introduction of that inestimable manure, the powerful and efficacious effects of which are well known.

An essential object in every country towards agricultural improvement, is the maintenance of good roads both summer and winter, and which unfortunately has ever been the general complaint throughout this District, those of the latter season are more particularly detrimental from their inequality by Cahots, which is occasioned solely by the construction of the winter carriages, commonly in use. The Society would therefore respectfully recommend the same to the attention and wisdom of the Legislature, in making such laws as may to them appear most salutary to effect a reparation of the evil, endeavouring to vie with our sister Province in facility of intercourse.

The Society further humbly recommend an amendment of the present Road Act, as far as regards the repairing of the winter roads, and that in lieu of being repaired by individuals as proprietors

Le 1er. Mars 1821.—Pour des Bœufs 27 10 0
Do. Pour des Graines, Légumes et autres Végétaux, Graines de Foin, 320 15 0
£387 0 0

E. E. H. GRIFFIN, Sec. et Trés.
Montréal, le 11 Décembre 1820.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

LA Société d'Agriculture pour le District de Montréal, soumet respectueusement un Rapport de ses procédés pour l'encouragement de l'Agriculture dans ce District, durant les derniers douze mois, d'après les ressources procurées par la souscription de ses Membres et les appropriations libérales du Gouvernement, avec la manière dont le tout a été employé; à quoi la Société prend la liberté d'ajouter quelques remarques sur les objets qu'elle croit préjudiciables à l'Agriculture, et elle ose offrir sur d'autres, des opinions qui, si elles étoient adoptées, pourroient être d'un avantage essentiel.

La fertilité de la plus grande partie des Terres dans ce District et la facilité avec laquelle le Cultivateur s'assure d'un prompt marché pour le produit de ses travaux sont de puissans motifs pour l'exciter à l'industrie, et en rendre plusieurs indépendans: mais les préjugés qui règnent dans les systêmes d'Agriculture en usage dans le District parmi la quantité des Cultivateurs continuent à arrêter en grande partie cet esprit d'émulation que la Société à tant à cœur, et sans lequel aucun pays ne peut fleurir, ces systêmes sont la routine de l'ancien tems, et tant qu'il existera un obstacle à l'Education par le manque d'Ecoles dans le District, l'objet de la Société ne sera pas atteint de long-tems. La Société a néanmoins vu avec beaucoup de plaisir et de satisfaction dans les douze derniers mois, un heureux résultat (quoique ce soit peu de chose) de leurs encouragemens, en ce que les Cultivateurs Canadiens ont adopté la Charrue appellée *Swing Plough*, et emploient des Chevaux au lieu de Bœufs, proportionnent la largeur de leurs sillons et les redressent, renchaussant leurs Patates avec la Charrue appellée *Drill Plough*, imitant avec assez de succès les meilleurs plans d'Agriculture Angloise.

Pour revenir à l'observation sur le défaut d'Education chez le Cultivateur dans ce District, la Société prend la liberté de la recommander sérieusement à l'attention et à la sagesse de la Législature, comme un objet de la première importance pour le Pays en général, et le plus efficace en lui-même pour l'avancement de la science de l'Agriculture.

Par les retours reçus des différens Comtés du District, des Exhibitions d'Animaux qui ont eu lieu le dix Septembre dernier, et de l'Exhibition générale qui a eu lieu à Montréal le vingt-neuf du même mois, il paroît que les préjugés erronnés qui régnoient la première année de cette institution diminuent beaucoup, car les Chevaux et les Animaux produits étoient en plus grand nombre et généralement d'une qualité supérieure à ceux de l'année dernière, et il y avoit beaucoup de monde aux Exhibitions. La Société ne peut laisser passer cette occasion sans réitérer ce qu'elle a eu l'honneur de suggérer l'année dernière dans son rapport à la Législature, relativement aux Etalons que gardent des Cultivateurs peu soigneux, sans avoir égard à la taille et à la conformation, ce qui d'année en année nuit beaucoup à la race des chevaux. C'est à cette cause que l'on doit attribuer l'abâtardissement des bons Chevaux Canadiens. C'est pourquoi la Société est d'opinion qu'une taxe imposée sur tous les Etalons et autres animaux mâles de mauvaise race, qui seroient gardés entiers, laquelle auroit lieu quelque tems après la passation d'une loi à cet effet, seroit extrêmement salutaire. Cette taxe, qui devroit être un peu forte, obligeroit le Cultivateur à chercher son intérêt, en ne gardant que les animaux entiers qui seroient de la plus belle taille et conformation et de la meilleure race, et lui assureroit un profit.

Quant au grain, la Société recommanderoit que toutes les espèces fussent vendues au poids et non à la mesure, et que l'on obligeât tous les Meûniers à avoir des cribles, et qu'il leur fût défendu de moudre du grain non criblé. Ceci en très-peu de tems rendroit la netteté et la bonne qualité du grain un objet pour le Cultivateur.

L'offre d'une récompense pour l'encouragement de l'importation d'une quantité limitée de Plâtre de Paris, pour un tems limité, faciliteroit l'introduction de cet engrais précieux, dont les puissans effets sont bien connus.

Un objet très-essentiel dans tous les pays pour l'amélioration de l'Agriculture est l'entretien de bons Chemins, tant en Eté qu'en Hiver, ce dont malheureusement on s'est toujours plaint dans ce District. Les Chemins d'hiver sont plus particulièrement désavantageux par les cahots qui ne sont occasionnés que par la construction des voitures d'hiver, communément en usage. C'est pourquoi la Société recommande respectueusement cet objet à l'attention et à la sagesse de la Législature, en passant les Lois qui leur paroîtront les plus propres à obvier à ce mal, dans le désir de concourir avec les Provinces voisines en facilité de communication.

La Société recommande humblement aussi un amendement à l'Acte actuel des Chemins, en ce qui regarde la réparation des Chemins, et qu'au lieu d'être réparés par les individus comme

Appendix (F.) No. 1.

3d Jany.

ctors and occupants of lands, that the same should be done by and at the expense of the parishes respectively, and be sold out by contract to the person or persons who would perform the same at the lowest rate during the season, and who could give good and sufficient security for the due performance of the undertaking.

But two years have elapsed since this Society's first institution, and from the great encouragement held out to the farmer in libeliberal premiums during that short period, it already perceives great advantages have arisen from it in addition to those already stated, and is persuaded that with strict application, the most happy result will ultimately crown the liberality of the Legislature and the exertions of the Society.

The limited amount of the Society's funds by the subscription of its members will not afford as yet much encouragement to so extensive a territory as the District of Montreal, without a continuation of that pecuniary aid hitherto so liberally placed at the Society's disposal by the Legislature.

In this instance the Society begs leave to suggest that if the appropriations were afforded for a certain period of years, it would be enabled to apply them to a much greater advantage, for before the grant is made in each year, it becomes almost too late to promulgate the premiums offered by the Society, on grain in particular, as the farmer by that time has formed his plans.

Annexed is a detailed account per schedules of the receipts and disbursements for the last twelve months, and of which the following is a general statement: viz:

Balance in the Treasurer's hands, at the time of rendering last report in January, 1819.				£433	13	4
Less, error in the amount of subscriptions received in 1818,				26	5	0
				£407	8	4
By amount of subscriptions for 1819,				91	5	0
By amount of his Grace the late Duke of Richmond's warrant, £800,						
Less, fee paid for Warrant, 2s.-6d.				799	17	6
By gratuity from Charles Penn,				1	5	0
				£1299	15	10
To amount of premiums paid per schedule E.	£602	5	0			
Incidental expenses, F.	171	17	5			
				774	2	5
Balance in hands of the Treasurer				£525	13	5
From which deduct premiums to be paid on grain &c. as advertised per schedule annexed,	£331	5	0			
Do. premiums to be paid on fat Oxen 1st March next, as per schedule,	37	10	0			
				368	15	0
Balance in favour of the year 1820,				£156	18	5

All which is most respectfully submitted,
By order of the Committee,

(Signed) H. GRIFFIN, Sect. & Treasr.
Montreal, 25th February, 1820.

Copy, 11th Decr. 1820,
H GRIFFIN, Treasr. and Secty.

E.

Schedule of premiums on Grain of 1818, on Cattle, Ploughing Matches, &c. awarded and paid by the Montreal Agricultural Society since their last report to the Legislature in January 1819.

To paid the premium on wheat for the County of Montreal,	£10	0	0			
To Do. do. Surrey,	10	0	0			
To Do. do. Huntingdon,	10	0	0			
To Do. Potatoes, do. do.	2	10	0			
To Do. Turnips, do. do.	2	10	0			
To Do. do. do. Montreal,	2	10	0			
To Do. Potatoes, do. do.	2	10	0			
To Do. do. do. Leinster,	2	10	0			
To Do. Turnips, do. do.	2	10	0			
				£45	0	0
To paid John Cowan, compensation on a fat Ox at Montreal,	£5	0	0			
To Pierre Urbin, do. do. do.	2	10	0			
To Charles Aimes, do. do. do.	3	15	0			
To James Harvey, 1st prem. do.	15	0	0			
To Jonathan Patterson, 2d pm. do.	12	10	0			
				£38	15	0
1819.—To amount of Premiums at the General Cattle Show, County of Montreal,	£13	5	0			
To do. do. Effingham.	25	10	0			

To

Appendice (F.) No. 1.

3e. Janvr.

propriétaires et occupans de terres, ils le soient par et aux frais des Paroisses respectives, et que la réparation soit donnée par contrat aux personnes qui voudront l'entreprendre au meilleur marché pendant la saison, en par elles donnant bonne et suffisante caution pour l'accomplissement de l'entreprise.

Il n'y a que deux ans que cette Société a été établie, et en conséquence des grands encouragemens donnés au cultivateur en récompenses libérales, elle voit déjà qu'il en est résulté de grands avantages en addition à ceux énoncés ci-dessus, et elle est persuadée qu'avec une grande application, les plus heureux résultats couronneront enfin la libéralité de la Législature et les efforts de la Société.

Le montant limité des fonds de la Société provenant de la Souscription de ses Membres ne donnera pas encore beaucoup d'encouragement à un territoire aussi étendu que l'est le District de Montréal, sans une continuation de cette aide pécuniaire que jusqu'à présent la Législature à si libéralement mise à la disposition de la Société.

La Société prend la liberté de suggérer que s'il étoit fait des appropriations pour un certain nombre d'années, elle seroit en état de les employer avec plus d'avantage, car avant que l'octroi soit fait chaque année, il est presque trop tard pour publier les Prix offerts par la Société, sur tout pour le Grain, parce que le Cultivateur a alors formé les plans.

Ci-annexé est un Compte détaillé par Cédules de recettes et déboursés pour les douze derniers mois, dont ce qui suit est un état général, savoir:

Balance entre les mains du Trésorier lorsqu'il a fait son dernier Rapport en Janvier 1819,				£433	13	4
Moins une erreur dans le montant des Souscriptions reçues en 1818,				26	5	0
				£407	8	4
Montant des Souscriptions en 1819,				91	5	0
Do. du *Warrant* de Sa Grace le feu Duc de Richmond,	£800	0	0			
Moins l'honoraire payé pour le *Warrant*,	0	2	6			
				799	17	6
Gratification de Chas. Penn,				1	5	0
				£1299	15	10
Montant des Prix payés suivant la Cédule E.	£602	5	0			
Dépenses incidentes F.	171	17	5			
				774	2	5
Balance entre les mains du Trésorier,				£525	13	5
A déduire les Prix à payer pour les Grains, &c. tel qu'averti suivant la Cédule annexée,	£331	5	0			
Les Prix à payer pour les Bœufs gras au 1er. Mars prochain, suivant la cédule,	37	10	0			
				368	15	0
Balance en faveur de l'année 1220,				£156	18	5

Le tout très-respectueusement soumis.
Par ordre du Comité,

(Signé) H. GRIFFIN, Sec. et Trés.
Montréal, le 25 Février 1820.

Copie. 11 Décembre 1820. H. GRIFFIN, Sec. et Trés.

E.

Cédule des Prix pour les Grains en 1818, et pour les Animaux et les Parties de Labour, &c., adjugés et payés par la Société d'Agriculture de Montréal, depuis le dernier Rapport à la Législature en Janvier 1819.

Prix payé pour le Bled dans le Comté de Montréal,	£10	0	0			
Do. do. Surrey,	10	0	0			
Do. do. Huntingdon,	10	0	0			
Do. Patates do.	2	10	0			
Do. Navets do.	2	10	0			
Do. do. Montréal,	2	10	0			
Do. Patates do.	2	10	0			
Do. do. Leinster,	2	10	0			
Do. Navets do.	2	10	0			
				£45	0	0
Payé à John Cowan, compensation pour un Bœuf gras à Montréal,	5	0	0			
Do. à Pierre Urbin, do. do. do.	2	10	0			
Do. à Charles Aimes, do. do. do.	3	15	0			
Do. à James Harvey, 1er. Prix do. do.	15	0	0			
Do. à Jonathan Patterson, 2e. do. do.	12	10	0			
				38	15	0
1819.—Montant des Prix à l'Exhibition générale des Animaux, Comté de Montréal,	13	5	0			
Do. do. do. Effingham,	25	10	0			

Do.

Appendix (F.) No. 1. 3d Jany.

To do. do. Leinster,	27	0	0			
To do. do. Warwick.	29	15	0			
To do. do. Richelieu,	30	0	0			
To do. do. Surrey,	29	5	0			
To do. do. Kent,	28	5	0			
To do. do. North side, Bedford,	16	0	0			
To do. do. South do. and Eastern Townships,	30	15	0			
To do. do. Huntingdon,	34	10	0			
To do. do. North side, York, £17 5 0						
Less premiums awarded Brown and Bellefeuille, but refused by them, 2 0 0						
	15	5	0			
				279	10	0
To amount premiums paid at the General Cattle Show for the whole District,				172	10	0
To do. do. Ploughing Matches,	21	0	0			
To five Compensations,	8	0	0			
				29	0	0
To amount of premiums paid at the Exhibition of fat Hogs,				37	10	0
				£602	5	0

F.

Schedule of Incidental expenses &c. paid by the Montreal Agricultural Society, since its last report to the Legislature in 1819.

To Cash paid Henry and Bethune's account for Clover Seed distributed,	£12	7	6
To do. Benjamin Hart, Turnip do. do,	2	16	8
To do. for Sheep Hurdles at General Cattle Show, Cartage, &c.	3	5	0
To do. M. Bibeau's do. for advertising,	3	12	6
To do. N. Mower's do. for do.	4	15	0
To do. C. B. Pasteur's do. for do.	6	17	10
To do. J. Lane's do. for Printing,	2	2	6
To do. Wm. Langhorn, for collecting the Subscriptions of 1818, as agreed with the late Treasurer,	5	0	0
To do. James Brown's do. for advertising,	21	7	0
To do. William Gray's do. for do.	9	13	5
To the Secretary and Treasurer's Salary for 1819,	100	0	0
Currency,	£171	17	5

Schedules E and F, referred to in the annexed report.

H. GRIFFIN, Secty. and Treasr.

Appendice (F.) No. 1. 3e. Janvr.

Do. do. do. Leinster,	27	0	0			
Do. do. do. Warwick,	27	15	0			
Do. do. do. Richelieu,	30	0	0			
Do. do. do. Surrey,	27	5	0			
Do. do. do. Kent,	28	5	0			
Do. do. do. du côté nord de Bedford,	16	0	0			
Do. do. do. côté sud de do. et Townships de l'Est,	30	15	0			
Do. do. do. Huntingdon,	34	10	0			
Do. do. do. côté nord de York, £17 5 0						
Moins les prix adjugés à Brown et Bellefeuille, mais refusés par eux, 2 0 0						
	15	5	0			
				279	10	0
Montant des prix payés à l'Exhibition générale des Animaux pour tout le District,				172	10	0
Do. do. Parties de Labour,	21	0				
Do. do. de cinq compensations,	8	0	0			
				29	0	0
Do. des prix payés à l'Exhibition des Cochons gras,				37	10	0
				£602	5	0

F.

Cédule des dépenses incidentes, &c., payées par la Société d'Agriculture de Montréal, depuis son dernier Rapport à la Législature en Janvier 1819.

Argent payé, le Compte d'Henry & Bethune, pour Graine de Trèfle distribuée,	£12	7	6
Do. do. de Benjamin Hart, do. de Navets do.	2	16	8
Do. pour des Claies pour des Moutons à l'Exhibition générale des animaux, Charroi, &c.	3	5	0
Do. le Compte de M. Bibaud pour avertissemens,	3	12	6
Do. do. N. Mower, do.	4	15	0
Do. do. C. B. Pasteur, do.	6	17	10
Do. do. J. Lane, pour impression,	2	2	6
Do. de Wm. Langhorn, pour recueillir les Souscriptions de 1818, tel que convenu avec le dernier Trésorier,	5	0	0
Do. do. James Brown, pour avertissemens,	21	7	0
Do. do. Wm. Gray, do.	9	13	5
Salaire du Secrétaire et Trésorier pour 1819,	100	0	0
Courant	£171	17	5

Cédules E et F, auxquelles il est référé dans le rapport annexé.

H. GRIFFIN, Sec. et Trés.

Appendix (F.) No. II. 9th Jany.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

ON the part of the Quebec Agricultural Society, the following annual report is humbly submitted, accompanied by other documents stating the mode in which the funds intrusted to their care for the improvement of the Agriculture of this District have been disposed of.

1st —A general account of monies granted by the Executive Government, and expended at the different exhibitions held under the direction of this Society during the last year, enumerated in the printed forms marked No. 1, 2, 3, and 4, and for other purposes mentioned therein.

2d.—A Statement of monies arising from the annual Subscriptions of Members of the Society, with the mode in which the same have been expended.

3d.—A List of Seeds distributed in the Country Parishes.

Since the Society had the honour, on a similar occasion last season, of submitting their opinion relative to the progress of Agricultural improvement in this District, it is with much pleasure that it can report from the observations of its Members, particularly of that part of the Committee which was deputed to superintend the County exhibitions, that a very visible alteration for the better has taken place in the minds of the Farmers, generally as regards the interest that has been evinced for their welfare by this Society, and by the Legislative and Executive Bodies which have amply granted the means.

The Competitions for the last year have in general been better attended than heretofore, some of those in the Counties having far exceeded the expectations of the Society.

The Committee has also had occasion to observe that our Farmers, hitherto so much attached to and almost entirely guided in their farming operations by certain fixt rules and received opinions, have now made some progress in adopting the improvemenes recommended by the Society, such as the sowing down of Land to clover and timothy grass with their green crops, the cultivation of Turnips, Potatoes and other vegetables fit for the winter food of Live Stock on a more extended scale, in some instances making these green crops form a part of a regular course of cropping; the benefit

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

LE Rapport annuel qui suit est humblement soumis de la part de la Société d'Agriculture de Québec, accompagné d'autres Documens qui font voir la manière dont ont été employés les Fonds confiés à leurs soins pour l'Amélioration de l'Agriculture dans ce District.

1°. Un Etat général des Argens accordés par le Gouvernement Exécutif, et dépensés aux différentes Exhibitions tenues, sous la direction de cette Société, dans le cours de l'année dernière, détaillés dans les Formules imprimées, marquées Nos. 1, 2, 3 et 4, et pour d'autres objets y énoncés.

2°. Un Etat des Argens provenant des Souscriptions annuelles des Membres de la Société, avec la manière dont ils ont été employés.

3°. Une Liste des Graines distribuées dans les Paroisses de Campagne.

Depuis que la Société a eu l'honneur de soumettre, en pareille occasion, l'année dernière, son opinion relativement aux progrès de l'Amélioration de l'Agriculture dans ce District, c'est avec beaucoup de plaisir qu'elle peut faire rapport, d'après les observations de ses Membres, surtout de cette partie du Comité qui a été députée pour surveiller les Exhibitions de Comtés, qu'il a paru un changement pour le mieux, très-sensible, dans l'esprit des Cultivateurs en général par rapport à l'intérêt qu'ont montré pour leur bien-être cette Société, et les Corps Législatif et Exécutif qui ont accordé d'amples moyens.

Les Concurrences de l'année dernière ont en général été plus nombreuses que ci-devant; quelques-unes dans les Comtés ont surpassé de beaucoup l'attente de la Société.

Le Comité a aussi eu occasion d'observer que nos Cultivateurs, qui jusqu'à présent ont été si attachés à certaines règles fixes et à des opinions reçues qui les guidoient presque entièrement dans leurs opérations, ont maintenant fait quelques progrès, en adoptant les améliorations recommandées par la Société, tel que de semer du Trèfle et du Mil avec leurs moissons vertes; la Culture des Navets, des Patates et autres Végétaux propres à nourrir les Animaux l'hiver, sur une plus grande échelle; faisant, dans quelques cas, ces Moissons vertes faire partie d'une succession régulière

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

benefit that will arise to those who now cultivate abundantly these articles as winter food for their cattle, cannot fail to impress their neighbours with the propriety of a regular cultivation of those very essential and in this climate more certain crops than grain. The Society fondly cherishes the hope that their exertions in this point will in a few years be eagerly seconded by the farmers of this District, and be ultimately followed by a great improvement in the general condition of Live Stock, also by an encrease of number equal to the effectual manuring of their farms, and of forming an article of export to our West India Islands from our own immediate means now enjoyed by our neighbours.

The exhibitions of fatted cattle have fully proved that in the Canadian Breed of Horned Cattle the Province possesses a hardy race, better suited to the climate than any other that the Society has had the opportunity of comparing with it, being of quick step under the yoke, easily kept in a store state, and when put to fatten, under a suitable mode of management, susceptible of early and profitable proof. This breed has in consequence been selected by the Society for particular encouragement.

Some very good crops of grain have at the Exhibitions been brought under the cognizance of the Society, tending to shew that under a more improved system of cultivation, this Province would not in Agricultural productions be inferior to other Countries under a something similar situation.

The Society is further of opinion, that much benefit has resulted from the establishment of County exhibitions, superintended by Members of the Committee of management, and though attended by some degree of expense and personal inconvenience to the Members thus acting, the Society purposes to continue the same plan until the formation of branch associations in the Counties in correspondence with this Society will render it no longer necessary; of these there are now three in the County of Cornwallis, and one in that of Dorchester. This Society continues to recommend the formation of others in all the Counties of the District.

The District of Gaspé has hitherto had no share of the appropriations for the improvement of Agriculture; this Society voted the inhabitants of that District the last season out of their funds a small sum for the purchase of fall wheat, at the same time recommended to them the formation of an Agricultural Society, which advice has been acted upon.

There appears by the general Account annexed, marked a Balance on hand of £647 17s. 5d. out of which however are to be paid the Premiums for Field produce to be awarded this month, for fat Pork in January next, and for fatted Cattle at the Easter Shew in April, it is supposed, with other incidental expenses, to nearly the amount of the balance on hand.

To the end that this Society be enabled to continue its operations effectually, and to follow up the improvements now happily beginning to dawn in this District, it is humbly hoped that the usual appropriation will be made for the encouragement of Agriculture in this District.

The whole humbly submitted,

By Order of the Committee,

JH. PLANTE' Presdt. Soc. Agrl.

Quebec, 13th December, 1820.

QUEBEC AGRICULTURAL SOCIETY.

AT a Meeting of the Committee of the Quebec Agricultural Society, Wednesday, the 29th March, 1820.

Present,

Joseph Planté, Esquire, President of the Society,
Thomas Wilson, Esquire, Treasurer,
Wm. Sheppard, Esquire, Secretary.

Anthony Anderson, Wm. Holmes, M. D. Jean Langevin, — Jean Belanger, Charles Gray Stewart, Jacob Pozer, } Esquires.

Messrs. Jean Bistodeau, Alexandre Bellerive, Robert Richardson, and Wm. Parry, of this City, Butchers, called in as assistants.

The following premiums for fatted Stock exhibited alive this day, on the Upper-Town Market Place, were awarded conformably to the advertisement of the 15th October last, and the amount publicly paid to the successful competitors, by the Treasurer.

HORNED CATTLE. *Dollars.*

Premium No. 4, To Joseph Paré, *St. François, Rivière du Sud*, for the best and fattest Cow of the genuine Canadian Breed, 20

No. 5, To Michel Forgue, of St. Michel, for the second do. do. 10

No. 6, To Joseph Jacob, of *l'Ange Gardien*, for the third do. do. 5

CALVES.

No. 7, To Michel Forgue, of St. Michel, for the best and fattest Calf of any age or breed, 8

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

de culture: l'avantage qui en viendra à ceux qui cultivent abondamment ces articles pour nourrir leurs animaux l'hiver ne peut manquer de convaincre leurs voisins de la nécessité de cultiver régulièrement ces végétaux très-essentiels, et, dans ce climat, plus assurés que le grain. La Société espère avec confiance que ses efforts en ce point seront, sous peu d'années, fortement secondés par les Cultivateurs de ce District, et qu'ils seront finalement suivis d'une grande amélioration dans la condition générale des animaux, ainsi que d'une augmentation dans le nombre de ces Animaux qui les mettra en état d'amender leurs Terres, et de former, par nos propres ressources, un Article d'exportation à nos Iles des Indes Occidentales, dont jouissent maintenant nos voisins.

Les Exhibitions d'Animaux gras ont bien démontré que, dans la race Canadienne de Bêtes à cornes, la Province possède une espèce robuste, plus propre au climat qu'aucune autre que la Société ait eu occasion d'y comparer; ayant bon pas sous le joug, étant aisée à entretenir et à engraisser lorsqu'elle est traitée de la manière convenable. C'est en conséquence cette race que la Société a choisie pour encourager particulièrement.

Aux dernières Exhibitions la Société a vu de très-belles Récoltes de Grains qui tendent à démontrer que, sous un meilleur système de culture, cette Province ne seroit point inférieure en productions d'Agriculture à aucun autre Pays dans une situation à peu près semblable.

La Société est aussi d'opinion qu'il est résulté beaucoup d'avantages de l'établissement des Exhibitions de Comté, surveillées par des Membres du Comité de maniement. Et quoique accompagnées de quelques dépenses, et d'inconvéniens personnels pour les Membres qui agissent ainsi, la Société se propose de continuer le même Plan, jusqu'à ce que la formation d'Associations dans les Comtés en correspondance avec cette Société le rende inutile. Il y a maintenant trois de ces Associations dans le Comté de Cornwallis et une dans celui de Dorchester. La Société continue à recommander la formation d'autres Associations dans tous les Comtés du District.

Jusqu'à présent le District de Gaspé n'a eu aucune part aux appropriations pour l'encouragement de l'Agriculture; cette Société a voté l'année dernière, sur ses fonds, une petite Somme aux Habitans de ce District, pour acheter du Bled d'Automne, et en même tems leur a recommandé la formation d'une Société d'Agriculture, lequel avis a été suivi.

Il paroit par le Compte général ci-annexé, coté une Balance en mains de £647 17 5, sur laquelle néanmoins il faut payer les Prix pour le produit des Champs qui seront adjugés dans ce mois, pour les Cochons gras en Janvier prochain, et pour les Animaux gras à l'Exhibition de Pâques en Avril; lesquels, avec d'autres dépenses incidentes, égaleront à peu près le montant de la Balance en mains.

Afin que la Société puisse continuer efficacement ses opérations, et poursuivre les améliorations qui commencent heureusement à paroître dans ce District, elle espère humblement qu'il sera fait l'appropriation ordinaire pour l'encouragement de l'Agriculture dans ce District.

Le tout humblement soumis.

Par Ordre du Comité,

JH. PLANTE', Présid. Société Agr.

Québec, le 13 Décembre 1820.

SOCIETE' D'AGRICULTURE DE QUEBEC.

A Une Assemblée du Comité de la Société d'Agriculture de Québec, tenue Mercredi 29 Mars 1820.

Présens,

Joseph Planté, Ecuyer, Président de la Société.
Thomas Wilson, Trésorier,
Wm. Sheppard, Secrétaire.

Anthony Anderson, Wm. Holmes, J. Langevin, — J. Belanger, C. Gray Stewart, J. Pozer, } Ecuyers.

Messieurs Jean Bistodeau, Alexandre Bellerive, Robert Richardson et Wm. Parry, Maîtres Bouchers, de cette Ville, ont été priés d'assister à l'Assemblée.

Les Prix suivans ont été adjugés pour Animaux engraissés, vivans, produits à l'Exhibition ce jour, sur la place du Marché de la Haute-Ville, conformément à l'Avertissement du 15 Octobre dernier, et leurs montans payés publiquement, aux Concurrens heureux respectivement, par le Trésorier.

BETES A CORNES. *Piastres.*

N. 4, à Joseph Paré, de St François, Rivière du Sud, pour une Vache la plus belle et la plus grasse de vraie race Canadienne, 20

No. 5, à Michel Forgue, de St. Michel, pour la deuxième do. do. 10

No. 6, à Joseph Jacob, de l'Ange-Gardien, pour la troisième do. do. 5

VEAUX.

No. 7, à Michel Forgue, de St. Michel, pour le Veau le plus beau et le plus gras, de quelque âge et de quelque race qu'il soit, 8

Appendix (F.) No. 11. 9th Jany.

No. 8, To Claude Guillemet, of Beauport, for the second do. do. 6
No. 9, John Glover, of Ste. Foi, for the third do. do. 4

SHEEP.

No. 13, To William Church, of the River St. Charles, for two Sheep fattened on Green Crops, 6

No. 14, To Thomas Smith, of Ste. Foi, do. do. 4
No. 15, To Louis Coette, of St. Michel, do. do. 2

Dollars 65

The following gratifications were allowed.

To Michel Forgue, of St. Michel, for the best and fattest Oxen of the genuine Canadian Breed, he not being entitled to the premium, only for want of competition, 30
To Michel Forgue, do. for an Ox, not of the Canadian Breed, fattened on green crops, do. do. 15

To Paul Couture, of St. Charles, for an Ox, 4
To William Church, for two Calves, 2
To Thomas Smith, for two do. 2
To the Servant of Mr. J. Anderson, for do. 4
To Alexander Brack, of the River St. Charles, for an Ox of a mixed breed, 3½ years old, 8
To the servant of John Racey, Esquire, for an American Ox, fattened for two months with barley flour and Brewery grains, 4
To Augustin Vezina, of Ancienne Lorette, for a Calf, 2
To the servant of Mrs. Dunn, for a Calf, 1
To Pierre Roy, of St. Vallier, for a Sheep, which would have been entitled to the premium if he had exhibited two. 2
To Pierre Hamel, Ancienne Lorette, for a Sheep, 1
To Joseph Leclerc, St. Augustin, do. do. 1
To Michel Girard, Ancienne Lorette, do. do. 1
To the Servant of Mr. John Anderson, for two do. 2

SWINE.

To Jean Beauché dit Morency, of St. Famille, Island of Orleans, for a Hog of a superior description, 2
To the servant of John Racey, Esq. for two ditto, of English Breed, 2
To Charles Martineau, of the *Palais*, for one do. 1
To Joseph Gagné, for one ditto, 1
To John Maloney, for one ditto, 1
To Joseph Bolduc, for two Calves, 2

The live stock exhibited generally, though not very numerous, was of a quality highly creditable to the farmers of this District.

By order of the Committee,
F. X. VAILLANCOURT, Asst. Sect.

It was RESOLVED at a Meeting of the Committee on the 28th March, that notice will be given in the Gazette of the 3d and 6th of April next, that a General Meeting of the Society will be holden at the Grand Jury Room, in the Court House, on Monday the 10th April next, for the purpose of choosing a managing Committee for the ensuing year.

By Order,
F. X. VAILLANCOURT, Asst. Secty.

Quebec, 31st March, 1820.

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

No. 8, à Claude Guillemet, de Beauport, pour le deuxième do. do. 6
No. 9, à John Glover, de Ste. Foi, pour le troisième do. do. 4

MOUTONS.

No. 13, à Wm. Church, de la Petite Rivière Saint Charles, pour deux Moutons les plus beaux et les plus gras, engraissés avec des moissons vertes, 6
No. 14, à Thomas Smith, de Ste. Foi, pour do. do. 4
No. 15, à Louis Coette, de St. Michel, pour do. do. 2

65

Les Récompenses suivantes ont été données :—

A Michel Forgue, de St. Michel, pour le Bœuf le plus beau et le plus gras, de vraie race Canadienne, à titre de gratification, n'y ayant point de Compétiteur, 30
Au même comme gratification faute de compétiteur, pour avoir engraissé avec des moissons vertes, un Bœuf qui n'est point de race Canadienne, 15
A Paul Couture, de St. Charles, pour un Bœuf, 4
A Wm. Church, pour 3 Veaux, 2
A Thos. Smith, pour 2 do. 2
Au Garçon de Mr. John Anderson, pour un do. 4
A Alexander Brack, de la Petite Rivière, pour un Bœuf de race mêlée, de trois ans et demi, 8
Au Garçon de John Racey, Ecuyer, pour un Bœuf Américain soigné pendant deux mois avec de la Farine d'Orge et de la Drague, 4
A Augustin Vézina, Ancienne Lorette, pour un Veau, 2
Au Garçon de Madame Dunn, pour un Veau, 1
A Pierre Roi, de St. Valier, pour un Mouton, (il auroit eu le prix s'il en eût amené deux,) 2

A Pierre Hamel, Ancienne Lorette, pour un Mouton, 1
A Jh. Leclerc, de St. Augustin, pour do. do. 1
A Michel Girard, Ancienne Lorette, pour do. do. 1
Au Garçon de Mr. John Anderson, pour 2 do. 2

COCHONS.

A Jean Beauché dit Morency, de la Ste. Famille, Ile d'Oréans, pour un Cochon supérieur, 2
Au Garçon de John Racey, Ecuyer, pour 2 do. race Angloise, 2
A Chas. Martineau, du Palais, pour un Cochon, 1
A Joseph Gagné, pour un do. 1
A John Maloney, pour un do. 1
A Joseph Bolduc, pour 2 Veaux, 2

La qualité des Animaux engraissés, quoique peu nombreux à l'Exhibition, a fait beaucoup d'honneur aux Cultivateurs de ce District.

Par ordre du Comité,
F. X. VAILLANCOURT, Assistant Secrétaire.

Il a été RESOLU, Mardi le 28 Mars dernier, par le Comité, que Notice fût donnée dans la Gazette de Lundi 3 Avril prochain, et Jeudi 6 du même mois, qu'il y auroit une Assemblée générale Lundi 10 Avril, dans la Chambre des Grands Jurés, pour procéder à l'Election d'un Comité de la Société pour gérer ses affaires pour l'année suivante.

Par ordre du Comité,
F. X. VAILLANCOURT, Assistant Secrétaire.

Québec, 31 Mars 1820.

QUEBEC AGRICULTURAL SOCIETY.

AT a Meeting of the Managing Committee, held in the Grand Jury Room, at the Court House in the City of Quebec, on Tuesday and Friday, the 15th and 18th February, the following premiums for Agricultural Produce raised in this District, were awarded, conformably to the advertisement of the 8th May last, viz:—

DISTRICT PREMIUMS.

Premium No. 22, To the person who shall raise the greatest weight of Wheat per arpent, on not less than two arpents;—to Henri Peltier, of Kamouraska, he having raised on 2 7-10ths arpents of land, from 3½ bushels of seed, sown the 3d May and reaped the 15th August, 71½ minots of Wheat, weighing 67lbs. each; the whole weight per arpent, 1774lbs. 4 oz.

(N. B. The land had not been manured for six or seven years, had borne Hay the preceding year, and was once ploughed in the Fall.) 30 Dollars.

23. To the person who shall raise the greatest weght of Barley per arpent, on not less than two arpents;—to Joseph Roy dit Desjardins, of Kamouraska, he having raised 73 18-20ths minots of Barley, weighing 52lbs. each; weight per arpent, 1921½ lbs; seed, 2 bushels per arpent, sown 19th May, reaped 21st Sept.; preceding crop Potatoes; manure this year, 15 loads dung per arpent. 20

24. To the person who shall raise the greatest weight of Oats, ditto ditto;—to Augustin Legendre, Parish of Ste. Croix, for Oats raised by him, on two arpents of land, 45¼ minots

SOCIETE' D'AGRICULTURE DE QUEBEC.

A Une Assemblée du Comité pour la conduite des affaires de la Société, tenue dans la Chambre des Grands Jurés, en la Salle d'Audience de la Cité de Québec, Mardi et Vendredi, les 15 et 18 Février, les Prix suivans pour produits d'Agriculture recueillis dans ce District, ont été décernés conformément à l'Avertissement du 8 Mai dernier, savoir :

PRIX POUR LE DISTRICT.

Prix No. 22.—A la personne qui recueillera le plus grand poids de froment par arpent, sur au moins deux arpens;—à Henri Peltier, de Kamouraska, ayant recueilli sur 2 arpens 7-10ièmes de terre, de 3 boisseaux et demi de semence, mis en terre le 3 Mai, et récoltés le 15 Août, 71 boisseaux et demi de bied, pesant 67 livres chacun; poids total par arpent, 1774 livres 4 onces

(*Nota.*—La terre n'avoit pas été engraissée depuis six ou sept ans, avoit porté une récolte de foin l'année précédente, et avoit été labourée une fois dans l'automne,) 30 Piastres.

23.—A la personne qui recueillera le plus grand poids d'Orge par arpent, sur au moins deux arpens;—à Joseph Roy dit Desjardins, de Kamouraska, ayant recueilli 73 minots et 18-20ièmes d'orge, pesant 52 livres chacun; poids par arpent, 1921 liv. et demie; semences 2 boisseaux par arpent, semés le 19 Mai, récoltés le 21 Septembre; récolte précédente, patates; engrais mis cette année, 15 charretées de fumier par arpent, 20

24.—A la personne qui recueillera le plus grand poids d'Avoine, do. do.—à Augustin Legendre, Paroisse Saint Croix, pour Avoine par lui récoltée sur deux arpens de terre,

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

minots per arpent, weighing 37 1-16lbs. per minot; total weight per arpent, 1677 lbs.; feed two minots per arpent, on land which bore Wheat the preceding year, without manure. 20

25. To the person who shall raise the greatest weight of Peas, do. do.;—to Joseph Delisle, fils, of Pointe-aux-Trembles, for 31½ minots Peas, weighing 68lbs. French, per minot; total weight per arpent, 1153 5-13 lbs. English weight; on two arpents of land, under Wheat crop last year, no manure. 15

37. To the person who shall have raised and saved in good order, the greatest weight of clean Timothy and Clover Hay per arpent, on not less than two arpents, from land that bore a Crop of Grain, and was seeded for grass the preceding year, without the addition of manure for the Hay Crop;—to André Blanchet, of St. Pierre, Riv. du Sud, for 950 bundles, on 2¼ arpents, at 16lbs. per bundle, 6760lbs. per arpent. 20

38. For the next greatest weight ditto, ditto, to Jean Baptiste Jobin, fils, of the Parish of Charlesbourg, he having raised and saved in good order, 1160 bundles, of 16lbs. each, on 4 1-5 arpents, sown with Timothy and Clover Seed, at the time the same was sown in Grain in 1818, weight per arpent, 4419lbs. 10

50. To the person who shall have sold, at the cheapest rate, the greatest quantity of ground or pounded Plaster of Paris, or Gypsum, not less than five tons, in the fittest state to be used as manure.—To John Wm. Woolsey, Esquire, of Quebec, he having sold in the course of last year, upwards of ten tons in the above state, at 15s. per barrel, containing each three bushels. 50

COUNTY PREMIUMS

Hampshire.—For the greatest weight of the best Wheat per arpent, on not less than two arpents;—to Paschal Xavier Larue, of Pointe-aux-Trembles, he having raised 34¾ minots, weighing 64½lbs. per minot, total weight per arpent, 1120¾lbs. on two arpents, from two minots seed. 15

Hertford.—For the greatest weight of the best Wheat ditto, ditto, to Charles Mathieu, of St. Pierre, Rivière du Sud, he having raised on two arpents, 45 minots, weigh- 66¼lbs. per minot; total weight per arpent, 1490lbs. 10 oz. 15

Buckinghamshire.—For the greatest weight of the best Wheat, ditto, ditto, to Wm. Hall, Esquire, of Broughton, he having raised on two acres, 28½ bushels Winchester, weighing 67lbs. 6 oz. 9-10ths per minot; total weight per arpent, 1499lbs. 15

The following gratifications were allowed for produce, on samples and certificates produced, but did not entitle to any of the premiums, chiefly for want of sufficient competition:—

To Louis Chevalier, of St. Joachim, competitor for the District Premium, for 52 minots, 14 *pots*, 6-13 Wheat, weighing 65lbs. per minot, produced on two arpents; weight per arpent, 1713½lbs. 20

To ditto, as competitor for the County Premium, 15

To Joseph Roy Desjardins, of Kamouraska, competitor for the District premium, for 106 minots of Oats, after Wheat, raised on two arpents, from six minots of seed, 10

To Henri Peltier, of Kamouraska, as Competitor for the County Premium, for the Wheat which obtained the Premium for the District, 15

To Jacques Miot Girard, of Beaumont, Competitor for for the County Premium, for 63 minots Wheat, on 2 99-100 arpents; weight per minot, 63lbs. 8 oz. total weight per arpent, 1453lbs. 10

To Aug. Legendre, of Ste. Croix, County of Buckinghamshire, Competitor for the County Premium, for 10 arpents in wheat, 20 1-12 minots per arpent; weight, 64½lbs. minot, per arpent, 1293lbs. 3 oz. 10

To Wm. Hall, Esq. of Broughton, County of Buckinghamshire, for Barley raised on his farm, weighing 50lbs. per minot, 24 bushels per acre; for 1246 bundles of Hay, or 8 ton 18 cwt. raised on 4 acres of ground on his farm, which were in grain the preceding year; and for samples of the following grain raised on the said farm:—Rye, weighing per minot, 63 4-16 lbs; Oats, 52 13-16lbs; Barley, 50lbs. 16

To A. G Couillard, Esq. of St. Thomas, County of Devon, for 190½ minots Canadian Oats, on 4½ arpents, or 42½ minots per arpent; and for Hay and Potatoes, 22

To Joseph Anger, of Pointe-aux-Trembles, County of Hampshire, for Wheat, 6

To Michel Anger, of St. Antoine, for Peas, on 1 7-10 arpents, 30½ minots, weighing 73lbs. per minot, total weight per arpent, 1309½ lbs. from 2 minots seed, 10

To Antoine Paquet, of Ancienne Lorette, for 30 minots Buckwheat, on something less than two arpents, weighing 54lbs per minot, 8

terre, 45 minots et quart par arpent, pesant 37 liv. et 1-16ièmes par minot; poids total par arpent, 1677 liv. semences, 2 minots par arpent, sur une terre qui avoit porté une récolte de froment l'année précédente, sans engrais, 20

25.—A la personne qui recueillera le plus grand poids de Pois, do. do.—à Joseph Delisle, fils, de la Pointe-aux-Trembles, pour 31 minots et demi de pois, pesant 68 livres françoises par minot; poids total par arpent, 1153 liv. 5-13ièmes, poids d'Angleterre; sur deux arpens de terre, semés en froment l'année dernière, point d'engrais. 15

37.—A la personne qui aura recueilli et serré en bon état le plus grands poids de Mil et de Trèfle par arpent, sur au moins deux arpens, de terre qui ait porté une récolte de grains, et qui ait été semée en foin l'année précédente, sans y ajouter d'engrais pour la récolte de foin;—à André Blanchet, de St. Pierre Riv. du Sud, pour 950 bottes, sur 2 arpens et quart, à 16 liv. par botte, 6760 liv. par arpent. 20

38.—Pour le plus grand poids ensuite, do. do.—à Jean Bte. Jobin, fils, de la Paroisse de Charlesbourg, ayant recueilli et serré en bon état 1160 bottes, de 16 liv. chacune, sur 4 arpens et 1-5ième, semés en mil et en trèfle en même tems que semés en grains, en 1818; poids par arpent, 4419 liv. 10

50.—A la personne qui aura vendu, au plus bas prix, la plus grande quantité de Plâtre ou Gypse broyé, pas moins de cinq tonneaux, dans le meilleur état pour être employé comme engrais;—à John Wm. Woolsey, Ecuyer, de Québec, ayant vendu dans le cours de l'année dernière plus de dix tonneaux dans l'état susdit, à 15 chelins le quart, contenant 3 boisseaux. 50

PRIX POUR LES COMTE'S.

Hampshire.—Pour le plus grand poids du meilleur froment par arpent, sur au moins deux arpens;—à Paschal Xavier Larue, de la Pointe-aux-Trembles, ayant recueilli 34 minots et 3 quarts, pesant 64 liv. et demie par minot; poids total par arpent, 1120 liv. et 3 quarts, sur deux arpens, de deux minots de semence. 15

Hertford.—Pour le plus grand poids du meilleur froment, do. do.—à Charles Mathieu, de St. Pierre du Sud, ayant recueilli sur deux arpens, 45 minots, pesant 66 liv. et quart par minot; poids total par arpent, 1490 liv. 10 onces. 15

Buckinghamshire. Pour le plus grand poids du meilleur froment, do. do.—à William Hall, Ecuyer, de Broughton, ayant recueilli sur deux acres 28 boisseaux et demi, mesure de Winchester, pesant 67 liv. 6 onces et 9-10ièmes par minot; poids total par arpent, 1499 livres. 15

Les Gratifications suivantes ont été accordées pour produits, sur échantillons et certificats exhibés, mais qui ne donnoient droit à aucun des prix, faute, principalement, de compétition suffisante.

A Louis Chevalier, de St. Joachim, compétiteur pour le prix de District, pour 52 minots 14 pots et 6-13ièmes de froment, pesant 65 liv. par minot, recueillis sur deux arpens; poids par arpent, 1713 liv. et demie, 20

Au même comme Compétiteur pour le prix de Comté. 15

A Joseph Roy Desjardins, de Kamouraska, compétiteur pour un prix de District, pour 106 minots d'Avoine, recueillis, après une récolte de froment, sur deux arpens, de six minots de semence. 10

A Henri Peltier, de Kamouraska, comme compétiteur pour le prix de Comté, pour le froment qui a remporté le prix pour le District. 15

A Jacques Miot Girard, de Beaumont, compétiteur pour le prix de Comté, pour 63 minots de froment, sur 2 arpens et 99-100ièmes; poids par minot, 63 liv. 8 onces, poids total par arpent, 1453 liv. 10

A Aug. Legendre, de Ste. Croix, Comté de Buckinghamshire, compétiteur pour le prix de Comté, pour 10 arpens en froment, 20 minots et 1-12ième par arpent; poids, 64 liv. et demie par minot, 1293 liv. 3 onces par arpent, 10

A William Hall, Ecuyer, de Broughton, Comté de Buckinghamshire, pour Orge recueillie sur sa ferme, pesant 50 liv. par minot, 24 boisseaux par acre; pour 1246 bottes de Foin, ou 8 tonneaux 18 quint. récoltés sur 4 acres de terrein sur sa ferme, lesquelles ont été en grains l'année précédente; et pour des échantillons des Grains suivans recueillis sur ladite ferme;—Seigle, pesant par minot, 63 liv. 4-16ièmes; Avoine, 52 liv. 13-16ièmes; Orge 50 liv. 16

A A. G. Couillard, Ecuyer, de St. Thomas, Comté de Devon, pour 190 minots et demi d'Avoine Canadienne, sur 4 arpens et demi, ou 42 minots et demi par arpent; et pour Foin et patates. 22

A Joseph Anger, de la Pointe-aux-Trembles, Comté d'Hampshire, pour Froment. 6

A Michel Anger, de St. Antoine, pour Pois recueillis sur un arpent et 7-10ièmes, 30 minots et demi, pesant 73 liv. par minot; poids total par arpent, 1309 liv. et demie; de deux minots de semence. 10

A Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour 30 minots de Bled-Sarrasin, sur un peu moins de deux arpens; poids, 54 liv. par minot. 8

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

Appendix (F.) No. II. 9th Jany.

To Louis Boiſlard, ſenior, of Beaumont, for Hay after Grain, 300 bundles on two arpents, 6
To Louis Boislard, fils, of St. Henry, for 290 bundles ditto, 6
To Pierre Allain, of Ancienne Lorette, for Potatoes, 6
To Henri Marcotte, of Cap Santé, for a good ſpecimen of Flax and Flax Seed, from ¾ minot ſown, 7 buſhels ſeed, and 189lbs. dreſſed Flax, 10

The weights and meaſures, when not otherwiſe mentioned, are French. The Minot is 8 per cent more than the Wincheſter buſhel.—13lbs. French are 14lbs. Engliſh.—The arpent is about 5-6ths of an Engliſh acre.

The Thanks of the Committee were given to Thomas Wilſon, Eſq. for ſamples of Wheat weighing 65lbs. per minot, a variety of Garden and Field Peas, of a ſuperior quality, and a fine ſample of Heligoland Beans; and alſo to Mr. A. Anderſon, for various articles produced on his farm.

It was ordered that the foregoing Liſt of Premiums awarded, and the amount thereof in each County, be forwarded to ſuch of the Agents reſiding in the County, as to the Treaſurer may ſeem fit; and that the ſaid liſt be publiſhed at each of the Church Doors, on a Sunday, after Divine Service, and the money paid over by ſuch Agents to the perſons to whom the same is awarded, publicly, at the Church Door of the Parish in which he reſides.

By Order of the Managing Committee,
F. X. VAILLANCOURT, Aſſiſtant Secretary.

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

A Louis Boislard, père, de Beaumont, pour Foin récolté après grains, 300 bottes ſur 2 arpens. 6
A Louis Boislard, fils, de St. Henry, pour 290 bottes de ditto. 6
A Pierre Allain, de l'Ancienne Lorette, pour Patates. 6
A Henri Marcotte, du Cap Santé, pour un bel échantillon de Lin et Graine de Lin; de 3 quarts de minot de ſemence, 7 boiſſeaux de graine, et 189 livres de lin préparé. 10

Les poids et meſures ſont françois lorsque le contraire n'eſt pas ſpécifié. Le minot contient environ 8 pour 100 de plus que le boiſſeau de Wincheſter. 13 livres françoiſes font 14 livres angloiſes. L'arpent françois contient un peu plus que 21-25ièmes de l'acre anglois.

Le Comité a remercié Thomas Wilſon, Ecuyer, pour des échantillons de froment peſant 65 liv. le minot, pour une variété de pois de jardin et des champs, de qualité ſupérieure, et pour un bel échantillon de fèves d'Héligolande; et Mr. A. Anderſon, pour différens articles élevés ſur ſa ferme.

Il a été ordonné que la liſte ci-deſſus des prix décernés, et le montant d'iceux pour chaque Comté, ſoient envoyés à ceux des Agens réſidans en chaque Comté, que le Tréſorier jugera à propos; et que ladite liſte ſoit publiée à la porte de chaque Egliſe, un Dimanche, après le Service Divin, et que l'argent ſoit livré par les Agens ſusdits aux perſonnes à qui il a été adjugé, et ce publiquement, à la porte de l'Egliſe Paroiſſiale du lieu où la perſonne réſide.

Par ordre du Comité,
F. X. VAILLANCOURT, Asst. Secrétaire.

QUEBEC AGRICULTURAL SOCIETY.

PATRON,
HIS EXCELLENCY THE EARL OF DALHOUSIE,
Governor in Chief.

AT a Meeting of the Committee of Management of the Quebec Agricultural Society, holden conformably to the public Advertiſement of the premiums offered by the Society for 1820, at the farm of Mr. Anthony Anderſon, near Dorcheſter Bridge, Tueſday, 10th October, 1820.

Preſent:
Joſeph Planté, Eſquire, Preſident.
John Macnider, and John Neilſon, } Eſquires, Vice Preſidents.
Thomas Wilſon, Eſq. Treaſurer,
Wm. Sheppard, Eſq. Secretary.

The Rev. Mr. Demers, Sup. Sem.	John Racey,
The Rev. M. De Boucherville,	Anthony Anderſon,
The Rev. Mr. Parent, of the Sem.	Jacob Pozer.
Wm. Holmes, M. D.	John Anderſon,
Col. Voyer,	William Hall, and
J. Belanger,	John Goudie, Eſqrs.

Members of the Committee.
And F. X. Vaillancourt, Aſſiſtant Secretary.

The following Articles offered Competition, conformably to the Public Notice given, were entered by the different Members of the Committee appointed for that purpoſe, viz:—

Stallions,	9	Agricultural Produce,	9
Brood Mares,	15	Implements,	8
Bulls,	13	Ploughs, Canadian,	19
Milch Cows,	16	Engliſh,	3
Yearlings,	28		154
Rams,	4		
Ewes,	19	Perſons exhibiting implements, vegetables and other Agricultural productions for which no Premiums were offered,	34
Boars,	3		
Sows,	8		
	115		188

The following *Experts* were appointed to decide on the merits of the different articles produced, conformably to the conditions annexed to the Advertiſement of Premiums: copies of which were furniſhed to each of them, viz:

For Stallions and Brood Mares.

Meſſrs. Anthony Anderſon. Jas. Voyer, Andrew Paterſon, Quebec; Capt. Trudelle, St. Ambroiſe; J. B. Renauld, Charlesbourg.

For Horned Cattle, Sheep and Swine.

Meſſrs. Charles Smith, Canardiere; John Anderſon, Quebec; Jacques Alin and Frs. Voyer, Ancienne Lorette; and J. B. Bittner, Beauport.

For Agribultural Produce and Implements.

Meſſrs. Sheppard, Revd. Mr. De Boucherville, Dr. Holmes and Racey.

For Ploughing Matches.

Canadian.—Capt. Legaré, Ancienne Lorette, Capt. Jobin, Charlesbourg, and Mr. Routier, Ste. Foi.

English.—Mr. Penner, of Montreal, Thos. Wilſon, Eſq. and Samuel Clarke.

His

SOCIETE' D'AGRICULTURE DE QUEBEC.

PATRON,
SON EXCELLENCE LE COMTE DALHOUSIE,
Gouverneur en Chef.

A Une Aſſemblée du Comité de maniement de la Société d'Agriculture de Québec, tenue conformément à l'annonce publique des prix offerts par la Société pour l'année 1820, ſur la terre de Mr. Anthony Anderſon, près du Pont Dorcheſter, Mardi le 10 Octobre 1820.

Préſens:
Joſeph Planté, Ecuyer, Préſident.
John Macnider, et John Neilson, } Ecuyers, Vice-Préſidens.
Thos. Wilſon, Ecuyer, Tréſorier.
Wm. Sheppard, Ecuyer, Secrétaire.

Rév. Mr. Demers, Sup. du Sém.	John Racey,
Rév. Mr. de Boucherville, Curé,	Anthony Anderſon,
Rév. Mr. Parant, Prêtre du Sém.	Jacob Pozer,
Doct. Wm. Holmes,	John Anderſon,
Colonel Voyer,	Wm. Hall, et
J. Bélanger,	John Goudie, Ecuyers.

Membres du Comité.
Et F. X. Vaillancourt, Aſſiſtant Secrétaire.

Les objets ſuivans, offerts pour le concours, en conformité à l'avis public qui avoit été donné, furent inscrits par les différens Membres du Comité nommés à cet effet, ſavoir:

Chevaux entiers	9	Produits d'Agriculture	9
Jumens poulinières	15	Inſtrumens „	8
Taureaux	13	Charrues Canadiennes	19
Vaches à lait	16	Angloiſes	3
Veaux d'un an	28		154
Béliers	4		
Brebis	19	Perſonnes qui ont préſenté des inſtrumens, des végétaux et autres produits d'Agriculture pour lesquels il n'étoit pas offert de prix,	34
Cochons entiers	3		
Truies	8		
	115		188

Les Meſſieurs ſuivans furent nommés Experts pour décider du mérite des différens objets produits, conformément aux conditions annexées à l'annonce des prix dont copie fut donnée à chacun d'eux, ſavoir:

Pour les Chevaux et les Jumens.

Meſſrs. Anthony Anderſon, Jas. Voyer, Andrew Paterſon, Québec; Capit. Trudelle, St. Ambroiſe; J. B. Renauld, Charlesbourg.

Pour les Bêtes à cornes, Moutons et Cochons.

Meſſrs. Charles Smith, Canardière; John Anderſon, Québec; Jacques Alin et Frs. Voyer, Ancienne Lorette; et J. B. Bittner, Beauport.

Pour les Produits et Instrumens d'Agriculture.

Meſſrs. Sheppard, Rév. Mr. De Boucherville, Doct. Holmes et Racey.

Pour les Parties de Labour.

Canadiens.—Capit. Légaré, Ancienne Lorette; Capit. Jobin, Charlesbourg; et Mr. Routier, Ste. Foi.

Anglois.—Mr. Penner, de Montréal, Thos. Wilſon, Ecuyer, et Samuel Clarke.

Son

Appendix (F.) No. II.

9th. Jany.

His Excellency the Governor in Chief, Patron of the Society, having been pleased to accede to the wishes of the Committee, that he should honour the Meeting with his presence, and being arrived on the ground, the Committee proceeded with His Excellency to inspect the different articles exhibited, and view the Ploughing Matches.

After which the Committee being re-assembled at the house of Mr. Anderson, the President informed the Committee that His Excellency had been pleased to make a donation of £20 out of his own private funds, to be disposed of by the Committee in Gratifications; and the several Experts having given in their reports, they were submitted for His Excellency's observations; after which the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the said reports, to wit:

DISTRICT COMPETITION.

For persons residing within any part of the District.

PREMIUMS—LIVE STOCK.

For Farmers only. *Dollars.*

28. For the best Stallion of genuine Canadian breed, kept by Farmers, and which has been permitted to cover Mares, at least six during the season—to Germain Brousseau, of St. Michel, for a Bay Stallion, three years old, 20

29. For the second best ditto, ditto, ditto—to Jacques Gendron, of St. François, Riv. du Sud, for a Black Stallion, five years old, 12

30. For the best Brood Mare, of genuine Canadian Breed, having had not less than two colts—to Jacques Belouin, of Saint Joachim, for a Black Mare, eight years old, 20

31. For the second best ditto, ditto, ditto—to Alexis Leclaire, of Charlesbourg, for a Chesnut Mare, eleven years old, 12

(A number of fine Mares present were excluded, not having had the required number of Foals)

32. For the best Bull of genuine Canadian Breed, not under two years old—to Joseph Bedard, of Charlesbourg, for a Black Bull, three years old, 12

33. For the second best ditto, ditto, ditto—to Antoine Paquet, Ancienne Lorette, for a red and white Bull, two years and six months old, 8

34. For the best Milch Cow, of genuine Canadian Breed, not older than eight years—to Charles Fluet, Ancienne Lorette, for a black Cow eight years old, 12

35. For the second best ditto, ditto, ditto—to Jean Baptiste Brunette, Gros Pin, for a red Cow, four years old, 8

37. For the two best yearlings of same breed,—to Jean B. Renauld, of Charlesbourg, for two black and white, 8

38. For the two next best ditto, ditto—To Joseph Delage, for two red and white, 6

39. For the best Bull of any breed, not less than two years old—To Joseph Bedard, of Charlesbourg, a black Bull three years old, 10

40. For the best Milch Cow, ditto, not older than eight years—to Mrs. Abigail Paine White, of Valcartier, a black aud white Cow, six years old, 8

41. For the best Ram, not more than three years old, to Antoine Paquet, Ancienne Lorette, a Ram, two and a half years old, 4

42. For the second best ditto, ditto—to Joseph Martel, of Charlesbourg, a Ram, eighteen months, 2

43. For the best Ewes, not less than four in number, from two to four years old—to Jean Pepin, of Charlesbourg, four ewes, 6

47. For the two best Sows, not over two years old, to Antoine Paquet, Ancienne Lorette, for two Sows, six months old, 6

48. For the two next best ditto, ditto—to Barnabé Parent, of Charlesbourg, for two sows, four and a half months old, 4

(The Premiums, the numbers of which are omitted under this head, were not awarded, for want of competition.)

FOR AGRICULTURAL PRODUCE AND EXPERIMENTS.

58. For the greatest quantity and best quality of clean Timothy seed, raised and saved in this District, not less than four bushels—to William O'Hara, of Valcartier, for six bushels, 8

78. To the person who shall make and produce the best Plough for common purposes—to Hugh M'Coll, Ploughwright, Quebec, for two improved Scotch Ploughs, 10

(The Premiums under this head, from 49 to 82 both inclusive, the numbers of which are omitted, were not awarded for want of competition, or are for Agricultural produce—samples of which, with the required Certificates, are to be lodged with the Assistant Secretary, before the 12th of February next, preparatory to the dicision which is to be had, both for the County and District Premiums, on Tuesday, the 20th February next).

Son Excellence le Gouverneur en Chef, Patron de la Société, ayant bien voulu accéder au désir du Comité, qu'il honorât l'Assemblée de sa présence, et étant arrivé sur les lieux, le Comité procéda avec Son Excellence à l'inspection des divers articles produits, et des parties de labour.

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

Après quoi, le Comité s'étant assemblé de nouveau à la Maison de Mr. Anderson, le Président informa le Comité que Son Excellence avoit bien voulu faire un don de £20, de sa propre bourse privée, pour être distribué par le Comité en Gratifications; et les différens Experts ayant présenté leurs rapports, ils furent soumis aux observations de Son Excellence; après quoi les Prix suivans furent adjugés, et les Gratifications suivantes allouées, conformément auxdits rapports, savoir:

CONCOURS DE DISTRICT.

Pour les Habitans d'aucune partie du District.

PRIX.—BESTIAUX.

Pour les Cultivateurs seulement. *Piastres*

28. Pour le meilleur Cheval entier de vraie race Canadienne, gardé par des Cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins six cavales durant la dernière saison, à Germain Brousseau, de St. Michel, pour un Cheval rouge, de 3 ans, 20

29. Pour le deuxième meilleur, ditto, ditto, ditto, à Jacques Gendron, de St. François, Rivière du Sud, pour un Cheval noir, de 5 ans, 12

30. Pour la meilleur Jument Poulinière, de vraie race Canadienne, qui n'ait pas eu moins de deux Poulains, à Jacques Belouin, de St. Joachim, pour une Jument noire, de 8 ans, 20

31. Pour la deuxième meilleure, ditto, ditto, ditto, à Alexis Leclaire, de Charlesbourg, pour une Jument rouge, de 11 ans, 12

(Plusieurs belles Jumens furent exclues, parce qu'elles n'avoient pas eu le nombre de poulains requis.)

32. Pour le meilleur Taureau de vraie race Canadienne, n'ayant pas moins de deux ans, à Joseph Bedard, de Charlesbourg, pour un Taureau noir, de 3 ans, 12

33. Pour le deuxième meilleur, ditto, ditto, ditto, à Antoine Paquet, Ancienne Lorette, pour un Taureau rouge et blanc, de deux ans et six mois, 8

34. Pour la meilleure Vache à lait, de vraie race Canadienne, n'ayant pas plus de huit ans, à Charles Fluet, Ancienne Lorette, pour une Vache noire, de huit ans, 12

35. Pour la deuxième meilleure ditto, ditto, ditto, à Jean Baptiste Brunette, du Gros Pin, pour une Vache rouge, de 4 ans, 8

37. Pour les deux meilleures bêtes d'un an, même race, à J. B. Renauld, de Charlesbourg, pour deux, noire et blanche, 6

38. Pour les deux meilleures ensuite, ditto, ditto, à Joseph Delage, du Gros Pin, pour deux, rouge et blanche, 6

39. Pour le meilleur Taureau de quelque race que ce soit, n'ayant pas moins de deux ans, à Joseph Bedard, de Charlesbourg, pour un Taureau noir, de 3 ans 10

40. Pour la meilleure Vache à lait ditto, n'ayant pas plus de huit ans, à Madame Abigail Paine White, de Valcartier, pour une Vache noire et blanche, de 6 ans, 8

41. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de trois ans, à Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour un Bélier, de 30 mois, 4

42. Pour le deuxième meilleur, ditto, ditto, à Joseph Martel, de Charlesbourg, pour un Bélier, de 18 mois, 2

43. Pour les meilleures Brebis, pas moins de quatre, de deux à quatre ans, à Jean Pepin, de Charlesbourg, pour quatre Brebis, 6

47. Pour les deux meilleures Truies, n'ayant pas plus de deux ans, à Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour deux Truies, de six mois, 6

48. Pour les deux meilleures ensuite, ditto, ditto, à Barnabé Parent, de Charlesbourg, pour deux Truies, de quatre mois et demi, 4

(Les Prix dont les numéros sont omis dans cet article n'ont pas été adjugés, faute de Concurrens.)

POUR PRODUITS ET EXPERIENCES D'AGRICULTURE

58. Pour la plus grande quantité et la meilleure qualité de graine de mil nette, recueillie et conservée dans ce District, pas moins de 4 boisseaux, à William O'Hara, de Valcartier, pour 6 boisseaux, 8

78. A la personne qui aura fait et produit la meilleure Charrue pour les usages ordinaires, à Hugh M'Coll, Charron, de Québec, pour deux Charrues Écossoises perfectionnées, 10

(Les Prix depuis 49 inclusivement jusqu'à 82 aussi inclusivement, dont les numéros sont omis dans cet article, ou n'ont pas été adjugés faute de concurrence, ou sont offerts pour des produits d'agriculture—dont il faudra que des échantillons, accompagnés des certificats requis, soient déposés chez l'Assistant Secrétaire, avant le 12 de Février prochain, préalablement à la décision qui doit être faite le Mardi 20 Février prochain, tant pour les Prix de Comté que pour les Prix de District.)

Appendix (F.) No. II. 9th Jany.

PLOUGHING MATCHES.

Two Prizes for British Ploughmen.

83. To the Ploughman who shall have performed the best work, at the least expense, and in the shortest space of time, on not less than half an acre, 25 Dollars.

84. To the second best ditto, ditto, 20 dollars.

(Premiums witheld for want of competition, and the inferiority of the work of two of the three entered).

Six Prizes for Canadian Ploughmen.

85. For the best work same conditions—to Michel Guay, of Pointe Lévi, Wheel Plough, two oxen, two horses—Driver, Augustin Huart, 25

86. For the second best ditto, ditto—to Louis Varennes, Ancienne Lorette, Swing Plough, two horses—Driver, Am. Varrennes, 20

87. For the third best ditto, ditto—to Charles Leclerc, of Charlesbourg, Wheel Plough, two Oxen, two Horses, Driver, Paul Leclerc, 15

88. For the fourth best ditto, ditto—to Gabriel Magnant, of Charlesbourg, Wheel Plough, two Oxen, two Horses—Driver, Prisque Magnant, 12

89. For the fifth best ditto, ditto—to Joseph Bedard, of Charlesbourg, Wheel Plough, two Oxen, two Horses, Driver, J. B. Bedard, 10

90. For the sixth best ditto—to Louis Bureau, of Ancienne Lorette, Swing Plough, two Horses—Driver Jean Bureau, 8

(The Wheel Plough is the old Plough of this Country, introduced from France. The Swing Plough in use, is shorter than than the Scotch and English Ploughs. None of the nineteen Canadian Ploughs entered were without a Driver.)

GRATIFICATIONS

Allowed by the Committee on the reports of the Experts, in cases wherein no premium could be awarded, conformably to the advertisement of premiums.

HORSES AND MARES. *Dollars.*

To Louis Marie Gagnon, of St. Jean Port Joli, for a brown Stallion, four years old, 5

To François Réaume, of Château Richer, for a brown Mare and a Bay ditto, two years and nine years old, 6

To Capt. Jacques Morin, of St. François Rivière du Sud, for a black Mare. 4

To Louis Marie Gagnon, of St. Jean Port Joli, for a white Mare, fifteen years old, six foals, 3

To Pierre Dorion, of Gros Pin, for a Bay Mare, 12 years old, 3

To Pierre Sansfaçon, of St. Ambroise, for a two and a half years old ditto, 2

(The owners of several fine Mares had no gratifications allowed them, on account of the said Mares not having had any foals).

HORNED CATTLE, &c.

To John Sullivan, of River St. Charles, for a red and white Bull, two years and four months old, mixed breed, 6

To Antoine Paquet, of Ancienne Lorette, for a brindled Bull, two years old, 4

To William Church, River St. Charles, for a Bull of four years old, which would have been entitled to the prize No. 40, had he been on the ground at ten o'clock, 4

To Jean Robitaille, of Ancienne Lorette, for a black Bull of three years old, 3

To Prisque Leffard, of Gros Pin, for a fine red Cow, four years and four months old, 6

To John Glover, of Ste. Foi, for a Cow four years old, 4

To Joseph Delage, Gros Pin, for a spotted Cow, two and a half years old, 3

To Wm. Church, of River St. Charles, for a red and white Cow, Canadian breed, which would have been entitled to the 1st prize, had she been on the ground at ten o'clock, 3

To Jos. Delage, of Little River, for two red Yearlings, 4

To John Sullivan, River St. Charles, for four Yearlings, 4

To John Renshaw, Ste. Foi, for a beautiful Bull, fifteen months old, red, white face, from a Canadian Cow, by a Bull imported by Philemon Wright, Esq. of Hull. 4

To Richard Rudd, of St. Villemay, Pointe Lévi, for a fine Bull, 17 months old, American breed, 4

To Richard Rudd, of ditto, for two Heifers, eighteen months old, 3

To Charles Trudelle, of St. Ambroise, for a Ram, eighteen months old, 2

To Antoine Paquet, of Ancienne Lorette, for two Ewes of eighteen months old, 3

To Louis Darveau, of Charlesbourg, for two Ewes, 2

To Pierre Bedard, of St. Ambroise, for five Ewe Lambs, five and six months old, 3

To Joseph Martel, of Charlesbourg, for an Ewe Lamb, from five to six months old, 1

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

PARTIES DE LABOUR.

Deux prix pour des Laboureurs étrangers.

83. Au Laboureur qui aura fait le meilleur ouvrage, au moins de frais, et dans le moins de tems, sur au plus un demi arpent, 25

84. Au deuxième meilleur, do. do. 20

(Les Prix n'ont pas été donnés faute de concurrence, et à cause de l'infériorité de l'ouvrage fait par deux des concurrens inscrits.)

Six prix pour des Laboureurs Canadiens.

85. Pour le meilleur ouvrage, mêmes conditions, à Michel Guay, de la Pointe Lévi, Charrue à roues, 2 Bœufs, 2 Chevaux,—Toucheur, Augustin Huart, 25

86. Pour le deuxième meilleur, ditto, ditto, à Louis Varennes, de l'Ancienne Lorette, Charrue sans roues, 2 Chevaux,—Am. Varennes, Toucheur, 20

87. Pour le troisième meilleur, do. do. à Charles Leclerc, de Charlesbourg, Charrue à roues, 2 Bœufs, 2 Chevaux,—Paul Leclerc, Toucheur, 15

88. Pour le quatrième meilleur, do. do. à Gabriel Magnant, de Charlesbourg, Charrue à roues, 2 Bœufs, 2 Chevaux,—Prisque Magnant, Toucheur, 12

89. Pour le cinquième meilleur, do. do. à Joseph Bedard, de Charlesbourg, Charrue à roues, 2 Bœufs, 2 Chevaux,—J. B. Bedard, Toucheur, 10

90. Pour le sixième meilleur, do. do. à Louis Bureau, de l'Ancienne Lorette, Charrue sans roues, 2 Chevaux,—Jean Bureau, Toucheur, 8

(La Charrue à roues est l'ancienne charrue de ce Pays, introduite de France. La Charrue sans roues, qui est en usage, est plus courte que celles d'Angleterre et d'Ecosse. Aucune des 19 Charrues Canadiennes inscrites n'étoit sans Toucheur.)

GRATIFICATIONS

Allouées par le Comité sur le Rapport des Experts, dans les cas où il ne pouvoit être adjugé aucun prix, conformément à l'annonce publique.

CHEVAUX et JUMENS. *Piastres*

A Louis Marie Gagnon, de St. Jean Port Joli, pour un Cheval entier brun, de 4 ans, 5

A François Réaume, du Château Richer, pour 2 Jumens, brune et rouge, de 2 ans et 9 ans, 6

Au Capit. Jacques Morin, de St. François Rivière du Sud, pour 1 Jument noire, 4

A Louis Marie Gagnon, de St. Jean Port Joli, pour 1 Jument blanche de 15 ans, 6 Poulains, 3

A Pierre Dorion, du Gros Pin, pour 1 Jument rouge, de 12 ans, 3

A Pierre Sansfaçon, de St. Ambroise, pour 1 do. de 2½ ans, 2

(Les propriétaires de plusieurs belles Jumens n'ont pas obtenu de gratifications parce que leurs Jumens n'avoient pas eu de Poulains.)

BETES A CORNES, &c.

A John Sullivan, de la Rivière St. Charles, pour 1 Taureau rouge et blanc, de 2 ans et 4 mois, race mêlée, 6

A Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour 1 Taureau caille, de 2 ans, 4

A William Church, de la Rivière St. Charles, pour 1 Taureau de 4 ans, qui auroit obtenu le prix No. 40, s'il eût été rendu sur les lieux à 10 heures, 4

A Jean Robitaille, de l'Ancienne Lorette, pour 1 Taureau noir, de 3 ans, 3

A Prisque Leffard, du Gros Pin, pour 1 belle Vache rouge, de 4 ans et 4 mois, 6

A John Glover, de Ste. Foi, pour 1 Vache de 4 ans, 4

A Jos. Delage, du Gros Pin, pour 1 Vache barrée, de 2½ ans, 3

A William Church, de la Rivière St. Charles, pour 1 Vache rouge et blanche, de race Canadienne, qui auroit remporté le premier prix, si elle eût été rendue sur les lieux à 10 heures. 3

A Jos. Delage, de la Petite Rivière, pour 2 Veaux d'un an, rouges, 4

A John Sullivan, de la Rivière St. Charles, pour 4 Veaux, d'un an, 4

A John Renshaw, de Ste. Foi, pour 1 beau Taureau de 15 mois, rouge, face blanche, né d'une vache canadienne, par un taureau importé par Philemon Wright, Ecuyer, de Hull, 4

A Richard Rudd, de Villemay, Pointe Lévi, pour 1 beau Taureau, de 17 mois, race américaine, 4

A Richard Rudd, de do. pour 2 Génisses, de 18 mois, 3

A Charles Trudelle, de St. Ambroise, pour 1 Bélier, de 18 mois. 2

A Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour 2 Brebis, de 18 mois, 3

A Louis Darveau, de Charlesbourg, pour 2 Brebis, 2

A Pierre Bedard, de St. Ambroise, pour 5 agneaux femelles, 5 et 6 mois, 3

A Joseph Martel, de Charlesbourg, pour 1 agneau femelle, de 5 à 6 mois, 1

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

To Antoine Paquet, of Ancienne Lorette, for a Boar, ſix months old, Canadian Breed, 3

To John Renſhaw, of Ste. Foi, for a Boar, ten months old, mixed Breed, 2

To Jean Pepin, of Charlesbourg, for a Boar, 1

To the Servant of John Racey, Eſq. of Beauport, for an uncommonly fine Sow, three and a half years old, 4

To Ignace Provençal, of St. Ambroiſe, for a Sow, eighteen months old, 3

To John Renſhaw, of Ste. Foi, for two Sows, eighteen and twenty months old, mixed breed, 2

To Antoine Paquet, of Ancienne Lorette, for fine Lambs, Turkeys, Geeſe and Barn Door Fowls exhibited by him, 4

Agricultural Produce, Implements and Garden Stuffs.

To John M'Cartney, for a ſample of Cheeſe, and for having made on his farm at Valcartier, this ſummer, two hundred and fifty-ſix lbs. good Cheeſe, from three Cows, ſince the twentieth June, 8

To Antoine Paquet, of Ancienne Lorette, for a ſample of good Timothy Seed, 1

To John O'Neal, Valcartier, Farmer, for three buſhels good Timothy Seed, 6

To Auguſtin Couture, of Pointe Lévi, for having manufactured one hundred and ſeventy-one lbs. clean flax, of which he produced a ſample, 2

To Joſeph Réaume, Gardener to the Rev. Mr. De Boucherville, Charlesbourg, for a ſample of very fine Apples, the produce of his Orchard, at leaſt equal in quality to the Montreal "Fameuſes." 2

To Hugh M'Coll, Plough wright, for a pair of Harrows and a Cart, 3

To Richard Rudd, of Villemay, farmer, for a Drilling Machine for Peaſe and Beans, which ſows two drills at once, his own conſtruction, 4

To Thomas Foſter, Plough wright, Quebec, for producing a Turnip cutting Machine and a Scuffler, 5

To Wm. Barnes, Plough Wright, Quebec, for a good Plough, 1

To Joſeph Atkinſon, Gardener to J. F. Perrault, Esq. of Asile Champêtre, for an excellent ſhow of Vegetables, 4

To Joſeph Langlois, Gardener to Thomas Wilſon, Eſq. for an excellent ſhew of Vegetables, 4

To John Kitchler, Gardener to John M'Nider, Eſq. for ditto ditto, 4

To William ——— Gardener to A. Anderſon, Eſq. for ditto ditto, 4

To Mrs. Abigail Paine White, of Valcartier, for good ſamples of Grain and Vegetables, 4

To François Drolet, Gardener, of St. Roch, for a ſample of very fine Onions, 1

To the farmer of———Ruſſel, Eſq. Ste. Foi, for good Potatoes, 2

To the Farmer of Wm. Holmes, M. D. at the Little River, for good Potatoes, 2

To Lewis Robinſon, for a ſhew of good Vegetables, 2

To the Gardener of Col. Bouchette, for ditto ditto, 1

To John Glover, Farmer, of Ste. Foi, for good Potatoes, Turnips, &c. 3

To Capt. Legaré, for three lbs. of cured Medicinal Rhubarb, grown and prepared by himſelf, 2

PLOUGHING MATCHES.

To Andrew Gibſon, Banlieue, Wilkie's Iron Plough, two horſes, 20

To James Tully, Ste. Foi, do. do. 2

To Wm. Dodd, Swing Plough, two horſes, 2

To Joſeph Robitaille, Ancienne Lorette, wheel Plough, two horſes and driver, 7

To Pierre Dorion, Gros Pin, wheel plough, two oxen, and one horſe, and a driver, 6

To Joſeph Lavigueur, Charlesbourg, do. two horſes, do. 5

To Ignace François, Canardière, Swing Plough, two horſes ditto, 4

To Germain Bedard, St. Ambroiſe, wheel Plough, four oxen and one horſe, do. 3

To Magloire Carrier, Pointe Lévi, swing Plough, two horſes, ditto, 2

To Charles Lefevre, Ancienne Lorette, do. do. do. 2

To Charles Trudel, St. Ambroiſe, do. do. do. 2

To Pierre Giroux, Charlesbourg, wheel plough, two oxen and one horſe, do. 2

To Joſeph Martel, do. do. two oxen and two horſes, do. 2

To Joseph Gagné, do. do. two horſes, do. 2

To Joseph Bedard, do. do. do. do. 2

To Nicolas Thomaſſin. Canardière, wheel plough, two oxen and two horses, do. 2

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

A Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour 1 Cochon entier, de 6 mois, de race canadienne, 3

A John Renſhaw, de Ste. Foi, pour 1 Cochon entier, de 10 mois, race mêlée, 2

A Jean Pepin, de Charlesbourg, pour 1 Cochon entier, 1

Au Domeſtique de John Racey, Ecuyer, de Beauport, pour 1 très-belle Truie de 3½ ans, 4

A Ignace Provençal, de St. Ambroiſe, pour 1 Truie, de 18 mois, 3

A John Renſhaw, de Ste. Foi, pour 2 Truies, de 18 et 20 mois, race mêlée, 2

A Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour de beaux Agneaux, Dindes, Oies, et Volailles, par lui montrés, 4

Produits et Instrumens d'Agriculture, et productions de Jardins.

A John M'Cartney, pour un échantillon de Fromage, et pour avoir fait ſur ſa terre à Valcartier cet été, 256 livres de bon Fromage, avec le lait de trois vaches, depuis le 20 Juin, 8

A Antoine Paquet, de l'Ancienne Lorette, pour un échantillon de bonne graine de mil, 1

A John O'Neal, cultivateur de Valcartier, pour 3 minots de bonne graine de mil, 6

A Auguſtin Couture, de la Pointe Lévi, pour avoir fabriqué 171 livres de filaſſe, dont il a montré un échantillon, 2

A Joſeph Réaume, Jardinier de Mr. De Boucherville, Curé de Charlesbourg, pour 1 montre de très-belles Pommes, du produit de ſon verger, égales pour le moins aux Fameuſes de Montréal, 2

A Hugh M'Coll, Charron, pour une paire de herſes et une charrette, 3

A Richard Rudd, cultivateur de Villemay, pour une machine de ſa conſtruction, pour ſemer les Pois et Fèves, et qui ſeme deux ſillons à la fois, 4

A Thomas Foſter, Charron, de Québec, pour une machine pour couper les navets, et une machine pour nettoyer entre les ſillons de patates, 5

A William Barnes, Charron, de Québec, pour une bonne Charrue, 1

A Joſeph Atkinſon, Jardinier de J F. Perrault, Ecuyer, de l'Aſile Champêtre, pour une belle montre de légumes, 4

A Joſeph Langlois, Jardinier de Thomas Wilſon, Ecr. pour une belle montre de légumes, 4

A John Kitchler, Jardinier du John Macnider, Ecuyer, pour ditto ditto, 4

A William ——— Jardinier d'A. Anderſon, Ecuyer, pour ditto ditto, 4

A Madame Abigail Paine White, de Valcartier, pour de beaux échantillons de Grain et Légumes, 4

A François Drolet, Jardinier de St. Roch, pour un échantillon de très-beaux Ognons, 1

Au Fermier de ——— Ruſſel, Ecuyer, de Ste. Foi, pour de belles Patates, 2

Au Fermier du Docteur Holmes, à la Petite Rivière, pour de belles Patates, 2

A Lewis Robinſon, pour une montre de bons légumes, 2

Au Jardinier du Col. Bouchette, pour ditto ditto, 1

A John Glover, Cultivateur de Ste. Foi, pour de belles Patates, Navets, &c. 3

Au Capit. Légaré, pour 3 liv. de Rhubarbe produite et préparée par lui-même, 2

PARTIES DE LABOUR.

A Andrew Gibſon, de la Banlieue, la Charrue de fer de Wilkie, deux chevaux, 20

A James Tully, de Ste. Foi, ditto ditto, 2

A Wm. Dodd, Charrue ſans roues, 2 chevaux, 2

A Joſeph Robitaille, de l'Ancienne Lorette, Charrue à roues, deux chevaux et un toucheur, 7

A Pierre Dorion, du Gros Pin, charrue à roues, deux bœufs et un cheval, et un toucheur, 6

A Joſeph Lavigueur, de Charlesbourg, ditto, deux chevaux, ditto, 5

A Ignace François, de la Canardière, charrue ſans roues, deux chevaux, ditto, 4

A Germain Bedard, de St. Ambroiſe, charrue à roues, quatre bœufs et un cheval, ditto, 3

A Magloire Carrier, de la Pointe Lévi, charrue ſans roues, deux chevaux, ditto, 2

A Charles Lefevre, de l'Ancienne Lorette, do. do. do. 2

A Charles Trudelle, de St. Ambroiſe, do. do. do. 2

A Pierre Giroux, de Charlesbourg, charrue à roues, 2 bœufs et un cheval, ditto, 2

A Joſeph Martel, do. do. 2 bœufs et 2 chevaux, do. 2

A Joſeph Gagné, do. do. 2 chevaux do. 2

A Joſeph Bedard, do. do. do. do. 2

A Nicholas Thomaſſin, de la Canardière, charrue à roues, 2 bœufs et 2 chevaux, do. 2

And Son

Appendix (F.) No. II. 9th. Jany.

And His Excellency having aſſented to the requeſt of the Committee, that he would, perſonnally, deliver the Premiums and Gratifications to the ſucceſsful Competitors and others to whom the latter had been allowed, the ſeveral Premiums and Gratifications were publicly announced by the Preſident, and the perſons to whom they were awarded and allowed, were ſucceſſively called, and the amount delivered into the hands of each of them by His Excellency.

The Preſident in the name of the Committee, then thanked the Gentlemen who aſſiſted in the buſineſs of the Meeting; and particularly the Experts, for their attention to the duties of the truſt which they had voluntarily and gratuitouſly discharged. The acknowledgments of the Committee were alſo made to the Competitors, and the Spectators generally, for their orderly conduct and the ready diſpoſition which they evinced to facilitate the buſineſs of the Meeting.

AT a Meeting of the Committee holden in the Grand Jury Room, in the Court Houſe, in the City of Quebec, on Friday the 21st October, 1820.

Joſeph Planté, Esquire, Preſident.

It was Reſolved,—That an humble addreſs be preſented to His Excellency the Governor in Chief, thanking him for the honour which he had been pleaſed to confer on the Agriculture of the Province, by aſſiſting at the Diſtrict Competition, holden on the 10th inſtant; and

That the Preſident be requeſted to wait upon his Excellency, to know when he would be pleaſed to receive the ſaid Addreſs.

And His Excellency having appointed Monday, the 30th inst. at Twelve o'clock, the Preſident, together with the Committee, proceeded to the Caſtle of St. Louis, where the ſaid addreſs was preſented to His Excellency, and is as follows:

To His Excellency, GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, Knight Grand Croſs of the Moſt Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their ſeveral dependencies, Vice-Admiral of the ſame, General and Commander of all His Majeſty's Forces in the ſaid Provinces, and their ſeveral dependencies, and in the Iſlands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton, and Bermuda, &c. &c. &c.

« May it pleaſe Your Excellency,

« We, the Committee of the Quebec Agricultural Society, moſt humbly return our thanks for the honour which your Excellency was pleaſed to confer on the Agriculture of this Province, by aſſiſting at the Diſtrict Exhibition which was held on the 10th inſt.

« The ready and gracious manner in which your Excellency accepted the Patronage of this Society, your interference in its favour on a ſubſequent occaſion, and the preſent mark of your condeſcenſion, have fully confirmed the favourable hopes which this Committee entertained from your Excellency's well known zealous and ſucceſsful Patronage of Agriculture within the ſphere of your late government.

« The Quebec Agricultural Society was formed in 1817, by a number of the inhabitants of Quebec and its environs, chiefly holders of land in this neighbourhood, with no other means but thoſe which were derived from the voluntary ſubſcriptions of its Members. The confidence and liberality of the Legiſlature, and of the Executive Government, together with the means afforded by theſe Subſcriptions, have enabled the Society to extend its encouragements, and a taſte for Agricultural improvement, through every part of this extenſive and populous Diſtrict. It has however had many and powerful objects to contend with, few of which are yet ſurmounted; and it would afford the greateſt happineſs to this Committee, could it be perſuaded that its own inexperience is not to be counted among the number. Under theſe circumſtances, we look up to your Excellency's enlightened protection with renovated hope. The influence of your name aſſures us an acceſſion of zeal and ſtrength. It will be our pride on every occaſion, to attend to your Excellency's ſuggeſtions, ſhould the more immediate duties of your exalted ſtation allow you to dedicate a moment's leiſure to the advancement of the objects of this Society, which, we would flatter ourſelves, are connected with the beſt intereſts of this vaſt and important appendage of His Majeſty's Crown."

On behalf of the Committee,

(Signed) JH. PLANTE', Prest. Q. A. S.

Quebec, 25th October, 1820.

To which his Excellency was pleaſed to return the following anſwer:

« GENTLEMEN,

« While I thank you for this Addreſs, I am much afraid, that you anticipate greater advantages, than any patronage or aſſiſtance from me can fairly promiſe to the Agricultural Society. Be aſſured however, that the same ſenſe of duty, by which I was prompted in Nova Scotia, will urge me to promote whatever may benefit the people of this Province; and convinced as I am, that Agriculture is the ſure ſource of the proſperity and happineſs of Nations, (not only producing to them the abundance of bread, but alſo leading to

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

Son Excellence, ayant été priée par le Comité de faire elle-même la diſtribution des Prix et Gratifications, voulut bien y conſentir, et les différens Prix et Gratifications furent proclamés publiquement par le Préſident, et ceux à qui ils avoient été décernés furent appellés l'un après l'autre, et le montant remis entre les mains de chacun d'eux par Son Excellence.

Après quoi le Préſident, au nom du Comité, remercia les Meſſieurs qui avoient prêté leur aſſiſtance, et particulièrement les Experts, pour leur attention aux devoirs de la charge qu'ils avoient remplie volontairement et gratuitement. Des remercimens furent auſſi faits de la part du Comité aux Concurrens et aux Spectateurs en général, pour le bon ordre qu'ils avoient obſervé, et l'ardeur qu'ils avoient montrée pour faciliter les affaires de l'Aſſemblée.

A une Aſſemblée du Comité, tenue à la Chambre des Grands Jurés dans la Cour de Juſtice de la Cité de Québec, Vendredi le 21 Octobre 1820.

Joſeph Planté, Ecuyer, Préſident.

Il a été Réſolu, Qu'une humble Adreſſe fût préſentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le remercier de l'honneur qu'il avoit daigné faire à l'Agriculture de la Province, en aſſiſtant à l'Exhibition de ce Diſtrict le 10 du courant; et

Que le Préſident fût prié de ſe transporter chez Son Excellence, pour ſavoir quand il lui plairoit de recevoir ladite Adreſſe.

Et Son Excellence ayant fixé Lundi le 30 du courant, à midi, le Préſident, avec le Comité, ſe rendit au Château St. Louis, où fut préſentée à Son Excellence ladite Adreſſe, dont ſuit la teneur:

A Son Excellence, GEORGE, Comte de DALHOUSIE, Chevalier Grand'Croix du Très-honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et ſur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecoſſe, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles, Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majeſté dans lesdites Provinces, et leurs différentes dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, du Prince Edouard, du Cap Breton, et de la Bermude, &c. &c. &c.

« Plaiſe à Votre Excellence,

« Le Comité de la Société d'Agriculture de Québec, offre à Votre Excellence ſes plus humbles remercimens de l'honneur qu'elle a daigné faire à l'Agriculture de cette Province en aſſiſtant à l'Exhibition de ce Diſtrict le dix du courant.

« La manière gracieuſe dont Votre Excellence a accepté le Patronage de cette Société, l'intérêt qu'elle a pris en ſa faveur dans une occaſion ſubſéquente, et cette nouvelle marque de conſidération pour elle, ont entièrement confirmé ce Comité dans la flatteuſe espérance qu'il avoit conçue d'après les progrès que l'Agriculture avoit faits ſous les auspices de Votre Excellence dans ſon dernier Gouvernement.

« La Société d'Agriculture de Québec fut formée en 1817, par un nombre d'habitans de cette Ville et de ſes environs, et principalement de perſonnes qui ont des terres dans le voiſinage; elle n'avoit d'autre moyen que ce qu'elle retiroit des contributions volontaires de ſes membres; mais bientôt la confiance et la libéralité de la Légiſlature et de l'Exécutif, lui procurèrent des moyens plus efficaces qui, joints aux premiers, l'ont miſe en état d'étendre ſes encouragemens à toutes les parties de ce Diſtrict, et d'y faire naître le goût des améliorations de l'Agriculture.

« Elle a cependant eu à lutter contre de nombreux et puiſſans obſtacles, dont elle n'a encore ſurmonté qu'un très-petit nombre, et le Comité ſe croiroit heureux s'il pouvoit ſe tenir aſſuré que parmi ces obſtacles on ne doit point compter ſa propre inexpérience.

« Dans ces circonſtances, nous regardons la Protection déclarée que Votre Excellence veut bien nous accorder, et l'influence de votre nom, comme devant opérer ſur la Société un renouvellement de zèle et de force. Nous nous ferons gloire de ſuivre en toute occaſion les conſeils de Votre Excellence, si les devoirs plus immédiats de votre haute charge vous permettent de conſacrer quelques inſtans de loiſir à l'avancement des objets de cette Société; lesquels nous enviſageons comme étant liés avec les plus grands intérêts de ce vaſte et important appanage des Etats de Sa Majeſté."

De la part du Comité,

(Signé) JH. PLANTE', P. S. A. Q.

Québec, le 25 Octobre 1820.

A quoi Son Excellence fit la Réponſe ſuivante:

« MESSIEURS,

« En même tems que je vous remercie de cette adreſſe, je crains bien que vous ne vous promettiez de plus grands avantages de mon influence et de ma co-opération, que n'en doit espérer la Société d'Agriculture. Soyez aſſurés, néanmoins, que par le même ſentiment de devoir dont j'ai été animé dans la Nouvelle-Ecoſſe, je travaillerai à l'avancement de tout ce qui pourra être utile aux habitans de cette Province. Perſuadé que je ſuis, que l'Agriculture eſt la vraie ſource du bonheur et de la proſpérité des

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

to the practice of peaceful Induſtry and Religious habits) you may confidently depend upon all the ſupport I can give to the objects which your Society has in view.

(Signed) "DALHOUSIE.

"Caſtle of St. Lewis, 30th October, 1820."

Ordered, that the foregoing proceedings be printed and forwarded to the Secretaries of the different Agricultural Societies, in correſpondence with the Quebec Society, and to the agents of the Society in the different pariſhes, requeſting them, ſeverally, to cauſe the ſame to be publiſhed at the Church doors of their reſpective pariſhes, on a Sunday or Holiday, immediately after divine Service.

By Order,

WM. SHEPPARD, Secretary.

PUBLIC NOTICE is hereby given, that the premiums offered by the Society for fatted Swine and Poultry, as detailed in the advertiſement of Premiums already publiſhed, will be holden in the Upper-Town Market Place, on Friday noon; the ſwine to be ſlaughtered and produced with the whole of the Lard, the Poultry to be alſo killed and prepared as is uſual for the Market.

And on Wedneſday the eighteenth of April next, being the Wedneſday before Eaſter, the Premiums for fatted Oxen and Sheep already notified, will alſo be awarded; the Oxen and Sheep to be produced alive, on the Upper-Town Market place, at Ten o'clock in the forenoon.

No previous entries are required for any of the above mentioned articles, but none will be admitted to compete which is not produced at Ten o'clock. The other conditions may be ſeen by referring to the advertiſements of Premiums already publiſhed.

By Order,

F. X. VAILLANCOURT, Aſst. Secty.

Subſcriptions to the Society of One Guinea annually, continue to be received by Thomas Wilſon, Eſq. Treaſurer of the Society, St. Paul's Street, and at Mr. M'Nider's, Fabrique Street, Upper-Town. The Election of the managing Committee, by the Subſcribers, takes place annually according to the Rules, in April next.

F. X. VAILLANCOURT.

30th October, 1820.

QUEBEC AGRICULTURAL SOCIETY.

PATRON,

HIS EXCELLENCY THE EARL OF DALHOUSIE,

Governor in Chief.

AT a Meeting of the Committee for managing the affairs of the ſaid Society, holden in the Grand Jury Room in the Court Houſe, in the City of Quebec, on Tuesday the 22d Auguſt, 1820:—

Present.

Joſeph Planté, Eſq. Preſident of the Society, in the Chair.

The following Report was read and received, and ordered to be printed and forwarded by the Secretary to the Agents of the Society in the different Pariſhes, and to the Secretaries of the Agricultural Societies in correſpondence with this Society, requeſting them ſeverally to cauſe the ſame to be publiſhed at the Door of each Pariſh Church in this Diſtrict.

"REPORT."

"The Members of the Committee of the Quebec Agricultural Society, nominated at the Meeting of the Committee on the 8th July laſt, on their own offer, to viſit and aſſiſt at the ſeveral Agricultural Competitions appointed to be held in the different Counties of this Diſtrict, by the public notice given by the Committee, dated the 18th January last, reſpectfully report;—That they aſſiſted at the ſaid Competitions, as hereinafter mentioned, and that the following Premiums and Gratifications were awarded and allowed, conformably to the ſaid advertiſement, viz:—

COUNTY OF HAMPSHIRE,

Meeting holden at the Houſe of Mr. Jean Grolot, near the Church of *Deschambault*, 10th July, 1820.

Preſent:—Olivier De la Gorgendière, Esq.; Meſſrs. Pierre Perrault, Capt. of Militia, Deſchambault; Louis Germain Beliſle, Aide Major, do.; François Godin, Paul Naud, Jean Grolot, Joſeph Thibeaudeau, proprietors and farmers, Deſchambault, François Poliquin, Jean Marcotte, and Joſeph Gaulin, proprietors and farmers, Cap Santé.

Aſſiſting on the part of the Quebec Agricultural Society:—Joſeph Planté, Eſq. Preſident of the Society, and Meſſrs. J. Anderſon, and Neilſon.

Read the conditions annexed to the liſt of Premiums for 1820.

Competitors entered, 27.

Experts named by the Meeting:—Pierre Perrault, Capt. Deschambault; Paul Naud, Proprietor and Farmer, do; Frs. Poliquin, do. Cap Santé; do. do.; Louis Germain Beliſle, Aide Major, Dechambault. After

des nations (non-ſeulement parce qu'elle leur procure l'abondance de vivres, mais auſſi parce qu'elle les habitue à une paiſible induſtrie, et à la pratique des devoirs religieux,) vous pouvez compter avec aſſurance ſur tout l'appui que je pourrai donner à votre Société.

(Signé) DALHOUSIE.

"Château St. Louis, 30 Octobre 1820."

Ordonné, Que les ſusdits procédés ſoient imprimés et envoyés aux Secrétaires des différentes Sociétés d'Agriculture en correſpondance avec celle de Québec, et aux Agens de la Société de Quebec dans les différentes Paroiſſes, les priant individuellement de faire publier iceux à la Porte de l'Egliſe dans leurs Paroiſſes respectives, un Dimanche ou Fête, à l'iſſue du Service Divin.

Par ordre,

WM. SHEPPARD, Secrétaire.

AVIS PUBLIC eſt donné par le préſent, que les Prix offerts par la Société, pour Cochons et Volailles engraiſſés, tels que détaillés dans l'annonce de Prix déjà publiée, ſeront décernés ſur la Place du Marché de la Haute-Ville, Vendredi le cinquième de Janvier prochain, à dix heures du matin:—les Cochons à être tués et produits avec tout le Saindoux; les Volailles à être auſſi tuées et préparées comme elles le ſont d'ordinaire pour le marché.

Et les Prix pour Bœufs et Moutons engraiſſés, déjà annoncés, ſeront auſſi décernés Mercredi le dix-huitième d'Avril prochain, les Bœufs et Moutons à être produits vivans, ſur la place du Marché de la Haute-Ville, à dix heures du matin.

Il ne ſera pas néceſſaire que les articles ci-deſſus ſoient inſcrits d'avance; mais aucun article qui n'aura pas été produit à dix heures, ne ſera admis à concourir. On pourra ſavoir les autres conditions en conſultant les annonces de Prix déjà publiées.

Par ordre,

F. X. VAILLANCOURT, Assist. Sec.

Les Souſcriptions à la Société d'Agriculture, d'une Guinée par an, continuent d'être reçues par Thomas Wilſon, Ecuyer, Tréſorier de la Société, Rue St. Paul, et chez Mr. Macnider, Rue la Fabrique, Haute-Ville. L'Election du Comité de maniement ſe fait tous les ans par les Souſcripteurs, ſuivant les Règles de la Société, dans le mois d'Avril.

F. X. VAILLANCOURT.

30 Octobre 1820.

SOCIETE' D'AGRICULTURE DE QUEBEC.

PATRON,

SON EXCELLENCE LE COMTE DALHOUSIE,

Gouverneur en Chef.

A Une Aſſemblée du Comité chargé du maniement des affaires de ladite Société, laquelle s'eſt tenue à la Chambre du Grand-Juré dans la Salle d'Audience de la Ville de Québec, Mardi le 22 Août 1820.

Préſent,

Joſeph Planté, Ecuyer, Préſident de la Société, à la Chaire:

Le Rapport ſuivant a été préſenté et lu, et il a été ordonné qu'il ſeroit imprimé et transmis par le Secrétaire aux Agens de la Société dans les différentes Paroiſſes, et aux Secrétaires des Sociétés d'Agriculture en correſpondance avec celle de Québec, les priant respectivement de le faire publier à la Porte de chaque Egliſe Paroiſſiale dans ce Diſtrict.

"RAPPORT."

"Les Membres du Comité de la Société d'Agriculture de Québec, nommés à l'Aſſemblée du Comité, le 8 Juillet dernier, ſur leur propre offre, pour aſſiſter aux différens Concours d'Agriculture, dont la tenue, dans les différens Comtés de ce Diſtrict, a été annoncée dans l'avis public donné par le Comité, en date du 18 Janvier dernier, font respectueuſement Rapport; Qu'ils ont aſſiſté auxdits Concours d'Agriculture, comme il eſt dit ci-après, et que les Prix ſuivans ont été adjugés, et les Récompenſes ſuivantes accordées, conformément audit Avertiſſement, c'eſt-à-ſavoir:

COMTE' DE HAMPSHIRE.

Aſſemblée tenue à la Maiſon de Mr. Jean Grolot, près de l'Egliſe de Deschambault, le 10 Juillet 1820.

Préſens:—Olivier de la Gorgendière, Ecuyer, Meſſrs. Pierre Perrault, Capitaine de Milice, de Deschambault; Louis Germain Beliſle, Aide-Major, do.; François Godin, Paul Naud, Jean Grolot, Joſeph Thibeaudeau, propriétaires et cultivateurs, de Deschambault; François Poliquin, Jean Marcotte et Joſeph Gaulin, propriétaires et cultivateurs, du Cap Santé.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Joſeph Planté, Ecr. Préſident de la Société, et Meſſrs. J. Anderſon et Neilſon.

Lu les conditions annexées à la liſte des prix pour 1820.

Compétiteurs préſens, 27.

Experts nommés par l'aſſemblée:—Pierre Perrault, Capit. de Deschambault; Paul Naud, propriétaire et cultivateur, do.; Frs. Poliquin, do. du Cap Santé; Joſeph Gaulin, do. do.; Louis Germain Beliſle, Aide-Major, de Deschambault. Après

Appendix (F.) No. II. 9th Jany.

After reading the list of Premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

1. For the best Stallion of genuine Canadian Breed, kept by Farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than six during the last season—To Anselme Thibeaudeau, farmer, Cap Santé, for a Bay Horse, eight years old, 8

2. For the best Brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—To Louis Bourg, farmer, Cap Santé, a grey Mare, 10 years old, 8

3. For the best Bull of Genuine Canadian breed, not under two years old—To Antoine Mairand, farmer, Deschambault, a Black Bull, three years old, 8

4. For the best Milch Cow do. not over eight years old, To François Germain, Farmer, Cap Santé, a Red Cow, seven years old, 8

5. For the second best do. do. do.—To Joseph Thibeaudeau, merchant and farmer, Deschambault, a white Cow, 4

(For the other premiums, twelve in number, there was no competition).

GRATIFICATIONS.

To Joseph Gregoire, of Deschambault, for a Grey Horse, twenty-three years old, in excellent condition, 2
To Henri Matte, do. for a Bay Horse, six years old, 3
To Baptiste Gauthier, do. for a Black Horse, eight years old, 1
To Augustin Rivard, do. for a Bay Mare, eight years old, 3
To——Marcotte, Cap Santé, for a black Mare, 3
To Joseph Fisette, do. for a black Mare, five years old, 2
To Jean Grolot, Deschambault, for a Red Bull, three years old, 3
To Frs. Frenet, Cap Santé, for a black and white Cow, eight years old, 2
To Joseph Brunet, Deschambault, for a Red Cow, 1
To Frs. Godin, do. for a brown Cow, seven years old, 2
To Henri Matte, do. for two yearlings, 1
To Thomas Fowler, do. for a Ram and four Sheep, 2
To François Germain, do. for a Yearling, 1
To Joseph Pitre, do. for a Cow two years old, 1
To Amable Petit, Cap Santé, for sample of fine early Onions, 1
To Augustin Rivard, Joseph Frenet, Noël Frenet, and Thomas Fowler, for attending with their ploughs and cattle for the Ploughing Match, which the state of the ground, and the want of sufficient competition, prevented from taking place; three dollars each, 12

Meeting held at *Pointe-aux-Trembles*, the 11th July, 1820.

Present:—F. X. Larue, Esq. (Honorary Member), F. X. Anger, Capt. Jos. Proux, Pierre Delille, Joachim Delille, and Joseph Bernard, Pointe-aux-Trembles; Jean Bte. Dusault, Aug. Dusault, Frs. Germain, and Jacques Delille, Ecureuils; Joseph Sauvageau, St. Augustin; and Mr. John Cannon, Quebec.

On the part of the Quebec Agricultural Society;—Jos. Planté, Esq. President; Messrs. Neilson and Anderson.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 59.

Experts named by the Meeting:—Capt. Joseph Proux, Pierre Beaudry, Pointe-aux-Trembles; J. B. Dusault, Jacques Delille, Ecureuils; Aug. Verret, Joseph Sauvageau, St. Augustin; John Cannon, Quebec.

After reading the list of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:—

Dolls.

1. For the best Stallion of genuine Canadian breed, kept by farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than six during the last season—To Augustin Anger, of Pointe-aux-Trembles, for a grey horse seven years old, 8

2. For the best Brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—To Jean Bte. Dubuc, of Pointe-aux-Trembles, for a grey Mare, nineteen years old, 8

3. For the best Bull of genuine Canadian breed, not under two years old—To Pierre Loriot, of Pointe-aux-Trembles, for a red Bull, three years old, 8

4. For the best Milch Cow, do. not over eight years old—To Rochester Everett, of Ancienne Lorette, for a black Cow, three years old, 8

5. For the second best do. do. do.—To Alexis Sangster, of St. Augustin, for a red Cow five years old, 4

9.

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

Piastres.

1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins six cavales dans la dernière saison, à Anselme Thibeaudeau, Cultivateur, du Cap Santé, pour un Cheval blond, de 8 ans. 8

2. Pour la meilleure Jument Poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Louis Bourg, Cultivateur, du Cap Santé, une Jument grise, de 10 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Antoine Mairand, Cultivateur, de Deschambault, un Taureau noir, de 3 ans, 8

4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de huit ans, à François Germain, Cultivateur, du Cap Santé, une Vache rouge, de 7 ans, 8

5. Pour le 2ème ditto, ditto, ditto, à Joseph Thibeaudeau, Marchand et Cultivateur, de Deschambault, une vache blanche, 4

(Pour les 12 autres prix, il n'y a pas eu de concurrens.)

RECOMPENSES.

A Joseph Gregoire, de Deschambault, pour un Cheval gris, 23 ans, en très-bon état, 2
Henri Matte, do. pour un Cheval rouge, 6 ans, 3
Baptiste Gauthier, do. pour un Cheval noir, 8 ans, 1
Augustin Rivard, do. pour une Jument rouge, 8 ans, 3
—— Marcotte, de Cap Santé, pour une Jument noire, 3
Joseph Fisette, do. pour une Jument noire, de 5 ans, 2
Jean Grolot, de Deschambault, pour un Taureau rouge, de 3 ans, 3
Frs. Frenet, de Cap Santé, pour une Vache noire et blanche, de 8 ans, 2
Joseph Brunet, de Deschambault, pour une Vache rouge, 1
Frs. Godin, do. pour une Vache brune, de 7 ans, 2
Henri Matte, do. pour deux Taures, 1
Thomas Fowler, do. pour 1 Belier et 4 Brebis, 2
François Germain, do. pour 1 Taure, 1
Joseph Pitre, do. pour une Vache, de 2 ans, 1
Amable Petit, de Cap Santé, pour un échantillon de beaux Ognons d'avance, 1
A Augustin Rivard, Joseph Frenet, Noël Frenet, et Thomas Fowler, pour s'être rendus sur les lieux avec leurs Charrues et leurs animaux pour la partie de labour, qui n'a pu avoir lieu, à cause de la dureté du terrein et faute d'un nombre suffisant de compétiteurs, 3 piastres chaque, 12

Assemblée tenue à la Pointe-aux-Trembles, le 11 Juillet 1820.

Présens:—F. X. Larue, Ecuyer, (Membre honoraire,) F. X. Anger, le Capit. Jos. Proux, Pierre Delille, Joachim Delille, et Joseph Bernard, de la Pointe-aux-Trembles; Jean Bte. Dusault, Aug. Dusault, Frs. Germain, et Jacques Delille, des Ecureuils, Joseph Sauvageau, de St. Augustin; et Mr. John Cannon, de Québec.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Joseph Planté, Ecr. Président; Messrs. Neilson et Anderson.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Compétiteurs présens, 59.

Experts nommés par l'assemblée:—le Capit. Jos. Proux, Pierre Beaudry, de la Pointe-aux-Trembles; J. B. Dusault, Jacques Delille, des Ecureuils; Aug. Verret, Joseph Sauvageau, de Saint Augustin; John Cannon, de Québec.

Après avoir lu aux Experts la liste des Prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

Piastres.

1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins 6 cavales, dans la dernière saison, à Augustin Anger, de la Pointe-aux-Trembles, pour un Cheval gris de 7 ans, 8

2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à J. Bte. Dubuc, de la Pointe-aux-Trembles, pour une Jument grise de 19 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de deux ans, à Pierre Loriot, de la Pointe-aux-Trembles, pour un Taureau rouge de 3 ans, 8

4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de 8 ans, à Rochester Everett, de l'Ancienne Lorette, pour une Vache noire de 3 ans, 8

5. Pour la 2ème ditto, ditto, ditto, à Alexis Sangster, de Saint Augustin, pour une Vache rouge de 5 ans, 4

9.

Appendix (F.) No. II. 9th. Jany.

9. For the beſt Ram, not over three years old—To Zacharie Gingras, of Pointe-aux-Trembles, 3
10. For the beſt Ewes, not leſs than four in number, from two to four years old—To Joſeph Delille, of Pointe-aux-Trembles, 4
12. For the two beſt breeding Sows, not over two years old—To J. B. Borgia, of Pointe-aux-Trembles, 4
26. Second Prize Ploughing, F. Anger, 10
27. Third do. Jacob Larue, 8

Gratifications.

To Michel Loriot, of Pointe-aux-Trembles, for a Bay Horse, five years old, 4
To J. B. Dubuc, of do. for a Cheſnut Horſe, eight years old, 3
To Grégoire Grégoire, do. for a brown Horſe, four years old, 2
To Pierre Duſault, of Ecureuils, for a Bay Horſe, four years old, 2
To Charles Bertrand, of Ecureuils, a Bay Mare, ten years old, 4
To Jacob Larue, of Pointe-aux-Trembles, for a Cheſnut Mare, 16 years old, 3
To Antoine Garneau, of do. for a grey Mare, ſeventeen years old, 2
To Gabriel Paradis, of St. Auguſtin, for a brown Mare, eight years old, 2
To Thomas Darveau, of Pointe-aux-Trembles, for a Bay Mare, nine years old, 1
To Michel Loriot, of do. for a red Bull, three years old 3
To Frs. Anger, of do. for a ſtriped Bull, three years old, 2
To Frs. Hardy, of do. for a brown Bull, three years old, 2
To Etienne Alarie, of do. for a red Bull, three years old, 1
To Louis La Coursière, of do. for a black Bull, three years old, 1
To Widow P. Lafrance, for a red Bull, two years old, 1
To Rocheſter Everett, of Ancienne Lorette, for a red Cow, two years old, 3
To Frs. Anger, of Pointe-aux-Trembles, for a red and white Cow, eight years old, 2
To Jos. Laroche, of do. for a black and white Cow, eight years old, 2
To Louis Gingras, of do. for a Black Cow, ſix years old, 1
To J. B. Marcotte, of Ecureuils, for a Cow, eight years old, 1
To Frs. Bordeleau, Pointe-aux-Trembles, for two Yearlings, 2
To Jacques Parant, of do for a Yearling, 1
To Jacob Larue, of do. for a Ram, three years old, 1½
To Auguſtin Gingras, of do. for four Ewes, 2
To Gregoire Gregoire, of do. for a Sow, one year old, 1
To François Anger, of do. for a Plough for earthing up Green Crops, 2

COUNTY OF QUEBEC.

Meeting held at *Charlesbourg*, the 13th July, 1820.

Preſent:—Meſſire De Boucherville, Curate of Charlesbourg; Meſſire Ant. Bedard, Curate of St. Ambroiſe; Mr. J. B. Renauld, Agent; Wm. Lindſay, Eſq.; Capt. Giroux, Capt. Jobin, Meſſrs. Louis Cloutier, Pierre Dorion, ſen. Baptiſte Bedard, Henri Giroux, and Thomas Bedard, of Charlesbourg; Godefroy Belanger, and Dominique Ortie, of Beauport; Jean Bte. Bedard and Pierre Sansfaçon, of St. Ambroiſe.

On the part of the Quebec Agricultural Society: Mr. Planté, Preſident, Meſſire Parent, Meſſrs. Wilſon, Langevin, Hall and Neilſon.

Read the conditions annexed to the liſt of Premiums.

Competitors entered, 44.

Experts named by the Meeting:—Capt. Giroux, Louis Cloutier, Charlesbourg; Jean Bte. Bedard, St. Ambroiſe; Godefroy Belanger, Beauport; Thomas Wilſon, Eſq. Quebec.

After reading the liſt of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and Gratifications were awarded and allowed, conformably to the decicion of the ſaid Experts, and the amount publicly paid to the perſons hereafter named, to wit:—

Dolls.

2. For the best Brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not leſs than two colts—To Alexis Leclaire, of Charlesbourg, a Cheſnut Mare, twelve years old, 8
3. For the beſt Bull of genuine Canadian breed, not under two years old—To Joſeph Bedard, of Charlesbourg, for a black Bull, three years old, 8
4. For the beſt Milch Cow, not over eight years old, To Wm. Church, River St. Charles, a red Cow, ſix yrs. old, 8
5. For the ſecond beſt do. do. do.—to Charles Poitevin, of Charlesbourg, for a black Cow, four years old, 4
7. For the two beſt yearlings of genuine Canadian breed, to J. B. Renauld, of Charlesbourg, 4
8. For the ſecond beſt do.—to Joſeph Delage, of do. 2
9. For the beſt Ram, not over three years old,—To Pierre Danais, of Charlesbourg, 3

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

9. Pour le meilleur Belier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Zacharie Gingras, de la Pointe-aux-Trembles, 3
10. Pour les meilleures Brebis, au nombre de 4 au moins, de 2 à 4 ans, à Joſeph Delille, de la Pointe-aux-Trembles, 4
12. Pour les deux meilleures Truies pour porter des petits, n'ayant pas plus de 2 ans, à J. B. Borgia, de ditto, 4
26. Second prix de Labour, à F. Anger, 10
27. Troiſième ditto, à Jacob Larue, 8

RECOMPENSES.

A Michel Loriot, de la Pointe-aux-Trembles, pour un Cheval rouge de 5 ans, 4
J. B. Dubuc, do. pour un Cheval blond de 8 ans, 3
Grégoire Grégoire, do. pour un Cheval brun de 4 ans, 2
Pierre Duſault, des Ecureuils, pour un Cheval roux de 4 ans, 2
Chs. Bertrand, do. pour une Jument rouge de 10 ans, 4
Jacob Larue, de la Pointe-aux-Trembles, pour une Jument blonde de 16 ans, 3
Ant. Garneau, de do. pour une Jument griſe de 17 ans, 2
Gabriel Paradis, de St. Auguſtin, pour une Jument brune de 8 ans, 2
Thomas Darveau, de la Pointe-aux-Trembles, pour une Jument rouge de 9 ans, 1
Michel Loriot, de do. pour un Taureau rouge de 3 ans, 3
Frs. Anger, de do. pour un Taureau barré de 3 ans, 2
Frs. Hardy, de do. pour un Taureau brun de 3 ans, 2
Etienne Alarie, de do. pour un Taureau rouge de 3 ans, 1
Louis Lacoursière, de do. pour un Taureau noire de 3 ans, 1
Veuve P. Lafrance, pour un Taureau rouge de 2 ans, 1
Rocheſter Everett, de l'Ancienne Lorette, pour une Vache rouge de 2 ans, 3
Frs. Anger, de la Pointe-aux-Trembles, pour une Vache rouge et blanche de 8 ans, 2
Jos. Laroche, de do. pour une Vache noire et blanche, de 8 ans, 2
Louis Gingras, de do. pour une Vache noire de 6 ans, 1
J. B. Marcotte, des Ecureuils, pour une vache cendrée de 8 ans, 1
Frs. Bordeleau, de la Pointe-aux-Trembles, pour 2 veaux d'un an, 2
Jacques Parent, do do. pour un veau d'un an, 1
Jacob Larue, de do. pour un Bélier de 3 ans, 1½
Auguſtin Gingras, de do. pour 4 Brebis, 2
Grégoire Grégoire, de do. pour une Truie d'un an, 1
François Anger, de do. pour une Charrue à renchauſſer les légumes, 2

COMTE' DE QUEBEC.

Aſſemblée tenue à Charlesbourg, le 13 Juillet 1820.

Préſens:—Meſſire De Boucherville, Curé de Charlesbourg; Meſſire Antoine Bedard, Curé de St. Ambroiſe; Mr. J. B. Renauld, Agent; Wm. Lindſay, Ecuyer; le Capit. Giroux, le Capit. Jobin, Meſſrs. Louis Cloutier, Pierre Dorion, Père, Baptiſte Bedard, Henri Giroux et Thomas Bedard, de Charlesbourg; Godefroy Belanger et Dominique Ortie, de Beauport; Jean Bte. Bedard et Pierre Sansfaçon, de St. Ambroiſe.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Mr. Planté, Préſident; Meſſire Parent; Meſſrs. Wilſon, Langevin, Hall et Neilſon.

Lu les conditions annexées à la liſte des prix.

Nombre de compétiteurs, 44.

Experts nommés par l'aſſemblée:—le Capit. Giroux, Louis Cloutier, de Charlesbourg; J. Bte. Bedard, de St. Ambroiſe; Godefroy Belanger, de Beauport; Thomas Wilſon, Ecuyer, de Québec.

Après avoir lu aux Experts la liſte des prix, et expliqué les conditions, et avoir viſité les Beſtiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenſes ſuivans ont été adjugés et accordés conformément à la déciſion desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux perſonnes ci-après nommées, ſavoir:

Piastres

2. Pour la meilleur Jument pouliniere de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Alexis Leclaire, de Charlesbourg, une Jument blonde de 12 ans, 8
3. Pour le meilleur Taureau de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Joſeph Bedard, de Charlesbourg, un Taureau noir de 3 ans, 8
4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de 8 ans, à Wm. Church, de la Rivière St. Charles, une Vache rouge de 6 ans, 8
5. Pour la 2ème ditto, ditto, ditto, à Charles Poitevin, de Charlesbourg, une Vache noire de 4 ans, 4
7. Pour les 2 meilleurs Veaux d'un an, de vraie race canadienne, à Jean Bte. Renauld, de Charlesbourg, 4
8. Pour les 2 ſeconds meilleurs do. à Jos. Delage, do. 2
9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Pierre Danais, de Charlesbourg, 3

Appendix (F.) No. II. 9th Jany.

11. For the best Boar, not under twelve months old—To Wm. Church, of the Banlieue, 4

12. For the two best breeding Sows, not over two years old—To Jean Pepin, of Charlesbourg, 4

GRATIFICATIONS.

To Jos. Déry, of Charlesbourg, a black Horse, three years old, 4

To Jean Pierre Auclair, of do. for a chesnut Horse, two years old, 3

To Pierre Dorion, of do. for a chesnut Mare, twelve years old, 4

To Pierre Sansfaçon, of St. Ambroise, a Chesnut Mare, two years old, 3

To Jean Auclair, Charlesbourg, a bay Mare, ten years old, 2

To Pierre Chalifoux, of do. for a red Bull, three years old, 4

To Joseph Réaume, do. for a red Bull, two years old, 3

To J. Bte. Jobin, do. for a russet Bull, two years old, 2

To Frs. Poitevin, of do. for a red Cow, seven years old, 3

To Louis Picard, do. for a red Cow, two years old, 2

To Joseph Audy, do. a red Cow, six years old, 2

To Joseph Paquet, do. for a brown Cow, eight years old, 2

To John Imrie, St. Ambroise, for two yearlings, 2

To Thomas Auclair, Charlesbourg, a Ram, three years old, 1

To Jean Pepin, do. for four Ewes, 4

To Joseph Réaume, do. for two Sows, 3

To Jean Bedard, do. for two Sows, 1

COUNTY OF ORLEANS.

Meeting held at the Presbytère of *Ste. Famille*, 17th July, 1820.

Present:—Louis Poulin, Seigneur, Capt. François Guerard, Messrs. Etienne Drouin, Joseph Drouin, Augustin Beaucher, Michel Tremblay, Jean Baptiste Drouin, Jean Bte. Lamotte, Jean Bte. Turcotte, Ste. Famille; Joseph Dion, St. François; Frs. Paradis, St. Pierre.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—Jacques Voyer, Esq. and J. Neilson, Esq.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 21.

Experts named by the Meeting:—Michel Tremblay, J. Bte. Turcotte, Frs. Paradis, and Etienne Drouin.

After reading the list of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

Dolls.

1 For the best Stallion of genuine Canadian Breed, kept by Farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than six during the last season—To Pierre Drouin, of Ste. Famille, for a black Horse, eight years old, 8

2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—to Jean Bte. Drouin, of Ste. Famille, for a bay Mare, eleven years old, 8

3. For the best Bull of genuine Canadian breed, not under two years old—To Joseph Gosselin, of do. for a red Bull, two years old, 8

GRATIFICATIONS.

To Etienne Drouin, of Ste. Famille, for a brown horse, three years old, 4

To Alexr. Pouillot, do. for a black horse, two years old, 2

To Pierre L'Heureux, do. for a bay Mare, ten years old, 3

To Jean Frs. Canaque, do. for a bay Mare, eleven years old, 2

To Jacques Martineau, do. for a brown Mare, twelve years old, 2

To J. B. Lamotte, do. for a brown Bull, four years old, 4

To Louis Poulin, do. for a red Cow, four years old, 3

COUNTY OF NORTHUMBERLAND.

Meeting held at the Presbytère of *Château Richer*, Tuesday, 18th July, 1820.

Present:—Messire Germain, Curé of Château Richer; Messire Ranvoyzé, Curé of St. Joachim; Messrs. Ignace Gravelle, J. M. A. Cauchon, Pierre Huot, Louis Gagnon, Joseph Poulin, Thomas Colas, of Château Richer; Julien Saillant, St Joachim.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—Messire Parent; Messrs Bélanger, Voyer and Neilson.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 19.

Experts named by the Meeting:—F. St. Hilaire, Ls. Gagnon, Thomas Colas, Julien Saillant, and Messire Ranvoyzé.

After reading the list of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

Dolls.

2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—To Joseph Toupin, of Château Richer, for a brown Mare, thirteen years old, 8

4,

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

11. Pour le meilleur Cochon entier, n'ayant pas moins de 12 mois, à Wm. Church, de la Banlieue, 4

12. Pour les 2 meilleures Truies pour porter des petits, n'ayant pas plus de 2 ans, à Jean Pepin, de Charlesbourg, 4

RECOMPENSES.

A Joseph Déry, de Charlesbourg, pour 1 Cheval noir, 3 ans, 4

Jean Pierre Auclair, do. 1 Cheval blond, 2 ans, 3

Pierre Dorion, de do. 1 Jument blonde, 12 ans, 4

Pierre Sansfaçon, de St. Ambroise, 1 Jument blonde, 2 ans, 3

Jean Auclair, de Charlesbourg, 1 Jument rouge, 10 ans, 2

Pierre Chalifoux, de do. 1 Taureau rouge, 3 ans, 4

Joseph Réaume, de do. 1 Taureau rouge, 3 ans, 3

J. Bte. Jobin, de do. 1 Taureau roux, 2 ans 2

Frs. Poitevin, de do. 1 Vache rouge, 7 ans, 3

Louis Picard, de do. 1 Vache rouge, 2 ans, 2

Joseph Audy, de do. 1 Vache rouge, 6 ans, 2

Joseph Paquet, de do. 1 Vache brune, 8 ans, 2

John Imrie, de St. Ambroise, 2 Veaux d'un an, 2

Thomas Auclair, de Charlesbourg, 1 Bélier de 3 ans, 1

Jean Pepin, de do. 4 Brebis, 4

Joseph Réaume, de do. deux Truies, 3

Jean Bedard, de do. deux Truies, 1

COMTE' D'ORLEANS.

Assemblée tenue au Presbytère de la Ste. Famille, 17 Juillet 1820.

Présens:—Louis Poulin, Seigneur, le Capit. François Guerard, Messrs. Etienne Drouin, Joseph Drouin, Augustin Beaucher, Michel Tremblay, Jean Bte. Drouin, Jean Bte. Lamotte, Jean Bte. Turcotte, de la Ste. Famille; Joseph Dion, de St. François; Frs. Paradis, de St. Pierre.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Jacques Voyer et J. Neilson, Ecuyers.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Nombre de compétiteurs, 21.

Experts nommés par l'assemblée:—Michel Tremblay, J. Bte. Turcotte, Frs. Paradis et Etienne Drouin.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

Piastres

1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins 6 cavales dans la dernière saison, à Pierre Drouin, de la Ste. Famille, un Cheval noir de 8 ans, 8

2, Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Jean Bte. Drouin, de la Ste. Famille, une Jument rouge de 11 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Joseph Gosselin, de ditto, un Taureau rouge de 2 ans, 8

RECOMPENSES.

A Etienne Drouin, de la Ste. Famille, un Cheval brun de 3 ans, 4

Alexr. Pouillot, de do. un Cheval noir de 2 ans, 2

Pierre L'Heureux, de do. une Jument rouge de 10 ans, 3

Jean Frs. Canaque, de do. une Jument rouge de 11 ans, 2

Jacques Martineau, de do. une Jument brune de 12 ans, 2

J. B. Lamotte, de do. un Taureau brun de 4 ans, 4

Louis Poulin, de do. une Vache rouge de 4 ans, 3

COMTE' DE NORTHUMBERLAND.

Assemblée tenue au Presbytère du Château Richer, Mardi le 18 Juillet 1820.

Présens:—Messire Germain, Curé du Château Richer; Messire Ranvoyzé, Curé de St. Joachim; Messrs. Ignace Gravelle, J. M. A. Cauchon, Pierre Huot, Louis Gagnon, Joseph Poulin, Thos. Colas, du Château Richer; Julien Saillant, de St Joachim.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Messire Parent; Messrs. Bélanger, Voyer et Neilson.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Nombre de compétiteurs, 19.

Experts nommés par l'assemblée:—F. St. Hilaire, Ls. Gagnon, Thomas Colas, Julien Saillant, et Messire Ranvoyzé.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

Piastres

2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Joseph Toupin, du Château Richer, une Jument brune de 13 ans, 8

4.

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

4. For the beſt Milch Cow, of genuine Canadian breed, not over eight years old—To Olivier Germain, Prieſt, of Château Richer, for a red Cow, eight years old, 8

5. For the ſecond beſt Milch Cow, of genuine Canadian breed—To J. B. Fortin, do. a black Cow, four years old, 4

GRATIFICATIONS.

To Priſque Verrault, of Château Richer, for a black Horse, five years old, 3

To J. B. Gagnon, do. for a brown Mare, eleven years old, 4

To Simon Gravelle, do. for a white Mare, fourteen years old, 3

To Claude Chevalier, St. Joachim, a black Mare, twelve years old, 2

To Pierre Trepanier, do. for a black and white Bull three years old, 2

To Jean Cauchon, Château Richer, for a black and white Cow, eight years old, 3

To Jean Poulin, St. Joachim, for a Ram, three years old, 3

Meeting holden at the houſe of Capt. Duperré, near the Church of *Saint Paul's Bay*, the 21st July, 1820,

Preſent:—Capt. Duperré, Chs. Huot, Notary, Meſſrs. Laurent Rouſſeau, Etienne Gagnier, Auguſtin Gauthier Larouche, Louis Côté, Abraham Fortin, J. B. Guay, and Joſeph Boily.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—Meſſrs. Bélanger, Voyer and Neilſon.

Read the conditions annexed to the liſt of premiums.

Competitors entered, 64.

Experts named by the Meeting:—Thomas Coulombe, Joachim Simard, Michel Gauthier, Moiſe Tremblay, and Charles Huot.

After reading the liſt of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the deciſion of the ſaid Experts, and the amount publicly paid to the perſons hereafter named, to wit:

Dolls.

2. For the beſt brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not leſs than two colts—J. Bte. Elie Fortin, of St. Paul's Bay, a white Mare, fourteen years old, 8

3. For the beſt Bull, of genuine Canadian breed, not under two years old—To Louis Allard, do. a red Bull, three years old, 8

4. For the beſt Milch Cow, do. not over eight years old, To Louis Rodrigue, of do. a red Cow, two years old, 8

5. For the ſecond beſt do. do. do.—To Charles Gobéil, of do. a Cow, ſeven years old, 4

9. For the beſt Ram, not over three years old—To Louis Allard Delamare, of do. 3

To the perſon who ſhall produce at the exhibition any Agricultural Implement of his invention, or practically and advantageouſly used by him on a large ſcale, and which shall, in the opinion of the Committee, deſerve a reward, to J. B. Duperré, for a Drag for harrowing among ſtumps 8

GRATIFICATIONS.

To Denis Girard, of St. Urbain, a bay Horſe, ſeven years old, 6

To Pierre Grenon, St. Paul's Bay, a black Horſe, ſixteen years old, 4

To Frederic Otis, do. for a brown Horſe, five years old, 3

To Michel Fortin, do. a brown horſe, ſeven years old, 2

To Auguſtin Gagnon, do. a Bay Horſe two years old, 2

To Jean Boisvin, do. a white Mare, fifteen years old, 4

To Abraham Fortin, do. a white Mare, eight years old, 3

To Louis Allard, do. a bay Mare, eight years old, 2

To Olivier Lavoie, do. a black Mare, four years old, 2

To Jerome Simard, do. a black Mare, eight years old, 2

To J. Bouchard, do. a red and white Bull, four years old, 3

To Jos. Rouſſeau Larouche, do. a black Bull, four years old, 3

To Guillaume Boily, do. a black and white Cow, four years old, 3

To Celeſtin Simard, do. for a brown Cow, ſeven years old, 2

To Louis Allard, do. for a red Cow, eight years old, 1

To Jean Boisvin, do. for a Cow, ſix years old, 1

To Charles Gobeil, do. for two Yearlings, 3

To Elie Bouchard, do. for a Sow, fifteen months old. 2

To Joſeph Lavoie, do. for a Sow, fifteen months old, 1

To Louis Côté, for a Harrow, of his invention, 2

COUNTY OF CORNWALLIS.

Meeting holden at the Manor Houſe at *Trois Piſtoles*, the 24th July, 1820.

Preſent:—Col. Fraſer, Preſident; Rev. Mr. Noël, (H. M.) Rev. Mr. Gagnon, Capt. Sirois, (H. M.) Dr. Horſman, Meſſrs. Ouellet, Notary, Weiſs, Marchand, Jean Sirois, Jos. Ruet, Jos. Rioux, and J. B. Rioux.

Assisting

Appendice (F.) N. II.

9e. Janvr.

4. Pour la meilleure Vache à lait, de vraie race canadienne, n'ayant pas plus de 8 ans, à Olivier Germain, Prêtre, du Château Richer, une Vache rouge de 8 ans, 8

5. Pour la 2ème ditto, ditto, ditto, à J. B. Fortin, de ditto, une Vache noire de 4 ans, 4

RECOMPENSES,

A Prisque Verrault, du Château Richer, un Cheval noir de 5 ans, 3

J. B. Gagnon, de do. une Jument brune de 11 ans, 4

Simon Gravelle de do. une Jument blanche de 14 ans, 3

Claude Chevalier, de St. Joachim, une Jument noire de 12 ans, 2

Pierre Trepanier, de do. un Taureau noir et blanc de 3 ans, 2

Jean Cauchon, du Château Richer, une Vache noire et blanche de 8 ans, 3

Jean Poulin, de St. Joachim, un Bélier de 3 ans, 3

Aſſemblée tenue à la Maiſon du Capit. Duperré, près de l'Egliſe de la Baie St. Paul, le 21 Juillet 1820.

Préſens:—le Capit. Duperré, Charles Huot, Notaire, Meſſrs. Laurent Rouſſeau, Etienne Gagnier, Auguſtin Gauthier Larouche, Louis Côté, Abraham Fortin, J. B. Guay et Joſeph Boily.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Meſſrs. Bélanger. Voyer et Neilſon.

Lu les conditions annexées à la liſte des prix.

Nombre de compétiteurs, 64.

Experts nommés par l'aſſemblée:—Thomas Coulombe, Joachim Simard, Michel Gauthier, Moiſe Tremblay et Chs. Huot.

Après avoir lu aux Experts la liſte des prix, et expliqué les conditions, et avoir viſité les Beſtiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenſes ſuivans ont été adjugés et accordés conformément à la déciſion desdits Experts et leur montant payé publiquement aux perſonnes ci-après nommées, ſavoir:

Piastres

2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à J. B. Fortin, de la Baie St. Paul, une Jument blanche de 14 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Louis Allard, ditto, pour un Taureau rouge de 3 ans, 8

4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de 8 ans, à Louis Rodrigue, de do. pour une Vache rouge de 2 ans, 8

5. Pour la 2ème do. do. do. à Charles Gobeil, de do. pour une Vache de 7 ans, 4

9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Louis Allard Delamare, de ditto, 3

A la perſonne qui produira à l'exhibition aucun inſtrument d'agriculture de ſon invention, ou qu'elle aura mis en pratique en grand et avec avantage, et qui, dans l'opinion du comité, méritera une récompenſe, à J. B. Duperré, pour une herſe pour herſer dans les ſouches, 8

RECOMPENSES.

A Denis Girard, de St. Urbain, pour 1 cheval rouge de 7 ans, 6

Pierre Grenon, de la Baie St Paul, 1 cheval noir de 16 ans 4

Frederic Otis, de ditto, 1 cheval brun de 5 ans, 3

Michel Fortin, de ditto, 1 cheval brun de 7 ans, 2

Auguſtin Gagnon, de ditto, 1 cheval rouge de 2 ans, 2

Jean Boisvin, de ditto, 1 Jument blanche de 15 ans, 4

Abraham Fortin, de ditto, 1 do. do. de 8 ans, 3

Louis Allard, de ditto, 1 Jument rouge de 8 ans, 2

Olivier Lavoie, de ditto, 1 do. noire de 4 ans, 2

Jérôme Simard, de ditto, 1 do. do. de 8 ans, 2

J. B. Bouchard, de do. 1 Taureau rouge et blanc de 4 ans, 3

Jos. Rouſſeau Larouche, de do. 1 Taureau noir de 4 ans, 3

Guillaume Boily, de do. 1 Vache noire et blanche de 4 ans, 3

Céleſtin Simard, de ditto, 1 Vache brune de 7 ans, 2

Louis Allard, de do. 1 Vache rouge de 8 ans, 1

Jean Boisvin, de do. 1 Vache de 6 ans, 1

Charles Gobeil, de do. 2 Taures d'un an, 3

Elie Bouchard, de do. 1 Truie de 15 mois, 2

Joſeph Lavoie, de do. 1 do. do. 1

Louis Côté, une herſe de ſon invention, 2

COMTE' DE CORNWALLIS.

Aſſemblée tenue au Manoir des Trois Piſtoles, le 24 Juillet 1820.

Préſens:—Le Col. Fraſer, Préſident; Meſſire Noël, (M. H) Meſſire Gagnon, le Capit. Sirois, (M. H.) le Doct. Horsman, Meſſrs. Ouellet, Notaire, Weiss, Marchand, Jean Sirois, Jos. Ruet, Jos. Rioux et J. B. Rioux.

De

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

Assisting on the part of the Quebec Agricultural Society:—John Macnider, Esq. Col. Voyer, J. Bélanger, and J. Neilson.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 46.

Experts named by the Meeting:—Jean Sirois dit Duplessis, of Cacona; Jean Hyon, Isle Verte; Joseph Ruet, Rimousky; Cyrile Larrivé, Trois Pistoles; Dr. Horsman, Kamouraska.—For the Ploughing Match: Capt. Sirois, J. Macnider, Esq. Felix Berubé.

After reading the list of Premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

	Dolls.
2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—To Ange Hyon, of Isle Verte, for a bay Mare, twelve years old,	8
3. For the best Bull, of genuine Canadian breed, not under two years old—To Regis Pierre Jean, of Trois Pistoles, for an iron-grey Bull, four years old,	8
4. For the best Milch Cow, do. not over eight years old, To J. B. Rioux, do. an iron-grey Cow, seven years old,	8
5. For the second best do. do. do.—To Pierre Nadeau, do. for a black Cow, eight years old,	4
9. For the best Ram, not over three years old—To Elie Bélanger, of do.	3
Ploughing.—To Paul Rioux, of Trois Pistoles, English Plough, two horses, and a Driver; the least prize being taken, on account of the inferiority of the work,	8
GRATIFICATIONS.	
To Vincent Rioux, Isle Verte, a black Horse, 3 years old,	4
Pierre Rioux, of Trois Pistoles, a white Horse, 10 do,	2
Paschal Michaud, do. for a chesnut Mare, 18 yrs. old,	4
Pierre Rioux, do. for a chesnut Mare, 14 years old,	2
Thomas Bélanger, do. for a grey Mare, seven yrs. old,	3
J. B. Bélanger, do. for a red Bull, 2 years old,	3
Etienne Côté, do for a black Cow, 6 years old,	3
Pierre Bélanger, do. for a red Cow, 6 years old,	2
Stanislas Rioux, do. for a red and white Cow, 8 yrs.	2
Jacques Cloutier, do. an iron-grey Cow, 2 years old,	2
Regis Pierre Jean, do. for a Yearling,	2
Paul Rioux, do. for a Ram, one year old,	2
Do. do. for a Boar, thirteen months old,	1
J. B. Rioux, do. for a Hay Cart of new construction,	1
Do do. for Ploughing,	4
Benjamin Rioux, do. for Ploughing,	2

Meeting holden at the Presbytère of *Kamouraska*, Wednesday, 26th July, 1820.

Present:—Col. Taché, President of the Kamouraska Society; Amable Dionne, Esq. (H. M.) Treasurer do. and Agent of the Quebec Society; Jos. Deguise, Esq. Secretary of the Kamouraska Society; Thos. Horsman, Esq. François Gauvreau, Esq. Capt. Dionne, Members of the Kamouraska Society; Rev. Mr. Morin, Agent at St. André; Capt. Michaud, St. André; Col. Fraser, Agent at River Du Loup; Paschal Taché, Jun. Esq. J. B. Taché, Esq. M. P. Joseph Robitaille, Esq. M. P. Kamouraska; Frederick Weiss, Esq. Charles Chapais, Esq. River Ouelle; Andrew Paterson, Member of the Quebec Society; Mr. Salmon, of Kamouraska.

Assisting on the part of the Quebec Agricultural Society:—John Macnider, Esq. John Neilson, Esq. Vice Presidents; Jean Bélanger Esq. Col. Voyer, Members.

Read the conditions annexed to the list of premiums.

Competitors entered, 73.

Experts named by the Meeting:—Antoine Desjardins, J. B. Ouellet, Cyriac Moreau, Kamouraska; Frederick Weiss, Esq. River Ouelle; Capt. J. M. Michaud, St. André.

After reading the list of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

	Dolls.
1. For the best Stallion of genuine Canadian breed, kept by Farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than 6 during the last Season—To Frs. Peltier, of River Ouelle, for a dark bay horse, three years old,	8
2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—To Frs. Ouellet, of Kamouraska, for a black Mare, 6 years old,	8
3. For the best Bull of genuine Canadian breed, not under 2 years old—To Michel Raimond, of Kamouraska, for a brown bull, 2 years old,	8
4. For the best Milch Cow, do. not over 8 years old—To Joseph Lebel, do. for a red Cow, four years old,	8
5. For the second best do. do. do.—To J. B. Taché, Esq. of Kamouraska, a red Cow, 8 years old,	4
9. For the best Ram, not over three years old—To Michel Lebel, of do.	3

To

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—John Macnider, Ecuyer, Col. Voyer, J. Bélanger et J. Neilson.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Compétiteurs présens, 46.

Experts nommés par l'assemblée:—Jean Sirois dit Duplessis, de Cacona; Jean Hyon, Ile Verte; Jos. Ruet, Rimousky; Cyrile Larrivé, Trois Pistoles; le Doct. Horsman, Kamouraska.—Pour les labours: le Capit. Sirois, J. Macnider, Ecr. Félix Berubé.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

	Piastres
2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Ange Hyon, de l'Ile Verte, pour une Jument rouge de 12 ans,	8
3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Regis Pierre Jean, des Trois Pistoles, pour un Taureau gris de fer de 4 ans,	8
4. Pour la meilleure Vache à lait, do. n'ayant pas plus de 8 ans, à J. B. Rioux, do. une Vache gris de fer de 7 ans,	8
5. Pour la 2ème do. do. do. à Pierre Nadeau, do. pour une Vache noire de 8 ans,	4
9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Elie Bélanger, de ditto,	3
Labours.—A Paul Rioux, des Trois Pistoles, Charrue angloise, 2 chevaux, et un toucheur; le dernier prix ayant été donné, à cause de l'infériorité de l'ouvrage,	8
RECOMPENSES.	
A Vincent Rioux, de l'Ile Verte, 1 Cheval noir de 3 ans,	4
Pierre Rioux, des Trois Pistoles, 1 Cheval blanc de 10 ans,	2
Paschal Michaud, de do. 1 Jument blonde de 18 ans,	4
Pierre Rioux, de do. 1 Jument blonde de 14 ans,	2
Thomas Bélanger, de do. 1 Jument grise de 7 ans,	3
J. B. Bélanger, de do. 1 Taureau rouge de 2 ans,	3
Etienne Côté, de do. 1 Vache noire de 6 ans,	3
Pierre Bélanger, de do. 1 Vache rouge de 6 ans,	2
Stanislas Rioux, de do. 1 Vache rouge et blanche de 8 ans,	2
Jacques Cloutier, de do. 1 Vache gris de fer de 2 ans,	2
Regis Pierre Jean, de do. pour une Taure,	2
Paul Rioux, de do. 1 Bélier d'un an,	2
Ditto, do. 1 Cochon entier de 13 mois,	1
J. B. Rioux, do. 1 Charrette à foin de construction nouvelle,	1
Do. pour Labours,	4
Benjamin Rioux, de do. pour Labours,	2

Assemblée tenue au Presbytère de Kamouraska, Mercredi le 26 Juillet 1820.

Présens:—Mr. le Col. Taché, Président de la Société de Kamouraska, Amable Dionne, Ecr. (M. H.) Trésorier de do et Agent de la Société de Québec; Jos. Deguise, Ecr. Sec. de la Société de Kamouraska, Thos. Horsman, Ecr. François Gauvreau, Ecr. le Capit. Dionne, Membres de la Société de Kamouraska; Messire Morin, Agent à St. André; le Capit. Michaud, à St. André; le Col. Fraser, Agent à la Rivière du Loup; Pascal Taché, junr. Ecr. J. Bte. Taché, Ecr. M. P. Jos. Robitaille, Ecr. M. P. Kamouraska; Frederick Weiss, Ecr. Charles Chapais, Ecr. Rivière Ouelle; Andrew Paterson, Ecr. Membre de la Société de Québec; Mr. Salmon, de Kamouraska.

Assistant de la part de la Société d'Agriculture de Québec:—John Macnider, Ecr. John Neilson, Ecr. Vice-Présidts.; Jean Bélanger, Ecr. le Col. Voyer, Membres.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Nombre de concurrens, 73.

Experts nommés par l'assemblée:—Antoine Desjardins, J. B. Ouellet, Cyriac Moreau, Kamouraska; Frederick Weiss, Ecr. Rivière Ouelle; le Capit. J. M. Michaud, St. André.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

	Piastres
1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins 6 cavales dans la dernière saison, à Frs. Peltier, de la Rivière Ouelle, pour un Cheval blond-rouge, de 3 ans,	8
2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Frs. Ouellet, de Kamouraska, pour une Jument noire de 6 ans,	8
3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Michel Raimond, de Kamouraska, pour un Taureau brun de 2 ans,	8
4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de huit ans, à Joseph Lebel, ditto, pour une Vache rouge de 4 ans,	8
5. Pour la 2ème do. do. do. à J. B. Taché, Ecr. de Kamouraska, pour une Vache rouge de 8 ans,	4
9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Michel Lebel, de ditto,	3

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

To Paſchal Taché, Eſq, for a Boar, 4
To Jos. Desjardins, do for a Drill Plough, 4

GRATIFICATIONS.

To Michel Lebel, Kamouraska, for brn. Horſe, 2 yrs. old, 4
Pierre Vaillancour, do. for a cheſnut Horſe, 3 years old, 3
Alexr. Dionne, do. for a red Mare, 9 years old, 4
Jos. Roi, do, for a cheſnut Mare, 18 years old, 3
Pierre Vaillancour, do. do. for a cheſnut Mare, 13 yrs. 2
Frs. Boucher, do. for a black Mare, 16 years old. 1
Zacharie Lajoie, do. for a bay Mare, 2 years old, 2
J. B. Durette, do. for a cheſnut Mare, 3 years old, 2
Joſeph Nadeau, do. for a black and brown Mare, 2
Joſeph Lebel, do. a bay Mare, 2 years old, 2
Joſeph Roi, do. for a white Mare, two years old, 2
Pierre Mercier, River du Loup, for a black and white Bull, three years old, 4
Michel Soucis, St. André, a Bull, three years old, 3
Amable Dionne, Eſq. do. for a red Cow, 7 years old, 3
Joseph Martin, do. for a red and white Cow, 7 yrs. old, 2
Baptiſte Roi Desjardins, do. for a black Cow, 6 yrs. old, 2
Benjamin Michaud, do. for a Cow, 4 years old, 2
Joſeph Paradis, do. for a ſtriped Cow, 10 years old, 1
Michel Lebel, do. for 9 Calves, of April laſt, 6
Louis Caron, do. for 5 Calves, laſt of April, and 15th June, 4
Joſeph Lagacé, do for a Yearling, 1
Michel Raymond, do. for a Yearling, 1
Frs. Ouellet, do. for a Ram, 1 year old, 2
J. B. Taché, Esq. do. for a Boar, 2 years old, 2
Germain Labrie, do. for 2 Sows, 1½ years old, 2
Charles and J. B. Taché, do. for a Sow, 2 years old, 1
Chas. Chouinard, do. for a Plough of his invention, 3
Felix Têtu, St. André, for 3 Ploughs and a Harrow, 4
The Rev. Mr. Morin, for a ſample of Crown Peas and Clover, of extraordinary merit, 4

COUNTY OF DEVON,

Meeting holden at the Presbytère of *Saint Jean Port Joli*, the 28th July, 1820.

Preſent:—Simon Fraſer, Eſq. St. Jean, (H. M.) Preſident; David Harrower, Esq. Agent; Capt. J. Bte. Morin, Agent, St. Roch; Hon. Mr. De Gaſpé, Gabriel Marchand, Eſq. Meſſrs. Amable Charon, Charles Fortin, St Jean; Gabl Bélanger, Benoit Peltier, Euſtache Cloutier, St. Roch; Hilaire Gamache, L'Iſlet; John Smith, Eſq. Ste. Anne.

On the part of the Quebec Agricultural Society: John Macnider, Eſq, Vice Preſt.; Meſſrs. Voyer, Bélanger and Neilſon.

Rerd the conditions annexed to the liſt of Premiums.

Competitors entered, 37.

Experts named by the Meeting:—Pierre Bélanger, Germain Francœur, St. Jean; Pierre Morin, Germain Leclerc, St. Roch; Hilaire Gamache, L'Jſlet.

After reading the liſt of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the deciſion of the ſaid Experts, and the amount publicly paid to the perſons hereafter named, to wit:—

1. For the beſt Stallion of genuine Canadian breed, kept by farmers, and which has been permitted to cover Mares, not leſs than ſix during the laſt ſeaſon—To Louis Marie Gagnon, St. Jean, a brown horſe, 4 years old, *Dolls.* 8

2. For the beſt brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not leſs than two Colts—To Louis Marie Gagnon, St. Jean, a white Mare, 15 years old, 8

3. For the beſt Bull of genuine Canadian breed, not under 2 years old..To Frs. Fournier, St. Jean, a red Bull, two years old, 8

GRATIFICATIONS.

To Joſeph Fortin, St. Jean, for a black Horſe, 3 yrs. old, 5
Louis Carrier, do. for a bay Horse, 4 years old, 4
Joſeph Caron, St. Roch, a cheſnut Horſe, 6 years old, 3
André Peltier, do. for a brown Mare, 11 years old, 5
Ls. Claude Bélanger, St. Jean, a black Mare, 13 years old, 3
H. Hudon Beaulieu, St. Roch, a bay Mare 6 years old, 2
Pierre Déchêne, St. Jean, a grey Mare, 11 years old, 2
Frs. Marcel Bernier, do. 2 black Mares, 8 & 10 yrs old, 4
Antoine Verreau, do. for a red Bull, 2 yrs. old, 3
William Chapman, L'Iſlet, for a red Cow, 3 years old, 4 dollars, returned 3 dollars, 1
Hilaire Gamache, L'Iſlet, a ſpotted Cow, 5 years old, 2
Charles Duval, St. Jean, for a Ram, a year old, 3
Charles Duval, do. for 4 Ewes, 3 to 4 years old, 3
Iſaac Robin. do. for a Boar, 12 months old, 2
Jean Marie Morneau, do. for a Sow, 2 years old, 1
Hilaire Gamache, 4 dollars, Pierre Déchêne, 3 dollars, Antoine Verreau, 2 dollars, for attending with their ploughs and cattle for the Ploughing Match, which did not take place, 9

Meeting

Appendice (F.) N. II.

9e. Janvr.

A Paschal Taché, Ecr. pour un Cochon entier, 4
A Jos. Desjardins, do. pour une Charrue à renchauſſer, 4

RECOMPENSES.

A Michel Lebel, de Kamouraska, pour 1 Cheval brun de 2 ans, 4
Pierre Vaillancour, de do. pour 1 Cheval blond de 3 ans, 3
Alexr. Dionne, de do. pour une Jument rouge de 9 ans, 4
Jos. Roi, de do. pour une Jument blonde de 18 ans, 3
Pierre Vaillancour, de do. pour une Jument blonde, 13 ans, 2
Frs. Boucher, de do. pour une Jument noire de 16 ans, 1
Zacharie Lajoie, de do. pour une Jument rouge de 2 ans, 2
J. B. Durette, de do. pour une Jument blonde de 3 ans, 2
Joſeph Nadeau, de do. pour 2 Jumens 1 noire et 1 brune, 2
Joſeph Lebel, de do. pour une Jument rouge de 2 ans, 2
Joſeph Roi, de do. pour une Jument blanche de 2 ans, 2
Pierre Mercier, de la Riv. du Loup, pour 1 Taureau noir et blanc de 3 ans, 4
Michel Soucis, de St. André, pour un Taureau de 3 ans, 3
Amable Dionne, Ecr. do. pour une Vache rouge de 7 ans, 3
Jos. Martin, de do. une Vache rouge et blanche de 7 ans, 2
Baptiſte Roi Desjardins, de do. une Vache noire de 6 ans, 2
Benjamin Michaud, de do. une Vache de 4 ans, 2
Joſeph Paradis, de do. une Vache barrée de 10 ans, 1
Michel Lebel, de do. pour 9 Veaux d'Avril dernier, 6
Louis Caron, de do. pour 5 do. de la fin d'Avril et du 15 Juin, 4
Joſeph Lagacé, de do. pour une Taure d'un an, 1
Michel Raymond, de do. pour une Taure d'un an, 1
Frs. Ouellet, de do pour un Bélier d'un an, 2
J. B. Taché, Ecr. de do. pour un Cochon entier de 2 ans, 2
Germain Labrie, de do. pour 2 Truies de 18 mois, 2
Charles et J. B. Taché, de do. pour une Truie de 2 ans, 1
Charles Chouinard, de do. pour 1 Charrue de ſon invention, 3
Félix Têtu, de St. André, pour 3 charrues et 1 herſe, 4
Meſſire Morin, pour un échantillon de Pois et de Trèfle, extraordinairement beaux, 4

COMTE' DE DEVON.

Aſſemblée tenue au Presbytère de St. Jean Port Joli, le 28 Juillet 1820.

Préſens:—Simon Fraſer, Ecr. de St. Jean, (M. H.) Préſident, David Harrower, Ecr. Agent; le Capit. J. Bte. Morin, Agent, de St. Roch; l'Hon. Mr. De Gaspé, Gabriel Marchand, Ecuyer, Meſſrs. Amable Charon, Charles Fortin, de St. Jean; Gabriel Bélanger, Benoit Peltier, Euſtache Cloutier, de St. Roch; Hilaire Gamache, de l'Ilet; John Smith, Ecuyer, de Ste. Anne.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—John Macnider, Ecr. Vice-Préſidt.; Meſſrs. Voyer, Bélanger et Neilſon.

Lu les conditions annexées à la liſte des prix.

Nombre de compétiteurs, 37.

Experts nommés par l'aſſemblée:—Pierre Bélanger, Germain Francœur, St. Jean; Pierre Morin, Germain Leclerc, St. Roch; Hilaire Gamache, l'Ilet.

Après avoir lu aux Experts la liſte des prix et expliqué les conditions, et avoir viſité les Beſtiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenſes ſuivans ont été adjugés et accordés conformément à la déciſion desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux perſonnes ci-après nommées, ſavoir: *Piastres*

1. Pour le meilleur Cheval entier de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laiſſé couvrir au moins 6 cavales dans la dernière ſaiſon, à Louis Marie Gagnon, de St. Jean, pour un Cheval brun de 4 ans, 8

2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Louis Marie Gagnon, de St. Jean, pour une Jument blanche de 15 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Frs Fournier, de St. Jean, pour un Taureau rouge de 2 ans, 8

RECOMPENSES.

A Joſeph Fortin, de St. Jean, pour 1 Cheval noir de 3 ans, 5
Louis Carrier, de ditto, 1 Cheval rouge de 4 ans, 4
Joſeph Caron, de St. Roch, 1 Cheval blond de 6 ans, 3
André Peltier, de ditto, 1 Jument brune de 11 ans, 5
Ls. Claude Bélanger, de St. Jean, 1 Jument noire de 13 ans, 3
H. Hudon Beaulieu, de St. Roch, 1 Jument rouge de 6 ans, 2
Pierre Déchêne, de St. Jean, 1 Jument griſe de 11 ans, 2
Frs. Marcel Bernier, de do. 2 Jumens noires, de 8 et 10 ans, 4
Antoine Verreau, de do. 1 Taureau rouge de 2 ans, 3
William Chapman, de l'Ilet, 1 Vache rouge de 3 ans, 4 piaſtres, (a remis 3 piaſtres) 1
Hilaire Gamache, de l'Ilet, 1 Vache caille de 5 ans, 2
Charles Duval, de St. Jean, 1 Bélier d'un an, 3
Ditto, ditto, 4 Brebis de 3 à 4 ans, 3
Iſaac Robin, de ditto, 1 Cochon entier de 12 mois, 2
Jean Marie Morneau, de do. 1 Truie de 2 ans, 1
Hilaire Gamache, 4 piaſtres, Pierre Déchêne, 3 piaſtres, Antoine Verreau, 2 piaſtres, pour avoir aſſiſté avec leurs charrues et animaux pour les labours qui n'ont pas eu lieu, 9

Aſſemblée

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

Meeting holden at the Presbytère of *St. Thomas*, on Saturday, the 29th July, 1820.

Present:—Ant. Gaspard Couillard, Esq. (H. M.) President; Rev. Mr. Beaubien, Curé, St. Thomas; Louis Boucher, Esq. (H. M.) Agent, J. Oliva, Esq. Capt. Frs. Têtu, Messrs. Jean Louis Beaubien, Baptiste Dupuis, Baptiste Denaud, L. Bélanger, Louis Valcour, Joseph Nicole, Alexis Boulé, of St. Thomas; Capt. Jos. Bossé, Frs. Bernier, Euchère Dion, Cap. St. Ignace.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—Messrs Voyer, Bélanger and Neilson.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 62.

Experts named by the Meeting:—Jean Louis Beaubien, Pierre Vezina, Alexis Boulé, St. Thomas; Louis Marie Bernier, Noël Simoneau, Cap St. Ignace.

After reading the list of Premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

	Dolls.
1. For the best Stallion of genuine Canadian Breed, kept by Farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than six during the last season—To Jean B. Couillard de Beaumont, of St. Thomas, a bay horse 3 yrs. old,	6
2. For the best Brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than two Colts—To Frs. Bernier, of Cap St. Ignace, a brown Mare, 10 years old,	8
3. For the best Bull of Genuine Canadian breed, not under two years old—To J. B. Cloutier, Cap St. Ignace, a red Bull, two years old,	8
4. For the best Milch Cow do. not over eight years old, To Frs Bernier, Cap St. Ignace, a brown Cow, eight years old,	8
5. For the second best do. do. do. —To François Têtu, St. Thomas, a red and white Cow, 6 years old.	4
9. For the best Ram, not over 3 years old.—To Pierre Picard, of S. Thomas.	3
GRATIFICATIONS.	
To J. B. Cloutier, Cap St. Ignace, for a grey Horse 3 yrs.	5
Louis Bernier, do for a chesnut horse, 5 years old,	4
Jos. Lefèvre dit Boulanger, of St. Thomas, for a black Mare 9 years old,	5
Frs. Bernêche, do. for a spotted Mare, 13 years old,	4
Marcel Guilmont, Cap St. Ignace, a chesnut Mare, 5 do.	3
Baptiste Gamache, do. a bay Mare, 5 years.	2
J. B. Denaud, St. Thomas, a black Mare, 9 yrs. old,	2
Xavier Bernier, Cap St. Ignace, a black Bull, 2 yrs. old,	4
J. B. Blanchet, of St. Thomas, a grey Bull, 3 years old,	2
Widow Couture, do. for a black Cow, 8 years old,	3
Widow Couture, do. for a brown Cow, 7 years old,	2
Frs. Têtu, do. a black Cow, 7 yrs. old,	2
Frs Boulet, do. for a red Cow, 4 years old,	1
Frs. Têtu, St. Thomas, for 8 Yearlings,	4
Aug. Boulé, do. for a Yearling,	1
Baptiste Têtu, do. for a Yearling,	1
A. G. Couillard, do for a Ram, 2 yrs old,	2
A. G. Couillard, do. for 4 Ewes,	3
François Têtu, for a Boar, two years old,	2
J. Bte. Têtu, do. for a Sow, 2 years old,	2
Jean Lilois Couillard, do. for a Sow, 14 months old,	1
Euchère Dion, Cap St. Ignace, for a wheel Plough of his construction,	2
Frs. Têtu, J. Bte. Denaud, Baptiste Morin, Ant. Gaumont, Pierre Lefèvre dit Boulanger, Louis Côté, Louis Valcour, and Augustin Lilois, for attending to Plough, 7s-6d. each,	12

COUNTY OF HERTFORD.

Meeting holden at the Presbytère of *St. François*, on Monday, the 31st July, 1820.

Present;—Col. Fraser, (H. M.) President; Claude Dénéchau, Esq. Jos. Roi, Esq. Maj. Blais, Agents; Capt. Blais, St. Pierre; Capt. Morin, Capt. Ant. Paré, St. Valier; Mr. Louis Paré, Sen. F. X. Paré, Esq. St. François; Messrs. Prudent Blais, Augn. Noël Blais, L. Blais, Louis Blais, François Goudreau, J. Servais, Frs. Gagné, St. Pierre; Pierre Morin, Joseph Laflamme, Louis Thibeau, Capt. J. B. Martineau, St. François.

On the part of the Quebec Agricultural Society: Mr. Neilson.

Read the conditions annexed to the list of premiums.

Competitors entered, 51.

Experts named by the Meeting:—Ls. Thibeau, Baptiste Gervais Talbot, St. François; Jean Michel Servais, Etienne Fournier, St. Pierre; Jean Guillemet, Berthier; Capt. Antoine Paré, Joseph Roi, Esq. St. Valier.

After reading the list of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

Assemblée tenue au Presbytère de St. Thomas, Samedi le 29 Juillet 1820.

Présens:—Ant. Gaspard Couillard, Ecr. (M. H.) Président, Messire Beaubien, Curé, de St. Thomas; Louis Boucher, Ecr. (M. H.) Agent, J. Oliva, Ecr. le Capit. Frs. Têtu, Messrs. Jean Louis Beaubien, Baptiste Dupuis, Baptiste Denaud, L. Bélanger, Louis Valcour, Joseph Nicole, Alexis Boulé, de St. Thomas; le Capitaine Joseph Bossé, François Bernier, Euchère Dion, Cap Saint Ignace.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Messrs. Voyer, Bélanger et Neilson.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Nombre de compétiteurs, 62.

Experts nommés par l'Assemblée:—Jean Louis Beaubien, Pierre Vézina, Alexis Boulé, St. Thomas; Louis Marie Bernier, Noël Simoneau, Cap St. Ignace.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

	Piastres
1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins 6 cavales dans la dernière saison, à Jean Bte. Couillard de Beaumont, de St. Thomas, pour un Cheval rouge de 3 ans,	6
2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à François Bernier, du Cap St. Ignace, pour 1 Jument brune de 10 ans,	8
3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à J. B. Cloutier, du Cap St. Ignace, pour 1 Taureau rouge de 2 ans,	8
4. Pour la meilleure Vache à lait, do. n'ayant pas plus de 8 ans, à François Bernier, du Cap St. Ignace, pour 1 Vache brune de 8 ans,	8
5. Pour la 2ème do. do. do. à François Têtu, de St. Thomas, pour 1 Vache rouge et blanche de 6 ans,	4
9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Pierre Picard, de St. Thomas,	3
RECOMPENSES.	
A J. B. Cloutier, du Cap St. Ignace, 1 Cheval gris de 3 ans,	5
Louis Bernier, de do. 1 Cheval blond de 5 ans,	4
Jos. Lefebvre dit Boulanger, de St. Thomas, 1 Jument noire de 9 ans,	5
Frs. Bernêche, de do. 1 Jument caille de 13 ans,	4
Marcel Guilmont, du Cap St. Ignace, 1 Jument blonde de 5 ans,	3
Baptiste Gamache, de do. 1 Jument rouge de 5 ans,	2
J. B. Denaud, de St. Thomas, 1 Jument noire de 9 ans,	2
Xavier Bernier, du Cap St. Ignace, 1 Taureau noir de 2 ans,	4
J. B. Blanchet, de St. Thomas, 1 Taureau gris de 3 ans,	2
Veuve Couture, de do. 1 Vache noire de 8 ans,	3
Ditto, ditto, 1 Vache brune de 7 ans,	2
Frs. Têtu, de do. 1 Vache noire de 7 ans,	2
Frs. Boulet, de do. 1 Vache rouge de 4 ans,	1
Frs. Têtu, de do. 8 Veaux d'un an,	4
Augustin Boulé, de do. 1 Génisse d'un an,	1
Baptiste Têtu, de do. 1 Génisse d'un an,	1
A. G. Couillard, de do. 1 Bélier de 2 ans,	2
Ditto, do. 4 Brebis,	3
Frs. Têtu, de do. 1 Cochon entier de 2 ans,	2
Jean Bte. Têtu, de do. 1 Truie de 2 ans,	2
Jean Lilois Couillard, de do. 1 Truie de 14 mois,	1
Euchère Dion, du Cap St. Ignace, pour une Charrue à roues de sa construction,	2
Frs. Têtu, J. Bte. Denaud, Baptiste Morin, Ant. Gaumont, Pierre Lefebvre dit Boulanger, Louis Côté, Louis Valcour et Augustin Lilois, pour avoir assisté pour les Labours—sept shelings et demi chacun,	12

COMTE' DE HERTFORD.

Assemblée tenue au Presbytère de St. François, Lundi, le 31 Juillet 1820.

Présens:—Le Col. Fraser, (M. H.) Président; Claude Dénéchau, Ecr. Jos. Roi, Ecr. le Major Blais, Agens; le Capit. Blais, de St. Pierre; le Capit. Morin, le Capit. Ant. Paré, de St. Valier; Mr. Louis Paré, Père, F. X. Paré, Ecr. de St. François; Messrs. Prudent Blais, Aug. Noël Blais, L. Blais, Louis Blais, Frs. Goudreau, J. Servais, Frs. Gagné, de St. Pierre; Pierre Morin, Jos. Laflamme, Louis Thibeau, le Capit. J. B. Martineau, de Saint François.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec, Mr. Neilson.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Nombre de Compétiteurs, 51.

Experts nommés par l'Assemblée:—Louis Thibeau, Baptiste Gervais Talbot, de St. François; Jean Michel Servais, Etienne Fournier, de St. Pierre; Jean Guillemet, de Berthier; le Capit. Antoine Paré, Joseph Roi, Ecr. de St. Valier.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

Appendix (F.) No. II.

9th. Jany.

1 For the beſt Stallion of genuine Canadian Breed, kept by Farmers, and which has been permitted to cover Mares, not leſs than 6 during the laſt ſeaſon—To François Boutin, St François, a bay Horſe, 3 years old, *Dolls.* 8

2. For the beſt brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not leſs than two Colts—to Joſeph Paré, of St. François, a black Mare, 8 years old, 8

3. For the beſt Bull of genuine Canadian breed, not under 2 years old—to Antoine Picard, of St. Pierre, a black Bull, 2 years old, 8

4. For the beſt Milch Cow, not over eight years old, To Pierre Martineau, St. François, a black Cow, 3 yrs. old, 8

5. For the second beſt do. do. do.—To J. B. Rouſſeau, St. Pierre, a brindled Cow, 6 years old, 4

6. For the beſt Yearlings of genuine Canadian breed, not leſs than 8 in number—To François Gervais, of Saint Pierre, for 12 Yearlings, 6

9. For the beſt Ram, not over three years old,—To Martin Morin, of St. Pierre, 3

GRATIFICATIONS.

To Germain Lepage, St. Pierre, a black Horſe, 6 yrs. 4

To Frs. Théberge, St. Valier, for a black Horſe, 3 yrs. 3
To Jacques Morin, do. for a brown Mare, 8 yrs. old, 4
To Louis Blais, St. François, a bay Mare, 6 yrs. old, 3
To Capt Blais, St. Pierre, a white Mare, 12 yrs. old, 2
To Joſeph Miville, do a black Mare, 19 years old, 2
To Paſchal Mercier, Berthier, for a black bull, 3 yrs old, 4
To F. X Paré, Eſq. St. François, a ſpotted Bull, 2 do. 2*
To Col. Fraſer, S. François, for a red Cow, 3 years old, 3*
To Frs. Campagnard, do for a rediſh Cow, 2 years old, 2
To Frs. Paquet, Berthier, a ſpotted Cow, 2 years old, 2
To Col. Fraſer, St. François, for 9 Yearlings, 3*
To Capt. Martineau, do. for 10 Yearlings, 3
To Ant. Marceau, St. Valier, for a Plough, Harrow, Drill Plough and Horſe Hoe, of his invention. 2

To Felix Blanchet and Louis Breton, of St. Pierre, for attending to plough, 10s. each, 4

* Col Fraſer and Mr. Paré returned the ſums granted them.

Meeting holden at the Preſbytère of *St. Charles*, on Tueſday, the 1ſt Auguſt, 1820.

Preſent:—Hon. Mr. Turgeon, (H.M) Preſident; Rev Mr. Perras, Curé, St. Charles; Col. Féréol Roi, Mr. Thos Fraſer, Agent, Beaumont; Mr. Forgue, Agent, St. Michel; Meſſrs. Louis Turgeon, P. Dallaire, Joſeph Goſſelin, L. Turgeon, St. Charles; Louis Tellier, Louis Boilard, Louis Turgeon, Beaumont; Mr. Dugal, St. Michel.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—Meſſrs A. Anderſon and Neilſon.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 31.

Experts named by the Meeting—Capt. Joseph Goſſelin, Mr. Pierre Dallaire, St. Charles; Meſſrs. Louis Tellier, Thos. Fraſer, Beaumont; Michel Forgue, Louis Dugal, St. Michel; Anthony Anderſon, Quebec.

After reading the liſt of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the deciſion of the ſaid Experts, and the amount publicly paid to the perſons hereafter named, to wit:

1. For the beſt Stallion of genuine Canadian breed, kept by farmers, and which have been permitted to cover Mares, not leſs than 6 during the last ſeaſon.—To Germain Brouſſeau, of St. Michel, a bay horſe, 3 yrs. old, 8

2. For the best Brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not leſs than two colts—To Jacques Morency, of Beaumont, a white Mare, 11 years old, 8

3. For the beſt Bull of genuine Canadian breed, not under two years old—To Paul Racine, of St. Michel, for a Bull, 3 years old, 8

4. For the beſt Milch Cow, ditto, not over 8 years old, To Paul Mercier, of St Michel, 8

GRATIFICATIONS.

To Joachim Bernier, St. Charles, a bay Horſe, 2 yrs. 4
Louis Couture, do. for a grey Mare, 5 years old, 4
Jean Patris, St. Michel, for a cheſnut Mare, 8 do 3
Ignace Ruelle, St. Charles, for a Cow, 7 years old, 4
Louis Morriſſet, do. for 9 Yearlings, 4
Ignace Ruelle, do. for a Boar, a year old, 2
Joſeph Couture, do. for a Sow, 2 years old, 2
To Pierre Duquet, do. for a Sow, 14 months old, 1
Etienne Vallières, Beaumont, 20s. and Jos. Duquet, St. Charles, 15s. for attending to plough, 7

Meeting

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

Piastres

1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laiſſé couvrir au moins 6 cavales dans la dernière ſaiſon, à François Boutin, de St François, 1 Cheval rouge de 3 ans, 8

2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Joſeph Paré, de St. François, 1 Jument noire de 8 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Antoine Picard, de Saint Pierre, 1 Taureau noir de 2 ans, 8

4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de 8 ans, à Pierre Martineau, de St. François, 1 Vache noire de 3 ans, 8

5. Pour la 2ème ditto, ditto, ditto, à J. B. Rouſſeau, de St. Pierre, 1 Vache barrée de 6 ans, 4

6 Pour les meilleurs Veaux d'un an, de vraie race canadienne, au nombre de 8 au moins, à Frs. Gervais, de St. Pierre, 12 Veaux d'un an, 6

9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Martin Morin, de St. Pierre, 3

RECOMPENSES.

A Germain Lepage, de St. Pierre, pour un Cheval noir de 6 ans, 4
Frs. Théberge, de St. Valier, pour 1 cheval noir de 3 ans, 3
Jacques Morin, de do pour 1 Jument brune de 8 ans, 4
Louis Blais, de St. François, 1 Jument rouge de 6 ans, 3
Capit. Blais, de St Pierre, 1 Jument blanche de 12 ans, 2
Joſeph Miville, de do. 1 Jument noire, de 19 ans, 2
Paschal Mercier, de Berthier, 1 Taureau noir de 3 ans, 4
F. X. Paré, Ecr. de St. François, 1 do. caille, de 2 ans, 2*
Col. Fraſer, de St. François, 1 Vache rouge de 3 ans, 3*
Frs. Campagnard, de do. 1 Vache rougeâtre de 2 ans, 2
Frs. Paquet, de Berthier, 1 Vache caille de 2 ans, 2
Col Fraſer, de St François, pour 9 Veaux d'un an, 3*
Capit. Martineau, de do. pour 10 Veaux d'un an, 3
Ant. Marceau, de St. Valier, pour une Charrue, une Herſe, une machine pour renchauffer, et une machine pour sarcler les patates, toutes de ſon invention, 2
Félix Blanchet et Louis Breton, de St. Pierre, pour avoir aſſiſté pour les labours, 10s. chaque, 4

* Mr. le Col. Fraſer et Mr. Paré ont remis les ſommes qui leur avoient été accordées.

Aſſemblée tenue au Presbytère de St. Charles, Mardi le 1er. Août 1820

Préſens:—L'Hon. Mr. Turgeon, (M. H.) Préſident; Meſſire Perras, Curé, de St. Charles; le Col Féréol Roi, Mr. Thomas Fraſer, Agent, Beaumont; Mr. Forgue, Agent, St. Michel; Meſſrs. Louis Turgeon, P Dallaire, Joſeph Goſſelin, L. Turgeon, St. Charles; Louis Tellier, Louis Boilard, Louis Turgeon, Beaumont; Mr. Dugal, St. Michel.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Meſſrs. A. Anderſon et Neilſon.

Lu les conditions annexées à la liſte des prix.

Nombre de compétiteurs, 31.

Experts nommés par l'Aſſemblée:—Le Capit. Joſeph Goſſelin, Mr. Pierre Dallaire, St. Charles; Meſſrs. Louis Tellier, Thomas Fraſer, Beaumont: Michel Forgue, Louis Dugal, St. Michel; Anthony Anderſon, Québec.

Après avoir lu aux Experts la liſte des Prix, et expliqué les conditions, et avoir viſité les Beſtiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenſes ſuivans ont été adjugés et accordés conformément à la déciſion desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux perſonnes ci-après nommées, ſavoir: *Piastres*

1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laiſſé couvrir au moins ſix cavales dans la dernière ſaiſon, à Germain Rouſſeau, de St. Michel, 1 Cheval rouge de 3 ans, 8

2. Pour la meilleure Jument Poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Jacques Morency, de Beaumont, 1 Jument blanche de 11 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Paul Racine, de St. Michel, pour 1 Taureau de 3 ans, 8

4. Pour la meilleure Vache à lait, do. n'ayant pas plus de 8 ans, à Paul Mercier, de St. Michel, 8

RECOMPENSES.

A Joachim Bernier, de St. Charles, 1 Cheval rouge de 2 ans, 4
Louis Couture, de do. pour 1 Jument griſe de 5 ans, 4
Jean Patris, de St. Michel, pour 1 Jument blonde de 8 ans, 3
Ignace Ruelle, de St. Charles, pour 1 Vache de 7 ans, 4
Louis Morriſſet, de do. pour 9 Veaux d'un an, 4
Ignace Ruelle, de do. pour 1 Cochon entier d'un an, 2
Joſeph Couture, de do. pour 1 Truie de 2 ans, 2
Pierre Duquet, de do. pour 1 Truie de 14 mois, 1
Etienne Vallières, de Beaumont, 20s. et Joſeph Duquet, de St. Charles, 15s. pour avoir aſſiſté pour les Labours, 7

Aſſemblée

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

COUNTY OF DORCHESTER.

Meeting holden at *Ste. Marie Nouvelle Beauce*, on Thursday, the 3d August, 1820.

Present:—Rev. Mr. Villade, Curé, Ste. Marie, (H. M.) President; Major Verrault, Frs. Lehoullier, Esq. Capt. Frs. Bonneville, Messrs. Augustin Routier, Jos. Phillipon, Pierre Chassé, Louis Bilodeau, Etienne Pommerleau, Jean Grégoire, Pierre Gagné, Jos. Barbeau, Frs. Bilodeau, Thos. Bilodeau, and Joseph Bonneville, of Ste Marie, Members of the Agricultural Society of Ste. Marie; Régis Bisson, do. of St. Joseph.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—Messrs. Hall, Voyer and Pozer.

(Messire Villade informed the Meeting, that the Hon. Mr. Taschereau, Seigneur of the Parish, had desired him to state, "He was sorry that indispensable business having required his presence at Quebec, would prevent him from attending at the present Meeting.")

Competitors entered, 93.

Experts named by the Meeting:—Joseph Bonneville, Antoine Nadeau, Basile Morin, Gabriel Grénier, Ste. Marie; Augustin Turcotte, St. Joseph.

The following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

	Dolls.
1. For the best Stallion of genuine Canadian breed, kept by farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than 6 during the last season—to J. Bte. Boisvin, of Ste. Marie,	8
2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than 2 Colts—To Jean Plante, of St. François,	8
3. For the best Bull, of genuine Canadian breed, not under 2 years old—To Ignace Parré, of Ste. Marie,	8
4. For the best Milch Cow, do. not over 8 years old—To Joseph Barbeau, of Ste. Marie,	8
5. For the second best do. do. do.—To Joseph Bellanger, fils d'Ignace, of do.	4
9. For the best Ram, not over 3 years old—to Thomas Hupé, of do.	3
10. For the best Ewes, not less than 4 in number, from 2 to 4 years old—To Antoine Langevin, of do.	4

GRATIFICATIONS.

To Pierre Nollet, of Ste. Marie, for a fine Stallion,	4
Jean Fortin, of St. François, for a ditto,	3
Jean Bilodeau, of Ste. Marie, for a do.	2
Michel Binet, of do. for a Mare,	4
Augustin Dubois, of do. for a do.	3
François Bilodeau père, of do. for a do.	2
Noël Vachon, of St. Joseph, for a do.	1
Jean Boisvin, Ste. Marie, for a fine Colt, 3 months old,	1
Frs. Bilodeau, fils, of do. for a fine Bull, 2 yrs. old,	3
Frs. Bilodeau, fils, of do. for a do.	2
Louis René, of do. for a fine Cow,	3
Jean Bte. Nollet, of do. for a do.	2
Antoine Langevin, of do. for a fine Heifer,	4
Louis René, of do. for a do.	2
Julien Landrie, of do. for a do.	1
Louis Bilodeau, of do. for a fine Ram,	1
Joseph Racine, of do. for a do.	½
Antoine Binet, of do. for 4 fine Sheep,	2
Jean Bellanger, of do. for a fine Sow, and 5 young pigs,	1
Jean Sansfaçon, of do. for a do.	½
Thomas Bilodeau, of do. for 8 fine Turkeys,	1
Jean Hupé, of do. for a fine Canadian Cock,	½
Robt. Oxford, of do. for an English Cock and Fowls,	½
Jean Sansfaçon, do. do.	½

The Experts having reported the ploughing to be of a quality not meriting the fixed prizes, the following sums were granted: To Jean Samson, of Ste. Marie, 30s. Joseph Gagné, do. 20s. Jean Perrault, do. 10s. Michel Verreau, do. 5s. Frs. Lessard, do. 5s. Jean Aimond, do. 5s. and to John Davies of Broughton, for do. and for producing a Plough of his invention, 10s. 17

Meeting holded at the Presbytère of *Pointe Lévi*, on Saturday, the 5th August, 1820.

Present: John Davidson, Esq. President; Capt. Labadie, Mr. Richard Lilliot, Agents; Messrs. Frs. Marcel Bernier, Not. Etienne Aubert, P. Lagueux, Joseph Carrier, and Chas. Paradis.

On the part of the Quebec Agricultural Society:—J Planté, Esq. President; Messrs. Wilson, Treasr. Anderson and Neilson.

Read the conditions annexed to the list of Premiums.

Competitors entered, 40.

Experts named by the Meeting:—Messrs. Pierre Lagueux, Etienne Aubert, Joseph Carrier, Pointe Lévi; Charles Paradis, St. Henry; John Anderson, Quebec.

After reading the list of premiums to the Experts, explaining the conditions, and viewing the articles produced, the following premiums and gratifications were awarded and allowed, conformably

Appendice (F.) N. II.

9e. Janvr.

COMTE' DE DORCHESTER.

Assemblée tenue à Sainte Marie, Nouvelle-Beauce, Jeudi le 3 Août 1820.

Présens:—Messire Villade, Curé, de Ste. Marie, (M. H.) Président; le Major Verrault, Frs. Lehoullier, Ecr. le Capit. Frs. Bonneville, Messrs. Augustin Routier, Jos. Philipon, Pierre Chassé, Louis Bilodeau, Etienne Pommerleau, Jean Grégoire, Pierre Gagné, Jos. Barbeau, Frs. Bilodeau, Thomas Bilodeau et Joseph Bonneville, de Ste. Marie, Membres de la Société d'Agriculture de Ste. Marie; Régis Bisson, do. de St. Joseph.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Messrs. Hall, Voyer et Pozer.

(Messire Villade informa l'Assemblée que l'Honorable Mr. Taschereau, Seigneur de la Paroisse, l'avoit prié de dire qu'il étoit fâché de ne pouvoir pas se trouver à l'Assemblée, des affaires indispensables ayant requis sa présence à Québec)

Compétiteurs présens, 93.

Experts nommés par l'Assemblée:—Joseph Bonneville, Antoine Nadeau, Basile Morin, Gabriel Grénier, de Ste. Marie; Augustin Turcotte, de St. Joseph.

Les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

	Piastres
1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins 6 cavales, dans la dernière saison, à J. Bte. Boisvin, de Ste. Marie.	8
2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Jean Plante, de St. François,	8
3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de deux ans, à Ignace Parré, de Ste. Marie,	8
4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de 8 ans, à Joseph Barbeau, de Ste. Marie,	8
5. Pour la 2ème ditto, ditto, ditto, à Joseph Bellanger, fils d'Ignace, de ditto,	4
8. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Thomas Hupé, de do.	3
10. Pour les meilleures Brebis, au nombre de 4 au moins, de 2 à 4 ans, à Antoine Langevin, de do.	4

RECOMPENSES.

A Pierre Nollet, de Ste. Marie, pour 1 beau Cheval entier,	4
Jean Fortin, de St François, pour 1 ditto,	3
Jean Bilodeau, de Ste. Marie, pour 1 ditto,	2
Michel Binet, de ditto, pour 1 Jument,	4
Augustin Dubois, de ditto, pour 1 ditto,	3
François Bilodeau, père, de do. pour 1 ditto,	2
Noël Vachon, de St. Joseph, pour 1 ditto,	1
Jean Boisvin, de Ste. Marie, pour 1 beau Poulain de 3 mois,	1
Frs. Bilodeau, fils, de do. pour 1 beau Taureau de 2 ans,	3
Ditto, de do. 1 ditto,	2
Louis René, de do. pour 1 belle Vache,	3
Jean Bte. Nollet, de ditto, pour 1 ditto,	2
Antoine Langevin, de ditto, pour 1 belle Génisse,	4
Louis René, de ditto, pour 1 ditto,	2
Julien Landrie, de ditto, pour 1 ditto,	1
Louis Bilodeau, de ditto, pour 1 beau Bélier,	1
Joseph Racine, de ditto, pour 1 ditto,	½
Antoine Binet, de ditto, pour 4 beaux Moutons,	2
Jean Bélanger, de ditto, pour 1 belle Truie et 5 petits,	1
Jean Sansfaçon, de ditto, pour 1 ditto,	½
Thomas Bilodeau, de ditto, pour 8 beaux Dindes,	1
Jean Hupé, de ditto, pour 1 beau Coq canadien,	½
Robt. Oxford, de do. pour des Poules et un Coq anglois,	½
Jean Sansfaçon, pour ditto, ditto,	½

Les Experts ayant fait rapport que le labourage ne méritoit pas les prix fixés, les récompenses suivantes ont été données:—A Jean Samson, de Ste. Marie, 30s. Joseph Gagné, de do. 20s. Jean Perrault, de do. 10s. Michel Verreau, de do. 5s. Frs. Lessard, de do. 5s. Jean Aimond, de do. 5s. et à John Davies, de Broughton, pour do. et pour une Charrue de son invention, 10s. 17

Assemblée tenue au Presbytère de la Pointe Lévi, Samedi, le 5 Août 1820.

Présens:—John Davidson, Ecr. Président; le Capit. Labadie, Mr. Richard Lilliot, Agens; Messrs. Frs. Marcel Bernier, Not Etienne Aubert, P. Lagueux, Joseph Carrier et Charles Paradis.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—J. Planté, Ecr. Président; Messrs Wilson, Trésorier, Anderson et Neilson.

Lu les conditions annexées à la liste des prix.

Nombre de concurrens, 40.

Experts nommés par l'Assemblée:—Messrs Pierre Lagueux, Etienne Aubert, Joseph Carrier, de la Pointe Lévi; Charles Paradis, de St. Henry; et John Anderson, de Québec.

Après avoir lu aux Experts la liste des prix, et expliqué les conditions, et avoir visité les Bestiaux et autres articles produits, les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément

Appendix (F.) No. 11.

9th Jany.

bly to the decision of the said Experts, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:—

2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less then 2 Colts—To Joseph Charest, of Pointe Lévi, a black Mare, 11 years old, *Dolls.* 8

3 For the best Bull, of genuine Canadian breed, not under 2 years old—To Charles Carrier, of Pointe Lévi, for a red and white Bull, 2 years old, 8

GRATIFICATIONS.

To Ant. Guay, Pointe Lévi, for a bn. Horse, 2½ yrs. old, 5
Joseph Martin, do. for a brown Horse, 2 years old, 3
Frs. Dallaire, do. for a grey Horse, 2 years old, 2
Fas. Samson, do for a black Mare, 11 years old, 4
Ant. Guay, do. for a black Mare, 9 years old, 3
Joseph Samson, do. for a grey Mare, 8 years old, 3
Michel Allé, do. for a white Mare, 11 years old, 3
Louis Lemieux, do for a black Bull, 2 years old, 4
Jean Samson, do. for a spotted Bull, 2 years old, 3
Louis Duclos, do. for a black Bull, 3 years old, 2
Aug. Couture; do. a black and white Cow, 8 yrs. old, 2
Richard Rudd, do for 2 Yearlings, 3
Amable Samson, do. for 2 Yearlings, 1
Antoine Guay, do. for 1 do. 1
Frs. Lemieux, do for a Ram, a year old, 1
Michel Guay, do. for 5 Ewes, 4
Thomas Samson, do. for a Sow, a year old, 1
Richard Rudd, do for 2 Sows, 1 and 2 years old, 3
Ignace Couture, do. for a Sow, 4 months yld, 1
Amable Samson, do for a fatted Hog, wt. 325lbs. 1
Louis Carrier, do. for attending to Plough, 2
A Poor German, for a Scythe, 1

COUNTY OF BUCKINGHAMSHIRE.

Meeting holden on the ground of Mr. Augustin Legendre, near the Church of Ste. Croix, the 7th August, 1820.

Present:—The Rev. Mr. Raby, Curate of St. Antoine, Honorary Member; Messrs. Métot, Ste. Croix, Louis Legendre, Lotbinière, and Joseph Hamel, do. Agents; Mr. Métot, Junr. of Ste. Croix, and several respectable farmers of the 3 Parishes.

Messrs. Thomas Wilson and John Anderson, on the part of the Quebec Agricultural Society.

Competitors entered, 65.

Experts named by the Meeting:—Michel Anger and François Bourc, of St. Antoine; Jean Bte. Houle and Charles Boisvert, of Ste. Croix; Charles Garneau and Alexis Richard, of Lotbinière; John Anderson, of Quebec.—For the Ploughing Match: Louis Boisvert and Jos. Louis Hamel, Ste. Croix; Michel Anger, St. Antoine; Alexandre Boisvert and Jos. Chas. Boisvert, of Lotbinière.

The following premiums and gratifications were awarded and allowed, and the amount publicly paid to the persons hereafter named, to wit:

1. For the best Stallion of genuine Canadian breed, kept by farmers, and which has been permitted to cover Mares, not less than 6 during the last season—To Frs. Xavier Bergeron, of Ste. Croix, for a grey Horse, 3 years old, 8

2. For the best brood Mare, of genuine Canadian breed, having had not less than 2 colts—to Alexandre Boisvert, of Ste. Croix, for a bay Mare, 13 years old, 8

3. For the best Bull of genuine Canadian breed, not under 2 years old—To Archange Boisvert, of Lotbinière, for a black Bull, 3 years old, 8

4. For the best Milch Cow, do. not over 8 years old, To Alexis Boisvert, of Lotbinière, for a brown Cow, six years old, 8

5 For the second best do. do. do. To Charles Legendre, of Lotbinière, for a red Cow, eight years old, 4

7. For the 2 best Yearlings, of genuine Canadian breed, To François Dérousseau, of Ste. Croix, 4

8. For the 2 second best do.—To F. X. Hamel, of do. 2

9. For the best Ram, not over 3 yrs. old.—To Augustin Legendre, of do. 3

10. For the best Ewes, not less than 4 in number, from 2 to 4 years old—To Augustin Legendre, of do. 4

12. For the 2 best breeding Sows, not over 2 years old—To Augustin Legendre, of do. 4

PLOUGHING MATCH.

25. To the Ploughman who shall have performed the best work at the least expense, and in the shortest space of time—To Charles Legendre, of Lotbinière, held by himself, two horses and a driver, 12

36. To the second best do.—To Augustin Legendre, of Ste. Croix, held by himself, two oxen and one horse, and a driver. 10

27. To the third best do—To Léon Dérochés, of ditto, held by himself, two oxen and one horse, with a driver, 8

GRATIFICATIONS.

To Guillaume Boisvert, Ste. Croix, for a Bay Stallion, 4 years old, 4

To Jos. Hamel, of do. for a brown Stallion, 10 yrs. old, 2

To

Appendice (F.) No. 11.

9e. Janvr.

mément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir: *Piastres*

2, Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Joseph Charest, de la Pointe Lévi, pour 1 Jument noire de 11 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Charles Carrier, de la Pointe Lévi, pour 1 Taureau rouge et blanc de 2 ans, 8

RECOMPENSES.

A Ant. Guay, de la Pointe Lévi, pour 1 Cheval brun de 2½ ans, 5
Joseph Martin, de do. 1 Cheval brun de 2 ans, 3
Frs. Dallaire, de do. 1 Cheval gris de 2 ans, 2
Frs. Samson, de do. 1 Jument noire de 11 ans, 4
Ant Guay, de do. 1 Jument noire de 9 ans, 3
Joseph Samson, de do. 1 Jument grise de 8 ans, 3
Michel Allé, de do. 1 Jument blanche de 11 ans, 3
Louis Lemieux, de do. pour 1 Taureau noir de 2 ans, 4
Jean Samson, de do. 1 Taureau caille de 2 ans, 3
Louis Duclos, de do. 1 Taureau noir de 3 ans, 2
Augustin Couture, de do. 1 Vache noire et blanche de 8 ans, 2
Richard Rudd, de do. 2 Veaux d'un an, 3
Amable Samson, do. 2 ditto, 1
Antoine Guay, de do. 1 ditto, 1
Frs. Lemieux, de do. 1 Bélier d'un an, 1
Michel Guay, de do. 5 Brebis, 4
Thomas Samson, de do. 1 Truie d'un an, 1
Richard Rudd, de do. 2 Truies de 1 et 2 ans, 3
Ignace Couture, de do. 1 Truie de 4 mois, 1
Amable Samson, de do. 1 Cochon engraissé, 325 liv. pesant, 1
Louis Carrier, de do. pour avoir assisté pour les labours, 2
A un Allemand pauvre, pour une Faulx, 1

COMTE' DE BUCKINGHAMSHIRE.

Assemblée tenue sur la terre de Mr. Augustin Legendre, près de l'Eglise de Ste. Croix, le 7 Août 1820.

Présens:—Messire Raby, Curé, de St. Antoine, Membre Honoraire; Messrs. Louis Métot, de Ste. Croix, Louis Legendre, de Lotbinière, et Joseph Hamel, do. Agens; Mr. Métot, fils, de Ste. Croix, et plusieurs Cultivateurs respectables des 3 Paroisses.

De la part de la Société d'Agriculture de Québec:—Messrs. Thos. Wilson et John Anderson.

Nombre de compétiteurs, 65.

Experts nommés par l'Assemblée:—Michel Anger et François Bourc, de St. Antoine; Jean Bte. Houle et Charles Boisvert, de Ste. Croix; Charles Garneau et Alexis Richard, de Lotbinière; John Anderson, de Québec.—Pour la partie de Labour; Louis Boisvert et Jos. Louis Hamel, de Ste. Croix; Michel Anger, de St. Antoine; Alexandre Boisvert et Joseph Charles Boisvert, de Lotbinière.

Les Prix et Récompenses suivans ont été adjugés et accordés conformément à la décision desdits Experts, et leur montant payé publiquement aux personnes ci-après nommées, savoir:

Piastres

1. Pour le meilleur Cheval entier, de vraie race canadienne, gardé par des cultivateurs, et qu'on ait laissé couvrir au moins 6 cavales dans la dernière saison, à François Xavier Bergeron, de Ste. Croix, 1 Cheval gris de 3 ans, 8

2. Pour la meilleure Jument poulinière, de vraie race canadienne, qui ait eu au moins 2 poulains, à Alexandre Boisvert, de Ste. Croix, 1 Jument rouge de 13 ans, 8

3. Pour le meilleur Taureau, de vraie race canadienne, n'ayant pas moins de 2 ans, à Archange Boisvert, de Lotbinière, pour 1 Taureau noir de 3 ans, 8

4. Pour la meilleure Vache à lait, ditto, n'ayant pas plus de 8 ans, à Alexis Boisvert, de Lotbinière, pour 1 Vache brune de 6 ans, 8

5. Pour la 2ème ditto, ditto, ditto, à Charles Legendre, de Lotbinière, 1 Vache rouge de 8 ans, 4

7. Pour les 2 meilleurs Veaux d'un an, de vraie race canadienne, à François Dérousseau, de Ste. Croix, 4

8. Pour les 2 meilleurs ensuite, ditto, à Frs. X. Hamel, de ditto, 2

9. Pour le meilleur Bélier, n'ayant pas plus de 3 ans, à Augustin Legendre, de ditto, 3

10. Pour les meilleures Brebis, au nombre de 4 au moins, de 2 à 4 ans, à Augustin Legendre, de ditto, 4

12. Pour les 2 meilleures Truies pour porter des petits, n'ayant pas plus de 2 ans, à Augustin Legendre, de ditto, 4

PARTIES DE LABOUR.

25. Au Laboureur qui aura fait le meilleur ouvrage, au moins de frais et dans le moins de tems, à Charles Legendre, de Lotbinière, la charrue tenue par lui-même, avec 2 chevaux et un toucheur, 12

26. Au deuxième meilleur do. à Augustin Legendre, de Ste. Croix, la charrue tenue par lui-même, 2 bœufs, un cheval et un toucheur, 10

27. Au troisième meilleur do. à Léon Dérochés, de ditto, 2 bœufs, un cheval et un toucheur, 8

RECOMPENSES.

A Guillaume Boisvert, de Ste. Croix, pour un Cheval rouge de 4 ans, 4

A Jos. Hamel, de ditto, pour un Cheval brun de 10 ans, 2

A

Appendix (F.) No. II. 9th. Jany.

To Joseph Métot, of do. for a brown Mare, 21 years old, has had eight Colts, 4
To Frs. Xavier Déroches, of do. for a bay Mare, 15 yrs. old, had 5 Colts, 2
To Louis Houle, of do. for a black Mare, 9 years old, had 2 colts. 2
To Jean Louis Hamel, of do for a red and white Bull, 3 years old, 3
To François Xavier Bergeron, St. Antoine, for a black and white Bull, 3 years old, 2
To Jean Bte. Bergeron, Ste. Croix, for a brown Bull, 3 years old, 1
To Frs. X. Bergeron, of do. for a brown Cow, 6 years old, 2
To Jean Bte. Croteau, of do. for a Yearling, 1
To Rose Pouliot, of do for a Calf 6 months old, 1
To F. X Déroches, of do. 4 Ewes, from 2 to 4 yrs old, 2
To Joseph Legendre, of do. for two Sows, 1 year old, 2
To Michel Anger, of St. Antoine, for a Drill Plough, for earthing up Potatoes. 3
To Ambroise Boisvert, Frs. X. Déroches, and Jos. Legendre, for ploughing, 10s. each, 6

STE. ANNE AGRICULTURAL SOCIETY.

CATTLE SHOW. ON THE 27th JULY, 1820.

Holden near the Church, conformably to an advertisement published two successive Sundays at the Church door, immediately after High Mass, by the Secretary of the Society.

Members of the Society present—The Rev. Mr. Painchaud. President; Lauchlin Smith, Esq. Vice Prest. (absent); Mr. Robert Dupont, Secretary; Benoît Roi, Esq. Jos. Delaurier, Esq, Zacharie Ouellet, Esq.; Messrs. Bernard Pelletier, Joseph Pelletier, Joseph Anctille, Isaac Hudon, and Vincent Dubé.

Number of Competitors entered, 52.

Experts named by the Society:—Messrs. Bazile Brun, Jean Mortin, Germain Levêque, Clement Bois, and Alexr. Dionne.

The following premiums and gratifications were awarded and allowed, pursuant to the intentions and directions of the Parent Society of Quebec, viz:—

To Eloi Ouellet, for the best Stallion, grey, 4 years old, 6
Rigault Miville, for the best Mare, 6 years old, 6
Hypolite Pelletier, for the next best Mare, 5 yrs. old, 3
Isaac Hudon, for the best Bull, 3 years old, 5
Joseph Pelletier, for the second best do. 2 years old, 3
François Roi, for the best Cow, seven years old, 5
Charles Lizotte, for the second best do. 2 years old, 3
Isaac Hudon, for 3 Calves, 3 months old, 3
Xavier Pelletier, for the best Ram, 2 years old, 1
Messire Painchaud, for the best Boar, 1 year old, 1
Robert Dupont, for two Sows, one a year, and the other nine months old, 2

N. B. Messire Painchaud and Mr. Dupont returned the premiums awarded them.

GRATIFICATIONS.

To Frs. Michaud, for a black Stallion, 6 years old, 1
Jean Miville, for a striped Bull, 3 years old, 1
Bazile Martin, for 7 Calves, 2 and 3 months old, 1
Charles Rouleau, for a Boar, 1
Frs. Aubret, for a four-wheel Carriage, 1

The present is the second year of the Competitions established by the Agricultural Society, in the Country parts of this District. The visitors, conformably to the wishes of the Committee, were anxious to ascertain the effects which the former exhibitions had produced on the minds of the farmers throughout the District, and the probable future effects of such exhibitions. The change of the places of exhibition, which was unavoidably occasioned by the determination of the Committee to have two exhibitions in most of the Counties instead of one in several of them, prevented the visitors from making any fair comparison between the particular exhibitions of last year and the present; the inhabitants of the parish where the competitions are held, from their greater facilities of attending, forming always a large proportion of each exhibition.

The number of Exhibitions	Last year, was	10
	This year,	15
The whole number of prizes that could be distributed		
	Last year, was	260
	This year,	255
The number of Competitors exclusive of Ste. Anne, was		
	Last year	426
	This year,	732
Prizes distributed	Last year,	89
	This year,	90
Gratifications allowed	Last year,	110
	This year,	354
Estimated number of Spectators,	Last year,	2050
	This year,	4400

Last

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

A Jos. Métot, de ditto, pour une Jument brune, de 21 ans, qui a eu 8 poulains, 4
A Frs. Xavier Déroches, de ditto, pour une Jument rouge de 15 ans, qui a eu 5 poulains, 2
A Louis Houle, de ditto, pour une Jument noire de 9 ans, qui a eu 2 poulains, 2
A Jean Louis Hamel, de ditto, pour un Taureau rouge et blanc de 3 ans, 3
A François Xavier Bergeron, de St. Antoine, pour un Taureau noir et blanc de 3 ans, 2
A Jean Bte. Bergeron, de Ste. Croix, pour un Taureau brun de 3 ans, 1
A Frs. X. Bergeron, de ditto, pour 1 Vache brune de 6 ans, 2
A Jean Bte. Croteau, de ditto, pour un Veau d'un an, 1
A Rose Pouliot, de ditto, pour 1 Veau de 6 mois, 1
A F. X. Déroches, de ditto, pour 4 Brebis de 2 à 4 ans, 2
A Joseph Legendre, de ditto, pour deux Truies d'un an, 2
A Michel Anger, de St. Antoine, pour une Charrue à renchausser les patates, 3
A Ambroise Boisvert, Frs. X. Déroches et Jos. Legendre, pour Labours, 10s. chaque, 6

SOCIETE' D'AGRICULTURE DE STE. ANNE.

EXHIBITION DE BESTIAUX, le 27 Juillet 1820.

Tenue près de l'Eglise, en conséquence d'un Avertissement publié deux Dimanches consécutifs, à la porte de l'Eglise, à l'issue de la Grand'messe, par Mr. le Secrétaire de la Société.

Membres de la Société présens:—Messire Painchaud, Président; Lauchlin Smith, Ecr. Vice-Président. (absent); Mr. Robert Dupont, Secrétaire; Benoit Roi, Ecr. Jos. Delaurier, Ecr. Zacharie Ouellet, Ecr.; Messrs. Bernard Pelletier, Jos. Pelletier, Joseph Anctille, Isaac Hudon et Vincent Dubé.

Nombre de compétiteurs présens, 52.

Experts nommés par la Société:—Messrs. Bazile le Brun, Jean Martin, Germain Levêque, Clément Bois et Alexr. Dionne.

Les prix et gratifications suivans ont été accordés d'après les intentions et directions de la Société-mère de Québec, savoir:—

Piastres

A Eloi Ouellet, pour le meilleur Etalon gris, de 4 ans, 6
Rigault Miville, pour la meilleure Jument, de 6 ans. 6
Hypolite Pelletier, pour la meilleure Jument ensuite, de 5 ans, 3
Isaac Hudon, pour le meilleur Taureau, de 3 ans, 5
Joseph Pelletier, pour le meilleur do. ensuite, de 2 ans, 3
François Roi, pour la meilleure Vache, de 7 ans, 5
Charles Lizotte, pour la meilleure do. ensuite, de 2 ans, 3
Isaac Hudon, pour 3 Veaux, de 3 mois, 3
Xavier Pelletier, pour le meilleur Bélier, de 2 ans, 1
Messire Painchaud, pour le meilleur Cochon entier, d'un an, 1
Robert Dupont, pour 2 Truies, l'une âgée d'un an et l'autre de 9 mois, 2

Nota.—Messire Painchaud et Mr. Dupont, ont remis les prix à eux adjugés.

RECOMPENSES,

A Frs. Michaud, pour un Etalon noir, de 6 ans, 1
Jean Miville, pour un Taureau barré, de 3 ans, 1
Bazile Martin, pour 7 Veaux, de 2 et 3 mois. 1
Charles Rouleau, pour un Cochon entier, 1
Frs. Aubret, pour une Charrette à quatre roues, 1

Cette année est la deuxième pour les concours établis par la Société dans les Campagnes de ce District. Les Visiteurs, conformément au désir du Comité, auroient voulu s'assurer de l'effet qu'avoient eu les Exhibitions précédentes sur l'esprit des cultivateurs, et de ceux que pourroient avoir par la suite de semblables Exhibitions: mais le changement des lieux d'Assemblée, suite nécessaire de la détermination prise par le Comité, qu'il y eût deux concours dans la plûpart des Comtés au lieu d'un seul dans plusieurs, les a empêchés d'établir un parallèle exact entre les Exhibitions particulières de l'année passée et celles de l'année présente; parce que les habitans de la Paroisse où l'Exhibition se tient, pouvant y assister plus facilement que ceux des autres Paroisses, forment toujours une grande partie des concurrens.

Le nombre d'Exhibitions a été,—		
	L'année dernière	10
	Cette année	15
Le nombre total de prix qui pouvoient être distribués,—		
	L'année dernière,	260
	Cette année	255
Le nombre de compétiteurs, à l'exclusion de Ste. Anne,—		
	L'année dernière,	426
	Cette année	732
Prix distribués,—		
	L'année dernière	89
	Cette année	90
Gratifications allouées,—		
	L'année dernière	110
	Cette année	354
Nombre de spectateurs, par à-peu-près,—		
	L'année dernière	2050
	Cette année	4400

L'année

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

Last year the Premiums were more favourable to a numerous Competition, as Canadian Stallions and Mares generally, were admitted; this year, restrictive conditions were added; and the Ploughing Matches, generally, could not take place on account of the dryness of the ground. Upon the whole, it is evident, that the taste for Agricultural Exhibitions has encreased generally, throughout the District.

The probable future effects of such exhibitions, can only be gathered from the past, the experience of other countries, and the general knowledge which we possess, connected with such subjects.

Great care has been taken at the late exhibitions that the prizes and gratifications should be awarded or allowed only for the best of the articles produced, conformably to the conditions publicly notified: disinterested practical farmers, of the different parishes, selected by Meetings composed of the principal Gentlemen and most extensive Landholders present, were uniformly appointed Experts or Judges; the Premiums and conditions were carefully explained to them, and the articles offered in competition were viewed and examined singly and together by them, and the whole assembly, before their decision was given, which was always taken and enregistered in the presence of the different Meetings, from which every person known to be interested, had been required to withdraw. The decisions being supposed to be given without partiality or favour, by men of the greatest experience in the quality and usefulness of the cattle or other articles exhibited, and published in the presence of all the Spectators, the attention of several thousand farmers, dispersed throughout the whole District, has been closely directed to the best and most useful quality of Live Stock and Agricultural Implements. Agriculture and Agricultural Improvements have, at all those Assemblies of People, become the subject of conversation; excellence has become a title, not only to profit, but also of distinction, and consequently of ambition. In the opinion of the visitors, it is neither for want of capital, of industry, of the natural desire to excel, or owing to any insuperable obstacle offered by the climate, that our Agriculture has not made a nearer approach to that degree of perfection which it has attained in some other countries. It is because, Agriculture with us has been neglected; it is because it has been taken for granted, that no improvements could be made. Although the effect of the minds of a few thousand persons, dispersed through the District, being closely directed to subjects connected with Agricultural improvement, may not be immediately perceptible, yet, in the opinion of the visitors, the ultimate advantages are not the less certain. Even the objections, the discussions, the jealousies, and ridiculous fears which follow, will, in the end, operate favourably. With the impulse of annual Exhibitions, continued for some time, the progress of Agricultural improvement in this District may be more rapid, than is generally imagined Forty years, with great exertions, and a much more general information, was about the time it required to make the improved system of husbandry general in the south of Scotland. Nothing can now, in the opinion of the visitors, produce a failure of the favourable commencement which has been made in this country, but a want of public spirit in those classes whose superior information enables them to perceive the general advantage to be derived from Agricultural improvement, a misapplication of the public money, or a want of discernment or partiality in the distribution of the premiums.

The whole amount of disbursements for premiums and gratifications in this District, at the present exhibitions, has been 1263 Dollars and a half. The expenses of attending fifteen exhibitions dispersed over the whole District, amounts to about one hundred and thirty dollars, which has been paid for conveyance, the visiting members of the Committee having borne their own personal expenses, and together with the Agents and *Experts*, given their time gratuitously.

It will be observed that in some Divisions of Counties, the exhibitions far exceeded those of others, not inferior in population. The visitors have reason to believe that the difference has arisen from accidental circumstances, and superior diligence and activity generally, in the Agents of those places which excelled. They particularly notice for their excellency, the exhibitions for the divisions of Counties which were held at Pointe-aux-Trembles, Saint Paul's Bay, Kamouraska, St. Thomas, St. François River du Sud, Ste. Marie Nouvelle Beauce, and Ste. Croix. In several Counties, the visitors were obliged to take upon themselves the responsibility of holding the exhibitions, the notices required by the conditions having not been regularly published at the Church Doors.

To the Agents of the Divisions of Counties before mentioned, the thanks of the Society are particularly due, as well to the Agricultural Society and Gentlemen of Kamouraska, whose exertions, in the opinion of the visitors, obtained for their division the honour of having the best attended Agricultural exhibition, which was ever witnessed in this District, and probably in Canada; the number of persons present, having been about one thousand.

The acknowledgments of the Society were equally due to the Agricultural Society of Ste. Marie Nouvelle Beauce.

The visitors cannot but speak in the highest terms of the *Experts*

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

L'année dernière, les prix étoient plus favorables à un nombreux concours; parce que les Chevaux entiers et les Jumens de race canadienne étoient tous admis à concourir: cette année, on y a mis des restrictions, et la plûpart des parties de labour n'ont pu avoir lieu à cause de la sécheresse des terreins. Tout considéré, il est évident que le goût des Exhibitions d'Agriculture est plus répandu qu'il n'étoit dans le District.

Quant aux effets que peuvent avoir par la suite de semblables Exhibitions, on ne peut les prévoir que par le passé, par l'expérience des autres Pays, et par les connoissances générales que nous avons sur ces matières.

On a eu grand soin dans les Exhibitions récentes, que les prix ne fussent décernés, et les récompenses accordées, que pour les meilleurs objets produits, conformément aux conditions notifiées publiquement. Par-tout, les Juges ou Experts ont été des cultivateurs désintéressés et expérimentés, de différentes Paroisses, choisis par les notables qui se trouvoient présens: les prix et les conditions ont été clairement expliqués aux experts, et les objets offerts à leur inspection ont été visités et examinés un à un et puis tous ensemble, par les experts, et par tous ceux qui étoient présens, avant que les premiers donnassent leur décision, qu'on prenoit et qu'on enrégistroit toujours en présence de l'Assemblée, dont on avoit fait retirer toutes les personnes intéressées.

Les décisions étant supposées avoir été données, sans partialité, par des hommes qui avoient le plus d'expérience sur la qualité et l'utilité des animaux et autres objets produits, et étant publiées en présence de tous les spectateurs, l'attention de plusieurs milliers de cultivateurs répandus dans tout le District a été dirigée sur les meilleures qualités, et les espèces les plus utiles, d'animaux et d'instrumens de labour; l'Agriculture et son perfectionnement sont devenus les sujets de conversation dans toutes ces assemblées populaires; l'excellence est non-seulement devenue un titre au profit, mais à la distinction, et conséquemment un motif d'émulation. Dans l'opinion des visiteurs, si notre Agriculture n'a pas approché davantage de ce degré de perfection qu'elle a atteint chez d'autres peuples, ce n'est ni faute de capitaux, ni manque du désir naturel de se distinguer, ni à cause d'aucun obstacle invincible que le climat présente; c'est parce que, chez nous, l'Agriculture a été négligée; c'est parce qu'on s'est imaginé qu'elle n'étoit pas susceptible d'amélioration. Quand l'effet de cette direction de l'attention de quelques milliers d'hommes dispersés dans tout le District, ne se feroit pas sentir immédiatement; les avantages qui en doivent résulter, ne sont pas, dans l'opinion des visiteurs, moins certains pour cela. Les objections, les discussions, les petites jalousies, et les craintes ridicules, qui en sont la suite, produiront à la fin de bons effets. Avec l'impulsion des concours d'Agriculture, continués pendant quelque tems, le progrès des améliorations dans ce District sera peut-être plus rapide qu'on ne le croit généralement. Il a fallu quarante années environ, avec de grands efforts, et des connoissances beaucoup plus étendues, pour établir le nouveau système d'Agriculture dans le Sud de l'Ecosse. Les seules choses qui, dans l'opinion des visiteurs, pourroient empêcher le succès des heureux commencemens qui ont été faits dans ce Pays, seroient, ou une certaine indifférence pour le bien public, que l'on ne rencontre que trop fréquemment dans les classes qui par la supériorité de leurs lumières sont en état d'apprécier les avantages qui résulteroient du perfectionnement de l'Agriculture; ou un mauvais emploi des derniers publics; ou un manque de discernement ou d'impartialité dans la distribution des prix.

Les déboursemens faits en prix et en gratifications dans ce District, aux dernières Exhibitions, se montent à 1263 Piastres et demie.

Les frais d'assistance à quinze Exhibitions tenues en différens endroits dans toute l'étendue du District, se montent à 130 Piastres environ; les Membres du Comité en visite, s'étant chargés de leurs dépenses personnelles, et ayant, ainsi que Messieurs les Agens et les Experts, donné leur tems gratuitement.

On observera que dans quelques Divisions de Comtés les Exhibitions ont surpassé de beaucoup celles d'autres divisions non moins peuplées. Les Visiteurs ont sujet de croire que cette différence provient de circonstances accidentelles, et en général, d'une diligence et d'une activité plus grandes dans les Agens des lieux qui se sont le plus distingués. Ils remarquent particulièrement, pour leur supériorité, les Exhibitions qui ont eu lieu à la Pointe-aux-Trembles, à la Baie St. Paul, à Kamouraska, à St. Thomas, à St. François Rivière du Sud, à Ste. Marie Nouvelle-Beauce et à Ste. Croix. Dans plusieurs Comtés, les visiteurs ont été obligés de se charger de la responsabilité de tenir les exhibitions, les publications requises par les conditions, n'ayant pas été faites régulièrement à la Porte des Eglises.

La Société doit de la reconnoissance à Messieurs les Agens des Divisions de Comtés mentionnées ci-dessus, et particulièrement à la Société d'Agriculture de Kamouraska et aux Messieurs de ces endroits, dont les efforts, dans l'opinion des visiteurs, ont mérité à leur division l'honneur d'avoir eu l'Assemblée d'Agriculture la plus nombreuse qui ait jamais eu lieu dans ce District, et, peut-être, dans tout le Canada; s'y étant trouvé à peu-près mille personnes.

La Société de la Nouvelle-Beauce a aussi droit à une reconnoissance particulière.

Les visiteurs ne peuvent parler qu'avec les plus grands éloges de Messieurs

Appendix (F.) No. 11.

9th Jany.

perts, whose attention to the faithful and impartial discharge of their trust, was not less conspicuous, than the willingness with which they gratuitously accepted an office, at all times unpleasant, and which was particularly calculated to expose them to the unmerited censure of their neighbours and friends.

Messrs. Macnider, Voyer, Bélanger and Neilson, were invited by the Society of Ste Anne, to assist at an exhibition which was appointed to be held by that Society, and for which the Committee of the Quebec Agricultural Society had made a donation of ten pounds, in consideration of the said Society being the first established in this District in imitation of the Quebec Society, and the first that had offered to take upon itself the exclusive management of an exhibition in the Country. An abridgement of the report of that exhibition as furnished by the Secretary, is annexed, and Messrs. Macnider, Voyer, Bélanger and Neilson, having attended at the exhibition as Spectators only, report, that it was conducted entirely by the officers of the said Society, with an order and regularity which has not been surpassed at any of the different Agricultural Meetings at which they have assisted in this Province. Although it embraced only one parish, (all of the inhabitants of which had the discretion not to offer themselves as Competitors at the regular exhibition for that division of their County, which was held at Kamouraska) it stands the sixth, as to the number of competitors on the present report, and generally was certainly not surpassed by any exhibition offering a less number of Competitors. The success of this exhibition, in the opinion of the visitors, shews that the Quebec Agricultural Society is now nearly arrived at that period, which it contemplated in the first letter which it addressed to the Gentlemen of the Country parts of the District, when, the advancement of Agriculture in the Country, would be entirely managed by Agricultural Societies established in the different Counties in correspondence with this Society, which it was intended should form one common centre, for the District, to give an uniformity of object and proceedings throughout; and they suggest whether, it is not now become proper to submit to the wisdom of the Legislature whether it would be expedient, to confine the exhibitions in the Country, *only* to those places where the resident Gentlemen would take upon themselves to form Societies, in correspondence with the Quebec Society, and accountable for the proper distribution of the proportion of the public grants which might appertain to the County, or division of Counties which such Societies might embrace. It is understood by the visitors that the Society of Ste. Anne, conformably to the Rules of this Society, is about, by an annual subscription, to give the proper pledge of the interest which the Members take in the support of such a Society, and the advancement of the Agriculture of this Province.

The visitors generally, conformably to their instructions, recommend:

Col. Alexr. Fraser, Rivière du Loup,
Col. Taché, Kamouraska,
J. Deguise, Esq. Sec. Soc. Kamouraska,
Doctor Horsman, Kamouraska,
Capt. J. B Morin, St. Roc,
Capt. Bossé, Cap. St Ignace,
Fr. X. Paré, Esq. M. P. St. François,
Louis Turgeon, Jun. St. Charles,
Louis Legendre, Esq. Lotbinière,
Joseph Hamel, Lotbinière,
Louis Metot, Ste. Croix,

To be Honorary Members.

Messrs. Louis Germain Belisle, Aide-Major, Deschambault,
Paul Bigué, Notary, Port Neuf,
Louis Poulin, Seignior, Ste. Famille,
Ignace Gravelle, Merchant, Château Richer,
Capt. J. Bte. Duperré, Baie St. Paul,
Joseph Ouellet, Notary, Trois Pistoles,
Jean Bte. Bertrand, Merchant, Isle Verte.
Pierre Marquis, Merchant, St. André,
Ignace Ruelle, do. St. Charles,
Frs. Marcel Bernier, Notary Pointe Lévi,

To be Agents of the Society.

The Visitors for the several parts of the District which they visited, beg leave publicly to return their thanks to the Clergy and principal Gentlemen of the places through which they passed, for their civility and friendly countenance and assistance; and they think it their duty in the same way, to express the thanks which are so justly due to the inhabitants generally, for their good conduct during the different Exhibitions.

By order of the Society,

F. X. VAILLANCOURT.

22d August, 1820.

☞ Subscriptions to the Quebec Agricultural Society, of *one Guinea*, per annum, are received by Thomas Wilson, Esquire, Treasurer

Appendice (F.) No. 11.

9e. Janvr.

Messieurs les Experts, dont l'attention à remplir fidèlement et impartialement les devoirs qui leur avoient été confiés, n'a pas été moins remarquable que la bonne volonté et le désintéressement avec lesquels ils ont accepté un office toujours désagréable, et qui pouvoit les exposer à la censure de leurs voisins et de leurs amis.

Messieurs Macnider, Voyer, Bélanger et Neilson, furent priés par la Société de Ste. Anne, d'assister à une Exhibition que devoit tenir cette Société, à laquelle le Comité de la Société d'Agriculture de Québec avoit fait présent, pour cette Exhibition, de dix Louis, en considération de ce qu'elle étoit la première Société formée dans le District à l'imitation de celle de Québec, et la première qui eût offert de se charger de conduire seule une Exhibition dans la Campagne. On trouvera ci-joint un précis du Rapport de cette Exhibition, fourni par le Secrétaire; et Messrs. Macnider, Voyer, Bélanger et Neilson, qui ont assisté à l'Exhibition comme simples spectateurs, rapportent qu'elle a été conduite, par les seuls Officiers de la Société du lieu, avec autant d'ordre et de régularité qu'aucune des Assemblées d'Agriculture, où ils ont assisté en cette Province. Quoiqu'elle n'embrassât qu'une seule Paroisse, (dont tous les habitans ont eu la discrétion de ne pas se présenter en qualité de Compétiteurs à l'Exhibition qui s'est faite à Kamouraska pour cette Division de leur Comté,) elle tient le sixième rang dans le présent rapport, pour le nombre des Concurrens; et elle n'a certainement pas été surpassée par aucune Exhibition où il y eût moins de Compétiteurs.

Le succès de cette Exhibition prouve, dans l'opinion des Visiteurs, que la Société d'Agriculture de Québec est déjà presque arrivée à cette époque, indiquée dans sa première Lettre Circulaire aux Messieurs des Campagnes de ce District, où l'avancement de l'Agriculture dans les Campagnes devoit être exclusivement dirigé par des Sociétés établies dans les différens Comtés en correspondance avec celle de Québec, laquelle deviendroit alors, pour le District, un centre commun qui donneroit à toutes les autres une uniformité d'objet et de mouvement; et ils suggèrent de soumettre à la sagesse de la Législature s'il ne seroit pas à propos de limiter les Exhibitions, dans les Campagnes, aux lieux où il se formeroit des Sociétés en correspondance avec celle de Québec, et responsables de la distribution des deniers publics qui appartiendroient aux Comtés ou Divisions de Comtés, que ces Sociétés embrasseroient. Les Visiteurs ont appris que la Société de Ste. Anne, conformément aux Règles de la Société de Québec, se propose de donner, par une Souscription annuelle, un gage assuré de l'intérêt que ses Membres prennent au soutien d'une telle Société, et à l'avancement de l'Agriculture dans la Province.

Les Visiteurs, conformément à leurs instructions, recommandent,

Le Col. Alex. Fraser, Rivière du Sud,
Le Col. Taché, Kamouraska,
J. Deguise, Sec. Soc. Kamouraska,
Le Doct. Horseman, Kamouraska,
Le Capit. J. B. Morin, St. Roch,
Le Capit. Bossé, Cap St. Ignace,
F. X. Paré, Ecr. M. P. St. François,
Louis Turgeon, fils, Ecr. St. Charles,
Joseph Hamel, Lotbinière,
Louis Legendre, Ecr. Lotbinière,
Louis Métot, Ste. Croix,

Pour être nommés Membres Honoraires de la Société de Québec:

Et Messrs. Lous Germain Belisle, Aide-Maj. Deschambault,
Paul Bigué, Notaire, Portneuf,
Louis Poulin, Seigneur, Ste. Famille,
Ignace Gravelle, Marchand, Château Richer,
J. Bte. Duperré, Capit. Baie St. Paul,
Joseph Ouellet, Notaire, Trois Pistoles,
J. Bte. Bertrand, Marchand, Ile Verte,
Pierre Marquis, Marchand, St. André,
Amable Charron, Marchand, St. Jean,
Frs. Marcel Bernier, Notaire, Pointe Lévi,

Pour être nommés Agens de la Société.

Les Visiteurs pour les différentes parties du District, où ils ont assisté, prennent la liberté de remercier publiquement Messieurs du Clergé et les Notables des endroits par où ils ont passé, pour leur civilité, et pour l'assistance et le soutien qu'ils leur ont donnés; et ils croiroient manquer à leur devoir s'ils ne témoignoient aussi leur reconnoissance envers les Habitans en général, pour la manière dont ils se sont conduits pendant les différentes Exhibitions.

Par ordre de la Société,

F. X. VAILLANCOURT, Asst. Sect.

22 Août 1820.

☞ Les Souscriptions à la Société d'Agriculture de Québec (*d'une Guinée par an,*) seront reçues par Thomas Wilson, Ecr., Trésorier,

Appendix (F.) No. II.

9th. Jany.

Treasurer, St. Paul Street, or at Mr. Macnider's, Upper-Town Market Place. The Managing Committee is elected annually by the Subscribers.

The general Cattle Shew and Ploughing Match for the District of Quebec, will take place as already notified, at Mr. Anderson's Farm, near Dorchester Bridge, the passage of which is to be free to Competitors, on TUESDAY the TENTH Day of OCTOBER next. The number of Premiums is *Fifty-one*. Persons resident in any part of the District, are admitted to compete, and those who have received Premiums at the County Exhibitions, are not excluded. No Entries are required. It is sufficient that the article intended for Competition be on the ground by Ten o'clock in the forenoon. Gratifications will be allowed as usual, for some of the best articles not entitled to the Premiums, and it is intended to extend the Gratifications to the best GARDEN STUFFS, and other superior articles of Agricultural Produce which may be exhibited.

F. X. V.

THE AGRICULTURAL SOCIETY OF QUEBEC,
To Thos. Wilson, Treasurer.

1820.			
April 1. To Cash paid to Frs. X. Vaillancourt, 3 months Salary as Assistant Secretary,	£10	0	0
May 1. To Cash paid John Neilson, Esq. his Acct. for Printing, up to the 10th April,	22	1	2
To Cash paid Bellman, 5s. & five Constables, at Fat Cattle Show,	1	10	0
To Cash paid for three Minots large White Pease, and Cartage,	1	1	8
To Cash paid for Bagging, Twine, Paper, & making Bags, &c.	5	1	4
June 16. To Cash paid Coltman & Hale for forty-2 Minots Fall Wheat & Cartage, £14 2 0			
To do. do. for 2½ Minots do. 0 18 9	15	0	9
Sent to the District of Gaspé.			
To Cash to Josias Whitney, for thirty Bushels Timothy Seed, at 15s.	22	10	0
For fifty lbs. Clover Seed, at 1s.	2	10	0
To do. do. for 100 lbs. Turnip Seed, imported by Thos. Wilson, and Expenses,	4	19	7
July 29. To do. do. Messrs. J. Macnider & Co their Acct. of Seeds,	14	9	4
To do. do. expense at Exhibition of Pointe Lévi,	0	5	0
Aug 6. To do. do. Ls. Duclos for Carriage Hire to and from Ste. Croix,	2	10	0
To do. do. other expense of Passage at the Passage of the Chaudière,	0	4	6
19. To Cash paid to Frs. Vaillancourt, as Assistant Secretary, for April, May & June,	10	0	0
Oct. 10. To do. Constables for attending at Cattle Show, there being thirteen, at 5s.	3	5	0
To do. Messrs. Hall and Pozer, their Travelling Expenses to Ste. Marie and back again,	5	16	0
13. To do. Jos. Mailloux's Account of Carriage Hire to County,	1	0	0
14. To do. do. for twelve Gates,	1	0	0
17. To do. E. Johnston's Acct. for making the Stand &c. for District Exhibition,	20	0	0
20. To do. Anger, of Pointe aux Trembles, for damage done to his fence,	1	0	0
23. To do. Cutter & Caddy for Carriage Hire to and from Hampshire,	5	5	0
Nov. 15. To do. Mr. Neilson's Acct. for Printing, &c. up to the 22d September, 1820,	43	14	7
To do. do. different Expenses paid for the County Exhibitions, per Jn. Bélanger's Acct.	19	8	6
Oct. 6. To do. do. F. X. Vaillancourt, Assistant Secretary, for July, August and September,	10	0	0
	£222	12	5

A true Copy,
Jh. PLANTE, Presdt.

Dr. The Quebec Agricultural Society, subscription Fund, in account current with Thomas Wilson, Treasurer.

1820.			
Feby. 8. To Cash paid Joseph Tardif for collecting Subscriptions,	£2	5	0
29. To do. do. Jos. Blouin, for freight of Sundries,		10	0
July 17. To do. do. the Agricultural Society of Ste. Anne, per order,	10	0	0
Augt. To do. do. at 15 County Exhibitions as Gratifications, £4 0 0	60	0	0
		Oct.	10.

Appendice (F.) No. II.

9e. Janvr.

Trésorier, Rue St. Paul, ou chez Mr. Macnider, place du Marché de la Haute-Ville. L'Election du Comité du maniement se fait tous les ans par les Souscripteurs.

L'Exhibition générale d'Animaux et la Partie générale de Labour pour le District de Québec, auront lieu, comme il a déjà été annoncé, sur la Ferme de Mr. Anderson, près du Pont Dorchester, dont le passage sera libre aux Compétiteurs, Mardi, le 10 Octobre prochain. Le nombre de Prix offerts est *Cinquante et un*. Les Habitans de toutes les Paroisses du District y sont admis à concourir, et ceux qui ont obtenu des Prix aux Exhibitions de Comtés, n'en sont pas exclus. Il suffit que les objets à inspecter, soient rendus sur les lieux à dix heures du matin. On accordera comme de coutume, des Gratifications pour quelques-uns des meilleurs articles qui n'auront pas remporté de prix; et on se propose d'étendre ces Gratifications aux meilleures Productions de Jardins, et autres articles supérieurs du produit de l'Agriculture, qui seront montrés.

F. X. V.

Dt. LA SOCIETE D'AGRICULTURE DE QUEBEC,
A Thos. Wilson, Trésorier.

1820.			
1er. Avril.—Argent payé à Frs. X. Vaillancourt, 3 mois de Salaire comme *Assistant* Secrétaire,	£10	0	0
1er. Mai.—Argent payé à John Neilson, Ecuyer, son Compte pour Impression, jusqu'au 10 Avril,	22	1	2
Argent Payé au Crieur Public, 5s. et à cinq Connétables à l'Exhibition d'Animaux gras,	1	10	0
Argent payé pour 3 minots de gros Pois blancs, et le Charroi,	1	1	8
Argent payé pour Poches, Ficelle, Papier et façon des Poches, &c.	5	1	4
16 Juin.—Argent Payé à Coltman & Hale, pour 42 minots de Bled d'Automne, et le Charroi, £14 2 0			
Do. Do. pour 2½ minots ditto, 0 18 9	15	0	9
Envoyé au District de Gaspé.			
Do. à Josias Whitney, pour 30 minots de Graine de Mil, à 15s.	22	10	0
Pour 50lbs. de Graine de Trèfle à 1s.	2	10	0
Do. Do. 100lbs. de Graine de Navets importée par Thos. Wilson, et les frais,	4	19	7
29 Juillet.—Do. Do. Messrs. J. Macnider & Co. leur Compte de Graines,	14	9	4
Do. Do. frais d'Exhibition à la Pointe Lévi,	0	5	0
6 Août.—Do. Do. Ls. Duclos pour louage de voiture à et de Ste. Croix,	2	10	0
Do. Do. autres frais de traverse à la Rivière Chaudière,	0	4	6
19 — Do. Do. à Frs. X. Vaillancourt, comme Assistant Secrétaire, pour Avril, Mai et Juin,	10	0	0
10 Octobre —Do. Do. à des Connétables pour assister à l'Exhibition des Animaux, 13 à 5s.	3	5	0
Do. Do. à Messrs. Hall et Pozer leurs frais de Voyages à Ste. Marie et le retour,	5	16	0
13 — Do. Do. à Jos. Mailloux pour louage de voiture pour aller au Comté,	1	0	0
14 — Do. Do. pour 12 Barrières,	1	0	0
17 — Do. Do. à E. Johnston, son Compte pour une bâtisse pour l'Exhibition du District,	20	0	0
20 — Do. Do. à Anger de la Pointe aux Trembles pour dommage fait à sa clôture,	1	0	0
23 — Do. Do. à Cutter & Caddy pour louage de voitures à et de Hampshire,	5	5	0
15 Nov. Do. Do. à Mr. Neilson, son Compte d'Impression &c. jusqu'au 22 Septembre 1820,	43	14	7
Do. Do. différentes Dépenses payées pour les Exhibitions de Comtés, suivant le Compte de J. Belanger,	19	8	6
6 Octobre, Do. Do. à Frs. X. Vaillancourt, Assistant Secrétaire, pour Juillet, Août et Septembre,	10	0	0
	£222	12	5

Vraie Copie.
Jh. PLANTE', Président.

Dt. Les Fonds de la Souscription de la Société d'Agriculture de Québec en Compte courant avec Thos. Wilson, Trésorier.

1820.			
8 Février.—Argent payé à Joseph Tardif pour recueillir les Souscriptions,	£2	5	0
29 — Do. do. à Joseph Blouin pour fret de divers,		10	0
17 Juillet.—Do. do. à la Société d'Agriculture de Ste Anne, par ordre,	10	0	0
Août.—Do. do. à 15 Exhibitions de Comtés comme Gratifications, £4	60	0	0
		10	Oct.

Appendix (F.) No. II. 9th Jany.

Octr. 10.	To do. do. Gratifications at Diſtrict exhibition,	40	0	0
		40	0	0
Aug. 23.	To do. do. Joſeph Tardif, for collecting ſubſcriptions,	2	10	0
Octr. 19.	To do. do. Frs. Malhiot, for cartage of a Tent,		5	0
Novr. 15.	To do. do. Meſſrs. Macnider and Co. their account for green Table Cloth,	3	9	5
	To do. do. for chairs for the Society,	6	0	0
	To do. Balance in hand,	3	19	5
		£128	18	10

Cr.

1820.				
Jany. 28.	By Balance in hand,	£7	15	6
Nov. 26.	By Caſh from Subscribers,	99	3	4
	By do. from Col. Fraser, for gratification,	1	10	0
	By do. from F. X. Paré, Eſq.		10	0
Octr. 11.	By do. from His Excellency the Governor in Chief, a Gift,	20	0	0
		128	18	0

A true Copy.

JH. PLANTE' Preſt.

SEED AND SEED GRAIN DELIVERED IN 1820.

May, Ant. Anderſon, for himſelf, ½ buſhel Timothy seed, and half gallon of red Clover.
Ditto to diſtribute, 12 quarts Timothy and 8 do. Clover.

Mr. Planté, half buſhel of Timothy, and 10lbs. red clover.
Jacques Voyer, 1 buſhel of do. 10lbs. red Clover, ½ buſhel large white Pease, ½ buſhel of Church's Oats, and 1 do. Swediſh Turnips.
Meſſire De Boucherville, to diſtribute, one buſhel of Timothy, 10lbs. red Clover, and half a buſhel large white Peaſe.
Thos. Wilſon, one buſhel Leghorn Spring Wheat.
Amable Dion, Eſq. Kamouraska, for Society:
1 buſhel Timothy, 6 quarts clover, and 2 gallons of Peaſe,
1 do. do. 6 do. Clover to diſtribute.
Pierre Casgrain, 1 buſhel Timothy, 6 quarts clover to diſtribute.

Do. Do. 1 do. do. 6 do. do. 2 Gallons Peaſe for the Society.
Meſſire Painchaud, Curé of Ste. Anne, for the Society:
1 Buſhel Timothy, 6 do do. to diſtribute.
Capt. Morin of Ste. Roch, to diſtribute:
1 buſhel Timothy, 6 quarts Clover, and 2½ Gals. Peaſe,
Frs. Fournier, of St. Jean Port Joli, to diſtribute.
1 do. do. 6 do. do. 2½ gallons of Peaſe.
Major Deſpré, L'Ilet, to diſtribute,
1 do. do. 6 do. do.
Mr. Couillard, of St. Thomas, to diſtribute,
1 do. do. 6 do. do.
Col. Jos. Fraser, St. François, to diſtribute,
1 do. do. 6 do. do.
Mr. Dénéchau, Berthier, to diſtribute,
1 do. do. 6 do. do.
Alexis Goſſelin, St. Vallier, 1 do. do. 6 do. do. to diſtribute.
Ml. Forgue, St. Michel, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Féréol Roi, Beaumont, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Louis Turgeon, St. Charles, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Aug. Labadie, Pointe Lévi, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Mre. Lacaſſe, St. Henry, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Mre. Villade, Ste. Marie, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Do. 1 do. do. 6 do. do. two Gallons Peaſe, for Society,
Mre. Raby, St. Antoine, 1 do. do. 6 do. do. two Gallons Peaſe, to diſtribute,
Fx. Larue, Pte.-aux-Trembles, 1 do. do 6 do. do. to do.
J. Bte. Légaré, Lorette, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Amb. Trudelle, St. Ambroiſe, 1 do do. 6 do. do to do.
G. Chaperon, St. Paul's Bay, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Dr. Wm. Fraſer, Malbaie, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Col. Fraser, Riv. du Loup, 1 do. do. 6 do. do. to do.
Dr. Holmes, 5 sorts of Turnip Seed,
Mr. Planté, 5 do. do. do.
Mr. Hall, 5 do. do. do.
A. G. Couillard, 4 do. do. do. for himſelf,
Do. 5 do. do. do. to diſtribute,
Mr. Voyer, 5 do. do. do. do.
Frs. Fournier, 5 do. do. do. do. St. Jean Port Joli.
Cap. J. B. Morin, 6 do. do. do. St. Roch.
Mr. Dionne, 6 forts of Turnip Seed, for Society.
Do. 6 do. do. to diſtribute.
Mre Demers, 6 do. do.
Mre. Parant,, 6 do. do.

J.

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr

10 Octobre.	Do. do. Gratifications à l'Exhibition du Diſtrict,	40	0	0
23 Août.	Do. do. à Joſeph Tardif pour recueillir les Souscriptions,	2	10	0
19 Octobre.	Do. do. à Frs. Malhiot pour Charroi d'une Tente,	0	5	0
15 Nov.	Do. do. à Meſſrs. Macnider & Co. leur Compte pour un Tapis de table vert,	3	9	5
	Do. do. pour des Chaiſes pour la Société,	6	0	0
	Do. Balance en mains,	3	19	5
		£128	18	10

Avoir.

1820.				
28 Janvr.	Balance en mains,	£7	15	5
26 Nov.	Argent des Souscripteurs,	99	3	4
	Do. du Col. Fraser pour Gratification,	1	10	0
	Do. de F. X. Paré, Ecuyer,	0	10	0
11 Octobre.	Do. Don de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	20	0	0
		£128	18	10

Vraie Copie.

JH. PLANTE' Président.

GRAINES et GRAINS de SEMENCE LIVRE'S en 1820.

Ant. Anderſon, pour lui-même, un demi Minot de Mil, et un demi Gallon de Trèfle rouge,
Ditto, pour diſtribuer, 12 pintes de Mil, et 8lbs. de Trèfle rouge.
Mr. Planté, un demi minot de Mil et 10lbs. de Trèfle rouge.
Jacques Voyer, un minot de ditto, 10lbs. de Trèfle rouge, un demi minot de gros Pois blancs, un demi minot d'Avoine de Church et 1lb. de Navets Suédois.
Meſſire de Boucherville, pour diſtribuer, un minot de Mil, 10lbs. de Trèfle rouge, et un demi minot de gros Pois blancs.
Thos. Wilson, un minot de Bled de Printems de Livourne.
Amable Dion, Ecuyer, Kamouraska, pour la Société, un minot de Mil, 6 pintes de Trèfle, deux gallons de Pois.
Un ditto, ditto, ſix ditto, ditto, pour diſtribuer.
Pierre Casgrain, un minot de Mil, 6 pintes de Trèfle pour diſtribuer.
Do. do. 1 do. do. 6 do. do. 2 gallons de Pois pour la Société.

Meſſire Painchaud, Curé de Ste. Anne, pour la Société, un minot de Mil, 6 do. do. pour diſtribuer.
Capitaine Morin, de St. Roch, pour diſtribuer, un minot de Mil, 6 pintes de Trèfle et 2½ gallons de Pois.
Frs. Fournier, de St. Jean Port Joli, pour diſtribuer, 1 do. do. 6 do. do. 2½ gallons de Pois.
Le Major Deſpré, de l'Ilet, pour diſtribuer, 1 do. do. 6 do. do.

Mr. Couillard, de St. Thomas, pour diſtribuer, 1 do. do. 6 do. do.

Le Colonel Jos. Fraser, de St. François, pour diſtribuer, 1 do. do. 6 do. do.
Mr. Dénéchau, de Berthier, pour diſtribuer, 1 do. do. 6 do. do.

Alexis Goſſelin, St. Valier, 1 do. do. 6 do. do. pour diſtribuer.
Ml. Forgue, St. Michel, 1 do. do. 6 do. do, pour do.
Ferréol Roy, Beaumont, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Louis Turgeon, St. Charles, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Auguſtin Labadie, Pointe Lévi, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Meſſire Lacaſſe, St. Henry, 1 do. do. 6 do. do pour do.
Meſſire Villade, Ste. Marie, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Ditto, 1 do. do. 6 do. do. et 2 gallons de Pois pour la Société.

Meſſire Raby, St. Antoine, 1 do. do. 6 do. do. et 2 do. pour diſtribuer.
F. X. Larue, Pointe aux Trembles, 1 do. do. 6 do do. pour do.
J. Bte. Légaré, Lorette, 1 do. do. 6 do do. pour do.
Amb. Trudelle, St. Ambroiſe, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Geo. Chaperon, Baie St. Paul, 1 do. do. 6 do. pour do.
Dr. William Fraser, Malbaie, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Col. Fraser, Rivière du Loup, 1 do. do. 6 do. do. pour do.
Dr. Holmes, 5 ſortes de Graine de Navets.
Mr. Planté, 5 do. do. do.
Mr. Hall, 5 du, do. do.
A. G. Couillard, 4 do. do. do. pour lui-même.
Ditto, 5 do. do. do. pour diſtribuer.
Mr. Voyer, 5 do. do. do. pour do.
Frs Fournier, 5 do, do. do. do. St. Jean Port Joli.
Capitaine J. Bte. Morin, 6 do. do. do. St. Roch.
Mr. Dionne, 6 do. do. do. pour la Société.
Ditto, 6 do. do. pour diſtribuer.
Mr. Demers, 6 do. do.
Mr. Parant, 6 do. do.

J

Appendix (F.) No. II.

9th Jany.

J. Belanger, 6 sorts of Turnip feed, for Society, to distribute.
Mre. Lacaſſe, 6 do. do. St. Henry, to diſtribute,
Capt. Labadie, 6 do. do. Pointe Levi, to do.
Mre. Villade, 6 do. do. Ste. Marie, for the Society.
Do 6 do. do. to be diſtributed.
Mre. de Boucherville, 6 do. Charlesbourg.
Mr. Renauld, 3 do. do. do.
William Hall, 2 do. do. to diſtribute.
Mr. Trudel, 6 do. do. Rimouſky, do.
J. B. Rioux, 6 do. do. Trois Piſtoles, do.
Alex. Fraſer, Eſq. 6 do. do. River du Loup, do.
Mr. Michaud, 6 do. do. St. André, do.
Pre. Casgrain, 6 do. do. River Ouelle, do.
Do. 6 do. do. for the Society.
Meſſire Painchaud, 6 do. do. Ste. Anne, for do.
Do. 6 do. do. to be diſtributed.
J. B. Demers, 6 do. do. do. do. St. Nicolas, do.
Charles Payer, 6 do. do. St. Giles, do.
Meſſire Raby, 6 do. do. St. Antoine, do.
Mr. Legendre, 6 do. do Lotbinière, do.
Mr. Métot, 6 do do. Ste. Broix, do.
Eus. Grondines, 6 do do. Grondines, do.
Mr. Boudreau, 6 do. do. Deſchambault, do.
Geo. W. Allſopp, 6 do do.
F. X. Larue, 6 do. do. Pointe-aux-Trembles, do.
Capt. Légaré, 6 do do. Lorette do.
Capt. Trudel, 6 do. do. St. Ambroiſe, do.
Mr Chaperon, 4 do. do. St. Paul's Bay, do.
Dr. Wm. Fraſer, 4 do. do. Mal baie, do.
Iſidore Leveſque, 4 do. do. do.
Major Blais, 4 do. do. do. St. Pierre, do.
Alexis Gravelle, 3 do. do. Beauport, do.
François Huot, 4 do. do. Ange Gardien, do.
Ang Carron, 4 do. do. Ste. Anne, do.
Louis Poulin, 4 do. do. St Joachim, do.
Alexis Coulombe, 4 do. do. St. Laurent, do.
Etne. C. Deſpré, 3 do do. St. François, do.
Frs Guérard, 3 do. do. Ste. Famille, do.
Charles Crépeau, 3 do. do. St. Pierre, do.
Michel Forgue, 6 do. do. St. Michel, do.
Do. 1 do do. do. do.
Alexis Goſſelin, 6 do do. St Vallier, do.
Abr. Turgeon, 6 do. do. St. Gervais, do.
Hble. L. Turgeon, 6 do. do. St. Charles, do.
Féréol Roi, 6 do. do Beaumont, do.
Dr. Laterrière, 1 quart do. do. Eboulemens, do.
Mr. Sheppard, 1 pint do. do.
Mre. Lefrançois, 3 ſorts do. do. St. Auguſtin, do.
Mr. Taschereau, 2 do. do. do.
Jas. Saſſeville, 2 do. do. do. Cap. Chat.
John Racey, 2 do. do. and Lucerne.
Mr. Hale, 2 do. do. do.
Mr. Girard's Farmer, 1 pint do. do.
Mr. Morrough, 1 quart do. do.
Richard Rudd, 1 quart do. do.
A. G. Couillard, 6lbs. Yellow do. do.

The foregoing liſt of persons to whom was sent graſs and turnip Seed, &c are moſtly Agents to the Quebec Agricultural Society, in the different Pariſhes of this Diſtrict, and they have ſubdivided the ſame to at leaſt one thouſand farmers.

The Report that I have from a number of Agents and Farmers is, that the Turnip Seeds were much liked and was ſown, has in general done well, and that the Farmers are getting in the way of ſowing Timothy and Clover Seeds; several have already applied to me for ſeeds for next ſpring.

(Signed) THOMAS WILSON, Treaſurer

A true Copy,

JH. PLANTE', Preſident.

Quebec, 10th December, 1820.

Dr. The Quebec Agricultural Society's Public Fund, account current with Thomas Wilſon, Treaſurer.

1820.

Jany. 28.—To Caſh paid Meſſrs. Pozer, Anderſon and Racey, their travelling expenſes to Orleans, Ste. Anne, and St. Paul's Bay,	£16	10	7
May, 2 —To do. do. J. W. Woolſey, premium for Plaſter of Paris,	12	10	0
29.—To Premiums to divers perſons at fat cattle ſhew, in Quebec,	16	5	0
To Gratifications at do.	22	0	0
To Premiums to divers perſons for Agricultural Produce, 330 Dollars,	82	10	0

Nov.

Appendice (F.) N. II.

9e. Janvr.

J. Bélanger, 6 do. do. pour la Société, pour diſtribuer.
Meſſire Lacaſſe, 6 do. do. St Henry, pour ditto.
Capitaine Labadie, 6 do. do. Pointe Lévi, pour do.
Meſſire Villade, 6 do. do. Ste. Marie, pour la Société.
Ditto, 6 do. do. do pour diſtribuer.
Meſſire de Boucherville, 6 do. do. Charlesbourg.
Mr. Renauld, 3 do. do. do.
W. Hall, 2 do. do. pour diſtribuer.
Mr. Trudel, 6 do. do. Rimouſky, pour diſtribuer.
J. Bte. Rioux, 6 do. do. Trois Piſtoles, do.
Alexr. Fraſer, Ecuyer, 6 do. do. Rivière du Loup, do.
Mr. Michaud, 6 do. do, St. André, do.
Pierre Casgrain, 6 do. do. Rivière Ouelle, do.
Ditto, 6 do do. pour la Société.
Meſſire Painchaud, 6 do. do. Ste. Anne, pour do.
Ditto, 6 do. do. pour être diſtribué.
J. Bte. Demers, 6 do. do. St. Nicolas, do.
Chas. Payer, 6 do. do. St. Giles, do.
Meſſire Raby, 6 do. do. St. Antoine, do.
Mr. Legendre, 6 do. do Lotbinière, do.
Mr. Métot, 6 do. do. Ste. Croix, do.
Eus. Grondines, 6 do do Grondines, do.
Mr. Boudreau, 6 do, do. Deschambault, do.
Geo. W. Allsopp, 6 do. do. do. do.
Frs. X. Larue, 6 do. do. Pointe aux Trembles, do.
Capitaine Légaré, 6 do. do. Lorette, do.
Capitaine Trudel, 6 do. do. St. Ambroiſe, do.
Mr. Chaperon, 4 do. do Baie St. Paul, do.
Dr. Wm Fraſer, 4 do. do. Malbaie, do.
Iſidore Levesque, 4 do do. do. do.
Major Blais, 4 do do St. Pierre, do.
Alexis Gravelle, 3 do. do. Beauport, do.
François Huot, 4 do do. Ange Gardien, do.
Aug Carron, 4 do. do. Ste. nne, do.
Louis Poulin, 4 do. do. St. Joachim, do.
Alexis Coulombe, 4 do. do. St. Laurent, do.
Et C. Deſpré, 3 do. do. St. François, do.
François Guérard, 3 do. do. Ste. Famille, do.
Charles Crépeau, 3 do. do. St. Pierre, do.
Michel Forgue, 6 do. do. St. Michel, do.
Ditto, 1 do. do. do. do.
Alexis Goſſelin, 6 do. do. St. Vallier, do.
Abr. Turgeon, 6 do do. St. Gervais, do.
Honble. Ls. Turgeon, 6 do. do St. Charles, do.
Ferréol Roy, 6 do. do Beaumont, do.
Dr Laterrière, 1 Pinte do. do. Eboulemens, do.
Mr Sheppard, 1 Chopine do. do.
Meſſire Lefrançois, 3 ſortes do. do. St. Auguſtin, do.
Mr. Taschereau, 2 do. do. do.
Jos. Saſſeville, 2 do. do. do. Cap Chat.
John Racey, 2 do. do. et Luzerne.
Mr. Hale, 2 do do. do.
Le Fermier de Mr. Girard, 1 Chopine do. do.
Mr. Morrough, 1 Pinte do. do.
Richd. Rudd, 1 Pinte do. do.
A. G. Couillard, 6lbs do. Jaune, do.

La liſte ci-deſſus des perſonnes auxquelles on a envoyé des Graines de Foin, de Navets, &c. eſt en grande partie d'Agens de la Société d'Agriculture de Québec dans les différentes Paroiſſes de ce Diſtrict, et elles les ont diſtribuées à au moins mille Cultivateurs.

Le Rapport que j'ai eu d'un nombre d'Agens et de Cultivateurs eſt que les Graines de Navets ſont bien eſtimées, qu'elles ont été ſemées et qu'elles ont en général bien réuſſi, et que les Cultivateurs ſe mettent à ſemer du Mil et du Trèfle. Pluſieurs m'ont déjà demandé de la Graine pour le printems prochain.

(Signé) THOs. WILSON, Tréſorier.

Vraie Copie.

JH. PLANTE', Préſident.

Québec, 10 Décembre 1820.

Dt. Le Fonds Public de la Société d'Agriculture de Québec en Compte courant avec Thomas Wilſon, Tréſorier.

1820.

28 Sept.—Argent payé à Meſſrs. Pozer, Anderſon et Racey, leurs frais de Voyages à l'Ile d'Orléans, à Ste. Anne et à la Baie St. Paul,	£16	10	7
2 Mai.—Do. do. J. W. Woolſey, prix pour du Plâtre de Paris,	12	10	0
29 — Prix à diverſes perſonnes à l'Exhibition d'Animaux gras à Québec,	16	5	0
Gratifications à ditto,	22	0	0
Prix à diverſes perſonnes pour produits d'Agriculture, 330 Piaſtres,	82	10	0

Nov.

Appendix (F.) No. II. 9th. Jany.

Nov.—To ſundry disburſements as per account marked G.		222	12	5
Hampſhire.—Deſchambault, Premiums paid at cattle ſhow, to divers perſons, 36 dollars.				
Gratifications do.	40	19	0	0
Pointe-aux-Trembles.—Premiums, do. do.	65			
Gratifications, do.	51½	29	2	6
County of Quebec. Charlesbourg, Premiums, do.	45			
Gratifications, do.	45	22	10	0
Orleans —Ste. Famille, Premiums, do do.	24			
Gratifications, do.	20	11	0	0
County of Northumberland. Château Richer, Premiums, do. do.	20			
Gratifications, do.	20	10	0	0
St. Paul's Bay.—Premiums, do. do.	39			
Gratifications, do.	51	22	10	0
Trois Piſtoles.—Premiums, do.	39			
Gratifications, do.	39	19	10	0
Kamouraska —Premiums, do.	47			
Gratifications, do.	74	30	5	0
County of Devon. St. Jean, Premiums do.	24			
Gratifications do.	52	19	0	0
St. Thomas.—Premiums do.	37			
Gratifications, do.	69	26	10	0
Hertford.—St François, Premiums, do.	45			
Gratifications, do.	42	21	15	0
Dorcheſter.—Pointe Lévi, Premiums do.	16			
Gratifications, do.	53	17	5	0
Ste. Marie, Premiums, do.	43			
Gratifications, do.	61½	26	2	6
Buckinghamshire.—Premiums, do.	83			
Gratifications, do.	37	30	0	0
Hertford.—St. Charles, Premiums, do.	32			
Gratifications, do.	31	15	15	0
Diſtrict.—Premiums, do.	266			
Gratifications, do.	236	125	10	0
May, 10 —To Caſh paid Jos. Tardif, his account for wood and candles, and as Meſſenger for one year,		6	13	2
To Balance in the Treaſurer's hands,		647	17	5
		£1472	13	7

Cr.

1820.

Jany. 28.—By balance in the Treaſurer's hands at this date,	£570	13	7
By caſh received of the Receiver General, per His Excellency the Governor in Chief's Warrant,	800	0	0
Augt. 10.—By Caſh from Subſcription Fund, per order of the Committee, 15 Exhibitions at £4.	60	0	0
By do. for Diſtrict Exhibition,	20	0	0
By do. from His Excellency the Governor in Chief,	20	0	0
By Caſh from Col. Fraſer, Gratification remitted,	1	10	0
By do. from Frs. X. Paré, Eſq. do. do.		10	0
	£1472	13	7

Balance in the Treaſurer's hands,	£647	17	5
Premiums offered for Agricultural Produce and Experiments for the Counties, and not yet adjudged, for 1820.	936 Dolls.		
Ditto do. for the Diſtrict, do. do.	619		
Ditto do. for fat Hogs and Poultry, do.	73		
Ditto do. for fat Cattle, &c. do.	122		
Probable contingent expenſes, do.	400		
	D2150		
	£537	10	0
Probable balance to remain in the Treaſurer's hand	£110	7	5

True Copy.

JH. PLANTE', Preſident.

Appendice (F.) No. II. 9e. Janvr.

Nov.—Divers Déboursés, ſuivant le Compte coté G,		222	12	5
Hampſhire.—Deschambault, Prix payés à l'Exhibition d'Animaux, à diverſes perſonnes, 36 piaſtres,				
Gratifications ditto,	40	19	0	0
Pointe aux Trembles Prix do. do.	65			
Gratifications do.	51½	29	2	6
Comté de Québec.—Charlesbourg, Prix do. do.	45			
Gratifications do.	45	22	10	0
Ile d'Orléans.—Ste. Famille, Prix do. do.	24			
Gratifications do.	20	11	0	0
Comté de Northumberland. Château Richer, Prix do. do.	20			
Gratifications do.	20	10	0	0
Baie St. Paul, Prix do. do.	39			
Gratifications do.	51	22	10	0
Comté de Cornwallis.—Trois Piſtoles, Prix do.	39			
Gratifications do.	39	19	10	0
Kamouraska, Prix do. do.	47			
Gratifications do.	74	30	5	0
Comté de Devon.—St. Jean, Prix do. do.	24			
Gratifications do.	52	19	0	0
St. Thomas, Prix do. do.	37			
Gratifications do.	69	26	10	0
Comté de Hertford.—St. François, Prix do. do.	45			
Gratifications do.	42	21	15	0
Comté de Dorcheſter.—Pointe Lévi, Prix do.	16			
Gratifications do.	53	17	5	0
Ste. Marie, Prix do. do.	43			
Gratifications do.	61½	26	2	6
Comté de Buckinghamshire.—Prix do. do.	83			
Gratifications do.	37	30	0	0
Comté de Hertford.—St. Charles, Prix do. do.	32			
Gratifications do.	31	15	15	0
Diſtrict. Prix do. do.	266			
Gratifications do.	236	125	10	0
10 Mai —Argent payé à Joseph Tardif, ſon Compte pour Bois et Lumière, et comme Meſſager pour une année,		6	13	2
Balance entre les mains du Tréſorier,		647	17	5
		£1,472	13	7

Avoir.

1820.

28 Janvr.—Balance entre les mains du Tréſorier, à cette date,	£570	13	7
Argent reçu du Receveur-Général par *Warrant* de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	800	0	0
10 Août.—Argent du Fonds des Souscriptions, par Ordre du Comité, 15 Exhibitions à £4,	60	0	0
Ditto, pour l'Exhibition du Diſtrict,	20	0	0
Ditto, de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	20	0	0
Argent du Colonel Fraſer, Gratification remiſe	1	10	0
Do. de F. X. Paré, Ecuyer, do. do.		10	0
	£1,472	13	7

Balance entre les mains du Tréſorier,	£647	17	5
Prix offerts pour produits d'Agriculture et Expériences pour les Comtés, qui ne ſont pas encore adjugés, pour 1820.	936 Piaſtres		
Do do. pour le Diſtrict, do. do.	619		
Do. do. pour Cochons gras et Volailles do.	73		
Do. do. pour Animaux gras &c. do.	122		
Dépenſes contingentes probables, do.	400		
2150 Piaſtres,	£537	10	0
Balance probable qui demeurera entre les mains du Trés.	£110	7	5

Vraie Copie.

JH. PLANTE', Préſident.

Appendix (G.)

4th. Jany.

No. 1.

Province of LOWER-CANADA.

Commission appointing Commissioners for La Salle Claims.

FIAT.

Recorded in the Register's Office of the Records at Quebec the 31st May 1819, in the fifth Register of Letters Patent and Commissions, folio 341.

(Signed) JNo. TAYLOR, Dep. Secy.

His Grace, CHARLES, Duke of Richmond, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

To all to whom these Presents shall come or may in any wise concern, GREETING:—

Whereas an Address bearing date the Seventh day of April in the present year of our Lord, one thousand eight hundred and nineteen, has been presented to me by the House of Assembly of this Province, praying that I would be pleased to take into consideration the extraordinary circumstances in which are situated the possessors of the Lands mentioned in a Petition presented to the said House by the Grantees of the Seigniories of La Salle or other neighbouring Seigniories, the Lands of which may form a part of the Township of Sherrington, and that I would be pleased to adopt such remedy, and provide such means as I may deem proper, to remedy the evils, and render justice to all the parties who may be interested in the questions which may arise on the subject: Now therefore know ye, that for the more speedy rendering of justice in the premises, I, the said Charles, Duke of Richmond, confiding in the knowledge, ability and integrity of the Honourable P. D. Debartzch, Esquire, the Honourable Louis R. Chaussegros De Léry, Esquire, and Félix Têtu, Esquire, have constituted and appointed, and by these presents do constitute and appoint you the said Pierre D. Debartzch, Louis R. Chaussegros De Léry, and Félix Têtu, to be Commissioners for the purpose of enquiring for and taking into consideration the Titles, Claims, and Pretensions of the possessors of the said Lands of the Seigniories of La Salle or the neighbouring Seigneuries in the Township of Sherrington, and to make report thereon for my further information. To have and to hold the said appointments and trust during pleasure, with all and singular the powers, rights, and authorities belonging to the said appointments and trust, and subject in all things to the Regulations and Instructions which you may and shall from time to time receive from me.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, the thirty-first day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nineteen, and in the fifty-ninth year of His Majesty's reign.

(Signed) RICHMOND, &c.

By His Grace's Command,
(Signed) JNo. TAYLOR, Depy. Secy.

A True Copy.
Provincial Secretary's Office,
Quebec, 4th January, 1821.
J. READY,
Actg. Prov. Secy.

No. 2.

CASTLE OF ST. LEWIS,
QUEBEC, 1st June, 1819.

SIR,

Previous to the drawing up of the Commission respecting the *Censitaires* of La Salle, which is herewith transmitted to you, it was deemed expedient by His Grace the Governor in Chief, that Communication should be held with the present Proprietors of the Township of Sherrington, to endeavour to fix with them some general principles to proceed upon.—The substance is as follows: The Proprietors have agreed to suspend the Actions instituted against the Censitaires for the present, of which there appear to be two hundred and fifty on the part of Mr. Languedoc, one hundred and fifty on that of Mr. M'Callum, and sixty on that of the Bishop of Quebec. The different Farms to be valued, Titles to be examined in order to ascertain the value of the back dues. The parties offer to sell the Land as it stands at present, improved or not, at six dollars the arpent, (the price which Mr. Languedoc has settled for with some of the persons settled on his part of the property.) If it should be converted into a Seigniory, the value of it under that Tenure to be ascertained from the proceeds of the neighbouring Seigniories, and the balance paid to the parties between the present value at six dollars the arpent, and that which it may be found to be worth in Seigniory. The back dues to be taken from the persons being on the Lands in part payment. Every information will be given by the Proprietors which may be required of them by the Commissioners to assist in making the calculation necessary to the future arrangement. I am at the same time to observe, that many of the Lots are held by persons residing in the neighbouring Seigniories, and as no improvements have been made upon them, it probably would be well to have a separate Estimate of the expense of obtaining the Lands of those whose Houses and Improvements have been made. In case the sum of money for the whole should be great, or any difficulty arise in obtaining it, the interests of those actually located might be first attended to, it would therefore be adviseable to keep the calculations made upon the wood lots separate from that made upon those actually settled.

I have the honour to be,
J. READY.

The Honble. P. D. Debartzch, Esq.

Appendice (G.)

4e. Janvr.

No. 1.

Province du BAS-CANADA.

Commission établissant des Commissaires pour les Réclamations de La Salle.

FIAT.

Enrégistré au Bureau du Greffier des Enrégistremens à Québec, le 31 Mai 1819, dans le cinquième Régitre des Lettres Patentes et Commissions.

Folio 341.

(Signé) JNo. TAYLOR, Dép. Secr.

Sa Grace, CHARLES, Duc de Richmond, Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

A tous ceux qui ces Présentes verront, SALUT: Vû qu'il m'a été présenté par la Chambre d'Assemblée de cette Province une Adresse en date du septième jour d'Avril de la présente année de Notre Seigneur mil huit cent dix-neuf, me priant de vouloir bien prendre en considération la situation et les circonstances extraordinaires dans lesquelles se trouvent les Possesseurs des Terres, dont il est question dans une Requête présentée à ladite Chambre par les Concessionnaires des Seigneuries de La Salle et autres Seigneuries voisines, dont les Terres pourroient faire partie du Township de Sherrington, et de vouloir bien adopter tel remède et pourvoir aux moyens que je pourrois juger convenables pour porter remède aux maux et rendre justice à toutes les parties qui peuvent se trouver intéressées dans les questions qui peuvent s'élever à ce sujet. Or donc sachez qu'afin de rendre plus prompte justice dans ce que ci-dessus, je, ledit Charles, Duc de Richmond, me reposant sur les connoissances, l'habileté et l'intégrité de l'Honorable Pierre D. Debartzch, Ecuyer, de l'Honorable Louis R. Chaussegros De Léry, Ecuyer, et de Félix Têtu, Ecuyer, vous ai constitués et établis, et par ces Présentes vous constitue et établis, lesdits Pierre D. Debartzch, Louis R. Chaussegros De Léry et Félix Têtu, pour être Commissaires pour vous enquérir et prendre en considération les Titres, Réclamations et Prétentions des Possesseurs desdites Terres des Seigneuries de La Salle ou des Seigneuries voisines, dans le Township de Sherrington, et en faire rapport pour mon information ultérieure. Pour ladite nomination et place avoir et tenir durant plaisir, avec tous et chacun des pouvoirs, droits et autorités appartenant à ladite nomination et place, et sujets en toutes choses aux Ordres et Instructions que vous pourrez de tems à autre recevoir de moi.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans ladite Province, le trente-et-unième jour de Mai, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-neuf, et dans la cinquante-neuvième année du Règne de Sa Majesté.

(Signé) RICHMOND, &c.

Par Ordre de Sa Grace,
(Signé) JNo. TAYLOR.

Bon pour Copie.
Bureau du Secrétaire Provincial,
Québec, le 4 Janvier 1821.
J. READY,
Faisant fonction Secr. Prov.

No. 2.

CHATEAU ST. LOUIS,
QUEBEC, le 1er. Juin 1819.

MONSIEUR,

Avant que la Commission concernant les Censitaires de La Salle, qui vous est transmise avec la présente, fût préparée, Sa Grace le Gouverneur en Chef a jugé expédient d'avoir quelque communication avec les propriétaires actuels du Township de Sherrington, afin de pouvoir établir quelques principes généraux sur lesquels on pût procéder. La substance en est comme suit:— Les Propriétaires sont convenus de suspendre pour le présent les Actions instituées contre les Censitaires, dont il paroît deux cent cinquante de la part de Mr. Languedoc, cent cinquante de la part de Mr. M'Callum et soixante de la part de l'Evêque de Québec. Il faut estimer les différentes Terres et examiner les Titres afin de constater la valeur des Arrérages. Les Parties offrent de vendre les Terres, telles qu'elles sont à présent, défrichées ou non, à six Piastres l'Arpent (prix dont Mr. Languedoc est convenu avec quelques-uns de ceux qui sont établis sur une partie de sa propriété.) Si elles étoient converties en Seigneurie, il faudroit en constater la valeur sous cette Tenure d'après les revenus des Seigneuries voisines, et payer aux Parties la balance entre la valeur actuelle à six Piastres l'Arpent et ce que l'on pourra trouver qu'elles vaudront en Seigneurie. Les Arrérages seront pris en payement des personnes qui sont sur les Terres. Les Propriétaires donneront aux Commissaires toutes les informations qu'ils pourront requérir pour pouvoir faire les calculs nécessaires aux arrangemens futurs. Je dois en même tems observer que plusieurs des Lots sont entre les mains de personnes qui résident dans les Seigneuries voisines, et comme elles n'y ont fait aucune amélioration, il seroit probablement bon de faire une estimation séparée des frais qu'il faudroit faire pour obtenir les Terres de ceux qui ont bâti des Maisons et fait des améliorations. Dans le cas où la somme d'argent pour le tout seroit forte ou qu'il s'élevât quelque difficulté à l'obtenir, on pourroit d'abord consulter les intérêts de ceux qui sont actuellement établis; c'est pourquoi il seroit à propos de faire les calculs pour les Terres à bois séparés de ceux pour les Terres établies.

J'ai l'honneur d'être,
J. READY.

L'Honble. P. D. Debartzch, Ecuyer.

Appendix (G.) 4th. Jany.

No. 3.

Instructions to the Commissioners for the adjustment of the La Salle Lands.

The Commissioners will endeavour to effect such settlement between the actual occupants of those Lands and the Grantees of the Crown as may be honourable, equitable and satisfactory to both parties, and for this purpose the following memoranda are suggested.

1st.—The Commissioners might establish the value of each Lot or portion of Lot per acre independent of the value of the improvement which they will also estimate, stating the extent and nature of such improvements, distinguishing as far as may be practicable, the Crown and Clergy Reserves from those of the Grantees of the Crown might be reasonably entitled to per acre from the occupants, considering the quality and situation of the lands and the *prix d'affection.*

N. B. It is presumed the Commissioners may be able to furnish themselves with a Plan of the Township of Sherrington, representing the lands as they are actually occupied by the inhabitants necessary to enable them to execute this duty.

2dly.—To establish how much the occupants would actually owe in *cens et rentes* and *Lods et ventes* supposing them to have held their Lands *en roture* under the Feodal system.

3dly.—To ascertain those who appear to have held their Lands *de bonne foi* and those who on the contrary appear to have been possessors *de mauvaise foi.*

4thly.—To consider whether, after the best information that can be procured on the subject, it would not be expedient and practicable to effect an adjustment between the Grantees of the Crown and the occupants by altering the nature of the Tenure of the lands and granting them *de novo* to the Grantees *en Fief et Seigneurie* on condition of leaving those who are *bonâ fide* occupants in possession of their Lands, the latter paying to the former the arrears, on whether it would not suit the views of both parties by leaving the occupants in possession in Free and Common Soccage, upon their paying a reasonable compensation (to be stipulated by the Commissioners) in lieu of arrears and of all future Seigneurial Rights to the Grantees.

5thly.—To consider whether it would not be equitable and proper that the Government should promote and facilitate the adjustment that might be proposed in making to the Grantees some indemnity in Lands in other Townships and in what quantity, or suggest such other mode of indemnity as may seem expedient and just.

6thly.—The Commissioners may effect any agreement between the parties upon these principles, subject to the ratification of Government where the Government may appear to be concerned, but the Commissioners will in no case introduce the Government into any of the transactions which may be entered into between the occupants and the Grantees, unless it be evidently consistent with, and necessary to Justice that the Government should intervene.

7thly.—The Commissioners will from time to time report the progress they make in accomplishing the purposes of their Commission, and will at the same time suggest any thing which may occur to them as essential to promote the intention of Government with respect to the object in view.

Finally, the Government relies much on the prudence and judgment of the Commissioners in adjusting this difficult matter to the satisfaction of all concerned, and in their exertions to terminate it in a way equally easy and advantageous to the Parties, and honourable to the Government.

Certified a true Copy.

J. READY, Secy.

No. 4.

Extract of a Letter from Lieutenant Colonel Ready to the Commissioners for the adjustment of the La Salle Lands, dated 21st June, 1819.

"I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 16th instant, stating the difficulty there would be to follow some parts of the instructions last sent to you respecting the claims of the occupiers of Lands in the Township of Sherrington. In reply to which I am to inform you that those instructions are not be considered by you as absolutely binding, but as having been given to assist you in your proceedings, and therefore His Grace the Governor in Chief relying on the good Judgment and prudence of the Commissioners leaves it entirely to them to act in this matter in the way they may consider most just and best calculated to meet the views both of the Government and the parties concerned."

A True Extract.

J. READY, Secy.

Appendice (G.) 4e. Janvr.

No. 3.

Instructions aux Commissaires nommés pour régler les Terres de La Salle.

Les Commissaires s'efforceront de faire, entre les Occupans actuels de ces Terres et les Concessionnaires de la Couronne, des arrangemens qui puissent être honorables, équitables et satisfaisans pour les deux parties, et à cette fin les observations suivantes leurs sont suggérées:

1°. Les Commissaires pourroient établir la valeur de chaque Lot ou partie de Lot par Arpent, indépendamment de la valeur des Améliorations, qu'ils estimeront aussi, constatant l'étendue et la nature de ces Améliorations, distinguant autant que possible les Réserves de la Couronne et du Clergé de ce que les Concessionnaires de la Couronne pourroient raisonnablement avoir droit d'exiger par acre de ceux qui occupent les Terres, prenant en considération la qualité et la situation des Terres et le prix d'affection.

N. B. Il est à présumer que les Commissaires, pour pouvoir remplir ce devoir, pourront se procurer un Plan du Township de Sherrington, représentant les Terres telles qu'elles sont maintenant occupées par les Habitans.

2°. Etablir combien les Occupans doivent réellement en Cens et Rentes et Lods et Ventes, en supposant qu'ils tinssent leurs Terres en roture sous le Systême Féodal.

3°. Constater ceux qui paroissent avoir tenu leurs Terres de bonne foi, et ceux qui au contraire paroissent avoir été possesseurs de mauvaise foi.

4°. Considérer si, d'après les meilleures informations qu'il seroit possible d'avoir sur ce sujet, il ne seroit pas expédient et praticable d'effectuer un arrangement entre les Concessionnaires de la Couronne et les Possesseurs, en changeant la nature de la Tenure des Terres, et les concédant de nouveau aux Concessionnaires en Fief et Seigneurie à condition de laisser en possession de leurs Terres ceux qui les occupent de bonne foi, en par eux payant aux premiers les arrérages, ou s'il ne conviendroit pas aux deux parties de laisser les Occupans en possession en franc et commun Soccage, en par eux payant aux Concessionnaires, au lieu d'arrérages et de tous Droits Seigneuriaux à venir, une compensation raisonnable, qui seroit stipulée par les Commissaires.

5°. Considérer s'il ne seroit pas convenable et équitable que le Gouvernement avançât et facilitât l'arrangement qui pourroit être proposé en faisant aux Concessionnaires quelque indemnité en Terres dans d'autres Townships, et en quelle quantité; ou suggérer quelque autre mode d'indemnité qui pourra paroître juste et expédient.

6°. Les Commissaires pourront faire quelque arrangement que ce soit entre les parties, sur ces principes, sujet à la ratification du Gouvernement dans les cas où le Gouvernement paroîtra intéressé, mais dans aucun cas les Commissaires n'introduiront le Gouvernement dans aucune des Transactions qui pourront être faites entre les Occupans et les Concessionnaires, à moins qu'il ne soit évidemment nécessaire et juste que le Gouvernement intervienne.

7°. Les Commissaires feront rapport de tems à autres des progrès qu'ils feront dans l'objet de leur Commission, et ils suggèreront en même tems ce qui pourra leur paroître essentiel pour mettre à effet les intentions du Gouvernement par rapport à l'objet en vue.

Enfin le Gouvernement met une grande confiance en la prudence et le jugement des Commissaires à régler cette affaire difficile à la satisfaction de tous les intéressés, et dans les efforts qu'ils feront pour la terminer d'une manière aussi facile qu'avantageuse aux parties et honorable pour le Gouvernement.

Bon pour Copie.

J. READY, Secr.

No. 4.

Extrait d'une Lettre du Lieutenant Colonel Ready, aux Commissaires nommés pour régler les Terres de La Salle, en date du 21 Juin 1819.

"J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre du 16 du courant, exposant la difficulté qu'il y auroit à suivre quelques parties des dernières Instructions qui vous ont été envoyées concernant les réclamations de ceux qui occupent des Terres dans le Township de Sherrington. En réponse j'ai à vous informer que vous ne devez pas regarder ces Instructions comme devant absolument vous lier, mais comme vous ayant été données pour vous aider dans vos procédés: c'est pourquoi Sa Grace le Gouverneur en Chef, se reposant sur le bon jugement et sur la prudence des Commissaires, leur laisse entièrement la liberté d'agir sur cet objet de la manière qu'ils concevront la plus juste, et la plus propre à rencontrer les vues du Gouvernement et des parties intéressées."

Bon pour extrait.

J. READY, Secr.

Appendix (G.)

4th. Jany.

No. 5.

To His Grace, Charles, Duke of Richmond, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief, in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper Canada, &c. &c. &c.

May it please Your Grace,

Having had the honour to be appointed by your Grace, by Commission of the 31st May last, Commissioners to enquire into and report to you, upon the Titles, Claims and Pretensions of the several persons in the Seigniory of La Salle, and other neighbouring Seigniories, who are in possession of lands in the Township of Sherrington, we beg leave very respectfully to submit to your Grace:—

That having in conformity to your Instructions given and caused to be posted up, Public Notices, requiring of the several landholders in the Township of Sherrington, communication of their several titles and claims, we did on the 15th June last, meet at the parish of St. Philippe, adjacent to the said Township, and opened an Office there for the above purposes, at which from time to time there attended a large number of persons, having in their own right, and through those from whom their title is derived, Deeds of Grant which have been conferred on them by the several Seigniors of La Salle, upon which we have drawn up the annexed table, shewing the quantity of land held by each possessor, the time from which he, and those through whom his title is derived, have holden, the annual amount of the *Cens et Rentes*, arrears thereof, and *Lods et Ventes*, including such as have accrued, and are due upon the Crown and Clergy Reserves. By this Table and the Recapitulation at the foot thereof, your Grace will perceive what extent is occupied both of the lands which are Dependencies of the Crown and Clergy Reserves, and of those which belong to the Lord Bishop, to François Languedoc, and James M'Callum, Esquires, upon which we conceive it proper to observe:—

That all the possessors noted thereon, with the exception of Five, are *bonâ fide* possessors of the land, they respectively occupy, and that the Deeds of Grant which since the year one thousand seven hundred and sixty-six, have from time to time been conferred on them, conform with those of the Seigniory of La Salle, adjoining the said Township of Sherrington, and also conform with those which are usually granted by the Seigniors of this Country, that is to say, under the charge of *Cens* bearing *Lods et Ventes*, and Seigniorial Rent payable both in Wheat and in Money.

That the Grants of those Lands were generally of three arpents in front, by thirty in depth, but that by means of Sale or Partition on Successions, a portion of them is reduced to a much less extent.

That a very large portion of the lands so holden *bonâ fide* and under Titles, is in a high state of cultivation, and by its cleared spaces, by the erection of Houses, and by other improvement, displays a country which has long been inhabited, and of which the population is really considerable.

That in this point of view these possessors under fair Titles for so long a series of years, proud of being British Subjects, feel emboldened to entertain the assurance that the Government will maintain them in their present possessions.

And as a sincere wish to tranquillize this numerous population, and secure in the peaceful enjoyment and possession of their natal Soil, those whose industry has produced all the work and improvements which have been effected there, has led your Grace to require our services on this occasion, we deem it our duty, after mature consideration, and after having performed a part of the service assigned in collecting the information contained in the annexed Table, to submit to your Grace the means we consider best adapted to obtain the end desired.

That the Commissioners think the best, least expensive and most equitable mode of terminating that disturbance of which the possessors of La Salle complain, would be to annul the Letters Patent creating the Township of Sherrington, and containing the Grant of the several tracts of land which form part thereof, & to indemnify the Lord Bishop, François Languedoc and James M'Callum, by granting to them *en franc aleu noble* all that tract of land which they claim under the said Letters Patent, with all the lots included therein which are considered as Crown and Clergy Reserves.

That by this Grant they be specially charged to maintain in their possession each of the Grantees or present possessors of the lands which they hold within that tract, under the titles granted by the Seigniors of La Salle, and that upon the same charges and conditions which the deeds of Grant of the said lands express.

That moreover by way of indemnifying the Lord Bishop, François Languedoc and James M'Callum for the different values of Tenure in free and common soccage, by which their lots of land are now held, and of the Feodal tenure by which they are to hold those lands anew, they should receive from the several Freeholders holding or occupying lands within the tract which shall be found to belong to them, (on allowing them nevertheless a convenient term for payment) the arrears of *cens et rentes*, and *lods et ventes*, at present due upon each of the portions of land which shall respectively belong to them, whether those arrears be more or less than they are rated at in the annexed table.

That from the same considerations, and also by way of indemnification, there should be paid to the said Lord Bishop, François Languedoc and James M'Callum, severally, the sum of ten shillings for every square arpent of land of which the whole tract of land now belonging to them consists, and this in order to terminate this unhappy affair in a way honourable to Government, and equitable for all parties.

The Commissioners very respectfully submit to your Grace, that in fixing the above indemnification at ten shillings for each square arpent, they have

Appendice (G.)

4e. Janvr.

N° 5.

A Sa Grace, CHARLES, Duc de Richmond, Chevalier du Très-Honorable Ordre de la Jarretière, Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du Bas-Canada, et Vice-Amiral d'icelle &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Grace,

Ayant eu l'honneur d'être nommés par Votre Grace par Commission du 31 Mai dernier, Commissaires pour enquérir et vous faire rapport des droits, titres et prétentions des différentes personnes des Seigneuries de la Salle et autres l'avoisinant, possédant des Terres dans le Township de Sherrington, nous prenons la liberté de soumettre très-respectueusement à Votre Grace:

Qu'en conformité à ses instructions, après avoir donné et fait afficher des Avis publics, requérant des différens Détenteurs de Terre dans le Township de Sherrington, communication de leurs différens Titres et Réclamations, nous nous sommes le quinze Juin dernier assemblés en la Paroisse St. Philippe, joignant ledit Township, et là, avons ouvert un Bureau aux fins ci-dessus, auquel s'est, de tems à autre, présenté un grand nombre de personnes tenant par elles-mêmes et leurs auteurs des Titres de Concession qui leur ont été octroyés par les différens Seigneurs de La Salle, et sur lesquels nous avons préparé et formé le Tableau ci-joint, montrant la quantité de Terre en la possession de chaque Détenteur, le tems depuis lequel lui et ses auteurs possèdent, le Montant annuel des Cens et Rentes, Arrérages d'iceux et les Lods et Ventes dûs, y compris ceux dûs et accrus sur les Réserves de la Couronne et du Clergé. Par lequel Tableau et la Récapitulation au pied d'icelui, Votre Grace verra l'étendue possédée tant des Terres dépendantes des Réserves de la Couronne et du Clergé, que de celles appartenantes au Lord Evêque, à François Languedoc et James M'Callum, Ecuyers, et d'après lequel nous croyons devoir observer:—

Que tous les Détenteurs portés sur icelui, à l'exception de cinq, sont Possesseurs de bonne foi des Terres qu'ils occupent respectivement, et que les Titres de Concession qui leur ont été accordés de tems à autre depuis l'année mil sept cent soixante et six, sont conformes à ceux de la Seigneurie de La Salle, adjoignant ledit Township de Sherrington, et conformes à ceux qui sont généralement accordés par les Seigneurs du Pays, savoir: à charge de Cens portant profit de Lods et Ventes et Rente Seigneuriale, payable tant en Bled qu'en Argent.

Que les Concessions de ces Terres ont été généralement de trois arpens de front, sur trente de profondeur, mais que par la vente ou partage de Successions, partie d'icelles se trouvent réduites à une bien moindre étendue.

Qu'une très-grande portion de ces Terres, ainsi possédées de bonne foi et en vertu de Titres, est dans un haut état de Culture, et montre par ses Défrichemens, Bâtisses de Maisons, et autres Améliorations, un Pays depuis long-tems habité, et dont la population est vraiment considérable.

Que sous ce rapport, ces Possesseurs à justes titres, depuis un si grand nombre d'années, se glorifiant d'être Sujets Anglois, osent se persuader et demeurent assurés que le Gouvernement les maintiendra dans leurs possessions actuelles.

Et comme c'est par un vrai désir de tranquilliser cette nombreuse Population et lui assurer la paisible jouissance et possession du Sol qui l'a vu naître, et à l'industrie de laquelle sont dûs tous les travaux et améliorations qui y ont été faits que Votre Grace a bien voulu requérir nos Services dans cette présente occasion, nous croyons de notre devoir, après y avoir mûrement réfléchi et avoir rempli une partie de celui qui nous a été imposé, en prenant les informations contenues dans le Tableau ci-joint, de soumettre à Votre Grace, les voies et moyens que nous concevons les plus propres à parvenir à cet objet désiré.

Que pour faire cesser le trouble dont se plaignent les Censitaires de La Salle, les Commissaires croient que le meilleur moyen, le moins dispendieux et le plus équitable, seroit de mettre au néant les Patentes qui érigent le Township de Sherrington et contiennent l'octroi de différentes portions de Terre qui en font partie, et d'accorder au Lord Evêque, François Languedoc et James M'Callum, par forme d'indemnité, en *Franc Aleu Noble*, toute cette partie de terre qu'ils réclament en vertu desdites Patentes avec tous les Lots considérés réserves de la Couronne et du Clergé qui sont enclavés en icelle.

Que par cet Octroi ils seront chargés spécialement de maintenir dans leurs possessions chacun des Concessionnaires ou Possesseurs actuels des Terres qu'ils tiennent dans cette étendue, en vertu des Titres accordés par les Seigneurs de La Salle, et ce aux mêmes charges et conditions que celles portées aux Titres de Concessions desdites Terres.

De plus que par forme d'indemnité, et pour compenser le Lord Evêque, François Languedoc et James M'Callum, pour la différence de valeur qui se trouve entre la tenure en franc et commun Soccage sous laquelle ils tiennent actuellement les Lots de Terre leur appartenant et celle sous le système Féodal, sous laquelle ils doivent de nouveau posséder ces Terres, ils doivent recevoir des différens Censitaires qui tiennent ou occupent des Terres dans l'étendue qui se trouvera leur appartenir (en leur accordant néanmoins un délai convenable pour le payement) les arrérages de Cens et Rentes et Lods et Ventes actuellement dûs sur chacune des portions de Terre qui leur appartiendront respectivement, soit que ces arrérages soient plus ou moins considérables que portés au Tableau ci-joint.

Que pour les mêmes considérations, et aussi par forme d'indemnité, il doit être payé à chacun desdits Lord Evêque, François Languedoc et James M'Callum, Ecuyers, une Somme de dix Shelings pour chaque arpent de Terre en superficie que comportera toute l'étendue de Terre leur appartenante actuellement, et ce pour terminer cette malheureuse affaire d'une manière honorable pour le Gouvernement et équitable pour toutes les parties.

Les Commissaires soumettent très-respectueusement à Votre Grace qu'en fixant l'indemnité ci-dessus à dix Shelings par chaque arpent superficiel

Appendix (G.) 4th Janry.

have taken into mature consideration the nature and benefit of the grant proposed in *Franc Aleu Noble*, for which reason, and for which alone they have estimated the tract of land, as to all the lots belonging to the Lord Bishop, *François* Languedoc and James M'Callum, comprising the Crown and Clergy Reserves, which they include at the sum of seven thousand two hundred and fifty-four pounds currency, aforesaid, which, added to that of four thousand seven hundred and forty-six pounds like currency, in which the Freeholders and possessors of La Salle are indebted for arrears of *cens et rentes* and *lods et ventes*, as stated in the annexed Table, amounts to the sum of twelve thousand pounds current money of this Province.

The Commissioners further submit to your Grace that agreeable to their instructions they have several times communicated the same to Messrs. Languedoc and McCallum, Parties interested, and have required of them proposals respecting the sale and assignment of their Rights in the Township of Sherrington to which they have concurred in answering that they had effected arrangements with Government at the rate of Thirty Shillings per square arpent which they considered as conclusive, and that upon this condition alone had they suspended their actions against the possessors of their lands in the Township of Sherrington.

But Mr. Languedoc now here present, acting for Mr. McCallum, has stated to us, that being nevertheless desirous of meeting the liberal views of Government he would accept a sum of ten thousand pounds currency for each of them, to compensate that of ten shillings for each square arpent herein before recommended.

The Commissioners with reference to the foregoing proposal take occasion to declare, that in the indemnifications they have recommended, they have *not* by any means included the extraordinary charges, expenses and disbursements which the said François Languedoc and James McCallum have been under the necessity of incurring in their endeavour to obtain possession of the lands which are guaranteed to them by their Patents, and for which Expenses and disbursements they should obtain from the Government a fair compensation in such manner and form as shall be settled between Government and the said François Languedoc and James McCallum.

The Commissioners moreover beg leave to submit to your Grace that in proceeding to the examination of the titles and papers of the possessors of land in the Township of Sherrington, certain titles or deeds of sale to various persons executed by François Languedoc Esquire, have been laid before them, with deeds of grant by the Seigniors of La Salle for the same lands.—That considering that from motives of Justice and Equity these Persons ought to be a Party concerned in the transaction proposed, they have taken it upon themselves to mention their titles in the Table submitted.

That for the same reasons they have also stated in the said Table Persons who hold of the Seigniors of La Salle, lands which are dependencies of the said Township of Sherrington, although the said Lands have been sold by Mr. McCallum, and are in part cultivated and inhabited by the Persons who have purchased of the latter.

The Commissioners although of different opinions as to the Powers which have been deputed to them respecting the question of Law, remained unanimous as to the question of fact as explained in this report, and Table annexed, which they very respectfully submit to your Grace, together with that concerning the question of Law.

Montreal, 27th July, 1819.

P. D. DEBARTZCH.
L. R. C. DELERY.
F. TETU.

[The Table mentioned in the above Report is as follows.]

TABLE shewing the quantity of Land held in the Township of Sherrington by the Tenants of La Salle and the arrears of Rents and Lods et Ventes due

		Crown. Arpents.	Crown. Perches.	Clergy. Arpents.	Clergy. Perches.	Lord Bishop. Arpents.	Lord Bishop. Perches.	Languedoc. Arpents.	Languedoc. Perches.	Mc Callum. Arpents.	Mc Callum. Perches.		Arrears of Rent. £	s.	d.	Lods et Ventes. £	s.	d.
Number of Occupants in the Township of Sherrington in the Seigneurie of La Salle	425	5284	98	2650	5	1206	98	9523	51	4986	54		5615	18	3½	780	2	3½
Number of Persons who have neglected to come forward and who possess Lands of the Crown	12	73	60									Who on a general proportion owe as arrears of Cens et Rentes and Lods et Ventes.	410					
Clergy	20			424	15													
Lord Bishop	19					315	75											
Languedoc	24							598	32									
McCallum	25									645	15							
	525	5358	58	3074	90	1520	73	10115	83	5631	67		£4025	18	3½	780	2	3½

RECAPITULATION.

The quantity of Land possessed in the Township of Sherrington on the different Titles of the Seigniors of La Salle is an area of — Arpents, Perches, 23695 1 — which give Arrears of Cens et Rentes £4025 18 3½ and Lods et Ventes 720 2 3½ — £4746 0 7

Montreal, 27th July, 1819.

P. D. DEBARTZCH.
L. R. C. DE LERY.
F. TETU.

Appendice (G.) 4e Janvr.

ficiel, ils ont pris en mûre considération la nature et l'avantage qui résulte de l'octroi proposé en Franc Aleu Noble : pourquoi et sous cette seule considération ils ont évalué l'étendue de terre pour tous les Lots appartenans au Lord Evêque, François Languedoc et James M'Callum, y comprises les Réserves de la Couronne et du Clergé enclavées en icelle, à la somme de sept mille deux cent cinquante-quatre Livres cours susdit, qui jointe à celle de quatre mille sept cent quararante-six Livres même cours, qui est due par les Censitaires et Détenteurs de La Salle pour arrérages de Cens et Rentes et Lods et Ventes, tel que porté au Tableau ci-joint, forme une Somme de douze mille Livres cours de cette dite Province.

Les Commissaires soumettent encore à Votre Grace, qu'en conformité à leurs instructions, ils ont en différens tems fait part d'icelles à Messieurs Languedoc et M'Callum, parties intéressées, et ont requis d'eux des propositions concernant la vente et transport de leurs droits dans le Township de Sherrington, à quoi ils ont unanimement répondu qu'ils avoient fait des arrangemens avec le Gouvernement à raison de trente Shelings par arpent en superficie, qu'ils considéroient conclusifs, et que ce n'étoit qu'à cette condition qu'ils avoient suspendu leurs actions contre les Détenteurs de leurs Terres dans le Township de Sherrington.

Mais Mr. Languedoc encore ici présent, faisant pour Mr. M'Callum, nous a dit que désirant néanmoins rencontrer les vues libérales du Gouvernement, il accepteroit une Somme de dix mille Livres cours de cette *Province* pour chacun d'eux, en compensation de celle de dix Shelings pour chaque arpent en superficie ci-dessus recommandée.

Les Commissaires ayant égard à la proposition ci-dessus, prennent occasion de déclarer que dans les indemnités par eux recommandées, ils n'ont nullement compris les dépenses et déboursés extraordinaires que lesdits François Languedoc et James M'Callum ont été obligés de faire pour tâcher d'obtenir la possession de biens qui leur sont garantis par leurs Patentes : Et pour lesquels frais et déboursés, ils doivent obtenir du Gouvernement une juste compensation en la forme et manière qui sera ajustée entre le Gouvernement et lesdits François Languedoc et James M'Callum.

Les Commissaires prennent encore la liberté de soumettre à Votre Grace, qu'en procédant à l'examen des Titres et Papiers des Détenteurs de Terres dans le Township de Sherrington, des Titres ou Contrats de vente consentis par François Languedoc, Ecuyer, à différentes personnes, leur ont été soumis avec des Titres de Concession de La Salle pour les mêmes Terres. Que considérant que pour des raisons de justice et équité, ces mêmes personnes doivent être partie dans la transaction proposée, ils ont pris sur eux de faire mention de leurs Titres dans le Tableau soumis.

Que pour les mêmes raisons, ils ont aussi porté au même Tableau des personnes qui tiennent des Terres des Seigneurs de La Salle dépendant dudit Township de Sherrington, quoique lesdites Terres aient été vendues par Mr. M'Callum et soient en parties cultivées et habitées par ceux qui ont acquis de ce dernier.

Les Commissaires, quoique d'opinion différente sur les pouvoirs qui leur étoient déférés quant à la question de Droit, sont demeurés unanimes quant à la question de faits tel qu'exprimé par le présent Rapport et Tableau ci-joint, qu'ils soumettent très-respectueusement à Votre Grace avec celui concernant la question de droit.

Montréal, 27 Juillet, 1819.

P. D. DEBARTZCH,
L. R. C. DE LERY,
F. TETU.

[Le Tableau mentionné au Rapport ci-dessus est comme suit.]

TABLEAU montrant la quantité de Terre possédée dans le Township de Sherrington par les Censitaires de La Salle, et les Arrérages de Rentes et Lods et Ventes dûs sur icelles.

		Couronne. Arpens.	Couronne. Perches.	Clergé. Arpens.	Clergé. Perches.	Lord Evêque. Arpens.	Lord Evêque. Perches.	Languedoc. Arpens.	Languedoc. Perches.	M'Callum. Arpens.	M'Callum. Perches.		Arrérages de Rentes. £	s.	d.	Lods et Ventes. £	s.	d.
Nombre des occupans dans le Township de Sherrington dans la Seigneurie de La Salle,	425	5284	98	2650	5	1206	98	9523	51	4986	54		5615	18	3½	780	2	3½
Nombre de personnes qui ont négligé de se présenter et qui possèdent des Terres sur la Couronne,	12	73	60									Qui sur une proportion générale doivent en arrérages de Cens et Rentes et Lods et Ventes,	410	0	0	0	0	0
Clergé,	20			424	15													
Lord Evêque,	19					315	75											
Languedoc,	24							592	32									
M'Callum,	25									645	15							
	525	5358	58	3074	90	1520	73	10115	83	5631	67		£4025	18	3½	720	2	3½

RECAPITULATION.

La quantité de Terre possédée dans le Township de Sherrington sur les différens Titres des Seigneurs de La Salle est en superficie de — Arpens, Perches, 23695 1 — qui donnent Arrérages de Cens et Rentes, £4025 18 3½ Lods et Ventes, 720 3½ — £4746 0 7

Montréal, 27 Juillet, 1819.

P. D. DEBARTZCH,
L. R. C. DE LERY,
F. TETU.

Appendix (G.)

4th Janry.

No. 6.

To His Grace, CHARLES, Duke of Richmond, Lennox & Aubigny, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, Nova Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, Captain Genearl and Commmanding all His Majesty's Forces in the said Province of Lower Canada, Upper Canada, Nova Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

May it please your Grace,

The Commissioners appointed by Commission under the Hand and Seal of His Grace the Governor in Chief, bearing date the Thirty-first of May last, to enquire and take into consideration the Titles, Claims and Pretensions of the possessors of the Seigniory of La Salle and other neighbouring Seigniories, to the Lands which they hold and which may form part of the Township of Sherrington, having taken into their most serious consideration the instructions which from time to time have been transmitted to them by your Grace's Secretary, have unanimously agreed, that in obedience to the Commission constituting them as aforesaid, it was essentially necessary for establishing their proceedings on a firm basis, to begin by analyzing the question which immediately arises upon the Municipal Laws of this Province, and then to proceed to that of mere fact, whereof the solution is afforded by the annexed Table.

But the undersigned infinitely regret having been unable to concur in opinion with their Colleague Mr. Têtu, in ascertaining the principles of the Municipal Laws relative to the Tenure adopted in this Province, and they are therefore constrained to make a separate Report, as it appears to them from the best information they possess, that the object of the Commission would not otherwise be attained.

The undersigned have accordingly the honour most humbly to submit to your Grace's consideration that as far as they can judge of the old Laws of this Province which are to regulate the Property of His Majesty's Subjects therein, they establish, That whenever the boundaries of two Seigniories have not been fixed with the consent of the Seigniors or Juridically, and they proceed to fix them, the Lands although conceded by the Seignior to whom they did not belong come into the *Censive* of the Seignior to whom they belong, in consequence of the *Procès Verbal* of Survey, and the possessors are not at any time to be disturbed in their possession by reason of such change of lines. Now, if in the case of a change of lines between Seignior and Seignior the Tenants are not to be dispossessed, *a fortiori*, ought they not to be so in the case of the King, to whose solicitude they owe the existence of those Laws whose sole end is to insure to them the peaceful enjoyment of the Lands which they possess under the public faith.

The undersigned believe, that these principles have been followed by the Courts of Justice before & since the conquest of the Province. That in Surveys & admeasurements of Seigniories, it has been the usage to draw lines at right angles for ascertaining their front and depth, so that whatever lay beyond such lines accrued to the Concession. That all the Seigniories which were surveyed juridically before the conquest are in that situation, and several instances even since that epoch may be adduced, as for example, the Judgment of the Court of King's Bench for the District of Montreal, respecting this lamentable affair of La Salle. It is only because there has unhappily been a departure from that ancient usage which is grounded on the Municipal Laws of this Province, and on the principles of natural Justice, that the Proprietors of La Salle are disturbed in their legal and *bonâ fide* possessions.

The undersigned observe with much satisfaction, that it was doubtless with a perfect knowledge of the aforesaid laws, customs and usages followed in this Province before the conquest, that in one thousand seven hundred and seventy-four, when the Mother Country passed the Act commonly called the "Quebec Bill," she established in express and distinct terms, that all His Majesty's Canadian Subjects should hold and enjoy all their property, together with all Customs and Usages relative thereto, and that all matters of controversy relative to their property should be discussed according to the Laws, Customs and Usages of this Province, as the Rule for the decision of the same. The wisdom of these principles is further confirmed by the Act of one thousand seven hundred and ninety, which consummated the benefits which the Mother Country has delighted in diffusing over this Province, for by therein enacting that all Lands in Upper Canada shall be granted in free and common soccage, according to the maxims recognized by the Act of one thousand seven hundred and seventy-four herein cited, an exception is made in favour of this Province, requiring the assent of the Grantee to enable the Executive to concede in free and common soccage, and by empowering its Parliament to alter such Tenure relatively to its consequences. In the present case the consequences are extremely fatal, because on the conflict of the two Tenures, no less depends than the dispossessing four hundred and fifty Possessors, many of whom have held their lands since one thousand seven hundred and sixty-six.

Appendice (G.)

4e. Janv.

No. 6.

A Sa Grace CHARLES, Duc de Richmond, Lennox et Aubigny, Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général, et Gouverneur en Chef dans et pour les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leur différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles, Capitaine Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, et le Nouveau-Brunswick et leur differentes dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, du Prince Edouard, du Cap Breton et de la Bermude, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Grace.

Les Commissaires nommés par Commission sous le Seing et Sceau de Sa Grace le Gouverneur en Chef en date du trente-et-un de Mai dernier, aux fins de s'enquérir et prendre en considération les titres, réclamations et prétentions des Censitaires de la Seigneurie de La Salle, et autres Seigneuries voisines sur les Terres qu'ils possèdent et qui peuvent faire partie du Township de Sherrington, après avoir pris en leur très-sérieuse considération les instructions qui leur ont été en différens tems transmises par le Secrétaire de Votre Grace, sont convenus unanimement, qu'en obéissance à la Commission qui les constitue comme susdit, qu'il étoit essentiellement nécessaire pour établir leurs procédés sur une base solide, d'abord d'analiser la question qui découloit immédiatement des Lois municipales de cette Province; et ensuite d'en venir à celle purement de fait dont la solution est démontrée par le Tableau ci-joint.

Mais les Soussignés regrettent infiniment de n'avoir pas pu coïncider d'opinion lorsqu'il s'est agi d'établir les principes des Lois municipales eu égard à la tenure suivie en cette Province, avec leur Collègue Monsieur Têtu, et pour cette raison ils se voient forcés de faire un rapport séparé, ne pouvant pas et ne croyant pas d'après leurs lumières que le but de la Commission seroit rempli autrement.

En conséquence les Soussignés ont l'honneur de soumettre très-humblement à la considération de Votre Grace, qu'en autant qu'ils peuvent juger des Anciennes Lois de cette Province qui doivent régler les propriétés des Sujets de Sa Majesté en icelle, qu'elles établissent que lorsque les bornes de deux Seigneuries n'ont point été fixées du consentement des Seigneurs ou Juridiquement, et qu'ils viennent à les fixer, les Terres quoique concédées par celui à qui elles n'appartenoient, pas rentrent dans la Censive de celui à qui elles appartenoient en conséquence du Procès-Verbal d'Arpentage, et les Censitaires ne doivent jamais être troublés dans leur possession en vertu de tel changement des lignes: or si les Censitaires dans le cas de changement des Lignes de Seigneur à Seigneur, ne doivent pas être dépossédés, à plus forte raison ne doivent ils pas l'être lorsqu'il s'agit du Roi à la sollicitude duquel ils doivent l'existence de ces Lois qui n'ont pour but unique que de leur assurer la paisible jouissance des Terres qu'ils possèdent sous la foi publique.

Les Soussignés croient que ces principes ont été suivis avant et après la Conquête de cette Province, par les Cours de Justice; qu'il a été d'usage quant aux arpentages et mesurages des Seigneuries, tant pour en constater le front que pour en fixer la profondeur, de tirer des traits-quarrés, de façon que tout ce qui se trouvoit en dehors des susdits traits-quarrés étoit un bénéfice de la Concession; que toutes les Seigneuries qui ont été arpentées juridiquement avant la Conquête sont dans ce cas là, et que même depuis cette époque on peut en trouver plusieurs exemples, nommément le jugement de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, concernant cette déplorable affaire de La Salle. Ce n'est malheureusement que parce qu'on s'est écarté de cet ancien usage, fondé sur les Lois municipales de cette Province, et sur les principes de Justice naturelle, que les Censitaires de La Salle sont troublés dans leur possession légale et de bonne foi.

Les susdits Soussignés voient avec infiniment de satisfaction que c'est sans doute d'après une connoissance parfaite des susdites Lois, coutumes et usages suivis en cette Province avant la Conquête, qu'en 1774 lorsque la Mère-Patrie passa l'Acte connu communément sous le nom du "Bill de Québec," qu'elle y établit en termes clairs et précis que tous les Sujets Canadiens de Sa Majesté tiendroient, posséderoient et jouiroient de tous leurs biens ainsi que de tous les usages et coutumes y relatifs, et que dans toutes affaires en litige qui pourroient concerner leurs propriétés elles seroient discutées conformément aux Lois, coutumes et usages de cette Province, comme étant les maximes d'après lesquelles elles doivent être décidées. La sagesse de ces principes est encore corroborée par l'Acte de 1790, qui a mis le sceau à tous les bienfaits que la Mère-Patrie s'est complu de répandre sur cette Province, car en même tems qu'elle y statue que toutes les Terres seront concédées dans la Province du Haut-Canada, en forme de Commun Soccage, en conséquence des maximes reconnues par l'Acte déjà cité de 1774, elle fait une exception en faveur de cette Province, exigeant le consentement du Concessionnaire pour que l'Exécutif puisse concéder en Franc et Commun Soccage, et en donnant pouvoir à son Parlement d'altérer telle Tenure eu égard à ses conséquences. Dans le cas actuelle les conséquences sont des plus funestes, attendu que par le conflit des deux tenures il ne s'agit pas moins que de déposséder quatre cent cinquante Censitaires, dont plusieurs d'entre eux possèdent leurs terres depuis 1766.

Appendix (G.) 4th Janry.

According to this analysis of the Laws and Customs observed in this Province respecting the Tenure of Lands, the undersigned would deem themselves greatly wanting in their duty as subjects, and in that which your Grace has done them the honour of confiding to them in this instance, were they one moment to hesitate in very respectfully declaring to your Grace, that they consider the Patents for the Township of Sherrington as involving a breach of the Laws and Customs above mentioned, and that they therefore ought not to convey, and do not convey to the Grantees or their Representatives, according to the principles of Law and Reason, the sacred right of property in lands granted, cleared and inhabited under the sanction of Public faith which wholly rests upon the due execution of those ancient Laws and Customs which the several Acts of the Imperial Parliament above cited have confirmed. This doctrine is clearly explained by the terms used in the said Patents, for the Crown appears to have intended only to grant unconceded Lands, by the words "*unoccupied and waste Lands.*"

The undersigned are finally of opinion, that the Patents ought to be cancelled, in order to secure the said possessors, according to the Laws, Customs and Usages observed in this Province, in the peaceable enjoyment of the Lands which (as appears by the annexed Table,) they have for a considerable time inhabited and possessed under the protection of the Laws, and the Public Faith, and that it belongs to the Provincial Parliament alone to decide this question in a legal and constitutional way.

Montreal, 24th July, 1819.

P. D. DEBARTZCH.
L. R. C. DELERY.

Appendice (G.) 4e. Janvr.

Les Soussignés croiroient d'après cette analise des Lois et coutumes suivies en cette Province, eu égard à la tenure des Terres, manquer d'une manière grave à leurs devoirs de Sujets et à ceux que Votre Grace leur impose en les honorant de sa confiance dans le cas actuel, s'ils hésitoient un instant à déclarer très-respectueusement à Votre Grace qu'ils considèrent les Patentes du Township de Sherrington comme contenant une violation des susdites Lois et Coutumes; et par conséquent elles ne doivent pas et ne peuvent pas, d'après des principes de Loi et de Raison, transmettre aux *Grantees* ou à leurs représentans le droit sacré de propriété sur des Terres concédées, défrichées et habitées sous la sauve garde de la Foi publique, qui repose entièrement sur la due exécution de ces anciennes Lois et Coutumes, sanctionnées par les différens Actes du Parlement Impérial déjà cités. Cette doctrine est clairement expliquée par les termes dont on fait usage dans les dites Patentes, car la Couronne paroit avoir entendu n'y octroyer que des Terres non concédées par les mots "*unoccupied and Waste Lands.*"

Les Soussignés en dernière analise sont d'avis que lesdites Patentes doivent être mises au néant afin d'assurer en conformité aux Lois, Coutumes et Usages suivies en cette Province, aux susdits Censitaires la paisible jouissance des Terres qu'ils habitent et possèdent, tel qu'il appert par le Tableau ci-joint, depuis un tems considérable, sous la protection des Lois et de la Foi publique, et qu'il n'appartient qu'au Parlement Provincial de décider cette question d'une manière légale et constitutionnelle.

Montréal, le 24 Juillet 1819.

P. D. DEBARTZCH.
L. R. C. DE LERY.

Appendix (H.) 8th Janry.

REPORT of COMMITTEE on the Contingent Disbursements of the House.

YOUR Committee proceeded to investigate and examine the Contingent Accounts submitted by the Clerk, from the Twelfth day of January one thousand eight hundred and nineteen, to the Thirty-first day of March one thousand eight hundred and twenty, and Mr. Lindsay explained the nature of the different Charges.

The Committee had also a reference to a Report made to the House on the fifth day of February, one thousand eight hundred and nineteen, whereby it appeared a balance was due the Clerk, agreeable to his Accounts up to the eleventh day of January of that year, £22 2 11½

He then produced Vouchers for the following disbursements, viz:

1st. For Additional Repairs to finish the Rooms allotted for the use of the Assembly, done in the Summer, one thousand eight hundred and eighteen, and furniture,	*974	3	0½
* This charge was laid before a Committee that reported on the twenty-first April, one thousand eight hundred and nineteen and found correct.			
2d. Witnesses brought before Committees, &c.	363	19	2
3d. Translations, Salaries of Clerks attached to the Office, and extra Writers,	1356	8	5
4th. Salaries of the Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door-keepers and Labourers,	436	16	4
5th. Printing the Journals and Bills, Stationary, Parchment, Insurance on Books and Furniture, Papers from Public Offices, and Incidental Disbursements,	1443	11	8½
6th. Candles, Coals and Firewood,	186	9	6
7th Gazettes and Advertisements,	68	12	6½
8th. Books for the Library,	414	16	8
Total amount of Disbursements to 30th March, 1820, - - - - - -	£5284	0	4

Towards paying this Sum Mr. Lindsay received a Warrant from His Grace the Duke of Richmond, pursuant to an Address of the House of 21st of April, 1819, £4224 14 1

He received proceeds of sundry articles of old Furniture sold by Messrs. T. & J. Cary, 7 3 9

He also procured an abatement from J. Neilson, Esquire, for Printing over estimated in the Journals of 1814 and 1815 of 192 pages, at 8s. 4d. 80 0 0

4311 17 10

So that the receipts of the Clerk, deducted from his disbursements, leave a balance in his favour on the 31st March, 1820, and forms his first charge in his Account of Disbursements from the above day to 1st of December, 1820, say of 972 2 6

Carried over £972 2 6

Appendice (H.) 8e. Janvr.

Rapport du Comité sur les Contingens déboursés pour la Chambre.

VOTRE Comité a procédé à examiner les Comptes contingens soumis par le Greffier depuis le douzième jour de Janvier mil huit cent dix-neuf, jusqu'au trente-et-unième jour de Mars mil huit cent vingt, et Mr. Lindsay a expliqué la nature des différentes charges.

Le Comité a aussi examiné un Rapport fait à la Chambre le cinquième jour de Février mil huit cent dix-neuf, où il paroit suivant les Comptes du Greffier jusqu'au onzième jour de Janvier de la même année, qu'il lui étoit dû £22 2 11½

Il a ensuite produit des Pièces justificatives pour les Déboursés suivans, savoir:

1. Pour réparations additionnelles pour finir les Chambres à l'usage de l'Assemblée dans l'Eté de 1818 et Ameublement,	*974	3	0½
* Cette charge a été mise devant un Comité qui a fait rapport le vingt-et-un Avril 1819, et elle a été trouvée correcte.			
2. Témoins appellés devant les Comités, &c.	363	19	2
3. Traductions, Salaires des Clercs attachés au Bureau et Ecrivains extraordinaires,	1356	8	5
4. Salaire du Député Sergent d'Armes, Messagers, Portiers et Journaliers,	453	16	4
5. Impression des Journaux, Bills, Papeterie, Parchemin, Assurance des Livres et Meubles, Papiers des Bureaux Publics et Déboursés incidens,	1443	11	8½
6. Chandelles, Charbon et Bois,	186	9	6
7. Gazettes et avertissemens,	68	12	6½
8. Livres pour la Bibliothéque,	414	16	8
Montant total des Déboursés jusqu'au trente Mars 1820,	£5284	0	4

Pour aider à payer cette Somme, Mr. Lindsay a reçu un Warrant de Sa Grace le Duc de Richmond, conformément à une Adresse de la Chambre du vingt-et-unième Avril 1819, £4224 14 1

Il a reçu du produit de divers vieux Meubles vendus par Messrs. T. & J. Cary, 7 3 9

Il a reçu de J. Neilson, Ecuyer, une remise pour impression estimée trop haute pour les Journaux de 1814 et 1815, 192 pages à 8s4, 80 0 0

4311 17 10

En sorte que la Recette du Greffier déduite de ses Déboursés, laisse en sa faveur le 31 Mars 1820, une Balance de 972 2 6

Laquelle forme sa première charge dans son Compte de Déboursés depuis la date susdite jusqu'au 1er. Décembre 1820.

Porté ci-contre £972 2 6

Appendix (H.)

8th Janry.

	£	s.	d.
Brought over	£972	2	
The Clerk then laid before the Committee divers Vouchers for his Disbursements to the 1st December, 1820, and the same being carefully examined, were found correct, and comprised under the following heads, viz :			
1st. For Candles imported for the use of the House, the greatest part of which are not yet expended,	116	3	9
2d. Divers Contingencies for Wood, renewal of Insurance on Books and Furniture, Repairs, &c.	78	0	11
3d. Gazettes and Advertisements,	27	9	7½
4th. Expenses attending the Session in April 1820,	125	15	0
5th. Salaries and Wages to Clerks, Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door-keepers, attached to the House and the Clerk's Office, and who are paid by him,	*643	4	6
* This charge is for one year ending the 31st October, 1820,			
6th. Books imported and purchased in 1820,	157	9	1
	2120	5	4½
From this Sum is to be deducted so much the Clerk received in advance from the Receiver General in October, 1819, £750 0 0			
On Letters of Credit from His Excellency the Governor in Chief, in July and November last, 799 0 0			
	1549	0	0
Which leaves a balance due to the Clerk upon his Disbursements since the 31st March, 1820, including the Sum owing him on that day, of	£571	5	4½

Your Committee beg leave to observe, that in order to cover the whole of the Disbursements for the years 1819 and 1820, it will be expedient to vote an Address to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of the Clerk of this House for the sum of two thousand one hundred and twenty pounds five shillings and four pence halfpenny currency, out of which, when it is presented to the Receiver General, the sum of one thousand five hundred and forty-nine pounds, paid in advance, will be deducted, and there will then remain in the hands of the Clerk the above stated balance of five hundred and seventy-one pounds five shillings and four pence half-penny.

Your Committee, in looking over the Monies disbursed for extra Writers, after the close of the Session in April one thousand eight hundred and nineteen, find that the sums of one hundred pounds currency, were severally paid to Messieurs Pinguet, Glackemeyer and W. B. Lindsay, for their services during the Session; the Clerk alleging as a motive for giving them about Seventeen pounds ten shillings over and above what they would have received if paid by the day, that from the absence of the two principal Clerks of Committees, on account of sickness, during the whole of the Session, he was obliged to assign to each of those Gentlemen a more than common portion of the duties of the Office, they being the best acquainted with it: your Committee, although perfectly sensible of the merits of the Gentlemen in question, cannot refrain mentioning the circumstance to the House. On the other hand, they conceive it their duty to state, that the Clerk has had in contemplation the interests of the Public, for they observe a sum of eighty pounds, carried to the Credit of the House, being an over Estimate for printing the Journals of the Session of 1814 and 1815.

Your Committee cannot refrain from observing, that during the Session of 1819, a Sum of one thousand three hundred and fifty-six pounds eight shillings and five pence was disbursed for Translators, Salaries of Clerks attached to the Clerk's Office and extra Writers, and another Sum of four hundred and fifty-three pounds sixteen shillings and four pence for Salaries to the Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door-keepers and Labourers. These charges are enormous, and your Committee has not a doubt but the House will in future give to this subject all the attention it merits.

The whole nevertheless humbly submitted,

F. BLANCHET, Chairman.

Appendice (H.)

8e. Janvr.

	£	s.	d.
Montant d'autre part	£972	2	6
Le Greffier a ensuite mis devant le Comité diverses Pièces justificatives de ses Déboursés jusqu'au 1er. Décembre 1820, lesquelles soigneusement examinées ont été trouvées correctes, et comprises sous les Chefs suivans, savoir :			
1. Chandelles, &c. importées pour l'usage de la Chambre, dont la plus grande partie n'est pas encore dépensée,	116	3	9
2. Divers contingens pour Bois, renouvellement d'Assurance des Livres et Meubles, Réparations, &c.	78	0	11
3. Gazettes et Avertissemens,	27	9	7½
4. Dépenses de la Session en Avril 1820,	125	15	0
5. Salaires et Gages des Clercs, Député Sergent d'Armes, Messagers et Portiers attachés à la Chambre et au Bureau du Greffier et qui sont payés par lui,	*643	4	6
* Cette charge est pour une année finissant le 31 Octobre 1820.			
6. Livres importés et achetés en 1820,	157	9	1
	£2120	5	4½
A déduire de cette Somme autant reçu d'avance du Receveur Général par le Greffier, en Octobre 1819, £750 0 0			
Par des Lettres de Crédit de Son Excellence le Gouverneur en Chef en Juillet et Novembre dernier, 799 0 0			
	1549	0	0
Ce qui laisse une Balance due au Greffier sur ses Déboursés depuis le 31 Mars 1820, y compris la Somme alors à lui due, de la Somme ci-dessus de	£571	5	4½

Votre Comité prend la liberté d'observer que pour couvrir tous les Déboursés pour les années 1819 et 1820, il sera expédient de voter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef le priant de vouloir bien expédier son Warrant en faveur du Greffier de cette Chambre, pour la Somme de deux mille cent vingt Livres, cinq Shelings et neuf Sols courant, de laquelle lorsqu'il sera présenté au Receveur Général, la Somme de quinze cent quarante neuf Livres, payée en avance, sera déduite, il restera alors entre les mains du Greffier la susdite balance de cinq cent soixante et onze Livres, cinq Shelings et neuf Sous.

Votre Comité après avoir examiné le Compte des argens déboursés pour les Ecrivains extraordinaires à la fin de la Session en Avril mil huit cent dix-neuf, a trouvé qu'il avoit été payé à Messieurs Pinguet, Glackemeyer et W. B. Lindsay, chacun la Somme de cent Livres courant pour leur services durant la Session, le Greffier donnant pour raison de ce qu'il a accordé à chacun environ dix-sept Livres dix Shelings courant en sus de ce qu'ils auroient eu droit de recevoir s'ils eussent été payés à la journée, que par l'absence de deux des principaux Greffiers des Comités, pour raison de maladie, durant la Session entière, il avoit été obligé d'assigner à chacun de ces Messieurs une portion de devoir plus forte et plus difficile qu'à l'ordinaire comme étant les plus expérimentés dans la besogne de l'Office. Votre Comité quelque parfaitement convaincu qu'il puisse être du mérite des Messieurs en question ne peut s'empêcher de faire mention à la Chambre de cette circonstance ; d'un autre côté il conçoit qu'il est pareillement de son devoir de dire que le Greffier n'a point perdu de vue les intérêts du Public, car il a remarqué qu'une Somme de quatre-vingts Livres étoit portée au crédit de la Chambre, laquelle Somme s'est trouvée surchargée dans l'estimation pour l'impression des Journaux des Sessions de mil huit cent quatorze et mil huit cent quinze.

Votre Comité ne peut s'empêcher d'observer que durant la Session de mil huit cent dix-neuf, il a été dépensé une Somme de mille trois cent cinquante-six Livres, huit Shelings et dix Sous pour traductions, Salaires de Clercs attachés au Bureau du Greffier, Ecrivains extraordinaires, et une autre Somme de quatre cent cinquante-trois Livres, seize Shelings et huit Sous, pour Salaire du Député Sergent d'Armes, Messagers, Portiers et Journaliers. Ces Dépenses sont énormes, et votre Comité ne doute nullement que la Chambre ne donne à ce sujet à l'avenir toute l'attention qu'il mérite.

Le tout néanmoins humblement soumis.

F. BLANCHET, Président.

Appendix (I.) No. I.

9th Janry.

SCHEDULE of the Statements &c. respecting the Provincial Revenue of the Crown, between 2d Nov. 1818, and 1st Nov. 1819.

No. 1.—Account of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General for Casual and Territorial Revenue.
2.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties and Licences, under the Statute 14th Geo. III.
3.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties on Wines, under the Provincial Act 33d Geo. III.
4.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandize, and Licences, under ditto 35th Geo. III. Cap. 8 and 9.
5.—Ditto of ditto received by ditto, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under ditto 41st. Geo. III.
6.—Statement of Monies collected under the Provincial Acts 45 Geo. Geo. III. Cap. 12, and 51 Geo. III. Cap. 12, and of the expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St Lawrence.
7.—Account of Duties collected under the Provincial Act 48 Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between Montreal and Lake St. Francis.
8.—Ditto of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under ditto 53d Geo. 3, Cap. 11. amended by 55, ditto, Cap. 2.
9.—Ditto of Ditto received by Ditto, for Duties under the Provincial Act, 55 Geo. 3d, Cap. 3.
10.—Ditto of Ditto received by Ditto, for Duties under ditto of 59 Geo. 3d, Cap. 4.
11.—Ditto of Ditto received by Ditto, for Fines, Forfeitures, &c.
12.—Ditto of Provincial Revenue collected and received between 2d November 1818, and 1st November 1819.
13.—Statement shewing the Duties collected under Sundry Acts of the Provincial Parliament and the several appropriations thereof.
14.—Abstract of Warrants granted by His Grace The late Duke of Richmond, K. G. Captain General and Governor in Chief and by His Honour James Monk, President, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower Canada, from 3d November 1818, to 1st November 1819.
15.—Ditto of Ditto, granted by Ditto and Ditto, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly and the Contingent Expenses thereof from ditto to ditto.
16.—Statement of the Expenses of the Collection of the Revenue of Lower Canada from ditto to ditto.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Inspector Gen. Pub. Prov. Accts.

N°. 1.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Casual and Territorial Revenue, between 2nd November, 1818, and 1st November, 1819.

Cash received from the North West Company, Eighteen Months Rent, to 10th October, 1819, - - -	£1537	10	0
FORGES OF ST. MAURICE.			
Cash received from Monro & Bell, One Year's Rent, to 1st January, 1819, - - - - -	500	0	0
KING'S WHARF.			
Cash received from John Mure, Esquire, Twelve Months Rent of part, to 1st June, 1819. - - -	325	0	0
Do. from Irvine, Mc. Naught & Co. Twelve Months Rent of another part, to 1st November, 1818, - -	26	11	0
DROIT DE QUINT.			
Cash received from Sundry Persons, - - - - - - - - - -	2605	6	11
LODS ET VENTES.			
Cash received from Sundry Persons, - - - - - - - - - -	3059	7	5
Currency,	£8053	15	4

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accounts.

No. 2.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties and Licences, under the Statute 14th Geo. III. between 2d November, 1818 and 1st November, 1819.

DUTIES.			
Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the quarter ending 5th January, 1819,	£2374	9	2
Ditto from ditto for ditto ending 5th April, - - - - - - - - -	0	0	0
Ditto from ditto for ditto ending 5th July, - - - - - - - - -	7964	0	0
Ditto from ditto for ditto ending 10th October, - - - - - - - - -	7611	1	2
	£17949	17	11
LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.			
Cash received from the Provincial Secretary, for 1273 Licences, at 40s each, - - - - -	2546	0	0
Currency,	£20495	17	11

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 3.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Duties on Wines, under the Act of the Provincial Parliament of 33d Geo. III. between 1st November, 1818, and 1st November, 1819.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the quarter ending 5th January, 1819,	£290	2	4
Ditto from ditto for ditto ending 5th April, - - - - - - - - -	0	0	0
Ditto from ditto for ditto ending 5th July, - - - - - - - - -	301	11	0
Ditto from ditto for ditto ending 10th October, - - - - - - - - -	636	10	8
Currency,	£1228	4	0

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. I. 9th Janry.

N 4.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Duties on Sundry Goods, Wares, and Merchandize, and for Licences, under the Acts of the Provincial Parliament of the 35th Geo. III. Cap. 8 and 9, between 1st November, 1818, and 1st November, 1819.

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the quarter ending 5th January, 1819,	£2439	14	4
Ditto from ditto for quarter ending 5th April,	0	0	0
Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	12932	1	7¼
Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	11587	17	10
Currency,	£26959	13	9¼

LICENCES.

Cash received from John Taylor, Esq. Deputy Secretary, and Lt. Colonel John Ready, acting Secretary of the Province, viz.

Hawkers and Pedlars	48			
Spirituous Liquors	1273			
	1321 at 40s. each	2642	0	0
Currency		£29601	13	9¼

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 5.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament of 41st George 3d, Cap. 13 and 14, between 1st November 1818, and 1st November 1819.

LICENCES.

Cash received from John Taylor, Esquire, for one Licence, at £12 10 0 . - - - £12 10 0

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ending 5 January 1810,	£9	1	9
Ditto from ditto for ditto, ending 5 April,	0	0	0
Ditto from ditto for ditto, ending 5 July,	0	2	8
Ditto from ditto for ditto, ending 10 October,	0	18	6
	10	2	11
Currency	£22	12	11

Errors Excepted.

Quebec, 23d February 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 6.

STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. Cap. 12, and 51 Geo. III, Cap. 12, and of the expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, between 1st. November, 1818, and 1st November, 1819.

To Balance short of the expenditure, as per statement, to 2d November 1818,	£2769	1	9	1819.							
John Lambly, Salary as Harbour Master at Quebec, to 31st October, 1819,	177	15	6	Duties under the Act 45th Geo. III.							
James L. Marett, as Assistant do. at do. to do.	111	2	3	Jany. 5th	By amount in the Quarter ending this day, - -	£222	17	6			
Gabriel Franchère, do. as Harbour Master at Montreal, - - - -	40	0	0	July, 5th	By do. do. do.	455	15	0			
J. A. Raby, do. as Superintendant of Pilots at Quebec, - - - -	100	0	0	Octr. 10th	By do. do. do.	1129	12	6			
Wm. Lindsay, do. as Register of the Trinity House at do. to do. - -	70	0	0			£1808	5	0			
Chs. Hambleton, do. as Keeper of the Light House on Green Island, to do.	100	0	0		Deduct Naval Officer's Commission at 5 pr. cent.	90	8	3	1717	16	9
Do. allowance as do. for paying an Assistant to do. - - - -	25	0	0		By fines under do. from 29th Octr. 1817, to 19th Septr. 1818,	13	10	0			
John Delisle, Salary as Clerk to the Montreal Branch of the Trinity House, to do.	20	0	0		Deduct Treasurer of the Trinity House's Commission at 5 pr. cent,	0	13	6	12	16	6
Jacques Langlois, do. as water Bailiff to do. at Quebec, - - - -	25	0	0		Dock Dues in the Cul-de-Sac under Act 51st Geo. III. By Amount to 10th Octr. 1819,	£164	18	0			
Claude Thibeault, do. as do. at Montreal, to do. - - - - -	10	0	0		Deduct Asst. Harbour Master's Commission at 5 pr. cent,	8	4	10	156	13	2
Wm. Lindsay, balance of his receipts and disbursements as Treasurer to the Trinity House at Quebec, from 1st. June, 1818, to 31st May, 1819, - - -	895	10	1						1887	6	5
					By Balance short of the Expenditure,				2456	3	2½
Currency,	£4343	9	7½		Currency,				£4343	9	7½

Errors Excepted.

Quebec, 23d. February 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. 1. 9th Janry.

No. 7.

ACCOUNT of duties collected under the Provincial Act 48th Geo. III, Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between 2d Novr. 1818, and 1st. Novr. 1819.

Amount unexpended, as per Statement, to 2d November, 1818,						£4139	4	2
Do. of duties for the year ending 5th January, 1819,	£390	7	6					
Deduct Inspector at Chateaugay's Commission for collection, at 5 per cent,	19	10	4					
						370	17	2
Amount unexpended 1st November, 1819.				Currency,		£4510	1	4

Errors Excepted.

Quebec, 23d. February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 8.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act 53 Geo. III. Cap. 11, amended by 55 Geo. III. Cap. 2, between 1st November 1818 and 1st November 1819.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the quarter ending 5th January, 1819,						£2734	4	7½
Ditto from ditto for ditto ending 5th April,						0	0	0
Ditto from ditto for ditto ending 5th July,						14937	1	4½
Ditto from ditto for ditto ending 10th October,						7501	14	2¼
						£25173	0	2¼
Cash received from William Lindsay, Esquire, Collector at St. John, for the quarter ending 5th January, 1819,	£10	14	3					
Ditto from ditto for ditto, ending 5th April,	6	12	0					
Ditto from ditto for ditto, ending 5th July,	142	14	0					
Ditto from ditto for ditto, ending 10th Oct.	1	1	0					
						161	1	3
				Currency.		£25334	1	5¼

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 9.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act of 55th Geo. III. Cap. 3, between 1st November, 1818, and 1st November, 1819.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ending 5th January, 1819,	2573	10	8½
Do. from do. for do. ending 5th April,	0	0	0
Do. from do. for do. ending 5th July,	11,852	15	10
Do. from do. for do. ending 10th October,	9,272	10	7
	£23,698	17	1½

ON SALES BY AUCTION.

Cash received from sundry Auctioneers,	£5228	18	10		
				Currency,	£28,927 15 11½

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 10.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for Duties under the Provincial Act 59 Geo. III, Cap. 4, between 24th April and 1st November, 1819.

Cash received from Wm. Lindsay, Esqr. Collector at St. John, for the quarter ended 5th July, 1819,	£473	3	1½			
Do. from do. for do. ended 10th October, 1819,	340	19	6			
					814	2 7½
Do. from Alexr. Wilson, Collector at Côteau du Lac, for the quarter ended 5th July, 1819,	24	3	10			
Do. from do. for do. ended 10th October,	8	7	0			
					32	10 10
				Currency,	£846	13 5½

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. I.

No. 11.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Fines, Forfeitures, &c. between 2d November 1818, and 1st November 1819.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, His Majesty's Shares of Seizures,	£660	9	0
Ditto from Wm. Lindsay, Esq. Collector at St. Johns, Do.	506	13	4
Ditto from F. W. Ermatinger, Esq. Sheriff at Montreal, Fines, to 10th April, 1819.	171	9	6
Ditto from Wm. M'Crae, Esq. J. P. at St. Johns, Fines,	6	12	6
Ditto from Alex. Carron, Esq. Ditto at Quebec, Ditto,	3	0	0
Ditto from Thos. Douglass, Esq. restitution by a Penitent at Confession,	7	5	0
Currency,	£1355	9	4

9th Janry.

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 12.

ACCOUNT of Provincial Revenue collected and received between 2d November, 1818, and 1st November, 1819.

No. 1.—Casual and Territorial Revenue,				£8053	15	4
2. Duties under the Statute 14th Geo. III.	£17949	17	11	£20495	17	11
2. Licences under ditto,	2546	0	0			
3.—Duties under the Provincial Act 33d Geo. III.				1228	4	0
4. Ditto under ditto 35th ditto,	26959	13	9½	29601	13	9½
4. Licences under ditto ditto,	2642	0	0			
5. Ditto under ditto 41st ditto,	12	10	0	22	12	11
5. Duties under ditto ditto,	10	2	11			
6. Pilotage Duties ditto 45th ditto,	1808	5	0	1986	13	0
6. Fines under ditto ditto,	13	10	0			
6. Dock Dues under ditto 51st ditto,	164	18	0			
7.—Duties under ditto 48th ditto,				390	7	6
8.—Ditto under 53d ditto Cap. 11. amended by 55th do. Cap. 2,				25334	1	5
9.—Ditto under 55th ditto Cap. 3.				28927	15	11½
10.—Ditto under 59th ditto Cap. 4.				846	13	5½
11.—Fines, Forfeitures, &c.				1355	9	4
Currency				£118243	4	7¾

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 13.

STATEMENT shewing the duties collected under Sundry Acts of the Provincial Parliament of Lower Canada, and the several appropriations thereof, between 2d. November, 1818, and 1st. November, 1819.

Appropriations by Sundry Acts of the Legislature, viz:									
To amount of the Salaries of the Officers of the Legislature, and contingent expenses thereof, per abstract, No. 15,	12608	10	9	By Balance unappropriated per last year's Statement, £				57377	18	3½
35th Geo. III, Cap. 9, Annual Aid to His Majesty, Sterling, £5000,	5555	11	1	By amount of duties under 33d. Geo. III, per account, No. 3, £				1228	4	0
36th do. do. 9, Assessment on Public Buildings, per abstract, No. 14, Stg. £219 12 0	244	0	0	By do. of do. under 35th do. per account, No. 4,				29601	19	9½
47th do. do. 16, Expenses of Elections per No. 14, Stg. £52 6 9	58	3	0	By do. of do. under 53d do. Cap. 11th. amended by 55th do. Cap. 2, No. 8,				25334	1	5¼
55th do. do. 10. Pensions to Militia men and Widows, per No. 14, Stg. £240 19 11	267	15	5	By do. of do. under 55th do. Cap. 3, continued by 59th do. Cap. 5, No. 9,				28927	15	11½
57th do. do. 33. Payment of Militia Officers &c.	1850	0	0	By do. of do. under do. 59th do. Cap. 4, No. 10,				846	13	5½
Proportion of duties to Upper Canada for the year 1818, under the Act 53d Geo. III, Cap. 1, per abstract, No. 14, Stg. £4858 0 5	5397	16	0				£	85938	8	7¾
58th do. Cap. 5, do. do. from 1st Novr. 1818, to 1st July, 1819, under Sundry Acts,	9176	5	9	Deduct expenses of Collection, viz:—						
59th do. Cap. 3. Expenses of Commissioners to Gaspé,	2000	0	0	Incidental Expenses at Quebec, £	1675	2	1			
Do. do. 6. 200 Shares in the Lachine Canal, at £50 per share,	10000	0	0	Do. at St. John,	332	12	11			
Do. do. 15. Houses of Correction in the Three Districts,	600	0	0	Do. at Côteau du Lac,	30	0	0			
Do. do. 19. Repairs to Montreal Gaol,	2000	0	0	Salaries of Collector, Comptroller and Gauger at St. John,	394	8	10			
Do. do. 21. To make good a sum advanced by the Commissioners of the House of Correction at Montreal,	420	1	9	Do. of Collector at Côteau du Lac,	55	11	1			
Do. do. 23. For laying out lands for the Militia,	3000	0	0	Do. of do. at Chateaugay,	55	11	1			
Do. do. 25. Expenses of the Civil Government for 1818,	40263	8	9	Do. of Inspector of Merchandize at Côteau du Lac, and allowance for rent,	186	13	4			
£	93441	12	6	Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent on the amount of Custom House duties under Acts 33d 35th 55th and 59th Geo. III,	1592	18	2			
								4322	17	6
								81615	11	1¾
				Deduct also amount of duty returned to Chs. Norway, per abstract No. 14,	10	2	6			
				Do. of do. to David David, per do.	15	0	0			
				Sterling, £	25	2	6			
				Currency				27	18	4
To balance unappropriated, at the disposal of the Legislature,	45523	18	7¼							81587 12 9¾
Currency, £	138965	11	1¼					Currency, £		138965 11 1¼

Errors Excepted,

Quebec, 23d. Feby. 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. I.

9th Janry.

No. 14.

ABSTRACT of WARRANTS granted by His Grace the late Duke of Richmond, K. G. Captain General and Governor in Chief, and by His Honor James Monk, President, on John Caldwell, Esq. Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower-Canada, from 3d November 1818 to 1st November 1819.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
His Grace the late Duke of Richmond & Representatives,	Salary as Captain General and Governor in Chief, from 1st November, 1818, to 28th August, 1819, at the rate of £4500 Sterling, per annum,	3729	9	0
Hon. F. N. Burton,	Salary as Lieut. Governor of Lower-Canada, from 1st May, 1818, to 30th April, 1819,	1500	0	0
Alexander Forbes,	Ditto as ditto of Gaspé, and Inspector of Trade and Fisheries on the Coast of Labrador, from ditto to ditto,	300	0	0
John Ready,	Ditto as Civil Secretary, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819.	500	0	0
Louis Montizambert,	Ditto as Assistant ditto, from ditto to ditto,	200	0	0
Robert Dunn,	Ditto as Assistant in the Civil Secretary's Office,	182	10	0
Thomas Douglass,	Ditto as Clerk in ditto,	100	0	0
Ditto,	Allowance as ditto, for House Rent, Fuel and Candles,	75	0	0
Thomas Amyot,	Salary as Secretary and Register of the Province of Lower-Canada, from 1st May, 1818, to 30th April, 1819.	400	0	0
Ditto,	Allowance as ditto, for an Office, from ditto to ditto,	54	0	0
Louis De Salaberry,	Salary as Surveyor of Woods, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819.	200	0	0
E. B. Brenton,	Ditto as Auditor of Land Patents, from 1st May to 31st October, 1818, at £200 Sterling, per annum,	100	0	0
A. W. Cochran,	Ditto as ditto, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	200	0	0
John Hale,	Ditto as Inspector General of Public Provincial Accounts, from ditto to ditto.	365	0	0
Ditto,	Allowance as ditto, for a Clerk,	100	0	0
John Caldwell,	Salary as Receiver General,	400	0	0
Ditto,	Allowance as ditto, for a Clerk,	100	0	0
Adam Gordon,	Salary as Agent of the Province of Lower-Canada, from 1st May to 31st October, 1818.	100	0	0
Edward Bowen,	Ditto as French Translator to Government, from 1st Nov. 1818, to 31st Oct. 1819.	200	0	0
Fredk. East,	Ditto as Naval Officer at Quebec,	100	0	0
J. Duchesneau,	Ditto for residing on the Island of Anticosti,	50	0	0
Jos. Boudouin,	Ditto for ditto,	50	0	0
Ol. Godin,	Ditto for ditto, from 7th October, 1818, to 31st October, 1819, at £30 Sterling, per annum,	31	16	11
Rev. J. O. Plessis,	Rent of the Bishop's Palace, from 1st November, 1818, to 30th April, 1819, £250 and from 1st May to 31st October, 1819, £75,	325	0	0
Lewis Harper,	Salary as Messenger in the Civil Secretary's Office, from 1st November, 1818 to 31st October, 1819,	45	0	0
William Church,	Ditto as extra ditto in ditto, from ditto to 30th June, 1819, at 2s-6d. Currency, per day,	27	4	6
Ditto,	Ditto as ditto in ditto, from 1st July to 31st October, 1819, at ditto per ditto,	13	16	9
Jonathan Sewell,	Ditto as a Member of the Executive Council, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819.	100	0	0
François Baby,	Ditto as ditto,	100	0	0
James Monk,	Ditto as ditto,	100	0	0
John Young & Representatives,	Ditto as ditto, from 1st November, 1818, to 14th September, 1819, at £100 Sterling per annum,	87	10	8
Jenkin Williams & Representatives,	Ditto as ditto, from ditto to 30th October, 1819, at ditto per ditto,	99	14	7
John Richardson,	Ditto as ditto, from 1st May to 31st October, 1819,	50	0	0
James Irvine,	Ditto as ditto, from 1st November, 1818, to ditto,	100	0	0
A. L. J. Duchesnay,	Ditto as ditto, from ditto to ditto,	100	0	0
H. W. Ryland,	Ditto as Register and Clerk of ditto, and also for an allowance to him for contingent expenses of Fuel, Printing and Stationary, required for the use of the Council Office,	550	0	0
W. D. Ryland,	Arrears of Salary due to him as Assistant Clerk of ditto from 1st November, 1817, to 30th April, 1818.	82	10	0
Ditto,	Salary as Assistant Clerk of the Executive Council, from 1st November, 1818, to 30th April, 1819, at 10s. Sterling per diem,	182	10	0
Representatives of the late J. Young,	Salary as Chairman of the Committee of the Executive Council, for auditing the Public Accounts, from 1st November, 1818, to 14th September, 1819, at £400 Sterling per annum,	348	9	10
Thomas A. Young,	Ditto as Secretary to ditto, from ditto to 31st October, 1819,	182	10	0
John King,	Ditto as Messenger in the Office of the Clerk of the Executive Council,	50	0	0
Ditto,	Allowance to enable him to provide the Fuel required for an additional number of Stoves, and to cover the increased expense of cleaning and taking care of the apartments appropriated to the use of the Executive Council,	40	0	0
John Murphy,	Salary as Office Servant and Door Keeper to the Executive Council, from 1st November to 31st December, 1818, at £50 Sterling per annum,	8	7	1
John Quin,	Ditto as ditto, from 1st January to 31st October, 1819, at ditto, per ditto,	41	8	9
J. Cary junior, & Co.	Ditto for Stationary and Blank Books, furnished for use of the Committee of the Executive Council for Auditing Public Accounts,	24	18	7
Jonathan Sewell,	Salary as Chief Justice of Lower-Canada,	1500	0	0
James Monk,	Do. as do. of Montreal,	1100	0	0
James Kerr,	Do. as one of the Puisne Judges of the Court of King's Bench, for the District of Quebec, from 1st May, 1818, to 31st October, 1819, at £900 sterling per annum,	1350	0	0
Olivier Perrault,	Do. as do. from 1st. November, 1818 to do.	900	0	0
Edward Bowen,	Do. as do. from do. to do.	900	0	0
Isaac Ogden,	Do. as do. of the District of Montreal, from 1st May 1818 to do.	1350	0	0
James Reid,	Do. as do. from 1st November 1818 to do.	900	0	0
L. C. Foucher,	Do. as do.	900	0	0
Geo. Pyke,	Do. as Assistant do.	900	0	0
Pierre Bedard,	Do. as Judge of the Court of King's Bench at Three Rivers,	600	0	0
William Crawford,	Do. as Provincial Judge of the Inferior District of Gaspé,	400	0	0
James Kerr,	Do. as Judge of the Court of Vice Admiralty, from 1st May 1818 to 31st October 1819,	300	0	0
N. F. Uniacke,	Do. as Attorney General from 1st November 1818 to do.	300	0	0
Ditto,	Amount of his Contingent Account for services as do. and for travelling Expenses, from June 1818 to May 1819,	1026	19	6
Chas. Marshall,	Salary as Solicitor General,	200	0	0
Ditto,	Amount of his Contingent Accounts for Services as do. and travelling expenses from June 1818 to September 1819,	1313	17	0
Jonathan Sewell, Chief Justice,	Allowance for his current expenses,	75	0	0
James Monk, Chief Justice Montreal,	Do. for do.	75	0	0
James Kerr, Judge K. B. Québec,	Do. for do.	112	10	0
Olivier Perrault, ditto ditto,	Do. for do.	75	0	0
Edward Bowen, ditto ditto,	Do for do.	112	10	0
James Reid, ditto Montreal,	Do. for do.	187	10	0
George Pyke, Assist. ditto ditto,	Do. for do.	112	10	0
Pierre Bedard, Judge Three Rivers,	Do. for do.	75	0	0
Wm. Crawford, ditto, at Gaspé,	Amount of his expenses for the hire of rooms for the Terms of the Provincial Court in 1818 and 1819,	8	2	0
	Carried forward,	26470	15	2

Appendix (I.) No. I.

9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought Forward,	26470	15	2
P. A. De Gaspé,	Salary as Sheriff of the District of Quebec,	100	0	0
Ditto,	Allowance for paying a public Executioner,	27	0	0
Ditto,	Contingent Expenses from 11th April 1818 to 10th April 1819,	1144	16	11
F. W. Ermatinger,	Salary as Sheriff of the District of Montreal,	100	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying an Executioner,	27	0	0
Ditto,	Contingent Expenses from 11th April 1818 to 10th April 1819,	1179	11	8
Lewis Gugy,	Salary as Sheriff of the District of Three Rivers,	75	0	0
Ditto,	Allowance as do for paying an Executioner,	27	0	0
Ditto,	Contingent Expenses from 11th April 1818 to 10th October 1819,	495	7	3
Thomas Mann,	Salary as Sheriff of the District of Gaspé,	70	0	0
Ditto,	Allowance as do. for travelling Expenses,	10	0	0
Ditto,	Contingent Expenses to 3d June 1819,	45	10	8
Henry Blackstone,	Salary as Coroner of the District of Quebec,	100	0	0
J. M. Mondelêt,	Do. as do. of the do. of Montreal,	36	0	0
Ditto,	Amount of his Accounts for fees and disbursements from Sept. 1818 to 10th Oct. 1819,	88	10	4
Gilbert Ainslie,	Salary as Clerk of the Crown,	100	0	0
Ditto,	For Services as do. and travelling Expenses from September 1818 to September 1819,	476	0	7
Louis Montizambert,	Salary as Clerk of the Court of Appeals,	120	0	0
Ditto,	Allowance as do. for Stationary at the rate of £6 Sterling per annum, from the 1st May 1816 to 31st October 1819,	21	0	0
Michel Landry,	Salary as Usher of the Court of Appeals,	27	0	0
Amasa Bebee,	Do. as Clerk of the Provincial Court and Clerk of the Peace for the District of Gaspé,	50	0	0
Ditto,	Allowance for travelling Expenses,	15	0	0
Perrault et Ross,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec, from 11th April 1818 to 10th October 1819.	326	1	0
Ditto,	Allowance for making an Abstract of Marriages, Baptisms and Burials in the District of Quebec, for the year 1818,	9	0	0
Levesque & Monk,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench, at Montreal, from October, 1818, to October 1819.	206	13	2
Alexis Caron,	Salary as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec,	150	0	0
Ditto,	Do. as Inspector and Head of the Police for the City and Suburbs of do.	100	0	0
John Fletcher,	Do. as Chairman of the Quarter Sessions at do.	250	0	0
Thos. M'Cord,	Do. as Police Magistrate at Montreal,	250	0	0
J. M. Mondelêt,	Do. as do. at do.	250	0	0
J. B. le Comte Dupré,	Do. as Inspector of Police at do.	100	0	0
Thomas Coffin,	Do. as do. and Police Magistrate at Three-Rivers,	250	0	0
Thos. M'Cord & J. M. Mondelêt,	Disbursements in the Police Office at Montreal, from 13th October, 1817, to 8th April, 1819.	181	15	8
Representatives of the late James Tanswell,	Salary as Interpreter of the Court of King's Bench at Quebec, from 1st November, 1818, to 25th April, 1819, at £40 Sterling per annum,	19	5	9
Chevalier R. D'Estimauville,	Do. as do. from 26th April, to 31st October, 1819, at do. per do.	20	14	2
Joseph Tardif,	Salary as Keeper of the Court House at Quebec,	54	0	0
Jas. Terroux,	Allowance to him and his wife as do. of do. at Montreal,	72	0	0
Jas. Gilker,	Salary as Keeper of the Court Hall at New Carlisle,	36	0	0
Geo. Henderson,	Do. as Keeper of the Gaol at Quebec,	54	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying two Turnkeys,	48	0	0
G. O. Radford,	Salary as Keeper of the Gaol at Montreal,	54	0	0
Ditto,	Balance of the Allowance granted him for the year 1818, to enable him to pay two Turnkeys,	24	12	0
Richard Johnston,	Salary as Keeper of the Court-House and Gaol at Three-Rivers,	36	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying a Turnkey from 25th November, 1818, to 31st October, 1819, at £25 Currency, per annum,	21	4	9
Michel Landry,	Salary as Crier of the Court of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec,	20	0	0
Jos. Plamondon,	Ditto as Tipstaff to do. at do.	18	0	0
Geo. Stanley,	Ditto as Crier of the Courts of Montreal,	20	0	0
P. Portugais,	Ditto as do. and Tipstaff to do. at Three-Rivers,	25	0	0
Chv. R. D'Estimauville,	Ditto as High Constable at Quebec,	36	0	0
Jacob Marston,	Ditto as do. at Montreal,	18	0	0
Thos. Fargues,	Allowance for his professional services as Physician and Surgeon in attending prisoners confined in the Gaol and House of Correction, at Quebec, and for Medicines furnished,	200	0	0
D. J. Kennelly,	Ditto for do. at Montreal,	200	0	0
Geo. Pyke,	For Services performed by him as Advocate General, from March to 7th May, 1818,	75	9	0
C. R. Ogden,	For Opinions given by him as King's Counsel to the Grand Voyer at Three-Rivers, and for taxed costs in civil suits on behalf of the Crown,	70	5	4
Hugh Fraser & Chs. Thomas,	Amount of their Accounts as Prothonotaries and Clerks of the Peace at Three-Rivers, from 11th April, 1818, to 10th April, 1819,	81	12	7
Green & Perrault,	Allowance for Stationary as Clerks of the Peace at Quebec, from 10th April 1818, to 10th October, 1819,	18	0	0
Chv. R. D'Estimauville,	For Services as sworn interpreter to the Court of Oyer and Terminer at its several adjournments, up to 24th April, 1819, and at the Court of Quarter Sessions in April last,	8	18	6
Ditto,	For Translating the Chief Justice's Charges to the Grand Juries in September, 1818, and March, 1819,	5	15	6
P. Portugais,	Services as Crier attending the Quarter Sessions of the Peace at Three Rivers, in April and July, and the Assize of bread for 6 months, to 10th October, 1818,	5	3	6
Geo. Stanley,	Services as Crier of the Court of Oyer and Terminer at Montreal, from 4th to 15th May, 1818,	3	7	6
L. H. Gauvin,	Allowance for his Services as Bailiff attending the Session of the Criminal Court at Montreal, in March, 1819,	9	0	0
Richd. Hart,	Amount of his Account for Services performed by him as Special Police Constable at Montreal, from 27th July, 1818, to 15th January, 1819,	172	16	4
Gaspard Degin,	Allowance as under Crier of the Court of King's Bench at Montreal, to enable him to procure Fire Wood for the Room he occupies in the Court House, from 25th Sept. 1819, to 31st October, 1820, at the rate of £15 Currency, per annum,	14	17	4
Representatives of the late Jas. Tanswell,	Salary as Public Schoolmaster at Quebec, from 1st November, 1818, to 25th April, 1819, at £100 Sterling, per annum,	48	4	4
Wm. Nelson,	Ditto as do. at William Henry, from do. to 31st October, 1819,	54	0	0
Representatives of the late J. Johnston,	Ditto as do. at River Ouelle, from do. to 22d April, 1819, at £54 Sterling, per annum,	25	11	10
John Dewar,	Salary as Public School Master in the Township of Chatham,	54	0	0
Frs. Malherbe,	Do. as do. at Pointe Lévi,	54	0	0
N. McLeod,	Do. as do. in the Seignory of Manoir,	54	0	0
Ml. Perrault,	Do. as do. at Cap St. Ignace,	54	0	0
Ant. Côté,	Do. as do. at St. Thomas,	54	0	0
A. Woolf,	Do. as do. at Berthier,	54	0	0
E. Van Koenig,	Do. as do. at l'Ilette,	54	0	0
Robt. Chambers,	Do. as do. in the Township of Eaton,	54	0	0
	Carried forward, £	34881	0	10

Appendix (I.) No. I. 9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought over,	34881	0	10
S. Bingham,	Do. as do. at St. Armand,	54	0	0
A. Campbell,	Do. as do. in the Town of Dorchester,	54	0	0
Paul Gill,	Do. as do. at Terrebonne,	54	0	0
Robt. Dupont,	Do. as do. in the Parish of Ste. Anne, County of Cornwallis,	54	0	0
Wm. Baker,	Do. as do. in the Township of Durham,	54	0	0
Aaron Woods,	Do. as do. at Argenteuil from 1st May 1818, to 31st October 1819, at £54 Stg. per annum,	81	0	0
J. Philipon,	Do. as do. at Ste. Marie Nouvelle Beauce,	54	0	0
D. M'Dermid,	Do. as do. at Côteau du Lac,	54	0	0
S. Burns,	Do. as do. at Three-Rivers,	54	0	0
D. Thomas,	Do. as do. in the Township of Melbourne,	54	0	0
C. Cazeau,	Do. as do. at St. Roch,	54	0	0
J. Perrault,	Do. as do. at Kamouraska, from 1st. Novr. 1818, to 4th March 1819, at £5 4 Stg. per annum,	18	6	10
Dl. Salmon,	Do. as do. at do. from 5th March, to 31st October, 1819, at do. per do.	35	8	7
Reprensentatives of the late F. Fisher,	Do. as do. at Montreal, from 1st. Nov. 1818, to 14 Jany. 1819, at £50 Stg. per annum,	10	5	5
Alexr. Bethune,	Do. as do. at do. from 25th Feby. to 31st Octr. 1819, at do. per do.	33	18	0
Jno. Skimming,	Do. as do. at Lachine,	50	0	0
Wm. Power,	Do. as do. at Drummondville, from 1st May 1818, to 31st Octr. 1819, at £50 Stg. per annum,	75	0	0
Chs. Harper,	Do. as do. at Cap Santé,	45	0	0
B. Hobson,	Do. as do. at New Carlisle,	45	0	0
J. M'Donald,	Do. as do. at St. Nicolas,	45	0	0
A. Vervais,	Do. as do. at Terrebonne,	45	0	0
D. J. Jones,	Do. as do. at St. Thomas,	45	0	0
T. Osgoode,	Do. as do. in the Township of Stanstead,	45	0	0
Chs. Desroches.	Do. as do. at Portneuf,	45	0	0
U. Laflin,	Do. as do. in the Township of Stanbridge,	45	0	0
F. Victor,	Do. as do. at St. Antoine,	31	10	0
P. Ruiter,	Do. as do. at Philipsburg,	27	0	0
A. M'Neil,	Do. as do. at Douglasstown, Gaspé,	27	0	0
Frs. Baby,	Allowance for his long and meritorious services,	150	0	0
Jenkin Williams & Representatives,	Pension from 1st Novr. 1818, to 30th October 1819, at £500 Stg. per annum,	498	12	8
Wm. Osgood,	Do. from 1st May, 1818, to 30th April, 1819,	800	0	0
H. W. Ryland,	Do. from 1st Novr. 1818, to 31st October, 1819,	300	0	0
Sir G. Pownall, Kt.	Do. from 1st May, 1818, to 30th April, 1819,	300	0	0
Patk. Sinclair,	Do. from do. to do.	200	0	0
Mrs. Mary Elmsley,	Do. as Widow of the late John Elmsley, Esqr. Chief Justice, from 1st Novr. 1817, to 30th April, 1819, at £200 Stg. per annum,	300	0	0
Mrs Henrietta Dunn,	Do. as Widow of the late Honble. T. Dunn, from 1st Novr. 1818, to 31st October, 1819,	250	0	0
Mrs Fraser,	Do as Widow of the late John Fraser, Esqr. one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Montreal, from 1st November, 1818, to 31st Octr. 1819,	120	0	0
Mad. La Corne St. Luc,	Do. as do. of the late Col. La Corne St. Luc,	80	0	0
Mrs. Sarah Taylor,	Do. as do. of the late N. Taylor, Esqr.	50	0	0
Mrs. Le Maistre,	Do. as do. of the late Frs. Le Maistre, Lieut. Governor of Gaspé,	50	0	0
Mrs. Margt. Hamilton,	Do. as do. of the late H. T. Cramahé, Lieut. Governor of Lower Canada, from 1st May, 1818, to 30th April, 1819,	150	0	0
Made. Fleurimont,	Do. as do. of Mr. Fleurimont who served in a Canadian Corps in 1764,	30	0	0
Mrs. Evans,	Do. as do. of Lieut. Evans who served in do.	20	0	0
Mrs. Louvière,	Compensation allowed her for having been removed for the Public convenience from the Jesuits' Buildings at Montreal, when found necessary to convert them into a prison,	21	12	0
H. Harwood,	Pension from 1st May 1818, to 31st October, 1819,	45	0	0
Marie M. Têtu, widow of P. Rottot,	Pension from 1st April, 1818, to do. at £40 currency per annum,	57	2	1
John Caldwell, Recr. General,	Amount of small pensions paid by him under authority of the respective Governors for the time being, from 1st May, 1810, to 31st October, 1813,	1103	3	1
Jos. Bouchette,	Salary as Surveyor General,	450	0	0
Do.	Allowance as do. for Office Rent and Fuel,	67	10	0
Do.	Do. for an Office Servant,	40	0	0
Do.	Do. for Stationary,	20	0	0
Wm. Sax,	Salary as first Clerk in the Surveyor General's Office,	182	10	0
Robt. Smith,	Do. as Clerk in do.	150	0	0
F. Vassal de Monviel,	Do. as Adjutant General of Militia,	450	0	0
Do.	Allowance for Office Rent and Fuel,	67	10	0
J. T. Taschereau,	Salary as Deputy Adjutant General of Militia,	270	0	0
C. C. de Tonnancour,	Do. as Assistant Do.	135	0	0
René De la Bruère,	Do. as Clerk in the Office of do. at 7s6 currency per day.	123	11	9
Joachim Primeau,	Do. as Messenger in do. at 3s8 currency, per day,	60	4	7
Jos. Frobisher,	Do. as Provincial Aid-de-Camp,	360	0	0
F. Vassal de Monviel,	For Printing and Stationary for the Office of the Adjutant General of Militia, from June, 1818, to 10th October, 1819,	98	5	10
Do.	Pensions paid to wounded Militia Men and Widows, from 5th Feby. to 2d November, 1818,	240	19	11
Wm. Lindsay, Senr.	Amount of his account as Lieut. Col. of the 1st Battalion Township Militia for postage and disbursements.	8	14	0
Henry Cowan, Post Master,	Postage of Packets and Letters on His Majesty's service in the Adjt. Genl. of Militia's department from 11th Octr. 1818, to 10th Octr. 1819,	66	5	6
Ls. Plamondon,	Amount of his account as Judge Advocate of Militia,	97	8	3
Frans Baby,	Salary as Grand Voyer of Lower-Canada,	500	0	0
J. B. D'Estimauville,	Ditto as do. of the District of Quebec,	150	0	0
L. R. C. De Lery,	Ditto as do. of the do. of Montreal,	150	0	0
John Antrobus,	Ditto as do. of the do. of Three-Rivers,	90	0	0
Wm. Le Maistre,	Ditto as Surveyor of Highways and Streets in the District of Gaspé,	50	0	0
Paul Lacroix,	Ditto as do. in that part of the District of Montreal, which is above the Long Sault on the Ottawa River,	50	0	0
Ls. Bourdages,	Ditto as Superintendant of Provincial Post Houses,	150	0	0
	Carried forward,	44723	19	4

Appendix (I.) No. I.

9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought forward, £	44723	19	4
Chs. R. D'Estimauville.	Amount of his account of expenses for opening the Road between Baie St. Paul and St. Joachim, in 1815 and 1816,	1067	8	6
J. B. Larue,	Amount of his accounts for keeping the Winter Roads in repair before the Public Buildings, from 1st November, 1817, to 30th April, 1819,	81	0	0
Frs. Durette,	Amount of his Disbursements as Treasurer and one of the Commissioners for the relief of Insane persons, &c. in the District of Quebec, from 5th August to 31st December, 1818,	959	2	11
Geo. Selby,	Ditto of do. as do. for do. in the District of Montreal, from October 1817, to October 1818,	900	0	0
Lewis Gugy,	Ditto of do. as do. for do. in the District of Three-Rivers, from 11th April, 1818, to 10th April, 1819,	322	9	7
Mad. La Superieure and Depositaire of the Genl. Hospital at Quebec,	For Boarding and Lodging Invalid persons and Pensioners from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	608	18	1
Ls. Massue, & Co.	For Materials for Cloathing do.	99	7	8
J. P. Le Prohon, and Thos. M'Cord,	Disbursements as Commissioners for the House of Correction at Montreal, from 1st December, 1817, to 30th June, 1818,	167	10	3
Ditto and Ditto,	Amount of monies granted them by an Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, to enable them to discharge a debt incurred for the necessary maintenance and support of the said House of Correction,	378	1	7
René Kimber,	Disbursements as one of the Commissioners of the House of Correction at Three-Rivers, from 7th January, 1818, to 30 April, 1819,	119	4	4
Jos. Planté,	Salary as Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90	0	0
M. H. Perceval Collector at Quebec,	Amount of his accounts of incidental expenses in the Collection of Duties under sundry Provincial Acts, from 6th July, 1818, to 5th January, 1819,	920	7	9
Ditto,	Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent on the Collection of Duties under the Acts 33, 35 and 41, Geo. III, for the year ending 5th January, 1819,	646	6	3
Ditto,	Ditto and do. do. at do. on do. under do. 55 and 57, Geo. III, in the year ending do.	597	10	2
Wm. Lindsay,	Salary as Collector at St. John,	189	0	0
Wm. M'Crae,	Ditto as Comptroller at ditto,	126	0	0
J. Drennan,	Ditto as Gauger at ditto,	40	0	0
Wm. Lindsay, Collector at St. John's,	Amount of incidental expenses incurred in the Collection of Duties from 6th July, 1818, to 10th October, 1819,	382	3	5
Ditto,	Commission at three per cent, on the Duties collected under the Act 35 Geo. III in the Quarter ended 10th October, 1818.	4	10	9
Alexander Wilson,	Salary as Collector at Côteau du Lac,	50	0	0
Ditto,	For pay of a Land Waiter, from 6th July, 1818, to 10th October, 1819,	33	15	0
James Milne,	Salary as Collector at Chateaugay,	50	0	0
Alexander Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandize, at Côteau du Lac,	150	0	0
Ditto,	Allowance as ditto, for House Rent,	18	0	0
Alexander Wilson Collector, Côteau du Lac,	For so much paid the Agent of Charles Norway, for Duties overpaid, agreable to a Report of the Executive Council, of 28th November, 1818,	10	2	6
David David,	Amount of his claim for refunding Duties overpaid by him, on 1000lbs. GreenTea,	15	0	0
John M'Gill, Receiver General, Upper-Canada,	Being the proportion due to Upper-Canada, on the Duties under the Act 53d Geo. III. for the year 1813, and hitherto not carried to the Credit of said Province, under the agreement then existing between the two Provinces,	4858	0	5
Ditto,	One fifth part of the Duties collected in Lower-Canada, from 6th January, 1818, to 5th January, 1819, to which the Province of Upper-Canada is entitled, under the articles of Agreement entered into by the respective Commissioners, the 31st May, 1817,	13812	14	5
Ditto,	Being part of the amount of the fifth part of the Duties collected under the several Statutes in force in this Province, between 5th January and 1st July, 1819,	4280	19	0
John Grout,	Salary as Inspector of Chimnies at Quebec,	60	0	0
P. de Boucherville,	Ditto as ditto at Montreal,	60	0	0
Alexander Thompson,	Dltto as ditto at Three-Rivers,	25	0	0
George Chapman,	Ditto as Clerk of the Markets at Quebec, at 7s.-6d. Currency, per diem,	123	3	9
F. Baillairgé, Road Treasurer, Quebec,	Assessment on Public Buildings and Lots at Quebec, for 1819,	155	0	6
J. Delisle, ditto, Montreal,	Ditto on ditto at Montreal, for 1818,	64	11	6
P. E. Desbarats,	For Printing, &c. for the Governor's Secretary's Office, and printing Acts of the Legislature, to incorporate the Friendly Society,	74	8	4
Ditto,	For Printing Laws passed in 1819, and Rules of Practice,	608	14	9
John Neilson,	For Printing and for Stationary, furnished the several Offices of Government, from 30th October, 1817, to 11th January, 1819,	139	0	1
Henry Cowan, Post Master,	Postages of Government Letters and Packets, from 11th October, 1818, to 10th October, 1819.	541	0	10
John Phillips,	For building an addition to the Civil Secretary's dwelling house,	274	10	0
J. W. Clarke,	Disbursements on account of the Government House at Montreal, from May, 1818, to 31st July, 1819,	73	1	9
John Ready,	For the purchase of Fuel, for the use of the Castle of Saint Lewis, since 26th October last,	90	0	0
John Grout,	For Sweeping Chimnies of the several Buildings occupied by Government, from 1st May, 1818, to 30th April, 1819,	4	5	1
Wm. Morrison,	For going to Three-Rivers, for the purpose of examining the state of the New Gaol there erected,	10	17	6
Religious Ladies of the Hotel Dieu, Quebec,	To enable them to build and erect new wards for the reception and relief of the Sick, agreably to the Act 58 Geo. III. Cap. 7.	5400	0	0
T. Wilson, Treasurer to the Agricultural Society, Quebec,	For Agricultural purposes, for 1819,	720	0	0
Horatio Gates, ditto to ditto at Montreal,	For ditto for 1818,	720	0	0
H. Griffin, ditto at ditto,	For ditto for 1819,	720	0	0
G. Garden & J. Papineau,	Amount of their charge for disbursements as Commissioners, under the Act 58 Geo. III. Cap. 10. for the improvement of the Communication with Upper-Canada,	131	3	6
Pat. Smith, Land Surveyor,	For Surveys performed in the Township of Inverness,	378	6	8
	Carried forward, £	86074	16	2

Appendix (I.) No. I.

NAMES.	FOR WHAT.		Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought forward, £		86074	16	2
Augustus Gugy,	Fees and Disbursements as Returning Officer at the Election for the County of St. Maurice, in March 1819,	£27 5 5			
9th Janry. Felix Têtu,	Ditto & ditto as do. at do. for the County of Quebec, in March, 1816,	25 1 4	52	6	9
Wm. Sewell,	For going express to the Honourable Chief Justice Monk, by order of the Executive Council,		18	18	0
Wm. Hacket, M. D. Health Officer, Quebec,	For Services and Disbursements on account of 123 Settlers placed in Quarantine, from 2d July to 27th August, 1818,		229	5	5
Ditto,	For boarding 230 vessels, and examining passengers from May to Nov. 1818,		414	0	0
Chev. R. D'Estimauville, High Constable, Quebec,	For having in obedience to a Special Warrant, from the Chief Justice, conveyed J. Carlisle, a Prisoner, to Kingston, in Upper-Canada,		76	6	3
		£	86865	12	7

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820.

J. HALE,

Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 15.

ABSTRACTS of WARRANTS granted by His Grace the late Duke of RICHMOND, K. G. Captain General and Governor in Chief, and by His Honour JAMES MONK, President, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council, and the House of Assembly, and the contingent expenses thereof, from 3d November, 1818, to 1st November, 1819.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Currency £	s.	d.
Jonathan Sewell,	Salary as Speaker of the Legislative Council, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	1000	0	0
Wm. Smith,	Ditto as Clerk of ditto,	500	0	0
Ditto,	Ditto as Master in Chancery,	90	0	0
C. E. De Lery,	Ditto as Assistant Clerk to the Legislative Council,	400	0	0
Jacques Voyer,	Ditto as Writing Clerk Assistant and Translator, to attend the Committees of do.	250	0	0
George Pyke,	Ditto as Law Clerk to ditto, from 1st November 1818, to 20th January, 1819, at £200 Currency, per annum,	44	7	7
A. W. Cochran,	Ditto as ditto from 21st January to 31st October, 1819, at ditto per ditto,	154	15	10
Wm. Boutillier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod, attending ditto from 1st November, 1818, to ditto,	150	0	0
Wm. Ginger,	Ditto as Serjeant at Arms, attending ditto,	100	0	0
Charles Blouin,	Ditto as Messenger, to ditto,	30	0	0
Hugh M'Donald,	Ditto as Door-keeper, to ditto,	27	15	7
Jane Brown,	Allowance for having care of the Apartments occupied by the Legislative Council, and Furniture thereunto belonging,	25	0	0
Ditto,	Ditto for House Rent, for ditto,	30	0	0
Wm. Smith, Clerk Legislative Council,	Amount of the Expenses incurred in his Office, pursuant to an Address of that branch of the Provincial Legislature,	2398	13	3
J. L Papineau,	Salary as Speaker of the House of Assembly,	1000	0	0
Wm. Lindsay,	Ditto as Clerk of ditto,	500	0	0
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant ditto,	400	0	0
Wm. Green,	Ditto as English Translator to ditto,	200	0	0
Charles Frémont,	Ditto as French ditto to ditto,	200	0	0
Robert Christie,	Ditto as Law Clerk to ditto,	200	0	0
Ant. Parent,	Ditto as Serjeant at Arms to ditto,	100	0	0
Marie Labadie,	Allowance for having care of the Apartments occupied by the House of Assembly, and Furniture thereunto belonging,	25	0	0
Ditto,	Ditto for Rent of a House for ditto,	30	0	0
H. W. Ryland,	Salary as Clerk of the Crown in Chancery,	111	2	2½
Thomas Douglass,	Ditto as ditto,	111	2	2½
Louise Badelard, Widow of J. A. Panet,	Pension,	300	0	0
Wm. Lindsay,	Expenses of the House of Assembly, agreeably to the Address of that House, of 21st April, 1819,	4224	14	1
	Currency £	12608	10	9

Errors Excepted,

Quebec, 23d February, 1820,

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. I.

9th Janry.

No. 16.

STATEMENT of the Expense of the Collection of the Revenue of Lower-Canada, from 2d November 1818, to 1st November 1819.

Joseph Planté, Salary as Clerk of the Terrars,										£	100	0	0
Ditto, Per Centage as Inspector of the King's Domain on the amount of Quints and Lods et Ventes paid to the Receiver General,											309	18	10
Salary of the Collector at St. John,											210	0	0
Do. of the Comptroller at do.											140	0	0
Do. of Gauger at do.											44	8	10
Do. of Collector at Côteau du Lac,											55	11	1
Do. of do. at Chateaugay,											55	11	1
Collector and Comptroller's Commission at 5 per cent, on the amount of duties collected at Quebec, under the Statute 14th Geo. III,									£	889	3	11	
Incidental expenses under do. at do. viz :—													
Office Rent at Quebec,								£	20	0	0		
Do. at Gaspé,									10	0	0		
Do. at New Carlisle,									10	0	0		
Fire wood and Stationary at Quebec,									9	0	0		
Do. and do. at Gaspé,									5	0	0		
Do. and do. at New Carlisle,									5	0	0		
For legal opinions,									7	4	0		
Loss in paying Incidents in silver at 5s6 par oz.									4	0	8½		
												70	4	8½
										£	959	8	7½
Add 1-9											106	12	0½
														1066	0	8
Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent on duties collected at Quebec under the Provincial Acts 33d. 35th. 41st. and 55th. Geo. III.														1567	16	4
Incidental expenses at do. viz :—													
Salaries to Waiters and Searchers,										£	377	10	0		
Office rent at Quebec,											20	0	0		
Stationary and Firewood,											19	0	0		
Allowance for a Boat,											41	13	4		
Salary for a Clerk,											50	0	0		
Guaging,											394	2	8		
Boarding Bills,											495	0	0		
Allowance to the Collector,											200	0	0		
Contingencies,											77	16	1		
														1675	2	1
Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent, on the duties at St. John under 59th Geo. III, Cap. 4.													£	24	8	6
Incidental expenses at do. viz :—													
Salaries and Allowance to Land Waiters,										£	163	14	5		
Rent of Custom House,											40	0	0		
Allowance to Collector for House Rent,											60	0	0		
Do. to Comptroller for do.											50	0	0		
Contingencies,											18	18	6		
														332	12	11
Salary of a Land Waiter at Côteau du Lac,														30	0	0
Naval Officer's Commission at 5 per cent on the amount of duties on shipping,														90	8	3
Assistant Harbour Master's do. at do. on dock Dues in the Cul de Sac,														8	4	10
Treasurer of the Trinity House's Commission on fines,														0	13	6
Inspector at Chateaugay's Commission at 5 per cent on duties collected by him under the Act 48th Geo. III. Cap. 19,														19	10	4
Salary of Inspector of Merchandize at Côteau du Lac,														166	13	4
Allowance to do. for House Rent,														20	0	0
										Currency,			£	5917	0	7

Errors Excepted.

Quebec, 23d. February 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

STATEMENT

OF THE

PUBLIC REVENUE

AND

EXPENDITURE

OF

LOWER CANADA,

For the Year between the 10th October and the

1st November,

1818,

And

The same periods in

1819.

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

ACCOUNT OF THE CONTINGENT EXPENSES OF THE CIVIL GOVERNMENT OF LOWER-CANADA, incurred between the 10th October, 1818, and the 10th October, 1819, and of the Regular Annual Charges, from the 1st November, 1818, to the 1st November, 1819.

Salaries to Officers of Government, not included under the Head of any Department.

	Sterling.			Sterling.		
His Grace the Duke of Richmond, K. G. as Governor in Chief, from 1st November, 1818, to 30th April, 1819,	2250	0	0			
The Representatives of His Grace the Duke of Richmond, K. G. being his Salary as Governor in Chief, from 1st May to 28th August, 1819,	1479	9	0			
The Honourable James Monk, as President and Administrator of the Government, from the 1st September to the 31st October, 1819,	250	0	0			
The Honourable F. N. Burton, as Lieutenant Governor of Lower Canada, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	1500	0	0			
A. Forbes, as Lieutenant Governor of Gaspé, from ditto to ditto,	300	0	0			
Lieutenant Colonel John Ready, as Secretary to the Governor in Chief, from ditto to ditto,	500	0	0			
Louis Montizambert, as Assistant Secretary to ditto, from ditto to ditto,	200	0	0			
Robert Dunn, as Assistant in the Office of the Governor's Secretary, from ditto to ditto,	182	10	0			
Thomas Douglass, as Clerk in ditto, from ditto to ditto,	100	0	0			
Thomas Douglass, allowance for House Rent, Fuel and Candles, from ditto to ditto,	75	0	0			
Louis De Salaberry, as Surveyor of Woods, from ditto to ditto,	200	0	0			
Thomas Amyot, as Secretary and Registrar of the Province, from ditto to ditto,	400	0	0			
Ditto, allowance for an Office, from ditto to ditto,	54	0	0			
A. W. Cochran, as Auditor of Land Patents, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	200	0	0			
John Hale, as Inspector General of Provincial Accounts, from ditto to ditto,	365	0	0			
Ditto, allowance for a Clerk, from ditto to ditto,	100	0	0			
Jacques Duchesneau, as Resident on Anticosti, to assist Mariners in distress, from ditto to ditto,	50	0	0			
Joseph Beaudoin, as ditto ditto, from ditto to ditto,	50	0	0			
Olivier Gaudin, as ditto ditto, from ditto to ditto,	30	0	0			
Adam Gordon, as Agent for the Province, residing in London, from ditto to ditto,	200	0	0			
The Reverend J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, as Rent of the Bishop's Palace used for Public Offices, from 1st. November, 1818, to 31st October, 1819,	500	0	0			
John Caldwell, as Receiver General, from the 1st November 1818, to the 31st October, 1819,	400	0	0			
Ditto, allowance for a Clerk, from ditto to ditto,	100	0	0			
Edward Bowen, as French Translator to Government, from ditto to ditto,	200	0	0			
Frederick East, as Naval Officer at Quebec, from ditto to ditto,	100	0	0			
Louis Harper, as Messenger in the Governor's Secretary's Office, from ditto to ditto,	45	0	0			
Ditto, for work done in the Governor's Secretary's Office, from 1st June, 1818, to 1st February, 1820,	6	2	10			
William Church, his 242 days pay as Extra Messenger in the Governor's Secretary's Office, at 2s. 6d. currency per day,	27	4	6			
Richard Harris, his 123 days pay as ditto, at 2s6 Currency per day,	13	16	9			
Collector and Comptroller of the Customs, Office Rent at the Custom House for the Naval Officer,	18	0	0			
				9896	3	1
THE EXECUTIVE COUNCIL.						
Nine Members, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819, at £100 Sterling per annum each,	900	0	0			
H. W. Ryland, as Registrar and Clerk of the Council, from ditto to ditto,	500	0	0			
Ditto, allowance for Fuel, Printing and Stationary,	50	0	0			
W. D. Ryland, as Assistant Clerk, from ditto to ditto,	182	10	0			
J. King, as Messenger, from ditto to ditto,	50	0	0			
Ditto, for additional Fuel and the Charge of the Apartments, from ditto to ditto,	40	0	0			
J. Murphy, his 61 days Salary as Door Keeper,	8	7	1			
M. Quin, his 304 days ditto as ditto,	41	8	9			
The Representatives of the Honourable John Young, his 318 days Salary as Chairman of the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, at the rate of £400 Sterling per annum,	348	9	10			
W. B. Coltman, as Chairman of ditto, from the 4th October to the 31st October, 1819, at the rate of £400 Sterling per annum,	30	2	8			
T. A. Young, as Secretary to ditto, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	182	10	0			
				2333	8	4
Carried over,				£12229	11	5

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

		Sterling.	Sterling.
		Brought over,	£12,229 11 5
THE LEGISLATIVE COUNCIL.			
Wm. Smith, Clerk of the Council, for expenses incurred in his Office during the Third Session of the Ninth Provincial Parliament, paid upon an Address of the House of the 13th of March, 1819, viz :—			
Clerks attached to the Clerk's Office, by whom their Salaries are paid, - - - - Currency,	£450 0 0		
The Clerk for superintending the Printing of the Journals and Index (in the English Language) as also the Laws of the last Session, - - - - -	150 0 0		
The Assistant ditto, for superintending ditto ditto (in French) and the Laws ditto,	150 0 0		
The Writing Clerk Assistant, for making (during the recess) two Copies of the Journals, for England,	50 0 0		
The Law Clerk, for making an Index to the Statutes in French, - - - - - -	200 0 0		
P. E. Desbarats, for Printing the Journals and Index, &c.	357 12 8½		
Distribution of Laws, per Vouchers, - - -	86 15 6		
C. Blouin, R. Haddan, J. Browne and others, for works and furnitures, &c. per vouchers,	68 3 9½		
Books from England, and Binding some others, by order,	587 1 1½		
J. Neilson, for Stationary,	111 15 4½		
C. Blouin, extra allowance as Messenger,	14 0 0		
H. M'Donald, ditto as Door Keeper,	22 10 0		
F. Royer, as Office Keeper for 12 months,	36 0 0		
P. La Croix, as Assistant ditto for ditto,	22 10 0		
H. Cowan, for Postage,	2 16 0		
W. Sewell, for making an Extract of the Journals of this House, by order,	75 0 0		
J. Légaré, and Heath & Moir, for Firewood and Coals,	14 18 9		
Currency,	£2398 13 3	2158 16 0	
J. Sewell, as Speaker, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819, - - - - - - - -		900 0 0	
W. Smith, as Clerk of the Council, from ditto to ditto,		450 0 0	
Ditto, as Master in Chancery, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819, - - - - - - - -		81 0 0	
C. E. De Lery, as Assistant Clerk of the Council, from ditto to ditto,		360 0 0	
J. Voyer, as Writing Clerk Assistant and French Translator, from ditto to ditto, - - - - - - - -		225 0 0	
G. Pyke, his 81 days Salary as Law Clerk,		39 18 10	
A. W. Cochran, his 100 days Salary as ditto,		49 6 3	
A. W. Cochran, as Law Clerk, from the 1st May to the 1st November, 1819,		90 0 0	
W. Boutillier, as Gentleman Usher of the Black Rod, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,		135 0 0	
W. Ginger, as Serjeant at Arms, from ditto to ditto,		90 0 0	
C. Blouin, as Messenger, from ditto to ditto,		32 8 0	
H. M'Donald, as Door Keeper, from ditto to ditto,		25 0 0	
Jane Brown, as Keeper of the Apartments, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819, - - - - - - -		22 10 0	
Jane Brown, for House Rent, from ditto to ditto,		27 0 0	
			4685 19 1
THE HOUSE OF ASSEMBLY.			
William Lindsay, Clerk of the Assembly, his Account of Disbursements, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819, viz :—			
Balance due the Clerk, agreeable to the Report of a Committee made on the 5th February, 1819, Currency,	£22 2 11½		
For completing the Repairs and Furniture to and for the Rooms allotted for the House of Assembly,	974 3 0½		
Witnesses brought before Committees,	363 19 2		
For Translations, Clerks attached to the Office and Extra Writers, - - - - - -	1356 8 5		
Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door Keepers and Labourers, - - - - - -	453 16 4		
Printing, Stationary, Parchment, Insurance on Books and Furniture, Papers from Public Offices, and Incidental Disbursements, - - - - - -	673 3 2½		
For Candles, Coals and Fire Wood,	186 9 6		
For Gazettes and Advertisements,	68 12 6½		
For Books for the Library, - - - -	414 16 8		
Total disbursed	4513 11 10		
Amount of the Warrant, pursuant to the Address of the House of Assembly, of the 21st April, 1819,	4224 14 1	3802 4 8	
Balance unprovided for, Currency,	£288 17 9		
Carried over,		£3,802 4 8	£16,915 10 6

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£16,915 10 6
Brought over, £	2802 4 8	
J. L. Papineau, as Speaker, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	900 0 0	
W. Lindsay, as Clerk, from ditto to ditto,	450 0 0	
P. E. Desbarats, as Clerk Assistant, from ditto to ditto,	360 0 0	
W. Green, as English Translator, from ditto to ditto,	180 0 0	
C. Frémont, as French Translator from ditto to ditto,	180 0 0	
R. Christie, as Law Clerk, from ditto to ditto,	180 0 0	
A. Parent, as Serjeant at Arms, from ditto to ditto,	90 0 0	
M. Labadie, as Keeper of the Apartments, from ditto to ditto,	22 10 0	
M. Labadie, for House Rent, from ditto to ditto,	27 0 0	
H. W. Ryland, as Clerk of the Crown in Chancery, from ditto to ditto,	100 0 0	
Thomas Douglass, as ditto ditto, from ditto to ditto,	100 0 0	
		6391 14 8

SALARIES of the JUDGES, and other Expenses attending the ADMINISTRATION OF JUSTICE.

The Honourable J. Sewell, as Chief Justice of the Province, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	1500 0 0	
J. Monk, as Chief Justice of Montreal, from ditto to ditto,	1100 0 0	
J. Kerr, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, from ditto to ditto,	900 0 0	
O. Perrault, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
E. Bowen, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench, for the District of Quebec, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	900 0 0	
J. Ogden, as ditto, ditto, for the District of Montreal, from ditto to ditto,	900 0 0	
J. Reid, as ditto, ditto, for ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
L. C. Foucher, as ditto, ditto, for ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
G. Pyke, as Assistant Puisné Judge for the District of Montreal, from ditto to ditto,	900 0 0	
P. Bedard, as Judge of the Court of King's Bench, for the District of Three Rivers, from ditto to ditto,	600 0 0	
W. Crawford, as Provincial Judge for the District of Gaspé, from ditto to ditto,	400 0 0	
J. Kerr, as Judge of the Court of Vice Admiralty, from ditto to ditto,	200 0 0	
E. Bowen, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench at Quebec, for his Expenses at the Circuit to Three Rivers, in January, 1819,	75 0 0	
J. Reid, as Judge of the Court of King's Bench, at Montreal, for ditto, in January, 1819,	75 0 0	
J. Monk, as Chief Justice of Montreal, for his expenses in making the Circuit to the Court of King's Bench at Three Rivers, in March, 1819,	75 0 0	
G. Pyke, Assistant Judge, for his expenses at the Circuit to Three-Rivers, in March, 1819,	75 0 0	
James Kerr, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench at Quebec, for his Expenses at the Circuit to Three-Rivers, in March, 1819,	75 0 0	
Ditto as ditto for his expenses in making one half the Country Circuit, for the District of Quebec, in July, 1819,	37 10 0	
E. Bowen, as ditto for ditto, in July, 1819,	37 10 0	
P. Bedard, as Judge of the Court of King's Bench, for the District of Three Rivers, in making the Country Circuit for that District, in July, 1819,	75 0 0	
J. Reid, as one of the Puisné Judges at Montreal, for his expenses in making one half of the Country Circuit for that District, in July, 1819,	37 10 0	
G. Pyke, as Assistant Puisné Judge at Montreal, for his expenses in making one half of the Country Circuit for that District, in July, 1819,	37 10 0	
J. Sewell, as Chief Justice of the Province, for his expenses in making the Circuit to the Court of King's Bench, at Three-Rivers, in September, 1819,	75 0 0	
J. Reid, as one of the Puisné Judges at Montreal, for ditto, in September, 1819,	75 0 0	
O. Perrault, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench at Quebec, for his expenses at the Circuit to Three-Rivers, in September, 1819,	75 0 0	
N. F. Uniacke, as Attorney-General, from 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	300 0 0	
Ditto, his Account for Services at the Criminal Courts of Quebec, Montreal and Three Rivers, in March, 1819, including an allowance of £45 for Travelling Expenses,	555 10 0	
Ditto, for Miscellaneous Services up to 1st May, 1819,	190 3 11	
Charles Marshall, as Solicitor-General, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	200 0 0	
Ditto, his account for Services at the Criminal Courts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, in March, 1819, including £45 for travelling charges,	457 13 0	
Ditto, for ditto in September, 1819, including ditto,	373 5 0	
Ditto, for Miscellaneous Services, from the 10th October, 1818, to the 10th April, 1819,	42 19 0	
Ditto, for ditto, ditto, from the 10th April, 1819, to the 10th October, 1819,	152 10 1	
C. R. Ogden, Acting Attorney and Solicitor General for the District of Three Rivers, for costs of suit in an action instituted on behalf of the Crown, against J. B. Lozeau and Joseph Badeaux,	27 1 4	
P. A. De Gaspé, as Sheriff for the District of Quebec, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	100 0 0	
Carried over, £	13,324 2 4	£23,307 5 2

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

	Sterling.			Sterling.		
Brought over,	£ 13,324	2	4	£23,307	5	2
Ph. A. De Gaspé, Sheriff for the District of Quebec, allowance for an Executioner, from 1st November 1818, to 31st October 1819,	27	0	0			
Ditto, his disbursements from the 11th October, 1818, to the 10th April, 1819,	380	5	8			
Ditto, ditto from 11th April to 18th October, 1819.	405	8	5			
F. W. Ermatinger, as Sheriff for the District of Montreal, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819.	100	0	0			
Ditto, allowance for an Executioner, from do. to do.	27	0	0			
Ditto, his disbursements from the 11th October, 1818, to the 10th April, 1819,	602	13	2			
Ditto, ditto, from the 11th April, to 10th October, 1819,	562	16	2			
L. Gugy, as Sheriff for the District of Three-Rivers, from 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	75	0	0			
Ditto, allowance for an Executioner, from do. to do.	27	0	0			
Ditto, his disbursements from the 11th October, 1818, to the 10th April, 1819,	106	8	1			
Ditto, ditto from 11th April, 1819, to 10th October, 1819,	258	3	6			
J. Mann, as Sheriff for the District of Gaspé, from 1st. November, 1818, to 31st October, 1819,	70	0	0			
Ditto, allowance for Travelling Expenses, from do. to do.	10	0	0			
Ditto, on account of Candles and Fuel, to October, 1819,	24	14	7			
Henry Blackstone, as Coroner for the District of Quebec, from 1st November, 1819, to 31st October, 1819,	100	0	0			
J. M. Mondelêt, as Coroner for the District of Montreal, from do. to do.	36	0	0			
Ditto, his Contingent Account from 11th October, 1818, to the 10th April, 1819,	17	2	0			
Ditto, ditto from 11th October, 1818, to the 10th April, 1819,	67	4	2			
Perrault & Ross, Prothonotaries of the Court of King's Bench, for the District of Quebec, their account of disbursements from 10th October, 1818, to the 10th April, 1819,	103	14	2			
Ditto, ditto from 11th April, to 10th October, 1819,	78	8	5			
Reid, Levesque & Monk, Prothonotaries of the Court of King's Bench, at Montreal, their account of disbursements from October, 1818, to October, 1819,	206	13	2			
G. Degen, Under Crier of the Court at Montreal, to purchase Wood for the Room occupied by him in the Court House,	14	17	4			
Fraser & Thomas, Prothonotaries of the Court of King's Bench, at Three Rivers, their account of disbursements and allowances as joint Prothonotaries and Clerks of the Peace, from the 11th October, 1818, to the 10th October, 1819,	77	10	7			
Alexis Caron, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	150	0	0			
Ditto, as Inspector and Head of the Police, from do. to do.	100	0	0			
J. Fletcher, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from do. to do.	250	0	0			
T. Mc. Cord, as Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions at Montreal, from do. to do.	250	0	0			
J. M. Mondelêt, as do. do. from do. to do.	250	0	0			
T. Coffin, as Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions at Three Rivers, from do. to do.	250	0	0			
J. B. Le Comte Dupré, as Inspector of Police at Montreal, from 1st November, 1818, to the 31st October, 1819.	100	0	0			
A. Bebee, as Clerk of the Provincial Court at Gaspé, and Clerk of the Peace, from do. to do.	50	0	0			
Ditto, allowance for Stationary, from do. to do.	15	0	0			
The representatives of James Tanswell, his 176 days Salary as Interpreter to the Courts at Quebec,	19	5	9			
C. R. D'Estimauville, as do. from 26th April, to 31st. October, 1819,	20	14	2			
J. Tardif, as Keeper of the Court-House at Quebec, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	54	0	0			
J. Terroux, as do. do. at Montreal, £50 Currency, and to his Wife as Assistant, £30 Currency per annum, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	72	0	0			
J. Gilker, as do. do. at New Carlisle, from do. to do.	36	0	0			
R. Johnson, as do. of the Gaol at Three Rivers, from do. to do.	36	0	0			
Ditto, as do. do. an allowance for a Turnkey, from 20th November, 1818, to 31st October, 1819,	21	4	9			
G. Henderson, as do. do. at Quebec, from 1st November, 1818, to ditto,	54	0	0			
Ditto, allowance for 2 Turnkeys, from do. to do.	48	0	0			
G. O. Radford, as do. do. at Montreal, from do. to do.	54	0	0			
M. Landry, Crier to the Court at Quebec, from do. to do.	20	0	0			
G. Stanley, ditto, at Montreal, from do. to do.	20	0	0			
J. Plamondon, as Tipstaff, to the Court of Quebec, from do. to do.	18	0	0			
P. Portugais, as Crier and Tipstaff to the Court at Three-Rivers, from do. to do.	25	0	0			
C. R. D'Estimauville, as High Constable at Quebec, from do. to do.	36	0	0			
Ditto, his allowance for translating the Chief Justice's Charge to the Grand Jury at Quebec, in March, 1819,	2	12	6			
Ditto, his account as sworn Interpreter at the Court of Oyer and Terminer, at Quebec, to 21st April, and at the Quarter Sessions, from 21st to 30th April, 1819,	8	18	6			
Ditto, as High Constable, for conveying Carlisle a Prisoner to Kingston, in obedience to a Special Warrant from the Chief Justice of Lower-Canada,	76	6	3			
Brought forward,	£ 18,739	3	8	£23,307	5	2

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,		£23,307 5 2
Brought over, £	18,739 3 8	
Jacob Marston, as High Constable at Montreal, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	18 0 0	
Gilbert Ainslie, as Clerk of the Crown, from do. to do.	100 0 0	
Ditto, for services performed at the Court of Oyer and Terminer, at Quebec, to 21st April, 1819,	12 9 0	
Ditto, his account for services and disbursements at the Criminal Courts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, in March, 1819, including travelling charges,	174 3 5	
Ditto, do. do. do. in September, 1819, ditto,	140 17 10	
Louis Montizambert, as Clerk of the Court of Appeals, from 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	120 0 0	
Ditto, as do. for Stationary, from do. to do.	6 0 0	
M. Landry, as Usher to the Court of Appeals, from do. to do.	27 0 0	
T. Fargues, as Physician to the Gaol at Quebec, for Services and Medicines, from do. to do.	200 0 0	
D. J. Kennelly, do. do. at Montreal, from do. to do.	200 0 0	
L. H. Gauvin, Bailiff, for attending the Court of King's Bench, at Montreal, in March. 1819,	9 0 0	
Green and Perrault, Clerks of the Peace, for Stationary, from 10th October, 1818, to 10th October, 1819,	12 0 0	
John Delisle, Clerk of the Peace, for the District of Montreal, his usual allowance for Stationary, from do. to do.	12 0 0	
W. Crawford, for hire of Rooms for the Provincial Court at Gaspé, during the years, 1818 and 1819,	8 2 0	
J. M. Mondelêt, as Police Magistrate, disbursements at that Office in Montreal, from October, 1818, to 10th October, 1819,	119 11 2	
W. Morrison, expenses in going to Three Rivers to examine the New Gaol,	10 17 6	
Perrault and Ross, their usual allowance for making an Abstract of Baptisms, Marriages and Burials, in the District of Quebec, for the year 1819,	9 0 0	
R. Hart, for Services as Special Police Constable at Montreal, from November, 1818 to January, 1819,	163 1 0	
G. Vanfelson, Advocate General, for legal Services, from February to the 10th October, 1819,	21 0 0	
		20102 5 7

SCHOOLMASTERS.

The Representatives of James Tanswell, his 176 days Salary as Schoolmaster at Quebec,	48 4 4	
William Nelson, as Schoolmaster at William Henry, from 1st. November, 1818, to 31st October, 1819,	54 0 0	
The Representatives of John Johnson, his Salary as Schoolmaster at River Ouelle, from 1st November, 1818, to the 22nd April, 1819,	25 11 10	
J. Dewar, as ditto, Township of Chatham, from ditto to ditto,	54 0 0	
F. Malherbe, ditto Pointe Lévi, from ditto to ditto,	54 0 0	
N. M'Leod, ditto Seigniory of Manoir, ditto to ditto,	54 0 0	
M. Perrault, ditto Cap St. Ignace, ditto to ditto,	54 0 0	
A. Coté, ditto St. Thomas, ditto to ditto,	54 0 0	
A. Woolf, ditto Berthier, ditto to ditto,	54 0 0	
E. Van Koenig, ditto L'Islet, ditto to ditto,	54 0 0	
R. Chambers, ditto Township of Eaton, ditto to ditto,	54 0 0	
S. Bingham, ditto St. Armand, ditto to ditto,	54 0 0	
A. Campbell, ditto Town of Dorchester, ditto to ditto,	54 0 0	
P. Gill, ditto Terrebonne, ditto to ditto,	54 0 0	
R. Dupont, ditto Ste. Anne, ditto to ditto,	54 0 0	
W. Baker, ditto Township of Durham, ditto to ditto,	54 0 0	
J. Phillipon, ditto Ste. Marie, Nouvelle Beauce, ditto to ditto,	54 0 0	
D. M'Dermid, ditto Côteau du Lac, ditto to ditto,	54 0 0	
S. Burns, ditto Three Rivers, ditto to ditto,	54 0 0	
D. Thomas, ditto Township of Melbourne, ditto to ditto,	54 0 0	
C. Cazeau, ditto Parish of St. Roch, ditto to ditto,	54 0 0	
The Representatives of Finlay Fisher, his 75 days Salary as Shoolmaster at Montreal, - - - - - - - -	10 5 5	
A. Bethune, as ditto ditto, from 25th February to 31st October, 1819,	33 18 0	
J. Skimming, as ditto at Lachine, from the 1st November, 1818, the 31st October, 1819, - - - - - - - -	50 0 0	
C. Harper, ditto Cap Santé, from ditto to ditto,	45 0 0	
B. Hobson, ditto New Carlisle, ditto to ditto,	45 0 0	
J. M'Donald, ditto St. Nicholas, ditto to ditto,	45 0 0	
A. Vervais, ditto Terrebonne, ditto to ditto,	45 0 0	
D. T. Jones, ditto and English Teacher at St. Thomas, from ditto to ditto,	45 0 0	
T. Osgoode, ditto Stanstead, from ditto to ditto,	45 0 0	
C. Desroches, ditto Seigniory of Portneuf, ditto to ditto,	45 0 0	
T. Victor, ditto St. Antoine, ditto to ditto,	31 10 0	
P. Ruiter, ditto Philipsburg, ditto to ditto,	27 0 0	
U. Lafflin, ditto Stanbridge, ditto to ditto,	45 0 0	
A. Wood, as ditto, Argenteuil, ditto to ditto,	54 0 0	
A. M'Neil, as ditto, Douglass Town, ditto to ditto,	27 0 0	
Carried over, £	1,693 9 7	£43,409 10 9

Appendix (I.) No. II. 9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,	Brought over, £43,409 10 9	
Brought over,	1,693 9 7	
J. Perrault, as Schoolmaster at St. Louis de Kamouraska, from Ist November, 1818, to 4th March, 1819,	18 6 10	
D. Salmon, as ditto at ditto, from 5th March, to 31st October, 1819,	35 8 7	
W. Power, as ditto at Drummondville, from Ist November, 1818, to the 31st October, 1819.	50 0 0	
		1797 5 0
PENSIONS.		
François Baby, from Ist November, 1818, to 31st October, 1819,	150 0 0	
Mrs. H. Dunn, from ditto to ditto,	250 0 0	
J. Williams, from ditto to 30th April, 1819,	250 0 0	
The Representatives of ditto, being his Pension from Ist May, to the 30th October, 1819,	248 12 8	
H. W. Ryland, from Ist November, 1818, to 31st October, 1819,	300 0 0	
Mrs. Louise Badelard, ditto, ditto,	270 0 0	
Mrs. Margaret Cramahé, ditto, ditto,	150 0 0	
Mrs. Fraser, ditto, ditto,	120 0 0	
Mrs. La Corne St. Luc, ditto, ditto,	80 0 0	
Mrs. Sarah Taylor, ditto, ditto,	50 0 0	
Mrs. Le Maistre, ditto, ditto,	50 0 0	
Mrs. Fleurimont, ditto, ditto,	30 0 0	
Mrs. Evans, ditto, ditto,	20 0 0	
Mrs. Louviere, ditto, ditto,	21 12 0	
W. Osgoode, ditto, ditto,	800 0 0	
Sir G. Pownall, ditto, ditto,	300 0 0	
H. Harwood, ditto, ditto,	30 0 0	
P. Sinclair, ditto, ditto,	200 0 0	
Mrs. M. Elmsley, ditto, ditto,	200 0 0	
Madame Douville, ditto, ditto,	10 0 0	
Madame Champlain, ditto, ditto,	15 0 0	
H. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
L. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
M. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
G. Schindler, ditto, ditto,	5 0 0	
Miss Moitié, ditto, ditto,	5 0 0	
Madame De Musseau, ditto, ditto,	5 0 0	
Margaret Finlay, ditto, ditto,	20 0 0	
Madame Porlier, ditto, ditto,	18 0 0	
Madame Dambourges, ditto, ditto,	27 0 0	
Madame Laverenderie, ditto, ditto,	13 10 0	
Madame De Goutin, ditto, ditto,	11 5 0	
Madame Rainville, ditto, ditto,	7 10 0	
A. Cazelet, ditto, ditto,	16 6 8	
J. B. Lepeau, ditto, ditto,	10 0 0	
J. De Haige, ditto, ditto,	7 4 0	
J. Filiatreau, ditto, ditto,	9 0 0	
Widow Dusseau, ditto, ditto,	10 10 0	
Widow Sauvageau, ditto, ditto,	12 0 0	
Widow Valerand, ditto, ditto,	9 0 0	
M. Launiere ditto, ditto,	10 0 0	
G. Launière ditto, ditto,	10 0 0	
C. Brassard, ditto, ditto,	10 0 0	
Miss Mackay, ditto, ditto,	18 0 0	
Mrs. M'Canty, ditto, ditto,	9 0 0	
Miss Desbarats, ditto, ditto,	18 0 0	
Mrs. Abigail Reid, ditto, ditto,	20 0 0	
Marie M. Le Têtu, widow of Pierre Rottot, from ditto to ditto,	36 0 0	
C. Launière, from ditto to ditto.	10 0 0	
		3902 10 4
SURVEYOR GENERAL's OFFICE.		
Joseph Bouchette, as Surveyor General, from Ist November, 1818, to the 31st October, 1819,	450 0 0	
Ditto, allowance for Office Rent and Fuel, from ditto to ditto,	67 10 0	
Ditto, ditto, for Office Servant, from ditto to ditto,	40 0 0	
Ditto, ditto, for Stationary, from ditto to ditto,	20 0 0	
W. Sax, as first Clerk in the Surveyor General's Office, from Ist November, 1818, to the 31st Octoher, 1819	182 10 0	
R. Smith, as second ditto, from ditto to ditto,	150 0 0	
		910 0 0
MILITIA STAFF AND CONTINGENCIES.		
F. Vassal De Monviel, as Adjutant General, from the 1st November, 1818, to the 31st of October, 1819,	450 0 0	
Ditto, as Office Rent, from ditto to ditto,	67 10 0	
J. T. Taschereau, as Depy. Adjt. Genl. from ditto to ditto,	270 0 0	
Carried over, £	787 10 0	£50,019 6 1

Appendix (I.) No. II. 9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,		£50,019 6 1
Brought over, £	787 10 0	
C. C. De Tonnancour, as Asst. ditto, from ditto to ditto,	135 0 0	
B. J. Frobisher, as Provincial Aide de Camp, from ditto to ditto,	360 0 0	
René La Bruere, as Clerk in the Office, from ditto to ditto,	123 3 9	
Joachim Primeau, as Messenger to the Office, from ditto to ditto,	60 4 7	
F. Vassal De Monviel, for Stationary, Printing, &c. from the 10th October, 1818, to the 10th April, 1819,	9 2 7	
Ditto, for ditto, from 11th April to 1st October, 1819,	62 0 10	
Ditto, his Account for Pensions to Wounded Militia Men and Widows, from the 1st May, 1818, to the 31st October, 1819,	497 9 11	
Louis Plamondon, his Account as Judge Advocate, at a Court Martial held at Montreal, in June and July, 1819,	97 8 3	
		2131 19 11
ROADS AND POST HOUSES.		
François Baby, as Grand Voyer for the Province, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	500 0 0	
J. B. D'Estimauville, as ditto for the District of Quebec, from ditto to ditto,	150 0 0	
L. R. C. De Lery, as ditto for the District of Montreal, from ditto to ditto,	150 0 0	
J. Antrobus, as ditto for the District of Three-Rivers, from ditto to ditto,	90 0 0	
W. Le Maistre, as Surveyor of Highways in the District of Gaspé, from ditto to ditto	50 0 0	
P. Lacroix, as Surveyor of Highways, above the Long Sault, from the 1st November, 1818, to 31st October, 1819,	50 0 0	
L. Bourdages, as Superintendant of Provincial Post Houses, from ditto to ditto,	150 0 0	
		1140 0 0
FOR THE RELIEF OF INSANE PERSONS, FOUNDLINGS and SICK,		
François Durette, as Treasurer to the Commissioners—so much of his account to the 31st December, 1818, as was expended after the 10th October, 1818, for the District of Quebec,	375 0 0	
Louis Gugy, as Treasurer at Three-Rivers, from the 11th October, 1818, to to the 10th April, 1819,	161 15 1	
The Supérieure and Dépositaire of the General Hospital for Invalid Pensioners, from 1st November, 1818, to the 30th April, 1819,	313 19 6	
The Supérieure and Dépositaire of the General Hospital, for ditto ditto, from 1st May to 31st October, 1819,	294 18 7	
L. Massue & Co., their account for articles furnished to the General Hospital, to 1st November, 1819,	99 7 8	
		1245 0 10
THE TRINITY HOUSE.		
William Lindsay, as Registrar, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	63 0 0	
J. Lambly, as Harbour Master of Quebec, from ditto to ditto,	160 0 0	
J. L. Marett, as Assistant ditto of ditto, from ditto to ditto,	100 0 0	
G. Franchère, as Harbour Master at Montreal, from ditto to ditto,	36 0 0	
J. Raby, as Superintendant of Pilots, from ditto to ditto,	90 0 0	
C. Hambleton, as Keeper of the Light House on Green Island, from ditto to ditto,	90 0 0	
J. Langlois, as Water Bailiff at Quebec, from ditto to ditto,	22 10 0	
C. Thibault, a ditto at Montreal, from ditto to ditto,	9 0 0	
C. Hambleton, as Keeper of the Light House on Green Island—allowance for an Assistant, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	22 10 0	
J. Delisle, as Clerk at Montreal, from ditto to ditto,	18 0 0	
W. Lindsay, as Treasurer, for his account of disbursements, from 1st June, 1819, to 31st May, 1820,	740 2 1	
		1351 2 1
AGRICULTURAL SOCIETY.		
Thomas Wilson, as Treasurer for the District of Quebec, for the year 1819,	720 0 0	
Henry Griffin, as ditto for ditto of Montreal, for ditto,	720 0 0	
		1440 0 0
EXPENSE OF COLLECTING THE PUBLIC REVENUE.		
Joseph Planté, Clerk of the Terrars of the King's Domain, from 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	90 0 0	
Ditto, Commission as Inspector of the King's Domain, on Cash received, from the 11th October, 1818, to the 10th October, 1819,	292 19 0	
Wm. Lindsay, as Collector of the Customs at St. John, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819,	189 0 0	
Wm. M'Crae, as Comptroller at ditto, from ditto to ditto,	126 0 0	
J. Drennan, as Gauger at ditto, from ditto to ditto,	40 0 0	
£	737 19 0	
Carried over,		£57,327 8 11

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

		Sterling.	Sterling.
		Brought over,	£57327 8 11
Brought over, £		737 19 0	
A. Wilson, as Collector at Côteau du Lac, from ditto to ditto,		50 0 0	
Ditto, as Inspector of Merchandize, from ditto to ditto,		150 0 0	
Ditto as ditto for House Rent, from ditto to ditto,		18 0 0	
J. Milne, as Collector at Chateaugay, from ditto to ditto,		50 0 0	
Collector and Comptroller at Quebec—Commission on the amount of Duties collected at Quebec, under the 14th Geo. III. from 10th October 1818, to 10th October, 1819, at 5 per cent on Gross Amount, Sterling,	£889 8 11		
Incidents & Loss on paying the Amount of the same by tale in Silver, received at the rate of 5s.-6d. per oz.	70 4 8½		
	£959 8 7½		
The Charges are deducted by the Collector and Comptroller, before paying in the Duties collected under the Act 14th Geo. 3d, Cap. 88, by authority of an order of the Lords Commissioners of the Treasury of the 21th March 1777.			
Collector and Comptroller at Quebec—Commission on Duties collected under the Acts 33d, 35th, 41st and 55th Geo. 3d, for the same period, at 3 per cent on Gross Amount, Currency	£1567 16 4		
Collector and Comptroller at St. John, ditto under the Act of the 59th Geo. 3d, Cap. 4,	24 8 6		
Incidental and Contingent Expenses at Quebec,	1675 2 1		
Ditto Ditto Ditto at St. John,	332 12 11		
Ditto Ditto Ditto at Côteau du Lac,	30 0 0		
Naval Officer's Commission on Duties on shipping,	99 8 3		
Assistant Harbour Master's Commission on Harbour dues in the Cul de Sac,	8 4 10		
Commission, to the Registrar of the Trinity House, upon Fines collected by him under the 51st Geo. 3d, Cap. 12,	0 13 6		
Currency,	£3729 6 5	3356 7 9	
			4362 6 9
ELECTION EXPENSES.			
A. Gugy, his disbursements and services as Returning Officer at the Election for the County of St. Maurice, in March, 1819,			27 5 5
HEALTH OFFICE.			
W. Hackett, M. D. on account of services performed by him, as Health Officer at the Port of Quebec, during the year 1819,			400 0 0
REPAIRS of PUBLIC BUILDINGS.			
J. Cannon, for altering and repairing the Building adjoining the Stables at the Castle of St. Lewis, as awarded by the Report of Arbitrators,		744 10 6	
J. Phillips, for building an addition to the Civil Secretary's Dwelling House,		274 10 0	
I. W. Clarke, his account for repairs of the Government house at Montreal, from the 24th January to the 31st July, 1818,		33 18 8	
Ditto for ditto from the 18th Septr. 1819, to the 31st January, 1820,		35 11 5	
T. M'Cord, J. M. Mondelêt and David Ross, for repairs to the Court House at Montreal, under the Act 58th, Geo. 3d. Cap. 9.		1076 18 7	
Repairs of the Castle of St. Louis, from 11th December, 1818, to the 9th October, 1819, viz.			
Wages for Workmanship in December, 1818, Currency,	£322 7 3½		
Ditto, for ditto, in January, 1819,	427 14 8½		
Ditto, for ditto, in March,	186 6 0		
Ditto, for ditto, in April,	314 15 10¼		
Ditto, for ditto, in May,	112 8 7		
Ditto, for ditto, in June,	112 3 9		
Ditto, for ditto, in July,	168 1 8½		
Ditto, for ditto, in August,	550 9 7¼		
Ditto, for ditto, in October,	95 16 6½		
Currency,	£2290 4 0½	2061 3 8	
Cost of Materials from the Storekeeper's Military Department, Currency,	£680 0 0	612 0 0	
			4838 12 10
HOUSES OF CORRECTION.			
J. P. Leprohon and Thomas M'Cord, disbursements as Commissioners for the House of Correction at Montreal, from 1st July, 1818, to 31st October, 1819,		234 8 8	
J. P. Leprohon and Thomas M'Cord, amount of monies granted by the Legislature to pay a debt incurred for the support of the House of Correction at Montreal,		378 1 7	
R. Kimbert, disbursements at Three-Rivers, from the 7th January, 1818, to the 30th April, 1819,		119 4 4	
			731 14 7
Expenses for Surveying Lands for Militia Men, &c.			
P. Smith, for Surveys performed in the Townships of Dudswell and Inverness,			378 6 8
Carried over, £			£68065 15 2

Appendix (I.) No. II.
9th Janry.

		Sterling.	Sterling.
Brought over, £		Brought over, 0 0 0	£68065 15 2
PRINTING AND STATIONARY.			
John Neilson, his account for Stationary and Printing for the use of the Civil Government,		124 13 8	
Ditto, his do. from August, 1818, to January, 1819,		21 5 9	
P. E. Desbarats, for Printing the Laws passed in 1819, &c.	£598 19 0		
And other Printing for Government,	9 15 9		
		608 14 9	
Ditto, for printing the Statute 57th Geo. 3d. Cap. 39,	£71 2 0		
And other Printing for Government,	3 6 4		
		74 8 4	
J. Cary & Co. their Account for stationary, &c. for the use of the Board of Audit, up to November 1819,		16 3 2	
			845 5 8
EXPENSES under no particular HEAD.			
Henry Cowan, his account for Postage of Government Letters and Packages, from 11th October 1818, to 5th January 1819,		111 17 8	
Ditto, ditto, ditto, from 6th January to 5th April 1819,		143 15 7	
Ditto, ditto, ditto, from 6th April to 5th July 1819,		118 8 6	
Ditto, ditto, ditto, from 6th July to 10th October 1819,		166 19 1	
Ditto, ditto, ditto, from 11th October 1818, to 10th October 1819, in the Department of the Adjutant General of Militia,		66 5 6	
John Grout, as Inspector of Chimnies at Quebec, from 1st November 1818, to 31st October 1819,		60 0 0	
Ditto, Sweeping Chimnies of Public Buildings, from do. to do.		4 5 1	
P. de Boucherville, as Inspector of Chimnies at Montreal, from do. to do.		60 0 0	
A. Thompson, as ditto, at Three Rivers, from do. to do.		25 0 0	
G. Chapman, as Clerk of the Market at Quebec, do. to do.		123 3 9	
J. B. Larue, his account for keeping in repair the Winter Roads in front of the Public Buildings from 1st November 1818, to 30th April 1819,		45 0 0	
F. Baillairgé, Road Treasurer, for Assessment on Public Buildings at Quebec, for 1819,		155 0 6	
John Delisle, ditto, ditto, for ditto, at Montreal, do.		37 9 8	
C. R. D'Estimauville, Deputy Grand Voyer, amount of Expenses in opening the Road between the Baie St. Paul and St. Joachim in 1815 and 1816, under authority of the Acts 48th Geo. 3d, Cap. 28, and 55th Geo. 3d, Cap. 8,		1067 8 6	
This Account differs from the one furnished by the Deputy Grand Voyer to the Commissioners of Internal Communications for the County of Northumberland, but it had been paid previous to this circumstance being known to the Committee of Audit, by the publication of the latter Account in the Journal of the House of Assembly for the third Session of the ninth Provincial Parliament.			
G. Garden and J. L. Papineau, their expenses as Commissioners under 58th Geo. 3d, Cap. 10, to ascertain the Improvements which may be necessary in the Communications between Upper and Lower Canada,		131 3 6	
Wm. Sewell, for going Express to Montreal on the death of His Grace the Duke of Richmond, by order of the Executive Council,		18 18 0	
Wm. Ginger, for his Wages as Gardner at the Chateau, and for the hire of Men employed under him, and purchase of Fuel for the hot house, from the 20th August, to 31st December, 1819,		73 8 0	
L. Montizambert, Executor to the late John Taylor, Deputy Provincial Secretary, for contingent disbursements in the Provincial Secretary's Office, between the 11th October, 1817, and 14th July, 1819,		81 0 6	
			2488 16 6
N. B. It will be remarked that in some of the Payments it has been found impracticable as yet to hold the Accountants strictly, especially those for small amounts, or where the parties gratuitously discharge onerous duties, to the half yearly periods fixed for rendering all Public Accounts, or exactly to divide in every case the payments made. The total difference is not however of any material amount.			
Expenses incurred for the service of the Year 1819, which could not be correctly brought to account against the Public Revenue from the Accountants not having rendered complete Statements of their charges and disbursements in sufficient time, but the amount whereof has been chiefly covered by Letters of Credit on the Receiver General.		*Currency.*	
The Treasurer to the House of Correction, Quebec, for advances during 1819, to be accounted for,		200 0 0	
Idem to the Agricultural Society, Three-Rivers, idem, idem, idem,		400 0 0	
Félix Têtu, Esqr. one of the Commissioners for examining and reporting on the Claims of the Censitaires de la Salle, appointed in consequence of the Address of the House of Assembly of 7th April, 1819, idem idem idem,		230 12 6	
Honble. Wm. Smith, Clerk of the Legislative Council, for advances in consequence of Addresses from the Council, of 13th March, and 20th April, to be accounted for by him to the Council,	£885 3 5		
Carried over, £		830 12 6	£71399 17 4

Appendix (I.) No. II. 9th Janry.

		Currency.	Sterling.
		Brought over,	£71399 17 4
Brought over, £		830 12 6	
When this Expenditure is approved, and an address voted for a Warrant to cover the same, it will be regularly charged in a subsequent account as part of the expenses of the Legislative Council.			
Honble. John Young, late Chairman of the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, to be accounted for,		1054 6 4	
Coroner of the District of Quebec, his claim as stated by Estimate for this Year,		214 13 4	
Clerks of the Peace for the three Districts, including the Crown Law Officer at Three Rivers, employed to conduct prosecutions at the Quarter Sessions, their claims for services in Public Criminal prosecutions, estimated at		166 13 4	
Clerk of the Peace for the District of Montreal, his claim for payments made to needy witnesses in 1816, in criminal prosecutions against Militia men, at the suit of the Commissary of Transport,	£ 58 0 0		
Idem for Idem to needy witnesses attending under subpœnas at the Criminal Term, in September, 1818,	353 9 9		
Idem for Idem Idem in March, 1819,	404 5 2		
Idem for Idem Idem in Term intended to be held in Septr. 1819, and Court of Oyer and Terminer in Novr. following,	133 9 6		
		949 4 5	
	Currency,	£3215 9 11	2893 18 11
The Clerk of the Peace acknowledges to have received and to have in hand Fines collected by him, from the 15th November, 1814, to the 30th April, 1819, amounting to £922 16 9 which are included in part of the Revenue of this year, but a final decision on his Accounts has hitherto been suspended in the view to some future system being adopted relative thereto, conformable to the general principles on which all Public Accountants are required to pay in the Amounts they may collect to the Receiver General.			
The exact amount of the charges and disbursements by these Parties respectively under the authority granted them, will hereafter form a Supplementary Account, and the balance be carried to the Debit or Credit of the Public Accounts.			
There has also been advanced to the Commissioners for the Relief of Insane Persons, Foundlings, &c. for the three Districts, on account of Expenses incurred by them under the necessity of the case chiefly, for the service of this year.			
Vizt.—For the District of Quebec, Currency,	£1000 0 0		
of Montreal,	1000 0 0		
of Three Rivers,	200 0 0		
			1980 0 0
	£2200 0 0		
			£76273 16 3

ACCOUNT of Appropriations for the Services of the year, commencing the 10th October, and the 1st November, 1818, to the same periods of 1819.

BY EXPRESS LEGISLATIVE PROVISION.

Produce of the Casual and Territorial Revenue,		8053 15 4	
Idem of Fines, Forfeitures and Seizures,		2278 6 1	
Idem of Duties, under 14th Geo. 3d. Cap. 88, Cy.	£17949 17 11		
Deduct 1-5th for Upper Canada, on proportion collected 1st July 1819,	2067 15 4		
		15882 2 7	
Licences under the said Act,		2546 0 0	
Towards the Expenses of the two Houses of the Legislature 33d Geo. 3d Cap. 8,		1228 4 0	
Ditto, General Expenses 35th Geo. 3d Cap. 9,		5555 11 1	
Ditto, Assessments 36th Geo. 3d Cap. 9,		213 18 0	
Ditto, General Expenses 41st Geo. 3d, Cap. 13 & 14 Duties and Licences,		22 12 11	
For the Expenses of the Trinity House Acts, 45th Geo. 3d, Cap. 12, & 51st Geo. 3d, Cap. 12,	£1501 4 6		
And Expenses collecting the Revenue of the same,	99 6 7		
		1600 11 1	
	1600 11 1		
And leaving towards discharge of former deficiencies of this Fund,	386 1 11		
Total Revenue,	£1986 13 0		
Towards opening the Road between Baie St. Paul and St. Joachim, under authority of 48th Geo. 3d, Cap. 28, and 55th Geo. 3d, Cap. 8,		1186 0 6	
Ditto, Militia Pensions 43d and 55th Geo. 3d, Cap. 10,		552 15 5	
Ditto, Insane Persons 57th Geo. 3d, Cap. 4, proportion to 1st May 1819,		1500 0 0	
Ditto, Repairs to the Court House at Montreal 58th Geo. 3d, Cap. 9,		1196 11 9	
Ditto, Improvements of Water Communication with Upper Canada, 58th Geo. 3d. Cap. 10,		145 15 0	
Ditto, Houses of Correction, 57 Geo. 3d, Cap. 14, and 58th Geo. 3d, Cap, 14, continued by 59th Geo. 3d, Cap. 15,		600 0 0	
Ditto, ditto at Montreal, 59 Geo. 3d Cap. 21,		420 1 9	
Carried over, £		42982 5 6	£76273 16 3

Appendix (I.) No. II. 9th Janry.

	Currency.	Sterling.
Brought over,	£ 42982 5 6	Brought over, £76273 16 3
Towards the Militia Staff, 57th Geo. 3d, Cap. 38, continued by virtue of 59th Geo. 3d, Cap. 2,	1850 0 0	
Ditto, laying out Lands for the Militia, 59th Geo. 3d Cap. 23,	420 7 5	
By LEGISLATIVE ACTS requiring the EXPENDITURE, but without specific provision.		
Election Expenses by the 47 Geo. 3d Cap. 16,	30 6 0	
Officers and Contingent Expenses of the Legislature by the 33d Geo. 3d, Cap. 8, and by Adresses, from the two Houses, £12308 10 9		
Less. Proceeds of the Fund raised under the Act 33d, Geo 3d, Cap. 8, 1228 4 0	11080 6 9	
Printing the Laws, by the 34th Geo. III. Cap. 1, - - - -	744 10 0	
Commission to the Collector and Comptroller of the Customs, at 3 per cent, on Duties under Acts 33d, 35th, 55th and 59th Geo. III. in virtue of the 33d Geo. III. Cap. 8, and the intention of the Legislature to be inferred from that Statute, to adopt this as a permanent rate for the collection of Provincial Duties, further confirmed by the allowance of the charge in the annual accounts presented for many years past to the Legislature, of the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament, and the several appropriations thereof, - - - - -	1591 18 9	
Contingent Expenses, including Salaries to the Provincial Collectors, and to inferior Officers of the Customs, by the 35th Geo. III. Cap. 9, and the intention of the Legislature to be thence inferred to extend the same to all subsequent Acts raising Duties of Customs, further confirmed by the actual allowance of the charges in the annual accounts before mentioned, presented to the Legislature, - - - - - - -	2543 6 1	
Currency, £	61243 0 6	55118 14 6
Deficiency of appropriations to meet the Expenses of the year 1819,		£21155 1 9

Quebec, 30th December, 1820.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of the Public Accounts.

STATE of the PUBLIC REVENUE, collected between 10th October and the 1st November, 1818, and the same periods for 1819.

CASUAL and TERRITORIAL REVENUE.

	Currency.	Sterling.
Rent from the North-West Company, for the King's Posts, for 18 months, to 10th October, 1819, - - - - - - £	1537 10 0	
Ditto from John Mure, for the King's Wharf, from the 1st June, 1818, to the 1st June, 1819, - - - - - - -	325 0 0	
Ditto from Monro and Bell, twelve months Rent of the Forges of St. Maurice, to 1st January, 1819, - - - - - - -	500 0 0	
Ditto from Irvine and Co., twelve months Rent of part of the King's Wharf, to 1st November, 1819, - - - - - -	26 11 0	
From Sundry Persons, received amount of Droit de Quint, - -	2605 6 11	
Ditto ditto de Lods et Ventes, - -	3059 7 5	
	8053 15 4	
Amount of Duties collected under the Act of the 14th Geo. III. Cap. 88, from 10th October, 1818, to 10th October, 1819, - - -	17949 17 11	
Licences under ditto, to 1st November, 1819—1273 at 40s. Currency,	2546 0 0	
Amount of Duties collected under the Provincial Act, 33d Geo. III. Cap. 8,	1228 4 0	
Ditto ditto under 35th Geo. III. Cap. 9,	26959 13 9½	
Licences under ditto to 1st November, 1819—1321 at 40s. Currency,	2642 0 0	
Amount of Duties under the 41st Geo. III. Cap. 13 and 14,	10 2 11	
And one Billiard Table, - - - - - -	12 10 0	
Amount of Duties collected under the 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12, - - - - - - - -	1808 5 0	
Fines under ditto, - - - - - - -	13 10 0	
Dock dues in the Cul de Sac, - - - - - -	164 18 0	
Amount of Duties collected under the 48th Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence, to 5th January, 1819, - - - - - Currency, £390 7 6		
Less. Poundage retained by the Inspector, agreeable to the Act, 19 10 4	370 17 2	
Carried over, £	61759 14 1½	£

Appendix (I.) No. II.

9th Janry.

				Currency.	Sterling.
Brought over,					
Amount of Duties under the 53d Geo. III. Cap. 11, renewed by the 55th Geo. III. Cap. 2, at Quebec,	£25173	0	2¼		
at St. John,	161	1	3		
				25334 1 5¼	
Amount of Duties collected under the 55th Geo. III. Cap. III.				23698 17 1½	
Ditto ditto collected from Auctioneers,				5228 18 10	
Ditto ditto collected under the Act 59th Geo. III. Cap. 4, at St. John's,	£814	2	7½		
at Côteau du Lac,	32	10	10		
				846 13 5½	
Amount of Seizures, Fines and Forfeitures, paid the Receiver General,	£1355	9	4		
Amount of Fines retained by the Clerk of the Peace of the District of Montreal, and chiefly applied to the payment of needy Witnesses, agreeable to the Provincial Statute, 39th Geo. III. Cap. 9, Sect. 24,	922	16	9		
				2278 6 1	
				£119146 11 0¾	
DEDUCT, Return of Duties overpaid by Charles Norway,	£11	5	0		
Ditto ditto by David David,	16	13	4		
Ditto ditto by Isaac Drury,	6	3	0		
Ditto ditto by Rising Drury,	1	2	6		
Ditto ditto by Elisha Astley,	0	12	0		
Ditto ditto by Aston Lord,	0	12	0		
Ditto ditto by Philip Smith,	8	5	0		
Ditto ditto by James Miner,	20	0	0		
Ditto ditto by Alson London,	4	8	3		
Ditto ditto by Eli Baker,	9	13	6		
Ditto ditto by Ezekl. Pratt,	6	10	6		
Ditto ditto by Thomas Webster,	7	16	3		
Ditto ditto by James Webster,	12	19	9		
Ditto ditto by Henry Hurtbutt,	7	10	0		
One fifth due to Upper-Canada, on collection under 14th Geo. III. to the 1st July, 1819,	2067	15	4		
Ditto ditto, under the Provincial Acts, ditto deducting the expense of collection,	9156	9	8		
				11337 16 1	
The amount due to Upper-Canada, according to the same proportion if continued, would on the remaining Duties collected during the year 1819, under the British Statute 14th Geo. III. Cap. 88, be	£1522	4	3	107808 14 11¾	97027 17 6
And on the Provincial Acts, deducting the expense of collection,	5594	12	0		
Currency,	£7116	16	3		

RECAPITULATION.

Amount of the Revenue,		97027 17 6
Amount of Revenue, directly or indirectly appropriated for the service of the year,	55118 14 6	
Ditto necessary to discharge the Balance of the Expenses of the year,	21155 1 9	
Total amount of the Expenses of the year,		76273 16 3
Balance of the Revenue above the Expenses,		£20754 1 3

Quebec 30th December, 1820.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of the Public Accounts.

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

SCHEDULE of Statements, &c. respecting the PROVINCIAL REVENUE of the CROWN between 1st Nov. 1819 and 1st Nov. 1820.

No. 1.—ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for the Casual and Territorial Revenue.
2.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties and Licences under the Statute 14th Geo. III.
3.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties on Wines, under the Provincial Act 33d, Geo. III.
4.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties on Sundry Goods, Wares and Merchandize, and Licences, under ditto 35th Geo. III. Cap. 8 and 9.
5.—Ditto of Cash received by Ditto, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under ditto 41st, Geo. III.
6.—STATEMENT of Monies collected under the Provincial Acts. 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st. Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence.
7.—ACCOUNT of Duties collected under the Provincial Act 48th, Geo. III. Cap 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between Montreal and Lake St. Francis.
8.—Ditto of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under ditto 53d Geo. III. Cap. 11, amended by 55th ditto, Cap. 2.
9.—Ditto of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3.
10.—Ditto of Cash received by Ditto, for ditto, under the Provincial Act 59th Geo. III. Cap. 4.
11.—Ditto of Cash received by Ditto, for Fines, Forfeitures, &c.
12.—Ditto of Provincial Revenue collected and received between 1st November 1819 and 1 November 1820.
13.—STATEMENT shewing the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament, and the several Appropriations thereof.
14.—ABSTRACT of Warrants granted by His Honour James Monk, President, by His Excellency Sir Peregrine Maitland K. C. B. Administrator of the Government, and by His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower Canada, from 1st November 1819, to 1st November 1820.
15.—Ditto of Ditto granted by Ditto Ditto and Ditto, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the contingent Expenses thereof, from ditto to ditto.
16.—STATEMENT of the Expenses of the Collection of the Revenue of Lower Canada, from ditto to ditto.

Quebec, 29th December 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 1.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for Casual and Territorial Revenue, between 1st. November, 1819, and 1st. November, 1820.

KING'S POST.

Cash received from the North West Company, Six Months rent to 10th April, 1820, - - - -	£512 10 0

FORGES OF St. MAURICE.

Cash received from Monro & Bell, one Year's Rent, to 1st January, 1820, - - - - -	500 0 0

KING'S WHARF.

Cash received from John Mure, Esqr. 12 Months Rent of part, to 1st June, 1820, - - - -	325 0 0
Do. from Irvine, M'Naught & Co. 12 Months Rent of another part, to 1st November, 1819, - -	26 11 0

BEACH AT ST. ROCH.

Cash received from Mrs. Dame, Rent of a Lot, - - - - - - - -	0 1 0

DROIT DE QUINT.

Cash received from Sundry Persons, - - - - - - - - -	2331 16 1

LODS ET VENTES.

Cash received from Sundry Persons, - - - - - - - - -	1464 10 3
Currency,	£5160 8 4

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 2.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for Duties and Licences, under the Statute 14th Geo. III, between 1st November, 1819, and 1st November, 1820.

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January, 1820,	7 722 16 7
Do. from do. for do. ended 5th April,	0 0 0
Do. from do. for do. ended 5th July,	8307 8 0
Do. from do. for do. ended 10th October,	5555 13 4
	£14,585 17 11

LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.

Cash received from John Ready, Esqr. Acting Provincial Secretary, for 1233 Licences, at 40s. each,	2466 0 0
Currency,	£17,051 17 11

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

No. 3.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for Duties on Wines, under the Act of the Provincial Parliament, of 33d. Geo. III, between 1st November, 1819, and 1st November, 1820.

Cash received from	M. H. Perceval, Esqr. Collector at Quebec,	for the	Quarter	ended 5th January, 1820,	£ 124	10	4
Do.	from do.	for	do.	ended 5th April,	0	0	0
Do.	from do.	for	do.	ended 5th July,	1385	19	4
Do.	from do.	for	do.	ended 10th October,	863	8	4
				Currency,	£2,373	18	0

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 4.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandize, and for Licences under the Acts 35th Geo. III. Cap. 8 and 9, between 1st November 1819, and 1st November 1820.

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended January 5th 1820,	£ 1731	10	5½
Ditto from ditto for ditto, ended 5th April, - - - - -	0	0	0
Ditto from ditto for ditto, ended 5th July, - - - - -	21473	11	6
Ditto from ditto for ditto, ended 5th October, - - - - -	10092	0	2½
	£33297	2	2

LICENCES.

Cash received from John Ready, Esquire, Acting Provincial Secretary, viz :—					
Hawkers and Pedlars. - - -	73				
Spirituous Liquors, - - -	1233				
—— 1306 at 40s each,				2612	0	0
Currency,				£35909	2	2

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 5.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on Licences on Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament of 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, between 1st November, 1819, and 1st November, 1820.

LICENCES.

Cash received from John Ready, Esquire, Acting Provincial Secretary, for 2 Licences at £12 10s each,				25	0	0

DUTIES

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ending 5th January, 1820, - - - - - - - - - -	£3	17	0		
Ditto from ditto for ditto ending 5th April - - - - - -	0	0	0		
Ditto from ditto for ditto ending 5th July - - - - - - -	0	0	0		
Ditto form ditto for ditto ending 10th October, - - - - - -	1	1	10		
				4	18	10
Currency,				£29	18	10

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 6.

STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st. Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, between 1st May, 1819, and 1st November, 1820.

To Balance short of the Expenditure, as per statement, to 1st November, 1820,	£2456	3	2½	1820.	Duties under the Act 45th Geo. III.				
John Lambly, Salary as Harbour Master at Quebec, to 31st October, 1819,	177	15	6	Jany. 5th	By amount in the Quarter ending this day,			480	7	6
James L. Marett, do. as Assistant, do. at do.	111	2	3	July 5th	By do. do. - - -			730	18	9
Gabriel Franchère, do. as Harbour Master at Montreal, - - - - -	40	0	0	Oct. 10th	By do. do. - - -			775	15	0
A. J. Raby do. as Superintendant of Pilots at Quebec, - - - - - -	100	0	0					1987	1	3
Wm Lindsay, do. as Register of the Trinity House at do. - - - - -	70	0	0		Deduct Naval Officer's Commission, 5 pr. Ct.			99	7	0
Chs. Hambleton, do. as Keeper of the Light House at Green Island. - -	100	0	0					1887	14	3
Do. allowance as do. for an Assistant,	25	0	0		By Fines under do between 30th June, 1819, and 10th Oct. 1820,	£21	14	7			
John Delisle, Salary as Clerk, to the Montreal Branch of the Trinity House,	20	0	0		Deduct Treasurer of the Trinity House's Commission, at 5 pr. Ct.	1	1	7			
Jacques Langlois, do. as Water Bailiff at Quebec, - - - - - -	25	0	0						20	13	0
Claude Thibault, do. as do. at Montreal,	10	0	0		Dock Dues in the Cul-de-Sac, under Act 51st Geo. III. By Amount to 10th Oct. 1820,	200	11	8			
Wm. Lindsay, disbursements as Treasurer to the Trinity House at Quebec, from 1st June, 1819, to 31st May, 1820,	822	6	9		Deduct Assistant Harbour Master's Commission, at 5 per cent	10	0	7	190	11	1
									2098	18	4
Currency,	£3957	7	8½		By Balance short of the Expenditure,				1858	9	4½
					Currency,				£3957	7	8½

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

No. 7.

ACCOUNT of duties collected under the Provincial Act 48th Geo. III, Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between 1st November, 1819, and 1st November, 1820.

Amount unexpended, as per Statement, to 1st November, 1819,									£4,510	1	4
Do. of duties for the year ending 5th January, 1820,						£441	7	6			
Deduct Commission to the Inspector at Chateaugay for collection, at 5 per cent,						22	1	4			
									419	6	2
Amount unexpended 1st November, 1820,								Currency,	£4,929	7	6

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 8.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for DUTIES under the Provincial Acts 53 Geo. III. Cap. 11, amended by 55 Geo. III. Cap. 2. between 1st November, 1819, and 1st November, 1820.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the quarter ending 5th January, 1820,	£2023	4	4½
Ditto from ditto for ditto, ending 5th April,	0	0	0
Ditto from ditto for ditto, ending 5th July,	9001	11	8½
Ditto from ditto for ditto, ending 10th October,	6319	3	11½
Currency,	£17,344	0	0½

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 9.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for DUTIES, under the Provincial Act of 55th Geo. III. Cap. 3, between 1st November 1819, and 1st November, 1820.

Cash received from M. H. Perceval, Esqr. Collector at Quebec, for the Quarter ending 5th January 1820,	£1310	3	1
Ditto from ditto for ditto ending 5th April,	0	0	0
Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	17,798	2	1
Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	8,576	15	10
	£27,685	1	0
ON SALES BY AUCTION.			
Cash received from sundry Auctioneers,	3,056	19	3
Currency,	£30,742	0	3

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE.
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 10.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for DUTIES, under the Provincial Act 59th Geo. III. Cap. 4, between 1st November 1819, and 1st November 1820.

Cash received from Wm. Lindsay, Esqr. Collector at St. John, for the Quarter ending 5th January, 1820,				£618	4	5
Ditto from ditto for ditto ending 5th April,				214	5	11
Ditto from ditto for ditto ending 5th July,				458	6	10
Ditto from ditto for ditto ending 10th October,				437	6	3
				£1,728	3	5
Cash received from Alex. Wilson, Collector at Côteau du Lac, for the Quarter ending 5th January 1820	£0	0	0			
Ditto from ditto for ditto ending 5th April,	0	0	0			
Ditto from ditto for ditto ending 5th July,	10	18	1			
Ditto from ditto for ditto ending 10th October,	5	16	4			
				16	12	5
Currency,				£1,744	15	10

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 11.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for Fines, Forfeitures, &c. between 1st. November, 1819, and 1st November, 1820.

Cash received from M. H. Perceval, Esqr. Collector at Quebec, His Majesty's Share of Seizures,	£395	8	1
Do. from Wm. Lindsay, Esqr. do. at St. John do.	64	8	9
Do. from Lewis Gugy, Esqr. Sheriff, at Three Rivers, Fines,	10	5	0
Do. from A. L. Duplessis, Esqr. Magistrate, Fines imposed by him,	14	2	6
Currency,	£484	4	4

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. III.

9th Janry.

No. 12

ACCOUNT of Provincial Revenue collected and received between 1st November 1819 and 1st November 1820.

No. 1.—Casual and Territorial Revenue,			£5160 8 4
2. Duties under the Statute 14 Geo. III.	£14585 17 11		17051 17 11
Licences under ditto ditto,	2466 0 0		
3.—Duties under the Provincial Act 33 Geo. III.			2373 18 0
4. Ditto under ditto 35 ditto	33297 2 2		35909 2 2
Licences under ditto ditto,	2612 0 0		
5 Ditto under ditto 41st ditto,	25 0 0		29 18 10
Duties under ditto ditto,	4 18 10		
6. Pilotage Duties under ditto 45 ditto,	1987 1 3		2209 7 6
Fines under ditto ditto,	21 14 7		
Dock dues under ditto 51 ditto,	200 11 8		
7.—Duties under ditto 48 ditto			441 7 6
8.—Ditto under 53d ditto Cap. 11, amended by 55th ditto, Cap. 2,			17344 0 0½
9.—Ditto under 55th ditto Cap. 3,			30742 0 3
10.—Ditto under 59th ditto, Cap. 4,			1744 15 10
11.—Fines, Forfeitures, &c.			484 4 4
		Currency,	£113491 0 8½

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 13.

STATEMENT shewing the DUTIES Collected under Sundry Acts of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and the Several appropriations thereof, between 1st November, 1819, and 1st November, 1820.

Appropriations by sundry Acts of the Legislature.							
To Amount of Salaries of the Officers of the Legislature and Contingent Expenses thereof, per Abstract, No. 15, £	4871 7 9					By Balance unappropriated per last year's statement,	45528 18 7
35 Geo. III. Cap. 9, Annual aid to His Majesty, £5000 Sterling,	5555 11 1					By amount of Duties under 33 Geo. III. per account No. 3,	2373 18 0
36 Ditto Cap. 9, Assessment on Public Buildings, per Abstract, No 14, Stg. £218 9 6	242 15 0					By ditto of ditto, under 35 ditto, per ditto No. 4,	35909 2 2
47 Ditto, do. 16, Expenses of Elections, per ditto, Sterling 977 15 4	1086 8 2					By ditto of ditto, under 53 ditto, Cap. 11, amended by ditto, 55 ditto Cap. 2, per ditto No. 8,	17344 0 0½
55 Ditto, do. 10, Pensions to Militia men and Widows, per ditto, Sterling £497 9 11	552 15 5					By ditto of ditto. under 55 ditto, Cap. 3, per ditto No. 9,	30742 0 3
57 Ditto, do. 33, Payment of Militia Officers, &c.	1850 0 0					By ditto of ditto, under 59 ditto, Cap. 4, per ditto No. 10,	1744 15 10
59 Ditto, do. 15, Houses of Correction in the Three Districts,	600 0 0						£88113 16 3½
	14758 17 5					Deduct Expenses of Collection, viz.	
						Incidental expenses at Quebec,	1949 14 10½
						Ditto at St. John,	380 17 0
						Ditto at Côteau du Lac,	30 0 0
						Salary of Collector, Comptroller and Gauger at Saint John,	394 11 2
						Ditto of Collector at Côteau du Lac,	55 11 1
						Ditto of ditto at Chateaugay,	55 11 1
						Ditto of Inspector of Merchandize, at Côteau du Lac, and allowance for Rent,	186 13 4
						Collector and Comptrollers' Commission at 3 per cent. on the amount of Custom House Duties, under acts 33, 35, 55 and 59 Geo. III.	1960 11 11
							5013 10 5½
To Balance unappropriated, at the disposal of the Legislature,	113788 5 6						£83100 5 10
Currency, £	128547 2 11					Deduct also Amount of Duty returned to Isaac Drury, and others, per abstract No. 14,	77 1 6
							83023 4 4
						Currency, £	128547 2 11

Errors Excepted.

Quebec, 29th December 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

No. 14.

ABSTRACT of WARRANTS granted by His Honour James Monk, President, by His Excellency Sir Peregrine Maitland, K. C. B. Administrator of the Government, and by His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain General, and Governor in Chief, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower-Canada, from 1st November 1819, to 1st November, 1820.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
His Honour James Monk,	Salary as President and Administrator of the Government of Lower-Canada, from 1st September, 1819, to 17th March, 1820, at £1500 Sterling per annum,	815	15	0
His Excellency Sir P. Maitland, K. C B.	Ditto as ditto of ditto from 18th March to 18th June, 1820, at £4500 Sterling, per annum,	1146	11	6
His Excellency The Earl of Dalhousie, G. C. B.	Ditto as Captain, General and Governor in Chief of ditto, from 19 June, to 31st October, 1820, at do. per do.	1664	7	8
Honble. F. N. Burton,	Ditto as Lieut. Governor of ditto, from 1st May, 1819, to 30th April, 1820.	1500	0	0
Alx. Forbes,	Ditto as ditto of Gaspé, and Inspector of Trade and Fisheries on the Coast of Labrador, from ditto to ditto,	360	0	0
John Ready,	Salary as Civil Secretary, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	500	0	0
Ls. Montizambert,	Ditto, as Assistant, ditto,	200	0	0
Robt. Dunn,	Ditto as Assistant in the Civil Secretary's Office,	183	0	0
Thos. Douglass,	Ditto as Clerk in do.	100	0	0
Ditto,	Allowance as do. for House Rent, Fuel and Candles,	75	0	0
Thos. Amyot,	Salary as Secretary and Register of the Province of Lower-Canada, from 1st, 1819, to 30th April, 1820.	400	0	0
Ditto.	Allowance as ditto, for an office from ditto to ditto;	54	0	0
Ls. De Salaberry,	Salary as Surveyor of Woods, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	200	0	0
John Hale,	Ditto as Inspector General of the Public Provincial Accounts,	366	0	0
Ditto,	Allowance as do. for a Clerk,	100	0	0
John Caldwell,	Salary as Receiver General,	400	0	0
Ditto,	Allowance as do. for a Clerk,	100	0	0
A. W. Cochran,	Salary af Auditor of Land Patents,	200	0	0
Adam Gordon,	Ditto as Agent of the Province of Lower-Canada, from 1st Nov. 1818, to 31st Oct. 1819,	200	0	0
Edward Bowen,	Ditto as French Translator to Government, from 1st Nov. 1819, to 31st Oct. 1820,	200	0	0
Fedk. East,	Ditto as Naval Officer at Quebec,	100	0	0
Lewis Harper,	Salary as Messenger in the Civil Secretary's Office,	45	0	0
Richd. Harris,	Ditto as Extra ditto, in do.	41	3	6
Jas. Duchesneau,	Ditto for residing on the Island of Anticosti,	50	0	0
Jas. Baudouin,	Ditto for do.	50	0	0
Olivr. Godin,	Ditto for do.	30	0	0
Jon. Sewell,	Ditto as Member of the Executive Council,	100	0	0
Frs. Baby and Representatives,	Ditto as ditto from 1st November, 1819, to 6th Oct. 1820, at £100 Sterling per annum,	93	11	2
Jas. Monk,	Ditto as ditto from ditto to 30th April, 1820, at ditto per ditto,	50	0	0
John Richardson,	Ditto as ditto from ditto to 31st Oct. 1820,	100	0	0
A. L. Duchesnay,	Ditto as ditto,	100	0	0
H. W. Ryland,	Ditto as Register and Clerk of ditto, and also for an allowance to him for the Contingent Expences of Fuel, Printing and Stationary required for the use of the Council Office,	550	0	0
W. D. Ryland,	Ditto as Assistant Clerk of ditto, ditto,	183	0	0
W. B. Coltman,	Ditto as Chairman of the Committee of the Executive Council for auditing Public Accounts, from 4th Oct 1819, to 31st Oct. 1820, at £400 sterling per annum,	430	2	8
Thos. A. Young,	Ditto as Secretary to ditto, from 1st Nov. 1819, to 30th April, 1820, at 10s. sterling per diem,	91	0	0
Edwd. Hale,	Ditto as ditto from 1st May to the 31st October, 1820, at do. per do.	92	0	0
John King,	Ditto as Messenger in the Office of the Clerk of the Executive Council,	50	0	0
Ditto,	Allowance to enable him to provide the Fuel required for an additional number of Stoves, and to cover the increased expense of cleaning and taking care of the Apartments appropriated to the use of the Executive Council,	40	0	0
Ml. Quin,	Salary as Office Servant and Door-Keeper to the Executive Council,	50	0	0
Jon. Sewell,	Salary as Chief Justice of Lower-Canada,	1500	0	0
Jas. Monk,	Six Months do. as do. of Montreal, to 30th April, 1820,	550	0	0
Jas. Kerr,	Twelve Months do. as one of the Puisne Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, to 31st Oct. 1820.	900	0	0
Olr. Perrault,	Ditto as do. do.	900	0	0
Edwd. Bowen,	Ditto as do. do.	900	0	0
Isaac Ogden,	Six Months do. as do. at Montreal, to 30th April, 1820,	450	0	0
Jas. Reid,	Twelve Months do. as do. 31st Oct. 1820,	900	0	0
L. C. Foucher,	Ditto as do.	900	0	0
Geo. Pyke,	Ditto as Assistant do.	900	0	0
Pierre Bedard,	Salary as Judge of Court of King's Bench, at Three-Rivers,	600	0	0
W. Crawford,	Salary as Provincial Judge of the Inferior District of Gaspé,	400	0	0
James Kerr,	Do. as Judge of the Court of Vice Admiralty,	200	0	0
N. F. Uniacke,	Six Months do. as Attorney General from 1st Nov. 1819, to 30th April, 1820,	150	0	0
Chas. Marshall,	Twelve Months do. as Solicitor General, to 31st Octr. 1820,	200	0	0
Ditto,	Amount of his Contingent Account for Services as do. and travelling expenses, from September, 1819, to May 1820,	1082	12	2
P. A. De Gaspé,	Salary a Sheriff of the District of Quebec,	100	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying an Executioner,	27	0	0
Ditto,	Contingent Expenses as do. from 11th April, to 10th Octr. 1819,	405	8	5
F. W. Ermatinger,	Salary as Sheriff of the District of Montreal,	100	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying an Executioner,	27	0	0
Ditto,	Contingent expenses as do. from 11th April 1819, to 10th April, 1820,	1072	12	3
Lewis Gugy,	Salary as Sheriff of the District of Three Rivers,	75	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying an Executioner,	27	0	0
Thos. Mann,	Salary as Sheriff of the Inferior District of Gaspé,	70	0	0
Ditto,	Allowance as do. for Travelling Expenses,	10	0	0
Ditto,	Contingent Expenses, to 10th October, 1819,	3	18	4
Henry Blackstone,	Salary as Coroner of the District of Quebec,	100	0	0
Ditto,	Contingent Expenses from 11th Octr. 1815, to 10th April, 1817,	186	16	7
J. M Mondelêt,	Salary as Coroner of the District of Montreal,	36	0	0
Ditto,	Contingent Expenses from 11th Octr. 1819, to 10th Octr. 1820,	64	4	7
Hugh Caldwell, Surgeon,	For Medical attendance at a Coroner's Inquest held at St. Andrews, in the District of Montreal, and for his travelling expenses,	6	12	0
Gilbert Ainslie,	Salary as Clerk of the Crown,	100	0	0
Ditto,	Amount of his Contingent Accounts as do. from Novr. 1819, to Sept. 1820,	380	0	11
Ls. Montizambert,	Salary as Clerk of the Court of Appeals,	120	0	0
Ditto,	Allowance as do. for Stationary,	6	0	0
M. Landry,	Salary as Tipstaff to the Court of Appeals,	27	0	0
A. Bebee,	Do. as Clerk of the Provincial Court and Clerk of the Peace for the District of Gaspé,	50	0	0
Ditto,	Allowance for travelling expenses,	15	0	0
	Carried over, £	24462	16	9

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought over,	24462	16	9
Perrault & Ross,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec, from 11th Octr. 1819, to 10th April, 1820,	92	14	4
Ditto,	Allowance for making an Abstract of Marriages, Baptisms and Burials in the District of Quebec, for the Year 1819,	9	0	0
Reid, Levesque & Monk,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Montreal, from 11th Octr. 1819, to 10th April, 1820.	165	6	2
Alex. Caron,	Salary as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec,	150	0	0
Ditto,	Do. as Inspector and Head of Police for the City and Suburbs of Quebec,	100	0	0
John Fletcher,	Do. as Chairman of the Quarter Sessions at do.	250	0	0
Thos. Mc. Cord,	Salary as Police Magistrate at Montreal,	250	0	0
J. M. Mondelêt,	Do. as do. at do.	250	0	0
J. B. Le Compte Dupré,	Six Months do. as Inspector of Police at Montreal, to 30th April, 1820,	50	0	0
Thos. Coffin,	Twelve Months do. as do. at Three Rivers, to 31st Octr. 1820,	50	0	0
Ditto,	Do. as Chairman of the Quarter Sessions at do.	200	0	0
Chr. R. D'Estimauville,	Do. as Interpreter to the Courts of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec,	40	0	0
Jos. Tardiff,	Do. as Keeper of the Court House at do.	54	0	0
Jas. Terroux,	Allowance to him and his wife as do. at Montreal,	72	0	0
James Gilker,	Salary as Keeper of the Court Hall at New Carlisle,	36	0	0
Geo Henderson,	Do. as Keeper of the Gaol at Quebec,	54	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying two Turnkeys,	48	0	0
G. O. Radford,	Salary as Keeper of the Gaol at Montreal,	54	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying two Turnkeys,	48	0	0
Richd. Johnson,	Salary as keeper of the Court House and Gaol at Three Rivers,	36	0	0
Ditto,	Allowance as do. for paying a Turnkey,	22	10	0
Ml. Landry,	Salary as Crier of the Courts of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec,	20	0	0
Jos. Plamondon,	Do. as Tipstaff to the Court of King's Bench at do.	18	0	0
Geo. Stanley,	Do. as Crier of the Courts at Montreal,	20	0	0
P. Portugais,	Do. as do. and Tipstaff to do. at Three Rivers,	25	0	0
Chr. R. D'Estimauville,	Do. as High Constable at Quebec,	36	0	0
Jacob Marston,	Do. as do. at Montreal,	18	0	0
Thos. Fargues,	Allowance for his professional services as Physician and Surgeon in attending Prisoners confined in the Gaol and House of Correction at Quebec, and for Medecines furnished,	200	0	0
D. T. Kennelly,	Do. for do. at Montreal,	200	0	0
Jon. Sewell, Chief Justice,	Allowance for his Circuit expenses,	150	0	0
James Kerr, Judge K. B. Quebec,	Do. for do	112	10	0
Olr. Perrault, do. do.	Do. for do.	75	0	0
Edwd. Bowen, do do.	Do. for do.	112	10	0
James Reid, do. Montreal,	Do. for do.	75	0	0
L. C. Foucher, do. do.	Do. for do.	150	0	0
Geo. Pyke, Asst. do. do.	Do. for do.	75	0	0
P. Bedard, Judge Three Rivers,	Do. for do.	75	0	0
Geo. Vanfelson, Advocate Genl.	For his Professional Services rendered Government, between February, 1819, and March, 1820,	51	18	0
J. M. Mondelêt,	Contingent expenses of the Police Office at Montreal, to 10th April 1820,	79	5	8
Green & Perrault,	Allowance for Stationary as Clerks of the Peace at Quebec, from 11th October, 1819, to 10th October, 1820,	12	0	0
John Delisle,	Do. for do. as do. at Montreal, from 11th April, to 10th October, 1819,	6	0	0
Wm. Green, Clerk of the Peace,	Amount of his Account of Expenses incurred in attending as a Witness at the Trial of F. Gendron, at Montreal, in Sept. 1817,	10	16	0
J. F. X. Perrault, ditto,	Do. of do. for do. in do.	10	16	0
Alexis Caron, Chairman of the Quarter Sessions at Quebec,	Do. of do. for do. in do.	18	12	0
Louis Gauvin,	Allowance for his services as Bailiff at the Court of Oyer and Terminer held at Montreal in May last,	11	14	0
Samuel Brazier,	Ditto for Acting as Crier at the Court of General Quarter Sessions at Quebec, from Oct. 1817, to January, 1820,	39	3	0
Thomas Mann,	Expenses in removing a prisoner from New-Carlisle to Quebec.	24	7	10
M. M'Connell,	For painting the Court Hall of the King's Bench, and the Hall of the Court of Appeals.	33	9	5
Thomas M'Cord, J. M. Mondelêt, and David Ross,	Account as Commissioners for repairing the Court House at Montreal, under the Provincial Statute 58 Geo. III. cap. 9,	1076	18	7
W. H. Shadgett,	Salary as Public Schoolmaster at Quebec, from 10th October, 1819, to 31st Oct. 1820, at £100 Sterling per annum,	108	7	1
William Nelson,	Twelve Months do. as do. at William Henry, to do.	54	0	0
John Dewar,	Ditto as ditto in the Township of Chatham,	54	0	0
François Malherbe,	Six Months ditto as ditto at Pointe Levi, to 30th April, 1820,	27	0	0
Pierre Romain,	Ditto as ditto at ditto, to 31st October, 1820,	27	0	0
Norman M'Leod,	Ditto as ditto in the Seigniory of Manoir, to ditto,	54	0	0
M. Perrault,	Ditto as ditto at Cap St. Ignace, to ditto,	54	0	0
Antoine Côté,	Ditto as ditto at St. Thomas,	54	0	0
Augustus Wolf,	Ditto as ditto at Berthier,	54	0	0
Ed. Von Koenig,	Ditto as ditto at L'Islette,	54	0	0
Robert Chambers,	Six Months ditto as ditto at the Township of Eaton, to 30th April, 1820,	27	0	0
John Linden,	Ditto as ditto at St. Armand, to ditto,	27	0	0
Archibald Campbell,	Twelve Months ditto as ditto in the Town of Dorchester, to 31st October, 1820,	54	0	0
Andrew Glen,	Ditto as ditto at Terrebonne,	54	0	0
Robert Dupont,	Ditto as ditto at St. Anne, County of Cornwallis,	54	0	0
William Baker,	Ditto as ditto in the Township of Durham,	54	0	0
Joseph Phillipon,	Ditto as ditto at Ste. Marie, Nouvelle Beauce,	54	0	0
Donald M'Diarmid,	Ditto as ditto at Côteau du Lac,	54	0	0
Selby Burns,	Ditto as ditto at Three-Rivers,	54	0	0
Aaron Wood,	Ditto as ditto at Argenteuil,	54	0	0
Daniel Thomas,	Ditto as ditto in the Township of Melbourne,	54	0	0
Clement Cazeau,	Ditto as ditto in the Parish of St. Roch,	54	0	0
Daniel Salmon,	Ditto as ditto at Kamouraska,	54	0	0
W. G. Holmes,	Ditto as ditto at Montreal,	50	0	0
John Skimming,	Ditto as Ditto at Lachine,	50	0	0
William Power,	Ditto as ditto at Drummondville,	50	0	0
Charles Harper,	Ditto as ditto at Cap Santé,	45	0	0
Benjamin Hobson,	Ditto as ditto at New-Carlisle,	45	0	0
Ig. Mc. Donald,	Twelve Months Salary as Public School Master at St. Nicolas,	45	0	0
Augt. Vervais,	Ditto as ditto at Terrebonne,	45	0	0
D. T. Jones,	Dito as ditto at Saint Thomas,	45	0	0
Isaac Witcher,	Salary as ditto in the Township of Stanstead, from 15th December, 1819, to 31st October, 1820, at £50 currency per annum,	39	10	3
Chas. Des Roches,	Ditto as ditto at Portneuf,	45	0	0
Uriah Laflin,	Ditto as ditto in the Township of Stanbridge,	45	0	0
Felix Victor,	Ditto as ditto at St. Antoine,	31	10	0
	Carried over, £	30985	15	1

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought over,	30,985	15	1
Philip Ruiter,	Salary as Schoolmaster at Philipsburg,	27	0	0
Alx. Mc. Neal,	Ditto as ditto in Douglass Town,	27	0	0
Frs. Baby and Representatives,	Pension for his long and meritorious services from 1st November, 1819, to 6th October, 1820, at £150 sterling per annum,	140	6	10
William Osgoode,	Ditto from 1st May, 1819, to 30th April, 1820,	800	0	0
Sir Geo. Pownal, Kt.	Ditto from ditto to ditto,	300	0	0
H. W. Ryland,	Ditto from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	300	0	0
Patk. Sinclair,	Ditto from 1st May, to 31st October, 1819,	100	0	0
Mrs. Henrietta Dunn,	Twelve Months ditto, to 31st October, 1820, as Widow of the late Honble. Thomas Dunn,	250	0	0
Mrs. Mary Elmsley,	Ditto as ditto to 30th April, 1820, as Widow of the late John Elmsley, Esquire, Chief Justice,	200	0	0
Mrs. Margaret Hamilton,	Ditto from ditto, to ditto as Widow of the late H. T. Cramahé, Lieut. Governor of Lower Canada,	150	0	0
Mrs. Fraser,	Ditto from ditto to 31st October, 1820, as do. of the late John Fraser, Esquire, one of the Judges of the Court of King's Bench at Montreal,	120	0	0
Mrs. Sarah Taylor,	Pension as Widow of the late Nathaniel Taylor, Esquire,	50	0	0
Mrs. Le Maiſtre,	Ditto as ditto of the late Francis Le Maitre, Esquire, Lieutenant Governor of Gaspé,	50	0	0
Mrs. Fleurimont and Representatives,	Ditto as ditto of Mr. Fleurimont, who served in a Canadian Corps in 1764, from 1st November, 1819, to 24th July, 1820, at £30 sterling per annum,	21	19	8
Mrs. Evans,	Ditto as ditto of Lieut. Evans, who served in ditto,	20	0	0
Marie M. Le Têtu, Widow Rottot,	Pension, - - - - - -	36	0	0
Henry Harwood,	Ditto - - - - - -	30	0	0
Mrs. Baby,	Ditto as Widow of the late Honble. Frs. Baby, pursuant to a dispatch from the Right Honble. Lord Hobart, dated 4th December, 1802, from 7th to the 30th October, 1820, at £150 sterling per annum,	10	5	5
Madme. de Louvière,	Compensation allowed her for having been removed, for the public convenience, from the Jesuits' Building at Montreal, when found necessary to convert them into a prison,	21	12	0
Jos. Bouchette,	Salary as Surveyor General,	450	0	0
Ditto,	Allowence as ditto for Office Rent and Fuel,	67	10	0
Ditto,	Ditto for an Office Servant,	40	0	0
Ditto,	Ditto for Stationary,	20	0	0
Wm. Sax,	Salary as First Clerk in Surveyor General's Office,	183	0	0
Robt. Smith,	Ditto as Second do. in ditto,	150	0	0
B. Ecuyer, Dy. Prov. Surveyor,	For Surveying the Townships of Jersey, Tring and Frampton,	224	12	1
Frs. Fournier, do.	For ditto of the remainder of the Township of Halifax and Ireland,	151	7	9
Joel Ackley, do.	For ditto of Parts of Chester and Halifax,	165	9	10
Patk. Smith, do.	For exploring the Townships of Blandford and Maddington,	47	17	1
Jos. Bouchette, Junr. do.	For Surveying and subdividing part of the augmentation of the Township of Aston,	79	12	3
Frs. Vassal de Monviel,	Salary as Adjutant General of Millitia,	450	0	0
Ditto,	Allowance as ditto for Office Rent and Fuel,	67	10	0
J. T. Taschereau,	Salary as Deputy Adjutant General of Militia,	270	0	0
René de La Bruere,	Ditto as Clerk in the Office of do. at 7s. 6d. Currency per diem,	123	10	6
Joachim Primeau,	Ditto as Messenger in do. at 3s. 8d. Currency per diem,	60	7	10
Jos. Frobisher,	Ditto as Provincial Aid-de-Camp,	360	0	0
F. Vassal de Monviel,	For Pensions paid to wounded Militia men and Widows from 1st May, 1818, to 31st Oct. 1819,	497	9	11
Ditto,	For Printing and Stationary for the Office of the Adjt.-General of Militia, from 11th Oct. 1819 to 10th Oct 1820.	167	7	9
Wm. Lindsay,	Amount as Lieut.-Col. of the 1st Battalion, Township Militia, for Postages and Disbursements for Expresses,	1	14	0
Henry Cowan, Post-Master,	Postage of Letters and Packets in the Adjutant-General of Militia's Depart. from 11th Oct. 1819, to 10th Oct. 1820.	30	5	7
Frs. Baby and Representatives,	Salary as Grand Voyer of the Province of Lower-Canada, from 1st November, 1819, to 6th Oct. 1820, at £500 Sterling per annum,	467	16	1
J. B. D'Estimauville,	Ditto as ditto of the District of Quebec,	150	0	0
L. R. C. Delery,	Ditto as ditto of the do. of Montreal,	150	0	0
John Antrobus,	Ditto as ditto of the do. of Three-Rivers, from 1st November, 1819, to 27th January, 1820, at £100 Currency per annum,	21	13	11
E. W. R. Antrobus,	Ditto as ditto of ditto from 28th January, to 31st Oct. 1820, at ditto per do.	68	3	6
Wm. Le Maiſtre,	Ditto as Surveyor of High Ways and Streets in the District of Gaspé,	50	0	0
Paul Lacroix,	Ditto as ditto in that part of the District of Montreal, which is above the Long Sault in the Ottawa River,	50	0	0
Ls. Bourdages, Superintendant of Post-Houses,	Travelling Expenses, &c. in his annual *Tournée* in 1818,	30	16	10
Lewis Gugy,	Amount of his Disbursements as Treasurer, and one of the Commissioners for the relief of Insane Persons at Three-Rivers, from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	145	16	10
Mesdames les Supérieure et Dépositaire, General Hospital at Quebec,	For Board, and Lodging Invalid Persons, and Pensioners, from 1st Nov. 1819, to 31st Oct. 1820,	553	9	2
Ls. Massue & Co.	For Materials furnished for Cloathing do.	93	11	4
J. P. Le Prohon & T. Mc. Cord,	Disbursements as Commissioners for the House of Correction at Montreal, between 1st July, 1818, and 10th April, 1820,	364	2	1
Thos. Coffin & R. Kimber,	Ditto as ditto for ditto at Three-Rivers, from 1st April, 1819, to 30th April, 1820,	76	8	4
Jos. Planté,	Salary as Clerk of the Terrars of the King's Domain,	90	0	0
Ditto,	Commission on Quints and Lods et Ventes, collected between 11th Oct. 1817 and 10th Oct. 1819,	478	3	10
M. H. Perceval, Collector at Quebec,	Amount of his Accounts of Incidental Expenses in the Collection of Duties under Sundry Provincial Acts, from 6th January, 1819, to 5th January, 1820,	1535	15	4
Ditto,	Ditto of his ditto of per centage on the Provincial Duties collected under the Acts, 33, 35, 41 and 55 Geo. III. for the year ending, 5th January, 1820,	1354	19	5
Wm. Lindsay,	Salary as Collector at St. John,	189	0	0
Wm. M'Crae,	Ditto as Comptroller at do.	126	0	0
James Drennan,	Ditto as Gauger, at do. from 1st November, 1819, to 15th Feby. 1820, at £40 Sterling per annum,	11	14	6
	Carried over, £	43255	4	9

Appendix (I.) No. III.

9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.		Amount Sterling. £	s.	d.
	Brought over,		£43,255	4	9
Thomas M'Vey,	Salary as Collector at St. John, from 16th February, to 21st September, 1820, at £40 Sterling per annum,		23	19	11
Benj. Tierney,	Ditto as do. at do. from 22d. Sept. to 31st Oct. 1820, at do.		4	7	8
W. Lindsay, Collect. at St. John,	Amount of Incidental Expenses incurred in the Collection of Duties in the Quarters ending 5th January, 5th April, and 5th July, 1820,		256	5	9
Ditto,	Ditto of percentage on the Collection of Duties, to 5th January, 1820,		32	9	10
Alexander Wilson,	Salary as Collector at Côteau du Lac,		50	0	0
Ditto,	For pay of a Land Waiter, from 11th October, 1819, to 10th Oct. 1820,		27	0	0
James Milne,	Salary as Collector at Chateaugay,		50	0	0
Alexander Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandize at Côteau du Lac,		150	0	0
Ditto,	Allowance as do. for House Rent,		18	0	0
Receiver General of Upper Canada for the time being,	Balance of one fifth of the Duties collected in this Province, to which Upper Canada is entitled, up to 1st July 1819, £4265 12 2 Currency,		4162	18	5
John Grout,	Salary as Inspector of Chimnies at Quebec,		60	0	0
P. De Boucherville,	Ditto as ditto at Montreal,		60	0	0
Alexander Thompson,	Ditto as ditto at Three Rivers,		25	0	0
Geo. Chapman,	Ditto as Clerk of the Markets at Quebec, at 7s6 per diem,		123	10	6
Revd. J. O. Plessis,	Rent of the Bishop's Palace at Quebec, from 1st May 1819, to 31th Oct. 1820, at £500 Sterling per annum,	£750 0 0			
	Less so much charged in Public Accounts of last year per Warrant of 1st November 1819, since cancelled,	75 0 0			
			675	0	0
John Ready, Secretary,	Disbursements for the Chateau, for Fuel &c. from 23d December, 1819, to 17th March 1820,		67	5	5
Wm. Ginger,	Wages as Gardener and for hire of men employed under him, and for Fuel for Chateau Garden, from 29th August, 1819, to 19th June, 1820,		132	16	7
John Cannon,	For Work performed in altering and repairing the Building adjoining the Stables of the Castle of St. Louis, as awarded by the report of the Arbitrators appointed to examine the Work,		744	10	6
I. W. Clarke,	Disbursements on account of the Government House at Montreal, from 18th September, 1819, to 1st November, 1819.		261	17	0
John Grout,	For sweeping Chimnies in several Public Buildings occupied by Government at Quebec, from 1st May, 1819, to 30th April, 1820,		3	9	4
John Neilson,	For Stationary and Printing for the Civil Government, from 30th January, 1819, to 22d Septr. 1820,		225	4	2
P. E. Desbarats,	For do. and do. for do.		115	9	6
Lewis Harper,	For articles Furnished and work done at the Civil Secretary's Office, from 1st June, 1818, to 1st February, 1820,		6	2	10
Henry Cowan, Post Master,	Postage of Government Letters and Packets from 11th Octr. 1819, to 10th Octr. 1820,		603	11	1
Collector & Comptroller at Quebec,	Two Years Rent of the Naval Office, from 1st May, 1818, to 1st May, 1820,		36	0	0
Louis Montizambert,	Account as Executor of the late John Taylor, Deputy Secretary of the Province, for contingencies and disbursements in the Provincial Secretary's Office, from 11th Octr. 1817, to 14th July, 1819,		81	0	6
F. Baillairgé, Road Treasurer, Quebec,	Assessment on Public Buildings and Lots in the City of Quebec, for the year 1820, Currency, £201 2 0,		180	19	10
John Delisle, Ditto, Montreal,	Do. on do. in the City of Montreal, for the year 1819, Currency, £41 13,		37	9	8
J. B. Larue,	For keeping the winter roads in repair in front of the Public Buildings during last Winter,		27	0	0
W. Hackett, M. D.	On account of services performed by him as Health Officer, at the Port of Quebec, during the year 1819,		400	0	0
Ditto,	Services performed by him pursuant to a report of the Executive Council,		214	4	0
Geo. Montgomery, M. D.	Compensation to him for visiting and prescribing for the sick with scarlet Fever, in the Parishes of Cap Santé and Deschambault, and for his travelling expenses, Cy. £15,		13	10	0
Thomas Wilson, Treasurer to the Agricultural Society at Quebec,	For use of the Agricultural Society, at Quebec,		720	0	0
Henry Griffin, Do. at Montreal,	For do. do. at Montreal,		720	0	0
B. P. Wagner, Do. at Three Rivers,	For do. do. at Three Rivers,		180	0	0
W. Anderson, Do. at Three Rivers,	For Premiums paid and contingent expenses for the Society for the year 1819,		280	1	2
Gab. Wood, Commissary General,	Amount of monies paid into the Hands of the Receiver General by the Sheriff of Quebec, the same having been adjudged to be paid to the Crown out of the proceeds of a Sale of all the immoveable property of which the late Deputy Commissary General John Craigie, Esqr. was possessed in the District of Quebec at the time of his death,		1498	14	5
Isaac Drewry and others,	Amount of Duties paid on the entry of Timber, &c. after the passing of the Act 59th Geo. III, Cap. 4,		77	1	6
Timothy Spruen,	Amount as Returning Officer at the Election at Gaspé in January last,	£45 12 7			
Alexr. M'Rae,	Ditto as ditto for ditto in March and July,	52 5 9			
F. X. Lefebvre,	Ditto as ditto for the County of Dorchester in March,	24 14 1			
A. C. Taschereau,	Ditto as ditto for ditto in July 1820,	27 14 0			
J. L. Dumoulin,	Ditto as ditto for ditto of Kent in March and July,	30 16 10			
Philip Byrne,	Ditto as ditto for ditto of York in March,	18 11 8			
Thos. Bedouin,	Ditto as ditto for ditto of Montreal in March and July,	44 18 1			
C. P. Huot,	Ditto for ditto of Northumberland in March,	15 18 4			
Isidore Levesque,	Ditto for ditto of ditto in July,	19 16 0			
Toussaint Limauges,	Ditto for ditto of Effingham in March and July,	20 14 11			
Jos. Roy,	Ditto for ditto of Hertford in March,	8 0 2			
Ls. Ruel,	Ditto for ditto of ditto in July,	9 9 0			
P. Panet,	Ditto for ditto of Leinster in March,	19 0 3			
B. J. Joliette,	Ditto for ditto of ditto in July,	10 3 5			
J. G. Boisseau,	Ditto for ditto of Devon in March and July,	54 17 2			
O. F. De Lagorgendière,	Ditto for ditto of Hampshire in do. and do.	42 9 8			
Aug. Gugy,	Ditto for ditto of St. Maurice in March,	31 7 3			
Jos. Badeaux,	Ditto for ditto of ditto in July,	29 7 3			
Chas. Taché,	Ditto for ditto of Cornwallis in March and July,	35 10 2			
Gamelin Gaucher,	Ditto for ditto of Richelieu in do. and do,	50 13 4			
J. E. Dumoulin,	Ditto for the Borough of Three-Rivers in do. and do.	25 7 8			
Jacques Viger,	Ditto for Westerly Ward of Montreal in do. and do.	38 0 6			
J. M. Mondelêt,	Ditto for Westerly Ward of do. in March,	18 13 6			
Thos. Baron,	Ditto for do. do. in July,	9 9 0			
Frs. Belanger,	Ditto for Lower-Town of Quebec in March,	19 0 5			
Arch. Campbell,	Ditto for ditto ditto in July,	16 19 6			
A. L. Duplessis,	Ditto for the County of Surrey in March and July,	22 12 1			
F. Pinsonnault,	Ditto for ditto of Huntingdon in March,	40 6 5			
		£ 782 9 0			
	Carried over,		£55,600	4	4

Appendix (I.) No. III. 9th Janry.

NAMES.	FOR WHAT.				Amount Sterling £	s.	d.
	Brought over,	£782	9	0	55600	4	4
Alex. M'Crae,	Ditto for ditto of ditto in July,	17	9	2			
B. Lachance,	Ditto for ditto of Orléans in March,	8	1	2			
P. Gagnon,	Ditto for ditto of ditto in July,	6	15	0			
Geo. Graves,	Ditto for the Borough of William Henry in March,	5	8	0			
J. Primeau,	Ditto for the County of Bedford in do.	29	5	0			
W. Bowran,	Ditto for ditto of ditto in July,	50	12	6			
W. F. Scott,	Ditto for the Upper-Town of Quebec in March and July,	30	0	2			
Ls. Legendre,	Ditto for the County of Buckinghamshire in March,	15	14	1			
A. Bazin.	Ditto for ditto of ditto in July,	32	1	3			
					977	15	4
					£56577	19	8

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 15.

ABSTRACTS of WARRANTS granted by His Honour JAMES MONK, President, by His Excellency Sir PEREGRINE MAITLAND, K. C. B. Administrator of the Goverment, and by His Excellency the Earl of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on John Caldwell Esqr. Receiver General, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council, and the House of Assembly, and the contingent expenses thereof, from 1st November, 1819, to 1st November, 1820.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Currency £	s.	d.
Jonathan Sewell,	Salary as Speaker of the Legislative Council, at £1000 Currency per annum, from 1st November, 1819, to 9th July, 1820,	276	14	2
Wm Smith,	Ditto as Clerk of ditto, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	500	0	0
Ditto,	Ditto as Master in Chancery,	90	0	0
C. E. De Lery,	Ditto as Assistant Clerk to the Legislative Council,	400	0	0
Jacques Voyer,	Ditto as Writing Clerk Assistant and Translator, to attend the Committees of do.	250	0	0
A. W. Cochran,	Ditto as Law Clerk to ditto,	200	0	0
Wm. Boutillier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod, attending ditto,	150	0	0
Wm. Ginger,	Ditto as Serjeant at Arms, attending ditto,	100	0	0
Charles Blouin,	Ditto as Messenger, to ditto,	36	0	0
Hugh M'Donald,	Ditto as Door-keeper, to ditto,	27	15	7
Jane Brown,	Allowance for having care of the Apartments occupied by the Legislative Council, and Furniture thereunto belonging,	25	0	0
Ditto,	Ditto for House Rent, for ditto,	30	0	0
Jonathan Sewell,	For purchase of Books for Library of Legislative Council, pursuant to a resolve of that House of 15th April 1819,	331	19	5
J. L. Papineau,	Salary as Speaker of the House of Assembly, from 1st November 1819, to 9th February, 1820, at £1000 Currency per annum,	276	14	2
Wm. Lindsay,	Ditto as Clerk of ditto,	500	0	0
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant ditto to ditto,	400	0	0
Wm. Green,	Ditto as English Translator to ditto,	200	0	0
Charles Frémont,	Ditto as French ditto to ditto,	200	0	0
Robert Christie,	Ditto as Law Clerk to ditto,	200	0	0
Ant. Parent,	Ditto as Serjeant at Arms to ditto,	100	0	0
Marie Labadie,	Allowance for having care of the Apartments occupied by the House of Assembly, and Furniture thereunto belonging,	25	0	0
Ditto,	Ditto for Rent of a House for ditto,	30	0	0
H. W. Ryland,	Salary as Clerk of the Crown in Chancery,	111	2	2½
Thomas Douglass,	Ditto as ditto,	111	2	2½
Louise Badelard, Widow of J. A. Panet,	Pension,	300	0	0
	Currency £	4871	7	9

Errors Excepted.

Quebec, 29th December, 1820.

J. HALE,

Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

Appendix (I.) No. III.

9th Janry.

No. 16.

STATEMENT of the Expense of the Collection of the Revenue of Lower-Canada, from 1st November 1819, to 1st November 1820.

Joseph Planté, Salary as Clerk of the Terrars, - - - - - - - £				100	0	0
Ditto, Per Centage as Inspector of the King's Domain on the amount of Quints and Lods et Ventes paid to the Receiver General, - - -				269	8	11
Salary of the Collector at St. John, - - - - - - - -				210	0	0
Do. of the Comptroller at do. - - - - - - - -				140	0	0
Do. of Gauger at do. - - - - - - - -				44	11	2
Do. of Collector at Côteau du Lac, - - - - - - - -				55	11	1
Do. of do. at Chateaugay, - - - - - - - -				55	11	1
Do. as Inspector of Merchandize at Côteau du Lac, - - - -				166	13	4
Allowance to do. for House Rent, - - - - - - - -				20	0	0
Collector and Comptroller's Commission at 5 per cent, on the amount of duties collected at Quebec, under the Statute 14th Geo. III, - - £			736 4 0			
Incidental expenses under do. at do. viz :—						
Office Rent at Quebec, - - - - - - £	20	0	0			
Do. at Gaspé, - - - - - -	10	0	0			
Do. at New Carlisle, - - - - -	10	0	0			
Fire wood and Stationary at Quebec, - - - -	9	0	0			
Do. and do. at Gaspé, - - - -	5	0	0			
Do. and do. at New Carlisle, - - -	5	0	0			
Printing, - - - - - -	8	0	0			
Loss in paying Incidents in silver at 5s6 par oz. - -	4	1	4¾	71	1	4¾
£				807	5	4¾
Add 1-9 - -				89	13	11¼
				896	19	4
Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent on duties collected at Quebec under the Provincial Acts 33d. 35th. 41st. and 55th. Geo. III. - - -				1908	8	0
Incidental expenses at do. viz :—						
Salaries to Waiters and Searchers, - - - - - - - - £			410 17 4¾			
Office rent at Quebec, - - - - - - - - - -			20 0 0			
Stationary and Firewood, at do. - - - - - - - -			19 0 0			
Do. and do. at Three Rivers, - - - - - -			13 7 11¼			
Allowance for a Boat, - - - - - - - - - -			41 13 4			
Salary for a Clerk, - - - - - - - - - -			50 0 0			
Gauging, - - - - - - - - - - - -			532 8 10½			
Boarding Bills, - - - - - - - - - - -			515 10 0			
Allowance to the Collector, - - - - - - - - -			200 0 0			
Balance of Rent of Custom House, - - - - - - -			54 8 11			
Contingencies, - - - - - - - - - - -			92 8 5			
				1949	14	10½
Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent, on the duties at St. John and Côteau du Lac, under 59th Geo. III, Cap. 4. - - - - - - - - £				52	6	10
Incidental expenses at do. viz :—						
Salaries and Allowances to Land Waiters, - - - - - - £			165 5 0			
Rent of Custom House, - - - - - - - - - - -			40 0 0			
Allowance to Collector for House Rent, - - - - - - - -			60 0 0			
Do. to Comptroller for do. - - - - - - - -			50 0 0			
Allowance for Fuel and Candles for Office for two years, - - -			32 0 0			
Contingencies, - - - - - - - - - - - -			33 12 0			
				380	17	0
Salary to a Land Waiter at Côteau du Lac, - - - - - - -				30	0	0
Naval Officer's Commission at 5 per cent on the amount of duties on shipping, - -				99	7	0
Treasurer of the Trinity House's Commission on fines, - - - - - -				1	1	7
Assistant Harbour Master's do. at do. on dock Dues in the Cul de Sac, - - -				10	0	7
Inspector at Chateaugay's Commission at 5 per cent on duties collected by him under the Act 48th Geo. III. Cap. 19, - - - - - - - - - - - -				22	1	4
Currency, £				6412	12	1½

Errors Excepted.

Quebec, 23d February, 1820,

J. HALE,

Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

STATEMENT

OF THE

PUBLIC REVENUE

AND

EXPENDITURE

OF

LOWER CANADA,

For the Year between the 10th October and the

1st November,

1819,

And

The same periods in

1820.

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

ACCOUNT OF THE CONTINGENT EXPENSES OF THE CIVIL GOVERNMENT OF LOWER-CANADA, incurred between the 10th October, 1819, and the 10th October, 1820, and of the REGULAR ANNUAL CHARGES, from the 1st November, 1819, to 1st November, 1820.

SALARIES TO OFFICERS OF GOVERNMENT, not included under the Head of any Department.

	Sterling.	Sterling.
The Honourable James Monk, as President and Administrator of the Government, from the 1st November, 1819, to the 17th March, 1820,	565 15 0	
His Excellency Sir P. Maitland, K. C. B. as President and Administrator of the Government, from the 18th March to the 18th June, 1820, inclusive, at the rate of £4500 Sterling per annum,	1146 11 6	
His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. as Governor in Chief, from the 19th June to the 31st October, 1820,	1664 7 8	
The Honourable F. N. Burton, as Lieutenant Governor of Lower-Canada, from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	1500 0 0	
A. Forbes, as Lieutenant Governor of Gaspé, do. to do.	300 0 0	
Lieut.-Colonel John Ready, as Secretary to the Governor in Chief, do. to do.	500 0 0	
Louis Montizambert, as Assistant do. do. to do.	200 0 0	
Robert Dunn, as Assistant in the Office of the Governor's Secretary, do. to do.	183 0 0	
Thomas Douglass, as Clerk in do. do. to do.	100 0 0	
Ditto, allowance for House Rent, Fuel and Candles, do. to do.	75 0 0	
Louis De Salaberry, as Surveyor of Woods, do. to do.	200 0 0	
Thomas Amyot, as Secretary and Registrar to the Province, do. to do.	400 0 0	
Ditto, allowance for an Office, do. to do.	54 0 0	
A. W. Cochran, as Auditor of Land Patents, do to do.	200 0 0	
John Hale, as Inspector General of Provincial Accounts, do. to do.	365 0 0	
Ditto, allowance for a Clerk, do. to do.	100 0 0	
Jacques Duchesneau, as Resident on Anticosti, to assist Mariners in distress; ditto to ditto,	50 0 0	
Joseph Beaudouin, as do. do. do. to do.	50 0 0	
Olivier Gaudin, as do. do. do. to do.	30 0 0	
Adam Gordon, as Agent for the Province residing in London, do. to do.	200 0 0	
The Reverend J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, as Rent of the Bishop's Palace, used for Public Offices, do. to do.	500 0 0	
John Caldwell, as Receiver General, do. to do.	400 0 0	
Ditto, allowance for a Clerk, do. to do.	100 0 0	
Edward Bowen, as French Translator to Government, do. to do.	200 0 0	
Frederick East, as Naval Officer at Quebec, do. to do.	100 0 0	
Louis Harper, as Messenger in the Governor's Secretary's Office, do. to do.	45 0 0	
Richard Harris, his 366 days pay as Extra do. in do. at 2s6 currency per day,	41 3 6	
Collector and Comptroller of the Customs—Office Rent at the Custom House for the Naval Officer,	18 0 0	
		9287 17 8

THE EXECUTIVE COUNCIL.

Nine Members, from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820, at £100 Sterling per annum each,	900 0 0	
H. W. Ryland, as Registrar and Clerk of the Council, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	500 0 0	
Ditto, allowance for Fuel, Printing and Stationary,	50 0 0	
W. D. Ryland, as Assistant Clerk, from do. to do.	183 0 0	
J. King, as Messenger, do. to do.	50 0 0	
Ditto, for additional Fuel, and the charge of the Apartments, do. to do.	40 0 0	
Michael Quin, Salary as Door Keeper, do. to do.	50 0 0	
The Hon. W. B. Coltman, as Chairman of the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, do. to do.	400 0 0	
T. A. Young, as Secretary to do. from 1st Nov. 1319, to 30th April, 1820,	91 0 0	
Edward Hale, as do. to do. from the 1st May to the 31st October, 1820,	92 0 0	
		2356 0 0

THE LEGISLATIVE COUNCIL.

William Smith, Clerk of the Council, for expenses incurred in his Office during the First Session of the Tenth Provincial Parliament;—

So much advanced him on the Address of the House, of the 17th April last, for defraying in part the expenses incurred in the Office of the Legislative Council, for which he is to account, Currency, £1278 0 0

When the Clerk's Account is finally approved by the Council, and an Address voted for a Warrant to cover the amount, the same will be regularly charged in a subsequent Account, as part of the expenditure of the Legislative Council.

J. Sewell, Speaker, for the purchase of Books for the Library of the Legislative Council, pursuant to an Address of that House of 15th April last,	298 15 6	
J. Sewell, Speaker, from the 1st November, 1819, to the 9th February, 1820, at the rate of £1000 Currency per annum,	249 0 9	
W. Smith, as Clerk of the Council, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	450 0 0	
Ditto, as Master in Chancery, from ditto to ditto,	81 0 0	
Carried over, £	1078 16 3	
	Carried over,	£11643 17 8

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,		£11643 17 8
Brought over, £	1078 16 3	
C. E. De Léry, as Assistant Clerk of the Council, ditto to ditto,	360 0 0	
J. Voyer, as Writing Clerk Assistant and French Translator, ditto to ditto,	225 0 0	
A. W. Cochran, as Law Clerk, ditto to ditto,	180 0 0	
W. Boutillier, as Gentleman Usher of the Black Rod, ditto to ditto,	135 0 0	
W. Ginger, as Serjeant at Arms, ditto to ditto,	90 0 0	
C. Blouin, as Messenger, ditto to ditto,	32 8 0	
H. M'Donald, as Door Keeper, ditto to ditto,	25 0 0	
Jane Brown, as Keeper of the Apartments, ditto to ditto,	22 10 0	
Ditto, for House Rent, ditto to ditto,	27 0 0	
		2175 14 3

THE HOUSE OF ASSEMBLY.

Wm. Lindsay, Clerk of the Assembly, his Account of Disbursements from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820, viz:—

A balance due the Clerk, agreeable to the last statement given in,	£288	17	9
Candles, &c. imported for the House,	116	3	9
Divers Contingent Accounts,	78	0	11
Gazettes and Advertisements,	27	9	7½
Expenses attending the Sessions in April, 1820,	125	15	0
Clerks and others receiving their Salaries and Wages through the Clerk,	688	4	6
Amount of Books for the Library,	157	9	1
	£1482	0	7½

The Assembly not proceeding to business last Session, this Account could not be presented to it, but from the necessity of the case, His Excellency the Governor in Chief has been pleased to make an advance in July and November, 1820, to the Clerk of the Assembly, by Letters of Credit on the Receiver General, to be accounted for at the next Session, amounting to Currency, £799 0 0

When the Clerk's Account is finally approved by the Assembly, and an Address voted for a Warrant to cover the amount, the same will be regularly charged in a subsequent Account, as part of the expenditure of the House of Assembly.

	Sterling.	Sterling.
L. J. Papineau, as Speaker, from the 1st November, 1819, to 9th Feby. 1820,	249 0 9	
Wm. Lindsay, as Clerk, from ditto to 31st October, 1820,	450 0 0	
P. E. Desbarats, as Clerk Assistant, from ditto to ditto,	360 0 0	
W. Green, as English Translator, from ditto to ditto,	180 0 0	
C. Frémont, as French Translator, from ditto to ditto,	180 0 0	
R. Christie, as Law Clerk, from ditto to ditto,	180 0 0	
A. Parent, as Serjeant at Arms, from ditto to ditto,	90 0 0	
M. Labadie, as Keeper of the Apartments, from ditto to ditto,	22 10 0	
Ditto, for House Rent, from ditto to ditto,	27 0 0	
H. W. Ryland, as Clerk of the Crown in Chancery, from ditto to ditto,	100 0 0	
Thomas Douglass, as ditto, from ditto to ditto,	100 0 0	
		1938 10 9

SALARIES of the JUDGES, and other Expenses attending the Administration of Justice.

The Honourable J. Sewell, as Chief Justice of the Province, from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	1500 0 0	
J. Monk, as Chief Justice of Montreal, from ditto to ditto,	1100 0 0	
J. Kerr, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, from ditto to ditto,	900 0 0	
O. Perrault, as ditto, ditto, ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
Edward Bowen, as ditto, ditto, ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
I. Ogden, as ditto, ditto, of Montreal, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	900 0 0	
J. Reid, as ditto, ditto, ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
L. C. Foucher, as ditto, ditto, ditto, from ditto to ditto,	900 0 0	
G. Pyke, as Assistant ditto, ditto, ditto, from ditto to the 30th April, 1820,	450 0 0	
Ditto, as one of the Puisné Judges, under Commission to act during the absence of Mr. Justice Ogden, from 1st May to 31st October, 1820,	450 0 0	
P. Bedard, as Judge of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	600 0 0	
W. Crawford, as Provincial Judge for the District of Gaspé, from ditto to ditto,	400 0 0	
J. Kerr, as Judge of the Court of Vice-Admiralty, from ditto to ditto,	200 0 0	
E. Bowen, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, for his expenses at the Circuit Court to Three-Rivers, in January, 1820,	75 0 0	
G. Pyke, as Assistant Judge of ditto for the District of Montreal, for ditto at ditto to ditto, in January, 1820,	75 0 0	
J. Sewell, as Chief Justice of the Province, for his expenses at the Circuit Court to Three-Rivers, in March, 1820,	75 0 0	
Carried over, £	10325 0 0	
Carried over,		£15758 2 8

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over, £	10325 0 0	Brought over, £15758 2 8
L. C. Foucher, as Puisné Judge of the Court of King's Bench for the District of Montreal, for ditto at ditto to ditto, in March, 1820,	75 0 0	
J. Kerr, as ditto for the District of Quebec, for ditto at ditto to ditto, in March, 1820,	75 0 0	
Ditto as ditto for ditto ditto, in performing one half of the July Circuit, in the District of Quebec,	37 10 0	
Edward Bowen, as ditto for ditto ditto in ditto ditto, for the District of Quebec,	37 10 0	
J. Reid, as ditto for the District of Montreal for ditto, in performing the July Circuit in the District of Montreal,	75 0 0	
P. Bedard, as ditto for the District of Three Rivers for ditto, in performing the July Circuit in the District of Three Rivers,	75 0 0	
J. Sewell, as Chief Justice of the Province, for his expenses at the Circuit to Three Rivers, in September, 1820,	75 0 0	
O. Perrault, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, for his Expenses at the Circuit to Three Rivers, in September, 1820,	75 0 0	
L. C. Foucher, as ditto of ditto for the District of Montreal, for his Expenses at the Circuit to Three Rivers, in September, 1820,	75 0 0	
N. F. Uniacke, as Attorney General from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	300 0 0	
Charles Marshall, as Solicitor General, from ditto to ditto,	200 0 0	
Ditto, for services at the Court of Oyer and Terminer, holden at Montreal, in November, 1819, including travelling charges,	272 0 0	
Ditto, for services at the Criminal Courts at Quebec and Three-Rivers, in March, 1820, including travelling charges,	185 10 0	
Ditto, for ditto at the Court of Oyer and Terminer held at Montreal in May, 1820, including ditto,	345 5 0	
Ditto, for ditto at the Criminal Courts of Quebec and Three-Rivers, including ditto, in September, 1820,	290 10 0	
Ditto, for miscellaneous services, from 11th Octr. 1819, to 10th April, 1820,	127 7 1	
Ditto, for ditto, from 11th April to 10th October, 1820,	68 11 0	
P. A. De Gaspé, as Sheriff of the District of Quebec, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	100 0 0	
Ditto, allowance for an Executioner, ditto to ditto,	27 0 0	
Ditto, his Disbursements from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	437 4 3	
Ditto, ditto from 11th April to 10th October, 1820,	620 18 9	
Ditto, ditto to needy Witnesses, in the Criminal Terms for the year 1820,	102 8 7	
F. W. Ermatinger, as Sheriff for the District of Montreal, from 1st November, 1819, te 31st October, 1820,	100 0 0	
Ditto, allowance for an Executioner, ditto, ditto,	27 0 0	
Ditto, his Disbursements from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	509 16 1	
Ditto, ditto from 11th April to 10th October, 1820,	555 15 7	
Ditto, ditto to needy Witnesses, at the Court of Oyer and Terminer held in May and November, 1820,	550 15 11	
L. Gugy, as Sheriff for the District of Three-Rivers, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	75 0 0	
Ditto, allowance for an Executioner, ditto, ditto,	27 0 0	
Ditto, his Disbursements from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	115 0 0	
Ditto, ditto from 11th April to 10th October, 1820,	94 0 4	
T. Mann, as Sheriff for the District of Gaspé, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	70 0 0	
Ditto, allowance for Travelling Expenses, from ditto to ditto,	10 0 0	
Ditto, on account of Candles and Fuel, to 10th October, 1820,	18 16 10	
Henry Blackstone, as Coroner for the District of Quebec, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	100 0 0	
J. M. Mondelêt, as ditto at Montreal, ditto, ditto,	36 0 0	
Ditto, his Contingent Account from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	16 5 7	
Ditto, ditto from 11th April to 10th October, 1820,	47 19 0	
Perrault & Ross, Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, their Account of Disbursements from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	92 14 4	
Ditto, ditto from 11th April to 10th October, 1820,	107 4 8	
Reid, Levesque & Monk, Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Montreal, their Account of Disbursements, from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	165 6 2	
Ditto, ditto from 11th April to 10th October, 1820,	42 16 7	
G. Degen, Under Crier of the Court at Montreal, to purchase Wood for the room occupied by him at the Court House,	13 10 0	
Alexis Caron, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	150 0 0	
Ditto, as Inspector and Head of the Police, ditto ditto,	100 0 0	
J. Fletcher, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, ditto ditto,	250 0 0	
T. M'Cord, as Police Magistrate at Montreal, ditto, ditto,	250 0 0	
J. M. Mondelêt, as ditto ditto ditto,	250 0 0	
J. Coffin, as Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions at Three Rivers, ditto ditto,	250 0 0	
Carried over, £	18026 15 9	Carried over, £15758 2 8

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,	18026 15 9	15758 2 8
J. B. Le Comte Dupré, as Inspector of Police at Montreal, from 1st November, to 30th April, 1820,	50 0 0	
Representatives of Le Comte Dupré, from 1st May to period of his decease, (claim not yet brought forward,)		
A. Bebee, as Clerk of the Provincial Court at Gaspé, and Clerk of the Peace, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	50 0 0	
Ditto, allowance for Stationary, ditto ditto,	15 0 0	
C. R. D'Estimauville, Interpreter to the Courts at Quebec, ditto ditto,	40 0 0	
J. Tardif, as Keeper of the Court House at Quebec, ditto ditto,	54 0 0	
J. Terroux, as ditto at Montreal, £50 Currency, and to his wife as Assistant, £30 Currency per annum, ditto ditto,	72 0 0	
J. Gilker, as Keeper of the Court Hall, at New Carlisle, ditto ditto,	36 0 0	
R. Johnston, as Keeper of the Gaol at Three Rivers, ditto ditto,	36 0 0	
Ditto, allowance for a Turnkey, ditto ditto,	22 5 0	
G. Henderson, as Keeper of the Gaol at Quebec, ditto ditto,	54 0 0	
Ditto, allowance for two Turnkeys, ditto ditto,	48 0 0	
G. Radford, Keeper of the Gaol at Montreal, ditto ditto,	54 0 0	
Ditto, allowance for two Turnkeys, ditto ditto,	48 0 0	
M. Landry, Crier of the Court at Quebec, ditto ditto,	20 0 0	
G. Stanley, ditto Montreal, ditto ditto,	20 0 0	
J. Plamondon, Tipstaff to the Court at Quebec, ditto ditto,	18 0 0	
J. Portugais, as Crier and Tipstaff to the Court at Three Rivers, ditto ditto,	25 0 0	
C. R. D'Estimauville, High Constable at Quebec, ditto ditto,	36 0 0	
Jacob Marston, ditto at Montreal, ditto ditto,	36 0 0	
Gilbert Ainslie, Clerk of the Crown, from ditto to ditto,	100 0 0	
Ditto, for services performed at the Court of Oyer and Terminer at Quebec, between 21st April, 1819, and 20th March, 1820,	16 18 3	
Ditto, for ditto at the Court of Oyer and Terminer at Montreal, 1st November, 1819, including travelling Charges,	79 12 5	
Gilbert Ainslie, his account for services and disbursements at the Criminal Courts at Quebec and Three Rivers, in March, 1820, including Travelling Charges,	111 14 7	
Ditto for ditto at the Court of Oyer and Terminer, at Montreal, in May, 1820, including Travelling ditto,	91 2 5	
Ditto for ditto at the Criminal Courts of Quebec and Three-Rivers, in September, 1820, including ditto,	97 11 6	
Louis Montizambert, Clerk of the Court of Appeals, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	120 0 0	
Ditto, allowance for Stationary, ditto, ditto,	6 0 0	
M. Landry, as Usher to the Court of Appeals, ditto, ditto,	27 0 0	
T. Fargues, as Physician to the Gaol at Quebec, for services and Medicines, from ditto to ditto,	200 0 0	
D. T. Kennelly, ditto, ditto at Montreal, ditto, ditto,	200 0 0	
L. H. Gauvin, Bailiff for attending the Courts of Oyer and Terminer, at Montreal, in May and November, 1820,	24 6 0	
Green and Perrault, Clerks of the Peace, for Stationary, from 11th October, 1819, to 10th October, 1820,	12 0 0	
John Delisle, Clerk of the Peace for the District of Montreal, his usual allowance for Stationary, ditto, ditto,	12 0 0	
W. Crawford, Esqr. for the hire of rooms for the Provincial Court at Gaspé, during the year 1820,	4 13 6	
J. M. Mondelêt, as Police Magistrate, disbursements at that Office in Montreal, from 11th October, 1819, to 10th October, 1820,	111 15 9	
Perrault and Ross, their usual allowance for making an abstract of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Quebec, for the year 1820,	9 0 0	
G. Vanfelson, Advocate General, his account for Professional Services between 11th October, 1819, to 10th October, 1820,	43 10 0	
S. Brazier, his account for acting as Crier to the Courts of General Quarter and Special Sessions of the Peace, from Oct. 1819, to April, 1820, inclusive,	8 15 6	
Wm. Green, his account for attending as a witness at the Trial of F. Gendron, at Montreal, in September, 1817,	10 16 0	
J. F. X. Perrault, ditto for ditto, ditto,	10 16 0	
A. Caron, ditto for ditto, ditto,	18 12 0	
H. Caldwell, Surgeon, for Medical attendance on a Coroner's Inquest at St. Andrew's in the District of Montreal, and for his Travelling Expenses,	6 12 0	
T. Mann, Sheriff of the District of Gaspé, his account of expenses incurred in removing a prisoner from New-Carlisle to Quebec, in July, 1820,	24 7 10	
		20108 4 6
SCHOOLMASTERS.		
W. H. Shadgett, his Salary as Schoolmaster at Quebec, from 1st October, 1819, to 31st October, 1820,	108 7 1	
Wm. Nelson, as Schoolmaster at William Henry from 1st November, 1819, to ditto,	54 0 0	
J. Dewar, as Schoolmaster, Township of Chatham, from ditto to ditto,	54 0 0	
Carried over, £	216 7 1	
	Carried over,	£35866 7 2

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
	Brought over,	£35866 7 2
Brought over, £	216 7 1	
F. Malherbe, ditto, Pointe Lévi, from ditto to 30th April, 1820,	27 0 0	
P. Romain, ditto, ditto, from 1st May, to 31st October, 1820,	27 0 0	
N. Mc. Leod, ditto, Seigniory of Mannoir, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	54 0 0	
M. Perrault, ditto, Cap St. Ignace, ditto, ditto,	54 0 0	
A. Côté, ditto, St. Thomas, ditto, ditto,	54 0 0	
A. Woolf, ditto, Berthier, ditto, ditto,	54 0 0	
E. Von Koenig, ditto, L'Islet, ditto, ditto,	54 0 0	
R. Chambers, ditto, Township of Eaton, from ditto, to 30th April, 1820,	27 0 0	
F. Lindon, his Salary as Schoolmaster at Saint Armand, from 1st November, 1819, to 30th April, 1820,	27 0 0	
A. Campbell, ditto Town of Dorchester, from ditto to 31st October, 1820,	54 0 0	
Andrew Glenn, ditto at Terrebonne, ditto to ditto,	54 0 0	
R. Dupont, ditto Ste. Anne, ditto to ditto,	54 0 0	
W. Baker, ditto Township of Durham, ditto to ditto,	54 0 0	
J .Phillipon, ditto Ste. Marie, Nouvelle Beauce, ditto to ditto,	54 0 0	
D. M'Dermid, ditto Côteau du Lac, ditto to ditto,	54 0 0	
S. Burns, ditto Three Rivers, ditto to ditto,	54 0 0	
D. Thomas, ditto Township of Melbourne, ditto to ditto,	54 0 0	
C. Cazeau, ditto Parish of St. Roch, ditto to ditto,	54 0 0	
W. G. Holmes, ditto at Montreal, ditto to ditto,	50 0 0	
J. Skimming, ditto La Chine, ditto to ditto,	50 0 0	
C. Harper, ditto Cap Santé, from ditto to ditto,	45 0 0	
B. Hobson, ditto New Carlisle, ditto to ditto,	45 0 0	
J. M'Donald, ditto St. Nicolas, ditto to ditto,	45 0 0	
A. Vervais, ditto Terrebonne, ditto to ditto,	45 0 0	
D. T. Jones, ditto and English Teacher at St. Thomas, from ditto to ditto,	45 0 0	
Isaac Whitcher, ditto Township of Stanstead, from 5th December, 1819, to ditto, - - - - - - -	39 10 3	
C. Desroches, ditto Seigniory of Portneuf, from 1st November, 1819, to ditto,	45 0 0	
F. Victor, ditto St. Antoine, ditto to ditto,	31 10 0	
P. Ruiter, ditto Philipsburg, ditto to ditto,	27 0 0	
U. Lafflin, ditto Stanbridge, ditto to ditto,	45 0 0	
A. Wood, as ditto, Argenteuil, ditto to ditto,	54 0 0	
A. M'Neil, as ditto, Douglass Town, ditto to ditto,	27 0 0	
D. Salmon, ditto, St. Louis de Kamouraska, ditto to ditto,	54 0 0	
W. Power, ditto Drummondville, ditto to ditto,	50 0 0	
		1778 7 4

PENSIONS.

François Baby, from 1st November, 1819, to 30th April, 1820,		75 0 0	
The Representatives of F. Baby, from 1st May to 6th October, 1820,		65 6 10	
Mrs. Baby, from 7th October. 1820, to 31st October, 1820,		10 5 5	
Mrs. H. Dunn, from 1st November, 1819, to	ditto,	250 0 0	
H. W. Ryland, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,		300 0 0	
Mrs. Louise Badelard,	ditto, ditto,	270 0 0	
Mrs. Margaret Hamilton,	ditto, ditto,	150 0 0	
Mrs. Fraser,	ditto, ditto,	120 0 0	
The Representatives of Mrs. La Corne St. Luc, from 1st November, 1819, to period of her decease (claim not yet brought forward,)			
Mrs. Sarah Taylor, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,		50 0 0	
Mrs. Le Maistre,	ditto, ditto,	50 0 0	
The Representatives of Mrs. Fleurimont, from ditto to 24th July, 1820,		21 19 8	
Mrs. Evans, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,		20 0 0	
Mrs. De Louvière,	ditto, ditto,	21 12 0	
W. Osgoode,	ditto, ditto,	800 0 0	
Sir G. Pownall,	ditto, ditto,	300 0 0	
H. Harwood,	ditto, ditto,	30 0 0	
The Representatives of P. Sinclair, from ditto, to period of his decease (claim not yet brought forward,)			
Mrs. M. Elmsley,	ditto, to 31st October 1820,	200 0 0	
Madame Douville,	ditto, ditto,	10 0 0	
Madame Champlain,	ditto, ditto,	5 0 0	
H. Montizambert,	ditto, ditto,	10 0 0	
L. Montizambert,	ditto, ditto,	10 0 0	
M. Montizambert,	ditto, ditto,	10 0 0	
G. Schindler,	ditto, ditto,	5 0 0	
Miss Moite,	ditto, ditto,	5 0 0	
Madame De Musseau,	ditto, ditto,	5 0 0	
Margaret Finlay,	ditto, ditto,	20 0 0	
Madame Porlier,	ditto, ditto,	18 0 0	
Madame Dambourges,	ditto, ditto,	27 0 0	
Madame Laverenderie,	ditto, ditto,	13 10 0	
Madame De Goutin,	ditto, ditto,	11 5 0	
Madame Rainville,	ditto, ditto,	7 10 0	
A. Cazelet,	ditto, ditto,	16 6 8	
Carried over, £		2907 15 7	
		Carried over,	£37,644 14 6

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,	£37,644 14 6	
Brought over, £	2907 15 7	
J. B. Lepeau, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	10 0 0	
J. De Haige, ditto, ditto,	7 4 0	
J. Filiatreau, ditto, ditto,	9 0 0	
The Representatives of Widow Dusseau, from ditto, to period of her decease,	2 4 3	
Widow Sauvageau, ditto, to 31st October 1820,	12 0 0	
Widow Valerand, ditto, ditto,	9 0 0	
M. Launiere ditto, ditto,	10 0 0	
C. Brassard, ditto, ditto,	10 0 0	
Miss Mackay, ditto, ditto,	18 0 0	
Mrs. M'Canty, ditto, ditto,	9 0 0	
Miss Desbarats, ditto, ditto,	18 0 0	
Mrs. Abigail Reid, ditto, ditto,	20 0 0	
Marie M. Le Têtu, widow of Pierre Rottot, from ditto to ditto,	36 0 0	
E. Launière, from ditto to ditto.	10 0 0	
G. Launière ditto, ditto,	10 0 0	
		3098 3 10
SURVEYOR GENERAL's OFFICE,		
Joseph Bouchette, as Surveyor General, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820, - - - - - - -	450 0 0	
Ditto, allowance for Office Rent and Fuel, from ditto to ditto,	67 10 0	
Ditto, ditto, for Office Servant, from ditto to ditto,	40 0 0	
Ditto, ditto, for Stationary, from ditto to ditto,	20 0 0	
W. Sax, as first Clerk in the Surveyor General's Office, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	183 0 0	
R. Smith, as second ditto, from ditto to ditto,	150 0 0	
Joseph Bouchette for disbursements and services out of Office in exploring Godmanchester, Hinchinbrook, Hereford, and the Indian Lands, &c.	43 4 4	
		953 14 4
MILITIA STAFF and Contingencies.		
F. Vassal De Monviel, as Adjutant General, from the 1st November, 1819, to the 31st of October, 1820,	450 0 0	
Ditto, as Office Rent, from ditto to ditto,	67 10 0	
J. T. Taschereau, as Depy. Adjt. Genl. from ditto to ditto,	270 0 0	
B. J. Frobisher, as Provincial Aid de Camp, from ditto to ditto,	360 0 0	
René La Bruere, as Clerk in the Office, from ditto to ditto,	123 10 6	
Joachim Primeau, as Messenger to the Office, from ditto to ditto,	60 7 10	
F. Vassal De Monviel, for Stationary, &c. from the 11th October, 1819, to the 10th April, 1820,	70 8 0	
Ditto, for ditto, from 11th April to 10th October, 1820,	96 19 9	
Ditto, his Account for Pensions to Wounded Militia Men and Widows, from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	303 15 0	
Wm. Lindsay, Lt. Col. of 1st Battalion of Township Militia, for postage, and disbursements for Expresses to December, 1819,	1 14 0	
		1804 5 1
ROADS and POST HOUSES.		
François Baby, as Grand Voyer for the Province, from the 1st November, 1819, to the 30th April, 1820,	250 0 0	
Representatives of F. Baby, as Grand Voyer for the Province, from 1st May, to 6th October, 1820,	217 16 1	
J. B. D'Estimauville, as ditto for the District of Quebec, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	150 0 0	
L. R. C. De Lery, as ditto for the District of Montreal, from ditto to ditto,	150 0 0	
J. Antrobus, as ditto for the District of Three-Rivers, from ditto to 27th January, 1820,	21 13 11	
E. W. Romer Antrobus, as Grand Voyer at Three Rivers, from 28th Jany. to 31st October 1820,	68 3 6	
W. Le Maistre, as Surveyor of Highways in the District of Gaspé, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	50 0 0	
P. Lacroix, as Surveyor of Highways, above the Long Sault, from the 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	50 0 0	
		957 13 6
FOR THE RELIEF OF INSANE PERSONS, FOUNDLINGS and SICK.		
Louis Gugy, as Treasurer at Three-Rivers, from the 11th October, 1819, to the 10th April, 1820.	145 16 10	
The Supérieure and Dépositaire of the General Hospital for Invalid Pensioners, from 1st November to 30th April, 1820.	283 19 6	
The Supérieure and Dépositaire of the General Hospital, for Invalid Pensioners, from 1st May to 31st October, 1820,	269 9 8	
L. Massue & Co., their account for articles furnished to the General Hospital, to 1st November, 1820,	93 11 4	
		792 17 4
Carried over,		£45251 8 7

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling
	Brought over,	£45251 8 7
THE TRINITY HOUSE.		
William Lindsay, as Registrar, from the 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	63 0 0	
J. Lambly, as Harbour Master of Quebec, from ditto to ditto,	160 0 0	
J. L. Marett, as Assistant ditto of ditto, from ditto to ditto,	100 0 0	
G. Franchère, as Harbour Master at Montreal, from ditto to ditto,	36 0 0	
J. Raby, as Superintendant of Pilots, from ditto to ditto,	90 0 0	
C. Hambleton, as Keeper of the Light House on Green Island, from ditto to ditto,	90 0 0	
—— Do. allowance for an Assistant, ditto, ditto,	22 10 0	
J. Langlois, as Water Bailiff at Quebec, from ditto to ditto,	22 10 0	
C. Thibault, as do at Montreal, from ditto to ditto.	9 0 0	
J. Delisle, as Clerk at Montreal, from ditto to ditto,	18 0 0	
		611 0 0
AGRICULTURAL SOCIETY.		
Thomas Wilson, as Treasurer for the District of Quebec, for the year 1820,	720 0 0	
Henry Griffin, as ditto for ditto of Montreal, for ditto,	720 0 0	
B. P. Wagner as ditto for ditto of Three Rivers, for ditto	180 0 0	
		1620 0 0
EXPENSE OF COLLECTING THE PUBLIC REVENUE.		
Joseph Planté, Clerk of the Terrars of the King's Domain, from 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	90 0 0	
Ditto, Commission as Inspector of the King's Domain, on Cash received,	242 10 7	
Wm. Lindsay, as Collector of the Customs at St. John, from the 1st November, 1819, to the 31st October, 1820,	189 0 0	
Wm. M'Crae, as Comptroller at ditto, from ditto to ditto,	126 0 0	
J. Drennan, as Gauger at ditto, from ditto, to 15th February, 1820,	11 14 6	
Thos. M'Vey, as do. at ditto, from 16th February, to 21st Sept. 1820,	23 19 11	
Bartholomew Tierney, do. at do. from 22d Sept. to 31st October, 1820,	4 7 8	
A. Wilson, as Collector at Côteau du Lac, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,	50 0 0	
Ditto, as Inspector of Merchandize, at do. from ditto to ditto,	150 0 0	
Ditto as ditto for House Rent, at do. from ditto to ditto,	18 0 0	
J. Milne, as Collector at Chateaugay, from ditto to ditto,	50 0 0	
Collector and Comptroller at Quebec,—Commission on the amount of duties collected at Quebec, under the 14th Geo. III, from 11th October, 1819, to 10th Octr. 1820, at 5 per cent, on the Gross amount, Stg. £736 4 0		
Incidents and loss on paying the amount of the same, by tale, out of monies collected at the rate of 5s6 an ounce, 71 1 5		
807 5 5		
These Charges are deducted by the Collector and Comptroller, before paying in the Duties collected under the Act 14th Geo. 3d, Cap. 88, by authority of an order of the Lords Commissioners of the Treasury of the 21th March 1777.		
Do. Commission on Duties collected under the Acts 33d, 35th, 41st and 45th Geo. 3d, for the same period, at 3 per cent on the Gross Amount, Currency £1908 8 0		
Collector and Comptroller at St. John, and Côteau du Lac, commission on duties collected under the Act of the 59th Geo. 3d, Cap. 4, 52 6 10		
Incidental and Contingent Expenses at Quebec, 1949 14 10½		
Ditto Ditto Ditto at St. John, 380 17 0		
Ditto Ditto Ditto at Côteau du Lac, 30 0 0		
Naval Officer's Commission on Duties on shipping, 99 7 0		
Assistant Harbour Master's Commission on Harbour dues in the Cul de Sac, 10 0 7		
Commission, to the Registrar of the Trinity House, upon Fines collected by him under the 51st Geo. 3d, Cap. 12, 1 1 7		
Currency, £4431 15 10½	3988 12 3½	
		4944 4 11½
ELECTION EXPENSES.		
Timothy Spruen, his disbursements and services as Returning Officer at the Election in January last for Gaspé,	45 12 7	
F. X. Lefebvre, ditto as ditto at ditto in March last for the County of Dorchester,	24 14 1	
T. L. Dumoulin, ditto and ditto, as ditto ditto for the County of Kent,	20 14 11	
P. Byrne, ditto and ditto as ditto ditto for the County of York,	18 11 8	
Thomas Bedouin, ditto and ditto as ditto ditto for the County of Montreal,	17 3 6	
Carried over, £	126 16 9	
	Carried over,	£52426 13 6½

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

	Sterling.	Sterling.
Brought over,	£ 126 16 9	Brought over, £ 52426 13 6½
C. P. Huot, ditto and ditto as ditto ditto for the County of Northumberland,	15 18 4	
T. Limoges, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Effingham,	10 16 11	
Joseph Roy, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Hertford,	8 0 2	
Bonaventure Panet, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Leinster,	19 0 3	
J. G. Boisseau, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Devon,	22 7 4	
O. F. De La Gorgendière, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Hampshire,	19 1 2	
A. Gugy, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of St. Maurice,	31 7 3	
C. Taché, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Cornwallis,	23 5 4	
G. Gaucher, ditto and ditto as ditto ditto for the County of Richelieu,	24 14 1	
B. Lachance, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Orleans,	8 1 2	
J. E. Dumoulin, ditto and ditto as ditto ditto for the Borough of Three-Rivers,	12 16 1	
G. Graves, ditto and ditto as ditto ditto, for the Borough of William-Henry,	5 8 0	
J. M. Mondelêt, ditto and ditto as ditto ditto, for the Westerly Ward, Montreal,	18 13 6	
J. Viger, ditto and ditto as ditto ditto, for the Easterly ditto,	28 0 3	
A. L. Duplessis, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Surrey,	6 11 5	
S. Primeau, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Bedford,	29 5 0	
A. M'Rae, ditto and ditto as ditto ditto, for the District of Gaspé,	7 5 9	
W. F. Scott, ditto and ditto as ditto ditto, for the Upper-Town of Quebec,	18 8 8	
Louis Legendre, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Buckinghamshire,	15 14 1	
F. Bélanger, ditto and ditto as ditto ditto, for the Lower-Town of Quebec,	19 0 5	
J. T. Pinsonaut, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Huntingdon,	40 6 5	
Joseph Badeaux, ditto and ditto as ditto ditto, in June last, for the County of St. Maurice,	29 7 3	
Toussaint Limoges, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Effingham,	9 18 0	
P. Gagnon, ditto and ditto as ditto ditto for the County of Orleans,	6 15 0	
B. Joliette, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Leinster,	10 3 5	
J. Viger, ditto and ditto as ditto ditto, for the Easterly Ward, Montreal,	10 0 3	
T. Barron, ditto and ditto as ditto ditto, for the Westerly ditto,	9 9 0	
W. Bowron, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Bedford,	50 12 6	
J. E. Dumoulin, ditto and ditto as ditto ditto, for the Borough of Three-Rivers,	12 11 7	
J. G. Boisseau, ditto and ditto as ditto ditto, for the County of Devon,	32 9 10	
Louis Ruel, his disbursements and services as Returning Officer at the Election in June last, for the County of Hertford,	9 9 0	
A. Duplessis, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Surrey,	16 0 8	
O. F. De la Gorgendière, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Hampshire,	23 8 6	
C. Taché, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Cornwallis,	12 4 10	
F. L. Dumoulin, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Kent,	10 1 11	
A. Bazin, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Buckinghamshire,	32 1 3	
A. Campbell, ditto, ditto, ditto, ditto, Lower-Town of Quebec,	16 19 6	
W. F. Scott, ditto, ditto, ditto, ditto, Upper ditto,	11 11 6	
Wm. Mc. Crae, ditto, ditto, ditto, ditto, County of Huntingdon,	17 9 2	
Ths. Bedouin, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Montreal,	27 14 7	
T. Leveque, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Northumberland,	19 16 0	
G. Gaucher, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, Richelieu,	25 19 3	
A. Mc. Rae, ditto, ditto, ditto, ditto, District of Gaspé,	45 0 0	
A. C. Taschereau, ditto, ditto, ditto, County of Dorchester,	27 14 0	
Wm. Mc. Kay, ditto, ditto, ditto, ditto, ditto, York,	19 8 4	
		997 3 8
HEALTH OFFICER.		
W. Hackett, M. D. on account of services performed by him, as Health Officer, at the Port of Quebec, during the last year,		214 4 0
REPAIRS of PUBLIC BUILDINGS.		
I. W. Clarke, disbursements for the Government House at Montreal, from the 18th Septr, 1819, to 31st Jany, 1820, Sterling, £ 35 11 5		
Ditto, ditto, per account paid the 11th August, 38 14 4		
Ditto, for repairs to the same per account paid the 11th Novr. 187 11 3	261 17 0	
Mathew Mc. Connell for Painting the Court Hall of the King's Bench at Quebec, and Court of Appeals,	33 9 5	
Repairs of the Castle of Saint Lewis, between the 11th October, 1819, and the 10th October, 1820—viz:		
Wages for Workmanship in November, 1819, Currency, £ 68 17 4		
Ditto, for ditto, in December, 112 18 11½		
Ditto, for ditto, in January, 1820, 136 19 4		
Ditto, for ditto, in February, 46 5 1		
Ditto, for ditto, in March, 57 1 1		
Ditto, for ditto, in May, 14 8 1½		
Ditto, for ditto, in June, 45 1 0½		
Ditto, for ditto, in July, 45 2 3		
Ditto, for ditto, in August, 270 11 2		
Ditto, for ditto, in September, 311 11 7¾		
Carried over, £ 1108 16 0¼		
Carried over, £	295 6 5	
	Carried over,	£ 53638 1 2½

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

		Sterling.	Sterling.
	Brought over, £	Brought over, £ 295 6 5	£ 53638 1 2½
Brought over,	£1108 16 0¼		
Cost of Materials from the Storekeeper's Military Department, to the 24th September, 1820, inclusive,	458 12 0		
Currency,	£1567 8 0¼	1410 13 2½	
			1705 19 7½
HOUSES OF CORRECTION.			
J. P. Leprohon and Thomas M'Cord, disbursements as Commissioners for the House of Correction at Montreal, from 11th October, 1819, to 10th October, 1820,		280 15 6	
R. Kimbert, Treasurer to ditto, and one of the Commissioners at Three-Rivers, for disbursements, from 11th April, 1819, to 10th October, 1820,		122 0 10	
			402 16 4
Expense of Surveying Lands for Militia Men, &c.			
Benjamin Ecuyer, for Surveys performed in the Townships of Jersey, Tring and Frampton,		224 12 1	
Francs. Fournier, for Surveys performed in the Townships of Ireland and Halifax,		151 7 9	
Joel Ackley, for Idem in parts of the Townships of Chester and Halifax,		165 9 10	
Patrick Smith, for exploring the Townships of Blandford and Maddington,		47 17 1	
Joseph Bouchette, for Surveys performed in part of the augmentation of the Township of Aston,		83 6 3	
			672 13 0
PRINTING AND STATIONARY.			
John Neilson, his Account for Printing and Stationary for the use of the Civil Government,		100 10 6	
P. E. Desbarats, for printing Index to Ninth Volume of Provincial Statutes,		44 6 4	
Ditto, for printing, &c. for the Governor's Secretary's Office,		77 3 2	
T. Cary, junr. & Co. their account for Stationary, &c. for the use of the Board of Audit, up to 10th October, 1820,		4 8 7	
			226 8 7
Expenses under no particular Head.			
Henry Cowan, his account for postage of Government Letters and Packages, from 11th October, 1819, to 5th January, 1820,		146 14 3	
Ditto, ditto, ditto, from 6th January to 5th April, 1820,		161 3 1	
Ditto, ditto, ditto, from 6th April to 5th July, 1820,		152 4 3	
Ditto, ditto, ditto, from 6th July to 5th October, 1820,		143 9 6	
Ditto, ditto, ditto, from 11th October, 1819, to 10th October, 1820, in the Department of the Adjutant General of Militia,		30 5 7	
John Grout, as Inspector of Chimnies at Quebec, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,		60 0 0	
Ditto, sweeping Chimnies of Public Buildings, ditto, ditto,		3 9 4	
P. De Boucherville, as Inspector of Chimnies at Montreal, from 1st November, 1819, to 31st October, 1820,		60 0 0	
A. Thompson, as ditto at Three-Rivers, ditto, ditto,		25 0 0	
G. Chapman, as Clerk of the Market at Quebec, ditto, ditto,		123 10 6	
J. B. Larue, his account for keeping in repair the Winter Roads in front of the Public Buildings, from 1st November, 1819, to 30th April, 1820,		27 0 0	
F. Baillairgé, Road Treasurer, for assessment on Public Buildings at Quebec, for 1820,		180 19 10	
John Delisle, Road Treasurer, for assessment on Public Buildings at Montreal, for 1820,		41 3 1	
J. Ready, for the purchase of Fuel for the Castle of St. Lewis, between 26th October, 1819, and 8th May, 1820, including payments for cleaning Fire Irons and Stoves,		157 5 5	
W. Ginger, his Wages as Gardener, and for the hire of men under him, for fuel for the hot house at the Castle of Saint Lewis and other expenses attending the same from 1st January, to 19th June, 1820,		59 15 1	
G. Montgomery, a compensation to him for visiting and prescribing for the Sick with the Scarlet Fever, in the Parishes of Cap Santé and Deschambault and for his Travelling Charges,		13 10 0	
			1385 10 9
Carried over,			£ 58031 9 6

N. B. It will be remarked that in order to include in this Statement as far as possible the whole charges of the year, certain payments are entered for which warrants have not yet issued, owing to the parties not having furnished their regular life Certificates, or from similar Causes, but which are considered as payable on demand: it has also still been found impracticable to hold all the Accountants strictly to the half yearly periods fixed for making up their accounts: the deviations therefrom in the present year are however few and trifling.

Appendix (I.) No. IV. 9th Janry.

	Currency	Sterling
Brought over,		£58031 9 6
Expenses incurred for the Service of the year 1820, which could not be correctly brought to account against the Public Revenue, from the Accountants not having rendered complete statements of their charges and disbursements in sufficient time, but the amount whereof has been chiefly covered by Letters of Credit on the Receiver General.		
The Treasurer and Registrar of the Trinity-House, for advances to be accounted for,	720 0 0	
Wm. Hackett, Health Officer, for ditto, ditto,	200 0 0	
B. P. Wagner, Treasurer of the Agricultural Society, at Three-Rivers, for ditto, ditto,	200 0 0	
Commissioners of the House of Correction at Quebec, for their disbursements during the year 1820, estimated at	89 0 0	
Coroner for the District of Quebec, for ditto, ditto,	220 0 0	
Ditto of Three-Rivers, for ditto, since September, 1817, inclusive, estimated at	52 10 0	
Hugh Fraser, for arrears of Salary as French Interpreter to the different Courts in the District of Three-Rivers, from 25th August 1818 to the 30th October last, Sterling, £54 13 1	60 14 6	
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts, for Contingent Expenses of the Office, chiefly for Stationary and the Assistance of Copyists employed in preparing the Public Accounts for the Legislature, estimated at	40 0 0	
Sheriff of the District of Montreal, for payment made to Jacob Marston, High Constable, and Richard Hart, Police Constable, for Services performed by them by order of the Magistrates, chiefly against Public Offenders previous to trial, from 11th October, 1819, to 10th April, 1820,	272 1 3	
Currency, £	1854 5 9	1668 17 2
The allowance of this Claim has hitherto been suspended by Government, owing to the great and sudden increase of these expenses; otherwise the amount appears to have been regularly and *bonâ fide* paid by the Sheriff, as taxed by a Judge of the Court of King's Bench.		
There has also been advanced to the Commissioners for the Relief of Insane Persons, Foundlings, &c. for the Three Districts, under the necessity of the case, to be accounted for by them, in expenses incurred chiefly for the service of this Year,—viz:		
For the District of Quebec, Currency, £2333 10 0		
Montreal, 1000 0 0		
Three-Rivers, 200 0 0		
Currency, £3533 10 0		3180 3 0
The exact amount of the charges and disbursements by these parties respectively, under the authority granted to them, will hereafter form a Supplementary Account, and the balance be carried to the Debit or Credit of the Public Revenue.		
Various expenses have been incurred under special appropriations of the Legislature previous to and in 1819 and 1820, but for the different sums issued therefore, incomplete accounts or none have yet been received—viz:		
For the Vaccine Institution, laying out Roads from Rimousky to Trois Pistoles, Repairs of the Court House and Gaol at Quebec, internal Communications by the Commissioners of Counties and of the District of Quebec and Three-Rivers, relief of certain Parishes in distress, including Public Work undertaken, to obtain partial repayment of the relief granted in labour, relief of Parishes in seed corn and otherwise, Gaol and Court House at Gaspé, Gaol and Court House at Three-Rivers, Ladies of the Hôtel Dieu, General Hospital Quebec, General Hospital Montreal, Communication with Upper-Canada, demolishing the Market-House Quebec, Improvement of Inland Navigation of the River St. Lawrence, investigating the claims of individuals in the District of Gaspé, repairs of the Gaol at Montreal, Lachine Canal Company.		

ACCOUNT of Appropriations for the Services of the Year commencing 10th October and 1st November, 1819, to the same periods of 1820.

BY EXPRESS LEGISLATIVE PROVISION.

		Currency
Produce of the Casual and Territorial Revenue,		5160 8 4
Idem of Fines, Forfeitures and Seizures, as paid to the Receiver General,	£484 4 4	
Idem of Idem received by the Sheriffs of the Districts of Quebec and Montreal, and retained by them for the payment of needy Witnesses,	479 17 9½	964 2 1½
Idem of Duties collected under the 14th Geo. 3d, Cap. 88,		14376 11 10
N. B. The Duties raised under the 14th Geo. 3d, Cap. 88, are liable to the deduction of one fifth for Upper-Canada, if the agreement with that Province is renewed on the same terms as last made.		
Carried over, £		20501 2 3½
Carried over,		£62880 9 8

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

		Currency.	Sterling.
		Brought over,	£62880 9 8
Brought over, £		20501 2 3½	
Licences under the said Act,		2466 0 0	
Towards the Expenses of the two Houses of the Legislature, 33 Geo. 3, Cap. 8,		2373 18 0	
Ditto, General Expenses, 35 Geo. 3d, Cap. 9.		5555 11 1	
Ditto, Assessments, 36 Geo. 3, Cap. 9,		242 15 0	
Ditto, General Expenses, 41 Geo. 3, Cap. 13 and 14, Duties and Licences,		29 18 10	
For the Salaries of the Officers, and towards covering the advances to the 10th October, on account of the Contingent Expenses of the Trinity House, Acts 45 Geo. 3, Cap. 12, and 51 Geo. 3, Cap. 12,	£1398 17 9		
And expenses collecting the Revenue of the same,	110 9 2		
	1509 6 11	1509 6 11	
And leaving towards discharge of former deficiencies of this Fund,	700 0 7		
Total Revenue,	£2209 7 6		
Towards Militia Pensions, 43 and 45 Geo. 3, Cap. 10,		337 10 0	
Ditto Houses of Correction, 57 Geo. 3, Cap. 14, and 58 Geo. 3, Cap. 14, continued by 59 Geo. 3, Cap. 15,		600 0 0	
Ditto Militia Staff, 57 Geo. 3, Cap. 38, continued by virtue of 59 Geo. 3, Cap. 2,		1850 0 0	
Ditto laying out Lands for the Militia, 59 Geo. 3, Cap. 23,		747 7 9	
		36213 9 10½	
By LEGISLATIVE ACTS requiring the EXPENDITURE, but without specific provision.			
Election Expenses, by 47 Geo. 3, Cap. 16,		1107 19 8	
Officers and Contingent Expenses of the Legislature, by 33 Geo. 3, Cap. 8, and by Addresses from the two Houses,	£4571 7 9		
Less.—Proceeds of the Fund raised under the Act 33 Geo. 3, Cap. 8,	2373 18 0		
		2197 9 9	
Printing of the Laws, by 34 Geo. 3, Cap. 1, viz: for Index to the Ninth Volume of the Provincial Statutes,		49 4 10	
Commission to the Collectors and Comptrollers of the Customs, on Duties, under the Acts 33, 35, 55, and 59 Geo. 3, at 3 per cent, by the 33d Geo. 3, Cap. 8, and the intention of the Legislature to be inferred from that Statute to adopt this as a permanent rate for the collection of Provincial Duties; further confirmed by the allowance of the charge in the annual Accounts presented for many years past to the Legislature, of the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament, and the several appropriations thereof,		1960 14 10	
Contingent Expenses, including Salaries to the Provincial Collectors and inferior Officers of the Customs, by the 35th Geo. 3d, Cap. 9, and the intention of the Legislature thence to be inferred to extend the same to all subsequent Acts, confirmed by the actual allowance of the charge in the annual Accounts before mentioned, presented to the Legislature,		2866 5 3	
Currency, £		44395 4 2½	39955 13 9½
Deficiency of Appropriations to meet the Expenses of the Year 1820, - -			£22924 15 10½

Quebec 4th January, 1821.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of the Public Accounts.

STATE OF THE PUBLIC REVENUE, collected between the 10th October and 1st November, 1819, and the same periods of 1820.

Casual and Territorial Revenue.

	Currency.	Sterling.
Rent from the North-West Company for the King's Posts, from 10th October, 1819, to 10th April, 1820,	512 10 0	
Ditto from John Mure, Esq. for the King's Wharf, from 1st June, 1819, to 1st June, 1820,	325 0 0	
Ditto from Matthew Bell, Esqr. for the Forges at St. Maurice, from 1st January, 1819, to 1st January, 1820,	500 0 0	
Ditto from Irvine & Co. of part of the King's Wharf, from 1st November, 1818, to 1st November, 1819,	26 11 0	
Carried over, £	1364 1 0	

Appendix (I.) No. IV.

9th Janry.

		Currency.	Sterling.
		Brought over,	
Brought over, £		1364 1 0	
Ditto from Mrs. Dame of a Beach Lot at St. Roch,		0 1 0	
From Sundry Persons, received amount of droit de quint,		2331 16 1	
Ditto, ditto, of Lods et Ventes,		1464 10 3	
		5160 8 4	
Amount of Duties collected under the Act of the 14th Geo. III. Chap. 88, from 10th October, 1819, to 10th October, 1820,		14585 17 11	
Licences under ditto, to 1st November, 1820, 1233 at 40s. Currency,		2466 0 0	
Amount of Duties collected under the Act 33d. Geo. 3d, Chap. 8.		2373 18 0	
Ditto, ditto, under 35th Geo. 3d. Chap. 9.		33297 2 2	
Licences under ditto, to 1st November, 1820, 1306, at 40s. Currency,		2612 0 0	
Amount of Duties collected under 41st Geo. III, Chap. 13 & 14,		4 18 10	
And Licences for two Billiard Tables,		25 0 0	
Amount of Duties under 45th Geo. III. Chap. 12th and 51st Geo. III, Chap. 12,		1987 1 3	
Fines under ditto,		21 14 7	
Dock Dues in the Cul-de-Sac,		200 11 8	
Amount of Duties collected under the 48th Geo. III. Chap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, to 5th January, 1820,	£441 7 6		
LESS—Poundage retained by the Inspector, agreeable to the Act,	22 1 4		
		419 6 2	
Amount of Duties collected under 53d Geo. III. Chap. 11, renewed by 55th Geo. III. Chap. 2, at Quebec,		17344 0 0½	
Ditto, ditto, under 55th Geo. III. Chap. 3, renewed by 59th Geo. III. Chap. 5,		27685 1 0	
Ditto, ditto, from Auctioneers, under ditto,		3056 19 3	
Ditto, ditto, under 59th Geo. III, Chap. 4, at St. John,	£1728 3 5		
at Côteau du Lac,	16 12 5		
		1744 15 10	
Amount of Seizures, Fines and Forfeitures paid into the hands of the Receiver General,		484 4 4	
Ditto of ditto, ditto, received by the Sheriff of the District of Quebec, between December, 1819, and November, 1820, and retained by him for payment of needy witnesses,		179 13 11	
Ditto of ditto, ditto, received by the Sheriff of the District of Montreal, between 1st May, 1819, and 30th November, 1820, and retained by him for ditto, ditto,		300 3 10	
		113948 17 1½	
DEDUCT—Return of Duties to Gerrard, Finlay & Co. on Rums from New Brunswick, which had been levied at the rate of 9d. per gallon, in lieu of 6d, to which latter the rate of the duty has been reduced on Certificates of the same being the produce of the British Colonies, being produced as required by the British Statute 51st Geo. III. Chap. 48,	£187 15 0		
Ditto to P. Burnett, on ditto, ditto, ditto,	21 11 1		
Return of Lods and Ventes to Louis Blouin, overpaid by him,	9 16 1		
		219 2 1	
		113729 15 0½	102356 15 6½
N. B. The amount due to Upper-Canada, according to the proportion established by the late agreement with that Province would, in case the same is renewed on similar terms, be on the duties collected during the year 1820 under the British Statute 14th Geo. III. Chap. 88,	2875 6 4		
And on the Provincial Acts, deducting the expense of Collection,	15,487 4 6		
	£18,362 10 10		

The Governor in Chief has been pleased to advance to the Receiver-General of Upper-Canada, £4000 Currency, by Letters of Credit, on account of the proportion of duties growing due to that Province since the 1st July, 1819, on the urgent application of the Government thereof, which will hereafter be deducted from such warrants as may issue, on the proportion to be paid to that Province being finally established by Legislative Agreements.

RECAPITULATION.

Amount of the Revenue,		102356 15 6½
Amount of Revenue, directly or indirectly appropriated for the service of the year, - - - - - - -	39955 13 9½	
Ditto necessary to discharge the Balance of the Expenses of the year,	22924 15 10½	
Total amount of the Expenses of the year,		62880 9 8
Balance of the Revenue above the Expenses,		£39476 5 10½

Quebec, 4th January, 1821.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of the Public Accounts.

Appendice (I.) No. I.

9e Janvr.

CEDULE des Etats, &c. concernant le Revenu Provincial de la Couronne, entre le 2 Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

No. 1.—Compte d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.
2.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.
3.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Vins en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.
4.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur Divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences, en vertu de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9.
5.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Licences pour des Billards, et sur le Tabac fabriqué et le Tabac en poudre, en vertu de la 41e. Geo. III.
6.—Etat des Argens perçus en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour soutenir et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent.
7.—Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. Chap 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent entre Montréal et le Lac St. François.
8.—Ditto d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de Ditto de la 53e. Geo. III. Chap. 11e. amendé par la 55e. Ditto, Chap. 2e.
9.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3e.
10.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. 4e.
11.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Amendes, Confiscations, &c.
12.—Ditto du Revenu Provincial perçu et reçu entre le 2 Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.
13.—Etat qui fait voir les Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, et les différentes appropriations d'iceux.
14.—Precis des Warrants accordés par Sa Grace le feu Duc de Richmond, C. J. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, et par Son Honneur James Monk, Président, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, en payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 3 Novembre 1818, jusqu'au 1er. Novembre 1819.
15.—Ditto de Ditto, accordés par Ditto, Ditto et Ditto, en payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses Contingentes d'iceux, depuis Ditto jusqu'à Ditto.
16.—Etat des Frais de perception du Revenu du Bas-Canada depuis Ditto jusqu'à Ditto.

Québec, le 23 Février 1820.
J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 1.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial, entre le 2 Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

POSTES DU ROI.

Argent reçu de la Compagnie du Nord-Ouest, dix-huit mois de Rente, jusqu'au 10 Octobre 1819, - -	£1537	10	0

FORGES DE St. MAURICE.

Argent reçu de Monro & Bell, une Année de Rente, jusqu'au 1er. Janvier 1819, - - - -	500	0	0

QUAI DU ROI.

Argent reçu de John Mure, Ecuyer, douze mois de Loyer d'une partie, jusqu'au 1er. Juin 1819, - -	325	0	0
Ditto d'Irvine, Macnaught & Co. douze mois de Loyer d'une autre partie, jusqu'au 1er. Novembre 1818, -	26	11	0

DROITS DE QUINT.

Argent reçu de diverses personnes, - - - - - - - - - - -	2,605	6	11

LODS ET VENTES.

Argent reçu de diverses personnes, - - - - - - - - - -	3,059	7	5
Courant	£8,053	15	4

Sauf Erreurs.
Québec, le 23 Février 1820.
J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 2.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. entre le 2 Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1819,	£2,374	9	2
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Avril, - - - - - - - -	0	0	0
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet, - - - - - - - -	7,964	7	7
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre, - - - - - - - -	7,611	1	2
	£17,949	17	11

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS FORTES.

Argent reçu du Secrétaire Provincial, pour 1273 Licences à 40s. chaque, - - - - -	2,546	0	0
Courant	£20,495	17	11

Sauf Erreurs.
Québec, le 23 Février 1820.
J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 3.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. Geo. III. entre le 1er. Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1819, -	£290	2	4
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Avril, - - - - - - - -	0	0	0
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5 Juillet, - - - - - - - -	301	11	0
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10 Octobre, - - - - - - - -	636	10	8
Courant	£1,228	4	0

Sauf Erreurs.
Québec, le 23 Février 1820.
J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. I.

9e Janvr.

No. 4.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits sur divers Biens, Effets, et Marchandises, et pour Licences, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, entre le 1er. Novembre, 1818 et le 1er. Novembre, 1819.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier 1819, -	£ 2,439 14 4	
Do. de do. pour le Quartier finissant le 5e. Avril, - - - - - - -	0 0 0	
Do. de do. pour do. finissant le 5e. Juillet, - - - - - - - -	12,932 1 7½	
Do. de do. pour do. finisant le 10e. Octobre, - - - - - - - -	11,587 17 10	
	£26,959 13 9½	

LICENCES.

Argent reçu de John Taylor, Ecuyer, Député Secrétaire, et du Lieutenant-Colonel John Ready, faisant fonction de Secrétaire de la Province, savoir:

Colporteurs et Porte-Cassettes,	48	
Liqueurs fortes,	1273	
	1321 à 40s. chaque,	2,642 0 0
	Courant,	£29,601 13 9½

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 5.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits sur les Licences pour des Billards, et sur le Tabac fabriqué et le Tabac en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, entre le 1er. Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

LICENCES.

Argent reçu de John Taylor, Ecuyer, pour une Licence, à £12 10 0 - - - - - £12 10 0

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1819,	£9 1 9	
Do. de do. pour do. finissant le 5 Avril, - - - - - - -	0 0 0	
Do. de do. pour do. finissant le 5 Juillet, - - - - - - -	0 2 8	
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre, - - - - - - -	0 18 6	
		10 2 11
	Courant	£22 12 11

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 6.

ETAT des ARGENS perçus en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III, Chap. 12, et des Dépenses encourues pour soutenir et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Novembre, 1818, et le 1er. Novembre, 1819.

	£.	s.	d.
Balance au dessous de la Dépense, suivant l'Etat, jusqu'au 2 Novembre, 1818,	2769	1	9½
John Lambly, Appointemens comme Maître du Havre à Québec, jusqu'au 31 Octobre, 1819,	177	15	6
James L. Marett, comme Assisstant do. à do. jusqu'à do. - - - -	111	2	3
Gabriel Franchère, do. comme Maître du Havre à Montréal, - - - -	40	0	0
J. A. Raby, do. comme Surintendant des Pilotes à Québec, - - - -	100	0	0
Wm. Lindsay, do. comme Greffier de la Maison de la Trinité à do. jusqu'à do. -	70	0	0
Chs. Hambleton. do. comme Gardien du Phare sur l'Ile Verte, jusqu'à do. - -	100	0	0
Ditto, Allouance comme do. pour payer un Assistant, jusqu'à do. - - -	25	0	0
John Delisle, Appointemens comme Greffier de la Branche de la Maison de la Trinité à Montréal, jusqu'à do. - - -	20	0	0
Jacques Langlois, do. comme Huissier de do. à Québec, - - - -	25	0	0
Claude Thibault, do. comme do. à Monteéal, jusqu'à do. - - - -	10	0	0
Wm. Lindsay, Balance de ses Recettes et Déboursés comme Trésorier de la Maison de la Trinité à Québec, depuis le 1er. Juin, 1818, jusqu'au 31 Mai, 1819, - -	895	10	1
Courant, £	4343	9	7½

1819.			£	s.	d.	£	s.	d.
5 Janvr.	Droits en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III. Montant du Quartier finissant ce jour,		£ 222	17	6			
5 Juillet.	Do.	do. do.	455	15	0			
10 Octobre.	Do.	do. do.	1129	12	6			
			£1808	5	0			
	Déduisant la Commission de l'Officier Maritime, à 5 par cent,		90	8	3	1717	16	9
	Amendes en vertu de do. depuis le 29 Octobre, 1817, jusqu'au 19 Septembre, 1818,		£13	10	0			
	Deduisant la Commission du Trésorier de la Maison de la Trinité, à 5 par cent,		0	13	6	12	16	6
	Droits de Chantier et de Carénage dans le Cul-de-Sac, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Montant jusqu'au 10 Octobre, 1819, - - -		£164	18	0			
	Déduisant la Commission de l'Assistant Maître du Havre, à 5 par Cent, - - -		8	4	10	156	13	2
						1887	6	5
	Balance au dessous de la Dépense,					2456	3	2½
		Courant, £				4343	9	7½

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. I. 9e Janvr.

No. 7.

COMPTE des Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre le 2 Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

Montant en sus de la dépense, tel que par l'Etat, jusqu'au 2 Novembre 1818,				£4139	4	2
Montant des Droits pour l'année finissant le 5 Janvier 1819,	£390	7	6			
Deduisant la Commission de l'Inspecteur à Chateaugay sur la perception, à 5 par Cent,	19	10	4			
				370	17	2
Montant en sus de la Dépense le 1er. Novembre 1819, Courant,				£4510	1	4

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février, 1820.

J. HALE,
Inspect. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 8.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III. Chap. 2, entre le 1er. Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier 1819,	£2734	4	7½
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Avril,	0	0	0
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet,	14937	1	4½
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre,	7501	14	2¼
	£25173	0	2¼
Argent reçu de Wm. Lindsay, Ecuyer, Collecteur à St. Jean, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier, 1819, £10 14 3			
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Avril, 6 12 0			
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e. Juillet, 142 14 0			
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e. Octobre, 1 1 0			
	161	1	3
Courant,	£25334	1	5¼

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 9.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3, entre le 1er. Novembre 1818, et le 1er. Novembre 1819.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier 1819,	£ 2573	10	8½
Ditto de do. pour do. finissant le 5e. Avril,	0	0	0
Ditto de do. pour do. finissant le 5e. Juillet,	11,852	15	10
Ditto de do. pour do. finissant le 10e. Octobre,	9,272	10	7
	£23,698	17	1½

VENTES PAR ENCAN.

Argent reçu de divers Encanteurs,	£ 5,228	18	10
Courant,	£28,927	15	11½

Sauf Erreurs.

Québec, 23e. Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 10.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. II Chap. 4, entre le 24e. Avril et le 1er. Novembre 1819.

Argent reçu de Wm. Lindsay, Ecuyer, Collecteur à St. Jean, pour le Quartier finissant le 5 Juillet 1819,	£473	3	1½			
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre, 1819,	340	19	6			
				814	2	7½
Do. d'Alexander Wilson, Collecteur au Côteau du Lac, pour le Quartier finissant le 5 Juillet 1819,	24	3	10			
Do. de do. pour do. finissant le 10 Octobre,	8	7	0			
				32	10	10
Courant,				£846	13	5½

Sauf Erreurs.

Québec, 23 Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 11.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour Amendes, Confiscations, &c. entre le 2e. Novembre, 1818, et le 1e. Novembre 1819.

Argent reçu de M. H. Perceval, Collecteur à Quebec, la part des Saisies appartenant à Sa Majesté,	£ 660	9	0
Ditto de Wm. Lindsay, Collecteur à St. Jean, do.	506	13	4
Ditto de F. Wm. Ermatinger, Sheriff, à Montréal, Amendes jusqu'au 10e. Avril, 1819,	171	9	6
Ditto de Wm. Mc. Crae, Ecuyer, J. P. à St. Jean, pour Amendes,	6	12	6
Ditto d'Alexis Caron, Ecuyer, do. à Québec, do.	3	0	0
Ditto de Thos. Douglass, Ecuyer, restitution d'un Pénitent en confession,	7	5	0
Courant	£1355	9	4

Sauf Erreurs.

Québec, le 23e. Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Gen. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. I.

9e Janvr.

No. 12.

COMPTE du Revenu Provincial perçu et reçu, entre le 2 Novembre, 1818, et le 1er. Novembre, 1819.

No. 1.—Revenu Casuel et Territorial,				£8053	15 4
2. Droits en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.	£17949	17	11	20495	17 11
Licences du ditto,	2546	0	0		
3.—Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.				1228	4 0
4. Ditto en vertu de ditto de la 35e. ditto	26959	13	9½	29601	13 9½
Licences en vertu de ditto ditto	2642	0	0		
5. Ditto en vertu de ditto de la 41e. ditto	12	10	0	22	12 11
Droits en vertu de ditto ditto	10	2	11		
6. Ditto de Pilotage en vertu de ditto de la 45e. ditto	1808	5	0	1986	13 0
Amendes en vertu ditto ditto ditto	13	10	0		
Droits de Chantier et de Carénage en vertu de la 51e. ditto,	164	18	0		
7.—Droits en vertu de ditto de la 48e. ditto,				390	7 6
8.—Ditto en vertu de la 53e. ditto, Chap. 11, amendé par la 55e. ditto Chap. 2,				25334	1 5¼
9.—Ditto en vertu de la 55e. ditto, Chap. 3,				28927	15 11½
10.—Ditto en vertu de la 59e. ditto, Chap. 4,				846	13 5½
11.—Amendes, Confiscations &c.				1355	9 4
Courant				£118243	4 7¾

Sauf erreurs.

Québec, 23e Février, 1820. J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 13.

ETAT faisant voir les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial du Bas Canada et des différentes appropriations en vertu d'iceux, entre le 2e. Novembre, 1818, et le 1er. Novembre, 1819.

Appropriations en vertu de divers Actes de la Législature, savoir:				Balance non appropriée suivant l'Etat de l'année précédente,				£	57377	18	3½
Montant des Appointemens des Officiers de la Législature et des Dépenses contingentes d'icelle, suivant précis No. 15,	12608	10	9	Montant des Droits en vertu de la 33e. Geo. III. suivant Compte No. 3, £	1228	4	0				
35e. Geo. III. Chap. 9, Aide annuelle à Sa Majesté, Sterg. £5000	5555	11	1	Ditto de ditto en vertu de la 35e. ditto, suivant ditto No. 4,	29601	13	9½				
36e. ditto ditto 9, Cotisation sur les Edifices Publics, suivant précis No. 14, Sterg. £219 12 0	244	0	0	Ditto de ditto en vertu de la 53e. ditto, Chap 11, amendée par la 55e. ditto, Chap. 2, No. 8,	25334	1	5¼				
47e. ditto ditto 16, Frais d'Elections suivant ditto, Sterg. £52 6 9	58	3	0	Ditto de ditto en vertu de la 55e. ditto, Chap. 3, continuée par la 59e. ditto, Chap. 5, No. 9,	28927	15	11½				
55e. ditto ditto 10, Pensions à des Miliciens et aux Veuves suivant ditto, Sterg. £240 19 11	267	15	5	Ditto de ditto en vertu de la 59e. ditto, Chap. 4, No. 10,	846	13	5½				
57e. ditto ditto 33, Payement des Officiers de Milice &c.	1850	0	0		£85938	8	7¾				
Proportion des Droits en faveur du Haut Canada pour l'année 1813, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. 1, suivant précis No. 14, Sterg. £4858 0 5	5397	16	0	A déduire les Frais de Collection, savoir:							
58e. ditto, Chap. 4, ditto à ditto depuis le 1e. Novembre 1818, jusqu'au 1er. Juillet 1819, en vertu de divers Actes,	9176	5	9	Dépenses Incidentes à Québec, £	1675	2	1				
59e. ditto Chap. 3, Dépenses des Commissaires à Gaspé,	2000	0	0	Ditto à St. Jean,	332	12	11				
Ditto ditto 6, 200 Actions dans le Canal de la Chine à £50 par Action,	10000	0	0	Ditto au Côteau du Lac,	30	0	0				
Ditto ditto 15, Maisons de Correction dans les Trois Districts,	600	0	0	Appointemens des Collecteur, Contrôleur et Jaugeur à St. Jean,	394	8	10				
Ditto ditto 19, Réparations faites à la Prison de Montréal,	2000	0	0	Ditto du Collecteur au Côteau du Lac,	55	11	1				
Ditto ditto 21, Pour faire bon d'une somme avancée par les Commissaires de la Maison de Correction à Montréal,	420	1	9	Ditto du ditto à Chateaugay,	55	11	1				
Ditto ditto 23, pour arpenter des Terres pour les Miliciens,	3000	0	0	Ditto de l'Inspecteur des Marchandises au Côteau du Lac, et une allouance pour Loyer,	186	13	4				
Ditto ditto 25, Dépenses du Gouvernement Civil pour 1818,	40263	8	9	Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, sur le montant des Droits de Douane, en vertu des Actes des 33e. 35e. 55e. et 59e. Geo. III.	1592	18	2				
£	93441	12	6					4322	17	6	
Balance non appropriée à la disposition de la Législature,	45523	18	7¼					81615	11	1¾	
				A Déduire aussi, montant de Droits remis à Chs. Norway, suivant précis No. 14,	10	2	6				
				Ditto de ditto à David David, suivant ditto,	15	0	0				
				Sterling £	25	2	6				
				Courant				27	18	4	
											81587 12 9¾
Courant £	138965	11	1¼					Courant £			138965 11 1¼

Sauf Erreurs.

Québec, 23e. Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. I. 9e Janvr.

No. 14.

PRECIS des WARRANTS accordés par Sa Grace le feu Duc de Richmond, C. J. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, et par Son Honneur James Monk, Président, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 3 Novembre 1818, jusqu'au 1er. Novembre 1819.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
Sa Grace le feu Duc de Richmond et ses Représentans.	Appointemens comme Capitaine Général et Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 28 Août 1819, à raison de £4,500 sterling par an,	3729	9	0
Hon. F. N. Burton,	Ditto comme Lieutenant Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 30 Avril 1819,	1500	0	0
Alex. Forbes,	Ditto comme do. de Gaspé et Inspecteur du Commerce et des Pêcheries, sur la Côte de Labrador, depuis do. jusqu'à do.	300	0	0
John Ready,	Ditto comme Secrétaire Civil, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	500	0	0
Louis Montizambert,	Ditto comme Assistant do. depuis do. jusqu'à do.	200	0	0
Robert Dunn,	Ditto comme do. dans le Bureau du Secrétaire Civil,	182	10	0
Thomas Douglass,	Ditto comme Commis dans do.	100	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour Loyer, Bois de Chauffage et Chandelles,	75	0	0
Thomas Amyot,	Appointemens comme Secrétaire et Greffier de la Province du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 30 Avril 1819,	400	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour un Bureau, depuis do. jusqu'à do.	54	0	0
Louis de Salaberry,	Appointemens comme Inspecteur des Forêts, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	200	0	0
E. B. Brenton,	Ditto comme Auditeur des Patentes pour les Terres, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1818, à £200 sterling par an,	100	0	0
A. W. Cochran,	Ditto comme do. depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	200	0	0
John Hale,	Ditto comme Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province, depuis do. jusqu'à ditto,	365	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour un Commis,	100	0	0
John Caldwell,	Appointemens comme Receveur-Général,	400	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour un Commis,	100	0	0
Adam Gordon,	Appointemens comme Agent de la Province du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1818,	100	0	0
Edward Bowen,	Ditto comme Traducteur François du Gouvernement, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	200	0	0
Fredk. East,	Ditto comme Officier Maritime à Québec,	100	0	0
J. Duchesneau,	Ditto pour résider sur l'Ile d'Anticosti,	50	0	0
Jos. Boudouin,	Ditto pour do.	50	0	0
Oliv. Godin,	Ditto pour do. depuis le 7 Octobre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819, à £30 sterling par an,	31	16	11
Rév. J. O. Plessis,	Loyer de l'Evêché, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 30 Avril 1819, £250, et depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1819, £75.	325	0	0
Lewis Harper,	Appointemens comme Messager dans le Bureau du Secrétaire Civil, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	45	0	0
Wm. Church,	Ditto comme do. extraordinaire dans do. depuis do. jusqu'au 30 Juin 1819, à 2s. 6d. courant, par jour,	27	4	6
Ditto,	Ditto comme do. dans do. depuis le 1er. Juillet, jusqu'au 31 Octobre 1819, à do. par do.	13	16	9
Jonathan Sewell,	Ditto comme Membre du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	100	0	0
François Baby,	Ditto comme ditto,	100	0	0
James Monk,	Ditto comme ditto,	100	0	0
John Young et ses Représentans,	Ditto comme ditto, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 14 Septembre 1819, à £100 sterling par an,	87	10	8
Jenkin Williams et ses Représentans,	Ditto comme ditto, depuis ditto, jusqu'au 30 Octobre 1819, à ditto, par ditto,	99	14	7
John Richardson,	Appointemens comme ditto du 1er. Mai au 31e. Octobre, 1819,	50	0	0
James Irvine,	Ditto comme ditto, du 1er. Novembre 1818 à ditto,	100	0	0
A. L. J. Duchesnay,	Ditto comme ditto, de ditto à ditto,	100	0	0
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier du ditto, et aussi pour une Allouance qui lui a été faite pour Dépenses contingentes de Bois de Chauffage, Impression et Papeterie nécessaire à l'usage du Bureau du Conseil,	550	0	0
W. D. Ryland,	Arrérages d'Appointemens qui lui restent dûs comme Greffier Assistant de ditto, depuis le 1er. Novembre 1817, au 30e Avril 1818,	82	10	0
Ditto,	Appointemens comme Greffier Assistant du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 30e. Avril 1819, à 10s. Sterling par jour,	182	10	0
Les Représentans de feu J. Young,	Ditto comme Président du Comité du Conseil Exécutif, pour l'Audition des Comptes Publics, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 14e. Septembre 1819, à £400 Sterling par an,	348	9	10
Thomas A. Young,	Ditto comme Secrétaire de ditto, depuis ditto jusqu'au 31e. Octobre 1819,	182	10	0
John King,	Ditto comme Messager dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif,	50	0	0
Ditto,	Allouance pour procurer le Bois de Chauffage nécessaire pour un nombre de Poêles additionnels, et pour couvrir l'augmentation de dépenses pour nettoyer et avoir soin des Appartemens appropriés à l'usage du Conseil Exécutif,	40	0	0
John Murphy,	Appointemens comme Domestique d'Office et Portier du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Novembre jusqu'au 31e. Décembre 1818, à £50 Sterling par an,	8	7	1
Ml. Quin,	Ditto comme ditto, du 1er. Janvier au 31e. Octobre 1819, à ditto par ditto,	41	8	9
J. Cary, Junr. & Co.,	Pour Papeterie et Livres en blanc fournis pour l'usage du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics,	24	18	7
Jonathan Sewell,	Appointemens comme Juge en Chef du Bas-Canada,	1500	0	0
James Monk,	Ditto comme ditto de Montréal,	1100	0	0
James Kerr,	Ditto comme l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 31e Octobre 1819, à £900 Sterling par an,	1350	0	0
Olivr. Perrault,	Ditto comme ditto depuis le 1er. Novembre 1818, à ditto,	900	0	0
Edward Bowen,	Ditto comme ditto depuis ditto jusqu'à ditto,	900	0	0
Isaac Ogden,	Ditto comme ditto pour le District de Montréal, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'à ditto,	1350	0	0
James Reid,	Ditto comme ditto depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'à ditto,	900	0	0
L. C. Foucher,	Ditto comme ditto,	900	0	0
George Pyke,	Ditto comme Assistant ditto,	900	0	0
Pierre Bedard,	Ditto comme Juge de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières,	600	0	0
William Crawford,	Ditto comme Juge Provincial du District Inférieur de Gaspé,	400	0	0
James Kerr,	Ditto comme Juge de la Cour de Vice Amirauté, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	300	0	0
N. F. Uniacke,	Ditto comme Procureur-Général, du 1er. Novembre 1818, jusqu'à ditto,	300	0	0
Ditto,	Montant de son Compte Contingent pour Services comme do. et pour ses Frais de voyage, depuis Juin 1818, jusqu'à Mai 1819,	1026	19	6
Chas. Marshall,	Appointemens comme Solliciteur-Général.	200	0	0
Ditto,	Montant de ses Comptes Contingens pour Services comme ditto, et ses Frais de voyage, depuis Juin 1818, jusqu'en Septembre, 1819	1313	17	0
	Porté en l'autre part, £	25,637	13	2

Appendice (I.) No. I.

9e Janrv.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
	Montant d'autre part,	25,637	13	2
Jonathan Sewell, Juge en Chef,	Allouance pour ses dépenses courantes,	75	0	0
James Monk, Juge en Chef de Montréal,	Ditto pour do.	75	0	0
James Kerr, Juge B. R. Québec,	Ditto pour do.	112	10	0
Olivier Perrault, do.	Ditto pour do.	75	0	0
Edward Bowen, do.	Ditto pour do.	112	10	0
James Reid, do. Montréal,	Ditto pour do.	187	10	0
George Pyke, Assist. do. do.	Ditto pour do.	112	10	0
Pierre Bedard, Juge aux Trois Rivières,	Ditto pour do.	75	0	0
Wm. Crawford, do. at Gaspé,	Montant de ses Depenses pour Loyer de Chambres, pour les Termes de la Cour Provinciale, en 1818 et 1819,	8	2	0
P. A. de Gaspé,	Appointemens comme Shérif du District de Québec,	100	0	0
Ditto,	Allouance pour payer en Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes, depuis le 11e. Avril, 1818, jusqu'au 10e. Avril, 1819,	1144	16	11
F. W. Ermatinger,	Appointemens comme Shérif du District de Montréal,	100	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes, depuis le 11e. Avril, 1818, jusqu'au 10e. Avril, 1819,	1179	11	8
Lewis Gugy,	Appointemens comme Shérif du District des Trois-Rivières,	75	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Exécuteur de la Haute Justice.	27	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes depuis le 11e. Avril, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	495	7	3
Thomas Mann,	Appointemens comme Shérif du District de Gaspé,	70	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour frais de Voyage,	10	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes jusqu'au 3e. Juin, 1819,	45	10	8
Henry Blackstone,	Appointemens comme Coronaire du District de Québec,	100	0	0
J. M. Mondelêt,	Ditto comme do. du do. de Montréal,	36	0	0
Ditto,	Montant de ses Comptes pour Honoraires et déboursés, depuis Septembre, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	88	10	4
Gilbert Ainslie,	Appointemens comme Greffier de la Couronne,	100	0	0
Ditto,	Services rendus comme do. et ses frais de voyage, depuis Sept. 1818, jusqu'à Sept. 1819,	476	0	7
Louis Montizambert,	Appointemens comme Greffier de la Cour d'Appel,	120	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour Papeterie à raison de £6 Sterling par An, depuis le 1er. Mai, 1816, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	21	0	0
Michel Landry,	Appointemens comme Huissier de la Cour d'Appel,	27	0	0
Amasa Bebee,	Ditto comme Greffier de la Cour Provinciale et Greffier de la Paix, pour le District de Gaspé,	50	0	0
Ditto,	Allouance pour frais de Voyage,	15	0	0
Perrault & Ross,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec, depuis le 11e. Avril, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	326	1	0
Ditto,	Allouance pour faire un Précis des Mariages, Baptêmes et Sépultures, dans le District de Québec, pour l'Année 1818,	9	0	0
Levesque & Monk,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montreal, depuis Octobre, 1818, jusqu'à Octobre, 1819,	206	13	2
Alexis Caron,	Appointemens comme Président des Sessions de Quartier à Québec,	150	0	0
Ditto,	Ditto comme Inspecteur et Chef de Police pour la Cité et les Faubourgs de do.	100	0	0
John Fletcher,	Ditto comme Président des Sessions de Quartier à ditto,	250	0	0
Thomas M'Cord,	Ditto comme Magistrat de Police à Montréal,	250	0	0
J. M. Mondelêt,	Ditto comme ditto à ditto,	250	0	0
J. B. Le Comte Dupré,	Ditto comme Inspecteur de Police à Montréal,	100	0	0
Thomas Coffin,	Ditto comme do. et Magistrat de Police aux Trois-Rivières,	250	0	0
Thomas M'Cord & J. M. Mondelêt,	Déboursés dans le Bureau de Police à Montréal, depuis le 13e. Octobre, 1817, jusqu'au 8e. Avril, 1819,	181	15	8
Les Représentans de feu James Tanswell,	Appointemens comme Interprète de la Cour du Banc du Roi à Québec, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 25e. Avril, 1819, à £40 Sterlg. par an,	19	5	9
Chevr. R. D'Estimauville,	Ditto comme do. depuis le 26e. Avril, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à do. par do.	20	14	2
Joseph Tardif,	Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec,	54	0	0
Jas. Terroux,	Allouance pour lui et sa femme comme do. de do. à Montréal,	72	0	0
Jas. Gilker,	Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience à New Carlisle,	36	0	0
Geo. Henderson,	Ditto comme Gardien de la Prison à Québec,	54	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour payer deux Guichetiers,	48	0	0
G. O. Radford,	Appointemens comme Gardien de la Prison à Montréal,	54	0	0
Ditto,	Balance de l'allouance qui lui a été accordée pour l'année, 1818, pour le mettre à même de payer deux Guichetiers,	24	12	0
Richd. Johnson,	Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience et de la Prison aux Trois-Rivières,	36	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Guichetier depuis le 25 Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à £25 courant, par an,	21	4	9
Michel Landry,	Appointemens comme Huissier Audiencier des Cours du Banc du Roi, et des Sessions de Quartier à Québec,	20	0	0
Joseph Plamondon,	Ditto comme Huissier à Baguette de do. à do.	18	0	0
Geo. Stanley,	Ditto comme Huissier Audiencier des Cours de Montréal,	20	0	0
P. Portugais,	Ditto comme do. et Huissier à Baguette des do. aux Trois-Rivières,	25	0	0
Chevr. R. D'Estimauville,	Ditto comme Premier Connétable à Québec,	36	0	0
Jacob Marston,	Ditto comme do. à Montréal,	18	0	0
Thos. Fargues,	Allouance pour ses services comme Medecin et Chirurgien envers les Prisoniers renfermés dans les Prisons et Maison de Correction, à Québec, et pour remèdes fournis,	200	0	0
D. J. Kennelly,	Ditto pour do. à Montréal,	200	0	0
George Pyke,	Pour services rendus comme Avocat Général, depuis Mars, jusqu'au 7e. Mai, 1818,	75	9	0
C. R. Ogden,	Pour opinions données, comme Conseil du Roi, au Grand Voyer des Trois-Rivières, et pour frais taxés dans des Causes Civiles au nom de la Couronne,	70	5	4
Hugh Fraser & Chs. Thomas,	Montant de leurs Comptes, comme Protonotaires et Greffiers de la Paix aux Trois-Rivières, depuis le 11e Avril, 1818, jusqu'au 10e. Avril, 1819,	81	12	7
Green & Perrault,	Allouance pour papeterie, comme Greffiers de la Paix à Québec, depuis le 10e. Avril, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	18	0	0
Chevr. R. D'Estimauville,	Services comme Interprète Juré, aux divers ajournemens de la Cour d'Oyer et Terminer, jusqu'au 24e. Avril, 1819, et à la Cour de Sessions de Quartier en Avril dernier,	8	12	6
Ditto,	Pour avoir traduit les Charges du Juge en Chef aux Grands Jurés, en Septembre, 1818 et Mars, 1819,	5	15	6
P. Portugais,	Services comme Huissier Audiencier pour avoir assisté aux Sessions de Quartier de la Paix aux Trois-Rivières, en Avril et Juillet, et à la Taxe du Pain durant 6 mois, jusqu'au 10e. Octobre 1818,	5	3	6
George Stanley,	Services comme Huissier Audiencier de la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal, depuis le 4e. jusqu'au 15 Mai, 1818,	3	7	6
L. H. Gauvin,	Allouance pour ses services comme Huissier, et avoir assisté à la Session de la Cour Criminelle à Montréal, en Mars, 1819,	9	0	0
Richd. Hart,	Montant de son Compte pour services rendus, comme Connétable Spécial de Police à Montréal, depuis le 27e. Juillet, 1818, jusqu'au 15 Janvier, 1819,	172	16	4
	Porté en l'autre part, £	34,306	7	4

Appendice (I.) No. 1.

9e Janrv.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
	Montant d'autre part,	34,306	7	4
Gaspard Degin,	Allouance, comme sous-Huissier Audiencier de la Cour du Banc du Roi à Montréal, pour le mettre à même de se procurer du Bois de Chauffage pour la Chambre qu'il occupe dans la Salle d'Audience, depuis le 25e. Septembre, 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820, à raison de £15 courant, par an,	14	17	4
Les Représentans de feu Jas. Tanswell,	Appointemens comme Maître d'Ecole Public à Québec, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 25e. avril, 1819, à £100 Sterlg. par an,	48	4	4
William Nelson,	Ditto comme do. à William Henry, depuis do. jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	54	0	0
Les Représentans de feu J. Johnston,	Ditto comme do. à la Rivière Ouelle, depuis do. jusqu'au 22e. Avril, 1819, à £54 Sterling par an,	25	11	10
John Dewar,	Ditto comme do. dans le Township de Chatham,	54	0	0
Frs. Malherbe,	Ditto comme do. à la Pointe Lévi,	54	0	0
N. M'Leod,	Ditto comme do. dans la Seigneurie de Manoir,	54	0	0
Michel Perrault,	Ditto comme do. au Cap St. Ignace,	54	0	0
Antoine Côté,	Ditto comme do. à St. Thomas,	54	0	0
A. Woolf,	Ditto comme do. à Berthier,	54	0	0
E. Van Koenig,	Ditto comme do. à l'Ilet,	54	0	0
Robt. Chambers,	Ditto comme do. dans le Township d'Eaton,	54	0	0
S. Bingham,	Ditto comme do. à St. Armand,	54	0	0
A. Campbell,	Ditto comme do. dans la Ville de Dorchester,	54	0	0
Paul Gill,	Ditto comme do. à Terrebonne,	54	0	0
Robt. Dupont,	Ditto comme do. dans la Paroisse de Ste. Anne, Comté de Cornwallis,	54	0	0
Wm. Baker,	Ditto comme do. dans le Township de Durham,	54	0	0
Aaron Woods,	Ditto comme do. à Argenteuil, depuis le 1er. Mai, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à £54 Sterling per an,	81	0	0
J. Philipon,	Ditto comme do. à Ste. Marie, Nouvelle Beauce,	54	0	0
D. M'Dermid,	Ditto comme do. au Côteau du Lac,	54	0	0
S. Burns,	Ditto comme do. aux Trois-Rivières,	54	0	0
D. Thomas,	Ditto comme do. dans le Township de Melbourne,	54	0	0
C. Cazeau,	Ditto comme do. à St. Roch,	54	0	0
J. Perrault,	Ditto comme do. à Kamouraska, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 4 Mars 1818, à £54 sterling par an,	18	6	10
Dan. Salmon,	Ditto comme do. à do. depuis le 5e. Mars, jusqu'au 31e. Octobre 1819, à do. par do.	35	8	7
Les Représentans de feu F. Fisher,	Ditto comme do à Montréal, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 14e. Janvier, 1819, à £50 Sterling par an,	10	5	5
Alexander Bethune,	Ditto comme do. à do depuis le 25e. Février, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à do. par do.	33	18	0
John Skimming,	Ditto comme do. à Lachine,	50	0	0
Wm. Power,	Ditto comme do. à Drummondville, depuis le 1er. Mai, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à £50 Sterling par an,	75	0	0
Chas. Harper,	Ditto comme do. au Cap Santé,	45	0	0
B. Hobson,	Ditto comme do. à New Carlisle,	45	0	0
J. M'Donald,	Ditto comme do. à St. Nicolas,	45	0	0
A. Vervais,	Ditto comme do. à Terrebonne,	45	0	0
D. J. Jones,	Ditto comme do. à St. Thomas,	45	0	0
T. Osgoode,	Ditto comme do. dans le Township de Stanstead,	45	0	0
Chas. Desroches,	Dirto comme do. à Portneuf,	45	0	0
W. Lafflin,	Ditto comme do. dans le Township de Stanbridge,	45	0	0
F. Victor,	Ditto comme do. à St. Antoine,	31	10	0
P. Ruiter,	Ditto comme do. à Philipsburg,	27	0	0
A. M'Neil,	Ditto comme do. à Douglass-Town, Gaspé,	27	0	0
François Baby,	Allouance pour ses longs et méritoires services,	150	0	0
Jenkin Williams et ses Représentans,	Pension depuis le 1er Novembre 1818, jusqu'au 30 Octobre 1819, à £500 sterling par an,	498	12	8
Wm. Osgoode,	Ditto depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 30 Avril 1819,	800	0	0
H. W. Ryland,	Ditto depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	300	0	0
Sir George Pownall, Chev.	Ditto depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 30 Avril 1819,	300	0	0
Patrick Sinclair,	Ditto depuis ditto, jusqu'au ditto,	200	0	0
Mad. Mary Elmsley,	Ditto comme Veuve de feu John Elmsley, Ecuyer, Juge en Chef, depuis le 1er. Nov. 1817, jusqu'au 30 Avril 1819, à £200 Sterling par an,	300	0	0
Mad. Henrietta Dunn,	Ditto comme Veuve de feu l'Hon. T. Dunn, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	250	0	0
Mad. Fraser,	Ditto comme Veuve de feu John Fraser, Ecuyer, l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	120	0	0
Mad. La Corne St. Luc,	Ditto comme ditto, de feu le Col. La Corne St. Luc,	80	0	0
Mad. Sarah Taylor,	Ditto comme ditto, de feu N. Taylor, Ecuyer,	50	0	0
Mad. Le Maistre,	Ditto comme ditto de feu François Le Maistre, Lieut. Gouverneur de Gaspé,	50	0	0
Mad. Margte. Hamilton,	Ditto comme ditto de feu H. T. Cramahé, Lieut. Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 30 Avril 1819,	150	0	0
Mad. Fleurimont,	Ditto comme ditto de Mr. Fleurimont, qui avoit servi dans un Corps Canadien en 1764,	30	0	0
Mad. Evans,	Ditto comme ditto du Lieut. Evans, ditto dans ditto,	20	0	0
Mad. Louvière,	Compensation accordée pour l'avoir fait sortir pour l'utilité publique de la Maison des Jésuites à Montréal, lorsqu'il a été trouvé nécessaire de la convertir en une Prison,	21	12	0
H. Harwood,	Pension depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	45	0	0
Marie M. Têtu, Veuve de P. Rottot,	Ditto depuis le 1er. Avril 1818, jusqu'au ditto, à £40 courant par an,	57	2	1
John Caldwell, Receveur-Général,	Montant de Pensions modiques payées sous l'autorité des Gouverneurs respectifs, pour le tems d'alors, depuis le 1er. Mai 1810, jusqu'au 31 Octobre 1813,	1103	3	1
Joseph Bouchette,	Appointemens comme Arpenteur-Général,	450	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage,	67	10	0
Ditto,	Ditto comme ditto pour un Domestique pour son Bureau,	40	0	0
Ditto,	Ditto pour Papeterie,	20	0	0
William Sax,	Appointemens comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général,	182	10	0
Robt. Smith,	Ditto comme Commis dans ditto,	150	0	0
F. Vassal de Monviel,	Ditto comme Adjudant Général des Milices,	450	0	0
Ditto,	Allouance pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage,	67	10	0
J. T. Taschereau,	Appointemens comme Député Adjudant Général des Milices,	270	0	0
C. C. de Tonnancour,	Ditto comme Assistant ditto,	135	0	0
René de La Bruère,	Ditto comme Commis dans le Bureau de ditto, à 7s-6d. courant par jour,	123	11	9
Joachim Primeau,	Ditto comme Messager dans ditto, à 3s-8d. courant par jour,	60	4	7
Joseph Frobisher,	Ditto comme Aide-de-Camp Provincial,	360	0	0
F. Vassal de Monviel,	Impression et Papeterie pour le Bureau de l'Adjudant Général des Milices, depuis Juin 1818, jusqu'au 10 Octobre 1819,	98	5	10
Ditto,	Pensions payées à des Miliciens blessés et à des Veuves, depuis le 5 Février, jusqu'au 2 Novembre 1818,	240	19	11
Wm. Lindsay, Sen.	Montant de son Compte comme Lieut. Colonel du 1er. Bataillon de la Milice des Townships, pour Port de Lettres et déboursés,	8	14	0
Henry Cowan, Maître de Poste,	Port de Paquets et de Lettres, pour le Service de Sa Majesté, dans le Département de l'Adjudant Général des Milices, depuis le 11 Octobre 1818, jusqu'au 10 Octobre 1819,	66	5	6
	Porté en l'autre part, £	43,486	11	1

Appendice (I.) No. I.

9e Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
	Montant d'autre part,	43,486	11	1
Ls. Plamondon,	Montant de son Compte comme Juge Avocat des Milices,	97	8	3
Frs. Baby,	Appointemens comme Grand Voyer du Bas-Canada,	500	0	0
J. B. D'Estimauville,	Ditto comme ditto du District de Québec,	150	0	0
L. R. C. De Léry,	Ditto comme ditto du ditto de Montréal,	150	0	0
John Antrobus,	Ditto comme ditto du ditto des Trois-Rivières,	90	0	0
Wm. Le Maistre,	Ditto comme Inspecteur des Grands Chemins et Rues dans le District de Gaspé,	50	0	0
Paul La Croix,	Ditto comme ditto dans cette partie du District de Montréal, qui se trouve au dessus du Long-Sault, sur la Rivière des Outaouais,	50	0	0
Ls. Bourdages,	Ditto comme Surintendant des Maisons de Poste Provinciales,	150	0	0
Chs. R. D'Estimauville,	Montant de son Compte de Dépenses pour Ouvrir le Chemin entre la Baie St. Paul et St. Joachim, en 1815 et 1816,	1067	8	6
J. B. Larue,	Montant de ses Comptes pour tenir en ordre et Réparer les Chemins d'Hiver devant les Edifices Publics, depuis le 1er. Novembre 1817, jusqu'au 30 Avril 1819,	81	0	0
Frs. Durette,	Montant de ses Déboursés comme Trésorier et l'un des Commissaires pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, &c. dans le District de Québec, depuis le 5 Août, jusqu'au 31 Décembre 1818,	959	2	11
Geo. Selby,	Ditto de ditto pour ditto, dans le District de Montréal, depuis Octobre 1817, jusqu'en Octobre 1818,	900	0	0
Lewis Gugy,	Ditto de ditto pour ditto, dans le District des Trois-Rivières, depuis le 11 Avril 1818, jusqu'au 10 Avril 1819,	322	9	7
Mad. La Supérieure et Dépositaire de l'Hopital-Général à Québec,	Pour Pension et Logement des Personnes Invalides et Pensionnaires, depuis le 1er. Nov. 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	608	18	1
Ls. Massue, & Co.	Pour Matériaux fournis pour Habiller ditto,	99	7	8
J. P. Leprohon et Thos. M'Cord,	Déboursés comme Commissaires de la Maison de Correction à Montréal, depuis le 1er. Décembre 1817, jusqu'au 30 Juin 1818,	167	10	3
Ditto et ditto,	Montant des Argens à eux accordés par un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, pour les mettre en état d'acquitter une dette contractée pour l'entretien et le soutien nécessaires de ladite Maison de Correction,	378	1	7
René Kimber,	Déboursés comme l'un des Commissaires de la Maison de Correction aux Trois-Rivières, depuis le 7 Janvier 1818, jusqu'au 30 Avril 1819,	119	4	4
Joseph Planté,	Appointemens comme Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi,	90	0	0
M. H. Perceval, Collecteur à Québec	Montant de ses Comptes de Dépenses incidentes encourues pour la Collection des Droits, en vertu de divers Actes Provinciaux, depuis le 6 Juillet 1818, jusqu'au 6 Janvier 1819,	920	7	9
Ditto,	Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent, sur les Droits recueillis en vertu des Actes des 33e. 35e. et 41e. Geo. III. pour l'année finissant le 5 Janvier 1819,	646	6	3
Ditto,	Ditto et ditto ditto ditto sur ditto, en vertu des Actes des 55e. et 57e. Geo. III. pour l'année finissant le ditto,	597	10	2
William Lindsay,	Appointemens comme Collecteur à St. Jean,	189	0	0
William M'Crac,	Ditto comme Contrôleur à ditto,	126	0	0
J. Drennan,	Ditto comme Jaugeur à ditto,	40	0	0
Wm. Lindsay Collecteur à St. Jean,	Montant des Dépenses incidentes encourues pour la Collection des Droits, depuis le 6 Juillet 1818, jusqu'au 10 Octobre 1819,	382	3	5
Ditto,	Commission à 3 par cent, sur les Droits recueillis en vertu de l'Acte de la 35e. Geo. III. pour le Quartier finissant le 10 Octobre 1818,	4	10	9
Alexander Wilson,	Appointemens comme Collecteur au Côteau du Lac,	50	0	0
Ditto,	Pour la Paye d'un Visiteur, du 6 Juillet 1818, au 10 Octobre 1819,	33	15	0
James Milne,	Appointemens comme Collecteur à Chateaugay,	50	0	0
Alexander Wilson,	Ditto comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac,	150	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour Loyer de Maison,	18	0	0
Alexander Wilson, Collecteur au Côteau du Lac,	Pour autant payé à l'Agent de Charles Norway, pour surcharge de Droits conformément à un rapport du Conseil Exécutif, du 28 Novembre 1818,	10	2	6
David David,	Montant de sa reclamation, pour lui rembourser des Droits payés en sus, sur 1000 livres de Thé vert,	15	0	0
John M'Gill, Receveur-Général du Haut-Canada,	Etant la proportion due au Haut-Canada, sur les Droits en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III. pour l'année 1813, n'ayant pas encore été portée au crédit de ladite Province, suivant l'accord qui existoit alors entre les deux Provinces,	4858	0	5
Ditto,	Une Cinquième partie des Droits recueillis dans le Bas-Canada, depuis le 6 Janvier 1818, jusqu'au 5 Janvier 1819, à laquelle la Province du Haut-Canada a droit, conformément aux articles d'accord, convenus entre les Commissaires respectifs, le 31 Mai 1817,	13812	14	5
Ditto,	Formant partie du Montant d'un Cinquième des Droits recueillis en vertu de différens Statuts en force dans cette Province, entre le 5 Janvier et le 1er Juillet 1819,	4280	19	0
John Grout,	Appointemens comme Inspecteur des Cheminées à Québec,	60	0	0
P. De Boucherville,	Ditto comme ditto à Montréal,	60	0	0
Alexander Thompson,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières,	25	0	0
George Chapman,	Ditto comme Clerc des Marchés à Québec, à 7s-6d. courant par Jour,	123	3	9
Frs. Baillairgé, Trésorier des Chemins à Québec,	Cotisation sur les Edifices Publics et Lots à Québec, pour 1819,	155	0	6
J. Delisle, ditto à Montréal,	Ditto sur ditto à Montréal, en 1818,	64	11	6
P. E. Desbarats,	Impression &c. pour le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, et pour avoir imprimé les Actes de la Législature pour incorporer la Société Amicale,	74	8	4
Ditto,	Pour l'Impression des Lois passées en 1819, et les Règles de Pratique,	608	14	9
John Neilson,	Pour Impression et Papeterie, fournies aux différens Bureaux du Gouvernement, depuis le 30e. Octobre, 1817, jusqu'au 11e. Janvier, 1819,	139	0	1
Henry Cowan, Maître de Poste,	Port des Lettres et Paquets du Gouvernement, depuis le 10e. Octobre, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	541	0	10
John Philips,	Pour avoir bâti une allonge à la Maison du Secrétaire Civil,	274	10	0
I. W. Clarke,	Déboursés pour le Compte de la Maison du Gouvernement à Montréal, depuis Mai, 1818, jusqu'au 31e. Juillet, 1819,	73	1	9
John Ready,	Achat de bois de Chauffage pour l'usage du Château St. Louis, depuis 26 Octobre dernier,	90	0	0
John Grout,	Pour avoir ramoné les Cheminées des différens Edifices occupés par le Gouvernement, depuis le 1er. Mai, 1818, jusqu'au 30e. Avril, 1819,	4	5	1
Wm. Morrison,	Pour se transporter aux Trois-Rivières, à l'effet d'examiner l'Etat de la Nouvelle Prison y érigée.	10	17	6
Les Dames Religieuses de l'Hôtel Dieu de Québec,	Pour les mettre à même de bâtir et ériger de nouvelles Salles, pour la réception et soulagement des malades, conformément à l'Acte de la 58e. Geo. III, Chap. 7,	5400	0	0
T. Wilson, Trésorier de la Société d'Agriculture à Québec,	Pour des objets d'Agriculture, en 1819,	720	0	0
Horatio Gates, do. de do. à Montréal,	Pour ditto en 1818,	720	0	0
A. Griffin, do. de do.	Pour ditto en 1819,	720	0	0
G. Garden et J. Papineau,	Montant de leur demande comme Commissaires, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III, Chap. 10, pour améliorer la Communication avec le Haut-Canada,	131	3	6
Patk. Smith, Arpenteur,	Pour Arpentages faits dans le Township d'Inverness,	378	6	8
Augustus Gugy,	Honoraires et Déboursés comme Officier Rapporteur à l'Election du Comté de St. Maurice, en Mars 1819, £27 5 5			
Felix Têtu,	Ditto et do. comme do. du Comté de Québec, en Mars 1816, 25 1 4	52	6	9
	Porté en l'autre part, £	86,127	2	11

Appendice (I.) No. I.

9e Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
	Montant d'autre part,	£86,127	2	11
Wm. Sewell,	Pour se rendre en qualité d'exprès auprès de l'Honorable Juge en Chef Monk, par ordre du Conseil Exécutif,	18	18	0
Wm. Hackett, Officier de Santé à Québec,	Pour Services et Déboursés, rapport à 123 Emigrés mis en Quarantaine, depuis le 2e. Juillet, jusqu'au 27e. Août, 1818,	229	5	5
Ditto,	Pour s'être rendu à bord de 230 Vaisseaux, et en examiner les Passagers, depuis Mai, jusqu'en Novembre, 1818,	414	0	0
Chev. R. D'Estimauville, Premier Connétable à Québec,	Pour avoir en obéissance à un Warrant Spécial du Juge en Chef, conduit J. Carlisle, Prisonnier, jusqu'à Kingston, dans le Haut-Canada,	76	6	3
		£86,865	12	7

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février, 1820.

J. HALE,
Inspectr. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 15.

PRECIS des WARRANTS accordés par Sa Grace le DUC DE RICHMOND, C. J. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, et par Son Honneur JAMES MONK, Président, pour le payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif, et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses contingentes d'iceux, depuis le 3e. Novembre, 1818, jusqu'au 1er. Novembre, 1819.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Courant £	s.	d.
Jonathan Sewell,	Appointemens comme Orateur du Conseil Législatif, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, - - - -	1000	0	0
William Smith,	Ditto comme Greffier de ditto, - - - - -	500	0	0
Ditto,	Ditto comme Maître en Chancellerie, - - - -	90	0	0
C. E. De Léry,	Ditto comme Assistant Greffier du Conseil Législatif, - -	400	0	0
Jacques Voyer,	Ditto comme Clerc Ecrivain et Traducteur, pour assister aux Comités de do.	250	0	0
George Pyke,	Ditto comme Greffier en Loi de do. depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 20 Janvier, 1819, à £200 Courant par an, - - -	44	7	7
A. W. Cochran,	Ditto comme ditto, depuis le 21e. Janvier, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à ditto, par ditto, - - - - - - - -	154	15	10
Wm. Boutillier,	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, assistant à ditto, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'à ditto, - - - -	150	0	0
Wm. Ginger,	Ditto comme Sergent d'Armes, assistant à ditto, - - -	100	0	0
Charles Blouin,	Ditto comme Messager de ditto, - - - - -	30	0	0
Hugh M'Donald,	Ditto comme Portier de ditto, - - - - -	27	15	7
Jane Brown,	Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par le Conseil Législatif, et des Meubles qui y appartiennent, - - - -	25	0	0
Ditto,	Ditto pour Loyer de Maison pour do. - - - -	30	0	0
William Smith, Greffier du Conseil Législatif,	Montant des Dépenses encourues dans son Bureau, conformément à une Adresse de cette Branche de la Législature, - - - -	2398	13	3
J. L. Papineau,	Appointemens comme Orateur de la Chambre d'Assemblée, - -	1000	0	0
William Lindsay,	Ditto comme Greffier de ditto, - - - - -	500	0	0
P. E. Desbarats,	Ditto comme Assistant ditto, - - - - -	400	0	0
Wm. Green,	Ditto comme Traducteur Anglois de ditto, - - - -	200	0	0
Charles Frémont,	Ditto comme ditto François de ditto, - - - -	200	0	0
Robert Christie,	Ditto comme Greffier en Loi de ditto, - - - -	200	0	0
Ant. A. Parant,	Ditto comme Sergent d'Armes de ditto, - - - -	100	0	0
Marie Labadie,	Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée et des Meubles qui y appartiennent, - - - -	25	0	0
Ditto,	Ditto pour Loyer de Maison pour ditto, - - - -	30	0	0
H. W. Ryland,	Appointemens comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, -	111	2	2½
Thomas Douglass,	Ditto comme ditto, - - - - - - - -	111	2	2½
Louise Badelard, veuve de J. A. Panet,	Pension, - - - - - - - - -	300	0	0
William Lindsay,	Dépenses de la Chambre d'Assemblée conformément à une Adresse de cette Chambre, du 21e. Avril, 1819, - - - - -	4224	14	1
	Courant, £	12,608	10	9

Sauf erreurs.

Québec, 23e Février, 1820.

J. HALE,
Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

No. 16.

Appendice (I.) No. I.

ETAT des Frais de la Perception du Revenu du Bas-Canada, depuis le 2 Novembre 1818, jusqu'au 1er. Novembre 1819.

Joseph Planté, Appointemens comme Greffier du Terrier, - - - - £										100	0	0
Ditto, Droit par cent comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur le montant des Quints et Lods et Ventes payé au Receveur-Général, - - - -										309	18	10
Apointemens du Collecteur à St. Jean, - - - - - - -										210	0	0
Ditto du Contrôleur à Ditto, - - - - - - - -										140	0	0
Ditto du Jaugeur à Ditto, - - - - - - - - -										44	8	10
Ditto du Collecteur au Côteau du Lac, - - - - - - -										55	11	1
Ditto du Ditto à Chateaugay, - - - - - - - -										55	11	1
Commission des Collecteur et Contrôleur, à 5 par cent, sur le montant des Droits perçus à Québec, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. £									889	3	11	
Dépenses incidentes en vertu de ditto à ditto, savoir :—												
Loyer du Bureau à Québec, - - - - £								20	0	0		
Ditto à Gaspé, - - - - -								10	0	0		
Ditto à New-Carlisle, - - - -								10	0	0		
Bois de Chauffage et Papeterie à Québec, - -								9	0	0		
Ditto et ditto à Gaspé, - - - -								5	0	0		
Ditto et ditto à New-Carlisle, - - - -								5	0	0		
Pour opinions légales, - - - -								7	4	0		
Pertes en payant les Dépenses incidentes en argent, à 5s6 par Once, - - - - - -								4	0	8½		
											70	4	8½
											959	8	7½
Ajoutant 1-9											106	12	0½
													1066	0	8
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent sur les Droits perçus à Québec, sur les Actes Provinciaux des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III. £													1567	16	4
Dépenses incidentes à ditto, savoir :—												
Appointemens aux Visiteurs et aux Chercheurs - - - - -											377	10	0		
Loyer de Bureau à Québec, - - - - - - -											20	0	0		
Papeterie et Bois de Chauffage à Québec, - - - - -											19	0	0		
Allouance pour une Chaloupe, - - - - - -											41	13	4		
Salaire pour un Commis, - - - - - - -											50	0	0		
Jaugeage, - - - - - - - - -											394	2	8		
Visites d'Entrée, - - - - - - - -											495	0	0		
Allouance au Collecteur, - - - - - - -											200	0	0		
Contingens, - - - - - - - - -											77	16	1		
													1675	2	1
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent, sur les Droits perçus à St. Jean, en vertu de l'Acte de la 59e. George III. Chap. 4, £													24	8	6
Dépenses incidentes à Ditto, savoir :—												
Appointemens et Allouances des Chercheurs, - - - - -											163	14	5		
Loyer d'une Maison de Douane, - - - - - -											40	0	0		
Allouance au Collecteur pour Loyer de Maison, - - - -											60	0	0		
Ditto au Contrôleur pour ditto, - - - - - -											50	0	0		
Contingens, - - - - - - - - -											18	18	6		
													322	12	11
Salaire d'un Chercheur au Côteau du Lac, - - - - - - -													30	0	0
Commission de l'Officier Maritime à 5 par cent, sur le montant des Droits sur les Vaisseaux, -													90	8	3
Ditto de l'Assistant Maître du Havre à ditto, sur les Droits de Chantier, dans le Cul-de-Sac, -													8	4	10
Ditto du Trésorier de la Maison de la Trinité, sur des Amendes, - - - -													0	13	6
Ditto de l'Inspecteur à Chateaugay à 5 par cent, sur les Droits perçus en vertu de l'Acte de la 48e. George III, Chap. 19, - - - - - - - - -													19	10	4
Appointemens de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, - - - -													166	13	4
Allouance à ditto pour Loyer de Maison, - - - - - - -													20	0	0
Courant, £													5917	0	7

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

ETAT

DU

REVENU PUBLIC

ET DES

DEPENSES

DU

BAS-CANADA,

Pour l'Année entre le 10e. Octobre et le 1er. Novembre,

1818,

Et les mêmes périodes en

1819.

Appendice (I.) No. II.

9e. Janvr.

COMPTES DES DEPENSES CONTINGENTES DU GOUVERNEMENT CIVIL DU BAS-CANADA, encourues entre le 10e. Octobre 1818, et le 10e. Octobre 1819, et des Charges annuelles regulieres, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 1er. Novembre 1819.

Appointemens des Officiers du Gouvernement qui ne sont point compris sous le Titre d'aucun Département.

	Sterling.			Sterling.		
Sa Grace le Duc de Richmond, C. J. comme Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 30e. Avril, 1819,	2250	0	0			
Les Représentans de Sa Grace le Duc de Richmond, C. J. étant ses Appointemens comme Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 28e. Aout, 1819,	1479	9	0			
L'Honorable James Monk, comme Président et Administrateur du Gouvernement, depuis le 1er. Septembre, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	250	0	0			
L'Honorable, F. N. Burton, comme Lieutenant-Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	1500	0	0			
A. Forbes, comme Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, depuis do. jusqu'à do.	300	0	0			
Lieut. Col. John Ready, comme Secrétaire du Gouverneur en Chef, depuis ditto jusqu'à ditto.	500	0	0			
Louis Montizambert, comme Assistant Secrétaire de ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	200	0	0			
Robert Dunn, comme Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis ditto jusqu'à ditto,	182	10	0			
Thomas Douglass, comme Commis dans ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	100	0	0			
Ditto, Allouance pour Loyer de Maison, Bois de Chauffage et Chandelles, depuis ditto jusqu'à ditto,	75	0	0			
Louis de Salaberry, comme Inspecteur des Forêts, depuis ditto jusqu'à ditto,	200	0	0			
Thomas Amyot, comme Secrétaire et Greffier de la Province, depuis ditto jusqu'à ditto,	400	0	0			
Ditto, Allouance pour un Bureau, depuis ditto jusqu'à ditto,	54	0	0			
A. W. Cochran, comme Auditeur des Patentes des Terres, depuis ditto jusqu'à ditto,	200	0	0			
John Hale, comme Inspecteur Général des Comptes Provinciaux, depuis ditto jusqu'à ditto,	365	0	0			
Ditto, Allouance pour un Commis depuis ditto jusqu'à ditto,	100	0	0			
Jacques Duchesneau, résidant dans l'Ile d'Anticosti, pour assister les Marins en détresse, depuis ditto jusqu'à ditto,	50	0	0			
Joseph Beaudoin, comme ditto ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	50	0	0			
Olivier Gaudin, comme ditto ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	30	0	0			
Adam Gordon, comme Agent de la Province résidant à Londres, depuis ditto jusqu'à ditto,	200	0	0			
Le Révérend J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, Loyer de l'Evêché employé pour des Bureaux Publics, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	500	0	0			
John Caldwell, comme Receveur-Général, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	400	0	0			
Ditto, Allouance pour un Commis depuis ditto jusqu'à ditto,	100	0	0			
Edward Bowen, comme Traducteur François du Gouvernement, depuis ditto jusqu'à ditto,	200	0	0			
Frederick East, comme Officier Maritime à Québec, depuis ditto jusqu'à ditto,	100	0	0			
Louis Harper, comme Messager dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis ditto jusqu'à ditto,	45	0	0			
Ditto, pour Ouvrages faits dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis le 1er. Juin, 1818, jusqu'au 1er. Février, 1820,	6	2	10			
William Church, ses 242 Jours de paye comme ditto extraordinaire dans ditto à 2s6 Courant par Jour,	27	4	6			
Richard Harris, ses 123 Jours de paye comme ditto à 2s6 Courant par Jour,	13	16	9			
Le Collecteur et le Contrôleur de la Douane, Loyer de Bureau, dans la Douane, pour l'Officier Maritime,	18	0	0			
				9896	3	1
LE CONSEIL EXECUTIF.						
Neuf Membres, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à £100 Sterling, par année chacun,	900	0	0			
H. W. Ryland, comme Greffier et Clerc du Conseil, depuis ditto jusqu'à ditto,	500	0	0			
Ditto, Allouance pour Bois de Chauffage, Impression et Papeterie,	50	0	0			
W. D. Ryland, comme Greffier Assistant, de ditto à ditto,	182	10	0			
J. King, comme Messager, de ditto à ditto,	50	0	0			
Ditto, pour Bois additionnel et le soin des appartemens, de ditto à ditto,	40	0	0			
J. Murphy, ses 61 Jours de Salaire, comme Portier,	8	7	1			
M. Quin, ses 304 Jours de ditto comme ditto,	41	8	9			
Les Représentans de l'Honorable John Young, ses 318 Jours de Salaire, comme Président du Comité du Conseil pour l'audition des Comptes Publics, à raison de £400 Sterling par an,	348	9	10			
W. B. Coltman, comme Président de ditto, depuis le 4e. Octobre, jusqu'au 31e. Octobre, 1819, à raison de £400 Sterling, par an,	30	2	8			
T. A. Young, comme Secrétaire de ditto, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	182	10	0			
				2333	8	4
Porté en l'autre part,				£12229	11	5

		Sterling. Montant, &c.	Sterling. £12229 11 5
LE CONSEIL LEGISLATIF.			
Wm. Smith, Greffier du Conseil, pour Dépenses encourues dans son Bureau, durant la troisième Session du Neuvième Parlement Provincial, payé sur une adresse de la Chambre, du 13e. Mars 1819, savoir :—			
Commis employés dans le Bureau du Greffier, qui leur paye leurs Salaires, Courant,	£450 0 0		
Le Greffier, pour surintendance de l'impression des Journaux et de l'Index, dans la Langue Angloise, ainsi que des Lois de la dernière Session,	150 0 0		
Le ditto Assistant, pour surintendance de ditto, ditto, en François, ainsi que des Lois de ditto,	150 0 0		
L'Assistant Ecrivain, pour faire (durant la vacance) deux Copies des Journaux pour l'Angleterre,	50 0 0		
Le Greffier en Loi, pour faire un Index des Statuts, en François,	200 0 0		
P. E. Desbarats, pour l'Impression des Journaux et de l'Index, &c.	357 12 8½		
Distribution des Lois, suivant pièces Justificatives,	86 15 6		
C. Blouin, R. Haddan, J. Browne et autres, pour ouvrages et Meubles, &c. suivant pièces Justificatives,	68 3 9½		
Livres d'Angleterre, et en relier d'autres par ordre,	587 1 1½		
John Neilson, pour Papeterie,	111 15 4½		
C. Blouin, Allouance extraordinaire comme Messager,	14 0 0		
H. M'Donald, ditto comme Portier,	22 10 0		
F. Royer, comme Gardien du Bureau, pour 12 mois,	36 0 0		
P. La Croix, comme Assistant ditto, pour ditto,	22 10 0		
H. Cowan, pour Port de Lettres,	2 16 0		
W. Sewell, pour avoir fait un Extrait des Journaux de cette Chambre, par ordre,	75 0 0		
J. Légaré et Heath & Moir, pour Bois de Chauffage et Charbon de Terre,	14 8 9		
Courant,	£2398 13 3	2158 16 0	
J. Sewell, comme Orateur, depuis le 1er. Nov 1818, jusqu'au 31e. Oct. 1819,		900 0 0	
Wm. Smith, comme Greffier du Conseil, depuis ditto jusqu'à ditto,		450 0 0	
Ditto, comme Maître en Chancellerie, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,		81 0 0	
C. E. De Léry, comme Assistant Greffier du Conseil, depuis do. jusqu'à do.		360 0 0	
J. Voyer, comme Assistant Ecrivain et Traducteur François, depuis ditto jusqu'à ditto,		225 0 0	
G. Pyke, ses 81 Jours de Salaire, comme Greffier en Loi,		39 18 10	
A. W. Cochran, ses 100 Jours de Salaire, comme ditto,		49 6 3	
Ditto, comme Greffier en Loi, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 1er. Nov. 1819,		90 0 0	
W. Boutillier, comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,		135 0 0	
Wm. Ginger, comme Sergent d'Armes, de ditto à ditto,		90 0 0	
C. Blouin, comme Messager, de ditto à ditto,		32 8 0	
H. M'Donald, comme Portier, de ditto à ditto,		25 0 0	
Jane Brown, comme Gardienne des Appartemens, de ditto à ditto,		22 10 0	
Ditto, pour Loyer de Maison, de ditto à ditto,		27 0 0	4685 19 1
LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE.			
Wm. Lindsay, Greffier de l'Assemblée, son Compte de Déboursés, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819, savoir :—			
Balance due au Greffier, conformément à un Rapport d'un Comité, fait le 5e. Février 1819, Courant,	£22 2 11½		
Pour compléter les Réparations, et meubler les Chambres à l'usage de la Chambre d'Assemblée,	974 3 0½		
Témoins sommés devant les Comités,	363 19 2		
Pour Traductions, Commis employés dans le Bureau, et Ecrivains extraordinaires,	1356 8 5		
Député Sergent d'Armes, Messagers, Portiers et Journaliers,	453 16 4		
Impression, Papeterie, Parchemin, Assurance sur les Livres et sur les Meubles, Papiers des Bureaux publics et Déboursés incidens,	673 3 2½		
Pour Chandelles, Charbon de Terre et Bois de chauffage,	186 9 6		
Pour Gazettes et Avertissemens,	68 12 6½		
Livres pour la Bibliothéque,	414 16 8		
Total de ce qui a été déboursé	4513 11 10		
Montant du *Warrant*, en conformité à l'Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 21 Avril 1819,	4224 14 1		
		3802 4 8	
Balance pour laquelle il n'a pas été pourvu, Courant,	£288 17 9		
Porté en l'autre part,		£ 3802 4 8	
		Porté en, &c.	£16915 10 6

Appendice (I.) No. II.

9e. Janvr.

Appendice (I.) No. II. 9e. Janvr.

	Sterling.			Sterling.		
	Montant, &c.			£16915	10	6
Montant d'autre part,	3802	4	8			
J. L. Papineau, comme Orateur, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	900	0	0			
Wm. Lindsay, comme Greffier, de ditto à ditto,	450	0	0			
P. E. Desbarats, comme Greffier Assistant, de ditto à ditto,	300	0	0			
Wm. Green, comme Traducteur Anglois, de ditto à ditto,	180	0	0			
C. Frémont, comme ditto François, de ditto à ditto,	180	0	0			
R. Christie, comme Greffier en Loi, de ditto à ditto,	180	0	0			
A. Parent, comme Sergent d'Armes, de ditto à ditto,	90	0	0			
M. Labadie, comme Gardienne des Appartemens, de ditto à ditto,	22	10	0			
Ditto, pour Loyer de Maison, de ditto à ditto,	27	0	0			
H. W. Ryland, comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, de ditto à ditto,	100	0	0			
Thomas Douglass, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	100	0	0			
				6391	14	8

APPOINTEMENS des JUGES, et autres Dépenses pour l'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.

L'Honorable J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	1500	0	0			
J. Monk, comme Juge en Chef de Montréal, de ditto à ditto,	1100	0	0			
James Kerr, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Québec, de ditto à ditto,	900	0	0			
O. Perrault, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900	0	0			
E. Bowen, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900	0	0			
J. Ogden, comme ditto, ditto, pour le District de Montréal, de ditto à ditto,	900	0	0			
J. Reid, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900	0	0			
L. C. Foucher, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900	0	0			
G. Pyke, comme Assistant ditto, ditto, de ditto à ditto,	900	0	0			
P. Bedard, comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières, de ditto à ditto,	600	0	0			
W. Crawford, comme Juge Provincial, pour le District de Gaspé, de do. à do.	400	0	0			
J. Kerr, comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté, de ditto à ditto,	200	0	0			
E. Bowen, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi à Québec, pour ses frais à la Cour de Tournée aux Trois-Rivières, en Janvier 1819,	75	0	0			
J. Reid, comme Juge de la Cour du Banc du Roi à Montréal, pour ditto, en Janvier 1819,	75	0	0			
J. Monk, comme Juge en Chef de ditto, pour ses frais à la Cour de Tournée aux Trois-Rivières, en Mars 1819,	75	0	0			
G. Pyke, Juge Assistant, pour ses frais à la Cour de Tournée aux Trois-Rivières, en Mars 1819,	75	0	0			
James Kerr, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi à Québec, pour ses frais à la Cour de Tournée aux Trois-Rivières, en Mars 1819,	75	0	0			
Ditto, comme ditto, pour ditto, à faire la moitié de la Tournée dans le District de Québec, en Juillet 1819,	37	10	0			
E. Bowen, comme ditto, pour ditto, en Juillet 1819,	37	10	0			
P. Bedard, comme Juge de la Cour du Banc du Roi, pour le District des Trois-Rivières, pour ditto, à faire la Tournée de Campagne dans ce District, en Juillet 1819,	75	0	0			
J. Reid, comme un des Juges Puînés à Montréal, ses frais à faire la moitié de la Tournée dans ce District, en Juillet 1819,	37	10	0			
G. Pyke, comme Assistant Juge Puîné à Montréal, ses frais à faire la moitié de la Tournée dans ce District, en Juillet 1819,	37	10	0			
J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, pour ses frais de Tournée à la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières, en Septembre 1819,	75	0	0			
J. Reid, comme un des Juges Puînés à Montréal, pour ditto, en Sept. 1819,	75	0	0			
O. Perrault, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi à Québec, pour ses frais de Tournée aux Trois-Rivières, en Septembre 1819,	75	0	0			
N. F. Uniacke, comme Procureur Général, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	300	0	0			
Ditto, son Compte pour Services aux Cours Criminelles de Québec, Montréal, et des Trois-Rivières, en Mars 1819, y compris une Allouance de £45 pour frais de voyage,	555	10	0			
Ditto, pour divers Services, jusqu'au 1er. Mai 1819,	190	3	11			
Charles Marshall, comme Solliciteur-Général, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	200	0	0			
Ditto, son Compte pour Services aux Cours Criminelles de Québec, Montréal, et des Trois-Rivières, en Mars 1819, y compris £45 pour frais de voyage,	457	13	0			
Ditto, pour ditto, en Septembre 1819, y compris ditto,	373	5	0			
Ditto, pour divers Services, depuis le 10e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819,	42	19	0			
Ditto, pour ditto, ditto, depuis le 10e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre 1819,	152	10	1			
C. R. Ogden, agissant comme Avocat et Solliciteur Général, pour le District des Trois-Rivières, pour frais dans une Action instituée de la part de la Couronne contre J. B. Lozeau et Joseph Badeaux,	27	1	4			
P. A. De Gaspé, comme Shérif pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	100	0	0			
Porté en l'autre part,	13324	2	4			
	Porté en, &c.			£23307	4	2

Appendice (I.) No. II.

9e. Janvr.

	Sterling.			Sterling.		
	Montant &c.			£23307	5	2
Montant d'autre part,	13324	2	4			
P. A. De Gaspé, Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	27	0	0			
Ditto, ses Déboursés, depuis le 11e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819,	380	5	8			
Ditto, ses ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre 1819,	405	8	5			
F. W. Ermatinger, comme Shérif pour le District de Montréal, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	100	0	0			
Ditto, Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de ditto à ditto,	27	0	0			
Ditto, ses Déboursés, depuis le 11e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819,	602	13	2			
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre 1819,	562	16	2			
Louis Gugy, comme Shérif du District des Trois-Rivières, depuis le 1er. Nov. 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	75	0	0			
Ditto, allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, ditto ditto à ditto,	27	0	0			
Ditto, ses Deboursés depuis le 11e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819.	106	8	1			
Ditto ditto, depuis le 11e. Avril jusqu'au 10e. Octobre 1819,	258	3	8			
J. Mann, comme Shérif du District de Gaspé, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	70	0	0			
Ditto, allouance pour frais de Voyage, de ditto à ditto,	10	0	0			
Ditto, pour Chandelles et Bois de Chauffage, jusqu'au mois d'Octobre 1819.	24	14	7			
Henry Blackstone, comme Coronaire pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	100	0	0			
J. M. Mondelêt, comme Coronaire pour le District de Montréal, do. do. à do.	36	0	0			
Ditto, son Compte Contingent, depuis le 11e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819,	17	2	0			
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril jusqu'au 10e. Octobre 1819,	67	4	2			
Perrault et Ross, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, leurs Comptes de déboursés, depuis le 10e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819,	103	14	2			
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril jusqu'au 10e. Octobre 1819,	78	8	5			
Reid, Levesque & Monk, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal, leurs Comptes de Déboursés depuis Octobre 1818, jusqu'à Octobre 1819,	206	13	2			
G. Degen, sous Huissier Audiencier de la Cour à Montréal, pour acheter du Bois pour la Chambre qu'il occupe en la Salle d'Audience,	14	17	4			
Fraser et Thomas, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières, leurs Comptes de déboursés et allouances comme Protonotaires et Greffiers de la Paix depuis le 11e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	77	10	7			
Alexis Caron, comme Président des Sessions de Quartier à Québec, du 1er. Novembre 1818, au 31e. Octobre 1819,	150	0	0			
Ditto, comme Inspecteur et Chef de Police, de ditto ditto à ditto,	100	0	0			
J. Fletcher, comme Président des Sessions de Quartier à Quebec, de ditto ditto à ditto,	250	0	0			
T. Mc. Cord, comme Magistrat de Police, et Président des Sessions de Quartier à Montréal, de ditto à ditto,	250	0	0			
J. M. Mondelêt, comme ditto ditto, de ditto à ditto,	250	0	0			
T. Coffin, comme Magistrat de Police et Président des Sessions de Quartier aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	250	0	0			
J. B. Le Comte Dupré, comme Inspecteur de Police à Montreal, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	100	0	0			
A. Bebee, comme Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé, et Greffier de la Paix, de ditto à ditto,	50	0	0			
Ditto, allouance pour Papeterie de ditto à ditto,	15	0	0			
Les Représentans de James Tanswell, ses 176 jours d'appointemens comme Interprète des Cours à Québec,	19	5	9			
C. R. D'Estimauville, comme ditto, du 26e. Avril au 31e. Octobre 1819,	20	14	2			
J. Tardif, comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	54	0	0			
J. Terroux, comme ditto ditto à Montréal, £50 Courant, et sa Femme comme Assistante, £30 Courant, par année, de ditto à ditto,	72	0	0			
J. Gilker, comme ditto ditto à New Carlisle, de ditto à ditto,	36	0	0			
R. Johnson, comme ditto de la Prison aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	36	0	0			
Ditto, Gardien de la Prison à ditto, allouance pour un Guichetier, depuis le 20 Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	21	4	9			
G. Henderson, comme ditto ditto à Québec, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'à ditto,	54	0	0			
Ditto, allouance pour deux Guichetiers, depuis ditto jusqu'à ditto,	48	0	0			
G. O. Radford, comme ditto ditto à Montréal, depuis ditto, jusqu'à ditto,	54	0	0			
M. Landry, Huissier Audiencier de la Cour à Québec, depuis ditto jusqu'à ditto,	20	0	0			
G. Stanley, ditto, à Montréal, de ditto à ditto,	20	0	0			
J. Plamondon, comme Huissier à Baguette, de la Cour aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	18	0	0			
P. Portugais, comme Huissier Audiencier, et ditto à Baguette, de la Cour aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25	0	0			
C. R. D'Estimauville, comme Premier Connétable à Québec, de ditto à ditto,	36	0	0			
Ditto, allouance pour avoir traduit la Charge du Juge en Chef aux Grands Jurés, à Québec, en Mars 1819,	2	12	6			
Ditto, son Compte comme Interprète assermenté à la Cour d'Oyer et Terminer à Québec, jusqu'au 21e. Avril, et aux Sessions de Quartier depuis le 21e. jusqu'au 30e. Avril 1819,	8	18	6			
Porté en l'autre part,	£18662	17	5			
Porté en &c.				£23307	5	2

Appendice (I.) No. II. 9e. *Janvr.*

	Sterling.	Sterling.
	Montant &c.	£23307 5 2
Montant d'autre part, £	18662 17 5	
C. R. D'Estimauville, comme Premier Connétable, pour avoir conduit Carlisle, un Prisonier, à Kingston, en obéissance à un *Warrant* Spécial du Juge en Chef du Bas-Canada,	76 6 3	
Jacob Marston, comme Premier Connétable à Montréal, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	18 0 0	
Gilbert Ainslie, comme Greffier de la Couronne, de ditto à ditto,	100 0 0	
Ditto, pour services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer à Québec, le 21e. Avril 1819,	12 9 0	
Ditto, son Compte pour services et déboursés aux Cours Criminelles de Québec, Montréal et des Trois-Rivières, en Mars 1819, y compris ses frais de voyage,	174 3 5	
Ditto, ditto ditto ditto, en Septembre 1819, ditto,	140 17 10	
Louis Montizambert, comme Greffier de la Cour d'Appel, du 1er. Novembre 1818, au 31e. Octobre 1819,	120 0 0	
Ditto, comme ditto pour Papeterie de ditto à ditto,	6 0 0	
M. Landry, comme Huissier Audiencier de la Cour d'Appel, de ditto à ditto,	27 0 0	
Thomas Fargues, comme Médecin de la Prison à Québec, pour soins et remèdes, de ditto à ditto,	200 0 0	
D. J. Kennelly, ditto ditto à Montréal, ditto ditto à ditto,	200 0 0	
L. H. Gauvin, Huissier pour assister à la Cour du Banc du Roi, à Montréal, en Mars 1819,	9 0 0	
Green et Perrault, Greffiers de la Paix, pour Papeterie, depuis le 10e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	12 0 0	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal, allouance ordinaire pour Papeterie, ditto ditto à ditto,	12 0 0	
W. Crawford, Loyer de Chambres, pour la Cour Provinciale à Gaspé, durant les années, 1818 et 1819,	8 2 0	
J. M. Mondelêt, comme Magistrat de Police, déboursés pour le Bureau à Montréal, depuis Octobre 1818, jusqu'au 10e. Octobre 1819,	119 11 2	
W. Morrison, ses frais pour se rendre aux Trois-Rivières, et y examiner la Nouvelle Prison,	10 17 6	
Perrault & Ross, leur allouance ordinaire pour faire un Extrait des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District de Québec, pour l'Année 1819,	9 0 0	
R. Hart, pour services comme Connétable Spécial de Police, à Montréal, depuis Novembre 1818, jusqu'à Janvier 1819,	163 1 0	
G. Vanfelson, Avocat Général, pour services rendus depuis Février jusqu'au 10e. Octobre, 1819.	21 0 0	
		20102 5 7

MAITRES D'ECOLES.

Les Représentans de James Tanswell, ses 176 jours d'appointemens comme Maître d'Ecole à Québec,	48 4 4	
William Nelson, comme Maître d'Ecole à William Henry, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	54 0 0	
Les Représentans de John Johnson, Appointemens comme Maître d'Ecole à la Rivière Ouelle, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 22e. Avril 1819,	25 11 10	
J. Dewar, comme ditto de Township de Chatham, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	54 0 0	
F. Malherbe, ditto Pointe Lévi, de ditto à ditto,	54 0 0	
N. M'Leod, ditto, Seigneurie du Manoir, de ditto à ditto,	54 0 0	
M. Perrault, ditto, Cap St. Ignace, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. Côté, ditto, St. Thomas, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. Woolf, ditto, Berthier, de ditto à ditto,	54 0 0	
E. Van Koenig, ditto l'Ilet, de ditto à ditto,	54 0 0	
R. Chambers, ditto, Township d'Eaton, de ditto à ditto,	54 0 0	
S. Bingham, ditto, St. Armand, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. Campbell, ditto, Ville de Dorchester, de ditto à ditto,	54 0 0	
P. Gill, ditto, Terrebonne, de ditto à ditto,	54 0 0	
R. Dupont, ditto, Ste. Anne, de ditto à ditto,	54 0 0	
W. Baker, ditto, Township de Durham, de ditto à ditto,	54 0 0	
J. Phillippon, ditto, Ste. Marie Nouvelle Beauce, de ditto à ditto,	54 0 0	
D. M'Dermid, ditto, Côteau du Lac, de ditto à ditto,	54 0 0	
S. Burns, ditto, Trois-Rivières, de ditto à ditto,	54 0 0	
D. Thomas, ditto, Township de Melbourne, de ditto à ditto,	54 0 0	
C. Cazeau, ditto, Paroisse de St. Roch, de ditto à ditto,	54 0 0	
Les Représentans de Finlay Fisher, ses 75 jours d'appointemens comme Maître d'Ecole à Montréal,	10 5 5	
A. Bethune, comme ditto ditto, depuis le 25e. Février jusqu'au 31e. Octobre 1819,	33 18 0	
J. Skimming, comme ditto à Lachine, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	50 0 0	
C. Harper, ditto, Cap Santé, de ditto à ditto,	45 0 0	
B. Hobson, ditto, New Carlisle, de ditto à ditto,	45 0 0	
J. M'Donald, ditto, St. Nicolas, de ditto à ditto,	45 0 0	
A. Vervais, ditto, Terrebonne, de ditto à ditto,	45 0 0	
D. T. Jones, ditto, Maître Anglois à St. Thomas, de ditto à ditto,	45 0 0	
T. Osgoode, ditto, Stanstead, de ditto à ditto,	45 0 0	
C. Desroches, ditto, Seigneurie de Portneuf, de ditto à ditto,	45 0 0	
Porté en l'autre part, £	1508 19 7	
	Porté en &c.	£43409 10 9

Appendice (I.) No. II. 9e. Janvr.

	Sterling. Montant &c.	Sterling.
		£43409 10 9
Montant d'autre part, £	1508 19 7	
F. Victor, comme Maître d'Ecole à St. Antoine, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	31 10 0	
P. Ruiter, ditto, Philipsburg, de ditto à ditto,	27 0 0	
U. Lafflin, ditto, Stanbridge, de ditto à ditto,	45 0 0	
A. Wood, ditto, Argenteuil, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. M'Neil, ditto, Douglass Town, de ditto à ditto,	27 0 0	
J. Perrault, ditto, St. Louis de Kamouraska, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 4e. Mars, 1819,	18 6 10	
D. Salmon, ditto, ditto, depuis le 5e. Mars jusqu'au 31e. Octobre 1819,	35 8 7	
W. Power, ditto, Drummondville, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	50 0 0	
		1797 5 0
PENSIONS.		
François Baby, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	150 0 0	
Mad. H. Dunn, depuis ditto, jusqu'à ditto,	250 0 0	
J. Williams, depuis ditto, jusqu'au 30e. Avril 1819,	250 0 0	
Les Représentans de ditto, sa Pension depuis le 1er. Mai, jusqu'au 30 Octobre 1819,	248 12 8	
H. W. Ryland, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	300 0 0	
Mad. Louise Badelard, ditto, ditto,	270 0 0	
Mad. Marguerite Cramahé, ditto, ditto,	150 0 0	
Mad. Fraser, ditto, ditto,	120 0 0	
Mad. La Corne St. Luc, ditto, ditto,	80 0 0	
Mad. Sarah Taylor, ditto, ditto,	50 0 0	
Mad. Le Maistre, ditto, ditto,	50 0 0	
Mad. Fleurimont, ditto, ditto,	30 0 0	
Mad. Evans, ditto, ditto,	20 0 0	
Mad. Louvière, ditto, ditto,	21 12 0	
W. Osgoode, ditto, ditto,	800 0 0	
Sir G. Pownall, ditto, ditto,	300 0 0	
H. Harwood, ditto, ditto,	30 0 0	
P. Sinclair, ditto, ditto,	200 0 0	
Mad. M. Elmsley, ditto, ditto,	200 0 0	
Mad. Douville, ditto, ditto,	10 0 0	
Mad. Champlain, ditto, ditto,	15 0 0	
H. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
L. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
M. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
G. Schindler, ditto, ditto,	5 0 0	
Madlle. Moite, ditto, ditto,	5 0 0	
Mad. Dumuisseau, ditto, ditto,	5 0 0	
Marguerite Finlay, ditto, ditto,	20 0 0	
Mad. Porlier, ditto, ditto,	18 0 0	
Mad. Dambourges, ditto, ditto,	27 0 0	
Mad. Laverenderie, ditto, ditto,	13 10 0	
Mad. De Goutin, ditto, ditto,	11 5 0	
Mad. Rainville, ditto, ditto,	7 10 0	
A. Cazelet, ditto, ditto,	16 6 8	
J. B. Lepeau, ditto, ditto,	10 0 0	
J. De Haige, ditto, ditto,	7 4 0	
J. Filiatreau, ditto, ditto,	9 0 0	
La Veuve Dusseau, ditto, ditto,	10 10 0	
La Veuve Sauvageau, ditto, ditto,	12 0 0	
La Veuve Vallerand, ditto, ditto,	9 0 0	
M. Launière, ditto, ditto,	10 0 0	
G. Launière, ditto, ditto,	10 0 0	
C. Brassard, ditto, ditto,	10 0 0	
Madlle. Mackay, ditto, ditto,	18 0 0	
Mad. M'Canty, ditto, ditto,	9 0 0	
Madlle. Desbarats, ditto, ditto,	18 0 0	
Mad. Abigail Reid, ditto, ditto,	20 0 0	
Marie M. Le Têtu, Veuve de Pierre Rottot, depuis ditto jusqu'à ditto,	36 0 0	
C. Launière, depuis ditto, jusqu'à ditto,	10 0 0	
		3902 10 4
BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERAL.		
Joseph Bouchette, comme Arpenteur-Général, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	450 0 0	
Ditto, Allouance pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage, de ditto à do.	67 10 0	
Ditto, ditto, pour un Domestique d'Office, de ditto à ditto,	40 0 0	
Ditto, ditto, pour Papeterie, de ditto à ditto,	20 0 0	
W. Sax, comme premier Commis, dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, depuis ditto jusqu'à ditto,	182 10 0	
R. Smith, comme second ditto, de ditto à ditto,	150 0 0	
		910 0 0
Porté en &c.		£50010 6 1

Appendice (I.) No. II.

9e. Janvr.

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £50010 6 1
ETAT MAJOR DE LA MILICE ET CONTINGENS.		
F. Vassal de Monviel, comme Adjudant-Général, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	450 0 0	
Ditto, pour Loyer de Bureau, de ditto à ditto,	67 10 0	
J. T. Taschereau, Député Adjudant-Général, de ditto à ditto,	270 0 0	
C. C. De Tonnancour, comme Assistant ditto, de ditto à ditto,	135 0 0	
B. J. Frobisher, comme Aide-de-Camp Provincial, de ditto à ditto,	360 0 0	
René La Bruere, comme Commis dans le Bureau, de ditto à ditto,	123 3 9	
Joachim Primeau, comme Messager dans ditto, de ditto à ditto,	60 4 7	
F. Vassal De Monviel, pour Papeterie, Impression, &c. depuis le 10e. Octobre 1818, jusqu'au 10e. Avril 1819,	9 2 7	
Ditto pour ditto, depuis le 11e. Avril jusqu'au 1er. Octobre 1819,	62 0 10	
Ditto, son Compte pour Pensions aux Miliciens blessés et aux Veuves, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	497 9 11	
Louis Plamondon, son Compte comme Juge-Avocat, à une Cour Martiale tenue à Montréal, en Juin et Juillet 1819,	97 8 3	
		2131 19 11
CHEMINS ET MAISONS DE POSTE.		
François Baby, comme Grand-Voyer de la Province, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31 Octobre 1819,	500 0 0	
J. B. D'Estimauville, comme ditto pour le District de Québec, de do. à do.	150 0 0	
L. R. C. De Lery, comme ditto pour le District de Montréal, de do. à do.	150 0 0	
J. Antrobus, comme ditto pour le District des Trois-Rivières, de do. à do.	90 0 0	
W. Le Maistre, comme Inspecteur des Chemins, dans le District de Gaspé, de ditto à ditto,	50 0 0	
P. La Croix, comme Inspecteur des Chemins, au dessus du Long Sault, de ditto à ditto,	50 0 0	
L. Bourdages, comme Surintendant des Maisons de Poste Provinciales, de ditto à ditto,	150 0 0	
		1140 0 0
POUR LE SOULAGEMENT DES PERSONNES DERANGEES DANS LEUR ESPRIT, LES ENFANS TROUVE'S ET LES MALADES.		
François Durette, comme Trésorier des Commissaires, pour autant de son Compte, jusqu'au 31e. Décembre, 1818, pour ce qui a été dépensé après le 10e. Octobre, 1818, pour le District de Québec,	375 0 0	
Louis Gugy, comme Trésorier aux Trois-Rivières, depuis le 11e. Octobre, 1818, jusqu'au 10e. Avril, 1819,	161 15 1	
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital-Général pour Pensionnaires invalides, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 30e. Avril, 1819,	313 19 6	
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital-Général, pour ditto, ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	294 18 7	
L. Massue & Co. leurs Comptes pour articles fournis à l'Hopital-Général, jusqu'au 1er. Novembre, 1819,	99 7 8	
		1245 0 10
La MAISON DE LA TRINITE'.		
William Lindsay, comme Greffier, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	63 0 0	
J. Lambly, comme Maître du Havre à Québec, de ditto à ditto,	160 0 0	
J. L. Marett, comme Assistant do. à do. de do. à ditto,	100 0 0	
G. Franchère, comme Maître du Havre à Montréal, de do. à do.	36 0 0	
J. Raby, comme Surintendant des Pilotes, de ditto à ditto,	90 0 0	
C. Hambleton, comme Gardien du Phare sur l'Ile-Verte, de do. à do.	90 0 0	
J. Langlois, comme Huissier de do. à Québec, de ditto à ditto,	22 10 0	
C. Thibault comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	9 0 0	
C. Hambleton, comme Gardien du Phare sur l'Ile-Verte,—Allouance pour un Assistant, de ditto à ditto,	22 10 0	
J. Delisle, comme Greffier à Montréal, de ditto à ditto,	18 0 0	
Wm. Lindsay, comme Trésorier, son Compte de déboursés, depuis le 1er. Juin, 1819, jusqu'au 31 Mai, 1820,	740 2 1	
		1351 2 1
SOCIETE' D'AGRICULTURE.		
Thomas Wilson, comme Trésorier pour le District de Québec, pour l'Année, 1819,	720 0 0	
Henry Griffin, comme ditto pour ditto de Montréal, pour ditto,	720 0 0	
		1440 0 0
	Porté en &c.	£57327 8 11

		Sterling. Montant, &c.	Sterling. £57,327 8 11	Appendice (I.) No. II. 9e Janvr.
FRAIS DE LA COLLECTION DU REVENU PUBLIC.				
Joseph Planté, Greffier du Terrier des Domaines du Roi, depuis le Ier. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,		90 0 0		
Ditto, Commission, comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur les Argens reçus depuis le 11e. Octobre, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,		292 19 0		
Wm. Lindsay, comme Collecteur des Douanes à St. Jean, depuis le Ier. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,		189 0 0		
Wm. M'Crae, comme Contrôleur à ditto, de ditto à ditto,		126 0 0		
J. Drennan, comme Jaugeur à do. de do. à ditto,		40 0 0		
A. Wilson, comme Collecteur au Côteau du Lac, depuis do. jusqu'à do.		50 0 0		
Ditto, comme Inspecteur de Marchandises, depuis do. jusqu'à do.		150 0 0		
Ditto, comme ditto pour Loyer de Maison, depuis do. jusqu'à do.		18 0 0		
J. Milne, comme Collecteur à Chateaugay, depuis ditto jusqu'à do.		50 0 0		
Les Collecteur et Contrôleur à Québec,—Commission sur le Montant des Droits perçus à Québec, en vertu de la 14e. Geo. III. depuis le 10e. Octobre, 1818, jusqu'au 10e. Octobre, 1819, à 5 par cent, sur le montant, Sterling,	£889 3 11			
Incidens et perte en payant le montant d'iceux en argent à raison de 5s6 par once,	70 4 8½			
	£959 8 7½			
Les frais sont déduits par le Collecteur et le Contrôleur avant de payer les droits perçus en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. Chap. 88, sous l'autorité d'un Ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie du 21e. Mars, 1777.				
Les Collecteur et Contrôleur à Québec—Commission sur les Droits perçus en Vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. George III. pour le même, période à 3 par Cent, sur le Montant, Courant,	£567 16 4			
Le Collecteur et Contrôleur à St. Jean, ditto en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4,	24 8 6			
Dépenses incidentes et contingentes à Québec,	1675 2 1			
Ditto do. do. à St. Jean,	332 12 11			
Ditto do. do. au Côteau du Lac,	30 0 0			
Commission de l'Officier Maritime sur les Droits sur les Vaisseaux,	99 8 3			
Commission de l'Officier Maritime sur les Droits de Chantier, dans le Cul-de-Sac,	8 4 10			
Commission du Greffier de la Maison de la Trinité, sur les Amendes recueillies en vertu de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	0 13 6			
	£3729 6 5	3356 7 9		4362 6 9
FRAIS D'ELECTIONS.				
A. Gugy, ses déboursés et services comme Officier Rapporteur à l'Election du Comté de St. Maurice, en Mars, 1819,				27 5 5
BUREAU DE SANTE'.				
Wm. Hackett, M. D. à compte des Services qu'il a rendus comme Officier de Santé au Port de Québec, dans le Cours de l'Année, 1819,				400 0 0
REPARATIONS DES EDIFICES PUBLICS.				
J. Cannon, pour changer et réparer la Bâtisse joignant les Etables du Château St. Louis, tel qu'établi par le rapport des Arbitrateurs,		744 10 6		
J. Phillips, pour avoir bâti une allonge à la Maison du Secrétaire Civil,		274 10 0		
I. W. Clarke, son Compte pour réparations faites à la Maison du Gouvernement à Montréal, depuis le 24e. Janvier, jusqu'au 31e. Juillet, 1818,		33 18 8		
Ditto pour ditto, depuis le 18e. Septembre 1819, jusqu'au 31e. Janvr. 1820,		35 11 5		
T. M'Cord, J. M. Mondelêt and David Ross, pour réparations faites à la Salle d'Audience, à Montréal, en vertu de l'acte de la 58e. Geo. III, Chap. 9,		1076 18 7		
Réparations du Château St. Louis, depuis le 11e. Décembre, 1818, jusqu'au 9e. Octobre, 1819, savoir:—				
Gages pour ouvrages en Décembre, 1818, Courant,	£322 7 3½			
Ditto, pour ditto, en Janvier, 1819,	427 14 8½			
Ditto, pour ditto, en Mars do.	186 6 0			
Ditto, pour ditto, en Avril, do.	314 15 10¼			
Ditto, pour ditto, en Mai, do.	112 8 7			
Ditto, pour ditto, en Juin, do.	112 3 9			
Ditto, pour ditto, en Juillet, do.	168 1 8½			
Ditto, pour ditto, en Août, do.	550 9 7¼			
Ditto, pour ditto, en Octobre, do.	95 16 6½			
Courant,	£2290 4 0½	2061 3 8		
Coût des Matériaux du Département Militaire du Garde-Magazin, Courant,	£680 0 0	612 0 0		
				4,838 12 10
		Porté en &c.	£66,955 13 11	

Appendice (I.) No. II.

9e Janvr.

	Sterling.	Sterling.
	Montant, &c.	£66955 13 11
MAISONS DE CORRECTION.		
J. P. Leprohon et Thomas M'Cord, leurs déboursés comme Commissaires de la Maison de Correction à Montréal, depuis le 1er. Juillet jusqu'au 31e. Octobre 1819,	234 8 8	
J. P. Leprohon et Thomas M'Cord, montant des argens accordés par la Législature pour couvrir une dette contractée pour le soutien de la Maison de Correction à Montréal,	378 1 7	
R. Kimbert, ses déboursés aux Trois-Rivières, depuis le 7e. Janvier 1818, jusqu'au 30e. Avril 1819,	119 4 4	
		731 14 7
FRAIS D'ARPENTAGE POUR LES TERRES DES MILICIENS.		
P. Smith, pour Arpentages faits dans les Townships de Dudswell et d'Inverness,		378 6 8
IMPRESSION ET PAPETERIE.		
John Neilson, son compte pour Papeterie et Impression à l'usage du Gouvernement Civil,	124 13 8	
Ditto, son ditto, depuis Août 1818, jusqu'en Janvier 1819,	21 5 9	
P. E. Desbarats, pour l'Impression des Lois passées en 1819, &c. £598 19 0		
Et autres Impressions pour le Gouvernement, 9 15 9		
Ditto pour l'Impression du Statut de la 57e. Geo. III. Chap. 39, 71 2 0	608 14 9	
Et autres Impressions pour le Gouvernement, 3 6 4		
T. Cary, jun. & Co., leurs Comptes de Papeterie, &c. pour l'usage du Bureau d'Audition, jusqu'en Novembre 1819,	74 8 4	
	16 3 2	
		845 5 8
DEPENSES non comprises sous le titre d'aucun Département.		
Henry Cowan, son Compte pour port des Lettres et des Paquets du Gouvernement depuis le 11e. Octobre 1818, jusqu'au 5e. Janvier 1819.	111 17 8	
Ditto, ditto ditto, du 6e. Janvier au 5e. Avril 1819,	143 15 7	
Ditto, ditto ditto, du 6e. Avril au 5e. Juillet 1819,	118 8 6	
Ditto, ditto ditto, du 6e. Juillet au 10e. Octobre 1819,	166 19 1	
Ditto, ditto ditto, du 11e. Octobre 1818, au 10e. Octobre 1819, dans le Département de l'Adutdant Général des Milices,	66 5 6	
John Grout, comme Inspecteur des Cheminées à Québec, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	60 0 0	
Ditto, pour ramonage des Cheminées des Edifices publics, de ditto à ditto,	4 5 1	
P. De Boucherville, comme Inspecteur des Cheminées à Montréal, de ditto à ditto,	60 0 0	
A. Thompson, comme ditto aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0	
G. Chapman, comme Clerc du Marché à Québec, de ditto à ditto,	123 3 9	
J. B. Larue, son Compte pour avoir réparé les Chemins d'Hiver, en front des Edifices Publics, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 30e. Avril 1819.	45 0 0	
F. Baillairgé, Trésorier des Chemins, Cotisation sur les Edifices Publics, à Québec, pour 1819,	155 0 6	
J. Delisle, ditto ditto, pour ditto à Montréal, ditto,	37 9 8	
C. R. D'Estimauville, Député Grand-Voyer, montant des Dépenses pour ouvrir le Chemin entre la Baie St. Paul et St Joachim, en 1815 et 1816, sous l'autorité des Actes de la 48e. Geo. III. Chap. 28. et de la 55e. Geo. III. Chap. 8,	1067 8 6	
Ce Compte est différent de celui qui avoit été livré par le Député Grand-Voyer aux Commissaires des Communications Intérieures, pour le Comté de Northumberland, mais il avoit été payé avant que cette circonstance fût connue du Comité d'Audition, par la publication de ce dernier Compte dans le Journal de la Chambre d'Assemblée de la troisième Session du neuvième Parlement Provincial,		
G. Garden et J. L. Papineau, leurs dépenses comme Commissaires en vertu de la 58e. Geo. III. Chap. 10, pour s'assurer et établir les améliorations nécessaires à la communication entre le Haut et le Bas Canada,	131 3 6	
Wm. Sewell, pour avoir été comme Exprès à Montréal, lors du décès de Sa Grace le Duc de Richmond, par ordre du Conseil Exécutif,	18 18 0	
Wm. Ginger, ses Gages comme Jardinier au Château, et pour Journalliers employés sous lui, aussi pour l'achat de Bois de Chauffage pour la Serre, depuis le 20e. Août jusqu'au 31e. Décembre 1819,	73 0 8	
Louis Montizambert, Exécuteur de feu John Taylor, Député Secrétaire Provincial, pour dépenses contingentes dans le Bureau du Secrétaire de la Province, entre le 11e. Octobre 1817 et le 14e. Juillet 1819,	81 0 6	
N. B. Il est à remarquer que dans quelques-uns des payemens, il a été trouvé comme impraticable d'assujettir strictement les personnes comptables, princi-		2488 16 6
	Porté en, &c.	£71399 17 4

		Montant, &c.	Serling.
			£71399 17 4

palement celles pour de modiques sommes ou lorsque les parties remplissent gratuitement des services onéreux, au période de six mois en six mois, tel que fixé pour transmettre tous Comptes Publics, ou de diviser également, dans tous les cas, les payemens qui sont faits. La différence sur le Total ne forme cependant point une somme conséquente.

Dépenses encourues pour le service de 1818, qui n'ont pu être chargées contre le revenu public, les personnes comptable n'ayant point transmis assez à tems des Etats complets de leurs charges et de leurs déboursés, mais dont le montant se trouve en partie couvert par des Lettres de crédit sur le Receveur Général.

		Courant.
Le Trésorier de la Maison de Correction à Québec, avances faites durant l'année 1819, et dont il doit rendre compte,		200 0 0
Idem à la Société d'Agriculture des Trois-Rivières, idem, idem, idem,		400 0 0
Felix Têtu, Ecuyer, un des Commissaires pour examiner et faire rapport sur les réclamations des Censitaires de La Salle, appointés en conséquence d'une adresse de la Chambre d'Assemblée du 7e. Avril 1819, idem, idem, idem,		230 12 6
L'Honorable Wm. Smith, comme Greffier du Conseil Législatif, avances qui lui ont été faites en conséquence des Adresses du Conseil, du 13e. Mars et du 20e. Avril, dont il doit rendre compte au Conseil,	£885 3 5	

Lorsque cette Dépense sera approuvée et qu'il aura été voté une Adresse, demandant un *Warrant* pour en couvrir le montant, elle sera regulièrement chargée dans un compte subséquent comme faisant partie des dépenses du Conseil Législatif.

L'Hon. John Young, ci-devant Président du Comité du Conseil pour l'Audition des Comptes Publics, à rendre Compte,		1054 6 4
Le Coronaire du District de Québec, sa demande telle qu'établie par l'Estimation de cette année,		214 13 4
Les Greffiers de la Paix, pour les trois Districts, y compris les Officiers en Loi de la Couronne aux Trois-Rivières, employés pour y conduire des Poursuites aux Sessions de Quartier, leurs demandes pour services rendus dans les poursuites criminelles, estimées à		166 13 4
Le Greffier de la Paix du District de Montréal, sa demande pour payemens faits à des Témoins nécessiteux, en 1816, dans des poursuites criminelles contre des Miliciens, faites par le Commissaire des Transports,	£ 58 0 0	
Idem pour Idem, à des Témoins nécessiteux qui se sont rendus en vertu de *Subpœnâ*, au Terme Criminel, en Septembre 1818,	353 9 9	
Idem pour Idem, Idem, en Mars 1819,	404 5 2	
Idem pour Idem, Idem, dans le Terme qui devoit être tenu en Septembre 1819, et de la Cour d'Oyer et Terminer dans le mois de Novembre suivant,	133 9 6	949 4 5
	Courant, £	3215 9 11

	2893 18 11

Le Greffier de la Paix reconnoît avoir reçu et avoir entre ses mains, pour Amendes qu'il a recueillies, entre le 15e. Novembre 1814, et le 30e. Avril 1819, une somme montant à £922 16 9, qui se trouve faire partie du Revenu de cette année, mais la decision finale sur ses Comptes a été jusqu'à présent suspendue dans la vue d'adopter un systême régulier concernant iceux, d'après le principe général qui requiert toutes personnes comptables d'argent public, d'en payer le montant perçu au Receveur-Général.

Le montant exact des Charges et des Déboursés par ces parties respectivement, en vertu de l'autorité qui leur est accordée, formera ci-après un Compte supplémentaire et la Balance en sera portée à l'avoir ou contre les Comptes Publics.

Il a aussi été fait une avance aux Commissaires des trois Districts, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, des Enfans Trouvés, &c. à compte des Dépenses qu'ils ont encourues, rapport à la nécessité du cas, pour le service de cette année, savoir:

Pour le District de Québec,	Courant,	£1000 0 0	
de Montréal,		1000 0 0	
des Trois-Rivières,		200 0 0	
		£2200 0 0	1980 0 0

COMPTE des Appropriations pour les Services de l'Année, commençant le 10 Octobre et le 1er. Novembre 1818, aux mêmes périodes de 1819, £76273 16 3

POURVU EXPRESSEMENT PAR LA LEGISLATURE.

Produit du Revenu Casuel et Territorial,		8053 15 4
Idem, Amendes, Confiscations et Saisies,		2278 6 1
Idem, des Droits en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88, Ct.	£17949 17 11	
A déduire 1-5e. pour le Haut-Canada, sa proportion sur ce qui a été perçue jusqu'au 1er. Juillet 1819,	2067 15 4	
		15882 2 7
Licences en vertu dudit Acte,		2546 0 0
Porté en l'autre part,		£28760 4 0
	Porté en, &c.	£76273 16 3

Appendice (I.) No. II.

9e. Janvr.

		Courant.	Sterling.
		Montant &c.	£76273 16 3
Montant d'autre part,		28760 4 0	
Pour couvrir les dépenses des deux Chambres de la Législature, 33e. Geo. III. Chap. 8,		1228 4 0	
Dépenses Générales, 35e. Geo. III. Chap. 9,		5555 11 1	
Ditto, Cotisations, 36e. Geo. III. Chap. 9,		213 18 0	
Ditto, Dépenses Générales, 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, Droits et Licences,		22 12 11	
Dépenses d'après les Actes de la Maison de la Trinité, 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	£1501 4 6		
Et les frais pour en recevoir le revenu,	99 6 7		
		1600 11 1	
	1600 11 1		
Laissant pour payer le ci-devant deficit de ce fonds,	386 1 11		
Total du Revenu,	£1986 13 0		
Pour ouvrir le Chemin entre la Baie St. Paul, et St. Joachim, sous l'autorité de la 48e. Geo. III. Chap. 28e. et de la 55e. Geo. III. Chap. 8,		1186 0 6	
Ditto, Pensions des Miliciens, 43e. et 55e. Geo. III. Chap. 10,		552 15 5	
Ditto, les Personnes dérangées dans leur esprit, 57e. Geo. III. Chap. 4, proportion jusqu'au 1er. Mai 1819,		1500 0 0	
Ditto, Réparations faites à la Salle d'Audience à Montréal, 58e. Geo. III. Chap. 9,		1196 11 9	
Ditto, Améliorations à la Communication par eau avec le Haut-Canada, 58e. Geo. III. Chap. 10,		145 15 0	
Ditto, Maisons de Correction, 57e. Geo. III. Chap. 14e. et 58e. Geo. III. 14e. et continuée par la 59e. Geo. III. Chap. 15,		600 0 0	
Ditto, ditto, à Montréal, 59e. Geo. III. Chap. 21.		420 1 9	
Pour l'Etat Major de la Milice, 57e. Geo. III. Chap. 38, continuée en vertu de la 59e. Geo. III. Chap. 2,		1850 0 0	
Ditto, Arpentage de Terres pour la Milice, 59e. Geo. III. Chap. 23,		420 7 5	
En conformité aux ACTES de la LEGISLATURE, qui exigent des DEPENSES sans y pourvoir d'une manière spécifique.			
Frais d'Election, par la 47e. Geo. III. Chap. 16,		30 6 0	
Officiers et Dépenses contingentes de la Législature, par la 33e. Geo. III. Chap. 8, et des Adresses à cet effet, des deux Chambres,	£12308 10 9		
Moins—Revenus des fonds prélevés en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	1228 4 0		
		11080 6 9	
Impression des Lois par la 34e. Geo. III. Chap. 1,		744 10 0	
La Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur les Droits en vertu des 33e. 35e. 55e. et 59e, Geo. III. en vertu de la 33e. Geo. III. Chap. 8, et de l'intention de la Législature, d'après cet Acte, d'adopter le taux comme permanent pour la perception des Droits Provinciaux, confirmée en outre par semblable Charge admise dans les Comptes annuels qui ont été depuis plusieurs années présentés à la Législature, des Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, et des différentes appropriations d'iceux,		1591 18 9	
Dépenses contingentes y compris les Appointemens des Collecteurs Provinciaux et des Officiers Inférieurs des Douanes par la 35e. Geo. III. Chap. 9, et de l'intention de la Législature, d'après cet Acte, d'étendre ce taux à tous Actes subséquens, qui prélèvent des Droits de Douanes, confirmée en outre par semblables charges admises dans les Comptes annuels, ci-dessus mentionnés et présentés à la Législature,		2543 6 1	
Courant,		£61243 0 6	55118 14 6
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'année 1819,			£21155 1 9

Québec, 30e Décembre, 1820.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Pub.

ETAT DU REVENU PUBLIC, perçu entre le 10e. Octobre, et le 1er. Novembre, 1818, et les mêmes périodes en 1819.

REVENU CASUEL ET TERRITORIAL.

	Courant.	Sterling.
Rente pour les Postes du Roi, reçue de la Compagnie du Nord-Ouest, 18 mois, jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	1537 10 0	
Ditto de John Mure, pour le Quai du Roi, depuis le 1er. Juin 1818, jusqu'au 1er. Juin 1819,	325 0 0	
Ditto de Monro & Bell, douze mois de rente pour les Forges de St. Maurice, jusqu'au 1er. Janvier, 1819,	500 0 0	
Ditto d'Irvine & Co. douze mois de Rente pour une partie du Quai du Roi, jusqu'au 1er. Novembre, 1819,	26 11 0	
De diverses Personnes, montant reçu pour Droit de Quint	2605 6 11	
Ditto ditto pour Lods et Ventes,	3059 7 5	
Porté en l'autre part,	£8053 15 4	

Appendice (I.) No. II.

9e Janvr.

		Courant.	Sterling.
Montant d'autre part,	£	8053 15 4	
Montant des Droits perçus en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III, Chap. 88, depuis le 10e. Octobre, 1818, jusqu'au 10 Octobre, 1819,		17949 17 11	
Licences en vertu de ditto, jusqu'au 1er. Novembre, 1819, 1273 à 40s. Courant,		2546 0 0	
Montant des Droits perçus en vertu de l'acte Provincial de la 33e. Geo. III. Chap. 8,		1228 4 0	
Ditto ditto, en vertu de la 35e. Geo. III. Chap. 9,		26959 13 9½	
Licences en vertu de ditto, jusqu'au 1er. Novembre, 1819,—1321 à 40s. Courant,		2642 0 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14,		10 2 11	
Et sur une Table de Billard,		12 10 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12,		1808 5 0	
Amendes en vertu de ditto,		13 10 0	
Droits de Carénage dans le Cul-de-Sac,		164 18 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, jusqu'au 5e. Janvier, 1819, Courant, £390 7 6			
Moins.—Retenu par l'Inspecteur, conformément à l'acte, 19 10 4		370 17 2	
Montant des Droits en vertu de la 53e. Geo. III. Chap. 11, renouvellé par la 55e. Geo. III. Chap. 2, à Québec, £25,173 0 2¼			
à St. Jean, 161 1 3		25334 1 5¼	
Montant des Droits perçus en vertu de la 55e. Geo. III. Chap. 3,		23698 17 1½	
Ditto ditto perçus des Encanteurs,		5228 18 10	
Ditto ditto perçus en vertu de l'acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4, à St Jean, £814 2 7½			
au Côteau du Lac, 32 10 10		846 13 5½	
Montant des Saisies, Amendes et Confiscations payées au Receveur-Général, £1355 9 4			
Montant des Amendes retenues par le Greffier de la Paix du District de Montréal, et employées en grande partie à payer des Témoins nécessiteux, conformément au Statut Provincial de la 39e. Geo. III. Chap. 9, Section 24, 922 16 9		2278 6 1	
	£	119146 11 0¾	
A DEDUIRE,			
Remise de Droits, payés en sus par Charles Norway, £11 5 0			
Ditto, ditto, par David David, 16 13 4			
Ditto, ditto, par Isaac Drury, 6 3 0			
Ditto, ditto, par Rising Drury, 1 2 6			
Ditto, ditto, par Elisha Astley, 0 12 0			
Ditto, ditto, par Aston Lord, 0 12 0			
Ditto, ditto, par Philip Smith, 8 5 0			
Ditto, ditto, par James Miner, 20 0 0			
Ditto, ditto, par Alson London, 4 8 3			
Ditto, ditto, par Eli Baker, 9 13 6			
Ditto, ditto, par Ezekiel Pratt, 6 10 6			
Ditto, ditto, par Thomas Webster, 7 16 3			
Ditto, ditto, par James Webster, 12 19 9			
Ditto, ditto, par Henry Hurlbutt, 7 10 0			
Un cinquième dû au Haut-Canada sur la collection en vertu de la 14e. Geo. III, jusqu'au 1er. Juillet, 1819, 2067 15 4			
Ditto ditto, en vertu des Actes Provinciaux ditto, déduisant les frais de collection, £9156 9 8		11288 15 7	
Le Montant dû au Haut-Canada, suivant la même proportion, si elle est continuée, seroit sur le residu des Droits perçus, durant l'année 1819, en vertu du Statut Britannique de la 14e. Geo. III. Chap. 88, de 1522 4 3		107808 14 5¾	97027 17 0½
Et sur les Actes Provinciaux, après déduction faite des frais de Collection, 5594 12 0			
Courant, £7116 16 3			

RECAPITULATION.

	Sterling.	
Montant du Revenu,		97027 17 6
Montant du Revenu approprié directement ou indirectemente pour le service de l'année,	55118 14 6	
Ditto, nécessaire pour payer la Balance des Dépenses de l'année.	21155 1 9	
Total de la Dépense de l'Année,		76273 16 3
Balance du Revenu en sus de la Dépense,		£20754 1 3

Québec, le 30 Décembre 1820.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendice (I) No. III.

9e Janvr.

CEDULE des Etats, &c. concernant le REVENU PROVINCIAL de la COURONNE, entre le 2e. Novembre 1819, et le 1er. Novembre 1820.

No. 1.—COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.
2.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.
3.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Vins en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.
4.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences, en vertu de la 35e. Geo. III. Chap. 8 & 9.
5.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Licences pour des Billards, et sur le Tabac fabriqué et le Tabac en Poudre, en vertu de la 41e. Geo. III.
6.—Etat des Argens perçus en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III. Chap. 12 et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour soutenir et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent.
7.—Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre Montréal et le Lac St. François.
8.—Ditto d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de Ditto de la 53e. Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e. Ditto Chap. 2.
9.—Ditto d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap 3.
10.—Ditto d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. 4.
11.—Ditto d'Argent reçu par Ditto, pour Amendes, Confiscations, &c.
12.—Ditto du Revenu Provincial perçu et reçu entre le 1er Novembre 1819 et le 1er. Novembre 1820.
13.—Etat qui fait voir les Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, et les différentes Appropriations d'iceux.
14.—Précis des *Warrants* accordés par Son Honneur James Monk, Président, par Son Excellence Sir Peregrine Maitland, C. C. B. Administrateur du Gouvernement et par Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, en payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1819 jusqu'au 1er. Novembre 1820.
15.—Ditto de Ditto accordés par Ditto, Ditto et Ditto, en payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses Contingentes d'iceux, depuis Ditto jusqu'à Ditto.
16.—Etat des Frais de Perception des Revenus du Bas-Canada, depuis Ditto jusqu'à Ditto.

Québec, le 29 Décembre 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 1.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial, entre le 1er. Novembre 1819 et le 1er. Novr. 1820.

POSTES DU ROI.

Argent reçu de la Compagnie du Nord-Ouest, six mois de Rente, jusqu'au 10 Avril 1820, - - -	£ 512	10	0

FORGES DE ST. MAURICE.

Argent reçu de Monro & Bell, une année de Rente jusqu'au 1er. Janvier 1820, - - - -	500	0	0

QUAI DU ROI.

Argent reçu de John Mure, Ecuyer, 12 mois de Loyer, d'une partie, jusqu'au 1er. Juin 1820, - - -	325	0	0
Ditto d'Irvine, M'Naught & Co. 12 mois de Loyer, d'une partie, jusqu'au 1er. Novembre 1819, - - -	26	11	0

GREVE DE ST. ROCH.

Argent reçu de Madame Dame, Rente d'un Lot, - - - - - - - -	0	1	0

DROIT DE QUINT.

Argent reçu de diverses Personnes, - - - - - - - - - -	2331	16	1

LODS ET VENTES.

Argent reçu de diverses Personnes, - - - - - - - - - -	1464	10	3
Courant	£5160	8	4

Sauf Erreurs.

Québec, 29 Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

N 2.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour DROITS et LICENCES, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. entre le 1r Novembre, 1819, et le 1er Novembre, 1820.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e Janvier, 1820.	£722	16	7
Ditto de do. pour do. finissant le 5e Avril, - - - - - -	0	0	0
Ditto de do. pour do. finissant le 5e Juillet, - - - - - -	8307	8	0
Ditto de do. pour do. finissant le 10e Octobre, - - - - - -	5555	13	4
	£14585	17	11

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS FORTES.

Argent reçu de John Ready, Ecuyer, agissant en qualité de Secrétaire Provincial, pour 1233 Licences à 40s. chaque,	2466	0	0
Courant	£17051	17	11

Sauf Erreurs.

Québec, 29e Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. III.

9e. Janvr.

No. 3.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour DROITS sur les VINS, en Vertu de l'Acte du Parlement Provincial, de la 33e. Geo. III. entre le 1er. Novembre, 1819, et le 1er. Novembre, 1820.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier, 1820,	£ 124	10	4
Ditto de do. pour do finissant le 5e. Avril.	0	0	0
Ditto de do. pour do. finissant le 5e. Juillet,	1385	19	4
Ditto de do. pour do. finissant le 10e. Octobre,	863	8	4
Courant,	£2,373	18	0

Sauf Erreurs.

Québec, le 29e. Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 4.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences, en vertu des Actes de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, entre le 1er. Novembre, 1819, et le 1er. Novembre, 1820.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier fini le 5 Janvier, 1820,	£1731	10	5½
Ditto de do. pour do. fini le 5 Avril,	0	0	0
Ditto de do. pour do. fini le 5 Juillet,	21473	11	6
Ditto de do. pour do. fini le 5 Octobre,	10092	0	2½
	£33297	2	2

LICENCES.

Argent reçu de John Ready, Ecuyer, faisant fonction de Secrétaire Provincial, savoir :

Colporteurs et Porte Casettes,	73			
Liqueurs fortes,	1233			
1306 à 40s chaque,		2612	0	0
Courant		£35909	2	2

Sauf Erreurs.

Québec, le 29 Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 5.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour DROITS sur les LICENCES pour des BILLARDS et sur le TABAC fabriqué et TABAC en Poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, entre le 1er. Novembre, 1819, et le 1er. Novembre, 1820.

LICENCES.

Argent reçu de John Ready, Ecuyer, faisant fonction de Secrétaire Provincial, pour deux Licences à £12 10s. chaque	£25	0	0

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier, 1820,	£3	17	0			
Ditto de do. pour do. finissant le 5 Avril,	0	0	0			
Ditto de do. pour do. finissant le 5 Juillet,	0	0	0			
Ditto de do. pour do. finissant le 10 Octobre,	1	1	10			
				4	18	10
Courant				£29	18	10

Sauf Erreurs.

Québec, le 29 Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 6.

ETAT des ARGENS recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e Geo. III. Chap. 12, et de la 51e Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Mai, 1819, et le 1er. Nov. 1820.

Balance au dessous de la Dépense, suivant l'Etat, jusqu'au 1er. Novembre, 1820,	£2456	3	2½	1820. Droits en vertu de l'Acte de la 45e Geo. III.					
John Lambly, appointemens comme Maître du Havre à Québec, jusqu'au 31e. Octobre, 1819,	177	15	6	Janv. 5. Montant du Quartier finissant ce jour,			£480	7	6
James L. Marett, do. comme Assistant do. jusqu'à do.	111	2	3	Juillet 5. Do. du do. do.			730	18	9
Gabriel Franchère, do. comme Maître du Havre à Montréal,	40	0	0	Oct. 10. Do. du do. do.			775	15	0
J. A. Raby, do. comme Surintendant des Pilotes à Québec,	100	0	0				£1987	1	3
Wm. Lindsay, do. comme Greffier de la Maison de la Trinité à do.	70	0	0	A déduire la Commission de l'Officier Maritime à 5 par cent,			99	7	0
Chs. Hambleton, do. comme Gardien du Phare à l'Isle Verte,	100	0	0	Amendes en vertu de do. entre le 30e Juin, 1819, et 10e Octobre, 1820,	£21	14	7	1887	14	3
Ditto, allouance comme do. pour un Assistant,	25	0	0	A déduire la Commission du Trésorier de la Maison de la Trinité à 5 p. cent,	1	1	7	20	13	0
John Delisle, appointemens comme Greffier de la Branche de la Maison de la Trinité de Montréal,	20	0	0	Droits de Chantier dans le Cul-de-Sac, en vertu de l'Acte de la 51e Geo. III.						
Jacques Langlois, do. comme Huissier à Québec,	25	0	0	Montant jusqu'au 10e Oct. 1820,	£200	11	8			
Claude Thibault, do. comme do. à Montréal,	10	0	0	A déduire la Commission de l'Assistant Maître du Havre, à 5 p. cent,	10	0	7	190	11	1
William Lindsay, ses Deboursés comme Trésorier de la Maison de la Trinité à Québec, depuis le 1er. de Juin 1819, jusqu'au 31e Mai, 1820.	822	6	9					2098	18	4
				Balance audessous de la Dépense,				1858	9	4½
Courant	£3957	7	8½	Courant				£3957	7	8½

Sauf Erreurs,

Québec, 29 Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. III. 9e. Janvr.

No. 7.

COMPTE des DROITS recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 48e Geo. III. Chap. 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Novembre, 1819, et le 1er. Novembre, 1820.

Montant non dépensé, suivant l'Etat, jusqu'au 1er Novembre, 1819,					£4510	1	4
Compte des Droits pour l'année finissant le 5e Janvier, 1820,	£441	7	6				
A déduire la Commission de l'Inspecteur à Chateaugay, pour Collection, à 5 p. cent	22	1	4				
					419	6	2
Montant non dépensé, le 1er Novembre, 1820, Courant,					£4929	7	6

Sauf Erreurs.

Québec, 29e Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 8.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour DROITS en vertu de l'Acte Provincial de la 59e Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e Geo. III. Chap 2, entre le 1er Novembre, 1819, et le 1er Novembre, 1820.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collectur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e Janvier, 1820,	£2023	4	4½
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Avril,	0	0	0
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Juillet,	9001	11	8¼
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e Octobre,	6319	3	11¾
Courant	£17344	0	0½

Sauf Erreurs.

Québec, 29e Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 9.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour DROITS, en vertu de l'Acte Provincial de la 55e Geo. III. Chap. 3, entre le 1er Novembre, 1819, et le 1er Novembre, 1820.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5e Janvier, 1820,	£1310	3	1
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Avril,	0	0	0
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Juillet,	17798	2	1
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e Octobre,	8576	15	10
	£27685	1	0

VENTES PAR ENCAN.

Argent reçu de divers Encanteurs,	3056	19	3
Courant	£30742	0	3

Sauf Erreurs.

Québec, 29e Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 10.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour DROITS, en vertu de l'Acte Provincial de la 59e Geo. III. Chap. 4, entre le 1er Novembre, 1819, et le 1er Novembre, 1820.

Argent reçu de Wm. Lindsay, Ecuyer, Collecteur à St. Jean, pour le Quartier finissant le 5e Janvier, 1820,				£618	4	5
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Avril,				214	5	11
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Juillet,				458	6	10
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e Octobre,				437	6	3
				£1728	3	5
Argent reçu d'Alexander Wilson, Ecuyer, Collecteur au Côteau du Lac, pour le Quartier finissant le 5e Janvier, 1820,	£0	0	0			
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Avril,	0	0	0			
Ditto de ditto pour ditto finissant le 5e Juillet,	10	16	1			
Ditto de ditto pour ditto finissant le 10e Octobre,	5	16	4			
				16	12	5
Courant				£1744	15	10

Sauf Erreurs.

Québec, 29e Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 11.

COMPTE D'ARGENT reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour AMENDES, CONFISCATIONS, &c. entre le 1er Novembre, 1819, et le 1er Novembre, 1820.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, la part de Sa Majesté dans des Saisies,	£395	3	1
Ditto de Wm. Lindsay, Ecuyer, ditto à St. Jean, ditto,	64	8	9
Ditto de Louis Gugy, Ecuyer, Shérif aux Trois Rivières, Amendes,	10	5	0
Ditto de A. L. Duplessis, Ecuyer, Magistrat, Amendes imposées par lui,	14	2	6
Courant	£484	4	4

Sauf Erreurs.

Québec, 29e. Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. III. 9e. Janvr.

No. 12.

COMPTE du REVENU PROVINCIAL recueilli et reçu, entre le 1er Novembre, 1819, et 1er Novembre, 1820.

No. 1	Revenu Casuel et Territorial,		£5160 8 4
2	Droits en vertu du Statut de la 14e Geo. III.	£14585 17 11	17051 17 11
	Licences en vertu de do. do.	2466 0 0	
3	Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 33e Geo. III.		2373 18
4	Ditto en vertu de do. de la 35e do.	33297 2 2	35909 2 2
	Licences en vertu de do. do.	2612 0 0	
5	Ditto en vertu de do. de la 41e do.	25 0 0	29 18 10
	Droits en vertu de do. do.	4 18 10	
6	Droits de Pilotage en vertu de do. de la 45e do.	1987 1 3	2209 7 6
	Amendes en vertu de do. do.	21 14 7	
	Droits de Chantier et de Carénage en vertu de do. 51e do.	200 11 8	
7	Droits en vertu de la 48e do.		441 7 6
8	Ditto en vertu de la 53e do. chap. 11, amendé par la 55e do. chap. 2,		17344 0 0½
9	Ditto en vertu de la 55e do. chap. 3,		30742 0 3
10	Ditto en vertu de la 59e do. chap. 4,		1744 15 10
11	Amendes, Confiscations, &c.		484 4 4
		Courant	£113491 0 8½

Sauf Erreurs.

Québec, le 29e Décembre 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 13

ETAT qui fait voir les DROITS recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial du Bas-Canada, et des différentes appropriations d'iceux, entre le 1er. Novembre, 1819, et le 1er. Novembre, 1820.

Appropriation d'après divers Actes de la Législature.		
Montant des Appointemens des Officiers de la Législature et des Dépenses Contingentes d'icelles, suivant Précis No. 15,	4871 7 9	
35e. Geo. III. Chap. 9, Aide Annuelle à Sa Majesté, Sterling, £5000 0 0	5555 11 1	
36e. do. Chap. 9, Cotisation sur les Edifices Publics, suivant Précis No. 14, Sterling, £218 9 6	242 15 0	
47e. do. — 16, Frais d'Elections suivant do. Sterling, £977 15 4	1086 8 2	
55e. do. — 10, Pensions aux Miliciens et Veuves, suivant do. Sterlg. £497 9 11	552 15 5	
57e. do. — 33, Payement des Officiers de Milice, &c.	1850 0 0	
59e. do. — 15, Maisons de Correction dans les trois Districts,	600 0 0	
	14758 17 5	
Balance non-appropriée, à la disposition de la Legislature,	113788 5 6	
Courant,	£128547 2 11	
Balance non-appropriée suivant l'Etat de l'année dernière,		£ 45523 18 7
Montant des Droits en vertu de la 33e. Geo. III. suivant Compte No. 3,	2373 18 0	
Do. des do. en vertu de la 35e. do. suivant do. No. 4.	35909 2 2	
Do. des do. en vertu de la 53e. do. Chap. 11, amendé par do. de la 55e. do. Chap. 2, suivant do. No. 8,	17344 0 0½	
Do. des do. en vertu de la 55e. do. Chap. 3, suivant do. No. 9,	30742 0 3	
Do. des do. en vertu de la 59e. do. Chap. 4, suivant do. No. 10,	1744 15 10	
	£88113 16 3½	
A déduire les Frais de Collection, savoir :		
Dépenses incidentes à Québec, £1949 14 10½		
Ditto à St. Jean, 380 17 0		
Ditto au Côteau du Lac, 30 0 0		
Appointemens des Collecteur Contrôleur et Jaugeur à St. Jean, 394 11 2		
Ditto du Collecteur au Côteau du Lac, 55 11 1		
Ditto du do. à Chateaugay 55 11 1		
Ditto de l'Inspecteur des Marchandises au Côteau du Lac, et allouance pour Loyer, 186 13 4		
Commission des Collecteur et Contrôleur, à 3 p. cent sur le Montant des Droits en vertu des Actes des 33e. 35e. 55e. et 59e. Geo. III. 1960 11 11		
	5013 10 5½	
	83100 5 10	
A déduire aussi le Montant des Droits remis à Isaac Drewry et autres, suivant Précis No. 14,	77 1 6	
		83023 4 4
	Courant,	£128547 2 11

Sauf Erreurs.

Québec, le 29 Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Génl. Comptes Pub. Prov.

No. 14.

PRECIS des WARRANTS accordés par Son Honneur JAMES MONK, Président, par Son Excellence Sir PEREGRINE MAITLAND, C. C. B. Administrateur du Gouvernement, et par Son Excellence le Comte DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 1er Novembre 1819, jusqu'au 1er Novembre 1820.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £ s. d.
Son Honneur James Monk,	Appointemens comme Président et Administrateur du Gouvernement du Bas-Canada, depuis le 1er. Septembre, 1819, jusqu'au 17e. Mars, 1820, à 1500 Stg. par année,	815 15 0
Son Excellence Sir Peregrine Maitland, G. C. B.	Ditto comme ditto du ditto, depuis le 18e. Mars, au 18e. Juin, 1820, à £4,500 Sterling, par an,	1146 11 6
Son Excellence le Comte Dalhousie, C. C. B.	Ditto comme Capitaine Général et Gouverneur en Chef de do. depuis le 19e. Juin, jusqu'au 31e. Octobre, 1820, à ditto par ditto,	1664 7 8
L'Honble. F. N. Burton,	Ditto comme Lieutenant Gouverneur du ditto, depuis le 1er. Mai, 1819, jusqu'au 30e. Avril, 1820,	1500 0 0
Alex. Forbes,	Ditto comme ditto de Gaspé et Inspecteur du Commerce et des Pêches sur la Côte de Labrador, depuis ditto, jusqu'à ditto,	300 0 0
John Ready,	Ditto comme Secrétaire Civil, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octr. 1820,	500 0 0
La. Montizambert,	Ditto comme Assistant ditto,	200 0 0
Robt. Dunn,	Ditto comme ditto dans le Bureau du Secrétaire Civil,	183 0 0
Thos. Douglass,	Ditto comme Commis dans ditto,	100 0 0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour Loyer, Bois de Chauffage et Chandelles,	75 0 0
Thos. Amyot,	Appointemens comme Secrétaire et Greffier de la Province du Bas-Canada, depuis le 1er. Mai 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,	400 0 0
Ditto,	Allouance comme do. pour un Bureau, depuis do. jusqu'à do.	54 0 0
	Porté en l'autre part,	£ 6938 14 2

Appendice (I.) No. III. 9e Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £	s.	d.
	Montant d'autre part,	6938	14	2
Lt. De Salaberry,	Appointemens comme Inspecteur des Forêts, depuis le Ier. Novr. 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	200	0	0
John Hale,	Ditto comme Inspecteur-Général des Comptes Publics de la Province,	366	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour un Commis,	100	0	0
John Caldwell,	Appointemens comme Receveur-Général,	400	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour un Commis,	100	0	0
A. W. Cochran,	Appointemens comme Auditeur de Patentes de Terre,	200	0	0
Adam Gordon,	Ditto comme Agent de la Province du Bas-Canada, depuis le Ier. Novembre 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	200	0	0
Edwd. Bowen,	Ditto comme Traducteur François du Gouvernement, depuis le Ier. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	200	0	0
Fredk. East,	Ditto comme Officier Maritime à Québec,	100	0	0
Lewis Harper,	Ditto comme Messager dans le Bureau du Secrétaire Civil,	45	0	0
Richd. Harris,	Ditto comme Extra ditto dans ditto,	41	3	6
Jas. Duchesneau,	Ditto pour résider sur l'Isle d'Anticosti,	50	0	0
Jas. Baudouin,	Ditto pour do. do.	50	0	0
Olivier Godin,	Ditto pour do. do.	30	0	0
Jonathan Sewell,	Ditto comme Membre du Conseil Exécutif,	100	0	0
François Baby et ses Représentans,	Ditto comme do. depuis le Ier. Novr. 1819, jusqu'au 6e. Octobre 1820, à £100 Sterling par an,	93	11	2
Jas. Monk,	Ditto comme do. depuis do. jusqu'au 30e. Avril, 1820, à do. par do.	50	0	0
John Richardson,	Ditto comme ditto, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	100	0	0
A. L. Duchesnay,	Ditto comme ditto,	100	0	0
H. W. Ryland,	Ditto comme Greffier de ditto, et aussi pour Allouance pour Dépenses contingentes de Bois de chauffage, d'Impression et de Papeterie nécessaires pour l'usage du Bureau du Conseil,	550	0	0
W. D. Ryland,	Ditto comme Assistant Greffier de ditto, ditto,	183	0	0
W. B. Coltman,	Ditto comme Président du Comité du Conseil Exécutif, pour l'Audition des Comptes Publics, depuis le 4e. Octobre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820, à £400 sterling par an,	430	2	8
Thos. A. Young,	Ditto comme Secrétaire de ditto, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820, à 10s. sterling par jour,	91	0	0
Edwd. Hale,	Ditto comme ditto, depuis le 1er. Mai, au 31e. Octobre 1820, à ditto pour ditto,	92	0	0
John King,	Ditto comme Messager dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif,	50	0	0
Ditto,	Allouance pour le mettre à même de fournir le Bois de chauffage, pour un nombre de Poêles additionnels, et pour couvrir l'augmentation de dépense à l'effet de nettoyer et avoir soin des appartemens appropriés à l'usage du Conseil Exécutif,	40	0	0
Ml. Quin,	Appointemens comme Domestique du Bureau et Portier du Conseil Exécutif,	50	0	0
Jonathan Sewell,	Ditto comme Juge en Chef du Bas-Canada,	1500	0	0
James Monk,	Six mois de ditto, comme ditto de Montréal, jusqu'au 30 Avril 1820,	550	0	0
James Kerr,	Douze mois de ditto, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	900	0	0
Olivier Perrault,	Ditto comme ditto, ditto,	900	0	0
Edwd. Bowen,	Ditto comme ditto, ditto,	900	0	0
Isaac Ogden,	Six mois de ditto, comme ditto, à Montréal, jusqu'au 30e. Avril 1820,	450	0	0
James Reid,	Douze mois de ditto, comme ditto, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	900	0	0
L. C. Foucher,	Ditto comme diito, ditto,	900	0	0
Geo. Pyke,	Ditto comme Assistant ditto,	900	0	0
Pierre Bedard,	Appointemens comme Juge de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières,	600	0	0
Wm. Crawford,	Ditto comme Juge Provincial du District inférieur de Gaspé,	400	0	0
James Kerr,	Ditto comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté,	200	0	0
N. F. Uniacke,	Six mois de ditto, comme Procureur-Général, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,	150	0	0
Chas. Marshall,	Douze mois de ditto comme Solliciteur-Général, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	200	0	0
Ditto,	Montant de son Compte contingent pour Services comme ditto, et Frais de Voyage, depuis Septembre 1819, jusqu'en Mai 1820,	1082	12	2
P. A. De Gaspé,	Appointemens comme Shérif du District de Québec,	100	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre 1819,	405	8	5
F. W. Ermatinger,	Appointemens comme Shérif du District de Montréal,	100	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes comme do. depuis le 11e. Avril, 1819, jusqu'au 10e. Avril, 1820,	1072	12	3
Lewis Gugy,	Appointemens comme Shérif du District des Trois-Rivières,	75	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
Thos. Man,	Appointemens comme Shérif du District Inférieur de Gaspé,	70	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour frais de Voyage,	10	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes jusqu'au 10e. Octobre, 1819,	3	18	4
Henry Blackstone,	Appointemens comme Coronaire du District de Québec,	100	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes, depuis le 11e. Octobre, 1815, jusqu'au 10e. Avril, 1817,	186	16	7
J. M. Mondelêt,	Appointemens comme Coronaire du District de Montréal,	36	0	0
Ditto,	Dépenses contingentes depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre, 1820,	64	4	7
Hugh Caldwell, Chirurgien,	Pour soin Médical à une Enquête de Coronaire, tenue à St. André, dans le District de Montréal, et frais de Voyage,	6	12	0
Gilbert Ainslie,	Appointemens comme Greffier de la Couronne,	100	0	0
Ditto,	Montant de ses Comptes Contingens comme do. depuis Novembre, 1819, jusqu'en Septembre 1820,	380	0	11
Ls. Montizambert,	Appointemens comme Greffier de la Cour d'Appel,	120	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour papeterie,	6	0	0
M. Landry,	Appointemens comme Huissier de la Cour d'Appel,	27	0	0
A. Bebee,	Ditto comme Greffier de la Cour Provinciale, et Greffier de la Paix pour le District de Gaspé,	50	0	0
Ditto,	Allouance pour frais de Voyage,	15	0	0
Perrault & Ross,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Avril 1820,	92	14	4
Ditto,	Allouance pour faire un précis des Mariages, Baptêmes et Sépultures dans le District de Québec, pour l'année 1819,	9	0	0
Reid, Levesque & Monk,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal, depuis le 11e. Octobre 1819, et le 10e. Avril 1820,	165	6	2
Alexis Caron,	Appointemens comme Président des Sessions de Quartier à Québec,	150	0	0
Ditto,	Ditto comme Inspecteur et Chef de Police pour la Cité, et les Faubourgs de Québec,	100	0	0
John Fletcher,	Ditto comme Président des Sessions de Quartier à ditto,	250	0	0
Thos. M'Cord,	Ditto comme Magistrat de Police, à Montréal,	250	0	0
J. M. Mondelêt,	Ditto comme ditto, à ditto,	250	0	0
J. B. Le Comte Dupré,	Six mois de ditto, comme Inspecteur de Police à Montréal, jusqu'au 30e. Avril 1820,	50	0	0
Thomas Coffin,	Douze mois de ditto comme ditto aux Trois-Rivières, jusqu'au 31 Octobre 1820,	50	0	0
Ditto,	Ditto comme Président des Sessions de Quartier à ditto,	200	0	0
	Porté en l'autre part,	£26,059	17	

Appendice (I.) No. III.

9e. Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling £	s.	d.
	Montant d'autre part,	26,059	17	3
Chev. R. D'Estimauville,	Ditto comme Interprète des Cours du Banc du Roi et des Sessions de Quartier à Québec,	40	0	0
Jos. Tardif,	Comme Gardien de la Salle d'Audience à ditto,	54	0	0
Jas. Terroux,	Allouance pour lui et sa femme comme ditto à Montréal,	72	0	0
James Gilker,	Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience à New-Carlisle,	36	0	0
Geo. Henderson,	Ditto comme Gardien de la Prison à Québec,	54	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour payer deux Guichetiers,	48	0	0
G. O. Radford,	Appointemens comme Gardien de la Prison à Montréal,	54	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour payer deux Guichetiers,	48	0	0
Richd. Johnston,	Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience et de la Prison aux Trois-Rivières,	36	0	0
Ditto,	Ditto comme ditto, pour payer un Guichetier,	22	10	0
Michl. Landry,	Ditto comme Huissier Audiencier des Cours du Banc du Roi et des Sessions de Quartier à Québec,	20	0	0
Jos. Plamondon,	Ditto comme Huissier à Baguette de la Cour du Banc du Roi à Québec,	18	0	0
Geo. Stanley,	Ditto comme Huissier Audiencier des Cours à Montréal,	20	0	0
P. Portugais,	Ditto comme ditto, et Huissier à Baguette à ditto, aux Trois-Rivières,	25	0	0
Chev. R. D'Estimauville,	Ditto comme Premier Connétable à Québec,	36	0	0
Jacob Marston,	Ditto comme ditto à Montréal,	18	0	0
Thomas Fargues,	Allouance pour ses Services comme Médecin et Chirurgien envers les Prisonniers renfermés dans la Prison et la Maison de Correction à Québec, et pour Remèdes fournis,	200	0	0
D. T. Kennelly,	Ditto pour ditto, à Montréal,	200	0	0
Jonathan Sewell, Juge en Chef,	Allouance pour ses frais de Tournée,	150	0	0
James Kerr, Juge de la Cour du Banc du Roi à Québec,	Ditto pour ditto,	112	10	0
Olivier Perrault, do. do.	Ditto pour ditto,	75	0	0
Edwd. Bowen, do. do.	Ditto pour ditto,	112	10	0
James Reid, do. à Montréal.	Ditto pour ditto,	75	0	0
L. C. Foucher, do. do	Ditto pour ditto,	150	0	0
Geo. Pyke, Asst. do. do.	Ditto pour ditto,	75	0	0
P. Bedard, Juge aux Trois-Rivières,	Ditto pour ditto,	75	0	0
Geo. Vanfelson, Avocat-Général,	Pour ses Services rendus au Gouvernement, entre Février 1819, et Mars 1820,	51	18	0
J. M. Mondelêt,	Dépenses contingentes du Bureau de Police à Montréal,	79	5	8
Green & Perrault,	Allouance pour Papeterie, comme Greffiers de la Paix à Québec, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820,	12	0	0
John Delisle,	Ditto pour ditto, comme ditto, à Montréal, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre 1819,	6	0	0
Wm. Green, Greffier de la Paix,	Montant de son Compte de Dépenses encourues, pour avoir été à Montréal comme Témoin dans le Procès de F. Gendron, en Septembre 1817,	10	16	0
J. F. X. Perrault, do.	Ditto de ditto, pour ditto, en ditto,	10	16	0
Alexis Caron, Président des Sessions de Quartier à Québec,	Ditto de ditto, pour ditto, en ditto,	18	12	0
Louis Gauvin,	Allouances pour ses Services comme Bailli à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal, en Mai dernier,	11	14	0
Samuel Brazier,	Ditto pour avoir agi comme Huissier Audiencier à la Cour de Sessions Générales de Quartier à Québec, depuis Octobre 1817, jusqu'en Janvier 1820,	39	3	0
Thomas Mann,	Frais, pour avoir conduit un Prisonnier de New-Carlisle à Québec,	24	7	10
M. M'Connell,	Pour avoir Peint la Salle du Banc du Roi et celle de la Cour d'Appel,	33	9	5
M. M'Cord, J. M. Mondelêt et David Ross,	Compte des Commissaires pour Réparations faites à la Salle d'Audience, à Montréal, en vertu du Statut Provincial de la 58e. Geo. III. Chap. 9,	1076	18	7
W. H. Shadgett,	Appointemens comme Maître d'Ecole publique à Québec, depuis le 10e. Octobre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820, à £100 sterling par année,	108	7	1
William Nelson,	Douze mois de ditto, comme ditto, à William-Henry, jusqu'à ditto,	54	0	0
John Dewar,	Ditto comme ditto, dans le Township de Chatham,	54	0	0
Frans. Malherbe,	Six mois de ditto, comme ditto à la Pointe Lévi, jusqu'au 30e. Avril 1820,	27	0	0
Pierre Romain,	Ditto comme ditto, à ditto, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	27	0	0
Norman M'Leod,	Douze mois de ditto, comme ditto, dans la Seigneurie du Manoir, jusqu'à ditto,	54	0	0
M. Perrault,	Ditto comme ditto, au Cap St. Ignace, jusqu'à ditto,	54	0	0
Antoine Côté,	Ditto comme ditto, à St. Thomas,	54	0	0
Augustus Wolf,	Ditto comme ditto, à Berthier,	54	0	0
Edmd. Von Koenig,	Ditto comme ditto, à l'Ilet,	54	0	0
Robert Chambers,	Six mois comme ditto, dans le Township d'Eaton, jusqu'au 30e. Avril 1820,	27	0	0
John Linden,	Ditto comme ditto, à St. Armand, jusqu'à ditto,	27	0	0
Archibald Campbell,	Douze mois de ditto, comme ditto, dans la Ville de Dorchester, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	54	0	0
Andrew Glen,	Ditto comme ditto, à Terrebonne,	54	0	0
Robert Dupont,	Ditto comme ditto, à Ste. Anne, Comté de Cornwallis,	54	0	0
William Baker,	Ditto comme ditto, dans le Township de Durham,	54	0	0
Joseph Phillipon,	Ditto comme ditto, à Ste. Marie Nouvelle-Beauce,	54	0	0
Donald M'Diarmid,	Ditto comme ditto, au Côteau du Lac,	54	0	0
Selby Burns,	Ditto comme ditto, aux Trois-Rivières,	54	0	0
Aaron Wood,	Ditto comme ditto, à Argenteuil,	54	0	0
Daniel Thomas,	Ditto comme ditto, dans le Township de Melbourne,	54	0	0
Clement Cazeau,	Ditto comme ditto, dans la Paroisse de St. Roch,	54	0	0
Daniel Salmon,	Ditto comme ditto, à Kamouraska,	54	0	0
W. G. Holmes,	Ditto comme ditto, à Montréal,	50	0	0
John Skimming,	Ditto comme ditto, à Lachine,	50	0	0
William Power,	Ditto comme ditto, à Drummondville,	50	0	0
Charles Harper,	Ditto comme ditto, au Cap Santé,	45	0	0
Benj. Hobson,	Ditto comme ditto, à New-Carlisle,	45	0	0
Ignace M'Donald,	Ditto comme ditto, à St. Nicolas,	45	0	0
Augustin Vervais,	Ditto comme ditto, à Terrebonne,	45	0	0
D. T. Jones,	Ditto comme ditto, à St. Thomas,	45	0	0
Isaac Witcher,	Ditto comme ditto, dans le Township de Stanstead, depuis le 15e. Décembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820, à £50 Courant par année,	39	10	3
Chas. Desroches,	Ditto comme ditto, à Portneuf,	45	0	0
Uriah Laflin,	Ditto comme ditto, dans le Township de Stanbridge,	45	0	0
Felix Victor,	Ditto comme ditto, à St. Antoine,	31	10	0
Philip Ruiter,	Ditto comme ditto, à Philipsburg,	27	0	0
Alex. M'Neal,	Ditto comme ditto, à Douglass-Town,	27	0	0
Frs. Baby et ses Représentans,	Pension pour ses Longs et Méritoires Services, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 6e. Octobre 1820, à £150 Sterling par année,	140	6	1
William Osgoode,	Ditto depuis le 1er. Mai 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,	800	0	0
Sir Geo. Pownall, Chev.	Ditto de ditto, à ditto,	300	0	0
H. W. Ryland,	Ditto depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	300	0	0
Patrick Sinclair,	Ditto depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	100	0	0
Mad. Henrietta Dunn,	Douze mois de ditto, jusqu'au 31e. Oct. 1820, comme Veuve de feu l'Hon. Thos. Dunn,	250	0	0
	Porté en l'autre part,	£32,930	1	11

Appendice (I.) No. III.

9e Janvr.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling £	s.	d.
	Montant d'autre part,	32930	1	11
Mad. Mary Elmsley,	Ditto de ditto, jusqu'au 30e. Avril 1820, comme Veuve de feu John Elmsley, Ecuyer, Juge en Chef,	200	0	0
Mad. Margaret Hamilton,	Ditto de ditto à ditto, comme Veuve de feu H. T. Cramahé, Lieut.-Gouverneur du Bas-Canada,	150	0	0
Mad. Fraser,	Ditto depuis ditto, jusqu'au 31e. Octobre 1820, comme ditto de feu John Fraser, Ecr. un des Juges de la Cour du Banc du Roi, à Montréal,	120	0	0
Mad. Sarah Taylor,	Ditto comme Veuve de feu Nathaniel Taylor, Ecuyer,	50	0	0
Mad. Lemaistre,	Ditto comme ditto, de feu François Lemaistre, Ecuyer, Lieut.-Gouverneur de Gaspé,	50	0	0
Mad. Fleurimont et ses représentans,	Ditto comme ditto, de Mr. Fleurimont, qui avoit servi dans un Corps Canadien en 1764, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 24e. Juillet 1820, à £30 Sterling par année,	21	19	8
Mad. Evans,	Ditto comme ditto, du Lieutenant Evans, qui avoit servi dans ditto,	20	0	0
Marie M. Le Têtu, Veuve Rottot,	Pension,	36	0	0
Henry Harwood,	Ditto,	30	0	0
Mad. Baby,	Ditto comme Veuve de feu l'Hon. François Baby, conformément à une Dépêche du Très-Honorable Lord Hobart, en date du 4e. Décembre 1802, depuis le 7e. jusqu'au 30e. Octobre 1820, à £150 Sterling par année,	10	5	5
Mad. de Louvière,	Compensation qui lui a été allouée pour s'être retirée pour la commodité publique de la Bâtisse des Jésuites à Montréal, lorsqu'il a été trouvé nécessaire de la convertir en une Prison publique,	21	12	0
Joseph Bouchette,	Appointemens comme Arpenteur-Général,	450	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour le Loyer d'un Bureau et Bois de chauffage,	67	10	0
Ditto,	Ditto pour un Domestique du Bureau,	40	0	0
Ditto,	Ditto pour Papeterie,	20	0	0
William Sax,	Appointemens comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général,	183	0	0
Robert Smith,	Ditto comme deuxième ditto dans ditto, dans ditto,	150	0	0
Benj. Ecuyer, Dép. Arpenteur Provincial,	Pour avoir arpenté les Townships de Jersey, Tring et Frampton,	224	12	1
François Fournier, ditto,	Pour ditto, le residu des Townships d'Halifax et d'Ireland,	151	7	9
Joel Ackley, ditto,	Pour ditto, de certaines parties de Chester et d'Halifax,	165	9	10
Patrick Smith, ditto,	Pour avoir parcouru les Townships de Blandford et Maddington,	47	17	1
Joseph Bouchette, Junr.	Pour avoir Arpenté et Subdivisé une partie de l'augmentation du Township d'Aston.	79	12	3
François Vassal de Monviel,	Appointemens comme Adjudant-Général des Milices,	450	0	0
Ditto,	Allouance comme ditto, pour le Loyer d'un Bureau et pour Bois de chauffage,	67	10	0
J. T. Taschereau,	Appointemens comme Député Adjudant-Général des Milices,	270	0	0
René De La Bruère,	Ditto comme Commis dans le Bureau de ditto, à 7s-6d, courant par jour,	123	10	6
Joachim Primeau,	Ditto comme Messager dans ditto, à 3s-8d. courant par jour,	60	7	10
Joseph Frobisher,	Ditto comme Aide-de-Camp Provincial,	360	0	0
François Vassal de Monviel,	Pour Pensions payées à des Miliciens blessés et à leurs Veuves, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819,	497	9	11
Ditto,	Pour Impression et Papeterie pour le Bureau de l'Adjudant-Général des Milices, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820,	167	7	9
William Lindsay,	Montant comme Lieut.-Colonel du 1er. Bataillon des Milices des Townships, pour Port de Lettres et déboursés pour Exprès,	1	14	0
Henry Cowan,	Pour Port de Lettres et Paquets, dans le Département de l'Adjudant-Général des Milices,	30	5	7
Fra. Baby et ses Représentans,	Appointemens comme Grand-Voyer de la Province du Bas-Canada, depuis le 1er. Nov. 1819, jusqu'au 6e. Octobre 1820, à £500 sterling par année,	467	16	1
J. B. D'Estimauville,	Ditto comme ditto du District de Québec,	150	0	0
L. R. C. Delery,	Ditto comme ditto du District de Montréal,	150	0	0
John Antrobus,	Ditto comme ditto du District des Trois-Rivières, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 27e. Janvier 1820, à £100 courant par année,	21	13	11
E. W. R. Antrobus,	Ditto comme ditto du ditto, depuis le 28e. Janvier, jusqu'au 31e. Octobre 1820, à do. par ditto,	68	3	6
William Lemaistre,	Ditto comme Inspecteur des Chemins et Rues dans le District de Gaspé,	50	0	0
Paul Lacroix,	Ditto comme ditto, dans cette partie du District de Montréal, qui se trouve au dessus du Long-Sault, sur la Rivière des Outaouais,	50	0	0
Ls. Bourdages, Surintendant des Maisons de Poste,	Frais de Voyage, &c. dans sa Tournée annuelle, en 1818,	30	16	10
Lewis Gugy,	Montant de ses Déboursés comme Trésorier et comme un des Commissaires pour le Soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, aux Trois-Rivières, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Avril 1820,	145	16	10
Mesdames les Supérieure et Dépositaire de l'Hopital-Général à Québec,	Pour Pension Alimentaire, Logemens de Personnes invalides, et Pensionnaires, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	553	9	2
Louis Massue & Co.	Pour Articles fournis pour les Habillemens de ditto,	93	11	4
J. P. Leprohon et T. M'Cord,	Déboursés comme Commissaires de la Maison de Correction à Montréal, entre le 1er. Juillet 1818, et le 10e. Avril 1820,	364	2	1
Thos. Coffin et R. Kimber,	Ditto comme ditto, pour ditto aux Trois-Rivières, depuis le 1er. Avril 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,	76	8	4
Joseph Planté,	Appointemens comme Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi,	90	0	0
Ditto,	Commission sur les Quints et Lods et Ventes, recueillis entre le 11e. Octobre 1817, et le 10e. Octobre 1819,	478	3	10
M. H. Perceval, Collecteur à Québec,	Montant de ses Comptes de Dépenses incidentes, pour la Collection des Droits en vertu de divers Actes Provinciaux, depuis le 6e. Janvier 1819, jusqu'au 5e. Janvier 1820,	1535	15	4
Ditto,	Ditto de ses ditto, à tant par cent sur les Droits Provinciaux, perçu en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III. pour l'année finissant le 5e. Janvier 1820,	1354	19	5
Wm. Lindsay,	Appointemens comme Collecteur à St. Jean,	189	0	0
Wm. M'Crae,	Ditto comme Contrôleur à ditto,	126	0	0
James Drennan,	Ditto comme Jaugeur à ditto, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 15e. Février 1820, à £40 sterling par année,	11	14	6
Thos. M'Vey,	Ditto comme ditto à ditto, depuis le 16e. Février, jusqu'au 21e. Septembre 1820, à £40 sterling par année,	23	19	11
Benj. Tierney,	Ditto comme ditto à ditto, depuis le 22e. Septembre, jusqu'au 31e. Octobre 1820, à £40 sterling par année,	4	7	8
Wm. Lindsay, Collecteur à St. Jean,	Montant des Dépenses incidentes encourues pour la Collection des Droits dans les Quartiers finissant le 5e. Janvier, 5e. Avril et 5e. Juillet 1820,	256	5	9
Ditto,	Ditto à tant par cent sur la Collection des Droits, jusqu'au 5e. Janvier 1820,	32	9	10
Alexander Wilson,	Appointemens comme Collecteur au Côteau du Lac,	50	0	0
Ditto,	Pour payer un Visiteur, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820,	27	0	0
James Milne,	Appointemens comme Collecteur à Chateaugay,			
Alexander Wilson,	Ditto comme Inspecteur de Marchandise au Côteau du Lac,	50	0	0
Ditto,	Allouance comme do. pour Loyer de Maison,	150	0	0
Le Receveur-Général du Haut-Canada pour le tems d'alors,	Balance d'un cinquième des Droits perçus dans cette Province, à laquelle le Haut-Canada a droit, jusqu'au 1er. Juillet 1819, £4265 12 2 courant,	18	0	0
		4162	18	5
John Grout,	Appointemens comme Inspecteur des Cheminées à Québec,	60	0	0
P. de Boucherville,	Ditto comme ditto à Montréal,	60	0	0
Alex. Thompson,	Ditto comme ditto aux Trois-Rivières,	25	0	0
Geo. Chapman,	Ditto comme Clerc des Marchés à Québec à 7s-6d. Courant par jour,	123	10	6
	Porté en l'autre part, £	48298	16	10

Appendice (I.) No. III.

9e Janvr.

NOMS.	POURQUOI.		Montant Sterlg. £ s d.
	Montant d'autre part,		48298 16 10
Révd. J. Plessis,	Loyer de l'Evêché à Québec, depuis le 1er. Mai 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820, à £500 sterling par année,	£750 0 0	
	Moins d'autant porté dans les Comptes Publics de l'année dernière, suivant Warrant du 1er. Novembre 1819, et depuis annuelle,	75 0 0	
			675 0 0
John Ready, Secrétaire,	Déboursés pour le Château, Bois de chauffage &c. depuis le 23e. Décembre 1819, jusqu'au 17e. Mars 1820,		67 5 5
Wm. Ginger,	Gages comme Jardinier et pour Journaliers employés sous ses ordres, et Bois de chauffage pour le Jardin du Château, depuis le 29e. Août 1819, jusqu'au 19e. Juin 1820,		132 16 7
John Cannon,	Ouvrage fait pour changer et reparer la Bâtisse qui joint les écuries du Château St. Louis, tel qu'alloué par les Arbitres nommés pour examiner l'ouvrage,		744 10 6
I. W. Clarke.	Déboursés pour le compte de la Maison du Gouvernement à Montréal, depuis le 18e. Septembre, jusqu'au 1er. Novembre 1819,		261 17 0
John Grout,	Pour Ramonage des Cheminées des divers Edifices Publics occupés par le Gouvernement à Québec, depuis le 1er. Mai 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,		3 9 4
John Neilson,	Pour Papeterie et Impression pour le Gouvernement Civil, depuis le 30e. Janvier 1819, jusqu'au 22e. Septembre 1820,		225 4 2
P. E. Desbarats,	Pour ditto et ditto pour ditto,		115 9 6
Lewis Harper,	Pour Articles fournis et Ouvrages faits dans le Bureau du Secrétaire Civil, depuis le 1er. Juin 1818, jusqu'au 1er. Février 1820,		6 2 10
Henry Cowan, Maître de Poste,	Port de Lettres et Paquets du Gouvernement, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre, 1820,		603 11 1
Collecteur et Contrôleur à Québec,	Deux années de Loyer pour le Bureau Maritime, depuis le 1er. Mai 1818, jusqu'au 1er. Mai 1820,		36 0 0
Louis Montizambert,	Compte comme Exécuteur de feu John Taylor, Député Secrétaire de la Province, pour contingens et déboursés dans le Bureau du Secrétaire de la Province, depuis le 11e. Octobre 1817, jusqu'au 14e. Juillet 1819,		81 0 6
F. Bailliargé, Trésorier des Chemins à Québec,	Cotisation sur les Edifices Publics et Terreins dans la Cité de Québec, pour l'année 1820, Courant £201 2 0,		180 19 10
John Delisle, ditto à Montréal,	Ditto sur ditto dans la Cité de Montréal, pour l'année 1819, Courant £41 13 0,		37 9 8
J. B. Larue,	Pour l'entretien des Chemins d'Hiver en front des Edifices publics durant l'hiver dernier,		27 0 0
W. Hacket, Médecin,	A compte des Services qu'il a rendus, comme Officier de Santé au Port de Québec, durant l'année 1819,		400 0 0
Ditto,	Services par lui rendus, conformément à un rapport du Conseil Exécutif,		214 4 0
Geo. Montgomery, Médecin,	Compensation pour avoir visité et donné des prescriptions aux Malades attaqués de la fièvre Ecarlatine, dans les Paroisses du Cap-Santé et de Deschambault, et pour ses frais de Voyage, £15 courant,		13 10 0
Thomas Wilson, Trésorier de la Société d'Agriculture à Québec,	Pour l'usage de la Société d'Agriculture à Québec,		720 0 0
Henry Griffin, ditto, à Montréal,	Pour ditto ditto à Montréal,		720 0 0
B. P. Wagner, do aux Trois-Riv.	Pour ditto ditto aux Trois-Rivières,		180 0 0
William Anderson, do. aux do.	Pour primes payées et pour dépenses contingentes de la Société pour l'Année, 1819,		280 1 2
Gabl. Wood, Commissaire-Général,	Montant des Argens payés entre les mains du Receveur Général par le Shérif de Québec, ayant été adjugé que cette somme seroit payée à la Couronne sur le produit d'une Vente de tous les biens immeubles, que le feu Député Commissaire Général John Craigie, Ecuyer, possédoit dans le District de Québec, lors de son décès,		1498 14 5
Isaac Drewry, et autres,	Montant des Droits payés sur l'entrée des Bois, &c. après la passation de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4,		77 1 6
Timothy Spruen,	Montant de son Compte comme Officier Rapporteur à l'Election de Gaspé, en Janvier dernier,	£45 12 7	
Alexr. M'Rea,	Ditto comme ditto pour do en Mars et Juillet,	52 5 9	
F. X. Lefebvre,	Ditto comme ditto pour le Comté de Dorchester, en Mars,	24 14 1	
A. C. Taschereau,	Ditto comme ditto pour ditto en Juillet, 1820,	27 14 0	
J. L. Dumoulin,	Ditto comme ditto pour ditto de Kent, en Mars et Juillet,	30 16 10	
Philip Byrne,	Ditto comme ditto pour ditto de York, en Mars,	18 11 8	
Thos. Bedouin,	Ditto comme ditto pour ditto de Montréal, en Mars et Juillet,	44 18 1	
C. P. Huot,	Ditto comme ditto pour ditto de Northumberland, en Mars,	15 18 4	
Isidore Levesque,	Ditto comme ditto pour ditto, en Juillet,	19 16 0	
Toussaint Limauges,	Ditto pour ditto d'Effingham, en Mars et Juillet,	20 14 11	
Joseph Roy,	Ditto pour ditto de Hertford, en Mars,	8 0 2	
Ls. Ruel,	Ditto pour ditto de ditto, en Juillet,	9 9 0	
P. Panet,	Ditto pour ditto de Leinster, en Mars,	19 0 3	
B. J. Joliette,	Ditto pour ditto de ditto, en Juillet,	10 3 5	
J. G. Boisseau,	Ditto your ditto de Devon, en Mars et Juillet,	54 17 2	
O. F. de Lagorgendière,	Ditto pour ditto de Hampshire en do. et do.	42 9 8	
Aug. Gugy,	Ditto pour ditto de St. Maurice, en Mars,	31 7 3	
Joseph Badeaux,	Ditto pour ditto de ditto, en Juillet,	29 7 3	
Charles Taché,	Ditto pour ditto de Cornwallis, en Mars et Juillet,	35 10 2	
Gamelin Gaucher,	Ditto pour ditto de Richelieu, en do. et do.	50 13 4	
J. E Dumoulin,	Ditto pour le Bourg des Trois-Rivières, en do. et do.	25 7 8	
Jacques Viger,	Ditto pour le Quartier Ouest de Montréal, en do. et do.	38 0 6	
J. M Mondelêt,	Ditto pour le Quartier Ouest de do. en Mars,	18 13 6	
Thomas Baron,	Ditto pour ditto, en Juillet	9 9 0	
Frans. Bélanger,	Ditto pour la Basse-Ville de Québec, en Mars,	19 0 5	
Archd. Campbell,	Ditto pour ditto, ditto, en Juillet,	16 19 6	
A. L. Duplessis,	Ditto pour le Comté de Surrey, en Mars et Juillet,	22 12 1	
F. Pinsonnault,	Ditto pour ditto d'Huntingdon, en Mars,	40 6 5	
Alexr. M'Crae,	Ditto pour ditto de ditto, en Juillet,	17 9 2	
B. Lachance,	Ditto pour ditto d'Orléans, en Mars,	8 1 2	
P. Gagnon,	Ditto pour ditto ditto, en Juillet,	6 15 0	
Geo. Graves,	Ditto pour le Bourg de William Henry, en Mars,	5 8 0	
J. Primeau,	Ditto pour le Comté de Bedford, en ditto,	29 5 0	
W. Bowran,	Ditto pour ditto de ditto, en Juillet,	50 12 6	
W. F. Scott,	Ditto pour la Haute-Ville de Québec, en Mars et Juillet,	30 0 2	
Ls. Legendre,	Ditto pour le Comté de Buckinghamshire, en Mars,	15 14 1	
A. Bazin,	Ditto pour ditto de ditto, en Juillet,	32 1 3	977 15 4
			£56577 19 8

Sauf Erreurs.

Québec, 29e Décembre, 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice (I.) No. III. 9e Janvr.

No. 15.

PRECIS des WARRANTS accordés par Son Honneur JAMES MONK, Président, par Son Excellence SIR PEREGRINE MAITLAND, C. C. B. Administrateur du Gouvernement, et par Son Excellence le Comte DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour payer les Appointemens des Officiers du Conseil Législatif, et de la Chambre d'Assemblée, et les Dépenses contingentes d'iceux, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 1er. Novembre, 1820.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Courant £	s.	d.
Jonathan Sewell,	Appointemens comme Orateur du Conseil Législatif, à £1000 courant, par année, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 9e. Février 1820,	276	14	2
William Smith,	Ditto comme Greffier de ditto, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820, - - - - - - -	500	0	0
Ditto,	Ditto comme Maître en Chancellerie, - - - -	90	0	0
C. E. De Léry,	Ditto comme Assistant Greffier du Conseil Législatif, - -	400	0	0
Jacques Voyer,	Ditto comme Clerc Ecrivain et Traducteur, pour assister aux Comités de do.	250	0	0
A. W. Cochran,	Ditto comme Greffier en Loi de do.	200	0	0
Wm. Boutillier,	Ditto comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, assistant à ditto,	150	0	0
Wm. Ginger,	Ditto comme Sergent d'Armes, assistant à ditto, - - -	100	0	0
Charles Blouin,	Ditto comme Messager de ditto, - - - - -	36	0	0
Hugh M'Donald,	Ditto comme Portier de ditto, - - - - -	27	15	7
Jane Brown,	Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par le Conseil Législatif, et des Meubles qui y appartiennent, - - - -	25	0	0
Ditto,	Ditto pour Loyer de Maison pour do. - - - -	30	0	0
Jonathan Sewell,	Pour achat de Livre pour la Bibliothèque du Conseil Législatif, conformément à une Résolution de cette Chambre, du 15e. Avril, 1819,	331	19	5
J. L. Papineau,	Appointemens comme Orateur de la Chambre d'Assemblée, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 9e. Février 1820, à £1000 courant, par année,	276	14	2
William Lindsay,	Ditto comme Greffier de ditto, - - - - -	500	0	0
P. E. Desbarats,	Ditto comme Assistant ditto, - - - - -	400	0	0
Wm. Green,	Ditto comme Traducteur Anglois de ditto, - - - -	200	0	0
Charles Frémont,	Ditto comme ditto François de ditto, - - - -	200	0	0
Robert Christie,	Ditto comme Greffier en Loi de ditto, - - - -	200	0	0
Ant. Parent,	Ditto comme Sergent d'Armes de ditto, - - - -	100	0	0
Marie Labadie,	Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée et des Meubles qui y appartiennent, - - - -	25	0	0
Ditto,	Ditto pour Loyer de Maison pour ditto, - - - -	30	0	0
H. W. Ryland,	Appointemens comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, -	111	2	2½
Thomas Douglass,	Ditto comme ditto, - - - - - - - -	111	2	2½
Louise Badelard, veuve de J. A. Panet,	Pension, - - - - - - - -	300	0	0
	Courant, £	4,871	7	9

Sauf Erreurs.

Québec, le 29 Décembre, 1820.

J. HALE,
Inspectr. Gén. Comptes Pub. Pov.

Appendice (I.) No. III.

No. 16.

ETAT des Frais de la Perception du Revenu du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 1er. Novembre 1820.

Joseph Planté, Appointemens comme Greffier du Terrier, - - - - £				100 0 0	9e. Janvr.
Ditto, Droit par cent, comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur le montant des Quints et Lods et Ventes payé au Receveur-Général, - - - -				269 8 11	
Apointemens du Collecteur à St. Jean, - - - - - - -				210 0 0	
Ditto du Contrôleur à Ditto, - - - - - - - -				140 0 0	
Ditto du Jaugeur à Ditto, - - - - - - - - -				44 11 2	
Ditto du Collecteur au Côteau du Lac, - - - - - - -				55 11 1	
Ditto du Ditto à Chateaugay, - - - - - - - - -				55 11 1	
Ditto comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, - - - - -				166 13 4	
Allouance à ditto, pour Loyer de Maison, - - - - - - -				20 0 0	
Commission des Collecteur et Contrôleur, à 5 par cent, sur le montant des Droits perçus à Québec, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III. £			736 4 0		
Dépenses incidentes en vertu de ditto à ditto, savoir :—					
Loyer du Bureau à Québec, - - - - £	20	0	0		
Ditto à Gaspé, - - - - -	10	0	0		
Ditto à New-Carlisle, - - - -	10	0	0		
Bois de Chauffage et Papeterie à Québec, - -	9	0	0		
Ditto et ditto à Gaspé, - - - -	5	0	0		
Ditto et ditto à New-Carlisle, - - - -	5	0	0		
Impression, - - - - - -	8	0	0		
Pertes en payant les Dépenses incidentes en argent, à 5s6 par Once, - - - - - -	4	1	4¾		
				71 1 4¾	
				807 5 4¾	
Ajoutant 1-9				89 13 11¼	
					896 19 4
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent sur les Droits perçus à Québec, sur les Actes Provinciaux des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III.					1908 8 0
Dépenses incidentes à ditto, savoir :—					
Appointemens aux Visiteurs et aux Chercheurs - - - - £			410 17 4¾		
Loyer de Bureau à Québec, - - - - - - -			20 0 0		
Papeterie et Bois de Chauffage à Québec, - - - - -			19 0 0		
Ditto et do. aux Trois-Rivières, - - - - - -			13 7 11¼		
Allouance pour une Chaloupe, - - - - - -			41 13 4		
Salaire pour un Commis, - - - - - - -			50 0 0		
Jaugeage, - - - - - - - - -			532 8 10½		
Visites d'Entrée, - - - - - - - -			515 10 0		
Allouance au Collecteur, - - - - - - -			200 0 0		
Balance de Loyer pour une Maison de Douane, - - - -			54 8 11		
Contingens, - - - - - - - - -			92 8 5		
					1949 14 10½
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent, sur les Droits perçus à St. Jean, et au Côteau du Lac, en vertu de l'Acte de la 59e. George III. Chap. 4,					52 6 10
Dépenses incidentes à Ditto, savoir :—					
Appointemens et Allouances des Chercheurs, - - - - £			165 5 0		
Loyer d'une Maison de Douane, - - - - - -			40 0 0		
Allouance au Collecteur pour Loyer de Maison, - - - -			60 0 0		
Ditto au Contrôleur pour ditto, - - - - - -			50 0 0		
Allouance pour Bois de Chauffage pour le Bureau pour deux années, - -			32 0 0		
Contingens, - - - - - - - - -			33 12 0		
					380 17 0
Salaire d'un Chercheur au Côteau du Lac, - - - - - - - -					30 0 0
Commission de l'Officier Maritime à 5 par cent, sur le montant des Droits sur les Vaisseaux, -					99 7 0
Ditto du Trésorier de la Maison de la Trinité, sur des Amendes, - - - -					1 1 7
Ditto de l'Assistant Maître du Havre à ditto, sur les Droits de Chantier, dans le Cul-de-Sac, -					10 0 7
Ditto de l'Inspecteur à Chateaugay à 5 par cent, sur les Droits perçus en vertu de l'Acte de la 48e. George III, Chap. 19, - - - - - - - - - -					22 1 4
Courant, £					6412 12 1½

Sauf Erreurs.

Québec, le 23 Février 1820.

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

ETAT

DU

REVENU PUBLIC

ET DES

DEPENSES

DU

BAS-CANADA,

Pour l'Année entre le 10e. Octobre et le 1er. Novembre,

1819,

Et les mêmes périodes en

1820.

Appendice (I.) No. IV.

9e. Janvr.

COMPTES DES DEPENSES CONTINGENTES DU GOUVERNEMENT CIVIL DU BAS-CANADA, encourues entre le 10e. Octobre 1819, et le 10e. Octobre 1820, et des CHARGES ANNUELLES REGULIERES depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 1er. Novembre 1820.

APPOINTEMENS DES OFFICIERS DU GOUVERNEMENT qui ne sont point compris sous le Titre d'aucun Département.

	Sterling.	Sterling.
L'Honorable James Monk, comme Président et Administrateur du Gouvernement, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 17 Mars 1820,	565 15 0	
Son Excellence Sir P. Maitland, C. C. B. comme Président et Administrateur du Gouvernement, depuis le 18 Mars jusqu'au 18 Juin 1820, sur le pied de £4500 Sterling par an,	1146 11 6	
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C, B. comme Gouverneur en Chef, depuis le 19 Juin jusqu'au 31 Octobre 1820,	1664 7 8	
L'Honorable F. N. Burton, comme Lieutenant-Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 31 Octobre, 1820,	1500 0 0	
A. Forbes, comme Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, depuis do. jusqu'à do.	300 0 0	
Lieut. Col. John Ready, comme Secrétaire du Gouverneur en Chef, depuis ditto jusqu'à ditto.	500 0 0	
Ls. Montizambert, comme Assistant Secrétaire de do. depuis do. jusqu'à do.	200 0 0	
Robert Dunn, comme Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis ditto jusqu'à ditto,	183 0 0	
Thomas Douglass, comme Commis dans ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Ditto, Allouance pour Loyer de Maison, Bois de Chauffage et Chandelles, depuis ditto jusqu'à ditto,	75 0 0	
Louis de Salaberry, comme Inspecteur des Forêts, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
Thomas Amyot, comme Secrétaire et Greffier de la Province, depuis ditto jusqu'à ditto,	400 0 0	
Ditto, Allouance pour un Bureau, depuis ditto jusqu'à ditto,	54 0 0	
A. W. Cochran, comme Auditeur des Patentes des Terres, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
John Hale, comme Inspecteur Général des Comptes Provinciaux, depuis ditto jusqu'à ditto,	365 0 0	
Ditto, Allouance pour un Commis depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Jacques Duchesneau, résidant dans l'Ile d'Anticosti, pour assister les Marins en détresse, depuis ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
Joseph Beaudoin, comme ditto ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	50 0 0	
Olivier Gaudin, comme ditto ditto, depuis ditto jusqu'à ditto,	30 0 0	
Adam Gordon, comme Agent de la Province résidant à Londres, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
Le Révérend J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, Loyer de l'Evêché employé pour des Bureaux Publics, depuis ditto jusqu'à ditto,	500 0 0	
John Caldwell, comme Receveur-Général, depuis ditto jusqu'à ditto,	400 0 0	
Ditto, Allouance pour un Commis depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Edward Bowen, comme Traducteur François du Gouvernement, depuis ditto jusqu'à ditto,	200 0 0	
Frederick East, comme Officier Maritime à Québec, depuis ditto jusqu'à ditto,	100 0 0	
Louis Harper, comme Messager dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis ditto jusqu'à ditto,	45 0 0	
Richard Harris, ses 366 Jours de paye comme ditto extraordinaire dans ditto, à 2s-6d. Courant par Jour,	41 3 6	
Le Collecteur et le Contrôleur de la Douane, Loyer de Bureau, dans la Douane, pour l'Officier Maritime,	18 0 0	
		9287 17 8
LE CONSEIL EXECUTIF.		
Neuf Membres, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820, à £100 Sterling, par année chacun,	900 0 0	
H. W. Ryland, comme Greffier et Clerc du Conseil, depuis ditto jusqu'à ditto,	500 0 0	
Ditto, Allouance pour Bois de Chauffage, Impression et Papeterie,	50 0 0	
W. D. Ryland, comme Greffier Assistant, de ditto à ditto,	183 0 0	
J. King, comme Messager, de ditto à ditto,	50 0 0	
Ditto, pour Bois additionnel et le soin des appartemens, de ditto à ditto,	40 0 0	
Michael Quin, Salaire comme Portier, de ditto à ditto,	50 0 0	
L'Honorable W. B. Coltman, comme Président du Comité du Conseil pour l'Audition des Comptes Publics, de ditto à ditto,	400 0 0	
T. A. Young, comme Secrétaire de ditto, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 30e. Octobre, 1820,	91 0 0	
Edward Hale, comme ditto de ditto, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31 Octobre 1820,	92 0 0	
		2356 0 0
LE CONSEIL LEGISLATIF.		
William Smith, Greffier du Conseil pour Dépenses encourues dans son Bureau, durant la première Session du Dixième Parlement Provincial. Autant à lui avancé sur l'Adresse de la Chambre du 17 Avril dernier,		
	Porté en &c.	£11643 17 8

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £11643 17 8
Appendice (I.) No. IV. 9e Janvr.		
pour défrayer partie des Dépenses encourues dans le Bureau du Conseil Législatif, et dont il doit rendre compte, Courant £1278 0 0		
Lorsque le Compte du Greffier sera finalement approuvé par le Conseil, et qu'il aura été voté une Adresse pour avoir un *Warrant* pour en couvrir le montant, il sera régulièrement porté dans un Compte subséquent comme faisant partie de la dépense du Conseil Législatif.		
J. Sewell, Orateur, pour achat de Livres pour la Bibliothéque du Conseil Législatif, conformément à une Adresse de cette Chambre du 15 Avril dernier,	298 15 6	
J. Sewell, comme Orateur, depuis le Ier. Novembre 1819, jusqu'au 9 Février 1820, sur le pied de £1000 courant par année,	249 0 9	
W. Smith, comme Greffier du Conseil, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	450 0 0	
Ditto, comme Maître en Chancellerie, de ditto à ditto,	81 0 0	
C. E. De Léry, comme Greffier Assistant du Conseil, de ditto à ditto,	360 0 0	
J. Voyer, comme Ecrivain Assistant, et Traducteur François, de ditto à ditto,	225 0 0	
A. W. Cochran, comme Greffier en Loi, de ditto à ditto,	180 0 0	
W. Boutillier, comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, de do. à do.	135 0 0	
W. Ginger, comme Sergent d'Armes, de ditto à ditto,	90 0 0	
C. Blouin, comme Messager, de ditto à ditto,	32 8 0	
H. M'Donald, comme Portier, de ditto à ditto,	25 0 0	
Jane Brown, comme Gardienne des Appartemens, de ditto à ditto,	22 10 0	
Ditto, pour Loyer de Maison, de ditto à ditto,	27 0 0	
		2175 14 3
LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE.		
Wm. Lindsay, Greffier de l'Assemblée, son Compte de déboursés depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820, savoir :		
Balance due au Greffier conformément au dernier compte présenté, £288 17 9		
Chandelles, &c. importés pour la Chambre, - 116 3 9		
Divers Comptes contingens, - - - 78 0 11		
Gazettes et Avertissemens, - - - 27 9 7½		
Dépenses de la Session en Avril 1820, - - 125 15 0		
Clercs et autres qui reçoivent leurs Salaires et Gages par la voie du Greffier, - - - - 688 4 6		
Montant de Livres pour la Bibliothéque, - - 157 9 1		
£1,482 0 7½		
L'Assemblée n'ayant point procédé aux Affaires dans la dernière Session, ce Compte n'a pas pu lui être présenté ; mais vû l'exigence du cas, Son Excellence le Gouverneur en Chef a bien voulu faire au Greffier de l'Assemblée, en Juillet et Novembre 1820, par des Lettres de Crédit sur le Receveur-Général, une avance, dont il doit rendre compte à la prochaine Session, montant à £799 0 0 courant.		
Lorsque le Compte du Greffier sera finalement approuvé par l'Assemblée, et qu'il aura été voté une Adresse pour un *Warrant*, pour en couvrir le montant, il sera régulièrement porté dans un Compte subséquent, comme faisant partie de la dépense de la Chambre d'Assemblée.		
J. L. Papineau, comme Orateur, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 9 Février 1820,	249 0 9	
Wm. Lindsay, comme Greffier, depuis ditto jusqu'au 31 Octobre 1820,	450 0 0	
P. E. Desbarats, comme Greffier Assistant, de ditto à ditto,	360 0 0	
Wm. Green, comme Traducteur Anglois, de ditto à ditto,	180 0 0	
C. Frémont, comme ditto François, de ditto à ditto,	180 0 0	
R. Christie, comme Greffier en Loi, de ditto à ditto,	180 0 0	
A. Parent, comme Sergent d'Armes, de ditto à ditto,	90 0 0	
M. Labadie, comme Gardienne des Appartemens, de ditto à ditto,	22 10 0	
Ditto, pour Loyer de Maison, de ditto à ditto,	27 0 0	
H. W. Ryland, comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, de ditto à ditto,	100 0 0	
Thomas Douglass, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	100 0 0	
		1938 10 9
APPOINTEMENS des JUGES, et autres Dépenses pour l'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.		
L'Honorable J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	1500 0 0	
J. Monk, comme Juge en Chef de Montréal, de ditto à ditto,	1100 0 0	
James Kerr, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Québec, de ditto à ditto,	900 0 0	
O. Perrault, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
E. Bowen, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
Isaac Ogden, comme ditto, ditto, de Montréal, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	900 0 0	
Porté en l'autre part, £	6250 0 0	
	Porté en &c.	£15758 2 8

Appendice (I.) No. VI.

9e. Janvr.

	Sterling.	Sterling.
	Montant &c.	£15758 2 8
Montant d'autre part, £	6250 0 0	
J. Reid, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	900 0 0	
L. C. Foucher, comme ditto, ditto, de ditto à ditto,	900 0 0	
G. Pyke, comme do. Assistant à do. de do. au 30 Avril 1820,	450 0 0	
Ditto, comme un des Juges Puînés sous une Commission pour agir durant l'absence de Mr. le Juge Ogden, du 1er. Mai au 31 Octobre 1820,	450 0 0	
P. Bedard, comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières, du 1er. Novembre 1819 au 31 Octobre 1820,	600 0 0	
W. Crawford, comme Juge Provincial, pour le District de Gaspé, de do. à do.	400 0 0	
J. Kerr, comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté, de ditto à ditto,	200 0 0	
E. Bowen, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi à Québec, pour ses frais à la Cour de Tournée aux Trois-Rivières, en Janvier 1820,	75 0 0	
G. Pyke, comme Juge Assistant de do. pour le District de Montréal, pour do. à do. do, en Janvier 1820,	75 0 0	
J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, pour do. à do. do. en Mars 1820,	75 0 0	
L. C. Foucher, comme Juge Puîné de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, pour do. à do. do. en Mars 1820,	75 0 0	
James Kerr, comme do. pour le District de Québec, pour do. à do. do. en Mars 1820,	75 0 0	
Ditto, comme ditto, pour ditto, à faire la moitié de la Tournée de Juillet dans le District de Québec,	37 10 0	
Edward Bowen, comme do. pour do. do. à do. do.	37 10 0	
J. Reid, comme do. pour le District de Montréal, pour do. à faire la Tournée de Juillet dans le District de Montréal,	75 0 0	
P. Bedard, comme do. pour le District des Trois-Rivières, pour do. à faire la Tournée de Juillet, dans le District des Trois-Rivières,	75 0 0	
J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province pour ses frais de Tournée aux Trois-Rivières, en Septembre 1820,	75 0 0	
O. Perrault, comme un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, pour ses frais de Tournée aux Trois-Rivières, en Septembre 1820,	75 0 0	
L. C. Foucher, comme do. de do. pour le District de Montréal, pour ses frais de Tournée aux Trois-Rivières, en Septembre, 1820,	75 0 0	
N. F. Uniacke, comme Procureur-Général, depuis le 1er. Novembre 1819, au 31e. Octobre 1820,	300 0 0	
Charles Marshall, comme Solliciteur-Général, de do. à do.	200 0 0	
Ditto, pour Services à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal, en Novembre 1819, y compris les frais de voyages,	272 0 0	
Ditto pour do. aux Cours Criminelles à Québec et aux Trois-Rivières, en Mars 1820, y compris ses frais de Voyages,	185 10 0	
Ditto, pour do. à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal, en Mai 1820, y compris do.	345 5 0	
Ditto, pour do. aux Cours Criminelles de Québec et des Trois-Rivières, en Septembre 1820, y compris do.	290 10 0	
Ditto, pour divers Services du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	127 7 1	
Ditto, pour do. du 11 Avril au 10 Octobre 1820,	68 11 0	
P. A. De Gaspé, comme Shérif du District de Québec, du 1er. Novembre 1819 au 31 Octobre 1820,	100 0 0	
Ditto, Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de do. à do.	27 0 0	
Ditto, ses Déboursés, du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	437 4 3	
Ditto, ditto, du 11 Avril, au 10 Octobre 1820,	620 18 9	
Ditto, do. à des Témoins indigens, dans les Termes Criminels, pour l'année 1820,	102 8 7	
F. W. Ermatinger, comme Shérif pour le District de Montréal, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	100 0 0	
Ditto, Allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de ditto à ditto,	27 0 0	
Ditto, ses Déboursés, du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	509 16 1	
Ditto, ditto, du 11 Avril, au 10 Octobre 1820,	555 15 7	
Ditto, ditto à des Témoins indigens, dans les Cours d'Oyer et Terminer tenues en Mai et Novembre 1820,	550 15 11	
Louis Gugy, comme Shérif du District des Trois-Rivières, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	75 0 0	
Ditto, allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice, de ditto à ditto,	27 0 0	
Ditto, ses Deboursés du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	115 0 0	
Ditto, ditto, du 11 Avril au 10 Octobre 1820,	94 0 4	
J. Mann, comme Shérif pour le District de Gaspé, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	70 0 0	
Ditto, comme do. allouance pour frais de Voyages, du 1er. Novembre 1819 au 31 Octobre 1820,	10 0 0	
Ditto, pour Bois et Lumières, jusqu'au 10 Octobre 1820,	18 16 10	
Henry Blackstone, comme Coronaire pour le District de Québec, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	100 0 0	
J. M. Mondelet, do. à Montréal, de do. à do.	36 0 0	
Ditto, son Compte Contingent, du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	16 5 7	
Ditto, ditto, du 11 Avril au 10 Octobre 1820,	47 19 0	
Perrault et Ross, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, leurs Comptes de déboursés, du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	92 14 4	
Ditto, ditto, du 11 Avril au 10 Octobre 1820,	107 4 8	
Porté en l'autre part, £	16555 3 0	
Porté en &c.		£15758 2 8

Appendice (I.) No. IV. 9e *Janvr.*

	Sterling.	Sterling.
	Montant &c.	£15758 2 8
Montant d'autre part	16555 3 0	
Reid, Levesque & Monk, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, leurs Comptes de Déboursés du 11 Octobre 1819, au 10 Avril 1820,	165 6 2	
Ditto, do. du 11 Avril au 10 Octobre 1820,	42 16 7	
G. Degen, sous Huissier Audiencier de la Cour à Montréal, pour acheter du Bois pour la Chambre qu'il occupe en la Salle d'Audience,	13 10 0	
Alexis Caron, comme Président des Sessions de Quartier à Québec, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	150 0 0	
Ditto, comme Inspecteur et Chef de Police, de ditto à ditto,	100 0 0	
J. Fletcher, comme Président des Sessions de Quartier à Quebec, de ditto à ditto,	250 0 0	
T. Mc. Cord, comme Magistrat de Police, à Montréal, de ditto à ditto,	250 0 0	
J. M. Mondelêt, comme ditto de ditto, à ditto de ditto à ditto,	250 0 0	
T. Coffin, comme Magistrat de Police et Président des Sessions de Quartier aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	250 0 0	
J. B. Le Comte Dupré, comme Inspecteur de Police à Montréal, depuis le 1er. Novembre 1819, au 30 Avril, 1820,	50 0 0	
Les Représentans de Le Comte Dupré, du 1er. Mai au jour de son décès. (La demande n'en a pas encore été faite.)		
A. Bebee, comme Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé, et Greffier de la Paix, du 1er. Novembre 1819 au 31 Octobre 1820,	50 0 0	
Ditto, allouance pour Papeterie de ditto à ditto,	15 0 0	
C. R. D'Estimauville, Interprête des Cours à Québec, de ditto à ditto,	40 0 0	
J. Tardif, comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec, de ditto à ditto,	54 0 9	
J. Terroux, comme ditto à Montréal, £50 Courant, et sa Femme comme Assistante, £30 Courant, par année, de ditto à ditto,	72 0 0	
J. Gilker, comme ditto à New-Carlisle, de ditto à ditto,	36 0 0	
R. Johnston, comme Gardien de la Prison aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	36 0 0	
Ditto, allouance pour un Guichetier, de ditto à ditto,	22 5 0	
G. Henderson, comme Gardien de la Prison à Québec, de ditto à ditto,	54 0 0	
Ditto, allouance pour deux Guichetiers, de ditto à ditto,	48 0 0	
G. O. Radford, comme Gardien de la Prison à Montréal, de ditto, à ditto,	54 0 0	
Ditto, allouance pour deux Guichetiers, de ditto à ditto,	48 0 0	
M. Landry, Huissier Audiencier de la Cour à Québec, de ditto à ditto,	20 0 0	
G. Stanley, ditto à Montréal, de ditto à ditto,	20 0 0	
J. Plamondon, comme Huissier à Baguette, de la Cour à Québec, de do. à do.	18 0 0	
P. Portugais, comme Huissier Audiencier, et à Baguette, de la Cour aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0	
C. R. D'Estimauville, comme Premier Connétable à Québec, de ditto à ditto,	36 0 0	
Jacob Marston, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	36 0 0	
Gilbert Ainslie, comme Greffier de la Couronne de ditto à ditto,	100 0 0	
Ditto, pour services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer à Québec, entre le 21 Avril 1819, et le 20 Mars 1820,	16 18 3	
Ditto, pour ditto à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal le 1er. Novembre 1819, y compris ses Frais de Voyage,	79 12 5	
Ditto, son Compte pour Services et déboursés aux Cours Criminelles à Québec, et aux Trois-Rivières en Mars 1820, y compris ses frais de voyage,	111 14 7	
Ditto, pour ditto à la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal en Mai 1820, y compris ses frais de voyage,	91 2 5	
Ditto, pour ditto aux Cours Criminelles à Québec et aux Trois-Rivières en Septembre 1820, y compris ditto,	97 11 6	
Louis Montizambert, comme Greffier de la Cour d'Appel, depuis le 1er. Nov. 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	120 0 0	
Ditto, allouance pour Papeterie de ditto à ditto,	6 0 0	
M. Landry, comme Huissier de la Cour d'Appel, de ditto à ditto,	27 0 0	
Thomas Fargues, comme Médecin de la Prison à Québec, pour services rendus et remèdes fournis, de ditto à ditto,	200 0 0	
D. T. Kennelly, ditto ditto à Montréal, de ditto à ditto,	200 0 0	
L. H. Gauvin, pour avoir assisté aux Cours d'Oyer et Terminer à Montréal en Mai et Novembre 1820,	24 6 0	
Green et Perrault, Greffiers de la Paix, pour Papeterie, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre, 1820,	12 0 0	
John Delisle, Greffier de la Paix pour le District de Montréal, allouance ordinaire pour Papeterie, de ditto à ditto,	12 0 0	
W. Crawford, Ecuyer, pour Loyer de Chambres pour la Cour Provinciale à Gaspé, durant l'année 1820,	4 13 6	
J. M. Mondelêt, comme Magistrat de Police, déboursés pour le Bureau à Montréal, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820,	111 15 9	
Perrault & Ross, leur allouance ordinaire pour faire un Extrait des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District de Québec, pour l'année 1820,	9 0 0	
G. Vanfelson, Avocat-Général, son Compte pour services de profession, entre le 11e. Octobre 1819, et le 10e. Octobre 1820,	43 10 0	
S. Brazier, son Compte pour avoir agi comme Huissier Audiencier aux Cours de Sessions générales de Quartier et Cours Spéciales de la Paix, depuis Octobre 1819, jusqu'en Avril 1820, inclusivement,	8 15 5	
Wm. Green, son Compte pour avoir assisté comme Témoin au Procès de François Gendron, à Montréal en Septembre 1817,	10 16 0	
F. X. Perrault, ditto pour ditto, ditto,	10 16 0	
A. Caron, ditto pour ditto, ditto,	18 12 0	
Porté en l'autre part,	£20077 4 8	
	Porté en &c.	£15758 2 8

Appendice (I.) No. IV. 9e. Janvr.

	Sterling.	Sterling.
	Montant &c.	£15758 2 8
Montant d'autre part, £	20077 4 8	
H. Caldwell, Chirurgien, pour s'être trouvé comme tel à une Enquête du Coronaire faite à St. André, dans le District de Montréal, et pour ses frais de voyage,	6 12 0	
T. Mann, Shérif du District de Gaspé, son Compte de frais encourus pour avoir conduit un Prisonnier depuis New-Carlisle jusqu'à Québec, en Juillet 1820,	24 7 10	
		20108 4 6
MAITRES D'ECOLES.		
W. H. Shadgett, ses Appointemens comme Maître d'Ecole à Québec, depuis le 1er. Octobre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	108 7 1	
William Nelson, comme ditto à William Henry, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	54 0 0	
J. Dewar, comme ditto du Township de Chatham, depuis ditto jusqu'à ditto,	54 0 0	
F. Malherbe, ditto Pointe Lévi, de ditto au 30 Avril 1820,	27 0 0	
P. Romain, ditto ditto, du 1er. Mai au 31 Octobre 1820,	27 0 0	
N. M'Leod, ditto, Seigneurie du Manoir, du 1er. Novembre 1819, au 31 Octobre 1820,	54 0 0	
M. Perrault, ditto, Cap St. Ignace, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. Côté, ditto, St. Thomas, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. Woolf, ditto, Berthier, de ditto à ditto,	54 0 0	
E. Van Koenig, ditto, l'Ilet, de ditto à ditto,	54 0 0	
R. Chambers, ditto, Township d'Eaton, de ditto au 30 Avril 1820,	27 0 0	
F. Lindon, ditto, St. Armand, du 1er. Novembre 1819 au 30 Avril 1820,	27 0 0	
A. Campbell, ditto, Ville de Dorchester, de ditto au 31 Octobre 1820,	54 0 0	
Andrew Glen, ditto, Terrebonne, de ditto à ditto,	54 0 0	
R. Dupont, ditto, Ste. Anne, de ditto à ditto,	54 0 0	
W. Baker, ditto, Township de Durham, de ditto à ditto,	54 0 0	
J. Phillippon, ditto, Ste. Marie Nouvelle Beauce, de ditto à ditto,	54 0 0	
D. M'Dermid, ditto, Côteau du Lac, de ditto à ditto,	54 0 0	
S. Burns, ditto, Trois-Rivières, de ditto à ditto,	54 0 0	
D. Thomas, ditto, Township de Melbourne, de ditto à ditto,	54 0 0	
C. Cazeau, ditto, Paroisse de St. Roch, de ditto à ditto,	54 0 0	
W. G. Holmes, ditto, à Montréal, de ditto à ditto,	50 0 0	
J. Skimming, ditto, à Lachine, de ditto à ditto,	50 0 0	
C. Harper, ditto, Cap Santé, de ditto à ditto,	45 0 0	
B. Hobson, ditto, New Carlisle, de ditto à ditto,	45 0 0	
J. M'Donald, ditto, St. Nicolas, de ditto à ditto,	45 0 0	
A Vervais, ditto, Terrebonne, de ditto à ditto,	45 0 0	
D. T. Jones, ditto, Maître Anglois à St. Thomas, de ditto à ditto,	45 0 0	
Isaac Witcher, ditto, Township de Stanstead, du 15 Décembre 1819, à ditto,	39 10 3	
C. Desroches, ditto, Seigneurie de Portneuf, du 1er. Novembre 1819, à ditto,	45 0 0	
F. Victor, ditto, St. Antoine, de ditto à ditto,	31 10 0	
P. Ruiter, ditto, Philipsburg, de ditto à ditto,	27 0 0	
U. Lafflin, ditto, Stanbridge, de ditto à ditto,	45 0 0	
A. Wood, ditto, Argenteuil, de ditto à ditto,	54 0 0	
A. M'Neil, ditto, Douglass Town, de ditto à ditto,	27 0 0	
D. Salmon, ditto, St. Louis de Kamouraska, de ditto à ditto,	54 0 0	
W. Power, ditto, Drummondville, de ditto à ditto,	50 0 0	
		1778 7 4
PENSIONS.		
François Baby, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,	75 0 0	
Les Représentans de Frs. Baby, depuis le 1er. Mai jusqu'au 6e. Octobre 1820,	65 6 10	
Mad. Baby, depuis le 7e. Octobre jusqu'au 31e. Octobre 1820,	10 5 5	
Mad. H. Dunn, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au ditto,	250 0 0	
H. W. Ryland, de ditto à ditto,	300 0 0	
Mad. Louise Badelard, de ditto à ditto,	270 0 0	
Mad. Marguerite Hamilton, ditto, ditto,	150 0 0	
Mad. Fraser, ditto, ditto,	120 0 0	
Les Représentans de Mad. La Corne St. Luc, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au jour de son décès, (cette demande n'a pas encore été faite.		
Mad. Sarah Taylor, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Oct. 1820,	50 0 0	
Mad. Le Maistre, ditto, ditto,	50 0 0	
Les Représentans de Mad. Fleurimont, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 24e. Juillet 1820,	21 19 8	
Mad. Evans, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	20 0 0	
Mad. Louvière, ditto, ditto,	21 12 0	
W. Osgoode, ditto, ditto,	800 0 0	
Sir G. Pownall, ditto, ditto,	300 0 0	
H. Harwood, ditto, ditto,	30 0 0	
Les Représentans de P. Sinclair,, depuis do. jusqu'au de son décès, (cette demande n'a pas encore été faite,)		
Mad. M. Elmsley, ditto, jusqu'au 31 Octobre 1820,	200 0 0	
Mad. Douville, ditto, ditto,	10 0 0	
Mad. Champlain, ditto, ditto,	5 0 0	
Porté en l'autre part, £	2749 3 11	
Porté en &c.		£37644 14 6

Appendice (I.) No. IV. 9e *Janvr.*

	Sterling.	Sterling.
	Montant &c.	£37644 14 6
Montant d'autre part,	£2749 3 11	
H. Montizambert, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	10 0 0	
L. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
M. Montizambert, ditto, ditto,	10 0 0	
G. Schindler, ditto, ditto,	5 0 0	
Madlle. Moite, ditto, ditto,	5 0 0	
Mad. Dumuisseau, ditto, ditto,	5 0 0	
Marguerite Finlay, ditto, ditto,	20 0 0	
Mad. Porlier, ditto, ditto,	18 0 0	
Mad. Dambourges, ditto, ditto,	27 0 0	
Mad. Laverenderie, ditto, ditto,	13 10 0	
Mad. De Goutin, ditto, ditto,	11 5 0	
Mad. Rainville, ditto, ditto,	7 10 0	
A. Cazelet, ditto, ditto,	16 6 8	
J. B. Lepeau, ditto, ditto,	10 0 0	
J. De Haige, ditto, ditto,	7 4 0	
J. Filiatreau, ditto, ditto,	9 0 0	
Les Représentans de la Veuve Dusseau, depuis do. jusqu'au jour de son décès,	2 4 3	
La Veuve Sauvageau, ditto, jusqu'au 31 Octobre 1820,	12 0 0	
La Veuve Vallerand, ditto, ditto,	9 0 0	
M. Launière, ditto, ditto,	10 0 0	
C. Brassard, ditto, ditto,	10 0 0	
Madlle. Mackay, ditto, ditto,	18 0 0	
Mad. M'Canty, ditto, ditto,	9 0 0	
Madlle. Desbarats, ditto, ditto,	18 0 0	
Mad. Abigail Reid, ditto, ditto,	20 0 0	
Marie M. Le Têtu, Veuve de Pierre Rottot, depuis ditto jusqu'à ditto,	36 0 0	
E. Launière, ditto, jusqu'à ditto,	10 0 0	
G. Launière, ditto, ditto,	10 0 0	
		3098 3 10
BUREAU DE L'ARPENTEUR-GENERAL.		
Joseph Bouchette, comme Arpenteur-Général, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	450 0 0	
Ditto, Allouance pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage, de ditto à do.	67 10 0	
Ditto, ditto, pour le Domestique du Bureau de ditto à ditto,	40 0 0	
Ditto, ditto, pour Papeterie, de ditto à ditto,	20 0 0	
W. Sax, comme premier Commis, dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, depuis ditto jusqu'à ditto,	183 0 0	
R. Smith, comme second ditto, de ditto à ditto,	150 0 0	
Joseph Bouchette, pour ses déboursés et services rendus hors de son Bureau pour avoir fait la visite des Townships de Godmanchester, Hinchinbrook, Hereford et les Terres des Sauvages, &c.	43 4 4	
		953 14 4
ETAT MAJOR DE LA MILICE ET CONTINGENS.		
F. Vassal de Monviel, comme Adjudant-Général, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	450 0 0	
Ditto, pour Loyer de Bureau, de ditto à ditto,	67 10 0	
J. T. Taschereau, comme Député Adjudant-Général, de ditto à ditto,	270 0 0	
B. J. Frobisher, comme Aide-de-Camp Provincial, de ditto à ditto,	360 0 0	
René La Bruere, comme Commis dans le Bureau, de ditto à ditto,	123 10 6	
Joachim Primeau, comme Messager dans ditto, de ditto à ditto,	60 7 10	
F. Vassal De Monviel, pour Papeterie, Impression, &c. depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Avril 1820,	70 8 0	
Ditto pour ditto, depuis le 11e. Avril jusqu'au 10e. Octobre 1820,	96 19 9	
Ditto, son Compte pour Pensions aux Miliciens blessés et aux Veuves, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	303 15 0	
Wm. Lindsay, Lieut.-Col. du 1er. Bataillon de la Milice des Townships, pour Port de Lettres et déboursés pour Exprès, jusqu'en Decembre 1819,	1 14 0	
		1804 5 1
CHEMINS, ET MAISONS DE POSTE.		
François Baby, comme Grand-Voyer de la Province, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 30 Avril 1820,	250 0 0	
Les Représentans de F. Baby, comme do. depuis le 1er. Mai, jusqu'au 6 Octobre 1820,	217 16 1	
J. B. D'Estimauville, comme ditto pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	150 0 0	
L. R. C. De Lery, comme ditto pour le District de Montréal, de do. à do.	150 0 0	
J. Antrobus, comme ditto pour le District des Trois-Rivières, depuis do. jusqu'au 27 Janvier 1820,	21 13 11	
E. Wm. Romer Antrobus, do. depuis le 28 Janvier, jusqu'au 31 Octobre 1820,	68 3 6	
Porté en l'autre part,	£857 13 6	
	Porté en &c.	£43500 17 9

Appendice (I.) No. IV. 9e. Janvr.

	Sterling.	Sterling.
	Montant &c.	£43500 17 9
Montant d'autre part, £	857 13 6	
W. Le Maistre, comme Inspecteur des Chemins, dans le District de Gaspé, depuis le 1er. Movembre 1819, jusqu'au 31 Octobre 1820,	50 0 0	
P. La Croix, comme Inspecteur des Chemins, au dessus du Long Sault, de ditto à ditto,	50 0 0	
		957 13 6
POUR LE SOULAGEMENT DES PERSONNES DERANGEES DANS LEUR ESPRIT, LES ENFANS TROUVE'S ET LES MALADES.		
Louis Gugy, comme Trésorier aux Trois-Rivières, depuis le 11e. Octobre, 1819, jusqu'au 10e. Avril, 1820,	145 16 10	
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital-Général pour Pensionnaires invalides, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 30e. Avril, 1820,	283 19 6	
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital-Général, pour ditto, ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre, 1820,	269 9 8	
L. Massue & Co. leurs Comptes pour articles fournis à l'Hopital-Général, jusqu'au 1er. Novembre, 1820,	93 11 4	
		792 17 4
La MAISON DE LA TRINITE'.		
William Lindsay, comme Greffier, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820,	63 0 0	
J. Lambly, comme Maître du Havre à Québec, de ditto à ditto,	160 0 0	
J. L. Marett, comme Assistant do. à do. de do. à ditto,	100 0 0	
G. Franchère, comme Maître du Havre à Montréal, de do. à do.	36 0 0	
J. Raby, comme Surintendant des Pilotes, de ditto à ditto,	90 0 0	
C. Hambleton, comme Gardien du Phare sur l'Ile-Verte, de do. à do.	90 0 0	
Allouance pour un Assistant, de ditto à ditto,	22 10 0	
J. Langlois, comme Huissier à Québec, de ditto à ditto,	22 10 0	
C. Thibault comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	9 0 0	
J. Delisle, comme Greffier à Montréal, de ditto à ditto,	18 0 0	
		611 0 0
SOCIETE' D'AGRICULTURE.		
Thomas Wilson, comme Trésorier pour le District de Québec, pour l'Année, 1820,	720 0 0	
Henry Griffin, comme do. do. à Montréal, pour ditto à ditto,	720 0 0	
B. P. Wagner, do. do. do. aux Trois-Rivières, pour ditto à ditto,	180 0 0	
		1620 0 0
FRAIS DE LA COLLECTION DU REVENU PUBLIC.		
Joseph Planté, Greffier du Terrier des Domaines du Roi, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820,	90 0 0	
Ditto, Commission, comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur les Argens reçus,	242 10 7	
Wm. Lindsay, comme Collecteur des Douanes à St. Jean, depuis le 1er. Novembre, 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820,	189 0 0	
Wm. M'Crae, comme Contrôleur à ditto, de ditto à ditto,	126 0 0	
J. Drennan, comme Jaugeur à do. depuis do. jusqu'au 15 Février 1820,	11 14 6	
Ths. M'Vey, comme do. à do. depuis le 16 Février, jusqu'au 21 Sept. 1820,	23 19 11	
Bartholomew Tierney, comme do. à do. depuis le 22 Septembre, jusqu'au 31 Octobre 1820,	4 7 8	
A. Wilson, comme Collecteur au Côteau du Lac, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	50 0 0	
Ditto, comme Inspecteur de Marchandises, depuis do. jusqu'à do.	150 0 0	
Ditto, comme ditto pour Loyer de Maison, depuis do. jusqu'à do.	18 0 0	
J. Milne, comme Collecteur à Chateaugay, depuis ditto jusqu'à do.	50 0 0	
Commission des Collecteur et Contrôleur à Québec, sur le montant des Droits recueillis à Québec, en vertu de la 14e. Geo. III. depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820, à 5 par Cent, sur le montant total, Sterling, £736 4 0		
Incidens et perte en payant le montant desdits Droits recueillis à raison de 5s-6d. l'once, 71 1 5		
£807 5 5		
Les frais sont déduits par le Collecteur et le Contrôleur avant de payer les droits perçus en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. Chap. 88, sous l'autorité d'un Ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie du 21e. Mars, 1777.		
Les Collecteur et Contrôleur à Québec—Commission sur les Droits perçus en Vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 45e. George III. pour le même période à 3 par Cent sur le montant total, Courant £1908 8 8		
Le Collecteur et Contrôleur à St. Jean, et au Côteau du Lac, sur les Droits recueillis, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4, 52 6 10		
Porté en l'autre part, £1960 15 6		
Porté en l'autre part, £	955 12 8	
	Porté en &c.	£47482 8 7

				Sterling. Montant, &c.			Sterling.			Appendice (I.) No. IV. 9e Janvr.
							£47482	8	7	
Montant d'autre part,			£	955	12	8				
Montant d'autre part,	£1960	15	6							
Dépenses incidentes et contingentes à Québec,	1949	14	10½							
Ditto do. do. à St. Jean,	380	17	0							
Ditto do. do. au Côteau du Lac,	30	0	0							
Ditto de l'Officier Maritime sur les Droits perçus sur les vaisseaux,	99	7	0							
Ditto de l'Assistant Maître du Havre, sur les Droits de Havre, dans le Cul-de-Sac,	10	0	7							
Ditto du Greffier de la Maison de la Trinité sur les Amendes recueillies en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	1	1	7							
Courant	£4431	15	10½	3988	12	3½				
							4944	4	11½	
FRAIS D'ELECTIONS.										
Timothy Spruen, ses Déboursés et Services comme Officier-Rapporteur à l'Election, en Janvier dernier, pour Gaspé,				45	12	7				
F. X. Lefebvre, ditto et ditto, comme ditto, ditto, en Mars dernier, pour le Comté de Dorchester,				24	14	1				
J. L. Dumoulin, ditto et ditto, comme ditto, ditto, pour le Comté de Kent,				20	14	11				
P. Byrne, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de York,				18	11	8				
Thomas Bedouin, ditto et ditto, comme ditto, ditto de Montréal,				17	3	6				
C. P. Huot, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Northumberland,				15	18	4				
J. Limoges, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto d'Effingham,				10	16	11				
Joseph Roy, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto d'Hertford,				8	0	2				
Bonaventure Panet, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Leinster,				19	0	3				
J. G. Boisseau, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Devon,				22	7	4				
O. F. de Lagorgendière, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Hampshire,				19	1	2				
A. Gugy, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de St. Maurice,				31	7	3				
C. Taché, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Cornwallis,				23	5	4				
G. Gaucher, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Richelieu,				24	14	1				
B. Lachance, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto d'Orléans,				8	1	2				
J. E. Dumoulin, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Bourg des Trois-Rivières,				12	16	1				
G. Graves, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de William-Henry,				5	8	0				
J. M. Mondelêt, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Quartier Ouest de Montréal,				18	13	6				
J. Viger, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Quartier Est de ditto,				28	0	3				
A. L. Duplessis, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Comté de Surrey,				6	11	5				
S. Primeau, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Bedford,				29	5	0				
A. M'Crae, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du District de Gaspé,				7	5	9				
W. F. Scott, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de la Haute-Ville de Québec,				18	8	8				
Louis Legendre, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Comté de Buckinghamshire,				15	14	1				
F. Bélanger, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de la Basse-Ville de Québec,				19	0	5				
J. T. Pinsonault, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Comté d'Huntingdon,				40	6	5				
Joseph Badeaux, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto en Juin dernier, pour le Comté de St. Maurice,				29	7	3				
Toussaint Limoges, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto à Effingham,				9	18	0				
P. Gagnon, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto d'Orléans,				6	15	0				
B. Joliette, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Leinster,				10	8	5				
J. Viger, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Quartier Est de Montréal,				10	0	3				
T. Barron, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto Quartier Ouest de do.				9	9	0				
Wm. Bowron, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Comté de Bedford,				50	12	6				
J. E. Dumoulin, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Bourg des Trois-Rivières,				12	11	7				
J. G. Boisseau, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Comté de Devon,				32	9	10				
Louis Ruel, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Hertford,				9	9	0				
A. Duplessis, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Surrey,				16	0	8				
O. F. de Lagorgendière, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto d'Hampshire,				23	8	6				
C. Taché, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Cornwallis,				12	4	10				
F. L. Dumoulin, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Kent,				10	1	11				
A. Basin, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Buckinghamshire,				32	1	3				
A. Campbell, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de la Basse Ville de Québec,				16	19	6				
W. F. Scott, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de la Haute-Ville de Québec,				11	11	6				
Wm. M'Crae, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du Comté d'Huntingdon,				17	9	2				
Thos. Bedouin, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Montréal,				27	14	7				
T. Levesque, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Northumberland,				19	16	0				
G. Gaucher, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de Richelieu,				25	19	3				
A. M'Crae, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto du District de Gaspé,				45	0	0				
A. C. Taschereau, ses Déboursés et Services comme Officier-Rapporteur à l'Ection du Comté de Dorchester,				27	14	0				
W. M'Kay, ditto et ditto, comme ditto, ditto, ditto de York,				19	8	4				
							997	3	8	
				Porté en &c.			£53423	17	2½	

Appendice (I.) No. IV.

9e Janvr.

		Sterling. Montant &c.	Sterling.
			£5342 8 17 2½
BUREAU DE SANTE'.			
Wm. Hackett, M. D. à compte des Services qu'il a rendus comme Officier de Santé au Port de Québec, dans le Cours de l'Année dernière,			214 4 0
REPARATIONS DES EDIFICES PUBLICS.			
I. W. Clarke, déboursés pour la Maison du Gouvernement à Montréal, depuis le 18e. Septembre 1819, jusqu'au 31e. Janvier 1820, Sterling	£ 35 11 5		
Ditto, ditto suivant Compte payé le 11e. Août,	38 14 4		
Ditto, pour Réparation à icelle, suivant compte payé le 11e. Novembre,	187 11 3		
		261 17 0	
Mathew M'Connell, pour avoir Peinturé la Salle d'Audience du Banc du Roi et la Cour d'Appel à Québec,		33 9 5	
Réparation du Château St. Louis, entre le 11e. Octobre 1819, et le 10e, Octobre 1820, savoir :			
Gages des Ouvriers pour Novembre 1819,	£ 68 17 4		
Ditto pour Décembre,	112 18 11½		
Ditto pour Janvier 1820,	136 19 4		
Ditto pour Février,	46 5 1		
Ditto pour Mars,	57 1 1		
Ditto pour Mai,	14 18 1½		
Ditto pour Juin,	45 1 0½		
Ditto pour Juillet,	45 2 3		
Ditto pour Août,	270 11 2		
Ditto pour Septembre,	311 11 7¾		
Coût des Matériaux fournis par le Département Militaire du Garde-Magasin, jusqu'au 24e. Septembre 1820, inclusivement,	458 12 0		
Courant	£1567 8 0¼	1410 13 2½	
			1705 19 7½
MAISON DE CORRECTION.			
J. P. Leprohon et Thomas M'Cord, leurs déboursés comme Commissaires de la Maison de Correction à Montréal, depuis le 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820,		280 15 6	
R. Kimbert, Trésorier do. do. et un des Commissaires aux Trois-Rivières, pour déboursés depuis le 11e. Avril 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820,		122 0 10	
			402 16 4
DEPENSES POUR ARPENTER LES TERRES DES MILICIENS, &c.			
Benjamin Ecuyer, pour Arpentages faits dans les Townships de Jersey, Tring et Frampton,		224 12 1	
François Fournier, pour ditto, dans les Townships d'Ireland et d'Halifax,		151 7 9	
Joel Ackley, pour ditto, dans partie des Townships de Chester et de do.		165 9 10	
Patrick Smith, pour avoir fait la visite des Townships de Blandford et de Maddington,		47 17 1	
Joseph Bouchette, pour Arpentages faits dans une partie de l'augmentation du Township d'Aston,		83 6 3	
			672 13 0
IMPRESSION ET PAPETERIE.			
John Neilson, son compte pour Papeterie et Impression pour l'usage du Gouvernement,		100 10 6	
P. E. Desbarats, pour avoir imprimé l'Index du Neuvième Volume des Statuts Provinciaux,		44 6 4	
Ditto, pour impression &c. pour le Bureau du Secrétaire du Gouverneur,		77 3 2	
T. Cary, Junr. & Co. leur Compte pour papeterie &c. à l'usage du Comité d'Audition, jusqu'au 10 Octobre 1820,		4 8 7	
			226 8 7
DEPENSES non comprises sous le titre d'aucun Département.			
Henry Cowan, son Compte pour port des Lettres et des Paquets du Gouvernement depuis le 11 Octobre 1819, jusqu'au 5 Janvier 1820,		146 14 3	
Ditto, ditto, ditto, du 6 Janvier au 5 Avril 1820,		161 3 1	
Ditto, ditto ditto, du 6e. Avril au 5e. Juillet 1820,		152 4 3	
Ditto, ditto ditto, du 6e. Juillet au 10e. Octobre 1820,		143 9 6	
Ditto, ditto ditto, du 11e. Octobre 1819, jusqu'au 10e. Octobre 1820, pour le Département de l'Adjudant-Général des Milices,		30 5 7	
John Grout, comme Inspecteur des Cheminées à Québec, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 31e. Octobre, 1820,		60 0 0	
Ditto, pour ramonage des Cheminées des Edifices publics, de ditto à ditto,		3 9 4	
Porté en l'autre part,		£697 6 0	
		Porté en &c.	£56645 18 9

Appendice (I.) No. IV. 9e. Janvr.

	Sterling. Montant &c.	Sterling.
		£56645 18 9
Montant d'autre part, £	697 6 0	
P. De Boucherville, comme Inspecteur des Cheminées à Montréal, de ditto à ditto,	60 0 0	
A. Thompson, comme ditto aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0	
G. Chapman, comme Clerc du Marché à Québec, de ditto à ditto,	123 10 6	
J. B. Larue, son Compte pour avoir réparé les Chemins d'Hiver, en front des Edifices Publics, depuis le 1er. Novembre 1819, jusqu'au 30e. Avril 1820,	27 0 0	
F. Baillairgé, Trésorier des Chemins, Cotisation sur les Edifices Publics, à Québec, pour 1820,	180 19 10	
J. Delisle, ditto ditto, pour ditto à Montréal, ditto,	41 3 1	
J. Ready, pour l'achat de Bois de Chauffage pour le Château St Louis, entre le 26 Octobre 1819, et le 8 Mai 1820, y compris les payemens faits pour nettoyer les Poêles &c.	157 5 5	
W. Ginger, ses Gages comme Jardinier, et pour Journées d'hommes employés sous lui, Bois de Chauffage pour la Serre au Château St. Louis, et autres dépenses y attachées, du 1er Janvier au 19 Juin 1820,	59 15 1	
G. Montgomery, compensation à lui faite pour avoir été visiter et donner des des directions pour les malades attaqués de la Fièvre rouge, dans les Paroisses du Cap Santé et de Deschambault, et pour ses frais de voyage,	13 10 0	
		1385 10 9

N. B. Il est à remarquer, qu'à l'effet d'inclure dans cet Etat, autant que possible, les charges en entier des dépenses de l'année, il a fallu y insérer certains payemens pour lesquels il n'a pas encore été accordé de *Warrants*, vû que les parties n'ont pas encore produit leurs certificats de vie, ou pour semblables causes; mais lesquels sont considérés comme payables à demande.—Il a aussi été trouvé impraticable de forcer toutes les personnes qui ont des Comptes à rendre, de le faire tous les six mois, tel que fixé; malgré tout, les déviations à la règle, durant la présente année, sont peu nombreuses et peu conséquentes.

Dépenses encourues pour le service de l'année 1820, qui n'ont pu être exactement portées en compte contre le Revenu Public, les Comptables n'ayant pas rendu à tems des Etats complets de leurs charges et déboursés, mais dont le montant se trouve en partie couvert au moyen de Lettres de Crédit, sur le Receveur-Général.

	Courant.	
Le Trésorier et Greffier de la Maison de la Trinité, pour avances dont il doit rendre compte,	720 0 0	
Wm. Hackett, Officier de Santé, pour ditto, ditto,	200 0 0	
B. P. Wagner, Trésorier de la Société d'Agriculture aux Trois-Rivières, pour ditto, ditto,	200 0 0	
Les Commissaires de la Maison de Correction à Québec, pour leurs déboursés, durant l'année 1820, estimé à	89 0 0	
Le Coronaire du District de Québec, pour do. do.	220 0 0	
Ditto des Trois-Rivières pour ditto, depuis Septembre 1817, inclusivement, estimé à	52 10 0	
Hugh Fraser, pour arrérages d'Appointemens comme Interprète en François, dans les différentes Cours du District des Trois-Rivières, depuis le 25 Août 1818, jusqu'au 30 Octobre dernier, Sterling. £54 13 1	60 14 6	
Le Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, dépenses contingentes du Bureau, principalement pour Papeterie et l'Aide d'Ecrivains employés à préparer les Comptes Publics pour la Législature, estimé à	40 0 0	
Le Shérif du District de Montréal pour payemens faits à Jacob Marston, Premier Connétable, et à Richard Hart, Connétable de la Police, pour services qu'ils ont rendus par ordre des Magistrats, principalement contre des Délinquans Publics, avant Procès, depuis le 11 Octobre 1819, jusqu'au 10 Avril 1820,	272 1 3	
Courant,	1854 5 9	1668 17 2

Le Gouvernement a différé jusqu'à ce jour d'accorder cette demande, rapport à la forte augmentation de ces Dépenses, d'un autre côté le montant paroît en avoir été régulièrement fait et de bonne foi payé par le Shérif, tel que taxé par un des Juges de la Cour du Banc du Roi.

Il a aussi été fait une avance aux Commissaires, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, des enfans trouvés &c. des trois Districts, rapport à la nécessité du cas, dont ils doivent rendre compte; pour dépenses encourues principalement pour le service de l'année, savoir:—

Pour le District de Québec,	Courant,	£2333 10 0
Montréal,		1000 0 0
Trois-Rivières,		200 0 0
	Courant,	£3533 10 0	3180 3 0

Le Montant exact des charges et dépenses de ces parties respectivement et en vertu de quelle autorité il leur a été accordé, formera ci-après un Compte supplémentaire, et la Balance sera portée soit contre ou à l'avoir du Revenu Public.

Diverses dépenses ont eu lieu en vertu d'appropriations spéciales de la Législature avant et durant les années 1819 et 1820, mais en retour des différentes sommes qui ont été avancées en conséquence, il n'a été jusqu'à présent reçu que des comptes non-complets, et même aucun, savoir:—Pour l'Institution de la Vaccine, tracer des Chemins depuis Rimousky jusqu'aux Trois Pistoles, Réparations de la Salle d'Audience et de la Prison à Québec, Communications intérieures de la part des Commissaires des Comtés et du Dis-

Porté en &c. £62880 9 8

Appendice (I.) No. IV. 9e. Janvr.

		Courant.	Sterling.
		Montant &c.	£62880 9 8

trict de Québec et des Trois-Rivières. Le soulagement de certaines Paroisses en détresse, y compris l'ouvrage public qui a été entrepris à l'effet d'obtenir une entrée partielle, pour le soulagement accordé en ouvrage—Secours accordés aux Paroisses pour Bled de Semence et autrement, Prison et Salle d'Audience à Gaspé, Prison et Salle d'Audience aux Trois-Rivières. Les Dames de l'Hôtel-Dieu, de l'Hôpital-Général à Québec et de l'Hopital-Général à Montréal, la Communication avec le Haut-Canada, Démolition de la Halle de Marché à Québec, Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve Saint Laurent, Investigation concernant les réclamations des Individus dans le District de Gaspé, Réparations de la Prison à Montréal, la Compagnie du Canal de la Chine.

COMPTE des APPROPRIATIONS des services de l'année à commencer du 10 Oct. et 1er Nov. 1819, jusqu'à mêmes périodes en 1820.

En vertu de dispositions expresses de la Législature.

		Courant.
Produit du Revenu Casuel et Territorial,		5160 8 4
Idem des Amendes, Confiscations et Saisies, tel que payées au Receveur Général,	£484 4 4	
Idem d'Idem, reçu par les Shérifs des Districts de Québec et de Montréal, et par eux retenu pour le payement de Témoins nécessiteux,	479 17 9½	
		964 2 1½
Idem des Droits perçus en vertu de la 14e. Geo. 3, Chap. 88,		14376 11 10
N. B. Les Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo. 3, Chap. 88, sont sujets à une déduction d'un cinquième pour le Haut-Canada, si l'accord avec cette Province est renouvellé sur le même principe que le précédent.		
Licences en vertu dudit Acte,		2466 0 0
Pour couvrir les dépenses des deux Chambres de la Législature, 33e. Geo. III. Chap. 8,		2373 18 0
Dépenses Générales, 35e. Geo. III. Chap. 9,		5555 11 1
Ditto, Cotisations, 36e. Geo. III. Chap. 9,		242 15 0
Ditto, Dépenses Générales, 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, Droits et Licences,		29 18 10
Pour les Appointemens des Officiers et pour couvrir les avances faites jusqu'au 10 Octobre, à compte des dépenses contingentes de la Maison de la Trinité, d'après les Actes de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12,	£1398 17 9	
Et frais pour la perception du Revenu d'iceux,	110 9 2	
		1509 6 11
	1509 6 11	
Ce qui laisse une différence pour acquitter les deficits sur ce fonds,	700 0 7	
Total du Revenu,	£2209 7 6	
Pour payer les Pensions des Miliciens, 43e. et 45e. Geo. III. Chap. 10,		337 10 0
Pour les Maisons de Correction, 57e. Geo. III. Chap. 14e. et 58e. Geo. III. Chap. 14e. et continuée par la 59e. Geo. III. Chap. 15,		600 0 0
Pour l'Etat-Major de la Milice, 57e. Geo. III. Chap. 38, continuée en vertu de la 59e. Geo. III. Chap. 2,		1850 0 0
Ditto, pour fixer les Terres qui seront accordées à la Milice, 59e. Geo. III. Chap. 23,		747 7 9
		36213 9 10½

En conformité aux ACTES de la LEGISLATURE, qui exigent des DEPENSES sans y pourvoir d'une manière spécifique.

Frais d'Election, par la 47e. Geo. III. Chap. 16,		1107 19 8	
Officiers et Dépenses contingentes de la Législature, en vertu de la 33e. Geo. 3, Chap. 8, et des Adresses à cet effet, des deux Chambres,	£4571 7 9		
Moins—Le Net produit des fonds prélevés en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. III. Chap. 8,	2373 18 0		
		2197 9 9	
Impression des Lois en vertu de la 34e. Geo. III. Chap. 1, savoir, l'Index au 9e. Volume des Statuts Provinciaux,		49 4 10	
La Commission des Collecteur et Contrôleur des Douanes, sur les Droits, en vertu des 33e. 35e. 55e. et 59e, Geo. III. à 3 par Cent, suivant celle de la 33e. Geo. III. Chap. 8, par lequel l'on doit inférer, que l'intention de la Législature étoit de l'adopter comme un taux permanent pour la perception des Droits Provinciaux ; confirmée en outre par l'allouance de cette Charge dans les Comptes annuels, qui ont été présentés à la Législature, depuis plusieurs années, sur les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, et des différentes appropriations d'iceux,		1960 14 10	
Dépenses contingentes, y compris les Appointemens des Collecteurs Provinciaux et des Officiers Inférieurs des Douanes par la 35e. Geo. III. Chap. 9, et de l'intention de la Législature, d'après cet Acte, d'étendre ce taux à tous Actes subséquens qui prélèvent des Droits de Douane, confirmée en outre par semblables charges admises dans les Comptes annuels, ci-dessus mentionnés et présentés à la Législature,		2866 5 3	
Courant,	£	44895 4 2½	39955 13 9½
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'année 1820,			£22924 15 10½

Québec, le 4 Janvier 1821.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics

ETAT DU REVENU PUBLIC, perçu entre le 10e. Octobre, et le 1er. Novembre, 1819, et les mêmes périodes en 1820.

REVENU CASUEL ET TERRITORIAL.

		Courant.	Sterling.
Loyer reçu de la Compagnie du Nord-Ouest, pour les Postes du Roi, depuis le 10 Octobre 1819, jusqu'au 10 Avril 1820,		512 10 0	
Ditto de John Mure, Ecuyer, pour le Quai du Roi, depuis le 1er. Juin 1819, jusqu'au 1er Juin 1820,		325 0 0	
Ditto de Mathew Bell, Ecuyer, pour les Forges de St. Maurice, depuis le 1er Janvier 1819, jusqu'au 1er. Janvier, 1820,		500 0 0	
Ditto d'Irvine & Co. d'une partie du Quai du Roi, depuis le 1er. Novembre 1818, jusqu'au 1er. Novembre, 1819,		26 11 0	
Ditto de Madame Dame, pour un Lot de Grêve à St. Roch,		0 1 0	
De diverses Personnes, montant reçu pour Droit de Quint,		2331 16 1	
Ditto ditto pour Lods et Ventes,		1464 10 3	
		5160 8 4	
Montant des Droits perçus en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III, Chap. 88, depuis le 10e. Octobre, 1819, jusqu'au 10 Octobre, 1820,		14585 17 11	
Licences en vertu de ditto, jusqu'au 1er. Novembre, 1820, 1233 à 40s. Courant,		2466 0 0	
Montant des Droits perçus en vertu de l'acte de la 33e. Geo. III, Chap. 8,		2373 18 0	
Ditto ditto en vertu de la 35e. Geo. III, Chap. 9,		33297 2 2	
Licences en vertu de ditto, jusqu'au 1er. Novembre, 1820,—1306 à 40s. Courant,		2612 0 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 41e. Geo. 3, Chap. 13 et 14,		4 18 10	
Et Licences pour deux Billards,		25 0 0	
Montant des Droits en vertu des 45e. Geo. III, Chap. 12 et 51e. Geo. 3, Chap. 12,		1987 1 3	
Amendes en vertu de ditto,		21 14 7	
Droits de Chantier dans le Cul-de-Sac,		200 11 8	
Montant des Droits perçus en vertu de la 48e. Geo. 3, Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, jusqu'au 5 Janvier 1820,	£441 7 6		
Moins—Tant par livre, retenu par l'Inspecteur, conformément à l'Acte,	22 1 4		
		419 6 2	
Montant des Droits perçus en vertu de la 53e. Geo. III, Chap. 11, renouvellé par la 55e. Geo. 3, Chap. 2, à Québec,		17344 0 0½	
Ditto do. en vertu de la 55e. Geo. 3, Chap. 3, renouvellé par la 59e. Geo. Chap. 5,		27685 1 0	
Ditto ditto des Encanteurs, en vertu de ditto,		3056 19 3	
Ditto ditto en vertu de la 59e. Geo. 3, Chap. 4, à St. Jean,	£1728 3 5		
au Côteau du Lac,	16 12 5		
		1744 15 10	
Montant des Saisies, Amendes et Confiscations payé entre les mains du Receveur-Général,		484 4 4	
Ditto des do. do. reçu par le Shérif du District de Québec, entre Décembre 1819, et Novembre 1820, lequel il a retenu pour le payement des Témoins nécessiteux,		179 13 11	
Ditto des do. do. reçu par le Shérif du District de Montréal, entre le 1er. Mai 1819, et le 30 Novembre 1820, lequel il a retenu pour do. do.		300 3 10	
		113948 17 1½	102356 15 6½
A DEDUIRE,			
Droits remis à Gerrard, Finlay & Co. sur des Rums du Nouveau-Brunswick, lesquels avoient été prélevés à raison de 9d. par Gallon au lieu de 6d, taux auxquels les droits ont été réduits, en produisant des Certificats comme quoi l'article est du produit des Colonies Britanniques, tel que requis par le Statut Britannique de la 51e. Geo. III. Chap. 48,	£187 15 0		
Ditto à Peter Burnett, sur do. do. do.	21 11 1		
Remise de Lods et Ventes outre payés, par Louis Blouin,	9 16 1		
		219 2 1	
N. B. Le montant dû au Haut-Canada conformément à la proportion établie par le dernier accord avec cette Province, si toutefois il est renouvellé aux mêmes conditions, seroit sur les		113729 15 0½	
Droits perçus durant l'année 1820, en vertu du Statut Britannique de la 14e. Geo. III. Chap. 88,	2875 6 4		
Et sur les Actes Provinciaux, après avoir déduit les frais de Collection,	15487 4 6		
	£18362 10 10		

Il a plû au Gouverneur en Chef d'avancer, en Lettres de Crédit, au Receveur du Haut-Canada une somme de £4000 courant, à compte de la proportion des Droits dûs à cette Province, depuis le 1er. Juillet 1819, sur une application des plus pressantes, faite de la part de ce Gouvernement; laquelle somme sera ci-après déduite des *Warrants* qui pourroit être accordés à cette Province, lorsque la proportion qui doit lui être accordée aura finalement été établie par des Accords Législatifs.

RECAPITULATION.

Montant du Revenu,		102356 15 6½
Montant du Revenu approprié directement ou indirectement pour le Service de l'année,	39955 13 9½	
Ditto nécessaire pour payer la Balance des Dépenses de l'Année,	22924 15 10½	
Total du montant de la Dépense de l'Année,		62880 9 8
Balance du Revenu en sus des Dépenses,		£39476 5 10½

Québec, 4e Janvier, 1821.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Pub.

Appendix (K.)
12th Jany.

LIST of PAPERS respecting the Schools of Royal Foundation established under the Provincial Act of 41st. George III. Chap. 17, for the advancement of Learning in the Province of Lower Canada, ordered by His Excellency the Governor in Chief, to be laid before the House of Assembly, in compliance with their Address of the twenty-sixth day of March, one thousand eight hundred and nineteen.

No. 1. Reports received from different Schoolmasters, numbered from 1 to 34.

No. 2. Schedule containing substance of the Reports.

No. 3. Bye-Law of the Institution for the advancement of Learning.

No. 4. Report from J. Davidson, Esquire, Acting Receiver General, relative to Rents.

No. 5. List of the Principal or President and Officers of the Body Corporate and Politic, established under the Provincial Act 41st George III. Chap. 17.

No. 6. List of the Trustees of the Schools of Royal Foundation, for the advancement of Learning in the Province of Lower Canada.

No. 7. List of Schoolmasters commissioned for each of the Schools of Royal Foundation, under the Act 41st George III. Chap. 17.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 9th January, 1821.

J. READY.

Appendice (K.)
12e Janr

LISTE des Papiers concernant les Ecoles de Fondation Royale établies en vertu de l'Acte Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 17, pour l'avancement des Sciences dans la Province du Bas-Canada, que Son Excellence le Gouverneur en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée, conformément à son Adresse du vingt-sixième jour de Mars 1819.

No. 1.—Rapports reçus des différens Maîtres d'Ecoles, numerotés depuis 1 jusqu'à 34.

No. 2.—Cédule contenant la substance des Rapports.

No. 3.—Règlemens de l'Institution pour l'avancement des Sciences.

No. 4.—Rapport de J. Davidson, Ecuyer, faisant fonction de Receveur-Général relativement aux Rentes.

No. 5.—Liste du Principal ou Président et des Officiers du Corps Politique et Incorporé établi en vertu de l'Acte Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 17.

No. 6.—Liste des Syndics des Ecoles de Fondation Royale pour l'avancement des Sciences dans la Province du Bas-Canada.

No. 7.—Liste des Maîtres d'Ecoles commissionnés pour chacune des Ecoles de Fondation Royale en vertu de l'Acte Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 17.

Château St. Louis,
Québec, le 9 Janvier 1821.

J. READY.

No 2.

SCHEDULE containing the substance of the Reports received from the Public SCHOOLMASTERS.

	Names of Masters.	For what Place.	Salary per annum.	No. of Scholars.	Gratis.	That pay.	Rate of Tuition.	When visited by Trustees.	Schoolhouse how erected.	INSTRUCTION.
District of Quebec.	Chs. Desroches,	Portneuf,	Stlg. £45	41	13	28	2s. per month,	Once a month,	By petition of 60 Inhabitants,	Rending, Writing & Arithmetic in both languages—Books used, vide Report No. 1.
	D. T. Jones,	St. Thomas,	45	20	10	10	5s per month,	Four times a year,	School house hired and paid for by the Master,	Do. do. do.—Books used, vide Report No. 2.
	Antoine Côte,	St. Thomas,	54	54	34	20	1s6 a 5s p. month	Once a month by one of Trustees,	On petition of 45 Inhabitants,	Reading, Writing and Arithmetic in French, Latin—Books used, vide Report No, 3
	Arch. Campbell,	Dorchester,	54	37	11	26	2s6 a 5s p. month,	Not visited. 2 of the Trustees being absent & 1 confined to his house,	Not stated,	Reading. Writing and Arithmetic in both languages, Latin, &c. &c.—Books used, vide Report No. 4.
	J. A. Philippon.	Ste. Marie N. Be.	54	25	12	13	5s a 15s p. quarter	No particular visits,	School house not yet erected,	Reading, Writing, & Arithmetic in both languages—Books used, vide Report No. 5.
	Ignace M'Donald	St. Nicolas,	45	40	39	1	2s6 per month,	In Jany. Feby. & March last,	By petition of a number of Inhabitans,	Reading, Writing & Arithmetic in both languages—Books used, vide Report No. 6.
	Clément Cazeau,	St. Roch,	54	27	14	13	2s6 a 3s9 p. ditto,	In 1817 and 1818,	By petition of 30 Inhabitants,	Reading, Writing and Arithmetic in French. Books used, vide Report No. 7.
	Frs. Malherbe,	Pointe Lévi,	54	31	14	17	1s3 per month,	Visited, but periods not stated,	Built by the Honble. John Caldwell,	Reading, Writing and Arithmetic in French. —Books used, vide Report No. 8.
	M. Perrault,	Cap. St. Ignace,	54	22	22		—	Not visited,	Shool house not erected,	Reading, Writing and Arithmetic in French. Books used, not stated in Report No. 9.
	Robt. Dupont,	Ste. Anne,	54	25	15	10	2s6 a 5s p. month	Once a week,	School house erected by petition,	Reading, Writing and Arithmetic in both languages—Books used, vide Report No. 10.
	E. V. Kœnig,	Ilette.	54	Not stated.			—	Not visited,	Master's private property,	Reading, Writing, and Arithmetic—Books used in the school of J. Lancaster. No. 11
	D. Salman,	Kamouraska,	54	25	19	6	Not stated,	Two or three times a week,	Rented at the expense of Master,	Reading, Writing and Arithmetic in French. Books used, vide Report No. 12.
	Chas. Harper,	Cap Santé,	45	36	6	30	1s3 per month,	Once a week,	By petition of Inhabitants,	Reading, Writing & Arithmetic in both languages—Books used, vide Report No. 13.
	Vacant.	Quebec.	100							
	Vacant,	River Ouelle.	54							
District of Three-Rivers.	Selby Burn,	Three-Rivers,	54	48	3	45	5s a 6s3 p. month,	Not visited,	School house hired at expense of Master,	Reading, Writing, Arithmetic and Grammar in both languages—Books used, vide Report No. 14.
	T. Osgood,	Stanstead,	45	50	10	40	6d a 1s p. week,	Once a quarter,	Erected by voluntary contribution of Inhabitants,	Reading, Writing, Grammar, Arithmetic and Geography — Books used, vide Report No. 15.
	Wm. Power,	Drummondville.	50	9 to 20	5 to 15	5	2s6 per month,	Visited occasionally,	On petition behalf of Inhabitants,	Reading, Writing and Arithmetic—Books used, vide Report No. 16.
	D. Thomas,	Melbourne,	54	50	50			Never visited,	Erected by voluntary contribution of Inhabitants,	Reading, Writing, Grammar, Arithmetic and Geography—Books used, vide Report No. 17.
	Robt. Chambers.	Eaton.	54	30 a 40	30 a 40			Never visited,	Temporary School-house founded by Inhabitants,	Reading, Writing and Arithmetic—Books used, vide Report No. 18.
District of Montreal.	Wm. Nelson,	Wm. Henry,	54	31		31	2s6 a 5s p. month,	No Trustees to visit,	Erected by subcription,	Reading, Writing Grammar and Arithmetic, &c.—Books used, vide Report No. 19.
	Félix Victor,	St. Antoine,	31½	18		18	2s6 per month,	No Trustees to visit,	School room erected by the Master,	French Reading, Writing and Arithmetic, Latin, &c. — Books used, vide Report No. 20.
	Augustus Wolff,	Berthier.	54	20	6	14	1s8 a 5s p. month,	No Trustees, visited occasionally by the Honble. Js. Cuthbert,	Purchased by contribution of Inhabitants,	Reading, Writing, Arithmetic and Book-keeping in French and English—Books used, vide Report No. 21.
	P. J. Gill,	Terrebonne,	54	20	Not stated.	Not stated.	2s6 a 10s p. do.	Never visited,	Built by principal Inhabitants of Parish,	Reading, Writing and Arithmetic in both languages—Latin—Books used, vide Report No. 22.
	Augtn. Vervais,	Terrebonne,	45	54	38	16	1s3 a 3s4 per do.	Once a year,	Built by subscription of Inhabitants,	Reading, Writing & Arithmetic, in French, Latin, &c.—Books used, vide Report No. 23.
	Alex. Bethune,	Montreal,	50	38	6	32	Not stated,	Never visited,	Not yet erected,	Reading, Writing, Arithmetic and Grammar, &c. Books used, vide Report No. 24.
	Jno. Skimming,	Lachine,	50	36	4	32	2s6 per month,	Every quarter,	Erected on petition of Inhabitants,	Reading, Writing, Arithmetic and Grammar, in both languages—Books used, vide Report, No. 25.
	Philip Ruiter,	Philipsburg,	27	40	22	18	7s6 per quarter,	Occasionally,	Erected by Inhabitants of Village,	Reading, Writing and Arithmetic in English. Books used—vide Report No. 26.
	Wm. Baker,	Dunham,	54	80	80			Occasionally,	Erected by Inhabitants of Township,	Reading, Writing and Arithmetic in English. Books used, vide Report No. 27.
	Aaron Woods,	Argenteuil,	54	58	55	3	15s per quarter,	Never visited by Trustees,	On petition of Inhabitants of Seigniory.	Reading, Writing and Arithmetic in English. Books used, vide Report No. 28.
	John Dewar,	Chatham,	54	30 a 40	30 a 40			27th April and 4th May 1819,	On petition of Inhabitants of Chatham,	Reading, Writing and Arithmetic in English. Books used, vide Report No. 29.
	D. M'Dermid,	Côteau du Lac,	54	22		22	3s4 a 5s p. month,	1816, 1817, 1818 and 1819,	Built by Inhabitants of Côteau du Lac,	Reading, Writing, Grammar and Arithmetic—vide Report No. 30.
	N. M'Leod,	Manoir,	54	18	18			Every March,	Built by the Inhabitants,	Reading, Writing and Arithmetic, Book-keeping—Books used, vide Report No. 33.
	John Lindon,	St. Armand,	54	66		66	1d per week,	Monthly & quarterly,	Consumed by fire and now rebuilding by Inhabitants, who erected the former on Petition,	Reading, Writing, Arithmetic, Grammar and Geography in English—Books used, vide Report, No. 31.
	Uriah Laflin,	Stanbridge,	45	55	25	30	1s9 per quarter,	Not visited,	Erected on petition of a number of the Inhabitants to Major-Genl. Wilson, then Administrator,	Reading, Writing, Arithmetic and English Grammar and Orthography—Books used, vide Report No. 32.
D. of Gaspé.	Ben. Hobson,	New Carlisle,	45		*					
	Alex. M'Neil,	Douglas Town,	27	21	3	18	5s per month and 1 cord wood,	Occasionally,	Built in 1813 on petition of Inhabitants,	Reading, Writing, Arithmetic, Grammar, & Navigation—Books used, vide Report No. 34.

* No return yet received altho' repeatedly called for.

Castle of St. Lewis, Quebec, 24th June 1820.

J. READY, Secy.

Appendix (K.) 12th Jany.

Appendice (K.) 12e. Janr.

No. 2.

CEDULE contenant la substance des Rapports reçus des Maitres d'Ecoles Publics.

	Noms des Maitres.	Pour quelle Place	Appointemens par année.	Nombre d'Ecoliers.	Gratis.	Qui payent.	Prix de l'Instruction.	Quand visitée par les Syndics.	Maison d'Ecole, comment érigée.	Instruction.
District de Québec.	Chs. Desroches,	Portneuf,	£45	41	13	28	2s par mois,	Une fois le mois,	Par Requête de 60 habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique dans les deux Langues. Pour les Livres employés voyez le Rapport No. 1.
	D. T. Jones,	St. Thomas,	45	20	10	10	5s par mois,	Quatre fois l'année,	La Maison d'Ecole louée et payée par le Maitre,	Do. do. do. Pour les Livres employés voyez le Rapport No. 2.
	Antoine Côte,	St. Thomas,	54	54	34	20	1s6 à 5s par mois,	Une fois le mois par un des Syndics,	Sur Requête de 45 habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique, le François, le Latin. Pour les Livres employés voyez le Rapport No. 3.
	Arch. Campbell,	Dorchester,	54	37	11	26	2s6 à 5s par mois,	Point visité. Deux des Syndics étant absens et un retenu à sa maison	Il n'est point dit,	Lecture, Ecriture et Arithmétique dans les deux Langues, le Latin, &c. &c. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 4.
	J. A. Philippon,	Ste. Marie Nouvelle Beauce.	54	25	12	13	5s à 15s par quartier,	Aucune visite particulière,	La Maison d'Ecole n'est pas encore érigée,	Lecture, Ecriture et Arithmétique dans les deux Langues. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 5.
	Ig. M'Donald,	St. Nicolas,	45	40	39	1	2s6 par mois,	En Janvr. Févr. et Mars dernier.	Par Requête d'un nombre d'habitans,	Do. do. do. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 6.
	Clément Cazeau,	St. Roch,	54	27	14	13	2s6 à 3s9 par mois,	En 1817 et 1818,	Par Requête de 30 habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique en François. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 7.
	Frs. Malherbe,	Pointe Lévi,	54	31	14	17	1s3 par mois,	Visitée mais il n'est point dit quand,	Bâtie par l'Hon. John Caldwell,	Do. do. do. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 8.
	Michel Perrault,	Cap St. Ignace,	54	22	22	—	—	Point visitée,	Non érigée,	Do. do. do. Pour les Livres employés, il n'est point dit au Rapport No. 9.
	Robert Dupont,	Ste. Anne,	54	25	15	10	2s6 à 5s par mois,	Une fois la Semaine,	Erigée par Requête,	Lecture, Ecriture et Arithmétique dans les deux Langues. Pour les Livres employés voyez le Rapport No. 10.
	Ed. Von Kœnig,	Ilette,	54	Point dit.	—	—	—	Point visitée,	Propriété du Maître,	Lecture, Ecriture et Arithmétique. Les Livres sont ceux employés dans l'Ecole de Joseph Lancaster, voyez No. 11.
	D. Salman,	Kamouraska,	54	25	19	6	Il n'est point dit,	Deux à trois fois la Semaine,	Louée aux frais du Maître,	Lecture, Ecriture et Arithmétique en François. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 12.
	Charles Harper,	Cap Santé,	45	36	6	30	1s3 par mois,	Une fois la Semaine,	Par Requête des habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique dans les deux Langues. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 13.
	Vacant,	Québec,	100		—	—	—			
	Vacant,	Rivière Ouelle,	54		—	—	—			
District des Trois-Rivières.	Selby Burn,	Trois-Riviéres,	54	48	3	45	5s à 6s3 par mois,	Point visitée,	Louée aux frais du Maître,	Lecture, Ecriture, Arithmétique et Grammaire dans les deux Langues. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 14.
	Thadeus Osgood,	Stanstead,	45	50	10	40	6d à 1s par mois,	Une fois par quartier,	Par souscription volontaire des habitans,	Lecture, Ecriture, Grammaire, Arithmétique et Géographie. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 15.
	William Power,	Drummondville,	50	9 à 20	5 à 15	5	2s6 par mois,	Visitée de tems à autre,	Par Requête des habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 16.
	D. Thomas,	Melbourne,	54	50	50	—	—	Jamais visitée,	Par souscription volontaire,	Lecture, Ecriture, Grammaire, Arithmétique et Géographie. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 17.
	Robt. Chambers,	Eaton,	54	30 à 40	30 à 40	—	—	Jamais visitée,	Maison d'Ecole temporaire fournie par les habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 18.
District de Montréal.	William Nelson,	William Henry,	54	31	—	31	2s6 à 5s par mois,	Point de Syndics pour visiter,	Par souscription,	Lecture, Ecriture, Grammaire et Arithmétique, &c. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 19.
	Félix Victor,	St. Antoine,	31½	18	—	18	2s6 par mois,	Point de Syndics pour visiter,	Louée par le Maître,	Lecture, Ecriture et Arithmétique en François, le Latin, &c. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 20.
	Augustus Wolff,	Berthier,	54	20	6	14	1s8 à 5s par mois,	Point de Syndics. Visitée de tems à autre par l'Hon. Js. Cuthbert,	Achetée par contribution des habitans,	Lecture, Ecriture, Arithmétique et Tenue des Livres en François et en Anglois. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 21.
	Paul J. Gill,	Terrebonne,	54	20	Point dit.	Point dit.	2s6 à 10s par mois,	Jamais visitée,	Bâtie par les principaux habitans de la Paroisse,	Lecture, Ecriture, Arithmétique dans les deux Langues, le Latin. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 22.
	Augustin Vervais,	Terrebonne,	45	54	38	16	1s3 à 3s4 par mois,	Une fois l'an,	Bâtie par souscription des habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique en François, le Latin, &c. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 23.
	Alex. Bethune,	Montréal,	50	38	6	32	Point dit,	Jamais visitée,	Pas encore érigée,	Lecture, Ecriture, Arithmétique et Grammaire &c. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 24.
	John Skimming,	La Chine,	50	36	4	32	2s6 par mois,	Tous les Quartiers	Par Requête des habitans,	Lecture, Ecriture, Arithmétique et Grammaire dans les deux Langues. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 25.
	Phillip Ruiter,	Phillipsburg,	27	40	22	18	7s6 par quartier,	De tems à autre,	Par les habitans du Village,	Lecture, Ecriture et Arithmétique en Anglois. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 26.
	William Baker,	Dunham,	54	80	80	0	—	De tems à autre,	Par les habitans du Township,	Lecture, Ecriture et Arithmétique en Anglois. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 27.
	Aaron Woods,	Argenteuil,	54	58	55	3	15s par quartier,	Jamais visitée par les Syndics,	Par Requête des habitans de la Seigneurie	Do. do. do. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 28.
	John Dewar,	Chatham,	54	30 à 40	30 à 40	—	—	Le 27 Avril et 4 Mai 1819,	Par Requête des habitans de Chatham,	Do. do. do. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 29.
	Dld. M'Dermid,	Côteau du Lac,	54	22	—	22	3s4 à 5s par mois,	1816, 1817, 1818 et 1819,	Par les habitans du Côteau du Lac,	Lecture, Ecriture, Grammaire et Arithmétique. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 30.
	Nord. M'Leod,	Monnoir,	54	18	18	—	—	Chaque mois de Mars,	Par les habitans,	Lecture, Ecriture et Arithmétique, Tenue des Livres. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 33.
	John Lindon,	St. Armand,	54	66	—	66	1d par semaine,	Chaque mois et chaque quartier,	Consumée par le Feu, et se rebâtit par les habitans qui ont érigé la première sur Requête,	Lecture, Ecriture, Arithmétique, Grammaire et Géographie en Anglois. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 31.
	Uriah Laflin,	Stanbridge,	45	55	25	30	1s9 par quartier,	Point visitée,	Sur Requête d'un nombre d'habitans au Major Génl. Wilson, alors Administrateur	Lecture, Ecriture, Arithmétique et Grammaire Angloise. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 32.
D. Gaspé	Benj. Hobson,	New-Carlisle,	45	*						
	Alexr. M'Neil,	Douglas Town,	27	21	3	18	5s par mois et une corde de bois,	De tems à autre,	En 1813 sur Requête des habitans,	Lecture, Ecriture, Arithmétique, Grammaire et Navigation. Pour les Livres employés, voyez le Rapport No. 34.

* Il n'a encore été reçu aucun retour quoique demandé plusieurs fois.

Château St. Louis,

Québec le 24 Juin 1820.

J. READY, Secrétaire.

No. 3.

BYE-LAW of the Royal Institution for the Advancement of Learning.

"That every Principal shall have full power and authority, when and so often as he shall see fit, to call a Meeting of the Institution, by notice to be sent to the respective Members, at such time and places as to him the said Principal shall appear most proper: and also, when occasion shall require, to appoint one of the

No. 3.

Règlement de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences.

"Que le Principal aura plein pouvoir et autorité, quand et aussi souvent qu'il le jugera à propos, de convoquer, par avis envoyé aux Membres respectifs, une assemblée de l'Institution à tels tems et lieu qui lui paroîtront les plus convenables, et aussi de nommer, lorsque l'occasion le requerra, un des Membres de

Appendix (K.) 12th Jany.

Members of the ſaid Inſtitution to act as Preſident thereof, with all and each of the powers, which ſhall at the time of ſuch appointment, be veſted in the ſaid Principal."

The Royal Inſtitution has not made any Bye-Law for the government of the Schools; the above Bye-Law was thought neceſſary for the regulation of its own proceedings.

JOS: LANGLEY MILLS, Secretary.

No. 4.

RECEIVER GENERAL'S OFFICE,
Quebec, 30th December, 1820.

SIR,

It does not appear that any Sums of Money or Rents of any Lands veſted in the Corporation for the advancement of Learning in this Province, under the Act of the 41ſt year of of George III. Cap. 17, have been paid into the hands of His Majeſty's Receiver General.

I have the honour to be,
Sir,
Your very humble Servant,
JOHN DAVIDSON,
Acting for the Receiver General.

Honble. John Ready, Eſq.

No. 5.

LIST of the Principal or Preſident and Officers of the Body Corporate and Politic, eſtabliſhed under the Act of the Provincial Parliament, paſſed in the 41ſt year of His late Majeſty George III. Chap. 17, with the dates of their appointment.

The Right Reverend JACOB Lord Biſhop of Quebec, Principal. The Reverend J. L. Mills, Secretary, & Mr. Thomas Paine, Meſſenger.	Date of their Appointment. 13th December, 1819.

Extracted from the Records depoſited in the Office of the Secretary of the Province.

Quebec, 4th January, 1821.
J. READY,
Actg. Provl. Regr.

No. 6.

LIST of the Truſtees of the Schools of Royal Foundation for the advancement of Learning in the Province of Lower Canada, appointed under the Act of the Provincial Parliament paſſed in the 41ſt year of the Reign of His late Majeſty Geo. III. Chap. 17, with the date of their appointments.

The Lieutenant Governor of Upper Canada for the time being. The Lord Biſhop of Quebec. The Honourable Jonathan Sewell, Chief Juſtice, or the Chief Juſtice of Lower Canada for the time being. The Honourable James Monk, Chief Juſtice, or the Chief Juſtice of the Court of King's Bench at Montreal for the time being. The Chief Juſtice of Upper Canada for the time being. The Speaker of the Legiſlative Council of Lower Canada. The Speaker of the Houſe of Aſſembly of Lower Canada. The Honourable John Richardſon and the Honourable Roſs Cuthbert, Members of the Executive Council of Lower Canada. The Honourable and Reverend John Strachan, D. D. a Member of the Executive Council of Upper Canada.	Date of their Appointment, 8th October, 1818.
The Honourable James Irvine, a Member of the Executive Council of the Province of Lower Canada. The Honourable and Reverend Charles Stewart, D. D. The Reverend George Jehoſaphat Mountain. The Honourable Chartier De Lotbinière. The Honourable Charles De St. Ours. The Honourable John Caldwell. The Honourable Herman Witſius Ryland. The Honourable Louis De Salaberry, Members of the Legiſlative Council of the ſaid Province of Lower Canada, and Charles Marſhall, Eſquire, Solicitor General of the ſaid Province.	Date of their Appointment, 13th December, 1819.

Extracted from the Records depoſited in the Office of the Secretary of the Province.

Quebec, 4th January, 1821.
J. READY,
Actg. Provl. Secy.

ladite Inſtitution pour agir comme Préſident d'icelle, avec tous et chacun des pouvoirs, qui, lors de telle nomination ſeront attribués audit Principal."

L'Inſtitution Royale n'a fait aucun Règlement pour le Gouvernement des Ecoles; le règlement ci-deſſus a été jugé néceſſaire pour régler ſes procédés.

Appendice (K.) 12e. Janr.

JOs. LANGLEY MILLS, Secrétaire.

No. 4.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,
QUEBEC, le 30 Décembre 1820.

MONSIEUR,

Il ne paroît pas qu'aucune Somme d'Argent ou Rente d'aucune Terre placée entre les mains de la Corporation pour l'avancement des Sciences en cette Province, en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III. Chap. 17, ait été payée entre les mains du Receveur-Général de Sa Majeſté.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre très-humble Serviteur,
JOHN DAVIDSON,
Faiſant pour le Receveur-Général.

Honble. J. READY, Ecuyer.

No. 5.

LISTE du Principal ou Préſident et des Officiers du Corps Politique et Incorporé, établi en vertu de l'Acte du Parlement Provincial paſſé dans la 41e. Année du Règne de feu Sa Majeſté George Trois, Chap. 17, avec les dates de leur nomination.

Le Très-Révérend Jacob, Lord Evêque de Québec, Principal, Le Révérend J. L. Mills, Secrétaire, Mr. Thomas Paine, Meſſager.	Date de leur nomination, 13 Décembre 1819.

Extrait des Régîtres dépoſés au Bureau du Secrétaire de la Province.

Québec, le 4 Janvier 1821.
J. READY,
Faiſant fonction de Régiſtraire Provincial.

No. 6.

LISTE des Syndics des Ecoles de Fondation Royale pour l'avancement des Sciences en la Province du Bas-Canada, établis en vertu de l'Acte du Parlement Provincial paſſé dans la 41e. Année du Règne de feu Sa Majeſté George Trois, Chap. 17, avec la date de leur nomination.

Le Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada pour le tems d'alors, Le Lord Evêque de Québec, L'Honorable Jonathan Sewell, Juge en Chef, ou le Juge en Chef du Bas-Canada pour le tems d'alors, L'Honorable James Monk, Juge en Chef, ou le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi à Montréal pour le tems d'alors, Le Juge en Chef du Haut-Canada pour le tems d'alors, L'Orateur du Conſeil Légiſlatif du Bas-Canada, L'Orateur de la Chambre d'Aſſemblée du Bas-Canada, L'Honorable John Richardſon et l'Honorable Ross Cuthbert, Membres du Conſeil Exécutif du Bas-Canada, L'Honorable et Révérend John Strachan, D. D. Membre du Conſeil Exécutif du Haut-Canada.	Date de leur nomination 8 Octobre 1818.
L'Honorable James Irvine, Membre du Conſeil Exécutif de la Province du Bas-Canada, L'Honorable et Révérend Charles Stewart, D. D. Le Révérend George Jehoſaphat Mountain, L'Honorable Chartier de Lotbinière, L'Honorable Charles de Saint Ours, L'Honorable John Caldwell, L'Honorable Herman Witsius Ryland, L'Honorable Louis De Salaberry, Membres du Conſeil Légiſlatif de ladite Province du Bas-Canada, et Charles Marshall, Ecuyer, Solliciteur-Général de ladite Province.	Date de leur nomination 13 décembre 1819

Extrait des Régîtres dépoſés au Bureau du Secrétaire de la Province.

Québec, le 4 Janvier 1821.
J. READY,
Faiſant fonction de Régiſtraire Provincial.

Appendix (K.) 12th Jany.

No. 7.

Appendice (K.) 12e. Janr.

LIST of SCHOOLMASTERS Commissioned for each of the Schools of Royal Foundation for the advancement of Learning in the Province of Lower-Canada, under the Act of the Provincial Parliament, passed in the 41st year of the Reign of His late Majesty George the Third, Chap. 17, with the date of their appointments and annual Salary.

NAMES.	At what Place.	SALARIES. Stg.	SALARIES. Cncy.	Date of Appointment.		Free Schools erected in virtue of
John Dewar, - -	Township of Chatham,		£60	1806—January,	10	A Petition from the Inhabitants.
Antoine Côte, - -	Parish of St. Thomas,		60	1807—August,	1	Do. do. do.
Augustus Wolf, - -	Do. of Berthier,		60	1810—September,	27	Do. do. do.
John Skimming, -	Do. of Lachine,	£50		— November,	1	Do. do. do.
Robert Chambers, -	Township of Eaton,		60	1811—January,	2	Do. do. do.
Archd. Campbell, -	Town of Dorchester,		60	Ditto,	22	Do. do. do.
Robert Dupont, - -	Psh. of Ste. Anne du Sud,		60	1812—March,	24	A Petition of the majority of the inhabitants,
William Baker, - -	Township of Dunham,		60	— April,	14	A Petition from the Inhabitants,
Joseph Philippon, -	Parish of Ste. Marie,	54		1814—March,	11	Do. do. do.
Augustin Vervais, -	Do. of Terrebonne,	30		— November,	1	Do. do. do.
Donald M'Dermid, -	Do. Soulanges,	54		1815—March,	1	Do. do. do.
Selby Burn, - - -	Three-Rivers,		60	— June,	1	Do. do. do.
Daniel Thomas, - -	Township of Melbourne,		60	1816—March,	14	Do. do. do.
Ignace M'Donald, -	Parish of St. Nicolas,		50	— April,	10	Do. do. do.
David Jones, - -	Do. of St. Thomas,		50	— August,	9	Do. do. do.
Charles Desroches, -	Do. of Portneuf,		50	1817—April,	30	Do. do. do.
Clement Cazeau, - -	Do. of St. Roch,		60	— May,	1	Do. do. do.
Uriah Laflin, - -	Township of Stanbridge,		50	1818—February,	10	A Petition from the maj. of the inhabitants,
Aaron Woods, - -	Seigy. of Argenteuil,		60	—	27	A Petition from the Inhabitants,
Charles Harper, - -	Parish of Cap Santé,		50	— April,	30	Do. do. do.
William Power, - -	Township of Grantham,	50		—		A Ptn. from the Supdt at Drummondville,
Alexr. M'Neil, - -	Douglas-Town, Gaspé,		30	— May,	22	A Petition from the Inhabitants,
Daniel Salman, - -	Parish of Kamouraska,		60	1819—March,	5	Do. do. do.
Andrew Glen, - -	Do. of Terrebonne,		60	— September,	1	Do. do. do.
William Holmes, -	Montreal,	50		—	30	Do. do. do.
William Shadgett, -	Quebec,	100		— October,	1	Do. do. do.
John Lindon, - -	Seigneury of St. Armand,		60	— November,	15	Do. do. do.
Isaac Whitcher, - -	Township of Stanstead,		50	— December,	15	Do. do. do.
Pierre Romain, - -	Parish of Pointe Lévi,		60	1820—May,	1	Do. do. do.
James Campbell, - -	Philipsburg,		60	— November,	6	Do. do. do.
Rev. J. Reid, - -	Seigneury of St. Armand,					Doing the Duty until further orders.

Extracted from the Records deposited in the Office of the Secretary of the Province.

J. READY, acting Provincial Registrar.

Quebec, 4th January, 1821.

N°. 7.

LISTE des Maîtres d'Ecoles commissionnés pour chacune des Ecoles de Fondation Royale pour l'avancement des Sciences dans la Province du Bas-Canada, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial passé dans la quarante et unième année du Règne de feu Sa Majesté George Trois, Chapitre dix-sept, avec la date de leur nomination, et leurs appointemens annuels.

Noms.	En quelle Place.	Apointemens. Ster-ling.	Apointemens. Cou-rant.	Date de leur nomination.	Ecoles gratuites érigées en vertu
John Dewar, - -	Township de Chatham, -	...	£60	1806, 10 Janvr.	Requête des Habitans.
Antoine Côte, - -	Paroisse de St. Thomas, -	...	60	1807, 1er, Août.	Do. do. do.
Augustus Wolff, - -	Ditto de Berthier, -	...	60	1810, 27 Sept.	Do. do. do.
John Skimming, -	Ditto de La Chine, -	£50	...	— , 1er Nov.	Do. do. do.
Robert Chambers, -	Township d'Eaton, - -	...	60	1811, 2 Janvr.	Do. do. do.
Archibald Campbell, -	Ville de Dorchester, -	...	60	— , 22 do.	Do. do. do.
Robert Dupont, -	Paroisse de Ste. Anne du Sud,	...	60	1812, 24 Mars.	Do. de la Majorité des Habitans.
William Baker, - -	Township de Dunham, -	...	60	— , 14 Avril,	Do. des Habitans.
Joseph A. Philippon , -	Paroisse de Ste. Marie, -	54	...	1814, 11 Mars.	Do. do. do.
Augustin Vervais, -	Ditto de Terrebonne, -	30	...	— , 1er. Nov.	Do. do. do.
Donald M'Dermid, -	Ditto de Soulanges, -	54	...	1815, 1er. Mars.	Do. do. do.
Selby Burn, - -	Trois-Rivières, - - -	...	60	— , 1er. Juin.	Do. do. do.
Daniel Thomas, - -	Township de Melbourne, -	...	60	1816, 14 Mars.	Do. do. do.
Ignace M'Donald, -	Paroisse de St. Nicolas, -	...	50	— , 10 Avril.	Do. do. do.
David Jones, - -	Ditto de St. Thomas, -	...	50	— , 9 Août.	Do. do. do.
Charles Desroches, -	Ditto de Portneuf, - -	...	50	1817, 30 Avril.	Do. do. do.
Clément Cazeau, -	Ditto de St. Roch, -	...	60	— , 1er. Mai.	Do. do. do.
Uriah Laflin, - -	Township de Stanbridge, -	...	50	1818, 10 Fev.	Do. do. do.
Aaron Woods, - -	Seigneurie d'Argenteuil, -	...	60	— , 27 do.	Do. do. do.
Charles Harper, -	Paroisse du Cap Santé, -	...	50	— , 30 Avril.	Do. do. do.
William Power, - -	Township de Grantham, -	50	...	— , — —	Do. du Surintendant à Drummondville.
Alexander M'Neil, -	Douglastown, Gaspé, -	...	30	— , 22 Mai,	Do. des Habitans.
Daniel Salman, - -	Paroisse de Kamouraska, -	...	60	1819, 5 Mars.	Do. do. do.
Andrew Glen, - -	Ditto de Terrebonne, -	...	60	— , 1er. Sept.	Do. do. do.
William Holmes, -	Montréal, - - - -	50	...	— , 30 do.	Do. do. do.
William Shadgett, -	Québec, - - - -	100	...	— , 1er. Oct.	Do. do. do.
John Lindon, - -	Seigneurie de St. Armand,	...	60	— , 15 Nov.	Do. do. do.
Isaac Witcher, - -	Township de Stanstead, -	...	50	— , 15 Dec.	Do. do. do.
Pierre Romain, - -	Paroisse de la Pointe Lévi, -	...	60	1820, 1er. Mai.	Do. do. do.
James Campbell, - -	Phillipsburg, - - -	...	60	— , 6 Nov.	Do. do. do.
Reverend J. Reid, -	Seigneurie de St. Armand,	...	...	——	Faisant le devoir jusqu'à nouvel ordre.

Extrait des Regîtres déposés au Bureau du Secrétaire de la Province.

J. READY, Faisant fonction de Régistraire Provincial.

Québec, 4 Janvier 1821.

Appendix (L.) 15th Jany.

YOUR Committee, after having examined several Documents and the Evidence before them, and availing themselves of their own knowledge respecting the Evil arising from the great number of Dogs in this City, are of opinion, that it is expedient to reduce the number of Dogs in the several Towns of this Province.

J. JONES, Chairman.

Appendice (L.) 15e. Janr.

VOTRE Comité après avoir examiné plusieurs documens et les témoignages mis devant lui, et se prévalant de sa connoissance personnelle concernant le mal qui résulte du grand nombre de Chiens qu'il y a dans cette Cité, est d'opinion qu'il est expédient d'en réduire le nombre dans les différentes Villes de cette Province.

J. JONES,
Président.

Appendix (M.) 15th Jany.

LIST OF PENSIONS.

WILLIAM OSGOODE,	£800	0	0
Sir George Pownal,	300	0	0
H. W. Ryland,	300	0	0
Patrick Sinclair,	200	0	0
Mrs. B. Panet,	270	0	0
Mrs. H. Dunn,	250	0	0
Mrs. M. Elmsley,	200	0	0
Mrs. Fraser,	120	0	0
Mrs. Margaret Cramahé,	150	0	0
Mrs. Taylor,	50	0	0
Mrs. Le Maistre,	50	0	0
Mrs. Evans,	20	0	0
Mrs De Louvière,	21	12	0
Mrs. Rottot,	36	0	0
Mrs. Baby,	150	0	0
Madame Douville,	10	0	0
Champlain,	15	0	0
Hypolite Montizambert,	10	0	0
Marianne Montizambert,	10	0	0
Louise Montizambert,	10	0	0
Geneviève Schindler,	5	0	0
Mouette,	5	0	0
De Musseau,	5	0	0
Margaret Finlay,	20	0	0
Madame Porlier,	18	0	0
Madame Dambourges,	27	0	0
Madame Lavérenderie,	13	10	0
Madame De Goutin,	11	5	0
Madame Rainville,	7	10	0
Amable Cazelet,	16	6	8
Jean Bte. Le Peau,	10	0	0
Joseph De Haige,	7	4	0
Ignace Filiatreau,	9	0	0
Widow Sauvageau,	12	0	0
Widow Vallerand,	9	0	0
Marguerite Launière,	10	0	0
Elizabeth Launière,	10	0	0
Geneviève Launière,	10	0	0
Charlotte Brassard,	10	0	0
Miss M'Kay,	18	0	0
Mrs. M'Canty,	9	0	0
Mrs. Abigail Reid,	20	0	0
Miss Desbarats,	18	0	0
Henry Harwood,	30	0	0
	£3283	7	8

J. HALE,
Insp. Genl. Prov. Pub. Accounts.

Appendice (M.) 15e. Janr.

LISTE DE PENSIONS.

WILLIAM OSGOODE,	£800	0	0
Sir George Pownal,	300	0	0
H. W. Ryland,	300	0	0
Patrick Sinclair,	200	0	0
Mad. B. Panet,	270	0	0
Mad H. Dunn,	250	0	0
Mad. M. Elmsley,	200	0	0
Mad. Fraser,	120	0	0
Mad. Margaret Cramahé,	150	0	0
Mad. Taylor,	50	0	0
Mad. Le Maistre,	50	0	0
Mad. Evans,	20	0	0
Mad. De Louvière,	21	12	0
Mad. Rottot,	36	0	0
Mad. Baby,	150	0	0
Mad. Douville,	10	0	0
Mad. Champlain,	15	0	0
Hypolite Montizambert,	10	0	0
Marianne Montizambert,	10	0	0
Louise Montizambert,	10	0	0
Geneviève Schindler,	5	0	0
Mouette,	5	0	0
De Musseau,	5	0	0
Margaret Finlay,	20	0	0
Mad. Porlier,	18	0	0
Mad. Dambourges,	27	0	0
Mad. Lavérenderie,	13	10	0
Mad. De Goutin,	11	5	0
Mad. Rainville,	7	10	0
Amable Cazelet,	16	6	8
Jean Bte. Le Peau,	10	0	0
Joseph De Haige,	7	4	0
Ignace Filiatreau,	9	0	0
Veuve Sauvageau,	12	0	0
Veuve Vallerand,	9	0	0
Marguerite Launière,	10	0	0
Elizabeth Launière,	10	0	0
Geneviève Launière,	10	0	0
Charlotte Brassard,	10	0	0
Madlle. M'Kay,	18	0	0
Mad. M'Canty,	9	0	0
Mad. Abigail Reid,	20	0	0
Madlle. Desbarats,	18	0	0
Henry Harwood,	30	0	0
	£3283	7	8

J. HALE,
Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendix (N.) 17th Jany.

Province of LOWER-CANADA.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the Province of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled, &c. &c. &c.

THE Commissioners appointed to carry into execution the Act passed in the fifty-seventh year of the Reign of His late Majesty, Chapter Twelfth, intituled, "An Act to appropriate a certain Sum of "Money for the purchase of Seed Grain towards the Relief of the Pa-"rishes in distress, by the failure of the late Harvest," have the honour to render an account of the execution of their trust to the Governor, Legislative Council and House of Assembly, as follows:—

In obedience to the Second Section of the Act, the Commissioners, on the Twenty ninth day of March, one thousand eight hundred and seventeen, forwarded a Circular Letter to the Curates of the Parishes in distress, containing in substance the provisions of that Section, together with Copy of the Act of the Legislature. In virtue of which Circular Letter the Curates have transmitted to the Office of the Commissioners the Lists and Statements required of them with the exception of the Curate of Saint Joseph, Nouvelle Beauce, who did not forward any.

Upon the receipt of these Statements, the Commissioners forthwith reported them to the Governor in Chief, and, according to the Third Section of the Act, prayed that the Money appropriated by the Legislature, should be paid into their hands, to enable them to remit to the Curates the sums necessary for procuring Seed Grain and Potatoes required in their Parishes, notwithstanding the desire of some of them who wished to charge the Commissioners with making the purchase, unless it should be the pleasure of His Excellency to adopt some other mode, as the same Section empowered him to do.

The Governor's Answer to this Report was, that he should adopt a different mode from that prescribed by the Third Section if the Commissioners would point out some such to him. Whereupon the Commissioners submitted two modes, one was to contract on advertising

Appendice (N.) 17e. Janr.

Province du BAS-CANADA.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, en Parlement Provincial assemblés, &c. &c. &c.

LES Commissaires appointés pour mettre à exécution l'Acte passé dans la Cinquante-septième Année du Règne de feu Sa Majesté, Chap. 12, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'Ar-"gent à l'achat de Grains de Semence pour secourir les Paroisses en "Détresse par un manque de la dernière récolte," ont l'honneur de rendre compte de leur gestion au Gouverneur, au Conseil Législatif et à la Chambre d'Assemblée, comme suit:

En obéissance à la Deuxième Clause de l'Acte, les Commissaires ont le vingt-neuf Mars mil huit cent dix sept, envoyé une Lettre Circulaire aux Curés des Paroisses en détresse, contenant en substance les Provisions contenues dans cette même Clause, et leur ont en même tems fait délivrer Copie de l'Acte de la Législature.—En vertu de laquelle Lettre Circulaire les Curés ont transmis au Bureau des Commissaires les listes et états qui leur étoient demandés; excepté le Curé de Saint Joseph Nouvelle Beauce, qui n'en a envoyé aucune.

Immédiatement après la réception desdits états, les Commissaires en firent Rapport au Gouverneur en Chef, et demandèrent conformément à la troisième Clause de l'Acte, que l'argent approprié par la Législature leur fût payé, afin d'envoyer aux Curés le montant de l'argent nécessaire, pour procurer à leur Paroisse les Grains et Patates de Semence, nonobstant la demande de quelques-uns d'eux qui vouloient charger les Commissaires d'en faire l'achat: à moins que Son Excellence trouvât à propos d'adopter tout autre mode, pouvoir qui lui étoit donné par la même Clause.

La réponse du Gouverneur à ce rapport fut, qu'il adopteroit un autre moyen que celui fixé par la troisième Clause, si les Commissaires vouloient lui en indiquer d'autres, sur quoi les Commissaires ont soumis deux modes. Le premier de contracter en avertissant les Contrats au rabais.

Appendix (N.)

17th Jany.

that the Contract would be with the lowest bidder, the other was to acquaint the Curates that the Money allowed for each Parish would be paid at Quebec, to their order, and observing to the Governor at the same time, that their repugnance to submit their opinion on this point was extreme, as they sincerely wished he might himself suggest one more prompt and efficacious, the directions of which would be followed by the Commissioners with every possible diligence.

The Governor was pleased to make answer that he approved their Plan, and left them at liberty to adopt either of the two modes they had suggested, the Commissioners accordingly adopted the first, and advertised the Contractors for the whole, and to enable the Legislature to understand the proceedings of the Commissioners in this behalf, they submit the Register of their deliberations.

The Contracts entered into by the Commissioners, are submitted with their Report. They are four in number, and the Receipts for Monies paid by the Commissioners, are at the foot of the Copies which accompany the Report. These Sums added to the Sum of one hundred and two pounds two shillings and ten pence currency expended by the Commissioners for unavoidable contingencies absorb the sum appropriated by the Legislature, and leave a balance in favour of the Commissioners of one pound nine shillings and nine pence currency.

The Commissioners by their Circular Letter of the first of May one thousand eight hundred and seventeen, addressed to the Curates of the Parishes in distress, imparted the necessary information, and sent printed Forms of the Notes which they ought to have from such Farmers as obtained advances of Grain and Potatoes and especially enjoined them to keep a Register of the Proceedings of the Committees to be appointed in each Parish, and to transmit a Copy to the Commissioners. The Committees of the several Parishes in distress have strictly complied with the law in this behalf, with the exception of Saint Joseph Nouvelle Beauce, Saint Henry and les Eboulemens But the Commissioners ascribe this negligence to the removals of Curates which have since occurred in those Parishes. Although the Parish of Saint Joseph did not send in any List or Statement in form, the Commissioners nevertheless, at the solicitation of Messire Lamotte, Curate of the place, caused four hundred minots of Wheat to be delivered to the Farmers of that Parish.

The Commissioners retain the Vouchers necessary to prove the delivery of Grain and Potatoes to the Parishes in distress, which they will submit, when necessary, to that Branch of the Legislature which shall please to call for them.

The Commissioners observe with regret, that none of the Committees of the relieved Parishes have accounted for the Monies which they must have received, nor remitted to the Commissioners the sums they have received upon the Notes executed by the Farmers, according to law. This neglect of the several Committees is the chief cause which has constrained the Commissioners to observe so long a silence, in the hope the Committees would at last conform to the Law in this behalf, and obviate the necessity for these remarks.

The Commissioners have every reason to apprehend, that the insinuations of some persons in those Parishes of the existence of an intention in the Legislature to convert the whole into a Gift, may have led the Farmers thus indebted, to abstain from paying.

The Commissioners in fine, beg leave to observe, that they have procured every possible information in order to ascertain the manner in which the law in question has been carried into execution in the several Parishes, and upon all the researches and observations in their power, both as to the result of the Advances and their effects, they have to remark, that while the Legislative provisions which have been made, could not prove entirely equal to supply all the wants of the Farmers in distress, and the Commissioners have thereby been compelled to make some reduction in the Lists sent in by the Curates, the relief afforded by the Legislature, judiciously distributed by the Committees, has revived the spirit of the suffering Farmer, rescued him from want, and in a great measure repaired the injury occasioned by the loss of the Harvest.

The whole humbly submitted, by

A. L. JUCHEREAU DUCHESNAY.
G. VANFELSON.
CHARLES DELERY.
} Commissioners.

ACCOUNT RENDERED BY THE COMMISSIONERS.

His Majesty's Civil Government,

1817. To the Commissioners.

May.	For 15000 Minots of Wheat, according to Contract, and one hundred and thirty-three Minots delivered over and above the Contract,	a 13s. 6d,	£1024	15	6
	For 3796½ Minots of Pease,	a 15s. 0d,	2847	7	6
	5273½ — of Oats,	a 5s. 6d,	1450	4	0
	2986½ — of Barley	a 12s. 6d,	1866	11	3
	12,070 — of Potatoes	a 5s. 10d.	3520	8	4
			£19,899	6	10

1817. Contingent Expenses.

April.	Paid Pierre Savard, for travelling from the City to Malbaie and back, with the Circular to the several Curates in the County of Northumberland,	£5	0	0
	Paid Charles Petitclair, Carter, for travelling at several times to La Beauce, St. Gervais and other places, with the Circular from the Commissioners, to the Curates, of the 29th of March, 1817,	2	15	0
	Paid the Messenger's expenses,	0	15	0
	— Lefrançois, the Printer, for fifty Copies of the Circular Letter,	1	0	0
	— Charles Taché, the younger, for travelling with the same Circular, from Quebec to Trois-Pistoles, and back, 100 leagues, at 1s. 3d.	6	5	0

Appendice (N.)

17e. Janr.

Le second d'informer les Curés que l'argent alloué pour chaque Paroisse seroit payé à leur ordre à Québec ; et observant en même tems au Gouverneur que c'étoit avec toute la répugnance possible qu'ils soumettoient leur opinion sur ce point, désirant sincèrement qu'il pût en suggérer un plus prompt et plus efficace dont les Commissaires exécuteroient les ordres avec toute la diligence possible.

Il plut au Gouverneur répondre qu'il approuvoit leur plan et les laissoit libre d'adopter aucun des deux modes par eux suggérés.—En conséquence les Commissaires ont fait choix du premier et ont averti les Contrats pour le tout : et pour mettre la Législature en état de comprendre les procédés des Commissaires à cet égard, ils soumettent le Journal de leurs délibérations.

Les Contrats faits par les Commissaires sont soumis avec leur rapport, ils sont au nombre de quatre, et les quittances des argens payés par les Commissaires sont au pied des expéditions qui l'accompagnent : les sommes jointes à la somme de cent deux Louis deux Shelings et dix Deniers cours actuel, dépensée par les Commissaires pour contingens inévitables, absorbent la somme appropriée par la Législature, et laisse une balance due aux Commissaires d'un Louis neuf Shelings et neuf Deniers cours actuel.

Les Commissaires par leur Lettre Circulaire du premier Mai mil huit cent dix-sept, adressée aux Curés des Paroisses en Détresse, donnèrent les informations nécessaires aux Curés, et leur envoyèrent les modèles imprimés des Billets qu'ils devoient prendre des Cultivateurs, à qui les avances des Grains et Patates étoient faites, et leur enjoignirent particulièrement de tenir un Journal de tous les Procédés du Comité qui devoit être nommé dans chaque Paroisse et d'en envoyer Copie aux Commissaires. Les Comités des différentes Paroisses en Détresse se sont strictement conformés à la Loi à cet égard, à l'exception des Paroisses Saint Joseph Nouvelle Beauce, Saint Henry et la Paroisse des Eboulemens : mais les Commissaires attribuent cette négligence au changement des Curés qui a eu lieu depuis dans ces Paroisses. Nonobstant que la Paroisse Saint Joseph n'ait point envoyé de liste ou état en forme, les Commissaires à la sollicitation de Messire Lamotte, Curé du lieu, ont fait délivrer aux Cultivateurs de cette Paroisse, quatre cens minots de Bled.

Les Commissaires ont par devers eux les pièces justificatives nécessaires pour prouver les livraisons de Grains et Patates faites aux Paroisses à telle branche de la Législature qui jugera à propos de les en requérir.

Les Commissaires observent avec chagrin, qu'aucuns des Comités des Paroisses secourues n'ont rendu Compte des Argens qu'ils ont dû recevoir, ni transmis aux Commissaires les deniers qu'ils ont reçus, en vertu des billets par eux pris des Cultivateurs en conformité à la Loi. Cette négligence de la part des différens Comités est la principale cause qui a forcé les Commissaires de tenir le silence pendant si long-tems, dans l'espérance qu'à la fin les Comités se conformeroient à cet égard à la loi, et éviteroient la nécessité où les Commissaires sont d'en faire la remarque.

Les Commissaires ont tout lieu de craindre que les insinuations faites dans ces Paroisses, par quelques personnes, que c'étoit l'intention de la Législature de leur en faire don et remise, peuvent avoir induit les Cultivateurs ainsi endettés à ne pas payer.

Les Commissaires prennent enfin la liberté d'observer qu'ils ont pris toutes les informations possibles pour savoir de qu'elle manière la loi en question a été exécutée dans les différentes Paroisses, et d'après toutes les recherches et les remarques qu'ils ont pu faire, tant sur le résultat des avances faites que sur les effets qu'elles ont produits, observent en même tems, que les provisions Législatives ne pourroient point répondre entièrement à tous les besoins des Cultivateurs en détresse, et que pour cette raison les Commissaires ont été forcés de réduire les listes envoyées par les Curés, cependant les secours de la Législature judicieusement distribués par les Comités, ont relevé le courage de ces Cultivateurs malheureux, les ont sauvés de la misère, et ont en grande partie rétabli le dommage que la perte de leur récolte avoit causé.

Le tout humblement soumis, par

A. L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
GEORGE VANFELSON,
CHARLES DE LERY.
} Commissaires

COMPTE RENDU PAR LES COMMISSAIRES.

Le Gouvernement Civil de Sa Majesté,

Aux Commissaires.

1817, Mai.—	Pour 15,000 Minots de Bled, suivant Contrat, et 133 Minots livrés en sus du Contrat, à 13s-6d	£10,214	15	6
	Pour 3796½ minots de Pois, à 15s.	2847	7	6
	—— 5273½ —— d'Avoine, à 5s-6d.	1450	4	3
	—— 2986½ —— d'Orge, à 12s-6d.	1866	11	3
	—— 12,070 —— de Patates, à 5s-10d.	3520	8	4
		£12,899	6	10

1817. DEPENSES CONTINGENTES.

— Avril.—	Payé à Pierre Savard, pour transport à la Malbaie, aller et venir en ville, avec la Circulaire aux divers Curés du Comté de Northumberland,	£5	0	0
	Payé à Charles Petitclair, Charretier, pour divers transports à la Beauce, à St. Gervais et autres lieux, avec la Circulaire des Commissaires du 29 Mars 1817, aux Curés,	2	15	0
	Payé pour dépense du Messager,		15	0
	A Lefrançois, Imprimeur, pour 50 Copies de la Lettre Circulaire,	1	0	0
	A Charles Taché, Junr. pour transport avec la même Circulaire de Québec aux Trois Pistoles, aller et venir, 100 lieues, à 1s-3d.	6	5	0

Appendix (N.) 17th Jany.

May.	Paid Isidore Leveque for delivering the Circular Letter of 1st May, to the Curates of les Eboulemens, Malbaie, and St. Paul's Bay, &c. &c.	1	0	0	
	Paid Pierre Plamondon, for conveying the Circular Letter of 1st May to La Beauce, Saint Gervais, Saint Henri, &c. &c.	4	0	0	
	Paid Lefrançois, the Printer, for printing the said Circular Letter and the printed Notes, to send to the Curates,	18	15	0	
July.	Paid the Proprietors of the Quebec Telegraph, for advertising the Commissioners' Proposals,	2	4	8	
	Ditto, the Printer of the Mercury,	2	4	8	
	Ditto, the Printer of the Quebec Gazette,	3	6	1	
October.	To Pierre Begin, for Storage and Carriage of divers quantities of Potatoes delivered at Pointe Lévi,	12	1	8	
	Paid Joseph Planté, Esquire, Notary, for the Contracts prepared for the said Commissioners,	7	7	6	
Decr.	Paid Lefrançois, the Printer, for printing the Circular sent to the several Counties,	1	10	0	
1818.					
March.	Paid Mr. Planté for Acquittances at the foot of the Deeds, and Copies thereof,	0	15	0	
1820.					
	Paid Stephen Tanswell for a fair Copy of the Register of the Proceedings of the Commissioners,	3	10	0	
	Paid Jean Baptiste Edouard Baquet for all the Writing executed by him for the said Commission, and two Copies of the said Register, having been employed as occasionally necessary,	25	0	0	
	For Stationary of all kinds, employed by the said Commissioners during their Trust,	4	13	4	
					102 2 10

Total of the Monies paid by the Commissioners,	£20,001	9	9
Amount of the Appropriation of the Legislature,	20,000	0	0
Balance due the said Commissioners,	£ 1	9	9

A. L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
G. VANFELSON,
CHARLES DELERY, } Commissioners.

Appendice (N.) 17e. Janr.

— Mai.	Payé à Isidore Levêque, pour délivrer la Lettre Circulaire du 1er. Mai, aux Curés des Eboulemens, Malbaie et Baie St. Paul, &c.	1	0	0	
	Payé à Pierre Plamondon, pour transport de la Lettre Circulaire du 1er. Mai, à la Beauce, St. Gervais, St. Henri, &c.	4	0	0	
	Payé à Lefrançois, Imprimeur, pour impressions de ladite Lettre Circulaire et les Billets imprimés pour envoyer aux Curés,	18	15	0	
— Juillet.	Payé aux Propriétaires du *Quebec Telegraph*, pour l'Avertissement des Propositions des Commissaires,	2	4	8	
	Do. à l'Imprimeur du Quebec Mercury,	2	4	8	
	Do. à l'Imprimeur de la Gazette de Québec,	3	6	1	
—Oct.	A Pierre Begin, à la Pointe Lévi, pour magasinage et charroyage de certaines quantités de Patates livrés à la Pointe Lévi,	12	1	8	
	Payé à Joseph Planté, Ecuyer, Notaire, pour les Contrats faits pour lesdits Commissaires,	7	7	6	
—Déc.	A Lefrançois, Imprimeur, pour impression de la Circulaire envoyée aux divers Comtés,	1	10	0	
1818.					
Mars.	Payé à Mr. Planté, pour quittances et expéditions d'icelles au pied des contrats,	0	15	0	
1820.					
Janvier.	Payé à Stephen Tanswell, pour Copie au net du Journal des procédés de la Commission,	3	10	0	
	Payé à Jean Baptiste Edouard Bacquet, pour toutes les écritures par lui faites pour ladite Commission, et deux Copies dudit Journal, ayant assisté comme l'écrivain employé au besoin,	25	0	0	
	Pour Papéterie de toutes espèces employée par lesdits Commissaires durant leur gestion,	4	13	4	
					102 2 10

Total de l'argent payé par les Commissaires,	£20,001	9	9
Montant de l'Appropriation de la Législature,	20,000	0	0
Balance due aux Commissaires,	£ 1	9	9

A. L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
GEORGE VANFELSON,
CAARLES DE LERY. } Commissaires.

Appendix (O.) 22d. Jany.

No. 1.

ACCOUNT CURRENT of the Monies levied by virtue of the Act of the Provincial Parliament 58 Geo. III. cap 2. and of the application of the said monies according to the orders of the Justices of the Peace in the City of Quebec, from the passing of the Act to the 31st December 1820.

Dr.

1818.				
April 30.—Paid to divers persons, according to 22 Vouchers acquitted to this date,	£1147	16	9	
To Commission on the receipt of £1360 at 2½ per Cent,	34	0	0	
Office Expenses for the year,	2	10	0	
Total Expenditure of the first year,	£1184	6	9	
Balance,	175	13	3	
	£1360	0	0	
1819.				
April 30.—Paid to divers Persons according to 35 Vouchers acquitted to this date,	1303	8	3	
By Commission on the Receipt of £1285 12 6 at 2½ per cent,	32	2	9¾	
Office Expenses for the year,	2	10	0	
Total Expenditure of the year,	£1338	1	0¾	
Balance,	123	4	8¼	
	£1461	5	9	
1820.				
December 31.—Paid to divers Persons according to 19 Vouchers acquitted to this date,	804	19	6½	
To Commission on the Receipt of £1026 10s at 2½ per cent.	25	13	3	
Office Expenses for the year,	2	10	0	
	£833	2	3¼	
Balance,	316	12	4¾	
	£1149	14	8¼	

Appendice (O.) 22e. Janr.

No. 1.

COMPTE courant des Argens prélevés sous l'autorité de l'Acte du Parlement Provincial de la 58e. Geo. III. Chap. 2, et de l'emploi desdits Argens, conformément aux Ordres des Magistrats de la Cité de Québec, du jour de la passation d'icelui, au 31 Décembre mil huit cent vingt.

Dr.

1818.				
Avril 30.—Payé à divers selon 22 preuves acquittées à ce jour,	£1147	16	9	
Par Commission sur la recette de £1360 à 2½ par cent,	34	0	0	
Frais de Bureau pour l'année,	2	10	0	
Dépense totale de la première année,	£1184	6	9	
Balance,	175	13	3	
	£1360	0	0	
1819.				
Avril 30.—Payé à divers selon 35 preuves acquittées à ce jour,	£1303	8	3	
Par Commission sur la recette de £1285 12s.-6d. à 2½ par cent,	32	2	9¾	
Frais de Bureau pour l'année,	2	10	0	
Dépense totale pour l'année,	£1338	1	0¾	
Balance,	123	4	8¼	
	£1461	5	9	
1820.				
Décembre 31.—Payé à divers selon 19 preuves acquittées à ce jour,	£804	19	6½	
Par Commission sur la recette de £1026 10s. à 2½ par cent,	25	13	3	
Frais de Bureau pour l'année,	2	10	0	
	£833	2	3½	
Balance,	316	12	4	
	£1149	14	8¼	

Appendix (O.) 22d. Jany.

Cr.

1819.			
By Duties received on Tavern-keepers in the City of Quebec from 2d April to 9th November 1818, that is to say 109 Tavern-keepers at £10 each,	£1090	0	0
By Duties received on Auctioneers in the City of Quebec from 1st May 1818 to 19th January 1819—nine Auctioneers at £30 each,	270	0	0
April 30.—Total Receipt of the first year,	1360	0	0
1819.			
April 30.—Balance in Hand,	175	13	3
By Duties received on Tavern-keepers in the City of Quebec from 13th March to 21st August 1819, 105 Tavern-keepers at £10 each,	1050	0	0
By Duties received on Auctioneers in the City of Quebec from 11th May to 26th June 1819, seven Auctioneers at £30 each,	210	0	0
Total Receipt of Duties of the second year by Duties &c.	£1435	13	3
By Fines received through the Clerks of the Peace, incurred by divers Persons under the watching and lighting Act, from the commencement of its operation to 8th February 1820.	25	12	6
1820.			
April 30. Total Receipt,	£1461	5	9
1820.			
April 30 —Balance in hand this day,	123	4	8¼
By Duties received on Tavern-keepers in the City of Quebec, from 22d March to 18th August 1820, eighty-nine Tavern-keepers at £10,	890	0	0
By Duties received on Auctioneers in the City of Quebec from 18th May to this date, four Auctioneers at £30,	120	0	0
By do. from Balzaretti and Roy on account of their Duty,	15	0	0
By Fines to this Date,	1	10	0
Total Receipt to this Date, 31st December 1820, three years,	£1149	14	8¼
1820.			
December 31.—Balance in hand this Day.	£316	12	4¼

F. BAILLAIRGE, R. T.

Avoir.

1818.			
Par droits reçus sur les Aubergistes de la Cité de Québec, du 2 Avril au 9 Novembre 1818, savoir 109 Aubergistes à £10 chaque,	£1090	0	0
Par droits reçus sur les Encanteurs de la Cité de Québec, du 1er. Mai 1818, au 19 Janvier 1819, 9 Encanteurs à £30 chaque,	270	0	0
Avril 30.—Recette totale de la première année,	£1360	0	0
1819.			
Avril 30.—Balance en Caisse,	£175	13	3
Par droits reçus sur les Aubergistes de la Cité de Québec, du 13 Mars au 21 Août 1819, 105 Cabaretiers à £10 chaque,	1050	0	0
Par droits reçus sur les Encanteurs de la Cité de Québec, du 11 Mai au 26 Juin 1819, 7 Encanteurs à £30 chaque,	210	0	0
Recette totale de la seconde année par Droits, &c.	1435	13	3
Par Amendes reçues par les mains des Greffiers de la Paix—Une remise d'amendes encourues par diverses personnes sous l'Acte du Guet et des Flambeaux, depuis le commencement de son établissement jusqu'au 8 Février 1820.	25	12	6
1820.			
Avril 30. Recette totale,	£1461	5	9
1820.			
Avril 30.—Balance en Caisse à ce jour,	£123	4	8¼
Par droit reçu sur les Aubergistes de la Cité de Québec, du 22 Mars au 18 Août 1820, 89 Aubergistes, à £10 chaque,	890	0	0
Par droits reçus sur les Encanteurs de la Cité de Québec, du 18 Mai à ce jour, 4 Encanteurs à £30 chaque,	120	0	0
Par ditto de Balzaretti & Roy à compte de leur droit,	15	0	0
Par amendes à ce jour,	1	10	0
Recette totale à ce jour, 31 Décembre 1820, 3 années	£1149	14	8¼
1820.			
Décembre 31.—Balance en Caisse à ce jour,	£316	12	3¾

F. BAILLAIRGE', T. C.

Appendice (O.) 22e Janr.

No. 2.

MONIES received by the Road Treasurer of the City of Montreal for the Years 1818, 1819 and 1820, by virtue of an Act passed in the 58th Year of His late Majesty George the Third, Chapter second, intituled "an Act to provide more effectually for the security of the Cities of Quebec and Montreal by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities and for other purposes."

1818. By Cash from Sundry Persons for Licences,				£1670	0	0
1819. By Cash from Sundry Persons for Licences	£1560	0	0			
Less Treasurer's Commission at 2½ per cent.	39	0	0	1521	0	0
1820. By Cash from Sundry Persons for Licences,				1510	0	0
				£4701	0	0

DISBURSEMENTS made under and by virtue of an Act passed in the 58th year of His late Majesty George the 3d, Chap. 2d, for Lighting and Watching the City of Montreal.

Between 1st May 1818 and 1st May 1819. To Disbursements,	£1713	3	2½			
Treasurers Commission at 2½ per Cent,	42	16	7			
				£1755	19	9½
Between 8th May 1819 and 6th May 1820. To Disbursements,				1933	17	10½
Between 13 May 1820 and 6th Jan. 1821. To Disbursements,				583	11	3½
				£4273	8	11½

I certify that all the charges in the foregoing account were *bonâ fide* paid by me, by order of the Magistrates of Montreal for the purposes therein specified.

Montreal, 11th January 1821.

JNo. DELISLE, Treasurer.

No. 2.

ARGENS reçus par le Trésorier des Chemins de la Cité de Montréal, pour les années 1818, 1819 et 1820, en vertu d'un Acte passé dans la 58e. année de feu Sa Majesté George Trois, Chap. deux, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement à la sûreté "des Cités de Québec et de Montréal, par l'établissement de "Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pour "d'autres objets, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les "dépenses."

1818. Argent reçu de diverses personnes pour Licences,				£1670	0	0
1819. Argent reçu de diverses personnes pour Licences,	£1560	0	0			
Moins, Commission du Trésorier à 2½ par Cent,	39	0	0			
				1521	0	0
1820. Argent reçu de diverses personnes pour Licences,				1510	0	0
				£4701	0	0

DEBOURSÉS faits en vertu d'un Acte passé dans la 58e. année du Règne de feu Sa Majesté George Trois, Chapitre deux, pour établir des Guets et Flambeaux dans la Cité de Montréal.

Entre le 1er. Mai 1818 et le 1er. Mai 1819 Déboursés,	£1713	3	2½			
Commission du Trésorier à 2½ par Cent,	42	16	7			
				£1755	19	9½
Entre le 8 Mai 1819 et le 6 Mai 1820. Déboursés,				1933	17	10½
Entre le 13 Mai 1820 et le 6 Janvier 1821. Déboursés,				583	11	3½
				£4273	8	11½

Je certifie que les Charges dans le Compte ci-dessus ont été par moi payées de bonne foi par ordre des Magistrats de Montréal pour les objets y spécifiés.

Montréal, le 11 Janvier 1821.

JNo. DELISLE, Trésorier.

Appendix (P.) 27th Jany.

No. 1.

To His Excellency Sir Peregrine Maitland, Knight Commander of the Moſt Honourable Military Order of the Bath, Lieutenant Governor of Upper Canada, and Major General Commanding His Majesty's Forces therein, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

We His Majesty's dutiful and loyal Subjects the Commons of Upper Canada in Provincial Parliament assembled moſt humbly beg leave to represent to your Excellency that great delay and much inconvenience is experienced by His Majesty's Subjects from the circuitous direction of the Road leading from the Eastern Boundary of Dundas Street in this Province, through the Seigneuries of New Longueil and Vaudreuil towards Montreal.

We therefore humbly pray your Excellency to make such representations to His Grace the Governor in Chief on this subject as may lead to the eſtabliſhment of a ſtraight road from the Bridge on the River to Delisle the Ferry of Saint Ann on the Grand River, by which means the inconvenience complained of will be removed.

ALLAN MACLEAN, Speaker.

Commons House of Asſemb')
9th July 1819.)

No. 2.

A.

QUEBEC, 24th November, 1819.

SIR,

I have to acknowledge the receipt of your favour of the 23d inſtant, tranſmitting a memorial from A. Marquis, the Courier between Quebec and Fredericton, to His Honour the Preſident, reſpecting the re-building of a bridge over the River de la Grande Fourche, on the road to the Lake Temiscouata, and deſiring me to ſtate my opinion as to the neceſſity of re-building the ſame.

From the beſt information which I have been able to collect, it appears to me that if it is not rebuilt, at certain ſeasons of the year the Courier will be greatly retarded, and obliged to make a long circuit through the woods in order to croſs that ſtream, and as one communication with Halifax is already too tedious, I am of opinion the prayer of the Memorial ſhould be granted.

I have the honour to be
Sir,
Your moſt obedient Servant,
D. SUTHERLAND.
D. P. M. G. B. N. A.

Lieut. Col Ready, &c. &c. &c.

B.

To His Excellency George Earl of Dalhouſie, Knight Grand Croſs of the Moſt Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of André Marquis, Maſter Courier for the Road to Lake Temiscouata, during fourteen years.

Humbly Sheweth,

That the Roads from the Portage of the Rivière des Caps as far as Lake Témiscouata are impaſſable, whereby the conveyance of the mails entruſted to your Petitioner is much retarded, and that ſeveral bridges over the Grande Fourche, having been burnt by the Natives, that of les Ruiſſeaux Salaux, and that the bridge of the Little River of the Lake has been broken down by the preſſure of the Snow, as alſo the Bridge of the River St. François.

Your Petitioner further begs leave to ſtate that the diſtance from the River St. François to the Grande Fourche, is nearly five leagues and a half, and that there is no Settlement there, whereby your Petitioner is ſtill further delayed.

Wherefore your Petitioner prays that your Excellency do pleaſe to direct that the ſaid road be repaired and put in a proper ſtate for facilitating the communication and conveyance of the Mail aforeſaid.

And ſhall pray &c.

his
ANDRE' ⋈ MARQUIS,
mark.

The Reverend Mr. André Touſſaint Lagarde, Rector of Madawaska, who lately paſſed by the ſaid Portage, can confirm the fact above alleged, as alſo can the underſigned.

REGIS RAYMOND.
LOUIS BELLEFLEUR.
ANTOINE BELLEFLEUR.

We the underſigned do certify that the road commonly called the Portage of Lake Témiſcouata, is in very bad condition—That the Bridges of the Ruiſſeaux Salaux, of the Grande Fourche, and of the Little River of the Lake, are totally deſtroyed, and that of the River St. François is about to fall into ruins—That such ſtate of the Road occaſions very great delay in the conveyance of the mails, and endangers the life of the Courier.

Signed by twelve perſons.

Appendice (P.) 27e. Janr.

No. 1.

A Son Excellence Sir Peregrine Maitland, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Gouverneur de la Province du Haut-Canada, et Major-Général Commandant les Forces de Sa Majeſté dans icelles, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majeſté, les Communes du Haut-Canada, réunies en Parlement Provincial, prions humblement qu'il nous ſoit permis de repréſenter à Votre Excellence que les Sujets de Sa Majeſté éprouvent beaucoup de délais et de grands inconvéniens de la direction tortueuſe du Chemin qui conduit de la limite Eſt de la Rue Dundas en cette Province, à travers les Seigneuries de la Nouvelle Longueil et de Vaudreuil, à Montréal.

C'eſt pourquoi nous prions humblement Votre Excellence de faire à Sa Grace le Gouverneur en Chef telles repréſentations à ce ſujet qui puiſſent tendre à l'établiſſement d'un Chemin en droite ligne depuis le Pont de la Rivière à Deliſle jusqu'à la Traverſe de Ste. Anne ſur la Grande Rivière, afin par ce moyen d'ôter les inconvéniens dont on ſe plaint.

ALLAN MACLEAN, Orateur.

Chambre d'Aſſemblée des Communes,
Le 9 Juillet 1819.

No. 2.

A.

QUEBEC, le 24 Novembre 1819.

MONSIEUR,

J'ai à accuſer la réception de votre Lettre du 23 du courant transmettant une Requête d'A. Marquis, le Courier entre Québec et Fredericton, à Son Honneur le Préſident, concernant le rétabliſſement d'un Pont ſur la Rivière de la Grande Fourche, ſur le Chemin qui conduit au Lac Témiscouata, et me priant de donner mon opinion ſur la néceſſité de le rétablir.

D'après les meilleures informations que j'ai pu me procurer, il me paroît que s'il n'eſt pas rebâti, en certaines ſaiſons de l'année le Courier ſera beaucoup retardé et obligé de faire un long circuit à travers les bois pour traverſer cette Rivière, et comme une Communication avec Halifax eſt déjà trop fatigante, je ſuis d'opinion que la prière de la Requête devroit être accordée.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre très Obéiſſant Serviteur,
D. SUTHERLAND,
D. M. G. P. d'A. S. B.

Lieut.-Col. READY, &c. &c. &c.

B.

A Son Excellence George, Comte de Dalhouſie, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

L'humble Requête d'André Marquis, Maître Courier, depuis quatorze ans, pour le Chemin du Lac Témiscouata.

Prend la respectueuſe liberté d'expoſer à Votre Excellence que les Chemins depuis le Portage de la Rivière des Caps à aller jusqu'au Lac Témiscouata ſont impraticables: ce qui retarde conſidérablement le transport des Malles, commiſes aux ſoins de votre Suppliant.

Et même qu'il y a pluſieurs Ponts ſur la Grande Fourche qui ont été brûlés par les Nations. Les Ruiſſeaux Salaux, ainſi que le Pont de la petite Rivière du Lac qui a été écraſé par la neige et le Pont de la Rivière St. François.

Expoſe en outre votre humble Suppliant que la diſtance qu'il y a depuis la Rivière St. François et la Grande Fourche eſt presque de cinq lieues et demie et qu'il n'y a point d'Etabliſſement, ce qui retarde encore votre Suppliant.

C'eſt pourquoi votre Suppliant conclut à ce qu'il plaiſe à Votre Excellence ordonner que ledit Chemin ſoit réparé et mis dans un état propre à faciliter la communication et le transport de la Malle ſus-mentionnée.

Et votre humble Suppliant ne ceſſera de prier pour la conſervation de Votre Excellence.

sa
ANDRE' ⋈ MARQUIS.
marque.

Meſſire André Touſſaint Lagarde, Prêtre, Curé de Madawaska, qui eſt encore dernièrement paſſé par ledit Portage, peut confirmer cette vérité ainſi que les Souſſignés.

REGIS RAYMOND.
LOUIS BELLEFLEUR.
ANTOINE BELLEFLEUR.

Nous Souſſignés certifions que le Chemin communément nommé le Portage du Lac Témiscouata eſt dans un très-mauvais état, que les Ponts des Ruiſſeaux Salaux, de la Grande Fourche et de la petite Rivière du Lac ſont entièrement détruits, et que celui de la Rivière St. François menace de tomber en ruine, que cet état du Chemin occaſionne un très-grand retardement dans le transport des Malles et met la vie du Courier en danger.

Signé par douze Perſonnes.

Appendix (P.)

27th Jany.

C.

We the undersigned do certify that from the Lake to La Rivière Verte the roads are impassable, and that the feet of two persons were unhappily frozen there, and that it is thought they will lose them. Those persons had the English Mail in charge, whereby it was delayed three days. The Courier is not to blame, because heretofore he presented a Petition to His Excellency the Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, to have the said Roads put in order, and that nothing was then done, but that they conjecture that the said Petition was not laid before your Excellency, as otherwise your Excellency would have done them justice. that moreover they cannot obtain any assistance from the inhabitants residing along the said road, and there has fallen there at least four feet of Snow within twenty-four hours.

Rivière du Loup, 12th December, 1820.

his
Samuel ⋊ Payne,
mark.
David Gardner,
Richard Slight, his mark, ⋊
James Bannan, do. ⋊
William Cleford, do. ⋊
Carls Roof, do. ⋊
Honge Hoogs, do. ⋊

D.

To the Honourable James Monk, President and Administrator of the Government of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

André Marquis, Courier, between Quebec and Fredericton.

Most respectfully sheweth,

That the Bridge over the River de la Grande Fourche along the road of Lake Témiscouata, having been consumed by fire last Summer whereby your Petitioner with his letters will be retarded in crossing that River during the floods of Spring, unless the Bridge over the said River de la Grande Fourche be repaired. If your Honour deem it proper that the work should be done, as I can prove by Joseph Robichaud, an old Courier, and other voyageurs that it ought to be, I beg to offer to your Honour as a person qualified to expedite the work, Joseph Robichaud, who has always been employed on the said Road, who offers to make the said Bridge for the sum of twenty-five pounds currency, two barrels of flour and one barrel of Pork, the whole to be done in a workmanlike manner, subject to the Report of Experts.

Rivière du Loup, 17th November, 1819.

his
ANDRE' ⋊ MARQUIS,
mark.

Joseph Robichaud, old Courier.
John Doll, Settler middle of Lake Témiscouata,
Eloi Hion.

No. 3.

To the Honourable James Monk, Esquire, President and Administrator of the Government of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The humble Petition and Memorial of the undersigned, in behalf of themselves and the inhabitants of the undermentioned Townships

Most humbly sheweth.

That your Honour's Memorialists with much gratitude acknowledge the benefit and accommodation derived from the Government by extending the Post Office through these Townships to the Province Line, and also for all other benefits received in common with the rest of our fellow subjects.

Your Honour's Petitioners still feel great inconvenience, not exclusively on account of their distance from the Capitals of the Districts, but from the difficulties and expense of bringing to justice Culprits that fly from the United States, and pursue their evil practices almost with impunity amongst people who speak the same language, and whose social habits afford them an asylum.

Your Honour's Petitioners feel much inconvenience and expense in bringing out the Grand Voyer to establish and order Roads and Bridges, and of being unrepresented in the Provincial Parliament.

Your Honour's Petitioners might add more words to the inconveniences and wants they are exposed to, but the great experience and perfect knowledge of the Province (as well as of the human race) possessed by your Honour, make them diffident of saying much on subjects which their peculiar situation exposes them to, and which your Honour's wisdom will anticipate more fully than your Petitioners can express. Therefore your Honour's Petitioners most humbly pray that your Honour will be pleased to divide certain of the Townships into a new District, subdivided into Counties, in such a manner as your Honour may deem expedient, or, if that measure should not meet with your Honour's approbation, your Petitioners most humbly pray that Circuit

Appendice (P.)

27e. Janv.

C.

NOUS les Soussignés certifions que depuis le Lac à venir à la Rivière Verte les Chemins sont impraticables et que même il y a deux personnes qui s'y sont gelé les deux pieds, et malheureusement on pense qu'ils perdront leurs pieds, qui étoient chargés de la Malle d'Angleterre, qui a fait le retardement de trois jours pour ladite Malle, en conséquence que le Courier n'est point à blâmer, vû qu'il a ci-devant présenté une Requête à Son Excellence le Gouverneur en Chef pour la Province du Bas-Canada, pour rétablir lesdits Chemins du Lac et que rien n'a été fait à cette époque, mais qu'ils pensent bien que ladite Requête n'a point été mise devant Votre Excellence, sans cela ils auroient eu Justice de Votre Excellence, en outre on ne peut y avoir aucune assistance des Habitans résidants le long dudit Chemin, et qu'il y a tombé le moins quatre pieds de neige dans l'espace de vingt-quatre heures.

Rivière du Loup, le 12 Décembre 1820.

sa
Samuel ⋊ Payne,
marque.
David Gardner,
Richard Slight, sa marque ⋊
James Bannan, do. ⋊
William Cleford, do. ⋊
Carls Roof, do. ⋊
Honge Hoogs, do. ⋊

D.

A l'Honorable James Monk, Ecuyer, Président et Administrateur du Gouvernement de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

André Marquis, Courier depuis Québec à Fredericton.

Représente très-respectueusement,

Que le Pont sur la Rivière de la Grande Fourche le long du Chemin du Lac Témiscouata ayant été brûlé et consommé par le feu durant l'été dernier, et que conséquemment votre Suppliant seroit retardé avec ses Lettres pour traverser ladite Rivière dans les grosses eaux du printems, si le Pont sur ladite Rivière de la Grande Fourche n'étoit point fait cette automne, si Votre Honneur trouve que tel ouvrage soit à propos, comme je puis le prouver par Joseph Robichaud, ancien Courier, et autres Voyageurs, je propose et offre à Votre Honneur pour la diligence de cet ouvrage la personne de Joseph Robichaud, qui a été toujours employé dans ledit Chemin, qui s'offre de faire ledit Pont pour une Somme de Vingt-cinq Livres courant, deux Quarts de Farine et un Quart de Lard, et l'ouvrage fait et bien recevable à dire d'Experts.

Rivière du Loup, le 17 Novembre 1819.

sa
ANDRE' ⋊ MARQUIS.
marque.

Joseph Robichaud, Ancien Courier.
John Doll, Habitant au milieu du Lac Témiscouata.
Eloi Hion.

No. 3.

A l'Honorable James Monk, Ecuyer, Président et Administrateur du Gouvernement de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

L'Humble Requête et Pétition des Soussignés, tant en leur part que de celle des Habitans des Townships ci-dessus mentionnés.

Expose humblement,

Que vos Pétitionnaires sont très-reconnoissans des avantages et de la commodité qu'ils retirent de ce que le Gouvernement a étendu le Bureau de la Poste par ces Townships jusqu'à la ligne de la Province, et aussi de tous les autres avantages qu'ils ont reçus en commun avec le reste de leurs compatriotes.

Vos Pétitionnaires ressentent encore un grand inconvénient non seulement de leur éloignement des Capitales des Districts, mais des difficultés qu'il y a et des frais qu'il faut faire pour amener à Justice les Criminels qui se sauvent des Etats-Unis et continuent leur mauvais genre de vie presque sans impunité, parmi des gens qui parlent la même langue, et dont les habitudes sociales leur procurent un asile.

Vos Pétitionnaires ressentent beaucoup d'inconvéniens et ont de grands frais à faire pour avoir le Grand-Voyer pour établir et ordonner les Chemins et Ponts; et ils souffrent aussi de n'être pas représentés dans le Parlement Provincial.

Vos Pétitionnaires pourroient détailler encore d'autres inconvéniens et besoins auxquels ils sont exposés, mais la grande expérience et la connoissance parfaite de la Province (ainsi que du genre humain) que possède Votre Honneur les feront abstenir de dire beaucoup sur des sujets auxquels leur situation particulière les expose et que la sagesse de Votre Honneur anticipera beaucoup mieux que vos Pétitionnaires ne peuvent l'exprimer. C'est pourquoi vos Pétitionnaires prient très-humblement qu'il plaise à Votre Honneur diviser certains Townships en un nouveau District sousdivisé en Comtés en la manière que Votre Honneur pourra juger expédiente, ou si cette mesure ne rencontroit pas l'approbation de Votre Honneur, vos Pétitionnaires prient très-humble-

Appendix (P.) 27th Jany.

Courts may be held twice a year in some of the most populous Townships, and also that some Law Character may be appointed to reside therein to issue Capias when necessary, and to hear and determine assaults and batteries, petit larceny, and for such other purposes as your Honour may deem meet, and that some more effectual means be provided for the conducting of accused Felons to the Cities of Montreal and Three-Rivers, than that of sending them from one Officer of Militia to another, which is extremely burdensome to the few Officers who do their duty on Commitments by being obliged to furnish the Prisoner and Party with provisions and the means of conveyance, under the discouraging conviction that the prisoner will not arrive at his final destination. We therefore humbly pray that Constables may be appointed to go with and deliver the Prisoner into the Gaol, and receive a reasonable recompense therefor, and your Petitioners are sorry to have cause to add that crimes are increasing in this part of the Province, and that the greatest vigilance will not prevent bad men escaping from the United States from taking shelter under our happy Government.

Your Honour's Petitioners further pray that the inhabitants of each well settled Township may be authorized to elect a fit and proper person for the term of one, two or three years, to lay out and establish roads and bridges therein at their own costs, to have the same power and authority and subject to the same penalties that the Grand Voyer possesseth.

Your Honour's Petitioners also pray that your Honour will be pleased to recommend that the large Counties of Richelieu and Buckinghamshire may be subdivided so as to enable the inhabitants in the Townships to have a share in the Representation in the Provincial Parliament.

And your Honour's Petitioners as in duty bound will ever pray.

Hatley, 11th January, 1820.

Signed by forty-five persons.

We the undersigned inhabitants of the Township of Stanstead do approve of the substance of the foregoing Statement and Petition. But as we understand that a change in the administration has taken place, we should have been better pleased if it had been addressed to His Excellency the present Administrator, and as there is but one Petition we would only pray that His Excellency may be favourably pleased to recommend the measures prayed for, and we should have thought it perhaps more proper to have prayed merely that the Petition which was presented at the last Session of the Provincial Parliament might be again taken into consideration, and such parts thereof granted as may be deemed consistent and proper.

Charles Kilborn, J. P.
Phin. Hubbard, J. P.
Selah Pomroy,
Daniel Mansur,
Ichabod Smith.

No. 4.

District of Montreal, }
County of Huntingdon. }

To the Honourable James Monk, Esquire, Administrator of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of the Subscribers, Inhabitants of the Village of La Prairie, the Townships of Sherrington and Hemmingford, and the Seigniories of Lacolle and Deléry,

Humbly sheweth:

That there are four great roads leading from the State of New-York to the City and Market of Montreal, viz. the road through St. Pierre, the road through Hemmingford, the road through Sherrington, and the road through L'Acadie, all centering at the village of La Prairie, a distance from the Port of St. John eighteen miles. That through the said roads the greatest part of the sleighs and provisions coming from the United States pass on their way to the market of Montreal and are exposed to be stopped and seized, as it has happened in the course of the winter, the port of St. John being at too great a distance from the roads.

Wherefore we your Petitioners most humbly solicit your Honour that you will take this matter under your serious consideration, and in your wisdom to order some fit and proper person at the Village of La Prairie, to receive the Duties and Customs. And your Petitioners as in duty bound will ever pray.

[Signed by sixty five persons.]

No. 5.

To the Honourable James Monk, President and Administrator of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of Felix Têtu, of the City of Quebec, Notary Public,

Humbly sheweth,

That by Commission of the 31st of May last, your Petitioner was appointed with the Honourable Pierre Dominique Debartzch, and Louis R. Chaussegros De Léry, Commissioners to enquire into and report upon the rights, titles and claims of the several persons of the Seigniories of La Salle and others in the vicinity, holding lands in the Township of Sherrington.

Appendice (P.) 27e. Janr.

ment qu'il soit tenu des Cours de Tournée deux fois l'année, dans quelques-uns des Townships les plus peuplés, et aussi que quelque personne versée en Loi soit nommée pour y résider pour expédier des Mandats de *Capias* lorsqu'il seroit nécessaire, et aussi pour entendre et déterminer les Assauts et Batteries, Petits Larcins et autres pareils objets ainsi que Votre Honneur le jugera convenable, et que pour pouvoir conduire les Félons accusés aux Villes de Montréal et des Trois-Rivières, il soit pourvu des moyens plus efficaces que celui de les conduire d'un Officier de Milice à un autre, ce qui est extrêmement onéreux pour le petit nombre d'Officiers qui veulent faire leur devoir dans les emprisonnemens, étant obligés de fournir au Prisonnier et au Poursuivant des Provisions et des moyens de transport, dans la conviction décourageante où ils sont que le Prisonnier n'arrivera pas au lieu de sa destination. Vos Pétitionnaires prient donc qu'il soit établi des Connétables qui puissent conduire les Prisonniers à la Prison, en recevant pour ce service une récompense raisonnable, et vos Pétitionnaires sont mortifiés d'avoir à ajouter que les crimes augmentent en cette partie de la Province, et que la plus grande vigilance n'empêchera point les mauvaises gens qui se sauvent des États-Unis de se réfugier sous notre heureux Gouvernement.

Vos Pétitionnaires prient en outre que les Habitans de chaque Township bien établi soient autorisés à élire une personne propre et convenable, pour l'espace d'une, deux ou trois années, pour tracer et établir des Chemins et Ponts à leurs propres frais, avec les mêmes pouvoirs et autorités et sujets aux mêmes pénalités que le Grand-Voyer.

Vos Pétitionnaires prient qu'il plaise à Votre Honneur de recommander que les grands Comtés de Richelieu et de Buckinghamshire soient subdivisés de manière que les Habitans des Townships aient une part dans la représentation en Parlement Provincial.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

Hatley, le 11 Janvier 1820.

[Signée de quarante-cinq personnes.]

Nous, soussignés, Habitans du Township de Stanstead, approuvons la substance de l'Exposé et Requête ci-dessus. Mais comme nous avons entendu dire qu'il y avoit eu un changement dans l'Administration, nous aurions mieux aimé qu'elle eût été adressée à Son Excellence l'Administrateur actuel. Et comme il n'y a qu'une Requête nous prions Son Excellence de vouloir bien recommander les mesures demandées, et nous pensons qu'il eût peut-être été plus convenable d'avoir demandé que la Requête présentée dans la dernière Session du Parlement Provincial fût prise de nouveau en considération, et que les parties d'icelle qui auroient été jugées propres et convenables fussent accordées.

Charles Kilborn, J. P.
Phin. Hubbard, J. P.
Selah Pomroy,
Daniel Mansur,
Ichabod Smith.

No. 4.

District de Montréal, }
Comté de Huntingdon. }

A l'Honorable James Monk, Ecuyer, Administrateur de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

La Requête des Soussignés Habitans du Village de La Prairie, des Townships de Sherrington et de Hemmingford, et des Seigneuries de Lacolle et Deléry.

Expose humblement,

Qu'il y a quatre grands Chemins qui conduisent de l'Etat de New-York à la Ville et au Marché de Montréal, savoir: le Chemin à travers St. Pierre, le Chemin par Hemmingford, le Chemin par Sherrington et le Chemin par l'Acadie, lesquels se réunissent tous au Village de La Prairie éloigné de dix-huit miles du Port de St. Jean. Que la plus grande partie des Traîneaux et Provisions qui viennent des Etats-Unis passent par lesdits Chemins pour aller au Marché de Montréal, et sont exposés à être arrêtés et saisis, ainsi qu'il est arrivé dans le cours de l'hiver, le Port de Saint Jean étant à une trop grande distance des Chemins.

C'est pourquoi vos Pétitionnaires prient très-humblement Votre Honneur de prendre cet objet en votre sérieuse considération, et dans votre sagesse établir quelque personne propre et convenable pour recevoir les Droits de Douane au Village de La Prairie.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

[Signée de soixante et cinq personnes.]

No. 5.

A l'Honorable James Monk, Président et Administrateur du Gouvernement de la Province de Sa Majesté le Bas-Canada, &c. &c. &c.

La Pétition de Félix Têtu, Notaire Public, de cette Ville de Québec, vous représente très-respectueusement.

Que par Commission du trente-un de Mai dernier, il aurait été nommé avec les Honorables Pierre Dominique De Bartzch et Louis R. Chaussegros De Léry, Commissaires pour enquérir et faire rapport des droits, titres et prétentions des différentes personnes des Seigneuries de La Salle et autres l'avoisinant, possédant des Terres dans le Township de Sherrington.

Appendix (P.)

27th Jany.

That your Petitioner in obedience to the instructions to himself and the other Commissioners to proceed without delay to the object of the Commission, proceeded from Quebec on the fifth day, to join the two other Commissioners residing in different parts of the District of Montreal.

That having met the other Commissioners, and having agreed with them as to the time and place at which an office for the purposes aforesaid should be opened, he repaired to St. Philippe, the appointed place—caused to be affixed accordingly at the doors of the several churches, and to be distributed among the dwellings, and at the public places in the Township of Sherrington, Public Notices announcing that the Office of the Commissioners would be open at the time and place appointed in the Notices, and calling on the Landholders in the Township of Sherrington for communication of their several titles and claims.

That according to the Public Notices above mentioned, the said Commissioners proceeded to the objects of the Commission, heard a great number of persons, examined their titles, established their claims, and ascertained the dues annual and arrears in which they stood indebted, and reported on the whole to His Grace the Duke of Richmond.

Your Petitioner further humbly submits to your Honour, that in addition to his functions as Commissioner, he also took upon himself the whole detail of the Commission, prepared all the writings relative thereto, and now laid before you; and that influenced by a desire to accelerate the Inquiry and Report which was common to all the Commissioners, desiring also to occasion as little interuption of their affairs as possible, your Petitioner dedicated to the investigation and examination of the titles and papers submitted to them, a much greater portion of time than is usual.

Your Petitioner upon these grounds considers himself entitled to an allowance of two hundred pounds currency for attending exclusively during two months to the objects of the Commission, to be paid in such manner as to the wisdom of your Honour may seem meet.

Quebec, 16th October, 1819.

F. TETU.

No. 6.

To His Excellency Sir Peregrine Maitland, G. C. B. Administrator in Chief of the Provinces of Lower and Upper-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of George Henderson, Keeper of His Majesty's Prison for the City and District of Quebec.

Humbly Sheweth,

That your Petitioner presented (through Philippe A. De Gaspé, Esquire, Sheriff of this District) sundry accounts on Government for Prisoners discharged from the Bar, agreeable to the fourteenth George Third, chapter twentieth, amounting to Sixty Pounds two shillings, which claim has been rejected by the Council of Audit on the plea of no County Rates existing in this country.

Your Petitioner most humbly begs leave to state, that the County Rates in England are the fund from which every expense of Prisons, viz: (Erections, Repairs, Salaries, &c. &c.) are defrayed, and although no such fund exists here, still there are Prisons erected and Salaries paid, and your humble Petitioner respectfully submits, that he thinks his claim just and lawful, and that he is entitled to it from the same funds (in this country) from which all similar expenses as those paid from County Rates in England are defrayed.

Your Petitioner further begs leave to state that the Law of England goes further than County Rates, for it states, viz: William's Digest, volume first, page 123, and volume second, page 372, that it is to be paid from any City funds, &c. &c.

On the justness of your Petitioner's claim and your Excellency's known promptitude in redressing the wrongs of the subject, he is induced to hope that this will meet with due consideration, and that not only what is now due him will be paid, but a provision made for the subsequent payment of all similar lawful charges.

And your Petitioner as in duty bound shall ever pray.

G. HENDERSON.

Quebec, 27th March 1820.

No. 7.

To His Excellency the Earl of Dalhousie, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Governor General and Commander in Chief in and over the Provinces of Lower and Upper-Canada, &c. &c. &c.

The memorial of James George, of the City of Quebec, Merchant, agent for the inhabitants of the townships of Shipton, Kingsey, Simpson and Wendover.

Humbly Sheweth,

That your Excellency's memorialist being from personal observations, aware of the disadvantages under which the applicants in the annexed Petition labour for want of a road; and having recommended an application by Petition, the annexed Signatures were collected last Spring with the intention of being laid before Sir Peregrine Maitland. The distance and difficulty in renewing a Petition of this description, your Excellency's memorialist trusts will be a sufficient apology for presenting it in the rough state it has been received.

Your Excellency's memorialist further begs leave to represent that this Petition being only in the names of those who can write, there are a great number of poor peasantry in these Townships, who labour under all the hardships therein stated, and that the want of a road of Communication to the Town of Three-Rivers, prevents many of those improvements which that District is susceptible of by means of these Towships and others adjacent.

In the hope that your Excellency will take into considerarion the prayer of the annexed Petition, your Excellency's memorialist as in duty bound will ever pray.

JAMES GEORGE.

Quebec, 16th October, 1820.

Appendice (P.)

27e. Janr.

Qu'en soumission aux instructions qui lui furent données et aux autres Commissaires, de procéder sans délai aux fins de la Commission, votre Pétitionnaire laissa cette Ville le cinquième jour, pour joindre les deux autres Commissaires demeurant dans différentes parties du District de Montréal.

Qu'ayant vu les autres Commissaires et étant convenu avec eux, du jour et lieu où ils ouvriroient un Bureau aux fins ci-dessus, il se rendit à Saint Philippe, lieu fixé, fit en conséquence afficher aux portes des différentes Eglises, et fit répandre dans les différentes maisons et places publiques du Township de Sherrington, des avis publics, annonçant que le Bureau des Commissaires seroit ouvert aux jour, lieu et heure fixés auxdits avis et requérant des détenteurs de Terres dans le Township de Sherrington communications de leurs différens titres et réclamations.

Qu'en conformité auxdits avis publics lesdits Commissaires auroient procédé aux fins de ladite Commission, vu et entendu grand nombre de personnes, examiné leurs titres, établi leurs réclamations et constaté les droits dûs, tant annuels qu'en arrérages, et dont ils auroient fait rapport à Sa Grace le Duc de Richmond.

Votre Pétitionnaire soumet aussi humblement à Votre Honneur, qu'en outre de sa charge, comme Commissaire, il se seroit aussi chargé de tous les détails de la Commission, fait tous les écrits y ayant rapport, et qui vous sont présentement soumis; et par un désir commun aux autres Commissaires, d'accélérer l'enquête et le rapport dont ils étoient chargés, et moins fréquemment détourner de leurs occupations les personnes qui avoient des intérêts à constater, il auroit donné chaque jour à cette enquête et à l'examen des titres et papiers qui leur étoient soumis beaucoup plus de tems qu'il n'est d'usage.

D'après ces exposés, votre Pétitionnaire croit avoir droit, à titre de Salaire, à une somme de deux cens Livres cours de cette dite Province, pour deux mois employés uniquement aux fins de la Commission, qu'il plaira à Votre Honneur de lui faire payer de telle manière que dans sa sagesse elle trouvera plus convenable.

F. TETU.

Québec, 16 Octobre 1819.

No. 6.

A Son Excellence Sir Peregrine Maitland, G. C. B. Administrateur en Chef des Provinces du Bas et du Haut Canada, &c. &c. &c.

La Requête de George Henderson, Gardien de la Prison de Sa Majesté pour la Cité et le District de Québec.

Expose humblement,

Que votre Pétitionnaire a présenté, par la voie de Philippe A. De Gaspé, Ecuyer, Shérif de ce District, divers Comptes au Gouvernement pour les Prisonniers déchargés de la Barre, en conformité à l'Acte de la Quatorzième George Trois, Chapitre vingtième, lequel Compte a été rejetté par le Bureau d'Audition sous le prétexte que dans ce Pays il n'y avoit point de cotisation sur les Comtés.

Votre Pétitionnaire prend humblement la liberté de dire que les Taxes sur les Comtés en Angleterre sont les Fonds sur lesquels sont défrayées toutes les Dépenses des Prisons, telles que d'Erection, Réparation, Salaires, &c. &c. &c., et quoiqu'il n'existe point de pareils Fonds ici, néanmoins il y a des Prisons érigées ici, et des Salaires payés, et votre Pétitionnaire soumet respectueusement qu'il croit sa demande juste et légitime, et qu'il y a droit à même les Fonds sur lesquels on paye en ce Pays ci les Dépenses qui sont payées par les Cotisations sur les Comtés en Angleterre.

Votre Pétitionnaire prend de plus la liberté de dire que la Loi d'Angleterre étend ces dépenses au delà des Cotisations sur les Comtés, car elle dit, [voyez *William's Digest*, Volume 1er. Page 123, et Volume 2e. Page 372,] qu'elles seront payées à même aucun Fonds des Villes, &c. &c. &c.

Voyant la justice de la demande de votre Pétitionnaire, et la promptitude de Votre Excellence à redresser les torts du Sujet, il est porté à espérer qu'elle recevra la considération qu'elle mérite, et que non seulement ce qui lui est maintenant dû sera payé mais aussi qu'il sera pourvu au payement futur de toutes semblables dépenses légitimes.

Et votre Pétitionnaire ne cessera de prier.

G. HENDERSON.

Québec, 27e. Mars 1820.

No. 7.

A Son Excellence le Comte de Dalhousie, Chevalier Grand'Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Gouverneur-Général et Commandant en Chef dans et sur les Provinces du Bas et du Haut-Canada, &c. &c. &c.

La Requête de James George, Marchand, de la Cité de Québec, Agent pour les Habitans des Townships de Shipton, Kingsey, Simpson et Wendover.

Expose humblement,

Que votre Pétitionnaire connoissant, d'après ses propres observations, les désavantages qu'éprouvent les Supplians dans la Requête ci-annexée faute de Chemin, et leur ayant recommandé de s'adresser par Requête. Les Signatures ci-annexées ont été recueillies le printems dernier dans l'intention de les mettre devant Sir Peregrine Maitland. Votre Pétitionnaire espère que la distance des lieux et la difficulté de renouveller une Requête de cette espèce sera une excuse suffisante de ce qu'il la présente dans le même état qu'elle a été reçue.

Votre Pétitionnaire prend en outre la liberté de représenter que cette Requête n'étant qu'au nom de ceux qui savent écrire, il y a un grand nombre de pauvres Paysans dans ces Townships qui éprouvent toutes les difficultés qui y sont énoncées, et que le manque d'un Chemin de communication à la Ville des Trois-Rivières, est un obstacle à un grand nombre d'améliorations dont ce District est susceptible par le moyen de ces Townships et des autres adjacens.

Dans l'espérance que Votre Excellence prendra en considération la prière de la Requête ci-annexée votre Pétitionnaire ne cessera de prier.

JAMES GEORGE.

Québec, 16e. Octobre 1820.

Appendix (P.)

27th Jan.

To His Excellency Major General Sir Peregrine Maitland, Knight Commander of the Most Honourable Military Order of the Bath, Administering the Government in the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The Petition of the Inhabitants and Proprietors of Land in the Townships of Shipton, Kingsey, Simpson and Wendover, bordering upon the River St. Francis, in the District of Three-Rivers and places adjacent.

Most Humbly Sheweth,

That many of your Petitioners were the first who settled in this part of the Country and have resided therein upward of twenty years, and that they are deeply interested in the welfare and prosperity of the Eastern Townships; they beg permission to state that they have no means of conveying their produce to a market except by the River St. Francis, a rapid and dangerous navigation effected in scows or flat Boats of about three tons burthen, navigated by four or five men in each, that between Richmond and the mouth of the River (a distance of about fifty miles) they have no less than six Rapids to pass and three Falls where the Goods are obliged to be disembarked, and together with the Boat conveyed over land some distance; that frequently in dry seasons the navigation is suspended for four or five weeks, and where the River is high it often happens that the Scows cannot return until the rapid current is weakened by the decrease of the water; last summer the expense of transport from Richmond was twenty dollars per ton down and thirty dollars per ton for the return cargo, independent of risk and the damage sustained in the frequent unloading and loading at the portage and exposure to the elements.

The passage of one of these Scows from Richmond to St. Francis cannot be estimated at less than twenty-days occupying four or five men sometimes six (according to the strength of the current,) most frequently at seed and harvest time, at an expense, upon the most moderate calculation, of one hundred and fifty Dollars, while upon a good road the same quantity of produce might be conveyed by cattle for less than half the amount, and at a season when their labour could be conveniently spared. The rate of carriage last winter was 2s. 6d. each way, two horses drawing fourteen hundred weight.

From the great rapidity of the River the Ice is late in forming with sufficient strength to be travelled upon, and it is seldom before the month of February that winter roads can be formed in it and at all times it is very unsafe and generally impassable by the latter end of March from the rise of water which mostly takes place about that time, and flowing many miles from the southward soon rots the ice.

The only road which your Petitioners have to approach the banks of the St. Lawrence is a bridle path following the course of the River on the north-east side: the inability of the farmers to carry their produce to a market, has hitherto kept them in a state of poverty so as utterly to preclude the possibility of undertaking of themselves to open such roads as are necessary for the general prosperity of this part of the Province, it has also tended very materially to restrain their exertions in bringing into cultivation more land than was absolutely necessary for their own subsistence, their surplus produce being of little comparative value from the difficulty of reaching a market.

The want of Roads in a public point of view, has of late years been very evident to every observer of the state and progress of the Eastern Townships; it is supposed that the annual produce of these Townships dependent on the River St. Francis for a Communication with the St. Lawrence, amounted to upwards of one thousand barrels of ashes in the year one thousand eight hundred and seventeen, more than half this quantity came down the River in scows and the remainder by the winter roads; last year the quantity was greatly diminished, and it is the opinion of some of the most intelligent men in this neighbourhood, that the quantity of ashes manufactured does not decrease, but it is feared the advantage of good roads in the States has induced some manufacturers near the Lines to seek a market at Boston and at other ports in the Eastern States. The same cause has operated in many instances to drive Cattle to the States: it is supposed that the Township of Stanstead alone raises upwards of one thousand head of Cattle for a market annually, great part of which have found their way across the Lines, and even Cattle have been driven from Shipton in considerable numbers in the same directions: the returns brought into the Country are generally manufactured Goods for the use of the Inhabitants, perhaps to an extent not less than forty or fifty thousand pounds annually, the duties on which are lost to the Province and thrown into the Coffers of the Government of the United States.

Your Petitioners most humbly beg leave to represent that from the Funds appropriated for the improvement of the Internal Communications of the County of Buckingham in the District of Three-Rivers, a Road has been made from Hatley to Richmond by the Commissioners, but from thence towards Three-Rivers it is impassable: the Line runs away from the Banks of the St. Francis through an entirely unsettled Country for many leagues, and which from many disadvantages cannot be settled or brought into a state of cultivation for many years, it is some miles from the residence of your Petitioners residing in the Townships of Kingsey, Simpson and Wendover, with swampy land intervening, through which Roads of Communication could not be made except at very considerable expense or kept in sufficient repair by individual exertion to be travelled upon; therefore your Petitioners can derive no advantage from it, even if completed; on the other hand to avail themselves of the Road opened from the Village of Drummondville to Melbourne, your Petitioners, residing in the Townships above mentioned, would be under the necessity of crossing and recrossing the River St. Francis without any established Ferries and making Roads to communicate with it in some places from three to four miles.

Your Petitioners further beg permission to observe, that as the Town of Three Rivers is the seat of the Courts of Justice and that they are frequently called upon to fulfil the duties required by Law in common with

Appendice (P)

27e. Janv.

A Son Excellence le Major-Général Sir Peregrine Maitland, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, administrant le Gouvernement de la Province du Bas-Canada, &c. &c, &c.

La Requête des Habitans et Propriétaires de Terres dans les Townships de Shipton, Kingsey, Simpson et Wendover, sur la Rivière Saint François, dans le District des Trois-Rivières, et places adjacentes.

Expose humblement,

Que plusieurs de vos Pétitionnaires se sont établis les premiers en cette partie du Pays et y ont résidé plus de vingt années, et qu'ils sont très-intéressés au bien-être et à la prospérité des Townships de l'Est. Ils prennent la liberté d'exposer qu'ils n'ont de moyen de transporter leurs produits au marché que par la Rivière Saint François, dont la navigation rapide et dangereuse est effectuée dans des Chalans ou Bateaux plats du port d'environ trois tonneaux, conduits par quatre ou cinq hommes; qu'entre Richmond et l'embouchure de la Rivière, distance d'environ cinquante miles, ils n'ont pas moins de six rapides à passer et trois chûtes où ils sont obligés de débarquer leurs effets et de les transporter par terre quelque distance; que souvent dans les tems de sécheresse la navigation est suspendue quatre ou cinq semaines, et lorsque la Rivière est haute il arrive souvent que les Chalans ne peuvent pas retourner que le courant ne soit affoibli par la baisse de l'eau. L'été dernier les frais de transport de Richmond étoient de vingt Piastres par tonneau en descendant et de trente Piastres en montant, sans compter les risques et les dommages en déchargeant et rechargeant souvent aux portages, et le danger que courent les effets qui sont si souvent exposés aux Elémens.

Le passage d'un de ces Chalans de Richmond à Saint François ne peut être estimé à moins de vingt jours, occupant quatre ou cinq hommes, quelquefois six, suivant la force du courant, le plus souvent dans le tems des semences ou des récoltes, ce qui, suivant le calcul le plus modéré, leur coûte cent cinquante Piastres, tandis que sur un bon chemin la même quantité de produit pourroit être transportée avec des animaux pour moins de la moitié de ce prix, et dans un tems où leurs travaux ne seroient point pressés. Le prix du charroi l'hiver dernier étoit de deux Shelings et demi, deux chevaux tirant quatorze quintaux.

La grande rapidité de la Rivière fait que la saison est avancée avant que la glace soit assez forte pour que l'on puisse passer dessus, et ce n'est guères avant le mois de Février qu'on peut y faire des Chemins d'hiver, et en tout tems ils sont très-dangereux, et ils sont généralement impraticables vers la fin de Mars par la crue des eaux qui a lieu vers ce tems-là, lesquelles montent plusieurs miles en venant du Sud et gâtent la glace.

Le seul chemin que vos Pétitionnaires aient pour aller aux bords du Fleuve est un sentier où l'on ne peut aller qu'à cheval, lequel suit le cours de la Rivière sur le côté Nord-Est. L'impossibilité où sont les Cultivateurs de porter leurs produits au marché les a tenus jusqu'à présent dans un état de pauvreté qui les empêche d'entreprendre d'eux-mêmes d'ouvrir les Chemins nécessaires pour la prospérité générale de cette partie de la Province. Elle a aussi beaucoup tendu à restreindre les efforts qu'ils auroient pu faire pour mettre en culture plus de terre qu'il n'étoit absolument nécessaire pour leur subsistance, le surplus de leur produit étant comparativement de peu de valeur, vû la difficulté d'aller à un Marché.

Sous ce point de vue public, le manque de Chemins a été, depuis quelques années, très-évident à tous ceux qui ont observé l'état et les progrès des Townships de l'Est. On estime que le produit annuel des Townships qui dépendent de la Rivière Saint François pour leur communication avec le Fleuve s'est monté à plus de mille quarts de Potasse en mil huit cent dix-sept: plus de la moitié de cette quantité a descendu la Rivière en Chalans et le reste par les Chemins d'hiver. L'année dernière la quantité a été beaucoup diminuée, et quelques personnes des plus intelligentes du voisinage sont d'opinion que la quantité de Potasse manufacturée ne diminue point, mais qu'il est à craindre que l'avantage de bons Chemins aux Etats-Unis n'ait induit quelques-uns de ceux qui font de la Potasse près de la Ligne à chercher un Marché à Boston et aux autres Ports des Etats de l'Est. La même cause a induit en plusieurs instances à mener des Animaux dans les Etats-Unis. On estime que le seul Township de Stanstead élève annuellement plus de mille bestiaux pour le marché, dont la plus grande partie traverse la Ligne; et même il a été mené de Shipton dans la même direction des animaux en nombres considérables. Les retours apportés en ce Pays sont généralement des Effets manufacturés pour l'usage des Habitans, et ne se montent peut-être pas à moins de quarante ou cinquante mille Louis par an. Les Droits sur ces Effets sont perdus pour la Province et versés dans les Coffres du Gouvernement des Etats-Unis.

Vos Pétitionnaires prennent humblement la liberté de représenter que les Commissaires ont fait à même les Fonds destinés à l'amélioration des Communications intérieures du Comté de Buckinghamshire, dans le District des Trois Rivières, un Chemin de Hatley à Richmond, mais de là aux Trois-Rivières il est impraticable. La ligne s'éloigne des bords de la Rivière Saint François et passe à travers un Pays entièrement inhabité l'espace de plusieurs lieues, et qui, d'après les désavantages qu'offre la nature ne peut être établi ni mis en état de culture de plusieurs années. Ce Chemin est à quelques miles de la résidence de vos Pétitionnaires qui résident dans les Townships de Kingsey, de Simpson et de Wendover, et entre eux et le Chemin il y a des Terres marécageuses à travers lesquelles on ne pourroit faire des Chemins de communication qu'à des frais très-considérables, et ils ne pourroient être entretenus par des individus de manière à être praticables: c'est pourquoi vos Pétitionnaires ne pourroient retirer aucun avantage de ce Chemin, même s'il étoit fini. D'un autre côté pour pouvoir profiter du Chemin ouvert du Village de Drummondville à Melbourne, vos Pétitionnaires, résidant dans les Townships ci-dessus mentionnés, seroient dans la nécessité de passer et de repasser la Rivière Saint François, où il n'y a point de Traverse d'établie, et de faire des Chemins de communication de trois à quatre miles en quelques endroits.

Vos Pétitionnaires prient en outre qu'il leur soit permis d'observer que comme la Ville des Trois-Rivières est le Siège des Cours de Justice, et qu'ils sont fréquemment appellés à remplir les devoirs que la Loi exige d'eux

Appendix (P.) 27th Jany.

with the other Inhabitants of the District, at seasons when the Country is nearly impassable from this neighbourhood for want of Roads, and are sometimes under the necessity of proceeding at the risk of their lives and loss of their cattle: for it has repeatedly happened that Horses have died in attempting to pass the mud-holes in the performance of this public duty.

Your Petitioners therefore under the aforegoing circumstances and considerations, are anxiously desirous to obtain a Road from Richmond to follow as nearly as possible the present bridle path on the banks of the River St. Francis until it join the Road made by the Commissioners in one thousand eight hundred and sixteen at the Grantham Ferry (where it will communicate with a Road through Cornwall and La Baye to Three Rivers,) the distance is about thirty five miles and estimated to cost about two thousand pounds: there are at present about fifty Families settled on this Line capable of supporting and keeping in repair the Road when completed.

And your Petitioners most humbly pray that your Excellency will be pleased to recommend to the Honourable House of Assembly to grant them such aid as will enable them to attain this very desirable object, and also that persons from among themselves may be appointed to superintend the expenditure, in order that no part of the money granted may be appropriated except for the actual making and improvement of the Road, and that no persons shall derive any benefit either directly or indirectly excepting those who work thereon: and if the said sum of two thousand pounds should be granted for the purpose of making the said Road, that the sum of one thousand four hundred pounds should be advanced the first year, the sum of three hundred pounds the second year and the remaining three hundred pounds the third year to be advanced to Trustees under the conditions aforesaid.

And your Petitioners will ever pray, &c.

[Signed by hundred and twenty-nine Persons.]

No. 8.

To His Excellency George, Earl of Dalhousie, Knight Grand Cross of the most Honourable Military Order of the Bath, Captain-General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower and Upper Canada, Nova Scotia, New Brunswick and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

The Petition of the undersigned, Lieutenant Colonel, commanding the Division of the Militia of Rimouski, in the County of Cornwallis.

Humbly sheweth,

That in the year 1815 upon several charges against Anselme Robichaud, a Captain of Militia in the Division under his command, of malversation in the execution of his Duty, your Petitioner demanded of Sir Gordon Drummond, then Commander in Chief of all Majesty's Forces in this Province, a Court-Martial for the Cognizance of the Charges against the said Captain Anselme Robichaud.

That His Excellency Sir Gordon Drummond in the first instance appointed a Court of Inquiry at Kamouraska, which was presided by Lieutenant Colonel Taché, in order to ascertain whether it appeared that Captain Anselme Robichaud might be guilty of the facts alleged against him.

That the said Court of Inquiry reported that there was sufficient ground to bring the said Captain Robichaud to a General Court Martial, in as much as it appeared from the Evidence before them that he was guilty as charged.

That in consequence of the Report of the said Court of Inquiry Sir Gordon Drummond convened a Court Martial at Quebec which sat upon the said Charges from the 21st of January 1816 to the 15th of March following.

That in support of the Charges against the said Captain Anselme Robichaud, your Petitioner was obliged to bring from River du Loup and that vicinity to Quebec twenty witnesses to whom the Court Martial allowed for their travelling expenses and loss of time the sum of one hundred and fifty pounds eighteen shillings currency as appears from the detailed account hereunto annexed certified by the Judge Advocate.

That the said Court Martial having acquitted the said Captain Anselme Robichaud of the Charges brought against him, the witnesses so produced applied to your Petitioner for payment of the sums allowed them by the Court Martial, and some of them even sued your Petitioner and obtained Judgment against him for those sums.

That your humble Petitioner in order to avoid other Prosecutions was compelled to pay out of his own money the said sum of one hundred and fifty Pounds eighteen shillings Currency which he humbly prays your Excellency will cause to be reimbursed, and the Justice of his claim rests upon this that the said Court Martial was demanded for the sole good of the Service and from a sense of Duty as the Judgment of the Court evinces.

And shall pray &c.

ALEXR. FRASER.

Rivière du Loup, 26th December 1820.

At a General Militia Court Martial holden at Quebec the twenty first day of February 1816, and continued by Adjournment to the 15th of March following.

List of Witnesses produced by Lieutenant Colonel Alex. Fraser of the Division of Rimouski in support of the Charges brought by him against Captain Anselme Robichaud of the said Division, with the sum taxed by the said Court to each of the said Witnesses for their Travelling Expenses and loss of time.

Appendice (P.) 27e. Janr.

d'eux en commun avec les autres Habitans du District dans des tems où le Pays est impraticable dans ces endroits faute de Chemins, ils sont quelquefois dans la nécessité de s'y rendre au risque de perdre leur vie et leurs animaux, car il est souvent arrivé que leurs chevaux ont péri en voulant passer des bourbiers, dans l'exécution de ce devoir public.

C'est pourquoi, dans les circonstances et d'après les considérations ci-dessus, vos Pétitionnaires désireroient beaucoup avoir un Chemin depuis Richmond qui suivit autant que possible le sentier actuel sur le bord de la Rivière Saint François jusqu'à ce qu'il joignît le Chemin fait par les Commissaires en mil huit cent seize à la Traverse de Grantham, où il communiqueroit avec un Chemin qui conduit à travers Courval et la Baie et conduit aux Trois-Rivières; la distance est d'environ trente-cinq miles, et l'on estime qu'il coûteroit environ deux mille Louis. Il y a maintenant environ cinquante familles établies sur cette ligne, capables de maintenir et entretenir le chemin lorsqu'il sera fini.

Vos Pétitionnaires prient très-humblement Votre Excellence de vouloir bien recommander à l'Honorable Chambre d'Assemblé de leur accorder une Aide qui puisse les mettre en état d'atteindre ce but désirable, et qu'il soit nommé des personnes prises parmi eux pout surveiller la dépense, afin qu'aucune partie de l'argent accordé ne puisse être employée à autre chose qu'à faire et à améliorer le Chemin et qu'aucune personne n'en retire d'avantages soit directement ou indirectement que celles qui y travailleront. Et si ladite Somme de Mille Louis étoit accordée pour faire ledit Chemin, que la Somme de quatorze cens Louis soit avancée la première année, la Somme de trois cens Louis la deuxième année, et les trois cens autres Louis la troisième année; le tout avancé à des Syndics aux conditions susdites.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

(Signée de cent vingt-neuf personnes.)

No. 8.

A Son Excellence, George, Comte de Dalhousie, Chevalier Grand Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs differentes dépendances, Vice Amiral d'icelles, Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les dites Provinces du Bas-Canada, du Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs differentes dépendances, et dans l'Ile de Terreneuve, Prince Edouard, Cap Breton et la Bermude, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Soussigné, Lieutenant-Colonel, Commandant la Division de Milice de Rimouski, dans le Comté de Cornwallis.

Représente Humblement,

Qu'en l'année mil huit cent quinze, sur diverses plaintes faites contre Anselme Robichaud, un des Capitaines de Milice de la Division sous son commandement, pour malversation en l'exécution de son devoir, il demanda à Sir Gordon Drummond, alors Commandant en Chef de toutes les forces de Sa Majesté en cette Province, une Cour Martiale pour prendre connoissance des chefs d'accusation portés contre ledit Capitaine Anselme Robichaud.

Que Son Excellence Sir Gordon Drummond appointa d'abord une Cour d'Enquête à Kamouraska, qui fut présidée par le Lieutenant Colonel Taché, afin d'établir si ledit Capitaine Anselme Robichaud paroissoit coupable des accusations portées contre lui.

Que ladite Cour d'Enquête fit rapport qu'il y avoit matière suffisante pour traduire ledit Capitaine Robichaud à une Cour Martiale Générale, vû qu'il paroissoit, par les Témoignages qu'elle avoit entendus, coupable des accusations portées contre lui.

Qu'en consequence du Rapport de ladite Cour d'Enquête, Sir Gordon Drummond assembla une Cour Martiale à Québec, qui siégea sur les dites accusations depuis le vingt-unième Janvier mil huit cent seize, jusqu'au quinzième Mars suivant.

Qu'au soutien des accusations portées contre ledit Capitaine Anselme Robichaud, votre suppliant fut obligé de faire venir de la Rivière du Loup et des environs, à Québec, vingt Témoins à qui la Cour Martiale alloua pour leur frais de voyage et perte de tems la somme de cent quarante livres dix-huit Shelings courant, ainsi qu'il appert par le Compte détaillé ci joint certifié du Juge Avocat.

Que ladite Cour Martiale ayant acquitté ledit Capitaine Anselme Robichaud des accusations portées contre lui, les témoins ainsi produits se sont adressés à votre suppliant pour être payés des sommes à eux allouées par la Cour Martiale, et quelques uns d'entr'eux l'ont même poursuivi en Cour et fait condamner personellement au payement d'icelles.

Que votre humble suppliant pour éviter toutes autres poursuites a été forcé de payer de ses propres deniers ladite somme de cent cinquante livres dix-huit Shelings courant, qu'il prie humblement Votre Excellence de lui faire rembourser, et il fonde la justice de sa demande sur ce qu'il n'a demandé ladite Cour Martiale que pour le bien du Service et par attachement à son devoir ainsi que le constate le jugement de ladite Cour.

Et votre Suppliant autant par attachement que par devoir, ne cessera de prier pour la conservation de la personne de Votre Excellence.

ALEXR. FRASER.

Rivière du Loup, 26th Decembre, 1820.

A une Cour Martiale Générale de la Milice, tenue à Québec le vingt-unième Février, mil huit cent seize, et continuée par ajournement jusqu'au quinzième Mars suivant.

Liste des Témoins produits par le Lieutenant-Colonel Alexander Fraser, de la Division de Rimouski, au soutien des accusations par lui portées contre le Capitaine Anselme Robichaud, de ladite Division, avec la somme taxée par ladite Cour à chacun des dits Témoins pour leur frais de voyage et perte de tems.

Appendix (P.) 27th Jany.

1.—Gabriel Garneau taxed	£6	5	0
2.—Pierre Fournier,	6	10	0
3.—Augustin Morin,	6	6	0
4.—Marc Morin,	1	15	0
5.—Pierre Levesque,	6	11	0
6.—Alexis Morin,	9	6	0
7.—J. B. Boucher,	7	0	0
8.—Louis Marie Levesque,	7	10	0
9.—J. B. Michaud,	7	2	0
10.—Pierre Plourde,	7	6	0
11.—Hilari Plourde,	7	6	0
12.—Jean Roch Lavoie,	7	8	0
13.—Michel Dumont dit Quenet,	7	14	0
14.—Germain Nadeau,	7	14	0
15.—François Bourgouing,	7	12	0
16.—Denys Morin,	8	3	0
17.—J. Amiot,	12	2	0
18.—Noel Morin,	8	1	0
19.—Louis Amiot,	8	2	0
20.—Benoni Nadeau,	11	5	0
Quebec, 21st December, 1820.	£150	18	0

Certified, LOUIS PLAMONDON,
Judge Advocate.

No. 9.

To His Excellency, George, Earl of Dalhousie, Knight Grand Crofs of the most Honourable Military Order of the Bath, Captain-General and Governor in Chief, in and over the Provinces of Lower and Upper Canada, Vice-Admiral of the same, &c. &c. &c.

The Petition of Lieut. Colonel Bourdages, commanding the Division of St. Denis.

Humbly sheweth,

Firft.—That at a Militia General Court Martial ordered by His Grace the late Duke of Richmond againft Captain Charles Gariépy of the said Division of St. Denis your Petitioner profecuting in the said Court was obliged to incur certain indispensable Expenses ane Disburfements, to the amount of one hundred pounds eleven shillings and one penny Currency, as appears by the annexed account.

Secondly,—That by the Militia General Order of the third of August laft, Your Excellency in terminating this Court-Martial thought fit publicly to approve the conduct of your Petitioner, in every thing relative to this Prosecution.

Your Petitioner now confiders himself authorized by every principle of Juftice, efpecially after your Excellency's public approbation of his conduct in this Profecution to claim the fum above mentioned, which he expended out of his own Monies for the benefit of the Public Service, your Petitioner leaving it to your Excellency's wisdom and Justice to decide whether your Petitioner would not be entitled, in addition to the repayment of his Disburfements, to fome indemnification for giving up that considerable portion of his time which he was under the neceffity of employing in this Prosecution, to the total exclusion of the Profit and Interest of his private affairs.

Admitting that no Funds were provided for fuch Expenses, your Petitioner would consider himself as wanting confidence in that wisdom and impartial Juftice which diftinguish your Administration were he not to feel assured that your Excellency will hold it indispensable according to every Principle of Justice to order the repayment of fuch Disburfements, and so much the rather as the refusal of such a claim in the case of the omifsion of Legislative Provifions for such expenses, would be a precedent tending to difcourage the Officers commanding the Militia, in the execution of their principal Duties, which always render certain expenditures necefsary.

Wherefore your Petitioner prays that your Excellency will please to order, in such way as to your Excellency shall feem meet, the repayment of the amount of his expenfes and Disbursements, as ftated by your Petitioner, and to take it into consideration to determine what indemnification or allowance it would be equitable to allow your Petitioner for the occupation of a confiderable portion of his time in this prosecution, to the great detriment of his private intereftS.

And shall pray &c.

Ls. BOURDAGES.
Lt. Col. Comm. Division of St. Denis.

Quebec, 8th January, 1821.

Dr. the Government.

To Louis Bourdages, Lt. Col. commanding the Division of St. Denis, for Expenses and Disbursements on the Profecution of Captain Charles Gariépy before a General Court Martial holden at Montreal on the 28th of June 1819 and following days, by Order of His Grace the Duke of Richmond.

Firft

Appendice (P.) 27e. Janr.

1 Gabriel Garneau, taxé à	£6	5	0
2 Pierre Fournier,	6	10	0
3 Augustin Morin,	6	6	0
4 Marc Morin,	1	15	0
5 Pierre Levesque,	6	11	0
6 Alexis Morin,	9	6	0
7 Jean Bte. Boucher,	7	0	0
8 Louis Marie Levesque,	7	10	0
9 Jean Bte. Michaud,	7	2	0
10 Pierre Plourde,	7	6	0
11 Hilari Plourde,	7	6	0
12 Jean Roch Lavoie,	7	8	0
13 Michel Dumont dit Quenet,	7	14	0
14 Germain Nadeau,	7	14	0
15 François Bourgouing,	7	12	0
16 Denys Morin,	8	3	0
17 Jh. Amiot,	12	2	0
18 Noel Morin,	8	1	0
19 Louis Amiot,	8	2	0
20 Benoni Nadeau,	11	5	0
	£150	18	0

Pour vrai.

LOUIS PLAMONDON,
Juge Avcat.

Québec, le 21 Décembre, 1820.

No. 9.

A Son Excellence, George, Comte de Dalhousie, Chevalier Grand'Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et fur les Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, Vice-Amiral d'icelles, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

La très-humble Requête du Lieutenant-Colonel Bourdages, Commandant de la Division de St. Denis.

Expofe très-humblement,

Premièrement.—Que dans une Cour Martiale Générale de Milice, ordonnée par feu Sa Grace le Duc de Richmond, contre le Capitaine Charles Gariépy, de ladite Divifion de St. Denis, votre Suppliant pourfuivant dans ladite Cour auroit été obligé à certains frais et déboursés indispenfables, au montant de cent Livres onze Shelings un Denier courant, comme il appert par le Compte ci-joint.

Deuxièmement.—Que par l'Ordre Général de Milice du trois Août dernier, Votre Excellence en mettant fin à cette Cour Martiale à trouvé convenable d'approuver publiquement la conduite de votre Suppliant en tout ce qui pouvoit concerner cette pourfuite.

Maintenant votre Suppliant fe croit bien fondé d'après tout principe de juftice furtout après l'approbation publique de fa conduite dans cette pourfuite par Votre Excellence, à répéter la fusdite fomme, qu'il auroit dépenfée de fes propres deniers pour le plus grand bien et avantage du fervice public. Votre Suppliant laiffant à la fageffe et juftice de Votre Excellence à prononcer si votre Suppliant ne feroit pas bien fondé, en fus de la remife de fes déboursés, à quelque indemnité pour l'emploi du tems considérable qu'il a été obligé de donner pour cette pourfuite, à l'exclufion de tout profit et intérêts de fes affaires privées.

En admettant qu'il n'y auroit pas de fonds pourvus pour ces dépenfes, votre Suppliant croiroit manquer de confiance dans la fageffe et juftice impartiale qui diftinguent votre Adminiftration, s'il ne croyoit comme certain que Votre Excellence trouvera indispenfable à tous principes de juftice d'ordonner la remife de tels déboursés, d'autant plus que le refus d'une telle demande fur l'omiffion de provifions Législatives pour de telles dépenfes feroit un précédent, qui tendroit à décourager les Officiers Commandant des Milices dans l'exécution de leurs principaux devoirs, qui néceffitent toujours certaines dépenfes.

D'après ces expofés votre Suppliant conclut à ce qu'il plaife à Votre Excellence ordonner, de la manière qu'elle trouvera convenable, la remife du montant des frais et déboursés tels que produits par votre Suppliant, et de vouloir prendre en votre confidération et de prononcer quelle indemnité ou allouance la juftice pourroit accorder à votre Suppliant pour l'emploi confidérable de fon tems dans cette pourfuite aux grand détriment de fes intérêts privés.

Et votre Suppliant ne ceffera de prier.

Ls. BOURDAGES,
Lieut.-Colonel Comdnt. Div. St. Denis.

Québec, 8e. Janvier 1821.

Le Gouvernement Doit,

A Louis Bourdages, Lieut.-Colonel, commandant la Divifion de St. Denis, pour frais et déboursés dans la pourfuite du Procès du Capitaine Charles Gariépy, dans la Cour Martiale Générale, tenue à Montréal le 28e. Juin et jours fuivans 1819, par ordre de feu Sa Grace le Duc de Richmond.

Ier.

Appendix (P.) 27th Jany.

First.—To Pierre Bénard, Serjeant of Militia, for divers services of Subpœnas, £2 5 7

Secondly.—To so much paid divers witnesses produced by the Prosecutor Lieut. Col. Bourdages, as taxed by the said Court—viz.

To Capt. J. B. Cadieux,	8 7 9		
Charles Maillou,	5 7 9		
Joseph Brodeur,	4 12 9		
J. B. Brodeur,	5 17 9		
Joseph Meunier,	8 2 9		
Etienne Mignault,	7 15 3		
P. P. Dutalmé, Esq.	7 17 9		
		£48 1 9	
To Joseph Bedard Esq. Counsel for the Prosecution on the refusal of the Judge Advocate,		30 0 0	
For Carriages and Ferries between Montreal and St. Denis, for conveyance of Lieut. Col. Bourdages,		2 3 9	
For Carriages sent Express to St. Denis and Ferries, for necessary Papers,		2 0 0	
To 32 days boarding of Lt. Col. Bourdages at 10s per day,		16 0 0	
		£100 11 1	

To several Days occupied by Lt. Col. Bourdages in the prosecution, viz :

4 Days at Montreal in praying the Charges
32 Days during the sitting of the Court, being 36 days at ——— Memorandum.

Certified

Ls. BOURDAGES,
Lt. Col. Com. Div. St. Denis.

No. 10.

To His Excellency the Right Honourable the Earl of Dalhousie, Governor in Chief of Upper and Lower Canada &c. &c. &c.

The humble Petition of the Inhabitants of the District of Gaspé.

Humbly sheweth,

That with sentiments of real pleasure on learning that your Excellency has been appointed to succeed our late lamented Governor in the Government of the Canadas, we beg leave to respectfully approach and congratulate your Excellency.

That as Agriculture is a Branch of the utmost importance to the Inhabitants of the District of Gaspé and as the District is found to be capable of much improvement in that Branch, a considerable number of them with a view to the improvement of Agriculture and to forward as much as possible the intention of the Government and the Legislature have formed themselves into a society called "The Agricultural Society of the District of Gaspé" in imitation of the Agricultural Societies in other Districts.

That your Petitioners would be happy if this Society was honoured with the approbation of your Excellency. And therefore your Petitioners beg leave most humbly to solicit your Excellency to sanction this Society and that your Excellency will deign to honour it with your Patronage.

And your Petitioners further pray that your Excellency would encourage this Society by procuring for it the same means and advantages in proportion to its wants as are possessed by the Agricultural Societies in the other Districts of this Province.

And your Petitioners as in duty bound, will ever pray,

(signed by fifty-nine persons)

New-Carlisle, July 29th, 1820.

No. 11.

Lower-Canada, Inferior District of Gaspé. } To His Excellency the Right Honourable the Earl of Dalhousie, Captain General and Governor in Chief of the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, &c. &c. &c.

The humble Petition of William Le Maistre, Esquire, Grand Voyer of the District of Gaspé.

Sheweth most respectfully,

That the state of amelioration in which the District of Gaspé is actually, requires that henceforth a most particular attention be given to the execution of the Laws concerning the Public Highways and Roads, and without which no progress could be made in its Tillage and Agriculture or Trade.

That the District is likely to take shortly such an aspect that Habitations will be made not only along its borders or coast, but also in the back concessions, to the great benefit and advancement thereof.

That

Appendice (P.) 27e. Janr.

1er.—Au Sergent de Milice Pierre Bénard, pour significations d'Ordres de Témoignage, £2 5 7

2e.—Pour autant payé à divers Témoins produits par le Lieut.-Col. Bourdages, poursuivant, suivant la Taxe de ladite Cour Martiale, savoir :

Au Capit. Jean Bte. Cadieux,	£8 7 9		
A Charles Maillou,	5 7 9		
A Joseph Brodeur,	4 12 9		
A Jean Bte. Brodeur,	5 17 9		
A Joseph Meunier,	8 2 9		
A Etienne Mignault,	7 15 3		
A P. P. Dutalmé, Ecuyer,	7 17 9		
		48 1 9	
A Joseph Bedard, Ecuyer, Conseil du Poursuivant Lt.-Col. Bourdages au refus du Juge Avocat,		30 0 0	
Pour voitures et traverses du Lt.-Col. Bourdages, pour aller et revenir de Montréal à St. Denis,		2 3 9	
Pour Voitures expédiées avec exprès pendant la tenue de la Cour, pour aller chercher des Papiers nécessaires à St. Denis et Traverses,		2 0 0	
Pour trente-deux jours de Pension dudit Lt.-Col. Bourdages, à 10s. par jour,		16 0 0	
		£100 11 1	

Pour divers jours employés par ledit Lieut.-Col. Bourdages, dans la poursuite dudit procès, savoir :

Quatre jours à Montréal pour dresser les Chefs d'Accusation, 32 jours pour la tenue de ladite Cour, faisant 36 jours, à ——— Mémoire.

Pour Véritable,

Ls BOURDAGES,
Lieut.-Col. Comdnt. Div. St. Denis.

No. 10.

A Son Excellence, le Très Honorable Comte de Dalhousie, Gouverneur en Chef du Haut et du Bas-Canada, &c. &c. &c.

L'humble Requête des Habitans du District de Gaspé,

Expose humblement,

Qu'avec des sentimens d'un véritable plaisir en apprenant que Votre Excellence a été nommée pour succéder dans le Gouvernement des Canadas à notre Gouverneur regretté, nous prenons la liberté d'approcher respectueusement Votre Excellence et de la féliciter.

Que comme l'Agriculture est une branche de la plus grande importance pour les Habitans du District de Gaspé, et comme le District a été trouvé susceptible de beaucoup d'améliorations dans cette branche, un nombre considérable d'entre eux, dans la vue de perfectionner l'Agriculture, et d'accomplir autant que possible les vues du Gouvernement et de la Legislature se sont formés en une Société sous le nom de "*Société d'Agriculture du District de Gaspé,*" en imitation des Sociétés d'Agriculture des autres Districts.

Que vos Pétitionnaires s'estimeroient heureux si cette Société étoit honorée de l'approbation et de la protection de Votre Excellence ; c'est pourquoi vos Pétitionnaires prennent la liberté de solliciter humblement Votre Excellence d'approuver cette Société, et de vouloir bien l'honorer de votre protection.

Et vos Pétitionnaires prient de plus Votre Excellence de vouloir bien encourager cette Société en lui procurant les mêmes moyens et avantages, en proportion de ses besoins, que possèdent les Sociétés d'Agriculture dans les autres Districts de cette Province.

Et vos Pétitionnaires ne cesseront de prier.

(Signée de cinquante-neuf personnes)

New-Carlisle, le 29 Juillet 1820.

No. 11.

Bas-Canada, District Inférieur de Gaspé. } A Son Excellence le Très-Honorable Comte de Dalhousie, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, &c. &c. &c.

L'Humble Requête de William Le Maistre, Ecuyer, Grand Voyer du District de Gaspé

Expose très-respectueusement,

Que l'état d'amélioration où est maintenant le District de Gaspé, exige pour l'avenir une attention très-particulière à l'exécution des Lois concernant les Chemins publics, sans laquelle il ne peut y avoir aucun progrès dans son Agriculture ou dans son Commerce.

Qu'il y a apparence que que le District prendra sous peu un tel aspect qu'il se fera des habitations non seulement le long des côtes mais aussi dans les Concessions intérieures, au grand avantage et avancement d'icelui.

Que

Appendix (P.) 27th Jany.

That in order to execute the Laws with advantage for the Public in this District, which extends on a coast from Cape Chat to Ristigouche of near four hundred miles, will be required a most particular attention on the part of the Grand Voyer, for which end he cannot dispense with the necessity of appointing a Deputy in conformity to the Laws, but that the salary of fifty pounds which is allowed to your Petitioner, does not enable him to do his duty, nor to appoint and pay a Deputy without making a sacrifice for that purpose as well as to pay the necessary travelling expenses.

Wherefore your Petitioner humbly prays your Lordship to take his Petition into consideration and to be pleased to allow him such Salary as your Lordship in your wisdom and justice may deem suitable to enable him to do his duty with advantage to the public service.

And your Petitioner as in duty bound will ever pray.

WM. LE MAISTRE.

Paspébiac, August 4, 1820.

No. 12.

To His Excellency the Earl of Dalhousie, Captain General and Commander in Chief &c. &c. and Governor in and over the Provinces of Upper and Lower-Canada &c. &c.

The Memorial of John Davidson in his own, as well as in the names of the other settlers, on the Indian Lands in the vicinity of Salmon river, adjacent to the Province line, and now designated by the name of Dundee.

Humbly sheweth,

That the prosperity of this settlement is much retarded from the want of a public road. In their present situation, many of the Inhabitants are under the necessity of passing through a section of the United States, in going to and in returning from Market, and are consequently liable to pay heavy duties at the American Custom Houses. Under these circumstances your Memorialist begs to acquaint your Lordship with their situation and humbly to solicit that your Lordship in your wisdom would be pleased to grant some pecuniary aid to enable them to open a road on the British side of the Lines to the nearest settlement on the way to Montreal, which would greatly facilitate their approach to Market, make them independant of their neighbours the Americans and relieve them from the grievous duties now imposed upon them. For ample information respecting the settlement and the facts herein alluded to your Memorialist begs leave to refer your Lordship to the Surveyor-General of the Province, and to the annexed sketch of that part of the Province.

And as in duty bound your Memorialist will ever pray.

JOHN DAVIDSON.

Quebec, 12th November, 1820.

ACCOUNT of Hospital Expenditure from the 27th August 1820 to 26th January 1821.

		£	s.	d.
No. 1.	Grocers Bill,	£51	15	3
2.	Meat,	15	10	4
3.	Bakers,	18	14	1
4.	Carpenters,	6	10	0
5.	Cartage,	3	19	7
6.	Boat hire,	14	0	0
7.	Servants Wages,	18	15	0
8.	Waterman,	2	19	6
9.	Stoves and Pipes,	7	11	6
10.	Water Casks and Straw,	1	10	0
11.	Wood,	5	0	0
12.	Vegetables, Milk, Soap, Washing,	16	13	2½
13.	Wood Cutters,	4	15	2
14.	Sexton's Charges,	1	2	6
15.	Books, Scales, Sponges,	2	18	9
16.	Sundries,	4	0	0
		£175	4	10½
	Wine, Medicines, Ointments, Bandages &c. &c. averaged at £1 per diem from 27th August to 26th January.	£127	0	0
	Professional trouble and attendance at £1 per diem.	£127	0	0
		£429	4	10½

E. E.

W. HACKET, M. D.
H. O.

To His Excellency George Earl of Dalhousie, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

The undersigned heretofore Commissioners for the execution, within the District of Quebec, of the several Acts of the Provincial Legislature for the relief of Insane Persons and Foundlings, humbly report to your Excellency.

Appendice (P.) 27e. Janr.

Que pour exécuter les Lois avec avantage pour le Public dans ce District qui s'étend sur une Côte de près de quatre cens miles depuis le Cap Chat jusqu'à Ristigouche, il faudra une attention très-particulière de la part du Grand Voyer, et pour cela il ne peut se dispenser de nommer un Député conformément à la Loi, mais que les appointemens de cinquante Louis qui sont accordés à votre Pétitionnaire ne le mettent point en état de remplir son devoir, ni de nommer et payer une Député sans faire un sacrifice pour cela, non plus que de payer les frais de voyages nécessaires.

C'est pourquoi votre Pétitionnaire prie humblement Votre Excellence, de prendre sa Requête en considération, et de vouloir bien lui accorder les Appointemens que Votre Excellence, dans sa sagesse et sa justice, jugera propres à le mettre en état de remplir ses devoirs avec avantage pour le service public.

Et Votre Pétitionnaire ne cessera de prier.

WM. LE MAISTRE.

Paspébiac, le 4 Août 1820.

No. 12.

A Son Excellence le Comte de Dalhousie, Capitaine Général et Commandant en Chef, &c. &c. et Gouverneur dans et sur les Provinces du Haut et du Bas-Canada, &c. &c.

La Requête de John Davidson, tant en son nom qu'au nom de ceux qui sont établis sur les Terres des Sauvages, dans le voisinage de la Rivière aux Saumons, près de la ligne de la Province, et maintenant désignées sous le nom de Dundee.

Expose humblement,

Que la prospérité de cet Etablissement est beaucoup retardée faute d'un Chemin Public. Dans leur situation actuelle, plusieurs des Habitans sont obligés de passer à travers une partie des Etats-Unis pour aller au Marché et en revenir, et sont par conséquent sujets à payer de forts Droits aux Douanes Américaines. Dans ces circonstances votre Pétitionnaire prend la liberté d'informer Votre Excellence de leur situation, et de prier humblement Votre Excellence de vouloir bien dans sa sagesse accorder quelque Aide pécuniaire pour les mettre en état d'ouvrir de ce côté-ci de la Ligne un Chemin jusqu'aux premiers Etablissemens sur le Chemin qui conduit à Montréal, ce qui faciliteroit beaucoup leur accès au Marché, les rendroit indépendans de leurs voisins les Américains, et les soulageroit des Droits onéreux qui leur sont maintenant imposés. Pour plus amples informations concernant l'Etablissement et les faits mentionnés ci-dessus, votre Pétitionnaire prend la liberté de référer Votre Excellence à l'Arpenteur-Général de la Province, et au Plan ci-annexé de cette partie de la Province.

Et Votre Pétitionnaire ne cessera de prier.

JOHN DAVIDSON.

Québec, le 12 Novembre, 1820.

COMPTE des Dépenses de l'Hopital, depuis le 27 Août 1820 jusqu'au 26 Janvier 1821.

		£	s.	d.
No. 1.	Compte du Marchand Epicier,	£51	15	3
2.	Viandes,	15	10	4
3.	Boulangers,	18	4	1
4.	Charpentiers,	6	10	0
5.	Charroyage,	3	19	7
6.	Loyer d'une Chaloupe,	14	0	0
7.	Gages de Domestiques,	18	15	0
8.	Bateliers,	2	19	6
9.	Poêles et Tuyaux,	7	11	6
10.	Quarts à l'eau et Paille,	1	10	0
11.	Bois de Chauffage,	5	0	0
12.	Légumes, Lait, Savon et Lavage,	16	13	2½
13.	Payé aux Scieurs,	4	15	2
14.	Frais de Fossoyeur,	1	2	6
15.	Livres, Balances et Eponges,	2	18	9
16.	Divers,	4	0	0
		£175	4	10½
	Pour Vin, Remèdes, Onguents, Bandages, &c., estimé l'un portant l'autre à £1, par jour, depuis le 27 Août jusqu'au 26 Janvier,	127	0	0
	Troubles et soins comme homme de Profession et Visites à £1 par jour,	127	0	0
		£429	4	10½

S. E.

W. HACKET, M. D.
Officier de Santé.

A Son Excellence, George Comte de Dalhousie, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

Les Soussignés ci-devant Commissaires pour le District de Québec, pour l'exécution des divers Actes de la Législature Provinciale, pour le Soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et des Enfans abandonnés, font humblement rapport à Votre Excellence.

Appendix (P.) 27th Jany.

That notwithſtanding the expiration of thoſe Laws on the firſt of May one thouſand eight hundred and nineteen, it was the pleaſure of His Majeſty's Government in its ſolicitude for thoſe unfortunate perſons to provide for their ſupport, and that although they retained no legal character enabling them to act, monies ſufficient for that object until the 1ſt July, 1820, were put in their hands by His Grace the late Duke of Richmond, Governor in Chief, and by your Excellency.

They respectfully inform Your Excellency that there are at preſent in the General Hoſpital of Quebec, ſixteen Inſane Perſons, and one hundred and thirty eight Foundlings, the greater part of whom have been ſent into the Country, and that there is due to the General Hoſpital for the ſuppport of Inſane Perſons up to the 31ſt December 1820 according to the ſtatement furniſhed them,

	£	s.	d.
To the perſons having charge of the Foundlings up to the ſame date, as per account annexed,	268	4	4
To Meſſrs. Ls. Maſſue, & Co. for articles furniſhed, per account annexed,	781	10	2½
	10	7	11
Total,	£1060	2	5½

The underſigned beg leave to inform Your Excellency, that notwithſtanding their legal incapacity, they have not loſt ſight of the objects originally contemplated by the wisdom of the Legislature in providing for the relief of thoſe unfortunate perſons, and that having lately aſcertained the inſufficiency and bad state of the cells in the General Hoſpital, and that they ſtood in need of repair and improvement for the accommodation of the mad perſons confined therein, they called on Mr. William Morriſon, overſeer of the King's works to make an eſtimate thereof, which being done, they now ſubmit his report to Your Excellency, by which it will appear to Your Excellency that a ſum of £336 19 5 currency would be neceſſary to complete those works.

Laſtly, the underſigned humbly ſubmit to your Excellency that, aſſuming as a basis, the accounts of the expenſes annually incurred for the laſt three years, they eſtimate that a ſum of two thouſand three hundred pounds currency would be neceſſary for the like purpoſes for the year 1821 over and above the expenditure neceſſary for improving the cells.

The whole humbly ſubmitted.

THOS. WILSON,
JEAN BELANGER,
LS. MONTIZAMBERT.
FRS. DURETTE.

Quebec, 17th January, 1821.

Appendice (P) 27e. Janv.

Que nonobſtant l'expiration de ces lois arrivée le 1e. Mai 1819, le Gouvernement de Sa Majeſté dans ſa ſollicitude pour ces infortunés a bien voulu pourvoir à leur ſoutien, et quoiqu'ils n'euſſent aucune capacité légale d'agir, il a été mis à leur dispoſition par Sa Grace le feu Duc de Richmond, Gouverneur en Chef, et par Votre Excellence, des fonds ſuffiſans pour ces objets jusqu'au 1er. Juillet 1820.

Ils informent respectueuſement Votre Excellence qu'il y a maintenant ſeize perſonnes dérangées dans leur esprit à l'Hopital Général de Québec, et 138 Enfans abandonnés, dont la plupart ont été placés dans les Campagnes, et qu'il eſt dû à l'Hopital Général pour le ſoutien des perſonnes dérangées dans leur esprit jusqu'au 31 Décembre 1820, ſuivant l'état à eux fourni,

	£	s.	d.
	268	4	4
Aux perſonnes chargées des Enfans abandonnés, jusqu'à la même époque, ſuivant le Compte ci-annexé ci,	781	10	2½
Enfin à Meſſrs. Ls. Maſſue & Compagnie, pour Fournitures, ſuivant mémoire, ci -	10	7	11
Formant un total de	£1060	2	5½

Les Souſſignés prennent la liberté d'informer Votre Excellence que nonobſtant leur incapacité légale, ils n'ont point perdu de vue les objets que la Légiſlature, dans ſa ſageſſe, avoit eus en vue dans le principe, en pourvoyant au ſoutien de ces malheureux, et qu'ayant reconnu dernièrement l'inſuffiſance et le mauvais état des loges de l'Hopital Général et qu'elles avoient beſoin de réparations et de quelques améliorations, pour l'aiſance des furieux qui y ſont enfermées, ils ont requis Mr. Wm. Morriſon, Inſpecteur des travaux du Roi, d'en faire un devis et eſtimé, ce que ce Monſieur ayant fait, ils ſoumettent maintenant ſon Rapport à Votre Excellence, et Votre Excellence y verra qu'une ſomme de £336 19 5 courant ſeroit néceſſaire pour la confection de ces ouvrages.

Enfin, les Souſſignés ſoumettent humblement à Votre Excellence, qu'ayant pris pour baſe les comptes des dépenſes encourues annuellement depuis trois années, ils eſtiment qu'une ſomme de deux mille trois cens livres courant ſeroit néceſſaire aux mêmes fins pour l'année 1821, outre la dépenſe néceſſaire pour l'amélioration des loges.

Le tout humblement ſommis,

Thomas Wilſon,
Jean Bélanger.
Louis Montizambert,
Frs. Durette,

Québec, 17 Janvier, 1821.

Appendix (Q.) 27th Jany.

(Copy.)

(Signed) GEORGE REX.

Commission to Alexander Forbes, Esquire, to be Lieut.-Governor, &c.

FIAT.

Recorded in the Office of Enrollments at Quebec the 31st day of May 1809, in the first Register of Commissions from His Majesty, page 121.

(Signed)

JNO. TAYLOR.
Depy. Regt.

George the Third, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, defender of the Faith, to our well beloved Alexander Forbes, Eſquire, Greeting: We repoſing eſpecial truſt and confidence in your loyalty, integrity and ability, do by theſe preſents conſtitute and appoint you to be Lieut. Governor of the Diſtrict of Gaſpé and Inſpector of the Trade and Fiſheries upon the Coaſt of Labrador in our Province of Lower-Canada, in the room of Francis Le Maiſtre, Eſquire, deceaſed. To have, hold, exerciſe and enjoy the ſame during our pleaſure, with all the rights, privileges, profits, perquiſites and advantages to the ſame belonging or appertaining, and you are to obey ſuch orders and directions as you ſhall from time to time receive from our Captain-General and Governor in Chief of our province of Lower-Canada, or from the Lieutenant-Governor or Commander in Chief of our ſaid Province for the time being.

Given at our Court at Saint James', the eighteenth day of February one thouſand eight hundred and five, in the forty fifth year of our Reign.

By His Majeſty's Command.

(Signed) CAMDEN.

A true copy. J. READY.
Actg. Registrar.

Appendice (Q.) 27e. Janv.

(Copie)

(Signé) GEORGE *REX*.

Commission à Alexander Forbes, Ecuyer, pour être Lieutenant-Gouverneur, &c.

FIAT.

Enrégiſtré au Bureau des Enrégiſtremens à Québec, le 31e. jour de Mai 1809, au premier Régiſtre des Commiſſions de Sa Majeſté. Page 121.

(Signé) JNo. TAYLOR,
Député Régiſt.

George Trois, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenſeur de la Foi: à notre fidèle et bien-aimé Alexander Forbes, Ecuyer, Salut. Ayant confiance particulière en votre Loyauté, Intégrité et Habileté, nous vous nommons et conſtituons par ces Préſentes pour être Lieutenant Gouverneur du Diſtrict de Gaſpé et Inſpecteur du Commerce et des Pêcheries ſur la Côte de Labrador dans notre Province du Bas-Canada, à la place de Francis Le Maiſtre, Ecuyer, décédé, pour ledit Emploi avoir, tenir, exercer et jouir durant notre Plaiſir, avec tous les Droits, Privilèges, Profits, Emolumens, et Avantages appartenans à icelui, et vous obéirez aux ordres et directions que vous recevrez de tems à autre de notre Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de notre Province du Bas-Canada, ou du Lieutenant Gouverneur ou Commandant en Chef de notre dite Province pour le tems d'alors.

Donné à notre Cour à Saint James, le dix-huitième jour de Février, mil huit cent cinq, dans la quarante-cinquième année de notre Règne.

Par ordre de Sa Majeſté,

(Signé) CAMDEN.

Bon pour Copie, J. READY,
F. F. Régiſtraire.

Appendix (R.) No. I.

2d. Feby.

First Report on the Civil List.

THE Committee appointed to take into consideration the different Accounts of the Public Revenue, and Estimate of the Civil List, to examine the same, and Report their observations thereon to the House, with all convenient speed, with power to send for Persons and Papers, and to whom the Accounts laid before the House on the 9th January last, and His Excellency's Message of the 16th January, relating to Pensions, were also referred, also His Excellency's Message relating to the Militia Staff and the Grand Voyer of the District of Gaspé, of the 27th instant, have, pursuant to the order of the House, considered the matters referred, and agreed to the following Report in part:—

The attention of your Committee, was first called to the Estimate of the Civil List, for 1821.

The Civil Expenditure of this Province, from the conquest down to the year 1818, has been partially at the charge, and exclusively under the controul of the Government of Great Britain, and its Officers in this Province. A portion of the supplies was raised within the Province, under permanent Acts of the Parliament of Great Britain, and since the year 1793, under permanent and temporary Acts of the Legislature of this Province. To these were added His Majesty's Casual and Territorial Revenue, and the deficiency was supplied out of His Majesty's Military Chest. In 1793, Lord Dorchester then Governor in Chief, in his Speech delivered at the opening of the Session on the 11th November, states as follows:—"The general Expenditure is very great, but it cannot all be placed to the Provincial Account; such parts of it as more particularly relate to that head, I am not at this time enabled to bring forward; I can only say it greatly exceeds the Provincial Funds; yet it is not my intention at present to apply to you for aid; that you may have more time to consider by what means the Provincial Revenue may be rendered more productive; in hopes nevertheless, that Great Britain in the mean while will continue her generous assistance to this Colony, and defray such surplus expenses as are absolutely necessary to its prosperity."

In 1794, when the first statement of the expenditure was laid before the House of Assembly, the total amount of Warrants issued by the Governor on the Receiver General, was £23769 currency. The Receipt was £5854 7s. 5d. On the 16th February 1795, His Excellency Lord Dorchester Governor in Chief, again laid before the Assembly, the Public Accounts, and the Message which accompanied the same, contains the following observations, viz:—

No. 6 and 7.—"Accounts of part of the Civil Expenditure of last year, and by which it will appear, that the Expenses have exceeded the Revenue in the sum of sixteen thousand one hundred and twenty two pounds twelve shillings and two pence three farthings."

8.—"Estimate of such part of the Civil Expenditure for the ensuing year, as may enable the House of Assembly to calculate the ways and means for the most necessary supplies, all the Pensions amounting to one thousand seven hundred and eighty-two pounds six shillings and seven pence sterling, though chiefly granted for services rendered in Canada, are deducted; these services being considered as rendered to the Empire at large, it is from thence therefore their reward with the other acts of benevolence may be expected to flow. The Salaries of sundry Officers to the amount of seven hundred and eighty-two pounds ten shillings, appearing to belong to the Military, rather than the Civil expenditure, are also deducted."

It was in this year, that the first appropriation, not exclusively for the expenses of the Legislature

Premier Rapport sur la Liste Civile.

LE Comité nommé pour prendre en considération les différens Comptes du Revenu Public, et l'Estimation de la Liste Civile, pour l'examiner et faire rapport de ses observations sur iceux à la Chambre, avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et auquel ont été aussi référés les Comptes mis devant la Chambre le 9 Janvier dernier, et le Message de Son Excellence du 16 Janvier, relativement aux Pensions, ainsi que le Message de Son Excellence du 27 Janvier, relativement à l'Etat-Major de la Milice et au Grand-Voyer du District de Gaspé, a pris en considération les objets référés et est convenu de faire le Rapport suivant:—

L'attention de votre Comité a été d'abord dirigée sur l'Estimation de la Liste Civile pour 1821.

La Dépense Civile de cette Province, depuis la Conquête jusqu'à l'année 1818, a été en partie à la charge et exclusivement sous le contrôle du Gouvernement de la Grande-Bretagne et de ses Officiers dans cette Province. Une partie des Subsides a été prélevée dans cette Province sous des Actes permanens de la Grande-Bretagne, et depuis l'année 1793 sous des Actes permanens et temporaires de la Législature de cette Province. A cela on a ajouté le Revenu Casuel et Territorial de Sa Majesté, et la Caisse Militaire de Sa Majesté a suppléé au déficit. En 1793, le Lord Dorchester, alors Gouverneur en Chef, dans sa Harangue à l'ouverture de la Session, le 11 Novembre, dit comme suit:—

"La dépense générale est très grande, mais elle ne pourroit-être placée toute entière au compte Provincial. Je ne suis pas actuellement en état de transmettre telles parties d'icelle qui appartiennent plus particulièrement à ce chef; je puis seulement dire qu'elles excèdent les fonds Provinciaux; cependant mon intention n'est pas maintenant de m'adresser à vous pour des subsides, mais afin que vous puissiez avoir le tems de considérer, par quels moyens le Revenu Provincial pourroit devenir plus productif, dans l'espérance néanmoins, que la Grande-Bretagne, continuera, dans le même tems, son assistance généreuse envers cette Colonie, et défrayera tels surplus des dépenses qui seront absolument nécessaires à sa prospérité."

"En 1794, lorsque le premier Etat de la Dépense a été mis devant la Chambre d'Assemblée, le Montant entier des Warrants émanés du Gouverneur sur le Receveur-Général étoit de £23,769 Courant, la Recette de £5854 7 5d. Le 16 Février 1795, Son Excellence le Lord Dorchester, Gouverneur en Chef, a encore mis les Comptes Publics devant l'Assemblée, et le Message qui les accompagnoit contient les Observations suivantes:—

6 et 7—"Comptes d'une partie de la dépense Civile de l'année dernière, et par lesquels on verra que les dépenses ont excédé les revenus, dans la somme de seize mille cent vingt-deux livres douze Shelings et deux deniers trois quarts."

8—"Une Estimation de telle partie de la dépense pour l'année suivante, qui pourra mettre la Chambre d'Assemblée en état de trouver les voies et moyens pour parvenir aux aides les plus nécessaires, toutes les pensions montant à mille sept cent quatre-vingt deux livres six Shelings et sept deniers sterling, sont déduites; quoique principalement allouées pour des services rendus au Canada, ces services étant considérés rendus à l'Empire en général, d'où l'on peut en conséquence attendre que leurs récompenses, ainsi que d'autres actes de bienveillance doivent dériver; les salaires de divers Officiers montant à sept cent quatre-vingt-deux livres dix Shelings paroissant appartenir plutôt à la dépense Militaire qu'à celle du Civil, sont aussi déduits."

Ce fut dans cette année que la première appropriation, non pas exclusivement pour les dépenses de la Législature,

Appendice (R.) No. I.

2e. Févr.

Appendix (R.) 2d Feby.

ture, was made by the House of Assembly, consisting of several special appropriations, and five thousand pounds per annum for the administration of Justice, and the support of the Civil Government, permanently appropriated. In the following year the expenditure was £27225 currency, and Lord Dorchester, in his Message to the Assembly of the 8th March 1796, after stating that the balance of the expenditure exceeded the Provincial Revenue to the amount of £12718 6s. 7d., and referring to the British Acts, 25th Charles II. Cap. 7, 6th Geo. II. Cap. 13, 4th Geo. III. Cap. 15, and 6th Geo. III. Cap. 52, observes, "but supposing these, as well as the other Revenues collected in the Province, had been in the first instance appropriated to the defraying the expenses thereof, the expenditure has still exceeded the receipts in the sum of £11585 3s. 6d. currency." The total of the general expenditure and of the receipts from the year 1794 to the year 1818, both inclusive, according to a statement drawn up from the annual accounts in the Journals by order of the House, (Appendix (S.) 1819), was

Expenditure, Cy.	£1756860	12	4
Receipts,	1474527	1	10
Balance, Cy.	£282333	10	6

The highest expenditure throughout the same period, according to the abovementioned statement, was in 1813, when a large proportion of the Provincial Funds was applied in support of the War, under the appropriations made by the Provincial Legislature, viz.

Expenditure,	£206800	5	9

The highest Receipt was in the following year, viz.

	£203656	8	11

In 1810 according to the same statement, the

Expenditure was	£58564	13	3
The Receipts,	70398	12	7
Surplus of Revenue beyond the Expenditure,	£11833	19	4

It was on the 10th February in this year, that the Assembly Resolved, "That this Province is at present able to pay all the Civil expenses of its Government. 2dly,—That this House ought to vote during this Session, the necessary sums for defraying the Civil Expenses of the Government of this Province."—3dly,—That this House will vote, in this Session, the necessary sums for defraying the Civil Expenses of the Government of this Province.". And on the 13th of the same month, an humble address was voted by the Assembly, to His Majesty and both Houses of Parliament, stating "That this House had engaged, in the course of the present Session of the Legislature, to pay the Civil Expenditure of the Provincial Government, which has hitherto been chiefly defrayed by His Majesty."

On the 7th January, 1818, His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, in his Speech at the opening of the Session, communicated to both Houses, "the commands of His Royal Highness the Prince Regent, to call upon the Provincial Legislature to vote the sums necessary for the ordinary annual Expenditure of the Province;" and at the same time addressing the House of Assembly, he added, "In pursuance of these directions which I have received from His Majesty's Government, I shall order to be laid before you an Estimate of the sums which will be required to defray the Expenses of the Civil Government of the Province, during the year one thousand eight hundred and eighteen, and I desire you in His Majesty's name, to provide in a constitutional manner, the supplies which will be necessary for this purpose," and His Excellency added, "I anticipate with confidence a continuance of that loyalty and zeal for His Majesty's Service on your part, which I have hitherto experienced, and a ready execution of the offer which you made on a former occasion to defray the expenses of His Majesty's Provincial Government, with a liberality that did you honour."

Appendice (R.) 2e. Févr.

ture, fut faite par la Chambre d'Assemblée, consistant en plusieurs Appropriations spéciales, et que cinq mille Livres par année pour l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil, furent appropriées d'une manière permanente. L'année suivante la dépense étoit de £27,225 Courant, et le Lord Dorchester, dans son Message à l'Assemblée du 8 Mars 1796, après avoir dit que la Balance de la Dépense excédoit le Revenu Provincial de £12,718 6 7, et avoir référé aux Actes Britanniques de la 25e. Charles II. Chap. 7, 6e. Geo. II. Chap. 13, 4e. Geo. III. Chap. 15, et 6e. Geo. III, Chap. 52, observe; "Mais supposant que ces Revenus ainsi que les autres, prélevés dans la Province, eussent été, en première instance, appropriés pour défrayer la dépense d'icelle, la dépense a encore excédé la recette de Onze Mille cinq cent quatre-vingt cinq Livres trois Shelings et demi courant." Le total de la Dépense générale et des Recettes depuis 1794 inclusivement, jusqu'à 1818 aussi inclusivement, suivant un Etat préparé d'après les Comptes annuels dans les Journaux, par ordre de la Chambre, (Appendice (S.) 1819,) étoit

Dépense, Courant	£1,756,860	12	4
Recette,	1,474,527	1	10
Balance, Courant	£ 282,333	10	6

La plus forte dépense dans tout ce période, suivant l'Etat ci-dessus mentionné, a été en 1813, qu'une grande partie des Fonds Provinciaux a été employée au soutien de la Guerre, en vertu des appropriations faites par la Législature Provinciale, savoir :—

Dépense,	£206,800	5	9
La plus forte Recette a été l'année suivante, savoir :	203,656	8	11

En 1810, suivant le même Etat, la Dépense étoit de - - - - £58,564 13 3

La Recette,	70,398	12	7
Surplus du Revenu en sus de la Dépense,	£11,833	19	4

Ce fut le 10 Février de cette année que l'Assemblée résolut, "Que cette Province est maintenant capable de payer toutes les Dépenses civiles de son Gouvernement."—2°. Que cette Chambre devroit voter, dans cette Session, les Sommes nécessaires pour défrayer les Dépenses civiles du Gouvernement de cette Province."—3°. Que cette Chambre votera, dans cette Session, les Sommes nécessaires pour défrayer les Dépenses civiles du Gouvernement de cette Province;" et le 13 du même mois, il fut voté par l'Assemblée une humble Adresse à Sa Majesté et aux deux Chambres du Parlement, exposant, "Que cette Chambre s'étoit chargée, dans cette Session de la Législature, des Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial, jusqu'alors soutenues en grande partie par Sa Majesté."

Le 7 Janvier 1818, Son Excellence le Chevalier Sherbrooke, dans sa Harangue à l'ouverture de la Session, communiqua aux deux Chambres, "les ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent de s'adresser à la Législature Provinciale pour voter les sommes qui seront nécessaires pour la dépense ordinaire et annuelle de la Province."

Et en même tems s'adressant à la Chambre d'Assemblée, il ajouta: "En conséquence des instructions que j'ai ainsi reçues du Gouvernement de Sa Majesté, je ferai mettre devant vous un Etat des sommes requises pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de la Province pour l'année mil huit cent dix-huit, et j'ai à vous requérir, au nom de Sa Majesté, de pourvoir d'une manière constitutionnelle aux fonds nécessaires pour cet objet."

"J'ordonnerai aussi que l'Etat du Revenu Public, et des Déboursés des derniers douze mois, vous soit soumis, afin que vous puissiez déterminer la nature des fonds qui se trouveront à votre disposition, et j'anticipe avec confiance la continuation de cette loyauté, et de ce zèle pour le service de Sa Majesté qui m'a déjà été manifesté de votre part, et la prompte exécution de l'offre que vous avez ci-devant faite, avec une libéralité qui vous fait honneur, de défrayer les dépenses du Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

Appendix (R.) 2d Feby.

It has appeared to your Committee, on referring to the Journals of the House during that Session, that a sum not exceeding £40263 8s. 9d. currency, was voted to supply the balance stated for that year to be unprovided for, and they find by the Journals of the subsequent Session, that the same sum was made good by a vote of the House of the 24th February, 1819. The entry of the vote of the above balance on the 26th March, 1818, was subsequent to a Report which is contained in the Appendix (K.) of the Journal of that year, and the said entry is as follows:—

26th March, 1818.

"*Resolved*, That an humble address be presented to "His Excellency the Governor in Chief, representing "to His Excellency, that the House having taken in- "to consideration His Excellency's recommendation "on the subject of the Expenses of the Civil Govern- "ment of this Province, for the year one thousand "eight hundred and eighteen, have voted a sum not "exceeding Forty thousand two hundred and sixty- "three pounds eight shillings and nine pence, curren- "cy, towards defraying the Expenses of the Civil Go- "vernment of this Province, for the year one thousand "eight hundred and eighteen, exclusive of the sums "already appropriated by Law, but that the peculiar "circumstances which have prevented the House from "receiving at an earlier moment the Estimate of the "Civil List, Revenue and Public Accounts, and the "advanced state of the Session, not admitting of the "passing of a Bill of Appropriation for the purpose, "they pray His Excellency will be pleased to order, "that the said Sum, not exceeding Forty thousand "two hundred and sixty-three pounds eight shillings "and nine pence currency, be taken out of any of the "unappropriated monies, which now are, or hereafter "may be in the hands of the Receiver General of this "Province, for the purposes aforesaid, and assuring "His Excellency, that this House will make good the "same at the next Session of the Provincial Parlia- "ment."

On the 3rd March, 1819, an Estimate for that year, was submitted by His Grace the late Duke of Richmond, then Governor in Chief. This Estimate which is contained in the Appendix (H.) of the Journal of 1819, amounting to £90,480 7s. 3d. Currency, was referred to a Special Committee, whose Report is inserted under the letter (L.) of the same Journal. On comparing the votes of the House, amounting to £57118 15 8, Stg. equal to £63,465 6 3 Currency, with the above Estimate, it appears, that the items omitted or diminished, forming the difference between the above sums, were generally new, or exceeded the Estimate of the preceding year, or the account of actual disbursements in 1817, when the Civil Expenditure was still exclusively under the controul of the Executive Government in Great Britain and the Colony.

Your Committee, on considering the Estimate of 1821, have therefore confined themselves to a comparison of the said Estimate with the votes of the House of Assembly in 1819, as being the only votes of that body in existence, given after examination, on any Estimate of the Civil Expenditure of this Province.

In the view of obtaining information on such items of this Estimate as they should find to exceed the votes of that year, or to be entirely new, your Committee called before them different Public Officers, who by the directions of His Excellency the Governor in Chief, were authorized to answer questions, and furnish every information, which your Committee judged fit to require; and the Minutes of their examinations, with Copies of such Documents as were given in by them, are hereunto annexed. These Minutes, together with the Reports on the Estimates of the Civil Expenditure for 1818 and 1819, already mentioned, and with other information connected with this subject, contained in your Journals, have appeared to your Committee to be sufficient to enable the House to decide on the present Estimate.

Before stating the details of differences, which, in the course of their enquiry, your Committee has observed between the Estimate of the present year and the votes of 1819, they think it expedient to remark, that the present Estimate differs essentially from these votes as well as from the Estimates of the years 1818, and 1819, inasmuch as it seems to embrace only those charges

Appendice (R.) 2e. Fév.

Il a paru à Votre Comité, en référant aux Journaux de la Chambre durant cette Session-là, qu'il a été voté une Somme n'excédant point £40,263 8 9 courant, pour suppléer à la Balance à laquelle il n'étoit pas pourvu pour cette année-là, et il trouve par le Journal de la Session suivante qu'il a été fait bon de cette somme par un Vote de la Chambre du 24 Février 1819. L'entrée du Vote de la Balance ci-dessus, du 26 Mars 1818, a été subséquente à un Rapport contenu dans l'Appendice (K.) du Journal de cette année-là. Et ladite Entrée est comme suit:—

26 *Mars* 1818.

"*Résolu*, Qu'une humble Adresse soit présentée à "Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant "à Son Excellence que cette Chambre ayant pris en "considération la recommandation de Son Excellence "au sujet des dépenses du Gouvernement Civil de "cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, "a voté une somme n'excédant pas quarante mille deux "cent soixante et trois livres, huit shelings et dix- "huit sols courant, pour subvenir aux Dépenses du "Gouvernement Civil de cette Province, pour ladite "année mil huit cent dix-huit, non compris les som- "mes déjà appropriées par la loi, mais que les circons- "tances particulières qui ont empêché la Chambre de "recevoir plus à bonne heure les Tableaux d'Estima- "tion de la Liste Civile, du Revenu et des Comptes Pu- "blics, et l'état avancé de la Session ne permettant "pas de passer un Bill d'Appropriation à cet effet, "elle prie Son Excellence de vouloir bien ordonner "que ladite somme, n'excédant pas quarante mille deux "cents soixante et trois livres, huit shelings et dix- "huit sols courant, soit prise sur aucun des argens "non-appropriés, qui sont maintenant ou pourront être "ci-après entre les mains du Receveur-Général de "cette Province, pour les fins susdites, et assurant Son "Excellence que cette Chambre en fera bon à la pro- "chaine Session du Parlement Provincial."

Le 3 Mars 1819 une Estimation pour cette année-là a été soumise par Sa Grace le feu Duc de Richmond, alors Gouverneur en Chef. Cette Estimation, qui est contenue dans l'Appendice (H.) du Journal de 1819, montant à £90,480 7 3 courant, a été référée à un Comité Spécial, dont le Rapport est inséré sous la Lettre (L.) du même Journal. En comparant les Votes de la Chambre, montant à £57,118 15 8 Stg. égal à £63,465 6 3 Courant, avec l'Estimation ci-dessus, il paroît que les Items omis ou diminués formant la différence entre les Sommes ci-dessus, étoient généralement nouveaux, ou excédoient l'Estimation de l'année précédente, ou le Compte des déboursés de 1817, où la Dépense civile étoit encore exclusivement sous le contrôle du Gouvernement Exécutif dans la Grande-Bretagne et de la Colonie.

Votre Comité, en considérant l'Estimation de 1821, s'est en conséquence borné à comparer ladite Estimation aux Votes de la Chambre d'Assemblée en 1819, comme étant les seuls Votes de ce Corps en existence, donnés sur aucune Estimation de la Dépense Civile de cette Province.

Dans la vue d'obtenir des informations sur les Items de cette Estimation qu'il trouveroit excéder les Votes de cette année-là, ou être entièrement nouveaux, votre Comité a fait venir devant lui différens Officiers Publics, qui, par les Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, ont été autorisés à répondre aux questions, et fournir toutes les informations que votre Comité a jugé à propos de requérir, et les minutes de leurs examens, ainsi que les Copies des Documens qu'ils ont donnés, sont ci-annexées. Ces Minutes, ainsi que les Rapports sur les Estimations de la Dépense Civile pour 1818 et 1819 déjà mentionnés, et les autres informations liées à ce sujet, contenues dans vos Journaux, ont paru à votre Comité suffisans pour mettre la Chambre en état de décider sur l'Estimation actuelle.

Avant de donner les détails des différences que, dans le cours de son Enquête, votre Comité a observées entre l'Estimation de la présente année et les votes de 1819, il croit expédient de remarquer que l'Estimation actuelle diffère essentiellement de ces Votes, ainsi que des Estimations de 1818 et 1819, en autant qu'elle paroît n'embrasser que les charges qui sont jugées être d'une

Appendix (R.) 2d. Febr.

Appendice (R.) 2e. Févr.

charges which are deemed to be of a permanent nature, whereas the preceding Estimates, on the last of which the votes of 1819 were founded, embraced nearly the whole of the Current Provincial Expenditure.

The following statement will shew the differences between the several Items of the present Estimate and the votes of 1819, and points out such Items of the same Estimate as are not to be found in the said votes.

Your Committee have also noted the classes in which no difference was found, and have annexed to each Class and Item the numbers of the Questions relating to them in the minutes of the evidence, for the purpose of facilitating a reference.

ESTIMATE—1821.

CLASSES AND ITEMS.	References to Question in Minutes	Amount Voted in 1819.	Amount in the Estimate.	Differences. Over.	Differences. Under.
FIRST CLASS—(No differences.)					
Governor in Chief,	1 a 2	—	—	—	—
Lieutenant Governor,	3 a 5	—	—	—	—
Governor of Gaspé,	6 a 9	—	—	—	—
Governor's Secretary and Registrar,	10, 19, 56 & 89	—	—	—	—
SECOND CLASS—(No differences.)		—	—	—	—
Speakers,	20 a 21	—	—	—	—
THIRD CLASS.		—	—	—	...
Executive Councillors,	22 a 27	—	—	—	...
Committee of Audit,	28 a 30 82 & 83	nil	£400	£400	...
Clerk of the Committee of do.	28 a 30 82 & 83	nil	182 10	182 10	...
Additional allowance to Asst. Clerk of the Council,	31	nil	32 10	32 10	...
Expenses of Stationary for Audit,	—	nil	50	50	...
Do. do for Council,	—	nil	50	50	...
FOURTH CLASS.					
Judge of the Admiralty,	32 a 34	—	—	—	...
Sheriff,	35 a 53	—	—	—	...
Clerk of the Crown in Chancery,	36	—	—	—	...
Clerk of the Court of Appeals,	37	nil	6	6	...
Chairmen Quarter Sessions, at Quebec,	38, 39, 54, 55, 90 a 92	£ 400	500	100	...
Ditto at Three-Rivers,	—	200	250	50	...
Physicians at Quebec and Montreal, £100 each,	—	200	400	200	...
Circuits,	40 a 43	nil	825	825	...
Judges' Salaries,	44	—	—	—	...
Contingencies of Attorney and Solicitor General,	45 a 50 & 52	1500	2100	600	...
Absence of Judges,	51	—	—	—	...
Sheriff of Quebec, his Contingent expenses,	35 & 53	1027	1050	23	...
Ditto of Montreal,		1227	1400	173	...
Ditto of Three-Rivers,		327	300	—	£27
Coroner, District of Montreal, his Disbursements,	50	100	70	—	30
Prothonotaries, District of Quebec,	—	250	225	—	25
Ditto of Montreal,	—	250	225	—	25
Ditto of Three-Rivers,	—	150	100	—	50
Contingencies of the Clerks of the Peace for Quebec,	—	nil	60	60	...
Ditto do. of Montreal,	—	nil	60	60	...
Ditto do. of Three-Rivers,	—	nil	30	30	...
Stationary for do. at Quebec and Montreal,	—	nil	24	24	...
On Contingencies of the Clerk of the Crown including travelling Expenses,	—	200	275	75	...
Contingencies of the several Chairmen of the Quarter Sessions at Quebec, Montreal and Three-Rivers, for Expenses of Police and Apprehension of Criminals:					
Montreal,	—	nil	200	200	...
Quebec,	—	nil	200	200	...
Three-Rivers,	—	nil	100	100	...
FIFTH CLASS.					
Surveyor General's Office and Surveyor General,	68 a 70	—	—	—	...
Surveyor of Woods,	57, 58 & 84	—	—	—	...
Auditor of Land Patents,	59 & 88	—	—	—	...
Inspector of Provincial Accounts,	60 a 62	—	—	—	...
Agent residing in London,	63 & 64	nil	200	200	...
French Translator to Government,	65	nil	200	200	...
Inspector of Roads on Ottawa,	66	—	—	—	...
Inspector of Merchandize at Côteau du Lac,	67	—	—	—	...
Allowance to Inspector of Chimnies at Quebec,	—	nil	60	60	...
Do. at Montreal,	—	nil	60	60	...
Do. at Three-Rivers,	—	nil	25	25	...
Clerk of the Market at Quebec,	—	nil	123 3 9	123 3 9	...
Contingencies of the Secretary of the Province,	68 a 70	nil	50	50	...
of the Surveyor General,		nil	135	135	...
Surveys &c. for Government,		nil	365	365	...
SIXTH CLASS.					
Expenses of Extra. Courts of Oyer and Terminer,	71 a 75 85 & 86	nil	1000	1000	...
Professional Fees to the Advocate Genl. and other Crown Officers,	—	nil	300	300	...
Rent of the Bishop's Palace,	—	150	500	350	...
Allowance to the Naval Officer, for House Rent,	—	nil	18	18	...
Assistant Judges,	71	—	—	—	...
Under Crier of the Court at Montreal,	73 & 74	—	—	—	...
Repairs of Public Buildings,	72	1000	2100	1100	...
Expenses for providing against the spreading of Contagious diseases,	75 a 86	nil	400	400	...
Expenses of Extracts of Marriages, Burials &c. to the Prothonotaries,	—	nil	27	27	...
			£	7854 3 9	157
			Deduct under	157	
			£	7697 3 9	
PENSIONS.					
Patrick Sinclair, Mrs. J. A. Panet, Mrs. Rottot, H. Harwood, Miss Desbarats and Mrs. Reid,	76 a 79	—	—	—	...
Judges' Widows,	80 a 81	—	—	—	...
Reversions,	87	—	—	—	...
William Osgoode,	—	nil	800	800	...
Patrick Sinclair,	—	nil	200	200	...
Mrs. H. Dunn,	—	nil	250	250	...
Mrs. M. Elmsly,	—	nil	200	200	...
Mrs. A. Reid,	—	nil	20	20	...
Miss Desbarats,	—	nil	18	18	...
Difference between the Sum voted in 1819, and the Estimate of 1821,				£9,185 3 9	

Appendix (R.) 2d Febry.

d'une nature permanente, au lieu que les Estimations précédentes, sur la dernière desquelles les Votes de 1819 ont été fondés, embrassoient presque toute la Dépense courante de la Province.

L'Etat suivant fera voir les différences entre les divers Items de la présente Estimation et les Votes de 1819, et indique les Items de la même Estimation que l'on ne trouve point dans lesdits Votes.

Votre Comité a aussi marqué les Classes où il ne se trouvoit point de différence, et a annexé à chaque classe et à chaque Item les Numéros des Questions qui y ont rapport dans les Minutes des Témoignages, afin de faciliter les références.

Appendice (R.) 2e. Févr.

ESTIMATION—1821.

CLASSES & ITEMS.	Références aux Questions dans les Minutes.	Montant voté en 1819.	Montant dans l'Estimation.	Différences. En sus.	Différences. Audessous.
Premiere Classe.—Point de différence.					
Gouverneur en Chef,	1 à 2				
Lieutenant-Gouverneur,	3 à 5				
Gouverneur de Gaspé,	6 à 9				
Secrétaire du Gouverneur et Secrétaire de la Province,	10, 19, 56 et 89				
Seconde Classe.—Point de différence.					
Orateurs,	20 et 21				
Troisieme Classe.					
Conseillers Exécutifs,	22 à 27				
Bureau d'Audition,	28 à 30, 82 et 83	Nil	£400 0 0	£400 0 0	
Clerc du Comité de Ditto,	28 à 30, 82 et 83	Nil	182 10 0	182 10 0	
Allouance additionnelle à l'Assistant Greffier du Conseil,	31	Nil	32 10 0	32 10 0	
Dépenses de Papeterie pour le Comité d'Audition,	—	Nil	50 0 0	50 0 0	
Ditto pour Ditto pour le Conseil,	—	Nil	50 0 0	50 0 0	
Quatrieme Classe.					
Juge de l'Amirauté,	32 à 34	—			
Shérifs,	35 à 53	—			
Greffier de la Couronne en Chancellerie,	36	—			
Greffier de la Cour d'Appel,	37	Nil	6 0 0	6 0 0	
Présidens des Sessions de Quartiers à Québec,	38, 39, 54, 55, 90 à 92	£400 0 0	500 0 0	100 0 0	
Un Ditto de Ditto aux Trois-Rivières,	—	200 0 0	250 0 0	50 0 0	
Médecins à Québec et Montréal £100 à chaque,	—	200 0 0	400 0 0	200 0 0	
Cours de Tournées,	40 à 43	Nil	825 0 0	825 0 0	
Salaires des Juges,	44	—			
Contingens des Procureur et Solliciteur-Général,	45 à 50 et 52	1500 0 0	2100 0 0	600 0 0	
Absence des Juges,	51				
Shérif de Québec, ses Dépenses contingentes,	—	1027 0 0	1050 0 0	23 0 0	
Ditto de Montréal,	35 à 53	1227 0 0	1400 0 0	173 0 0	
Ditto des Trois-Rivières,	—	327 0 0	300 0 0		£27 0 0
Coronaire du District de Montréal—ses Déboursés,	50	100 0 0	70 0 0		30 0 0
Protonotaires du District de Québec,	—	250 0 0	225 0 0		25 0 0
Ditto de Montréal,	—	250 0 0	225 0 0		25 0 0
Ditto des Trois-Rivières,	—	150 0 0	100 0 0		50 0 0
Contingens des Greffiers de la Paix pour Québec,	—	Nil	60 0 0	60 0 0	
Ditto de Montréal,	—	Nil	60 0 0	60 0 0	
Ditto des Trois-Rivières,	—	Nil	30 0 0	30 0 0	
Papeterie pour Ditto à Québec et Montréal,	—	Nil	24 0 0	24 0 0	
Sur les Contingens du Greffier de la Couronne, y inclus les Dépenses de Voyages,	—	200 0 0	275 0 0	75 0 0	
Contingens de divers Présidens des Sessions de Quartiers de Québec, Montréal et les Trois Rivières, pour frais de Police et prise de Criminels,					
Montréal,	—	Nil	200 0 0	200 0 0	
Québec,	—	Nil	200 0 0	200 0 0	
Trois-Rivières,	—	Nil	100 0 0	100 0 0	
Quatrieme Classe.					
Bureau de l'Arpenteur-Général et l'Arpenteur-Général,	68 à 70	—			
Inspecteur des Forêts,	57, 58 et 84	—			
Auditeur des Patentes pour les Terres,	59 et 88	—			
Inspecteur des Comptes Provinciaux,	60 à 62	—			
Agent résidant à Londres,	63 et 64	Nil	200 0 0	200 0 0	
Traducteur François du Gouvernement,	65	Nil	200 0 0	200 0 0	
Inspecteur des Chemins sur la Rivière des Outtaouais,	66	—			
Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac,	67	—			
Allouance à l'Inspecteur des Cheminées à Québec,	—	Nil	60 0 0	60 0 0	
Ditto de Montréal,	—	Nil	60 0 0	60 0 0	
Ditto des Trois-Rivières,	—	Nil	25 0 0	25 0 0	
Clerc du Marché à Québec,	—	Nil	123 3 9	123 3 9	
Contingens—Du Secrétaire de la Province,	—	Nil	50 0 0	50 0 0	
De l'Arpenteur-Général,	68 à 70	Nil	135 0 0	135 0 0	
Arpentage, &c. pour le Gouvernement,		Nil	365 0 0	365 0 0	
Sixieme Classe.					
Dépenses extraordinaires des Cours d'Oyer et Terminer,	71 à 75, 85 et 86	Nil	1000 0 0	1000 0 0	
Honoraires à l'Avocat-Général et autres Officiers de la Couronne,	—	Nil	300 0 0	300 0 0	
Loyer de l'Evêché,	—	150 0 0	500 0 0	350 0 0	
Allouance à l'Officier Maritime pour loyer,	—	Nil	18 0 0	18 0 0	
Juges Assistans	71	—			
Sous Crieur de la Cour de Montréal,	73 et 74	—			
Réparations des Edifices Publics,	72	1000 0 0	2100 0 0	1100 0 0	
Dépenses pour prévenir les maladies contagieuses,	75 à 86	Nil	400 0 0	400 0 0	
Frais d'Extraits de Mariages, Sépultures &c. aux Protonotaires,	—	Nil	27 0 0	27 0 0	
			Déduisez au-dessous	£7854 3 9 157 0 0	£157 0 0
PENSIONS.					
Patrick Sinclair, Mad. J. A. Panet, Mad. Rottot, H. Harwood, Mlle. Desbarats et Mad. Reid,	76 à 79		En sus	£7697 3 9	
Veuves de Juges	80 à 81				
Réversions,	87				
William Osgoode,	—	Nil	800 0 0	800 0 0	
Patrick Sinclair,	—	Nil	200 0 0	200 0 0	
Mad. H. Dunn,	—	Nil	250 0 0	250 0 0	
Mad. M. Elmsley,	—	Nil	200 0 0	200 0 0	
Mad. A. Reid,	—	Nil	20 0 0	20 0 0	
Mlle. Desbarats,	—	Nil	18 0 0	18 0 0	
Différence entre la Somme votée en 1819 et l'Estimation de 1821,				£9185 3 9	

Appendix (R.)

2d. Feby.

Your Committee observe that no Commissions for the following Officers, are found in the Office of the Secretary and Registrar of this Province, viz:—

The Lieutenant Governor,
The Agent for the Province, - £200

And that the persons holding the following Offices, proposed to be provided for in the Estimate have never resided in this Province, viz:—

The Lieutenant Governor, - - £1500
The Secretary & Registrar of the Province, 400

The persons holding the following Offices, and proposed to be provided for in the Estimate, appear to have been long absent from the Province, on leave:—

The Lieutenant Governor at Gaspé, £300
One Executive Councillor, - - 100
One of the Puisné Judges at Montreal, 900
The Attorney General, - - - 300

And the following are absent on leave, which will probably be only of a temporary nature, viz:—

One Executive Councillor, - - £100
The Receiver General, - - 400

To the following Officers also proposed to be provided for, it has not appeared to your Committee, that any duties are assigned or performed, viz:—

The Surveyor of Woods, - - £200
The Inspector of Roads above the Long Sault, 50

PENSION LIST.

On this List your Committee observe, that Patrick Sinclair is lately dead, and that Wm. Osgoode, with a Pension of £800, Sir George Pownall, with a Pension of £300, Mrs. Elmsly, with a Pension of £200, and Joseph De Haige, with a Pension of £7 4s. reside out of the Province.

Your Committee is persuaded that to bring before the House the whole of the information which is requisite to enable it to judge with perfect exactitude of all the sums which are necessary to be voted in consequence of the present Estimate, would require a more extensive enquiry and research than they can bestow on the subject during the present Session. The Statements of Fees received by the different Public Officers, which his Excellency has been pleased to order on an address of the House, and other information which it will gradually acquire, will doubtless enable the House of Assembly, at no very distant period, completely to exercise its important right of voting and appropriating the supplies in a manner equally honourable and advantageous to the Government and the Country.

The whole nevertheless respectfully submitted,

J. T. TASCHEREAU,
Chairman.

Appendice (R.)

2e. Fév.

Votre Comité observe que l'on ne trouve dans le Bureau du Secrétaire et Greffier de la Province aucune Commission pour les Officiers suivans, savoir:—

Le Lieutenant Gouverneur,
L'Agent pour la Province, - - £200

Et que les personnes qui tiennent les Offices suivans, et que l'on demande à pourvoir dans l'Estimation, n'ont jamais résidé dans cette Province, savoir:—

Le Lieutenant Gouverneur, - £1500
Le Secrétaire et Greffier de la Province, 400

Les personnes qui tiennent les Offices suivans et que l'on demande à pourvoir dans l'Estimation paroissent avoir été long-tems absentes de la Province avec permission.

Le Lieutenant Gouverneur de Gaspé, £300
Un Conseiller Exécutif, - - 100
Un des Juges Puînés de Montréal, 900
Le Procureur-Général, - - 300

Et les suivantes sont absentes avec permission, et ce ne sera probablement que pour quelque tems, savoir:—

Un Conseiller Exécutif, - - £100
Le Receveur-Général, - - 400

Il n'a pas paru à Votre Comité, que les Officiers suivans, pour lesquels aussi on demande à pourvoir, aient aucun devoir d'assigné ou qu'ils remplissent, savoir:—

L'Inspecteur des Forêts, - - £200
L'Inspecteur des Chemins au dessus du Long-Sault, } 50

LISTE DES PENSIONS.

Sur cette Liste votre Comité observe que Patrick Sinclair est mort dernièrement, et que William Osgoode avec une Pension de £800, Sir George Pownall avec une Pension de £300, Madame Elmsley avec une Pension de £200, et Joseph De Haige avec une Pension de £7 4s. résident hors de la Province.

Votre Comité est persuadé que, pour mettre devant la Chambre toutes les informations nécessaires pour la mettre en état de juger avec une exactitude parfaite de toutes les sommes qu'il est nécessaire de voter en conséquence de la présente Estimation, il faudroit une enquête et des recherches sur ce sujet plus étendues qu'il ne peut les faire pendant la présente Session. Les États des Honoraires reçus par les différens Officiers Publics, que Son Excellence a bien voulu ordonner sur une adresse de la Chambre, et les autres informations que le Comité acquierra par degrés, mettront indubitablement la Chambre d'Assemblée en état d'exercer complètement, en un tems qui n'est pas éloigné, le droit important de voter et approprier les Subsides, d'une manière également honorable et avantageuse au Gouvernement et au Pays.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
Président.

Appendix (R.) 9d Feby.

HOUSE OF ASSEMBLY—COMMITTEE ROOM,
TUESDAY, 9*th January*, 1821.

IN Committee to take into consideration and examine the different Accounts of the Public Revenue, and Estimates of the Civil List of this Province, laid before the House by order of His Excellency the Governor in Chief.

PRESENT:—Messrs. Taschereau, Davidson, Neilson, Cuvillier, and Bourdages.

Mr. Taschereau called to the Chair.

Read the Order of Reference.

Ordered, That the Honourable W. B. Coltman, Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts, do appear before this Committee to-morrow at 12 o'clock at noon.

Adjourned 'till to-morrow.

WEDNESDAY, 10*th January*, 1821.

PRESENT:—Messrs. Taschereau, Cuvillier, Bourdages, Neilson, Ogden, Blanchet, Oldham, Davidson, Vallières de St. Réal, Stuart, and Langevin.

Mr. Taschereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared, and informed your Committee, that having received leave from His Excellency the Governor in Chief to appear before this Committee, he was now ready to give all such information as his situation of a Member of the Executive Council would admit. Then the following questions were put to him by the Committee.

1 Q. What are the emoluments of the Office of the Governor in Chief?

A. I know of none other besides his Salary as Governor in Chief, and the shares allowed him in seizures under the Revenue Laws and Laws of Navigation. I have understood, however, that there are also some trifling Fees on Land Patents, which may be ascertained from the Secretary of the Province.

2 Q. Have you any knowledge of the average amount of the Governor's share of seizures?

A. I have no certain knowledge, but it may be ascertained from the Receiver General, who receives the King's share, which is in the same proportion as the Governor's, and which makes a portion of the Revenue under the title of Fines and Seizures.

3 Q. It is understood that the present Lieutenant Governor does not reside in the Province; can you give the Committee any information on the duties which he would have to perform were he resident?

A. In case of the Governor's absence, he would have all the duties of the Governor to execute. As to the duties he has to perform during the residence of the Governor, they might probably be ascertained from his Commission. But I have understood that the Chief object of a Lieutenant Governor's residing at the same time with the Governor General, is, that there may be a person particularly in the confidence of His Majesty's Government, and at the same time possessed of local information, and having a knowledge of the views of the Provincial Administration, at hand to take charge of the Government in case of the death or unavoidable absence of the Governor in Chief. He would also, of course, I presume, be a Member of the Legislative and Executive Councils, and a Member of the Court of Appeals.

4 Q. Have you any knowledge of a Lieutenant Governor having resided in this Province at the same time with a Governor, and of the duty in such case performed by the Lieutenant Governor?

A. I have understood that such has been the case, but I have no knowledge of the duties he performed in that situation.

5 Q. Have you any knowledge of the Lieutenant Governor's having resided in this Province since the first November, 1818, up to the present time?

A. No.

6 Q. Does the Lieutenant Governor of Gaspé reside there?

A. He does not.

7 Q. What are the duties of his Office?

A. I beg leave to refer to the tenor of his Commission for an answer to this question.

8 Q. What are the duties actually performed by the Lieutenant Governor of Gaspé?

A. I do not know; I add, that he is not resident at present in that County, but he was there some years ago.

9 Q. Does not the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province, perform the duties of Government as well in the Inferior District of Gaspé, as in the other parts of this Province?

A. Most certainly.

Ordered, That the Honourable Lieutenant Colonel Ready, Principal Secretary to His Excellency the Governor in Chief, do appear before this Committee to-morrow, at 12 o'clock at noon.

Ordered, That copies of the following Commissions be laid before this Committee with all possible dispatch.

1st. The Commission of His Excellency the Governor in Chief.

2d. Ditto of the Lieutenant Governor.

3d. Ditto of the Lieutenant Governor of Gaspé.

Adjourned 'till to-morrow, at noon.

THURSDAY, 11*th January*, 1821.

PRESENT:—Messrs. Taschereau, Cuvillier, Bourdages, Neilson, Davidson, Oldham, Blanchet, Langevin, and Ogden.

Mr. Taschereau in the Chair.

The

Appendice (R.) 2e. Févr.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE—CHAMBRE DE COMITE,
MARDI, 9*e. Janvier*, 1821.

EN Comité pour prendre en considération les différens Comptes du Revenu Public et Estimations de la Liste Civile de cette Province, mis devant la Chambre par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Davidson, Neilson, Cuvillier, et Bourdages.

Mr. Taschereau appellé à la Chaire.

Lu l'Ordre de référence.

Ordonné, Que l'Honorable W. B. Coltman, Président du Comitté du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, comparoisse devant ce Comité demain à midi.

Ajourné à demain.

MERCREDI, 10*e. Janvier*, 1821.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Cuvillier, Bourdages, Neilson, Ogden, Blanchet, Oldham, Davidson, Vallières de St. Réal, Stuart et Langevin.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru, et a informé votre Comité qu'ayant eu la permission de Son Excellence le Gouverneur en Chef de paroître devant votre Comité, il étoit maintenant prêt à donner toute l'information qu'admettroit sa situation de Membre du Conseil Executif.

Alors les Questions suivantes lui ont été faites par le Comité.

1 Q. Quels sont les Emolumens attachés à l'Office du Gouverneur en Chef?

R. Je n'en connois point d'autres que ses Appointemens comme Gouverneur en Chef, et les parts qui lui sont accordées sur les Saisies par les Lois de Revenus, et les Lois de la Navigation. J'ai entendu dire néanmoins, qu'il y a aussi quelques petits Honoraires sur les Patentes des Terres, dont on pourroit s'assurer par le moyen du Secrétaire de la Province.

2 Q. Avez-vous quelque connoissance du Montant moyen de la part du Gouverneur dans les Saisies?

R. Je n'en ai aucune connoissance certaine; mais on pourroit le savoir du Receveur-Général qui reçoit la part du Roi, laquelle est dans la même proportion que celle du Gouverneur, et fait partie du Revenu sous le Titre d'Amendes et Confiscations.

3 Q. On dit que le Lieutenant-Gouverneur ne réside point dans la Province, pouvez-vous donner au Comité quelque information sur les devoirs qu'il auroit à remplir, s'il étoit résident?

R. Dans le cas de l'absence du Gouverneur il auroit à remplir tous les devoirs du Gouverneur. Quant à ceux qu'il auroit à remplir durant la résidence du Gouverneur on pourroit probablement savoir cela par sa Commission. Mais j'ai entendu dire que le principal objet en vue en ayant un Lieutenant-Gouverneur résidant en même tems avec le Gouverneur Général étoit d'avoir une personne qui possédât particulièrement la confiance du Gouvernement de Sa Majesté, et qui eût en même tems des connoissances locales, ainsi que celles des vues du Gouvernement Provincial, et qui fût prêt à se charger du Gouvernement en cas de mort ou d'absence inévitable du Gouverneur en Chef. Il seroit aussi de droit, je pense, Membre des Conseils Législatif et Exécutif, et Membre de la Cour d'Appel.

4 Q. Avez-vous connoissance qu'il ait résidé en cette Province un Lieutenant-Gouverneur dans le même tems qu'un Gouverneur, et quels devoirs le Lieutenant-Gouverneur remplissoit-il alors?

R. J'ai entendu dire que le cas étoit arrivé, mais je n'ai aucune connoissance des devoirs qu'il remplissoit alors.

5 Q Avez-vous connoissance que le Lieutenant-Gouverneur ait résidé en cette Province depuis le 1er. Novembre 1818 jusqu'à présent.

R. Non.

6 Q. Le Lieutenant-Gouverneur de Gaspé réside-t-il à Gaspé?

R. Non.

7 Q. Quels sont les Devoirs de son Office?

R. Je prendrai la liberté de renvoyer à la teneur de sa Commission pour une Réponse à cette Question.

8 Q. Quels sont les Devoirs que remplit le Lieutenant Gouverneur de Gaspé?

R. Je ne sais point. J'ajoute qu'il ne réside point maintenant à Gaspé, mais il y étoit il y a quelques années.

9 Q. Le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou la Personne qui administre le Gouvernement de cette Province, ne remplit-il pas les Devoirs du Gouvernement, aussi bien dans le District Inférieur de Gaspé que dans les autres parties de cette Province?

R. Très-certainement.

Ordonné, Que l'Honorable Lieutenant-Colonel Ready, Premier Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, paroisse devant ce Comité, demain à midi.

Ordonné, Que des Copies des Commissions suivantes soient mises devant ce Comité avec toute la dépêche possible.

1°. La Commission de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

2°. Ditto du Lieutenant-Gouverneur.

5°. Ditto du Lieutenant-Gouverneur de Gaspé.

Ajourné à demain à midi.

JEUDI, 11*e. Janvier*, 1821.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Cuvillier, Bourdages, Neilson, Davidson, Oldham, Blanchet, Langevin et Ogden.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Appendix (R.) 2d Feby.

The Honourable Lieutenant Colonel John Ready, appeared before your Committee, when the following queſtions were put to him.

10 Q. What are the duties of the Office of Secretary to the Governor in Chief?

A. They are various; the whole of the Civil buſineſs of the Province paſſing through his Office, he being the organ of communication between the Governor and the Public Officers of the Province.

11 Q. Are there any, and if any, what Fees attached to that Office?

A. There are none.

12 Q. Is the preſent eſtabliſhment of that Office equal to the duties aſſigned to it?

A. As far as it relates to the duties of the Civil Department, it is ſufficient; but as it is His Excellency the Governor's wiſh that the duties of the Secretary and Regiſtrar of the Province ſhould be attached to that Office, it is not.

13 Q. Are the duties of the Secretary and Regiſtrar of the Province at preſent performed by you and your Aſſiſtants?

A. Both Offices are conducted by me, but the Aſſiſtants are different in each of them.

14 Q. Are not the duties of Civil Secretary, and Secretary and Regiſtrar of the Province, diſtinct, and in ſome manner incompatible?

A. No; I ſhould think the reverſe; inaſmuch as I conceive, that the duties of both Offices being conducted by one perſon, uld tend to facilitate the diſpatch of public buſineſs.

15 Q. Do you now receive the whole of the Salary and allowances attached to the latter Office, and if not the whole, what proportion?

A. I receive no part of the Salary; with regard to the allowance of £54 under the Statute of 36 Geo. III. Chap. 3, I do not receive it either.

16 Q. What are the nature and extent of the Fees attached to the ſaid Office of Secretary and Regiſtrar of the Province?

A. The groſs amount of Fees within the laſt year, have amounted to about four hundred and eighty odd pounds, out of which the expenſe of the Office, the Salaries of Clerks, amounting to a ſum of three hundred and ſixty four pounds, muſt be deducted.

17 Q. Are the Poſtages incurred by your Office purely of a Civil nature, or are the Poſtages incurred for the general adminiſtration of the Government of all the Britiſh Colonies in North America, defrayed by your Office?

A. As far as relates to Communications and Letters addreſſed to the Governor, in Civil affairs, they are defrayed by my Office. As to thoſe of a Military nature, they are defrayed by the Military Cheſt.

18 Q Then the Stationary expended in your Office is alſo excluſively uſed for the purpoſes of the Civil Government of this Province?

A. Yes.

19 Q. Have you any knowledge that the duties of Secretary and Regiſtrar of the Province have ever been performed in perſon before you were called upon to act as ſuch?

A. Not to my knowledge.

Then the Committee adjourned 'till to-morrow, at 12 o'clock.

FRIDAY, 12*th January*, 1821.

PRESENT:—Meſſrs. Taſchereau, Viger, Davidſon, Bourdages, Neilſon, Blanchet, Oldham, and Cuvillier.

Mr. Taſchereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared before the Committee, when the following queſtions were put to him.

20 Q. Is the Salary of nine hundred pounds, for each of the Speakers, ſtated in the Eſtimate, in your opinion ſufficient to ſupport the dignity, and compenſate for the duties of their ſituations, independent of all other official Salaries or Emoluments?

A. Independent of all other official Salaries or Emoluments, I do not think it is ſufficient; but being the ſum heretofore fixed by the Legiſlature, the Committee of the Executive Council did not appear to me to conſider it a ſubject on which any diſcretion reſted with them.

21 Q. Do you know whether there is a Salary attached to the ſituation of Speaker of the Houſe of Lords?

A. The Lord Chancellor is *ex-officio* Speaker of the Houſe of Lords, and from the manner in which the payment to him is ſtated in the Civil Liſt of England, immediately preceding that to the Speaker of the Houſe of Commons, it appeared to the Committee of the Executive Council evidently to be inferred that it was intended, in part at leaſt, as a reimburſement for his ſervices as Speaker of the Houſe of Lords.

Adjourned 'till to-morrow, at noon.

SATURDAY, 13*th January*, 1821.

PRESENT:—Meſſrs. Taſchereau, Neilſon, Davidſon, Bourdages, Langevin, Ogden, Viger, Cuvillier, Oldham, and Vallières.

Mr. Taſchereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared before your Committee, and anſwered the following queſtions.

22 Q.

Appendice (R.) 2e. Fév.

L'Honorable Lieutenant Colonel John Ready a paru devant votre Comité, et les Queſtions ſuivantes lui ont été faites:—

10 Q. Quels ſont les devoirs de l'Office de Secrétaire du Gouverneur en Chef?

R. Ils ſont variés. Toutes les Affaires Civiles de la Province paſſent par ſon Bureau, le Secrétaire étant l'organe de communication entre le Gouverneur et les Officiers Publics de la Province.

11 Q. Y a-t-il aucun Honoraire attaché à cet Office, et s'il y en a quels ſont-ils?

R. Il n'y en a point.

12 Q. L'établiſſement actuel de ce Bureau eſt-il proportionné aux devoirs qui y ſont aſſignés?

R. Quant à ce qui regarde les devoirs du Département Civil, il eſt ſuffiſant, mais comme c'eſt le déſir de Son Excellence que les devoirs du Secrétaire et Greffier de la Province ſoient attachés à cet Office, il n'eſt pas ſuffiſant.

13 Q. Les devoirs de Secrétaire et Greffier de la Province ſont-ils maintenant remplis par vous et vos Aſſiſtans?

R. Les deux Bureaux ſont conduits par moi, mais les Aſſiſtans ſont différens dans chacun de ces Bureaux.

14 Q. Les devoirs de Secrétaire Civil et de Secrétaire et Greffier de la Province ne ſont-ils pas diſtincts et en quelque manière incompatibles?

R. Non, je penſerois le contraire; car ſi les devoirs des deux Bureaux étoient conduits par une ſeule perſonne, cela tendroit à faciliter la dépêche des Affaires Publiques.

15. Q. Recevez-vous maintenant tous les Appointemens et les Allouances attachées à ce dernier Office; ſi vous ne recevez pas tout, quelle proportion en recevez-vous?

R. Je ne reçois aucune partie des Appointemens. Quant à l'Allouance de £54 en vertu du Statut de la 36e. Geo. III. Chap. 3, je ne la reçois point non plus.

16 Q. Quelle eſt la nature et le Montant des Honoraires attachés audit Office de Secrétaire et Greffier de la Province?

R. Le Montant entier des Honoraires dans le cours de l'année dernière a été d'environ quatre cent quatre-vingt et quelques Livres, de laquelle il faut déduire les Dépenſes du Bureau, les Salaires des Clercs, qui ſe montent à une Somme de trois cent ſoixante et quatre Livres.

17 Q. Les frais de Port de Lettres encourus par votre Bureau ſont-ils purement d'une nature civile, ou les frais de Port encourus pour l'Adminiſtration générale du Gouvernement de toutes les Colonies Britanniques de l'Amérique Septentrionale ſont-ils défrayés par votre Bureau?

R. Quant à ce qui regarde les Communications et les Lettres adreſſées au Gouverneur pour des Affaires civiles, les frais ſont payés par mon Bureau; celles qui ſont d'une nature militaire ſont défrayées par la Caiſſe Militaire.

18 Q. La papeterie dépenſée dans votre Bureau eſt donc auſſi excluſivement employée pour les objets du Gouvernement Civil de cette Province?

R. Oui.

19 Q. Avez-vous connoiſſance que les devoirs du Secrétaire et Greffier de la Province aient été remplis en perſonne avant que vous ayez été nommé pour agir comme tel?

R. Je n'en ai aucune connoiſſance.

Le Comité s'eſt enſuite ajourné à demain à midi.

VENDREDI, 12*e. Janvier*, 1821.

PRESENS:—Meſſieurs Taſchereau, Viger, Davidſon, Bourdages, Neilſon, Blanchet, Oldham et Cuvillier.

M. Taſchereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant le Comité, et les Queſtions ſuivantes lui ont été faites:—

20 Q. Les Appointemens de neuf cens Livres, portés dans l'Eſtimation, pour chacun des Orateurs, ſuffiſent-ils ſelon vous pour maintenir la dignité, et compenſer pour les devoirs de leurs places, indépendamment de tous autres Appointemens ou Emolumens d'Office?

R. Indépendamment de tous autres Appointemens ou Emolumens d'Office, je ne les crois pas ſuffiſans: mais cette Somme ayant été ci-devant fixée par la Légiſlature, il m'a paru que le Comité du Conſeil Exécutif ne l'a pas conſidérée comme un ſujet ſur lequel il pût exercer aucune diſcrétion.

21 Q. Savez-vous s'il y a des Appointemens attachés à la place d'Orateur de la Chambre des Lords?

R. Le Lord Chancellier eſt d'Office Orateur de la Chambre des Lords, et d'après la manière dont le payement de ſes Appointemens eſt porté dans la Liſte civile d'Angleterre, précédant immédiatement ceux de l'Orateur de la Chambre des Communes, il a paru au Comité du Conſeil Exécutif qu'on devoit en inférer évidemment que l'on avoit en vue de le récompenſer, en partie au moins, de ſes ſervices comme Orateur de la Chambre des Lords.

Ajourné à demain à midi.

SAMEDI, 13*e. Janvier*, 1821.

PRESENS:—Meſſieurs Taſchereau, Neilſon, Davidſon, Bourdages, Langevin, Ogden, Viger, Cuvillier, Oldham et Vallières.

Mr. Taſchereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité, et a répondu aux Queſtions ſuivantes:—

22 Q.

Appendix (R.) 2d Feby.

22 Q. What is the whole number of Executive Councillors resident within the Province?

A. The whole number, exclusive of the Lord Bishop of Quebec, who receives no Salary, and is not in general expected to attend but on matters of peculiar importance to the Church or State, is fifteen, of whom twelve are resident in the Province, two absent, as I believe, on leave, and one without leave, who is thereby understood to have relinquished his situation.

23 Q. What number of these usually reside in Quebec?

A. Ten.

24 Q. Do any of the Members who are absent from the Province receive a Salary?

A. The two absent on leave receive a Salary.

25 Q. Do any of those who reside out of Quebec receive Salaries, other than the two mentioned as absent from the Province with leave?

A. The five senior Members of the Council having the King's *Mandamus* as permanent Councillors, are entitled to Salaries; of these one is not resident at Quebec, exclusive of those absent with leave.

26 Q. What particular duties do those who receive Salaries perform, more than those who receive none?

A. None whatever, nor is any other required by the King's *Mandamus*; they are both Councillors, and have the same duties to perform.

27 Q. Do you know for what particular duties the Salaries were first given?

A. I do not; but the number of Councillors was limited to nine at the formation of the present Constitution, all of whom had Salaries. The number has been since increased, but the additional Members are denominated by their *Mandamus*, Honorary Members, and as such are therein stated not to be entitled to any Salary.

28 Q. What is the particular duty of the two Members of the Council who are stated to assist the Chairman of the Committee of Audit?

A. The Royal Instructions given at the commencement of the Constitution, required the Provincial Expenditures to be audited by the Executive Council, the smallest Committee of which is three. The permanent assistance of two Members has also been found necessary to give regularity to the sittings, and uniformity to the proceedings.

29 Q. Is the Committee for the Audit of Public Accounts, long and much occupied during the year?

A. The general rule is, for this Committee to meet regularly twice a week, independently of extraordinary business.

30 Q. In point of fact, do the present assistants give a great portion of their time to the business of the Committee of Audit?

A. As Chairman, I endeavour as much as possible to abridge the labour of the Assistant Members of the Committee, as they receive no Salaries. Every case whereon the Inspector of Accounts has raised a question, or which appears to me to admit of doubt, I feel it a duty, however, to bring under their consideration; and having obtained a decision thereon, either with their assistance, or, in case of doubt or difficulty, by summoning all the Members of the Council to the Committee, I afterwards submit a Report drawn in conformity thereto, for their approbation. The time during which their attendance is required, varies according to circumstances, but does not appear to me to amount to a large proportion of their whole time. The necessity of a regular attendance, and almost constant residence in town, appears to me to be the chief burthen imposed upon those Gentlemen, in point of labour or time; but their responsibility, I conceive in every case, to be nearly equal to my own.

31 Q. What effect would the establishment of a Board of Audit of the Public Accounts, have on the labour and contingent expenses of the Clerk of the Council and his Assistants?

A. It appears to me that it would necessarily materially diminish both; but at the same time, the labour and necessary contingent expenses of the Council have been very greatly increased, by the greater exactitude with which the accounts have been audited since the late arrangement of the Committee for that purpose, and the accounts required to be prepared by the same for the Legislature.

Adjourned 'till Monday next, at 11 o'clock A. M.

MONDAY, *15th January*, 1821.

PRESENT:—Messrs. Taschereau, Viger, Oldham, Neilson, Bourdages, Blanchet, Cuvillier, and Langevin.

Mr. Taschereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared before your Committee, and answered to the following questions.

32 Q. Do you know if the Salary of the Judge of the Court of Vice-Admiralty was originally given in lieu of all Fees?

A. I have understood that at the period of enacting the Provincial Ordinance of the 20th of Geo. III. Chap. 3, since expired, which grants a Salary of two hundred pounds Sterling per annum, in lieu of Fees, to the Judge of the Court of Vice-Admiralty, the person holding that Office had only a Provincial Commission. The present Judge has a Commission from the Admiralty,

Appendice (R.) 2e. Fév.

22 Q. Quel est le nombre entier des Conseillers Exécutifs résidant dans la Province?

R. Sans compter le Lord Evêque de Québec, qui ne reçoit point d'Appointemens, et que l'on ne s'attend point généralement devoir assister que sur des affaires de grande importance pour l'Eglise ou l'Etat, le nombre entier est quinze, dont douze sont résidens dans la Province, deux absens avec permission à ce que je crois, et un sans permission, et il est entendu par là qu'il a abandonné sa place.

23 Q. Combien de ceux-là résident ordinairement à Québec?

R. Dix.

24 Q. Y a-t-il quelqu'un des Membres absens de la Province qui reçoive des Appointemens?

R. Les deux qui sont absens avec permission reçoivent des Appointemens.

25 Q. Y a-t-il quelqu'un de ceux qui résident hors de Québec qui reçoive des Appointemens, autres que les deux mentionnés comme absens de la Province avec permission?

R. Les cinq plus anciens Membres du Conseil, ayant le *Mandamus* du Roi comme Conseillers permanens, ont droit à des Appointemens. Un de ceux-là ne réside point à Québec, sans compter ceux qui sont absens avec permission.

26 Q. Quels devoirs particuliers ceux qui reçoivent des Appointemens font-ils de plus que ceux qui n'en reçoivent point?

R. Aucun, et il n'en est point exigé par le *Mandamus* du Roi, ils sont tous Conseillers, et ils ont les mêmes devoirs à remplir.

27 Q. Savez-vous pour quels devoirs particuliers les Appointemens ont été donnés en premier lieu?

R. Non; mais le nombre des Conseillers a été limité à neuf à la formation de la présente Constitution, tous avec des Appointemens. Le nombre a été augmenté depuis, mais les Membres additionnels sont dénommés dans leurs *Mandamus* Membres Honoraires, et comme tels y sont déclarés n'avoir aucun droit à des Appointemens.

28 Q. Quel est le devoir particulier des deux Membres qui sont portés sur la liste comme assistant le Président du Comité d'Audition?

R. Les Instructions Royales données au commencement de la Constitution exigeoient que les Dépenses Provinciales fussent examinées par le Conseil Exécutif, dont le plus petit Comité est de trois Membres. L'assistance permanente de deux Membres a aussi été trouvée nécessaire pour donner de la régularité aux Séances et de l'uniformité aux Procédures.

29 Q. Le Comité pour l'Audition des Comptes Publics est-il long-tems et beaucoup occupé dans le cours de l'année.

R. La Règle générale pour ce Comité est de s'assembler régulièrement deux fois la semaine, indépendamment des Affaires extraordinaires.

30 Q. Dans le fait, les Assistans actuels donnent-ils une grande grande partie de leur tems aux affaires du Comité d'Audition?

R. Comme Président je m'efforce autant que possible d'abréger les travaux des Membres Assistans du Comité, vû qu'ils ne reçoivent point d'Appointemens. Je crois néanmoins de mon devoir de soumettre à leur considération tous les cas où l'Inspecteur des Comptes a suscité quelque question, ou qui me paroissent admettre quelque doute, et lorsque j'ai obtenu une décision sur iceux, soit par leur assistance, ou, dans les cas de doute ou de difficulté, en sommant au Comité tous les Membres du Conseil, je soumets à leur approbation un Rapport préparé en conformité à cette décision. Le tems durant lequel leur présence est requise varie suivant les circonstances, mais il ne me paroît pas se monter à une grande proportion de leur tems. La nécessité d'une présence régulière et d'une résidence presque constante dans la Ville me paroît être le principal fardeau imposé à ces Messieurs en fait de travail ou de tems; mais je crois que, dans tous les cas, leur responsabilité est presque égale à la mienne.

31 Q. Quel effet auroit l'établissement d'un Comité d'Audition des Comptes Publics sur les travaux et les Dépenses Contingentes du Greffier du Conseil et de ses Assistans?

R. Il me semble qu'il les diminueroit nécessairement de beaucoup; mais en même tems les travaux et les dépenses contingentes inévitables du Conseil ont été beaucoup augmentés par la grande exactitude avec laquelle les Comptes ont été examinés depuis le dernier arrangement du Comité pour cette fin, et par les Comptes qu'il lui a fallu préparer pour la Législature.

Ajourné à Lundi prochain à Onze heures du matin.

LUNDI, *le 15 Janvier*, 1821.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Viger, Oldham, Neilson, Bourdages, Blanchet, Cuvillier et Langevin.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité, et a répondu aux Questions suivantes:—

32 Q. Savez-vous si les Appointemens du Juge de la Cour de Vice-Amirauté ont été originairement donnés au lieu de tous Honoraires?

R. J'ai entendu dire que lors de la passation de l'Ordonnance Provinciale de la 20e Geo. III. chap. 3, expirée depuis, laquelle accorde au Juge de la Cour de Vice-Amirauté des Appointemens de £200 Sterling par année au lieu d'Honoraires, la personne qui remplissoit cette Charge n'avoit qu'une Commission Provinciale. Le Juge actuel a une Commission de l'Amirauté qui l'autorise

Appendix (R.) 2d Feby.

ralty, which authorizes his receipt of Fees in that Court. The ſame Salary as at preſent has been allowed to the Judge of the Admiralty, as I believe, without reference to the Ordinance, ſince the expiration thereof in 1782, and was certainly included in the Eſtimate of the Expenditure of the Civil Government, ſent to the Legiſlative Council by Lord Dorcheſter, by Meſſage, on the 16th February, 1795, and alſo in that tranſmitted by Sir John Coape Sherbrooke, by Meſſage of the 26th February, 1818, and on this account, as I underſtood, it was included by the Committee of the Executive Council in the preſent Eſtimate.

33 Q. Do you know of any check on the amount of Fees in the Court of Vice-Admiralty, or is the ſanction of ſome other authority required for fixing the Tariff?

A. I know of none other than thoſe contained in that Officer's Commiſſion, which as to Fees, are to be regulated by the cuſtoms of the High Court of Admiralty.

34 Q. Is there any account given in to His Majeſty's Executive Council of the amount of thoſe Fees, or do you know the annual amount thereof?

A. No.

35 Q. Have you any knowledge of the annual amount of the Fees and emoluments of the Sheriffs of Montreal and Quebec, and Three-Rivers, and of the Coroners of thoſe Diſtricts reſpectively, if any ſuch Fees or emoluments there are?

A. The Sheriffs of the different Diſtricts receive no Fees or emoluments from the Government, or very trifling ones, beyond their Salaries, excepting in the caſe of Civil Actions, when Government pay as individuals would. To the Coroners two pounds currency are allowed by Government on every Inqueſt held by them, together with all reaſonable and actual diſburſements.

36 Q. Is it neceſſary to have two Officers to execute the duties of Clerk of the Crown in Chancery?

A. I am not exactly acquainted with the duties of the Office. The reaſon why this charge is included on the Provincial Civil Liſt, is, that the ſame Office ſtands on the Civil Liſt of England, and that it is one neceſſary previous to the aſſembling of the Legiſlature.

37 Q. Have the allowances for Stationary to the Clerk of the Court of Appeals, and the Clerk of the Court at Gaſpé, been permanent allowances to the amount ſtated for ſeveral years paſt?

A. I believe ſo. They are placed on the Eſtimate, as being a part of what thoſe Officers might equitably claim under the implied agreement entered into with them on accepting their reſpective Offices.

38 Q. Do you know of any particular duty aſſigned to the Offices of Chairman of the Quarter Seſſions, beſides preſiding in the Quarter Seſſions?

A. As Magiſtrates, the Chairmen of the Quarter Seſſions are expected to attend conſtantly at the Police Offices; alſo to preſide at all the Seſſions relative to Roads and Watching, and at the Weekly Seſſions of the different Towns, and generally to perform all the duties of Magiſtrates.

39 Q. Do you know of any authority impoſing on them any duties not equally impoſed upon every other Magiſtrate reſident in Quebec?

A. I underſtand that they act under inſtructions from the Executive Government, given at the time of their appointment, as to the general duties and attendance expected from them: but theſe inſtructions can only apply to details, in the mode of executing their duties according to Law as Magiſtrates.

Adjourned 'till to-morrow, at 11 o'clock A. M.

TUESDAY, 16th *January*, 1821.

PRESENT:—Meſſieurs Taſchereau, Oldham, Viger, Cuvillier, Neilſon, Langevin, Bourdages, and Ogden.

Mr. Taſchereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared before your Committee, and anſwered as follows.

40 Q. When was the allowance of ſeventy-five pounds for Circuits introduced, and upon what authority?

A. This allowance was firſt introduced, as appears by the abſtract of Warrants granted by His Excellency Sir George Prevoſt for the year one thouſand eight hundred and fourteen, in the caſe of Mr. Juſtice Monk, for going to the Three-Rivers Circuit in September in that year, in conformity to the pleaſure of His Royal Highneſs the Prince Regent, ſignified in a Diſpatch from Earl Bathurſt, dated firſt June, one thouſand eight hundred and fourteen, and I believe that the ſame Diſpatch applied to the other Judges, for their annual Circuits

41 Q. Do you know if there was any repreſentation made from any of the public authorities in this country, with a view of obtaining that allowance, or from the Judges themſelves?

A. I cannot ſpeak with certainty, but I believe ſome application was made by the Judges to the Governor in Chief at the time, and by him tranſmitted to His Majeſty's Miniſters.

42 Q. Can you ſay whether it was intended to allow ſeventy-five pounds for each Diſtrict, or to each Judge who might perform any part of the Circuit?

A.

Appendice (R.) 2e. Fév.

toriſe à recevoir des Honoraires dans cette Cour. Les mêmes Appointemens qu'à préſent ont été accordés au Juge de l'Amirauté, et cela, je crois, ſans égard à l'Ordonnance, depuis l'expiration d'icelle en mil ſept cent quatre-vingt deux, et ils ont été certainement inclus dans l'Eſtimation de la Dépenſe du Gouvernement Civil, envoyée au Conſeil Légiſlatif par le Lord Dorcheſter, par Meſſage du ſeize Février mil ſept cent quatre-vingt quinze, et auſſi dans celle qui a éte transmiſe par Sir John Coape Sherbrooke par Meſſage du vingt ſix Février mil huit cent dix-huit; et c'eſt pour cela, à ce que j'ai compris, qu'ils ont été inclus par le Comité du Conſeil Exécutif, dans la préſente Eſtimation.

33 Q. Savez-vous s'il y a quelque règle pour les Honoraires dans la Cour de Vice-Amirauté; ou la Sanction de quelque autre autorité eſt-elle requiſe pour fixer le Tarif?

R. Je n'en connois point d'autre que celle qui eſt contenue dans la Commiſſion de cet Officier, laquelle quant aux Honoraires doit être réglée par la coutume de la Haute-Cour de l'Amirauté.

34 Q. Eſt-il rendu au Conſeil Exécutif de Sa Majeſté quelque Compte du Montant de ces Honoraires, ou en connoiſſez-vous le montant?

R. Non.

35 Q. Avez-vous aucune connoiſſance du Montant annuel des Honoraires et Emolumens des Shérifs de Montréal et de Québec et des Trois-Rivières, et des Coronaires de ces trois Diſtricts reſpectivement, ſi aucuns tels Honoraires ou Emolumens il y a?

R. Les Shérifs des différens Diſtricts ne reçoivent aucun Honoraire ou Emolument du Gouvernement au delà de leurs Appointemens, ou ils ſont très-peu de choſe, ſi ce n'eſt dans les cas d'Actions Civiles où le Gouvernement paye ainſi que le feroient des Individus. Le Gouvernement accorde deux Livres courant aux Coronaires pour chaque Enquête qu'ils font, ainſi que tous les frais raiſonnables qu'ils font.

36 Q Eſt-il néceſſaire d'avoir deux Officiers pour remplir les devoirs de Greffier de la Couronne en Chancellerie?

R. Je ne connois pas exactement les devoirs de l'Office. La raiſon pour laquelle cette charge eſt portée ſur la Liſte Civile Provinciale eſt que le même Office eſt ſur la Liſte Civile d'Angleterre, et qu'il eſt néceſſaire avant d'aſſembler la Légiſlature.

37 Q. Les Allouances pour Papeterie au Greffier de la Cour d'Appel et au Greffier de la Cour à Gaſpé ont-elles été permanentes au montant porté depuis pluſieurs années?

R. Je crois qu'oui. Elles ſont portées dans l'Eſtimation comme faiſant partie de ce que ces Officiers pourroient équitablement reclamer, ſous la Convention tacite dans laquelle ils ſont entrés en acceptant leurs Offices reſpectifs.

38 Q. Savez-vous s'il y a quelque devoir particulier attaché à l'Office de Préſident des Seſſions de Quartier, outre celui de préſider aux Seſſions de Quartier?

R. Il eſt entendu que, comme Magiſtrats, les Préſidens des Seſſions de Quartier doivent aſſiſter conſtamment aux Bureaux de Police, auſſi préſider à toutes les Séances relatives aux Chemins et aux Guets, et aux Séances Hebdomadaires des différentes Villes, et généralement faire tous les devoirs de Magiſtrats.

39 Q. Connoiſſez-vous quelque autorité qui leur impoſe des devoirs qui ne ſoient pas également imposés à tous les autres Magiſtrats réſidant dans Québec?

R. J'ai entendu dire qu'ils agiſſoient en vertu d'Inſtructions du Gouvernement Exécutif, données lorſqu'ils ont été commiſſionnés, quant aux devoirs généraux et à l'aſſiduité que l'on attend d'eux. Mais ces Inſtructions ne peuvent s'appliquer qu'aux détails dans la manière de remplir leurs devoirs comme Magiſtrats ſuivant la Loi.

Ajourné à demain à onze heures.

MARDI, le 16 *Janvier* 1821.

PRESENS:—Meſſieurs Taſchereau, Oldham, Viger, Cuvillier, Neilſon, Langevin, Bourdages et Ogden.

Mr. Taſchereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité, et a répondu comme ſuit:—

40 Q. Quand a été introduite l'Allouance de ſoixante et quinze Livres pour les Tournées. et par quelle autorité?

R. Cette Allouance a été introduite en premier lieu, ainſi qu'il paroît par le Précis des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir George Prevoſt pour l'année mil huit cent quatorze, en faveur de Mr. le Juge Monk pour aller à la Tournée des Trois-Rivières dans le mois de Septembre de cette année-là, en conformité au plaiſir de Son Alteſſe Royale le Prince Régent, ſignifié dans une Dépêche du Comte Barthurſt datée du premier Juin mil huit cent quatorze, et je crois que la même Dépêche s'appliquoit aux autres Juges pour leur Tournées annuelles.

41 Q. Savez-vous s'il a été fait quelque repréſentation par aucune des Autorités publiques dans ce Pays dans la vue d'obtenir cette Allouance, ou par les Juges eux-mêmes?

R. Je ne puis pas répondre avec certitude; mais je crois que la demande en a été faite par les Juges au Gouverneur en Chef d'alors qui l'a tranſmiſe aux Miniſtres de Sa Majeſté.

42 Q. Pouvez-vous dire s'il étoit entendu que les ſoixante et quinze Livres fuſſent accordées pour chaque Diſtrict, ou à chaque Juge qui feroit quelque partie de la Tournée?

R.

Appendix (R.) 2d Feby.

A. It has been underſtood, that the proper conſtruction of the Diſpatch appeared to admit of ſome doubt on this particular point, but on Sir John Sherbrooke's ſubmitting an Eſtimate of the Civil Liſt to the Legiſlature, the allowance was fixed at ſeventy-five pounds for the Circuit of each Diſtrict, and ſeventy-five pounds to each Judge going to Three-Rivers to aſſiſt the Provincial Judge, as alſo to the Chief Juſtices for holding the Criminal Terms there; forming in the whole the eleven Circuits each year charged in the Eſtimate, viz: three for the different Country Circuits, and eight for the various Judges going to Three-Rivers.

43 Q. Do you underſtand that it was intended to reimburſe the Judges for expenſes actually incurred by each of them in going the Circuit or travelling, or to form an emolument in addition to their Salaries?

A. I ſhould rather think the latter.

44 Q. At what time were the Puiſné Judges' Salaries augmented from £750 Sterling to £900, and by what authority?

A. By the abſtract of Warrants granted by His Excellency Sir Gordon Drummond, and others, adminiſtering the Government for the year 1816, it appears that they were augmented from the 10th May, 1816. The authority is not ſtated, but I have no doubt it was agreeable to the pleaſure of His Royal Highneſs the Prince Regent, ſignified by one of the Principal Secretaries of State.

45 Q. At what time were contingent accounts firſt allowed to the Attorney and Solicitor General, and by what authority?

A. I cannot ſay; but the claims of the perſon doing the duty of the firſt of thoſe Offices, were long under the conſideration of His Majeſty's Government at home, and I have underſtood the preſent rates of allowance were ſettled at that time, when large arrears were paid for the previous ſervices, as may be ſeen by referring to the abſtracts of Warrants in the Journals of the Houſe of Aſſembly.

46 Q. Do you know of any particular reaſon that prevented the allowance of contingent accounts to thoſe Officers before that period?

A. I do not, but I believe it was a point upon which the Provincial Government did not chooſe to take upon itſelf the reſponſibility of deciding.

47 Q. Has it appeared to you to be neceſſary that both thoſe Officers ſhould reſide in Quebec?

A. I cannot form a deciſive opinion on this queſtion.

48 Q. Is the Attorney General now reſident within the Province, or if abſent, ſince when?

A. The Attorney General has been abſent, as I believe, on leave, in conſequence of the loſs of a leg, ſince about May, 1819.

49 Q. Are fees or contingent expenſes allowed generally to two Lawyers on the part of the Crown in every proſecution in the Court of King's Bench and Appeals?

A. In Criminal caſes and in the Superior Terms, the Attorney General and Solicitor General both act *ex-officio*: in Civil Suits they produce ſpecial authority for any charges for buſineſs done by them for Government.

50 Q. Are the contingent allowances to the Attorney and Solicitor General, now made upon the ſame principle as the allowances in 1818; and do you know if any ſhare of thoſe allowances are paid to perſons acting for them at Three-Rivers and Montreal?

A. I do not know that any change has taken place in theſe allowances ſince the year 1818, and I am nearly confident there has not; of their allowances I do not believe that any ſhare is paid to perſons acting for them at Three-Rivers or at Montreal, nor has any claim to my knowledge been made by thoſe perſons on Government, except where they have been employed in Civil Caſes, or at the Quarter Seſſions, in the abſence of the Attorney and Solicitor General.

51 Q. Do you know whether any of the Judges of the Court of King's Bench are abſent from any of the Diſtricts of this Province? How many and ſince what time?

A. One of the Puiſné Judges of the Court of King's Bench for the Diſtrict of Montreal, is abſent on leave, as I have underſtood, owing to a dangerous ſickneſs, and has been ſo ſince ſome time in the year 1818. The Chief Juſtice of that Court is alſo abſent, as I have underſtood on leave, ſince ſome time laſt year.

52 Q. On what Baſis have the articles in the Eſtimate for the Contingent Expenſes of the Attorney and Solicitor-General, including the Travelling Expenſes, been eſtabliſhed?

A. The Contingent Expenſes of the Attorney and Solicitor-General, were taken on a comparative reference to the actual expenſes of ſome years paſt, as well as all other allowances for Contingent Expenſes, having reference as far as poſſible to the payments for the laſt ſix years.

Adjourned 'till Friday next, at 11 o'Clock before noon.

Appendice (R.) 2e. Fév.

R. L'Interprétation de la Dépêche paroiſſoit admettre quelque doute ſur ce point; mais lorſque Sir John Coape Sherbrooke ſoumit une Eſtimation de la Liſte Civile à la Légiſlature, l'allouance fut fixée à ſoixante et quinze Livres pour la Tournée de chaque Diſtrict, et ſoixante et quinze Livres à chaque Juge allant aux Trois-Rivières pour aſſiſter le Juge Provincial, ainſi qu'aux Juges en Chef pour y tenir les Termes criminels, formant en tout les onze Tournées par année portées dans l'Eſtimation, ſavoir: Trois pour les différentes Tournées de Campagne, et huit pour les différens Juges qui vont aux Trois-Rivières.

43 Q. Penſez-vous que cette allouance étoit deſtinée à rembourſer aux Juges les frais que chacun d'eux encouroit en allant à la Tournée ou en voyageant, ou à former des Emolumens en addition à leurs Appointemens?

R. Je penſerois plutot que ce ſeroit pour le dernier objet.

44 Q. Quand eſt-ce que les Appointemens des Juges Puînés ont été augmentés de £750 Sterling à £900, et par quelle autorité?

R. Par le Précis des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir Gordon Drummond et autres adminiſtrant le Gouvernement, pour l'année mil huit cent ſeize, il paroît qu'ils ont été augmentés depuis le dix Mai mil huit cent ſeize. Il n'y eſt pas dit par quelle autorité; mais je ne doute pas que ce n'ait été conformément au plaiſir de Son Alteſſe Royale le Prince Régent, ſignifié par un des Principaux Secrétaires d'Etat.

45 Q. Quand eſt-ce que les Comptes contingens ont été accordés pour la première fois au Procureur et au Solliciteur-Général, et par quelle autorité?

R. Je ne ſaurois le dire, mais les demandes de la perſonne qui remplit les devoirs du premier de ces Offices ont été long-tems ſous la conſidération du Gouvernement de Sa Majeſté en Angleterre, et j'ai entendu dire que les taux actuels d'Allouances avoient été établis dans ce tems-là, et alors il a été payé de forts arrérages pour les Services paſſés, ainſi qu'on peut le voir en ayant recours aux Précis des *Warrants* dans les Journaux de la Chambre d'Aſſemblée.

46 Q. Connoiſſez-vous quelque raiſon particulière qui ait empêché d'accorder des Comptes contingens à ces Officiers avant ce tems-là?

R. Non; mais je crois que c'eſt un point ſur lequel le Gouvernement Provincial ne ſe ſoucioit pas de prendre ſur lui de décider.

47 Q. Vous a-t-il paru néceſſaire que ces deux Officiers réſidaſſent dans Québec?

R. Je ne puis former d'opinion déciſive ſur cette Queſtion.

48 Q. Le Procureur-Général eſt-il maintenant réſident dans la Province, ou, s'il eſt abſent, depuis quand l'eſt-il?

R. Le Procureur-Général eſt abſent, avec permiſſion je crois, depuis le mois de Mai mil huit cent dix-neuf, en conſéquence de la perte d'une Jambe.

59 Q. Eſt-il généralement accordé des Honoraires ou des Dépenſes contingentes à deux Avocats du côté de la Couronne, dans toutes les pourſuites dans la Cour du Banc du Roi et en Appel?

R. Dans les Cauſes criminelles et dans les Termes Supérieurs, le Procureur-Général et le Solliciteur-Général agiſſent tous deux d'Office. Dans les Pourſuites civiles ils produiſent une autorité ſpéciale pour toutes les charges qu'ils font pour les Affaires qu'ils ont faites pour le Gouvernement.

50 Q. Les Allouances contingentes au Procureur et au Solliciteur Général ſont-elles maintenant faites ſur le même principe que les Allouances de mil huit cent dix-huit? Et ſavez-vous ſi aucune partie de ces Allouances eſt donnée aux perſonnes qui agiſſent pour eux aux Trois-Rivières et à Montréal?

R. Je n'ai point connoiſſance qu'il ait été fait quelque changement dans ces Allouances depuis l'année mil huit cent dix-huit, et je ſuis preſque aſſuré qu'il n'en a point été fait. Je ne crois pas qu'aucune partie de leurs Allouances ſoit payée aux perſonnes qui agiſſent pour eux aux Trois-Rivières ou à Montréal; et il n'a été fait, à ma connoiſſance, aucune demande au Gouvernement par ces perſonnes, excepté dans les cas où elles ont été employées dans les Cauſes civiles ou aux Seſſions de Quartier dans l'abſence du Procureur et du Solliciteur-Général.

51 Q. Savez-vous s'il y a aucun des Juges de la Cour du Banc du Roi d'abſent d'aucun des Diſtricts de cette Province? Combien? et depuis quel tems?

R. Un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Montréal eſt abſent, avec permiſſion, à ce que j'ai entendu dire, pour cauſe de maladie dangereuſe; et il eſt abſent depuis quelque tems dans le cours de l'année mil huit cent dix-huit. Le Juge en Chef de cette Cour eſt auſſi abſent, avec permiſſion à ce que j'ai appris, depuis quelque tems dans le cours de l'année dernière.

52 Q. Sur quelle baſe ont été établis les articles portés dans l'Eſtimation pour les Dépenſes contingentes du Procureur et du Solliciteur Général, y comprenant les frais de Voyages?

R. Les Dépenſes contingentes du Procureur et du Solliciteur Général ont été priſes en comparant les frais faits pendant quelques années antérieures, ainſi que toutes les autres Allouances pour Dépenſes contingentes, référant autant que poſſible aux payemens faits pendant les ſix années précédentes.

Ajourné à Vendredi prochain à onze heures du matin.

Appendix (R.)

2d Feb.

FRIDAY, 19th *January*, 1821.

PRESENT:—Messrs. Taschereau, Davidson, Neilson, Viger, Bourdages, Cuvillier, Oldham, Quesnel, Langevin and Blanchet.

Mr. Taschereau in the Chair.

The Honorable Mr. Coltman appeared before your Committee, and answered as follows:

53 Q. Are the allowances of contingencies to the Sheriffs of Quebec, Montreal, and Three-Rivers, and to the Coroners and Clerks of the Peace for these Districts, made upon the same principle and nearly conformable to the allowances and charges in their accounts for 1818?

A. No changes, or very trifling ones have taken place in the allowances to these various officers since 1818, with the exception of the Clerks of the Peace, whose claims for Services on Criminal Prosecutions were stated to be under consideration in the Estimate transmitted by Sir John Sherbrooke in eighteen hundred and eighteen, and have lately been settled by a Tariff, established by the Governor in Council.

54 Q. The proposed allowances to the Chairmen of the Quarter Sessions in Montreal, Three-Rivers and Quebec, for apprehension of Criminals, appear to be new. How have these Services been provided for hitherto?

A. As observed in the Estimate, these expenses have hitherto been chiefly paid by the Sheriffs, as part of their contingent expenses. In the District of Montreal, an annual sum of about one hundred pounds, has however been annually issued to the Chairmen of the Quarter Sessions, for the expense of a Clerk and Messenger, and contingent expenses attending the Police of that City. The charges of officers for the execution of process, have also been very heavy in that District. In that of Quebec, the necessary services have frequently, I apprehend, not been adequately performed, for want of any certain fund to pay the officers employed. The whole subject is now under the particular consideration of the Executive Government.

55 Q. Do you know if any part of the one hundred pounds allowed annually for Quebec and Montreal, under the Police Act of the 57th Geo. III. Cap. 16, has been applied for the aforementioned object?

A. No account whatever is rendered to the Executive Government of the monies raised under the Road Acts, nor consequently of this allowance of one hundred pounds from that fund. I have however understood, that this money was some years ago frequently employed for general Police purposes, but that the present acting Magistrates, for the District of Quebec at least, have for the last two or three years thought there were legal objections to so employing it, except in matters connected with the Roads.

56 Q. Is the Secretary and Registrar of the Province now resident within the same, or do you know if the present incumbent has ever resided therein?

A. He neither is resident, nor has been so at any time, to my knowledge.

57 Q. What are the duties which have hitherto been actually performed in this Province by the Surveyor of Woods?

A. The duties will doubtless be shewn by his Commission, but this Office has of late been considered as a sinecure.

58 Q. Have you any particular reason for putting this Office amongst the permanent Offices of Government who actually perform certain public duties in virtue of those Offices?

A. The reason why it is included in the present Estimate of the Civil List, is, because it has been so in every Estimate, as I believe, since that transmitted by Lord Dorchester in 1794, and no permanent regulation of the Office has yet taken place. The principal objects of the Executive Government in preparing the present Estimate, were also, as I understood, to submit to the Legislature a statement of the actual demands to which His Majesty's Government was liable, either under existing engagements, or where a further expense seemed evidently necessary for the public service, in order that the Legislature might thereon decide what proportion of the amount it would provide for.

59 Q. Can you inform the Committee what are the duties actually performed by the Auditor of Land Patents?

A. I cannot state precisely what they are, but I believe he has certain duties to perform connected with the Grants of Lands.

60 Q. What are the particular duties of the Inspector General of Provincial Accounts?

A. This Officer acts under a Commission and instructions which will shew his particular duties. Generally all the Public Accounts are sent to him in the first instance, when he points out by his remarks any clerical errors, or any charges as to which there are either not vouchers for the payments, or proper authority for the expenses incurred or charge made. These remarks, with any answers made by the accountant, are afterwards transmitted to the Executive Council, for the purpose of the accounts being finally audited. In general, it is considered to be this Officer's duty to object to every charge admitting a possible doubt, and that of the Council to decide equitably between the accountant and the public.

61 Q. Does the Committee of Audit perform any of the duties which were originally attached to the Office of Inspector General of Provincial Accounts?

A.

Appendice (R.)

2e. Fév.

VENDREDI, *le* 19 *Janvier*, 1821.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Davidson, Neilson, Viger, Bourdages, Cuvillier, Oldham, Quesnel, Langevin et Blanchet.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

53 Q. Les Allouances de Contingens aux Shérifs de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, et aux Coronaires et Greffiers de la Paix pour ces Districts, sont-elles faites sur le même principe et sont-elles à peu près conformes aux Allouances et aux Charges portées dans leurs Comptes pour mil huit cent dix-huit?

R. Il n'y a eu aucun changement ou très-peu dans les Allouances faites à ces différens Officiers depuis mil huit cent dix-huit, à l'exception des Greffiers de la Paix, dont les réclamations pour services dans des Poursuites criminelles ont été portées comme étant sous considération, dans l'Estimation transmise par Sir John Sherbrooke en mil huit cent dix-huit, et elles ont été réglées dernièrement par un Tarif établi par le Gouverneur en Conseil.

54 Q. Les Allouances proposées pour les Présidens des Sessions de Quartier à Montréal, aux Trois-Rivières et à Québec pour la Saisie des Criminels paroissent nouvelles. Comment a-t-il été pourvu pour ces Services jusqu'à présent?

R. Ainsi qu'il est observé dans l'Estimation, ces Dépenses ont été principalement payées jusqu'à présent par les Shérifs comme faisant partie de leurs Dépenses contingentes. Néanmoins dans le District de Montréal une somme annuelle d'environ £100 a été ordinairement émise aux Présidens des Sessions de Quartier pour les frais d'un Commis et Messager et les frais contingens de la Police de la Ville. Les charges des Officiers pour l'exécution des Ordres ont aussi été très-fortes dans ce District. Je crois que dans celui de Québec les services nécessaires ont fréquemment été imparfaitement faits faute d'un fonds certain pour payer les Officiers employés. Ce sujet est maintenant sous la considération particulière du Gouvernement Exécutif.

55 Q. Savez-vous si aucune partie des £100 accordés annuellement pour Québec et Montréal en vertu de l'Acte de Police de la 57e. Geo. III. Chap. 16, a été employée pour l'objet ci-dessus mentionné?

R. Il n'est rendu aucun Compte quelconque au Gouvernement Exécutif des Argens prélevés en vertu des Actes des Chemins, ni par conséquent de cette Allouance de £100 sur ce Fonds. J'ai entendu dire néanmoins que, ces années dernières, cet argent étoit fréquemment employé pour des objets généraux de Police; mais que les Magistrats actuels, pour le District de Québec au moins, ont pensé, ces deux ou trois dernières années, qu'il y avoit des objections légales à ce qu'il fût ainsi employé, excepté pour ce qui avoit rapport aux Chemins.

56 Q. Le Secrétaire et Greffier de la Province réside-t-il maintenant dans cette Province, ou savez-vous si celui qui a la place y a jamais résidé?

R. Il n'y réside point ni n'y a jamais résidé en aucun tems à ma connoissance.

57 Q. Quels sont les devoirs qui ont été remplis jusqu'à présent, en cette Province, par l'Inspecteur des Forêts?

R. Sa Commission fera probablement voir les devoirs qu'il a à remplir; mais cet Office a dernièrement été regardé comme un Sinecure.

58 Q. Avez-vous quelque raison particulière pour mettre cet Office parmi les Offices permanens du Gouvernement qui remplissent réellement certains devoirs publics en vertu de ces Offices?

R. La raison pour laquelle il est inclus dans la présente Estimation de la Liste Civile est qu'il l'a été, je crois, dans toutes les Estimations, depuis celle qui a été transmise par le Lord Dorchester en 1794, et il n'y a pas encore eu de règlement permanent pour cet Office. Le principal objet du Gouvernement Exécutif en préparant la présente Estimation, étoit, à ce que j'ai compris, de soumettre à la Législature un état des demandes auxquelles le Gouvernement de Sa Majesté étoit assujetti, soit en vertu d'engagemens existans, soit où une dépense ultérieure paroissoit évidemment nécessaire pour le service, afin que la Législature pût décider sur icelle quelle proportion du montant elle pourvoiroit.

59 Q. Pouvez-vous dire au Comité quels sont les devoirs que remplit l'Auditeur des Patentes des Terres?

R. Je ne puis dire précisément quels ils sont, mais je crois qu'il a certains devoirs à remplir qui ont quelque connexion avec les Concessions des Terres.

60 Q. Quels sont les devoirs particuliers de l'Inspecteur-Général des Comptes Provinciaux?

R. Cet Officier agit en vertu d'une Commission et d'Instructions qui feront voir ses devoirs particuliers. En général tous les Comptes Publics lui sont envoyés en premier lieu, il y fait des remarques sur les erreurs cléricales ou sur les charges auxquelles il n'y a point de pièces justificatives pour les payemens, ou d'autorité convenable pour les dépenses encourues ou pour les charges portées. Ces remarques avec les réponses faites par le Comptable sont ensuite transmises au Conseil Exécutif pour que les Comptes soient finalement examinés. On regarde en général comme du devoir de cet Officier d'objecter à toutes les charges qui admettent le moindre doute, et du Conseil de décider équitablement entre le Comptable et le Public.

61 Q. Le Comité d'Audition remplit-il aucun des devoirs qui étoient originairement attachés à l'Office d'Inspecteur-Général des Comptes Provinciaux?

R.

Appendix (R.) 9d Feby.

A. Their duties in general are diſtinct; ſince the appointment of a permanent Committee for the Audit of the Public Accounts, there has been, however, more intercourſe between the Office of Inſpector and the Committee than formerly, when the latter was of a more fluctuating nature, as alſo with all the other Public Offices, over the whole of which a cloſer controul is neceſſarily maintained as to all matters of expenditure. The duties of the Inſpector of Accounts, however, remain the ſame as formerly, nor have his inſtructions been changed, nor any part of his duties aſſigned to the Committee of the Executive Council.

62 Q. Could the duties now performed by the Inſpector General of Provincial Accounts, be performed by the Committee of Audit?

A. The duties under the preſent ſyſtem are very diſtinct. Thoſe of the Inſpector being, as far as relates to matters of accounts, in the nature of a public accuſer. Thoſe of the Committee, in the nature of Judges. I am not, however, prepared to ſay whether ſome new arrangement might not be adopted to the advantage of the public ſervice, nor if ſo, what this arrangement had beſt be. I have been led to conſider this ſubject leſs fully than I might otherwiſe have done, as the neceſſity of a reference to England previous to any material change, (inaſmuch as the preſent ſyſtem is eſtabliſhed under inſtructions given by His Majeſty in virtue of the authority reſerved to him by the various Revenue Acts of the Province, for all monies to be accounted for in ſuch manner and form as His Majeſty ſhall direct), neceſſarily renders any change a work of ſome difficulty, and requiring time to carry it into effect.

63 Q. Have you any knowledge of any duty ever performed for this Province by the Agent reſiding in London?

A. No, I have not.

64 Q. Under what authority do you underſtand that the Agent of the Province reſiding in London, has been appointed?

A. By the authority, I preſume, of the Governor in Chief at the period of his appointment, which as to the party now holding the Office, occurred during Sir George Prevoſt's adminiſtration. The Office, however, had exiſted long before, and the charge was accordingly included in the Eſtimate of the Civil Liſt tranſmitted by Sir John Sherbrooke to the Legiſlature, by Meſſage of the 26th February, 1818.

65 Q. Does the preſent French Tranſlator hold any other Office or Offices under His Majeſty's Government in this Province, and what Office or Offices?

A. The preſent French Tranſlator holds alſo the Office of one of the Puiſné Judges of the Court of King's Bench for the Diſtrict of Quebec.

66 Q. Do you know if any duties are attached to the ſituation of Inſpector of Roads above the Long Sault, on the River Ottawa?

A. I believe not.

67 Q. What are the duties of the Inſpector of Merchandize at Côteau du Lac?

A. This Office was originally created in virtue of the Provincial Statute of the 37th Geo. III. Chap. 3, and the duties of that Officer will be found on reference thereto.

Adjourned 'till Monday next, at 11 o'clock in the forenoon.

MONDAY, 22d *January*, 1821.

PRESENT:—Meſſrs. Taſchereau, Davidſon, Viger, Langevin, Oldham, Bourdages, Cuvillier, and Queſnel.

Mr. Taſchereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared before your Committee, and anſwered as follows.

68 Q. What are the expenditures of the Office of the Secretary of the Province, for which the ſum of £50 appears in the Eſtimate?

A. The expenditures of this Office which are charged as contingencies, are chiefly for Firewood, Parchment and other Stationary employed for the public ſervice.

69 Q. What public ſervices are rendered by the Surveyor General of Lands in this Province?

A. The Surveyor General is conſidered as liable to furniſh, without charge, all informations or plans relative to Lands, required of him by the Governor or the Executive Council, and generally is not allowed to charge for any ſervices to Government rendered in his Office.

70 Q. Can you ſtate the nature of the ſurveys and ſervices to Government out of office, eſtimated with a view to neceſſary increaſe on the ſum of £365?

A. Theſe will depend very much on the proceedings adopted by the Legiſlature in conſequence of the recommendation contained in His Excellency the Governor's Speech at the opening of the preſent Seſſion, "to direct their attention in a particular manner to the ſettlement of the Waſte Lands of the Crown." For ſhould the ſervices of the Surveyor General be required in the field, he will be entitled, under the preſent regulations of his Office, to charge for ſuch ſervices. The employment of Deputy Surveyors is alſo contemplated as probably neceſſary in the event of ſuch recommendation being acted upon.

71 Q. On what data is founded the item of £900 Sterling, charged in the Sixth Claſs, reſpecting the Salaries of Judges Aſſiſtant, when rendered neceſſary by the ſickneſs of other Judges?

A.

Appendice (R.) 2e. Févr.

R. Leurs devoirs en général ſont différens. Néanmoins, depuis l'établiſſement d'un Comité permanent pour l'Audition des Comptes Publics, il y a eu plus de correſpondance entre l'Office d'Inſpecteur et le Comité qu'auparavant, (car le Comité étoit alors d'une nature plus changeante,) et auſſi avec tous les autres Offices Publics, ſur lesquels il y a un plus grand contrôle quant à tous les objets de dépenſe. Les devoirs de l'Inſpecteur des Comptes demeurent néanmoins les mêmes que ci-devant, et ſes Inſtructions n'ont point été changées, ni aucun de ſes devoirs aſſigné au Comité du Conſeil Exécutif.

62 Q. Les devoirs maintenant remplis par l'Inſpecteur-Général des Comptes Provinciaux pourroient-ils l'être par le Comité d'Audition?

R. Les devoirs ſous le ſyſtême actuel ſont très-différens; ceux de l'Inſpecteur étant, en ce qui regarde les Comptes, de la nature de ceux d'un Accuſateur public, et les devoirs du Comité de la nature de ceux de Juges. Néanmoins je ne ſuis point préparé à dire ſi l'on ne pourroit pas adopter quelque nouvel arrangement à l'avantage du Service public, ni, dans le cas où on le pourroit, quel ſeroit le meilleur arrangement. J'ai été porté à étudier ce ſujet moins amplement que je n'aurois pu le faire, car, vû que le ſyſtême actuel eſt établi en vertu d'Inſtructions données par Sa Majeſté ſous l'autorité qui lui eſt réſervée par les divers Actes de Revenu de la Province pour tous les Argens dont il lui doit être rendu compte en la manière et forme que Sa Majeſté l'ordonnera, la néceſſité de référer en Angleterre avant d'entreprendre aucun changement eſſentiel fait que tout changement devient néceſſairement un ouvrage difficile, et demande du tems pour être mis à effet.

63 Q. Avez-vous connoiſſance que l'Agent réſidant à Londres ait jamais fait aucun devoir pour cette Province?

R. Non.

64 Q. Par quelle autorité avez-vous entendu dire que l'Agent de la Province, réſidant à Londres, a été établi?

R. Je crois que c'eſt par l'autorité du Gouverneur en Chef lors de ſa nomination, laquelle, quant à la perſonne qui tient maintenant la place, a eu lieu durant l'Adminiſtration du Chevalier Prevoſt. L'Office néanmoins avoit exiſté long-tems auparavant, et la charge a été en conſéquence incluſe dans l'Eſtimation de la Liſte Civile tranſmiſe à la Légiſlature par le Chevalier Sherbrooke, par Meſſage du 26 Février, 1818.

65 Q. Le Traducteur François actuel a-t-il aucun autre Office ou Offices ſous le Gouvernement de Sa Majeſté, et quel Office?

R. Le Traducteur Francois actuel tient auſſi l'Office d'un des Juges Puinés de la Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Québec.

66 Q. Savez-vous s'il y a quelques devoirs d'attachés à la ſituation d'Inſpecteur des Chemins au deſſus du Long-Sault, ſur la Rivière des Outaouais?

R. Je ne crois pas.

67 Q. Quels ſont les devoirs de l'Inſpecteur de Marchandiſes au Côteau du Lac?

R. Cet Office a été créé dans le principe en vertu du Statut Provincial de la 37e. Geo. III. Chap. 3, et on verra les devoirs de ſon Office en y ayant recours.

Ajourné à Lundi prochain à Onze heures du matin.

MARDI, 22e. *Janvier* 1821.

PRESENS:—Meſſieurs Taſchereau, Davidſon, Viger, Langevin, Oldham, Bourdages, Cuvillier et Queſnel.

Mr. Taſchereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité et a répondu comme ſuit:

68 Q. Quelles ſont les dépenſes du Bureau du Secrétaire de la Province, pour lesquelles il paroît une Somme de £50 ſur l'Eſtimation?

R. Les dépenſes de ce Bureau qui ſont chargées comme Contingens ſont principalement pour Bois de Chauffage, Parchemin et Papeterie employés pour le Service Public.

69 Q. Quels ſervices ſont rendus par l'Arpenteur-Général en cette Province?

R. On regarde l'Arpenteur-Général comme obligé de fournir, ſans rien charger, toutes les informations ou Plans, relativement aux Terres, que le Gouverneur ou le Conſeil Exécutif exige de lui, et généralement il ne doit rien charger pour aucun ſervice qu'il rend au Gouvernement dans ſon Bureau.

70 Q. Pouvez-vous dire quelle eſt la nature des Arpentages et des Services rendus au Gouvernement hors du Bureau, eſtimés, comme devant néceſſairement augmenter, à la ſomme de £365?

R. Ceci dépendra beaucoup des procédés adoptés par la Légiſlature en conſéquence de la recommandation contenue dans la Harangue de Son Excellence le Gouverneur à l'ouverture de la préſente Seſſion, "de diriger ſon attention d'une manière particulière à l'établiſſement des Terres incultes de la Couronne." Car ſi les Services de l'Arpenteur-Général ſont requis dans le champ, il aura droit, en vertu des Règlemens actuels de ſon Bureau, de faire un Compte pour ces Services. L'emploi de Députés Arpenteurs eſt auſſi regardé comme probablement néceſſaire dans le cas où la Légiſlature agiroit ſur cette recommandation.

71 Q. Sur quelles données eſt établi l'article de £900 Sterling, porté dans la ſixième Claſſe, relatif aux Appointemens de Juges Aſſiſtans lorſqu'ils ſont néceſſaires par la maladie des autres Juges?

R.

Appendix (R.) 2d Feby.

A. The Legiſlature was pleaſed to authorize by Act, the appointment of Aſſiſtant Judges, on occaſion of Mr. Juſtice Ogden's leaving the Province from illneſs. Owing to the unfortunate events which prevented the meeting of the Legiſlature laſt year, an application could not be made for a renewal of this Act, and a Commiſſion therefore iſſued upon the expiration thereof to Mr. Pyke, the Aſſiſtant Judge who had been formerly nominated under the Act, as one of the Puiſné Judges of the Court of King's Bench, in the place of, and during the abſence of Mr. Ogden, and the Commiſſion of the latter thereby became, as I underſtand, void. The Executive Government conceiving, however, Mr. Ogden's caſe to be one of extraordinary hardſhip, particularly as he is abſent on leave, have thought that the Legiſlature might be diſpoſed to make a proviſion for the amount formerly allowed Mr. Ogden, as a Judge, as an occaſional, but unavoidable payment when the caſe occurs, 'till ſome permanent regulation is made for retiring Judges. The terms in which this item is ſtated, are however incorrect, which I can only attribute to the ſhort period in which it was neceſſary to prepare the preſent Eſtimate.

72 Q. On what data is founded the item of £2100 charged in the Sixth Claſs for neceſſary Repairs of Public Buildings?

A. The Sum of £2,000 was that inſerted for this object in the Eſtimate of Sir John Sherbrooke, in 1818, which was underſtood to be allowed by the Legiſlature, and the actual expenditure ſince that period has exceeded this Sum—The Sum of £100, was added, to cover ſmall contingencies including particularly thoſe ſpeciefid in the Eſtimate and to which occupiers of Buildings of any kind within the Cities of Quebec and Montreal are liable by Law.

73 Q. Since what time has the Sum of £13 10s in the Appendix C. No. 2, for the under Crier, for Fire Wood in the Apartment he occupies in the Court Houſe at Montreal, been charged in the Eſtimate?

A. By the Abſtract of Warrants granted by His Grace the late Duke of Richmond, Governor in Chief, and by His Honour James Monk, Preſident, for the Year, 1819, I perceive that this sum issued in that year as an allowance in advance at the rate of £13 10s. sterling per year, beginning from the 25th of September.

74 Q. By whoſe order was that sum firſt paid?

A. From the date at which the allowance commenced, and from my own recollection, it was by the order of the Honourable James Monk, Preſident.

75 Q. On what authority and for what reaſon is the sum of £400 for preventing the spreading of infectious diſeases inſerted in this Eſtimate?

A. The Officer charged with attending to this duty was appointed in virtue of the Provi cial Statute of the 35th Geo. III, Chap. 5, and the ſum of £400 for the contingencies of his Office was included in the Eſtimate of Sir John Sherbrooke, the whole amount to cover which was allowed by the Legiſlature, and on theſe grounds the ſame ſum of £400 was included in the Eſtimate for this year.

Adjourned till to-morrow at 11 o'Clock in the Forenoon.

TUESDAY, 23d *January*, 1821.

PRESENT:—Meſſrs. Taſchereau, Davidſon, Neilſon, Viger, Cuvillier, Queſnel, Bourdages, Oldham and Langevin.

Mr. Taſchereau in the Chair,

The Honorable Mr. Coltman appeared before the Committee and anſwered as follows.

76 Q. Is Mr. Patrick Sinclair whoſe name appears on the Liſt of Penſions ſtill living?

A. I have been informed by the Agent of Mr. Sinclair, that he died ſhortly after the period when his laſt Warrant iſſued in November, 1819, but Government has no official knowledge of it—No Warrant has however iſſued in his name laſt year, in conſequence of the general regulation of the Council, that none ſhould be made out in favour of any perſon abſent from the Province, beyond the firſt half yearly period immediately ſubſequent to ſuch abſence.

77 Q. Do you know if any other of the perſons mentioned in the liſt is now dead?

A. With regard to all the perſons mentioned in the Penſion Liſt, to Madame Baby incluſive, I feel confident that the whole are alive, or were ſo recently—with regard to the ſmall penſions beginning with Madame Douville, I cannot ſpeak with equal confidence; as for theſe ſmall penſions which are conſidered to anſwer to the charge of Royal Bounty in the Civil Liſt of England, ſeparate Warrants do not iſſue, but a Liſt is ſent down from the Office of the Civil Secretary to that of the Receiver General, who thereupon pays them and afterwards obtains a Warrant for these payment on producing regular Vouchers of their having been actually made.

78 Q. Have all the Penſions on the Liſt been allowed on orders from the Government of Great Britain in conſideration of ſervices rendered in this Country?

A. With the exception of thoſe to Mrs. J. A. Panet, Mrs. Rottot and Henry Harwood, I believe all thoſe paid by Warrants were ſo, or with very trifling exceptions.—The fact might however

Appendice (R.) 2e. Fév.

R. La Légiſlature a bien voulu autoriſer par un Acte l'établiſſement de Juges Aſſiſtans, vû que Mr. le Juge Ogden laiſſoit la Province pour cauſe de maladie. De malheureux évènemens ayant empêché la Légiſlature de s'aſſembler l'année dernière, on ne put pas s'adreſſer à elle pour faire renouveller cet Acte, et en conſéquence à l'expiration d'icelui il a été expédié, en faveur de Mr. Pyke, Juge Aſſiſtant qui avoit été ci-devant nommé en vertu de l'Acte, une Commiſſion le nommant un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi à la place et durant l'abſence de Mr. Ogden. Le Gouvernement Exécutif concevant néanmoins que la ſituation de Mr. Ogden étoit ſérieuſe, ſurtout étant abſent avec permiſſion, a penſé que la Légiſlature pourroit être dispoſée à pourvoir au montant ci-devant accordé à Mr. Ogden comme Juge, comme payement occaſionnel mais inévitable lorſque le cas arrive, juſqu'à ce qu'il ſoit fait quelque règlement permanent pour les Juges qui ſe retirent. Les termes dans lesquels eſt couché cet Item ſont cependant incorrects, ce que je ne puis attribuer qu'au court eſpace de tems dans lequel il a fallu préparer la préſente Eſtimation.

72 Q. Sur quelles données eſt établi l'Article de £2100, porté dans la ſixième Claſſe, pour réparations néceſſaires aux Edifices Publics?

R. La Somme de £2000 a été inſérée pour cet objet dans l'Eſtimation du Chevalier Sherbrooke en 1818, et regardée comme accordée par la Légiſlature, et la dépenſe depuis ce période a excédé cette ſomme. La ſomme de £100 a été ajoutée pour couvrir de petits contingens, y comprenant particulièrement ceux qui ſont ſpécifiés dans l'Eſtimation, et auxquels la Loi aſſujettit les Occupans de Bâtiſſes de quelque eſpèce qu'elles ſoient dans les Cités de Québec et de Montréal.

73 Q. Depuis quand la Somme de £32-10ſ. dans l'Appendice C. N°. 2, pour le Sous Huiſſier Audiencier, pour Bois de Chauffage pour la Chambre qu'il occupe dans la Salle d'Audience à Montréal, eſt-elle portée dans le Tableau d'Eſtimation?

R. Par le Précis des *Warrants* accordés par Sa Grace le Duc de Richmond, Gouverneur en Chef, et par Son Honneur James Monk, Préſident, pour l'année 1819, je vois que cette ſomme a été émiſe cette année-là comme Allouance en avance ſur le pied de £13-10ſ. Sterling par année, à commencer du 25 Septembre.

74 Q. Par l'Ordre de qui cette Somme a-t-elle été payée pour la première fois?

R. Par la date du jour où l'Allouance a commencé, et de ce que je puis me rappeller, ç'a été par l'ordre de l'Honorable James Monk, Préſident.

75. Par quelle autorité et pour quelle raiſon la Somme de £400, pour prévenir les progrès des Maladies contagieuſes eſt-elle inſérée dans l'Eſtimation?

R. L'Officier chargé de remplir ce devoir a été nommé en vertu du Statut Provincial de la 35e. Geo. III. Chap. 5, et la ſomme de £400 pour les Contingens de ſon Bureau a été incluſe dans l'Eſtimation du Chevalier Sherbrooke. Le Montant entier pour les couvrir a été accordé par la Légiſlature; et c'eſt ſur ce principe que la même ſomme de £400 a été inſérée dans l'Eſtimation pour cette année.

Ajourné à demain à Onze heures du matin.

MARDI, 23e. *Janvier* 1821,

PRESENS:—Meſſieurs Taſchereau, Davidſon, Neilſon, Viger, Cuvillier, Queſnel, Bourdages, Oldham et Langevin.

Mr. Taſchereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité, et a répondu comme ſuit:—

76 Q. Mr. Patrick Sinclair, dont le nom paroît ſur la Liſte des Penſions, vit-il encore?

R. J'ai été informé par l'Agent de Mr. Sinclair qu'il eſt mort peu de tems après que ſon dernier *Warrant* a été expédié en Novembre 1819, mais le Gouvernement n'en a aucune connoiſſance officielle. Il n'a néanmoins été expédié aucun *Warrant* en ſon nom l'année dernière, en conſéquence du Règlement général du Conſeil, qu'il n'en ſera expédié aucun en faveur d'aucune perſonne abſente de la Province, au delà du premier ſémeſtre ſuivant immédiatement telle abſence.

77 Q. Savez-vous s'il y a quelque autre des perſonnes mentionnées dans la Liſte, qui ſoit maintenant morte?

R. Quant aux autres perſonnes mentionnées dans la Liſte des Penſions, jusqu'à Madame Baby incluſivement, je ſuis aſſuré qu'elles ſont toutes vivantes, ou qu'elles l'étoient récemment; mais quant aux petites Penſions, en commençant à Madame Douville je ne puis pas parler avec la même confiance. Pour ces petites Penſions qui ſont regardées comme correspondantes à ce qui eſt chargé comme Gratification du Roi dans la Liſte Civile d'Angleterre, il ne ſort point de *Warrants* ſéparés, mais il en eſt envoyé une Liſte du Bureau du Secrétaire Civil à celui du Receveur-Général, qui paye les Penſions, et obtient enſuite un *Warrant* pour ces Payemens, en produiſant des pièces qui juſtifient qu'ils ont été réellement faits.

78 Q. Les penſions ſur la Liſte ont elles toutes été accordées ſur des Ordres du Gouvernement de la Grande-Bretagne, en conſidération de Services rendus dans ce Pays?

R. A l'exception de celles de Madame J. A. Panet, de Madame Rottot et de Henry Harwood, je crois que toutes celles qui ſont payées par *Warrants* ont été accordées ainsi, ou avec très-

Appendix (R.) 2d Feby.

however be ascertained by reference to the Abstract of Warrants for the year in which they were respectively issued for the first time.

79 Q. Have any of the said pensions been granted since the 7th January, 1818?

A. None, I believe, excepting the small ones to Miss Desbarats and Mrs. Abigail Reid: the former of whom receives the pension formerly allowed to Miss Frémont, and the latter, as I think, that allowed to Miss Susan Finlay; as to the larger ones none of them have been granted since the date in question; but Mrs. Henrietta Dunn and Mrs. Baby have come into the receipt of the reversions provided in their favour by the former grants, the dates of which will be found by the Abstract of Warrants for the year in which those Pensions were first granted.

80 Q. Do you understand that it has been a general rule to bestow pensions on the widows of deceased Judges? or do you know, that the Judges' Widows on the List have been allowed pensions for services rendered in other capacities by their deceased husbands?

A. No Pension to my knowledge has ever been granted except on application; and I believe that it has by no means been a general rule to bestow Pensions on the Widows of all deceased Judges, but to advert to the pecuniary situation in which they were left. I have understood that the Pension granted to the late Honourable Thomas Dunn, with a reversion to his Widow, was for services rendered by him generally since his nomination to His Majesty's Council for the Province, in its first appointment in 1764, and more particularly during the War of the American Revolution; but on this latter point I cannot speak with perfect certainty.

81 Q. Do you know in consideration of what services Mrs. Elmsley and Mrs. Fraser's Pensions were bestowed, or were these Pensions only reversions of Pensions granted to their husbands?

A. I do not. They were not reversions. Their husbands were Judges in this Province. The former Chief Justice; and both, I believe, left in indifferent circumstances, and Mrs. Elmsley with a numerous and young family.

Adjourned 'till to-morrow, at 11 o'clock in the forenoon.

WEDNESDAY, *24th January*, 1821.

PRESENT:—Messrs. Taschereau, Blanchet, Bourdages, Neilson, Quesnel, Viger, Oldham, Davidson, Cuvillier, and Langevin.

Mr. Taschereau in the Chair.

The Committee proceeded to the examination of the information given to them since their first meeting.

Ordered, That the Honourable W. B. Coltman, the Honourable Lieutenant-Colonel Ready, and Alexis Caron, Esquire, do appear before this Committee to-morrow, at 11 o'clock in the forenoon.

Ordered, That copies of the Commissions of the Surveyor of Woods and of the Agent of the Province residing in London, be laid before the Committee.

Adjourned 'till to-morrow, at 11 o'clock.

THURSDAY, *25th January*, 1821.

PRESENT:—Messieurs Taschereau, Blanchet, Viger, Quesnel, Bourdages, Cuvillier, Neilson, Oldham, and Langevin.

Mr. Taschereau in the Chair.

The Honourable Mr. Coltman appeared before your Committee, and answered as follows.

82 Q. You have stated in your answer to the 30th question, that the situation of Member of the Committee of the Executive Council for the auditing of the Public Accounts, is one of responsibility; will you explain the nature of that responsibility, in so far as they are concerned, and if the same responsibility does not rest upon all the Members of the Council, which it is understood finally decides on all matters of Account, conformably to the Royal Instructions?

A. I conceive the situation of a Member of the Executive Council to be one of great responsibility; but as there has been no case of any Member of that Board having been proceeded against for malversation in Office, I can only state my ideas on the subject as a matter of opinion. Supposing the case of any proceeding to be deemed necessary, in consequence of any imputed malversation by a Member of the Council, the parties authorized to proceed on the same would probably be furnished by the Crown with the particular part taken by the Member charged in the proceeding alleged as such malversation: from the nature of the proceedings in the Council, such must necessarily have originated in a matter referred by the Governor to some Committee of the Council, in the opinions given on which the Member might have fallen into the offence imputed to him, either from negligence or design. The greater the number of such references that any Member is required to decide upon, the greater consequently is his responsibility, and in this way the situation of a Member of the Council for the Audit of the Public Accounts, involves additional responsibility. This Committee being, however, open to all Members of the Council, and to which they are in practice all summoned in case of any matter appearing to the permanent Members to admit of doubt or difficulty, they all have doubtless a certain degree of responsibility in the whole of its proceedings. It would probably, however, be

against

Appendice (R.) 2e. Févr.

très-peu d'exceptions. Le fait pourroit néanmoins être vérifié en ayant recours au Précis des *Warrants* pour l'année où ils ont été respectivement expédiés pour la première fois.

79. Q. Y a-t-il quelqu'une desdites Pensions qui ait été accordée depuis le 7 Janvier 1818?

R. Aucune, je crois, excepté les petites à Mademoiselle Desbarats et à Madame Abigail Reid. La première reçoit la Pension ci-devant accordée à Mademoiselle Frémont, la dernière, celle, je crois, qui étoit accordée à Mademoiselle Susan Finlay. Quant aux grosses Pensions, il n'en a été accordé aucune depuis la date en question; mais Madame Henrietta Dunn et Madame Baby, sont venues en recette de la réversion pourvue en leur faveur par les premiers Octrois, dont on trouvera les dates par le Précis des *Warrants* pour les années où ces Pensions ont été accordées pour la première fois.

80 Q. Savez-vous si ç'a été une Règle générale d'accorder des Pensions aux Veuves des Juges décédés? Ou savez-vous s'il a été accordé des Pensions aux Veuves des Juges qui sont sur la Liste pour Services rendus par leurs défunts Maris en d'autres qualités?

R. Aucune Pension n'a été accordée, à ma connoissance, que sur une demande; et je crois que ce n'a nullement été une Règle générale d'accorder des Pensions aux Veuves de tous les Juges décédés, mais de considérer la situation dans laquelle elles étoient laissées. J'ai entendu dire que la Pension accordée à feu l'Honorable Thomas Dunn, avec reversion à sa Veuve, étoit pour services rendus par lui généralement depuis sa nomination au Conseil de Sa Majesté pour cette Province, à son premier établissement en 1764, et plus particulièrement durant la Guerre de la Révolution Américaine: mais sur ce dernier point je ne puis point parler avec une certitude parfaite.

81. Savez-vous en considération de quels Services les Pensions de Madame Elmsley et de Madame Fraser ont été données? Ou bien ces Pensions ne sont-elles que des reversions de Pensions accordées à leurs Maris?

R. Je n'en sais rien. Ce ne sont point des reversions. Leurs Maris étoient Juges en cette Province. Le premier étoit Juge en Chef; et elles ont toutes deux été laissées avec peu de chose, et Madame Elmsley avec une grosse famille de jeunes enfans.

Ajourné à demain à Onze heures du matin.

MERCREDI, 24 *Janvier*, 1821.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Blanchet, Bourdages, Neilson, Quesnel, Viger, Oldham, Davidson, Cuvillier et Langevin.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Votre Comité a procédé à l'examen des informations qui lui ont été données depuis sa première assemblée.

Ordonné, Que l'Honorable W. B. Coltman, l'Honorable Lieutenant-Colonel Ready et Alexis Caron, Ecuyer, paroissent devant ce Comité, demain à Onze heures du matin.

Ordonné, Qu'il soit mis devant ce Comité des Copies des Commissions de l'Inspecteur des Forêts et de l'Agent de la Province, résidant à Londres.

Ajourné à Demain à Onze heures.

JEUDI, 25 *Janvier*, 1821.

PRESENS:—Messieurs Taschereau, Blanchet, Viger, Quesnel, Bourdages, Cuvillier, Neilson, Oldham et Langevin.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

L'Honorable Mr. Coltman a paru devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

82. Q. Vous avez dit dans votre réponse à la 30e. question, que la situation de Membre du Comité du Conseil Exécutif pour l'audition des Comptes Publics est une situation de responsabilité, voulez-vous expliquer la nature de cette responsabilité en ce qui concerne le Comité, et si cette responsabilité ne porte pas sur tous les Membres du Conseil, qui, à ce qui paroît, décide sur tous les objets de Comptes, conformément aux Instructions Royales?

R. Je regarde la situation de Membre du Conseil Exécutif comme étant d'une grande responsabilité; mais comme il n'y a pas encore eu de cas où l'on ait procédé contre aucun Membre pour malversation en Office, je ne puis donner mes idées sur ce sujet que comme matière d'opinion. Supposant le cas où il seroit jugé nécessaire de procéder en conséquence de quelque malversation attribuée à un Membre du Conseil, les parties autorisées à procéder sur icelle seroient probablement informées par la Couronne de la part qu'auroit prise le Membre accusé dans le procédé allégué comme malversation: d'après la nature des procédés dans le Conseil, il faudroit nécessairement que ce procédé eût pris naissance sur un objet référé par le Gouverneur à quelque Comité du Conseil, et que dans les opinions sur icelui le Membre fut tombée dans l'offense qui lui seroit imputée, et cela soit par négligence ou à dessein. Plus le nombre des références sur lesquelles un Membre est requis de décider est grand, plus par conséquent sa responsabilité est grande, et ainsi la situation de Membre du Conseil pour l'Audition des Comptes Publics est chargée d'une responsabilité additionnelle. Néanmoins comme ce Comité est ouvert à tous les Membres du Conseil, et qu'ils y sont tous appellés dans les cas qui paroissent aux Membres permanens admettre quelque doute ou difficulté, ils ont indubitablement un certain degré de responsabilité dans tous ses procédés. Mais ce

feroit

against those Members who might have given the opinion or opinions supposed to have shewn culpable negligence or wilful abandonment of duty, that any proceedings would be chiefly directed.

83 Q. Do you consider the Board of Audit as a section of the Council appointed for a particular purpose, and responsible to the same for all its proceedings, or as a distinct and separate body, whose decisions are binding on the Council with regard to the particular matters referred to them, and alone answerable for the consequences of their proceedings?

A. I rather consider the Committee of Audit as a modification of the whole Council for a particular purpose, and that the whole are responsible to the Crown on behalf of the public for all its proceedings. But I conceive, that in practice, such responsibility is more likely to be enforced against the Members of the Council who might have taken an active proceeding in any case supposed to involve an abandonment or neglect of duty.

84 Q. It is stated in your answer to the 69th question, that the Surveyor General is considered as liable to furnish certain informations or plans without charge, and that he is not allowed to charge for any services to Government rendered in his Office; can you state whether the Surveyor General has or has not been heretofore paid by Government for such informations and plans, and services rendered in his Office?

A. I have stated the general rule, and I am not aware of any deviation therefrom; I am indeed nearly confident that none such has occurred for many years.

85 Q. In your answer to the 75th question, it is stated, that the Officer charged with attending to the prevention of the spreading of infectious diseases, was appointed under the Provincial Act of the 35th Geo. III. Cap. 5. Do you understand that that Office is to be considered as of a permanent nature, or only during the existence of any actual danger announced by Proclamation?

A. My answer No. 75, was given from recollection of the original Commission which issued for the appointment of the late Dr. Longmore as Health Officer, shortly after the passing of the Act of the 35th Geo. III. Chap. 5. The present Officer's Commission, as far as I can charge my memory, is a mere transcript of that of the former one. By the terms of the Commission, it appears to me to be of a permanent nature, but the powers and duties of the Officer are very limited, unless in the event of the existence of an actual danger announced by Proclamation. In the case, however, of an infectious disease actually introduced into the country, I should conceive it his duty to communicate to the Executive Government any information he may have received on this subject, and to obey such orders thereon as the latter may feel itself called upon to give to prevent such infectious diseases from spreading, although the case should not be such as to call for the measure of quarantine, and a general visit of all vessels coming from the port whence the vessel had sailed by which the complaint had been brought, together with the other precautionary measures authorized by the Statute; and such has, I believe, been the course of proceeding by the Executive Government in the years 1800, 1818, and 1820.

86 Q. Has there been at any time a Salary attached to the situation of Health Officer; or have you any knowledge of the former Health Officer having been allowed contingencies for his Office?

A. There has never been any Salary attached to the situation of Health Officer. I have no knowledge of the former Health Officer having been allowed contingencies, but it may have been the case, in the year 1800, the only occasion, to my knowledge, of an infectious disease having been introduced into the Province whilst he held the Commission in question. I rather think, however, that the whole expense on this occasion was defrayed by the Military Government, as the disease was imported by a Transport, having on board His Majesty's 41st Regiment of Foot.

87 Q. Do you know if there are any Pensions on the present List, of which a reversion is granted?

A. I do not; nor do I conceive that there are any such.

88 Q. Are you at present able to give the Committee any information relating to the duties actually performed by the Auditor of Land Patents?

A. The Auditor of Land Patents countersigns and certifies the Record of all Grants of Lands, and of all Leases thereof. I presume he transmits a copy of his Record to the Government at home; but on this point, or as to what other duties he may have to perform, I cannot speak with certainty.

The Honourable Lieutenant-Colonel Ready, Principal Secretary to His Excellency the Governor in Chief, then appeared before your Committee, when the following question was put to him.

89 Q. Will you inform the Committee if Copies of the Records of Patents for Grants of the Crown Lands, are kept under a roof separate from that under which the Patents are kept, as required by Act 36 Geo. III. and where said Copies are so kept?

A. They are kept under a roof separated from that under which the Patents are kept. They are at present in the Room in the Civil Secretary's Office in which I write.

Alexis Caron, Esquire, one of the Magistrates for the City of Quebec, appeared before your Committee, and answered as follows.

90 Q. You hold the Office of joint Chairman of the Quarter Sessions and Inspector of Police; will you inform the Committee what are the several duties of these Offices, and if you are in possession of any instructions relating to any attendance or duties which are expected from you in virtue of your appointment?

A. My duty is to preside at the Quarter Sessions alternately with Mr. Fletcher, the other Magistrate having a Salary, to assist at the Weekly Sittings; also in alternate Weeks, with the same Gentleman; to be constantly at the Police Office in that week of service, in order to receive all depositions respecting Felonies and breaches of the Peace, and to execute all the duties generally which are annexed to the situation of a Magistrate. I likewise preside in turn at the Sessions for qualifying Tavern Keepers, Pedlars,

feroit probablement contre les Membres qui auroient donné l'opinion ou les opinions que l'on supposeroit montrer une négligence coupable ou un abandonnement prémédité de leur devoir, que feroit principalement dirigé tout procédé quelconque.

83 Q. Regardez-vous le Comité d'Audition comme une section du Conseil, établie pour un objet particulier, et responsable envers le Conseil de tous ses procédés, ou comme un corps distinct et séparé dont les décisions lient le Conseil par rapport aux objets particuliers qui lui sont référés, et qui soit seul responsable des conséquences de ses procédés?

R. Je regarde plutôt le Comité d'Audition comme une modification de tout le Conseil pour un objet particulier, et que le Conseil entier est responsable envers la Couronne de tous ses procédés au nom du Public. Mais je conçois que, dans la pratique, cette responsabilité feroit probablement plutôt mise en force contre les Membres du Conseil qui pourroient avoir pris une part active dans quelque procédé où l'on supposeroit un abandonnement ou négligence de devoir.

84 Q. Dans votre réponse à la 69e. Question vous dites que l'Arpenteur-Général est regardé comme obligé de fournir, sans rien charger, certaines informations ou Plans, et qu'il ne doit rien charger pour aucun Service qu'il rend au Gouvernement dans son Bureau, pouvez-vous dire si l'Arpenteur-Général a ou n'a pas été ci-devant payé par le Gouvernement pour ces informations et Plans, et Services rendus dans son Bureau?

R. J'ai dit quelle étoit la Règle générale, et je n'ai point connoissance qu'il y en ait eu aucune déviation, et je suis même presque assuré qu'il n'y en a point eu depuis bien des années.

85 Q. Dans votre Réponse à la 75e Question, vous dites que l'Office chargé du soin de prévenir l'introduction des Maladies contagieuses a été établi en vertu de l'Acte Provincial de la 35e. Geo. III. Chap. 5; pensez-vous que cet Office doive être considéré comme permanent ou seulement pendant l'existence d'un danger réel annoncé par Proclamation?

R. J'ai répondu à la 75e Question d'après ce que je me rappellois de la première Commission qui a été expédiée pour la nomination de feu le Dr. Longmore comme Officier de Santé peu de tems après la passation de l'Acte de la 35e. Geo. III. Chap. 5. La Commission de l'Officier actuel n'est qu'une Copie de la première, autant que je puis me rappeller. Par la teneur de la Commission elle me paroit permanente, mais les pouvoirs et les devoirs de l'Office sont très-limités, à moins que ce ne soit dans le cas d'un danger réel annoncé par Proclamation. Dans le cas, néanmoins, où une maladie contagieuse s'introduiroit dans le Pays, je crois qu'il seroit de son devoir de communiquer au Gouvernement Exécutif toutes les informations qu'il pourroit avoir reçues à ce sujet, et d'obéir aux ordres que le Gouvernement croiroit devoir donner pour prévenir les progrès de la maladie, quoique le cas ne fût pas de nature à exiger une Quarantaine et une Visite générale de tous les Vaisseaux venant du Port d'où seroit parti le Vaisseau qui auroit apporté la maladie, ainsi que les autres mesures de précaution autorisées par le Statut, et telle, je crois, a été la manière de procéder du Gouvernement Exécutif dans les années 1800, 1818 et 1820.

86 Q. Y a-t-il eu en aucun tems des Appointemens attachés à l'Office d'Officier de Santé, ou avez-vous connoissance qu'il ait été accordé au premier Officier de Santé des Contingens pour son Office?

R. Il n'y a jamais eu d'Appointemens attachés à l'Office d'Officier de Santé. Je n'ai aucune connoissance que le premier Officier de Santé ait eu des Contingens; mais ce pourroit avoir été le cas dans l'année 1800, la seule occasion, à ma connoissance, où il s'est introduit une maladie contagieuse dans la Province pendant qu'il tenoit la Commission en question. Je crois plutôt cependant que les frais, dans cette occasion, ont été payés par le Gouvernement Militaire, car la maladie a été apportée par un Transport qui avoit à bord le 41e. Régiment d'Infanterie de Sa Majesté.

87 Q. Savez-vous s'il y a sur la Liste quelques Pensions dont la réversion soit accordée?

R. Je ne sais pas, et je ne crois pas qu'il y en ait.

88 Q. Etes-vous maintenant en état de donner au Comité quelque information sur les devoirs que remplit l'Auditeur des Patentes des Terres?

R. L'Auditeur des Patentes des Terres contresigne et certifie les Records de toutes les Concessions de Terres et de tous les Baux d'icelles. Je crois qu'il transmet une copie de son Record au Gouvernement en Angleterre; mais, sur ce point, ainsi que sur les autres devoirs qu'il a à remplir, je ne puis parler avec certitude.

L'Honorable Lieutenant-Colonel Ready, Premier Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a ensuite paru devant votre Comité, et la Question suivante lui a été faite:—

89 Q. Voulez-vous informer le Comité si les Copies des Records des Patentes pour les Concessions des Terres de la Couronne sont gardées sous un Toît séparé de celui sous lequel sont gardées les Patentes, tel que requis par l'Acte de la 36e. Geo. III. et où sont ainsi gardées les dites Copies?

R. Elles sont gardées sous un Toît séparé de celui où sont gardées les Patentes. Elles sont maintenant dans la Chambre du Bureau du Secrétaire Civil, où j'écris.

Alexis Caron, Ecuyer, l'un des Magistrats de la Cité de Québec, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit:—

90 Q. Vous tenez l'Office de Président conjoint de Sessions de Quartier et d'Inspecteur de Police? Voulez-vous informer le Comité quels sont les différens devoirs de ces Offices, et si vous êtes en possession d'aucunes instructions concernant votre présence ou les devoirs que l'on a droit d'attendre de vous en vertu de votre nomination?

R. Mon devoir est de présider aux Sessions de Quartier alternativement avec Mr. Fletcher, l'autre Magistrat recevant un Salaire. D'assister aux Séances Hebdomadaires aussi alternativement chaque semaine avec ce Monsieur. D'être constamment au Bureau de Police pendant toute cette semaine de service, pour y recevoir toutes les Dépositions concernant les Félonies, Infractions contre la Paix, &c. et généralement faire tous les devoirs attachés à la situation d'un Magistrat. Je préside aussi

Appendix (R.) 2d Feby.

Pedlars, &c. and at the Special Sessions usually holden every week respecting the Roads and the Watch. As to the duties of my Office of Inspector of Police, my instructions are perfectly silent respecting them, and I know of none which are annexed to that situation. I lay before the Committee the instructions I received from Government respecting the Office of one of the Chairmen of the Quarter Sessions, when I was appointed such.

91 Q. Do you know of any original instructions relating to the duties of your Offices, transmitted to Mr. Cuthbert, when he was appointed or held the situation of Chairman of the Quarter Sessions and Inspector of Police?

A. I do not know of any.

92 Q. Do you consider yourself as bound, by accepting your Commission, to give your attendance and perform the duties you have mentioned in your answer to the first question to you, No. 90, and what are the usual hours of attendance?

A. I do certainly conceive myself bound to that. The Office Hours are from ten in the forenoon, until two in the afternoon, every day, Sundays and Holydays excepted; and I add, that I am applied to at all hours of the day and night, and that the reasons which are often given me for this, are, that the other Magistrates not having a Salary, they are sent by them to me, as one of those who does receive a Salary, and must do the whole business.

Appendice (R.) 2e. Fév.

aussi à mon tour aux Sessions pour qualifier les Aubergistes, Colporteurs, &c. et aux Sessions Spéciales tenues ordinairement tous les Semaines au sujet des Chemins et du Guet. Quant aux devoirs de ma Charge d'Inspecteur de Police, mes instructions n'en donnent aucuns détails; et je n'en connois aucuns d'attachés à cette charge. Je produis au Comité ma Commission d'Inspecteur de Police pour son inspection, ainsi qu'une Copie des Instructions que j'ai reçues du Gouvernement relativement à l'Office d'un des Présidens de Sessions de Quartier lorsque j'ai été nommé à cette Charge.

91 Q. Connoissez-vous quelles étoient les Instructions relativement aux devoirs de vos Offices, et qui furent transmises à Mr. Cuthbert lorsqu'il fut nommé ou qu'il exerçoit la Charge de Président de Sessions de Quartier et d'Inspecteur de Police?

R. Je n'en connois aucune.

92 Qr Vous considérez-vous lié en acceptant votre Commission à donner votre présence au Bureau, et de remplir les devoirs dont vous avez parlé dans votre réponse à la première Question qui vous a été faite (No. 90) et quelles sont les heures ordinaires d'Office?

R. Je m'y considère sans doute obligé. Les heures d'Office sont depuis dix heures du matin jusqu'à deux heures de l'après-midi, tous les jours, Fêtes et Dimanches exceptés. J'ajoute que l'on s'adresse à moi en tout tems le jour comme la nuit; et que dans plusieurs occasions, les raisons que l'on m'en donne, sont que les autres Magistrats n'ayant pas de Salaires ils me sont renvoyés par eux comme étant un de ceux qui reçoit un Salaire et qui doit faire toute la besogne.

The Documents referred to in the preceding Report, ars as follows:—

No. 1.

TABLE of FEES taken at the Provincial Secretary's Office.

For a Patent of Land, as settled in Council the 4th December, 1797, per 1000 Acres,

The Secretary,	£0	10	0	Currency.		
The Register,	0	5	0			
				£0	15	0
Enrollment per Skin of Parchment, at				0	6	8
Copy of a Patent, per 100 words,				0	0	6
Ditto ditto, if on Parchment, a fair addition per Skin,				0	6	8
A Land Certificate for one or more persons in a Township,				0	2	6
Ditto ditto, in two Townships,				0	5	0
Ditto for more than two persons in one Township,				0	5	0
Ditto in two Townships,				0	10	0
A Certificate under the Hand and Seal of the Governor,				0	2	6
An Inn-Keeper's Licence,				0	5	0
A Shop-Keeper's Licence,				0	5	0
A Pedlar's or Hawker's Licence,				0	5	0
A Billiard Licence,				0	5	0
An Auctioneer's Licence,				1	0	0
A Surgeon's Licence,				1	3	4
A Commission under the Great or Privy Seal,				1	5	0
A Pilot's Branch,				0	15	0
Registering a private paper, per 100 words,				0	0	6
A Certificate to a ditto,				0	2	6
Posting up a Person's Name, leaving the Province,				0	1	0
His Pass,				0	1	0
A Bond if he departs before thirty days,				0	2	6
A Search in one Register,				0	1	3
A general Search,				0	2	6
Extracts, per 100 words,				0	0	6
Certificate thereto,				0	2	6
A Certificate under the Great Seal,				0	15	0

J. READY,
Actg. Prov. Secy. & Regr.

No. 2.

CASTLE OF SAINT LEWIS,
QUEBEC, *24th Jany.* 1821.

SIR,

In reply to your Note of this day's date, I beg to inform you that I have given directions for the preparing of a Copy of the Commission of the Surveyor of Woods, but that it is not in my power to furnish one of that which may have been issued in favour of the Agent of the Province, no entry thereof having been made in the Office of the Secretary of the Province.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient Servant,
J. READY.

G. B. FARIBAULT, Esquire.

No.

Les Papiers mentionnés dans ledit Rapport, sont comme suit:—

No. 1.

Tableau des Honoraires exigés au Bureau du Secrétaire Provincial.

Pour une Patente de Terre, tel qu'établi en Conseil le 4 Décembre 1797, par 1000 acres,

Le Secrétaire,	£0	10	0	Courant.		
Le Régistraire,	0	5	0			
				£0	15	0
Enrégistrement, par feuille de Parchemin,				0	6	8
Copie d'une Patente, par 100 mots,				0	0	6
Ditto ditto si c'est sur du Parchemin, addition par feuille,				0	6	8
Certificat pour une Terre, pour une ou plusieurs personnes, dans un Township,				0	2	6
Ditto ditto dans deux Townships,				0	5	0
Ditto ditto pour plus de deux personnes dans un Township,				0	5	0
Ditto ditto dans deux Townships,				0	10	0
Certificat sous le Seing et le Sceau du Gouverneur,				0	2	6
Une Licence de Cabaretier,				0	5	0
Une Licence de Marchand,				0	5	0
Une Licence de Colporteur ou Porte-Cassette,				0	5	0
Une Licence pour un Billard,				0	5	0
Une Licence d'Encanteur,				1	0	0
Une Licence de Chirurgien,				1	3	4
Une Commission sous le Grand ou le Petit Sceau,				1	5	0
Une Licence de Pilote,				0	15	0
Enrégistrement d'un Papier privé, par 100 mots,				0	0	6
Un Certificat de ditto,				0	2	6
Pour afficher le nom d'une personne qui part de la Province,				0	1	0
Son Passe-port,				0	1	0
Une obligation si elle part avant trente jours,				0	2	6
Une Recherche dans un Régître,				0	1	3
Une Recherche générale,				0	2	6
Des Extraits, par 100 mots,				0	0	6
Un Certificat d'iceux,				0	2	6
Un Certificat sous le Grand Sceau,				0	15	0

J. READY,
Faisant fonction de Secrétaire et Greffier.

No. 2.

CHATEAU ST. LOUIS,
QUEBEC, *le* 24 *Janvier*, 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Billet daté de ce jour, je prends la liberté de vous informer que j'ai donné ordre de préparer une Copie de la Commission de l'Inspecteur des Forêts, mais qu'il n'est pas en mon pouvoir d'en fournir une de celle qui peut avoir été expédiée en faveur de l'Agent de la Province, n'en ayant été fait aucune entrée dans le Bureau du Secrétaire de la Province.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Obéissant Serviteur,
J. READY.

G. B. FARIBAULT, Ecuyer.

No.

Appendix (R.)

2d Febry.

No. 3.

Province of Lower-Canada.

Commission appointing Louis De Salaberry, Esquire, Surveyor for the preservation of Wood and Timber within our province of Lower-Canada, in North America.

FIAT
Recorded in the Office of Enrollments at Quebec, the 26th day of December, 1808, in the Third Register of Letters Patent and Commissions.
Folio 32.
(Signed) JNo. TAYLOR, Depy. Secy.

I do hereby certify that the within named Louis De Salaberry, personally appeared before me this day, and took and subscribed the Oath of Allegiance—Quebec, the 27th December, 1818.—By virtue of *Dedimus Potestatem.*
(Signed) JNo. TAYLOR.

(Signed) J. H. CRAIG, Governor.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith;—To all to whom these Presents shall come, or may in any wise concern, Greeting:—Know ye, that having taken into our Royal consideration, the loyalty, integrity, and abilities of our trusty and well beloved Louis De Salaberry. Esquire, have nominated, constituted and appointed, and by these our present Letters, do nominate, constitute and appoint him, the said Louis De Salaberry, to be Surveyor for the Preservation of Wood and Timber within our Province of Lower-Canada, in North America, in the room, place and stead of John Coffin, Esquire, deceased, with full power and authority to do, perform and execute all such acts, matters and things, as may be necessary in the due execution of the said Office; to have, hold and enjoy the said Office and place of Surveyor of our Woods, of, in and for our said Province, during our pleasure.—In Testimony Whereof, we have caused these our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be hereunto affixed, and to be entered of Record in one of the Books of Patents in our Registers's Office of Enrollments of our said Province.—Witness our trusty and well beloved Sir James Henry Craig, Knight of the Most Honourable Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several dependencies, and in the Island of Newfoundland, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, the twenty-sixth day of September, in the forty-eighth year of our Reign, and in the year of our Lord, one thousand eight hundred and eight.

(Signed) J. H. C.

(Signed) Jno. Taylor, Dep. Secy.

I do hereby certify the foregoing to be a True Copy from the original, as found on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in the Third Register of Letters Patent and Commissions, Folio 32

Provincial Secretary's Office, Quebec, 24th Jany. 1821. } J. READY, Actg. Prov. Secy. & Regr.

No. 4.

(Signed) GEORGE REX.

Commission to Alex. Forbes, Esquire, to be Lieutenant Governor, &c.

FIAT.
Recorded in the Office of Enrollments at Quebec, the 31st day of May, 1809, in the First Register of Commissions from His Majesty, Page 121.
(Signed) JNo. TAYLOR, Depy. Regr.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith; To our trusty and well beloved Alexander Forbes, Esquire, Greeting:—We reposing especial trust and confidence in your loyalty, integrity and ability, do by these Presents, constitute and appoint you to be Lieutenant Governor of the District of Gaspé, and Inspector of the Trade and Fitheries upon the Coast of Labrador, in our Province of Lower-Canada, in the room of Francis Le Maistre, Esquire, deceased; to have, hold, exercise and enjoy the same during our pleasure, with all the rights, privileges, profits, perquisites and advantages to the same belonging or appertaining; and you are to obey such orders and directions as you shall from time to time receive from our Captain General and Governor in Chief of our Province of Lower-Canada, or from the Lieutenant Governor or Commander in Chief of our said Province for the time being

Given at our Court at Saint James's, the eighteenth day of February, one thousand eight hundred and five, in the forty-fifth year of our Reign.

By His Majesty's Command,
(Signed) CAMDEN.

I do hereby certify the foregoing to be a True Copy from the original, as found on Record in the Office of Enrollments at Quebec, in the First Register of Commissions and Letters Patent from His Majesty, Folio 121.

Provincial Secretary's Office, Quebec, 26th Jany. 1821. } J. READY, Actg. Prov. Secy. & Regr.

Appendice (R.)

2e. Févr.

No. 3.

Province du Bas-Canada.

Commission établissant Louis De Salaberry, Ecuyer, Inspecteur pour la conservation des Bois, dans notre Province du Bas-Canada, dans l'Amérique Septentrionale.

FIAT.
Enrégistrée au Bureau des Enrégistremens, à Québec, le 26e. jour de Décembre 1808, dans le troisième Régître des Lettres Patentes et Commissions, folio 32.
(Signé) JNo. TAYLOR, Dép. Secre.

Je certifie par le présent que Louis De Salaberry nommé dans le présent, est personnellement comparu aujourd'hui devant moi, et a prêté et souscrit le Serment d'Allégéance. Québec, le 27 Décembre, 1808. En vertu d'un *Dedimus Potestatem.*
(Signé) JNO. TAYLOR.

(Signé) J. H. CRAIG, Gouverneur.

GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi. A tous ceux à qui ces Présentes parviendront, ou qu'elles peuvent aucunement intéresser, Salut:—Sachez qu'ayant pris en notre considération royale, la Loyauté, l'Intégrité et les Talens de notre Fidèle et Bien-aimé Louis De Salaberry, Ecuyer, nous l'avons nommé, constitué et établi, et par nos présentes Lettres nommons, constituons et établissons ledit Louis De Salaberry, Inspecteur pour la conservation des Bois dans notre Province du Bas-Canada, dans l'Amérique Septentrionale, au lieu et place de John Coffin, Ecuyer, décédé, avec plein pouvoir et autorité de faire, remplir et exécuter tous les Actes, Matières et Choses qui pourront être nécessaires dans l'exécution convenable dudit Office; pour ledit Office et Place d'Inspecteur de nos Forêts, dans et pour notre dite Province avoir, tenir et jouir durant notre Plaisir En foi de quoi nous avons fait rendre Patentes nos presentes Lettres, et y avons fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province, et les avons fait enrégistrer dans un des Livres de Patentes dans le Bureau d'enrégistrement de notre Régistraire de notre dite Province. Témoin notre Fidèle et Bien-aimé Sir James Henry Craig, Chevalier du Très-Honorable Ordre du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles, Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, et dans l'Ile de Terre-Neuve, &c. &c. &c. A notre Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans ladite Province, le Vingt sixième jour de Septembre, dans la Quarante-huitième année de notre Règne, et dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent huit.

(Signé) J. H. C.

(Signé) Jno. Taylor, Dép. Secre.

Je certifie par le présent que la Commission ci dessus est une vraie Copie de l'Original tel qu'enrégistré au Bureau des Enrégistremens, dans le troisième Régître des Lettres Patentes et Commissions, Folio, 32

Bureau du Secrétaire Provincial, Québec, le 24 Janvier, 1821. } J. READY, F. F. de Secr. et Greffr.

No. 4.

(Signé) GEORGE REX.

Commission à Alexr. Forbes, Ecuyer, pour être Lieutenant-Gouverneur, &c.

FIAT.
Enrégistré au Bureau des Enrégistremens à Québec, le 31e. jour de Mai 1809, dans le premier Régître des Commissions de Sa Majesté, Page 121.
(Signé) JNo. TAYLOR, Dép. Rég.

GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, A notre Fidèle et Bien-aimé Alexander Forbes, Ecuyer, Salut:—Reposant une confiance spéciale en votre Loyauté, Intégrité et Habileté, nous vous constituons et établissons Lieutenant-Gouverneur du District de Gaspé et Inspecteur du Commerce et des Pêches sur la Côte de Labrador, dans notre Province du Bas-Canada, au lieu et place de Francis Le Maistre, Ecuyer, décédé, pour l'avoir, tenir, exercer et en jouir durant notre Plaisir, avec tous les Droits, Privilèges, Profits, Emolumens et Avantages y appartenant, et vous obéirez aux Ordres et Directions que vous recevrez de tems à autre de notre Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de notre Province du Bas-Canada, ou du Lieutenant-Gouverneur, ou du Commandant en Chef de notre dite Province pour le tems d'alors.

Donné à notre Cour à Saint James, le dix-huitième jour de Février mil huit cent cinq, dans la quarante-cinquième année de Notre Règne.

Par Ordre de Sa Majesté.
(Signé) CAMDEN.

Je certifie que la Commission ci-dessus est une vraie Copie de l'Original tel qu'enrégistré au Bureau des Enrégistremens à Québec, dans le premier Régître des Commissions et Lettres Patentes de Sa Majesté, Folio 121.

Bureau du Secrétaire Provincial, Québec, le 26 Janvier 1821. } J. READY, F. F. de Secre. & Rég.

Appendix (R.)

2d Febry.

No. 5.

CASTLE OF SAINT LEWIS,
Quebec, 11th October, 1815.

Sir,

His Excellency the Administrator in Chief finding it expedient to fill the Office vacated by the Honourable Ross Cuthbert, has directed me to make you an offer of holding the same jointly with Mr. Fletcher.

The Salary to each will thus be £250 per annum, including £100 as Inspector of Police, to which situation His Excellency will be pleased to appoint you, should the mode now contemplated of filling the Office, be carried into execution.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient humble Servant,
ROBERT R. LORING,
Secretary.

Alexis Caron, Esquire, &c. &c.

No. 5.

CHATEAU SAINT LOUIS,
Quebec, le 11 Octobre 1815.

Monsieur,

Son Excellence l'Administrateur en Chef jugeant expédient de remplir l'Office que l'HonorableRoss Cuthbert a quitté, m'a ordonné de vous en faire l'offre conjointement avec Mr. Fletcher.

Les Appointemens de chacun de vous seront ainsi de £250 par année, en y comprenant £100 comme Inspecteur de Police, situation à laquelle Son Excellence veut bien vous nommer, si la manière de remplir l'Office maintenant en vue est mise à exécution.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre humble et obéissant Serviteur,
ROBERT R. LORING,
Secrétaire.

Alexis Caron, Ecuyer, &c. &c.

Appendi (R.)

2e. Fév

No. 6.

CASTLE OF SAINT LEWIS,
Quebec, 11th November, 1815.

Gentlemen,

Referring to Mr. Secretary Loring's Letter to you of the 11th of October, and also adverting to that which you addressed to him of the 7th instant, I am now to acquaint you, by the commands of His Excellency the Administrator in Chief, that in conferring upon you jointly the appointment lately held by Mr. Cuthbert, it was his intention that the duties of that situation should be provided for in the following manner: that although one of you only would be named in the Commission of Inspector and Head of Police, yet that the burthen of the daily attendance at the Police Office was to be borne by you equally; that the one who was not so named, was not to refuse to share in the performance of any part of the duties of a superintending Magistrate, which he might be legally authorized to execute; and in fact, that the whole of the duties which were executed by Mr. Cuthbert, were in future to be executed by you as equally as possible. That the whole Salary of £500 per annum, which was allowed to Mr. Cuthbert for the two Offices of Chairman of the Quarter Sessions and Inspector of Police, (viz: £400 for the former, and £100 for the latter), were to be equally divided between you, so that the one of you who was named as Inspector and Head of Police, and who would of course receive the £100 per annum attached to that Office, would be also entitled to £150 per annum out of the £400 allotted to the Office of Chairman of the Quarter Sessions, and the other not so named would receive the remaining sum of £250. I am further instructed by His Excellency to add, that it was by no means his intention that the appointment he was about to confer on you, should operate as a revocation or rescision of your Commissions as practisers in the Courts of Judicature in this Province, or should supersede any of the functions you are thereby authorized to execute.

I have the honour to be,
Gentlemen,
Your most obedient Servant,
ANDREW Wm. COCHRAN,
Asst. Civil Secretary.

Alexis Caron and John Fletcher, } Esquires.

No. 6.

CHATEAU SAINT LOUIS,
Quebec, le 11 Novembre 1815.

Messieurs,

Référant à la Lettre que Mr. le Secrétaire Loring vous a écrite le 11 Octobre, et aussi à celle que vous lui avez adressée le 7 du courant, j'ai maintenant à vous informer, par les Ordres de Son Excellence l'Administrateur en Chef, qu'en vous conférant conjointement la place qu'occupoit ci-devant Mr. Cuthbert, son intention étoit que les devoirs de cette place fussent remplis de la manière suivante: que quoiqu'il ne soit nommé qu'un de vous dans la Commission d'Inspecteur et Chef de Police, néanmoins le devoir d'assister journellement au Bureau de Police soit partagé également entre vous deux; que celui qui ne sera pas ainsi nommé ne refusera point de partager dans aucune partie des devoirs d'un Magistrat surveillant, qu'il pourroit être autorisé à remplir; et enfin que tous les devoirs que remplissoit Mr. Cuthbert seront à l'avenir exécutés par vous aussi également que possible. Que les Appointemens entiers de £500 qui étoient accordés à Mr. Cuthbert pour les deux Offices de Président des Sessions de Quartier et d'Inspecteur de Police, (savoir, £400 pour le premier, et £100 pour le dernier,) seront également partagés entre vous, en sorte que celui d'entre vous qui sera nommé Inspecteur et Chef de Police, et qui par conséquent recevra les £100 par année attachés à cet Office, aura aussi droit à £150 par année sur les £400 attachés à l'Office de Président des Sessions de Quartier, et celui qui ne sera pas ainsi nommé recevra le reste de la Somme, c'est-à-dire £250. J'ai ordre de plus de Son Excellence d'ajouter que ce n'est nullement son intention que la nomination qu'il veut faire en votre faveur opère comme une révocation ou une rescision de vos Commissions comme Praticiens dans les Cours de Judicature en cette Province, ou qu'elle suspende aucune des fonctions qu'elles vous autorisent à remplir.

J'ai l'honneur d'être,
Messieurs,
Votre très-Obéissant Serviteur,
ANDREW Wm. COCHRAN,
Asst. Secrétaire Civil.

Alexis Caron et John Fletcher, } Ecuyers.

No. 7.

Province of Lower-Canada. } GORDON DRUMMOND.

Commission appointing Alexis Caron, Esqr. Inspector and Head of Police for the City and Suburbs of Quebec.

FIAT.
Recorded in the Register's Office of the Records at Quebec, the First day of December, 1815, in the Fourth Register of Letters Patent and Commissions, Folio 226.
JNo. TAYLOR,
Depy. Secy.

I do certify that the within-named Alexis Caron, personally appeared and took the Oath of Allegiance, and the Oath for the faithful discharge of the duty of the trusts reposed in him.
30th November, 1815.
JNo. TAYLOR.
Dedimus Pots.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith;—To our trusty and well beloved Alexis Caron, Esquire, and to all to whom these Presents shall come, or may in any wise concern, Greeting:—Know ye, that we having taken into our Royal consideration the vigilance, diligence and ability of you, the said Alexis Caron, of our special grace, certain knowledge, and mere motion, have assigned, constituted and appointed, and by these Presents do assign, constitute and appoint you the said Alexis Caron, to be Inspector and Head of our Police of our City and Suburbs of Quebec, in the room, place and stead of Ross Cuthbert, Esquire, resigned, and to do all legal acts, that in your judgment may be adviseable for the good government of the same, subject to such orders and directions as you may from time to time receive from us, our Governor, Lieutenant Governor, or others having authority to give such orders and directions; to have, hold and exercise the said Office, unto you the said Alexis Caron, for and during our pleasure and your residence within our said City and Suburbs of Quebec, and shall execute the said Office in your own person, together

No. 7.

Province du Bas-Canada. } GORDON DRUMMOMD.

Commission nommant Alexis Caron, Ecuyer, Inspecteur et Chef de Police pour la Cité et les Faubourgs de Québec.

FIAT.
Enrégistrée au Bureau des Enrégistremens du Régistraire, à Québec, le premier jour de Décembre 1815, dans le quatrième Régitre des Lettres Patentes et Commissions, folio 226.
JNo. TAYLOR,
Dép. Rég.

Je certifie qu'Alexis Caron nommé dans le présent, est personnellement comparu, et a prêté le Serment d'Aliégéance, et le Serment pour l'accomplissement fidèle des Devoirs de la charge à lui confiée.
Le 30 Novembre, 1815.
JNo. TAYLOR.
Dedimus Pots.

GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi. A notre fidèle et bien-aimé Alexis Caron, Ecuyer, et à tous ceux à qui ces Présentes parviendront, ou qu'elles peuvent en aucune manière intéresser, Salut:—Sachez qu'ayant pris en notre considération Royale la vigilance, la diligence et les talens de vous ledit Alexis Caron, de notre Grace spéciale, de notre Connoissance certaine, et de notre plein Gré, nous vous avons nommé, constitué et établi, et par ces Présentes nommons, constituons et établissons, vous, ledit Alexis Caron, Inspecteur et Chef de notre Police de notre Cité et des Faubourgs de Québec, au lieu et place de Ross Cuthbert, Ecuyer, qui a résigné, pour faire tous les Actes légaux, qui, dans votre jugement, pourront être expédiens pour le bon Gouvernement d'iceux, sujet à tels Ordres et Directions que vous pourrez recevoir de tems à autre de nous, de notre Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou autres ayant autorité de donner tels Ordres et Directions. Pour, vous ledit Alexis Caron, ledit Office tenir et exercer durant notre Plaisir et votre résidence dans notre dite Cité et les Faubourgs de Québec, et vous remplirez ledit

Appendix (R.) 2d Feby.

gether with all and ſingular the rights, profits, privileges and emoluments unto the ſaid Place and Office belonging, with full power all and every the rights and duties of an Inſpector and Head of Police for the City and Suburbs aforeſaid, to execute and perform, in as full and ample manner as the ſame by Law may or ought to be done.—In Teſtimony Whereof, we have cauſed theſe our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our ſaid Province of Lower-Canada to be hereunto affixed.—Witneſs our truſty and well beloved Sir Gordon Drummond, Knight Commander of the Moſt Honourable Military Order of the Bath, Adminiſtrator in Chief of the Government of the Provinces of Upper and Lower-Canada, Vice-Admiral of the ſame, &c. &c. &c. at our Caſtle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our ſaid Province of Lower-Canada, this twenty-ſecond day of November, in the year of our Lord one thouſand eight hundred and fifteen, and in the fifty-ſixth year of our Reign.

G. D.

Jno. Taylor, Dep. Secy.

Appendice (R.) 2e. Fév.

Office en perſonne, enſemble avec tous les Droits, Profits, Priviléges et émolumens appartenant à ladite Place et Office, avec plein pouvoir d'exercer tous les droits et remplir tous les devoirs d'un Inſpecteur et Chef de Police pour la Cité et les Faubourgs ſuſdits, d'une manière auſſi ample et entière qu'iceux peuvent ou doivent être faits ſuivant la Loi. En Foi de quoi nous avons fait rendre Patentes nos préſentes Lettres et y avons fait appoſer le Grand Sceau de notre dite Province du Bas-Canada. Témoin notre fidèle et bien-aimé Sir Gordon Drummond, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Adminiſtrateur en Chef du Gouvernement des Provinces du Haut et du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelles, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province du Bas-Canada, ce vingt-deuxième jour de Novembre dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent quinze, et dans la cinquante ſixième année de notre Règne.

G. D.

Jno. Taylor, Dép. Secr.

Second Report.

Appendix (R.) No. II. 5th Feby.

YOUR Committee have taken into conſideration the Eſtimates of the Militia Staff and Contingencies contained in His Excellency the Governor in Chief's Meſſage of the 27th inſtant, and alſo the Petition of William Lemaiſtre, Grand Voyer of the Diſtrict of Gaſpé, and have called before them Lieut. Col. Vaſſal de Monviel, Deputy Adjutant General of Militia, and Pierre Doucet, of the City of Quebec, Merchant. The minutes of whoſe examination are hereunto annexed.

Your Committee have alſo examined the Eſtimate referred with the Votes of the Aſſembly in 1819, and they ſubmit the following reſult with references to the Queſtions in the Minutes aforementioned.

CLASSES and ITEMS.	References to Questions in Minutes.	Amount voted in 1819.	Amount in Estimate.	Differences. Over.	Differences. Under.
Adjutant General / Deputy Adjt. General	no diff. 1 a 5	—	£		
Assistant Adjt. General	6 & 7	nil.	135 0 0	135 0 0	0 0 0
Clerk in the Office	3 & 9	50	123 13 9	73 13 9	0 0 0
Messenger in ditto	3 & 9	nil.	60 4 6	60 4 6	0 0 0
Office Rent and Fuel	10 & 11	nil.	67 10 0	67 10 0	0 0 0
Stationary and Printing	—	100	140 0 0	40 0 0	0 0 0
Postages - - -	12 & 13 —	nil.	72 0	72 0 0	0 0 0
			£	448 8 3	

Your Committee further obſerve, that the allowances made for the Militia Staff and Contingencies by the Act 57th Geo. III. Cap. XXXIII. were as follows, viz:

For the Annual Salary of the Adjt. General of Militia - - - -	£500 0 0
For the Annual Salary of the Deputy Adjt. General of Militia - - -	300 0 0
For the Annual Salary of the Aſſiſtant Adjt. General of Militia - - -	150 0 0
For the Annual Salary of the Provincial Aid-de-Camp - - - -	400 0 0
For the Contingent Expenſes and Clerks of the Militia - - - -	500 0 0
	£1850 0 0

Your Committee have not been able to obtain ſufficient information to enable them to form any opinion on the Petition of Wm. Lemaiſtre, Eſquire, for an augmentation of Salary.

The whole nevertheleſs humbly ſubmitted.

J. T. TASCHEREAU, Preſident.

HOUSE OF ASSEMBLY—COMMITTEE ROOM,
Tuesday, 30th *January*, 1821.

Present:—Meſſrs. Taſchereau, Neilſon, Bourdages, Langevin, Queſnel, Cuvillier, Viger and Oldham.

Mr. Taſchereau in the Chair.

Read His Excellency the Governor in Chief's Meſſage of the 27th inſtant, relating to the Militia Staff and Contingencies, referred to this Committee.

Read alſo the Eſtimates for the Adjutant General's Office for the years 1818 and 1819.

Lieutenant Colonel Vaſſal, Adjutant General of Militia, appeared before your Committee and anſwered the following queſtions, viz:

1. Q. What are the duties aſſigned to the Office of Adjutant General of Militia?

A. My office is the channel through which the Commander in Chief transmits, and causes to be carried into execution his orders to all Battalions or Diviſions of Militia in the Province, and my particular duty is, to give the Commander in Chief every information he deſires reſpecting the Militia, and to keep up a correſpondence with fifty-four Diviſions, to cauſe the Acts to be carried into execution, to receive, reviſe and correct the General Returns,

Second Rapport.

Appendice (R.) No. II. 5e. Fév.

VOTRE Comité a pris en conſidération l'Estimation de l'Etat-Major de la Milice et des Contingens contenus dans le Meſſage du Gouverneur en Chef du 27 du courant, et auſſi la Requête de William Le Maiſtre, Grand-Voyer du Diſtrict de Gaſpé, et il a fait venir devant lui le Lieutenant-Colonel Vaſſal de Monviel, Adjudant Général des Milices, et Pierre Doucet, Marchand, de la Cité de Québec. Les Minutes de leur examen ſont annexées au préſent.

Votre Comité a auſſi comparé l'Eſtimation référée avec les Votes de l'Aſſemblée en 1819, et il ſoumet le réſultat ſuivant avec des références aux Queſtions dans les Minutes ci-deſſus mentionnées.

CLASSES & ITEMS.	Références aux Questions dans les Minutes	Montant voté en 1819.	Montant dans l'Estimation.	Différences. En sus.	Différences. Audessous
L'Adjudant-Général, / Député Adjudant-Général,	aucun. 1 à différ. 6				
Assistant Adjudant Général,	6 et 7	Nil	£135 0 0	£135 0 0	
Commis dans le Bureau,	3 et 9	50 0 0	123 13 9	73 13 9	
Messager dans Ditto,	3 et 9	Nil	60 4 6	60 4 6	
Loyer de Bureau, et Bois,	10 et 11	Nil	67 10 0	67 10 0	
Impression & Papeterie, / Port de Lettres,	12 et 13	100 0 0 / Nil	140 0 0 / 72 0 0	40 0 0 / 72 0 0	
				£448 8 3	

Votre Comité obſerve de plus que les Allouances faites pour l'Etat-Major de la Milice et les contingens, par l'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 33, étoient comme ſuit, ſavoir:—

Pour les Appointemens annuels de l'Adjudant-Général des Milices,	£500 0 0
Pour les Appointemens annuels du Député-Adjudant-Général des Milices,	300 0 0
Pour les Appointemens annuels de l'Aſſiſtant Adjudant-Général des Milices,	150 0 0
Pour les Appointemens annuels de l'Aide de Camp Provincial,	400 0 0
Pour les Dépenſes contingentes et Commis de la Milice,	500 0 0
	£1850 0 0

Votre Comité n'a pas pu obtenir des informations ſuffiſantes pour le mettre en état de former aucune opinion ſur la Requête de Wm. Lemaiſtre, Ecuyer, pour une augmentation d'Appointemens.

Le tout néanmoins humblement ſoumis.

J. T. TASCHEREAU, Préſident.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE—CHAMBRE DE COMITE.
Jeudi, 30 *Janvier*, 1821.

Presens:—Meſſieurs Taſchereau, Neilſon, Bourdages, Langevin, Queſnel, Cuvillier, Viger et Oldham.

Mr. Taſchereau dans la Chaire.

Lu le Meſſage de Son Excellence le Gouverneur en Chef au ſujet de l'Etat-Major de la Milice et de ſes contingens, référé à ce Comité.

Lu auſſi les Eſtimations pour le Bureau de l'Adjudant-Général pour les années 1818 et 1819.

Le Lieutenant Colonel Vaſſal, Adjudant-Général de Milice, a comparu devant votre Comité, et a répondu aux Queſtions ſuivantes comme ſuit, ſavoir:—

1 Q. Quels ſont les devoirs aſſignés à l'Office d'Adjudant-Général des Milices?

R. Mon Office eſt le canal par lequel le Commandant en Chef transmet et fait exécuter ſes Ordres à tous les Bataillons ou Diviſions de Milice de la Province, et mon devoir particulier eſt de donner au Commandant en Chef toutes les informations qu'il déſire relativement à la Milice, et d'entretenir une correſpondance avec cinquante-quatre Diviſions, de faire exécuter les Actes, de recevoir les Rapports généraux, de réviſer et corriger, et de faire

Appendix (R.) 5th Feby.

Returns, and to make a General List, to be laid before the Commander in Chief, exhibiting the Militia strength of this Province according to those Returns, to transmit annually to the Captains Rolls of Forms for General Returns, Certificates to Serjeants and all other printed papers, necessary for the several Divisions, according to the Act, to prepare and forward Commissions according to the Lists of the several Commanding Officers, for the Governor General's signature, to be forwarded to them; to keep a Book of General Orders, as also every other Book necessary in that Office according to the Act, to pay annually to the wounded militia-men and widows the Pension granted by the Legislature.

2. Q. Are those duties actually performed by you in person, and by Assistants and other persons actually employed in your Office?

A. These duties are performed by myself, by the Deputy Adjutant General and a Clerk I have in my Office.

3. Q. What is the number and denomination of those Assistants and other persons daily employed in your Office, and what are your Office hours?

A. The persons who are daily employed in my Office are a Clerk and a Messenger.—My Office hours are from nine in the forenoon until three in the afternoon.

4. Q. Has the Deputy Adjutant General been called upon frequently to assist at the Office or perform any other duties of his Office?

A. The Deputy Adjutant General has not been frequently called on, because I have been constantly resident, in good health, and able to perform my duty—and whenever he has been called on he has attended.

5. Q. Do you conceive that a Deputy Adjutant General is necessary for the execution of the duties of your department in time of Peace?

A. Yes—I conceive that he is so, inasmuch as I might be ababsent or sick, and that an officer would be absolutely necessary to the fulfilment of all the duties of that Office.

6. Q. When was the Assistant Adjutant General last employed at your Office?

A. The Assistant Adjutant General, as well as I can recollect, discontinued his duty at the office in the month of June or July 1819, and has not done any duty since.

7. Q. Do you conceive, that an Assistant Adjutant General is necessary for the execution of the duties of your department in time of Peace?

A. I conceive that he is very necessary, and the rather, as that place was created in time of Peace, and that this officer has usually been chosen to prepare all writings which are in the English language, and that since that officer has left the office, I have additional work, and have been obliged to pay for translations when they have been wanted.

8. Q. When was your department, consisting of an Adjutant General, a Deputy Adjutant General, an Assistant Adjutant General and a Clerk and Messenger, first organized, and with the Salaries submitted in the Estimate?

A. In 1807, when I was appointed Deputy Adjutant General, I was the first who held that place, I then found in the office an Adjutant General, an Assistant, a Clerk and a Messenger.—I am not very sure about the salaries of these several officers, I would refer the Committee to the Journals of this House, and to the Act of the 57th Geo. III. Cap. XXXIII.

9. Q. Do the Clerk and Messenger generally attend at the office from 9 to 3 o'clock daily?

A Yes—they are there regularly, unless they are sick or have leave of absence.

10. Q. Where is your office kept?

A. It has been kept in my own house, since the House of Assembly has wanted the appartments I occupied as my office in the Bishop's Palace, in consequence of an Address of the House of Assembly to His Excellency the Governor in Chief.

11. Q. Where was the said Office kept when you were first appointed Deputy Adjutant General?

A. In the Bishop's Palace.

12. Q. What is the nature of the printing and postages required for your Department?

A. This includes the annual Rolls for the Captains of the several Battalions or Divisions, in English and French; Forms of General Returns; Serjeants' Certificates; Permissions to retire; Commissions, General Orders, and Circular Letters. The whole correspondence between the Adjutant General's Office and the Officers commanding Battalions or Divisions of the Militia of this Province, goes by Post. All packets enclosing Commissions, Forms, and all other printed papers, also go by Post.

13. Q. Have those Contingencies been allowed to your Department by any standing order of Government, or are they authorized by Government on particular requisitions from you?

A. As to printed papers, there is no standing order, because they are authorized by Law. All other contingent expenses are upon requisitions made at the Office, and approved by the Governor in Chief.

Adjourned 'till to-morrow.

Appendice (R.) 5e Fév.

faire un Tableau général pour être soumis au Commandant en Chef, montrant d'après ces Rapports la force des Milices de la Province, d'envoyer annuellement des Rôles pour les Capitaines, des Formules de Rapports généraux, des Certificats de Sergens, et de tous autres imprimés nécessaires à ces différentes Divisions conformément à l'Acte, de faire en outre et expédier des Commissions d'après des Tableaux des différens Officiers Commandans pour être signés par le Gouverneur Général, et leur être envoyés, de tenir un Livre d'Ordre général, ainsi que tous autres Livres nécessaires à ce Bureau, conformément à l'Acte, de payer annuellement aux Miliciens blessés, et aux Veuves, la Pension qui leur a été accordée par un Acte de la Législature.

2 Q. Ces devoirs sont-ils réellement remplis par vous en personne, et par des Assistans et autres personnes actuellement employés dans votre Bureau?

R. Ces devoirs sont exécutés par moi, le Député-Adjudant-Général, et un Clerc que j'ai dans mon Bureau.

3 Q. Quel est le nombre et la dénomination de ces Assistans et autres personnes journellement employées dans votre Office, et quelles sont vos heures d'Office?

R. Les personnes qui sont employées journellement dans mon Office, sont un Clerc et un Messager. Mes heures d'Office sont depuis neuf heures du matin jusqu'à trois heures de l'après-midi.

4 Q. Le Député-Adjudant-Général a-t-il été fréquemment requis d'assister à l'Office ou de remplir aucun autre devoir de son Office?

R. Le Député-Adjudant-Général n'a pas été demandé fréquemment parce que j'ai été constamment résidant et bien portant, et capable de remplir mon devoir; et quand il a été requis il s'y est rendu.

5 Q. Concevez-vous qu'un Député-Adjudant-Général soit nécessaire pour l'exécution des devoirs de votre Département?

R. Oui, je le conçois, en ce que je pourrois m'absenter ou être malade, et qu'il faudroit absolument un Officier pour remplir tous les devoirs de cet Office.

6 Q. Quand est-ce que l'Assistant-Adjudant-Général a été employé la dernière fois dans votre Office?

R. L'Assistant-Adjudant-Général, autant que je puis me rappeller, a cessé de faire son devoir à l'Office dans le mois de Juin ou Juillet 1819, et n'a fait aucun devoir depuis.

7 Q Concevez-vous qu'un Assistant-Adjudant-Général soit nécessaire pour l'exécution des devoirs de votre Département en tems de Paix?

R. Je conçois qu'il est très-nécessaire, d'autant plus que cette place a été créée en tems de Paix; et que pour l'ordinaire cet Officier a été choisi pour faire toutes les Ecritures en langue angloise; et que depuis que cet Officier a laissé l'Office j'ai eu un surcroît d'ouvrage, et été obligé de faire faire les Traductions quand il y en a eu, en payant.

8 Q. Quand est-ce que votre Département, consistant en un Adjudant-Général, un Député-Adjudant-Général, un Assistant-Adjudant-Général, un Clerc et un Messager, a été organisé pour la première fois, et avec les Salaires soumis dans l'Estimation?

R. En 1807, lorsque j'ai été nommé Député-Adjudant-Général, j'ai été le premier qui ait eu cette place. J'ai trouvé alors au Bureau un Adjudant-Général, un Assistant, un Clerc et un Messager. Comme je ne suis pas bien certain des Salaires de ces différens Officiers, je référerai ce Comité aux Journaux de cette Chambre, et à l'Acte de la 57e Geo. III. chap. 33.

9 Q. Le Clerc et le Messager assistent-ils généralement à l'Office tous les jours depuis neuf heures jusqu'à trois?

R. Oui, ils y sont régulièrement, lorsqu'ils ne sont pas malades, ou qu'ils ont la permission de s'absenter.

10 Q. Où se tient votre Office?

R. Il est tenu dans ma propre maison depuis que la Chambre a eu besoin des Appartemens que j'occupois dans l'Evêché pour y tenir mon Office, en conséquence d'un Message de la Chambre d'Assemblée à Son Excellence le Gouverneur en Chef en 1807.

11 Q. Où étoit tenu ledit Office lorsque vous avez été nommé pour la première fois Député-Adjudant-Général?

R. Dans l'Evêché.

12 Q. Quelle est la nature des Impressions et Ports de Lettres requis pour votre Département?

R. Cet objet comprend les Rôles annuels pour les Capitaines et différens Bataillons ou Divisions, en Anglois et en François, les Formules de Rapports Généraux, les Certificats de Sergens, les Retraites, les Commissions, les Ordres Généraux et Lettres circulaires. Toute la correspondance entre le Bureau de l'Adjudant-Général et les Officiers commandant les Bataillons ou Divisions de la Milice de cette Province se fait par la Poste. Tous les Paquets renfermant les Commissions, Formules et tous autres imprimés se fait aussi par la Poste.

13 Q. Est-ce qu'il n'y a pas des Contingens d'accordés à votre Département en vertu de quelque ordre permanent du Gouvernement, ou le Gouvernement les autorisent-ils lorsque vous faites des réquisitions à cet égard?

R. Pour ce qui concerne les Imprimés, il n'y a point d'Ordre permanent, parce qu'ils sont autorisés par la Loi Toutes les autres Dépenses contingentes sont sur des requisitions faites au Bureau, et approuvées par le Gouverneur en Chef.

Ajourné à demain.

Appendix (R.)

5th Feby.

WEDNESDAY, 31st *January*, 1821.

PRESENT :—Messrs. Taschereau, Viger, Neilson, Vallières, Oldham, Cuvillier, Langevin, Davidson, Quesnel, and Blanchet.

Mr. Taschereau in the Chair.

Read the Order of Reference.

Read also the Petition of William Lemaistre, Esquire, Grand Voyer of the District of Gaspé, transmitted to the House by Message of His Excellency the Governor in Chief, dated the 27th instant.

Then Mr. Pierre Doucet, of the City of Quebec, Merchant, appeared before your Committee, when the following questions were put to him.

Q. Are you acquainted with the District of Gaspé ?

A. Yes, I know it.

Q. What is its extent ?

A. From Cape Chat, descending the River as far as Percé, and all the North Shore of Chaleur Bay, and all the tract of land included within those two Shores, being about four hundred miles of coast.

Q. Is a great part of the District settled, and how much ?

A. All the North Shore of Chaleur Bay, that is to say, from Ristigouche to Percé, and from Percé to the Basin of Gaspé.

Q. Is it for the settled lands that Roads are wanted ?

A. Yes.

Q. Do you know whether the inhabitants of the District will shortly have need of Roads in the second and third ranges ?

A. Yes, very shortly ; for those places are beginning to be settled, and there is no Road.

Q. Is the country there susceptible of good establishments for agriculture ?

A. Yes.

Q. Are the expenses of the Grand Voyer in travelling by land, and around Gaspé and Chaleur Bay, considerable ?

A. Yes, I rate them above thirty pounds.

Q. In what state are the Roads in the District of Gaspé ?

A. The Communications from Village to Village are in a bad state.

Q. If the Grand Voyer of Gaspé have no other Emoluments than his annual salary of fifty pounds, do you think he has the means of performing the duties of his Office ?

A. No.

Q. Have you any knowledge of the Grand Voyer of Gaspé having been employed in performing the duties of his Office, and will you cite the instances ?

A. No.

Q. Do you know if any *Procès Verbal* of any Road in the District of Gaspé, has been drawn up and homologated, since the appointment of Mr. Lemaistre, and how many of them are there ?

A. I know that Roads have been laid out, but I do not know whether any *Procès Verbaux* on this subject have been made.

Q. Will you mention any Roads in the District of Gaspé, that run more than half a mile from the side waters ?

A. I know at Paspebiac a Road of that description, and which runs a mile and a half into the lands, and another at Cascapedia, of about four miles, which is very bad.

Q. Have the inhabitants of the place the means of obtaining grants of Lands on the spot ?

A. Yes, I believe so, in some seigniories, but not elsewhere.

Adjourned 'till to-morrow.

Appendice (R.)

5e. Fév.

MERCREDI, 31 *Janvier*, 1821.

PRESENS :—Messieurs Taschereau, Viger, Neilson, Vallières, Oldham, Cuvillier, Langevin, Davidson, Quesnel et Blanchet.

Mr. Taschereau dans la Chaire.

Lu l'Ordre de Référence.

Lu aussi la Pétition de William Lemaistre, Ecuyer, Grand-Voyer du District de Gaspé, transmise à la Chambre par Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, en date du 27e. du courant.

Alors Mr. Pierre Doucet, Marchand, de cette Ville, a comparu devant votre Comité, et a répondu comme suit aux Questions qui lui ont été faites :—

Q. Connoissez-vous le District de Gaspé ?

R. Oui, je le connois.

Q. Quelle est son étendue ?

R. Depuis le Cap Chat en descendant le Fleuve jusqu'à Percé, et toute la Côte du Nord de la Baie des Chaleurs, et tout l'espace de terrein compris entre ces deux Côtes : ce qui forme une étendue d'environ quatre cens miles.

Q. Y-a-t-il une grande partie du District établie, et quelle partie ?

R. Toute la Côte Nord de la Baie des Chaleurs, c'est-à-dire depuis Ristigouche jusqu'à Percé, et de Percé jusqu'au Bassin de Gaspé.

Q. Sont-ce des Terres établies qui aient besoin de Chemins ?

R. Oui.

Q. Savez-vous si les Habitans du District auront bientôt besoin de Chemins dans les second et troisième rangs ?

R. Oui, bien vite, car ces endroits commencent à s'établir, et il n'y a point de Chemins.

Q. Le Pays là est-il susceptible de bons établissemens pour l'Agriculture ?

R. Oui.

Q. Les frais de transport du Grand-Voyer par terre et à l'entour de la Baie de Gaspé et des Chaleurs seroient-ils considérables ?

R. Oui, j'estime ces frais à audessus de £30.

Q. Dans quel état sont les Chemins dans le District de Gaspé ?

R. Les communications d'un Village à l'autre sont d'un mauvais état.

Q. Si le Grand-Voyer de Gaspé n'a pas d'autres Emolumens que son Salaire annuel de £50, croyez-vous qu'il ait en main les moyens d'exécuter les devoirs de son Office ?

R. Non.

Q. Avez-vous quelque connoissance que le Grand-Voyer ait été employé à remplir les devoirs de son Office, et voulez-vous citer le cas ?

R. Non.

Q. Savez-vous s'il y a eu quelque Procès-Verbal d'aucun Chemin de dressé et homologué depuis la nomination de Mr. Lemaistre, et combien il y en a eu ?

R. A ma connoissance il y a eu des Chemins de tracés ; mais je ne sais s'il y a eu des Procès-Verbaux de fait à ce sujet.

Q. Voulez-vous mentionner quelque Chemin dans le District Gaspé qui aille à plus d'un mile de la mer ?

R. Je connois à Paspébiac un Chemin de cette description, et qui peut entrer à un mile et demi dans les terres ; et un autre à Cascapédia d'environ quatre miles, qui est fort mauvais.

Q. Les Habitans de l'endroit ont-ils le moyen d'obtenir sur les lieux des Concessions de Terres ?

R. Oui, je le crois, dans quelques Seigneuries, mais non ailleurs.

Ajourné à demain.

Appendix (R.) No. III.

13th March

THE Committee to whom were referred the Public Accounts and Civil Expenditure for the years 1819 and 1820, have proceeded to examine the same, and now beg leave to submit the following Report :—

ACCOUNTS for 1819.

The Balance of unappropriated monies in the hands of the Receiver General, for the year ending 1st November 1818, was as per account No 13, £57377 18 3½

The Gross amount of the Provincial Revenue received and collected between 1st November, 1818, and 1st November, 1819, was per account No. 12, £118243 4 7¾

From which Gross amount must be made the following deductions.—viz :—

In the account No. 6, for the Salaries and contingencies of the Officers employed under the Provincial Acts of 45 Geo. III. Cap. 12, and 51 Geo. III. Cap. 12, for supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence,		£1574 7 10	
For Commission of the Naval Officer,		90 8 8	
Do. of Treasurer of the Trinity House,		18 6	
Do. Assistant Harbour Master,		8 4 10	
N. B. The Amount collected this year under these Acts, was	£1986 13 0		
From which deducted the Salaries, Contingencies, and Commissions as above,	1673 14 5		
Will leave a balance received of	£312 18 7		
It would appear that hitherto these Duties &c. did not reach the Expenditure, for on the 1st November, 1818, there was a deficiency in the Funds of	£2769 1 9½		
but this year the excess of Receipts being	312 18 7		
Will leave only a short expenditure of	£2456 3 2½		
In the account No. 7, for the Commission of the Inspector at Chateaugay, for Collection of duties under 48 Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation,		19 10 4	
N. B. Under this Act the Gross amount of duties collected was	£390 7 6		
The above Commission deducted,	19 10 4		
Will leave nett received	£370 17 2		
To which must be added the amount unexpended on 1st Nov. 1818,	4139 4 2		
Total of Do. on 1st Nov. 1819,	£4510 1 4		
In account No. 13, for the expenses of Collection, incidental expenses, and Commission of the Collectors and Comptrollers, at St. John, Côteau du Lac, Chateaugay and Quebec,		4322 17 6	
ALSO,			
For amount of Duties returned,		27 18 4	
			6044 0 7

112199 4 0¾

Amount of the unappropriated balance of 1st November, 1818, and the Nett Receipts of the Provincial Revenue for the year ending 1st November, 1819, - - - - - - - - - - £169577 2 4¼

From which amount are to be taken as chargeable against the same, generally or specially appropriated, viz :—

Amount of Casual and Territorial Revenue received to 1st November, 1819,	£8053 15 4
Duties under 14th Geo. III. - - - - - - -	20495 17 11
Do. " 41st Geo. III. - - - - - - - -	22 12 11
Fines and Forfeitures, - - - - - - - -	1355 9 4
Salaries of the Officers of the Legislature, - - - - -	12608 10 9
Annual Aid to His Majesty, under 35 Geo. III. Cap. 9, - - -	5555 11 1
Assessment on Public Buildings, under 36 Geo. III. Cap. 9, - - -	244 0 0
Expenses of Elections, 47 Geo. III. Cap 16, - - - - -	58 3 0
Pension to Militia men and widows, 55 Geo. III. Cap 10, - - - -	267 15 5
Payment to Militia Officers, 57 Geo. III, Cap. 33, - - - -	1850 0 0
Proportion of Duties to Upper-Canada for the year 1813, under the Act 58 Geo. III. Cap. I. and hitherto not carried to the credit of that Province, - - - -	5397 16 0
Proportion of Duties to Upper-Canada, from 1st November, 1818 to 1st July, 1819, under 58 Geo. III. Cap. 5, - - - - - - - -	9176 5 9
Expenses of Commissioners to Gaspé, 59 Geo. III, Cap. 3, - - -	2000 0 0
Two Hundred Shares in La Chine Canal, 59 Geo. III. Cap. 6, - - -	10000 0 0
For Houses of Correction in the Three Districts, 59 Geo. III. Cap. 15, - -	600 0 0
Repairs to Montreal Gaol, 59 Geo. III. Cap. 19, - - -	2000 0 0
Amount to make good a Sum advanced by the Commissioners of the House of Correction at Montreal, 59 Geo. III. Cap. 21, - - - - - -	420 1 9
For laying out Lands for the Militia, 59 Geo. III. Cap. 23, - - -	3000 0 0
Expenses of the Civil Government for 1818, 59 Geo. III. Cap. 25, - -	40263 8 9
	123369 8 0

Balance of Monies in the hands of the Receiver General, on the 1st November, 1819,	£46207 14 4¼
Which Balance corresponds with the Public Accounts referred to the Committee, as will appear by the following Statement :	
Balance of unappropriated Monies, 1st November, 1819, per Account marked No. 13, - - - - -	45323 18 7¼
Of Receipts under 45th and 51st Geo. III. for improving the Navigation of the St. Lawrence, per Account marked No. 6, - - - - - - - - - - - -	312 18 7
Of Receipts under the 48th Geo. III. for the Inland Navigation, No. 7, - - - - -	370 17 2
	£46207 14 4¼

The next object that offered itself to the notice of the Committee was the Amount of the Warrants granted for the Service of the year ending 1st November, 1819, and they find the amount was Sterling £86865 12 7, Currency 96517 7 3

And the Amount of Warrants granted for Salaries of the Officers of the Legislature, for the same period, was 12608 10 9

Total Amount of Warrants, - - - - - - - - - - 109125 18 0

They then proceeded to examine the Expense of the Collection of the Revenue for the year 1819, and which they found as follows :

For Salary of the Clerk of the Terrars and the per centage of the Inspector of the King's Domain, - -	409 18 10
For Salary of Collector, &c. at St. John, - - - - - - - - -	394 8 10
Ditto, Collectors at Côteau du Lac and Chateaugay - - - - - - -	111 2 2
Carried over	£915 9 10

Appendice (R.) No. III.

13e. Mars

LE Comité auquel ont été référés les Comptes Publics et la Dépense Civile pour les années 1818 et 1819, a procédé à les examiner et prend maintenant la liberté de soumettre le Rapport suivant :

COMPTES POUR 1819.

La Balance des Argens sans destination entre les mains du Receveur-Général pour l'année finissant le 1er. Novembre 1818, étoit, suivant le Compte No. 13, - - - - -						£57,377 18 3½	
Le montant brut du Revenu Provincial reçu et perçu entre le 1er. Novembre 1818 et le 1er. Novembre 1819, étoit, suivant le Compte No. 12, - -				£118,243 4 7¾			
Duquel montant brut il faut faire les déductions suivantes, savoir :							
Dans le Compte No. 6, pour les Appointemens et les Contingens des Officiers employés en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III, Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, pour le soutien et l'amélioration de la navigation du Fleuve Saint Laurent, - - -				£1574 7 10			
Pour la Commission de l'Officier Maritime, - -				90 8 3			
Ditto ditto, du Trésorier de la Maison de la Trinité, -				13 6			
Ditto ditto, de l'Assistant Maître du Havre, - -				8 4 10			
				£1673 14 5			
N. B. Le Montant perçu cette année en vertu de ces Actes a été - -	£1986	13	0				
Duquel déduisant les Appointemens, Contingens et Commissions comme ci-dessus,	1673	14	5				
Restera une Balance reçue, de	£312	18	7				
Il paroîtroit que jusqu'à présent ces Droits, &c. n'ont pas égalé la Dépense, car, au 1er. Novembre 1818, il y avoit dans les Fonds un Déficit de	£2769	1	9½				
Mais cette année l'excédant de la Recette étant de	312	18	7				
La Dépense ne se trouve que de	£2456	3	2½				
Dans le Compte No. 7, pour la Commission de l'Inspecteur à Chateaugay sur la perception des Droits en vertu de la 48e. Geo. III, Chap. 19, pour l'amélioration de la navigation intérieure, - - - -				19 10 4			
N. B. Le montant brut des Droits perçus en vertu de cet Acte, étoit de	£390	7	6				
Déduisant la Commission ci-dessus,	19	10	4				
Il restera une Recette nette, de	£370	17	2				
A quoi il faut ajouter le montant non dépensé au 1er. Novembre 1818,	4139	4	2				
Total de do. au 1er. Novembre 1819,	£4510	1	4				
Dans le Compte No. 13, pour les frais de Perception, Dépenses incidentes et Commission des Collecteurs et Contrôleurs à St. Jean, au Côteau du Lac, à Chateaugay et à Québec,				4322 17 6			
AUSSI							
Montant de Droits remis, - - -				27 18 4			
					6044 0 7		
						112,199 4 0¾	
Montant de la balance non appropriée du 1er. Novembre 1818 et de la Recette claire du Revenu Provincial pour l'année finissant le 1er. Novembre 1819, - - - - -						£169,577 2 4¼	
Duquel montant il faut déduire, comme devant être chargé contre icelui, et généralement ou spécialement approprié, savoir :							
Montant du Revenu Casuel et Territorial, reçu jusqu'au 1er. Novembre 1819,					£ 8053 15 4		
Droits en vertu de la 14e. Geo. III, " "					20,495 17 11		
Droits de ditto 41e. Geo. III, " "					22 12 11		
Amendes et Confiscations, " "					1355 9 4		
Appointemens des Officiers de la Législature,					12608 10 9		
Aide annuelle à Sa Majesté en vertu de la 35e. Geo. III, Chap. 9, -					5555 11 1		
Cotisation sur les Bâtisses Publiques, 36e. Geo. III, Chap. 9, -					244 0 0		
Frais d'Elections, 47e. Geo. III, Chap. 16, - -					58 3 0		
Pensions aux Miliciens et Veuves, 55e. Geo. III, Chap. 10, - -					267 15 5		
Payement aux Officiers de Milice 57e. Geo. III, Chap. 33, - -					1850 0 0		
Proportion de Droits au Haut-Canada pour l'année 1813, en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. III, Chap. 1er. laquelle jusqu'à présent n'a pas été portée au crédit de ladite Province,					5397 16 0		
Proportion de Droits au Haut-Canada depuis le 1er. Novembre 1818 jusqu'au 1er. Juillet 1819, en vertu de la 58e. Geo. III, Chap. 5, - - -					9176 5 9		
Dépenses des Commissaires à Gaspé, 59e. Geo. III, Chap. 3, - -					2000 0 0		
Deux cens Actions dans le Canal de La Chine, Chap. 6, - -					10000 0 0		
Pour des Maisons de Correction dans les trois Districts, Chap. 15. -					600 0 0		
Réparations à la Prison de Montréal, Chap. 19, - - -					2000 0 0		
Pour faire bon d'une somme avancée par les Commissaires de la Maison de Correction à Montréal, Chap. 21, - - - -					420 1 9		
Pour arpenter des Terres pour les Miliciens, Chap. 23, - -					3000 0 0		
Dépenses du Gouvernement Civil pour 1818, Chap. 25, - -					40263 8 9		
						123,369 8 0	
Balance d'Argent entre les mains du Receveur-Général, le 1er. Novembre 1817, - - - - -						£46,207 14 4¼	
Laquelle balance correspond avec les Comptes Publics référés au Comité, ainsi qu'il paroîtra par l'Etat suivant :							
Balance des Argens non appropriés au 1er. Novembre 1819, suivant le Compte marqué No. 13, - -						£45,523 18 7¼	
Balance de la Recette en vertu des 45e. et 51e. Geo. III, pour améliorer la navigation du Fleuve Saint Laurent, suivant le Compte marqué No. 6, - - - - - - - -						312 18 7	
Balance de la Recette en vertu de la 48e. Geo. III, pour la navigation intérieure, No. 7, - - -						370 17 2	
						£46,207 14 4¼	
L'objet qui s'est ensuite présenté au Comité a été le montant des Warrants accordés pour le service de l'année finissant le 1er. Novembre 1819, et il trouve que le montant étoit de £86865 12 7 Sterling, égal à						£96,517 7 3	
Et le montant des Warrants accordés pour le payement des Appointemens des Officiers de la Législature, pour le même période, étoit de - - - - - - - -						12,608 10 9	
Montant entier des Warrants, - - - - -						£109,125 18 0	
Il a ensuite procédé à examiner les frais de la Perception du Revenu pour l'année 1819, qu'il a trouvés comme suit :							
Appointemens du Greffier du Terrier, et le Droit par Cent de l'Inspecteur des Domaines du Roi,						£409 18 10	
Appointemens du Collecteur &c. à St. Jean, - - - -						394 8 10	
Do. des Collecteurs au Côteau du Lac et à Chateaugay, - -						111 2 2	
					Porté ci-contre,	£915 9 10	

Appendix (R.) No. III.

13th March

Brought over,			£915 9 10
Collector and Comptroller's Commission at 5 per Cent on the Duties collected at Quebec, under 14th Geo. III. - - - - - - - - - - Sterlg.	889 3 11		
Incidental Expenses, - - - - - - - - - - -	66 4 0		
Loss in paying Incidents, - - - - - - - - -	4 0 8½		
	959 8 7½		
1-9th	106 12 0½		
	1066 0 8		
Collector and Comptroller's Commission at 3 per Cent on Duties Collected at Quebec, under the Acts 33d, 35th, 41st and 55th Geo. III. - - - - -	1567 16 4		
Incidental Expenses there, - - - - - -	1675 2 1		
			4308 19 1
Commission of Collector and Comptroller at 3 per Cent, - - - -	24 8 6		
Incidental Expenses, - - - - - - - -	332 12 11		
			357 1 5
Salary of Land Waiter at Côteau du Lac, - - - - - - -			30 0 0
Sundry Commissions to Naval Officer, Assistant Harbour Master, and Treasurer of the Trinity House,			118 16 11
Salary of Inspector of Côteau du Lac, and Allowance for Rent, - - - - -			186 13 4
Total Amount of Expenses for Collection, - - - - - - - -			5917 0 7

The next object that came under their consideration was the Amount of the Contingent Expenses for the year ending 10th October, 1819, and the Account of the regular Annual Charges up to 1st November, 1819.

They find the total Expenditure to have been - - - Sterling	76273 16 3	Cy.	84748 13 7
And that the Appropriations by the Legislature for the Service of the year, for that period was only - - - - - - - - Sterling	55118 14 6	Cy.	61243 0 6
			23505 13 1

Whereby there arises a deficiency for the year 1819 of £23505 13 1 Currency to be provided for and made good.

The Committee think it necessary to submit for the information of the Honourable House, the state of the actual Revenue and Expenditure of the Country for this year, as drawn from the Accounts.

The total amount of the Revenue was - - - - Sterling	97027 17 6	Cy.	107808 15 0
The total Expenditure - - - - - - -	76273 16 3		84748 13 7
Excess of the Revenue, - - - - - - -	20754 1 3		23060 1 5

They have to observe, however, that the proportion of Duties payable under the 58th Geo. III. Cap. 5, to Upper Canada, would, (if the said Act had not expired on the 1st July, 1819, or in the event of the same Agreement being ratified and continued,) amount on the 1st November, 1819, to the Sum of £7116 16 3 Currency, which, in consequence, would diminish the above surplus of the Revenue.

The Committee then proceeded to examine the Accounts for the year 1820, and report as follows:

The Balance of unappropriated monies in the hands of the Receiver General was, on the 1st November, 1819					45523 18 7¼
The Gross Amount of the Provincial Revenue received and collected from 1st November, 1819, to 1st November, 1820, was, - - - - - - - £113491 0 8½					
From which amount must be deducted the following charges and expenses, viz:					
In the Account No. 6, for Salaries and Contingent Expenses of the Officers employed under the Acts of 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12, £1501 4 6					
For Commission of the Naval Officer, - - - 99 7 0					
Ditto Treasurer of the Trinity House, - - - 1 1 7					
Ditto Assistant Harbour Master, - - - 10 0 7					
N. B. The monies collected under these Acts amounted to £2209 7 6					
From which deduct the Salaries, Contingencies and Commissions as above, - - - 1611 13 8					
Will leave a Balance of - - - £597 13 10					
By this favourable annual Increase in these Duties it is expected that the short Expenditure of £1858 9 4½ which now remains will be soon extinguished and that the duties levied under these Acts will not only pay all the Salaries and Contingencies, but eventually add to the Revenue, if necessary.					
In the Account No. 7, for the Inspector's Commission for the Collection of Duties, under the 4th Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation, - - - - - - 22 1 4					
The clear nett Receipt under this Act was £419 6 9.—The Duties under this Act are likewise increasing, for there is now unexpended in the hands of the Receiver General £4929 7 6.					
In the Account No. 13, for the expense of Collection, Incidental Expenses and Commission of the sundry Collectors and Comptrollers at St. John, Côteau du Lac, Chateaugay and Quebec, - - - 5013 10 5½					
Also, For Amount of Duties returned to sundry persons, 77 1 6					
				6724 6 11½	
					106766 13 9
Amount of the unappropriated balance of 1st November, 1819, and the nett Receipts of the Provincial Revenue on 1st November, 1820, - - - -					£152290 12 4¼
The following Sums are chargeable against the same as being either generally or especially appropriated.					
Amount of the Casual and Territorial Revenue, - - - -				£5160 8 4	
Duties under 14th Geo. III. - - - -				17051 17 11	
Do. under 41st Geo. III. - - - -				29 18 10	
Fines and Forfeitures, - - - - -				484 4 4	
Salaries of the Officers of the Legislature and Contingent Expenses thereof,				4871 7 9	
Annual Aid to His Majesty under 35th Geo. III. Cap. 9.				5555 11 1	
Assessment on Public Buildings, 36th Geo. III. Cap. 9.				242 15 0	
Expenses of Election, 47th Geo. III. Cap. 16, - - -				1086 8 2	
Pensions to Militiamen and Widows, 55th Geo. III Cap. 10.				552 15 5	
Payment of Militia Officers, 57th Geo. III. Cap. 33, - -				1850 0 0	
For Houses of Correction in the Three Districts, 59th Geo. III. Cap. 15,				600 0 0	
					37485 6 10
Amount of Monies in the hands of the Receiver General on 1st November, 1820,					£114805 5 6¼

Appendice (R.) No. III. 13e. Mars

	Montant d'autre part		£915 9 10
Commission des Collecteur et Contrôleur à 5 par Cent sur les Droits perçus à Québec, en vertu de la 14e. Geo. III, Sterling	£889 3 11		
Dépenses incidentes,	66 4 0		
Pertes en payant les Dépenses incidentes,	4 0 8½		
	959 8 7½		
Ajoutant un neuvième,	106 12 0½		
	£1066 0 8		
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, sur les Droits perçus à Québec, en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III,	1567 16 4		
Dépenses incidentes,	1675 2 1		
			4308 19 1
Commission des Collecteur et Contrôleur, à 3 par Cent,	24 8 6		
Dépenses incidentes,	332 12 11		
			357 1 5
Appointemens du Visiteur au Côteau du Lac,			30 0 0
Commissions à l'Officier Maritime, à l'Assistant Maître du Havre et au Trésorier de la Maison de la Trinité,			118 16 11
Appointemens de l'Inspecteur au Côteau du Lac et Allouance pour Loyer,			186 13 4
Montant entier des frais de Perception,			£5,917 0 7

L'objet qui est ensuite venu sous sa considération est le montant des Dépenses Contingentes pour l'année finissant le 10 Octobre 1819 et le Compte des Charges annuelles régulières jusqu'au 1er. Novembre 1819.

Il trouve que la Dépense entière a été de £76,273 16 3 Sterling, égale à - - £84,748 13 7

Et que les Appropriations faites par la Législature, pour le service de l'année, pour ce période, n'ont été que de £55,118 14 7 Sterling, égales à - - - - 61,243 0 6

Formant un Déficit pour l'année 1819, à pourvoir et à faire bon, de - - £23,505 13 1

Le Comité croit nécessaire de soumettre pour l'information de l'Honorable Chambre l'Etat du Revenu actuel et de la Dépense du Pays pour cette année, tels que pris des Comptes.

Le montant entier du Revenu étoit de -	£97,027 17 6	Sterling, égal à	£107,808 15 0
La Dépense entière, - -	76,273 16 3	— —	84,748 13 7
Excédant de Revenu,	20,754 1 3		23,060 1 5

Il a néanmoins à observer que la proportion de Droits payable au Haut-Canada, en vertu de la 58e. Geo. III, Chap. 5, monteroit au 1er. Novembre 1819, si ledit Acte n'eût pas expiré le 1er. Juillet 1819, et dans le cas où le même accord seroit continué et ratifié, à la somme de £7116 16 3 courant, ce qui en conséquence diminueroit le susdit surplus de Revenu.

Le Comité a ensuite procédé à examiner les Comptes pour l'année 1820, et fait rapport comme suit:

La Balance des argens non appropriés, entre les mains du Receveur-Général au 1er. Novembre 1819, étoit . £15,523 18 7¼

Le montant brut du Revenu Provincial reçu et perçu depuis le 1er. Novembre 1819 jusqu'au 1er. Novembre 1820, étoit de - - £113,491 0 8½

Duquel montant il faut déduire les Charges et Dépenses suivantes, savoir:

Dans le Compte No. 6, pour Appointemens et Dépenses Contingentes des Officiers employés en vertu des Actes de la 45e. Geo. III, Chap. 12, et de la 51e. Geo. III, Chap. 12, -	£1501 4 6		
Pour Commission de l'Officier Maritime, -	99 7 0		
Pour ditto du Trésorier de la Maison de la Trinité,	1 1 7		
Pour ditto de l'Assistant Maître du Havre, -	10 0 7		
N. B. Les Argens perçus en vertu de ces Actes se sont montés à £2,209 7 6			
Desquels déduisant les Appointemens, Contingens et Commissions comme ci-dessus, 1,611 13 8			
Il restera une Balance de £597 13 10			
Il est à espérer que par cette augmentation annuelle et favorable dans les Droits, la balance au dessous de la Dépense, qui reste maintenant, de £1858 9 4½ sera bientôt éteinte, et que les Droits prélevés en vertu de ces Actes viendront non-seulement à payer tous les Appointemens et les Contingens, mais aussi à ajouter au Revenu s'il est nécessaire.			
Dans le Compte No. 7, pour la Commission de l'Inspecteur, pour la Perception des Droits en vertu de la 48e. Geo. III, Chap. 19, pour l'amélioration de la navigation intérieure,	22 1 4		
La Recette claire en vertu de cet Acte étoit de £419 6 2. Les Droits en vertu de cet Acte augmentent pareillement, car il reste maintenant entre les mains du Receveur-Général une somme de £4929 7 6 non dépensée.			
Dans le Compte No. 13, pour les frais de perception, Dépenses incidentes et Commission des divers Collecteurs et Contrôleurs à St. Jean, au Côteau du Lac, à Chateaugay et à Québec,	5013 10 5½		
Aussi pour le montant de Droits remis à diverses personnes,	77 1 6		
		6,724 6 11½	
			106,766 13 9
Montant de la Balance non-appropriée du 1er. Novembre 1819, et de la Recette claire du Revenu Provincial au 1er. Novembre 1820, - - - - -			£152,290 12 4¼

Les Sommes suivantes doivent être chargées contre ce même montant comme étant généralement ou spécialement appropriées.

Montant du Revenu Casuel et Territorial, - -	£5,160 8 4	
— de Droits en vertu de la 14e. Geo. III, - -	17,051 17 11	
— de ditto en vertu de la 41e. Geo. III, - -	29 18 10	
— d'Amendes et Confiscations, - -	484 4 4	
— des Appointemens des Officiers de la Législature et des Dépenses contingentes d'icelle, - - -	4,871 7 9	
— de l'Aide annuelle à Sa Majesté, en vertu de la 35e. Geo. III, Chap. 9,	5,555 11 1	
— des Cotisations sur les Bâtisses Publiques, 36e. Geo. III, Chap. 9,	242 15 0	
— des Frais d'Elections, 47e. Geo. III, Chap. 16, -	1086 8 2	
— des Pensions aux Miliciens et aux Veuves, 55e. Geo. III, Chap. 10,	552 15 5	
— des Payemens aux Officiers de Milice, 57e. Geo. III, Chap. 33,	1,850 0 0	
— Pour les Maisons de Correction dans les trois Districts, 59e. Geo. III, Chap. 15,	600 0 0	
		37,485 6 10
Montant des Argens entre les mains du Receveur-Général au 1er. Novembre 1820,		£114,805 5 6¼

Appendix (R.) No. III.

18th March

Which amount agrees with the Accounts referred as will appear by the Statement following:

Amount in the Receiver General's hands of unappropriated Monies on Ist November, 1820, per Account marked No. 13.		113788 5 6½
Amount of Receipts by him under 45th and 51st Geo. III.		597 13 10
Do. do. 48th Geo. III.		419 6 2
		114805 5 6½
The amount of Warrants granted by the President and Governor in Chief for the Civil Expenditure for the Service of the year ending Ist November, 1820, was	Sterling 56577 19 8 Currency	62864 8 6
And for the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly and for the Contingent Expenses thereof, was, during the same period,		Cy. 4871 7 9
Total amount of Warrants,		67735 16 3

The expenses of the Collection of the Revenue next came before the Committee, and they report that the expenses were:

For the Casual and Territorial Revenue,		369 8 11
The Salary of Collector, &c. at St. John,		394 11 2
Do. Chateaugay £55 11 1 and Collector at Côteau du Lac, £55 11 1		111 2 2
Inspector at Côteau du Lac,		186 13 4
The Collector and Comptroller's Commission at 5 per cent on duties collected at Quebec, under 14th Geo. III.	Sterling, 736 4 0	
Incidental Expenses at ditto,	67 1 4	
Loss in paying Silver, at 5s. 6d. per oz.	4 1 4¾	
	807 6 8¾	
	I-9th 89 13 11¼	
	896 19 4	
For the Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent on duties collected at Quebec, under the Acts 33d, 35th, 41st and 55th Geo. III.	1908 8 0	
Incidental Expenses there,	1949 14 10½	
For the Commission on duties collected at St. John and Côteau du Lac,		4755 2 2½
Incidental Expenses there,		52 6 10
Sundry other Commissions by the Naval Officer, Treasurer of the Trinity House and Assistant Harbour Master, and Inspector at Chateaugay,		410 17 0
		132 10 6
Total Amount of Expenses of Collection,		6412 12 1½

It then appeared to the Committee that the total Expenditure for the Contingent Expenses of the Civil Government, and for the regular Annual Charges for the year 1820, amounted to Sterling, 62880 9 8 Cy. 69867 4 1

That the appropriations for the Service of the year, generally and specifically, only amounted to - 39955 13 9½ 44395 4 9½

Sterling, 22924 15 10½ Cy. 25471 19 10½

Whereby remains a deficit of £25471 19 10½ Currency to be made good.

The Committee would remark, that the total amount of the Provincial Revenue for this year, was - Sterling, 102356 15 6½ Cy. 113729 15 0½

And the total amount of the Expenditure, - 62880 9 8 69867 4 1

Leaving a surplus of the Revenue of - Sterling, 39476 5 10½ £43862 10 11½

But it is necessary to observe, that in diminution of this surplus, there is the proportion of Duties collected for this year, due to Upper Canada, amounting to £18,362 10 10, to be deducted, if the same Agreement is continued which heretofore was in force under 58th Geo. III. Cap. 5.

The Committee having thus gone through the examination of the Accounts, which are so voluminous, find it necessary to make a Recapitulation of the same, for the more ample instruction and information of the House.

RECAPITULATION.

1st Novr. 1820.	Balance of unappropriated Monies, per No. 13,		£113491 0 8½	
	Ditto of unexpended Monies received under 48th Geo. III. Cap. 19.	£4929 7 6		
	Ditto of what was expended more than collected, under 45th and 51st Geo. III.	1858 9 4½		
		3070 18 1½	3070 18 1½	
				116561 18 10
	Against which sums the following are chargeable or liable to be charged, viz:			
1st Novr. 1819.	The deficiency between the total Amount of the Civil Expenditure and the Appropriations, which remain to be made good. See fol. 4.	23505 13 0		
1st Novr. 1820.	The like deficiency for this year, likewise remaining to be made good. See fol. 7.	25471 19 10½		
			48977 12 10½	
1st Novr. 1819.	Proportion of Duties to Upper Canada, from Ist July, 1819, to this period, if the Agreement is continued. See fol. 4.	7116 16 3		
1st Novr. 1820.	Ditto ditto for the year 1820. See fol. 7.	18362 10 10		
			25479 7 1	
			£74456 19 11½	£116561 18 10

Appendice (R.) No. III. 13e. Mars

Lequel montant s'accorde avec les Comptes référés ainsi qu'il paroîtra par l'Etat suivant.

Montant des Argens non appropriés entre les mains du Receveur-Général au 1er. Novembre 1820, ainsi que par le Compte No. 13,	£113,788	5	6¼	
Montant reçu par lui, en vertu des 45e. et 51e. Geo. III,	597	13	10	
Ditto ditto en vertu de la 48e. Geo. III,	419	6	2	
	£114,805	5	6¼	

Le montant des Warrants accordés par le Président et le Gouverneur en Chef pour la Dépense Civile pour le service de l'année finissant le 1er. Novembre 1820, étoit de £56,577 19 8 Sterling, égal à £62,864 8 6

Et pour les Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et pour les Dépenses Contingentes d'iceux durant le même période, 4,871 7 9

Montant entier des Warrants, - - - £67,735 16 3

Le Comité a ensuite pris en considération les frais de perception du Revenu, et il fait rapport que les frais ont été ;

Pour le Revenu Casuel et Territorial, - - -					£369	8 11
Appointemens du Collecteur, &c. à St. Jean, - - -					394	11 2
Ditto de ditto à Chateaugay £55, et du Collecteur au Côteau du Lac, £55 11 1, -					111	2 2
Ditto de l'Inspecteur au Côteau du Lac, - - -					186	13 4
Commission des Collecteur et Contrôleur, à 5 par Cent, sur les Droits perçus à Québec, en vertu de la 14e. Geo. III, - -	£736	4	0 Sterling.			
Dépenses incidentes à ditto, - -	67	1	4			
Perte en payant l'argent à s-6d. l'once, - -	4	1	4¾			
	807	6	8¾			
Ajoutant un neuvième,	89	13	11¼			
	896	19	4			
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent sur les Droits perçus à Québec en vertu des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III,	1,908	8	0			
Dépenses incidentes, - - -	1,949	14	10½			
					4,755	2 2½
Commission sur les Droits perçus à St. Jean et au Côteau du Lac, - -					52	6 10
Dépenses incidentes, - - - - -					410	17 0
Diverses autres Commissions de l'Officier Maritime, du Trésorier de la Maison de la Trinité, de l'Assistant Maître du Havre et de l'Inspecteur à Chateaugay,					132	10 6
Montant entier des frais de Collection, - - -					£6,412	12 1½

Il a paru au Comité que la Dépense entière pour les Contingens du Gouvernement Civil et pour les charges annuelles régulières pour l'année 1820 s'est montée à £62,880 9 8 Sterling, égale à £69,867 4 1

Que les appropriations générales et spéciales pour le service de l'année ne se sont montées qu'à 39,955 13 9½ Sterling, égales à 44,395 4 2½

£22,924 15 10½ égal à £25,471 19 10½

Il reste en conséquence à faire bon d'un Déficit de £25,471 19 10½ courant.

Le Comité remarquera que le montant entier du Revenu Provincial pour cette année étoit de £102,356 15 6½ Sterling, égal à £113,729 15 0½

Et le montant entier de la Dépense de - 62,880 9 8 69,867 4 1

Laissant un excédant de Revenu de £39,476 5 10½ £43,862 10 11½

Mais il faut observer qu'en diminution de ce surplus il y a la proportion des Droits perçus pour cette année, due au Haut-Canada, montant à £18,362 10 10, qu'il faudra déduire, si l'Accord ci-devant en force en vertu de la 58e. Geo. III, Chap. 5, est continué.

Le Comité ayant ainsi examiné les Comptes, qui sont volumineux, trouve nécessaire d'en faire une récapitulation pour plus ample instruction et pour l'information de la Chambre.

RECAPITULATION.

1er. Nov. 1820.—Balance des Argens non appropriés, suivant No. 13,			£113,491 0 8½		
Ditto des Argens non dépensés reçus en vertu de la 41e. Geo. III, Chap. 19, -	£4,929 7 6				
Ditto de ce qui a été dépensé de plus qu'il n'a été perçu en vertu des 45e. et 51e. Geo. III, - -	1,858 9 4½				
			3,070 18 1½		
					£116,561 18 10

Contre laquelle somme il faut charger ce qui suit :

1er. Nov. 1819. Le Déficit entre le montant entier de la Dépense Civile et les Appropriations, dont il reste à faire bon. Voyez fo. 4,	£23,505 13 0			
1er. Nov. 1820. Un pareil Déficit pour cette année, dont il reste pareillement à faire bon,—fo. 7,	25,471 19 10½			
		48,977 12 10½		
1er. Nov. 1819. Proportion de Droits au Haut-Canada depuis le 1er. Juillet jusqu'à ce période, si l'Accord est continué, fo. 4,	7,116 16 3			
1er. Nov. 1820. Do. do. pour l'année 1820, fo. 7,	18,362 10 10			
		25,479 7 1		
		£74,456 19 11½	£116,561 18 10	

Appendix (R.) No. III. 13th March

OBSERVATIONS.

During the consideration of the accounts referred to the Committee, they noticed that the Provincial Act of 55 Geo. III. Cap. 3, continued by two subsequent Acts till 1st May, 1821, will then expire, and that the amount of Duties collected under the said Act during last year amounted to - - - - £30742 0 3

They also remarked that the Provincial Act of 59 Geo. III. Cap. 4, would expire at the same period, and that the amount of Duties collected thereunder was for this last year, - - £1744 15 10

In referring back to the Public Accounts printed in the Journals of the House, they discovered in the Journals of 1819, under the Appendix (E.) in a Statement (No. 12), shewing the Duties collected under sundry Acts and the several appropriations, a Note or Memorandum at the foot of the said Statement, as follows: "A sum of £28797 7 2 "currency, for interest upon Army Bills, up to 1st August, 1817, re-"mains chargeable against the Provincial Revenue."

Their attention was also drawn to a Report of a Committee upon the Public Accounts, in the Journals of this House for the year 1812, Appendix, Page LXXV, and which particularly deserves the notice of the Committee, and which they beg leave to submit to their consideration. It stated "That Duties to a considerable amount are levied under the "Acts 6th Geo. II. and 4th and 6th Geo. III. of which no account is "rendered to the House of Assembly, nor the amount applied to the "support of the Civil Government of the Province, being, as your "Committee are informed, remitted to Great Britain by the Officers of "the Customs, and paid into his Majesty's Exchequer, which, if not "contrary to the strict letter of the Law, appears to your Committee to "militate against the declaration in the 18th Geo. III. Cap. 12, re-"cited in the 46th clause of the Constitutional Act, 31st Geo. III. "Cap. 31."

In addition to the Duties remitted to Great Britain, as mentioned in the above Report, the Committee have been informed that other considerable Duties, collected under 25th Charles II. Cap. 7. and 51st Geo. III. Cap. 97, are under the same circumstances.

The Committee, in examining the Accounts of the Public Expenditure, likewise observed, the payment of the Salary to the Superintendant of Provincial Post Houses, from the 1st November, 1818, to the 31st October, 1819, viz. a sum of £150 sterling, being for a period of six months after the Act for establishing Post Houses had expired.

The Committee have also to remark that the Salaries paid to certain Militia Officers have been erroneously charged in the Statement of the sums appropriated. The Act of 57 Geo. III. Cap. 33, by which these Salaries to the amount of £1850 were appropriated, expired on the 1st May, 1819, consequently they should, after that period, have been included in the Civil expenditure—They are, in the present Sessions, voted with the Civil List.

J. T. TASCHEREAU, Chairman.

Appendice (R.) No. III. 13e. Mars

OBSERVATIONS.

Durant la considération des Comptes référés au Comité, il a observé que l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III Chap. 3, continué par deux Actes subséquens jusqu'au 1er. Mai 1821, expirera alors, et que le montant des Droits perçus en vertu de cet Acte, cette dernière année, étoit de - - £30,742 0 3

Il a aussi remarqué que l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. 4, expirera au même période, et que le montant des Droits perçus en vertu d'icelui, cette dernière année, étoit de £1,744 15 10

En référant aux Comptes Publics imprimés dans les Journaux de la Chambre, il a trouvé dans les Journaux de 1819, sous l'Appendice (E.) dans un Etat (No. 12) qui fait voir les Droits perçus en vertu de divers Actes et les différentes Appropriations, une Note ou Mémoire au bas dudit Etat, comme suit:—"Il reste une Somme de £28,797 7 2 Courant, "pour Intérêt sur les Billets de l'Armée, jusqu'au 1er. Août 1817, à être "chargée contre le Revenu Provincial."

L'attention du Comité a aussi été attiré au Rapport d'un Comité sur les Comptes Publics dans les Journaux de cette Chambre pour l'année 1812, à la Page LXXXII de l'Appendice, lequel mérite particulièrement d'être observé par le Comité, et qu'il prend la liberté de soumettre à sa considération.—Il dit "que des Droits pour un montant considérable "sont prélevés en vertu des Actes de la 6e. Geo. II. et des 4e. et 6e. "Geo. III. desquels il n'est rendu aucun compte à la Chambre d'As-"semblée, et dont le montant n'est point appliqué au soutien du Gouver-"nement Civil de la Province, qui, d'après l'information que votre Co-"mité possède, est remis à la Grande-Bretagne par les Officiers de la "Douane, et payé à l'Echiquier de Sa Majesté, et ce qui paroît à votre "Comité, sinon contraire à la Lettre expresse de la Loi, au moins "militer contre l'esprit de la déclaration énoncée dans la 18e. Geo. III. "Chap. 12e. et récitée dans la 46e. Clause de l'Acte constitutionnel "de la 31e. Geo. III. Chap. 31e."

Outre les Droits remis à la Grande-Bretagne, tel que mentionné dans le Rapport ci-dessus, le Comité a été informé que d'autres Droits considérables perçus en vertu de la 25e. Chas. 2, Chap. 7, et de la 51e. Geo. III. Chap. 97, sont dans le même cas.

Le Comité, en examinant les Comptes de la Dépense publique, a pareillement observé le payement d'Appointemens de £150 Sterling au Surintendant des Maisons de Postes Provinciales, depuis le 1er. Novembre 1818 jusqu'au 31e. Octobre 1819, étant pour un période de six mois après l'expiration de l'Acte qui établit des Maisons de Postes.

Le Comité a aussi à remarquer que les Appointemens payés à certains Officiers de Milice ont été chargés d'une manière erronnée dans l'Etat des Sommes appropriées. L'Acte de la 57e. Geo. III. Chap. 33, qui approprioit ces Appointemens au montant de £1850, est expiré le 1er. Mai 1819, par conséquent après ce tems ils auroient dû être inclus dans la Dépense Civile. Dans la présente Session ils ont été votés avec la Liste Civile.

J. T. TASCHEREAU, Président.

Appendix (S.) 9th Feby.

YOUR Committee having examined several Persons, are of opinion that too expensive an importation of Horses, great Cattle and other live Stock from America, hath prevented the sale of such Cattle among the Canadian Farmers, that they are discouraged from rearing any, by experiencing through such extensive importation greater loss than profit in the rearing, and that the Agriculture of the Country thereby suffers materially—the breeding of Cattle being one of the most profitable sources of the farmer's income.

Your Committee having looked into the Laws of the Mother Country on this subject, find that the Mother Country formerly suffered similar detriment from the importation of such Cattle, and the Act of the eighteenth Charles the second, Chapter second, was accordingly passed, by which all importation of such Cattle is prohibited. That Act which was merely temporary, was found so beneficial to Agricultnre and to the interests of the Kingdom at large, that it was made perpetual by the Act of the thirty-second Charles second, Chapter second, Section second. The former Act declares that "by the coming in of vast num-"bers of Cattle, the rents and value of the land of the Kingdom were "much fallen, and likely daily to fall more, to the great prejudice, de-"triment and impoverishment of this Kingdom, and the continuance of "any importation either of the lean or fat Cattle, dead or alive, not only "unnecessary but very destructive to the welfare of this Kingdom."

The same reasons and inconveniences may certainly be alleged with respect to this Country.

Your Committee think it would be expedient, not to prohibit altogether but to restrict the importation of American Horses and Cattle by a duty. But inasmuch as this Country from the discouragement it has experienced in the breeding of Cattle is probably not at present stocked with a number of cattle sufficient to keep the price so low as to admit of an advantageous export trade. Your Committee are of opinion that the restriction of this importation ought to be operated gradually, that is to say, by imposing only a small duty for the first year, which should be encreased the second year, and in the third year raised to its ultimate point as five per cent the first year, ten per cent the second year, and fifteen the third year. By this means the farmers knowing the restriction would take effect the third year, would be encouraged to extend their scale of breeding. With respect to Horses, your Committee think it would be expedient that the Duty should be so much per head.

Your Committee are of opinion that such restriction may be operated without creating an obstacle to the Export Trade of the Country, and would on the contrary tend to encourage it by the following means.

First.—By not subjecting to any Duty personstaking Merchandise or other produce of the Country in exchange. It has been proved before the Committee that at present the Americans take money exclusively, they would thus be induced to take Merchandise or other productions of the Country.

Secondly.—By also rendering duty free, all Cattle imported and re exported, either alive or salted.

To these Duties and to this Plan, the difficulty of carrying them into execution, may, perhaps, be objected, but the laws of the Mother Country and of other Countries afford tried and effectual methods of attaining the end.

The whole, nevertheless, humbly submitted,

J. T. TASCHEREAU, Chairman.

Appendice (S.) 9e. Févr.

VOTRE Comité ayant examiné plusieurs personnes, est d'opinion que la trop grande importation des Chevaux, gros Bestiaux, et autres animaux vivans d'Amérique, a empêché la vente de semblables animaux parmi les Agriculteurs Canadiens, qu'ils sont découragés d'en élever, rencontrant au moyen de cette grande importation plus de perte que de gain dans l'élève, et que l'Agriculture du pays en souffre considérablement, les élèves d'animaux étant une des parties les plus profitables des revenus de l'Agriculteur.

Votre Comité après avoir consulté les Lois de la Mère-Patrie à ce sujet, a trouvé que la Mère-Patrie avoit ressenti autrefois le même désavantage résultant de l'importation de ces animaux, et à cet effet l'Acte de la dix-huitième année Charles Second, Chapitre deuxième, fut passé, par lequel toute importation de ces animaux est prohibée. Cet Acte qui n'étoit que temporaire a été trouvé si avantageux à l'Agriculture et aux intérêts du Royaume en général, qu'il a été rendu perpétuel par l'Acte de la trente-deuxième année, Charles Second, Chapitre deuxième, Section deuxième. Le premier Acte déclare, "Que l'importation des "animaux en grand nombre, à fait tomber les revenus et la valeur des "terres du Royaume, et les feront probablement tomber davantage au "grand préjudice, détriment et appauvrissement du Royaume, et la "continuation d'une Importation des Animaux maigres ou gras, en "vie ou morts est non seulement pas nécessaire, mais pernicieux au bien-"être du Royaume."

Les mêmes raisons et inconvéniens peuvent certainement être allegués pour ce pays.

Votre Comité croit qu'il seroit expédient non de prohiber entièrement, mais de restreindre l'importation des Chevaux et Bestiaux Américains par un Droit. Mais comme le pays au moyen du découragement qu'il a rencontré dans l'élève des animaux, n'est peut-être pas dans ce moment fourni d'un assez grand nombre pour tenir le prix assez bas pour que le Commerce d'exportation puisse se faire avec avantage, Votre Comité est d'opinion que la restreinte dans cette importation ne doit s'opérer que par degrés, c'est-à-dire en n'imposant pour la première année qu'une foible taxe qui seroit augmentée la seconde, et seroit portée au plus haut degré la troisième année,—comme cinq par cent la première année, dix par cent la seconde, et quinze par cent la troisième année. Par ce moyen les Agriculteurs, sachant que la troisième année cette restreinte auroit lieu, seroient encouragés à augmenter le nombre de leurs élèves. Quant aux Chevaux, votre Comité croit, qu'il seroit expédient que ce droit fut tant par tête.

Votre Comité est d'opinion que cette restreinte peut être opérée sans mettre un obstacle au Commerce d'exportation du pays, et au contraire tendroit à l'encourager par les moyens suivans:

1o. En n'assujettissant à aucun droit, les animaux, pour lesquels des Marchandises ou autres produits du pays seroient pris en retour. Il a été prouvé dans le Comité que les Américains ne prennent à présent que de l'Argent. Ce moyen les encourageroit à prendre des Marchandises ou autres produits du pays.

2o. En exemptant aussi du droit les bestiaux et autres animaux vivans, qui seroient importés et seroient ré-exportés soit vivans ou salés.

On pourroit peut-être objecter à ces droits, et à un semblable plan, la difficulté à les mettre à exécution, mais les Lois de la Mère-Patrie et des autres pays indiquent des moyens éprouvés et certains pour y parvenir.

Le tout néanmoins humblement soumis.

J. T. TASCHEREAU, Président.

Appendix (T.)

10th Feby.

To the Right Honourable the Earl of Dalhousie, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper Canada, Nova Scotia, New Brunswick, the Island of Newfoundland, &c. &c. &c. and Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

The Petition of William Crawford and William Le Maistre, the majority of the Commissioners for erecting the Gaol and Court Hall at New Carlisle, in the District of Gaspé and Province of Lower Canada,

Humbly Sheweth,

That your Lordship's Petitioners have been at great pains to prepare an Estimate of the total Expenses necessary to the completing and finishing the aforesaid Gaol and Court Hall at New Carlisle, and to arrange the same under the respective heads, which are principally, the discharging of certain advances made by the senior Commissioner, besides other arrears due tradesmen. The completing and finishing the building. The erecting of a stone wall to surround the premises. The erecting of certain necessary out-houses to be built of the material of stone, &c. &c. &c. forming an amount of three thousand and two hundred pounds currency, and which said Estimate is hereunto annexed.

That your Lordship's Petitioners think it their duty to state, that the circumstance of that part of the above building destined for a Gaol being left unfit for the reception of Prisoners for several years past from the want of funds has been truly felt as a public grievance within the District of Gaspé, the impunity operating in the production of offences.

May it therefore please your Lordship to take the premises into consideration, and to dispose thereof as in your great wisdom may seem fit and proper, and your Lordship's Petitioners as in duty bound will ever humbly pray.

WILLIAM CRAWFORD.
WILLIAM LEMAISTRE.

Carleton, 28th July, 1820.

GENERAL ESTIMATE—GAOL and COURT HALL.

First. For the completing and finishing the Gaol and Court Hall as it is now erected, measuring forty-eight feet by thirty-two feet, will require nearly less, or more, £500 0 0

N. B. There is a good deal to be done in the inside of the Gaol and Court Hall, as in the second floorings of the first and second stories, and the flooring of the attic story to be laid: the partitions of the offices of Judge and Magistrates, Clerk and Sheriff's, doors of the second story, benches or seats for the accommodation of Parties, Witnessses or others attending on business in the Court Hall, Judge and Magistrates' Bench, Witnesses' Box, Jury Boxes, Desks, Benches and other fittings up in the Jury Rooms and in the above Offices, &c. King's Arms over Judge and Magistrates' Bench, removing Iron Gratings to fix them in the part of the window openings, where the stone is hard, and making squares of Iron for each set of gratings, so as the same may be fastened by bolts, will occasion the purchase of Iron and work of a Blacksmith, a drain on the outside of the Gaol for the Privy made in the inside thereof, to be made of Mason work, &c &c. &c.

GAOL WALL.

Second. The building of a stone wall is necessary for the security of the Gaol, and which is to take in the well which is distant from the front of the building forty-three feet must be of the dimensions of 106 feet from North to South, and 106 feet from East to West is also requisite, so that access may be had for a carriage between the Gable and the Wall, and also as it may be necessary to build a Wing or small Out House or Out Houses to each Gable for the purposes of washing, baking, storing provisions for the prisoners, depositing Records of Court, a Privy, as represented more particularly in the following item.

FOUNDATIONS OF GAOL WALL.

	Length. feet.	Depth. feet.	Breadth. feet.	Solid feet.
North Wall	106	3	3	954
South ditto	106	3	3	954
East ditto	106	3	3	954
West ditto	106	3	3	954

GAOL WALL ABOVE GROUND.

	Length. feet.	Depth. feet.	Breadth. feet.	Solid feet.
North Wall	106	10	2½	2650
South ditto	106	10	2½	2650
East ditto	106	10	2½	2650
West ditto	106	10	2½	2650
A small projection of the corners of the Wall for rendering it more secure and safely kept,				700
				15116.

The total of 15156 cubic feet makes 210 toises reckoning 72 solid feet per toise.

Appendice (T.)

10e. Févr.

Au Très-Honorable Comte Dalhousie, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, l'Ile de Terreneuve, &c. &c. &c. et Vice-Amiral d'icelles, &c. &c. &c.

La Requête de William Crawford et William Le Maistre, étant la majorité des Commissaires pour l'érection d'une Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle, dans le District de Gaspé, et dans la Province du Bas-Canada.

Représente humblement,

Que vos Pétitionnaires ont éprouvé beaucoup de difficultés à préparer une estimation des Dépenses en total qu'il est nécessaire de faire pour compléter et parachever les susdite Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle, et classer le tout sous différens chefs, lesquels sont principalement l'acquit de certaines avances faites par les anciens Commissaires sans y comprendre d'autre arrérages dûs à des ouvriers: compléter et parachever la bâtisse: l'érection d'un mur en pierre pour entourer les prémisses: l'érection de certains appentis qui sont nécessaires, et doivent être bâtis en pierre, &c. &c. &c. formant une somme totale de trois mille deux cens Livres courant, laquelle estimation est ci-annexée.

Que vos Pétitionnaires croient qu'il est de leur devoir de soumettre que cette partie de la susdite Bâtisse destinée à servir de Prison, n'ayant pas été achevée de manière à pouvoir y loger les Prisonniers, faute de fonds et moyen suffisans, a été vivement ressenti et considéré comme un tort public dans le District de Gaspé, et a été en partie cause que les offenses ont resté impunies et se sont multipliées.

Qu'il plaise à Votre Excellence vouloir bien prendre les susdits allégués en considération et décider sur iceux, ainsi que dans sa sagesse elle jugera convenable, et vos Pétitionnaires comme de devoir ne cesseront de prier.

WM. CRAWFORD.
WM. LE MAISTRE.

Carleton, 28e. Juillet 1820.

ESTIMATION GENERALE POUR LA PRISON ET LA SALLE D'AUDIENCE.

1o. Il est requis pour compléter et parachever la Prison et la Salle d'Audience tel que le tout se comporte maintenant, mesurant quarante-huit pieds, par trente-deux, une somme plus ou moins de £500 0 0

N.B. Il y a beaucoup d'ouvrage à faire dans l'intérieur de la Prison et de la Salle d'Audience, tel qu'un double plancher aux premier et second étages, et un plancher pour l'étage attique, qui doit avoir lieu: les cloisons pour séparer le Bureau du Juge et celui des Magistrats, ainsi que ceux du Greffier et du Shérif. Les portes du second étage, les bancs et siéges pour la commodité des parties, des témoins ou autres qui ont affaire en Cour: le banc du Juge et des Magistrats, les boêtes pour les Témoins et les Jurés, les pupitres, les bancs et autres siéges dans la Chambre des Jurés et dans les susdits Bureaux, &c. Les Armes du Roi au dessus du Banc du Juge et des Magistrats: changer les grillages en fer, et les mettre dans cette partie des ouvertures de chassis où la pierre se trouve dure, et faire des barres de fer quarrées pour chaque paire de grilles, de manière à les fermer au moyen de verroux, ce qui occasionnera des frais pour l'achat de fer et main d'œuvre du Forgeron, un canal au dehors de la Prison pour les latrines faites au dedans d'icelle, lequel sera de maçonne, &c. &c. &c.

MUR DE PRISON.

2o. L'érection d'un mur en pierre est nécessaire à la sûreté de la Prison et pour y renfermer le puits qui se trouve à une distance de quarante-trois pieds du front de la bâtisse, demande qu'il soit d'une longueur de cent six pieds du nord au sud, et requiert aussi celle de cent six pieds de l'est à l'ouest pour permettre d'y passer avec une voiture entre le pignon et le mur, et vû qu'il sera peut-être trouvé nécessaire de bâtir une aile ou appentis à chaque pignon pour y laver, cuire, magasiner les provisions à l'usage des Prisonniers, y déposer les records de la Cour, et y bâtir des latrines, tel que représenté plus particulièrement par l'item suivant:

Fondations du mur de la Prison.

	longueur,	profondeur,	épaisseur,	mesure solide.
Mur du côté nord,	106	3	3	954
Do. du côté sud,	106	3	3	954
Do. du côté est,	106	3	3	954
Do. du côté ouest,	106	3	3	954

Mur de la Prison, horsde terre

Mur du côté nord,	106	10	2½	2650
Do. du côté sud,	106	10	2½	2650
Do. du côté est,	106	10	2½	2650
Do. du côté ouest,	106	10	2½	2650
Une foible projection des coins du mur pour lui donner plus de solidité,				700
			Le total de	15,116

Pieds cube est égal à 210 toises calculant 72 pieds solides par toise.

Appendix (T.)

10th Feby.

CALCULATION of the COSTS of MATERIALS and WORK of BUILDING the aforesaid WALL.

150 Pipes Lime, at 40s.	£300	0	0			
N. B. The Lime must be bought at Quebec at 12s. 6d. per pipe, and charges thereon with freight 15s. per pipe, carriage from Beach of New-Carlisle to the site of the Gaol and Court Hall, 5s. per pipe, and other charges as those occasioned by the loss in reselling the empty pipes at more than half the costs by discount, will make the price equal to per pipe, say 40s. as above charged.						
400 Cart Loads Sand,	20	0	0			
75 Toises Stone, quarrying making 216 solid feet each toise,	93	15	0			
1350 Cart Loads of Stones in the above quantity of 75 toises, to be brought from the quarry to the site of the Gaol and Court Hall, upwards of half a mile, 1s.	67	10	0			
209 68-72 Toises of Masonry, each Toise 72 cubic feet, as calculated above, being the contents of the proposed wall, the workmanship on furnishing the materials with the expense of a Surveyor or Master Mason will of itself likely cost 40s. per toise,	419	17	9½			
Also, Gates and Doors, Locks & Keys, broken bottles for top of wall and plastering them,	30	0	0			
Cartage of Rubbish, digging of Trench for foundation,	40	0	0			
				971	2	9½

OUT HOUSES.

These are necessary, four Out Houses each 12 by 14 feet, viz. The first of these for a Washing and Baking House requisite for the Provisions; the second for a Store Room to deposit the Government Provisions for the Prison; the third for a Depository for the Records of the Courts of Justice, there being no room sufficient in the Office of the Clerk adjoining the Court Hall; and a Privy which all should be of stone work.

CALCULATION of the Expense of Building the above Four OUT HOUSES.

The Contour of the said four Out Houses together amounts to 208 feet, which length with the thickness of the wall in the foundation, say 2½ feet, and above ground 2 feet, and the total height including the depth of the foundations, say 13 feet in all.

Length feet.	Depth feet.	Thickness feet.	Cubic feet.
208	3	2½	1560
208	10	2	4160
			5720

The above 5720 cubic feet make 79 2-5ths Toises of Masonry, say therefore,

79 2-5ths Toises of Masonry on the same principle of cost in materials of Stone, Lime, Sand, Masonry as admitted in the calculation for the Gaol and Court Hall, will be	£360	0	0			
Planks, Boards, Rafters, Window Jambs, Doors, Window Frames and Glass, Tin Covering,	120	0	0			
				480	0	0
Sundries—Paints, Oil and Painting, Freight from Quebec of Materials & Cash for the purposes of the Gaol and Court Hall,				50	0	0
The making the Roads belonging to the four acre lot of Gaol and Court Hall, forming a square, to the road enclosing the same,				40	0	0
TREASURER and CLERKS.						
Salary provided at the time of the Grants of Money hitherto made,				60	0	0
Ditto ditto, necessary in the opinion of the Commissioners for his additional trouble and responsibility to be yet made to him, should a fresh grant of money be passed, as recommended by the Commissioners, - - - - -				90	0	0
Commission to an Agent at Quebec, for the agency of drawing at the Receiver General's Office, the Government monies, and paying the same to the Commissioners' order, or remitting them money, about				45	0	0
ADVANCES.						
A Messenger to be employed occasionally in carrying letters and accounts respecting the above business, from the Senior Commissioner to William Le Maistre, Esquire, the Second Commissioner at Paspebiac, and other persons concerned in the erecting thereof,				5	0	0
Carried over,				£2241	2	9½

Appendice (T.)

10e. Févr.

Calcul du coût des matériaux et de la main d'œuvre, pour bâtir les susdits murs.

150 Pipes de Chaux, 40s.	£300	0	0			
N. B. Il faut acheter la Chaux à Québec à 12s-6d. la pipe et les frais sur icelle joints au fret, seront de 15s. par pipe, le transport de la grêve à New-Carlisle, à l'endroit ou est située la Prison et la Salle d'Audience, sera de 5s. par pipe, ce qui joint aux autres frais occasionnés par une perte en vendant les pipes vuides, pour une moitié moins qu'elles auroient coûté, fera que le prix de la Pipe de Chaux sera égale à 40s. tel que ci-dessus chargé.						
400 Voyages de Sable,	20	0	0			
75 Toises de pierre de carrière égales à 216 pieds solides par chaque toise.	93	15	0			
1350 Voyages de pierre dans ladite quantité de 75 toises à être transportés depuis la carrière à l'endroit où est située la Prison et la Salle d'Audience, au delà d'un mile;	67	10	0			
209 68-72 Toises de maçonne, chaque toise de 72 pieds cubes, conforme au calcul ci-dessus, et étant le contenu du mur en question, la main d'œuvre y compris les matériaux et la dépense d'un Piqueur ou Maître Maçon, coûtera probablement 40s. par toise,	419	17	9½			
Aussi des Barrières et des Portes, des Serrures et Clefs, des Bouteilles cassées pour le haut du mur et le renduit dudit mur,	30	0	0			
Charriage des vuidanges et creuser les Fondations,	40	0	0			
				971	2	9½

APPENTIS.

Il est nécessaire de bâtir quatre appentis de 12 pieds sur 14 chaque, savoir le premier de ces appentis pour servir de Lavenderie et de Boulangerie, pour en même tems y mettre les Provisions: le second pour un magasin propre à y déposer les provisions du Gouvernement pour l'usage de la Prison: le troisième pour y faire le Dépôt des Records des Cours de Justice, n'y ayant aucune Chambre dans le Bureau du Greffier qui joint la Salle d'Audience, et le quatrième pour servir de Latrines, le tout devroit être fait en pierre.

Calcul de la Dépense pour bâtir les susdits quatre Appentis.

Le Contour desdits quatre Appentis forme 208 pieds, laquelle longueur jointe à l'épaisseur du mur dans les fondations, savoir 2½ pieds et de 2 pieds hors de terre, et le total de la hauteur y compris la profondeur des fondations, savoir, 13 pieds en tout.

Longueur,	profondeur,	épaisseur,	pieds cubes.
208 pieds.	3 pieds.	2½ pieds.	1560
208 do.	10 do.	2	4160
			5720

Les 5720 pieds cubes ci-dessus font 79 2-5 toises de maçonne, en conséquence dites,

79 2-5 Toises de maçonne sur le même principe du coût des matériaux pour la pierre, la Chaux, le Sable et la maçonne, tel qu'admis par le calcul pour la Prison et la Salle d'Audience, formeront	£360	0	0			
Les Madriers, les Planches, les Chevrons, le Jambage des Chassis, les Portes, les Cadres des Chassis, les Vitres et la Couverture en fer-blanc,	120	0	0			
				480	0	0
Divers: savoir les Peintures, l'Huile et faire Peinturer, le Fret des matériaux venant de Québec, et de l'argent nécessaire pour la Prison et la Salle d'Audience,				50	0	0
Pour faire les chemins qui appartiennent aux quatre arpens de terrein de la Prison et de la Salle d'Audience, formant un quarré jusqu'au chemin qui l'entoure,				40	0	0
LE TRESORIER & LE GREFFIER.						
Salaire pourvu lorsque les Octrois d'Argent ont été faits,				60	0	0
Ditto nécessaire dans l'opinion des Commissaires pour l'indemniser de son trouble additionnel et de la responsabilité qu'il aura, s'il est accordé un nouvel Octroi d'Argent, tel que recommandé par les Commissaires,				90	0	0
La Commission d'un Agent à Québec pour avoir retiré du Bureau du Receveur-Général les Argens du Gouvernement, les avoir payés d'après l'ordre des Commissaires ou leur avoir fait tenir l'argent, environ				45	0	0
AVANCES.						
A un Messager employé occasionnellement à porter des Lettres et des Comptes concernant l'affaire susdite, du plus ancien Commissaire au deuxième Commissaire Wm. Lemaistre, Ecuyer, à Paspebiac, et autres personnes concernées dans l'érection de ladite bâtisse,				5	0	0
Porté ci-contre,				£2241	2	9½

Appendix (T.) 10th Feby.

Brought over,	£2241	2	9½
Advances stated by the Commissioners to be due by the Provincial Government, and for which the Senior Commissioner is personally in advance, and also the Tradesmen's Accounts unpaid, and some Boards and Plank, &c. not yet paid, in all about	300	0	0
Stoves and Blankets,	60	0	0
WELL.			
The Cleansing thereof, the covering the same, with a Drain of Stone work and some Carpenter work thereto,	25	0	0
BARN.			
A Wooden Barn wanted for the lot of Land in the occupation of the Gaoler, and a necessary appendage to the use of the same, as granted by the Act of the Provincial Legislature,	45	0	0
LAW SUIT.			
A Law Suit by Olivier La Rue against the Commissioners for a considerable sum of money, balance of a Masonry Account, about £220, and the expenses incidental to the decision of the same now pending in the Court of King's Bench, if it should prove unfavourable to the defence of the Commissioners,	300	0	0
CONTINGENCIES.			
Other Contingencies either short reckoned, or the articles above stated reckoned short about	228	17	2½
	£3200	0	0

We the majority of the Commissioners for erecting the Gaol and Court Hall at New Carlisle are of opinion that the above Estimate for completing and finishing the said Gaol and Court Hall at New Carlisle together with appendages thereto is correct and proper.

New Carlisle, 6th August, 1820.

AMASA BEBEE, Treasurer and Clerk.

WM. CRAWFORD, Senior Commissioner.

ESTIMATE of the Expenses of the Particulars yet required for the completing and finishing the Gaol part of the Building by Government, in New Carlisle, for the purpose of a Gaol and Court Hall.

Fixing up a second range of Iron Gratings in the window openings of Gaol apartments, the window in inside passage of ditto, the window openings in Gaoler's suit of rooms, and window of passage or stair on ground story and leading to Court Hall, (the first range stands on soft stone,)	£50	0	0
Stone Sewer on outside of West Gable to complete the inside Privy to the Gaol, materials of stone, lime, sand and mason work, and leading the inside of that part of it inside on the bottom,	30	0	0
Spout for conveying water down from spouts of the building under roof, painting and iron for fastening it to the wall. This spout comes down the wall and is turned into the inside Privy, which thereby is washed clean by every shower of rain,	2	0	0
The ceiling of the Gaol Rooms and inside passage, Boards and Carpenter's work remaining yet to be done in laying down the second flooring over head the Gaol Rooms and said passage in the Court Hall, and laying betwixt the two floors sheets of iron which are ready for that purpose, to be expended, say	10	0	0
Lathing on partition of one of the Gaol Rooms adjoining Privy requires to be plastered before a stove pipe can pass through it to the fire place, and except this be done, that Gaol Room and the other one to the Eastward of it cannot be used during the winter,	2	10	0
4 Bedsteads, Chairs and Tables,	5	10	0
2 Iron Stoves and Pipes,	10	0	0
12 Blankets 15s. each,	9	0	0
4 Paillasses, 20s. each,	4	0	0
Window Shutters of Gaol Rooms and Passage in the inside omitted above, which must be secured in inside with iron bolts locked up with padlocks. Also, there should be window shutters put up in Gaoler's apartments and on the window to stair leading from said story to Court Hall, the improvement of the first and making of the others,	9	0	0
	£132	0	0

New Carlisle, 6th August, 1820.

AMASA BEBEE, Treasurer and Clerk.

WM. CRAWFORD, Senr. Commissioner for Gaol and Court Hall New Carlisle.

The first range of Iron Gratings being only fixed in soft or free stone by misconduct of the Master Mason and of no use as a defence or security.

Appendice (T.) 10e. Févr.

Montant d'autre part,	£2241	2	9½
Avances établies par les Commissaires comme étant dues par le Gouvernement Provincial et pour lesquelles le plus ancien Commissaire est personnellement en avance, et aussi le montant des Comptes des Ouvriers qui n'ont point été payés, et quelques Madriers et Planches, &c. qui ne sont point encore payés, se montant en tout à	300	0	0
Poêles et Couvertes,	60	0	0
PUITS.			
Pour le nettoyer, le couvrir et un Canal en pierre, ainsi que pour ouvrage de Charpente,	25	0	0
GRANGE.			
Une Grange en bois requise pour le lopin de Terre que le Geolier occupe et nécessaire pour son usage, tel qu'accordé par l'Acte du Parlement Provincial,	45	0	0
PROCES.			
Procès institué par Olivier Larue contre les Commissaires, étant une somme considérable d'argent due pour balance sur ses ouvrages de maçonne d'environ £220, et les Dépenses incidentes qui suivent la décision, si toutefois elle venoit à se trouver contre les Commissaires, le procès est maintenant pendant dans la Cour du Banc du Roi,	300	0	0
CONTINGENS.			
Autres Contingens qui se trouvent calculés trop bas, ou les articles ci-dessus établis qui ne sont pas assez haut,	228	17	2½
	£3200	0	0

Nous, la majorité des Commissaires pour l'érection d'une Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle, sommes d'opinion que l'Estimation ci-dessus pour compléter et parachever lesdites Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle et les Appentis est correcte.

New-Carlisle, 6e. Août 1820.

AMASA BEBEE, Trésorier et Greffier.

WM. CRAWFORD, Ancien Commissaire.

ESTIMATION des Dépenses détaillées qui sont requises pour compléter et parachever la prison faisant partie de la Bâtisse du Gouvernement à New-Carlisle, pour servir de Prison et Salle d'Audience.

Pour fixer un second rang de Grillage en Fer à l'ouverture des Fenêtres des Appartemens de la Prison, à la Fenêtre du passage de l'intérieur de ditto, à l'ouverture des Fenêtres dans les Appartemens du Geolier et à la Fenêtre du passage ou de l'Escalier du premier étage, lequel communique à la Salle d'Audience,	£50	0	0
Un égoût en pierre en dehors du pignon Ouest pour achever les Latrines en dedans de la Prison, les Matériaux en pierre, la Chaux et main-d'œuvre pour la Maçonne, lequel conduit à l'intérieur de cette partie jusqu'au fond,	30	0	0
Une Dalle pour conduire l'eau qui tombe des Dalles au dessous de la Couverture, la Peinture et le Fer pour la fixer au mur : cette Dalle descend le long du mur et conduit l'eau dans l'intérieur des Latrines, qui par là se trouvent lavées chaque fois qu'il tombe de la pluie,	2	0	0
Pour plafonner les Chambres de la Prison et dudit Passage de l'intérieur, Planches et ouvrages de Charpente, l'ouvrage de Charpente restant à faire pour poser le double Plancher au dessus des Chambres de la Prison et dudit Passage dans la Salle d'Audience, et poser des feuilles de Taule, qui sont prêtes pour cela, ce qui coûtera	10	0	0
Lattage sur une des Cloisons des Chambres de la Prison qui joint les Latrines, laquelle demande à être renduite avant qu'un tuyau puisse y passer, et à moins que ceci ne soit fait, il sera impossible de faire usage de la Chambre de la Prison et celle de l'Est durant l'Hiver,	2	10	0
4 Couchettes, Chaises et Tables,	5	10	0
2 Poêles de Fer et les Tuyaux,	10	0	0
12 Couvertes à 15s chaque,	9	0	0
4 Paillasses à 20s ditto,	4	0	0
Les Contrevens des Chambres de la Prison et du Passage de l'Intérieur, omis ci-haut, lesquels doivent être fermés en dedans avec des Verroux en Fer et des Cadenats ; il devroit y avoir aussi des Contrevens aux Appartemens du Geolier, et à la Fenêtre de l'Escalier qui conduit dudit étage à la Salle d'Audience, l'amélioration du premier et faire les autres,	9	0	0
	£132	0	0

New-Carlisle, 6e. Août 1820.

AMASA BEBEE, Trésorier et Greffier.

WM. CRAWFORD, ancien Commissaire pour la Prison et Salle d'Audience à New-Carlisle.

Le premier rang du Grillage en Fer n'étant fixé que dans la pierre tendre, par la faute du Maître-Maçon, et nullement utile en fait de protection ou sûreté

Appendix (U) No. I. 12th Feby.

First Report

Of the Committee on that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, which relates to the Settlement of the Crown Lands.

YOUR Committee, deeply sensible of the importance of the matter referred to them, have lost no time and spared no labour in investigating the causes which have hitherto retarded the Settlement of this Province, and more particularly of the Waste Lands of the Crown, and yet unconceded Seigneurial Lands.

Their attention was in the first instance directed to the ascertaining of the amount of the surplus agricultural population of this Province, for whom it was expedient and just to provide habitations.

From the declarations of several witnesses which your Committee examined, it was manifest that Lower-Canada possesses in itself an abundant population to settle these waste lands.

To determine as exactly as might be, the precise amount of this surplus population, your Committee prepared a series of Questions, (whereof a Copy is subjoined to this Report, under the letter (A.) and transmitted the same to the Curates of the different Parishes in this Province, and to some of the more distinguished Seigniors resident in the Country, with a request to communicate their answers with all convenient speed.—Sufficient time has not yet elapsed to entitle your Committee to answers to these Queries. They anticipate, however, with confidence, much valuable information from these respectable sources, and when received, will feel it their duty to lay the same before this House with the least possible delay.

Your Committee next directed their attention to the determining of the quantity, and ascertaining of the quality of the waste and ungranted Lands of the Crown, with their local advantages or disadvantages, viewed with reference to actual Settlements. The result of these inquiries was in the highest degree satisfactory, and evinces that Land advantageously situated may be provided for the entire surplus population of Lower-Canada.—The examinations upon this matter, taken before your Commiteee, will be found in the Appendix to this Report, under the Letter (B)

It could not but excite surprise in the minds of your Committee, that the large surplus agricultural population of the Province, had not been long since located upon the vast tracts of ungranted Lands of the Crown—and it became a matter of anxious inquiry to them, whether the causes which had produced the strange anomaly of superabundant agricultural population, environed by a wilderness of Lands, were permanent in their nature or otherwise.

It is with no ordinary satisfaction that your Committee have it in their power to declare, as their opinion, that these causes are not of a permanent nature, and to add that a hope, that their removal may be considered as neither of difficult or distant attainment, may reasonably be indulged.

In the opinion of your Committee, one of the principal causes which have retarded the settlement of the waste Lands of the Crown, in Lower-Canada, has been the abandonment of the ancient mode of granting Lands in Fief or Seigneury, and the introduction of the tenure of Free and Common Soccage, a tenure novel and unknown to the people of this Country.

The first subject of inquiry of your Committee, has been into the causes which led to the adoption of a measure which did not appear to manifest that regard for the ancient Laws and Institutions of this Province, which so eminently characterized His Majesty's Government generally, and here abundant proof was afforded to your Committee, that a policy so adverse in its spirit to the general policy of His Majesty's Government towards this Colony, arose not from any intermission of that regard, but from extrinsic circumstances, which it was not in the power of your Committee to do more than partially explore.

So early as the year 1775, His Majesty was graciously pleased by his instructions to Guy Carleton, Esquire, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec in America, and of all the Territories dependant thereupon, dated St. James', 3d February, 1775, with other matters relating to the good Government of this Province, to order, as follows :—

38. " By our Commission to you under our Great Seal of Great " Britain, you are authorized and empowered, with the advice " and consent of our Council, to settle and agree with the inhabi- " tants of our said Province of Quebec, for such Lands, Tenements " and Hereditaments, as now are or shall hereafter be in our power " to dispose of; it is therefore our will and pleasure, that all lands " which now are or hereafter may be subject to our disposal, be " granted in Fief or Seigneurie, in like manner as was practised " antecedent to the Conquest of the said Province, omitting how- " ever, in any grant that shall be passed of such Lands, the reser- " vation of any judicial powers or privileges whatever :—and it is " our further will and pleasure, that all grants in Fief or Seigneu- " rie, so to be passed by you as aforesaid, be made subject to our " Royal Ratification or disallowance, and a due registry thereof " within a limited time, in like manner as was practised in regard " to grants and concessions held in Fief and Seigneurie under the " French Government."

That

Appendice (U.) No. I. 12e. Févr.

Premier Rapport

Du Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'Etablissement des Terres de la Couronne.

VOTRE Comité, sentant vivement l'importance de l'objet qui lui a été référé, n'a perdu aucun tems et n'a épargné aucune peine dans la recherche des causes qui ont retardé jusqu'à présent l'Etablissement de cette Province, et plus particulièrement des Terres incultes de la Couronne, et des Terres Seigneuriales qui ne sont pas encore concédées.

Il s'est attaché en premier lieu à déterminer le montant du surplus de la population agricole de cette Province, pour laquelle il est expédient et juste de pourvoir des établissemens.

D'après les déclarations de plusieurs témoins que votre Comité a examinés, il est évident que le Bas-Canada possède dans son sein une population assez abondante pour établir ces Terres incultes.

Pour déterminer aussi exactement que possible le montant précis de cette surabondance de Population, votre Comité a préparé une suite de Questions, (dont une copie est annexée à ce Rapport, sous la Lettre (A.) qu'il a transmises aux Curés des différentes Paroisses de cette Province, et à quelques-uns des Seigneurs les plus distingués résidant dans le Pays, les priant de communiquer leurs Réponses avec toute la dépêche convenable. Il ne s'est pas encore écoulé assez de tems pour que votre Comité ait pu avoir des réponses à ces questions. Il espère néanmoins beaucoup d'informations importantes de ces sources respectables, et lorsqu'il les recevra, il se fera un devoir de les mettre devant la Chambre avec le moins de délai possible.

Votre Comité s'est ensuite occupé à déterminer la quantité et la qualité des Terres de la Couronne incultes et non concédées, avec leurs avantages ou désavantages locaux quant aux établissemens. Le résultat de ces recherches a été très-satisfaisant, et fait voir que l'on peut procurer à la population surabondante du Bas-Canada des Terres avantageusement situées. On trouvera sous la Lettre (B.) dans l'Appendice de ce Rapport les examens pris sur cet objet devant votre Comité.

Votre Comité n'a pu qu'être surpris que la grande surabondance de population agricole de la Province n'ait pas été depuis long-tems établie sur les vastes étendues de Terres non-concédées de la Couronne, et il s'est enquis soigneusement si les causes qui ont produit l'anomalie étrange d'une surabondance de population agricole, environnée de terres désertes et incultes, étoient permanentes dans leur nature ou autrement.

C'est avec une satisfaction peu ordinaire que votre Comité peut déclarer qu'il est d'opinion que ces causes ne sont point d'une nature permanente, et qu'il peut ajouter que l'on peut raisonnablement espérer que l'éloignement n'en est ni difficile ni reculé.

Votre Comité est d'opinion qu'une des causes principales qui ont retardé l'établissement des Terres incultes de la Couronne dans le Bas-Canada, a été l'abandon de l'ancienne manière de concéder les Terres en Fiefs ou en Seigneuries, et l'introduction de la Tenure en franc et commun Soccage, Tenure nouvelle et inconnue au peuple de ce Pays.

Le premier sujet de discussion de votre Comité a été sur les causes qui ont conduit à l'adoption d'une mesure qui n'a pas paru manifester ce respect pour les anciennes Lois et Institutions de cette Province, qui caractérisoit si éminemment le Gouvernement de Sa Majesté en général, et ici votre Comité a trouvé des preuves abondantes que cette politique, si opposée en elle-même à la politique générale du Gouvernement de Sa Majesté, ne venoit point d'un manque de ce respect, mais de circonstances étrangères, que votre Comité n'a pu observer que partiellement.

Nous voyons que dès l'année mil sept cent soixante et quinze, il a gracieusement plû à Sa Majesté par ses Instructions à Guy Carleton, Ecuyer, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province de Québec en Amérique, et de tous les Territoires qui en dépendoient, datées de *St. James*, le 3 Janvier 1775, avec d'autres matières concernant le bon Gouvernement de cette Province, d'ordonner comme suit :—

38 " Par la Commission que nous vous avons donnée sous no- " tre Grand Sceau de la Grande-Bretagne, vous êtes autorisé et " avez pouvoir, de l'avis et consentement de notre Conseil, de " faire des arrangemens et de convenir avec les Habitans de notre " dite Province de Québec au sujet des Terres, Possessions et " Héritages, dont il est maintenant ou dont il sera ci-après en " notre pouvoir de disposer; c'est en conséquence notre volonté " et plaisir que toutes les Terres qui sont maintenant ou seront " ci-après à notre disposition, soient concédées en Fiefs ou en " Seigneuries, de la même manière qu'il étoit pratiqué avant la " conquête de ladite Province, omettant néanmoins, dans toute " Concession qui sera faite de ces Terres, la réserve d'aucun pou- " voir ou privilége judiciaire quelconque; et c'est encore notre " volonté et plaisir que toutes les Concessions en Fiefs ou en Sei- " gneuries, qui seront ainsi faites par vous comme susdit, soient " assujetties à notre Ratification ou à notre Désaveu Royal, et à " un Enrégistrement d'icelles, sous un tems limité, de la même " manière qu'il étoit pratiqué pour les Concessions en Fiefs et en " Seigneuries sous le Gouvernement François."

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

That in the year 1786, His Majesty was graciously pleased by such articles in the instructions to Lord Dorchester, as are not contained in the instructions to Guy Carleton, Esquire, in 1775, also a copy of such articles or parts thereof in the same instructions in 1786, as are now altered from the instructions to Guy Carleton, Esquire, in 1775, to order as follows:—

40. "Whereas many of our loyal subjects, inhabitants of the Colonies "and Provinces now the United States of America, are desirous of retaining their allegiance to us, and of living in our dominions, and for this "purpose are disposed to take up and improve lands in our Province of "Quebec: and we being desirous to encourage our said loyal subjects in "such their intentions, and to testify our approbation of their loyalty to "us, and obedience to our Government, by allotting lands for them in our "said Province: and whereas we are also desirous of testifying our approbation of the bravery and loyalty of our Forces serving in our said "Province, and who may have been reduced there, by allowing a certain "quantity of land to such of the non-commissioned officers and private "men of our said Forces, who are inclined to become settlers therein; it "is our will and pleasure, that immediately after you shall receive these "our Instructions, you do direct our Surveyor General of Lands for our "said Province of Quebec to admeasure and lay out such quantity of "land as you, with the advice of our Council, shall deem necessary and "convenient for the settlement of our said loyal subjects, and the non-commissioned officers and private men of our Forces which may have "been reduced in our said Province, who shall be desirous of becoming "settlers therein; such lands to be divided into distinct Seigneuries or "Fiefs, to extend from two to four leagues in front, and from three to "five leagues in depth, if situated upon a navigable river, otherwise to be "run square, or in such shape and in such quantities as shall be convenient and practicable, and in each Seigneurie a Glebe to be reserved and "laid out in the most convenient spot, to contain not less than three hundred acres, nor more than five hundred acres; the property of which "Seigneuries or Fiefs shall be and remain vested in us, our heirs and successors; and you shall allot such parts of the same as shall be applied "for by any of our said loyal subjects, non-commissioned officers and "private men of our Forces reduced as aforesaid, in the following proportions, that is to say," &c.

"The said lands to be held under us, our heirs and successors, Seigneurs of the Seigneurie or Fief in which the same shall be situated, "upon the same terms, acknowledgments and services, as lands are held "in our said Province under the respective Seigneurs holding and possessing Seigneuries or Fiefs therein, and reserving to us, our heirs and successors, from and after the expiration of ten years from the admission "of the respective tenants, a quit rent of one halfpenny per acre."

That after the declaration of American independence, in the year 1776, the powers of His Majesty's Government in this Colony came to be exercised by persons who had resided and held offices in the old British Colonies, who succeeded to the principal offices in this Province. That from the manner in which the influence of those Gentlemen and their friends had been exercised in the old Colonies, and from the ill success which had attended the policy adopted by their advice, Canada could augur but unfavourably of the administration which was destined to rule it.

The alarms of the people of Canada were greatly increased by a large influx of Loyalists, who were naturally anxious to retain the laws, institutions and tenures to which they were accustomed. Notwithstanding that Great Britain had by an Act of the Imperial Parliament, commonly called the Quebec Act, (14 Geo. III. Cap. 83,) guaranteed to His Majesty's Canadian subjects "within the Province of Quebec, that they, the "Religious Orders and Communities only excepted, might hold and enjoy their property and possessions, together with all customs and usages "relative thereto, and all other their civil rights, in as large, ample and "beneficial a manner, as if the said Proclamation, Commissions, Ordinances, and other Acts and instruments, had not been made, and as may "consist with their allegiance to His Majesty, and subjection to the "Crown and Parliament of Great Britain, and that in all matters of controversy relative to property and civil rights, resort shall be had to the "Laws of Canada, as the rule for the decision of the same; and all causes "that shall hereafter be instituted in any of the Courts of Justice, to be "appointed within and for the said Province, by His Majesty, his heirs "and successors, shall, with respect to such property and rights, be determined agreeably to the said Laws and Customs of Canada, until they "shall be varied or altered by any Ordinances that shall from time to time "be passed in the said Province by the Governor, Lieutenant Governor, "or Commander in Chief, for the time being, by and with the advice and "consent of the Legislative Council of the same, to be appointed in manner herein after mentioned," still several Petitions, which are to be met with in a Volume, entitled, "Quebec State Papers," were transmitted to His Majesty's Government by His Majesty's Canadian subjects, praying that they might be maintained in their ancient Laws and institutions.

That these apprehensions were by no means so visionary as might at first sight appear; for the repudiated public men of the old British Colonies, had by their arts attained that dominion in Canada, which their more wise and honest countrymen had not been able to atchieve by their arms.

Accordingly, in the year 1790, His Excellency the Right Honourable Guy Lord Dorchester was pleased to refer to a Committee of the whole of the Honourable the Legislative Council, "to investigate and "report a statement of the comparative advantages and disadvantages of "the Tenure in Free and Common Soccage, and the present Tenures of "the Province of a different description, with a view to the public interest, as well as that of the individuals holding under such Tenures; that "they deliberate, and in case a conversion of the present Tenures in Fief "or otherwise into Soccage Tenure, shall appear to be adviseable, that "they report upon the most eligible mode of effecting the same, without "prejudice

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

Que dans l'année 1786, il a gracieusement plû à Sa Majesté, dans les Articles des Instructions au Lord Dorchester qui ne sont pas compris dans les Instructions à Guy Carleton, Ecuyer, en 1775, aussi dans les articles ou parties d'iceux dans les mêmes Instructions en 1786 qui sont des changemens des Instructions à Guy Carleton, Ecuyer, en 1775, d'ordonner comme suit:—

40 "Vû que plusieurs de nos Loyaux Sujets, Habitans des Colonies "et Provinces qui sont maintenant les Etats-Unis de l'Amérique, désirent conserver leur Allégéance envers nous, et demeurer dans nos "Domaines, et pour cette fin sont disposés à prendre et cultiver des "Terres dans notre Province de Québec: et désirant encourager nos "dits Loyaux Sujets dans ces intentions, et témoigner notre approbation de leur loyauté envers nous et de leur obéissance envers notre "Gouvernement, en leur accordant des Terres dans notre dite Province; "et vû que nous désirons aussi témoigner notre approbation de la bravoure et de la loyauté de nos Troupes servant dans notre dite Province et qui peuvent y avoir été licenciées, en accordant une certaine "quantité de terre à ceux des Bas-Officiers et Soldats qui sont disposés "à s'y établir, c'est notre volonté et plaisir qu'immédiatement après la "réception de nos pré-entes Instructi ns, vous donniez ordre à notre "Arpenteur-Général pour notre dite Province de Québec de mesurer "telle quantité de Terre que, de l'avis de notre Conseil, vous jugerez "nécessaire et convenable pour l'établissement de nos dits Loyaux Sujets, et des Bas-Officiers et Soldats de nos Forces qui auront été licenciés dans notre dite Province et qui désireront s'y établir, et lesdites Terres seront divisées en Seigneuries ou Fiefs distincts qui s'étendront de deux à quatre lieues de front sur trois à cinq lieues de "profondeur, si elles sont situées sur le bord d'une Rivière navigable, "si non elles seront carrées ou de telle figure ou contenant telle quantité de terre qu'il sera convenable et praticable, et dans chaque Seigneurie il sera réservé une Glèbe dans l'endroit le plus commode, la "quelle ne contiendra pas moins de trois cens ni plus de quatre cens "acres, la propriété desquelles Seigneuries sera et demeurera à nous "et à nos Successeurs, et vous accorderez les parties d'icelles qui "seront demandées par aucun de nos dits Loyaux Sujets les Bas-Officiers "et Soldats de nos Forces licenciées comme susdit, dans les proportions "suivantes, savoir: &c."

"Lesdites Terres seront tenues sous nous, nos Héritiers et Successeurs, Seigneurs des Seigneuries ou Fiefs où elles seront situées, sous "les mêmes conditions, reconnoissances et services que les Terres sont "tenues dans notre dite Province sous les Seigneurs respectifs y tenant et possédant des Seigneuries ou Fiefs, et nous réservant et à nos "Héritiers et Successeurs, après l'expiration de dix années à compter "de l'admission des Tenanciers respectifs, une Rente d'un Sol par acre."

Qu'après la déclaration de l'Indépendance Américaine en 1776, les pouvoirs du Gouvernement de Sa Majesté en cette Colonie vinrent à être exercés par des personnes qui avoient résidé dans les anciennes Colonies Angloises et qui y exerçoient des charges, et qui succédèrent aux principaux emplois dans cette Province. Que d'après la manière dont l'influence de ces Messieurs et de leurs amis avoit été exercée dans les anciennes Colonies, et d'après les mauvais succès qui avoient suivi la politique adoptée d'après leurs avis, le Canada ne pouvoit augurer que défavorablement de l'Administration destinée à le régir.

Les craintes du Peuple s'augmentèrent considérablement à la vue d'une émigration nombreuse de Loyalistes Américains, qui désiroient naturellement conserver les Lois, les Institutions et les Tenures auxquelles ils étoient accoutumés. Nonobstant que, par un Acte du Parlement Impérial, communément appellé l'Acte de Québec, (14e. Geo. III. Chap. 83,) la Grande-Bretagne eût garanti aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, "que tous les Sujets Canadiens de Sa Majesté en ladite Province de "Québec, (les Ordres Religieux et les Communautés seulement exceptés,) pourront tenir leurs propriétés et possessions, et en jouir, "ensemble de tous les usages et coutumes qui les concernent, et de tous "les autres Droits de Citoyens, d'une manière aussi ample, aussi étendue et aussi avantageuse que si lesdites Proclamation, Commissions, "Ordonnances et autres Actes et Instrumens n'eussent point été faits, "et autant qu'il sera compatible avec leur allégéance envers Sa Majesté "et leur soumission à la Couronne et au Parlement de la Grande-Bretagne: et que dans toutes affaires en litige qui concerneront leurs "propriétés et leurs droits de Citoyens, ils auront recours aux Lois "du Canada, comme les maximes sur lesquelles elles doivent être décidées: et que tous Procès qui seront à l'avenir intentés dans aucune "des Cours de Justice qui seront constituées dans ladite Province, par "Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, y seront jugés, eu égard à "telles propriétés et à tels Droits, en conséquence desdites Lois et "coutumes du Canada, jusqu'à ce qu'elles soient changées ou altérées "par quelques Ordonnances qui seront passées à l'avenir dans ladite "Province, par le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou Commandant en Chef pour le tems d'alors, de l'avis et consentement du Conseil Législatif qui y sera constitué de la manière ci-après mentionnée," néanmoins plusieurs Requêtes, que l'on peut voir dans un Volume intitulé, "*Quebec State Papers*," furent transmises à Sa Majesté par les Sujets Canadiens de Sa Majesté, demandant à être maintenus dans leurs anciennes Lois et Institutions.

Que ces craintes n'étoient point aussi imaginaires que d'abord elles le pouvoient paroître, car les gens en place exclus des anciennes Colonies Angloises avoient su s'emparer, par leurs artifices et leurs intrigues, d'un pouvoir en Canada que leurs Concitoyens plus honnêtes et plus sages n'avoient pu acquérir par la force des armes.

En conséquence, dans l'année 1790, Son Excellence le Très-Honorable Guy Lord Dorchester a bien voulu référer à un Comité de l'Honorable Conseil Législatif "d'examiner et faire rapport des avantages et "désavantages comparatifs de la Tenure en franc et commun Soccage "et des Tenures actuelles de la Province d'une description différente, "ayant égard à l'intérêt public aussi bien qu'à celui des Individus qui "avoient des possessions sous ces Tenures; de délibérer, et dans le cas "où il paroîtroit expédient de changer en Tenure en Soccage les Tenures actuelles en Fief ou autrement, de faire rapport sur la manière "la plus propre à effectuer ce changement, sans préjudicier aux droits "des

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

" prejudice to the rights of individuals, and the general interest of the " country. In doing this the Committee are to attend to the nature and " operation of the different clauses in the Statute of 12th Car. 2, Cap. " 24, by which Soccage holding was made general in England, giving " Mr. Lanaudière at the same time an opportunity to be heard on his Pe- " tition for a conversion of the Tenure of his Estates into that of Free " and Common Soccage, which was referred to a Committee of the Coun- " cil on the 14th February, 1788. And the Committee may call on " Mr. Attorney and Solicitor General for their opinion on the subject " matter of the reference, if they shall conceive the same to be necessary, " and take all such other means as they may think proper, for acquiring " the necessary information; and further, if the legislative interposition " shall appear to be necessary, the Committee are to report such draft of " a Bill, as the case may require."

The Resolves of the Council, and the Resolutions and motion of the Chief Justice, adopted by the Committee, were calculated to introduce the Tenure in Free and Common Soccage, in lieu of the ancient Tenure of the country, in all new Grants, and to undermine and ultimately overturn those Tenures in the old Grants. These Resolves, with the Reasons of Dissent therefrom by Mr. Mabane, are subjoined to this Report, under the Letter (C)

It is consoling to reflect that His Majesty's Government did not participate in this scheme.

The Debates upon the Constitutional Act of these Provinces, (31st Geo. III. Cap. 31,) exhibit the two great Statesmen in the British House of Commons, who in almost every other object of public policy were opposed to each other, concurring in the justice and expediency of maintaining his Majesty's Canadian subjects in their ancient Laws and Institutions, and of securing to his Majesty's subjects who had been reared under and were attached to the Laws and institutions of England, the possession of those Laws and institutions, and in conferring upon both the inestimable advantages of the British Constitution.

The work which contains these Debates, being a voluminous one, and not of easy access, your Committee subjoin to this Report an extract therefrom. (D) It was in consequence provided by the Constitutional Act, " that there should be in the Provinces of Upper and Lower-Canada respectively, a Legislative Council and Assembly, to be severally composed and constituted in the manner described in the said Act, to make Laws for the peace, welfare and good government of those Provinces," and in a subsequent Clause, " that all lands which shall be hereafter granted within the " said Province of Upper-Canada, shall be granted in Free and Common " Soccage, in like manner as lands are now holden in Free and Common Soc- " cage in that part of Great Britain called England, and that in every case " where lands shall be hereafter granted within the said Province of Lower- " Canada, and where the Grantee thereof shall desire the same to be grant- " ed in Free and Common Soccage, the same shall be so granted; but " subject nevertheless to such alterations, with respect to the nature and " consequences of such Tenure of Free and Common Soccage, as may be " established by any Law or Laws which may be made by his Majesty, " his heirs or successors, by and with the advice and consent of the Le- " gislative Council and Assembly of the Province," and a free and representative Government was thus assured to these Colonies.

Your Committee, in proceeding upon the enquiry upon the comparative advantages and disadvantages of the ancient Tenures of this country, and of the Free and Common Soccage Tenure, came to a conclusion that the former possesses decided advantages over the latter, in the settlement of a new country.

Your Committee did not deem it necessary to institute any enquiry respecting the comparative advantages of these Tenures in a more advanced state of society, leaving it to the wisdom of their remote posterity to provide remedies for these inconveniences when they shall arise. It could not fail to strike the attention of your Committee, that great prejudices existed in the minds of the British descendants upon this continent against the Tenure en Fief. The Statute 12 Car. II. Cap. 24, operated a salutary revolution in the Constitution of Great Britain, and it is said by high authority to have been " a greater acquisition to the civil property of the " Kingdom than Magna Charta;" yet although by means of it " the " oppressive or military part of the feodal Constitution was happily done " away, we are not to imagine that the Constitution itself was utterly " laid aside, and a new one introduced in its room; since by the Statute " 12 Car. II. the Tenures of Soccage and Frankalmoign, the honorary " services of Grand Serjeanty, and the Tenure by Copy of Court Roll, " were reserved; nay all Tenures in general, except Frankalmoign, Grand " Serjeanty and Copyhold, were reduced to one general species of Tenure, " then well known and subsisting, called Free and Common Soccage. " And this sprung from the same feodal origin as the rest."

The reasons which induced your Committee to come to the above conclusion, are as follows.

The two great obstacles to settlements in all new countries, is the want of capital, and the consequent want of a market for labour in those comparatively remote situations. In a City composed of artisans, having all for sale the same commodity, whatever be its excellence, they will all starve. In a new settlement composed entirely of labourers to be furnished with meat and clothing from the sale of their labour, they also starve from the same cause, the want of customers.

The things possessed by each, though valuable in themselves, possess no exchangeable value. The minimum of capital required to be employed for any productive labour, will be regulated by the quickness or slowness of the return. Unfortunately in the clearing of land, even upon the smallest scale, the return to the actual settler is slow, generally from nine to twelve months.

Where actual settlements are now found upon the continent of North America, the above obstacles have been surmounted, either;

1st. Fortuitously, by the accidental coming together of persons having capital and persons having labour, at the formation of the new settlement, as in the case of Massachusetts; or, 2d.

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

" des Individus ni aux intérêts généraux du Pays. En faisant ceci, le " Comité fera attention à la nature et à l'opération des différentes " Clauses du Statut de la 12e. Charles 2, Chap. 24, par lesquelles la " Tenure en Soccage a été rendue générale en Angleterre, donnant en " même tems une occasion à Mr. Lanaudière d'être entendu sur sa " Requête pour un changement de Tenure dans ses Terres en celles de " franc et commun Soccage, laquelle a été référée à un Comité du " Conseil le 14 Février 1788. Et si le Comité le juge nécessaire, il " pourra faire venir devant lui Messieurs le Procureur et le Solliciteur- " Général, pour avoir leur opinion sur l'objet qui lui est référé, et il " pourra prendre tout autre moyen qu'il jugera convenable pour acquérir " des informations nécessaires; et de plus si l'interposition législative " paroît nécessaire, le Comité fera rapport de tel projet de Bill que le " cas pourra requérir."

Les Résolutions du Conseil, et les Résolutions et Motions du Juge en Chef adoptées par le Comité furent calculées a introduire dans toutes les nouvelles Concessions la Tenure en Franc et Commun Soccage à la place de l'ancienne Tenure du Pays, et à saper et enfin détruire ces Tenures dans les anciennes Concessions. Ces Résolutions, avec les raisons d'opposition à icelles par Mr. Mabane, sont annexées à ce Rapport sous la Lettre (C)

Il est consolant de réfléchir que le Gouvernement de Sa Majesté n'a pas participé dans ce projet.

Les Débats sur l'Acte qui constitue ces Provinces (31e. Geo. III. Chap. 31,) font voir les deux grands Hommes d'Etat dans la Chambre des Communes d'Angleterre, qui dans presque tous les autres objets de politique publique étoient opposés l'un à l'autre, concourant dans la justice et la convenance de maintenir les Sujets Canadiens de Sa Majesté dans leurs anciennes Lois et Institutions, et d'assurer aux Sujets de Sa Majesté qui avoient été élevés sous les Lois et Institutions d'Angleterre et qui y étoient attachés, la possession de ces Lois et Institutions, et de conférer à tous les avantages inestimables de la Constitution Angloise.

L'ouvrage qui contient ces Débats étant volumineux et difficile à procurer, votre Comité en a annexé un extrait à ce Rapport. (D.) Il a été en conséquence pourvu par l'Acte de la Constitution "qu'il y auroit dans les Provinces du Haut et du Bas-Canada respectivement un Conseil Législatif et une Assemblée qui seroient respectivement composés et constitués de la manière décrite dans ledit Acte, pour faire des Lois pour la Paix, le Bien-être et le Bon Gouvernement de ces Provinces," et dans une Clause subséquente, " que toutes Terres qui seront ci-après concédées " dans ladite Province du Haut-Canada, seront concédées en Franc et " Commun Soccage, en la même manière que les Terres sont actuellement " tenues en Franc et Commun Soccage dans cette partie de la Grande- " Bretagne nommée Angleterre, et que dans tous les cas où des Terres " seront concédées ci-après dans ladite Province du Bas-Canada, et où le " Concessionnaire d'icelles désirera qu'elles soient concédées en Franc et " Commun Soccage, elles seront ainsi concédées, sujettes néanmoins à tels " changemens, quant à la nature et aux conséquences de telle Tenure en " Franc et Commun Soccage, qui pourront être établis par aucune Loi ou " Lois qui pourront être faites par Sa Majesté, ses Héritiers ou Suc- " cesseurs, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de " l'Assemblée de la Province," et un Gouvernement libre et représentatif a été ainsi assuré à ces Colonies.

Votre Comité en procédant à l'examen des avantages et désavantages comparatifs de l'ancienne Tenure de ce Pays et de la Tenure en Franc et Commun Soccage, est venu à une conclusion que la premiére possède sur la dernière de grands avantages dans l'établissement d'un Pays nouveau.

Votre Comité n'a pas jugé nécessaire de s'enquérir sur les avantages comparatifs de ces Tenures dans un état plus avancé de la Société, laissant à la sagesse de la postérité à pourvoir des remèdes à ces inconvéniens lorsqu'ils auront lieu. Votre Comité n'a pu manquer que d'observer qu'il existoit de grands préjugés contre la Tenure en Fief dans les esprits des Descendans Anglois sur ce Continent. Le Statut de la 12e. Charles II. Chap. 24, a opéré une Révolution salutaire dans la Constitution de la Grande-Bretagne, et une autorité éminente a dit qu'elle a été " une plus grande acquisition pour la propriété civile du " Royaume que la Grande Charte même;" que cependant, " quoique " par ce moyen la partie oppressive ou militaire de la Constitution féodale " ait été heureusement anéantie, nous ne devons pas néanmoins nous " imaginer que la Constitution elle-même ait été entièrement mise de " de côté et une nouvelle introduite à la place; puisque par le Statut " de la 12e. Charles II les Tenures de Soccage et Aumône-franche, les " Services honoraires de grande Sergenterie et la Tenure par *Copy of* " *Court-Roll*, ont été réservées; bien plus, toutes les Tenures en gé- " néral, excepté l'Aumône-franche, la grande Sergenterie et le *Copyhold*, " ont été réduites à une espèce générale de Tenure, alors bien connue " et subsistante appellée franc et commun Soccage. Et cette Tenure " vient de la même origine féodale que les autres."

Les raisons qui ont induit votre Comité à en venir à la conclusion ci-dessus, sont comme suit:—

Les deux grands obstacles aux Etablissemens dans tous les Pays nouveaux est le manque de Capital, et, ce qui en est une suite, le manque de marché pour l'ouvrage dans ces endroits comparativement éloignés. Dans une Cité composée d'Artisans qui auroient tous à vendre le même article, quelle qu'en fût l'excellence il faudroit qu'ils périssent tous de faim. Dans un nouvel Etablissement composé entièrement de Cultivateurs qui auroient à retirer leur nourriture et leurs vêtemens de la vente de leur ouvrage, ils périroient aussi par la même cause, le défaut de chalands.

Les choses possédées par chacun, quoique de valeur en elles-mêmes, n'ont aucune valeur qui puisse être échangée.

Le minimum de Capital qu'il faut employer pour tout travail productif sera réglé par la promptitude ou la lenteur des retours. Malheureusement dans le défrichement des Terres, même sur la plus petite échelle, le retour pour celui qui s'établit est lent, généralement de neuf à douze mois.

Dans les endroits où l'on trouve des Etablissemens, sur le Continent de l'Amérique Septentrionale, les obstacles ci-dessus ont été surmontés, soit

1o. Fortuitement, par des personnes qui sont venues accidentellement former un Etablissement, les unes ayant un Capital et d'autres le travail, comme dans le cas de Massachusetts—ou 2o.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

2d. By the Government making a donation to the new settler, of capital sufficient to support him until his labour became productive, as was done in Upper-Canada at the commencement of its settlement in 1783–4, and has it is believed since been done in some of the late Military Settlements in that country; or,

3d. By the Government granting the lands in a manner to secure the laying out of a sufficient capital by individuals for this purpose, with a view to their own profit.

In the first there is danger that there be not a due proportion of capital; and then the first settlers are subjected to great hardships, as happened to the first settlers of Massachusetts.

The second is exceedingly expensive and onerous to Government; indeed so much so, that it cannot be carried on upon a very extensive scale, nor permanently.

The third appears obviously to be the best system; it may be carried on, not only to the extent of capital which the capitalist of the Colony itself may turn into this direction, but is calculated to draw capital from abroad into this channel, and thus enrich the Colony as well by the introduction of new capital, as by the advantageous employment of it when introduced.

The object of the capitalist is to get from the Government the highest premium he can for employing his capital in the clearing of wild lands. On the other hand, that of the Government, on the behalf of itself, the owner of the lands to be granted, and on behalf of the needy individuals who are thus to obtain a settlement, and out of whom in one shape or another a large portion of the profit of the capitalist is to be extracted, is to give the capitalist as small a premium as he will accept for this use of his capital.

In the proprietary Governments of the old British Colonies, Maryland, &c. the premium given to Lord Baltimore and the other great proprietaries, to induce them to effect settlements in those countries, was much too high, and became so burdensome to the actual settler, that Government ultimately resumed the Charters.

The system least onerous to the actual settler, is unquestionably the French system of Seigneuries.

The only inconvenience of the system, and that was certainly a very great one, arose out of the civil and sometimes criminal jurisdiction attached to the Seigneurie. This, however, on the conquest, was removed.

Under this Tenure the actual settler had several advantages: he was not obliged to disburse any money for his land; whatever little stock he possessed, might be entirely laid out upon the improvement of his farm.

The Seigneur, in certain cases, but not universally, was bound by the conditions of the original grant, to open a road to communicate from the most remote settlement in his Seigneurie to the next concession of ungranted lands therein. He was expected to build a Mill, and the rate of *mouture* was fixed at a lower rate (1–14) than it now stands at in the United States, where the greatest competition obtains. (1–12)—The new Settler had the countenance, support and assistance of the Seigneur, who was interested in effecting a settlement to save his Seigneurie from forfeiture: and all this was obtained for a moderate annual rent.

The system of Seigneuries is calculated to produce and has produced in this country an equal division of the lands, a thing favourable to human happiness, to good morals and industrious habits, to the stability of Laws and Government, and to the military strength of a country.

The Tenure in Seigneurie is one which the people of this country understand, and to which they are accustomed.

The religious and social habits of the Canadian agriculturalist, prevent him from emigrating to the Townships. He is there deprived of all the substantial comforts of his religion. His child cannot be baptized, nor receive instruction in the principles of his religion; on the verge of the tomb, he can receive no religious consolation. He has no means of attending Divine Worship.

From these causes, your Committee are persuaded that no Canadian settlements could be effected, unless the permanent residence or occasional attendance of a Priest could be had at a Chapel to be erected therein, and unless a colony of from 20 to 50 men, in habits of previous social intercourse, could be settled together. And your Committee see nothing so likely to produce this, as the erection of a sufficient number of Seigneuries to provide habitations and farms for the surplus population of the country.

For further and valuable information upon this subject, your Committee refer to a paper written and published in the year 1791, which will be found subjoined to this Report under the Letter (E.)

Upon the whole, your Committee are of opinion, that the first and principal obstacle which has existed, to the settlement of the Waste Lands of the Crown, has been the neglect of the Colonial Administration to obey the abovementioned wise and gracious Instructions of His Majesty.

Quebec, 12th February, 1821.

ANDREW STUART,
Chairman.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

2o. Parce que le Gouvernement a fait à celui qui s'établissoit le don d'un Capital suffisant pour le maintenir jusqu'à ce que son travail devint productif, ainsi qu'il a été pratiqué dans le Haut-Canada au commencement de son Etablissement en 1783 et 4, et ainsi qu'on pense qu'il a été fait dans quelques-uns des Etablissemens militaires récens dans ce Pays-là.—ou

3o. Parce que le Gouvernement a accordé des Terres d'une manière qui assuroit aux individus qu'ils mettoient pour cet objet un Capital suffisant qui seroit à leur propre profit.

Dans le premier cas il y a du danger qu'il n'y ait pas une proportion convenable de Capital; alors ceux qui s'établissent les premiers sont assujettis à de grands inconvéniens, ainsi qu'il est arrivé à ceux qui se sont les premiers établis dans Massachusetts.

Le deuxième est excessivement dispendieux et onéreux au Gouvernement, tellement qu'il ne peut pas être exécuté sur un grand plan, ni d'une manière permanente.

Le troisième paroît évidemment le meilleur systême; lequel peut-être adopté non seulement jusqu'à la concurrence du Capital que le Capitaliste de la Colonie même peut employer de cette manière, mais même il est calculé à attirer un Capital de chez l'étranger et enrichir ainsi la Colonie, tant par l'introduction d'un nouveau Capital, que par l'emploi avantageux qu'elle en feroit lorsqu'il seroit introduit.

L'objet du Capitaliste est d'avoir du Gouvernement le plus haut prix qu'il peut de l'emploi de son Capital au défrichement des Terres incultes. D'un autre côté celui du Gouvernement, pour lui-même, comme propriétaire des Terres à concéder, et pour les individus pauvres qui doivent ainsi obtenir un Etablissement, et sur qui, d'une manière ou d'une autre, une grande partie du profit du Capitaliste doit être tiré, est de donner au Capitaliste un aussi bas prix qu'il voudra accepter pour cet emploi de son Capital.

Dans les Gouvernemens des anciennes Colonies Angloises qui appartenoient à des propriétaires, tel que le Maryland, &c. les prix donnés au Lord Baltimore et aux autres grands propriétaires pour les induire à faire des Etablissemens dans ces Pays étoient beaucoup trop haut, et devinrent tellement à charge à ceux qui s'y étoient établis, que le Gouvernement reprit à la fin les Chartes.

Le systême le moins onéreux pour celui qui s'établit est indubitablement le systême François des Seigneuries.

Le seul inconvénient du Systême, et c'en étoit constamment un grand, venoit de la Juridiction Civile et quelquefois Criminelle attachée aux Seigneuries. Néanmoins cet inconvénient est disparu après la Conquête.

Sous cette Tenure celui qui faisoit un Etablissement avoit plusieurs avantages: il n'étoit pas obligé de débourser aucun argent pour sa Terre. Quelque petit fonds qu'il possédât il le pouvoit entièrement employer à l'amélioration de sa Terre.

Le Seigneur, dans certains cas, mais non universellement, étoit tenu, par les conditions de la Concession originaire, d'ouvrir un Chemin pour communiquer des Etablissemens de sa Seigneurie les plus éloignés à la Concession suivante des terres non-concédées dans icelle. Il devoit bâtir un Moulin, et la Mouture étoit payée à un taux plus bas (1-14) qu'il ne l'est maintenant dans les Etats-Unis où il y a la plus grande concurrence (1-12.) Le Cultivateur nouvellement établi avoit la protection, l'appui et l'assistance du Seigneur qui étoit intéressé à effectuer des Etablissemens pour garantir sa Seigneurie de confiscation: et il avoit tout cela pour une modique Rente annuelle.

Le systême des Seigneuries est propre à produire et a produit en ce Pays une division égale des Terres, chose favorable au bonheur des hommes, aux bonnes mœurs et aux habitudes d'industrie, à la stabilité des Lois et du Gouvernement et à la force militaire d'un Pays.

La Tenure en Seigneurie est une Tenure que le peuple de ce Pays entend, et à laquelle il est accoutumé.

Les habitudes religieuses et sociales du Cultivateur Canadien l'empêchent d'émigrer aux Terres incultes de la Couronne à quelque distance. Là il est privé des principales consolations de sa Religion, son enfant ne peut pas être baptisé, ni instruit des principes de sa Religion. Sur le bord de sa fosse il ne peut recevoir aucune consolation religieuse. Il n'a aucun moyen d'assister au Service Divin.

D'après ces causes, votre Comité est persuadé qu'on ne pourroit effectuer aucun Etablissement Canadien à moins qu'on n'eût la résidence permanente, ou la présence de tems à autre, d'un Prêtre à une Chapelle qui y seroit érigée, et à moins qu'une Colonie de 20 à 50 hommes qui seroient en connoissance les uns avec les autres ne pût être établie à la fois; et votre Comité ne voit rien de plus propre à produire cela que l'érection d'un nombre suffisant de Seigneuries pour pourvoir des Etablissemens et des Terres pour le surplus de la population du Pays.

Pour plus ample et meilleure information sur le sujet, votre Comité réfère à un Papier écrit et publié dans l'année 1791, qui se trouve annexé à ce Rapport sous la Lettre (E.)

Sur le tout votre Comité est d'opinion que le premier et principal obstacle qui ait existé à l'Etablissement des Terres incultes de la Couronne a été la négligence de l'Administration coloniale à obéir aux Instructions sages et gracieuses de Sa Majesté mentionnées ci-dessus.

Québec, 12 Février, 1821.

ANDREW STUART,
Président.

Appendix (U.) No. I. 12th Feby.

(A.)

Question 1st. What is the number of souls within the Parish of ——?

2d. What is the number of heads of families, landholders, within the Parish of ——, residing upon farms, and deriving their subsistence wholly or principally from the produce?

3d. What is the number of hired agricultural labourers, and of labourers belonging to the family of the landholder, not receiving wages?

4th. What is the greatest extent of ground possessed by any one individual in the said Parish?

5th. What is the number of individuals in the said Parish, holding in their own right an extent of ground equal to two farms of three arpents in front by thirty or forty arpents in depth?

6th. What is the number of individuals in the said Parish, holding in their own right farms of less than three arpents in front, by thirty or forty in depth, and into what number of classes can the said farms be distributed, and what is the number of each?

7th. What is the number of marriages, births and deaths in the said Parish within the last ten years?

8th. What is the number of agriculturalists above the age of twenty-one, unmarried, and what is the number of females above the age of eighteen, unmarried, in the said Parish?

9th. What is the extent of ground in the said Parish susceptible of cultivation, not yet granted?

10th. Is there a road through the said ungranted land, and has the said land been surveyed?

11th. Have there been any grants of land in the said Parish previous to the year 1759; if so, what was the general mode of granting, as well with reference to the extent of ground granted, as to the terms upon which the same was granted?

12th. Is there in the said Parish a considerable number of persons who are desirous and capable of making new settlements in the said Seigniory, provided they could obtain lands in the neighbourhood, or at a short distance from those of their relations and friends; and are there any such lands, and what is their quantity and quality?

13th. Are there any causes which have retarded and continue to retard the settlement of the land in the old Seigniories in this country, and what do those causes appear to you to be?

14th. Do any of the inhabitants settle in the Townships which are granted in free and common soccage; and if none go, to what cause do you ascribe it?

(B.)

The Honourable James Cuthbert appeared before your Committee and answered as follows to the Questions put to him:—

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the nature and advantages of the Seigniorial Tenure in this Country, compared with the Tenure of Free and Common Soccage?

A. Being Proprietor of the Seigniory of Berthier, in the District of Montreal, and having resided upon it for twenty-four years, I have had occasion to bestow much consideration upon this subject, and acquire much experience respecting it.

Q. What in your estimation are the relative advantages or disadvantages of these two modes of Tenure?

A. I hold a very great difference between the two modes of granting land. That under the feudal system, as it is in my opinion, not accurately called, offers an easy, expeditious, certain and economical mode of mode of obtaining lands, in the manner most congenial to the means, habits, wants and usages of the nineteen twentieths of the population of this Province, and carries in its nature and consequences the only reasonable hope of a long and lasting connexion with, and submission to the Mother Country. Whereas the Grants in Free and Common Soccage, after surmounting all the difficulties and expense of procuring them, break in upon the habits, customs, manners and prejudices of the Canadian Grantees; the conditions of those Grants not only deprive them of the ordinary resources they possess under the System in Fief, but also bind them to the obligation of employing in the first instance, at a time they are totally incompetent, an immense unproductive labour, which, if applied to a land in Fief, would alone enable them to subsist their Families.

Another powerful objection to the granting of the waste lands of the Crown in Free and Common Soccage, under the present regulations, is the evident tendency of such grants to level all orders of Society, and produce that spirit of republicanism which has already proved so fatal to Great Britain; experience has brought to my conviction the facility with which the lower orders of English, Scotch or Irish will be allured from rational to licentious liberty, when brought within the verge of American politics; and the easy gradation from opposition to independance; whilst it is true to aver that the language, religion, laws, customs, inclination and even prejudices of the Canadians ensure their fidelity and support to the British Government, and present an insuperable bar to their becoming Americans.

Q.

Appendice (U.) No. I. 12e. Févr.

(A.)

Question 1re. Quel est le nombre d'ames dans la Paroisse de—?

2e. Quel est le nombre de Chefs de familles, possesseurs de terres, dans la Paroisse de——résidant sur des terres, et tirant leur subsistance entièrement ou principalement du produit d'icelles?

3e. Quel est le nombre de Gens engagés pour les travaux de l'Agriculture, et de ceux qui appartiennent à la famille du Tenancier, et travaillent sans recevoir de gages?

4e. Quelle est la plus grande étendue de Terre que possède aucun individu dans ladite Paroisse?

5e. Quel est le nombre d'individus dans ladite Paroisse, possédant de leur propre chef, une étendue de terre égale à deux terres de trois arpens de front sur trente ou quarante arpens en profondeur?

6e. Quel est le nombre d'individus dans ladite Paroisse, possédant de leur propre chef, des terres de moins de trois arpens de front sur trente ou quarante arpens en profondeur, et en quel nombre de classes peuvent être distribuées lesdites terres, et quel est le nombre de chaque?

7e. Quel est le nombre de Baptêmes, de Mariages et de Sépultures des dix dernières années?

8e. Quel est le nombre de Cultivateurs non-mariés au-dessus de vingt-et-un ans, et quel est le nombre de filles au-dessus de dix-huit ans, dans ladite Paroisse?

9e. Quelle est l'étendue de Terres non-concédées dans ladite Paroisse, susceptibles de culture?

10e. Y a-t-il un chemin à travers ces terres non-concédées, et ces terres ont-elles été arpentées?

11e. Y a-t-il eu quelques Concessions de terres dans ladite Paroisse avant l'année 1759; et s'il y en a eu, quelle étoit la manière générale de concéder, eu égard tant à l'étendue de terrein concédé, qu'aux conditions auxquelles il étoit concédé?

12e. Y a-t-il, dans ladite Paroisse, un nombre considérable de personnes qui désirent et qui soient en état de faire de nouveaux Etablissemens dans ladite Seigneurie, pourvû qu'elles pussent avoir des Terres voisines ou à une petite distance de celles de leurs Parens ou Amis? Et y a-t-il aucunes telles Terres, et quelles en sont la quantité et la qualité?

13e. Y a-t-il quelques causes qui ont retardé et qui continuent à retarder l'établissement des Terres dans les anciennes Seigneuries de ce Pays, et quelles sont ces causes suivant vous?

14e. Va-t-il aucun des Habitans s'établir dans les Townships concédés en franc et commun Soccage, et s'il n'y en va pas, à quelle cause l'attribuez-vous?

(B.)

L'Honorable James Cuthbert a paru devant votre Comité, et a répondu comme suit aux Questions qui lui ont été faites:—

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen de connoître la nature et les avantages de la Tenure Seigneuriale dans ce Pays, comparée à la Tenure en franc et commun Soccage?

R. Etant Propriétaire de la Seigneurie de Berthier, dans le District de Montréal, et y ayant résidé vingt-quatre ans, j'ai eu occasion de donner beaucoup d'attention à ce sujet et d'y acquérir beaucoup d'expérience.

Q. Quels sont suivant vous les avantages ou désavantages relatifs de ces deux Tenures?

R. Je mets une grande différence entre les deux manières de concéder les Terres. Le Systême féodal, comme il est mal dénommé selon moi, offre une méthode facile, expéditive, certaine et économique d'obtenir des Terres, plus compatibles avec les moyens, les habitudes, les besoins et les usages des dix-neuf vingtièmes de la population de cette Province, et porte dans sa nature et ses conséquences la seule espérance raisonnable d'une longue et constante liaison et soumission à la Mère Patrie: au lieu que les Concessions en franc et commun Soccage, après que les Concessionnaires Canadiens ont surmonté toutes les difficultés et les frais pour se les procurer, répugnent à leurs habitudes, leurs coutumes, leurs manières et leurs préjugés; non seulement les conditions de ces Concessions les privent des ressources ordinaires qu'ils possèdent, mais elles les forcent à employer en premier lieu, et dans un tems où ils en sont totalement incapables, un immense travail inproductif, qui, s'il étoit employé sur une Terre en Fief, pourroit seul les mettre en état de sustenter leurs familles.

Une autre objection puissante aux Concessions des Terres de la Couronne en franc et commun Soccage sous les Règlemens actuels, est la tendance évidente qu'ont ces Concessions à mettre toutes les classes de la Société sur un même niveau, et à produire cet esprit républicain qui a été si fatal à la Grande-Bretagne. L'expérience m'a convaincu de la facilité avec laquelle la basse classe des Anglois, Ecossois et Irlandois se portoient d'une liberté raisonnable à une Liberté effrénée, lorsqu'elle se trouvoit à portée de la Politique Américaine, et de la transition facile qu'il y a de l'opposition à l'indépendance: au lieu que l'on peut assurer que le Langage, la Religion, les Lois, les Coutumes, les Inclinations et même les préjugés des Canadiens, assurent la continuation de leur fidélité et de leur support au Gouvernement Britannique, et présentent un obstacle insurmontable à ce qu'ils deviennent Américains.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Q. What are the causes which prevent the Canadians to settle upon lands in Free and Common Soccage?

A. Grants in Free and Common Soccage, strike the great body of the people as a dereliction of all they hold dear, they view the system and perhaps not without reason, as tending to subvert their institutions, Civil and Religious, by a slow but unerring progress; then the difficulty of obtaining the grant, the distance from their friends, their removal from the ordinary support and assistance they were accustomed to, and above all the immense tax of labour they incur, not only for their own Lot, but also for the Clergy and Crown Reserves, which are to be raised in value by the sweat of their brow; these and many other objections deter His Majesty's Canadian subjects from settling on Free and Common Soccage Grants. It has been said that American and European Emigrants have a total aversion to settle upon lands in Fief, &c. this is substantially and practically contradicted in the Seigniories of Dautrai, Lanorai, Ramesay, D'Aillebout and Terrebonne, under my own personal knowledge, and in many other Seigniories throughout the Province. It is principally on account of the Language not of the Tenure that any difficulty has arisen.

With regard to settling the waste lands of the Crown in Fief, it is within my conviction that were I in possession of ungranted cultivable land, I could concede some hundred farms *en roture*, in the short space of twelve months.

Q. What is your opinion of the density of the population of the settled part of the Seigniories?

A. The population in the old Seigniories is very dense, and in my division of Militia in 1804, there were from nine hundred to one thousand Militiamen, and in 1820, twenty-four hundred men above sixteen years of age.

Q. I understand you have travelled in Europe and the United States of America, did you ever observe an Agricultural Population so dense as that of this Province?

A. In no Country where I have travelled, have I met with such a dense Agricultural Population as in this Counrry, except in French Flanders and Brabant.

Q. What in your opinion has been the cause of the Canadian Agriculturalists not spreading more widely over the Seigniorial lands?

A. If I had held ungranted Seigniorial lands of a good quality I could have conceded two or three hundred farms in one year, as I have already said. As to the other Seigniories wherein there are ungranted lands, I cannot point out the cause of their not being granted; the lands may be held in the hands of the possessors on speculation. I am thoroughly convinced that there is no want of Agriculturists of the Country disposed to take those up.

Q. Can you say if many of the recent Emigrants from Great Britain, have settled on the grants in Free and Common Soccage?

A. I have no knowledge that any of them have.

Q. Do you know that many of them have settled on the Seigniorial Grants, and what number do you suppose have so settled?

A. I have already said that many European and American Emigrants have so settled, I can form no estimate as to the numbers.

Q. Do you know of any application for augmentations of Seigniorial Grants since 1791, or for the granting of new Seigniories, and can you inform the Committee of the result?

A. My understanding, as to the system adopted in granting the Crown Lands in this Province, was such, that although I was inclined to apply, I never did. I have heard of persons having applied without success.

The Honorable Roderick M'Kenzie, Seignior of Terrebonne, appeared before your Committee.

Q. Have there been any grants of Land in your Seigniories, previous to the year 1759, if so, what was the general mode of granting, as well with reference to the extent of ground granted, as to the terms upon which the same was granted?

A. Many grants were made before and after that period—all on the same terms.

Q. Is it generally credited and believed in other Seigniories, that the Lord sells his Land, and will not grant them *à cens et rentes* in the manner heretofore usual and accustomed?

A. No deviation from the original rule for Concessions has taken place in the Seigniory of Terrebonne. As to other Seigniories I cannot answer.

Q. Is there any considerable number of persons in the said Seigniories, desirous and able to effect new settlements in the said manors or lordships, provided that lands could be had contiguous to, or at no very considerable distance from the lands of their friends and relatives, and is there any and what quantity of such Lands, and what is its quality?

A. Owing to certain circumstances, beyond my controul, settlers could not not be encouraged heretofore to take farms from me. The Soil, however, is good.

Q. Are there any, and what causes which in your estimation have

Appendice (U.) No. I.

12e. Fév.

Q. Quelles sont les causes qui ont empêché les Canadiens de s'établir sur les Terres en franc et commun Soccage?

R. La Masse du peuple regarde les Concessions en franc et commun Soccage comme un abandon de ce qu'il a de plus cher, et il considère ce systême, et peut-être pas sans raison, comme tendant à renverser ses Institutions Civiles et Religieuses d'une manière lente mais infaillible. Viennent ensuite la difficulté et les frais pour obtenir les Concessions; l'éloignement des amis, ainsi que du support ordinaire et de l'assistance à laquelle elle étoit accoutumée, et par dessus tout la Taxe immense de travail à laquelle elle est assujettie non seulement pour ses propres Terres mais aussi pour les Réserves de la Couronne et du Clergé, qui doivent être élevées en valeur à la sueur de son front. Voilà ce qui, avec nombre d'autres objections, détourne les Sujets Canadiens de Sa Majesté de s'établir sur les Terres en franc et commun Soccage. On a dit que les Emigrés Américains et Européens ont une grande aversion pour les établissemens sur les Terres en Fief; ceci est contredit en pratique dans les Seigneuries de Dautrai, Lanoraie, Ramesay, Daillebout et Terrebonne à ma connoissance personnelle, et dans plusieurs autres Seigneuries de la Province. C'est principalement par rapport au langage et non à la Tenure qu'il y a eu de la difficulté.

Quant à l'établissement des Terres incultes de la Couronne en Fiefs, je suis convaincu que si j'étois en possession de terres cultivables et non concédées, je pourrois concéder quelques centaines de terres en Roture dans le court espace d'une année.

Q. Quelle est votre opinion sur l'étendue de la Population dans les parties établies des Seigneuries?

R. La population dans les anciennes Seigneuries est très-nombreuse, et dans ma Division de Milice en 1804 il y avoit de neuf cens à mille Miliciens, et en 1820 deux mille quatre cens hommes au dessus de seize ans.

Q. J'ai entendu dire que vous aviez voyagé en Europe et dans les États-Unis d'Amérique, avez-vous jamais observé une population agricole aussi nombreuse que celle de cette Province?

R. Dans aucun Pays où j'ai voyagé je n'ai vu une population agricole aussi nombreuse que dans ce Pays, excepté dans la Flandre Françoise et dans le Brabant.

Q. Quelle est suivant vous la raison pour laquelle les Cultivateurs Canadiens ne se sont pas répandus davantage sur les Terres Seigneuriales?

R. Si j'eusse eu des Terres Seigneuriales non concédées d'une bonne qualité, j'aurois pu en concéder deux ou trois cens dans une année, comme je l'ai déjà dit. Quant aux autres Seigneuries où il y a des Terres non concédées, je ne puis dire la raison pour laquelle elles ne sont point concédées; les terres peuvent être gardées par les propriétaires par spéculation. Je suis parfaitement convaincu qu'il ne manque point de Cultivateurs dans le Pays disposés à les prendre.

Q. Pouvez-vous dire si plusieurs de ceux qui se sont récemment émigrés de la Grande-Bretagne se sont établis sur les Terres en franc et commun Soccage?

R. Je n'ai point connoissance qu'aucun l'ait fait.

Q. Savez-vous si plusieurs se sont établis sur des Seigneuries et combien pensez-vous qu'il s'en soit établi ainsi?

R. J'ai déjà dit que plusieurs Emigrés Européens et Américains s'étoient ainsi établis. Je ne puis former aucune Estimation sur le nombre.

Q. Avez-vous connoissance qu'il ait été fait quelque demande d'augmentations de Concessions Seigneuriales depuis 1791 ou de Concessions de nouvelles Seigneuries, et pouvez-vous informer le Comité du résultat?

R. Ce que je savois du systême adopté dans la Concession des Terres de la Couronne en cette Province, étoit tel que quoique j'eusse quelque inclination à faire quelque demande je n'en ai jamais fait. J'ai entendu dire que quelques personnes en avoient fait mais sans succès.

L'Honorable Roderick M'Kenzie, Seigneur de Terrebonne, a paru devant votre Comité.

Q. Y a-t-il eu aucune Concession de Terres dans vos Seigneuries avant l'année 1759; et s'il y en a eu, quelle a été la manière générale de concéder, eu egard tant à l'étendue de terrein concédé qu'aux conditions auxquelles il a été concédé?

R. Il a été fait plusieurs Concessions tant avant qu'après ce période, et toutes aux mêmes conditions.

Q. Croit-on généralement dans d'autres Seigneuries que le Seigneur vend ses Terres, et ne veut pas les concéder à cens et rentes en la manière usitée ci-devant?

R. Pour les Concessions il n'y a point de déviation de l'ancienne Règle dans les Seigneuries de Terrebonne. Pour les autres Seigneuries je ne puis rien dire.

Q. Y a-t-il un nombre considérable de personnes dans lesdites Seigneuries qui désirent et qui soient en état de faire de nouveaux Etablissemens dans lesdites Seigneuries, pourvû qu'elles pussent avoir des Terres voisines ou à une petite distance de celles de leurs parens et amis, et y a-t-il aucunes telles Terres, et quelle en est la quantité ainsi que la qualité?

R. Certaines circonstances auxquelles je ne pouvois remédier ont été cause que les Emigrés n'ont pu jusqu'à présent être encouragés à prendre des Terres chez moi. Le Sol est néanmoins bon.

Q. Y a-t-il quelques causes, selon vous, qui aient retardé et qui con-

Appendix (U.) No. I. 19th Feby.

have retarded and continue to retard the settlement of the Lands in the old Manors or Lordships of this Country?

A. No augmentations to Seigniories having been made since 1759, and of course not expected to be made hereafter, may be a principal cause for the delays observed in the Settlement of some Seigniorial lands. Proprietors expecting no increase as formerly, wait favourable opportunities to make the most of what they have.

Q. Is there any emigration from the said Seigniory, and if so, is the same annual and regular, and whither is the same directed?

A. No Emigration from the Seigniory of Terrebonne.

Q. Do any of the inhabitants emigrate to the Townships, granted in free and common soccage, and if not, to what cause do you attribute this circumstance?

A. The inhabitants of this Country prefer Seigniorial Grants to any other. I conceive that system to be the best since the people who live under it never complain, and seem the happiest in the world. If a Settler who can be recommended, apply to a Seignior for a grant, he instantly becomes a proprietor at the trifling expense of five or six dollars to the Surveyor and Notary for deeds of Survey and Concession. The *Censitaires* in the Seigniories of Terrebonne, pay annually at the rate of half a bushel of wheat and twenty pence for every twenty acres. Some, indeed, pay less, but no one pays more. As wheat sells at present, this rent may amount to about two pence halfpenny per acre.

Q. Is there any, and what number of British Emigrants settled in the manors or lordships in the District of Montreal, and if so, when did the said settlements take place, and are the settlers satisfied with the said tenure?

A. I am not prepared to state the number of British Emigrants settled upon Seigniories in the District of Montreal. Several hundreds have applied to me within three years, but it was not in my power, however desirous I might be, to encourage them. Still Settlements are of late forming on the banks of the L'Achigan, both in the Seigniories of Terrebonne and La Chenaie. Spirited and independent Emigrants, (some of whom have travelled far and near for a home) take farms at all hazards, as fast as the land can be surveyed, and roads can admit.—These settlers pay no rent for upwards of two years, and they seem highly satisfied with their situation, and future prospect.

Q. Are the lands in the rear of the Seigniories northward of the St. Lawrence, susceptible of Cultivation?

A. By all the information I could collect from the best sources, I have reason to believe that the land on the rear of the Seigniories, (with little exception), to an immense distance, is suitable to agricultural purposes. As far back as 1684, I believe you will find on the records within this building, that lands were leased by the Government of those days, upon the banks of several rivers which fall into Hudson's Bay, for the express purpose of Cultivation; and Charlevoix's History will show that the extensive country which lies between the Saint Lawrence and Hudson's Bay, was in his time well known. What appears now a wide waste, a blank, appears in his Map, particularized and covered with descriptive names: At this distance of time, a distance of nearly two-hundred years from the first Establishment on the St. Lawrence, a man can ride from its banks northward, in less than three hours to the very last house in any part of the Country under cultivation.

The Reverend Mr. Demers, Superior of the Seminary of Quebec, answered as follows:

Q. Are the two modes of granting Lands in this Province, that is to say, that under the Feudal System, and that in Free and Common Soccage equally beneficial, and will you please to communicate to the Committee the reasons which induce you to give a preference to either?

A. I am fully persuaded the Feudal System, confined within proper limits with regard to Seigniorial and Permanent Rents, is the most advantageous mode of inducing His Majesty's Canadian Subjects to become Proprietors of the unconceded Lands in this Province—what leads me to think so, is, that under that system the poorest people, provided they are able to work, may easily become Proprietors of the Lands they clear, without being compelled to purchase them. These new Proprietors are indeed charged with a permanent Rent, but if the original Grantees of the Crown enter fully into the true spirit of the Feudal System, all they can impose, is very moderate Seigniorial and permanent Rents, and such as the new Grantees will always be able easily to pay. If the Government adopted the Feudal System in granting the Crown Lands, their Grants might regulate the Rates of the Seigniorial Rents for every square acre of ground. In this way the Rent in all these new Concessions would be uniform, and nothing would remain discretionary. As to the Proprietors of these new Fiefs, the *Lods et Ventes* and other feudal dues would afford them a compensation for the lowness of their Rent, and even for the expenses they might incur the more speedily to bring their Land into cultivation.

If the Lands are conceded in Free and Common Soccage it will be quite otherwise.—It may be presumed, that the greater part of these Lands

Appendice (U.) No. I. 12e. Fév.

continuent à retarder l'établissement des Terres dans les anciennes Seigneuries de ce Pays, et quelles sont ces causes?

R. Aucune augmentation n'ayant été faite aux Seigneuries depuis 1759, et n'y ayant point d'espérance qu'il en soit fait à l'avenir, peut être la cause principale des retardemens observés dans l'établissement de quelques Terres Seigneuriales. Les Propriétaires n'espérant aucune augmentation comme anciennement, attendent des occasions favorables pour faire le plus qu'ils pourront de ce qu'ils ont.

Q. Se fait-il quelque émigration desdites Seigneuries, et s'il s'en fait, sont-elles annuelles et régulières, et quelle en est la direction?

R. Il ne se fait aucune émigration des Seigneuries de Terrebonne.

Q. Va-t-il quelqu'un des Habitans s'établir dans les Townships concédés en franc et commun Soccage, et s'il n'en va pas à quelle cause attribuez-vous cette circonstance?

R. Les Habitans de ce Pays préfèrent les Concessions Seigneuriales à toute autre. Je crois que ce système est le meilleur, puisque ceux qui sont sous ce systême ne se plaignent jamais, et paroissent les plus heureux du monde. Si un homme est récommandé et s'adresse à un Seigneur pour avoir une Concession, il devient à l'instant propriétaire, pour la modique somme de cinq ou six piastres pour l'Arpenteur et le Notaire pour le Procès-Verbal d'Arpentage et le Contrat de Concession. Les Censitaires dans les Seigneuries de Terrebonne payent annuellement sur le pied d'un demi Minot de Bled et quarante Sols pour chaque vingt arpens. Quelques-uns même payent moins, mais aucun ne paye plus. Au prix qu'est maintenent le Bled la Rente peut monter à environ cinq Sols l'Arpent.

Q. Y a-t-il aucun et quel nombre d'Emigrés Anglois établis sur les Seigneuries du District de Montréal, et s'il y en a, quand se sont faits ces Etablissemens, et les gens sont-ils satisfaits de ladite Tenure?

R. Je ne suis pas préparé à dire le nombre d'Emigrés Anglois établis dans les Seigneuries du District de Montréal. Plusieurs centaines se sont addressés à moi dans l'espace de trois années; mais il n'étoit pas en mon pouvoir de les encourager. quelque désir que j'en eusse. Néanmoins il s'est formé récemment des Etablissemens sur les bords de la Rivière L'Achigan, tant dans les Seigneuries de Terrebonne que dans celle de La Chenaie. Des Emigrés courageux et indépendans (dont quelques-uns ont voyagé de côté et d'autre pour trouver des établissemens,) prennent des Terres à tout hasard, aussi vîte qu'elles peuvent être arpentées et que les Chemins peuvent le permettre. Ces gens ne payent aucune rente pendant plus de deux ans, et ils paroissent très-satisfaits de leur situation et de leur perspective future.

Q. Les Terres derrière les Seigneuries. au Nord du Fleuve Saint Laurent, sont-elles susceptibles de culture?

R. D'après toutes les informations que j'ai pu recueillir des meilleures autorités, j'ai lieu de croire que les Terres derrière les Seigneuries, (avec très-peu d'exceptions,) sont susceptibles de culture jusqu'à une distance immense. Je crois que vous trouverez sur les Régîtres qui sont dans cet Edifice, que, dès l'année 1684, le Gouvernement de ce tems-là a donné des Terres sur les bords de plusieurs Rivières qui tombent dans la Baie d'Hudson, aux conditions expresses qu'elles seroient cultivées; et l'Histoire de Charlevoix fait voir que l'étendue de pays qui se trouve entre le Fleuve Saint Laurent et la Baie d'Hudson étoit bien connue dans son tems. Ce qui paroît maintenant une vaste étendue inculte, un blanc, paroît particularisé sur sa Carte et couvert de noms descriptifs. Aujourd'hui, à environ deux cens ans du premier Etablissement sur le Fleuve Saint Laurent, un homme peut monter à cheval, partir du bord du Fleuve et gagner vers le Nord et atteindre en moins de trois heures à la dernière Maison dans quelque partie cultivée que ce soit du Pays.

Messire Jérôme Demers, Supérieur du Séminaire de Québec, a répondu comme suit:—

Q. Les deux maniéres de concéder les Terres en cette Province, savoir, sous le systême féodal, et en franc et commun Soccage, sont-elles également avantageuses, et voudriez-vous bien faire part au Comité des raisons qui vous engageroient à donner la préférence à l'une plutôt qu'à l'autre?

R. Je suis intimement persuadé que le systême féodal, resserré dans de justes bornes quant à la rente seigneuriale et perpétuelle, est la manière la plus avantageuse d'appeller les Sujets Canadiens de Sa Majesté à la propriété des Terres non-concédées dans cette Province. Ce qui me porte à penser ainsi, c'est que sous ce systême, les plus pauvres, pourvû qu'ils soient en état de travailler, peuvent facilement devenir propriétaires des terres qu'ils défrichent, sans être obligés de les acheter. Ces nouveaux Propriétaires se trouvent à la vérité chargés d'une rente perpétuelle; mais, si les Concessionnaires primitifs de la Couronne entrent bien dans le véritable esprit du systême féodal, ils ne peuvent imposer que des Rentes seigneuriales et perpétuelles très-modiques, et telles que les nouveaux Concessionnaires pourront toujours les payer facilement. Si le Gouvernement adoptoit le systême féodal dans la Concession des Terres de la Couronne, il pourroit régler, dans les Titres qu'il accorderoit, le taux des Rentes Seigneuriales par chaque arpent de terre en superficie; de cette manière la rente seroit uniforme dans toutes ces nouvelles Concessions, et il ne seroit rien laissé à l'arbitraire. Quant aux Propriétaires de ces nouveaux Fiefs, ils trouveroient dans les Lods et Ventes et les autres Droits féodaux, de quoi compenser la modicité de cette Rente, et même les frais qu'ils pourroient faire pour exploiter plus promptement leurs Terres.

Il en sera tout autrement, si les Terres de la Couronne sont concédées en franc et commun Soccage. On peut présumer que la plûpart de ces Terres

Appendix (U.) No. I. *12th Feby.*

Lands would shortly become the property of a few rich capitalists, who would not fail to retain the best lots, in order to bring them into cultivation themselves, and who would then sell or lease to the rest. How then shall the young Canadian Farmers, whose only wealth is that love of labour of which the habit was formed under the paternal roof, settle upon those lands? Finding it impossible to acquire land sufficient for their future decent support, they will be compelled to take some of those lands on lease or *à Bail Emphytéotique*—But in that mode of settling, it is easily seen that they will not experience equal advantage, as if the Lands were granted them in the Feudal manner. To be convinced of this, it suffices to know on what conditions the Lots reserved in the several Townships for the Crown, and for the support of the Protestant Clergy are leased. Every lot is of 200 acres or 235¾ *arpents* or thereabout, French measure. So early as 1812, 363 of these lots were leased for 21 years, on the following terms, that is to say, "for the first seven "years, Twenty-five Shillings, or Eight Bushels of Wheat per annum; "the second seven years, Fifty Shillings, or Sixteen Bushels of Wheat, "and for the remainder of the period, Seventy-five Shillings, or Twen-"ty-four Bushels of Wheat per lot, the Lessors having the option of "requiring payment to be made in either of the modes stipulated." (Topographical Description of the Province of Lower Canada, page 14.) On an average, every Lot of 235¾ arpents is charged with an annual Rent of fifty shillings or sixteen bushels of wheat, at the option of the Lessor. Estimating the bushel of wheat at four shillings only, these 235¾ arpents will therefore be charged on an average with a yearly rent of sixty-four shillings. This rent is certainly higher than it ought to be, if an equal lot of ground were granted in Feudal Tenure. Let us suppose this Rent to be precisely the same, and two young Canadian Farmers each take one of these Lots of Land, and that one of them take his on lease, the other under a feudal grant: at the close of the 21 years, will the situation of both these Farmers be alike? One of them will have become the actual Proprietor of the Land he has cleared, while the other, with equal care, anxiety and toil, unattended by any superior advantage during the 21 years, will only retain the uncheering recollection of having, under the sweat of his brow, cleared a land not belonging to himself.

But it will be said, will not the *Lods et Ventes* due to the Seignior on every mutation prevent the young Farmer from taking Lands by Feudal Grant? By no means, because the young Farmer well knows he will have no *Lods et Ventes* to pay while he remains in possession of his land, and that such of his descendants as hold it after him will be equally exempt as long as they acquire by descent. Though the due of *Lods et Ventes* may appear onerous to the purchaser, I am not the less persuaded that this due has an excellent effect on domestic society, for it is generally a powerful motive for retaining hereditary Lands. This is not one of those vague assertions which are inconsiderately hazarded, but a matter of fact readily confirmed by numerous instances afforded by such parts of our Country as have been longest settled, such as the *Côte de Beaupré*. It is no rare thing to find in that place families who at this day possess the same lands which were granted to their ancestors almost immediately after the earliest settlements effected in this country.

Such are the reasons which induce me to think the Feudal System more beneficial relatively to the cultivation of the ungranted Lands of the Crown, than the mode hitherto followed in granting those lands.

Q. What are the causes which have prevented His Majesty's Canadian Subjects from settling the Lands in Free and Common Soccage?

A. One of the principal causes, is the want of pecuniary means of purchasing Lands and afterwards clearing them. I do not think there is now to be procured in the Townships, a tract adequate to the support of a family for less than £100—Very few young Canadian Farmers have such a sum, and those who have will ever prefer purchasing Land already in part cultivated, or applying their money to the clearing of lands taken under a Feudal Grant, and costing them nothing. As to those who have no pecuniary means or scarcely any, they will never be reconciled to taking on Lease or *Bail Emphythéotique* a Tract of Woodland, remote from the place of their nativity—nor will they more readily take such Land on *Rente Constituée*, from apprehension of ultimate inability to pay that Rent, and thereby becoming liable to ejection from lands which they have in part cleared: unless they can settle in some other way they will prefer remaining labourers all their lives.—I think I know the Inhabitants of the Country parts sufficiently to feel assured that in this opinion I am under no error.

To this cause, which is inherent in the system itself which has been invariably pursued in granting the Crown Lands since 1795, others may be added; as the want of ready means of intercourse, between the settlements in the Townships, and the Canadian Settlements, ignorance of the language of those among whom the young Farmers of our parts would be placed, and above all, the remoteness of Religious aid. This alone, I am persuaded, would have prevented the sounder portion of our Canadian Youth from availing themselves of the advantages which new Settlements might offer in all other respects: nor would the substantial Farmers of our Country, sincerely attached, as they are, to their Religious principles, ever consent to the departure of their children to settle in places where they might suspect their faith or salvation to be in danger.

It is easy with a little attention to see, that these various causes would cease almost instantaneously, if our young Farmers had the same facility of settling on the Crown Lands as on the unconceded Lands in the old Seigniories, because they might, by agreement among themselves, depart in sufficient number, and take lands at the same place, indulging

Appendice (U.) No. I. *12e Févr.*

Terres deviendront, en peu de tems, la propriété de quelques riches Capitalistes, qui ne manqueront pas de se réserver les Lots les plus avantageux pour les faire valoir par eux-mêmes, et qui, ensuite, vendront ou affermeront le reste. Comment alors de jeunes Cultivateurs Canadiens, qui n'auront pour toute richesse que l'amour du travail, dont ils auront contracté l'habitude dans la maison paternelle, pourront-ils s'établir sur ces Terres? Se trouvant dans l'impossibilité d'acquérir un fonds capable de les faire vivre honnêtement par la suite, ils seront obligés de prendre de ces Terres à Bail à ferme ou location, ou à Bail Emphytéotique. Or il est aisé de voir qu'ils ne trouveront point dans cette manière de s'établir autant d'avantages qu'ils en trouveroient, si ces Terres leur étoient accordées féodalement. Pour s'en convaincre, il suffit de connoître à quelles conditions on a affermé les Lots réservés, dans les différens Townships, pour la Couronne et pour le soutien du Clergé Protestant. Chaque Lot est de 200 acres, ou environ de 235 arpens et trois quarts, mesure françoise. En 1812, 363 de ces Lots étoient déjà affermés pour l'espace de 21 ans aux conditions suivantes, savoir; "pour "les sept premieres années, vingt-cinq Shelings, ou huit boisseaux de fro-"ment par an; pour les sept années suivantes, cinquante Shelings ou seize "boisseaux de froment; et pour le reste du tems, soixante et quinze "Shelings, ou vingt-quatre boisseaux de froment pour chaque Lot, le "Bailleur ayant l'option d'exiger le payement de l'un ou de l'autre des "manières stipulées." (Description Topographique de la Province du Bas-Canada, page 14.) Par un terme moyen, chaque Lot de 235 arpens et trois quarts se trouve chargé d'une rente annuelle de 50 Shelings, ou de 16 boisseaux de froment, à l'option du Bailleur. En estimant le boisseau de froment seulement à 4s, ces 235 arpens et trois quarts, seront donc, par un terme moyen, chargés d'une rente annuelle de soixante-quatre Shelings. Cette rente est assurément plus forte qu'elle ne devroit l'être, si un pareil Lopin de Terre eût été accordé en Concession féodale. Supposons que cette rente soit précisement la même, et que deux jeunes Cultivateurs Canadiens aient pris, en même tems, chacun un de ces Lopins de Terres, et que l'un des deux ait pris le sien à ferme, tandisque l'autre a eu le sien en Concession féodale. Au bout des vingt et un ans le sort de ces deux Cultivateurs sera-t-il le même? L'un sera devenu le vrai Propriétaire de la Terre qu'il aura défrichée, tandisque l'autre, qui se sera donné autant de soins, de peines et de fatigues, sans avoir eu pendant ces vingt et un ans plus d'avantages, ne pourra que conserver le triste souvenir d'avoir défriché à la sueur de son front une Terre qui n'est point à lui.

Mais, dira-t-on, les Lods et Ventes dûs au Seigneur à chaque mutation, n'empêcheront-ils pas un jeune Cultivateur de prendre des terres en Concession féodale? Point du tout; parce que ce jeune Cultivateur sait très-bien qu'il n'aura jamais de Lods et Ventes à payer tant qu'il sera possesseur de sa Terre, et que ceux de ses descendans qui la posséderont après lui, en seront pareillement exempts, tant qu'ils jouiront de cette Terre par héritage. Quoique le droit de Lods et Ventes paroisse onéreux à l'acquéreur, je n'en suis pas moins persuadé que ce droit produit de très-bons effets dans la Société domestique, puisque, en général, il est un puissant motif dans les familles de conserver les propriétés foncières de leurs ancêtres. Ceci n'est point une de ces assertions vagues avancées au hazard, mais une vérité de fait qu'il seroit facile de confirmer par un très-grand nombre d'exemples pris dans nos Campagnes les plus anciennement établies, telle que la Côte de Beaupré: il n'est pas rare de trouver dans cet endroit des familles qui possèdent encore actuellement les mêmes Terres que leurs ancêtres avoient prises en Concession presque aussitôt après les premiers Etablissemens faits dans le Pays.

Telles sont les raisons qui me portent à croire que le systême féodal est plus avantageux à l'exploitation des Terres non-concédées de la Couronne que le mode que l'on a suivi jusqu'à présent dans la Concession de ces Terres.

Q. Quelles sont les causes qui ont empêché les Sujets Canadiens de Sa Majesté de s'établir sur les Terres en franc et commun Soccage?

R. Une des principales est le défaut de moyens pécuniaires suffisans pour acheter des terres et pour les défricher ensuite. Je ne crois pas que l'on puisse actuellement se procurer, dans les Townships, une terre capable de faire vivre une famille par la suite à moins de £100. Les jeunes Cultivateurs Canadiens qui ont une pareille somme sont assez rares; et ceux qui l'ont, préféreront toujours ou acquérir un fonds dont une partie est déjà en valeur, ou employer leur argent à défricher des terres qu'il prendront en concession féodale et qui ne leur coûteront rien. Quant à ceux qui n'ont aucuns ou presque aucuns moyens pécuniaires, ils ne pourront jamais se résoudre à prendre à Ferme, ou à Bail Emphytéotique une terre en bois debout, très-éloignée de leur lieu natal; ils ne se détermineront pas davantage à prendre de semblables terres à rente constituée, dans la crainte de se trouver hors d'état de payer cette rente, et de s'exposer par là à être évincés d'une terre qu'ils auroient défrichée en partie: ils aimeront mieux, s'ils ne peuvent s'établir autrement, demeurer journaliers toute leur vie. Je crois connoître assez les habitans de la campagne pour me persuader que je ne suis point dans l'erreur en pensant ainsi.

A cette cause, qui tient au systême même que l'on a constamment suivi dans la concession des terres de la Couronne depuis l'année 1795, on peut en ajouter d'autres, comme le défaut de communications faciles entre les établissemens faits dans les Habitations Canadiennes; l'ignorance de la langue des habitans au milieu desquels les jeunes Cultivateurs de nos campagnes se seroient trouvés, et, sur tout, l'éloignement des secours de la religion. Je suis persuadé que cette raison seule auroit empêché la partie la plus saine de notre jeunesse Canadienne de profiter des avantages que ces nouveaux Etablissemens pourroient offrir sous tous les autres rapports, et que nos bons habitans des Campagnes, sincèrement attachés comme ils le sont à leurs principes religieux, ne voudroient jamais consentir à voir leurs enfans aller s'établir dans des lieux où ils soupçonneroient que leur foi ou leur salut pourroit être en danger.

Avec un peu d'attention, il est aisé de voir que ces différentes causes cesseroient presque à l'instant, si nos jeunes Cultivateurs avoient autant de facilité à s'établir sur les terres de la Couronne, qu'ils en ont à le faire sur les terres non-concédées des anciennes Seigneuries: parce qu'ils pourroient alors se concerter pour aller, en un certain nombre, prendre des terres

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

ging a most reasonable hope that other young Farmers would not fail shortly to join them.

Q. What are the conditions on which the Gentlemen of the Seminary concede the Lands in their Seigniories?

A. These conditions are, I believe, the same as are imposed by other Seigniors in conceding land within their *Censive*, with the exception of the Seigniorial Rents, which generally vary in the several Seigniories. I do not know whether the other Seigniors exact *Corvées* of their tenants. The Seminary of Quebec have never exacted any from their tenants, and they are not mentioned in the Grants made by them hitherto. The only charges they impose on the Grantees, are,

1st. To make a clearing along their neighbours' line, [*donner du Découvert.*]

2dly. To make and keep in repair the Roads and Bridges upon their lands according to law.

3dly. To carry to the Seigniorial Mill to be there ground, the grain which those lands produce.

4thly. To pay the Seigniorial and permanent Rent and the *Cens* yearly. It is specified in all the Deeds, that this *Cens* bears *Lods et Ventes, Saisine et Amende*, in the proper cases, according to the Custom of Paris. The Seigniorial Rent and the *Cens* are not the same in the several Seigniories of the Seminary of Quebec. In the *Isle Jésus*, nearly all the Lands were originally of three arpents in front by forty in depth. The greater part of these lands annually pay 10s. 6d. 2-3ds of *Cens et Rentes*, the others, much less numerous, having been conceded when the value of wheat was only 1s. 8d. per minot, are charged with 5s. 6d. 2-3rds. in money, and three minots of wheat as *Cens et Rentes*. In the Parishes of l'Ange Gardien, Château Richer, Ste. Anne and St. Joachim in the Seigniory of Beaupré, the lands are originally of three arpents in front by one league and a half in depth, and they pay annually 5s. 6d. 2-3rds. as *Cens et Rentes*. Among these lands there are 30 or 40 of which the Rent in Money is less considerable, and which are charged with a few Capons, valued at 20 *Sols Tournois* each. In St. Paul's Bay in the same Seigniory, almost all the lands are originally of three arpents in front by 50 arpents in depth, and pay annually 5s. 6d. 2-3rds. or 5s. 10d. *Cens et Rentes*. The lands which have been conceded of late years in the same Parish do not pay more. In the *Isle aux Coudres* the *Cens et Rentes* of the Lands are less considerable than at St. Paul's Bay. Besides these charges, the Seminary of Quebec in all Concessions which they make, reserve all Oak fit for the building of His Majesty's Ships, and reserve for themselves the right of taking upon the lands which they grant, the wood which they may want for the building or repairs of the Seigniorial Manor House and Banal Mill. The former of these Reserves is to His Majesty alone. As to the second, it cannot be a charge upon the Tenants, because the Seminary never require it.

Q. Are there regular Emigrations from the several parts of this Province to the other parts thereof? What is their general direction, and what appears to you to be the cause of them?

A. As the lands which would suffice for the support of a family are lower in price in certain Parishes of the Districts of Montreal and Three Rivers than those in the District of Quebec, the Inhabitants of the Country parts of the Districts last mentioned not unfrequently sell what little real property they have in order to purchase larger estates in the other Districts. Most of those who thus abandon the Country about Quebec, settle in one of the following Parishes, Chateaugay, Blairfindie, Ste. Marie de Monnoir, St. Constant, St. Jacques, St. Roch, Le St. Esprit, St. Benoît, &c. I have not heard that any of them have settled in the Townships.

I presume these Emigrations would be much less frequent in the District of Quebec, if the Farmers could more easily settle on unconceded Lands in the old Seigniories or on the Crown Lands. In my answer to the second question, I have pointed out the causes which appear to me to have hitherto prevented the Canadian Farmers from settling on the Crown Lands. Those which, as it appears to me, chiefly prevent their taking Grants of Land in the old Seigniories at present, are these:—In some places, the severity of the Climate and the bad quality of the Soil relatively to Agriculture; in some others, the extraordinary expense which must be incurred in cutting deep Trenches for draining Tracts of Land which are sometimes extensive; almost every where the want of Roads of access to the places where Settlements might be made. To these several causes might perhaps be added the Rents which certain Seigniors are, (as it is said) desirous of fixing at too high a rate upon the lands which they concede.

J. T. Taschereau, Esquire, a Member of the House of Assembly, appeared before your Committee:

Q. Do you know the Country south of the Saint Lawrence, beyond the parts which are settled in the Seigniories of Nouvelle Beauce, as far as the Line which separates this Province from that of New-Brunswick, and by what means have you acquired that information?

A. I have not visited it, but I have seen some persons who have done so.

Q. Are there in those parts, Lands susceptible of cultivation, and to what extent are they?

A. Those who have been there, say, most of it is very fit for cultivation—With respect to extent, there are several hundred thousand acres.

Q. What are the appearance of the Country, the nature of the Soil, the qualities and species of Timber, the Lakes and Rivers, with their courses, and how far are they navigable within the limits of that part of the Country?

A. Some parts towards the Heights are Mountainous, the rest is as even and as well adapted to cultivation as the rest of the land in the Province which is fit for cultivation.—The quality of the timber is various. The River Saint Jean, flows from several Lakes near the height of land, and waters a Country which would be very fertile were it cultivated. The

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

terres dans un même endroit, et qu'ils auroient tout lieu d'espérer, qu'en peu de tems, d'autres jeunes Cultivateurs ne manqueroient pas de venir se réunir à eux.

Q. Quelles sont les conditions auxquelles les Messieurs du Séminaire de Québec concèdent les terres dans leurs Seigneuries?

R. Ces conditions sont, je pense, les mêmes que celles qu'imposent les autres Seigneurs, lorsqu'ils concèdent des terres dans leur Censive, à l'exception des rentes seigneuriales qui, le plus souvent, varient d'une Seigneurie à l'autre. J'ignore si les autres Seigneurs exigent des corvées de leurs censitaires: le Séminaire de Québec n'en a jamais exigé des siens, et il n'en est fait aucune mention dans les concessions qu'il a accordées jusqu'ici. Les seules charges qu'il impose aux concessionnaires sont:—

1o. De donner du découvert à leurs voisins.

2o. De faire et entretenir sur leurs terres les chemins et ponts suivant la loi.

3o. De porter moudre au Moulin de la Seigneurie les Grains qu'ils recueilleront sur ces terres.

4o. De payer annuellement la Rente Seigneuriale et perpétuelle, ainsi que le Cens. Il est spécifié dans tous les Contrats que ce Cens porte *Lods et Ventes, Saisine et Amende aux cas échéans, suivant la Coutume de Paris.* La Rente seigneuriale et le Cens ne sont pas les mêmes dans les différentes Seigneuries du Séminaire de Québec. Dans l'Ile Jésus presque toutes les terres étoient originairement de 3 arpens de front sur 40 arpens de profondeur. La plus grande partie de ces terres payent annuellement 10s6 2-3 de cens et rente; les autres, en beaucoup plus petit nombre, ayant été concédées dans un tems où le bled ne valoit que 1s8 le minot, sont chargées de 5s6 2-3 en argent et de trois minots de bled pour les cens et rentes. Dans les paroisses de l'Ange-Gardien, du Château Richer, de Sainte Anne et Saint Joachim, Seigneurie de Beaupré, les terres sont, originairement, de trois arpens de front sur une lieue et demie de profondeur, et payent annuellement 5s6 2-3 de cens et rente: parmi ces terres, il y en a trente ou quarante dont la rente est moins considérable en argent, et qui sont chargées de quelques Chapons estimés, chacun, à 20 Sols Tournois. Dans la Baie Saint Paul, même Seigneurie, presque toutes les terres sont, originairement, de trois arpens de front sur 50 arpens de profondeur, et payent annuellement 5s6 2-3 ou 5s10 de cens et rente: les terres qui ont été concédées, il y a quelques années, dans cette même paroissse, ne payent pas davantage. Dans l'Ile aux Coudres, les cens et rentes des terres sont moins considérables qu'à la Baie Saint Paul. Outre ces charges, le Séminaire de Québec réserve, dans toutes les concessions qu'il accorde, les bois de Chêne propres à la construction des Vaisseaux de Sa Majesté, et pour lui-même, la faculté de prendre sur les terres qu'il concède, les bois dont il pourroit avoir besoin pour la construction et le rétablissement du Manoir seigneurial et du Moulin banal. La première de ces deux réserves est en faveur de Sa Majesté seule; quant à la seconde, elle ne peut point être à charge aux Tenanciers, parce que le Séminaire n'en fait jamais usage.

Q. Se fait-il des émigrations régulières des différentes parties de cette Province à d'autres parties d'icelle? Quelle en est la direction générale, et quelle en est la cause selon vous?

R. Comme les terres capables de faire vivre une famille ordinaire sont d'un moindre prix dans certaines Paroisses des Districts de Montréal et des Trois-Rivières que dans celles du District de Québec, il n'est pas rare de voir des habitans des campagnes de ce dernier District vendre le peu de propriétés foncières qu'ils ont, pour s'en procurer de plus considérables dans les deux autres Districts. Le plus grand nombre de ceux qui abandonnent ainsi les campagnes de Québec, s'établissent dans quelques unes des Paroisses suivantes, savoir: Chateaugay, Blairfindie, Ste. Marie de Monnoir, St. Constant, St. Jacques, St. Roch, le St. Esprit, St. Benoît, &c. Je n'ai point entendu dire que quelques uns se soient établis dans les Townships.

Je présume que ces émigrations seroient beaucoup moins fréquentes dans le District de Québec, si les Cultivateurs avoient plus de facilité qu'ils n'en ont à s'établir sur les terres non-concédées dans les anciennes Seigneuries ou sur les terres de la Couronne. Dans ma réponse à la seconde Question j'ai indiqué les causes qui me paroissent avoir empêché jusqu'ici les Cultivateurs Canadiens de s'établir sur les terres de la Couronne. Voici les principales qui, selon moi, les empêchent actuellement de prendre des terres en concession dans les anciennes Seigneuries. Ces causes sont, dans quelques endroits, la rigueur du climat et la mauvaise qualité du sol relativement à l'Agriculture; dans quelques autres les dépenses extraordinaires qu'il faudroit faire pour pratiquer de forts fossés, afin d'égoutter des étendues de terres quelquefois considérables; dans presque tous, le défaut de chemins pour parvenir dans les lieux où l'on pourroit former des Etablissemens. A ces différentes causes, on pourroit peut-être ajouter les rentes trop fortes que certains Seigneurs voudroient, dit-on, établir sur les terres qu'ils concèdent.

J. T. Taschereau, Ecuyer, un des Membres de la Chambre d'Assemblée, a comparu devant le Comité.

Q. Connoissez-vous le Pays au Sud du Fleuve Saint Laurent, au de là de ce qui est établi dans les Seigneuries de la Nouvelle-Beauce, jusqu'à la ligne qui sépare cette Province de celle du Nouveau-Brunswick, et par quel moyen avez-vous obtenu ces informations?

R. Je ne l'ai pas visité, mais j'ai vu des personnes qui l'ont visité.

Q. Y a-t-il dans cette partie des Terres cultivables, et quel en est l'étendue?

R. Ceux qui l'ont visité disent qu'il est en plus grande partie très-propre à la culture, quant à l'étendue il y a plusieurs cent mille acres.

Q. Quelle est l'apparence du Pays, la nature du Sol, les qualités et sortes de Bois, les Lacs, Rivières et leurs cours, et jusqu'où sont-elles navigables dans les limites de cette partie du Pays?

R. Quelques parties vers la hauteur des terres sont montagneuses, le reste est aussi plan et aussi propre à la culture que le reste des Terres cultivables dans la Province, la qualité des Bois est variée. La Rivière St. Jean qui prend sa source dans divers Lacs vers la hauteur des terres et arrose un Pays qui seroit très-fertile s'il étoit cultivé, la Rivière Chau-

Appendix (U.) No. I. 12th Feby.

The River Chaudière flows from Lake Megantique, and traverses a similar tract.—The River Etchemins and many other Rivers of minor size. These Rivers are navigable for boats in various places, and might be rendered so in all places by means of sluices and other works of art.

Q. How great an extent is actually settled in that part of the Country?

A. The Township of Frampton alone to my knowledge, is settled, and it is so only in part.

Q. Are there any Roads in that part of the Country—What are they, and in what state?

A. There is a Road through the Township of Frampton, and another Road which leads to the State of Maine, which is called the Kennebec Road. These Roads were lately made by the Commissioners of Internal Communications. They are in a tolerably good state, but are decaying rapidly for want of Settlements.

Q. What causes do you think have prevented the Settling of that part of the Country?

A. The causes which have prevented the settling of the Lands beyond the Seigniories of La Nouvelle Beauce, are a want of Roads, a want of grants by the Crown in the ungranted Townships, and in those which are conceded a want of Roads, the Lots for the Crown and those for the Clergy, and also the very considerable expenses which the Grantees are obliged to incur for opening Roads, expenses of Survey and other expenses, with respect to which they are unable to obtain reimbursement of a portion of the interest, whereby they are put under the necessity of selling their lands at a very high price, and the interest of the consideration for the sale is equivalent to a *rente* which the Farmer could not pay, which would not be the case if in conceding those lands at a moderate annual rent, the Grantees of the Crown could hope hereafter to be indemnified in some other way.

Mr. Taché, from Kamouraska, one the Members of the Provincial Assembly, appeared before your Committee and stated:—

I have resided for eighteen months at the place called Chicoutimy, in the upper parts of the River Saguenay, at the place commonly called King's Domaine, which was in the year 1805. In the Spring of 1806, I travelled over all that part of the King's Domaine, which extends from Chicoutimy to the great Lake Mistassin, called on the Map Mistissynis, of which the River Rupert is the Outlet, and which River runs into Hudson's Bay. In that space there is a considerable tract of Land fit for cultivation, more especially what surrounds Lake St. John, which is 40 leagues in circumference, and where formely the Jesuits had a Settlement. I have had occasion to observe that the Soil is remarkably rich there, and the climate as fine as that of Quebec. Lake St. John may be situate north of Quebec at a distance of about 35 leagues according to the information of the Indians. From Lake St. John to Chicoutimy, is a space of 35 leagues or thereabouts intersected by various Rivers and Lakes, which may facilitate Intercourse. The shores of these Rivers and Lakes are of very good Ground. In descending the Saguenay a space of six or seven leagues, and as far as the place to which first rate Vessels might go, its shores consist of a Soil very fit for cultivation. The aforesaid Domaine produces a very large quantity of fine Pine of various kinds, and especially of red Pine; and I consider this part of His Majesty's Domaine as one of the richest parts of North America, relatively to the Lumber Trade and Agriculture, were it brought into use. The River Saguenay is navigable for large Vessels as far as Chicoutimy, and the Lakes are navigable from thence for Vessels of 60 or 70 Tons.

Q. How many great Rivers or others which are navigable run into the Saguenay?

A. More than thirty are navigable for Canoes, some of which have an Easterly others a Westerly course.

Q. How many are navigable for Bateaux?

A. Only the Chicoutimy and the Saguenay.

Q. How far is the River Chicoutimy navigable and for what Vessels?

A. About seven leagues for Bateaux, and above that is a Lake which is capable of bearing Vessels of at least one hundred Tons. The Lake is about nine leagues long, and is called Chinouagomi, it is about two miles wide. This Lake is divided by a point of Land of 10 or 15 arpents from another Lake called Chinouagomi chiche, which is about 3 leagues long, by one mile broad, and is navigable for Vessels of 30 or 40 Tons. The outlet of this small Lake is the *Belle Rivière* which runs into Lake St. John. The position of all that Country is upon a Slope from North to South, an exposure very favourable to agriculture and sheltered by a chain of Mountains which commences East of Lake Mistassin, called on the Map Mistissynnis, running towards the South West, and terminating in a curved line at the rocky Mountains.

Q. What extent of Country, in leagues, is susceptible of cultivation?

A. I should find it difficult to decide what extent of Country from North to South is susceptible of cultivation, but from Cap *au Leste*, in the River Saguenay to the settlement on Lake St. John, a distance of 40 leagues or thereabouts, the whole tract appears capable of cultivation, and all the land in that Latitude from Lake St. John as far as the sources of the River St. Maurice, a distance of about seventy leagues, is, as I believe, very fit for cultivation.

Q. What vestiges of the Jesuits' Settlement remain?

A. The Furrows of the Plough are still to be seen on a Tract of 3 or 400 acres square, which is now overgrown with Trees. Some fruit Trees also exist which were in a part of their Garden, also the remains of the foundation of their House and of the Chimnies.

Q. What is the quality of Timber on all that Tract of Country, which you visited?

A. The environs of Lake St. John are covered with Poplars, Aspen, Ash, Spruce, and white Birch. There is also much Alder. In descending towards the Saguenay, there are on a height, large tracts of Pine, which I have already mentionned. It is well known to Farmers, that Ground which produces Aspen, Poplar, Ash and Alder, is extremely rich and fertile.

Lieut.

Appendice (U.) No. I. 12e. Févr.

dière qui prend sa source dans le Lac Megantique et traverse un Pays semblable, la Rivière Etchemins et plusieurs autres Rivières de moindre grandeur, ces Rivières sont navigables pour des Bateaux en divers endroits et le deviendroient partout au moyen d'Ecluses et autres ouvrages de cette nature.

Q. Quelle étendue de cette partie du Pays est actuellement établie?

R. Il n'y a que le Township de Frampton qui, à ma connoissance, soit établi, et encore ne l'est-il qu'en partie.

Q. Y a-il quelques Chemins dans cette partie du Pays, quels sont-ils et en quel état?

R. Il y a un Chemin à travers le Township de Frampton et un autre Chemin qui conduit à l'Etat du Maine, qu'on appelle le Chemin de Kennebec, ces Chemins ont été faits dernièrement par les Commissaires des Communications intérieures; ces Chemins sont dans un assez bon état, mais se détérioreront bien vite faute d'établissemens.

Q. Quelles causes croyez-vous ont empêché l'établissement de cette partie du Pays?

R. Les causes qui ont empêché d'établir les Terres au delà des Seigneuries de la Nouvelle-Beauce sont le manque de Chemins, le manque de Concession par la Couronne dans les Townships non-concédés, et dans ceux concédés le manque de Chemins, les Lots de la Couronne et du Clergé, et aussi les frais très-considérables que sont obligés de faire les Concessionnaires tant pour l'ouverture des Chemins, frais d'arpentage et autres, et dont ils ne peuvent pas même être remboursés de partie de l'intérêt, ce qui fait qu'ils sont obligés de vendre leurs terres à un prix très-haut et l'intérêt du prix de vente équivaut à une rente que le Cultivateur ne pourroit payer; ce qui ne seroit pas le cas, si en concédant ces terres à une modique rente annuelle, les Concessionnaires de la Couronne avoient l'espérance d'être indemnisés par la suite d'une autre manière.

Mr. Taché, de Kamouraska, un des Membres de l'Assemblée Provinciale, a paru devant votre Comité, et a dit:

J'ai résidé pendant dix-huit mois à l'endroit nommé Chicoutimy, dans le haut de la Rivière Saguenay, dans l'endroit communément nommé Domaine du Roi, et cela en l'année 1805. Dans le Printems 1806, j'ai parcouru toute la partie du Domaine du Roi, qui se trouve depuis Chicoutimy jusqu'au Grand Lac Mistassin, nommé sur la Carte Mistissynis, qui se décharge dans la Rivière Rupert, laquelle Rivière se perd dans la Baie d'Hudson. Dans cet espace de terrein, il y a une étendue considérable de Terres propres à être cultivées, et particulièrement celles qui entourent le Lac St. Jean, qui a environ quarante lieues de circonférence, et où les Jésuites avoient autrefois un Etablissement. J'ai eu occasion d'observer que le sol y est extrêmement riche et le climat aussi beau que celui de Québec. Le Lac Saint Jean peut être situé au Nord de Québec à une distance d'environ trente-cinq lieues, d'après l'information des Sauvages. Il y a du Lac Saint Jean à Chicoutimy, à peu près trente-cinq lieues de distance, coupée par différentes Rivières et Lacs, qui peuvent faciliter la Communication. Les Rives de ces Rivières et Lacs sont d'un très-bon terrein. En descendant le Saguenay, la distance de six ou sept lieues, et jusqu'à l'endroit où des Vaisseaux du premier rang peuvent être amenés, ses rives sont d'un terrein propre à la culture. Le susdit Domaine fournit une très-grande quantité de beau Pin de différentes espèces, et particulièrement du Pin rouge, et je considère cette partie du Domaine de Sa Majesté être une des portions de l'Amérique du Nord la plus riche sous le rapport du Commerce de Bois et de l'Agriculture, si elle étoit mise en valeur. La Rivière Saguenay est navigable pour des gros Vaisseaux jusqu'à Chicoutimy, et de là les Lacs sont navigables pour des Bâtimens de 60 à 70 tonneaux.

Q. Combien de grandes Rivières ou autres navigables y a-t-il qui se déchargent dans le Saguenay?

R. Il y en a plus de trente navigables pour des Canots, dont partie vient de l'Est et des autres de l'Ouest.

Q. Combien y en a-t-il qui sont navigables pour des Bateaux?

R. Il n'y a que la Rivière Chicoutimy et le Saguenay.

Q. Quelle distance la Rivière de Chicoutimy est-elle navigable et pour quels Bâtimens?

R. Environ sept lieues pour des Bateaux, et au dessus de cela il y a un Lac qui peut porter des Bâtimens de cent tonneaux au moins. Le Lac a environ neuf lieues de long, et se nomme Chinouagomi, il a environ deux miles de large. Ce Lac se trouve divisé par une langue de terre d'environ dix à quinze arpens d'un autre Lac nommé Chinouagomichiche, qui a environ trois lieues de long sur un mile de large, et qui est navigable pour des Bâtimens de trente à quarante tonneaux. Ce petit Lac se décharge dans la Belle Rivière, qui se perd dans le Lac Saint Jean. La position de tout ce pays est sur une pente du Nord au Sud, une exposition très-avantageuse pour l'Agriculture, et protégée par une chaine de Montagnes, qui commence à l'Est du Lac Mistassin, nommé sur la Carte Mistissynis, courant vers le Sud-Ouest, et qui se termine par une ligne courbe aux Montagnes de Roches.

Q. Quelle est l'étendue du Pays en lieues capable d'être cultivé?

R. Il me seroit difficile de déterminer l'étendue du Pays du Nord au Sud capable d'être cultivée, mais depuis le Cap au Leste dans la Rivière Saguenay jusqu'à l'Etablissement du Lac Saint Jean, distance d'environ 40 lieues, toute cette partie paroit être cultivable. Et tout le terrein par cette latitude depuis le Lac Saint Jean jusqu'aux Sources de la Rivière Saint Maurice, distance d'environ soixante et dix lieues, est, je crois, très propre à la Culture.

Q. Quelles vestiges y a-t-il de l'Etablissement des Jésuites?

R. On y voit encore les sillons de la Charrue sur une étendue d'environ trois à quatre cens arpens en superficie, qui est maintenant couverte d'arbres. On y voit aussi quelques arbres fruitiers faisant partie de leur Jardin, ainsi que des restes des fondations de leur Maison et des Cheminées.

Q. Quelle est la qualité du Bois dans toute l'étendue de ce Pays que vous avez parcourue?

R. Les environs du Lac St. Jean sont couverts de Peupliers, Trembles Frênes, Epinettes, et Bouleaux. Il s'y trouve aussi beaucoup d'Aunes. En descendant vers le Saguenay il se trouve sur une élévation de grandes Pinières, dont j'ai déjà parlé. Il est bien connu par les Cultivateurs que le terrein qui produit le Tremble, le Peuplier, le Frêne et l'Aune, est des plus riches et productifs.

Le

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Lieut.-Col. Bouchette, Surveyor General of the Province, appeared before your Committee.

Q. Are you acquainted with the country lying on the south shore of the River St. Lawrence, beyond the settled parts of this Province, on the Lake Temiskouata, as far as the Province line which separates this Province from the Province of New-Brunswick, and what have been your means of information?

A. I have some knowledge of the country situate between the St. Lawrence and Lake Temiskouata, but more particularly of the communication between this Province and New-Brunswick, having travelled that part of the country several times, and made partial surveys and plans of the whole of that route, and in 1814 set off lands for the disbanded Veteran Soldiers, whom I placed at different stations for the purpose of keeping up the communication, and in 1817 had again occasion to see a great part of the country west of the River St. John, in running the Astronomical Exploring Line from the source of the Ste. Croix to the first waters of the Ristigouche, and returned to Quebec by the Portage Road.

Q. Is there any, and what extent of cultivable ground within this tract?

A. I should conceive, to the best of my knowledge and estimation, that about 100,000 acres of cultivable land could be found contiguous and along the whole extent of the Portage Road from the Seigniory of River du Loup to Fief Temiscouata.

Q. What is the face of the country, the nature of the soil, the kinds and description of timber, the Lakes and Rivers, and their courses, the size of the same, and how far navigable within this tract?

A. After ascending the first ridge of highlands in the rear of the settlements on the borders of the St. Lawrence, from thence to the River Verte, the face of the country is generally level, the soil of a fertile nature, composed of dark mould, interspersed with sand in some places, and clay bottom; the timber is chiefly beech, birch, maple, and a quantity of white pine, and some red. From thence to the River St. Francis the country is also level, but extremely rocky and strong; the growth of timber is small poplars, spruce and under brush. From thence again to within three miles of Lake Temiscouata, the country is broken, and intersected by ridges of highlands traversing the country in a north by east and south by west direction; of these highlands there are mountains of gradual ascent and descent, composed of excellent soil, though rather light, and in some parts strong, and the timber chiefly maple, birch and beech, &c. In the extensive valleys that exist in the course of that tract, there are many patches of good land, well watered, and large meadows. In approaching Lake Temiscouata, the soil is of a dark mould, but immediately on the borders of the Lake only it is in many parts of a light sandy and gravelly nature. The Lake, which is conspicuous for its beautiful and picturesque sceneries, is about 22 miles in length, by the average breadth of a mile and a half, encompassed on all sides by highlands, gradually descending, and covered with woods down to its margin. The principal Rivers which empty themselves into this Lake, are, viz: the Namsgamskutesek, which flows out of Long Lake, is about two chains wide, gentle current, and is said to be navigable for boats and canoes; the Toledo, or Rivière au Canot, takes its source in a chain of small Lakes to the north-east of Temiscouata, and although rapid, is navigable for Canoes; Ashberusk River, which discharges itself at the head of the Lake, takes its source in a chain of small lakes in the ridge of mountains to the north-west, which divide these waters from those of the Trois Pistoles, and are only separated by a short portage. Previous to concluding this part of my description of the Lake, I will observe, that, together with extensive pineries that are found in abundance on and in the vicinity of this lake and the rivers, there is an essential advantage derived from the peculiar species of fish, namely, the toledo, the white fish, and salmon trout, but must distinguish the toledo trout, taken at the entrance of and in the river of the same name. It is very like the ordinary size codfish, and is taken in such quantities at a particular season, that the inhabitants of the lake and others, even from the Madawaska settlement, salt them for their use in the winter. And in respect to the several rivers which intersect the portage road, the principal are the St. Francis, taking its source in a small lake of the same name in the highlands, and falls into the river Saint John in a south-south-east direction. The Rivière Verte, which empties into the Saint Lawrence in a northerly course, is rapid, and not navigable, being obstructed by falls; also several branches of the Trois Pistoles, which are small, rapid, and not navigable.

Q. What extent of this part of the country is actually settled?

A. On proceeding from the last settlement on the Temiscouata road, at the ferry or new bridge in the depth of the Seiguiory of River du Loup, there are no settlements until you reach Green River, where there are about eight or ten, and altogether about 100 acres cleared; from thence the country is unsettled to the River Saint Francis, a distance of above eighteen miles, at which place there are two settlements, with about fifty acres cleared, and between this and Long's farm at Temiscouata, there are but a few abandoned houses, with from ten to twenty acres cleared. The settlement at Temiscouata Lake may consist of four houses, a saw-mill, and from seventy to eighty acres of clearing.

Q.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

Le Lieutenant-Colonel Bouchette, Arpenteur-Général de la Province, a paru devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous le Pays au Sud du Fleuve St. Laurent au delà des parties établies de cette Province, sur le Lac Temiscouata, jusqu'à la Ligne qui sépare cette Province de celle du Nouveau-Brunswick, et quels ont été vos moyens d'information?

R. J'ai quelque connoissance du Pays situé entre le Fleuve St. Laurent et le Lac Temiscouata, mais plus particulièrement de la communication entre cette Province et le Nouveau-Brunswick, étant passé plusieurs fois par cette partie du Pays et y ayant fait des Arpentages et ayant levé des Plans de toute cette route, et ayant en 1814 mesuré des Terres pour les Soldats vétérans licenciés, que j'ai placés à différentes places afin d'entretenir la communication, et en 1817 j'ai encore eu occasion de voir une grande partie du Pays à l'Ouest de la Rivière St. Jean en tirant la ligne de la source de la Rivière Ste. Croix jusqu'à celle de la Rivière Ristigouche, et je suis revenu à Québec par le Chemin du Portage.

Q. Y a-t-il dans ces endroits quelque étendue de terre susceptible de culture et quelle étendue?

R. Je croirois, au meilleur de ma connoissance, et autant que je puis estimer, que l'on pourroit trouver environ cent mille acres de terre susceptible de culture auprès et tout le long du Chemin du Portage depuis la Seigneurie de la Rivière du Loup jusqu'au Fief Temiscouata.

Q. Quelle est l'apparence du Pays, la nature du Sol, les espèces et descriptions de bois, les Lacs et Rivières, et leurs cours, leur grandeur, et jusqu'où sont-elles navigables dans cette étendue de Pays?

R. Après avoir monté les premières hauteurs derrière les Etablissemens sur le bord du Fleuve, de là jusqu'à la Rivière Verte, le terrein est généralement uni et d'une apparence fertile, composé d'une terre noire, mêlée de Sable en quelques endroits avec un fond de Glaise; le Bois est généralement de Hêtre, de Merisier, d'Erable et d'une quantité de Pin blanc, et de quelques Pins rouges. De là jusqu'à la Rivière Saint François le terrein est encore uni, mais extrêmement rocheux et d'une terre forte, les Bois sont de petits Peupliers, des Epinettes et des Broussailles; de là encore jusqu'à trois miles du Lac Temiscouata le terrein est inégal et interrompu par des hauteurs qui traversent le Pays dans la direction de Nord quart de Nord-Est et Sud quart de Sud-Ouest; parmi ces hauteurs il y a des Montagnes en pentes douces, d'un Sol excellent quoique léger; en quelques endroits la terre est forte: les Bois sont principalement de l'Erable, du Hêtre, du Merisier, &c. Dans les Vallées étendues qu'on y trouve il y a plusieurs morceaux de bonne terre bien arrosée, et de grandes Prairies. En approchant du Lac Temiscouata on trouve une terre noire, mais immédiatement sur le bord du Lac elle est en plusieurs endroits sablonneuse et graveleuse. Le Lac, qui est remarquable par ses beaux points de vue pittoresques, a environ vingt-deux miles de longueur sur un mile et demi de largeur l'un dans l'autre, et il est entouré de tous côtés de hauteurs en pente douce couvertes de bois jusqu'aux bords du Lac. Les principales Rivières qui se déchargent dans ce Lac sont le Namsgamskutesek qui sort du Long Lac, et a environ deux Chaînes de large, est peu rapide, et que l'on dit être navigable pour des Bateaux et Canots. Le Toledo ou la Rivière aux Canots prend sa source dans une Chaîne de petits Lacs au Nord-Est de Temiscouata, et quoique rapide elle est navigable pour des Canots. La Rivière Ashberusk qui se décharge à l'entrée du Lac, prend sa source dans une Chaîne de petits Lacs sur les Montagnes au Nord-Ouest, qui séparent ces eaux d'avec celles des Trois-Pistoles et ne sont séparées que par un portage. Avant de terminer cette partie de ma description du Lac, j'observerai qu'avec les Pinières étendues que l'on trouve sur les bords et dans le Voisinage de ce Lac et des Rivières on pourroit tirer un grand avantage d'une espèce particulière de Poisson, savoir, le Toledo, le Poisson blanc et la Truite saumonnée, mais surtout la Truite de Toledo que l'on prend à l'entrée et dans la Rivière de même nom. Elle est de la grosseur d'une Morue ordinaire, et l'on en prend en si grandes quantités dans certain tems de l'année, que les Habitans du Lac et même de l'Etablissement de Madawaska en salent pour l'hiver. Quant aux Rivières qui coupent le Chemin du Portage, les principales sont la Rivière Saint François, qui prend sa source dans un petit Lac du même nom dans les Montagnes, et tombe dans la Rivière Saint Jean, dans la direction du Sud-Sud-Est: la Rivière Verte qui se décharge dans le Fleuve Saint Laurent dans la direction du Nord; elle est très-rapide et n'est point navigable à cause de ses chûtes; et aussi plusieurs branches de la Rivière des Trois-Pistoles, qui sont petites, rapides et point navigables.

Q. Quelle étendue de cette partie du Pays est actuellement établie?

R. En allant du dernier établissement sur le chemin de Temiscouata à la Traverse ou au nouveau Pont dans la profondeur de la Seigneurie de la Rivière du Loup, il n'y a point d'établissement jusqu'à ce que vous arriviez à la Rivière Verte où il y en a environ huit ou dix, et environ cent acres de terres défrichées; de là il n'y a plus d'établissemens qu'à la Rivière St. François, à plus de dix-huit miles, où il y a deux établissemens avec environ cinquante acres défrichés. Entre cette dernière place et la Terre de Long à Temiscouata il n'y a que quelques Maisons abandonnées avec dix à vingt acres de défrichés. L'établissement du Lac Temiscouata peut consister en quatre Maisons, un Moulin à Scie et de soixante et dix à quatre-vingts acres de défrichés.

Appendix (U.) No. I.

19th Feby.

Q. Are there any and what Roads in the ſaid tract, and what is the ſtate thereof?

A. There is but one road, originally opened in 1783, which commences about 4¾ miles eaſt of Rivière des Caps, at the Saint Lawrence, and directs its courſe eaſtwards to Lake Temiſcouata, a diſtance of thirty-ſeven miles. The opening of this road was conſidered at that time of the greateſt importance for the conveyance of the Britiſh Mail from Quebec to Halifax. Notwithſtanding ſome endeavours to avoid the abrupt aſcents, deſcents and ſwamps, &c. which conſequently cauſe a number of windings and turnings of the road, and which obſtructions are greatly prevalent in this broken part of the country, ſtill they are frequently met with in the courſe of this route from Green River to within a mile or two of the lake, which render the uſe of carts or waggons entirely impracticable, and materially contribute to weary and fatigue the traveller. The road however from the St. Lawrence to the Green River, is ſomewhat better, and can admit of both theſe carriages. Having traverſed this road ſeveral times with attention, I am convinced that it might, by applying proper means, and deviating in many places from the preſent courſe, become as good a road as many within this Province; but it muſt be obſerved that capable ſettlers muſt be placed on the ſame, that it may be kept up in a good ſtate. The advantage of ſuch a proceeding ſpeaks for itſelf.

Q. What are the cauſes which, in your eſtimation, have contributed to advance or retard the ſettlement of the ſaid tract?

A. The cauſes, in my eſtimation, which have contributed to retard the ſettlement of that part of the country, I would claſs under the following heads:

1ſtly. From the diſadvantage of not having a practicable road throughout the portage, and a continued communication to New-Brunſwick.

2dly. From not having placed, on the firſt opening of the road, perſevering and able ſettlers, and too few a number to keep up ſuch an extenſive communication.

3dly. The doubts ariſing with reſpect to the exact limits of Lower-Canada and New-Brunſwick with the United States.

Robert Chriſtie, Eſquire, appeared before your Committee, and anſwered as follows:

Q. Are you acquainted with the Diſtrict of Gaſpé, and what have been your means of information?

A. I have viſited the Diſtrict of Gaſpé the laſt and preceding Summers, as Secretary to the Commiſſioners for inveſtigating the claims of the inhabitants to Lands, purſuant to an Act of the Legiſlature of this Province, of the 59th Geo. III. Chap. 3. My information on the ſtate of that Diſtrict is principally derived from perſonal obſervation, while employed on that ſervice.

Q What is the extent of cultivable ground in the ſaid Diſtrict?

A. If by cultivable ground is meant ground already cleared of timber, and ready for tillage, I ſhould eſtimate it upon the very loweſt computation at five thouſand acres. Upwards of five hundred claims have been received by the Commiſſioners; many of thoſe claims comprehend ſeveral lots, ſome of which are in a great meaſure cleared and under tillage, others are ſtill in foreſt; ſuppoſing then that at an average each claim may be eſtimated at about ten acres of cleared land, the total will be five thouſand acres; but judging from perſonal obſervation of the different tracts of cleared land in that Diſtrict under tillage, which I had occaſion to viſit in the diſcharge of my office, I am convinced that in eſtimating it at ten thouſand acres and upwards, I ſhould not exceed the truth.

Q. What is the face of the country, the nature of the ſoil, the kind and deſcription of timber, the lakes and rivers, and their courſes, the ſize of the ſame, and how far navigable within this Diſtrict?

A. The face of the country is various, in ſome parts it is rough and mountainous, occaſionally interrupted by deep and uneven vallies, here and there interſected with deep ravines; the high lands in ſome places are thinly clad with a ſtunted growth of ſmall wood, but moſt parts of the country are well covered with timber, ſuch as maple, beech, birch, pine, larch, white cedar, hemlock, &c. but there is little or no oak of conſequence. In the Bay des Chaleurs, the land from Port Daniel upwards to Maria, a tract of ſixteen or eighteen leagues, is level, well watered, and abounds with the beſt growth of hardwood; nor do I know of any part of Lower-Canada ſuperior to this tract of country in ſoil and climate. It produces the beſt of wheat and grain of all deſcriptions, and I have underſtood from the inhabitants, that rarely, if ever, has their grain ſuffered from blight or ruſt. The ſoil in this part of the Diſtrict is a friable red clay and loam, and this indeed, as far as fell within my obſervation, is the general character of the ſoil of the Diſtrict, except on the River Riſtigouche, where the land is of a richer deſcription. With reſpect to the Lakes in this Diſtrict, I know nothing, never having advanced any diſtance inland. The principal Rivers are thoſe which empty into the north-weſt and ſouth-weſt branches of Gaſpé Bay, the River St. John, at Douglaſs Town, in the ſame Bay, the River at Malbay, the Grand River, near Cape Deſpair, the Rivers Great and Little Pabos, Port Daniel, Eaſt, Nouvelle, Bonaventure, Great and Little Caſcapedia Rivers, and the Rivers Nouvelle and Riſtigouche, which laſt

Appendice (U.) No. I.

19e. Fév.

Q. Y a-t-il quelque Chemin dans ladite étendue; et quels Chemins, et en quel état ſont-ils?

R. Il n'y a qu'un chemin, qui a été ouvert en 1783, et qui prend au Fleuve Saint Laurent, à environ 4¾ miles Eſt de la Rivière des Caps, et va dans l'Eſt juſqu'au Lac Temiſcouata; il a environ trente-ſept miles. L'ouverture de ce Chemin étoit regardée alors comme de la plus grande importance pour le transport de la Malle d'Angleterre de Québec à Halifax. Malgré les efforts pour éviter les montées et deſcentes eſcarpées et les Marais, &c. ce qui rend le Chemin très-tortueux, néanmoins, dans le cours de cette route depuis la Rivière Verte juſqu'à un mile ou deux du Lac, on rencontre beaucoup de ces obſtructions qui ſont en grand nombre dans ces endroits, ce qui rend l'uſage des Charrettes ou Chariots entièrement impraticable, et contribue beaucoup à fatiguer les voyageurs. Le Chemin néanmoins depuis le Fleuve Saint Laurent eſt un peu meilleur et peut admettre ces deux eſpèces de voitures. Ayant traverſé ce Chemin pluſieurs fois et avec attention, je ſuis convaincu qu'en employant des moyens convenables et changeant en bien des endroits le cours du Chemin, on pourroit le rendre auſſi bon qu'aucun Chemin dans cette Province; mais il faut obſerver qu'il faudroit y établir des perſonnes capables afin qu'il fût entretenu en bon état. L'avantage d'un pareil procédé eſt évident de ſoi-même.

Q. Quelles ſont les cauſes qui, ſuivant vous, ont contribué à avancer ou retarder l'établiſſement de cette étendue de terre?

R. Les cauſes qui, ſuivant moi, ont contribué à retarder l'établiſſement de cette partie du Pays ſont comme ſuit:—

Premièrement—Le déſavantage de n'avoir point un Chemin praticable à travers le Portage et une Communication avec le Nouveau-Brunswick.

Secondement—De n'avoir point établi ſur le Chemin, lorsqu'il a été ouvert, des gens capables et perſévérans, et qu'on les a mis en trop petit nombre pour entretenir une Communication auſſi étendue.

Troiſièmement—Les doutes qui exiſtent au ſujet des limites exactes du Bas-Canada et du Nouveau-Brunswick avec les Etats-Unis.

Robert Chriſtie, Ecuyer, a paru devant votre Comité, et a répondu comme ſuit:—

Q. Connoiſſez-vous le Diſtrict de Gaſpé, et quels ont été vos moyens d'information?

R. J'ai viſité le Diſtrict de Gaſpé l'été dernier et l'été précédent, comme Secrétaire des Commiſſaires pour examiner les réclamations que les habitans faiſoient à des Terres, en conformité à un Acte de la Légiſlature de cette Province de la 59e. Geo. III. Chap. 3. La connoiſſance que j'ai de l'état de ce Diſtrict eſt principalement tirée de mes obſervations tandis que j'étois employé en cette qualité.

Q. Quelle eſt l'étendue de terre cultivable dans ledit Diſtrict?

R. Si par terre cultivable vous entendez terre dont on a ôté le bois et qui eſt préparée pour le labour, je l'eſtimerois au plus bas à cinq mille acres. Les Commiſſaires ont reçu plus de cinq cens réclamations; pluſieurs de ces réclamations comprennent pluſieurs Lots dont quelques-uns ſont en grande partie défrichés et en culture, d'autres en bois debout. Suppoſant donc que, l'une portant l'autre, chaque réclamation pût être eſtimée à environ dix acres de terre défrichée, le total ſera cinq mille acres, mais jugeant d'après mes propres obſervations des différentes étendues de terres défrichées dans ce Diſtrict et en culture, que j'ai eu occaſion de voir dans l'exécution de mon devoir, je ſuis convaincu qu'en les eſtimant à dix mille acres et au delà, je ne ſerois pas éloigné de la vérité.

Q. Quelle eſt l'apparence du Pays, la nature du Sol, l'eſpèce et la qualité du Bois, les Lacs et Rivières, et leurs cours et leur largeur et juſqu'où ſont-elles navigables, dans ce Diſtrict?

R. L'apparence du Pays eſt variée, en quelques endroits il eſt inégal et montueux, interrompu de tems à autre par des Vallées profondes et inégales, et coupé çà et là par des ravines profondes. Les Montagnes en quelques endroits ſont couvertes de petits Bois rabougris; mais la plus grande partie du Pays eſt bien couverte de Bois, tel qu'Erable, Hêtre, Meriſier, Pin, Sapin, Cèdre blanc, Pruche, &c. mais il y a peu ou point de Chêne de conſéquence. Dans la Baie des Chaleurs en montant du Port Dauiel à Maria, diſtance d'environ ſeize à dix-huit lieues, le terrein eſt uni, bien arroſé, et abonde en très-beau bois franc, et je ne connois aucune partie du Bas-Canada ſupérieure en ſol et en climat à cette étendue de Pays. Cet endroit produit le plus beau Bled et des Grains de toute eſpèce, et j'ai entendu dire aux habitans qu'il eſt rare, ſi même jamais cela arrive, que leur grain ſouffre de la nielle ou de la rouille. Le ſol dans cette partie du Diſtrict eſt une argile rouge friable et une terre graſſe, et autant que j'ai pu l'obſerver c'eſt la qualité générale du Sol de ce Diſtrict, excepté ſur la Rivière Riſtigouche où la terre eſt plus riche. Quant aux Lacs de ce Diſtrict je ne les connois point n'ayant jamais été avant dans les terres. Les principales Rivières ſont celles qui ſe déchargent dans les Branches Nord-Oueſt et Sud-Oueſt de la Baie de Gaſpé; la Rivière St. Jean à Douglass Town dans la même Baie; la Rivière à Malbaie; la Grande Rivière près du Cap d'Eſpoir; les Rivières Grand Pabos, Petit Pabos, Port Daniel, Eſt, Nouvelle, Bonaventure, Grande Rivière Caſcapedia, Petite Rivière

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

last is the principal River in the District, the other Rivers above mentioned, though considerable streams, are navigable only by boats or canoes; they may generally be compared in size to the St. Charles, the Chaudiere and the Jacques Cartier, near Quebec; they are sufficiently large and deep for rafting down pine timber from the interior of the country. The Ristigouche is navigable by schooners and even larger vessels, as far up as the Indian Village, which I suppose may be about fifteen or sixteen miles from the mouth of the River, or Maguacha Point, probably a little more or less. The Commissioners for the Gaspé Land Claims, Messrs. J. T. Taschereau and L. M. Juchereau Duchesnay, have made a Census and detailed Statistical Report of this District, to his Lordship the Governor in Chief, which, were a copy laid before this Committee, would afford much more correct and satisfactory information on the subject of the present enquiry, than my recollection enables me now to give, as they were the result of the joint observations of these Gentlemen, and of the most careful investigation of the reports of those who might be depended upon, in such instances as did not fall within their own immediate view.

Q. What are the Mineralogical and Fossil productions of the District?

A. My knowledge of mineralogy is so exceedingly superficial, that I must acknowledge myself wholly incompetent to speak as a mineralogist: I can therefore only speak as an ordinary observer of the different materials of this description which may strike the attention of the traveller. The District abounds with lime, particularly Gaspé Bay, the north shore of which is, from its entrance including Cape Gaspé upwards, a series of capes and precipices of the best lime stone. In the Bay of Chaleurs it is not so abundant, the coast in that part of the District exhibiting a chain of low capes of a red sandy stone, similar to that description of stone called pudding, which by the action of the sea and weather, falls and crumbles into fine gravel and sand. At and near Percé, in certain spots, the capes appear to be partly of variegated marble, and is composed of marine petrifactions. In New-Carlisle, at the distance of three or four miles from the sea side, at a small lake, is a bed of shell marle, said to be of a superior kind, and of which I have seen specimens. There are no doubt coal mines in several parts of this District; at Douglass Town, in Gaspé Bay, on the southern bank of the River St. John, I collected a small quantity of tarry and inflammable matter, which oozes in considerable quantity from the earth about high water mark, in colour and smell resembling coal tar, which I believe to be asphaltum, or some other species of bitumen; it is now deposited at the Museum of the Quebec Seminary. On digging the surface of the ground, I found a black coal coloured earth, and was informed by some of the inhabitants that pieces of coal had frequently been found about that place. In Gaspé Bay, and in the Bay of Chaleurs, at Paspebiac, I found several specimens of valuable pebbles, which have since, at my request, been wrought by a Lapidary in Quebec, by whom I am informed that they are of the most valuable Cornelian, Agate and Jasper, superior to any of the kind found in Europe, and equal to those of India.

Q. What extent of this District is actually settled?

A. The District, compared with its extent and capabilities, is very thinly settled, and that only along the sea coast, in places adapted to the fisheries, and where vessels can approach and anchor in safety for the purposes of traffic.

Q. What is the state of the Roads in the said District?

A. The state of the roads is exceedingly bad, and in many inhabited places the beach on the water side is the only practicable road.

Q. What are the causes which in your estimation have contributed to advance or retard the settlement of the said District?

A. The causes which have contributed to retard the settlement of this District, are various, but it appears to me they may principally be comprehended in the three following:

First.—The absolute want of titles to the lands upon which the people have for many years been established, and the consequent apprehension of the possessors, that they at some future day might be troubled in their possession. The inhabitants could not therefore improve those lands with cheerfulness, which they were not certain of enjoying. This cause may however now be considered as almost entirely removed, by the Act passed by the Legislature of the Province, to secure the inhabitants of that District in the possession and enjoyment of their lands, (59th Geo. III Chap. 3.)

Second.—The neglected state of the roads in the District, and the little attention paid to enforce the Road Laws. This may however in a great degree have resulted from the circumstance just above mentioned, and I should suppose, that as the people in that District are shortly to obtain their titles, according to law, more attention will be paid to this subject than heretofore, as they necessarily will then become more than ever interested in improving their old roads and opening new ones.

Third.—The defective system of Civil Judicature, as established by law for that District, and the omission for many years past to hold Courts of Quarter Sessions for the trial of misdemeanors and other offences cognizable in those Courts. The Provincial Judge for that District can only take cognizance in causes amounting to £20,

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

Rivière Cascapedia, et les Rivières Nouvelle et Ristigouche; cette dernière est la principale Rivière du District; les autres Rivières ci-dessus quoique assez considérables ne sont navigables que pour des bateaux ou des canots: on peut en général les comparer pour la largeur aux Rivières St. Charles, Chaudière et Jacques-Cartier près de Québec, elles sont assez larges et profondes pour descendre des Cageux de Pin de l'intérieur du Pays. La Rivière Ristigouche est navigable pour des Goëlettes et même pour de plus gros vaisseaux, jusqu'au Village Sauvage que je pense être à quinze ou seize miles de l'embouchure de la Rivière ou de la Pointe Maguacha, peut-être plus ou moins. Les Commissaires pour les Réclamations de Gaspé, Messieurs J. T. Taschereau et L. M. Juchereau Duchesnay, ont fait un Recensement et un Rapport Statistique détaillé de ce District pour Son Excellence le Gouverneur en Chef, lequel, s'il en étoit mis une Copie devant le Comité, donneroit des informations plus correctes et plus satisfaisantes à ce sujet que ma mémoire ne me met en état de donner maintenant, car c'est le résultat des observations réunies de ces Messieurs et de l'examen le plus soigneux des rapports de ceux sur lesquels ils pouvoient faire fond, dans les cas où ils n'ont pas pu faire des observations immédiates.

Q. Quelles sont les productions minéralogiques et fossiles du District?

R. J'ai une connoissance si superficielle de la Minéralogie que je dois m'avouer tout-à-fait incompétent à parler comme Minéralogiste. Je ne puis donc parler que comme un observateur ordinaire des différens matériaux de cette description qui peuvent attirer l'attention des Voyageurs. Le District abonde en Pierre à Chaux, surtout la Baie de Gaspé, dont le rivage Nord depuis son entrée y compris le Cap Gaspé en montant, est une suite de Caps et de Précipices de la meilleure Pierre à Chaux. Dans la Baie des Chaleurs elle n'est pas aussi abondante; la Côte dans cette partie du District n'est qu'une Chaîne de Caps bas de Pierre rouge et sablonneuse, semblable à l'espèce appellée Poudingue, qui, par l'action de la mer et de l'air, tombe en gravier fin et en sable. A Percé et aux environs, dans certains endroits les Caps paroissent être en partie de Marbre veiné composé de pétrifications marines. Dans New-Carlisle, à la distance de trois ou quatre miles de la Mer, à un petit Lac, il y a un Lit de Marne calcaire, que l'on dit être d'une espèce supérieure, et dont j'ai vu des échantillons. Il n'y a point de doute qu'il n'y ait des Mines de Charbon dans différentes parties de ce District; à Douglass-Town, dans la Baie de Gaspé sur la rive Sud de la Rivière Saint Jean, j'ai recueilli une petite quantité de matière goudronneuse et inflammable qui sort de la terre en grande quantité vers la haute marque de l'eau, et qui ressemble en couleur et en odeur au Goudron fait de Charbon de terre et que je crois être de l'Asphalte ou d'autre espèce de bitume. Je l'ai déposé au Musée du Séminaire de Québec. En creusant un peu la terre j'ai trouvé une terre couleur de Charbon et j'ai été informé par quelques-uns des habitans que l'on avoit fréquemment trouvé des morceaux de Charbon vers cet endroit-là. Dans la Baie de Gaspé et dans la Baie des Chaleurs à Paspébiac, j'ai trouvé plusieurs beaux petits Cailloux que j'ai fait travailler depuis par un Lapidaire à Québec qui m'a dit que c'étoient des plus belles Cornalines, Agates et Jaspes, supérieurs à aucune pierre de ces espèces que l'on trouve en Europe et semblables à celles des Indes.

Q. Quelle étendue de ce District est maintenant établie?

R. Le District, vû son étendue et sa capacité, est bien peu établi, et seulement sur la Côte, dans des endroits propres à la pêche et où les vaisseaux peuvent approcher et mouiller en sûreté pour faire le trafic.

Q. Quel est l'état des Chemins dans ledit District?

R. Les Chemins sont extraordinairement mauvais, et dans plusieurs endroits habités la grève sur le bord de l'eau est le seul Chemin praticable.

Q. Quelles sont les causes qui selon vous ont contribué à avancer ou retarder l'établissement dudit District?

R. Il y a plusieurs causes qui ont contribué à retarder l'établissement de ce District; mais il me paroît qu'on peut les comprendre dans les trois suivantes:—

Premièrement.—Le manque absolu de Titres aux Terres sur lesquelles les gens sont établis depuis bien des années, et la crainte où ils sont en conséquence qu'on ne les dérange un jour de leur possession. Les Habitans n'ont pas pu par conséquent travailler de bon cœur sur des terres dont ils n'étoient pas assurés de jouir. On peut néanmoins maintenant regarder cette cause comme presque entièrement éloignée par l'Acte passé par la Législature de cette Province pour assurer les Habitans de ce District dans la possession et la jouissance de leurs Terres, (59e Geo. III. Chap. 3.)

Secondement.—L'état négligé des Chemins dans le District, et le peu d'attention à mettre en force les Lois concernant les Chemins. Ceci néanmoins peut être résulté en grande partie de ce que je viens de mentionner, et je suppose, que, comme les gens de ce District vont bientôt obtenir leurs Titres suivant la Loi, on fera plus d'attention à ce sujet que ci-devant, car ils seront nécessairement alors plus intéressés que jamais à réparer leurs vieux Chemins et à en ouvrir de nouveaux.

Troisièmement.—Le défaut dans le systême de Judicature Civile tel qu'établi par la Loi pour ce District, et l'omission depuis plusieurs années des Cours de Sessions de Quartier pour la connoissance des diverses offenses qui sont du ressort de ces Cours. Le Juge Provincial pour ce District ne peut prendre connoissance que

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

£20, nor can he, as done in the other Diſtricts, iſſue Writs againſt real property for ſums exceeding £10 ſterling, by which creditors in this Diſtrict are more diſadvantageouſly ſituated than in other parts of Lower-Canada. For debts exceeding £20, ſuitors muſt come to the Quebec Courts. The delay and expenſe attending ſuits to be carried on at ſo great a diſtance from home, are frequently ſuch as to deter them from proſecuting, preferring rather to forego the debt altogether, or wait until it may pleaſe the debtor to diſcharge it. The diſadvantages under which the trade is placed in this reſpect, are very great, and diſcouraging to the merchants. The want of Criminal Courts, and Courts of Quarter Seſſions, for the trial of offenders againſt the laws, is productive of the moſt ſerious evils. The impunity of crime in that Diſtrict, for want of Criminal Courts, daily and hourly leads to a repetition of the moſt daring and atrocious outrages, inſomuch that no man in the Diſtrict may be ſaid to be ſecure in perſon or property. The complaints on this ſubject are loud, and I am convinced that this is one very material cauſe by which the improvement of the Diſtrict has been and ſtill is retarded.

Mr. Alexander Morriſon, of the City of Quebec, Cooper, appeared before your Committee.

Q. Are you acquainted with the River Saguenay, and what means had you of becoming acquainted with it?

A. I reſided three years at Tadouſſac, at the entrance of the River Saguenay. I have been up the River as far as Chicoutimy, which is 26 leagues, or thereabout, up this River. I was coming and going there for fourteen years.

Q. What is the ſize of this River?

A. This River is about half a league broad; a man of war can aſcend it for twenty-three leagues, and veſſels of a hundred tons burthen may go as far as Chicoutimy.

Q. What is the climate of the country about Lake St. Johns?

A. As far as I underſtand from travellers, it is much the ſame as that of Quebec.

Mr. M'Nicol, of Murray Bay, appeared before your Committee.

Q. Do you know the lands ſituate on the River Saguenay?

A. I have no other knowledge of that country than what I derive from the Voyageurs.

Q. How far is the River Saguenay navigable?

A. It is navigable for large veſſels for thirty leagues, and for ſmall crafts as far as Chicoutimy.

Q. Are there on both ſides of the River Saguenay lands fit for cultivation?

A. Yes; but I cannot ſay how far.

Q. What is the climate?

A. The climate is good there, and perhaps better than that of Quebec, becauſe of its weſtern expoſure.

Q. What is the ſoil?

A. The ſoil, generally ſpeaking, is good, and fit for cultivation, eſpecially at Haha Bay and Chicoutimy. I know the ſoil towards Lake St. Jean, where there formerly was a ſettlement of Jeſuits, is good, and that the climate is mild enough for melons to thrive there. It is ſaid to be the beſt climate in Lower-Canada.

Q. Do you poſſeſs any land or other property in that neighbourhood?

A. I am Co-Seignior of the Seigniory of Murray Bay, in right of my wife?

Q. Have you any knowledge of the quality of the timber in thoſe parts?

A. At Chicoutimy there is good white pine, white aſh, walnut, elm and beech.

Q. Do you know whether there are in your parts any young people who would like to ſettle on the River Saguenay, towards Lake St. Jean, and ſhould you not like yourſelf to have a Seigniory there?

A. If that part of the country were to be conceded, I am perſuaded there are a great many people in our parts who would like to ſettle there.

Richard Coughtrie, yeoman, of Valcartier, in the Seigniory of St. Gabriel, appeared before your Committee.

Q. When was the ſettlement of Valcartier commenced?

A. In the month of Auguſt 1816.

Q. What diſtance were the firſt clearings of Valcartier from the laſt Canadian ſettlements?

A. Two leagues.

Q. What was the ſtate of the roads previous to the commencement of that ſettlement, between the laſt Canadian ſettlements and this new eſtabliſhment?

A. There was no road paſſable for a cart, or even for a ſingle horſe, theſe two leagues, during the ſummer ſeaſon, by reaſon of the moraſſes and ſmall ſtreams which interſected this road; theſe being frozen in the winter, the Canadian ſettlers were enabled to go a diſtance of a league and a half this road, which they did for the purpoſe of getting wood.

Q. What extent of road was made by the Grantees of this tract?

A. Two thirds of a league.

Q.

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

que des Cauſes du montant de vingt Livres; et il ne peut pas, comme dans les autres Diſtricts, expédier de *Writ* contre des Immeubles pour une ſomme excédant Dix Livres Sterling, ce qui fait que les Créanciers, dans ce Diſtrict, ſont plus déſavantageuſement ſitués que dans les autres parties du Bas-Canada. Pour des dettes excédant vingt Livres il faut que les Plaideurs viennent aux Cours de Québec. Les délais et les frais des procès à pourſuivre à une auſſi grande diſtance ſont ſouvent tels qu'ils les détournent de pourſuivre; préférant abandonner entièrement la dette ou attendre qu'il plaiſe au débiteur de la payer. Il en réſulte un très-grand déſavantage pour le Commerce qui décourage le Marchand. Le manque de Cours Criminelles et de Seſſions de Quartier pour le procès de ceux qui contreviennent à la Loi produit les maux les plus ſérieux. L'impunité du crime faute de Cour Criminelle dans ce Diſtrict, conduit journellement et à toute heure à une répétition des violences les plus atroces, tellement que perſonne dans le Diſtrict ne peut ſe dire aſſuré dans ſa perſonne ou ſes biens. On ſe plaint fortement ſur ce ſujet, et je ſuis convaincu que c'eſt une des principales cauſes qui ont retardé et qui continuent à retarder l'avancement de ce Diſtrict.

Mr. Alexander Morriſon, Tonnelier, de la Cité de Québec, a paru devant Comité.

Q. Connoiſſez-vous la Rivière Saguenay, et quels ont été vos moyens d'information?

R. J'ai réſidé trois ans à Tadouſſac à l'entrée de la Rivière Saguenay. J'ai monté la Rivière juſqu'à Chicoutimy qui eſt à environ vingt-ſix lieues dans le haut de la Rivière. J'ai voyagé dans ces endroits pendant quatorze ans.

Q. Quelle eſt la largeur de la Rivière?

R. Cette Rivière a environ une demi lieue de large; un Vaiſſeau de Guerre peut y monter juſqu'à vingt-trois lieues, et les Vaiſſeaux de cent Tonneaux peuvent aller juſqu'à Chicoutimy.

Q. Quel eſt le climat du Pays vers le Lac St. Jean?

R. A ce que j'ai pu apprendre des Voyageurs c'eſt à peu près le même qu'à Québec.

Mr. M'Nicol, de Murray Bay, a paru devant votre Comité.

Q. Connoiſſez-vous les Terres ſituées ſur la Rivière Saguenay?

R. Je n'ai connoiſſance de ce Pays que par le rapport que j'en ai eu des Voyageurs.

Q. Quelle diſtance la Rivière Saguenay eſt-elle navigable?

R. Elle eſt navigable pour des Vaiſſeaux la diſtance de 30 lieues, et pour des Goëlettes juſqu'à Chicoutimy.

Q. Y a-t-il ſur les deux bords de la Rivière Saguenay des terres propres à la Culture?

R. Oui, mais je ne puis pas dire juſqu'à quelle diſtance.

Q. Quel eſt le climat?

R. Le climat y eſt bon, et peut-être meilleur que celui de Québec, à cauſe de ſon expoſition à l'Oueſt.

Q. Quel eſt le ſol?

R. Le ſol généralement parlant eſt bon et propre à la culture; particulièrement à la Baie des Haha, et à Chicoutimy. Je ſais que le ſol vers le Lac St. Jean, où il y avoit eu anciennement un Etabliſſement des Jéſuites, eſt bon, et que le climat y eſt aſſez doux pour que les Melons y viennent. On dit que c'eſt le meilleur climat du Bas-Canada.

Q. Poſſédez-vous quelques terres ou autre bien dans le Voiſinage?

R. Je ſuis Co-ſeigneur de la Seigneurie de Murray Bay, en conſéquence des Droits de ma femme.

Q. Avez-vous quelque connoiſſance quelle eſt la qualité du Bois dans ces endroits?

R. A Chicoutimy il y a de beau Pin blanc, du Frêne blanc, du Noyer, de l'Orme et du Hêtre.

Q. Savez-vous s'il y a chez vous des jeunes gens qui auroient envie de s'établir ſur la Rivière Saguenay vers le Lac St. Jean, et n'aimeriez-vous pas vous même d'y poſſéder une Seigneurie?

R. Si cette partie du Pays étoit à concéder, je ſuis perſuadé qu'il y auroit beaucoup de monde de chez nous, qui auroit envie de s'y établir.

Richard Coughtrie, Cultivateur, de Valcartier, dans la Seigneurie de St. Gabriel, a paru devant votre Comité.

Q. Quand a été commencé l'établiſſement de Valcartier?

R. Dans le mois d'Août 1816.

Q. A quelle diſtance des derniers Etabliſſemens Canadiens étoient les premières Terres défrichées de Valcartier?

R. A deux lieues.

Q. Quel étoit l'état des Chemins avant le commencement de cet établiſſement, entre les derniers Etabliſſemens Canadiens et ce nouvel Etabliſſement?

R. Il n'y avoit point de chemin dans ces deux lieues qui fût praticable pour une Charrette ou même pour un Cheval, durant l'été, à cauſe des Marais et des Coulées qui coupoient le Chemin; mais lorſque c'étoit gelé en hiver les Habitans Canadiens pouvoient aller à la diſtance d'une lieue et demie dans ce Chemin, ce qu'ils faiſoient pour aller chercher du Bois.

Q. Quelle longueur de Chemin a été faite par les Conceſſionnaires de ce morceau de Terrein?

R. Deux tiers de lieue?

Q.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Q. Did you at any time, and when, make a Statistical Table of this settlement?

A. Yes, I assisted in the making out one in the autumn of 1820, and at the request of the Grantees I made out another in the month of January, 1821, both of which I have in my possession.

Q. Will you transmit to the Committee these Statistical Statements?

Mr. Coughtrie then produced to the Committee the said Statistical Statements, which are as followeth:—

Names of Householders.	Houses.	Children.	Male.	Female.	Servants.	Males.	Females.	Horses.	Oxen.	Cows.	Hogs.	Lands cleared and clearing.
1st Concession.												
Richard Newman,												6
Wm. O'Hara,												6
Barnard O'Hara,												6
Patrick O'Hara,												4
Wm. M'Quillan,												8
John Carney,												7
Lieutenant Harvey,												16
James Carle,												6
Goff,	2	5	3	2							1	6
Watt,	2	7	2	5	1	1						10
2d Concession.	4	12	5	7	1	1					1	75
Ireland,	2	3	1	2				1		1	2	12
Ord,	1											4
David Johnson,	1											4
James Johnson,	1											3
3d Concession.	5	3	1	2				1		1	2	23
Francis Barnard,	2											1
Clement,	2											1
Edward Hunt,	2											1
John Johnson,	1											1
Pierre Renaud,	2	4	2	2							1	1
W. & B. O'Hara,	5	3	1	2	2	1	1	2	4	8	6	80
Wm. Brown,	1	7	3	4				1	4	3	2	62
M. Campbell,	2	4	3	1	2	2		2	1	3	5	50
J. O'Hara, Occupied by 4 Emigrant Families.	7	4		4								40
A. Buchanan,												10
Henry Patten,	3	3	2	1	2	2		1		4	3	30
John Mather,	2	3		3						2	1	20
Andrew Kerr,	2	2		2								1
Robert Goodfellow,	3											1
Mr. Neilson, River side,	1							1	2	7	2	35
Wm. White,	2				2	2		1	2	4	5	20
Wm. White,												4
Joseph Pierce,												4
John O'Hara,												4
Peter Dawsey,												4
4th Concession.	37	30	11	19	8	7	1	8	13	31	26	370
Paschal Mercier,	2	2	1	1						1	1	5
Mr. Pozer's Man,	2	6	4	2				2	2	1	6	50
Heney,	2	5	2	3	1	1		1	4	3	4	36
Wm. Corrigan,	1											9
John O'Neil,	2	3	1	2	3	3		1	4	6	4	30
Wm. Brown,												24
Richard Ward,	2	3	1	2	1	1		1		2	4	14
John Mather,												20
John Imrie,	2	2		2	5	5		1	3	9	6	40
Richard Coughtrie,	1							2			2	12
Edward Sweeney,	2	7	4	3	1	1			2	4		20
James Sweeney,	2	2	1	1	2	2				2		9
5th Concession.	18	30	14	16	13	13		8	15	28	27	260
Serjeant Major Wolff,					3	3						50
Captain Barrington,					1	1						6
John Lavery,												4
Richard Coughtrie,												5
John Sinclair,	4	2	1	1	1	1		1		1	2	25
John Imrie,												20
John M'Cartney,	2	4	1	3				1		3		8
J. B. Noreau,	2	2	1	1						1		6
James Sweeney,												4
Edward Sweeney,												6
Richard Ward,												4
John O'Neil,												20
Several Gentlemen, names unknown,												40
	8	8	3	5	5	5		2		5	2	198
6th Concession,												40

CONCESSIONS.	House Keepers.	Children.	Male.	Female.	Servants.	Male.	Female.	Horses.	Oxen.	Cows.	Hogs.	Lands cleared and clearing.
1st Concession,	4	12	5	7	1	1					1	75
2d Ditto,	5	3	1	2				1		1	2	23
3d Ditto,	37	30	11	19	8	7	1	8	13	31	26	370
4th Ditto,	18	30	14	16	13	13		8	15	28	27	260
5th Ditto,	8	8	3	5	5	5		2		5	2	190
6th Ditto,												40
	72	83	34	49	27	26	1	19	28	65	58	958
Lands cleared in the 5th Concession, adjoining 6th Concession,												20
											Arpents,	978

Total number of Souls, 182.

Q. Has there been any and what increase within the period alluded to?

A. There has been an increase of sixty souls; there are twenty houses and upwards. The increase of stock is not very considerable. There has been four hundred acres of land cleared and clearing.

Q. Did you act as agent for any individuals who contracted for the clearing of land there with emigrants?

A. Yes, I did.

Q.

Appendice (U.) No. I.

12e. Fév.

Q. Avez-vous en aucun tems fait une Table Statistique de cet Etablissement, et quand?

R. Oui, j'ai aidé à en faire une dans l'Automne de 1820, et à la réquisition des Concessionnaires j'en ai fait une autre dans le mois de Janvier 1821. Je les ai toutes deux en ma possession.

Q. Voulez-vous transmettre au Comité ces Tables Statistiques?

Mr. Coughtrie a alors produit au Comité lesdites Tables Statistiques, lesquelles sont comme suit:

Noms des Occupans.	Maisons.	Enfans.	Mâles.	Femelles.	Domestiques.	Mâles.	Femelles.	Chevaux.	Bœufs.	Vaches.	Cochons.	Terre défrichées.
1re. Concession.												
Richard Newman,												6
Wm. O'Hara,												6
Bernard O'Hara,												6
Patrick O'Hara,												4
Wm. M'Quillan,												8
John Carney,												7
Lieut. Harvey,												16
James Carle,												6
Goff,	2	5	3	2							1	6
Watt,	2	7	2	5	1	1						10
2e. Concession.	4	12	5	7	1	1					1	75
Ireland,	2	3	1	2				1		1	2	12
Ord,	1											4
D. Johnson,	1											4
James Johnson,	1											3
3e. Concession.	5	3	1	2				1		1	2	23
Frs. Barnard,	2										1	1
Clement,	2											1
Edward Hunt,	2											1
John Johnson,	1											1
Pierre Renaud,	2	4	2	2							1	1
W. & B. O'Hara,	5	3	1	2	2	1	1	2	4	8	6	80
Wm. Brown,	1	7	3	4				1	4	3	2	62
M. Campbell,	2	4	3	1	2	2		2	1	3	5	50
J. O'Hara, Occupée par 4 familles Emigrées,	7	4		4								40
A. Buchanan,												10
Henry Patten,	3	3	2	1	2	2		1		4	3	30
John Mather,	2	3		3						2	1	20
Andrew Kerr,	2	2		2								1
Robert Goodfellow,	3											1
Mr. Neilson, bord de la riv.	1							1	2	7	2	35
Wm. White,	2				2	2		1	2	4	5	20
Wm. White,												4
Jos. Pierce,												4
John O'Hara,												4
Peter Dawsey,												4
4e. Concession,	37	30	11	19	8	7	1	8	13	31	26	370
Paschal Mercier,	2	2	1	1						1	1	5
Mr. Pozer's man,	2	6	4	2				2	2	1	6	50
Heny,	2	5	2	3	1	1		1	4	3	4	36
Wm. Corrigan,	1											9
John O'Neil,	2	3	1	2	3	3		1	4	6	4	30
Wm. Brown,												24
Richard Ward,	2	3	1	2	1	1		1		2	4	14
John Mather,												20
John Imrie,	2	2		2	5	5		1	3	9	6	40
Richard Coughtrie,	1							2			2	12
Edward Sweeny,	2	7	4	3	1	1			2	4		20
James Sweeny,	2	2	1	1	2	2				2		9
5e. Concession.	18	30	14	16	13	13		8	15	28	27	260
Serjeant Major Wolff,					3	3						50
Capt. Barrington,					1	1						6
John Lavery,												4
Richard Coughtrie,												5
John Sinclair,	4	2	1	1	1	1		1		1	2	25
John Imrie,												20
John M'Cartney,	2	4	1	3				1		3		8
J. B. Noreau,	2	2	1	1						1		6
J. Sweeney,												4
E. Sweeney,												6
R. Ward,												4
John O'Neil,												20
Plusieurs Messieurs, dont les noms ne sont point connus,												40
	8	8	3	5	5	5		2		5	2	198
6e. Concession,												40

CONCESSIONS.	Tenanciers.	Enfans.	Mâles.	Femelles.	Domestiques.	Mâles.	Femelles.	Chevaux.	Bœufs.	Vaches.	Cochons.	Terre défrichées.
1re. Concession,	4	12	5	7	1	1					1	75
2e. ditto,	5	3	1	2				1		1	2	23
3e. ditto,	37	30	11	19	8	7	1	8	13	31	26	370
4e. ditto,	18	30	14	16	13	13		8	15	28	27	260
5e. ditto,	8	8	3	5	5	5		2		5	2	190
6e. ditto,												40
	72	83	34	49	27	26	1	19	28	65	58	958
Terres défrichées dans la 5e. Concession, joignant la 6e. Concession,												24
											Arpens,	978

Nombre Total d'ames, 182.

Q. Y a-t-il eu quelque augmentation depuis le tems dont vous parlez, et quelle augmentation?

R. Il y a eu une augmentation de 60 ames, il y a vingt maisons et au delà. L'augmentation des animaux n'est pas considérable; il y a eu quatre cens acres de défrichés.

Q. Avez-vous agi en qualité d'Agent pour aucun individu qui auroient contracté avec des Emigrés pour le défrichement de Terres?

R. Oui.

Q.

Appendix (U.) No. 1.

12th Feb.

Q. What is the number of emigrants, and the members of their families, and when did they arrive, and from what country came they?

A. Four men, three women, and four children, of the age of seven years; they arrived in the month of November, from Ireland; they were three Proteſtants, and one Catholic.

Q State minutely and particularly out of what fund, by what means and in what manner theſe individuals have been provided for, and what the nature of your duty as ſuch agent was?

A. The Gentleman who employed me, had, as I underſtood from him, been requeſted by the Emigrant Society of Quebec, to give to each of theſe four heads of families a job of ten acres, upon four ſeveral lots, to clear and fence, for four Gentlemen in Quebec, who had undertaken to employ theſe individuals for this purpoſe, in conſideration of the Committee of the Emigrant Society obtaining from the Commiſſioners of the Jeſuits' Eſtates a grant of theſe lots. My duty was to ſee that theſe individuals worked faithfully, and to take care that they ſhould be as little in advance as poſſible; to communicate from time to time with the principal reſpecting their wants, obtain ſupplies from time to time from Quebec or within the ſettlement, diſtribute them amongſt them, and keep juſt and true accounts.

Q. How were the purchaſes made?

A. The pork, which is the moſt expenſive article, was purchaſed by the barrel at the wholeſale price, the flour was bought in the market, and the fiſh from the wholeſale dealers.

Q. At what rate did theſe ſeveral articles ſtand to them?

A. At three pence the pound of pork, fiſh fourteen ſhillings a quintal, flour ten ſhillings and ſix pence a quintal, peaſe four ſhillings and ſix pence a buſhel. Theſe coſts conſtituted the whole amount of the advances, except bedding and blankets, which were alſo purchaſed at the loweſt prices.

Q. What was the amount to be paid to theſe emigrants, upon the fulfilment of each of their jobs?

A. Thirty pounds.

Q. Could the whole or what proportion thereof be earned during the winter ſeaſon?

A. One half thereof could be earned during the winter ſeaſon.

Q. Does this afford a fair proſpect of maintaining them by their labour?

A. Yes.

Q. What upon an average has been the amount of the advances you have been obliged to make to them up to this ſeaſon?

A. Upon an average about ſeven pounds.

Q. Is the value of their work equal to that ſum?

A. Not at the preſent time; the lateneſs of the ſeaſon, joined to a difficulty of finding out where the lands were which they were to clear, retarded them; they were likewiſe employed in building a houſe, and they were obliged to cut the under bruſhwood for the diſtance of about two miles, to make a path to their work.

Q. Do you think that an honeſt and induſtrious emigrant, obtaining a job of this nature, and a leaſe upon ſhares of the land cleared by him for a term of three years or more, would have a fair proſpect of ſupporting his family, and becoming himſelf ultimately a landholder?

A. Yes.

Q. I believe you are yourſelf an emigrant, and of what country?

A. Yes, I am from Scotland.

Q. How long have you been in this country, and how long have you been employed ſince your arrival here?

A. I have been three years in this country in May laſt. I came out as a hired farm ſervant to John Neilſon, Eſquire, of this City, and reſided with him in that capacity from the time of my arrival to the month of September 1819. Mr. Neilſon, to oblige me, had previouſly ſold to me at a moderate rate, a farm at Valcartier, upon which there was no clearing, of three arpents in front, upon thirty in depth, where I now reſide. I ſubſequently obtained from the Commiſſioners of the Jeſuits' Eſtates, in the month of November, 1819, in common with nine others, a lot of ground of three acres in front, by ſomewhat more than thirty acres in depth, in the fifth conceſſion.

Q. Is this the ſame fifth conceſſion which is mentioned in the Statiſtical Table which you laid before this Committee?

A. Yes.

Q. What is the deſcription of perſons who have ſo ſettled in the fifth conceſſion, what is their country, and from whence has been derived their means of ſubſiſtence ſince they have eſtabliſhed themſelves at Valcartier?

A. All, but one Canadian, are emigrants from Scotland and Ireland; five of them are Iriſhmen, four of them Scotchmen: they arrived here chiefly in the year 1818.

Q. Have they all a fair proſpect, by induſtry and honeſty, to become landholders, and to ſupport their families with the produce of their farms?

A. Yes.

Q. Are there any ungranted lands in that Seigniory adjoining the actual ſettlements, ſuſceptible of cultivation; and if ſo, how many lots?

A. I have reaſon to believe that there are five lots in the fifth conceſſion, about ten lots, or perhaps more, in the rear of the lands

Q. Quel eſt le nombre d'Emigrés et de leurs familles; quand ſont-ils arrivés, et de quel Pays ſont-ils venus?

R. Quatre hommes, trois femmes et quatre enfans de ſept ans. Ils ſont arrivés d'Irlande dans le mois de Novembre. Ils étoient trois Proteſtans et un Catholique.

Q. Détaillez particulièrement ſur quel fonds, par quel moyen, et de quelle manière il a été pourvu à ces individus; et quelle étoit la nature de votre devoir comme tel Agent?

R. Le Monſieur qui m'a employé avoit été prié, à ce que j'ai appris de lui, par la Société établie à Québec pour les Emigrés, de donner à chacun de ces quatre Chefs de familles une entrepriſe de dix arpens à défricher et clore ſur quatre différens Lots pour quatre Meſſieurs de Québec, qui avoient entrepris d'employer ces individus à cela, en conſidération de ce que le Comité de la Société des Emigrés avoit obtenu des Commiſſaires des Biens des Jéſuites une Conceſſion de ces Lots. Mon devoir étoit de veiller à ce que ces individus travaillaſſent fidèlement et qu'il leur fût avancé auſſi peu que poſſible, de communiquer de tems à autre avec le principal concernant leurs beſoins, d'avoir de tems à autre des proviſions de Québec ou dans l'Etabliſſement, de les diſtribuer entre eux et d'en tenir un compte vrai et fidèle.

Q. Comment étoient faits les Achats?

R. Le Lard, qui eſt l'article le plus diſpendieux, a été acheté au Quart au prix qu'il ſe vendoit en gros, la Farine a été achetée au marché, et le Poiſſon des Vendeurs en gros.

Q. A combien leur revenoit chaque article?

R. Le Lard à ſix Sols la Livre, le Poiſſon à quatorze Shelings le Quintal, la Farine à dix Shelings et demi le Quintal et les Pois à quatre Shelings et demi le Minot. Cela formoit tout le montant des avances, à l'exception des Lits et des Couvertes, qui étoient auſſi achetés au plus bas prix.

Q. Quelle ſomme devoit être payée à ces Emigrés à l'accompliſſement de chacune de leurs entrepriſes?

R. Trente Louis?

Q. Le tout pouvoit-il être gagné pendant l'hiver; ou bien quelle proportion?

R. Ils pouvoient en gagner la moitié pendant l'hiver?

Q. Ceci leur donne-t-il une perſpective de ſe maintenir par leur travail?

R Oui.

Q. Quel eſt le montant l'un dans l'autre des avances que vous avez été obligé de faire juſqu'à préſent?

R. Environ ſept Louis.

Q. Leur ouvrage vaut-il cette Somme?

R. Pas à préſent; la ſaiſon tardive, jointe à la difficulté de trouver où étoient les Terres qu'ils devoient défricher, les a retardés; ils ont auſſi été employés à bâtir une Maiſon, et ils ont été obligés de couper les brouſſailles à la diſtance d'environ deux miles pour ſe faire un ſentier pour aller à leur ouvrage.

Q. Penſez-vous qu'un Emigré honnête et induſtrieux, qui auroit une entrepriſe de cette eſpèce et un Bail pour trois ans ou plus de la Terre qu'il auroit défrichée, auroit une perſpective de ſoutenir ſa famille, et de devenir lui-même à la fin propriétaire?

R. Oui.

Q. Je crois que vous êtes vous-même un Emigré; de quel Pays?

R. Oui, d'Ecoſſe.

Q. Combien y a-t-il que vous êtes dans le Pays, et combien de tems avez-vous été employé depuis que vous êtes arrivé ici?

R. Il y a eu trois ans au mois de Mai dernier que je ſuis arrivé en ce Pays-ci. Je ſuis venu comme Fermier pour John Neilſon, Ecuyer, de cette Ville, et je ſuis reſté avec lui en cette qualité du moment de mon arrivée juſqu'au mois de Septembre 1819. Mr. Neilſon, pour m'obliger, m'avoit auparavant vendu, à un prix modique, une Terre à Valcartier, ſur laquelle il n'y avoit rien de défriché, contenant trois arpens de front ſur trente arpens en profondeur, et où je réſide actuellement. J'ai enſuite obtenu des Commiſſaires des Biens des Jéſuites, en Novembre 1819, en commun avec neuf autres, un Lot de terre de trois arpens de front ſur un peu plus de trente arpens en profondeur, dans la cinquième Conceſſion.

Q. Eſt-ce la même cinquième Conceſſion qui eſt mentionnée dans la Table Statiſtique que vous avez miſe devant le Comité?

R. Oui.

Q. Quelle eſt la deſcription des perſonnes qui ſe ſont ainſi établies dans la cinquième Conceſſion, de quel Pays ſont-elles, d'où ont-elles tiré leurs moyens de ſubſiſtance depuis qu'elles ſe ſont établies à Valcartier?

R. Tous, à l'exception d'un Canadien, ſont des Emigrés d'Ecoſſe et d'Irlande, cinq ſont Irlandois et quatre Ecoſſois. La plupart ſont arrivés en 1818.

Q. Ont-ils tous une perſpective de devenir, par leur induſtrie et leur honnêteté, propriétaires, et ſoutenir leurs familles avec le produit de leurs Terres?

R. Oui.

Q. Y a-t-il, dans cette Seigneurie, des Terres non-concédées joignant les Etabliſſemens actuels, ſuſceptibles de culture; et s'il y en a combien y en a-t-il de Lots?

R. J'ai lieu de croire qu'il y a cinq Lots dans la cinquième Conceſſion, environ dix Lots ou peut-être plus derrière les Terres con-

Appendice (U.) No. I.

12e Fév.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

lands granted to Doctor Blanchet, and four lots between the land used as woodlands and the land granted to Lewis Foy, Esquire.

Q. Have you any knowledge or information of the lands lying on the other side of the Jacques Cartier River, beyond the mountains by which that river is immediately skirted?

A. Yes.

Q. What is the quality of the same?

A. It is equal if not superior to the lands at Valcartier actually settled. Indeed, generally, the soil on that shore of the Jacques Cartier River is better than on this.

Q. Is it watered by any and what streams?

A. The River *aux Pins*, which runs in a southerly direction, and empties itself, at a distance of about five leagues, in the Lake Ontarietsi, which last lake is about five leagues in length, and discharges itself into the Jacques Cartier.

Q. In what length of time does an able bodied emigrant usually learn to chop wood and clear land, and build log houses and barns?

A. In about three months.

Mr. Angus Brownson, Timber Merchant, residing at Three-Rivers, appeared before your Committee, and answered as follows:—

Q. Are you acquainted with the Country lying beyond the settled Country on the St. Maurice?

A. Yes, I am.

Q. Is there any and what extent of cultivable ground within this tract? What is the face of the Country, the nature of the Soil, the kinds and description of Timber, the Lakes and Rivers, and their courses, the size of the same, and how far navigable within this tract, and what have been your means of information in these particulars?

A. In the month of August, 1818, I was induced, by information of there being Red Pine Timber fit for His Majesty's Navy, to go about 40 leagues up the River Saint Maurice, being authorized by Messrs. P. Patterson & Co. who had a licence from the Commissioners of His Majesty's Navy. I found the Timber answer my expectations, consequently proceeded in cutting and squaring and getting it down; finding some difficulty in getting up provisions, it induced me to cultivate in the month of June, 1819, a piece of land sufficient to sow twelve bushels of Oats, two bushels of barley, twenty bushels of potatoes, half an acre of turnips, and two bushels Timothy, which produced as well as could be expected, considering the state of the cultivation of the land, the Timber being cleared from the land at a late season of the year. I cannot exactly state what was the amount of the Crop, as I gave it to my Oxen and Horses, without its either being thrashed or measured. I planted Potatoes the next year, from which I also had a good Crop. Mr. Archibald Fairfield, who was engaged in the same business under the same licence, also sowed forty bushels of Oats, and thirty bushels of Potatoes for two successive years, from which he also had a handsome return. This sowing and planting was upon the Points and Islands of the River Saint Maurice, the uplands being high and rough, and not so readily cultivated at this place. Mr. Fairfield's sowing was partly twenty leagues and partly ten leagues below mine. He sowed as well on the high lands as on the low lands, the country not being so rough. My sowing was made at about forty leagues from Three-Rivers. From the opportunity I had of exploring the lands on the Saint Maurice, I am of opinion that these lands are susceptible of cultivation from the Forges of Saint Maurice, for fifteen leagues on each side of the River, and then the country becomes rough and mountainous. Above the above mentioned fifteen leagues, I saw many spots susceptible of cultivation, but these being too small, they would hardly admit of any considerable settlement. The first fifteen leagues the Timber is Maple, Beech, Elm, Ash, Butternut, Red Pine, White Pine, Spruce, Balsam, White and Black Birch. The Timber above this part of the River and on the more rough and mountainous parts, consist on the mountains principally of White Birch and small Red Pine, on the more even parts of it the Timber is much the same as on the first mentioned fifteen leagues. For the first fifteen leagues the soil is various. On the smoothest and best part of the Country it is loam, with a small coat of black soil, and much the same as in the Eastern Townships. The Hills are more rocky than the Lower Lands. Above these fifteen leagues the soil on the small cultivable spots, is much the same as below, but the mountains are rocky and hardly cultivable. The course of the River is generally from north to south, inclining a little to the east, and it is navigable for five leagues from the Town of Three-Rivers to the Portage *Gabelle*. I do not recollect the length of the Portages, nor the height of the Falls, not having my memorandums with me, which I took when I travelled through that part of the country, these being at Three-Rivers, but I will send them on my arrival. From the Portage *Gabelle*, about one mile to Portage *aux Grès* is navigable, and from thence about a league and one half to Portage *Shawinigan*, is again navigable for Bateaux, from thence to *aux Hêtres*, a league and a half from *aux Hêtres* to *Grand'Mère* about four miles, from thence to *Petit-Pile* about four miles, from thence to *Grand-Pile* about a league. The Saint Maurice from *Grand-Pile* for twenty-six leagues is navigable for Bateaux to the Portage of the

Tuque

Appendice (U.) No. I.

12e. Fév.

concédées au Docteur Blanchet, et quatre Lots entre la Terre employée comme Terre à Bois et la Terre concédée à Lewis Foy, Ecuyer.

Q. Avez-vous quelque connoissance ou information sur les Terres qui sont de l'autre côté de la Rivière Jacques-Cartier au delà des Montagnes qui bordent immédiatement cette Rivière?

R. Oui.

Q. Quelle en est la qualité?

R. Elles sont égales si non supérieures aux Terres de Valcartier actuellement établies. Et généralement le Sol est meilleur de l'autre côté de la Rivière Jacques-Cartier que de celui-ci.

Q. Le Terrein est-il arrosé par quelques courans d'eau, et par quels?

R. La Rivière aux Pins qui descend dans le Sud et se décharge, à la distance d'environ cinq lieues, dans le Lac Ontarietsi qui a environ cinq lieues de long et se décharge dans la Rivière Jacques-Cartier.

Q. En combien de tems un Emigré robuste apprend-il ordinairement à bûcher, à défricher et à bâtir des Maisons et Granges de pièces sur pièces?

R. Dans environ trois mois.

Mr. Angus Brownson, Marchand de Bois résidant aux Trois-Rivières, a paru devant votre Comité, et a répondu comme suit:

Q. Connoissez-vous le Pays au delà des Etablissemens sur la Rivière Saint Maurice?

R. Oui, je le connois.

Q. Y a-t-il aucune étendue de Terre cultivable dans ces endroits, et quelle étendue? Quelle est l'apparence du Pays, la nature du Sol, les espèces et la qualité du Bois, les Lacs et les Rivières, leurs cours et leur grandeur; jusqu'où les Rivières sont-elles navigables, et quels ont été vos moyens d'information sur ces objets?

R. Ayant été informé, dans le mois d'Août 1818, qu'il y avoit là du Pin rouge bon pour la Marine de Sa Majesté, cela me porta à monter environ quarante lieues dans la Rivière St. Maurice, y étant autorisé par Messrs. P. Paterson & Co. qui avoient une Licence des Commissaires de la Marine de Sa Majesté. Je trouvai que le bois répondoit à mes désirs, et en conséquence je me mis à en couper, en équarrir et le descendre; trouvant des difficultés à monter des provisions, je me mis, dans le mois de Juin 1819, à cultiver assez de terre pour semer douze minots d'Avoine, deux minots d'Orge, vingt minots de Patates, un demi acre de Navets et deux minots de Mil, qui produisirent autant qu'on pouvoit l'espérer, vû l'état de culture de la Terre. La terre ayant été défrichée tard, je ne puis pas dire exactement quel étoit le montant de la récolte, car je la donnai à manger à mes Bœufs et à mes Chevaux sans rien battre ni mesurer. Je plantai des Patates l'année suivante dont j'eus aussi une bonne récolte. Mr. Archibald Fairfield, qui étoit engagé dans les mêmes affaires et sous la même licence, sema aussi, pendant deux années successives, quarante minots d'Avoine et trente minots de Patates, dont il eut aussi une bonne récolte. Ces Semences furent faites sur les Pointes et les Iles de la Rivière St. Maurice, les terres en profondeur étant hautes et inégales, et n'étant pas aussi aisées à cultiver que dans ces endroits. Les Semences de Mr. Fairfield étoient partie à vingt lieues et partie à dix lieues au dessous des miennes. Il avoit semé tant sur les terres élevées que sur les basses, car elles n'étoient pas aussi inégales. Mes Semences étoient à la distance de quarante lieues des Trois-Rivières. D'après les occasions que j'ai eues de visiter les Terres sur la Rivière St. Maurice je suis d'opinion que ces Terres sont susceptibles de culture de chaque côté de la Rivière jusqu'à quinze lieues au dessus des Forges St. Maurice, et ensuite le terrein devient inégal et montueux. Au dessus de ces quinze lieues j'ai vu plusieurs endroits susceptibles de culture, mais comme ils sont peu étendus ils admettroient à peine un établissement considérable. Dans les quinze premières lieues le Bois consiste en Erable, Hêtre, Orme, Frêne, Noyer tendre, Pin rouge et blanc, Epinette, Sapin, Bouleau et Merisier. Le Bois au dessus de cette partie de la Rivière et sur la partie la plus inégale et montueuse consiste principalement en Bouleaux et en petits Pins rouges sur les montagnes, et dans les endroits les plus unis le Bois est à peu près le même que dans les premières quinze lieues. Dans ces quinze premières lieues le sol est varié: dans la partie la plus unie et la meilleure c'est de la terre grasse avec une petite couche de terre noire à peu près comme dans les Townships de l'Est. Les côtes sont plus rocheuses que les terres basses. Au dessus de ces quinze lieues, le sol sur les petits endroits cultivables est à peu près comme en bas, mais les montagnes sont rocheuses et à peine cultivables. Le cours de la Rivière est généralement du Nord au Sud inclinant un peu vers l'Est, et elle est navigable l'espace de cinq lieues des Trois-Rivières jusqu'au Portage *Gabelle*. Je ne me rappelle pas la longueur des Portages ni la hauteur des chûtes, n'ayant point sur moi les notes que j'ai prises lorsque je suis passé par ces endroits; je les ai laissées aux Trois-Rivières, je les enverrai lorsque j'y serai arrivé. Depuis le Portage *Gabelle* il y a environ un mile navigable jusqu'au Portage *aux Grès*, et de là environ une lieue et demie jusqu'au Portage *Shawinigan*, de là la Rivière est navigable pour des bateaux jusqu'aux *Hêtres* une lieue et demie, des *Hêtres* jusqu'au Portage de la *Grand'Mère* environ quatre miles, de là jusqu'au Portage *Petit-Pile* environ quatre miles, de là au Portage *Grand-Pile* environ une lieue. La Rivière St. Maurice,

e depuis

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Tuque, with a gentle current, with the exception of a few small Rapids.

The River Saint Maurice is entirely navigable for Bateaux, with the exception of the above mentioned seven portages, of which to the best of my recollection the shortest is about two acres, and the longest about nine acres.

There are a number of small Lakes, from which there arise small Rivers and Brooks, which discharge themselves into the Saint Maurice, but which are not navigable. But there are some larger Rivers which discharge themselves into the Saint Maurice, which are able to carry canoes; the first is the River which falls into the Saint Maurice at the Portage of *Shawinigan*, the next is the River *Mickinack*, about nineteen leagues from Three-Rivers, on the east side of the River, the next and largest one is the *Mattouin*, which is about one fourth of the size of the Saint Maurice, running from west to east, and falling into the Saint Maurice about twenty three leagues above Three-Rivers, on the west side of the River; this River is of considerable length. The next River is the River *aux Rats*, where there are some buildings belonging to the North-West Company, which are now deserted, about thirty-three leagues above Three-Rivers. Then comes *la Rivière Croche*, about thirty-eight leagues from Three-Rivers, on the east side of the Saint Maurice.

Above the River *aux Rats* about ten acres, there is a small one nearly as big as the River *aux Rats*, which falls into the Saint Maurice.

From the River *Mattouin* upward, mountains in many places come quite down to the shore, and are rocky, and some of them high. I can be positive in saying that the River Saint Maurice is navigable for about forty leagues, having ascended it myself in a Bateau that distance. We also drove up twenty-eight oxen in the summer on the banks, and on shore. In the winter 1819, we had about sixty train loads of Provisions going up the River, all the way on the ice, with the exception of the Portages, partly as far as twenty leagues, and partly as far as forty leagues. I was in this part of the Country early in the spring and late in the fall, and I observed that the frost was not earlier in the fall nor later in the spring than at Three-Rivers, and in the winter there was less Snow in that part than at Three-Rivers. I have made these observations myself for two years. I have never been more than four miles back in the interior, leaving the Saint Maurice, but from the appearance of the Country on both sides of the River, for fifteen leagues above Three-Rivers, I am of opinion that there is extent of land on both sides so as to admit of large Settlements.

I have been in rear of Berthier, and have ascended the Assomption River, I also ascended the Champlain.

Q. To the best of your knowledge and judgment, do you think that there are any and what Waste Lands of the Crown susceptible of cultivation, lying in the rear of Champlain, Cap de la Magdeleine, Three-Rivers, Pointe du Lac, Machiche, River du Loup, Maskinongé, St. Cuthbert and Berthier?

A. My opinion is that, for forty-five miles from the Saint Lawrence, in the rear of the settlements in the above mentioned parishes, the greater part is susceptible of cultivation. This opinion is founded upon personal observation of the lands in the rear of Champlain, of the lands on the borders of Saint Maurice, and the lands in the rear of Berthier.

Q. What are the Boundaries of the Seigniory of Le Cap de la Magdeleine, and what is its extent?

A. It is bounded in front by the Saint Lawrence, on the west by the Saint Maurice, two leagues in front, and twenty in depth.—The Saint Maurice abounds with Fish; we caught and took in *Seines* and with hooks, Bass, Pike, Pickerel, Trout, the White Fish, such as they take it in Lake Ontario, and which is not met with in the Saint Lawrence; and there is likewise a sort of fish called *Ouatassa*, the English nor French name whereof, I do not know, weighing from one to two pounds, most of these, particularly the pickerel, are of a superior quality and flavour. When the canoes stopt in the evening, we found no difficulty in taking what fish we wanted for our supper, whilst the effects were taken out of the canoes, and fire was making by the men. There are Moose-Deer, Beaver, Otter and Rabbits in very great abundance, so much so, that we had no difficulty whatever to take so many as we wanted for twenty men; there are also some Ducks, but not many.

Q. To what extent do the actuel Settlements in the Seigniory of Le Cap de la Magdeleine extend?

A. There is one Concession of forty arpents wholly settled, and one of twenty arpents partly settled; and five or six houses upon the Saint Maurice, below the Forges.

Q. What part of the Seigniory of Cap de la Magdeleine do you think would be best situated for a new Settlement, and what extent of ground would be found therein susceptible of cultivation? and are there any and what obstacles to be surmounted to effect such settlement?

A. Not having explored the rear of the Cap de la Magdeleine, and having no means of judging of the extent of good land in it, except of what I saw on ascending the Saint Maurice, as stated above, I cannot venture to offer the Committee any conjecture as to the extent of good land there; if upon enquiry, a Settlement was

depuis le Portage *Grand-Pile* est navigable l'espace de vingt-six lieues jusqu'au Portage de *La Tuque*, et elle a un courant modéré, à l'exception de quelques petits rapides.

La Rivière St Maurice est entièrement navigable pour des bateaux à l'exception des sept Portages ci-dessus mentionnés, dont le plus court, autant que je puis me rappeller, a environ deux arpens et le plus long environ neuf arpens.

Il y a un nombre de petits Lacs d'où sortent des petites Rivières et des Ruisseaux qui se dechargent dans la Rivière St. Maurice, mais qui ne sont point navigables Il y a des Rivières plus grandes qui se déchargent dans la Rivière St. Maurice, qui peuvent porter des Canots; la première est celle qui tombe dans la Rivière St. Maurice au Portage *Shawinigan*, ensuite la Rivière *Mickinack* à environ dix-neuf lieues des Trois-Rivières sur le côté Est de la Rivière, la suivante et la plus grande est la Rivière *Mattouin* qui a environ un quart de la largeur de la Rivière St. Maurice et va de l'Ouest à l'Est et tombe dans la Rivière St. Maurice environ vingt-trois lieues au dessus des Trois-Rivières du côté Ouest de la Rivière; cette Rivière est d'une longueur considérable. La suivante est la Rivière *aux Rats*, où il y a quelques bâtisses appartenant à la Compagnie du Nord-Ouest, qui sont maintenant abandonnées; cette Riviere est à environ trente-trois lieues des Trois-Rivières. Vient ensuite la *Rivière Croche* à environ trente-huit lieues des Trois-Rivières, sur le coté Est de la Rivière St. Maurice.

Depuis la Rivière *Mattouin* en montant, il y a des montagnes en bien des endroits jusqu'au rivage, qui sont rocheuses, et quelques-unes bien hautes. Je puis dire positivement que la Rivière St. Maurice est navigable environ quarante lieues, l'ayant montée moi-même en bateau jusqu'à cette distance. Nous avons aussi monté vingt-huit Bœufs dans l'été sur les bords de la Rivière. Dans l'hiver de 1819 nous avons monté environ soixante Trainées de Provisions toujours sur la glace, à l'exception des Portages, partie à vingt lieues partie à quarante lieues. J'ai été dans cette partie du Pays de bonne heure au printems et tard en automne, et j'ai observé que la gelée n'étoit pas plus à bonne heure en automne ni plus tard dans le printems qu'aux Trois-Rivières. J'ai fait ces observations pendant deux années. Je ne me suis jamais éloigné de la Rivière St. Maurice plus de quatre miles dans l'intérieur, mais d'après l'apparence du Pays des deux côtés de la Rivière, quinze lieues au-dessus des Trois-Rivières, je suis d'opinion qu'il y a assez de terre des deux côtés pour y faire de grands établissemens.

J'ai été derrière Berthier et j'ai monté la Rivière L'Assomption ainsi que la Rivière Champlain.

Q. Au meilleur de votre connoissance et jugement pensez-vous qu'il y ait des Terres incultes de la Couronne susceptibles de culture derrière Champlain, le Cap de la Magdeleine, les Trois-Rivières, la Pointe du Lac, Machiche, la Rivière du Loup, Maskinongé, St. Cuthbert et Berthier, et combien?

R. Je suis d'opinion que la plus grande partie des Terres derrière les Etablissemens dans ces Paroisses sont susceptibles de culture jusqu'à quarante-cinq miles du Fleuve St. Laurent. Cette opinion est fondée sur des observations que j'ai faites sur les Terres derrière Champlain, sur les bords de la Rivière St Maurice et derrière Berthier.

Q. Quelles sont les limites de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, et quelle en est l'étendue?

R. Elle est bornée en front par le Fleuve St. Laurent, à l'Ouest par la Rivière St. Maurice; elle a deux lieues de front sur vingt de profondeur.—La Rivière St. Maurice abonde en poisson; nous avons pris dans des Seines et à l'Hameçon de l'Achigan, des gros et petits Brochets, de la Truite, du Poisson blanc tel qu'on en prend dans le Lac Ontario et qu'on ne trouve point dans le Fleuve St. Laurent. Il y a aussi une autre espèce de Poisson appellé *Ouatassa*, dont je ne sais ni le nom François ni le nom Anglois, lequel pese d'une à deux livres La plupart de ces Poissons, surtout le petit Brochet, sont d'une qualité et d'un goût supérieurs. Lorsque les Canots arrêtoient le soir, nous n'avions point de peine à prendre le Poisson qu'il nous falloit pour notre souper tandis qu'on déchargeoit les Canots et que les gens faisoient du feu Il y a des Chevreuils, des Castors, des Loutres et des Lièvres, et des Perdrix en très-grande abondance, tellement que nous n'avions point de peine à en avoir ce qu'il nous en falloit pour vingt hommes; il y a aussi des Canards. mais ils ne sont pas abondans.

Q. Jusqu'où s'étendent les Etablissemens actuels dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine?

R. Il y a une Concession de quarante arpens entièrement établie, et une de vingt arpens établie en partie, et cinq ou six maisons sur la Rivière St. Maurice, au-dessous des Forges.

Q. Quelle partie de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine croyez-vous la mieux située pour un nouvel Etablissement, et quelle étendue de terrein y trouveroit-on susceptible de culture? Et y a-t-il des obstacles à surmonter pour effectuer cet Etablissement, et quel obstacle?

R. N'ayant point visité les derrières de la Seigneurie du Cap de la Magdeleine, et n'ayant aucun moyen de juger de l'étendue de bonne terre qu'il peut y avoir, excepté ce que j'ai vu en montant la Rivière St. Maurice comme j'ai dit ci-dessus, je ne puis hasarder d'offrir au Comité aucune conjecture sur l'étendue de bonne

Appendice (U.) No. I.

12e Fév.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

was to be effected in the rear of the actual Settlements in that Seigniory, I apprehend that the best course would be to continue the road on the western side of the Saint Maurice, which leads from Three-Rivers to the Forges, being a distance of about three leagues, to continue that road to a point opposite the place in the Seigniory of Cap de la Magdeleine, where the new Settlement was to be effected, and communicate therewith by means of a Ferry. By this means settlements might be effected on both sides of the Saint Maurice, and one leading road, whereof three leagues are already made, would enable both Settlements to communicate with Three Rivers.

Q. Is there any and what interval of ground not susceptible of cultivation, between the Forges of Saint Maurice, and the cultivable ground of which you have already spoken?

A. Yes, about a league.

Q. Are there any and what number of Islands, and of what extent, in that part of the River Saint Maurice which you have explored, and of what quality of land?

A. There are fourteen or more small Islands from one to fifty acres in extent, about one half of these is good land and the largest are better than the smaller.

Michel Prevost, Esquire, one of the Members of this House, gave the following information :—

Q. Where do you live?

A. I have lived forty years in the village of Saint Jacques, situate in the rear of the village of L'Assomption, and four leagues north of the River Saint Lawrence.

Q. Have you had occasion to examine the lands situate in the rear of the Seigniory of Saint Sulpice?

A. Yes, for about three leagues. I do not know the name of the Township. No part of that Township is settled yet, with the exception of one English Family, which has been there since the Spring of 1820. At the end of those three leagues, there is a chain of Mountains, and beyond those Mountains, are rich meadows, on which some persons without any right whatever, have mown upwards of six thousand bundles of Hay. These Meadows are upwards of three leagues in extent. There are also two or three Lakes upon those mountains which abound in Fish.

These lands which are very fit for cultivation extend upwards of six leagues. The kind of wood produced there, is hard wood, Oak, Pine, and a great quantity of Maple. Fifty thousand pounds weight of Sugar and upwards, are made there annually. A number of Saw Mills might be erected there at the outlet of those Lakes. There are good Roads open as far as the Township.

Q. Would the youth of your parts desire to settle on those lands, and what prevents their so doing?

A. I believe many of them would settle there, because the whole Seigniory is already settled. Some of them had settled there, but having lost their Settlements, by means of the persons who have obtained Grants from the Crown, the others in disgust have avoided doing the same thing. They are besides given to understand that it is very difficult to obtain any, and that no survey has as yet taken place.

Jacques Deligny, Esquire, one of the Members of this House, gave your Committee the information following :

Q. Where do you reside?

A. At the village of Berthier, in the Seigniory of Berthier.

Q. Do you know the Crown Lands, in the rear of that Seigniory?

A. Yes, those called the Township of Rawdon and Kildare, the latter especially.

Q. What is the nature and quality of the soil in the Township of Kildare.

A. Most of the lands are susceptible of cultivation. There are some rocks. From what I have heard from all those who have visited the spot, the soil is a grey earth and clay, covered with black mould. Some other parts are yellow and sandy earth fit for Agriculture. The part of this Township granted to the late Mr. Vondenvelden, has been about ten years settled. The kind of wood in this Township is in great part hard wood. The rest of the Township is, in a state of nature, with the exception of some acres which are cultivated by the Inhabitants of the Parish of St. Paul, who had no title. This was chiefly in hollows or meadows. The reason why those Crown Lands are not, as yet settled, is, that the inhabitants do not know who to apply to for them, although they are in great want of them, and have already made repeated applications to the Government on this subject, without success. To such a degree are many of the inhabitants in want of lands, as even to have offered to purchase wood lands from the Seignior, but have been refused. To my knowledge many inhabitants, who have applied to the Seignior of Sainte Elizabeth, for lands in that Seigniory, have not succeeded in obtaining a grant of them; the Seignior saying he could not at the time grant them. They lease to them, however, tracts covered with Maple (des Sucreries) at the rate of twelve pounds of sugar, for every hundred Maple Trees.

The Township of Rawdon, is separated from that of Kildare, by the Seigniory of Ramesay. Mr. Antrobus has no title to that Township, although he is in possession of it, and leases extensive Maple tracts (Sucreries) in that Township. The lands in that Township are very fit for cultivation, especially in the neighbourhood of the Lakes, which are in that Township. As yet, no part is settled.

Alexis Moussaux, Esquire, a Member of this House, gave the information following :—

That he knows the Townships of Kildare and Rawdon. Mr. Antrobus is in possession of the latter, and lets tracts covered with Maple, (Sucreries) but does not grant any land. The refusal of the Seigniors of Berthier to concede lands in the rear of their Seigniory, is the occasion

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

bonne terre qu'il peut y avoir. Si, après des informations prises, on vouloit effectuer un Etablissement derrière les Etablissemens actuels de cette Seigneurie, je crois que le meilleur moyen seroit de continuer le Chemin sur le côté Ouest de la Rivière St. Maurice qui conduit des Trois-Rivières aux Forges, qui est d'environ trois lieues, de continuer ce Chemin jusqu'à quelque endroit vis-à-vis la place dans la Seigneurie du Cap de la Magdeleine où l'on voudroit faire le nouvel Etablissement, et y communiquer par le moyen d'une traverse. Par ce moyen on pourroit faire des Etablissemens des deux côtés de la Rivière St. Maurice, et avoir un Chemin dont trois lieues sont déjà faites, ce qui mettroit les deux Etablissemens en état de communiquer aux Trois-Rivières.

Q. Y a-t-il quelque intervalle de terre non susceptible de culture, entre les Forges de St. Maurice, et les Terres cultivables dont vous avez déjà parlé, et quel intervalle?

R. Oui, environ une lieue.

Q. Y a-t-il quelques Iles dans cette partie de la Rivière St. Maurice que vous avez visitée? Combien y en a-t-il, de quelle grandeur sont-elles, et quelle est la qualité de la terre?

R. Il y a quatorze petites Iles ou plus, contenant d'un à cinquante acres. Environ la moitié est de bonne terre, et les grandes sont meilleures que les petites.

Michel Prevost, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, a donné les informations suivantes :

Q. Où faites-votre résidence?

R. Je demeure depuis 40 ans dans la Paroisse de St. Jacques, située derrière le Village de L'Assomption et à quatre lieues au nord du Fleuve St. Laurent.

Q. Avez vous eu occasion d'examiner les terres situées derrière la Seigneurie de St. Sulpice?

R. Oui, pour l'espace d'environ trois lieues. Je ne connois pas le nom du Township. Aucune partie de ce Township n'est encore habitée, à l'exception d'une famille angloise qui y est depuis le Printems 1820. Au bout de ces trois lieues il y a une chaîne de montagnes, et au-dessus de ces montagnes sont des prairies superbes où des particuliers qui n'y ont aucun droit y ont fauché, ma à connoissance, plus de six milliers de foin. Ce sont des prairies qui ont plus de trois lieues d'étendue. Il y a aussi deux ou trois Lacs sur ces montagnes, ils sont très-poissonneux. Ces terres, qui sont très-propres à la culture, s'étendent à plus de six lieues. L'espèce de Bois dans ces endroits est du Bois franc, du Chêne, du Pin et beaucoup d'Erables. On y fait plus de 50,000 livres de Sucre tous les ans. On pourroit établir un nombre de Moulins à Scie à la décharge de ces Lacs. De beaux et bons Chemins sont ouverts jusqu'au Township.

Q. Les jeunes gens de votre endroit désireroient-ils s'établir sur ces Terres, et qu'elle est la raison qui les en empêche?

R. Je crois que plusieurs s'y établiroient parce que toute la Seigneurie est déjà établie. Quelques uns d'eux s'y étoient établis, mais ayant perdu leurs établissemens par ceux qui ont obtenu des Concessions de la Couronne, cela a dégoûté les autres d'en faire autant. D'ailleurs on leur fait entendre qu'il est très-difficile d'en obtenir, en ce qu'elles ne sont pas encore mesurées ni bornées.

Jacques Deligny, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, a donné les informations suivantes au Comité :

Q. Où faites-vous votre résidence?

R. Au Village de Berthier, dans la Seigneurie de Berthier.

Q. Connoissez-vous les Terres de la Couronne derrière cette Seigneurie?

R. Oui, sous le nom de Townships de Rawdon et de Kildare, ce dernier particulièrement.

Q. Quelle est la nature et la qualité du sol dans le Township de Kildare?

R. La plus grande partie de ces Terres est cultivable: il y a quelques rochers. D'après ce que j'ai entendu dire par tous ceux qui ont visité ce terrain le sol est d'une terre grise, et terre glaise couverte de terre noire. Quelques autres parties de terres jaunes et sablonneuses, qualités propres pour la culture. La partie de ce Township qui avoit été accordée à feu Mr. Vondenvelden, est habité depuis dix ans. L'espèce de Bois dans ce Township est en grande partie de Bois franc. Le reste de ce Township est encore dans un état sauvage, à l'exception de quelques arpens cultivés par des Habitans de la Paroisse de St. Paul qui n'y avoient aucun titre; principalement dans des coulées, ou des prairies qu'ils ont ainsi cultivés. La raison pourquoi ces Terres de la Couronne ne sont pas encore habitées est que les Habitans ne savent à qui s'adresser pour en avoir, quoiqu'ils en aient un grand besoin, et qu'ils aient déjà fait des applications réitérées auprès du Gouvernement pour ce sujet, mais sans succès. A ma connoissance plusieurs Habitans qui se sont adressés au Seigneur de Ste. Elizabeth pour des Terres dans cette Seigneurie n'ont pu les obtenir en concession, le Seigneur disant qu'il ne pouvoit pas les concéder pour le moment. Il leur loue cependant des Sucreries sur ces terres à raison de dix livres de sucre par cent érables. Le besoin que plusieurs Habitans ont de terres est tel qu'ils ont offert même d'acheter du Seigneur des terres en bois debout, mais qu'il a refusé de le faire. Le Township de Rawdon est séparé de celui de Kildare par la Seigneurie de Ramesay. Mr. Antrobus ne possède aucun titre de ce Township, quoiqu'il en soit en possession et qu'il loue des Sucreries considérables dans ce Township. Les Terres de ce Township sont très-propres à la culture, surtout aux environs des lacs qui se trouvent dans ce Township; aucune partie n'en est encore habitée.

Alexis Moussaux, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, a donné les informations suivantes:

Qu'il connoît les Townships de Kildare et de Rawdon. Mr. Antrobus possède ce dernier et y loue des Sucreries, mais ne concède pas de terres. C'est le refus que font les Seigneurs de Berthier de concéder les terres qui sont dans les derrières de la Seigneurie, qui est cause qu'il n'y

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

occasion of there not being any Roads for such inhabitants as might be induced to take lands in the Townships. The Seigniors refuse to concede all the good lands, as those which are covered with fine wood, &c. and only offer to grant those which are rocky and scarce fit for cultivation. If there are tracts of Maple, (des Sucreries) on those good lands, they lease them.

Mr. Dumont, one of the Members of this House, appeared before your Committee, and stated as follows :—

It is impossible that lands as they are now granted, can suit the native French Canadians, for they cannot ever succeed in opening and cultivating their lands. For instance, a Canadian who is proprietor of a Lot in a given Township, settles there. He makes a clearing. He wants a cleared interval, *du Découvert*. He wants fences of separation. He wants water courses across several lots belonging to Government, the Protestant Clergy, or rich Proprietors. Is there a moral possibility of his procuring what is required of neighbourhood ? This is one of the chief obstacles to the settling of the Townships.

Mr. Philemon Wright, of Hull, in the Province of Lower-Canada, appeared before your Committee and gave the following information :—

I have resided in this Country twenty-three years. Previous to residing in this country, I resided in the Province of Massachusetts ; I was induced to come in this country, by the Proclamarion of General Clarke, which held forth the prospect of obtaining lands, to persons desirous of investing Capital in land, and under their form of Government.

Q. Did you obtain a grant of any and what waste lands of the Crown, and at what time ?

A. I was leader for a quarter of a Township. Ten of us obtained a patent for twelve hundred acres each. I surveyed the whole of the Township of Hull, wherein these lands were situated, being a Township of 82429 acres. I got the order in Council, on the 22d March 1800, the patent was issued in 1806.

Q. At what expense was this survey made ?

A. I cannot speak to the exact amount of the expense, it could not be less thau £700. The expenses were greatly increased by the remoteness of that Township from any other Settlement, being at a distance therefrom of not less than 80 miles. This Survey contained the concession lines as well as the outlines, and I have not yet been reimbursed by the other Grantees of the other three fourths of this Township, for their proportion of this expense.

Q. What portion of the land given to your associates, remained in their hands ?

A. The agreement between me and my associates was that I should pay out of my own pocket, all the expenses of survey, of patent fees and travelling expenses, in consideration whereof, they were to assign to me, 1000 acres each, out of the 1200 assigned to them, which was accordingly done.

Q. What is the number of acres of ground cleared, in your hands and in the hands of your sons ?

A. About three thousand acres.

Q. In what state have been and are now the Roads and Highways in the Township of Hull, how and in what manner have they been made, kept up and repaired ?

A. When I first settled in the Township of Hull, there was not a single Tree cut down. I have opened all the roads with some assistance, to make it possible for my people to pass and repass. One stone causeway in particular, cost me above one thousand pounds. The total of the amount of money, spent by me and some of my neighbours upon these roads, for the twenty years past, amounts to £2211 17s. 6d. besides £955 expended by the Commissioners of the County of York, making a total of £3166 17s. 6. and the roads in the front of the Township are now very good.

Q. What is the extent of the Roads made in the said Township, with this money ?

A. About thirty miles.

Q. Are there any and what obstacles to making roads in the new Townships ?

A. The Crown and Clergy Reserves, constitute one great obstacle to the improvement of the Internal Communications of the Townships. The large tracts of Land, in the possession of proprietors absent from the Province, constitute another great obstacle.

Q. What is the state of Education in that Township ; what is the number of Schools and Scholars, and what is taught therein ?

A. There are three School Houses, and about 150 Scholars, who are taught Reading, Writing and Arithmetic.

Q. What are these Schools maintained by ?

A. By voluntary subscriptions for ten years past. Twelve years ago there was a Schoulmaster sent to Hull by Government, but he only staid two years and then he left the Settlement.

Q. How are the Roads from Hull to Montreal ?

A. The Communication from Hull to Montreal is bad, impraticable for any horse or team. There has been, by the Commissioners for the County of York, a Road cut out of sixteen feet wide, for sixty-four miles to the head of Long Sault, and there has been seventy-one Bridges built. There are four places where either ferries must be established, or large Bridges built, and the ravines or gullies filled up to enable Teams to pass. The remaining sixty miles to Montreal are passable.

Q. Are the Lands through which the road from Hull to Long Sault passes in the hands of large or small proprietors ?

A. Generally in the hands of large proprietors, absentees from the Province.

Q. Have you had any and what means of obtaining information of the quality of the soil on the north shore of the Ottawa ?

A. For the last twenty-three years, I have devoted much of my time to obtain this information, and I believe the soil to be very good for stock farms in particular, and any other uses.

Q. Do you think that there is any considerable tract of country in the rear of the present settlements, fit for cultivation, on the north shore of the Ottawa ?

A.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

n'y a point de chemins pour ceux des habitans qui seroient disposés à prendre des terres dans les Townships. Les Seigneurs refusent de concéder toutes les bonnes terres, comme celles qui ont de beaux bois, &c. et n'offrent en concession que celles où il y a des rochers et qui sont peu propres à la culture. Sur ces bonnes terres, s'il y a des sucreries ils les louent.

Mr. Dumont, un des Membres de cette Chambre, a paru devant votre Comité et a dit comme suit :

Il est impossible que les terres tel qu'elles sont données aujourd'hui puissent convenir aux Canadiens natifs François, parce qu'ils ne pourront jamais réussir dans l'ouverture et culture de leurs terres : par exemple un Canadien propriétaire d'un lot dans tel Township, s'établit dessus et y fait un désert, il a besoin de clôture mitoyenne, il a besoin de cours d'eau à travers de plusieurs lots qui appartiennent au Gouvernement, au Clergé Anglican, ou à des propriétaires riches, est-il moralement possible qu'il réussisse à se faire donner les besoins de voisin ? C'est une des principales raisons, qui a empêché l'Etablissement des Townships.

Mr. Philemon Wright, de Hull, dans la Province du Bas-Canada, a paru devant le Comité et a donné l'information suivante :

Il y a vingt-trois ans que je réside dans ce Pays. Avant ce tems-là j'ai demeuré dans la Province de Massachusetts. J'ai été induit à venir dans ce Pays par la Proclamation du Général Clarke qui offroit une perspective d'obtenir des Terres aux personnes qui désiroient mettre un Capital sur des Terres, et sous leur forme de Gouvernement.

Q. Avez-vous obtenu une Concession d'aucunes et de quelles Terres incultes de la Couronne, et en quel tems ?

R. J'étois Chef d'un quart de Township. A dix nous obtinmes une Patente pour douze cens acres chacun. Je fis arpenter tout le Township de Hull où étoient situées ces Terres, qui étoit un Township de 82429 acres. J'ai eu l'Ordre en Conseil le 22 Mars 1800, et la Patente a été expédiée en 1806.

Q. Quels ont été les frais d'Arpentage ?

R. Je ne puis dire le montant exact des frais, ils ne pouvoient être de moins de £700. Les frais ont été bien augmentés par l'éloignement où étoit ce Township de tout autre établissement, car il n'en étoit pas à moins de quatre vingts miles. Cet Arpentage contenoit les lignes de Concessions aussi bien que les lignes extérieures, et je n'ai pas encore été remboursé par les autres Concessionnaires des trois autres quarts de ce Township de leur proportion de ces frais.

Q. Quelle portion des Terres données à vos Associés est resté entre leurs mains ?

R. Les Conventions entre mes Associés et moi étoient que je ferois tous les frais d'Arpentage, de la Patente et de Voyages, en considération de quoi ils devoient me transporter mille acres sur les douze cens qui leur étoient assignés ; ce qui a été fait en conséquence.

Q. Quel est le nombre d'acres de terre défrichée entre vos mains et celles de vos fils ?

R. Environ trois mille.

Q. En quel état étoient et sont maintenant les Chemins dans le Township de Hull ; comment et de quelle manière ont ils été faits, entretenus et réparés ?

R. Lorsque je me suis établi dans le Township de Hull, il n'y avoit pas un seul arbre d'abattu. J'ai ouvert tous les Chemins avec de l'assistance, pour que mes gens pussent passer et repasser. Une chaussée de pierre en particulier m'a coûté plus de mille Louis. La somme totale que quelques-uns de mes voisins et moi avons dépensé sur ces Chemins, ces vingt dernières années, se monte à £2211 17 6, outre £955 dépensés par les Commissaires du Comté de York, faisant un total de £3166 17 6, et les Chemins en front du Township sont maintenant bien bons.

Q. Quelle est l'étendue de Chemin qui a été faite dans ledit Township avec cet argent ?

R. Environ trente miles.

Q. Y a-t-il quelques obstacles à la confection des Chemins dans les nouveaux Townships, et quels obstacles ?

R. Les Réserves pour la Couronne et le Clergé sont un grand obstacle à l'amélioration des Communications intérieures des Townships. Les grandes étendues de terre en la possession de propriétaires absens de la Province sont un autre grand obstacle.

Q. Quel est l'état de l'Education dans ce Township ; quel est le nombre d'Ecoles et d'Ecoliers, et qu'y enseigne-t-on ?

R. Il y a trois Maîtres d'Ecole, et environ cent cinquante Ecoliers, à qui l'on enseigne la Lecture, l'Ecriture et l'Arithmétique.

Q. Par quel moyen maintient-on ces Ecoles ?

R. Par des Souscriptions volontaires depuis dix ans. Il y a douze ans le Gouvernement a envoyé un Maître d'Ecole à Hull, mais il n'est resté que deux ans, et ensuite il a laissé l'établissement.

Q. Comment sont les Chemins de Hull à Montréal ?

R. La communication de Hull à Montréal est mauvaise, impraticable pour tout Cheval ou Voiture. Les Commissaires pour le Comté de York ont fait couper un Chemin de seize pieds de large, de soixante et quatre miles jusqu'au haut du Long-Sault, et il y a eu soixante et onze Ponts de bâtis. Il y a quatre endroits où il faut établir des Traverses ou bâtir de grands Ponts, et remplir les Ravines ou Coulées pour que les Voitures puissent passer. Les soixante autres miles pour aller à Montréal sont passables.

Q. Les Terres à travers lesquelles passe le Chemin de Hull au Long-Sault sont-elles entre les mains de grands ou de petits propriétaires ?

R. Généralement entre les mains de grands propriétaires absens de la Province.

Q. Avez-vous aucun et quel moyen de savoir la qualité du sol sur le côté Nord de la Rivière des Outaouais ?

R. Ces vingt-trois dernières années j'ai employé une grande partie de mon tems à obtenir ces informations, et je crois que le sol est très-bon, surtout pour élever des Animaux, et pour tous autres usages.

Q. Croyez-vous qu'il y ait quelque étendue considérable de Pays susceptible de culture, derrière les Etablissemens actuels au Nord de la Rivière des Outaouais ?

R.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

A. Yes, I consider it fit for settlements up the River Ottawa, for one hundred miles, even the whole of the north shore, from River du Loup about two hundred and fifty miles to Fort Coulanges. And I have been credibly informed that the Country to the Lake Temiscaming, which is said to be as large a Lake as Lake Champlain, is fertile, and will make good Settlements in some future time. Mr. M'Kay sent down his Boats two years ago in the Spring, and got thirty-six bushels of potatoes, and planted them on Lake Temiscaming, he has since told me that they grew exceedingly well. He took likewise up some Peas and other seeds, which succeeded likewise well. He likewise purchased in the Township of Hull, a Bull, some Cows and Calves for the use of his Farm on that Lake. The distance of this Lake from Montreal is about four hundred miles to the north-west. I was likewise applied to about two years ago, by a Mr. Fisher, on the Lake Sable, about ninety miles to the north of the Grand river, up the river *aux Lièvres*, for a Bull, a Cow, and a Heifer Calf, and he drove them from the Township of Hull to the Lake Sable. I am since informed that he is doing extremely well.

Q. Could a Road be carried from the Township of Hull to any and what point of the River Saint Maurice, or to any and what point of the Rivers emptying themselves into the Saint Lawrence, between the Embouchures of the Ottawa and the St. Maurice?

A. I am of opinion, and have been so for a number of years past, that a Road might be made from the Township of Hull to the Saint Maurice or River du Loup; but I have no personal knowledge of that tract of Country, and if a Road should be opened, and a tier of Townships or Seigniories laid upon this Road, it would be of great benefit.

Q. What is the number and names of the Rivers lying in and between Hull and the mouth of the Ottawa, distinguishing those which fall in the northern side and those which fall in the southern side? What is the size of those Rivers. are they navigable to any and what distance, for any and what description of vessels, what is the general exposure and climate of the Country, so far as has come to your knowledge?

A. The River Rideau falling into the Ottawa from the south, betwixt the Townships of Nepean and Glocester; it is navigable only for Canoes, and winds through about ten Townships, coming a distance of sixty or seventy miles; there is a large number of Lakes at its source. The River Gatineau falling into the Ottawa from the north, betwixt the Townships of Hull and Templeton; it is navigable for Steam-Boats and other small vessels for about six miles, then it becomes rapid for about fifteen miles, and it turns two mills. The width of this River is from ten to twenty chains; it comes a distance of three hundred miles from the north west, it has a communication with the Black River with Batteaux and Canoes for almost the whole distance. The River Blanche falling into the Ottawa, in the lower part of the Township of Templeton, from the north, it is about two chains wide and navigable for Batteaux in the Spring of the year, about fifteen miles, then it becomes rapid, its length is about one hundred miles. The river *aux Lievres* falls in the Ottawa from the north, in the Township of Buckingham, is about ten chains wide, is navigable for Steam-Boats or Vessels nearly two miles, then it becomes rapid for about four miles, then it is navigable for Batteaux the distance of thirty miles in very smooth water. About ninety miles up is the Lake Sable. I do not know the size of this Lake but it is large and navigable, and a great fishing Lake. There is the Settlement of Mr. Fisher on this Lake. This River is still navigable at the head of the Lake to a great distance to some other Lakes. The River Blanche, falling into the Ottawa on the north in the Township of Lochaber, is about two chains wide, navigable for Batteaux, five or six miles, in the Spring only. The River Petite Nation, falling into the Ottawa on the north, in the Seigniory of the Honourable L. J. Papineau, is about three chains wide, and navigable for Batteaux five miles nearly the whole year. There are mills on this River; five miles up above this distance the river is rough and rapid, and comes from a number of Lakes about one hundred miles in the interior. The River Petite Nation falling into the Ottawa on the south, in the Township of Plantagenet, and is navigable for Batteaux for six miles. There are some Mills at that distance. This River is navigable for Batteaux in the Spring for forty miles from these Mills. The Big Salmon River, falling into the Ottawa, north, in the Seigniory of the Honourable L. J. Papineau, is about two chains wide, navigable for Batteaux in the Spring only, and I suppose it comes a distance of about fifty miles. The small Salmon River, falling into the Ottawa on the north, in the same Seigniory, is about two chains wide, and only navigable for Canoes for a small distance. I suppose it comes a distance of about forty miles. The River Rouge, falling into the Ottawa on the north in the Township of Grenville, about four chains wide, not navigable; it comes a distance of about forty or fifty miles from some Lakes. The River Callemant, falling into the Township of Grenville, about one chain wide, is very rapid, and not navigable but a small distance; fine Falls for Mills; and the Quarries are said to be of Marble; comes a distance of about forty miles. The River called North River, falling into the Ottawa on the north, in the Seigniory of Argenteuil, about three chains wide, navigable for Batteaux about three miles, and afterwards for Canoes with the exception of some Rapids. There are Mills in divers places on this River; its length is about one hundred miles, coming from Lakes. The River Duchêne, falling into the Ottawa on the north, in the Seigniory of River Duchêne, about one chain wide, not navigable; but there are several Mills on this River. The River l'Assomption, falling into the Ottawa on the north, in the Seigniory of St. Sulpice, about two chains wide, navigable for Batteaux a good way up, but I am not able to state the distance. I believe Rafts of Planks come down that River about twenty miles in the Spring. It comes a great distance out of the Country, but I do not know that distance. Each of these Rivers is well stocked with Fish. The Country generally on the Banks of these Rivers is fertile, but some are subject to overflow in the Spring. Its having an exposure to the south causes the climate to be more mild, and one can generally plough one week sooner on the north shore than on the south, owing to this exposition. There is only one ridge of land running a distance of about three hundred

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

R. Oui, je crois que le Pays est propre à faire des Etablissemens en haut de la Rivière des Outaouais jusqu'à environ cent miles, même toute la rive Nord depuis la Rivière du Loup jusqu'au Fort Coulanges, distance d'environ deux cent cinquante miles. J'ai été informé par des gens dignes de foi que le Pays jusqu'au Lac Temiscaming, que l'on dit être un aussi grand Lac que le Lac Champlain, est fertile, et que l'on pourra, dans un tems à venir, y faire de bons Etablissemens. Il y a deux ans Mr. M'Kay envoya ses bateaux au printems, qui remportèrent trente-six minots de Patates, et il les planta sur le bord du Lac Temiscaming, et il m'a dit depuis qu'elles étoient très-bien venues. Il emporta aussi des Pois et d'autres Graines qui ont aussi très-bien réussi. Il acheta aussi dans le Township de Hull un Taureau, quelques Vaches et quelques Veaux, pour mettre sur sa terre sur ce Lac.—La distance de Montréal à ce Lac est d'environ quatre cens miles au Nord-Ouest. Un nommé Mr. Fisher, qui demeure sur le Lac Sable, a environ quatre-vingt-dix miles au Nord de la Grande Rivière aux Lièvres, me demanda aussi, il y a environ deux ans, un Taureau, une Vache et une Génisse, et il les mena du Township de Hull au Lac Sable. J'ai été informé depuis qu'il s'arrangeoit très-bien.

Q. Pourroit-on faire un Chemin du Township de Hull à aucun et quel point de la Rivière St. Maurice, ou à aucun et quel point des Rivières qui se déchargent dans le Fleuve St. Laurent, entre l'embouchure de la Rivière des Outaouais et celle de la Rivière St. Maurice?

R. Je suis d'opinion, et cela depuis un nombre d'années, que l'on pourroit faire un Chemin depuis le Township de Hull jusqu'à la Rivière St. Maurice ou à la Rivière du Loup, mais je n'ai aucune connoissance personnelle de cette étendue de Pays, et si l'on ouvroit un Chemin, et que l'on fît une rangée de Townships ou de Seigneuries sur ce Chemin, ce seroit un grand avantage.

Q. Quels sont et le nombre et les noms des Rivières qui sont entre Hull et l'embouchure de la Rivière des Outaouais, distinguant celles qui viennent du côté Nord d'avec celles qui viennent du côté Sud? Quelle est la largeur de ces Rivières; sont-elles navigables à aucune et quelle distance pour aucun et quels vaisseaux; quelle est l'exposition générale et le climat du Pays, autant que vous en avez connoissance?

R. La Rivière Rideau se jette dans la Rivière des Outaouais, venant du Sud, entre les Townships de Nepean et de Glocester; elle n'est navigable que pour des Canots: elle traverse environ dix Townships, venant d'une distance de soixante à soixante et dix miles; il y a un grand nombre de Lacs à sa source.—La Rivière Gatineau se jette dans la Rivière des Outaouais venant du Nord, entre les Townships de Hull et de Templeton. Elle est navigable environ six miles pour des Barques à Vapeur et autres petits Vaisseaux, après quoi c'est un rapide de quinze miles; elle fait aller deux moulins. La largeur de cette Rivière est de dix à vingt chaînes: elle vient d'une distance de trois cens miles dans le Nord-Ouest, on peut communiquer de là à la Rivière Noire en bateau et en canot presque toute la distance. La Rivière Blanche se jette dans la Rivière des Outaouais dans le bas du Township de Templeton, venant du Nord; elle a environ deux chaînes de large, et elle est navigable pour des bateaux au printems environ quinze miles; ensuite elle devient rapide. Elle a environ cent miles de long. La Rivière aux Lièvres vient du Nord et se jette dans la Rivière des Outaouais dans le Township de Buckingham; elle a environ dix chaînes de large, et elle est navigable environ deux miles pour des Barques à Vapeur ou autres Vaisseaux, ensuite elle devient rapide environ quatre miles, puis elle est navigable pour des bateaux la distance de trente miles dans une eau très-tranquille. A environ quatre vingt dix miles plus haut est le Lac du Sable; je ne sais pas la grandeur de ce Lac, mais il est grand et navigable et l'on y prend beaucoup de Poisson. L'établissement de Mr. Fisher est sur ce Lac. Cette Rivière est encore navigable en haut de ce Lac jusqu'à quelques autres Lacs à une grande distance. La Rivière Blanche, qui vient du Nord et se jette dans la Rivière des Outaouais, dans le Township de Lochaber, a environ deux chaînes de large, elle est navigable pour des bateaux cinq ou six miles, au printems seulement. La Rivière Petite Nation qui tombe dans la Rivière des Outaouais au Nord, dans la Seigneurie de l'Honorable L. J. Papineau, a environ trois chaînes de large; elle est navigable pour des bateaux l'espace de cinq miles, presque toute l'année; il y a des Moulins sur cette Rivière. Cinq miles au dessus la Rivière est rapide, et vient d'un nombre de Lacs à environ cent miles dans l'intérieur. La Rivière Petite Nation, qui tombe dans la Rivière des Outaouais au Sud, dans le Township de Plantagenet, est navigable pour des bateaux l'espace de six miles; il y a quelques moulins à cette distance. Cette Rivière est navigable pour des bateaux au printems l'espace de quarante miles de ces Moulins. La grande Rivière aux Saumons vient du Nord et se jette dans la Rivière des Outaouais, dans la Seigneurie de l'Honorable L. J. Papineau: elle a environ deux chaînes de large; elle n'est navigable pour des bateaux qu'à une très-petite distance et au printems seulement, et je crois qu'elle vient d'une distance d'environ cinquante miles. La petite Rivière aux Saumons vient du Nord et se jette dans la Rivière des Outaouais, dans la même Seigneurie; elle a environ deux chaînes de large, et elle n'est navigable que pour des canots et à une petite distance. Je crois qu'elle vient d'une distance d'environ quarante miles. La Rivière Rouge vient du Nord et se jette dans la Rivière des Outaouais, dans le Township de Grenville; elle a environ quatre chaînes de large, et n'est point navigable. Elle vient de quelques Lacs à environ quarante ou cinquante miles. La Rivière Callemant vient du Nord et se décharge dans la Rivière des Outaouais, dans le Township de Grenville, elle a environ une chaîne de large, elle est très-rapide et n'est navigable qu'à une petite distance; elle a de belles chûtes pour des Moulins, et l'on dit que les Carrières sont de Marbre. Elle vient d'une distance d'environ quarante miles. La Rivière appellée Rivière du Nord, venant du Nord, se jette dans la Rivière des Outaouais, dans la Seigneurie d'Argenteuil, elle a environ trois chaînes de large, et est navigable pour des bateaux environ trois miles, et ensuite pour des canots, à l'exception de quelques rapides. Il y a des Moulins dans différens endroits de cette Rivière. Sa longueur est d'environ cent miles: elle vient de Lacs. La Rivière Duchêne vient du Nord et se jette dans la Rivière des Outaouais, dans la Seigneurie de la Rivière Duchêne: elle a environ une chaîne de large et n'est point navigable, mais il y a plusieurs Moulins sur cette Rivière. La Rivière L'Assomption, qui se jette dans la Rivière des Outaouais du côté du Nord, dans la Seigneurie de

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

hundred miles from Quebec to the Township of Eardley, which in some places is quite rocky, but the land behind is considered fertile but hilly.

Q. What would be the length of Road connecting the Lower Canadian Settlements from River du Loup and Masquinongé to Hull, in as straight a line as the nature of the Country would admit?

A. I should think about one hundred and sixty miles.

Q. What is the expense of clearing and fencing an acre of wild land, and what is the usual produce of an acre of wild land, and in what consists the process of clearing?

A. The expense of clearing an acre of land is £3, the produce is from 200 to 400 bushels of Potatoes per acre, or 25 bushels of oats, or 25 bushels of wheat, or 30 bushels Indian Corn, or 200 bushels Turnips. The process of clearing consists in three things, first, cutting down the under brush, which is worth 7s.-6d. secondly, chopping down the wood in rows two Rods wide, worth 25s. thirdly, Firing, Burning and Branding fit for the Harrow, worth 27s-6d. then the work is done.

Q. What would be the expense of putting in the Crop per acre?

A. The common price is ten shillings.

Q. Do not the poorer sort of settlers find themselves occasionally constrained to adopt a more imperfect mode of clearing, and what is that mode?

A. Yes, they first cut the brush and small trees, leaving the large trees standing, which shade the land, so that they do not get more than half a crop.

de St. Sulpice, a environ deux chaînes de large; elle est navigable pour des bateaux à une bonne distance, mais je ne saurois dire jusqu'où. Je crois qu'au Printems des Cageux de Madriers descendent cette Rivière d'environ vingt miles. Elle vient d'une grande distance, mais je ne sais pas de quelle distance. Dans chacune de ces Rivières il y a beaucoup de Poissons.

Le Pays sur le bords de ces Rivières est généralement fertile; mais il y en a qui sont sujettes aux inondations au Printems. Son exposition au Sud fait que le climat est plus doux, et l'on peut généralement labourer une semaine plus-tôt sur le côté Nord de ces Rivières que sur le côté Sud, à raison de cette exposition. Il n'y a qu'une chaîne de hauteurs, qui règne la distance d'environ trois cens miles, depuis Québec jusqu'au Township d'Eardly, et qui, dans quelques endroits est tout-à-fait rocheuse; mais on dit que par derrière le Pays est fertile partout, mais montueux.

Q. Quelle seroit la longueur d'un Chemin qui iroit des Etablissemens Canadiens de la Rivière du Loup et de Masquinongé jusqu'à Hull, en ligne aussi directe que la nature du Pays pourroit l'admettre?

R. Je crois qu'il auroit environ cent soixante miles.

Q. Quels sont les frais de nettoyer et clore un acre de terre, et quel est le produit ordinaire de cet acre de terre, et quelle est la manière de nettoyer?

R. Les frais de nettoyer et clore un acre de terre sont de trois Louis. Le produit à Hull est de deux à quatre cens minots de Patates par acre, ou vingt-cinq minots d'Avoine, ou vingt-cinq minots de Bled, ou trente minots de Bled-d'Inde, ou deux cens minots de Navets. La méthode de nettoyer consiste en trois choses.—1°. A couper les broussailles, ce qui vaut sept Shelings et demi.—2°. A abattre le Bois en rangées de deux perches de largeur, ce qui vaut vingt-cinq Shelings.—3°. A y mettre le feu et le brûler, et rendre le terrein propre à la Herse, ce qui vaut vingt-sept Shelings et demi. Alors l'ouvrage est fait.

Q. Quels seroient les frais de semer un acre de terre?

R. Le prix ordinaire est de dix Shelings.

Q. Les plus pauvres de ceux qui s'établissent ne sont-ils pas quelquefois forcés d'adopter une méthode plus imparfaite de nettoyer, et quelle est cette méthode?

R. Oui, ils coupent d'abord les broussailles et les petits bois, laissant debout les gros arbres, qui ombragent la terre, de sorte qu'ils ne recueillent pas plus d'une demi récolte.

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

TOTAL OF A STATISTICAL ACCOUNT TAKEN FOR THE YEAR 1820.

Township of Hull.

	Labouring Men.	Ditto Women.	Oxen.	Cows.	Horses.	Sheep.	Swine.	Goats.	Bulls.	Seed Hogs.	Acres of cleared land.	Do. in Wheat.	Do. do. Rye.	Do. do. Oats.	Do. do. I. Corn.	Do. do. Beans.	Do. do. Pease.	Do. do. Potatoes.	Do. do. Flax.	Produce from the above acres of wheat.	Do. do. Rye.	Do. do. Oats.	Do. do. I. Corn.	Do. Do. Beans.	Do. do. Pease.	Do. do. Potatoes.	Do. do. lbs. Flax.	Mills.	School Houses.	Distilleries.	Acres of Mowing Land.	Tons of hay cut from those acres.	Acres of Pasturage.	Framed Barns.	Block Ditto.	Framed Houses.	Block Houses.
Belonging to the concern of P. Wright & Sons.	164	11	177	207	29	40	288	45	5	4	5025	168	90	62	80	22	32	135	1	2865	1780	1705	2135	310	490	26500	110	4	1	2	820	1230	1612	20	4	10	15
Belonging to the Inhabitants.	119	23	241	296	94	518	217		7	6	2395	233	87	150	338	16	54	119	7	3246	1239	3465	6110	211	794	20875	270	1	2		637	1007	1689	22	13	15	47
TOTAL.	283	34	418	503	123	558	505	45	12	10	5420	401	177	212	418	38	86	254	8	6111	3019	5170	8245	521	1284	47375	780	5	3	2	1457	2237	2301	42	17	25	62

Heads of Families,	79
Labouring Men,	283
Children under 20 years,	228
Women,	115
Total population,	703
Deaths under Ten Years of Age,	10
Ditto, by accident,	3
Ditto, Grown People,	10
Total of Deaths within the Period of 20 years in the Township of Hull,	23

Births during the period of 20 years in the Township,	185
Ditto, now absent,	68
Total Births,	253
Total number of Horn'd Cattle belonging to P. Wright and Sons,	389
Ditto ditto Horses,	29
	418
Total number of Domestic Cattle belonging to P. Wright and Sons,	795
Ditto belonging to the Inhabitants of the whole Township,	2174

Value of Property,	P. Wright, and Sons.	Inhabitants.	Total.
Clearing Land,	£ 12100 0 0	9580 0 0	21680 0 0
Mills,	4400 0 0	300 0 0	4700 0 0
Distilleries	3000 0 0		
School Houses,	100 0 0	150 0 0	250 0 0
Stone Houses,	2000 0 0		
Framed Dwelling do.	4450 0 0	3000 0 0	7450 0 0
Block ditto,	750 0 0	2250 0 0	3000 0 0
Framed Barns,	4000 0 0	4400 0 0	8400 0 0
Block ditto,	200 0 0	650 0 0	850 0 0
	£ 31000 0 0	20330 0	51330 0 0

TOTAL

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

TOTAL D'UN COMPTE STATISTIQUE, FAIT POUR L'ANNEE 1820.

Township de Hull.

	Hommes engagés.	Femmes ditto.	Bœufs.	Vaches.	Chevaux.	Moutons.	Cochons.	Chèvres.	Taureaux.	Verrats.	Acres de terre défrichée.	Ditto en Bled.	Ditto en Seigle.	Ditto en Avoine.	Ditto en Bled d'inde	Ditto en Fèves.	Ditto en Pois.	Ditto en Patates.	Ditto en Lin.	Produits des Acres ci-dessus, en Bled.	Ditto en Seigle.	Ditto en Avoine.	Ditto en Bled d'inde	Ditto en Fèves.	Ditto en Pois.	Ditto en Patates.	Ditto en Filasse, lbs.	Moulins.	Maisons d'Ecole.	Distilleries.	Acres de Prairies.	Tonneaux de Foin coupés sur ces acres.	Acres en pâturages.	Granges en bois équarri.	Granges de pièces rondes.	Maisons en bois équarri	Maisons de pièces rondes.
Appartenant à P. Wright et ses fils.	164	11	177	207	29	40	288	45	5	4	3025	168	90	62	80	22	32	135	1	2865	1780	1705	2155	310	490	26500	110	4	1	2	820	1230	1612	20	4	10	15
Appartenant aux Habitans.	119	23	241	296	94	518	217		7	6	2395	233	87	150	338	16	54	119	7	3246	1239	3465	6110	211	794	20875	670	1	2		637	1007	1689	22	13	15	47
TOTAL.	283	34	418	503	123	558	505	45	12	10	5420	401	177	212	418	38	86	254	7	6111	3019	5170	8245	521	1284	47375	780	5	3	2	1457	2237	2301	42	17	25	62

Chefs de Familles,	79
Hommes engagés,	283
Enfans au dessous de 20 ans,	228
Femmes,	113
Population entière,	703
Morts au dessous de 10 ans,	10
Ditto par accident,	5
Ditto gens faits,	10
Morts depuis vingt ans dans le Township de Hull,	23

Naissances depuis 20 ans dans le Township,	185
Ditto maintenant absens,	68
Total des Naissances,	253
Total des Bêtes à cornes appartenant à P. Wright et ses fils,	389
Ditto de Chevaux ditto,	29
	418
Total des Animaux domestiques appartenant à P. Wright et ses fils,	795
Ditto appartenant aux Habitans de tout le Township,	2174

Valeurs des Propriétés.	P. Wright et ses fils.	Habitants.	Total.
Terres défrichées,	£12100 0 0	9580 0 0	21680 0 0
Moulins,	4400 0 0	300 0 0	4700 0 0
Distilleries,	3000 0 0		
Maisons d'Ecoles,	100 0 0	150 0 0	250 0 0
Maisons de Pierre,	2000 0 0		
Maisons en bois équarri,	4450 0 0	3000 0 0	7450 0 0
Maisons de bois ronds,	750 0 0	2250 0 0	3000 0 0
Granges de bois équarri,	4000 0 0	4400 0 0	8400 0 0
Granges de bois ronds,	200 0 0	650 0 0	850 0 0
	£31000 0 0	20330 0 0	51330 0 0

Mr. John Burrows of the Township of Nepean, in the Province of Upper-Canada, Land Surveyor, appeared before your Committee, and answered as follows:—

Q. What parts of this Province, have you had occasion to explore or examine?

A. I have passed through the Townships of Chatham, Buckingham, Templeton, Hull, Hardley, and Onslow, and I have been rather particular in my observations. I have observed the lands on both banks of the Ottawa, without examining them however particularly.

Q. Would you state what you have observed respecting the particular face of the country. The number, size and sources of the Rivers which fall into the Ottawa. Their several distances from each other. The Lakes which may have fallen under your observation. The quality of the Timber. The depth and nature of the soil, and the susceptibility for the cultivation of the country generally?

A. Speaking of the face of the country in a general sense, it is very susceptible of making grazing farms. In the Township of Grenville, there are three Rivers of note, viz: the River Rouge, the River Calumet, and another considerable River whose name I do not know. In Buckingham there is a considerable one called the River *aux Lièvres*, and several small Lakes. In the Township of Templeton, the River Blanche, and a number of small Rivers. In Hull a large River called Gatineau, and also small Rivers. Eardley is well watered with small Lakes, but there are no considerable Rivers. In Onslow there are no considerable Rivers, but it is well watered with small Lakes. All the rivers of which I have now spoken fall into the River Ottawa. The River Rouge is navigable for Indian Canoes, which go trading into the back country, as are also the rivers *aux Lièvres* and Gatineau. This last River is about fifteen miles from river *aux Lièvres*, and river *aux Lièvres* is about forty-five miles from river Rouge. The River Gatineau in Hull is indeed navigable for Steam-Boats, or the heaviest Batteaux, for five miles from the Ottawa. It is about half a mile wide, and the Indians navigate it for a distance of about three hundred miles. Its local situation is such that it falls in at the greatest extent of navigation for heavy vessels for one hundred and twenty miles above Montreal, and it is just opposite the Falls of Rideau on the south shore of the Ottawa. Between the western part of Hull and the eastern part of Eardley, there is a beautiful chain of Lakes extending about ten miles. The other Townships are particularly well watered with small Rivers and Lakes, and of an excellent quality for grazing. All kinds of timber are in abundance in these Townships; but the predominant quality is Maple, Bass-Wood and Pine. From the head of the Long Sault to the Falls of the Chaudière, the soil is generally a fine deep meadow soil, within the distance of about a mile and a half of the Ottawa; but the back lands are of an eneven surface, and of various qualities of soil. But with very small exceptions, the whole is as I have already said, well adapted for Grazing Farms.

Q What is the population and extent of cultivated grounds within those Townships, to the best of your knowledge?

A. In the Townships of Grenville, Buckingham and Templeton, I do not believe there are more than ten absolute Settlers. In the Township of Hull, there may be about one hundred and twenty. In that of Eardley, three settlers. In Onslow there is only one. In the extent of ninety miles on the north side of the River Ottawa, there is only the Banks of one Township, which is that of Hull. in cultivation, and that extent is about seven thousand acres. In all the other Townships there is not more than three hundred acres in all, in a state of cultivation. The rest is still a perfect wilderness.

Q. To what cause do you attribute these excellent lands remaining waste?

A. I should think from the Banks of the Ottawa to the extent of about five miles, being granted to individuals who have within the last twenty years

Mr. John Burrows, Arpenteur, du Township de Nepean dans la Province du Haut Canada, a paru devant votre Comité, et a répondu comme suit:

Q. Quelles parties de cette Province avez-vous eu occasion d'explorer ou d'examiner?

R. Je suis passé dans les Townships de Chatham, de Buckingham, de Templeton, de Hull, d'Eardley et d'Onslow, et j'ai été exact dans mes observations. J'ai observé les terres sur les deux rives de la Rivière des Outaouais, sans néanmoins les examiner particulièrement.

Q. Voudriez-vous dire ce que vous avez observé sur l'apparence particulière du Pays, le nombre, la largeur et les sources des Rivières qui se déchargent dans la Rivière des Outaouais, leurs distances les unes des autres, les Lacs que vous avez pu observer, la qualité du Bois, la profondeur et la nature du Sol, et la susceptibilité du Pays en général pour la Culture?

R. Parlant de l'apparence du Pays dans un sens général, il est très-propre à faire des terres à pâturages. Dans le Township de Grenville, il y a trois Rivières remarquables, savoir, la Rivière Rouge, la Rivière du Calumet, et une autre Rivière considérable dont je ne sais par le nom. Dans Buckingham il y en a une considérable qu'on appelle la Rivière aux Lièvres, et plusieurs petits Lacs. Dans le Township de Templeton il y a la Rivière Blanche et un nombre de petites Rivières. Dans Hull il y a une grande Rivière appellée Gatineau et aussi des petites Rivières. Eardley est bien arrosé par des petits Lacs, mais il n'y a point de Rivière considérable. Dans Onslow il n'y a point de grande Rivière mais il est bien arrosé par des petits Lacs. Toutes les Rivières dont je viens de parler se jettent dans la Rivière des Outaouais. La Rivière Rouge est navigable pour des Canots Sauvages qui vont à la traite, ainsi que la Rivière aux Lièvres et la Rivière Gatineau. Cette dernière Rivière est à environ quinze miles de la Rivière aux Lièvres, et la Rivière aux Lièvres à environ quarante-cinq miles de la Rivière Rouge. La Rivière Gatineau dans Hull est navigable pour des Barques à vapeur ou les plus gros Bateaux jusqu'à cinq miles de la Rivière des Outaouais. Elle a environ un demi mile de large, et les Sauvages y naviguent jusqu'à la distance d'environ trois cens miles. Sa situation locale est telle qu'elle se décharge au plus haut point de la navigation des plus gros bateaux, à cent vingt miles au dessus de Montréal, et elle est justement vis-à-vis la chûte de la Rivière Rideau, sur le côté Sud de la Rivière des Outaouais. Entre la partie Ouest de Hull et la partie Est d'Eardly, il y a une belle chaine de Lacs qui s'étend à environ dix miles. Les autres Townships sont particulièrement bien arrosés de petites Rivières et de Lacs, et sont d'une belle qualité pour les pâturages. Toutes les espèces de Bois sont en abondance dans ces Townships, mais l'espèce dominante est l'Erable, le Bois blanc et le Pin. Du haut du Long Sault jusqu'aux chûtes de la Rivière Chaudière, le sol est généralement une belle terre à Prairies jusqu'à la distance d'environ un mile et demi de la Rivière des Outaouais. Mais les terres par derrière sont inégales et de différentes qualités. Mais, avec très-peu d'exceptions, elles sont toutes, comme je l'ai déja dit, très-propres à faire des pâturages.

Q. Quelle est la population, et l'étendue des terres cultivées dans ces Townships, au meilleur de votre connoissance?

R. Dans les Townships de Grenville, Buckingham et Templeton je ne crois pas qu'il y ait plus de dix personnes d'établies. Dans le Township de Hull il peut y en avoir environ cent vingt; dans celui d'Eardley il y en a trois, dans Onslow il n'y en a qu'un. Dans une étendue de quatre-vingt-dix miles sur le côté Nord de la Rivière des Outaouais, il n'y a que le bord d'un Township, qui est celui de Hull, qui soit en culture, et cette étendue est d'environ sept mille acres. Dans tous les autres Townships il n'y a pas plus de trois cens acres en tout qui soient en état de culture. Le reste est encore un vrai désert.

Q. A quelle cause attribuez-vous que de si bonnes terres demeurent incultes?

R. Je croirois que cela vient de ce que les terres, depuis les bords de la Rivière des Outaouais jusqu'à une distance d'environ cinq miles, sont accordées

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

year been in possession of them, but have shown no disposition of settling them, nor of permitting any persons to do so, except at a price of from four to six dollars per acre. Another cause also, is that the proprietors of part of those lands cannot be discovered. I could mention also that for want of finding out who the Proprietor of an extent of about one thousand acres in the Township of Buckingham, is, it has been impossible to erect a ferry across the river *aux Lièvres*, and a number of cattle have been lost in consequence thereof, crossing the mouth of that River. The great expense which has been laid out by the Commissioners for the County of York, in making a Road from the head of the Long Sault to the Lake of the *Chats*, is in some measure rendered useless for the present, by reason of not being able to establish this Ferry. The back lands of the said Townships are yet waste, ungranted, and not surveyed, with the exception of that of Hull.

Captain Fougère appeared before your Committee.

Q. Do you know the Magdalen Islands?

A. Yes, I know them.

Q. How many of them are there to the best of your knowledge?

A. Five.

Q. What is their extent?

A. Brion Island may be sixty or seventy arpents square. The two Bird Islands may be four square arpents each in extent. Entrée Island may be nearly one hundred square arpents in extent. L'Isle Royale, on which there are settlements, is seventeen leagues in length. In some places it is about three miles wide, in other places only an arpent. Its breadth is very unequal. These Islands produce absolutely nothing; even Potatoes generally fail there.

Q. What was the number of Inhabitants on those Islands when you first knew them?

A. About fourteen or fifteen.

Q. What was the number of Inhabitants on those Islands when Sir Isaac Coffin took possession of them?

A. There were about eighty families.

Q. Whence came the first inhabitants of those Islands?

A. They were Acadians or Canadians.

Q. How many are there at present on those Islands?

A. One hundred and thirty-three families.

Q. Of what Country?

A. All Canadians and Acadians.

Q. How do these people earn their living?

A. By the Cod Fishery and pursuit of the Sea Cow? but the latter ceased about seventeen years ago, and no longer exists.

Q. How did Sir Isaac Coffin gain possession of those Islands?

A. I have heard that those Islands were given to Sir Isaac Coffin for his meritorious services as a British Admiral.

Q. Did Sir Isaac know or was he ignorant that those Islands were settled?

A. He knew it.

Q. Do you know whether Sir Isaac has caused to be paid or has enacted Rents from Persons who were so in possession of lands in the said Islands?

A. He caused each person, or every person in possession of a fishing ground, to pay six dollars a year for the ground from the moment of his taking possession. He then leased the Islands to one Mr. Irvine of Halifax for the term of five years; at the expiration of which Sir Isaac after a Law Suit with Mr. Irvine, demanded of the inhabitants the rent for five years, but most of the inhabitants constantly refused to pay the rent exacted, and the matter is in litigation at the present moment.

Q. Are the inhabitants of those Islands satisfied with the conduct of Sir Isaac Coffin?

A. They complain of it. They have often demanded of him, and once more especially in my presence, that they would put them in possession of their Fishing grounds, but he has constantly refused to grant those lands to them, saying they belonged to him, and that he demanded the above mentioned rent of six dollars. The inhabitants very often suffer great inconvenience from the Shipwrecks which frequently happen on those Islands, being each family sometimes obliged to support three or four persons who would perish without such succour. Whereby those poor inhabitants are very often exposed to want provisions for themselves by reason of their remoteness from the Island of Saint John, or other places whence provisions can be had, besides that for six or seven months in the winter the communication with every other part of the world is entirely cut off.

Q. Is the Fishery considerable at present?

A. The Fishery has greatly diminished for fifteen or sixteen years, and is at present less than it was formerly by one third.

Captain Fougère wishes to add that the inhabitants, instead of being discouraged by annual rents, ought rather to receive encouragement to remain there, and that stores ought to be established there because of the Shipwrecks which annually take place there, that the Islands produce absolutely nothing; and that he has himself for ten years past or thereabouts, brought off those Islands about a hundred shipwrecked persons every year, who without the aid of the inhabitants would have perished.

Mr.

Appendice (U.) No. I.

12e. Fév

accordées à des individus qui depuis ces vingt dernières années en ont été en possession mais n'ont montré aucune disposition à les établir, ni à permettre à aucune personne de le faire à moins que ce ne fût au prix de quatre à six Piastres par acre. Une autre cause aussi est qu'on ne peut découvrir les propriétaires d'une partie de ces Terres. Je puis dire aussi que, faute d'avoir pu trouver qui étoit propriétaire d'une étendue d'environ mille acres dans le Township de Buckingham, il a été impossible d'établir une traverse sur la Rivière aux Lièvres, et la conséquence a été que l'on a perdu une quantité d'animaux en voulant traverser l'entrée de cette Rivière. Les grands frais qu'ont faits les Commissaires pour le Comté de York, pour établir un Chemin depuis le haut du Long Sault jusqu'au Lac des Chats, sont en quelque sorte rendus inutiles pour le présent pour n'avoir pu établir cette Traverse. Les Terres dans les derrières de ces Townships sont encore incultes, non concédées et non arpentées, à l'exception du Township de Hull.

Le Capitaine Fougère a comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous les Iles de la Magdeleine?

R. Oui, je les connois.

Q. Combien y en a-t-il au meilleur de votre connoissance?

R. Cinq.

Q. Quelle en est l'étendue?

R. L'Ile Brion peut avoir soixante à soixante-et-dix arpens en superficie. Les deux Iles aux Oiseaux peuvent avoir chacune à-peu-près quatre arpens en superficie. L'Ile de l'Entrée peut former une superficie de cent arpens à-peu-près. L'Ile Royale, où sont les habitations, a dix-sept lieues de long, elle a dans quelques endroits trois miles de large, dans d'autres endroits seulement un arpent, il y a une grande inégalité dans sa largeur. Ces Iles ne produisent absolument rien, les patates mêmes y manquent le plus souvent.

Q. Quel étoit le nombre d'Habitans dans ces Iles quand vous les avez-connues pour la première fois?

R. A-peu-près quatorze ou quinze.

Q. Quel étoit le nombre d'Habitans dans ces Iles quand Sir Isaac Coffin en a pris possession?

R. Il y avoit à-peu-près quatre-vingts familles.

Q. D'où venoient les Originaires de ces Iles?

R. Ils étoient Acadiens ou Canadiens.

Q. Combien y en a-t-il sur ces Iles à présent?

R. Cent trente-trois familles.

Q. De quel Pays?

R. Tous des Canadiens et Acadiens.

Q. Comment est-ce que ces gens gagnent leur vie?

R. Avec la pêche à la morue, et la chasse à la vache marine, mais depuis à-peu-près dix-sept ans, cette chasse est finie, il n'y en existe plus.

Q. Comment Sir Isaac Coffin a-t-il eu possession de ces Iles?

R. J'ai oui dire que ces Iles avoient été données à Sir Isaac Coffin pour ses bons Services, comme Amiral Anglois.

Q. Sir Isaac savoit-il ou ne savoit-il pas que ces Iles étoient établies?

R. Il le savoit.

Q. Savez-vous si Sir Isaac a fait payer ou a exigé des rentes des personnes qui étoient ainsi en possession de terres sur lesdites Iles?

R. Il a fait payer à chaque individu ou à tous ceux qui avoient des terreins de pêche six piastres annuellement par terrein, du moment qu'il en a eu possession. Alors il a loué ces Iles à un Mr. Irvine d'Halifax, pendant l'espace de cinq années, au bout desquelles Sir Isaac, après avoir plaidé avec Mr. Irvine, a demandé aux Habitans de ces Iles les rentes de ces cinq années. Mais la plûpart de ces habitants ont constamment refusé de payer la rente exigée, et cette affaire est en litige dans ce moment.

Q. Les Habitans de ces Iles sont-ils satisfaits de la conduite de Sir Isaac Coffin?

R. Ils s'en plaignent. Ils lui ont demandé plusieurs fois, et une fois particulièrement devant moi, d'être mis en possession de leurs terreins de pêche, mais il a constamment refusé de leur concéder ces terreins, disant que ces terreins lui appartenoient, et qu'il exigeoit la rente susdite de six piastres. Les Habitans sont, par le nombre de Naufrages qui ont lieu fréquemment dans ces Iles, bien souvent exposés à des grands inconvéniens, étant obligés de nourrir quelque fois trois ou quatre individus par famille, qui sans ce secours périroient, ce qui expose ces pauvres habitans bien souvent de manquer de provisions pour eux-mêmes, vû la distance qu'ils sont de l'Ile St. Jean, ou d'un autre endroit, pour en tirer des provisions, outre que pendant six ou sept mois la communication avec aucune autre partie du monde est entièrement coupée pendant l'hiver.

Q. La pêche est-elle considérable dans le moment actuel?

R. La pêche, depuis quinze à seize ans, a beaucoup diminué et dans le moment actuel, elle est un tiers de moins de ce qu'elle étoit autrefois.

Le Capitaine Fougère désire ajouter que les habitans, au lieu d'être découragés par des rentes annuelles, devroient plutôt être encouragés à y rester, et on devroit y établir des magasins, vû le nombre de naufrages qui y ont lieu annuellement, et que ces Iles ne produisent absolument rien. Il a lui-même emmené de ces Iles, pendant à-peu-près dix ans, une centaine de personnes naufragées annuellement, qui sans le secours des habitans auroient péri.

Mr.

Appendix (U.) No. I.

12th Febr.

Mr. Claude F. Grenier appeared before your Committee.

Q. Do you know the Magdalen Islands?

A. Yes, I know them, I lived there from 1791 to 1812.

Q. How many of them are inhabitable?

A. Five of them are inhabitable, but some of them are not so.

Q. Do those Islands produce any thing?

A. They only produce a few potatoes, and those in favourable Seasons only.

Q. What was the number of inhabitants on those Islands when you first went there?

A. Thirteen heads of Families.

Q. What was the number of Families when Sir Isaac Coffin took possession of them?

A. Sir Isaac Coffin took possession of them in 1798, and there were then a hundred families in those Islands?

Q. Whence came the earliest inhabitants of those Islands?

A. They were Acadians.

Q. How do those inhabitants earn their living.

A. By the Cod Fishery, and in the Spring some of them go in pursuit of Seals. Formerly the Sea Cow abounded, but that has been over for 25 years.

Q. How did Sir Isaac Coffin gain possession of those Islands?

A. By grant. I have seen the instrument myself, which was executed I believe by Lord Dorchester in the year 1798.

Q. Did Sir Isaac know those Islands were settled?

A. He knew it, for before he took possession he sent Agents thither to ascertain the matter.

Q. Do you know whether Sir Isaac has caused to be paid or has exacted rents from persons who were in possession of lands on the said Islands after he obtained possession of them?

A. Yes, he has demanded six dollars or two hundred weight of Cod Fish from every head of a Family annually, from the moment of his taking possession. Some of them have paid, but others being too poor, have been unable to pay, and he has threatened to prosecute them, but has not hitherto done so. The inhabitants of these Islands have demanded that possession of their Fishing ground, and other ground be given them, which he has always refused. The inhabitants of those Islands are very poor, being obliged to subsist wholly by Fishing, the soil producing nothing in many places, not even potatoes There are usually two Shipwrecks every year, more or less, and the persons shipwrecked are at the mercy of the inhabitants, who, although poor, share their small stock of provisions with those unhappy persons. To my knowledge almost every inhabitant has had as many as two or three shipwrecked persons to support for six months and sometimes longer, there being no intercourse with the rest of the world during the winter months. I think these people ought rather to be encouraged, than discouraged as they are by the imposition of Rents, in consideration of the great services which they render, as without their assistance almost all the shipwrecked persons who are cast upon those Isles would perish. It would be necessary to establish Stores of Provisions to have recourse to in case of need, as the Islands produce absolutely nothing.

André Tsonhahissan, second Chief of the Lorette Indians, appeared before your Committee, and made answer as follows to the questions put to him.

Q. Are you acquainted with the lands on the further side of the River Jacques Cartier, north-east of the Seigniory of Faussembault? Of what quality are they?

A. Yes, I know those lands. They are susceptible of cultivation as far as the River aux Pins, and even for some distance along that River. A Concession might be made on each side of that River.

Q. Where does the River aux Pins rise, and what is its direction?

A. It flows out of Lake Cutiatendi, in a southerly course until it empties itself in Lake Ontarietsi, which has an outlet leading into the River Jacques Cartier.

Q. What is the breadth of the River aux Pins?

A. It's mean breadth is one perch or thereabouts.

Q. You hunt in those parts. What is your Game, and how long does your hunting season last?

A. We hunt as far as the sources of the Rivers Ste. Anne and Batiscan. We take Beaver, Otter, Martin, yet those animals are less numerous than formerly. Our Hunting Season begins about the Twenty-fifth of March, and towards the end of May we return. Some Hunters begin about Michaelmas and return when the Rivers are frozen.

Q. What kinds of Timber are there on the grounds you so hunt upon?

A. Black Spruce and Fir. The only Trees there having broad leaves are the White Birch and Service Tree. The Country is very mountainous.

Q. What Lakes are there in those parts?

A. A great number, large and small. They contain Trout and White-Fish.

Q.

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

Mr. Claude F. Grenier a comparu devant votre Comité.

Q. Connoissez-vous les Iles de la Magdeleine?

R. Oui je les connois, j'y ai demeuré depuis 1791, jusqu'à 1812.

Q. Combien y en a-t-il qui sont habitables?

R. Il y en a cinq qui sont habitables, mais il y en a quelques unes qui ne le sont pas.

Q. Ces Iles produisent-elles quelque chose?

R. Ces Iles ne produisent rien qu'un peu de patates, et encore seulement lorsque la saison est favorable.

Q. Quel étoit le nombre d'Habitans sur ces Iles lorsque vous y avez été pour la première fois?

R. Treize chefs de famille.

Q. Quel étoit le nombre de familles lorsque Sir Isaac Coffin en a pris possession?

R. Sir Isaac en a pris possession en 1798, et il y avoit alors une centaine de familles sur ces Iles.

Q. D'où venoient les premiers Habitans de ces Iles?

R. Ils étoient Acadiens.

Q. Comment ces Habitans gagnent-ils leur vie?

R. Avec la pêche de la Morue, et dans le Printems quelques-uns vont à la chasse du Loup-Marin. Autrefois il y avoit la Vache Marine en quantité, mais depuis vingt-cinq ans, cette chasse est finie.

Q. Comment Sir Isaac Coffin a-t il eu possession de ces Iles?

R. C'est par concession, j'ai vu l'acte moi-même, et qui étoit fait à ce que je crois par le Lord Dorchester, dans l'année 1798.

Q. Sir Isaac savoit-il que ces Iles étoient établies?

R. Il le savoit, car avant d'en prendre possession, il y avoit envoyé des Agens pour en prendre connoissance.

Q. Savez-vous si Sir Isaac a fait payer ou a exigé des rentes des personnes qui étoient en possession de terres sur lesdites Iles, après qu'il en a eu possession?

R. Oui, il a exigé six piastres, ou deux quintaux de morue, par chaque chef de famille annuellement, du moment qu'il a pris possession. Il y en a quelques-uns qui ont payé, mais d'autres n'ont pas pu payer, étant trop pauvres, et il a menacé ces derniers de les poursuivre, mais jusqu'à présent il ne l'a pas fait. Les habitans de ces Iles lui ont demandé d'être mis en possession de leur terrein de pêche et autres terres.—Ce qu'il a toujours refusé. Les habitans de ces Iles sont bien pauvres, étant obligés de vivre entièrement de la pêche, le sol ne produisant rien, pas même de patates dans beaucoup d'années. Il y a annuellement deux naufrages, quelquefois plus, quelquefois moins, et les naufragés sont à la merci de ces habitans, qui quoique pauvres partagent leur peu de provisions avec ces malheureux. A ma connoissance presque chaque habitant a eu jusqu'à deux ou trois naufragés à nourrir pendant six mois et quelquefois plus, n'ayant durant les mois d'hiver aucune communication avec le reste du monde. Je crois qu'au lieu de décourager ces habitans par des impositions de rentes, ils devroient être plutôt encouragés, vû les grands services qu'ils rendent, et sans leur secours presque tous les naufragés seroient exposés de perir sur ces Iles. Il seroit nécessaire d'établir des magasins de provisions pour pouvoir y avoir recours en cas de besoin, vû que ces Iles ne produisent absolument rien.

André Tsonhahissan, deuxième Chef des Sauvages de Lorette, a paru devant votre Comité et a répondu comme suit aux questions qui lui ont été faites:

Q. Connoissez-vous les Terres de l'autre côté de la Rivière Jacques-Cartier au Nord-Est de la Seigneurie de Faussembault? Quelle en est la qualité?

R. Oui je connois ces Terres, elles sont susceptibles de culture jusqu'à la Rivière aux Pins; et même sur la Rivière aux Pins, jusqu'à une certaine distance, on pourroit faire une concession sur chaque bord de cette Rivière.

Q. Où la Rivière aux Pins prend-elle sa source et quelle en est la direction?

R. Elle prend sa source du Lac Cutiatendi et elle descend dans le Sud et se décharge dans le Lac Ontarietsi qui se décharge lui-même dans la Rivière Jacques-Cartier.

Q. Quelle est la largeur de la Rivière aux Pins?

R. Elle peut avoir une perche de largeur l'un portant l'autre.

Q. Vous faites la chasse dans ces endroits-là; quelle espèce de chasse y faites-vous, et quelle en est la durée?

R. Nous faisons la chasse jusqu'aux sources des Rivières Ste. Anne et Batiscan; nous y prenons du Castor, des Loutres, des Martres, ces animaux ne sont pas aussi abondans qu'ils étoient autrefois. Nous commençons notre chasse vers le vingt-cinq Mars et nous en revenons vers la fin de Mai. Il y en a aussi qui partent vers la St. Michel et reviennent dès que les Rivières sont prises.

Q. Quelle espèce de bois y a-t-il dans les endroits où vous allez ainsi chasser?

R. Il n'y a dans ces endroits-là que des Epinettes et du Sapin: le seul bois qu'on y trouve portant feuille est le Bouleau et le Cormier. Le Pays est bien montagneux.

Q. Quels sont les Lacs qui sont dans ces endroits-là?

R. Il y en a une grande quantité, tant grands que petits. On y trouve de la truite et du poisson blanc.

Q.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Q. What Rivers are there?

A. The River that is met first is the River Sainte Anne, the next is the Batiscan, and their several branches.

Q. Are there any Ravines, and how do you cross them?

A. There are several. When they are not two wide we cross them on a tree which we fell for the purpose, when they are too wide to be passed in that manner, we use small rafts.

Q. Of what quality are the lands in the Seigniory of Saint Gabriel, on the further side of the River Jacques Cartier?

A. The lands on the further side of the River Jacques Cartier, within the Seigniory of Saint Gabriel are mountainous. Some Settlements might nevertheless be made in the neighbourhood of Lake Tsonnontouan, where there is good hard wood.

Q. Would it be practicable to make a road through the gorges of Mount Tsonnontouan to the River aux Pins?

A. Yes, a Road might be made there, but it would be necessary to remove a large quantity of Stone.

Q Where do the Rivers Jacques Cartier, Ste. Anne and Batiscan rise?

A. The River Jacques Cartier runs out of a Lake in rear of the little River of Malbaie. The River Sainte Anne rises in rear of Beauport, and so does the River Batiscan.

Appendice (U.) No. I.

12e. Fév.

Q. Quelles sont les Rivières que vous rencontrez?

R. La première que nous rencontrons est la Rivière Ste. Anne, ensuite celle de Batiscan, et leurs différentes branches.

Q. Y a-t-il des Ravines, et comment les passez-vous?

R. Il y en a plusieurs, quand elles ne sont pas trop larges nous abattons un arbre pour passer dessus, quand elles sont trop larges nous faisons de petits cageux.

Q. Quelle est la qualité des Terres de la Seigneurie de St. Gabriel de l'autre côté de la Rivière Jacques-Cartier?

R. Les Terres de l'autre côté de la Rivière Jacques-Cartier dans la Seigneurie de St Gabriel sont montagneuses. On pourroit néanmoins faire quelques établissemens près du Lac Tsonnontouan, où il y a du beau bois franc.

Q. Seroit-il possible de faire un Chemin par les gorges de la montagne de Tsonnontouan jusqu'à la Rivière aux Pins?

R. Oui; on pourroit y faire un Chemin; mais il y auroit bien des pierres à ôter.

Q Où les Rivières Jacques-Cartier, Ste. Anne et Batiscan prennent-elles leurs sources?

R. La Rivière Jacques-Cartier prend sa source dans un Lac derrière la petite Rivière de la Malbaie. La Rivière Ste. Anne prend sa source derrière Beauport, ainsi que la Rivière Batiscan.

(C.)

RESOLVES OF THE COUNCIL.

That the progress of population and settlement in this Province under the Government of France, whatever the cause or causes of it was slow, the cultivated parts even in the central Districts of Quebec, Three-Rivers and Montreal, being to this day confined to the banks of the St. Lawrence and the mouths of the navigable Streams that fall into it.

That the Royal Patents, Grants or Concessions of the lands, were either in Seigniory or in Roture; the latter consisting of Town-Lots, Farms or small tracts, aud the Seigniories, larger tracts of various dimensions, many of which are in the rear, or at a few leagues from the convenience of water carriage, still in Forest.

That the French King's territorial revenue arose from Quints or alienation fines of one fifth of the consideration money payable by the purchaser of the lands held in Seigniory; and of Lods et Ventes of one twelfth on the sale of lands held in roture; the lands in roture ordinarily paying also Cens et Rentes, the Cens being one Sol, or an English halfpenny for a front of one acre or 180 French feet, and the Rente, another Sol for every acre of the Concession, with a bushel of Wheat for every forty acres, or two fat Capons of the value of twenty sols.

That the French Crown did not exact its whole dues, but remitted a third both of the Quint and Lods et Ventes.

That the Seigniories were parcelled out into Farms, and these conveyed by the Seigniors under like charges of Cens et Rentes, and subject to Lods et Ventes, except where a large parcel had been granted in arrière Fief; on the subsequent transfers whereof a Quint became due to the Seignior without Cens et Rentes.

That all the grantees as well of the Crown as of the Seigniors, had permanent Estates, under an habendum to them, their Heirs, and Assigns.

That according to the Receiver-General's accounts, the Territorial Revenue for the thirteen years from 1st May 1775, to the 1st May 1788, (comprehending arrears,) was in actual receipt at the Treasury, not equal to Ten Thousand pounds sterling.

The Lods et Ventes being but	£1351	9	5¼
The Quints,	3148	1	4½
The Balance of Royal Rents from all the King's own Seigniories, Sorel excepted,	4554	7*	5¾
	£9053	18	3½
From Sorel,	216	19	11
	£9270	18	2½

Which together with certain Duties of Customs fixed by Act of Parliament, is by the Royal grace given to the Province towards the support of its Government.

That in exploring the causes of the tardy progression of the population of the Colony under the Government of France, there seems to be little or no ground for ascribing it to the non-compliance of the Seigniors with the conditions for cultivation expressed in their Patents or Grants; the instances of prosecutions for taking an advantage of those conditions, and returning their Seigniories to the Royal Domain, being rare, and the Seigniorial Censitaires so much more numerous than the King's, that the former, or the inhabitants of the Seigniories, at all times did, and do now, constitute the main body of the Landholders of the Country.

That the Feudal System, if that was amongst the causes of the non-settlement and proportionable debility of the French Colony, operating to a discouragement of the Royal Grants, as well as the Grants of the Subject, there can be no ground for holding the Grantees to a rigorous performance of the conditions of their Grants.

That

(C.)

RESOLUTIONS DU CONSEIL.

Que le progrès de la Population et de l'Etablissement dans cette Province sous le Gouvernement de la France, a été lent, les parties cultivées, même dans les Districts centraux de Québec, des Trois-Rivières, et de Montréal, étant encore resserrées jusqu'à ce jour aux bords du Fleuve St. Laurent, et à l'embouchure des rivières navigables qui s'y déchargent.

Que les Patentes ou Concessions Royales des Terres étoient, soit en Seigneurie ou en Roture: ces dernières consistant en Emplacemens de Ville, fermes ou petits lopins: et les Seigneuries en plus grands lopins de diff rentes dimensions, dont plusieurs sont dans la profondeur, ou à quelques lieues de l'aisance du transport par eau, encore en Forêts.

Que le Revenu domanial du Roi de France, provenoit des Quints ou Amendes d'Aliénation de la Cinquième partie du prix que l'acquéreur devoit pour les Terres tenues en Seigneurie: et des Lods et Ventes faisant la douzième partie du prix de la vente des Terres tenues en Roture; les Terres en Roture ordinairement aussi sujettes aux Cens et Rentes, le Cens d'un Sol, ou d'un demi Penny Anglois, pour un arpent ou cent quatre-vingts pieds françois de front, et la Rente, un autre Sol pour chaque arpent de la Concession, avec un Minot de Bled pour chaque quarante arpens, ou deux Chapons gras de la valeur de vingt sols.

Que la Couronne de France n'exigeoit pas tous ses droits en entier, mais qu'elle remettoit un tiers du Quint et des Lods et Ventes.

Que les Seigneuries étoient divisées en Fermes transportées par les Seigneurs sur les mêmes charges de Cens et Rentes et sujettes aux Lods et Ventes, excepté lorsqu'il y avoit une grande partie concédée en arrière-fief, qui, lors de mutations subséquentes, étoit sujette au Quint du au Seigneur sans Cens et Rentes.

Que tous les Concessionnaires tant ceux de la Couronne que ceux des Seigneurs, avoient des biens permanens, translatifs à leurs Héritiers et ayans cause.

Que suivant les Comptes du Receveur-Général, le Revenu domanial pendant treize années depuis le premier de Mai 1775, jusqu'au 1er. de Mai 1788, (y compris les arrérages) n'équivaloit pas, en recette actuelle, à dix mille Livres sterling

Les Lods et Ventes n'étant que de	£1351	9	5¼
Les Quints	3148	1	4½
La balance des Rentes Royales de toutes les Seigneuries appartenant au Roi, excepté Sorel,	4554	7	5¾
	£9053	18	3½
De Sorel,	216	19	11
	£9270	18	2½

Qui avec certains droits de Douanes fixés par Acte du Parlement, est donné par grace du Roi, à la Province pour le soutien de son Gouvernement. En faisant la recherche des causes du progrès tardif de la population de la Colonie, sous le Gouvernement de la France, il semble qu'il y a peu ou point de fondement à l'attribuer à ce que les Seigneurs ne se sont point conformés aux conditions de cultivation, insérées expressément dans leurs Patentes ou Concessions; les exemples de poursuites, afin de prendre avantage de ces conditions et réunir leurs Seigneuries au Domaine du Roi, étant rares; et les Censitaires Seigneuriaux beaucoup plus nombreux que ceux du Roi. Que les premiers, ou les Habitans des Seigneuries, ont en tous tems, et forment actuellement le grand corps des propriétaires des Terres du Pays.

Que le systême féodal, s'il étoit du nombre des causes du défaut d'Etablissement et de la debilité proportionnelle de la Colonie Françoise tendant à un découragement des Concessions Royales, aussi bien que des Concessions du sujet, il ne peut y avoir aucun juste principe d'obliger les Concessionnaires à se conformer rigoureusement aux conditions de leurs Concessions.

Que

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

That it was among the main causes of that low condition in which Canada was found at the British Conquest, is deducible from the probability that many thousands of Families had found their account in emigrating from the exuberant population of the Kingdom of France, if the Government had given their lands here upon easy terms, and especially in the fertile Regions and moderate climates, on the Banks of the Rivers and Lakes in the south and south-west.

That the discouragement of that system to the settlement of the old French Grants, must in future greatly increase; the population depending now upon the introduction of British subjects, who are known to be all averse to any but English Tenures; and the Canadian Seigniors of course be left without a hope of multiplying their Censitaires, except from the predilection of the descendants of the French Planters, to usages no longer prompted by interest, nor recommended by example.

That the grant of the Waste Lands of the Crown in free and common soccage, is essential to the growth, strength, defence and safety of the Province.

That unless the old French Seigniories can be settled upon terms as advantageous to the Husbandman as the lands of the Crown, their land market must be at a stand, to the detriment of the Proprietors, until the cultivation of the waste lands of the Crown is damped by their remoteness from all water carriage, and the conveniences and benefits of commerce.

That with the advantage of a vicinity to the Navigable waters, and a conversion of the tenures, the Seigniories will probably be the first to be fully cultivated, and with an increase of profit to the proprietors, under that ample dominion which they will then enjoy over their lands, for settling them upon such terms as themselves may concert, to form a populous tenantry, and lay a foundation in property for that perpetuity of their names and families, which a wise and well balanced Government will be inclined to encourage and support.

That the King's Roturier Tenants cannot fail to wish for a conversion and discharge from the Cens, Rentes, and Lods et Ventes, and all the other feudal burthens connected with the Tenure under which they now hold.

That the motives of interest will naturally make it the desire also of every Seigniorial Censitaire, to stand upon the same free foundation of exemption with the other landholders of the Colony; but as this commutation for a discharge of the rents and dues to the Landlords, must necessarily depend upon private conventions between them and their Tenants, and involving considerations, out of the contemplation of any but the parties reciprocally interested, their cases cannot be the objects of special and particular Legislative provision; perhaps the surest means of securing to the Tenant a fair compact, will be to hold the Lord to his dues to the Crown, until he has discharged his Tenants from the feudal incumbrances in his own favour.

That the Prerogative is competent to put the waste Lands of the Crown under a Soccage Tenure. But the Legislative interposition is necessary to make that Tenure universal.

That if this is to be the work, not of Parliament, but of the Colony Legislature, the Royal instructions given for the greater security of the property of the subject, will require an Act with a probationary or suspending clause, until His Majesty's approbation can be obtained.

That an absolute and universal Commutation of the ancient Tenures, though for the better, would be a measure of doubtful policy; but that no substantial objection occurs against giving such individuals that benefit as desire it; and especially to such of the Seigniors whose Tenants or Censitaires shall conceive it to be for their own, as well as for the interest and benefit of their Landlords; and may therefore signify their consent to the change.

That the ends may be accomplished by a Law with clauses to the following tenor or import:—

Be it enacted &c.

That if any person or persons holding Lands in the Province of Quebec in Fief and Seigniory immediately of the Crown, and having authority to alienate the same, shall at any time after the commencement of this Act, surrender the same into the hands of His Majesty, his Heirs or Successors, by Petition to the Governor or Commander in Chief of the said Province for the time being, setting forth that he, she or they, is, or are desirous of holding the same in Free and Common Soccage, such Governor or Commander in Chief for the time being, shall cause a fresh grant to be made to such person or persons of such lands to be holden in Free and Common Soccage. And every such change of Tenure shall work the absolute extinguishment of all mutation fines, burthens and incumbrances within the tract so surrendered and regranted, to which the same or any part thereof would or might have been

liable

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

Que ce systême ait été une des principales causes de cette basse condition dans laquelle on a trouvé le Canada lors de la Conquête Britannique, cela est fondé sur la probabilité, que plusieurs milliers de familles auroient trouvé leur avantage d'abandonner et de se retirer de cette abondante population du Royaume de France, si le Gouvernement avoit donné ici leurs Terres sur des conditions faciles et spécialement dans les régions fertiles et dans les climats modérés, sur les bords des Rivières et des Lacs, dans le Sud et Sud-Ouest.

Que le découragement de ce systême quant à l'Etablissement des anciennes Concessions Françoises doit augmenter considérablement à l'avenir, la population de la Province dépendant maintenant de l'introduction des Sujets Britanniques, qui sont connus pour répugner à toute autre tenure que celle Angloise; et les Seigneurs Canadiens conséquemment resteront sans espérance de multiplier leurs Censitaires, excepté par la prédilection des descendans des Cultivateurs François, aux usages qui ne doivent plus être suggérés par les motifs d'intérêt ni être recommandés par l'exemple.

Que la Concession des Terres non Concédées de la Couronne en franc et commun soccage est essentielle à l'augmentation, la force et la sûreté de la Province.

Qu'à moins que les anciennes Seigneuries Françoises puissent être établies sur des conditions aussi avantageuses à l'Agriculteur, que les Terres de la Couronne, les Ventes de leurs Terres seront arrêtées, au détriment des Propriétaires, jusqu'à ce que la culture des Terres non-concédées de la Couronne, sera restrainte par l'éloignement de tous transports par eau et des aisances et avantages du Commerce.

Qu'avec l'avantage du voisinage des rivières navigables et d'un changement des Tenures, les Seigneuries seront probablement les premières entièrement cultivées, et outre une augmentation de profit aux Propriétaires, sous cet ample pouvoir, dont-ils jouiront sur leurs Terres, les établir sur telles conditions qu'ils jugeront tendre à de nombreuses habitations, et assurer un fonds en propriété, pour cette perpétuité de leurs noms et familles, qu'un sage et juste Gouvernement sera incliné à encourager et à maintenir.

Que les Tenanciers Roturiers du Roi ne pourroient que désirer un changement, et une décharge des Cens, Rentes, et Lods et Ventes, et de toutes les autres charges féodales qui sont annexées à la tenure sous laquelle ils jouissent actuellement.

Que les motifs d'intérêt induiront naturellement à chaque Censitaire Seigneurial de désirer aussi d'être sur le même pied d'un principe libre d'exemption conjointement avec les autres Tenanciers de la Colonie, mais comme ce changement pour la décharge des Rentes et Droits dûs aux Seigneurs, doit nécessairement dépendre sur une convention privée entre eux et leurs Tenanciers, et en enveloppant les considérations hors de la contemplation de personne quelconque, excepté les parties spécialement intéressées, leurs cas ne pourroient être des objets d'une provision Législative spéciale et particulière; peut-être que le plus sûr moyen de garantir au Tenancier un accord juste et équitable, sera de tenir le Seigneur à ses droits envers la Couronne, jusqu'à ce qu'il ait donné une décharge à son Tenancier de toutes charges féodales en sa propre faveur.

Que les Droits de la Couronne sont compétens pour mettre les Terres de la Couronne sous une Tenure en Soccage, mais l'interposition de la Législature sera nécessaire pour rendre cette tenure universelle.

Que si ce doit être l'ouvrage, non du Parlement, mais de la Législature de la Colonie, les Instructions Royales données pour la plus grande garantie de la propriété du sujet, exigeront un Acte avec une clause de suspension, jusqu'à ce que l'on puisse obtenir l'approbation de Sa Majesté.

Qu'un changement absolu et universel des anciennes tenures (quoique pour le mieux) seroit un moyen de politique douteuse, mais qu'il n'y a aucune objection substantielle à donner à tels individus ce bénéfice qui le désireront, et spécialement à tels des Seigneurs dont les Tenanciers ou Censitaires le regarderont, tant pour leur propre intérêt, que pour l'intérêt et l'avantage de leurs Seigneurs; et pourront en conséquence signifier leur consentement à tel changement.

Que ce but peut être rempli par une Loi avec des Clauses de la teneur ou du sens suivans:—

Qu'il soit Statué, &c.

Que si aucunes personnes possédant des Terres dans la Province de Québec en Fief et Seigneurie immédiatement de la Couronne, et ayant le pouvoir d'aliéner lesdites Terres, veulent en aucun tems après le commencement de cet Acte remettre lesdites Terres entre les mains de Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, par Requête au Gouverneur ou Commandant de ladite Province pour lors, alléguant qu'elles désirent de tenir lesdites Terres en franc et commun soccage; tel Gouverneur ou Commandant en Chef pour lors, sera donner une nouvelle Concession à telles personnes, de telles Terres pour être tenues en franc et commun soccage; et chaque tel changement de tenure éteindra et annullera absolument toutes amendes d'aliénation, charges et servitudes dans lesdites Terres ainsi remises et concédées de nouveau, aux quelles lesdites Terres ou aucune partie d'icelles auroient ou pouvoient

être

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

liable under the laws and customs concerning lands held in Fief and Seigniory, or in any other manner than in Free and Common Soccage.

Provided nevertheless, and be it also enacted, that such surrender and re-grant shall not avoid or bar any right to any such lands so surrendered, or any interest in the same, to which any other than the person or persons surrendering the same, shall have been entitled either in possession, remainder or reversion, or otherwise; but that every such right and title shall be as valid as if such surrender and re-grant had never been made.

And provided also, and be it enacted by the authority aforesaid, as to all such Lands as are held of the Crown in Roture in the said Province, the same shall be deemed and adjudged to be held in Free and Common Soccage, from the time it shall please His Majesty, by any instrument to be issued under the Great Seal of the said Province, to declare the discharge of all Cens et Rentes and Mutation fines due to the Crown thereon.

And provided also, and be it further enacted, that nothing in this Act contained shall be of force until His Majesty shall have signified his Royal Assent to or allowance of the same.

And to provide for the case when it may happen, that the Seignior may be desirous of the conversion of the Tenure of the Seigniory and some of the Vassals or Censitaires of it, disinclined to the change;

Be it also enacted by the same authority, that in every such case the Petition for a Surrender, as well as the Patent for the re-grant thereof, shall express and describe with competent certainty, the situation and real contents of the Lands and Estates of all that are so disinclined to a change of Tenure: and those parcels, shall be excepted out of the said re-grant, and remain in all respects as if such re-grant had never been made. But that from and after such re-grant, one fifth part of all such Lods et Ventes or Mutation Fines, to accrue on the alienation of such excepted parcels, shall be paid by the Proprietor or Proprietors of the Seigniory, for the use of His Majesty, his heirs, or successors: and shall and may be secured by proper clauses and provisoes, to be expressed in such Patent of re-grant.

DISSENT.

Mr. Mabane's reasons of dissent from the Resolutions and Motion of the Chief Justice adopted by the Committee.

Because the Resolutions moved for do not appear to apply to the object of the reference.

Because it appears that the slow progress of population and settlement under the Government of France, cannot be ascribed to any inherent vice in the several Tenures under which Lands are held in the Colony, that it arose from the difficulties which the first settlers found in contending with the fierce and Savage Nations which surrounded them, from their frequent wars with the British Colonies, and above all, from their repeated expeditions in the upper countries and toward the Ohio, in which the ambitious policy of France had forced them to engage.

Because it appears evident from the rapid and almost unexampled progress of population in the Province (from its own resources) being from 65,000 souls in the year 1766, to about 120,000 in 1784, and who are now chiefly employed in Agriculture, that the present Tenures are not inimical to population and settlement of the Colony.

Because the King's Rights in the ancient Tenures of the country being expressly reserved in the Act of the 14th of the King, and by His Majesty's gracious bounty appropriated to defray the expenses of Civil Government, ought not to be relinquished or sacrificed without an equivalent compensation.

Because however unproductive the Territorial Revenue may have hitherto been from the indulgence or supineness of Government, no judgment can be formed from the sums actually collected, of the Revenue that may hereafter arise therefrom, which must increase in proportion to the Population and Commerce of the Province

Because the predilection of the native inhabitants of the Province to their ancient Tenures and laws, ought not to be interfered with unless by their own consent, and on the strongest and clearest grounds of public utility.

Because the alterations proposed by the Resolutions or any other conversion of Tenure tending to give the Seignior a more absolute and unconditional possession of the Fief would not only be a sacrifice of the King's Rights, but would defeat the wise intentions and beneficent effects of the Arrêts of 1711 and 1732, and the declaration of 1743, by which the Seignior is obliged to grant to such persons as will apply for them for the purpose of improvement, Lands in Concession subject only to the accustomed and stipulated Rents and dues, and upon his non-compliance the Governor is authorized on the part of the Crown and for the benefit thereof, to the exclusion of the Seignior for ever, to concede or grant the Lands so applied for. By the same law the Seigniors are forbid under pain of nullity and a reunion to the Crown of the Land attempted to be sold, to sell any part of their unimproved Lands or en bois debout, dispositions of law highly favourable

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

être sujettes en vertu des Lois et Coutumes concernant les Terres tenues en Fief et Seigneurie, ou dans aucune autre manière que celle en franc et commun soccage.

Pourvû néanmoins, et qu'il soit aussi Statué par ladite Autorité, que telle Remise et Concession nouvelle ne détruira ni n'empêchera aucun droit à aucunes telles Terres ainsi remises, ou aucun intérêt dans lesdites Terres, qu'auroit aucune personne que celle qui a ainsi remis lesdites Terres, soit par droit de possession, ou reversion ou autrement; mais que chaque et tel droit et titre seront aussi valides comme si la Remise et la Concession nouvelle n'eussent jamais été faites.

Et pourvû aussi, et qu'il soit Statué par ladite Autorité, que quant à toutes et telles Terres qui sont tenues de la Couronne en Roture dans ladite Province, elles seront regardées et ordonnées d'être en franc et commun soccage, à compter du tems qu'il plaira à Sa Majesté par aucun Acte public qui sera proclamé sous le Grand Sceau de ladite Province, de déclarer la décharge de tous Cens, Rentes, Amendes de mutation, dûs à la Couronne sur lesdites Terres.

Et pourvû aussi, et qu'il soit de plus Statué, que rien de ce qui est contenu dans cet Acte sera mis en force jusqu'à ce que Sa Majesté ait signifié son Approbation Royale audit Acte.

Et afin de pourvoir dans le cas où il peut arriver que le Seigneur pourra désirer le changement de la tenure de la Seigneurie, et qu'il y ait quelques Vassaux ou Censitaires d'icelle qui refuseroient de se soumettre à tel changement;

Qu'il soit aussi Statué par ladite Autorité, que dans chaque et tel cas, que la Requête qui sera présentée pour remettre ainsi que la Patente pour concéder de nouveau, exprimeront et désigneront d'une manière certaine, la situation et le contenu réel des Terres et Biens de tous ceux qui ne voudront point ainsi un changement de tenure, et ces parties seront exceptées de la nouvelle Concession et resteront à tous égards comme si telle Concession nouvelle n'eût jamais été faite; mais qu'après telle Concession nouvelle, une cinquième partie de tous Lods et Ventes ou Amendes de mutations qui proviendroit de l'aliénation de telles parties exceptées, sera payée par le Propriétaire ou les Propriétaires de la Seigneurie, à l'usage de Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs; et sera garantie par des Clauses convenables et Provisos qui seront insérés dans telle Patente ou Concession nouvelle.

DESAVEU.

Raisons du Désaveu de Mr. Mabane des Résolutions et de la Motion du Juge en Chef adoptées par le Comité.

Parceque les Résolutions proposées ne paroissent pas s'appliquer à l'objet de la référence.

Parce qu'il paroît que le progrès lent de la Population et de l'Etablissement sous le Gouvernement de la France, ne sauroit être attribué à aucun vice inhérent dans les différentes tenures sous lesquelles les Terres ont été possédées dans la Colonie; qu'il a résulté des difficultés que les premiers Colons ont trouvées à se défendre contre les Nations cruelles et Sauvages qui les environnoient, de leurs fréquentes Guerres avec les Colonies Britanniques, et par dessus tout, de leurs expéditions répétées dans les Pays d'en-haut et vers l'Ohio, dans lesquelles la politique ambitieuse de la France les avoit forcés de s'engager.

Parcequ'il paroît évident, du progrès rapide et presque sans exemple, de la population dans la Province, (de ses propres ressources) étant de 65,000 ames dans l'année 1766, à environ 120,000 dans l'année 1784, et qui sont actuellement en majeure partie employées à l'agriculture, que les tenures actuelles ne sont point contraires à la population et contre l'établissement de la Colonie.

Parceque les droits du Roi dans les anciennes tenures du Pays étant expressément réservés dans le Statut de la quatorzième année du Roi et appliquée par la gracieuse générosité de Sa Majesté à défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, ne devroient pas être abandonnés ou sacrifiés sans une compensation équivalente.

Parceque le Revenu Domanial n'a pas été jusqu'ici productif par l'indulgence ou mollesse du Gouvernement, l'on ne peut former une opinion sur les sommes actuellement reçues, du Revenu qui pourroit en résulter ci-après, qui doit augmenter en proportion à la Population et au Commerce de la Province.

Parceque la prédilection des Habitans natifs de la Province, à leurs anciennes tenures et à leurs Lois ne devroit pas être contrariée, à moins que ce ne fût par leur propre consentement, et sur les principes les plus forts et les plus clairs de l'avantage public.

Parceque les changemens proposés par les Résolutions ou aucun autre changement de tenure, tendant à donner au Seigneur une possession du Fief plus absolue, et sans condition, seroient non seulement un sacrifice des droits du Roi, mais renverseroient les sages intentions et les effets avantageux des Arrêts de 1711 et 1732, et de la déclaration de 1743, par lesquels le Seigneur est obligé d'accorder à tous ceux qui en demanderont, à l'effet d'améliorer des Terres, des Concessions sujettes seulement aux Rentes et Droits accoutumés et stipulés; et sur son refus, le Gouverneur est autorisé, au nom de la Couronne et pour son profit, à l'exclusion du Seigneur pour toujours, de concéder les Terres demandées. Par la même Loi les Seigneurs ne peuvent sous peine de nullité et de réunion à la Couronne de la Terre projettée d'être vendue, vendre aucune partie des Terres incultes ou en bois debout, dispositions de la Loi extrêmement favorables aux

Appendix (U.) No. I. 12th Feby.

favourable to the improvement of the Colony, and which secure to the Children of the Censitaires or others the means of settlement and of employing their industry in cultivation on fixed and moderate terms, whereas if the conversion of the Seigniories into Free and Common Soccage should take place, the children of the present inhabitants of the Country and all others desirous to settle thereon would be left entirely subject to the arbitrary exactions of the Seigniors to their infinite prejudice and the manifest detriment of the country's improvement.

Because it appears that the services or burthens to which the Censitaires under concessions from Seigniors are subject, are few, clearly understood and ascertained and are by no means onerous or oppressive.

J. WILLIAMS, C. L. C.

(D.)

HOUSE OF COMMONS,
FRIDAY, 4th March, 1791.

Mr. Chancellor Pitt moved, "That His Majesty's Message concerning "the new constitution for Quebec might be read."

It was read accordingly.

GEORGE R.

His Majesty thinks it proper to acquaint the House of Commons that it appears to His Majesty, that it would be for the benefit of His Majesty's subjects in his Province of Quebec, that the same should be divided into two separate Provinces, to be called the Province of Upper-Canada and the Province of Lower Canada; and that it is accordingly His Majesty's intention so to divide the same, whenever His Majesty shall be enabled by Act of Parliament to establish the necessary regulations for the government of the said Provinces. His Majesty therefore recommends this object to the consideration of this House.

His Majesty also recommends to this House to consider of such provisions as may be necessary to enable His Majesty to make a permanent appropriation of lands in the said Provinces, for the support and maintenance of a Protestant Clergy within the same in proportion to such lands as have been already granted within the same by His Majesty; and it is His Majesty's desire that such provision may be made, with respect to all future grants of land within the said Provinnce respectively, as may best conduce to the same object, in proportion to such increase as may happen in the population and cultivation of the said Provinces; and for this purpose His Majesty consents that such provisions or regulations may be made by this House respecting all future grants of land to be made by His Majesty within the said Provinces, as this House shall think fit.

G. R.

Mr. Chancellor Pitt then moved, "that the act of the 14th of His "Majesty respecting the said Province be read," and the title being read *pro formâ*, he observed that the purport of his motion was to repeal part of the above act, and to introduce new regulations for the future government of the said Province. Feeling the importance of the subject, he should have been desirous of stating fully to the House the grounds and the principles on which he meant to proceed in forming a constitution for a valuable appendage to the British dominions, which, he trusted would contribute to its future prosperity; but as it was not likely that any opposition would arise against bringing in a Bill for this purpose, and as explanation would come with more propriety when the Bill was before the House, he should state only in a few words the outlines of the plan, unless questions were asked or explanations demanded in the first instance. The Bill which he meant to propose was founded, in the first place, on the recommendation contained in His Majesty's Message to divide the Province into two governments. This division it is hoped would put an end to the competition between the old French inhabitants and the new settlers from Britain or British Colonies, which had occasioned the disputes and uncertainty respecting law, and other disputes of less importance, by which the Province had been so long distracted. This division ir was hoped, could be made in such a manner as to give each a great majority in their own particular part, although it could not be expected to draw a line of complete separation. Any inconveniences to be apprehended from ancient Canadians being included into one, or British Settlers in the other, would be cured by the establishment of a local legislature in each.

It was for this purpose that he should first propose, in imitation of the constitution of the mother country, a Council and House of Assembly for each, the Assembly to be constituted in the usual manner, and the Members of the Council to be Members for life; reserving power to His Majesty to annex to certain honours an hereditary right of sitting in the Council. All laws and ordinances of the Province were to remain in force, till altered by this new Legislature. They would consequently retain as much of the laws of England as they now had or chose to keep; and they would possess the means of introducing as much more as they might think convenient. The *Habeas Corpus* Act was already law by an ordinance of the Province, and this invaluable right was to be continued as a fundamental principle of the constitution.

These were the most important points, but there were others to which the attention of the House was called by His Majesty's Message. It was meant to make provision for a Protestant Clergy in both divisions, by an allotment of lands in proportion to that already granted; and as in one of them the majority of the inhabitants would be catholics, it was meant to provide that it shall not be lawful for his Majesty in future to assent to grants of land for this purpose, under the sanction of the Council and Assembly of either division, without first submitting them to the British Parliament. The tenures which had been the subject of dispute, were to be settled in Lower-Canada, by the local legislature; in Upper-Canada the settlers being chiefly British, or British Colonists, the tenures were to be soccage tenures; and, in order to prevent any such dispute as had been the cause of separating the thirteen States from the mother country, it was provided that the British Parliament should impose no taxes but such as were necessary for the regulation of trade and commerce; and to guard

Appendice (U.) No. I. 12e. Fév.

aux améliorations de la Colonie, et qui assurent aux Enfans des Censitaires ou autres, les moyens de s'établir et d'employer leur industrie dans la cultivation, sur des conditions fixes et modérées, tandis que si l'on changeoit les Seigneuries en franc et commun soccage, les Enfans des Habitans actuels du Pays et tous autres qui désireroient s'établir sur icelles seroient entièrement laissés aux exactions arbitraires des Seigneurs, à leur préjudice infini et au détriment manifeste de l'amélioration du Pays.

Parce qu'il paroît que les services ou charges auxquels les Censitaires sous les Concessions des Seigneurs sont sujets, sont en petit nombre, clairement entendus et constatés, et ne sont assurément pas onéreux ni oppressifs.

J. WILLIAMS, G. C. L.

(D.)

CHAMBRE DES COMMUNES,
VENDREDI, le 4 Mars 1791.

Mr. le Chancellier Pitt a proposé "Que le Message de Sa Majesté "relativement à la nouvelle Constitution pour Québec soit lu."

Il a été lu en conséquence.

GEORGE R.

Sa Majesté juge à propos d'informer la Chambre des Communes qu'il paroît à Sa Majesté qu'il seroit avantageux aux Sujets de Sa Majesté dans sa Province de Québec, qu'elle fût divisée en deux Provinces séparées qui seroient appellées la Province du Haut-Canada, et la Province du Bas-Canada; et que c'est en conséquence l'intention de Sa Majesté de la diviser ainsi, lorsque Sa Majesté sera mise en état, par un Acte du Parlement, d'établir les Règlemens nécessaires pour le Gouvernement desdites Provinces. En conséquence Sa Majesté recommande cet objet à la considération de cette Chambre.

Sa Majesté recommande aussi à cette Chambre de considérer ce qu'il seroit nécessaire de pourvoir pour mettre Sa Majesté en état de faire une appropriation permanente de Terres dans lesdites Provinces, pour y soutenir et maintenir un Clergé Protestant en proportion des Terres qui y ont déjà été concédées par Sa Majesté, et Sa Majesté désireroit qu'il fût pourvu, eu égard à toutes les Concessions futures de Terres dans lesdites Provinces respectivement, de la manière qui pourra la mieux tendre au même objet, en proportion de l'augmentation qui pourra avoir lieu dans la population et la culture desdites Provinces; et à cet effet Sa Majesté consent que cette Chambre fasse, concernant toutes les Concessions futures qui seront faites par Sa Majesté dans lesdites Provinces, les dispositions ou règlemens que cette Chambre jugera convenables.

G. R.

Mr. le Chancellier Pitt a ensuite proposé "Que l'Acte de la 14e. de "Sa Majesté concernant ladite Province soit lu," et le titre ayant été lu, pour la forme, il dit que l'objet de sa motion étoit d'abroger une partie de l'acte ci-dessus et d'introduire de nouveaux règlemens pour le gouvernement futur de ladite Province. Convaincu de l'importance du sujet il auroit désiré détailler amplement à la Chambre les principes sur lesquels il se proposoit de procéder pour former une Constitution pour une dépendance importante des Domaines Britanniques, qui, à ce qu'il espéroit, contribueroit à sa prospérité future; mais comme il n'étoit pas probable qu'il s'élevât aucune opposition à l'introduction d'un Bill pour cet objet, et comme une explication viendroit plus convenablement lorsque le Bill seroit devant la Chambre il donneroit seulement en peu de mots l'esquisse du Plan, à moins qu'on ne lui fît d'abord des questions ou qu'on ne lui demandât des explications. Le Bill qu'il se proposoit d'introduire étoit fondé en premier lieu sur la recommandation contenue dans le Message de Sa Majesté de diviser la Province en deux Gouvernemens. Il espéroit que cette division mettroit fin à la concurrence entre les anciens Habitans François et ceux qui sont nouvellement établis venant d'Angleterre ou des Colonies Angloises, laquelle avoit occasionné les disputes et les incertitudes au sujet de la Loi, et autres disputes de moindre importance qui depuis long-tems déchiroient cette Province. Il espéroit que cette division pourroit être faite de manière à donner à chaque parti une grande majorité de son côté quoiqu'on ne pût pas espérer de tirer une ligne de séparation complète. Les inconvéniens que l'on pourroit craindre de ce que les Anciens Canadiens seroient inclus dans l'une ou les Anglois dans l'autre seroient évités par l'établissement d'une Législature locale dans chaque.

C'étoit pour cela qu'il proposeroit en premier lieu, en imitation de la Constitution de la Mère-Patrie, un Conseil et une Chambre d'Assemblée pour chaque Province, l'Assemblée sera constituée en la manière ordinaire, et les Membres du Conseil seront Membres pour la vie, réservant à Sa Majesté le pouvoir d'attacher à certains honneurs un droit héréditaire de siéger dans le Conseil. Toutes les Lois et Ordonnances de la Province demeureront en force jusqu'à ce qu'elles soient changées par cette nouvelle Législature. Ils conserveront par conséquent autant de la Loi d'Angleterre qu'ils ont maintenant et qu'ils voudront garder, et ils auront les moyens d'en introduire davantage s'ils le jugent convenable. L'Acte d'*Habeas Corpus* est déjà une Loi par une Ordonnance de la Province, et ce droit inestimable sera continué comme un principe fondamental de la Constitution.

C'étoient là les points les plus importans; mais il y en avoit d'autres auxquels le Message de Sa Majesté requéroit l'attention de la Chambre. On vouloit pourvoir à un Clergé Protestant dans les deux Divisions en réservant des Terres en proportion à celles qui sont déjà accordées; et comme dans l'une de ces divisions la majorité des Habitans sera composée de Catholiques, on vouloit pourvoir à ce qu'il ne fût point loisible à l'avenir à Sa Majesté de consentir à des Concessions de Terres à cet effet, sous la Sanction du Conseil et de l'Assemblée de l'une ou de l'autre des divisions, sans auparavant les soumettre à la considération du Parlement Britannique. Les Tenures, qui ont été des sujets de disputes, seront réglées dans le Bas-Canada par la Législature locale; dans le Haut-Canada, les Habitans étant la plupart Anglois ou Colons Anglois, les Tenures seront en Soccage; et afin de prévenir les disputes qui ont été la cause de la séparation des treize Etats de la Mère-Patrie, il étoit pourvu que le Parlement Britannique n'imposeroit aucune Taxe que celles qui seroient

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

guard against the abuse of this power, such taxes were to be levied and to be disposed by the Legislature of each division. As the constitution which he had thus briefly opened, could not be in a state of activity for some time, His Majesty was to be empowered to make temporary regulations to be in force for six months after the establishment of the new Constitution.

Mr. Fox declared it impossible to express an entire approbation or a disapprobation of a Bill which the House had not yet seen; but he did not hesitate to say, that if a local Legislature was liberally formed, that circumstance would incline him much to overlook defects in the other regulations, because he was convinced that the only means of retaining distant Colonies with advantage, was to enable them to govern themselves.

Ordered, That leave be given to bring in a Bill to repeal certain provisions of the Act of the 14th of His Majesty, respecting the Government of Canada, and to make other provisions, &c.

(E.)

OBSERVATIONS

On the Report respecting a change in the Tenures of this Province.

The Order of Reference of the 25th August 1790, requires a Committee of the whole Council, to make an exact report of the advantages or disadvantages of the tenures in free and common soccage, and of the present tenures of the Province of different denominations; taking into consideration the interest of the public as well as of individuals. The Committee in this Report are charged to pay attention to the nature and effects of divers Clauses inserted in the Stat. 12 of Charles 2d, Chap. 24th. They are, at the same time, enjoined to give the Honourable Charles De Lanaudière the liberty of being heard on the Petition for changing the tenure of his Estates into that of Free and Common Soccage. Finally, the Committee are authorized to request the opinion of the Attorney and Solicitor-General, if they shall think it necessary.

The wisdom of the Right Honourable Guy Lord Dorchester, manifests itself in this order; it discovers zeal for the public good, as well as for the interests of individuals; it deserves the praise and gratitude of all.

The Honourable Members of the Council received the answers of the Solicitor-General, dated 5th October, 1790, to questions that had been proposed to him. We do not learn from the extract of the proceedings, that the Honourable Charles De Lanaudière has been heard on his request; but we read his replies to several of the questions proposed to the Solicitor-General.

What distinguishes the English from all other people, is their advantage of living under a Government that joins to the real desire of procuring the good of its subjects, a generous invitation to all to communicate their reflections tending to this object. This happiness, this advantage is ours. The order of His Excellency, for printing the proceedings of the Committee, and the permission of making them public, is a sure guarantee of it to us. His Excellency therefore wishes to give to tenants of every denomination, the means of reflecting on the proposed change; and to their representations, if they have any to make, a liberty of access not inferior to the tenures he offers.

If in these observations any thing offensive should appear, I protest that it is not in my intention; and that the sphere of my intelligence has been too confined to perceive it. I love my Countrymen, I love the public good, and thank heaven for the advantages of the Government with which we are favoured.

In the Report of the Solicitor-General are found very judicious details, and a love of truth and of justice that merits the applause and acknowledgements of every good Patriot. The Translation not being very exact, (a) recourse must be had to the English. Two things however must be remarked, 1st. page 15, the servitude of *bannalité* is not a consequence of the fiction of the feudal tenures. In effect, of 300 Customs digested in France, all under the Feudal system, there are scarcely 30 that admit the *bannalité*. See Dictionnaire de Droit de Ferrière, verbo *bannalité*. It is not even a Seigniorial right, says Brodeau on the Custom, Art. 71. This article itself says it clearly in the following terms, "No Seignior can "constrain his Vassals to go to the oven or mill that he may pre-"tend to be bannal, unless he has a valid title."

This servitude takes place in the Province, in virtue of an *Arrêt* of the Council of State, of the 4th June 1686, passed at Versailles, and registered at Quebec by *Arrêt* of the Superior Council of the 23d October of the same year; and again further in virtue of the clause inserted in all the contracts of Concession. Wherefore this right of *bannalité* has nothing to do with the nature of the present tenures. 2d. page 18, It is not possible that the present system of tenures can be a bar to the settlement of lands not yet granted, because this kind of tenure is much less burthensome than the Soccage, such as it is in England. This will by and by be shewn.

(a) This Translation, every where, where there is any question of *Lods et Ventes*, makes use of the odious term *Amende*, though the Engish word "Fines" signifies in that case *debours d'argent ou finance*.

In page 16, line 3, there is a phrase without any meaning, because the English words *of little moment* are rendered by the French words *comme seulement pour un moment*, (as only for a moment) instead of *regarderont cette exemption comme d'une petite importance*.

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

seroient nécessaires pour le règlement du Commerce; et pour empêcher l'abus de ce pouvoir, ces Taxes devoient être prélevées par la Législature de chaque division et être à sa disposition. Comme la Constitution qu'il venoit d'expliquer ainsi en peu de mots, ne pourroit pas être en activité de quelque tems, Sa Majesté devoit être autorisée à faire des Règlemens temporaires qui seront en force pendant six mois après l'établissement de la nouvelle Constitution.

Mr. Fox déclara qu'il étoit impossible de témoigner une approbation ou désapprobation entière d'un Bill que la Chambre n'avoit pas encore vu; mais il n'hésitoit pas de dire, que, si une Législature locale étoit libéralement formée, cette circonstance l'induiroit beaucoup à passer par dessus les défauts des autres règlemens, parcequ'il étoit convaincu que le seul moyen de conserver avec avantage les Colonies éloignées, étoit de les mettre en état de se gouverner elles-mêmes.

Ordonné, Qu'il soit donné permission d'introduire un Bill pour rappeller certaines dispositions de l'Acte de la 14e. de Sa Majesté, concernant le Gouvernement du Canada, et de faire d'autres dispositions, &c.

(E.)

OBSERVATIONS

Sur le projet du changement des Tenures dans cette Province.

L'Ordre de référence du 25 Août 1790, charge un Comité de tout le Conseil de faire un Rapport exact des avantages et des désavantages des Tenures en libre et Commun Soccage, et des Tenures actuelles de la Province de différentes dénominations, en considérant l'intérêt public et celui des individus; le Comité dans ce rapport doit faire attention à la nature et aux effets de diverses Clauses insérées dans le Statut 12 de Charles II, Chap. 24. Il lui est enjoint de donner en même-tems à l'Honorable Charles De Lanaudière, la liberté d'être entendu sur sa Requête pour changer la Tenure de ses Biens en celle de Franc et Commun Soccage. Enfin le Comité est autorisé à demander l'opinion de Messrs. le Procureur et le Solliciteur-Général s'il le croit nécessaire.

La sagesse du Très-Honorable Guy Lord Dorchester se manifeste dans cet ordre; on y voit le zèle pour le bien public, et pour les intérêts des particuliers: il mérite les éloges et la reconnoissance de tous.

Les Honorables Membres du Conseil ont reçu du Solliciteur Général ses réponses en date du 5 Octobre 1790, sur onze questions qu'ils lui avoient proposées. L'extrait des procédés ne nous apprend pas que l'Honorable Charles De Lanaudière ait été entendu sur ses demandes, mais on lit ses réponses à plusieurs des questions proposées au Solliciteur-Général.

Ce qui distingue l'Anglois de tous les autres peuples, c'est l'avantage qu'il a de vivre sous un Gouvernement qui joint au désir réel de procurer le bonheur de ses sujets, une douce invitation à chacun de communiquer ses réflexions tendant à ce but. Ce bonheur, cet avantage est le nôtre. L'ordre de Son Excellence pour l'impression des procédés du Comité et la permission de les rendre publics nous en est un sûr garant. Par là Son Excellence veut donner aux Tenanciers de toutes dénominations le moyen de réfléchir sur le changement proposé; et à leurs représentations, s'ils en ont à faire, un accès dont la liberté ne soit pas inférieure à celle des Tenures qu'elle offre.

Si dans ces observations il se trouvoit quelque chose qui pût offenser, je proteste d'avance qu'il seroit contre mon intention, et que la sphère de mon intelligence a été trop étroite pour l'appercevoir. J'aime mes Compatriotes; j'aime le bien public, et remercie le Ciel des bienfaits du Gouvernement dont il nous favorise.

Dans le Rapport du Solliciteur-Général, on trouve des détails très-judicieux, et un amour de la vérité et de la justice qui méritent l'applaudissement et la reconnoissance de tout bon patriote. La traduction n'en étant pas bien exacte, (a) c'est à l'Anglois qu'il faut avoir recours. Il faut pourtant remarquer deux choses 1°. page 15, la servitude de bannalité n'est pas une conséquence de la fiction des Tenures Féodales. En effet de 300 Coutumes rédigées en France, toutes sous le systême Féodal, à peine y en a-t-il 30 qui admettent la bannalité. Voyez Dictionnaire de Droit de Ferrière, verbo bannalité. Ce n'est pas même un Droit Seigneurial, dit Brodeau sur la Coutume, Art. 71. Cet Article lui-même le dit clairement; en voici les termes, "nul Seigneur "ne peut contraindre ses sujets d'aller au Four ou Moulin qu'il "prétend bannal, s'il n'a titre valable."

Cette servitude à lieu dans la Province en vertu d'un Arrêt du Conseil d'Etat du 4 Juin 1686, rendu à Versailles, et enrégistré à Québec par Arrêt du Conseil supérieur du 23 Octobre, même année, et encore plus en vertu de la clause insérée dans tous les Contrats de Concession. Ce droit de bannalité n'entre donc pour rien dans la nature des présentes Tenures.

2°. Page 18, il n'est pas possible que le systême présent des Tenures puisse arrêter l'Etablissement des Terres qui ne sont pas encore concédées parceque cette espèce de Tenure est beaucoup moins onéreuse que ne sauroit être le Soccage tel qu'il est en Angleterre. C'est ce qu'on verra ci-après.

(a) Cette Traduction, partout où il est question des Droits de Lods et Ventes, emploie le terme odieux d'*amende*, tandis que le terme Anglois *Fines* signifie là débours d'argent ou finance.

A la page 16, ligne 3, il y a une phrase qui n'a point de sens, parcequ'on a rendu l'Anglois *of little moment* par ces mots François, *comme seulement pour un moment*: il falloit mettre, *regarderont cette exemption comme d'une petite importance*.

Appendix (U.) No. I.

19th Feby.

The replies of the Honourable Charles De Lanaudière, Esqr. do not appear by much to be either so just or true.

In the answer to the fourth and fifth questions, he places among the number of burthens the retrait feodal and lignager which are the advantages of the Concessions in fief. He renders all possessions of fiefs and arrière-fiefs by whatever title, liable to Military Service; but it will be shewn that Ecclesiastics and Citizens of a number of Cities are exempted from it. He punishes with forfeiture or confiscation the illegal dismemberment of a Fief, whilst the custom inflicts no punishment for such dismemberment; it only looks upon the sale as not being made with respect to the Seignior paramount. (b) In fine he agreeably affects our ears with the term of *restrainte* which belongs only to Chiromancy. (c) With respect to Justice, he says, by the Ordinance of Roussillon in 1563, Art. 27, it is enacted "That the Hauts Justiciers "shall be purely subject to the jurisdiction of the Parliaments, "and according to the ancient ordinance, shall be condemned "in 60 Livres Parisis for the erroneous judgment of their Judges."

In the first place there is no Ordinance of Roussillon of 1563, nor do we know of any Ordinance at all of Roussillon with so many as 27 Articles; but we find an Edict of Paris, of the month of January 1563, composed of 39 Articles, of which the 27th speaking of the Hauts Justiciers, says "The Hauts Justiciers subject purely to the jurisdiction of our Parliaments, shall be condemned according to the ancient Ordinance, in 60 Livres Parisis, for the erroneous judgment of their Judges," by which it is easily seen that this article 27, is the same that the Honourable Member cites as Article 27th of the Ordinance of Roussillon, in 1563, which probably never existed.

There is a pretty sensible difference between this expression of the Ordinance, "the Hauts Justiciers subject purely to the jurisdiction of our Parliaments shall be condemned," and this other of the Honourable, "the Hauts Justiciers shall be purely subject to the Jurisdiction of our Parliaments, and shall be conemned," which is absolutely false, because there are Hauts Justiciers who belong simply to the jurisdiction of Baillis or Royal Prevôts, who were condemned to only 60 Sols Parisis for erroneous judgment. Bacquet Droit de Justice, Chap. 17. But it is no longer the Hauts Justiciers who pay the fine for erroneous Judgment, it is the parties appealing in the suit. Conférence des Ordonnances, livre 7, titre 4, paragraphe 4, note 3. Thus, in the four last lines of page 22, there is an anachronism, a false citation, a wrong interpretation and an alteration of the text.

On the Page 23. Since when has Military Service been a charge inherent in and inseparable from every species of Fief? If the author would be pleased to give some proofs of this, he would oblige his readers, he would even surprize them.

Read Ferrière, titre des Fiefs, page 58, Edition of 1714. Bacquet, traité des francs fiefs, Chap. 10, No. 3, the Recueil des ordonnances de Rébuffe, rubrique des Fiefs et arrière-Fiefs; and it will be seen that the Citizens of a number of Cities are exempted.

The Ordinance of Francis 1st, which is not of 1740, but of the 19th March 1540, at Blois, made the rule of Military Service, with respect to the revenues of the Fiefs, but for that time.

The *règlement* of Louis XIII, of the 30th July, 1635, Article 8, exacts a revenue of 1000 livres, to furnish a light Horse, which was exacted by that of Francis 1st, for a revenue of 300 or 400 livres. See Ferrière, titre des fiefs, page 60. The Honourable Member has cited this *règlement*; would it have been any greater trouble for him to have given its terms? Finally, the Kings of France no longer exact this succour, since they have standing Armies. Dictionnaire de Droit, verbo *ban*.

If in reporting the convocation of the *Ban*. &c. by Louis XIV, of the 11th August 1674, the Noble *Ecuyer* had not omitted a part of the phrase, the sense would not have been changed in the manner that it appears to be. The following are the terms of that Patent: "To all Noble *Ecuyers*, Vassals, and "others holding Fiefs and arrière-Fiefs, subject to our *ban* and "*arrière-ban*, all excuses being set aside, &c." It is there seen that His Majesty exacts from all those who are subject to the *ban*, not from all who have Fiefs, as the Honourable *Ecuyer* insinuates, by suppressing the words, "subject to our *ban* and *arrière-ban*," an omission that supposes no great success in seeking the truth.

"The Ecclesiastics are to contribute a year's Revenue of their Fiefs, or such other contribution as His Majesty shall settle," continues our author: though Ferrière, Dictionnaire de droit, verbo *ban*, says on the contrary, "all kinds of persons are subject to this "tax; only the Ecclesiastics are exempted," and a little lower, "but this obligation was confined to the laics, in favour of "Churchmen, under the Pontificate of Pope Zachariah, at the "solicitation of his Legate Boniface."

Towards the end of his replies the Honourable Councillor seems quite to lose sight of the Custom of Paris, 1st. The term of *depié* drawn from some other custom, such as of Anjou or of Maine, is absolutely unknown to this. 2d. It has never imposed on the Censitaires the same obligations as on Vassals. 3d. It does not admit in the *bail à cens* either fidelity, acknowledgment, or *retrait lignager*, as consequences of the nature of the said *bail*. 4th, It acknowledges neither contradiction, ingratitude, or injurious Lan-

(b) Article 51 of the Custom.
(c) The art of divining, by inspecting the lines of the hand, which, doubtless, has a great deal to do with the Feudal System.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

Les réponses de l'Honorable Charles De Lanaudière, Ecuyer, ne paroissoient pas à beaucoup près si justes ni si vraies.

Dans la réponse à la quatrième et cinquième questions, il met au nombre des charges le retrait féodal et lignager qui sont les avantages des Concessions en Fief: il soumet au Service Militaire tous possesseurs de tous Fiefs et arrière-Fiefs à titre quelconque, et on va voir que les Ecclésiastiques et les Citoyens de quantité de Villes en sont exempts; il punit de commise ou confiscation le démembrement illégal de Fief; et la coutume ne prononce aucune peine contre le démembrement; seulement elle regarde la vente comme non faite à l'égard du Seigneur dominant. (b) Enfin il nous affecte agréablement les oreilles du terme de restrainte qui n'appartient qu'à la Chiromancie. (c) Quant à la Justice, il dit, "par l'ordonnance de Roussillon en 1563, Art. 27, "il est Statué que les Haut Justiciers ressortiront nuement aux "Parlemens et seront condamnés suivant l'ancienne Ordonnance "en 60 Livres Parisis pour le mal jugé de leurs Juges."

D'abord il n'y a point d'Ordonnance de Roussillon en 1563; on n'en connoît même aucune de Roussillon qui ait jusqu'à 27 articles. Mais on trouve un Edit de Paris du mois de Janvier 1563, composé de 39 Articles, dont le 27e. parlant des Hauts Justiciers, dit, "les Hauts Justiciers ressortissant nuement en nos "Parlemens, seront condamnés suivant l'ancienne Ordonnance, "en 60 Livres Parisis pour le mal jugé de leurs Juges." Par où l'on voit aisément que cet Article 27 est le même que celui que cite l'Honorable Membre, comme Article 27e. de l'Ordonnance de Roussillon en 1563, qui n'exista probablement jamais.

Il y a une différence assez sensible entre cette expression de l'Ordonnance, *les Hauts Justiciers ressortissant nuement en nos Parlemens seront condamnés*, et cet autre de l'Honorable, *les Hauts Justiciers ressortiront nuement en nos Parlemens et seront condamnés*, qui est absolument fausse, parce qu'il y a des Hauts Justiciers qui ressortissent simplement devant Baillis ou Prevôts Royaux, lesquels n'étoient condamnés qu'à 60 Sols Parisis pour le mal jugé. Bacquet Droit de Justice, Chap. 17. Mais ce ne sont pas les Hauts Justiciers qui payent l'amende du mal jugé, ce sont les appellans parties au procès. Confer. des Ordonnances, livre 7, titre 4, paragraphe 4, note 3. Ainsi dans les quatre dernières lignes de la page 22, on trouve anachronisme, fausse citation, fausse interprétation, altération de texte.

Sur la page 23. Depuis quand le Service Militaire est il une charge inhérente et inséparable des Fiefs de toute espèce?

S'il plaisoit à l'auteur d'en donner quelque preuve il obligeroit ses lecteurs, même il les surprendroit.

Qu'on lise Ferrière, titre des Fiefs, page 58, édition de 1714. Bacquet traité des francs Fiefs, Chap. 10, No. 3, le recueil des Ordonnances de Rébuffe, rubrique des Fiefs et arrière Fiefs; on verra que les Citoyens de quantité de Villes en sont exempts.

L'ordonnance de François 1er. qui n'est pas de 1740, mais du 19 Mars 1540 à Blois, ne fit la règle du Service Militaire par rapport aux revenus des Fiefs que pour cette fois.

Le Règlement de Louis XIII, du 30 Juillet 1635, Article 8, exige un revenu de 900 Livres, ou 1000 Livres, pour fournir un Cheval léger, ce qu'exigeoit celle de François 1er. pour un revenu de 300 Livres à 400 Livres. Voyez Ferrière titre des Fiefs page 60. L'Honorable Membre a cité ce règlement, lui coûtoit il plus d'en rapporter les termes? Au reste les Rois de France n'exigent plus ce secours, depuis qu'ils tiennent des Armées sur pied. Dictionnaire de Droit Verbo ban.

Si en rapportant la convocation du ban, &c. par Louis XIV, du 11 Août 1674, le noble Ecuyer n'avoit pas omis un membre de phrase, le sens n'eût pas été alteré au point qu'on l'y voit. Voici les termes de cette Patente, "à tous nobles Ecuyers, "Vassaux, et autres tenant-Fiefs, et arrière Fiefs sujets à notre "ban et arrière-ban, qu'ils aient, toutes excuses cessantes, "&c." On voit là que Sa Majesté exige de tous ceux qui sont sujets au ban, mais non pas de tous ceux qui ont des Fiefs comme l'insinue l'Honorable Ecuyer, en supprimant ces mots, "sujets à notre ban et arrière-ban;" omission qui ne suppose pas un grand succès dans la recherche de la vérité.

"Les Ecclésiastiques doivent contribuer un an de leurs revenus de Fiefs ou telle autre contribution que Sa Majesté réglera," continue notre Auteur; quoique Ferrière, Dictionnaire de Droit, verbo ban, dise au contraire; "toutes sortes de personnes "sont sujettes à cette taxe; il n'y a que les Ecclésiastiques qui en "sont exempts," et un peu plus bas "mais cette obligation a été "restrainte aux Laïcs, en faveur des Gens d'Eglise, sous le Pon-"tificat du Pape Zacharie à la sollicitation de son Légat Boniface."

Il semble que vers la fin de ses réponses l'Honorable Conseiller perde tout à fait de vue la Coutume de Paris, 1°. le terme de dépié, tiré de quelqu'autre Coutume, comme celle d'Anjou ou du Maine, est absolument étranger à celle-ci. 2°. elle n'a jamais imposé aux Censitaires les mêmes obligations qu'aux Vassaux. 3°. elle n'admet point dans le bail à cens, la fidélité, la reconnoissance, ni le retrait lignager comme des conséquences de la nature dudit bail. 4°. elle ne reconnoît ni démenti, ni ingra-

(b) Article 51 de la Coutume.
(c) Art de deviner par l'inspection des plis de la main, qui a, sans doute, bien du rapport au Système Féodal.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

guage, &c. of the Cenſitaire. 5th, In it the Roturier Inheritance cannot become forfeit. As to the examples of appearing bare-headed in Court during its ſitting, if true, they have never been legal or univerſal. They are not known in Canada, nor is it poſsible they can ever be introduced here while the preſent tenures are preſerved.

Such are the reflections that naturally preſent themſelves, on the anſwers of the Honourable Charles De Lanaudière, Eſquire, without their cauſing the leaſt forgetfulneſs of the reſpect due to his perſon and character.

Of all the Legiſlators who have preceded the preſent age, those have been the wiſeſt who have come neareſt to an eſtabliſhment of equality among the ſubjects. The wiſest of all, becauſe he had the ſpirit of God, whom we adore, was Moſes. He divided the lands amongſt the Hebrews, with ſo much juſtice and equality that the ſmalleſt complaint was never heard. But it would have been little to have eſtabliſhed this equality had he not uſed the means of maintaining it. To ſucceed, he rendered theſe lands, by their nature, inalienable, and with ſo much wiſdom that this inalienability conſtantly ſupported itſelf againſt the efforts of avarice, which generally overturns all things.

In such manner that if any one had alienated his eſtate in a time of calamity, he, or his heirs if he had any, recovered his property the year of the Jubilee. Thus every fifty years, the ancient distribution was re-eſtabliſhed, in full right. He did more, he provided in such manner for the liberty of individuals, that if any one had trafficked away a part of his property, he recovered it at that epoch. Thus lost Members were restored to their Country; who in re-entering into the poſsession of their lands, recovered the title of citizens, and found themselves in a condition to fulfil the functions of a citizen. Hence among them were never known those seditious demands of new Registers, or new Partitions, so common in Greece, any more than those Agrarian Laws so often asked by the Romans.

If it was at present a question of a new eſtabliſhment, of giving a form to a new people, a more excellent model could not be proposed. But the present question is only of procuring advantages to a people already eſtabliſhed; of correcting faults in the culture of a delicate plant, and not of rooting it up. It is a tree of which the trunk must be preserved and provision made for extending its roots.

It is a tree that may be pruned, but care must be taken not to destroy it, under a pretext of giving more vigour to the roots already formed, by depriving them of the means of spreading and dividing themselves into new branches by removing the surrounding earth. This is what must necessarily happen if the present tenures be abolished and the Soccage substituted in their place, without obviating two principal inconveniences; the future oppression of the husbandman, and the ruin of the present Seigniors.

In fact if the rights of *Lods et Ventes* and of *Bannalité* be retrenched without a compensation weighed in the balance of Justice, it (d) will be lopping off the head of this tree to give more vigour to the roots. The Seigniors must perish whilst the present race of husbandmen would reap the advantage. But on the other hand, if the future Seigniors be permitted to sell their lands uncleared, and to grant leases on such conditions, and charged with such services as they please, it will be taking away from individuals the means of procuring lands for their children; whence the future husbandman would be exposed to oppression. Thus the head of the tree being lopped off, the root would be seen sensibly to wither and the tree would perish. Thus to a happy and truly free people, would succeed a people of slaves and wretches; a people without hope of procuring themselves a decent support, and consequently without any certain means of educating their children, by consequence, without morals and void of probity.

This has not escaped the vigilant attention of the Right Honourable Lord Dorchester, in the order of reference. His views are to establish in the Province, the kind of Tenures the best calculated to insure the progress of Agriculture, to render the people happy, to attract new settlers and procure a numerous population. Views truly wise, and worthy the Representative of a great King. Such is the object of the reference.

To attain this end His Excellency wishes the Soccage to be considered conformable to the clauses inserted in the Statute XII, Charles II, Chap. 24, that the advantages and disadvantages of this tenure, may be compared with the advantages and disadvantages of the present tenures; and in case a change should appear to be advantageous, the mode to be chosen of doing it, without prejudice to the rights of individuals and the general interests of the Country is shewn. Such is the certain *route* marked out by His Excellency, in following which we cannot run any risk of error.

The Stat. 12th Charles II, Chap 24, retained the tenures in soccage, *frank almoigne*, petit serjeanty, the honorary services of Grand Serjeanty, and the Copyhold, or Tenures by Copy of Court Roll. This may be seen in Blackstone, Chap. 1, of the modern tenures.

The Soccage in its most ample signification (says this respectable author) seems to denote a tenure by any certain and determinate service. It is of two species: the Free Soccage of which the services are honorable; and the Villein Soccage, of which the services though certain are of a base nature. Such as hold by Honourable services are called *liberi sokemanni*, free sokemen, Freeholders, according to Glanvil, &c.

The grand Criterion, the touchstone by which to distinguish this kind of tenure, is by its services being certain and determinate; such, in particular are the petit serjeanty, tenure in burgage, or the manner in which boroughs and towns hold of their Lords, and gavelkind. This

(d) The suppression of Bannal Mills, it is to be feared, might be prejudicial to individuals; for if a toll be not fixed for grinding, he, whose mill might be most advantageously situated, would have it in his power to avail himself of this advantage, to vex those who might be obliged to have recourse to him, in the too frequent unhappy case of an universal dry season.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

titude, ni injure, &c. de Cenſitaire. 5°. l'Héritage roturier n'y peut tomber en commiſe. Quant aux exemples de comparution les plaids tenans, tête nue, &c. s'ils ſont vrais, ils n'ont jamais été légaux ni univerſels. On ne les connoît point en Canada, et il n'eſt point poſſible qu'ils s'y introduiſent, tant que les préſentes Tenures ſeront conſervées.

Telles ſont les réflexions qui ſe préſentent naturellement ſur les réponſes de l'Honorable Charles De Lanaudière, Ecuyer, ſans faire oublier le reſpect dû à ſa perſonne et à ſon caractère.

Entre tous les Légiſlateurs qui ont précédé nos ſiècles, ceux-là ont été les plus ſages qui ont plus prochainement établi l'égalité entre les ſujets. Le plus ſage de tous, parce qu'il avoit l'eſprit du Dieu que nous adorons, ce fut Moïſe. Il partagea les Terres entre les Hébreux avec tant de juſtice et d'égalité, qu'on ne vit jamais la plus petite plainte; mais c'eût été peu d'établir cette égalité, s'il n'eût pris les moyens de la maintenir; pour y réuſſir il rendit ces Terres inaliénables de leur nature, et avec tant de ſageſſe, que cette inaliénabilité ſe maintint conſtamment contre les efforts de la cupidité qui renverſe ordinairement tout.

De sorte que si quelqu'un avoit aliéné ses Fonds dans un tems de calamité, lui-même (ou ses Héritiers s'il en avoit) en recouvroit la propriété à l'année jubilaire. Ainsi tous les 50 ans, l'ancienne distribution étoit rétablie de plein droit. Il fit plus; il pourvut tellement à la liberté des individus, que si quelqu'un avoit trafiqué de la sienne, il la récouvroit à la même époque. Ainsi des Membres perdus étoient rendus à la patrie, qui en rentrant dans la propriété de leur Terres, recouvroient le titre de Citoyens et se trouvoient en état d'en remplir les fonctions. Aussi on ne vit jamais chezeux ces demandes séditieuses de nouveaux régîtres, de nouveaux partages, si communs dans la Grèce; point de ces Lois agraires si souvent demandées parmi les Romains.

S'il s'agissoit ici d'un nouvel Etabliſſement, de donner une forme à un nouveau peuple, on ne sauroit sans doute se proposer un plus excellent modèle. Mais il n'est question que de procurer le bonheur d'un peuple déjà établi, de corriger des défauts dans la culture d'une plante délicate et non pas de la déraciner. C'est un arbre dont il faut conserver le tronc, et pourvoir à l'extension des racines.

C'est un arbre qu'on peut élaguer, mais il faut prendre bien garde de le couper sous prétexte de donner plus de vigueur aux racines déjà formées, tandis qu'en effet on leur ôteroit le moyen de s'étendre davantage et de se diviser en de nouveaux rameaux, en enlevant les terres des environs. C'est ce qui arriveroit nécessairement si on détruisoit les présentes tenures, pour leur substituer le soccage, sans obvier à deux inconvéniens principaux; l'oppression du Cultivateur pour l'avenir et la ruine des Seigneurs présens.

En effet si on retranchoit les droits de Lods et Ventes et de Bannalité sans une compensation pesée dans la balance de la justice, on (d) couperoit la tête de cet arbre pour donner plus de vigueur aux racines: les Seigneurs périroient et les Cultivateurs d'aujourd'hui en seroient mieux. Mais aussi d'un autre côté, si on permettoit aux Seigneurs à venir de vendre leurs terres en bois debout et de passer des baux, et quant aux termes et quant aux charges comme ils le voudroient, on ôteroit aux individus le moyen d'avoir des terres pour leurs enfans; ainsi les Cultivateurs futurs seroient exposés à l'oppression. Ainsi après avoir coupé la tête de l'arbre, on verroit les racines se dessécher insensiblement, et il périroit. Ainsi à un peuple heureux et vraiment libre, succéderoit un autre peuple d'esclaves et de malheureux; un peuple sans espérance de se procurer un état honnête; un peuple sans moyen sûr d'élever ses enfans, sans mœurs par conséquent, et sans probité.

C'est ce qui n'a pas échappé à la sage attention du Très-Honorable Lord Dorchester dans l'ordre de référence. Ses vues sont d'établir dans la Province l'espèce de Tenures la plus propre à assurer les progrès de l'agriculture, à rendre les peuples heureux, à y attirer de nouveaux Colons, à y procurer une abondante population: vues sages et dignes du Représentant d'un grand Roi. Tel est l'objet de la référence.

Pour y parvenir, Son Excellence veut que le Soccage soit considéré d'après les clauses insérées dans le Statut 12, de Charles II, Chap. 24; que les avantages et les désavantages de cette tenure soient comparés aux avantages et aux désavantages des tenures présentes; et que s'il paroît avantageux de faire un changement, on voye la manière que l'on doit choisir pour le faire sans préjudicier aux droits des individus et à l'intérêt général du Pays. Telle est la route sûre marquée par Son Excellence; en la suivant on n'est point exposé à l'erreur.

Le Statut 12, de Charles II, Chap. 24, conserva les tenures en soccage, le *frank almoigne*, la petite sergenterie, les services honoraires de la grande sergenterie et les *copy-hold* ou tenures sous les conditions par les rôles des Cours. On le peut voir dans Blackstone, Chap. 1er. des modernes tenures.

Le Soccage dans sa plus ample signification (dit cet auteur de poids) semble marquer une Tenure sous des services ou devoirs certains et fixés. Il est de deux espèces: le franc ou libre soccage dont les services sont honorables, et le vilain soccage dont les services quoique certains sont de basse nature. Ceux qui tiennent des terres sous des services honorables sont appellés *liberi sokemanni*, *free sokeman*, tenans libres, par Glanville, &c.

La grande marque distinctive *(la pierre de touche)* pour reconnoître cette espèce de tenures, ce sont les services certains et déterminés; tels sont en particulier la petite sergenterie, les tenures en bourgage ou la manière dont les bourgs et les villes relèvent de leurs Seigneurs, et le

(d) Il seroit à craindre que la supression des moulins bannaux ne fût préjudiciable aux particuliers. Car, à moins qu'on ne fixât un taux pour les moutures, celui dont le moulin seroit plus avantageusement placé, pourroit abuser de cet avantage pour opprimer ceux qui seroient obligés d'avoir recours à lui, dans le cas d'une sécheresse universelle qui n'arrive malheureusement que trop souvent.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

is confirmed by what he says a little higher, that the Military Services, (as escuage itself) while they remained uncertain were equivalent to Knight Service; and that the instant they were rendered certain, they changed both their nature and name, and were called Soccage. From whence he concludes, it is the determination of the services that gives the name to this tenure.

Nothing, adds he, better proves a great liberality, a great privilege than the certainty of the nature of the Services, which frees the tenant from the obligation of obeying without delay the Caprice of a Seignior, who called on him when he pleased, as in the Knight service. For which reason Britton who describes the tenures in soccage, under the name of *fraunke ferme*, says, that they consist in lands, of which the nature of the services, being of chivalry, has been changed by feoffment, for certain and determined annual services, among which were reckoned neither homage, ward, marriage or relief.

Blackstone afterwards proves that the tenure in soccage is not less of Feudal origin than the chivalry tenure; and that by ten instances of comparison, which are too long to insert here; it suffices to say a few words *en passant*, on two of these instances.

At the fourth he says that the tenure in Soccage was of common right, subject to aids to the Lord, when his son was knighted, when he married his eldest daughter, &c. which aids were fixed by the Statute of Westminster 1 ch. 36, at 20s. for every £20 per annum. These aids which were originally mere benevolences, were afterwards exacted as matter of Right. The Stat. 12 of Charles II. abolished them. For what reason is easily seen. These aids in the first instance, were only benevolences; they were raised by vexation into absolute rights; the Seigniors became oppressors.

But it was not so with respect to the relief, which was paid by the heir at the death of his ancestor. and which was a year's revenue of the estate held in soccage, whether considerable or not. This relief, which Bracton does not look upon as a real relief, but simply as *quædam præstatio loco relevii in recognitionem domini*, was retrenched by the Statute of Edward Ist, Chap. 1st, which declares that the free Sokeman shall pay no relief, but after the death of his ancestor shall pay double the usual rent.

The Statute 12th Charles II, reserves this relief; and on lands in Fee Simple, holden by a rent, the relief is still due on the death of the tenant.

It would be too long to recite the tenures in villenage simple and privileged; the different modes of possessing them and their different services; what they have in common with free soccage, and in what they differ. It suffices to remark that the Statute 12th Charles II. Chap. 24, Sect. 7, has reserved the tenure by Copy of Court Rolls, with all the services dependant thereon; and, consequently arbitrary rights, at the will of the Lord, are yet acknowledged in England. It is true that the Courts of Justice have confined these rights within moderate bounds, to prevent their absorbing the inheritance; in so much that except under particular circumstances, never more than two years revenue of an estate are allowed in case of succession or alienation. (e).

Such are the Tenures that have prevailed in England, since the Statute 12th Charles II. It is clearly seen that the Free Soccage, if it does not properly admit a relief, admits at least of a compensation.

The Villein Soccage admits the rights of heriot, in lieu of the relief, to be paid after the death of the tenant, by his heir. It admits the rights of alienation, even arbitrarily, (at least by fiction,) and according to the will of the Lord; though in one sense, they become certain, because the Courts, in their judgments, will not suffer them to exceed two years revenue on the lands they thus held.

Our roturier tenures according to the custom of Paris, do not admit of relief in any case, and the alienation fines called *lods et ventes*, can never extend, to two years revenue (f). These are the tenures I am about to shew, according to the custom of Paris, with the tenure in *fief in capite* or immediately from the King, and the tenure in *arrière fief*.

All the tenures of Canada are conformable to the Custom of Paris, and are divided into noble and *roturier*.

The noble tenures are all subject to the rights of *frans fiefs* and *nouveaux acquêts*, when they fall into the hands of *roturiers* or in *main-morte*; that is a fine which these *roturiers* or holders in *main-morte*, becoming possessors of noble estates, are obliged to pay to the King, when he shall be pleased to order a declaration of it. (g)

These noble tenures are either *francs aleux* or Fiefs subject to services, or *redevances*; or Fiefs in *frank almoign*. The only object at present, being to obviate the odium meant to be thrown on our tenures, it suffices to mention the Fiefs held by services and *redevances*.

The Fiefs are held either immediately or mediately of the King. The immediate Vassal of the King, owes him 1st. Fealty and homage, with the *aveu et denombrement*. 2d. In case of sale or other act equivalent to a sale, the new possessor owes the *quint* (h). 3d. In case of succession, in the collateral line only, the heir owes the relief (i). 4th. In those according to the *Vexin le François*, which are but few, the relief is due on every mutation, but never any *quint*. 5th. The Military Service in virtue of the *ban*, if the Tenant be not privileged (k).

The mediate Vassal of the King, owes to the Seignior of whom he immediately holds, all the above dues, except the Military Service, which is never due but to the King.

(e) Notwithstanding the modifications so wisely established against oppression, can any one dissemble that these services are very onerous. In our present tenures, are there any that can be put in comparison with these?

(f) They are but a twelfth part of the amount of the purchase money.

(g) The King orders this declaration nearly every forty years, according to Ferrière, *verbo franc-fief*; this charge may be looked upon as uncertain; its rate being according to the prudence of the officers appointed for this purpose, from a state of the revenues arising from the possessions.

(h) The fifth part of the purchase money.

(i) It is a year's revenue of the said Fief, or a sum fixed by award, or by offer of the Heir, at the option of the Seignior. This right can be paid but once in a year, however numerous such mutations may be in that period.

(k) This duty has never been required in this Country.

Appendice (U.) No. I.

12e. Févr.

Gavelkind. Ceci est confirmé par ce qu'il dit un peu plus haut que les services militaires (comme l'escuage lui-même) tant qu'ils étoient incertains, équivaloient au service de Chevalier; et que, dès qu'ils furent rendus certains, ils changèrent de nature et de nom, et furent appellés Soccage. D'où il conclut que c'est la détermination des devoirs qui donne le nom à cette tenure.

Rien, ajoute-t-il, ne prouvoit mieux une grande liberté, un grand privilège, que la certitude de la nature des devoirs, qui délivre les tenanciers de l'obligation d'obéir sans délai au caprice d'un Seigneur, qui appelloit quand il vouloit; comme dans le service de Chevalerie. Pourquoi Britton, qui décrit les tenures en soccage sous le nom de franches fermes, dit qu'elles consistent en terres, dont la nature des services, qui étoient de Chevaliers, a été changée par bail perpétuel en services annuels, certains et déterminés, parmi lesquels on ne comptoit ni l'hommage, ni la garde du Seigneur, ni le droit de mariage, ni le relief.

Blackstone prouve ensuite que la tenure en soccage n'est pas moins d'origine féodale, que la tenure en chevalerie; et cela par dix instances de comparaison qu'il seroit trop long de rapporter ici. Il suffit de dire quelque chose en passant sur deux de ces instances.

A la quatrième il rapporte qne la tenure en soccage étoit, de droit commun, sujette à aider le Seigneur lorsque son fils étoit armé chevalier, lorsqu'il marioit sa fille ainée, &c. aide qui fut fixée par le Statut de Westminster 1, Chap. 36, à vingt Shelings par vingt Livres de revenu annuel. Ces aides qui dans le principe se payoient de bonne volonté, furent exigées dans la suite comme chose due. Le Statut 12, de Charles II, les abolit. On voit aisément pourquoi: ces aides dépendoient de la bonne volonté dans le principe; la vexation les avoit érigées en droits absolus; les Seigneurs étoient devenus oppresseurs.

Mais il n'en fut pas de même du relief qui se payoit par l'héritier à la mort de son ancêtre, et qui étoit le revenu d'une année de la terre tenue en soccage, soit qu'elle fut considérable ou non. Ce relief, que Bracton ne regarde pas comme un véritable relief, mais simplement comme *quædam præstatio loco relevii in recognitionem domini*, fut retranché par le Statut d'Edouard I, Chap. 1er. qui déclare que le tenancier libre ne payera pas un relief, mais après la mort de son ancêtre payera le double de la rente d'usage.

Le Statut 12, de Charles II, réserve ce relief; et dans les terres tenues en fief simple à la charge d'une rente, le relief est encore dû à la mort du tenant.

Il seroit trop long de rapporter les tenures en villenage simples et privilégiées, les différentes manières de les posséder et leurs différens devoirs; ce qu'elles ont de commun avec le franc soccage et en quoi elles en diffèrent. Il suffit de remarquer que le Statut 12, de Charles II, Chap. 24, Sect. 7, a conservé les tenures par les copies des rôles des cours, et tous les services qui en dépendent; et qu'en conséquence on reconnoît encore en Angleterre des droits arbitraires et à la volonté des Seigneurs. Il est vrai que les Cours de Justice ont renfermé ces droits dans des bornes plus modérées, afin qu'ils ne puissent absorber l'héritage: de sorte qu'à moins de circonstances particulières, on n'alloue jamais plus de deux années du revenu d'un héritage dans le cas de succession et d'aliénation. (e)

Telles sont les tenures qui ont prévalu en Angleterre depuis le Statut 12, de Charles II, on voit clairement que le franc soccage, s'il n'admet pas un relief proprement dit, en admet au moins une compensation.

Le villain soccage admet des droits de hériot qui tiennent lieu du relief après la mort de chaque tenant, à payer par son héritier; il admet des droits d'aliénation même arbitraires (au moins par fiction) et selon la volonté du Seigneur; quoiqu'ils deviennent certains dans un sens, par ceque les Cours dans leurs jugemens ne permettent pas qu'ils excèdent deux années du revenu des terres ainsi tenues.

Nos tenures roturières selon la Coutume de Paris n'admettent de relief en aucun cas; et les droits d'aliénation, qui y sont appellés lods et ventes, ne peuvent jamais aller au point de valoir deux années de revenu. (f) Ce sont ces tenures qui vont être exposées suivant la Coutume de Paris, avec la tenure en fief *in capite*, ou immédiatement du Roi, et la tenure en arrière fief.

Les tenures du Canada sont toutes selon la Coutume de Paris, et se divisent en nobles et en roturières.

Les tenures nobles sont toutes sujettes aux droits de francs fiefs et de nouveaux acquêts, dans le cas où elles tombent dans les mains des roturiers ou des gens de main-morte; c'est-à-dire, à une finance que ces roturiers ou ces gens de main-morte, acquéreurs desdits biens nobles, sont obligés de payer au Roi quand il lui plaît d'en ordonner la déclaration. (g)

Ces nobles tenures sont ou des francs-aleux, ou des fiefs à titre de services ou redevances, ou enfin des fiefs en franche aumône: comme il n'est ici question que de faire tomber l'odieux qu'on veut répandre sur nos tenures, il suffit de parler des fiefs à titre de services et redevances.

Ces fiefs relèvent ou immédiatement ou médiatement du Roi. Le vassal immédiat du Roi lui doit—1°. La foi et l'hommage avec l'aveu et le dénombrement; 2°. Dans le cas de vente ou d'acte équipollent à la vente, l'acquéreur doit le quint, (h) 3°. Dans le cas de succession, en ligne collatérale seulement, l'héritier doit le relief. (i) 4°. Dans celles qui (en petit nombre) sont selon le Vexin le François, le relief est dû à toutes les mutations, et il n'y est jamais dû de quint. 5°. Le service militaire en vertu du ban, si le tenant n'est privilégié. (k)

Le vassal médiat du Roi doit au Seigneur de qui il releve immédiatement, tous les devoirs ci-dessus: excepté le service militaire, qui n'est jamais dû qu'au Roi.

(e) Nonobstant des modifications si sagement établies contre l'oppression, peut-on se dissimuler que ces devoirs soient très-onéreux; et dans nos tenures actuelles y en a-t-il quelques-uns qui puissent être mis en parallèle avec ceux-là?

(f) Ils ne sont que la douzième partie du prix de l'acquisition.

(g) Le Roi ordonne cette déclaration à peu près tous les quarante ans, comme le dit Ferrière, verbo franc-fief. Cette charge peut être regardée comme incertaine, la taxation s'en faisant selon la prudence des officiers commis à cet effet, sur l'exposé des revenus desdits biens.

(h) La cinquième partie du prix de l'acquisition.

(i) C'est le revenu d'une année dudit fief, ou une somme à dire de prud'homme, ou une somme offerte par l'héritier, au choix du Seigneur: droit qui ne se paye qu'une fois pour toutes les mutations de cette nature qui arriveroient dans la même année.

(k) Ce devoir n'a jamais été exigé dans ce Pays.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

Such are the burthens of common right. There are some others very reasonable and of great advantage to the Public good, imposed by clauses in the Concessions, cited in the Report of the Solicitor General, as well as in the replies of the Honourable Charles De Lanaudière (l).

I say nothing of *la Justice*, 1st. because it is fallen into disuse, or useless since the conquest, particularly by the Quebec Act. 2d. Because it would create confusion in the present administration of justice. 3d. Because it is not inherent in the feudal tenure. *Fief et Justice n'ont rien de commun* (m).

If from all these rights be excepted the right of *franc-fief*, and of *nouveaux acquêts*, it may be said, that these noble tenures, have no dues repugnant to the Soccage; because, in this case, they have none but what are certain.

I may venture to say, they are neither onerous to the Tenants, nor uneasy to the Government. And as the Statute 12th Charles II. by the Sect. 6, of Chap. 24, reserves all these rights, except for estates held immediately of the King in *capite*, I may add that they have nothing contrary to this Statute, except what may regard the rights owing to the King. What will be said of the *rotures* will shew that these first tenures are not oppressive for the *Censitaires*.

A juster idea cannot be given of the *roturier* tenures, considered with respect to their nature, than by using the proper terms of Ferriere, in his *Dictionnaire de droit*, his words are, *verbo roture* :

" Roture is an inheritance held *en censive*, different from fiefs, which " are inheritances held nobly. Fealty and homage, the *denombrement*, " *relief*, *quint*, *main-mise*, *retrait feodal*, forfeiture, have no place in " rotures."

" Inheritances held in roture owe but two principal rights; the an- " nual *Cens* and the *Lods et Ventes*, which are due from the new proprie- " tor to the Seignior *censier* in virtue of sale or other conveyance equiva- " lent to a Sale."

" To these two rights must be added the Fines for non-payment of " the *Cens*, or for failure of notifying the sale : the first is of five *Sols* " *Parisis*, (n) the second of three *livres* fifteen *sols*."

To form any other idea of the Rotures under the Custom of Paris, is to abandon the best Law authorities. It remains to shew that every man has a right to oblige the Seignior to grant him lands at a very moderate and certain return.

The right and facility that every individual in the Province has of having lands under the present tenures, is manifestly proved by the ordinances cited by the Solicitor-General, and the Honourable Charles De Lanaudière, as well as by the clauses of the Concessions of Seigniories, as these Gentlemen have also well remarked.

1st. By these ordinances, and by these clauses, it is expressly forbid to the Seigniors to sell lands uncleared, on pain of re-union to the Domain of the Crown.

2d. It is expressly ordained that the Seigniors shall grant Lands to all who ask for them.

3d. If the Seigniors refuse to grant them, after being required so to do, the persons asking the said lands shall make complaint to the Governors &c., which Governors are authorized to grant them to them, under the name and for the profit of the King, at the same rate as the other Concessions of the said Seigniory.

To shew that the charges and *redevances* of the rotures are certain and moderate, it suffices to expose the highest *rentes* that are known to have been stipulated prior to the conquest, without examining if any Seignior, under the silence of the Government since that epoch, may have stipulated for higher, or put in practice any vexation.

1st. The greatest *rentes* before the Conquest, when they were stipulated to be in cash, were two *sols tournois* per superficial acre. (o)

2d. Those which were stipulated in money and wheat, were of one *sol tournois* per superficial acre, and a bushel of wheat for forty superficial acres.

As to the *Cens*, it consisted generally speaking, of a *sol* or a *sol* and a half *tournois* for every acre in front, by the whole depth of the Concession, (p) this cens is subject to

1st. The right of *Lods et Ventes*.

2d. *La Saisine*; that is to say, twelve *deniers Parisis*, for being seised of it; but article 82 of the Custom says " *ne prend saisine qui ne veut*." There is no obligation to take *saisine*. (q)

3d. The Fine when the case happens. (r)

By the ordinances already cited, and by the clauses inserted in the Contracts, the *Censitaires* are obliged,

1st. To let their grain be ground at the Seignior's Mill, and to pay the fourteenth part for grinding.

2d. To make or permit to be made all roads and Bridges necessary for the Public.

3d. To clear their lands and occupy them, within a year and a day from the date of the contract. A clause extremely favourable to Agriculture, to the advancement of the Province, and to population.

(l) They are to give notice of what mines may be found in the said Fiefs, to reserve oak trees proper for building vessels, and to furnish the necessary ground for erecting Forts on.

(m) Ferrière, *titre 1er. des Fiefs en général, paragraphe 1er.* No. 35, page 54, to the end.

(n) 5 *Sols parisis*, is 3 pence 1-3d; and three *livres* fifteen *Sols* make 37½ pence.

(o) Two *Sols Tournois* are equal to a Penny and a ninth, a *Sol Tournois*, being 5-9ths of a Penny.

(p) A *Sol* and a half *Tournois* is 15-18ths of a Penny of *Cens* for an arpent in front, by 20, 30, 40 arpents in depth. Some are known to be 126 arpents in depth, which are subject but to this *Cens*.

(q) Twelve *Deniers Parisis* are equal to two thirds of a Penny.

(r) This fine is of two sorts; one is incurred by the refusal of paying the *Cens et Rentes*, and is of five *Sols Parisis*. the other arises from the default of notice being given of the sale, and consists of three *Livres* and fifteen *Sols*. But a Sentence of the Judge is necessary to oblige the Proprietor to the payment of these Fines.

Appendice (U.) No. I.

12e. Fév.

Telles sont les charges de droit commun; il y en a encore quelques autres très-raisonnables et d'un grand avantage pour le bien public, imposées par les clauses des concessions, citées dans le rapport du Solliciteur-Général, et dans les réponses de l'Honorable Charles De Lanaudière. (l)

Je ne parle point de la Justice—1°. parcequ'elle est ou tombée en désuétude, ou inutile depuis la conquête; surtout par l'Acte de Québec: 2°. parcequ'elle jetteroit de la confusion dans l'administration de la justice; 3°. parcequ'elle n'est pas inhérente à la tenure féodale. *Fief et justice n'ont rien de commun.* (m)

Si de toutes ces charges on excepte les droits de franc-fief et de nouveaux acquêts, on peut dire que ces nobles tenures n'ont aucun devoir qui répugne au soccage, parceque dans ce cas elles n'en ont aucun qui ne soit certain.

On peut dire qu'elles ne sont ni onéreuses aux tenanciers, ni gênantes au Gouvernement. Et comme le Statut 12, de Charles II, par la Sect. 6, du Chap. 24, conserve tous ces devoirs, excepté pour les terres tenues immédiatement du Roi *in capite*, on peut ajouter qu'elles n'ont rien d'opposé à ce statut, si ce n'est quant aux devoirs envers le Roi. Ce qu'on va dire des rotures va montrer que ces premières ne sont point oppressives pour les censitaires.

On ne sauroit donner une plus juste idée des tenures roturières, considérées selon leur nature, qu'en rapportant les propres termes de Ferrière, dans son Dictionnaire de Droit; voici ce qu'il en dit, verbo roture:

" Roture est un héritage tenu en censive, à la différence des fiefs, " qui sont des héritages tenus noblement. La foi et hommage, le de- " nombrement, le relief, le quint, la main-mise, le retrait féodal ni la " commise n'ont point lieu dans les rotures."

" Les héritages tenus en roture ne doivent que deux principaux droits; " savoir, le cens par chacun an, et les lods et ventes qui sont dûs au " Seigneur censier par l'acquéreur à titre de vente ou autre équipollent " à la vente."

" A ces deux droits il faut ajouter les amendes faute de payement " de cens, ou faute de notification de vente; la première est de cinq " Sols Parisis, (n) la seconde de trois Livres quinze Sols."

Se former un autre idée des rotures sous la Coutume de Paris c'est abandonner l'autorité des Jurisconsultes. Reste à montrer que chacun a droit de se faire concéder des Terres à des redevances très-certaines et très-modiques.

Le droit et la facilité qu'ont tous les individus de la Province d'avoir des Terres sous les présentes tenures, est manifestement prouvé par les Ordondances que citent le Solliciteur-Général, et l'Honorable Charles De Lanaudière; il l'est aussi par les Clauses des Concessions des Seigneuries, comme l'ont encore bien remarqué ces Messieurs.

1o. Par ces Ordonnances et par ces Clauses, il est expressément défendu aux Seigneurs de vendre des Terres non défrichées, sous peine de réunion au Domaine du Roi.

2o. Il est expressément ordonné aux Seigneurs de concéder des Terres à tous ceux qui en demanderont.

3o. Si les Seigneurs refusent de les concéder, après une sommation, les demandeurs desdites terres se pourvoiront par devant les Gouverneurs, &c., lesquels Gouverneurs sont autorisés à les leur concéder au nom et au profit du Roi, au même taux que les autres concessions de ladite Seigneurie.

Pour montrer que les charges et rédevances des rotures sont certaines et modiques, il suffit d'exposer les plus fortes rentes qu'on sache avoir été stipulées avant la Conquête; sans examiner si quelque Seigneur, sous le silence du Gouvernement depuis cette époque, en auroit stipulé de plus fortes, ou auroit usé de vexation.

1o. Les plus fortes rentes avant la Conquête, lorsqu'elles n'étoient stipulées qu'en argent, étoient de deux sols tournois par arpent en superficie. (o)

2o. Celles qui étoient stipulées en argent et en bled portoient un sol tournois par arpent en superficie, et un minot de bled pour quarante arpens en superficie.

Quant au cens, il étoit, généralement parlant, d'un sol ou d'un sol et demi, aussi tournois, par chaque arpent de front sur toute la profondeur de la concession, (p) ce cens importe

1o. Le Droit de Lods et Ventes.

2o. La saisine: c'est-à dire douze deniers parisis pour être ensaisiné; mais dit l'article 82 de la Coutume, *ne prend saisine qui ne veut.* (q)

3o. L'amende quand le cas y échet. (r)

Par les ordonnances déjà citées, et par les clauses insérées dans les contrats, les censitaires y sont obligés,

1o. De faire moudre les grains au moulin du Seigneur, et de payer la quatorzième partie de ce qu'ils font moudre.

2o. De faire ou souffrir faire tous les chemins et ponts nécessaires pour le public.

3o. De défricher les terres, et d'y tenir feu et lieu dans l'an et jour de la date du contrat: clause extrêmement favorable à l'agriculture, à l'aggrandissement de la Province, et à la population.

(l) C'est de donner avis des mines qui se trouveront sur lesdits fiefs, de réserver les bois de chêne propres à la construction des vaisseaux, et de fournir le terrein nécessaire pour y construire des forts.

(m) Ferrière, titre 1er. des fiefs en général, Paragraphe 1er. No. 35, Page 54, à la fin.

(n) 5 Sols Parisis, c'est 3 pence et 1-3, et trois livres quinze sols, c'est 37 pence ½.

(o) Deux Sols Tournois valent un Penny et un neuvième; un Sol Tournois cinq-neuvièmes de Penny.

(p) Un Sol et demi Tournois, c'est quinze dix-huitièmes de Penny de Cens pour un arpent de front sur vingt, trente, quarante arpens de profondeur. On en connoît même de cent vingt-six arpens de profondeur qui n'ont que ce Cens.

(q) Douze Deniers Parisis valent deux tiers de Penny.

(r) Cette Amende est de deux sortes; l'une s'encourt pour refus de payer les Cens et Rentes et est de cinq Sols Parisis; l'autre est encourue pour le défaut de notification de la Vente, et est de trois Livres quinze Sols. Mais il faut une sentence du Juge pour contraindre le Propriétaire au payement de ces Amendes.

Appendix (U.) No. I.

12th Feby.

4th. They are subject to the reserve of mines, ores and minerals; and oak trees. (s)

Thus every man has a right to insist on a grant of Land, without its costing him a *sol* to become a perpetual proprietor of it. (t) And if the *rentes* are all stipulated to be in money, he will pay annually for an estate, for example, of 4 Acres by 40, a rent of 16 *livres tournois*, and a *Cens* of 6 *sols*. (v)

If, on the contrary the rent is in money and wheat, he will pay eight *livres tournois* of *rentes*, and six *sols* of *Cens* with four bushels of wheat. (x)

If afterwards this land is sold, the purchaser, on entering into all the rights of the settler, becomes also subject to the charges, and will owe the *Lods et Ventes*. (y).

Is it then without reason that, under the present system of tenures, the people of this Province are said to be happy? Is the Censitaire exposed, on his death, to have the fruits of his labours torn from him, after flattering himself with having, by the labour of a whole life, acquired for the children of his bosom, the sacred right of an inheritance?

Can these tenures be compared to the Leases of ten, twenty years, for life, &c. known in England, of one or of several acres of land, for annual rents of two, four, six, ten Guineas per acre, which the unfortunate husbandman cannot pay without being reduced to live on a fourth part of what is necessary to satisfy his appetite, and that in Potatoes, Oats, &c? Yet, still happy, if he be not obliged, after having cleared a great part of his land, to abandon his sacred and natural right to the fruits of his labours, gained by the sweat of his brow, from his incapacity to pay an oppressive rent.

Is this a kind of tenure, which draws the blood of the labourer to nourish and satiate a rich Lord, as voluptuous as indolent and useless? Is this a tenure where the earth devours its inhabitants, and must fall, by a natural tendency, into the hands of these great proprietors, the eternal scourge of population?

As a proof, none are known to leave the Province to seek elsewhere a more advantageous kind of tenure; while we see arrive here Families, in swarms, to enjoy the benefits that its tenures offer them, and breathe the free air of its husbandmen.

Such are the observations I have made, after reading with attention, and reflecting on the extract of the proceedings of a Committee of the whole Council of His Majesty, printed by order of his Excellency, dated the 20th of October last. As a citizen and native of the Province, of course as much interested in its welfare as any can be, I think no one can blame me for them. I submit them with the most humble respect, to the examination and wisdom of the Right Honourable Lord Dorchester.

THOMAS BEDARD, Priest.

Quebec, 16th February, 1791.

(s) As to Oak Trees, this reserve does not take from them the liberty of cutting them down on the land they clear, nor even on their other lands; custom having ever considered this reserve in this sense, that the King has a right of taking those Trees, wherever he finds them, as also the Seigniors for their Mills, &c., without having it in their power to charge their *Censitaires* with culpability for cutting them down. There is even a Judgment of Mr. Begon, of the 20th July, 1722, which forbids the Seigniors to trouble their *Censitaires* in the employment and sale of the Oak Trees they cut down on their lands.

(t) It will cost him but the Notary's Fee for passing the Deed.

(v) Making fifteen Shillings and one Penny annual rent for 160 arpents of land.

(x) Making seven Shillings and eight Pence, with four bushels of Wheat for the same quantity of land.

(y) The *Lods et Ventes*, as has been already said, are the twelfth part of the amount of the purchase money. The Seigniors generally remit a fourth of this right, without any prescription being established against them by Custom.

Appendice (U.) No. I.

12e Févr.

4o. Ils sont sujets à la réserve des mines, minières et minéraux; et des bois de chêne. (s)

Ainsi tout homme a droit de se faire concéder une terre, sans que, pour en devenir le propriétaire perpétuel, il lui en coûte un sol. (t) Et si les rentes sont stipulées toutes en argent, il payera chaque année pour une terre, par exemple de 4 arpens sur 40, une rente de 16 livres tournois, et un cens de six sols. (v)

Si au contraire la rente est en argent et en bled, il payera huit livres tournois de rentes, et six sols de cens avec quatre minots de bled. (x)

Si dans la suite cette terre est vendue, l'acquéreur en entrant dans tous les droits du vendeur, en subira aussi toutes les charges, et devra en outre les lods et ventes. (y)

Est-ce donc à tort que le peuple de la Province, sous le système présent des tenures, est dit un peuple heureux? Le censitaire y est-il exposé à voir enlever à sa mort le fruit de ses travaux lorsque, par un travail aussi long que sa vie, il se flatte d'avoir acquis à ses enfans chéris un droit sacré à son héritage.

Peut-on comparer ces tenures à ce bail, connu en Angleterre pour dix ans, vingt ans, une vie, &c, d'un ou de quelques arpens de terre, pour des redevances annuelles de deux, quatre, six, dix guinées par arpent, que l'infortuné cultivateur ne pourra payer qu'en se réduisant à manger en patates, avoine, &c., le quart de ce qu'il faudroit pour satisfaire son appetit. Heureux encore s'il n'est pas obligé, après avoir défriché une bonne partie de cette terre, d'abandonner le droit naturel et sacré qu'il a aux fruits de ses travaux et de ses sueurs, par incapacité de payer une rente oppressive.

Est-ce là une espèce de tenure qui tire le sang du Laboureur pour nourrir et abreuver un riche Seigneur aussi voluptueux qu'indolent et inutile? Est-ce là une tenure où la terre dévore ses habitans, et va tomber comme par une tendance naturelle dans les mains de ces grands propriétaires, le fléau éternel de la population.

Aussi ne voit-on jamais personne sortir de la Province pour chercher ailleurs une espèce de tenure plus avantageuse; au lieu qu'on y voit arriver des essains de familles pour y jouir de l'avantage que ses tenures leur offre et respirer l'air libre de ses cultivateurs.

Telles sont les observations que j'ai faites après une lecture attentive et réfléchie de l'extrait des procédés d'un Comité de tout le Conseil de Sa Majesté, imprimé par un ordre de Son Excellence du 20e. Octobre dernier. J'ai cru que comme citoyen et comme enfant de la Province, intéressé par conséquent autant que qui que ce soit à son avantage, on ne m'en blameroit pas. Je les soumets avec le plus humble respect à l'examen et à la sagesse du Très-Honorable Lord Dorchester.

THOMAS BEDARD, Prêtre.

Québec, le 16 Février 1791.

(s) Quant aux Bois de Chêne, cette réserve ne leur ôte pas la faculté de les couper sur le terrein qu'ils doivent défricher, ni même sur le reste de leurs Terres; l'usage ayant toujours entendu cette réserve en ce sens que le Roi peut prendre ces Bois où il les trouve; et pareillement les Seigneurs pour leurs Moulins, &c. sans pouvoir inculper les Censitaires pour les avoir coupés. Il y a même un Jugement de Mr. Bégon du 20 Juillet 1722 qui fait défense aux Seigneurs de troubler leurs Censitaires dans l'exploitation et vente des Bois de Chêne qu'ils abattent sur leurs Terres.

(t) Il ne lui en coûtera que l'émolument du Notaire qui passera le Contrat.

(v) C'est quinze Shelings et un Penny de rente annuelle pour cent soixante Arpens de terre.

(x) C'est sept Shelings et huit Pence avec quatre Minots de Bled pour la même quantité de terre.

(y) Les Lods et Ventes, comme on l'a déjà dit, sont la douzième partie du prix d'acquisition. Les Seigneurs remettent ordinairement le quart de ce Droit, sans que l'usage puisse établir une prescription contre eux.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Second Report.

YOUR Committee next directed their attention to the Townships erected, as well on the southern as on the northern shore of the Saint Lawrence.

And here, their first object of inquiry was, whether the Free and Common Soccage Tenure had produced that inequality in the division of the lands which your Committee have already stated to be, in their opinion, one of the necessary consequences of that species of Tenure.

Upon this branch of the subject, your Committee examined His Majesty's Surveyor General, and divers individuals who had either resided in some one of those Townships, or travelled through them. (A)

Your Committee here found excessive quantities of land in the hands of particular persons, who have never cultivated or settled it, and have thereby prevented others more industrious from improving the same, and quantities greatly exceeding what in the natural order of things, under that tenure, could have obtained in the short period which had elapsed since the erection of those Townships.

It became thus manifest to your Committee, that this unfortunate state of things had originated in some error or vice in the system of granting lands, which had been pursued by the Colonial administration.

Your Committee had been taught by the result of their first inquiry which has been communicated to the House, not rashly or hastily to attribute this error or vice to His Majesty's Government. They well knew from the Instructions for James Murray, Esquire, Governor of the Province of Quebec, dated the 7th December, 1763,—That His Majesty had Ordered, That "Whereas great inconveniences have arisen in many of our Colonies in America, from the granting excessive quantities of land to particular persons, who have never cultivated or settled it, and have thereby prevented others more industrious, from improving the same: In order, therefore, to prevent the like inconveniences for the future, you are to take especial care that in all grants to be made by you, by and with the advice and consent of our Council, to persons applying for the same, the quantity be in proportion to their ability to cultivate; and you are hereby directed to observe the following directions and regulations in all grants to be made by you. viz. &c."

Your Committee remarked also in the Special Regulations for the granting of the waste lands of the Crown, a paternal regard, nay solicitude for the happiness of His Majesty's subjects, utterly inconsistent with measures like those of the Colonial administration, fraught with mischief to them.

These regulations are to be found subjoined to this Report, under the letter (B.)

To obtain information upon this matter, upon which your Committee could depend, an humble address to his Excellency the Governor in Chief, was voted by the House on the 13th February instant, praying that his Excellency would be pleased to order to be laid before this House, Copies of such Royal Instructions, respecting the granting of the Crown Lands in this Province, as may have been given since the year 1786, also a table of the Fees of the Office of the Clerk of the Executive Council, and other Public Officers, relating to the said grants, and also a Copy of the Mandamus of His late Majesty George the Third, for granting of Lands to Sir Robert Shore Milnes and the Executive Councillors.

His Excellency the Governor in Chief was pleased to give for answer, that, "in compliance with the address of this House, of the 13th of February instant, he should cause to be laid before this House, Copies of such parts of the Royal instructions for the granting of Crown Lands, as His Majesty has caused to be made public."

"Copy of the dispatch from His Majesty's Secretary of State, ordering that a grant of Land should be made to Sir Robert S. Milnes; and Copy of the Table of Fees to the officers named in this address, should also be communicated."

And His Excellency accordingly transmitted to the House on on the 17th February instant:—

"Extract from a dispatch, dated Whitehall, 6th June, 1801, from His Grace the Duke of Portland, to Sir Robert S. Milnes, respecting Grants of Lands to be made to some of the Members of the Executive Council; Copy of the Royal Instructions relative to the granting of the waste lands of the Crown."

"Copy of a Dispatch dated Downing Street, 31st December, 1808, from Lord Castlereagh to Sir J. H. Craig, K. B., ordering that a Grant of Land should be made to Sir Robert Shore Milnes."

"Copy of the Table of Fees to be taken upon Grants of the waste Lands of the Crown."

All of which are to be found in the Appendix to this Report, under the Letter (C.)

The intentions of His Excellency the Governor in Chief to afford every proper information to the House, relative to the Public Instructions of His Majesty, intentions which the above answer of His Excellency the Governor in Chief so manifestly evinces, have

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

Second Rapport.

VOTRE Comité a ensuite porté son attention sur les Townships érigés tant sur le côté du Sud que sur le côté du Nord du Fleuve Saint Laurent.

Et ici son premier objet de discussion a été si la Tenure en franc et commun Soccage avoit produit cette inégalité dans le partage des Terres que votre Comité a déjà mentionnée comme étant, dans son opinion, une des conséquences nécessaires de cette espèce de Tenure.

Sur cette partie du sujet, votre Comité a examiné l'Arpenteur-Général de Sa Majesté, et plusieurs individus qui ont résidé dans quelques-uns de ces Townships, ou qui y ont voyagé. (A)

Ici votre Comité a trouvé des quantités excessives de terres entre les mains de particuliers qui ne les ont jamais cultivées ou établies, et qui par là en ont empêché d'autres plus industrieux de les améliorer, quantités excédant de beaucoup ce qui, dans l'ordre naturel des choses et sous cette Tenure, pourroit avoir eu lieu dans le court espace de tems qui s'est écoulé depuis l'érection de ces Townships.

Votre Comité a vu évidemment par là que cet état malheureux des choses avoit pris naissance dans quelque erreur ou quelque vice dans le systême qu'avoit suivi l'Administration Coloniale dans les Concessions des Terres.

Le résultat des premières recherches de votre Comité, qui a été communiqué à la Chambre, lui a fait voir qu'il ne devoit pas attribuer inconsidérément et avec précipitation cette erreur ou ce vice au Gouvernement de Sa Majesté. Il savoit bien par les Instructions à James Murray, Ecuyer, Gouverneur de la Province de Québec, en date du 7 Décembre 1763, que Sa Majesté avoit ordonné que "Vû qu'il est résulté de grands inconvéniens dans plusieurs de nos Colonies en Amérique, de ce qu'il a été accordé des quantités excessives de Terres à des particuliers qui ne les ont jamais cultivées ou établies, et qui par là en ont empêché d'autres plus industrieux de les améliorer: afin donc de prévenir de pareils inconvéniens à l'avenir, vous aurez un soin particulier que, dans toutes les Concessions que vous ferez, de l'avis et consentement de notre Conseil, à des personnes qui les demanderont, la quantité soit en proportion de ce qu'elles pourront cultiver, et il vous est enjoint par le présent d'observer les Ordres et Règlemens suivans dans toutes les Concessions que vous ferez, savoir, &c."

Votre Comité a aussi remarqué, dans les Règlemens particuliers pour les Concessions des Terres incultes de la Couronne, une attention, même une sollicitude paternelle pour le bonheur des Sujets Canadiens de Sa Majesté, qui ne s'accordent nullement avec des mesures, comme celles de l'Administration coloniale, qui leur sont pernicieuses.

On trouvera ces Règlemens annexés à ce Rapport sous la Lettre (B.)

Afin d'obtenir sur cet objet des informations sur lesquelles votre Comité pût faire fond, la Chambre a voté, le 13 Février courant, une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre Copies de telles Instructions Royales, concernant la Concession des Terres de la Couronne en cette Province, qui ont pu être données depuis l'année 1786: aussi un Tableau des Honoraires du Greffe du Conseil Exécutif, et d'autres Officiers Publics, concernant lesdites Concessions, et aussi Copie du *Mandamus* de feu Sa Majesté George Trois pour la Concession de Terres à Sir Robert Shore Milnes, et aux Conseillers Exécutifs.

Il a plû à Son Excellence le Gouverneur en Chef de donner pour réponse "qu'en acquiescement aux désirs de la Chambre d'Assemblée du 13 Février courant, il feroit mettre devant la Chambre des Copies des parties des Instructions Royales, pour la Concession des Terres de la Couronne, que Sa Majesté a fait rendre publiques."

"Et qu'une Copie de la Dépêche du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, ordonnant qu'il soit fait une Concession de Terres à Sir Robert Shore Milnes; et Copie du Tableau des Honoraires des Officiers nommés dans l'Adresse, seroient aussi communiquées."

Et en conséquence Son Excellence a transmis à la Chambre, le 17 Février courant:—

"Extrait d'une Dépêche, datée de Whitehall le 6 Juin 1801, de Sa Grace le Duc de Portland à Sir Robert Shore Milnes, concernant des Concessions de Terres à faire à quelques-uns des Membres du Conseil Exécutif."

"Copie des Instructions Royales relativement aux Concessions des Terres incultes de la Couronne."

"Copie d'une Dépêche, datée de Downing Street le 31 Décembre 1808, du Lord Castlereagh à Sir James Henry Craig, C. B. ordonnant qu'il soit fait une Concession de Terres à Sir Robert Shore Milnes."

"Copie du Tableau des Honoraires qui doivent être pris pour les Concessions des Terres incultes de la Couronne."

Lesquels se trouvent dans l'Appendice de ce Rapport sous la Lettre (C.)

Les intentions de Son Excellence le Gouverneur en Chef de donner à la Chambre toutes les informations nécessaires au sujet des Instructions Publiques de Sa Majesté, intentions que la Réponse ci-dessus de Son Excellence fait voir si manifestement, n'ont pu

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

have however, from causes which your Committee do not deem it necessary to explore, failed to produce their due fruit.

For it was within the knowledge of your Committee, that on the 11th June, 1798, His Excellency the late Robert Prescott, Esquire, had laid before the Land Board of His Majesty's Executive Council, the following instruction under His Majesty's Sign Manual, bearing date the 15th day of August, 1797, and the directions he had received from His Majesty's Secretary of State, in conformity to the said instruction.

GEORGE R.

Instruction to our trusty and well beloved Robert Prescott, Esquire, Lieutenant General of our Forces, Captain General and Governor in Chief of our Province of Lower-Canada, in America, or in his absence to the Lieutenant-Governor or Commander in Chief of our said Province, for the time being. Given at our Court at St. James, the 15th day of August 1797, in the thirty-seventh year of our reign:

" Whereas, by our General Instructions to our Captain General " and Governor Commanding in Chief in and over our Province of " Lower-Canada, bearing date at St. James's the 16th day of September 1791, it is declared amongst other things, to be our will " and pleasure, that the Townships therein mentioned, and the " respective allotments within the same, together with the lands " to be reserved as therein aforesaid, shall be run and laid out by " our Surveyor General of lands, for the said Province, or some " skilful person authorized by him for that purpose, which Surveys, together with the warrants and grants for the respective " allotments, shall be made out for, and delivered to the several " Grantees free of any expense or fees whatsoever, other than " such as may be payable to the different officers, according to the " table of fees already established, upon grants of land made in " the said Province. Now, our will and pleasure is, that the said " Townships therein mentioned, and the respective allotments " within the same, together with the lands to be reserved, as therein aforesaid, shall be run and laid out by our Surveyor General " of lands for the said Province, or some skilful person authorized " by him for that purpose, which Surveys, together with the " warrants and grants for the respective allotments shall be made " out for, and delivered to the several Grantees, on payment of " such fees as shall from time to time be established by us, under " our Signet and Sign Manual, or by our order in that behalf, " signified by one of our principal Secretaries of State."

G. R.

And His Excellency informed the Board that the directions he had received from His Majesty's Secretary of State, in conformity to the above instructions, were :—

" 1st. That in those cases where the faith of Government has been pledged to the applicants, (according to the Report of the Committee of the whole Council, of the 24th May, 1797,) for specific quantities of land, the grants thereof should be passed on the same fees that have been paid upon those grants that have already passed the Seal.

" 2d That, although the faith of Government is not considered to have been specially pledged in the cases where persons petitioned for Townships on behalf of themselves and their associates, yet, inasmuch as some of those associated applicants have fully evinced the sincerity of their intentions of carrying the Settlement of the lands they so petitioned for, into effect, and have, upon the faith of the encouragement heretofore given them by His Majesty's Government in Canada, embarked their labour and property in Surveying and allotting the Townships they so petitioned for, and in making effectual Settlements therein, it is His Majesty's pleasure, that a preference should be shewn to persons of this Class, " by making them Grants (upon the old Fees) to the full extent " mentioned in His Majesty's instructions, viz: twelve hundred " acres to each associated Grantee." But this is not to extend to the granting of the whole Township, except in those cases where the number of the associated applicants who are actually settled thereon, shall be sufficient at the rate of twelve hundred acres each, to comprehend the whole of the grantable lands in such Township.—And in cases where the number so actually settled in any Township, shall not be sufficient, allowing at the rate of twelve hundred acres each, to comprehend the whole of such grantable lands in such Township, the remaining part thereof, if granted to the associated applicants, " must be granted on condition of immediate Settlement, and of its being subject to the additional fees for the Public Service." It is also His Majesty's pleasure, that such of the Settlers, as may happen to be seated on lots reserved for the support of a Protestant Clergy, or for the future disposition of the Crown, should hold the same, upon the same terms and conditions as shall hereafter be granted to other cultivators of reserved lots of a similar quality.

3d. That such of the applicants as have been at the expense of Surveying the Townships they have petitioned for, and laying the same out into Lots, preparatory to the Settlement, but have not proceeded effectually to the actual Settlement thereof, should have grants (upon the old Fees,) for the one half of the Townships they so petitioned for, in the same quantities (to wit 1200 acres) to each of the associated Grantees, as in the former case, on condition of the immediate settlement thereof; but this is not allowed to be extended, in any of the cases falling under this description, to more than

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

pu néanmoins, par des causes que votre Comité n'a pas jugé nécessaire d'examiner, produire le fruit désiré.

Car il étoit à la connoissance de votre Comité que le 11 Juin 1798, Son Excellence feu Robert Prescott, Ecuyer, a mis devant le Comité du Conseil Exécutif de Sa Majesté pour les Terres, les Instructions suivantes, sous le Seing de Sa Majesté, en date du 15e jour d'Août 1797, et les Ordres qu'il avoit reçues du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, en conformité auxdites Instructions :—

GEORGE R.

Instructions à notre fidèle et bien-aimé Robert Prescott, Ecuyer, Lieutenant-Général de nos Forces, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de notre Province du Bas-Canada, en Amérique, ou en son absence au Lieutenant-Gouverneur ou Commandant en Chef de notre dite Province pour le tems d'alors. Données à notre Cour à *St. James*, le quinzième jour d'Août 1797, dans la trente-septième année de notre Règne.

" Vû que par nos Instructions générales à notre Capitaine-" Général ou Gouverneur, commandant en Chef dans et sur notre Province du Bas-Canada, datées de *St. James* le 16e. jour " de Septembre 1791, il est déclaré entre autres choses, que c'est " notre volonté et plaisir que les Townships y mentionnés et les " Lots respectifs dans iceux ainsi que les Terres à y réserver " comme il y est mentionné, seront tirés et mesurés par notre " Arpenteur-Général pour ladite Province, ou par quelque personne habile qu'il autorisera à cet effet, lesquels arpentages, " ainsi que les *Warrants* et Concessions pour les Lots respectifs, " seront faits et livrés aux différens Concessionaires sans aucun " frais ou honoraire quelconque, autre que ceux qui pourront " êtres payables aux différens Officiers suivant le Tableau d'Honoraires déjà établi pour les Concessions de Terres faites dans " ladite Province; notre volonté et plaisir est maintenant que " lesdits Townships y mentionnés, et les Lots respectifs dans " iceux, ainsi que les Terres à y réserver, comme il y est mentionné, seront tirés et mesurés par notre Arpenteur-Général " pour ladite Province ou par quelque personne habile qu'il autorisera à cet effet, lesquels Arpentages ainsi que les *Warrants* " et Concessions pour les Lots respectifs seront faits et livrés aux " différens Concessionnaires, en par eux payant les Honoraires " qui seront établis de tems à autre par nous, sous notre Seing " et Sceau, ou par notre ordre à cet effet, signifié par un de nos " principaux Secrétaires d'Etat."

G. R.

Et Son Excellence a informé le Comité que les Ordres qu'il avoit reçus du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, en conformité aux Instructions ci-dessus, étoient :

" 1o Que dans les cas où le Gouvernement auroit donné sa parole à ceux qui auroient fait des demandes (suivant le Rapport du Comité de tout le Conseil du 24 Mai 1797) pour des quantités spécifiques de Terre, les Concessions en seront passées avec les mêmes Honoraires qui ont été payés pour les Concessions qui ont été passées sous le Sceau.

" 2o. Que quoique la parole du Gouvernement ne soit pas considérée avoir été donnée spécifiquement dans les cas où des Pétitionnaires demandoient des Townships pour eux et leur Associés, néanmoins, comme ces Pétitionnaires associés ont pleinement démontré la sincérité de leurs intentions de mettre à effet l'établissement des Terres qu'ils ont ainsi demandées, et que, sur la foi de l'encouragement qui leur a été ci-devant donné par le Gouvernement de Sa Majesté en Canada, ils ont mis leurs travaux et leurs biens pour l'arpentage des Townships qu'ils ont ainsi demandés, et pour y faire des Etablissemens; c'est le plaisir de Sa Majesté qu'il soit donné une préférence aux personnes de cette Classe " en leur faisant des Concessions (sur les Anciens Hono-" raires) de toute l'étendue mentionnée dans les Instructions de " Sa Majesté, savoir, *douze cens acres à chaque Concessionnaire* " *associé*." Mais ceci ne doit pas s'étendre à accorder un *Township entier*, excepté dans les cas où le nombre des Pétitionnaires associés qui y sont établis sera suffisant pour comprendre, à douze cens acres chacun, toutes les terres qui seront à concéder dans ce Township. Et dans le cas où le nombre de gens établis dans un Township ne sera pas suffisant pour comprendre, à douze cens acres chacun, toutes les Terres qui seront à concéder dans ce Township, ce qui en restera, s'il est accordé aux Pétitionnaires associés, " sera accordé à condition qu'il soit établi immédiate-" ment, et qu'il sera sujet aux Honoraires additionnels pour le " service public." C'est aussi le plaisir de Sa Majesté que ceux qui peuvent être établis sur des Lots réservés pour le soutien d'un Clergé Protestant ou pour la disposition future de la Couronne, les tiennent aux mêmes termes et conditions qui seront ci-après donnés aux autres Cultivateurs de Lots réservés de la même qualité.

" 3o. Que ceux des Pétitionnaires qui ont fait les frais de faire mesurer les Townships qu'ils ont demandés et de les faire diviser en Lots préparatoirement à l'établissement, mais qui n'ont point procédé à les établir, devroient avoir des Concessions (sous les anciens Honoraires) pour la moitié des Townships qu'ils ont ainsi demandés, dans les mêmes quantités (savoir, douze cens acres) à chacun des Concessionnaires associés que dans le cas précédent, à condition qu'ils les établiront immédiatement: mais ceci ne doit point être étendu, dans aucun des cas de cette description, à plus de

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

than one half of the Townships; so that if in any of these cases, it should be thought proper, in the wisdom of the Council, (on account of the intended Settlers being actually waiting to go on,) to advise the Granting of the whole Township to the associated applicants, the latter half thereof must of course be subject to the additional fees for the Public Service.

" 4th. Those of the applicants who have only put themselves to the trouble and expense of soliciting and exploring the Townships they desired, are not considered to have done much towards evincing any serious intention with respect to carrying the Settlement thereof into effect, which alone could entitle them to any favourable consideration. In as much, however, as the exploring of the Townships they petitioned for, may have been attended with some expense, His Majesty is pleased to allow, that applicants of this description may have grants of the one fourth part of the Townships they respectively petitioned for, upon condition of the immediate settlement thereof. This however is meant to extend only to those cases where the applicants did actually put themselves to the trouble and expense of exploring the Townships they applied for: and if these should desire to have the grants at the rate of twelve hundred acres to each associated Grantee, such grants are to be subject to the additional Fees for the Public Service.

" 5th. Such persons or associations of persons, who, from a desire of making actual Settlement on the lands, purchased the pretentions of those applicants that had become discouraged by the delays which took place in the passing of the grants, are to be considered as standing in the place and stead of the applicants, whose pretentions they so purchased, and to receive the Grants accordingly in the same proportions and on the same conditions as those applicants themselves would have been entitled to under the above regulations.

" 6th. The remainder of the lands (except where Government may consider it proper to grant certain quantities to particular persons by way of favour, as rewards for services or the like; and excepting the reservations for the support of a Protestant Clergy, and for the future disposition of the Crown,) are to be disposed of at Public Sale, at certain times and places to be notified; in such quantities, and subject to such condititions of Settlement and Cultivation as shall afford the best chance for the purchasers becoming themselves the permanent Settlers on the lands, and for raising out of the price thereof an efficient fund towards defraying the Public expenses of the Province.

" 7th. The amount of the new Fees to be taken under the Royal instructions, now communicated to the Board, (including, as well the part payable to the officers concerned in passing the Grants, as the part to be appropriated towards the support of Government) is fixed at twenty-five pounds currency per thousand acres, and so in proportion, being at the rate of six pence an acre; but it is directed, that the grants to be made in obedience to orders from His Excellency, in consideration of services, shall be subject only to the payment of half Fees, or three-pence per acre.

" 8th. In the grants subject to these additional fees, and those of the lands that shall be disposed of by sale, the Grantees are to have all mines and minerals, excepting only those of Gold and Silver, which latter are to be reserved to His Majesty, his Heirs and Successors, as formerly."

It was also within the knowledge of your Commitee that His Excellency had, at the same time, submitted to the consideration of the Board, to report whether it might not be advisable to give public notice of these instructions.

That His Majesty's Executive Council declared that they were unanimously of opinion, that it was not advisable at the time to give public notice of these regulations.

That an unfortunate difference of opinion existing between His Excellency the Lieutenant Governor and His Majesty's Executive Council upon this subject, His Excellency the Lieutenant Governor for the time being, and His Honour the Chief Justice of the Province and Chairman of the Executive Council for the time being retired from their high Stations and returned to Great Britain, His Excellency having, previous to his departure, caused to be published, " An Extract from the Minutes of Council, containing " His Majesty's late regulations relative to the waste lands of the " Crown, with His Excellency the Governor General's Order of " reference, respecting the same, to a Committee of the whole " Council of the Province of Lower-Canada, the said Committee's " Report thereon, and His Excellency's Speech in reply," which will be found in the Appendix to this Report under the letter (D.)

That whatever difference of opinion might exist, respecting the expediency of publishing these regulations, there could be none as to the duty of rendering public the above instructions, under His Majesty's Royal Sign Manual, inasmuch as by the 38th article of His Majesty's Instructions to Lord Dorchester, Governor General, &c. &c. &c. bearing date at St. James's 16th September 1791, it was ordered as followeth:—

" It is our further will and pleasure, that the foregoing In- " structions to you, as well as any you may hereafter receive, re- " lative to the passing Grants of Lands, in conformity to the said " Act, passed in the present year of our Reign, be entered upon " Record for the information and satisfaction of all parties what- " ever, that may be concerned therein."

The

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

de la moitié du Township; en sorte que si dans aucun de ces cas le Conseil dans sa sagesse jugeoit à propos (parceque les gens attendroient pour aller s'établir) de conseiller la Concession du Township entier aux Pétitionnaires associés, la dernière moitié sera sujette aux Honoraires additionnels pour le service public.

" 4o. Ceux des Pétitionnaires qui n'ont eu que la peine et les frais de solliciter et visiter les Townships qu'ils désiroient avoir, ne sont pas considérés avoir beaucoup fait pour montrer une intention sérieuse de mettre à effet l'établissement d'iceux, laquelle seule peut leur donner droit à une considération favorable. Néanmoins comme la visite des Townships qu'ils ont demandés peut avoir été accompagnée de frais, il a plû à Sa Majesté de permettre que des Pétitionnaires de cette description aient des Concessions d'un quart des Townships qu'ils ont respectivement demandés, à condition qu'ils les établissent immédiatement. Ceci néanmoins ne doit s'étendre qu'aux cas où les Pétitionnaires ont réellement eu la peine et les frais de visiter les Townships qu'ils ont demandés; et s'ils désiroient avoir des Concessions sur le pieds de douze cens acres à chaque Concessionnaire associé, ces Concessions seront sujettes aux Honoraires additionnels pour le service public.

" 5o. Les personnes ou les Associations de personnes qui, désirant faire des Etablissemens sur les Terres, ont acheté les prétentions des Pétitionnaires qui étoient découragés par les délais qui avoient eu lieu dans la passation des Concessions, seront considérées comme étant à la place des Pétitionnaires dont elles ont ainsi acheté les prétentions, et recevront les Concessions en conséquence, dans les mêmes proportions et aux mêmes conditions que les Pétitionnaires eux-mêmes les auroient eues en vertu des Règlemens ci-dessus.

" 6o. Le reste des Terres, (excepté lorsque le Gouvernement jugera à propos d'en accorder certaines quantités par faveur à des personnes particulières, en récompense de leurs Services ou autrement, et excepté les Réserves pour le soutien d'un Clergé Protestant et pour la disposition future de la Couronne,) sera vendu publiquement à certains tems et lieux qui seront annoncés, en telles quantités et sujettes à telles conditions d'établissement qui puissent donner la chance aux acquéreurs de pouvoir s'établir sur les Terres d'une manière permanente, et pour prélever sur le prix d'icelles un Fonds pour aider à défrayer les dépenses publiques de la Province.

" 7o. Le montant des nouveaux Honoraires qui seront pris en vertu des Instructions Royales maintenant communiquées au Comité (y comprenant, tant la partie payable aux Officiers concernés dans la passation des Concessions, que la part à approprier pour le soutien du Gouvernement) est fixé à vingt-cinq Livres courant par mille acres et ainsi en proportion, étant sur le pied de douze Sols l'acre: mais il est ordonné que les Concessions qui seront faites en obéissance aux Ordres de Sa Majesté, en considération de services, ne seront sujettes qu'au payement de la moitié des Honoraires, ou six Sols par acre.

" 8o. Dans les Concessions sujettes à ces Honoraires additionnels et celles des Terres qui seront vendues, les Concessionnaires auront toutes les Mines et les Minéraux, excepté seulement celles d'or et d'argent, qui seront réservées à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs comme ci-devant."

Il étoit aussi à la connoisance de votre Comité que, dans le même tems, Son Excellence avoit enjoint au Comité de considérer et faire rapport s'il ne seroit pas expédient de donner avis public de ces Instructions.

Que le Conseil Exécutif de Sa Majesté déclara qu'il étoit unanimement d'opinion qu'il n'étoit pas expédient alors de donner avis public de ces Règlemens.

Qu'une malheureuse différence d'opinion sur ce sujet existant entre Son Excellence le Lieutenant Gouverneur et le Conseil Exécutif de Sa Majesté, Son Excellence le Lieutenant Gouverneur et Son Honneur le Juge en Chef de la Province, alors Président du Conseil Exécutif, laissèrent leur situations élevées et retournèrent en Angleterre, Son Excellence ayant, avant son départ, fait publier un " Extrait des Minutes du Conseil, contenant les derniers " Règlemens de Sa Majesté relativement aux Terres incultes de la " Couronne, avec l'Ordre de Référence du Gouverneur-Général " concernant icelles, à un Comité de tout le Conseil de al Pro- " vince du Bas-Canada, le Rapport dudit Comité sur icelui, et le " Discours de Son Excellence en réponse," que l'on trouvera dans l'Appendice de ce Rapport, sous la Lettre (D.)

Que quelque différence d'opinion qu'il pût exister sur la question de savoir s'il étoit expédient de publier ces Règlemens, il ne pouvoit y en avoir aucune sur le devoir de rendre publiques les instructions ci-dessus, données sous le Seing Royal de Sa Majesté, d'autant que par le 38e. article des Instructions de Sa Majesté au Lord Dorchester, Gouverneur Général, &c. &c. &c. datées de St. James, le 16 Septembre 1791, il a été ordonné comme suit:—

" C'est en outre notre volonté et plaisir, que toutes les Instruc- " tions ci-dessus que nous vous avons données, ainsi que toutes " celles que vous pourrez ci-après recevoir, concernant la passa- " tion des Concessions de terres, en conformité audit Acte passé " dans la présente année de notre Règne, soient enrégistrées " pour l'information et la satisfaction de toutes les parties qui peu- " vent y être intéressées."

Les

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

The directions which accompanied these Instructions, worthy as they are of the justice and honour and wisdom of His Majesty's Government, were however viewed by your Committee with surprise and gratitude not unmixed with regret. They could not but feel gratified for the care and wisdom with which His Majesty provided that excessive quantities of land should not be granted to particular persons. They were surprised that orders so distinctly enunciated, should not have received their due execution within the Colony from the Servants of the Government. But it was with the most painful sensation that your Committee read that portion of His Majesty's Instructions, which relates to the sale of the waste lands of the Crown, for the maintenance and support of His Majesty's Government. They saw in this instruction a principle which, from the smallness of the pecuniary means of His Majesty's Canadian Subjects, opposed a new and almost insurmountable obstacle to the progress of any Settlements to be effected by them on the waste lands of the Crown, a principle hostile to the free Constitution which it has graciously pleased His Majesty to confer on this Province. They felt convinced that His Majesty had, at that time, been made to feel a distrust of the willingness of His Majesty's Faithful Canadian Subjects to provide in a Constitutional manner for the support and maintenance of His Majesty's Government.

Your Committee have reason to congratulate the Country that the distinguished Bravery and Loyalty of His Majesty's Canadian Subjects, during the trying circumstances of the late war, joined to a more intimate acquaintance with the manners, feelings and principles of the people of this Country, have since restored them that confidence, which seemed to have been impaired in His Majesty's Royal Breast.

For on the 29th of December, 1812, His Excellency Sir George Prevost, then Captain General and Governor in Chief in and over these Provinces, in his Speech from the Throne, was graciously pleased to express, " his great satisfaction in communicating to the Assembly of this Province, that having communicated to His Majesty's Secretary of State, the addresses of the House in answer to his Speech, on the opening of the Provincial Parliament in February last, in order that they might be laid before His Royal Highness the Prince Regent, he had since received the express commands of His Royal Highness to thank them in his name, for the assurances of support and attachment which they contain, and to acquaint them that His Royal Highness places that confidence in the courage and loyalty of His Majesty's Canadian Subjects, which makes him equally fearless of the result of any attack upon them, and of any insiduous attempts to alienate their affection from His Government."

And again, in his Speech from the Throne on the 13th of January, 1814, his Excellency was graciously pleased to say, " That in reviewing the events of the war, he cannot but contemplate with pride and satisfaction, the zealous discharge of duty which he has witnessed as well in the militia as in all classes of His Majesty's Subjects in this Province, and which he considers the surest indication of their Loyalty to their Sovereign, and of their determination to defend, to the last extremity, this valuable portion of his dominions."

And on the 7th January, 1818, His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, then Captain General and Governor in Chief in and over these Provinces, in his Speech from the Throne, was graciously pleased to say, " that in pursuance of the directions he had received from His Majesty's Government, he should order to be laid before the Assembly, an estimate of the sums required to defray the expenses of the Civil Government of the Province;" and he adds, " I anticipate with confidence, a continuation of that loyalty and zeal for His Majesty's Service, on your part, which I have hitherto experienced, and a ready execution of the offer which you made on a former occasion, to defray the expenses of His Majesty's Provincial Government, with a liberality that did you honour."

And it is still fresh in the recollection of your Committee and of the House, that His Excellency the Earl of Dalhousie, now Captain General and Governor in Chief in and over these Provinces, has been graciously pleased to say in His Speech from the Throne at the opening of the present Legislature, " that he has from past experience the fullest confidence in the loyalty, sense of duty and attachment to the principles of the constitution of His Majesty's Canadian subjects, whereof this House is the humble Representative, and has pleased, further, to express his conviction that they are disposed to enable His Majesty to sustain the Civil Government of this Province, with honour and with advantage to his subjects."

Your Committee, feeling in common with the House and with the Country, that the Honour of this People is its most sacred inheritance and most precious birth-right, do not deem it necessary to offer an excuse for the details into which they have gone upon this branch of the subject.

Your Committee proceeded to examine many witnesses relative to the manner in which these instructions were carried into effect by His Majesty's Colonial administration. (E.)

Your Committee find on referring to the Public Accounts, from the year 1797, to this day, that no revenue was raised by the sale of these lands or any portion of them.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Les Ordres qui accompagnoient ces instructions, dignes comme ils sont de la Justice, de l'Honneur et de la Sagesse du Gouvernement de Sa Majesté, ont néanmoins été vus par votre Comité avec surprise et reconoissance, mais non sans mélange de regret. Il ne pouvoit être que reconnoissant de l'attention et de la sagesse avec laquelle Sa Majesté a pourvu à ce qu'il ne fût pas accordé des quantités excessives de Terres à des particuliers. Il a été surpris que des Ordres si distinctement énoncés n'eussent pas été dûment exécutés dans la Colonie par les Serviteurs du Gouvernement. Mais c'est avec la plus vive douleur que votre Comité a lu cette partie des Instructions de Sa Majesté qui a rapport à la vente des Terres incultes de la Couronne pour le maintien et le support du Gouvernement de Sa Majesté. Il a vu dans cette Instruction un principe, qui, vû le peu de moyens pécuniaires des Sujets Canadiens de Sa Majesté, opposoit un obstacle nouveau et presque insurmontable aux progrès de tout établissement qu'ils pourroient faire sur les Terres incultes de la Couronne—principe ennemi de la Constitution libre qu'il a gracieusement plû à Sa Majesté de conférer à cette Province. Il a été convaincu qu'on avoit suscité dans l'esprit de Sa Majesté une défiance de l'intention des fidèles Sujets Canadiens de Sa Majesté de pourvoir d'une manière constitutionnelle au support et au maintien du Gouvernement de Sa Majesté.

Votre Comité a lieu de féliciter le Pays de ce que la bravoure distinguée et la Loyauté des Sujets Canadiens de Sa Majesté, durant les épreuves de la dernière Guerre, jointes à une connoissance plus intime des mœurs, des sentimens et des principes du peuple de ce Pays, lui ont depuis rendu cette confiance qui paroissoit avoir été affoiblie dans l'opinion de Sa Majesté.

Car le 29 Décembre 1812, il plût gracieusement à Son Excellence Sir George Prevost, alors Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur ces Provinces, de témoigner dans Sa Harangue du Trône, " sa grande satisfaction d'apprendre à l'Assemblée de cette Province qu'ayant transmis au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté les Adresses de la Chambre en réponse à sa Harangue à l'ouverture du Parlement Provincial en Février dernier, afin qu'elles fussent mises sous les yeux de Son Altesse Royale le Prince Régent, il avoit reçu depuis les ordres exprès de Son Altesse Royale de la remercier en son nom des assurances de soutien et d'attachement qu'elles contiennent, et de l'informer " que Son Altesse Royale met une telle confiance dans le courage et dans la loyauté des Sujets Canadiens de Sa Majesté, qu'elle ne craint nullement le résultat des attaques directes qui seroient faites contre eux, ni des piéges que l'on pourroit tendre à leur affection envers son Gouvernement "

Et encore, dans Sa Harangue du Trône, le 13 Janvier 1814, il plût gracieusement à Son Excellence de dire " Qu'en passant en revue les évènemens de la guerre, elle ne pouvoit s'empêcher de se rappeller avec orgueil et satisfaction qu'elle avoit été témoin de l'empressement zélé avec lequel chacun a fait son devoir, tant dans la Milice que dans toutes les autres classes des Sujets de Sa Majesté dans cette Province, ce qu'elle considèroit comme le signe le moins équivoque de leur loyauté pour leur Souverain, et de leur détermination à défendre, jusqu'à la dernière extrémité, cette importante portion de ses Domaines."

Et le 7 Janvier 1818, Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, alors Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur ces Provinces, dit, dans Sa Harangue du Trône, " Qu'en conséquence des Instructions qu'il avoit reçues du Gouvernement de Sa Majesté, il feroit mettre devant la Chambre un Etat des Sommes requises pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de la Province;" et il ajoute, " j'anticipe avec confiance la continuation de cette loyauté, et de ce zèle pour le service de Sa Majesté qui m'a déjà été manifesté de votre part, et la prompte exécution de l'offre que vous avez ci-devant faite, avec une libéralité qui vous fait honneur, de défrayer les dépenses du Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

Et votre Comité et la Chambre se rappellent encore qu'à l'ouverture de la présente Session de la Législature, il a gracieusement plû à Son Excellence le Comte de Dalhousie, maintenant Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de ces Provinces, de dire, dans sa Harangue du Trône, " que, d'après l'expérience du passé, il avoit la plus grande confiance dans la loyauté, les sentimens de devoir et l'attachement aux principes de la Constitution des Sujets Canadiens de Sa Majesté, dont nous sommes les humbles Représentans, et qu'il a bien voulu témoigner de plus la conviction où il étoit qu'ils étoient disposés à mettre Sa Majesté en état de maintenir le Gouvernement Civil de cette Province avec honneur et d'une manière avantageuse à ses Sujets."

Votre Comité convaincu en commun avec la Chambre et le Pays que l'honneur de ce Peuple est son héritage le plus sacré et son droit le plus précieux, ne croit pas nécessaire de s'excuser des détails dans lesquels il est entré sur cette partie du sujet.

Votre Comité, a procédé à examiner plusieurs Témoins sur la manière dont ces Instructions ont été mises à effet par l'Administration Coloniale de Sa Majesté. (E.)

Votre Comité, en référant aux Comptes Publics depuis l'année 1797 jusqu'à ce jour, voit qu'il n'a été perçu aucun Revenu par la vente de ces Terres ou d'aucune partie d'icelles.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Your Committee have ascertained beyond a doubt, that these instructions were evaded in the following manner.

An entire Township, or a half, or a quarter of a Township, was, upon the application of an individual who had the fortune to enjoy the favour of the Colonial Administration, promised to him. He obtained the names of thirty-nine individuals, who either lent them gratuitously, or sold the use of them for some trifling consideration, or were to receive nominally a grant of 1200 acres of land, really and truly a grant of 200 only. In each of these three cases, a bond or obligation was executed, whereby the real grantee of the Township, known by the name of "Leader," stipulated with these *personnes interposées*, that upon the passing of the Patent, these several associates should convey to the Leader, either the entire 1200 acres in the two first cases, or the 1000 in the last case, in fee simple to the Leader, the latter engaging to use the necessary exertions, and incur the necessary expenses, and also to pay the Patent Fees upon the Grant, without any reimbursement to him from the associates. The common form which was used upon these occasions, is to be found in the Appendix to this Report, under the Letter (F.)

Under this system there was granted to the Members of His Majesty's Council, above 130,000 acres; to friends and relatives of Members of the Executive Council, above 100,000 acres. To individuals who had not joined the Standard of His Majesty during the Revolutionary War, above 300,000 acres. To American Loyalists, and to His Majesty's Canadian Subjects, with the exception of the Canadian Militia who served in the year 1776, none, or if there be some solitary exceptions, they are so few as not to merit consideration.

For these Services, His Majesty directed, by a Special Mandamus, that there should be granted unto the Lieutenant Governor for the time being, an entire Township of the waste lands of the Crown, to each of the Members of the Executive Council, one quarter of a Township, which was according carried into effect.

Your Committee next directed their attention to the ascertaining whether any, and what fees were exacted for these Grants.

Your Committee have reason to believe that during the period the late Honourable William Smith, Esquire, was Chief Justice of the Province and Chairman of the Executive Council, no fees were exacted or received, and His Majesty's above mentioned instructions in every respect obeyed.

A Table of Fees (whereof a Copy is subjoined under the Letter (G.) was established by His Majesty's Council, and fees were exacted and received, contrary to the above mentioned instructions of His Majesty, but under the above Table of fees, which fees have latterly, without any authority, or pretence of authority, been considerably augmented.

Your Committee, unwilling to believe that the above mentioned evasions of His Majesty's gracious Instructions, had been practised with the knowledge, privity or consent of His Majesty's Servants, bound by their oaths, their honour and their duty to obey them, instituted a long and patient investigation into the origin of these abuses. They have been painfully, but irresistibly led to the conclusion that they were fully within the knowledge of individuals in this Colony, who possessed and abused His Majesty's confidence.

The instruments by which this evasion was to be carried into effect, were devised by His Majesty's Attorney General for the time being, printed and publicly sold in the Capital of this Province, and the principal and intermediate Agent was His Majesty's late Assistant Surveyor General.

Your Committee desirous of obtaining more particular information, respecting the manner in which the Townships have been settled, have directed a series of questions to be addressed to several of the principal Gentlemen in that Country, and will without delay report to the House, when answers are received.

The attention of your Committee has next been directed to the causes which have retarded the Settlement of the ungranted lands in the old Seigniories of this Province, and to the determining of the extent to which relief has been afforded to the distressed Emigrants coming to our shores. Upon these two subjects, some progress has been made, and every diligence will be used by the Committee to give to them that full investigation which their importance loudly calls for.

Upon the whole, your Committee are of opinion that the second principal obstacle to the Settlement of the waste lands of the Crown, has been that the Colonial Administration has evaded and disobeyed the Gracious Instructions of His Majesty, posterior to the year 1786.

Quebec, 23d February, 1821.

ANDREW STUART, Chairman.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Votre Comité s'est assuré, à n'en point douter, que ces Instructions ont été éludées de la manière suivante:—

Sur la demande que faisoit un individu qui avoit le bonheur de jouir de la faveur de l'Administration Coloniale, on lui promettoit un Township entier, ou un demi ou un quart de Township. Il obtenoit les noms de trente-neuf individus qui les lui prêtoient gratuitement ou lui en vendoient l'emploi pour une reconnoissance modique, ou qui devoient recevoir nominalement une Concession de douze cens acres de terre, mais ne recevoient réellement et vraiment qu'une Concession de deux cens acres. Dans chacun de ces trois cas on passoit une Obligation par laquelle le Concessionnaire réel du Township, demi Township ou quart de Township, connu sous le nom de Chef, stipuloit, avec ces personnes interposées, qu'à la passation de la Patente, ces différens Associés transporteroient en pleine propriété au Chef, soit les douze cens acres entiers dans les deux premiers cas, ou les mille acres dans le dernier cas, le Chef s'engageant à faire les demarches et à encourir les frais nécessaires et aussi à payer les Honoraires de la Patente de la Concession, sans exiger aucun remboursement de la part des Associés. On trouvera dans l'Appendice à ce Rapport sous la Lettre (F.) la formule employée dans ces occasions.

Sous ce systême il a été accordé aux Membres du Conseil de Sa Majesté, plus de 130,000 acres; aux amis et parens des Membres du Conseil Exécutif, plus de 100,000 acres; à des individus qui ne s'étoint point rangés sous les Etendards de Sa Majesté durant la Guerre Révolutionnaire, plus de 300,000 acres; aux Loyalistes Américains, et aux Sujets Canadiens de Sa Majesté, à l'exception des Miliciens qui on servi en 1776, rien; et s'il y a quelques autres exceptions, elles sont en si petit nombre qu'elles ne méritent aucune considération.

Pour ces Services, Sa Majesté a ordonné, par un *Mandamus* spécial, qu'il fût accordé au Lieutenant-Gouverneur d'alors un Township entier des Terres incultes de la Couronne, à chacun des Membres du Conseil Exécutif, un quart de Township, ce qui a été en conséquence mis à effet.

Votre Comité a ensuite porté son attention à vérifier si l'on avoit exigé aucuns et quels Honoraires pour ces Concessions.

Votre Comité a lieu de croire que durant le tems que feu l'Honorable William Smith, Ecuyer, étoit Juge en Chef de la Province et Président du Conseil Exécutif, aucun Honoraire n'étoit exigé ou reçu, et les Instructions de Sa Majesté ci-dessus mentionnées étoient obéies sous tous les Rapports.

Le Conseil de Sa Majesté a établi un Tableau d'Honoraires, (dont Copie est ci-annexée sous la Lettre (G.) et les Honoraires ont été exigés et reçus, en contravention aux Instructions de Sa Majesté ci-dessus mentionnées, mais en vertu du susdit Tableau d'Honoraires, lesquels Honoraires ont été, dernièrement, sans aucune autorité réelle ou prétendue, considérablement augmentés.

Votre Comité, peu disposé à croire que les subterfuges ci-dessus mentionnés, par lesquels les Instructions gracieuses de Sa Majesté ont été éludées, avoient été pratiqués avec la connoissance, la participation ou le consentement des Serviteurs de Sa Majesté, tenus par leurs Sermens, leur honneur et leur devoir à y obéir, a fait avec patience des recherches sur l'origine de ces abus. C'est avec douleur mais d'une manière irrésistible qu'il a été induit à conclure qu'ils étoient entièrement à la connoissance des individus dans cette Colonie qui possédoient la confiance de Sa Majesté et en abusoient.

Les Actes par lesquels ces subterfuges devoient être mis à effet avoient été imaginés par le Procureur-Général d'alors, imprimés et publiquement vendus dans la Capitale de cette Province, et le principal Agent intermédiaire étoit l'Assistant Arpenteur-Général de Sa Majesté.

Votre Comité désirant avoir de plus amples informations sur la manière dont les Townships ont été établis, a fait adresser une suite de questions aux principales personnes de ces endroits-là, et il en fera rapport à la Chambre sans délai, lorsqu'il aura reçu les réponses.

Votre Comité a ensuite dirigé son attention sur les causes qui ont retardé l'établissement des Terres non-concédées dans les anciennes Seigneuries de cette Province, et à déterminer jusqu'à quel point on a porté du soulagement aux Emigrés en détresse qui sont venus en cette Province. Sur ces deux sujets votre Comité a fait quelques progrès, et il fera toute la diligence possible pour y donner toute l'attention que leur importance demande si impérieusement.

Le tout considéré, votre Comité est d'opinion que le second obstacle principal à l'établissement des Terres incultes de la Couronne a été que l'Administration Coloniale a éludé et désobéi aux Instructions gracieuses de Sa Majesté postérieures à l'année 1786.

Québec, 23 Février 1821.

ANDREW STUART.
Président.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

(A) & (E).

Lieut. Col. Bouchette, Surveyor-General of this Province, appeared before your Committee and anſwered as follows:

Q. How long have you been Surveyor-General?

A. I am a Commiſſioned Surveyor of lands in this Province ſince 1790. I have been upwards of ſeventeen years at the head of the Surveyor-General's Department.

Q. Can you furniſh the Committee with the names of individuals who have received grants from the Crown of Waſte Lands belonging to it, exceeding in extent 1200 acres?

A. I can, from the Records of my Office, and will do it tomorrow.

Q. Can you furniſh the Committee with the names of the Leaders as they were called, of the different Townſhips?

A. Yes, I can, but I beg to refer to the general Statement of the Lands granted in the Province of Lower-Canada, given in my Topographical Work of the Canadas, in which is contained the information required.

Q. When did the Provincial Government commence to grant Lands in Free and Common Soccage?

A. In 1796.

Q What was the description of perſons who were called the Leaders of Townſhips?

A. I refer to the Statement thereof in my Geographical Work.

Q. What was the number of Signatures uſually ſubſcribed to the Petition for the grant of a Townſhip?

A. About thirty-ſix in a Townſhip of ten miles ſquare, of about 44,000 acres, admitting each individual had 1200 acres.

Q. Has there been any grants in this Province, in Free and Common Soccage to any one individual, exceeding 1200 acres, and what were they?

A. As far as I recollect, to Sir Robert Shore Milnes, and the Members of the Executive Council, under a Special *Mandamus* from home, as an indemnification for their services and great trouble in the land granting buſineſs.

Q. By what denomination was generally known that individual amongſt the petitioners, who charged himſelf with the preparing of the Petition, and obtaining ſignatures thereto, with preſenting the ſame to the Provincial Government, and carrying it through the Council, with the expenſes of ſurvey, and ultimately with obtainining the Patent, and paying the fees thereof?

A. They were called Leaders of Townships.

Q. Upon the face of the Patent did they or any of the other Patentees receive any more than 1200 acres?

A. As far as my knowledge goes, not more.

Q. Were not thoſe Leaders by the original underſtanding between themſelves and the Co-petitioners, charged with this trouble and theſe expenſes, without obtaining from their said Co-petitioners any remuneration for the one or reimburſement for the other?

A. I have generally underſtood ſuch was the caſe.

Q. What might be the expenſes of Survey and Patent on a Townſhip of 44,000 acres?

A. About £340.

Q. What was the average value of lands in thoſe Townships, as they were purchaſed up by Speculators from the year 1796 to 1803 and 1804?

A. The lands were then conſidered of little value, as they were sold, as far as my knowledge extends, from 6d. to 15d. per acre.

Q. What is the ſmallest quantity which at that time or now American Settlers intending to join in opening and effecting a Settlement in an uncultivated Townſhip in this Province, would accept as a free grant from the Crown?

A. I should think not leſs than a Lot of 200 acres.

Q. Was not the preſent diſtribution of the Townships into Lots of 200 acres adopted in conſequence of a knowledge of this fact?

A. I cannot answer this Queſtion, inasmuch as the ſyſtem f dividing into Lots of 200 acres, was eſtablished before I entered into office.

Q. Did not the ſyſtem of granting to the actual ſettlers of lots of not leſs than 200 acres, obtain as well in Lower as in Upper-Canada, down to the laſt peace with France, and the consequent influx of British Emigrants into these Colonies?

A. I can say nothing as to the cauſe of the influx, but I believe it was generally the caſe, that Lots of 200 acres were granted.

Q. Was it not univerſally the caſe in this Province?

A. I cannot say whether it was universally the caſe or not.

Q. Have you any knowledge of any grant being made of a leſser quantity of land than 200 acres to any individual, previous to the peace with France?

A. I do not know of any, as far as my memory goes.

Q. Has any ſmaller quantity than 200 acres been tendered to British Emigrants latterly?

(A.) et (E.)

Le Lieutenant-Colonel Bouchette, Arpenteur-Général de cette Province, a paru devant votre Comité, et a répondu comme ſuit:

Q. Depuis quand êtes-vous Arpenteur-Général?

R. J'ai eu ma Commiſſion d'Arpenteur en 1790, et il y a plus de dix-ſept ans que je ſuis à la tête du Département de l'Arpenteur-Général.

Q. Pourriez-vous donner au Comité les noms de ceux qui ont eu de la Couronne des Conceſſions des Terres incultes qui lui appartiennent, excédant douze cens acres d'étendue?

R. Je le pourrois, d'après les Régîtres qui ſont dans mon Bureau, je le ferai demain.

Q. Pourriez-vous donner au Comité les noms des Chefs, *(Leaders,)* ainſi qu'on les nomme, des différens Townſhips?

R. Oui, je le pourrois; mais je prendrai la liberté de renvoyer à l'Etat général des Terres concédées dans la Province du Bas-Canada, tel que donné dans mon Ouvrage Topographique ſur le Canada, lequel contient l'information demandée.

Q. Quand le Gouvernement Provincial a-t-il commencé à concéder des Terres en franc et commun Soccage?

R. En 1796.

Q. Quelles étoient les perſonnes que l'on nommoit Chefs *(Leaders)* de Townſhips?

R. Je référerai à l'Etat contenu dans mon Ouvrage Géographique.

Q. Quel étoit le nombre ordinaire de Signatures à une Requête pour une Conceſſion d'un Townſhip?

R. Environ trente-ſix dans un Townſhip de dix miles en quarré, d'environ 44000 acres, admettant que chaque individu eût douze cens acres.

Q. A-t-il été fait à quelque individu en cette Province des Conceſſions en franc et commun Soccage excédant douze cens acres, et quelles ſont-elles?

R. Autant que je puis me rappeller, à Sir Robert Shore Milnes et à des Membres du Conſeil Exécutif, en vertu d'un *Mandamus* ſpécial d'Angleterre, pour les indemniſer de leurs ſervices et des peines qu'ils s'étoient données dans la conceſſion des Terres.

Q. Sous quel nom étoit généralement connu celui des Pétitionnaires qui ſe chargeoit de préparer la Requête et d'obtenir des ſignatures, de la préſenter au Gouvernement Provincial et de la faire paſſer au Conſeil, des frais d'Arpentage, et enfin d'obtenir la Patente et d'en payer les Honoraires?

R. On l'appelloit Chef *(Leader)* d'un Townſhip.

Q. Paroiſſoit-il par la Patente que celui-là ou aucun autre des Conceſſionnaires reçût plus de douze cens acres?

R. Pas plus, autant que je puis me rappeller.

Q. Ces Chefs, par le premier arrangement entre eux et les Co-pétitionnaires, n'étoient-ils pas chargés de ces peines et de ces frais, ſans obtenir desdits Co-pétitionnaires aucune rémunération ou rembourſement?

R. J'ai généralement entendu dire que c'étoit le cas.

Q. Quels pouvoient être les frais d'Arpentage et de Patente pour un Townſhip de quarante-quatre mille acres?

R. Environ trois cent quarante Louis.

Q. Quelle étoit la valeur moyenne des Terres dans les Townſhips, comme elles étoient achetées par les Spéculateurs, depuis 1796 juſqu'en 1803 et 1804?

R. Les Terres étoient alors regardées comme de peu de valeur, car elles ſe vendoient, autant que je puis me rappeller, de douze à trente Sols l'acre.

Q. Quelle eſt la moindre quantité de Terre que des Américains qui déſireroient ouvrir des Terres et faire des Etabliſſemens dans un Townſhip non cultivé de cette Province, auroient alors accepté ou accepteroient maintenant en Conceſſion libre de la Couronne?

R. Je crois qu'ils n'accepteroient pas moins de deux cens acres.

R. La diſtribution actuelle des Townſhips en Lots de deux cens acres n'a-t-elle pas été adoptée en conſéquence d'une connoiſſance de ce fait?

R. Je ne puis répondre à cette queſtion, d'autant plus que cette diſtribution en Lots de deux cens acres a été établie avant que je ſois entré au Bureau.

Q. Le ſyſtême de concéder des Lots de pas moins de deux cens acres n'a-t-il pas eu lieu tant dans le Haut que dans le Bas-Canada juſqu'à la dernière paix avec la France, et à l'émigration des Anglois dans ces Colonies qui en a été la conſéquence?

R. Je ne puis rien dire ſur la cauſe de l'émigration, mais je crois qu'il a généralement été concédé des Lots de deux cens acres.

Q. Cela n'a-t-il pas été univerſellement le cas dans cette Province?

R. Je ne puis dire si cela a été univerſellement le cas ou non.

Q. Avez-vous connoiſſance qu'avant la Paix avec la France il ait été fait à aucun individu quelque Conceſſion d'une moindre quantité de terre que deux cens acres?

R. Je ne m'en rappelle aucune.

Q. A-t-il été offert dernièrement aux Emigrés Anglois une moindre quantité que deux cens acres?

Appendice (U.) No. II.

23e Fév.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

A. Yes; 100 acres is what is usually tendered and given under Location Tickets, and to a large Family a greater quantity, generally not exceeding 200 acres.

Q. How was the Leader of a Township indemnified for the expense of £340, he receiving no more than 1200 acres, under the Patent, worth from 6d. to 15d. the acre?

A. It was generally understood that they were indemnified by receiving from the other patentees a portion of the lands granted to these patentees.

Q. Did you ever understand or hear what that portion was?

A. I have generally understood that some conveyed 1000 acres, and others less.

Q. Are you aware what is the quantity of Land the Government of Upper-Canada tenders to Emigrants generally?

A. I know nothing about it.

Q. Have there been any new Seigniories erected in this country since its conquest by the British?

A. None that I know of but Murray Bay and Mount Murray, and Shoolbred in the District of Gaspé.

Q. What is the number of Seigniories in the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers?

A. As far as I can recollect, two hundred and eighteen in the whole Province, viz:

In the District of Quebec,	92 Fiefs	& Sgnrs.	& 5	Islands.
Three-Rivers,	36 do.	do.	2	do.
Montreal,	61 do.	do.	9	do.
Gaspé,	11 do.	do.	2	do.

amounting altogether to about 12,700,000 arpents.

Q. What portion of the District of Montreal is actually conceded and settled?

A. I conceive considerably upwards of three-fourths, except the Seigniory of Beauharnois of thirty-six square leagues, which I believe does not exceed one fourth.

Q. What portion of the District of Three-Rivers, and what portion of the District of Quebec, which is susceptible of cultivation, is actually conceded and settled?

A. I conceive on an average hardly two-thirds, many not more than one half, and some which I believe do not exceed one fourth.

Q. Is the surplus Agricultural population of the Province of Lower-Canada at all considerable?

A. I think it is.

Q. Is the distribution of lands in the cultivated parts in the Seigniories of Lower-Canada, amongst their Settlers, tolerably equal?

A. I think it is.

Q. What is the usual size of the Farms in Lower-Canada, in the Seigniories?

A. They are generally of three arpents in front by thirty in depth, or of three arpents in front by forty-two in depth, except in a few singular instances, in some of the first original grants, which have not a greater front but a far greater depth.

Q. Are they not now in many instances subdivided to a degree which renders them insufficient to afford convenience to the farmer and his family?

A. Yes; I believe it to be the case in many parts of this Province.

Q. Is not a Farmer holding six arpents in front by thirty in depth, in the old Settlements, considered as a wealthy landholder by his neighbours?

A. I believe he is.

Q. Is not the proportion of individuals holding farms of this extent in the old Settlements, very small?

A. In proportion to the aggregate Settlers within the Seigniories, I should think it is.

Q. Is not the proportion of individuals settled upon lots of land of less than three arpents in front, situate in the front Concessions of the Seigniories lying between this place and Montreal, considerable?

A. I cannot positively answer this question, not having directed my attention to this object, but I believe it to be the case.

Q. What were the rents and services with which the Farmers were charged anterior to the conquest?

A. They vary; some at forty *Sols*, others one *Ecu Tournois*, but I believe never exceeding.

Q. Are these charges deemed onerous by the people of the Country?

A. I never understood they were.

Q. Would they prefer to settle in the Seigniories with these charges, in preference to settling on lands in Free and Common Soccage?

A. I presume they would.

Q. Have any number of Canadian Settlers established themselves on the lands granted in Free and Common Soccage?

A. I believe very few.

Q. To what cause do you attribute this?

A. The reasons are obvious; they do not like the Tenure, as they do not know it, they do not like to leave their relations and friends, and they like to be within reach of their Churches.

Q.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

R. Oui; cent acres sont généralement offerts et donnés sous des Certificats de Location, et à une grosse famille une plus grande quantité n'excédant point généralement deux cens acres.

Q. Comment le Chef d'un Township étoit-il indemnisé de sa dépense de £340, s'il ne recevoit pas plus de douze cens acres par la Patente, les Terres ne valant que douze à trente Sols l'acres?

R. Il étoit généralement entendu qu'il étoit indemnisé en recevant des autres concessionnaires une partie des Terres qui leur étoient concédées.

Q. Avez-vous jamais su ou entendu dire quelle étoit cette partie?

R. J'ai généralement entendu dire que quelques-uns transportoient mille acres, d'autres moins.

Q. Savez-vous quelle est la quantité de terre que le Gouvernement du Haut-Canada offre généralement aux Emigrés?

R. Non, je n'en sais rien.

Q. A-t-il été érigé de nouvelles Seigneuries dans ce Pays, depuis la Conquête par les Anglois?

R. Je n'en connois point d'autre que Murray Bay et Mount Murray, et Shoolbred dans le District de Gaspé.

Q. Quel est le nombre de Seigneuries dans les Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières?

R. Autant que je puis me rappeller, deux cent dix-huit dans toute la Province, savoir: quatre-vingt douze Fiefs et Seigneuries, et cinq Iles, dans le District de Québec; soixante-et-un Fiefs et Seigneuries et neuf Iles, dans celui de Montréal; trente-six Fiefs et Seigneuries, et deux Iles, dans celui des Trois-Rivières, et onze Fiefs et Seigneuries, et deux Iles dans celui de Gaspé: le tout comprenant environ 12,700,000 Arpens.

Q. Quelle quantité du District de Montréal est maintenant concédée et établie?

R. Je crois qu'il y a beaucoup plus des trois quarts, à l'exception de la Seigneurie de Beauharnois de trente-six lieues quarrées, qui, je crois, n'excède pas un quart.

Q. Quelle quantité des Districts des Trois-Rivières et de Québec, susceptible de culture, est concédée et établie?

R. Je crois que l'un dans l'autre il n'y a guères que les deux tiers, dans plusieurs Seigneuries pas plus de la moitié et dans quelques-unes je crois qu'il n'y a pas plus d'un quart.

Q. Le surplus de la population agricole de la Province du Bas-Canada est-il abondant?

R. Je crois qu'il l'est.

Q. La distribution des Terres, dans les parties cultivées des Seigneuries du Bas-Canada, est-elle égale parmi ceux qui y sont établis?

R. Je crois qu'elle l'est.

Q. Quelle est la grandeur ordinaire des Terres dans les Seigneuries du Bas-Canada?

R. Elles sont généralement de trois arpens de front sur trente arpens de profondeur, ou de trois arpens de front sur quarante-deux arpens de profondeur, excepté dans quelques cas particuliers, où les Terres n'ont pas plus de front, mais beaucoup plus de profondeur.

Q. Ne sont-elles pas maintenant subdivisées à un point qu'elles ne suffisent plus au Cultivateur et à sa famille?

R. Oui; je crois que c'est le cas dans bien des parties de cette Province.

Q. Un Cultivateur qui possède, dans les anciens Etablissemens, six arpens de front sur trente en profondeur, n'est-il pas regardé par ses voisins comme un riche propriétaire?

R. Je crois qu'oui.

Q. La proportion de ceux qui possèdent des Terres de cette étendue dans les anciens Etablissemens n'est-elle pas bien petite?

R. En proportion du nombre entier de ceux qui sont établis dans les Seigneuries, je croirois qu'elle l'est.

Q. La proportion de ceux qui sont établis sur des Terres de moins de trois arpens de front dans les premières Concessions des Seigneuries qui sont entre ci et Montréal, n'est-elle pas considérable?

R. Je ne puis pas donner de réponse positive sur cette question, n'ayant point porté mon attention sur cet objet: mais je crois que c'est le cas.

Q. Quelles étoient les Rentes et Services dont les Cultivateurs étoient chargés dans les Concessions faites avant la Conquête?

R. Les Rentes varient; les unes sont de quarante Sols, d'autres d'un Ecu Tournois; mais je crois qu'elles n'ont jamais exceédé. ete epargées

Q. Les gens du Pays trouvent-ils ces charges onéreuses?

R. Je ne l'ai jamais entendu dire.

Q. Préféreroient-ils s'établir dans les Seigneuries avec ces charges plutôt que sur des Terres en franc et commun Soccage?

R. Je crois qu'oui.

Q. S'est-il établi des Canadiens sur les Terres concédées en franc et commun Soccage?

R. Je crois qu'il y en a bien peu.

Q. A quoi attribuez-vous cela?

R. La raison en est évidente; ils n'aiment point cette Tenure, ne la connoissant point; ils n'aiment point à laisser leurs Parens et leurs Amis, et ils aiment à être à la proximité de leurs Eglises.

Q.

Appendix (U.) No. II.

23d Febr.

Q. Have the goodneſs to look at the Liſt in your Topographical Work, and to inform the Committee how many of the Leaders of Townships named in that List, were Members of the Executive or Legiſlative Council of the Province?

A. I believe about ſix of the Executive and five of the Legislative Council.

Q. Do not ſix Members and even leſs, uſually conſtitute a majority of the Executive Council?

A. I cannot poſitively say the number neceſſary to conſtitute a Quorum in the Council.

Q. How many of the individuals in that Liſt receiving lands of larger grants than 1200 acres, were Law-Officers of the Crown?

A. I believe only one.

Q. How many of the ſaid Leaders were Civil Officers of the Crown, receiving emoluments for their ſervices, excluſive of the above two claſses?

A. I believe about ſeven or eight, as far as I can judge.

Q. How many perſons engaged excluſively in large Commercial dealings in the Cities of Montreal and Quebec became Leaders of Townships?

A. About ſix Merchants.

Q. How many perſons of the Military Staff of His Excellency the Governor in Chief for the time being, were Leaders of Townships?

A. Two.

Q. Suppoſing that each of the Leaders of the firſt Claſs received from each of the Aſſociates a conveyance of one thouſand acres, what was the whole quantity of acres of the Waſte Lands of the Crown, of which they became poſſeſſed?

A. As the Leaders of Townships held generally one fourth or one half of a Township, in that caſe thoſe that were Leaders for one fourth of a River Township, admitting the re-conveyance as above ſtated, would remain for one fourth of a Township about 10,200 acres, for half a Township 20,400, and in caſes of a whole Township about 40,800 acres.

Q. What was the entire quantity of land given to His Excellency Sir Robert Shore Milnes, and to the Members of the Executive Council, under *Mandamuses* from England, as a remuneration for their Services?

A. There was granted to Sir Robert Shore Milnes, 48,000 acres, and to ſome of the Executive Councillors 12,000 acres each, and to others 6000 acres each.

Q. Will you have the goodneſs to look at the above mentioned list, and ſtate what quantity of land was given to the Legislative Councillors as Leaders?

A. About 25,000 acres.

Q. What was the quantity given to Crown Officers, exceeding 200 acres?

A. I cannot ſay exactly, I believe ſomething exceeding 3000 acres.

Q. What is the total quantity of Land granted to Civil Officers of the Government as Leaders, and their Aſſociates?

A. About 195,800.

Q. What is the total amount of land granted to Merchants?

A. About 112900 acres.

Q. What is the quantity of Land granted to perſons coming from the United States as Leaders?

A. About 376,200 acres.

Q. What is the quantity of cultivable land in the ſouthern ſhore, contained within the ungranted waſte lands of the Crown?

A. There remains ungranted within the triangular space of Country bounded by the Province Line Latitude forty-five degrees north, by the Saint Lawrence on the north, and the River Chaudière to the north-east, about 1,800,000 acres, after deducting the two-ſevenths for Crown and Clergy reſervations; I ſhould conceive that upwards of three-fourths is cultivable land, and fit for every ſpecies of grain peculiar to the Country.

Q. What is the quantity of cultivable Waſte Lands of the Crown lying between the Ottawa and Saguenay Rivers?

A. I cannot give a correct idea of the lands fit for culture between the Saguenay and the Rivière du Goufre, yet I am of opinion that there may be found many tracts of cultivable land, though the Country is generally extremely mountainous, but from the Goufre to the Ottawa there may be found in the rear of the old grants, between the ridge of mountains that extend in a ſouth weſt direction, nearly parallel with the Saint Lawrence, and ſtrike the Ottawa in Granville, about 300,000 acres of arable and cultivable Land, including the ungranted parts of the Townships already laid out within that ſpace.

Q. What would be the moſt advantageous and shortest road from Quebec communicating with Upper-Canada?

A. From Berthier a road might be laid out in the direction of the Township of Kildare through Rawdon, Kilkenny, Abercrombie, Wentworth, Chatham, &c., to Granville, which would shorten the diſtance from Berthier to the latter place of thirty-one miles and communicate with Upper-Canada.

Q. What are the Fees taken in the Land granting buſineſs?

A.

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

Q. Ayez la bonté de regarder la Liſte dans votre Ouvrage Topographique, et d'informer le Comité combien des Chefs de Townſhips nommés dans cette Liſte étoient Membres du Conſeil Exécutif ou Légiſlatif de la Province?

R. Je crois qu'il y a environ ſix Membres du Conſeil Exécutif et cinq du Conſeil Légiſlatif.

Q. Six Membres et même moins ne font-ils pas ordinairement la majorité du Conſeil Exécutif?

R. Je ne puis dire poſitivement le nombre néceſſaire pour former un *Quorum* dans le Conſeil.

Q. Combien de ceux de cette Liſte qui ont eu plus de douze cens acres de terre, étoient Officiers en Loi pour la Couronne?

R. Je crois qu'il n'y en avoit qu'un.

Q. Combien desdits Chefs étoient Officiers Civils de la Couronne, recevant des Emolumens pour leurs Services, outre ceux des deux Claſſes ci-deſſus?

R. Je crois qu'il y en avoit environ ſept ou huit, autant que je puis en juger.

Q. Combien de perſonnes engagées excluſivement dans de grandes affaires commerciales dans les Cités de Québec et de Montréal ſont devenus Chefs de Townſhips?

R. Environ ſix Marchands.

Q. Combien de perſonnes appartenant à l'Etat-Major Militaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef d'alors étoient Chefs de Townſhips?

R. Deux.

Q. Suppoſant que chacun des Chefs de la première Claſſe ait reçu de chacun des Aſſociés un tranſport de mille acres, quelle eſt la quantité entière d'acres des Terres incultes de la Couronne dont il devenoit en poſſeſſion?

R. Comme les Chefs de Townſhips avoient généralement un quart ou une moitié de Townſhip, dans ce cas, ceux qui étoient Chefs d'un quart de Townſhip ſur une Rivière, ſe trouvoient poſſéder, dans le cas d'un tranſport comme ci-deſſus, environ dix mille deux cens acres pour un quart de Townſhip, environ vingt mille quatre cens pour un demi Townſhip, et environ quarante mille huit cens pour un Townſhip entier.

Q. Quelle a été la quantité entière de Terre donnée à Son Excellence Sir R. Shore Milnes et aux Membres du Conſeil Exécutif en vertu de *Mandamus* d'Angleterre, en récompenſe de leurs Services?

R. Il a été accordé à Sir Robert Shore Milnes quarante-huit mille acres, et à quelques-uns des Conſeillers Exécutifs douze mille acres chacun et à d'autres ſix mille acres chacun.

Q. Voulez-vous avoir la bonté de regarder la Liſte ci-deſſus mentionnée, et dire quelle quantité de terre a été donnée aux Conſeillers Légiſlatifs comme Chefs?

R. Environ vingt-cinq mille acres.

Q. Quelle eſt la quantité qui a été donnée aux Officiers de la Couronne au-delà de douze cens acres?

R. Je ne puis dire exactement; un peu plus de trois mille acres, je crois.

Q. Quelle eſt la quantité entière de terre accordée aux Officiers Civils du Gouvernement comme Chefs, et à leurs Aſſociés?

R. Environ cent quatre-vingt quinze mille huit cens.

Q. Quelle eſt la quantité entière de terre accordée aux Marchands?

R. Environ cent douze mille neuf cens acres.

Q. Quelle eſt la quantité de terre accordée à des perſonnes venant des Etats-Unis, comme Chefs?

R. Environ trois cent ſoixante et ſeize mille deux cens acres.

Q. Quelle eſt la quantité de terre cultivable contenue dans les Terres incultes et non concédées de la Couronne ſur la rive Sud?

R. Il reſte à concéder, dans l'eſpace triangulaire borné par la Ligne de la Province au quarante-cinquième degré de Latitude Septentrionale, par le Fleuve Saint Laurent au Nord et par la Rivière Chaudière au Nord-Eſt, environ dix-huit cent mille acres, après avoir déduit les deux-ſeptièmes pour les Réſerves pour la Couronne et le Clergé. Je crois qu'il y en a plus des trois-quarts de ſuſceptible de culture et propre à toutes les eſpèces de grains du Pays.

Q. Quelle eſt la quantité de Terres incultes et cultivables de la Couronne entre la Rivière des Outaouais et le Saguenay?

R. Je ne puis pas donner une juſte idée des Terres propres à la culture entre le Saguenay et la Rivière du Goufre, cependant je ſuis d'opinion que l'on peut trouver pluſieurs morceaux de terre cultivable, quoique le Pays ſoit généralement extrêmement montagneux, mais depuis la Rivière du Goufre juſqu'à celle des Outaouais, on peut trouver par derrière les anciennes Conceſſions entre les Chaînes de Montagnes qui s'étendent vers le Sud-Oueſt, preſque parallèlement au Fleuve, et ſe rendent à la Rivière des Outaouais dans Granville, environ trois cent mille acres de terre cultivable, y comprenant les parties non concédées des Townſhips déjà arpentés dans cet eſpace.

Q. Quelle ſeroit le Chemin le plus avantageux et le plus court pour communiquer de Québec au Haut-Canada?

R. De Berthier on pourroit tracer un Chemin dans la direction du Townſhip de Kildare à travers Rawdon, Kilkenny, Abercrombie, Wentworth, Chatham, &c. juſqu'à Granville, ce qui raccourciroit de trente-et-un miles la diſtance de Berthier juſqu'à cette dernière place, et communiqueroit avec le Haut-Canada.

Q. Quels ſont les Honoraires qui ſont pris dans les Conceſſions des Terres?

R.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

A. My Patent Fees are 15s. per 1000 acres, and as far as I can recollect those of the Secretary of the Province 10s. and that of the Clerk of the Council, I believe 10s. Governor 15s. Auditor 6s.-8d. Registrar 5s. Attorney-General 10s.

Q. Are there any other taken by any or all those Officers and what are they?

A. I can only answer for myself with respect to a correct statement of Fees. Lands at present granted under military conditions produce the following Fees in my Office 7s.-8d. per Location Ticket, Certificates of vacancy 2s.-6d.

The List mentioned in the above Evidence is as followeth:—

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

R. Mes Honoraires pour la Patente sont de 15s. par mille acres, et autant que je puis me rappeller ceux du Secrétaire de la Province sont de 10s. ceux du Greffier du Conseil, je crois de 10s. du Gouverneur de 15s. de l'Auditeur 6s-8d. du Régistraire 5s. du Procureur-Général 10s.

Q. Est-il pris d'autres Honoraires par aucun ou tous ces Officiers, et quels sont-ils?

R. Quant aux Honoraires, je ne puis parler que pour moi. Les Terres concédées maintenant sous des conditions militaires produisent les Honoraires suivans dans mon Bureau: 7s-8d pour un Billet de Location, et 2s-6d. pour un Certificat de vacance.

La Liste mentionnée dans le Témoignage ci-dessus est comme suit:

GENERAL STATEMENT of the Lands granted in Free and Common Soccage in the Province of Lower-Canada, within the undermentioned Townships, which have been laid out and subdivided since the year 1795, shewing also the Proportional Reservations for the Crown and Clergy.

ETAT GENERAL des Terres concédées en franc et commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, dans les Townships ci-dessous mentionnés, qui ont été arpentés et subdivisés depuis l'année 1795, lequel fait aussi voir la proportion des Réserves pour la Couronne et le Clergé.

No. of Grants. / Nodes Concessions.	Townships / Townships.	By whom granted. / Par qui concédés.	Leaders of Townships. / Chefs des Townships.	Date of the Patent. / Dates des Patentes.	No. of Acres Granted. / Nombre d'acres concédés.	Reservations for the Crown. / Réserves pour la Couronne.	Reservations for the Clergy. / Réserves pour le Clergé.
1	Dunham	Lord Dorchester	Thomas Dnnn, Esq.	Feby. 2, 1796.	40895	8400	8400
2	Brome	General Prescott	Asa Porter, Esq.	Aug. 18, 1797,	46200	9030	9030
3	Bolton	Ditto	Nicholas Austin	Ditto,	62621	12190	12400
4	Potton	Ditto	Laughlan M'Lean	October 31,	6000	1260	1260
5	Farnham	Ditto	Samuel Gale, &c.	Oct. 22, 1798,	23000	4830	4830
6	Hinchinbrook	Ditto	Gilbert Miller	Jany. 3, 1799,	5200	1040	1040
7	Hemmingford	Ditto	Robert Gordon	March 18,	20800	4160	4160
8	Clifton	Ditto	David Steward	June 13,	12600	2520	2520
9	Armagh	Ditto	Thompson and Blais	July 13,	2400	410	630
10	Rawdon	Ditto	James Sawer	Ditto,	1900	400	400
11	Chatham	Ditto	P. L. Panet and W. Fortune	Ditto,	2200	410	410
12	Buckingham	Sir R. S. Milnes	Capt. Robertson	Nov. 27,	2000	420	420
13	Dorset	Ditto	John Black	Dec. 30,	53000	10710	10710
14	Hunterstown	Ditto	John Jones	April 29, 1800,	24620	4600	4600
15	Stoneham	Ditto	Kenelm Chandler	May 14,	24000	3428	3428
16	Tewkesbury	Ditto	Capt. Wulf	September 18,	2000	400	400
17	Stanbridge	Ditto	Hugh Finlay, Esq.	September 1,	41790	8820	8610
18	Grantham	Ditto	William Grant	May 14,	27000	5250	5250
19	Upton	Ditto	Dd. Alex. Grant	May 21,	25200	5210	5000
20	Tewkesbury	Ditto	Denis Letourneau,	May 14,	24000	4610	4620
21	Stanstead	Ditto	Isaac Ogden	Sept. 27,	27720	5250	5040
22	Broughton	Ditto	H. Jenkin and Wm. Hall	October 20,	23100	5140	5340
23	Stukeley	Ditto	Samuel Willard	November 3,	23625	4200	4650
24	Hereford	Ditto	James Rankin	November 6,	23100	4620	4410
25	Eaton	Ditto	Josia Sawyer	December 4,	25620	5250	4620
26	Shefford	Ditto	John Savage	Feby. 10, 1801,	35490	7098	7098
27	Barnston	Ditto	Lester and Morrogh	April 11,	23100	4735	4693
28	Orford	Ditto	Luke Knoulton	May 5,	14280	2899	2487
29	Newport	Ditto	Edmund Heard	July 4,	11550	2310	2310
30	Stoke	Ditto	James Cowan,	Feb. 13, 1802,	43620	10542	8912
31	Barford	Ditto	I. W. Clarke, Esq.	April 15,	27720	5880	5670
32	Windsor	Ditto	Officers & Privates, Canadian Militia	July 14,	50900	10641	10665
33	Chester	Ditto	Simon M'Tavish, Esq.	July 17,	11550	2310	2310
34	Simpson	Ditto	Officers and Privates, Canadian Militia	Ditto,	42135	9326	8387
35	Halifax	Ditto	Benjamin Jobert	August 7,	11550	2310	2310
36	Inverness	Ditto	Wm. M'Gillivray	August 9,	11550	2310	2310
37	Wolfstown	Ditto	Nicolas Montour	August 14,	11550	2310	2310
38	Leeds	Ditto	Isaac Todd	Ditto,	11760	2420	2630
39	Stoke	Ditto	Minor Children of Wm. Boutelier	August 28,	1890	378	378
40	Ireland	Ditto	Joseph Frobisher	August 20,	11550	2310	2310
41	Durham	Ditto	Thomas Scott	August 30,	21991	4410	4410
42	Sutton	Ditto	Sundry Persons	August 31,	39900	8000	7800
43	Compton	Ditto	Jesse Pennoyer	August 31,	26460	5250	5250
44	Wickham	Ditto	William Lindsay	August 31,	23753	5364	4489
45	Arthabaska	Ditto	John Gregory	September 30,	11550	2730	2100
46	Thetford	Ditto	John Mervin Nooth	November 10,	23100	4620	4410
47	Ely	Ditto	Amos Lay, Junr.	November 13,	11550	2310	2310
48	Roxton	Ditto	Sundry Persons	Jany. 8, 1803,	24784	4620	4620
49	Ixworth	Ditto	Matthew O'Mara	Nov. 22, 1802,	1260	210	420
50	Buckingham	Ditto	Fortune and Hawley	Jany. 22, 1803,	14910	3570	3360
51	Granby	Ditto	Officers and Privates, British Militia	Jany. 8, 1803,	38152	7908	7977
52	Milton	Ditto	Ditto,	Jany. 29,	24518	6090	6273
53	Clifton	Ditto	Sundry Persons	March 5,	23546	4914	5064
54	Bury	Ditto	Calvin May	March 15.	11550	2310	2310
55	Hatley	Ditto	Henry Cull	March 25,	23493	4890	4910
56	Ascot	Ditto	Gilbert Hyatt	April 21,	20188	4200	4200
57	Ditton	Ditto	M. H. Yeomans	May 13,	11550	2310	2310
58	Clinton	Ditto	J. F. Holland	May 24,	11550	2510	2100
59	Bulstrode	Ditto	Patrick Langan	May 27,	24463	4894	4894
60	Kingsey	Ditto	George Longmore	June 7,	11478	2448	2422
61	Hemmingford	Ditto	Sundry Persons	June 17,	8586	1707	1707
62	Kildare	Ditto	P. M. De la Valtrie	June 24,	11486	1990	2520
					1301354	267592	262805

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

No. of Grants. / No. des Concessions.	Townships. / Townships.	By whom granted. / Par qui concédés.	Leaders of Townships. / Chefs des Townships.	Date of the Patent. / Date des Patentes.	No. of Acres granted. / Nombre d'acres concédés.	Reservations for the Crown. / Réserves pour la Couronne.	Reservations for the Clergy. / Réserves pour le Clergé.
63	Clifton	Ditto	Mary Barnet	July 23, 1803,	7035	1594	1680
64	Potton	Ditto	Henry Ruiter	July 27,	27580	5516	5516
65	Newport	Ditto	N. Taylor	August 4,	12600	2400	2400
66	Brompton	Ditto	William Barnard	November 27,	40753	7800	8000
67	Shipton	Ditto	Elmer Cushing	December 4,	58692	11725	11739
68	Stanstead	Ditto	Richard Adams	December 6,	1276	210	173
69	Tingwick	Ditto	Sundry Persons	Jany. 23, 1804,	23730	5040	4620
70	Warwick	Ditto	Ditto	Ditto,	23940	4830	4830
71	Eaton	Ditto	Isaac Ogden	March 1,	6300	1680	1890
72	Westbury	Ditto	Henry Caldwell	March 13,	12262	2701	2462
73	Hemmingford	Ditto	Dn. M'Naught	March 27,	420	84	84
74	Nelson	Ditto	Officers and Privates of the Canadian Militia	April 21,	38326	7561	7743
75	Somerset	Ditto	Ditto	Ditto,	38790	7483	7619
76	Windsor	Ditto	Mary Charlotte de Castelle	May 17,	420	84	84
77	Tring	Ditto	Sundry Persons	July 20,	22995	4400	4400
78	Hemmingford	Ditto	Matthew Scott	December 24,	2520	504	504
79	Barnston	Ditto	Sundry Persons	Jan. 7, 1805,	2310	152	152
80	Rawdon	Ditto	R. Henry Bruyere and Selby	Jan. 14,	3150	630	420
81	Kingsey	Ditto	Major Holland's family,	Jan. 28,	11198	2132	1998
82	Hatley	Ditto	Moses Holt's family	Feb. 21,	2304	374	384
83	Newton	Ditto	C. De Lotbiniere	March 6,	12961	2331	2526
84	Onslow	Ditto	Forsyth and Richardson	March 9,	1073	210	210
85	Melborne	Ditto	Henry Caldwell	April 3,	26153	5932	6184
86	Chester	Ditto	Sundry Persons	April 11,	11707	2320	2320
87	Dudswell	Ditto	John Bishop	May 13,	11632	2247	2483
88	Wendover	Ditto	Sundry Persons	June 24,	12558	2739	2266
89	Halifax	Ditto	Matthew Scott	June 25,	11243	2310	2520
90	Durham	Ditto	St. François Indians	June 26,	8150	1620	1365
91	Stanstead	Ditto	Sundry Persons	August 2,	3578	511	511
92	Farnham	Hon. T. Dunn, Prst.	Jane Cuyler, &c.	September 9,	5040	600	802
93	Hull	Ditto	Philemon Wright	Jan. 3, 1806,	13701	2482	2243
94	Aston	Ditto	Sundry Persons	Feb. 17,	27127	5454	4847
95	Auckland	Ditto	Fleury Deschambault & others	April 3,	23100	4400	4400
96	Aston	Ditto	John Neilson,	June 27,	1260		
97	Frampton	Ditto	P. E. Desbarats, &c. &c.	July 10,	11569	2212	2200
98	Granby	Ditto	Jn. Margaret Isabella Simpson	July 3,	420		
99	Acton	Ditto	Gother Mann, &c. &c.	July 22,	22859	4800	4842
100	Eardley	Ditto	Sundry Persons	August 22,	5250	1390	1275
101	Buckland	Ditto	Sundry Persons	Nov. 26,	12182	2433	2367
102	Chatham	Ditto	Col. Dl. Robertson and Dr. S. Fraser	Dec. 31,	5250	800	800
103	Lingwick	Ditto	Sundry Grantees	March 7, 1807,	13650	2600	2400
104	Lochaber	Sir R. S. Milnes,	Archd. M'Millan, &c.	March 26,	13261	3213	3291
105	Templeton	Ditto	Ditto	Ditto,	8949	2052	1829
106	Grenville	His Excy. Sir J. H. Craig, K. B. Gov. General, &c.	Ditto	Jan. 28, 1808.	1260	211	400
107	Ham	Ditto	Partial grant	Feb. 6,	1260	200	200
108	Stanfold	Ditto	Jenkin Williams, &c.	July 8, 1807,	26810		
109	Maddington	Ditto	G. W. Allsopp,	Dec. 24, 1808,	6005		
110	Ditto	Ditto	Sundry persons	Dec. 1,	6033		
111	Acton	Thomas Dunn	George Waters Allsopp	July 22, 1806,	24004		
112	Granby, Milton, and Simpson,	Ditto	Sundry Persons	July 29,	2520		
113	Hull	Ditto	Robert Randall	Sept. 21, 1807,	630		
114	Frampton	Sir J. H. Craig	Sundry Grantees	Sept. 9, 1808,	12380		
115	Wendover	Ditto	Benj. and Alex. Hart	Sept. 26,	200		
116	Onslow	Ditto	Rosswell Minor, &c. &c.	Nov. 12,	12667¼		
117	Windsor, Simpson, Somerset and Nelson,	Ditto	Sundry Persons	Dec. 27,	3780		
118	Farnham	Ditto	John Allsopp, &c. &c.	Feb. 11, 1809,	10176		
119	Sherrington	Ditto	Frs. Baby and others	Feb. 22,	19278		
120	Upton	Ditto	Lewis Schmidt and Family	May 27,	678		
121	Sherrington	Ditto	Susan and Margaret Finlay	May 29,	8395		
122	Wentworth	Ditto	Jane de Montmoulin, &c.	June 3,	12390		
123	Templeton	Ditto	Sundry Grantees	Nov. 29,	8620		
124	Stanstead	Ditto	Sir R. S. Milnes	March 12, 1810,	21406		
125	Compton	Ditto	Ditto	Ditto,	13110		
126	Barnston	Ditto	Ditto	Ditto,	13546	58512	58512
127	Shenley	Ditto	James Glenny	May 1,	10298		
128	Shipton	Ditto	James Barnard	July 10,	210		
129	Potton	Ditto	Thomas Shepherd	July 18,	210		
130	Grenville	Ditto	Archibald Campbell	Dec. 12,	616		
131	Ely	Ditto	Doceas Higgins	Jan. 21, 1811,	630		
132	Newton	Ditto	Saveuse de Beaujeu, &c.	April 25,	1137		
133	Godmanchester	Ditto	Robert Ellice, &c. &c.	May 10,	25592		
134	Barnston	Ditto	William Somerville,	June 18,	3200		
135	Inverness	Ditto	Robert Skinner	Ditto,	600		
136	Kingsey	Ditto	Edward Baynes	Ditto,	600		
137	Hemmingford	Thos, Dunn, gent.	Stephen Sewell	Sept. 18,	3200		
138	Hinchinbrook	Sir Geo. Prevost	Lieut. Col. R. Ellice, &c.	Dec. 30,	3719		
139	Ham	Ditto	Martha Mitchell	Dec. 31,	1200		
140	Chatham	Ditto	Sundry Persons	Jan. 10, 1812,	13319		
141	Leeds	Ditto	George Hamilton	Dec. 7,	8002		
142	Eaton	Ditto	Joseph Cummings	Dec. 17,	200		
143	Sherrington	Ditto	Hon. J. Young	Dec. 30,			
144	Godmanchester	Ditto	John M'Kindlay and others	Jan. 4, 1814,			
145	Kingsey	Ditto	Donald M'Lean and family	Jan. 11,			
146	Durham	Ditto	Ditto	Ditto,			
147	Leeds	Ditto	John Palmer & R. Sheppard	March 3,			
148	Hemmingford	Ditto	John Graves and others	March 16,			
149	Lingwick	Ditto	Hon. John Young	March 21,	17000		
150	Ascot	Ditto	James Bangs	March 26,	200		
				Total	2203709¾	445660	439705

Appendice (U.) No. II.

23e Fév.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Mr. Sax appeared before your Committee.

He says he is Surveyor of Lands; that he commenced his apprenticeship in the year 1789, and that for twenty years from that time he has been occupied in practical Survey within this Province. He Surveyed different Seigniories and Townships in the District of Montreal. The country generally speaking, is hilly in the Townships, but the soil good and strong, and the land cultivable, excepting here and there a mountain and some swamps. The borders of the Saint Lawrence are granted in Seigniories, and towards the Lines on the Sorel River it is also granted in Seigniories. There are also five or six Seigniories on the St. Francis, and the lands granted in Free and Common Soccage beyond the Seigniories, amount to about two millions of acres, but there remains upwards of one million of acres in the tracts erected into Townships ungranted, exclusive of the Crown and Clergy reserves. In Townships already erected, the one half of the lands are of an excellent quality, and the other half of an inferior quality. He does not know what is the quality of the lands ungranted and not surveyed. The nearest point of the ungranted and unsurveyed lands is about six miles from the Canadian Settlements, the most remote point is from fifty to sixty miles. He knows nothing of the ungranted lands lying on the north shore of the River Saint Lawrence, excepting the Township of Brandon in the rear of Berthier, in the District of Montreal, which he surveyed himself, and the land of which is excellent except in the rear, which is mountainous.—The Fees upon the Grants or Patents are £3 6s. 8d. per one thousand acres, exclusive of the expenses of the Survey, but for those lands which are granted by Location Tickets, the Fees are 15s. 6d. per name, on filing the Petition at the Executive Council Office, 10s. 2d. at the Surveyor-General's Office, 2s. 6d. at the Provincial Secretary's Office, and he believes 2s. 6d. more at the Executive Council Office for a Copy of the Report, which is lodged in the Surveyor-General's Office. The first expense to which the Petitioner for land is subjected, is the payment of 2s. 6d. to the Surveyor-General for a Certificate of vacancy; the second charge is likewise 2s. 6d. at the Provincial Secretary's Office for a certificate that no Patent has been granted for the land prayed for; the third charge is 15s. 6d. to be paid to the Clerk of the Executive Council, and exacted previous to the Petition being received; the fourth charge of 2s. 6d. is likewise exacted by the same Officer for a Copy of the Order in Council; the fifth charge is 7s. 8d. at the Surveyor General's Office for the Location Tickets, making altogether thirty shillings and eight pence.

Mr. Sax further says that this Location Ticket is given to the person intending to settle such land, and on conditions of settlement by himself or some other person for him, and clearing four acres of land and building a house on his grant. The grantee of half a Lot is bound to do as much as the grantee of six Lots, equal to 1200 acres. The erecting of Townships and the granting of lands on the south shore of the River Saint Lawrence commenced in 1792, and continued in large grants till about 1798. It was well known during the whole of that period of time, that no more than 1200 acres could be granted in a Township to one individual, and it was also understood that such grantee could not obtain a grant in any other Township. The population of the Townships on the south shore of the Saint Lawrence is about twenty thousand souls, giving about four thousand Militia men. The Settlements in the Seigniories have more rapidly augmented than in the Townships. The Seigniors grant lands at the rate of five *livres* and two *sols*, and two and a quarter minots of wheat for ninety arpents in superficies, and others much less. There are some exceptions to this; in some instances sixpence for every superficial arpent is exacted per annum. There are some Seigniors who sell their lands at an arbitrary rate, by fixing the price themselves besides exacting the annual rents.

Q. What is the number of British Emigrants that are actually settled in this Province since the last peace with France?

A. I think that the number of Emigrants settled in this Province is about one hundred, and does not exceed one hundred and fifty, to the best of my knowledge.

Q. What has been the number of applications of Emigrants for settling in this Province?

A. The number is about one thousand.

Q. How long ago is it that these applications were made?

A. Within the two last years the number of applications amounted to about six hundred, and in the preceding years to four hundred.

Q. What is the average time before the applicants obtain their Location Tickets, and are enabled to settle on their lands?

A. From one month to three months.

Q. May not the interval of one month's delay in a particular season, deprive the emigrant of obtaining a crop from his land, or put him back?

A. I think it may put him back for eight months.

G. W. Allsopp, Esquire, appeared before your Committee.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

Mr. Sax a paru devant votre Comité.

Il dit qu'il est Arpenteur, qu'il a commencé à étudier la profession en 1789, et que pendant vingt années après il a pratiqué l'Arpentage dans cette Province. Il a arpenté plusieurs Seigneuries et Townships dans le District de Montréal. Dans les Townships le Pays est en général inégal, mais le sol est bon et fort, et le terrein susceptible de culture, à l'exception de quelques montagnes et de quelques marais çà et là. Les Terres sur le Fleuve St. Laurent sont en Seigneuries, ainsi que vers la Ligne sur la Rivière Sorel. Il y a aussi cinq ou six Seigneuries sur la Rivière St. François, et les Terres accordées en franc et commun Soccage, au delà des Seigneuries se montent à environ deux millions d'acres, mais il reste plus d'un million d'acres dans l'étendue érigée en Townships et qui n'est point concédée, sans compter les Réserves pour la Couronne et le Clergé. Dans les Townships déjà érigés la moitié des Terres est d'une qualité excellente, et l'autre moitié d'une qualité inférieure. Il ne connoît point la qualité des Terres non concédées et qui ne sont pas encore arpentées. Les Terres qui ne sont point concédées et qui ne sont point arpentées sont à environ six miles des Etablissemens Canadiens au plus près, et les plus éloignées sont de cinquante à soixante miles. Il ne connoît point les Terres non concédées au Nord du Fleuve si ce n'est le Township de Brandon, derrière Berthier, dans le district de Montréal, qu'il a arpenté lui-même. La Terre y est excellente excepté dans le derrière qui est rempli de montagnes.—Les Honoraires pour les Concessions ou Patentes sont de Trois Louis six Shelings et seize Sous par mille acres, outre les frais d'arpentage: mais pour les Terres qui sont accordées sur des Billets de Location, les Honoraires sont de quinze Shelings et demi par nom en entrant la Requête au Bureau du Conseil Exécutif, de dix Shelings et demi au Bureau de l'Arpenteur-Général, de deux Shelings et quatre sous au Bureau du Secretaire Provincial, et, à ce qu'il croit de deux Shelings et demi encore au Bureau du Conseil Exécutif pour une Copie du Rapport qui est logée dans le Bureau de l'Arpenteur-Général. La première dépense de celui qui demande des Terres est de deux Shelings et demi à l'Arpenteur-Général pour un Certificat que la Terre est vacante; la deuxième est aussi de deux Shelings et demi au Bureau du Secrétaire Provincial pour un Certificat qu'il n'a point été donné de Patente pour la Terre demandée; la troisième est de quinze Shelings et demi au Greffier du Conseil Exécutif et est exigée avant que la Requête soit reçue; la quatrième, de deux Shelings et demi est aussi exigée au même Bureau pour une Copie de l'Ordre en Conseil; la cinquième est de sept Shelings et seize Sous au Bureau de l'Arpenteur-Général pour les Billets de Location, formant en tout trente Shelins et seize Sous.

Mr. Sax dit de plus que ce Billet de Location est donné à la personne qui veut établir la Terre, et aux conditions de l'établir par elle-même ou par quelque autre personne à sa place, de nettoyer quatre acres de terre et de bâtir une maison sur sa concession. Le Concessionnaire d'un demi Lot est tenu de faire autant que le Concessionnaire de six Lots formant douze cens acres. L'érection des Townships, et les concessions de Terres au Sud du Fleuve ont commencé en 1792, et ont continué en grandes Concessions jusque vers 1798. Durant tout cet espace de tems il étoit bien connu que l'on ne pouvoit concéder à un individu plus de douze cens acres dans un Township, et il étoit entendu aussi que ce Concessionnaire ne pouvoit obtenir de Concession dans aucun autre Township.—La Population des Townships au Sud du Fleuve est d'environ vingt mille ames, qui donnent environ quatre mille miliciens.—Les Etablissemens dans les Seigneuries ont augmenté plus rapidement que dans les Townships.—Les Seigneurs concèdent les Terres sur le pied de cinq Livres deux Sous, et deux minots et un quart de Bled pour quatre-vingt-dix arpens en superficie, d'autres à moindre prix. Il y a quelques exceptions; il y a des Seigneuries où l'on exige douze Sous par année pour chaque arpent en superficie. Il y a des Seigneurs qui vendent leurs Terres à un prix arbitraire qu'ils fixent eux-mêmes, et outre cela ils exigent la Rente annuelle.

Q. Quel est le nombre d'Emigrés Anglois établis en cette Province depuis la dernière Paix avec la France?

R. Je crois que le nombre d'Emigrés établis en cette Province est d'environ cent; il n'excède pas cent cinquante, au meilleur de ma connoissance.

Q. Quel est le nombre d'Emigrés qui ont demandé des Terres pour s'établir en cette Province?

R. Le nombre est d'environ mille.

Q. Combien y a-t-il que ces demandes ont été faites?

R. Ces deux dernières années les demandes se sont montées à environ six cens; et les années précédentes à quatre cens.

Q. Quel est le tems moyen qui peut s'écouler jusqu'à ce que le Pétitionnaire puisse obtenir son Billet de Location et s'établir sur sa Terre?

R. D'un à trois mois.

R. Un mois de délai dans une certaine saison ne pourroit-il pas priver l'Emigré d'avoir une récolte sur sa Terre, ou le retarder?

R. Je crois que cela pourroit le retarder de huit mois.

George Waters Allsopp, Ecuyer, a paru devant votre Comité.

Q. Avez-vous eu quelques moyens, et quels moyens, de connoître

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

with the manner of applying for and obtaining grants of land in the Townships situated on the southern shore of the St. Lawrence?

A. It is so many years since, that I have very little recollection, those transactions were generally done by my father, who was living at the time.

Q. What is the import of the term "Leader" of a Township, and who are the persons known by the names of "Associates"?

A. The term Leader of a Township is applied to persons applying for a quarter, half, or a whole Township, and Associates are persons who are considered to be the cultivators, or persons who are to assist in the establishment of a Township.

Q. In what proportions are the grants to the Leader and the Associates made in the Patent which is ultimately issued?

A. Twelve hundred acres for the Leaders, and twelve hundred acres for each associate.

Q. Who paid the expenses of Survey and the Patent Fees?

A. The Leaders as far as I know paid all the expenses of exploring, Survey and Patent Fees.

Q. Who presented the Petition, attended it through its progress, and exerted himself to obtain a successful result?

A. The Leader.

Q. Who paid the agents for their trouble?

A. Not having had any agents for what I have been concerned in, I do not know, but I have understood that persons applying for Lands at a distance from the Capital did employ agents resident at Quebec, to obtain the lands that they applied for.

Q. Did the Leaders obtain any and what remuneration or reimbursement for the above services and expenses?

A. The Leaders made different arrangements with their Associates according to the situation in which Townships were placed, some more, some less. As far as I have understood they have got one thousand acres out of twelve hundred transferred to them, on their being at the whole expense of exploring, surveying, subdividing, and paying the fees of Office.

Q. What was the description of persons whose names were used as Associates; were they likely to make actual settlements or otherwise?

A. My Associates in half a quarter of a Township which I obtained were respectable Tradesmen, Canadians, residing in the City of Quebec, and at that period having property and funds capable of providing for the settlement of their respective portions, and I believe they are still possessors of these Lands.

Q. What was the consideration you gave to your Associates?

A. As a Leader for the small part of the Township I obtained, I applied for it in my own name, and gave in the names of my Associates, having previously explained to the Associates in what way they were to re-convey a part of the lands to be granted to them, to myself as Leader.

Q. What was the quantity of land reconveyed to you?

A. Having been at considerable expense in exploring, surveying and subdividing for so small a part of a Township as I obtained, I received eleven hundred acres out of the twelve hundred from each Associate, who consisted of four persons.

Q. Have you any knowledge of a less quantity than one thousand acres being stipulated for by the Leader?

A. I know nothing about it.

Q. Have you any knowledge of the Associates assigning or agreeing to assign their interest in the two hundred acres previous to the issuing of the Patent, and did this occur frequently?

A. Not to my knowledge.

Q. What was the average price of the waste lands of the Crown at that time?

A. That was entirely guided by the situation where the Townships were placed. I suppose from one shilling an acre to ten shillings, or more.

Q. What quantity of the waste lands of the Crown have you in your possession?

A. I do not exactly know the quantity, but I suppose about five thousand acres.

Q. Have you caused to be cleared and inclosed any and what quantity of land, and at what price and where?

A. No I have not; but I have at various times attempted to get Settlers.

Q. Have you knowledge that lands in the actual possession and occupation of different individuals, improved by them, have been subsequently granted to other individuals, and to any and what extent?

A. I know nothing about it, except from what I might have heard.

Q. Are there not many persons in this Province whose pursuits are altogether foreign from agriculture, and who possess like yourself large tracts of waste lands of the Crown?

A. There may be many in this Province, but I have no personal knowledge of the fact.

Q. Look at the General Statement of lands granted in free and common Soccage in the Province of Lower-Canada, as contained in Lieutenant Colonel Bouchette's Work, and tell the Committee how many were Leaders of Townships?

A.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

noître les démarches à faire pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships situés au Sud du Fleuve St. Laurent?

R. Il y a tant d'années que je me le rappelle très-peu; ces transactions étoient généralement faites par mon père qui vivoit alors.

Q. Que signifie le terme "Chef" *(Leader)* d'un Township, et quelles sont les personnes connues sous le nom "d'Associés"?

R. Le nom de Chef d'un Township est donné aux personnes qui demandent un quart, la moitié ou tout un Township, et les Associés sont ceux qui sont considérés comme les Cultivateurs ou les personnes qui doivent aider à l'établissement d'un Township.

Q. En quelle proportion les Concessions sont-elles faites au Chef et aux Associés dans la Patente qui est expédiée?

R. Douze cens acres pour le Chef et douze cens acres pour chaque Associé.

Q. Qui est ce qui payoit les frais d'Arpentage et la Patente?

R. Les Chefs, à ce que j'en puis savoir, payoient tous les frais de recherche, d'Arpentage et de la Patente.

Q. Qui est-ce qui présentoit la Requête, en suivoit les progrès et s'employoit pour la faire réussir?

R. Le Chef.

Q. Qui est-ce qui payoit les Agens de leur peine?

R. N'ayant point eu d'Agent pour les Terres que j'ai, je ne le sais pas; mais j'ai entendu dire que les personnes éloignées de la Capitale qui demandoient des Terres employoient des Agens résidant à Québec pour obtenir les Terres qu'elles demandoient.

Q. Les Chefs obtenoient-ils quelque rémunération ou remboursement pour les Services et frais susdits? Et quelle rémunération?

R. Les Chefs faisoient différens arrangemens avec leurs Associés, suivant la situation des Townships, les uns demandoient plus d'autres moins. Autant que j'ai pu comprendre on leur transféroit mille acres sur douze cens, pour avoir fait tous les frais de recherche, d'Arpentage, de subdivision, et d'Honoraires d'Offices.

Q. Quelle étoit la description de personnes dont les noms étoient employés comme associés; étoit-il probable qu'elles fissent des Etablissemens ou non?

R. Mes Associés, dans un demi-quart de Township que j'ai obtenu, étoient des Marchands Canadiens respectables, résidant dans la Cité de Québec, ayant alors des propriétés et des fonds capables de fournir à l'établissement de leurs portions respectives, et je crois qu'ils sont encore en possession de leurs Terres.

Q. Combien avez-vous donné à vos Associés?

R. Comme Chef pour la petite partie de Township que j'ai obtenue, je l'ai demandée en mon propre nom, et j'ai donné les noms de mes Associés, leur ayant auparavant expliqué de quelle manière ils devoient me transporter de nouveau comme Chef une partie des Terres qui leur seroient accordées.

Q. Quelle est la quantité de Terre qu'ils vous ont transportée de nouveau?

R. Ayant fait des frais considérables pour les recherches, l'Arpentage et les subdivisions d'une aussi petite partie de Township, j'ai reçu onze cens acres sur les douze cens de chaque Associé au nombre de quatre.

Q. Avez-vous connoissance que le Chef ait stipulé pour moins de mille acres?

R. Je n'en ai aucune connoissance.

Q. Avez-vous connoissance que les Associés aient transporté ou soient convenus de transporter leur intérêt dans les deux cens acres avant l'expédition de la Patente, et cela est-il arrivé souvent?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Quel étoit alors le prix moyen des Terres incultes de la Couronne?

R. Cela dépendoit entièrement de la situation du Township. Je suppose d'un Sheling à dix Shelings l'acre, ou plus.

Q. Quelle quantité de Terres incultes de la Couronne avez-vous en votre possession?

R. Je ne sais pas exactement; mais je suppose que j'en ai environ cinq mille acres.

Q. Avez-vous fait défricher et enclore quelque quantité de terre; quelle quantité, à quelle prix et où?

R. Non, je ne l'ai pas fait; mais j'ai tenté en différens tems d'avoir des gens pour les établir.

Q. Avez-vous connoissance que des Terres possédées et occupées par différens individus, mises en valeur par eux, aient été ensuite accordées à d'autres individus, et quelle quantité?

R. Je n'en ai aucune connoissance, à moins que ce ne soit par ouï-dire.

Q. N'y a-t-il pas plusieurs personnes dans cette Province dont la profession ou le métier est tout-à-fait étranger à l'Agriculture, et qui, comme vous, possèdent de grandes étendues des Terres de la Couronne?

R. Il peut y en avoir plusieurs dans cette Province, mais je n'en ai aucune connoissance personnelle.

Q. Regardez l'Etat général des Terres accordées en franc et commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, tel que contenu dans l'ouvrage du Lieut.-Colonel Bouchette, et dites au Comité combien il y avoit de personnes qui étoient Chefs de Townships?

R.

Appendix (U.) No. II.

23d Febr.

A. I have only a knowledge of ſix perſons contained in that Liſt, who were Leaders of Townſhips, there are many others in the ſame List who, as I have been informed from general report, were Leaders of Townſhips.

Q. Do you think that any perſon within this Province, diſpoſed to become an actual Settler, would accept fifty or one hundred acres of the ungranted waſte lands of the Crown, on condition of effecting an actual ſettlement thereon?

A. Very few, unleſs conſiderable advances were made to them, or except they had ſome funds of their own.

Q. Do the large tracts of land held by yourſelf and others in the Townſhips, and who do not reſide there and improve and cultivate the ſame, yield any and what revenues to the proprietor thereof?

A. I have never received any remuneration or profit from that part of the Townſhip that I poſſeſs, nor from the disburſements that I made towards it.

Q. What in your eſtimation has retarded the Settlement thereof?

A. The manner in which the Reſerves of the Crown and Clergy in the Townſhips have been divided, has operated as a diſcouragement to a ſettlement of the lands in my opinion; I think it would have been better if theſe reſerves had been placed in one corner of the Townſhip, which would have been advantageous to the Grantee as well as the Crown.

Q. Do you apprehend that the abſence of the large landed proprietors, and their neglecting their Settlement duties, has mainly contributed to retard the ſettlement of these lands?

A. Yes, in ſome inſtances.

Mr. J. P. Robinſon, Culler of Timber, of the City of Quebec, appeared before your Committee, and anſwered as followeth:—

Q. Have you reſided for any and what length of time in the Townſhips on the ſouth ſhore of the River St. Lawrence, in the Diſtrict of Three-Rivers?

A. I have reſided for eight years, from 1806 to 1814, generally in the Townſhips of Compton and Aſcott.

Q. Have you cauſed to be cleared and incloſed any and what quantity of land, and at what price and where?

A. I cleared myſelf in the Townſhip of Compton about ſixty acres; the common price for clearing was about ten dollars per acre?

Q. What is the quantity of Stock in your poſſeſſion, and have you erected any and what buildings upon the ſaid land, and of what value?

A. My quantity of Stock was very ſmall, I erected a houſe of the value of £100, but no other buildings. I have ſince diſpoſed of my property at a ſmall value.

Q. Have you paſſed through any and what Townſhips, and what is the extent of the cleared lands in the ſame, and the population thereof reſpectively, and are there any and what Townſhips on the ſouth ſhore in which there are no clearings or Settlements?

A. I have paſſed through the whole of the Townſhips on the River St. Francis, as far as the Township of Eaton, and from Aſcott to Stanſtead on the line. The Township of Stanſtead is for the greateſt part cleared and ſettled: there are four Companies of Militia in that Township. The Township of Hatley is in part cleared and ſettled; the other Townships are partly cleared, ſome more ſome leſs. There are ſome Townships, for inſtance Barford, Stoke, and a few others where there are no Settlements.

Q. What is the ſtate of the roads in the ſaid Townships and are there any and what cauſes, which tend to advance or retard the improvement of the internal communications of the ſaid Townships?

A. The roads in general are bad, the cauſe is that the Crown and Clergy Reſerves are not ſettled; likewiſe the abſence from the Province of large landholders, the actual ſettlers having been obliged to open and make theſe roads through neceſſity; this all retards the ſettlement, and this is the principal cauſe why I parted with my property in the Township of Compton.

Q. Are there any and what number of perſons in the ſaid Townſhips who have ſettled upon and improved waſte lands of the Crown in the ſame, which ſaid lands have ſince the ſaid Settlement been granted by patent under the Great Seal of the Province to other individuals, and what is the number of the ſaid Settlers, and to what buſineſs, profeſſion or education were they educated, and what generally were the places of reſidence, profeſſion and occupations of the Grantees of the Crown, and have theſe latter made or attempted to make any ſettlement upon the ſame?

A. I have no perſonal knowledge of the matters referred to in this Queſtion, but it is generally believed so in the Townships, and particularly in the Township of Stanſtead. I know one perſon who bought a lot of land about twelve years ago in a ſtate of nature, in the Township of Compton, and after clearing thirty or forty acres of the ſame, and building a houſe and a barn thereon, he learned that the land belonged to His Excellency Sir Robert Shore Milnes. This perſon, to my knowledge has sent a petition to the former Governor, His Grace the Duke of Richmond, for a grant of this ſaid land, and has as yet not received any anſwer to his Petition, but he ſtill remains at the present moment on the ſaid land, in expectation of obtaining a title. Several perſons went

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

R. Je n'ai connoiſſance que de ſix perſonnes contenues dans cette Liſte qui étoient Chefs de Townſhips; il y en a pluſieurs autres dans la même Liſte qui, à ce que j'ai ſu d'après des rapports generaux, étoient Chefs de Townſhips.

Q. Penſez-vous qu'aucune perſonne en cette Province, qui ſeroit diſpoſée à s'établir, acceptât cinquante ou cent acres des Terres incultes et non concédées de la Couronne, à condition d'y faire un Etabliſſement?

R. Très-peu, à moins qu'on ne leur fît des avances conſidérables, ou qu'elles n'euſſent quelques fonds à elles.

Q. Les grandes étendues de Terre dans les Townſhips, tenues par vous et d'autres qui n'y réſidez point ni ne les améliorez ni ne les cultivez, donnent-elles quelques revenus aux propriétaires, et quels revenus?

R. Je n'ai jamais reçu aucune rémunération ou profit de la partie du Townſhip que je poſsède, ni des débourſés que j'ai faits à ce ſujet.

Q. Qu'eſt-ce qui, ſelon vous, en a retardé l'établiſſement?

R. Suivant moi la manière dont les Réſerves de la Couronne et du Clergé ont été diviſées a découragé de l'établiſſement des Terres; je crois qu'il eût été mieux que ces Réſerves euſſent été placées dans un coin du Townſhip; cela auroit été plus avantageux pour le Conceſſionnaire auſſi bien que pour la Couronne.

Q. Croyez-vous que l'abſence des grands Propriétaires de Terres et leur négligence des devoirs de l'établiſſement ait beaucoup contribué à retarder l'établiſſement de ces Terres?

R. Oui, dans quelques cas.

Mr. John P. Robinſon, Inſpecteur des Bois, dans la Cité de Québec, a paru devant votre Comité, et a répondu comme ſuit:

Q. Avez-vous réſidé quelque tems, et combien de tems, dans les Townſhips au Sud du Fleuve St. Laurent, dans le Diſtrict des Trois-Rivières?

R. J'ai réſidé huit ans, depuis 1806 juſqu'à 1814, généralement dans les Townſhips de Compton et d'Aſcott.

Q. Avez-vous fait défricher aucune quantité de terre, combien, à quel prix et où?

R. J'ai moi-même défriché environ ſoixante acres dans le Townſhip de Compton; le prix ordinaire étoit d'environ dix Piaſtres par acre.

Q. Quelle eſt la quantité d'animaux en votre poſſeſſion, et avez-vous fait quelques bâtiſſes ſur ladite Terre, quelles bâtiſſes et combien ont-elles coûté?

R. La quantité d'animaux que j'avois étoit très-petite. J'ai bâti une maiſon qui m'a coûté Cent Louis, mais point d'autres bâtiſſes. J'ai depuis vendu ma propriété pour peu de choſe.

Q. Etes-vous paſſé par aucun et quel Townſhip, et quelle eſt l'étendue de terre défrichée dans iceux, et la population d'iceux reſpectivement, et y a-t-il aucun et quel Townſhip du côté du Sud ſur lequel il n'y ait pas de défrichement ou d'Etabliſſemens?

R. Je ſuis paſſé par tous les Townſhips ſur la Rivière St. François juſqu'au Townſhip d'Eaton, et depuis Aſcott juſqu'à Stanſtead ſur la Ligne. La plus grande partie de Stanſtead eſt défrichée et établie: il y a quatre compagnies de Miliciens dans ce Townſhip. Le Townſhip de Hatley eſt en partie défriché et établi, les autres Townſhips ſont défrichés en partie les uns plus les autres moins. Il y a des Townſhips, tels que Barford, Stoke et quelques autres, où il n'y a point d'Etabliſſement.

Q. Quel eſt l'état des Chemins dans lesdits Townſhips, et y a-t-il aucune et quelle cauſe qui tende à avancer ou retarder l'amélioration des communications intérieures desdits Townſhips?

R. Les Chemins en général ſont mauvais; la raiſon en eſt que les Réſerves de la Couronne et du Clergé ne ſont pas établies; et auſſi pluſieurs grands propriétaires de Terres étant abſens de la Province, ceux qui ſont actuellement établis ſont obligés par néceſſité d'ouvrir et faire ces Chemins. Tout cela retarde l'Etabliſſement et c'eſt la principale raiſon qui m'a fait défaire de ma propriété dans le Townſhip de Compton.

Q. Y a-t-il aucun et quel nombre de perſonnes dans leſdits Townſhips qui ſe ſoient établies ſur des Terres incultes de la Couronne dans ces Townſhips et qui les aient améliorées, leſquelles dites Terres ont depuis ledit Etabliſſement été accordées par Patente ſous le Grand Sceau de la Province à d'autres perſonnes, et quel eſt le nombre deſdites perſonnes, et quel étoit leur métier, leur profeſſion ou leur éducation, et quelles étoient généralement la réſidence, profeſſion et occupation des Conceſſionnaires de la Couronne, et ces derniers ont-ils tenté de faire aucun Etabliſſement?

R. Je n'ai point de connoiſſance perſonnelle de ce dont il eſt mention dans cette queſtion, mais on le croit généralement dans les Townſhips et particulièrement dans le Townſhip de Stanſtead. Je connois une perſonne qui a acheté, il y a environ douze ans un Lot de Terre dans le Townſhip de Compton, ſur lequel il n'y avoit rien de fait, et après en avoir défriché trente ou quarante acres et y avoir bâti une Maiſon et une Grange, il apprit que la Terre appartenoit à Son Excellence Sir Robert Shore Milnes. Cette perſonne, à ma connoiſſance, a envoyé une Requête à Sa Grace le Duc de Richmond pour avoir une Conceſſion de cette Terre, et juſqu'à ce jour il n'a pas encore reçu de réponſe à ſa Requête; mais il demeure encore ſur cette Terre, dans l'eſpérance d'obtenir un

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

went and settled on these lands and made partial clearings, but not being able to procure titles they left them. I believe there are several other persons in the same situation, but I cannot specify any particular instance. Most of the Grantees of the Township of Compton, have never attempted to make any Settlement or any roads upon the same, and they are not likely to do so under existing circumstances.

Q. What are the causes which in your estimation have contributed to advance or retard the Settlement of the said Townships, and the prosperity of the same?

A. The causes why the Townships are not more settled, is the badness of the roads, the want of Schools and of Courts of justice and the unequal distribution of the lands. and in as much as the Crown and Clergy Reserves interfere with the keeping the roads in order; for the people who are partly settled on these Reserves are not bound to assist in making roads. Many persons have taken lands in these Townships and began making farms, but on account of the above stated difficulties, they have deserted their farms or sold them at a very small price.

Q. What is the distribution of the said lands, are they generally distributed equally or otherwise, and what is the usual size and dimensions of the farms in the said Townships?

A. The Grants to some individuals are too large to expect that they would settle thereon and improve the same: for instance, in the Township of Compton, nearly one half of that Township is granted to one individual, and no settlements or roads have ever been effected by him, or even an acre of land sold by him since his grant. The usual size of farms where people have settled on and made improvements, is from thirty to one hundred acres.

Mr. Jacob Pozer appeared before your Committee.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the manner of applying for and obtaining grants of Land in the Townships situated on the southern shore of the St. Lawrence?

A. I applied about two years ago jointly with my father and brothers, for part of the Township of Shenley, adjoining my father's Seigniory, to His Grace the Duke of Richmond, to which Petition we received the same day an answer on the back of it, by which it was sent to the Land Committee. After the lapse of three or four months I was sent for by the land Committee, requesting to know whether I had any thing to add to the Petition, and they gave for answer that they had it not in their power to grant the whole of our prayer, that I should further consider on it, and return the Petition, and they would send it to the Land Board in England for further consideration.

Q. What is the number and the description of Settlers whom you were desirous of putting upon these lands?

A. About one hundred and thirteen Germans.

Q. What is since become of them?

A. There are about thirty of them who went away, the remainder settled upon the Seigniory of Aubert Gallion, belonging to my father.

Q. Was your father one of those persons known by the name of Loyalists, and did he serve and in what capacity during the revolutionary war?

A. Yes, he served in the Provincial Corps of Sir J. Johnson as a Serjeant and was on duty at the evacuation of New-York.

Q. Did he make any and what application for grants and with whom, and singly and with what description of Persons, and what was the result of his application?

A. He signed a Petition which was taken round by the Honourable Hugh Finlay as Leader of a Township for himself and his family, and several of our neighbours did the same. The Township was granted to Mr. Hugh Finlay. Some years ago, conceiving that these lands might be valuable, I made enquiries in the Provincial Secretary's Office, expecting to find in it the name of my father for twelve hundred acres, my mother, myself and my six brothers and sisters for twelve hundred acres each, and found that our names and those of our neighbours were not in the grant, but names of other persons whom I do not know nor ever heard of.

Q. Was not the Honourable Hugh Finlay a Member of the Executive Council and a Member of the Land Board?

A. Mr. Finlay was a Member of the Executive Council, but whether he was a Member of the Land Board I cannot say.

Q. Were any of the neighbours whom you have spoken of, Loyalists, or have they served during the American war?

A. Yes, one of them by the name of Brown, was armourer, and afterwards Master Armourer of the Ordnance Department at Quebec. Mr. M'Kenzie, another of our neighbours, served in the Highland Regiment in Lower-Canada in the seiges of 1759 and 1774.

Q. To your belief or knowledge, is there any considerable number of Loyalists settled in the Townships on the Southern shore of the St. Lawrence?

A. None that I know of.

Mr.

Appendice (U.) No. II.

23e. Fév.

un Titre. Plusieurs personnes ont été s'établir sur ces Terres, et en ont défriché quelques parties, mais ne pouvant pas se procurer des Titres elles les ont abandonnées. Je crois qu'il y a plusieurs autres personnes dans la même situation, mais je ne puis citer aucun cas particulier. La plûpart des Concessionnaires du Township de Compton n'ont jamais tenté de faire aucun Etablissement ni aucun Chemin sur leurs Terres, et il n'est pas probable qu'ils le fassent dans les circonstances actuelles.

Q. Quelles sont les causes, selon vous, qui ont contribué à avancer ou retarder l'Etablissement desdits Townships ainsi que leur prospérité?

R. Les causes pour lesquelles les Townships ne sont pas plus établis, sont les mauvais Chemins, le défaut d'Ecoles et de Cours de Justice, et la distribution inégale des Terres et les Réserves de la Couronne et du Clergé, qui sont un obstacle à l'entretien des Chemins; car les gens qui sont en partie établis sur ces Réserves ne sont pas tenus à aider à faire les Chemins. Plusieurs personnes ont pris des Terres dans ces Townships et ont commencé à les cultiver; mais à cause des difficultés ci-dessus, elles ont abandonné leurs Terres ou les ont vendues à très-bas prix.

Q. Quelle est la distribution desdites Terres, sont-elles généralement distribuées également ou autrement, et quelles sont les dimensions ordinaires des Terres dans lesdits Townships?

R. Les Concessions faites à quelques individus sont trop grandes pour espérer qu'ils s'établiront dessus et les cultiveront. Par exemple dans le Township de Compton près de la moitié de ce Township est concédée à un seul individu, et il n'y a jamais fait un seul Etablissement ni de Chemins, et même il n'en a pas vendu un seul acre depuis la Concession qu'il en a eue. La grandeur ordinaire des Terres où des gens se sont établis et ont fait des améliorations, est de trente à cent acres.

Mr. Jacob Pozer a paru devant votre Comité.

Q. Avez-vous eu quelques occasions, et quelles occasions, de connoître les mesures à prendre pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships situés sur le côté Sud du Fleuve Saint Laurent?

R. Il y a environ deux ans je m'adressai, conjointement avec mon père et mes frères, à Sa Grace le Duc de Richmond pour avoir une partie du Township de Shenley, avoisinant la Seigneurie de mon père; nous reçumes le même jour une réponse sur le dos de notre Requête, par laquelle on nous renvoyoit au Comité des Terres. Au bout de trois ou quatre mois le Comité m'envoya querir et me demanda si j'avois quelque chose à ajouter à la Requête, et il ajouta qu'il n'étoit pas en son pouvoir d'accorder notre demande en son entier, que j'y pensasse encore, et lui rendisse la Requête, et qu'il l'enverroit au Comité des Terres en Angleterre pour sa considération ultérieure.

Q. Quel est le nombre et la description des gens que vous vouliez faire établir sur ces Terres?

R. Environ cent treize Allemands.

Q. Que sont-ils devenus depuis ce tems-là?

R. Il en est parti une trentaine, les autres se sont établis sur la Seigneurie d'Aubert Gallion, qui appartient à mon père.

Q. Votre père étoit-il un de ceux qui étoient connus sous le nom de Loyalistes, et a-t-il servi durant la Guerre Révolutionnaire, et en quelle qualité a-t-il servi?

R. Oui, il a servi comme Sergent dans le Corps Provincial de Sir John Johnson, et il faisoit le service lors de l'évacuation de New-York.

Q. A-t-il fait aucune et quelle demande de terre et avec qui, ou seul ou avec aucune et quelle description de personnes, et quel en a été le résultat?

R. Il signa une Requête pour lui-même et sa famille et plusieurs de nos voisins en firent autant, et la Requête fut portée pour avoir des signatures par l'Honorable Hugh Finlay comme Chef d'un Township. Le Township fut accordé à Mr. Hugh Finlay. Il y a quelques années, pensant que ces Terres pourroient être de prix, je fis des recherches dans le Bureau du Secrétaire Provincial, espérant y trouver le nom de mon père pour douze cens acres, celui de ma mère, le mien et ceux de mes six frères et sœurs pour douze cens acres chacun, et je trouvai qui ni nos noms ni ceux de nos voisins n'étoient dans la Concession, mais des noms d'autres personnes que je ne connois point et dont je n'ai jamais entendu parler.

Q. L'Honorable Hugh Finlay n'étoit-il pas Membre du Conseil Exécutif, et Membre du Comité des Terres?

R. Mr. Finlay étoit Membre du Conseil Exécutif, mais je ne puis pas dire s'il étoit Membre du Comité des Terres.

Q. Des voisins dont vous avez parlé, y en a-t-il de Loyalistes, ou s'ils ont servi dans la Guerre Américaine?

R. Oui, un d'eux, du nom de Brown, étoit Armurier et ensuite Maître Armurier dans le Département de l'Artillerie à Québec. Mr. M'Kenzie, un autre de nos voisins a servi dans un Régiment Ecossois dans le Bas-Canada, aux sièges de 1759 et 1774.

Q. Croyez-vous ou avez-vous connoissance qu'il y ait un grand nombre de Loyalistes établis dans les Townships au Sud du Fleuve Saint Laurent?

R. Aucun je sache.

Mr.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Mr. Thomas Cary, Senior, appeared before your Committee.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the manner of applying for and obtaining Grants of Land in the Townhips?

A. Yes, my means are the knowledge acquired from having been several years a Clerk in the Executive Council Office, and acting Clerk of the Council during Mr. Ryland's absence, during the whole of General Prescott's administration, and also during the time of Lord Dorchester's administration, from the time when the Land granting business began.

Q. What is the import of the term "Leader" of a Township, and who were the persons known by the name of "Associates"?

A. The Leader is the Chief of a Township, to whom, and a sufficient number of Associates, the Township is granted at the rate of twelve hundred acres each. No man by the King's Instructions being allowed more than twelve hundred acres. This is to be considered as unconnected with Military Grants.

Q. Who paid the expenses of Survey, and the Patent Fees?

A. The expenses of Survey were at first, I believe, paid by the Crown, the Patent Fees by the Grantees.

Q. Who presented the Petition, attended it through its progress, and exerted himself to obtain a successful result?

A. The Leaders at first, and afterwards Agents were employed by the Leaders, but this was [illegible]ate transaction.

Q. Who paid the Agent for this trouble?

A. The Leader.

Q. Did the Leaders obtain any and what remuneration or reimbursement for the above services and expenses?

A. I have generally understood that the Associates in consideration of two hundred acres clear to them free of all expense, conveyed to the Leader their remaining one thousand acres, but this was all by private agreement, and therefore might vary, sometimes more sometimes less; or there might have been other considerations.

Q. Were the arrangements of this nature private, or were they notorious and public?

A. It was generally understood so publicly.

Q. During the administration of General Prescott, were there not many applications pending before the Council?

A. There were many pending, but they had been principally made during Lord Dorchester's time.

Q. What length of time had those applications been pending?

A. I think the greater part of them laid over for years, before any Patents were issued.

Q. What was the nature of the differences between His Excellency General Prescott and the Executive Council, so far as you feel yourself at liberty to state these things?

A. I understood it to be respecting the land granting business. When the land granting business was first commenced, there was a set of Books called the Land Books, which were considered to be open and public, as distinguished from another set of Books, called the State Journals.

Q. Did you not incur the displeasure of the Council, in consequence of acting under this impression that the Land Journals were public?

A. Yes.

Q. Had the parties making application for land free access to the King's instructions respecting waste lands of the Crown?

A. They had access to the Journals by means of extracts, they had no access to the King's instructions.

Q. Were there any and what fees received by the Clerk of the Executive Council, for services rendered by him in the land granting business?

A. In the beginning there were no fees. I think there were none during the whole time that Mr. Williams was in that Office. About the time that Mr. Ryland came into that Office as a Clerk of the Executive Council, I believe there was a Tarif of Fees for the different offices concerned in the land granting business.

Q. Was the Tarif established in England, or in the Executive Council?

A. In the Executive Council I think.

Q. Is not that Tarif in direct contravention of His Majesty's instructions?

A. I cannot say. I think there were no Fees in Mr. Williams' time, but I think there were some allowed in Mr. Ryland's time. Over and above the fees charged in the Tarif, there were fees charged for extracts from Journals from the Land Book by Mr. Ryland, but I think not by Mr. Williams. I believe the reason why no fees were taken at first, was, that the Grantees might have their lands free of expense.

Thomas Lee, Esquire, Notary Public, appeared before your Committee.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the manner of applying for and obtaining grants of Land in the Townships?

A. I have had an opportunity of knowing what is done to obtain lands in the Townships, having been a Notary's Clerk with Mr. Voyer the younger, in 1799, 1800, 1801, 1802 and 1803, at the time many of those lands were granted to various persons.

Q. What is the Import of the term "Leader" of a Township, and who are the persons known by the name of "Associates".

A. By "Leader," I understand a person who associates himself with a number of persons to obtain those lands or Townships, and by "Associates" the same individuals, who for a trifle reconvey to the Leader the lands which the Government has granted them, after having obtained Letters Patent.

Q. In what proportions are the grants to the Leader and the Associates made in the Patent which is ultimately issued?

A. As well as I can recollect twelve hundred acres of land were granted to the Leader and each of his Associates indiscriminately.

Q. Who paid the expenses of Survey and the Patent Fees?

A.

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

Mr. Thomas Cary, père, a paru devant votre Comité.

Q. Avez-vous eu quelques occasions, et quelles occasions, de connoître les mesures à prendre pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships?

R. Oui, par les connoissances que j'ai acquises pour avoir été plusieurs années Commis dans le Bureau du Conseil Exécutif et avoir fait les fonctions de Greffier du Conseil dans l'absence de Mr. Ryland, durant tout le tems de l'Administration du Général Prescott, et aussi durant le tems de l'Administration du Lord Dorchester à prendre au tems où les Concessions des Terres ont commencé.

Q Que signifie le Terme "Chef," d'un Township et quelles sont les personnes connues sous le nom "d'Associés"?

R. Le Chef est la personne principale à laquelle et à un nombre suffisant d'Associés le Township est accordé sur le pied de douze cens acres chacun. Aucune personne suivant les Instructions du Roi ne devant avoir plus de 1200 acres. Ceci n'a aucun rapport aux Concessions militaires.

Q. Qui est-ce qui payoit les frais d'Arpentage et la Paten

R. Je crois qu'en premier lieu les frais d'Arpentage étoient payés par la Couronne, et la Patente par les Concessionnaires.

Q. Qui est-ce qui présentoit la Requête, en suivoit les progrès et s'employoit à en obtenir la réussite?

R. Les Chefs d'abord, et ensuite les Chefs ont employé des Agens, mais ceci étoit une transaction privée.

Q. Qui est ce qui payoit l'Agent de ses peines?

R. Le Chef.

Q. Les Chefs avoient-ils quelque rémunération ou remboursement pour les Services et frais susdits, et quelle rémunération?

R. J'ai compris généralement que les Associés, pour deux cens acres qu'on leur laissoit quittes et nets, sans frais, transportoient au Chef les mille autres acres, mais ceci se faisoit par accord privé, et par conséquent pouvoit varier, tantôt plus tantôt moins; ou il auroit pu y avoir d'autres arrangemens.

Q. Les arrangemens de cette nature étoient-ils privés ou s'ils étoient notoires et publics?

R. Il étoit généralement entendu qu'ils étoient publics.

Q. Durant l'Administration du Général Prescott n'y avoit-il pas beaucoup de demandes pendantes devant le Conseil?

R. Il y en avoit beaucoup de pendantes, mais elles avoient été principalement faites du tems du Lord Dorchester.

Q. Combien de tems ces demandes ont-elles été pendantes?

R. Je crois que la plus grande partie est restée pendante plusieurs années avant qu'il ait été expédié aucune Patente.

Q. Quelle étoit la nature des différends entre Son Excellence le Général Prescott et le Conseil Exécutif, autant que vous vous croyez en liberté de dire ces choses?

R. J'ai entendu dire que c'étoit à l'occasion des Concessions de Terres. Lorsque les Affaires des Concessions ont commencé il y avoit des Livres que l'on appelloit Livres Terriers, que l'on regardoit comme ouverts au Public, vû qu'ils étoient distingués d'autres Livres que l'on appelloit Journaux d'Etat.

Q. N'avez-vous pas encouru le mécontentement du Conseil parceque vous aviez agi dans la persuasion que le Livre Terrier étoit public?

R. Oui.

Q. Les parties qui demandoient des Terres avoient-elles un libre accès aux Instructions du Roi concernant les Terres incultes de la Couronne?

R. Elles avoient accès aux Journaux par les moyens d'Extraits, elles n'avoient point d'accès aux Instructions du Roi.

Q. Le Greffier du Conseil Exécutif avoit-il quelques Honoraires, et quels Honoraires, pour ses Services dans la Concession des Terres?

R. Au commencement il n'y avoit point d'Honoraires. Je crois qu'il n'y en a point eu tout le tems que Mr. Williams a été dans ce Bureau. Je crois que, vers le tems où Mr. Ryland est entré dans ce Bureau comme Greffier du Conseil Exécutif, il y a eu un Tarif d'Honoraires pour les différens Bureaux concernés dans les Concessions des Terres.

Q. Ce Tarif a-t-il été établi en Angleterre ou dans le Conseil Exécutif?

R. Je crois que c'est dans le Conseil Exécutif.

Q. Ce Tarif-là n'est-il pas en contravention directe aux Instructions de Sa Majesté?

R. Je ne saurois le dire.—Je crois qu'il n'y avoit point d'Honoraires du tems de Mr. Williams, mais qu'il en a été accordé du tems de Mr. Ryland. En sus des Honoraires portés dans le Tarif, Mr. Ryland chargeoit des Honoraires pour des Extraits des Journaux et du Livre Terrier, mais je ne crois pas que Mr. Williams en exigeât. Je pense que la raison pour laquelle on ne chargeoit point d'Honoraires au commencement étoit afin que les Concessionnaires pussent avoir leurs Terres sans aucun frais.

Thomas Lee, Ecuyer, Notaire Public, a paru devant votre Comité et a répondu comme suit:

Q. Avez-vous eu aucuns et quels moyens de savoir comment on s'y prenoit pour obtenir des Concessions de Terres dans les Townships?

R. J'ai eu occasion de connoître comment on s'y prenoit pour obtenir des Terres dans les Townships, parceque j'étois Clerc Notaire chez Mr. Voyer, fils, en 1799, 1800, 1801, 1802 et 1803, dans le tems ou plusieurs de ces Terres furent accordées à différens individus.

Q. Que signifie le terme de "Chef" d'un Township, et quelles sont les personnes connues sous le nom "d'Associés?"

R. J'entends par "Chef" une personne qui s'associe à un nombre d'individus pour obtenir ces Terres ou Townships, et par "Associés" ces mêmes individus qui pour une bagatelle retrocédoient au Chef les Terres que le Gouvernement leur accordoit, après avoir obtenu des Lettres Patentes.

Q. Dans quelle proportion sont les Concessions faites au Chef et aux Associés dans la Patente que l'on expédie?

R. On accordoit, autant que je puis me rappeller, 1200 acres de Terre indistinctement au Chef et à chacun des Associés.

Q. Qui payoit les frais d'Arpentage et les Honoraires de la Patente?

R.

A. The Leader.

Q. Who presented the Petition, attended it through its progress and exerted himself to obtain a successful result?

A. The Leader, or an Agent whom he employed, for the Associates were merely nominal.

Q Did the Leader obtain any and what remuneration or reimbursement for the above services and expenses?

A. The remuneration of the Leader consisted in the reconveyance which the Associate made to him for a trifle, that is to say fifteen or twenty shillings, as soon as the letters Patent were obtained from Government

Q. What was the description of persons whose names were used as Associates; were they persons likely to make actual Settlement or otherwise?

A. The first person that offered was taken, provided he took the oath of allegiance to the King of England.

Q How were Signatures obtained to the Petitions, and what were the motives and considerations held out to the Associates generally?

A. By promising them fifteen or twenty shillings, sometimes less.

Q. Have you any knowledge of a less quantity than one thousand acres being stipulated for by the Leader?

A. Not to my knowledge.

Q. Have you any knowledge of the Associates assigning or agreeing to assign their interests in the two hundred acres previous to the issuing the Patent, and did this occur frequently?

A. Almost in every case.

Q. What was the average price of Waste Lands of the Crown at that time?

A. It varied, there were some of which the average price was from two shillings to two shillings and sixpence per acre, but they were in general worth from one shilling to one shilling and three pence, according to the situation of the Land.

Q. What is their average price now?

A. I have no Idea.

Q. What quantity of Waste Lands of the Crown have you in your possession?

A. I had some at that time, but I have parted with them since.

Q. Are there not many individuals within this Province, whose pursuits are altogether foreign from Agriculture, and who possess large tracts of Waste Lands of the Crown?

A. Yes, a great many, which has impeded the progress of the population and the welfare of the Country.

Q. How many such persons do you know?

A. Almost all the persons named in the General Statement of the Crown Lands granted in Free and Common Soccage to various persons since 1795, in the Topography of Canada by Jos. Bouchette Esquire.

Q Do you know, or have you reason to believe that there are many persons resident in this Province or elsewhere, possessing tracts of Land of from twelve hundred acres upwards to sixty thousand acres, who have laid out no money upon them, and have not performed the Settlement duties?

A. I believe that excepting the expense of Survey &c. the persons named in the above mentioned General Statement, have not laid out a single halfpenny on clearing them or advancing their cultivation.

Q. Do you think that any person of British extraction upon the Continent of North America, disposed to become an actual Settler, would accept fifty or one hundred acres of the ungranted and Waste Lands of the Crown, on condition of effecting an actual Settlement thereon?

A. I think there are none, for so small a quantity of land would not indemnify any person for the privations and expenses to which such Settlements are liable by their remoteness from the settled lands.

Q. Have you known any instance of there being tendered to an actual Settler by the Provincial Government a less quantity than two hundred acres since the last peace with France, and the consequent influx of Emigrants into these Provinces from Great Britain and Ireland?

A. I have not had an opportunity of knowing whether Government have made such offers or not, but I know the emigration from the mother country has been considerable for several years.

Q. What in your estimation has retarded the Settlement of those Lands?

A. I think the Crown and Clergy Reserves added to the Grants which have been made of large quantities of land to various persons who delay selling them in order to obtain a higher price, also the law of the Country which does not extend to the Townships for the opening and repair of Highways, is one of the principal causes.

Q Have you in your possession as Notary, any and what number of Instruments, by which Leaders of Townships entered into an agreement with their Associates, by which the Associates bound themselves to transfer or reconvey a certain portion of their grants to the Leaders, and were or were not these instruments made in one and the same usual and accustomed form?

A. Since my becoming a Notary in 1805, I have not passed any act for the reconveyance of Lands granted by Government, except by the Associates for the Township of Hull, to Mr. Philemon Wright, their Leader.

Q. What was the usual quantity of land so reconveyed?

A. In the case abovementioned the reconveyance was one thousand acres, but generally the Associates reconveyed the whole to their Leader.

Q. Were these Instruments executed secretly and covertly, or was not this mode of obtaining a larger grant than twelve hundred acres, as limited by His Majesty's instructions, notorious and public?

A. The granting of those lands to various persons has always appeared to me a privileged matter, although it was notorious and public, because they were granted only to Executive Councillors and their Friends, having endeavoured both for myself and my friends to obtain Crown Lands with a view to settling them, I have ever experienced on the part of the Officers of Government who had the management of these matters, obstacles nearly insurmountable.

Q.

R. Le Chef.

Q. Qui est-ce qui présentoit la Requête, la suivoit dans ses progrès et s'employoit à la faire réussir?

R. Le Chef ou un Agent qu'il employoit, car les Associés n'étoient que nominaux.

Q. Les Chefs avoient-ils aucune et quelle récompense ou remboursement pour ces Services et ces Frais?

R. La récompense que le Chef avoit, venoit de la rétrocession que l'Associé lui faisoit pour une bagatelle, c'est-à-dire de quinze à vingt shelings, aussitôt que les Lettres Patentes étoient obtenues du Gouvernement.

Q. Quels étoient les gens dont on employoit les noms comme Associés; étoient ce des personnes dans le cas de s'établir ou non?

R. On prenoit le premier venu, pourvû qu'il pretât le serment d'allégéance au Roi d'Angleterre.

Q. Comment obtenoit-on des signatures aux Requêtes, et quels étoient les motifs et considérations que l'on donnoit généralement aux Associés?

R En leur promettant quinze à vingt shelings et quelque fois moins.

Q. Avez-vous connoissance que le Chef ait stipulé une moindre quantité que mille acres?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Avez-vous connoissance que les Associés aient cédé ou soient convenus de céder leurs prétentions aux deux cens acres avant l'expédition de la Patente; et cela est-il arrivé souvent?

Q. Presque dans tous les cas.

Q. Quel étoit alors le prix moyen des Terres incultes de la Couronne?

R. Cela varioit, il y en avoit dont le prix moyen pouvoit être de deux à deux shelings et demi l'arpent, mais généralement elles valoient de un à un sheling et six sols, suivant la situation des terres.

Q. Quel en est maintenant le prix moyen?

R. Je n'en ai point d'idée.

Q. Quelle quantité de Terres incultes de la Couronne possédez-vous?

R. J'en ai eu dans ce tems-là, mais je m'en suis défait depuis.

Q. N'y a-t-il pas bien des personnes en cette Province dont les occupations sont tout à fait étrangères à l'Agriculture et qui possèdent de grandes étendues de Terres incultes de la Couronne?

R. Oui, un grand nombre, au retardement de la population et du bien du Pays.

Q. Combien de ces personnes connoissez-vous?

R. Presque toutes les personnes nommées dans l'état général des Terres de la Couronne concédées en franc aleu à différens individus depuis 1795, dans la Topographie du Canada, par Joseph Bouchette, Ecuyer.

Q. Savez-vous, ou avez-vous lieu de croire qu'il y ait plusieurs personnes résidentes dans cette Province ou ailleurs qui possèdent des étendues de terre de douze cens à soixante mille acres, qui n'y ont dépensé aucun argent et n'ont point rempli les devoirs d'établissement?

R. Je crois qu'à l'exception des frais d'arpentage, &c., les individus nommés dans l'état général ci-dessus, n'ont point mis un seul sol pour le défrichement ou l'avancement de leur culture.

Q. Croyez-vous qu'aucune personne d'extraction Angloise, sur le Continent de l'Amérique Septentrionale, disposée à s'établir, acceptât cinquante ou cent acres des Terres incultes et non concédées de la Couronne, à condition d'y faire un établissement?

R. Je crois qu'il n'y en a pas, parcequ'une si petite quantité de Terre n'indemniseroit aucun individu des privations et dépenses auxquels des établissemens semblables sont exposés par leur éloignement des terres habitées.

Q. Avez-vous connoissance que le Gouvernement Provincial ait offert à quelque personne qui vouloit s'établir moins de deux cens acres depuis la dernière Paix avec la France, et l'émigration de la Grande-Bretagne et d'Irlande qui en a été la suite?

R. Je n'ai point eu occasion de connoître si ou non le Gouvernement a fait de pareilles offres, mais je sais que l'émigration des individus de la Mère-patrie a été considérable depuis plusieurs années.

Q. Qu'est-ce qui suivant vous a retardé l'établissement de ces Terres?

R. Je crois que les Réserves de la Couronne et du Clergé, jointes à l'octroi qu'on a fait de quantités considérables de terres à différens individus qui retardent de les vendre pour en avoir un plus grand prix, ainsi que la loi du pays qui ne s'étend pas aux Townships pour l'ouverture et l'entretien des chemins, en est une des plus grandes causes.

Q. Comme Notaire avez-vous en votre possession aucun et quel nombre d'Instrumens par lesquels les Chefs de Townships entroient en convention avec leurs Associés, par lesquels les Associés s'obligeoient à transférer ou rétrocéder une certaine partie de leurs Concessions aux Chefs, et ces Instrumens étoient-ils ou n'étoient-ils pas dans la même forme ordinaire et accoutumée?

R. Depuis 1805 que je suis Notaire, je n'ai passé d'acte pour la rétrocession de Terres accordées par le Gouvernement, que par les Associés du Township de Hull, à Mr. Philemon Wright leur Chef.

Q. Quelle étoit la quantité de Terre ainsi rétrocédée?

R. La rétrocession dans le cas ci-dessus mentionné étoit de mille acres, mais généralement les Associés retrocédoient tout au profit du Chef.

Q. Ces Instrumens étoient-ils exécutés secrètement, ou bien cette manière d'obtenir des Concessions de plus de douze cens acres, tel que limité par les Instructions de Sa Majesté n'étoit-elle point notoire et publique?

R. L'octroi de ces Terres à différens individus m'a toujours paru une affaire privilegiée, quoique cela fût notoire et public, parcequ'on ne l'accordoit qu'aux Conseillers Exécutifs et à leurs amis, ayant moi-même essayé, tant pour moi que pour mes amis, d'obtenir des Terres de la Couronne, dans la vûe de les établir, j'y ai toujours rencontré de la part des Officiers du Gouvernement qui avoient le maniement de ces affaires, des obstacles presque insurmontables.

Q.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Q. By whom were these forms prepared, as it was generally understood at the time, and as you believe?

A. It was the present Chief Justice, who was then Attorney General, who drew the form by Lease and Release for the cases of John Black, the late Honorable John Young, the late Joseph Frobisher, Isaac Todd, Montour, and many others, whose names I do not recollect. I know this, because, while a Clerk at Mr. Voyer's, I used to go to Mr. Sewell's myself for the Draught in order to have it printed.

Q. Who printed these forms?

A. The King's Printer.

Jacques Voyer, Esquire, Notary Public, appeared before your Committee, and answered as followeth:

A. Have you had any and what means of becoming acquainted with the manner of applying for and obtaining grants of land in the Townships situated on the southern shore of the St. Lawrence?

A. Yes I have, having applied for some for myself, and for others on several occasions, as Land Agent, for many Townships, in the years 1800, 1801, 1802, and 1803.

Q. What is the import of the term "Leader" of a Township, and who are the persons known by the name of "Associates?"

A. The Leader of a Township is the person who applies for the grant of lands forming a Township, and the Associates are the persons who lend their names to the Leader to obtain the same.

Q. In what proportions are the grants to the Leader and the Associates made in the Patent which is ultimately issued?

A. In an equal proportion of twelve hundred acres to each of them.

Q. Who paid the expenses of Survey and the Patent Fees?

A. The Leaders of the Townships paid them in every case which came to my knowledge and for whom I acted as Agent.

Q. Who presented the Petition, attended it through its progress, and exerted himself to obtain a successful result?

A. The Leaders or their Agents.

Q. Who paid their Agents for this trouble?

A. The Leaders.

Q. Did the Leaders obtain any and what remuneration or reimbursement for the above services and expenses?

A. Previous to their taking any steps for obtaining a grant, the Leaders of the Townships entered into an agreement with their Associates, by which the Associates bound themselves to transfer one thousand acres, and in some instances eleven hundred acres of the lands which they were to obtain by the grant, in consideration whereof the Leaders obliged themselves to pay all the expenses which were to be incurred for the survey of the lands and for the obtaining of the grant.

Q. Have you in your possession as Notary, any and what number of instruments of the description last mentioned, and were they or were they not in the usual and accustomed form?

A. I have executed instruments of this description for at least ten Townships, the exact number I cannot tell, they were in the usual and accustomed printed form. Immediately after the issuing of the Letters Patent, the agreement or instrument above alluded to was followed and carried into effect by the execution of deeds executed by the Associates, thereby conveying to the Leaders in full right one thousand acres, and in some instances eleven hundred acres as above mentioned.

Q. Could you furnish to the Committee Copies of the instruments you have just now mentioned?

A. I could, having the originals in my possession.

Whereupon Mr. Voyer was requested to furnish the Committee with all convenient diligence Copies of the above mentioned forms.

Q. Were these instruments executed secretly and covertly, or was not this mode of obtaining a larger grant than twelve hundred acres, as limited by His Majesty's instructions, notorious and public?

A. They were executed publicly and were notorious to all the world.

Q. By whom were these Forms prepared as it was generally understood at the time, and as you believe?

A. I understood, when they were first handed to me, that they had been prepared by His Majesty's Attorney General at that time; the person who gave them to me told me so. In consequence of which, and of the correctness of form, as coming from such high authority, I caused the same to be printed, and obtained considerable employment as a Notary in these transactions.

Q. What was the description of persons whose names were used as Associates, were they persons likely to make actual Settlement or otherwise?

A. A few of them, such as those of the Township of Shipton were likely to become actual settlers, the others were generally poor people, who sold the two hundred acres which they had reserved by their agreement to the Leaders for a trifling consideration.

Q. What was that consideration?

A. From half a guinea to eight dollars; I bought myself many for half a guinea.

Q. How were Signatures obtained to the Petitions, and what were the motives and considerations held out to the Associates generally?

A.

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

Q. Par qui a été préparée la forme de ces Instrumens, à ce que vous croyez, et à ce que l'on disoit alors?

R. C'est le Juge en Chef actuel, qui étoit alors Avocat du Roi, qui en a fait la forme en "*Lease et Release*," pour les cas de John Black, de feu l'Honorable John Young, de feu Jos. Frobisher, Isaac Todd, Montour, et nombre d'autres personnes, dont je ne me rappelle pas les noms J'en ai connoissance parce qu'étant Clerc chez Mr. Voyer, j'allois moi-même chez Mr. Sewell en demander le projet pour le faire imprimer.

Q. Qui est-ce qui imprimoit ces formes?

R. L'Imprimeur du Roi.

Jacques Voyer, Ecuyer, Notaire Public, a paru devant votre Comité, et a répondu comme suit:

Q. Avez-vous eu aucuns et quels moyens de savoir comment on s'y prenoit pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships au Sud du Fleuve St. Laurent?

R. Oui, en ayant demandé pour moi, et pour d'autres en différentes occasions comme Agent pour les Terres de plusieurs Townships, en 1800, 1801, 1802 et 1803.

Q. Que signifie le Terme "Chef" d'un Township, et quelles sont les personnes connues sous le nom d'Associés?

R. Le Chef d'un Township est celui qui demande la Concession des Terres d'un Township, et les Associés sont ceux qui prêtent leurs noms au Chef pour le mettre en état de l'obtenir.

Q. Dans quelle proportion sont faites les Concessions au Chef et aux Associés dans la Patente qui est expédiée?

R. Dans une égale proportion de douze cens acres à chacun d'eux.

Q. Qui payoit les frais d'Arpentage et les Honoraires de la Patente?

R. Le Chef du Township les payoit dans tous les cas dont j'ai eu connoissance, et où j'ai été Agent.

Q. Qui est-ce qui présentoit la Requête la suivoit dans ses progrès et s'employoit à la faire réussir?

R. Le Chef ou son Agent.

Q. Qui est-ce qui payoit l'Agent de ses peines?

R. Le Chef.

Q. Le Chef avoit-il quelque rémunération ou remboursement pour les Services et Frais susdits? Et quelle rémunération?

R. Avant de faire aucune démarche pour obtenir une Concession, le Chef du Township entroit avec ses Associés en une Convention par laquelle les Associés s'engageoient à transférer mille acres et dans quelques cas onze cens acres des Terres qu'ils devoient obtenir par la Concession, en considération de quoi le Chef s'obligeoit à payer tous les frais à encourir pour l'Arpentage des Terres et pour la Patente.

Q. Comme Notaire avez-vous en votre possession aucun et quel nombre d'Instrumens de la description que vous venez de mentionner, et étoient-ils ou n'étoient-ils pas dans la forme ordinaire et accoutumée?

R. J'ai passé des Actes de cette description pour au moins dix Townships; je n'en puis pas dire le nombre exact; ils étoient dans la forme ordinaire, laquelle étoit imprimée. Immédiatement après l'expédition de la Patente la Convention ou l'Instrument dont je viens de parler étoit mise à effet par des Actes passés par les Associés, par lesquels ils transportoient en pleine propriété au Chef mille acres, et dans quelques cas onze cens acres, ainsi que je l'ai mentionné ci-dessus.

Q. Pourriez-vous procurer au Comité des Copies de l'Instrument dont vous venez de parler?

R. Je le pourrois, car j'ai les originaux en ma possession.

Là-dessus Mr. Voyer a été prié de donner au Comité, avec toute la diligence convenable, des Copies des Formules ci-dessus mentionnées.

Q. Ces Instrumens étoient-ils exécutés secrètement et en cachette, ou bien cette manière d'obtenir une Concession de plus de douze cens acres, tel que limité par les Instructions de Sa Majesté, n'étoient-elles pas notoires et publiques?

R. Ils étoient exécutés publiquement et étoient connus de tout le monde.

Q. Par qui étoient préparées ces formules, à ce que vous pensez, et à ce que l'on pensoit généralement alors?

R. J'ai compris, lorsqu'elles m'ont été transmises la première fois, qu'elles avoient été préparées par le Procureur-Général de Sa Majesté d'alors; la personne qui me les a données me l'ayant dit. En conséquence de cela, et ces formules étant correctes, venant d'une si haute autorité, je les ai fait imprimer, et j'ai eu beaucoup d'emploi comme Notaire dans ces transactions.

Q. Quelle espèce de gens étoient ceux dont on employoit les noms comme Associés? Etoient-ce des gens dans le cas de faire des Etablissemens sur leurs Terres ou non?

R. Quelques-uns d'entre eux, tels que ceux du Township de Shipton étoient dans le cas de faire des Etablissemens; les autres étoient généralement de pauvres gens, qui vendoient aux Chefs, pour peu de chose, les deux cens acres qu'ils s'étoient réservés par leurs conventions.

Q. Combien les vendoient-ils?

R. D'une demi-Guinée à huit Piastres. J'en ai moi-même acheté plusieurs pour une demi-Guinée.

Q. Comment obtenoit-on les Signatures à la Requête, et quels étoient les motifs et les considérations que l'on donnoit généralement aux Associés?

R.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

A. The Signatures were obtained from the Associates in consideration of the promise held out to them that they should obtain two hundred acres of the land which might be granted to them.

Q. Have you any knowledge of a less quantity than one thousand acres being stipulated for by the Leader?

A. Never, not only amongst those which I have passed as a Notary, but also amongst those which I have seen, and which were numerous.

Q. Have any knowledge of the Associates assigning or agreeing to assign their interest in the two hundred acres previous to the issuing the patent, and did this occur frequently?

A. No.

Q. What was the average price of the waste lands of the Crown at that time?

A. About sixpence per acre.

Q. What is their average price now?

A. If I take it as a rule that the thing is only worth what it would fetch, they are not more worth now, but I would not sell mine now for less than two shillings and sixpence. They may be worth about two shillings and sixpence per acre, but I think that they could not fetch more than sixpence per acre ready cash.

Q. What quantity of Waste Lands of the Crown have you in your possession?

A. About thirty thousand acres.

Q. Have you caused to be cleared and inclosed any and what quantity of land and at what price and where?

A. I have caused about eighty acres to be cleared in the Township of Frampton, at the expense of about ten dollars the acre.

Q. What is the quantity of Stock in your possession, and have you erected any and what buildings upon the said land.

A. The land I have since sold, and I have no Stock in my possession.

Q. Of the remainder of the said thirty thousand acres, have you caused to be cleared and enclosed any and what quantity, at what price and where?

A I have not. I have sold various lots of the same, which are partly cleared.

Q. At what price or prices upon an average, were the same sold, and by whom were the clearings upon the same effected?

A. I sold the greater part at one shilling the acre, and the remainder from two shillings to two shillings and sixpence, the clearings were effected by the purchasers.

Q. Have you erected any and what buildings upon the remainder of the said land, and of what value?

A. I have not.

Q. Have you any knowledge that Lands in the actual occupation of different individuals and improved by them, have been subsequently granted to other individuals, in the manner above mentioned, and to what extent?

A. I have not a personal knowledge of the fact, but heard different persons complain that it had been the case with regard to them.

Q. Is this not a matter of public notoriety, and have you any doubt on the subject?

A. From the knowledge I have of the character of the persons who made the complaint, I have no doubt but what it is true, but I do not think it is a matter of public notoriety.

Q. Are there not many persons within this Province whose pursuits are altogether foreign from Agriculture and who possess like yourself large tracts of Waste Lands of the Crown?

A. I know some persons who like myself hold large tracts of land, and whose pursuits are foreign from Agriculture, but who have expended large sums of money to have them settled.

Q. How many such persons do you know?

A. I know two only from my own knowledge.

Q. Do you know or have you reason to believe that there are many persons resident in this Province or elsewhere, possessing tracts of land of from twelve hundred upwards to sixty thousand acres, who have laid out no money upon them, and have not performed the settlement duties?

A. I believe that there are many persons in the Province and elsewhere, who do possess large tracts of those lands, who have laid out no money or very little upon them, and they have not performed the Settlement duties.

Q. Do you think that any person within this Province disposed to become an actual Settler would accept fifty or one hundred acres of the ungranted and waste lands of the Crown, on condition of effecting an actual Settlement thereon?

A. No, I am sure they would not, for to my personal knowledge all the militia men to whom a grant of one hundred acres for privates, and two hundred acres for non-commissioned Officers, were offered for their services during the late American war, on paying the patent fees, would not accept them; and I have myself on several occasions offered half a lot of land to individuals in a Township partly settled, if they would go and actually settle it, and I have not found one that would accept of the offer.

Q. Have you known any instance of there being tendered to an actual Settler by the Provincial Government a less quantity than

R. On obtenoit les Signatures des Associés en considération de la promesse qu'on leur faisoit qu'ils obtiendroient deux cens acres des Terres qui leur seroient accordées.

Q. Avez-vous connoissance que le Chef ait jamais stipulé une moindre quantité que mille acres?

R. Jamais, non seulement dans les Actes que j'ai passés comme Notaire, mais même dans ceux que j'ai vus, et qui sont en grand nombre.

Q. Avez-vous connoissance que les Associés aient cédé ou soient convenus de céder leurs prétentions aux deux cens acres avant l'expédition de la Patente et cela est-il arrivé souvent?

R. Non.

Q. Quel étoit alors le prix moyen des Terres incultes de la Couronne?

R. Environ douze Sous l'acre.

Q. Quel en est maintenant le prix moyen?

R. Si je prends pour règle que la chose ne vaut que ce qu'elle pourroit donner, elles ne valent pas plus à présent; mais je ne vendrois pas les miennes maintenant moins de deux Shelings et demi —Elles peuvent valoir environ deux Shelings et demi l'acre, mais je crois qu'elle ne donneroient pas plus de douze Sous l'acre argent comptant.

Q. Quelle quantité des Terres incultes de la Couronne avez-vous en votre possession?

R. Environ trente mille acres.

Q. Avez-vous fait défricher et enclore aucune et quelle quantité de Terre, et à quel prix, et où?

R. J'ai fait défricher environ quatre-vingts acres dans le Township de Frampton, à environ dix Piastres l'acre.

Q. Quelle est la quantité d'animaux que vous avez, et avez-vous érigé aucune et quelle bâtisse sur ladite Terre?

R. J'ai vendu la Terre depuis, et je n'ai point d'animaux.

Q. Avez-vous fait défricher et enclore aucune et quelle quantité de ce qui vous restoit des trente mille acres, et à quel prix, et où?

R. Non; j'en ai vendu plusieurs Lots, qui sont en partie défrichés.

Q. A quel prix les avez-vous vendus l'un dans l'autre, et qui est-ce qui les a défrichés?

R. J'en ai vendu la plus grande partie un Sheling l'acre, et le reste de deux Shelings a deux Shelings et demi l'acre; ils ont été défrichés par les acquéreurs.

Q. Avez-vous érigé aucune et quelle bâtisse sur le reste de la dite Terre, et de quelle valeur?

R. Non.

Q. Avez-vous connoissance que des Terres occupées par différentes personnes et mises en valeur par elles aient ensuite été accordées à d'autres personnes en la manière ci-dessus mentionnée, et combien?

R. Je n'ai aucune connoissance personnelle du fait; mais j'ai entendu plusieurs personnes se plaindre que l'on en avoit agi ainsi à leur égard.

Q. N'est-ce pas un fait de notoriété publique, et avez-vous quelque doute à ce sujet?

R. D'après la connoissance que j'ai du caractère des personnes qui se plaignoient, je ne doute nullement que ce ne soit vrai; mais je ne crois pas que ce soit un fait de notoriété publique.

Q. N'y a-t-il pas plusieurs personnes dans cette Province dont les occupations sont tout-à-fait étrangères à celles de l'Agriculture, et qui, comme vous, possèdent de grandes étendues des Terres incultes de la Couronne?

R. Je connois quelques personnes qui, comme moi, ont de grandes éteudues de Terre, et dont les occupations sont étrangères à celles de l'Agriculture, mais qui ont dépensé de grosses sommes d'argent pour les faire établir.

Q. Combien de ces personnes connoissez-vous?

R. Deux seulement de ma propre connoissance.

Q. Savez-vous, ou avez-vous lieu de croire qu'il y ait plusieurs personnes qui résident dans cette Province ou ailleurs, qui possèdent des étendues de Terre de douze cens à soixante mille acres, et qui n'y ont fait aucuns frais, et qui n'ont point rempli les devoirs de l'établissement?

R. Je crois qu'il y a plusieurs personnes dans la Province et ailleurs qui possèdent de grandes étendues de ces Terres, qui n'ont fait aucun frais ou très-peu sur ces Terres et qui n'ont point rempli les devoirs de l'établissement.

Q. Croyez-vous qu'aucune personne en cette Province, disposée à s'établir, acceptât cinquante ou cent acres des Terres incultes et non-concédées de la Couronne, à condition de s'y établir?

R. Non, je suis assuré qu'elle ne l'accepteroit pas; car, de ma propre connoissance, les Miliciens à qui l'on a offert pour leurs Services durant la dernière Guerre Américaine, une Concession de cent acres pour les Soldats et de deux cens acres pour les Bas-Officiers, en payant les Honoraires, n'ont pas voulu l'accepter, et j'ai moi-même, en différentes occasions, offert à plusieurs personnes un demi Lot de terre dans un Township établi en partie, si elles vouloient aller l'établir, et je n'en ai pas trouvé une seule qui ait voulu accepter l'offre.

Q. Avez-vous connoissance que le Gouvernement Provincial ait offert à quelque personne qui vouloit s'établir une moindre quan-

Appendice (U.) No. II.

23e Fév.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

than two hundred acres ſince the last Peace with France, and the conſequent influx of Emigrants into theſe Provinces from Great Britain and Ireland?

A. There was never any leſſer quantity than two hundred acres tendered to Settlers previous to the last peace with France; four hundred acres were granted to the militia men who had ſerved during the Blockade of Quebec, in 1775.

Q. Do the large tracts of land held by yourself and others in the Townships, and who do not reſide there, and improve and cultivate the ſame, yield any and what revenues to the proprietors thereof?

A. They do not, they are a source of expense, trouble, plague and anxiety.

Q. I preſume then that yourſelf and the others would willingly ſurrender theſe lands to the Crown to get rid of this ſource of expenſe, care and anxiety?

A. I would not by any means, but I would cheerfully and willingly give one half of them to individuals who would go actually to ſettle upon them.

Q. How do you and the other large proprietors generally expect to be indemnified for this expenſe, trouble and anxiety?

A. I do not expect to be indemnified for my trouble and expenſe.

Q. What in your eſtimation has retarded the Settlement of theſe Lands?

A. It may be attributed to the following causes:

1°. To the Tenure under which they were originally granted, which conſidering it with the diſadvantages under which it was eſtabliſhed, to wit: The right of reſerving two ſeventh parts of the lands thereby granted, was not calculated to promote and encourage the ſettlement thereof.

2°. To the great number of grants which were made within too ſhort a period, of wild lands which covered a ſurface of from twenty to forty-five miles, and which from the great diſtance to which the moſt part of them were from the Settlements, were inacceſſible to the owners thereof.

3°. In not having laid out, previous to the granting of any of the ſaid Waſte Lands, three grand routs or roads leading from the respective Towns of Quebec, Montreal and William Henry, to the Lines, and in not having granted immediately after, all the lots on both ſides thereof to actual Settlers, who in that caſe would have kept the ſame in repair in summer, and in a ſtate fit to travel upon in the winter. The want of thoſe grand routs or roads, from which partial roads might have been made at a very ſmall expenſe to communicate into the Townships laying on the right and left thereof, has, I ſincerely believe, materially contributed to retard the Settlement of thoſe Lands.

4°. To the Clergy and Crown Reſerves. Theſe have been and I am convinced continue to be an inſurmountable obſtacle to the Settlement of thoſe lands. The difficulties, inconvenience and extra labours which they occaſion to Settlers cannot be enumerated; ſuffice it to ſay, that Settlers cannot move or take a ſtep towards cultivating and improving their lands but what they are in the way.

Mr. Alexander Rea, appeared before your Committee.

I was formerly a Merchant, but at preſent I am forming a Settlement in the Townships of Rawdon and Kildare. I explored laſt September the Township of Rawdon partially, and the ungranted part of Kildare I explored about eleven miles square of theſe two Townſhips, lying north of Montreal; the quality of the land is fully Settlement worthy, and owing to local advantages I think it preferable to land on the South ſide of the River, though the ſoil is not quite ſo good. I am certain there is full one hundred thouſand acres of good and cultivable land lying between the Seigniories of Daillebout and the Ottawa, in the rear of Valtrie and the adjoining Seigniories, and I have good reaſon to think that there is double that quantity. I have often travelled through the Townſhips on the South ſide of the River St. Lawrence, and I have ſome local knowledge of the ſituations and circumſtances of many of them. The retention of the Crown and Clergy Reſerves together with the large quantities of land obtained by Grants and purchaſed by different individuals on ſpeculation, who have not and never had any intention of ſettling or improving the ſame, has injured the Settlement of the Country very materially.

Q. What numbers of Britiſh Emigrants have found refuge in an actual Settlement on the lands obtained from Government in this Province, ſince the laſt peace with France?

A. From one hundred and fifty to two hundred on the ſouth and north ſide of the St. Lawrence, not including the Townſhips on the Grand or Ottawa River.

Q. What is the average time before the applicants obtain their Location Tickets, and are enabled to ſettle on their lands?

A. Were all due diſpatch uſed by the Emigrant or his Agent, at thoſe particular ſeaſons of the year, when the ſitting of the Council does not interfere with other public duties, the neceſſary papers could be obtained in three weeks, but otherwiſe it has often extended from 6 weeks to three months.

There

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

quantité que deux cens acres, depuis la dernière paix avec la France et les émigrations de la Grande-Bretagne et d'Irlande vers ces Provinces?

R. Il n'a jamais été offert moins de deux cens acres à des gens qui vouloient s'établir, avant la dernière paix avec la France. Il a été donné quatre cens acres aux Miliciens qui avoient ſervi durant le Blocus de Québec en 1775.

Q. Les grandes étendues de Terre que vous et d'autres poſſédez dans les Townſhips, où vous ne réſidez point et que vous ne cultivez point ni ne mettez en valeur, donnent-elles aucun et quel revenu aux propriétaires d'icelles?

R. Elles n'en donnent aucun; elles ſont une ſource de dépenſes, de peines, d'embarras et d'inquiétude.

Q. Je ſuppoſe que vous et les autres rendriez volontiers ces Terres à la Couronne pour être débarraſſés de cette ſource de dépenſes, de peines et d'inquiétude?

R. Non, point du tout; mais j'en donnerois volontiers et de bon cœur la moitié à des perſonnes qui voudroient aller s'y établir.

Q. Comment eſt-ce que vous et les autres grands propriétaires eſpérez généralement être indemniſés de ces dépenſes, de ces peines et de ces inquiétudes?

R. Je ne m'attends pas à être indemniſé de mes peines et de mes dépenſes.

Q. Qu'eſt-ce qui, ſuivant vous, a retardé l'établiſſement de ces Terres?

R. On peut attribuer cela aux cauſes ſuivantes:

1°. A la Tenure ſous laquelle elles ont été concédées en premier lieu, laquelle, vu les déſavantages ſous leſquels elle a été établie, ſavoir, le droit de réſerver deux ſeptièmes des Terres concédées, n'étoit pas propre à en promouvoir et encourager l'établiſſement.

2°. Au grand nombre de Conceſſions qui ont été faites, dans trop peu de tems, de Terres incultes qui couvroient une ſurface de vingt à quarante-cinq miles, et qui à raiſon de la grande diſtance où la plupart étoient des Etabliſſemens étoient inacceſſibles aux propriétaires d'icelles.

3°. De n'avoir pas tracé, avant de concéder aucune deſdites Terres, trois grandes Routes ou Chemins conduiſant des Villes de Québec, de Montréal et de William-Henry juſqu'à la Ligne, et de n'avoir pas concédé, immédiatement après, tous les Lots des deux côtés de ces Chemins, à des gens qui les auroient établis et qui dans ce cas-là auroient entretenu ces Chemins en été ainſi qu'en hiver. Je crois ſincèrement que ce manque de grands Chemins, d'où l'on auroit pu faire, à très-peu de frais, des Chemins pour communiquer dans les Townſhips de chaque côté d'iceux, a beaucoup contribué à retarder l'établiſſement de ces Terres.

4°. Aux Réſerves pour la Couronne et le Clergé. Elles ont été et je ſuis convaincu qu'elles ſont encore un obſtacle inſurmontable à l'établiſſement de ces Terres. Les difficultés, les inconveniens et les travaux extraordinaires qu'elles occaſionnent à ceux qui s'établiſſent dans les Townſhips ſont innombrables. Il ſuffit de dire que ceux qui y ſont établis ne peuvent remuer ni faire un pas pour travailler à améliorer leurs Terres que ces Réſerves ne les arrêtent dans leurs progrès.

Mr. Alexr Rea a paru devant votre Comité:

J'ai été ci-devant Marchand, mais je ſuis maintenant après faire un Etabliſſement dans les Townſhips de Rawdon et de Kildare. En Septembre dernier j'ai viſité une partie du Townſhip de Rawdon, et la partie non-concédée de Kildare. J'ai viſité environ onze miles en quarré de ces deux Townſhips, qui ſont au Nord de Montréal. La terre eſt très-propre à faire des Etabliſſemens, et par ſes avantages locaux je la crois préférable à la terre du côté du Sud du Fleuve quoiqu'elle ne ſoit pas tout-à-fait auſſi bonne. Je ſuis aſſuré qu'il y a bien cent mille acres de bonne terre cultivable entre les Seigneuries de Daillebout et la Rivière des Outaouais, derrière La Valtrie et les Seigneuries adjacentes, et j'ai lieu de croire qu'il y a le double de cette quantité. J'ai ſouvent été dans les Townſhips au Sud du Fleuve, et j'ai quelques connoiſſances locales de la ſituation et des circonſtances de pluſieurs. Les Réſerves pour la Couronne et le Clergé ainſi que les grandes quantités de Terre obtenues en Conceſſion et achetées par différens individus, par ſpéculation, leſquels n'ont jamais eu ni n'auront jamais le deſſein de les établir ni de les mettre en valeur, ont fait un grand tort à l'établiſſement du Pays.

Q. Quel nombre d'Emigrés Anglois ont trouvé refuge dans un Etabliſſement ſur des Terres obtenues du Gouvernement en cette Province depuis la dernière Paix avec la France?

R. De cent cinquante à deux cens du côté Sud et Nord du Fleuve St. Laurent, non compris les Townſhips ſur la Rivière des Outaouais.

Q. Combien peut-il s'écouler de tems avant que les gens puiſſent obtenir leurs Billets de Location et être en état d'établir leurs Terres?

R. Si l'Emigré ou ſon Agent faiſoit diligence dans le tems de l'année où les Séances du Conſeil ne ſont point interrompues par les autres devoirs publics, il pourroit obtenir les Papiers néceſſaires dans trois ſemaines; autrement il s'eſt ſouvent écoulé de ſix ſemaines à trois mois.

Il

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

There was a Report made by the Council on the 1st December last, accompanied by a plan of Settlements, which promises to do away with the delay and obstacles which hitherto have existed in the Emigrants obtaining their Grants, and under the fostering care of His Excellency the Governor Earl Dalhousie, who has given it every attention, I have no doubt, as far as circumstances will permit, every thing will be done for obviating the difficulties under which they may be placed.

Q. Are there any persons concerned in the administration of Justice, who are Members of the Executive Council?

A. The Chief Justice of the Province is President of the Council, and two Judges are Members.

Q. How many days in the year are occupied by the sitting of the Courts of Justice?

A. One hundred and forty days, whereof twenty happen at that particular season of the year which is peculiarly distressing to the Emigrant.

Q. Is not the delay in granting the land a material inconvenience to the Emigrant?

A. Owing to this delay the unavoidable expense incurred, and the detriment sustained by loss of time in improving his land, is a great inconvenience particularly when the smallness of his means are taken into consideration.

Q. What is the usual Fee of Agency, when an Agent is employed by the Emigrant at Quebec?

A. From thirty-five to forty shillings for an associate grant of twelve hundred acres, when it exceeds this quantity there is then an allowance of five per *cent.* upon the amount of grants obtained.

Q. Would this Fee be exacted from an Emigrant, applying for two hundred acres or less?

A. Yes.

Q. What are the Fees the Emigrant is subjected to over and above this charge of Agency?

A. The Fee of the Clerk of the Council on presenting the Petition for one or more individuals, if of the same family, is fifteen shillings and sixpence; the Surveyor-General's Certificate of one or six lots being ungranted, two shillings and sixpence; the Certificate at the Provincial Secretary's Office, two shillings and sixpence; on obtaining the order in Council, a further fee of seven shillings and eight-pence to the Surveyor-General for the Location Ticket; all of which fees except the last, are lost to the Emigrant, if the prayer of his Petition is not granted.

Q. In the event of more than one individual joining in the same Petition, is the fee of fifteen shillings and sixpence charged on each name or not?

A. Although there should be a hundred names in the said Petition, the Fee of fifteen shillings and sixpence is exacted from every one, unless the parties stand in the relation of father and child, brother and sister, and uncle and nephew.

Q. Have you any knowledge of the instructions which may have been given to the Executive of this Province, respecting the granting of the Waste Lands therein?

A. The only knowledge which I have and can have is from public report, and from the perusal of a printed proclamation of Lord Dorchester, and also of the Extracts of the Minutes of the Council of 11th June, 1798.

Q. Whence did you obtain the Copy of the Minutes of the Council above alluded to?

A. I obtained it from Mr. James Fraser, at Montreal, who found it amongst the Papers of his deceased Son.

Q. Were any of your ancestors Loyalists, leaving the old British Colonies, now the United States, at the breaking out of the Revolution?

A. My Grandfather and my Father left New-York at the evacuation of that place by the British Forces in the year 1783, and they first went to Shelburne in Nova-Scotia, and came to this Country in 1796 and 1799.

Q. Did your Ancestors suffer any losses in consequence of attaching themselves to the Loyalists?

A. My Grandfather's Estate worth five thousand pounds, was confiscated and sold, for which he received from the British Commissioners an indemnity of six hundred pounds.

Q. Did your Grandfather receive any grants of land in this Province as a Loyalist?

A. He Petitioned the Governor in Council several times unsuccessfully, and I have now pending before His Excellency in Council a Petition to that effect. My Grandfather having been unsuccessful, my father did not petition the Governor.

Q. Was it not well known in 1792 and 1796, and is it not well known now, that His Majesty's Government should not grant more than twelve hundred acres to any individual, and that upon condition of actual Settlement?

A. I invariably understood and have known such to be the case, that all associated applicants or others were not to receive more than the quantity mentioned, with the exception of Loyalists, the heads of whose families were to receive twelve hundred acres, and their wives and children two hundred each.

Q. Was it not notorious from 1792 down to 1803, that these instructions were evaded by the Provincial Government, and by what manner were they so evaded?

A. Yes; the mode of evading His Majesty's instructions was generally this, a person coming forward with ten, twenty or forty associates

Appendice (U.) No. II.

23e Fév.

Il y a eu un Rapport par le Conseil le 1er. Décembre dernier, accompagné d'un Plan d'Etablissemens qui promet d'ôter tous les obstacles et les délais qui jusqu'à présent ont empêché les Emigrés d'obtenir leurs Concessions à tems, et sous les soins paternels de Son Excellence le Gouverneur Comte de Dalhousie, qui y a donné toute son attention, je ne doute point qu'autant que les circonstances le permettront on ne fasse tout ce qui est possible pour obvier aux difficultés qu'éprouvent les Emigrés.

Q. Y a-t-il quelques personnes concernées dans l'Administration de la Justice qui soient Membres du Conseil Exécutif?

R. Le Juge en Chef de la Province est Président du Conseil, et il y a deux autres Juges qui sont Membres.

Q. Combien de jours dans l'année sont occupés par les Séances des Cours de Justice?

R. Cent quarante jours, dont vingt s'adonnent dans le tems de l'année le plus préjudiciable aux Emigrés.

Q. Le délai dans la Concession des Terres ne fait-il pas beaucoup de tort aux Emigrés?

R. Ce délai fait que les frais inévitables qu'ils encourent, et le tems qu'ils perdent et qu'ils emploiroient à mettre leurs Terres en valeur leur sont très-préjudiciables, surtout si l'on considère le peu de moyens qu'ils ont.

Q. Quels sont les Honoraires ordinaires de l'Agent lorsqu'il est employé à Québec par un Emigré?

R. De trente-cinq à quarante Shelings pour une Concession de douze cens acres en société; lorsqu'elle excède cette quantité on lui accorde cinq par cent sur le montant des Concessions obtenues.

Q. Exigeroit-on ces Honoraires d'un Emigré qui demanderoit deux cens acres ou moins?

R. Oui.

Q. Quels sont les Honoraires que l'on exige de l'Emigré outre ceux de l'Agent?

R. Les Honoraires du Greffier du Conseil en présentant la Requête pour une ou plusieurs personnes, si elles sont de la même famille, sont de quinze Shelings et demi; le Certificat de l'Arpenteur-Général qu'il y a un ou six Lots qui ne sont point concédés, deux Shelings et demi; le Certificat au Bureau du Secrétaire Provincial, deux Shelings et demi. En obtenant l'Ordre en Conseil on paye sept Shelings et seize Sous à l'Arpenteur-Général pour le Billet de Location. Tous ces Honoraires à l'exception du dernier, sont perdus pour l'Emigré, si sa Requête n'est pas accordée.

Q. Dans le cas où il y auroit plus d'une personne dans la même Requête, les Honoraires de quinze Shelings et demi sont-ils chargés sur chaque nom ou non?

R. Quant il y auroit cent noms dans la Requête les Honoraires de quinze Shelings et demi sont exigés de chaque personne, à moins qu'elles ne soient dans les rapports de père et de fils, de frères et de sœurs et d'oncle et de neveu.

Q. Avez-vous quelque connoissance des Instructions qui peuvent avoir été données à l'Exécutif de cette Province concernant les Concessions des Terres incultes dans icelle?

R. La seule connoissance que j'en aie et que j'en puisse avoir n'est que par des Rapports Publics, et d'après la lecture d'une Proclamation imprimée du Lord Dorchester, et aussi des Extraits des Minutes du Conseil, du 11 Juin 1798.

Q. Où avez-vous eu la Copie des Minutes du Conseil dont vous parlez?

R. Je l'ai eue de Mr. James Fraser à Montréal qui l'a trouvée parmi les Papiers de feu son fils.

Q. Y a-t-il eu quelqu'un de vos Ancêtres parmi les Loyalistes qui ont laissé les Anciennes Colonies Angloises, maintenant les Etats-Unis, lorsque la Révolution a commencé?

R. Mon Grand-père et mon Père ont laissé New-York, lors de l'évacuation de cette Place par les Troupes Angloises en 1783; ils ont été d'abord à Shelburne, dans la Nouvelle-Ecosse, et ils sont venus en ce Pays en 1796 et 1799.

Q. Vos Ancêtres ont-ils éprouvé quelque perte en conséquence de ce qu'ils s'étoient attachés aux Loyalistes?

R. Les biens de mon Grand-père, qui valoient cinq mille Louis, ont été confisqués et vendus, et pour cela il a reçu des Commissaires Anglois une indemnité de six cens Louis.

Q. Votre Grand-père a-t-il reçu quelque Concession de Terre en cette Province comme Loyaliste?

R. Il a présenté plusieurs Requêtes au Gouverneur en Conseil sans aucun succès, et j'ai maintenant devant Son Excellence une Requête à cet effet. Mon Grand-père n'ayant point réussi, mon Père n'a point présenté de Requête au Gouverneur.

Q. N'étoit-il pas bien connu en 1792 et 1796 et n'est-il pas bien connu maintenant, que le Gouvernement de Sa Majesté ne devoit pas concéder plus de douze cens acres à qui que ce fût, et cela à condition de les établir?

R. J'ai toujours entendu dire et je sais que c'est le cas que ceux qui demandent des Terres en société ou autrement ne doivent pas recevoir plus que la quantité ci-dessus mentionnée, à l'exception des Loyalistes, dont les Chefs de Familles devoient recevoir douze cens acres, et leurs femmes et enfans deux cens acres chacun.

Q. N'étoit-il pas connu, dès 1792 jusqu'en 1803, que ces Instructions ont été éludées par le Gouvernement Provincial? Et comment ont-elles été ainsi éludées?

R. Oui; les Instructions de Sa Majesté étoient éludées de cette manière: une personne venoit en avant avec dix, vingt ou quarante

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

associates was enabled to obtain a grant of one fourth, one half or the whole of a Township of forty-four thousand acres, making the allowance to each associate of twelve hundred acres, By engagement under bond betwixt the Associates and the Leader, he would obtain a Patent for the whole in the name as well of the Leader as of the Associates, whereupon a conveyance was made by each Associate to the Leader of one thousand acres out of twelve hundred.

Q. Was the evasion practised secretly or publicly?

A. No, it was quite a public thing.

Q. In the selection of the objects of this Bounty of the Provincial Government, was any reference had to the means or inclinations of the individuals to effect an actual settlement of those lands?

A. I have always understood there was, in as much as it was always stipulated, that a certain proportion of the Settlement Duty should be performed within the different periods of three, five and seven years.

Q. Of the different individuals to whom one fourth, one half or whole Townships have been granted, did any person actually settle thereon?

A. Yes; I think I could name eight or ten.

Q. Were there many amongst those grantees, who from their situation in life could not have been expected to settle personally on these Townships, or superintend the Settlement thereof?

A. Many of them could not.

Q. Are there not large tracts of land in the possession of many individuals who have not effected and are not likely to effect any settlement thereon, and who hold them till their value is increased by the exertions of individual settlers?

A. It is notorious that some of the first Townships on the south side of the River are held and the settlement thereof retarded, to the great injury of the actual Settler, by persons who obtain grants to the extent of one fourth, one half and a whole Township, I must likewise observe that several Townships on the banks of the Grand or Ottawa River, are held by persons on the same principle, to the great detriment of those persons already settled, and the extensive settlements that are now in a state of progress on the upper parts of the River.

Q. Is there not an unequal distribution of Lands in the Townships?

A. Certainly, very much so, to the great detriment of the principal part of the inhabitants.

Q. Is there a more equal distribution of the lands in the old Seigniories?

A. Very much so. The principle upon which the Seigniories are conceded tends to an equal distribution of lands.

Q. Is it not true that the European Settler has a prejudice against the Seigniorial tenure, and that the French Settler has a prejudice against Free and Common Soccage?

A. I have invariably found it to be the case.

Q. Are there any Canadians settled in the Townships?

A. Yes, a few and very few.

Q. To what cause do you attribute the Canadians not Settling in the Townships?

A. Principally to their Religious, Social and Local habits, to their prejudices in different degrees, to Free and Common Soccage, and to the difference between their Religion, Language and habits and the Religion, Language and habits of the inhabitants of those Townships, and they and their ancestors having been in the habit of receiving land from the Seigniors, without the disbursement of Funds, on paying a moderate annual rent.

Q. Of the Emigrants who arrived at this Port in the years 1815, 1816, 1817, 1818 and 1819, did any of them find their way to the United States of America?

A. From ocular demonstration and information upon which I can rely, I am confident that during the years mentioned not less than three thousand have passed into the United States, and I believe that this number may be doubled. In the year 1819 I was travelling in the United States, in the western parts of Pensylvania, New-York and Ohio, where I met them in companies from ten to twenty, all of whom came out by the way of Quebec.

Q. Is the surplus of the agricultural part of the population of Lower-Canada considerable?

A. Yes, from the opportunities I have had of observing, I think it is very considerable.

Q. Is there any difficulty in effecting a Settlement in Seigniories out of this population?

A. In Seigniories where the land is good and the rent moderate, and facilities given in the opening of roads by the Seignior, which it is greatly his interest to do, there is no difficulty.

Q. You say you have explored the Townships in the rear of Lavaltrie, St. Sulpice, and the adjoining Seigniories, what internal communications, in your opinion will be required for the benefit of those Townships?

A. A general Road running through the Townships from the Daillebout Seigniory to the head of the Long Sault on the Grand River in the Township of Grenville, as per the plan which is lying in the Civil Secretary's and Surveyor-General's Offices, will certainly be a grand object in settling those Townships, and also very advantageous for that part of the Country generally, besides opening

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

rante associés et obtenoit une Concession d'un quart ou d'une moitié de Township ou d'un Township entier de quarante-quatre mille acres, faisant douze cens acres pour chaque associé. Par un engagement sous obligation entre les Associés et le Chef, celui-ci devoit obtenir une Patente pour le tout, tant en son nom qu'en celui des Associés; ensuite chaque Associé faisoit au Chef un transport de mille acres sur douze cens.

Q. Cela se faisoit-il secrètement ou publiquement?

R. C'étoit une chose tout-à-fait publique.

Q. Dans le choix des objets de cette gratification du Gouvernement Provincial avoit-on égard aux moyens ou aux inclinations des individus pour l'établissement de ces Terres?

R. J'ai toujours compris qu'on y avoit égard, car il a toujours été stipulé qu'il seroit rempli une certaine proportion des devoirs d'établissement, dans différens périodes de trois, cinq et sept années.

Q. Parmi les différentes personnes qui ont eu un quart, une moitié ou un Township entier, y en a-t-il quelqu'une qui s'y soit établie?

R. Oui, je crois que j'en pourrois nommer huit ou dix.

Q. Y avoit-il plusieurs de ces Concessionnaires que, d'après leur situation dans la vie, on ne pouvoit espérer voir s'établir en personne dans ces Townships, ou en surveiller l'établissement?

R. Un grand nombre d'entre eux ne le pouvoit pas.

Q. N'y a-t-il pas de grandes étendues de terre entre les mains de plusieurs individus qui n'y ont point fait et ne sont point dans le cas d'y faire aucun établissement, et qui les gardent jusqu'à ce que la valeur en soit augmentée par les travaux de ceux qui s'y sont établis?

R. Il est notoire que quelques-uns des plus beaux Townships au Sud du Fleuve sont entre les mains de certaines personnes qui obtiennent des Concessions d'un quart, d'une moitié et même de tout un Township, ce qui en retarde l'établissement et fait un tort considérable à celui qui veut l'établir. J'observerai aussi que plusieurs Townships sur les bords de la Rivière des Outaouais sont entre les mains de personnes qui les tiennent sur le même principe, ce qui fait grand tort à ceux qui sont déjà établis, et aux établissemens étendus qui sont maintenant dans un état d'avancement dans le haut de la Rivière.

Q. N'y a-t-il pas une distribution inégale de Terres dans les Townships?

R. Assurément, et très-grande, au grand détriment de la majeure partie des Habitans.

Q. La distribution des Terres est-elle plus égale dans les anciennes Seigneuries?

R. Beaucoup plus. Les principes d'après lesquels les Seigneuries sont concédées tendent à une distribution égale des Terres.

Q. N'est-il pas vrai que ceux qui viennent d'Europe pour s'établir ont un préjugé contre la Tenure Seigneuriale, et que les Canadiens en ont un contre le Franc et Commun Soccage?

R. J'ai toujours trouvé que c'étoit le cas.

Q. Y a-t-il des Canadiens d'établis dans les Townships?

R. Quelques-uns, mais bien peu.

Q. A quelle cause attribuez-vous que les Canadiens ne s'établissent pas sur les Townships?

R. Principalement à leurs habitudes religieuses, sociales et locales; à leurs préjugés, plus ou moins forts, contre le Franc et Commun Soccage, et à la différence entre la Religion, la Langue et les Habitudes de ceux qui habitent les Townships, et leur Religion, leur Langue et leurs Habitudes, et à ce que leurs ancêtres et eux ont été dans l'habitude de recevoir des Terres des Seigneurs, sans rien débourser, et à une modique rente annuelle.

Q. Des Emigrés qui sont arrivés dans ce Port en 1815, 1816, 1817, 1818 et 1819, y en a-t-il qui soient allés dans les Etats-Unis d'Amérique?

R. D'après ce que j'ai vu et d'après des informations auxquelles je puis me fier, je suis persuadé qu'il n'y en a pas moins de trois mille qui sont passés dans les Etats-Unis, et je crois que l'on pourroit doubler ce nombre. En 1819, je voyageois dans les Etats-Unis, dans les parties occidentales de la Pensilvanie, de New-York et de l'Ohio, et j'en ai rencontré en pelotons de dix à vingt qui étoient tous venus par Québec.

Q. Le surplus de la population agricole du Bas-Canada est-elle considérable.

R. Oui, d'après les occasions que j'ai eues de l'observer, je crois qu'elle est très-considérable.

Q. Seroit-il difficile de faire des Etablissemens dans les Seigneuries, avec des gens pris sur cette population?

R. Dans les Seigneuries où le sol est bon et les Rentes modiques, et où les Seigneurs donnent des facilités pour l'ouverture des Chemins, ce qu'il est de leur intérêt de faire, il ne seroit point difficile d'en faire.

Q. Vous dites que vous avez visité les Townships derrière La Valtrie, St. Sulpice et les Seigneuries voisines, quelles Communications intérieures faudroit-il, suivant vous, pour l'avantage de ces Townships?

R. Un Chemin qui passeroit à travers les Townships depuis la Seigneurie Daillebout jusqu'au haut du Long-Sault sur la Grande-Riviere, dans le Township de Grenville (suivant les Plans qui sont dans les Bureaux du Secrétaire Civil et de l'Arpenteur-Général,) contribueroit certainement beaucoup à faire établir ces Townships, et seroit aussi très-avantageux à cette partie du Pays en général; outre

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

opening a direct communication between the City of Quebec, and the Grand or Ottawa River, and the Civil and Military Settlements on the same.

Q. Do you think that the road Statute as it at present stands, is as applicable to the Townships as to the Seigniories?

A. Not by any means, the plan on which they are laid out is so opposite that it cannot apply; in addition to this the Crown and Clergy Reserves and large grants are obstacles very much opposed to it, and for which a provision ought to be made in the Road Act.

Q. Do you think that the establishment of Register Offices would have a good effect in Settling the Townships?

A. Yes; I am certain that the Province in general would feel the benefit of them very much, but more especially the Townships.

P. E. Desbarats, Esquire, appeared before your Committee:

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the manner of applying for and obtaining grants of Land in the Townships?

A. I became acquainted with the manner of applying for and obtaining grants of Lands in the Townships in the year 1796, through the late Honorable Hugh Finlay, who was then Chairman of the Board of the Land granting department, who advised me to Petition for a whole Township as a Leader, which I did, praying for twelve hundred acres of land for myself, and twelve hundred acres for each of thirty-nine Associates, in the Township of Bedford, in the District of Montreal.

Q. What is the import of the term "Leader" of a Township, and who are the persons known by the name of "Associates"?

A. I understand by the term Leader, that he is the person who is to make the necessary applications, and incur all the expenses previous to the obtaining of the Patent, and also to pay all fees that may become due on the issuing of the said Patent for a grant of land.

Q. In what proportions are the grants to the Leader and the Associates made in the Patent which is ultimately issued?

A. By the Royal Instructions which were made known in the year 1796, each Leader had a right to make an application and obtain for himself and thirty-nine associates twelve hundred acres of land each; but in consideration of the heavy expenses which the Leader was obliged to incur, previous to his obtaining the grant a bond was generally entered into between the Leader and the Associate, by which the latter bound himself to convey to the former one thousand acres out of his twelve hundred.

Q. Who paid the expenses of Survey, and the Patent Fees?

A. The Leader, as above mentioned.

Q. Who presented the Petition, attended it through its progress, and exerted himself to obtain a successful result?

A. The Leader also. or his Agent.

Q. Who paid the Agents for this trouble?

A. The Leader.

Q. Did the Leaders obtain any and what remuneration or reimbursements for the above services and expenses?

A. This is answered by a previous answer.

Q. Have you in your own possession any and what number of Instruments or Bonds of the description last mentioned, and were they or were they not in the usual or accustomed form?

A. I have some in my possession executed in my own favour, they consist in a deed of lease and release in the English form, and of a transfer in the Customary form of this Country.

Q. Were these Instruments executed secretly and covertly, or was not this mode of obtaining a larger grant than twelve hundred acres, as limited by His Majesty's Instructions, notorious and public?

A. It was public and well known throughout the Province.

Q. By whom were these forms prepared, as it was generally understood at the time, and as you believe?

A. To my certain knowledge various forms of those deeds were drafted by His Majesty's then Attorney General.

Q. Are you Law Printer to His Majesty?

A. Yes, I have been so since the year 1798.

Q. Have you any and what knowledge that these forms were printed for the use of the Leaders of Townships, and by whom?

A. Yes, I have, many were printed, and I believe the greatest part, at my Printing Office.

Q. Who were the Agents employed by the Leaders of Townships at that time?

A. The principal Agents were Mr. Phillips and Mr. Vondenvelden.

Q. Did they or either of them hold any office or offices of trust or emolument under the Government?

A. Mr. Phillips was Clerk of the House of Assembly, and Inspector of Flour at the Port of Quebec; Mr. Vondenvelden was Assistant Surveyor-General of the Province.

Q. What was the description of persons whose names were used as Associates, were they persons likely to make an actual Settlement or otherwise?

A.

Appendice (U.) No. II.

23e Fév.

outre qu'il ouvriroit une communication directe entre la Cité de Québec et la Grande-Rivière ou la Rivière des Outaouais, et les Etablissemens Civils et Militaires sur cette Rivière.

Q. Pensez-vous que l'Acte des Chemins, tel qu'il est maintenant, soit aussi propre aux Townships qu'aux Seigneuries?

R. Non, point du tout. Le Plan des Townships est si différent que cet Acte ne peut point y convenir. Outre cela les Réserves pour la Couronne et le Clergé, et les grandes Concessions sont de grands obstacles, et il devroit y être pourvu dans l'Acte des Chemins.

Q. Pensez-vous que l'établissement de Bureaux d'Enrégistrement eût un bon effet sur l'Etablissement des Townships?

R. Oui, je suis assuré que la Province en général en retireroit de grands avantages, et surtout les Townships.

P. E. Desbarats, Ecuyer, a paru devant votre Comité:

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen de savoir comment on s'y prenoit pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships?

R. J'ai su la manière dont il falloit s'y prendre pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships, dans l'année 1796, par feu l'Honorable Hugh Finlay, qui étoit alors Président du Comité pour la Concession des Terres, lequel m'a conseillé de demander un Township entier comme Chef, ce que j'ai fait, demandant douze cens acres de Terre pour moi, et douze cens acres pour chacun de trente-neuf Associés, dans le Township de Bedford, dans le District de Montréal.

Q. Que signifie le terme de Chef d'un Township, et quelles sont les personnes qui sont connues sous le nom d'Associés?

R. Par le terme de Chef j'entends la personne qui fait les demandes nécessaires et qui encourt tous les frais pour obtenir la Patente, et qui paye aussi tous les Honoraires qui peuvent être dûs pour l'expédition de la Patente pour une Concession de Terre.

Q. En quelles proportions sont faites les Concessions au Chef et aux Associés dans la Patente qui est expédiée?

R. Par les Instructions Royales qui ont été rendues publiques en 1796, chaque Chef avoit droit de demander et d'obtenir pour lui-même et trente-neuf Associés douze cens acres de Terre chacun. Mais en considération des fortes depenses que le Chef étoit obligé d'encourir, avant d'obtenir la Concession il faisoit un arrangement avec l'Associé par lequel celui-ci s'obligeoit de transporter au Chef mille acres sur ses douze cens.

Q. Qui est-ce qui payoit les frais d'Arpentage et les Honoraires de la Patente?

R. Le Chef, ainsi que je l'ai dit ci-dessus.

Q. Qui est-ce qui présentoit la Requête, la suivoit dans ses progrès et s'employoit à la faire réussir?

R. Le Chef aussi ou son Agent.

Q. Qui est-ce qui payoit l'Agent de ses peines?

R. Le Chef.

Q. Les Chefs obtenoient-ils quelque rémunération ou remboursement pour ces services et dépenses, et quelle rémunération ou remboursement?

R. Il a été répondu à ceci par une des réponses précédentes.

Q. Avez-vous en votre possession aucun et quel nombre d'Instrumens de la description que vous avez mentionnée, et étoient-ils ou non dans la forme ordinaire et accoutumée?

R. J'en ai qui ont été exécutés en ma faveur, ils consistent en un Acte de Bail et Rétrocession, *Lease and Release*, dans la forme Angloise, et d'un Transport dans la forme ordinaire de ce Pays.

Q. Ces Instrumens étoient-ils exécutés secrètement, ou bien cette manière d'obtenir une Concession de plus de douze cens acres n'étoit-elle pas notoire et publique?

R. Elle étoit publique et bien connue dans toute la Province.

Q. Par qui ont été préparées ces formes, à ce que vous pensez et à ce que l'on disoit alors?

R. De ma connoissance certaine plusieurs formes de ces Actes ont été préparées par le Procureur-Général de Sa Majesté d'alors.

Q. N'êtes-vous pas Imprimeur des Lois de Sa Majesté?

R. Oui, je le suis depuis 1798.

Q. Avez-vous aucune et quelle connoissance que ces formes aient été imprimées pour l'usage des Chefs de Townships, et par qui?

R. Oui, j'en ai connoissance; un grand nombre, et je crois la plus grande partie, ont été imprimées dans mon Imprimerie.

Q. Qui étoient les Agens qui étoient alors employés par les Chefs de Townships?

R. Les principaux Agens étoient Mr. Phillips et Mr. Vondenvelden?

Q. Ces Messieurs, ou aucun d'eux, tenoient-ils quelque Office de confiance ou d'émolument sous le Gouvernement?

R. Mr. Phillips étoit Greffier de la Chambre d'Assemblée et Inspecteur de Farine au Port de Québec. Mr. Vondenvelden étoit Assistant Arpenteur-Général de la Province.

Q. Quelle espèce de gens étoient généralement ceux dont on employoit les noms comme Associés; étoient-ils dans le cas de s'établir ou non?

R.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

A. They were generally Canadian Farmers, very few of them likely to become Settlers in the Townships.

Q How were Signatures obtained to the Petitions and what were the motives and considerations held out to the Associates generally?

A. The Signatures were generally obtained upon a promise to the Associates that they should incur no expense, that they would have two hundred acres to themselves free; and if they wished to transfer these two hundred acres, they would receive from one to two guineas for these two hundred acres.

Q. Have you any knowledge of a less quantity than one thousand acres being stipulated for by the Leader?

A. No, I have no certain knowledge, but I have understood that in some cases less than one thousand acres was stipulated for by the Leader.

Q. Have you any knowledge of the Associates assigning or agreeing to assign their interest in the two hundred acres, previous to the issuing of the Patent, and did this occur frequently?

A. Yes, I believe it has been the case in some instances.

Q. What was the average price of the waste lands of the Crown at that time?

A. It depended much upon the situation of the land; I believe it was from one to five shillings per acre.

Q. What is the average price now?

A. It is variable for the same reasons stated in the above answer; I believe they sell from one shilling to forty.

Q. What quantity of waste lands of the Crown have you in your possession?

A. About six thousand acres, having sold five thousand five hundred acres to the Honourable Mr. Justice Pike.

Q. Have you caused to be cleared and inclosed any and what quantity of land, and at what price and where?

A. Yes, about two hundred acres on various lots in the Township of Frampton; the average price for clearing has been from £2.-10s. to £3. per acre. This sort of clearing leaves the stumps on the land, but it prepares it for seeding, and most of the whole is enclosed.

Mr. William Hall of the City of Quebec, appeared before your Committee, and gave the following answers to the questions put to him:—

Q. Are you proprietor of any and what quantity of land on the south shore of the River Saint Lawrence, and in any and what Township?

A. In the Township of Broughton I am proprietor of twenty-two thousand acres, in the Township of Ely, nine hundred and fifty acres, in Stoke eight hundred acres, in Godmanchester seven hundred acres.

Q. Have you had occasion to travel through any and what Townships?

A. I have travelled through Broughton and Godmanchester only.

Q. What is the number of Settlers in Broughton?

A. Ten in number. There is a great number of Settlers in Godmanchester, but I do not know the number. My lands in that Township I believe to be all settled without my permission.

Q. Did you derive the above lands by grants from the Crown or by purchase from individuals?

A. With respect to the Lands in Godmanchester, I purchased them from one Cunningham who had a Location Ticket, and the Patent for seven hundred acres came out in my name. With respect to those in Broughton, my uncle the late Henry Iuncken and myself were Leaders for that Township, and in that quality I got only twelve hundred acres from Government, and my uncle and I purchased the remainder from the Associates. With respect to those in Ely, I purchased them from Amos Lay. Those of Stoke, I purchased from Ward Bailey the Father.

Q. Of what description of persons were the Associates of whom you bought the Lands in Broughton?

A. They were Canadian Farmers of the Seigniories of Sainte Marie and Saint Joseph near the said Township.

Q. By whom was the Petition presented to the Governor and the Survey obtained for the said Lands?

A. By my Uncle and myself.

Q. Who paid for the Survey?

A. Government paid for the Surveying of one half of the lateral lines and we the other, a most unnecessary expense, because those lines might be drawn just as well at the same time the division lines are drawn, which said division lines were paid for by us.

Q. Who paid the Patent Fees, as well for the lands granted to you as to your associates?

A. My uncle and myself.

Q. Was any part of them to be refunded to you by the Associates?

A. No, no part.

Q. Had each associate the same quantity of Land as yourself?

A. The same quantity was granted to the Associates by the patent as to ourselves.

Q. What is the amount of Patent Fees?

A. Three pounds six shillings and eight pence for one thousand acres.

Q.

Appendice (U.) No. II.

23e Fév.

R. C'étoit généralement des Cultivateurs Canadiens, dont bien peu étoient dans le cas de s'établir dans les Townships.

Q. Comment obtenoit-on les Signatures aux Requêtes, et quels étoient les motifs et considérations que l'on donnoit généralement aux Associés?

R. On obtenoit généralement les Signatures par une promesse que l'on faisoit aux Associés qu'ils n'encourroient aucune dépense, et qu'ils auroient deux cens acres à eux quittes et nets; et que s'ils vouloient transporter ces deux cens acres, ils recevroient d'une à deux Guinées pour ces deux cens acres.

Q. Avez-vous connoissance que le Chef ait jamais stipulé une moindre quantité que mille acres?

R. Non, je n'en ai point de connoissance certaine; mais j'ai entendu dire que dans quelques cas le Chef avoit stipulé une moindre quantité que mille acres.

Q. Avez-vous connoissance que les Associés aient cédé ou soient convenus de céder leur intérêt dans les deux cens acres avant l'expédition de la Patente; et cela est-il arrivé souvent?

R. Oui, je crois que ç'a été quelquefois le cas.

Q. Quel étoit alors le prix moyen des Terres incultes de la Couronne?

R. Cela dépendoit beaucoup de la situation de la Terre; je crois qu'il étoit d'un à cinq Shelings l'acre.

Q. Quel en est maintenant le prix moyen?

R. Cela varie par la même raison que j'ai donnée dans la réponse précédente. Je crois quelles se vendent d'un à quarante Shelings.

Q. Quelle quantité des Terres incultes de la Couronne avez-vous en votre possession?

R. Environ six mille acres; car j'en ai vendu cinq mille cinq cens à l'Honorable Mr. le Juge Pyke.

Q Avez-vous fait défricher et enclore aucune et quelle quantité de Terre; à quel prix, et où?

R. Oui; environ deux cens acres sur différens Lots dans le Township de Frampton: le prix moyen du défrichement a été de dix à douze Piastres l'acre. Par cette manière de défricher on laisse les Souches sur la Terre, mais on la prépare pour semer. La plus grande partie est enclose.

Mr. William Hall, de la Cité de Québec, a paru devant votre Comité, et a donné les Réponses suivantes aux Questions qui lui ont été faites:

Q. Etes-vous propriétaire d'aucune et quelle quantité de Terre du côté Sud du Fleuve St. Laurent, dans aucun et quel Township?

R. Je suis propriétaire de vingt-deux mille acres dans le Township de Broughton, de neuf cent cinquante acres dans le Township d'Ely, de huit cens acres dans le Township de Stoke et de sept cens acres dans le Township de Godmanchester.

Q. Avez-vous eu occasion d'aller dans aucun et quel Township?

R. Je n'ai été que dans Broughton et Godmanchester.

Q. Quel est le nombre de gens établis dans Broughton?

R. Dix; il y en a un grand nombre dans Godmanchester, mais je n'en sais point le nombre. Je crois que mes Terres dans ce Township sont aussi toutes établies sans ma permission.

Q. Avez-vous eu ces Terres en Concession de la Couronne, ou si vous les avez achetées de quelques individus?

R. Quant aux Terres de Godmanchester, je les ai achetées d'un nommé Cunningham qui avoit un Certificat de Location, et la Patente pour sept cens acres a été expédiée en mon nom.—Quant à celles de Broughton, mon Oncle feu Henry Iuncken et moi étions Chefs pour ce Township, et en cette qualité je n'ai eu que douze cens acres du Gouvernement, et mon Oncle et moi avons acheté le reste des Associés. J'ai acheté celles d'Ely d'Amos Lay, et celles de Stoke de Ward Bailey le père.

Q. Quelle espèce de gens étoient les Associés de qui vous avez acheté les Terres dans Broughton?

R. C'étoit des Cultivateurs Canadiens des Seigneuries de Ste. Marie et St. Joseph, près dudit Township.

Q. Par qui la Requête a-t-elle été présentée au Gouverneur, et l'Arpentage desdites Terres obtenu?

R. Par mon Oncle et moi.

Q. Qui est-ce qui a payé l'Arpentage?

R. Le Gouvernement a payé la moitié des Lignes latérales et nous l'autre; dépense très-inutile, car ces Lignes pourroient tout aussi bien être tirées en même tems que les Lignes de séparation, que nous avons payées.

Q. Qui est-ce qui a payé les Honoraires de la Patente tant pour vos Terres que pour celles de vos Associés?

R. Mon Oncle et moi.

Q. Les Associés devoient-ils vous en remettre quelque partie?

R. Non, aucune partie.

Q. Chaque Associé a-t-il eu la même quantité que vous?

R. La Patente donnoit à chaque Associé la même quantité qu'à nous.

Q. Quel est le montant des Honoraires pour la Patente?

R. Trois Louis six Shelings et seize Sous par mille acres.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Q. What are the expenſes of Survey ?

A. About three hundred and thirty pounds.

Q. What is the price you paid for the lands in the other Townſhips beſides Broughton ?

A. One hundred and twenty pounds for the ſeven hundred acres in Godmancheſter, one hundred pounds for the nine hundred and fifty acres in Ely, and fifty pounds for eight hundred acres in Stoke.

Q. What was your inducement to pay the expenſes of Survey and the Patent Fees of your Aſſociates as well as yourſelf, without any right to be reimburſed for the ſame ?

A. The object was this; It was allowed by Government that one man ſhould be as a Leader in a Townſhip, becauſe it was conſidered that every Aſſociate was not able to pay the Patent Fees, and Government conſidered it a ſhorter way, and to have to do with leſs people, to have it done by one man, and to make as good a bargain with his Aſſociates to reimburſe him in land for the expenſes that he had been at in Surveying and paying the Patent Fees.

Q. What was the uſual bargain between the Leaders and Aſſociates ?

A. The uſual bargain was that the Aſſociates returned back to the Leaders one thouſand acres, and kept only two hundred for themſeves, but my Aſſociates refuſed to accept ſo much as two hundred acres, ſaying that their farm would be too large, and we agreed for one hundred acres.

Q. You ſtated that the views of Government were conſistent with the above reaſons, what makes you believe ſo ?

A. Becauſe notoriouſly ſuch was the practice of the times, and becauſe many, and I believe all the Council were doing the same, with the exception of the Lord Biſhop of Quebec.

Q. Had you any converſation with any of the Council reſpecting the granting of lands on that ſyſtem ?

A. I had no converſation myſelf; my uncle had frequent converſations with one of the Council, who could not fail to explain his views to him.

Q. Were there not at the ſame period a number of Citizens from the Eaſtern States who had remained in America after the Peace of 1783, who applied for and obtained Townſhips or part of Townſhips as Leaders ?

A. I know of nine of that deſcription in Mr. Bouchette's Liſt, but there are many others whom I cannot particularize.

Q. What is the general character and ſoil of that tract of Country that lies on the ſouth ſide of the Saint Lawrence, between the rear of the Seigniorial grants, the State of Maine and the Province Line.

A. I have been through this part of the Country in ſeveral directions to the Province Line, and alſo to the State of Maine. The Soil is generally good in all directions, the Country is not mountainous, but in general with gentle ſwell, and highly favourable to Agriculture and Grazing.

Q. Has that Country, conſidering its local ſituation and advantages, made as rapid advances as it might have done ?

A. No.

Q. What in your eſtimation are the cauſes that retarded its advancement ?

A. So heavy blocks of land falling into the hands of individuals, the Aſſociates not willing to come forward and open roads, and the Leaders not being able to open them, and perhaps their not having ſeen their lands up to this day, and roads not having been made, has been the principal reaſon that the Country has not been more ſettled.

Q. Do you think that the unequal diſtribution of lands which the foregoing ſyſtem has cauſed, did not alſo principally contribute to retard the Settlement thereof ?

A. If the large quantity of lands had fallen into the hands of persons having the inclination and the means to go themſelves and make improvements upon them, proportionate to the extent of ground which they received, I am inclined to think that this unequal diſtribution of land would rather have advanced than retarded the Settlement thereof.

Q. Have any and if ſo, how many of the Leaders of Townſhips or parts of Townſhips made improvements proportionate to the extent of ground which they received from the Government ?

A. I know of nine, but there may be many more, which I cannot ſtate.

Q. Are there any and what Townſhips on which there have been no improvements made by the Leaders ?

A. There are many, but I cannot ſtate the number.

Wm. Bowron, Eſquire, reſiding at Foucault, Caldwell's Manor, appeared before your Committee, and stated as followeth :

I am a native of Great Britain, born and educated in the village of Catherſtone, near Richmond, county of Yorkſhire, from whence I emigrated with my parents in the year 1793 to America, and Settled at Champlain, Lat. 45, on the borders of Lake Champlain, where I remained until the commencement of the late War with the United States, when I came to Canada and have reſided ſince at Montreal and Caldwell's Manor, the latter is my preſent place of reſidence; I have been ſixteen years engaged in clearing and improving wild lands, and in the Lumber Trade; during this

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Q. Quel eſt le montant des frais d'Arpentage ?

R. Environ trois cent trente Louis.

Q. Combien avez-vous payé les Terres dans les autres Townſhips que celui de Broughton ?

R. Cent vingt Louis pour les ſept cens acres dans Godmancheſter, cent Louis pour les neuf cent cinquante acres dans Ely, et cinquante Louis pour les huit cens acres dans Stoke.

Q. Qu'eſt-ce qui vous induiſoit à payer les frais d'Arpentage et les Honoraires des Patentes de vos Aſſociés auſſi bien que des vôtres, lorſque vous n'aviez aucun droit d'en être rembourſé ?

R. L'objet étoit celui-ci : le Gouvernement conſentoit qu'un homme fût comme le Chef d'un Townſhip, parcequ'on conſidéroit que tous les Aſſociés n'étoient pas en état de payer les Honoraires de la Patente ; et le Gouvernement jugeoit qu'il étoit plus court, pour avoir à faire avec moins de monde, de le faire faire par un ſeul, qui feroit enſuite le meilleur marché qu'il pourroit avec ſes Aſſociés, pour ſe faire rembourſer en Terres les dépenſes qu'il auroit faites pour l'Arpentage et pour les Honoraires de la Patente.

Q. Quel eſt le Marché ordinaire entre les Chefs et les Aſſociés ?

R. Le marché ordinaire étoit que les Aſſociés remettoient au Chef mille acres et n'en gardoient que deux cens pour eux ; mais mes Aſſociés ont refuſé de prendre deux cens acres, diſant que leurs Terres ſeroient trop grandes, et nous avons fait marché pour cent acres.

Q. Vous dites que les vues du Gouvernement s'accordoient avec les raiſons ci-deſſus, qu'eſt-ce qui vous fait penſer ainſi ?

R. Parceque c'étoit évidemment la pratique du tems, et parceque pluſieurs, et tout le Conſeil, je crois, en agiſſoient ainſi, à l'exception du Lord Evêque de Québec.

Q. Avez-vous eu quelque converſation avec des Membres du Conſeil, au ſujet de la Conceſſion des Terres ſuivant ce ſyſtême ?

R. Je n'ai point eu de converſation moi-même, mais mon Oncle en a eu de fréquentes avec un des Membres du Conſeil, qui ne pouvoit manquer de lui expliquer ſes vues.

Q. N'y a-t-il pas eu dans le même tems un nombre de Citoyens des Etats de l'Eſt, qui étoient réſtés en Amérique après la Paix de 1783, qui ont demandé et obtenu des Townſhips ou des parties de Townſhips comme Chefs ?

R. J'en connois neuf dans la Liſte de Mr. Bouchette ; mais il y en a pluſieurs autres que je ne puis particulariſer.

Q. Quelle eſt l'apparence générale et le ſol de l'étendue de Pays du côté du Sud du Fleuve, entre les derrières des Seigneuries, l'Etat de Maine et la Ligne de la Province ?

R. J'ai été dans cette partie du Pays dans différentes directions, juſqu'à la Ligne de la Province, et auſſi juſqu'à l'Etat de Maine. Le Sol eſt généralement bon dans toutes les directions, le Pays n'eſt point montagneux, mais il y a beaucoup d'élévations en pente douce, et il eſt très-propre à l'agriculture et au pâturage.

Q. Conſidérant la ſituation et les avantages locaux de ces endroits, ſont-ils auſſi avancés qu'ils pourroient l'être ?

R. Non.

Q. Qu'eſt-ce qui, ſuivant vous, en a retardé l'avancement ?

R. Les principales raiſons pour leſquelles ces endroits n'ont pas été établis davantage, ſont, que des individus ont eu de trop grandes étendues de Terre, que les Aſſociés n'ont pas voulu venir en avant pour ouvrir des Chemins, que les Chefs n'ont pas été en état de les ouvrir et que peut-être même aujourd'hui ils n'ont pas encore vu leurs Terres, et qu'il n'y a pas été fait de Chemin.

Q. Croyez-vous que la diſtribution inégale de Terres que ce ſyſtême a cauſée n'a pas auſſi principalement contribué à en retarder l'établiſſement ?

R. Si les grandes quantités de Terre euſſent été entre les mains de perſonnes qui euſſent eu l'inclination et les moyens d'aller elles-mêmes les mettre en valeur, en proportion du terrein qu'elles avoient, je ſuis porté à croire que cette diſtribution inégale de Terre en auroit plutôt avancé que retardé l'établiſſement.

Q. Y a-t-il quelqu'un et combien, s'il y en a, des Chefs de Townſhips ou de parties de Townſhips, qui aient fait des améliorations proportionnées à l'étendue de Terre qu'ils avoient eue du Gouvernement ?

R. J'en connois neuf, mais il pourroit y en avoir pluſieurs autres que je ne puis nommer.

Q. Y a-t-il aucuns et quels Townſhips qui n'aient point été mis en valeur par les Chefs ?

R. Il y en a pluſieurs, mais je n'en puis dire le nombre.

William Bowron, Ecuyer, réſidant à Foucault, Caldwell's Manor, a paru devant votre Comité, et a parlé comme ſuit :

Je ſuis natif de la Grande-Bretagne ; je ſuis né et j'ai reçu mon éducation dans le Village de Catherſtone, près de Richmond, dans le Comté de Yorkſhire, d'où je ſuis venu avec mes parens en 1793 en Amérique, et nous nous ſommes établis à Champlain, près de la ligne du 45e. degré de Latitude, ſur le bord du Lac Champlain, où je ſuis reſté juſqu'au commencement de la dernière Guerre avec les Etats-Unis ; je ſuis alors venu en Canada, et j'ai demeuré depuis à Montréal et à Caldwell's Manor ; cette dernière place eſt le lieu de ma reſidence actuelle. J'ai été occupé pendant ſeize ans

this period of time, I had an opportunity of seeing the commencement and progress of many English families who emigrated to that part of the Country at the same time, and have had an opportunity of seeing and experiencing the many difficulties they have had to contend with in the commencement of new Settlements, and which might be much ameliorated by the aid of Government.

Q. Have you passed through any and what Townships, and what is the extent of cleared lands in the same, and the population thereof respectively, and are there any and what Townships on the south shore in which there are no clearings or settlements?

A. I have passed through the Townships of Sherrington, Hemingford, Hinchinbrook, Potton, Sutton and Brome, but do not know the extent of cleared lands or population, nor am I acquainted with any Township in which there is no Settlement.

Q. What is the state of the roads in the said Townships, and are there any and what causes which serve to advance or retard the improvement of the Internal Communications of the said Townships?

A. Generally speaking the roads are bad, owing I conceive to the number of Grantees non-resident, and the intersperson of Crown and Clergy lands, and the difficulties of having roads laid out and homologated according to law, the inhabitants having the whole expense together with Fees of Office, which to a population where Barter is the general circulating medium, are scarcely possible to be collected, or from the poverty of many of the Settlers scarcely to be borne, this I conceive can only be obviated by assessing the lands of non-residents, or obliging them to bear a portion of the expense and labour in making and keeping roads in repair.

Q. Are there any and what number of persons in the said Townships who have settled upon and improved waste lands of the Crown in the same, which said lands have since the said Settlement been granted by Patent under the Great Seal of the Province to other individuals, and what is the number of the said Settlers, and to what business, profession or occupation were they educated, and what generally were the places of residence, profession or occupations of the Grantees of the Crown, and have these latter made or attempted to make any Settlement or Settlements upon the same?

A. There are in the Township of Hinchinbrook I believe from eleven to twelve thousand acres of land granted to persons non-resident, many of whom are now residing in the United States, some dead and some who left the Country soon after the lands were granted, and have never since been heard of, there are also some few families on those lands without any titles. The Township of Hemingford has been chiefly granted and a large portion of it settled, but the Settlers from poverty and want of Internal Communications, have most of them abandoned their Farms and sold them for a trifling consideration to land Speculators, which are now held at so high a rate by a few individuals, that it is unlikely that part of the Country will be settled soon.

Q. What are the causes which in your estimation have contributed to advance or retard the Settlement of the said Townships, and the propriety of the same?

A. The principal inducement to persons to settle in the Townships would be the opening of Roads, establishing Schools and Courts for the administration of justice, particularly the recovery of small debts, and for punishing petty crimes and misdemeanors, which would rid the Townships very much of bad principled people, and drive the lurking vagrants from their hiding places, particularly in those Townships bordering on the Lines. I should recommend as one of the best methods to facilitate the Settlement of the Townships, to have an Agent or Agents appointed who resided on the spot, whose duty it should be to locate the Settlers and to attend to the improvement of the Settlements, who shall make an annual report to Government of the quantity of land cleared, increase of population, state of the roads, and afford all other information in his power for the object desired, in consideration of which he shall be allowed ten acres per centum on such quantity of land as he shall locate and settle. That the Settler shall not have a Deed of Grant until he shall have built a house and cleared and cultivated twelve acres of land on each hundred acres granted. The advantage to Government might be an inducement to have such an Agent appointed, who would see that the conditions of all grants were duly performed, and would grant Certificates to that effect previous to the Settlers obtaining deeds; the preventing improper persons settling those lands. The advantage to the Settler would be very great, as he would then have a person at hand to locate him, and to whom he might apply in all cases for information relative to Roads, Schools, &c.

Mr. James M'Douall, of the City of Quebec, Merchant, appeared before your Committee, and gave the following information:—

Q. What distance have you been in the rear of the actual Settlements in the rear of the Fief Masquinongé?

A.

ans à défricher et mettre en valeur des Terres incultes, et j'ai aussi été engagé dans le Commerce des Bois; durant ce tems j'ai eu occasion de voir le commencement et les progrès de plusieurs familles Angloises qui se sont émigrées dans le même tems dans cette partie du Pays, et j'ai eu occasion de voir et d'éprouver les difficultés nombreuses qu'ils ont eu à combattre dans les commencemens des nouveaux Etablissemens, et qui pourroient être bien allégées avec l'aide du Gouvernement.

Q. Avez-vous été dans aucuns et quels Townships, et quelle est l'étendue des Terres qui y sont défrichées, et quelle en est la population respective, et y a-t-il aucuns et quels Townships du côté Sud du Fleuve où il n'y a point de défrichement ou d'Etablissement?

R. Je suis passé dans les Townships de Sherrington, d'Hemingford, d'Hinchinbrook, de Potton, de Sutton et de Brome, mais je ne connois pas l'étendue de Terres défrichées ni la population, et je ne connois point non plus de Townships où il n'y ait point d'Etablissement.

Q. Quel est l'état des Chemins dans lesdits Townships, et y a-t-il aucune et quelle cause qui ait tendu à avancer ou retarder l'amélioration des Communications Intérieures desdits Townships?

R. Généralement parlant les Chemins sont mauvais à cause du nombre de Concessionnaires qui ne résident point sur leurs Terres et de l'intermixtion des Terres de la Couronne et du Clergé, et des difficultés d'avoir les Chemins tracés et homologués suivant la Loi, les Habitans ayant tous les frais à faire et les Hororaires d'Office à payer, ce que, pour une population qui n'a point d'autre commerce que par échange, il n'est guères possible de recueillir, et qu'une grande partie des Habitans, vû leur pauvreté, ne peut guères supporter. Je crois qu'on ne pourroit obvier à cela qu'en cotisant les Terres des personnes qui n'y résident point ou en les obligeant à supporter une partie des frais et des travaux pour faire et entretenir les Chemins.

Q. Y a-t-il aucun et quel nombre de personnes dans lesdits Townships qui s'y soient établies sur des Terres incultes de la Couronne et qui les aient mises en valeur, lesquelles dites Terres ont été, depuis ledit Etablissement, concédées à d'autres individus par Patente sous le Grand Sceau de la Province, et quel est le nombre de ces gens, et à quelle affaire, profession ou occupation ont-ils été élevés, et quels étoient généralement les lieux de résidence, la profession ou les occupations des Concessionnaires de la Couronne, et ceux-ci ont-ils fait ou essayé de faire des Etablissemens sur ces Terres?

R. Je crois qu'il y a, dans le Township d'Hinchinbrook, onze à douze mille acres de Terre concédés à des personnes qui n'y résident point, dont un grand nombre sont maintenant dans les Etats-Unis; quelques-uns sont morts, d'autres ont laissé le Pays peu de tems après que les Terres ont été concédées et l'on n'en a jamais entendu parler depuis; il y a aussi quelques familles sur ces Terres qui n'ont aucun titre. Le Township d'Hemingford a été en grande partie concédé et établi, mais les gens, vû leur pauvreté et le manque de communications intérieures, ont la plupart abandonné leurs Terres et les ont vendues pour peu de chose à des spéculateurs en Terres, qui les tiennent maintenant à un prix si haut qu'il n'est pas probable que cette partie du Pays soit bientôt établie.

Q. Quelles sont les causes qui, selon vous, ont contribué à avancer ou retarder l'établissement et la prospérité desdits Townships?

R. Ce qui pourroit porter les gens à s'établir dans les Townships seroit l'ouverture des Chemins, l'établissement d'Ecoles, et de Cours pour l'administration de la Justice, surtout pour le recouvrement des petites Dettes et pour la punition des petits crimes et délits, ce qui débarrasseroit beaucoup les Townships des gens sans principes et en chasseroit les vagabonds qui s'y réfugient, surtout dans les Townships près de la Ligne. Je recommanderois, comme un des meilleurs moyens de faciliter l'établissement des Townships, d'avoir un ou plusieurs Agens résidant dans l'endroit, dont le devoir seroit de placer les gens sur leurs Terres et de voir à l'amélioration de l'Etablissement, et de faire rapport tous les ans au Gouvernement de la quantité de Terre défrichée, de l'augmentation de la population, de l'état des Chemins, et de toute autre information en son pouvoir pour l'avancement de l'objet en vue; en considération de quoi il faudroit qu'il eût une indemnité de dix acres par cent sur la quantité de Terre qu'il feroit établir, que celui qui voudroit s'établir n'eût point de Concession qu'il n'eût bâti une maison, et défriché et cultivé douze acres de Terre sur chaque cent acres concédés. Les avantages que le Gouvernement en retireroit pourroient l'induire à avoir un tel Agent, qui verroit que les conditions de toutes les Concessions fussent bien remplies et en donneroit des Certificats avant que les personnes obtinssent des Contrats, ce qui empêcheroit d'établir ces Terres par des gens qui ne conviendroient pas. Celui qui voudroit s'établir y trouveroit de grands avantages, car il auroit alors une personne à la main qui pourroit lui donner les Terres, et à qui il pourroit s'adresser pour avoir des informations relativement aux Chemins, aux Ecoles, &c.

Mr. James M'Douall, Marchand, de la Cité de Québec, a paru devant votre Comité, et à donné l'information suivante:

Q. Jusqu'à quelle distance avez-vous été derrière les Etablissemens actuels du Fief Masquinongé?

R.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

A. I have been about forty miles in the interior of the Country back of Lake St. Peter.

Q. At what diſtance from Lake St. Peter do the waſte lands of the Crown commence ?

A. The Waſte Lands of the Crown commence ſomewhat above twenty miles back of the Seigniory De Lanaudière.

Q. To what diſtance from Lake St. Peter do the actual Settlements extend ?

A. The actual Settlements from Lake St. Peter extend better than twelve miles.

Q. What is the quality of the ground between the actual Settlements and the Waſte Lands of the Crown, and what is the quality of the Waſte Lands of the Crown in that direction, and the extent of cultivable ground ?

A. The quality of the ground between the actual Settlements and the waste lands is fit for farming. There is a good deal of broken land, gullies and ravines and rocky ridges. The quality of Timber is Maple, Beech, Birch, Elms and Pines. Around Lake Masquinongé there is a good deal of marſhy Ground and wild Hay. The quality of the waſte Lands of the Crown in this direction improve and are better adapted for culture. As far as I have been in that direction with the exception of a Red Pine plain the ſoil is barren but the Timber is valuable. The quality of the ſoil in this Pine plain is of a light ſoil, but preferred by ſome from the warmth and lightness of the ſoil to any other. The Timber on the ſoil is alſo highly valuable for Settlers for bringing it to Market.

Q. What in your estimation has prevented the Settlements in the Seigniory of Maſquinongé from extending themſelves back to Lake Maſquinongé ?

A. I underſtood from Mr. De Lanaudière, in his life time the Seignior of Maſquinongé, that he did not wiſh to make any grants to applicant Settlers, aſſigning amongſt other reasons that the land would become more valuable in proceſs of time, and that he preferred to ſell them at 5s. per acre, and reſerve to himself a nominal rent, carrying with it ordinary Seigniorial rights, ſuch as *Lods et Ventes, Cens et Rentes*, &c. I applied for ſome lands for ſome of my workmen, and after great difficulty obtained them ; I alſo got ſome for myſelf.

Q. What extent of ground, and upon what conditions did you obtain these lands for yourſelf and for your workmen ?

A. The terms of thoſe obtained for the workmen I do not recollect. They got about one hundred acres each. I think it was agreed that they ſhould pay a dollar an acre, and one ſhilling and ſixpence a year on the whole. I obtained for myſelf about three thouſand acres, for which I paid him in caſh three ſhillings and ninepence per acre, and one ſhilling and ſixpence yearly for the whole tract as an acknowledgment of his quality of Seignior.

Q. What is the extent of Lake Maſquinongé ?

A. It is about four miles in length, and about a mile and a half in breadth.

Q. What is the number and ſize of the Rivers falling into the St. Lawrence, beginning at the St. Maurice and ending at the Ottawa, how many of them are to the beſt of your knowledge navigable, and to what diſtance and for what veſſels, what is the diſtance from the ſources of theſe Rivers, their direction and their length, and what is the expoſure and climate of the Country watered by them ?

A. There are two ſmall rivers at about eighteen miles from the St. Maurice, both called the Machiche Rivers, they are not navigable, but ſufficient to drive Mills. Lumber has been floated ſtown from the largeſt. River du Loup is is about nine miles further up, it is of a greater magnitude than the two preceding, and only navigable for a few miles for Boats, and early in the Spring for River Crafts. River Maſquinongé is ſix miles further up, and of the ſame ſize, it is alſo navigable for about eight miles for Boats and Canoes. Twelve miles above this is a very ſmall river, but ſufficient to drive Mills a part of the ſeaſon. River Berthier is about four miles further than this laſt and not navigable for any diſtance, but there is a conſiderable body of water in it Then follows River L'Aſſomption, which is navigable at certain periods for Crafts to the Village of L'Aſſomption, how much further I do not know. The courſe of all theſe Rivers is from the northward to the ſouthward and ſouth-weſt. I am not acquainted with their different ſources. Some of those Rivers, as I have been informed by Hunters, Canadians and Indians, ſuch as the Rivers Maſquinongé and L'Aſſomption take their ſources from large Lakes at the diſtance of about two hundred miles and upwards from the point in which they empty themſelves in the River Saint Lawrence, and they run through a great deal of rough and mountainous country.

Q. What in your eſtimation is the diſtance from the Saint Lawrence of the height of land which divide the waters which empty themſelves into the Hudſon's Bay from thoſe which empty themſelves into the St. Lawrence ?

A. About two hundred miles in a direct line. In following the Rivers it must double that diſtance.

Q. What is the exposure and what are the advantages or disadvantages of that expoſure with reference to climate of the country watered by the laſt mentioned rivers, and what is the comparative ſeverity in ſuch portions of that country which you had occaſion to explore, in comparison to the climate of Quebec ? A.

R. J'ai été environ quarante miles dans les Terres derrière le Lac St. Pierre.

Q. A quelle diſtance du Lac St. Pierre commencent les Terres incultes de la Couronne ?

R. Les Terres incultes de la Couronne commencent à un peu plus de vingt miles derrière la Seigneurie De Lanaudière.

Q. A quelle diſtance du Lac St. Pierre s'étendent les Etabliſſemens actuels ?

R. Les Etabliſſemens actuels s'étendent à un peu plus de douze miles.

Q. Quelle eſt la qualité du terrein entre les Etabliſſemens actuels et les Terres incultes de la Couronne, et quelle eſt la qualité des Terres incultes de la Couronne dans cette direction, et l'étendue des Terres cultivables ?

R. Le terrein entre les Etabliſſemens actuels et les Terres incultes eſt propre à la culture. Il y a bien des inégalités, des coulées et des ravines et des chaînes de rochers. Le Bois conſiſte en Erable, Hêtre, Meriſier, Orme et Pin. Autour du Lac Masquinongé il y a beaucoup de Terre marécageuſe et de gros Foin. Les Terres incultes de la Couronne dans cette direction ſont meilleures et plus propres à la culture. Auſſi loin que j'ai pu aller dans cette direction, à l'exception d'une plaine de Pins rouges, le ſol eſt ſtérile, mais le Bois eſt bien beau. Le ſol dans cette Pinière eſt léger, mais il y en a qui le préfèrent à tout autre à cauſe de ſa chaleur et de ſa légèreté. Le Bois y ſeroit auſſi d'une grande valeur pour ceux qui s'y établiroient, qui pourroient l'apporter au marché.

Q. Qu'eſt-ce qui, ſuivant vous, a empêché les Etabliſſemens dans la Seigneurie de Maſquinongé de s'étendre par derrière jusqu'au Lac Maſquinongé ?

R. J'ai entendu dire à Mr. De Lanaudière, vivant Seigneur de Maſquinongé, qu'il ne ſe ſoucioit pas de faire des Conceſſions à ceux qui les demandoient, diſant, entre autres raiſons, que les Terres vaudroient davantage par la ſuite, et qu'il préféroit les vendre cinq Shelings l'acre et ſe réſerver une Rente nominale portant profit de Lods et Ventes, Cens et Rentes, et autres Droits Seigneuriaux ordinaires. J'ai demandé des Terres pour quelques-uns de mes Ouvriers et après bien des difficultés je les ai eues. J'en ai eu auſſi pour moi-même.

Q. Quelle étendue de Terre avez-vous eue pour vous et vos Ouvriers et à quelles conditions les avez-vous eues ?

R. Je ne me rappelle point les conditions de celles des Ouvriers. Ils ont eu environ cent arpens chacun. Je crois qu'il étoit convenu qu'ils payeroient une Piaſtre l'Arpent, et un Sheling et demi par année pour le tout. J'ai eu pour moi-même environ trois mille arpens, pour leſquels je lui ai payé en argent trois Shelings et dix-huit Sous l'Arpent, et un Sheling et demi par an pour le tout, pour reconnoiſſance de ſa qualité de Seigneur.

Q. Quelle eſt l'étendue du Lac Maſquinongé ?

R. Il a environ quatre miles de long, et environ un mile et demi de large.

Q. Quel eſt le nombre et la largeur des Rivières qui tombent dans le Fleuve, en commençant de la Rivière St. Maurice et finiſſant à celle des Outaouais ? Combien, à votre connoiſſance ſont navigables, juſqu'à quelle diſtance et pour quels vaiſſeaux ; quelle eſt la diſtance des ſources de ces Rivières, leur direction et leur longueur, et quelle eſt l'expoſition et le Climat du Pays qu'elles arroſent ?

R. Il y a deux petites Rivières à environ ſix lieues de la Rivière St. Maurice que l'on appelle toutes deux Rivières Machiche. Elles ne ſont point navigables mais elles peuvent faire aller des Moulins. On a deſcendu du Bois ſur la plus grande. La Rivière du Loup eſt à environ trois lieues plus haut ; elle eſt plus grande que les deux précédentes et n'eſt navigable qu'à quelques miles pour des bateaux et de bonne heure au printems pour les petits bâtimens de la Rivière. La Rivière Maſquinongé eſt à deux lieues plus haut et de la même grandeur. Elle eſt navigable auſſi environ huit miles pour des bateaux et des canots. A environ quatre lieues plus haut eſt une très-petite Rivière, mais qui peut faire aller des Moulins une partie de l'année. La Rivière Berthier eſt à environ quatre miles plus haut mais n'eſt point navigable quoiqu'elle ait beaucoup d'eau. Vient enſuite la Rivière L'Aſſomption qui eſt navigable en certains tems pour les petits bâtimens jusqu'au Village de L'Aſſomption, mais je ne ſais pas juſqu'où ils pourroient aller plus loin. Le cours de ces Rivières eſt du Nord au Sud et au Sud-Oueſt. Je ne connois point leurs différentes Sources. J'ai été informé par des Chaſſeurs Canadiens et Sauvages, que quelques-unes de ces Rivières, telles que les Rivières Maſquinongé et L'Aſſomption prennent leurs ſources dans de grands Lacs à environ deux cens miles et plus du point où elles ſe déchargent dans le Fleuve, et elles paſſent à travers un Pays rempli de montagnes.

Q. Quelle eſt, ſuivant vous, la diſtance du Fleuve à la hauteur des Terres qui ſéparent les eaux qui ſe jettent dans la Baie d'Hudſon d'avec celles qui ſe jettent dans le Fleuve St. Laurent ?

R. Environ deux cens miles en droite ligne. En ſuivant le cours des Rivières il y auroit le double de cette diſtance.

Q. Quelle eſt l'expoſition des endroits que vous avez eu occaſion de viſiter, et quels ſont les avantages ou déſavantages de cette expoſition par rapport au climat des endroits arroſés par les Rivières que vous avez mentionnées les dernières, et comment eſt le climat de ces endroits par rapport à celui de Québec ? R.

Appendix (U.) No. II. 23d Feby.

A. The expoſure of the Country which I had occaſion to explore was a ſouthern one. The climate more hoſpitable and the soil more productive than thoſe of Quebec and its neighbourhood. I have reaſon to ſuppose that vegetation commences earlier in the tract of Country which I had occaſion to explore than on the ſouth ſhore of the Lake St. Peter, probably from three days to a week.

Q. Have you any knowledge from general report or otherwiſe of the manner in which lands obtained by a Leader of a Township and his Aſſociates were uſually diſtributed amonſt them?

A. I have underſtood that a Leader of a Township procuring forty Aſſociates, was to give two hundred acres to each, and that the remainder of the Township he got to himſelf. I likewiſe underſtood that this Leader paid the expenſes of the Patent and Survey, &c. and that frequently the Aſſociates redeeded their two hundred acres to the Leader.

Mr. Webb Robinson appeared before your Committee.

Q. Have you had any and what means of becoming acquainted with the manner of applying for and obtaining grants of land in the Townships?

A. Yes, I applied in the year 1815 for lands for a person as Agent.

Q. What is the import of the term Leader of a Township, and who are the persons known by the name of Associates?

A. The Leader of a Township is the person who applies for the grant of lands, and the Associates are the persons who lend their names to the Leader, to enable him to obtain the same.

Q. In what proportions are the grants to the Leader and the Associates made in the Patent which is ultimately issued?

A. In about 1200 acres to each of them.

Q. Who paid the expenses of Survey and the Patent Fees?

A. The Leader.

Q. Who presented the Petition, attended it through its progress, and exerted himself to obtain a successful result?

A. The Leaders or their Agents.

Q. Who paid the Agents for this trouble?

A. The Leader.

Q. Did the Leaders obtain any and what remuneration or reimbursement for the above services and expenses?

A. The Associates only got a part of the Grant, which generally consisted of a Lot of two hundred acres, and sometimes they got nothing.

Q. What was the description of persons whose names were used as associates, were they likely to make actual Settlements or otherwise?

A. They were not likely from their situation in life, being generally poor people, to make any actual Settlements. There are however some few exceptions. They generally returned or re-conveyed their share to the Leader.

Q. What was the consideration?

A. A mere nothing.

Q. How were signatures obtained to the Petitions, and what were the motives and considerations held out to the Associates generally?

A. The Leaders generally promised to the Associates two hundred acres, sometimes less, sometimes nothing at all.

Q. Have you any knowledge of a less quantity than one thousand acres being stipulated for the Leader?

A. I have no knowledge about it.

Q. Have you any knowledge of the Associates assigning or agreeing to assign their interest in the two hundred acres previous to the issuing of the Patent, and did this occur frequently?

A. Yes, I have knowledge of a Leader applying for lands, and some of the Associates agreeing to give up their whole share.

Q. What was the average price of the waste lands of the Crown at that time?

A. I cannot tell the exact value of lands at that time, but I sold myself some lands in the year 1815, situated on the River St. Francis, at ten shillings the acre, but waste lands where there are no roads, are not saleable at all. They were sold at Sheriff's Sales in Lots of two hundred acres at three or four pounds a Lot. Some could not be sold at all.

Q. What quantity of waste lands of the Crown have you in your possession?

A. I cannot exactly tell the number of acres, but I believe eight or nine thousand acres.

Q. Have you caused to be cleared and inclosed any and what quantity of land, and at what price and where?

A. No.

Q. What is the quantity of Stock in your possession, and have you erected any and what buildings upon the said land?

A. I have no Stock, and I have not erected any buildings.

Q. Have you any knowledge that lands in the actual possession and occupation of different individuals and improved by them, have been subsequently granted to other individuals, and to any and what extent?

A. I know personnally of but one instance. A person living on an Island in the River St. Francis, a number of years, and after having cleared and settled almost the whole of it, it was granted to another individual, who, I understood, wanted to take it from him; this might have occurred in many other instances, but without my knowledge, my residence being in Quebec.

Q. Are there not many persons in this Province whose pursuits are altogether foreign from Agriculture, and who possess like yourself large tracts of waste lands of the Crown?

A. Yes, there are numbers of individuals like myself, who hold large tracts of land and whose pursuits are foreign from agriculture.

Q. Look at the general Statement of lands granted in Free and Common Soccage in the Province of Lower-Canada, as contained in Mr. Bouchette's Work, and tell the Committee how many were Leaders of Townships?

A.

Appendice (U.) No. II. 23e. Févr.

R. Les endroits que j'ai eu occaſion de viſiter ſont expoſés au Sud. Le climat eſt plus doux, et le ſol plus productif que celui de Québec et des environs. J'ai lieu de croire que la végétation y commence plus à bonne heure qu'au Sud du Lac St. Pierre, probablement de trois jours à une ſemaine.

Q. Avez-vous connoiſſance de la manière dont les Terres obtenues par un Chef de Townſhip et ſes Aſſociés étoient ordinairement diſtribuées entre eux?

R. J'ai entendu dire qu'un Chef de Townſhip qui procuroit quarante Aſſociés leur donnoit à chacun deux cens acres et qu'il avoit le reſte du Townſhip. J'ai auſſi entendu dire que le Chef payoit les frais de Patente, d'Arpentage &c. et que fréquemment les Aſſociés rétrocédoient leurs deux cens acres au Chef.

Mr. Webb Robinson a paru devant votre Comité.

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen de savoir comment s'y prendre pour demander et obtenir des Concessions de Terres dans les Townships?

R. Oui; en 1815 j'ai demandé des Terres, comme Agent, pour une personne.

Q. Que signifie le Terme de Chef d'un Township, et quelles sont les personnes connues sous le nom d'Associés?

R. Le Chef d'un Township est celui qui demande la Concession des Terres, et les Associés sont ceux qui prêtent leurs noms au Chef pour le mettre en état de l'obtenir.

Q. Dans quelle proportion sont faites les Concessions au Chef et aux Associés dans la Patente qui est expédiée?

R. Environ douze cens acres à chacun d'eux.

Q. Qui est-ce qui payoit les frais d'Arpentage et les Honoraires de la Patente?

R. Le Chef.

Q. Qui est-ce qui présentoit la Requête, la suivoit dans ses progrès, et s'employoit à la faire réussir?

R. Le Chef ou son Agent.

Q. Qui est-ce qui payoit l'Agent de ses peines?

R. Le Chef.

Q. Le Chef avoit-il quelque rémunération ou remboursement pour ces services et ces frais?

R. Les Associés n'avoient qu'une partie de la Concession, qui consistoit généralement en deux cens acres, et quelquefois ils n'avoient rien.

Q. Quelle espèce de gens étoient ceux dont on employoit les noms comme Associés; étoient-ils dans le cas de faire des Etablissemens ou non?

R. Il n'étoit pas probable d'après leur situation, car ils étoient pauvres, qu'ils fissent aucun établissement. Il y a néanmoins quelques exceptions à faire. Ils remettoient ou rétrocédoient leurs parts au Chef.

Q. Pour quelle somme?

R. Pour une bagatelle.

Q. Comment obtenoit-on des Signatures aux Requêtes, et quels étoient les motifs et les offres que l'on faisoit généralement aux Associés?

R. Les Chefs promettoient généralement aux Associés deux cens acres, quelquefois moins, quelquefois rien du tout.

Q. Avez-vous connoissance que le Chef ait stipulé moins que mille acres?

R. Je n'en ai aucune connoissance.

Q. Avez-vous connoissance que les Associés aient cédé ou soient convenus de céder leur intérêt dans les deux cens acres avant l'expédition de la Patente, et cela est-il arrivé souvent?

R. Oui; j'ai connoissance qu'un Chef a demandé des Terres et que quelques-uns des Associés sont convenus de céder toutes leurs parts.

Q. Quel étoit alors le prix moyen des Terres incultes de la Couronne?

R. Je ne puis dire quelle étoit alors la valeur des Terres, mais j'en ai vendu moi-même en 1815, sur la Rivière St. François à dix Shelings l'acre. Mais les Terres incultes où il n'y a point de Chemin ne sont point vendables du tout. Elles ont été vendues par le Shérif trois à quatre Louis le Lot de deux cens acres. Il y en a qui n'ont pas pu être vendues du tout.

Q. Quelle quantité des Terres incultes de la Couronne avez-vous en votre possession?

R. Je ne puis dire exactement le nombre d'acres, mais je crois que j'en ai de huit à neuf mille acres.

Q. Avez-vous fait défricher et enclore aucune et quelle quantité de Terre, et à quel prix et où?

R. Non.

Q. Quelle est la quantité d'Animaux que vous avez, et avez-vous érigé aucune et quelle bâtisse sur ladite Terre?

R. Je n'ai point d'animaux et je n'ai point érigé de bâtisse.

Q. Avez-vous connoissance que des Terres possédées et occupées par différentes personnes et mises en valeur par elles aient été ensuite concédées à d'autres, et combien?

R. Je n'ai connoissance que d'un seul cas où cela soit arrivé. Une personne ayant demeuré sur une Ile, dans la Rivière St. François un nombre d'années, l'ayant défrichée et en ayant établi la plus grande partie, l'Ile fut concédée à une autre personne, qui, à ce que j'ai entendu dire vouloit la lui ôter. Cela pourroit être arrivé dans bien d'autres cas, mais je n'en ai point connoissance, car ma résidence étoit à Québec.

Q. N'y a-t-il pas bien des personnes en cette Province dont les occupations sont tout-à fait étrangères à l'Agriculture, et qui, comme vous, possèdent de grandes étendues de Terres incultes de la Couronne?

R. Oui, il y a un grand nombre de personnes qui, comme moi, possèdent de grandes étendues de Terres, et dont les occupations sont étrangères à l'Agriculture.

Q. Regardez l'Etat général des Terres concédées en franc et commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, tel que contenu dans l'Ouvrage de Mr. Bouchette, et dites au Comité combien il y avoit de Chefs de Townships?

R.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

A. There are seventy-two names, most of whom were Leaders of Townships, the other names contained in this List, I do not know.

Q. What is the total amount of lands granted to these individuals?

A. About one million and thirty thousand acres.

Q. Did the Officers and Privates of the Canadian Militia mentioned in that List, settle upon their Lands, or did they sell their rights to individuals who bought them upon speculation, without any view of settling upon them themselves?

A. Generally speaking, the Privates sold their Lots to people of the last mentioned description.

Q. Have you any and what means of knowing at what price these privates sold their Lots of Lands?

A. My father purchased up a large number of these claims, for which he paid various prices, from two pounds the Lot to eight or ten pounds for individual Lots. I cannot say what was the average price, they were dearer then than they are now.

Q. Has the value of waste lands in the Townships where there are no roads, increased or diminished since your father made these purchases?

A. I do not think that they have increased.

Q. Do Lands of this description, sold at Sheriff Sale, after the usual advertisements in the Quebec Gazette of four months, sell now at a higher price, than they would have done at the above mentioned period?

A. Yes, I think they do.

A. Do you know or have you reason to believe that there are many persons resident in this Province, or elsewhere, possessing tracts of land from twelve hundred acres upwards to forty-eight thousand acres, who have laid out no money upon them, and have not performed the Settlement duties?

A. I know of many persons possessing large tracts of lands, the exact extent of which I cannot state, who have not performed the Settlement duty.

Q. Do you think that any person within this Province, disposed to become an actual Settler, would accept fifty or one hundred acres of the ungranted and waste lands of the Crown, on condition of effecting an actual Settlement thereon?

A. There are many persons of this description, but they are Emigrants from Great Britain and Ireland.

Q. Would the natives of this Continent of British extraction accept so small a grant upon the condition of actual Settlement?

A. I do not think they would.

Q. Have you known any instance of there being tendered to an actual Settler by the Provincial Government a less quantity than two hundred acres, since the last peace with France, and the consequent influx of Emigrants into these Provinces from Great Britain and Ireland?

A. I do not know any thing about it.

Q. Did you ever hear of any grant of any quantity less than two hundred acres to an actual Settler previous to that period?

A. No.

Q. Do the large tracts of land held by yourself and others in the Townships, and who do not reside there and improve and cultivate the same, yield any and what revenues to the proprietor thereof?

A. There are five or six to my knowledge, there may be many more, but I do not know them, having not been often in the Townships.

Q. What in your estimation has retarded the Settlement of these Lands?

A. The want of Roads, and the Clergy and Crown Reserves intersecting the Settlements.

Q. Do you apprehend that the absence of the large landed proprietors and their neglecting their Settlement duties has mainly contributed to retard the Settlement of these Lands?

A. I do not think that they have been mainly the cause, but partly, the chief obstacle is the want of roads.

Appendice (U.) No. II.

28e Fév.

R. Il y a soixante et douze noms dont la plûpart sont de Chefs de Townships; je ne connois point les autres noms contenus dans la Liste.

Q. Quel est le montant entier des Terres données à ces personnes?

R. Environ un million trente mille acres.

Q. Les Officiers et Soldats de la Milice Canadienne mentionnés dans la Liste se sont-ils établis sur leurs Terres, ou bien ont-ils vendu leurs droits à des personnes qui les aient achetées par spéculation, sans aucun dessein de s'y établir elles-mêmes?

R. Généralement parlant les Soldats ont vendu leurs Lots à des personnes de cette dernière description.

Q. Avez-vous eu aucun et quel moyen de savoir à quel prix ces Soldats ont vendu leurs Lots de Terre?

R. Mon Père en a acheté un grand nombre à différens prix, de deux à huit et dix Louis pour un Lot. Je ne puis dire quel étoit le prix moyen, les Terres se vendoient plus cher alors qu'à présent.

Q. La valeur des Terres incultes dans les Townships où il n'y a point de Chemin a-t-elle augmenté ou diminué depuis que votre Père a fait ces achats?

R. Je ne crois pas qu'elle ait augmenté.

Q. Les Terres de cette espèce vendues par le Shérif, après les Avertissemens ordinaires de quatre mois dans la Gazette de Québec, se vendent-elles plus cher maintenant qu'elles ne seroient vendues dans ce tems-là?

R. Je crois qu'oui.

Q. Savez-vous ou avez-vous lieu de croire qu'il y ait plusieurs personnes, résidant dans cette Province ou ailleurs, qui possèdent des étendues de Terre de douze cens à quarante-huit mille acres, sur lesquelles elles n'aient fait aucun frais et qui n'aient pas rempli les devoirs de l'établissement?

R. Je connois plusieurs personnes qui possèdent de grandes quantités de Terres, dont je ne puis dire l'exacte étendue, et qui n'ont point rempli les devoirs de l'établissement.

Q. Croyez-vous que quelque personne dans cette Province, disposée à s'établir acceptât cinquante ou cent acres des Terres incultes et non-concédées de la Couronne à condition de s'y établir?

R. Il y a bien des gens de cette description, mais ce sont des Emigrés de la Grande-Bretagne et d'Irlande.

Q. Les gens d'extraction Angloise nés dans ce Continent accepteroient-ils une aussi petite Concession, à condition de s'y établir?

R. Je ne crois pas.

Q. Avez-vous connoissance que le Gouvernement Provincial ait offert moins de deux cens acres de Terre à quelqu'un qui vouloit s'établir, depuis la dernière Paix avec la France et les Emigrations qui se sont faites de la Grande-Bretagne et d'Irlande dans ces Provinces?

R. Je ne sais rien de cela.

Q. Avez-vous entendu dire qu'il ait été concédé moins de deux cens acres à une personne avant ce tems-là?

R. Non.

Q. Les grandes étendues de Terre que vous et d'autres possédez dans les Townships, sur lesquelles vous ne résidez point, et que vous ne cultivez point ni ne mettez en valeur, donnent-elles aucun et quel Revenu aux propriétaires d'icelles?

R. Il y en a cinq ou six à ma connoissance; il pourroit y en avoir beaucoup plus, mais je ne les connois pas, n'ayant pas été souvent dans les Townships.

Q. Qu'est-ce qui, suivant vous, a retardé l'établissement de ces Terres?

R. Le manque de Chemins, et les Réserves pour la Couronne et le Clergé qui séparent les Etablissemens.

Q. Pensez-vous que l'absence des grands Propriétaires et leur négligence à remplir les devoirs de l'établissement aient beaucoup contribué à retarder l'établissement de ces Terres?

R. Je ne crois pas que ce soit la principale cause, mais en partie. Le plus grand obstacle est le manque de Chemins.

(B.)

Whereas many of our loyal subjects, inhabitants of the Colonies and Provinces now the United States of America, are desirous of maintaining their allegiance to us, and of living in our dominions, and for this purpose are disposed to take up and improve lands in our Province of Quebec: and we being desirous to encourage our said loyal subjects in such their intentions, and to testify our approbation of their loyalty to us, and obedience to our Government, by allotting lands for them in our said Province: and whereas we are also desirous of testifying our approbation of the bravery and loyalty of our Forces serving in our said Province, and who may have been reduced there, by allowing a certain quantity of land to such of the non-commissioned officers and private men of our said Forces, who are inclined to become settlers therein; it is our will and pleasure, that immediately after you shall receive these our Instructions, you do direct our Surveyor General of Lands for our said Province of Quebec to admeasure and lay out such quantity of land as you, with the advice of our Council, shall deem necessary and convenient for the settlement of our said loyal subjects, and the non-commissioned officers and private men of our Forces which may have been reduced in our said Province, who shall be desirous of becoming settlers therein; such lands to be divided into distinct Seigneuries or Fiefs, to extend from two to four leagues in front, and from three to five leagues in depth, if situated upon a navigable river, otherwise to be run square, or in such shape and such quantities as shall be convenient and practicable, and in each Seigneurie a Glebe to be reserved and laid out in the most convenient spot, to contain not less than three hundred acres; the property of which Seigneuries or Fiefs shall be and remain vested in us, our heirs and successors;

(B.)

Vû que plusieurs de nos Loyaux Sujets, Habitans des Colonies et Provinces qui sont maintenant les Etats-Unis de l'Amérique, désirent conserver leur Allégeance envers nous, et demeurer dans nos Domaines, et pour cette fin sont disposés à prendre et cultiver des Terres dans notre Province de Québec: et désirant encourager nos dits Loyaux Sujets dans ces intentions, et témoigner notre approbation de leur loyauté envers nous et de leur obéissance envers notre Gouvernement, en leur accordant des Terres dans notre dite Province; et vû que nous désirons aussi témoigner notre approbation de la bravoure et de la loyauté de nos Troupes servant dans notre dite Province et qui peuvent y avoir été licenciées, en accordant une certaine quantité de Terre à ceux des Bas-Officiers et Soldats qui sont disposés à s'y établir, c'est notre volonté et plaisir qu'immédiatement après la réception de nos présentes Instructions, vous donniez ordre à notre Arpenteur-Général pour notre dite Province de Québec de mesurer telle quantité de Terre que, de l'avis de notre Conseil, vous jugerez nécessaire et convenable pour l'établissement de nos dits Loyaux Sujets, et des Bas-Officiers et Soldats de nos Forces qui auront été licenciés dans notre dite Province et qui désireront s'y établir, et lesdites Terres seront divisées en Seigneuries ou Fiefs distincts qui s'étendront de deux à quatre lieues de front sur trois à cinq lieues de profondeur, si elles sont situées sur le bord d'une Rivière navigable, si non elles seront carrées ou de telle figure, ou contenant telle quantité de terre qu'il sera convenable et praticable, et dans chaque Seigneurie il sera réservé une Glèbe dans l'endroit le plus commode, laquelle ne contiendra pas moins de trois cens ni plus de quatre cens acres, la propriété desquelles Seigneuries sera et demeurera à nous et à nos Successeurs, et vous accor-

Appendix (U.) No. II. 23d Feby.

ceſſors; and you ſhall allot ſuch parts of the ſame as ſhall be applied for by any of our ſaid loyal ſubjects, non-commiſſioned officers and private men of our Forces reduced as aforeſaid, in the following proportions, that is to ſay:—

To every Maſter of a Family, one hundred acres, and fifty acres for each perſon of which his family ſhould conſiſt.

To every ſingle Man, fifty acres.

To every non-commiſſioned Officer of our Forces reduced in Quebec, two hundred acres.

To every Private Man reduced as aforeſaid, one hundred acres; and for every perſon in their Families, fifty acres.

The ſaid lands to be held under us, our Heirs and Succeſſors, Seigneurs of the Seigneurie or Fief in which the ſame ſhall be ſituated, upon the ſame terms, acknowledgments and ſervices, as lands are held in our ſaid Province under the reſpective Seigneurs holding and poſſeſſing Seigneuries or Fiefs therein, and reſerving to us, our Heirs and Succeſſors, from and after the expiration of ten years from the admiſſion of the reſpective tenants, a quit rent of one halpenny per acre.

Appendice (U.) No. II. 23e Févr.

accorderez les parties d'icelles qui ſeront demandées par aucun de nos dits Loyaux Sujets les Bas-Officiers les Soldats de nos Forces licenciées comme ſuſdit, dans les proportions ſuivantes, ſavoir:—

A chaque Chef de Famille, cent acres, et cinquante acres pour chaque perſonne dont ſera compoſée ſa Famille.

A chaque homme non marié, cinquante acres.

A chaque Bas-Officier de nos Troupes, licencié à Québec, deux cens acres.

A chaque Soldat licencié comme ſuſdit, cent acres; et pour chaque perſonne dans ſa Famille, cinquante acres.

Lesdites Terres ſeront tenues ſous nous, nos Héritiers et Succeſſeurs, Seigneurs des Seigneuries ou Fiefs où elles ſeront ſituées, ſous les mêmes conditions, reconnoiſſances et ſervices que les Terres ſont tenues dans notre dite Province ſous les Seigneurs reſpectifs y tenant et poſſédant des Seigneuries ou Fiefs, et nous réſervant et à nos Héritiers et Succeſſeurs, après l'expiration de dix années à compter de l'admiſſion des Tenanciers reſpectifs, une Rente d'un Sol par acre.

(C.)

Extract of a Diſpatch from His Grace the Duke of Portland, to His Excellency Sir Robert Shore Milnes, dated Whitehall, 6th June, 1801.

"I have fully conſidered the calculation, contained in No. 44, of the value of a Townſhip of Waſte Land, in order to form a judgment of the proportion which it might be proper to grant to thoſe Members of the Executive Council who have given so much time and attention to the settlement of the Land Buſineſs.

I am in conſequence to ſignify to you His Majeſty's pleaſure that as a proof of the juſt ſenſe he entertains of the ability and integrity with which this complicated buſineſs has been arranged by them, a sole Grant ſhould be made to each of the ſix members whoſe attendance has been conſtant, of one quarter of a Townſhip without any aſſociates, the value of which as appears by your Statement, will amount, after deducting the expenſes of ſurveying, dividing &c. to ſomething more than £600 to each Executive Councillor."

A true Extract,

Certified, J. READY, Secretary.

(C.)

Extrait d'une Dépêche de Sa Grace le Duc de Portland à Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, daté de Whitehall le 6 Juin 1801.

"J'ai mûrement examiné le calcul, contenu dans le N°. 44, de la valeur d'un Townſhip de Terre inculte, afin de pouvoir aſſeoir un jugement ſur la proportion qu'il conviendroit d'accorder aux Membres du Conſeil Exécutif qui ont donné tant de tems et d'attention à arranger les Affaires des Terres.

J'ai en conſéquence à vous ſignifier le Plaiſir de Sa Majeſté que, comme une preuve de la bonne idée qu'elle a de l'habileté et de l'intégrité avec leſquelles ils ont arrangé cette affaire compliquée, il ſoit fait à chacun des ſix Membres dont les ſervices ont été conſtans, une Conceſſion, à chacun d'eux, ſeul et ſans aucun Aſſocié, d'un Quart de Townſhip, dont la valeur, ainſi qu'il paroît d'après votre Expoſé, montera, après avoir déduit les frais d'Arpentage, de diviſion, &c. à un peu plus de £600 pour chaque Conſeiller Exécutif.

Bon pour Extrait.

Certifié J. READY, Secrét.

Copy of the Royal Inſtructions relative to the granting of the Waſte Lands of the Crown, which are entered on the Minutes of the Executive Council, ane were publiſhed in a Proclamation iſſued by His Excellency Lieutenant Governor Clarke on the 7th day of February, 1792.

First.—That the Crown Lands to be granted be parcel of a Townſhip. If an Inland Townſhip, of ten miles square, and if a Townſhip on navigable waters, of nine miles in front, and twelve miles in depth, to be run out and marked by His Majeſty's Surveyor or Deputy Surveyor General, or under his ſanction and authority.

Second.—That only ſuch part of the Townſhip be granted as ſhall remain, after a reſervation of one ſeventh part thereof for the ſupport of a Proteſtant Clergy, and one other ſeventh part thereof for the future diſpoſition of the Crown.

Third.—That no Farm Lot ſhall be granted to any one perſon which ſhall contain more than two hundred acres; yet the Governor, Lieutenant Governor, or perſon adminiſtering the Government, is allowed and permitted to grant to any perſon or perſons ſuch further quantity of land as they may deſire, not exceeding one thouſand acres over and above what may have been before granted to them.

Fourth.—That every Petitioner for lands make it appear he or ſhe is in a condition to cultivate and improve the ſame, and ſhall beſides taking the uſual oaths, ſuſcribe a declaration (before proper persons to be for that purpoſe appointed) of the tenor of the words following, vizt: "I A. B. do promise and declare that I "will maintain and defend to the utmoſt of my power the autho- "rity of the King in his Parliament as the ſupreme Legiſlature of "this Province."

Fifth.—That applications for grants be made by Petition to the Governor, Lieutenant Governor, or Perſon adminiſtering the Government for the time being, and where it is adviſable to grant the Prayer thereof, a Warrant ſhall iſſue to the proper officer for a ſurvey thereof, returnable within ſix months, with a Plot annexed, and be followed with a Patent granting the ſame, if deſired, in Free and Common Soccage, upon the terms and conditions in the Royal Inſtructions expreſſed and herein after suggeſted.

Sixth.—That all Grants reſerve to the Crown all Coals, commonly called Sea Coals, and Mines of Gold, Silver, Copper, Tin, Iron and Lead; and each Patent contain a Clauſe for the reſervation of timber for the Royal Navy, of the Tenor following:

"And provided alſo, that no part of the Tract or Parcel of "Land hereby granted to the said ——— and his Heirs, be "within any reſervation heretofore made and marked for us, our "Heirs and Succeſſors by our Surveyor General of Woods, or "his

Copie des Inſtructions Royales relativement à la Conceſſion des Terres incultes de la Couronne, lesquelles ſont entrées dans les Minutes du Conſeil Exécutif, et ont été publiées dans une Proclamation émanée de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur Clarke le 7e. jour de Février 1792.

Première.—Que les Terres de la Couronne qui ſeront Concédées feront partie d'une Juridiction (*Townshi*); si la Juridiction eſt dans l'intérieur elle ſera de dix miles quarrés, si elle eſt ſur des eaux navigables elle ſera de neuf miles de front ſur douze miles de profondeur, et ſeront meſurées et marquées, par l'Arpenteur ou le Député Arpenteur-Général de Sa Majeſté ou ſous ſa ſanction et autorité.

Seconde.—Qu'on concédera ſeulement telle partie d'une Juridiction qui reſtera, après une réſerve d'une ſeptième partie d'icelle pour l'entretien d'un Clergé Proteſtant et d'une autre ſeptième partie pour la diſpoſition future de la Couronne.

Troisième.—Qu'on ne concédera aucun lot pour ferme à aucune perſonne, qui contiendra plus que deux cens acres; cependant il eſt alloué et permis au Gouverneur, au Lieutenant-Gouverneur, ou à la perſonne qui aura l'adminiſtration du Gouvernement, de concéder à aucune perſonne ou perſonnes telle plus ample quantité de terre qu'elles déſireront, n'excédant pas mille acre en ſus et au delà de celle qui peut leur avoir été concédée auparavant.

Quatrième.—Que chaque perſonne qui demandera des Terres, fera connoître qu'elle eſt en état de les cultiver et de les améliorer, et, outre les ſermens uſités, ſouſcrira une déclaration (devant des perſonnes qui ſeront appointées à cet effet) de la teneur des mots ſuivans, ſavoir: "Je A. B. promets et déclare que je ſoutiendrais "et défendrai de tout mon pouvoir l'autorité du Roi dans ſon "Parlement comme la Légiſlature Suprême de cette Province."

Cinquième.—Que les demandes pour des Conceſſions ſeront faites par Requête au Gouverneur, au Lieutenant-Gouverneur, ou à la perſonne qui aura l'adminiſtration du Gouvernement pour le tems d'alors, et lorſqu'il ſera à propos d'en accorder la demande, il ſortira un ordre à l'Officier propre pour le meſurage d'icelle, rapportable dans ſix mois avec un plan y annexé qui ſera ſuivi d'une Patente pour la conceſſion d'icelle en Franc et Commun Soccage, ſi on le déſire, aux termes et conditions exprimés dans les inſtructions royales et ci-après ſuggérés.

Sixième.—Que toutes Conceſſions réſerveront à la Couronne tous charbons communément appellés charbons de terre, et les mines d'or, d'argent, de cuivre, d'étain, de fer et de plomb, et chaque Patente contiendra une clauſe pour la réſerve de bois de conſtruction pour la marine royale de la teneur ſuivante:

"Et, pourvû auſſi qu'aucune partie de l'étendue ou partie de "terre concédée par le préſent audit ——— et ſes héritiers, "ne ſe trouve dans aucune réſerve ci-devant faite et marquée "pour nous, nos héritiers et ſucceſſeurs par notre Inſpecteur-Gé- "neral

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

" his lawful Deputy; in which case, this our Grant for such " part of the Land hereby given and granted to the said ——— " and his Heirs for ever as aforesaid, and which shall upon a Sur- " vey thereof being made, be found within any such reservation, " shall be null and void, any thing herein contained to the " contrary notwithstanding."

Seventh.—That the two sevenths reserved for the Crown's future disposition and the support of a Protestant Clergy, be not severed tracts, each of one seventh part of the Township, but such Lots or Farms therein as in the Surveyor General's Return of Survey of the Township shall be described or set apart for these purposes, between the other Farms of which the said Township shall consist, to the intent that the Lands so to be reserved may be nearly of the like value with an equal quantity of the other parts to be granted out as aforementioned.

Eighth. That the respective Patentees are to take the Estates granted to them severally, free of Quit Rent and of any other expenses than such Fees as may be allowed to be demanded and received by the different Officers concerned in passing the Patent and recording the same, to be stated in a Table authorized and established by the Government, and publicly fixed up in the several Offices of the Clerk of the Council, of the Surveyor General, and of the Secretary of the Province.

Ninth.—That every Patent be entered upon Record within six months from the Date thereof, in the Secretary's or Register's Offices, and a Docket thereof in the Auditor's Office.

Tenth.—Whenever it shall be thought advisable to grant any given quantity to any person of one thousand acres or under, and the same cannot be found by reason of the said reservations and prior Grants within the Township in the Petition expressed, the same, or what shall be requisite to make up to such person the quantity advised, shall be located to him, in some other Township upon a new Petition for that purpose to be preferred.

Certified, HERMAN W. RYLAND.

Copy, No. 14.

DOWNING STREET, 31st *December*, 1808.

SIR,

Sir Robert Shore Milnes, Bart. having served His Majesty as His Lieutenant Governor of the Province of Lower-Canada, to His Majesty's entire satisfaction, and to the benefit of the Province: and His Majesty having been graciously pleased to signify His Royal pleasure, that a lasting mark of His favour should be conferred upon him in reward of his useful services, I am commanded to signify to you His Majesty's commands that a Grant of Land should be effectually made to him in the said Province on the most favourable terms, equal in quantity to a Township, and in such Districts as have been already surveyed and subdivided, and without Associates.

I am &c.

(Signed) CASTLEREAGH.

Sir J. H. Craig, K. B. &c. &c. &c.

Certified a true Copy, J. READY, Secty.

Copy of the Table of Fees established by order of the Governor in Council, on the 4th December 1797, to be taken upon Grants of the Waste Lands of the Crown.

	Per Thousand Acres.		
The Governor,	£0	10	0
Attorney General,	0	10	0
Surveyor General,	0	15	0
Secretary of the Province	0	10	0
Clerk of the Council,	0	10	0
Auditor,	0	6	8
Register,	0	5	0
	£3	6	8 Cy.

Certified, H. W. RYLAND.

(D.)

Order of Reference to a Committee of the whole Council respecting the Townships.

Extract from the Minutes of Council, of the 11th June, 1798.

His Excellency reminded the Board of what he had mentioned on the 17th April 1797, respecting the Waste Lands, to wit:

" That, on his coming to the administration of the Govern- " ment of this Province, he found that an alteration in the terms " of disposing of the Waste Lands of the Crown was in contem- " plation by His Majesty's Ministers."

The intent of the alteration then in contemplation was, to raise, by the disposal of the Waste Lands in future, (excepting in those cases where the faith of Government might be already pledged to the Applicants,) a Fund to be applied towards defraying the expenses of the Provincial Government.

His Excellency laid before the Board an Instruction which he had since received under His Majesty's Royal Sign Manual, which, being read, was ordered to be entered, *viz*:—

GEORGE

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

" néral des bois ou son député légal; dans lequel cas notre pré- " sente concession pour telle partie de la terre donnée et concédée " par icelle audit ——— et ses héritiers à jamais, comme ci- " dessus, et laquelle, sur un mesurage qui en sera fait, sera trou- " vée dans aucune telle réserve, deviendra nulle et sans effet, no- " nobstant toute chose y contenue au contraire.

Septième.—Que les deux septièmes réservés pour la disposition future de la Couronne et pour le soutien d'un Clergé Protestant ne soient pas des étendues de terre divisées, chacune d'une septième partie de la Juridiction, mais tels lots ou fermes en icelle qui, dans le rapport du mesurage de la Juridiction par l'Arpenteur-Général, seront désignés comme mis à part pour ces effets, parmi les autres fermes dont ladite Juridiction consistera; afin que les terres qui doivent être ainsi réservées, puissent être à peu près d'une valeur semblable à une égale quantité des autres parties qui seront concédées comme ci-dessus.

Huitième.—Que les Concessionnaires respectifs prendront leurs Concessions libres et quittes de rentes et d'aucuns autres frais que tels honoraires qui sont ou pourront être alloués d'être demandés et reçus par les différens officiers concernés dans la passation de la Patente et dans l'enrégitrement d'icelle, lesquels seront fixés dans un tableau autorisé et établi par le Gouvernement et affiché publiquement dans les différens offices du Greffier du Conseil, de l'Arpenteur-Général et du Secrétaire de la Province.

Neuvième.—Chaque Patente sera inscrite sur le régître dans six mois de la date d'icelle, dans les offices du Secrétaire ou d'enrégitrement, et un extrait d'icelle dans l'office de l'Auditeur.

Dixième.—Toutes fois qu'il sera jugé à propos de concéder aucune quantité accordée à une personne, de mille acres ou au dessous et qu'elle ne pourra être trouvée par raison desdites réserves et de concessions antérieures dans la Juridiction exprimée dans la requête, ladite, ou ce qui sera nécessaire pour remplir à telle personne la quantité marquée, lui sera assignée dans quelque autre Juridiction sur une nouvelle requête qu'elle présentera à cet effet.

Certifié, H. W. RYLAND.

Copie N°. 14.

RUE DOWNING, Le 31 Décembre 1808.

MONSIEUR,

Sir Robert Shore Milnes, Baronnet, ayant servi Sa Majesté comme Son Lieutenant-Gouverneur de la Province du Bas-Canada, à l'entière satisfaction de Sa Majesté et à l'avantage de la Province; et ayant gracieusement plû à Sa Majesté de signifier son Plaisir Royal qu'il lui soit donné une marque durable de sa faveur en récompense de ses utiles services, il m'est enjoint de vous signifier les Ordres de Sa Majesté qu'il lui soit fait une Concession de Terres dans ladite Province aux conditions les plus favorables, qui soit égale en quantité à un Township, et dans les Districts qui ont déjà été arpentés et subdivisés, et qu'elle soit sans associés.

Je suis &c.

(Signé) CASTLEREAGH.

A Sir J. H. Craig, C. B. &c. &c. &c.

Bon pour Copie J. READY, Secrétaire.

Copie du Tableau des Honoraires établis par ordre du Gouverneur en Conseil le 4 Décembre 1797, sur les concessions des Terres incultes de la Couronne.

	Par mille acres.		
Le Gouverneur,	£	10	0
Le Procureur-Général,		10	0
L'Arpenteur-Général,		15	0
Le Secrétaire de la Province,		10	0
Le Greffier du Conseil,		10	0
L'Auditeur,		6	8
Le Régistraire,		5	0
	£3	6	8 Court.

Certifié H. W. RYLAND.

(D.)

Ordre de Référence à un Comité de tout le Conseil concernant les Townships.

Extrait des Minutes du Conseil, du 11 *Juin* 1798.

Son Excellence a rappellé au Comité ce qu'elle avoit mentionné le 17 Avril 1797, concernant les Terres incultes, savoir:

" Que lorsqu'elle a pris l'Administration du Gouvernement de " cette Province, elle a trouvé que les Ministres de Sa Majesté " avoient en contemplation un changement dans les conditions " des Concessions des Terres incultes de la Couronne."

Le but du changement alors en contemplation étoit de prélever, par la Concession des Terres incultes à l'avenir, (excepté dans les cas où le Gouvernement auroit déjà engagé sa parole à ceux qui auroient demandé des Terres,) un Fonds qui seroit employé à défrayer les Dépenses du Gouvernement Provincial.

Son Excellence a mis devant le Comité des Instructions qu'elle avoit reçue depuis sous le Seing Royal de Sa Majesté, lesquelles ayant été lues, il a été ordonné qu'elles soient entrées dans le Régître, *savoir*:—

GEORGE

Appendix (U.) No. II.

23d Febr.

GEORGE R.

Instruction to our trusty and well beloved ROBERT L. S. PRESCOTT, Esquire, Lieutenant General of our Forces, Captain General and Governor in Chief of our Province of Lower-Canada, in America, or in his absence to the Lieutenant-Governor or Commander in Chief of our said Province, for the time being. Given at our Court at St. James, the 15th day of August 1797, in the thirty-seventh year of our reign:

"Whereas, by our General Instructions to our Captain General and Governor Commanding in Chief in and over our Province of Lower-Canada, bearing date at St. James's the 16th day of September 1791, it is declared amongst other things, to be our will and pleasure, that the Townships therein mentioned, and the respective allotments within the same, together with the lands to be reserved as therein aforesaid, shall be run and laid out by our Surveyor General of lands, for the said Province, or some skilful person authorized by him for that purpose, which Surveys, together with the warrants and grants for the respective allotments, shall be made out for, and delivered to the several Grantees free of any expense or fees whatsoever, other than such as may be payable to the different officers, according to the table of fees already established, upon grants of land made in the said Province. Now, OUR WILL AND PLEASURE IS, that the said Townships therein mentioned, and the respective allotments within the same, together with the land to be reserved, as therein aforesaid, shall be run and laid out by our Surveyor General of lands for the said Province, or some skilful person authorized by him for that purpose, which Surveys, together with the warrants and grants for the respective allotments shall be made out for, and delivered to the several Grantees, on payment of such fees as shall from time to time be established by us, under our Signet and Sign Manual, or by our order in that behalf, signified by one of our principal Secretaries of State."

G. R.

And His Excellency informed the Board that the directions he had received from His Majesty's Secretary of State, in conformity to the above instructions, were:—

"1st. That in those cases where the faith of Government has been pledged to the applicants, (according to the Report of the Committee of the whole Council, of the 24th May, 1797,) for specific quantities of land, the grants thereof should be passed on the same fees that have been paid upon those grants that have already passed the Seal.

"2d. That, although the faith of Government is not considered to have been specially pledged in the cases were persons petitioned for Townships on behalf of themselves and their associates, yet, inasmuch as some of those associated applicants have fully evinced the sincerity of their intentions of carrying the Settlement of the lands they so petitioned for, into effect, and have, upon the faith of the encouragement heretofore given them by His Majesty's Government in Canada, embarked their labour and property in Surveying and allotting the Townships they so petitioned for, and in making effectual Settlements therein, it is His Majesty's pleasure, that a preference should be shewn to persons of this Class, "by making them grants (upon the old Fees) to the full extent "mentioned in His Majesty's Instructions, viz: *twelve hundred "acres to each Associated Grantee.*" But this is not to extend to the granting of the *whole Township*, except in those cases where the number of the associated applicants who are *actually settled thereon*, shall be sufficient at the rate of *twelve hundred acres each*, to comprehend the whole of the grantable lands in such Townsship—And in cases where the number so actually settled in any Township, shall not be sufficient, allowing at the rate of twelve hundred acres each, to comprehend the whole of such grantable lands in such Township, the remaining part thereof, if granted to the associated applicants, "must be granted on condi-"tion of immediate Settlement, and its being subject to the ad-"ditional fees for the Public Service." It is also His Majesty's pleasure, that such of the Settlers, as may happen to be seated on lots reserved for the support of a Protestant Clergy, or for the future disposition of the Crown, should hold the same, upon the same terms and conditions as shall hereafter be granted to other cultivators of reserved lots of a similar quality.

"3d. That such of the applicants as have been at the expense of Surveying the Townships they have petitioned for, and laying the same out into Lots, preparatory to the Settlement, but have not proceeded effectually to the actual Settlement thereof, should have grants (upon the old Fees,) for the *one half* of the Townships they so petitioned for, in the same quantities (to wit 1200 acres) to each of the associated Grantees, as in the former case, on condition of the immediate settlement thereof; but this is not allowed to be extended, in *any* of the cases falling under this description, to more *than one half* of the Township; so that if in any one of these cases it should be thought proper, in the wisdom of the Council, (on account of the intended Settlers being actually waiting to go on,) to advise the Granting of *the whole Township* to the associated applicants, the *latter half* thereof must of course be subject to the additional Fees for the Public Service.

"4th. Those of the applicants who have only put themselves to the

GEORGE R.

Instructions à notre fidèle et bien-aimé ROBERT L. S. PRESCOTT, Ecuyer, Lieutenant-Général de nos Forces, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de notre Province du Bas-Canada, en Amérique, ou en son absence au Lieut.-Gouverneur ou Commandant en Chef de notre dite Province pour le tems d'alors. Données à notre Cour à *St. James*, le quinzième jour d'Août 1797, dans la trente-septième année de notre Règne.

"Vû que par nos Instructions générales à notre Capitaine-"Général ou Gouverneur, Commandant en Chef dans et sur "notre Province du Bas-Canada, datées de *St. James le 16e.* "jour de Septembre 1791, il est déclaré entre autres choses, que "c'est notre volonté et plaisir que les Townships y mentionnés et "les Lots respectifs dans iceux ainsi que les Terres à y réserver "comme il y est mentionné, seront tirés et mesurés par notre "Arpenteur-Général pour ladite Province, ou par quelque per-"sonne habile qu'il autorisera à cet effet, lesquels arpentages, "ainsi que les *Warrants* et Concessions pour les Lots respectifs, "seront faits et livrés aux différens Concessionnaires sans aucun "frais ou honoraire quelconque, autre que ceux qui pourront "êtres payables aux différens Officiers suivant le Tableau d'Ho-"noraires déjà établi pour les Concessions de Terres faites dans "ladite Province; NOTRE VOLONTE' ET PLAISIR EST MAINTE-"NANT, que lesdits Townships y mentionnés, et les Lots respec-"tifs dans iceux, ainsi que les Terres à y réserver, comme il y est "mentionné, seront tirés et mesurés par notre Arpenteur-Géné-"ral pour ladite Province ou par quelque personne habile qu'il "autorisera à cet effet, lesquels Arpentages, ainsi que les *Warrants* "et Concessions pour les Lots respectifs, seront faits et livrés aux "différens Concessionnaires, en par eux payant les Honoraires "qui seront établis de tems à autre par nous, sous notre Seing et "Sceau, ou par notre ordre à cet effet, signifié par un de nos "principaux Secrétaires d'Etat."

G. R.

Et Son Excellence a informé le Comité que les Ordres qu'il avoit reçus du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, en conformité aux Instructions ci-dessus, étoient:

"1o. Que dans les cas où le Gouvernement auroit donné sa parole à ceux qui auroient fait des demandes (suivant le Rapport du Comité de tout le Conseil du 24 Mai 1797) pour des quantités spécifiques de Terre, les Concessions en seront passées avec les mêmes Honoraires qui ont été payés pour les Concessions qui ont été passées sous le Sceau.

"2o. Que quoique la parole du Gouvernement ne soit pas considérée avoir été donnée spécifiquement dans les cas où des Pétitionnaires demandoient des Townships pour eux et leurs Associés, néanmoins, comme ces Pétitionnaires associés ont pleinement démontré la sincérité de leurs intentions de mettre à effet l'établissement des Terres qu'ils ont ainsi demandées, et que, sur la foi de l'encouragement qui leur a été ci-devant donné par le Gouvernement de Sa Majesté en Canada, ils ont mis leurs travaux et leurs biens pour l'arpentage des Townships qu'ils ont ainsi demandés, et pour y faire des Etablissemens; c'est le plaisir de Sa Majesté qu'il soit donné une préférence aux personnes de cette Classe "en leur faisant des Concessions (sur les Anciens Honoraires) "de toute l'étendue mentionnée dans les Instructions de Sa "Majesté, savoir, *douze cens acres à chaque Concessionnaire* "*associé.*" Mais ceci ne doit pas s'étendre à accorder un *Township entier*, excepté dans les cas où le nombre des Pétitionnaires associés qui y sont établis sera suffisant pour comprendre, à *douze cens acres chacun*, toutes les terres qui seront à concéder dans ce Township. Et dans les cas où le nombre de gens établis dans un Township ne sera pas suffisant pour comprendre, à douze cens acres chacun, toutes les Terres qui seront à concéder dans ce Township, ce qui en restera, s'il est accordé aux Pétitionnaires associés, "sera accordé à condition qu'il soit établi immédiatement, "et qu'il soit sujet aux Honoraires additionnels pour le service "public." C'est aussi le plaisir de Sa Majesté que ceux qui peuvent être établis sur des Lots réservés pour le soutien d'un Clergé Protestant ou pour la disposition future de la Couronne, les tiennent aux mêmes termes et conditions qui seront ci-après donnés aux autres Cultivateurs de Lots réservés de la même qualité.

"3o. Que ceux des Pétitionnaires qui ont fait les frais de faire mesurer les Townships qu'ils ont demandés et de les faire diviser en Lots préparatoirement à l'établissement, mais qui n'ont point procédé à les établir, devroient avoir des Concessions (sous les anciens Honoraires) pour *la moitié* des Townships qu'ils ont ainsi demandés, dans les mêmes quantités (savoir, douze cens acres) à chacun des Concessionnaires associés que dans le cas précédent, à condition qu'ils les établiront immédiatement: mais ceci ne doit point être étendu, dans *aucun* des cas de cette description, à *plus de la moitié* du Township; en sorte que si dans aucun de ces cas le Conseil dans sa sagesse jugeoit à propos (parceque les gens attendroient pour aller s'établir) de conseiller la Concession du *Township entier* aux Pétitionnaires associés, la *dernière moitié* sera sujette aux Honoraires additionnels pour le service public.

"4o. Ceux des Pétitionnaires qui n'ont eu que la peine et les frais

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

the trouble and expense of *soliciting and exploring* the Townships they desired, are not considered to have done much towards evincing any serious intention with respect to carrying the Settlement thereof into effect, which *alone* could entitle them to any favourable consideration. In as much, however, as the *exploring* of the Townships they petitioned for, may have been attended with some expense, His Majesty is pleased to allow, that applicants of this description may have grants of the *one fourth part* of the Townships they respectively petitioned for, upon condition of the immediate settlement thereof. This however is meant to extend only to those cases where the applicants did actually put themselves to the trouble and expense of exploring the Townships they applied for: and if these should desire to have the grants at the rate of *twelve hundred acres* to each associated Grantee, such Grants are to be subject to the additional Fees for the Public Service.

" 5th. Such persons or associations of persons, who, from a desire of making actual Settlement on the lands, purchased the pretensions of those applicants that had become discouraged by the delays which took place in the passing of the grants, are to be considered as standing in the place and stead of the applicants, whose pretensions they so purchased, and to receive the Grants accordingly in the same proportions and on the same conditions as those applicants themselves would have been entitled to under the above regulations.

" 6th. The remainder of the lands (except where Government may consider it proper to grant certain quantities to particular persons by way of favour, as rewards for services or the like; and excepting the reservations for the support of a Protestant Clergy, and for the future disposition of the Crown,) are to be disposed of at Public Sale, at certain times and places to be notified; in such quantities, and subject to such conditions of Settlement and Cultivation as shall afford the best chance for the purchasers becoming themselves the permanent Settlers on the lands, and for raising out of the price thereof an efficient fund towards defraying the Public expenses of the Province.

" 7th. The amount of the *new Fees* to be taken under the Royal instructions, now communicated to the Board, (including, as well the part payable to the officers concerned in passing the Grants, as the part to be appropriated towards the support of Government) is fixed at *twenty-five pounds* currency per *thousand acres*, and so in proportion, being at the rate of *six pence an acre*; but it is directed, that the grants to be made in obedience to orders from His Excellency, in consideration of Services, shall be subject only to the payment of *half Fees*, or *three-pence per acre*.

" 8th. In the grants subject to these additional fees, and those of the lands that shall be disposed of by Sale, the Grantees are to have *all Mines and Minerals*, excepting only those of *Gold and Silver*, which latter are to be reserved to His Majesty, his Heirs and Successors, as formerly"

His Excellency likewise submitted to the consideration of the Board to report whether it might not be advisable to give public notice of these regulations, and to fix a reasonable time for the persons comprehended under the 1st 2d. 3d. 4th & 5th. Articles, to come forward and take out their grants; to the end that His Majesty's gracious intentions, respecting the raising of a fund towards defraying the public expenses of the Province, by the disposal of the waste lands in future, may be carried into effect with all convenient expedition.

His Excellency likewise informed the Board that several of the dispatches which he had received from His Majesty's Ministers, recommended that such measures should be devised, respecting the lands to be reserved for the support of a Protestant Clergy, and for the future disposition of the Crown, as might best secure them from depredations, and render them early productive for the purposes for which they were graciously designed.

It was, His Excellency observed, the opinion of His Majesty's Ministers (in which His Excellency most perfectly concurred) that the best mode of securing the reserved lots from depredations would be to grant them to occupants on such beneficial leases as will create an immediate interest in each lessee, to preserve them against all encroachment.

His Excellency did not indeed expect that, while the price of land shall remain low, any very considerable rent can be obtained; but it nevertheless appeared to His Excellency, that the reserved lots, situated in the immediate neighbourhood of actual settlements (and it was there only that depredations could be apprehended) might be readily disposed of at a rent that shall be very low for a term of years at the commencement, and be afterwards encreased in certain stipulated degrees, from period to period, at the expiration of certain given terms of years.

His Excellency expressed his hopes, that, by the wisdom of His Majesty's Council, a plan of this kind might be devised, that would meet His Majesty's gracious approbation, and produce those beneficial effects which His Majesty so graciously designed.

ORDERED by His Excellency, with the advice of the Board, that it be referred to a Committee of the whole Council to report, with all convenient expedition, on the means that shall appear to be the most likely to secure the reserved lots against encroachments, and render them productive, for the purposes for which they were graciously intended by His Majesty.

(A true extract)
(Signed) TH. CARY, A. C. Ex. C.

Appendice (U.) No. II.

23e. Fév.

frais de *solliciter et visiter* les Townships qu'ils désiroient avoir, ne sont pas considérés avoir beaucoup fait pour montrer une intention sérieuse de mettre à effet l'établissement d'iceux, laquelle seule peut leur donner droit à une considération favorable. Néanmoins comme la *visite* des Townships qu'ils ont demandés peut avoir été accompagnée de frais, il a plû à Sa Majesté de permettre que les Pétitionnaires de cette description aient des Concessions d'*un quart* des Townships qu'ils ont respectivement demandés, à condition qu'ils les établissent immédiatement. Ceci néanmoins ne doit s'étendre qu'aux cas où les Pétitionnaires ont réellement eu la peine et les frais de visiter les Townships qu'ils ont demandés; et s'ils désiroient avoir des Concessions sur le pied de *douze cens acres* à chaque Concessionnaire associé, ces Concessions seront sujettes aux Honoraires additionnels pour le service public.

" 5o. Les personnes ou les Associations de personnes qui, désirant faire des Etablissemens sur les Terres, ont acheté les prétentions des Pétitionnaires qui étoient découragés par les délais qui avoient eu lieu dans la passation des Concessions, seront considérées comme étant à la place des Pétitionnaires dont elles ont ainsi acheté les prétentions, et recevront les Concessions en conséquence, dans les mêmes proportions et aux mêmes conditions que les Pétitionnaires eux-mêmes les auroient eues en vertu des Réglemens ci-dessus.

" 6o. Le reste des Terres, (excepté lorsque le Gouvernement jugera à propos d'en accorder certaines quantités par faveur à des personnes particulières, en récompense de leurs Services ou autrement, et excepté les réserves pour le soutien d'un Clergé Protestant et pour la disposition future de la Couronne,) sera vendu publiquement à certains tems et lieux qui seront annoncés, en telles quantités et sujettes à telles conditions d'établissement qui puissent donner la chance aux acquéreurs de pouvoir s'établir sur les Terres d'une manière permanente, et pour prélever sur le prix d'icelles un Fonds pour aider à défrayer les dépenses publiques de la Province.

" 7o. Le montant des *nouveaux Honoraires* qui seront pris en vertu des Instructions Royales maintenant communiquées au Comité (y compris, tant la partie payable aux Officiers concernés dans la passation des Concessions, que la part à approprier pour le soutien du Gouvernement) est fixé à *vingt-cinq Livres* courant par *mille acres* et ainsi en proportion, étant sur le pied de *douze sols l'acre*: mais il est ordonné que les Concessions qui seront faites en obéissance aux Ordres de Sa Majesté, en considération de services, ne seront sujettes qu'au payement de la *moitié des Honoraires*, ou *six sols par acre*.

" 8o. Dans les Concessions sujettes à ces Honoraires additionnels et celles des Terres qui seront vendues, les Concessionnaires auront *toutes les Mines et les Minéraux*, excepté seulement celles *d'or et d'argent*, qui seront réservées à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs comme ci-devant"

Son Excellence a enjoint au Comité de considérer et faire rapport s'il ne seroit pas expédient de donner avis public de ces Réglemens, et de donner un tems raisonnable aux personnes comprises dans les 1er. 2e. 3e. 4e. et 5e. Articles, pour qu'elles puissent venir en avant et prendre leurs Concessions; afin que les intentions gracieuses de Sa Majesté, de prélever un Fonds pour défrayer les Dépenses publiques de la Province, par la Concession des Terres incultes à l'avenir, puissent être mises à effet avec toute la dépêche convenable.

Son Excellence a aussi informé le Comité que plusieurs des Dépêches qu'elle avoit reçues des Ministres de Sa Majesté recommandoient d'adopter, concernant les Terres qui devoient être réservées pour le soutien d'un Clergé Protestant et pour la disposition future de la Couronne, les mesures les plus propres à les assurer contre les déprédations et à leur faire produire les effets que Sa Majesté avoit en vue.

Son Excellence a observé que l'opinion des Ministres de Sa Majesté (dans laquelle Son Excellence concouroit) étoit que le meilleur moyen d'assurer les Réserves contre les déprédations seroit de les accorder à des personnes qui les occuperoient sur des Baux assez avantageux pour que chaque Preneur eût un intérêt immédiat à les préserver de tout empiétement.

Son Excellence, à la vérité, ne s'attendoit pas que, tant que le prix des Terres seroit bas, on pût obtenir des rentes considérables; mais il paroissoit néanmoins à Son Excellence que les Réserves situées dans le voisinage des Terres établies (et ce n'étoit que là que l'on pouvoit craindre les déprédations) pourroient être promptement données à une rente qui seroit basse pendant un nombre d'années au commencement, et qui pourroit ensuite être augmentée en une proportion stipulée, de tems à autre, à l'expiration d'un certain nombre d'années.

Son Excellence a témoigné l'espérance qu'elle avoit que le Conseil de Sa Majesté, dans sa sagesse, adoptera un plan de ce genre qui puisse rencontrer l'approbation gracieuse de Sa Majesté, et produire les bons effets que Sa Majesté avoit en ses vues gracieuses.

ORDONNÉ par Son Excellence, de l'avis du Comité, qu'il soit référé à un Comité de tout le Conseil de faire rapport, avec toute la diligence convenable, des moyens les plus propres à assurer les Réserves contre les empiétemens et à leur faire produire les effets que Sa Majesté a dans ses vues gracieuses.

(Bon pour extrait)
(Signé) TH. CARY, A. G. C. Ex.

Appendix (U.) No. II. 23d Feby.

Report of the Committee of the whole Council, of the 20th June 1798.

To His Excellency ROBERT PRESSCOTT, *Esquire, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.*

Report of a Committee of the whole Council, [*present the Chief Justice and five Members of the Executive Council*] on your Excellency's order of reference of the 11th instant, respecting the Waste Lands of the Crown.

May it please your Excellency,

The Committee having, in obedience to your Excellency's order of reference, duly considered the question referred to them by your Excellency, "whether it might not be advisable to give public notice of the regulations contained in the order of reference, &c." and after the maturest deliberation on the tendency of several essential parts of the directions thereby communicated, they find themselves compelled to form a conjecture which they hazard with the greatest deference, which is, either that some accidental omission has taken place in the state of facts, relative to the granting of the waste lands of the Crown, which may have been laid before His Majesty's Secretary of State, or on the other hand, that the Executive Government of this Province have hitherto misconceived His Majesty's instructions on the subject. For, it is manifest, that the directions now communicated to the Board, are framed upon the principle of giving encouragement to a procedure which the Executive Council have ever thought it their duty to inhibit and repel to the utmost.

By the second direction it appears that a preference is to be shewn to those associated applicants who are actually settled on the lands: in which terms the Committee are necessarily led to include unauthorized settlers, as well from the notoriety of the fact, that almost all settlements hitherto made have been entered upon without title, as from the express tenor of the said direction, whereby an indulgence is extended to such of the settlers, "as may happen to be seated on lots reserved for the support of a protestant Clergy or the future disposition of the Crown," who must evidently be of that description. And this unauthorized settlement, is the procedure which the Executive Council have hitherto endeavoured to restrain.

To prohibit and repel every attempt to acquire lands by the *robust title* of occupancy is so congenial to the ideas of civilized Government, and is in itself so reasonable, that it forms, as it were, a common law principle, of the system of land granting. The civil commotions and open rebellion that prevailed in the neighbouring States, from a violation of these principles, are still related with horror. But the Executive Government of this Province have not rested on the bare principle, but have, from time to time, interposed positive restraints by prescribing certain formalities as indispensably necessary before the applicants could be qualified to receive a title or be allowed to enter into possession. These restraints being found ineffectual, they were followed up by a Proclamation issued in the month of August last, strictly forbidding such intrusion, under the penalties thereby announced. Should the Government be found to have acted improvidently in framing these precautions, the Executive Council most sincerely regret their error in having suggested them; but should such authoritative precautions be deemed salutary, after stating that these actual settlers have set them at open defiance, the Committee, from motives of respect, will abstain from any observations on the subject.

In regard to the third direction we think it our duty, in all submission, to represent that, when it comes to be applied to the cases of a great number of His Majesty's subjects of approved loyalty, it assumes a very serious aspect: not on account of the limitation of His Majesty's bounty in their behalf, which the Committee, if they may presume to exercise an opinion on the subject, humbly conceive to be sufficiently liberal, but from the comparison which must be made between the conduct of the classes mentioned in the 2d. and 3d. directions respectively, and of the consequences resulting therefrom, the conduct of the description of persons included under the third direction has been directly the converse of the conduct of those who are to benefit by the second direction, they having abstained from seizing upon His Majesty's lands, in disobedience of a solemn Proclamation, by which means they now are, and for a considerable time have been precisely in the predicament stated in the third direction, waiting to go on, in dutiful submission to the Law, and therefore will not fail to complain that, while others triumph in their transgression, they have not received an equal benefit for their obedience.

In regard to the 5th direction, whereby persons therein described, having purchased the pretentions of others, are to be considered as standing in their place and stead, the Committee most respectfully implore, that some consideration may be had of the labyrinth of deception, fraud, and, if they are to judge of the future by the past, of forgery which they will have to wade through, whose duty it may be to report on the validity of such pretentions and such purchases, which will encrease in a proportion not to be calculated, when this direction comes to be made public. Pretensions

Rapport du Comité de-tout le Conseil du 20 Juin 1798.

A Son Excellence ROBERT PRESCOTT, *Ecuyer, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.*

Rapport d'un Comité de-tout le Conseil, [*présens le Juge en Chef et cinq Membres du Conseil Exécutif,*] sur l'Ordre de Référence de Votre Excellence du 11 du courant, au sujet des Terres de la Couronne.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Comité ayant, en obéissance à l'Ordre de Référence de Votre Excellence, dûment considéré la question qui lui a été référée par Votre Excellence, "s'il ne seroit pas expédient de donner avis public des Réglemens contenus dans l'Ordre de Référence, &c" et après la plus mûre délibération sur la tendance de plusieurs parties essentielles des ordres communiqués par iceux, il se trouve forcé de former une conjecture, qu'il hasarde avec la plus grande déférence, qui est, qu'il faut qu'il y ait eu quelque omission accidentelle dans l'exposition des faits, relativement aux Concessions des Terres incultes de la Couronne qui a été mise devant le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, ou que d'un autre côté le Gouvernement Exécutif de cette Province ait mal conçu les Instructions de Sa Majesté à ce sujet. Car il est manifeste que les Ordres maintenant communiqués au Comité ont pour principe d'encourager un procédé que le Conseil Exécutif a toujours cru de son devoir de prohiber et de repousser autant qu'il lui étoit possible.

Par le second ordre il paroît qu'il faut donner une préférence à ceux qui ont demandé des Terres en société et qui sont déjà établis sur les Terres: ces expressions induisent nécessairement votre Comité à y comprendre ceux qui sont établis sans autorité, tant d'après la notoriété du fait, que presque tous les Etablissemens jusqu'à présent ont été faits sans aucun titre, que d'après la teneur expresse dudit ordre qui donne une indulgence à "ceux qui peuvent être établis sur des Lots réservés pour le soutien d'un Clergé Protestant ou pour la disposition future de la Couronne," qui, évidemment, doivent être des gens de cette description. Et c'est cet Etablissement non autorisé que jusqu'à présent le Conseil Exécutif s'est efforcé d'empêcher.

Il est si naturel aux idées d'un Gouvernement civilisé, et si raisonnable en soi-même, d'empêcher et repousser toute tentative à acquérir des Terres par le *titre robuste* de possession, que c'est, pour ainsi dire, un principe de loi ordinaire dans le système des Concessions de Terres. On raconte encore avec horreur les commotions civiles et la rébellion ouverte que la violation de ces principes a causées dans les Etats voisins. Mais le Gouvernement Exécutif de cette Province ne s'est pas appuyé simplement sur le principe, mais, de tems à autre, il a mis des restrictions positives en prescrivant certaines formalités comme indispensablement nécessaires avant que ceux qui demandent des Terres puissent recevoir un titre ou qu'il leur soit permis d'entrer en possession. Ces restrictions ayant été trouvées inefficaces elles ont été suivies d'une Proclamation émanée dans le mois d'Août dernier, qui défendoit strictement ces usurpations sous les pénalités qui y sont annoncées. Si l'on trouvoit que le Gouvernement eût agi inconsidérément en prenant ces précautions, le Conseil Exécutif regrette très-sincèrement l'erreur qu'il a commise en les suggérant; mais si ces précautions prises avec autorité étoient trouvées avantageuses, après avoir exposé que les gens qui sont établis les ont bravées ouvertement, le Comité, d'après des motifs de respect, s'abstiendra de faire aucune observation sur ce sujet.

Quant au troisième ordre, nous croyons de notre devoir de représenter avec soumission que lorsqu'il vient à être appliqué aux cas d'un grand nombre des Sujets de Sa Majesté dont la loyauté est connue, il prend un aspect très-sérieux: non pas à cause de la limitation de la gratification de Sa Majesté en leur faveur, laquelle, si le Comité peut donner une opinion sur ce sujet, il conçoit humblement être suffisamment libérale, mais par la comparaison qu'il faut faire entre la conduite des classes mentionnées dans le deuxième et le troisième ordre respectivement, et par les conséquences qui en résultent; la conduite des personnes incluses dans le troisième ordre a été exactement l'inverse de la conduite de celles qui devroient tirer avantage du second ordre, car elles se sont abstenues de s'emparer des Terres de Sa Majesté en obéissance à une Proclamation solemnelle; par ce moyen elles sont maintenant et depuis un tems considérable précisément dans le cas énoncé dans le troisième ordre, elles attendent avec une respectueuse soumission aux Lois, et ne manqueront point en conséquence de se plaindre que, tandis que d'autres triomphent dans leur transgression, elles n'ont pas retiré un avantage égal de leur obéissance.

Quant au cinquième ordre, par lequel les personnes y décrites qui ont acheté les prétentions des autres doivent être considérées comme étant à leurs lieux et places, le Comité prie très-respectueusement que l'on considère la labyrinthe de déception, de fraude, et, s'il doit juger de l'avenir par le passé, de fausseté qu'auront à parcourir ceux qui seront chargés de faire rapport sur la validité de ces prétentions et de ces achats, qui augmenteront, lorsque cet ordre sera rendu public, en une proportion qu'il est impossible de calculer. Les prétentions, qui ne sont point un bien réel dans aucun

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

sions tho' an unsubstantial commodity in all countries, are in America particularly so, and are first formed by Signatures to a Petition consisting of names sometimes written by the parties, and sometimes written without their knowledge, sometimes of persons having existence, and sometimes of persons not having existence. Pretensions never seriously brought forward, or long since relinquished will be resumed, and personages found to represent every signature; deeds or contracts executed in such form and manner and under such circumstances as to cast a ridicule upon the idea of a serious transaction, will be multiplied and antidated, and frauds without number practised, which no vigilance can detect. How far therefore it may be practicable to give effect to this direction, is most respectfully submitted to superior wisdom.

Hitherto the Committee have confined their report to what they apprehend will be the immediate consequence of making these directions public, namely a spirit of dissatisfaction among His Majesty's loyal and dutiful subjects, issuing from plausible grounds of complaint and the encrease of collusion and fraud beyond computation. But when they extend their views to the remainder of the lands yet unapplied for, the Committee cannot but represent and deprecate the fearful consequences that will infallibly ensue, when it shall become known to the lawless and obtrusive race, who dwell upon the borders of this Province, that any relaxation of the system of repelling encroachments has been directed by authority; and though it should be thought advisable to confirm the orders given in the second direction, the Committee fully apprized of the almost ungovernable propensity of this description of persons, to take possession of, or to use their own idiom, to make their pitch on the most advantageous spots, seriously request permission to repeat their apprehension of the evil effects that will arise from publishing the reason assigned for the preference, lest, the disposition for actual settlement should be indulged to such an extent and by such numbers, that the whole of the Crown lands become occupied without producing a sentiment of loyalty or gratitude, and Government be reduced to the expedient of substituting connivance for authority.

For these reasons the Committee of the whole Council are unanimously of opinion that it is not advisable, for the present, to give public notice of these regulations.

The Committee, considering that their report on the subsequent matter contained in the order of reference, will much depend on the ultimate directions to be expected upon this report, propose to defer the consideration thereof, until such final directions shall be received. All which is humbly submitted to your Excellency's wisdom.

Council Chamber, Bishop's Palace, Quebec, 20th June, 1798.

By order,

(Signed) W. OSGOODE, *Chairman.*

A true Copy.

(Signed) TH. CARY, A. C. Ex. C.

Extract from the Minutes of Council, of the 9th July, 1798.

His Excellency laid before the Board a Report of a Committee of the whole Council, dated the 20th June last, upon the Reference of the 11th of the same month, respecting the waste lands of the Crown, which was read and ordered to be entered.

His Excellency then observed that nothing would afford him greater satisfaction, than a coincidence of opinion between himself and the Members of the Executive Council, wherever such coincidence would be consistent with what he conceived to be his duty towards His gracious Sovereign and towards the Province over which His Majesty had been graciously pleased to appoint him to preside. To the fulfilment of these duties, with uprightness, impartiality and integrity of heart, so far at least as his abilities might enable him, he should certainly, if necessary, sacrifice every other consideration, either of pleasure or of ease. And he was exceedingly sorry that in the fulfilment of them, he felt himself compelled in the present instance to support a Doctrine, materially different from that contained in the report that had just been read to the Board.

His Excellency informed the Board that the Regulations which he had communicated on the 11th ultimo, and to which the Report related, were founded on what he conceived to be, A VERY MATURE CONSIDERATION of the Proceedings of the Executive Government of this Province, under His Majesty's Royal Instructions, on the 16th of September, 1791, as contained in the books now upon the table; copies of which proceedings, together with a true and faithful statement of the positions and arguments that had been urged both for and against the applicants, were transmitted to His Majesty's Ministers for that purpose.

Although indeed all men might be at all times liable to error; yet, His Excellency observed, a determination made by such high authority, possessing such ample materials whereon to form a proper judgement, was certainly entitled to so much respect that if the propriety thereof should not, at first sight, appear so clear and satisfactory to any person or persons as might be wished, the grounds, both of the determination and of any objection that might be opposed to it, ought to be well and truly examined, before any censure should be passed thereon. So far His Excellency said

Appendice (U.) No. II.

23e Févr.

aucun Pays, le sont encore moins en Amérique, et sont d'abord formées par des signatures à une Requête, consistant en noms quelquefois écrits par les parties et quelquefois écrits sans leur connoissance, quelquefois de personnes qui existent, quelquefois de personnes qui n'existent point. Des prétentions qui n'ont jamais été sérieuses ou qui ont été abandonnées depuis long-tems seront reprises, et l'on trouvera des personnages pour représenter toutes les signatures: des Actes ou Contrats exécutés d'une forme et d'une manière et dans des circonstances qui jettent un ridicule sur l'idée d'une transaction sérieuse, seront multipliés et antidatés, et il sera employé des fraudes sans nombre qu'aucune vigilance ne pourra découvrir. C'est pourquoi le Comité soumet très-respectueusement à une sagesse supérieure à décider jusqu'à quel point on pourroit donner effet à cet ordre.

Jusqu'ici le Comité a borné son Rapport aux conséquences immédiates qui résulteront si l'on rend ces ordres publics, savoir, un esprit de mécontentement parmi les loyaux et fidèles Sujets de Sa Majesté, provenant des raisons plausibles de plainte et de l'augmentation de collusions et de fraudes innombrables. Mais lorsque le Comité considère ce qu'il reste de Terres qui n'ont pas encore été demandées, il ne peut s'empêcher de représenter les conséquences terribles qui résulteront infailliblement lorsque cette race de gens sans loi qui résident sur les limites de cette Province saura qu'il a été ordonné par autorité de se relâcher dans le système qui empêchoit les empiétemens; et quoique l'on puisse croire expédient de confirmer ce qui est contenu dans le second ordre, le Comité connoissant bien l'inclination indomptable de cette espèce de gens de choisir et de prendre possession des endroits les plus avantageux, prie sérieusement qu'il lui soit permis d'exposer de nouveau la crainte qu'il a des mauvais effets qui résulteront si l'on publie les raisons données de la préférence, car les dispositions aux établissemens pourroient être favorisées à un point que toutes les Terres de la Couronne deviendroient occupées sans produire un sentiment de loyauté ou de reconnoissance, et le Gouvernement seroit réduit à l'expédient de substituer la tolérance à l'autorité.

Pour ces raisons le Comité de tout le Conseil est unanimement d'opinion qu'il n'est pas expédient pour le présent de donner avis public de ces Reglemens,

Le Comité, considerant que son Rapport sur les objets subséquens contenus dans l'Ordre de Référence, dépendra beaucoup des Instructions finales qu'il attend sur le présent Rapport, se propose d'en différer la considération, jusqu'à ce que ces Instructions soient reçues. Le tout humblement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Chambre du Conseil, à l'Evêché, Québec, le 20 Juin 1798.

Par ordre,

(Signé) W. OSGOODE, *Président.*

Bon pour Copie.

(Signé) TH. CARY, A. G. C Ex.

Extrait des Minutes du Conseil, du 9 Juillet 1798.

Son Excellence a mis devant le Comité un Rapport d'un Comité de tout le Conseil, en date du 20 Juin dernier, sur l'Ordre de Référence du 11e jour du même mois, concernant les Terres incultes de la Couronne, lequel a été lu, et il a été ordonné qu'il soit entré dans le Régître.

Son Excellence a ensuite observé qu'elle n'auroit pas de plus grande satisfaction que de concourir d'opinion avec les Membres du Conseil Exécutif, toutes es fois que ce concours seroit compatible avec ce qu'elle considéroit comme son devoir envers Son Gracieux Souverain et envers la Province au Gouvernement de laquelle il avoit gracieusement plû à Sa Majesté de l'établir. A l'accomplissement de ces devoirs, avec droiture, impartialité et intégrité, autant au moins que ses talens le lui permettroient, elle sacrifieroit assurément, s'il étoit nécessaire, toute autre considération, soit de plaisir ou d'aisance. Et elle étoit extrêmement mortifiée que, dans l'accomplissement de ces devoirs, elle se vît forcée, dans le cas présent, de maintenir une doctrine essentiellement différente de celle qui étoit contenue dans le Rapport qui venoit d'être lu au Comité.

Son Excellence a informé le Comité que les Règlemens qu'elle avoit communiqués le 11 du mois dernier, et sur lesquels le Rapport étoit fait, étoient fondés sur ce qu'elle pensoit être UNE TRES-MURE CONSIDERATION des Procédés du Gouvernement Exécutif de cette Province, sur les Instructions Royales de Sa Majesté du 16 Septembre 1791, telles que contenues dans les Livres maintenant sur la Table; copies desquels Procédés, ainsi qu'un Etat vrai et fidèle des Avancés et des Argumens qui ont été faits tant pour que contre ceux qui ont fait des demandes de Terres, ont été, à cet effet, transmis aux Ministres de Sa Majesté.

Quoique tous les hommes soient en tout tems sujets à errer, Son Excellence a néanmoins observé qu'une décision d'une aussi haute autorité, qui possédoit si amplement de quoi asseoir un jugement convenable, méritoit assurément tant de respect, que si, au premier abord, elle ne paroissoit pas aussi convenable que l'on pourroit le désirer, on devroit, avant de faire aucune censure sur cette décision, bien et dûment examiner les motifs tant de la décision que des objections que l'on pourroit y faire. Jusque là Son Excellence dit qu'elle etoit persuadée que le Comité concourroit avec elle,

Appendix (U.) No. II. 23d Feby.

said, he was perſuaded the Board would agree with him and he could not but entertain hopes that before they roſe they ſhould agree much further. He was the more induced to entertain theſe hopes, from his having obſerved that the greater part of the Members, who were preſent at the Committee that made the Report, happened not to be Members of the Board during the early ſtages of the buſineſs, and might therefore perhaps have been unacquainted with ſome of the proceedings that had then taken place: thoſe alſo of the older Members of the Board, who were preſent at the Committee, might, His Excellency readily conceived, have loſt the remembrance of thoſe proceedings. His Excellency would therefore, in the courſe of his obſervations on the report which had juſt been read, take the liberty of explaining to the Board, the grounds of the ſeveral articles of the regulations where any explanation ſhall be neceſſary, in order to ſhew them in their juſt and true light.

The *first* article, being no other than the eſſence, as it were, of the report of the Committee of the whole Council, of the 24th of May, 1797, reſpecting perſons who had heretofore obtained Orders of the Governor in Council for ſpecific quantities of land; did not, His Excellency ſaid, require any explanation.

The Foundation upon which the Committee build the objections that are contained in the Report, in regard to the *second* and *subsequent* articles is, 'That they are framed upon the principle of 'giving encouragement to a procedure which the Executive 'Council have ever thought it their duty to inhibit and repel to 'the utmoſt,' which procedure is afterwards explained to be the entry upon land and making ſettlement thereon without Title.

The Committee, His Excellency obſerved, had, he believed, fallen into a miſtake with reſpect to a very important matter of fact in the very Foundation upon which their objections are built. The regulations, His Excellency ſaid, were by no means framed upon the principle of giving encouragement to that procedure, they were, on the contrary, framed upon the principle of preventing thoſe evils which must otherwise ariſe from the encouragement that had been heretofore given to that procedure by the Executive Council, and upon the principle of adminiſtering (through His Majeſty's gracious benevolence) a rational degree of diſtributive juſtice towards thoſe who had embarked their labour and property therein, in conſequence of that encouragement.

That the applicants at large received advice and encouragement from the Members of His Majeſty's Council, to come in and ſettle on the Townſhips they petitioned for, without waiting for the forms preſcribed for iſſuing regular grants, and that they were actually expected by the Provincial Government ſo to do, are points, His Excellency obſerved, that could not require greater proofs than are contained and repeated in divers pages of the Books now upon the table, in which the proceedings of the Executive Council ſtand recorded.

His Excellency then directed the Clerk to read part of the Minutes of Council of the 11th October, 1792, which was read accordingly, and ordered to be entered.

Extract from the Minutes of Council of 11th October, 1792.

"Read a Report of a Committee of the whole Council, on the "repreſentation from the Land Committee, reſpecting the want "of Deputy Surveyors.

THE REPRESENTATION.

"*To* His Excellency Alured Clarke, *Esquire, Lieutenant Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, &c. Major General commanding His Majesty's Forces in America, &c. &c. &c.*

"Repreſentation from the land Committee concerning the inconveniences likely to ariſe from the want of a ſufficient number of Land Surveyors, to lay out the Townſhips already applied for, by perſons ready to take up and enter upon the immediate cultivation of tracts of the Waste Lands, appertaining to the Crown.

"*May it please your Excellency,*

"The number of Surveyors employed is ten, eight of which "are in the field, the remaining two will be ſent out in a few "days."

"There is at preſent above three Millions of acres under Warrant of Survey, and to be laid out in Townships."

"Suppoſing the Surveyors were all at this moment at work, "and allowing a month (many of them conſider fifty days to be "neceſſary) to complete the Survey of a Townſhip, the buſineſs "could not be finiſhed in leſs than ſix months, and the Summer "is now far advanced and not one return, as yet, made of a ſingle Townſhip."

"The Committee beg leave to obſerve, that the applicants for "Lands from the late Colonies (now the States of Vermont, New-"Hampſhire, Maſſachuſets and Connecticut) after having obtained the deſired aſſurance of grants of the waſte lands of the "Crown in terms of your Excellency's Proclamation of the 7th "of laſt February, have gone back to thoſe countries, and their "return may be ſoon expected with many hundreds of induſtrious "men, who, as they ſay, anxiouſly wiſh to be admitted as Britiſh

elle. et elle eſpéroit qu'avant de s'ajourner il concourroit encore dans d'autres points. Son Excellence étoit d'autant plus portée à eſpérer ainſi qu'elle avoit obſervé que la plus grande partie des Membres qui étoient préſens au Comité qui avoit fait le Rapport, ne ſe trouvoient pas Membres du Comité aux premiers commencemens de l'Affaire, et pourroient peut-être en conſéquence n'être pas informés de quelques-uns des procédés qui auroient alors eu lieu: Son Excellence penſoit auſſi que ceux des anciens Membres qui étoient préſens au Comité pourroient avoir perdu le ſouvenir de ces Procédés. C'eſt pourquoi Son Excellence, dans le cours de ſes obſervations ſur le Rapport qui venoit d'être lu, prendroit la liberté d'expliquer au Comité les motifs ſur leſquels ſont fondés les différens Articles des Règlemens, où une explication paroîtra néceſſaire, afin de les faire voir ſous leur vrai point de vue.

Son Excellence dit que le *premier* article, n'étant autre choſe que l'eſſence, pour ainſi dire, du Rapport du Comité de tout le Conſeil du 24 Mai 1797, concernant les perſonnes qui ont ci-devant obtenu des Ordres du Gouverneur en Conſeil pour des quantités ſpécifiques de Terre, n'avoit pas beſoin d'explication.

La raiſon ſur laquelle le Comité a appuyé les objections qui ſont contenues dans le Rapport, par rapport au *second* article et aux *suivans*, eſt "qu'ils ont pour principe d'encourager un procédé "que le Conſeil Exécutif a toujours cru de ſon devoir de prohiber "et de repouſſer autant qu'il lui étoit poſſible," lequel procédé eſt enſuite expliqué comme étant l'entrée et l'établiſſement ſur les Terres ſans titre.

Son Excellence a obſervé qu'elle croyoit que le Comité étoit tombé en erreur par rapport à une matière de fait très-importante dans la raiſon même ſur laquelle ſes objections étoient appuyées. Les Règlemens, dit Son Excellence, n'ont nullement été faits pour encourager ce procédé, ils ont été faits au contraire pour prévenir les maux qui ſans cela ſeroient réſultés de l'encouragement que le Conſeil Exécutif avoit ci-devant donné à ce procédé, et pour rendre (par la gracieuſe bienveillance de Sa Majeſté) un degré raiſonnable de juſtice diſtributive à ceux qui y avoient engagé leurs travaux et leurs biens en conſéquence de cet encouragement.

Que ceux en général qui ont demandé des Terres aient reçu avis et un encouragement des Membres du Conſeil Exécutif de venir s'établir ſur les Townſhips qu'ils avoient demandés, ſans attendre les formalités preſcrites pour l'expédition des Conceſſions régulières, et que le Gouvernement Provincial ſe ſoit attendu qu'ils le feroient, ſont des points, a obſervé Son Excellence, qui ne demandoient point d'autres preuves que celles qui ſont contenues et répétées dans pluſieurs pages des Livres qui ſont maintenant ſur la Table, et dans leſquels les procédés du Conſeil Exécutif ſont enrégiſtrés.

Son Excellence a enſuite ordonné au Greffier de lire partie des Minutes du Conſeil du 11 Octobre 1792, laquelle a été lue en conſéquence, et il a été ordonné qu'elle ſoit entrée.

Extrait des Minutes du Conseil du 11 Octobre 1792.

"Lu un Rapport d'un Comité de tout le Conſeil ſur la Repré-"ſentation du Comité pour les Terres au ſujet du manque de "Députés Arpenteurs.

LA REPRESENTATION.

"*A* Son Excellence Alured Clarke, *Ecuyer, Lieut. Gouverneur et Commandant en Chef de la Province de Québec, &c. Major-Général, commandant les Forces de Sa Majesté en Amérique, &c. &c. &c.*

"Repréſentation du Comité pour les Terres au ſujet des inconvéniens qui réſulteront probablement du manque d'un nombre ſuffiſant d'Arpenteurs pour meſurer les Townſhips qui ont déjà été demandés par des perſonnes prêtes à prendre et à cultiver immédiatement les Terres incultes qui appartiennent à la Couronne.

"*Qu'il plaise à Votre Excellence,*

"Le nombre d'Arpenteurs employés eſt de dix, dont huit ſont "occupés, les deux autres ſeront envoyés ſous peu de jours.

"Il y a maintenant plus de trois millions d'acres qu'ils ont ordre "d'Arpenter et de mettre en Townſhips.

"En ſuppoſant que les Arpenteurs fuſſent maintenant tous occupés, et en allouant un mois (pluſieurs croient qu'il faudra cinquante jours) pour compléter l'Arpentage d'un Townſhip, l'opération ne pourroit pas être finie en moins de ſix mois, et "l'Eté eſt maintenant bien avancé, et il n'y a pas encore de rapport d'un ſeul Townſhip.

"Le Comité prend la liberté d'obſerver que les gens des ci-devant Colonies (maintenant les Etats de Vermont, de New-"Hampſhire, de Maſſachuſetts et du Connecticut) qui ont demandé des Terres, après avoir obtenu les aſſurances requiſes de "Conceſſions des Terres incultes de la Couronne, aux termes de "la Proclamation de Votre Excellence du 7 Février dernier, ſont "retournés en leurs Pays, et l'on peut s'attendre qu'ils reviendront ſous peu avec pluſieurs centaines d'hommes induſtrieux, "qui,

" tish subjects, nothing doubting but they may immediately take " possession of the lots they have been made to expect; should " they be disappointed from a want of Surveyors (or otherwise) " to lay out the Tracts intended for them, they must remain idle " in the woods or return from whence they came. In the hum- " ble opinion of this Committee, every possible means should be " used to prevent this threatened evil. A check of this nature, " given to the present spirit of emigration into the Canadas, would " deprive this Province of an opportunity of encreasing the popu- " lation of the Country, and of adding to its wealth by the ingress " of skilful industrious farmers in great numbers: it is therefore " submitted, whether the Surveyor General may not be required " to set to work a greater number of Surveyors without loss of " time."

" The Committee are aware of an objection that may probably " be started by the Surveyor General's Office, against proceeding " to the Survey of a new Township that is not bounded by a tract " already surveyed: for example AMOS LAY, Proprietor of the " Township of *Ely* applies for the tract ordered for him and his " associates, not yet surveyed. The Surveyor finds that it is a " Township in the fourth range, North of the line which sepa- " rates the Province from Vermont, upon which line there is no " known point from whence to depart but the Eastern boundary " of Mr. DUNN's Seigneurie; from thence he must measure the " base of the township of *Sutton* and one of its side lines continu- " ing North along the side-lines of the townships of *Bolton* and " *Stukely*, to reach the South-West corner of *Ely*, where he is " to begin his operations on Mr. LAY's account; but before he " will proceed he will ask, who is to pay for running these lines " to find Mr. LAY's corner?"

" To obviate all difficulties in similar cases, the Committee " humbly submit, whether (seeing the Crown will sooner or later " be at half the expense of running all the lines of those town- " ships) Government might not in the mean time satisfy the Sur- " veyor. This mode of proceeding would prevent delay."

" All which is nevertheless most humbly submitted to your Ex- " cellency's great wisdom.

" Signed by order of the Committee, Council Chamber, Bi- " shop's Palace, Quebec, 13th July, 1792.

(Signed) HUGH FINLAY, *Chairman.*

THE REPORT.

" TO HIS EXCELLENCY ALURED CLARKE, *Esquire, Lieutenant* " *Governor of the Province of Lower-Canada, and Major* " *General commanding* HIS MAJESTY'S *Forces in North Ame-* " *rica*, &c. &c. &c.

" Report from the Committee of the whole Council, on the " representation from the Land Committee, respecting the " want of Deputy Surveyors, the Members assembled being " the CHIEF JUSTICE and Messrs. FINLAY, BABY and DUNN.

" *May it Please your Excellency,*

" In obedience to your Order in Council of the 4th of August " last, the Committee humbly report that they concur with the " Land Committee in their apprehensions of great detriment to " the public, unless means shall be found to give speedy execu- " tion of the Warrants issued to the Surveyor General's Office, " respecting the Waste Lands of the Crown.

" That it is well worthy of the Government to provide for the " probable contingency of the actual arrival of new settlers, des- " tined to a tract or township *not* at that time surveyed.

" That it is for this end expedient to require a Report from the " Surveyor General's Office, stating the number of the pre- " sent Deputies in employment, and what hopes may be en- " tertained of acquiring additional strength, for the immense " work to be performed; with liberty to suggest, whether any, " and what aid can be afforded by the energy of the Government, " and in what manner.

" Respecting the remedy in part, recommended by the Land " Committee, no solid objection to it occurrs, if due care is taken " by the Surveyor General, under the restrictive proviso in the " in the Governor's Warrants of Survey, to confine the work to " a moiety of the expense on the outlines of a tract or township, " or where it exceeds it to apprize the Government of that excess, " that the Crown may be indemnified for the advancement, *be-* " *fore the issuing of the Patent.* But for the greater security " against the rescinding the proviso unnecessarily, the Surveyor " General ought to go into no departure from it without a special " order of the Governor and Council to authorize it; to be ob- " tained by an application from his Office to the Governor, stating " the reasons upon which the measure is founded: and as, after " all, it may so happen, through a want of Surveyors in the field, " that the intended occupants or grantees of a Township may ar- " rive at the spot before the return of the Survey, the Committee " recommend as a means to anticipate the best course on such an " event, that it be made a subject for the *deliberation and report* " of

" qui, à ce qu'ils disent, désirent ardemment d'être admis comme " Sujets Britanniques, ne doutant point qu'ils ne puissent immé- " diatement prendre possession des Lots qu'on leur a fait espérer. " S'ils étoient trompés, faute d'Arpenteurs (ou autrement) pour " tirer les Lots qui leur sont destinés, il faudra qu'ils demeurent " oisifs dans les Bois ou qu'ils retournent d'où ils sont venus. Dans " l'humble opinion de votre Comité on devroit employer tous les " moyens possibles pour prévenir ce mal. En laissant ainsi ré- " primer l'esprit d'émigration dans les Canadas, on priveroit la " Province d'une occasion d'augmenter la population du Pays, et " d'en accroître la richesse par l'entrée d'un grand nombre de " Cultivateurs habiles et industrieux: c'est pourquoi le Comité " soumet si l'Arpenteur-Général ne pourroit pas être requis de " mettre en ouvrage sans délai un plus grand nombre d'Arpenteurs.

" Le Comité prévoit une objection qui pourra probablement " être suscitée dans le Bureau de l'Arpenteur-Général contre " l'Arpentage d'un nouveau Township qui ne seroit point borné " par une étendue de terre déjà arpentée: par exemple, AMOS " LAY, Propriétaire du Township d'*Ely*, demande l'étendue de " Terre qu'il doit avoir avec ses Associés, et qui n'est pas encore " arpentée. L'Arpenteur trouve que c'est un Township au qua- " trième rang, au Nord de la Ligne qui sépare cette Province de " Vermont, sur laquelle Ligne il n'y a de point de départ connu " que la Ligne Est de la Seigneurie de Mr. DUNN; de là il faut " qu'il mesure la base du Township de *Sutton* et une de ses lignes " latérales en continuant vers le Nord le long des lignes latérales " des Townships de *Bolton* et de *Stukeley* pour atteindre au coin " du Sud-Ouest d'*Ely* où il faut qu'il commence ses opérations " au compte de Mr. LAY: mais avant de commencer il deman- " dera, qui est-ce qui payera les lignes qu'il faut tirer pour trou- " ver le coin des Terres de Mr. LAY?

" Pour obvier à toutes difficultés en pareils cas, le Comité sou- " met humblement, si, voyant que tôt ou tard le Gouvernement " sera obligé de payer la moitié des frais de toutes les lignes de " ces Townships, le Gouvernement ne pourroit pas en attendant " satisfaire l'Arpenteur. Cette manière de procéder empêcheroit " tout delai.

" Le tout est néanmoins très-humblement soumis à la grande " sagesse de Votre Excellence."

" Signé par Ordre du Comité: Chambre du Conseil, à l'Evêché, " Québec, le 13 Juillet 1792."

(Signé) HUGH FINLAY, *Président.*

LE RAPPORT.

" *A* SON EXCELLENCE ALURED CLARKE, *Ecuyer, Lieutenant-* " *Gouverneur de la Province du Bas-Canada, et Major-* " *Général commandant les Forces de* SA MAJESTÉ *dans* " *l'Amérique Septentrionale*, &c. &c. &c.

" Rapport du Comité de tout le Conseil sur la Représentation " du Comité pour les Terres, concernant le manque de Dé- " putés Arpenteurs; les Membres assemblés étant le JUGE " EN CHEF et Messieurs FINLAY, BABY et DUNN.

" *Qu'il plaise à Votre Excellence,*

" En obéissance à Votre Ordre en Conseil du 4 Août dernier, " le Comité fait humblement rapport qu'il concourt avec le Comité " pour les Terres dans ses craintes du grand dommage qui résul- " tera pour le Public si l'on ne trouve des moyens de donner un " effet prompt aux Ordres envoyés au Bureau de l'Arpenteur-Gé- " néral, au sujet des Terres incultes de la Couronne.

" Qu'il conviendroit que le Gouvernement pourvût pour les " gens qui arriveront probablement pour s'établir, et à qui l'on " destine une étendue ou un Township qui *ne* seroit *pas* alors ar- " penté.

" Que pour cela il est expédient de demander du Bureau de " l'Arpenteur-Général un Rapport qui constate le nombre des " Députés actuellement employés, et de l'assistance que l'on peut " espérer pour le travail immense qu'il y a à faire; avec liberté " de suggérer si le Gouvernement peut donner aucune et quelle " aide, et de quelle manière.

" Quant au remède en partie recommandé par le Comité pour les " Terres, il n'y a aucune objection solide, si l'Arpenteur-Général " prend bien soin en vertu de la restriction contenue dans les Or- " dres d'Arpentage du Gouverneur, de limiter l'ouvrage à la " moitié des frais des lignes extérieures d'une étendue ou Town- " ship, ou lorsque les frais seront plus forts, d'informer le Gou- " vernement de cet excédant, afin que la Couronne puisse être " indemnisée des avances faites, *avant l'expédition de la Patente.* " Mais pour plus grande sûreté contre la rescision sans nécessité " de la restriction, l'Arpenteur-Général ne devroit pas s'en écar- " ter sans un Ordre spécial du Gouverneur et du Conseil pour " l'autoriser; lequel Ordre sera obtenu sur une demande de son " département au Gouvernement, exposant les raisons sur les- " quelles est fondée la mesure; et comme, après tout, il peut " arriver, par la rareté des Arpenteurs, que les Concessionnaires " d'un Township ou ceux qui doivent l'établir, arriveront, avant " le Rapport d'Arpentage, à l'endroit où ils doivent s'établir, le " Comité recommande, comme le meilleur expédient dans ce cas, " que

Appendix (U.) No. II. 23d Feby

" of the Surveyor and Deputy Surveyor General, and that an " order iſſue that they do, from time to time, give the earlieſt " poſſible information as to which tract or townſhip it ſhall have " happened or is like to happen; ſuch an event affecting the " Royal interest and the common tranquility, and being in the " higheſt degree intereſting to all that come to ſettle, in a reli- " ance upon the public faith and invitation.

" All which is nevertheleſs moſt humbly ſubmitted to your " Excellency's great wiſdom.

Signed by order, 10th October, 1792,
(Signed) WILLIAM SMITH, *Chairman.*

" ORDERED, that the Clerk of the Board cauſe a Copy there- " of to be ſerved upon the Surveyor and Deputy Surveyor " General for the guidance of that Office."

The Minutes, His Excellency obſerved, which the Clerk had juſt read, even were there nothing elſe, would convince the board, that the procedure of ſettling on the lands, previous to the iſſuing of the legal title, inſtead of being INHIBITED had been actually ENCOURAGED by the Executive Government of this Province; nor had His Excellency hitherto discovered any thing in the books upon the table, whereby that procedure had been inhibited, until the month of Auguſt laſt paſt.

The Proclamation that was iſſued in Auguſt laſt, ordering thoſe who had gone on the lands without any ſufficient authority, to depart; was intended (as His Excellency conceived and underſtood at that time) to apply to ſuch perſons only as might have come in mere ſtraglers, without being connected with any aſſociation of ſettlers, and without having obtained any order for a grant in favour of themſelves individually.

Could His Excellency have thought that any perſon would have conſidered it as an order for thoſe perſons to depart, who had originally embarked their labour and property, upon the encouragement formerly held out to them under His Majesty's authority, no conſideration would have induced him to ſign an inſtrument, to be interpreted in a manner ſo derogatory to the honour, the dignity and the good faith, which has ever ſo conſpicuouſly reigned in the breaſt of His Royal Maſter; and it afforded him much ſatisfaction to learn that the proclamation had been generally, (though perhaps not univerſally) underſtood by the bettermoſt ſort of people in the country, in the ſame light as he himſelf underſtood it at the time he ſigned it.

His Excellency was as averſe to any attempts of acquiring Lands by the *robust title of occupancy* as any Member of the Committee could have been when the report, now on the table, was drawing up; but he could by no means conceive that people, who had originally embarked their labour and property, in ſettling lands, in conſequence of ſuch encouragement as had been given in this Province, and who had been year after year humbly petitioning for the grants which they had been originally taught by Government to expect; he could, he ſaid, by no means conceive that people of this ſort could be conſidered as having attempted to acquire lands by the *robust title of occupancy.*

The principal danger, His Excellency ſaid, to which the carrying on a ſettlement upon ſuch encouragement as was given in this Province may be liable, is, that it may happen through ſome accident or other, that the *Legal Title* may finally be granted to different perſons from thoſe who had made the ſettlement, and who, together with the occupancy, may be ſaid to poſſeſs a *Pretension of Right*, under the encouragement that had been ſo given. His Excellency uſed the terms *Pretension of Right*, in contradiſtinction to *Legal Title.* Wherever a Government ſhall have given ſuch encouragement, it certainly behoves it to take eſpecial care in forming ſuch regulations for the iſſuing of the grants, as ſhall concentrate the *Legal Titles* with the above mentioned *Pretensions of Right*, and veſt them both in one and the ſame perſon. Were the *Legal Titles* and the *Pretensions of Right* to be *in different* perſons, there would undoubtedly be great danger that ſuch a claſhing of the one with the other would produce civil commotions; but if they are veſted in one and the ſame perſon the danger is entirely avoided.

It would be tedious, His Excellency ſaid, to diſcuſs the cauſes which produced thoſe civil commotions, alluded to in the report, that had heretofore taken place in the neighbouring States. It would be ſufficient to obſerve, that they roſe entirely from the *Legal Titles* being veſted in one ſett of perſons, while *Pretensions of Right* exiſted in another. But although it was not now neceſſary to diſcuſs that ſubject, yet, His Excellency nevertheleſs thought it right to inform the Board, that thoſe commotions, together with the cauſes from which they flowed, and the effects that reſulted from them, were duly weighed and conſidered when the foundation was laid on which the regulations, communicated to the Board on the 11th ultimo, were built. And the regulations were, in His Excellency's opinion, ſo framed as to preclude (if faithfully carried into execution) thoſe dangers of ſimilar commotions, to which this Province might otherwise be expoſed.

With reſpect to the indulgence extended by the regulations " to ſuch of the ſettlers as may happen to be ſeated on lots reſer- " ved for the ſupport of a Proteſtant Clergy, and for the future " diſpoſition of the Crown," whom the Committee appear to con- " ſider

Appendice (U.) No. II. 23e Févr.

" que l'on enjoigne à l'Arpenteur-Général ou au Député Arpen- " teur-Général, de *délibérer et faire rapport*, et que l'on expédie " un Ordre qu'ils aient, de tems à autre, à donner la plus prompte " information ſur les étendues de terre ou Townſhips où cela " pourroit avoir eu lieu, ou pourroit par la ſuite avoir lieu; vû " que cela affecteroit les intérêts de Sa Majesté et la tranquillité " publique, et que c'eſt des plus intéreſſans pour ceux qui vien- " nent pour s'établir et qui se ſont repoſés ſur la foi publique et " ſur l'invitation qui leur a été faite.

" Le tout néanmoins très-humblement ſoumis à la grande ſa- " geſſe de Votre Excellence.

" Signé par Ordre, le 10 Octobre 1792.
(Signé) WILLIAM SMITH, *Préſident.*

" ORDONNE', Que le Greffier du Comité en transmette une " Copie à l'Arpenteur-Général et au Député Arpenteur-Gé- " néral pour l'instruction de ce Bureau."

Son Excellence a obſervé que les Minutes que le Greffier venoit de lire, convaincroient le Comité, même s'il n'y avoit rien autre choſe, que les procédés de ceux qui ſe ſont établis ſur les Terres, avant l'expédition des Titres légaux, au lieu d'être PROHIBES avoient été réellement ENCOURAGES par le Gouvernement Exécutif de cette Province; et Son Excellence, n'avoit rien vu, dans les Livres ſur la Table, qui prohibât ces procédés, que dans le mois d'Août dernier.

La Proclamation expédiée en Août dernier qui ordonnoit à ceux qui s'étoient établis ſur les Terres ſans autorité ſuffiſante, de déguerpir, n'avoit en vue (à ce que Son Excellence concevoit et entendoit alors) que les perſonnes qui étoient venues ſeules ſans avoir aucun aſſocié, et ſans avoir obtenu un ordre pour une Conceſſion en leur faveur.

Si Son Excellence eût pensé que quelqu'un eût regardé cette Proclamation comme un Ordre de déguerpir donné à ceux qui avoient déjà mis leurs travaux et une partie de leurs biens, d'après l'encouragement qui leur avoit été ci-devant donné sous l'autorité de Sa Majeſté, aucune conſidération ne l'auroit induite à ſigner un inſtrument qui auroit pu être interprété d'une manière qui dérogeât tant à l'honneur, à la dignité et à la bonne foi qui ont toujours ſi éminemment diſtingué ſon Maître Royal; et elle avoit beaucoup de satisfaction d'apprendre que la Proclamation avoit été généralement (quoique peut-être pas universellement compriſe par la meilleure claſſe de gens dans le Pays, de la même manière qu'elle l'avoit compriſe elle-même lorſqu'elle l'avoit ſignée.

Son Excellence étoit auſſi oppoſée à toute tentative d'acquérir de Terres par le *titre robuste de possession* que pouvoit l'être aucun Membre du Comité, lorſque le Rapport, qui eſt maintenant ſur la Table, a été préparé; mais elle ne pouvoit pas concevoir que des gens qui avoient mis leurs travaux et une partie de leurs biens dans l'établiſſement de Terres en conſéquence de l'encouragement qui a été donné en cette Province, et qui d'année en année avoient humblement demandé les Conceſſions que le Gouvernement leur avoit fait eſpérer; elle ne pouvoit pas, dit-elle, concevoir que ces gens puſſent être regardés comme ayant eſſayé d'acquerir les Terres par le *titre robuste de possession.*

Le principal danger, dit Son Excellence, que pourroit courir un Etabliſſement fait d'après l'encouragement donné dans cette Province, ſeroit qu'il pourroit arriver par quelque accident que le *Titre légal* fût finalement donné à d'autres perſonnes qu'à celles qui auroient fait l'Etabliſſement, et qui, l'on peut dire, outre la poſſeſſion, auroient une *Prétention au droit*, d'après l'encouragement qui auroit été ainſi donné. Son Excellence employoit le terme *Prétention au droit* en oppoſition au *Titre légal.* Toutes les fois qu'un Gouvernement aura donné un pareil encouragement, il faudra certainement qu'il prenne un ſoin particulier de faire, pour l'expédition des Conceſſions des Règlemens qui concentrent les *Titres légaux* avec ces *Prétentions au droit*, et qui les réuniſſent dans la même perſonne. Si les *Titres légaux* et les *Prétentions* au droit étoient *dans différentes* perſonnes, il y auroit aſſurément beaucoup de danger que la concurrence des uns et des autres ne produisît des commotions civiles; mais s'ils ſont réunis dans une ſeule et même perſonne le danger eſt entièrement évité.

Il ſeroit ennuyeux, dit Son Excellence, de diſcuter les cauſes qui ont produit ces commotions civiles, mentionnées dans le Rapport, qui ont ci-devant eu lieu dans les Etats voiſins. Il ſuffit d'obſerver, qu'elles ſont venues entièrement de ce que les *Titres légaux* étoient donnés à une claſſe de perſonnes, tandis que les *Prétentions au droit* exiſtoient dans une autre. Mais quoiqu'il ne fût pas néceſſaire de discuter alors ce ſujet, Son Excellence croyoit néanmoins devoir informer le Comité, que ces commotions, ainſi que les cauſes qui les avoient produites, et les effets qui en ont réſulté, ont été bien peſés et conſidérés lorsque les fondemens ſur leſquels ont été faits les règlemens communiqués au Comité le 11 du mois dernier, ont été poſés. Et les Règlemens, dans l'opinion de Son Excellence étoient faits de manière à empêcher (s'ils euſſent été fidèlement mis à exécution) les dangers de ſemblables commotions, auxquelles cette Province pourroit d'ailleurs être expoſée.

Quant à l'indulgence que les Règlemens étendent " à ceux qui " pourroient être établis ſur des Lots reſervés pour le ſoutien d'un " Clergé Proteſtant et pour la diſpoſition future de la Couronne," que le Comité paroît regarder comme des Intrus, Son Excellence croyoit

Appendix (U.) No. II.

23d. Febr.

ſider as intruders, His Excellency thought it right to explain to the Board, the reaſons on which that indulgence was founded.

When the Settlements were commenced in the year 1792, it was intended by the Provincial Government, that the reſervations for the Church and for the Crown ſhould be located in the *Four Corners* of the ſeveral inland Townſhips that were ſituated on Rivers or Lakes: this determination is contained in the Minutes of Council of the 11th October, 1792, and the firſt Settlers made their arrangements accordingly. Afterwards, in the ſummer of the year 1793, the mode of locating theſe Reſervations was altered, and it was determined in Council, on the 12th of Auguſt, 1793, that the applicants for five Townſhips (three of which had been then already begun to be ſettled, although only one of them had been yet granted) ſhould have it in their option whether to have the reſervations in thoſe Townſhips located in four parallelograms, running through the Townſhips, from front to rear, or to have them located in detached lots: they choſe the mode of parallelograms, and made their arrangements accordingly. The ſettlers, on ſome other Townſhips also, taking it for granted that one general ſyſtem would prevail through the whole, made their arrangements in the ſame manner. On the 10th of October, 1794, the former orders reſpecting the allocation of the reſervations were virtually reſcinded, and it was determined in Council that the reſervations, in *all* the Townſhips, ſhould be located in detached lots, conformably to certain Diagrams contained reſpectively at pages 362 and 374 of the book C upon the table. In conſequence of theſe alterations the reservations fell in ſundry inſtances upon lots that had been ſettled on; and His Excellency could not but flatter himſelf that the Board would from hence readily perceive the propriety and juſtice upon which that part of the regulations was founded.

As the objections contained in the report of the Committee, reſpecting the *Third Article* of the regulations, and the compariſon between the conduct of the applicants referred to in the *Second* and *Third* articles (namely thoſe who had actually proceeded to the Settlements and thoſe who had not) are built altogether upon the ſuppoſition that thoſe of the applicants who proceeded to the ſettlement of the land they petitioned for, had, in ſo doing, acted in diſobedience to the directions of the Executive Government: And His Excellency had already ſhewn that that ſuppoſition was founded on a miſtake, and that they had in fact been thereunto encouraged by the Executive Government, and were expected by the Executive Government ſo to do, the whole of the objections here ſtated by the Committee would, His Excellency conceived, fall of courſe.

No remark having been made by the Committee, reſpecting the *Fourth* article of the regulations (by which His Majeſty's benevolence is extended in a certain degree to thoſe of the applicants who may have put themſelves to the expenſe of exploring the Townſhips they ſo petitioned for) His Excellency had of courſe nothing to obſerve to the Board thereon.

In regard to the *Fifth* article of the Regulations (by which perſons therein deſcribed, having purchaſed the pretenſions of others are to be conſidered as ſtanding in their place and ſtead) in the execution of which the Committee apprehend much difficulty, His Excellency obſerved to the Board, that the determinations and counter-determinations herein before mentioned, reſpecting the allocation of the lands ſo to be reſerved, the delays year after year, in regard to the paſſing of the grants, and in a word the *general uncertainty* with which the buſineſs appeared to be conducted, diſheartened a great number of faithful applicants, who had intended to ſettle in this Province, and who had for that purpoſe incurred expenſes, ſome to a greater and others to a leſs amount; ſundry of theſe diſpoſed of their pretenſions to others who poſſeſſing more confidence in His Majeſty's Government, retained an idea that things would eventually come right; and paid to the former a conſideration, by way of reimburſement for the trouble and expenses they had been at. On this account it was thought perfectly reaſonable and right that thoſe of the purchaſers, who actually meant to come in and ſettle on the land, ſhould ſtand in the place of thoſe from whom they had ſo purchased. This was the principle upon which the *Fifth Regulation* was founded; and his Excellency could not but consider it as a most juſt and equitable one. Neither could His Excellency conceive that there can be any material difficulty in carrying it into effect. In thoſe caſes where there ſhall be no caveats, there can certainly be no difficulty, and where there ſhall happen to be caveats, nothing more can be neceſſary than to hear and determine them before the Governor in Council, in the ſame manner as caveats amongſt applicants for grants of land were heretofore heard and determined in His Majesty's other Colonies, now the American States. There were ſeldom, His Excellency obſerved, any very great difficulties in ascertaining even thoſe truths that were required to guide the conſcience in the ſolemn and awful duties of giving judgment in caſes of life or death: and His Excellency could not conceive it to be poſſible that there could be any great difficulty in aſcertaining ſuch truths as would guide the judgment in the diſpoſal of a few thouſand acres of wild land to ſettlers, in a country which His Majeſty had ſo long directed to be ſettled.

In regard to the *sixth article* of the regulations (which intimates that the dispoſal of the waſte lands, in future, except in certain caſes, will be by public Sale) His Excellency obſerved, that the expenſes

croyoit devoir expliquer au Comité les raiſons ſur lesquelles eſt fondée cette indulgence.

Lorſque les Etabliſſemens ont été commencés, en 1792, l'intention du Gouvernement Provincial étoit, que les Réſerves pour l'Egliſe et pour la Couronne fuſſent placées dans les *quatre Coins* des différens Townſhips intérieurs, et dans le derrière des différens Townſhips qui ſeroient ſitués ſur des Rivières ou des Lacs: cette détermination eſt contenue dans les Minutes du Conſeil du 11 Octobre 1792, et ceux qui ſe ſont établis les premiers ont fait leurs arrangemens en conſéquence. Enſuite dans l'été de 1793, la manière de placer ces Réſerves a été changée, et il a été déterminé en Conſeil, le 12 Août 1793, que ceux qui demanderoient cinq Townſhips (dont trois auroient commencé à être établis, quoique il n'y en eût encore qu'un de concédé) auroient le choix d'avoir les Réſerves dans ces Townſhips en quatre parallélogrammes qui iroient du front à l'arrière, ou de les avoir en lots ſéparés: ils ont choiſi le mode des parallélogrammes, et ils ont fait leurs arrangemens en conſéquence. Ceux qui ſe ſont établis dans d'autres Townſhips, penſant qu'il n'y auroit qu'un ſyſtême général pour le tout, ont fait leurs arrangemens de la même manière. Le 10 Octobre 1794 les premiers Ordres concernant les Réſerves ont été virtuellement reſcindés, et il a été déterminé en Conſeil que les Réſerves, dans *tous* les Townſhips ſeroient en Lots détachés, conformément à certains Diagrammes contenus reſpectivement aux Pages 362 et 374 du Livre C. maintenant ſur la Table. En conſéquence de ces changemens les Réſerves ſe ſont trouvées en pluſieurs cas ſur des Lots qui avoient été établis; et Son Excellence ne pouvoit que ſe flatter que le Conſeil verroit par là combien cette partie de l'Ordre étoit convenable et juſte.

Comme les objections contenues dans le Rapport du Comité, concernant le *Troisième Article* des Règlemens, et que la comparaiſon entre la conduite des Pétitionnaires dont il eſt parlé dans le *deuxième* et le *troisième* Article (ſavoir, ceux qui avoient commencé à établir les Terres et ceux qui ne l'avoient pas fait) ſont entièrement établies ſur la ſuppoſition que ceux des Pétitionnaires qui ont commencé à établir les Terres qu'ils avoient demandées ont agi en déſobéiſſance aux Ordres du Gouvernement Exécutif: et comme Son Excellence avoit déjà fait voir que cette ſuppoſition étoit fondée ſur une erreur, et que ces gens avoient dans le fond été encouragés à cela par le Gouvernement Exécutif, et que le Gouvernement Exécutif s'attendoit à les voir agir ainſi, Son Excellence concevoit que toutes les objections propoſées par le Comité tomboient d'elles-mêmes.

Le Comité n'ayant fait aucune remarque ſur le *quatrième* Article des Ordres (par lequel Sa Majeſté étend juſqu'à un certain point ſa bienveillance à ceux des Pétitionnaires qui ont fait les frais de faire viſiter les Townſhips qu'ils ont demandés) Son Excellence n'a par conſéquent aucune obſervation à faire au Comité à ce ſujet.

Quant au cinquième Article des Ordres (par lequel les perſonnes y mentionnées, qui ont acheté les prétentions des autres, doivent être conſidérées comme étant en leur lieu et place) dans l'exécution duquel le Comité craint beaucoup de difficultés, Son Excellence a obſervé au Comité, que les déterminations et contre-déterminations ci-deſſus mentionnées, concernant la poſition des Réſerves, les délais d'année en année dans la paſſation de l'Acte de Conceſſion, et en un mot l'*incertitude générale* avec laquelle l'affaire paroiſſoit être conduite, ont découragé un grand nombre de fidèles Pétitionnaires, qui ſe propoſoient de s'établir dans cette Province, et qui pour cela avoient fait des frais, les uns plus les autres moins; pluſieurs ont vendu leurs prétentions à d'autres, qui, ayant plus de confiance dans le Gouvernement de Sa Majeſté, avoient toujours dans l'idée que les choſes viendroient comme elles devoient être, et ont payé aux vendeurs une ſomme qui pût les récompenſer de leurs peines et des frais qu'ils avoient faits. C'eſt pourquoi il a été jugé parfaitement juſte et raiſonnable que ceux des acheteurs qui vouloient venir s'établir ſur les Terres fuſſent conſidérés comme étant à la place de ceux de qui ils avoient ainſi acheté. C'eſt-là le principe ſur lequel étoit fondé le *cinquième Ordre* que Son Excellence ne pouvoit regarder que comme très-juſte et très-équitable. Et Son Excellence ne pouvoit concevoir non plus qu'il pût y avoir aucune difficulté à le mettre à effet. Dans le cas où il n'y auroit aucune oppoſition il ne peut aſſurément y avoir aucune difficulté, et dans ceux où il y en auroit, il ne faudroit pas autre choſe que les entendre et déterminer devant le Gouverneur en Conſeil, de la même manière qu'elles étoient ci-devant entendues et déterminées devant le Gouverneur et le Conſeil dans les autres Colonies de Sa Majeſté maintenant les Etats Américains. Il y avoit rarement, dit Son Excellence de grandes difficultés à conſtater la vérité pour guider la conſcience dans les devoirs grands et ſolemnels de rendre jugement dans le cas où il s'agit de la mort ou de la vie; et Son Excellence ne pouvoit pas concevoir qu'il fût poſſible qu'il y eût de grandes difficultés à conſtater la vérité de manière à guider le jugement dans la conceſſion de quelques mille acres de terres incultes, dans un Pays que Sa Majeſté a depuis long-tems ordonné d'établir.

Quant au *sixième Article* des Ordres (qui ordonne de diſpoſer des Terres incultes à l'avenir, excepté dans certains cas, par vente publique) Son Excellence a obſervé que les frais dont la Mère-Patrie

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

expenses with which the mother Country was burthened for the support of the Civil Government of this Province, had long been considered by very respectable people, both at home and here, as being, at least, in a great measure, unreasonable and unnecessary; and the more so as the waste lands of the Crown in this Province afforded so important a resource without any burthen to the inhabitants. It had also, His Excellency said, been long represented by numbers of respectable people, that the disposal of the waste lands by public sale, under proper conditions of settlement and cultivation, would be in every point of view, infinitely preferable to the granting them to persons petitioning; not only with respect to the sums that might be thereby raised for the support of Government, but likewise with respect to the more speedy Settlement and cultivation of the country by able and industrious farmers, and the consequent population and prosperity of the Province. It was truly natural, His Excellency said, when one considers the slow progress that has hitherto been made in the granting and settling of the lands, that such representations should be attended to by His Majesty's Ministers.

With respect to obtrusive settlers coming in to make their pitches as they term it, and as noticed by the Committee in this part of their report; His Excellency observed, that from the operation of certain causes, which (although they might be traced to an earlier period) first began to make their appearance in the newly settled parts of the country, about the latter end of the year 1795, or the beginning of the year 1796, there had been more reason to apprehend instances of that sort late than formerly. Were those causes to be fully open, His Excellency said, many of the people whom there was reason to expect might undertake long journies upon that errand would be found to merit commiseration, not reproach. His Excellency hoped he might never find it necessary to enter into an explanation of those causes; he certainly never would explain them unless it should become necessary; and he had the fullest reason to hope, and to believe, that by faithfully carrying into execution the directions he had received through His Majesty's Secretary of State, as communicated to the Board; and by disposing of the waste lands in future (except in certain cases) at open and public sale, every possible evil, that might otherwise be apprehended, would be effectually avoided.

His Excellency observed to the Board, that, although the position on which the report of the Committee is built (to wit, that the applicants who had proceeded to the settlement of the lands without having obtained legal titles, ought to be considered as intruders) appears to have been taken as an *axiom*, in its nature so evident as to be entitled to universal assent; yet, it had appeared to him, from the moment he arrived in this Government, and was informed of the manner in which the land business had been conducted;—To wit, that since the conclusion of the American war (which was then thirteen years) many public invitations had been given for people to settle in this Province; that several hundred families had embraced those invitations, and that many thousands would gladly have followed their steps; but that, during that whole length of time, only one Grant had passed the Seal; It appeared to him, His Excellency said, from the moment he arrived and learnt this to be the case, that no position could with safety be taken, without first examining with great care and attention all the parts with which it might be connected, as well with respect to circumstances *consequent*, and those *present* and those *antecedent*.

On his making still further and further enquiries, His Excellency said, he found that the opinions entertained by different people were so extremely wide, and oftentimes so diametrically contrary to each other, that the subject appeared to him to be of infinitely too great magnitude to be decided upon in this Country. He therefore thought it his duty to lay before His Majesty's Ministers a brief historical narrative of the proceedings, in the order of time in which they took place; and as they stand recorded in the Books now upon the table. This he accompanied with a true and faithful (though brief) statement of the positions and arguments that had been set up, both *for* and *against* the applicants; and submitted the issue, so joined, to the decision of His Majesty's Ministers.

The evidence upon which the issue was determined was copied from the books now upon the table; it consisted not of partial extracts from any recorded document, but of the full copy, although certain parts thereof might not immediately relate to the points in question. The decision is contained in the regulations communicated to the Board on the 11th ultimo.

His Excellency likewise observed that in the framing of those regulations, the Report of the Committee of the whole Council of 24th May, 1797, which stated that the faith of Government had not been pledged, except in the cases therein described, was taken as a *Datum*. In as much however as a number of applicants, who did not come within the benefit of that Report, had, upon the encouragement that had been held out to them by His Majesty's Government in Canada, embarked their labour and property in carrying on the settlement, and others in preparations for carrying on the settlement of the lands they had petitioned for, agreeably to what they had understood and believed to be His Majesty's gracious intentions; His Majesty's servants judged, and in His Excellency's opinion they had judged with equal wisdom and

trie a été chargée pour le soutien du Gouvernement Civil de cette Province ont été regardés depuis long-tems, par des personnes respectables, tant en Angleterre qu'ici, comme n'étant, jusqu'à un certain point, ni raisonnables ni nécessaires; d'autant plus que les Terres incultes de la Couronne de cette Province fournissoient cette ressource importante sans être à charge aux habitans. Plusieurs personnes respectables, dit Son Excellence, avoient aussi représenté depuis long-tems que la vente publique des Terres incultes, sous les conditions d'établissement et de culture, seroit, sous tous les rapports, infiniment préférable aux concessions faites à ceux qui les demandent; non-seulement par rapport aux sommes que l'on pourroit prélever par ce moyen pour le soutien du Gouvernement, mais aussi parceque le Pays seroit promptement établi et cultivé par des gens habiles et industrieux, qui peupleroient et feroient prospérer la Province. Il étoit très-naturel, dit Son Excellence, si l'on considère le peu de progrès qui a été fait dans les Concessions et l'Etablissement des Terres, que ces représentations fussent écoutées par les Ministres de Sa Majesté.

Quant à ceux qui viennent faire un choix des Terres, tel que mentionné dans le Rapport du Comité, Son Excellence a observé que, d'après les opérations de certaines causes, qui ont commencé à paroitre (quoiqu'on puisse les découvrir dans un tems antérieur) dans les endroits nouvellement établis, vers la fin de l'année 1795 ou le commencement de l'année 1796, il y avoit plus lieu de craindre des instances de cette espèce récemment qu'anciennement: et beaucoup plus qu'il n'y en auroit jamais eu, si ces causes n'eussent pas existé. Si ces causes étoient clairement expliquées, dit Son Excellence, on trouveroit que plusieurs des gens qu'on avoit lieu de s'attendre à voir entreprendre de longs voyages à cette fin mériteroient plutôt de la pitié que des reproches. Son Excellence espéroit n'être jamais dans la nécessité d'entrer en explication de ces causes; elle ne les expliqueroit certainement pas, à moins qu'il ne fût nécessaire de le faire; et elle avoit tout lieu d'espérer et de croire, qu'en mettant fidèlement à exécution les Ordres qu'elle avoit reçus par la voie du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, tels que communiqués au Comité, et en disposant à l'avenir (excepté dans certains cas,) des Terres incultes par vente publique, on éviteroit efficacement tous les inconvéniens que l'on pourroit craindre si l'on agissoit autrement.

Son Excellence a observé au Comité, que quoique la supposition sur laquelle est fondé le Rapport du Comité (savoir, que les Pétitionnaires qui se sont établies sur les Terres avant d'avoir obtenu des Titres doivent être regardés comme des intrus) paroisse avoir été prise comme un *axiome*, si évident dans sa nature qu'il devroit être généralement admis, néanmoins il lui avoit paru, dès le moment de son arrivée dans ce Gouvernement, après avoir été informée de la manière dont se conduisoient les affaires des Terres, que, depuis la fin de la Guerre Américaine, (il y avoit alors treize ans,) on avoit fait des invitations publiques de venir s'établir en cette Province; que plusieurs centaines de familles s'étoient rendues à ces invitations, et que plusieurs milliers auroient volontiers suivi leur exemple; mais que durant tout ce tems il n'avoit été fait qu'une seule Concession sous le Sceau. Il avoit paru à Son Excellence, dès le moment de son arrivée et dès qu'elle eut été informée que tel étoit le cas, qu'il n'y avoit pas de position sûre à prendre, avant d'examiner avec grand soin et attention toutes les parties auxquelles elle peut être liée, tant par rapport aux circonstances *futures*, qu'aux *présentes* et à celles qui sont *passées*.

Son Excellence dit qu'après avoir fait des recherches de plus en plus, elle avoit trouvé que les opinions qu'avoient différentes personnes étoient si partagées, et souvent si diamétralement opposées les unes aux autres, que le sujet lui paroissoit d'une trop grande importance pour être décidé dans ce Pays. C'est pourquoi elle avoit cru de son devoir de mettre devant les Ministres de Sa Majesté une narration historique abrégée des procédés, dans l'ordre qu'ils avoient eu lieu, et tels qu'ils sont dans les Livres maintenant sur la Table. Elle l'avoit accompagnée d'un exposé vrai et fidèle, (quoique abrégé) des points et des argumens qui avoit été avancés tant *pour* que *contre* les Pétitionnaires; et avoit soumis à la décision des Ministres de Sa Majesté la contestation ainsi liée.

Les témoignages d'après lesquels la contestation a été déterminée ont été copiés des Livres qui sont maintenant sur la Table; ils ne consistoient point d'extraits partiels mais de la copie entière des documens enrégistrés, quoique certaines parties n'eussent point immédiatement rapport aux points en question. La décision est contenue dans les Ordres communiqués au Comité le 11 du mois dernier.

Son Excellence pareillement fait observer que lorsque ces Ordres ont été passés, le Rapport du Comité de tout le Conseil du 24 Mai 1797, qui disoit que la parole du Gouvernement n'avoit pas été donnée, excepté dans quelques cas qui y sont mentionnés, avoit été pris comme une *Donnée*. D'autant néanmoins que plusieurs Pétionnaires, qui ne se sont pas trouvés dans le cas de profiter de ce Rapport, ont, d'après l'encouragement promis par le Gouvernement de Sa Majesté en Canada, engagé leurs biens et leurs travaux dans l'établissement, et d'autres en préparatifs à l'établissement des Terres qu'ils avoient demandées, conformément à ce qu'ils avoient compris et qu'ils croyoient être les intentions gracieuses de Sa Majesté, les serviteurs de Sa Majesté ont jugé, et, dans l'opinion de Son Excellence ils ont jugé avec autant de sagesse

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

and goodness of heart, that although the faith of Government had not been considered to be literally pledged to them, yet, it would be utterly inconsistent with His Majesty's Honour and Dignity, that people, who had so embarked their labour and property, upon the encouragement held out to them under His Majesty's authority should fail of sharing in His Royal benevolence; and the regulations were so framed, as to proportion His Majesty's benevolence (as nearly as general rules could well admit) according to the different degrees in which the different classes of applicants had exerted themselves, under the encouragement that had been so held out to them; than which His Excellency conceived, nothing could be more truly honourable or more religiously just.

His Excellency could not but flatter himself that the explanations he had now made would induce the board to entertain a very different opinion of the regulations from that contained in the Report of the Committee: His Excellency likewise flattered himself with hopes, that the Board would coincide with him in opinion (especially when it was considered that the applicants, who were the objects of His Majesty's Royal benevolence, had already laboured in suspense during six long years) that it would be proper that His Majesty's gracious intentions should be, in some way or other, made known to them without delay, to the end that their long and painful anxieties might cease; and that they might come forward with gratitude and cheerfulness of heart, to take out their grants, according to the proportions prescribed by the regulations; preparatory to the carrying into execution His Majesty's further gracious intentions, of raising by future disposals of the waste lands, a fund to be appropriated, by His Majesty, towards defraying the civil expenses of the Province.

ORDERED, by His Excellency, that it be referred to a Committee of the whole Council, to consider of the most proper means of communicating, to the parties concerned, His Majesty's gracious intentions contained in the regulations laid before the Board on the 11th ultimo, and to report the same to His Excellency with all convenient dispatch.

A true Extract.

(Signed) THOMAS CARY,

A. C. Ex. C..

THURSDAY, 20th September, 1798.

At the Council Chamber in the Castle of St. Lewis.

PRESENT,

His Excellency ROBERT PRESCOTT, Esq. Governor, and
The Honourable W. Osgoode, Chief Justice.
The Lord Bishop, François Baby, and Hugh Finlay, John Young, } Esquires.

THE entry of Minutes of the last Meeting of the Board (9th of July last) being read, His Excellency requested that it might be remembered that the order for recording the Report of the Committee of the 20th June (relative to the new regulations then lately received through His Majesty's Secretary of State, in conformity to the instruction under His Majesty's Royal Sign Manual, bearing date at St. James's, the 15th day of August, 1797, communicated to the Board on the 11th of June, last) was not *voluntary* on his part; but, on the contrary, that the draft of the Minute which His Excellency on that day brought forward stood thus, " His Excellency laid before the Board a Report of " a Committee of the whole Council, dated the 20th of June last, " upon the reference of the 11th of the same month respecting " the Waste lands of the Crown, which was read and ordered to " be filed;" and that it was purely in compliance with a request of the Board that His Excellency had permitted the word " *filed*" to be struck out, and the word " *entered*" to be substituted in its place.

His Excellency could not but feel some degree of regret, at the circumstance of that request being made and complied with: His regret, His Excellency said, arose from this consideration; the records of the proceedings relative to the granting of the Waste lands of the Crown, by an old standing order, perfectly conformable to His Majesty's Royal instructions, and therefore to be held in all cases inviolably sacred, were, what they undoubtedly ought to be, open for the information and satisfaction of all persons concerned therein.

It appeared to him, His Excellency observed, that when, on any subject, there might happen to be a momentary difference of opinion between the Governor and his Council, it would be much better that their reasonings should be put, at least for some time, on *special files*, to be open only to the Governor and Members of the Council, (or to such other particular individuals as might obtain special permission from the Governor or from some Member of

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

sagesse que de bonté de cœur, que, quoique la parole du Gouvernement n'eût pas été considérée avoir été donnée à la lettre, il seroit néanmoins incompatible avec l'Honneur et la Dignité de Sa Majesté, que des gens qui auroient ainsi mis leurs travaux et leurs biens, d'après l'encouragement qui leur avoit été promis sur l'autorité de Sa Majesté, n'eussent point leur part dans la bienveillance du Roi: et les Ordres ont été faits de manière à régler la bienveillance de Sa Majesté (autant que pouvoient l'admettre des Règles générales) suivant les différens degrés d'activité des différentes classes des Pétitionnaires, d'après l'encouragement qui leur avoit été ainsi promis: et Son Excellence concevoit que rien ne pouvoit être ni plus honorable ni plus juste.

Son Excellence ne pouvoit que se flatter que les explications qu'elle venoit de faire donneroient au Comité une toute autre opinion des Règlemens que celle qui est contenue dans son Rapport. Son Excellence espéroit aussi que le Comité seroit d'opinion avec elle, (surtout s'il considéroit que les Pétitionnaires, qui étoient les objets de la bienveillance Royale de Sa Majesté, avoient été tenus en suspens six longues années,) qu'il seroit à propos que les intentions gracieuses de Sa Majesté leur fussent communiquées de manière ou d'autre sans délai, afin de faire cesser leurs inquiétudes, et qu'ils pussent venir, avec reconnoissance et satisfaction, prendre leurs Concessions suivant les proportions prescrites par les Ordres; et cela avant de mettre à exécution les intentions gracieuses de Sa Majesté, de prélever à l'avenir, par la vente des Terres incultes, un Fonds qui pût être approprié par Sa Majesté à défrayer les Dépenses Civiles de la Province.

ORDONNE', par Son Excellence qu'il soit référé à un Comité de tout le Conseil, de considérer les meilleurs moyens de communiquer, aux parties intéressées, les intentions gracieuses de Sa Majesté, contenues dans les Ordres mis devant le Comité le 11 du mois dernier, et qu'il en soit fait rapport à Son Excellence avec toute la dépêche convenable.

Bon pour Extrait.

(Signé) THOMAS CARY,

A. G. C Ex.

JEUDI, le 20 Septembre 1798.

A la Chambre du Conseil au Château St. Louis.

PRESENS,

Son Excellence ROBERT PRESCOTT, Ecuyer, Gouverneur, et
L'Honorable W. Osgoode, Juge en Chef,
Le Lord Evêque, François Baby, et Hugh Finlay, John Young. } Ecuyers.

L'Entrée des minutes de la dernière Session du Comité (9 Juillet dernier,) ayant été lue, Son Excellence pria le Conseil de se rappeller que l'ordre d'enrégistrer le Rapport du Comité du 20 Juin (touchant les nouveaux règlemens alors dernièrement reçus du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, en conformité aux instructions reçus sous le Seing privé de Sa Majesté Royale datées à St. James, le 15 Août 1797, et communiqués au Comité le 11 Juin dernier,) n'étoit pas *volontaire* de sa part; mais qu'au contraire le projet de la minute que Son Excellence apporta ce jour étoit comme suit: " Son Excellence soumet au Comité un Rapport du Comité de tout le Conseil, daté le 20 Juin dernier, sur une référence du 11 du même mois touchant les Terres vacantes de la Couronne, qui fut lu et que l'on ordonna de filer;" et que ce fut simplement pour se conformer à une demande du Comité que Son Excellence avoit permi que le mot *filé* fût retranché et le mot *enrégistré* mis à la place.

Son Excellence ne pouvoit s'empêcher d'éprouver quelque regret de ce qu'on lui avoit fait cette demande et de ce qu'il y avoit acquiescé. Son regret, dit Son Excellence, étoit causé par cette considération. Les minutes des procédés touchant la distribution des Terres vacantes de la Couronne devoient par un ancien ordre permanent et parfaitement conforme aux instructions de Sa Majesté Royale et que par conséquent l'on devoit dans tous les cas suivre invariablement et regarder comme sacré, avoit été comme indubitablement ils durent être ouvertes pour l'instruction, et la satisfaction de toutes les personnes qui y étoient concernées.

Son Excellence observa qu'il lui paroissoit que lorsque sur un sujet quelconque il y avoit momentanément quelque différence d'opinion entre le Gouverneur et son Conseil, il étoit mieux que leurs raisonnemens fussent inscrits au moins pour un tems sur des *liasses spéciales* qui ne fussent ouvertes qu'au Gouverneur et son Conseil, (ou tels autres individus qui obtiendroient à cet effet une permission spéciale du Gouverneur ou de quelques-uns des Membres

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

of the Council for that purpose) to the end that the same might be reconsidered, whereby an *Union* of opinion might take place previous to the recording, than to record at once the *different* opinions so entertained. For although His Excellency would in such cases always endeavour on his part, to consider the subject so fully before-hand, as not to be afraid of submitting his opinion thereon to the judgment of the whole world; and although he would always be ready on his part to correct by a *future* document any mistake (all men being at times liable to error) that he might at any time discover in a *prior* one; yet, (admitting likewise that the same dispositions should equally prevail in the breasts of all the Members of the Council, His Excellency could see no use in entering upon record, opinions that were not coincident; at least until they should be reconsidered.

The reason His Excellency said, which induced to prefer the putting of such different opinions in all future cases upon *special files*, was this, he could see no good reason why any momentary difference of opinion between the Governor and the Council, should be open to the public; which must be the case in regard to the Land-business, if entered upon Record: for, His Excellency said, he could on no account whatever depart so far from the orders of his Royal Master, as to allow any of His Majesty's Instructions relative to the granting of the Waste Lands of the Crown, or any of the proceedings had thereon, so far as the same shall be entered on record or placed of record upon the *ordinary* Files, to be kept for the parties concerned.

His Majesty's Royal Instructions, in order to avoid all causes of complaint with respect to partiality, strictly enjoin (in addition to any publication that might be made by "Proclamation or otherwise,") that all instructions which His Majesty has given, or may hereafter give "relating to the passing grants of lands in conformity to the Act passed in the thirty-first year of His Reign, be "entered upon record, for the information and satisfaction of all "parties whatever that may be concerned therein."

The instruction relating to causing "a publication to be made by Proclamation or otherwise," gives in some degree a *discretionary* power, to be exercised by those who might be entrusted with the administration of the Provincial Government: But His Majesty's Royal commands, that his instructions shall be entered upon record, and that all parties concerned shall have free access to those Records, are in no degree *dicretionary*, but in every respect *positive*.

Were the parties to have free access to the Records for the purpose merely of knowing His Majesty's Royal Instructions, considered by themselves, separate and distinct from the proceedings had thereon, such access could be of no possible avail to them. The instructions therefore, together likewise with the proceedings thereon, in which the interests of individuals may be concerned, are necessarily included in His Majesty's Royal Commands; and His Excellency can on no condition (at least on no condition short of an express permission from his Royal master) allow His Majesty's commands to be disobeyed.

His Excellency then informed the Board that he had received a Report of the Committee of the whole Council dated the 9th of August, and delivered on the 16th of the same month, upon the reference of the 9th of July last.—On perusing the Report, His Excellency said, he found that certain parts thereof contained opinions which he could not exactly coincide with; he had therefore made certain remarks in writing, relative to the points which appeared to him in a different light from that in which they had appeared to the Committee; which, together with the Report he was about to lay before the Board.

As His Excellency had not till now, explained his reasons with respect to the placing of any documents on *Special Files*; it was his intention, in the present instance, to make such Order as the Board might think proper to advise, whether to put the present Report together with his remarks thereon upon a *Special File* as above defined, or to enter them upon record: and if the Board should not be prepared to favour him with their advice therein, he should order the Report and his Remarks to be put on such *Special File* for the present, and not recorded until further orders may be given therein by the Governor, after the expiration of ten days from this time.

His Excellency then laid the Report, together with the Remarks he had made thereon in writing, before the Board; which being read and considered, the Chief Justice, in the name and on the behalf of the Members present, advised that the same be entered; and His Excellency having given his word, in manner above-mentioned, ordered the same to be entered of Record accordingly.

THE REPORT.

[N. B. The different paragraphs are numbered 1, 2, 3, &c. for the purpose of enabling the reader to refer the more easily to the correspondent parts of the Governor's remarks, which are numbered in the same manner.]

To

Appendice (U.) N. II.

23e. Févr.

Membres du Conseil,) aux fins que ces mêmes raisonnemens fussent considérés de nouveau et que par ces moyens, une unanimité d'opinion pût avoir lieu avant l'enrégistrement, plutôt que d'enrégistrer immédiatement les différentes opinions ainsi entretenues; car quoique Son Excellence s'efforce dans toutes les circonstances pareilles, de considérer d'avance le sujet, de manière à n'avoir pas à craindre de soumettre son opinion au monde entier, et quoiqu'elle fût toujours porté de son côté à corriger par un document nouveau (car tous les hommes étant par fois sujets à errer) toute erreur de sa part qu'elle put découvrir dans un premier document néanmoins, (admettant également que les mêmes dispositions prévalussent dans l'esprit de tons les Membres du Conseil,) Son Excellence ne voyoit aucune utilité à entrer sur les records des opinions qui n'étoient point coincidentes, au moins, avant de les avoir considérées de nouveau.

Son Excellence dit que la raison qui l'engageoit à préférer que l'on mit dans pareils cas sur des *liasses particulières*, les différentes opinions qui pouvoient s'élever dans la suite, étoit celle-ci — Qu'elle ne voyoit aucune bonne raison pourquoi une différence d'opinion momentanée entre le Gouverneur et le Conseil fut accessible au public, et c'est ce qui arriveroit certainement par rapport à la Concession des Terres, si on les entroit sur les records. Son Excellence ajoute qu'elle ne pouvoit sous aucun prétexte que ce soit, s'éloigner tellement des ordres de son Maître Royal, que de permettre qu'aucune des instructions de Sa Majesté, touchant la Concession des Terres vacantes de la Couronne, ou qu'aucune procédure faite à ce sujet, tant que ces procédures seroient entrées sur les records, ou mises sur les liasses ordinaires comme étant de record ne fussent pas ouvertes aux parties concernées.

Les instructions de Sa Majesté, afin d'éviter toute cause deplainte pour cause de partialité, enjoignent strictement (en addition à toutes les publications qui ont pu être faites par "Proclamation ou autrement,") que toutes celles qu'elle a données et qu'elle donnera dans la suite, "touchant la passation des Titres de Concession des Terres, en conformité à l'Acte passé dans la trente-unième année de son règne, soient enrégistrées pour l'information et la satisfaction de toutes les parties quelconques qui se trouvent intéressées."

L'instruction relative à "une publication à être faite par Proclamation ou autrement" donne en quelque dégré un pouvoir à discrétion à être exercé par ceux à qui seroit confiée l'Administration du Gouvernement Provincial, mais les ordres Royaux de Sa Majesté que toutes ses instructions seront entrées, et que toutes les parties concernées auront un libre accès à ces régîtres ne sont aucunement à discrétion, mais sous tous rapports des ordres positifs.

Si les parties ne devoient avoir un libre accès aux Régîtres que dans la simple vue de connoitre les instructions Royales de Sa Majesté, considérées en elles-mêmes, séparées et distinctes des procédures faites à leur sujet, un tel accès ne pourroit leur être d'aucune utilité. Les instructions donc jointes aux procédures, qui en sont les conséquences, dans lesquelles les intérêts des individus peuvent être concernés, sont nécessairement les objets des ordres Royaux de Sa Majesté, et Son Excellence ne peut sous aucune condition, (au moins sous aucune autre qu'une expresse permission du Maitre Royal,) permettre que l'on désobéisse aux ordres de Sa Majesté.

Son Excellence alors informa le Comité qu'elle avoit reçu un Rapport du Comité de toute la Chambre daté le 9 Août, et délivré le 11 du même mois, sur une référence du 9 Juillet dernier. Son Excellence dit qu'en examinant ce rapport elle avoit rencontré dans quelques endroits des opinions auxquelles elle ne pouvoit acquiescer; et qu'elle avoit en conséquence fait quelques remarques, par écrit, relative aux points qui lui parurent sous un point de vue différent de celui sous lequel il avoit été vu du Comité; qu'elle alloit les soumetre ainsi que le Rapport devant le Comité.

Que comme Son Excellence n'avoit pas encore jusqu'à ce moment expliqué ses raisons quant aux désirs qu'elle manifestoit de de placer des documens sur des liasses particulières, c'étoit son intention au moment actuel de faire tel règlement que le Comité jugeroit à propos de conseiller, ou de mettre le présent rapport ainsi que ses remarques sur une liasse particulière comme ci-dessus, ou de les entrer sur le Régître. Et que si le Comité n'étoit pas préparé à l'aider de son avis à ce sujet elle ordonneroit que le rapport et ses remarques seroient mis sur telle liasse particulière pour le présent, et qu'ils ne seroient pas enrégistrés jusqu'à ce que des ordres subséquens de la part du Gouvernement fussent donnés à ce sujet, après l'expiration de dix jours, à compter de ce moment.

Son Excellence présenta alors au Comité le Rapport et les Remarques qu'elle y avoit faites par écrit, lesquels après lecture faite et les avoir considérés, le Juge en Chef au nom et de la part des Membres présens, proposa d'enrégistrer. Et Son Excellence ayant donné sa parole, de la manière ci-dessus mentionnée, ils ordonnèrent qu'ils fussent enrégistrés.

LE RAPPORT.

[N. B. Les différens paragraphes sont numérotés 1, 2, 3, &c. pour que le lecteur puisse référer plus facilement aux parties correspondantes aux remarques du Gouverneur, qui sont numérotées de la même manière.]

A

Appendix (U.) No. 11.

To His Excellency ROBERT PRESCOTT, *Esquire, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.*

23d. Feby.

REPORT of a Committee of the whole Council, Present, the Chief Justice, and seven other Members of the Council, on your Excellency's Order of Reference of the 9th ultimo, "to consider of the most proper means of communicating to the parties concerned, His Majesty's gracious intentions contained in the Regulations laid before the Board on the 11th ultimo," respecting the Waste Lands of the Crown.

May it please Your Excellency,

1. In obedience to your Excellency's commands, the Committee have taken into serious consideration your Excellency's order of reference, of the 9th July last, "to consider of the most proper means of communicating to the parties concerned, His Majesty's gracious intentions contained in the Regulations laid before the Board on the 11th June last," and after tendering their most thankful acknowledgments for the solicitude manifested by your Excellency to explain the import of the regulations communicated in the Order of Reference of the 11th June last, by entering into a detail of the motives that gave rise to them; the Commiteee will avail themselves of the authority of such example, and with all deference lay before your Excellency a more extensive view of the reasons that induced them to make the report of the 20th June last, as well as of the report which they now submit to your Excellency's wisdom, which would have been sooner presented but for their continued attendance at the Court of Appeals, and the difficulties they have experienced in endeavouring to obtain necessary documents.

2. With every disposition to profit by your Excellency's superior judgment, they beg to observe before they enter upon the subject that if in delivering their sentiments, the Committee may appear to differ in opinion from others, they hope that such variance may not subject them to the imputation of casting censure upon any one, because if difference of opinion do necessarily imply censure, benevolent men will have no Judgment to exercise; and if discussion must produce discord, a deliberate Council is ill calculated to answer the ends of its institution.

3. Another observation the Committee will take the liberty of premising, which they hope will tend to relieve that laudable anxiety so feelingly expressed by your Excellency in those cases of compassion which are mentioned in the Order of Reference; the Report already made by the Committee, conduces to this matter of opinion, that it is not expedient for the present to make public the Regulations communicated to them, and it neither follows as a necessary or natural consequence, that therefore Government is not bound to fulfil every engagement which in equity they may be said to have contracted with the public. On the contrary, the Committee trust that your Excellency will meet with a zealous co-operation on their part, to keep His Majesty's sacred word inviolate, and to perform whatever in justice or honour may be required of the Executive Government. They are under no apprehension that the faith of Government will not be preserved, though they are fearful that its liberality may be abused; and therefore they were diffident of recommending public notice to be given of the Regulations.

4. The Committee would hold themselves to be deficient in the observance of respectful usages, were they to omit expressing their acknowledgments for the apology your Excellency is pleased to frame for their supposed inadvertence to the present business: Had the obligation proceeded from a less exalted quarter, they might have qualified their gratitude by some observations in their own justification, from which they will for the present abstain.

5. With regard to the Extract cited by your Excellency, the Committee are ready to admit that it appears to countenance the procedure mentioned in the Order of Reference: But with regard to that document, it has long since been considered a nullity, both with respect to the object of its immediate tendency, and also as constituting an authority to justify the proceeding alluded to. The object of its immediate tendency was to obtain a supply of Surveyors for the new Townships at the joint expense of the Crown and the Applicants; this division of payment was for some time deemed to be an authorized measure; but it being wisely considered by His Majesty's Ministers, that it was sufficient for the Crown to extend its bounty, without incurring an additional charge on account of its liberality; the Governor received in consequence, authentic information that the Crown would be at no further expense on that object. From this period the document in question has been looked upon as a dead letter: as an authority to justify the proceeding alluded to it is null, because it was made under the prevalence of a temporary mistake, and is in direct contravention of His Majesty's Instructions.

5. To explain more fully the nature of this temporary mistake, the Committee, with your Excellency's permission, will enter into a brief narrative of the proceedings of the Land-granting Department, by which the delay that has already obtained may be partly

Appendice (U.) No. 11.

A Son Excellence ROBERT PRESCOTT, *Ecuyer, Capitaine-Général et Commandant en Chef de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.*

22e. Févr.

RAPPORT du Comité de toute la Chambre, présens le Juge en Chef et sept autres Membres du Conseil, sur l'Ordre de Référence de Votre Excellence, le 9 de Juillet dernier, "pour considérer sur les moyens les plus propres de communiquer aux parties concernées, les intentions de Sa Gracieuse Majesté, soumises au Comité le 11 du courant," touchant les Terres vacantes de la Couronne.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

1. En conformité aux ordres de Votre Excellence, le Comité à pris en sérieuse considération l'Ordre de Référence de Votre Excellence, du 9 Juillet dernier: "de considérer sur les moyens les plus propres de communiquer aux parties concernées, les intentions de Sa Gracieuse Majesté soumises au Comité le 11 Juin dernier." Et après vous avoir présenté ses plus sincères remercimens pour le soin manifesté par Votre Excellence, de faire saisir l'importance des régulations communiquées dans l'Ordre de référence, du 11 Juin dernier, en entrant dans le détail des motifs qui y ont donné lieu, le Comité se servira de l'autorité d'un pareil exemple et avec toute la déférence possible, offrira à Votre Excellence une vue plus étendue des raisons qui l'engagèrent à faire le Rapport du 30 Juin dernier, ainsi que le Rapport qu'il soumet maintenant à la sagesse de Votre Excellence, qui auroit été présenté plus vite, sans son assiduité continuelle à la Cour d'Appel, et les difficultés qu'il a éprouvées en s'efforçant d'obtenir les documens nécessaires.

2. Avec toutes les dispositions de mettre à profit le jugement supérieur de Votre Excellence, il désire observer avant d'entrer en matière, que si, en donnant ses sentimens, le Comité peut paroître différer d'opinion avec d'autres, il espère que cette différence d'opinion ne leur fera pas imputer le désir de se censurer les uns les autres: parce que si la différence d'opinion implique nécessairement l'idée de censure, des gens bien intentionnés n'auront aucun jugement à exercer, et si la discussion doit nécessairement produire la discorde, un Conseil délibératif est mal calculé pour remplir les fins de son institution.

3. Le Comité prendra la liberté de faire précéder encore une observation qui comme il l'espère tendra à soulager la louable inquiétude exprimée par Votre Excellence, d'une manière si sensible dans ces cas de compassion mentionnés dans l'Ordre de Référence; le Rapport que le Comité à déjà fait, même à cette matière d'opinion, qu'il n'est pas expédient pour le présent de rendre public les régulations qui lui ont été communiquées, et il ne suit pas nécessairement ou par une conséquence naturelle qu'alors le Gouvernement n'est pas obligé de remplir tout engagement qu'en point d'équité il peut être dit avoir contracté avec le public. Tout au contraire le Comité espère que Votre Excellence rencontrera de son côté une zélée co-opération à garder inviolablement l'ordre sacré de Sa Majesté, et faire tout ce que la justice et l'honneur peut exiger du Gouvernement Exécutif. Il n'a aucune appréhension que la foi due au Gouvernement soit conservée quoiqu'il craigne qu'on puisse abuser de sa liberté, et c'est pour cela qu'il n'osoit recommander que l'on donnât avis public des régulations.

4. Le Comité se considèreroit comme manquant aux observances des usages de respect s'il oublioit d'exprimer ses remercimens pour l'apologie qu'il a plû à Votre Excellence de bâtir pour son inadvertence supposée dans la présente affaire: si l'obligation eût procédé d'un quartier moins élevé, il auroit motivé sa gratitude par quelques observations pour sa propre justification, observations dont il s'abstiendra pour le moment présent.

5. Quant à l'extrait cité par Votre Excellence, le Comité est pret d'admettre qu'il paroît approuver la procédure mentionnée dans l'Ordre de Référence: mais quant au document, il a été considéré depuis longtems comme une nullité, tant par rapport à l'objet où il tend immédiatement, que comme constituant une autorité que pour justifier les procédures auxquelles on allude. L'objet où il tendoit immédiatement étoit d'obtenir un support d'Arpenteurs pour les nouveaux Townships, aux dépens conjoints de la Couronne et des appliquans; cette division de payement fut pour quelque tems regardée comme une mesure autorisée, mais ayant été sagement considéré par les Ministres de Sa Majesté, qu'il étoit suffisant pour la Couronne d'étendre les bornes de la bienveillance, sans encourir de nouvelles charges à cause de sa bonté, le Gouverneur en conséquence reçut une information authentique que la Couronne ne vouloit consentir à aucune autre dépense à ce sujet. Depuis cette époque le document en question a été regardé comme une lettre éteinte; comme étant qu'autorité qui justifie les procédures auxquelles on allude, elle est aussi nulle, parce qu'elle fut écrite sous la prévention sous méprise temporelle, et qu'elle est en directe contravention aux instructions de Sa Majesté.

6. Pour expliquer plus amplement la nature de cette erreur temporaire, le Comité avec la permission de Votre Excellence entrera dans une courte narration des procédures du département pour la concession des terres, par où l'on pourra en partie rendre compte

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

partly accounted for; and the position asserted by the Committee in their former Report, that they have uniformly endeavoured to repel actual settlement before a compliance with the previous formalities, will be established by the most authentic proofs.

It appears by an Entry in the Council Book marked (C) of the 20th February, 1792, that a Land Committee was on that day named in Council.

On the 17th March, 1792, a Report of the Committee of the whole Council upon certain doubts suggested by the Land Committee is entered. In this Report after observing "that an abundant population of these countries seems to be the main object of the Royal instructions," the Chairman of the Committee proposed a plan of the ordinary progress of the business of the Land Office Department as follows:

1st. A Petition to the Governor for the vacancy desired under a description to be accurately ascertained by a future Survey.

2d. The Reference of it to a Committee of the Council for their Report.

3d. Judgment in Council thereon; and when for the Grant, *an Order for issuing a Warrant to the Surveyor General*, for the Return of a Survey agreeable to the Royal instructions: this Warrant to be under the Governor's Hand and Seal at Arms.

4th. Then the adjustment in Council for the shares of each of the Patentees.

5th. A Transmission of the List by the Clerk of the Council to the Commissioners for taking their qualifications under standing instructions for that purpose, within the time limited by an Act or Minute of the Council.

6th. A Report from the Commmissioners to the Council-Office; whence those papers are to go into the hands of the Attorney General for his Report to the Secretary's Office of the Draft of a Patent.

7th. The Patent to be there engrossed and issued under the Great Seal upon payment of the Fees due to all the Officers concerned, and to be accordingly distributed by the Secretary, who is to record the Patent, and preserve all the detached files.

After which it is recorded "that the Committee concur in the "mode of proceeding aforementioned suggested by the Chair," and this Report was finally confirmed in Council.

From some cause which it were useless now to inquire into, it so happened, that the progress of business proposed by the Chairman of that day, directly inverted the course commanded by His Majesty's instructions; for it appears that by the progress proposed, the Order for issuing a Warrant for the Return of a Survey, precedes the Transmission of the List for taking the qualifications; whereas by His Majesty's Royal Instructions (No. 35) it is expressly directed that "in order to prevent any persons disaf-"fected to Us and our Government, from becoming Settlers in "our said Province of Lower-Canada, it is our will and pleasure "that *no warrants for surveying Lands be granted by you*, or "the Lieutenant Governor, or the person administering the Go-"vernment for the time being, unless the person or persons ap-"plying, do at the time of making such application, besides ta-"king the usual Oaths directed by Law, also make and subscribe "the following declaration in your or his presence, or in the "presence of such person or persons as shall by you or him be ap-"pointed." &c.

7. In consequence of the mode thus adopted, upwards of one hundred and fifty Warrants of Survey for Townships were issued even before any Commissioners, were appointed to administer the Solemnities previously required by the said instructions; but notwithstanding the number of warrants thus issued, the business of Settlement went on tardily, even at the time when it was understood that Government was to discharge half the expense of running the outlines; which delay, as appears by Reports from the Land Committee, and the Surveyor General's Office, arose from the uncertainty of the Settlers with respect to three material points. *First* with regard to the position of the Reserves intended for the benefit of the Crown, and the support of the Protestant Clergy; *Secondly*, the amount of the fees to be paid on obtaining the Patent; and *Thirdly*, the quantity of Land which the Petitioners and their Associates may expect.

8. A considerable portion of time elapsed before these points were settled; however, towards the close of the year 1794, the objects of the *reserves* and *fees*, being brought forward by His Excellency Lord Dorchester, were ascertained and determined by His Lordship in Council; and afterwards were made known to the public. At this period the former Chairman of the Committee of the whole Council (Wm. Smith, Esq. Chief Justice) was no more; and within a short time afterwards every Member of the present Conncil had a seat at the Board. The business of Land granting began seriously to be resumed, and the Commissioners for giving effect to His Majesty's instructions were duly appointed. Upon a review of former proceedings the error that had heretofore occurred was noticed, and immediate course was taken to repair it; and this, in the opinion of the Committee, is the true period at which an effective commencement of the Land-granting Department ought to be fixed; not only because the former proceedings

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

compte du délai qui a déjà eu lieu, et la position mentionnée par le rapport antérieur, qu'il s'est toujours uniformément efforcé d'empêcher l'établissement actuel avant d'avoir rempli les formalités antérieures sera établie par les preuves les plus authentiques.

Il paroît par une entrée dans les Livres du Conseil, marquée (C) du 20 Février 1792, que le Comité pour les Terres fut nommé ce jour là au Conseil.

Le 17 de Mars 1792, on enrégistra un Rapport du Comité de tout le Conseil, concernant certains doutes suggérés par le Comité des Terres. Dans ce Rapport le Président, après avoir observé que le principal objet des instructions de Sa Majesté étoit d'obtenir une abondante population dans ces contrées, proposa un plan du progrès ordinaire des affaires de l'office du Département pour les Terres, comme suit:

I. Une Pétition au Gouverneur, pour obtenir par un nouvel Arpenteur une description exacte des Terres vacantes.

II. La référence de cette description au Comité du Conseil pour leur rapport.

III. Le Jugement du Conseil là-dessus, et au tems de la Concession, *un Ordre à l'Arpenteur-Général de faire sortir un Warrant*, pour le retour d'un Arpentage fait conformément aux instructions Royales: ce *Warrant* sous le Seing et Sceau d'Armes du Gouverneur.

IV. Ensuite une distribution du Conseil des parts qui doivent échouer suivant chacune des Patentes.

V. Une transmission de la Liste par le Clerc du Conseil aux Commissaires pour prendre leurs qualifications d'après les Instructions permanentes à ce sujet, dans le tems limité par un Acte ou Minute du Conseil.

VI. Un rapport des Commissaires à l'Office du Conseil, d'où les papiers doivent aller entre les mains du Procureur-Général pour son rapport à l'Office du Secrétaire du projet d'une Patente.

VII. La Patente sera là endossée et sortira sous le Grand Sceau sur le payement des honoraires dûs à tous les Officiers concernés, et qui doivent être distribués par le Secrétaire, qui doit enrégistrer la Patente et conserver tous les papiers détachés en liasses convenables.

Après-quoi on trouve enrégistré; "que le Comité concourt "dans les procédures ci-dessus mentionnées et suggérées par le "Président," et ce Rapport fut à la fin confirmé dans le Conseil.

Pour quelques raisons qu'il seroit inutile de mentionner ici, il arriva que le progrès des affaires proposées par le Président de ce jour changea directement la course ordonnée dans les instructions de Sa Majesté; car il paroît que par les progrès proposés, l'ordre pour faire sortir un Warrant pour le retour de l'arpentage précede la transmission de la liste pour prendre les qualifications; tandis que par les instructions de Sa Majesté Royale (N°. 35,) il est expressément ordonné que "pour empêcher aucune personne qui se-"roient désaffectionnées à nous et à notre Gouvernement de de-"venir habitant de notre dite Province du Bas-Canada, c'est "notre volonté et plaisir qu'aucun Warrant pour arpenter les "Terres ne soit accordé par vous ou le Lieutenant-Gouverneur, "ou la personne administrant le Gouvernement pour le tems "actuel, à moins que la personne ou les personnes qui feront des "applications, dans le tems qu'ils feront telles applications, outre "les sermens ordinaires ordonnés par la loi, ne souscrivent "à telle déclaration dans votre présence ou dans la sienne, ou "en présence de telle personne ou personnes qui seront nommées "par vous ou par lui," &c.

7. En conséquence de ce mode ainsi adopté, plus de 150 Warrants d'Arpentage de Townships sortirent, même avant que des Commissaires fussent nommés pour administrer les sermens et faire observer les solemnités que l'on devoit d'abord exiger, d'après lesdites instructions; mais malgré le nombre de Warrants ainsi sortis, l'affaire des habitations fut très-retardée, même lorsqu'on comprit que le Gouvernement devoit payer la moitié des frais de lignes, lequel retardement à ce qui paroît par les Rapports du Comité pour les Terres et de l'Office de l'Arpenteur-Général, vint de l'incertitude des Colons, sur trois principaux points.—1°. Quant aux Réserves méditées pour le bien de la Couronne et le maintien du Clergé Protestant.—2°. Quant aux déboursés qu'il falloit payer en obtenant les Patentes.—3°. Quant à la quantité de terre que les Pétitionnaires et leurs Associés pouvoient espérer.

8. Une portion considérable de tems s'écoula avant qu'on eût déterminé ces points; toutefois après la fin de 1794, les sujets des réserves et des déboursés ayant été amenés de nouveau par Son Excellence Lord Dorchester, ils furent déterminés par Son Excellence en Conseil, et ensuite furent rendus publics. A ce tems le dernier Président du Comité de tout le Conseil, (Wm. Smith, Ecuyer, Juge en Chef,) n'étoit plus; et peu de tems après chaque Membre du présent Conseil, eut son siège au Comité. L'affaire de l'Administration des Terres fut de nouveau reprise sérieusement, et des Commissaires pour mettre à exécution les instructions de Sa Majesté furent établis. En révisant les procédures antérieures, l'erreur qui avoit eu lieu auparavant fut remarquée, et l'on prit des moyens immédiats pour la réparer; et ceci suivant l'opinion du Comité est la vraie époque où l'on doit fixer un commencement effectif de la part du Département des Terres; non seulement parce que les procédures antérieures étant

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

ceedings being contrary to the expreſs inſtructions of Government (although Government with becoming dignity did not mean to vacate them) were null; but alſo, becauſe the eſſential powers to put buſineſs in motion were not till this juncture combined, or even created. From this time, the Executive Council, being aware of the miſchiefs ariſing from actual Settlement without a Compliance with the previous formalities, have uniformly endeavoured to inhibit it; and have employed themſelves to carry His Majeſty's Inſtructions into execution, with reſpect to paſt proceedings, if not in the order in which they had been directed, at leaſt to their full extent; and, with reſpect to future proceedings, duly to obſerve the Order preſcribed by His Majeſty, to prevent actual Settlement till all previous requiſites ſhould be faithfully obſerved; and as evidence that ſuch was both the reſolve and practice, they beg leave to refer your Excellency to a Public Notice bearing date the 10th of October, 1794, recorded in the Council Book (C) page 367, in which the diſtinction before alluded to is plainly made, namely that thoſe who had obtained Warrants of Survey ſhould comply with the directions therein ſtated prior to the iſſuing of any Grant of Land; and that they who meant to apply for any ſuch Warrant, ſhould alſo conform thereto; and this was publiſhed with a direct view of preventing the unauthorized ſettlement of any perſon in future; as no warrant of Survey would be iſſued, or has ſince been iſſued, without a previous compliance with ſuch directions: and with the view to quicken the attention of thoſe who having taken poſſeſſion under their warrants of ſurvey, were contented with their occupancy, and did not ſeem diſpoſed to give themſelves any further trouble, Public Notice was given from the Executive Council Office, on the 17th January, 1795, "to all perſons who have obtained Warrants of Survey, or "Orders of His Excellency the Governor in Council for any part "of His Majeſty's ungranted lands in this Province, to comply "with the requirements contained in the ſaid Advertiſements "on or before the firſt day of Auguſt next, and that in default "of ſuch compliance, they will be conſidered by Government to have relinquiſhed their pretenſions under any Order of "Council or Warrant of Survey that may have been directed in "conſequence."

9. At the expiration of this period it appeared by the Schedules annexed, and the Returns of the Commiſſioners, that of upwards of three hundred Leaders, and ten thouſand propoſed Aſſociates, the number of thoſe who had complied with the directions, did not exceed five hundred and fifty, ſo that the number of perſons who had duly qualified themſelves, bore a very ſmall proportion not only to the amount of the applicants, but even to thoſe who were ſuppoſed to have made actual Settlement on the land; who, having neglected to comply with the terms of the notice, were clearly ſubject to the penalty thereby announced. After these forfeitures had accrued, it was generally underſtood that in addition to those perſons who had ſatisfied themſelves with a bare Warrant of Survey of the outlines of a Township, a number of others, under various pretexts, ſome from having purchased pretenſions, and others becauſe it ſuited their intereſt, had made actual ſettlement in various quarters; and many upon Lands reſerved for the ſupport of a Proteſtant Clergy, and the future diſpoſition of the Crown. To check this propenſity, it was thought expedient to iſſue a Proclamation as mentioned in the former Report; but this Proclamation never was intended by the Executive Council, nor could upon any principle of ſound conſtruction, be ſuppoſed to affect the parties alluded to in your Excellency's Order of Reference, who might have an equitable claim upon Government, but thoſe only who having forfeited their claim, or having no claim at all, had made actual Settlement without ſufficient authority.

Theſe ſucceſſive meaſures would be alone ſufficient to evince the anxiety of the Executive Council to reſiſt actual Settlement without authority, from the firſt moment that the neceſſary powers to carry the granting of Lands into effect were in exiſtence; but the moſt convincing proof of their diſpoſition, as well as of the influence of that diſpoſition upon the public opinion, ariſes from the conduct and forbearance of a numerous body of Applicants of approved Loyalty, who poſſeſſed of that operative Inſtrument, a Warrant of Survey, have, from a principle of decency, refrained from taking poſſeſſion. This is a fact, which added to their public notices, affords, in the opinion of the Committee, the ſtrongeſt proof of the poſition they have aſſerted.

10. For the purpoſe of applying the effect of the Regulations, the Committee will divide the applicants who have made actual ſettlement, into two claſſes, without attending to the numerous perſons who have ſo done becauſe it ſuited their intereſt.

First. They who come ſtrictly under the deſcription ſet forth in the ſecond regulation, and have alſo obeyed the notices iſſued by the Executive Council.

Secondly. They who come under the ſaid deſcription but not obeyed the notices iſſued by the Executive Council.

Reſpecting thoſe of the firſt Claſs, the Committee never entertained a doubt but they had an equitable claim, which the Committee have ever been ready to confirm.

Reſpecting

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

étant contraires aux expreſſes inſtructions du Gouvernement, (quoique le Gouvernement avec toute la dignité convenable n'ait pas l'intention de les abandonner,) furent rendues nulles; mais encore, parce que les pouvoirs eſſentiels pour mettre les affaires en mouvement, ne furent pas, qu'à cette époque combinés ou même jamais creés. D'après ce tems, le Conſeil Exécutif connoiſſant les inconvéniens qui réſulteroient de l'habitation ſur les terres sans s'être conformé à toutes les formalités précédentes, a uniformément empêché de le faire, et s'eſt efforcé de mettre à exécution les inſtructions de Sa Majeſté, eu égard aux procédures paſſées, si non dans l'ordre dans lequel elles avoient été dirigées, au moins dans toute leur étendue, et quant aux procédures futures, d'obſerver ſtrictement l'ordre prescrit par Sa Majeſté, d'empêcher tout établiſſement avant que toutes les choſes requiſes euſſent été ſcrupuleuſement obſervées; et pour preuve que telles furent et les réſolutions et la pratique adoptées, il demande permiſſion de renvoyer votre Excellence à un Avis Public, daté le dix d'Octobre 1794, enrégiſtré dans le Livre du Conſeil (C) page 367 dans lequel la diſtinction à laquelle on fait alluſion eſt clairement énoncée, ſavoir: que ceux qui avoient obtenu des Warrants d'Arpentage, auroient à ſe conformer aux directions mentionnées, qui devoient précéder la ſortie d'aucun titre de Conceſſion, et que ceux qui avoient intention de faire des applications pour obtenir le Warrant auroient auſſi à s'y conformer, et ceci fut publié avec une vue directe d'empêcher par la ſuite l'établiſſement d'aucune perſonne qui ne seroit pas autoriſée; comme auſſi aucun Warrant d'Arpentage ne ſortiroit, et comme en effet il n'en eſt pas ſorti depuis, ſans cette conformité aux directions; et auſſi avec une vue d'attirer l'attention de ceux qui après avoir pris poſſeſſion ſous la garantie de leurs Warrants d'Arpentage, étoient ſatisfaits de leurs occupations, et ne paroiſſoient pas diſpoſés à ſe donner plus de troubles: on donna Avis Public de l'Office du Conſeil Exécutif, le 17 Janvier 1795, "à toutes "perſonnes qui avoient obtenu des Warrants d'Arpentage, ou "des Ordres de Son Excellence le Gouverneur en ſon Conſeil, "pour aucune partie des Terres non concédées de Sa Majeſté "dans cette Province, de ſe conformer aux réglemens contenus "dans lesdits avertiſſemens, le ou avant le premier jour d'Août "prochain, et au défaut de cette conformité elles ſeroient con-"ſidérées par le Gouvernement avoir abandonné leurs préten-"tions sous quelqu'ordre du Conſeil, ou ſous quelque Warrant "d'Arpentage qui puiſſe avoir été donnée en conſéquence."

9. A l'expiration de ce tems il parut par les feuilles annexées, et les Retours des Commiſſaires, que de plus de 300 Colons et dix mille Aſſociés propoſés, le nombre de ceux qui ſe conformèrent à ces directions n'excéda pas 550, de ſorte que le nombre de perſonnes qui s'étoient qualifiées fut en très-petite proportion, non ſeulement quant au nombre des applicants, mais encore quant à ceux que l'on ſuppoſoit s'être établis ſur les terres; qui ayant négligé de ſe conformer aux termes de l'avis, étoient clairement ſujets à la pénalité mentionnée alors. Après que ces pénalités ſe furent augmentées il fut généralement compris qu'en addition aux perſonnes qui s'étoient contentées d'un ſimple Warrant d'Arpentage des lignes de Townſhips, un nombre d'autres, ſous différens prétextes, les uns ayant acquis des prétentions, d'autres parce qu'ils y trouvoient leurs intérêts, s'étoient établis dans différens quartiers; et un grand nombre ſur des terres réſervées pour la ſubſiſtance du Clergé Proteſtant, et la diſpoſition future qu'en feroit la Couronne. Pour obvier à cette inclination, on crut expédient de faire ſortir une Proclamation, comme il eſt mentionné dans le rapport antérieur; mais cette Proclamation ne fut jamais imaginée par le Conſeil Exécutif, ni ne pouvoit ſur aucun principe de conſtruction juſte, être ſuppoſée affecter les parties auxquelles Votre Excellence fait alluſion dans ſon Ordre de Référence, qui pourroient avoir une juſte réclamation contre le Gouvernement, mais ceux ſeulement qui ayant perdu leur droit ou n'en ayant aucun, s'étoient dans le fait établis ſans autorité.

Ces meſures ſucceſſives ſeroient ſeules ſuffiſantes pour prouver le déſir du Conſeil Exécutif de s'oppoſer à tout établiſſement actuel, fait ſans autorité, du moment qu'il exiſte des pouvoirs ſuffiſans pour effectuer les établiſſemens des terres; mais la preuve la plus complette de ſa diſpoſition et de l'influence de cette diſpoſition ſur l'opinion publique, vient de la conduite et de la patience d'un corps nombreux d'applicants d'une loyauté approuvée, qui, poſſédant l'inſtrument opérateur, le Warrant d'Arpentage, s'abſtinrent de prendre poſſeſſion par un principe de décence. Ceci eſt un fait qui ajouté à leurs avis publics, donne, ſuivant l'opinion du Comité, la preuve la plus forte de la poſition dont il a parlé.

10. Pour pouvoir appliquer l'effet des réglemens le Comité diviſera les applicants qui ſe ſont établis ſur les terres en deux claſſes, ſans faire attention au grand nombre de perſonnes qui ont ainſi agi parce qu'ils trouvoient leur intérêt à le faire.

Premièrement,—Ceux qui ſe ſont parfaitement conformés à la description mentionnée dans le ſecond règlement, et qui ont auſſi obéi aux ordres émanés du Conſeil Exécutif.

Secondement.—Ceux qui ſe ſont parfaitement conformés à la description mentionnée dans le ſecond règlement, mais n'ont pas obéi aux ordres émanés du Conſeil Exécutif.

Quant à ceux de la première claſſe le Comité n'a jamais doutè qu'ils n'euſſent un juſte ſujet de réclamation que le Comité a toujours été prêt de confirmer.

Quant

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Respecting the second class, the number of which it will not be easy to ascertain, because the Returns relate to the obedient only, but which class (if Judgment is to be formed by common Report, or by inference drawn from the limited number of those who appear by the Returns of the Commissioners to have obeyed) must be considerable; the Committee are under great difficulty to know whether they are to partake or be excluded from the benefit of the Regulation.

11. With regard to the explanation given by your Excellency concerning the Reservations, the Committee are ready to admit that it may apply to the small number of Townships alluded to, but the question with the Committee is, whether it applies to the remaining Townships; for it is to be observed that the directions are not partial but general.

12. The Committee have paid due attention to your Excellency's Remarks on the purchase of pretentions; and with a view of ascertaining how far such pretentions may extend, they thought it expedient to call for the documents stated in their Journal, from the respective Officers therein mentioned; but with these materials they have not been duly supplied; and in the retardment they have met with, the Committee are concerned to find, such familiar use has been made of your Excellency's name, that you are represented as having condescended to comment on the purposes to which such documents may apply: under these circumstances therefore, the Committee are compelled to proceed upon less complete information than they could have wished, and such as by personal search of the Records they can obtain.

13. Your Excellency will perceive from a Report of the Surveyor-General of the 19th August, 1790, entered in the Council Book of State Affairs, (Letter H. page 8), that the waste and ungranted lands of the Crown, lying on the south side of the River St. Lawrence, are stated to be above 20,700,000 acres. By computing the Returns, as appears by the Schedule annexed to this Report, it appears that upwards of 300 Leaders with nearly 11,000 professed Associates may have pretensions under Warrants of Survey, to the most desirable portions of this extensive Tract; the value of which, were it calculated at present, or at no very distant day, by estimates already given in upon oath in His Majesty's Courts of Justice, would amount to upwards of two Millions sterling; it may therefore be readily concluded what exertions are likely to be made to establish pretensions to this extensive boon, when founded on the specious plea of delay on the part of Government; and should the sale of such pretensions receive encouragement, the Committee apprehend that the unclaimed residue will not afford a very productive source of Revenue to answer His Majesty's gracious purposes. These circumstances the Committee have thought it expedient to state, not with a view of presuming to set limits to His Majesty's bounty, but as matters of fact, which they deem it necessary His Majesty's Ministers should be apprized of.

14. The Committee have also paid due attention to your Excellency's observations on the facility of adjudging on the purchase of pretensions; and have likewise considered the analogy suggested from the nature of the investigation of fact in cases of life and death. How painful soever the discharge of those duties may be, the feelings of those who preside on such solemn occasions, are greatly alleviated by the consideration, that crimes are defined with precision, the course of proceeding established by long experience, and the effect of evidence settled by a series of Determinations. But in the present case, first principles are to be previously established: What constitutes a Pretension? What shall amount to a Settlement? What species of conveyance shall be evidence of a purchase? these appear to be simple questions, but judicious men would hesitate before they could be prevailed on to answer them. When these points are settled, the inquiry must proceed with precautions unattended to in the ordinary course of business. Evidence must even be required that every party named, has or had, a physical existence. For the Committee trust that the right of the Crown will not be concluded by the very simple process alluded to in the order of Reference, that because no Caveat is entered, therefore there can be little doubt; the opening to collusion, being in such cases but too manifest. And as testimony, though difficult to be obtained, will be procured in a common cause; and as many consciences may not revolt at the means employed to procure the lands of the Crown; the vigilance of the King's Servants must be exerted in proportion; with the discouraging reflection that after every effort it will be baffled, and that while they persuade themselves they are dispensing justice, they will in fact be only ministering to the triumph of fraud.

If the being named in a Warrant of Survey constitutes a pretension, when it is considered that pretension is a plant of prolific growth in every soil, and that many thousands may avail themselves of such Claims; what time may it not require to adjust them?

Apprized as the Committee are of the innumerable frauds that have already been practised, of which they could produce abundant proof, as well as of the frauds which are daily practising, respecting the Waste Lands of the Crown, with all the draw back

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Quant à ceux de la seconde classe dont on peut aisément déterminer le nombre, parce que les retours ne mentionnent que ceux qui ont été obéissans mais qui doit être considérable, si on peut juger d'après le commun rapport ou d'après une référence tirée du petit nombre de ceux qui paroissent avoir obéi, d'après les retours des Commissaires; le Comité éprouve une grande difficulté de décider s'ils doivent partager ou non le bénéfice des réglemens.

11. Quant à l'explication donnée par Votre Excellence, concernant les Réserves, le Comité est prêt d'admettre qu'il peut s'appliquer au petit nombre de Townships auxquels on fait allusion, mais la question pour le Comité est celle-ci, savoir: si elle s'applique aux Townships qui restent; car il faut remarquer que les directions ne sont pas partielles mais générales.

12. Le Comité a donné une juste attention aux remarques de Votre Excellence sur l'acquisition des prétentions, et avec une vue de déterminer jusqu'où ces prétentions peuvent aller, il a cru expédient de demander si les documens mentionnés dans son Journal aux Officiers respectifs y mentionnés, mais il n'a pas encore été dûment fourni de ces matériaux et dans le retardement qu'il a éprouvé, le Comité est mortifié d'apercevoir, que le nom de Votre Excellence a été employé si familièrement que l'on vous représente, comme ayant condescendu jusqu'à commenter sur les moyens auxquels tels documens peuvent s'appliquer; sous ces circonstances, le Comité est obligé de procéder sur une information moins complette que celle qu'il auroit désiré, telle que par une recherche personnelle dans les records il auroit pu obtenir.

13. Votre Excellence verra d'après un Rapport de l'Arpenteur-Général, le 19 Août 1790, entré dans le Livre du Conseil des affaires d'Etat (Lettre H. page 8,) que les terres non-concédées et vacantes de la Couronne sur le côté Sud du Fleuve St. Laurent, sont de 20,700,000 Acres. En computant les retours, comme il paroît par la feuille annexée à ce rapport, il y a plus de 300 Colons avec près de 11,000 Associés, qui peuvent avoir des prétentions sous Warrants d'Arpentage, aux parties les plus considérables de cette grande étendue, dont la valeur si elle étoit calculée, dans ce moment ou à une époque peu reculée, par les estimations déjà données sous serment dans les Cours de Justice de Sa Majesté, se monteroit au dessus de deux millions sterling; on peut donc aisément conclure, quelles exertions l'on employera très-probablement pour établir des prétentions à une acquisition si considérable quand elle fut fondée sur des raisons spéciales de délai de la part du Gouvernement; et si la vente de telles prétentions recevoit un encouragement, le Comité appréhende que la partie qui n'est pas encore reclamée, ne donnera pas une source produisant des revenus qui remplit les vues de sa gracieuse Majesté. Le Comité a cru nécessaire de mentionner ces circonstances, non pas avec une vue de mettre des bornes à la bonté de Sa Majesté, mais comme des matières de fait, qu'il croit nécessaire que les Ministres de Sa Majesté apprennent.

14. Le Comité a aussi donné une juste attention aux observations de Votre Excellence sur la facilité d'adjuger l'acquisition des prétentions; et a aussi considéré l'analogie qui résulte de la nature de l'investigation de fait dans les cas de mort ou de vie. Quelque pénible néanmoins que soit l'exécution de ces devoirs, les sensations de ceux qui président dans ces occasions solemnelles sont grandement diminuées par la considération, que les crimes sont définis avec précision, la manière de procéder établie par une longue expérience, et l'effet de l'évidence, fixé par une suite de déterminations; mais dans le cas présent, des premiers principes doivent être d'abord établis: Qu'est-ce qui constitue une prétention? Qu'est-ce qui sera considéré comme un établissement? Quelle espèce de transport sera même preuve d'acquisition? Ces questions paroissent simples, mais des hommes judicieux hésiteroient avant qu'on les déterminât à y répondre. Après la décision de ces points, les recherches doivent avec toutes les précautions imaginables tendre à voir la marche des affaires. On doit même exiger une preuve de l'existence physique soit présente ou passée de chaque partie mentionnée. Parce que le Comité pense qu'on ne décidera pas du droit de la Couronne par le simple procédé auquel on fait allusion dans l'Ordre de Référence, parce qu'aucun Caveat n'est entré, ainsi il n'y peut y avoir grand doute; l'entrée de la collusion n'étant en pareil cas que trop manifeste. Et comme le témoignage quoique difficile à obtenir peut être obtenu dans une cause commune, et comme beaucoup de consciences peuvent ne pas se révolter contre les moyens nécessaires pour se procurer les Terres de la Couronne, la vigilance des serviteurs du Roi doit s'augmenter en proportion; avec la décourageante réflexion qu'après tous les efforts, on les détruira, et que tandis qu'ils se persuaderont qu'ils administrent la Justice, ils ne feront en effet que contribuer au triomphe de la fraude.

Si la nomination dans un Warrant d'Arpentage constitue une prétention, quand on considère qu'une prétention est une plante qui croît prolifiquement dans tous les sols, et qu'un millier de personnes peuvent se croire en possession de pareille prétention, quel tems ne faut-il pas pour pouvoir les concilier?

Instruit qu'est le Comité des fraudes innombrables qui ont été commises et dont-il pourroit donner des preuves abondantes, ainsi que des fraudes qui se commettent tous les jours, à l'égard des Terres vacantes de la Couronne, ainsi que de toutes les craintes

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

of uncertainty avowedly attending the ſpeculation, it being well known that three patents only have been iſſued; The Committee almoſt ſhudder at the deluge of iniquity with which they must be overwhelmed ſhould the traffic of pretenſions be confirmed; and finding that ordinary language is too feeble to expreſs their apprehenſions, they will dwell no longer upon the ſubject than ſincerely to implore a further conſideration, how far it may be expedient to authorize a proceeding tending to confound Poſſeſſion with Right, and to encourage thoſe looſe notions of property which in theſe days are but too prevalent.

15. Attending to the progreſſive courſe obſerved in the Order of Reference, the Committee are now come to a part of it which gives them great diſquietude; and though they are prevented by a ſenſe of decorum from citing detached portions for the purpose of commenting thereon, yet they are compelled in juſtice to themſelves to obſerve that by a particular paſſage in the Order of Reference they are reduced to very conſiderable embarraſſment. The part alluded to muſt be deſigned either for the purpoſe of explanation, or for ſome other purpoſe; if for the former, it need not be obſerved that explanation receives ſmall aid from the language of myſtery, or rather from an averment that the matters alluded to never ſhould be explained, unleſs it ſhould become neceſſary; but if it be intended to convey the idea of which it is clearly ſuſceptible, the Committee muſt obſerve of the perſon who adviſed it, that he ſhows little reverence for His Majeſty's representative, by scattering vague and unworthy inſinuations; or regard for His Maeſty's Executive Council, in preſuming they would be heard with indifference.

16. Although the Executive have been accuſtomed to receive more ample and ſpecific information, particularly in land matters, than it has been thought expedient to communicate by your Excellency's firſt order of reference, on which the Committee foreſee, that unless they are ſupplied with ſome more preciſe document, they ſhall be unable to proceed, from the manner obſerved by thoſe who have been directed to prepare it; yet they cannot omit expreſſing their acknowledgments for the detail your Excellency has been pleaſed to give of the materials laid before His Majeſty's Miniſters reſpecting the object in queſtion. They beg leave to tender their approval of the courſe taken by your Excellency in not limiting your information to the documents contained in the Council Books, which, although unqueſtionably authentic ſo far as they extend, are very inadequate to convey a comprehenſive account of the preſent ſtate of land matters. They are alſo grateful for the information given to the Committee, that finding opinions diametrically contrary to each other, you ſubmitted a true and faithful ſtatement of the different arguments on the ſubject. A conduct of this ſort certainly evinced the most earneſt deſire of giving the fulleſt information. At the ſame time, recollecting the groundleſs reports and abſurd notions that prevailed in public, and having heard nothing that deſerved the name of argument, a term which your Excellency's curtesy has aſſigned to their diſcourſes; the Committee cannot but lament the peculiar difficulties under which your Excellency muſt have laboured in bringing forward what was worthy of the conſideration of His Majeſty's Miniſters; at the ſame time they regret that among the repeated inquiries, it was not thought neceſſary to demand any opinion on the ſubject from a particular body, where it is probable your Excellency would not have been perplexed by a diverſity of ſentiment; becauſe the Executive Council are led to conclude, from that harmony which for ſome years has happily ſubſiſted among them (whether for the benefit of the Province or otherwiſe is not for them to determine) with only one inſtance of recorded diviſion, and that in a matter where the public had no concern, they might at leaſt have relieved your Excellency from part of that diſquietude which muſt have ariſen from the conflict of discordant ſentiments.

17. Without regarding the vague and idle diſcourses of particular perſons, the Committee will notice an error which was almoſt univerſally prevalent, which confirms the observation that men of eager minds, when warped by intereſt, are liable to fall into miſtake, as thoſe of confuſed intellect. After the Report of the Committee, on the queſtion how far the faith of government was pledged became to be made known, the general inference was, that becauſe Government did not hold themſelves pledged to gratify the expectations of every speculator, therefore they did not mean to attend to the equitable claims of individuals. The Committee did not conceive that ſuch a conſequence could be deducible from their Report, and were therefore under no apprehenſion that His Majeſty's honour and dignity would ſuffer thereby.

18. Having again conſidered the regulations propoſed to be made public, the Committee ſtill think it incumbent on them to repreſent the Complaints that will inevitably be made, for the reaſons before aſſigned; whether ſuch complaints are of ſufficient importance to be noticed, it rests not with them them to decide; but they hold it their duty to ſtate them. They are alſo apprehenſive that the equitable motive for the indulgence ſhewn to actual ſettlement

Appendice (U.) N. II.

23e. Févr.

qu'entraîne après-elle une incertitude manifeſte, étant notoire qu'il n'y a eu que trois Patentes de forties, le Comité frémit à la vue du déluge d'iniquité dont il doit être inondé, si l'on confirme le trafic des prétentions, et trouvant que le langage ordinaire eſt foible pour exprimer ſon appréhenſion il ne peſera pas davantage ſur ce ſujet qu'autant qu'il en faut pour demander que l'on conſidère de nouveau jusqu'à quel point il peut être expédient d'autoriſer un procédé qui tend à confondre la poſſeſſion avec le droit et jusqu'à quel point il faut encourager ces vagues notions de propriété, qui dans ces jours, ne ſont que trop dominantes.

15. En obſervant le cours progreſſif obſervé dans l'Ordre de Référence, le Comité eſt maintenant arrivé à une partie qui leur donne une grande inquiétude; et quoiqu'il ſoit empêché par le décorum de citer des portions détachées pour les commenter, néanmoins pour ſe rendre la juſtice qu'il ſe doit à lui-même, il eſt obligé d'obſerver qu'un paſſage de l'Ordre de Référence l'a mis dans un embarras conſidérable. Cette partie à laquelle on fait alluſion dut être donnée ſoit comme un motif d'explication, ou pour quelqu'autre; il n'eſt pas néceſſaire de remarqner, qu'une explication reçoit fort peu d'aide du miſtère ou plutôt d'une déclaration que les matières auxquelles on fait alluſion ne devroient jamais être appliquées, à moins que cela ne devienne néceſſaire; si l'on eût l'intention de lui donner la ſignification dont elle eſt clairement ſuſceptible, le Comité doit remarquer que la perſonne qui l'a conſeillé, montre peu de respect pour le Repréſentant de Sa Majeſté, en répandant des inſinuations vagues et mépriſables, ou d'égard pour le Conſeil Exécutif de Sa Majeſté, en s'imaginant qu'on les écouteroit avec indifférence.

16. Quoique le Conſeil Exécutif ait été accoutumé de recevoir des informations plus grandes et plus ſpécifiques, particulièrement ſur les affaires des Terres, qu'il n'a été jugé expédient par Votre Excellence de communiquer dans ſon Ordre de Référence, néanmoins le Comité prévoit qu'à moins qu'on ne lui fourniſſe quelques autres documens plus précis, ils ſeront hors d'état de procéder, d'après la manière obſervée par ceux qui ont été chargés de les préparer; pourtant il ne peut s'empêcher d'exprimer ſes remercimens pour le détail qu'il a bien plû à Votre Excellence, de donner ſur les matériaux donnés aux Miniſtres de Sa Majeſté, touchant le ſujet en queſtion. Il demande qu'il lui ſoit permis d'exprimer ſon approbation de la voie employée par Votre Excellence, en ne limitant pas votre information aux documens contenus dans le Livre du Conſeil, qui, quoique certainement authentiques quant à ce qu'ils prouvent, ſont inſuffiſans pour donner une information ſuffiſante de l'état préſent des affaires des Terres. Le Comité eſt encore reconnoiſſant pour l'information qui lui a été donné, que trouvant que des opinions diamétralement opposées les unes aux autres, Votre Excellence a bien voulu donner un état juſte, vrai, des différens argumens ſur le ſujet. Une pareille conduite prouve certainement le plus vif déſir de donner la plus grande information. Au même tems, ſe rappellant les Rapports non fondés et les notions abſurdes qui ont prévalu dans le public, et n'ayant rien entendu qui méritât le nom de raiſonnement, terme que la politeſſe de Votre Excellence a bien voulu donner à leurs discours; le Comité ne peut s'empêcher de regretter les difficultés particulières que Votre Excellence à dû éprouver en remettant devant ſes yeux des choſes dignes de la conſidération des Miniſtres de Sa Majeſté, mais dans le même tems, il regrette que malgré les recherches nombreuſes, il n'a pas été jugé néceſſaire de demander l'opinion ſur le ſujet d'un certain corps particulier, où il eſt probable que Votre Excellence n'auroit pas été troublé par une diverſité d'opinion, parce que toujours le Conſeil Exécutif porté à conclure, d'après cette harmonie que depuis quelques années à heureuſement regné parmi eux, (que ce ſoit pour l'avantage ou non de la Province, cela n'eſt pas réſervé à ſa déciſion,) harmonie que l'on ne voit qu'une fois interrompue dans les records, que dans une matière de fait où le public n'étoit pas concerné ils auroient pu épargner à Votre Excellence une partie de ces inquiétudes qui doit réſulter de ſentimens discordans.

17. Sans remarquer les discours vagues et inutiles de certaines perſonnes, le Comité remarquera une erreur qui fut presqu'univerſellement dominante, qui confirme l'obſervation que les hommes d'un esprit éclairé lorsqu'ils ſont emportés par l'intérêt, ſont auſſi ſujets à tomber dans l'erreur, que ceux d'un esprit borné. Après le Rapport du Comité ſur la queſtion, on commença à ſavoir jusqu'où l'on devoit ſe fier à la foi du Gouvernement; l'inſinuation générale fut que parce que le Gouvernement ne s'étoit pas cru obligé de remplir l'attente de chaque ſpéculateur, ainſi il n'avoit pas intention de s'occuper des juſtes droits des individus. Le Comité ne concevoit pas qu'une pareille conſéquence put être déduite de leur rapport, et n'avoit aucune appréhenſion que l'honneur ou la dignité de Sa Majeſté en ſouffrît.

18. Ayant encore conſidéré les règlemens qu'on ſe propoſoit de rendre publics, le Comité croit encore qu'il eſt de ſon devoir de repréſenter les plaintes qui ſont inévitablement faites pour les raisons déjà aſſignées; si de telles plaintes ſont d'une importance ſuffiſante pour être remarquées il ne lui appartient pas de décider, mais il croit de ſon devoir de le citer. Ils craint auſſi que le motif équitable de l'indulgence montrée en faveur des établiſſemens actuels

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

settlement will be misunderstood; and as the opinion of the people is greatly influenced by words, that the very terms *effectual Settlement*, so congenial to their notions, will dwell upon their ears, and that they will be misapplied by future applicants, who will continue to think that *actual settlement* is the first step to secure the lands they petition for, which must necessarily produce the pernicious consequences pointed out in the former Report. In firm conviction of the truth of this opinion, and in full persuasion that whatever is suggested by purity of intention and submitted in terms of respect, will meet with a candid aceeptance on the part of His Majesty's Ministers; they will presume to suggest that all the beneficial effects graciously intended to the description of applicants included in the second regulation, may be equally secured to them by substituting other terms for effectual settlement, in the form of the regulation to be made public; the Committee pledging themselves to a due observance of the Spirit, and trusting that much inconvenience may be avoided by changing the Letter of the Regulations. On the fifth article, respecting the purchase of pretensions, the Committee have already expressed their sentiments, perhaps with too much anxiety; they will therefore only repeat their serious request, that as they are convinced its execution will be attended with difficulties almost insuperable, and with consequences most mischievous, so they humbly hope it may receive such temperament as His Majesty's Ministers in their wisdom may think it expedient to advise.

19. Upon a reconsideration of the matters referred to them, and of the conclusion contained in their former report, the Committee find no cause to depart therefrom; and have therefore to request of your Excellency that it may be submitted to the consideration of His Majesty's Ministers, before the Committee undertake to propose any means of communicating to the parties concerned, His Majesty's gracious intentions as contained in the regulations.

20. Having laid before your Excellency their deliberate opinion on the matter referred to them, the Committee, before they conclude in the usual terms of submission, regret that they are under the necessity of trespassing somewhat further on your Excellency's patience from a circumstance connected with the present order of Reference. By the correspondence and examination stated in the Journal of the 25th and 30th ult. respectively, it appears that your Excellency has referred to some authority of His Majesty, other than the 38th instruction, of which the Committee have not hitherto been apprized; and that by your Excellency's construction thereof, the Order of Reference on which the present report is founded became subject to public inspection, and was actually perused by various persons before it came to the possession of the Committee to whom it had been referred for deliberation, and of necessity before the report could be framed thereon. The Committee apprehend this course to be so repugnant to the first principles of propriety even in the ordinary transactions of life, that they can with difficulty persuade themselves it would be sanctioned when applied to the important concerns of the Executive Government. On the present occasion however, the Committee cannot but express their regret and surprize at the small regard paid to their Council, when, after having received their deliberate and unanimous Report that it was not advisable for the present to make the regulations public, your Excellency should have been advised to direct that both the regulations and the report thereon should be made public; and further, that when your Excellency was pleased to require the Executive Council to consider of the most proper means of communicating to the parties concerned, His Majesty's gracious intentions, your Excellency should at the same time, before it were possible for the Committee to report on the subject, peremptorily direct that Copies of the regulations should be made out for such as chose to apply for them; of which order many persons have already availed themselves. By these measures the estimation in which your Excellency is pleased to hold the Executive Council has become public and notorious; and they cannot reflect on their situation without considerable uneasiness. It is a condition to which no one having the honour to represent His Majesty heretofore in this Province, has thought it prudent to reduce them; and they are conscious that the integrity of their conduct, their attachment to His Majesty's interests, and their zeal for the credit of your Excellency's administration, demanded a more regardful treatment. The Committee beg your Excellency to reflect, that should His Majesty's Executive Council be degraded in the public esteem, the contempt of the King's Government will have but one stage farther to complete its progress. Being satisfied therefore, that it imports His Majesty's interests as well as their own feelings, that the opinions of the Executive Council should be entitled to some attention, they humbly request your Excellency that regard may be had to this consideration in all future directions; that the Committee may assemble in confidence in discharge of their duty to the King, without being reduced to the painful necessity of concerting measures in support of their own dignity.

The Committee have accompanied this Report with a Journal of their proceedings, which they pray may be considered as forming a part of their Report; to which they have annexed various other documents.

All

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr

actuels sera mal compris, et comme l'opinion du peuple est grandement influencée par les mots, que le seul terme *établissement effectif*, si conforme à leur notion se fera sentir à ses oreilles, et qu'il sera mal appliqué par les appliquants futurs, qui continueront de croire que l'établissement actuel n'est que le premier pas pour s'assurer des terres qu'ils demandent, ce qui doit nécessairement produire les conséquences pernicieuses montrées au doigt dans le dernier rapport. Dans la ferme conviction de la vérité de cette opinion et dans la ferme persuasion, que tout ce qui est suggéré avec une intention pure, et soumis en termes respectueux, rencontrera une reception bienveillante de la part des Ministres de Sa Majesté; il prendra sur lui de suggérer, que tous les effets généreux gracieusement intentionné à la classe des appliquants renfermée dans le second règlement, peuvent lui être également assurés, en leur substituant d'autres termes pour l'*établissement effectif*, dans la forme du règlement qui doit être rendu public, le Comité promettant une juste observance de l'esprit de la règle, et croyant qu'on peut éviter de grands inconvéniens en changeant la lettre des règlemens. Sur le cinquième article, qui regarde l'acquisition des prétentions, le Comité a peut-être déjà exprimé ses sentimens avec trop de vivacité; il ne fera donc que représenter sérieusement, que comme il est persuadé que son exécution rencontrera des difficultés presqu'insurmontables et sera suivie de conséquences très-pernicieuses, alors il espère humblement qu'il recevra tel tempérament que les Ministres de Sa Majesté dans leur sagesse jugeront convenable.

19. Après une nouvelle considération des matières qui lui furent offertes, et de la conclusion contenue dans leur dernier rapport, le Comité ne trouve aucune raison de changer; et n'a qu'à prier Votre Excellence de la soumettre à la considération des Ministres de Sa Majesté, avant que le Comité entreprenne de proposer aucun moyen de communiquer aux parties concernées, les intentions de sa gracieuse Majesté, telles que mentionnées dans les règlemens.

20. Le Comité ayant soumis à Votre Excellence son opinion délibérée sur la matière qui leur a été référée, avant de conclure dans les termes ordinaires de soumission, regrette de se trouver dans la nécessité d'exercer encore la patience de Votre Excellence, par une circonstance qui est liée avec l'Ordre actuel de Référence. Par la correspondance et l'examen, mentionnés dans le Journal du 25 au 30 dernier respectivement, il parut que Votre Excellence a référé à quelqu'autorité de Sa Majesté, autre que la trente-huitième instruction, dont le Comité n'a pas jusqu'ici été instruit, et que par la construction de Votre Excellence, l'Ordre de Référence sur lequel le présent rapport est fondé, devint sujet à l'inspection publique, et fut en effet parcouru par plusieurs personnes, avant que le Comité à qui il avoit été référé pour délibération en eût la possession, et nécessairement avant que son rapport pût être construit dessus. Le Comité considère que cette course est tellement opposée aux premiers principes de convenance même dans le cours des transactions ordinaires de la vie, qu'il ne peut qu'avec la plus grande difficulté se persuader qu'elle seroit sanctionnée quand on l'appliqueroit aux affaires importantes du Gouvernement Exécutif. Dans l'occasion présente, néanmoins, le Comité ne peut s'empêcher d'exprimer ses regrets et sa surprise du peu d'attention que l'on paye à son Conseil; quand, après avoir reçu le Rapport unanime, fruit de la délibération, qu'il n'est à propos de rendre les règlemens publics, Votre Excellence a été conseillée de rendre publics et le rapport et les règlemens; et de plus, que lorsqu'il plût à Votre Excellence de demander au Conseil Exécutif de voir quels étoient les moyens les plus propres de communiquer les intentions de Sa Gracieuse Majesté aux parties concernées, Votre Excellence dans le moment même avant qu'il fût possible au Comité de faire aucun rapport sur le sujet, ordonna que l'on fit sortir des copies de ces règlemens, pour les personnes à qui il plairoît d'en demander; ordre dont plusieurs ont déjà profité. Dans ces mesures l'estime qu'il plaît à Votre Excellence d'avoir pour le Conseil Exécutif est devenue publique et notoire, et il ne peut réfléchir sur sa situation sans éprouver la plus grande malaise. C'est une condition à laquelle aucun de ceux qui ont eu l'honneur de représenter Sa Majesté dans cette Province n'a jugé à propos de le réduire; et il est persuadé que l'intégrité de sa conduite, son attachement aux intérêts de Sa Majesté, et son zèle pour le crédit de l'Administration de Votre Excellence, exigeoit un traitement plus généreux. Le Comité prie Votre Excellence de remarquer, que si le Conseil Exécutif de Sa Majesté est dégradé dans l'estime publique, le mépris du Gouvernement de Sa Majesté n'est éloigné que d'un pas de son dernier degré. Etant donc persuadé qu'il importe autant les intérêts de Sa Majesté que les siens propres, que les opinions du Conseil Exécutif aient quelqu'attention, il prie humblement Votre Excellence qu'on prenne garde à cette considération dans les directions à venir; que le Comité puisse s'assembler avec confiance pour remplir son devoir envers le Roi, sans être réduit à la dure nécessité de prendre des mesures pour maintenir sa propre dignité.

Le Comité ayant accompagné son Rapport d'un Journal de ses procédures, il supplie qu'on veuille bien le considérer comme formant une partie de ce rapport, auquel il a annexé différens autres documens.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby

All which is humbly submitted to your Excellency's wisdom.
By Order,
(Signed) WILLIAM OSGOODE,
Chairman.

Council Chamber, Bishop's Palace,
Quebec, 9th August, 1798.

THE ANNEXATIONS are

1st. The Journal of the Committee. Viz:

1798:

16th July, containing

Orders on the Clerk of the Council, and Surveyor General, requiring certain compilations.

23d July.

Further Orders on the Surveyor General.

25th July.

A Correspondence between the Governor's Private Secretary, the acting Clerk of the Council, and the Chief Justice, respecting the proceedings being open to all parties interested. And interrogations from the Committee to the Acting Clerk of the Council, with his answers on the same subject.

30th July.

Further interrogatories and answers of the same parties on the same subject.

4th August.

Respecting the compilations required from the Surveyor General, and acting Clerk of the Council.

8th August.

The Committee proceeded to take into consideration the Draft of their Report.

9th. August.

Respecting a correspondence between Mr. Chief Justice Monk and the acting Clerk of the Council, and an address to the Governor on the subject.

Motion of Chief Justice Monk, to substitute a Report prepared by him, in the place of the one prepared and proposed by the Chairman of the Committee; which was rejected, there being three votes for the motion and four against it.

2d. A statement of the number of persons who had taken the Oaths, &c. prior to the 1st of August, 1795.

3d. Ditto of the whole number of persons who had taken the Oaths, &c. so far as the returns of the Commissioners have been received.

4th. A Letter from the Surveyor-General to the Acting Clerk of the Council, dated 18th July, 1798.

5th. A ditto from ditto to ditto.—4th August, 1798.

6th. An unfinished Schedule of applications for Townships, with the proceedings thereon, subsequent to the 7th February, 1792.

Le tout est humblement soumis à la sagesse de Votre Excellence.
Par ordre,
(Signé) WILLIAM OSGOODE,
Président.

Chambre du Conseil, Palais de l'Evêque,
Québec, le 9 Août 1798.

Les Annexés sont.

1er. Le Journal du Comité, savoir:

1798.

16 Juillet, contenant.

Des ordres au Clerc du Conseil et à l'Arpenteur-Général, concernant certaines compilations.

23 Juillet.

D'autres ordres à l'Arpenteur-Général.

25 Juillet.

Une correspondance entre le Secrétaire privé de Son Excellence, le Clerc agissant du Conseil et le Juge en Chef, quant aux procédures qui doivent être ouvertes aux parties intéressées. Interrogations du Comité au Clerc agissant du Conseil avec ses réponses, sur le même sujet.

30 Juillet.

D'autres interrogatoires et réponses des mêmes parties sur le même sujet.

4 Août.

Touchant les compilations exigées de l'Arpenteur-Général et du Clerc agissant du Conseil.

8 Août.

Le Comité procéda à prendre en considération le projet de leur Rapport.

9 Août.

Touchant une correspondance entre Mr. le Juge en Chef Monk et le Clerc agissant du Conseil, et une Adresse au Gouverneur à ce sujet.

Motion du Juge en Chef Monk, de substituer un Rapport préparé par lui, à la place de celui qui a été préparé et proposé par le Président du Comité; laquelle a été rejettée, y ayant trois votes pour la motion et quatre contre.

2. Un état du nombre de personnes qui avoient fait les sermens, &c. antérieur au 1er. Août 1795.

3. Ditto de tout le nombre de personnes qui ont fait les sermens, &c. tant qu'à ce qu'il paroit par les retours des Commissaires jusqu'ici reçus.

4. Une Lettre de l'Arpenteur-Général au Clerc agissant du Conseil, datée le 18 Juillet 1798.

5. Une du même au même, 4 Août 1798.

6. Une feuille non remplie des Applications pour des Townships, avec les procédures à ce sujet, subséquent au 7 Février 1792.

THE GOVERNOR'S REMARKS

On the Report of the Committee of the whole Council of the 9th of August, 1798, upon the Reference of the 9th of July, "to consider of the most proper means of communicating to "the parties concerned, His Majesty's gracious intentions, "contained in the Regulations laid before the Board on the "11th of June, respecting the Waste lands of the Crown."

1st. The Governor observes the "thankful acknowledgments" of the Committee for his explanation of the import of the Regulations, and considers the other business with which the Members of the Committee were occupied, as a sufficient reason for the distance of time between the date of the Reference, and that of the Report. The Report was not delivered till seven days *after* its date; during which the Mails for England were closed, and the Fleet had left the Port.

2d. The Governor very readily admits that differences of opinion do not necessarily imply censure, nor fair discussion produce discord among benevolent men: Much may depend upon the manner in which those opinions may be expressed, with respect to conveying censure; and the benevolence of men's minds may sometimes be judged of by the truth and candour with which they may state and represent the Facts on which their opinions may be founded.

3d. The Governor will be very glad to receive that "zealous co-operation" which "the Committee trust he will meet with" on the part of the Members of the Council, "to keep His Majes-"ty's sacred word inviolate, and to perform whatever in justice "and honour may be required of the Executive Government:" That the honour and good faith of His Majesty's Government in this Country may be preserved and supported, (or rather restored and supported, for it has been greatly impaired in the minds of many of his faithful people) is, so far as relates to the present subject, the summit of the Governor's wishes. The Committee might have spared their fears of the liberality of Government being abused; the Governor's disposition to prevent abuses, is by no means inferior to that of the Committee.

4th.

REMARQUES DU GOUVERNEUR

Sur le Rapport du Comité de tout le Conseil du 9 Août 1798, sur la Référence du 9 Juillet, "pour considérer des moyens "propres à communiquer aux parties concernées, les inten-"tions de Sa Gracieuse Majesté, contenues dans les règlemens "mis devant le Comité le 11 Juin, concernant les Terres va-"cantes de la Couronne."

1°. Le Gouverneur remarque, les "remercimens," du Comité pour l'explication de l'importance des Règlemens, et considère que des autres affaires qui ont occupé les Membres du Comité, comme une raison suffisante pour l'espace de tems qui s'est écoulé, entre la date de la Référence et celle du Rapport. Le Rapport ne fut délivré que sept jours après sa date; tems pendant lequel les Malles pour l'Angleterre furent fermées, et la Flotte laissa le Port.

2°. Le Gouverneur admet avec plaisir qu'une différence d'opinion n'implique pas nécessairement censure et qu'aucune discussion honnête ne peut produire la discorde entre des hommes bienveillans; beaucoup peut dépendre de la manière dont on peut exprimer ces différences d'opinions, quant à ce qu'elles impliquent censure, et la bienveillance des esprits des hommes peut quelquefois se juger par la vérité et la candeur avec lesquelles ils peuvent représenter les faits sur lesquels sont fondées les matières d'opinion.

3°. Le Gouverneur sera très-satisfait de recevoir cette "zélée co-opération" que "le Comité espère qu'il rencontrera" de la part des Membres du Conseil, "à garder inviolablement les mots "sacrés de Sa Majesté, et faire tout ce que la justice et l'honneur "exigent du Conseil Exécutif." Que l'honneur et la bonne foi envers le Gouvernement de Sa Majesté dans cette Province, soient conservés et augmentés, est le plus grand des désirs du Gouverneur à ce qui regarde le sujet présent, (ou plutôt qu'ils soient réparés et supportés, car l'un et l'autre ont été grandement injuriés dans l'esprit de plusieurs d'entre son fidèle peuple) Le Comité auroit pu s'épargner les craintes que l'on abusât de la libéralité du Gouvernement. Les dispositions du Gouverneur de prévenir les abus ne sont en aucune façon inférieures à celle du Comité.

4°.

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

4th. The Governor is sensible of the attentions of the Committee "in the observance of respectful usages."

5th. The extract from the Minutes of Council cited by the Governor on the 9th of July last, contains explicit and irresistible evidence, that the Applicants were *de facto* invited, encouraged, and advised, by the Executive Government, to come in and settle upon the lands they had petitioned for, without waiting for any further forms prescribed for issuing legal titles: That the then immediate object, was to procure a supply of Surveyors, is true: But the record contains the most express and incontrovertible evidence of the causes from whence the want of that supply of Surveyors arose: to wit:—The invitations and assurances that had been given by the Executive Government to the applicants, encouraging them to come on and settle; and the expectations entertained by the Executive Government, that they would so come on, upon the faith of those invitations and assurances.

How such a piece of written evidence of matter of fact, solemnly given and delivered by two Committees of the Executive Council, and solemnly and deliberately recorded by the Executive Government itself, in Council convened, should, after the people had so come on and settled, be "considered as a *nullity*" and "looked upon as a *dead letter*," quite surpasses the Governor's comprehension.

How far the Executive Government of *that* day, might have laboured "under the prevalence of a temporary mistake," the Governor does not think it decent in him, at *this* day, to inquire: But it would afford him pleasure that the Executive Government of the *present* day should not labour "under the prevalence of temporary mistakes."

6th. The Governor had perused the "plan of the ordinary "progress of the business of the Land Office Department" adopted in Council (and published in the Gazette) in March 1792, cited in the present Report of the Committee; and he had observed that a part of the expense of the surveys was thereby chargeable to the Crown; which he conceived, (as do the Committee) to have been unnecessary: neither had it escaped the Governor's notice that the plan so adopted, varied from the directions contained in His Majesty's Royal instructions, in the instance of issuing the Warrants of survey previous to the Applicants taking and subscribing the required oaths and declaration, instead of directing the oaths and declaration to be taken and subscribed previous to the issuing of the Warrant of Survey.

7th. The Governor had likewise understood that upwards of an hundred and fifty Warrants of Survey for Townships, were issued, long before any Commissioners were appointed to administer the oaths and receive the declarations, mentioned in His Majesty's instructions; as also, that the Settlements went on very tardily, in consequence principally of the uncertainty of the Applicants with regard to the three points mentioned in report of the Committee, to wit:—

1st. The position of the lands intended to be reserved for the support of a Protestant Clergy, and for the future disposition of the Crown:

2d. The amount of the fees: and

3d. The quantity of land the Petitioners and their Associates might expect.

The first of the above mentioned points, although no doubt of very considerable weight, was however thought much less of than the *third*; because it was naturally taken for granted, that if on the final determination of the positions of the Reservations, any part or parts thereof should fall upon any of the lots that might in the intermediate time be settled on, the Settlers would be allowed to hold them on the same terms as might be granted to future Occupants of the reserved lands.

The *Second* point was of much less moment than the other two: Those of the applicants whose views were directed *bona fide* to the actual Settlement of the land, personally, did not consider the fees to be any very material object, although uncertainty therein was doubtless unpleasant.

The *Third* of the above mentioned points was by far the most importants to the applicants, it being indispensably necessary for the carrying on of a new settlement in an inland country with vigour, that the quantity of land so to be granted, should be sufficient to reimburse, to those who first engage therein, the *extra* expenses to which they must be put, in opening roads through a pathless wilderness, and in bringing forward those necessaries that are essential to the formation of a new establishment: Burthens from which future settlers are exempt.

8. The Governor was also acquainted with the time which elapsed before the above points were settled, but the Committee are not quite correct in this part of their statement.

The *Third* of the above mentioned three points was determined in Council on the 17th of March, 1794, in consequence of a memorial presented to the late Governor (Lord Dorchester) by Asa Porter and Nicholas Austin, "on behalf of themselves and other "leading Petitioners for lands in Lower-Canada, residing in the "States of America."

The *First* of the above mentioned three points was finally determined on in Council on the 10th of October, 1794; the *second* was not determined on till the 19th of August, 1795.

The

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

4°. Le Gouverneur est sensible aux attentions du Comité dans "l'observance des usages de respect."

5. L'extrait des minutes du Conseil cité par le Gouverneur le 9 Juillet dernier, contient une évidence explicite et irrésistible, que les appliquants furent *de facto* invités, encouragés, et avisés par le Gouvernement Exécutif, de rentrer et de s'établir sur les terres qu'ils avoient demandés, sans attendre pour aucune des formes prescrites pour faire sortir des titres légaux; qu'alors l'objet immédiat, fut de se procurer un nombre suffisant d'Arpenteurs, c'est vrai; mais le record contient les preuves les plus expresses et les plus incontrovertibles des causes d'où venoit le manque de ce nombre suffisant d'Arpenteurs, savoir:—Les invitations et assurances qui avoient été données par le Conseil Exécutif aux appliquants, les encourageant de venir s'établir, et l'idée qu'entretenoit le Conseil Exécutif qu'ils le feroient ainsi, sur la foi de ces invitations et assurances.

Comment il arrive qu'une pièce écrite d'évidence en matière de fait, donnée et délivrée solennellement et après délibération par le Gouvernement Exécutif lui même, soit, après que le peuple est ainsi venu s'établir, "considérée comme une *nullité*," et "regardée comme une *lettre morte*," cela surpasse toutes les idées du Gouverneur.

Jusqu'à quel point le Gouvernement Exécutif de *ce* jour, à pu travailler "sous la prévention d'une erreur temporaire," le Gouverneur à *ce* jour ne croit pas qu'il lui convienne de s'enquérir: mais il seroit bien satisfait que le Gouvernement Exécutif du jour *présent* ne travaillât pas, "sous la prévention d'erreurs temporaires."

6. Le Gouverneur avoit examiné, "le plan des progrès ordi-"naires des affaires du Département de l'Office des Terres," adopté dans le Conseil (et publié dans la Gazette) en Mars 1792, cité dans le présent rapport du Comité, et il avoit observé qu'une partie des dépenses des Arpentages pouvoient être chargés à la Couronne; ce qu'il concevoit (ainsi que le Comité) avoir été inutile; il n'avoit pas non plus échappé à l'attention du Gouverneur que le plan ainsi adopté, varioit des directions contenues dans les instructions Royales de Sa Majesté, où il s'agit de faire sortir des Warrants d'Arpentage, avant que les Appliquants aient pris et signé les sermens et déclaration qui devoient être pris avant la sortie des Warrants d'Arpentage.

7. Le Gouverneur avoit aussi compris que plus de 150 Warrants d'Arpentage étoient sortis, bien avant que les Commissaires eussent été appointés pour administrer les sermens et recevoir les déclarations, mentionnées dans les instructions de Sa Majesté, et aussi que les établissemens allèrent bien lentement, en conséquence principalement de l'incertitude des appliquants, eu égard à trois points mentionnés dans le rapport du Comité, savoir:

1o. La position des Terres que l'on avoit intention de réserver pour le maintien du Clergé Protestant, et pour la disposition future de la Couronne.

2o. Le montant des déboursés, et

3o. La quantité de Terres que les Pétitionnaires et leurs Associés pourroient attendre.

Le premier des trois points mentionnées, quoique sans doute d'une importance considérable, fut jugé d'une importance bien moindre que la *troisième*; parce qu'il fut naturellement pris comme accordé, que si sur une détermination finale des positions des Réserves quelque partie ou parties tomboient sur aucun des lots qui dans le tems intermédiat se trouveroit établi, il seroit permis aux Colons de les garder sur les mêmes termes qu'on pourroit les donner aux futurs occupans des terres réservées.

Le *second* point étoit d'une importance bien moindre qu'aucun des deux autres: ceux des applicants dont les vues furent dirigées *bona fide*, pour s'établir actuellement sur les terres, ne considère point personnellement les déboursés comme étant d'aucun objet matériel, quoique sans doute l'incertitude sur ce point fut déplaisant.

Le *troisième* des points sus mentionnés étoit de beaucoup le plus important aux appliquants, étant absolument nécessaire pour un nouvel établissement rapide dans l'intérieur d'une contrée, que la quantité de terres qui devoit être ainsi accordée, fût suffisante pour rembourser ceux qui s'étoient engagés les premiers, les extra dépenses qu'ils avoient dû encourir en ouvrant des chemins à travers un bois sans sentiers, et en amenant toutes les choses nécessaires à la formation d'un nouvel établissement: embarras dont se trouvent exempts les Colons futurs.

8. Le Gouverneur étoit aussi informé des tems qui s'étoit écoulé avant que les points sus mentionnés fussent fixés, mais le Comité n'est pas tout à fait correct dans cette partie de son rapport.

Le *troisième* des trois points sus mentionnés fut déterminé dans le Conseil, le 17 de Mars 1794, en conséquence d'un mémoire présenté au feu Gouverneur (Lord Dorchester) par Asa Porter et Nicholas Austin, "de la part d'eux-mêmes et d'autres Colons "pétitionnaires pour des Terres dans le Bas-Canada, résidens "dans les Etats-Unis."

Le *premier* des trois points sus mentionnés, fut finalement déterminé dans le Conseil, le 10 Octobre 1794; le *second* ne fut déterminé que le 19 Août 1795.

Le

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

The Governor had likewise observed that no Commissioners were appointed for administering the Oaths to the Applicants, and receiving their Declarations, until the month of October, 1794: But every principle of common reason and common justice, as well as every principle of honour and good faith, unite together in forbidding the Governor to admit that "the former proceedings" containing the encouragement and assurances given in the name and on the behalf of his Royal master were, (on account of any or every of these delays or defects in the conduct of his Servants) rendered "*null:*" The former proceedings can be "*null*" only with respect to those who did not evince their acceptance of the encouragement and assurances held out to them: Any person who would be guilty of such a violation of His Majesty's sacred honour and good faith, as to harbour even for a moment, within his breast, a desire that the former proceedings should be "*null*" with respect to such as had embarked their labour and property upon the faith of the encouragement and assurances so given, would ill deserve His Majesty's Royal favour or protection.

The Governor had likewise seen the advertisements from the Council-Office, of October, 1794, and January, 1795, notifying the applicants of the appointment of Commissioners for administering the Oaths, &c. and requiring them to send in Lists of their names. The Governor notices what is mentioned by the Committee with respect to the advertisement of the 17th January, 1795, having been published with a view to quicken the attention of "those who having taken possession under their warrants of survey, were contented with their occupancy, and did not seem "disposed to give themselves any further trouble:" If a Judgment might be formed from the trouble those applicants have taken time after time, as well before that period as since, in journies to Quebec, in order to obtain a completion of their grants; the Governor would be induced to believe that the Committee must have laboured under a mistake, in supposing there were any such people as those they speak of. It is indeed true that there were only a few associations, (six the Governor has seen) the lists of which were received at Quebec previous to the publication of the Advertisement of the 17th January, 1795. But the delay in this respect might be very rationally accounted for, by considering the situation of a new settlement in a wilderness: The inhabitants of the new settlements might not (and probably did not) become acquainted with the advertisements of October, 1794, so early as gentlemen who reside in a Post Town might imagine: this the Governor believes to be the true reason why a greater number of the lists were not received between the dates of the advertisements of October, 1794, and January, 1795. The Governor had also observed (conformably to what is mentioned by the Committee) that by the last of those advertisements it was directed that the applicants who had before that time obtained warrants of Survey, or orders of the Governor in Council, should give in the above mentioned lists of their names on or before the 1st day of August then ensuing, on pain of being considered to have relinquished their pretensions to the land.

9. The Governor will not conceal from the Board the surprize and astonishment he felt, at being told in the Report of the Committee "that at the expiration of this period, it appeared from the "Schedules annexed, and the returns of the Commissioners, that, "of upwards of three hundred Leaders and ten thousand proposed Associates, the number of those who had complied with the "directions did not exceed five hundred and fifty." And that the rest had "neglected to comply with the terms of the notice" and were therefore "subject to the penalties thereby announced." The Governor assures the Board that the number of applicants comprehended in the returns actually received from the Commissioners and referred by the then Governor (with the Commissioners' reports thereon) to the Committee of Council, prior to the above mentioned 1st day of August, exceeded *two thousand;* on the third day of August it exceeded *three thousand:* On the twenty-fifth day of August (which is certainly not an unreasonable length of time to be allowed for the Commissioners to make their inquiries and reports, and for the same to be received at Quebec) it exceeded *four thousand;* and many others were received and referred afterwards. More than *one third part* of the above numbers (over and above the cases of specific quantities, in which the faith of Government was considered to be pledged by the Report of the Committee of the 24th of May, 1797,) were recommended by the Commissioners as persons of good character, and approved of as such by the Committee of Council: The characters of the rest were reported to be unknown to the Commissioners; but this could certainly amount in justice, only to a temporary suspension, not to a rejection, in respect to those whose characters were so reported to be unknown.

The Governor would not however be understood to mean, that he considers all the persons mentioned in those lists to have had an intention of settling on the land, conformably to His Majesty's Royal and gracious intentions: on the contrary, he considers it to be very probable that a part of them might have been people who had only lent their names to others, for the purposes of monopoly: What proportion this part might bear to the rest, the Governor cannot undertake to say; but be this as it might, the rest could not in any possible principle of reason, or of justice, be in the remotest degree affected thereby: Their giving in the lists of

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Le Gouverneur avoit aussi observé qu'aucun des Commissaires ne furent appointés pour administrer les sermens aux applicants et recevoir leurs déclarations qu'au mois d'Octobre 1794: mais tout principe de raison commune et de justice commune, ainsi que tout principe d'honneur et de bonne foi, s'unissent ensemble, pour empêcher le Gouverneur d'admettre, que "les précédens antérieurs," contenant l'encouragement et les assurances donnés au nom et de la part de son Royal Maître, fussent (à raison d'aucun et de chacun de ces délais ou défauts dans la conduite de ses Serviteurs) rendus "*nuls.*" Les procédures antérieures ne peuvent être "*nulles*" seulement qu'à l'égard de ceux qui n'ont pas montré leur acceptation de l'encouragement et des assurances qui leur ont été offertes: toute personne qui seroit coupable d'une telle violation de l'honneur et de la parole de Sa Majesté, que de nourrir même pour un moment dans son cœur un désir que les procédures antérieures fussent "*nulles*" quant à ceux qui avoient employé leur travaux et leur propriété sur la foi de cet encouragement et des assurances ainsi données, mériteroit mal la faveur et la protection de Sa Majesté.

Le Gouverneur avoit aussi vu les avertissemens de l'Office du Conseil, d'Octobre 1794, et Janvier 1795, notifiant aux applicants l'appointement de Commissaires pour administrer les sermens, &c. et les priant d'envoyer leurs listes par nom. Le Gouverneur remarque ce qui est mentionné par le Comité, quant à l'avertissement du 17 Janvier 1795, comme ayant été publié avec une vue de réveiller l'attention de "ceux qui s'étant établis en vertu de "leurs Warrants d'Arpentage étoient satisfaits de leur situation, "et ne paroissoient pas disposés à se donner aucun trouble subsé-"quent:" si on a pu former un jugement d'après le trouble que ces applicants ont pris, de tems en tems, tant avant qu'après ce période, de venir en journées à Québec, pour obtenir une confirmation entière de leurs titres; le Gouverneur seroit porté à croire que le Comité a dû être en méprise, en supposant qu'il y avoit des personnes telles que celles dont il parloit. Il est vrai en effet qu'il y en avoit peu qui fussent en association, (le Gouverneur en a vu six,) dont les listes ont été reçues à Québec avant la publication de l'avertissement du 17 Janvier 1794. Mais on peut dans cette circonstance, aisément rendre compte de ce délai, en considérant la situation d'un nouvel établissement dans un bois sauvage; les habitans de ces nouveaux établissemens peuvent ne pas avoir eu (et n'ont pas eu probablement) connoissance des avertissemens d'Octobre 1794, aussi vîte que des Messieurs dans une Ville où il y a Poste peuvent le penser; le Gouverneur croit que c'est là la vraie raison pourquoi un grand nombre de listes ne furent pas reçues entre les dates des avertissemens d'Octobre 1794 et de Janvier 1795. Le Gouverneur avoit aussi observé (conformément à ce qui est mentionné par le Comité) que par le dernier de ces avertissemens, il fut ordonné que les applicants qui avoient obtenu avant ce tems des Warrants d'Arpentage, ou des ordres du Gouverneur en Conseil, donneroient les listes sus mentionnée de leurs noms le ou avant le 1er. Août alors prochain, sous peine d'être considérés avoir abandonné leurs prétentions aux terres.

9. Le Gouverneur ne cachera pas au Comité la surprise et l'étonnement qu'il a éprouvés, lui ayant été dit dans le rapport du Comité "qu'à l'expiration de ce terme, il parut par les feuilles "annexées, et les retours des Commissaires, que de plus de 300 "Colons et dix mille associés proposés, le nombre de ceux qui "s'étoient conformés aux directions, n'excédoit pas cinq cent "cinquante," et que les autres avoient "négligé de se conformer "aux termes de la notice," et étoient par conséquent "sujets "aux pénalités y dénoncées." Le Gouverneur assure le Comité que le nombre des applicants contenu dans les retours actuellement reçus des Commissaires et auxquels le Gouverneur d'alors référoit, (avec les rapports des Commissaires à ce sujet) au Comité du Conseil, antérieurs au sus nommé premier jour d'Août, excéda *deux mille;* le troisième jour d'Août il excéda *trois mille:* le 25e. jour d'Août, (qui n'est certainement un espace de tems irraisonnable pour allouer aux Commissaires de faire leurs recherches et leurs rapports et pour recevoir ces mêmes à Québec,) il excéda *quatre mille,* et plusieurs autres furent reçus et rapportés après ce tems. Plus de la *troisième partie* du nombre ci-dessus, (envers laquelle la foi du Gouvernement fut considérée comme avoir été donnée le 24 de Mars 1797,) fut recommandée de la part des Commissaires comme étant des personnes d'un bon caractère, et approuvées comme telles par le Comité du Conseil: les caractères des autres furent rapportés inconnus par les Commissaires; mais ceci ne pouvoit certainement monter en justice, qu'à une suspension temporaire, non pas à une rejection, à l'égard de ceux dont les caractères furent rapportés comme inconnus.

Le Gouverneur ne voudroit pas qu'on imaginât qu'il considéroit que toutes les personnes mentionnées dans ces listes avoient eu intention de s'établir sur les terres, conformément aux intentions royales et gracieuses de Sa Majesté; au contraire, il croit qu'il est très probable qu'une partie d'entre eux auroit pu prêter leurs noms à d'autres afin de monopoler; en quelle proportion cette partie est par rapport aux autres, le Gouverneur ne peut prendre sur lui de le dire; mais que cela soit comme il plait, l'autre partie ne pouvoit sur aucun principe possible de raison ou de justice être affectée en aucune manière; donner la liste de leurs noms étoit tout

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

of their names was all that the above mentioned advertisements required of them, and all they could do consistently with those advertisements, until further directions should be received by the Commissioners from the Council-Office, and communicated to them; then, but not till then, were any of them (not even those who had actually settled upon the land, in consequence of the former invitations of the Executive Government) allowed to testify their loyalty and attachment to His Majesty, by taking the oaths and subscribing the declaration of fidelity to his Government, although their so taking the oaths and subscribing the declaration, was a *sine quâ non* of their obtaining the grants that had been so long promised them: Instances are not wanting of persons taking long journies for that express purpose, and being refused: and yet, notwithstanding all this, they are considered by the Committee as having "neglected to comply with the terms "of the notice" and as being "subject to the penalties thereby "announced."

The Governor cannot help remarking that it would redound more to His Majesty's Service, and *much* more to the honour of the Committee, if the more active Members thereof (in whom the less active must necessarily place a confidence) were more correct in their statements, and more just in their conclusions.

The Governor has the fullest reason to believe that the circumstances stated by the Committee with respect to the Settlements made on the lands by intruders, are a good deal similar in point of correctness to the statements noticed above; although he would not be understood to suppose that the new settlements in this Province were so entirely different from those in any other Province, as to be without any instances at all of that *sort*; these instances, however, do not come within the benefit of the Regulations lately communicated to the Board.

The Governor will not omit to return his thanks to the Committee for their declaration that the Proclamation (meaning the Proclamation of the 22d August, 1797, by which those who had gone on to the Lands without sufficient authority were directed to depart) was never intended by the Executive Council to affect the parties alluded to in the Governor's communication to the Board of the 9th of July last, who might have an equitable claim upon Government; but those only who had no such claim. The Governor feels himself the more obliged by this declaration from the Committee, collectively, not only because he was unable to deduce it from the report of the 20th June last on his re-examination thereof; but likewise, because endeavours had been heretofore made to obtain such an interpretation from some of the Members individually, which proved unsuccessful. The Governor however, having fully shewn that the statements contained in the Report are not correct, he is of course unable to acquiesce in the opinion of the Committee, with repect to their *proof* of the *position* they had asserted.

10th. The Governor will not withhold his thanks for the declaration now made by the Committee in favour of those of the applicants "who come strictly under the description set forth in the "second Regulation" and have also obeyed the notices issued by "the Executive Council: to wit. "that the Committee never "entertained a doubt but they had an equitable claim, which the "the Committee have ever been ready to confirm."

The Governor is exceedingly sorry at his happening to be unable to discover this disposition of the Committee from either of their Reports of the 24th of May, 1797, or 20th June, 1798; and at his not having happened to learn it from some of the Members individually; this disposition being, however, now declared by the Committee collectively, the Governor would willingly conceive that the misconceptions which have taken place, may have arisen principally, from the circumstance of its having been supposed by the Committee, that the numbers that had obeyed those notices, were infinitely short of what they really are, as pointed out above: And it would appear to the Governor, from this declaration, that there can no longer remain in the breasts of the Committee, any rational cause of hesitation or further delay, with respect to the propriety of proceeding to carry His Majesty's gracious intentions, contained in the Regulations laid before the Board on the 11th of June last, into execution.

Those of the Settlers who do not, on the clearest principles of reason and of justice, come within the class which the Committee have thus declared in favour of, are so few in number, that no material difficulty can arise therefrom, unless Gentlemen should be disposed to create difficulties where none in reality exist. The Governor has already observed that obtrusive Settlers (by which he means such as are neither connected with any known and acknowledged Association, nor have any order of the Governor in Council in favour of themselves) individually, do not come within the regulations; so that the difficulty which the Committee represent themselves to labour under, with respect to knowing whether such settlers "are to partake or be excluded from the be-"nefit of the regulations," is removed.

11th. The Governor likewise returns his thanks for the acknowledgment made by the Committee, respecting his explanation of that part of the regulations which allows those who are steated

Appendice (U.) No. II.

3e. Févr.

tout ce que les avertissemens sus mentionnés requéroient d'eux, et tout ce qu'ils pouvoit faire de consistant avec ces avertissemens, jusqu'à ce que les ordres subséquens fussent reçus par les Commissaires de l'Office du Conseil, et qui leur fussent communiqués; alors, mais pas avant ce tems, il dût être alloué à aucun d'eux, (pas même ceux qui s'étoient actuellement établis sur les terres, en conséquence des invitations antérieures du Gouvernement Exécutif,) de prouver leur loyauté et leur attachement à Sa Majesté, en prenant les sermens et en souscrivant la déclaration de fidélité à son Gouvernement, quoique leur acte de prendre ainsi les sermens et de souscrire la déclaration, fut un *sine quâ non* pour obtenir les concessions qui leur étoient promises depuis si longtems: il ne manque pas d'exemples de personnes qui ont fait de longs voyages pour ce sujet exprès, et qui ont été refusées: et puis malgré tout cela elles seront considérées par le Comité comme "ayant négligé de se conformer aux termes de la notice," et comme étant "sujettes aux pénalités y mentionnées."

Le Gouverneur ne peut s'empêcher de remarquer qu'il seroit bien plus utile à Sa Majesté, et beaucoup plus à l'honneur du Comité, si des Membres les plus actifs (dans lesquels ceux qui sont moins actifs doivent nécessairement mettre de la confiance) étoient plus corrects dans leurs états des choses, et plus justes dans leurs conclusion.

Le Gouverneur a les plus grandes raisons de croire que les alléguès mentionnés par le Comité eu égard aux établissemens faits sur les terres par des Intrus, sont de beaucoup semblables en fait d'exactitude à ceux qui sont mentionnés ci-dessus; quoiqu'il ne voudroit pas être compris vouloir supposer que les nouveaux établissemens dans cette Province sont si entièrement différens de ceux des autres établissemens, que d'être sans aucun exemple quelconque de cette nature; ceux qui sont dans ce cas ne peuvent s'attendre à jouir du bienfait des règlemens dernièrement communiqués au Comité.

Le Gouverneur n'oubliera pas de rendre ses remercimens au Comité pour sa déclaration, que la Proclamation (savoir la Proclamation du 22 Août 1797, par laquelle on ordonnoit à ceux qui s'étoient établis sans une autorité suffisante, de laisser leurs terres) ne fut jamais intentionnée par le Conseil Exécutif devoir affecter les parties auxquelles le Gouverneur dans sa communication au Comité du 9 Juillet dernier, faisoit allusion, et qui pourroient avoir une juste réclamation sur le Gouvernement; mais ceux seulement qui n'avoient aucune semblable réclamation. Le Gouverneur se sent d'autant plus obligé par cette déclaration du Comité collectivement, non seulement parce qu'il étoit incapable de la déduire par le rapport du 20 Juin dernier, sur un second examen à ce sujet, mais encore parce que l'on avoit fait des efforts pour obtenir une telle interprétation de quelques-uns des Membres individuellement, efforts qui avoient été inutiles. Le Gouverneur néanmoins, ayant montré fort au long que les choses contenues dans le rapport ne sont pas correctes, il ne peut comme de raison acquiescer à l'opinion du Comité, quant à la *preuve* de la *Position* qu'il a mentionnée.

10. Le Gouverneur remercie encore le Comité pour la Déclaration maintenant faite par le Comité, en faveur des Applicants, "qui se sont strictement conformés à la description mentionnée "dans le second règlement, et ont aussi obéi les notices sorties "du Conseil Exécutif," savoir: "Que le Comité n'a jamais en-"tretenu aucun doute qu'ils n'eussent une juste titre, que le Co-"mité a toujours été prêt de confirmer."

Le Gouverneur est très-mortifié de ce qu'il est arrivé qu'il n'a pu découvrir la disposition du Comité d'après aucun de leurs rapports, soit celui du 24 de Mai 1797, ou du 20 Juin 1798; et de ce qu'il n'est pas arrivé qu'il ait pu l'apprendre de quelques-uns des Membres individuellement; mais cette disposition néanmoins, étant maintenant déclarée par le Comité collectivement, le Gouverneur comprendra volontiers que les mesintelligences qui ont eu lieu peuvent avoir eu lieu principalement à cause de cette circonstance de la supposition du Comité, que le nombre de ceux qui avoient obéi ces notices fut bien moindre qu'il ne l'est en effet, comme il est montré plus haut: et il paroîtroit au Gouverneur, d'après cette déclaration, qu'il ne peut demeurer plus longtems dans les cœurs de ceux qui composent le Comité, aucune autre cause d'hésitation aucune autre raison de délai, quant à la convenance de procéder à mettre à exécution les intentions de Sa Gracieuse Majesté, contenues dans les règlemens mis devant le Comité le 11 de Juin dernier.

Ceux des Colons qui, sur les principes les plus clairs de raison et de justice, ne rentrent pas dans la classe en faveur de laquelle le Comité s'est déclaré, sont en si petit nombre, qu'aucune difficulté essentielle peut en résulter, à moins que les Messieurs ne fussent disposés à créer des difficultés quand il n'en existe aucune en réalité. Le Gouverneur a déjà observé que les Colons Intrus (par lesquels il entend ceux qui ne sont ni engagés dans aucune association connue ou admise, ou n'ont aucun ordre du Gouverneur en son Conseil en leur faveur,) ne rentrent pas individuellement dans les règlemens; de sorte que la difficulté que le Comité s'imagine avoir à combattre, quant à connoître si de tels Colons "doivent ou ne doivent pas partager le bienfait de ces "règles," est détruite.

11. Le Gouverneur fait également ses remercimens au Comité pour l'aveu qu'il a fait concernant son explication de cette partie des règlemens qui permet à ceux qui sont sur des lots réservés,

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

ſeated on lots reserved, to hold them on the ſame terms as may hereafter be granted to other occupants of reſerved Lots: to wit, "That the Committee are ready to admit that it may ap-" ply to the ſmall number of Townſhips alluded to," which muſt of courſe mean thoſe that were begun to be ſettled prior to the final determination of the poſition of the reſervations in October, 1794. This "ſmall number of Townſhips" is, however, almoſt the whole that have at this day any conſiderable Settlements on them. So few are the inſtances of Townſhips having any conſiderable ſettlements, that have been begun to be ſettled ſince that time, that "the queſtion with the Committee, whether it applies "to the remaining Townſhips?" will be better ſolved when the terms and regulations for diſpoſing of the reſerved lots to occupants ſhall be received.—Till then nothing further can be done with reſpect to the lands reſerved, except merely to deſignate them in the Patents, as the law requires.

12th. The extent of the pretenſions comprehended in the regulations, is ſo clearly deſcribed in the regulations themſelves, that no compilations from other documents could render it more clear, for any purpoſe appertaining to the immediate queſtion in reference; The purchaſes of pretenſions as connected with the *ſecond*, *third* and *fourth* articles of the regulations, are thoſe only where the Purchaſers, or thoſe they purchaſed from, have evinced their ſincerity by embarking their labour and property, either in the actual ſettlement and cultivation of the land, or in ſurveying or exploring preparatory thereto. The compilations deſired by the Committee could throw no light on the queſtion relative to their extent; nor indeed was that queſtion connected with the queſtion in reference. The Governor could by no means conſider it to be conſiſtent with his duty, to refer to the conſideration of the Committee, whether it might, or might not be proper, that the commands of his Royal Maſter ſhould be obeyed; he referred only, for the conſideration of the Committee, the moſt ready ſteps for yielding obedience to thoſe commands. The compilations deſired by the Committee, could have no connection with the queſtion referred; however uſeful they might hereafter become, for facilitating the examination of what might be ſtated by the reſpective applicants. It will naturally be obſerved from this remark, that the "concern" which the Committee mention to have felt for the "familiar uſe made of his (the Governor's) name," in this reſpect, might have been ſpared.

It is moreover conceived that the Committee ſtepped ſomewhat out of their Province in iſſuing orders without being thereunto authorized by the Governor.

Had the Committee really found themſelves in want of documents, it would have been more conſiſtent with what, in a former part of their Report, they were pleaſed to term an "obſervance of reſpectful uſages," if they had repreſented the ſame, inſtead of undertaking to *iſſue orders* which could not fail to interrupt the neceſſary buſineſs then on hand for the Governor.

13th. If the quantity of ungranted land on the ſouth ſide of the St. Lawrence were really what the Committee ſtate it to have been eſtimated at, to wit, 20,700,000 acres; the fulfilment of all claims and pretenſions in that quarter (over and above the orders of the Governor in Council for ſpecific quantities of land to particular individuals) comprehended in His Majeſty's gracious regulations communicated to the Board on the 11th of June laſt, if carried into immediate execution, would not in all probability (although it is not indeed poſſible to ſpeak with abſolute certainty) require ſo much as the *one twentieth* part thereof to be granted on the old Fees; In all probability therefore, more than *nineteen twentieth* parts thereof would be applicable, as a ſource of revenue, to the defraying of the public expenſes of the Province. The Governor may likewiſe obſerve, that the labour and expenſe which has (in conſequence of the encouragement heretofore given by the Executive Government) been laid out by the applicants, upon the parts ſo to be granted for the fulfilment of His Majeſty's above mentioned gracious intentions, have rendered the value of the remainder, many times greater than the value of the *whole* would have been, if that labour and expenſe had not been ſo laid out. The Governor muſt therefore be unable to agree with the Committee in apprehending "that the unclaimed reſidue "would not afford a very productive ſource of revenue to anſwer "His Majeſty's gracious purpoſes."

In regard however, to the quantity of land mentioned, (20,700-000 acres), the Governor had long underſtood, or elſe he misunderſtood, that ſome (if not the whole) of the Members of the Board were ſo fully acquainted with the incorrectneſs of the old Maps, on which that eſtimate was founded, as to be entirely convinced that the eſtimate had been formed "under the prevalence of a temporary miſtake," of ſuch magnitude, that no man poſſeſſing actual knowledge of the ſubject, whereby to be entitled to any regard therein, could at this day conſider ſuch eſtimate to contain "matters of fact" which any one would deem it "neceſſary His Majeſty's Miniſters ſhould be apprized of," unleſs it ſhould be for ſome purpoſe altogether different from that of giving them real information with reſpect to the true ſtate of the caſe. The truth is, that although the interior Geography of the Province, has within the laſt five or ſix years been much better underſtood

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

de les garder ſur les mêmes termes qu'ils ſeront accordés à d'autres occupans des lots réſervés, ſavoir: "Que le Comité eſt "prêt d'admettre qu'il peut s'appliquer au petit nombre de Town-"ſhips auxquels on fait alluſion," ce qui doit néceſſairement ſignifier les terres qui commencèrent à être établies antérieurement à la détermination finale de la Poſition des Réſerves dans Octobre 1794. Ce "petit nombre de Townſhips," eſt néanmoins preſque tout ce qui, à ce jour, renferme des établiſſemens conſidérables. Il y a ſi peu d'exemples de Townſhips, qui ont quelques établiſſemens conſidérables qui aient commencé depuis ce tems, que la "Queſtion avec le Comité, ſavoir ſi cela s'ap-"plique aux Townſhips qui reſtent?" ſera mieux réſolue quand on aura reçu les termes des règlemens pour diſpoſer des lots réſervés aux occupans. Juſque là, on ne peut rien faire de plus quant aux terres réſervées, excepté ſimplement de les déſigner dans les Patentes, comme les lois l'exigent.

12. L'étendue des prétentions contenues dans les règlemens, eſt ſi clairement décrite dans les règlemens eux-mêmes, qu'aucune compilation de documens nouveaux pourroit la rendre plus claire, pour aucune choſe appartenant à la queſtion immédiate en référence: l'acquiſition de prétentions liées aux articles *ſecond*, *troisième* et *quatrième* des règlemens, ſont celles ſeulement où les acquéreurs ou ceux de qui ils ont acquis, ont prouvé leur bonne foi, en employant leurs travaux et leurs biens, ſoit pour s'établir effectivement et cultiver les terres, ou pour arpenter et défricher comme un préparatif pour cela. Les compilations déſirées par le Comité ne pourroient jetter aucune lumière ſur la queſtion relative à leur étendue, ni en effet cette queſtion fut elle jamais jointe avec celle de référence. Le Gouverneur ne pouvoit en aucune manière, conſidérer qu'il fût de ſon devoir, de référer à la conſidération du Comité, ſavoir s'il étoit ou n'étoit pas convenable, que les ordres de ſon Royal Maître fuſſent obéis: elle laiſſoit ſeulement à la conſidération du Comité, de faire les pas les plus avantageux pour faire obéir ces commandemens. Les compilations déſirées par le Comité, ne pouvoient avoir aucune connection avec la queſtion préſente, quelqu'utiles qu'elles puiſſent être par la ſuite, pour faciliter l'examen de ce qui pourroit être dit par les applicants reſpectifs. On obſervera naturellement par cette remarque, que le "chagrin," que le Comité a mentionné avoir ſenti à cauſe "de l'uſage familier fait de ſon nom (le nom du Gouverneur)" à cet égard, auroit pu être épargné.

On conçoit de plus que le Comité eſt un peu ſorti de ſa Province, en faiſant ſortir des ordres, ſans être autoriſé à le faire par le Gouverneur.

Si le Comité ſe fût réellement trouvé dans le beſoin de documens, il eût été beaucoup plus conſiſtant avec ce que dans une première partie de ſon rapport, il lui plut d'appeller une "obſervance des uſages de respect" s'il eût repréſenté ce qu'il déſiroit au lieu de prendre ſur lui de faire ſortir des ordres, qui ne pouvoient ne pas interrompre l'ouvrage néceſſaire qu'avoit alors le Gouverneur en main.

13. Si la quantité de Terres non concédées ſur le côté Sud du Fleuve St. Laurent étoit réellement ce que le Comité dit avoir été eſtimée, ſavoir, 20,700,000 acres; pour accorder toutes les réclamations et prétentions dans cette partie (en outre et par deſſus les ordres du Gouverneur en Conſeil pour des quantités ſpécifiques de terres, à des individus particuliers) contenus dans les règlemens de ſa gracieuſe Majeſté communiquées au Comité le 11 Juin dernier, et les mettre à exécution, il ne faudroit pas en toute probabilité (quoiqu'il ne ſoit pas permis de parler d'une manière abſolument certaine) autant que la *vingt-unième* partie de ces terres, ſeroit elle concédée ſur les anciennes charges; en toute probabilité donc, plus de *dix-neuf vingtièmes* de ces terres ſeroient applicables, comme une ſource de revenu, pour défrayer les dépenſes publiques de cette Province. Le Gouverneur peut auſſi obſerver que les travaux et les argens qui ont (en conſéquence de l'encouragement ci-devant donné par le Gouvernement Exécutif,) employés par les applicants, ſur les parties qui devoient être ainſi concédées pour remplir les intentions gracieuſes ci-devant mentionnées de Sa Majeſté, ont rendu ce qui reſte des terres, d'une valeur de beaucoup plus conſidérable que la valeur du *tout* auroit été, si l'on avoit pas employé ainſi des argens et fait des travaux ſur ces terres. Le Gouverneur doit donc différer avec le Comité en appréhendant "que le reſte qui demeure ſans "réclamation ne ſoit pas une ſource de revenus bien conſidérable, "pour répondre aux intentions de ſa gracieuſe Majeſté."

Néanmoins quant à la quantité de terres mentionnées, (20,700,-000 acres,) le Gouverneur avoit depuis long-tems ou bien avoit penſé à tort que quelques-uns (si non tous,) des Membres du Comité étoient si bien inſtruits de l'inexactitude des vieilles cartes, ſur lesquelles cette eſtimation étoit fondée, que d'être convaincus que l'eſtimation avoit été faite, "ſous la prévention d'une erreur temporaire," d'une telle grandeur, qu'aucun homme poſſédant une connoiſſance actuelle du ſujet, ſuffiſante pour avoir le droit d'exiger quelqu'attention, pourroit à ce jour conſidérer cette eſtimation comme contenant des "matières de fait" que toute perſonne croiroit qu'il eſt "néceſſaire que les Miniſtres de Sa Ma-"jeſté apprennent," à moins que ce ne fût pour quelqu'autre raiſon tout-à-fait différente que celle de leur donner une vraie information quant à l'état vrai de cette cauſe. La vérité eſt que, quoique la Géographie intérieure de cette Province ait été depuis

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

understood than before, yet, even at this day, no estimate to be in any tolerable degree depended on, could be formed, without first ascertaining (what we have hitherto very little knowledge of) the situation of the heighth of land, which divides this Province from the Governments of New-Brunswick and New-Hampshire; till then, all estimate in that quarter must be mere random guess.

Were the quantity of ungranted land, fit for cultivation, on the south side of the River St. Lawrence, equal only to the *one half* of the quantity stated in the above-mentioned estimate, the residue after the fulfilment of all the claims and pretensions comprehended in the regulations lately communicated to the Board, would afford a very important source of revenue towards answering His Majesty's gracious purposes.

14th. If there should be any actual difficulty in adjudging of the purchases of any of the pretensions that come within the Regulations, it can only be in some of those old cases, where the orders of Government in favour of the Applicants were passed ten or fifteen years ago; and where the parties who were thereby originally entitled to the Grants, may be dead, or removed from the Province: If such investigations should be too laborious for the Members of the Council, Commissioners might be easily appointed for that purpose; for it is certainly high time that the people should have legal titles to the lands that have been so long solemnly promised in His Majesty's sacred name, as Rewards for the loyalty and services of the original Donees.

The claims and pretensions under the proceedings of the Executive Government relative to associated companies, are limited by the Regulations, as has been observed before, to those cases where the applicants, or those they purchased from, shall have actually embarked their labour and property in the settlement and cultivation of the lands or in surveying or exploring preparatory thereto: The Governor cannot admit that there can be any possible difficulty in ascertaining the Facts, in regard to those who have actually so done; and none other come within the regulations.

If, in any of these cases, the parties should be found not to have had "a physical existence," the Governor's surprise would be greater than what he has already felt at reading the report of the Committee. No real difficulties can arise in the business of carrying His Majesty's gracious regulations into effect, considered in itself; the only real difficulties that can take place therein, must arise, not from any thing in the business itself, but from the endeavours that may be made to find out visionary pretexts whereon to build imaginary difficulties.

By carrying the Regulations into immediate execution, that "deluge of iniquity" as the Committee express it, in the traffic of pretensions, will be at once put an end to: A further, and (the Governor may add) an infinitely greater deluge of iniquity, fraught with the most dangerous consequences to the tranquility of the Province, as well as repugnant to the sacred honour, dignity, and good faith of His Majesty, namely, the endeavours of one set of people to obtain grants of the Townships which another set of people have (in consequence of the encouragement heretofore given them by the Executive Government for that purpose) tranformed from a wilderness into a state of habitation, would likewise be put an end to by the same stroke: But the longer the issuing of the legal titles shall be procrastinated, the more may these "deluges of iniquity" be expected to increase. When the Governor considers the repeated public invitations that have been given by the Executive Government since the conclusion of the American war, for people to come into this Province to settle on the waste lands; when he likewise considers that many hundreds of families embraced those invitations, and, that the system of practice adopted and pursued by the Executive Government, was such, that although the people were thereby authorized and encouraged to enter into immediate possession, yet, until the year 1796, there was not one single instance of a legal title being issued, notwithstanding their continued applications to obtain regular grants; when the Governor considers these things, he cannot but feel astonished at the manner in which the Committee (several of whom were Members of the Executive Council during the whole time) now express themselves, with respect to "loose notions of property" which tend "to confound possession with right:" nor can the Governor's astonishment fail to be increased, when he considers that in the midst of their disapprobation of those "loose notions of property" which so tend "to confound possession with right" (and which were *de facto* created by the practice adopted and pursued by the Executive Government itself) the Committee should still remain desirous that the issuing of legal titles, the only possible remedy which the nature of the case can admit of, should be still longer procrastinated, whereby those very evils which they so emphatically complain of, must of necessity be prolonged and increased.

15th. The Governor cannot but be sorry that any passage contained in his late communication to the Board should have given cause of disquietude to the Committee, or reduced them to any embarrasment. The passage to which the Committee allude must be that in which, speaking of obtrusive Settlers coming in "to make their pitches" as they term it, and as noticed by the Committee

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

puis ces cinq ou six dernières années beaucoup mieux entendue qu'auparavant, néanmoins, même à ce jour, on ne pourroit faire une estimation, sur laquelle on pût se fier, avant de déterminer (ce dont on a été jusqu'à présent très-peu instruit) la position de la hauteur de terre, qui sépare cette Province des Gouvernemens de New-Brunswick et de New-Hampshire; jusque là, toute estimation dans cette partie doit nécessairement être une simple supposition à plaisir.

La quantité de terres non concédées, propres à la culture, sur le côté Sud du Fleuve St. Laurent, seroit-elle égale seulement à *la moitié* de celle qui est mentionnée dans l'estimation susdite, ce qui resteroit, après que l'on auroit satisfait les droits et les prétentions compris dans les règlemens dernièrement communiqués au Comité, donneroit une source très-considérable de revenus pour répondre aux fins de sa gracieuse Majesté.

14. S'il pouvoit y avoir quelque difficulté actuelle à confirmer les acquisitions de quelques-unes des prétentions qui rentrent dans les règlemens, ce ne pourroit être que dans quelques anciens cas, où les ordres du Gouvernement en faveur des applicants sont sortis il y a dix ou quinze ans; et où les parties qui ayant par-là acquis dans l'origine droit à ces concessions sont mortes ou sorties de la Province: si des pareilles recherches étoient trop fatigantes pour les Membres du Conseil, on pourroit aisément nommer des Commissaires à cet effet; car il est certainement grand tems que le peuple ait des titres légitimes pour des terres qui leur ont été si solemnellement promises au nom sacré de Sa Majesté, comme des récompenses pour la loyauté et les services des anciens Donataires.

Les droits et les prétentions qui se rapportent aux procédures du Gouvernement Exécutif touchant les compagnies associées, sont limités par les règlemens, comme il a déjà été observé, à ces cas ou les applicants, ou ceux de qui ils ont acquis, auront effectivement employé leurs travaux et leurs biens à l'établissement et à la culture des terres, ou à les arpenter ou les préparer à cet effet. Le Gouverneur ne peut admettre, qu'il puisse y avoir la moindre difficulté à assurer ces faits, quant à ceux qui dans le fait ont ainsi agi, et aucuns autres ne se rapportent à ces règlemens.

Si dans quelques-uns de ces cas, on trouvoit que les parties n'ont jamais eu, "une existence physique," la surprise du Gouverneur seroit beaucoup plus grande que celle qu'il a éprouvée en lisant le Rapport du Comité. Il ne peut y avoir aucune difficulté réelle dans l'affaire de mettre à exécution les règlemens de sa gracieuse Majesté, considérée en elle-même; les seules difficultés réelles qui peuvent s'élever, doivent venir non de quelque chose dans l'affaire elle-même, mais des efforts qui peuvent être faits pour découvrir des prétextes visionnaires, pour bâtir dessus des difficultés imaginaires.

En mettant immédiatement à exécution les règlemens, ce "Déluge d'iniquité" comme l'exprime le Comité, dans le trafic des prétentions, sera bientôt mis à sa fin; un autre et (le Gouverneur peut dire) un déluge d'iniquité infiniment plus grand, entraînant les conséquences les plus dangereuses pour la tranquillité de cette Province, aussi bien que contraire à l'honneur sacré, la dignité et la bonne foi de Sa Majesté, c'est à dire, les efforts que font un certain nombre de personnes pour obtenir certaines concessions dans des Townships que certaines autres personnes (en conséquence de l'encouragement qui leur a été donné par le Gouvernement Exécutif à cet effet) ont fait passer de l'état de forêt à celui de la culture, sera aussi mis à sa fin par le même coup: mais plus on retardera à faire sortir ces titres légitimes, le plus on pourra s'attendre à voir ces "Déluges d'iniquité." Quand le Gouverneur considère les invitations publiques réitérées qui ont été faites de la part du Gouvernement Exécutif depuis la fin de la Guerre Américaine, pour engager le monde à venir s'établir sur les Terres vacantes dans cette Province; quand il considère encore que plusieurs centaines de familles ont accepté ces invitations, et que le systême de pratique adopté et suivi par le Gouvernement Exécutif a été tel, que quoique les personnes fussent autorisées et encouragées à entrer en possession immédiate, néanmoins, jusqu'à l'année 1796 il n'y ait pas un seul exemple que l'on ait fait sortir aucun titre légal, malgré leurs applications continuelles pour obtenir des concessions régulières; quand le Gouverneur considère ces choses, il ne peut ne pas être étonné de la manière dont le Comité (plusieurs Membres duquel furent pendant tout ce tems Membre du Conseil Exécutif,) s'exprime quant aux "notions vagues de propriété" qui tendent "à confondre la Possession avec le Droit:" et l'étonnement du Gouverneur ne peut que s'augmenter, quand il considère que malgré sa censure de "ces notions vagues de propriété" qui tendent ainsi "à confondre la possession avec le Droit," (et qui dans le fait à dû naître de la pratique adoptée et suivi par le Gouvernement Exécutif lui-même) le Comité désireroit encore que la sortie des titres légaux, le seul remède possible que la nature du cas admette, fût remise encore davantage, moyens sûrs pour que ces mêmes maux dont il se plaint avec tant d'emphase, soient de toute nécessité augmentés en durée comme en valeur.

15. Le Gouverneur ne peut être que chagrin de ce que quelque passage contenu dans sa dernière communication au Comité, ait pu lui donner quelque sujet d'inquiétude, ou l'avoir réduit dans quelqu'embarras. Le passage auquel le Comité fait allusion doit être celui dans lequel en parlant des Colons intrus qui venoient sur les terres "pour y faire leurs établissemens (*pitches*)" comme il les

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

mittee in their Report of the 20th June laſt, the Governor happened to mention that "from the operation of certain cauſes" which he did not think it neceſsary to explain, he conſidered that there was "more reaſon to apprehend inſtances of that ſort of late "than formerly;" as alſo "that were thoſe caſes to be laid fully "open, many of the people whom there was reaſon to expect "might undertake long journies upon that errand, would be "found to merit commiſeration not reproach.

The pain which the Governor feels at having by this paſſage, given the Committee any cauſe of diſquietude, will induce him to make all the atonement that may be in his power, conſiſtently with the avoidance of all future cauſes of diſquietude that might at any time hereafter be given to any individuals. And he will accordingly enter ſo far into an explanation of the above quoted paſſage, as he ſhall conſider to be neceſſary for removing all juſt cauſe of diſquietude under which the Committee may labour; and for ſhewing the reaſonableneſs of the opinions therein laid down: But he will by no means (at leaſt for the preſent) go so far into an explanation thereof as to enable any perſon or persons that might be diſpoſed, to wound the feelings of any other perſon or perſons, by ſaying that ſuch or ſuch particular individuals, were in this, that, or the other degree, concerned in the tranſactions or connected therewith. The Governor's ſole object is to prevent as far as may be poſſible, any kind of injury or oppreſſion from being carried into effect; and he would wiſh, if it might be practicable, that this object ſhould be accompliſhed without injuring the feelings of even thoſe perſons that might be deſirous of enjoying the fruits of the labour of others, who would in ſuch an event, have cauſe to complain of being injured and oppreſſed.

The circumſtances to which the Governor alluded in the passage above quoted, were theſe: In the years 1794 and 1795, (after the waſte Lands had become of ſome value from the labour and expenſe that had been laid out in the ſettlement of ſundry of the new Townſhips, in purſuance of the encouragement and aſſurances given to the applicants by the Executive Government, in 1792 and 1793), views were contemplated by different perſons, ſundry of whom had till then conſidered the land not to be an object worth their attention, for the purpoſe of obtaining monopolies thereof, entirely contrary to the ſpirit and intention of his Majeſty's Royal inſtructions in that behalf. Theſe views were not confined to lands that had till then remained unapplied for, or to Townſhips where doubts might be entertained in regard to the ſincerity of the intentions of the former applicants with reſpect to the ſettlement and cultivation thereof conformably to His Majesty's gracious intentions: Had they ſtopped here, the buſineſs might, not improbably, have been carried into effect without being much noticed: But they did not ſtop here: The views were extended likewiſe to townſhips in regard to which no ſuch doubts could be reaſonably entertained: And ſtill further: They extended even to the obtaining, or endeavouring at leaſt to obtain, thoſe very townſhips, one or two only excepted, which the former applicants (in purſuance of the advice, encouragement, and aſſurances, given them by the Executive Government) had actually ſettled on, and by great labour and expenſe rendered valuable: nor did the circumſtance of the former applicants obeying the notices iſſued from the Council Office in October, 1794, and January, 1795, nor the circumſtance of their being thereupon approved of by the Commiſſioners, and by the Council, prevent further ſteps from being taken upon the above mentioned views of monopoly, for the purpoſe of obtaining grants thereof to the behoof of other perſons. This, if carried into effect, would not only be a moſt grievous and intolerable oppreſſion with regard to the former applicants, accompanied with a great violation of His Majeſty's ſacred honour and good faith, but would likewiſe be fraught with the moſt dangerous consequences to the peace and tranquility of His Majeſty's Government.

But to come immediately to the point particularly alluded to in the above quoted paſſage of the Governor's communication to the Board on the 9th of July laſt; perſons were employed on the part of thoſe who were concerned in the above mentioned plans of intended monopoly, to go into different parts, in this Province and the neighbouring States, to find people (to the amount of ſome thouſands) who would lend their names as nominal Grantees, and who might be depended on for the purpoſe of conveying over the land, or the greater part thereof, when granted, to the perſons concerned in the above mentioned plans. The perſons thus employed (owing perhaps to ſome imperfections in their inſtructions, or to their not perfectly comprehending the nature and intention of their miſſion) gave to thoſe with whom they so engaged, certificates, importing that the Bearers thereof were *entitled* to certain quantities of land in the new Townſhips in Lower-Canada: Many thouſands of theſe certificates were given; and ſuch were the credentials with which the perſons ſo employed were veſted, that the certificates were looked upon by great numbers of well diſpoſed people to be little inferior to Patents under the Great Seal: Many of His Majeſty's faithful old ſubjects who had remained in the ſtates after the end of the American War, and retained their affections to their ancient Sovereign, under whoſe allegiance

les nomme, et comme il a été remarqué par le Comité dans ſon rapport du 20 Juin dernier, il arriva au Gouverneur de mentionner que "d'après l'opération de certaines cauſes" qu'il ne croyoit pas néceſſaire d'expliquer, il conſidéroit qu'il y avoit "plus "de raiſon d'appréhender des exemples de cette ſorte dernière-"ment qu'antérieurement;" comme auſſi, "que si l'on conſi-"déroit ces cas d'une manière plus étendue, pluſieurs des per-"ſonnes que l'on pouvoit ſoupçonner, avec raiſon, avoir en-"trepris de longs voyages ſur ce meſſage, on trouveroit qu'ils "méritent plus de pitié que de reproches."

Le chagrin qu'éprouve Son Excellence de ce qu'il ait cauſé par ce paſſage quelque ſujet d'inquiétude au Comité, l'engagera à faire tous les ſacrifices en ſon pouvoir, pour éviter toutes les cauſes futures d'inquiétude qui pourroit à quelque tems que ce ſoit être donnée à quelques individus. C'eſt pourquoi il entrera dans une explication du paſſage déjà cité auſſi étendue qu'il le jugera néceſſaire pour éloigner toute juſte cauſe d'inquiétude qui puiſſe tourmenter le Comité; et montrer la juſtice des opinions que l'on y maintient: mais certainement (du moins pour le préſent) il n'entrera dans une explication de ce ſujet aſſez étendue pour pouvoir mettre à portée de le faire, toute perſonne ou perſonnes qui voudroient bleſſer les ſentimens de toute perſonne ou perſonnes, en diſant que tel ou tels individus particuliers, furent, dans ce ou tel degré concernés dans ces tranſactions ou joints à cette affaire. Le ſeul objet du Gouverneur, eſt de prévenir autant que poſſible toute espèce d'injure ou d'oppreſſion et d'en prévenir les effets; il déſireroit, si cela étoit poſſible, pouvoir atteindre cet objet ſans injurier les ſentimens même de ces perſonnes qui pourroient déſirer jouir des fruits des travaux d'autres, qui dans pareille circonſtance, auroient le droit de ſe plaindre qu'ils ſont injuriés et opprimés.

Les circonſtances auxquelles le Gouverneur fait alluſion dans le paſſage ci-deſſus cité, étoient celles-ci; dans les années 1794 et 1795, (après que les terres vacantes fuſſent devenus de quelque valeur à raiſon des travaux et des dépenſes qui avoient été faits dans des établiſſemens de pluſieurs des nouveaux Townſhips, en conſéquence de l'encouragement et des promeſſes donnés aux applicants par le Gouvernement Exécutif en 1792 et 1793,) il y eut des points de vue de pris par différentes perſonnes, pluſieurs desquelles avoient regardé jusqu'alors les terres comme un objet qui ne méritoit pas leur attention, afin de pouvoir monopoler, entièrement contre l'esprit et l'intention des inſtructions Royales de Sa Majeſté à ce ſujet. Les vues ne ſe bornoient pas aux terres qui jusque là n'avoient pas été demandées, ou aux Townſhips à l'égard desquels il pouvoit y avoir des doutes quant à la ſincerité des intentions des premiers applicants par rapport à leur établiſſement et leur culture conformément aux intentions de ſa Gracieuſe Majeſté: si l'on ſe fût arrêté là, l'affaire auroit probablement pu avoir été miſe à exécution ſans que l'on y eût fait beaucoup d'attention: mais elles n'arretêrent pas là; ces vues s'étendirent même jusqu'aux Townſhips par rapport auxquels on ne pouvait raiſonnablement entretenir de pareils doutes: et même plus: elles s'étendirent jusqu'à obtenir ou du moins s'efforcer d'obtenir, ces mêmes Townſhips, un ou deux exceptés ſur lesquels les premiers applicants (en conſéquence des avis, de l'encouragement et des aſſurances qui leur furent donnés par le Gouvernement Exécutif) s'étoient actuellement établis, qu'ils avoient rendus de valeur par leurs travaux et leurs dépenſes: ni les peines que prirent ces premiers applicants d'obéir aux notices ſortis de l'Office du Conſeil, en Octobre 1794 et Janvier 1795, ni les approbations qu'ils reçurent des Commiſſaires et du Conſeil, d'après ces démarches, n'empêchèrent que l'on fit d'autres pas pour remplir les vues de monopoler déjà mentionnées, et pour obtenir des conceſſions dans ces Townſhips à la place d'autres perſonnes. Ceci, s'il eſt mis à exécution, ne ſeroit pas ſeulement une oppreſſion grave et intolérable quant à ces premiers applicants, accompagnée d'une infraction conſidérable de l'honneur ſacré et de la bonne foi de Sa Majeſté, mais ſeroit ſuivi des conſéquences les plus dangereuſes pour la paix et la tranquillité du Gouvernement de Sa Majeſté.

Mais pour en venir immédiatement au point auquel on fait alluſion dans le paſſage déjà cité de la communication du Gouverneur au Comité le 9 de Juillet dernier; il y eut des perſonnes employées de la part de ceux qui étoient concernés dans les plans ſusdits que l'on avoit de monopoler, pour aller dans les différentes parties de cette Province et dans les États voiſins, pour trouver des perſonnes (au nombre de quelques mille) qui voudroient prêter leurs noms comme conceſſionnaires de nom, et ſur lesquelles on pouvoit ſe fier que, lorsque les terres ſeroient concédées, elles les transmettroient au moins pour la plus grande partie aux perſonnes concernées dans ces plans de monopole déjà mentionnés. Les perſonnes ainſi employées (peut-être à cauſe de quelqu'imperfection dans leurs inſtructions, ou parce qu'elles n'entendoient pas la nature et l'esprit de leur miſſion) donnèrent à ceux à qui ils s'étoient ainſi engagés, des certificats mentionnant que les porteurs d'iceux avoient droit à certaines quantités de terres dans les nouveaux Townſhips du Bas-Canada: pluſieurs mille de ces certificats furent donnés, et les lettres de créance que ces perſonnes ainſi employées eurent entre leurs mains furent telles, qu'un grand nombre de perſonnes bien intentionnées regardèrent ces certificats comme étant peu inférieurs aux Lettres Patentes ſous le Grand-Sceau; pluſieurs des anciens fidèles ſujets de Sa Majeſté

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

legiance they were born, conceiving (from the Credentials which the persons so employed bore) that there could not be any deception, hesitated not to purchase, for valuable considerations, from others who from time to time changed their minds with respect to coming in to settle, a number of these certificates as provisions for their children, whom they intended should fix themselves in this Province, under the Government of their ancestors; some of these certificates were so purchased at the rate of a quarter of a dollar an acre; the Governor himself has seen the copy of one which he believes was purchased at that very price. But although many of these Certificates were thus purchased by faithful old subjects of His Majesty, with pure intentions of settling on the lands conformably to His Majesty's Royal instructions in that behalf, yet, it may reasonably be expected that many likewise were purchased by people of a different description, on principles of mere speculation.

These circumstances, the Governor hopes, will be sufficient to satisfy the Board, that he had sufficient reason for entertaining the opinion, that there was greater cause "to apprehend the "coming in of people to make their pitches as they term it, of "late, than formerly;" and the Governor cannot but conceive that this circumstance ought to operate as an additional and very weighty reason, for proceeding to carry His Majesty's gracious regulations lately laid before the Board into execution, in the cases to which they actually apply, with as much expedition as may be practicable; in order to avoid that mixture of extraneous cases, which, from the above mentioned causes, might, not improbably, take place, if the business should be longer delayed. The Governor likewise conceives that the above mentioned circumstances will equally evince to the Board, the reasonableness of his further opinion, that "many of the people whom there was reason "to expect might undertake long journies upon that errand, "would be found to merit commiseration, not reproach." Those who, with upright intentions, had given valuable considerations for the above mentioned Certificates, upon the faith of the credentials which the persons who were employed in the business bore, and had thereby lost the property which during an upright life of labour and care they had gathered together, would certainly be entitled to commiseration from every feeling breast.

The Governor notices what the Committee mention respecting his having, in their idea, followed the advice of some person or persons unnamed, in regard to the mentioning of the above opinions, in his late communication to the Board; The Governor cannot conceive himself to have given any just cause for that idea of the Committee, and he would wish the Committee to understand, and to believe, that he is not disposed to follow the unjust advice of any person or persons whatever.

16. The Governor cannot easily conceive what "more ample and specific information," the Committee would wish for on the present subject, beyond what he has laid before them. The Governor has laid before them His Majesty's instruction under His Royal Signet and Sign Manual, directing that the fees are in future to be such as His Majesty shall be from time to time pleased to establish, either "under his Royal Signet and Sign Manual," or by his "order in that behalf, signified by one of his principal "Secretaries of State." It was His Majesty's pleasure to signify his orders in that behalf by one of his principal Secretaries of State, according to the latter part of his Royal instruction; and the Governor has accordingly extracted from the Dispatches he has received, such parts as relate to the subject, and laid the same before the Board: These designate the amount of the different fees to be taken, together likewise with the different proportions of land to be granted upon the payment of those different fees, in the several and respective cases in which they are directed to be applied. The Governor really cannot see what more the Committee can desire; for he cannot allow himself to suppose that any Member of the Board would think it consistent with his (the Governor's) duty, to lay his Dispatches at large upon the table: The Governor alone is responsible for the justness of the extracts he takes from them, whether on this or on any other subject.

The Committee express "their regret that among the repeated "enquiries" which the Governor made, "it was not thought ne-"cessary to demand any opinion on the subject from a particular "Body," meaning the "Executive Council." Did not the Governor request the opinion of the "Executive Council," and did he not receive their Report on the subject? The Minutes of the Board of the 7th of June, 1797, will shew that he did. That Report of the Council gave general dissatisfaction and uneasiness. The Governor likewise, by the advice of the Council, issued soon afterwards (22d of August, 1797,) a Proclamation, which turned that general dissatisfaction and uneasiness which had been excited by the above mentioned Report, into a cause of alarm, in the minds of many of His Majesty's faithful people. It became from thence, a duty, on the part of the Governor, to examine more strictly into the nature of the business himself personally; and as these examinations did not require the assistance of the Council, (in as much as

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

jesté qui étoient demeurés dans les Etats-Unis après la fin de la Guerre Américaine, et qui conservoient leurs mêmes affections à leur ancien Souverain, sous la domination duquel ils étoient nés, concevant (d'après les lettres de créance dont jouissoient les personnes ainsi employées) qu'il ne pouvoit y avoir aucune déception, n'hésitèrent pas, pour de grandes considérations d'acquérir des autres, qui de tems à autres changeoient leurs déterminations quant à venir s'établir, un grand nombre de ces certificats comme provisoires pour leurs enfans, qu'ils espéroient devoir s'établir dans cette Province, sous le Gouvernement de leurs ancêtres; quelques-uns de ces certificats furent achetés sur le pied d'un quart de piastre l'acre; le Gouverneur a vu lui-même la copie d'un qu'il croit avoir été acheté à ce prix-là. Mais quoique plusieurs de ces certificats aient été achetés à ce prix par d'anciens Loyaux Sujets, avec des intentions pures de s'établir sur les terres conformément aux instructions Royales de Sa Majesté à ce sujet, néanmoins, on peut raisonnablement supposer que plusieurs de même furent achetés par des gens d'une différente description, sur des principes de simple spéculation.

Le Gouverneur espère que ces circonstances seront suffisantes pour satisfaire le Comité, qu'il avoit des raisons suffisantes pour entretenir l'opinion, qu'il y avoit de plus grandes raisons "d'ap-"préhender la venue de certaines personnes pour faire leurs tra-"vaux (*pitches*) comme lui le Comité l'appelle, dorénavant plutôt "qu'antérieurement," et le Gouverneur ne peut s'empêcher de croire que cette circonstance devroit agir comme une raison de plus et comme une raison très-forte pour mettre les instructions de sa gracieuse Majesté mises devant le Comité, à exécution dans les cas où elles peuvent s'appliquer, avec autant de promptitude que possible: afin d'éviter le mêlange des cas étrangers, ce qui, d'après les causes sus-mentionnées, peut probablement arriver, si l'affaire est traînée en plus grande longueur. Le Gouverneur conçoit également que les circonstances sus-mentionnées prouveront également au Comité la justice de son autre opinion, que "plusieurs des personnes que l'on avoit raison de croire avoir "entrepris de longs voyages pour avoir des informations, se trou-"veroient mériter plus de pitié que de reproches." Ceux qui, avec des intentions droites, avoient donné une considération importante à ces certificats sus-mentionnés, sur la foi des lettres de créance que portoient les personnes qui étoient employées dans l'affaire; et avoient par là perdu la propriété qu'ils avoient acquise aux dépens d'une vie honnête, laborieuse et pleine de soins, mériteroient certainement de la pitié de tout cœur sensible.

Le Gouverneur remarque ce que le Comité mentionne, quant à ce qu'il a, suivant son idée (l'idée du Comité) suivi l'avis de quelque personne ou personnes non nommées, eu égard à la mention des opinions sus-mentionnées, dans sa dernière communication au Comité: le Gouverneur ne conçoit pas qu'il ait pu donner au Comité aucune juste cause d'entretenir cette idée, et il désireroit que le Comité comprît et crût qu'il n'est pas disposé à recevoir aucun avis injuste de quelque personne ou personnes que ce soit.

16. Le Gouverneur ne peut aisément comprendre quelle "in-"formation plus grande et plus spécifique," le Comité pourroit désirer sur le sujet présent, outre ce qu'il lui a déjà présenté. Le Gouverneur lui a soumis les instructions de Sa Majesté sous le Cachet Royal et sous Seing privé, ordonnant que les déboursés seront à l'avenir tels qu'il plaira à Sa Majesté de les fixer de tems à autre, soit "sous son Cachet Royal et sous Seing privé," ou par son "ordre à cet effet, signifié par un de ses principaux Secré-"taires d'Etat." Ce fut le plaisir de Sa Majesté de signifier ses ordres à ce sujet par un de ses principaux Secrétaires d'Etat, conformément à la dernière partie de sa royale instruction, et le Gouverneur a en conséquence extrait des Dépêches qu'il a reçues, telles parties qui concernent le sujet, et les a mises devant le Comité: elles désignent le montant des différens honoraires qui doivent être payés, ainsi que les différentes portions de terres qui doivent être concédées sur le payement de ces différens honoraires, dans plusieurs et chacun des cas auxquels suivant les directions, ils doivent être appliqués. Le Gouverneur ne peut réellement voir ce que le Comité peut délirer de plus; car il ne peut se permettre de supposer qu'aucun Membre du Comité croiroit qu'il pourroit en s'accordant avec son devoir (le devoir du Gouverneur) étendre sur la table ses dépêches entières: le Gouverneur seul est responsable pour la justesse des Extraits qu'il en tire, soit sur ce sujet ou sur tout autre.

Le Comité exprime "son regret de ce que malgré les recherches "multipliées," qu'a faites le Gouverneur, "il n'a pas été jugé né-"cessaire de demander l'opinion sur le sujet d'un certain corps," pensant au "Conseil Exécutif." Le Gouverneur n'a-t-il pas demandé l'opinion du "Conseil Exécutif," et n'a-t-il pas reçu son rapport à ce sujet? Les minutes du Comité du 7 Juin 1797, prouveront qu'il l'a fait. Ce rapport du Conseil causa un mécontentement et une malaise générale. Le Gouverneur de même, par l'avis du Conseil, fit sortir peu de tems après (22 Août 1797,) une Proclamation, qui fit changer ce mécontement et cette malaise générale causés par le rapport sus-mentionné, en une cause d'alarme, dans l'esprit de bien des sujets fidèles de Sa Majesté. Ce fut alors un devoir de la part du Gouverneur, d'examiner lui-même personnellement et plus strictement la nature de l'affaire; et comme ces examens ne requéroient pas l'assistance du Conseil (d'autant plus que le Gouverneur avoit déjà été favorisé du résultat de

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

as the Governor had then already been favoured with the result of their deliberations,) he forbore to trouble them unneceſſarily. The ſtatements and concluſions contained in the Report which the Governor had then already received, ſufficiently evinced, on the re-examination thereof, that "any diſquietude which might have "ariſen from the conflict of discordant ſentiments," on that subject, was not likely to be relieved by giving unneceſſary trouble.

17th. The Committee admit as a fact, that it was generally inferred from the above mentioned Report, that Government (meaning the Government of Lower-Canada,) "did not mean to "attend to the equitable Claims of Individuals:" This inference is now called by the Committee "An error which was almoſt "universally prevalent" and they would ſeem to conſider it as a proof "that men of eager minds when warped by intereſt, are as "liable to fall into miſtake, as thoſe of confuſed intellect." The Governor cannot readily diſcern the connection between the *Antecedent* in this inſtance, and the *conſequent* drawn by the Committee. The real truth is, that it was not conceivable from that Report, that there could be any body, except the ſmall number therein deſcribed, that had *any* "equitable claims:" ſuch was the general (it may be ſaid the univerſal) interpretation given to that Report: It was not the interpretation of People only who might in poſſibility be ſuppoſed to be "warped by intereſt," or of thoſe who could be conſidered "of confuſed intellect:" It was equally the interpretation given to it by People who had no intereſt or connection in the buſineſs, as by thoſe who had; It was equally the interpretation given to it by Gentlemen who where never within ſeveral thouſand miles of this Country, as of thoſe who were immediately on the ſpot: Nay, it was 'till very lately the avowed interpretation of ſome whom the Governor will decline naming: And, little as the Committee may appear to apprehend, with reſpect to His Majeſty's Honour and Dignity being injured; the fact is, that from the manner in which the Land buſineſs has been conducted, the faith of His Majeſty's Government in Lower Canada, has long been equally proverbial with the *Punic Faith* of ancient ſtory. It is high time that His Majeſty's ſacred Honour and Good faith ſhould be reſcued from ſuch a Stigma.

18th. There is little reaſon to apprehend that any of the well diſpoſed Applicants who have not proceeded to the Settlement of the Lands they petitioned for, will conſider themſelves aggrieved on account of its being His Majeſty's gracious pleaſure that a greater proportion of the reſpective Townſhips ſhould be granted on the *Old fees* to thoſe who did proceed to the Settlement, than to themſelves; They well know that the Lands which they applied for are become increaſed in value, in conſequence of the Settlements that have been made in the other Townſhips, infinitely beyond the amount of the additional fees to which they are ſubject by the late Regulations: and although it would have afforded the Governor great pleaſure, to have been able to put the really ſincere Applicants, who had been *bonâ fide*, waiting for their Grants in order to go on faithfully with the Settlement, upon the ſame footing with thoſe who had actually gone on therewith upon the faith of the encouragement and aſſurances that were given them; yet, he has the pleaſure to inform the Board, that he has received full aſſurances, that the Regulations give general ſatisfaction in that reſpect; and that the endeavours that have been tried, in order to excite jealouſies among the different claſſes of Applicants, on account of the juſt and reaſonable diſtinctions which His Majeſty was graciouſly pleaſed to make, have had no other effect than that of increaſing the public diſeſteem towards thoſe who were deſirous of exciting thoſe jealouſies. Some of the Applicants who fall under the third Article of the Regulations lately communicated to the Board, have already petitioned the Governor for the Grants of the Townſhips they have ſurveyed preparatory to the Settlements, the *one half* thereof upon the *Old fees* and the *other half* upon the new fees conformably to the Tenor of that article; ſo that the apprehenſions of the Committee with reſpect to the diſſatisfaction of that claſs of the Applicants, are without foundation. But even were any of thoſe Applicants diſſatisfied in the manner the Committee would have it ſuppoſed, ſuch circumſtance could certainly furniſh no kind of reaſon, why ſo much as ſhall, by the Regulations, be grantable upon the *old fees* ſhould not be immediately granted to thoſe who have been ſo long waiting in a ſtate of direful ſuſpense and inſecurity. Neither could it furniſh any kind of reaſon for further delay with reſpect to granting ſuch further parts as ſhall by His Majeſty's gracious Regulations, lately communicated to the Board, be grantable on the *new fees* to thoſe of the Applicants who are ſatisfied therewith, and who would rather pay thoſe *Additional fees* whereby to go on in ſecurity with the Settlement immediately, than wait longer in uncertainty and ſuſpenſe; which is in fact the case with all thoſe of the Applicants falling under the third and fourth Articles of the Regulations, whoſe views are really directed to the actual ſettlement and cultivation of the Lands they petitioned for, conformably to the gracious intentions of His Majeſty, as laid down in His Royal Inſtructions. The payment of the *additional fees*, being optional with the Applicants, can neither be oppreſſive nor injurious to any; but delay muſt infallibly

de leurs délibérations) il évita de les troubler de nouveau inutilement. Ce qui étoit dit et conclu dans le rapport que le Gouverneur avoit alors déjà reçu, prouva ſuffiſamment, en l'examinant de nouveau, "que tout trouble qui auroit pu s'exciter à "raiſon des ſentimens discordans qu'on rencontroit," ſur ce ſujet, ne ſeroit pas probablement étouffé par les peines inutiles qu'on ſe donneroit.

Appendice (U.) No. II.

3e. Févr.

17. Le Comité admet comme un fait, que l'on conclut généralement du rapport ci-deſſus mentionné que le Gouvernement (c'eſt-à-dire le Gouvernement du Bas-Canada) "n'avoit pas in-"tention de faire attention aux juſtes réclamations des individus:" le Comité appelle maintenant cette concluſion "une erreur qui "fut presqu'univerſellement dominante "et il ſembleroit con-"ſidérer comme une preuve de ce que des perſonnes éclairées "quand emportées par l'intérêt, ſont auſſi ſujettes à ſe tromper, "que celles dont les vues ſont plus bornées." Le Gouverneur ne peut voir facilement la connexion qu'il y a entre l'*antécédent* dans cet exemple et le *conséquent* tiré par le Comité. La vérité eſt, qu'il n'étoit pas concevable d'après ce rapport, qu'il pût y avoir quelqu'un, excepté le petit nombre de ceux qui y étoit décrit, qui eût *aucune* "juſte réclamation:" telle fut l'interprétation générale (on pourroit dire univerſelle) qui fut donnée à ce rapport: ce ne fut pas l'interprétation ſeulement de perſonnes qui en toute poſſibilité pouvoient être ſuppoſées "emportées par l'intérêt," ou de celles que l'on pût regarder comme "d'un génie borné:" ce fut également l'interprétation qui lui fut donnée par des perſonnes qui étoient ni intéreſſées ni jointes à l'affaire, auſſi bien que par des perſonnes qui l'étoient: ce fut également l'interprétation qui lui fut donnée par des Meſſieurs qui furent toujours éloignés de pluſieurs milliers de miles de cette Province, comme auſſi par des perſonnes qui étoient immédiatement dans l'endroit: ce fut même, juſqu'à très-dernièrement, l'interprétation publique de quelques-uns que le Gouverneur ne ſe ſoucie pas de nommer: et quelque peu de crainte que le Comité ſemble témoigner, que l'honneur et la dignité de Sa Majeſté ſoient injuriés; le fait eſt, que d'après la manière avec laquelle les affaires des terres ont été conduites, la Foi du Gouvernement de Sa Majeſté dans le Bas-Canada, eſt devenue depuis long-tems auſſi proverbiale que la *Foi Carthaginoiſe* de l'hiſtoire ancienne. Il eſt grand tems que l'honneur ſacré et la bonne foi du Roi, ſoient déchargés d'une telle infamie.

18. Il y a peu de raiſon d'appréhender qu'aucun des applicants bien diſpoſés qui n'ont pas procédé à l'établiſſement des terres qu'ils ont demandées, ſe conſidèrent léſés parce qu'il eſt du plaiſir de Sa Gracieuſe Majeſté qu'une plus grande proportion des Townſhips respectifs ſoit concédée ſur l'*ancien pied* à ceux qui ſe ſont établis plutôt qu'à eux; ils ſavent fort bien que les terres qu'ils ont demandées, ſont augmentées, en conſéquence des établiſſemens qui ont été faits dans les autres Townſhips, d'une valeur plus conſidérable que le montant des frais additionnels auxquels ils ſont aſſujettis par les derniers règlemens; et quoique le Gouverneur eût éprouvé un grand plaiſir de pouvoir mettre les applicants ſincères, qui avoient attendu *bonâ fide* pour leurs conceſſions pour aller s'établir, ſur le même pied que ceux qui avoient été s'établir dans le fait en conſéquence de l'encouragement et des aſſurances qui leur avoit été donnés; néanmoins il a le plaiſir d'informer le Comité, qu'il a reçu des aſſurances complètes, que les règlemens donnent une ſatisfaction générale à ce ſujet: et que les efforts qui ont été faits pour exciter de la jalouſie parmi les différentes claſſes d'applicants, à raiſon des diſtinctions juſtes et raiſonnables qu'il a plu à Sa Gracieuſe Majeſté de faire, n'ont eu d'autres effets que de faire naitre le mépris envers ceux qui déſiroient exciter ces ſentimens de jalouſie; quelques-uns des applicants qui ſe trouvent ſous le troiſième article des règlemens dernièrement communiqués au Comité, ont déjà pétitionné le Gouverneur pour l'octroi des Townſhips qu'ils ont arpentés pour les préparer à la culture, *une moitié* ſur les *anciens taux* et l'autre *moitié* ſur les taux nouveaux, conformément à la teneur de cet article: de ſorte que les appréhenſions du Comité quant au mécontentement de cette claſſe d'applicants, ſont ſans fondement. Mais quand même quelques-uns de ces applicants ſeroient mécontens de la manière que le Comité voudroit le faire ſuppoſer; cette circonſtance ne pourroit certainement pas fournir aucune raiſon, pour empêcher que telles quantités, qui par des règlemens doivent être concédées ſur les *anciens taux*, ne ſeroient pas accordées à ceux qui depuis tant de tems ſont dans un état cruel de ſuſpens et d'incertitude; elle ne pourroit non plus fournir aucune eſpèce de raiſon quant à ne pas concéder telles parties qui ſuivant les inſtructions de Sa Gracieuſe Majeſté dernièrement communiquées au Comité, devront être concédées ſur les *taux nouveaux* à ceux des applicants qui en ſeroient ſatisfaits, et aimeroient mieux payer des *honoraires additionnels* afin de pouvoir par-là continuer en toute ſureté l'établiſſement, que de reſter plus long-tems en ſuſpens et dans l'incertitude: ce qui eſt en effet le cas avec tous ceux des applicants qui viennent ſous le *troiſième* et quatrième article des règlemens, dont les vues ſont réellement de s'établir actuellement et de s'appliquer à la culture des terres qu'ils ont demandées, conformément aux intentions de Sa Majeſté, telles que mentionnées dans ſes Inſtructions Royales. Le payement des *taux additionnels* étant au choix des applicants, ne peut ni les opprimer ni leur être injurieux, mais le délai doit être non ſeulement injurieux et oppreſſif mais même ruineux,

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

bly be not only Injurious and oppressive, but even ruinous, to those of the Applicants who have disposed of their property elsewhere, preparatory to their settling in conformity to His Majesty's gracious intentions, on the Lands heretofore promised them in this Province.

Those of the Applicants who are not farmers by profession, and have little or no intention to put themselves to any trouble or expense towards the Settlement and Cultivation of the Lands they petitioned for, might not (and probably would not) be injured by any delays the Committee might wish for: But to those of them who are farmers by profession, and who have prepared themselves for the immediate Settlement of the Land conformably to His Majesty's Intentions, *delay* and *ruin* must be terms nearly synonimous.

The Governor cannot but remark the disapprobation which the Committee express in regard to the *Terms* in which His Majesty's Royal and gracious intentions respecting the Granting of the Lands are conveyed; namely the terms "*actual and effectual Settlement*" of the Lands so to be granted: nor can the Governor fail to remark the difference between the ideas which the Committee entertained on that head in the years 1792 and 1793, and those which they have of late entertained.

In the years 1792 and 1793, the Applicants from the late Colonies (exclusive of those who might be denominated mere Speculators, and who had no view to the actual Settlement of the Lands) were represented to be, what would seem unquestionably natural, composed in a very considerable measure of two classes of People, which in all Revolutions of Government, ever were, and ever will be, numerous and respectable; The *first* consisting of people whose hearts and affections were always attached to their former Sovereign; and the *second* consisting of people who having departed for a time from their former allegiance, became afterwards induced by a little experience to consider their former situation preferable to their new one, and were therefore desirous of returning to it again. These (while the Lands were considered to be of no value) were represented by the Committee as skilful and industrious farmers, who would be as it were a gold mine to the Province, and who merited every encouragement that could be given them to come in and settle: But when in consequence of that encouragement they had so come in and settled, and when by the exertions of their "skill and industry" they had rendered the Land somewhat valuable, their characters, it would seem in the opinion of the Committee, had become so entirely changed, as to amount to a transformation of them from "skilful and industrious farmers," meriting every encouragement to come in and settle, into a "lawless and obtrusive race" meriting only to be driven out as it were with a scourge. This want of consistency cannot but be exceedingly unpleasant. If however, the Committee now mean only to express their disapprobation of that system of irregularity in business, so long pursued in this Province, by which the Settlements were carried on without any legal titles being issued for the Land, the Governor's ideas and those of the Committee will so far coincide: But, after the encouragement that has been given to the Applicants by the Executive Government of this Province under that system, nothing can now put an end to that irregularity excepting only the issuing of the legal titles, in conformity to His Majesty's gracious Regulations, to those who have embarked their labour and property therein.

The Governor observes what the Committee mentioned in regard to "pledging themselves to a due observance of the spirit of the Regulations" hereafter: But it ought to be observed that in the mean time Ruin stares many of the faithful Applicants in the face: Besides, what security could there be, after what we have already seen, that such a pledge might not be hereafter "considered as a *nullity* and looked upon as a *dead letter?*" It would tend infinitely more to the restoration of the Honour, the Dignity, and the good faith, of His Majesty's Government in this Country, that the old promises should be fulfilled, than that new pledges should be given, which could in no degree be more depended on than those that were given before. The Governor would not however have the smallest objection against "substituting other *terms* "for *effectual Settlement* in the form of the Regulation to be made public;" provided only that the sense be the same as that contained in the Regulations he has received by order of His Royal Master, and lately communicated to the Board.

It has been before observed that the *fifth* article of the Regulations (as being connected with the *second*, *third* and *fourth* articles) is already confined to those cases where labour or Property has been actually embarked by the parties, either in the actual Settlement and Cultivation of the Lands, or in surveying or exploring preparatory thereto: This, His Majesty is graciously pleased to consider as a Proof of the sincerity of the intentions of the parties to proceed in the business conformably to the intent and meaning of His Royal Instructions, so far as to entitle them, in His Royal Benevolence, to Grants, in the respective degrees specified in the Regulations: This *fifth* article therefore, can admit of no temperament that shall confine it within narrower limits (which must evidently be the temperament alluded to by the Committee) without bereaving the People of their Property so embarked.

This, the Governor can by no means think just, and even could he bring himself to propose such a thing, he does not believe that it could produce any other effect, than that of rendering him, in the eyes of his upright, just, and Royal Master, less worthy of the situation with which His Majesty has been graciously pleased to honour him, than His Majesty had before supposed.

19th.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

à ceux des applicants qui ont disposé de leur propriété ailleurs, pour être prêts à s'établir en conformité aux intentions gracieuses de Sa Majesté, sur les terres qui leur avoient été promises ci-devant dans cette Province.

Ceux des applicants qui ne sont pas fermiers par profession, qui ont peu ou aucune intention de se donner aucun trouble ou faire aucune dépense pour pouvoir s'établir et cultiver les terres qu'ils ont demandées, pourroient ne pas (et probablement n'auroient pas) à souffrir des délais que le Comité pourroit encore désirer: mais pour ceux qui sont fermiers par profession, et qui s'étoient préparés à s'établir immédiatement sur les terres conformément aux intentions de Sa Gracieuse Majesté, les termes *délai* et *ruine* doivent être presque synonimes.

Le Gouverneur ne peut s'empêcher de remarquer le mécontentement que le Comité exprime à l'égard des termes dans lesquels sont conçues les instructions de Sa Majesté Royale concernant la concession des terres; c'est-à-savoir, les termes "*établissement actuel et effectif*," des terres qui doivent être ainsi concédées: le Gouverneur ne peut aussi manquer de remarquer la différence entre les idées qui existèrent à ce sujet dans l'esprit du Comité dans les années 1792 et 1793 et celles qu'il a dernièrement fait paroître.

Dans les années 1792 et 1793 les applicants des dernières Colonies (exclusivement à ceux qui pourroient être nommés de simples spéculateurs et qui n'avoient aucune idée de s'établir actuellement sur les terres) furent représentés comme étant, ce qui paroîtroit sans contredit naturel, composés de deux classes de personnes qui pour la plupart, dans tous les changemens de Gouvernement, furent et seront toujours nombreuses et respectables; la *première* consistant de ces personnes dont les cœurs et les affections furent toujours attachés à leur premier Souverain; la *seconde* consistant de personnes qui s'étant pour un tems soustrait à première obéissance, furent engagées par un peu d'expérience à regarder leur première situation préférable à leur nouvelle, et étoient par conséquent dans le désir d'y rentrer. Ces personnes (tandis que les terres furent considérées comme d'aucune valeur,) furent représentées par le Comité comme des fermiers habiles et industrieux, qui seroient pour la Province comme une mine d'or, et qui méritoient tous les encouragemens que l'on pouvoit leur donner pour venir s'établir: mais après qu'en conséquence de cet encouragement ils furent ainsi venus s'établir, et quand après par les effets de leur "habileté et de leur industrie" ils eurent rendu les terres de quelque valeur, alors leurs caractères, suivant ce qu'il paroît par l'opinion du Comité, se trouvèrent être changés au point de devenir "d'habiles et d'industrieux qu'ils étoient," méritant tous les encouragemens à venir s'établir, "une race d'intrus et sans principes" méritant qu'on les chasse comme un fléau. Ce manque de consistence ne peut être qu'extrêmement déplaisant. Si néanmoins, le Comité n'entend maintenant qu'exprimer son mécontentement de ce systême d'irrégularité dans les affaires, si long-tems suivi dans cettte Province, par lequel les établissemens se firent sans qu'il y eût aucuns titres légaux de sortis pour les terres, le Gouverneur jusque-là s'accordera avec l'opinion du Comité: mais après l'encouragement qui a été offert aux applicants par le Gouvernement Exécutif de cette Province sous ce systême, rien ne peut mettre fin à cette irrégularité excepté la sortie des titres légaux, en conformité aux règlemens de Sa Gracieuse Majesté, en faveur de ceux qui ont employé leurs propriétés et leurs travaux pour s'établir.

Le Gouverneur observe ce que le Comité mentionne quant à "s'engager "à une juste observance de l'esprit des reglemens," ci-après: mais on devroit observer dans le même-tems qu'une ruine menace plusieurs des fidèles applicants presqu'ouvertement: au reste quelle sécurité pourroit-on avoir, après ce que nous avons déja vu, qu'un pareil engagement pourroit n'être pas ci-après "considéré comme une *nullité* et regardé comme une *lettre morte?*" Il tendroit beaucoup au rétablissement de l'Honneur, de la Dignité, et de la bonne foi du Gouvernement de Sa Majesté dans cette Province, que les anciennes promesses fussent remplies, plutôt que de donner de nouvelles assurances, sur lesquelles en aucune manière on pourroit se fier plus que sur les autres déja données. Le Gouverneur néanmoins n'auroit pas la moindre objection à "substituer d'autres *termes* pour *établissement effectif* dans la forme du "règlement qui doit être public;" pourvû que le sens soit le même que celui qui est renfermé dans les règlemens qu'il a reçus par ordre de son Maître Royal et dernièrement communiqués au Comité

Il a été observé que le *cinquième* article des règlemens (comme étant joint aux articles *second*, *troisième* et *quatrième*) est déja appliqué seulement aux cas où les parties ont employé leurs argens et leurs travaux, soit pour s'établir effectivement, ou pour arpenter et découvrir les terres pour le faire: et il plait gracieusement à Sa Majesté de considérer ceci comme une preuve de la sincérité des intentions des parties de procéder à l'affaire conformément à l'intention et aux vues de ses instructions Royales, suffisante pour leur faire mériter de Royale Bienfaisance, des concessions, dans les degrés respectifs mentionnés dans les reglemens: ainsi ce *cinquième* article, ne peut admettre aucun tempérament qui puisse le renfermer dans des bornes plus étroites (tempérament qui doit être évidemment celui auquel le Comité fait allusion) sans dépouiller de leurs biens les personnes qui les y ont ainsi employés.

Le Gouverneur ne croit nullement ceci juste, et quand même il pourroit se persuader de proposer une pareille chose, il ne croit que cela pût produire d'autre effet, que celui de le rendre, aux yeux de son franc, juste et Royal Maître moins digne de la situation dont il a plû à Sa Gracieuse Majesté de l'honorer, que Sa Majesté d'abord ne l'avoit pensé.

19.

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

19th. The Governor has already informed the Board that the whole subject has been submitted to the consideration of His Majesty and his Ministers, and the decision has been communicated to the Board; Neither have any actual facts, nor any new lights deduced from actual facts, beyond what have been already submitted, been either stated by the Committee, or received from any other quarter, that could justify the Governor in requesting a reconsideration of that decision; more especially as the Committee, in their Report of the 20th of June last, so unhesitatingly declare that they consider it "to be *sufficiently liberal*," and as the parties concerned (those of them meaning that have seen the Regulations) are gratefully satisfied therewith; so much so at least, that the Governor has heard of no instance where the parties would not infinitely rather pay the additional fees for the support of Government, than wait longer in ruinous uncertainty and suspense: If there should be any instances of that sort; the parties might certainly be left to their own option in that respect.

If the Board do not think proper to advise any other mode for making the Regulations more speedily and generally known to the Parties concerned, the Parties may probably content themselves with that mode which His Majesty has commanded, by having recourse to Public Records where his Majesty has graciously directed His Instructions to be entered for their information and satisfaction.

20th. The 38th Article of His Majesty's General Instructions, requires in addition to any other notification by Proclamation or otherwise "that all Instructions from His Majesty relative to the passing Grants of "Lands in conformity to the Act passed in the thirty first year of His "Reign, be entered upon record for the Information and Satisfaction of "all Parties whatever that may be concerned therein."

The Regulations received through His Majesty's Secretary of State in conformity to His Majesty's special Instruction of the 15th of August 1797, communicated to the Board on the 11th of June last, are certainly of the most essential concern, to the parties therein interested. It would therefore be disobedience in the extreme, were they not entered upon record for their information and satisfaction. Moreover, were the parties not to have free access to the records with regard to the Proceedings that might be from time to time had, in pursuance of His Majesty's Royal instructions, their having free access to the Record of the Instructions, considered by itself, could be of no possible use to them. His Majesty's gracious commands in that respect would in such case be rendered a mere *nullity*.

The Governor is exceedingly sorry at finding the opinions of the Committee so very different from those entertained by himself: From the manner in which the Committee seem to consider things, it may not perhaps be improper to inform them that it is the Governor's duty to communicate to the Council certain *parts* of his Instructions, together with such of certain *other* parts as he may from time to time find convenient for His Majesty's Service to be imparted: Of this the Governor must be the judge: The Governor must be in this respect his own Interpreter of the Instructions he receives from His Royal Master: The Governor could not (as he has observed already) consider it to be consistent with his duty, to refer to the consideration of the Committee, whether it was proper that the Commands of His Royal Master should be obeyed: He referred only, for the consideration of the Committee, what might be the most ready and satisfactory steps to be taken, for rendering obedience to those commands: If the Committtee, either by extending into matters which the Governor may not consider it consistent with his Duty to refer, or by taking positions different from the actual facts, shall thereupon build advice which the Governor may not consider to be consistent with his duty to follow; And the Committee after being so informed, shall claim to have that advice entered upon public Record; the Governor can by no means consider himself blameable, if in any such instances they should become lessened in the public esteem; however sorry he may be (and sorry he really is) that it should so happen.

Whatever justification the Governor's conduct might in general receive, from its being founded on the advice of the Council; it could receive no degree of justification therefrom, in cases where, from the Governor's own knowledge of the actual state of facts, he should find that advice to be founded on a mistake. It is the Governor's duty to examine, as far as he may be able, into the actual state of facts upon which the advice he receives may be founded: Were it his duty (as the Committee would seem to imply) to follow the advice of the Council without any consideration on his own part, the Governor would be merely a *Man of Straw*: This, he would wish the Committee to believe, is by no means the case.

The Governor cannot suppose it possible that the Committee could really believe, that the Statements made in the report now on the Table in support of the position on which the report of the 20th of June last was founded, could contribute in any the smallest degree towards supporting that position: The Statements likewise made by the Committee in regard to the number of Applicants comprehended in the returns of the Commissioners, in pursuance of the notification from the Council-Office of the 17th of January 1795: their Statement of the quantity of ungranted Land on the South side of the River St. Lawrence, and many other parts of the report now on the Table, do not seem to tally so exactly with that attention and regard which the Committee are pleased to express for the honour and interest of His Majesty's Government, and that zeal they are pleased to express for the Credit of the Governor's administration, as might be wished. However justifiable such statements might from custom be considered, when made by professional Gentlemen in support of a bad cause between parties at Law, they do not seem to be altogether so, from a Committee of His Majesty's Council, whose duty it is to advise the Governor according to the best of their abilities, for the Interest and Honour of His Majesty's Government. If the Committtee did not really know before hand how the truth in those cases actually stood, they had not the smallest occasion to mention them, as they did not appertain to the point in question: If the Committee felt disposed to say any thing thereon for the purpose of giving the Governor real information, any one of the Members might, in a very few minutes, have satisfied himself so far, as to be sufficiently convinced that those Statements were entirely erroneous.

The

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

19. Le Gouverneur a déjà informé le Comité que tout le sujet a été soumis à Sa Majesté et à ses Ministres, et la décision a été communiquée au Comité: il n'y a aucuns faits actuels ou aucune nouvelle connoissance qu'on ait pu tirer de faits actuels, outre ce qui a déjà été soumis, de mentionnés par le Comité ou reçus d'ailleurs, qui pourroient justifier le Gouverneur à demander une nouvelle considération de cette décision; spécialement surtout après que le Comité, dans son rapport du 20e de Juin dernier, déclare sans la moindre hésitation qu'il le considère "comme suffisamment libéral," et que comme les parties concernées (faisant allusion à celles qui avoient eu connoissance des règlemens) sont très contentes de cette décision; du moins à ce point, que le Gouverneur n'a eu connoissance d'aucun exemple où les parties ne préféreroient pas payer les taux additionnels pour le maintien du Gouvernement, plutôt que de rester plus long-tems dans une suspension et incertitude ruineuse: s'il y avoit des exemples de cette sorte, les parties pourroient certainement être laissées à leur propre choix.

Si le Comité ne juge pas à propos d'aviser quelque autre mode pour faire que les règlemens soient plus promptement et plus généralement connus aux parties concernées, les parties peuvent probablement se contenter du mode qui a été ordonné par Sa Majesté, en ayant recours aux Régitres publics où il a plû à Sa Majesté d'ordonner que ses instructions fussent entrées pour leur information et leur satisfaction.

20. Le 38e. article des instructions générales de Sa Majesté, exige en outre toute autre notification par proclamation ou autrement "que "toutes les instructions de Sa Majesté relativement à la passation des "concessions des terres en conformité à l'acte passé dans la trente-unième "année de son règne, soient enrégistrées pour l'information et la satis-"faction de toutes les parties concernées quelles quelles soient."

Les règlemens reçus par le Secrétaire d'état de Sa Majesté en conformité à l'instruction Royale de Sa Majesté du 15 Août 1797 communiquée au Comité le 11 Juin dernier, sont certainement de l'intérêt le plus grand, pour les parties qui y sont intéressées. Ce seroit donc une désobéissance extrême, si on ne les enrégistroit pas pour leur information et satisfaction. De plus, si les parties ne devoient pas avoir un libre accès aux Régitres quant aux procédures qui de tems à autre auroient lieu en conséquence des instructions Royales de Sa Majesté, le libre accès qu'elles pourroient avoir au Régitre des instructions considéré en lui-même ne pourroit leur être d'aucune utilité. Les ordres gracieux de Sa Majesté à cet égard seroient rendus dans pareil cas une vraie *Nullité*.

Le Gouverneur est extrêmement chagrin de trouver les opinions du Comité si différentes de celles qu'il a lui-même: d'après la manière dont le Comité semble considérer les choses, il peut ne pas être hors de propos de l'informer qu'il est du devoir du Gouverneur de communiquer au Conseil certaines *parties* de ses instructions, avec certaines autres parties qu'il peut trouver de tems à autre convenable au service de Sa Majesté de communiquer: et le Gouverneur doit juger de ceci: le Gouverneur doit être à cet égard le seul interprète des instructions qu'il reçoit de son maître Royal: le Gouverneur ne pourroit (comme il l'a déjà observé) regarder comme étant convenable à son devoir, de mettre à la considération du Comité, savoir s'il est à propos que les ordres de son Maître Royal soient obéis: il laissoit seulement à la considération du Comité de trouver quels seroient les moyens les plus prompts et les plus efficaces que l'on pourroit prendre pour faire obéir ces commandemens: si le Comité, soit en s'étendant sur des matières que le Gouverneur n'a pas cru pouvoir soumettre à sa considération et faire son devoir ou en prenant des positions que démentent des faits actuels, bâtit des Conseils que le Gouverneur ne croit pas de son devoir de suivre; et que si le Comité après avoir été informé, demande que l'on enrégistre ces avis dans les Records Publics; le Gouverneur ne pourroit en aucune façon se considérer blâmable, si dans des cas pareils il diminuoit dans l'estime publique; quelque mortifié qu'il fût (comme en effet il l'est réellement) que cela arrivât ainsi.

Quelque justification que la conduite du Gouverneur pût recevoir en général à cause de sa conformité à l'avis du Conseil; elle ne seroit susceptible d'aucun degré de justification, pour avoir suivi l'avis du Conseil dans des cas, où d'après la connoissance personnelle du Gouverneur de l'état actuel des faits, il trouveroit que l'avis est fondé sur une erreur. C'est le devoir du Gouverneur d'examiner, autant que possible, l'état actuel des faits sur lesquels l'avis qu'il reçoit peut être fondé: Si (comme le Comité voudroit le faire entendre) c'étoit le devoir du Gouverneur de suivre l'avis du Conseil sans aucune considération de sa part, le Gouverneur ne seroit alors qu'un "*homme de paille*:" et il désireroit que le Comité crût que ce n'est certainement pas le cas.

Le Gouverneur ne peut supposer qu'il est possible que le Comité croie réellement que l'état des choses mentionné dans le Rapport maintenant sur la table pour le maintien de la position sur laquelle le Rapport du 20 Juin dernier étoit fondé, pût contribuer en aucun degré à l'appui de cette position: l'état également fait par le Comité, quant au nombre des applicants compris dans les retours des Commissaires, en conséquence de la notification de l'Office du Conseil du 17 Janvier 1795: leur état de la quantité des terres non concédées sur le côté Sud du Fleuve St. Laurent, et plusieurs autres parties du rapport maintenant sur la table, ne paroissent pas cadrer si exactement avec cette attention et ce respect qu'il plait au Comité d'exprimer pour l'honneur et l'intéret du Gouvernement de Sa Majesté et ce zèle qu'il lui plait d'exprimer pour le crédit de l'administration du Gouverneur, qu'on pourroit le désirer. Quelque justifiable que de pareilles assertions paroissent d'après la coutume; quand elles sont soutenues par des personnes de profession pour le maintien d'une mauvaise cause, entre les parties en Loi, elles ne paroissent pas de même de la part d'un Comité du Conseil de Sa Majesté, dont le devoir est de conseiller le Gouverneur au meilleur de ses connoissances, pour l'intérêt et l'honneur du Gouvernement de Sa Majesté. Si le Comité ne savoit pas réellement auparavant quelle étoit la vérité dans ces cas, il n'avoit pas la moindre obligation de les citer; comme ils n'appartenoient pas au point en question: Si le Comité étoit disposé de dire quelque chose pour donner quelque information réelle au Gouverneur, chacun des Membres auroit pu, dans quelques minutes, se satisfaire assez lui-même pour se convaincre suffisamment que ces assertions étoient erronnées.

Le

Appendix (U.) No. II.

28d. Feby.

The Committee complain that no Governor of this Province had heretofore paid so little regard to the advice of the Council, as was paid to the Report of the Committee of the 20th June last: This the Governor conceives may be very true; but the Governor believes it to be equally true, that no Council ever before built their advice upon so great an error in regard to actual facts: These circumstances therefore balance one another.

Any disesteem which the Committee may labour under on that account is yet retrievable: and the Governor would willingly hope that it might be retrieved: It would be retrieved at once, by acknowledging (what every body knows to be the truth) that the Report of the 20th of June last was founded on a mistake; and by giving a cheerful assistance in carrying His Majesty's gracious regulations into execution.

It is infinitely more honourable in every station of life to acknowledge an Error (all Men being at times liable thereto) than to endeavour to defend it; should the Governor at any time fall into a similar error, he would only desire the same means of retrieving it. If the Committee shall chuse to do this, all will yet be well; But if on the contrary, they shall persist in endeavouring to support one error by running into another, the Governor will not consider himself blameable for any disesteem to which they may thereby be reduced; nor will he in that case hold himself answerable that such Errors may not become exposed to the World.

(Signed) R. P.

The Governor informs the Board that he received an Address from the Committee, containing a Complaint against Mr. Cary, acting Clerk of the Council, conformably to the Journal annexed to the Report. And that Mr. Cary had expressed his readiness to make an Apology on the occasion to the following effect. To Wit. "That the offensive parts "of the Letter complained of, were occasioned entirely by the uncom-"mon degree of trouble and difficulty that was (unnecessarily as he con-"ceived) thrown upon him; which greatly interrupted the necessary bu-"siness then on hand for the Governor; and that he (Mr. Cary) was "sorry that the offensive parts were inserted."

Under all the Circumstances of the case, the Governor is of Opinion that this Apology should be accepted as sufficient.

And the Governor would willingly hope that on a review of the whole business, all disagreements that have hitherto taken place may be done away, and Unanimity and Concord in future prevail, both between the Governor and Council, and all others concerned.

(Signed) R. P.

A true Extract,

(Signed) THOMAS CARY.
A. C. Ex. C.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Le Comité se plaint qu'aucun ci-devant Gouverneur de cette Province n'a payé aussi peu d'attention aux avis du Conseil qu'il en a été payé au rapport du Comité du 20 Juin dernier. Le Gouverneur conçoit que ceci peut être très vrai: mais le Gouverneur croit qu'il est également vrai qu'aucun Conseil n'a bâti des avis sur une si grande erreur, quant à des faits actuels: ainsi les circonstances se balancent les unes les autres.

On peut encore rémédier à la perte de l'estime, que peut souffrir le Comité, et le Gouverneur désireroit sincèrement qu'on y rémédiât: on y rémédieroit immédiatement, en avouant (et tout le monde sait que c'est la vérité) que le rapport du 20 Juin dernier étoit fondé sur une erreur; et en donnant de bon gré une assistance pour faire mettre à exécution les règlemens de Sa Gracieuse Majesté.

Il est beaucoup plus honorable dans toutes les situations de la vie de reconnoître une erreur (tous les hommes de tems à autre étant sujets à errer) plutôt que d'entreprendre de la défendre: si le Gouverneur en aucun tems tomboit dans une pareille erreur, il désireroit seulement pouvoir avoir les mêmes moyens de la réparer. Si le Comité chosit d'agir ainsi, tout sera encore bien: mais si au contraire il persiste à soutenir une erreur à tomber dans une autre, le Gouverneur ne se considèrera pas blamable pour aucun mépris auquel il pourroit se trouver réduit; et dans pareil cas il ne voudra pas se rendre responsable si une pareille erreur étoit exposée devant tout le monde.

(Signé) R. P.

Le Gouverneur informe le Comité qu'il a reçu une adresse du Comité, contenant une plainte contre Mr. Cary, Clerc assistant du Conseil, conformément au journal annexé au rapport. Et que Mr. Cary avoit exprimé qu'il étoit prêt de faire une apologie à cette occasion à l'effet suivante. Savoir: "Que les parties offensives de la lettre dont on se "plaint, furent occasionnées entièrement par le degré insurmontable de "trouble et de difficulté qu'il (inutilement comme il conçoit) eut à essuyer, "qui interrompit grandement les affaires du Gouverneur qu'il avoit alors "en main; et qu'il (lui Mr. Cary) étoit chagrin de ce que ces parties "offensives eussent été inserées."

Sous toutes les circonstances de ce fait, le Gouverneur est d'opinion que cette apologie doit être regardée comme suffisante.

Et le Gouverneur désireroit sincèrement qu'après une revue de toute l'affaire, on pût abandonner tous les désagremens qui ont eu lieu, et que l'unanimité et la concorde existent à l'avenir, entre le Gouverneur et son Conseil, et toutes les autres parties concernées,

(Signé) R. P.

Un vrai Extrait

(Signé) THOMAS CARY,
C. A. Ex. C.

(F.)

Province of Lower-Canada,
District of———

On the ——— day of ——— in the Year of our Lord Christ ——— personally came and appeared before us M. N. and P. Q. Public Notaries, duly admitted and Sworn as such for the Province of Lower Canada, residing in ——— in the said Province, A. B. of ——— and C. D. of ——— who, in the presence of us the said Notaries, did and do hereby admit, acknowledge and declare, as follows, that is to say, that the said A. B. had, at great expense and trouble, obtained a Warrant of Survey for himself and his associates of a certain Tract of Land in the said Province, now commonly called and known by the name of Z. and is still liable and subject to the payment of considerable sums of money for the Survey and subdivision of the said Tract of Land, and for Fees of Office, to be paid previous to the obtaining of Letters Patent for erecting the said Tract of Land into a Township, and granting the same to him the said A. B. and his associates; That it had been agreed by and between them the said A. B. and C. D. that the said A. B. should, on his part, at his own proper cost and charge, obtain the said Letters Patent, and also cause to be inserted therein, as one of the Grantees, the said C. D. and that, in consequence of the said premises, the said C. D. on his part, upon being inserted in the said Letters Patent, as one of the Grantees of the Land thereby granted, after the issuing of the said Letters Patent, and upon the first demand of the said A. B. should convey unto the said A. B. and his Heirs, all and singular the Lot and Lots, Parcel and Parcels of Land, which shall be granted unto him the said C. D. by the said Letters Patent, save and except one Lot of the contents of two hundred Acres, to be chosen and selected by him the said C. D. out of and from among the several Lots and Parcels of Land, which shall be so as aforesaid to him granted; which Lot so chosen and selected shall be and remain the proper Estate of him, the said C. D. his Heirs and Assigns for ever.

And in order to carry into effect their several agreements above mentioned, the said A. B. and C. D. in the presence of us the said Notaries, did, and hereby do covenant, promise, and agree to and with each other, in manner following, that is to say, the said A. B. on his part, for himself, his Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns did and hereby doth covenant, promise and agree to and with the said C. D. his Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, that he will at his own proper cost and charge sue out and obtain Letters Patent, erecting the abovementioned Tract of Land into a Township; and will cause to be inserted therein the name of the said C. D. as one of the Grantees of the said Tract of Land, for a certain portion thereof, not less than two hundred acres.

And the said C. D. on his part, in consideration of the trouble and expense already sustained by the said A. B. in and about the abovementioned Tract of Land, and also in consideration of the aforesaid Covenant and Agreement so as aforesaid made and entered into by the said A. B. for

(F.)

Province du Bas-Canada,
District de ———

Le ——— jour de ———, dans l'année de Notre Seigneur ——— ont été présens et ont comparu devant nous, M. N. et P. Q. Notaires Publics, dûment admis et assermentés comme tels pour la Province du Bas-Canada, résidant à ———, dans ladite Province, A. B. de ———, et C. D. de ———, lesquels, en la présence de nous lesdits Notaires, ont reconnu, confessé et déclaré, et par le présent reconnoissent, confessent et déclarent, comme suit, savoir: Que ledit A. B. a obtenu à grands frais et avec beaucoup de peines, un Ordre d'Arpentage, pour lui et ses Associés, d'une certaine Etendue de Terre dans ladite Province, maintenant communément appellée, et connue sous le nom de Township de Z. et qu'il est encore obligé et assujetti à payer des sommes d'Argent considérables pour l'Arpentage et Subdivision dans ladite Etendue de Terre, et pour les Honoraires d'Office, lesquelles doivent être payées avant d'obtenir des Lettres Patentes pour l'érection de ladite Etendue de Terre en Township et pour la Concession d'icelle audit A. B. et à ses Associés: qu'il a été convenu par et entre eux lesdits A. B. et C. D. que ledit A. B. de sa part, obtiendroit lesdites Lettres Patentes à ses propres frais et dépens, et aussi qu'il y feroit insérer ledit C. D. comme un des Concessionnaires: et qu'en considération de ce que ci-dessus ledit C. D. de son côté, étant inséré dans lesdites Lettres Patentes comme un des Concessionnaires de la Terre accordée par icelles, transporteroit audit A. B. et à ses Hoirs, après l'expédition desdites Lettres Patentes, et à la première demande dudit A. B., tous et chacun des Lots et Morceaux de Terre, qui seront concédés à lui ledit C. D. par lesdites Lettres Patentes, sauf et excepté un Lot du contenu de Deux Cens Acres, lequel sera choisi par lui ledit C. D. entre et parmi les différens Lots et Morceaux de Terre qui lui seront ainsi concédés comme susdit; lequel Lot ainsi choisi sera et demeurera le Bien propre dudit C. D. de ses Hoirs et Ayans cause à toujours.

Et aux fins de mettre à effet leurs différens Accords ci-dessus mentionnés, lesdits A. B. et C. D. ont stipulé et promis et sont convenus, en présence de nous dits Notaires, et par le présent stipulent, promettent et conviennent l'un et l'autre de la manière suivante, savoir: que ledit A. B. de sa part, pour lui-même, ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, a stipulé et promis, et est convenu, et par le présent stipule, promet et convient avec ledit C. D. ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, qu'il sollicitera et obtiendra, à ses propres frais et dépens, des Lettres Patentes érigeant en Township l'Etendue de Terre ci-dessus mentionnée, et y fera insérer le nom dudit C. D. comme un des Concessionnaires de ladite Etendue de Terre, pour une certaine portion d'icelle, pas moindre que Deux Cens Acres.

Et ledit C. D. de son côté, en considération de la peine que s'est donnée et des frais qu'à déjà encourus ledit A. B. au sujet de l'étendue de Terre ci-dessus mentionnée, et aussi en considération des stipulation et Accord ci-dessus ainsi faits et conclus comme susdit par ledit A. B., a

Appendix (U.) N.o II.

23d. Feby.

for himself, his Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, did, and hereby doth covenant, promise and agree to and with the said A. B. his Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns that, after the said Letters Patent shall have issued (if he the said C. D. be included therein as a Grantee for any quantity of Land exceeding two hundred acres) he the said C. D. will upon the first demand made unto him by the said A. B. by good and sufficient conveyances in Law, convey and assure unto the said A. B. and his Heirs, or unto such Person as he the said A. B. shall appoint, all and singular the Lot and Lots, Parcel and Parcels of Land, which shall be granted unto him by the said Letters Patent save and except one Lot of two hundred acres, which he the said C. D. his Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, on such demand of the said A. B. will forthwith choose and select and which Lot so chosen and selected, it was by the said Parties, in the presence of us the said Notaries, and hereby is agreed, shall be and remain the proper Estate of him the said C. D. his Heirs and Assigns for ever.

And, for the due performance of the Covenants, Promises, and agreements above mentioned, and every of them, the said A. B. and C. D. for themselves respectively, and for their and each of their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, respectively, in the presence of us the said Notaries, did, and do hereby further covenant, promise and agree to and with each other, that if either of them the said A. B. or C. D. or either of their Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns shall make default in any manner or way in performing the above mentioned Covenants by them, or either of them respectively to be performed, the Party, his Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, so making default, shall forfeit and pay unto the other, his Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, the sum of ——— current money of the said Province of Lower-Canada; which said sum of ——— in the presence of us the said Notaries, the said A. B. and C. D. did, and do hereby declare, is not by them meant or intended to be *Comminatory*, but is by them meant and intended to be an "*obligation alternative*," to be recovered against and paid by the Party making such default, as aforesaid, to the other, wholly and entirely without any deduction whatever. And therefore, in the presence of us the said Notaries, the said Parties to these Presents lastly did, and hereby do severally and respectively, each to the other, bind and oblige themselves, their Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns, severally and respectively, in case of such default, as aforesaid, to the payment of the said sum of ——— in manner aforesaid, wholly and entirely without any deduction whatever; And for securing such payment did, and do hereby severally and respectively bind, mortgage and hypothecate all and every their Property and Estates, real and personal, moveable and immoveable, acquired and to be acquired.

And for the execution of these Presents, the said Parties thereto, have respectively made election of their domicile at the Office of M. N. one of the subscribing Notaries, in the City of ——— aforesaid.

Thus done and passed in the City of ——— in the Province of Lower Canada, in the Office of M. N. one of the subscribing Notaries, the day and year first above written, and the said parties have to these presents set and subscribed their names in presence of the said Notaries, on the same being first duly read.

C. D.

P. Q. Not. Pub. A. B.

M. N. Not. Pub.

Whereas C. D. of ——— one of the Associates in the Township of Z, situate, lying and being in the District of ——— in the Province of Lower Canada, hath by a previous Act or deed for certain causes and considerations him thereunto moving, relinquished his proportion of Lands in the said Township, one sixth part excepted.

And Whereas A. B. of ——— in the Province of Lower-Canada aforesaid, doth in addition to his other charges and burthens on account of the said Township undertake at his own and proper charge and expense, to cause a Road to be cut from the Parish of S. to the said Township of Z. Now Know all Men that the said C. D. in consideration of the above undertaking on the part of the said A. B. doth hereby bind and oblige himself, his Heirs, Executors, Administrators and Assigns to clear of his remaining portion of Land in the Township aforesaid, two acres yearly for three successive years, the first year to commence from the date of the Patent for the said Township of Z. Also within the first year aforesaid, to build and construct on the said remaining portion of Land a House and Grange. On failure of which or either of the said conditions the said remaining portion of Land to become forfeit to the said A. B.

Further in case the said C. D. should at any time be inclined to dispose of the said remaining portion of Land, he hereby also binds himself, his Heirs, Executors, Administrators and Assigns to make the first offer thereof to the said A. B. on failure of which the Land to become liable to the forfeitures aforesaid. In Witness whereof I have hereunto set my Hand and Seal, at ——— this ——— day of ——— in the Year of our Lord one thousand ——— hundred and ——— and in the ——— Year of His Majesty's Reign.

(L. S.) C. D.

Signed and Sealed in the presence of

P. Q. Not. Pub.

M. N. Not. Pub.

Appendice (U.) No. II.

28e. Févr.

a stipulé et promis, et est convenu, pour lui-même, ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, et par le présent stipule, promet et convient avec ledit A. B. ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, qu'après que lesdites Lettres Patentes auront été expédiées, (si lui ledit C. D. y est inclus comme Concessionnaire pour une quantité de Terre excédant Deux Cens Acres,) ledit C. D., à la première demande que lui en fera ledit A. B. transportera et assurera, par de bons et valides Transports en Loi, audit A. B. et à ses Hoirs, ou à telle personne que ledit A. B. établira, tous et chacun des Lots ou Morceaux de Terre qui lui seront concédés par lesdites Lettres Patentes, sauf et excepté un Lot de Deux Cens Acres que ledit C. D. ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs, ou Ayans cause, à la demande dudit A. B. choisira immédiatement, et lequel Lot ainsi choisi, ainsi qu'il a été convenu entre lesdites Parties, en présence de nous dits Notaires, et qu'il est convenu par le présent, sera et demeurera le Bien propre dudit C. D. de ses Hoirs et Ayans cause à toujours.

Et pour le parfait accomplissement des Stipulations, Promesses et Conventions ci-dessus mentionnées, et de chacune d'icelles, lesdits A. B. et C. D. ont stipulé et promis et sont convenus, pour eux-mêmes respectivement, et pour tous et chacun de leurs Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause respectivement, et stipulent, promettent et conviennent par le présent, en présence de nous dits Notaires, que si l'un ou l'autre desdits A. B. ou C. D. ou un de leurs Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause, fait aucunement défaut de remplir les Conventions ci-dessus mentionnées, qui doivent être remplies par eux ou aucun d'eux respectivement, la Partie faisant ainsi défaut, ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause, encourront et payeront à l'autre, à ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs ou Ayans cause, la Somme de ——— Livres, Argent courant de ladite Province du Bas-Canada; laquelle dite Somme de ——— Livres, les A. B. et C. D. ont déclaré et déclarent par le présent, en présence de nous dits Notaires, qu'ils n'entendent pas qu'elle soit *comminatoire*, mais qu'ils l'entendent être une "*Obligation Alternative*," recouvrable contre et payable par la Partie qui fera tel défaut comme susdit, à l'autre Partie, en entier, sans aucune déduction quelconque. Et en conséquence lesdites Parties se sont enfin engagées et obligées l'une envers l'autre, séparément et respectivement, en présence de nous dits Notaires, et par le présent s'engagent et s'obligent, elles, leurs Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, séparément et respectivement, en cas de tel défaut comme susdit, au payement de ladite Somme de ——— Livres, en la manière susdite, en entier, sans aucune déduction quelconque: et pour sûreté duquel payement elles ont affecté, obligé et hypothéqué, et par le présent affectent, obligent et hypothèquent, séparément et respectivement, tous et chacun leurs Biens Meubles et Immeubles, présens et à venir.

Et pour l'exécution du Présent lesdites Parties ont respectivement élu leurs domiciles en l'Etude de M. N. l'un des Notaires soussignés, dans la Cité de ——— susdite.

Ainsi fait et passé à ———, dans la Province du Bas-Canada, en l'Etude de M. N. un des Notaires Soussignés, les jour et an que dessus, et lesdites Parties ont signé le Présent en présence desdits Notaires, après lecture dûment faite.

C. D.

P. Q. A. B.

Not. Pub. M. N.

Not. Pub.

Vû que C. D de ——— un des Associés dans le Township de Z, sis et situé dans le District de ———, dans la Province du Bas-Canada, a abandonné, par un Acte ou Contrat préalable, et ce pour certaines causes et considérations à ce le mouvant, sa proportion de Terres dans ledit Township, à l'exception d'un sixième d'icelles:

Et vû que A. B. de ———, dans ladite Province du Bas-Canada, entreprend, en addition à ses autres charges et obligations pour ledit Township, de faire faire, à ses frais et dépens, un Chemin depuis la Paroisse de S. jusqu'audit Township de Z. qu'il soit notoire que ledit C. D., en considération de ladite entreprise de la part dudit A. B., s'engage et s'oblige pour lui-même, ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Administrateurs et Ayans cause, de défricher sur ladite Portion de Terre qui lui restera, dans le Township susdit, Deux Acres annuellement pendant trois années successives, la première année à commencer de la date de la Patente pour ledit Township de Z: et aussi dans le cours de la première année susdite, à ériger et construire ou à faire ériger et construire, sur ladite Portion de Terre qui lui restera, une Maison et Ferme, à défaut de quoi, ou d'aucune desdites conditions, ladite Portion de Terre qui lui restera sera perdue pour lui et retournera audit A. B.

De plus dans le cas où ledit C. D. seroit porté, en quelque tems que ce soit, à disposer de ladite Portion de Terre qui lui restera, il s'oblige aussi par le présent, pour lui-même, ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Administrateurs et Ayans cause, à en faire la première offre audit A. B., faute de quoi ladite Portion de Terre sera sujette à être perdue pour lui comme susdit. En foi de quoi il a apposé son Seing et Sceau au Présent, à ———, ce ——— jour de ———, dans l'année de Notre Seigneur ———, et dans la ——— année du Règne de Sa Majesté.

(L. S) C. D.

Signé et Scellé en présence de

P. Q. Not. Pub.

M. N. Not. Pub.

Appendix (U.) No. II.

Province of Lower-Canada, District of ——— to wit.

23d Feby.

On the ——— day of ——— in the year of our Lord Christ, one thousand——— hundred and ——— Before us M. N. and P. Q. Public Notaries duly admitted and sworn for the Province of Lower-Canada, residing in the ——— in the said Province, personally came and appeared A. B. of the ——— ——— of the one part and C. D. ——— of ———of the other part, who in the presence of us the said Notaries, did, and do hereby respectively declare, acknowledge and admit as follows, that is to say, That by a certain agreement between them the said A. B. and the said C. D. duly made and executed at ——— aforesaid, the ——— day of ——— now last past, before the aforesaid M. N. and P. Q. Notaries, and bearing date the same day and year, in consideration of the trouble and expense then already sustained by the said A. B. in and about a certain tract of Land in the said agreement mentioned, and that the said A. B. in and by the said agreement, did covenant, promise and agree to and with the said C. D. that he, the said A. B. would at his proper cost and charge sue out and obtain Letters Patent erecting the said tract of Land in the said agreement mentioned, into a Township, and would cause the name of the said C. D. to be inserted in the said Letters Patent as one of the Grantees of the said tract of Land for a portion thereof not less than two hundred acres; the said C. D. did, in and by the said agreement, covenant, promise and agree to and with the said A. B. that after the said Letters Patent should be issued, if the said C. D. should be included therein as a Grantee for any quantity of Land exceeding two hundred acres, he the said C. D. would upon the first demand made unto him by the said A. B. by a good and sufficient conveyance in Law, convey and assure unto the said A. B. and his Heirs for ever, or unto such person as he should appoint, all and singular the Lot and Lots, parcel and parcels of Land, which should be granted unto him the said C. D. by the said Letters Patent, save and except one Lot of two hundred acres which he the said C. D. on such demand of the said A. B. would forthwith choose and select; to have and to hold the said Lot so chosen and selected unto him the said C. D. and to his Heirs and Assigns for ever as andfor his and their proper estate. That he the said A. B. had in every respect fulfilled, performed and accomplished, all the undertakings, conditions, promises, covenants and engagements in the said last mentioned agreement contained, and which on his part were to have been performed, fulfilled or accomplished; and more particularly, that the said A. B. had, at his own proper cost and charge, sued out and obtained certain Letters Patent, duly made and passed under the Great Seal of the said Province of Lower-Canada, and bearing date at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, the ——— ——— day of this present month of ——— ——— whereby His Majesty had been most graciously pleased to erect the tract of Land in the aforesaid agreement mentioned, into a Township to be called and known by the name of the Township of Z, and to grant unto the said A. B. and to him the said C. D. and to the other several Grantees in the said Letters Patent named, and unto their and each of their Heirs and Assigns for ever, five sevenths of the said Township of Z, in the said Letters Patent particularly set forth and described, to have and to hold one full and equal forty fourth part of the tract of Land and premises by the said Letters Patent granted (the same into forty four equal parts being divided) and every part and parcel thereof, with their and every of their appurtenances, except as in the said Letters Patent is excepted, unto each of them the said Grantees and unto their Heirs and Assigns respectively to their only proper and separate use and behoof, respectively, forever, as tenants in common, and not as joint tenants, in free and common soccage. All which, recourse being had to the said Letters Patent, will more fully and at large appear.

That by a certain Deed or Act of Partition duly made and executed by and between the said Grantees in the said Letters Patent named at the said ——— of ——— before Mr. M. N. and his confrere Notaries, on the ——— day of ——— ——— a partition of the said undivided five seventh parts of the said Township of Z. so as aforesaid granted, was in due form of Law made and perfected by and between them the several Grantees in the said Letters Patent named, and that, by virtue of the said Deed or Act of Partition, he the said C. D. was now the only owner and proprietor of the several Lots, parts and parcels of the said Township of Z. herein after mentioned, that is to say, of the Lots, numbers ——— ——— ——— to have and to hold the said last mentioned Lots of which the said C. D. is so as aforesaid lawful owner and proprietor, unto him the said C. D. and unto his Heirs and Assigns in severalty, to and for his and their own use and benefit for ever, subject, nevertheless, to the terms and conditions, provisos, limitations, restrictions, and reservations, in the said Letters Patent set forth and contained. All which, recourse being had to the said Deed of Partition, will more fully and at large appear.

That therefore in pursuance of the above mentioned agreement of the said ——— day of ——— now last past, the said C. D. had

Province du Bas-Canada, District de ——— savoir:

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

Le ——— jour de ———, dans l'année de Notre Seigneur ———, par devant nous M. N. et P. Q. Notaires Publics, dûment admis et assermentés comme tels pour la Province du Bas-Canada, résidant à ———, dans ladite Province, ont été présens et ont comparu A. B. de ———, d'une part, et C. D. de ———, d'autre part, lesquels, en présence de nous dits Notaires, ont reconnu, confessé et déclaré, et par le présent reconnoissent, confessent et déclarent comme suit, savoir: Que d'après un certain Accord entre eux ledit A. B. et ledit C. D. dûment fait et passé à ———, le ——— jour de ——— devant les susdits M. N. et P. Q. Notaires, et daté des jour et an susdits, en considération de la peine que s'étoit alors donnée et des frais qu'avoit déjà encourus ledit A. B. au sujet d'une certaine étendue de Terre mentionnée audit Accord, ledit A. B. a stipulé, promis, et est convenu avec ledit C. D. que lui, ledit A. B., solliciteroit et obtiendroit, à ses propres frais et dépens, des Lettres Patentes érigeant en Township ladite Etendue de Terre mentionnée audit Accord, et feroit inférer dans lesdites Lettres Patentes le nom dudit C. D. comme un des Concessionnaires de ladite Etendue de Terre pour une proportion d'icelle pas moindre que Deux Cens Acres; ledit C. D. a stipulé et promis, dans et par ledit Accord, et est convenu avec ledit A. B. qu'après l'expédition desdites Lettres Patentes, si ledit C. D. y étoit inclus comme concessionnaire pour une quantité de Terre excédant Deux Cens Acres, ledit C. D., à la première demande que lui en feront ledit A. B., transporteroit et assureroit, par de bons et valides Transports en Loi, audit A. B., et à ses Hoirs et Héritiers à toujours, ou à telle personne qu'il établiroit, tous et chacun des Lots ou Morceaux de Terre qui seroient concédés audit C. D. par lesdites Lettres Patentes, sauf et excepté un Lot de deux Cens Acres, que ledit C. D., à la demande dudit A. B., choisiroit immédiatement; pour ledit Lot ainsi choisi avoir et tenir par ledit C. D. ses Hoirs et Ayans cause à toujours, comme son et leur Bien propre. Que ledit A. B. a, sous tous les rapports, exécuté, rempli et accompli toutes les entreprises, conditions, promesses, conventions et engagemens contenus dans ledit Accord mentionné en dernier lieu, et que de sa part il devoit exécuter, remplir et accomplir, et plus particulièrement que ledit A. B. a sollicité et obtenu à ses frais et dépens, certaines Lettres Patentes, dûment passées et exécutées sous le Grand Sceau de ladite Province du Bas-Canada, datées du Château Saint Louis, dans la Cité de Québec, le ——— jour du mois de ———, par lesquelles Sa Majesté a bien voulu ériger l'étendue de Terre mentionnée dans le susdit Accord en un Township qui doit être dénommé le Township de Z. et connu sous ce nom, et d'accorder audit A. B, et audit C. D, et aux autres différens Concessionnaires nommés dans lesdites Lettres Patentes, et à leurs Hoirs, Héritiers et Ayans cause et à chacun d'eux à toujours, cinq septièmes dudit Township de Z. particulièrement énoncés et décrits dans lesdites Lettres Patentes, pour, chacun desdits Concessionnaires et leurs Hoirs, Héritiers et Ayans cause, avoir et tenir respectivement, pour leur propre usage et profit séparés et respectifs, à toujours, comme Tenanciers en commun et non par indivis, en libre et commun Soccage, une entière et égale quarante-quatrième partie de l'étendue de Terre accordée par lesdites Lettres Patentes, (icelle étant divisée en quarante-quatre parties égales,) et toutes et chacune des parties d'icelle, avec toutes et chacune de leurs dépendances, sauf ce qui est excepté dans lesdites Lettres Patentes, ainsi ce qu'il paroîtra plus amplement et plus au long en référant auxdites Lettres Patentes.

Que par un certain Acte de Partage dûment fait et passé par et entre lesdits Concessionnaires nommés dans lesdites Lettres Patentes, dans ladite Cité de ———, devant Mtre. M. N. et son Confrère, Notaires, le ——— jour de ———, un partage desdits cinq septièmes indivis dudit Township de Z. a été fait par et entre lesdits différens Concessionnaires nommés dans lesdites Lettres Patentes, et qu'en vertu dudit Acte de Partage ledit C. D. étoit maintenant possesseur et propriétaire légitime des différens Lots ou Morceaux de Terre dudit Township de Z. ci-après mentionnés au présent, savoir, des Lots Numeros ——— ——— pour, ledit C. D. ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause respectifs, avoir et tenir, pour son et leur propre usage et profit, à toujours, lesdits Lots mentionnés en dernier lieu, dont ledit C. D. est ainsi légitime possesseur et propriétaire comme susdit, sujets néanmoins aux termes et conditions, clauses, limitations, restrictions et réserves énoncées et contenues dans lesdites Lettres Patentes, ce qui paroîtra plus amplement et plus au long en référant audit Acte de Partage.

Qu'en conséquence de l'Accord ci-dessus mentionné, du ——— jour de ———, ledit C. D. avoit choisi, et en présence de nous dits

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

had chosen and selected and in the presence of us the said Notaries the said C. D. did and doth hereby choose and select out of, from and among the said Lots of Land so as aforesaid to him assigned by the aforesaid Deed or Act of Partition, the Lot No. ——— containing two hundred acres, to be and remain the proper Estate of him the said C. D. and of his Heirs and Assigns for ever; and in further pursuance of the said last mentioned agreement, he the said C. D. in the presence of us the said Notaries, did and doth hereby declare his intentions forthwith to convey and assign unto the said A. B. the several remaining Lots so as aforesaid to him assigned by the said Deed or Act of Partition, that is to say the said Lots Numbers ——— ——— in the said Township of Z.

And therefore in the presence of us the said Notaries, the said C. D. in consideration that the said A. B. has in every respect fulfilled, performed and accomplished all the undertakings, conditions, promises, covenants and engagements in the said agreement of the said ——— day of ——— contained, which on his part were to have been performed, fulfilled or accomplished, and more particularly in consideration that he the said A. B. at his own proper cost and charge sued out and obtained Letters Patent erecting the tract of Land in the said agreement aforesaid mentioned into a Township, and has caused to be inserted in the said Letters Patent the name of the said C. D. as one of the Grantees of the said tract of Land for a portion thereof exceeding two hundred acres, and in consideration of the great trouble and expense sustained by the said A. B. in the premises and in the further consideration of——shillings to him the said C. D. in hand, in the presence of us the said Notaries, paid by the said A. B. to him the said C. D. (the receipt whereof the said C. D. doth hereby acknowledge) the said C. D. did and doth hereby grant, bargain, sell, alien, convey and confirm unto the said A. B. and to his Heirs and Assigns for ever the Lots Nos. ——— ——— with their and every of their appurtenances, and also all and every the Estate and Estates, property, rights, titles, interests, claims and demands whatsoever of him the said C. D. of, in, to or out of the said Lots of Land and premises hereby granted, bargained and sold, or intended so to be and every part thereof, to have and to hold the said Lots of Land and all other the premises hereby granted, bargained and sold, or mentioned or intended to be hereby granted, bargained and sold, and every part and parcel thereof, with their and every of their appurtenances unto the said A. B. his Heirs and Assigns for ever, to the only proper use and behoof of him the said A. B. his Heirs and Assigns for ever, subject nevertheless, to the terms and conditions, provisos, limitations, restrictions and reservations in the aforesaid Letters Patent set forth and contained.

And he the said C. D. in the presence of us the said Notaries, for himself and his Heirs, Executors and Curators and Administrators, did and doth hereby promise and grant to and with the said A. B. his Heirs Executors, Curators, Administrators and Assigns, that he the said C. D. and his Heirs the said Lots of Land and all singular other the premises herein before mentioned to be hereby granted, bargained and sold and every part and parcel thereof, with their and every of their appurtenances, unto the said A. B. and unto his Heirs and Assigns for ever, against him the said C. D. and his Heirs and against all and every other person or persons whatsoever shall and will warrant and ever defend by these presents.

And the said C. D. in the presence of us the said Notaries, for himself, his Heirs, Executors, Curators and Administrators, and each and every of them did and doth hereby promise, covenant and grant to and with the said A. B. his Heirs, Executors, Curators, Administrators and Assigns and to and with each and every of them, that he the said C. D. his Heirs and Assigns and all and every other person or persons and his and their Heirs having or claiming any Estate, title or interest of, in, or to, the said Lots of Land and premises hereby granted, bargained and sold, or mentioned so to be, or of, in or to any part or parcel thereof, shall and will from time to time and at all times hereafter upon the reasonable request and at the cost and charges in the Law of the said A. B. his Heirs, Executors, Curators, Administrators or Assigns, or some one of them, make, do and execute or cause to be made, done and executed all and every such further and other lawful and reasonable Act and Acts, thing and things, devise and devises, assurance and assurances, conveyance and conveyances, in the Law whatsoever, for the further, better, and more perfect granting, conveying and assuring unto the said A. B. and to his Heirs and Assigns for ever, the said Lots of Land and premises hereby granted, bargained and sold, or mentioned to be granted, bargained and sold, with their and each and every of their appurtenances, as by the said A. B. his Heirs or Assigns or any of them shall be reasonably devised, advised or required.

Thus done and passed the day and year first above written at ——— in the office of M. N. one of the subscribing Notaries, the aforesaid parties having to these presents first duly read according to Law in the presence and hearing of them the said parties and of us the Notaries set and subscribed their names in the presence of us the said Notaries, who have also hereunto set and subscribed our names and signatures in faith and testimony of the premises.

C. D.
A. B.

P. Q. Not. Pub. M. N. Not. Pub.

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

dits Notaires, ledit C. D. a choisi, et choisit par le présent entre et parmi lesdits Lots de Terre qui lui ont ainsi été assignés comme susdit, par le susdit Acte de Partage, le Lot Numero ———, contenant deux cens acres, pour être et demeurer le bien propre dudit C. D. et de ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause à toujouts; et de plus qu'en conséquence dudit Accord mentionné en dernier lieu, ledit C. D. a déclaré et déclare par le présent, en présence de nous dits Notaires, l'intention où il est de céder et transporter immédiatement audit A. B. les divers autres Lots qui lui ont ainsi été assignés comme susdit par ledit Acte de Partage, savoir: les Lots Numeros ——— ———, dans ledit Township de Z.

C'est pourquoi en considération de ce que ledit A. B. a, sous tous les rapports, exécuté, rempli et accompli toutes les entreprises, conditions, promesses, conventions et engagemens contenus dans ledit Accord du ——— jour de ———, et que de sa part il devoit exécuter, remplir et accomplir, et plus particulièrement en considération de ce que ledit A. B. a sollicité et obtenu, à ses frais et dépens, des Lettres Patentes érigeant en Township l'étendue de Terre mentionnée dans le susdit Accord, et a fait insérer dans lesdites Lettres Patentes le nom dudit C. D. comme un des Concessionnaires de ladite Etendue de Terre pour une portion d'icelle excédant deux cens acres, et en considération de la peine que s'est donnée ledit A. B. et des frais qu'il a encourus à cet effet, et en outre pour la considération de ——— Shelings, livrés et payés par ledit A. B. audit C. D., en présence de nous dits Notaires, (et que ledit C. D. confesse par le présent avoir reçu,) ledit C. D. a vendu, cédé, quitté, transporté, aliéné et délaissé, et par le présent vend, cède, quitte, transporte, aliène et délaisse, en présence de nous dits Notaires, audit A. B. et à ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause à toujours, les Lots Numeros ———, avec toutes et chacune de leurs dépendances, et aussi tous et chacun des droits, titres, demandes et prétentions quelconques dudit C. D. aux Lots de Terre vendus et cédés par le présent, ou proposés d'être vendus et cédés, et à chaque partie d'iceux; pour lesdits Lots de Terre vendus et cédés par le présent ou proposés d'être vendus et cédés par le présent et toutes et chacune des parties d'iceux, et toutes et chacune de leurs dépendances, avoir et tenir par ledit A. B. ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause à toujours, pour le propre usage et profit dudit A. B. ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause à toujours, sujets néanmoins aux termes, et conditions, clauses, limitations, restrictions et réserves énoncées et contenues dans les susdites Lettres Patentes.

Et ledit C. D. en présence de nous dits Notaires, est convenu et a promis, et convient et promet par le présent, pour lui-même et ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et Administrateurs, audit A. B. ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, que lui ledit C. D. et ses Hoirs et Héritiers garantiront à toujours, par ces présentes, audit A. B. et à ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause à toujours, lesdits Lots de Terre ci-devant mentionnés au présent comme devant être vendus et cédés, et toutes et chacune des parties d'iceux avec toutes et chacune de leurs dépendances, contre lui ledit C. D. et ses Hoirs et Héritiers, et contre toute autre personne quelconque.

Et ledit C. D. en présence de nous dits Notaires, est convenu et a promis, et convient et promet par le présent, pour lui-même, ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et Administrateurs, et pour tous et chacun d'eux, audit A. B. ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, et à tous et chacun d'eux, que lui ledit C. D., ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause, et toutes et chacune des personnes, et son ou leurs Hoirs ou Héritiers ayant ou réclamant aucun titre, droit ou prétention auxdits Lots de Terre vendus et cédés par le présent, ou à aucune partie d'iceux, feront et passeront ou feront faire et passer de tems à autre et en tout tems ci-après, sur la demande raisonnable, et aux frais et dépens légitimes dudit A. B. ses Hoirs, Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs et Ayans cause, ou de quelqu'un d'eux, tout et chaque tel autre Acte, chose, marché, assurance, ou transport quelconque, légal et raisonnable, que ledit A. B., ses Hoirs, Héritiers ou Ayans cause, ou aucun d'eux, pourront raisonnablement imaginer, aviser ou requérir pour une meilleure et plus parfaite cession, transport et assurance audit A. B. et à ses Hoirs, Héritiers et Ayans cause à toujours, desdits Lots de Terre vendus et cédés par le présent, ou mentionnés comme devant être vendus et cédés, avec toutes et chacune de leurs dépendances.

Ainsi fait et passé, les jour et an que dessus, à ———, en l'Etude de M. N. un des Notaires soussignés, en foi de quoi les susdites Parties ont signé les présentes avec nous dits Notaires et en notre présence, après lecture dûment faite conformément à la Loi.

C. D.
A. B.

P. Q. Not. Pub. M. N. Not. Pub.

Appendix (U.) No. II. 23d Feby.

(G)

Copy of the Table of Fees eſtabliſhed by order of the Governor in Council, on the 4th December, 1797, to be taken upon Grants of the Waſte Lands of the Crown.

	Per Thouſand Acres.
The Governor,	£0 10 0
Attorney General,	0 10 0
Surveyor General,	0 15 0
Secretary of the Province,	0 10 0
Clerk of the Council,	0 10 0
Auditor,	0 6 8
Regiſter,	0 5 0
	£3 6 8 Cy.

Certified,

H. W. RYLAND.

The following Queries were sent to different perſons reſiding in the Townſhips, whoſe anſwers will be found immediately following:

1. Have you reſided for any and what length of time, in the Townſhip of ——— in the Diſtrict of———?

2. Have you cauſed to be cleared and encloſed any and what quantity of land, and at what price and where?

3 What is the quantity of Stock in your poſſeſsion, and have you erected any and what buildings upon the ſaid land, and of what value?

4. Have you paſſed through any and what Townſhips, and what is the extent of the cleared lands in the ſame and the population thereof reſpectively, and are there any and what Townſhips on the ſouth ſhore in which there are no clearings or ſettlements?

5. What is the ſtate of the roads in the ſaid Townſhips, and are there any and what cauſes which ſerve to advance or retard the improvement of the Internal Communications of the ſaid Townſhips?

6. Are there any and what number of perſons in the ſaid Townſhips, who have ſettled upon and improved Waſte Lands of the Crown in the ſame, which ſaid Lands have, ſince the ſaid Settlement, been granted by Patent under the Great Seal of the Province, to other individuals, and what is the number of the ſaid Settlers, and to what buſineſs, profeſſion or occupation were they educated, and what generally were the places of reſidence, profeſſions or occupations of the Grantees of the Crown, and have these latter made or attempted to make any ſettlement or ſettlements upon the ſame?

7, What are the cauſes which in your eſtimation have contributed to advance or retard the Settlement of the ſaid Townſhips, and the proſperity of the ſame?

8. What is the distribution of the ſaid Lands—are they generally diſtributed equally or otherwiſe, and what is the uſual ſize and dimenſions of the farms in the ſaid Townſhips?

Mr. Chs. Kilborn.

1. I have reſided in the Townſhip of Stanſtead, in the Diſtirct of Montreal, about twenty years.

2. I am now proprietor of Lots numbers one in the eighth and ninth ranges, containing together four hundred acres, on which I have cleared and enclosed about one hundred—The coſts of clearing and encloſing is about three pounds per acre.

3d. I poſſeſs upwards of two hundred head of cattle, (including Sheep) and have erected on my farm three Dwelling-Houses, two Barns, a Griſt-Mill, Saw-Mill, Fulling-Mill, Carding-Machine, and other buildings, which are now worth but about ſeven hundred and fifty pounds, but have coſt me upwards of fifteen hundred—There are alſo many other persons in this Townſhip whoſe farms are more improved, have greater numbers of cattle, and whoſe buildings are far more valuable than my own.

4. Since my reſidence in this part of the country I have had occaſion to paſs through moſt of the Eaſtern Townſhips, particularly through thoſe between Stanſtead and Montreal, viz: Bolton, Brome, Farnham, Granby, Stukely and Shefford; alſo through Barnſton, Hatley, Compton, Aſcott and Shipton on the St Francis River—The Townſhip of Stanſtead contains about three hundred and fifty Lots, containing each two hundred acres, on which there are now ſettled (at least) five hundred families, and contains a population of about three thouſand inhabitants, Hatley, Barnſton, Compton, Aſcott, Eaton, Shipton and Melbourne are alſo thick ſettled, though not quite ſo much as Stanſtead.

With reſpect to the cleared lands and population of the reſpective Townſhips, it is difficult to ſtate it correctly, but it is ſuppoſed that they contain altogether upwards of three thouſand five hundred families, who have (on an average) about forty acres each, under cultivation, and form a population of twenty-five thouſand inhabitants.

5. The roads through the Townſhips are generally in a very bad ſtate—that from Shipton to Ascott is the only road practicable for wheel carriages, there are roads leading through different parts of the Townſhips, and in many directions, but theſe have

(G.)

Copie du Tableau des Honoraires établis par ordre du Gouverneur en Conſeil le 4 Décembre 1797, ſur les Conceſſions des Terres incultes de la Couronne.

	Par mille acres.
Le Gouverneur,	£0 10 0
Le Procureur-Géneral,	10 0
L'Arpenteur-Général,	15 0
Le Secrétaire de la Province,	10 0
Le Greffier du Conſeil,	10 0
L'Auditeur,	6 8
Le Régiſtraire,	5 0
	£3 6 8 Court.

Certifié,

H. W. RYLAND.

Les Queſtions ſuivantes ont été envoyées à différentes perſonnes réſidantes dans les Townſhips; on trouvera leurs réponſes immédiatement après.

1. Avez-vous réſidé dans le Townſhip de ———, dans le Diſtrict de———, et depuis quand?

2. Avez-vous fait défricher et enclore aucune et quelle quantité de Terre, à quel prix, et où?

3. Quelle eſt la quantité d'Animaux que vous avez, et avez-vous érigé aucunes et quelles bâtiſſes ſur ladite Terre, et quelle en eſt la valeur?

4. Avez-vous été dans aucun et quel Townſhip, quelle eſt l'étendue des Terres defrichées, et quelle en eſt la population respective; et y a-t-il aucun et quel Townſhip au Sud du Fleuve, où il n'y ait point de défrichement ou d'Etabliſſement?

5. Quel eſt l'état des Chemins dans ces Townſhips, et y a-t-il quelques cauſes qui tendent à avancer ou retarder l'amélioration des Communications intérieures desdits Townſhips, et quelles ſont-elles?

6. Y a-t-il aucun et quel nombre de perſonnes qui ſe ſoient établies ſur les Terres incultes de la Couronne et les aient améliorées, et dont les Terres, après ledit établiſſement, aient été accordées par Patentes ſous le Grand Sceau de la Province à d'autres individus, et quel eſt le nombre desdites perſonnes; à quelle profeſſion ou occupation ont-elles été élevées, et quels étoient généralement les lieux de réſidence, les profeſſions ou occupations des Conceſſionnaires de la Couronne, et ces derniers ont-ils fait ou eſſayé de faire quelque établiſſement ſur ces Terres?

7. Quelles ſont les cauſes qui, ſuivant vous, ont contribué à avancer ou retarder l'établiſſement et la proſpérité desdits Townſhips?

8. Quelle eſt la diſtribution desdites Terres; ſont-elles en général également diſtribuées ou non, et quelle eſt la grandeur ordinaire et les dimenſions des Terres dans lesdits Townſhips?

Mr. Chs. Kilborn.

1. Je demeure dans le Townſhip de Stanſtead, dans le Diſtrict de Montréal, depuis environ vingt ans.

2. Je poſsède maintenant les Lots Numeros Un dans les huitième et neuvième Conceſſions, contenant enſemble quatre cens acres, ſur lesquels j'ai défriché et enclos environ cent acres. Les frais de défricher et de clore ſont d'environ trois Louis de l'Acre.

3. J'ai plus de deux cens Animaux, (y comprenant les Moutons,) et j'ai érigé ſur ma Terre trois Maiſons habitables, deux Granges, un Moulin à farine, un Moulin à ſcie, un Moulin à fouler, une Machine à carder et d'autres bâtiſſes, qui maintenant ne valent guères que ſept cent cinquante Louis, mais qui m'en ont coûté plus de quinze cens.—Il y a auſſi pluſieurs autres perſonnes dans ce Townſhip dont les Terres ſont plus avancées, qui ont plus d'Animaux et dont les bâtiſſes valent mieux que les miennes.

4. Depuis que je demeure dans cette partie du Pays, j'ai eu occaſion d'aller dans la plupart des Townſhips de l'Eſt, ſurtout dans ceux qui ſont entre Stanſtead et Montréal, ſavoir: Bolton, Brome, Farnham, Granby, Stukely et Shefford; auſſi dans Barnſton, Hatley, Compton, Aſcott et Shipton, ſur la Rivière St. François.—Le Townſhip de Stanſtead contient environ trois cent cinquante Lots, contenant deux cens acres chaque, ſur lesquels il y a maintenant au moins cinq cens familles d'établies, formant une population d'environ trois mille habitans. Hatley, Barnſton, Compton, Aſcott, Eaton, Shipton et Melbourne ſont pareillement bien établis, quoique pas tout-à-fait autant que Stanſtead.

Quant aux Terres défrichées et à la population des Townſhips respectifs, il ſeroit difficile d'en donner un état correct; mais on penſe qu'ils contiennent en tout plus de trois mille cinq cens familles, qui ont chacune (l'une portant l'autre) environ quarante acres en culture, et forment une population de vingt-cinq mille ames.

5. Les Chemins dans les Townſhips ſont généralement en très-mauvais état. Celui de Shipton à Aſcott eſt le ſeul praticable pour des Voitures roulantes. Il y a pluſieurs Chemins qui paſſent par différentes parties des Townſhips et en bien des directions, mais

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

have been opened by those who were in absolute want of them, and consequently are merely kept in a state to admit passing and re-passing with Ox Teams—The Road Act not being applicable to the Townships, owing to the quantity of unsettled land, and the number of Crown and Clergy Reserves, there are no means of compelling the inhabitants to contribute in any manner to the opening and repairing the roads; consequently each person contributes that share of labour only, which he conceives to be necessary for his own private interest, and the interests of individuals residing in different parts of a Township differ so much, that without some law is enacted to compel the inhabitants to contribute their quota of labour and expense to the opening and repairing of roads to the principal market Towns, and subject them to certain regulations tending to unite the exertions of all; there is little prospect of improving the internal communications through these Townships, and it is principally owing to the want of these, that their improvements have been so long retarded.

6. There are between sixty and seventy Families who have settled and improved waste lands of the Crown, in the Township of Stanstead, which lands have since been granted to the late Sir Robert Shore Milnes, who did not to my knowledge attempt to to make any settlement on them—The Settlers alluded to were generally farmers.

7. With regard to the causes which have contributed to retard the settlement and prosperity of the Townships, it is impossible for a person who is not personally acquainted with them, to become informed of the true state of the country, and it is equally impossible for me to reduce to writing in a way to be generally understood, the great disadvantages under which the Inhabitants labour—the principal cause is however in my humble opinion, owing to the Inhabitants not being represented in the House of Assembly in the same manner as the other inhabitants of Lower-Canada are, and as those in this part of the country humbly conceive themselves as faithful subjects entitled to. They are, it is true, represented, but by persons who are elected in distant parts, where of the twenty-five thousand above alluded to, not one thousand have an opportunity of giving their votes, owing to the distance at which the Poll is held. One other great disadvantage is the want of Laws for the opening and repairing public Highways, as mentioned in my answer to the fifth Query, and a further disadvantage is owing to the administration of justice being attended with so great an expense as it now is, that is, the distance that a person from these parts has to travel to obtain the necessary recourse in casesof debt, &c. The Lots throughout the Townships as granted by the Letters Patent, contain generally two hundred acres each.

Having stated the want of Roads, I beg leave to state that a direct road from Stanstead through Hatley to within four miles of the north end of Lake Memphremagog, (of which an idea may be had by referring to the Map) there to form a junction with the roads from Barnston and Hatley, continuing through Bolton, Stukely, Shefford and Granby, to the Yamaska Mountain, thence across to the southerly point of the Rougemont Mountain, and from there in as direct a line as possible to Montreal; another from Stanstead through Hatley, Compton and Ascott, from thence down the St. Francis to Three-Rivers, and also from Shipton to Quebec, would greatly tend to the settlement and prosperity of the Townships—But these roads will pass through so extensive tracts of unsettled lands, and reserved lots, that the inhabitants will be in need of pecuniary assistance to be applied in a manner beneficial to the public at large, and not for the convenience of any private individual.

I further beg leave to mention that there is now a good road from Boston to this Township, through which there arrives two stages every week, but cannot proceed further through this country owing to the want of roads.

Mr. P. A. Barker.

Quebec, 24th February, 1821.

SIR,

I am extremely sorry to acquaint you that it is not in my power to give you the information you are so desirous of obtaining a correct knowledge of, relative to persons establishing themselves upon wild lands in the Townships under the Patronage of Mr. Fitch; but with due deference beg leave to acquaint you of several persons residing in the Township of Barnston, that were associated with Messrs. Robert Lester and Robert Morrogh, Esqrs. of this City, for a grant of the said Township, that have cultivated and cleared fifty acres of Land, erected buildings, &c. and from some circumstances unknown to them, their names were left out of the Letters Patent, which issued for a grant of only one moiety of the Township aforesaid, and the persons who came into the Township of Barnston at so early a period, did not at that time entertain the smallest doubt that Government would ultimately grant portions of the waste lands of the Crown to such as had settled thereon, and as an encouragement and remuneration for the hardships and privations which they, thus, encountered, inseparable with the settlement of a wilderness country; and that under

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

mais ils ont été ouverts par ceux qui en avoient un besoin absolu, et ne sont par conséquent entretenus qu'autant qu'il faut pour passer avec des Voitures tirées par des Bœufs. L'Acte des Chemins n'étant point applicable aux Townships, vû la quantité de Terres qui ne sont point établies et le nombre de Réserves pour la Couronne et le Clergé, il n'y a aucun moyen d'obliger les Habitans à contribuer en quelque manière que ce soit à l'ouverture et à l'entretien des Chemins; de là il résulte que chaque personne ne contribue que la portion de travail qu'elle croit nécessaire pour son intérêt privé, et les intérêts des individus résidant dans différentes parties d'un Township sont si différens, que s'il n'y a point de Loi de passée pour obliger les Habitans à contribuer leur proportion de travail et de frais pour l'ouverture et l'entretien des Chemins pour aller aux principales Villes de Marché, et les assujettir à certains Règlemens pour unir les opérations de tous, il y aura peu d'espérance d'améliorations dans les Communications intérieures de ces Townships, et c'est principalement le défaut de ces Communications qui a si long-tems retardé l'avancement de leurs Terres.

6. Il y a entre soixante et soixante-et-dix Familles qui se sont établies sur les Terres incultes de la Couronne dans le Township de Stanstead et qui les ont défrichées et dont les Terres ont été données depuis à Sir Robert Shore Milnes, qui, à ma connoissance, n'a jamais essayé à y faire d'établissemens. Les personnes dont je parle étoient en général des Cultivateurs.

7. Quant aux causes qui ont contribué à retarder l'établissement et la prospérité des Townships, il est impossible à une personne qui ne les connoît pas personnellement de connoître le véritable état du Pays, et il m'est également impossible, de mettre en écrit, de manière à être généralement entendu, les grands désavantages qu'éprouvent les Habitans. La principale cause est néanmoins dans mon humble opinion, que les Habitans ne sont point représentés dans la Chambre d'Assemblée de la même manière que les sont les autres Habitans du Bas-Canada, et comme ceux des autres parties du Pays, qui se regardent comme de fidèles Sujets, ont droit de l'être. Ils sont, il est vrai, représentés, mais par des personnes qui sont élues dans des endroits éloignés, où, sur les vingt-cinq mille dont j'ai parlé plus haut, il n'y en a pas mille qui aient une occasion de donner leurs votes, vû l'éloignement où ils sont de l'endroit où se tient le Poll. Un autre grand désavantage est le manque de Lois pour l'ouverture et la réparation des Chemins Publics, tel que mentionné dans ma réponse à la cinquième Question: il résulte encore un autre désavantage de ce que l'Administration de la Justice est accompagnée de frais aussi considérables qu'elle l'est maintenant, c'est-à-dire la distance qu'une personne de ces endroits a à voyager pour avoir son recours en loi dans les cas de Dettes, &c. Les Lots dans les Townships, tels que concédés par les Lettres Patentes, contiennent généralement deux cens acres chaque.

Ayant parlé du manque de Chemins, je prendrai la liberté de dire qu'un Chemin qui iroit en droiture de Stanstead par Hatley jusqu'à quatre miles en deçà du bout Nord du Lac Memphremagog, (ce dont on peut avoir une idée en voyant la Carte,) pour former là une jonction avec les Chemins qui viennent de Barnston et de Hatley, continuant à travers Bolton, Stukely, Shefford et Granby jusqu'à la Montagne de Yamaska, de là à travers la pointe Sud de la Montagne Rougemont, et de là en une ligne aussi droite que possible jusqu'à Montréal; un autre depuis Stanstead à travers Hatley, Compton et Ascott, et de là en descendant la Rivière St. François jusqu'aux Trois-Rivières, et aussi un de Shipton à Québec, tendroient beaucoup à l'établissement et à la prospérité des Townships. Mais ces Chemins passeront à travers de si grandes étendues de Terres non établies et de Lots réservés que les Habitans auroient besoin d'une assistance pécuniaire qui fût employée d'une manière avantageuse au Public en général, et non pour la commodité d'aucun particulier.

Je prendrai de plus la liberté de mentionner qu'il y a maintenant un bon Chemin de Boston à ce Township, par lequel il arrive deux Diligences toutes les semaines, mais elles ne peuvent aller plus loin par le défaut de Chemins.

Mr. P. A. Barker.

Quebec, le 24 Février 1821.

Monsieur,

Je suis extrêmement mortifié de vous informer qu'il n'est pas en mon pouvoir de vous donner les informations que vous désirez tant d'obtenir au sujet des personnes qui s'établissent sur les Terres incultes dans les Townships sous le patronage de Mr. Fitch; mais je prends la liberté de vous informer, avec toute la déférence possible de plusieurs personnes qui résident dans le Township de Barnston, qui étoient associées avec Messieurs Robert Lester et Robert Morrogh, Ecuyer, de Québec, pour une Concession dudit Township, qui ont cultivé et défriché cinquante acres, ont érigé des bâtisses, &c. et par quelques circonstances qui leur sont inconnues leurs noms ont été omis dans les Lettres Patentes qui ont été expédiées pour une moitié seulement du Township susdit, et les personnes qui sont venues si à bonne heure dans le Township de Barnston ne doutoient nullement alors que le Gouvernement ne concédât à la fin des portions des Terres incultes de la Couronne à ceux qui s'y étoient établis, comme un encouragement, et en récompense des fatigues et des privations qu'ils ont éprouvées, et qui sont inséparables de l'établissement

Appendix (U.) No. II.

23d. Feby.

under these impressions they continued to remain upon their several Lots of Land, which have since been patented to Sir Robert Shore Milnes, and they can get no redress.

The persons, or many of them who I shall hereafter designate had been approved of as Associates by His Excellency the Governor in Council, and ordered the accustomed portion of the waste lands of the Crown, they having previously been recommended by the Commissioners of the Land Board, taken the oath of allegiance, and made and subscribed the Declaration as by law required.

Lemuel Ross located and entered upon Lot number eighteen, in the third range of Lots as early as the year 1798, and erected a convenient dwelling house and barn, and cleared and cultivated fifty acres of land.—And

J. Hibbard,	upon Lot No. 18,	in the 1st	Range.
J. Sanders,	17,	1st	do.
S. Heath and Bickford.	16,	1st	do.
S. & J. Norton,	15,	2d.	do.
J. Parker & Butterfield,	17,	3d.	do.
J Thurber,	20,	3d.	do.
Elisha Thomas,	20,	4th.	do.
Dunbar & H. Wheeler,	17,	5th.	do.
R. Baldwin,	6,	16th.	do.
J. Kilborn,	17,	7th.	do.
Marsh & Gray,	17,	8th.	do.
Young,	16,	9th.	do.

P. S. There are many others in the Townships of Compton and Stanstead that have lost their lands, and which has been patented to Sir R. S. Milnes.

Mr. W. B. Felton.

1. I have resided five years in the Township of Ascot.

2. I have cleared and enclosed nearly seven hundred acres of wild lands; the price of clearing by contract has been twelve dollars per acre, and that of enclosing about five dollars per acre; the whole of it is in Ascot; many smaller improvements have been made to other detached Farms in various places.

3. A Dwelling House and Offices, with several Barns have been erected on the lands newly cleared, at the expense of 10,000 dollars; the Stock on the Farm at present is only two hundred head of large Cattle, with a small flock of Sheep.

4. I have visited many Townships, but the materials I have collected do not enable me to give a precise account of the quantity of land cleared, nor of the exact population: And the Committee will be much deceived if they rely on information from any other source than a Public Census carefully executed; there are few individuals in the Country who know the extent of their own clearings. As to the Townships on the South Shore which contain no clearings, it may safely be asserted, that with the exception of part of the Townships of Shipton and Melbourne, and the front lots on the River Townships, all the Country on the River St. Francis is unsettled, as is also the case with the Townships lying to the East, and to the West of that River in this District.

5. There is nothing deserving the appellation of a Road through the Townships of this District. The High Roads laid out and contracted for by the Commissioners for Internal Communications remain unfinished. There is nothing I am acquainted with to advance the improvement of the Internal Communications of the Townships, but there are not wanting impediments to their amelioration. The want of a Population and of Laws, are of course the principal obstacles to the improvement of the Internal Communications.

6. Upon the subject of this Question my means of information do not enable me to lay before the Committee facts whereupon they may rely.

7. The state of property as respects Waste Lands appears to have retarded the settlement of the Country, and continues to present difficulties of a nature extensive and almost insuperable;

First—Because nine-tenths of the granted lands are in the hands of absentees.

Secondly—The disposable Waste Lands of the Crown are inaccessible, and

Thirdly—Because the Public Reserves, comprising nearly one third of the whole Country, and which (by a singularly injudicious arrangement, admirably calculated to obstruct the Settlement of a Country,) come in contact with every Settler on one or more sides of his Farm, are barred to improvement by the exaction of rent. To appreciate the effects of these impediments, it is necessary to understand, that to afford to the Emigrant arriving in this Country any reasonable hope of success, it is indispensable to locate him in the neighbourhood of a Settlement, or at least on a Road or Path of Communication; but it becomes impracticable to effect this object on the remaining unlocated lands of the Crown, by reason of their remote and inaccessible position, all the wild lands surrounding the Farms or Villages and on the

Appendice (U.) No. II.

23e. Févr.

d'un Pays inhabité; et dans cette persuasion ils ont continué à demeurer sur leurs différens Lots de Terre, qui ont depuis été donnés par Lettres Patentes à Sir Robert Shore Milnes, et ils ne peuvent avoir aucun recours.

Les personnes que je vais désigner ci-après, ou plusieurs d'entre elles, avoient été approuvées comme associés par Son Excellence le Gouverneur en Conseil, et on leur avoit ordonné la portion accoutumée des Terres incultes de la Couronne, ayant été d'abord recommandées par les Membres du Comité pour les Terres, et ayant pris le Serment d'Allégéance et souscrit la Déclaration tel que requis par la Loi.

Lemuel Ross a eu un Certificat et est entré sur le Lot numero dix-huit dans le troisième Rang, dès l'année mil sept cent quatre-vingt-dix-huit, et a érigé une bonne Maison et une Grange, et a défriché et cultivé cinquante acres de Terre.

J. Hibbard,	sur le Lot No. 18	dans le 1er.	Rang.
J. Sanders,	17	1er.	
S. Heath & Bickford,	16	1er.	
S. & J. Norton,	15	2e.	
J. Parker & Butterfield,	17	3e.	
J. Thurber,	20	3e.	
Elisha Thomas.	20	4e.	
Dunbar & H. Wheeler,	17	5e.	
R. Baldwin,	16	6e.	
J. Kilborn,	17	7e.	
Marsh & Gray,	17	8e.	
Young,	16	9e.	

P. S. Il y en a plusieurs autres dans les Townships de Compton et de Stanstead qui ont perdu leurs Terres, qui ont été données par Patentes à Sir Robert Shore Milnes.

Mr. W. B. Felton.

1. Je réside depuis cinq ans dans le Township d'Ascot.

2. J'ai défriché et enclos près de sept cens acres des terres incultes. Le prix du défrichement par contrat a été de douze Piastres l'Acre, et celui des clôtures environ cinq Piastres l'acre. Le tout est dans Ascott. Plusieurs moindres améliorations ont été faites à d'autres Terres séparées en différens endroits.

3. Une Maison et des Offices, ainsi que plusieurs Granges ont été érigées sur les Terres nouvellement défrichées, et ont coûté environ dix mille Piastres. Les Animaux maintenant sur la terre ne consistent qu'en deux cens têtes de gros bétail et un petit troupeau de Moutons.

4. J'ai visité plusieurs Townships, mais les informations que j'ai pu recueillir ne me mettent pas en état de donner un compte précis de la quantité de Terre défrichée ni de l'exacte population, et le Comité sera bien trompé s'il se fie à des informations qui viendront de toute autre source que d'un recensement soigneusement fait. Il y a peu de personnes dans le Pays qui sachent l'étendue exacte de leurs défrichemens. Quant aux Townships du côté du Sud qui ne contiennent aucun défrichement, on peut dire en toute sûreté qu'à l'exception de partie des Townships de Shipton et de Melbourne et des Lots de front dans les Townships de Rivière, le Pays sur la Rivière St. François n'est point du tout établi non plus que les Townships qui sont à l'Est et à l'Ouest de cette Rivière dans ce District.

5. Il n'y a rien qui mérite le nom de Chemin dans les Townships de ce District. Les Chemins tracés par les Commissaires des Communications intérieures et pour lesquels ils ont contracté ne sont pas encore finis. Je ne connois rien qui puisse avancer l'amélioration des Communications intérieures dans les Townships. Il ne manque point d'obstacles à leur amélioration; le manque de population et le défaut de Lois sont les principaux.

6. Mes moyens d'information sur cette question ne me mettent point en état de mettre devant le Comité des faits sur lesquels il puisse compter.

7. L'état des propriétés quant aux Terres de la Couronne paroît avoir retardé l'établissement du Pays et continue à offrir des difficultés considérables et presque insurmontables.

Premièrement.—Parceque les neuf dixièmes des Terres concédées sont entre les mains de personnes absentes.

Secondement.—Les Terres incultes et disponibles de la Couronne sont inaccessibles, et

Troisièmement.—Parceque les Réserves Publiques comprenant près d'un tiers de tout le Pays, et (par un arrangement des moins judicieux et des mieux calculés à retarder l'établissement d'un Pays) étant contigues d'un ou de plusieurs côtés à chaque Terre établie, ne peuvent être améliorées à cause des Rentes qu'on en exige. Pour apprécier les effets de ces obstacles il faut comprendre que pour donner à l'Emigré qui arrive en ce Pays quelque espérance raisonnable de succès, il faut indispensablement lui donner un Lot dans le voisinage d'un Etablissement ou au moins sur un Chemin ou Sentier de communication: mais il est impossible d'effectuer cet objet sur les Terres de la Couronne qui ne point maintenant concédées, à raison de leur position éloignée et inaccessible, toutes les Terres incultes qui avoisinent les Fermes

Appendix (U.) No. II.

23d Feby.

Roads having long ſince been granted, and the proprietors are generally abſent and unknown. He is precluded from the Reſerves by the neceſſity of taking out a Leaſe, a mode of occupancy to which all new Settlers appear to entertain a well-grounded and unconquerable averſion.

The remedy for theſe obſtructions appear to be the compulſory fulfilment of the conditions of the Patents by the Grantees of the Crown Lands. The opening of Roads of Communication through the ungranted Waſte Lands; and finally, by granting or affording for longer Leaſes and on more reaſonable Rents, the Crown Reſerves.

Another cauſe which militates againſt the proſperity of the Country is the want of General Communications with the Markets of the Capital and other places. In the preſent ſtate of the population, the grand Roads of Communication muſt, if made at all, be made at the Public Expenſe; and it will require a judicious modification of the exiſting Road Law to uphold the great Roads without oppreſſion.

Among the cauſes which operate againſt the ſettlement of the Townſhips by reſpectable people, the moſt important is the want of protection and ſecurity for perſons and property. As a proof of this poſition, may be cited the undeniable fact that no reſpectable man poſſeſſing property that can be injured or deſtroyed, will or dare execute the duties of a Magiſtrate. This ſtate of things ariſes from the diſtance of the Courts of Judicature, the abſence of means of confining offenders, the trouble, expenſe and loſs of time in conducting criminal proſecutions, and the conſequent impunity for all offences.

In the deciſion of civil cauſes the diſtance of the Courts has a moſt injurious effect, and contributes more than any other circumſtance to retard the improvement of the Country, by ſubjecting all the inhabitants to enormous charges, expenſes and loſs of time.

In ſhort, it is the eſtabliſhment of a permanent and reſpectable Court of Juſtice in the Townſhips, or of a ſyſtem of Circuit Courts taking cognizance of all ſuits and cauſes of every deſcription and amount, that alone is capable of counteracting the multiplied obſtructions to the proſperity of this Country, that will give a proper and decorous tone to public opinion, and that will aſſimilate to the reſt of the Province its preſent population.

8. The diſtribution of lands viewed as to the proprietorſhip of wild lands, is exceedingly unequal, varying from one hundred to forty-thouſand acres: but as it reſpects the occupation of lands partially cleared, the ſtate of property may be ſtated as very equal; the conſideration of the fact, that every ſettler is limited in his operations to the extent of his perſonal labour and that of his Family, will make this apparent—Few farmers exceed ſixty or ſeventy acres cleared on a lot of two hundred acres, and the average is below that quantity.

et les Villages et qui ſont ſur les Chemins, ayant été concédées depuis long-tems, et les propriétaires étant généralement abſens et inconnus. Il eſt privé des Réſerves, par la néceſſité où il eſt de prendre un Bail, mode de poſſeſſion pour lequel tous ceux qui viennent s'établir ont une averſion inſurmontable et bien fondée.

Appendice (U.) No. II.

28e. Févr.

Pour remédier à ces obſtacles il faudroit forcer les Conceſſionnaires des Terres de la Couronne à remplir les conditions de leurs Patentes, ouvrir des Chemins de communication à travers les Terres incultes non-concédées, et enfin bailler les Réſerves de la Couronne pour de plus longs termes et à des rentes plus raiſonnables.

Une autre cauſe qui opère beaucoup contre la proſpérité du Pays, c'eſt le défaut de communications générales avec les Marchés de la Capitale et des autres places. Dans l'état actuel de la population, il faut que les grands Chemins de Communication, s'ils ſont faits, ſoient faits aux frais publics, et il faudra une modification judicieuſe des Lois actuelles des Chemins, pour entretenir les Chemins ſans oppreſſion.

Parmi les cauſes qui empêchent que les Townſhips ne ſoient établis par des perſonnes reſpectables, la plus importante eſt le manque de protection et de ſécurité pour les perſonnes et les propriétés. Comme une preuve de ceci, l'on peut citer comme un fait inconteſtable qu'aucune perſonne reſpectable poſſédant des propriétés qui puiſſent être moleſtées ou détruites ne voudra ni n'oſera exécuter les devoirs d'un Magiſtrat. Cet état des choſes vient de la diſtance des Cours de Judicature, du défaut de moyens d'arrêter les délinquans, des peines, des frais et de la perte de tems à conduire les pourſuites criminelles, et de l'impunité des offenſes, qui en eſt la ſuite.

Dans la déciſion des Cauſes Civiles, la diſtance des Cours a un effet très-pernicieux, et contribue plus qu'aucune autre circonſtance à retarder l'amélioration du Pays, en aſſujettiſſant tous les Habitans à des Charges et des frais énormes et à une grande perte de tems. En un mot il n'y a qu'une Cour de Juſtice permanente et reſpectable établie dans les Townſhips, ou un ſyſtême de Cours de Tournée qui puiſſent connoître de toute cauſe ou procès de quelque nature et pour quelque ſomme que ce ſoit qui puiſſe obvier aux obſtacles qui s'oppoſent à la proſpérité de ce Pays, qui puiſſe mettre les Townſhips dans l'opinion favorable du Public, et en mettre la population ſur le même pied que le reſte de la Province.

8. La diſtribution des Terres, conſidérées comme propriété des Terres incultes, eſt extrêmement inégale, car elle varie de cent acres à quarante mille acres. Mais quant à ce qui a rapport aux Terres défrichées en partie, on peut dire que les propriétés ſont très-égales. Ceci paroîtra évident ſi l'on conſidère que chaque perſonne qui s'établit eſt limitée dans ſes opérations à ſon travail perſonnel et à celui de ſa famille. Il y a peu de Terres de deux cens acres qui aient plus de ſoixante à ſoixante-et-dix acres de défrichés, et en général il y a moins que cela.

Appendix (U.) No. III. 2d March.

Third Report.

ACCORDING to the best information which your Committee have been able to obtain, there still remain very extensive tracts of Land fit for Settlement, unconceded in the different Seigniories, granted by His Most Christian Majesty, anterior to the conquest of this Province.

Your Committee, in pursuance of the general order of reference, and in consequence of the Testimony which has already been submitted, have thought it expedient also to direct their attention to the nature and conditions of these grants.

Your Committee caused to be examined the original grants of the said Seigniories, which grants are recorded, and to be found in the Office of the Secretary of the Province. They appear to be all substantially in the same form, with the exception of the Seigniory of Lauzon. Besides the original grant of that Seigniory, there will be subjoined the original grants of three Seigniories, copied indifferently, viz. one of the earliest grants of His Most Christian Majesty, and one from the latest grants of His Most Christian Majesty, and the third at about the middle of the intermediate time, between these two extremes. (A.) On referring to these grants it will be found that the condition of all was the conceding of the lands to the inhabitants of the Country, on the accustomed rents.

Your Committee next directed their researches to the principal Acts of the French Government, as well Legislative as Judicial, relating to this condition. The former are to be found subjoined to this Report, under the letter (B.) and the latter under the letter (C.). It appeared to your Committee that whatever well grounded complaints the people of this Country had to offer against the Government of His Most Christian Majesty, by reason of the exactions of his high Functionaries within the Colonies, and by reason also of the heavy Military Services to which they were subjected, they had every reason to be satisfied with the wisdom and care which His Most Christian Majesty bestowed upon this branch of the administration. Since the Conquest, the Colonial administration have allowed these Laws to be as a dead letter, and in the opinion of your Committee the principal obstacle to the settling of the unconceded Seigniorial Lands of this Province, has been the neglect of the Colonial Administration to enforce the Laws of the Land relating to grants *en Censive* of the different Seigniories of this Province.

Quebec, 2d March, 1821.

ANDREW STUART,
Chairman.

(A.)

Title Deed of the Fief of La Côte de Lauzon, Mr. Charest.

THE Company of New France, to all to whom these presents shall come, Greeting. Our Desire to enlarge the Colony of New France causing us to admit such Persons as can further that laudable Enterprise, and being willing as a further Inducement thereto, to bestow on them certain Portions of the Lands granted unto us by the King, being assured of the good intentions of Mr. S. Le Maître, the King's Councillor, Receiver General of the *Decimes* in Normandy. For these causes and others us thereunto moving and by virtue of the Power unto us given by His Majesty, we have granted and do hereby grant unto him, the Tract of Lands hereinafter described, that is to say, the River Bruyante, situate in the Country of New France, with a depth of six leagues in the Interior of the Lands, and three leagues on each side of the said River, to hold to him the said Lemaitre his Heirs or Assigns in full Property, Jurisdiction and Seigniory for ever, with the like rights with which it hath pleased His Majesty to grant the Country of New France, reserving Fealty and Homage which the said Lemaitre, his Heirs or Assigns shall be holden to perform at Fort Saint Louis at Quebec, or such other place as shall be appointed by the said Company, by one single Act of liege Homage on every mutation of the Possessor of the said places, with a Bullion of Gold weighing half an ounce, and one year's produce of whatever the said Lemaitre shall have reserved to himself, after having granted in Fief or *cens et rentes* the whole or part of the said Tract, and that Appeals from the Judge of the said place shall lie to the *Prevôt* or *Bailli* who shall be established by the Company at Quebec, and Appeals from the said *Prevôt* or *Bailli* shall lie to the Supreme Judges who shall be established at Quebec or elsewhere. That the number of men whom the said Lemaitre and his Heirs shall send to New France shall be accounted in deduction from the number of men whom the said Company is bound to send thither, according to the said establishment, and to this end the persons by whom they shall be shipped shall annually transmit to the Office of the said Company the roll of the men shipped in order to repair to and settle in the said Country, so that the said Company be certified thereof, without any power in the said Lemaitre his Heirs or Assigns or in any persons whom they may have sent to the said Conntry, to trade with the Indians for Furs and Peltry otherwise than according to the conditions of the said Edict, and in case the said S. Lemaitre desire that some higher Name or Title be annexed to the said Tract of Land he shall make application to the King and the Lord Cardinal de Richelieu Peer of France, Grand Master, Chief, Superintendant General of the Navigation and Trade of the Realm, to be provided for in that behalf according to the said Edict. We enjoin the Sieur de Montmagny, Knight of the Order of Saint John of Jerusalem, Governor for the said Company, under the authority of the King and of the said Cardinal Duke de Richelieu, of Quebec and other Places along the River Saint Laurence, that he do put into and maintain in possession of this Grant the said Sieur Lemaitre duly assigning to him the Bounds and Limits of the Premises.

Done

Appendice (U.) No. III. 2e. Mars.

Troisieme Rapport.

SUIVANT les meilleures informations que votre Comité a pu obtenir, il reste encore de très-grandes étendues de terres propres à faire des Etablissemens, qui ne sont pas encore concédées dans les différentes Seigneuries accordées par Sa Majesté Très-Chrétienne avant la conquête de cette Province.

Votre Comité, en conformité à l'Ordre général de référence, et en conséquence des témoignages qui ont déjà été soumis, a jugé expédient de porter aussi son attention sur la nature et les conditions de ces Concessions.

Votre Comité a fait examiner les Titres de Concessions desdites Seigneuries, qui sont enrégistrés et que l'on trouve dans le Bureau du Secrétaire de la Province. Ils paroissent être tous de la même teneur, à l'exception de celui de la Seigneurie de Lauzon. On trouvera ci-annexé, outre le Titre de Concession de cette Seigneurie, les titres de trois Seigneuries copiés indifféremment, savoir, un des premières Concessions de Sa Majesté Très-Chrétienne, un des dernières Concessions de Sa Majesté Très-Chrétienne, et le troisième vers le milieu du tems intermédiaire entre ces deux extrêmes. (A.) En référant à ces Concessions on trouvera que la condition de toutes étoit de concéder les Terres aux Habitans du Pays aux Rentes accoutumées.

Votre Comité a ensuite fait des recherches dans les Actes du Gouvernement François tant Législatifs que Judiciaires, relativement à cette condition. On trouvera les premiers annexés à ce Rapport sous la Lettre (B.) et les derniers sous la Lettre (C.) Il a paru à votre Comité que, quelques plaintes bien fondées qu'eût à faire le peuple de ce Pays contre le Gouvernement de Sa Majesté Très-Chrétienne, à raison des exactions de ses premiers fonctionnaires dans les Colonies, et à raison aussi des Services Militaires onéreux auxquels il étoit assujetti, il avoit tout lieu d'être satisfait de la sagesse et de l'attention que mettoit Sa Majesté dans cette branche de l'Administration. Depuis la Conquête l'Administration Coloniale a souffert que ces Lois demeurassent sans exécution, et dans l'opinion de votre Comité, le principal obstacle à l'Etablissement des Seigneuries non-concédées de cette Province, a été la négligence de l'Administration Coloniale à mettre en force les Lois du Pays concernant les Concession en Censive des différentes Seigneuries de cette Province.

Québec, 2e. Mars, 1821.

ANDREW STUART,
Président.

(A.)

Titre du Fief de la Côte de Lauzon, M. Charest.

LA Compagnie de la Nouvelle France, à tous présens et à venir, SALUT : le désir que nous avons d'accroître la Colonie de la Nouvelle France, nous faisant recevoir ceux qui peuvent nous assister en cette louable entreprise, et voulant, afin de les y inciter d'avantage, les gratifier de quelques portions de terres à nous concédées par le Roi, après avoir été certifiées des bonnes intentions de noble homme Mre. Simon Le Maître, Conseiller du Roi, Receveur Général des Decimes en Normandie, à icelui, pour ces causes et autres à ce nous mouvans et en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, avons donné et octroyé, donnons et octroyons par ces Présentes l'étendue et consistance des Terres ainsi qu'il en suit, c'est-à-savoir : La Rivière Bruyante située audit Pays de la Nouvelle France, avec six lieues de profondeur dans les Terres, et trois lieues à chaque côté de ladite Rivière, pour en jouir par ledit S. Le Maître, ses Successeurs ou ayans cause en toutes propriété, Justice et Seigneurie, à perpétuité, tout ainsi et à pareil droit qu'il a plû à Sa Majesté donner le Pays de la Nouvelle France à ladite Compagnie, à la réserve toutesfois de la Foi et Hommage que ledit S. Le Maître, ses Successeurs ou ayans cause seront tenus de porter au Fort St. Louis à Québec ou autre lieu qui sera désigné par ladite Compagnie, par un seul Hommage lige à chaque mutation de Possesseur desdits lieux, avec Maille d'Or du poids de demi once, et le Revenu d'une année de ce que ledit S. Le Maître se sera réservé, après avoir donné en Fief ou à Cens et Rentes tout ou partie desdits lieux, et que les appellations du Juge desdits lieux ressortiront par devant le Prevôt ou Bailli qui sera établi par la Compagnie à Québec, et duquel Prevôt ou Bailli les appellations ressortiront par devant les Juges Souverains qui seront établis audit Québec ou autre endroit, que les hommes que ledit S. Le Maître et ses Successeurs feront passer en la Nouvelle France tourneront à la décharge de ladite Compagnie et seront réputés du nombre de ceux quelle y doit faire passer suivant ledit Etablissement, et à cet effet ceux qui en feront les embarquemens seront tenus de remettre tous les ans au Bureau de ladite Compagnie le Rôle des hommes qui s'embarqueront dans les Vaisseaux pour aller habiter audit Pays, afin que ladite Compagnie en soit certifiée, sans toutesfois que ledit S. Le Maître, ses Successeurs ou Ayans cause, ni aucuns qu'ils auront fait passer audit Pays, puissent traiter avec les Sauvages des Peaux et Pelleteries autrement qu'aux conditions dudit Edit, et en cas que ledit S. Le Maître veuille faire porter à ladite étendue de terre quelques Noms et Titre plus honorable, il se retirera à cet effet par devers le Roi, et Monseigneur le Cardinal de Richelieu, Pair de France, Grand Maître, Chef Sur-Intendant Général de la Navigation et Commerce du Royaume, pour par lui être pourvu conformément audit Edit. Mandons au S. de Montmagny, Chevalier de l'Ordre de St. Jean de Jérusalem, Gouverneur, pour ladite Compagnie, sous l'autorité du Roi et de mon dit Seigneur le Cardinal Duc de Richelieu, de Québec et des autres lieux et places étant sur le Fleuve St. Laurent, que de la présente Concession il fasse et souffre jouir ledit Sieur Le Maître, lui assignant les Bornes et Limites des choses ci-dessus ainsi qu'il

Appendix (U.) 2d March

Done in the General Assembly of the Company of New France, holden at Paris in the Hôtel of Mr. de Lauzon, Councillor of the King, in his Councils, Intendant of the said Company, this fifteenth day of January one thousand six hundred and thirty six. signed by the Company of New France, Lamy with *Paraphe*, and lower down is written, collated with the original, which is on Paper, exhibited to me by M. Jean, Seignior of Lauzon, Knight Grand Seneschal of the Country of New France and thereupon returned to him by the Notary undersigned this twenty-eighth day of August, one thousand six hundred and fifty eight.

(Signed) PEUVRET, Notary.

The foregoing Grant hath been collated with an exemplification on Paper remaining of Record in the Office of the undersigned Royal Notary in the Prevôté of Quebec, residing there, by Mr. George Reynard Dupleſſis, Seignior of Lauzon, Treasurer of the Navy, Receiver off the *Droits* of the Lord Admiral of France, and Agent-General for the King's Farms in this Country. At Quebec this twenty-third day of September 1705.

Signed) CHAMBALON.

To Mr. Perthuis Grant of a League and a half in front by nine in depth in rear of the Fief of Portneuf.

The Marquis DUQUESNE &c.
FRANCOIS BIGOT, &c.

UPON the Petition of Joseph Perthuis, Councillor in the Superior Council of this Country, setting forth that in the rear of the Seigniory of Portneuf, which has a front of one league and a half along the River Saint Lawrence, by three leagues in depth, there are Lands very advantageous for Settlement, and therefore praying that we do please to grant unto him nine leagues in depth, in rear of the depth of the said Seigniory, We, by virtue of the Power to us jointly given by His Majesty, have given, granted and conceded and do hereby give, grant and concede unto the said *Sieur Perthuis* the aforesaid Land of one league and a half in front by nine leagues in depth, beginning at the extremity of three leagues which form the depth of the said Seigniory of Portneuf, to be holden by him his Heirs and Assigns for ever in Fief and Seigniory, with superior, mesne and inferior Jurisdiction, the right of Fishing and Hunting and that of trading with the Indians throughout the said Seigniory, on condition that Fealty and Homage be rendered at the Castle of Saint Louis at Quebec of which it shall hold upon the accustomed Dues and Renders according to the Custom of Paris followed in this Country. That appeals from the Judge who shall be therein established shall lie to the *Prevôté* of Quebec. That he shall preserve and cause to be preserved by his Tenants all Oak Timber fit for the building of His Majesty's Ships, That he shall inform His Majesty of any Ores, Mines and Minerals which may be found within the extent of the said Grant, shall reside actually there and shall oblige his Tenants to actual residence and shall clear the said land and cause the same to be cleared, in default whereof, the said Grant shall be and remain void, that he shall leave Highways and roads which may be deemed of public necessity and utility, and shall cause to be inserted the like Conditions in all Grants which he may make to his Tenants for the *cens*, rents and renders customary for every arpent of land by forty in depth. That he shall leave the Beaches free for all persons, with the exception of such part thereof as he may require for his fishery. And in case His Majesty shall hereafter have occasion for any part of the said land for the construction thereupon of any Forts, Batteries, *Places d'Armes*, Magazines and public works, His Majesty may take the same, as also the Timber necessary for the said Works and Fire wood for the Garrisons of the Forts, without being held to make any Compensation. We do also in His Majesty's name reserve the right of taking such Oak Timber, Timber for Masts and in general all such other Timber as shall be necessary for the building and fitting out of his Ships without being liable to any Indemnification. The whole subject to His Majesty's Pleasure, the Confirmation whereof he shall obtain within a Year. In Witness whereof &c. Given at Quebec the Eleventh October one thousand seven hundred and fifty-three. Signed, Duquesne and Bigot. Counter-signed and sealed.

A true Copy,

(signed) BIGOT.

Title Deed of the Fief of Beauport Sr. Juchereau de St. Denis.

THE Company of New France, to all to whom these presents shall come, GREETING: Our desire to advance the Colony in New France according to the King's pleasure, inducing us to receive those who have the means of contributing thereto on their part, and intending to distribute the Lands of the said country among those who participate with us in that laudable design, and who shall have the means of having them cleared and cultivated in order to induce Frenchmen to repair thither, through whose example the people of the said country who have hitherto lived without rule may be instructed in the knowledge of the true Government, and reared in obedience to the King, from what appears unto us of the good intentions of Robert Giffard, and of his zeal for the Catholic, Apostolic and Roman Religion and for the King's service, We have for these considerations and by virtue of the power granted unto us by His Majesty, given and granted and by these presents do give and grant unto the said Giffard the tract of Lands herein after described with the appurtenances thereof, that

Appendice (U.) 2e. Mars.

appartiendra. Fait en l'Assemblée générale de la Compagnie de la Nouvelle France, tenue à Paris, en l'Hôtel de Mr. de Lauzon, Conseiller du Roi en ses Conseils, Intendant de ladite Compagnie, le quinzième jour de Janvier mil six cent trente-six. Signé par la Compagnie de la Nouvelle France, Lamy avec paraphe, et au-dessous est écrit; collationné à l'original étant en papier à moi présenté par Mre. Jean, Seigneur de Lauzon, Chevalier Grand Sénéchal de ce Pays de la Nouvelle France, ce fait à lui rendu par le Notaire soussigné, le vingt-huitième jour d'août mil six cent cinquante-huit.

(Signé) PEUVRET, Notre.

Le Contrat de Concession ci-dessus a été collationné à une Expédition en papier déposé pour Minute en l'Etude du Notaire Royal, en la Prevôté de Québec, soussigné, y résidant, par Mre. George Reynard Dupleſſis, Seigneur de Lauzon, Trésorier de la Marine, Receveur des Droits de Monseigneur l'Amiral de France, et Agent Général des Fermes du Roi en ce Pays. Ce jourd'hui fait à Québec, ce vingt-troisième jour de Septembre mil sept cent cinq.

(Signé) CHAMBALON.

A M. Perthuis, concession d'une lieue et demie de front sur neuf de profondeur derrière le fief de Portneuf.

LE Marquis DUQUESNE &c. FRANCOIS BIGOT &c. Vû la Requête à nous présentée par le Sieur Joseph Perthuis, Conseiller au Conseil Supérieur de ce Pays, contenant que dans les derrières de la Seigneurie de Portneuf, qui a une lieue et demie de front sur le Fleuve Saint Laurent, sur trois lieues de profondeur, il y auroit des terreins très-favorables pour y établir des Habitans, pour quoi nous supplie de vouloir bien lui accorder neuf lieues de profondeur derrière celle de ladite Seigneurie, sur le même front d'icelle; nous, en vertu du pouvoir à nous conjointement donné par Sa Majesté, avons donné, accordé et concédé, et par ces présentes donnons, accordons, et concédons audit Sieur Perthuis ledit terrein d'une lieue et demie de front sur neuf lieues de profondeur, à prendre au bout des trois lieues de profondeur de ladite Seigneurie de Portneuf, pour en jouir par lui ses hoirs ou ayans cause à perpétuité, à titre de fief et Seigneurie, haute moyenne et basse justice, avec droit de pêche, chasse et traite avec les Sauvages dans toute l'étendue de ladite Seigneurie, à la charge de porter foi et hommage au Château St. Louis de Québec, duquel il relévera, aux droits et redevances accoutumées suivant la Coutume de Paris suivie en ce Pays, que les appellations du Juge qui y sera établi, ressortiront en la Prévosté de Québec: de conserver et faire conserver par ses Tenanciers les Bois de Chêne propres pour la construction des Vaisseaux du Roi, de donner avis à Sa Majesté des Mines, Minières et Mineraux, si aucuns se trouvent dans l'étendue de ladite Concession, d'y tenir feu et lieu et l'y faire tenir par ses Tenanciers, de déserter et faire déserter ladite Terre, à faute de quoi ladite Concession demeurera nulle, laisser les Chemins du Roi et autres jugés nécessaires pour l'utilité publique, et fera insérer pareilles conditions dans toutes les Concessions qu'il fera à ses Tenanciers, aux Cens, Rentes et Redevances accoutumées par arpent de terre sur quarante de profondeur, laisser les grêves libres à toutes personnes, à l'exception de celle dont il aura besoin pour sa pêche, et en cas que Sa Majesté ait besoin par la suite d'aucune partie dudit terrein pour y faire construire des Forts, Batteries, Places d'Armes, Magasins et ouvrages publics, Sa Majesté pourra les prendre aussi bien que les arbres nécessaires pour lesdits ouvrages et le bois de chauffage pour les Garnisons des Forts sans être tenue à aucun dédommagement. Reservons pareillement au nom de Sa Majesté la liberté de prendre sur ladite terre les Bois de Chêne, Mâtures, et généralement tous autres qui lui seront nécessaires pour la Construction et Armement de ses Vaisseaux sans être tenue à aucune indemnité. Le tout sous le bon plaisir de Sa Majesté, de laquelle il sera tenu de prendre confirmation des présentes dans l'an. En Témoins de quoi, &c., fait et donné à Québec le 11. Sbre. 1753. Signé, Duquesne et Bigot. Contresigné et Scellé.

Pour Copie,

(Signé) BIGOT.

Titre du Fief de Beauport. Le Sr. Juchereau de St. Denis.

LA Compagnie de le Nouvelle France, à tous présens et à venir, SALUT:—Le désir que nous avons d'avancer la Colonie en la Nouvelle France, suivant la volonté du Roy, nous faisant recevoir ceux qui ont le moyen d'y contribuer de leur part, et voulant distribuer les Terres dudit Pays à ceux qui participent avec nous en ce louable dessein, et qui seront capables de les faire défricher et cultiver pour y attirer les François, par l'exemple duquel les peuples dudit Pays qui ont vécu jusques à présent sans aucune Police, pourront être instruits en la connoissance du vrai Dieu, et nourris en l'obéissance du Roi, après ce qu'il nous en a paru des bonnes intentions du Sieur Robert Giffard, et de son zèle à la Religion Catholique, Apostolique et Romaine, et au Service du Roi, à ces causes et en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, avons audit S. Giffard donné et octroyé, donnons et octroyons par ces Présentes l'étendue et circonstance des Terres qui ensuivent, c'est à savoir, une lieue de terre à prendre le long de la Côte du Fleuve Saint Laurent, sur une lieue et demie de profondeur dans les

Appendix (U.) 2d March

that is to say—one league of Land in front along the bank of the River St. Lawrence, by one league and a half in depth, and in the depth at the place where the River called *Nôtre Dame de Beauport* joins the said River, including the same—to hold the said tract to him the said Giffard, his heirs or assigns in full jurisdiction Property and Seigniory for ever, with all the rights with which it hath pleased his Majesty to invest the said company with respect to New France—Reserving Fealty and Homage which the said Giffard, his heirs or assigns, shall perform at Fort St. Louis in Quebec, or such other place as shall be appointed by the said company, a single act of liege Homage on every change of the possessor of the said tract, with one Bullion of Gold weighing one ounce, and one year's produce of whatever the said Giffard shall have reserved to himself after having granted *en fief* or *à Cens et Rentes*, the whole or part of the said tract; and that the appeals from the Judge of the said place shall lie to the Supreme Court of Judicature hereafter to be established in the said Country.—That the number of men whom the said Giffard or his heirs shall send to New France, shall be accounted in deduction from the number of men which the said Company is bound to send thither, and that he shall, to that end, annually transmit the rolls of such men to the office of the said company, to be certified—That the said Giffard shall not, nor shall his heirs trade in furs and peltry at the said place nor at any other place in New France otherwise than according to the conditions of the edict establishing the company. That in addition to the matters herein premised, the company hath granted to the said Giffard, his heirs or assigns, a piece of ground near the Fort of Quebec containing two acres, for the erection of a House and the accommodations of a Court Yard and Garden, which he shall hold by *cens* of Quebec aforesaid, so that the said Giffard his heirs or assigns shall not without the assent of the said company dispose of the whole or part of the abovementioned places unto him granted during a term of ten years to be computed from the date hereof, after which term he may dispose of the same in favor of such person as shall possess the qualification required by the edict establishing the said company, and without any power in the said Giffard, his heirs or assigns, to fortify the places herein before granted to him without permission from the said company. We enjoin the Sieur Champlain, Commandant for the said Company, under the authority of the King and of the Lord Cardinal de Richelieu, Grand Master, Chief and Superintendant General of the Navigation and Trade of France, at the Fort and settlement of Quebec, and in the extent of the said River St. Lawrence and lands adjacent, that he do cause the said Sieur Giffard to have and do put him in possession of the places herein before granted unto him, whereof he shall certify the said company by the first return to France.

Given at the General Assembly of the Company of New France holden at the Hotel of the President de Lauzon, Councillor of the King in His Councils of State, and *Intendant privé* of the said company, at Paris the fifteenth day of January sixteen hundred and thirty four, and lower down; by the company of New-France, and the undersigned Lamy, with *paraphe*, and sealed with the Seal of the said company in red wax; and on the other side is written: This last day of December sixteen hundred and thirty five, before us Marc Antoine de Bras de fer, Esquire, Sieur of Chateaufort, Lieutenant General throughout the extent of the River St. Lawrence in New France for Lord Cardinal the Duke de Richelieu, Peer of France and Grand Master, Chief and Superintendant General of the Navigation and Trade of the kingdom, Mr. Robert Giffard, Sieur of Beauport, who hath undertaken to observe the Laws and Ordinances, which shall be imperative on him, and of which he shall be notified, wherein he shall not fail, performing Fealty and Homage by reason of his Land at Beauport holding of the Fort and Castle of Quebec—Done the Day and Year above mentioned.—Signed, Bras de fer Chateaufort, with *paraphe*.

Examined and compared by me the undersigned Paul Vachon, Notary Royal, in New France, residing at Beauport, with the original on parchment to me exhibited by Joseph Giffard, Esquire, Seignior of Beauport, and to him immediately returned. Done this 14th day of May sixteen hundred and seventy five.

Deed of Prolongation of the Seigniory of Beauport. Mr. Giffard.

JEAN LAUZON, Councillor in rOdinary of the King in his Privy Councils of State, Governor and Lieutenant-General for His Majesty in New-France throughout the extent of the River Saint Lawrence—To all to whom these Presents shall come, Greeting:

The Company of New-France having on several occasions recognized the zeal which the Sieur Giffard, Esquire, Sieur of Beauport, hath always had for the Settlement of the Colony of New-France, the great expenses which he hath incurred in order to attain that end, the losses which he hath sustained on that subject, even when he was made Prisoner by the English with the Fleet in one thousand six hundred and twenty-eight, the Company by way of acknowledgment endeavoured to gratify the said Sieur Giffard, and especially at the Assembly holden on the fifteenth day of January one thousand six hundred and thirty-four at our Hôtel in France, did grant unto him one league in front along the River Saint Lawrence, beginning at the mouth of the River Notre-Dame de Beauport, with one league and a half in depth, having caused to be transmitted to him a Grant thereof, in possession of which he was put by the late Monsieur Champlain, to whom as Governor the same was directed. The said

Appendice (U. 2e. Mars.

les terres à l'endroit où la Rivière appellée Notre Dame de Beauport entre dans ledit Fleuve, icelle Rivière comprise pour jouir desdits lieux par ledit Sr. Giffard, ses Successeurs ou Ayans cause, en toute Justice, Propriété et Seigneurie à perpétuité, tout ainsi et à pareils Droits qu'il a plû à Sa Majesté donner le Pays de la Nouvelle-France à ladite Compagnie, à la réserve toutesfois de la Foi et Hommage que ledit Sr. Giffard, ses Successeurs ou Ayans cause, seront tenus porter au Fort St. Louis à Québec ou autre lieu qui sera désigné par ladite Compagnie par un seul hommage lige à chaque mutation de possesseur desdits lieux, avec Maille d'Or du Poids d'une once et le Revenu d'une année de ce que ledit Sr. Giffard se sera réservé après avoir donné en Fief ou à Cens et Rentes tout ou partie desdits lieux, et que les Appellations du Juge desdits lieux ressortiront nuement à la Cour et Justice Souveraine qui sera ci-après établie audit Pays, que les hommes que ledit Sieur Giffard ou ses Successeurs feront passer en la Nouvelle France tourneront à la décharge de ladite Compagnie en diminution du nombre qu'elle doit y faire passer, et à cet effet en remettra tous les ans les Rôles au Bureau de ladite Compagnie, afin qu'elle en soit certifiée, sans toutesfois que ledit Sr. Giffard ou ses Successeurs puissent traiter des Peaux et Pelleteries audit lieu ni ailleurs en la Nouvelle France qu'aux conditions de l'Edit de l'Etablissement de ladite Compagnie, outre lesquelles choses ci-dessus la Compagnie a encore accordé audit Sieur Giffard, ses Successeurs ou Ayans cause une place proche le Fort de Québec, contenant deux arpens pour y construire une Maison avec les commodités de Cour et Jardin. Lesquels lieux il tiendra à Cens dudit lieu de Québec sans que ledit Sieur Giffard, ses Successeurs ou Ayans cause, puissent disposer de tout ou de partie des lieux ci-dessus à lui concédés qu'avec le gré et consentement de ladite Compagnie pendant le Terme et espace de dix ans, à compter du jour des Présentes, après lequel tems il lui sera loisible d'en disposer au profit de personne qui soit de la qualité requise par l'Edit de l'Etablissement de ladite Compagnie, et sans que le Sieur Giffard, ses Successeurs ou Ayans cause, puissent fortifier les lieux ci-dessus concédés sans la permission de ladite Compagnie. Mandons au Sieur Champlain, Commandant pour ladite Compagnie, sous l'autorité du Roi et de Monseigneur le Cardinal de Richelieu, Grand Maître, Chef et Surintendant Général de la Navigation et Commerce de France au Fort et habitation de Québec et dans l'étendue dudit Fleuve St. Laurent et Terres adjacentes, que de la présente Concession il fasse jouir ledit Sieur Giffard, le mettre en possession des lieux et places ci-dessus à lui accordées, dont et de quoi il certifiera ladite Compagnie au premier retour qui se fera en France, faite en l'Assemblée générale de la Compagnie de la Nouvelle France, tenue en l'Hôtel de Monsieur le Président de Lauzon, Conseiller du Roi, en ses Conseils d'Etat et Privé, Intendant de ladite Compagnie, à Paris le quinzième Janvier mil six cent trente-quatre, et plus bas est écrit; par la Compagnie de la Nouvelle France, et du soussigné, Lamy, avec paragraphe, et scellé de Cire rouge, du Sceau de ladite Compagnie, et de l'autre côté est écrit: Aujourd'hui, dernier jour de Décembre mil six cent trente-cinq, par-devant nous Marc Antoine de Bras de fer, Ecuyer, Sieur de Châteaufort, Lieutenant-Général en toute l'étendue du Fleuve St. Laurent, pour Monseigneur le Cardinal Duc de Richelieu, Pair de France, et Grand Maître, Chef, et Surintendant-Général de la Navigation et Commerce du Royaume, Mtre. Robert Giffard, Sieur de Beauport, lequel a promis suivre les Lois et Ordonnances qui lui seront enjoints et signifiés et auxquels il ne manquera, rendant à ce sujet Foy et Hommage à cause de sa Terre de Beauport, relevante nommément du Fort et Château de Québec. Fait l'an et jour que dessus. Signé, Bras de Fer Châteaufort, avec Paraphe.

Collationné par moi Paul Vachon, Notaire Royal, en la Nouvelle France, résidant à Beauport, soussigné, sur l'original en Parchemin à moi présenté par Joseph Giffard, Ecuyer, Seigneur de Beauport, et à lui à l'instant rendu. Fait le quatorzième Mai mil six cent septante-cinq.

Titre de Prolongation de la Seigneurie de Beauport. Mr. Giffard.

JEAN LAUZON, Conseiller Ordinaire du Roi en ses Conseils d'Etat privé, Gouverneur et Lieutenant Général pour Sa Majesté en la Nouvelle France, étendue du Fleuve Saint Laurent, à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront, SALUT:—La Compagnie de la Nouvelle France ayant reconnu en plusieurs occasions le zèle que Sieur Giffard, Ecuyer, Sieur de Beauport, avoit toujours eu pour l'Etablissement de la Colonie de la Nouvelle France, les grands frais qu'il a faits pour y parvenir, les Pertes qu'il a supportées pour ce sujet, même lorsqu'il fut pris par les Anglois avec la flotte en mil six cent vingt-huit, la Compagnie auroit tâché en reconnoissance, de gratifier ledit Sieur Giffard, et particulièrement par l'Assemblée du quinze Janvier mil six cent trente-quatre, tenue en notre Hôtel en France, lui auroit accordé une lieue de front sur le Fleuve Saint Laurent, à commencer à l'embouchure de la Rivière Notre Dame dite de Beauport, avec une lieue et demie de profondeur, lui en ayant fait expédier une Concession, en possession de laquelle il auroit été mis par défunt Monsieur Champlain à qui elle s'adressoit comme Gouverneur, pour lors auroit été ladite Terre bornée d'un côté de ladite Rivière de Notre Dame de Beauport, et d'autre de la Rivière du Sault de Mont-

Appendix (U.)

2d March

said Land was then bounded on one side by the said River Notre-Dame de Beauport, and on the other by the River of the Fall of Montmorency, as appears by a Deed signed A. Duchesne, and (as ascertaining the Signature and Hand-writing of the late Sieur de Champlain) by the Sieurs Letardif de laPorte and A. Duchesne de la Ville, by L'Epinasse, appointed Clerk, by Monsieur de Montmagny and by him signed. And further by certain Deeds of the sixteenth April and fifteenth of May one thousand six hundred and forty-seven, signed Lamy, and sealed with the Seal of the said Company, there was moreover granted unto him two leagues in front by ten leagues in depth, either near the former Concession or between other places which should be designated for him by the Chevalier de Montmagny, which he not having had in his power to do, he hath not given any Portion to the Reverend Ladies Hospitallers, and hath moreover prayed us to extend his Concession of Beauport, of which the Depth is already one League and a half, and to grant unto him as far as four Leagues in the Interior of the Lands, until meeting some other Tract of Land convenient for him, the Grant heretofore made to him can be accomplished. Wherefore acceding to the Prayer of the said Giffard and until we shall have it in our power to grant a larger Tract, We, by virtue of the power unto us granted by the Company of New-France, have given, granted and conceded, and hereby do give, grant and concede unto the Sieur Giffard, Seignior of Beauport, two leagues and a half in depth by the one league of the said Seigniory of Beauport, bounded on one side by the River Notre-Dame de Beauport, including the River, and on the other by the River of the Fall of Montmorency, to hold to him, his Heirs and Assigns for ever in full Property, Jurisdiction and Seigniory, with the like Rights with which he hath heretofore possessed and now doth possess the said Seigniory of Beauport, to form a single Fief and render a single Fealty and Homage, and as if the former Concession had granted to him four leagues in depth, whereas the same contains only one league and a half—and inasmuch as the Sieur Giffard is in possession of the said Tract which is contiguous to that which we have hereby granted unto him, no further taking of possession is necessary. We enjoin the Grand Seneschal of New-France or his Lieutenants to cause these Presents to be duly enrolled, to deliver unto him *Actes* thereof, and duly to maintain him, his Heirs and Assigns in possession of the said Tracts. In faith whereof we have signed these Presents, and caused our Seal at Arms to be hereunto affixed, and the same to be countersigned by one of our Secretaries at Fort Saint Louis of Quebec this thirty-first day of March one thousand six hundred and fifty-three. Signed De Lauzon, and lower down, by Monseigneur, Peuvret, and lower down is written, after the present collation

Examined and compared by the undersigned Paul Vachon, Notary Royal in New-France, residing at Beauport, with the original on Parchment, unto me presented by Joseph Giffard, Esquire, Seignior of Beauport, and to him immediately returned. Done this fourth May one thousand six hundred and seventy five.

(Signed) VACHON, Notary, with Paraphe.

This fourth day of April one thousand seven hundred and fifty-three the foregoing Grant was by me the Clerk to the *Sénéchaussée* of the Jurisdiction of Quebec in New-France enrolled in the Office of the said Place, at the instance of the said Seignior of Beauport therein named, *Acte* whereof was taken.—Done the same Day and Year, signed, Roland Godet, Clerk, with Paraph; also signed, Vachon, Notary—with Paraph.

Appendix (U.)

2d. March

Montmorency, ainsi qu'il appert par Acte signé A. Duchesne, et pour la reconnoissance du Seing et l'Ecriture dudit feu Sieur de Champlain, des Sieurs Letardif de la Porte et A. Duchesne de la Ville, et de l'Espinasse commis Greffier par Monsieur le Chevalier de Montmagny et de lui signé. Et de plus par Actes des seizième Avril et quinzième Mai mil six cent quarante-sept, signés Lamy, et scellés du Sceau de ladite Compagnie, lui auroit été d'abondant accordé deux lieues de front sur dix lieues de profondeur, soit proche de la première Concession, soit entre autre lieu qui lui seroit désigné par ledit Sieur de Montmagny, ce qui n'ayant pas pu être par lui exécuté, il n'auroit donné portion aux Révérendes Mères Hospitalières, et de plus nous auroit requis de lui étendre sa Concession de Beauport qui a déjà une lieue et demie de profondeur, la lui donner jusques à quatre lieues dans les Terres, et ce jusques à ce que rencontrant quelque autre étendue de terre à sa commodité il puisse être rempli de ce qui lui a été concédé. A ces causes inclinant à la prière du Sieur Giffard et jusques à ce qu'on puisse donner plus grande étendue, Nous en vertu du pouvoir à nous donné par la Compagnie de la Nouvelle France, avons Accordé, Octroyé et Concédé, Accordons, Octroyons et Concédons par ces présentes audit Sieur Giffard, Seigneur de Beauport, deux lieues et demie de profondeur, sur la lieue de front de ladite Seigneurie de Beauport, borné de la Rivière de Notre Dame de Beauport d'un côté, icelle Rivière comprise, et la Rivière du Sault deMontmorency d'autre, pour en jouir par lui ses hoirs et ayans cause à toujours en pleine Propriété, Justice et Seigneurie, avec tels et pareils droits qu'il a possédé ci-devant, et possède maintenant ladite Seigneurie de Beauport, pour en composer un seul Fief et en rendre un seul hommage, et comme si la première Concession lui avoit donné quatre lieues de profondeur, au lieu qu'elle ne contient qu'une lieue et demie, et d'autant que le Sieur Giffard est en possession desdits lieux et qui sont contigus à ce que nous lui avons accordé par ces présentes, plus ample prise de possession n'étant pas nécessaire, mandons au grand Sénéchal de la Nouvelle France, ou ses Lieutenants, faire enregistrer les présentes où il appartiendra, lui en délivrer les Actes et le maintenir, lui, ses hoirs et ayans cause, en la jouissance desdits lieux, ainsi que de raison. En foi de quoi nous avons signé les présentes, à icelles fait apposer le Cachet de nos Armes, et contre signées par un de nos Secrétaires, au Fort St.-Louis de Québec, ce trente-unième jour de Mars mil six cent cinquante et trois. Signé De Lauzon, et au bas, par Monseigneur, Peuvret, et plus bas est écrite après la présente Collation

Collationné par moi Paul Vachon, Notaire Royal, en la Nouvelle France, résidant à Beauport, soussigné, sur l'original en parchemin à moi présenté par Joseph Giffard, Ecuyer, Seigneur de Beauport, et à lui à l'instant rendu, fait le quatrième Mai mil six cent septante cinq.

(signé) VACHON, Notaire Royal, avec paraphe.

L'an mil sept cent cinquante trois, le quatrième jour d'Avril, la Concession étant en autre part a été par moi Greffier en la Sénéchaussée de la Nouvelle France, Jurisdiction de Québec, enrégistrée au Greffe dudit lieu ce requérant ledit Seigneur de Beauport dénommé en icelle, de quoi a été rapporté acte : fait le jour et an, ainsi signé, Roland Godet, Greffier, avec paraphe, ainsi signé, Vachon, Notaire, avec paraphe.

Grant to Mr. de Gaudarville in rear of the Fiefs Gaudarville, Demaure and Bonhomme.

LOUIS DE BUADE, &c.
JEAN BOCHART, &c.

KNOW all to whom these presents shall come, that on the Petition of Alexandre Peuvret, Esquire, Sieur of Gaudarville, praying a grant of three leagues in depth in rear of the Fief Gaudarville, with all the Lands adjacent which are in rear of the Fiefs of the Sieurs Demaure and Guillaume Bonhomme, as far as the depth of the same line from the north east to the south west where the said three leagues are to terminate, so that the whole tract included in this Grant is bounded at one extremity in front by south east of the lines which terminate the depth of the said Fiefs of Gaudarville, Bonhomme and Demaure, and in rear on the north west by a line running north-east and south-west, which terminates the depth of the said three leagues in rear of the said Fief of Gaudarville, and is to be prolonged as far as the Fief of Neuville, and on one side on the north-east, by part of the Lands of the Fief of Sillery, by part of those of Gaudarville and by the Lands of the said Bonhomme, and on the other side on the south-west by the Lands of the said Fief de Neuville, praying a Grant of the said tract of Land whereof part is uninhabitable, also the Lakes, Streams, & Isles there situate, in Fief and Seigniory, and with Superior, mesne and inferior jurisdiction, with the rights of Hunting and Fishing with instruments of every description, and that of trading throughout the said tract; and also that of having Fisheries with instruments of every description on the beach as far as low water mark in front of the Fief of Gaudarville, which Grant he wishes should bear the name of Faussembault.

By virtue of the Power to us given by His Majesty, we have given, granted and conceded and hereby do give, grant and concede unto the said Sieur de Gaudarville three leagues in depth in rear

Concession à Mr. de Gaudarville derrière les Fiefs de Gaudarville, Demaure et Bonhomme.

LOUIS DE BUADE, &c.
JEAN BOCHART, &c.

A Tous ceux qui ces présentes Lettres verront, Salut : savoir faisons que sur la Requête à nous présentée par Alexandre Peuvret, Ecuyer, Sieur de Gaudarville, tendante à ce qu'il nous plaise lui accorder Concession de trois lieues de profondeur au derrière du fief de Gaudarville, ensemble toutes les terres attenant et qui sont derrière les fiefs des Sieurs Demaure et Guillaume Bonhomme, et ce jusqu'à la profondeur de la même ligne du nord-est au sud-ouest qui terminera lesdites trois lieues, en sorte que tout ce qui sera compris en la présente Concession, sera borné d'un bout par devant au sud-est des lignes qui terminent les profondeurs desdits fiefs de Gaudarville, Bonhomme et Demaure, et par derrière au nord-ouest d'une ligne courant nord-est et sud-ouest qui terminera la profondeur desdites trois lieues par derrière ledit fief de Gaudarville et sera prolongée jusqu'au fief de Neuville, et par un côté au nord-est d'une partie des Terres du fief de Sillery, d'une partie de celles de Gaudarville et des Terres dudit Bonhomme, et d'autre côté au sud-ouest des Terres dudit fief de Neuville; nous suppliant de lui accorder ladite quantité de terre dont partie est inhabitable, ainsi que les Lacs, Ruisseaux, Iles et Ilets qui s'y trouvent, en titre de Fief, Seigneurie et Justice, haute moyenne et basse, avec droit de toutes chasses, de pêche à toutes sortes d'engins, et de traite dans toute ladite étendue, et même de toutes pêches, aussi toutes sortes d'engins sur la grève jusqu'à basse marée au devant du fief de Gaudarville, laquelle présente Concession il désireroit porter le nom de Faussembault; nous en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, avons audit Sieur de Gaudarville, Donné, Accordé et Concédé, Donnons, Accordons et Concédons par ces présentes trois

Appendix (U.) 2d March

rear of the said Fief of Gaudarville, with all the Lands adjacent which are in rear of the Fiefs of the Sieurs Demaure and Guillaume Bonhomme, and as far as the depth of the same line from the north-east to the south-west, which shall terminate the said three leagues, so that all that is included in the said Grant shall be bounded at the south east end in front by the lines which terminate the depth of the said Fiefs of Gaudarville, Bonhomme and Demaure, and in rear to the north-west by a line drawn also north east and south-west, which shall terminate the depth of the said three leagues in rear of the said Fief Gaudarville, and shall be prolonged in a right line as far as the said Fief de Neuville, and at one side on the north-east by part of the Lands of the said Fief of Sillery, by part of those of Gaudarville and by the Lands of the said Bonhomme, and on the other side to the south-west, bounded by the Lands of the Fief de Neuville. To hold unto the said Sieur de Gaudarville his heirs and assigns for ever, in full property, in Fief and Seigniory, with the right of Trading and of Hunting and Fishing, even in front of the said Fief Gaudarville, with instruments of every kind, as far as low water mark, with Superior, mesne and inferior jurisdiction in the tract herein before described, on condition of Fealty and Homage which he, his Heirs and assigns shall perform at the Castle of Saint Louis in this City, and of dues according to the Custom of Paris followed in this Country, and that appeals from the Judge who shall be established on this Grant which shall bear the name of *Fossambault*, shall be to the Lieutenant General in the *Prevôté* of this City, that he shall obtain His Majesty's confirmation of this Grant within two years, shall preserve and cause to be preserved by his Tenants the Oak Timber growing on the said Tract fit for the building of Ships, and shall inform His Majesty or the Governor General of the Country of any Ores, Mines, or Minerals which may be found there, and shall cause the like conditions to be inserted in the Grants which he shall make to Tenants, who shall be obliged to an actual residence on the spot, in default whereof he shall become reinvested with the possession of the said Lands; and that he shall cause to be left the highways which may be necessary for the public utility, and shall within six years from this date cause the clearing of the said Land to be commenced, on pain of being divested thereof.

In witness whereof we have signed this Grant, have caused to be thereunto affixed our Seal at Arms, and the same to be countersigned by our Secretaries.—Given at Quebec, this twentieth day of February, 1693.

(Signed) FRONTENAC,
BOCHART CHAMPIGNY.

(B)

Extract from the Registers of the Council of State.

Revocation of the uncleared Grants.

The King having caused to be laid before him, in his Council, his Edict of the present month, whereby his Majesty, in consequence of the grant and surrender by the persons interested in the Company of New-France, resumed all the rights which had been granted to them by the deceased King, in consequence of the Treaty of the twenty ninth of April one thousand six hundred and twenty seven, and His Majesty having been informed, that one of the chief causes of the said Country not having become as populous as might be desired, and even that several settlements have been destroyed by the *Iroquois*, is to be found in the grants of large quantities of Land, which have been given to all persons inhabiting the said Country, who not having ever had, nor having the power of clearing the same, and having established their residence in the midst of the said Lands, have by that means been placed at a great distance from each other, and incapacitated from aiding and assisting each other, and even from obtaining succour from the officers and soldiers of the Garrison of Quebec, and other places in the said Country, and thus it even happens that in a very great extent of country, what little Land there is in the environs of the dwellings of the Grantees being cleared, what remains can never become so—which requiring a remedy, His Majesty, being in his Council, hath ordained, and doth ordain that, within six months from the date of the publication of this *Arrêt* in the said Country, all Persons so being inhabitants thereof shall cause the Lands designed in their Grants to be cleared, in default whereof, at the expiration of that time, His Majesty doth ordain that all Lands remaining uncleared shall be distributed by new Grants in his Majesty's name either to the former or to the new Inhabitants thereof—His said Majesty revoking and annulling all Grants of the said Lands not as yet cleared by those of the said Company.—His Majesty doth enjoin and command the Sieurs *de Mezy*, Governor, the *Bishop of Petrée*, and *Robert*, Intendant to the said Country to see to the punctual execution of this *Arrêt*; even to make a distribution of the said uncleared Lands and to grant them in the name of His said Majesty.—Given in the Council of State in presence of the King on the twenty first day of March one thousand six hundred and sixty three.—Signed, de Lomerie, Mézy, François, Bishop of Petrée, Rouer, Villeray, Juchereau de Laferté, Ruelle, Dauteuil, D'Amour, Bourdon.

Appendice (U.) 2e. Mars.

trois Lieues de profondeur au derrière dudit fief de Gaudarville. Ensemble toutes les terres attenant qui sont derrière les fiefs des Sieurs Demaure et Guillaume Bonhomme, et jusqu'à la profondeur de la même ligne du nord-est au sud-ouest, qui terminera lesdites trois lieues en sorte que tout ce qui est compris en la présente Concession sera borné d'un bout par devant au sud-est des lignes qui terminent les profondeurs desdits fiefs de Gaudarville, Bonhomme et Demaure, et par derrière au nord-ouest d'une ligne courant aussi nord-est et sud-ouest qui terminera la profondeur desdites trois lieues, par derrière ledit fief de Gaudarville, et sera prolongée droite jusqu'au dit fief de Neuville, et par un côté au nord-est d'une partie des terres dudit fief de Sillery, d'une partie de celles de Gaudarville et des terres dudit Bonhomme, et d'autre côté au sud-ouest bornée des terres du fief de Neuville, pour en jouir par ledit Sieur de Gaudarville ses hoirs et ayans cause en pleine propriété, à perpétuité, en titre de Fief et Seigneurie, avec droit de traite et de toutes chasses et pêches, même audevant dudit fief de Gaudarville, à toutes sortes d'engins, jusqu'à la basse marée, de justice, haute, moyenne et basse, dans l'étendue ci-dessus désignée, à la charge de la foi et hommage qu'il sera tenu, ainsi que ses hoirs et ayans cause, porter au Château St. Louis de cette Ville, et des droits et redevances, suivant la Coutume de Paris suivie en ce Pays, et que les appellations du Juge qui sera établi sur la présente Concession, laquelle portera le nom de Fossembault, ressortiront par devant le Lieutenant-Général en la Prevosté de cette Ville, de prendre de Sa Majesté confirmation de la présente Concession dans deux ans, de conserver et faire conserver par ses Tenanciers les bois de chêne qui se trouveront dans l'étendue d'icelles, propres pour la Construction des Vaisseaux, et de donner avis à Sa Majesté ou au Gouverneur-Général du Pays des Mines, Minières ou Mineraux, si aucuns s'y trouvent, de faire insérer pareilles conditions dans les Concessions qu'il accordera à des Tenanciers, lesquels seront obligés d'y tenir feu et lieu, et qu'à faute de ce faire il rentrera de plein droit en possession desdites Terres, sera tenu de faire laisser les chemins nécessaires pour l'utilité publique et de commencer dans six ans de ce jour à faire travailler à défricher ladite terre à peine d'en être déchu. En témoins de quoi nous avons signé la présente Concession, à icelles fait apposer les Sceaux de nos Armes, et contresignés par nos Secrétaires. Donné à Québec ce vingtième Février mil six cent quatre-vingt treize.

(Signé) FRONTENAC,
BOCHART CHAMPIGNY.

(B.)

Extrait des Régîtres du Conseil d'Etat.

Révocation des Concessions non défrichées.

Le Roi s'étant fait représenter en son Conseil son Edit du présent mois, par lequel sa Majesté, en conséquence de la cession et démission des intéressés en la Compagnie de la Nouvelle France, auroit repris tous les droits qui lui avoient été accordés par le Roi défunt, en conséquence du traité du vingt-neuf Avril Mil six cent vingt-sept, et ayant été remontré à sa Majesté que l'une des principales causes que ledit pays ne s'est pas peuplé comme il auroit été à désirer, et même que plusieurs habitations ont été détruites par les Iroquois, provient des concessions de grande quantité de terres qui ont été accordées à tous les particuliers habitans du dit pays, qui n'ayant jamais été et n'étant pas en pouvoir de défricher, et ayant établi leur demeure dans le milieu des dites terres, ils se sont par ce moyen trouvés fort éloignés les uns des autres et hors d'état de se secourir et s'assister et même d'être secourus par les officiers et soldats des garnisons de Québec et autres places du dit pays, et même il se trouve par ce moyen que dans une fort grande étendue de pays, le peu de terres qui se trouvent aux environs des demeures des donataires se trouvant défrichées, le reste est hors d'état de le pouvoir jamais être. A quoi étant nécessaire de pourvoir, sa Majesté étant en son Conseil a ordonné et ordonne que dans six mois du jour de la publication du présent Arrêt dans ledit pays, tous les particuliers ainsi habitans d'icelui feront défricher les terres contenues en leurs concessions, sinon et à faute de ce faire, le dit tems passé, ordonne sa Majesté, que toutes les terres non en friche, seront distribuées par nouvelles concessions au nom de sa Majesté, soit aux anciens habitans d'icelui, soit aux nouveaux. Révoquant et annullant sa dite Majesté toutes concessions des dites terres non encore défrichées par ceux de ladite Compagnie; Mande et ordonne sa dite Majesté aux Sieurs de Mézy, Gouverneur, Evêque de Pétrée, et Robert, Intendant au dit pays, de tenir la main à l'exécution ponctuelle du présent Arrêt; même de faire la distribution des dites terres non défrichées, et d'en accorder des concessions au nom de sa dite Majesté. Fait au Conseil d'Etat, le Roi y étant, le vingt et unième jour de Mars, mil six cent soixante et trois. Signé, de Lomerie, Mézy, François Evêque de Pétrée, Rouer, Villeray, Juchereau de Laferté, Ruelle, Dauteuil, D'Amour, Bourdon.

Appendix (U.)

2d March.

Arrêt of the King, for reducing the Concessions which are too extensive, and for making a Census.

The King having been informed that all the Subjects who have gone from Old to New France have obtained Grants of a very great quantity of Land along the Rivers in the said Country, which they have been unable to clear by reason of their too great Extent, which is an Inconvenience to the other Inhabitants of the said Country, and even prevents other Frenchmen from going thither to settle, which is entirely contrary to the intentions of His Majesty as to the said Country, and to the attention he has been pleased to bestow for eight or ten years on the extension of the Colonies which are settled therein, inasmuch as a part only of the Lands bordering on the Rivers is cultivated, the rest not being so, nor admitting of becoming so, by reason of the too great Extent of the said Grants and a want of means in the Proprietors thereof, which requiring a Remedy, His Majesty in His Council hath ordained and doth ordain, that by the Sieur Duchesneau, Councillor in His Councils, and Intendant of Justice, Police, and Finance in the said Country, there shall be made an accurate statement of the quality of the Lands granted to the principal Inhabitants of the said Country, of the number of Arpents (or other measure used in the said Country) which they contain on the borders of the Rivers and in the interior of the Lands, of the number of Persons and Cattle, fit for and employed in cultivating and clearing the same, in consequence of which statement one half of the Lands which were granted before the Ten last years and which are not cleared and cultivated as arable or as meadow Land, shall be struck out of the Grants and given to such persons as shall come forward to cultivate and clear them. His Majesty ordaineth, that such ordinances as shall be made by the said Sieur Duchesneau shall be executed according to their Form and Tenor as being supreme and of ultimate resort as Decrees of a Superior Tribunal. His Majesty to that end attributing to him plenary Jurisdiction and Cognizance. His Majesty doth farther ordain that the said Sieur Duchesneau do give provisionnally Grants of the Lands which shall so have been struck off to new Settlers, on condition however, that they do completely clear the same within the four next ensuing years, in default whereof at the expiration of the said time, the said Grant shall be and remain null. His Majesty enjoineth the *Sieur Comte de Frontenac*, Governor and Lieutenant General of His Majesty in the said Country, also the officers of the Sovereign Council therein, to see to the execution of this *Arrêt*, which shall be executed, any opposition or hindrance whatever notwithstanding.

Given in the King's Council of State, holden in the Camp of Luring near Namur, on the fourth day of June one Thousand Six Hundred and Seventy five.

(Signed) COLBERT.

Arrêt pour retrancher les concessions de trop grande étendue et pour faire un recensement.

Le Roi ayant été informé que tous les sujets qui ont passé de l'Ancienne en la Nouvelle France, ont obtenu des concessions d'une très-grande quantité de terre le long des Rivières dudit Pays, lesquelles il n'ont pu défricher à cause de la trop grande étendue, ce qui incommode les autres habitants dudit pays; et même empêche que d'autres François n'y passent pour s'y habituer, ce qui étant entièrement contraire aux intentions de Sa Majesté pour ledit pays, et à l'application qu'elle a bien voulu donner depuis huit ou dix années, pour augmenter les Colonies qui y sont établies, attendu qu'il ne se trouve qu'une partie des terres le long des rivières cultivées, le reste ne l'étant point, et ne le pouvant être à cause de la trop grande étendue desdites concessions et de la foiblesse des propriétaires d'icelles, à quoi étant nécessaire de pourvoir, Sa Majesté en son Conseil, a ordonné et ordonne, que par le Sieur Duchesneau, Conseiller en son Conseil, et Intendant de la Justice, Police et Finances audit Pays, il sera fait une déclaration précise et exacte de la qualité des terres concédées aux principaux habitants dudit pays, du nombre d'arpens (ou autres mesures usitées dudit pays) qu'elles contiennent sur le bord des rivières et au dedans des terres, du nombre de personnes et de bestiaux propres et employés à la culture et au défrichement d'icelles; en conséquence de laquelle déclaration la moitié des terres qui avoient été concédées auparavant les dix dernières années, et qui ne se trouveront défrichées et cultivées en terres labourables ou en prés, sera retranchée des concessions et donnée au particuliers qui se présenteront pour les cultiver et les défricher. Ordonne Sa Majesté que les ordonnances qui seront faites par ledit Sieur Duchesneau seront exécutées selon leur forme et teneur, souverainement et en dernier ressort, comme jugement de cour supérieure. Sa Majesté lui attribuant pour cet effet toute cour, jurisdiction et connoissance. Ordonne en outre Sa Majesté que ledit Sieur Duchesneau donne par provision les concessions des terres qui auront été ainsi retranchées, à de nouveau habitants, à condition toute fois qu'ils les défricheront entièrement dans les quatres premières années suivantes et consécutifs, autrement et à faute de ce faire, et ledit tems passé, lesdites concessions demeureront nulles; Enjoint Sa Majesté au *Sieur Comte de Frontenac*, Gouverneur et Lieutenant-Général pour Sa Majesté audit pays, et aux Officiers du Conseil Souverain d'icelui, de tenir la main à l'exécution du présent *Arrêt*, lequel sera exécuté, nonobstant opposition et empêchement quelconques.

Fait au Conseil d'Etat du Roi, tenu au Camp de Luting près Namur, le quatrième Juin, mil six cent soixante et quinze.

(Signé) COLBERT.

Power to Messrs. De Frontenac & Duchesneau to make Grants.

Louis by the Grace of God, King of France and Navarre: To our dear and well beloved Sieurs Comte de Frontenac, our Lieutenant-General in Canada or New France, and Duchesneau, Intendant of Justice, Police and Finance, in the said Country, Greeting:—There being a necessity for making provision for the Granting of new Lands to the Inhabitants at present residing in the said Country, or to such as may repair thither on our behalf to settle there, we have given and do give to you jointly by these presents under our hand, power to make concessions of Lands as well to the Inhabitants of the said Country as to such as may repair thither in order to settle, on condition that the said concessions be laid before us within a year from their date for confirmation, in default whereof, at the expiration of the term aforesaid, we declare the same henceforth null.

We will moreover that such Grants be not made except upon condition of clearing the Lands and bringing them under cultivation within six years next ensuing, otherwise they shall remain null, and you shall not grant them unless within short distances of each other, and adjacent to the concession hereupon made and cleared. Whereunto we do especially authorize and enjoin you. And in order that the matter be fixed and established for ever, we have caused our seal to be hereunto affixed. Given at the Camp of Heurtebise near Valenciennes, the twentieth day of May in the year of Grace one thousand six hundred and seventy six, and of our Reign the thirty fourth.

(Signed) LOUIS.

And lower down, by the King, COLBERT, and the Seal of Yellow Wax appending.

Inrolled in order to be put in execution according to the Arrêt of this date, the nineteenth day of October, 1676.

(Signed) BECQUET.

Pouvoir de Messieurs De Frontenac et Duchesneau pour donner des Concessions.

Louis par la grace de Dieu, Roi de France et de Navarre: A nos chers et bien aimez les Sieurs Comte de Frontenac, notre Lieutenant Général en Canada ou Nouvelle France, et Duchesneau, Intendant de la Justice, Police et Finances au dit pays, Salut. Etant nécessaire de pourvoir à la concession des nouvelles terres, aux habitants actuellement demeurants au dit pays, ou ceux qui pourront s'y transporter de notre part pour s'y habiter, nous vous avons donné et donnons pouvoir par ces présentes, signées de notre main, conjointement pour donner les concessions des terres tant aux anciens habitans du dit pays qu'à ceux qui s'y viendront habituer de nouveau, à condition que les dites concessions nous seront représentées dans l'année de leur date pour être confirmées, autrement et à faute de ce faire, le dit tems passé, nous les déclarons dès à présent nulles. Voulons de plus que les dites concessions ne soient accordées, qu'à condition de défricher les terres et les mettre en valeur dans les six années prochaines et consécutifs, autrement elles demeureront nulles, et que vous ne les pourrez accorder que de proche en proche et contigues aux concessions qui ont été faites ci-devant, et qui sont défrichées. De ce faire vous donnons pouvoir et mandement spécial. Et afin que ce soit chose ferme et stable à toujours, nous avons fait mettre notre scel à ces présentes. Donné au Camp de Heurtebise près Valenciennes, le vingtième jour de Mai l'an de grace mil six cent soixante et seize, et de notre Règne le trente-quatrième.

(Signé) LOUIS.

Et plus bas, par le Roi, COLBERT, et scellé en queue de cire jaune.

Régistré pour être exécuté suivant l'arrêt de ce jour, à Québec, le dix neuf Octobre mil six cent soixante et seize.

(Signé) BECQUET.

Appendice (U.)

2e. Mars.

Appendix (U.) 2d March.

Extract from the Registers of the Council of State.

Revocation of the grants which are of too great extent, and order to dispose of them, October 1679.

The King in Council having before him the Arrêt therein rendered on the fourth day of June one thousand six hundred and seventy-five, importing that, by the Sieur Duchesneau, Councillor in his Council, Intendant of Justice, Police and Finance in Canada, an accurate statement shall be made of the quality of the Lands granted to the principal Inhabitants of that Country, and of the number of *arpents* (or other measure there used) which they contain, in consequence of which statement one half of the Lands which had been granted previous to the ten last years, and which are not cleared and cultivated as arable or meadow Land, shall be struck out of the Grants, and given to such persons as shall offer to clear and cultivate them, the statement accordingly made by the said Sieur Dechesneau, containing the extent of each concession and the number of arpents thereof which are cleared and settled, by which it appears that those concessions are of such great extent that the larger portion of them remain useless to the Proprietors for want of men and cattle to clear and cultivate them; and His Majesty considering that the Lands remaining to be granted in the said Country, are less conveniently situated, and admit with greater difficulty of being cultivated by reason of their situation and remoteness from navigable rivers, insomuch that such of his Majesty's subjects as repair to the said Country do for that reason alone abandon the idea of remaining and settling there, which requiring a remedy, His Majesty in Council hath ordained and doth ordain that the Arrêt therein rendered on the fourth day of June one thousand six hundred and seventy-five shall be put in execution according to its form and tenor, and doth accordingly declare one fourth of the Lands conceded before the year one thousand six hundred and sixty-five, which are not as yet cleared and under cultivation, henceforth taken away from the Proprietors and Possessors thereof—His Majesty doth further ordain, that henceforth in each year, beginning with the ensuing year one thousand six hundred and eighty, there shall be taken one twentieth part of the Lands forming a portion of the said concessions which shall remain uncultivated, in order to their being distributed to His Majesty's subjects inhabiting the said Country, who have the means of cultivating them or to Frenchmen repairing to the said Country to settle therein. His Majesty doth enjoin the Comte de Frontenac, Governor and Lieutenant General, and to the said Duchesneau, to see the execution of this Arrêt, and to proceed to the distribution and granting anew of the said Lands, according to the Power to them Granted by Letters Patent of the 20th May 1676. Given in the King's Council of State in His Majesty's presence, at St. Germain en Laye, the ninth day of May one thousand six hundred and seventy-nine.

(Signed) COLBERT.

Extrait des Régîtres du Conseil d'Etat.

Retranchement des Concessions de trop grande étendue, et Ordre d'en dispofer, Octobre 1679.

Appendice (U.) 2e. Mars.

Vu par le Roi étant en fon Conseil, l'Arrêt rendu en icelui le quatrième Juin 1675, portant que par le Sieur Duchesneau, Conseiller en son Conseil, Intendant de la Justice, Police et Finances en Canada, il sera fait une Déclaration précise et exacte de la qualité des Terres concédées aux principaux Habitants du Pays, et du nombre d'Arpens ou autres mesures y usitées, qu'elles contiennent, en conséquence de laquelle Déclaration la moitié des Terres qui avoient été concédées auparavant les dix dernières années et qui ne se trouveront défrichées et cultivées en terre labourable ou en prés sera retranchée des concessions et donnée aux particuliers qui se présenteront pour les défricher et cultiver, la Déclaration faite en conséquence par ledit Sieur Duchesneau, contenant l'étendue de chacune Concession et le nombre d'arpents qui en est défriché et habité, par laquelle il paroît qne ces Concessions sont d'une si grande étendue, que la plus grande partie est demeurée inutile aux propriétaires, faute d'hommes et de bestiaux pour les défricher et mettre en valeur: Et Sa Majesté considérant que les terres qui restent à concéder dans ledit Pays sont les moins commodes et plus difficiles à cultiver pour leur situation et éloignement des Rivières navigables, en sorte que ceux de ses Sujets qui passent audit Pays perdent la pensée d'y demeurer et s'y établir par cette seule raison, ce qui est très-préjudiciable au bien et à l'augmentation de cette Colonie, à quoi étant nécessaire de pourvoir, Sa Majesté étant en son Conseil a ordonné et ordonne que l'Arrêt rendu en icelui le quatre Juin 1675 sera exécuté selon sa forme et teneur, et en conséquence déclare le quart des terres concédées avant l'année mil six cent soixante cinq, qui ne sont pas encore défrichées et cultivées dès à présent, retranché aux propriétaires et possesseurs d'icelles. Ordonne de plus Sa Majesté qu'à l'avenir il sera pris chacune année à commencer l'année prochaine mil six cent quatre-vingt, la vingtième partie des terres faisant partie desdites Concessions qui ne se trouveront défrichées, pour être distribuées aux Sujets de Sa Majesté habitans dudit Pays qui sont en état de les cultiver, ou aux François qui passeront audit Pays pour s'y habituer. Enjoint Sa Majesté au Sieur Comte de Frontenac, Gouverneur et Lieutenant-Général et audit Sieur Duchesneau, de tenir la main à l'exécution du présent Arrêt, et de procéder à la distribution et nouvelle Concession des dites terres, suivant le pouvoir à eux donné par Lettres Patentes du vingt Mai 1676. Fait au Conseil d'Etat du Roi, Sa Majesté y étant, tenu a St.-Germain en Laye, le neuvième jour de Mai mil six cent soixante dix-neuf.

(Signed) COLBERT.

Extracts from the Registers of the Council of State.

ARRET Confirming the grants made by the Governor, and the Lord Intendant from the 12th day of October 1676 to the 5th day of September, 1679;

The King having before him in his Council, His Majesty's Letters Patent of the twentieth of May one thousand six hundred and seventy-six, empowering the Comte de Frontenac, His Majesty's Governor and Lieutenant General in Canada and the Sieur Duchesneau Intendant of Justice, Police and Finance in the said Country, jointly to make Grants of land, both to the old Inhabitants of the said Country, and to such as may come to settle therein anew, on condition that the Grants be laid before them for confirmation within a year from their date, and that the lands granted be cleared and brought under cultivation in six years from the date of their Grants on pain of nullity; The said letter, inrolled in the Sovereign Council of Canada on the nineteenth of October, one thousand six hundred and seventy-six.—Having also before him the statement of the Grants made by the Sieur Comte de Frontenac, jointly with the said Sieur Duchesneau from the twelfth of October one thousand six hundred and seventy-six to the fifth of September, one thousand six hundred and seventy-nine inclusive, of Fiefs, Lands, Islands and Rivers to the Persons called Pierre de Joybert, Damoiselle de Soulange et de Marson, Randin, de la Vallières, de Repentigny, Berthier, Damoiselle Marie Anne Juchereau widow of the Sieur de La Combe, de Bécancourt, Marie Guillemette Robert widow of the late Sieur Couillard, Damoiselle Couillard, Nicolas Rousselot dit La Pruisier, Noel Langlois, François Bellanger, d'Amours, Deschaufour, Crevier, de Verchères, Bizarre, Romain Becquet, de Boyoinet, Jacques de La Lande, Louis Jolliet, Nicolas Juchereau de Saint Denys for Joseph Juchereau his son, André de Chaume, Antoine Caddé, Charles Marquis, Jean Levrard and to the Superiors and Ecclesiastics of Saint Sulpice of Paris;—And His Majesty being willing to confirm the said Grants, in order to render the possession of the same quiet and perpetual to the Persons above mentioned, their Heirs and assigns, upon hearing the report of the Sieur Colbert the King's Councillor in ordinary in his Royal Council, and Comptroller

Extrait des Régîstres du Conseil d'Etat.

ARRET qui confirme les Concessions faites par Monsieur le Gouverneur et Monseigneur l'Intendant, depuis le 12 Octobre 1676, jusqu'au 5 Septembre 1679.

Vu par le Roi étant en son Conseil, sur Lettres Patentes de Sa Majesté du vingt Mai 1676, portant pouvoir au Sieur Comte de Frontenac, Gouverneur et Lieutenant-Général pour Sa Majesté en Canada, et au Sieur Duchesneau, Intendant de Justice, Police et Finances audit Pays, de donner conjointement les Concessions des terres tant aux anciens habitants dudit Pays qu'à ceux qui s'y viendront habituer de nouveau, à condition que les concessions leur seront représentées dans l'année de leur date pour être confirmées, et que les terres concédées seront défrichées et mises en valeur dans les six années du jour de leurs concessions à peine de nullité; lesdites Lettres régistrées au Conseil Souverain du Canada le dix-neuf Octobre 1676. Et l'Etat des Concessions faites par ledit Sieur Comte de Frontenac conjointement avec ledit Sieur Duchesneau, depuis le douzième Octobre 1676, jusques et compris le cinquième Septembre 1679, des Fiefs, Terres, Iles et Rivières aux nommés Pierre de Joybert, Damoiselle de Soulange et de Marson, Randin, de la Vallieres, de Repentigny, Berthier, Damoiselle Marie Anne Juchereau, veuve de Sieur de la Combe, de Bécancourt, Marie Guillemette Robert veuve du Sieur Couillard, Damoiselle Couillard, Nicolas Rousselot dit la Pruisier, Noel Langlois, François Bellanger, d'Amours, Deschaufour, Crevier, de Vercheres, Bizarre, Romain Becquet, de Boyoinet, Jacques de la Lande, Louis Joliet, Nicolas Juchereau de St.-Denys pour Joseph Juchereau son fils, André de Chaume, Antoine Caddé, Charles Marquis, Jean Levrard et aux Supérieurs et Ecclésiastiques, de St.-Sulpice de Paris, et Sa Majesté voulant confirmer les dites concessions, afin d'en rendre la jouissance paisible et perpétuelle aux dénommés ci-dessus, leurs hoirs et ayants cause, ouï le rapport du Sieur Colbert, Conseiller ordinaire du Roi en son Conseil, Royal et Contrôleur Général des Finances, le Roi étant en son Conseil, a confirmé et confirme les concessions faites aux dits de Joybert, Randin, de la Vallière, de Repentigny, Berthier, veuve la Combe, de Bécancourt, veuve Couillard, Geneviève

Appendix (U.)

2d March.

General of Finance, the King in his Council hath confirmed and doth confirm the Grants made to the said de Joybert, Randin, de la Vallières, de Repentigny, Berthier, the widow Lacombe, de Bécancourt, the widow Couillard, Geneviève Couillard, Roussélot, Langlois, Bellanger, d'Amours, Deschaufour, Crevier, de Verchères, Bizarre, Becquet, de Boyuinet, Lalande, Jolliet, de Saint Denys for Joseph Juchereau his Son, de Chaume, Caddé, Marquis, Levrard and the Superiors and Ecclesiastics of the Seminary of Paris by the said Sieur Count de Frontenac, jointly with the said Sieur Duchesneau, doth ordain that they, their Heirs and Assigns shall hold the same in the manner and form stated in the letters of Grant, also the said Langlois his Heirs and Assigns, of the House he hath caused to be built, without disturbance in their possession and holding for any cause or occasion whatsoever, on condition of clearing and bringing the lands to them granted into cultivation within six years to be computed from the date of the said Grants on Pain of nullity thereof, and also on condition of paying the dues thereon. It is His Majesty's pleasure that this *Arrêt* with the said Grants be enrolled in his Sovereign Council of New France, holden in the City of Quebec, in order that recourse may be had thereto when necessary. Given in the King's Council of State, holden at Fontainebleau, in presence of His Majesty, the twenty-ninth day of May one thousand six hundred and eighty.

(Signed) COLBERT.

Appendice (U.)

2e. Mars.

Couillard, Roussélot, Langlois, Bellanger, d'Amours, Deschaufour, Crevier, de Verchères, Bizarre, Becquet, de Boyuinet, Lalande, Jolliet, de St. Denys pour Joseph Juchereau son fils, de Chaume, Caddé, Marquis, Levrard et Supérieurs et Ecclésiastiques du Séminaire de Paris par le dit Sieur Comte de Frontenac, conjointement avec le dit Sieur Duchesneau, ordonne qu'ils en jouiront leurs hoirs et ayants cause en la forme et manière portées par les actes de Concessions, même le dit Langlois, ses hoirs et ayants cause, de la maison qu'il a fait bâtir, sans pouvoir être troublés en la possession et jouissance pour quelque cause et occasion que ce soit, à la charge de défricher et mettre les terres à eux concédées en valeur, dans six années, à compter du jour des dites Concessions, à peine de nullité d'icelles, et aussi à la charge de payer les redevances dont elles seront expédiées. Veut Sa Majesté que le présent Arrêt avec les dites Concessions soient enrégistrés en son Conseil Souverain de la Nouvelle France, séant en la ville de Québec, pour y avoir recours en cas de besoin. Fait au Conseil d'Etat du Roi, Sa Majesté y étant, tenu à Fontainebleau, le vingt-neuvième Mai, mil six cent quatre-vingt.

(Signé) COLBERT.

ARRET of the King divesting the Inhabitants of the property of the Lands which may have been granted to them, unless they bring them into cultivation, having their residence there, within a year and day from the Publication of the said Arrêt.

The King being informed that Lands have been granted to the Inhabitants of New France which are not settled or cleared, on which they merely make a few imperfect clearings, supposing that by those means and by the Grants made to them by the persons to whom his Majesty hath granted Lands as Seigniories, they will secure to themselves the property whereby it becomes impossible to grant them to other more laborious Inhabitants who might occupy and bring them into cultivation, which is also very injurious to the other Inhabitants settled on those Seigniories, because persons not inhabiting nor bringing their Lands into cultivation do not work at those public works which are ordered for the good of the country and of the said Seigniories, which is quite contrary to the intentions of His Majesty who permitted those Grants only with a view to causing the Country to be settled, and on condition that the Lands shall be settled and brought into cultivation; and it being necessary to remedy such an abuse, His Majesty being in his Council, hath ordained and doth ordain that within one year from the publication of this Arrêt, as the ultimate delay to be granted, the Inhabitants of New France, not residing on the Lands which have been granted them, shall establish their residence thereon and bring them into cultivation, in default whereof, at the expiration of the said term, it is His Majesty's pleasure that upon the certificates of the Curates and Captains, that the said inhabitants have omitted for one year to reside on the said Lands, and have not brought them into cultivation, they shall be divested of the Property, and the same shall be re-united to the Domaine of the Seigniories upon the Ordinances which shall be rendered by the Sieur Begon, Intendant of the said Country of New France, whom His Majesty doth enjoin to enforce the execution of this Arrêt, and to cause the same to be inrolled in the office of the Superior Council of Quebec and published and posted up wherever need shall be, in order that no person be ignorant thereof. Done in the King's Council of State, at Marly, on the sixth day of July in the year of our Lord one thousand seven hundred and eleven.

(Signed) PHELIPPEAUX.

ARRET du Roi qui déchoit les habitants de la propriété des Terres qui leur auront été concédées, s'ils ne les mettent en valeur, en y tenant feu et lieu, dans un an et jour de la publication dudit Arrêt.

Le Roi étant informé qu'il y a des terres concédées aux habitants de la Nouvelle France, qui ne sont habitées, ni défrichées, dans lesquelles ces habitans se contentent de faire quelques abbatis de bois, croyant par ce moyen, et les concessions qui leur en ont été faites par ceux auxquelles Sa Majesté a accordé des terres en Seigneuries, s'en assurer la propriété, ce qui empêche qu'elles ne soient concédées à d'autres habitants plus laborieux, qui pourroient les occuper et les mettre en valeur, ce qui est aussi très-préjudiciable aux autres habitants, habitués dans ces Seigneuries; parceque ceux qui n'habitent, ni ne font point valoir leurs terres, ne travaillent point aux ouvrages publics qui sont ordonnés pour le bien du pays et desdites Seigneuries, ce qui est très-contraire aux intentions de Sa Majesté, qui n'a permis ces concessions que dans la vue de faire établir le pays, et à condition que les terres seront habituées et mises en valeur; et étant nécessaire de pourvoir à un pareil abus, Sa Majesté étant en son Conseil, a ordonné et ordonne, que dans un an du jour de la publication du présent Arrêt, pour toute préfixion et délai, les habitans de la Nouvelle France qui n'habitent point sur les terres qui leur ont été concédées, seront tenus d'y tenir feu et lieu, et de les mettre en valeur, faute de quoi et ledit tems passé, veut Sa Majesté, que sur les certificats des Curés et des Capitaines de la Côte, comme lesdits habitants auront été un an sans tenir feu et lieu sur leurs terres, et ne les auront point mises en valeur, ils soient déchus de la propriété; et icelles réunies au Domaine des Seigneuries, sur les Ordonnances qui seront rendues par le Sieur Begon, Intendant audit Pays de la Nouvelle France, auquel elle mande de tenir la main à l'exécution du présent Arrêt, et de le faire enrégistrer au Greffe du Conseil Supérieur de Québec, publier et afficher partout où besoin sera, à ce que personne n'en ignore. Fait au Conseil d'Etat du Roi, Sa Majesté y étant, tenu à Marly, le sixième jour de Juillet, mil sept cent onze.

(Signé) PHELIPPEAUX.

ARRET

Of the King's Council of State for the Re-union of the Lands granted by the Gentlemen of the Seminary of Saint Sulpice.

The King in his Council having before him the Petition of the Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice of Paris, Seigniors of the Isle of Montreal, the Land or *Côte Saint Sulpice* in Canada, their appurtenances and Dependencies, in which Petition they have set forth that as Seigniors of the said Isle they have made several Grants of Inheritances upon the charges, renders and dues stated in the said Grants, that several Proprietors of the said conceded Settlements having left them uncultivated and abandoned, the Superiors have been obliged for the preservation of their Rights to have recourse to the first Intendant of New France in order to obtain permission to resume the same, which hath been granted them by divers Ordinances of the twenty-second of June 1706, twenty-fifth of May 1707, twenty-sixth of May 1708, and fifth of July 1710, after having laid before the said Intendant certificates in proper Form of the Abandonment of the said Concessions. That the late King having been informed of the negligence of the Proprietors of the said Concessions and that the same would prove materially detrimental to the Settlement of the Colony, ordained by Arrêt rendered on the sixth of July 1711 that

ARRET

Du Conseil d'Etat du Roi, pour la réunion des Terres concédées par les Sieurs du Séminaire de Saint Sulpice.

Vu par le Roi étant en son Conseil, la Requête présentée par les Ecclésiastiques du Séminaire de St Sulpice de Paris, Seigneurs de l'Isle de Montréal, Terre ou Côte St. Sulpice en Canada, leurs appartenances et dépendances, par laquelle Requête, ils auroient exposé qu'en qualité de Seigneurs de ladite Isle, ils ont accordé plusieurs concessions d'héritage, aux charges, rentes et et devoirs portés par lesdites concessions, que plusieurs propriétaires desdites habitations concédées, les ayant laissés incultes et abandonnées, les Supérieurs ont été obligés pour la conservation de leurs droits, de se pourvoir devant le premier Intendant de la Nouvelle France, pour obtenir permission d'y rentrer, ce qui leur a été accordé par plusieurs Ordonnances des vingt-deuxième Juin, 1706, vingt-cinquième Mai, 1707, vingt-sixième Mai, 1708, et cinquième Juillet, 1710, après avoir rapporté aux dits Sieurs Intendants des Certificats en bonne forme de l'abandon des dites Concessions; que le feu Roi ayant été informé de la négligence des Propriétaires desdites Concessions, et qu'elle causeroit un préjudice considérable à l'établissement de la Colonie, a ordonné par Arrêt rendu le six Juillet, 1711, que dans un an du jour de la publication de l'Arrêt, les habitants de la Nouvelle France qui n'habitent point sur les Terres qui leur ont été concédées, seront tenus

Appendix (U.) 2d March.

within one year from the date of the Publication of the Arrêt, the Inhabitants of New France not residing upon the Lands which have been granted to them should be held to cause the same to be actually settled and brought under cultivation, in default whereof at the expiration of the said Term, it is ordained that upon certificate of the Curates and Captains of the *Côte* shewing that the Inhabitants have been one year without making actual settlement upon the said Lands and have not brought them under Cultivation they be divested of the Property and the same re-united to the Domains of the Seigniors, according to such Ordinances as shall be rendered by the Sieur Begon Intendant of the said Country of New France. That in Execution of the said *Arrêt* published in the Town of Montreal on the twenty-ninth of January 1713, the Petitioners have prayed the Sieur Begon to be admitted to resume more than forty-eight settlements which appear by the certificates of the Curates and Captains of the *Côtes* to be abandoned and uncultivated, at the foot of which Petition the said Intendant hath ordained that the Parties shall be summoned. But inasmuch as many of the Proprietors of those Inheritances are deceased without Heirs, that others have been absent many years, and that to compel them to comply with the Formalities of Proceeding respecting all abandoned and uncultivated Concessions would be to render it impossible for them to procure Re-union to their Seigniories, the aforesaid Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice have most humbly prayed His Majesty to make known his Intentions respecting the *Arrêt* of the sixth of July 1711 and to determine what are the cases in which they may resume the abandoned and uncultivated Concessions without other Formality than that of presenting the Certificates required by the said *Arrêt*: And His Majesty taking into Consideration that if the said Ecclesiastics were compelled to have recourse to the Intendant of the said Country respecting the said uncultivated or abandoned Concessions, they would become exposed to lengthened Proceedings by their remoteness from the City of Quebec where the said Intendant resides, whose stay at Montreal is not long enough for the discussion of such matters, moreover in case of Appeal from his Ordinances, the Parties interested therein are held to institute them in France. For all which His Majesty being willing to provide, having heard the Report, and having taken the whole into consideration, His Majesty in Council, by the advice of the Duke of Orléans, Regent, hath ordained and doth ordain that upon the Demands of the Ecclesiastics of the Seminary of St. Sulpice for the Re-union to their Seigniory of the Concessions by them made, they shall proceed before the Royal Judges of Montreal, and by Appeal to the Surior Council of Quebec for their Decree in the Premises, Provided nevertheless that the said officers shall not take cognizance of Ordinances heretofore rendered by the Intendant of the said Country, with respect to which Proceedings shall obtain in the usual manner and according to the Terms of the Ordinances in cases wherein the Proprietors of the said Concessions or their Assigns seek a remedy against them. His Majesty doth nevertheless ordain that the said Ordinances shall be put in Execution according to their form and tenor provisionally, until it be otherwise ordained.

Given in the King's Council of State in His Majesty's Presence at Paris the fifth Day of May 1716.

(Signed) PHELIPPEAUX with Paraphe.

The foregoing *Arrêt* hath been inrolled in the Office of the Superior Council of Quebec according to *Arrêt* of this date, by me the undersigned King's Councillor and Secretary, Chief Clerk of the said Council at Quebec this 1st December 1716.

(Signed) DE MONSEIGNAT.

ARRET of the Council of State enjoining the Seigniors to cause actual settlements to be made on their Seigniories, and prohibiting their selling uncleared Lands.

Extract from the Registers of the Council of State.

The King having caused to be laid before him in his Council the *Arrêt* therein rendered on the sixth day of July 1711, importing that such Inhabitants of New France as having obtained grants of Land in Seigniory, had not therein any cleared Domaine nor Inhabitants settled, should be held to bring them into cultivation and to settle Inhabitants thereon within one year from the publication of the *Arrêt* aforesaid—after which period they should remain reunited to His Majesty's Domaine, and that the said Seigniors should also be held to concede to such Inhabitants as should demand the same for rent, and without exacting any sum of money, that otherwise such Inhabitants should be permitted, in case of refusal after one application, to apply to the Governor, Lieut. General, and Intendant of the said Country for Grants of them with the same dues as are imposed upon other conceded Lands, which dues should be paid to the Receiver of His Majesty's Domaine, without any Power in the Seigniors to claim any thing upon the Lands so granted. Also another *Arrêt* of the same sixth day of July 1711, importing that the Grantees of Lands *en Rôture* should be held to actual settlement thereon and to bring them into Cultivation within one year from the date of the publication, on pain of Re-union to the Domaine of the Seigniors upon the Ordinance of the Intendant. His Majesty having also been informed that contrary to the exigence of both those *Arrêts* certain Seigniors have reserved to themselves extensive Domains within their Estates, that they sell Tracts of Wood Land instead of merely conceding them for Rents, and that some Inhabitants having obtained Grants from the Seigniors have sold them to others, who successively sold them again, where-

Appendice (U.) 2e. Mars.

d'y tenir feu et lieu et de les mettre en valeur, faute de quoi et le dit tems passé, il est ordonné que, sur les certificats des Curés et des Capitaines de la côte, justifiant que les habitants auront été un an sans tenir feu et lieu sur les dites Terres, et ne les auront point mises en valeur, ils soient déchus de la propriété, et icelles réunies aux domaines des Seigneurs, sur les Ordonnances qui seront rendues par le Sieur Begon, Intendant au dit Pays de la Nouvelle France, qu'en exécution du dit Arrêt publié dans la Ville de Montréal, le vingt-neuvième Janvier, 1713, les suppliants ont présenté Requête au dit Sieur Begon, pour être reçus à rentrer dans plus de quarante-huit habitations abandonnées et incultes, suivant les Certificats des Curés et des Capitaines des côtes, au bas de laquelle Requête le dit Sieur Intendant a ordonné que les parties seront assignées, mais comme il se rencontre plusieurs de ces Concessions dont les propriétaires sont décédés sans héritiers, que d'autres sont absents depuis longues années, et que ce seroit les réduire dans l'impossibilité d'en procurer la réunion à leurs Seigneuries s'ils étoient obligés de suivre les formalités des procédures pour toutes les Concessions abandonnées et incultes, les dits Ecclésiastiques du Séminaire de St. Sulpice ont supplié très humblement Sa Majesté de faire connoître ses intentions sur l'Arrêt du six Juillet, 1711, et de fixer les cas dans lesquels ils pourront rentrer dans les concessions incultes et abandonnées, sans autre formalité que de rapporter les certificats ordonnés par le dit Arrêt: Et Sa Majesté considérant que si les dits Ecclésiastiques étoient dans l'obligation de se pourvoir devant le Sieur Intendant au dit Pays, au sujet des dites concessions incultes ou abandonnées, ils seroient exposés à des longueurs de procédures par l'éloignement où ils sont de la Ville de Québec, où réside ledit Sieur Intendant, qui ne fait pas un séjour assez long à Montréal, pour la discussion de pareilles affaires, d'ailleurs, en cas d'appel de ses Ordonnances, les parties qui y auroient intérêt, seroient tenues de les porter en France; à quoi Sa Majesté voulant pourvoir: ouï le rapport, et tout considéré, Sa Majesté étant en son Conseil, de l'avis de Monsieur le Duc d'Orléans, régent, a ordonné et ordonne que sur les demandes des Ecclésiastiques du Séminaire de St.-Sulpice, afin de réunion à leur Seigneurie des concessions par eux faites, ils se pourvoiront par devant les Juges Royaux de Montréal, et par appel au Conseil Supérieur de Québec, pour être ordonné par eux ce qu'il appartiendra; sans néanmoins que lesdits Officiers puissent connoître des Ordonnances ci-devant rendues par le Sieur Intendant dudit Pays, pour lesquelles il en sera usé en la manière accoutumée, et aux termes des Ordonnances, en cas que les propriétaires desdites Concessions ou leurs ayants cause, se pourvoyent contre leur disposition; et cependant ordonne Sa Majesté que lesdites Ordonnances seront exécutées selon leur forme et teneur par provision, jusqu'à ce qu'il ait été autrement ordonné. Fait au Conseil d'Etat du Roi, Sa Majesté y étant, tenu à Paris, le cinquième Mai mil sept cent seize.

(Signé) PHELIPPEAUX, avec paraphe.

L'Arrêt ci-devant a été régistré au Greffe du Conseil Supérieur de Québec, suivant son Arrêt de ce jour, par moi Conseiller Secrétaire du Roi, Greffier en Chef du dit Conseil, soussigné; à Québec, le premier Décembre mil sept cent seize.

(Signé) DE MONSEIGNAT.

ARRET du Conseil d'Etat, qui enjoint aux Seigneurs de faire tenir feu et lieu sur leurs Seigneuries, et leur fait défense de vendre des terres en bois debout.

Extrait des Régistres du Conseil d'Etat.

Le Roi s'étant fait représenter en son Conseil, l'Arrêt rendu en icelui le six Juillet, mil sept cent onze, portant que les habitans de la Nouvelle France, auxquels il auroit été accordé des terres en Seigneuries, qui n'y auroient pas de Domaine défriché, ni habitans établis, seroient tenus de les mettre en culture, et d'y placer des habitans dans un an du jour de la publication dudit Arrêt, passé lequel tems, elles demeureroient réunies au Domaine de Sa Majesté, et que lesdits Seigneurs seroient aussi tenus de concéder aux habitans qui les demanderoient, à titre de redevances, et sans exiger aucune somme d'argent, sinon permis auxdits habitans en cas de refus, après une sommation, de se pourvoir par devant le Gouverneur et Lieutenant Général et l'Intendant dudit Pays, pour en obtenir les Concessions, aux mêmes droits imposés sur les autres terres concédées, lequel droit seroit payé au Receveur du Domaine de Sa Majesté, sans que les Seigneurs puissent rien prétendre sur les terres ainsi concédées et un autre Arrêt du même jour six Juillet, mil sept cent onze, portant que les concessionnaires des terres en rôture seroient tenus d'y avoir feu et lieu et de les mettre en valeur dans un an du jour de la publication, à peine de réunion au Domaine des Seigneurs sur les Ordonnances de l'Intendant. Et Sa Majesté étant informée, qu'au préjudice des dispositions de ces deux Arrêts, il y a des Seigneurs qui se sont réservés dans leurs terres des Domaines considérables, qu'ils vendent en bois debout au lieu de les concéder simplement à titre de redevances, et que des habitans qui ont obtenu des concessions des Seigneurs les vendoient à d'autres, qui les revendoient successivement, ce qui opère

Appendix (U.)

2d March

by a Traffic adverse to the good of the Colony is effected, and it being necessary to remedy such pernicious abuses, His Majesty in Council hath ordained and doth ordain that within two years from the date of the publication of this *Arrêt*, all proprietors of Lands in Seigniory as yet uncleared, shall be held to bring them into cultivation and settle Inhabitants thereon, otherwise after the expiration of that time, the said Lands shall be reunited to His Majesty's Domaine by virtue of this *Arrêt* without a necessity for any other. His Majesty doth most expressly prohibit all Seigniors and other Proprietors from selling any Wood Land on pain of the nullity of the Deeds of Sale and restitution of the Price of the Lands sold, which Lands shall in like manner become reunited to His Majesty's Domaine, and further both the *Arrêts* aforesaid of the sixth of July 1711 shall be put in execution according to their form and tenor, and this shall be inrolled in the Office of the Superior Council of Quebec and read and published, wherever it shall be necessary. Given before His Majesty in His Council of State holden at Versailles the 15th day of March 1732.

(Signed) PHELIPPEAUX, with Paraphe.

Inrolled, the Attorney General being heard and demanding the same, according to *Arrêt* of this Date, by us Councillor of the King, principal Clerk of the said Council, at Quebec, the 4th September 1732.

(Signed) DAINE.

DECLARATION of the King concerning Grants in the Colonies.

Louis, by the Grace of God, King of France and Navarre. To all to whom these presents shall come, Greeting. We have, after the Example of the Kings our Ancestors authorized the Governors and Intendants of our Colonies in America, not only themselves to grant the Lands which we cause to be distributed to such of our Subjects as are willing to settle thereon, but also to proceed to reunite to our Domaine such granted Lands as are liable to reunion by not having been brought into Cultivation; and they have also Cognizance, to the exclusion of the ordinary Judges, of all differences arising between the Grantees or their Assigns, as well with respect to the validity and execution of the Grants, as to their situation, extent, and limits, but we are informed that, up to this time there hath been scarcely any thing certain, either with respect to the Form of Proceeding, in cases of the Reunion of Grants, or of the trial and adjudication of suits between the Grantees or their Assigns, or with respect to the method to be adopted for obtaining relief against the Ordinances rendered by the Governors and Intendants on this matter, so that not only have different customs been introduced in the several Colonies, but also in one and the same Colony there have been frequent variations in this respect. In order to put an end to that state of uncertainty, upon matters of such interest to the security and tranquillity of families, we have resolved on establishing by express law, fixed and invariable rules to be observed throughout our Colonies, both as to form of proceeding to the Reunion to our Domain, of the Concessions which are liable to be thereunto reunited, and to the proceedings on the question they may occasion, also to the modes of recourse to be pursued by those who may deem themselves aggrieved by the judgment which may be rendered. For these causes and others us thereunto moving, with the advice of our Council and of our certain knowledge, full power and Royal Authority, we have declared and ordained, and by these presents under our sign manual do declare and ordain, and our will and pleasure is as followeth:

Art. I.—The Governors, our Lieutenant Generals and the Intendants of our Colonies, or in default of them, or in their absence from the Colonies, the Officers representing them shall continue jointly to make Grants of Land to the inhabitants who apply for them, in order to bring them into cultivation, and shall give them titles on the usual and accustomed terms and conditions.

II.—They shall in like manner proceed to reunite to our Domaine the Lands which are liable to be reunited thereto, and this shall be at the diligence of our Attornies, in the ordinary jurisdiction within the limits of whose cognizance the said lands shall be situate.

III.—They shall not grant Lands which have once been conceded, although liable to reunion, until after their reunion shall have been adjudged, on pain of nullity of the new Concessions, without prejudice nevertheless to the reunion which may always be sued for against the first Grantees.

IV.—Our Governors and Lieutenant Governors and the Intendants, or in default of them, or in their absence from the Colonies, the Officers representing them shall also continue to have Cognizance to the exclusion of all other Judges, of all differences arising between the Grantees or their Assigns, as well as to the validity and execution of the Grants, as on the subject of their situations, extent and limits, and in case of there being Minors who are party to the said differences, such differences shall be communicated to our Attornies in the ordinary Jurisdictions within which the Governors and Intendants shall reside, in order that they may there take their conclusions, in the same manner as if the said differences were instituted in the said Jurisdictions. It is not nevertheless intended to include in this article differences arising on Family Partitions, of which the Judges of our ordinary Jurisdictions shall continue to have cognizance.

V.—We declare to be null and of none effect all Grants which shall not be made by the Governor and Intendant jointly, or by the officers respectively representing them, as also all Reunions which shall not be pronounced, and all Judgments which shall not be rendered in common by them or their Representatives. Nevertheless we empower either of them in case of the decease of the other, or of his absence from the Colony, and a defect of Officers capable of representing such as may be

Appendice (U.)

2e. Mars.

un commerce contraire au bien de la Colonie, et étant nécessaire de remédier à des abus si préjudiciables; Sa Majesté étant en son Conseil, a ordonné et ordonne que dans deux ans à compter du jour de la publication du présent Arrêt, tous les propriétaires des terres en Seigneurie non encore défrichées, seront tenus de les mettre en valeur et d'y établir des habitans, sinon, et ledit tems passé, lesdites terres seront réunies au Domaine de Sa Majesté en vertu du présent Arrêt, et sans qu'il soit besoin d'autre. Fait Sa Majesté très-expresses inhibitions et défenses à tous Seigneurs et autres propriétaires, de vendre aucune terre en bois debout, à peine de nullité des contrats de vente, et de restitution du prix desdites terres vendues, lesquelles seront pareillement réunies de plein droit au Domaine de Sa Majesté, et seront au surplus lesdits deux Arrêts du six Juillet, mil sept cent onze, exécutés selon leur forme et teneur, et le présent sera régistré au Greffe du Conseil Supérieur de Québec, lu et publié partout où besoin sera; Fait au Conseil d'Etat du Roi, Sa Majesté y étant, tenu à Versailles, le quinze Mars, mil sept cent trente deux.

(Signé) PHELIPPEAUX, avec paraphe.

Régistré, ouï et ce requérant le Procureur Général du Roi, suivant l'Arrêt de ce jour, par nous Conseiller Secrétaire du Roi, Greffier en Chef dudit Conseil, à Québec, le quatre Septembre, mil sept cent trente deux.

(Signé) DAINE.

DECLARATION du Roi, concernant les Concessions dans les Colonies.

Louis, par la grace de Dieu, Roi de France et de Navarre. A tous ceux qui ces présentes Lettres verront, Salut. Nous avons, à l'exemple des Rois nos prédécesseurs, autorisé les Gouverneurs et Intendans de nos Colonies de l'Amérique, non seulement à faire seuls les concessions de terres que nous faisons distribuer à ceux de nos Sujets qui veulent y faire des établissements, mais aussi à procéder à la réunion à notre Domaine des terres concédées, qui se trouvent dans le cas d'y être réunies, faute d'avoir été mises en valeur; et ils connoissent pareillement, à l'exclusion des Juges ordinaires, de toutes les contestations qui s'élèvent entre les concessionnaires ou leurs ayants cause, tant par rapport à la validité et à l'exécution des concessions, que pour raison de leurs positions, étendues et limites, mais nous sommes informés qu'il n'y a eu jusqu'à présent rien de certain ni sur la forme de procéder, soit aux réunions des concessions, soit à l'instruction et aux jugements des contestations qui naissent entre les concessionnaires ou leurs ayants cause, ni même sur les voies qu'on doit suivre pour se pourvoir contre les Ordonnances rendues par les Gouverneurs et Intendans sur cette matière, en sorte que non seulement il s'est introduit des usages différents dans les diverses Colonies; mais encore qu'il y a eu de fréquentes variations à cet égard dans une seule et même Colonie. C'est pour faire cesser cet état d'incertitude sur des objets si intéressants pour la sûreté et tranquillité des familles, que nous avons résolu d'établir, par une loi précise, des règles fixes et invariables, qui puissent être observées dans toutes nos Colonies, tant sur la forme de procéder à la réunion à notre Domaine des Concessions qui devront y être réunies, et à l'instruction des discussions qu'elles pourront occasionner, que pour les voies auxquelles pourront avoir recours ceux qui croiront avoir lieu de se plaindre des Jugemens qui seront rendus. A ces causes et autres à ce nous mouvant, de l'avis de notre Conseil, et de notre certaine science, pleine puissance et autorité Royale, nous avons dit, déclaré et ordonné et par ces présentes, signées de notre main, disons, déclarons et ordonnons, voulons et nous plaît ce qui suit:

Art. I.—Les Gouverneurs, Lieutenants Généraux pour nous et les Intendants de nos Colonies, ou les Officiers qui les représenteront à leur défaut, ou en leur absence des Colonies, continueront de faire conjointement les Concessions des terres aux habitants qui seront dans le cas d'en obtenir pour les faire valoir, et leur en expédieront les titres, aux clauses et conditions ordinaires et accoutumées.

II.—Ils procéderont pareillement à la réunion à notre Domaine des terres qui devront y être réunies, et ce, à la diligence de nos Procureurs des Jurisdictions ordinaires, dans le ressort desquelles seront situées lesdites terres.

III.—Ils ne pourront concéder les terres qui auront été une fois concédées, quoiqu'elles soient dans le cas d'être réunies, qu'après que la réunion en aura été prononcée, à peine de nullité des nouvelles Concessions, et sans préjudice néanmoins de la réunion, laquelle pourra toujours être poursuivie contre les premiers Concessionnaires.

IV.—Les Gouverneurs et Lieutenants Gouverneurs pour nous et les Intendans, ou les Officiers qui les représenteront à leur défaut, ou en leur absence des Colonies, continueront aussi de connoître, à l'exclusion de tous autres Juges, de toutes contestations qui naîtront entre les Concessionnaires ou leurs ayants cause, tant sur la validité et exécution des Concessions, qu'au sujet de leurs positions, étendues et limites, et dans le cas où il y aura des Mineurs qui seront parties dans lesdites contestations, elles seront communiquées à nos Procureurs des Jurisdictions ordinaires, dans le ressort desquelles les Gouverneurs et Intendans, feront leur résidence, pour y donner leurs conclusions de la même manière que si lesdites contestations étoient portées auxdites Jurisdictions, n'entendons néanmoins comprendre dans la disposition du présent article, les contestations qui naîtront sur les partages de familles, dont les Juges de nos Jurisdictions ordinaires continueront de connoître.

V.—Déclarons nulles et de nul effet, toutes Concessions qui ne seront pas faites conjointement par le Gouverneur et l'Intendant, ou par les Officiers qui doivent les représenter respectivement, comme aussi toutes réunions qui ne seront pas prononcées, et tous Jugemens qui ne seront pas rendus en commun par eux ou leurs représentans. Autorisons néanmoins l'un des deux, dans le cas de décès de l'autre, ou de son absence de la Colonie et de défaut d'Officiers qui puissent représenter celui qui

Appendix (U.)

2d March.

dead or absent, to make the Grants alone, and even proceed to the Reunions to our Domaine, and to the Adjudication of suits between the Grantees, calling nevertheless upon such Officers of the Superior Councils or Jurisdictions as he shall think fit. And he shall be held to make mention as well on the Concessions and Reunions, as in the Judgments upon private suits, of the necessity in which he may have been so to proceed; on pain of nullity.

VI.—In Cases in which the Governors and Intendants shall be of different opinions on applications made to them for Grants of Land, it is our pleasure that they do suspend the issuing of Grants until they receive our Orders, upon the statement they shall make to us of their motives, and in cases of a division of opinion between them, whether as to Judgments of Reunion, or upon differences between Proprietors of Grants, they shall call in the Senior Member of the Superior Council, or in case of absence or lawful impediment, two Councillors next following him in the order of the list, the whole without prejudice to the preponderance of the vote of the Governors in matters concerning our service, in which it is to obtain.

VII.—In matters in which it shall happen that local visitations, and nominations and Reports of Experts or Inquests are ordered, the Enactments in that behalf of the twenty first and twenty second titles of the Ordinance of 1667 shall be observed on pain of nullity.

VIII.—The parties may have their remedy by appeal to our Council from Judgments rendered by the Governors and Intendants upon the said private differences and upon Reunions to our Domaine. The said Appeals may be instituted by mere "Actes" and the Petitions which shall be presented accordingly, shall together with the paper writings of the parties be transmitted to the Secretary of State for the Marine Department, in order that upon his Report thereon in our Council, we may do therein as shall be meet.

Wherefore we enjoin our beloved and faithful the Members of our Superior Council of Canada, That they do cause these presents to be read, published and enrolled, and that the contents thereof, they do keep, observe and execute according to their form and tenor, any Edict, Declaration, Arrêt, Ordinance or other thing to the contrary thereof notwithstanding, all such being hereby derogated from. For such is our pleasure. In Witness whereof we have caused our Seal to be hereunto set.

Given at Versailles this seventeenth day of July, in the year of our Lord 1743, and of our Reign the 28th.

(Signed) LOUIS.

And lower down

(Signed) PHELIPPEAUX.

Inrolled, the Attorney General being heard and demanding the same, according to the *Arrêt* of this date, by us the undersigned, Councillor and Secretary of the King, Principal Clerk of the Council aforesaid.

At Quebec, this fifth day of October, 1744.

(Signed) DAINE.

DECLARATION of the King in Interpretation of that of 17th July 1743, concerning Grants of Land in the Colonies.

Louis, by the Grace of God, King of France and Navarre. To all to whom these presents shall come, Greeting. By our Declaration of the seventeenth day of July one thousand seven hundred and forty-three, we have regulated the form of Proceeding whether as to Concessions of Land in our French Colonies, or as to the Re-uniting to our Domaine of such conceded Land as are liable to be reunited thereunto, or as to the Trial and Adjudication of differences arising between the Grantees or their Assigns, and by the eighth Article of the same Declaration we have ordained that the Parties may have their recourse by Appeal to our Council against the Judgments which shall be rendered by the Governors and Intendants of the said Colonies on all those matters of which the Cognizance devolves upon them to the exclusion of all other Judges, that the said Appeals may be instituted by mere "*Actes*" and that the Petitions which shall be presented accordingly, shall be transmitted together with the paper writings of the Parties to our Secretary of State for the Marine Department in order that upon his Report to our Council we may do that which shall be meet. But upon the last Article it hath been represented unto us, that by reason of the distant situation of Places, it would be expedient for the sake of Justice, to render provisionally executory the Judgment pronounced upon the said Governors and Intendants, and that such new provision would prevent many Appeals which are instituted by the Parties merely in order to maintain their unjust Possession. For these causes and others, us thereunto moving with the Advice of our Council and of our certain knowledge, full power and Royal Authority, we have in Interpretation of our Declaration of the 17th of July 1743, declared and ordained and do declare and ordain and it is our will and pleasure that the Judgments which shall be rendered in consequence of our Declaration by the Governors our Lieutenants General and the Intendants in our Colonies, or by the Officers representing them, upon the said matters of which they have the Cognizance to the exclusion of all other Judges, shall be provisionally executory notwithstanding any Appeal which may be instituted and without prejudice thereto. We nevertheless leave it at the discretion of the said Governors and Intendants, in the cases it which they shall deem it proper, not to direct the provisional Execution of their Judgments unless upon good and sufficient Security being entered into by the Party in whose favour they shall have been rendered. Our said Declaration shall moreover be put in execution according to the form and Tenor thereof. Wherefore we enjoin our beloved and faithful the Members of our Superior Council of Quebec that they do cause these presents to be read, published and enrolled, and the Contents of the same observed and put in Execution according to their form and Tenor, any Edict, Declaration, *Arrêt*, Ordi-

Appendice (U.)

2e. Mars.

sera mort ou absent, à faire seul les concessions, même à procéder aux réunions à notre Domaine, et aux Jugements des contestations formées entre les Concessionnaires, en appellant cependant, pour les Jugements desdites contestations, seulement tels Officiers des Conseils Supérieurs ou des Jurisdictions qu'il jugera à propos; et il sera tenu de faire mention tant dans les concessions et réunions, que dans les Jugements des contestations particulières, de la nécessité où il se sera trouvé d'y procéder ainsi; et ce à peine de nullité.

VI.—Dans les cas où les Gouverneurs et Intendants se trouveront d'avis différents sur les demandes qui leur seront faites de Concessions de terres, voulons qu'ils suspendent d'en expédier les titres, jusqu'à ce que nous leur ayons donné nos ordres, sur le compte qu'ils nous rendront de leurs motifs, et dans les cas de partage d'opinions entr'eux, soit pour les Jugemens de réunion soit pour ceux des contestations d'entre les propriétaires de concessions, ils seront tenus d'y appeller le Doyen du Conseil Supérieur, ou en cas d'absence ou d'empêchement légitime, le Conseiller qui le suit, selon l'ordre du Tableau, le tout sans préjudice de la prépondérance de la voix des Gouverneurs dans les affaires concernant notre service, où elle doit avoir lieu.

VII.—Dans les affaires où il écherra d'ordonner des descentes sur les lieux et des nominations et rapports d'experts, ou de faire des Enquêtes, les dispositions prescrites à cet égard, par les titres vingt-et-un et vingt-deux de l'Ordonnance de mil six cent soixante-sept, seront observées à peine de nullité.

VIII.—Pourront les parties se pourvoir par appel en notre Conseil, contre les Jugements qui seront rendus par les Gouverneurs et Intendans, tant sur lesdites contestations particulières, que par les réunions à notre Domaine. Lesdits Appels pourront être interjettés par de simples actes, et les Requêtes qui seront présentées en conséquence seront remises avec les productions des parties ès mains du Secrétaire d'Etat, ayant le département de la Marine, pour sur le rapport qui en sera par lui fait en notre Conseil, être par nous statué ce qu'il appartiendra.

Si donnons en mandement à nos amés et féaux les gens tenant notre Conseil Supérieur de Canada, que ces présentes ils aient à faire lire, publier et régistrer, et le contenu en icelles garder, observer et exécuter selon leur forme et teneur, nonobstant tous Edits, Déclarations, Arrêts et Ordonnances, Règlements et autres choses à ce contraires, auxquels nous avons dérogé et dérogeons par ces présentes; car tel est notre plaisir. En témoin de quoi nous y avons fait mettre notre Scel. Donné à Versailles, le dix-septième jour du mois de Juillet, l'an de grace, mil sept cent quarante-trois et de notre règne le vingt-huitième.

(Signé) LOUIS.

Et plus bas, par le Roi,

(Signé) PHELIPPEAUX.

Régistrée, ouï et ce requérant le Procureur-Général du Roi, suivant l'Arrêt de ce jour, par nous Conseiller Secrétaire du Roi, Greffier en Chef dudit Conseil, soussigné; à Québec, le cinq Octobre, mil sept cent quarante-quatre.

(Signé) DAINE.

DECLARATION du Roi en interprétation de celle du 17 Juillet 1743, concernant les concessions des terres dans les Colonies.

Louis, par la grace de Dieu, Roi de France et de Navarre; à tous ceux qui ces présentes lettres verront, Salut. Par notre Déclaration du dix sept Juillet, mil sept cent quarante-trois, nous avons réglé la forme de procéder, soit aux concessions des terres dans nos Colonies Françoises, soit à la réunion à notre Domaine des terres concédées qui se trouvent dans le cas d'y être réunies, soit à l'instruction et au jugement des contestations qui naissent entre les concessionnaires ou leurs ayants cause; et par l'article huit de la même déclaration, nous avons ordonné que les Parties pourront se pourvoir par appel en notre Conseil, contre les Jugemens qui seront rendus par les Sieurs Gouverneurs et Intendans desdites Colonies, sur toutes ces matières, dont la compétence leur est dévolue à l'exclusion de tous autres Juges, que les dits appels pourront être interjettés par de simples Actes, et que les requêtes, qui seront présentées en conséquence, seront remises avec les productions des parties ès mains de notre Secrétaire d'Etat, ayant le département de la marine, pour, sur le rapport qui en sera par lui fait en notre Conseil, être par nous statué ce qu'il appartiendra. Mais il nous a été représenté sur ce dernier article, qu'à cause de l'éloignement des lieux, il conviendroit, pour le bien de la Justice, de rendre exécutoire, par provision, les Jugemens rendus sur les dites matières par les dits Sieurs Gouverneurs et Intendans, et que cette nouvelle disposition empêcheroit beaucoup d'appels, que les parties condamnées n'interjettent que pour se maintenir dans leurs injustes possessions. A ces causes et autres à ce nous mouvant, de l'avis de notre Conseil et de notre certaine science, pleine puissance et autorité royale, nous, en interprétant notre déclaration, du dix-sept Juillet mil sept cent quarante-trois, avons dit, déclaré et ordonné, et par ces présentes, signées de notre main, disons, déclarons et ordonnons, voulons et nous plait, que les Jugemens, qui seront rendus en conséquence de notre déclaration, par les Gouverneurs, nos Lieutenans Généraux et les Intendans en nos Colonies, ou par les Officiers qui les représenteront sur les dites matières, dont la connoissance leur est attribuée privativement à tous autres Juges, soient exécutoires par provision, et nonobstant l'appel qui pourra en être interjetté, et sans préjudice d'icelui. Laissons néanmoins à la prudence des dits Gouverneurs et Intendans, dans le cas où ils le jugeront à propos, de n'ordonner l'exécution provisoire de leurs Jugemens, qu'à la charge de donner bonne et suffisante caution par la partie en faveur de laquelle ils auront été rendus. Et sera au surplus notre dite déclaration exécutée suivant sa forme et teneur. Si donnons en mandement à nos amés et féaux les gens tenant notre Conseil Supérieur de Québec, que ces présentes ils aient à faire lire, publier et régistrer et le contenu en icelles garder, observer et exécuter selon leur forme et teneur, nonobstant tous Edits, Déclarations, Arrêts, Ordonnances, Réglemens et autres choses à ce

Appendix (U.) 2d March.

nance, Regulation and other things to the contrary notwithstanding, all which we have derogated from and do hereby derogate from. For such is our pleasure. In Witness whereof we have caused our Seal to be hereunto affixed. Given at Versailles this first Day of October in the year of our Lord 1747 and of our Reign the 33d.

(Signed) LOUIS.

And lower down

Signed, PHELIPPEAUX, with Paraphe.

And sealed with the Great Seal of yellow wax.

Enrolled, the King's Attorney General being heard and demanding the same, according to *Arrêt* of this Date by us, the undersigned Councillor and Secretary of the King, principal Clerk of the Council, at Quebec, this nineteenth day of June, one thousand seven hundred and forty-eight.

[Signed,] BOISSEAU.

ARRET Enjoining Communication to the Trustee [*Syndic*] for the Inhabitants, of the *Arrêt* concerning the Reunion of the uncleared Lands, before rendering Judgment. [*avant faire Droit*]

The Governor and Bishop having laid before the Council the *Arrêt* of the King's Council of State of the 21st of March 1663; enjoining that within six months from the Publication thereof, all the Inhabitants shall cause to be cleared all the Lands contained in their Concessions, in Default whereof, all those which shall remain uncleared shall be distributed by new Grants in His Majesty's name. His Majesty revoking and annulling all Grants of the said Lands not yet cleared, made by the persons heretofore interested in the Company of New France, whereby it is enjoined them to see to the punctual execution of the said Arrêt—and even to make a distribution of the said uncleared Lands and to make Grants thereof in His Majesty's name—they demand that the said *Arrêt* be put in execution in every respect, according to its Form and Tenor. And that in so doing all the Lands which are not at present cleared and brought under cultivation, be declared reunited to the King's Domaine, to be disposed of in His Majesty's name, by new Grants in favour of persons demanding them as aforesaid. The said Governor and Bishop declaring that they do not in any way pretend to influence [*intéresser*] the people inhabiting this Country, nor to compel them to quit their Houses and Settlements, consenting that these do remain in the state in which they are, but that with respect to those of which Grants are to be made, they will take care that the King's instruction be therein followed, and that they be reduced into Hamlets and Boroughs, [*Bourgs et Bourgades*] as far as can be done, as also that it be forbidden to all pretended Seigniors to dispose by Grant of any waste Lands on pain of nullity, the King's Attorney being heard, who hath prayed that all the Tracts of Wood Land be reunited to the King's Domaine. The Council before adjudication, hath ordained that the said Arrêt shall be communicated to the Trustee for the Settlers, at the diligence of the King's Attorney General, in order to such Decree upon his answer as shall be meet.

PROJECTS and REGULATIONS made by Messrs. de Tracy and Talon concerning the Settlement of the Country of Canada.

Whereas by Monsieur de Tracy and Monsieur de Courcelles, it is deemed of utility to the King's Service and benefit to the Country, that the Supreme Council [Conseil Souverain] which was established by the King in 1663 and interrupted by the late Monsieur de Mézy in 1664, be now re-established by retaining the same Persons who where placed therein at its creation, or by placing others in their stead to compose the same, Talon demands that after the said Sieurs shall have been assured of the probity and capacity of His Majesty's Subjects inhabiting Canada above mentioned, the re-establishment of the said Council be proceeded to according to the Orders and Intentions of His Majesty; that the matters whereof the same shall have cognizance shall be specifically declared, the place and day on which they shall meet designated and the power thereof extended or regulated as it shall seem meet unto the Sieurs above mentioned.

And in as much as the King's intention is not that his Subjects should ruin each other by protracted suits, and that it is highly expedient for the Country of Canada that there should be therein established a brief, clear and inexpensive Form of distributive Justice; that there be established in every Côte, Ward or Jurisdiction Judges having original Jurisdiction over all civil matters to the extent of Ten Livres and over all others of the said Judgments from which an Appeal may lie to three other Judges of the four who shall be established at Quebec, to determine all matters within the Consular Jurisdiction; and to decide all differences arising among the inhabitants whether merchants or not, by reason of Notes, Bills, Undertakings, Obligations, Balances of Account by Mercantile Books, according to and in the mode prescribed by the annexed Regulation; in order that at all times the parties who are often from a distance be regulated, and that by such facility and prompt despatch they may save that time which is so useful in the culture of Land and those expenses which another Form of Justice might occasion, if the present one were not introduced, unless the Sieurs above mentioned should deem it preferable to establish the Sieurs Chartier as Lieutenant General to which appointment he had been nominated by the West-India Company which hath granted him procuration to that effect.

That the Fees [*Vacations*] and Salaries of these four Judges, if established, shall be regulated rather for the sake of Honor than of Emolument, inasmuch as they ought chiefly to regard the public Good to which they are pleased to devote a small portion of their Time.

Be it ordained that Parties shall summon those against whom they may have an Action, by notice given by themselves, unless according to circumstances or the exigency of the case the Judge should deem it meet to send them *ex officio* a note giving a day for their appearance where-

Appendice (U.) 2e. Mars.

contraires, auxquels nous avons dérogé et dérogeons par ces présentes; car tel est notre plaisir. En témoin de quoi nous y avons fait mettre notre Seel. Donné à Versailles, le premier jour du mois d'Octobre, l'an de grace mil sept cent quarante-sept, et de notre règne le trente-troisième.

(Signé) LOUIS.

Et plus bas, par le Roi,

(Signé) PHELIPPEAUX, avec paraphe.

Et scellé du grand Sceau en cire jaune.

Régistrée, ouï, et ce requérant le Procureur Général du Roi, suivant l'Arrêt de ce jour, par nous, Conseiller Secrétaire du Roi, Greffier en chef du Conseil, Soussigné, à Québec, le dix-neuf Juin, mil sept cent quarante-huit.

(Signé) BOISSEAU.

ARRET qui ordonne communication au Sindic des habitans de l'Arrêt concernant la réunion des terres non défrichées, avant faire droit.

Monsieur le Gouverneur et Monsieur l'Evêque ayant présenté au Conseil l'Arrêt du Conseil d'Etat du Roi du vingt-et-unième Mars, mil six cent soixante-et-trois, portant Ordonnance que dans six mois du jour de la publication d'icelui, tous les particuliers habitans feront défricher toutes les terres contenues en leurs concessions, sinon et à faute de ce, que toutes celles qui se trouveront en friche, seront distribuées par nouvelles concessions au nom de Sa Majesté, révoquant et annullant sa dite Majesté toutes concessions desdites terres non encore défrichées, faites par les ci-devant intéressés en la Compagnie de la Nouvelle-France, par lequel il leur est ordonné tenir la main à l'exécution ponctuelle dudit Arrêt, même de faire la distribution desdites terres non encore défrichées et d'en accorder des concessions au nom de Sa Majesté, ils demandent que ledit Arrêt soit exécuté de point en point selon sa forme et teneur, et en ce faisant que toutes les terres qui ne sont aujourd'hui désertées et mises en valeur, soient déclarées réunies au domaine du Roi, pour en être disposé au nom de Sa Majesté par nouvelles concessions en faveur de ceux qui en demanderont comme dit est, déclarant lesdits Sieurs Gouverneur et Evêque, qu'ils ne prétendent en aucune façon intéresser les peuples habitans de ce pays, ni les obliger de quitter leurs maisons et habitations, consentant qu'elles demeurent en l'état qu'elles sont, mais que pour celles desquelles il faudra accorder des concessions, ils tiendront la main à ce que l'instruction du Roi y soit suivie et qu'elles soient réduites en bourgs et bourgades, autant que faire se pourra, comme aussi qu'il soit défendu à tous prétendus Seigneurs de disposer par concessions d'aucunes terres en non valeur, à peine de nullité, ouï sur ce le Procureur Général du Roi qui a requis que toutes les terres occupées de bois debout soient réunies au domaine du Roi, le Conseil avant faire droit a ordonné que ledit Arrêt sera communiqué au Syndic des Habitans, à la diligence du Procureur Général du Roi, pour sur sa réponse voir être ordonné ce que de raison.

PROJETS ET REGLEMENS faits par Messieurs de Tracy et Talon au sujet de l'établissement du pays du Canada.

Vû par Monsieur de Tracy et Monsieur de Courcelles, il est jugé utile au service du Roi et avantageux au pays, que le Conseil Souverain qui a été établi par le Roi en 1663, et interrompu par feu Monsieur de Mézy en 1664, soit présentement rétabli, en conservant les mêmes personnes qui y furent mises lors de son établissement, ou en mettant d'autres en leur place, pour le composer, Talon demande qu'après que mes dits Sieurs auront été bien informés de la probité et de la capacité des sujets de Sa Majesté habitans dudit Canada, il soit procédé au rétablissement dudit Conseil, conformément aux ordres et intentions de Sa Majesté; que les matières dont il devra connoître seront spécifiquement déclarées, le lieu et jour auxquels il devra s'assembler, désignés, et son pouvoir étendu ou réglé, ainsi que mes dits Sieurs le jugeront à propos.

Et parce que l'intention du Roi n'est pas que ses Sujets s'entreruinent par des procédures de longue haleine, et qu'il convient fort au pays de Canada, de faire régner une forme de Justice distributive, brève, succinte et gratuite, qu'il soit établi des Juges dans chaque côte, quartier ou jurisdiction, ayant pouvoir de juger en première instance de toutes matières civiles jusques à la concurrence de la somme de dix livres, et de toutes autres desdites sentences desquelles il pourra y avoir appel par devant trois autres Juges des quatre qui seront établis à Québec, pour juger de toutes les matières desquelles la Justice consulaire peut connoître, et qui jugeront de tous différens meus et à mouvoir entre les habitans, marchands ou non marchands, pour causes de cédules, billets, promesses, obligations, soldes de compte par les livres marchands, conformément et en la manière portée par le Réglement ci-joint, afin qu'en tous tems les parties qui souvent partent de loin soient réglées, et que par cette facilité et prompte expédition elles épargnent le tems fort utile à la culture de la terre, et l'argent qu'une autre forme de justice leur pourroit coûter, si celle-ci n'étoit introduite, si mes dits Sieurs ne jugent qu'il soit mieux d'établir le Sieur Chartier en la charge de Lieutenant Général, en laquelle il a été nommé par la Compagnie des Indes Occidentales qui lui a donné ses procurations à cet effet.

Que les vacations et salaires de ces quatre Juges, s'ils sont établis, seront réglés plutôt pour l'honneur que pour l'émolument, eux devant principalement regarder le bien public auquel ils voudront bien s'occuper quelque peu de leur tems.

Qu'il soit ordonné que les parties assigneront celles contre lesquelles elles auront action, par la voie d'avertissement donné par elles-mêmes, si ce n'est que selon les occurrences ou l'exigence des cas le Juge ne trouvât à propos de leur envoyer *ex officio* un billet qui leur indique un jour pour

Appendix (U.)

2d March.

fore there shall be appointed one day or more in the week for presenting Petitions; the Sundays and Holidays (the four principal Holidays of the year excepted,) appear fittest for saving that time for labour which is so valuable to the Inhabitants of Canada.

That such Notice so given by the party or *ex officio* by the Judge, and certified by any neighbour of credibility shall have the same force and virtue as a Summons; and that upon non-appearance default shall be given in like manner as if there had been a Summons, in which case the ministry of the Bailiff, may be used to serve the same at the expense of the person to whom it shall appertain.

That before any Prosecutor or Plaintiff, inhabiting the Côte shall seek a judicial remedy at Quebec by suit, he shall try the effect of an Arbitration, by Summoning the adverse party by one or two neighbours of credibility, to submit his Interests to one or more Arbitrators, or to the determination of the Captain of the Ward, in matters a little under fifteen Livres, slight quarrels, disputes or opprobrious language, and upon his refusal he shall proceed as is hereinbefore stated after the party refusing shall have been condemned to pay the expenses of the first Summons previous to being permitted to plead, upon his refusal being ascertained by proof, in as much as by refusing that fair method (honnêteté) and that settlement by Arbitration which was proposed respecting the Interest claimed by him, he has evinced an Inclination for litigation which cannot be otherwise than censurable.

Because there are too frequently complaints by masters against temporary Domestics old or new (Valets passagers, anciens ou nouveaux,) and Domestics against Masters.

That the same Judges who are established at Quebec shall have cognizance of all differences existing or which may arise between Masters and Domestics old or new, by reason of service, allowances and wages.

That for the provisional Regulation of matter of the said Masters or Valets it be ordained——

N. B. The Leaf which is wanting, that is to say folio 32, contains nothing else than a continuation of the Projects of Regulations which are commenced at folio 31. R°. and end at folio 34 V°. See Letter A Register of Edicts, Arrêts &c. First Volume fifteenth folio.

One and the same Surgeon shall have the Care of two or three Communautés.

VI. That one common Herdsman for the keeping of Cattle in Common, may save the Grain from the injury which such Cattle usually do in the Fields of such Settlements as are not incorporated *Communautés*, and for several other reasons which it would be useless to adduce.

After it shall have been deemed expedient to form incorporated Villages *en corps de Communauté*, it is right to remark that it is most material for the King's service and the safety of the Country of Canada to place them, as far may be practicable, in the Vicinity of Quebec for the following Reasons.

I. For the mutual Aid which Quebec and its Settlements afford each other, the latter supplying the former with the Productions of the Lands, Wood, Grain, Pulse, Vegetables, and the Profits of rural Economy and of the Farm Yards, *ménageries*, for feeding Cattle and for Poultry, Eggs, Butter, Milk, Cheese and other necessaries of life which are so rare at Quebec, that they are there sold excessively dear, in exchange for which they will receive from Quebec aforesaid the merchandize, the stuffs, Linen, Shoes and other articles brought from France for the use of the Colonies.

II. That as the Proximity of Quebec, besides the Protection it affords those Villages merely because it is secure from the Iroquois that they may be easily assisted in case of attack, will greatly facilitate that real and salutary relief which the said Villages might require; Quebec, on its part, if attacked by the Europeans or by Indian Nations may be strongly supported by the great number of Inhabitants which those Villages will furnish, who on the firing of the first Cannon shall be ordered to repair to the Castle of Saint Lewis the *Rendez-vous* common to all.

III. The same Proximity of Quebec with respect to Settlements ought to be much regarded if it be considered that the Families which will be sent from France will thence derive great advantages for their Instruction in the manner of living in Canada in Spiritual and Temporal concerns. And to speak in its Order of the Villages to be formed for the Settlement of the new Families which are to be sent by His Majesty; having ascertained that it is of importance to place them near Quebec, it must be admitted that as their form must be according to the nature and situation of the ground, it is not easy to determine the same; that a round or a square form appears nevertheless to be most convenient if the situation permit, and that the extent of each Settlement should be so much Land as, when distributed into twenty, thirty, forty or fifty Shares shall give for each of them Forty *arpents* and this varying and unequal Number of Settlements will form Boroughs, Villages and Hamlets, according to the adaptation of the Ground.

It must also be determined that after having reserved in these Hamlets or Villages the Settlements necessary for the Families which are to be sent out this year, it appears that the remainder ought to be distributed among old Settlers competent to instruct such Heads of Families as are newly arrived and settled in the most useful method of cultivating the Land by labouring in the proper Seasons, either by conversation or by the example of their assiduity in labour, and I add if there be persons of various trades usually serving to provide something in their line which is adapted to the common use of the Inhabitants of these Villages, as Carpenters, Masons, Cordwainers and others, it will be very proper to introduce them therein, in order that without going out of the Village every thing necessary either for the food or the lodging and clothing of man may be found therein for the convenience of the person inhabiting the place.

With respect to the terms and conditions which are to be stipulated in the Contracts to be made in favour of the Grantees, it appears that they ought to be various according to the difference among the Persons on whom they are to be bestowed.

Appendice (U.)

2e. Mars.

comparoître pour quoi il en sera assigné un ou plusieurs dans la semaine, pour la présentation des Requêtes: les Dimanches et les Fêtes, fors et excepté les quatre grandes de l'année, semblent les plus propres pour épargner le tems du travail, si précieux aux habitans du Canada.

Que cet avertissement ainsi donné par la partie ou de l'office du Juge, et certifié d'un voisin digne de foi, aura même force et même vertu qu'une assignation; et que sur la non comparution défaut sera donné de même que s'il y avoit eu assignation, auquel cas l'on pourra se servir du ministère du sergent pour le signifier aux frais de qui il appartiendra.

Qu'avant qu'aucune partie plaignante ou aucun demandeur habitant des côtes puisse se pourvoir en Justice à Québec, par voie de procédure, il tentera la voie de la composition à l'amiable, en sommant sa partie par un voisin ou deux dignes de foi, de remettre ses intérêts à un ou plusieurs arbitres, ou à la décision du Capitaine de Quartier, en matière de peu au dessous de quinze livres, de légères querelles, débats ou injures proférées, et sur le refus, il procédera ainsi qu'il a été ci-devant dit, après que le refusant aura été condamné aux frais de la première assignation, préférablement et avant d'être reçu à plaider, ensuite de son refus prouvé véritable, attendu que refusant la voie d'honnêteté et la composition à l'amiable qui lui est offerte sur son intérêt prétendu, il témoigne une inclination à la procédure qui ne peut être que blâmable.

Parce que trop souvent il y a plaintes des maîtres aux valets passagers, anciens ou nouveaux et des valets aux maîtres.

Que les mêmes Juges établis à Québec connoîtront de tous les différens meus et à mouvoir entre les maîtres et les valets, anciens ou nouveaux, venus pour cause de service, de traitemens et de gages.

Que pour le Réglement provisionnaire sur le fait desdits maîtres ou valets, il soit ordonné——

N. B. La feuille qui manque, savoir folio 32 ne contient autre chose qu'une continuation des Projets de Règlemens qui sont commencés au folio 31 R°. et finit au folio 34, V°. Voyez Lettre *A* Régistre des Edits, Arrêts, &c. Premier Volume au quinzième folio.

Un seul et même Chirurgien qui veillera à la conservation de deux ou trois Communautés.

VI. Qu'un Paître commun pour la garde commune des Bestiaux, puisse sauver les Bleds des dégats que lesdits Bestiaux ont accoutumé de faire dans les champs des habitations qui ne sont pas un corps de Communauté, et pour plusieurs qu'il seroit inutile de déduire.

Après qu'il aura été estimé à propos de former des Villages en corps de Communauté, il est bon d'observer qu'il importe très-fort au service du Roi et au salut du pays de Canada, de les planter autant qu'il se pourra dans le voisinage de Québec, pour les Raisons suivantes:

I. Pour le mutuel secours que Québec et ses habitations s'entredonneront, celles-ci fournissant à l'autre les productions de leurs terres, bois, bleds, légumes, herbages et les émolumens de l'économie champêtre, et des ménageries qui se pourront faire par nourriture de Bestiaux Volailles, Œufs, Beurre, Lait, Fromages et autres denrées nécessaires à la vie, et si rares à Québec, qu'elles s'y vendent excessivement, en échange desquelles ils recevront des marchandises dudit Québec, les Etoffes, Toiles, Souliers et autres qui viennent de France pour l'usage des Colons.

II. Que comme la proximité de Québec, outre la protection qu'elle donne à ces Villages, seulement parce qu'il est sûr des Iroquois, qu'ils peuvent être secourus s'ils sont attaqués, facilitera de beaucoup les véritables et salutaires secours dont lesdits Villages pourroient avoir besoin, Québec, réciproquement s'il étoit attaqué par les Européens, ou par quelqu'autres nations sauvages, peut être fortement soutenu du grand nombre d'habitans que fourniront ces Villages, lesquels au premier coup de Canon auront ordre de se rendre au Château de St. Louis, le commun rendez-vous de tous.

III. Cette même proximité de Québec à l'égard des habitations à former doit encore être mise en grande considération, si l'on fait réflexion que les familles qui seront envoyées de France en tireront de grands avantages pour leur instruction en la manière de vivre en Canada pour le spirituel et pour le temporel. Et pour parler dans son ordre des villages à former pour les habitations des nouvelles familles qui seront envoyées par Sa Majesté, après avoir reconnu qu'il importe de les planter près de Québec, il faut convenir que leur forme devant se prendre de la nature et situation du terrein, il n'est pas aisé de la déterminer, que cependant la ronde ou la quarrée semble la plus commode, si le lieu la souffre, et que l'étendue de chaque habitation doit être d'autant de terre qu'il en faut, pour, étant distribuée en 20, 30, 40 ou 50 parts, donner quarante arpens à chacune d'icelles, et ce nombre d'habitations différent et inégal, fera les Bourgs, Villages et les Hameaux, selon l'exigence du terrein.

Il faut pareillement arrêter qu'après avoir réservé dans ces Hameaux, Villages ou Bourgades les habitations nécessaires aux familles qui seront envoyées dans la présente année, il semble que la distribution de ce qui en restera devra se faire à de vieux hivernans, capables d'informer les chefs de familles nouvellement venues et établies, de la manière de cultiver plus utilement la terre en la travaillant dans ses saisons, soit de vive voix, soit par l'exemple de leur application au travail; et j'ajoute que s'il se trouve des gens de différens métiers, servant ordinairement à fournir quelque chose de leur profession qui soit utile à l'usage commun des habitans de ces bourgades, comme Charpentier, Maçon, Savetier et autres, il sera très à propos de les introduire en icelles, afin que sans sortir du Bourg, toutes les choses nécessaires, tant à la nourriture qu'au logement et vêtement de l'homme, se trouve pour la commodité de celui qui l'habite.

Quant aux Clauses et Charges qui seront stipulées dans les Contrats qui seront faits en faveur des Concessionnaires, il semble qu'elles doivent être différentes selon la différence des sujets qui en seront gratifiés.

Appendix (U.)

2d March

The Soldiers of the regiment *Carignan-Salière*, or of the Garrisons of the Forts of Quebec, Three-Rivers and Montreal, being in right and in fact bound to the King by the pay they have received, not having it in their power to exempt themselves from continuing to render their services on future occasions to His Majesty, whether for the defence of the Country, in which they will be interested as in the common weal and security of all, or for all enterprises having in view the utility and benefit of Old and New-France, so there is nothing inexpedient in Granting to them the Lands which they may clear upon this Condition which will not be burdensome to them since it will not take them out of that in which they now are, and because they cannot settle themselves by their labour alone, it is necessary to afford them assistance in the first years. It appears to His Majesty as useful as it is just to give them some assistance in provisions and tools proper for their work, and to pay them for the cultivation of the two first arpents of land which they shall cut down and burn although upon their own account and for their own profit, obliging them to cultivate in exchange two others in the three or four years following, in favour of the families who shall come hither from France, without any payment therefore. By this expedient they are provided with the means of forming a stock for subsistence in the winter, and lands are prepared for the families which the King appears to intend to settle at his expense.

This mode of granting a newly acquired Country has its example in Roman Antiquity and may correspond with that in which among the Romans the Territories of subdued Provinces which were called *Prædia militaria* were formerly given: The practice of that politic and warlike people may in my opinion be judiciously introduced into a Country a thousand miles distant from its Sovereign and the State of which it is but a very detached member, and may be after under the necessity of supporting itself by its own resources. This method appears to me the more to be valued, as it will one day form for the King a body of old troops, who will no longer be a charge to His Majesty, and will nevertheless be able to preserve the infant state of Canada with all the augmentations it may receive against the inroads of the Indians, or the violent incursions of the Europeans, and even in the urgent necessities of Old France, afford His Majesty considerable aid.

In addition to these first motives, it is well to allow weight to considerations of the public peace and tranquillity, to maintain which all human prudence ought to be exerted, there being nothing in civil life whose preservation is so precious as matters which tend to maintain the union and repose of people which peculiarly depend on their fidelity towards their Sovereign, and thereupon the preservation of the newly discovered and acquired Provinces in remote Countries under the subjection and dominion of that Sovereign. Wherefore the first of our Kings whose policy was superior to what has been supposed introduced into newly acquired Countries, military men of well known fidelity and born their Subjects, in order internally to keep the Inhabitants in their duty and externally to ward off their common enemies. And with a view to maintain and support them therein, granted them Lands in these Countries to be cultivated and supply all the necessaries of life. A practice equally economical and politic, for on one hand it saved the public Funds and on the other it gave the Officer and the Soldier an interest in the preservation of the Country, as in that of his own inheritance.

The old Settlers claiming Lands might less relish this condition of serving His Majesty than Soldiers might do, if on one hand the natural duty which require them to take the field when called out, and on the other that honour by which they may be stimulated, and the remission which may be made them of the other onerous dues usually annexed to Grants, did not sufficiently induce them to comply therewith. It might then be stipulated in the Grants.

And as His Majesty appears to intend to defray the whole expense of commencing the Settlements, by clearing the woods, tilling and sowing two acres of ground, advancing meal to the families coming out, that may be required of them in the first instance which is required of the old Settlers; that having received two acres in a state fit for yielding the fruits of the tillage and sowing of the soil, they should cultivate two others in the three or four years next after their arrival, so as not to require of them such return for the first or second year which would divert them too much from the improvement of their Settlement at a time when all their exertions are necessary for acquiring that establishment on which that of their whole family depends. And for the benefit they desire from the Grant of the Land, they shall in lieu of *cens sur cens*, *censives* or other renders which are annexed to the Grants in that Country, engage their first born son in the King's service, when he shall have attained the age of sixteen, and he shall commence his noviciate in a Garrison of the Forts, without having claim to any other stipend then his subsistence, or such as may be ordered for him by His Majesty's States, during the service he shall render; this obligation hardly adds to that which a true subject incurs at his birth, but it appears that when the Condition is stipulated it is less harsh

Appendice (U.)

2e. Mars.

Les soldats du régiment de Carignan-Salière ou des Garnisons des Forts de Québec, des Trois-Rivières et Montréal étant de droit et de fait engagés au Roi par la solde qu'ils ont reçue, ne pouvant se dispenser de continuer de rendre dans le tems et dans les occasions futures leurs services à Sa Majesté, soit pour la défense du pays dans laquelle ils s'intéresseront, comme dans la chose publique et le salut commun de tous, soit pour toutes entreprises qui regarderont l'utilité et l'avantage de l'ancienne et la Nouvelle France, ainsi il n'y a aucun inconvénient de leur donner les terres qu'ils défricheront à cette condition qui ne leur sera pas onéreuse, puisqu'elle ne les sortira pas de celle dans laquelle ils se trouvent à présent, et parce qu'ils ne se pourront établir par leur seul travail, il faut de nécessité les assister dans les premières années. Il semble autant utile à Sa Majesté que juste, de leur donner quelque secours de vivres et d'outils propres à leur travail, et de leur payer la culture des deux premiers arpens de terre qu'ils abateront et brûleront, quoi que pour leur compte et à leur profit, les obligeant d'en cultiver en échange deux autres dans les trois ou quatre années suivantes, au profit des familles qui passeront de France ici, sans que pour ce il leur en soit rien payé; par cet expédient on leur fournit les moyens de se faire un fonds de subsistance pour l'hiver, et on prépare des terres pour les familles que le Roi semble vouloir établir à ses dépens.

Cette manière de donner un pays de nouvelle conquête a son exemple dans l'antiquité romaine, et peut répondre à celle en laquelle on donnoit autrefois chez les mêmes Romains les champs des Provinces subjugées qu'on appelloit *prædia militaria*: la pratique de ces peuples politiques et guerriers peut à mon sentiment être judicieusement introduite, dans un pays éloigné de mille lieues de son Monarque et du corps d'etat dont il n'est qu'un membre fort détaché, qui peut se voir souvent réduit à se soutenir par ses propres forces. Elle est à mon sentiment d'autant plus à estimer qu'elle sera quelque jour au Roi, un corps de vieilles troupes qui ne seront plus à charge à Sa Majesté, et cependant capables de conserver le corps de cet état naissant de Canada avec tous les accroissemens qu'il peut recevoir contre les incursions des Sauvages ou les violentes incursions des Européens, même dans les besoins pressans de l'ancienne France, fournir un secours considérable à Sa Majesté.

Outre ces premiers motifs, il est bon de peser sur celui que font naître la paix et la tranquillité publique, pour lesquelles maintenir, il faut mettre en pratique toute la prudence humaine, n'y ayant rien dans la vie civile dont la conservation soit si précieuse que des choses qui tendent au maintien de l'union et du repos des peuples qui dépendent particulièrement de leur fidélité envers leur Souverain, et de celle-ci la conservation des Provinces conquises et nouvellement découvertes dans les pays éloignés à l'obéissance et sous la domination de ce même Souverain, pour quoi les premiers de nos Rois, plus grands politiques qu'on ne s'est persuadé, introduisoient dans les pays de nouvelles conquêtes des gens de guerre dont la fidélité leur étoit bien connue, et qui étoient nés leurs sujets, afin de contenir au dedans les habitans dans le devoir, et au dehors, éloigner leurs ennemis communs, et pour les y entretenir et faire subsister, ils leur concédoient des terres dans ces pays pour les cultiver, et faire de leurs productions tout le nécessaire à la vie; pratique également économe et politique, puisque d'un côté, elle épargnoit les finances du trésor public, et que de l'autre, elle intéressoit l'officier et le soldat en la conservation du pays, comme en celle de son propre héritage.

Les vieux hivernans qui demanderont des habitations, pourroient trouver cette condition du service à rendre à Sa Majesté moins agréable que les soldats, si d'un côté les droits naturels qui les obligent à se mettre en campagne, lorsqu'ils sont commandés, de l'autre, l'honneur dont on les peut toucher, et la remise qu'on leur peut faire des autres droits onéreux qui suivent ordinairement les concessions, ne les engageroient suffisamment à la recevoir, ainsi on la peut stipuler dans les contrats qui leur seront passés.

Et comme Sa Majesté semble prétendre faire la dépense entière pour former le commencement des habitations, par l'abatis du bois, la culture et semence de deux arpens de terre, l'avance de quelques farines aux familles venantes, on peut à leur égard demander en premier lieu ce qui est demandé des vieux hivernans, qu'ayant reçu deux arpens en état de rendre les fruits de la culture et de la semence qui aura été confiée à la terre, ils en cultivent deux autres dans les trois ou quatre années suivantes celle de leur arrivée, pour ne leur pas demander ce remplacement dans la première ou la seconde, ce qui les divertiroit trop de l'amélioration de leur habitation, dans un tems auquel elles ont besoin de toute leur application pour leur donner l'établissement, duquel dépend celui de toute leur famille, et pour le bénéfice qu'elles reçoivent par la concession de la terre au lieu de cens sur cens, censives ou autres redevances, qu'emportent avec soi les concessions de ce pays, ils engageront au service du Roi leur premier né, lorqu'il aura atteint l'âge de seize ans, qui commencera son noviciat, dans une garnison des forts, sans qu'il puisse prétendre autre solde que celle de sa subsistance, ou celle qui lui pourra être ordonnée par les états de Sa Majesté, durant le service qu'il rendra; cette obligation n'ajoute presque rien à celle qu'un véritable sujet apporte au monde avec sa naissance, mais il semble que lorsque

Appendix (U.)

2d March.

when required than when nothing is said of it in the Grants of the Lands which are given as all those in Canada are given.

As in the whole of this distribution nothing is reserved in favour of the West India Company, on which His Majesty is willing to confer the benefit which in such case arises from the right of Seigniory where the Settlements hold immediately of them. And in this case they might be invested with Superior, mesne and inferior jurisdiction, with the dues of *lots et ventes*, *saisines* and fines and even a small ground rent if it be thought expedient, or if His Majesty deeming it more expedient that they should have as Vassals Officers of his Troops who having over the Peasantry, *roturiers*, the useful and domanial Seigniory, he may create for them some inconsiderable ground rents rather as Tokens of Honour than as useful Income and may grant them mesne and inferior Jurisdiction, reserving the superior Jurisdiction which he may annex to a supreme Court of Fiefs or to Officers instituted for the Rights of the Seignior Paramount, (Suzerain) or *Dominantissime*.

The foregoing articles treating only of dues to be established in the Hamlets, Villages and *Bourgades*, which His Majesty hath instituted or may institute at his expense to be distributed among the poor families which he may send from France and with which he intends to people Canada, or which (Hamlets &c.) he intends to distribute among the Soldiers who may choose to settle therein, it is very proper to inquire by what Titles and on what Conditions the Lands are to be distributed, and Grants made to the persons who will be at the expense and labour of the cultivation of Canada, they forming Hamlets, Villages or *Bourgades*.

Assuming always the same principle that the obedience and fidelity due to the Prince, being more liable to be impaired in remote Countries than in those near the supreme authority chiefly vested in the person of the Prince, and having therein more force and efficacy than in any other, it is prudent to prevent in the establishment of the infant state of Canada, all those deplorable revolutions which might either render the same aristocratic or democratic instead of monarchical, or by means of a balanced power and authority among its subjects, might separate it into parts and occasion a dismemberment such as has occurred in France by the erection of Sovereignties in the Kingdoms of Soissons, Orléans, the Counties of Champagne and others.

(Signed) TALON & TRACY.

Read, published and inrolled at the instance of the Attorney General to be put in execution according to Arrêt of this date At Quebec in Supreme Council the twenty fourth of January one thousand six hundred and sixty-seven.

(Signed) PEUVRET.

(C.)

ORDINANCE reuniting several Lands to the Domaine of Lauzon, for default by the Inhabitants to make actual settlements. Dated 30th March, 1730.

GILLES HOCQUART &c.

Upon reading the Arrêt of the King's Council of State of the 6th of July, 1711, whereby His Majesty hath ordained that for Default by the Inhabitants of New France, to bring their Lands into cultivation, and to make actual settlements thereon within one year from the date of their Grants, they shall be divested of all property in the said Lands, and that the Reunion thereof to the Domaines of the Seigneurs shall be made by the Intendants, upon the Certificates and Attestations of the Curates and Captains of Militia, that the said Inhabitants have not obeyed the said Arrêt. Also our Ordinance of the 18th of February 1730, whereby on complaint made to us by the Sieur Etienne Charêt, Seigneur of the Côte de Lauzon, that divers Individuals to whom for some years past Lands have been conceded in the said Seigneurie, have not made actual settlements thereon, nor have brought them into cultivation, although the Lands of the said persons were at that time liable to Reunion, it was nevertheless our pleasure to grant them a further delay of ten months, in order to enable them to comply with the said *Arrêt* of the Council of State under the Penalties thereof. The Publication of our said Ordinance, and the posting thereof at the door of the Church of St. Joseph, a Parish in the said Seigneurie, on the 26th of the said month of February in the year aforesaid, by Benoit——The Petition presented to us by the Sieur *Charêt* on the 16th of the present month, containing renewed complaints against the said persons therein named, all Proprietors of Land in the said Seigneurie of Lauzon, who have not made actual settlement in all the time we had granted them, which elapsed nearly three months since—that is to say, the Heirs and Assigns of the late *Dumont*, for Eight Arpents in front by forty in depth in the first Range; *Eustache Samson* for Three Arpents in front by thirty in depth in the second Range, the widow *Grenet* for two Lands in the second Range of Three Arpents each, by thirty in depth, *Joseph Girard*, for one of Three Arpents in the second Range by thirty in depth, *François Brulot* for Two Arpents and a half in front, by thirty in depth, *Louis Fagot* for Three Arpents in front by thirty in depth, *Joseph Fagot* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Michel Jourdain* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Joseph Jourdain* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Louis Marchand* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Charles Guay* in the third Range also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Joseph Guay* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Michel Guay* also for Three Ar-

Appendice (U.)

2e. Mars.

cette condition est stipulée, elle est moins rude quand elle est exigée, que lorsqu'il n'en est rien dit dans les Contrats des terres données comme se donnent toutes celles du Canada.

Comme dans toute cette distribution, il n'est rien réservé au profit de la Compagnie des Indes occidentales que Sa Majesté veut bien gratifier de l'avantage que donne en cas pareil le droit de Seigneurie, où les habitations releveront immédiatement d'elle, et en ce cas, la haute, moyenne et basse Justice, pourra lui être attribuée, avec le droit de lods et ventes, saisines et amendes, et même un cens léger, s'il est jugé à propos, ou si Sa Majesté, estimant qu'il soit plus avantageux pour elle d'avoir pour Vassaux des Officiers de ses Troupes qui ayent sur les Roturiers, la Seigneurie utile et domaniale, elle peut créer en leur faveur quelques droits de cens, ou censives peu considérables qui soient plutôt des marques d'honneur que des revenus utiles, et leur accorder la moyenne et basse Justice, se réservant la haute, qu'elle attachera à une Cour souveraine des Fiefs, ou à quelques Officiers créés pour la conservation des droits de Seigneur Suzerain ou dominantissime.

Les articles précédens ne traitant que de droits à établir dans les Hameaux, Villages et Bourgades que Sa Majesté fait ou fera former à ses dépens, pour être distribués aux pauvres familles qu'elle envoyera de France, et dont elle prétend peupler le Canada, ou qu'elle voudra distribuer aux Soldats qui voudront s'y habituer, il est très-à-propos d'examiner à quels titres, et sous quelles conditions on distribuera des terres, et on fera des concessions aux particuliers qui voudront faire dépense, et employer leurs soins à la culture du Canada, formant eux-mêmes des Hameaux, des Villages ou Bourgades.

Posant toujours le même principe que l'obéissance et la fidélité due au Prince, souffrant plutôt altération dans les pays des Etats éloignés que dans les voisins de l'autorité souveraine, résident principalement en la personne du Prince, et y ayant plus de force et de vertu qu'en tout autre, il est de la prudence de prévenir dans l'établissement de l'état naissant du Canada, toutes les fâcheuses révolutions qui pourroient le rendre de monarchique, aristocratique ou démocratique, ou bien par une puissance et autorité balancée entre les sujets, le partager en ses parties et donner lieu à un démembrement tel que la France a vu par l'érection des Souverainetés dans les Royaumes de Soissons, d'Orléans, Comtés de Champagne et autres.

(Signé) TALON & TRACY.

Lu, publié et régistré, ouï et ce requérant le Procureur-Général pour être exécuté suivant l'Arrêt de ce jour. A Québec, au Conseil Souverain, le vingt-quatrième Janvier, mil six cent soixante-sept.

(Signé) PEUVRET.

(C.)

ORDONNANCE portant réunion de plusieurs terres au Domaine de Lauzon, faute par les habitans d'avoir tenu feu et lieu, du 30e. Mars, 1730.

GILLES HOCQUART, &c.

Vu par nous l'Arrêt du Conseil d'Etat du Roi, du six Juillet, mil sept cent onze, par lequel Sa Majesté a ordonné que, faute par les habitans de la Nouvelle France de mettre leurs terres en valeur et d'y tenir feu et lieu dans l'an du jour de leurs Concessions, ils seront déchus de toute propriété desdites terres; et que la réunion en sera faite aux Domaines des Seigneurs par les Sieurs Intendans, sur les Certificats et Attestations des Curés et Capitaines de Milice, comme lesdits Habitans n'auront point satisfait audit Arrêt. Notre Ordonnance du dix-huit Février, mil sept cent trente, par laquelle sur les plaintes qui nous furent faites par le Sieur Etienne Charêt, Seigneur de la Côte de Lauzon, que plusieurs particuliers, à qui il auroit concédé depuis quelques années des terres dans sa dite Seigneurie, n'y tenoient point feu et lieu et ne les mettoient point en valeur, quoique les terres desdits particuliers fussent dès lors dans le cas de la réunion, Nous aurions bien voulu cependant leur accorder un nouveau délai de dix mois, pour qu'ils se missent en état de satisfaire audit Arrêt du Conseil d'Etat, sous les peines y portées. La publication faite de notre dite Ordonnance avec affiche à la porte de l'Eglise de St. Joseph, paroisse de ladite Seigneurie, du vingt-six dudit mois de Février audit an, par Benoit ——— La Requête à nous présentée par ledit Sieur Charêt, le 16e du présent mois, contenant nouvelles plaintes contre lesdits particuliers y dénommés, tous propriétaires de terres dans ladite Seigneurie de Lauzon, lesquels ne se sont pas mis en peine d'y tenir feu et lieu dans tout le tems que nous leur avions accordé, qui est expiré depuis près de trois mois, savoir; les hoirs et ayans cause de défunt Dumont, pour huit arpens de front sur quarante de profondeur, au premier rang; Charles Gauthier, pour dix arpens de front sur quarante de profondeur, aussi au premier rang; Eustache Samson, pour trois arpens de front sur trente de profondeur, au second rang; la veuve Grenet, pour deux terres au second rang, de trois arpens chacune sur trente de profondeur; Joseph Girard, pour une de trois arpens au second rang sur trente de profondeur; François Brulot, pour deux arpens et demi de front sur trente de profondeur; Louis Fagot, pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Joseph Fagot, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Michel Jourdain, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Joseph Jourdain, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Louis Marchand, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Charles Guay, au troisième rang, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur;

Appendix (U.) 2d March.

pents in front by thirty in depth, *Jean Baptiste Girard* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Charles Girard* in the third Range for Three Arpents in front by thirty in depth, *Claude Girard* also for Three Arpents in front by thirty in depth, *Jaques Girard* also for Three Arpents in front by thirty in depth—by which Petition the said Sieur Charêt prayeth that we do proceed to the Reunion of the said Lands to his Domaine, upon the Certificates of the Curates and Captains of the *Côtes* of the said Seigneurie which he hath laid before us. And upon reading the said Certificates of the Sieurs *Larue*, Curate, and *Couture*, Captain of Militia of the said *Côte* and Seigneurie of *Lauzon*, both bearing date the 12th day of February last, by which they attest that all the Inhabitants above mentioned, have not for many years had any actual settlement on the Lands they have obtained in the said Seigneurie of Lauzon. The whole matter being taken into consideration, We, by virtue of the power to us given by His Majesty, and in execution of the said Arrêt of the King's Council of State of the 6th of July, 1711, have declared all the persons abovementioned, that is to say—the Heirs or Assigns of the late Dumont, Charles Gautier, Eustache Samson, the widow Grenet, Joseph Girard, François Brulot, Louis Fagot, Joseph Fagot, Michel Jourdain, Joseph Jourdain, Louis Marchand, Charles Guay, Joseph Guay, Michel Guay, Jean Baptiste Girard, Charles Girard, Claude Girard, Jacques Girard, well and duly divested of all property in the said Lands to them conceded, and situate in the said Seigneurie of Lauzon, for their default to have made actual settlement thereon, and to have resided thereon, and brought them into cultivation within the time ordained, both by the said Arrêt of the Council of State, and by our Ordinance of the 18th of February, 1730, and the same we have reunited to the Domaine of the said Sieur Charêt, and the said Ordinance shall be read, published and affixed at the door of the Church of the said Seigneurie, at the close of Divine Service, in order that no one of the persons abovementioned may be ignorant thereof. We enjoin, &c.

Given at Quebec, the 30th day of March, 1730.

(Signed) HOCQUART.

ORDINANCE reuniting the Lands of the Persons therein named to the Domaine of the Sieur Boucher de Niverville, by virtue of the Ordinance of the 24th July 1730, which obliges them to actual residence, and prohibits them and all others from selling, assigning or exchanging their Lands to prevent all surprise. Dated 27th July 1732.

GILLES HOCQUART, &c.

Upon our Ordinance of the 24th of July 1730 rendered on the Petition of the Sieur Jean Baptiste Boucher de Niverville, Esquire, Seignior of Chambly, whereby we have ordained that all the Settlers therein named shall actually reside upon their Lands and cause a clearing to be made thereon within eight months at the latest, computing from the date of our said Ordinance to the first day of April one thousand seven hundred and thirty one, inclusive, after which time and upon the Certificates of the said Curate and Captain of Militia of the place, that they shall not have actually resided on the spot, nor made a clearing, we shall proceed to the reunion of the said Lands to the Domaine of the said Sieur De Niverville, with prohibition to the said Settlers and all others to Assign, Exchange, or Sell their Lands without previous notice to their Seignior, in order that such Assignments, Exchanges or Sales may be by him ratified to avoid all surprise—The said Ordinance published on three successive Sundays, beginning on the 30th July in the said year, by Laloire and Lavalé, Officers of Militia. The Petition unto us presented by the said Sieur de Niverville, setting forth that since the said delay granted by the above mentioned Ordinance and which expired more than a year since, the said Settlers therein mentioned have not fulfilled the duty of actually residing upon their said Lands, and praying that it be our pleasure to decree the Reunion of the said Lands to his Domaine upon the Certificates of the Curate and Captain of Militia of the said Seigniory to the said Petition annexed, and according to the *Arrêt* of the King's Council of State of the sixth July one thousand seven hundred and eleven, in order that the Petitioner may do with and dispose of the same in favour of such Persons as it shall seem meet unto him, and moreover to condemn the said Inhabitants to pay to the Petitioner the *Cens et Rentes* which they owe him for the whole time of their possession, and upon the said certified statement of the Missionary and Captain of Chambly of the twelfth instant, whereby it appears that since the publication of our foregoing Ordinance, the said Settlers therein named have not actually resided, nor have done any thing to their Lands—that is to say, Marien Lebault, for three arpents in front by thirty in depth, L'Epine, for a Land of like extent, Nicolas Favereau, for three arpents and a half by thirty in depth; Michel Charbonneau, also for three arpents and a half by thirty in depth; André Languedoc, Joseph Labrie, Etienne Petit, Antoine Roy, Pierre Marié, Jean Archambault, Joseph Lorion, Jean Milet, André Archambault, François Chrétien, Pierre Groux, François Serat L'Espagnol, Pierre Avare, Jean Baptiste Cousineau, Ignace Martin, all the Settlers above mentioned for three arpents in front each by thirty in depth; René La Fleur, for three arpents by forty in depth; the widow Latulipe, for four arpents in front by forty in depth; Louis Languedoc, Antoine Languedoc, François Languedoc, each for a Land of three arpents in front by thirty in depth;

Appendice (U.) 2e. Mars.

Joseph Guay, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Michel Guay, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Jean Baptiste Girard, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Charles Girard, au troisième rang, pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Claude Girard, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; Jacques Girard, aussi pour trois arpens de front sur trente de profondeur; et par laquelle Requête ledit Sieur Charêt conclud à ce qu'il soit par nous passé outre à la réunion desdites terres à son Domaine, sur les Certificats des Curés et Capitaines de Côtes de ladite Seigneurie, qu'il nous auroit représentés; et vu lesdits Certificats de Sieurs La Rue, Curé, et Couture, Capitaine de Milice de ladite Côte et Seigneurie de Lauzon, l'un et l'autre en date du douze Février dernier, par lesquels ils attestent, que tous lesdits habitans ci-dessus ne tiennent point feu et lieu depuis plusieurs années sur les terres qu'ils ont pris dans ladite Seigneurie de Lauzon, et tout considéré, Nous, en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, et en exécution dudit Arrêt du Conseil d'Etat du Roi du six Juillet, mil sept cent onze, avons déclaré tous lesdits pasticuliers ci-dessus, savoir, lesdits hoirs ou ayans cause de défunt Dumont, Charles Gauthier, Eustache Samson, la veuve Grenet, Joseph Girard, François Brulot, Louis Fagot, Joseph Fagot, Michel Jourdain, Joseph Jourdain, Louis Marchand, Charles Guay, Joseph Guay, Michel Guay, Jean Baptiste Girard, Charles Girard, Claude Girard, Jacques Girard, bien et duement déchus de toute propriété desdites terres à eux concédées, et situées en ladite Seigneurie de Lauzon, faute par eux d'y avoir tenu feu et lieu, de les avoir habitées et et fait valoir dans le tems ordonné, tant par ledit Arrêt du Conseil d'Etat que par notre Ordonnance du 18e Février, 1730, et icelles avons réunies au Domaine dudit Sieur Charêt; et sera la présente Ordonnance lue, publiée et affichée à la porte de l'Eglise de ladite Seigneurie, issue de Messe paroissiale, à ce qu'aucun desdits particuliers y dénommés n'en ignore. Mandons, &c. fait à Québec, le trente Mars, 1730.

(Signé) HOCQUART.

ORDONNANCE portant réunion des terres des particuliers y dénommés au domaine du Sieur Boucher de Niverville, en vertu de l'Ordonnance du 24e Juillet 1730, qui oblige à tenir feu et lieu, et leur défend, ainsi qu'à tous autres, de vendre, céder ou échanger leurs terres, pour éviter toute surprise, du 27e Juillet 1732.

GILLES HOCQUART, &c.

Vu notre Ordonnance du 24e Juillet, 1730, rendue sur la Requête du Sieur Jean Baptiste Boucher de Niverville, Ecuyer, Seigneur de Chambly, par laquelle nous aurions ordonné que tous les habitans y dénommés tiendront feu et lieu sur leurs terres, et seront tenus d'y faire du désert dans huit mois, pour tout délai, à compter de la date de notre dite Ordonnance, jusqu'au premier Avril, mil sept cent trente-un, inclusivement, passé lequel tems, et sur les certificats desdits Curé et Capitaine de Milice du lieu, comme ils n'y auront point tenu feu et lieu, ni fait du désert, il sera par nous procédé à la réunion desdites terres au domaine dudit Sieur de Niverville, avec défenses auxdits habitans et à tous autres, de céder, échanger ou vendre leurs terres, sans en avoir donné connoissance à leur Seigneur, à l'effet d'être, lesdites cessions, échanges ou ventes par lui ratifiées, pour éviter toutes surprises; ladite Ordonnance publiée par trois Dimenches consécutifs, à commencer du trentième Juillet, audit an, par les nommés Laloire et Lavalé, Officiers de Milice. La Requête à nous présentée par ledit Sieur de Niverville, contenant que depuis ledit délai accordé par notre précédente Ordonnance, et qui est expiré depuis plus d'un an, lesdits habitans dénommés ne se sont point mis en devoir de tenir feu et lieu sur leurs dites terres, et tendante à ce qu'il nous plaise prononcer la réunion desdites terres à son Domaine, sur les Certificats des Curé et Capitaine de Milice de ladite Seigneurie, joints à ladite Requête, et ce conformément à l'Arrêt du Conseil d'Etat du Roi du six Juillet, mil sept cent onze, pour en faire et en disposer par le Suppliant en faveur de qui bon lui semblera: et condamner en outre lesdits habitans à payer au suppliant les cens et rentes qu'ils lui doivent de tout le tems de leur possession; et vu ledit état certifié des Missionnaire et Capitaine de Chambly, le douze du présent mois, par lequel il appert que depuis la publication de notre précédente Ordonnance, lesdits habitans y dénommés n'ont point tenu feu et lieu, ni fait aucuns travaux sur leurs terres, savoir, Marien Lebault, pour trois arpens de front sur trente de profondeur: L'Epine, pour une terre de pareille étendue; Nicolas Favereau, pour trois arpens et demi sur trente de profondeur; Michel Charbonneau, aussi pour trois arpens et demi sur trente de profondeur; André Languedoc, Joseph Labrie, Etienne Petit, Antoine Roy, Pierre Marié, Jean Archambault, Joseph Lorion, Jean Milet, André Archambault, François Chrétien, Pierre Groux, François Sérat l'Espagnol, Pierre Avare, Jean Baptiste Cousineau, Ignace Martin, tous les susdits habitans, chacun pour trois arpens de front sur trente de profondeur; René Lasleur, pour trois arpens sur quarante de profondeur; la veuve Latulipe, pour quatre arpens de front sur quarante de profondeur; Louis Languedoc, Antoine Languedoc, François Languedoc, chacun pour une terre de trois arpens de front sur trente de profondeur; Jean Baptiste Cousineau, pour deux terres de trois arpens sur trente de profondeur; François Voyer dit Labrie, pour trois arpens sur trente

Appendix (U.) 2d March.

Jean Baptiste Cousineau, for two Lands of three arpents by thirty in depth; François Voyer dit Labrie, for three arpents by thirty in depth; Pierre Groux, for two Lands of three arpents by thirty in depth; François Sérat also for two Lands of three arpents in front by thirty in depth; Antoine Lorion, for three arpents by the same depth; René Lorion, for three arpents by thirty in depth; Louis and André Archambault each for three arpents by thirty in depth; the whole being taken into consideration, WE, by virtue of the Power unto us given by His Majesty, and in execution of the said *Arrêt* of the Council of State of the sixth of July one thousand seven hundred and eleven, have declared all the said Persons herein before named well and duly divested of the Property of the said Lands unto them granted by the Sieur de Niverville, and situate in the said Seigniory of Chambly for their default of actual residence on the spot and of having performed any work thereon within the times appointed both by the said *Arrêt* of the Council of State and our said Ordinance of the 24th July one thousand seven hundred and thirty, and we have reunited the same to the Domaine of the said Sieur de Niverville: and this Ordinance shall be read and published in the accustomed manner to the end that no Person therein mentioned may be ignorant thereof—We enjoin &c. Done at Montreal the twenty seventh of July 1732.

(Signed) HOCQUART.

ORDINANCE reuniting to His Majesty's Domaine all Seigneuries which are not under cultivation. Dated 10th May, 1741.

CHARLES MARQUIS OF BEAUHARNOIS &c.
GILLES HOCQUART, &c.

Between the King's Attorney General of the Superior Council of Quebec, Plaintiff, according to his Request answered by us on the twentieth day of February last, on one part, and the Sieurs *François Daine*, Principal Clerk of the said Council, *De Lusignan*, Lieutenant of the Troops, *De Laronde Denis*, Captain of the said Troops, *De Beaujeu*, Major of the Troops, *Péan*, Major of the Town and Castle of Quebec, and *Foucault*, Keeper of the King's Stores, Defendant, all personally present, Mr. Dosquet, formerly Bishop of Quebec, one of the Directors of the Seminary of Quebec appearing, De St. Vincent, an Ensign on service, appearing by the Sieur Estebe, holding his Procuration, dated the 27th of April 1740, De Beauvais the younger, appearing by the Sieur Chaussegros de Léry, Chief Engineer, De Contrecœur the younger, Ensign, and Laperrière, Captain of the said Troops, appearing by the said Sieur Péan, Major of Quebec, holding their Procuration, passed before Mr. La Tour, Royal Notary, on the 24th of March last, De Sabrevois, Lieutenant of the Troops, and De Sabrevois de Bleury, appearing by the Sieur Parent of this City, Merchant, holding their Procuration under their hands, bearing date the 5th of this month, the Chevalier d'Argenteuil, appearing by Dubreuil, Usher to the Council, holding his Procuration also under his hand, dated the eleventh of the said month, Lafontaine, Councillor of the said Superior Council, appearing by the Sieur Lévrard, holding his Procuration also under his hand, of the fourth of the said month, Rocbert, Keeper of the King's Stores at Montreal, appearing by the said Sieur Foucault, holding his Procuration received before Mr. Danré, Notary at Montreal, of the twenty seventh of March last, all the persons abovementioned being Grantees of Lands along the River Champlain, Lake Champlain and other places, Defendants, and summoned on the sixth and eleventh day of March last, and on the ninth day of this month, and the Sieurs Douville, De Noyan and De Lagauchetière, also Defendants and in Default, not having appeared themselves nor any person for them to the Summonses which were served upon them on the eleventh of the said month of March, also on the other part. The said "Request" of the King's Attorney General being read, whereby for the reasons therein stated, he prayeth that we do permit him, to cause the persons above mentioned to be summoned to be and appear before us at the Castle of St. Louis at Quebec, within the Delay of the Ordinance, in order that it be adjudged and ordained, that for Default of their having according to the Forms of the Arrêts of the King's Council of State of the 6th of July 1711, and 15th of

Appendice (U.) 2e. Mars.

de profondeur; Pierre Groux, pour deux terres de trois arpens sur trente de profondeur; François Sérat, aussi pour deux terres de trois arpens de front sur trente de profondeur; Antoine Lorion, pour trois arpens sur même profondeur; René Lorion, pour trois arpens sur trente de profondeur; Louis et André Archambault, chacun pour trois arpens sur trente de profondeur; tout considéré, Nous, en vertu du pouvoir à nous donné par Sa Majesté, et en exécution dudit Arrêt du Conseil d'Etat, du sixième Juillet, mil sept cent onze, avons déclaré tous lesdits particuliers ci-dessus dénommés, bien et duement déchus de la propriété des dites terres à eux concédées par le Sieur de Niverville, et situées en ladite Seigneurie de Chambly, faute par eux d'y avoir tenu feu et lieu, et d'y avoir fait aucuns travaux dans les tems ordonnés, tant par ledit Arrêt du Conseil d'Etat que par notre dite Ordonnance, du 24me Juillet, mil sept cent trente, et icelles avons réunies au domaine dudit Sieur de Niverville: et sera la présente Ordonnance lue et publiée en la manière accoutumée, à ce qu'aucun des y dénommés n'en ignore. Mandons, &c. fait à Montréal, le vingt-sept Juillet, 1732.

(Signé) HOCQUART.

ORDONNANCE portant réunion au domaine de sa Majesté de toutes les seigneuries qui ne sont point en valeur, du 10e Mai 1741.

CHARLES MARQUIS DE BEAUHARNOIS, &c.
GILLES HOCQUART, &c.

Entre le Procureur Général du Roi au Conseil Supérieur de Québec, demandeur, suivant son requisitoire de Nous répondu le vingtième Février dernier, d'une part, et les Sieurs François Daine, Greffier en Chef dudit Conseil, de Lusignan, lieutenant des troupes, de Laronde Denis, capitaine desdites troupes, de Beaujeu, major des troupes, Péan, major des ville et château de Québec, et Foucault, garde des magazins du Roi, défendeurs, tous présents en personnes; Mr. Dosquet, ancien Evêque de Québec, comparant, un des directeurs du séminaire de Québec, de St. Vincent, enseigne en pied, stipulant pour lui le Sieur Estebe chargé de sa procuration en date du 27e Avril 1740, de Beauvais, fils, comparant par le Sieur Chaussegros de Léry, ingénieur en chef; de Contrecœur, capitaine d'infanterie, de Contrecœur, fils, enseigne, et Laperrière, capitaine desdites troupes, stipulant pour eux ledit Sieur Péan, major de Québec, fondé de leur procuration, passée devant Me. Latour, notaire royal, le vingt quatre Mars dernier, de Sabrevois, lieutenant des troupes, et de Sabrevois de Bleury, comparant par le Sieur Parent, marchand de cette ville, fondé de leur procuration sous seings privés, en date du cinq de ce mois, Chevalier d'Argenteuil, comparant par Dubreuil, huissier au Conseil, fondé de son pouvoir aussi sous seing privé du onze de ce dit mois; Lafontaine, conseiller audit Conseil Supérieur, stipulant pour lui le Sieur Lévrard, porteur de son pouvoir aussi sous signature privée du quatre de ce dit mois; Rocbert, garde des magazins du Roi à Montréal, comparant par ledit Sieur Foucault fondé de sa procuration reçue devant Me. Danré, notaire à Montréal le vingt sept Mars aussi dernier; tous les dénommés ci-dessus concessionaires de terres dans la rivière Chambly, Lac Champlain, et autres lieux, défendeurs et assignés les six et onze Mars dernier, et neuf du présent mois; et les Sieurs Douville, De Noyan, et de Lagauchetière, aussi défendeurs et défaillants faute d'être comparus, ni personnes pour eux, aux assignations qui leur ont été données le onze dudit mois de Mars par l'huissier de côte, encore d'autre part. Vu ledit requisitoire du Procureur General du Roi, tendant pour les raisons y contenues à ce qu'il nous plaise lui permettre de faire assigner lesdits Sieurs susnommés à être et comparoir par devant Nous au Château St. Louis de Québec, dans les délais de l'Ordonnance, pour voir dire et ordonner que faute par eux, aux termes des Arrêts du Conseil d'Etat du Roi, des six Juillet 1711 et quinze Mars 1732, et dans le temps y porté, d'avoir mis en culture et valeur les terres en seigneuries qui leur ont été coucédées, et d'avoir placé

Appendix (U.)

2d March

March 1732, and within the time therein specified, brought into cultivation the said Lands in the Seigneuries which have been granted to them, and placed and settled Inhabitants thereon, they be and remain reunited to His Majesty's Domaine in this Country. The answers of the said Defendants present. by which the Sieur Daine hath stated that he ceded his Seigneurie to the Sieur Gosselin, Curate of the River Chambly, about two years since, that the said Sieur Daine had then made several Grants, and among others to the persons named Guarguilleau and Boileau, that he knows that one of them is actually settled, that he is also informed that the said Sieur Gosselin on his part had placed another Inhabitant there, who is actually settled on the spot—that it is his intention to settle the same and to repair thither next Spring, in order to form a Domaine there; The Sieur Lusignan, that at the time of the ratification of his Concession, he was detached in order to take the Command at the River St. Joseph, from which place he returned only two years since, that since his arrival he hath made every endeavor to find Inhabitants to settle the same even at his own expense, that he hath not hitherto been able to find any, and that he is at present actually occupied in that endeavour, wherefore he prays for a sufficient Delay. The Sieur de Laronde Denis, that being occupied at the Post of Chagouamigon, in exploring for Copper Mines, he hath not hitherto been able to attend to the settlement of his Seigneurie, but that he will next year send his oldest son, who is at Chagouamigon aforesaid, from thence, in order to have a Saw Mill made there, and a Domaine established, until he shall be able to have a Grist Mill made, and Inhabitants settle there; the Sieur de Beaujeu, that he hath hitherto done every thing in his power to procure Inhabitants to settle on his Seigneurie, and that no one hath come forward; that his duty having called him to Quebec, he hath been obliged to sell all he possessed at Montreal, even his Harness, that he intends to go to France to put his Affairs in order, and that at his return he hopes he shall be able to settle his said Seigneurie; The Sieur Péan that he hath not hitherto been able to find any Inhabitant to place on his Seigneurie, that if he found any, he is ready to supply them with Axes, Hoes for clearing, and a year's Provision, that he will continue to seek for, and will do his utmost to procure Settlers, and that he intends to establish a Domaine there; and the Sieur Foucault that he has made it a point of duty to settle the Land granted to him, that he hath caused the same to be bounded and surveyed, as he proves by one hundred and four *Procès Verbaux* of Survey numbered, by two Deeds of Grant made by him to Jean and Louis Vigean, passed on the 14th of August 1739, before Barolet, Notary at Quebec, and the general *Procès Verbal* of Survey of the said Seigneurie, which he hath caused to be made by Jean Vrin Surveyor, the said *Procès Verbaux* produced to us;—The Paper dated 15th March last, signed by the Sieur Rançonnet, whereby, among other things, he states that he hath not ever held any Procuration from Mr. Dosquet in this Country, and consequently that the Ordinance rendered without any other Summons, is rendered *Ex parte*. That possibly Mr. Dosquet will at a proper time allege in his Defence, that the negligence imputed to him is entitled to some indulgence—that in the same year in which the said Arrêt of the King's Council of State bears date, the Affairs of his Diocess called him to France, that he hath imported from France certain Mill works [*moulanges*] which were at length spoiled without having been used; that new business, or rather such as necessarily arose out of the former affairs, induced Mr. Dosquet to perform a second voyage, that he hath ceased to be Bishop of Quebec only since his Successor took possession, the said Sieur Rançonnet (without warranting facts of which he is not sufficiently informed) declaring that Mr. Dosquet hath probably given part of his Seigneurie to the Seminary of Montreal, that he now learns that Mr. Gosselin, Missionary at the River Chambly, hath lately declared to the Attorney General, that he hath at present several Inhabitants actually settled upon his Land: Further answer of the Sieur Estebe appearing as aforesaid, stating that the said Sieur St. Vincent, is actually detached to com-

Appendice (U.)

2e. Mars.

et établi des habitans dessus, elles seront et demeureront réunies au domaine de sa Majesté en ce pays. Les réponses desdits défendeurs présens, par lesquelles le Sieur Daine a dit qu'il a fait une cession de sa seigneurie au Sieur Gosselin, Curé de la rivière Chambly, il y a environ deux ans, qu'alors ledit Sieur Daine avoit donné plusieurs concessions, entr'autres aux nommés Guarguilleau et Boileau, qu'il sait qu'il y en a un actuellement d'établi, qu'il est aussi informé que ledit Sieur Gosselin a mis de sa part un autre habitant qui y tient feu et lieu, qu'il est dans le dessein de l'établir et d'y aller le printems prochain, pour y faire un domaine; le Sieur Lusignan que lors de la ratification de sa concession il fut détaché pour commander à la rivière St. Joseph d'où il n'est de retour que depuis deux ans, que depuis son arrivée il a cherché tous les moyens de pouvoir trouver des habitans pour l'établir, même à ses dépens, qu'il n'en a pu encore trouver, et qu'il est actuellement en mouvement pour y parvenir, pourquoi il demande un délai suffisant; le Sieur de Laronde Denis, qu'étant occupé au poste de Chagouamigon pour la découverte des mines de cuivre, il n'a pu jusqu'à présent vacquer à l'établisement de sa seigneurie, mais que l'année prochaine il fera descendre son fils ainé qui est audit lieu de Chagouamigon, pour y faire un moulin à scie et un domaine, en attendant qu'il en puisse faire faire un à farine, et y placer des habitants; le Sieur de Beaujeu, qu'il a fait jusqu'à présent tout ce qui a dépendu de lui pour trouver des habitans pour placer sur sa seigneurie, et qu'aucun ne s'est présenté; que son service l'ayant appellé à Québec, il a été obligé de vendre tout ce qu'il avoit à Montréal, jusqu'à ses harnois, qu'il compte passer en France pour rétablir ses affaires, et qu'à son retour il espère être en état d'établir sadite seigneurie: le Sieur Péan, qu'il n'a pu trouver jusqu'ici aucun habitant pour placer sur sa seigneurie, que s'il en trouvoit, il est prêt à leur fournir haches, pioches, pour déserter, avec un an de vivres, qu'il continuera d'en chercher, qu'il fera son possible pour en trouver, et qu'il est dans le dessein d'y faire un domaine; et le Sieur Foucault. qu'il s'est mis sésieusement en devoir d'établir la terre à lui concédée, qu'il l'a fait borner et arpenter, ainsi qu'il le justifie par cent quatre procès verbaux d'arpentage numérotés, par deux titres de concession par lui faits aux nommés Jean et Louis Vigean, passés le quatorze Août, mil sept cent trente neuf, par devant Barolet, Notaire à Québec, et le procès verbal général d'arpentage de ladite seigneurie qu'il a fait faire à ses frais et dépens par Jean Vrin, Arpenteur, lesdits procès verbaux à nous représentés; l'écrit du quinze Mars dernier, signé du Sieur Rançonnet, par lequel, entr'autre il expose, qu'il n'a jamais eu de procuration de Monsieur Dosquet, dans ce pays-ci, et que par conséquent l'ordonnance qui seroit rendue sans autre assignation ne seroit pas contradictoire, que Monsieur Dosquet alléguera peut-être, en son temps, pour moyen de défenses, que la négligence à lui objectée mérite quelqu'indulgence, que l'année même de la date dudit arrêt du Conseil d'Etat du Roi, les affaires du diocèse l'appellèrent en France; qu'il a fait venir de France des moulanges, qui se sont gâtées à la longue, sans avoir été employées; que de nouvelles affaires ou plutôt une suite nécessaire des premières, engagea Monsieur Dosquet à un second voyage, qu'il n'a cessé d'être Evêque de Québec que depuis la prise de possession de son successeur; déclarant ledit Sieur Rançonnet, sans vouloir se rendre garant des faits dont il n'est pas assez instruit, que Monsieur Dosquet a vraisemblablement donné une partie de sa seigneurie au Séminaire de Montréal, qu'il apprend en ce moment, que Monsieur Gosselin, Missionaire à la rivière Chambly, a déclaré depuis peu à Monsieur le Procureur Général, qu'il a actuellement plusieurs habitans sur sa terre y tenant feu et lieu: autre réponse du Sieur Estebe, comparant comme dessus, par laquelle il dit que ledit Sieur St. Vincent est actuellement détaché pour commander au poste des Ouyatanons, qu'il a déjà donné quelques concessions sur sa seigneurie, notamment à un habitant de la côte de Beaupré; que ledit Sieur St. Vincent lui a dit avant son départ, qu'il étoit dans le dessein d'y établir un domaine incessamment, requérant au surplus ledit

Appendix (U.) 2d March.

mand at the Post *des Ouyatanons*, that he has already made some Grants upon his Seigneurie, for instance to an Inhabitant from the *Côte de Beaupré*; that the said Sieur St. Vincent before his departure told him, he intended to establish a Domaine there forthwith, the said Sieur Estebe in the behalf aforesaid further praying that in consideration of the absence of the said Sieur St. Vincent in the King's service, there be granted unto him sufficient delay: Further answer of the Sieur De Léry on behalf of the Sieur De Beauvais, stating that the said Sieur De Beauvais hath placed an Inhabitant upon his Seigneurie, who hath made an extensive clearing on the said Concession, on which he, his wife and children reside, and further that on the behalf aforesaid, he prayeth Delay in order to make more extensive settlements: A paper without date intituled "Summary Remonstrance" produced by the said Sieurs De Contrecœur, the elder and the younger, and La Perrière, through the said Sieur Péan on their behalf, setting forth among other things, that they have taken every step in order to settle their Grant, that they have not been able to find persons willing to accept Lands, although offered to them upon very advantageous conditions, and although they have been willing to give them as much as Three Hundred Livres to engage them; that the said Sieur Contrecœur the elder hath performed Fealty and Homage for his said Seigneurie, and that he, as also the said Sieurs La Perrière and Contrecœur the younger, have been exposed to various expenses; that they are moreover about to do their utmost in order to procure Inhabitants to settle the said Seigneuries, and are in hopes of succeeding, praying that we do grant them Delay, on their proposing to conform within the same to His Majesty's intentions. Another Paper writing in answer, dated the 5th of April last, from the Sieurs De Sabrevois and De Bleury, by the said Sieur Parent on their behalf, stating among other reasons, that they have already conceded three Lands in their Seigneuries, to inhabitants who have begun clearings thereon; That in order to engage those Inhabitants, they have likewise begun a Domaine, and caused the wood necessary for building to be squared; that they undertake to send this summer, and build the Houses and Barns necessary for the settlement, and to cause the cultivation of their said concessions to be followed up; another paper writing dated the eleventh of April last, laid before us by the said Dubreuil, Usher, appearing for the Sieur d'Argenteuil, intituled "Summary Representations" wherein the said Sieur d'Argenteuil states, First, that he hath requested the Sieur De la Valtrie to cause to be drawn the line of the continuation of the Seigneurie De la Valtrie, by which continuation the Land to him granted is bounded without having been able hitherto to compel the said Sieur De la Valtrie so to do, although called on by Summons on the 15th of March also last past, to the said Paper writing annexed, that such refusal on the part of the said Sieur De la Valtrie hath been the cause of his having been unable to have any work done, or to make any Concessions in his said Seigneurie, but that he is about to institute a Suit at Law against the said Sieur De la Valtrie, in order that a Surveyor may be appointed at their joint Expense to draw the said Line. Secondly, That he is ready to conform to His Majesty's intentions, that he undertakes to send in the course of next summer to have a Domaine laid out on his said Seigneurie, and that he will at th esame time concede several Lands for which the Inhabitants are applying to him, and for all these reasons he prays delay in order to conform to rule; another Paper writing from the Sieur Lafontaine without date, and signed by him, by the Sieur Levrard on his behalf, whereby he offers with our assent to go this spring upon his Grant, with three men, to build there and commence clearings, and to give to such persons as he may be able to procure and as may be willing to settle them, wheat and even money without requiring any return, in order to obtain that of them by the influence of the gift, which he cannot obtain by compulsion; a Paper writing from the said Sieur Rocbert by the Sieur Foucault on his behalf, also without date, whereinhe states, that as soon as his concession was granted to him, he sent Mr. Janvrin Dufrêne, a sworn Surveyor, with six men to survey, and measure and lay

Appendice (U.) 2e. Mars.

Sieur Estebe ès nom, à ce qu'il lui soit accordé un délai suffisant, attendu l'absence dudit Sieur St. Vincent pour le service du Roi: autre réponse du Sieur de Léry, stipulant pour le Sieur de Beauvais, lequel a dit que ledit Sieur de Beauvais a placé un habitant sur sa seigneurie, qui a fait un grand désert sur ladite concession, qui y tient feu et lieu avec sa femme et ses enfants, qu'au surplus il requiert audit nom un délai pour faire de plus grands établissements: un écrit non daté, intitulé, remontrance sommaire, fourni devant nous par les dits Sieurs de Contrecœur, père et fils, et La Perrière, stipulants par ledit Sieur Péan, par lequel ils exposent entr'autres choses, qu'ils se sont donnés tous les mouvemens pour établir leur concession; qu'il ne leur a pas été possible de trouver des particuliers qui ayent voulu accepter des terres, quoiqu'ils leur en ayent offertes sous des conditions très-avantageuses, et qu'ils ayent voulu donner gratuitement jusqu'à trois cents livres pour engager lesdits particuliers, que ledit Sieur Contrecœur, père, a rendu la foi et hommage de sa dite seigneurie, et qu'il a été, ainsi que lesdits Sieurs La Perrière et Contrecœur, fils, exposé à plusieurs dépenses, que d'ailleurs, ils vont faire tout leur possible pour trouver des habitants pour établir lesdites seigneuries, et qu'ils espérent y réussir, nous requérant à ce qu'ils nous plaise leur accorder un délai, aux offres qu'ils font de se conformer dans icelui, aux intentions de sa Majesté; autre écrit de réponse du cinq avril dernier, des Sieurs De Sabrevois et de Bleury, stipulant pour eux ledit Sieur Parent, contenant aussi entr'autres raisons, qu'ils ont déjà concédé trois terres dans leurs seigneuries à des habitants qui y ont commencé des déserts, qu'afin d'engager lesdits habitants, ils y ont fait aussi commencer un domaine et fait écarir les bois nécessaires pour se bâtir, qu'ils se soumettent d'envoyer édifier cet été les maisons et granges pour parvenir à l'établissement, et de faire suivre la culture de leurs dites concessions; autre écrit en date du onze Avril dernier, à nous présenté par ledit Dubreuil, huissier, comparant pour le Sieur D'Argenteuil, intitulé, représentations sommaires, par lequel ledit Sieur D'Argenteuil dit, 1o. Qu'il a prié le Sieur de la Valtrie de faire tirer la ligne de la continuation de la seigneurie de la Valtrie, à laquelle continuation, le terrein à lui concédé se trouve borné, sans avoir pu parvenir encore à obliger ledit Sieur De la Valtrie à ce faire, quoiqu'il l'ait sommé par exploit du quinze Mars aussi dernier, joint à son dit écrit, que c'est ce refus de la part dudit Sieur La Valtrie qui a été cause qu'il n'a pu faire travailler ni donner des concessions sur sadite seigneurie, mais qu'il va poursuivre ledit Sieur La Valtrie par les voies de droit à nommer un arpenteur pour tirer à frais communs ladite ligne; 2o. qu'il est prêt à se conformer aux intentions de sa Majesté, qu'il se soumet d'envoyer dans le cours de l'été prochain pour faire un domaine sur sadite seigneurie, et qu'il concédera en même temps plusieurs terres qui lui sont demandées par des habitans, et par toutes ces raisons, il nous supplie de lui accorder un délai pour se mettre en règle; autre écrit du Sieur Lafontaine, non daté, et signé de lui, stipulant par le dit Sieur Lévrard, par lequel il offre avec notre agrément d'aller ce printemps sur sa concession avec trois hommes s'y bâtir et faire commencer des déserts, et de donner à ceux qu'il trouvera qui voudront s'y établir, des bleds, de l'argent même, en ne leur demandant aucune redevance, afin d'obtenir d'eux par l'apas du don ce qu'il ne peut faire par force; écrit dudit Sieur Rocbert, stipulant pour lui le Sieur Foucault, aussi non daté, par lequel, il dit que dès le même temps que sa concession lui fut accordée, il auroit envoyé Monsieur Janvrin Dufrêne, arpenteur juré, avec six hommes pour mesurer, arpenter et borner ladite concession, lesquels auroient employé quarante jours dans leur voyage, et que cette dépense auroit monté à sept cents livres dix sols, suivant le certificat dudit Dufrêne, qu'il représente, et qu'il n'a rien négligé pour déterminer quelques jeunes habitants à aller s'y établir, en leur procurant de grands avantages et bien des facilités, concluant par ces raisons, à ce qu'il lui soit par nous accordé un délai pour le mettre en état de satisfaire aux intentions de Sa Majesté; vu aussi les ordonnances de sa Majesté, en date des six Juillet, mil sept

Appendix (U.) 2d March.

down the boundaries of the said Grant, who were forty days on their Journey, at an expense of seven hundred livres and ten *sols*, according to the Certificate of the said Dufrêne, which he produces, and that he hath not neglected any thing, in order to induce some young persons to go and settle there, by procuring to them great advantages and accommodation, and therefore praying that we do accord him delay, to enable him to comply with His Majesty's intentions.—Having also read His Majesty's Ordinances, bearing date the sixth day of July, 1711, and the 15th day of March, 1732, and His Orders to us directed last year, whereby His Majesty doth most strictly enjoin us, to cause Proceedings to be taken for reuniting to His Domaine the Lands granted of old and recently, for Default by the Proprietors thereof to fulfil the Conditions expressed in their Deeds. We, proceeding to adjudge upon the prayer of the King's Attorney General, have reunited and do hereby reunite unto His Majesty's Domaine, the Lands herein after mentioned; That is to say, that granted to the Sieur Daine on the 5th of April 1733, of one league and a half in front in Missisquoui Bay on Lake Champlain, by three Leagues in depth.—That in like manner granted on the 6th of April 1733, to the Sieur de Lusignan, in the Bay of Missisquouy, on Lake Champlain aforesaid, of two leagues in front by three in depth.—That granted on the 8th of April of the said year 1733, to the Sieur Laronde Denis, of two leagues in front by three leagues in depth, along the River Chambly, and the small Island above the *Isle aux Têtes*.—That granted to the Sieur de Beaujeu on the 9th of April of the said year 1733, of two leagues in front by three in depth, on the River Chambly,—That in like manner granted on the 10th of April of the said year 1733, to the Sieur Péan, of two leagues or two leagues and a half in front, by three in depth, along the said River Chambly and Lake Champlain, including the River Chazy and *l'Isle à Lamotte*.—That granted on the 15th of October 1731, to Mr. Dosquet, of four leagues in front on each side of the River Yamaska, including that River, by four leagues in depth also along each side of the said River.—That granted to the Sieur St. Vincent, on the 12th of April 1733, of two leagues in front by three leagues in depth, on Lake Champlain.—Another of the Sieur de Beauvais, on the 20th of July 1734, of two leagues in front by three leagues in depth, on Lake Champlain aforesaid, also the Peninsula included in front of the said Land.—Another conceded on the first of July 1734, to the Sieur de Contrecœur the elder, of an Island situate in Lake Champlain, commonly called *La Grande Isle*, with the Isles, Islets and Shores thereon depending.—Another conceded on the 7th of July of the said year 1734, to the Sieur de Contrecœur the younger, along Lake Champlain, beginning at the mouth of the River *aux Loutres*, one league and a half above and one league and a half below, being two leagues in front by three leagues in depth, also the extent of the said River *aux Loutres* included therein, with the three Isles or Islets in front of the said Grant, and depending thereon.—Another granted on the 6th of July of the said year 1734, to the Sieur de la Perrière, on the margin of Lake Champlain, beginning at the mouth of the River Ouymouski, one league above and one league below, being two leagues in front by three leagues in depth, with the extent of the said River included therein, also the adjacent Isles and Shores.—Another granted on the 4th of April 1733, to the Sieur de Sabrevois, of two leagues in front by three leagues in depth, along the River Chambly.—Another granted to the Sieur Sabrevois de Bleury, on the first of April of the said year 1733, of three leagues in front along the River Chambly by three leagues in depth.—Another granted to the Sieur d'Argenteuil, on the 6th of October 1736, of one league and a half in front by four leagues in depth, at the termination of the depths of the Seigneurie of *La Noraye*.—That granted to the Sieur Lafontaine, on the 5th of April 1733, of one league and one fourth in front on the River Chambly, by the depth existing between that and Missisquouy Bay.—That granted on the 13th of June 1737, to the Sieur Rocbert, of three leagues in front by two leagues in depth, on the west side of Lake Champlain,

Appendice (U.) 2e. Mars.

c nt onze, et quinze Mars, mil sept cent trente deux, et ses ordres à nous adressés l'année dernière, par lesquels, elle nous ordonne très-expressément de faire procéder à la réunion à son domaine des terres anciennement et nouvellement concédées, faute par les propriétaires d'icelles d'avoir rempli les conditions expliquées dans leurs titres; Nous, faisant droit sur la requisition du Procureur Général du Roi, avons réuni et réunissons au domaine de sa Majesté les terres ci-après, savoir: celle concédée au Sieur Daine, le 5 Avril 1733, d'une lieue et demie de front dans la baye de Missisquouy au Lac Champlan, sur trois lieues de profondeur; celle pareillement concédée le 6 Avril 1733, au Sieur de Lusignan, dans ladite baye de Missisquouy audit Lac Champlain, de deux lieues de front sur trois de profondeur; celle du 8 Avril de ladite année 1733, concédée au Sieur Laronde Denis, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, le long de la rivière Chambly, ensemble la petite isle qui est audessus de l'isle aux Têtes; celle concédée au Sieur de Beaujeu, le 9 Avril de ladite année 1733, de deux lieues de front sur trois de profondeur, en la rivière Chambly; celle pareillement concédée le 10 Avril de ladite année 1733, au Sieur Péau, de deux lieues ou deux lieues et demie de front sur trois de profondeur le long de la rivière Chambly et Lac Champlain, ensemble la rivière Chazy y comprise, et l'Isle à Lamotte; celle concédée le quinze Octobre 1731, à M. Dosquet, de quatre lieues de front de chaque côté de la rivière Yamaska, icelle rivière comprise, sur quatre lieues de profondeur aussi de chaque côté de ladite rivière; celle concédée au Sieur de St. Vincent, le douze Avril 1733, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, dans le Lac Champlain; autre au Sieur de Beauvais, le vingt Juillet 1734, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur dans le dit Lac Champlain, ensemble la presqu'isle qui se trouve comprise dans la devanture dudit terrein; autre concédée le premier Juillet 1734, au Sieur de Contrecœur, père, d'une isle sise dans ledit Lac Champlain, vulgairement appellée la Grande Isle, avec les isles, islets et battures qui en dépendent; autre concédée le sept Juillet de ladite année 1734, au Sieur de Contrecœur, fils, sur le bord du Lac Champlain, à prendre à l'embouchure de la rivière aux Loutres, une lieue et demie au dessus et une demi lieue au dessous, faisant deux lieues de front, sur trois lieues de profondeur, ensemble l'étendue de la dite rivière aux Loutres qui s'y trouve comprise, avec les trois isles ou islets qui sont au devant de ladite concession, et qui en dépendent; autre concédée le 6 Juillet de ladite année 1734, au Sieur de la Perrière, sur le bord du Lac Champlain, à prendre à l'embouchure de la rivière Ouymouski, une lieue au dessus et une lieue au dessous, faisant deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, avec l'étendue de ladite rivière qui s'y trouvera comprise, ensemble les isles et battures adjacentes; autre concédée le quatre Avril 1733, au Sieur De Sabrevois, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, le long de la rivière Chambly; autre concédée au Sieur de Sabrevois de Bleury, le premier Avril de ladite année 1733, de trois lieues de front le long de la rivière Chambly, sur trois lieues de profondeur; autre concédée au Sieur d'Argenteuil, le six Octobre 1736, d'une lieue et demie de front sur quatre lieues de profondeur, au bout des profondeurs de la seigneurie de La Noraye; celle concédée au Sieur Lafontaine, le cinq Avril mil sept cent trente trois, de cinq quarts de lieue de front sur la rivière Chambly, sur la profondeur qui se trouve jusqu'à la Baye de Missisquouy; celle concédée le treize Juin 1737, au Sieur Rocbert, de trois lieues de front sur deux lieues de profondeur du côté de l'ouest, dans le Lac Champlain, à prendre, en descendant une demi lieue au dessous de la rivière Bosquet, et en remontant deux lieues et demie audessus de ladite rivière; et celle concédée au Sieur Foucault, le trois Avril 1733, de deux lieues de front sur la profondeur qui se trouvera jusqu'à la Baye de Missisquouy: En conséquence avons déclaré tous les concessionnaires ci-dessus dénommés, déchus de tous droits et propriété sur icelles terres; et cependant, ayant aucunement égard

Appendix (U.) 2d March.

beginning half a league below the River *Bosquet* proceeding downwards, and two leagues and a half above the said River proceeding upwards.—And that granted to the Sieur Foucault, on the 3d of April 1733, of two leagues in front by the depth existing between that and Missisquouy Bay—We have accordingly declared all the Grantees herein before named divested of all Right and Property in the said Lands; We do nevertheless having regard to the Representations made by some of the said Defendants, reserve the power (subject to His Majesty's pleasure) of giving new Letters of Grant of the same Lands to such of the said Defendants, as shall within one year prove, that they have in earnest and with actual expense and labour, brought into cultivation a considerable portion of the said Lands, or placed Inhabitants thereon in the course of the year aforesaid, after which time, by virtue and in execution of these Presents, and without any need of others, the said Lands shall be granted to whom and in such manner as shall be meet. We give Default against the Sieurs Douville, De Noyan et De la Gauchetière, and that the same may avail, we have declared the Judgment common to the Lands to them in like manner granted; that is to say, as to the said Sieur Douville, that granted to him on the 8th of October 1736, of two leagues in front by three leagues in depth, on the east side of Lake Champlain.—Also that granted on the 2d of April 1733, in the said Sieur de Noyan of two leagues in front along the River Chambly, by two leagues in depth, beginning at the little River *du Sud*, including the same, proceeding upwards towards Lake Champlain, with the *Isle aux Têtes* and other adjacent Isles and Islets.—Finally that granted to the Sieur La Gauchetière, on the 11th of April of the said year 1733, of two leagues in front by three leagues in depth, on Lake Champlain aforesaid. We enjoin, &c. Given at the Castle of Saint Louis of Quebec, this 10th day of May, 1741.

(Signed) BEAUHARNOIS & HOCQUART.

Countersigned and Sealed.

A true Copy

(Signed) HOCQUART.

Appendice (U.) 2e. Mars.

aux représentations faites par aucuns desdits défendeurs, nous réservons, sous le bon plaisir de sa Majesté, de donner de nouveaux titres de concessions des mêmes terres à ceux desdits défendeurs qui nous justifieront dans un an, avoir sérieusement et par des dépenses et des travaux réels, mis en valeur partie notable desdites terres, ou placé des habitants dessus pendant le cours d'icelui an, passé lequel temps, en vertu et exécution des présentes et sans qu'il en soit besoin d'autres, lesdites terres seront concédées à qui et ainsi qu'il appartiendra; donnons défaut contre les Sieurs Douville, De Noyan et De la Gauchetière, et pour le profit, avons déclaré le présent jugement commun, pour les terres pareillement à eux concédées, savoir audit Sieur Douville, celle à lui accordée le huit Octobre 1736, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur, à la côte de l'est dans le Lac Champlain; celle aussi accordée le deux Avril 1733, audit Sieur De Noyan, de deux lieues de front le long de la rivière Chambly, sur trois lieues de profondeur, à prendre depuis la petite rivière du sud, icelle comprise, en remontant vers le Lac Champlain, avec l'Ile aux Têtes et autres isles et islets adjacents; et enfin celle accordée au Sieur Lagauchetière, le onze Avril de ladite année 1733, de deux lieues de front sur trois lieues de profondeur sur ledit Lac Champlain. Mandons, &c. Fait au Château St. Louis de Québec, le dix Mai, mil sept cent quarante et un.

(Signé) BEAUHARNOIS & HOCQUART.

Contresigné et scellé.

Pour copie,

(Signé) HOCQUART.

Fourth Report.

Appendix (U.) No. IV. 6th March

WHEN at the close of the long and sanguinary contest which had for more than twenty years agitated and desolated Europe, a new order of things arose in 1815, the United Kingdom in common with the other nations of Europe suffered greatly from the sudden transition from a war unexampled in the histories of mankind, to a state of Peace, her government naturally looked to the North American Colonies, as a refuge for her distressed subjects thrown out of employ. The landholders of England expected that by means of the emigration of the poor to the Colonies, the encreased pressure of the poor laws would be diminished. The poor themselves had a right to expect from the vast and interminable waste lands of the Crown in these Colonies a refuge and an honest independence, all classes might indulge a hope, that this would be one of the most powerful means to allay discontents and to restore tranquillity. How far these hopes have been realised in our Sister Colonies, it belongs not to your Committee to enquire, their attention was necessarily confined to this Province. Your Committee find that there arrived at the Port of Quebec, in the year 1817, 6796 Settlers; in the year 1818, 8221; in the year 1819, 12907, and in the year 1820, 11239; making altogether 39163; that a great majority of these, intimidated by the length and rigour of the winter of this Country, and unacquainted with the laws, institutions and language thereof, have ascended the Saint Lawrence, and are now dispersed over the lands of Upper-Canada and the United States, where they have found a more genial climate, their own language, and laws and institutions analagous to those to which they had been accustomed.

Although the proportion are unknown to your Committee, your Committee have however ascertained that a very large number have gone into the United States, a very small number of the total number of emigrants have remained in this Province, and this less from inclination than from accident, sickness or want of pecuniary means to proceed further up into the interior. The only lands within the disposition of the Crown, upon which these individuals could have been located, were:—

First,—On the ungranted lands of the Crown within the Townships on the southern and northern shore of the Saint Lawrence.

Secondly,—On the ungranted lands of the Crown situate in the rear of those Townships, or in the rear of the old Seigniories of the Country.

Thirdly,—On the ungranted lands of the estates heretofore belonging to the late order of Jesuits, and now administered by a Commission.

Quatrieme Rapport.

Appendice (U.) No. IV. 6e. Mars.

QUAND, en mil huit cent quinze, après la longue et sanglante contestation qui, pendant plus de vingt années, avoit agité et désolé l'Europe, il survint un nouvel ordre de choses, le Royaume Uni, de même que les autres nations de l'Europe, souffrit considérablement du passage subit d'un état de Guerre sans exemple dans l'histoire du genre-humain à un état de Paix. Son Gouvernement jetta naturellement les yeux sur les Colonies de l'Amérique Septentrionale comme sur un refuge pour ses Sujets en détresse et hors d'emploi. Les Propriétaires d'Angleterre espéroient que l'émigration des Pauvres dans les Colonies les soulageroit du poids énorme de la Loi faite en faveur des Pauvres. Les Pauvres eux-mêmes avoient droit de s'attendre à trouver, dans les vastes et immenses Terres incultes de la Couronne dans ces Colonies, un refuge et une honnête indépendance. Toutes les Classes pouvoient espérer que ce seroit un des moyens les plus puissans d'appaiser les mécontens et de rétablir la tranquillité. Il n'appartient point à votre Comité d'examiner jusqu'à quel point ces espérances ont été réalisées dans les Colonies qui nous avoisinent: il a nécessairement borné son attention à cette Province. Votre Comité voit qu'il est arrivé au Port de Québec, dans l'année 1817 six mille sept cent quatre-vingt-seize Emigrés, en 1818 huit mille deux cent vingt et un, en 1819 douze mille neuf cent sept, en 1820 onze mille deux cent trente-neuf, formant en tout trente neuf mille cent soixante et trois; que la plus grande partie de ces gens intimidés par la longueur et la rigueur de l'hiver de ce Pays, et en ignorant les Lois, les Institutions et le Langage, sont montés le Fleuve Saint Laurent, et sont maintenant dispersés sur les Terres du Haut-Canada et des Etats-Unis, où ils ont trouvé un climat plus naturel, leur propre Langage, et des Lois et des Institutions analogues à celles auxquelles ils avoient été accoutumés.

Quoique votre Comité ne connoisse pas la proportion, il s'est néanmoins assuré qu'un très-grand-nombre est allé dans les Etats-Unis, un très-petit nombre sur le nombre total des Emigrés est resté dans cette Province, moins par inclination que par accident, maladie ou manque de moyens pécuniaires pour pouvoir aller dans l'intérieur. Les seules Terres à la disposition de la Couronne sur lesquelles ces personnes auroient pu être établies, étoient:—

Premièrement.—Les Terres non-concédées de la Couronne dans les Townships au Nord et au Sud du Fleuve Saint Laurent.

Deuxièmement.—Les Terres non-concédées de la Couronne, situées derrière ces Townships ou derrière les anciennes Seigneuries du Pays.

Troisièmement.—Les Terres non-concédées des Biens appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites, et maintenant régies par une Commission.

Appendix (U.) No. IV. 6th March

As to the first, the large quantities of land held by private individuals who have never settled or cultivated the same, and the want of roads of Communication rendered them inaccessible to these poor emigrants, and if this obstacle had not subsisted, the quantity tendered by the Colonial Administration being but one hundred acres, afforded no sufficient encouagement to induce the Emigrants to encounter the privations and hardrships incident to a new settlement in a wilderness.

The Crown and Clergy reserves, interspersed as they are amongst the other lots, offered another insuperable barrier.

To all these was superadded an exaction unwarranted, as your Committee believes, by law, of fifteen shillings and six pence on the name of each Petitioner inserted in any Petition before the same could be laid before the Executive Council, an exaction required as well from the Emigrants as from His Majesty's Canadian Subjects, to whom His Majesty was graciously pleased to order that grants of land should be made for their Services during the late American War.

Under all these obstructions, your Committee have reason to believe that of the above mentioned 39163 Emigrants who arrived at the Port of Quebec, during the years 1817, 1818, 1819 and 1820, not more than one hundred families have found a refuge and subsistance upon the waste and ungranted lands of the Crown. (See *Appendix to the second Report*).

It appears to your Committee, that the ungranted lands heretofore belonging to the late order of Jesuits, and now administred by a Commission, from their proximity to actual settlements, and from various other causes, constituted the most advantageous situation for locating such of the Emigrants as could not proceed to the Upper Province.

Those lands are under the administration of a Board of Commissioners, and their advantages in this respect were fully felt by a Committee of Gentlemen associated at Quebec for the purpose of affording relief to the distressed Emigrants.—And in the last autumn, an application was made to that Honourable Board, by the said Committee, to forward these views: that application was not successful to the extent that might have been wished. Information respecting it will be found in the Appendix to this Report under the letter (A.) but the causes which led to the failure of this application, your Committee do not deem it their province to explore.

As connected with the subject which has been referred to your Committee, they think it proper to observe that in the course of their enquiries, they have found that Emigrants, arriving in the ports of this Province, on their way to their intended places of Settlement, are subjected to various oppressions on the part of Masters of Vessels, from the want of sufficient authority in the Courts of Law for their protection, and to give due effect to the Statute to regulate the Vessels carrying Passengers from the United Kingdom to certain of His Majesty's Colonies in North America. Your Committee therefore deem it necessary that a Bill should be introduced vesting jurisdiction in His Majesty's Court of King's Bench, in the several Districts of this Province, for the recovery of the penalties in the said Statute contained, and further, that to relieve the Emigrants from the inconveniences to which they are not unfrequently subjected, by being conveyed to Ports and places different to and at a distance from the ports and places to which the Masters had engaged to convey them, a heavy penalty should be imposed upon this offence, and further, to relieve hem from the occasional exactions from the Masters and the detention of their effects by the said Masters, to carry into effect the said exactions, which your Committee have reason to believe are not unfrequent, that a summary jurisdiction within limits as to amount, should be vested in one or more Magistrates.

Upon the whole of this branch of the subject, your Committee are of opinion that the manner in which the Crown and Clergy reserves are interspersed among the other lands, contributes greatly to retard the Settlement of the Country, and that from the errors and vices of the System of granting the waste lands of the Crown, which has hitherto obtained within the Colony, not only has the settlement of those lands and the advancement and prosperity of the Country been retarded, but also that relief to the distressed Emigrants withheld, which it must have been the desire of His Majesty's Ministers to afford.

All which, nevertheless, is humbly submitted.

Quebec, 6th March 1821.

ANDREW STUART,

Chairman.

Appendice (U.) No. IV. 6e. Mars.

Quant aux premières, les grandes quantités de Terres possédées par des particuliers qui ne les ont jamais établies ou cultivées, et le manque de Chemins de Communication, les ont rendues inaccessibles à ces pauvres Emigrés; et, si cet obstacle n'eût pas existé, la quantité offerte par l'Administration Coloniale n'étant que de cent acres, n'auroit pas donné assez d'encouragement pour induire les Emigrés à subir les privations et les fatigues qui accompagnent un nouvel Etablissement dans un Désert.

Les Réserves pour la Couronne et le Clergé, entremêlées comme elles sont avec les autres Lots, offrent une autre barrière insurmontable.

A tout ceci a été ajoutée une exaction, que la Loi, à ce que pense votre Comité, n'autorise point, de quinze Shelings et demi pour le nom de chaque Pétitionnaire inséré dans une Requête avant qu'elle puisse être mise devant le Conseil Exécutif; exaction requise tant des Emigrés que des Sujets Canadiensde Sa Majesté, pour qui il a gracieusement plû à Sa Majesté d'ordonner qu'il fût fait des Concessions de Terres, pour leurs Services durant la dernière Guerre Américaine.

D'après tous ces obstacles, votre Comité a lieu de croire que des trente-neuf mille cent soixante et trois Emigrés, qui sont arrivés au Port de Québec durant les quatre dernières années, pas plus de cent familles n'ont trouvé un refuge et la subsistance sur les Terres incultes et non-concédées de la Couronne. Voyez *l'Appendice du deuxième Rapport.*

Il paroît à votre Comité que les Terres non-concédées appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites et maintenant régies par une Commission, étoient, par leur proximité aux Etablissemens actuels et par diverses autres causes, les plus avantageusement situées pour établir ceux des Emigrés qui ne pourroient point aller dans le Haut-Canada.

Ces Terres sont sous l'Administration d'un Bureau de Commissaires, et leurs avantages sous ce rapport ont été bien sentis par un Comité de Messieurs associés à Québec aux fins de soulager les Emigrés en détresse: et ledit Comité s'est adressé l'Automne dernier à cet Honorable Bureau de Commissaires pour l'accomplissement de ses desseins: cette Adresse n'a pas eu tout le succès qu'on auroit pu espérer. On trouvera des informations à ce sujet dans l'Appendice de ce Rapport sous la Lettre (A.) Quant aux causes du manque de réussite de cette Adresse, votre Comité ne croit pas de son devoir de les examiner.

Comme ayant quelques liaisons avec le sujet qui lui a été référé, votre Comité croit à propos d'observer que dans le cours de ses recherches il a trouvé que les Emigrés qui arrivent dans les Ports de cette Province, dans leurs passages aux lieux de leurs Etablissemens projettés, sont assujettis à diverses oppressions de la part des Maîtres de Vaisseaux, par le défaut d'autorité suffisante dans les Cours de Loi pour leur protection, et pour donner au Statut pour régler les Vaisseaux qui transportent des Passagers du Royaume Uni à certaines Colonies de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale, l'effet qu'il devroit avoir. En conséquence votre Comité croit qu'il seroit nécessaire qu'il fût introduit un Bill donnant Juridiction à la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté dans les différens Districts de cette Province pour le recouvrement des pénalités contenues dans ledit Statut, et de plus que pour soulager les Emigrés des inconvéniens auxquels ils sont assez fréquemment assujettis en étant transportés à des Ports et Places différens et éloignés des Ports et Places où les Maîtres s'étoient engagés de les transporter, il devroit être imposé une forte pénalité sur cette Offense, et encore, que pour les soulager des exactions des Maîtres et de la détention de leurs effets par lesdits Maîtres pour effectuer lesdites exactions, que votre Comité a lieu de croire assez fréquentes, l'on devroit revêtir un ou plusieurs Magistrats d'une Juridiction sommaire, limitée quant au montant.

Sur toute cette partie du sujet, votre Comité est d'opinion que la manière dont les Réserves pour la Couronne et le Clergé sont entremêlées avec les autres Terres contribue beaucoup à retarder l'Etablissement du Pays, et que les erreurs et les vices du systême des Concessions des Terres incultes de la Couronne qui a été suivi jusqu'à présent dans la Colonie, ont non-seulement retardé l'établissement de ces Terres, et l'avancement et la prospérité du Pays, mais aussi ont empêché de donner aux Emigrés en détresse les secours que le Gouvernement de Sa Majesté doit avoir désiré de procurer.

Le tout néanmoins humblement soumis.

Québec, le 6 Mars, 1821.

ANDREW STUART,

Président.

(A.)

ANDREW WILLIAM COCHRAN, Esquire, appeared before your Committee and answered as follows to the questions which were put to him:

Q. Is there established in Quebec a Society for relieving distressed Emigrants. When was the said Society established and of what members is it now composed?

A. A Society was established in Quebec in the month of July 1819, for the relief of distressed Emigrants—And it is yet in existence and operation. It was sanctioned by the support of the Persons at different times at the head of the Government, and consisted of the principal inhabitants of Quebec, of whom, such as gave an annual Subscription to a certain amount became members of the Society, a list of these was published in the Quebec Gazette of the 21st October last and can be referred to.

Q. Who is the Secretary of the said Society?

A. Lieutenant Smith of the Royal Engineers has undertaken the duty of Secretary.

Q. Has the said Society received any Contributions and to what amount?

A. The subscriptions raised by the Society in 1819 and 1820 amounted to about £570, and since Nov. 1820 I believe about £300 has been collected.

(A.)

ANDREW WILLIAM COCHRAN, Ecuyer, a paru devant votre Comité et a répondu comme suit aux Questions qui lui ont été faites:

Q. Y a-t-il à Québec une Société établie pour le soulagement des Emigrés en détresse? Quand a-t-elle été établie et quels en sont les Membres?

R. Il a été établi à Québec, dans le mois de Juillet 1819, une Société pour le soulagement des Emigrés en détresse, et elle est encore en existence et en opération. Elle a été sanctionnée en différens tems par le support des personnes à la tête du Gouvernement, et consistoit des principaux Habitans de Québec, desquels ceux qui souscrivoient une certaine Somme devenoient Membres de la Société. Il en a été publié une Liste, dans la Gazette de Québec du 21 Octobre dernier, à laquelle on peut recourir.

Q. Qui est le Secrétaire de ladite Société?

R. Le Lieutenant Smith, des Ingénieurs Royaux, a entrepris le devoir de Secrétaire.

Q. Ladite Société a-t-elle reçu quelques Contributions et combien?

R. Les Souscriptions prélevées par la Société en 1819 et 1820 se sont montées à environ £570, et depuis Novembre 1820 je crois qu'il a été recueilli environ £300.

Appendix (U.) No. IV.

6th March

Q. What number of Emigrants have been supported or assisted by the said Society, and whence did the Committee derive their means?

A. It is from these funds and by the assistance afforded by different Military Departments of Government that the Committee of the Society have been enabled to grant relief or support to Emigrants, but I cannot state the number of these with any accuracy.—I am satisfied however that of the 20000 Emigrants who have arrived here during the last two Summers, a very considerable proportion has received information, assistance or support from the Society; and I know that in the winter of 1819 and 1820, more than 500 cases of sickness were treated among those on the Society's lists, and that during a few days attendance last Autumn when the operations of the Society were renewed, I saw some hundreds applying for relief or assistance.

Q. Of what description of persons did they consist?

A. The greater part of these Emigrants have been men with large families and smal means, or in absolute indigence.

Q. Did any number of them express a desire to obtain Lands in this Province, or in the Upper Province?

A. Almost all have expressed a desire to obtain Lands from Government in this or the Upper Province, but principally in the latter.

Q. Did any of the said Emigrants express a wish to obtain ungranted Lands of the Seignories heretofore belonging to the late Order of Jesuits and now in the custody and possession of His Majesty, or have any applied for, or obtained any?

A. I should imagine not more than 10 or 12 families have at different times since the establishment of the Society obtained, or had the promise of obtaining, Lands in the Seigniories of the Jesuits', Estates, and many others have been desirous of the same advantage, and applications have been accordingly made either for or by them to the Commissioners of those Estates.

Q. By whom are the said Estates administered?

A. These Estates are administered by a Board of Commissioners, which, in November last, when I was requested by the Emigrant Society to communicate with them, consisted of the Honble. Mr Ryland, Chairman, the Honble. Col. Ready, Mr. Coltman, Mr. Smith, and J. Stewart and L. Foy, Esqrs. Mr. G. Ryland is Secretary to the Board—And Mr. Foy is or lately was Procurator and was also styled visiting Inspector and discharged the duties of an Agent—I cannot state with certainty who is the Treasurer of the Board.

Q. Were there any and what applications made by the said Committee of the Society for the relief of Emigrants to the said Commissioners, for Lands to be settled upon by the said Emigrants?

A. An application was made by a Committee of the Emigrant Society to the Commissioners for Lands to be settled upon by Emigrants. A plan was submitted to the Society on the part of certain Gentlemen of Quebec for the employment of a number of Emigrant families during the winter on certain vacant Lots of the Seigniory of St. Gabriel, belonging to the Jesuit's, Estates, on which, if a grant thereof could be ensured to them, they proposed to expend a sum of money equal to £30 for each lot, which sum was to go to the clothing, lodging and support of the Emigrants employed in labour on such Lots, and would give to each a small sum of money at the end of their winter.

Q. Was any and what application made in consequence to the said Commissioners, and what was the result of the said application?

A. A communication having been made to the Commissioners of those Estates, they agreed to put a certain number of the Lots applied for, at the disposal of the Society.—A number of Emigrants were accordingly sent out to the land in question by the Society, to be employed and supported in the manner proposed, and I have reason to believe that they are now labouring there.—This plan being found useful and practicable, and many other industrious families of Emigrants offering to go out on the same terms, it was proposed to the Committee of the Emigrant Society to whom the management of this matter was left, to apply to the Commissioners for an extension of the plan. This was accordingly done. It was stated to them that if certain vacant Lots on the same Seigniory which were designated to them could be placed at the disposal of the Emigrant Society in the mode already adopted and in actual operation, it would be in their power to enter into engagements with individuals to the extent of four or five hundred pounds to be expended in the employment of Emigrants in clearing those Lots during the winter. And that for this purpose Dr. Blanchet, owning the Lands adjacent, had consented (in order to enlarge the Lots in question to a sufficient extent of cultivable Land) to surrender a part of his Land, on condition of receiving from the Society, if the vacant Lots in question were placed at their disposal, so much thereof as would be a compensation to him for the expenses already incurred on the Land so surrendered by him. To this application the Committee have not as yet received any answer. Some of the Commissioners being of opinion as I have been verbally informed by individuals of the Board, that they could not enter into a correspondence with the Committee, or that the Lots applied for were not vacant, or that the proposal was objectionable as including the stipulation between the Society and Dr. Blanchet, who had failed in performing the conditions of the concessions already made to him.

Appendice (U.) No. IV.

6e. Mars.

Q. Quel est le nombre d'Emigrés qui ont été soutenus ou assistés par ladite Société, et où le Comité a-t-il puisé ses moyens?

R. C'est par le moyen de ces fonds et par l'assistance procurée par les différens Départemens Militaires du Gouvernement que le Comité de la Société a été en état d'accorder du secours aux Emigrés, mais je n'en puis dire exactement le nombre. Je suis néanmoins assuré que des vingt mille Emigrés qui sont arrivés ici durant les deux dernières années, une très-grande partie a reçu des informations, de l'assistance ou du secours de la Société. Et je sais que dans l'hiver de 1819 et 1820 il a été soigné plus de cinq cens malades parmi ceux qui étoient sur la Liste de la Société, et que l'Automne dernier, durant quelques jours que j'ai assisté, lorsque les opérations de la Société ont été renouvellées, j'en ai vu quelques centaines s'adresser pour être secourus ou assistés.

Q. De quelle description étoient ces Emigrés?

R. La plus grande partie de ces Emigrés étoient des hommes chargés de grosses familles, et ayant peu de moyens, ou dans une indigence absolue.

Q. Quelques-uns d'eux ont-ils témoigné un désir d'obtenir des Terres dans cette Province ou dans le Haut-Canada?

R. Presque tous ont témoigné un désir d'obtenir des Terres du Gouvernement dans cette Province ou dans le Haut-Canada, mais principalement dans le Haut-Canada.

Q. Y a-t-il quelques-uns de ces Emigrés qui aient témoigné quelque désir d'obtenir des Terres dans les parties non-concédées des Seigneuries appartenant au ci-devant Ordre des Jésuites, et maintenant en la possession de Sa Majesté, ou qui en aient demandé, ou qui en aient obtenu?

R. Je crois qu'il n'y a guères que dix à douze familles qui aient en différens tems, depuis l'établissement de la Société, obtenu, ou à qui l'on ait promis qu'elles obtiendroient des Terres sur les Seigneuries des Jésuites, et plusieurs autres ont désiré le même avantage, et il a été en conséquence fait des Demandes soit par eux ou pour eux aux Commissaires de ces Biens.

Q. Par qui sont administrés ces Biens?

R. Ces Biens sont administrés par un Bureau de Commissaires qui, en Novembre dernier, lorsque je fus requis par la Société en faveur des Emigrés de communiquer avec eux, étoit composé de l'Honorable Mr. Ryland, Président, des Honorables Colonel Ready, Mr. Coltman, Mr. Smith, et J. Stewart et L. Foy, Ecuyers. Mr. G. Ryland est Secrétaire du Bureau, et Mr. Foy est ou étoit ci-devant Procureur et étoit appellé aussi Inspecteur et remplissoit les devoirs d'Agent. Je ne puis dire avec certitude qui est le Trésorier du Bureau.

Q. Y a-t-il eu aucune et quelle demande faite par ledit Comité de la Société pour le secours des Emigrés auxdits Commissaires pour avoir des Terres pour établir lesdits Emigrés?

R. Oui, il a été fait aux Commissaires, par un Comité de la Société en faveur des Emigrés, une demande de Terres pour y établir ces Emigrés. Certains Messieurs de Québec ont soumis à la Société un Plan pour l'emploi d'un nombre de Familles émigrées durant l'hiver sur certains Lots vacans dans la Seigneurie de St. Gabriel dépendant des Biens des Jésuites, sur lesquels, si l'on pouvoit leur en assurer la Concession, ils se proposoient de dépenser une Somme de £30 pour chaque Lot, laquelle Somme devoit servir à habiller, loger et soutenir les Emigrés employés à travailler sur ces Lots et leur donner à chacun une petite Somme d'Argent à la fin de l'hiver.

Q. Y a-t-il eu en conséquence quelque demande faite aux Commissaires, et quel en a été le résultat?

R. Le Plan ayant été communiqué aux Commissaires de ces Biens ils ont consenti à mettre à la disposition de la Société un certain nombre de Lots demandés. La Société a en conséquence envoyé un nombre d'Emigrés sur les Terres en question pour y être employés et soutenus en la manière proposée, et j'ai lieu de croire qu'ils y travaillent maintenant. Ce Plan étant trouvé utile et praticable, et plusieurs autres familles industrieuses d'Emigrans s'offrant à aller aux mêmes conditions, il a été proposé au Comité de la Société en faveur des Emigrés auquel avoit été laissée la conduite de cette affaire de s'adresser aux Commissaires pour une extension du Plan, ce qui a été fait en conséquence. Il leur a été exposé que si certains Lots vacans qui leur étoient désignés dans la même Seigneurie pouvoient être mis à la disposition de la Société des Emigrés de la manière déjà adoptée et en opération, il seroit en son pouvoir d'entrer en engagemens avec des individus jusqu'à la concurrence de quatre à cinq cens Louis qui seroient dépensés à employer les Emigrés à déserter ces Lots durant l'hiver, et que pour cette fin le Docteur Blanchet, propriétaire des Terres voisines, avoit consenti (afin de donner aux Lots en question une étendue suffisante de Terre Cultivable) de remettre une partie de ses Terres à condition qu'il recevroit, si les Lots vacans en question étoient mis à sa disposition, autant d'iceux qu'il en faudroit pour le rembourser des frais qu'il avoit déjà encourus sur les Terres qu'il remettroit ainsi. Le Comité n'a encore reçu aucune réponse à cette demande, quelques-uns des Commissaires étant d'opinion, ainsi que j'ai été verbalement informé par des personnes du Bureau, qu'ils ne pouvoient entrer en correspondance avec le Comité, ou que les Lots demandés n'étoient pas vacans, ou que la proposition étoit sujette à objection, vû qu'elle contenoit une stipulation entre la Société et le Docteur Blanchet, qui n'a pas rempli les conditions des Concessions qui lui ont déjà été faites.

Appendix (V.) 17th Feby.

GENERAL Account of Articles liable to Duties, which have passed Côteau du Lac, on the way to Upper-Canada, between 1st May, 1816, and the 31st December, 1817.

		1st May, to 31 Dec. 1816.	1st Jan. to 30 Jun. 1817.	1st July, to 31 Dec. 1817.
Jamaica Spirits or Rum,	Gls.	214349	76280½	213068
French Brandy or Spirits,	—	31499	9204½	22707
Molasses,	—	3042½	398	1818
Madeira Wine,	—	5268	811½	3526
Port Wine,	—	11529	2325½	8078
Teneriffe, and all Wines not Madeira or Port,	—	20751	2795½	10602
Loaf or Lump Sugar,	lbs.	79882	17777½	52628
Muscovado Sugar,	—	419220	95627	305454
Coffee,	—	32565	8179	23020
Leaf Tobacco,	—	None.	None.	None.
Manufactured Tobacco,	—	8690	15107	6364
Playing Cards,	Pks.	3580	666	3228
Salt,	mts.	1616	1726	1450
Green Teas, Souchong or other black Tea,	lbs.	89643	30288	80995
Bohea Tea,	—	None.	None.	None.
Hyson Tea,	—	6163	894	4859
Snuff, or Flour of Tobacco,	—	2769	2011½	2922
Irish Whiskey,	Gls.	5994	2847	——
Merchandise, subject to 2½ p. ct. duty,	£	214688	57083	144665

Côteau du Lac, 6th February, 1821.

AL. WILSON,

Côteau du Lac, 6th February, 1821.

SIR,

I have had the honour to receive your letter of the 3d instant, desiring I would transmit a Statement of all Articles liable to Duty which have passed Côteau du Lac on the way to Upper-Canada, since 1st May, 1816.

I beg leave to enclose a Statement of such Articles from 1st May, 1816, to 31st December, 1817, after which period no account has been kept. The agreement between the Commissioners of both Provinces of 31st May, 1817, rendering it unnecessary, as the Upper Province was to receive one fifth part of the amount of Duties collected in the Lower Province.

I have the honour to be,
SIR,
Your most obedient humble Servant,
AL. WILSON,

The Honourable
John Ready, Esq.

Appendice (V.) 17e. Févr.

COMPTE Général des Articles sujets aux Droits qui sont passés par le Côteau du Lac en allant dans le Haut-Canada, entre le 1er. Mai 1816 et le 31e. Décembre 1817,

		Du 1er Mai au 31e Décembre 1816.	Du 1er Janv. au 30e Juin 1817.	Du 1er Juillet au 31e Déc. 1817.
Esprit ou Rum de la Jamaïque,	Gallons	214349	76280½	213068
Eau-de-vie ou Esprit de France,	——	31499	9204½	22707
Melasse,	——	3042½	398	1818
Vin de Madère,	——	5268	811½	3526
Vin de Port,	——	11529	2325½	8078
Vin de Ténériffe et tous autres Vins à l'exception du Madère ou du Port,	——	20751	2795½	10602
Sucre en Pains ou en Têtes,	Livres.	79882	17777½	52628
Cassonade,	——	419220	95627	305454
Caffé,	——	32565	8179	23020
Tabac en feuilles,	——	Point	Point	Point
Tabac fabriqué,	——	8690	15107	6364
Cartes à jouer,	Paquets	3580	666	3228
Sel,	Minots.	1616	1726	1450
Thé vert, Souchong ou autre Thé noir,	Livres.	89643	30288	80995
Thé Bou,	——	Point	Point	Point
Thé Hyson,	——	6163	894	4859
Tabac en poudre,	——	2769	2011½	2922
Whiskey d'Irlande,	Gallons	5994	2847	——
Marchandises sujettes au Droit de 2½ pr. cent,	£	214688	57083	145665

Côteau du Lac, le 6 Février 1821.

AL. WILSON.

Côteau du Lac, le 6 Février 1821.

Monsieur,

J'ai eu l'honneur de recevoir votre Lettre du trois du courant me priant de transmettre un Etat de tous les Articles sujets aux Droits qui sont passés par le Côteau du Lac, en allant dans le Haut-Canada, depuis le premier Mai mil huit cent seize.

Je prends la liberté de vous envoyer ci-inclus un Etat de ces Articles depuis le premier Mai mil huit cent seize jusqu'au trente-et-unième Décembre mil huit cent dix-sept, après lequel tems il n'a été tenu aucun compte. L'Accord du trente-et-unième Mai mil huit cent dix-sept, entre les Commissaires des deux Provinces, rendant cela inutile, vû que le Haut-Canada devoit recevoir un cinquième des Droits perçus dans le Bas-Canada.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et Obéissant Serviteur,
AL. WILSON.

A l'Honble. JOHN READY, Ecuyer.

Appendix (Vv.) 19th Feby.

The Government of the Province of Lower Canada in Account Current with Augustus Gugy, Treasurer to the Commissioners appointed under an Act of the Provincial Legislature for the erection of a Court House in the Town of Three Rivers.

Dr. 1817.		No. of vouchers.	£	s.	d.
July 29.	To Cash paid E. Sills, for Postage,	1	0	4	8
Aug. 3.	Cash paid Capt. Doige, for freight of £500 from Quebec hither per Malsham, at ¼ per cent,	2	1	5	0
——	Ditto paid E. Hart, for Stationary,	3	3	2	2
12.	Ditto paid sundry persons, for four Lots of ground as a site for the Court House, including £83 6 8 to J. G. Tonnancour, for the rent thereof,	4	403	16	8
Decr. 17.	Ditto received on account of my allowance as Treasurer and Clerk,		50	0	0
1818.					
Janv. 10.	Ditto paid John Cannon, Architect, on account,	5	20	0	0
March 1.	Ditto paid for Tin Case to contain the Plans,	6	0	5	0
27.	Ditto paid the Architect,	7	80	0	0
28.	Ditto paid for Postage,	8	0	2	4
May 29.	Ditto received on account of my allowance,		50	0	0
	Ditto paid for Steam Boat Expense to and from Quebec, for the purpose of procuring Specie, as ordered,	9	3	5	0
	Ditto paid Freight of £1430 at 1-8th per cent, per Car of Commerce,	9	1	15	9
	Carried over,		£613	16	7

Appendice (Vv.) 19e. Févr.

Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada en Compte courant avec Augustus Gugy, Trésorier des Commissaires établis en vertu d'un Acte de la Législature Provinciale pour l'érection d'une Salle d'Audience dans la Ville des Trois-Rivières.

Dt. 1817.		No. des Pièces justificatives,	£	s.	d.
Juillet 29.	—Argent payé à E. Sills, pour Port de Lettres,	1	0	4	8
Août 3.	—Ditto au Capit. Doige, pour fret de £500 de Québec ici dans le Malsham, à ¼ pr. Cent,	2	1	5	0
— —	—Ditto à E. Hart, pour Papeterie,	3	3	2	2
— 12.	—Ditto à diverses personnes, pour quatre Lots de terre pour y bâtir la Salle d'Audience, y compris £83 6 8 à J. G. Tonnancour, pour la rente d'iceux,	4	403	16	8
Déc. 17.	—Ditto reçu à compte de mon allouance comme Trésorier et Greffier,		50	0	0
1818.					
Janv. 10.	—Ditto payé à John Cannon, Architecte, à compte,	5	20	0	0
Mars 1.	—Ditto pour Boêtes de Fer blanc pour mettre les Plans,	6	0	5	0
27.	—Ditto à l'Architecte,	7	80	0	0
28.	—Ditto pour Port de Lettres,	8	0	2	4
Mai 29	—Ditto reçu à compte de mon Allouance,		50	0	0
	Ditto payé les frais de la Barque à Vapeur entre ici et Québec, pour avoir de l'argent, tel qu'ordonné,	9	3	5	0
	Ditto le fret de £1430 à 1-8 par Cent, par le Car of Commerce,	9	1	15	9
	Porté ci-contre		£613	16	7

Appendix (Vv.)

19th Feby.

	Brought over,		£613	16	7
	Ditto paid Olivier Larue,	10	860	0	0
	Ditto paid François Routier and François Normand,	11	450	0	0
	Ditto paid Jean Bte. Dugré,	12	50	0	0
	Ditto paid Printer of the Three Rivers Gazette for inserting advertisements,	13	1	17	1
	Ditto paid J. Badeaux, N. P. for drawing out Deed of Sale,	14	4	13	4
Aug. 4.	Ditto paid Olivier Larue,	15	800	0	0
Oct. 12.	Ditto paid Steam Boat Expenses to and from Quebec, for the purpose of procuring Specie,	16	3	5	0
	Ditto paid Freight of £1000 at ¼ per cent, per Quebec,	16	2	10	0
	Ditto paid Olivier Larue,	17	1000	0	0
Novr. 10.	Ditto paid ditto,	18	500	0	0
Decr. 9.	Ditto paid Frs. Normand, Frs. Routier and Frs. Fontaine,	19	450	0	0
1819.					
April 1.	Ditto paid Olivier Larue,	20	200	0	0
March 24.	Ditto paid A. Bazin, Overseer, on account,	21	28	15	0
May 17.	Ditto paid Olivier Larue,	22	500	0	0
	Ditto received on account of my allowance,		50	0	0
	Ditto paid David Grant for Lead,	23	4	5	11
28.	Ditto paid the Masons, being a gratuity usual on laying the Corner Stone,	24	10	0	0
	Ditto for Coins of the Realm placed under the Corner Stone,	24	2	2	3
Septr. 30.	Ditto paid Jean Baptiste Dugré,	25	64	0	0
October 2.	Ditto paid Olivier Larue,	26	1200	0	0
	Ditto paid H. F. Heughs for Lead,	27	12	5	0
3.	Ditto paid H. M. Bellerose, for altering the Leaden Plate to be placed under the Corner Stone,	28	1	0	0
9.	Ditto paid Frs. Routier, Frs. Normand and Frs. Fontaine,	29	400	0	0
28.	Ditto paid Olivier Larue,	30	300	0	0
Novr. 28.	Ditto paid to E. Hart for Glass,	31	77	3	11
29.	Ditto paid E. Bazin, for overseeing the Works,	32	50	10	0
1820.					
Feby. 16.	Ditto paid Tinsmith for work in his line,	33	1	17	0
March 24.	Ditto paid the Glazier for work,	34	11	11	0
April 25.	Ditto paid for Stationary,	35	2	19	2
May 13.	Ditto paid Olivier Larue,	36	81	0	0
15.	Ditto paid James Dickson, Blacksmith, for making Vanes,	37	9	18	3
16.	Ditto paid to Frs. Normand, Frs. Routier and Frs. Lafontaine,	38	100	0	0
	Ditto paid Charles Fortier for Glass,	39	1	10	0
June 13.	Ditto paid David Grant for Hinges and Screws,	40	2	12	3
	Ditto paid Mr. Ardouin for engraving Plate to place under Corner Stone,	41	4	2	6
July 5.	Ditto E. Hart for 4½ dozen Latches,	42	1	1	4
24.	Ditto paid to A. Bazin, to account of Salary as Overseer,	43	25	0	0
Sept. 30.	Ditto paid J. L. Wolff for painting window sashes,	44	1	15	0
			£7879	10	7

Appendice (Vv.)

19e. Févr.

	Montant d'autre part		£613	16	7
	Ditto à Olivier Larue,	10	860	0	0
	Ditto à Frs. Routier et à Frs. Normand,	11	450	0	0
	Ditto à J. Bte. Dugré,	12	50	0	0
	Ditto à l'Imprimeur de la Gazette des Trois-Rivières pour Avertissemens,	13	1	17	1
	Ditto à Jos. Badeaux, N. P. pour Contrats de Vente,	14	4	13	4
Août 4.	—Ditto à Olivier Larue,	15	800	0	0
Oct. 12.	—Ditto pour les frais de la Barque à Vapeür entre ici et Québec, pour avoir de l'Argent,	16	3	5	0
	Ditto le fret de £1000 à ¼ pr. cent, par le Quebec,	16	2	10	0
	Ditto à Olivier Larue,	17	1000	0	0
Nov. 10	—Ditto à Ditto,	18	500	0	0
Déc.	—9.—Do. à Frs. Normand, Frs. Routier et Frs. Fontaine,	19	450	0	0
1819.					
Avril 1.	—Do. à Olivier Larue,	20	200	0	0
Mars 24.	—Do. à A. Bazin, Inspecteur, à compte,	21	28	15	0
Mai 17.	—Do. à Olivier Larue,	22	500	0	0
	Do. reçu à compte de mon allouance,		50	0	0
	Do. payé à David Grant, pour du Plomb,	23	4	5	11
28	—Do. aux Maçons, la gratification ordinaire en posant la première Pierre,	24	10	0	0
	Do. pour des Pièces de Monnoie du Royaume pour mettre sous la première Pierre,	24	2	2	3
Sept. 30.	—Do. à Jean Baptiste Dugré,	25	64	0	0
Oct. 2.	—Do. à Olivier Larue,	26	1200	0	0
	Do. à H. F. Heughs, pour du Plomb,	27	12	5	0
3	—Do. à H. M. Bellerose, pour avoir changé la plaque de Plomb pour mettre sous la première Pierre,	28	1	0	0
9	—Do. à Frs. Routier, Frs. Normand et Frs. Fontaine,	29	400	0	0
28	—Do. à Olivier Larue,	30	300	0	0
Nov. 28	—Do. à E. Hart, pour Vitres,	31	77	3	11
29	—Do. à A. Bazin, pour inspection des ouvrages,	32	50	10	0
1820.					
Fév. 16	—Do. au Ferblantier, pour ouvrages de son métier,	33	1	17	0
Mars 24	—Do. au Vitrier, pour ouvrage,	34	11	11	0
Avril 25	—Do. pour Papeterie,	35	2	19	2
Mai 13	—Do. à Olivier Larue,	36	81	0	0
15	—Do. à James Dickson, Forgeron, pour des Girouettes,	37	9	18	3
16	—Do. à Frs. Normand, Frs. Routier et Frs. Fontaine,	38	100	0	0
	—Do. à Charles Fortier, pour Vitres,	39	1	10	0
Juin 13	—Do. à David Grant, pour Pentures et Vis,	40	2	12	3
	—Do. à Mr. Ardouin, pour avoir gravé la Plaque à mettre sous la première Pierre,	41	4	2	6
Juillet 5	—Do. à E. Hart, pour 4½ douz. de Loquets,	42	1	1	4
24	—Do. à A. Bazin, à compte de son Salaire comme Inspecteur,	43	25	0	0
Sept. 30.	—Do. à J. L. Wolff, pour avoir peinturé les Chassis,	44	1	15	0
			£7879	10	7

Cr.

1817.						
July 21, by Letter of Credit,	£500	0	0			
1817.						
Feby. 20, by ditto ditto,	100	0	0			
May 15th, by ditto ditto,	1460	0	0			
July 30th, by ditto ditto,	800	0	0			
Octr. 5th, by ditto ditto,	1000	0	0			
Novr. 5th, by ditto ditto,	500	0	0			
Decr. 3d, by ditto ditto,	450	0	0			
1819.						
Feby. 1st, by ditto ditto,	200	0	0			
May 13th, by ditto ditto,	550	0	0			
Septr. 21st, by ditto ditto,	1400	0	0			
Octr. 4th, by ditto ditto,	400	0	0			
Octr. 27th, by ditto ditto,	300	0	0			
1820.						
May, by ditto ditto,	290	0	0			
				7950	0	0
Balance remaining in the Treasurer's hands,				£70	9	5

By order,

A. GUGY, T. & C.

Avoir.

1817.						
Juillet 21.—Par Lettre de Crédit,	£500	0	0			
1818.						
Février 20.—Par ditto ditto,	100	0	0			
Mai 15.—Par ditto ditto,	1460	0	0			
Juillet 30.—Par ditto ditto,	800	0	0			
Octobre 5.—Par ditto ditto,	1000	0	0			
Novembre 5.—Par ditto ditto,	500	0	0			
Décembre 3.—Par ditto ditto,	450	0	0			
1819.						
Février 1.—Par ditto ditto,	200	0	0			
Mai 13.—Par ditto ditto,	550	0	0			
Septembre 21.—Par ditto ditto,	1400	0	0			
Octobre 4.—Par ditto ditto,	400	0	0			
——— 27.—Par ditto ditto,	300	0	0			
1820.						
Mai—Par ditto ditto,	290	0	0			
				7950	0	0
Balance entre les mains du Trésorier,				£70	9	5

Par Ordre,

A. GUGY, T. & G.

GENERAL ESTIMATE of Work to be done in order to complete the New Court House and Offices at Three-Rivers.

Mason Work, Ceiling and Plastering Court House,	£737	0	2¼
Erecting a wall to surround the ground, a Privy, and Coating front and ends of Court House, with Roman Cement,	1153	3	11½
An Iron railing and grates in front of said ground,	47	1	2
Carried over,	£1937	5	3¾

ESTIMATION générale des Ouvrages à faire pour compléter la nouvelle Salle d'Audience et les Bureaux aux Trois-Rivières.

Maçonnerie et enduit de la Salle d'Audience,	£737	0	2¼
Un Mur autour du Terrein, des Latrines, et pour renduire de Ciment Romain le devant et les côtés de la Salle d'Audience,	1153	3	11½
Une Palissade et des Portes en fer en front dudit Terrein,	47	1	2
Porté ci-contre,	£1937	5	3¾

Appendix (Vv.) 19th Feby.

Brought over,	£1937	5	3¾
Carpenter and Joiner's work, over and above what is already expended,	1019	3	0
Painting, Furniture, and other articles,	250	0	0
Salary to a Clerk,	50	0	0
Do. to an Overseer, 6 months, at 5s. per diem,	45	0	0
Iron work, and unforeseen expenses,	100	0	0
	£3401	8	3¾

Three-Rivers, 11th April, 1820.
By order,
A GUGY, T. & C.

Appendice (Vv.) 19e. Févr.

Montant d'autre part,	£1937	5	3¾
Charpenterie et Menuiserie en sus de ce qui a déjà été dépensé,	1019	3	0
Peinture, Meubles et autres Articles,	250	0	0
Salaire d'un Greffier,	50	0	0
Ditto d'un Inspecteur, 6 mois à 5s. par jour,	45	0	0
Ouvrages en fer, et dépenses imprévues,	100	0	0
	£3401	8	3¾

Trois-Rivières, le 11 Avril 1820.
Par Ordre,
A. GUGY, T. & G.

Appendix (X.) 28th Feby.

CASTLE OF ST. LEWIS,
Quebec, 9th June, 1819.

GENTLEMEN,

IN addition to the instructions contained in the Bill, passed in the last Session of the Provincial Parliament, under which you have received your appointment of Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of Gaspé, I have received His Grace the Governor in Chief's commands to call your attention to the state of the Fisheries in the said District, and to require your opinion as to the most probable mode of affording encouragement for promoting the same; to take a census of the population of the said District, and to ascertain the state of the Agriculture thereof, the nature of the soil, and its various productions, the general quality of the unsettled lands, the places best adapted to the location of Settlers, the state of the Internal Communications, and places most in want of highways and roads, &c. and in general, all such information as may, in any wise, tend to the public utility.

I have the honour to be,
Gentlemen,
Your most obedient Servant,
J. READY.

The Commissioners for Claims,
District of Gaspé,

To His Excellency the Right Honourable the EARL OF DALHOUSIE, Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada and its several Dependencies, &c. &c. &c.

May it please your Excellency,

We, the Commissioners appointed in virtue of an Act of the Provincial Parliament of the fifty-ninth year of the reign of His late Majesty, George the third, intituled "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their Lands," in obedience to the orders of His Grace the late Duke of Richmond, Governor in Chief, signified to us by letter from Mr. Secretary Ready, of the 9th June, 1819, of which a Copy is herewith annexed, directing us, in addition to the provisions of the said Act, to give our attention to the state of the Fisheries in the said District, and requiring our opinion as to the most proper mode of encouraging the same; to take a census of the population, and to ascertain the state of Agriculture in the said District, the nature of the soil, and its various productions, the general quality of the unsettled Lands, the places best suited for the location of Settlers: the state of the Internal Communications and places most in want of Highways and Roads; and in general, all such information as might, in any wise, tend to the public utility, have now the honour of submitting our Report on those subjects to Your Excellency, independently of the Report which, agreeably to the fifteenth section of the said Act, we are bound to make.

To fulfil the views of His Majesty's Government, it is in the first place necessary to give a general statement of the District of Gaspé, which will be seen in the annexed statement and statistical table, which we have been enabled to digest through the liberal and ready assistance of divers respectable and intelligent persons, resident in the District; and is as correct as the times and circumstances under which it was made would ad-

Appendice (X.) 28e. Févr.

CHATEAU ST. LOUIS,
Québec, 9e. Juin, 1819.

MESSIEURS,

EN addition aux instructions contenues dans le Bill passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, en vertu duquel vous avez été nommés Commissaires pour faire des recherches touchant les prétentions de diverses personnes à des Terres dans le District Inférieur de Gaspé, Sa Grace le Gouverneur en Chef m'a ordonné de rappeller votre attention à l'état des Pêcheries dans le dit District, et de demander votre opinion relativement aux moyens les plus convenables d'en encourager l'agrandissement; de faire un Recensement de la population du dit District, et de constater l'état de l'Agriculture d'icelui, la nature du Sol et ses diverses productions; la qualité générale des terres qui ne sont pas établies; les lieux les plus convenables pour l'établissement des Emigrans; l'état des Communications Intérieures, et des lieux qui ont le plus besoin de grands chemins et de routes, &c. et en général toutes telles informations qui pourront, en aucune manière, tendre à l'utilité publique.

J'ai l'honneur d'être,
Messieurs,
Votre très-obéissant serviteur,
J. READY.

Aux Commissaires pour des Prétentions,
District de Gaspé.

A Son Excellence le Très-Honorable le COMTE DALHOUSIE, Gouverneur en Chef de et pour la Province du Bas-Canada, et ses différentes dépendances, &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence.

NOUS, les Commissaires nommés en vertu d'un Acte du Parlement Provincial de la cinquante-neuvième année du règne de feu Sa Majesté George Trois, intitulé, "Acte pour assurer les habitans du District Inférieur "de Gaspé dans la possession et jouissance de leurs "Terres," en obéissance aux ordres de Sa Grace le feu Duc de Richmond, Gouverneur en Chef, qui nous ont été signifiés par une lettre de Mr. le Secrétaire Ready, en date du 9e. Juin, 1819, dont copie est ci-annexée, nous enjoignant en addition aux dispositions dudit Acte, de porter notre attention à l'état des Pêcheries dans le dit District, et demandant notre opinion quant aux moyens les plus propres à les encourager; de faire un Recensement de la population, et de constater l'état de l'Agriculture dans le dit District, la nature de son Sol et ses diverses productions, la qualité générale des Terres qui ne sont pas établies; les lieux les plus propres à l'établissement des Emigrans; l'état des Communications Intérieures et des lieux qui ont le plus besoin de grands chemins et de routes; et en général toutes les informations qui pourront, en aucune manière, tendre à l'utilité publique, avons actuellement l'honneur de soumettre notre Rapport, sur ces objets, à Votre Excellence, indépendamment du Rapport que nous sommes obligés de faire, suivant la quinzième section du dit Acte.

Pour remplir les vues du Gouvernement de Sa Majesté, il est nécessaire, premièrement, de donner un état général du District de Gaspé, et l'on trouvera dans le Recensement et la table statistique ci-annexés, que nous avons pu rédiger avec l'assistance prompte et libérale de plusieurs personnes respectables et intelligentes du District et qui sont aussi corrects que le tems et les circonstances sous lesquels ils ont été faits ont pu le per-

Appendix (X.) 28th Feby.

mit, and may convey a tolerable idea of the state of that District, and of the Fisheries at the several places therein mentioned.

The District of Gaspé, extending from Cape Chat in the River St. Lawrence, to Cape Rosier, and from thence along the Coast to the River Ristigouche, at the head of the Bay des Chaleurs, comprehending Gaspé Bay and the North Shore of the said Bay des Chaleurs, including some excellent harbours and secure roads for anchorage, is a Country of Agriculture, Fishery and Trade, which, with some encouragement, may ultimately become of much importance to the Province, and one of its most considerable Districts. With respect to climate, the Bay des Chaleurs has much the advantage of Gaspé Bay and the adjacent Coast of the River St. Lawrence. The Soil is, in general of a good quality, with the exception of a few places. In the Bay des Chaleurs, from Port Daniel to New-Richmond, an extent of twenty leagues or thereabout, the Country is level and the Soil of an excellent description: the other parts of the District are less level, and in some places, as at Maria and Carleton, the land rises into lofty mountains, especially along the St. Lawrence, from Cape Gaspé to Cape Chat, where, however, it is at some places intersected by rich vallies, abounding with wood. The Bay of Gaspé and particularly the Bay des Chaleurs are susceptible of the most improved Agriculture, and have in this respect, a decided superiority over the Island of Newfoundland and the Islands in the Gulf. The improvement of the District will principally depend on the attention which its inhabitants bestow on the culture of the soil, and the encouragement they may find in its pursuit. The Fisheries may occasionally fail, and the consequent decline of trade would materially prejudice the District, unless it contain within itself sufficient resources for its own subsistence. For the establishment of Emigrants no part in Canada offers such immediate resources of livelihood as may be derived from the Fisheries. It is a fact worthy of notice that in the year 1816, when the lower parts of the Province were afflicted with a famine from the destruction of the harvest with frost, no such inconvenience was experienced at Paspebiac, nor at any other place within the level tract abovementioned. We are of opinion that to establish these parts for the purposes of Agriculture, it would be expedient to divide and subdivide such parts of the District as are susceptible of improvement, into Townships and Lots, which would soon be taken up by the natives of the Province, and by the British Emigrants. The establishment of an Agricultural Society, as in other Districts, would, with some public assistance and judicious management, on the part of its members, essentially promote the Agriculture and general welfare of the District. The due execution of the road laws and moderate legislative aid in those cases which the road laws do not reach, would also much contribute to its prosperity. To this subject we shall again more particularly advert in the present report. The total want of Public Notaries and Land Surveyors in the District, by whose professional assistance many family differences might have been adjusted, is, we consider, one cause among others, which may have contributed to retard the improvement of the District; and it may be worthy of consideration, wheter some inducements ought not to be afforded to persons of character and capacity to be exclusively devoted to these professions to settle in this District.

The staples of the trade of the District are fish and oils; that is to say, green and dried cod-fish, salmon and herring, whale and cod oils. The most considerable of the fisheries is the cod, which commences in May and terminates in October. It is principally carried on in open barges of eighteen feet keel, each conducted by two fishermen, who daily go to the distance of three or four miles from the land to fish. There are not less than 680 barges employed in this manner along the coasts. This fishery is also distinguished into summer and fall

Appendice (X.) 28e. Févr.

mettre, et qui, peuvent donner une idée assez correcte de l'état de ce District, et des Pêcheries des divers lieux y mentionnés.

Le District de Gaspé, qui s'étend du Cap Chat, dans le Fleuve St. Laurent, au Cap Rosier, et de là, le long de la côte à la Rivière Ristigouche, au commencement de la Baie des Chaleurs, comprenant la Baie de Gaspé et le rivage Nord de la dite Baie des Chaleurs, y compris quelques excellens havres et des rades pour mouiller en sureté, est un pays d'Agriculture, de Pêche et de Commerce, qui, avec quelque encouragement, pourra, par la suite, devenir d'une grande importance à la Province, et l'un des plus considérables de ses Districts. Relativement au climat, la Baie des Chaleurs a beaucoup d'avantage sur la Baie de Gaspé et les côtes adjacentes du Fleuve St. Laurent. Le Sol est en général d'une bonne qualité. Dans la Baie des Chaleurs à l'exception de quelques endroits depuis le Port Daniel jusqu'au Nouveau Richmond, espace d'environ vingt lieues, le pays est uni et le Sol est d'une qualité excellente. Les autres parties du District sont moins unies, et en quelques lieux, tel qu'à Maria et à Carleton, la terre s'élève en montagnes très-hautes, surtout le long du St. Laurent, depuis le Cap Gaspé jusqu'au Cap Chat, où néanmoins elle se trouve en quelques lieux coupée par de riches vallées, abondantes en bois. La Baie de Gaspé, et principalement la Baie des Chaleurs, sont susceptibles de la plus grande amélioration dans l'Agriculture, et ont, à cet égard, une supériorité décidée sur l'Ile de Terre-Neuve, et sur les Iles du Golfe. L'amélioration du District dépendra principalement des soins que ses habitans donneront à la culture du Sol, et à l'encouragement qu'ils rencontreront dans leurs travaux. Les Pêcheries peuvent quelquefois manquer, et le manque de commerce, qui en seroit le résultat, préjudicieroit essentiellement à ce District, s'il n'avoit pas en lui même des ressources suffisantes pour se soutenir. Quant à l'établissement des Emigrans, il n'y a aucune partie du Canada qui puisse leur fournir des moyens aussi immédiats de gagner leur vie que ceux des Pêcheries. Il est un fait digne de remarque que, dans l'année 1816, lorsque les parties Inférieures de la Province furent en proie à la famine par la destruction des moissons, occasionnée par la gelée, ni Paspébiac ni aucune autre partie des terres unies ci-dessus mentionnées ne se ressentirent d'un semblable inconvénient. Nous sommes d'opinion que pour établir ces parties, à dessein d'y faire prospérer l'Agriculture, il seroit nécessaire de diviser et subdiviser les parties du District, qui sont susceptibles d'amélioration, en Townships et en Lots, que les Habitans de la Province et les Emigrans Britanniques prendroient bien vîte. L'établissement d'une Société d'Agriculture, telle qu'établie dans les autres Districts, avec un peu d'assistance publique et une conduite judicieuse de la part de ses membres, avanceroit essentiellement l'Agriculture, et feroit le bien-être général du District. La due exécution de l'acte des chemins, et un peu d'aide de la Législature, dans les cas qui ne sont pas prévus dans l'Acte des chemins, contribueroient aussi beaucoup à sa prospérité. Nous reviendrons plus particulièrement à ce sujet dans le présent Rapport. Le manque total de Notaires Publics et d'Arpenteurs dans ce District, qui auroient pu, en leur qualité professionnelle, régler les différends qui existent dans les familles, est, suivant nous, une des causes qui peuvent avoir contribué à retarder l'amélioration du District; et il seroit peut-être à propos de considérer s'il ne seroit pas nécessaire d'intéresser quelques personnes de caractère et de talens, afin de les engager à s'établir dans ce District, pour y suivre exclusivement ces professions.

Le Commerce principal de ce District est le poisson et l'huile, c'est-à-dire, la morue verte et sèche, le saumon et le hareng, l'huile de baleine et de morue. La plus considérable des Pêches est celle de la morue, elle commence en Mai et finit en Octobre; on la fait principalement avec des Berges ouvertes de dix-huit pieds de quille, chacune est conduite par deux pêcheurs qui vont pêcher à la distance de trois ou quatre miles de terre. Il n'y a pas moins de six cent quatre vingts Berges employées de cette manière le long de la côte. On dis-

Appendix (X.) 28th Feby.

fisheries. The former is by far the most considerable. The cod fishery is also carried on in small craft or vessels, which proceed to greater distances than the barges from land, and fish for several days at a time on the neighbouring banks. There are ten or twelve vessels of this description belonging to the District, manned with from six to ten men each, thus employed for about two months in the summer season. They who fish in barges, for the most part, form a sort of co-partnership for the purpose, one party taking charge of the boating business while the other is charged with the concern on shore, the former provides a man to assist him in fishing and managing the barge and furnishes the fishing gear, the latter receives the fish ashore, splits and prepares it for salting, furnishes the salt and the flakes and stages, where it is cured and dried by him. A barge makes in the course of a season from 150 to 300 quintals of dry fish; this is disposed of to the traders who visit the coasts or who are settled in the country, some of whom also carry on very extensive fisheries. The far greater part of the choicest fish is sent to the south of Europe—a quantity is exported to the West-Indies as well as to Quebec. That for the European market is invariably of the first quality, white, smooth and well and cleanly cured and dried—that for the West-Indies and Quebec markets is of a secondary quality. The cod-fisheries employ about eighteen hundred persons of both sexes, of whom about five hundred are men who go thither for the season, from the parishes in the neighbourhood of and below Quebec. The whole product of the cod-fishery may be estimated at about fifty thousand quintals of dried fish and ten thousand quintals of green fish, with about twenty thousand gallons of cod oil which is sent to Quebec. The fishermen are occasionally employed at the herring fisheries; which while fresh, are useful as bait for cod fishing. About four thousand barrels, as well smoked as pickled, are annually sent to Quebec. The salmon fishery is, in part, carried on along the sea coast, but principally in the rivers, the chief of which is the Ristigouche; the north side of this river is in this Province, the opposite shore belongs to New-Brunswick. The annual product of the salmon fishery in the Ristigouche, formerly amounted to three thousand barrels; at present, the whole amount of the salmon fishery throughout the District, is estimated at little if any thing more than two thousand barrels.—This fishery is carried on by persons who are not engaged in the cod fishery. The salmon is exported to Quebec, Halifax and the West-Indies.

The whale fishery is carried on with some success, by a few active and enterprising inhabitants of Gaspé Bay, who are almost exclusively employed in this kind of fishery. Four or five large schooners, manned each with from eight to twelve able and skilful persons, are occupied in whaling during the summer months. This business yields about eighteen thousand gallons of oil, which is principally sent to Quebec. The number of hands employed in reducing the blubber to oil, preparing casks, and other incidental labour, may altogether amount to about one hundred. This valuable fishery, so peculiarly favoured by Great Britain, and of a nature so well adapted to the mutual interest of the mother country and the colony, we feel it our duty particularly to recommend to the favourable consideration of Your Excellency, as deserving of every encouragement and assistance from His Majesty's Government and of Legislative Provision, by bounties or otherwise, as may be thought expedient.

Upwards of sixteen square-rigged vessels are annually employed in the export of dried fish to the south of Europe; most of these vessels are built in the District, and are of the first class of Merchants' ships. Upwards of fifty small vessels are constantly, during the summer months, employed in the coasting trade, and from thence to Quebec, Halifax and the West-Indies.

Appendice (X.) 28e. Févr.

tingue cette Pêche en Pêche d'Eté et d'Automne; la première est beaucoup plus considérable. La Pêche à la Morue se fait aussi avec de petits Bâtimens ou Bateaux qui vont à une distance beaucoup plus éloignée de terre que les Berges et qui pêchent pendant plusieurs jours de suite sur les Bancs voisins. Il y a dix ou douze vaisseaux de cette description qui appartiennent au District, qui portent de six à dix hommes chaque, et qui sont ainsi employés pendant environ deux mois dans l'Eté. Ceux qui pêchent avec des Berges forment ordinairement une espèce de société à cet effet, l'un se charge de l'ouvrage relatif à la Berge, et l'autre se charge de celui que l'on fait à terre. Le premier prend un homme pour lui aider à pêcher et à conduire la Berge et fournit ce qui est nécessaire pour pêcher. L'autre reçoit le poisson à terre, le tranche et le prépare pour le saler, fournit le sel, les claies et les échafauds où il l'assaisonne et le fait sécher. Dans le cours d'une saison une Berge fait de cent cinquante à trois cens quintaux de Morue sèche. Elle se vend à des Marchands qui parcourent la côte ou qui sont établis dans le pays, quelques uns d'eux font même aussi des pêches très considérables. La majeure partie du Poisson de la meilleure qualité se transporte au Sud de l'Europe. On en exporte une quantité aux Iles aussi bien qu'à Québec. Celui qui est destiné au Marché Européen est invariablement de la première qualité, blanc, tendre, bien assaisonné et bien sec. Celui qui est pour les marchés des Iles et de Québec est d'une qualité secondaire. La pêche à la Morue emploie environ dix huit cens personnes des deux sexes, dont environ cinq cens sont des hommes qui s'y rendent des Paroisses des environs de Québec, et au dessous, pour y passer la saison. On peut évaluer le produit total de la pêche à la Morue à environ cinquante mille quintaux de poisson sec, et dix mille quintaux de poisson vert, avec environ vingt-mille gallons d'huile de Morue que l'on envoie à Québec. Les Pêcheurs font de tems en tems la pêche au hareng, qui tant qu'il est frais leur sert d'appât pour pêcher la Morue. On en envoie annuellement à Québec environ quatre mille quarts tant fumés que salés. La pêche au Saumon se fait en partie le long du Rivage de la Mer, mais particulièrement dans les Rivières, dont la principale est la Rivière Ristigouche. Le côté Nord de cette Rivière appartient à cette Province, et le Rivage opposé appartient au nouveau Brunswick. Le produit annuel de la pêche au Saumon dans la Rivière Ristigouche se montoit autrefois à trois mille quarts. Maintenant on pense que le montant total de la pêche au Saumon dans tout le District ne va guères au delà de deux mille quarts. Cette pêche se fait par des personnes qui ne sont nullement engagées dans la pêche à la Morue. Le Saumon s'exporte à Québec, à Halifax, et aux Iles.

Quelques Habitans actifs et entreprenans de la Baie de Gaspé font avec quelque succès la pêche à la Baleine, ils sont presque exclusivement employés à ce genre de pêche. Il y a quatre à cinq grosses Goëlettes conduites chacune par huit à douze personnes fortes et expérimentées, occupées à la pêche à la Baleine pendant l'Eté. Elle produit environ dix-huit mille gallons d'huile que l'on envoie principalement à Québec. On peut compter le nombre de personnes employées à faire l'huile, à préparer les quarts, et aux autres travaux qui en dépendent, à environ un cent. Nous concevons qu'il est de notre devoir de recommander principalement à la considération favorable de votre Excellence cette Pêche importante si particulièrement favorisée par la Grande-Bretagne, et si bien adaptée par sa nature, à l'intérêt mutuel de la mère patrie et de la Colonie, comme méritant tout l'encouragement et l'assistance que le Gouvernement de Sa Majesté, et les mesures Législative le jugeront convenable soit par libéralité ou autrement.

Il y a plus de seize gros vaisseaux employés annuellement à l'exportation du poisson sec, dans le Sud de l'Euroye, dont la plûpart sont construits dans le District, et sont de la première classe des Vaisseaux Marchands, et plus de cinquante petits Vaisseaux sont constamment employés pendant l'Eté à commercer le long de la côte et vont de là, à Québec, à Halifax, et aux îles.

Appendix (X.) 28th Feby.

It is asserted by the inhabitants of the District, that the cod and salmon fisheries diminish annually. In former years, three hundred quintals of dried fish might be realised per barge, at present it is with much exertion that one hundred and fifty are obtained. This diminution they attribute to various causes; principally to the great number of American bankers, who, by splitting their fish and casting their offal over-board, draw the cod from the coasts. This is greedily devoured, and in addition to the inconvenience above mentioned, impoverishes and destroys the fish by the great quantity of indigestible bones adhering to the offal; from experience this supposition seems to be well founded: during the late American war, when the American fishermen were excluded from the Gulf, the cod fisheries along the coast were unusually productive: since the war and the return of these fishermen, they have sensibly diminished.

The Salmon fisheries decline so rapidly as to give cause to apprehend their total annihilation in a very short time, unless immediate Legislative provision be made to prevent the destruction of this kind of fish by the alarming abuses committed.

Complaints are made that some of those concerned in this fishery, obstruct the entry and channels of the rivers with nets, so as to prevent the salmon from ascending; that others, after the fish have surmounted the obstructions, shut them up in certain parts of the rivers and destroy them while spawning.

The inhabitants are desirous that some Legislative regulations be made to prevent the banking vessels from throwing the offal of their fish into the sea; to enforce such regulations, we apprehend, however, would be extremely difficult if not impraticable. They also susgest that to encourage the fisheries, it might be expedient to exempt from duty all twine for nets, cordage and fishing tackle and apparatus necessary for the fisheries, and to allow a moderate bounty on the exportation of fish—that it be prohibited to fish for salmon after the 29th July, or to purchase the same from the Indians after that time, and that the Indians themselves be prohibited from taking salmon after that period unless for their own subsistence; and that on no account they be allowed to fish for salmon after the 15th August. And finally that to obstruct the rivers with nets be strictly forbidden under a penalty. It is believed that some such regulations as these would, in a few years, restore the former abundance of salmon, as after the fishing season were over, they would be left undisturbed in their spawning recesses and would annually repeople. The inhabitants along the rivers, concerned in the salmon fishery, would, by such regulations, more equally enjoy the advantages of the fishery than at present; as by the obstructions complained of, many of them labour under peculiar disadvantages. It is, however, to be observed that any regulations on this subject, affecting the River Ristigouche, must prove ineffectual, unless corresponding regulations be be also adopted in New-Brunswick. We are of opinion that the Act 47th Geo. III. cap. 12, with some modifications, might answer the purpose. From the impracticability of providing adequate regulations for every local and temporary inconvenience relating to the fisheries, it might probably be expedient to invest the Grand Juries of the District with authority to make, at the recommendation of the Justices of the Peace, temporary regulations on this subject, liable to the approbation of the Governor or Lieutenant-Governor of the Province.

Among the subjects requiring our most serious attention, and which we probably shall find the most difficult of adjustment, are the claims for fishing rooms, or beach lots. The most eligible spots along the coast for curing and drying fish have been taken up and temporary buildings and scaffoldings have, for this purpose, been erected on the brink of the water, by the occupants; and in some places, as it suited their convenience, without regard to the rights of the proprietors on the front of

Appendice (X.) 28e. Févr.

Les Habitans du District assurent que la Pêche à la Morue et au Saumon diminue annuellement. Dans les premiers tems une berge pouvoit faire trois cens quintaux de poisson sec; maintenant c'est avec beaucoup de difficulté qu'elle en peut faire cent cinquante. Ils attribuent cette diminution à diverses causes, principalement au grand nombre d'Américains qui vont pêcher sur les Bancs, et qui lorsqu'ils tranchent leur poisson en jettent les intestins à l'eau, ce qui éloigne la Morue de la Côte, en addition aux désavantages ci-dessus mentionnés, ces intestins dévorés avec avidité appauvrissent et détruisent le poisson par la grande quantité d'os qui y sont attachés et qu'il ne peut pas digérer; d'après l'expérience cette supposition paroît bien fondée; pendant la dernière guerre Américaine lorsque l'entrée du Golfe fut défendue aux pêcheurs Américains, la pêche à la morue le long de la côte produisit plus que de coutume, depuis la guerre et le retour de ces pêcheurs, elle a sensiblement diminué.

La pêche au Saumon diminue si rapidement que l'on a tout lieu de craindre qu'elle ne vienne absolument à rien, si la Législature ne prend pas des mesures immédiates pour prévenir la destruction de cette espèce de poisson par les abus alarmans qui s'y commettent.

On se plaint que quelques uns de ceux employés à cette pêche obstruent l'entrée et les passages des Rivières avec des filets, de manière à empêcher le saumon de monter; et que d'autres, après que le poisson a surmonté ces obstacles, le renferment dans certaines parties des Rivières, et le détruisent dans le tems qu'il fraye.

Les Habitans désirent que la Législature fasse des règlemens pour empêcher les vaisseaux qui pêchent sur les bancs de jetter dans la mer les intestins de leurs poissons; on craint bien néanmoins qu'il ne soit très difficile, pour ne pas dire impossible, de mettre en force de tels règlemens. Ils suggèrent aussi qu'il seroit convenable d'encourager les pêches en exemptant de droits, tous fils à rets, cordages et apparaux nécessaires à la pêche, et aux vaisseaux qui la font, et d'accorder une légère récompense pour l'exportation du poisson. De défendre de pêcher le saumon après le 29e. de Juillet, ou de l'acheter des Sauvages après ce tems, et de défendre aux Sauvages mêmes de prendre du saumon après ce période, à moins que ce ne soit pour leur propre subsistance; et qu'il ne leur soit permis sous aucun prétexte de faire la pêche au saumon après le 15e. Août. Et finalement, qu'il soit défendu strictement d'obstruer les Rivières avec des filets sous une pénalité. L'on croit que de tels règlemens rameneroient, en peu d'années, l'abondance de saumon tel qu'autrefois; vû qu'après le tems de la pêche, ils ne seroient pas troublés dans les endroits où ils se retirent pour frayer, et multiplieroient annuellement. Les Habitans intéressés dans la pêche à saumon, le long des Rivières, jouiroient par de tels règlemens plus également des avantages de la pêche qu'ils ne le font à présent, comme les obstacles dont ils se plaignent occasionnent des dommages considérables. Il faut cependant observer que tous règlemens à ce sujet, concernant la Rivière Ristigouche, n'auront aucun effet, à moins que le Nouveau-Brunswick n'en adopte de semblables. Nous sommes d'opinion que l'Acte de la 47e. année de George III, chapitre 12, pourroit, avec quelques modifications, remplir cet objet. Comme il est impossible que la Législature puisse faire des règlemens équivalens pour subvenir à tous les inconvéniens locaux et temporaires relatifs aux pêches, il seroit probablement nécessaire de revêtir les Grands Jurés du District du pouvoir de faire, à la recommandation des Juges de Paix, des règlemens temporaires à cet effet, sujets à l'approbation du Gouverneur ou Lieutenant Gouverneur de la Province.

Parmi les objets qui demandent notre attention la plus sérieuse, et que nous trouverons probablement les plus difficiles à régler, sont ceux qui concernent les prétentions aux endroits de pêche, ou lots de grève. Il y a des personnes qui se sont emparées des endroits les plus convenables, le long de la côte, pour assaisonner et sécher le poisson, et ont érigé des bâtisses temporaires et des échafauds à cet effet sur le bord de l'eau, et quelques uns sur les lieux qui leur étoient les plus avan-

Appendix (X.) 28th Feby.

whose grounds they have so built. On the regulations which may hereafter be introduced on this subject, the harmony, good order, and prosperity of the District will most essentially depend. We have studiously consulted the most intelligent persons of the District on this point, and although they unanimously concur in the wish for some proper regulations; they differ widely in opinion, with respect to those which it might be expedient to adopt. It is thought by some, that to grant them would encourage the proprietors to make more substantial improvements with a view to the fisheries; as the bare occupancy engenders endless quarrels among the occupants, who, from the uncertainty of their respective limits, sometimes encroach on each other. On the other hand, it is contended, that, by granting the beaches, they would ultimately fall into the hands of a few wealthy proprietors, and thus turn to the disadvantage of the fisheries in general. We humbly suggest the two following propositions for consideration: —First, to grant the beach lots in proportion to the number of barges to be employed in fisheries, giving the preference to the present occupants:—Second, to lease, upon such terms as to preclude the danger of monopoly, the said beach, in lots proportioned to the number of barges to be employed in the fisheries. It appears to us, that some suitable and permanent regulations ought to be provided as early as possible, to prevent controversies which exist, and must continue to follow from the present state of things in this respect. We are not, however, prepared to submit to Your Excellency, the best regulations which might be adopted on a matter of such vital importance to the fisheries; sensible as we are, that to innovate precipitately, might occasion incalculable mischief. His Majesty's instructions on this subject, at divers periods since the conquest, might, after all, be the most salutary regulations that could be devised.

The exports of the District, besides fish, consist of lumber and a small quantity of peltry. The imports from Europe, as well as from the other Districts of the Province, of course, correspond with their exports, and realize a revenue considerably beyond the public expenditure for the civil government of the District. The annexed statistical table will shew where the trade is principally carried on, and where the large vessels and small crafts are constructed. The lumber trade has only commenced, in the District of Gaspé, within four or five years past. In 1818, four vessels sailed from thence laden with lumber. In 1819 and 1820, the number was much increased; and this trade, from the abundance of pine in certain places, is susceptible of great augmentation. On the New-Brunswick side of the Bay des Chaleurs, it has recently been carried on to a very great extent. Exclusive of other benefits arising from this trade, the employmeut of a number of hands in the winter season, when, from the suspension of the fisheries, they would otherwise remain idle, is a considerable advantage. Strong remonstrances have been made against the havock committed in felling the timber for exportation, in such quantities, as to threaten the total destruction of that article: it is cut down and carried off without regard to any authority, and in violation of repeated injunctions, by the Magistrates, to trespassers to refrain from this kind of depredation. Quantities have been felled and carried away by persons from New-Brunswick, who, aware of the weakness of the civil power in that District, come over and audaciously plunder the Crown lands of the choicest pines, in defiance of the public authorities. From the depredations of this description, by unauthorized speculators in timber, and from the want of some effective regulations on the subject, much mischief has sprung; attended with some instances of crime of the most aggravated and alarming nature. Should any regulations be established on this subject, they ought to be so framed, as to secure the useful pines, and at the same time afford an equal chance to the Lumber-

Appendice (X.) 28e. Févr.

tageux, sans avoir égard aux droits des Propriétaires dont ils ont pris le terrein pour faire leurs bâtisses. L'harmonie, le bon ordre et la prospérité du District dépendront très essentiellement des règlemens qui seront ci-après introduits à cet égard. Nous avons consulté soigneusement les personnes les plus intelligentes du District sur ce point, et quoiqu'elles concourent unanimement dans le désir d'avoir des règlemens convenables, elles diffèrent beaucoup d'opinion relativement à ceux qu'il seroit nécessaire d'adopter. Quelques uns pensent que pour encourager les Propriétaires à faire des améliorations plus essentielles concernant les pêches, il faudroit les concéder, vû que la simple prise de possession engendre des querelles sans fin parmi les Possesseurs, qui par l'incertitude de leurs limites respectives empiètent quelquefois les uns sur les autres. D'un autre côté l'on prétend que la concession du rivage tomberoit finalement entre les mains de quelques riches Propriétaires et qu'ainsi cela deviendroit très désavantageux aux pêches en général. Nous prions humblement de considérer les deux propositions suivantes. Premièrement, d'accorder la concession des lots de grève en proportion du nombre de Berges qui seront employées à la pêche, en donnant la préférence aux possesseurs actuels. Secondement, de louer à des termes qui puissent mettre à l'abri du monopole les dits lots de grève, proportionément au nombre des Berges qui seront employées aux pêches. Il nous semble que l'on devroit faire le plutôt possible des règlemens convenables et permanens pour prévenir les disputes considérables qui existent, et qui continueront d'exister tant que l'état actuel des choses ne changera pas. Néanmoins nous ne sommes pas préparés à soumettre à Votre Excellence quels sont les règlemens qu'il seroit le plus convenable d'adopter sur un objet aussi important à la vie que le sont les pêcheries, convaincus comme nous le sommes, que l'on pourroit causer des malheurs incalculables en voulant innover avec trop de précipitation. Les instructions qui ont été reçues de Sa Majesté à ce sujet, en divers tems depuis la conquête, pourroient après tout contenir les règlemens les plus convenables et les plus salutaires que l'on pourroit imaginer.

L'Exportation du District, outre le Poisson, consiste en Bois de Construction, et en une petite quantité de Pelleteries; l'Importation, tant de l'Europe que des autres Districts de la Province, correspond conséquemment avec leurs Exportations, et réalise un Revenu beaucoup plus considérable que n'est la Dépense Publique du Gouvernement Civil du District. La Table statistique ci-jointe fera voir où l'on fait principalement le Commerce, et où se construisent les gros vaisseaux et les bateaux. Il n'y a que quatre ou cinq ans que l'on a commencé à faire le Commerce de Bois dans le District de Gaspé. En mil huit cent dix-huit, il est parti de là quatre vaisseaux chargés de Bois. En mil huit cent dix-neuf et mil huit cent vingt, le nombre en a beaucoup augmenté, et vû l'abondance du Pin en certains lieux, ce Commerce est susceptible de beaucoup d'accroissement. Au Nouveau Brunswick, du côté de la Baie des Chaleurs, ce Commerce a été porté au plus haut point. A l'exclusion des avantages qui résultent de ce Commerce, le nombre de personnes employées dans l'Hiver, lorsque les Pêches sont suspendues, et qui autrement meneroient une vie oiseuse, en retirent un profit considérable. On a fait de fortes représentations contre les ravages qui se commettent en coupant les Bois pour exportation en une telle quantité qu'elle menace la destruction totale de cet article. On le coupe et on le transporte, sans avoir égard à aucune autorité et en contravention aux ordres répétés que donnent les Magistrats aux Délinquans de s'abstenir d'une telle déprédation. Il en a été coupé et emporté une quantité par des personnes du Nouveau Brunswick qui, connoissant la foiblesse du pouvoir civil dans ce District, ont traversé la Rivière et ont pillé avec audace les plus beaux Pins des Terres de la Couronne au mépris des autorités publiques. Les déprédations de cette espèce commises par des Spéculateurs en Bois qui n'ont aucune autorité, et le manque de Règlemens effectifs à cet effet ont produit de grands maux, qui en quelques instances ont été accompagnés de crimes les plus graves et d'une nature alarmante.—

Appendix (X.) 28th Feby.

men in obtaining those of an inferior description. The regulations established in New-Brunswick, may be consulted with advantage. We, however, consider the interests of agriculture entitled to a decided preference over that of the lumber trade, and, therefore, that in every instance where lands are required for immediate settlement in that District, it would be for the public advantage, to grant them without reserve. The provisions of the lumber Act, we are of opinion, ought to be extended to the Bay des Chaleurs and Gaspé, an omission which was overlooked when that Act was passed.

The administration of justice, we regret to say, is extremely defective. The jurisdiction of the Provincial Judge of Gaspé is limited to £20; nor can any process issue from his Court against real property, as in the other Districts, for sums exceeding £10. To those who do business extensively, the consequences are ruinous, inasmuch as they are obliged to have recourse to the Courts at Quebec, for the recovery of debts exceeding £20. The expenses of suits, the distance and unavoidable delay that necessarily result, are often such as to render the debt scarcely worth the pursuit, and in some instances, it might be preferable to sacrifice the debt rather than to sue for its recovery. By law, the Provincial Judge cannot issue Writs of *Capias* or attachment; a defect of which traders and other transient persons of bad faith sometimes take advantage. The influence which these disadvantages must have on the trade is obvious; they have, we conceive, materially delayed the progress of the District.

The Law has made ample provision for the holding of Courts of Quarter Sessions, in the District, in four different places, and it is the only District in the Province which, in this respect, has been so favoured. The want of a prison has, however, heretofore prevented the District from enjoying the full advantages of this Law. At New-Carlisle, in the Bay des Chaleurs, there is a prison not yet fully completed, but which it is of the utmost importance to finish with the least possible delay. A sum of £1,800, or thereabouts, will be necessary, as well to complete the same as to pay certain arrears due by the Commissioners on account of its construction.

The Act 48th Geo. III. Chap. 13th, authorizes the erection of a Gaol at Percé, (23 leagues from New-Carlisle) for which £1,000 were appropriated by that Act, this sum having been ascertained to be very inadequate, nothing has consequently been done. This being a place of much business, and a general rendezvous for shipping and trading craft, a building of this nature ought to be of the most substantial materials. The multiplied delinquencies of the most atrocious kind, such as murders, burglaries, arsons, highway robberies, without taking into account those of an inferior description which remain unpunished, cannot fail to fill the peaceable and respectable inhabitants with alarm; while the magistracy, unable from the want of secure places of confinement, are compelled to wink at the crime, rather than incur the risk of being insulted and probably maltreated in turn by the criminal, bold in the consciousness that there are no means of confining him, however flagitious his conduct may be. Courts of Oyer and Terminer and General Gaol Delivery which, after suitable prisons are erected, may occasionally be found necessary, would soon restore order, and suppress the many evils so justly complained of throughout the District, which, owing to the total suspension of criminal justice, is scarcely sensible of the protection of the Government to which it belongs, and the benign influence of the Laws.

The Court of Quarter Sessions has not been held for many years past, nor has the Sheriff summoned for that purpose any grand or petit Jury, assigning as a reason that no precept had ever been issued or addressed to him to that effect by the Justices of the Peace, under pretence that without a prison the administration of

Appendice (X.) 28e. Févr.

Si l'on établit des Règlemens à ce sujet, on doit les faire de manière à préserver les Pins les plus utiles, et à laisser aux Marchands de Bois une chance égale d'obtenir ceux qui sont d'une description inférieure. On peut consulter avec avantage les Règlemens passés dans le Nouveau-Brunswick. Nous considérons néanmoins que l'Agriculture doit avoir une préférence marquée sur le Commerce des Bois, et en conséquence, que chaque fois qu'il est demandé des Terres dans ce District pour les établir immédiatement, il seroit de l'avantage public de les accorder sans réserve; nous sommes d'opinion que les Dispositions de l'Acte des Bois devroient s'étendre à la Baie des Chaleurs et à Gaspé, ces parties de la Province ayant été omises lors de la passation de cet Acte.

Nous observons avec regret, que l'administration de la Justice est très-défectueuse. La Juridiction du Juge Provincial de Gaspé est limitée à £20. Cette Cour ne peut faire sortir aucune action contre les Propriétés réelles, comme peuvent le faire les Cours des autres Districts, pour des sommes au dessus de £10. Il en résulte des conséquences ruineuses pour ceux qui font un commerce étendu, vû qu'ils sont obligés de s'adresser aux Cours de Québec pour le recouvrement des dettes au dessus de £20. Les dépenses de poursuite, la distance, et les délais inévitables qui s'en suivent nécessairement, font souvent que la dette vaut à peine la poursuite, et en quelques instances il vaut mieux sacrifier la dette que d'en poursuivre le recouvrement. La loi ne permet pas au Juge Provincial de faire sortir des *Writs* de *Capias* ou prises de corps, et les Commerçans et autres personnes passagères de mauvaise foi prennent quelquefois avantage de ce défaut. L'influence que ces désavantages doivent produire sur le commerce est bien sensible; et nous concevons qu'ils ont essentiellement retardé les progrès du District.

La loi a suffisamment pourvu à la tenue des Cours de Sessions de Quartier dans le District, en quatre différens endroits, et ce District est le seul de la Province qui à cet égard a été ainsi favorisé. Néanmoins le manque d'une Prison a empêché ci-devant le District de jouir de tous les avantages de cette loi. A New-Carlisle, dans la Baie des Chaleurs, il y a une Prison qui n'est pas entièrement achevée, mais qu'il seroit de la plus grande importance de finir le plutôt possible; il faudroit environ £1800, tant pour la finir que pour payer les arrérages que doivent les Commissaires sur la Bâtisse d'icelle.

L'Acte de la 48e. Geo. III, Chap. 13, autorise la Bâtisse d'une Prison à Percé, (vingt-trois lieues de New-Carlisle,) pour laquelle cet Acte a approprié une somme de £1000, comme cette somme n'a pas été trouvée suffisante, conséquemment il n'en a été rien fait. Percé étant un lieu de beaucoup d'affaires, et le Rendez-vous général des Navires et des Vaisseaux marchands, il seroit nécessaire qu'une bâtisse de cette nature fut faite des matériaux les plus solides. Les crimes multipliés du genre le plus atroce, tel que les meurtres, les vols avec effraction, les vols de grand chemin, &c. sans parler de ceux d'une description inférieure, répandent l'alarme parmi les habitans paisibles et respectables, tandis que le Magistrat sans pouvoir, par le manque d'une Prison solide, est obligé de fermer les yeux au crime, plutôt que de courir les risques d'être insulté et probablement maltraité par un malfaiteur enhardi par la conviction intérieure qu'il n'y a aucun moyen de le confiner, quelque scélérate que soit sa conduite. Lorsque des Prisons convenables seront bâties, il sera nécessaire d'avoir de tems en tems des Cours d'Oyer et Terminer et de Délivrance générale des Prisons, afin de rétablir promptement le bon ordre et supprimer les grands maux dont on se plaint avec raison dans tout ce District, qui, vû la suspension totale de la Justice criminelle, se ressent à peine de la protection du Gouvernement auquel il appartient, et de l'influence bienfaisante de ses lois.

Depuis plusieurs années il ne s'est tenu aucune Cour de Sessions de Quartier, et le Shérif n'a sommé ni grand ni petit Juré à cet effet, donnant pour raison que les Juges de Paix ne lui avoient jamais signifié ou adressé d'ordre pour cet objet, sous prétexte que sans Prison, l'Administration de la Justice par une Cour de

Appendix (X.) 28th Feby.

Justice must, by a Court of Quarter Sessions, be utterly ineffectual. This may indeed be in part true, but we are nevertheless humbly of opinion that this is not a sufficient reason to prevent the assembling of the Juries at the proper times and places, as by law required. By this omission the District has, for a number of years, been deprived of some of its most important rights; the representations which might have been made to the Legislature and to the Government, by the Grand Juries, concerning the state, the grievances, and the needs of the District, would have been attended to, as expressing the sense of the population. The little information heretofore possessed of the true state of the District we attribute, in a great measure, to this inexecution of the Laws, which must, no doubt, have been otherwise highly prejudicial to the general welfare and improvement of the District. Several Justices of the Peace and other respectable persons have, we are well informed, long felt and in vain protested against this neglect in conforming to the Laws; but the Justices of the Peace, doubtful of their own abilities, and unskilled in the Laws of the Province, have thought it more prudent to decline any attempt to administer justice in the Quarter Sessions than to incur the risk of not strictly proceeding according to the established forms of Law; which, however conscientiously they might endeavour to discharge their duty, they were not to be supposed to be qualified to pursue without professional aid. We are humbly of opinion that it is incumbent on the Provincial Judge to impart this aid to the Justices of the Peace, as the only officer of professional acquirements in the District, to whom they can consistently resort for instruction in this respect. Indeed it seems the Law intended that this officer should be particularly charged with the principal conduct of the Criminal Justice in the District, the terms of the Court of Quarter Sessions being so ordained as not to interfere with the Civil Terms, but immediately to succeed them, at the several places where by law the latter are held.

In this District there are but two schools, one at Douglass Town, in Gaspé Bay, the other at New-Carlisle, in the Bay des Chaleurs. The inhabitants in other parts of the District universally desire the advantage of similar establishments.

The Law for preventing the introduction and spreading of infectious diseases does not extend to the Bays of Gaspé and Chaleurs. The consequences of this oversight have been serious in the loss of some respectable and valuable inhabitants, by contagion, particularly at Gaspé, by vessels arriving from Europe with infectious diseases, generated among the passengers in the course of the voyage.

The roads are generally in a very bad state, and in some places impassable, in others they are merely foot paths of from three to ten feet wide; in many places there are no roads at all; the inexecution of the Road Laws, viz. 36th Geo. III. chap. 9th, and 48th Geo. III. chap. 25th, is a cause of much dissatisfaction. These Laws do not require the Grand Voyer of the District to visit the Bay of Gaspé annually, which is nevertheless necessary. This officer has but the small salary of £50 per annum, as a compensation for the duties of his office, and the appointment of his deputy, which, considering that his duties are more difficult in the execution than those of any other Grand Voyer in the Province, we consider as inadequate; and we therefore humbly submit the expedience of enabling this officer suitably to fulfil his duties; otherwise, the improvement of this District must be essentially retarded. The Road Laws, with the exception above stated, are, we apprehend, if duly executed, sufficient for those places which are already settled.

It would be easy to open roads of communication throughout this District, and the adjacent County of Cornwallis, in parts where the existing Laws have not

Appendice (X.) 28e. Févr.

Sessions de Quartier seroit absolument inefficace. Ceci peut être vrai en partie, mais néanmoins nous sommes humblement d'opinion que ce n'est pas une raison suffisante pour empêcher d'assembler les Jurés dans des tems et lieux convenables, tel que la loi le requiert. Depuis plusieurs années cette négligence a privé le District de quelques uns de ses droits les plus importans. Les représentations qu'auroient pu faire les Grands Jurés à la Législature et au Gouvernement touchant l'état, les abus, et les besoins du District auroient été regardées comme l'expression du sentiment de la population. Nous attribuons en grande partie le peu de connoissance que nous avons eue jusqu'à présent de l'état du District à l'inexécution des Lois, qui sans doute doit à tout autre égard avoir beaucoup préjudicié à la prospérité et à l'amélioration du District. Nous sommes bien informés que plusieurs Juges de Paix et autres personnes respectables se sont long-tems apperçus et ont vainement protesté contre cette négligence à se conformer aux Lois, mais les Juges de Paix doutant de leur propre capacité, et n'ayant aucune expérience dans les Lois de la Province, ont pensé qu'il étoit plus prudent de ne pas essayer à administrer la Justice dans les Sessions de Quartier, que de courir le risque de ne pas procéder strictement suivant les formes de Lois établies, qu'on ne pouvoit les supposer capables d'exécuter sans une aide professionnelle, malgré tous leurs efforts pour s'acquitter de leurs devoirs avec équité. Nous sommes humblement d'opinion qu'il devroit être du devoir du Juge Provincial de donner son assistance aux Juges de Paix; comme étant le seul officier de connoissances légales dans le District, à qui ils puissent s'adresser convenablement pour recevoir des instructions à cet égard; il paroît vraiment que la Loi a eu intention de charger particulièrement cet Officier de la conduite principale de la Justice Criminelle dans le District, les termes de la Cour de Sessions de Quartier étant disposés de manière à ne pas se tenir dans le même tems que les Termes Civils, mais immédiatement après dans les divers lieux où, par la Loi, se tiennent ces derniers.

Il n'y a que deux Ecoles dans ce District, l'une à Douglass-Town dans la Baie de Gaspé, l'autre à New Carlisle dans la Baie des Chaleurs. Les Habitans des autres parties du District désirent généralement jouir des avantages de semblables établissemens.

La Loi qui prévient l'introduction des maladies contagieuses et par là les empêche de se répandre, ne s'étend pas jusqu'aux Baies de Gaspé et des Chaleurs; les conséquences de cet oubli ont été des plus sérieuses, vû qu'il a occasionné la mort de quelques habitans respectables et estimables, par la contagion, surtout à Gaspé, où elle a été apportée par des vaisseaux venant d'Europe, à bord desquels elle s'étoit engendrée parmi les passagers dans le cours du voyage.

Les Chemins sont généralement en très-mauvais état et en quelques endroits impraticables, dans d'autres il n'y a que des sentiers de trois à dix pieds de large, et en plusieurs lieux il n'y a point de chemin du tout. L'inexécution des Actes des Chemins; savoir, de la 36e. année de George III. Chapitre neuf, et de la 48e. année de George III. Chapitre 25, cause beaucoup de mécontentement. Ces Lois n'obligent pas le Grand-Voyer du District de faire annuellement la visite de la Baie de Gaspé, ce qui néanmoins est nécessaire. Cet Officier n'a qu'un modique Salaire de £50 par année, tant en compensation des devoirs de son Office que pour l'Appointement de son Député, laquelle Somme, nous considérons n'être pas suffisante, vû que ses devoirs sont d'une exécution plus difficile que ceux d'aucun autre Grand-Voyer de la Province, et ainsi nous soumettons humblement qu'il est nécessaire de mettre cet Officier en état de les remplir plus convenablement, autrement l'amélioration du District sera essentiellement retardée. A l'exception des observations que nous avons faites ci-dessus, nous pensons que les Actes des Chemins, s'ils sont dûment exécutés, sont suffisans pour les lieux qui sont déjà établis.

Il seroit aisé d'ouvrir des Chemins de Communication par tout ce District, et dans le Comté de Cornwallis, qui l'avoisine, dans ces parties où les Lois exis-

Appendix (X.) 28th Feby.

provided for making them. The roads which it may be expedient to open for the particular advantage of these counties, may, at the same time, be connected with a general system of communication between this and the neighbouring Provinces of Nova-Scotia and New-Brunswick. The frequent and melancholy instances of shipwreck along the coast, and amongst them, the recent misfortune of Mr. Thérien, at Mount Louis, with the total loss of his property, and some lives, for the want of assistance, shews the necessity of some establishment, such as Post-Houses and Roads along the uninhabited parts of the coast, by which the unfortunate might find some relief; the sum of £5000, including £1000 already appropriated for the purpose by the Legislature, would, on granting the lands on the road, so soon as the same is opened, be sufficient. This aid, we conceive, ought not to be considered as a benefit exclusively conferred on the County of Gaspé; but such as the Province at large will experience the advantage of, from the facilities afforded to its trade and navigation.

The roads, which we apprehend, would be of the most immediate use, are as follow: that is to say, from Gaspé Bay across the Peninsula to Griffin's Cove, on the St. Lawrence, about ten miles—From Lake Matapediach to Grand Mitis, on the St. Lawrence, twenty-four miles—From the source of the Ristigouche to the River St. John, about thirteen miles—A road from the Basin of Gaspé to Percé, over ungranted lands, about twenty-four miles—From Percé to New-Carlisle, over the intervening ungranted lands, about twenty-four miles—From New-Carlisle to Carleton, about nine miles, over ungranted lands—From Carleton to Ristigouche, twelve miles, over ungranted lands—From Mitis to Cape Chat, sixty-six miles—From Cape Chat to Fox River, one hundred and five miles; and from thence to Griffin's Cove, about six miles. It is to be observed, that from Cape Chat downwards, there are several places where it would be necessary that the road should pass behind the Mountains; and in some places there may be interruptions from ravines and gullies. These roads, it would, at first, only be necessary to open in a rough manner: that is to say, about twenty-two feet wide, twelve feet of which to be clear of impediments, (which might cost about £10 per mile, as paid by the Commissioners of Internal Communications in the District of Quebec, for work of a similar description) leaving them to be hereafter improved by the grantees occupying the adjacent land, as provided by the Act 36th Geo. III. chap. 9. Those roads upon which it might be expedient to establish Post-Houses at an early period, might be done with more particular care. A line of Posts from that District to Quebec, must, for the above as well as other manifest reasons, be of essential advantage to travellers, as well from Gaspé and Chaleurs Bay, as to those arriving from parts beyond the sea, who, on making the coast, might find it preferable to proceed by land to Quebec. From Grand Mitis to Quebec, the road is already opened, and for that part of it which is near Mitis, the country is indebted to the public spirit of John Macnider, Esquire, of Quebec, who, at his own private expense, has cut several practicable parts of the road over points of land between Rimouski and Mitis, by which means the communication with the latter place is not only opened, but materially shortened. This road is connected with that opened from Rimouski to Trois Pistoles, in virtue of an Act for improving the Internal Communications.

We have also to observe, that to accomplish the improvements we have the honour to suggest, it will be expedient that the Proprietors of the Seigneurie on the Lake Matapediach, in conformity with the obligation of their titles, should make some establishments on that Seigneurie. The land round the Lake is good and abounds with excellent timber; which, having travelled over it, we have ascertained from personal observation. A settlement on this Lake would most materially facilitate

Appendice (X.) 28e. Févr.

tantes n'y ont pas pourvu. Les Chemins qu'il seroit nécessaire d'ouvrir pour l'avantage particulier de ces Comtés, peuvent en même tems être compris dans le système général de Communication entre cette Province et les Provinces voisines de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick. Les exemples fréquens et fâcheux de Naufrages le long de la Côte, et surtout le malheur récent de Mr. Thérien au Mont Louis, où il a perdu tout ce qu'il possédoit et où quelques personnes ont péri faute de secours, montrent la nécessité de faire des Etablissemens, tel que des Maisons de Poste et des Chemins le long des parties inhabitées de la Côte, par ce moyen les malheureux trouveroient quelques secours. Une somme de £5000, y compris £1000 déjà appropriés pour cet objet par la Législature, seroit suffisante, en accordant des Terres sur ces Chemins aussitôt qu'ils seroient ouverts. Nous concevons qu'il ne faut pas regarder cette aide comme un bienfait conféré exclusivement au Comté de Gaspé, mais que toute la Province en ressentira les avantages, par la facilité que cela donnera à son Commerce et à sa Navigation.

Nous concevons que les chemins suivans seroient de la plus grande utilité: savoir, de la Baie de Gaspé à travers la Péninsule à la Baie Griffin sur le Fleuve St. Laurent, environ dix miles—Du Lac Matapédiach au Grand Mitis sur le Fleuve St. Laurent, vingt-quatre miles—De la Source de la Rivière Ristigouche à la Rivière St. Jean, environ treize miles—Un chemin du Bassin de Gaspé à Percé à travers les terres non concédées, environ vingt-quatre miles—De Percé à New-Carlisle sur les terres non concédées, environ vingt-quatre miles—De New-Carlisle à Carleton, environ neuf miles sur les terres non concédées—De Carleton à la Rivière Ristigouche, douze miles sur les terres non concédées—De Mitis au Cap Chat, soixante et dix miles—Du Cap Chat à la Rivière au Renard, cent cinq miles, et de là à la Baie de Griffin, environ six miles. Il faut observer que du Cap Chat en allant plus bas, il y a plusieurs endroits où il seroit nécessaire que le chemin passât derrière les montagnes, et en quelques lieux il pourroit être interrompu par des ravines et des mollières. Il seroit premièrement nécessaire d'ouvrir ces chemins seulement à peu de frais: c'est-à-dire, de les faire d'environ vingt-deux pieds de large, dont douze seroient dégagés de tous obstacles, (ce qui pourroit coûter environ £10 par mile; ce que les Commissaires des communications intérieures pour le District de Québec ont payé pour des ouvrages d'une semblable description,) les laissant à améliorer par la suite par les personnes qui obtiendront les terres adjacentes, tel que pourvu par l'Acte de la 36e. année de George III, Chapitre 9. Les chemins où il seroit nécessaire d'établir promptement des maisons de poste doivent être faits avec un soin plus particulier. Il seroit essentiellement avantageux aux voyageurs, tant de Gaspé et de la Baie des Chaleurs que d'outre Mer, qui préféreroient se rendre à Québec par terre, qu'il y eût des postes établies depuis ce District jusqu'à Québec, tant pour les raisons ci-dessus expliquées, que pour d'autres aussi plausibles. Du Grand Mitis à Québec le chemin est déjà ouvert, ce Pays est redevable au zèle, pour le bien public, de John Macnider, Ecuyer, de Québec, de cette partie du chemin qui est près de Mitis, ayant fait à ses propres frais plusieurs parties de chemin qu'il a rendues praticables à travers des pointes de terre entre Rimouski et Mitis, qui non seulement ouvrent la communication avec ce dernier lieu, mais aussi la rendent beaucoup plus courte. Ce chemin joint celui qui est ouvert de Rimouski aux Trois Pistoles, en vertu de l'Acte pour l'amélioration des communications intérieures.

Nous devons aussi observer, que pour faire les améliorations que nous avons l'honneur de suggérer, il seroit nécessaire que les Propriétaires de la Seigneurie sur le Lac Matapédiach, fissent des établissemens sur cette Seigneurie, en conformité aux obligations contenues dans leurs titres. La terre autour de ce Lac est bonne et abonde en bois très-beau, l'ayant parcouru nous avons pu le constater par des observations personnelles. Un établissement sur ce Lac faciliteroit très-

Appendix (X.) 28th Feby.

the communication between Quebec and Ristigouche as well as New-Brunswick; and when the public and private advantages resulting from such a settlement are considered, the Proprietors of that Seigneurie could not have cause to complain of injustice, in being called upon to make an immediate settlement.

In this District there are several valuable rivers, the navigation whereof, is, in some places, obstructed by the accumulation of drift wood. The appropriation of a small sum of money would be of great service in removing these impediments, which prevent the inhabitants from rafting down their timber in safety.

The Harbour and Basin of Gaspé is said to be one of the best and most commodious harbours in America; and is capable of containing more than three hundred vessels in the most perfect security. It is of easy access, and may, probably, at some future day, be of importance as a rendezvous for the homeward and outward bound fleets. At present it is frequently resorted to by ships on their way to and from Europe, meeting with tempestuous and adverse weather in the Gulf. This place deserves attention by persons skilled in nautical affairs, and competent to give a correct view of the advantages it possesses as a Port. Applications have been made for grants of water lots in the Basin, by several persons, which it might be expedient to grant under certain conditions, such as the immediate erection of wharves and store-houses for the convenience of shipping and trade; taking care, however, to make suitable reserves for the public purposes, such as laying up and repairing vessels, &c. This, we apprehend, would not be attended with any detriment to the fisheries, none being carried on at this spot,

The matters we have thus submitted to Your Excellency, we consider of the utmost importance to the improvement of this District, so long neglected and so imperfectly known; and we consider it peculiarly entitled to Your Excellency's protection and encouragement, as an indemnity for the neglect which it uniformly experienced previous to the solicitude with which Your Excellency's predecessors, the late Duke of Richmond and Sir John Coape Sherbrooke, were pleased to receive the remonstrances of its inhabitants.

By some, this District has been thought of no advantage to this Province, and that it ought properly to be an appendage of one of the adjacent Provinces. This, we are of opinion, is erroneous; as it must, from its geographical position, become an *entrepôt* of trade between Quebec, the West-Indies, Nova-Scotia and New-Brunswick. The merchandise it receives through Quebec, would, if attached to another Province, be subjected to certain additional duties. Our coasting trade would also be exposed to additional charges in entering and clearing out of the ports in that District. The valuable trade which might be carried on with the South of Europe, by the merchants of this Province in common with industrious and intelligent merchants of Jersey and Guernsey, would, no doubt be, in some respects, impeded, and the demands for Canadian produce in that quarter consequently diminished. The returns to these fisheries from the West-Indies, the Mediterranean, the ports of Spain and Portugal, will, soon or late, afford employ to a numerous river craft. In fine, this District gives to the Province the command of the Gulf trade, in which it is more than any other Colony concerned, and, therefore, ought to be maintained. The same may be said of the Islands of Anticosti, Mingan and St. Paul, which properly ought to belong to this Government; and so true is this, that Lower-Canada is obliged to maintain, at its own expense, an establishment on Anticosti, (an appendage to the government of Newfoundland) for the convenience of the Gulf navigation and to relieve and assist the shipwrecked.

The whole, nevertheless, most respectfully submitted.

J. T. TASCHEREAU,
L. JUCHEREAU DUCHESNAY.

Quebec, 27th Decr. 1820.

Appendice (X.) 28e. Févr.

essentiellement la communication entre Québec et Ristigouche, aussi bien qu'avec le Nouveau Brunswick; et quand on considère qu'il doit résulter des avantages publics et particuliers d'un tel établissement, les Propriétaires de cette Seigneurie ne doivent pas se plaindre d'injustice si on les oblige à faire un établissement immédiat.

Il y a dans ce District plusieurs Rivières importantes, dont la navigation est en quelques endroits obstruée par l'accumulation des bois en flotte, il seroit très utile d'approprier une modique somme d'argent pour écarter ces obstacles qui empêchent les habitans de descendre leurs bois en sûreté.

On dit que le Havre et le Bassin de Gaspé est un des meilleurs Havres et des plus avantageux de l'Amérique, et peut contenir plus de trois cens vaisseaux dans la plus parfaite sûreté. On peut y rentrer aisément, et il deviendra probablement par la suite d'une grande importance, comme le rendez-vous des flottes qui arrivent d'Europe et s'en retournent. Les vaisseaux sur leur route d'Europe et qui y vont y entrent souvent, lorsqu'ils sont surpris par des tempêtes dans le Golfe. Ce lieu mérite l'attention des personnes expérimentées dans la marine, et qui peuvent donner une idée correcte des avantages que possèdent ce Port. Plusieurs personnes ont demandé qu'on leur accordât des lots de grève dans le Bassin, il seroit convenable de les leur concéder sous certaines conditions, tel que de faire immédiatement des quais et de bâtir des magasins pour l'utilité de la navigation et du commerce, en prenant soin néanmoins de faire des réserves nécessaires tant pour mettre les vaisseaux à l'abri que pour les y réparer &c. nous concevons que ceci ne nuiroit nullement aux Pêches, vû qu'il ne s'en fait pas en ce lieu.

Nous regardons les objets que nous venons de soumettre à Votre Excellence comme de la plus haute importance pour l'amélioration de ce District si long-tems négligé et si peu connu, et nous concevons qu'il mérite la protection et l'encouragement de Votre Excellence, pour le dédommager de l'oubli dans lequel il a été constamment enseveli, jusqu'au moment où il a plû aux prédécesseurs de Votre Excellence, le feu Duc de Richmond et Sir John Coape Sherbrooke, de prendre en considération les représentations de ses habitans.

Quelques-uns ont pensé quec e District n'étoit nullement avantageux à cette Province, qu'il seroit plus convenable qu'il appartînt à une des Provinces adjacentes; cette opinion, suivant nous, est erronnée, vû que d'après sa position géographique, il doit devenir un entrepôt de commerce entre Québec et les Iles, la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick. S'il étoit joint à une autre Province, les Marchandises qu'il reçoit par la voie de Québec seroient sujettes à certains droits additionnels. Notre commerce en cet endroit seroit aussi exposé à des charges additionnelles pour l'entrée et la sortie des Ports de ce District. Le commerce considérable que pourroient faire les Marchands de cette Province avec le Sud de l'Europe, en commun avec les Marchands industrieux et expérimentés de Jersey et Guernesey seroit sans doute, à certains égards, arrêté; et conséquemment les demandes des produits Canadiens dans cet endroit diminueroient. Les retours des Iles de la Méditerranée, et des Ports de l'Espagne et du Portugal, pour les produits des Pêcheries, emploîront tôt ou tard un grand nombre de vaisseaux de la Rivière. Enfin par le moyen de ce District la Province commande le Commerce du Golfe dans lequel elle est plus intéressée qu'aucune autre Colonie; et ainsi elle doit le conserver. On en peut dire autant des Iles d'Anticosti, de Mingan et Saint Paul qui devroient avec raison appartenir à ce Gouvernement; et ceci est si vrai que le Bas-Canada est obligé d'entretenir un établissement à ses propres frais à Anticosti (une des dépendances du Gouvernement de Terre-Neuve) pour l'utilité de la Navigation du Golfe, et pour secourir et assister les naufragés.

Le tout néanmoins très-respectueusement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
L. JUCHEREAU DUCHESNAY.

Québec, 27 Décembre 1820.

CENSUS AND GENERAL STATE OF THE DISTRICT AND COUNTY OF GASPÉ, IN THE PROVINCE OF LOWER-CANADA.

Names of Places	Number of Heads of Families	Houses: Inhabited by Proprietors	Houses: Do. by Lessees or Tenants	Protestant Chapels	Catholic Churches or Chapels	Methodist do.	School Houses	Grist Mills	Manufactories	Saw Mills	Public Edifices	Number of Persons attached to the Families	Absent	Men: Under 18 year	Men 18–25: Married	Men 18–25: Not Married	Men 25–40: Married	Men 25–40: Not Married	Men 40–60: Married	Men 40–60: Not Married	Men 60 & upwds: Married	Men 60 & upwds: Not Married	Women: Under 14 years	Women 14–45: Married	Women 14–45: Not Married	Women 45–60: Married	Women 45–60: Not Married	Women: From 60 upwards	Servants: Males	Servants: Females	By Agriculture: Proprietors	By Agriculture: Lessees or Tenants	By the Fisheries: Cod	By the Fisheries: Salmon	By the Fisheries: Herring	By the Fisheries: Whale	Public Officers	Merchants	Tradesmen	Merchants carrying on Lumber Trade	Beggars	Indians	Horses	Horned Cattle	Sheep	Hogs	Schooners employed in the Whale Fishery	Schooners employed in the fisheries & coasting business	Number of Barges employed in the Cod Fisheries
Cape Chat	4	4										18		2	2	1	1		1		1		3	6	1				3	1	4		4	4				1					2	9	9	22			4
Riviere Ste. Anne, Grande Ste. Anne	2	2										8		3	1				1					2	1						2		2	2										2					1
Ste. Anne, Petite Ste. Anne	9	6										30		9		2	5	1	1		1		6	5	1	1			2		7		7	6				1					1	22	68	9			5
Great Fox River	7	6										35		8	1	2	4		2		1		8	6	2	2				1	7		7											27	14	13			7
Griffin's Cove	8	5			1							30		7		2	5	1					10	6					4		8													28	4	8			4
Cap Rosier	3	3										18		6	1		2						6	3							3													8					2
Gaspé Basin & its neighbourhood	43	41		1								223	1	59	2	12	2	3					60		6		1		15	7	27		15			8	1		5			24	24	185	195	142	7		15
Douglas Town & its environs	20	18	3		1							109		33		3	13		6		1		31	16	3	3			26	3	17	2	15	2	12	1	2		2			8	5	73	48	46			19
Township of Haldimand	5	5										30	1	11			2		2	1			6	2	3	2		1	4		5		5	1	5	4							2	24	19	17	2		6
Grande Grève & its environs	30	26			1	1						121	2	29		8	6	6	9	5	2	1	29	9	3	4			5				25					2						35		1			71
Point St. Peters	11	11			1							52		9	1		4	2	3		2		17	7	5	3		1			10		10										2	34	25	41			10
Malbay	22	22										141		51	1	9	10	1	7		3	1	27	9	14	5		1	1		21		21		21									66	98	61			37
Beach of Malbay	5	5						1		1		21		8		2	1		3		1		2	2	2	2			3	2	5		3											19	28	26			4
Percé and its environs	49	49		1	1							278	7	83	2	19	21	5	20	1			61	24	21	14		4	276	12	46		41	1	34		1	7	2		2		2	194	127	130	2		107
Cape Despair & anse à Beaufils	25	23										107	1	39	3	14	14	3	8		2		24	25	12	6			54	4	25		22				1						2	43	60	20			40
Island of Bonaventure	12	12	7									43	11	12	1	3	1	2					20	2	6				22		9	1	10											35	59	11			39
Grande Rivière	17	17										100	1	38	1	6		2					20		3						17		15	15									1	50	76	47			20
Pabos	5	4	1									35		13		2							7		1						5		4	4									1	4	2				5
New-Port	18	18			1							95	4	28	2	5	10		2				27	14	7				38	4			18											14	53				48
Hope Town and Port Daniel	53	52	1									281		66	5	26	15	10	15	1	5	1	52	21	33	13	4	3	6		35		44	9					9				16	134	204	143			33
Paspebiac	56	46	2		1							334		88	3	23	27	5	16	1	3	4	74	39	24	9	1	3	5	7	43		43										44	141	143	430	8		58
Cox, comprehending New-Carlisle	68	59	9				1	1	1		1 gaol	470	4	96	3	30	28	12	17	8	15	4	93	38	32	19	2	10	4	1	58	3	38	3	2		4		14				54	212	281	244			37
Bonaventure	66	55			1							402		183	3	32	23	7	22	4	6	2	16	32		21	5	3	11	15	51	1	47						4			3	74	222	402	510		6	52
New-Richmond, (Cascapedia)	44	37	8		1			1				283		74	2	19	18	13	19	2	5		56	30	13	14	1	1	13	4	32	8	13	2				4	4	3		41	55	212	308	269		8	29
Maria	60	60						1				334	3	108	6	29	27	1	20	1	4		63	42	33	10		2			59		31	8	23				8				56	236	459	204		7	18
Carleton, (Tracadigueche)	61	58			1			1				427		234	2	69	87	1	19	6	6		64	33	10	9		16	1	7	57		42	10	57				3	1			67	260	684	518		18	21
Ristigouche and its environs	12	8	3		1							81	2	24		6	3	8					20	11	8				12	3	7	2	1	8	8				2	1		194	13	117	104	96			1
	715	652	34	2	11	1	1	4	1	1	1	4086	57	1221	42	324	321	83	195	30	58	13	804	384	244	137	14	45	507	17	560	17	483	75	162	13	9	15	53	5	2	270	401	2406	3470	3017	19	39	693

RECENSEMENT ET ETAT GENERAL DU DISTRICT ET COMTE DE GASPÉ, DANS LA PROVINCE DU BAS-CANADA.

Noms des Lieux	Nombre des chefs de Famille	Maisons: Habitées par des Propriétaires	Maisons: Do. par des Locataires ou Tenanciers	Chapelles Protestantes	Eglises Catholiques ou Chapelles	Do. Méthodistes	Maisons d'Ecole	Moulins à Farine	Manufactures	Moulins à Scies	Edifices Publics	Nombre de Personnes attachées aux Familles	Absens	Hommes: Au-dessous de 18 ans	Hommes de 18 à 25: Mariés	Hommes de 18 à 25: Non Mariés	Hommes de 25 à 40: Mariés	Hommes de 25 à 40: Non Mariés	Hommes de 40 à 60: Mariés	Hommes de 40 à 60: Non Mariés	Hommes de 60 et au dessus: Mariés	Hommes de 60 et au dessus: Non Mariés	Femmes: Au-dessous de 14 ans	Femmes de 14 à 45: Mariées	Femmes de 14 à 45: Non Mariées	Femmes de 45 à 60: Mariées	Femmes de 45 à 60: Non Mariées	Femmes: De 60 et au-dessus	Domestiques: Mâles	Domestiques: Femelles	Par l'Agriculture: Propriétaires	Par l'Agriculture: Locataires ou Tenanciers	Par les Pêcheries: Morue	Par les Pêcheries: Saumon	Par les Pêcheries: Hareng	Par les Pêcheries: Baleine	Officiers Publics	Marchands	Ouvriers	Marchands de Bois de construction	Mendians	Sauvages	Chevaux	Bêtes à Cornes	Moutons	Cochons	Goëlettes employées à la pêche à la Baleine	Goëlettes employées à la pêche et à la Côte	Nombre de berges employées à la pêche à la Morue
Cap Chat	4	4										18		2	2	1	1		1		1		3	6	1				3	1	4		4	4				1					2	9	9	22			4
Rivière Ste. Anne, Grande Ste. Anne	2	2										8		3	1				1					2	1						2		2	2										2					1
Petite Ste. Anne	9	6										30		9		2	5	1	1		1		6	5	1	1			2		7		7	6				1					1	22	68	9			5
Grande Rivière aux Renards	7	6										35		8	1	2	4		2		1		8	6	2	2				1	7		7											27	14	13			7
Anse aux Griffons	8	5			1							30		7		2	5	1					10	6					4		8													28	4	8			4
Cap Rosier	3	3										18		6	1		2						6	3							3													8					2
Bassin de Gaspé et ses environs	43	41		1								223	1	59	2	12	2	3					60		6		1		15	7	27		15			8	1		5			24	24	185	195	142	7		15
Township de Douglas et ses environs	20	18	3		1							109		33		3	13		6		1		31	16	3	3			26	3	17	2	15	2	12	1	2		2			8	5	73	48	46			19
Township de Haldimand	5	5										30	1	11			2		2	1			6	2	3	2		1	4		5		5	1	5	4							2	24	19	17	2		6
Grande Grève et ses environs	30	26			1	1						121	2	29		8	6	6	9	5	2	1	29	9	3	4			5				25					2						35		1			71
Pointe St. Pierre	11	11			1							52		9	1		4	2	3		2		17	7	5	3		1			10		10										2	34	25	41			10
Malbaie	22	22										141		51	1	9	10	1	7		3	1	27	9	14	5		1	1		21		21		21									66	98	61			37
Rivage de la Malbaie	5	5						1		1		21		8		2	1		3		1		2	2	2	2			3	2	5		3											19	28	26			4
Percé et ses environs	49	49		1	1							278	7	83	2	19	21	5	20	1			61	24	21	14		4	276	12	46		41	1	34		1	7	2		2		2	194	127	130	2		107
Cap Désespoir et anse à Beaufils	25	23										107	1	39	3	14	14	3	8		2		24	25	12	6			54	4	25		22				1						2	43	60	20			40
Isle de Bonaventure	12	12	7									43	11	12	1	3	1	2					20	2	6				22		9	1	10											35	59	11			39
Grande Rivière	17	17										100	1	38	1	6		2					20		3						17		15	15									1	50	76	47			20
Pabos	5	4	1									35		13		2							7		1						5		4	4									1	4	2				5
Port Neuf	18	18			1							95	4	28	2	5	10		2				27	14	7				38	4			18											14	53				48
Hope Town et Port Daniel	53	52	1									281		66	5	26	15	10	15	1	5	1	52	21	33	13	4	3	6		35		44	9					9				16	134	204	143			33
Paspebiac	56	46	2		1							334		88	3	23	27	5	16	1	3	4	74	39	24	9	1	3	5	7	43		43										44	141	143	430	8		58
Cox, y compris New Carlisle	68	59	9				1	1	1		1 prison	470	4	96	3	30	28	12	17	8	15	4	93	38	32	19	2	10	4	1	58	3	38	3	2		4		14				54	212	281	244			37
Bonaventure	66	55			1							402		183	3	32	23	7	22	4	6	2	16	32		21	5	3	11	15	51	1	47						4			3	74	222	402	510		6	52
Nouveau Richmond, (Cascapedia)	44	37	8		1			1				283		74	2	19	18	13	19	2	5		56	30	13	14	1	1	13	4	32	8	13	2				4	4	3		41	55	212	308	269		8	29
Maria	60	60						1				334	3	108	6	29	27	1	20	1	4		63	42	33	10		2			59		31	8	23				8				56	236	459	204		7	18
Carleton, (Tracadigueche)	61	58			1			1				427		234	2	69	87	1	19	6	6		64	33	10	9		16	1	7	57		42	10	57				3	1			67	260	684	518		18	21
Ristigouche et ses environs	12	8	3		1							81	2	24		6	3	8					20	11	8				12	3	7	2	1	8	8				2	1		194	13	117	104	96			1
	715	652	34	2	11	1	1	4	1	1	1	4086	57	1221	42	324	321	83	195	30	58	13	804	384	244	137	14	45	507	71	560	17	483	75	162	13	9	15	53	5	2	270	401	2406	3470	3017	19	39	693

Appendix (X.)

28th Feby.

Province of Lower Canada, }
District of Montreal. }

Court of Oyer and Terminer and General Gaol Delivery.

To the Honourable the Justices of the said Court, the Grand Jury respectfully present:

That their attention has been drawn to the great and alarming encrease of crimes and misdemeanours in this District, and to some of the apparent causes of this deplorable state of a part of the population.

The simple, quiet and sober character of the Canadian People before the late war, has been very much changed and deteriorated by the dissipation and debauchery of Camps, and by the mixture of Emigrants from different countries. But among the great and lasting causes of those general defects should be reckoned the vast number of small Taverns and Tippling Houses, both in town and in the country. Such places, besides being often the resort of thieves, are likewise the means of enticing the young of both sexes into bad company, and of extending drunkenness and vice to the remotest corners of the District.

The keepers of respectable Houses of Entertainment are not included in this accusation; for all those who provide decent accommodation and subsistence to Travellers, deserve the encouragement and protection of the Court. But the Grand Jury are grieved to state, that such respectable Houses are few in number, even on the most frequented roads.

Ascribing this lamentable want of decent accommodation to the effects of competition in Liquor-selling of those small Taverns and Tippling Houses, the Grand Jury respectfully suggest, that Legislative provision should be made, obliging all persons obtaining Tavern Licences, in future to find satisfactory security for their keeping decent and comfortable Houses of Entertainment for the accommodation of Travellers, and subjecting them to the forfeiture of their Licences, and to punishment by fine or otherwise, in case of delinquency.

Among the other causes of the present alarming encrease of vice, the Grand Jury are sorry to notice the gross neglect of duty on the part of the *Marguilliers* or Parish Overseers, in not enforcing the observance of the Sabbath Day; for notwithstanding recent enactments, Shops and Taverns are kept open, and Pedlars sell their wares, making Sunday a day of debauchery, instead of being strictly observed according to law. The *Marguilliers*, who have the necessary powers, are called upon as the Protectors of the Public Morals, to enforce the Law of the Land, and to restore that respect for the Sabbath which becomes a Christian Country.

Without pretending to discover the remedy, the Grand Jury cannot help remarking a great abuse which at present annoys the sober and industrious part of the Inhabitants of this City; they allude to the great number of Houses ostensibly kept for the sale of Beer and Cider, being in part, receptacles for Thieves, Idle Servants, Labourers and Soldiers, whom they supply with shuffle boards and other means of gaming and of wasting their time, neglecting their duty, destroying their health and disturbing the whole neighbourhood. No Licences being required by law for the keeping of such Beer and Cider Houses, they are constantly free from that controul which exists over Taverns by the forms and conditions of granting Licences.

The Grand Jury, at the suggestion of this Court, have visited the Gaol; and they beg leave to remark, that from the encreasing population of the District, the whole Building is not too large for its intended purpose of a common Prison But the lower part, or one third of the whole is presently occupied as a House of Correction, and in the upper rooms, several insane persons are lodged among the Debtors and other Prisoners, by which means classification is rendered impossible.

The only remedy for those hurtful incumbrances can be found in the erection of a House of Correction for the minor species of delinquency, and also an Asylum for the Insane, being Establishments loudly demanded by the interests of this District, and the cause of humanity.

The Grand Jury further declare, that the provision for the Insane at the Grey Nunnery, notwithstanding the laudable exertions of the Nuns and the Medical Attendant, is totally inadequate to the desirable purposes of the classification and treatment of Persons afflicted with Insanity, in its various degrees and modifications. On this matter, of primary importance, the Grand Jury forbear entering into greater detail, as the subject has been already repeatedly brought under the view of the Court, by Presentments previously made and likewise submitted to the deliberate consideration of Government on several occasions, by the Commissioners under the Acts for the relief of Insane Persons and Foundlings, and still more recently by a Report made upon a reference from His Honour President Monk, in the month of January last.

The Grand Jury further present, that the System and Administration of Police in this City are extremely defective and inefficient. The Government have granted and allowed to be rais-

Province du Bas Canada, }
District de Montréal. }

Appendice (X.)

28e. Févr.

Cour d'Oyer et Terminer et de délivrance Générale des Prisons.

Aux Honorables Juges de la dite Cour,

Les Grands Jurés représentent respectueusement.

Que leur attention s'est portée sur l'augmentation considérable et alarmante des Fautes et Crimes commis dans ce District et sur quelques unes des causes apparentes de cet état déplorable d'une partie de la Population.

Le Caractère ingénu, paisible et sobre du peuple Canadien avant la dernière Guerre, s'est beaucoup changé et détérioré par la dissipation et la débauche des camps et par le mêlange des Emigrans des différens Pays: mais parmi les causes grandes et permanentes de ces Vices généraux l'on peut compter le grand nombre de petites Tavernes et de Cabarets tant dans la Ville que dans les Campagnes. De tels lieux, outre qu'ils sont souvent le refuge des Voleurs, sont aussi les moyens d'engager les jeunes Gens des deux Sexes à lier de mauvaises Compagnies et à étendre l'ivrognerie et la débauche jusque dans les parties les plus éloignées du District. Ceux qui tiennent des Hôtelleries respectables ne sont pas compris dans cette Accusation, car toute personne qui procure subsistance et une aisance honnête aux Voyageurs mérite l'encouragement et la protection de la Cour, mais les grands Jurés sont fâchés d'observer qu'il y a peu de ces Maisons respectables, même sur les Chemins les plus frequentés.

En attribuant ce manque déplorable de commodités décentes aux effets de la compétition à vendre des Liqueurs dans ces petites Tavernes et Cabarets, les Grands Jurés suggèrent respectueusement, que l'on devroit prendre des mesures Législatives, pour obliger toutes personnes qui obtiendront des Licences de Cabaretiers à l'avenir, de donner des cautions satisfactoires comme quoi elles tiendront des Hôtelleries décentes et convenables pour la commodité des Voyageurs et les assujettissant à la perte de leurs Licences, et à une punition par amende ou autrement en cas de défaut.

Parmi les autres causes du présent accroissement alarmant des Vices, les Grands Jurés sont fâchés de remarquer une grande négligence de devoir de la part des Marguilliers ou Inspecteurs de Paroisse, en ne faisant pas observer strictement les Jours de Dimanche, car malgré les derniers statuts, les Magasins et les Tavernes sont tenus ouverts, et les Colporteurs vendent leurs Marchandises, faisant du Dimanche un Jour de débauche au lieu de l'observer avec rigueur suivant la Loi. On doit regarder les Marguilliers, qui ont les pouvoirs nécessaires, comme les Protecteurs des mœurs publiques en mettant en force les Lois du pays et en rétablissant ce respect pour le Dimanche, qui convient à un pays Chrétien.

Sans prétendre découvrir le remède, les Grands Jurés ne peuvent s'empêcher de remarquer un grand abus qui préjudicie actuellement à la partie sobre et industrieuse des Habitans de cette Cité. Ils font allusion au grand nombre de Maisons tenues pour vendre de la Bière et du Cidre, n'étant dans le fait que des repaires pour les Voleurs, les Domestiques paresseux, les Journaliers et les Soldats, à qui ils fournissent des tables de Jeux de Quilles, et d'autre moyens de jouer et de perdre leur tems en negligeant leur devoir, détruisant leur Santé et troublant le repos de tout le voisinage.

Comme il n'est pas besoin par la Loi de prendre des Licences pour vendre de la Bière et du Cidre, ces maisons sont conséquemment exemptées de ce contrôle qui existe sur les Tavernes par les formes et les conditions dans l'octroi des Licences.

Les Grands Jurés, à la suggestion de cette Cour, ont visité la Prison, et ils prennent la liberté d'observer que d'après l'augmentation de la population du District toute la Bâtisse n'est pas assez grande pour l'objet de sa destination comme Prison Commune: mais la partie la plus basse, ou un tiers du tout, est actuellement employé comme Maison de Correction, et dans les Chambres au dessus plusieurs Lunatiques sont logés avec les débiteurs et les autres Prisonniers, de sorte qu'il est impossible de les ranger par Classe.

Le seul moyen de lever ces obstacles nuisibles seroit de bâtir une Maison de Correction pour ceux qui commettent des fautes moins considérables, et un Asile pour les personnes dérangées dans leur Esprit, étant des Etablissemens absolument nécessaires pour l'intérêt de ce District et la cause de l'humanité.

Les Grands Jurés déclarent de plus que la provision faite pour les personnes dérangées dans leur Esprit chez les Sœurs Grises, malgré les efforts louables des Religieuses et l'assistance médicale, ne repond nullement à l'objet désirable de classer et traiter les personnes dérangées dans leur Esprit dans ces différens dégrés et états. Sur cette matière de première importance les Grands Jurés s'abstiennent d'entrer dans de plus grands détails, vû que ce sujet a déjà été mis plusieurs fois devant les yeux de la Cour par des représentations antérieures qui ont pareillement été soumises à la mûre considération du Gouvernement en plusieurs occasions, par les Commissaires nommés dans les Actes pour le secours des personnes dérangées dans leur Esprit et les Enfans trouvés, et encore récemment par un rapport fait sur une référence de Son Honneur le President Monk, dans le mois de Janvier dernier.

Les Grands Jurés représentent de plus que le Systême et l'Administration de la Police dans cette Cité sont extrêmement défectueux et ne remplissent pas l'effet desiré; Le Gouvernement a

Appendix (X.) 28th Feby.

ed considerable sums to defray the Salaries and Expenses of different departments, but the intended benefits have never been realized to the Inhabitants, and there exists no sufficient provision for enforcing the responsibility of the different Officers presiding over those departments.

Amidst the numerous instances of official neglect or connivance, the Grand Jury present, that, during the erection of various Buildings belonging to individuals, the public ground has been encroached upon and applied to private use for the collection of materials, and that by similar neglect or connivance, builders are suffered, to the continual annoyance of the Inhabitants, to encumber the streets with their rubbish and materials beyond the limits allowed by law.

The law for the gradual removal of the encroachments on our narrow side pavements is not strictly enforced, and the Grand Jury desire particularly to bring this circumstance under the notice of the Court, and they further respectfully submit, that some Legislative enactment, prescribing a period for the entire removal of all steps and cellar doors extending into the street, would be attended with much public convenience.

In the course of their investigations, the Grand Jury have had numerous and distressing proofs of the bad effects of the present uncontrouled freedom with which Boys are suffered to traverse the different Markets and the Streets of this City and Suburbs, retailing various articles of Merchandises; under colour of which transactions, Stolen Goods and Counterfeit Coin are circulated, and the young speedily become the subordinate Agents of old offenders and familiarised with the means of perpetrating every species of depredation with impunity.

For those and other crying evils, which render this City the scorn of enlightened travellers and well informed strangers, the Grand Jury hope for a remedy in the urgent measure of incorporating the Citizens on such liberal principles as may give to their Representatives duly elected, the entire management of their local concerns, and the means of raising a Revenue and superintending its application to the support of a well ordered Police, and to every object connected with the security and the improvement of this Emporium of Canadian commerce.

The Grand Jury are grieved further to present, that the official neglect existing in the City is likewise too common throughout the District. The Grand Voyer, Voyers and Inspectors of Roads are all equally negligent in obliging the inhabitants in proper season to perform the Statute Labour on the Highways according to Law, to the great damage of the Public; and the Grand Jury have to remark, that notwithstanding the general bad state of the Roads, the Grand Voyer has not, for the three years last past, filed any report on the subject in the Court of Quarter Sessions, for the information of the said Court, as proved in evidence before the Grand Jury.

The Grand Jury further present as an enormous evil, the associations on the frontier for the purpose of counterfeiting Bank Notes, both Foreign and Provincial; the fabrication, sale and circulation of which counterfeit paper, under the cant denomination of *Cogniac*, are practised in defiance of the present laws with a boldness and insolence most humiliating to all good subjects. The Grand Jury strongly recommend a fresh interference of the Legislature for the purpose of encreasing the severity and facilitating the execution of the law on this subject, so important to a commercial country.

Grand Jury Room, 14th November, 1820.

G. MOFFATT, Foreman.
THOMAS PORTEOUS.
THOS. A. TURNER.
DAVID DAVID.
WM. BLACKWOOD.
JOS. BRESSE.
F. MARCHAND.
A. C. L. DUPLESSIS.
ANTOINE DUPRE, Fils.
HORATIO GATES.
HERTEL DE ROUVILLE.
H. LE MESURIER.
JOHN FLEMING.
THOS. BARRON.

Certified, GILBERT AINSLIE, Clk. O. & T. & Genl. Gaol Delivery.

Province of Lower-Canada, } District of Quebec, }

To His Excellency, GEORGE Earl of Dalhousie, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the most Honourable Military Order of the Bath, Captain-General and Governor in Chief, in and over the Provinces of Lower and Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

Appendice (X.) 28e. Févr.

accordé et permis qu'il fût lévé des sommes considérables pour payer les Salaires et les Dépenses de divers Departemens mais les bienfaits en contemplation ne se sont jamais réalisés pour les Habitans et il n'existe pas de mesures suffisantes pour mettre en force la responsabilité des divers Officiers qui président à ces Departemens.

Parmi les preuves nombreuses de négligence ou tolérance d'Office, les Grands Jurés représentent que lors de l'érection de plusieurs bâtisses appartenantes à des individus, on a empiété sur le terrein public et on s'en est servi pour y rassembler des matériaux pour des usages particuliers et par une négligence ou tolérance semblable on a laissé les constructeurs incommoder continuellement les Habitans, embarrasser les Rues de décombres et de matériaux au delà des bornes prescrites par la loi.

La Loi pour éloigner graduellement les empiétations sur les côtés étroits des pavés n'est pas strictement mise en force, et les Grands Jurés désirent particulièrement faire remarquer cette circonstance à la Cour, et de plus ils soumettent respectueusement que quelque Statut Législatif prescrivant un terme pour enlever entièrement toutes les marches et les portes de cave qui avancent dans la rue feroit suivi d'un grand bien public.

Dans le cours de leurs recherches, les Grands Jurés ont eu des preuves nombreuses et malheureuses des mauvais effets de la présente liberté non contrôlée avec laquelle on laisse les enfans obstruer les différens marchés et les Rues de cette Cité et des Faubourgs, détaillant diverses marchandises; sous l'apparence de ces transactions ils vendent des effets volés et font circuler de fausse monnoie, et ces jeunes gens deviennent promptement les agens subordonnés de vieux délinquans et se familiarisent avec les moyens de commettre toute espèce de brigandage avec impunité. Pour corriger ces maux crians et beaucoup d'autres qui rendent cette ville le mépris des voyageurs éclairés et des étrangers instruits, les Grands Jurés espèrent trouver un remède dans la mesure urgente d'une incorporation des citoyens sur tels principes libéraux qui puissent donner à leur Représentans dûment élus, la conduite entière de leurs intérêts locaux, et les moyens de lever un revenu et de surveiller à son application pour le soutien d'une Police bien réglée et de tous autres objets concernant la sûreté et l'amélioration de cette Ville d'entrepôt du Commerce Canadien.

Les Grands Jurés sont de plus fâchés de représenter que la négligence à remplir ces devoirs existant dans la Cité est également trop commune dans ce District. Le Grand Voyer, les Sous Voyers et Inspecteurs des Chemins négligent tous également d'obliger les habitans de faire dans un tems convenable les travaux sur les Grands Chemins, suivant la loi, au grand détriment du Public, et les Grands Jurés exposent que malgré le mauvais état général des Chemins, le Grand Voyer n'a fait, depuis plus de trois ans, aucun rapport sur ce sujet à la Cour de Sessions de Quartier, pour l'instruction de ladite Cour, tel que prouvé par le témoignage mis devant les Grands Jurés.

Les Grands Jurés représentent de plus comme un mal énorme les associations qui existent sur les Frontières, à l'effet de contrefaire des Billets de Banque, tant étrangers que Provinciaux, la fabrication, la vente et la circulation de ces billets contrefaits sous la dénomination enveloppée de *Cogniac*, se pratiquent au mépris de la loi actuelle, avec une hardiesse et une insolence des plus humiliantes pour tout bon sujet. Les Grands Jurés recommandent fortement à la Législature de prêter de nouveau leur attention à l'effet d'augmenter la sévérité et de faciliter l'exécution de la loi à ce sujet, si important à un Pays commerçant.

Chambre des Grands Jurés, le 14 Novembre 1820.

G. MOFFATT, Foreman.
THOMAS PORTEOUS,
THOs. A. TURNER,
DAVID DAVID,
WM. BLACKWOOD,
JOs. BRESSE,
F. MARCHAND,
A. C. L. DUPLESSIS,
ANTOINE DUPRE', fils,
HORATIO GATES,
HERTEL DE ROUVILLE,
H. LE MESURIER,
JOHN FLEMING,
THOs. BARRON,

Certifié, GILBERT AINSLIE, G. O. et T. et Déliv. Génl. des Prisons.

Province du Bas-Canada, } District de Québec. }

A Son Excellence, GEORGE, Comte de Dalhousie, Baron Dalhousie du Château Dalhousie, Chevalier Grand'Croix du Très-honorable Ordre militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Lieutenant-Général Commandant les Forces de Sa Majesté dans lesdites Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, et leurs Dépendances, et dans l'Ile de Terre-Neuve et du Prince Edouard et de la Bermude, &c. &c. &c.

Appendix (X.) 28th Feby.

The Petition of Philippe Aubert De Gaſpé, Sheriff of the Diſtrict of Quebec.

Humbly sheweth,

That the Legislature of this Province upon a representation of the neceſſity of repairing the Common Gaol of this Diſtrict, by Act paſſed in the 58th year of the Reign of His late Majesty chap. 11, granted a ſum of two hundred and ninety five pound, three shillings currency, which then appeared sufficient for this purpose, according to the estimate and Report of Mr. François Baillairgé an architect.

That the repairs having exceeded the ſum granted by the Legislature, your Petitioner in order to complete the work which was begun, disbursed the sum of forty-four pounds fourteen shillings and four pence currency. That your Petitioner hath been under the neceſſity of disbursing over and above the ſum above mentioned, other sums not included in the aforesaid eſtimate and report, that is to say, two hundred and eight pounds nine shillings and two pence currency, for the conſtruction of a machine for executions and the opening of a Drain under the Gaol and cleanſing the Sewers which in the opinion of the Phyſician consulted on the subject, would have occaſioned dangerous diseases without an immediate remedy.

Wherefore your Petitioner prays that your Excellency do pleaſe to adopt such meaſure for the reimburſement of the sums above mentioned amounting to two hundred and fifty three pounds three ſhillings and ſix pence currency, as to your Excellency's wiſdom shall ſeem meet.

And your Petitioners as in duty bound, will ever pray,

PH. A. DE GASPE, Sheriff.

La Requête de Philippe Aubert De Gaſpé, Shérif du Diſtrict de Québec, expoſe humblement.

Que la Législature de cette Province, ſur une représentation de la néceſſité de réparer la Priſon Commune de ce District, a par un Acte de la cinquante-huitième année de George Trois Chapitre onze, accordé une somme de deux cent quatre-vingt-quinze Livres, trois Shelings courant, qui paroiſſoit alors ſuffiſante, d'après l'Eſtimation et Rapport du Sieur François Baillairgé, Architecte, pour remplir cet objet.

Que les réparations ayant excédé la ſomme accordée par la Législature, votre Suppliant a déboursé, pour compléter l'ouvrage commencé, la ſomme de quarante-quatre livres, quatorze shelings et quatre Pence courant; Qu'outre cette dite Somme, votre Suppliant a été dans la néceſſité de débourſer d'autres Sommes, non compriſes dans l'Eſtimation et Rapport ſusdits, ſavoir: deux cent huit Livres, neuf Shelings et deux Pence courant, tant pour faire construire une Machine pour les Exécutions, que pour ouvrir un Canal qui passe ſous la Priſon Commune, et nettoyer les égouts des lieux, qui d'après l'avis du Médecin conſulté à cet effet, auroient causé des maladies dangereuses, sans un prompt remède.

C'eſt pourquoi votre Suppliant oſe prier Votre Excellence de vouloir bien, dans ſa ſageſſe, adopter telle meſure qu'elle jugera convenable, pour lui faire rembourſer les ſusdites Sommes, montant à deux cent cinquante-trois Livres, Trois Shelings et ſix Pence courant, et votre Suppliant ne ceſſera de prier.

PH. A. DE GASPE', Shérif.

Québec, 28e Février 1821.

Appendice (X.) 28e. Févr.

The Government of the Province of Lower-Canada,
To Philippe Aubert De Gaſpé, Sheriff of the Diſtrict of Quebec.

		N°.	£	s.	d.
1818.					
Sept. 10.	Paid to John Nixon, his bill as ſworn to, as appears per voucher,	1	4	15	0
1819.					
May 6.	François Baillairgé, the like, as appears per voucher,	2	3	10	6
Aug. 14.	John Nixon, the like, as appears per voucher,	3	37	10	0
Sept. 16.	Richard Fielders, the like, as appears per voucher,	4	286	1	10½
Oct. 13.	John Nixon, the like, as appears per voucher,	5	126	13	4
	Wm. Bradford, as do. per do.	5	4	12	6
30.	John Cannon, the like, as appears per voucher,	6	77	3	4
1820.					
Jany. 7.	Richard Fielders, the like, as appears per voucher,	7	8	17	0
			£549	3	6½

PH. A. DE GASPE,
Sheriff.

Examined
JOS. CARY, Actg. I. G. P. P. A.

Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada,
A Philippe Aubert De Gaſpé, Shérif du Diſtrict de Québec.

		No.	£	s.	d.
1818.					
Sept. 10—	Payé à John Nixon, ſon Compte tel qu'aſſermenté, ainſi qu'il appert par la Pièce juſtificative,	1	4	15	0
1819.					
Mai 6.—	„ à François Baillairgé, ditto, ainsi qu'il appert par ditto,	2	3	10	6
Août 14.	„ à John Nixon, ditto, ainſi qu'il appert par ditto,	3	37	10	0
Sept. 16.	„ à Richard Fielders, ditto, ainsi qu'il appert par ditto,	4	286	1	10½
Oct. 13.	„ à John Nixon, ditto, ainsi qu'il appert par ditto,	5	126	13	4
	„ à William Bradford, ditto par ditto,	do.	4	12	6
— 30.	„ à John Cannon, ditto, ainsi qu'il appert par ditto,	6	77	3	4
1820.					
Janvier 7.	„ à Richard Fielders, ditto, ainsi qu'il appert par ditto,	7	8	17	0
			£549	3	J½

PH. A. DE GASPE', Shérif.

Examiné,
JOS. CARY, F. F. I. G. C. P. P.

Appendix (Y.) 6th March

Office of the Adjutant General of Militia,
Quebec, 3d December 1818.

SIR,

I hasten according to your wiſh to anſwer the Letter you have addreſſed to me. According to your ſtatement and the facts you allege againſt Captain Gariépy, you are right in not placing any confidence in him. You admit that for the honour and good of the ſervice you ought to institute a formal complaint againſt him; you are not deſirous of giving publicity to the matter, and you ſtate that you wish for my opinion as to the beſt means of ſettling the affair without being obliged to proceed by Court Martial.— In that case I am not aware of any other mode than that which you in the firſt inſtance suggest to me, unleſs Captain Gariépy choose to acknowledge his fault, and reimburſe to you all the coſts of prosecution.

I have the honour to be
Sir, your very humble obedient servant,

Quebec, 1st March, 1821.
A true Copy

F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Genl. M. F.

Lieut. Col. Bourdages, commanding the Diviſion of St. Denis.

Office of the Adjutant General of Militia,
Quebec, 13th May, 1819.

SIR,

In answer to your Letter of the 8th inst. I have to inform you that having laid before His Grace the Duke of Richmond, your

Bureau de l'Adjutant Général des Milices,
Québec le 3 Decembre 1818.

Monſieur,

Je m'empreſſe ſuivantvos déſirs à repondre à la lettre que vous m'avez écrite d'après votre expoſé et les faits que vous alléguez contre le Capitaine Charles Gariépy, vous avez raison de ne pas repoſer en lui aucune confiance; vous convenez que pour l'honneur et le bien du ſervice vous devriez faire une plainte formelle contre lui, vous ne voudriez point faire d'éclat, et vous deſirez, dites-vous, que je vous faſſe part de mon opinion sur les moyens les plus convenables d'arranger cette affaire ſans être obligé d'en venir à une Cour Martiale: dans ce cas je ne connois aucun moyen que celui que vous me propoſez d'abord, à moins que ce Capitaine veuille reconnoître ſon tort et vous rembourser de tous les frais de la pourſuite.

J'ai l'honneur d'être
Monſieur,
Votre très humble & très obéiſsant Serviteur.

Quebec le 1 mars 1821.
Vraie Copie

F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Genl. M. F.

Lieut. Col. Bourdages, Commandant la Diviſion de St. Denis.

Bureau de l'Adjutant Général des Milices,
Quebec le 13 mai 1819.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre en date du huit de ce mois, je vous informe qu'ayant soumis à Sa Grace le Duc de Richmond vos

Appendice (Y.) 6e. Mars.

Appendix (Y.) 6th Mars.

letters respecting the affair of Captain Gariépy, and one which that Officer has addressed to me requesting that I would communicate the same to the Commander in Chief, I received orders from His Grace a few days afterwards, to organize a General Court Martial to be holden at Montreal. The whole is ready to be put in execution and I only await the definitive order of the Commander in Chief to convene the Court Martial. I have heard that the General wishes, during the valuable period of seed-time, not to disturb in their agricultural labours, the persons who may be called as witnesses, before the Court, and I am therefore not aware what day may be appointed for the meeting.

Have the goodness to forward to me the charges you may have to bring against Captain Gariépy, properly set forth, and to send a copy of them to Lieut. Colonel St. George Dupré who is to be President, and also to Captain Louis Plamondon, Judge Advocate.

You will have to produce copy of the several letters which you have written to me on this subject—you may alter the Christian Name of the militia-man in question since you have been mistaken.

I have the honour to be,
Sir, your very obedient humble servant,
Quebec, 1st March, 1821.
A true Copy. F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Genl. M. F.
Lieut. Col. Bourdages commanding the Division at St. Denis.

Office of the Adjutant General of Militia,
Quebec, 22d May, 1819.

SIR,

Having taken you letter into consideration, and consulted the Militia Act to which you refer me, I am satisfied that the General Court Martial may be composed of Officers of the militia of the district battalion or division in which the complaint shall have been instituted, and accordingly I am not of the opinion of your counsel, and I have not therefore thought proper to trouble His Grace to change its organisation.

I have the honour to be,
Sir, your very obedient humble servant,
Quebec, 1st March, 1821.
A true Copy. F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Gen. M. F.
Lieut. Col. Bourdages commanding the Division at St. Denis.

Office of the Adjutant General of Militia,
Quebec, 2d June 1819.

SIR,

His Grace the Commander in Chief having been pleased to allow a Court Martial, I send you herewith the General Order on the subject. Have the goodness to forward forthwith to the President and Judge Advocate of the Court, the charges which you have to bring against Captain Charles Gariépy.

I have the honour to be,
Sir, your very humble and obedient servant,
Quebec, 1st March, 1821.
A true Copy. F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Genl. M. F.
Lieut. Colonel Bourdages commanding the Division of St. Denis.

Office of the Adjutant General of Militia,
Quebec, 31st May, 1819.

Militia General Order,

A General Court Martial for the trial of such person or persons as shall be brought before the same, will be holden at Montreal on the 28th day of June next, at the hour of eleven in the forenoon in a chamber assigned by the President of the Court.

PRESIDENT

Lieut Colonel H. St. George Dupré, commanding the third battalion of militia of the City of Montreal.

MEMBERS

Lieut. Col. Jacques Hervieux,	comdg. 2d battalion of Montreal.
Lieut. Col. E. N. St. Dizier,	Division of Pointe Claire.
Lieut. Col. Jean Bouthillier,	3d battalion of Montreal.
Lieut. Col. J. P. Leprohon,	Division of Long Point.
Lieut. Col P. Hervieux,	3d battalion of Montreal.
Lieut. Col. E. Guy,	Division of Long Point.
Lieut. Col. J. M. Mondelêt,	Do. la Pointe Claire,
Lieut. Col. J. G. Delisle,	2d battalion of Montreal.
Major Louis Dulongpré,	3d do. do.
Major F. Desrivières,	1st do. do.
Major Samuel David,	Division of Long Point.
Capt. F. Badgley,	1st battalion of Montreal.

Appendice (Y.) 6e. Mars.

Lettres rélativement à l'affaire du Capitaine Gariépy ainsi qu'une que ce Capitaine m'a écrite me priant de la communiquer au Commandant en Chef: j'ai reçu peu de jours après ordre de Sa Grace d'organiser une Cour Martiale Générale qui doit siéger à Montréal : tout cela est prêt à être mis à exécution et je n'attends plus que l'ordre definitif du Commandant en Chef pour convoquer cette Cour Martiale, j'ai ouï dire que dans le tems précieux des Semences, le Général ne désiroit pas déranger des travaux de l'Agriculture les personnes qui pourroient être appellées comme témoins dans cette Cour, en conséquence j'ignore l'époque que le Commandant en Chef fixera pour qu'elle s'assemble.

Ayez la bonté de me'nvoyer bien circonstanciés, les Chefs d'accusation que vous avez à porter contre le Capitaine Gariépy, desquels Chefs vous aurez soin d'envoyer copie au Lieut. Col. St. George Dupré, qui doit être Président, et au Capitaine Louis Plamondon, Juge Avocat.

Ce sera vous Monsieur qui produirez copie des différentes Lettres que vous m'avez écrites à ce sujet; vous pouvez changer le nom de Baptême du Milicien dont il est question, puis que vous vous êtes trompé.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre très-humble et très-obéissant Serviteur,
Québec 1er. Mars 1821.
Vraie Copie F. VASSAL DE MONVIEL.
Adjt. Genl. M. F.
Lieut. Col. Bourdages, Commandant la Division de St. Denis.

Bureau de l'Adjudant-Général des Milices,
Québec, le 22 Mai, 1819.

Monsieur,

Après avoir considéré votre Lettre, j'ai eu recours à l'Acte de Milice auquel vous me référez, et en examinant bien la douzième et treizième Clause, je vois d'une manière satisfaisante que la Cour Martiale Générale peut se former d'Officiers de Milice du District, du Bataillon ou Division où la Plainte aura été faite, ainsi je ne suis pas de l'avis de votre Conseil, et en conséquence je n'ai pas cru devoir troubler Sa Grace pour en changer l'organisation.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et très-obéissant Serviteur,
Québec, 1 Mars 1821.
Vraie Copie.
F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt.-Général M. F.
Lieut.-Col. Bourdages, Ecuyer, Commandant la Division de St. Denis.

Bureau de l'Adjudant-Général des Milices,
Québec, le 2 Juin 1819.

Monsieur,

Ayant plû à Sa Grace le Commandant en Chef de vous accorder une Cour Martiale, je vous envoie ci-joint l'Ordre Général à ce sujet; ayez la bonté de transmettre immédiatement au Président et au Juge-Avocat de cette Cour les Chefs d'Accusation que vous avez à porter contre le Capitaine Charles Gariépy.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et très-obéissant Serviteur,
Québec, 1 Mars 1821.
Vraie Copie.
F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Général M. F.
Lieut.-Col. Bourdages, Ecuyer, Commandant la Division de St. Denis.

Bureau de l'Adjudant-Général des Milices,
Québec le 31 Mai 1819.

Ordre Général de Milice.

Une Cour Martiale Générale s'assemblera à Montréal le 28 Juin prochain, à onze heures du matin, dans une Chambre fixée par le Président de ladite Cour pour faire le procès de telle personne ou personnes qui seront amenées devant elle.

Président,

Lieut. Col. H. St. George Dupré, commandant le 3e. Bataillon de Milice de la Ville de Montréal.

Membres.

Lieut.-Col. Jacques Hervieux,	com. le 2d Batn. de Montréal.
Lieut.-Col. E. N. St. Dizier,	Division de la Pointe Claire.
Lieut.-Col. Jean Bouthillier,	3e Bataillon de Montréal.
Lieut.-Col. J. P. Leprohon,	Division de la Longue Pointe.
Lieut.-Col. P. Hervieux,	3e Bataillon de Montréal.
Lieut.-Col. E. Guy,	Division de la Longue Pointe.
Lieut.-Col. J. M. Mondelêt,	de la Pointe Claire.
Lieut.- Col. J. G Delisle,	2e Bataillon de Montréal.
Major Louis Dulongpré,	3e Ditto Ditto.
Major F. Desrivières,	1r Ditto Ditto.
Major Samuel David,	Division de la Longue Pointe.
Capit. Frs. Badgley,	1er Bataillon de Montréal.

Appendix (Y.) 6th March

Capt. Jacques Viger, 3d do. do.
Capt. H. Heney, 3d do. do.
Capt. Louis Plamondon, Judge Advocate. } 2d battalion of Quebec.

The charges against such person or persons as are to be prosecuted, and the names of the witnesses are to be forthwith sent to Judge Advocate,

By order of His Grace the Governor General and Commander in Chief.

Quebec, 1st March 1821.

A true Copy.

F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Genl. M. F.

Office of the Adjutant General of Militia,
Quebec, 3d August, 1820.

MILITIA GENERAL ORDER.

AT a Militia General Court Martial, held in the City of Montreal, on the twenty-eighth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and nineteen, and continued by adjournment until the twenty-eighth July, and of which said Court Martial Lieut. Col. H. St. George Dupré, commanding the third Battalion of the City of Montreal, was President—

Charles Gariépy, Esq. Captain of the Division of St. Denis Militia, prosecuted by Lieut. Col. Louis Bourdages, commanding the said Division, under the following Charges, viz :

1st. That on the 14th June, 1818, in the Parish of St. Denis, the said Charles Gariépy, being one of the Captains of the said Division of Militia of St. Denis, under the command of the said Lieut. Col. Bourdages, was voluntarily and maliciously guilty of disobedience to the orders of the said Lieut. Col. Bourdages, one of his superior officers, the said Charles Gariépy making to the said Lieut. Col. Bourdages a false Return of the Militia of his company, absent from the exercises by thirds, required by the Militia Act, and fixed by the said Lieut. Col. Bourdages, commanding the said Division of Militia, viz : By putting falsely, and against the orders of the said Lieut. Col. Bourdages, on the back of his Return of the exercises of the Militia-men of his Company, on the said 14th of June, 1818, the names of Jean Baptiste Brodeur and Charles Maillou, two Militia-men of his Company, bound to attend the said exercises, by the said Militia Act, as absent from the exercises of the said 14th June, 1818, when, in truth, the said Jean Baptiste Brodeur and Charles Maillou had been present and admitted to the said exercises by the said Charles Gariépy ; and though the orders of the said Lieut. Col. Bourdages were to put on the back of the said Return only the names of the *absent* Militia-men.

2d. That the same day, that is to say, on the 14th June, 1818, the the said Charles Gariépy was voluntarily and maliciously guilty of another disobedience to the orders of the said Lieut. Col. Bourdages, above mentioned, the said Charles Gariépy, falsely and against the said orders, putting on the back of the Return of the exercises of the said 14th of June, 1818, above mentioned, the name of Joseph Brodeur, one of the Militia-men of his Company, bound to attend the said exercises by the said Militia Act, as absent from the exercises of the same day, when the said Joseph Brodeur had been present and admitted to the said exercises by the said Charles Gariépy, the said Charles Gariépy occasioning by the said false Report against the said Joseph Brodeur, a prosecution on the declaration even of the said Charles Gariépy, which was adjudged not to be founded, and dismissed with costs, to the great injury and vexation of the said Lieut. Col. Bourdages.

3d. That on the 5th July, 1818, in the said Parish of St. Denis, the said Charles Gariépy, being thus one of the Captains of the said Division of Militia of St. Denis, under the command of the said Lieut. Col. Bourdages, did voluntarily and maliciously render himself guilty of partiality and disobedience to the orders of the said Lieut. Col. Bourdages, one of his superior officers, the said Charles Gariépy omitting and neglecting to put on the back of one of his Returns of the exercises by thirds, required by the Militia Act, and fixed by the said Lieut. Col. Bourdages, commanding the said Division of Militia, that is to say, on the back of his Return of the exercises of the said 5th July, 1818, the name of Joseph Dudevoir, one of the Militia-men of his Company, bound to attend the said exercises by the said Militia Act, who was absent at the Roll-call made on the same 5th of July, 1818, and who being arrived, after the Roll-call, left the Parade without permission, and before the end of the exercises of the same day, to go to divert himself, during the time of the said exercises, in one of the neighbouring houses in sight, to the great scandal and bad example of other Militia-men of his Company, then present ; and he, the said Charles Gariépy, thereon omitting and neglecting to insert the name of the said Joseph Dudevoir on the back of his Return or Report of the said 5th July, 1818, through partiality and favour towards the said Joseph Dudevoir, and in disobedience of the orders of the said Lieut. Col. Bourdages, which required him to inscribe the names of all the absent Militia-men on the back of the said Return or Report.

4th. That the said Charles Gariépy, then being one of the Captains of the said Division of Militia of St. Denis, under the command of the said Lieut. Col. Bourdages, did, at different times, from the month of November, 1818, to the month of April, 1819, make use of insulting, injurious language towards the said Lieut. Col. Bourdages, his superior Officer ; and did injure, in the grossest and most serious manner, by saying and publishing, or causing to be said and published, falsely, calumniously, and maliciously, and with a view to vilify and render contemptible the said Lieut. Col. Bourdages, and to render him odious, not only to all the Militia-men of the said Division of St. Denis, but to all the good subjects of His Majesty in this Province, various injurious expressions, and calumniatory discourses ; namely, in saying and publishing, or causing to be said and published, the various abusive and injuri-

Appendice (Y.) 6e. Mars.

Capit. Jacques Viger, 3e Do. Do.
Capit. H. Heney, 3e Do. Do.
Capit. Louis Plamondon, Juge Avocat, } 2d Bataillon de Québec.

Les charges contre la personne ou personnes qui doivent être poursuivies, et le nom des témoins doivent être envoyés immédiatement au Juge Avocat.

Par Ordre de Sa Grace le Gouverneur Général et Commandant en Chef.

Québec, 1 Mars 1821.

Pour vraie Copie,

F. VASSAL DE MONVIEL,
Adjt. Général M. F.

Bureau de l'Adjutant-Général des Milices,
QUEBEC, le 3 Août, 1820.

ORDRE GENERAL DE MILICE.

A UNE Cour Martiale Générale de Milice, tenue en la ville de Montréal, le vingt-huitième de Juin, de l'année de Notre Seigneur, Mil huit cent dix-neuf, et continuée par ajournement jusqu'au vingt-huit Juillet, et de laquelle Cour Martiale le Lieutenant-Colonel H. ST. GEORGE DUPRE', commandant le Troisième Bataillon de la ville de Montréal, étoit Président.

Charles Gariépy, Ecuyer, Capitaine de la Division des Milices de St. Denis, poursuivi par le Lieutenant-Colonel Louis Bourdages, commandant ladite Division, sur les chefs d'accusation suivans :

1o. Que, le 14 Juin 1818, dans la Paroisse de St. Denis, ledit Charles Gariépy, étant un des Capitaines de ladite Division de milice de St. Denis, sous le commandement dudit Lieut. Col. Bourdages, se seroit volontairement et malicieusement rendu coupable de désobéissance aux ordres dudit Lieut. Col. Bourdages, un des ses officiers supérieurs, en faisant, lui ledit Charles Gariépy, audit Lieut. Col. Bourdages, un faux Retour ou Rapport des Miliciens de sa Compagnie, absens des Exercices par tiers, requis par l'Acte des Milices. et fixés par le dit Lieut. Col. Bourdages, comme commandant la dite Division de Milice, savoir :—en mettant faussement, et contre les ordres du dit Lieut. Col. Bourdages, au dos de son Retour ou Rapport des Exercices des Miliciens de sa Compagnie, du dit Jour, 14 Juin, 1818, les noms de Jean Baptiste Brodeur et Chs. Maillou, deux des miliciens de sa compagnie, obligés aux dits exercices, par le dit Acte des Milices, comme absens des exercices du dit jour, 14 Juin, 1818, tandis qu'en vérité les dits Jean Baptiste Brodeur et Charles Maillou, avoient été présens et admis aux dits exercices par le dit Charles Gariépy, et que les ordres du dit Lieut. Col. Bourdages étoient de ne mettre au dos du dit Retour ou Rapport que les noms des miliciens absens.

2o. Que, le même jour, savoir, le 14 Juin 1818, ledit Charles Gariépy se seroit rendu volontairement et malicieusement coupable d'une autre désobéissance aux ordres dudit Lieut. Col. Bourdages, ci-dessus mentionné, en mettant, lui, ledit Charles Gariépy, faussement et contre lesdits ordres, au dos de son Retour ou Rapport des exercices dudit jour, 14 Juin 1818, ci-dessus mentionné, le nom de Joseph Brodeur, un des miliciens de sa compagnie, obligé aux dits exercices, par ledit acte des milices, comme absent des exercices, du même jour, tandis que ledit Joseph Brodeur avoit été présent et admis aux dits exercices, par ledit Charles Gariépy ; et en occasionnant, lui ledit Charles Gariépy, par ce faux Rapport contre ledit Joseph Brodeur, une poursuite qui auroit été jugée, sur la déclaration même dudit Charles Gariépy, non fondée, et déboutée avec dépens, aux grands dommages et désagrément dudit Lieut. Col. Bourdages.

3o. Que, le 5 Juillet, 1818, dans ladite paroisse de St. Denis, ledit Charles Gariépy, étant ainsi un des Capitaines de ladite Division de la Milice de St. Denis, sous le commandement dudit Lieut. Col. Bourdages, se seroit volontairement et malicieusement rendu coupable de partialité et désobéissance aux ordres dudit Lieut. Col. Bourdages, un de ses officiers supérieurs, en omettant et négligeant, lui ledit Charles Gariépy, de mettre au dos de l'un de ses Retours ou Rapports des exercices par tiers requis par ledit acte des Milices et fixés par ledit Lieut. Col. Bourdages, comme commandant de ladite division de milice, savoir au dos de son retour ou rapport des exercices dudit jour, 5 Juillet, 1818, le nom du nommé Joseph Dudevoir, un des miliciens de sa compagnie, obligé aux dits exercices, par ledit acte des milices, qui étoit absent lors de l'appel fait ledit jour, 5 Juillet, 1818, et qui étant arrivé, après l'appel, auroit quitté le lieu de l'Assemblée, sans permission et avant la fin des exercices du même jour, pour aller se divertir pendant le tems des dits exercices dans une des maisons voisines, à la vue, et au grand scandale et mauvais exemple des autres miliciens de sa compagnie alors présens ; et en omettant et négligeant ainsi, lui ledit Charles Gariépy, de mettre le nom dudit Joseph Dudevoir au dos de son Retour ou Rapport dudit jour, 5 Juillet, 1818, par partialité et faveur envers ledit Joseph Dudevoir, et en désobéissance aux ordres dudit Lieut. Col. Bourdages, qui lui enjoignoient de mettre au dos dudit Retour ou Rapport le nom de tous les miliciens absens.

4o. Que, ledit Charles Gariépy, étant ainsi un des Capitaines de la Division de milice de St. Denis, sous le commandement dudit Lieut. Col. Bourdages, auroit en différens tems, depuis le mois de Novembre, 1818, au mois d'Avril, 1819, insulté de paroles injurieuses et abusives ledit Lieut. Col. Bourdages, son officier supérieur, et l'auroit injurié de la manière la plus grave et la plus grossière, en disant et publiant, ou faisant dire et publier faussement, calomnieusement et malicieusement et dans la vue d'avilir et rendre méprisable ledit Lieut. Col. Bourdages, et de le rendre odieux non-seulement à tous les miliciens de ladite division de milice de St. Denis, mais aussi à tous les bons sujets de sa Majesté en cette Province, diverses paroles injurieuses et discours calomnieux, et nommément en disant et publiant ou faisant dire et publier les diverses paroles injurieuses et abusives, et les différens discours calomnieux ci après men-

Appendix (Y.)

6th March

ous expressions and the different calumniatory discourses hereafter mentioned, in the following terms, or in terms to the same effect and signification, viz :—

1st. In saying and publishing, or causing to be said and published, or giving to understand, by his, the said Charles Gariépy's words, falsely, calumniously and maliciously, that the said Lieut. Col. Bourdages was a vile extortioner, and was guilty of extortion ; that the said Lieut. Col. Bourdages had imposed a penalty on all the Militia-men of the said Charles Gariépy's Company, who neglected to attend the exercises by thirds, required by the Militia Act ; and had given orders to the said Charles Gariépy to cause one dollar fine to be paid by all the Militia-men of his Company who may neglect attending the said exercises.

2d. In saying and publishing, or causing to be said and published, or giving to understand, by his, the said Charles Gariépy's words, falsely, calumniously and maliciously, that the said Lieut. Col. Bourdages had commenced a prosecution against a Militia-man of the said Charles Gariépy's Company, that is to say, against one named Joseph Brodeur, because the said Militia-man, not having attended the exercise, refused to pay the fine of five shillings, and that the said prosecution was carried on without notifying the said Charles Gariépy, whereas, in truth, the said prosecution took place in consequence of a false Return or Report of the said Charles Gariépy, and at the instigation and pressing solicitation of the said Charles Gariépy, who pretended that such a prosecution was necessary to give an example and put a stop to the disobedience and negligence of the Militia-men of his company.

3d. In saying and publishing, or causing to be said and published, or giving to understand, by his, Charles Gariépy's words, falsely, calumniously, and maliciously, that the said Lieut. Col. Bourdages had used every artifice to obtain apologies from the said Charles Gariépy ; and the said Lieut. Col. Bourdages was guilty of the most abominable impostures, base and vile intrigues, and of the most egregious perfidy towards the said Charles Gariépy.

4th. In saying and publishing, or causing to be said and published, or giving to understand, by his, Charles Gariépy's words, falsely, calumniously and maliciously, that the said Lieut. Col. Bourdages had brought charges to the Governor in Chief of this Province, against the said Charles Gariépy, which were false, and founded upon an affidavit dictated and worded by the said Lieut. Col. Bourdages, and made by a man who is sold to the said Lieut. Col. Bourdages ; that the said Lieut. Col. Bourdages had deceived His Majesty's Representative in this Province, by false and calumniatory reports, the consequence of which ought to be his degradation ; and an accusation such as brought against him by the said Lieut. Col. Bourdages, merited the abhorrence and indignation of the public ; that they should spit in the face of Lieut. Col. Bourdages, that he should be whipped in the public place of his residence, and that the words IMPOSTOR and HYPOCRITE should be affixed on his back and breast.

5th. In saying and publishing, or causing to be said and published, or giving to understand, by his, Charles Gariépy's words, falsely, calumniously and maliciously, that a certain Militia General Order of His Grace the Governor General and Commander in Chief of the Militia of this Province, dated 16th February, 1819, censuring the said Charles Gariépy, and which was transmitted to the said Lieut. Col. Bourdages, as commander of the said Division of Militia of St. Denis, with injunctions to cause it to be read publicly to the Officers and Militia men of the said Division, was a false order, and that the said General Order had been fabricated by the Adjutant General of Militia of this Province and the said Lieut. Col. Bourdages, without the knowledge of the Governor and Commander in Chief.

On the fourth Charge the Court, on the 30th June, declared itself incompetent.

SENTENCE.

The Court, after having examined the evidence offered for and against the Defendant, Capt. Charles Gariépy, as well as his defence and the reply of the prosecutor, and after maturely deliberating on the whole, is of opinion that the said Capt. Charles Gariépy is not guilty of the offences alleged against him in the three first Charges laid before this Court, by Lieut. Col. Bourdages, and consequently acquit the said Capt. Charles Gariépy.

(Signed) ST. GEORGE DUPRE', President.
LOUIS PLAMONDON, Judge Advocate.

His Excellency the Commander in Chief having read attentively the proceedings of the Court Martial, held at Montreal, in July 1819, for the trial of Captain Gariépy, of the St. Denis Division of Militia, on charges brought against him by Lieut. Colonel Bourdages, his Commanding Officer ; also the opinion of His Majesty's Solicitor and Advocate General, upon reference to them by the Honourable Mr. President Monk, he has no hesitation in giving his sentiments upon the matter.

The acquittal of Captain Gariépy on the three first charges, is perfectly satisfactory ; but His Excellency does not agree with the Court in sustaining the objection of incompetency, made by Captain Gariépy, because it appears to him that the fourth charge contains the whole spirit of the offence against subordination and discipline, of which Lieut. Colonel Bourdages has complained, and it ought to have been the chief subject of the investigation of that Court.

After so long a time has elapsed His Excellency feels it his duty to put an end to the question, by approving, in whole, the proceedings of the Court, and dissolving it ; but His Excellency also considers it necessary to express his entire approbation of the conduct of Lieut. Colonel Bourdages, and his severest censure of that of Capt. Gariépy, from whom he shall expect, in future, more respect towards his Commanding Officer, and better example to those under his own command.

By order of His Excellency the Governor General and Commander in Chief,

F. VASSAL DE MONVIEL,
Lieut. Col. & Adjt. Genl. M. F.

Appendice (Y.)

6e. Mars.

tionnés, dans les termes suivans ou dans des termes équivalens et de même signification—savoir :

1o. En disant et publiant, ou faisant dire et publier, ou donnant à entendre par ses paroles, lui ledit Charles Gariépy, faussement, calomnieusement et malicieusement, que ledit Lieut. Col. Bourdages étoit un horrible concussionnaire, et étoit coupable d'extortion ; que ledit Lieut. Col. Bourdages avoit infligé une amende d'une piastre à tous les miliciens de la compagnie dudit Charles Gariépy qui négligeroient de se rendre aux exercices par tiers requis par l'acte des milices, et avoit donné ordre audit Charles Gariépy de faire payer une piastre d'amende à tous les miliciens de sa compagnie qui manqueroient aux dits exercices.

2o. En disant et publiant ou faisant dire et publier ou donnant à entendre, par ses paroles, lui ledit Charles Gariépy, faussement, calomnieusement et malicieusement, que ledit Lieut. Col. Bourdages, avoit fait une poursuite contre un milicien dudit Charles Gariépy, savoir, contre le nommé Joseph Brodeur, parceque ledit milicien, ayant manqué à l'exercice, avoit refusé de donner une piastre d'amende, et que cette poursuite avoit été faite sans en prévenir ledit Charles Gariépy, tandis qu'en vérité cette poursuite n'avoit été faite qu'en conséquence d'un faux retour ou rapport dudit Charles Gariépy, et qu'à l'instigation et à la présente sollicitation dudit Charles Gariépy, qui prétendoit qu'une telle poursuite étoit nécessaire pour faire un exemple et arrêter la désobéissance et négligence des miliciens de sa compagnie.

3o. En disant et publiant, ou faisant dire et publier, ou en donnant à entendre par ses paroles, lui le dit Charles Gariépy, faussement calomnieusement, que le dit Lieut. Col. Bourdages avoit employé tous les artifices pour obtenir des excuses du dit Charles Gariépy, et que le dit Lieut. Col. Bourdages étoit coupable d'abominables impostures, de basses et viles intrigues et de la plus insigne perfidie envers le dit Charles Gariépy.

4o. En disant et publiant, ou faisant dire et publier, ou en donnant à entendre, par ses paroles, lui le dit Charles Gariépy, faussement, calomnieusement et malicieusement, que le dit Lieutenant Col. Bourdages avoit porté au Governeur en Chef de cette Province, contre le dit Charles Gariépy, des accusations fausses et fondées sur un affidavit dicté et motivé par le dit Lieut. Col. Bourdages, et donné par un homme vendu au dit Lieut. Col. Bourdages ; que le dit Lieut. Col. Bourdages avoit trompé le Représentant de Sa Majesté en cette Province par des rapports faux et calomnieux, et dont la conséquence devroit être sa dégradation ; et qu'une accusation telle que celle portée contre lui par le dit Lieut. Col. Bourdages, méritoit la haine et l'indignation publique, qu'on crachât au visage du dit Lieut. Col. Bourdages, qu'on le fustigeât sur la place publique de sa demeure, et qu'on lui affichât sur le dos et l'estomac ces mots, IMPOSTEUR et HYPOCRITE.

5o. En disant et publiant, et faisant dire et publier, ou donnant à entendre par ses paroles, lui ledit Charles Gariépy, faussement, calomnieusement et malicieusement, qu'un certain Ordre Général de Milice, de Sa Grace le Gouverneur Général et Commandant en Chef des Milices de cette Province, en date du 16 Février 1819, portant censure contre ledit Charles Gariépy, et qui auroit été transmis audit Lieut.-Col. Bourdages comme Commandant de ladite Division de Milice de St. Denis, avec injonction de le faire lire publiquement aux Officiers et Miliciens de ladite Division de Milice, étoit un ordre faux, et que ledit Ordre Général avoit été forgé entre Monsieur l'Adjudant-Général des Milices de cette Province, et ledit Lieut.-Col. Bourdages, à l'insu du Gouverneur et Commandant en Chef.

Sur le 4ème. chef d'accusation la Cour, le 30 Juin, s'est déclarée incompétente.

SENTENCE.

La Cour, après avoir examiné les preuves offertes pour et contre le défendeur, le Capitaine Charles Gariépy, ainsi que sa défense et la réplique du poursuivant et avoir mûrement délibéré sur le tout, est d'opinion que ledit Capitaine Charles Gariépy n'est pas coupable des offenses alléguées contre lui dans les trois premiers Chefs d'accusation, produits devant cette Cour, par le Lieut.-Col. Bourdages, et en conséquence acquitte ledit Capitaine Charles Gariépy.

Signé, ST. GEORGE DUPRE', Président.
LOUIS PLAMONDON, Juge-Avocat.

Son Excellence le Commandant-en-Chef ayant lu attentivement les procédés de la Cour Martiale, tenue à Montréal, en Juillet 1819, pour le Procès du Capitaine Gariépy, de la Division de Milice de St. Denis, sur des accusations portées contre lui par le Lieut.-Col. Bourdages, son Officier Commandant ; aussi l'opinion du Solliciteur Général, et de l'Avocat Général de Sa Majesté, sur une référence à eux faite par l'Honorable Mr. le Président Monk, il n'hésite nullement à déclarer ses sentimens sur cet objet.

Il est parfaitement satisfait de ce que le Capitaine Gariépy soit acquitté des trois premières accusations ; mais Son Excellence n'est pas d'accord avec la Cour en maintenant l'objection faite par le Capitaine Gariépy, parce qu'il lui paroît que la quatrième accusation contient tout l'esprit de l'offense contre la subordination et la discipline, dont le Lieut. Col. Bourdages s'est plaint, ce qui auroit dû faire le premier sujet de l'investigation de cette Cour.

Après un si long laps de tems, Son Excellence croit de son devoir de mettre fin à cette question, et en conséquence approuve tous les procédés de la Cour Martiale, et la dissout ; mais, en même tems, son Excellence croit nécessaire d'exprimer son entière approbation de la conduite du Lieut.-Colonel Bourdages, et de censurer de la manière la plus sévère celle du Capitaine Gariépy, de qui il s'attend à l'avenir à plus de respect envers son Officier Commandant, et à un meilleur exemple pour ceux qui pourront être sous son commandement.

Par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général et Commandant-en-Chef.

F. VASSAL DE MONVIEL,
Lieut. Col. & Adjt. Génl. M. F.

HOUSE OF ASSEMBLY,

EXAMINATION of the Witnesses heard at the Bar on the part of the Petitioners against the Election of JOHN JONES, Junior, Esquire, the sitting Member, and Representative for the County of Bedford.

FRIDAY, *26th January*, 1821.

CHARLES MASSE' having been called and having appeared at the Bar, was examined as follows:

Q. What are your name, residence and profession?

A. Charles Massé, Captain of Militia, I live at St. Mathias, Pointe Olivier, I am an inhabitant or Yeoman.

Q. Did you attend Divine Service in the morning, at your Parish (St. Mathias) on Sundays the 18th and 25th June, 1820, before the first day of the late Election for the County of Bedford?

A. Yes.

Q. After such Morning Service did you remain a sufficient length of time to hear the publication of every notice which might have been made on those days at the door of the Church?

A. Yes.

Q. Was there any publication at the said Church door at the close of such Morning Service?

A. I cannot say that none was made.

Q. On those days were there any publications made respecting the Election for the County of Bedford?

A. No.

Q. Can you read?

A. No.

Q. Was the Election for the County of Bedford mentioned?

A. No.

Q. Did you on those days attend to what was published at the Church door in order to learn on what day the Election was to take place?

A. No.—Because it was not published.

Q. Can you say whether on the 18th and 25th of June last, several publications may not have been made without your knowledge?

A. None can be made without my knowledge.

Q. Did you continue at the Church door during the time usually allotted to publications?

A. Yes.

Q. Do you know any Electors who were not aware of the day of the Election even after its commencement?

A. I heard some Electors say they had not been apprised of it.

Q. Are the Public Notices on Sundays given on the Church ground?

A. Yes.

Q. Did you vote, and where?

A. At Saint Mathias.

Q. Were the oath and a description of your property required of you?

A. No.

Q. Did you hear whether an oath was required, as also a description of the property?

A. Yes.

Q. By whom were those descriptions and the oath in question required?

A. By the Returning Officer's Clerk.

Q. Were you at the Election on St. Peter's day?

A. Yes.

Q. Were there many Electors at the Poll or in the neighbourhood on that day to give their votes?

A. Yes.

Q. Do you know whether they all voted?

A. No—they did not all vote.

Q. Do you know why?

A. Because the questions were too long.

Q. Can you say wherein the questions were too long, and are you aware of any law which limits the length of questions?

A. I do not know of any law—but the question was too long by the description of the real property and the question as to the oath.

Q. By whom were those questions put?

A. By the Returning Officer's Clerk.

Q. Can you say there exists no property of such a nature and kind as to require a long and detailed description?

A. Every person could give the description of his property in a short time.

Q. What do you understand by a short time?

A. I can give a description of all the real property I possess in two minutes.

Q. Were the descriptions required given in two minutes, or in what space of time?

A. They occupied five or six minutes by the watch, I held my watch in my hand, in presence of other persons, but not during the whole Election.

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E,

EXAMEN des Témoins entendus à la Barre de la part des Pétitionnaires contre l'Election de JOHN JONES, Junior, Ecuyer, Membre siégeant et Représentant pour le Comté de Bedford.

VENDREDI, 26e. *Janvier*, 1821.

CHARLES MASSE', ayant été appellé, et ayant paru à la Barre, il a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Charles Massé, Capitaine de Milice, je demeure à St. Mathias dit Pointe Olivier, je suis Habitant, ou Cultivateur.

Q. Avez-vous assisté à l'Office Divin du matin de votre Paroisse, (St. Mathias,) les Dimanches, 18 et 25 Juin, 1820, avant le premier jour de la dernière élection du Comté de Bedford?

R. Oui.

Q. Après le dit Office du matin, avez-vous resté assez de tems pour entendre toute publication de notice qui auroit pu être faite ces jours-là à la porte de la dite Eglise?

R. Oui.

Q. S'est-il fait ces jours-là quelque publication à l'issue du dit Office du matin à la porte de la dite Eglise?

R. Je ne puis pas dire qu'il n'en ait été fait aucune.

Q. S'est-il fait les dits jours quelques publications relatives à l'Election du Comté de Bedford?

R. Non.

Q. Savez-vous lire?

R. Non.

Q. Parloit-on de l'Election du Comté de Bedford?

R. Non.

Q. Avez-vous écouté ces jours-là ce qui se publioit à la porte de l'Eglise pour apprendre quel jour se devoit faire l'Election?

R. Non, parce qu'il n'a pas été publié.

Q. Pouvez-vous dire qu'il n'ait pas été fait plusieurs publications le 18 et 25 de Juin dernier à la porte de l'Eglise de St. Mathias, desquelles vous n'ayez pas eu connoissance?

R. Il ne peut s'en faire sans que j'en aie connoissance.

Q. Avez-vous toujours resté à la porte de l'Eglise pendant le tems où les publications ont coutume de se faire?

R. Oui.

Q. Connoissez-vous quelques Electeurs qui n'aient pas su ou connu le jour de l'Election, même après qu'elle a été commencée?

R. J'ai entendu dire à des personnes, Electeurs, qu'ils n'en avoient eu aucune connoissance.

Q. Les avertissemens publics se font-ils les Dimanches sur le terrein de l'Eglise?

R. Oui.

Q. Avez-vous voté? à quelle place?

R. A St. Mathias.

Q. Vous a-t-on demandé le serment, et la désignation de votre bien?

R. Non.

Q. Avez-vous entendu que le serment ait été demandé, ainsi que les désignations des propriétés?

R. Oui.

Q. Par qui ces désignations ont-elles été demandées, ainsi que les sermens en question?

R. Par le Commis de l'Officier-Rapporteur.

Q. Etiez-vous présent à l'Election le jour de la St. Pierre?

R. Oui.

Q. Y avoit-il beaucoup d'Electeurs ce jour, au Poll ou aux environs pour donner leurs votes?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance qu'ils aient tous voté?

R. Non, ils n'ont pas tous voté.

Q. Savez-vous pourquoi?

R. Parce que les questions étoient trop longues.

Q. En quoi pouvez-vous dire que les questions étoient trop longues, et connoissez-vous quelques lois qui limitent la durée des questions?

R. Je ne connois point de lois; mais la désignation étoit trop longue par la désignation des fonds et la question du serment.

Q. Par qui ces questions étoient-elles faites?

R. Par le Commis de l'Officier-Rapporteur.

Q. Pouvez-vous dire qu'il n'existe point de propriétés dont la nature et l'espèce exigent une désignation longue et détaillée?

R. Toute personne pouvoit donner la description de son bien en peu de tems.

Q. Qu'est-ce que vous entendez par peu de tems?

R. Je puis donner en deux minutes la description de tout ce que je possède de fonds.

Q. Les désignations requises ont-elles été données en deux minutes, ou en combien de tems?

R. Elles ont pris 5 à 6 minutes la montre à la main; je la tenois moi-même en présence d'autres personnes, mais non pas durant toute l'Election.

Q. Do you include the time of the oath?
A. Yes—the time of the oath and of the description of the real property.
Q. Can you mention the name of any person who so took up 5 or 6 minutes in giving the description of the property, and why did he take up that space of time?
A No—I cannot say what person, it was from the question of the oath and the demand of the neighbours about the description of the property.
Q Do you know that any publication was made on the 18th and 25th of June, 1820, at the Church door at St. Mathias after Mass, and what publication?
A. Yes—I cannot say what: it is I who usually make them, and always when I am at Church.
Q. Did the Electors of St. Mathias vote at that Election?
A. They did vote, as long as there was time to take the votes.

Q Did not a larger number of Electors of St. Mathias than usual vote at that Election?
A. I believe there were more than usual, there would have been more had there been time.
Q Was there not a person assisting the Returning Officer's Clerk in taking the descriptions of the land, and who was that person?
A. I know no other person than Mr. Jones, who assisted the Clerk—I know however that Mr. Primeau once assisted, he wrote instead of the Clerk, while he was resting.

Q. How many votes were taken in a day?
A. I cannot say.
Q Did you take a part in that Election?
A. I did not go for any one.
Q. Do you know the name of any Elector who returned to his home without having been able to vote?
A. I cannot name them, for I do not recollect them.

Q. Did you remark any Elector who returned without having been able to vote?
A. I did not remark the names, but I know there are some.
Q. Are you certain these Electors did not afterwards return to the Poll?
A There were some who did not afterwards return.
Q. Were you always present at the Poll, so as to know that; and who informed you of that fact?
A. The whole four days I went to the Poll, at St. Mathias—I saw some Strangers go away who did not return.
Q Were those Strangers entitled to vote? What were their names, and the reasons which prevented their returning?
A. Yes—I neither know their names, nor the reasons which prevented their returning.
Q. Did Mr. Jones himself call for descriptions of the Properties?
A. I do not know of his asking for them himself, but he obliged the Clerk to require them.
Q. Did Mr. Jones cause questions to be put respecting the perches, feet and inches of the property of the Voters?
A. Yes—when the Lands were rather small, Mr. Jones obliged the Clerk to enquire as to the perches.
Q. Did you see any other person than the Returning Officer write in the Poll Book?
A. No—Mr. Primeau excepted, as I have already said.
Q. What induced you to remain at the Poll during the four days?
A. My pleasure.
Q. Do you know whether Mr. Lemay, Mr. Franchère's representative, gave descriptions of the Lands to the Clerk, in order to get on the faster, as he generally knew them himself?
A No.
Q. Were you always near the Poll, and might not something occur there without your knowledge?
A. No—something might have occurred there without my knowledge.
Q. Do you know whether any Electors, from the Townships, were prevented by the crowd from entering the apartment in which the Poll was held?
A. No.

William Bowron, Esquire, Returning Officer for the County of Bedford, being called, appeared at the Bar, and was heard as follows:—

Q. Can you produce certificates of the publication of Notices of Election at the Church doors of the Parishes of St. Mathias, St. Jean Baptiste and St. Hilaire?
A. I hired three men to post and publish notices for the Election of Bedford, at the above places, as required by Law; but I cannot say positively whether they complied with what I required of them; I have certificates to produce, but I do not recollect their exact contents.

Q. Can you produce them, and when?
A. Yes, to-morrow.

Q.

Q. Y comprenez-vous le tems du serment?
R. Oui, le tems du serment et de la direction des fonds.

Q. Pouvez-vous dire le nom d'aucune personne qui ait ainsi employé 5 à 6 minutes à donner la description de ses fonds, et pour quelle raison elle a employé cet espace de tems?
R. Non; je ne puis pas dire quelle personne: c'étoit par la question du serment et la demande des voisins sur la description de ses biens.
Q. Avez-vous connoissance qu'il se soit fait quelque puplication les 18 et 25 juin, 1820, à la porte de l'Eglise de St. Mathias, après la Messe, et quelle publication?
R. Oui; je ne puis pas dire quoi; c'est moi qui les fais ordinairement, et toujours quand je suis à l'Eglise.
Q. Les Electeurs de St. Mathias ont-ils voté à cette Election?
R. Ils ont voté, autant que le tems a permis de prendre les votes.
Q. N'y a-t-il pas eu un plus grand nombre d'Electeurs de St. Mathias qu'à l'ordinaire, qui ont voté à cette Election?
R. Il y en a eu, je crois, plusqu'à l'ordinaire; il y en auroit eu plus s'il y avoit eu du tems.
Q. N'y avoit-il pas une personne qui assistoit le Commis de l'Officier Rapporteur à prendre la désignation des terres, et quelle personne?
R. Je n'ai point connu d'autre personne que Mr. Jones qui assistoit le Commis; j'ai connoissance pourtant que Mr. Primeau a aidé une fois; il écrivoit à la place du Commis pendant qu'il se reposoit.
Q. Combien de Votes étoient pris dans une journée?
R. C'est ce que je ne puis pas dire.
Q. Avez-vous pris parti dans cette Election?
R. Je n'ai été querir personne.
Q. Connoissez-vous le nom de quelque Electeur qui soit retourné chez lui sans avoir pu voter?
R Je ne puis pas les nommer, parce que je ne m'en souviens pas.
Q. Avez-vous remarqué quelque Electeur qui soit retourné sans avoir pu voter?
R. Je n'ai point remarqué les noms, mais je sais qu'il y en a.
Q. Etes-vous assuré que ces Electeurs ne soient pas revenus ensuite au Poll?
R. Il y en a qui ne sont pas revenus après.
Q. Avez-vous toujours été présent au Poll pour le savoir, et qui est-ce qui vous a informé de ce fait?
R. Tous les quatre jours j'ai été au Poll à St. Mathias; j'ai vu des étrangers partir qui ne sont point revenus.
Q. Ces étrangers avoient-ils droit de voter, quels étoient leurs noms, et les raisons qui les ont empêchés de revenir?
R. Oui; je ne connois ni leurs noms, ni les raisons qui les ont empêchés de revenir
Q. Mr. Jones a-t-il demandé lui-même les désignations des propriétés?
R Je n'ai pas connoissance qu'il les ait demandées lui-même, mais il a obligé le Clerc de les demander.
Q. Mr. Jones faisoit-il faire des questions sur les perches, pieds et pouces de la propriété du Voteur?
R. Oui; quand les terres étoient un peu petites, Mr. Jones obligeoit le Commis à demander les perches.
Q. Avez-vous vu d'autre personne que le Clerc de l'Officier Rapporteur écrire sur le livre du Poll?
R Non; excepté Mr. Primeau, comme j'ai dit ci-dessus.
Q. Qu'est-ce qui vous a engagé à rester pendant les quatre jours au Poll?
R. Mon plaisir.
Q. Avez-vous connoissance si Mr. Lemay, le réprésentant de Mr. Franchère, donnoit, pour aller plus vîte, les descriptions des terres, au Commis, les connoissant lui-même généralement?
R. Non.
Q. Avez-vous toujours été près du Poll, et quelque chose n'auroit-il pas pu s'y passer sans votre connoissance?
R. Non; il pourroit s'y être passé quelque chose dont je n'aurois pas eu connoissance.
Q. Avez-vous connoissance que quelques Electeurs des Townships aient été empêchés par la foule d'entrer dans l'appartement où se tenoit le Poll?
R. Non.

William Bowron, Ecuyer, Officier-Rapporteur pour le Comté de Bedford, a été ensuite appellé et a été entendu comme suit:

Q Pouvez-vous produire des Certificats de la publication des notices de l'Election de Bedford aux portes des Eglises de St. Mathias, de St. Jean-Baptiste et de St. Hilaire?
R. J'ai engagé trois Hommes pour afficher et publier les notices de l'Election de Bedford, dans les endroits ci-dessus mentionnés, tel que requis par la loi, mais je ne peux dire positivement s'ils se sont conformés à mes instructions; j'ai des Certificats à produire, mais ne me ressouviens pas exactement de leur contenu.
Q. Pouvez-vous les produire, et quand?
R. Oui, demain.

Q.

Appendix (W) 22d Feby.

Q. Did Mr. Franchère, previous to proceeding to the Election, inform you that the notices were all regularly given, on your asking him the question?

A. Three or four days previous to the Election, he informed me he understood they had been regularly published according to law.

Q. Have you any knowledge that Mr. Théophile Lemay, representing Mr. Franchère, gave, himself the descriptions of the Electors' property generally, and that, in order to save the time, and facilitate the business; and was such description put down by the Clerk?

A. Yes—it was put down by the Clerk, he did it frequently, but I cannot say generally.

Q. Was the mode of proceeding adopted by both parties, and without your interference?

A. It was at Pointe Olivier, I did not understand the French language, and therefore did not say any thing particular upon the subject, except in one instance, where the removal of the Poll was demanded: the Electors demanding the same, speaking English, I asked from them a description of their property.

Q. Was not the principle of taking the designation admitted by both parties on the taking of the votes of the first day, and was it not continued, as a matter of course, without Mr. Jones requiring it anew?

A. I suppose that to have been the case, as I never was asked the question, with respect to the legality of it, during my stay at Pointe Olivier.

SATURDAY, 27th *January*, 1821.

WILLIAM BOWRON, Esquire, being called, appeared at the Bar, and delivered several certificates, marked from No. 1 to 10.

For the said Certificates, see Appendix (A.) at the end of this Report.

FRANÇOIS VEGIANT, *dit* Teaupier, having been called, and having appeared at the Bar, was examined as follows:—

Q. What is your name, residence and profession?

A. François Vegiant, *dit* Teaupier; I live at St. Mathias; I am a Yeoman.

Q. Did you attend Morning Service in your Parish, (St. Mathias) on Sunday the 18th, and Sunday the 25th of June, 1820, before the first day of the last Election for the County of Bedford?

A. Yes.

Q. Was publication of the Election for the County of Bedford made on those days?

A. No.

Q. Do you know any Electors who were not aware of the day of the Election, even after it had begun?

A. No.

Q. Did you vote, and where?

A. I voted at St. Mathias.

Q. Were an oath and description of your property required of you?

A. Yes.

Q. Were many questions put to you?

A. Yes.

Q. Were those questions put to you merely to ascertain the property which entitled you to vote?

A. I believe so.

Q. What time might those questions occupy?

A. Five or six minutes.

Q. Who put the questions to you?

A. Goddu.

Q. Did any other person put questions to you?

A. No.

Q. Were you present at the Election on St. Peter's day?

A. Not the whole day.

Q. While you were present did you see many Electors at the Poll?

A. Yes.

Q. Do you know whether an oath and description were required of a great many Electors while you were present at the Election?

A. Yes, from several.

Q. Do you know whether several Electors withdrew on that day without voting?

A. No.

Q. Do you know whether any other person than the Returning Officer and his Clerk wrote in the Poll Book?

A. No.

Q. Can you positively say what day of the week the 24th of June last was?

A. Saturday.

Q. What is your reason for particularly recollecting your having attended Divine Service on the 18th and 25th of June?

A. Because we go to Mass every Sunday.

Q. Are you sure you went to Church both the Sundays which preceded the last Election for the County of Bedford?

A. Yes I am sure of it.

Q.

Appendice (W) 22e. Févr.

Q. Mr. Franchère vous a-t-il informé, avant de procéder à l'élection, que les notices avoient été régulièrement données, et ce sur la question que vous lui en avez faite à ce sujet?

R. Il m'informa trois ou quatre jours avant l'élection, qu'il avoit compris que les notices avoient été régulièrement publiées et ce conformément à la loi

Q. Savez-vous si Mr. Théophile Lemay, Représentant de Mr. Franchère, donnoit lui-même la description des propriétés des Habitans en Général, et s'il le faisoit pour sauver le tems, et accélérer l'ouvrage, et si telle description étoit prise par le Clerc.

R. Oui, elle étoit prise par le Clerc, Mr. Lemay la prenoit quelquefois, mais ne puis dire qu'il le fit généralement.

Q. Cette manière de procéder a-t-elle été admise par les parties, et sans votre intervention?

R. Ceci a eu lieu à la Pointe Olivier, n'entendant pas la langue Françoise, je n'ai pu rien dire de particulier sur ce sujet: si ce n'est au moment où il fut question d'ajourner le Poll à un autre endroit; ce qui étant suggéré par les Electeurs dans la langue angloise, je leur demandai la description de leurs propriétés?

Q. En prenant les Votes le premier jour ne fut-il pas admis par les deux parties, que la désignation des propriétés seroit prise, et ceci n'a-t-il pas continué à être entendu comme un point établi, sans que Mr. Jones eût à en faire de nouveau la demande.

R. Je crois que tel a été le cas, vû que la question ne m'a jamais été mise, quant à sa légalité, durant ma résidence à la Pointe Olivier.

SAMEDI, 27e. *Janvier*, 1821.

WILLIAM BOWRON, Ecuyer, étant appellé, a paru à la Barre et a remis différens certificats, cotés depuis No. 1 à 10.

Pour les dits Certificats, voyez Appendice (A.) à la fin de ce Rapport.

FRANÇOIS VEGIANT, *dit* Taupier, ayant été appellé, et ayant paru à la Barre, a été entendu comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. François Vegiant, *dit* Taupier. Je demeure à St. Mathias, je suis Cultivateur.

Q. Avez-vous assisté à l'Office-Divin du matin de votre Paroisse, (St. Mathias,) les deux Dimanches, 18 et 25 Juin, 1820, avant le premier jour de la dernière élection du Comté de Bedford?

R. Oui.

Q. A-t-on fait ces jours-là la publication de l'Election du Comté de Bedford?

R. Non.

Q. Connoissez-vous quelques Electeurs qui n'aient pas su ou connu le jour de l'Election, même après qu'elle a été commencée.

R. Non.

Q. Avez-vous voté; à quelle place?

R. J'ai voté à St. Mathias.

Q. Vous a-t-on demandé le serment, et la désignation de votre propriété?

R. Oui.

Q. Vous a-t-on fait beaucoup de questions?

R. Oui.

Q. Ces questions étoient-elles seulement pour connoître la propriété qui vous donnoit droit de voter?

R. Je pense que Oui.

Q. Combien de tems ces questions ont-elles pu prendre?

R. Entre 5 à 6 minutes.

Q. Quel est celui qui vous faisoit des questions?

R. Goddu.

Q. Quelqu'autre personne vous a-t-elle fait des questions?

R. Non.

Q. Etiez-vous présent à l'Election le jour de la St. Pierre?

R. Pas toute la journée.

Q. Pendant le tems que vous étiez présent, avez-vous vu beaucoup d'Electeurs au Poll?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que le serment et la désignation aient été requis d'un grand nombre d'Electeurs pendant que vous étiez présent à l'Election?

R. Oui, de plusieurs.

Q. Avez-vous connoissance que plusieurs Electeurs se soient retirés ce jour-là sans voter?

R. Non.

Q. Avez-vous connoissance que quelque personne ait écrit sur le livre de Poll, autre que l'Officier-Rapporteur et son Commis?

R. Non.

Q. Pouvez-vous dire positivement quel jour de la semaine se trouvoit le 24e jour de Juin dernier?

R. Samedi.

Q. Quelle raison avez-vous de vous rappeller particulièrement d'avoir assisté au Service Divin les 18 et 25 de Juin?

R. C'est parce que nous allons à la Messe tous les Dimanches.

Q. Etes-vous sûr que vous avez été à l'Eglise les deux Dimanches qui ont précédé la dernière Election du Comté de Bedford?

R. Oui, j'en suis sûr.

Q.

Appendix (W.)

22d Feby.

Q. Can you say that on the 18th and 25th of June no publication of any kind was made at the Church door at St. Mathias?

A. There was.

Q. Do you know the nature and end of those publications—and what were they?

A Yes—to cause the roads to be repaired.

Q. Do you know whether any advertisement was posted up at the Church door on that day, and can you positively state whether some paper may not have been posted up which you may not have perceived?

A. I did not see any, and I cannot say with certainty.

Q. Was there not some other proclamation made respecting Auctions or Sales?

A. Some Sales were proclaimed, as usual.

Q. Did the people of St. Mathias vote in greater number than usual at the last Election?

A. I do not know.

Q. You have said many questions were put to you, were your answers inscribed on the Poll Book?

A. Yes—entries were made, but I do not know if every thing was entered.

Q. Is it not possible there may have been hand-bills posted at the Church door of St. Mathias without your perceiving them?

A. Yes, that might be, and the wind may have carried them away.

Q. Was not the Election generally known at St. Mathias?

A. Yes.

Seraphim Primeau, Esquire, was next called in, and was examined as follows:

Q. What are your name, residence and profession?

A. Séraphim Primeau, of St. Jean-Baptiste, Notary.

Q. Did you attend Divine Service, in the Parish of St. Jean-Baptiste, in the morning of Sunday the 18th and Sunday the 25th of June, 1820, before the first day of the last Election for the County of Bedford?

A. Yes.

Q. Do you know whether on those days publication of notice of the Election for the County of Bedford was made at the door of the Church of St. Jean-Baptiste?

A. No.

Q. Did you on those days remain at the Church door at the close of Divine Service for some time after the Mass, and while the parishioners were coming out of Church?

A. Yes.

Q. Do you know whether at any and what time, any publication was made at the door of the said Church?

A. There was none made at any time.

Q. Do you know whether any hand-bill was posted up at the door of the said Church, respecting the Election?

A. There were hand-bills.

Q. Did the people of St. Jean-Baptiste vote at the last Election?

A. A certain number did.

Q. Do you know whether any Electors of the Parish of St. Jean-Baptiste were ignorant of the time the Election for the said County, even after the Election was over?

A. I cannot say positively.

Q. Are you the person who were charged with making the Protests, which were made against the validity of the Election, and who were the persons by whom more particularly you were charged?

A. I made a Protest by desire of several Electors, especially Mr. Gauvreau, and several others whose names I do not recollect.

Q. Pouvez-vous dire que les 18 et 25e. jour de Juin, il n'y a eu aucune espèce de publication faite à la porte de l'Église de St. Mathias?

R. Il y en a eu.

Q. Connoissez-vous la nature et le but de ces publications, et quelles étoient elles?

R. Oui pour faire raccommoder les chemins.

Q. Savez-vous s'il y a eu quelque avertissement affiché ce jour-là à la porte de l'Église, et pouvez-vous assurer absolument qu'il n'y ait pas eu quelque papier d'affiché que vous n'ayez pas apperçu?

R. Je n'en ai point vu, et je ne puis pas le dire assûrément.

Q. N'y a-t-il pas eu quelqu'autre criée pour des encans ou ventes?

R Il y a eu des criées pour des ventes, comme à l'ordinaire.

Q. Les gens de St. Mathias ont-ils voté en plus grand nombre qu'à l'ordinaire à la dernière Election?

R. Je n'en sais rien.

Q. Vous avez dit qu'on vous avoit fait beaucoup de questions, vos réponses ont-elles été écrites sur le livre du Poll?

R. Oui, on a écrit, mais je ne sais pas si on a tout écrit.

Q. N'est-il pas possible qu'il y ait eu des affiches à la Porte de l'Église de St. Mathias sans que vous les ayez apperçues?

R. Oui, cela peut être, et le vent peut les avoir emportées.

Q. L'Election n'a-t-elle pas été généralement connue dans St. Mathias?

R. Oui.

Seraphim Primeau, Ecuyer, ayant été ensuite appellé, a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Séraphim Primeau, Notaire, à St. Jean-Baptiste.

Q. Avez-vous assisté à l'Office Divin du matin, dans la Paroisse de St. Jean-Baptiste, les dimanches 18 et 25 juin 1820, avant le premier jour de la dernière Election du Comté de Bedford?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que ces jours-là, il y ait eu une publication de notice de l'Election du Comté de Bedford, à la porte de l'Église de St. Jean-Baptiste?

R Non.

Q. Avez-vous resté ces jours-là à la porte de l'Eglise à l'issue du Service Divin pendant quelque tems après la Messe, et pendant que les paroissiens sortoient de l'Eglise?

R. Oui.

Q. Savez-vous s'il y a eu en aucun tems quelque publication de faite à la porte de ladite Eglise, et en quel tems?

R. Il n'y en a pas eu en aucun tems.

Q. Savez-vous s'il y a eu aucune affiche de mise à la porte de ladite Eglise au sujet de l'Election?

R. Il y a eu des Affiches.

Q. Les gens de St. Jean-Baptiste ont-ils voté à la dernière Election?

R Un certain nombre.

Q. Savez-vous s'il y a eu quelques Electeurs de la Paroisse St. Jean Baptiste qui aient ignoré le tems de l'Election dudit Comté, même après l'Election finie?

R. Je ne puis pas l'assurer.

Q. Est-ce vous qui avez été chargé de faire les protêts qui ont été faits contre la validité de l'Election, et quelles sont les personnes qui vous en ont plus particulièrement chargé?

R. J'ai fait un Protêt à la réquisition de plusieurs Electeurs, nommément Mr. Gauvreau, et plusieurs autres dont je ne me rappelle pas les noms.

Monday, 29th *January*, 1821.

Seraphim Primeau being called again, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. Did you assist Charles H. Gauvreau, Esquire, Notary, to protest against the Returning Officer, for not having caused the Notices of the Election, for the County of Bedford, to be published at the Church doors of St. Mathias, St. Jean-Baptiste, and Parsonage House, which is used as a place of Divine Worship, in the Parish of St. Hilaire?

A. Yes.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, required the Returning Officer, at St. Mathias, to have descriptions of the properties of the voters, with their metes and bounds entered in the Poll Book?

A. Yes.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, asked at St. Mathias for descriptions of the properties of the Voters and put trivial and idle questions to them, and caused most of the Electors voting to be sworn?

A. Yes, excepting the idle questions.

Q. Do you know whether all these questions respecting the descriptions occasioned great loss of time, and prevented the taking of many votes?

A. Yes.

Q.

Lundi, 29e. *Janvier*, 1821.

Seraphim Primeau ayant été appellé de nouveau, a paru à la Barre, et a été entendu comme suit:

Q. Avez-vous assisté Charles H. Gauvreau, Ecuyer, Notaire, pour protester contre l'Officier-Rapporteur, pour n'avoir pas fait publier les notices de l'Election du Comté de Bedford aux portes des Eglises de St. Mathias, de St. Jean-Baptiste, et du Presbytère servant de lieu de Culte Divin à la Paroisse de St. Hilaire?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, ait requis l'Officier-Rapporteur, à St. Mathias, de faire entrer dans le livre du Poll les désignations des propriétés des voteurs avec les tenans et aboutissans?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, ait demandé, à St. Mathias, la désignation des propriétés des voteurs et leur ait fait des demandes minutieuses et inutiles, et ait fait prêter serment à la plus grande partie des Electeurs voteurs?

R. Oui, excepté les questions inutiles.

Q. Avez-vous connoissance que toutes ces questions sur les désignations aient fait perdre beaucoup de tems, et aient empêché de prendre plusieurs votes?

R. Oui.

Q.

Q. Do you know, that on the 29th of June, which was Saint Peter's day, many more Electors came forward than on the other days, and that on that day Mr. Jones, the Candidate, more generally than on other days, required an oath and description of the properties of the voters ?

A. Yes, for many Electors could not give their vote that day.

Q. Did you go to the second Poll at St. Armand, and how many days were you there ?

A. I went there twice, I was there eight days at both times.

Q. Do you know that when, at the second Poll (at St. Armand) Mr. Théophile Lemay called for a description of the properties of the Voters, Mr Jones the Candidate opposed it, saying that if he had himself required it at St. Mathias, Pointe Olivier, the first place of the Poll, he had merely done so to occasion loss of time ?

A. Mr. Jones said that he had called for a description of the properties at St. Mathias to avail himself of the delay.

Q Did Mr. Théophile Lemay represent Mr. Franchère, the other Candidate, at the second Poll at St. Armand ?

A. Yes.

Q. On the third day of July last, did you not Protest against the Returning Officer by desire of several Electors, because he would not take down the description of the properties of the Voters ?

A. Yes.

Q. Do you know that the Returning Officer, having made answer that he should take the descriptions at St. Armand, as he had taken them at St. Mathias, and that having for some time taken them very imperfectly, he afterwards constantly refused to do so ?

A. Yes.

Q Did you always see the same Clerk write on the Poll Book, at the several times of your attending there ?

A. No.

Q. Who are the several persons you saw write on the Poll Book ?

A. Mr. Goddu, and young Holt, of St. Armand.

Q. At what place did Mr. Goddu keep the Poll Book ?

A. At St. Mathias.

Q. Did he alone keep it at St. Mathias ?

A. Yes.

Q. Did this Mr. Goddu keep the Poll Book at St. Armand ?

A. No.

Q. Do you know whether any other person than the said Goddu and Holt wrote in the Poll Book ?

A. The Returning Officer, and no other person to my knowledge.

Q. Did you not, yourself, represent Mr. Franchère, at St. Armand, in the absence of Mr. Théophile Lemay ?

A. Yes.

Q. While you were representing Mr. Franchère, did you not, yourself, require a description of the properties of the Voters ?

A. Yes, but uselessly.

Q. Did Mr. Jones oppose it ?

A. Yes.

Q. Did Mr. Jones forbid the Voters who were called on for a description of their properties to give it ?

A. Yes.

Q. Did not Mr. Jones tell the Returning Officer that he had no right to call for a description of the properties of the Voters ?

A. Yes.

Q. Is the Mr. Jones you have mentioned, the Candidate elect ?

A. Yes.

Q. Did you desire the Returning Officer to require of the Voters a description of their property ?

A. Yes.

Q. Did you frequently repeat to the Returning Officer your desire that he should require of the Voters a description of their property, and to enter it in the Poll Book ?

A. Every day, and repeatedly, as long as I represented Mr. Franchère.

Q. How often did you represent Mr. Franchère, the other Candidate ?

A. I represented him for about three days.

Q. At what place did you represent Mr. Franchère ?

A. At the second Poll.

Q. Did not Mr. Jones, the Candidate, say he had called for a description of the properties of the Voters at St. Mathias, but that he would not allow them to be taken at St. Armand ?

A. Yes.

Q. Did Mr. Théophile Lemay also represent Mr. Franchère, the other Candidate, at the second Poll, and how many days did you see him represent him there ?

A. He always represented Mr. Franchère, four days excepted.

Q.

Q. Avez-vous connoissance que le 29e. juin, jour de la St. Pierre, il s'est présenté beaucoup plus d'Electeurs que les autres jours, et que ce jour là Mr. Jones, Candidat, ait exigé plus généralement le serment et la désignation des propriétés des voteurs que les autres jours ?

R. Oui, car il y a eu beaucoup d'Electeurs qui n'ont pu donner leur vote ce jour-là.

Q. Avez-vous été au second Poll à St. Armand, et combien de jours y avez-vous été ?

R. J'y ai été deux fois ; j'y ai été huit jours dans les deux fois.

Q. Avez-vous connoissance que lorsqu'au second Poll (à St. Armand) Mr. Théophile Lemay a demandé la désignation des propriétés des voteurs, Mr. Jones, Candidat, s'y est refusé, disant que s'il l'avoit exigé lui-même à St. Mathias, Pointe Olivier, première place du Poll, il ne l'avoit fait que pour perdre le tems ?

R. Mr. Jones a dit qu'il avoit demandé la désignation des propriétés à St. Mathias pour profiter du tems.

Q. Mr. Théophile Lemay représentoit-il Mr. Franchère, l'autre Candidat, au second Poll à St. Armand ?

R. Oui.

Q. Le 3e. jour juillet dernier, n'avez-vous pas protesté, à la réquisition de plusieurs Electeurs, contre l'Officier-Rapporteur, parce qu'il ne vouloit pas prendre la désignation des propriétés des voteurs ?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur, ayant répondu qu'il prendroit à St. Armand les désignations comme il les avoit prises à St. Mathias, et que les ayant prises bien imparfaitement pendant quelque tems, il s'y est ensuite constamment refusé ?

R. Oui.

Q. Est-ce toujours le même Clerc que vous avez vu écrire sur le livre de Poll dans les différentes fois que vous y avez assisté ?

R. Non.

Q. Quelles sont les différentes personnes que vous avez vu écrire sur le livre du Poll ?

R. Mr. Goddu et le jeune Holt de St. Armand.

Q. A quel endroit Mr. Goddu a-t-il tenu le livre du Poll ?

R. A St. Mathias.

Q. L'a-t-il tenu seul à St. Mathias ?

R. Oui.

Q. Ce Mr. Goddu a-t-il tenu le livre du Poll à St. Armand ?

R. Non.

Q. Avez-vous connoissance que quelqu'autre personne ait écrit sur le livre du Poll, outre les dits Goddu et Holt ?

R. L'Officier-Rapporteur, et point d'autre à ma connoissance.

Q. N'avez-vous pas vous-même représenté Mr. Franchère à St. Armand en l'absence de Mr. Théophile Lemay ?

R. Oui.

Q. Pendant que vous représentiez Mr. Franchère, n'avez-vous pas vous-même demandé la désignation des propriétés des voteurs ?

R. Oui, mais inutilement.

Q. Mr. Jones s'y est-il refusé ?

R. Oui.

Q. Mr. Jones a-t-il défendu aux voteurs requis de donner la désignation de leur propriété de ne la point donner ?

R. Oui.

Q. Mr. Jones n'a-t-il pas dit à l'Officier-Rapporteur qu'il n'avoit pas droit d'exiger la désignation des propriétés des voteurs ?

R. Oui.

Q. Le Mr. Jones dont vous avez parlé, est-il le Candidat élu ?

R. Oui.

Q. Avez-vous requis l'Officier-Rapporteur de demander aux voteurs la désignation de leur propriété ?

R. Oui.

Q. Avez-vous réitéré souvent votre requisition à l'Officier-Rapporteur de demander aux voteurs la description de leur propriété, et de le coucher sur le livre du Poll ?

R. Tous les jours et à plusieurs reprises tant que j'ai représenté Mr. Franchère.

Q. Combien de fois avez-vous représenté Mr. Franchère, l'autre Candidat ?

R. Je l'ai représenté près de trois jours.

Q. A quel endroit avez-vous représenté Mr. Franchère ?

R. Au second Poll.

Q. Mr. Jones, Candidat, n'a-t-il pas dit qu'il avoit exigé la désignation des propriétés des voteurs à St. Mathias, mais qu'il ne vouloit pas les laisser prendre à St. Armand ?

R. Oui.

Q. Mr. Théophile Lemay a-t-il aussi représenté Mr. Franchère, l'autre Candidat, au second Poll, et combien de jours l'y avez-vous vu le représenter ?

R. Il a toujours représenté Mr. Franchère excepté quatre jours.

Q.

Q. Did Mr. Théophile Lemay also desire the Returning Officer to call for, and enter in the Poll Book, the description of the properties of the Voters; and was this at the second Poll?

A. Yes.

Q. Did Mr. Théophile Lemay, to your knowledge, frequently repeat that desire to the Returning Officer; and what was the conduct of the Returning Officer in that respect?

A. He repeated it often, but the Returning Officer did not choose to do any thing.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, forbade the persons who came forward at the second Poll, in order to vote, to answer any question put to them by Mr. Théophile Lemay, to ascertain whether they were qualified?

A. Yes.

Q. Was that prohibition frequently repeated?

A In many instances.

Q. Did the Returning Officer refuse to take the description of the properties, and to administer the oath, when he was required to do so?

A. He refused the description, but not the oath.

Q. By whose desire did Mr. Théophile Lemay represent Mr. Franchère?

A. By desire of most of the Electors.

Q. Who gave it in charge to you to represent Mr. Franchère?

A. The Electors.

Q. Do you know whether the Returning Officer admitted married women to vote—and some more especially whose husbands had already voted?

A. There were married women, but I do not know whether their husbands had already voted.

Q. Can you say that the married women you have mentioned were not separated by mutual agreement?

A. They said they had husbands.

Q. Did Mr Franchère's representative oppose the admission of the votes of the married women who voted?

A. Yes.

Q. Do you know whether the Returning Officer prevented Mr. Théophile Lemay, representing Mr. Franchère, from putting questions, at the second Poll, to the Electors who came forward to vote for Mr Jones, the Candidate?

A. In some instances.

Q. Do you know that some Electors, having come forward and declared that they had no property, refused to be sworn, and withdrew, and afterwards returned to be sworn, and voted?

A. I believe there were scarcely more than two or three—but I do not know their names.

Q. In what state were they when they were sworn and voted?

A. Some were in a state of intoxication.

Q. Do you know whether liquor was distributed in the neighbourhood of the Poll?

A. In abundance.

Q. Do you know by whose order that liquor was distributed?

A. I cannot say.

Q. Did you see any other intoxicated persons come to the Poll to vote at St. Armand?

A. Several.

Q. Did Mr. Franchère's Representative oppose the admission of intoxicated persons to vote in that state?

A. Yes.

Q. Did he oppose it frequently?

A. Yes.

Q. Did he so often oppose it uselessly?

A. Almost always.

Q. Do you know whether some Electors who declared that they had no title were admitted to vote for Mr. Jones, the Candidate?

A. They made that declaration after voting, and not before, to my knowledge

Q. Do you know that several Electors, stating themselves to be from the Townships of Potton, Broome and Sutton, of which a part is in the County of Richelieu, refused to give descriptions of their property, it being objected that they were from the County of Richelieu?

A. They refused like all the rest.

Q. Did that happen at the second Poll?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer at any time refuse to ask for and take the descriptions of the Properties of the voters at the first Poll?

A. He did not refuse.

Q. Is it not to your knowledge true that it was not until the second Poll that he refused to take down and enter the descriptions in the Poll book?

A. He did not refuse until the second Poll.

Q.

Q. Mr. Théophile Lemay a-t-il aussi requis l'Officier-Rapporteur de demander et de mettre sur le livre du Poll la désignation des propriétés des voteurs, et ce au second Poll?

R. Oui.

Q. Mr. Théophile Lemay a-t-il à votre connoissance réitéré souvent cette réquisition à l'Officier-Rapporteur, et quelle a été à cet égard la conduite de l'Officier-Rapporteur?

R. Il l'a souvent réitéré, mais l'Officier-Rapporteur n'en a rien voulu faire.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, ait défendu à ceux qui se présentoient au second Poll pour voter de ne point répondre à toute question à eux faite par Mr. Théophile Lemay pour connoître s'ils étoient qualifiés?

R. Oui.

Q. Cette défense a-t-elle été réitérée plusieurs fois?

R. En plusieurs instances.

Q. L'Officier-Rapporteur s'est-il refusé de prendre la désignation des propriétés et de faire prêter le serment lorsqu'il en a été requis?

R. Il a refusé la désignation, mais non pas le serment.

Q. A la réquisition de qui Mr. Théophile Lemay a-t-il représenté Mr. Franchère?

R. A la réquisition de la plus grande partie des Electeurs.

Q. Qui vous a chargé vous-même de représenter Mr. Franchère?

R. Les Electeurs.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur ait admis à voter au second Poll des femmes, et en particulier des femmes dont les maris avoient déjà voté?

R. C'étoit des femmes sous puissance de mari, mais je ne sais pas si les maris avoient déjà voté.

Q. Pouvez-vous dire que les femmes dont vous venez de parler n'étoient pas séparées de biens contractuellement?

R. Elles ont dit qu'elles avoient leurs maris.

Q. Le Représentant de Mr. Franchère s'est-il opposé à ce qu'on reçût les votes de ces femmes sous puissance de mari qui ont voté?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur ait empêché Mr. Théophile Lemay, représentant de Mr. Franchère, de faire des questions au second Poll, aux Electeurs qui se présentoient pour voter pour Mr. Jones Candidat?

R. En certaines instances.

Q. Avez-vous connoissance que quelques Electeurs s'étant présentés et ayant déclaré qu'ils n'avoient aucune propriété, ont refusé de prêter le serment et se sont retirés, et ensuite sont revenus prêter le serment et ont voté?

R. Je crois qu'il n'y en a guères eu plus de deux ou trois, mais je ne sais pas leur nom.

Q. Dans quel état étoient-ils lorsqu'ils ont prêté le serment et ont voté?

R. Il y en avoit qui étoient dans un état d'ivresse.

Q. Avez-vous connoissance qu'il ait été distribué de la boisson aux environs du Poll?

R. En quantité.

Q. Savez-vous par ordre de qui cette boisson étoit distribuée?

R. Je ne puis le dire.

Q. Avez-vous vu d'autres personnes ivres venir au Poll donner leurs votes à St. Armand?

R Plusieurs.

Q. Le Représentant de Mr. Franchère s'est-il opposé à ce que ces Personnes ivres fussent admises à voter dans cet état?

R. Oui.

Q. S'y est-il opposé à plusieurs reprises?

R. Oui.

Q. S'y est-il opposé autant de fois inutilement?

R. Presque toujours.

Q. Avez-vous connoissance que quelques Electeurs déclarant n'avoir aucun titre aient été admis à voter pour Monsieur Jones, Candidat?

R. Ils l'ont déclaré après avoir voté, et pas auparavant à ma connoissance.

Q. Avez-vous connoissance que plusieurs Electeurs se disant des Townships Potton, Broome, et Sutton, dont une partie est du Comté Richelieu, aient refusé de donner les désignations de leur propriété leur étant objecté qu'ils étoient du Comté Richelieu?

R. Ils ont refusé comme tous les autres.

Q. Est-ce au second Poll que cela est arrivé?

R. Oui.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il en aucun tems refusé de demander et de prendre les désignations des propriétés des voteurs au premier Poll?

R. Il n'a pas refusé.

Q. A votre connoissance n'est-il pas vrai que ce n'est qu'au second Poll qu'il a refusé de prendre et de coucher sur le Livre de Poll ces désignations?

R. Ce n'est qu'au second Poll qu'il a refusé.

Q.

Appendix (W.) 22d Feby.

Q. Did Mr. Théophile Lemay representing Mr. Franchère, the Candidate, insist that such description should be given by the persons stating themselves to be from the Townships of Potton and Broome, and did the Returning Officer refuse?

A. Mr. Théophile Lemay insisted, but the Returning Officer did nothing.

Q. Do you know whether the Returning Officer himself required, or merely permitted and tolerated the taking of descriptions at Pointe Olivier?

A. He permitted it, at Mr. Jones' desire.

Q. Were descriptions required at Pointe Olivier or St. Mathias by the Returning Officer's Clerk, or by the Candidates?

A. By Mr. Jones only and not by others to my knowledge, and I attended the four days' Poll at St. Mathias.

Q. Did you at any time assist the Returning Officer's Clerk in taking the descriptions at Pointe Olivier, by entering such descriptions in the Poll book yourself in his stead?

A. No.

Q. Had not the Returning Officer himself at the second Poll at first said, that he would take the description of the property of the Voters at the second Poll for as many days as he had taken them at the first Poll?

A. He said that he would do as he had done at Pointe Olivier.

Q. Are you positive in stating that at St. Mathias it was Mr. Jones, the Candidate, who himself put the questions as to descriptions, and by the Clerk Goddu?

A. Yes, it was Mr. Jones, I am positive as to that.

Q. Can you say it was the present Petitioners who required you to protest against the Returning Officer, or was it not the person called Théophile Lemay who induced you to do so?

A. All of them together.

Q. Do you know who drew the Petition in opposition to Mr. Jones's Election, and took the trouble to carry it round and procure the Signatures of the Electors?

A. I had no knowledge of this, I never saw it, and do not know who drew it.

Q. Do you know that Guy Mills, one Hungerford, and one J. Kemp, also represented Mr. Franchère at the Bay or elsewhere?

A. No—I never saw them represent him.

Q. Do you know whether Madame Petrimoulx and her husband both voted for Mr. Franchère at Pointe Olivier?

A. I saw Mr. Petrimoulx, but did not see Madame Petrimoulx.

TUESDAY, *30th January*, 1821.

TOUSSAINT GODDU having been called, was examined as follows:

Q. What are your name, Residence and Profession?

A. Toussaint Goddu; I live at Ste. Marie de Manoir, and am a Joiner.

Q. Were you the Returning Officer's Clerk at the last Election for the County of Bedford?

A. Yes.

Q. How long did you serve as the said Returning Officer's Clerk, and at what place of the Poll for the said County?

A. Four days at St. Mathias.

Q. At St. Mathias aforesaid were descriptions of the properties of the Voters called for, and by whom?

A. Some were called for by the Returning Officer, Mr. Bowron.

Q. Was the Returning Officer requested to call for those descriptions, and by whom?

A. Yes—by Mr. Jones, the Candidate elect.

Q. Were the entries in the Poll Book of the Voters and descriptions of their properties generally made by you?

A. Yes.

Q. Did not Mr. Jones, the Candidate, put trivial and idle questions in requiring descriptions of the properties of the Voters?

A. At first he put various questions to the Voters, and after the questions he told me to take the descriptions.

Q. Were the questions put to the Voters by Mr. Jones, the Candidate, necessary to the description of the properties of the Voters, or foreign to those descriptions?

A. Yes, they related to the descriptions.

Q. Did you enter at length in the Poll Book, the descriptions of the properties of the Voters, by metes and bounds as was required by Mr. Jones, the Candidate?

A. Yes.

Q. Did not Mr. Jones the Candidate insist on causing to be entered in the Poll Book, the descriptions of the properties of the Voters, by metes and bounds, in perches and feet?

A. He sometimes did so.

Q. Do you know whether Mr. Théophile Lemay, representing Mr. Franchère, the Candidate, often represented to the Returning Officer and to Mr. Jones, the Candidate, that it was not

Appendice (W.) 22e. Fevr.

Q. Mr. Théophile Lemay, représentant Mr. Franchère, Candidat, a-t-il insisté qu'une telle désignation fût donnée par ceux qui se disoient des Townships de Potton et Broome, et l'Officier Rapporteur si est-il refusé?

R. Mr. Théophile Lemay a insisté, mais l'Officier-Rapporteur n'en a rien fait.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a requis de lui-même ou seulement permis et souffert que les désignations fussent prises à la Pointe Olivier?

R. Il l'a souffert à la requisition de Mr. Jones.

Q. Les désignations étoient-elles demandées à la Pointe Olivier ou à St. Mathias par le Commis de l'Officier-Rapporteur ou par les Candidats?

R. Par Monsieur Jones seulement et non par d'autres, à ma connoissance, et j'ai été présent aux quatre jours du Poll à St. Mathias.

Q. Avez-vous jamais aidé le Commis de l'Officier-Rapporteur en aucun tems à prendre les désignations à la Pointe Olivier en écrivant vous-même ces désignations en son lieu et place sur le Livre de Poll?

R. Non.

2. L'Officier-Rapporteur n'avoit-il pas dit d'abord au deuxième Poll, qu'il prendroit la désignation des Propriétés des voteurs au second Poll autant de jours qu'il les avoit prise au premier Poll?

R. Il a dit qu'il feroit ce qu'il avoit fait à la Pointe Olivier.

Q. Etes-vous positif à dire qu'à St. Mathias c'étoit Mr. Jones le Candidat qui faisoit lui-même les questions sur les désignations et par le Commis Goddu?

R. Oui, c'étoit Mr. Jones, je suis positif en cela.

Q. Pouvez-vous dire que ce soient les Pétitionnaires actuels qui vous ont requis de protester contre l'Officier-Rapporteur ou n'est ce-pas le nommé Théophile Lemay qui vous y a engagé?

R. Tous ensemble.

Q. Savez-vous quelle est la personne qui a dressé la Requête en opposition à l'Election de Mr. Jones et qui s'est donné la peine de la porter et la faire signer par les Electeurs?

R. Je n'en ai eu aucune connoissance, je ne l'ai jamais vue et je ne sais pas qui l'a dressée.

Q. Ne savez-vous pas que les nommés Guy Mills, Hungerford, et J. Kemp aient aussi représenté Mr. Franchère à la Baie, ou ailleurs?

R. Non—Je ne les ai jamais vus le représenter.

Q. Avez-vous connoissance que Madame Petrimoulx et son Mari aient voté tous deux pour Mr. Franchère à la Pointe Olivier?

R. J'ai vu Monsieur et non Madame.

MARDI, 30e. *Janvier*, 1821.

TOUSSAINT GODDU ayant été appellé, a été entendu comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Toussaint Goddu, je demeure à Ste. Marie de Manoir, Menuisier.

Q. Avez-vous été commis de l'Officier-Rapporteur, pour la dernière Election du Comté de Bedford?

R. Oui.

Q. Combien de tems avez-vous servi comme commis du dit Officier-Rapporteur, et à quelle place de Poll pour le dit Comté?

R. Quatre jours à St. Mathias.

Q. A la dite place St. Mathias, a-t-il été requis des descriptions de propriétés des voteurs, et par qui?

R. Il en a été requis par l'Officier-Rapporteur, Mr. Bowron.

Q. L'Officier-Rapporteur avoit-il été requis de demander ces descriptions et par qui?

R. Oui, par Mr. Jones le Candidat élu.

Q. Est-ce vous qui avez fait généralement dans le livre du Poll, les entrées des voteurs, et des descriptions de leurs propriétés?

R. Oui.

Q. Mr. Jones, Candidat, n'a-t-il pas fait des questions minutieuses et inutiles, en demandant les descriptions des propriétés des voteurs.

R. D'abord aux voteurs il faisoit différentes questions, et après les questions il me disoit de prendre les désignations.

Q. Ces questions faites aux voteurs par Mr. Jones, Candidat, étoient-elles nécessaires à la description des propriétés des voteurs, ou étrangères aux dites descriptions?

R. Oui, elles avoient rapport aux descriptions.

Q. Avez-vous entré dans le livre du Poll tout au long les descriptions des propriétés des voteurs, tenans et aboutissans, telles que requises par Mr. Jones, Candidat?

R. Oui.

Q. Mr. Jones, Candidat, n'a-t-il pas insisté à faire entrer dans le livre du poll les tenans et aboutissans par perches et pieds les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Il l'a fait quelques fois.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Théophile Lemay, représentant Mr. Franchère, Candidat, ait souvent représenté à l'Officier-Rapporteur et à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas

Appendix (W.)

22d Feby.

not right to put so many idle questions, and to require so many of the Electors to be sworn, and to require such a long description of their properties, and that the whole was done merely to lose time?

A. Yes, frequently

Q. On Saint Peter's day, the 29th of June last, was the number of Electors present at the Poll, at Saint Mathias, greater than on the other days of the Election?

A. Yes.

Q. Do you know whether on the said 29th day of June, Mr. Jones, the Candidate, required that the Voters should be sworn, and a description of their property more generally than on the other days?

A. Yes.

Q. How many Electors came forward to the Poll at St. Mathias, on St. Peter's day aforesaid?

A. About four hundred.

Q. How many votes did you take on St. Peter's day aforesaid, to the best of your knowledge?

A. About two hundred and eight.

Q. Should you have been able to take the votes of all the Electors who came forward on Saint Peter's day aforesaid, if so much time had not been taken up by the questions put by Mr. Jones, the Candidate, and the long description he required of each voter?

A. I should have taken the whole without exception.

Q. Do you know whether the Electors who withdrew, without having been able to give their votes, on St. Peter's day aforesaid, from the time occupied by all those questions and descriptions, by Mr. Jones's desire, returned to vote at St. Mathias, or at the second place of the Poll?

A. Yes, several returned and were still unable to vote at St. Mathias—I do not know whether they went to the second Poll.

Q. Do you know that several Electors of the Parishes of St. Jean-Baptiste, St. Hilaire, and St Mathias, did not vote, because the notices of the Election for the County of Bedford had not been published in the said Parishes?

A. The knowledge I have of that, is, that on the Sunday following, I had occasion to see the inhabitants of the neighbouring Parishes, who told me they had not had any knowledge of the Election, without assigning a reason.

Q. Were you at the place of the second Poll, and how long were you there?

A. I remained there nearly two hours.

Q. Were you there as Clerk of the said Returning Officer?

A. No.

Q. Why?

A. Because I could not go to serve as Clerk.

Q. Who was his Clerk at the said Poll?

A. One Holt.

Q. Did you see any other persons than the said Clerk and Returning Officer write on the Poll Book, at the said second Poll?

A. It appears to me, that on the day I was there, Mr. Lalanne took down the names of the Canadians who were there.

Q. Did any other persons to your knowledge write in the Poll Book?

A. No.

Q. Do you know whether at the second Poll. Mr. Jones, the Candidate, refused to permit descriptions of the property of the persons who came to vote for him, and forbad them to answer any questions put to them by Mr. Théophile Lemay, representing Mr. Franchère, the Candidate?

A. No.

Q. Do you know that Mr. Jones, the Candidate, required an oath and descriptions of the properties to be taken of the Voters who came to vote for him, at St. Mathias, even when Mr Théophile Lemay, representing Mr Franchère, as Candidate, declared to Mr. Jones, the Candidate, that he neither required an oath nor descriptions of the properties of the Voters to come to vote for him, Mr. Jones, the Candidate?

A. Yes, at first he put questions to them, and required descriptions, and even swore a Scotchman, who neither spoke English nor French, and we were obliged to apply to Captain McLeod, to interpret his language, which took up much time.

Q. Did the Returning Officer interpose his authority on all those occasions?

A. For my part I acted according to his orders.

Guy Mills being called in, was heard as follows:—

Q. What is your name, place of abode, and profession?

A. My name is Guy Mills, I live at the Village of St. Armand, I keep a boarding House there.

Q. Were you at the first Poll which was held at St. Mathias, at the last Election of the County of Bedford?

A. Yes.

Q. How long did you attend at the said first Poll?

A.

Appendice (W.)

22e. Fév.

pas juste de faire tant de demandes inutiles, et d'exiger le serment de tant d'Electeurs, et d'exiger une si longue description de leurs propriétés, et que le tout n'étoit fait que pour perdre le tems?

R. Oui, à plusieurs reprises.

Q. Le 29e. Juin dernier, jour de la fête de St. Pierre, y avoit-il plus d'Electeurs présens au poll à St. Mathias que les autres jours de l'Election?

R. Oui.

Q. Avez-vous connoissance que le dit 29e. Juin, Mr. Jones, Candidat, ait exigé le serment des voteurs, la description de leurs propriétés plus généralement que les autres jours?

R. Oui.

Q. Combien d'Electeurs se sont présentés au Poll à St. Mathias, le dit jour de la St. Pierre?

R. Environ quatre cens.

Q. Combien de votes avez vous pris le dit jour de la St. Pierre, au meilleur de votre connoissance?

R. Je crois que c'est deux cent huit.

Q. Auriez-vous pu prendre les votes de tous les Electeurs qui s'étoient présentés le dit jour de la St. Pierre, s'il n'y avoit pas eu tant de tems employé par les demandes faites par Mr. Jones, Candidat, et les longues descriptions qu'il exigeoit de chaque voteur?

R. J'aurois tout pris sans exception.

Q. Avez-vous connoissance que les Electeurs qui se sont retirés sans avoir pu donner leurs votes le dit jour de la St. Pierre, par le tems employé à toutes les demandes et descriptions susdites à la réquisition du dit Mr. Jones, soient revenus voter à St. Mathias ou à la seconde place de Poll?

R. Oui, plusieurs sont revenus, et ils n'ont pas encore pu voter à St. Mathias; je ne sais s'ils ont été au second Poll.

Q. Avez-vous connoissance que plusieurs Electeurs des Paroisses St. Jean-Baptiste, St. Hilaire et St Mathias, n'ont point voté parce que les notices de l'Election du Comté de Bedford n'avoient pas été publiées dans les dites paroisses?

R. La connoissance que j'ai là-dessus, est que le Dimanche suivant, j'eus occasion de voir les habitans des paroisses voisines qui me dirent qu'ils n'avoient pas eu connoissance de l'Election, sans me donner aucune raison.

Q. Avez-vous été à la seconde place de Poll, combien de tems y avez-vous été?

R. J'y ai resté à peu-près deux heures.

Q. Y avez-vous été comme Commis du dit Officier-Rapporteur?

R. Non.

Q. Pourquoi?

R. Parce que je n'ai pas pu y aller pour lui servir de Clerc.

Q. Qui étoit son Commis au dit Poll?

R. Un nommé Holt.

Q. Avez-vous vu d'autres personnes que les dits Commis et Officier-Rapporteur, écrire sur le dit livre du Poll au dit second Poll?

R. Je crois à ma connoissance que le jour que je me trouvai là Mr. Lalanne prit le nom des Canadiens qui se trouvoient là.

Q. Y a-t-il eu à votre connoissance d'autres personnes qui aient écrit sur le livre du Poll?

R. Non.

Q. Avez-vous connoissance qu'au second Poll Mr. Jones, Candidat, ait refusé de laisser prendre les descriptions des propriétés de ceux qui venoient voter pour lui, et leur ait défendu de répondre à toutes demandes à eux faites par Mr. Théophile Lemay représentant Mr. Franchère, Candidat?

R. Non.

Q. Avez vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, exigeoit le serment et les descriptions des propriétés des voteurs qui venoient voter pour lui à St. Mathias, lors même que Mr. Théophile Lemay, représentant de Mr. Franchère, comme Candidat, déclaroit à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'exigeoit point ni le serment ni les descriptions des propriétés des voteurs qui venoient voter pour lui, Mr. Jones, Candidat?

R. Oui, il leur faisoit d'abord les questions et exigeoit les descriptions et même fit prêter serment à un Ecossois qui ne parloit ni Anglois ni François, et nous fumes obligés de recourir au Capitaine McLeod pour interpréter sa langue, ce qui prit beaucoup de tems.

Q. L'Officier-Rapporteur interposoit-il son autorité dans toutes les occasions?

R. Pour moi j'agissois d'après ses ordres.

Guy Mills étant appellé, il a été entendu comme suit:

Q. Quel est votre nom, l'endroit de votre demeure et votre profession?

R. Mon nom est Guy Mills, je demeure dans le Village de St. Armand, j'y tiens une maison de pension.

Q. Etiez-vous au premier Poll qui a été tenu à St. Mathias, à la dernière Election du Comté de Bedford?

R. Oui.

Q. Combien de tems avez-vous été présent au dit premier Poll?

R.

A. I stopped there one day.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate elect, while you were there require that description of the properties of the Voters should be asked and inscribed in the Poll Book?

A. The Language was in French chiefly, which I did not well understand; but from what I understood, he did.

Q. Did it appear to you that the said Mr. Jones made many questions to the Voters?

A. Yes—he did

Q. Did you attend at the second Poll at St. Armand, and how long?

A. I was there from the beginning to the close of the Poll, except on two days I was absent.

Q. Was it Mr. Jones himself or the Returning Officer's Clerk who made the questions relating to the designation of property?

A. That I do not know.

Q. Was the Returning Officer required, at the second Poll, by the persons representing Mr. Franchère, to require of the Voters and to take down the description of the properties upon which they founded their right of voting?

A. Yes.

Q. What was the conduct of the Returning Officer relative to this requisition?

A. They disputed considerably on the question; Mr. Bowron the Returning Officer said it was not more than fair that as the description of the property had been given at Pointe Olivier it should be the same there.

Q. Do you know, and if so, will you name the persons who at different times, in the first and second Poll, represented Mr. Franchère, one of the Candidates?

A. Mr. Lemay represented him, Mr. Primeau, Mr. Kemp, and Mr. Hungerford, and Mr. Barber. I am positive as to al those gentlemen, and I believe I represented him for a short time while Mr. Lemay was absent.

Q. Did the Returning Officer, in consequence of his being required to ask for and take down the description of the properties of the Voters, ask for and inscribe on the Poll Book that description at the second Poll?

A. I believe he did a part of time.

Q. Did he afterwards refuse to ask for and take down those descriptions, and was this long after beginning to hold the second Poll?

A. After four days he said he thought it would not be fair to take the designation for a longer time than he had done a Pointe Olivier.

Q. Did the Returning Officer not continue to take descriptions for some days at St. Armand, and did not the Electors refuse to give those descriptions in consequence of a great number of idle questions being put to them, which did not relate to legal descriptions?

A. That I could not tell.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate elect, oppose the Returning Officer's requiring and taking these descriptions?

A. Yes—I heard him oppose it.

Q. Can you say what reasons he assigned for that, and what discourse he held on that subject?

A. Mr. Jones said they were under no obligation to give a description, and that he would not have his Electors so imposed upon as to be called on for a description.

Q. Did any person ask Mr. Jones why he had himself required that these descriptions should be asked for and taken at the first Poll, and what was his answer?

A. I think I heard that question asked Mr. Jones, his answer was, that if they had chosen to submit to such questions at Pointe Olivier, it was no reason they should submit at Missisqui Bay.

Q. Do you know whether Mr. Franchère's Representatives frequently repeated their desire to the Returning Officer that he should ask for and take down these descriptions, and what was the answer of the Returning Officer each time?

A. I know very well of Mr. Lemay requesting to have a description of the land given; sometimes Mr. Bowron would think himself not under any obligation to take the description, sometimes he would think he was. The questions were put many times, but I could not always tell what were Mr. Bowron's answers.

Q. Did the Returning Officer constantly refuse to ask for and take down the description of the properties of Voters after the four first days of the second Poll, during the whole time you attended?

A. I cannot say that he did refuse.

Q. Do you know that Mr. Jones, the Candidate, forbade the Electors to answer any question put to them by Mr. Théophile Lemay, representing Mr. Franchère, and to give the description of their property?

A. Yes, I heard repeatedly, that they were under no obligation to give a description.

Q. Do you know whether the Returning Officer denied Mr. Théophile Lemay, representing Mr. Franchère, the right of requiring

R. J'y suis demeuré une journée.

Q. Pendant que vous étiez là, Mr. Jones, le Candidat élu, a-t-il exigé que la description des propriétés des voteurs fût demandée et entrée dans le livre du Poll?

R. Il parloit ordinairement en François, que je n'entends pas bien, mais d'après ce que j'ai compris il l'a fait.

Q. Vous a-t-il paru que le dit John Jones faisoit beaucoup de questions aux voteurs?

R. Oui, beaucoup.

Q. Etiez-vous présent au second Poll, à St. Armand, et combien de tems?

R. J'y ai été présent depuis l'ouverture jusqu'à la clôture du Poll, à l'exception de deux jours que j'ai été absent.

Q. Etoit-ce Mr. Jones lui-même ou le clerc de l'Officier-Rapporteur qui mettoit les questions concernant la désignation des propriétés?

R. Je ne le sais pas.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il été requis, par le représentant de Mr. Franchère au second Poll, d'exiger de la part des voteurs la description des propriétés sur lesquelles ils fondoient leur droit de voter?

R. Oui.

Q. Quelle a été la conduite de l'Officier-Rapporteur par rapport à ces réquisitions?

R. Ils ont discuté considérablement sur la question. Mr. Bowron l'Officier-Rapporteur, disoit qu'il étoit juste de prendre là une description des propriétés puisqu'elle avoit été prise à la Pointe Olivier.

Q. Connoissez-vous les personnes qui ont représenté Mr. Franchère, un des Candidats, en différens tems au premier et second poll et si vous les connoissez, nommez les?

R. Mr. Lemay l'a représenté, ainsi que Mr. Primeau, Mr. Kempt, Mr. Hungerford et Mr. Barber, je suis certain quant à ces Messieurs, et je crois l'avoir représenté moi-même quelque tems en l'absence de Mr. Lemay.

Q. En conséquence de la réquisition faite à l'Officier-Rapporteur de demander et prendre la description des propriétés des voteurs, a-t-il demandé et pris cette description au second Poll?

R. Je crois qu'il l'a fait une partie du tems.

Q. A-t-il ensuite refusé de demander et prendre ces descriptions, et étoit-ce longtems après l'ouverture du second Poll?

R. Au bout de quatre jours il a dit qu'il pensoit qu'il ne seroit pas juste de prendre la désignation plus longtems qu'il n'avoit fait à la Pointe Olivier.

Q. L'Officier-Rapporteur n'a-t-il pas continué à prendre des descriptions pendant quelques jours à St. Armand, et les Electeurs n'ont-ils pas refusé de donner ces descriptions parcequ'il leur étoit fait un grand nombre de questions inutiles qui n'avoient aucun rapport aux descriptions légales?

R. Je ne pourrois pas dire cela.

Q. Mr. Jones, le Candidat élu, s'est-il opposé à ce que l'Officier-Rapporteur demandât et prit ces descriptions?

R. Oui, je l'ai entendu l'opposer.

Q. Pouvez-vous dire quelles étoient les raisons qu'il donnoit pour cela et quel discours il a tenu à ce sujet?

R. Mr. Jones disoit qu'il n'y avoit aucune obligation pour eux de donner une description et qu'il ne permettroit pas qu'on imposât ainsi sur ces Electeurs en exigeant d'eux une description.

Q. Quelqu'un a-t-il demandé à Mr. Jones pourquoi il avoit lui-même exigé que ces descriptions fussent demandées et prises au premier Poll, et quelle a été sa réponse?

R. Je crois avoir entendu faire cette question à Mr. Jones, sa réponse étoit que s'ils avoient bien voulu se soumettre à de pareilles questions à la Pointe Olivier ce n'étoit pas une raison pour les y obliger à la Baie de Missisqui.

Q. Savez-vous si les représentans de Mr. Franchère ont souvent témoignés à l'Officier-Rapporteur leur désir qu'il demandât et prit ces descriptions et quelle étoit la réponse de l'Officier-Rapporteur chaque fois?

R. Je sais bien que Mr. Lemay a quelquefois demandé une description des terres; Mr. Bowron ne se croyoit pas toujours obligé de prendre la description et quelquefois il s'y croyoit obligé. Ces questions ont éte faites plusieurs fois, mais je ne pourrois pas toujours dire quelles étoient les réponses de Mr. Bowron.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il constamment refusé de demander et prendre les descriptions des propriétés des voteurs après les quatre premiers jours du second Poll, pendant tout le tems que vous avez été présent?

R. Je ne puis pas dire qu'il a refusé.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, le Candidat a défendu aux Electeurs de répondre aux questions qui leur ont été faites par Mr. Théophile Lemay, représentant Mr. Franchère, et de donner la désignation de leurs propriétés?

R. Oui, j'ai entendu à différentes reprises qu'ils n'étoient point obligés de donner la désignation.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a refusé à Mr. Théophile Lemay, représentant Mr. Franchère, le droit d'exiger la

requiring the descriptions of the properties of those who came to vote for Mr. Jones, the candidate?

A. I cannot say that he did?

Q. Do you know whether Mr. Jones, the candidate, in refusing at the second Poll, to allow descriptions of the properties of the persons who came to vote for him to be taken down, said that if he had required it at St. Mathias, it was in order to avail himself of the simplicity of the Canadians, and to occasion a loss of time?

A. No, I have no knowledge of that.

Q. Do you know that the Returning Officer took from two hundred to three hundred votes each day, at Point Olivier, and that he could not take more than one hundred to one hundred and fifty each day, at St. Armand, in consequence of idle questions?

A I cannot say how many he took at Point Oliver, I was there only one day, nor can I say as to St. Armand.

Q. Did not the Returning Officer frequently tell Mr Lemay he was willing to ask the Electors any legal questions, and did he ever refuse so to do as far as he thought them legal?

A. As to the first part of the question, I cannot say that I ever did hear him say so, and as to the second I cannot say he did refuse to take the legal designations.

Q. Do you know whether a number of Married Women were admitted to vote at the second Poll, by the Returning Officer, and do you know the number?

A. Some persons, reputed to be Married persons, came to the Poll and voted, eight or ten couple; each person, man and woman voted. I saw Elijah Kemp and his wife vote; they were called man and wife, which is all I know about it, Joseph Chandler, of Stanbridge, and his wife voted, Mr.

and his wife voted, and I do not recollect at this moment more.

Q. Can you say positively that the persons above named were married or merely live together as man and wife?

A. They live together as man and wife, which is all I know about it.

Q. Look upon this List, and see whether the persons therein-named voted, being husband and wife?

A. Anna Ginna, Wife of George Parking, Melinda Holt, Wife of Joseph , Margaret McCutcheon, Wife of Charles Miller, Catharine Huller, Wife of Samuel Amburg, Hannah Rutier, Wife of Platt, Catharine Saul, Wife of Ebenezer Phillips, Sarah Steward, Wife of Elijah Kemp, Polly Tucker, Wife of Joseph Chandler, whose names appear on this list, are reputed to be Man and Wife, and severally voted.

Q. For whom did all the persons you have just named vote for?

A. I think it was for Mr. Jones.

Q. Was it understood, as far as you know, between the Candidates, at Point Olivier, that descriptions of property should be taken, and did the Clerk Goddu, in consequence thereof, make the questions to the Electors, and write them down on the Poll Book?

A. I do not know, not understanding the language does, which was French, besides I attended at Pointe Olivier but little. I did not see or hear the Clerk Goddu put any questions, either in English or French, if he asked any in French I could not understand them, and I did not hear him put any in English. I saw him write on the Poll Book, but I do not know what he wrote.

Q. Have you a knowledge that, at the second Poll, many persons who had no real property voted, and can you say whether their number is considerable?

A. I know of some who voted who had no property, their number was considerable.

Q. What is the number, to the best of your knowledge?

A. I should say between two and three hundred.

Q For whom did they vote?

A. I cannot tell whom they all voted for, I believe for Mr. Jones.

Q. Do you know whether Citizens of the United States voted at the second Poll?

A. I have some knowledge of that.

Q. Do you believe their number was considerable?

A. Three or four, who, to my certain knowledge, live on the other side of the Province line, voted.

Q. For whom did they vote?

A. They voted for Mr. Jones.

Q. Will you give the names of those Citizens of the United States, and do you know whether or not they have any property in this Province?

A. Timothy Soles, of Alburg, is one who voted, having a lot of Land in the Township of Broome, or Sutton; two Huxlys, of Alburg, I cannot recollect whether they alleged that they have or have not property in this Province.

Q.

la désignation des propriétés de ceux qui venoient pour voter pour Mr. Jones, le Candidat?

R. Je ne puis pas dire qu'il l'a fait.

Q. Savez-vous si Mr. Jones le Candidat, en refusant au second Poll d'admettre que l'on prit la désignation des propriétés des personnes qui venoient voter pour lui, a dit, que s'il avoit exigé telle chose à St. Mathias que ce n'étoit que pour tirer partie de la simplicité des Canadiens et pour occasionner une perte de tems?

R. Non, je n'en ai aucune connoissance.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a pris de deux cens à trois cens votes chaque jour à la *Pointe Olivier*, et qu'il n'a pu prendre plus de cent à cent-cinquante chaque jour à *St. Armand*, en conséquence de questions inutiles?

R. Je ne puis pas dire combien de voix il a pris par jour à la Pointe Olivier, je n'y fus qu'une journée seulement, je ne puis non plus rien dire quant à St. Armand.

Q. L'Officier-Rapporteur n'a-t-il pas dit fréquemment à Mr. Lemay qu'il vouloit bien demander aux Electeurs aucunes questions légales, et a-t-il jamais refusé de les faire, en autant qu'il les a cru légales?

R. Quant à la première partie de la question, je ne puis pas dire que je l'ai jamais entendu dire cela, et quant à la seconde partie, je ne puis pas dire qu'il a refusé de prendre des désignations légales.

Q. Savez-vous si un nombre de femmes mariées a été admis à voter au second Poll, par l'Officier-Rapporteur, et savez-vous le nombre?

R. Quelques personnes réputées d'être mariées ont été admises à voter au second Poll par l'Officier-Rapporteur, et elles ont voté huit à dix couples, chaque personne mari et femme, ont voté; j'ai vu Elijah Kempt et sa femme, c'est tout ce que je sais. Joseph Chandler de Hanbridge et sa femme ont voté, Mr ——— et sa femme ont voté, et je ne me rappelle d'avantage dans ce moment.

Q Pouvez-vous dire positivement si les personnes nommées ci-dessus sont mariées, ou si elles vivent seulement ensemble comme mari et femme?

R. Elles vivent ensemble comme mari et femme, c'est tout ce que j'en sais.

Q. Regardez cette liste, et voyez si les personnes y nommées ont voté étant mari et femme?

R. Anna Ginna femme de George Parking, Melinda Holt, femme de Joseph ——— Margaret McCutcheon femme de Charles Miller, Catharine Huller, femme de Samuel Amburg, Hanna Ruiter, femme de Platt, Catharine Saul, femme de Ebenezer Phillips, Sarah Stewart femme de Elijah Kemp, Polly Tucker femme de Joseph Chandler, dont les noms paroissent sur cette liste, sont réputés d'être maris et femmes, et ils ont voté séparément.

Q. Pour qui ont voté toutes les personnes que vous venez de nommer?

R. Je crois pour Mr. Jones.

Q. Etoit-il entendu, autant que vous savez, parmi les Candidats, à la Pointe Olivier, que la description des propriétés seroit prise, et le Clerc Goddu, a-t-il fait en conséquence les questions aux Electeurs et les a-t-il écrit dans le livre du Poll?

R. Je ne sais pas, ne sachant pas la langue Françoise dont ils se servoient; outre cela je n'ai été présent que très peu de tems à la Pointe Olivier. Je n'ai ni vu ni entendu le Clerc Goddu faire des questions en Anglois ou en François; s'il en a fait en François je ne pouvois pas les comprendre, et je ne l'ai point entendu en faire en Anglois; je l'ai vu écrire sur le livre du Poll, mais je ne sais pas ce qu'il a écrit.

Q. Avez-vous connoissance qu'au second Poll plusieurs personnes ont voté, qui ne possèdent aucune propriété réelle, et pouvez-vous dire si leur nombre est considérable?

R. Je connois quelques uns qui ont voté et qui n'ont point de propriété; leur nombre étoit considérable.

Q. Quel en est le nombre au meilleur de votre connoissance?

R. Je dirois entre deux et trois cens.

Q. Pour qui ont-ils voté?

R. Je ne puis pas dire pour qui ils ont voté tous, mais je crois pour Mr. Jones.

Q. Savez-vous s'il y avoit des citoyens des Etats-Unis qui ont voté au second Poll?

R. J'en ai quelque connoissance.

Q. Croyez-vous que leur nombre étoit considérable?

R. Il y en a trois ou quatre qui ont voté, qui, à ma certaine connoissance, vivent de l'autre côté de la ligne de la Province.

Q. Pour qui ont-ils voté?

R. Ils ont voté pour Mr. Jones.

Q. Voulez-vous donner les noms de ces citoyens des Etats-Unis, et savez-vous s'ils ont ou n'ont pas de propriétés dans cette Province?

R. Timothy Soles d'Alburg est un de ceux qui ont voté ayant un Lot de Terre dans le Township de Broome ou Sutton, Deux Huxleys d'Alburg, je ne puis me rappeller s'ils ont dit qu'ils avoient ou n'avoient pas des propriétés dans cette Province.

Q.

Q. Look at that list, and see if the persons therein-named are Citizens of the United States, and whether they voted at the said Election, and for whom?

A. Andrew Compton, Henry Huxly, Silas Huxly, and Thomas Best, whose names are on that list, live in the United States; and Elihu Marvin, whose name is on the list, also lives, as I believe, exactly on the line, and the said Andrew Compton, and both the Huxlys voted, and, as I believe, for Mr. Jones; but of this I am not positive, except as to Compton, who voted for Mr. Jones.

Q. When you speak of the Provincial line, do you mean to say what you conceive to be the line, or do you pretend to know its exact situation?

A. It is what I conceive to be the line, and what has been always called the Province line.

Q. Can you furnish a list or lists of the persons who, to the best of your knowledge, not having any real property, or residing beyond the limits of the County of Bedford, voted at the last Election, at the second Poll?

A. I will give it to-morrow.

Q. Did you, at the second Poll, see some persons come forward to vote, having declared that they had no real property nor any title, refuse to take the oath required, and afterwards return to make oath and vote, and for whom?

A. Yes, I saw a person called Justin Billings come to the Poll and refuse to take the oath, and did not vote, and went away, and in a day or two came back, and voted for Mr. Jones.

Q. In what state was the man who so returned to vote, when he did vote?

A. He was sober when he came to vote.

Q. Did you, at the second Poll, see persons highly intoxicated come to the Poll to be sworn, and vote for Mr. Jones, the Candidate?

A. I saw one or two.

Q. At the second Poll, near the spot where the Poll was held, and in the neighbourhood, was there a great quantity of liquor distributed among the Electors?

A. There was drink enough to be had among them.

Q. Do you know any Tenants who voted, and for whom?

A. I know three or four Tenants, who voted for Mr. Jones.

Q. Have you any knowledge that the Electors of St. Armand refused giving descriptions, conceiving it to be their right, which was the cause why the Returning Officer did not take down the descriptions?

A. Some of the Electors refused giving the description of their Lands, because they were told not to do so.

Q. Who told them they were not obliged to give that description?

A. I heard Mr. Jones and Squire Lalane tell them they were not obliged to give that description.

Q. Did Mr. Lalane represent Mr. Jones, the Candidate elect, at the second Poll?

A. I cannot say positively, but I think he did.

Q. In the first part of your examination you stated that, to the best of your knowledge, there were between two and three hundred persons who voted at the said Election that were not qualified, do you believe that their non-qualification was known either to the Returning Officer or to any of the Candidates?

A. I cannot say any thing about that.

Q. Do you know whether the Returning Officer was called on by Mr. Franchère's Representative on the occasion you have just mentioned in your foregoing answers, to require of the Voters a description of their property and inscribe it on the Poll Book?

A. Yes—I recollect hearing Mr. Lemay ask that question.

Q. Do you know whether Guy S. Holt, the Returning Officer's Clerk voted at the second Poll, and for whom he voted?

A. I do not know, I think he did vote, but I am not certain.

Q. Is there any other person of that name who is an Elector for the County to your knowledge?

A. I know but one of that name, he is the Clerk.

Q. You have said that several persons had voted at St. Armand having no landed property, can you take upon yourself to assure that such was absolutely the case, or merely that you knew no property which entitled them to vote?

A. I can take upon me to mention some. Peter Eastman, an American Deserter, has no property. Isaac Olger I know to have no landed property. Moses Prime has no landed property.

The examination of this Witness adjourned to to-morrow, when it is enjoined him to provide the List which he has promised.

Theophile Lemay being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:—

Q.

Q. Regardez sur cette liste et voyez si les personnes qui y sont nommées sont des citoyens des Etat-Unis, et s'ils ont voté à la dite Election, et pour qui?

R. Andrew Compton, Henry Huxley, Silas Huxley et Thomas Best dont les noms sont sur cette liste demeurent dans les Etat-Unis, et Elihu Marvin dont le nom est sur la liste demeurent aussi je crois exactement sur la ligne, et le dit Andrew Compton, et les deux Huxley ont voté pour Mr. Jones je crois, mais de ceci je ne suis pas certain, excepté à l'égard de Compton qui a voté pour Mr. Jones.

Q. Lorsque vous parlé de la ligne de la Province, voulez-vous dire ce que vous concevez être la ligne, ou prétendez-vous savoir quelle est son exacte situation?

R. Je prétends parler de ce que je conçois être la ligne, et ce qui a toujours été appellé la ligne de la Province.

Q. Pouvez-vous fournir une liste ou des listes des personnes qui, au meilleur de votre connoissance, n'ayant aucune propriété réelle et résidans au delà des limites du Comté de Bedford, ont voté à la dite Election au second Poll?

R. Je la donnerai demain.

Q. Avez-vous vu au second Poll des personnes venir pour voter, déclarer qu'elles n'avoient point de propriétés réelles ni aucun titre, refuser de prêter le serment requis, et ensuite revenir prêter le serment, et voter, et pour qui?

R. Oui, j'ai vu un nommé Justin Billings venir au Poll et refuser de prêter le serment, il n'a pas voté et s'en est allé; et un ou deux jours après il revint et vota pour Mr. Jones.

Q. Dans quel état étoit cet homme qui est ainsi revenu, lorsqu'il donna son vote?

R. Il étoit sobre lorsqu'il revint pour voter.

Q. Avez-vous vu au second Poll des personnes très enivrées venir au Poll pour prêter le serment, et voter pour Mr. Jones, le Candidat?

R. J'en ai vu une ou deux.

Q. Au second Poll près de l'endroit où se tenoit le Poll et dans le voisinage, y avoit-il de grandes quantités de liqueurs distribuées aux Electeurs?

R. On pouvoit se procurer assez de boisson parmi eux.

Q. Connoissez-vous quelques locataires qui ont voté, et pour qui?

R. Je connois deux ou trois locataires qui ont voté pour Mr. Jones.

Q. Avez-vous quelque connoissance que les Electeurs de St. Armand ayent refusé de donner des désignations croyant qu'ils en avoient le droit, ce qui est la cause pour laquelle l'Officier-Rapporteur n'a pas pris les désignations?

R. Quelques uns des Electeurs ont réfusé de donner la désignation de leurs terres, parcequ'on leur disoit de ne pas le faire.

Q. Qui est-ce qui leur disoit qu'ils n'étoient pas obligés de donner ces désignations?

R. J'ai entendu Mr. Jones et *squire* Lalanne leur dire qu'ils n'étoient pas obligés de donner cette désignation.

Q. Mr. Lalanne représentoit-il Mr. Jones le Candidat élu au second Poll?

R. Je ne puis le dire positivement, mais je crois qu'il le représentoit.

Q. Dans la première partie de votre témoignage vous avez dit qu'au meilleur de votre connoissance il y avoit entre deux à trois cens Electeurs qui avoient voté à cette Election et qui n'étoient pas qualifiés, croyez-vous que leur incapacité étoit connue soit de l'Officier-Rapporteur ou à aucun des Candidats?

R. Je ne puis rien dire à cet égard.

Q. Savez-vous si dans la circonstance dont vous venez de faire mention dans vos réponses précédentes, le représentant de Mr. Franchère a exigé de l'Officier-Rapporteur qu'il vint à requérir des voteurs, la désignation de leurs propriétés, et qu'il vint à l'inscrire sur le livre du Poll?

R. Oui, je me rappelle d'avoir entendu Mr. Lemay faire cette demande.

Q. Savez-vous si Guy S. Holt, le Clerc de l'Officier-Rapporteur, a voté au second Poll, et pour qui il a voté?

R. Je ne sais, je crois qu'il a voté; mais je n'en suis pas certain.

Q. Y a-t-il à votre connoissance quelqu'autre personne de ce nom qui est un Electeur pour le Comté?

R. Je n'en connois qu'un seul de ce nom, c'est le Clerc.

Q. Vous avez dit que plusieurs personnes ont voté à St. Armand n'ayant point de propriétés foncières, pouvez-vous prendre sur vous d'assurer que c'est le cas absolument, ou simplement que vous ne leur connoissiez aucunes propriétés qui leur donnoient droit de voter?

R. Je puis prendre sur moi d'en faire mention de quelques uns, Peter Eastman un Déserteur Américain n'a aucune propriété, je sais qu'Isaac Olger n'a point de propriété, Moses Prime n'a point de propriété.

L'examen de ce témoin est ajourné à demain, lorsqu'il lui est enjoint de fournir la liste qu'il a promise.

Theophile Lemay, ayant été appellé, il a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q

Appendix (W.) 22d Feby.

Q. What is your name, your profession and residence ?
A. Théophile Lemay, of St. Marys, Notary.
Q. Were you present at the last Election for the County of Bedford ?
A. Yes.
Q. Did you assist there as the Representative of Mr. Franchère, the Candidate ?
A. Yes.
Q. By whom were you requested to represent Mr. Franchère ?
A. I did it of my own accord, and upon the request of the Electors ?
Q. Who was the other Candidate ?
A. Mr. John Jones, jr. who is the actual Representative.
Q. Did the said Mr. Jones constantly exact that the Returning Officer should take the description of the property of the Voters at the first Poll, during all its duration, and was it taken in consequence and inserted in the Poll Book ?
A. During the four days he exacted the designation of the properties of more than two thirds of the Electors who voted.
Q. Did he also exact the oath from the voters at the first Poll ?
A. He exacted the oath from all the Voters who voted for Mr. Franchère, to the exception of about two hundred and fifty.
Q. Did he also exact it from the Voters who voted for him ?
A. He did from a few.
Q Was it the Returning Officer, or his Clerk, Goddu, who at the request of Mr. Jones, put questions as to designations to the Voters at the first Poll ?
A. It was the Clerk who, by order of the Returning Officer, and upon the requisition of Mr. Jones, demanded the descriptions from the Electors.
Q. Did Mr. Jones, the Candidate, also occasionally put questions ?
A. It was himself who generally put them.
Q. Did Mr. Jones, the Candidate, put lengthy questions accompanying the descriptions of the properties of the Voters ?
A. Yes—because he wished that even the perches and feet of land should be inserted in the Poll Book, and he asked them from whence they had obtained the said lands.
Q. Was it you who drew up the Petition in opposition to the Election of Mr. Jones, jr. who procured the signatures, and have you not expressed much interest and shewn great warmth in favor of Mr. Franchère's cause ?
A. It was I who made the Petition, at the request of the Electors, who procured its signatures, and I was not displeased that it was done against Mr. Jones.
Q. Who represented Mr. Franchère, the other Candidate, at the different Polls which were held ?
A. I represented Mr. Franchère during the first Poll, excepting a short time that Mr. Primeau took my place, I also represented him at the second Poll four days less some hours, and was absent two days.
Q. Have you any knowledge that, on the 29th June last, (being St. Peter's day) there were many more Electors than the other days ?
A. From the Electors who appeared at the Poll, I think there must have been double the number.
Q. Do you know if they all voted that day ?
A. No—they did not all vote, and I believe no more than one half the number voted.
Q. Have you any knowledge that on the 29th June, Mr. Jones exacted descriptions from the Voters more generally than the other days ?
A. Yes—he did so more than the other days, for there were few who did not take the oath and give a description of their properties.

Q. Do you know if those who could not vote on said 29th June last, at St. Mathias, afterwards came back to St. Mathias, or St. Armand, for the purpose of voting ?
A. A part came back and voted at St. Mathias, another part voted at St. Armand, and there were several I did not see afterwards.
Q. Did you, at the second Poll at St. Armand, request the Returning Officer to ask, and insert in his Poll Book, a description of the property of the Voters ?
A. Yes, several times.
Q. Did he refuse to take such descriptions ?
A. In the beginning he refused, but afterwards took them for some time, after signification of a Protest.
Q. How long ?
A. During four or five days he took some descriptions, but he did not continually take them during those five days, because the Electors refused to give them ; and during the rest of the Election he took some more, when Mr. Jones, the returned Candidate, was absent, or that he did not quarrel or make much noise.
Q. Why did the Electors refuse to give such descriptions ?
A. Because Mr. Jones told them they were not obliged to give them, and forbade most of them to give them.
Q. Did you always object to the Voters being admitted to vote, when they refused to give such descriptions ?
A. I objected to almost all the Electors who refused to give this description.
Q. Were not the Voters admitted to vote, and their names inserted in the Poll Book, by the Returning Officer or his Clerks, notwithstanding your opposition thereto ?
A. The names of all these Voters were inserted in the Poll Book, and nearly the whole voted.
Q. What (to the best of your knowledge) may be the number of Voters who have been thus inserted in the Poll Book notwithstanding your opposition, without giving a description of their property ?

A.

Appendice (W.) 22e. Fév.

Q. Quel est votre nom, votre Profession et demeure ?
R. Théophile Lemay, de Ste. Marie, Notaire.
Q. Avez-vous assisté à la dernière Election du Comté de Bedford ?
R. Oui.

Q. Y avez-vous représenté le Candidat, Mr. Franchère ?
R. Oui.

Q. Par qui avez-vous été requis de représenter Mr. Franchère ?
R. Je l'ai fait de moi-même et requis par les Electeurs ?

Q. Quel étoit l'autre Candidat ?
R. Mr. John Jones Junior qui est le Représentant actuel.
Q. Ce Mr. Jones a-t-il exigé constamment que l'Officier-Rapporteur prit la description des propriétés des voteurs au premier Poll, tout le tems qu'il a duré, et ont-elles été prises en conséquence et insérées dans le Livre du Poll ?
R. Les quatre jours il a exigé plus des deux tiers des désignations des propriétés des Electeurs qui ont voté ?
Q. A-t-il aussi exigé le serment des voteurs au premier Poll ?
R. Il a exigé le serment de tous les voteurs qui ont voté pour Mr. Franchère, à l'exception d'environ deux cent cinquante.
Q. L'a-t-il exigé même pour les voteurs qui votoient pour lui ?
R. Il l'a exigé de quelques uns.
Q. Etoit-ce l'Officier-Rapporteur ou bien son Commis Goddu qui à la réquisition de Mr. Jones faisoit des questions de désignations aux voteurs du premier Poll ?
R. C'est le Commis qui par l'ordre de l'Officier-Rapporteur à la réquisition de Mr. Jones a demandé les désignations aux Electeurs.

Q. Mr. Jones Candidat en faisoit-il lui-même quelque fois ?
R. Il les faisoit la plupart du tems.
Q. Mr. Jones Candidat faisoit-il de longues questions accompagnant les descriptions des propriétés des voteurs ?
R. Oui, parce qu'il vouloit faire insérer jusqu'aux perches et pieds de terre dans le Livre du Poll, et leur demandoit d'où ils avoient eu les dites terres.
Q. Est-ce vous qui avez dressé la requête en opposition à l'Election de Mr. Jones, junr. et qui l'avez fait signer et n'avez-vous pas témoigné beaucoup de zèle et montré beaucoup de chaleur pour la cause de Mr. Franchère ?
R. C'est moi qui ai fait la requête à la réquisition des Electeurs, je l'ai fait signer et ça ne m'a pas déplu que ce fut fait contre Mr. Jones.
Q. Quelles sont les personnes qui ont représenté Mr. Franchère l'autre Candidat aux différens Polls qui se sont tenus ?
R. J'ai représenté Mr. Franchère au premier Poll excepté que Mr. Primeau m'a remplacé pour quelque tems au premier Poll ; au second Poll je l'ai représenté quatre jours moins quelques heures, et j'ai été absent deux jours.
Q. Avez-vous connoissance que le 29e. Juin dernier, jour de la St. Pierre, il y eut beaucoup plus d'Electeurs que les autres jours ?

R. Au nombre d'Electeurs qui étoient au Poll, je crois qu'il y en avoit le double.
Q. Savez-vous s'ils ont tous voté ce jour là ?
R. Non ils n'ont pas tous voté, car je crois qu'il n'en a pas voté plus de la moitié.
Q. Avez-vous connoissance que le dit 29e. Juin, Mr. Jones, Candidat, ait plus généralement que les autres jours exigé le serment et pris des descriptions des voteurs ?
R. Oui, il l'a fait plus que tous les autres jours car il y en a peu qui n'ont pas été assermentés, et qui n'ont pas donné la description de leurs propriétés.
Q. Savez-vous si ceux qui n'ont pas pu voter le dit 29e. Juin dernier à St. Mathias sont revenus voter à St Mathias ou à St. Armand ?

R. Une partie est revenue voter à St. Mathias et une autre partie a voté à St. Armand, il y en a plusieurs que je n'ai pas revus.
Q. Au second Poll à St. Armand avez-vous requis l'Officier-Rapporteur de demander et coucher sur le Livre du Poll, la description des propriétés des voteurs ?
R. Oui plusieurs fois.
Q. A-t-il refusé de prendre des descriptions ?
R. Il a d'abord refusé, ensuite les a prises pendant quelque tems après la signification d'un Protêt.
Q. Combien de tems ?
R. Pendant quatre à cinq jours il a pris des désignations, mais dans l'intervalle de ces cinq jours il n'en a pas pris continuellement, parce que les Electeurs le refusoient, et le restant de l'Election il en a encore pris quelques unes lorsque Mr. Jones, le Candidat élu étoit absent ou qu'il ne faisoit point beaucoup de bruit et de querelle.
Q. Pourquoi les Electeurs refusoient-ils de donner ces descriptions ?
R. Parce que Mr. Jones leur disoit qu'ils n'étoient pas obligés de les donner, et défendoit à la plupart de les donner.
Q. Vous êtes-vous constamment opposé à ce que ces voteurs fussent admis à voter, puisqu'ils refusoient de donner ces descriptions ?
R. Je me suis opposé à presque tous les Electeurs qui n'ont pas voulu donner cette description.
Q. Les voteurs n'ont-il pas été admis à voter et leurs noms n'ont-ils pas été inscrits sur le Livre du Poll malgré votre opposition par l'Officier-Rapporteur ou ses Commis ?
R. Tous ces voteurs ont été inscrits dans les Livres du Poll et presque tous ont voté.
Q. Quel peut être au meilleur de votre connoissance le nombre des voteurs qui ont été ainsi inscrits sur le livre du Poll malgré votre opposition sans donner la description de leur propriété ?

R.

A. I believe about five hundred.

Q. Did you exact the oath from a great number of Voters at the second Poll, and did they take it?

A. To-morrow I shall be able to determine the number from a list in my possession.

Q. Do you know if the Returning Officer or his Clerk wrote and entered on the Poll Book that the oath had been taken by all those from whom you exacted it?

A. Yes, he inserted all those from whom I exacted it, to the exception of such as neither took the oath or voted.

Q. Did you invariably exact from the Returning Officer the description of the property of the Voters, even when the said Voters refused it, and what was his answer?

A. I always required from the Returning Officer a description of the Property of such of the Voters as I objected to, and even when the Voters refused to give it, sometimes he answered that he could not oblige them to give it, but he usually told me he was not obliged to it.

Q. Did you not ask the said Returning Officer why he did not take the descriptions at St. Armand in the same manner that he had done at St. Mathias, and what was his answer?

A. I asked him several times, even under protest, and he told me he was not obliged to do it.

Q. Did he inform you why he had taken them at St. Mathias?

A. He told me that, being at St. Mathias, he had taken them, because he thought himself obliged to do so, and that Mr. Jones, and others representing the Candidates, and that at St. Armand he knew he was not obliged to do it.

Q. Did you not remark that when the Returning Officer swore the Electors he exerted himself, in all cases, to give them a just idea of the solemnity of that Act?

A. Yes, he did so often.

Q. Were not the persons who refused to give a description of their property induced to vote without doing so, and by whom?

A. Yes, they were induced to it in the first instance, and on several occasions by Mr. Jones, and by other Electors who had voted for Mr. Jones.

Q. Did not several persons vote for Mr. Jones at the second Poll, after having declared they had no titles, and do you know those persons?

A. Several declared they had no Titles, and notwithstanding, took the oath and voted, particularly one Christopher Mimer, and several others, whose names I cannot produce this evening, and this before they voted.

Q. Did Mr. Jones say publicly to the Electors, or did he not, that possession alone, even without titles, gave a right to vote?

A. Mr. Jones said publicly to the Electors, and in my presence, that if they were in possession, even without Titles, they were entitled to vote.

Q. Did Mr. Jones, or did he not, by this means induce several persons to vote?

A. He did induce several.

Q. Did not Mr. Jones suggest improper and impertinent answers to persons who presented themselves to vote, and to whom you were making questions?

A. Yes—several times, requesting them to say, *it is not the business of Mr. Lemay, I do not wish to answer you.*

Q. Do you understand the English Language sufficiently, to be certain that Mr. Jones did not make use of the following words, "there are professions which amount to a legal title, and if you "have them you are entitled to vote?"

A. I do not understand English sufficiently to assure that he did not make use of those words.

Q. What then do you understand Mr. Jones to have told them?

A. I heard Mr. Jones, the Candidate, say, "You possess a land, you have a right to vote.

Q. Who did these persons vote for who answered you in the manner you have just mentioned?

A. They voted for Mr. Jones, to the exception of a few, who voted for Mr. Franchère.

Q. Did not several persons vote for Mr. Jones, who only possess in the Townships, Crown and Clergy Lands, and do you know these persons?

A. Several persons, living in the Townships, declared to me, before they voted, that they possessed Crown and Clergy Lands, but I cannot give their names this evening, knowing them but imperfectly.

Q. Were not persons, having Lands only in Noyan without Titles, induced to vote and by whom?

A. Several were induced to vote by Mr. Jones, who had no Titles, and several voted for Mr. Jones, and took the oath after having declared they had no Titles, having myself administered the oath to most part of the Canadians, at the request of the Returning Officer, who did not speak French.

Q. Was Mr. Jones, the Candidate, then present?

A. He was not always present, during the last week he was not present, but others represented him.

Q. When you speak of such as voted without titles, do you mean that you have personal and incontestible knowledge of the fact, or if your knowledge is only from hearsay?

A. I only know it from the avowal of the Electors themselves who voted.

Q. Did not persons, in a state of intoxication, take the oath, and by whom were they induced to do so?

A. To my knowledge, several persons in a state of intoxication, took the oath, and Mr. Jones insisted that they should take the oath several times, but I do not know who induced them.

Q.

R. Je crois près de cinq cens.

Q. Avez-vous exigé le serment d'un grand nombre de voteurs au second Poll, et l'ont-ils prêté?

R. Demain j'en pourrai déterminer le nombre par une liste que j'ai.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur ou son Clerc a écrit et entré sur le Livre du Poll que le serment avoit été prêté par tous ceux dont vous l'avez exigé?

R. Oui, il a inscrit tous ceux de qui je l'ai exigé, excepté ceux qui ne l'ont point prêté et qui n'ont point voté.

Avez-vous constamment exigé de l'Officier-Rapporteur les descriptions des propriétés des voteurs lors même que les dits voteurs s'y refusoient, et quelle a été sa réponse?

R. J'ai toujours exigé de l'Officier-Rapporteur les désignations aux personnes auxquelles j'objectois concernant la désignation et même dans le cas où les voteurs refusoient de la donner, quelquefois il m'a répondu qu'il ne pouvoit pas leur faire donner mais la plupart du tems il m'a dit qu'il n'y étoit pas obligé.

Q. Ne lui avez-vous pas demandé, au dit Officier-Rapporteur, pourquoi il ne prenoit pas les descriptions à St. Armand ainsi qu'il les avoit prises à St. Mathias, et quelle a été sa réponse?

R. Je lui ai demandé plusieurs fois et même par protêt, et il m'a dit qu'il n'y étoit pas obligé.

Q. Vous a-t-il dit pourquoi il les avoit prises à St. Mathias?

R. Il m'a dit qu'étant à St. Mathias il les avoit prises parce qu'il s'y croyoit obligé, et qu'il en étoit requis par Mr. Jones, et autres représentans des Candidats et qu'à St. Armand il savoit qu'il n'y étoit pas obligé.

Q. N'avez-vous pas remarqué que lorsque l'Officier-Rapporteur faisoit prêter serment il s'éfforçoit toujours de donner aux Electeurs une idée de la solemnité de cet Acte?

R. Oui il l'a fait assez souvent.

Q. Les personnes refusant de donner les descriptions de leurs propriétés n'ont-elles pas été incitées à voter sans cela et par qui?

R. Oui elles ont été incitées à cela par Mr. Jones, d'abord à beaucoup de reprises et par d'autres Electeurs qui avoient voté pour Mr. Jones.

Q. Au second Poll plusieurs personnes n'ont-elles pas voté pour Mr. Jones après avoir déclaré qu'elles n'avoient pas de titres et connoissez vous les personnes?

R. Il y en a plusieurs qui ont déclaré n'avoir point de titre et qui ont cependant preté le serment et voté et nommément un nommé Christophe Mimer et plusieurs autres dont je ne pourrai pas donner les noms ce soir et ce avant de voter.

Q. Mr Jones a-t-il ou n'a-t-il pas dit publiquement aux Electeurs que la seule possession sans titre donnoit droit de voter?

R. Mr. Jones a dit publiquement aux Electeurs devant moi qu'en possédant sans titre ils pouvoient voter.

Q. Mr. Jones le Candidat a-t-il ou n'a-t-il pas incité plusieurs personnes à voter ainsi?

R. Il en a incité plusieurs.

Mr. Jones n'a-t-il pas suggéré des réponses impropres et impertinentes aux personnes qui se présentoient pour voter, et à qui vous faisiez des questions?

R. Oui plusieurs fois en leur disant de me répondre, *ce n'est point des affaires de Mr. Lemay, Je ne veux point vous répondre.*

Q. Entendez-vous assez l'Anglois pour pouvoir assurer que Mr. Jones ne se soit servi des termes suivants, *there are possessions which amount to legal title and if you have them you are entitled to vote?*

R. Je n'entends pas assez l'Anglois pour assurer qu'il ne s'est pas servi de ces termes là.

Q. Qu'entendez-vous donc que Mr. Jones leur disoit?

R. J'ai entendu dire à M. Jones, le Candidat, *you possess a land, you have a right to vote.*

Q. Pour qui ont voté ces personnes vous répondant de la manière dont vous venez de parler?

R. Elles ont voté pour Mr. Jones, à la réserve de quelques-uns pour Mr. Franchère.

Q. Plusieurs personnes n'ayant dans les Townships que des terres de la Couronne ou du Clergé n'ont-elles pas voté pour Mr. Jones, et connoissez-vous ces personnes?

R. Plusieurs personnes, demeurant dans les Townships, m'ont déclaré avant de voter, qu'elles possédoient des terres de la Couronne et du Clergé, mais je n'en peux dire les noms ce soir, les connoissant imparfaitement.

Q. Des personnes n'ayant que des terres dans Noyan, sans titres n'ont-elles pas été incitées à voter, et par qui?

R. Plusieurs ont été incitées à voter par Mr. Jones, n'ayant point de titres, et plusieurs ont voté pour Mr. Jones, et prêté serment, après avoir déclaré n'avoir point de titres, ayant moi-même administré le serment à la plus grande partie des Canadiens à la réquisition de l'Officier-Rapporteur, qui ne parloit pas François.

Q. Mr. Jones, Candidat, étoit-il alors présent?

R. Il n'étoit pas toujours présent, et la dernière semaine il n'y étoit pas, mais d'autres le représentoient.

Q. Quand vous parlez de ceux qui ont voté sans titres, entendez-vous dire que vous avez connoissance personnelle et incontestable de ce fait, ou si votre connoissance ne vient que de ouï-dire?

R. Je ne le connois que sur l'aveu des Electeurs mêmes qui ont voté.

Q. Des personnes enivrées n'ont-elles pas prêté le serment par qui étoient-elles incitées à le faire?

R. J'ai connoissance que beaucoup de personnes enivrées ont prêté le serment, et que Mr. Jones a insisté à faire prendre le serment à différentes fois, mais je ne sais pas qui les incitoit.

Q.

Q. Did not the Returning Officer object to administer the oath to these persons?

A. He refused several persons who were so intoxicated, that they could not pronounce the oath, and these persons to the number of three or four did not take it, although they had repeated it imperfectly once, twice and three times.

Q. Did not the Returning Officer prevent you putting questions to the Electors, and did he then put them for you?

A. He prevented my doing so several times, and sometimes he put them for me.

Q. In what language did you wish to put these questions?

A. I wished to put them in English and sometimes in French, to such as spoke French.

Q. Did the Returning Officer tell you that you were not entitled to ask questions?

A. Yes, he told me so several times, and I always insisted on doing so, notwithstanding his objections, whenever I thought proper.

Q. Where did those persons, of whom you have before spoken, get intoxicated?

A. They got intoxicated in the Public Houses, at which Mr. Jones lived and went, for I saw them coming from the said Houses.

Q. Who gave orders to the Publicans to give liquor to the Electors?

A. I do not know.

Adjourned till to-morrow.

FRIDAY, 2d. *February*, 1821.

THEOPHILE LEMAY again called.

Q. Do you know whether at the said last Election for Bedford, at the second Poll, any house were taken for the purpose of entertaining the Electors in, whether the Electors were entertained therein, and at whose expense?

A. I know I saw several Taverns and houses open, in which the Electors, who voted for Mr. Jones, were entertained, but I do not know who paid for the liquor, although I have often heard it said by many of the Electors, that it was at the expense of Mr. Jones, the Candidate.

Q Did Mr. Joseph Franchère attend as a Candidate, either at the first or second Poll, how often and how long?

A. Mr. Franchère attended as a Candidate, at the second Poll only, and remained at the said Poll about three or four hours.

Q. Do you know whether Mr. Joseph Franchère refused to present himself as a Candidate, at the last Election for the County of Bedford, and whether the Electors evinced a strong wish before the said Election, that the said Mr. Franchère should represent them in Parliament?

A. I know that Mr. Franchère, before the Election, and until the close of the first Poll, constantly refused to come forward as a Candidate, and it was only at the instance and and request of about two hundred Electors, who went to his house after the close of the first Poll, that he consented to appear at the second Poll, and the Electors for the County of Bedford have shewn such zeal and desire that he should become the Candidate, to present them in Parliament.

Q. Do you know whether the Returning Officer at the first Poll, told Mr. Jones, the Candidate, that he put too many questions, and disturbed the Electors?

A. Yes—he told him so several times.

Q. Did not Mr. Jones, the Candidate, persist in requiring an oath and description from those who came to vote for him at the first Poll, although you had declared, that you, as representing Mr. Franchère, the Candidate, did not require it, and did that happen frequently?

A. It happened three or four times, that I told him, that as representing Mr. Franchère, the Candidate, I made no objection to those persons, in order not to waste time, and he answered me, that he wished to ascertain whether those persons were in fact Electors.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, said, at the second Poll, that at the first Poll, he had only required the description of the properties of the Voters, in order to profit by the error of the Electors, and occasion a waste of time?

A. Mr. Jones, at the opening of the second Poll, publicly said before me, and many of the Electors, that he had only required a description of the properties of the Voters, and put questions to them, at the first Poll, in order to waste the time of the Poll, and avail himself of the error of Mr. Franchère's Representative, because he very well knew the Law was not so—and that at the second Poll he did not chose that the descriptions should be taken.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, forbade the Returning Officer, at the second Poll, to take down descriptions of the properties of the Voters, to whom you objected, as representing Mr. Franchère, the Candidate?

A. Yes—he repeatedly told the Returning Officer, at the opening of the second Poll, when I was requiring a description, that he would have him protested against if he took descriptions from the Voters.

Q. Do you know whether the Returning Officer remarked at the second Poll, to Mr. Jones, the Candidate, that it was not right to reject the descriptions of the properties of the Voters

Q. L'Officier-Rapporteur ne se refusoit-il pas à administrer le serment à ces personnes?

R. Il l'a refusé à plusieurs personnes qui étoient si enivrées qu'elles ne pouvoient pas prononcer le serment, et ces personnes, au nombre de trois à quatre, ne l'ont pas prêté, quoique l'ayant répété imparfaitement une, deux et trois fois.

Q. L'Officier-Rapporteur ne vous a-t-il pas refusé de faire des questions aux Electeurs, et alors les faisoit-il pour vous?

R. Plusieus fois il m'a empêché, et quelques fois il les à faites pour moi.

Q. En quelle langue vouliez-vous faire ces questions?

R. Je les faisois en Anglois, et quelquefois en François.

Q. L'Officier-Rapporteur vous disoit-il que vous n'aviez pas le droit de faire des questions?

R. Oui, il me la dit plusieurs fois, et j'insistois toujours à en faire, malgré ses défenses, lorsque je le jugeois à propos.

Q. Où s'enivroient ces personnes dont vous nous avez parlé précédemment.

R. Elles s'enivroient aux Cantines où se retiroit et alloit Mr. Jones, parce que je les voyois sortir des dites Cantines.

Q. Qui est-ce qui avoit donné ordre aux Cantiniers de donner de la Boisson à ces Electeurs?

R. Je n'en sais rien.

Ajourné à demain.

VENDREDI, 2e. *Février*, 1821.

THEOPHILE LEMAY appellé de nouveau.

Q. Savez-vous si à la dernière Election de Bedford, au second Poll, il y avoit quelque maison retenue pour traiter les Electeurs, si les Electeurs y ont été traités, et aux frais de qui?

R. Je sais que j'ai vu plusieurs Auberges et Maisons ouvertes où étoient traités les Electeurs qui votoient pour Mr Jones, mais je ne sais qui a payé ces boissons, quoique j'aie entendu dire souvent par beaucoup d'Electeurs que c'étoit au compte de Mr. Jones, le Candidat.

Q. Mr. Joseph Franchère a-t-il assisté comme Candidat soit au premier ou au second Poll, combien de fois et de tems?

R. Mr. Franchère a assisté comme Candidat au second Poll seulement, et demeuré au dit Poll environ trois ou quatre heures.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Joseph Franchère ait refusé de se présenter comme Candidat à la dernière Election du Comté de Bedford et si les Electeurs ont montré beaucoup de désir avant la dite Election, d'avoir le dit Mr. Franchère pour les représenter en Parlement?

R. Je sais que Mr. Franchère, avant l'Election et jusqu'à la clôture du premier Poll, a constamment refusé de se présenter comme Candidat; et ce n'est qu'à la prière et réquisition d'environ deux cens Electeurs qui se sont transportés chez lui après la clôture du premier Poll, qu'il a consenti à faire une comparution au second Poll, et jamais, à ma connoissance, les Electeurs du Comté de Bedford, n'ont montré tant de zèle et de désir de l'avoir pour Candidat pour les représenter en Parlement.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur, au premier Poll, a dit à Mr. Jones, Candidat, qu'il faisoit trop de questions, et qu'il causoit du trouble aux Electeurs?

R. Oui, il lui a dit plusieurs fois.

Q. Mr. Jones Candidat, n'a-t-il pas persisté à exiger le serment et la description de ceux qui venoient voter pour lui au premier Poll, quoique vous eussiez déclaré que vous ne l'exigiez point comme représentant de Mr. Franchère, Candidat, et cela est-il arrivé plusieurs fois?

R. Cela est arrivé trois ou quatre fois, que je lui ai dit qu'en ma qualité de représentant de Mr. Franchère, je ne faisois aucune objection à ces personnes, afin de profiter du tems, et il m'a répondu qu'il vouloit connoître si ces personnes étoient vraiment des Electeurs.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat ait dit au second Poll, qu'il n'avoit exigé au premier Poll la description des propriétés des voteurs, que pour profiter de la méprise des Electeurs, et faire perdre du tems?

R. Mr. Jones, à l'ouverture du second Poll, a dit publiquement, devant moi et beaucoup d'Electeurs, qu'il n'avoit exigé, au premier Poll, la description des propriétés des voteurs et ne leur avoit fait des questions que pour faire perdre le tems du Poll et profiter de la méprise du représentant de Mr. Franchère, parcequ'il savoit très bien que ce n'étoit pas la loi, et qu'au second Poll il ne vouloit pas que la description fut prise.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, ait défendu, au second Poll à l'Officier-Rapporteur, de prendre les descriptions des propriétés des voteurs, auxquels vous objectiez comme représentant de Mr. Franchère, Candidat?

R. Oui, il a dit plusieurs fois à l'Officier-Rapporteur à l'ouverture du second Poll, lorsque je requerrois la description, qu'il alloit faire protester contre lui s'il prenoit la description des voteurs.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur au second Poll ait observé à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser au second Poll les descriptions des propriétés des Voteurs

Voters at the second Poll, since he had himself required so many at the first Poll?

A. After the first protest served on the Returning Officer, respecting the description, I heard the Returning Officer tell Mr. Jones, that it was neither right nor fair, that after having taken descriptions from many Electors at Point Oliver, he should occasion such disturbance in opposing the taking of descriptions at St. Armand.

Q. Do you know whether several persons came forward to vote, refused to be sworn and afterwards returned, were sworn, notwithstanding every objection on your part, as representing Mr. Franchère, and voted? Do you know any of them and for whom they voted?

A. I know six persons who after having refused to be sworn, returned to tender their oath, and afterwards voted for Mr. Jones. As much as possible I opposed their making oath, but they were admitted notwithstanding my objections—those persons are one Justus Bennings, a Negro, Francis Deal, Pierre Carrière, Abraham Jackson, Silas Miller and Henry Primerman.

Q. In what state were those persons when they returned to vote?

A. They were in a state of intoxication, with the exception of Bennings, who was not so much intoxicated as the others.

Q. Do you know whether one Reuben Gifford, having come forward, and known to be by no means qualified to vote, was sent back by consent of the Representatives of Messrs. Jones and Franchère, and afterwards returned, and was admitted by the Returning Officer to vote, notwithstanding your objection or that of some other person representing Mr. Franchère, the Candidate, and for whom did the said Reuben Gifford vote?

A. I was at the Poll when the said Reuben Gifford came forward. Mr. Jones's Representative agreed with me, that the said Reuben Gifford was not duly qualified as an Elector. He was accordingly sent back by our mutual consent, notwithstanding this, in three or four hours after such rejection, the said Reuben Gifford, being in a state of intoxication, again came forward to the Poll, and asked the Returning Officer to admit him to vote; I objected to that vote as illegal, but the pretended Elector, aided by Mr. Jones's Representative, obliged the Returning Officer to swear him and take his vote, notwithstanding my having represented to the Returning Officer that he could not do so.

Q. Do you know whether any persons came from the Townships of Potton, Broome and Sutton, to vote at the last Election at St. Armand, and how many, and for whom did they vote?

A. I know that many persons came from the Townships of Broome, Potton and Sutton, to vote for Mr. Jones, at the last Election, at St. Armand; there were about sixty from the Townships of Broome and Potton, but as to Sutton, I cannot at present say.

Q. Did those persons refuse to give a description of their properties upon being required to give it, in order to ascertain whether they were not from the County of Richelieu?

A. Almost all those persons refused to give the description of their properties, when I put questions to them, to ascertain whether they were from the County of Richelieu, and it was those persons from the Townships, more especially whom Mr. Jones, and his Representatives prevented from giving the description of their properties, by telling them they had no answer to give me.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, willingly consented to admit, from time to time, descriptions to be taken of the properties of some, only of the principal Electors, generally known to be qualified?

A. He made no great difficulty as to those persons.

Q. Did any persons, and what persons, represent Mr. Jones, the Candidate, at the second Poll?

A. Messrs. Lalanne, Spencer, Steel and others.

Q. Do you know whether Mr. Lalanne, and other persons who represented Mr. Jones, the Candidate, forbade the persons who came forward to vote, to give the description of their property, and also to answer all questions put by the Representative of Mr. Franchère, the Candidate?

A. All the persons who represented Mr. Jones, with the exception of Mr. Spencer, forbade the Electors who voted for Mr. Jones, and some of those for Mr. Franchère, to give the description of their properties.

Q. Do you know whether the Returning Officer, remarked to Mr. Jones, the Candidate, or to his Representative, at the second Poll, that he did not do right to suggest an answer to the Electors, questioned by the Representative of Mr. Franchère, the other Candidate, as to their qualification?

A. Yes, he did so several times.

Q. Do you know whether any married women with their husbands, voted separately, for whom and how many?

A. Yes, I know that fourteen women, under *coverture*, voted for Mr. Jones, ten of whose husbands, to my knowledge voted separately from their wives.

Q. To the best of your knowledge, how many voters, who voted at the second Poll, gave a description of their properties, and how many voters refused to give it, although required?

A.

voteurs, puisqu'il en avoit tant exigé lui-même au premier Poll?

R. Après le premier Protêt signifié à l'Officier-Rapporteur, concernant la description, j'ai entendu l'Officier-Rapporteur dire à Mr. Jones, que ce n'étoit pas juste ni honnête qu'après avoir, à la Pointe Olivier, pris la description de beaucoup d'Electeurs, il fit tant de trouble pour s'opposer à ce que la description fut prise à St. Armand.

Q. Avez-vous connoissance que plusieurs personnes se soient présentées pour voter, aient refusé le serment et ensuite soient revenues, aient prêté le serment, nonobstant toute objection de votre part comme représentant Mr. Franchère, et aient voté?

R. Je connois six personnes qui après avoir refusé le serment, sont venues ensuite l'offrir, l'ont pris et ont ensuite voté pour Mr. Jones. Je me suis opposé autant que possible à ce qu'elles prissent le serment, mais elles ont été acceptées malgré mes objections, lesquelles personnes sont Justus Bennings, Nègre, Francis Deal, Pierre Carrière, Abraham Jackson, Silas Miller et Henry Primerman.

Q. Dans quel état étoient ces personnes lorsqu'elles son revenues pour voter?

R. Elles étoient dans un état d'ivresse, excepté Bennings qui n'étoit pas aussi ivre que les autres.

Q. Avez-vous connoissance qu'un nommé Ruben Gifford s'étant présenté et ayant été reconnu nullement qualifié pour voter, ait été renvoyé du consentement des représentans de Messrs. Jones et Franchère, et soit ensuite revenu et ait été admis à voter par l'Officier-Rapporteur, malgré votre objection, ou de tout autre représentant de Mr. Franchère, Candidat, et pour qui le dit Ruben Gifford a-t-il voté?

R. J'étois au Poll lorsque le dit Ruben Gifford s'est présenté: le représentant de Mr. Jones est tombé d'accord avec moi que le dit Ruben Gifford n'étoit pas dûement qualifié comme Electeur. En conséquence il a été renvoyé de notre consentement mutuel, cependant deux ou trois heures après tel refus, le dit Ruben Gifford étant dans un état d'ivresse, s'est présenté de nouveau au Poll et a demandé à voter à l'Officier-Rapporteur. J'ai objecté au dit vote comme étant illégal, mais le prétendu Electeur avec l'aide du représentant de Mr. Jones, a obligé l'Officier-Rapporteur de prendre son serment et son vote, quoique j'aye représenté à l'Officier-Rapporteur qu'il ne pouvoit pas le faire.

Q. Avez-vous connoissance qu'il soit venu des personnes des Townships Potton, Broome et Sutton, voter à la dernière Election à St. Armand, et combien, et pour qui ont-elles voté?

R. J'ai connoissance que beaucoup de personnes des Townships de Broome, Potton et Sutton sont venues voter pour Mr. Jones à la dernière Election à St. Armand, il y en a environ soixante des Townships de Broome et Potton, mais pour Sutton, je ne puis pas le dire maintenant.

Q. Ces personnes ont-elles refusé de donner la description de leurs propriétés, étant requises de la donner pour connoître si elles n'étoient pas du Comté de Richelieu?

R. Presque toutes ces personnes ont refusé de donner la description de leurs propriétés lorsque je leur faisois les questions pour connoître si elles étoient du Comté de Richelieu; et c'est à ces personnes, surtout des Townships, que Mr. Jones, ou ses représentans, empêchoient de donner la description de leurs propriétés, en leur disant qu'ils n'avoient rien à me répondre.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, consentoit volontiers à laisser prendre de tems à autre les descriptions des propriétés seulement de certains Electeurs notables et généralement reconnus qualifiés?

R. Il ne faisoit pas grande difficulté pour ces personnes.

Q. Quelques personnes ont-elles représenté Mr. Jones. Candidat, au second Poll, et quelles personnes?

R. Messrs. Lalanne, Spencer, Steel et autres.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Lalanne et autres qui représentoient Mr. Jones, Candidat, aient défendu à ceux qui se présentoient pour voter, de donner la description de leurs propriétés, et aussi de répondre à toutes questions faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat?

R. Tous ceux qui ont représenté Mr. Jones, excepté Mr Spencer, ont défendu aux Electeurs qui ont voté pour Mr Jones, et quelques uns pour Mr. Franchère, de donner la description de leurs propriétés.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur ait observé à Mr. Jones, Candidat, ou son représentant au second Poll, qu'il ne faisoit pas bien de suggérer la réponse aux Electeurs questionnés par le représentant de Mr. Franchère, l'autre Candidat, sur leur qualification?

R. Oui, il l'a fait plusieurs fois.

Q. Avez-vous connoissance que des femmes avec leurs maris, aient voté séparément, pour qui, et leur nombre?

R. Oui, j'ai connoissance que quatorze femmes sous puissance de mari, ont voté pour Mr. Jones, dont une dixaine des maris ont voté, à ma connoissance, séparément de leurs femmes.

Q. Au meilleur de votre connoissance, combien de voteurs ont voté au second Poll, la description de leurs propriétés, et combien de voteurs ont refusé de la donner quoique requis?

R.

A. About one hundred and sixty persons gave their descriptions at my instance, and about four hundred and fifty refused to do so, although required, while I was present at the Poll, exclusively of the time of my absence.

Q. Were the descriptions given sufficient to ascertain their properties?

A. It was very difficult to know the property of the Electors distinctly from such descriptions.

Q. Did you see any other persons than the Returning Officer and his Clerk, write in the Poll Book?

A. I do not recollect.

Q. Did Mr. Jones write in the Poll Book, to enter the votes, or did any other person do so?

A. I do not recollect.

Q. Do you know whether one Guy S. Holt voted at that Election, and for whom he voted?

A. I know he voted for Mr. Jones.

Q. Do you know whether that Guy S. Holt is the same person who was the Returning Officer's Clerk at the said second Poll?

A. He is the same person.

Q. Can you state the number of persons of whom you required an oath at the second Poll, and of whom you offered in one of your former answers to state the number?

A. Six hundred and eighty, is the number of oaths which I required at the second Poll, myself, exclusively of those which were taken in my absence.

Q. Were all the persons who formed that number sworn, whom you required to be sworn?

A. Yes.

Q. Did they give the description of their properties?

A. About one hundred and thirty gave a short description of their properties, that is to say, an imperfect description of their properties, by naming their neighbours, and giving the name of the place where their property was situate, and the quantity of land which they possessed.

Q. Were the others required to give it; did you require it yourself?

A. I required it of almost the whole.

Q. Did they refuse to give it, and did you accordingly resist their being admitted to vote?

A. Yes, they almost all refused. I objected but they were nevertheless admitted by the Returning Officer to vote.

Q. Are you not the Agent of the Petitioners in this contest?

A. No.

Q. Have you acted for the Petitioners in this contest?

A. I recollect having signed a list of the names of witnesses, and another list for Mr. Jones, for the persons objected to, at the instance of Mr. Lindsay, Clerk of this House, and what I have done further, I have not done by desire of the petitioners.

Q. Who gave Mr. Lindsay the list of the witnesses?

A. I gave it to Mr. Bourdages who delivered it to Mr. Lindsay. A similar list had been forwarded to Mr. Bourdages with the petition.

Q. Did Mr. Bourdages deliver it to Mr. Lindsay in your presence?

A. Yes, he delivered it in my presence, which list I signed in Mr. Bourdages's presence?

Q. By what authority did you sign that list, at whose instance, and in what capacity did you sign it?

A. I signed it without authority, but merely at Mr. Lindsay's request, who asked me whether I would sign the said list for the petitioners, and I did sign it for the petitioners, according to Mr. Lindsay's request, but not as Agent for the said petitioners.

Q. Are you an Elector for the County of Bedford?

A. Yes, I am.

Q. You stated that you signed for the petitioners, have you then constituted yourself Agent for the petitioners?

A. No, I have not constituted myself an Agent.

Q. Did you sign the petition?

A. I signed it as a Notary, but not as a petitioner.

Q. Who wrote the petition?

A. Remi Séraphim Bourdages wrote the petition.

Q. Did you solicit the petitioners to sign the petition?

A. I explained the case to them, and asked them to sign and they did sign.

Q. Can you say you did not go into the Houses of any of the petitioners to procure their signatures?

A. I did not go into any, Doctor Bourdages's house and my own Office excepted.

Q. Did you take a very active part in the said Election?

A. Yes, I entered into it as warmly as I could.

Q. Do you know whether Mr. Primeau, one of the witnesses in this inquiry, took votes and entered them in the Poll Book, to relieve the Returning Officer's Clerk?

R.

R. Environ cent-soixante personnes ont donné leurs descriptions à ma réquisition, et environ quatre cens-cinquante l'ont refusé, quoique requis, lorsque j'étois présent au Poll, sans y comprendre le tems que j'étois absent.

Q. Ces descriptions données étoient-elles suffisantes pour connoitre leurs propriétés?

R. C'étoit bien difficile de pouvoir connoitre distinctement la propriété des Electeurs par de telles descriptions.

Q. Avez-vous vu écrire sur le livre du Poll d'autres personnes que l'Officier-Rapporteur et son Commis?

R. Je ne m'en souviens pas.

Q. Mr. Jones a-t-il écrit sur le livre du Poll pour entrer les votes, ou autres personnes?

R. Je ne m'en souviens pas.

Q. Savez-vous si un nommé Guy S. Holt, a voté à cette Election, pour qui il a voté?

R. Je sais qu'il a voté pour Mr. Jones.

Q. Savez-vous si ce Guy S. Holt est la même personne qui étoit Commis de l'Officier-Rapporteur au dit second Poll?

R. C'est la même personne.

Q. Pouvez-vous dire le nombre de ceux dont vous avez exigé le serment au second Poll, et dont vous avez offert de donner le nombre dans une des réponses que vous avez faites précédemment?

R. Six cens quatre-vingt est le nombre de serments que j'ai moi-même exigé au second Poll, sans comprendre ceux qui ont été pris à mon absence.

Q. Tous ceux de qui vous avez exigé le serment dans ce nombre, l'ont-ils prêté?

R. Oui.

Q. Ont-ils donné la description de leurs propriétés?

R. Environ cent-trente ont donné une petite description de leurs propriétés, c'est-à-dire une description imparfaite de leurs propriétés, en nommant leurs voisins et donnant le nom de l'endroit où étoit située leur propriété, et la quantité de terre qu'ils possédoient?

Q. Les autres ont-ils été réquis de la donner, l'avez-vous requis vous-même?

R. Je l'ai requis presque de tous.

Q. Ont-ils refusé de la donner, et vous êtes-vous opposé en conséquence à ce qu'ils fussent admis à voter?

R. Oui, ils l'ont presque tous refusé, j'y ai objecté, et néanmoins ils ont été admis par l'Officier-Rapporteur à voter.

Q. N'êtes-vous pas l'Agent des Pétitionnaires dans cette contestation?

R. Non.

Q. Avez-vous agi pour les Pétitionnaires dans cette contestation?

R. Il me souvient d'avoir signé une liste du nom des témoins, et une autre liste pour Mr. Jones, pour les personnes objectées à la réquisition de Mr. Lindsay, Greffier de cette Chambre, et ce que j'ai fait en outre, je ne l'ai pas fait à la réquisition des Pétitionnaires.

Q. Qui a donné la liste des témoins à Mr. Lindsay?

R. C'est moi qui l'ai donné à Mr. Bourdages qui l'a remise à Mr. Lindsay; une semblable liste avoit été envoyée à Mr. Bourdages avec la requête.

Q. Est-ce en votre présence que Mr. Bourdages l'a remise à Mr. Lindsay?

R. Oui, il l'a remise en ma présence, laquelle liste j'ai signée en la présence de Mr. Bourdages.

Q. Par quelle autorité avez-vous signé cette liste, et à la réquisition de qui, et en quelle qualité l'avez-vous signée?

R. Je l'ai signé sans autorité, mais seulement à la réquisition de Mr. Lindsay, qui m'a demandé si je voulois signer la dite liste pour les Pétitionnaires, et je l'ai signée pour les Pétitionnaires, suivant la demande de Mr. Lindsay, mais non pas en qualité d'Agent des dits Pétitionnaires.

Q. Etes-vous vous-même un Electeur du Comté de Bedford?

R. Oui je le suis.

Q. Vous avez dit que vous avez signé pour les Pétitionnaires, vous vous-êtes donc établi Agent des Pétitionnaires?

R. Non, je ne me suis pas établi Agent.

Q. Avez-vous signé la requête?

R. Je l'ai certifiée comme Notaire, mais je ne l'ai pas signée comme Pétitionnaire.

Q. Qu'est-ce qui a écrit la requête?

R. Rémi Séraphim Bourdages a écrit la requête.

Q. Avez-vous sollicité les Pétitionnaires à signer la requête?

R. Je leur ai expliqué le cas, et leur ai demandé à signer, et ils ont signé.

Q. Pouvez-vous dire que vous n'avez pas été dans les maisons de quelques uns des pétitionnaires pour les faire signer?

R. Je n'y ai pas été, excepté à la maison du Docteur Bourdages et à mon étude.

Q. Avez-vous pris une part bien active dans la dite Election?

R. Oui, j'y ai pris une bonne part, et tant que j'ai pu.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Primeau, l'un des témoins en la présente enquête, ait écrit et pris des votes sur le livre du Poll, pour soulager le Commis de l'Officier-Rapporteur?

R.

A. Not to my knowledge.

Q. Do you know who entered in the Poll Book the name of Guy S. Holt, one of the voters, on the last page of the said Poll Book, at the top of the said page?

A. I do not know.

Q. Were you at the Poll when he voted?

A. Yes.

Q. Do you know the hand-writing in the book of the Poll holden at the second place of polling, on the 11th of July last, from the name of Joseph Goguet to that of Timothée Franchère, inclusive?

A. Yes.

Q. Whose hand-writing is it?

A. That of Mr. Jones, the Candidate, the present Representative, who did so, in order to take down the votes with greater expedition.

Q. Did you assist the Returning Officer's Clerk, in taking down descriptions of the property of the voters at the first Poll?

A. I gave descriptions of the properties of the voters whom I knew.

Q. With what intention did you do so?

A. To get on the quicker, and with Mr. Jones's consent.

Q. You say the Electors who were unable to vote on St. Peter's day returned, in part, next day to vote at Pointe Oliver. That some others of them voted at St. Armand, and that there were some others, whom you did not see vote at all—Can you name those, who, you allege, did not so return to the Poll?

A. No—I cannot name them, I know them by sight, but the great crowd of Electors at the Poll, prevented my remarking their names.

Q. Do you know whether Madame Petrimoulx, wife of Mr. Petrimoulx, Notary, voted at Pointe Oliver, and for whom?

A. Madame Petrimoulx voted at Pointe Oliver, for Mr. Franchère, having alleged that she was judicially separated from her husband.

Q. Did you object to her vote?

A. No; nor to the best of my knowledge, did Mr. Jones object.

Q. Have you had in your possession the Poll Book, since you were summoned to this House; have you written in the said book, and made extracts?

A. I have not had the Poll Book in my possession. I examined it when Mr. Bourdages delivered it to me. I made remarks on it in pencil, and did not make extracts.

Q. Was it not you who desired the two Notaries, who made the protests against the election, or either of them, to make the said protests, or did Mr. Franchère do so himself?

A. It was not Mr. Franchère, it was I who required them to do so, I required them personally, or caused them to be required by others—being at the Poll, I sent some person for me.

Q. Were you not obliged to explain to the petitioners, the object of the petition against Mr. Jones's Election when you obtained their signatures to the said petition?

A. I have already answered that question, and I believe there is not any Notary who does not explain the paper which he has to get signed—In fine, I did explain it to the petitioners.

Q. Who wrote the list of witnesses, delivered to Mr. Lindsay?

A. It was I.

Q. Did you sign the Poll Book at the end of each day?

A. When I have been at the opening and the adjournment, I signed it, but I did not sign it at the close of the Election.

Q. Were you constantly present at the second Poll?

A. I have already answered that question. I was present fourteen days at the second Poll, with the exception of a few hours, during which I absented myself.

Q. Did the Returning Officer refuse to swear any of the Electors upon your requiring him to do so?

A. No.

Q. Can you give the names of the persons you call unqualified, who voted for Mr. Jones?

A. I cannot at present do so.

Q. Who delivered to Mr. Jones the list of voters whom the petitioners objected to?

A. Mr. Bourdages delivered it to him in my presence.

Q. Who delivered it to Mr. Bourdages?

A. I did.

Q. Who prepared and wrote it?

A. I did—upon the information I received at the Poll from the Electors.

Q. Have you a Copy of that list?

A. I have a paper book in which the names of almost all the voters at the second Poll are entered, but I do not know whether I have the list.

Q. Did Mr. Bourdages give Mr. Jones the list of witnesses you

R. Ce n'est pas à ma connoissance.

Q. Connoissez-vous qui a écrit sur le livre de Poll le nom du voteur Guy S. Holt, sur la dernière page du dit livre de Poll, et en tête de la dite page?

R. Je ne le sais pas.

Q. Etiez-vous présent au Poll quand il a voté?

R. Oui.

Q. Connoissez-vous l'écriture dans le livre du Poll tenu à la seconde place du Poll, le 11e. Juillet dernier, depuis le nom de Joseph Goguet, jusqu'à celui de Timothée Franchère, inclusivement?

R. Oui.

Q. De qui est cette écriture?

R. De Mr. Jones, le Candidat, actuellement le Réprésentant, qui l'avoit fait pour prendre les votes avec plus de célérité.

Q. Avez-vous assisté le Commis de l'Officier-Rapporteur à prendre les descriptions des biens des voteurs au premier Poll?

R. J'ai donné la description des propriétés des voteurs que je connoissois.

Q. Dans quel dessein l'avez-vous fait?

R. Afin d'aller plus vite, et du consentement de Mr. Jones.

Q. Vous dites que les Electeurs qui ne purent pas voter le jour de la St. Pierre, retournèrent en parti le lendemain pour voter à la Pointe-Olivier, qu'une autre partie vota à St. Armand, et qu'il y en eut une autre partie que vous n'avez pas vu voter du tout, pouvez-vous nommer ceux que vous alléguez n'avoir point ainsi retourné au Poll?

R. Non, je ne puis pas les nommer; je les connois de vue, mais la grande quantité d'Electeurs qui étoient au Poll m'a empêché d'en pouvoir remarquer les noms.

Q. Avez-vous connoissance que Madame Pétrimoulx, épouse de Mr. Pétrimoulx, Notaire, a voté à la Pointe-Olivier; et pour qui?

R. Madame Pétrimoulx a voté à la Pointe-Olivier, pour Mr. Franchère, ayant allégué qu'elle étoit séparée de bien par justice avec son mari.

Q. Avez-vous objecté à son vote?

R. Non, et à ma meilleure connoissance Mr. Jones n'y a pas non plus objecté.

Q. Avez-vous eu en votre possesion le livre du Poll depuis que vous avez été appellé à cette Chambre, avez-vous écrit sur le dit livre, et en avez-vous pris des extraits?

R. Je n'ai pas eu en ma possession le livre du Poll. Je l'ai examiné lorsqu'il m'a été remis par Mr. Bourdages. J'ai fait dessus des remarques avec un crayon, et je n'ai pas pris d'extraits.

Q. N'est-ce pas vous qui avez requis les deux Notaires, ou aucun de ceux qui ont fait les protêts contre l'Election, de faire les dits protêts, ou étoit-ce Mr. Franchère qui les en a lui-même requis?

R. Ce n'est pas Mr. Franchère qui les a requis, c'est moi qui les ai requis personnellemement, ou les ai fait requérir par d'autres, étant au Poll j'envoyois quelqu'un pour moi.

Q. N'avez-vous pas été obligé d'expliquer aux Pétitionnaires l'objet de la requête contre l'Election de Mr. Jones, quand vous leur avez fait signer la dite requête?

R. J'ai déjà répondu à cette question, et je crois qu'il n'y a point de Notaire qui n'explique pas la pièce qu'il fait signer. Enfin je l'ai expliqué aux Pétitionnaires.

Q Qu'est-ce qui a écrit la liste des témoins, remise à Mr. Lindsay?

R. C'est moi.

Q. Avez-vous signé le livre de Poll à la fin de chaque journée?

R. Lorsque je me suis rendu à l'ouverture et à l'ajournement, je l'ai signé, mais je ne l'ai pas signé à la clôture de l'Election.

Q. Avez-vous toujours été présent au second Poll?

R. J'ai déjà répondu à cette question. J'ai été quatorze jours présent au second Poll, à l'exception de quelques heures que je me suis absenté.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il refusé de faire prêter le serment à quelques Electeurs quand vous l'en avez requis?

R. Non.

Q. Pouvez-vous donner les noms des personnes que vous dites non-qualifiées qui ont voté pour Mr. Jones?

R. Je ne puis pas la donner pour le présent.

Q. Qu'est-ce qui a remis à Mr. Jones la liste des voteurs auxquels les Pétitionnaires objectent?

R. Mr. Bourdages la lui a remise en ma présence.

Q. Qu'est-ce qui l'a remise à Mr. Bourdages?

R. C'est moi.

Q. Qu'est-ce qui l'a faite et écrite?

R. Moi, sur les informations qui m'avoient été données au Poll par les Electeurs.

Q. Avez-vous une copie de cette liste?

R. J'ai un cahier où les noms de presque tous les voteurs du second Poll sont entrés, mais je ne sais pas si j'ai la liste.

Q. Etoit-ce en présence de Mr. Lindsay, Greffier de cette Chambre,

you have mentioned in presence of Mr. Lindsay, Clerk of this House?

A. Yes—sitting in the House.

Q. Where were you then?

A. Near the Bar.

Guy Mills being again called in, he appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. Have you a list of the persons, who, to the best of your knowledge, not having any real property, or residing beyond the limits of the County of Bedford, voted at the last Election, for that County at the second Poll?

A. I have, and I now produce it, (B.)

[*For the paper marked* (B.) *see Appendix, at the end of this Report.*]

Q. Are you certain that all the persons, mentioned in the list you have just produced, have no property in the County of Bedford, or reside out of the limits of the said County?

A. To the best of my knowledge.

Q. Are you acquainted with the limits of the said County?

A. I have seen them laid down on the map of Lower Canada, by Mr. Bouchette.

Q. Is that map correct as to the lines of that County?

A. I do not know, I suppose it is.

Q. How many persons on that list have no property in the County, and name those who are of that description?

A. William Carpenter, Alijat Baily, Thomas Blanchard, Robert Kennedy, James Miller, James Miller, Junior, Thaddeus Miller, Jacob Miller, John Dacker, Wilson Denrick, Adolphus Demick, Samuel Baily, Warren English, John Taylor and Jeremiah Gibson.

Q. Are you certain that these persons have no property in the County?

A. I know them to be men who work by the day, and never knew of their having any landed property whatever.

Q. Did these persons vote?

A. Yes, they did.

Q. How do you know they voted?

A. I was present when the Millers all voted, I saw the others at the Poll, and I think I have seen their names on the Poll Book.

Q. Did these persons make oath at the Poll, that they were qualified to vote?

A. Thaddeus Miller, James Miller and James Miller, the younger, were as I believe, sworn.

Q. Were these persons prosecuted for perjury after the Election, and were they convicted in consequence of such oath?

A. Not that I know of.

Q. Are these persons on the list of the voters objected to, given to Mr. Jones?

A. They are, as I believe.

Q. Have you been spoken to since your arrival in Quebec, by Mr. Lemay, and has he not reminded you of many circumstances which you have forgotten?

A. I have had no conversation with him, he never said any thing to me on the subject.

Q. When you represented Mr. Franchère, the Candidate, and required descriptions of the properties of the voters, did Mr. Jones, the Candidate, and the Returning Officer oppose it?

A. Mr. Jones did, and sometimes the Returning Officer also?

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, forbade those who came forward to vote, to give a description of their property, and told them it was enough they made oath that they were qualified?

A. Yes, I heard him state that.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, or other person representing him, forbade those who came forward to vote, to answer any questions put to them, to ascertain their qualifications, by Mr. Théophile Lemay, or other person representing Mr. Franchère, the Candidate?

A. Yes, I heard Mr. Lalanne and Mr. Jones also do so.

Q. Do you know whether the Returning Officer refused, at the second Poll, to cause to be entered on the Poll Book, the descriptions of the properties of the voters, although required by the representative of Mr. Franchère, the Candidate?

A. I cannot say positively that he did until the close of the Poll, and then he did so.

Q. Do you know whether one Reuben Gifford, having come forward to vote, and having been known by the representatives of Mr. Franchère and Jones, candidates, to be in no respect qualified, withdrew, and afterwards came forward, was sworn and was admitted by the Returning Officer to vote, notwithstanding the objection of Mr. Franchère's representative, and for whom he voted?

A. I do not know, I was not present when Reuben Gifford came up.

Q.

Chambre, que Mr. Bourdages a donné la liste des témoins dont vous avez parlé à Mr. Jones?

R. Oui, la Chambre siégeante.

Q. Où étiez-vous alors?

R. Près de la Barre.

Guy Mills étant de nouveau appellé, il a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q. Avez-vous une liste des personnes qui, au meilleur de votre connoissance, n'ayant pas de propriétés réelles, ou demeurant au delà des limites du Comté de Bedford, ont voté au second Poll de la dernière Election du Comté de Bedford?

R. J'en ai une et je la produis maintenant, (B.)

[*Pour le papier marqué* (B.) *voyez Appendice à la fin de ce Rapport.*]

Q. Etes-vous certain que toutes les personnes mentionnées dans la liste que vous venez de produire, n'ont aucune propriété dans le Comté de Bedford, ou qu'elles demeurent au delà des limites du dit Comté?

R. Au meilleur de ma connoissance.

Q. Connoissez-vous les limites du dit Comté?

R. Je les ai vu marquées sur la carte géographique par Mr. Bouchette.

Q. Cette carte est-elle correcte quant aux lignes de ce Comté?

R. Je ne le sais pas, mais, je le suppose.

Q. Combien y a-t-il de personnes sur cette liste qui n'ont pas de propriété dans le Comté, et nommez celles qui sont de cette description?

R. William Carpenter, Alujat Bailey, Thomas Blanchard, Robert Kennedy, James Miller, James Miller, Junr. Thaddeus Miller, Jacob Miller, John Dacker, Wilson Demick, Adolphus Demick, Samuel Bailey, Warren English, John Taylor, et Jeremiah Gibson.

Q. Etes-vous certain que ces personnes n'ont pas de propriété dans le Comté?

R. Je les connois pour être des journaliers, et je ne leur ai jamais connu de biens de fonds quelconques.

Q. Ces personnes ont-elles voté?

R. Oui, elles ont voté.

Q. Comment savez-vous quelles ont voté?

R. J'étois présent lorsque tous les Millers ont voté; j'ai vu les autres au Poll, et je crois avoir vu leurs noms sur le livre de Poll.

Q. Ces personnes ont-elles prêté serment au Poll, comme quoi elles étoient qualifiées pour voter?

R. Thaddeus Miller, James Miller et James Miller, le jeune ont, je crois, prêté le serment.

Q. Ces personnes là ont-elles été poursuivies pour parjure, après l'Election, et ont-elles été trouvées coupables en conséquence de tel serment?

R. Non pas que je sache.

Q. Ces personnes sont-elles sur la liste des voteurs auxquels on a objecté, qui a été donnée à Mr. Jones?

R. Je crois qu'elles y sont.

Q. Mr. Lemay vous a-t-il parlé depuis votre arrivée à Québec, et ne vous a-t-il pas fait ressouvenir de plusieurs circonstances que vous aviez oublié?

R. Je n'ai pas eu de conversation avec lui, il ne m'a jamais rien dit à ce sujet.

Q. Lorsque vous avez représenté Mr. Franchère, le Candidat, et avez exigé les descriptions des propriétés des voteurs, Mr. Jones et l'Officier-Rapporteur s'y sont-ils opposés?

R. Mr. Jones s'y est opposé, et l'Officier-Rapporteur aussi quelquefois.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, le Candidat, défendoit à ceux qui se présentoient pour voter de donner une description de leurs propriétés, et leur disoit que c'étoit assez qu'ils fissent serment, qu'ils étoient qualifiés?

R. Oui, je l'ai entendu dire cela.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, le Candidat, ou la personne qui le réprésentoit, défendoit à ceux qui se présentoient pour voter, de répondre aux questions qui leurs étoient mises par Mr. Lemay, ou autre personne réprésentant Mr. Franchère, le Candidat, pour s'assurer de leur qualification?

R. Oui, j'ai entendu Mr. Lalanne et Mr. Jones le faire.

Q. Savez-vous si, au second Poll, l'Officier-Rapporteur a refusé de faire entrer dans le livre du Poll les descriptions des propriétés des voteurs, quoique ce fût requis par le réprésentant de Mr. Franchère?

R. Je ne puis pas assurer qu'il l'ait fait qu'après la clôture du Poll, et il l'a fait alors.

Q. Savez-vous si un nommé Reuben Gifford, s'étant présenté pour voter, étant bien connu des représentans de Messrs. Franchère et Jones, Candidats, pour être nullement qualifié, s'est retiré, et qu'il se soit ensuite présenté, qu'il ait prêté le serment, et ait été admis à voter par l'Officier-Rapporteur, malgré l'objection du représentant de Mr. Franchère, et pour qui il a voté?

R. Je ne sais pas, je n'étois pas présent lorsque Reuben Gifford est monté.

Q.

Q. Did not, to your knowledge, young men, not having attained the age of twenty-one years, vote, for whom, and in what number?

A. I know of but two; Joseph Whinch and Anson Kemp are the persons.

Q. Did they take the oath?

A. I believe not.

Q. To your knowledge, did certain persons from the Townships of Potton, Broome and Sutton, come to vote at the Second Poll? Did they refuse to give a description of their property? Do you know whether there were many from the County of Richelieu—their number and for whom they voted?

A. As to the County of Richelieu, I do not know of any—of those who came from the Townships, some refused and some gave the description.

Q. Do you know whether any persons, occupying crown or clergy lands under lease or without lease, voted at the last Election for the County of Bedford, without having any real property—Do you know their number, names and for whom they voted?

A. I know of a number of persons who did so, who occupy public lands, some in Durham and some in Stanbridge; Joseph Lincolm, is one of them; he occupied a public lot in Durham; one Delcour, whose christian name, I believe, is Francis, is also an occupant of public land in Durham. I do not recollect the names of any others—Those I have mentioned voted for Mr. Jones—I do not know whether they hold under lease or without lease. I think those persons had no other real property.

Q. Are you certain that these persons were not proprietors of other lands?

A. I am not certain.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, willingly consented, at the Second Poll, to the taking of descriptions, from time to time, only from certain Electors who were principal persons and generally known to be qualified?

A. I do not know.

Q. Do you know whether at the said last Election, at the Second Poll, any house was taken for the purpose of entertaining the Electors; whether they were entertained therein and at whose expense?

A. I know houses were kept open there, for that purpose; at Mr. Jones's expense, as it was said, but I know nothing more about it.

Q. Do you know whether any Foreigners, who have not taken the oath of allegiance, voted at the last Election for the County of Bedford, do you know their number, their names, and for whom they voted?

A. I know of some who I believe never took the oath of allegiance, their names are Peter Eastman, Jonathan Simpson, who is an American deserter; I am not particularly aware of any others; Eastman voted for Mr. Jones, and Simpson told me he had voted for Mr. Jones.

Continued to to-morrow.

SATURDAY, 3d. *February*, 1821.

LEVI KEMP being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. What is your name, residence and profession?

A. Levi Kemp, of St. Armand, Trader.

Q. Were you present at the first and second Poll of the last Election, for the County of Bedford, and how long?

A. I attended at the second Poll ten days, I was not at the first Poll.

Q. Who was Returning Officer for that Election?

A. William Bowron.

Q. Who were Candidates at the said Election?

A. Mr. Jones and Mr. Franchère.

Q. Did you at the second Poll represent Mr. Joseph Franchère, the Candidate, during the absence of Mr. Theophile Lemay, the other representative of Mr. Franchère, and how long?

A. I represented him once for a short time, perhaps about an hour.

Q. Did Mr. Theophile Lemay represent Mr. Franchère at the second Poll, and do you know how long?

A. He represented him, I do not exactly recollect for what number of days.

Q. Do you know if Mr. Jones, the Candidate, on the first day of the said second Poll, refused to allow the descriptions of the property of the voters to be given or taken down?

A. I do not recollect that.

Q. Do you know if he did so at any other time and when?

A. He refused to allow the descriptions to be taken a number of times while the Poll was held at the second place.

Q. Do you know if at the said second Poll, Mr. Jones often forbade those who came to vote, to give a description of their property?

A. Yes, he did.

Q. Did he do so several times?

A. Yes.

Q.

Q. N'avez-vous pas connoissance que des jeunes gens n'ayant pas vingt-et-un an, aient voté, pour qui, et quel nombre?

R. Je n'en connois que deux, ces personnes sont Joseph Winch et Anson Kemp.

Q. Ont-ils prêté serment?

R. Je ne crois pas.

Q. A votre connoissance est-il venu certaines personnes des Townships de Potton, Broome et Sutton pour voter au second Poll, ont-elles refusé de donner une description de leurs propriétés, savez-vous s'il y en avoit beaucoup du Comté de Richelieu, leur nombre et pour qui ils ont voté?

R. Quant au Comté de Richelieu, je n'en connois aucun; de ceux qui sont venus des Townships, il y en a qui ont refusé et d'autres qui ont donné la description.

Q. Savez-vous si aucunes personnes tenant des terres de la Couronne ou du Clergé à bail ou sans bail; ont voté à la dernière Election du Comté de Bedford, sans avoir de propriétés réelles, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui ils ont voté.

R. Je connois plusieurs personnes qui ont voté, et qui occupent des terres publiques dans Durham et dans Stanbridge; Joseph Lincoln en est un, il tient un lot public dans Durham; un Delcour dont je crois que le nom de baptême est François, tient aussi une terre publique dans Durham. Je ne me rappelle pas des noms d'aucun autre. Ceux que je viens de nommer ont voté pour Mr. Jones. Je ne sais pas s'ils sont à bail ou sans bail. Je crois que ces personnes n'ont aucune propriété réelle.

Q. Etes-vous certain que ces personnes n'étoient pas propriétaires d'autres terres?

R. Je ne suis pas certain.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, le Candidat, a consenti, au second Poll, de laisser prendre, de tems à autre, les descriptions de certains Electeurs seulement, qui étoient des premières personnes, et généralement connues pour être qualifiées?

R. Je ne le sais pas.

Q. Savez-vous si, au second Poll de la dernière Election, aucune maison a été prise pour traiter les Electeurs, s'ils y ont été traités, et aux frais de qui?

R. Je sais qu'il a été dit que des maisons avoient été tenues ouvertes pour cela aux frais de Mr. Jones, mais je ne sais plus rien à ce sujet.

Q. Savez-vous si aucuns étrangers qui n'avoient pas prêté le serment de fidélité, ont voté à la dernière Election du Comté de Bedford, connoissez-vous leur nombre, leurs noms, et pour qui ils ont voté?

R. J'en connois, je crois, qui n'ont jamais prêté le serment de fidélité, leurs noms sont Pierre Eastman et Jonathan Simpson, qui est un déserteur Américain. Je n'en connois aucun autre en particulier. Eastman a voté pour Mr. Jones, et Simpson m'a dit qu'il avoit voté pour Mr. Jones.

Continué à demain.

SAMEDI, 3e. *Février*, 1821.

LEVY KEMP à été appellé à la Barre et examiné.

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Levy Kempt, de St. Armand, Marchand.

Q. Avez-vous assisté au premier et au second Poll de la dernière Election du Comté de Bedford, et combien de tems?

R. J'ai été présent au second Poll pendant dix jours; je n'étois pas présent au premier Poll.

Q. Qui étoit Officier-Rapporteur à la dite Election?

R. William Bowron.

Q. Quels étoient les Candidats à la dite Election?

R. Mr. Jones et Mr. Franchère.

Q. Avez-vous représenté au second Poll Mr. Joseph Franchère, Candidat, en l'absence de Mr. Théophile Lemay, autre représentant de Mr. Franchère, et combien de tems?

R. Je l'ai représenté une fois pour un peu de tems, peut-être une heure.

Q. Mr. Théophile Lemay a-t-il représenté Mr. Franchère au second Poll, et savez-vous combien de tems?

R. Il l'a représenté: je ne me rappelle pas bien pendant combien de jours.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, le premier jour du dit second Poll a refusé de laisser donner et prendre les désignations des propriétés des voteurs?

R. Je ne me souviens pas de cela.

Q. Savez-vous s'il l'a fait en aucun autre tems, et quand?

R. Il a refusé plusieurs fois de laisser prendre les descriptions au second Poll.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a souvent, au dit second Poll, défendu à ceux qui venoient pour voter, de donner la description de leurs propriétés?

R. Oui, il l'a fait.

Q. L'a-t-il fait à plusieurs reprises?

R. Oui.

Q.

Appendix (W) 22d Feby.

Q. Do you know if Mr. Jones, the Candidate, at the second Poll, forbade the Returning Officer to take the description of the property of the voters?

A. I do not at present recollect that.

Q. Do you know if the Returning Officer refused to take descriptions of the property of Voters at the second Poll?

A. He said he thought he had no right to take a description of the property of the Voters, I believe that when they offered to give a description he took it.

Q. Did Mr. Theophile Lemay, representative of Mr. Franchère, insist on demanding of the Voters their descriptions, and exact that they should be entered in the Poll Book, even when the Voters refused to give them?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer allow these Voters to give their votes, notwithstanding this requisition on the part of Mr. Lemay, without taking their descriptions?

A. He often did.

Q. Do you know if at the said second Poll Mr. Jones, the Candidate, forbade the Voters to answer the questions put to them by Mr. Théophile Lemay, the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualifications?

A. Yes.

Q. What words did Mr. Jones, the returned member, make use of, at the time he thus forbid them, and what did he tell them?

A. When Mr. Lemay, Mr. Franchère's representative, required a description of the lands, Mr. Jones used to rise and say to the Electors, "Tell him it is none of his business, he has no right to ask the question."

Q. Did he often make use of these expressions or others of the same tenor, making this prohibition to the Voters?

A. Yes, very often.

Q. Do you know if the Returning Officer told Mr. Jones, the Candidate, that it was not proper for him to suggest the answers which the Electors were to give to the questions put to them, respecting their qualification?

A. Not to my knowledge.

Q. Do you know if in consequence of the prohibition or suggestion made to the Electors by Mr Jones, the Candidate, they refused to give descriptions of their lands, and to answer to the questions put to them, to know if they were really qualified?

A. I know that they often refused to give a description of their property, but cannot say whether at the suggestion of Mr. Jones, or not, they refused to answer the questions put by Lemay, as to their qualification to vote.

Q. Is there a great number of these Voters who refused to give the description of their property?

A. A considerable number.

Q. Have you any knowledge that the Returning Officer then said to Mr. Jones, the Candidate, that it was not just to refuse descriptions of properties of the Voters at the second Poll, as he had himself exacted them at the first Poll, and what was the answer given by Mr. Jones, the Candidate?

A. I never heard any thing of the kind.

Q. Can you say what may be the number of persons, who, to your knowledge, refused to give a description of their properties, and still were allowed to vote?

A. I cannot state what the number was nor what the names were.

Q. Who did such as refused to give descriptions of their property vote for, to your knowledge?

A. I think they voted for Mr. Jones.

Q. Do you know these persons?

A. I have already said, I could not recollect their names.

Q. Did you at the time know the names of these persons?

A. Yes, some of them.

Q. During how long did the Returning Officer cause the descriptions of property to be taken, at the second Poll?

A. I do not know, I believe he took descriptions whenever they pleased to give them.

Q. Can you name such as you knew at the time?

A. I could not unless I had a list, but some I can name, though no great number, Anson Kemp, Orange Ellis, Ranselaer Sweet, Thomas Winters, John Satin, were among those who gave no description and are all I can recollect.

Q. Have those persons you have just named, any property in the County?

A. I cannot say, they might have property, though not to my knowledge.

Q. Do you know if one Stewart voted, and for whom?

A. I knew two of that name, who, as I believe voted; I was not present at the time, I believe Francis Stewart, the elder, voted for Mr. Franchère, and Francis Stewart, the younger, for Mr. Jones, that is the way in which I understand it.

Q. Did not that Mr. Stewart, who voted for Mr. Franchère, leave the country during the last war, and was he not without real property in the County?

A.

Q. Savez-vous si au second Poll, Mr. Jones, Candidat, a défendu à l'Officier-Rapporteur de prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Je ne me rappelle pas de cela dans ce moment.

Q. Savez-vous si au second Poll, l'Officier-Rapporteur a refusé de prendre la description des propriétés des voteurs?

R. Il a dit qu'il pensoit n'avoir pas le droit de prendre une description des propriétés des voteurs; je crois que lorsqu'ils offroient de donner une description il l'a prenoit.

Q. Mr. Théophile Lemay, représentant Mr. Franchère, a-t-il insisté à demander des voteurs les descriptions, et exigé qu'elles fussent insérées dans le livre du Poll, même quand les voteurs s'y refusoient?

R. Oui.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il néanmoins admis ces voteurs à donner leurs votes, nonobstant cette réquisition de Mr. Théophile Lemay, et sans prendre cette description?

R. Il l'a souvent fait.

Q. Savez-vous si Mr Jones, Candidat, a défendu aux voteurs au dit second Poll de répondre à aucune question à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître leurs qualifications?

R. Oui.

Q. Quelles ont été les paroles dont Mr. Jones, le Candidat élu s'est servi à leur égard en leur faisant cette défense, et que leur disoit-il?

R. Lorsque Mr. Lemay, le représentant de Mr. Franchère, exigeoit une description des terres, Mr. Jones se levoit et disoit aux Electeurs: dites-lui que ce n'est pas de ses affaires; il n'a pas droit de faire cette question.

Q. S'est-il souvent servi de ces expressions, ou autres de la même teneur en faisant cette défense aux voteurs?

Oui, très-souvent.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a dit à Mr. Jones, Candidat, qu'il ne lui convenoit pas de suggérer aux Electeurs les réponses qu'ils avoient à faire aux questions à eux faites pour connoître leur qualification?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Savez-vous si les voteurs, en conséquence de la défense ou suggestion à eux faite par Mr. Jones, Candidat, ont refusé de donner la description de leur propriété, et de répondre aux questions à eux faites pour connoître s'ils étoient véritablement qualifiés?

R. Je sais qu'ils ont souvent refusé de donner la description de leurs propriétés, mais je ne puis dire si c'est à l'instigation de Mr. Jones ou non. Ils ont refusé de répondre aux questions mises par Lemay, quant à leur qualification de voter.

Q. Y a-t-il un grand nombre de ces voteurs qui ont refusé de donner la description de leurs propriétés?

R. Un nombre considérable.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur ait alors dit à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser les descriptions des propriétés des voteurs au second Poll, puisqu'il en avoit lui-même exigé tant au premier Poll, et quelle a été la réponse de Mr. Jones, Candidat?

R. Je n'ai jamais rien entendu de la sorte.

Q. Pourriez-vous dire quel peut être le nombre de ceux qui ont ainsi refusé de donner la description de leurs propriétés, à votre connoissance, et qui ont été néanmoins admis à voter?

R. Je ne puis pas dire quel en a été le nombre, ni quels étoient leur noms.

Q. Pourqui votoient, à votre connoissance, ceux qui refusèrent de donner cette description de leurs propriétés?

R. Je crois qu'ils ont voté pour Mr. Jones.

Q. Connoissez-vous ces personnes?

R. J'ai déjà dit que je ne me rappellois pas de leurs noms.

Q. Saviez-vous alors les noms de ces personnes?

R. Oui, quelques uns d'eux.

Q. Pendant combien de tems l'Officier-Rapporteur a-t-il fait prendre les descriptions des propriétés des voteurs au second Poll?

R. Je ne sais pas; je crois qu'il prenoit les descriptions lors qu'ils vouloient bien les donner.

Q. Pouvez-vous nommer ceux que vous avez connu alors?

R. Je ne le pourrois pas sans avoir une liste, mais j'en puis nommer quelques uns, quoique ce ne soit pas un grand nombre: Anson Kemp, Orange Ellis, Ransselaer Sweet, Thomas Winter, et John Satin étoient de ceux qui n'ont pas donné de description, et sont tous ceux que je puis me rappeller.

Q. Les personnes que vous venez de nommer ont-elles des propriétés dans le Comté?

R. Je n'en sais rien; elles pourroient avoir des propriétés quoique pas à ma connoissance.

Q. Savez-vous si un nommé Stewart a voté, et pour qui?

R. J'en connois deux de ce nom qui, je crois, ont voté, je n'étois pas alors présent; François Stewart l'aîné a voté, je crois, pour Mr. Franchère, et François Stewart, le jeune pour Mr. Jones: telle est la manière dont je l'ai compris.

Q. Le dit Stewart qui a voté pour Mr. Franchère, n'a-t-il pas quitté le Pays durant la dernière guerre, et n'étoit-il pas sans propriété foncière dans le Comté?

R.

A. I cannot say, I do not know that he ever left the country, and I cannot say whether he has any property in the County.

Q. Do you know if the Returning Officer refused to allow Mr. Théophile Lemay, or other representative of Mr. Franchère, the Candidate, to put questions to the Voters, respecting their properties?

A. I cannot say that I know it.

Q. Do you know if some persons, having declared that they had no real property, nor titles to their property, came forward to vote, and refused to take the oath, and afterwards returned, took the oath, and were admitted to vote by the Returning Officer, notwithstanding the objections made by the representative of Mr Franchère, the Candidate, their number, names, and for whom they voted?

A. I do not know any.

Q. Do you know if persons, having no real property, or titles to such, voted at the last Election, for the County of Bedford; do you know the number, their names, and for whom they voted?

A. It is impossible for me to say.

Q. Do you know if one Reuben Gifford, who was refused by the Representatives of Mr. Jones and Mr. Franchère, as not being at all qualified, returned and was allowed by the Returning Officer to take the oath and vote, notwithstanding every opposition on the part of Mr. Franchère's representative, and for whom he voted?

A. I do not know the man, nor did I see him come forward to vote.

Q. Do you know if persons, occupying Crown and Clergy lands, in lease or without lease, voted at the said last Election, do you know the number, their names, and for whom they voted?

A. Some persons were said to have voted at the last Election who occupy Crown or Clergy Reserves. The names of some of these are, Henry Bags, Benjamin Crocker, Warren Clark, Joshua Chambers, Joseph Delcour, William Darrah, Darius Jenning, Ebenezer Hart, James Heaton, Eleas Lowater, John Lauchlan, Samuel Little, Joseph Lincoln, Jeremiah Mitchell, James Sheppard, Samuel Rawlins, James Rawlins, Daniel Staunton, Gilbert Warden and Thomas Wood, Robert Atkins, Nathan Ellis, the elder; Nathan Ellis, the younger; Robert Barber, Zadoc Blin, Thomas Bently, Senior and Junior, and Aron Ellis, and I do not recollect any more. I do not know for whom they voted, nor did I see them vote.

Q. Can you say that those persons you have just named have no other real property?

A. I cannot say that.

Q. Do you know if married women and their husbands voted separately at the said last Election, their number, names and for whom they voted separately?

A. Sarah Stuart, wife of Elijah Kemp, Anne Jenny, wife of George Perkins, Melinda Holt, wife of Joseph Burleigh, Mary Martin, wife of Esal Streater, Dorcas Olgar, wife of Joseph Swan, Hannah Smith, wife of John Luke, Cynthia Soles, wife of Ebenezer Philps, and Polly Tucker, wife of Joseph Chandler, are the names which I have seen on the Poll Book among the voters, I am acquainted with all those persons, and they are all reputed respectively to be man and wife, and they respectively live together as such, with the exception of Anne Jenny, wife of George Perkins, who lives apart as having been separated. I believe their said husbands also voted, and I believe that the said women and their said husbands all voted for Mr. Jones, with the exception of Joseph Swan, who, as I believe, did not vote.

Q. Have you drawn your information respecting the women you have named from the Poll Book, since your arrival at Quebec?

A. I understood at the time of the Election that the said persons had voted, but I have since seen it in the Poll Book.

Q. Do you know if the said Anne Jenny, wife of Perkins, is separated by a judgment of the Court?

A. I do not know.

Q. Do you know if persons from the Townships of Potton, Broome and Sutton voted at the said last Election, and if they refused to answer the questions put to them by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualifications, and if they belonged to the County of Richelieu or that of Bedford—if they gave the description of their properties and for whom they voted?

A. I have seen the names of several persons from the Townships of Potton, Broome and Sutton, in the Poll Book, as having voted. I cannot say whether any of them refused to answer the questions put respecting their qualifications. I do not know whether they were from Richelieu or Bedford, because it is uncertain where the County line runs. I do not known whether they gave descriptions of their property.

Q.

R. Je ne puis pas le dire, je ne sais pas s'il a quitté le pays en aucun tems, et je ne puis dire s'il a des propriétés dans le Comté.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a refusé à Mr. Théophile Lemay, ou autre représentant Mr. Franchère, Candidat, de faire aux voteurs des questions concernant leurs propriétés?

R. Je ne puis dire que j'en aie connoissance.

Q. Savez-vous si quelques personnes se sont présentées pour voter, et ayant déclaré n'avoir aucune propriété réelle ou aucun titre de leurs propriétés, ont refusé de prêter le serment, et ensuite sont revenues, ont prêté le serment et ont été admises à voter par l'Officier-Rapporteur, nonobstant l'opposition du représentant de Mr. Franchère, Candidat, leur nombre, noms, et pour qui elles ont voté?

R. Je n'en connois aucunes.

Q. Savez-vous si des personnes, n'ayant aucune propriété réelle, ou aucun titre d'icelle, ont voté à la dernière Election du Comté de Bedford; connoissez-vous leur nombre et noms, et pour qui elles ont voté?

R. Il m'est impossible de le dire.

Q. Savez-vous si un nommé Ruben Gifford, qui a été refusé par les représentants de Messieurs Jones et Franchère, Candidats, comme étant nullement qualifié, est revenu, et a été admis par l'Officier-Rapporteur à faire le serment et à voter, nonobstant toute opposition par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, et pour qui il a voté?

R. Je ne connois point cet homme, et je ne l'ai point vu se présenter pour voter.

Q. Savez-vous si des personnes occupant des terres de la Couronne ou du Clergé, par bail ou sans bail, ont voté à la dite dernière Election; en connoissez-vous le nombre et les noms, et pour qui elles ont voté?

R. Quelques personnes qui possèdent des terres de la Couronne et du Clergé, sont dites avoir voté à la dernière Election. Les noms de quelques uns sont Henry Bags, Benjamin Crocker, Warren Clark, Joshua Chambers, Joseph Delcour, William Dansat, Darius Jenning, Ebenezer Hart, James Heaton, Elias Lowater, John Lauchlan, Samuel Little, Joseph Lincoln, Jeremiah Mitchell, James Sheppard, Samuel Rawlins, Daniel Staunton, Gilbert Warden, Thomas Wood, Robert Atkins, Nathan Ellis, l'ainé, et Nathan Ellis, le plus jeune, Robert Barber, Zadoc Blin, Thomas Bently, l'ainé, et Thomas Bently, le jeune, et Aaron Ellis, et je ne m'en rappelle pas d'autres. Je ne sais pas pour qui ils ont voté, ni ne les ai vu voter.

Q. Pouvez-vous dire que ces personnes que vous avez nommées n'ont pas d'autre propriété réelle?

R. Je ne puis le dire.

Q. Savez-vous si des femmes avec leurs maris ont voté séparément à la dite dernière Election; en connoissez-vous le nombre et les noms, et pour qui ont-ils voté séparément?

R. Sarah Stuart, femme de Elisha Kemp, Ann Jenney, femme de George Perkins, Melinda Holt, femme de Joseph Bwilligh, Mary Martin, femme de Asal Streater, Dorcas Olgar, femme de Joseph Swan, Hannah Smith, femme de John Luke, Cynthia Soles, femme de Ebenezer Phelps, et Polly Tucker, femme de Joseph Chandler, sont les noms que j'ai vus sur le livre de Poll, parmi les voteurs. Je suis en connoissance avec toutes ces personnes; elles sont réputées être mari et femme respectivement, et elles demeurent respectivement ensemble comme tels, à l'exception de Ann Jenny, épouse de George Perkins, lesquels demeurent à part, comme ayant été séparés. Je crois que leurs dits maris ont aussi voté, et je crois que toutes ces femmes et leurs dits maris ont voté pour Mr. Jones, à l'exception de Joseph Swan, qui, je crois, n'a pas voté.

Q. Votre information concernant les femmes que vous avez nommé, est-elle prise du livre de Poll depuis votre arrivée à Québec?

R. J'étois informé au tems de l'Election que les dites personnes avoient voté, mais je l'ai vu depuis sur le livre de Poll.

Q. Savez-vous si la dite Ann Jenny, femme de Perkins, est séparée par jugement de la Cour?

R. Je n'en sais rien.

Q. Savez-vous si des personnes des Townships Potton, Broome et Sutton, ont voté à la dite dernière Election, et si elles ont refusé de répondre aux questions à eux faites par le réprésentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître leurs qualifications, et si elles étoient du Comté de Richelieu, ou du Comté de Bedford; si elles ont donné la description de leurs propriétés, et pour qui elles ont voté?

R. J'ai vu les noms de plusieurs personnes des Townships de Potton, Broome et Sutton, mis sur le livre de Poll, comme ayant voté. Je ne puis dire si aucunes d'elles ont refusé de répondre aux questions quant à leur qualification. Je ne sais si elles sont de Richelieu ou de Bedford, car la ligne qui sépare les Comtés n'est pas bien connue. Je ne sais pas non plus si elles ont donné les descriptions de leurs propriétés.

Q.

Appendix (W.)

22d Feby.

Q. Do you know if the Returning Officer or Mr. Jones knew that some persons who offered themselves to vote as Electors had no property or were otherwise qualified ?

A. I heard Mr. Lemay tell the Returning Officer and Mr. Jones at the Poll, that some persons were not qualified, among those persons were two or three of the *Ruiters*, who were from Potton—I cannot say whether Mr. Jones was aware of this from any other source.

Q. Do you know if the *Ruiters* gave a description of their properties, and for whom did they voted ?

A. I cannot say as to the description of their property, I believe they voted for Mr. Jones.

MONDAY, *5th February*, 1821.

LEVI KEMP being again called, appeared at the Bar and was examined as followeth :

Q. Do you know if at the said Election there was much liquor distributed, and by whom ?

A. There was a great deal distributed, but I cannot say who paid for it.

Q. Do you know if, at the said last Election, any house was hired for the purpose of treating the Electors, if the Electors were treated there, and at whose expence ?

A. There were houses occupied as places for the Electors to drink in, but at whose expence I cannot say.

Q. Did the Electors who went to those houses vote, and for whom ?

A. I believe the greater part of them voted for Mr. Jones.

Q. Do you know if persons intoxicated and void of reason took the oath and voted at the said Election, and who did they vote for ?

A. Several persons came forward to vote, and were sworn, who appeared to be in a state of intoxication, and they voted, as I believe, for Mr. Jones.

Q. Did not Farmers' Tenants vote at the said Election, do you know their number, names, and who they voted for ?

A. Some persons who were Tenants only, four of whom I can name, and who are Daniel Curley, Aaron Spicer, Moses Prime and Justus Bennings voted, and voted, as I believe, for Mr Jones.

Q. When you say that Tenants voted, do you mean to say that they were not qualified as Electors ?

A. I could not say they had no property of their own, but I considered them not qualified.

Q. Do you know of any real property they possessed ?

A. I do not.

Q. Did not young persons under twenty-one years of age vote at said last Election, do you know how many, their names, and for whom they voted ?

A. I know one positively, he is Anson Kemp, my brother, and another not positively, he is Joseph Winch, I know of no others; I saw Mr. Winch vote, I did not see my brother vote, but saw his name on the Poll Book, they voted for Mr. Jones.

Q. When you say that *several* persons voted in a state of intoxication, can you not state their number, or nearly their number ?

A. I saw a good many, but I cannot state their number, not having taken particular notice.

Q. Did you vote yourself at the said Election, and for whom ?

A. I did not vote.

Q. Did not strangers who have not taken the oath of allegiance, vote at the said last Election ; do you know their number, names, and for whom they voted ?

A. I do not know of any.

Q. Do you know if persons, residing in the United-States, as citizens thereof, or deserters therefrom, voted at the said Election, their number, names, and for whom they voted.

A. I did not see any to my knowledge.

Q. Do you know if one Guy S. Holt, who voted at the said last Election, is the same person who was Clerk to the Returning Officer at that Election, and for whom he voted ?

A. I did not see Guy S. Holt vote, but I saw the name of Guy S. Holt on the Poll Book as having voted for Mr. Jones, and I know no other person of that name than the Returning Officer's Clerk.

Q. Do you know if this Guy S. Holt, whom you speak of, has any real property ?

A. I rather think he has, but cannot say positively.

Q. How long did the said Holt serve the Returning Officer as Clerk, and was it at the commencement or at the close of the said Election ?

A. I believe he served for six or seven days, and perhaps more, at the commencement of the Second Poll.

Q. What may be, to the best of your knowledge, the number of persons who voted at the said last Election, without the right of being qualified, and who did they vote for ?

A.

Appendice (W.)

22e. Févr.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur ou Mr. Jones avoit connoissance que quelque personne qui s'offroit pour voter comme Electeur, n'avoit point de propriété, ou n'étoit point qualifiée d'ailleurs ?

R. J'ai entendu Mr. Lemay dire à l'Officier-Rapporteur et à Mr. Jones sur le Poll qu'il y avoit quelques personnes non-qualifiées parmi lesquelles étoient deux ou trois des *Ruiters* de Potton. Je ne puis dire si Mr. Jones avoit été informé de ceci de quelqu'autre part.

Q. Savez-vous si les *Ruiters* ont donné la description de leurs propriétés, et pour qui ils ont voté ?

R. Je ne sais pas s'ils ont donné la description de leurs propriétés, mais je crois qu'ils ont voté pour Mr. Jones.

LUNDI, 5 *Février*, 1821.

LEVY KEMP a été appellé de nouveau et examiné.

Q. Savez-vous si à la dite dernière Election, il y a eu beaucoup de boisson de répandue, et par qui ?

R. Il y en a eu beaucoup de distribué, mais je ne puis pas dire qui l'a payé.

Q. Savez-vous s'il y avoit quelque maison retenue à la dite Election pour traiter les Electeurs; si les Electeurs y ont été traités, et aux frais de qui ?

R. Il y a eu des maisons occupées comme places où les Electeurs pouvoient aller boire, mais je ne sais pas aux frais de qui.

Q. Les Electeurs qui alloient à ces maisons ont-ils voté, et pour qui ?

R. Je crois que la plûpart ont voté pour Mr. Jones.

Q. Savez-vous si des personnes ivres et hors de raison ont prêté serment, et ont voté à la dite dernière Election, et pour qui ont-elles voté?

R. Plusieurs personnes sont venues en avant pour voter, et ont été assermentées ; elles paroissoient être dans un état d'ivresse, et je crois qu'elles ont voté pour Mr. Jones.

Q Savez-vous si des Fermiers, des locataires, ont voté à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms et pour qui ils ont voté ?

R. Quelques personnes qui n'étoient que locataires, dont je puis nommer quatre, qui sont : Daniel Curlew, Aaron Spicer, Moses Prime et Justus Bennings ont voté, et je crois que c'est pour Mr. Jones.

Q. Lorsque vous dites que des locataires ont voté, entendez-vous dire qu'ils n'étoient point qualifiés comme Electeurs ?

R. Je ne pourrois pas dire qu'ils n'avoient point de propriété à eux, mais je ne les croyois pas qualifiés.

Q. Leur connoissez-vous aucune propriété réelle ?

R. Non.

Q. Savez-vous si des jeunes gens n'ayant point vingt-et-un ans, ont voté à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui ils ont voté ?

R. Je sais positivement qu'il y en a un, c'est Anson Kemp mon frère, et un autre dont je ne suis pas bien certain, c'est Joseph Winch, je n'en connois point d'autres ; j'ai vu Mr. Winch voter, je n'ai pas vu mon frère voter, mais j'ai vu son nom sur le livre de Poll, ils ont voté pour Mr. Jones.

Q. Vous dites que plusieurs personnes ont voté dans un état d'ivresse, ne pourriez-vous pas en dire le nombre ou à peu-près ?

R. J'en ai vu une grande quantité, mais je ne puis en dire le nombre, n'y ayant point fait une attention particulière.

Q. Avez-vous voté vous-même à la dite Election, et pour qui ?

R. Non, je n'ai point voté.

Q. Savez-vous si des étrangers qui n'ont point prêté le serment d'allégéance ont voté à la dite dernière Election, connoissez-vous leur nombre, noms, et pour qui ils ont voté ?

R. Je n'en connois aucun.

Q. Savez-vous si des personnes résidant dans les Etats-Unis, comme citoyens ou des déserteurs des dits Etats, ont voté à la dite Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui ils ont voté ?

R. Je n'en ai vu aucun, à ma connoissance.

Q. Savez-vous si le nommé Guy S. Holt qui a voté à la dite dernière Election est la même personne qui a été Commis de l'Officier-Rapporteur, à la dite dernière Election, et pour qui il a voté ?

R. Je n'ai pas vu Guy S. Holt voter, mais j'ai vu le nom de Guy S. Holt sur le livre de Poll, et je ne connois point d'autre personne de ce nom que le Commis de l'Officier-Rapporteur.

Q. Savez-vous si ce Guy S. Holt, dont vous avez parlé, a quelque propriété réelle ?

R. Je le crois, mais je ne puis le dire positivement.

Q. Combien de tems le dit Guy S. Holt a-t-il servi l'Officier-Rapporteur comme Commis, et étoit-ce au commencement ou à la fin de la dite Election ?

R. Je crois qu'il a servi six ou sept jours, et peut-être plus, au commencement du second Poll.

Q. Au meilleur de votre connoissance, quel pourroit-être le nombre de ceux qui ont voté à la dite dernière Election sans aucun droit ni qualification, et pour qui ont-ils voté ?

R.

A. I cannot speak positively, those I shall mention as not qualified are persons, who, to the best of my knowledge and belief, were not entitled to vote, that is to say: John O'Hara, Nathaniel Garland, Otis Perkins, Orange Ellis, Thomas A. Lewis, Frederick Strite, John Decker, Joseph Castle, Jeremy Drew, Joseph Lincoln, Joseph Dalcour, Ahira Hibbard, Jean Baptiste Yon, Obadiah Kemble, William Arthur, William Huckins, Gilbert Worden, Christopher Misoner, Robert Barber, Dennis Filchet, Daniel Curlew, James Russell, John Hunter, John Robertson, Zadoc Blinn, Willard Barnes, David P. Pray, Robert Wilber, Warren Clarke, Thomas Bentley, Isaac Stephens, Thomas Bentley, Jr.; Ira Lampman, Horace Bigelow, Henry Briggs, Moses Inglis, Th. Winters, Wm. Johnston, Ephraim Town, Timothy Russell, John Barnett, Elias Lowater, Darius Jennings, William Darrow, Richard Satin, Jonathan W. Phillips, John Griffin, Moses Prime, Trueman M'Ghee, George N. Nutting, Peter S. Grenny, Joseph Willis, Peter Eastman, Roger Darby, Abel Degolier, William Westover, Isaac Olgar, James Olmsted, Justus Bennings, Josiah Taylor, William M'Kay, Joseph Winch, (not of age) Robert Aitkin, Benjamin Joy, Josiah Johnston, Siles S. Millerd, John Truax, Aaron Ellis, Aaron Spicer, James Rawlins, Nathan Ellis, Stephen Hutchins, Gilbert Worden, James Heaton, William Staunton, Lewis Olmsted, Nathan Whitney, William Sarjeant, Shadrack Darley and Joshua Chambers. I believe they all voted for Mr. Jones. I know all those men, and consider them as having no real property of their own. Some of them occupy Crown and Clergy Reserves.

Q. Can you say that the persons just named by you have not any real property within the County, and can you say if they were sworn?

A. I cannot say they have not real property, nor can I say they were all sworn.

Q. Had those person who refused to give descriptions of their property, any property which qualified them to vote?

A. Some persons refused to give such descriptions, who, as I thought, were qualified, and others whom I thought unqualified.

Q. Did not several persons vote for Mr. Franchère, who are reputed, and to the best of your knowledge, have no real property?

A. None that I know of.

Q. Were not the questions, put to the Electors at St. Armand by Mr. Lemay, numerous and unintelligible, being partly in French and partly in English?

A. I do not think they could answer all the questions he put to them.

Q. When Mr. Jones spoke to the Electors, was it not to inform them that they need not answer useless questions put by Mr. Lemay, but at the same time told them to answer all questions put by the Returning Officer?

A. He told them they need not answer any questions Mr. Lemay put to them, that he had no right to ask them any questions, that they had only to take the oath—Whether Mr. Jones told them not to answer the questions of the Returning Officer, I do not recollect.

Q. Do you think the Electors could understand Mr. Théophile Lemay, when he asked them for the description of their property?

A. I think they sometimes did, and sometimes not.

Q. Are you qualified as an Elector, in the County of Bedford?

A. I am.

TUESDAY, 6th *February*, 1821.

ALLAN HUNGERFORD being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. What is your name, profession, and residence?

A. Allan Hungerford, Cabinet-Maker, of St. Armand.

Q. Were you present at the two Polls of the last Election, for the County of Bedford, and how long at each Poll?

A. I was present the first day at the opening of the Poll, at Pointe Olivier, and I was present frequently at St. Armand—that is to say, I was present for one day at Pointe Olivier, and about ten or twelve days at St. Armand, but I was not the whole time at the Poll.

Q. Who was Returning Officer for the said Election?

A. William Bowron.

Q. Who were the Candidates at the said Election?

A. Joseph Franchère, Esq. and John Jones, Junior, Esq.

Q. Do you know if Mr. Jones, the Candidate, exacted, at the first Poll, a description of the property of the Voters, accompanied with useless questions, which took up much time?

A. I know descriptions were required and written in the Poll Book, but this was required to be done in French, a language I do not undrestand.

Q. Were many questions put by Mr. Jones, and did these questions appear to you lengthy, although you do not understand French?

A.

R. Je ne puis le dire positivement; ceux que je vais mentionner comme n'étant point qualifiés sont des gens qui, au meilleur de ma connoissance et croyance n'avoient point droit de voter, savoir: John O'Hara, Nathaniel Gurland, Otis Perkins, Orange Ellis, Thomas A. Lewis, Frederick Strite, John Decker, Joseph Castle, Jeremy Drew, Joseph Lincoln, Joseph Dalcour, Ahira Hibbard, Jean-Baptiste Yon, Obadiah Kemble, William Arther, William Huckins, Gilbert Warden, Christopher Misoner, Robert Barber, Dennis Fitchet, Daniel Curlen, James Russel, John Hunter, John Roberson, Zadoc Blinn, Willard Barnes, David P. Pray, Robert Wilber, Warren Clarke, Thomas Bentley, Isaac Stephens, Thomas Bentley junior, Ira Lampman, Horace Bigelow, Henry Berys, Moses Ingles, Thomas Winters, William Johnston, Ephraim Town, Timothy Russell, John Barnett, Elias Lowater, Darius Jennings, William Darrow, Richard Satin, Jonathan W. Phillips, John Griffin, Moses Prime, Trueman McGhee, George T. Nutting, Peter S. Grenny, Joseph Willis, Peter Eastman, Roger Darley, Abel Degoliar, William Westover, Isaac Olgar, James Olensted, Justus Bennings, Josiah Taylor, William McKay, Joseph Winch (pas en âge), Robert Aitkin, Benjamin Joy, Josiah Johnston, Silas S. Miller, John Truax, Aaron Ellis, Aaron Spicer, James Rawlins, Nathan Ellis, Stephen Huckins, Gilbert Worden, James Heaton, William Staunton, Lewis Olensted, Nathan Whitney, William Sarjeant, Shadrack Darby et Joshua Chambers. Je connois tous ces gens là, et je les considère comme n'ayant aucune propriété réelle à eux, quelques uns occupent des réserves de la Couronne et du Clergé.

Q. Pouvez-vous dire que les personnes que vous venez de nommer n'ont aucune propriété réelle dans le Comté, et pouvez-vous dire si elles ont toutes été assermentées?

R. Je ne saurois dire qu'elles n'ont point de propriété réelle, ni si elles ont toutes été assermentées.

Q. Les personnes qui ont refusé de donner les descriptions de leurs biens, avoient-elles des propriétés qui les qualifioient à voter?

R. Quelques personnes ont refusé de donner des descriptions qui, à ce que je crois, étoient qualifiées, et d'autres qui, je crois, ne l'étoient point.

Q. Plusieurs personnes n'ont-elles point voté pour Mr. Franchère, lesquelles sont réputées n'avoir point de propriété réelle, et qui, au meilleur de votre connoissance, n'en ont point?

R. Aucune que je sache.

Q. Les questions faites aux Electeurs à St. Armand par Mr. Lemay, n'étoient-elles pas en grand nombre et inintelligibles, étant partie en François et partie en Anglois?

R. Je ne crois pas qu'ils pussent répondre à toutes les questions qu'il leur a faites.

Q. Lorsque Mr. Jones a parlé aux Electeurs, n'étoit-ce pas pour les informer qu'ils n'avoient pas besoin de répondre aux questions inutiles de Mr. Lemay, mais de répondre à toutes les questions faites par l'Officier-Rapporteur?

R. Il leur dit qu'ils n'avoient pas besoin de répondre aux questions de Mr. Lemay, qu'il n'avoit aucun droit de leur faire des questions; qu'ils n'avoient d'autre chose à faire qu'à prendre le serment; je ne me rappelle point si Mr. Jones leur a dit de ne point répondre aux questions de l'Officier-Rapporteur.

Q. Croyez-vous que les Electeurs pouvoient comprendre Mr. Théophile Lemay, quand il leur demandoit la description de leur propriété?

R. Je crois que quelque fois ils le comprenoient et d'autres fois ils ne le comprenoient point.

Q. Etes-vous qualifié comme Electeur dans le Comté de Bedford?

R. Oui, je le suis.

MARDI, 6e. *Février*, 1821.

ALLAN HUNGERFORD ayant été appellé, il a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Allan Hungerford, de St. Armand, Meublier.

Q. Avez-vous assisté aux deux Polls de la dernière Election du Comté de Bedford; combien de tems à chaque Poll?

R. J'ai été présent le premier jour à l'ouverture du Poll, à la Pointe Olivier, et j'ai été présent fréquemment à St. Armand; c'est-à-dire, j'ai été présent un jour à la Pointe-Olivier, et environ dix ou douze jours à St. Armand, mais je n'étois pas présent tout le tems au Poll.

Q. Qui étoit l'Officier-Rapporteur à la dite Election?

R. William Bowron.

Q. Quels étoient les Candidats à la dite Election?

R. Joseph Franchère, Ecuyer, et John Jones, Junior, Ecuyer.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a exigé, au Premier Poll, la description des propriétés des voteurs, avec des demandes inutilles qui employoient beaucoup de tems?

R. Je sais qu'on a demandé des descriptions, et qu'elles ont été écrites sur le livre de Poll, mais ceci a été demandé en François, langue que je n'entends point.

Q. A-t-il été fait beaucoup de questions par Mr. Jones, quoique vous n'entendiez pas le François, et ces questions vous ont-elles paru longues?

R.

A. I believe while I was there the questions were generally put by the Clerk, but am not positive, I considered it to be by desire of Mr. Jones, the questions did not appear to be long, they were readily answered by the Electors, and entries made in the Book.

Q. Do you know if Mr. Jones, on the first day of the second Poll, at St. Armand, refused to allow a description of the property of Voters to be given or taken?

A. He did object.

Q. Do you know if, on the first day of the said second Poll, the Returning Officer refused to take down and enter in the Poll Book, the description of Property of the Voters, although requested to do so by Mr. Franchère's representative?

A. I do not know that the Returning Officer refused to do it.

Q. Do you know if on the first day of said second Poll, Mr. Jones, the Candidate, forbade the Returning Officer taking the descriptions of property of the Voters?

A. Yes he did—he said he would protest against it, and would not suffer it to be done, that although he had suffered it to be done at Pointe Olivier, he would not allow it there, nor allow his Electors to be so imposed upon.

Q. Do you know if Mr. Jones, the Candidate, at the said second Poll, often forbid those who came to vote, to give a description of their property, although required to do so by Mr Franchère's representative, or the Returning Officer?

A. I know that he did frequently tell them they were not obliged to give the description, and desired them not to answer Mr. Lemay when he put the questions.

Q. Do you know if Mr. Théophile Lemay, representative of Mr. Franchère, Candidate, often requested the Returning Officer, to ask the Voters for a description of their property, as he did not speak good English?

A. I do not

Q. Do you know if the Returning Officer, himself, often asked the Voters for a description of their property?

A. He did so several times.

Q. Did the voters then give it?

A. Some did, and some did not.

Q. Do you know if Mr. Jones, the Candidate, forbade the Voters, at the said second Poll, to answer to any questions put to them by the Representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualification, the said Mr. Jones telling them at same time, it was sufficient for them to answer they were ready to affirm themselves qualified, and to take the oath without further delay?

A. He told them repeatedly not to give a description, that if they could take the oath that was sufficient.

Q. Do you know if the Voters, in consequence of the prohibition or suggestion made to them by Mr. Jones, the Candidate, refused to give a description of their property, and to answer the questions put to them by the said Representative of Mr. Franchère, to know if they were really qualified?

A. Some of them refused to make answers to them, and to give a description of their property.

Q. Have you any knowledge that the Returning Officer, then told Mr. Jones, the Candidate, that it was not just to refuse the descriptions of property of the Voters at the second Poll, since he had himself exacted so great a number at the first Poll, and what was the said Mr. Jones's answer thereto?

A. I do not recollect.

Q. Do you know if Mr. Jones, the Candidate, suggested answers to the Voters, who were questioned as to their qualifications?

A. I only recollect that he told them they were not obliged to answer Mr. Lemay's enquiries.

Q. Do you know if the Returning Officer told Mr. Jones, the Candidate, that it was not proper that he should suggest to the Voters, the answers they were to make to the questions put to them, respecting their qualifications?

A. I do not.

Q. Do you know how long the Returning Officer caused to be taken and entered in the Poll Book, the description of the property of Voters?

A. I do not know during what number of days these descriptions were taken, I believe some were entered in the Poll Book, from such as chose to give them, to the last days of the Poll.

Q. Did the Returning Officer sometimes refuse to take down the descriptions of the property of the Voters?

A. I do not know of his refusing

Q. Do you know if the Returning Officer refused to put questions to the Voters, respecting their property, when requested to do so by the representative of Mr. Franchère, the Candidate?

A. No—I do not.

Q. Do you know if some persons, having declared they had no property, or any titles for their lands, came forward for the purpose of voting, and refused to take the oath, and afterwards returned

R. Je crois que pendant que j'étois là, les questions ont été généralement faites par le Commis, mais je ne puis l'assurer positivement; j'ai compris que c'étoit à la requisition de Mr Jones; les questions n'ont pas paru longues, les Electeurs y ont promptement répondu, et les entrées en ont été promptement faites dans le livre.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, le premier jour du second Poll à St. Armand, a refusé de laisser donner et prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Oui, il a objecté.

Q. Savez-vous si le premier jour du dit Second Poll, l'Officier-Rapporteur a refusé de prendre et entrer sur livre du Poll la description des propriétés des voteurs, quoique requis par le représentant de Mr. Franchère?

R. Je n'ai pas connoissance que l'Officier-Rapporteur ait refusé de le faire.

Q. Savez-vous si le premier jour du dit Second Poll, Mr. Jones, Candidat, a defendu à l'Officier-Rapporteur de prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Oui, il dit qu'il protesteroit contre, et ne le souffriroit pas; que quoiqu'il l'eut souffert à la Pointe-Olivier, il ne le permettroit pas là, et qu'il ne souffriroit pas qu'on en imposat ainsi à ses Electeurs.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, au dit second Poll, a souvent défendu à ceux qui venoient pour voter, de donner la description de leur propriété, quoique requis par le représentant de Mr. Franchère, ou par l'Officier-Rapporteur?

R. Je sais qu'il leur a souvent dit qu'ils n'étoient pas obligés de donner la description, et qu'il les a prié de ne point répondre à Mr. Lemay lorsqu'il feroit des questions.

Q. Savez-vous si Mr. Théophile Lemay, représentant Mr. Franchère, Candidat, a souvent requis l'Officier-Rapporteur de demander aux voteurs la description de leurs propriétés, vû qu,il ne parloit pas bon Anglois?

R. Non.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a souvent demandé lui-même aux voteurs la description de leurs propriétés?

R. Il l'a fait plusieurs fois.

Q. Les voteurs l'ont-ils alors donné?

R. Quelques uns l'ont donné, d'autres ne l'ont point donné.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a défendu aux dits voteurs au dit Second Poll, de répondre à aucunes questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître leur qualification, le dit Mr. Jones leur disant qu'il suffisoit de répondre qu'ils étoient prêts a affirmer qu'ils étoient qualifiés, et de faire serment sans autre délai?

R. Il leur a répété plusieurs fois de ne point donner la description; que s'ils pouvoient faire serment, celà suffisoit.

Q. Savez-vous si les voteurs, en conséquence de la défense ou suggestion à eux faite par Mr. Jones, Candidat, ont refusé de donner la description de leur propriété, et de répondre aux questions à eux faites par le dit représentant de Mr. Franchère, pour connoître s'ils étoient véritablement qualifiés?

R. Quelques uns ont refusé de leur répondre, et de donner une description de leurs propriétés.

Q. Avez-vous connoissance que l'Officier-Rapporteur ait alors dit à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser les descriptions des propriétés des voteurs au Second Poll, puisqu'il en avoit lui-même exigé un si grand nombre au Premier Poll, et quelle a été la réponse du dit Mr. Jones?

R. Je ne me rappelle point.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a suggéré des réponses aux voteurs interrogés sur leurs qualifications?

R. Je me rappelle seulement qu'il leur a dit qu'ils n'étoient pas obligé de répondre aux questions de Mr. Lemay.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a dit à Mr. Jones, le Candidat, qu'il lui convenoit pas de suggérer aux voteurs les réponses qu'ils avoient à faire aux questions à eux faites pour connoître leur qualification?

R. Non je n'en sais rien.

Q. Savez-vous pendant combien de tems l'Officier-Rapporteur a fait prendre et entrer dans le livre du Poll, les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Je ne sais pas pendant combien de jours ces descriptions ont été prises; je crois qu'il en a été entré dans le livre de Poll, de la part de ceux qui vouloient bien les donner, jusqu'au dernier jour du Poll.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il refusé quelquefois de prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Je n'ai pas connoissance qu'il ait refusé.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a refusé au représentant de Mr. Franchère, Candidat, de faire aux voteurs des questions concernant leurs propriétés?

R. Non, je ne sais point.

Q. Savez-vous si quelques personnes se sont présentées pour voter, et ayant déclaré n'avoir aucune propriété ou aucun titre de leur propriété ont refusé de prêter le serment, et

returned and were allowed by the Returning Officer to take the oath, and vote, notwithstanding the prohibition of the representative of Mr. Franchère, the Candidate.—Do you know their number, names, and for whom they voted ?

A. I know of one who refused to be sworn, and I was present when he refused, I understand that he afterwards returned, was sworn and voted, and I have seen his name in the Poll Book, as having voted for Mr. Jones, the name of that person is Peter Eastman; there was also another person, whose name I do not recollect, who did the same thing, and Reuben Gifford, and Henry Primerman came forward to vote and refused to be sworn in my presence, and I believe they both afterwards voted for Mr. Jones.

Q. Do you know if persons occupying Crown or Clergy lands, on lease, voted at the last Election, the number, their names, and for whom they voted ?

A. I believe Telly Blackby, Zachias Blackby, Samuel Burden and Thomas Wilson, voted, and voted for Mr. Jones; I know of no real property they have of their own; I believe they are occupants of Crown or Clergy reserves, and I consider them as unqualified to vote.

Q. Do you know if husbands and their wives voted separately at that Election, their number, and for whom they voted separately ?

A. I was present when Melinda Holt, wife of Joseph Barby, and Catharine Miller, wife of Samuel Ambury, voted; they voted as I believe for Mr. Jones, and I believe that Sarah Darby, wife of Jacob Conkling, and Anne Chinna, wife of George Perking, voted for Mr. Jones, I believe their husbands, and the husbands of several other married women, and their wives also, separately voted for Mr. Jones.

Q. Do you know if persons from the Townships of Potton, Broome and Sutton, voted at the said Election, if they refused to answer to the questions of the representative of Mr. Franchère, the Candidate, as to their qualification, and for whom they voted ?

A. Several persons from the Townships of Potton, Broome and Sutton, came forward to vote, and I was present when some of them voted; they voted for Mr. Jones, I believe; I do not recollect that any of these persons refused to give a description of their lands.

Q. Do you know if those who voted in your presence gave a description of their lands ?

A. I think they did not all of them give descriptions of their property.

Q. What was the reason given by the women, you have named, for voting; did they allege any reason, and what ?

A. I did not hear them give any reason.

Q. Do you know if persons, having no real property in the County of Bedford, or residents in, and citizens of the United States, or deserters therefrom, voted at the last Election ?

A. I cannot say for certain if any persons voted, who had no real property in the County of Bedford; I can only say, I consider many of those who voted, as having no property in that County.—I know of some persons who reside in the United States, as citizens, who voted, as I believe; I know three persons who are reported to be deserters from the United States, who voted, as I believe; I believe all those persons voted for Mr. Jones.

Q. Have any of those persons, whom you say voted, being citizens of the United States, any real property in the County Bedford ?

A. I believe some of them have.

Q. Do you know if strangers, although resident in the said County, but who have not taken the oath of Allegiance, voted at the said last Election, and for whom they voted ?

A. I do not know whether there were any.

Q. What is the whole number of persons whom you say are citizens of the United States, that voted at the said Election, and can you name them ?

A. I can name some of them, Timothy Soles, Harvey Huxley and Thomas Best, were among the number.

Q. Were those persons required to give a description of their property, and were they sworn before allowed to vote ?

A. I do not know.

Q. Do you know if young persons, under the age of 21 years, voted at the said Election, who they voted for, and their names ?

A. I know of those who I believe are minors who voted, as I believe; they are Anson Kemp, Joseph Winch and Lyman Seers. I saw Winch vote for Mr. Jones, and I believe the other two did so also.

Q. Do you know if much liquor was distributed at the said Election, and by whom ?

A. I know there was plenty of liquor, but I do not know who furnished it.

Q.

et ensuite sont revenues et ont été admises par l'Officier-Rapporteur à prêter serment et à voter, nonobstant l'opposition du représentant de Mr. Franchère, Candidat, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté ?

R. J'ai connoissance d'un qui a refusé de prêter serment, et j'étois présent lorsqu'il a refusé. J'ai entendu dire qu'il étoit revenu ensuite, qu'il avoit prêté serment et avoit voté, et j'ai vu son nom sur le livre de Poll comme ayant voté pour Mr. Jones. Son nom est Peter Eastman. Il y a eu aussi une autre personne dont je ne me rappelle point du nom, qui a fait la même chose, et Reuben Gifford et Henry Primerman sont venus pour voter, et ont refusé devant moi d'être assermentés, et je crois qu'ils ont ensuite tous deux voté pour Mr. Jones.

Q. Savez-vous si des personnes occupant des terres de la Couronne ou du Clergé par bail ou sans bail, ont voté à la dite dernière Election ? en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté ?

R. Je crois que Tilly Blackley, Zachias Blackley, Samuel Burden et Thomas Wilson, ont voté, et qu'ils ont voté pour Mr. Jones. Je ne leur connois aucune propriété réelle, je crois qu'ils occupent des réserves de la Couronne ou du Clergé, et je ne les crois pas qualifiés à voter.

Q. Savez-vous si des femmes et leurs maris ont voté séparément à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui ils ont voté séparément ?

R. J'étois présent lorsque Melinda Holt, épouse de Joseph Barley et Catherine Miller, épouse de Samuel Ambury ont voté, je crois qu'elles ont voté pour Mr. Jones; et je crois que Sarah Darley, épouse de Jacob Conkling et Anne Ginna, épouse de George Perking, ont voté pour Mr. Jones; je crois que leurs maris et les maris de plusieurs autres femmes avec leurs femmes, ont aussi séparément voté pour Mr. Jones.

Q. Savez-vous si des personnes des Townships Potton, Broome et Sutton ont voté à la dite Election, si elles ont refusé de répondre aux questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître leurs qualifications, et pour qui elles ont voté ?

R. Il s'est présenté plusieurs personnes des Townships de Potton, Broome et Sutton pour voter, et j'étois présent lorsque quelques unes d'elles ont voté; je crois qu'elles ont voté pour Mr. Jones, je ne me rappelle pas que ces personnes aient refusé de donner une description de leurs terres.

Q. Savez-vous si ceux qui ont voté en votre présence, ont donné la description de leur propriété ?

R. Je ne crois pas qu'ils aient tous donné des descriptions de leurs propriétés.

Q. Quelles raisons donnoient ces femmes, que vous avez nommées, pour voter, ont-elles donné quelques raisons particulières et quelles ?

R. Je ne leur ai entendu donner aucune raison.

Q. Savez-vous si des personnes n'ayant aucune propriété réelle dans le Comté de Bedford, ou résidens dans les Etats-Unis, comme citoyens d'iceux, ou des déserteurs des dits Etats, ont voté à la dite dernière Election ?

R. Je ne puis pas dire, certainement, si quelques personnes ont voté qui n'avoient pas de propriétés réelles dans le Comté de Bedford; tout ce que je puis dire est, que je considère plusieurs de ceux qui ont voté comme n'ayant pas de propriétés dans ce Comté. Je connois quelques personnes qui demeurent comme citoyens dans les Etats-Unis et qui, je crois, ont voté. Je connois trois personnes, qui passent pour déserteurs des Etats-Unis, qui, je crois, ont voté; je crois que toutes ces personnes ont voté pour Mr. Jones.

Q. Les personnes que vous dites avoir voté, étant citoyens des Etats-Unis, avoient-elles quelques propriétés réelles dans le Comté de Bedford ?

R. Je crois que quelques unes d'elles en ont.

Q. Savez-vous si des étrangers, mais quoique résidens dans le dit Comté, qui n'ont point prêté le serment d'allégéance, ont voté à la dite dernière Election, et pour qui ils ont voté ?

R. Je ne sais pas s'il y en a eu.

Q. Quel est tout le nombre des personnes que vous dites être citoyens des Etats-Unis qui ont voté à la dite Election, et pouvez-vous les nommer ?

R. J'en puis nommer quelques uns, Timothy Soles, Harvey Huxley et Thomas Best en étoient du nombre.

Q. A-t-on requis de ces personnes qu'elles donnassent la description de leurs propriétés, et ont-elles été assermentées avant d'être admises à voter ?

R. Je n'en sais rien.

Q. Savez-vous si des jeunes gens n'ayant point vingt-et-un ans ont voté à la dite dernière Election, pour qui ils ont voté, et leurs noms ?

R. J'en connois trois qui, je crois, sont mineurs et qui, je crois, ont voté; ils sont Anson Kemp, Joseph Winch et Lyman Seers, j'ai vu Winch voter pour Mr. Jones, et je crois que les autres en ont fait autant.

Q. Savez-vous si à la dite dernière Election il y a eu beaucoup de boisson de répandue, et par qui ?

R. Je sais qu'il y avoit beaucoup de boisson; mais je ne sais pas qui l'a fournie.

Q.

Appendix (W.) 22d Feby.

Q. Do you know if at the said last Election there were houses of entertainment for the Electors; if they were treated there and at whose expence?

A. I know there were places of entertainment open for furnishing refreshments, but I do not know at whose expence.

Q. Did you see several Electors come from these houses, for the purpose of voting, and for whom did they vote?

A. I saw several Electors in one of those houses, but I do not know whether they voted or not.

Q. Do you know if persons intoxicated, and void of reason, took the oath and voted at the said Election, and who they voted for?

A. I saw several persons about the Poll, who appeared to me to have taken more liquor than they ought to have done; but I cannot say I know whether any of them voted.

Q. Did those who voted for Mr. Franchère, find any place to drink at, and at whose expence?

A. There was a place in which those who voted for Mr. Franchère were invited to drink, but I cannot say at whose expence—I suppose at Mr. Lemay's expence.

Q. When you say there were houses of entertainment, can you say that it was not at Mr. Jones, the Candidate's expence that the Electors were treated?

A. I cannot say so.

Q. Do you know if Guy S. Holt, who voted at the said Election, is the same person who was Clerk to the Returning Officer, at the second Poll; for whom he voted, and if he has any real property?

A. I know no other person of that name, than the person who was the Returning Officer's Clerk; I do not know whether he has any real property, or not, I believe he voted for Mr. Jones.

Q. Were not the questions put by Mr. Lemay very numerous, and unintelligible, being often put in quick succession and in broken English?

A. The questions were put in a quick manner, in broken English, they were numerous, and could not have been so well understood by some of the Electors, as if they had been in good English.

Q. Did not the Returning Officer or his Clerk, themselves, ask the descriptions of the property of the Voters, and did not the said Voters refuse to give them when they were so required?

A. A great many of the Electors refused to give the descriptions, I do not know whether they refused the Returning Officer or his Clerk, or whether the questions were put by them.

Q. You have mentioned Thomas Bert, as a resident in the United States, can you say what is his profession, and how long he resides there?

A. He is a Farmer and a Methodist Preacher, and he has resided there as long as I have known him, which is twelve years.

Q. Do you know if any other person besides the Returning Officer or his Clerks, inserted the names of the Voters in the Poll Book?

A. I do not know.

Q. Were not persons of known property often perplexed with Mr. Lemay's questions, respecting their property, and likewise with his comments on the meaning of different passages in the oath?

A. I do not know about that, some of them were vexed that they should be put to make oath.

Q. Can you say that the said Bert, residing in the United States, has not any real property in the County of Bedford?

A. I cannot say.

Q. Did you not know of some persons who voted at St. Armand, for Mr. Franchère, as having no real property, and their names?

A. Two persons did so, with respect to whom, I do not know of their having any real property; their names are Sheldon Beauman and Elnathan Philps.

Q. Were not some of those who voted for Mr. Franchère at St. Armand, given to drink and eat previous to their voting and by whom?

A. Some of them dined at the house which Mr. Lemay frequented, but I do not know at whose expence.

Q. Did they dine at the same table with Mr. Lemay and his friends, and with whom, and their names?

A. Two of them dined at the same table, their names are Francis Stewart and one Crass.

Q. Did you see several Electors dine at the same table with Mr. Jones; their names and who?

A. I did not.

Q. Did Mr. Lemay or his friends, and which of them, promise to give a certain sum to a negro wench to induce her to vote?

A. There was a negro wench who said eight persons had offered her a quarter dollar each, if she would vote for Mr. Franchère, but that she would not do so, the persons who had offered her the money she represented as being the friends of Mr. Jones.

Q. Who did this negro wench vote for? A.

Appendice (W.) 22e. Fév.

Q. Savez-vous si à la dite dernière Election, il y avoit quelque maison de retenue pour traiter les Electeurs, si les Electeurs y ont été traités, et aux frais de qui?

R. Je sais qu'il y avoit des places d'entretien pour fournir des rafraichissemens; mais je ne sais pas aux frais de qui?

Q. Dans ces maisons y avez-vous vu plusieurs Electeurs qui en sortoient pour voter, et pour qui ils ont voté?

R. J'ai vu plusieurs Electeurs dans une de ces maisons; mais je ne sais pas s'ils ont voté ou non.

Q. Savez-vous si des personnes ivres et hors de raison ont prêté le serment, et ont voté à la dite dernière Election, et pour qui elles ont voté?

R. J'ai vu plusieurs personnes auprès du Poll qui me paroissoient avoir pris plus de boisson qu'elles n'auroient du; mais je ne puis pas dire qu'aucunes d'elles aient voté.

Q. Ceux qui ont voté pour Mr. Franchère, ont-ils trouvé quelque place pour y aller boire, et aux dépens de qui?

R. Il y avoit un endroit où ceux qui votoient pour Mr. Franchère étoient invités d'aller boire; mais je ne puis dire aux frais de qui, je pense que c'étoit aux frais de Mr. Lemay.

Q. Lorsque vous dites qu'il y avoit des maisons de traitement, pouvez-vous dire que ce n'étoit par aux frais de Mr. Jones, Candidat, que les Electeurs y étoient traités?

R. Je ne puis pas le dire.

Q. Savez-vous si le nommé Guy S. Holt qui a voté à la dite dernière Election est la même personne qui a été Commis de l'Officier-Rapporteur au second Poll, et pour qui il a voté, et s'il a des propriétés réelles?

R. Je ne connois personne de ce nom que le Clerc de l'Officier-Rapporteur, je ne sais pas s'il a des propriétés, je crois qu'il a voté pour Mr. Jones.

Q. Les questions mises par Mr. Lemay n'étoit-elles pas nombreuses et inintelligibles, étant souvent mises en succession rapide et en mauvais Anglois?

R. Les questions étoient mises bien promptement et en mauvais Anglois, elles étoient nombreuses et ne pouvoient pas être si bien entendues de quelques uns des Electeurs que si elles eussent été mises en bon Anglois.

Q. L'Officier-Rapporteur ou son Commis, ne demandoient-ils pas eux mêmes les descriptions des propriétés des voteurs, et les dits voteurs les refusoit-ils, lorsqu'ainsi requis?

R. Un grand nombre des Electeurs ont refusé de donner des descriptions, je ne sais s'ils ont refusé l'Officier-Rapporteur ou son Clerc, ou si les questions leur ont été faites par ces derniers.

Q. Vous avez nommé Thomas Best comme résident dans les Etats-Unis. Pouvez-vous dire quel est son Etat, et depuis quand il y réside?

R. Il est Fermier et Prédicateur Méthodiste, et il y est établi depuis que je le connois, c'est-à-dire depuis douze années.

Q. Savez-vous si d'autres personnes que l'Officier-Rapporteur ou ses Clercs, ayent écrit sur le livre du Poll le nom des voteurs?

R. Je ne le sais pas.

Q. Des personnes connues comme propriétaires n'étoient-elles pas souvent troublées par les questions de Mr. Lemay, au sujet de leurs propriétés, et aussi avec ses commentaires sur l'interprétation de différens passages du serment?

R. Je ne sçais rien quant à cela, quelques unes étoient offensées de ce qu'il falloit qu'elles fissent serment.

Q. Pouvez-vous dire que le dit Best, résidant dans les Etats-Unis, n'a pas de propriétés dans le Comté de Bedford?

R. Je ne puis pas dire.

Q. Ne saviez-vous pas que des personnes qui ont voté à St. Armand, pour Mr. Franchère, n'avoient pas de propriétés, et leurs noms?

R. Deux personnes l'ont fait, mais je ne sais pas si elles ont des propriétés réelles, leurs noms sont Sheldan Beauman, et Elnathan Philps.

Q. De ces personnes qui ont voté pour Mr. Franchère, à St. Armand, n'y en avoit-il pas quelques unes auxquelles il avoit été donné à boire et à manger, auparavant de voter, et par qui?

R. Quelques unes dînoient à la maison que fréquentoit Mr. Lemay, mais je ne puis pas dire aux dépens de qui?

Q. Dinoient-ils à la même table que Mr. Lemay, et ses amis et avec qui, et leurs noms?

R. Deux, je crois, dînoient à la même table, leurs noms sont François Stewart, et un nommé Crass.

Q. Avez-vous vu plusieurs Electeurs manger et boire à la même table, avec Mr. Jones, leurs noms et qui?

R. Je n'en ai pas vu.

Q. Mr. Lemay, ou ses amis, et lequel d'eux, a donné ou promis de donner une certaine somme à une Nègresse pour l'induire à voter?

R. Il y avoit une Nègresse qui a dit que huit personnes lui avoit offert un quart de piastre chacune si elle vouloit voter pour Mr. Franchère; mais elle n'a pas voulu le faire. Elle a donné à entendre que ceux qui lui avoient offert de l'argent étoient les amis de Mr. Jones.

Q. Pour qui cette Nègresse a-t-elle voté? R.

Appendix (W.) 22d Feby.

A. She voted for Mr. Jones.

Q. Do you know if the said negro wench is a free woman, and was she married at the time?

A. I do not know, I believe she is a widow and that she is free.

Q. Did this negro wench appear at the Poll in the dress of a man or of a woman?

A. As a woman.

Q. Can you say that the persons, who you represented as possessing Crown and Clergy lands, do not also possess real property in the County?

A. I cannot.

Q. Have you any knowledge that the negro wench you have mentioned, had received a pair of red morocco shoes to induce her to vote for Mr. Jones?

A. I know that she afterwards received a pair of black morocco shoes.

Q. Do you know who gave the said shoes, and if they were given to her for having voted?

A. I do—I gave the shoes myself

Q. On whose behalf did you give them?

A. On my own behalf.

Q. While you were at the first Poll, did you see Mr. Jones, the Candidate, asking questions to the Electors, and who appeared to ask the questions at Point Olivier?

A. I do not know; what passed occurred in French, which I do not understand. I saw the Clerk writing in the Poll Book, which I supposed to be entries of the descriptions.

Q. Do you know of any compensation being made by Mr. Lemay or Mr. Franchère, in money, wheat, or goods, to certain persons in the Townships; the names of whom you need not mention?

A. No. I do not know of any.

Q. Do you know if certain persons received certain sums of money from Mr. Jones, for expenses of the Electors who voted for the said Mr Jones, and their names?

A. I did not see any person receive any such money—I heard that such money had been paid; James Place told me he had dealt out liquor for Mr. Jones, and that Mr. Jones had given him such vessels as remained after the liquor had been distributed, besides a dollar a day for his trouble; and that Mr. Jones said he would give fifteen hundred dollars to any person who would pay his Bills; but I do not know which Mr Jones was meant, as there were several others of that name at the Election, although I took it to be Mr. Jones, the Candidate.

Q. Do you know if a gentleman, of the name of John Mills, entertained Mr. Lemay and his friends, and have you not heard that the bill is in dispute, and what are the points of it which are disputed?

A. I know that one John Mills entertained Mr. Lemay and his friends; I have heard that the bill is not fully paid and is disputed, and I have heard that the payment of it is to be clubbed for—I have heard that the part paid, is the part which consisted of the private bills of Mr Lemay and his friends.

Q. Do you know if after the said Election, some persons had several accounts against Mr. Jones, the Candidate, for expenses of the Election?

A. I know of some who said they had not received their pay; one in particular, told me he had not received his pay; he is Ebenezer Philps of Stanbridge.

Elihu Crosset being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q What is your name, residence and profession?

A. Elihu Crosset, of St. Armand, Tavern keeper.

Q. Were you present at the second Poll of the last Election for the County of Bedford, and how long?

A. I was there five or six times, not more.

Q. Who was Returning Officer at the said Election?

A. Mr. William Bowron.

Q. Who were the Candidates at the said Election?

A. John Jones, Junior and Joseph Franchère.

Q. Who represented Mr. Franchère, the Candidate, at the said second Poll?

A. I think it was one Théophile Lemay.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, forbid the Voters, at the second Poll, to give the description of their property, or to answer the questions put to them by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualification, and if Mr. Jones thus forbid them, did he do it often?

A. I saw Mr. Jones forbid the Voters once or twice to pay any attention to Mr. Lemay, when he was putting questions to them; observing, that if they were ready to take the oath it was sufficient, and nothing more was necessary.

Q. When the Returning Officer or his Clerk put those questions, did Mr. Jones also forbid the Voters to answer them?

A.

Appendice (W.) 22e. Fevr

R. Elle a voté pour Mr. Jones.

Q. Savez-vous si la dite Nègresse étoit une femme libre, et si elle étoit mariée alors?

R. Je ne le sais pas. Je crois qu'elle est veuve; et qu'elle est libre.

Q. Cette Nègresse a-t-elle paru au Poll sous habit d'homme ou de femme?

R. Sous habit de femme.

Q. Pouvez vous dire que les personnes que vous représentez comme possédant des terres de la Couronne et du Clergé, ne possédoient pas aussi des propriétés réelles dans le Comté?

R. Je ne puis pas le dire.

Q. Avez-vous connoissance que la Nègresse dont vous avez parlé avoit reçu une paire de souliers de Marroquin rouge pour voter pour Mr. Jones?

R. Je sais qu'elle a ensuite reçu une paire de souliers de marroquin noir.

Q. Savez-vous qui a donné les dits souliers, et s'ils lui ont été donnés pour avoir voté?

R. Je le sais, c'est moi-même qui ai donné les souliers.

Q. De quelle part les avez-vous donnés?

R. En mon nom.

Q. Lorsque vous étiez au premier Poll, avez-vous vu Mr. Jones, le Candidat, demander des questions aux Electeurs, et qui paroissoit demander les questions à la Pointe Olivier?

R. Je ne le sais pas; ce qui se passoit étoit dans la langue Françoise que je n'entends point. J'ai vu le Commis écrire sur le livre du Poll; je suppose qu'il faisoit l'entrée des descriptions.

Q. Savez-vous s'il a été fait quelque compensation en argent, bled ou marchandises par Mr. Lemay ou Mr. Franchère, à certaines personnes dans les Townships, dont vous n'avez pas besoin de mentionner les noms?

R. Non, je ne le sais pas.

Q. Savez-vous si des personnes ont reçu certaines sommes d'argent de Mr. Jones, pour dépenses des Electeurs qui ont voté pour le dit Mr. Jones, leurs noms?

R. Je n'ai vu aucune personne recevoir tel argent; J'ai entendu dire qu'il en avoit été payé, James Place m'a dit qu'il avoit délivré des liqueurs pour Mr. Jones, et que Mr. Jones lui avoit donné les vaisseaux qui restoient après que la liqueur avoit été distribuée, outre une piastre par jour pour ses peines, et que Mr. Jones avoit dit qu'il donneroit quinze cens piastres, à quiconque voudroient payer ses comptes; Mais je ne sais pas de quel Mr. Jones il étoit question, parce qu'il y en avoit plusieurs de ce nom à l'Election, quoique j'ai compris que c'étoit Mr. Jones, le Candidat.

Q. Savez-vous si un Monsieur, du nom de John Mills entretenoit Mr. Lemay, et ses amis, et n'avez-vous pas entendu dire que ce compte est en contestation, et quels sont les points qui en sont disputés?

R. Je sais qu'un nommé John Mills entretenoit Mr Lemay et ses amis: j'ai entendu dire que le compte n'étoit pas entièrement payé et qu'il étoit disputé, et j'ai entendu dire que l'on devoit faire une bourse pour le payer; j'ai entendu dire que la partie qui en étoit payée étoit le compte privé de Mr. Lemay et ses amis?

Q. Savez-vous si des personnes après la dite Election avoient plusieurs comptes de dépenses pour les Electeurs contre Mr. Jones, le Candidat?

R. Je connois quelques personnes qui ont dit qu'elles n'avoient point reçu leur paye. Une en particulier m'a dit qu'elle n'avoit point reçu sa paye. C'est Ebenezer Philps de Standbridge.

Elihu Crosset ayant été appellé, il a paru à la Barre et a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Elihu Crosset, de St. Armand, Aubergiste.

Q. Avez-vous été présent au second Poll de la dernière Election du Comté de Bedford, et combien de tems?

R. J'y ai été quatre ou cinq fois, et pas plus.

Q. Qui étoit Officier-Rapporteur à la dite Election?

R. Mr William Bowron.

Q. Qui étoient les Candidats à la dite Election?

R. John Jones, Junior, et Joseph Franchère.

Q. Qui représentoit Mr. Franchère, Candidat, au dit second Poll?

R. Je crois que c'étoit un nommé Théophile Lemay.

Q. Mr. Jones, Candidat, a-t-il défendu au second Poll aux voteurs de donner la description de leur propriété. et de répondre aux questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître leur qualification, et si Mr. Jones a fait ces défenses, les a-t-il faites souvent?

R. J'ai vu Mr. Jones une ou deux fois, lorsque Mr. Lemay faisoit des questions, défendre aux voteurs de faire aucune attention à ce qu'il disoit, disant que, puisqu'ils étoient prêts à faire serment, c'étoit suffisant, et que rien de plus n'étoit nécessaire.

Q. Lorsque l'Officier-Rapporteur ou son Commis faisoit ces questions, Mr. Jones défendoit-il aussi aux voteurs de répondre?

R.

Appendix (W.) 22d Feby.

A. I am not certain if the Returning Officer or his Clerk put any questions

Q. Did the Electors refuse to give the description of their property, although required to do so by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, and for whom did they vote ?

A. I saw none of them give descriptions, although one or two of them were required to do so by Mr. Lemay, in my presence.

Q. Were not the questions put to the Electors of St. Armand, very lengthy. and unintelligible; being partly in French and partly in English, and did they not tend merely to confuse the Electors ?

A. I cannot say if the questions were understood by the Electors or not, Mr. Lemay did not speak very good English, but I understood him, and I heard him make very few questions; I cannot say if the questions tended to confuse the Electors.

Q. Do you know Allan Hungerford, the witness; is he a qualified Elector of the said County, did he vote as such, and for whom ?

A. I know Allan Hungerford; I do not know if he is a qualified Elector, nor if he voted at the last Election.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, say at the said second Poll, that if he had exacted so many descriptions of property from the Voters at the first Poll, it was to take advantage of the simplicity of the representative of Mr. Franchère, the Candidate, and to lose time; but as to him he would not allow it at the second Poll ?

A. I know nothing of all that.

Q. Did persons, without any real property or having no titles to their property, vote at the said last Election; do you know their number, names, and for whom they voted ?

A. I saw none such vote.

Q. Did persons occupying Crown or Clergy lands, with or without a lease, vote at the last Election, do you know their number, names, and for whom they voted ?

A. I saw none vote.

Q. Did young persons, not being twenty-one years of age, vote at the said last Election ?

A. I saw none vote.

Q. Did married women and their husbands vote separately, at the said Election; can you say what number, their names, and for whom they voted ?

A. I saw none vote.

Q. Did persons, not having taken the oath of Allegiance, residing at St. Armand, or other parts of the County of Bedford, vote at the said last Election; can you tell the number, their names, and for whom they voted ?

A. I do not know

Q. Did citizens of the United States, or deserters therefrom, vote at the said last Election, and for whom ?

A. I saw none vote.

Q. Were you informed by whom yourself and the other witnesses who are now here, were to be paid; do you not consider Mr. Lemay, as the person who is to pay you ?

A. I hope to be paid, either by Government or by the House.

WEDNESDAY, *7th February*, 1821.

CHARLES H. GAUVREAU being called, appeared at the Bar and was examined as follows:

Q. What is you name, residence and profession ?

A. Charles H. Gauvreau.

Q. Were you present at the last Election for the County of Bedford ?

A. Yes.

Q. Who was Returning Officer for the said Election ?

A. Mr. Bowron.

Q. Who were the Candidates ?

A. John Jones, Junior, Esquire, and Joseph Franchère, Esquire, represented by Théophile Lemay.

Q. Did Mr. Joseph Franchère request Mr. Théophile Lemay to represent him as Candidate at the said last Election ?

A. No—Not to my knowledge.

Q. Who induced Mr. Lemay to represent Mr. Franchère as Candidate at the said Election ?

A. A number of the Electors of the County.

Q. Did he protest against the Returning Officer at the first Poll, for not having published the notices respecting the said Election, according to law, by whom, and at whose requisition?

A. A Protest was made by me, as Notary, at the requisition of Mr. Théophile Lemay.

Q. Have you any knowledge that at the first Poll, Mr. Jones exacted from many of the voters, that they should take the oath and give descriptions of their property, at same time putting many trivial questions to them, as to metes and bounds, the number of perches and feet of land, and that he required these descriptions to be entered at length in the Poll Book ?

A.

Appendice (W.) 22e. Fév.

R. Je suis incertain si l'Officier-Rapporteur ou son Commis, ont fait aucune question.

Q. Les Electeurs ont-ils refusé de donner la description de leurs propriétés quoique requis par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, et pour qui ont-ils voté ?

R. Je n'en ai vu aucun donner des descriptions, quoique un ou deux d'entr'eux en aient été requis par Mr. Lemay, en ma présence.

Q. Les questions qui ont été mises aux Electeurrs de St. Armand n'étoient-elles pas nombreuses et inintelligibles, étant en partie en François et partie en Anglois, et ne tendoient-elles pas seulement à embrouiller les Electeurs ?

R. Je ne puis dire si les questions ont été comprises par les Electeurs ou non; Mr. Lemay ne parloit pas bien bon Anglois, mais je l'ai compris, et je lui ai entendu faire bien peu de questions; je ne puis pas dire si les questions tendoient à embrouiller les Electeurs.

Q. Connoissez-vous Allen Hungerford le témoin, est-il qualifié comme Electeur dans le dit Comté, et comme tel a-t-il voté, et pour qui ?

R. Je connois Allen Hungerford. je ne sais pas s'il est qualifié comme Electeur, ni s'il a voté à la dernière Election.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a dit au dit second Poll que si au premier Poll il avoit exigé tant de descriptions des propriétés des voteurs, c'étoit pour profiter de la simplicité du représentant de Mr. Franchère, Candidat, et pour employer le tems; mais que pour lui il ne le souffriroit pas au second Poll ?

R. Je ne sais rien de tout cela.

Q. Savez-vous si des personnes sans aucune propriété réelle, ou sans aucun titre de leur propriété, ont voté à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms et pour qui elles ont voté ?

R. Je n'en ai vu aucune voter.

Q. Savez-vous si des personnes, occupant des terres de la Couronne ou du Clergé avec bail ou sans bail, ont voté à la dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté ?

R. Je n'en ai vu aucune voter.

Q. Savez-vous si des jeunes gens n'ayant point vingt-et-un ans ont voté à la dite dernière Election, et pour qui ils ont voté ?

R. Je n'en ai vu aucun voter.

Q. Savez-vous si des femmes avec leurs maris ont voté séparément à la dite dernière Election, en pourriez-vous dire le nombre, les noms et pour qui ils ont voté ?

R. Je n'en ai vu aucun voter.

Q. Savez-vous si des personnes n'ayant point prêté le serment d'allégéance, résidant dans St. Armand ou autres lieux du Comté de Bedford, ont voté à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté ?

R. Je n'en sais rien.

Q. Savez-vous si des citoyens des Etats-Unis, ou des déserteurs des dits Etats-Unis, ont voté à la dite dernière Election, et pour qui ils ont voté ?

R. Je n'en ai vu aucun voter.

Q. Avez-vous été informé par qui vous, et les autres témoins qui sont maintenant ici, devez être payés, et n'avez-vous pas regardé Mr. Lemay comme la personne qui doit vous payer ?

R. J'espère être payé par le Gouvernement ou par la Chambre.

MERCREDI, 7e. *Février*, 1821.

CHARLES H. GAUVREAU ayant été appellé, a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession ?

R. Charles H. Gauvreau.

Q. Avez-vous été présent à la dernière Election du Comté de Bedford ?

R. Oui.

Q. Qui étoit Officier-Rapporteur à la dite Election ?

R. Mr. Bowron.

Q. Quels étoient les Candidats ?

R. John Jones, junior, Ecuyer, Joseph Franchère, Ecuyer, représenté par Théophile Lemay.

Q. Savez-vous si Mr. Joseph Franchère a prié Mr. Théophile Lemay de le représenter comme Candidat, à la dite dernière Election ?

R. Non, pas à ma connoissance.

Q. Savez-vous qui a engagé Mr. Théophile Lemay à représenter Mr. Franchère, comme Candidat, à la dite Election ?

R. Un nombre d'Electeurs du Comté.

Q. Savez-vous si au dit premier Poll il a été protesté contre l'Officier-Rapporteur pour n'avoir pas fait publier les notices concernant la dite Election, conformément à la loi, par qui et à la réquisition de qui ?

R. Il a été protesté; j'ai fait un protêt moi-même, comme Notaire, à la réquisition de Mr. Théophile Lemay.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, au premier Poll, ait exigé de beaucoup de voteurs le serment et la description de leurs propriétés en leur faisant des questions minutieuses, avec les tenans et aboutissans, perches et pieds de terre, et qu'il ait exigé de faire entrer dans le livre du Poll ces descriptions tout au long ?

R.

A. I recollect Mr. Jones required the oath from a great part of the voters at the first Poll, together with the description of their lands, metes and bounds, and that their descriptions were entered in the Poll Book; with respect to the perches and feet I have no knowledge, and I always understood these questions were put to elude the time.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, require those who came to vote for him to be sworn and give descriptions of their property, although Mr. Franchère's representative had declared to him as well as to the Returning Officer, that he would not exact the oath or the descriptions from the said voters?

A. Yes, to my knowledge, Mr. Jones required the oath and a description of the property of those who came to vote for him on three or four occasions, although Mr. Franchère's representative had declared that he would neither require the oath or descriptions from the said voters.

Q. Did all those questions put by Mr. Jones take up much more time than was necessary to have a simple description of the property of the voters?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer observe to Mr. Jones, that he caused confusion among the Electors by his lengthy questions?

A. Once, only, to my knowledge, observing at the same time, it caused him to lose much time.

Q. Were there more Electors at the first Poll, on the 29th June last, being St. Peter's day, than the other days?

A. Yes, many more.

Q. Did Mr. Jones, on the said 29th June, require the oath and a description of property from the Electors, accompanied with lengthy questions, more generally than the other days?

A. Yes, the whole day.

Q. What time did the questions put by Mr. Jones, to each voter, generally take up?

A. I could not state exactly, I suppose from four to five minutes.

Q. Did all the Electors present at the said first Poll, on said 29th June, vote on that day; how many were obliged to withdraw without voting, and what prevented their voting on that day?

A. No, they did not all vote, a great number of the voters returned without being able to vote, the reason they assigned was, that Mr. Jones caused them all to be sworn and give descriptions of their lands, by which means they were deprived of voting, owing to the short time before the adjournment of the Poll.

Q. Did the Electors present at the said Poll, on the 29th June, return to vote at the said first Poll, or at the second Poll?

A. I have no knowledge that they returned to vote at the first Poll, but several of the Electors of the inferior part of the County of Bedford, voted at the second Poll; I do not know if they were the same Electors who were deprived of voting at the first Poll.

Q. Do you know several persons qualified to vote, who did not go to the said Election, because they did not know the time at which it was to take place, owing to the want of publication of notices in their Parish, as it is prescribed by law.

A. I have no knowledge of that.

Q. Were you present at the second Poll of the said Election?

A. I was present there occasionally.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, refuse to allow the voters to be sworn or to give descriptions of their property, at the second Poll?

A. I do not recollect as to the oath, but he refused the descriptions in several instances.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, when he refused to allow descriptions of the property of the voters, say that if he had required them himself at the first Poll, it was to take advantage of the simplicity of Mr. Franchère's representative, and to cause loss of time?

A. Yes.

Q. Was the Returning Officer required by Notarial Act, to take descriptions of the property of voters; by whom was he so required, and who drew up the Act?

A. I have knowledge of that; it was I who drew the Act at the requisition of Mr. Théophile Lemay.

Q. Did not also other Electors request it of you?

A. Yes, but I do not recollect who.

Q. Did the Returning Officer tell Mr. Jones, the Candidate, that it was not just to refuse the descriptions of property of the voters at the second Poll, as he had himself required so many at the first Poll?

A. After signification of the last mentioned Protest.

Q. Did the Returning Officer, after that time, refuse to take descriptions of the property of the voters, although duly required to do so?

A. Yes.

Q.

R. J'ai connoissance que Mr. Jones a exigé le serment des voteurs en grande partie au premier Poll, la désignation de leurs terres, tenans et aboutissans, et que la dite désignation a été entrée sur le livre de Poll, quant aux perches et aux pieds, je n'en ai point connoissance, j'ai toujours compris que ces questions étoient pour éluder le tems.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a exigé le serment et la description des propriétés de ceux qui venoient voter pour lui, nonobstant que le représentant de Mr. Franchère lui eut déclaré, ainsi qu'à l'Officier-Rapporteur, qu'il n'éxigeoit point ni le serment ni la description de ces voteurs?

R. Oui, j'ai connoissance que Mr. Jones a exigé le serment et la désignation de ceux qui venoient voter pour lui, et en trois ou quatre occasions, nonobstant que le représentant de Mr. Franchère, eut déclaré qu'il n'éxigeroit ni le serment ni la désignation de ces voteurs.

Q. Savez-vous si toutes ces questions faites par Mr. Jones, Candidat, aient employé beaucoup plus de tems que celui nécessaire pour avoir une simple description des propriétés des voteurs?

R. Oui.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a observé à Mr. Jones, Candidat, qu'il mettoit le trouble parmi les Electeurs par ses longues questions?

R. J'ai connoissance d'une seule fois, lui disant que cela lui faisoit perdre du tems.

Q. Savez-vous si le 29me. juin dernier, jour de la St. Pierre, il y avoit au dit premier Poll plus d'Electeurs que les autres jours?

R. Oui, beaucoup plus.

Q. Savez-vous si le dit 29me. juin, Mr. Jones, Candidat, a exigé des voteurs le serment et la description de leur propriété, avec de longues questions plus généralement que les autres jours?

R. Oui, toute la journée.

Q. Quel tems ont pris généralement les questions posées à chaque voteur par Mr. Jones?

R. Je ne pourrois pas dire exactement le tems, mais je crois quatre à cinq minutes.

Q. Savez-vous si tous les Electeurs présens au dit premier Poll, le dit 29e. Juin dernier, ont voté ce jour là, et combien ont été obligés de se retirer sans pouvoir voter, et la raison qui a pu les empêcher de voter ce jour là?

R. Non, ils n'ont pas tous voté; un grand nombre de voteurs sont retournés sans pouvoir voter; la raison qu'ils ont allégué est que Mr. Jones les assermentoit tous, et prenoit la désignation de leurs terres; qu'ils étoient privés par ce moyen de voter, vû le peu de tems qu'il y avoit pour l'ajournement du Poll.

Q. Savez-vous si les Electeurs présens au dit Poll, le dit 29me. Juin, sont revenus voter au dit premier Poll, ou au second Poll?

R. Je n'ai pas connoissance s'ils sont revenus voter au premier Poll, mais plusieurs des Electeurs de la partie basse du Comté de Bedford, ont été voter au second Poll; je ne sais pas si ce sont les mêmes Electeurs qui ont été privés de voter au premier Poll.

Q. Connoissez-vous plusieurs personnes qualifiées qui n'ont point été à la dite Election, parce qu'elles ignoroient le tems où elle se faisoit, par omission de publication de notices en leur Paroisse, tel que prescrit par la loi?

R. Je n'en ai point connoissance.

Q. Avez-vous assisté au second Poll de la dite Election?

R. J'y ai assisté de tems à autre.

Q. Savez-vous si au second Poll, Mr. Jones, Candidat, a refusé de laisser prêter serment, ou de donner les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Quant au serment, je ne m'en souviens pas; quant à la description, il a refusé en plusieurs instances.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, en refusant de laisser prendre les descriptions des propriétés des voteurs, a dit, que s'il les avoit exigé lui-même au premier Poll, c'étoit pour profiter de la simplicité du représentant de Mr. Franchère, et pour faire perdre le tems?

R. Oui.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a été requis par acte de prendre les descriptions des propriétés des voteurs; par qui il en a été requis, et qui a dressé l'Acte?

R. J'en ai connoissance; c'est moi qui ai dressé l'acte à la réquisition de Mr. Théophile Lemay.

Q. Quelques autres Electeurs ne vous en ont-ils pas aussi requis?

R. Oui, mais je ne me souviens pas qui.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a dit à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser au second Poll les descriptions des propriétés des voteurs, puisqu'il en avoit tant exigé lui-même au premier Poll?

R. Oui, après la signification du protêt, le dernier mentionné.

Q. Après ce tems, l'Officier-Rapporteur a-t-il refusé de prendre les descriptions des propriétés des voteurs, quoique dûment requis?

R. Oui.

Q.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, forbid those who came forward to vote for him, to give descriptions of their property?

A. Yes; when they were objected to, he said it was not necessary for them to give descriptions, and that the law did not require it.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, forbid those who came forward to vote for him to answer all the questions put to them by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualifications; telling them it was sufficient for them to say they were ready to affirm themselves qualified, and to take the oath without further delay?

A. Yes; almost to all his Electors while I remained there.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, suggest to the voters the answers they were to make to the questions of the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualification?

A. I recollect Mr. Jones told them to make no answers, and to take the oath if they were qualified.

Q. Did the voters refuse to answer the questions of Mr. Franchère's representative respecting their qualification, upon the suggestion of Mr. Jones, the Candidate, and did they also refuse to give the description of their properties?

A. Yes; they refused, and they turned the questions put to them by Mr. Franchère's representative into ridicule, and also refused to give the description of their lands.

Q. Were the questions put by Mr. Franchère's representative, unintelligible to the voters, respecting their qualifications only?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer represent to Mr. Jones that he ought not to suggest answers to the Electors who were questioned?

A. I have no knowledge of that; I know the Returning Officer often told Mr. Jones to leave the Electors quiet.

Q. Did the Returning Officer tell Mr. Franchère's representative that he had no right to ask questions to the Electors or to demand the descriptions?

A. Yes; several times.

Q. Did Mr. Jones consent willingly to allow, from time to time, the descriptions of property to be taken only of certain Electors of note, who were well known to be qualified?

A. I only know that he consented from his not having objected. The Electors were known to be proprietors.

Q. Did married women, living with their husbands, vote at the said Election; do you know their number, and if the representative of Mr. Franchère, the Candidate, protested against such votes; and who they voted for?

A. Yes, I know one Mr. Kemp and Mrs. Butley. Mr. Franchère's representative protested against these votes; they voted for Mr. Jones.

Q. Do you know if Mrs. Petrimoulx also voted, and for whom, and if she was under coverture when she voted?

A. I do not know that she voted, I was informed she did; I consider her as under coverture although separated as to property from her husband, and it was her husband who told me so.

Q. Do you know if persons, having declared at the second Poll, that they had no property, and having refused to be sworn, afterwards returned, and were allowed by the Returning Officer to take the oath and vote notwithstanding the objections made by Mr. Franchère's representative; do you know their number, names, and for whom they voted?

A. I know that some persons, who had declared they had neither property nor titles, refused to take the oath, and afterwards returned and voted, being allowed to take the oath by the Returning Officer. Mr. Franchère's representative objected to it. I do not known their number or their names, they voted for Mr. Jones.

Q. What state were these persons in at the time they were sworn, and voted?

A. I think I saw three or four who were in a state of intoxication, that is to say they had drank.

Q. Did persons, who said they possessed Crown and Clergy lands upon lease, or without lease, vote at the said Election, as also Farmers and Tenants; do you know the number, their names, and for whom they voted?

A. Yes; a great number of persons, who possess Crown and Clergy Reserves, came and voted; a part of these persons said they had titles, others said not; with respect to Farmers and Tenants, I have no knowledge; I know neither their number or their names; they voted for Mr. Jones.

Q.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a défendu à ceux qui se présentoient pour voter pour lui, de donner la description de leur propriété?

R. Oui. lorsqu'ils étoient objectés, il disoit que ce n'étoit pas nécessaire de donner la description, et que ce n'étoit pas requis par la loi.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, a défendu à ceux qui se présentoient pour voter pour lui, de répondre à toutes questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître leur qualification, en leur disant qu'il leur suffisoit de dire qu'ils étoient prêts à affirmer qu'ils étoient qualifiés, et de prêter serment sans autre délai?

R. Oui, presque à tous ses Electeurs, durant le tems que j'étois là.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, ait suggéré aux voteurs les réponses qu'ils avoient à faire aux demandes à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître s'ils étoient qualifiés?

R. J'ai connoissance que Mr. Jones leur a dit de ne répondre aucune chose, et de prêter serment s'ils étoient qualifiés.

Q. Savez-vous si les voteurs, d'après les suggestions de Mr. Jones, Candidat, ont refusé de répondre aux questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître s'ils étoient qualifiés, et ont aussi refusé de donner la description de leurs propriétés?

R. Oui, ils ont refusé, et tourné en ridicule les questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, et ont refusé aussi de donner la description de leurs terres.

Q. Les questions faites par le représentant de Mr. Franchère étoient-elles intelligibles aux voteurs, concernant leur qualification seulement?

R. Oui.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a représenté à Mr. Jones, Candidat, qu'il ne devoit pas suggérer les réponses aux Electeurs questionnés?

R. Je n'ai point connoissance de cela; j'ai connoissance que l'Officier-Rapporteur a dit souvent à Mr. Jones de laisser les Electeurs tranquilles.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a dit au représentant de Mr. Franchère, qu'il n'avoit pas droit de faire des questions aux Electeurs, et d'exiger les descriptions?

R. Oui, plusieurs fois.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, consentoit volontiers à laisser prendre de tems à autre la description des propriétés seulement de certains notables Electeurs, et généralement reconnus qualifiés?

R. Je conçois qu'il a consenti parce qu'il n'a pas objecté. Les Electeurs étoient reconnus pour des propriétaires.

Q. Savez-vous si des femmes sous puissance de mari ont voté à la dite dernière Election, connoissez-vous leur nombre, et si le représentant de Mr. Franchère, Candidat, a protesté contre de tels votes, et pour qui elles ont voté?

R. Oui; je connois une Madame Kemp et Madame Burby. Le représentant de Mr. Franchère a protesté contre ces votes. Elles ont voté pour Mr. Jones.

Q. Avez-vous connoissance que Madame Pétrimoulx ait aussi voté, et pour qui, et concevez-vous que cette Dame fut aussi sous puissance de mari lorsqu'elle donna son vote?

R. Je n'ai pas connoissance qu'elle ait voté; j'ai été informé qu'elle avoit voté; je conçois qu'elle est sous puissance de mari, mais elle est séparée de biens avec son mari, et c'est son dit mari qui me l'a dit.

Q. Avez-vous connoissance que des personnes ayant déclaré au second Poll n'avoir aucune propriété ou aucun titre, et ayant refusé de prêter serment sont revenues ensuite, ont été admises par l'Officier-Rapporteur à prêter serment et à voter nonobstant toute objection par le représentant de Mr. Franchère, et connoissez-vous leur nombre, noms, et pour qui elles ont voté?

R. J'ai connoissance que des personnes ayant déclaré n'avoir aucune propriété ni titre, ont refusé de prêter serment, et sont revenues ensuite voter, après avoir été admises par l'Officier-Rapporteur à prêter serment; le représentant de Mr. Franchère objectoit, je n'en connois ni le nombre, ni les noms, elles ont voté pour Mr. Jones.

Q. En quel état étoient ces personnes lorsqu'elles ont fait le serment et ont voté?

R. Je crois en avoir vu trois ou quatre qui étoient dans un état d'ivresse, c'est-à-dire qui avoient bu.

Q. Savez-vous si des personnes déclarant posséder des terres de la Couronne ou du Clergé, avec bail ou sans bail, ont voté à la dite Election, et aussi si des fermiers et locataires y ont voté, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui ils ont voté?

R. Oui, un grand nombre de personnes possédant des terres de la Couronne et du Clergé sont venues voter, partie de ces gens là disoient avoir des titres, l'autre partie déclaroit n'en avoir pas; quant aux fermiers et locataires, je n'en ai aucune connoissance. Je n'en connois ni le nombre, ni les noms: elles ont voté pour Mr. Jones.

Q.

Q. Did those, who declared they did not possess property, take the oath?

A. Not to my knowledge.

Q. Did these persons themselves declare they occupied Crown and Clergy Reserves, and did not possess other property?

A. Yes, they did so to myself in several instances, when I represented to them that they were not allowed to vote in the possession of Crown or Clergy lands.

Q. Name those persons who declared so?

A. I made the same observation to all those who possessed Crown and Clergy Reserves, and they said for answer that they thought themselves authorised to vote; I do not know their names.

Q. Name some of them?

A. I cannot name them, I do not know them.

Q. Name one of them?

A. I do not know any.

Q. What is their number?

A. I do not know the number.

Q. What is about their number?

A. I do not know.

Q. Did some persons, intoxicated and deprived of reason, take the oath and vote at the said Election, and for whom?

A. I do not know that.

Q. Was much liquor distributed and at whose expense?

A. There was much liquor distributed, but I do not know at whose expense, except from hearsay. The liquor was distributed in the same house in which I boarded, in a room which the proprietor of the house, John Mills, told me was hired by Mr. Jones's Electors.

Q. Were there houses open for the entertainment of the Electors; were the Electors entertained therein, and at whose expense?

A. There was another house, Mr. Manser's, at which Mr. Jones's voters went to drink; I saw them drink there myself, but I do not know who paid for the liquors.

Q. Do you know if one Guy S. Holt, who voted at the Second Poll of the said Election, is the same who was Returning Officer's Clerk at the said Election, at the second Poll, and for whom he voted?

A. I know he was Clerk to the Returning Officer, but did not see him vote; I know he voted because he told me himself that he had voted for Mr. Jones.

Q. Do you know the persons who signed the Petition against the legality of the Election of John Jones, Junior, Esquire, returned member for the County of Bedford, at the last Election; examine the said Petition now exhibited to you, can you say that all the signatures are those of Electors for the County of Bedford?

A. Yes, I know them to be all Electors for the County of Bedford.

Q. Is it you signature at the foot of the said Petition?

A. Yes to the Certificate at the foot of the Petition.

Q. Did all those who have signed or put their usual mark on the said Petition do so in your presence?

A. Yes.

Q. To what place or house did these persons go to sign or put their marks?

A. A part at Mr. Théophile Lemay's, part at Doctor Bourdages's, part in the hall of the Parsonage House, and the rest at my own house.

Q. Are you an Elector for the County of Bedford?

A. No.

Q. Were you present during the duration of the first and second Poll?

A. No, not always—I was present occasionally at both Polls.

Q. At what Poll were most votes taken in one day, to your knowledge?

A. I do not know, I have not examined the Poll Book.

Q. Do you know the Townships attached to the County of Bedford?

A. I do not know them all.

Q. Have you frequently visited these Townships?

A. I have never been at any other than Missisqui Bay, City, and Stanbridge.

Q. Do you know what number of votes were taken in any one day at St. Armand?

A. No.

Q. How many votes were taken during the four days that the Poll was held at Pointe Olivier?

A. I do not know.

Q. Do you know how many votes were taken on St. Peter's day at Pointe Olivier?

A. No.

Q. Who wrote the Petition against the legality of the last Election for Bedford?

A. I think it is Doctor Bourdages's writing, after it was drawn up by Mr. Théophile Lemay.

Q.

Q. Celles qui ont déclaré n'avoir point de propriété, ont-elles prêté serment?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Ces personnes ont-elles déclaré elles-mêmes quelles occupoient des terres de la Couronne ou du Clergé, et qu'elles n'avoient aucune autre propriété?

R. Oui, à moi-même en plusieurs instances, leur exposant qu'elles n'avoient point droit de voter, en possédant des terres de la Couronne et du Clergé.

Q. Nommez ces personnes qui ont fait ces déclarations?

R. J'ai fait les mêmes observations à toutes les personnes qui possédoient des terres de la Couronne et du Clergé, et elles m'ont toutes répondu qu'elles croyoient avoir le droit de voter, je n'en connois point les noms.

Q. Nommez-en quelques-unes?

R. Je ne puis pas les nommer, je ne les connois pas.

Q. Nommez-en une?

R. Je n'en connois pas.

Q. Quel est leur nombre?

R. Je n'en connois pas le nombre.

Q. Quel est leur nombre à peu-près?

R. Je ne connois pas leur nombre à peu-près.

Q. Savez-vous si des personnes ivres et hors de raison ont prêté serment à la dite dernière Election, et y ont voté, et pour qui?

R. Je ne le sais pas.

Q. Y avoit-il beaucoup de boisson de répandue, et aux frais de qui?

R. Il y a eu beaucoup de boisson de répandue, je ne pourrois dire aux frais de qui, que par ouï dire; la boisson se distribuoit dans la maison où je prenois ma pension, dans une chambre louée pour les Electeurs de Mr. Jones, à ce que m'a dit le propriétaire de la maison, John Mills.

Q. Savez-vous s'il y avoit des maisons retenues pour traiter les Electeurs, et si les Electeurs y ont été traités, et aux frais de qui?

R. Il y avoit une autre maison, chez Mr. Manser, et les voteurs de Mr. Jones alloient boire là, je les ai vus boire moi-même; je ne sais pas qui payoit la boisson.

Q. Savez-vous si le nommé Guy S. Holt, qui a voté à la dite Election au second Poll, est la même personne qui a été le Commis de l'Officier-Rapporteur à la dite Election pour le second Poll, et pour qui il a voté?

R. Je sais qu'il a été Commis de l'Officier-Rapporteur; mais je ne l'ai pas vu voter. Je sais qu'il a voté, car il me l'a dit lui-même, et qu'il avoit voté pour Mr. Jones.

Q. Connoissez-vous les personnes qui ont signé la Pétition contre la légalité de l'Election de John Jones, Junior, Ecuyer, rapporté Membre du Comté de Bedford à la dernière Election? examinez la dite pétition à vous maintenant exhibée, pouvez-vous dire que tous les signataires sont Electeurs du Comté de Bedford?

R. Oui, j'ai connoissance qu'ils sont tous Electeurs du Comté de Bedford.

Q. Est-ce votre signature qui est au bas de la Pétition?

R. Oui, au Certificat qui est au bas de la Pétition.

Q. Les personnes qui ont signé ou fait leurs marques sur cette requête, l'ont-elles toutes fait en votre présence?

R. Oui.

Q. Dans quel endroit ou maison ces personnes ont-elles été signer ou faire leurs marques?

R. Partie chez Mr. Théophile Lemay, partie chez le Docteur Bourdages, partie dans la salle du Presbytère, et l'autre partie chez moi.

Q. Etes-vous Electeur du Comté de Bedford?

R. Non.

Q. Avez-vous toujours été présent au premier et au second Poll?

R. Non, pas toujours, j'ai assisté aux deux Polls de tems à autre.

Q. A quel Poll a-t-il été pris plus de voix dans une même journée à votre connoissance?

R. Je ne sais pas, je n'ai pas examiné le livre de Poll.

Q. Connoissez-vous les Townships dépendans du Comté de Bedford?

R. Je ne les connois pas tous.

Q. Avez-vous fréquenté plusieurs fois ces Townships?

R. Je n'ai jamais été qu'à la Baie de Missisqui, à City et à Stanbridge.

Q. Connoissez-vous le nombre de voix prises dans une journée quelconque à St. Armand?

R. Non.

Q. Combien de votes furent pris durant les quatre jours que le Poll se tint à la Pointe-Olivier?

R. Je ne le sais pas.

Q. Savez-vous combien de votes furent pris le jour de la St. Pierre à la Pointe-Olivier?

R. Non.

Q. Qui a écrit la Pétition contre la légalité de la dernière Election pour Bedford?

R. Je crois que c'est l'écriture du Docteur Bourdages après avoir été dressée par Mr. Théophile Lemay.

Q.

Q. Who communicated the contents to those who signed it?

A. It was read several times to the Electors by Mr. Théophile Lemay.

Q. Were the Petitioners who signed it selected for that purpose, and were they sent for, or were they taken indiscriminately as they came forward?

A. As far as I can recollect, it was spoken of at the Church door, and it was there that the Electors were made acquainted with it.

Q. Who spoke of it at the Church door?

A. I do not known, I do not recollect if Mr. Théophile Lemay was at the Church door, but think he was, although I am not very certain.

Q. Did or did not Mr. Lemay go into some houses to procure signatures?

A. Not to my knowledge.

Q. Who from among the present witnesses is considered as the Agent to the Petitioners?

A. Mr. Lemay drew up the Petition of the Petitioners, I do not know if he is agent or not, as for myself I am not.

Q. Who requested Mr. Lemay to draw up the Petition?

A. I do not know.

Q. Did you not desire Mr. Primeau, the Notary, to make a protest against the Election for the County of Bedford?

A. No.

Q. Did you require Mr. Primeau, the Notary, to make some protest during the time of that Election?

A. No—he countersigned one of my protests, as Notary.

Q. Look at the Signatures R. G. Bourdages, Toussaint Goddu, et M. Bouthillier on the said Petition, say if the last are the witnesses actually here, and if you know the father of the first?

A. The two last are here as witnesses, and I know the father of the first?

Q. Is the member of this house, here present, of that name, the father of the R. G Bourdages, you have spoken of?

A. Yes.

Q. Did you not engage in the said Election with much warmth and zeal for the success of Mr. Franchère's cause?

A. I exerted myself in favor of Mr. Franchère at that Election with as much warmth as Mr. Jones's Electors.

Q. What degree of warmth did the Electors for Mr. Jones shew on this occasion?

A I do not know the degree of warmth the Electors for Mr. Jones manifested, but I think they shewed a great deal.

Q. Was Mr. Lemay present when the Petitioners signed the Petition?

This question was objected to, and Mr. Speaker having put the question whether it should be put to the witnesses, the House divided.

Yeas 1,
Nays 16.

So it was passed in the Negative.

Andrew Crawford being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q What are your name, residence and profession?

A. Andrew Crawford, of Rougemont, School-master.

Q. Were you present at the second Poll of the last Election for the County of Bedford, and how long?

A. I was there during the time it was holden at Missisqui Bay, occasionally, from the commencement until the end; which was a space of fifteen or sixteen days.

Q. Do you know whether Mr. Jones, the Candidate, refused, at the second Poll, to allow descriptions of the property of the voters to be given and taken down?

A. I heard him often object to its being done, and say they had no right to give a description of their property.

Do you know whether, at the second poll, Mr. Jones, the Candidate, often forbade those who came to vote to give the description of their property?

A. I heard him repeatedly desire them to say they were ready to take the oath, and not to give any description.

Q. Do you know whether, at the second poll, Mr. Jones, the Candidate, forbade the Returning Officer to take down and enter on the Poll Book the descriptions of the property of the voters?

A. I cannot say as to that.

Q. Do you know whether, at the second poll of the said election, the Returning Officer refused to take down the description of the property of the voters?

A. I heard him say that he would take descriptions of their property for four days, as he had done at the other end of the County, but that after that period he would not take down the descriptions.

Q. After that time did the Returning Officer refuse to take or cause to be entered on the Poll Book the description of the property of the voters?

A.

Q. Qui a exprimé le contenu aux signataires?

R Elle a été lue plusieurs fois aux Electeurs par Mr. Lemay.

Q. A-t-on choisi les Pétitionnaires qui l'ont signée, et les a-t-on envoyé quérir pour cette fin, ou ont-ils été pris indistinctement comme ils se présentoient?

R. Autant que je me rappelle je crois qu'il en a été parlé à la porte de l'Eglise, et c'est là que les Electeurs en ont pris connoissance.

Q. Qui en a parlé à la porte de l'Eglise?

R. Je ne sais pas, je ne me rappelle pas si Mr. Lemay étoit à la porte de l'Eglise, je crois qu'il y étoit, je n'en suis pas bien certain.

Q. Lemay a-t-il été ou n'a t-il pas été dans quelques maisons pour obtenir des signatures?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Qui de vous, parmi les témoins, est considéré comme l'Agent des Pétitionnaires?

R. Mr. Lemay a dressé la requête des Pétitionnaires, je ne sais pas s'il est Agent ou non, pour moi je ne le suis pas?

Q. Qui a chargé Mr. Lemay de dresser la requête?

R. Je ne sais pas.

Q. N'avez-vous pas requis Mr. Primeau, Notaire, de faire un Protêt contre l'Election du Comté de Bedford?

R. Non.

Q. Avez-vous requis Mr. Primeau, Notaire, de faire quelque Protêt pendant le cours de la dite Election?

R. Non, il a contresigné un de mes Protêts comme Notaire.

Q. Regardez les signatures R. G. Bourdages, Toussaint Goddu et M. Bouthillier sur la Pétition? dites si les derniers sont les témoins actuellement ici, et si vous connoissez le père du premier?

R. Les deux derniers sont ici comme témoins, et je connois le père du premier.

Q. Le Membre présent de ce nom, est-il le père de R. G. Bourdages dont vous avez parlé?

R. Oui.

Q. Ne vous êtes-vous pas engagé dans la dite Election avec beaucoup de chaleur, et de zèle pour le succès de Mr. Franchère?

R. J'étois porté pour Mr. Franchère dans cette Election avec autant de chaleur que les Electeurs de Mr. Jones.

Q. Quel dégré de chaleur les Electeurs de Mr. Jones ont-ils fait paroître dans cette occasion?

R. Je ne connois point le dégré de chaleur que les Electeurs de Mr. Jones ont manifesté; mais je suppose qu'ils en montroient beaucoup.

Q. Mr. Lemay étoit-il présent quand les Pétitionnaires ont signé la Pétition?

R. Il a été objecté à cette question, et Mr. l'Orateur ayant mis la question, savoir si elle seroit mise au témoin, la Chambre s'est divisé.

Pour 1
Contre 16.

Ainsi elle a passé dans la négative.

Andrew Crawford ayant été appellé, il a paru à la Barre et a été examiné, comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Andrew Crawford, de Rougemont, Maître d'Ecole.

Q. Avez-vous été présent au second Poll de la dernière Election du Comté de Bedford, et combien de tems?

R. Pendant qu'il tenoit à Missisqui Baie, j'y ai été de tems en tems tant qu'il a duré, qui a été un espace de quinze ou seize jours.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat, au second Poll, a refusé de laisser donner et prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. J'ai souvent entendu objecter à ce que cela fut fait, et entendu leur dire qu'ils n'avoient aucun droit de donner la désignation de leurs propriétés.

Q. Savez-vous si au second Poll, Mr. Jones, Candidat, a souvent défendu à ceux qui venoient pour voter, de donner la description de leurs propriétés?

R. Je l'ai entendu à plusieurs reprises leur recommander de dire qu'ils étoient prêts à prêter le serment, et de ne donner aucune description.

Q. Savez-vous si au second Poll, Mr. Jones, Candidat, a défendu à l'Officier-Rapporteur, de prendre et entrer sur le livre de Poll les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Je ne puis rien dire quant à cela?

Q. Savez-vous si au second Poll de la dite Election, l'Officier-Rapporteur a refusé de prendre les descriptions des voteurs?

R. Je lui ai entendu dire qu'il prendroit des descriptions de leurs propriétés pendant quatre jours, ainsi qu'il l'avoit fait à l'autre extrémité du Comté; mais qu'après ce tems il ne prendroit pas les descriptions?

Q. Après ce tems l'Officier-Rapporteur a-t-il refusé de prendre ou de faire entrer sur le livre du Poll les descriptions des propriétés des voteurs?

A. I cannot say whether he did so or not.

Q. How long did the Returning Officer consent to take down the description of the property of the voters?

A. I cannot say—I do not know whether he took any after the four days or not. The point was often discussed. I believe he may have taken such as were willingly given.

Q. Do you know whether the Returning Officer then told Mr. Jones, the Candidate, that it was not fair to refuse the description of the property of the voters, at the second poll, since he himself had required so many at the first poll; and what was Mr. Jones's answer?

A. I heard the Returning Officer say to Mr. Jones that it was not fair to require descriptions at one end of the County and not at the other. Mr. Jones answered, that if they had been so weak as to permit themselves to be questioned at one end of the County, it should not be done at the other, as the Law did not require it.

Q. Do you know whether, at the said second poll, Mr. Jones, the Candidate, forbade the voters to answer any questions to them put by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualification?

A. I have often heard him desire them to give a description, and not to answer him.

Q. Do you know whether, at the said second poll, the voters, in consequence of the prohibition made by Mr. Jones, Candidate, refused to answer the questions put by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, to ascertain whether they were in fact qualified; and refused also to give the description of their property?

A. I have heard several of them refuse to answer the question put, as to their qualification, and also to give a description of their property.

Q. Do you know any of those who so refused to answer the questions put to them, and to give the description required?

A. No—I do not immediately recollect the name of any such.

Q. Do you know whether at the said second Poll, the Returning Officer refused Mr. Théophile Lemay, or other representative of Mr. Franchère, the Candidate, to put questions to the Voters respecting their property?

A. No.

Q. What were the words of the questions put to the Electors at St. Armand, by Mr. Lemay? mention them.

A. The English was so bad, that generally I could not understand him.

Q. Did you understand that he required a description of the property of the Voters to be taken down?

A. That was what I understood.

Q. Do you know whether the Returning Officer refused to require descriptions of the Voters to be taken down?

A. I do not know that he did so.

Q. Do you know whether any persons came forward to vote, and having declared that they had no real property, nor any title for their property, refused to take the oath, and afterwards returned and were admitted by the Returning Officer to make oath, and to vote, notwithstanding opposition made by the representative of Mr. Franchère, the Candidate; do you know their number, names, and for whom they voted?

A. I remember one man coming forward to vote, and saying that he did not know whether he lived in the County or not, and that he should go back and ask Mr. Lalanne, whether the place he lived at, were within the County or not—and that if Mr. Lalanne said he did, he should return and vote, and he returned and voted for Mr. Jones; I do not know his name, I know of no others who did the same thing.

Q. Was that person sworn before being admitted to vote?

A. He was.

Q. Do you know whether one Reuben Gifford, and one Justus Bennings, voted at the said second Poll?

A. I do not know.

Q. Do you know whether, at the said second Poll, some persons in a state of intoxication, and out of their senses, took the oath, and voted at the said Election? Do you know their number, their names, and for whom they voted?

A. I saw some persons come forward and vote, who I thought were in a state of intoxication, they voted for Mr. Jones.—I also saw the Returning Officer refuse to admit one man to vote who was in that state.

Q. Do you know whether at the second Poll, of the said Election, there were any houses taken, to entertain the Electors in; whether they were entertained therein, and at whose expense?

A. There were houses kept open for that purpose, but at whose expense, I cannot say.—For a few days both parties met in the same house, but they quarelled so much, that it became necessary to separate them into different houses; Mr. Jones's party left that house, and went to another.

Q.

R. Je ne puis dire s'il l'a fait ou non.

Q. Pendant combien de tems l'Officier-Rapporteur a-t-il consenti de prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Je ne puis le dire; je ne sais pas s'il en a pris après les quatre jours, ou non, la question étoit souvent discutée. Je crois qu'il a pu prendre celles qui lui ont été données volontairement.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a alors dit à Mr. Jones Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser au second Poll, les descriptions des propriétés des voteurs, puisqu'il en avoit lui même tant exigé au premier Poll, et qu'elle a été la réponse du dit Mr. Jones?

R. J'ai entendu l'Officier-Rapporteur dire à Mr. Jones, qu'il n'étoit pas juste d'exiger les descriptions à un bout du Comté, et non à l'autre bout. Mr. Jones répondit que s'ils avoient été assez foibles pour permettre qu'on les questionna dans un bout du Comté, cela n'auroit pas lieu à l'autre bout du Comté, d'autant que la loi ne l'exigeoit pas.

Q. Savez-vous si au dit second Poll, Mr. Jones Candidat, a défendu aux voteurs de répondre à aucune question, à eux faite par le représentant de Mr. Franchère, Candidat pour connoître leur qualification?

R. Je l'ai souvent entendu leur recommander de donner une description, et de ne pas lui répondre.

Q. Savez-vous si au dit second Poll, les voteurs en conséquence de la défense à eux faite par Mr. Jones, Candidat, ont refusé de répondre aux questions faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, pour connoître s'ils étoient véritablement qualifiés, et ont aussi refusé de donner la description de leurs propriétés?

R. J'en ai entendu plusieurs refuser de répondre à la question qui leur étoit faite au sujet de leur qualification, et aussi de donner la description de leurs propriétés.

Q. Connoissez-vous quelques uns de ceux qui ont ainsi refusé de répondre aux questions à eux faites de donner la description demandée?

R. Non. Je ne me rappelle pas à l'instant des noms d'aucuns d'eux.

Q. Savez-vous si au dit second Poll, l'Officier-Rapporteur a refusé à Mr. Théophile Lemay, ou autre représentant de Mr. Franchère, Candidat, de faire aux voteurs des questions concernant leurs propriétés?

R. Non.

Q. Quels étoient les mots des questions faites aux Electeurs de St. Armand, par Mr. Lemay, mentionnez les?

R. L'Anglois étoit si mauvais, qu'en général je ne pouvois le comprendre.

Q. Avez-vous compris qu'il commandoit que l'on prit les descriptions des propriétés des voteurs?

R. C'est cela que j'ai compris.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a refusé d'exiger de prendre les descriptions des voteurs?

R. Je n'ai point de connoissance qu'il ait fait cela.

Q. Savez-vous si quelques personnes se sont présentées pour voter, et ayant déclaré n'avoir aucune propriété réelle ou aucun titre de leur propriété ont refusé de prêter serment, et ensuite sont revenues et ont été admises par l'Officier-Rapporteur à prêter serment et à voter, nonobstant toute l'opposition du représentant de Mr. Franchère, Candidat, en connoissez-vous le nombre, les noms et pour qui elles ont voté?

R. Je me rappelle qu'un homme vint pour voter, et dit qu'il ne savoit pas s'il demeuroit dans le Comté ou non, qu'il retourneroit et demanderoit à Mr. Lalanne si l'endroit où il demeure, étoit dans le Comté ou non, et que si Mr. Lalanne disoit qu'oui, il reviendroit voter; il revint en effet et vota pour Mr. Jones; je ne connois pas son nom, et je n'en connois aucun autre qui ait agi de même.

Q. A-t-on assermenté cette personne avant de l'admettre à voter?

R. Elle l'a été.

Q. Savez-vous si un nommé Reuben Gifford et Justus Bennings ont voté au dit second Poll?

R. Je ne sais pas.

Q. Savez-vous si au dit second Poll des personnes ivres et hors de raison, ont prêté serment et ont voté à la dite Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté?

R. J'ai vu quelques personnes venir voter que j'ai cru être dans un état d'ivresse, elles ont voté pour Mr. Jones, j'ai aussi vu l'Officier-Rapporteur refuser le vote d'une personne qui étoit dans cet état?

Q. Savez-vous si au second Poll de la dite Election, il y avoit des maisons pour traiter les Electeurs, si les Electeurs y ont été traités, et aux frais de qui?

R. Il y avoit des maisons d'ouvertes pour cet objet, mais je ne sais aux dépens de qui, pendant peu de jours les deux parties se rencontroient dans la même maison, mais il y avoit tant de dispute entre les deux parties, qu'ils se sont séparés en différentes maisons. Le parti de Mr. Jones laissa cette maison, et alla dans une autre.

Q.

Q. Do you know whether any persons, not having any real property, nor any titles, voted at the said last Election, for the County of Bedford? Do you know their number, their names, and for whom they voted?

A. I was not present when any persons voted whom I considered, at the time, as not having real property. I have seen the names of some persons in the Poll Book, as having voted, whom I consider as not having any real property.

Q. Do you know whether any persons, not having any real property in the County of Bedford, residing in the United States, as citizens thereof, or deserters from the said States, voted at the said last election? Do you know their number, names, and for whom they voted?

A. I have seen on the Poll Book, among the voters, the name of Timothy Soles, who lives at Alburg, in the State of Vermont, and of one David Smith, who also lives in the United States. They voted for Mr. Jones. I believe a man, who is a miller, and who is a deserter from the United States, voted for Mr. Jones.

Q. Mention the two men's names from Alburg, and say if they have not any property in the County of Bedford?

A. Their names are Timothy Soles and David Smith—I have understood that Soles has real property within the County of Bedford—as to Smith I do not know whether he has any in the County or not.

Q. Do you know whether any persons from St. Armand and other places, not having taken the oath of allegiance, voted at the said last election. Do you know their number, names, and for whom they voted?

A. I cannot answer that at all.

Q. Do you know whether any married women, with their husbands, severally, voted at the said last election? Do you know their number, their names, and for whom they severally voted?

A. I was not present when any of them voted.

Q. Do you know whether any persons, occuping Crown or Clergy lands under lease or without lease, voted at the said last election? Do you know their number, their names, and for whom they voted?

A. I heard a number of persons who voted say they lived on Crown and Clergy lands—They voted for Mr. Jones.

Q. Was it after they voted or before; and were they sworn?

A. I heard them say so at the time they were voting, they were sworn.

Q. Do you know whether any tenants voted at the said last election? Do you know their number, their names, and for whom they voted?

A. I do not know of any.

Q. Do you know whether the person named Guy S. Holt, who voted at the said election on the last day of the Poll, is the same person who was Clerk of the Returning Officer, at the said election; and for whom he voted?

A. Guy S. Holt was the Returning Officer's Clerk at the beginning of the election; and I do not know whether he voted or not.

Q. Do you know whether those who told you that they lived on Crown and Clergy lands, had not any other real property in the County?

A. I do not know whether they had any other or not, I believe they voted from having Crown or Clergy lots.

Q. Are you an Elector in the County of Bedford?

A. I am not.

FRIDAY, *9th February*, 1821.

MICHEL BOUTHILLIER being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:—

Q. What are your name, residence, and profession?

A. Michel Bouthillier, Merchant, of the Parish of St. Mary.

Q. Were you present at the last Election for the County of Bedford, where, and how long?

A. I was twice at the Poll held at Pointe Olivier, I remained a week at the Poll held at Missisqui Bay.

Q. Who were Candidates?

A. Mr. Franchère and Mr. Jones.

Q. Who represented Mr. Franchère most generally?

A. Mr. Lemay.

Q. Who requested Mr. Théophile Lemay to represent Mr. Franchère, as Candidate?

A. I do not know.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, at the first Poll, require the oath, and from a great number of those who presented themselves to vote, the description of their property, accompanied with lengthy questions; and did he require of the Returning Officer to have inscribed, at length, in the Poll Book, a description of their property, in perches and feet of land?

A. He required the oath and the description of property from a great number of the Voters at the first Poll, he put vary

Q. Savez-vous si des personnes n'ayant aucune propriété réelle, ou aucun titre ont voté à la dite dernière Election du Comté de Bedford? en connoissez-vous le nombre, les noms et pour qui elles ont voté?

R. Je n'étois pas présent, lorsque les personnes que je considérois n'avoir aucunes propriétés réelles alors, ont voté: J'ai vu dans le Livre de Poll les noms de quelques personnes qui ont voté que je considère n'avoir aucunes propriétés réelles.

Q. Savez-vous si des personnes n'ayant aucune propriété réelle dans le Comté de Bedford, ou résidans dans les Etats-Unis comme citoyens d'iceux, ou des déserteurs des dits Etats, ont voté à la dite dernière Election? en connoissez vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté?

R. J'ai vu sur le Livre de Poll, parmi les voteurs le nom de Timothé Soles qui demeure à Alburg dans l'Etat de Vermont, et d'un David Smith, qui demeure aussi dans les Etats-Unis. Ils ont voté pour Mr. Jones. Je crois qu'un homme qui est meunier, et qui est un déserteur des Etats-Unis, a voté pour Mr. Jones.

Q. Mentionnez les noms des deux personnes d'Alburg, et dites si elles n'ont pas des propriétés dans le Comté de Bedford?

R. Leurs noms sont Thimothy Soles, et David Smith. J'ai compris que Soles n'avoit aucune propriété réelle dans le Comté de Bedford. Pour ce qui est de Smith, je ne sais pas s'il en a dans le Comté ou non.

Q. Savez-vous si des personnes dans St. Armand, et dans d'autres lieux, n'ayant point prêté le serment d'allégéance, ont voté à la dite dernière Election? en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui elles ont voté?

R. Je ne puis pas du tout répondre à cela.

Q. Savez-vous si des femmes avec leurs maris ont séparément voté à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms, et pour qui ils ont voté séparément?

R. Je n'étois pas présent lorsqu'aucune d'elles ont voté.

Q. Savez-vous si des personnes occupant des terres de la Couronne ou du Clergé, par bail ou sans bail, ont voté à la dite dernière Election, en connoissez-vous le nombre, les noms et pour qui elles ont voté?

R. J'ai entendu dire à nombre de personnes qui ont voté qu'elles demeuroient sur des terres de la Couronne et du Clergé, Elles ont voté pour Mr. Jones.

Q. Étoit-ce après avoir voté, ou avant, et ont-elles été assermentées?

R. Je leur ai entendu dire cela au moment où elles votoient, elles ont été assermentées

Q. Savez-vous si des fermiers, des locataires ont voté à la dite Election, en connoissez-vous le nombre, les noms et pour qui ils ont voté?

R. Je n'en connois aucun.

Q. Savez-vous si le nommé Guy S. Holt qui a voté à la dite dernière Election, est la même personne qui a été Commis de l'Officier-Rapporteur à la dite Election, et pour qui il a voté?

R. Guy S. Holt étoit le Commis de l'Officier-Rapporteur au commencement de la dite Election, et je ne sais s'il a voté ou non.

Q. Savez-vous si ceux qui vous ont dit qu'ils demeuroient sur des terres de la Couronne et du Clergé, n'avoient pas d'autres propriétés réelles dans le Comté?

R. Je ne sais pas si elles en avoient ou non, je crois qu'elles ont voté comme ayant des lots de la Couronne et du Clergé.

Q. Etes-vous un Electeur dans le Comté de Bedford?

R. Je ne le suis pas.

VENDREDI, 9e. *Février*, 1821.

MICHEL BOUTHILLIER ayant été appellé a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Michel Bouthillier, Marchand, de la Paroisse Ste. Marie.

Q. Avez-vous été présent à la dernière Election du Comté de Bedford, où, et combien de tems?

R. J'ai été deux fois au Poll qui s'est tenu à la Pointe Olivier, je suis resté une semaine au second Poll tenu à la Baie Missisqui.

Q. Qui étoient Candidats?

R. Mr. Franchère et Mr. Jones.

Q. Qui représentoit plus généralement Mr. Franchère, Candidat?

R. Mr. Lemay.

Q. Qui a chargé Mr. Théophile Lemay de représenter Mr. Franchère, Candidat?

R. Je ne sais pas.

Q. Savez-vous si au dit premier Poll Mr. Jones, Candidat, a exigé le serment et requis d'un grand nombre de ceux qui se présentoient, pour voter, la description de leurs propriétés, avec de longues questions, et s'il a exigé de l'Officier-Rapporteur de faire inscrire dans le livre du Poll tout au long, les descriptions par perches et pieds de terre des propriétés?

R. Il a exigé le serment et la description des propriétés d'un grand nombre des voteurs au premier Poll; il a fait des questions

very lengthy questions, but I cannot say if he required the descriptions by perches and feet.

Q. Did Mr. Jones require the oath and the description of property in like manner from those coming to vote for him, although the representative of Mr. Franchère, the Candidate, said he did not at all require it?

A. I have no knowledge of it.

Q. Did the Returning Officer represent to Mr. Jones, the Candidate, that by his lengthy questions he caused disturbance among the Electors?

A. Yes, two or three times to my knowledge.

Q. Did you represent Mr. Franchère, the Candidate, at the second Poll, and how long?

A. Yes, near an hour.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, object on the first day of the second Poll to allow the descriptions of the property of Voters being taken down on the Poll Book, although the representative of Mr. Franchère required it?

A. Yes.

Q. At the time Mr. Jones objected to the asking or taking down the said descriptions, did he say that if he had required it at the first Poll it was for the purpose of taking advantage of the mistake of Mr. Franchère's representative, and cause a loss of time, but that he would not allow it at the second Poll?

A. To my knowledge he said that if he had done so, it was because he wished it.

Q. Did the Returning Officer observe to Mr. Jones, the Candidate, that it was not just to refuse, at the second Poll, the descriptions of the property of the Electors, since he had himself required so many at the first Poll; and what was the answer given by Mr. Jones, the Candidate?

A. Yes, and Mr. Jones told the Returning Officer he had done as he had pleased.

Q. Did the Returning Officer, after having consented to take some descriptions, refuse to continue; at same time telling the representative of Mr. Franchère, the Candidate, that he was not authorised to require the descriptions and to cause them to be inserted in the Poll Book?

A. The Returning Officer first consented to take some descriptions, and afterwards refused it.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, forbid the voters to give descriptions of their property, or answer any questions as to their qualification, telling them to offer to take the oath?

A. Yes, at same time telling them that was all they had to do.

Q. Did several Voters, upon the suggestion and prohibition of Mr. Jones, the Candidate, refuse to give the description of their property, and did they vote without giving it?

A. Yes.

Q. Did Mr. Franchère's representative object to the votes of those who refused to give the description of their property, and did the Returning Officer receive these votes; how many times, and who were these votes for?

A. Mr. Franchère's representative objected to the votes of such as refused to give descriptions, but the Returning Officer received a great number; they voted for Mr. Jones.

Q. While you represented Mr. Franchère, the Candidate, did you object to the votes of such as refused to give the descriptions of their property, did these persons vote, and for whom?

A. I objected to such Voters as refused to give descriptions; they voted for Mr. Jones.

Q. Did the Returning Officer observe to Mr. Jones, that it was not proper for him to suggest answers to the Voters, who were questioned as to their qualification?

A. Yes.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, tell the Returning Officer that he was not authorized to exact the description of property from the Voters, and that if he took it he would protest against him?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer, at the second Poll, refuse to take and enter in the Poll Book, the descriptions of property from certain Voters, although duly required to do so by the representative of Mr. Franchère, the Candidate?

A. Yes, as far as I can recollect.

Q. Did the Returning Officer say he was not obliged to take descriptions of the property of the Voters?

A. so far as I can recollect.

Q. Did the Returning Officer prevent Mr. Franchère's representative putting questions to the Voters, as to their qualification; telling him, he had not that right?

A. I do not recollect that.

Q. Have you any knowledge, that some persons refused to take the oath, and afterwards returned, and were allowed by the Returning Officer to be sworn, and vote, and for whom; do you know how many, and their names?

A.

tions très longues; je ne puis pas assurer s'il a exigé les descriptions par perches et pieds.

Q. Avez-vous connoissance que Mr. Jones, Candidat, ait exigé pareillement le serment, et la description des propriétés de ceux qui venoient voter pour lui, nonobstant que le représentant de Mr. Franchère, Candidat, déclaroit qu'il ne l'exigeoit nullement?

R. Je n'en ai pas connoissance.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a représenté à Mr. Jones, Candidat, qu'il causoit du trouble aux Electeurs par ses longues questions?

R. Oui, deux ou trois fois à ma connoissance.

Q. Avez-vous représenté Mr. Franchère, Candidat, et combien de tems au second Poll?

R. Oui, près d'une heure.

Q. Le premier jour du second Poll, Mr. Jones, Candidat, s'est-il opposé à laisser donner et entrer sur le livre du Poll, les descriptions des propriétés requises par le représentant de Mr. Franchère?

R. Oui.

Q. Mr. Jones, Candidat, en s'opposant à la demande et à l'entrée des dites descriptions, a-t-il dit que s'il les avoit exigées au premier Poll que c'étoit pour profiter de la méprise du représentant de Mr. Franchère, Candidat, et perdre le tems, et qu'il ne le souffriroit pas au second Poll?

R. Il a dit à ma connoissance que s'il l'avoit fait, c'est parce qu'il l'avoit bien voulu.

Q. Savez-vous si l'Officier-Rapporteur a observé à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser au second Poll les descriptions des propriétés des Electeurs, puisqu'il en avoit lui-même tant exigé au premier Poll, et quelle a été la réponse de Mr. Jones, Candidat?

R. Oui, Mr. Jones a répondu à l'Officier-Rapporteur qu'il avoit fait comme il avoit voulu.

Q. L'Officier-Rapporteur après avoir consenti à prendre quelques descriptions, s'y est-il ensuite refusé, en disant au représentant de Mr. Franchère, Candidat, qu'il n'avoit pas le droit d'exiger les descriptions et de les faire inscrire sur le livre du Poll?

R. L'Officier-Rapporteur après avoir consenti à prendre quelques descriptions, s'y est ensuite refusé.

Q. Mr. Jones, Candidat, a-t-il défendu aux voteurs de donner la description de leurs propriétés, et de répondre à aucune question sur leur qualification, leur disant d'offrir et de faire le serment?

R. Oui, leur disant qu'ils n'avoient que cela à faire.

Q. Plusieurs Electeurs d'après la défense, et suggestion de Mr. Jones, Candidat, ont-ils refusé de donner la description de leur propriété, et ont-ils voté sans la donner?

R. Oui.

Q. Savez-vous si le représentant de Mr. Franchère a objecté aux votes de ceux qui refusoient de donner la description de leurs propriétés, et si l'Officier-Rapporteur a reçu ces votes, combien de fois, et pour qui étoient ces votes?

R. Le représentant de Mr. Franchère a objecté aux votes de ceux qui refusoient de donner les descriptions, mais l'Officier-Rapporteur les a reçus d'un très grand nombre, ils ont voté pour Mr. Jones.

Q. Lorsque vous avez représenté Mr. Franchère, Candidat, avez-vous objecté au refus des voteurs de donner la description de leur propriété, et ces personnes ont-elles voté, et pour qui?

R. J'ai objecté aux voteurs qui ont refusé de donner des descriptions, ils ont voté pour Mr. Jones.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il observé à Mr. Jones, Candidat, qu'il ne lui convenoit pas de suggérer les réponses aux voteurs questionnés sur leur qualification?

R. Oui.

Q. Savez-vous si Mr. Jones, Candidat a dit à l'Officier-Rapporteur qu'il n'avoit point droit d'exiger la description des propriétés des voteurs, et que s'il les prenoit, il protesteroit contre lui?

R. Oui.

Q. Savez-vous si l'officier-Rapporteur a refusé au second Poll de prendre, et d'entrer sur le Livre du Poll, les descriptions des propriétés de certains voteurs, quoique dûement requis par le représentant de Mr. Franchère, Candidat?

R. Oui, autant que je puis me rappeller.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il dit qu'il n'étoit pas obligé de prendre les descriptions des propriétés des voteurs?

R. Oui, autant que je puis me rappeller.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il empêché le représentant de Mr. Franchère de faire des questions aux voteurs sur leur qualification, en leur disant qu'il n'avoit pas ce droit.

R. Je ne m'en rappelle pas.

Q. Avez-vous connoissance que des personnes ont refusé de prêter le serment, et ensuite sont revenues, ont eté admises par l'Officier-Rapporteur à prêter serment, et ont voté, et pour qui? en connoissez-vous le nombre, et les noms?

Q.

A. I know some refused to be sworn, but do not know if they returned.

Q. Could you tell their number and their names?

A. No.

Q. Do you know the persons who signed the petition against the Election of John Jones, Jun. Esquire, returned member for the County of Bedford, at the last Election, examine the said Petition now exhibited to you; can you say if all the signatures are those of Electors for the County of Bedford?

A. Yes, to the exception of three or four, who I do not know; I know them all to be Electors, except three or four.

SATURDAY, 10th *February*, 1821.

BENJAMIN FRANCHERE being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. What are your name, residence and profession?

A. Benjamin Franchère, Merchant, at St. Mary's.

Q. Were you present at the last Election, for the County of Bedford, at what Poll, and how long?

A. I was present at the first Poll about two hours, and as much time at the second Poll.

Q. Who were the Candidates?

A. Mr. Jones and Mr. Franchère.

Q. Who represented Mr. Franchère, as Candidate, at the said Election?

A. Mr. Lemay.

Q. Do you know if said Mr. Franchère had forbidden, or requested Mr. Théophile Lemay, not to offer him as Candidate, at the said Election?

A. Yes, he had requested him not to represent him.

Q. Do you know what persons prevailed on Mr. Théophile Lemay to represent said Mr. Franchère, at said Election?

A. I do not know.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, at the opening of the second Poll object to the representative of Mr. Franchère, the Candidate, putting questions to the Voters, as to their qualifications, and how many times?

A. He objected to it, but I cannot say how many times.

Q. Did Mr. Jones, the Candidate, forbid the Voters at the second Poll, giving a description of their property?

A. Yes.

Q. Did Mr. Jones, Candidate, on refusing at the second Poll, to allow a description of the property to be taken, say that if he had exacted it at the first Poll, it was for the purpose of taking advantage of the mistake of Mr. Franchère's representative, and to lose time, but that he would not allow it at the second Poll?

A. I heard Mr. Jones say, that he had exacted the description of property, at Pointe Olivier, but that he did not wish to do it at the second Poll.

Q. Did Mr. Jones often object to the Returning Officer taking the descriptions of property of the Voters, telling him he had no right to demand them, and insert them in the Poll Book, and that if he did it, he would protest against him?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer observe to Mr. Jones, that it was not just to refuse the description of property from voters at the second Poll, since he had himself exacted so many at the first Poll?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer often prevent the representative of Mr. Franchère, the Candidate, from asking any questions to the Voters, respecting their qualification, saying he had no right to do it, and that he, the Returning Officer, was not obliged to take the description of property of the Voters or enter them in the Poll Book?

A. I have no knowledge of that.

Q. Did the Voters refuse to answer the questions put to them by the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualifications; did they also refuse to give the description of their properties, were they admitted to vote, and for whom, can you say their number; and did the representative of Mr. Franchère object to such votes?

A. They refused to answer the questions of the representative of Mr. Franchère, the Candidate, respecting their qualifications; they refused to give descriptions of their property, and they were admitted to vote for Mr. Jones; I do not know the number, but Mr. Franchère's representative objected to these votes.

Q. Have you any knowledge if some persons at the said second Poll, having refused to take the oath, saying they had no real property, afterwards returned, and were admitted by the Returning Officer to take the oath and vote; can you say if Mr. Franchère's representative objected to such votes, for whom these persons voted, and what their number?

A. I have no knowledge of that.

Q. Do you know the persons who signed the petition against the Election of John Jones, Junior, Esquire, returned member

R. Je sais qu'il y en a qui ont refusé de prêter serment, mais je ne sais pas si elles sont revenues.

Q. En pourriez-vous dire le nombre, et les noms?

R. Non.

Q. Connoissez-vous les personnes qui ont signé la Pétition contre l'Election de John Jones, Junr. Ecuyer, rapporté représentant du Comté de Bedford à la dernière Election? Examinez la dite Pétition, a vous maintenant exhibée pouvez-vous dire que tous les signataires sont Electeurs du Comté de Bedford?

R. Oui, excepté trois ou quatre que je ne connois point. Je lesconnois tous pour Electeurs, à l'exception de trois ou quatre.

SAMEDI, 10e. *Février*, 1821.

BENJAMIN FRANCHERE ayant été appellé, il a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure et profession?

R. Benjamin Franchère, Marchand à Ste. Marie.

Q. Avez-vous été présent à la dernière Election du Comté, de Bedford, à quel Poll, et combien de tems?

R. J'ai été présent au premier Poll une couple d'heures, et autant de tems au second Poll.

Q. Qui étoient Candidats?

R. Mr. Jones et Mr. Franchère.

Q. Qui représentoit Mr. Franchère comme Candidat, à la dite Election?

R. Mr. Lemay.

Q. Savez-vous si le dit Mr. Franchère avoit défendu ou prié Mr. Théophile Lemay, de ne le point offrir comme Candidat à la dite Election?

R. Oui, il l'avoit prié de ne point le représenter.

Q. Savez vous quelles personnes ont engagé Mr. Théophile Lemay à représenter le dit Mr. Franchère comme Candidat à la dite Election?

R. Je ne le sais pas.

Q. A l'ouverture du second Poll, Mr. Jones, Candidat, s'est-il opposé à ce que le représentant de Mr. Franchère, Candidat, fit des questions aux voteurs sur leur qualification, et combien de fois?

R. Il s'y est opposé mais je ne puis dire combien de fois.

Q. Mr. Jones, Candidat, a-t-il défendu, au second Poll, aux voteurs de donner la description de leurs propriétés?

R. Oui.

Q. Mr. Jones, Candidat, en refusant au second Poll de laisser prendre les descriptions des propriétés des voteurs, a-t-il dit que s'il les avoit exigé au premier Poll, ce n'étoit que pour profiter de la méprise du représentant de Mr. Franchère et perdre le tems, mais qu'il ne le souffriroit pas au second Poll?

R. J'ai entendu dire à Mr. Jones qu'il avoit exigé de prendre des descriptions des propriétés à la Pointe Olivier, mais qu'il ne vouloit pas le faire au second Poll.

Q. Mr. Jones, Candidat, s'est-il opposé souvent à ce que l'Officier-Rapporteur prit les descriptions des propriétés des voteurs, lui disant qu'il n'avoit aucun droit de les demander et de les faire inscrire sur le livre du Poll, et que s'il le faisoit, il protesteroit contre lui?

R. Oui.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il observé à Mr. Jones, Candidat, qu'il n'étoit pas juste de refuser au second Poll, les descriptions des propriétés des voteurs, puisqu'il en avoit lui-même exigé tant au premier Poll?

R. Oui.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il empêché souvent le représentant de Mr. Franchère, Candidat, de faire aucune question aux voteurs pour leur demander leur qualification, qu'il n'en avoit point le droit, et que lui, le dit Officier-Rapporteur, n'étoit point obligé de prendre les descriptions des propriétés des voteurs, et de les entrer sur le livre du Poll?

R. Je n'en ai pas connoissance.

Q. Les voteurs ont-ils refusé de répondre aux questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, sur leur qualification, ont-ils aussi refusé de donner la description de leurs propriétés, ont-ils été admis à voter, et pour qui, pourriez-vous en dire le nombre, et le représentant de Mr. Franchère a-t-il objecté à de tels votes?

R. Ils ont refusé de répondre aux questions à eux faites par le représentant de Mr. Franchère, Candidat, sur leurs qualifications; ils ont refusé de donner la description de leurs propriétés, et ils ont été admis à voter pour Mr. Jones; je n'en connois point le nombre, et le représentant de Mr. Franchère a objecté à ces votes.

Q. Avez-vous connoissance que quelques personnes au dit second Poll, ayant refusé le serment, disant qu'elles n'avoient aucune propriété réelle, sont ensuite revenues, et ont été admises par l'Officier-Rapporteur à faire serment et à voter, pourriez-vous dire si le représentant de Mr. Franchère a objecté à de tels votes, et pour qui ces personnes ont voté, et leur nombre?

R. Je n'en ai pas connoissance.

Q. Connoissez-vous les personnes qui ont signé la Pétition contre l'Election de John Jones, junior, Ecuyer, rapporté représentant

ber for the County of Bedford, at the last Election, examine the said petition now exhibited to you—can you say that all the subscribers thereto are Electors of the County of Bedford?

A. I have not been living long at St. Mary's, and do not know all the Electors.

Q. Do you know several of these signatures; are they those of Electors of the County of Bedford, and will you name them?

A. I know several, they are electors for the County of Bedford; namely, Francis Rainville, Louis Glada, Louis Marcoux, Denis Rainville, Etienne Pepin, Hyacinthe Tetreau, Antoine Loiselle, François Besset, Joseph Rainville, François Pouton, François Vigeant, Pierre Choquet, Pierre Loiselle, Jacques Bedard, Louis Porton, Alexis Desbled, Pierre Breau, Ambroise Bedard, Louis Meunier, François Martel, François Allaire, Dominique Gatien, Amable Jetté, Louis Vigeant, Pierre Carreau, Pierre Messier, Pierre Fontaine, Jacques Samoret, Pierre Alex, Pierre Vient, Michel Dessautelles, Etienne Poulin, Jean Baptiste Chaquet, John Asby, Pierre Massé, Jacques Fournier, Antoine Bouthillier, Joseph Charbonneau, Regis Robert, Gabriel Duclos, Michel Bouthillier, Basile Glodu, Dominique Bonneau, Joseph Pepin, Thomas Robert, Jean Baptiste Alix, Toussaint Goddu, Remi Seraphin Bourdages, André Lagrave, Timothée Franchère, Charles Chéné, Antoine Froise, Ignace Benoit.

Q. Who wrote the petition you have just examined: did you see any of the petitioners sign it?

A. I do not know who wrote the petition; I saw Mr. Lagrave, Doct. Bourdages, and Mr. Timothée Franchère sign it.

Q. At whose house did you see these persons sign it?

A. At home, in my father's house.

Q. Do you know who carried the said petition to get it signed, or at whose house it was deposited to receive the signatures?

A. I do not know.

Q. Did Mr. Lemay ever ask you what you could say, touching the said Election, and did he not occasionally refresh your memory?

A. No.

Q. Do you understand the English language?

A. Very little.

Q. What day of the month were you present at the Poll, at St. Armand, and how long did you remain there?

A. I do not recollect the day of the month, I remained there two days, and assisted at the Election about two hours.

Q. What words did Mr. Lemay make use of, when he put questions to the Electors?

A. I cannot say positively.

Q. Were the several protests served upon the Returning Officer, upon the requisition of Mr. Franchère, the Candidate, and is the said Mr. Franchère, your relation?

A. I was not there when the protests were served, the said Mr. Franchère is my brother.

Q. Were you present at Pointe Olivier, how long, and on what day?

A. I attended there, I do not recollect what day, I remained there two days.

Q. Who put the questions to the Electors at Pointe Olivier, respecting the description of their property?

A. Mr. Jones, and the Returning Officer's Clerk.

Q. Did Mr. Lemay put any questions on the same subject?

A. No.

Q. What were the words made use of by Mr. Jones, when he put the questions, which you say were put by him?

A. He asked the description of the property, and who were neighbours.

Q. What time was usually taken up in putting the questions, concerning the descriptions of property, and taking the oath, for each Elector. at Pointe Olivier?

A. I did not remark how long a time was necessary.

Q. Was it ten minutes?

A. I cannot say.

Q. Was it near ten minutes?

A. I think a quarter of an hour was taken up by some, owing to the difficulty they had to speak.

Q. Was the shortest time taken up five minutes?

A. I did not take notice.

Q. Was it near five minutes?

A. I cannot answer as to the time.

Q. Was it nearer ten minutes than five?

A. I cannot answer that question, not having taken notice of the time.

Q. Did the Returning Officer keep the Poll open during the hours required by Law, or did he exceed them?

A. I do not know.

Q. Do you know if Mr. Lemay asked the Electors, at the Poll of St. Armand, what were the numbers of the range and lot upon which they came to vote?

A. No, I do not know that.

Joseph La Casse being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q.

présentant du Comté de Bedford à la dernière Election, examinez la dite pétition à vous maintenant exhibée; pouvez-vous dire que tous les signataires sont Electeurs du Comté de Bedford?

R. Il n'y a pas bien longtems que je suis à Ste. Marie; je ne connois pas tous les Electeurs.

Q. Connoissez-vous plusieurs de ces signataires, sont-ils Electeurs du Comté de Bedford, voulez-vous les nommer?

R. J'en connois plusieurs: ils sont Electeurs du Comté de Bedford, savoir: François Rainville, Louis Gladu, Louis Marcoux, Denis Rainville, Etienne Pepin, Hyacinthe Tetreau, Antoine Loiselle, François Besset, Joseph Rainville, François Ponton, François Vigean, Pierre Choquet, Pierre Loiselle, Jacques Bedard, Louis Porton, Aléxis Desbled, Pierre Bréau, Ambroise Bedard, Louis Meunier, François Martel, François Allaire, Dominique Gatien, Amable Jetté, Louis Vigeant, Pierre Carreau, Pierre Messier, Pierre Fontaine, Jacques Samoset, Pierre Alix, Pierre Vient, Michel Dessautelles, Etienne Poulin, Jean Baptiste Choquet, John Asbey, Pierre Massé, Jacques Fournier, Antoine Bouthillier, Joseph Charbonneau, Régis Robert, Gabriel Duclos, Michel Bouthillier, Basile Glodu, Dominique Bonneau, Joseph Pepin, Thomas Robert, Jean Baptiste Alix, Toussaint Goddu, Rémi Séraphim Bourdages, André La Grave, Thimothé Franchère, Charles Chené, Antoine Troisi, Ignace Benoit.

Q. Qui a écrit la requête que vous venez de regarder, l'avez-vous vu signer par quelques uns des Pétitionnaires?

R. Je ne sais pas qui a écrit la Pétition, j'ai vu Mr. Lagrave, le Docteur Bourdages et Mr. Thimothé Franchère la signer.

Q. Chez qui étoit-ce que vous avez-vu ces personnes signer?

R. Chez nous, dans la maison de mon père.

Q. Savez-vous qui a porté la requête pour la faire signer ou dans la maison de qui elle a été mise pour recevoir les signatures?

R. Je ne le sais pas.

Q. Mr. Lemay vous a-t-il jamais demandé ce que vous pouviez dire touchant la dite Election, et ne vous a-t-il pas rafraichi la mémoire par tems?

R. Non.

Q. Comprenez-vous la langue Angloise?

R. Bien peu.

Q. Quel jour du mois avez-vous été présent au Poll de St. Armand, et combien de tems y êtes vous demeuré?

R. Je ne me rappelle pas le quantième du mois, j'y ai resté deux jours, et assisté une couple d'heures à l'Election.

Q. Quels sont les mots dont Mr. Lemay s'est servi pour questionner les Electeurs?

R. Je ne puis pas bien dire.

Q. Les différens Protêts ont-ils été signifiés à l'Officier-Rapporteur à la réquisition de Mr. Franchère, le Candidat, et ce Mr. Franchère est-il votre parent?

R. Je n'étois pas présent lorsque les Protêts ont été servis; ce Mr. Franchère est mon frère.

Q. Etiez-vous présent à la Pointe Olivier, et pendant combien de tems et quel jour?

R. J'y ai assisté, je ne me rappelle pas du jour; j'y ai resté deux jours.

Q. Qui est-ce qui a mis les questions aux Electeurs, à la Pointe Olivier, pour avoir la description de leurs propriétés?

R. Mr. Jones et le Commis de l'Officier-Rapporteur.

Q. Mr. Lemay a-t-il fait aucune question sur le même sujet?

R. Non.

Q. Quels étoient les mots des questions que vous dites avoir été mises par Mr. Jones?

R. Il demandoit la désignation des propriétés et les voisins.

Q. Quel tems étoit généralement employé à faire les questions concernant la description des propriétés, et à prêter le serment par chaque Electeurs à la Pointe Olivier?

R. Je n'ai pas remarqué le tems qu'il falloit prendre.

Q. Etoit-ce dix minutes?

R. Je ne puis pas le dire.

Q. Etoit-ce près de dix minutes?

R. Je crois que quelques uns prenoient bien un quart d'heure par la difficulté qu'ils avoient à parler.

Q. Le plus court espace de tems a-t-il été de cinq minutes?

R. Je n'ai pas remarqué.

Q. Etoit-ce près de cinq minutes?

R. Je ne puis répondre quant au tems.

Q. Etoit-il plus près de dix minutes que de cinq minutes?

R. Je n'ai aucune réponse à faire, n'ayant point remarqué le tems.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il tenu le Poll ouvert durant les heures requises par la loi, ou les a-t-il excédées?

R. Je ne sais pas.

Q. Savez-vous si Mr. Lemay a demandé aux Electeurs au Poll de St. Armand, quel étoit le Nombre du rang et du lot sur lequel ils venoient voter?

R. Non, je ne le sais pas.

Joseph Lacasse ayant été appellé, a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q.

Appendix (W.)

22d Feby.

Q. What are your name, residence and profession ?

A. Joseph La Casse, Inhabitant, of the Parish of Saint Jean Baptiste.

Q. Did you attend morning Divine Service of your Parish the two Sundays before the commencement of the last Election for the County of Bedford ?

A. Yes.

Q. Did you remain long enough at the door of the Church after the morning Divine Service of these two Sundays, to hear all the public outcries and notices, which might have been made those Sundays at the door of your Parish Church ?

A. Yes.

Q Where are the public outcries and notices generally made in your Parish ?

A. At the Church Door.

Q. Was the notice for the last Election of the County of Bedford, published at the Church door of your Parish, after Divine Service, the two Sundays before mentioned, or one of them ?

A. It was not.

Q Do you know several Electors of the Parishes of St. Jean Baptiste, and Saint Hilaire, who did not vote at the last Election, for the County of Bedford, and did several say to you that if the said Election had been announced, and published at the Doors of their Churches they would have considered it a duty, and would with pleasure have gone there to vote, and do you know the number ?

A. I know several who did not vote, but cannot say if it was from want of publication of the said Election ; I do not know the number.

Q. Name some who did not vote ?

A. Pierre Ducharme, Dominique Xavier Treteau, Noël Luissier, Victor Chicouaine.

Q. Were there among those who have been named, some aged and infirm, or were they absent from their residence during the time the Poll was held at Pointe Olivier ?

A. No.

Q. Might not the notices have been given at the Church door without your having had a knowledge of it ?

A They were not given.

Q. Were there not more Electors in the inferior part of the County than had been known at the preceding Elections ?

A. I do not know.

Q. Did you vote at the said Election and for whom, and who put questions to you respecting the description of your property ?

A. I voted for Mr. Franchère, and nobody asked me for a description of my property.

Q. How long were you present at the Poll ?

A. Two days.

Q. Does not Mr. Lemay possess a good memory, does he not know almost all the Electors of Sainte Marie, and Saint Mathias, and did he not put questions and assist the Electors in giving a description of their property ?

A. I do not know any thing of Mr. Lemay's memory, nor if he knows the properties of the Electors of Sainte Marie and Saint Mathias ; I do not recollect if he put questions to the Electors, or if he assisted them in giving the description of their properties.

Q. How much time was usually taken up to take the vote of each Elector at Pointe Olivier ?

A. Between six and seven minutes.

Q. Are you certain no more time was taken ?

A. Some may have taken up less and some more.

Q. Do you mean to say, that the average was six or seven minutes ?

A. There were none which took less than six minutes, and some took more, to the exception of such as did not take the oath or give descriptions of their property.

Q. Did those whom you have mentioned as not having voted at the last Election, tell you why they did not vote ?

A. One of them went, and not being able to vote the first day he was there, would not return.

Q. Do you know if several Electors of the Parishes of Saint Jean Baptiste, Saint Hilaire, or others who could not vote at St. Mathias, Pointe Olivier, or who did not know the time at which the Election was to take place, until after the first Poll, said they would not go to St Armand to vote because it was too far, and that it was too difficult and costly to go there ; did several say so to yourself?

A. I myself heard three or four persons say so, and I heard others say, there were several so situated.

Q Name such as you know who said they would not go to the second Poll ?

A. Pierre Ducharme, Victor Chicouaine, Dominique Xavier Tetreau.

Q.

Appendice (W.)

22e Fév.

Q. Qu'el est votre nom, demeure, et profession ?

R. Joseph Lacasse, habitant de la Paroisse de St. Jean Baptiste.

Q. Avez-vous assisté au Service Divin du matin de votre Paroisse les deux Dimanches avant le commencement de l'élection dernière de votre Comté de Bedford ?

R. Oui.

Q. Après le Service Divin du matin de votre Paroisse les deux Dimanches susdit, avez-vous resté assez de tems à la porte de votre Eglise pour entendre toutes les criées et annonces publiques qui auroient pu être faites ces Dimanches à la porte de votre église ?

R. Oui.

Q. Où se font ordinairement dans votre paroisse les criées, et annonces publiques ?

R. A la Porte de l'Eglise.

Q. L'annonce ou notice de la dernière Election du Comté de Bedford, a-t-elle été publiée à l'issue du Service Divin, à la Porte de l'Eglise de votre Paroisse, les deux Dimanches susdit, ou un des deux ?

R. Elle ne l'a pas été.

Q. Connoissez-vous plusieurs Electeurs des Paroisses de St. Jean Baptiste, et de St. Hilaire qui n'ont point voté à la dite dernière Election du Comté de Bedford, et plusieurs vous ont-ils dit à vous même que si la dite Election avoit été annoncée, et publiée à la porte de leur Eglise, ils se seroient fait un devoir et un plaisir d'y aller voter, en connoissez-vous le nombre ?

R. J'en connois plusieurs qui n'ont point voté, mais je ne sais pas si c'est faute de publication de la dite Election. Je n'en connois pas le nombre.

Q. Nommez-en quelques uns qui n'ont pas voté ?

R. Pierre Ducharme, Dominique Xavier Tétreau, Noël Luissier, Victor Chicouaine.

Q. Parmi ceux qui ont été nommés, y en avoit-il quelques uns d'âgés, ou infirmes, ou ont-ils été absents de leur demeure pendant que le Poll se tenoit à la Pointe-Olivier ?

R. Non.

Q. Les notices n'auroient-elles pas pu avoir été données à la Porte de l'Eglise sans que vous en eussiez connoissance ?

R. Elles n'ont pas été faites.

Q. N'y avoit-il pas plus d'Electeurs dans la partie inférieure du Comté, qu'on n'en avoit encore vu aux Elections précédentes ?

R. Je ne le sais pas.

Q. Avez-vous voté à la dite Election, et pour qui, et qui vous a interrogé quant à la description de votre propriété ?

R. J'ai voté pour Mr. Franchère, Personne ne m'a demandé la description de mes propriétés.

Q. Combien de tems avez-vous été présent au Poll ?

R. Deux jours.

Q. Mr. Lemay, n'a-t-il pas une bonne mémoire, ne connoit-il pas la plûpart des terres des Electeurs de Ste. Marie, et de St. Mathias ; n'a-t-il pas fait des questions, et assisté les Electeurs à donner la description de leurs terres ?

R. Je ne connois pas la mémoire de Mr. Lemay ; je ne sais pas s'il connoît la propriété des Electeurs de Ste. Marie, et de St. Mathias. Je n'ai pas connoissance s'il a fait des questions aux Electeurs, et s'il les a assistés à donner la description de leurs propriétés.

Q. Combien de tems étoit communément employé à prendre les votes de chaque Electeur à la Pointe-Olivier ?

R. Entre six à sept minutes.

Q. Etes-vous sûr que ce n'étoit pas plus longtems ?

R. Il y en avoit qui pouvoient prendre moins, et d'autres plus.

Q. Prétendez-vous dire que l'un portant l'autre prenoit six ou sept minutes ?

R. Il n'y en avoit pas qui prenoit moins de six minutes, et d'autres qui prenoient plus, à l'exception de ceux de qui on n'exigeoit pas le serment ni la description de leurs propriétés.

Q. Ceux que vous dites n'avoir pas voté à la dernière Election, vous-ont-ils dit pourquoi ils ne votoient pas ?

R. Il y en a un qui y a été, et n'ayant pu voter le jour qu'il y étoit, il n'a pas voulu y retourner.

Q. Savez-vous si plusieurs Electeurs des Paroisses de St. Jean Baptiste, et de St. Hilaire, ou d'autres Paroisses qui n'ont pu voter à St. Mathias, Pointe-Olivier, ou qui n'ont appris, et connu qu'après le premier Poll le tems de l'Election de leur Comté, ont dit qu'ils ne vouloient point aller voter à St. Armand, second Poll, parce qu'il étoit trop éloigné, et qu'il étoit trop difficile, et dispendieux d'y aller ; plusieurs vous l'ont-ils dit à vous même ?

R. Je l'ai entendu dire moi-même à trois ou quatre personnes, et j'ai entendu dire à d'autres qu'il y en avoit plusieurs.

Q. Nommez autant que vous les connoissez, ceux qui vous ont dit qu'il n'iroient pas au second Poll ?

R. Pierre Ducharme, Victor Chicouaine, Dominique Xavier Tétreau.

Q.

Q. Did you know if there is a distant concession in your Parish in which the time, at which the Election for the County of Bedford was to take place, was not known ?

A. I was told so.

Q. Who told you so, might it be some one living in that concession ?

A. I do not recollect.

Q. Was there not more zeal shewn at the last Election than you have before seen, and did not all exert themselves greatly ?

A. Scarcely more than usual.

Q. Have you seen the petition of the Electors, in support of which you are called here as a witness ?

A. I have not seen it.

Q. Who is agent for the petitioners among such of you as are here ; is it you ?

A. I am not, nor do I know any.

Q. Does not Mr. Lemay interest himself much in prosecuting the business, for which you and the other witnesses are called here ?

A. I have been told he does.

Q. Who was it that named the witnesses ?

A. I do not know ; I am told, since I am here, that it was Mr. Lemay.

Q. Who told you so ?

A. I do not know who ; it was said in my presence.

François Hautier, being called, appeared at the bar, and was examined as follows :

Q. What are your name, residence and profession ?

A. François Hautier, Inhabitant of Saint Hilaire.

Q. Where are the public out-cries and notices made in your Parish ?

A. When there is Divine Service, they are made at St. Hilaire ; when there is no Divine Service, they are made at Belœil.

Q. Who generally makes the public out-cries and notices in your Parish ?

A. It is myself.

Q. Was the notice of the Election for your County affixed at the door of your Parsonage House, and published the two Sundays previous to its commencement ?

A. No, not that I know of.

Q. Were you requested to announce the Election or publish it at the Church door of St. Hilaire, or elsewhere ?

A. No.

Q. To the best of your knowledge, was any other person requested to do so ?

A. No.

Q. Can you say, if at any time before the last Election for the County of Bedford, there was any notice for that Election affixed at the door of the Church or Parsonage House, at Saint Hilaire ?

A. No ; I cannot say, and did not see any.

Q. Are the Church and Parsonage House of St. Hilaire, in in the same building ?

A. Yes.

Q. Were you at the Church of St. Hilaire the two, or one of the two Sundays previous to the last Election for the County of Bedford ?

A. No, I went to Church at Belœil.

Q. Did you go to the Church, at St. Hilaire, at any time during the two or three weeks preceding the said Election?

A. Yes, I was there ; I passed there, but cannot say how many times.

Q. Was there then, at the door of the Church or Parsonage House, any notice announcing the Election for the County ?

A. I did not see any, to the best of my recollection.

Q. Did you hear any person, in your Parish, say there had been notices put up at the door of the said Church or Parsonage House at that time, announcing the said Election ?

A. No.

Q. Could the notices, announcing the Election, have been published or affixed either of the two Sundays before the Election ?

A. I do not think they could without my having had knowledge of it.

Q. If there had been a notice posted up at the door of the Church or Parsonage House when you went there, in the course of two or three weeks before the Election, would you have seen it ?

A. I think I should have seen it ?

Q. Do you think you would have had knowledge of such notice had it been given at the door of the Church or Parsonage House ?

A. Yes, I suppose so.

Q. Do you know several Electors of your Parish who did not know the time at which the Election for your County was to take place, until after it had commenced ?

A. I was myself ignorant of the time at which it was to take place, until after it had commenced ; I think a part of the Parish were ignorant of it until a Serjeant told them : for I was told of it myself only the day before St. Peter's day.

Q.

Q. Savez-vous s'il y a dans votre Paroisse une Concession éloignée qui n'a point connu le tems de l'Election du Comté de Bedford ?

R. On me l'a dit.

Q. Qui vous l'a dit ? seroit-ce quelqu'un de cette Concession ?

R. Je ne m'en souviens pas.

Q. N'a-t-on pas montré plus de zèle à la dernière Election que vous n'ayez encore vu, et tous n'ont-ils pas fait de grands efforts ?

R. Pas guères plus que de coûtume.

Q. Avez-vous vu la requête des Electeurs au soutien de laquelle vous-avez été sommé ici comme témoin ?

R. Je ne l'ai point vue.

Q. Parmi les témoins qui sont ici, qui d'entre vous est l'agent des Pétitionnaires ? Est-ce vous ?

R. Je ne le suis point ; je n'en connois point qui le soit.

Q. Mr. Lemay ne prend-t-il pas un grand intérêt à conduire l'affaire pour laquelle vous êtes ici, ainsi que les autres témoins ?

R. On me la dit.

Q. Qui est celui qui a nommé les témoins ?

R. Je n'en sais rien ; on m'a dit depuis que je suis ici que c'étoit Mr. Lemay.

Q. Qui vous l'a dit ?

R. Je ne sais pas qui ; cela a été dit en ma présence.

François Hautier ayant été appellé, il a paru à la Barre, et a été examiné comme suit :

Q. Quel est votre nom, demeure et profession ?

R. François Hautier, Cultivateur de St. Hilaire.

Q. Où se font les criées et annonces publiques de votre Paroisse ?

R. Quand il y a la Messe, on les fait à St. Hilaire, et lorsqu'il n'y a point de Messe, elles se font à Belœil.

Q. Qui sont ceux qui font ordinairement les criées et annonces publiques de votre Paroisse ?

R. C'est moi.

Q. Savez-vous si la notice de l'Election de votre Comté a été affichée à la porte de votre presbytère et publiée les deux dimanches avant l'Election de votre Comté ?

R. Non, je ne le sais pas.

Q. Avez-vous été chargé d'annoncer l'Election, ou de la publier à la porte de l'Eglise de St. Hilaire, ou ailleurs ?

R. Non.

Q. Au meilleur de votre connoissance quelqu'autre que vous a-t-il été chargé de le faire ?

R. Non.

Q. Pouvez-vous dire si en aucun tems avant la dernière Election du Comté de Bedford, il y a eu aucune affiche mise à la porte de l'Eglise ou presbytère de St. Hilaire pour annoncer l'Election ?

R. Non, je ne puis pas le dire, et je n'en ai point vu.

Q. L'Eglise et le Presbytère de St. Hilaire sont-ils dans le même bâtiment ?

R. Oui.

Q. Avez-vous été à l'Eglise de St. Hilaire, les deux ou l'un des deux dimanches qui ont précédé la dernière Election du Comté de Bedford ?

R. Non, j'ai été à l'Eglise de Belœil.

Q. Avez-vous été à la dite Eglise de St. Hilaire en aucun tems pendant les quinze jours ou trois semaines qui ont précédé la dite Election ?

R. Oui, j'y ai été, et j'y ai passé plusieurs fois, mais je ne peux pas dire combien de fois.

Q. Y avoit-il alors à la porte de l'Eglise ou Presbytère aucune affiche annonçant l'Election du Comté ?

R. Je n'en ai point vu au meilleur de ma connoissance.

Q. Avez-vous entendu dire à qui que ce soit dans votre Paroisse qu'il y ait eu des affiches mises à la porte de la dite Eglise ou presbytère pour annoncer la dite Election dans ce tems là ?

R. Non.

Q. Les notices annonçant l'Election, n'auroient-elles pas pu avoir été publiées ou affichées aucun des deux Dimanches auparavant l'Election ?

R. Je ne le crois pas sans que j'en eusse eu connoissance.

Q. S'il y eut eu une affiche à la porte de l'Eglise ou Presbytère quand vous y avez été dans les quinze jours ou trois semaines qui ont précédé la dernière Election, l'auriez-vous vue ?

R. Je crois qu'oui, je l'aurois vue.

Q. Pensez-vous que si l'annonce de l'Election avoit été faite à la porte de la dite Eglise ou Presbytère, vous en auriez eu connoissance ?

R. Oui, je le pense.

Q. Connoissez-vous plusieurs Electeurs de votre Paroisse qui n'ont point connu le tems de la dernière Election pour votre Comté, avant qu'elle eut commencé ?

R. J'ignorois moi-même le tems de la dernière Election avant qu'elle ait commencé, je pense qu'une partie de la Paroisse l'a ignoré jusqu'au moment où un sergent les a averti ; car moi même je n'en ai été averti que la veille de la St. Pierre.

Q.

Q. Have not, at all times, notices been put up at the Church door on different occasions?

A. Yes, sometimes, for the sale of Lands, or other purposes.

Q. What notices were put up during the two or three weeks preceding the Election?

A. I saw none.

Q. Did you vote at the last Election, and for whom?

A. Yes, for Joseph Franchère.

Q. Did the Inhabitants of St. Hilaire vote at the last Election?

A. Not all.

Q. Why did they not vote?

A. Some went several times, and could not vote on account of the great crowd, and that the descriptions and taking the oath took up too much time.

Q. How many did not vote, name them?

A. I could not tell the number; François Hautier, Jun. and Clément Gosselin are among the number; I do not recollect the others.

Q. Who named you as a witness?

A. I do not know.

Q. Did those of your Parish, who did not go to Pointe Olivier to vote, know that the Election had commenced?

A. I do not think they knew it, as I was myself only made acquainted with it the evening before St. Peter's day.

Q. Do you mean to say that you were not particularly required to attend the Election until the end, on St Peter's day?

A. I was informed of it on the day before St. Peter's day by a Serjeant?

Q. Did the Serjeant say who had sent him to you?

A. He did not tell me, but I know it was Capt. L'Heureux who had sent him.

Q. Who did the Serjeant tell you to vote for?

A. He did not speak about it, it was at my option.

Q. Who told you Captain L'Heureux had sent the Serjeant?

A. It was the Captain himself who told me so.

Q. Do you think those persons would have known the time of the last Election for your County, had it been publicly announced and notice posted up?

A. Yes.

Q. Was the message of the Serjeant to announce to you that the Election was going on, or to request your presence?

A. It was to request our attendance for the purpose of giving our votes.

Q. Do you think the object of the Serjeant's message was the same near the others he went to?

A. Yes.

Q. Do you mean to say there were no notices of the Election posted up at the Church door, at St. Hilaire, during the fifteen days before the Election commenced?

A. Yes, that is what I mean.

Q. Are notices posted up at any other place in St. Hilaire?

A. Not to my knowledge.

Q. Did you hear that notices had been posted up in any other place than St. Hilaire?

A. No.

Q. Do you know if there were any put up at the Church door at Belœil?

A. No, not to my knowledge.

Q. Were you absent from home during the three weeks preceding the Election?

A. I do not recollect having absented myself.

Q. What distance do you live from the Church?

A. A league or thereabouts.

Q. Was Divine Service performed at St. Hilaire Church the two Sundays preceding the Election?

A. No.

Q. How long were you present at the Poll, at Pointe Olivier?

A. Two or three hours.

Q. Were you sworn, and were you asked the description of your property?

A. No.

Gabriel L'Heureux being called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. What are your name, residence, and profession?

A. Gabriel L'Heureux, inhabitant of St. Hilaire.

Q. Where are the public outcries and notices generally made in your Parish?

A. Most frequently at Belœil, as our officiating Clergyman is at Belœil.

Q. Are they also made at St Hilaire?

A. When Divine Service is performed at the Parish of St. Hilaire.

Q. Was Divine Service performed at St. Hilaire the two Sundays previous to the Election for the County of Bedford, or one of those Sundays?

A. No, neither of the two Sundays.

Q.

Q. N'y a-t-il pas en tous tems des notices affichées en différentes occasions à la Porte de l'Eglise?

R. Oui, quelquefois pour des ventes de terres ou autres objets.

Q. Quelles étoient les notices actuellement affichées pendant deux ou trois semaines auparavant l'Election?

R. Je n'en ai vu aucune.

Q. Avez-vous voté à la dernière Election, et pour qui?

R. Oui, pour Joseph Franchère.

Q. Les Habitans de St. Hilaire ont-ils voté à la dernière Election?

R. Pas tous.

Q. Pourquoi n'ont-ils pas voté?

R. Quelques-uns y ont été plusieurs fois et n'ont point pu voter par le grand nombre de monde, et que les désignations et le serment prenoient trop de tems.

Q. Combien n'ont point voté, nommez les?

R. Je ne pourrois pas dire le nombre, Antoine Hautier, fils, et Clément Gosselin sont de ce nombre; je ne me rappelle pas des autres.

Q. Qui est-ce qui vous a nommé comme témoin?

R. Je n'en sais rien.

Q. Savez-vous si ceux de votre Paroisse qui n'ont point été à la Pointe Olivier pour voter savoient que la dite Election étoit commencée?

R. Je ne pense pas qu'ils le savoient, vû que je n'en ai été averti moi-même que la veille de la St. Pierre.

Q. Entendez-vous dire que vous n'étiez pas particulièrement requis d'assister à l'Election jusqu'à la fin, le jour de la St. Pierre?

R. J'en ai été averti la veille de la St. Pierre par un sergent.

Q. Le sergent vous a-t-il dit qui l'envoyoit à vous?

R. Il ne me l'a pas dit, mais je sais que c'est le Capitaine L'Heureux qui l'avoit envoyé.

Q. Pour qui le sergent vous a-t-il dit de voter?

R. Il ne m'en a point parlé, c'étoit à mon option.

Q. Qui vous a dit que le Capitaine l'Heureux avoit envoyé le Sergent?

R. C'est le Capitaine lui-même qui me l'a dit.

Q. Pensez-vous que si la notice de la dernière Election de votre Comté avoit été affichée et publiée, ces personnes auroient connu le tems de l'Election?

R. Oui.

Q. L'objet du Sergent étoit-il de vous avertir que l'Election se faisoit, ou n'étoit-ce pas pour requérir votre présence?

R. C'étoit pour requérir notre présence et donner nos voix.

Q. Croyez-vous que l'objet du Sergent étoit le même vis-à-vis les autres qu'il a averti?

R. Oui

Q. Entendez-vous dire qu'il n'y a pas eu de notices concernant l'Election, affichées à la porte de l'Eglise de St. Hilaire, pendant les quinze jours auparavant l'Election?

R. Oui, c'est ce que j'entends dire.

Q. Y a-t-il des notices affichées dans aucune autre place dans St. Hilaire?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Avez-vous entendu dire qu'il y avoit eu des notices affichées dans aucune autre place que St. Hilaire?

R. Non.

Q. Savez-vous s'il y en a eu à la porte de l'Eglise de Belœil?

R. Non, pas à ma connoissance.

Q. Avez-vous été absent de chez vous pendant les trois semaines auparavant l'Election?

R. Je n'ai pas connoissance de m'être absenté.

Q. A quelle distance demeurez-vous de l'Eglise?

R. Une lieue ou environ.

Q. La Messe s'est-elle dite à l'Eglise de St. Hilaire les deux dimanches auparavant l'Election?

R. Non.

Q. Pendant combien de tems avez-vous assisté au Poll de la Pointe Olivier?

R. Deux ou trois heures.

R. Avez-vous été assermenté, et vous a-t-on demandé la description de vos propriétés?

R. Non.

Gabriel L'heureux, ayant été appellé, a paru à la Barre, et a été examiné comme suit:

Q. Quel est votre nom, demeure, et profession?

R. Gabriel L'heureux, habitant de St. Hilaire.

Q. Où se font ordinairement les criées, et annonces publiques dans votre Paroisse?

R. Le plus communément à Belœil, vû que nous sommes desservis à Belœil.

Q. S'en fait-il aussi à St. Hilaire?

R. Quand nous avons la Messe dans la Paroisse de St. Hilaire?

Q. La Messe s'est-elle célébrée à St. Hilaire les deux Dimanches qui ont précédé la dernière Election du Comté de Bedford, ou l'un de ces deux Dimanches?

R. Non, ni l'un ni l'autre.

Q.

Q. Are the Church and Parsonage House at St. Hilaire under the same roof?

A. Yes.

Q. Did you attend Church at St. Hilaire during the two or three weeks previous to the said Election?

A. No.

Q. Where are the notices of Elections for your County usually put up for your parish?

A. At Belœil; or St. Hilaire, when Divine Service is performed there.

Q. Was the notice for the last Election published and posted up at the door of the Churches of St. Hilaire or Belœil?

A. I can say it was not read at the door of the Church at Belœil, for I attended Divine Service there.

Q. Were you informed that it had been read and published at the door of the Parsonage House at St. Hilaire?

A. No, I did not learn that.

Q. Were you told that it had not been done?

A. Yes, I was told that it had not been read.

Q. Who is it that makes the public outcries and notices on the public place of your parish?

A. My Officer.

Q. Who is that Officer, and what is his name?

A. François Hautier.

Q. Might it not happen that notices of the Election should have been published without your knowledge?

A. They might have been read without my knowledge, but I did not hear they had.

Q. Is François Hautier, whom you have spoken of, the same who has appeared as a witness in this enquiry?

A. Yes.

Q. Do you know if some Electors went twice to the first Poll of the said last Election without being able to vote; from what cause, and their number?

A. No, I do not know of any.

Q. Did you vote at the last Election; was it on the first day of the Poll; were you sworn; and did you give the description of your property?

A. Yes, I voted, on the 27th June for Mr. Franchère; I did not give a description of my Lands, nor was I sworn.

Q. Do you know if any of the Electors of the Parishes of St. Hilaire, St. Jean Baptiste, or others, who did not know the time at which the Election for the County of Bedford was to take place?

A. No, I do not know any.

Q. Did any of the Electors of your County tell you that they would have gone to vote had they known the time at which the Election was to take place?

A. No.

Q. Was it Mr. Lemay who named you as a witness in this case; if not, say who, to the best of your knowledge?

A. To the best of my knowledge, I do not know who named me.

Q. Have you seen the Petition against the legality of the the last Election for Bedford; when, and in whose possession was it?

A. No, I have not seen it.

Q. How long were you present at the Poll, at Pointe Olivier, at the last Election?

A. I remained there about an hour.

Q. Who put the questions to the Voters, at Pointe Olivier, while you were present?

A. I did not take notice who put the questions.

MONDAY, 12th *February*, 1821.

TOUSSAINT GODDU being again called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. Did you sign the petition against the legality of the last Election for Bedford?

A. Yes.

Q. In whose possession was the petition, at the time you signed it?

A. Under the care of Mr. Théophile Lemay.

Q. At whose residence was it?

A. At Théophile Lemay's.

Q. Did you see any persons sign the petition with a cross?

A. Yes.

Q. Name them?

A. Jean Baptiste Labbé, and I think Joseph Loiselle; I think about ten who signed it at same time, that I did, but I do not recollect their names.

Q. Did you see them make their marks, or did they sign their names?

A. Several made their marks, and some signed their names.

Q. Name those who signed their names?

A. Michel Bouthillier, and I think Pierre Larrivée, signed their names at same time that I did.

Q. L'Eglise et le Presbytère de St. Hilaire sont-ils dans le même bâtiment?

R. Oui.

Q. Avez-vous été à l'Eglise de St. Hilaire pendant les quinze jours, ou trois semaines qui ont précédé la dite Election?

R. Non.

Q. Où se font ordinairement les annonces de l'Election de votre Comté pour votre Paroisse?

R. A Bélœil ou à St. Hilaire, quand les messes s'y célébrent.

Q. L'Annonce de la dernière Election de votre Comté a-t-elle été affichée et publiée à la porte de l'Eglise de St. Hilaire ou de Bélœil?

R. Je puis dire qu'elle n'a pas été lue à la porte de l'Eglise de Bélœil, car j'étois à la messe.

Q. Avez-vous appris qu'elle a été lue et publiée à la porte du Presbytère de St. Hilaire?

R. Non, je ne l'ai pas appris.

Q. Avez-vous entendu dire qu'elle ne l'avoit pas été?

R. Oui, j'ai entendu dire qu'elle n'avoit pas été lue.

Q. Qui sont ceux qui font ordinairement les criées et annonces publiques sur la place de votre Paroisse?

R. C'est mon officier.

Q. Quel est cet officier, son nom?

R. François Hautier.

Q. Ne pourroit-il pas se faire que les notices d'Election auroient été publiées sans que vous en eussiez eu connoissance?

R. Elles pourroient avoir été lues sans que j'en eusse eu connoissance, mais je n'en ai point entendu parler.

Q. François Hautier dont vous avez parlé est-il le même que celui qui a paru comme témoin dans cette enquête?

R. Oui.

Q. Connoissez-vous quelques Electeurs qui ont été deux fois au premier Poll de la dite Election dernière, sans pouvoir voter? en connoissez-vous la cause, et pouvez-vous en dire le nombre?

R. Non, je n'en connois pas.

Q. Avez-vous voté à la dernière Election, étoit-ce le premier jour du Poll, pour qui avez-vous voté, avez-vous été assermenté, et avez-vous donné une description de vos propriétés?

R. Oui, j'ai voté le 27e. Juin pour Mr. Franchère, je n'ai point donné la description de mes terres, et je n'ai point été assermenté.

Q. Connoissez-vous quelques Electeurs des Paroisses St. Hilaire, St. Jean-Baptiste, ou d'autres Paroisses qui n'ont point connu le tems de l'Election dernière du Comté de Bedford?

R. Non, je n'en connois point.

Q. Quelques Electeurs vous ont-ils dit que s'ils avoient connu le tems de l'Election de votre Comté, ils y auroient été pour voter?

R. Non.

Q. Est-ce Mr. Lemay qui vous a nommé comme témoin dans le cas présent, sinon, qui vous a nommé au meilleur de votre connoissance?

R. Je ne sais pas qui m'a nommé, au meilleur de ma connoissance.

Q. Avez-vous vu la Pétition contre la légalité de la dernière Election de Bedford, quand, et qui l'avoit en sa possession?

R. Non, je ne l'ai point vue.

Q. Pendant combien de tems avez-vous assisté au Poll de la Pointe-Olivier, à la dernière Election?

R. J'y ai resté environ une heure.

Q. Qui est-ce qui posoit les questions aux voteurs, à la Pointe-Olivier, pendant que vous y avez assisté?

R. Je n'ai pas examiné qui mettoit les questions.

LUNDI, 12e. *Février*, 1821.

TOUSSAINT GODDU ayant été appelé, il a paru à la Barre, et a été examiné de nouveau.

Q. Avez-vous signé la requête contre la légalité de la dernière Election de Bedford?

R. Oui.

Q. Entre les mains de qui étoit la requête lorsque vous l'avez signée?

R. Aux soins de Théophile Lemay.

Q. Chez qui étoit-elle?

R. Chez Théophile Lemay.

Q. Avez-vous vu quelqu'un signer la requête par une croix?

R. Oui.

Q. Nommez-les?

R. Jean-Baptiste Labbé, et je crois Joseph Loiselle, il y en avoit une dixaine qui ont signé dans le même tems que moi dont je ne me rappele pas les noms.

Q. Les avez-vous vu faire leurs marques, ou ont-ils signé leurs noms?

R. Plusieurs ont fait leurs marques, et quelques uns ont signé leurs noms.

Q. Nommez ceux qui ont signé leurs noms?

R. Michel Bouthillier, et je crois Pierre Larrivée ont signé leurs noms dans le même tems que moi.

Appendix (W.)

22d Feby.

Q. Was it when the petition was beginning to receive signatures, or at what time ?

A. Several had signed before me, but I do not know how many.

Q. Who wrote the names of such as signed with a cross ?

A. The names of those who made their marks in my presence, were written by Théophile Lemay.

Q. Did not Mr. Gauvreau, N. P. also receive signatures ?

A. Not to my knowledge.

Q. Who was present at the time ?

A. I do not recollect.

Q. Had Mr. Gauvreau been in the house when you signed, is it not likely you would have seen him ?

A. We were a dozen of persons in the house, and he might have been among the number, but I cannot say positively that he was ?

Q. Was a certificate annexed to the petition, at the time you saw and signed it ?

A. I do not recollect.

Q. Did you read the petition ?

A. Yes.

Q. Was it read in your presence ?

A. Yes.

Q. What day ?

A. It was on Sunday; I do not recollect the day of the month.

Q. Was that the only time ?

A. Yes.

Q. Where does Mr. Gauvreau live ?

A. At my house.

Q. Was he at home between the 15th and 28th Decr. last ?

A. Yes, he did not absent himself until the moment we left.

Q. Was it at your house that Mr. Gauvreau signed the petition ?

A. No.

Q. Did you see him sign it ?

A. No.

Q. Did you see the petition any where else than at Mr. Lemay's ?

A. No.

Q. Did the Returning Officer ask you to go with him to St. Armand, as his Clerk ?

A. Yes.

Q. Were you advised not to go ?

A. No.

Q. Had you not some conversation with Mr. Lemay, on the subject of your going to St. Armand, as Clerk ?

A. Yes, he wished to take me there, but I could not go.

Q. Was Mr. Lemay always present at the Poll, at Pointe Olivier when the votes were taken ?

A. Always to my knowledge.

Q. At what hour was the Poll generally opened at Pointe Olivier ?

A. I believe at eight or nine o'clock.

Q. Was it always at the same hour ?

A. I believe it was.

Q. Was that the hour fixed upon with the consent of the Candidates ?

A. Yes.

Q. Did the Returning Officer keep the Poll open longer than is required by law, including therein the time he was allowed to rest, by the consent of the Candidates ?

A. I do not know.

Q. Was it by consent that the hours for opening the Poll, at Pointe Olivier, was fixed, after the Writ had been read at the Church Door ?

A. I do not know that.

Q. Did you see any notice of the said Election, posted up at the Church Door, of St. Mathias ?

A. No.

Q. Did Mr. Primeau protest against the Returning Officer, at Pointe Olivier, at the request of Mr. Lemay, or of Mr. Franchère ?

A. I do not know that.

Q. Was Mr. Franchère, the Candidate, present at the first Poll ?

A. No.

Q. Was the Returning Officer consulted, and how often, respecting the right of taking the descriptions ?

A. At Pointe Olivier, when a vote was received without description, Mr. Jones immediately asked the Returning Officer to take the description.

Q. Did the Returning Officer upon the requisition of Mr. Jones, insist that the Electors should give the description ?

A. Yes.

Q. Were all proceedings stopped until the Electors had acquiesced to the Returning Officer's request ?

A. All was put a stop to until the descriptions were taken.

Q.

Appendice (W.)

22e. Févr.

Q. Etoit-ce lorsque la requête a commencée à être signée, ou dans quel tems ?

R. Je ne m'en rappele pas.

Q. Combien y avoit-il de signatures avant la vôtre ?

R. Plusieurs avoient signé devant moi, mais je ne sais pas combien.

Q. Qui a écrit les noms de ceux qui ont signé par une croix ?

R. Les noms de ceux qui ont fait leurs marques en ma présence ont été écrits par Théophile Lemay.

Q. Mr. Gauvreau N. P. n'a-t-il pas aussi reçu les signatures ?

R. Pas à ma connoissance.

Q. Qui étoit présent à l'instant ?

R. Je ne m'en rappele pas.

Q. Si Mr. Gauvreau eut été dans la maison lorsque vous avez signé, n'est-il pas probable que vous l'auriez su ?

R. Nous étions une douzaine de personnes dans la maison, il auroit pu se faire qu'il étoit du nombre, mais je ne puis dire positivement qu'il y étoit.

Q. Y avoit-il un Certificat joint à la requête, lorsque vous l'avez vue et signée ?

R. Je ne m'en rappele pas.

Q. Avez-vous lu vous-même la requête ?

R. Oui.

Q. En avez-vous entendu la lecture ?

R. Oui.

Q. Quel jour ?

R. C'étoit un Dimanche, je ne me rappele pas du quantième du mois.

Q. Etoit-ce là le seul instant ?

R. Oui.

Q. Où demeure Mr. Gauvreau ?

R. Chez moi.

Q. Etoit-il chez lui entre le 15 et 28 de Décembre dernier ?

R. Oui, il ne s'est pas absenté jusqu'au moment où nous sommes partis.

Q. Etoit-ce chez vous que Mr. Gauvreau a signé la requête

R. Non.

Q. L'avez-vous vu y mettre sa signature ?

R. Non.

Q. Avez-vous vu la requête en aucun autre endroit que chez Mr. Lemay ?

R. Non.

Q. L'Officier-Rapporteur vous a-t-il engagé à aller avec lui comme écrivain au Poll de St. Armand ?

R. Oui.

Q. Vous a-t-on conseillé de n'y pas aller ?

R. Non.

Q. N'avez-vous pas eu quelqu'entretien avec Mr. Lemay, quant à aller au Poll de St. Armand, comme écrivain ?

R. Oui, il vouloit m'y emmener, je ne pouvois pas y aller.

Q. Mr. Lemay a-t-il été constamment présent au Poll de la Pointe Olivier, lorsque les votes ont été pris ?

R. Continuellement à ma connoissance.

Q. A quelle heure le Poll étoit-il généralement ouvert le matin à la Pointe Olivier ?

R. Je crois que c'étoit à huit ou neuf heures.

Q. Etoit-ce toujours à la même heure ?

R. Je le crois.

Q. Etoit-ce à l'heure fixée du consentement des Candidats ?

R. Oui.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il tenu le Poll plus de tems qu'il n'étoit requis par la loi, y comprenant le tems dont il étoit dispensé avec le consentement des Candidats ?

R. Je ne sais pas.

Q. Est-ce avec consentement que l'heure à laquelle le Poll ouvroit à la Pointe Olivier, avoit été fixée, après la lecture du Writ à la porte de l'Eglise ?

R. C'est ce que je ne sais point.

Q. Avez-vous vu une notice de la dite Election affichée à la porte de l'Eglise de St. Mathias ?

R. Non.

Q. Etoit-ce à la réquisition de Mr. Lemay ou de Mr. Franchère que Mr. Primeau a protesté contre l'Officier-Rapporteur à la Pointe Olivier ?

R. C'est ce que je ne sais point.

Q. Mr. Franchère, Candidat, a-t-il assisté au premier Poll ?

R. Non.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il été consulté, et combien de fois, concernant le droit de prendre les descriptions ?

R. A la Pointe Olivier lorsqu'il se passoit un vote sans prendre la description, Mr. Jones demandoit aussitôt à l'Officier-Rapporteur de prendre la description.

Q. L'Officier-Rapporteur a-t-il, à la réquisition de Mr. Jones, insisté à ce que les Electeurs donnassent une description ?

R. Oui.

Q. Tous les procédés étoient-ils arrêtés jusqu'à ce que les Electeurs eussent acquiescé à la demande de l'Officier-Rapporteur ?

R. Tout étoit arrêté jusqu'à ce que la description fut prise.

Appendix (W.) 22d Feby.

Q. How often did these occasions present themselves and what time was generally taken up each time?

A. Sometimes a quarter of an hour, when disputes arose, which happened twenty and thirty times a day.

Q. Upon referring to your last answer, did this happen as often on St. Peter's day as on any other?

A. That day was like the others.

Q. Do you know the Petitioners and are they Electors of the County of Bedford?

A. I know them all, they are Electors of the County of Bedford.

TUESDAY, 13th February, 1821.

CHARLES H. GAUVREAU being again called, appeared at the Bar, and was examined as follows:

Q. Do you always live in the County of Bedford, and in what part?

A. I live in the Parish of St. Marie, in the County of Bedford.

Q. Where does Mr. Lemay reside, as Notary Public, and where does he hold his Office?

A. He resides at St. Marie, and holds his Office in his house.

Q. What is the distance between your residence and that of Mr. Lemay?

A. Between one and a half and two *Arpents*.

Q. Was the petition against the legality of the Election for Bedford, signed at his house or yours?

A. I have already said, that it had been signed in part, at Mr. Lemay's house, and on Sunday at Doctor Bourdages, and I was present.

Q. Do you mean to say that you were present at the former, or at the latter place?

A. I was present at Doctor Bourdages's house.

Q. How many days were taken up in setting the signatures to the petition?

A. I do not recollect.

Q. Was it more likely three, then six days?

A. I did not pay attention to it.

Q. Do you know on what day of the month you signed it, as Notary?

A. I cannot say that, I know I signed it the same day that the certificate was drawn up.

THURSDAY, 22d February, 1821.

WILLIAM BOWRON being again called in, he appeared at the Bar and was examined, as follows:

Q. By Mr. Jones.—Did any persons, at the last Election for the County of Bedford, come forward to vote at the second Poll, in a state of intoxication, and what number?

The question was objected to unanimously.

Q. Mr. Jones.—Was or was not the description of Electors' lands asked and taken down at Pointe Olivier, on the Poll Book, without Mr. Jones's interference?

The question was objected to.

Q. Did you take down the votes of those who refused to give descriptions of their lands and were such persons sworn?

The question was objected to.

Q. Mr. Jones.—Were there any reasons and were such reasons assigned by the Electors for not giving a description of their lands?

The question being objected to,

The House divided,

Yeas 5,
Nays 12.

So it was rejected by a majority of seven.

Q. Mr. Jones.—Did Mr. Lemay or any other person, while representing Mr. Franchère, ask the Electors, resident in the Townships, in what number and in what range their lots were in, on which they claimed the right of voting?

The question being objected to,

The House divided,

Yeas 4,
Nays 13.

So it was rejected by a majority of nine.

Q. Mr. Jones.—Did or did not Mr. Lemay, at the second Poll, by his numerous questions and remarks, so annoy some qualified Electors that they left the Poll without voting, and did not afterwards return to vote?

The question being objected to,

The House divided,

Yeas 6,
Nays 11.

So it was rejected by a majority of five.

Q. Mr. Jones.—Did any persons come forward to vote who were not qualified, and did Mr. Jones try to persuade such persons that they had a right to vote.

A. There were some persons who came forward who were not

Appendice (W.) 22e. Févr.

Quel tems employoit-on ordinairement dans ces occasions, et combien de fois se présentoient-elles?

R. Quelquesfois un quart d'heure chaque fois, à cause des disputes, et cela arrivoit vingt et trente fois par jour.

Q. Référant à la dernière réponse; cela est-il arrivé aussi souvent le jour de la St. Pierre que tout autre jour?

R. Ce jour là étoit comme les autres.

Q. Connoissez-vous les Pétitionnaires, sont-ils Electeurs du Comté de Bedford?

R. Je les connois tous, ils sont Electeurs du Comté de Bedford.

MARDI, 13 Février, 1821.

CHARLES H. GAUVREAU appellé de nouveau a été examiné comme suit:

Q. Demeurez-vous constamment dans le Comté de Bedford, et dans quelle partie?

R. Je demeure dans la Paroisse de Ste. Marie, Comté de Bedford.

Q. Où demeure Mr. Lemay, et comme Notaire Public où tient-il son Office?

R. Il demeure à Ste. Marie, il tient son Office dans sa maison.

Q. Quelle est la distance entre votre demeure et celle de Mr. Lemay?

R. Entre un arpent et demi et deux arpents.

Q. La requête contre la légalité de l'Election de Bedford, a-t-elle été signée chez lui ou chez vous?

R. J'ai déjà dit qu'elle avoit été signée chez Mr. Lemay en partie, et le Dimanche chez le Docteur Bourdages, et j'y étois présent.

Q. Prétendez-vous dire que vous étiez présent à la première ou à la dernière place?

R. J'étois présent chez le Docteur Bourdages.

Q. Combien de jours ont été employés à apposer les signatures à la requête?

R. Je ne m'en souviens pas.

Q. Etoit-ce plutôt trois que six jours?

R. Je n'y ai pas fait attention.

Q. Savez-vous le jour du mois que vous l'avez signée comme Notaire?

R. Je ne puis pas le dire; je sais que je l'ai signée le même jour que le Certificat a été dressé.

JEUDI, 22e. Février, 1821.

WILLIOM BOWRON ayant encore été appelé, il a comparu à la Barre et a été examiné comme suit:

Q. Par Mr. Jones. A la dernière Election du Comté de Bedford, s'est-il présenté quelques personnes pour voter au second Poll, étant dans un état d'ivresse, et quel nombre?

La question fut unanimement objectée.

Q. Mr. Jones. La description des terres des Electeurs a-t-elle été ou n'a-t-elle pas été demandée et insérée dans le livre du Poll, à la Pointe Olivier, sans l'entremise de Mr. Jones?

La question fut objectée.

Q. Avez-vous pris les votes de ceux qui ont refusé de donner des descriptions de leurs terres et telles personnes ont-elles prêté serment?

La question fut objectée.

Q. Mr. Jones. Les Electeurs avoient-ils quelques raisons pour ne pas donner une description de leurs terres, et ces raisons ont-elles été exposées par eux?

La question ayant été objectée,

La Chambre s'est divisée,

Pour, 5.
Contre, 12.

Ainsi elle a été rejettée par une majorité de sept.

Q. Mr. Jones. Le représentant de Mr. Franchère, Mr. Lemay, ou autre, ont-ils demandé aux Electeurs, demeurant dans les Townships, sous quel numéro et dans quel rang étoient placés les lots qui leur donnoient droit de voter?

La question ayant été objectée,

La Chambre s'est divisée.

Pour 4,
Contre 13.

Ainsi elle a été rejettée par une majorité de neuf.

Q. Mr. Jones. Étant au second Poll, Mr. Lemay n'a-t-il pas, par ses nombreuses questions et remarques, tellement tourmenté quelques Electeurs qualifiés, qu'ils se sont retirés du Poll sans voter, et ne sont pas ensuite revenus pour donner leurs voix?

La question ayant été objectée,

La Chambre s'est divisée.

Pour 6,
Contre 11.

Ainsi elle a été rejettée par une majorité de cinq.

Q. S'est-il présenté quelqu'un pour voter qui n'en avoit pas le droit, et Mr. Jones a-t-il essayé de les persuader qu'ils étoient qualifiés à voter?

R. Il y a des personnes qui se sont avancées pour voter et qui

Appendix (W.) 22d Feby.

not qualified to vote: I do not recollect that Mr. Jones tried to persuade such persons that they had a right to vote

Q. By Mr. Bourdages.—Did those persons vote and for whom?

A. I do not know that any who were not qualified voted.

Q. Mr. Bourdages.—Can you name any of those persons who came forward to vote, not having a right to do so?

A. I do not recollect particularly the name of any persons who so came forward, not being qualified.

Q. By Mr. Jones.—What did Mr. Jones say to such persons as you refer to in the last question?

A. Mr. Jones observed to them, in different times, that he was much obliged to them for their good will, but he did not conceive them to be Electors; those I allude to were persons who lived upon other people's lands.

Q. Mr. Jones.—Do you know or suppose Mr. Jones was aware of any Elector's want of qualification at the time he voted?

The question was objected to.

Q Mr. Jones.—Did Mr. Jones try to persuade any person to vote at either Poll?

A. I saw Mr. Jones frequently in conversation with the Electors, but I cannot pretend to say what was the amount of their conversation.

Q. Mr. Jones.—What was Mr. Jones's conduct at Pointe Olivier, while attending the Poll?

The question being objected to,

The House divided,

Yeas 8,
Nays 9.

So it was rejected by a majority of one.

Q. Mr. Jones.— Did you not repeatedly inform Mr. Lemay, at the Second Poll, that were you to suffer him to go on and ask numerous and lengthy questions, it would be utterly impossible for you to close the Election?

A. I frequently told him so.

Q. Mr. Jones.—What were the instances in which Mr. Jones questioned the Electors at Pointe Olivier, regarding their property?

A. Not understanding the French language, I do not recollect the particular instances, but understood it was by mutual consent the description should be taken.

Q. Mr. Jones.—Did Mr. Jones often ask the Electors for the description of their property at Pointe Olivier?

A. Mr. Lemay generally asked Mr. Jones whether he objected, and whenever he said yes, the description was taken by the Clerk of the Poll, and this objection was often made by Mr. Jones; I cannot say that Mr. Jones often asked himself the description from the Electors.

Q. Mr. Jones.—What were the particular instances in which Mr. Jones addressed himself to the Electors to obtain a description of their lands?

A. As far a I recollect and understood, it was in the instance of old men coming forward, who had made over their property to their children, and also when several children voted upon one property, not being divided.

Appendice (W.) 22e. Fev.

qui n'en avoient pas le droit; je ne me souviens pas que Mr. Jones ait essayé à convaincre ces personnes qu'elles étoient qualifiées

Q. Par Mr. Bourdages. Ces personnes là ont-elles voté, et pour qui?

R. Je ne sais pas si aucunes ont voté qui n'en avoient pas le droit.

Q Mr. Bourdages. Pouvez-vous en nommer quelqu'unes de ces personnes qui se sont présentées et qui n'avoient pas droit de voter?

R. Je ne me souviens pas particulièrement du nom d'aucune de ces personnes qui se sont ainsi présentées sans être qualifiées.

Q. Mr. Jones. Qu'est-ce que Mr. Jones a dit à ces personnes. dont vous faites mention dans la dernière question?

R. Mr. Jones leur a remarqué plusieurs fois qu'il leur étoit bien obligé pour leur bonne volonté. mais qu'il ne les croyoit pas Electeurs, ceux auquelles je fait allusion, étoient des personnes qui demeuroient sur les terres appertenant à d'autres.

Q Mr. Jones. Savez-vous, ou supposez-vous que, Mr. Jones eut connoissance que quelques uns des Electeurs qui se sont présentés, n'avoient pas droit de voter?

La question fut objectée.

Q. Mr. Jones. Mr. Jones a-t-il essayé de persuader quelques personnes de voter à aucun des Poll?

R. J'ai souvent vu Mr Jones en conversation avec les Electeurs, mais je ne prétends pas pouvoir dire quel a été le résultat de leur conversation.

Q. Quelle a été la conduite de Mr. Jones durant la tenue du Poll à la Pointe Olivier?

La question ayant été objectée,

La Chambre s'est divisée

Pour 8,
Contre 9.

Ainsi elle a été rejettée par une majorité d'un.

Q. Mr. Jones. Au second Poll, n'avez-vous pas très souvent averti Mr. Lemay, que si vous lui permettiez de continuer à faire tant de questions étendues, il vous seroit absolument impossible de clore l'Election?

R. Je le lui ai souvent dit.

Q. Mr Jones. Dans quelles instances Mr Jones a-t-il fait des questions aux Electeurs, à la Pointe Olivier, concernant leurs propriétés?

R. N'entendant pas la langue Française, je ne me souviens pas des cas particuliers, mais j'ai compris que c'étoit de consentement mutuel que la description devoit être prise.

Q. Mr. Jones. Mr. Jones a-t-il souvent demandé aux Electeurs une description de leurs propriétés à la Pointe Olivier?

R. En général Mr. Lemay demandoit à Mr. Jones s'il objectoit, et quand il disoit oui, la description étoit prise par le Clerc du Poll, et cette objection étoit souvent faite par Mr. Jones, je ne puis pas dire que Mr. Jones ait lui-même souvent demandé la description des Electeurs.

Q Mr Jones. Dans quelles instances particulières Mr. Jones s'adressoit-il aux Electeurs pour obtenir une description de leurs terres?

R. Autant que je puis me rappeler et que j'ai compris, c'étoit dans des cas où des vieillards s'avancoient qui s'étoient donnés à leurs enfans, et aussi quand plusieurs enfans ont voté sur la même propriété n'étant pas divisée.

Appendix (W.) 22d Feby.

(A.)

No. 1.—This is to certify, that I did publish and post the Notifications for the late Election of the County of Bedford, at the Church doors of the Parishes of Foucault and Noyan, and at sundry other public places in the said Parishes, likewise at Philipsburgh and the East part of St. Armand. I did also send my young man, (N. L. Woodbery) and a Mr. Esinhart, to publish and post the said Notifications in the most public places in the Parishes of Sabrevois and Bleury, and the said N. L. Woodbery and Esinhart informed me they had published the same; whose Certificates to that effect, can be procured, if required, by sending for the same.

WM. BOWRON, R. O.

Quebec, 27th January, 1821.

No. 2—I do hereby certify, that the notice for the Election in the County of Bedford, to be holden at Pointe Olivier, on the 27th inst. was by me posted at the most public place in the Township of Broome, on the 16th instant.

JOHN WHITNEY.

St. Armand, June 20th, 1820.

No. 3—I do hereby certify, that the notice for the Election in the County of Bedford, to be holden at Pointe Olivier, on the 27th instant, was by me posted and published in the Township of Farnham, at the most public place in said Township.

JOHN WHITNEY.

St. Armand, June 20th, 1820.

No. 4—I do hereby certify, that the notice for the Election in the County of Bedford, to be held at Pointe Olivier, on the 27th inst. was published and posted at the Church door in the west part of the Seigniory of St. Armand, on the 18th instant, immediately after Divine Service.

J. H. POWELL.

At St. Armand, June 20th, 1820.

No. 5—I do hereby certify, that the notice for the Election in the County of Bedford, to be holden at Pointe Olivier, on the 27th instant, was published and posted at the Church door in the east part of the Seigniory of St. Armand, immediately after Divine Service, on the 18th instant.

A. HAWLEY.

St. Armand, June 20th, 1820.

No. 6—I do hereby certify, that the notice for the Election in the County of Bedford, to be holden at Pointe Olivier, on the 27th instant, was posted and published in the Township of Sutton, by me, on the 16th instant, at the most public place in said Township.

ELIJAH BILLINGS.

St. Armand, June 20th, 1820.

No. 7.—I do hereby certify, that the notice for the Election in the County of Bedford, to be held at Pointe Olivier, on the 27th instant, was by me posted in the Township of Potton, at the most public place within the said Township, on the 16th instant.

DAVID F. CARPENTER.

St. Armand, June 20th, 1820.

No. 8.—I do certify, that I did set up and publish the notice for the Election in the County of Bedford, to be holden at Pointe Olivier, on the 27th inst. June, at the Dwelling House of Daniel Ayer, in Sabrevois on the 15th day of June instant, and on the 16th, I did give said notice to Capt. M'Cloud, in what is called the Scotch Settlement, in Mannoir, who promised to publish it the two following Sundays at the place of Divine Service in said place; and on the said 16th of June, I did set up and publish said notice at the Dwelling House of one St. Aubin, in St. Mary, and on the same day I also did set up and publish said notice in a place called Ste. Anne, a little below St. John, on the East side of the River, and on the same day I did set up and publish at the Mill door on the East side of said River, opposite to Chambly, said to be a part of Chambly.

ROBERT BURLEY.

Stanbridge, June 20th, 1820.

For William Bowron, Esquire.

No. 9.

Appendice (W.) 22e. Févr.

(A.)

No. 1.—Le présent est pour certifier que j'ai publié et affiché les notifications pour la dernière Election du Comté de Bedford, aux portes d'Eglises des Paroisses de Foucault et Noyan, et à diverses autres places publiques dans les dites Paroisses, aussi à Philipsburg et dans la partie Est de St. Armand. J'ai en outre envoyé mon jeune homme (N. L, Woodbery) et un Mr. Esinhart, publier et afficher les dites notifications dans les Paroisses de Sabrevois et Bleury, et les dits N. L. Woodbery et Esinhart m'ont informé qu'ils les avoient publiées, dont je puis produire les certificats, au soutien du présent, s'il est requis, en les envoyant chercher.

W. BOWRON,

Offir. Rapptr.

Québec, 27e. Janvier, 1821.

No. 2.—Je certifie par le présent, que j'ai affiché la notice pour l'Election dans le Comté de Bedford, qui doit avoir lieu à la Pointe Olivier, le 27e. du présent mois, à la place la plus publique dans le Township de Broome, le 16me. de ce mois.

JOHN WHITNEY.

St. Armand, 20e. Juin, 1820.

No. 3.—Je certifie par le présent, que j'ai affiché la notice pour l'Election dans le Comté de Bedford, qui doit avoir lieu à la Pointe Olivier, le 27e. du présent mois, à l'endroit le plus public dans le Township de St. Armand.

JOHN WHITNEY.

St. Armand, 20e. Juin, 1820.

No. 4.—Je certifie par le présent, que la notice pour l'Election qui doit être tenue à la Pointe Olivier, le 27e du présent mois, pour le Comté de Bedford, a été affichée et publiée à la porte de l'Eglise de la partie Ouest de la Seigneurie de St. Armand, le 18e. du présent, immédiatement après le Service Divin.

J. H. POWELL.

St. Armand, 20e. Juin, 1820.

No. 5.—Je certifie par le présent, que la notice pour l'Election qui doit être tenue à la Pointe Olivier, le 27e. du présent mois, pour le Comté de Bedford, a été publiée et affichée à la porte de l'Eglise de la partie Est de la Seigneurie de St. Armand, le 18e. du présent, immédiatement après le Service Divin.

A. HAWLEY.

St. Armand, 20e. Juin, 1820.

No. 6.—Je certifie par le présent que la notice pour l'Election, qui doit être tenue à la Pointe Olivier, le 27e. du présent mois, pour le Comté de Bedford, a été affichée et publiée par moi, dans le Township de Sutton, à l'endroit le plus public du dit Township, ce 16e. du présent.

ELIJAH BILLINGS.

St. Armand, 20e. Juin, 1820.

No. 7.—Je certifie par le présent, que la notice pour l'Election dans le Comté de Bedford, qui doit être tenue à la Pointe Olivier, le 27e. du présent a été affichée par moi, dans le Township de Potton, dans la place la plus publique dans le dit Township, le 16e. du présent.

DAVID F. CARPENTER.

St. Armand, 20e. Juin, 1820.

No. 8.—Je certifie que j'ai affiché et publié la notice pour l'Election qui doit être tenue à la Pointe Olivier, le 27e. du présent mois, pour le Comté de Bedford, dans la maison de Daniel Ayer, le 15e. jour du présent, dans Sabrevois, et ai donné, le 16e. la dite notice au Capitaine M'Cloud, de l'endroit communément appellé l'Etablissement Ecossois, dans la Seigneurie du Mannoir, qui me promit de la publier les deux dimanches suivans, à l'endroit où se fait le Service Divin, et le dit 16e. juin, j'ai affiché et publié la dite notice, dans la maison d'un nommé St. Aubin, de Ste. Marie, et j'ai aussi le même jour, affiché et publié la dite notice dans un endroit appelé Ste. Anne, un peu plus bas que St. Jean, sur le côté Est de la rivière, et le même jour je l'ai publiée et affichée à la porte du moulin, côté Est de la dite rivière, vis-à-vis Chambly, ce que l'on dit faire partie de Chambly.

ROBERT BURLEY.

Stanbridge, 20e. Juin, 1820.

Pour William Bowron, Ecuyer.

No. 9.

Appendix (W.) 22d Feby.

No. 9—I do hereby certify, that I did set up and publish the notice for the Election in the County of Bedford, to be holden at Pointe Olivier, on the 27th instant, at the most public place in the Village near Martindale's Mills, in Stanbridge, in said County of Bedford, which was done on the 15th inst. June, and on the same day I did also put and publish the same at the Dwelling House of Joseph Higgins, in Farnham, being the most public place in said Township, and on the 16th day of inst. June, I did put up and publish at the most public place in augmentation, notice of the Election as aforesaid, and on the 16th, at Yamaska, in said County, at the most public place, I did also set up and publish said notice and also on the same day, at Rougemont or Rowsmough, at the most public place, I did also set up and publish said notice; I also gave the notice to be published at the Church door in Manoir, to a Mr. Franchère, who in the presence of Mr. Burley, told me that he had done it on the same 16th day of day of June, and on the same 16th of June, I did set up and publish said notice at the Church door in Pointe Olivier; and on the 17th, at Rouville, I gave to one Papineau, notice to be set up in said place, and paid him for doing the same, and on the same 17th of June aforesaid, I did set up and publish at the Church door in St. John Baptiste, notice of said Election aforesaid, being in Rouville aforesaid.

EPHRAIM WRIGHT,
Bailiff.

Stanbridge, 20th June, 1820.
For William Bowron, Esquire.

No. 10.—*To the Electors of the County of Bedford.*

Public Notice is hereby given to the Electors in the County of Bedford, qualified to elect and constitute One Member to serve in the Assembly of this Province, that in pursuance of His Majesty's Writ to me directed, bearing date the sixth day of June instant, I do require the attendance of the Electors of the said County in front of the Church door at the Parish of Pointe Olivier, on Tuesday, the 27th day of June instant, at nine o'clock in the forenoon, for the purpose of electing One Person to represent them in the ensuing Assembly of this Province.

And I do further give notice, that I shall continue the said Election in such manner as is by Law directed, of which all persons will take notice, and govern themselves accordingly.

WM. BOWRON,
Returning Officer.

Dated this 17th day of June, 1820.

Appendice (W.) 22e. Fevr.

No. 9.—Je certifie par le présent que j'ai affiché et publié la notice pour l'Election qui doit être tenue à la Pointe Olivier, le 27e. du présent mois, pour le Comté de Bedford, à l'endroit le plus public du village de Stanbridge, près des moulins de Martindale, dans le dit Comté de Bedford, ce qui a eu lieu le 15e. du présent, et je l'ai aussi affichée et publiée ce même jour à et dans la maison de Joseph Higgens dans Farnham, comme étant la place la plus publique dans le dit Township, et le 16e. jour de juin, j'ai affiché et publié dans l'endroit le plus public de la deuxième concession, la notice de l'Election comme susdit, ainsi qu'à Yamaska dans le dit Comté, et j'ai aussi ce même jour affiché et publié la dite notice à l'endroit le plus public de Rougemont. J'ai aussi donné la notice pour qu'elle fût publiée à la porte de l'Eglise de la Paroisse de Manoir, à un Mr. Franchère, lequel en présence de Mr. Burley, m'a dit qu'il l'avoit fait le dit 16e. jour de juin, et je l'ai aussi publiée et affichée le même jour, à la porte de l'Eglise de la Pointe Olivier, et je l'ai aussi donnée pour être affichée dans Rouville à un nommé Papineau, le 17e. du présent, et l'ai payé pour l'avoir fait, et le dit 17e. Juin, j'ai affiché et publié la dite notice de la susdite Election, à la porte de l'Eglise de St. Jean-Baptiste, faisant partie de la Seigneurie de Rouville, comme susdit.

EPHRAIM WRIGHT,
Huissier.

Stanbridge, 20e. Juin, 1820.
Pour William Bowron, Ecuyer.

No. 10.—*Aux Electeurs du Comté de Bedford.*

Avis Public est par le présent donné aux Electeurs du Comté de Bedford, qualifiés pour élire et constituer un Membre pour servir dans l'Assemblée de cette Province, qu'en conformité au Writ de Sa Majesté à moi adressé en date du sixième jour de Juin courant, je requiers la présence des Electeurs du dit Comté devant la porte de l'Eglise de la Paroisse de La Pointe Olivier, Mardi, le Vingt-septième jour de Juin courant, à Neuf heures du matin, aux fins d'élire une Personne pour les représenter dans la prochaine Assemblée de cette Province.

Et je donne de plus avis que je continuerai la dite Election en telle manière qu'il est dirigé par la Loi, dont toutes personnes prendront connoissance et se gouverneront en conséquence.

WM. BOWRON,
Officier-Rapporteur.

Daté le 17me. Jour de Juin, 1820.

(B.)

Otis Perkins, Saint Armand,
Orange Ellis, Saint Armand,
Thomas A. Lewis, Saint Armand,
Elihue Marvin, Saint Armand,
Frederick Strite, Dunham,
John Decker, Saint Armand,
James Pulson, Potton,
Joseph Castle, Sutton,
Jeremy Drew, Stanbridge,
Joseph Delcour, Dunham,
Ahira Hibbard, Saint Armand,
John Baptiste Yon, Saint Armand,
Obadiah Kemball, Saint Armand,
Robert Manson, Potton,
William Arthur, Dunham,
Cornelius Simkins, Stanbridge,
Moses Westover, Stanbridge,
William Huckins, Stanbridge,
James J. Vincent, Saint Armand,
Raswell Olcott, Broome,
John Jackson, Broome,
Safford Bennet, Broome,
Horatio Hibbard, Broome,
Abraham Ruiter, Potton,
William C. Gilman, Potton,
Moses Elkins, Potton,
Syrus Masse, Potton,
Joseph Ruiter, Potton,
David Perkins, Potton,
Jeremiah Mitchel, Dunham,
Gilbert Worden, Dunham,
Westley Galusha, Saint Armand,
John Forrest, Sutton,
Christopher Mesner, Dunham,
Robert Gibson, Sutton,
Nicolas Bresse, Sutton,
Henry Abel, Potton,
John Bresse, Sutton,
Andrew Bresse, Sutton,
Robert Barber, Dunham,
Dennis Fitchet, Dunham,
Daniel Corlue, Saint Armand,
James Russel, Saint Armand,
Samuel Rollins, Dunham,
John Hunter, Saint Armand,
William Kilburn, Sutton,
John Robertson, Dunham,
Zadoc Blin, Dunham,
Willard Barns, Dunham,
John Wells, Stanbridge,
Ebenezar Gleason, Dunham,
David P. Pray, Saint Armand,
George Deline, Stanbridge,
Robert Wilber, Saint Armand,
Moses Spears, Stanbridge,
Benjamin Crocker, Stanbridge,
Andrew Crampton, Franklin,
Levi Smith, Saint Armand,
Warren Clark, Dunham,
Thomas Bentley, Dunham,
Isaac Stevens, Saint Armand,
Thomas Bentley, Jun. Dunham,
Abraham Freligh, Dunham,
Ira Lampman, Dunham,
Horace Bigelow, Dunham,
Henry Buys, Dunham,
Moses Ingalls, Saint Armand,
Ebenezar Hart, Stanbridge,
James Briggs, Stanbridge,
John Sorenberger, Saint Armand,
Thomas Winters, Saint Armand,
John A. Ripley, Saint Armand,
William Johnson, Saint Armand,
Benjamin C. Brown, Saint Armand,
Elijah Caswell, Potton,
Allen Greswold, Noyan,
George V. Nutting, Potton,
Ephraim Town, St. Armand,
Zacharias Blakely, Stanbridge,

John

John Nichols, Foucault,
Thomas Manning, Alburgh,
John S. Workman, Saint Armand,
Henry Manning, Alburgh,
Harvey Huxley, Alburgh,
Francis Manning, Alburgh,
Timothy Russel, Saint Armand,
Elijah Herd, Dunham,
John Barnett, Saint Armand,
Elias Lowater, Dunham,
Darius Jennings, Dunham,
William Durrah, Dunham,
Calvin White, Stanbridge,
Peter Alang, Dunham,
Richard Lattin, Dunham,
David Brown, Stanbridge,
Joseph Brace, Dunham,
John Lacklin, Sutton,
Jonathan W. Phillips, Saint Armand,
Samuel Borden, Stanbridge,
John Gibson, Foucault,
Silas Borden, Stanbridge,
Isaac Carr, Franklin, Vermont.
Samuel Little, Dunham,
Abel M'Coy, Dunham,
James Miller, Sutton,
James Miller, Jun. Sutton,
Thaddeus Miller, Sutton,
Robert Aitkin, Dunham,
Joseph Lincoln, Dunham,
Benjamin Joy, Saint Armand,
Josiah Johnson, St. Armand,
John Walker, Stanbridge,
Conrad Ring, St. Armand,
Silas Millard, Saint Armand,
Jedediah Lamphire, Foucault,
John Truax, Saint Armand,
Aaron Ellis, Dunham,
Aaron Spreu, St. Armand,
Benjamin Welch, Broome,
Samuel Baily, Potton,
John Monk, Stanbridge,
James Rollins, Dunham,
Jonas Coburn, Stanbridge,
Nathan Ellis, Dunham,
Elias Jenkins, Stanbridge,
Stephen Huckins, Stanbridge,
Samuel Perry, Stanbridge,
Gilman Tanner, Stanbridge,
John Na. Smith, Sutton,
Levi Kimball, Stanbridge,
James Heaton, Stanbridge,
Martin Pirce, Stanbridge,
James Rackwell, Stanbridge,
Daniel Ingalls, Dunham,
Peter Schoolcraft, Stanbridge,
Daniel Jones, Sutton,
William Stanton, Stanbridge,
Silas Huxley, Alburgh,
George Tettemore, Saint Armand,
Nathaniel Hall, Potton,
David Heath, Potton,
James Stone, Dunham,
Jacob Pickle, Broome,
Robert L Hackit, Dunham,
John Pickle, Jun. Broome,
Jacob Church, Broome,
Stephen Gilman, Broome,
Uriah S. Gilman, Broome,
Reuben Bell, Broome,
Marul Shertier, Broome,
Silvester Church, Broome,
Henry Church, Broome,
Michæl Chandler, Stanbridge,
Moses L. Godfrey, Stanbridge,
Benjamin, Coleman, Saint Armand,
Ezra Clark, Dunham,
Lewis Olmsted, Saint Armand,
Nathan Whitney, Saint Armand,
William Sargent, Dunham,
Shadrach Darbec, Saint Armand,
Daniel Andress, Stanbridge,
Joshua Chambers, Dunham,
Jacob Brown, Dunham,
Ebenezar Phelps, Stanbridge,
Coltson Hoxey, Alburgh,
David Dye, Stanbridge,
Lewis Durkee, Broome,
Isaiah Sweet, Jun. Broome,
Ebenezar Gleason, Jun. Dunham,
Henry Church, Broome,
David M'Coy, Noyan,

Elisha Rockwell, Saint Armand
Elijah Partlow, Saint Armand,
Wightman Vaughan, Stanbridge,
Jacob Boomhour, Junr. Stanbridge,
Timothy Jones, Stanbridge,
Samuel Gilbert, Stanbridge,
James M'Intosh. Stanbridge,
Reuben Cutting, Foucault,
John Griffin, Saint Armand,
Jonathan Simpson, Stanbridge,
Benjamin Bullack, Noyan,
Danford Patterson, Noyan,
Frederick Patterson, Noyan,
Moses Prime, Saint Armand,
Trueman M'Gee, Saint Armand,
George T. Nutting, Dunham,
Uriah Laflin, Stanbridge,
Peter S. Greeney, Dunham,
John Schoolcraft, Stanbridge,
Joseph Willies, Saint Armand,
Robert Canada, Potton,
Robert Reed, Saint Armand,
Thomas Pickle, Broome,
Nathaniel Night, Broome,
Christian Reinhart, Stanbridge,
Peter Eastman, Saint Armand,
Lewis Demick, Sutton,
Asel Dufour, Sutton,
Nathaniel Smith, Sutton,
Jacob Miller, Sutton,
William Patterson, Foucault,
Henry Patterson, Foucault,
Joseph E. May, Noyan,
Thomas Norris, Potton,
Roger Darbec, Saint Armand,
Bela Bell, Potton,
Lemuel Orcutt, Potton,
David Blanchard, Potton,
David Blanchard, Jun. Potton,
Jonathan Heath, Potton,
Roswell Bourn, Potton,
David Fullerton, Potton,
John J. Bliss, Potton,
Jeremiah Jinks, Potton,
Perkins Pike, Potton,
William Perkins, Potton,
Enoch Hall, Potton,
Thomas Norris, Jun. Potton,
Thomas Palmer, Potton,
Boswell W. Gilman, Potton,
Adolphus Dimick, Sutton,
Benjamin Dow, Potton,
Wilson Dimick, Sutton,
Daniel Blanchard, Potton,
Aspin P. Greeley, Potton,
David Manuel, Potton,
Clark Gilman, Potton,
F. W. English, Potton,
John Ruiter, Potton,
John Smith, Potton,
John S. Pike, Potton,
Cyrus Perkins, Potton,
Thomas West, Broome,
Jonathan Sweet, Saint Armand,
Jacob Westover, Dunham,
Abel Digoliar, Dunham,
James Ingalls, Saint Armand,
William Westover, Dunham,
Robert Perkins, Sutton,
John Oharrow, St. Armand,
Nathaniel Garland, St. Armand,
Levitt Stanhope, Sutton,
Phillip Moore, Saint Armand,
Timothy Sauls, Alburgh,
Jonathan Heath, Dunham,
James Chapel, Stanbridge,
Simon Corser, Sutton,
William Carpenter, Sabrevois,
Abraham Bice, Stanbridge,
James Jer. Allen, Dunham,
Reuben Gifford, Stanbridge,
George W. Bell, Stanbridge,
Lyman Hutchins, Farnham,
Daniel Stanton, Stanbridge,
Thomas Craig, Broome,
James Carr, Farnham,
John Badger, Dunham,
Rogers Barnett, Potton,
Edmond Corser, Sutton,
Zadoc Wilson, Potton,
Ebenezar Bourne, Potton,
Abijah Baily, Potton,

Salmon

Appendix (W.) 22d Febr.

Salmon Baily, Potton,
Ford Woodard, Potton,
Bradley Green, Potton,
Thomas Blanchard, Potton,
Joseph Walker, Potton,
Francis Peabody, Potton,
Samuel Skinner, Potton,
Daniel Miltemore, Potton,
Nathaniel Hammond, Potton,
Nathan Bourn, Potton,
Samuel Parbel, Potton,
Reniter Heath, Potton,
James Alexander, St. Armand,
Garder Manuel, Potton,
Mark Elkins, Potton,
William Blanchard, Potton,
Esther Ma-on, W. Maitre, St. Armand,
Ruth Miller, W. Barker, Potton,
John Norris, Potton,
John Taylor, Saint Armand,
Elias Hildreth, Saint Armand,
Joseph Fisk, Stanbridge,
John N. Cunningham, Broome,
Justus Billings, Saint Armand,
John Lampman, Stanbridge,
Isaac Allger, Saint Armand,
James Olmsted, Saint Armand,
Josiah Taylor, Saint Armand,
William M'Coy, Saint Armand,
Jeremiah Gibson, Sutton,
John Wille, Sutton.
Francis Laplate, Dunham,
Thomas Best, Sutton,
Ichabod West, Broome,
Benjamin H. Shepherd, Broome,
Thomas West Jun. Broome,
Solomon Benham, Broome,
Amos Sweet, Broome,
Stephen Sweet, Broome,
Gardner Sawyer, Dunham,
James Rollins, Broome,
Guy S. Holt, Saint Armand,
Joseph Winch, Saint Armand.

Appendice (W.) 22e. Fév.

Names of persons who are in the United States, and who have voted:

Willliam Schelton, Foucault, United States.
Andrews Crampton - ditto - - - ditto
Isaac Carr - - - - - ditto - - - ditto
Henry Huxley - - - ditto - - - ditto
Silas Huxley - - - - ditto - - - ditto
Elihu Marvin - - - - ditto - - - ditto
Thomas Manning - - ditto - - - ditto
Henry Manning - - ditto - - - ditto

Thomas Best, Methodist Minister, Sutton, twenty-seven years resident in the United States.

Noms des personnes qui sont dans les Etats-Unis et qui ont voté.

William Schelton, Foucault, Etats-Unis.
Andrews Crampton ditto - - - ditto
Isaac Carr - - - - - ditto - - - ditto
Henry Huxley - - - ditto - - - ditto
Silus Huxley - - - ditto - - - ditto
Elihu Marvin - - - ditto - - - ditto
Thomas Manning - ditto - - - ditto
Henry Manning - ditto - - - ditto

Thomas Best, ministre méthodiste, Sutton, résidant depuis vingt-sept ans dans les Etats-Unis.

INDEX

DES

VINGT-NEUVIEME & TRENTIEME VOLUMES

DES

JOURNAUX.

1820 & 1821.

ABENAQUIS, Sauvages. Leur Pétition demandant une Aide pour rebatir leur Eglise, 94. Elle est référée à un Comité spécial, 95. Rapport, 104. Le Rapport est référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 114. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour leur accorder une somme d'argent, présenté et lu pour la première fois, 115. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 128. Rapport, 131. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 133. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 142.

Absence, Congé d'.—Accordé aux Membres, 89.

Accusations publiques (Impeachments.) Bill pour en faire le procès, lu pour la première fois, 113. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 128. La Chambre en Comité, 135. L'ordre lu et remis, 144, 158. Motion pour le remettre encore, négativée, 183. La Chambre en Comité, *ibid.* Il rapporte progrès et demande à siéger de nouveau, *ibid.* La question pour siéger de nouveau étant mise de nouveau par Mr. l'Orateur, elle a passé unanimement dans la négative, *ibid.*

Actes du Parlement Britannique. Les 2e. 28e. 46e. et 47e. Sections de la 55e. Geo. III, lues sur motion, 172, 178. Voyez *Droits.*

—— du Parlement Provincial. Recommandés à l'attention de la Chambre par le Président et l'Administrateur du Gouvernement, 14, savoir :

Pour pourvoir plus efficacement à l'administration de la Justice.

Pour prévenir l'introduction des maladies contagieuses ou pestilentielles.

Pour l'encouragement de l'Agriculture dans cette Province.

Pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et des enfans trouvés.

—— De la 55e. Geo. III, chapitre 21e. concernant l'Orateur, la seconde Section lue sur motion, 280.

—— Voyez aussi les Chefs suivans, savoir :

Ariculture. Canal. Courier. Droits. Elections. Bon Ordre. Maison de Correction. Personnes dérangées dans leur esprit. Judicature. Jurisdiction. Justice. Milice. Vaccine.

Actes des Chemins des 56e et 59e George III. Comité nommé pour s'enquérir de leur exécution, en autant qu'ils ont rapport à la Cité et Banlieue de Québec, 85. Rapport, 284. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre? 294.

Actions, certaines. Bill du Conseil Législatif, pour les juger sommairement, reçu et lu pour la première fois, 125. Lu une seconde fois, 135. Motion pour la troisième lecture, refusée par Mr. l'Orateur, *ibid.*

Administrateur. Voyez *President.*

Adresses au Roi.

Au sujet de la Seigneurie de La Salle. Résolu Qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté, 313. Comité nommé pour la préparer, 314. L'Adresse est lue, *ibid.* Passée et ordonnée d'être grossoyée, 326. Elle doit être présentée par toute la Chambre, *ibid.* Membres nommés pour se rendre auprès du Gouverneur, et savoir quand il lui plaira la recevoir, *ibid.* Les Membres font rapport, 327. La Chambre la présente, *ibid.* Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse du Gouverneur, *ibid.*

—— à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

En réponse à sa Harangue à l'ouverture de la Session. Comité nommé pour la préparer, 34. Rapport de l'Adresse, 43. Elle est accordée, doit être grossoyée, présentée par toute la Chambre, et des Membres nommés pour se rendre auprès de Son Excellence et savoir quand il lui plaira recevoir la Chambre avec l'Adresse, 47. Ils font rapport du tems fixé par Son Excellence, *ibid.* La Chambre la présente, *ibid.* Réponse de Son Excellence, *ibid.*

Le priant de vouloir bien ordonner qu'il soit mis devant la Chambre certaine information relativement à l'exécution de l'Acte de la 41e. Geo. III. intitulé, " Acte pour l'établissement d'Ecoles gratuites, et l'avancement des Sciences dans cette Province," 62. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 66.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre un état des Argens prélevés en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. chapitre 2, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de Québec et Montréal, par l'établissement d'un Guêt et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités et pour d'autres objets;" aussi un état détaillé de l'application annuelle desdits argens, 62. Membres pour la présenter, 63. Rapport de la réponse de Son Excellence, 70.

Le priant de vouloir bien informer cette Chambre si des mesures et quelles ont été adoptées en conséquence d'une Adresse présentée à Sa Grace le feu Gouverneur en Chef, relativement aux Censitaires de la Seigneurie de La Salle, 63. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse du Gouverneur, 71.

Adresses.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre des Copies de tels Comptes originaux qui regardent la Dépense Civile durant les deux dernières années, dont le Comité sur la Liste Civile pour l'année 1821 pourra avoir besoin de tems à autre, 78. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 84.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre un état des Argens, s'il y en a, qui peuvent être dans la Caisse Militaire, appartenants à la Province du Bas-Canada, 81. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 84.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre, des Tariffes de tous les honoraires, revenus, gratuités ou émolumens d'Office, non compris les salaires fixes, exigés ou reçus par tout Officier ou Officiers Civils dans cette Province; et aussi un Retour de toutes les amendes, pénalités ou confiscations imposées par l'autorité judiciaire dans cette Province, depuis l'époque où tel Retour a été fait la dernière fois, 82. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 84.

Le priant de vouloir bien donner les ordres au Receveur-Général ou autre officier à qui il appartient, de mettre devant la Chambre un Etat des argents par lui reçus en vertu d'aucune Loi ou Lois en force en cette Province, soit par Acte du Parlement Impérial de la Grande-Bretagne, ou de la Législature de cette Province, aussi bien que des argens provenant du Revenu Casuel et Territorial dans cette Province depuis le commencement de la Constitution jusqu'à l'année 1816 inclusivement, ainsi qu'un état des diverses Sommes payées et avancées de tems à tems à même lesdits argens en vertu d'aucune autorité dans cette Province, 82.

Aussi,

Le priant de vouloir bien donner des ordres au Receveur-Général ou autre Officier à qui il appartient, de mettre devant la Chambre un état des argens par lui reçus en vertu d'aucune Loi ou Lois en force en cette Province, soit par Acte du Parlement Impérial de la Grande-Bretagne ou de la Législature de cette Province, aussi bien que des argens provenant du Revenu Casuel et Territorial dans cette Province depuis l'année 1816 inclusivement jusqu'au 1er. Janvier 1820, ainsi qu'un état des diverses Sommes payées et avancées de tems à autre à même lesdits argens en vertu de quelqu'autorité dans cette Province, 82. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 84.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui il appartient de mettre devant la Chambre des Copies duement certifiées de la Commission de Son Excellence le Gouverneur en Chef, aussi de celle du Lieutenant-Gouverneur de la Province, et de celle du Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, 84. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 98.

Le priant de vouloir bien ordonner une avance de £1500 courant au Greffier, à compte des Dépenses contingentes de la Session, 111. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 121.

Le priant de vouloir bien ordonner au Collecteur des Douanes de Sa Majesté dans cette Province, de mettre devant la Chambre le montant net des Sommes recueillies en vertu des différens Actes du Parlement Britannique, et remises en Angleterre depuis l'année 1795, 117. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 121.

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers à qui appartient de mettre devant la Chambre un état des Articles sujets au Droit qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le Haut-Canada depuis le 1er. Mai 1816, 134. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 139.

Le priant de vouloir bien ordonner qu'il soit mis devant la Chambre des Copies de telles Instructions Royales concernant la Concession des terres de la Couronne dans cette Province qui ont été données depuis l'année 1786, aussi une Table des Honoraires dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif et des autres Bureaux Publics concernant lesdites Concessions; et aussi une Copie du Mandamus de Sa Majesté feu George III, pour la Concession des terres à Sir Robert Shore Milnes et aux Conseillers Exécutifs, 169. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 175.

Le priant de vouloir bien mettre devant la Chambre certains Papiers et Documens relativement à une Cour Martiale générale tenue à Montréal sur le Capitaine Gariépy, 216. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 220.

L'informant qu'en conséquence de la représentation du Courier d'Halifax, concernant les Ponts et le Chemin au Portage, mis devant la Chambre par Message de Son Excellence du 27e. Janvier dernier, la Somme de £150 courant a été votée pour réparer lesdits Ponts et Chemin, et le priant de vouloir bien ordonner que des mesures soient prises pour effectuer ces ouvrages, 237. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 244.

Le priant de vouloir bien prendre en considération la position et les circonstances extraordinaires dans lesquelles sont situés les Possesseurs de terres mentionnés dans la Pétition présentée à la Chambre par les Concessionaires de la Seigneurie de La Salle, et autres avoisinant le Township de Sherrington, et d'adopter telles mesures qui pourront porter remède aux maux dont ils se plaignent, et rendre justice à toutes les parties intéressées, 242. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 250.

Le priant de vouloir bien abolir les Offices d'Inspecteur des Forêts, et d'Inspecteur des Grands Chemins audessus du Long Sault, sur la Rivière Outaouaïs, et d'allouer aux personnes maintenant en la possession desdits Offices, des Pensions égales en montant aux Salaires à eux alloués jusqu'à présent, 307. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 315.

Le priant de vouloir bien avancer au Lieutenant Colonel Fraser la Somme de £140 18 pour couvrir les dépenses et déboursés par lui encourus pour payer les témoins produits dans une Cour Martiale générale tenue sur le Capitaine Anselme Robichaud; et de vouloir bien aussi avancer au Lieutenant Colonel Bourdages la Somme de £54 11 1 pour couvrir pareille Somme par lui déboursée pour payer les témoins produits dans une Cour Martiale générale tenue sur le Capitaine Charles Gariépy, 308. Membres pour la présenter, *ibid.*

Au sujet de la Liste Civile, et le priant de vouloir bien ordonner que la Somme de £46060 10 2 Sterling (compris la Somme de £2000 pour des Maitres d'Ecole depuis le 1er. Novembre jusqu'au 31e. Octobre 1821 (soit pris sur aucun des Argens non appropriés entre les mains du Receveur Général, et que cette Chambre en fera bon à la prochaine Session, 312. Elle doit être présentée par toute la Chambre, et des Membres nommés pour se rendre auprès du Gouverneur et savoir quand il lui plaira de la recevoir, 313. Les Membres font rapport, 326. La Chambre la présente, 327. Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse de Son Excellence, 328.

L'informant que la Chambre a pris en considération les différens objets recommandés dans sa

Harangue à l'ouverture de la Session, ainsi que les divers Messages transmis depuis à son attention, mais que la grande importance de ces objets et la multiplicité des affaires devant la Chambre l'ont empêché de tous les terminer; mais que la Chambre en reprendra la considération à bonne heure dans la prochaine Session, 313. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 328.

Le priant de vouloir bien donner les ordres nécessaires pour faire examiner les terres incultes de la Couronne sur les rives nord du fleuve St. Laurent, 319. Membres pour la présenter, 320. Rapport de la réponse de Son Excellence, 328.

Le priant de vouloir bien s'enquérir des progrès faits, si aucuns il y a, dans le Canal de Chambly, et de les mettre devant la Législature de cette Province, 320. Membres pour la présenter, *ibid.* Rapport de la réponse de Son Excellence, 328.

Relativement à différentes matières publiques, et y demandant l'attention de son Excellence, 321. Elle doit être présentée par toute la Chambre, 322. Membres nommés pour se rendre auprès de Son Excellence et savoir quand il lui plaira de la recevoir, *ibid.* Les Membres font rapport, 326. La Chambre la présente, 327. Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse de Son Excellence, 328.

Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour les dépenses contingentes de la Chambre durant les années 1819 et 1820, 323.

Aussi,

Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour les dépenses contingentes de la Chambre jusqu'au 31e. Octobre 1821, 323. Membres nommés pour la présenter, 324. Rapport de la réponse de Son Excellence, 328.

Le priant de vouloir bien transmettre une Adresse aux Ministres de Sa Majesté au sujet de la Seigneurie de La Salle, 326. Elle doit être présentée par toute la Chambre, et des Membres sont nommés pour se rendre auprès de Son Excellence, et savoir quand il lui plaira de la recevoir, *ibid.* Les Membres font rapport, 327. La Chambre la présente, *ibid.* Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse de Son Excellence, *ibid.*

Agent pour la Province. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'en avoir un en Angleterre, 115. Instruction au Comité, 240. La Chambre en Comité, *ibid.* Motion pour établir l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, passée dans la négative par la voix prépondérante de Mr. l'Orateur, 280. L'ordre rétabli et la Chambre en Comité, 383. Rapport de Résolutions qui sont accordées, et un Bill pour nommer un Agent dans le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, lu pour la première fois, 302. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 307. Lu pour la troisième fois et passé, 311. Adresse au Gouverneur relativement à sa nomination, et priant Son Excellence de prendre cet objet en considération, et de dégager la Province du payement de ses salaires, 321.

Agriculture, Sociétés d'.

De Montréal. Son Rapport mis sur la Table, 35. De Québec, 77. Pour ces Rapports voyez Appendice (F.) Nos. 1 et 2. Ils sont référés au Comité Spécial auquel est référée cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à l'Agriculture, 79.

Agriculture. Acte pour l'encourager, recommandé à la considération de la Chambre, 14.

—— Grand Comité nommé à ce sujet, 34.

—— Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport, est référée à un Comité Spécial, avec une instruction, 79. Rapports de différentes Sociétés d'Agriculture lui sont référés, et des Membres ajoutés, *ibid.* Rapport, 188. Le Rapport référé de nouveau, *ibid.* Rapport, 193. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 194. La Chambre en Comité, 214. Rapport de Résolutions qui sont accordées, et un Bill pour encourager plus amplement l'Agriculture dans cette Province, lu pour la première fois, 218. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 245. La Chambre en Comité, 257. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 261. Lu pour la troisième fois et passé. 262. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 335.

Ajournements. Voyez *Chambre d'Assemblée.*

Amendes et Confiscations. Leur montant payé au Receveur-Général. Voyez Appendice (I.) No. 11.

Amérique, Etats Unis d'. Acte de la 59e Geo. III. Chapitre 4e. pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique, lu sur motion et référé au Grand Comité sur l'Agriculture et le Commerce, aux fins de considérer s'il est expédient de le continuer et l'amender, 39. La Chambre en Comité, 47. Il se lève sans faire de rapport, *ibid.* Le mauvais état actuel des Communications commerciales entre les Etats-Unis et cette Province recommandé à la considération de la Chambre par Message du Gouverneur, 77.

Amirauté, Vice, Cour de. Adresse au Gouverneur exposant les obstacles à l'administration de la Justice provenant de ce que le Juge de la Cour exige des honoraires, quoiqu'il lui soit alloué un salaire annuel au lieu d'iceux, 322.

Annuités et Pensions. Voyez Appendice (I.) No. 14.

Appel de la Chambre. Motion à cet effet, négativée, 281,

Appropriations des argens, recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial, Voyez Appendice (I.) No. 13.

Arbitrage. Bill pour régler les différents par Arbitrage, lu pour la première fois, 42. Ordre pour la seconde lecture remis, 62, 76. Lu pour la seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 80. Motion pour que la Chambre se forme en Comité, négativée, 85. La Chambre en Comité, 98. Il se leve sans faire rapport, *ibid.*

Articles sujets au Droit qui ont passé le Côteau du Lac. Il en est mis un Compte devant la Chombre par Message du Gouverneur, 134.

Assurance, Compagnie d'—contre les accidents du Feu à Québec. Pétition des Membres demandant à être incorporés, 34. Elle est référée à un Comité Spécial, 35. Membres ajoutés, et son Quorum établi, 89. Rapport, 96. Bill d'incorporation lu pour la première fois, 97. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 114. L'Ordre déchargé et le Bill référé à un Comité Spécial, 116. Rapport, 154. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 191, 202, 208. Rapport d'Amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 218. Lu pour la troisième fois et passé, 239. Passé par le Conseil Législatif avec des Amendemens, 308. Les Amendements sont considérés, 309. Ils sont accordés et le Bill renvoyé au Conseil Législatif, 309. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 334.

Audition, Bureau d'. Voyez *Bureau d'Audition des Comptes Publics.*

BANC *du Roi*, Cour du. Adresse au Gouverneur, exposant l'incompatibilité qu'il y a que ses Juges tiennent la situation de Traducteur François, d'Auditeur de Comptes Publics et de Juge de la Cour de Vice-Amirauté, 322.

Banques. Voyez *Canada, Banque du. Montréal, Banque de. Québec, Banque de.*

Bareau du Bas-Canada. Bill pour incorporer le Bareau du Bas-Canada, présenté et lu pour la première fois, 109. Lu pour la seconde fois et référé à un Comité Spécial, 125. Rapport, 137. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 138. La Chambre en Comité, 138. Les procédés de la Chambre sur le

Bill lus sur motion, 140. La Chambre résoud que Denis B. Viger est Avocat &c. et Praticien au Barreau, *ibid.* Motion pour refuser son Vote sur le Bill, refusée par Mr. l'Orateur et sa décision confirmée, *ibid.* Les procédés ci-dessus référés au Comité de Privileges, 144. Rapport, 159. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 160. La Chambre en Comité, 166. Rapport de Résolutions qui sont accordées, 167.

Barre. Papiers délivrés à la Barre, 111, 119, 127, 179.

Bedard, Mr. le Juge. Sa Pétition demandant la continuation de l'Enquête commencée contre lui, 95. Elle est référée à un Comité Spécial avec le Rapport et l'évidence de l'accusation contre Mr. le Juge Bedard, 106. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 111. Un Comité Spécial nommé pour continuer ladite Enquête, 112. Rapport, 209. Motion pour remettre l'Enquête, emportée dans l'affirmative, *ibid.* Sa Pétition demandant un Bill pour autoriser la nomination d'un Juge Provincial *pro tempore,* pour agir durant son absence, lorsqu'il assistera à ladite Enquête, 243.

Bedford, Comté de. Pétition des Electeurs du Comté contre le retour de John Jones, Ecuyer, et les procédés de William Bowron l'Officier Rapporteur, 67. La Pétition lue une seconde fois et l'Officier Rapporteur ordonné de délivrer en personne à la Barre le Livre de Poll, et tous les autres Papiers relativement à ladite Election, 72. Cette partie de la Pétition concernant l'Officier Rapporteur référée à un Comité Spécial, 73. Un jour fixé pour considérer les faits allégués pour rendre nulle l'Election de John Jones, Ecuyer, et des ordres à cet effet, 74. L'Officier Rapporteur délivre à la Barre le Livre de Poll, et un jour est fixé pour sa comparution comme témoin, 119. Motion pour que les Pétitionnaires soient appellés, négativée, 124. Les témoins sommés de comparoître, appellés et ordonnés de se retirer dans la Garde-robe, à l'exception d'un seul, *ibid.* Motion pour que l'Officier Rapporteur soit présent à l'enquête, négativée, *ibid.* Pétition de l'Officier Rapporteur demandant à être présent à l'examen des témoins, *ibid.* La plainte est considérée, et permission est donnée à l'Officier Rapporteur d'être présent en dehors de la Barre, *ibid.* La plainte est de nouveau considérée, 128, 132, 134. La considération remise, 135. De nouveau considérée, 138, 139, 143, 144, 145. Pétition des témoins demandant une somme d'argent pour payer leurs dépenses, 145. Motion pour qu'il soit fait une avance sous la direction de Mr. l'Orateur, emportée dans l'affirmative, *ibid.* La plainte encore considérée, 149, 150. Le témoignage reçu est référé au Comité Spécial nommé pour s'enquérir des faits allégués contre l'Officier Rapporteur, 152, 154, 158. La considération de la plainte encore remise, 153. Pétition des témoins demandant à être déchargés, *ibid.* Ils sont déchargés à l'exception de deux, *ibid.* Les frais des témoins doivent être payés sous la direction de Mr. l'Orateur, *ibid,* 154, 158, 164. La plainte de nouveau considérée, 158, 164. Motion pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération la Pétition des Electeurs et le témoignage &c. produit au soutien d'icelle, 164. La considération de la motion remise, *ibid.* Pétition de l'Officier Rapporteur demandant de l'argent pour payer ses frais, 166. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 179. Question de concurrence sur le Rapport, négativée, *ibid.* Motion, en amendement à la dernière motion, pour que l'Officier Rapporteur paroisse comme témoin, emportée dans l'affirmative, 168. Ordre pour l'examen de l'Officier Rapporteur déchargé, 192. Pétition du Membre siégeant, priant que l'Officier Rapporteur soit examiné, 195. Ordonné qu'elle reste sur la Table, *ibid.* Pétition de l'Officier Rapporteur demandant permission de retourner chez lui, 197. L'Ordre pour l'examen de l'Officier Rapporteur rétabli, *ibid.* Il est examiné, déchargé comme témoin, et il doit être payé sous la direction de Mr. l'Orateur, 201. Le témoignade doit être imprimé, *ibid.* Pour le témoignage voyez Appendice (W.) La Chambre résoud de prendre en considération dans un Comité de toute la Chambre la Pétition des Electeurs, &c. 210. Le Membre siégeant doit être entendu sur le témoignage produit à la Chambre, *ibid.* Les procédés ci-dessus doivent former partie du Journal de la présente Session, et le tout doit être pris en considération à la prochaine Session, 251. Pétition de l'Officier Rapporteur demandant permission de retourner chez lui, 254. Ses frais doivent lui être payés comme Officier Rapporteur sous la direction de Mr. l'Orateur, et il doit être déchargé, 255.

—— Pétition de divers habitans demandant une jurisdiction civile, et un remède aux griefs dont ils se plaignent, 99. Elle est référée au Comité Spécial sur la Pétition des Townships de l'Est, 101.

Bibliothèque de l'Assemblée. Le Rapport qu'en fait le Greffier est mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 35. Voyez Appendice (A.)

Billards. Droits reçus sur les Licences pour les tenir. Voyez Appendice (I.) No. 5.

Bills. Application pour des Bills privés.

Pour Banques. Voyez *Canada, Banque du. Montréal, Banque de. Québec, Banque de.*

Pour Ponts. Voyez *Dubord, Michel. Dumont, E. N. L. Lery, Charles de. St. Germain, H.*

Pour régler les Communes. Voyez *Boucherville. La Prairie de la Magdeleine.*

Pour Incorporations. Voyez *Canada, Banque de. Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidens du Feu. Montréal, Banque de. Montréal, Cité de. Québec, Banque de. Québec, Cité de. Québec, Société Amicale de.*

Pour l'autorité d'établir des Barrières. Voyez *Huntingdon, Comté de.*

—— Privés. Extension de la Règle pour limiter la réception des Pétitions pour les Bills privés, et la réception des Bills, 49. Motion que les dépenses qui en résultent soient soutenues par ceux qui les demandent, 78. Elle est référée à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 88. Rapport d'une Résolution qui est accordée, *ibid.*

—— Voyez *Pétitions* pour des Bills privés.

—— privés et publics. Voyez les chefs suivans : *Abénaquis. Actions. Agent. Agriculture. Arbitrage. Boulagers. Barreau du Bas-Canada. Boucherville. Bourdages, Louis. Canada, Banque du. Montréal, Canal de. Gouvernement civil. Charbon. Commissaires. Courier. Salle d'Audience aux Trois-Rivières. Maladies. Chiens. Dubord, M. Dumont, E. N. L. Droits. Education. Elections. Recensement. Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu. Fleur. Fraser, A. Gaspé. Bon Ordre. Grands Chemins et Ponts. Maisons de Correction. Maisons d'Entretien Public. Huntingdon, Comté de. Accusations publiques. Personnes dérangées dans leur esprit, et enfans trouvés. Juge Provincial. Judicature. Jurisdictions. Justice. La Prairie de la Magdeleine. Lery, C de. Milice. Montréal, Banque de. Montréal, Cité de. Ordonnances. Orléans. Pilotes et Vaisseaux. Maisons de Poste. Potasse et Perlasse. Fonds Publics. Québec, Banque de. Québec, Cité de. Québec, Société Amicale de. Bureau d'Enrégistrement. Rentes constituées. St. Germain, H. Petites Dettes. Vaccine, Bureau de Guêt et Flambeaux de nuit.*

Bills envoyés par le Conseil Législatif. Voyez *Actions. Grands Chemins et Ponts. Maisons d'Entretien Public. Judicature. Jurisdiction.*

—— Lus deux fois dans une séance, 257, 301, 311.

Bonne Correspondance entre les deux Chambres. Comité nommé pour l'entretenir, 24. La nomination communiquée par Message au Conseil Législatif, 169. Le Conseil Législatif accuse la réception du Message, et informe la Chambre

qu'il a nommé un semblable Comité, 184. Le Comité fait rapport, 320.

Bon Ordre. Bill pour continuer l'Acte pour le maintien du bon ordre les Dimanches et Fêtes, lu pour la première fois, 55. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 70. Rapport, 111. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* L'Ordre remis, 125. La Chambre en Comité, 132. Ordonné que le Bill soit imprimé, *ibid.* L'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité déchargé, et le Bill et le Rapport référés à un Comité Spécial, 137. Rapport, 170. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 192. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 196. Lu pour la troisième fois et passé, 202. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 282. Les amendemens considérés, 283. Ils sont considérés, accordés, et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 299. Sanction Royale, 333.

Bouchers de Québec. Pétition des Bouchers de Québec sous licence, contre d'autres personnes qui vendent de la viande, 118. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.*

Boucherville, Ecuyer, Pierre. Sa Pétition demandant que ses droits puissent être réservés dans la Commune de Boucherville, 56. Elle est référée au Comité Spécial sur la Pétition des habitans et Co-seigneurs de Boucherville, *ibid.*

—— Seigneur de. Pétition des habitans demandant des reglemens pour leur Commune, et une Pétition des Co-seigneurs au soutien de la Pétition, 55. Elles sont référées à un Comité Spécial, 56. Rapport, 66. Bill pour régler la Commune lu pour la première fois, 108. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 114. Rapport, 166. Le Bill référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 178. Rapport d'un Amendement qui est accordé, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 183. Lu pour la troisième fois et passé, 196. Les plans, et pièces justificatives produits à la Chambre au sujet du Bill, communiqués par Message au Conseil Législatif, 222. Passé par le Conseil Législatif, 252. Sanction Royale, 334.

Bouchette, Joseph. Message du Gouverneur, relativement à une compensation en sa faveur, 235. Il est référé à un Comité Spécial, 243. Rapport, 278. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.*

Boulangers. Bill pour continuer encore deux différens Actes pour les régler, lu pour la première fois, 284. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 304. La Chambre en Comité, 319. Rapport d'amendemens, qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 326. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 329.

Bourdages, Louis. Le Gouverneur soumet à la Chambre, par Message, un compte des déboursés faits par le Lieutenant-Colonel Louis Bourdages, au soutien d'une poursuite devant une Cour Matiale générale contre le Capitaine Charles Gariépy, 126. Voyez Appendice (P.) Il est référé à un Comité Spécial, 130. Rapport, 215. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 216. La Chambre en Comité, 299. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 307. Bill en sa faveur, lu deux fois et ordonné d'être grossoyé, 311. Lu pour la troisième fois et passé, 318. Passé par le Conseil Législatif, 329. Sanction Royale, 334.

Buckinghamshire, Comté de. Pétition de William Hall, demandant une extension de tems pour bâtir un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière St. François dans ledit Comté, 110.

—— Pétition de divers habitans des Seigneurs de Gentilly, St. Pierre les Bequets et St. Jean Deschaillon, dans le District des Trois-Rivières, accompagnée d'un plan, se plaignant des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, 121. Elle est référée au Comité nommé pour s'enquérir de l'exécution des Actes pour l'amélioration des Communications intérieures, 122. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 212.

Bureau pour l'Audition des Comptes Publics. Adresse au Gouverneur, le priant de vouloir bien mettre devant cette Chambre, aussi à bonne heure dans la prochaine Session, qu'il sera convenable à Son Excellence, un état des devoirs particuliers et de la responsabilité dudit Bureau, 322.

Bureaux du Secrétaire Civil et Provincial. Message du Gouverneur qui les concerne, 92. Il est référé à un Comité Spécial, 93. Une instruction au Comité, 140. Rapport, 155. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 156. La Chambre en Comité, 178. Rapport d'une Résolution à laquelle il est concouru, 182.

Bureaux d'Enrégistrement, dans les Cités de Québec et Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières; Bill pour les établir, aux fins d'y enrégistrer certains Actes et Obligations par devant Notaire, y mentionnés, lu pour la première fois, 226.

CABARETIERS de Québec. Leur Pétition demandant que le droit imposé sur eux en vertu de l'Acte de la 58e. George III, Chapitre 2, soit discontinué, 80. Elle est référée au Comité Spécial nommé pour s'enquérir des Lois qui sont expirées ou sont sur le point d'être expirées, 81. Rapport, 122.

Canada, Banque du. Pétition des Membres priant d'être incorporés, 40. Elle est référée à un Comité Spécial, 41. Un Membre ajouté, 148. Rapport, 161. Bill pour incorporer les Membres, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé au Comité Spécial sur les Bills pour incorporer les Banques de Québec et de Montréal, 167. Rapport, 170. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Chambre en Comité, 249. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 249. Lu pour la troisième fois et passé, 282. Passé par le Conseil Législatif, 329. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 334.

Canada, Bas. Voyez *Commissaires.*

—— Revenu du. Voyez Appendice (I.) No. 12.

—— Dépense Civile du. Voyez Appendice (I.) No. 14.

—— *Haut.* Voyez Commissaires.

Canal de Chambly. Adresse au Gouverneur, le priant de vouloir bien s'enquérir et mettre devant la Législature de la Province, à la prochaine Session, les progrès faits, s'il y en a, dans l'ouverture dudit Canal, 320.

Canal, de Montréal à La Chine.

Pétition du Comité de maniement, priant qu'un nombre additionnel de parts soit pris par la Province, 90. Elle est référée à un Comité Spécial, 91. Une instruction au Comité, 132. Rapport, 161. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 162. L'Ordre pour la Chambre en Comité lu et remis, 168, 192. La Chambre en Comité, 180, 196. Rapport de Résolutions, 199. Elles sont accordées, *ibid.*

—— Bill pour faire un Canal navigable depuis le voisinage de Montréal jusqu'à la Paroisse de La Chine, et pour approprier une certaine somme d'argent à cet effet, et pour rappeller un certain Acte y mentionné, présenté et lu pour la première fois, 200. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 207. Rapport, 234. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 250. Rapport d'amendemens qui sont accordées, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 253. Lu pour la troisième fois et deux Clauses ajoutées, 263. Passé, 264. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 334.

Chambly, Canal de. Voyez *Canal de Chambly.*

Chambre d'Assemblée. Elle s'assemble, 11, 29. Elle se rend auprès du Président et du Gouverneur dans la Chambre du Conseil Législatif, 11, 12, 19, 30, 333. Au Château St. Louis avec ses Adresses, 18, 47. Avec des Adresses conjointes à Sa Majesté et au Gouverneur, 327. Ses Privilèges accordés par le Président et le Gouverneur, 13, 31. Elle résoud qu'elle est incompétente pour procéder aux affaires, 17. La Résolution doit être communiquée au Président, et des Membres nommés pour se rendre auprès de Son Excellence et savoir quand il lui plaira recevoir la Chambre avec sa Résolution, *ibid.* Les Membres font rapport du tems fixé par Son Excellence, *ibid.* La Chambre la présente, et Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse du Président, 18.

—— Elle s'ajourne à des heures particulières à des jours futurs, 12, 17, 18, 30, 35, 47, 139, 144, 145, 150, 154, 164, 171, 180, 188, 197, 201, 208, 210, 217, 226, 238, 244, 247, 252, 256, 262, 282, 300, 309, 317, 321, 329.

—— Elle s'ajourne à des heures particulières les mêmes jours, 144, 145, 150, 154, 159, 164, 175, 184, 192, 202, 208, 215, 220, 228, 239, 246, 247, 253, 558, 282, 300, 304, 308, 311.

—— Faute de Quorum, 18, 19, 240, 258, 304, 308, 326, 332.

—— Elle se forme en Comité. Voyez *Comités de toute la Chambre.*

Champlain, Paroisse de. Voyez *Dubord, Ecuyer, Michel.*

Chancellérie Maîtres en. Adresse au Gouverneur représentant que le Salaire alloué à un d'eux devroit en équité être payé à celui faisant les devoirs dudit Office, 322.

Chapman, George. Pétition de lui, concernant les Fléaux et Balances Publics, 80. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.*

Charbons. Bill pour en régler le Poids et la Mesure, lu pour la première fois, 209. Lu une seconde fois, une Clause ajoutée, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 237. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 239.

Chemins et Ponts. Bill pour amender deux certains Actes y mentionnés, pour faire, réparer et entretenir les Chemins et Ponts dans cette Province, reçu par Message du Conseil Législatif, et lu pour la première fois, 158. Ordonné que le Bill soit imprimé, *ibid.*

Chevaux et autres bestiaux. Un Comité Spécial nommé pour faire rapport s'il est expédient d'en restreindre l'importation, 50. Membres ajoutés, 83. Rapport, 150. Voyez Appendice (S.) Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 179. Il se leve sans faire rapport, *ibid.*

Chiens. Comité nommé pour s'enquérir s'il est expédient de réduire le nombre de Chiens dans les différentes Villes de cette Province, 58. Rapport, 90. Voyez Appendice (L.) Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Pétition des habitans de Montréal à ce sujet, 86. Elle est référée au même Comité, 90. Instructions au Comité, 90, 101. La Chambre en Comité, 101, 110 Rapport de Résolutions qui sont accordées, et un Bill pour autoriser, pour un tems limité, les Juges de Paix dans les Cités de Québec et Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, à pourvoir contre les dangers qui peuvent résulter en laissant courir les Chiens enragés, présenté et lu pour la première fois, 248. Motion pour la seconde lecture, emportée dans l'affirmative par la voix prépondérante de Mr. l'Orateur, 257. Lu pour la seconde fois, *ibid.*

Colporteurs et Porte-cassettes. Pétition contre eux de la part des Marchands de Québec, 45.

—— Droits reçus sur les Licences à eux accordées. Voyez Appendice (I.) No. 4.

Comités, Grands. Nommés, 34.

—— de toute la Chambre Siégeant pour considérer diverses matières à eux référées, savoir :

Pour considérer si la Chambre est constitutionnellement compétente à procéder à la Dépêche des Affaires, 16. Rapport de Résolutions, 16. Elles sont accordées, et doivent être communiquées au Président, 17.

Pour considérer s'il est expédient de continuer et amender l'Acte de la 59e George III, Chapitre 4e. qui règle le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, 47. Se leve sans faire rapport, *ibid.*

Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de divers habitans du Comté d'Orléans, 63, 128. Rapport, 131.

Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée une Motion, relativement aux Membres votant sur des Pétitions pour des Corporations où ils peuvent être intéressés, 79, 88. Rapport, 88.

Sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les Comptes contingens de la Chambre depuis le 12 Janvier 1819, jusqu'au 1er Décembre 1820, 85, 96.

Sur une motion pour résoudre que les frais et dépens qu'entrainent les Bills privés, et les procédés relatifs de la Chambre ne devroient pas tomber sur le Public, mais qu'il est juste et raisonnable que tels frais et dépens devroient être supportés par ceux qui demandent tels Bills, 58. Rapport, *ibid.*

Sur le Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir s'il est expédient de réduire le nombre de Chiens dans les différentes Villes de cette Province, 101, 110. Une instruction au Comité, 101. Rapport, 114.

Sur le Message du Gouverneur relativement au Commerce avec cette Province et la Province du Haut-Canada, et avec les Etats-Unis de l'Amérique, et aussi sur le Message de Son Excellence relativement au Commerce de Contrebande, 110. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Sauvages Abénaquis, 114. Rapport, 115.

Pour s'enquérir s'il est expédient d'amender l'Acte de la 45e George III, Chapitre 12, qui regle les Pilotes et Vaisseaux dans le Havre de Québec, 115. Rapport, *ibid.*

Pour considérer s'il est expédient de continuer et amender l'Acte de la 58e George III, pour l'établissement d'un Guêt et Flambeaux de nuit dans les Cités de Québec et de Montréal, 132. Rapport, *ibid.*

Sur le Rapport du Comité de Privileges, auquel a été référé le refus de Mr. l'Orateur de recevoir une Motion pour refuser le vote de D. B. Viger sur le Bill pour incorporer le Barreau, 166. Rapport, 167.

Sur le Message du Gouverneur relativement à la Prison de New-Carlisle dans le District de Gaspé, et qui a rapport à la Judicature dudit District, 168, 179. Rapport, 182.

Pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte qui regle l'Exportation de la Farine, 169. Rapport- *ibid.*

Pour considérer une Motion "qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté," 178. Rapport, 182.

Sur le Rapport d'un Comité Spécial auquel a été référé le Message du Gouverneur relativement aux Bureaux du Secrétaire Civil et Provincial, 178. Rapport, 182.

Sur le Rapport du Comité Spécial nommé pour considérer s'il est expédient de prohiber l'Importation de Chevaux et autres Bestiaux, 179. se leve sans faire rapport, *ibid.*

Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition du Comité pour le maniement de la Compagnie du Canal de La Chine, 180, 196. Rapport, 199.

Sur le Message du Gouverneur relativement à l'Administration de la Justice Criminelle, 181. Rapport, *ibid.*

Sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des habitans des Townships de Shipton, Kingsey et autres, et celle

de John Davidson, l'Adresse de la Chambre d'Assemblée du Haut-Canada, et le Mémoire du Courier d'Halifax, mises devant la Chambre par Message du Gouverneur, 190. Rapport, 196.
Pour considérer s'il est expédient d'accorder une indemnité aux Membres de la Chambre, 190. Une instruction au Comité, 181. Il se leve sans faire rapport, *ibid.*
Pour considérer l'Aide à être accordée à Sa Majesté, 195, 200, 206, 213, 227, 237, 245, 247, 252, 257. Rapport, 264.
Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Message du Gouverneur, relativement aux personnes dérangées dans leurs esprits et les enfans trouvés, 214. Rapport, 218.
Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à l'Agriculture, 214. Rapport, 218.
Pour considérer s'il est expédient d'augmenter les fonds nécessaires pour défrayer les dépenses du Guêt et Flambeaux dans les Cités de Québec et de Montréal, et au cas que lesdits fonds ne fussent pas suffisans, pour considérer les voies et moyens de les augmenter, 217. Rapport, 226.
Pour considérer s'il est expédient de pourvoir à une nouvelle Place de Débarquement pour le Bois de Chauffage et aussi un nouveau Marché dans la Basse-Ville de Québec, 223. une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 228.
Pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte qui a rapport à l'amélioration de la Navigation intérieure de la Province, 223. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*
Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Marchands et Habitans de Québec, relativement aux Colporteurs, 223. Se leve sans faire rapport, *ibid.*
Pour considérer s'il est expédient d'avoir un Agent pour la Province en Angleterre, 240, 283. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 302.
Pour considérer s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de la 25e George III, qui a rapport aux Writs de *Capias ad Respondendum*, 240. Rapport, *ibid.*
Sur le Rapport du Comité Spécial pour s'enquérir de l'état de la Salle d'Audience et Prison à New Carlisle dans le District Inférieur de Gaspé, 255. Rapport, 260.
Sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les différens Rapports du Bureau de la Vaccine, 261. Rapport, 301.
Sur le Rapport du Comite Spécial auquel a été référée la Pétition du Lieutenant Colonel Fraser, le Compte du Lieutenant Colonel Bourdages et les Pétitions de Félix Têtu et de George Henderson, mises devant la Chambre par Message du Gouverneur, 299. Rapport, 307.
Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de J. P. Leprohon, 310. Se leve sans faire rapport, *ibid.*
Sur une motion pour une Adresse au Gouverneur, pour faire visiter les terres incultes de la Couronne sur la rive Nord du Fleuve Saint Laurent, 315. Rapport, 319.
Sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée l'Estimation de la Liste Civile pour l'année 1821, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel ont été référés les Comptes contingens pour 1819 et 1820, 320. Rapport, 323.
Sur des Bills. Voyez les différens Titres sous *Bills Publics et Privés.*
—— *de toute la Chambre.* Se leve sans faire rapport, 47, 179, 190, 223.
—— *de toute la Chambre.* Se leve faute de Quorum, 239, 304.

Comités Spéciaux, nommés, et qui font rapport.
Pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue du Gouverneur, 34. Rapport, 43.
De Privileges, 34. Une instruction au Comité, 144. Rapport, 159.
Pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, 34. Rapport, 320.
Sur la Pétition de la Compagnie d'Assurance du Feu de Québec, 35. Membres ajoutés, 89. Rapport, 96.
Sur la Pétition de la Société Amicale de Québec, 36. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 76.
Sur la Pétition de Montréal pour ériger un Marché dans le Fauxbourg St. Laurent, 38. Rapport, 57.
Sur les Pétitions de Québec et de Montréal, pour des Actes d'Incorporation, 39, 72. Membres ajoutés, 73. Rapport, 105.
Sur la Pétition des Habitans de l'Ile d'Orléans, 40. Rapport, 54.
Sur la Pétition de la Banque du Canada, 41. Un Membre ajouté, 148. Rapport, 161.
Sur la Pétition des Habitans du Comté de Huntingdon pour faire un Chemin de Barrière, 42. Rapport, 57.
Sur le Bill pour la décision des Elections contestées, 45. Rapport, 164.
Sur la Pétition des Marchands de Québec contre les Colporteurs et Porte-cassettes, 46. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 197.
Sur une Motion que les Membres qui pourroient être incorporés en conséquence de Pétitions présentées à la Chambre, sont intéressés dans toutes questions relatives à icelles, 49. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 59.
Sur les Pétitions du Comté de Cornwallis et la Paroisse des Trois-Pistoles, demandant des Jurisdictions civiles, 49, 73. Rapport, 146.
Pour faire rapport s'il est expédient de restreindre l'Importation de Chevaux et autres Bestiaux, 50. Membres ajoutés, 83. Rapport, 150.
Sur la Pétition de la Commune de la Prairie de la Magdeleine, 52. Rapport, 67.
Sur le Bill de Recensement, 53. Rapport, 56.
Sur la Pétition de la Place de Débarquement de Québec, 53. Rapport, 112.
Sur les Comptes contingens de la Chambre pour 1819 et 1820, 54. Rapport, 75.
Sur la Pétition de la Commune de Boucherville, 56. Rapport, 66.
Pour faire rapport s'il est expédient de réduire le nombre de Chiens dans les différentes Villes de cette Province, 58. Rapport, 90.
Sur la Pétition de Hertford, 58. Rapport, 108.
Sur la Pétition des Comités de St. Gervais et de Ste Claire, sous l'Acte pour secourir les Paroisses en détresse, 59. Rapport, 136.
Sur les Estimations de la Liste Civile et les Comptes Publics, 61, 77. Membres ajoutés, 78. Rapports, 136, 142, 323.
Sur la Pétion de M. Dubord, 64. Rapport, 69.
Sur les Pétitions de E. N. L. Dumont et Hyacinthe St. Germain, 64, 66. Membres ajoutés, 66, 74. Rapport, 203.
Sur les Rapports du Bureau de la Vaccine, 65. Membres ajoutés, *ibid.* Une instruction au Comité, 87. Rapport, 185, 327.
Sur le Bill pour le maintien du bon ordre les Fêtes et Dimanches, 70. Rapport, 111.
Sur le Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnées, pour acheter un morceau de terre dans le Fauxbourg St. Laurent, dans la Cité de Montréal, et pour y ériger un Marché, 74. Rapport, 85.
Sur le Bill concernant la Commune de La Prairie de la Magdeleine, 75. Rapport, 78.
Pour s'enquérir quelles Lois sont expirées ou sont sur le point d'expirer, 79. Une instruction au Comité, 117. Rapport, 122, 141, 283.
Sur cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à l'Etablissement des Terres de la Couronne, 79. Membres ajoutés, *ibid.* Rapport, 161, 206, 240, 282.
Sur cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à l'Agriculture, 79. Membres ajoutés, *ibid.* Rapport, 188. Le Rapport référé de nouveau, *ibid.* Rapport, 193.
Sur la Pétition de Charles De Léry, 81. Rapport, 87.
Sur le Bill pour les autoriser à faire un Chemin

de Barrière dans le Comté de Huntingdon, 83. Rapport, 154.
Pour s'enquérir de l'exécution des Actes des Chemins, en autant qu'ils ont rapport à la Cité et Banlieue de Québec, 85. Rapport, 284.
Sur la Pétition du Comité du Canal de La Chine, 91. Une instruction au Comité, 132. Rapport, 161.
Sur le Message du Gouverneur relativement à l'Office du Grand Voyer de la Province, 93. Membres ajoutés, 130. Rapport, 264.
Sur le Message du Gouverneur relativement à l'état du Bureau du Secrétaire Civil et Provincial, 93. Une instruction au Comité, 140. Rapport, 155.
Sur la Pétition des Sauvages Abénaquis, 95. Rapport, 104.
Sur cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à la Milice, 96. Rapport, 184.
Sur la Pétition de Montréal pour un nouveau Marché, 97. Rapport, 161.
Sur le Bill du Pont de C. De Léry, 98. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 119.
Sur la Pétition de Montréal demandant des règlemens pour mésurer le Charbon, 99. Rapport, 209.
Sur le Rapport des Commissaires pour régler les Prétentions de La Salle, 99. Membres ajoutés, 106. Rapport, 241.
Sur les Pétitions des Banques de Québec et de Montréal, 103. Rapport, 160.
Sur la Pétition du Bureau d'Enrégistrement de Québec, 104. Rapport, 225.
Sur le Rapport et le Témoignage de l'Accusation contre Mr. le Juge Bedard, 106. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 111.
Sur le Bill pour constater l'état des Fonds Publics, 107. Rapport, 160.
Sur la Pétition de Noah Cushing demandant un Privilege Exclusif, 108. Rapport, 119.
Pour continuer l'Enquête contre Mr. le Juge Bedard, 112. Rapport, 209.
Sur le Bill de la Commune de Boucherville, 114. Rapport, 166.
Sur l'Acte de la 45e George III, Chapitre 12, 115. Rapport, 300.
Sur le Bill de l'Assurance du Feu de Québec, 116. Rapport, 254.
Sur la Pétition de J. P. Leprohon, 118. Rapport, 242.
Sur le Bill pour incorporer le Barreau du Bas-Canada, 125. Rapport, 137.
Sur le Bill pour accorder une Somme d'Argent aux Sauvages Abénaquis, 128. Rapport, 131.
Sur le Message du Gouverneur relativement aux personnes dérangées dans leur esprit et aux enfans trouvés, 129. Rapport, 202.
Sur le Message du Gouverneur relativement à l'établissement d'un Hôpital dans Québec, 129. Rapport, 170.
Sur la Pétition du Lieutenant Colonel Fraser, le Compte du Lieutenant-Colonel Bourdages, la Pétition de Félix Têtu et de George Henderson, soumis par Message du Gouverneur, 130. Rapport, 215.
Sur la Pétition du Township de Hatley, soumise par Message du Gouverneur, 130. Rapport, 251.
Sur la Pétition des Townships de Shipton, Kingsey et autres, celle de John Davidson, l'Adresse de la Chambre d'Assemblée du Haut-Canada, et le Mémoire du Courier d'Halifax, soumis par Message du Gouverneur, 133. Rapport, 175.
Sur le Bill des Maisons de Poste, 133. Rapport, 141.
Sur le Bill du Pont de M. Dubord, 135. Rapport, 154.
Sur le Rapport du Comité Spécial et le Bill pour le maintien du bon ordre les Fêtes et Dimanches, 137. Rapport, 170.
Sur le Bill pour nommer des Commissaires pour traiter avec des Commissaires nommés ou à être nommés par la Province du Haut-Canada, 143. Une instruction au Comité, 148. Rapport, 188.
Sur la Pétition de Thomas Lee demandant que l'on se dispense des Règles de la Chambre relativement aux Bills privés, 144. Rapport, 150.
Sur les Bills pour incorporer les Cités de Québec et de Montréal, 152. Rapport, 198.
Sur le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites causes, 152. Rapport, 165.
Sur le Bill pour régler la Place de Débarquement au Marché de la Basse-Ville de Québec, 156. Rapport, 216.
Sur le Bill du Conseil Législatif pour rappeller et amender certaines parties de l'Acte de Judicature, 163. Une instruction au Comité, *ibid.* Membres ajoutés, 237. Rapport, 318.
Sur le Bill pour prevenir les maladies contagieuses, 163. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 294.
Sur la Pétition de plusieurs habitans du District de Gaspé, 165. Rapport, 188.
Sur la Pétition de William Bowron, 166. Rapport, 179.
Sur la Pétition des Banques de Québec, Montréal et du Canada, 167. Rapport, 170.
Pour s'enquérir quels Amendemens sont nécessaires aux Actes qui règlent l'exportation de la Farine, 170. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 210, 223.
Pour s'enquérir de l'état de la Salle d'Audience et de la Prison de New-Carlisle, 190. Rapport, 229.
Sur la Pétition des Commissaires pour ériger une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 191. Un Membre ajouté, 238. Rapport, 246.
Pour déduire des raisons à être offertes à une conférence avec le Conseil Législatif pour n'avoir pas acquiescé à un des Amendemens fait par leurs Honneurs au Bill de la Commune de la Prairie de la Magdeleine, et au Bill de la Société Amicale de Québec, 204, 206. Rapport, 220.
Sur le Bill du Canal de La Chine, 207. Rapport, 234.
Sur les Bills du Pont de E. N. L. Dumont et Hyacinthe St. Germain, 213. Rapport, 238.
Sur le Bill concernant des Mariages à Gaspé, 219. Rapport, 233.
Sur le Message du Gouverneur relativement à une indemnité à Joseph Bouchette, 243. Rapport, 278.
Sur l'Estimation des Dépenses contingentes probables de la Chambre depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31 Octobre 1824, 262. Une instruction au Comité, *ibid.* Membres ajoutés, 310. Rapport, 313.
Comités Spéciaux, nommés, et qui ne font pas Rapport.
Sur la Pétition d'Alexander Hart, 42.
Pour faire Rapport sur telles Pétitions pour des Bills Privés qui pourroient venir sous les Règles de cette Chambre, 47. Membres ajoutés, *ibid.* Une instruction au Comité, 88.
Sur la Pétition de la Banque de Québec, 48. Procédés suspendus, 49.
Sur la Pétition de Montréal, se plaignant des Cahôts, 51.
Pour faire Rapport sur la manière la plus convenable et la plus Parlementaire de Publier les Votes et Procédés de la Chambre, 56.
Pour s'enquérir de l'exécution des Actes pour l'Amélioration des Communications intérieures, 65.
Pour s'enquérir de l'exécution de l'Acte pour le secours des Paroisses en détresse, 65. Membres ajoutés, *ibid.*. Pour faire Rapport de tems en tems, 85.
Sur la Pétition de Madame A. Réaume, Veuve Phillips, 71.
Sur la Pétition de G. Chapman, 80.
Sur la Pétition des Townships de l'Est, 94. Une instruction au Comité, 111.
Sur la Pétition des Dames Religieuses de l'Hôtel Dieu de Québec, 104. Une instruction au Comité, 115.
Sur la Pétition des Bouchers de Québec, 118.
Sur la Pétition des Habitans de la Prairie de la Magdeleine, relativement à l'établissement d'une

Douane soumise par Message du Gouverneur, 131. Une instruction au Comité, 243.
Pour préparer un Bill pour l'établissement d'un Guét et Flambeaux, dans les Cités de Québec et de Montréal, 132.
Sur la Pétition de Thomas Lee, demandant d'être admis au Barreau, 151.
Sur le Bill pour prévenir la Corruption dans les Elections, 153.
Commerce, Grand Comité sur le, nommé, 34.
Commissaires, sous l'Acte de la 59e. George III.
Pour assurer aux habitans du District inférieur de Gaspé la possession et jouissance de leurs terres. Le Rapport mis devant la Chambre, 65. Pour le Rapport, voyez Appendice (E.) Leur Rapport mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 234. Voyez Appendice (X.)
—— Pour s'enquérir des disputes entre les Concessionnaires dans le Township de Sherrington et les Censitaires de La Salle. Leur Rapport mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 74.
—— Pétition de Félix Têtu, Ecuyer, un d'eux, mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Pour la Pétition, voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 130. Rapport, 215. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 216. Chambre en Comité, 299.
—— Sous l'Acte de la 57e. George III. Chapitre 12. Pour le soulagement de certaines Paroisses en détresse, leur Rapport mis sur la Table, 101. Pour le Rapport, voyez Appendice (N.)
—— Pour traiter avec des Commissaires nommés ou à être nommés de la part du Haut-Canada. Bill pour les appointer, pour les objets y mentionnés, lu pour la première fois, 134. Lu pour la seconde fois et référé à un Comité Spécial, 143. Une instruction au Comité, 148. Rapport, 188. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 189. La Chambre en Comité, 200. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 201. Lu pour la troisième fois et passé, 202. Passé par le Conseil Législatif, 252. Sanction Royale, 334.
—— Pour ériger une Salle d'Audience aux Trois-Rivières. Pétition, &c. d'eux, demandant une Somme d'Argent pour compléter la Salle d'Audience, 190. Voyez Appendice (Vv.)
—— Pour administrer le Serment aux Membres. *Dedimus Potestatem* les nommant, 7, 26. Ils assistent dans la Garde-Robe et administrent le Serment, 11, 29.
Communications intérieures. Rapports des Commissaires, savoir:

Pour le Comté de Richelieu,	40.	Voyez Appendice (C.)	No. 1.
Effingham,	76.	Do.	2.
Northumberland,	121.	Do.	3.
Huntingdon,	212.	Do.	4.
Buckinghamshire,	*ibid.*	Do.	5.
York,	223.	Do.	6.
Hampshire.	258, 294.	Do.	7 & 8.
Kent,	300.	Do.	9.

Comptes contingens pour 1819 et 1820, mis sur la Table et référés à un Comité Spécial, 54. Rapport, 75. Voyez Appendice (H.) Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 85, 96, 320. Rapport de Résolutions qui sont accordées, 323. Adresse au Gouverneur, le priant d'émaner son Warrant pour le montant, *ibid.*
Comptes contingens jusqu'au 31e. Octobre 1821. Estimation du montant probable ordonné d'être mis sur la Table, 262. Elle est mise sur la Table et référée à un Comité Spécial, *ibid.* Une instruction au Comité, *ibid.* Membres ajoutés, 310. Rapport, 313. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 320. Rapport de Résolutions qui sont accordées, 323. Adresse au Gouverneur le priant d'émaner son Warrant pour le montant, *ibid.*
—— Publics. Reçus par Message du Gouverneur, 77. Voyez Appendice (I.) Ils sont référés au Comité Spécial sur la Liste Civile, 77. Ordonné qu'ils soient imprimés, 78. Le Comité fait rapport, 136, 142, 323.
Conférence. Voyez *La Prairie de la Magdeleine. Société Amicale de Québec.*
Conseil Exécutif. Adresse au Gouverneur, priant que les Membres dudit Conseil non résidents dans cette Province ne reçoivent point leur paye, 321.
Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée. Comité Spécial nommé pour entretenir une bonne Correspondence entr'eux, 34. Rapport, 320.
Conseil Législatif. Message de leurs Honneurs annoncé, 18. Mr. l'Orateur refuse de le recevoir, *ibid.* Leurs Résolutions du 21e. Avril 1819, et du 6e. Mars courant, lues sur motion, 173, 330. Contre-résolutions de l'Assemblée, 173, 331, 332.
—— Messages de leurs Honneurs.
Avec des plans, pièces justificatives et documents, produits à leurs Honneurs au sujet du Bill pour le Pont de Jacques Labrie, 93.
Consentant à ce que leurs Membres soient examinés devant des Comités de l'Assemblée, 101, 116.
Consentant à ce que leurs Greffiers soient examinés devant des Comités de l'Assemblée, 101.
Avec leurs propres Bills, 125, 142, 152, 236.
Consentant à des Bills envoyés par l'Assemblée.
Sans amendemens, 125, 180, 201, 222, 252, 308, 317, 329.
Avec des amendemens, 180, 201, 236, 282, 308, 329.
Demandant que les plans, pièces justificatives et témoignages produits à cette Chambre sur le sujet du Bill pour établir un Marché Public dans le Fauxbourg Saint Laurent de la Cité de Montréal, leur soient communiqués, 152.
Avec les Documens produits à leurs Honneurs sur le sujet du Bill pour établir un Marché Public dans le Fauxbourg Saint Laurent, 180.
Informant la Chambre qu'ils ont nommé un Comité pour entretenir une bonne correspondence entre les deux Chambres, 184.
Demandant que les plans, pièces justificatives et témoignages produits à cette Chambre sur le sujet du Bill pour la Commune de Boucherville, leur soient communiqués, 222.
Consentant à des Conférences, 236.
Demandant des Conférences, 251.
Demandant que les plans, preuves et documens sur lesquels sont fondés les Bills pour autoriser E. N. Lambert Dumont et de Hyacinthe Saint Germain, et autres, pour bâtir des Ponts, leur soient communiqués, 317.
—— Messages à leurs Honneurs.
Demandant que les plans, pièces justificatives et témoignages produits à leurs Honneurs sur le sujet du Bill pour le Pont de Jacques Labrie, soient communiqués à cette Chambre, 78.
Demandant que des Conseillers puissent être examinés devant des Comités nommés par l'Assemblée, 86, 89, 109.
Demandant qu'un de leurs Greffiers puisse être examiné devant un Comité nommé par l'Assemblée, 86, 89.
Avec des documens produits par l'Assemblée sur le sujet du Bill pour établir un Marché Public dans le Fauxbourg Saint Laurent, 154.
Informant leurs Honneurs qu'un Comité a été nommé pour entretenir une bonne correspondence entre les deux Chambres, 169.
Avec des plans, pièces justificatives et documens produits à cette Chambre sur le sujet du Bill pour la Commune de Boucherville, 222.
Demandant des Conférences, 221.
Consentant à des Conférences, 252.
Contrebande, Commerce de. Entre cette Province et les

Etats-Unis de l'Amérique. Message du Gouverneur relativement à cet objet, 92. Il est référé à un Comité de toute la Chambre, 93. Chambre en Comité, 110.

Cornwallis, Comté de. Pétition des Habitans demandant l'établissement de Cours de Justices et une Jurisdiction Civile dans leur Comté, 49. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Une autre Pétition au même effet de plusieurs Paroisses dans le Comté, 73. Elle est référée au même Comté, *ibid.* Rapport, 146.

Corporations. Voyez *Canada, Banque du. Compagnie d'Assurance du Feu de Québec. Banque de Montréal. Québec, Cité de. Société Amicale de Québec.*

Correspondence. Voyez *Bonne Correspondence.*

Côteau du Lac. Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien ordonner qu'il soit mis devant la Chambre un compte des Articles sujets au Droit qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le Haut-Canada, entre le 1er. Mai 1816, et le 31e. Décembre 1817, 134. Il est mis devant la Chambre, 179. Voyez Appendice (V.)

—— Voyez *Articles sujets au Droit.*

Courier d'Halifax. Le Gouverneur met devant la Chambre par Message, un Mémoire du Courier d'Halifax, et autres papiers relatifs au mauvais état du Chemin et des Ponts sur la Route du Nouveau-Brunswick, 126. Voyez Appendice (P.) Ils sont référés à un Comité Spécial, 133. Rapport, 175. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 178. La Chambre en Comité, 190. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 196. Bill pour approprier une Somme d'argent pour réparer le Chemin et les Ponts, lu deux fois et ordonné d'être grossoyé, 311. Lu pour la troisième fois et passé, 318. Passé par le Conseil Législatif, 329. Sanction Royale, 334.

Cours de Justice. Grand Comité nommé pour les, 34. Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport, lui est référée, *ibid.*

Cul-de-Sac, à Québec. Droits de Chantier qui y sont reçus. Voyez Appendice (I.) No. 6.

Cushing, Noah. Sa Pétition demandant le Droit exclusif de couler et vendre un Poêle de Cuisine de nouvelle invention, 107. Elle est référée à un Comité Spécial, 108. Rapport, 119.

DAVIDSON, John. Pétition signée de lui et autres établis à Dundee, demandant une Aide pour leur donner les moyens d'ouvrir un chemin de communication avec Montréal, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 133. Rapport, 175. Le Rapport est référé à un Comité de toute la Chambre, 178. La Chambre en Comité, 190.

Dedimus Potestatem des Commissaires pour administrer le Serment aux Membres du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, 7, 26.

Desbarats, Ecuyer, P. E. Voyez *Greffier Assistant.*

Détailleurs de Liqueurs fortes. Voyez *Marchands détailleurs.*

Dettes. Voyez *Petites Dettes.*

Douglass, Ecuyer, Thomas. Voyez *Greffier de la Couronne en Chancellerie.*

Droits. Motion pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, aux fins de considérer s'il est expédient de continuer les Actes des 55e et 59e George III, qui y ont rapport, 281. Elle est débattue et emportée dans l'affirmative, *ibid.* La Chambre en Comité, 281, 297. Rapport de résolutions qui sont accordées, 303.

—— Bill pour étendre encore, pour un tems limité, la durée d'un Acte passé dans la 55e George III, Chaptre 3, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province," lu pour la première fois, 303. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 306. Lu pour la troisième fois *ibid.* Motion pour que le Bill passe, *ibid.* Débattue, *ibid.* Des amendemens proposés, négativés, *ibid.* Passé, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif, 330. Sanction Royale, 335.

—— Bill pour continuer l'Acte passé dans la 59e Geo. III, Chapitre 4, intitulé, "Acte qui impose des Droits sur divers articles y mentionnés, et qui règle, pour un tems limité, le commerce avec les Etats-Unis d'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et qui suspend certains Actes et Ordonnances y mentionnés," lu pour la première fois, 304. Lu une seconde fois, et ordonné d'être grossoyé, 306. Lu pour la troisième fois et passé, 307. Passé par le Conseil Législatif, 329. Sanction Royale, 334.

—— reçus en vertu des Actes du Parlement Britannique.

Sur les Esprits, Melasses et Licences, en vertu de la 14e George III. Voyez Appendice (I.) No. 2.

—— reçus en vertu des Actes du Parlement Provincial.

Sur les Vins en vertu de la 33e. George III. Voyez Appendice (I.) No. 3.

Sur les Marchandises et Licences en vertu de la 35e. Geo. III, chap. 8 et 9. Voyez Appendice (I.) No. 4.

Sur les Billards et le Tabac, en vertu de la 41e. Geo. III, chap. 13 et 14. Voyez Appendice (I.) No. 5.

Pour améliorer la Navigation du Fleuve Saint Laurent, en vertu de la 45e. George III, chap. 12. Voyez Appendice (I.) No. 6.

Pour améliorer la Navigation intérieure, en vertu de la 48e. Geo. III, chap. 19. Voyez Appendice (I.) No. 7.

Sur les Marchandises en vertu de la 53e. Geo. III. chap. 11. Voyez Appendice (I.) No. 8.

Sur les Thés, &c. et les Encans, en vertu de la 55e. Geo. III, chap. 3. Voyez Appendice (I.) No. 9.

En vertu de la 59e. Geo. III, chap. 4, sur le Tabac et autres articles venant des Etats-Unis. Voyez Appendice (I.) 10.

Etat des, reçus en vertu de différens Actes, avec leurs Appropriations. Voyez Appendice (I.) No. 13.

Dubord, Michel. Sa Pétition demandant l'autorité de bâtir un Pont sur la Rivière Champlain, 64. Référée avec d'autres papiers à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 69. Bill pour autoriser M. Dubord à bâtir un Pont, lu pour la première fois, 130. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 135. Rapport, 154. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 201. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 208. Lu pour la troisième fois et passé, 215. Passé par le Conseil Législatif, 308. Sanction Royale, 334.

Dumont, E. N. L. Sa Pétition demandant l'autorité de bâtir un Pont sur la Rivière Jésus, 64. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Membres ajoutés, 66, 74. Deux Pétitions de la Paroisse de St. Eustache au soutien de la Pétition, 102. Elles sont référées au même Comité, 103. Rapport, 203. Bill pour autoriser E. N. L. Dumont à bâtir le Pont, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 213. Sa Pétition sur le sujet du Bill pour son Pont, 217. Motion d'amendement pour qu'elle reste sur la Table, négativée, *ibid.* Le Comité le dispense d'observer la quatrième Règle de la Chambre au sujet des Bills privés, *ibid.* Le Comité fait rapport, 238. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 245. Rapport d'amendemens, qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 249. Lu pour la troisième fois et passé, 258. Les plans, preuves et documens produits à la Chambre sur le sujet du Bill, communiqués au Conseil Législatif, 319.

ECOLES gratuites, établies en vertu de l'Acte de la 41e. Geo. III, chap. 17, pour l'avancement des Sciences dans cette Province. Divers papiers à cet égard mis devant la Chambre par Message

du Gouverneur, 83. Voyez Appendice (K.) Ils sont référés au Comité de toute la Chambre sur le Bill d'Education, *ibid.*

Education. Bill pour l'encourager dans les Paroisses de Campagne de cette Province, lu pour la première fois, 39. Lu une seconde fois, et référé à un Comité de toute la Chambre, 53. La Chambre en Comité, 83, 96. Rapport, 97. Ordonné que le Bill soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 109. Passé par le Conseil Législatif avec des Amendemens, 251. Les Amendemens doivent être considérés, 252. Ils sont considérés, 253. Accordés, et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 254. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 334.

Effingham, Comté d'. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la Table, 76. Voyez Appendice (C.) No. 2.

Elections contestées. Voyez *Bedford, Comté de.*

—— Bill pour faciliter leur procès, lu pour la premiere fois 35. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 45. Rapport, 164. Le Bill référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport d'un amendement, il est accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 165. Lu pour la troisième fois et passé, 171. Passé par le Conseil Législatif, 222. Sanction Royale, 303.

—— des Membres. Bill pour empêcher d'une manière plus efficace la corruption dans l'élection des Membres pour servir dans l'Assemblée de cette Province, et pour assurer plus amplement la liberté de telles Elections, lu pour la première fois, 146. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 153.

Emigrés. Bill pour la protection et le soulagement de ceux qui arrivent dans cette Province du Royaume Uni, lu pour la première fois, 299. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 304. La Chambre en Comité, *ibid.* Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.*

—— Voyez *Hôpital.*

Enfans trouvés. Voyez *Personnes dérangées dans leur Esprit et Enfans trouvés.*

Entrées dans les Journaux. Voyez *Journaux.*

Entretien Public. Voyez *Maison d'Entretien Public.*

Est, Townships de l'. Leur Pétition demandant des Jurisdictions civiles, et un remède aux maux sans nombre dont ils se plaignent, 93. Elle est référée à un Comité Spécial, 94.

—— Pétition de plusieurs d'entr'eux, demandant l'ouverture d'un Chemin, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 133. Rapport, 175. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 178. La Chambre en Comité, 190.

Etats Unis d'Amérique. Voyez *Amérique, Etats Unis d'.*

Exposé des Grands Jurés. Voyez *Grands Jurés.*

FARINE, &c. Les Actes des 46e. et 58e. George III. pour empêcher l'Exportation de Farine non-marchande, &c. lus sur motion, 169. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'amender lesdits Actes, *ibid.* La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport, *ibid.* Comité Spécial nommé pour s'enquérir des Amendemens qu'il est nécessaire d'y faire, avec une instruction de s'enquérir s'il est expédient d'amender les Lois concernant l'Inspection de la Potasse et Perlasse, les Provisions salées, &c. et l'Inspection de la Morue sèche, 170. Le Comité doit faire rapport de tems à autre, 208. Rapport, 210, 223. Bill qui pourvoit à la meilleure Inspection de la Farine, lu pour la première fois, 225.

Fonds Publics. Bill pour constater l'état des Fonds Publics, lu pour la première fois, 87. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 107. Rapport, 160. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 161. Chambre en Comité, 280. Se lève sans faire rapport, *ibid.*

Forges Saint Maurice. Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

Fraser, Alexander. Sa Pétition demandant à être remboursé des frais par lui encourus dans la poursuite du Capitaine Anselme Robichaud, devant une Cour Martiale Générale, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 130. Rapport, 215. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 216. La Chambre en Comité, 299. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 307. Bill pour le soulager, lu deux fois et ordonné d'être grossoyé, 311. Lu pour la troisième fois et passé, 318. Passé par le Conseil Législatif, 329. Sanction Royale, 334.

GARIEPY, CHARLES. Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien mettre devant la Chambre certains Papiers relativement à une Cour Martiale Générale tenue contre le Capitaine Charles Gariépy, 216. Ils sont mis devant la Chambre, 257. Voyez Appendice (Y.)

Gaspé, Comté et District de.

Le Gouverneur met devant la Chambre par Message, une Pétition des Habitans de Gaspé, demandant que les mêmes avantages soient accordés à la Société d'Ariculture de Gaspé qu'aux semblables Sociétés dans les autres Districts, 126. Voyez Appendice (P.) Elle est référée au Comité Spécial sur les Rapports des Sociétés d'Agriculture, 129. Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien décharger la Province des dépenses du Salaire du Lieutenant Gouverneur de Gaspé, 321.

—— Bill pour regler ses Pêches, présenté et lu pour la première fois, 324.

Message du Gouverneur relativement à une Somme d'argent pour parachever la Prison et Salle d'Audience dans la Ville de New-Carlisle, dans le District de Gaspé, accompagé d'une Pétition des Commissaires chargés de la dite bâtisse, aussi relativement à la Judicature dudit District, 157. Pour la Pétition voyez Appendice (T.) Le Message et la Pétition référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 168, 179. Rapport de deux Résolutions, 182. Question de concurrence sur la Résolution relativement à la Prison et Salle d'Audience, négativée, l'autre accordée et référée au Comité Spécial sur le Bill du Conseil Législatif pour la division de la Province, &c. *ibid.* Comité Spécial nommé pour s'enquérir de l'état de la Salle d'Audience et de la Prison à New-Carlisle, 190. Rapport, 229. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 233. Motion pour rétablir l'Ordre du jour, emportée dans l'Affirmative, 255. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour accorder une nouvelle Somme d'argent pour parachever la Prison Commune et la Salle d'Audience à New-Carlisle dans le District inférieur de Gaspé, lu pour la première fois, 260. Lu pour la seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 261. Lu pour la troisième fois et passé, 279. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 335.

—— Pétition de divers Habitans, demandant un Acte pour rendre valides les Mariages, Contrats, &c. dans le District, 165. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 188. Bill pour confirmer certains Mariages, et certains Actes y mentionnés dans le District de Gaspé, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 219. Rapport, 233. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 234. La Chambre en Comité, 262. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossopé, 262. Lu pour la troisième fois et passé, 279. Passé par le Conseil Législatif, 330. Sanction Royale, 334.

Gaspé, Comté et District de. Pétition de divers habitans demandant des altérations dans les Cours de Justice dans ce District, 165. Elle est référée au Comité Spécial auquel a été référé le Message du Gouverneur qui a rapport à la Judicature du District, 166. Rapport, 182.

George Quatre, Sa Majesté, proclamé, 20.

—— *Trois*, Sa Majesté. Sa mort annoncée officiellement par le Président, dans sa Harangue aux deux Chambres, lors de la Dissolution du Dixième Parlement Provincial, 19.

Gouvernement Civil de la Province. Bill pour approprier certaines Sommes d'argent pour en défrayer les Dépenses, pour l'année 1821, lu pour la première fois, 277. Lu une seconde fois, 294. Motion pour qu'il soit grossoyé, *ibid.* débattue, *ibid.* Des amendemens proposés, négativés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 297. Lu pour la troisième fois, 305. Motion pour que le Bill passe, *ibid.* Débattue, *ibid.* Un Amendement proposé, négativé, *ibid.* Passé, *ibid.*

Gouverneur en Chef.

Ses Réponses. Voyez *Adresses.*

Il approuve Mr. Papineau comme Orateur, 31.

Bills par lui réservés pour le plaisir de Sa Majesté, 334.

—— Il donne la Sanction Royale à différens Bills publics et privés, 333, 334.

Il consent à ce que la Chambre procède sur des Pétitions et autres matières, 71, 103, 117.

Messages de Son Excellence.

Par la Verge Noire, 29, 30, 333.

Par son Secrétaire le Lieutenant Colonel Ready.

Avec l'estimation de la Liste Civile, 61.

Avec des papiers relativement aux Terres de La Salle, 74.

Avec les Comptes Publics, 77.

Recommandant à la considération de la Chambre l'état de la Communication intérieure entre la Province et la Province du Haut-Canada, et entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique, 77.

Avec des papiers relativement aux Ecoles gratuites dans cette Province, 83.

Relativement à l'Office de Grand-Voyer, 92.

Relativement au Bureau du Secrétaire Civil et Provincial, 92.

Avec la Liste des Pensions, 92.

Relativement au Commerce de Contrebande, 92.

Recommandant différens papiers à la considération de la Chambre, 126.

Relativement à un Hôpital pour les Emigrés malades à Québec, 126.

Relativement à l'Etat-Major de la Milice, 127.

Relativement aux personnes dérangées dans leur esprit et aux enfans trouvés, 127.

Avec une Copie de la Commission du Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, 127.

Relativement à l'Administration de la Justice Criminelle de la Province, 157.

Relativement à la Prison et Salle d'Audience dans le District de Gaspé, et à la Judicature de ce District, 157.

Avec des Documens requis par la Chambre dans ses Adresses du 31e. Janvier et 13e. Février, 179.

Relativement à Mr. le Juge en Chef Monk, qui se retire du Banc, 234.

Avec le Rapport des Commissaires de Gaspé, 234.

Avec une Représentation des Grands Jurés du District de Montréal, 235.

Avec une Pétition du Shériff du District de Québec, 235.

Relativement à la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 235.

Relativement à Joseph Bouchette, 235.

Avec des papiers relativement à une Cour Martiale Générale tenue contre le Capitaine Charles Gariépy, 257.

Relativement à une Maison de Parlement, et autres bâtimens, 329.

Ses Proclamations pour proroger et assembler le Parlement Provincial, 5, 25.

Ses Harangues à l'ouverture de la Session, 32. Elles doivent être considérées, 61, 75, 79, 96. Elle est considérée, 75, 78, 95.

Sa Harangue à la fin de la Session, 335.

Gouverneur, Lieutenant. Adresse au Gouverneur, le priant de vouloir bien suspendre le payement de son Salaire, jusqu'à ce qu'il réside dans cette Province, 321.

Grands Jurés. Leur Représentation pour le District de Montréal, 235.

Grand Voyer de la Province, Office de. Le Gouverneur recommande à la considération de la Chambre, par Message, les Statuts existants pour faire et entretenir les Chemins, et soumet si tout le système ne pourroit pas être amendé, par la formation d'un Bureau de Grand Voyer, 92. Le Message référé à un Comité Spécial, 93. Membres ajoutés, 130. Rapport, 264.

Greffier de la Couronne en Chancellerie. Son Retour des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée, 9, 27. Ordonné qu'il paroisse devant la Chambre avec les papiers relativement à l'élection de Gaspé, 13. Il paroit avec les papiers, 14. Les papiers doivent lui être rendus, 39. Les inconvéniens résultant de ce qu'un des Greffiers de la Couronne en Chancellerie est Membre du Conseil Législatif, exposés dans une Adresse au Gouverneur, 322.

—— *de la Chambre d'Assemblée.* Il déclare Mr. Papineau l'Orateur élu, 12, 30. Ses Rapports de la Bibliothèque, et des Ecrivains extraordinaires dans son Bureau, mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 35. Pour les Rapports voyez Appendice (A.) et (B.) Ordonné qu'il mette sur la Table ses Comptes pour 1819 et 1820, 54. Ils sont mis sur la Table et référés à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 75. Pour le Rapport voyez Appendice (H.) Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 85, 96. Il lui est ordonné de présenter une Estimation des dépenses contingentes problables de la Chambre depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821, 262. Elle est mise sur la Table et référée à un Comité Spécial, *ibid.* Une Instruction au Comité, *ibid.* Des Membres ajoutés, 310. Rapport, 313. Les Rapports référés à un Comité de toute la Chambre, 313. La Chambre en Comité, 320. Rapport de Résolutions qui sont accordées, 323. Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien émaner son Warrant pour le montant, *ibid.* Lettre du Greffier à Mr. l'Orateur demandant permission d'employer deux Ecrivains additionnels durant le reste de la Session, et d'introduire occasionnellement un des Officiers de la Chambre comme Lecteur, 208.

—— Assistant. La Chambre est informée qu'il est sommé de comparoître comme Juré spécial dans la Cour du Banc du Roi, 160. Résolu qu'il ne peut pas s'absenter du service de la Chambre, *ibid.*

Griefs, Grand Comité de. Nommé, 31.

Guêt et Flambeaux de nuit, dans les Cités de Québec et Montréal.

Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien ordonner que des Etats des argens prelevés et employés en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III. Chapitre 2e, qui établit un Guêt et des Flambeaux de Nuit dans les Cités de Québec et de Montréal, soient mis devant la Chambre, 162. Un état des dépenses encourues pour le Guêt et les Flambeaux de nuit dans la Cité de Québec, est mis devant la Chambre, 111. Voyez Appendice (O.) No. 1. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de continuer et amender l'Acte de la 58e. Geo. III, 122. La Chambre en Comité, 132. Rapport d'une Résolution qui est accordée et un Comité Spécial nommé pour préparer un Bill, *ibid.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'augmenter le fonds nécessaire pour défrayer les dépenses d'un Guêt et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et dans

l'événement où ledit fonds ne seroit pas suffisant, de considérer les voies et moyens de prélever le droit nécessaire pour l'augmenter, 204. La Chambre en Comité, 217. Rapport de Résolutions, 226. Elles sont accordées, et un Bill pour continuer pour un tems limité, et étendre les dispositions d'un Acte passé dans la 58e. Geo. III, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de Québec et Montréal, par l'établissement d'un Guêt et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités et pour d'autres fins," a été lu pour la première fois, 227. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 245. Pétition des Marchands détailleurs et détailleurs de liqueurs fortes dans la Cité de Québec, contre les amendements proposés au Bill, 244. Elle est référée au même Comité, 245. La Chambre en Comité, 259. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 259. Lu pour la troisième fois et passé, 279. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 334.

HALIFAX, Courier de. Voyez *Courier.*

Hall, William. Voyez *Buckinghamshire.*

Hampshire, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 258, 294. Voyez aussi Appendice (C) Nos. 7 et 8.

Harangues. Voyez *Gouverneur en Chef, Président et Administrateur du Gouvernement. Orateur de la Chambre d'Assemblée.*

Hart, Alexander. Sa Pétition demandant permission de concéder des emplacements sur un terrein qui lui appartient, 41. Elle est référée à un Comité Spécial, 42.

Hatley, Township de. Pétition d'un nombre d'habitants dudit Township, demandant la subdivision des Comtés de Buckinghamshire et Richelieu, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 130. Rapport, 251.

Haut-Canada. Voyez *Commissaires.*

Henderson, George. Geolier de la Prison de Québec. Sa Pétition demandant certains Honoraires y mentionnés, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Pour ladite Pétition voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 130. Rapport, 215. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 216. La Chambre en Comité, 299.

Hertford, Comté de. Pétition des habitans demandant une somme d'argent pour ouvrir un nouveau chemin, 58. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 108.

Hôpital pour la reception des émigrés malades et autres. Message du Gouverneur, avec un Compte des dépenses encourues pour le soutien d'un Hôpital à Québec sous ses ordres, demandant une aide pour les payer et une provision ultérieure pour l'avenir, 126. Elle est référée à un Comité Spécial, 129. Rapport de Résolutions, 170. Le Rapport est référé à un Comité de toute la Chambre, 171.

Hôtel-Dieu à Québec. Pétition des Dames du Couvent, demandant une aide pour parachever leur Hôpital, 103. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, 104. Instruction au Comité, 115.

Huntingdon, Comté de. Pétition des habitants demandant permission de faire un Chemin de Barrière depuis le Village de La Prairie de la Magdeleine à la Ville de Dorchester, 42. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 57. Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnées, pour faire un Chemin de Barrière, lu pour la première fois, 57. Pétition des habitans de la Baronie de Longueuil contre le chemin, 71. Le Bill lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 83. Rapport, 154. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 175, 183, 192. Rapport d'amendements qui sont accordés et le Bill ordonné d'être imprimé, 199.

—— Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 212. Voyez Appendice (C.) No. 4.

INSTRUCTIONS à des Comités. Voyez *Comités de toute la Chambre. Comités Spéciaux nommés.*

JOURNAUX de la Session. Ordonné qu'ils soient imprimés sous la direction de Mr. l'Orateur, 17, 34.

—— Entrées qui y sont faites, lues sur motion, 61, 150, 171.

Judicature de la Province.

Bill pour rappeller et amender certaines parties d'un Acte passé dans la 34e. Geo. III, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," lu pour la première fois, 32. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 57. La Chambre en Comité, 62. Le Comité fait rapport, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 87. Passé par le Conseil Législatif, 125. Sanction Royale, 334.

—— Bill pour rappeller et amender certaines parties d'un Acte passé dans la 34e. Geo. III, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et pour faire des dispositions plus amples pour l'Administration plus certaine et plus uniforme de la Justice dans ladite Province; reçu par Message du Conseil Législatif, et lu pour la première fois, 142 et 143. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 163. Une instruction au Comité, *ibid.* Membres ajoutés, 237. Rapport, 318.

—— Le Gouverneur recommande par Message à la considération prochaine de la Chambre les inconvénients qui existe dans son Administration, 157. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 181. Rapport, *ibid.* Bill pour amender la troisième section d'un Acte passé dans la 34e. Geo. III, Chap. 6, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, lu pour la première fois, 181. Lu une seconde fois, 191. Amendé et ordonné d'être grossoyé, 192. Lu pour la troisième fois et passé, 197. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 236.

Juge Provincial. Bill pour en autoriser la nomination d'un *pro tempore,* en l'absence du Juge Provincial des Trois-Rivières, lu pour la première fois, 244. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 280. Lu pour la troisième fois et passé, 282.

Jurisdictions Civiles. Demandées par les habitants de Bedford, 99. De Cornwallis, 49. Des Townships de l'Est, 93. De la Paroisse des Trois Pistoles, 73.

—— *Criminelles.* Bill pour étendre à la Ville des Trois-Rivières certaines dispositions contenues dans une Ordonnance passée dans la 27e. Geo. III, intitulé, " Ordonnance qui explique et amende une Ordonnance pour établir des Cours de Jurisdiction criminelle dans la Province de Québec," reçu par Message du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 143. Lu une seconde fois, 158. Lu pour la troisième fois, passé et ordonné qu'il soit reporté au Conseil Législatif, 163. Sanction Royale, 333.

Jurisdictions Civiles, demandées. Voyez *Bedford Comté de. Cornwallis, Comté de. Township de l'Est. Trois Pistoles, Paroisse des.*

Justice, l'Administration de la. L'Acte qui y pourvoit recommandé à la considération de la Chambre, 14.

—— L'Administration de la, dans les petites affaires dans les Paroisses de Campagne, Bill pour continuer l'Acte qui l'établit, lu pour la première fois, 139. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 149. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport d'un amendement qui est accordé, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 152. Passé par le Conseil Législatif, 222. Sanction Royale, 333.

—— L'Administration de la, dans certaines petites affaires, Bill pour la faciliter, lu pour la première fois, 142. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 152. Rapport, 165. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 220, 261. Rapport d'amendemens qui sont accordés, à l'exception d'un seul, 300. Une Clause ajoutée et ordonné que le Bill soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 305. Passé par le Conseil Législatif, 330. Sanction Royale, 334.

KENT, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 300 Voyez Appendice (C.) No. 9.

LA Prairie de la Magdeleine, Seigneurie de. Pétition des Habitans demandant des Règlemens pour leur Commune, 51. Elle est référée à un Comité Spécial, 52. Rapport, 67. Bill pour régler la Commune, lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois, 75. Le Bill référé à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 78. Le Bill référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 86. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 88. Lu pour la troisième fois et passé, 106. Passé par le Conseil Législatif avec des Amendemens, 180. Les Amendemens sont considérés, 204. Ils sont accordés à l'exception d'un, et un Comité nommé pour dresser des raisons à être offertes à une Conférence avec le Conseil Législatif, pour n'y avoir pas acquiescé, *ibid.* Les Raisons rapportées, 220. Elles sont accordées, et une Conférence doit être demandée, 221. Messagers nommés pour la demander, *ibid.* La Conférence est accordée par le Conseil Législatif, 236. Et des Directeurs nommés pour la conduire, *ibid.* Une autre Conférence demandée par le Conseil Législatif, 251. Accordée par la Chambre et les mêmes Directeurs nommés, 252. Rapportent les raisons du Conseil Législatif pour persister dans leurs Amendemens, 256.

—— Pétition des Habitans d'icelle, et autres endroits, demandant l'établissement d'une Douane, soumise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Pour ladite Pétition voyez Appendice (P.) Elle est référée à un Comité Spécial, 131. Une Instruction au Comité, 243.

La Salle, Seigneurie de. Le Gouverneur par Message met devant la Chambre le Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de la dispute entre les Concessionnaires du Township de Sherrington et les Censitaires de la Seigneurie de La Salle, et autres Documens y relatifs. Voyez Appendice (G.) Ils sont référés à un Comité Spécial, 99. Membres ajoutés, 106. Pour faire rapport de tems en tems, 241. Fait rapport, *ibid.* Adresse au Gouverneur en faveur des Censitaires, 242. Adresses conjointement à Sa Majesté et à Son Excellence relativement à ce sujet, 326.

Lectures sur motion, 172. Voyez aussi *Actes. Journaux. Papiers.*

Lee, Ecuyer, Thomas. Sa Pétition demandant à être dispensé de se conformer aux Règles de la Chambre qui ont rapport aux Pétitions pour des Bills Privés, 144. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 150. Pétition de lui, demandant une exemption de service comme Etudiant en Droit, et l'introduction d'un Bill pour l'admettre à pratiquer comme Avocat, &c. dans cette Province, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.*

Le Maistre, Ecuyer, William. Pétition de lui demandant une augmentation de Salaire, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 126. Pour ladite Pétition voyez Appendice (P.) Elle est référée au Comité auquel sont référés les Comptes du Revenu Public et l'Estimation de la Liste Civile, 127.

Leprohon, P. Pétition de lui demandant une indemnité pour ses Services comme un des Commissaires pour la surintendance de la Maison de Correction dans le District de Montréal, 117. Sanction du Gouverneur, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, 118. Rapport, 242. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 310. Se lève sans faire rapport, *ibid.*

Léry, Charles, De. Pétition de lui demandant à être autorisé à bâtir un Pont sur la Rivière Chaudière, 81. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 87. Bill pour l'autoriser à bâtir le Pont, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 98. Une Instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 119. Le Bill référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 134. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 137. Lu pour la troisième fois et passé, 148. Passé par le Conseil Législatif, 201. Sanction Royale, 334.

Licences. Droits prélevés sur icelles, Voyez Appendice (I.) Nos. 2, 4, 5.

Liqueurs fortes. Voyez *Maisons d'entretien public. Marchands détailleurs, et Détailleurs de Liqueurs fortes.*

Liste Civile. Estimation de la, pour 1821, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 61. Pour l'Estimation voyez Appendice (D.) Elle doit être imprimée, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Les Comptes Publics sont référés au même Comité, 77. Membres ajoutés, 78. La Liste des Pensions référée au Comité, 93. Le Message du Gouverneur relativement à l'Etat-Major de la Milice est référé au Comité, 127. Le Comité fait rapport, 136, 142, 323. Le premier Rapport doit être imprimé, 136. Pour les Rapports voyez Appendice (R.) Nos, 1, 2, 3. Adresse à Son Excellence à ce regard, 312.

Lods et Ventes. Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

Lois expirées ou qui sont sur le point d'expirer. Comité nommé pour faire rapport sur icelles, 79. Une Instruction au Comité, 117. Rapport, 122, 141, 283.

Longueuil, Baronnie de. Voyez *Huntingdon.*

MAISONS de Correction dans les différens Districts de la Province. Bill pour continuer, pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés, lu deux fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 257. La Chambre en Comité, 259. Rapport d'Amendemens, *ibid.* Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 260. Lu pour la troisième fois et passé, 263. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 334.

—— d'entretien public, Bill pour régler plus efficacement les personnes qui les tiennent, et qui détaillent des Liqueurs fortes et pour d'autres fins, reçu par Message du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 236. Le Bill doit être imprimé, 237. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 320. La Chambre en Comité, *ibid.* Elle se lève sans faire rapport, *ibid.*

Maisons de Poste. Bill pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province, lu pour la première fois, 115. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 133.

Rapport 141. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 149, 163. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 167. Lu pour la troisième fois et passé, 194.

Maison de la Trinité, à Québec. Ses Dépenses et Recettes annuelles. Voyez Appendice (I.) No. 6.

Maitland, Sir Peregrine. Voyez *Président et Administrateur du Gouvernement.*

Maîtres d'Ecole payés par le Gouvernement. Voyez Appendice (I.) No. 14.

Maîtres en Chancellerie. Voyez *Chancellerie.*

Maladies contagieuses ou pestilentielles. L'Acte pour en prévenir l'introduction, recommandé à la considération de la Chambre, 14. Bill pour en prévenir l'introduction, lu pour la première fois, 142. Seconde lecture remise, 158. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, avec une Instruction, 163. Motion pour une Instruction ultérieure, négativée, *ibid.* Rapport, 294. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 304. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 312. Lu pour la troisième fois, amendé à la Table et passé, 316.

Marchands en détail, et Détailleurs de Liqueurs fortes dans la Cité de Québec. Pétition de leur part contre l'amendement proposé au Bill pour le Guêt et les Flambeaux de nuit dans les Cités de Québec et Montréal, 244.

Marchés, Places de. Voyez *Montréal, Cité de. Québec, Cité de.*

Mariages. Voyez *Gaspé.*

Masse. Elle est mise sur la Table, Mr. l'Orateur élu prenant la Chaire, 12, 30.

Membres. Rapportés pour servir dans les 10ème. et 11ème. Parlemens Provinciaux, 9, 27.

Ils prêtent le serment et prennent leurs Siéges, 11, 29, 36, 46, 54, 70, 75, 80, 83, 96, 102, 209.

Leurs noms pris sur des Divisions de la Chambre, 54, 61, 89, 96, 116, 124, 136, 139, 140, 142, 145, 173, 183, 189, 194, 195, 248, 264, 274, 275, 276, 279, 280, 281, 294, 297, 302, 303, 305, 306. 313, 314, 331.

—— *Election des.* Voyez *Elections des Membres.* Motion que des Membres qui pourroient être incorporés en conséquence de Pétitions présentées à la Chambre, sont intéressés dans toutes questions provenant d'icelles, 48. Elle est référée à un Comité Spécial, 49. Une Instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 59. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Ordre remis, 76. La Chambre en Comité, 79, 88. Rapport d'une Résolution qui est accordée, *ibid.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de leur accorder une indemnité, 171. Une instruction au Comité, 181. La Chambre en Comité, 190. Se lève sans faire rapport, *ibid.*

—— Présens à la fin de la Session, 19, 333.

Messages. Voyez *Adresses. Gouverneur en Chef. Conseil Législatif. Président et Administrateur du Gouvernement.*

Milice. Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport référée à un Comité Spécial, 96. Le Comité doit faire rapport par Bill, 184. Rapport, *ibid.* Bill pour continuer et amender deux certains Actes y mentionnés, pour mieux régler la Milice de cette Province, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 200. La Chambre en Comité, 214, 258. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 259. Lu pour la troisième fois et passé, 263. Passé par le Conseil Législatif, 330. Sanction Royale, 333.

—— Etat-Major de la. Message du Gouverneur qui y a rapport, 127. Il est référé au Comité sur les Comptes Publics et l'Estimation de la Liste Civile, *ibid.*

Monk, Le Juge en Chef. Message du Gouverneur relativement à son désir de se retirer du Banc, 234. Il est référé à un Comité de toute la Chambre nommé pour considérer l'Aide à être accordée à Sa Majesté, 235. L'Ordre lu et remis, 278. La Chambre en Comité, 310.

—— Voyez *Président et Administrateur du Gouvernement.*

Montréal, Société d'Agriculture de. Son Rapport mis sur la Table, 73. Voyez Appendice (F.) No. 1.

—— Banque de. Pétition des Actionnaires demandant à être incorporés, 103. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 160. Bill pour l'incorporer lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé au Comité Spécial sur le Bill pour incorporer la Banque de Québec, 167. Rapport, *ibid.* Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 193, 214, 222, 228, 239, 246. Rapport d'Amendemens, 247. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 248. Lu pour la troisième fois et passé, 282. Passé par le Conseil Législatif, 329 Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 331.

—— Cité de. Pétition de plusieurs habitans demandant l'autorité d'acheter un Lot de terre dans le Fauxbourg St. Laurent, à l'effet d'y établir une Place de Marché, 36. Elle est référée à un Comité Spécial, 38. Rapport, 57. Le Bill ordonné d'être introduit et lu pour la première fois, 57. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 74. Rapport, 85. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 119. Rapport d'Amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 123. Lu pour la troisième fois et passé, 134. Des Documents produits à la Chambre au sujet du Bill, communiqués par Message au Conseil Législatif, 154. Passé par le Conseil Législatif, 180. Sanction Royale, 331.

—— Demandant un Acte d'Incorporation, 38. Elle est référée à un Comité Spécial, 39. Membres ajoutés, 73. Rapport, 105. Bill pour incorporer la Cité lu pour la première fois, *ibid.* L'Ordre pour la seconde lecture remis, 128, 138. Lu une seconde fois et référé au Comité sur le Bill pour incorporer la Cité de Québec, 152. Rapport, 198. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 199. L'Ordre remis, 207. La Chambre en Comité, 238. Rapport d'Amendemens, *ibid.* Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 239. Lu pour la troisième fois et passé, 250.

—— Se plaignant des Cahots, 50. Elle est référée à un Comité Spécial, 51.

—— Se plaignant du nombre de Chiens, et y demandant des Règlemens Législatifs à ce sujet, 86. Voyez *Chiens.*

—— Demandant des Règlemens pour la Mesure du Charbon, 99. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 209. Voyez *Charbon.*

—— Demandant l'établissement d'un nouveau Marché, 97. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 161.

—— Demandant des changemens et des amendemens qui règle l'Inspection de la Potasse et de la Perlasse, 197. Elle est référée au Comité Spécial nommé pour considérer s'il est expédient d'amender les Actes des 46e. et 58e. Geo. III, *ibid.* Rapport, 210. Voyez *Potasse et Perlasse.*

—— Exposé d'un Grand Juré, mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 235. Voyez Appendice (X.)

NAVIGATION intérieure du Fleuve St. Laurent. La Chambre en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 48e. Geo. III, Chap. 19e, 223.

Northumberland, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 121. Voyez Appendice (C.) No. 3.

OFFICIERS Rapporteurs pour le 10e. et 11e. Parlement Provincial, leurs noms, 9, 27.

Orateur de la Chambre d'Assemblée.
Mr. Papineau est élu pour remplir cette charge, 12, 30. Présenté au Président et au Gouverneur, et il est approuvé, 13, 31. Il fait rapport qu'il est approuvé, *ibid.*
—— Il fait rapport des Harangues du Président et du Gouverneur à l'ouverture de la Session, 13, 32.
—— Les Journaux de la Chambre doivent être imprimés sous sa direction, 17, 34.
—— Il refuse un Message du Conseil Législatif donnant ses raisons pour en agir ainsi, 18.
—— Il fait rapport de la réponse du Président aux Résolutions de la Chambre, 18.
—— Il met devant la Chambre le Rapport fait par le Greffier de l'état de la Bibliothèque et des Ecrivains extraordinaires dans son Bureau, 35.
—— Il donne la voix prépondérante sur des divisions. Dans l'Affirmative, 61, 89, 138, 257. Dans la Négative, 280.
—— Il refuse des motions en donnant ses raisons, 135, 140.
—— Motion portant qu'il ne peut tenir aucune charge ou place de profit sous la Couronne durant plaisir, 280. Elle doit être considérée, *ibid.* Elle est considérée, 311. Résolu dans l'affirmative, *ibid.*
—— Il fait rapport que les Adresses conjointes ont été délivrées, 327.
—— Il soumet à la Chambre le discours qu'il se propose d'adresser au Gouverneur en Chef en présentant les Bills d'argent, 333. Il doit être inséré dans les Journaux, *ibid.*

Ordonnance de la 25e. Geo. III, Chap. 2e. relativement aux Writs de Capias ad respondendum. La Chambre en Comité pour considérer s'il est expédient de l'amender, 240. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour limiter en certains cas et pour un certain tems y mentionné, les dispositions d'une Ordonnance passée dans la 25e. Geo. III, en autant qu'elles ont rapport aux Writs de Capias ou prises de corps des personnes, lu pour la première fois, 241.

Ordre. Voyez *Bon Ordre.*

Orléans, Comté de. Pétition des habitans demandant une Somme d'Argent pour ouvrir un Chemin, 40. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 54. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 63, 128. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration de la Communication intérieure du Comté, lu pour la première fois, 131. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 133. Lu pour la troisième fois et passé, 136.

PAPIERS lus sur motion, 39, 64, 106. Ordonnés d'être remis au Greffier de la Couronne en Chancellerie, 39.

Papineau, Ecuyer, L. J. est élu Orateur, 12, 30. Il remercie la Chambre et prend la Chaire, *ibid.*

Parlement Provincial. Un nouveau Parlement appellé, 25. Il est prorogé, *ibid.* Il doit s'assembler, *ibid.* Membres rapportés pour le composer, 9, 27. Il s'assemble, 11, 29. Il est prorogé, 336. Il est dissout, 6, 19.

Paroisses en détresse. Pétition du Comité de St. Gervais et de Ste. Claire nommé sous l'Acte pour le secours des Paroisses en détresse, relativement à leurs Comptes, 58. Elle est référée à un Comité Spécial, 59. Rapport, 136.
—— Voyez *Commissaires.*

Pêches. Voyez *Gaspé, District de.*

Pensions. Liste des Pensions soumise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 92. Voyez Appendice (M.) Elle est référée au Comité Spécial sur les Comptes Publics et l'Estimation de la Liste Civile, 93.

Personnes dérangées dans leur esprit et Enfans trouvés. Le renouvellement de l'Acte pour leur soutien recommandé à la considération de la Chambre par des Messages du Président et du Gouverneur, 14, 127. Le Message du Gouverneur référé à un Comité Spécial, 129. Rapport, 202. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 203. La Chambre en Comité, 214. Rapport de Résolutions qui sont accordées, et un Bill pour continuer et amender un Acte passé dans la 51e. George III, intitulé, " Acte pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, &c. lu pour la première fois, 219. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 243. Lu pour la troisième fois et passé, 250. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 334.

Pétitions. Pour des Bills Privés. Comité nommé pour faire rapport sur ceux qui se trouvent sous les Règles de la Chambre, 47. Une instruction au Comité, 88. Un jour fixé pour que le Comité fasse rapport, 302.
—— Voyez les Titres suivans, savoir: *Sauvages Abénaquis. Bedard, Mr. le Juge. Bedford, Comté de. Boucherville. Buckinghamshire, Comté de. Bouchers de Québec. Canal. Banque du Canada. Chapman, George. Commissaires. Cornwallis, Comté de. Salle d'Audience aux Trois-Rivières. Cushing, Noah. Davidson, John. Chiens. Dubord, Michel. Dumont, E. N. L. Townships de l'Est. Compagnie d'Assurance du Feu de Québec. Fraser, Alexandre. Prison du District de Québec. Gaspé, Comté et District de. Colporteurs et Porte-casettes. Hart, Alexandre. Henderson, George. Hatley, Township de. Hertford, Comté de. Hôtel Dieu de Québec Huntingdon, Comté de La Prairie de la Magdeleine. Lee, Thomas. Le Maistre, William. Léry, Charles De. Leprohon, P. Montréal. Orléans. Paroisses en détresse. Québec. Société Amicale de Québec. Réaume, Mad. A. St. Germain, Hyacinthe. Marchands détailleurs. Cabaretiers de Québec. Trois Pistoles, Paroisse de.*

Petites Dettes. Bill pour faciliter leur recouvrement dans certaines parties de cette Province, lu pour la première fois, 60. Introduit sous un autre titre et passé, 305. Sanction Royale, 334.

Petites Dettes. Voyez *Justice, Administration de la, dans certaines petites affaires.*

Phillips, Mad. Voyez *Réaume, Mad. A.*

Pilotes et Navires dans le Havre de Québec. Acte de la 45e George III. Chapitre 12, qui les règle, lu sur motion, 106. La Chambre doit se former en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de l'amender, *ibid.* La Chambre en Comité, 115. Rapport d'une Résolution, *ibid.* Un Comité spécial nommé pour faire rapport par Bill ou autrement des Amendemens nécessaires à être faits audit Acte, *ibid.* L'Acte qui amende l'Acte ci-dessus, lu sur motion et référé au même Comité, 122. Il fait rapport, 300.

Poêles. Voyez *Cushing, Noah.*

Ponts. Voyez *Dubord, Michel. Dumont, E. N. L. Léry, Charles de. St. Germain, Hyacinthe.*

Potasses et Perlasses. Bill pour la meilleure inspection d'icelles dans cette Province, lu pour la première fois, 212. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 227.

Président et Administrateur du Gouvernement.
Il approuve Mr. Papineau comme Orateur, 13.
Sa réponse à la Résolution de la Chambre, 18.
Message de sa part.
Par la Verge Noire, 11, 12, 19.
Par son Assistant Secrétaire, Mr. Montizambert.
Recommandant certains Actes à l'attention immédiate de la Chambre, 14.
Ses Proclamations.
Pour proroger le Parlement Provincial, 5, 6.
Pour dissoudre le dernier et en appeller un nouveau, 6, 25.
Annonçant la Sanction Royale au Bill de la Société Amicale de Québec, 8.
Annonçant la mort de Sa Majesté George III, et la Succession de Sa Majesté George IV, 20.

Prison, pour le District de Québec. Le Gouverneur met devant la Chambre par Message, une Pétition du Shériff du District, et recommande le remboursement d'une Somme d'argent y mentionnée, par lui payée pour les réparations de la Prison en sus de la Somme accordée par l'Acte de la 58e. George III, Chapitre 11, 235. Pour ladite Pétition voyez Appendice (X.) Elle est référée à un Comité spécial sur le Message du Gouverneur relativement à une compensation en faveur de Joseph Bouchette, 243. Le Comité fait rapport, 278. Le Rapport est référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.*

Priviléges, Comité de. Nommé, 34. Rapport, 159.

—— Voyez *Chambre d'Assemblée.*

Proclamations. Voyez *Gouverneur en Chef. Président et Administrateur du Gouvernement.*

QUEBEC.—La Chambre résoud de prendre en considération dans un Comité de toute la Chambre, le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Citoyens de Quebec, et pour considérer s'il est expédient de pourvoir à une nouvelle Place de Débarquement, et un nouveau Marché dans la Basse-Ville, 206. L'ordre lu, 222. Une instruction au Comité, 223. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport de Résolutions, qui sont accordées, et un Bill pour établir une nouvelle Place de Débarquement pour les Cajeux et Bois de Chauffage, avec un nouveau Marché et des Etaux dans la Basse-Ville de la Cité de Québec, lu pour la première fois, 228. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 245. La Chambre en Comité, 255. Rapport d'Amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 261. Lu pour la troisième fois, amendé à la table et passé, 283.

—— Societé d'Agriculture de. Rapport mis sur la Table, 77. Voyez Appendice (F.) No. 2.

—— Banque de. Pétition des Actionnaires, demandant à être incorporés, 48. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Procédés du Comité suspendus, 49. La Petition référée au Comité sur la Petition de la Banque de Montréal, 103. Rapport, 160. Bill pour incorporer les Actionnaires lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 167. Rapport, 170. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Chambre en Comité, 193, 214, 222, 228, 239, 246. Rapport d'Amendemens, 247. Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 248. Lu pour la troisième fois, 262. Passé, 282. Accordé par le Conseil Législatif, 329. Reservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 334.

—— Cité de. Plusieurs Pétitions des Habitans, savoir:

Demandant des Règlemens additionnels pour les Colporteurs et Porte-cassettes 45. Elle est référée à un Comité spécial avec des instructions, 46. Rapport, 197. Le Rapport est référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 223. Se lève sans faire rapport, *ibid.*

Demandant des Règlemens pour libérer la Place de Débarquement des Chaloupes et autres Vaisseaux non pontés, 53. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 112. Bill pour régler la Place de Débarquement lu pour la première fois, 141. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 156. Rapport, 216. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 217. La Chambre en Comité, 301. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 310. Lu pour la troisième fois et passé, 316.

Demandant un Acte d'Incorporation, 72. Elle est référée au Comité sur la Pétition des Habitans de la Cité de Montréal, demandant un Acte d'Incorporation, *ibid.* Rapport, 105. Bill pour incorporer la Cité lu pour la première fois, *ibid.* La deuxième lecture remise, 127, 138. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 152. Rapport, 198. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, 199. La Chambre en Comité, 238. Rapport d'Amendemens, *ibid.* Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 239. Lu pour la troisième fois et passé, 250.

—— Demandant l'Établissement d'un Bureau d'Enrégistrement, 104. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 225.

—— Comté de. Pétition de plusieurs habitans se plaignant des Actes des Chemins, 129. Motion pour qu'elle soit référée à un Comité Spécial négativée, 130. Elle est référée au Comité sur le Message du Gouverneur relativement à l'établissement d'un Bureau de Grand Voyer et sur les Actes des Chemins, *ibid.*

—— *Société Amicale de.* L'Acte pour incorporer la Société sanctionné par Proclamation. 8. Pétition des Membres demandant à être incorporés, 36. Elle est rèférée à un Comité Spécial avec une instruction, *ibid.* Rapport, 76. Bill pour l'Incorporation lu pour la première fois, 77. Lu une seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 98. La Chambre en Comité, 107. Rapport d'Amendemens, 110. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 111. Lu pour la troisième fois et passé, 125. Passé par le Conseil Législatif avec des Amendemens, 201. Les Amendemens sont considérés, 206. Ils sont accordés à l'exception d'un, et des Raisons pour n'y avoir pas acquiescé, à être déduites par le Comité nommé pour déduire des raisons à être offertes à une Conférence avec le Conseil Législatif pour n'avoir pas acquiescé à un des Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill de la Commune de La Prairie de la Magdeleine, *ibid.* Rapport des Raisons, 220. Elles sont accordées et une Conférence doit être demandée, 221. Membres nommés pour la demander, 222. Elle est accordée par le Conseil Législatif, 236. Des Directeurs nommés pour la conduire, 237. Une autre Conférence demandée par le Conseil Législatif, 251. Elle est accordée et les mêmes Directeurs doivent la conduire, 252. Ils font rapport des Raisons du Conseil Législatif pour persister dans leurs Amendemens, 256.

Questions amendées.

Pour la seconde lecture du Bill pour le recouvrement des Petites Dettes, 61.

Que deux Membres soient ajoutés au Comité Spécial nommé pour s'enquérir s'il est expédient de restreindre l'importation des Chevaux et autres Bestiaux, 83.

Pour une Adresse au Gouverneur au sujet du Bill pour le secours des Paroisses en détresse, 85.

Pour une instruction au Comité Spécial sur le Rapport et l'Evidence de l'Accusation et Pétition de Mr. le Juge Bedard, 106.

Pour une instruction au Comité sur la Pétition des Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec, 115.

Que deux Membres soient ajoutés au Comité Spécial sur le Bill pour incorporer le Barreau du Bas-Canada, 134.

Que le Bill de Pont de Hyacinthe St. Germain soit référé à un Comité Spécial, 213.

Pour la seconde lecture du Bill de la Liste Civile, 278.

—— *négativées.*

Pour amender l'Adresse en réponse à la Harangue du Gouverneur à l'ouverture de la Session, 46.

Que les Votes de la Chambre soient imprimées, 54.

Pour arrêter les progrès du Bill pour le recouvrement des Petites Dettes, 60.

Que le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition de la Société Amicale de Québec soit référé à un Comité de toute la Chambre, 77.

Que les Comptes Publics soient référés à un Comité Spécial, 77.

Pour renouveller l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill d'Arbitrage, 95.
Que les Pétitionnaires contre l'Election et Retour de John Jones, Ecuyer, soient appellés, 124.
Que la Pétition des Habitans de Québec se plaignant des Actes des Chemins soit référée à un Comité Spécial, 130.
Pour amender une motion pour la seconde lecture du Bill pour la décision sommaire de certaines Actions, 135.
Pour amender une motion pour la nomination d'un Président à un Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour incorporer le Barreau du Bas-Canada, 138.
Que le Comité de toute la Chambre sur le Bill des Procès d'Accusations Publiques ait la permission de siéger de nouveau, 188.
Pour amender une motion pour nommer un Comité Spécial pour s'enquérir de l'état de la Prison et de la Salle d'Audience à New-Carlisle, 189.
Pour amender une motion que la Pétition de E. N. L. Dumont, au sujet de son Bill de Pont, soit introduite, 217.
Pour amender les 10e. et 12e. Résolutions d'un Comité de toute la Chambre, pour accorder une Aide à Sa Majesté, 274, 275.
Pour amender une motion pour la permission d'introduire un Bill sur les Résolutions pour accorder une Aide à Sa Majesté, 277.
Pour un Appel Nominal, 281.
Qu'il est contraire aux Règles et Usages Parlementaires en Angleterre de proposer des Subsides et Secours d'argent à la fin des Sessions du Parlement, 281.
En Amendement à la motion pour grossoyer le Bill de la Liste Civile, 294, 295, 297.
En Amendement à la motion pour passer le Bill de la Liste Civile, 305.
En Amendement à la motion pour la passation du Bill pour continuer l'Acte qui accorde de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province, 306.
Quint. Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*
Quorum, d'un Comité Spécial fixé par ordre de la Chambre, 89.

RAPPORTS. Voyez *Adresses. Sociétés d'Agriculture. Bills*, les différens Chefs de. *Commismissaires. Comités. Communications intérieures. Orateur. Vaccine, Bureau de la.*
Réaume, Mad. Angélique. Veuve de feu Samuel Phillips, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée. Sa Pétition demandant une Pension, 71. Consentement du Gouverneur, *ibid.* Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.*
Recensement et Retour de la Population de la Province. Bill pour autoriser un Recensement et Retour de la Population de la Province du Bas-Canada, lu pour la première fois, 39. Lu une seconde fois, 52. Il est référé à un Comité Spécial, 53. Rapport, 56. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 63. Rapport d'Amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 70. Lu pour la troisième fois et passé, 106.
Rentes constituées. Bill pour augmenter le Taux de l'intérêt sur les Rentes constituées, lu pour la première fois, 90. Lu une seconde fois, 101. Il est référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 116. Le Comité se lève sans faire rapport, *ibid.*
Résolutions et Ordres de la Chambre. Voyez les Chefs suivans, savoir: *Comptes. Adresses. Ajournemens. Agent. Audition des Comptes, Bureau pour l'. Banques. Bedard, Mr. le Juge. Bedford, Comté de. Bills* sous leurs différens Chefs. *Boucherville. Bouchette, Joseph. Bourdages, L. Canal. Gouvernement Civil. Liste Civile. Greffier de l'Assemblée. Greffier Assistant. Comités. Chiens. Douglas, Thomas. Entrées dans les Journaux de l'Assemblée. Conseil Législatif. Membres. Milice. Montréal. Ordonnance. Papiers. Pétitions. Québec. Quorum. Harangues. Subsides. Vaccine, Bureau de la. Guêt et Flambeaux de Nuit.*
Revenu Casuel et Territorial. Voyez Appendice (I.) No. 1.
—— Casuel et Territorial de la Province depuis le commencement de la Constitution jusqu'au premier Janvier 1820. Adresses au Gouverneur, le priant de vouloir bien ordonner, qu'il en soit mis un état détaillé devant la Chambre, 82.
Revenu du Bas-Canada. Voyez Appendice (I.) No. 12.
Richelieu, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la Table, 40. Voyez Appendice (C.) No. 1.
Roi, Sa Majesté le. Voyez *Adresses à Sa Majesté George Quatre. George Trois.*
—— Quai du. } Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*
—— Postes du. }

SAINTE CLAIRE *et Saint Gervais.* Voyez *Paroisses en détresse.*
Saint Germain, Hyacinthe. Pétition de sa part et autres, demandant l'autorité de construire un Pont sur la Rivière des Mille Isles, 66. Elle est référée au Comité Spécial auquel est référée la Pétition de E. N, L. Dumont, *ibid.* Pétition de la Paroisse de St. Eustache au soutien de la Pétition, 102. Elle est référée au même Comité, *ibid.* Rapport, 203. Bill pour autoriser Hyacinthe St. Germain et autres à bâtir un Pont, lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et référé au Comité Spécial sur le Bill pour le Pont de E. N. L. Dumont, 213. Rapport, 238. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 245. Rapport d'Amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 249. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 258. Les plans, preuves et documens produits à la Chambre sur le sujet du Bill, communiqués au Conseil Législatif, 319.
Saint Jean. Pétition du Collecteur et du Controlleur des Douanes, se plaignant de l'opération de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4, 52.
Salles d'Audience et Prisons. Voyez *Cornwallis. Gaspé.*
Salles d'Audience aux Trois Rivières. Pétition des Commissaires pour ériger une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, demandant une somme d'argent pour la parachever, 190. Voyez Appendice (Vv.) Elle est référée à un Comité Spécial, 191. Message du Gouverneur accompagné d'une Pétition et d'Estimations des Commissaires, 235. Pour ladite Pétition et les Estimations voyez Appendice (X.) Ils sont référés au même Comité, *ibid.* Un Membre ajouté, 238. Rapport, 246. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 247. Motion pour rétablir l'ordre du jour emporté dans l'affirmative, 254. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour accorder une somme plus ample d'argent pour achever la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, lu pour la première fois, 260. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 261. Lu pour la troisième fois et passé, 279. Passé par le Conseil Législatif, 317. Sanction Royale, 334.
Sauvages Abénaquis. Voyez *Abénaquis, Sauvages.*
Secrétaire de la Province. Adresse au Gouverneur, le priant de vouloir bien prendre des mesures pour qu'il ne reçoive point ses Salaires à moins qu'il ne réside dans la Province, 821.
Sergent d'Armes, Député. La Chambre est informée qu'il est sommé de comparoître pour rendre témoignage dans une certaine cause dans la Cour du Banc du Roi, 149. Les entrées dans les Journaux du 16e. et 18e. Mars 1811, relativement à la Commission du Sergent d'Armes, lues sur motion, 150. Permission lui est donnée de comparoître, *ibid.* Jean Fluet doit agir en son absence, *ibid.*

Société Amicale de Québec. L'Acte pour incorporer la Société, sanctionné par Proclamation, 8.
—— Voyez *Québec, Société Amicale de.*
Subsides. Motion pour que des Subsides soient accordés à Sa Majesté, 174. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 178. Rapport d'une Résolution, et il est résolu que des Sudsides soient accordés, 182. La Chambre doit considérer les Subsides dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Les Comptes Publics, l'Estimation de la Liste Civile et le Rapport du Comité Spécial sur ladite Estimation sont référés audit Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 195, 200, 206, 213, 227, 237, 245, 247, 252, 257, 312. Rapport de Résolutions, 264, 312. La question de concurrence mise sur les Résolutions, qui sont séparément débattues, et finallement emportées dans l'affirmative, 274 à 277.

TABAC. Droits perçus sur icelui. Voyez Appendice (I.) No. 5.
Terres de la Couronne. Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport, est référée à un Comité Spécial, 79. Membres ajoutés, *ibid.* Il doit faire rapport de tems à autre, 86. Rapport, 161, 206, 240, 282. Voyez Appendice (U.) Nos. 1, 2, 3, 4. Les Rapports doivent être imprimés, *ibid.* Ils sont référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Message du Gouverneur avec des papiers touchant les Terres incultes de la Couronne, 179. Pour lesdits papiers, voyez le Rapport du Comité sur les Terres de la Couronne, Appendice, (U.) No. 2, Lettre (C.) Motion pour qu'une Adresse soit présentée au Gouverneur pour les faire explorer sur la rive Nord du Fleuve Saint Laurent, 315. La motion doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Rapport d'une Résolution qui est accordée, 319.
Têtu. Ecuyer, Félix Voyez *Commissaires.*
Townships. Voyez *Est, Townships de l'.*
Trois Pistoles, paroisse des. Pétition des habitants demandant une Jurisdiction dans leur Comté, 78. Elle est référée au Comité Spécial sur la Pétition de Cornwallis, *ibid.* Rapport, 146.
Trois-Rivières. Voyez *Salle d'Audience aux Trois-Rivières.*

VACCINE, Bureau de la. Les différends rapports du Bureau de la Vaccine référés à un Comité Spécial avec une instruction, 65. Membres ajoutés *ibid.* Instruction ultérieure, 87. Il doit faire rapport de tems à autre, 184. Rapport, 185, 327. Le premier rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 188. L'Ordre lu et remis, 207. La Chambre en Comité, 261. Rapport de Résolutions qui sont accordées, et un Bill pour encourager la pratique de l'Inoculation de la Vaccine, et pour approprier à cette fin une certaine somme d'argent, lu deux fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 301. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport, *ibid.* Ordonné que le Bill soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 309. Passé par le Conseil Législatif, 330. Sanction Royale, 335.
Verge Noire. Voyez *Gouverneur en Chef. Président.* sous le titre de *Messages.*
Votes. Motion pour que le Greffier de cette Chambre soit autorisé à fournir aux Imprimeurs de cette ville les Votes de la Chambre sur chaque question décidée, les portes ouvertes, lorsque les noms seront pris sur telles questions, conformément aux règles permanentes de la Chambre, 54. Négativée, *ibid.* Un Comité Spécial nommé pour s'enquérir des moyens les plus convenables et les plus parlementaires de faire connoître les Votes de cette Chambre, 56.
Voyer, Grand. Voyez *Grand Voyer de la Province.*

WARRANTS. émanés pour le Payement des Dépenses Civiles du Bas-Canada. Voyez Appendice (I.) No. 14.
—— émanés pour le payement des Salaires des Officiers et Dépenses Contingentes du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée. Voyez Appendice (I.) No. 15.

X——

YORK, Comté de. Le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, mis sur la table, 228. Voyez Appendice (C.) No. 6.

Z——

FIN.